



3 1761 11650061 2


















Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116500612>







## HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Wednesday, November 21, 1984  
Monday, November 26, 1984

Chairman: Mr. Don Blenkarn

## CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mercredi 21 novembre 1984  
Le lundi 26 novembre 1984

Président: M. Don Blenkarn

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finances, du commerce et des questions économiques

## RESPECTING:

Organization Meeting

Supplementary Estimates (B) 1984-85: Votes 10b and  
25b under EXTERNAL AFFAIRS

## CONCERNANT:

Séance d'organisation

Budget supplémentaire (B) 1984-1985: Crédits 10b et  
25b sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES

## APPEARING:

The Honourable James F. Kelleher,  
Minister of International Trade

## COMPARAÎT:

L'honorable James F. Kelleher,  
Ministre du Commerce extérieur

## WITNESSES:

(See back cover)

## TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984



STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Don Blenkarn

*Vice-Chairman:* Mr. Robert Toupin

MEMBERS/MEMBRES

Bill Attewell  
Ian Deans  
Al Girard  
André Harvey  
Jim Jepson  
Claude Lanthier  
Jean Lapierre  
Nic Leblanc  
George Minaker  
Aideen Nicholson (*Trinity*)  
Nelson A. Riis  
Norm Warner  
Geoff Wilson (*Swift Current—Maple Creek*)

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Don Blenkarn

*Vice-président:* M. Robert Toupin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Ross Belsher  
David Daubney  
Murray Dorin  
Alfonso Gagliano  
Raymond Garneau  
Felix Holtmann  
Steven W. Langdon  
Shirley Martin  
W. Paul McCrossan  
Stewart McInnes  
Lorne Nystrom  
Alan Redway  
Monique B. Tardif (*Charlesbourg*)  
Barry Turner (*Ottawa-Carleton*)  
Bernard Valcourt

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Thursday, November 22, 1984:

Mr. Axworthy replaced Mr. Johnston (*Saint-Henri—Westmount*);

Mr. Kaplan replaced Miss Nicholson (*Trinity*).

On Friday, November 23, 1984:

Mr. Johnston (*Saint-Henri—Westmount*) replaced Mr. Axworthy;

Miss Nicholson (*Trinity*) replaced Mr. Kaplan;

Mr. Lapierre replaced Mr. Johnston (*Saint-Henri—Westmount*).

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 22 novembre 1984:

M. Axworthy remplace M. Johnston (*Saint-Henri—Westmount*);

M. Kaplan remplace M<sup>lle</sup> Nicholson (*Trinity*).

Le vendredi 23 novembre 1984:

M. Johnston (*Saint-Henri—Westmount*) remplace M. Axworthy;

M<sup>lle</sup> Nicholson (*Trinity*) remplace M. Kaplan;

M. Lapierre remplace M. Johnston (*Saint-Henri—Westmount*).

## ORDER OF REFERENCE

Wednesday, November 7, 1984

*ORDERED*,—That External Affairs Votes 10b and 25b;

That Finance Votes 1b, 5b and 35b; and

That Regional Industrial Expansion Votes 1b and 6b for the fiscal year ending March 31, 1985, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

*ATTEST*

## ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 7 novembre 1984

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 10b et 25b, Affaires extérieures;

Que les crédits 1b, 5b et 35b, Finances; et

Que les crédits 1b et 6b, Expansion industrielle régionale, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, soient déferés au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

*ATTESTÉ*

*Le Greffier de la Chambre des communes*

C.B. KOESTER

*The Clerk of the House of Commons*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 21, 1984

(1)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 3:33 o'clock p.m., this day for the purpose of organizing.

*Members of the Committee present:* Messrs. Attewell, Blenkarn, Girard, Harvey, Jepson, Johnston (*Saint-Henri—Westmount*), Leblanc Minaker, Miss Nicholson (*Trinity*), Messrs. Riis, Toupin, Warner and Wilson (*Swift Current—Maple Creek*).

*Alternates present:* Messrs. Daubney, Garneau, Mrs. Tardif (*Charlesbourg*) and Mr. Turner (*Ottawa—Carleton*).

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

Mr. Attewell, seconded by Mr. Jepson, moved,—That Mr. Blenkarn do take the Chair of the Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Blenkarn took the Chair.

On motion of Mr. Attewell, seconded by Mr. Jepson, it was agreed,—That Mr. Toupin be elected Vice-Chairman of the Committee.

On motion of Mr. Attewell, seconded by Mr. Warner, it was agreed,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure be composed of five (5) members of the Committee, including three (3) members representing the Government, one (1) member representing the Liberal Party and one (1) member representing the New Democratic Party.

On motion of Mr. Attewell, it was agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

Mr. Attewell moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that four (4) members of the Committee be present.

And debate arising thereon;

Miss Nicholson (*Trinity*) moved,—That the motion be amended by adding immediately after the word "present" the following:

"including one member of the official opposition."

After debate, the question being put on the amendment, it was by a show of hands, negatived: Yeas: 3; Nays: 11.

After further debate, the question being put on the main motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Attewell, it was agreed,—That, at the discretion of the Chairman, reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses who are invited to appear before the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Johnston (*Saint-Henri—Westmount*) moved,—That members of the Committee be given 24 hours notice of a Committee meeting with the exception of meetings called by

## PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 21 NOVEMBRE 1984

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques tient, ce jour à 15h33, sa séance d'organisation.

*Membres du Comité présents:* MM. Attewell, Blenkarn, Girard, Harvey, Jepson, Johnston (*St-Henri—Westmount*), Leblanc, Minaker, M<sup>lle</sup> Nicholson (*Trinity*), MM. Riis, Toupin, Warner, Wilson (*Swift Current—Maple Creek*).

*Substituts présents:* MM. Daubney, Garneau, M<sup>me</sup> Tardif (*Charlesbourg*), M. Turner (*Ottawa—Carleton*).

Le greffier préside l'élection du président.

M. Attewell, appuyé par M. Jepson, propose,—Que M. Blenkarn assume la présidence du Comité.

La motion est mise aux voix et adoptée.

M. Blenkarn prend le fauteuil.

Sur motion de M. Attewell, appuyé par M. Jepson, il est convenu,—Que M. Toupin assume la vice-présidence du Comité.

Sur motion de M. Attewell, appuyé par M. Warner, il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de cinq (5) membres du Comité, dont trois (3) représentants du gouvernement, un (1) représentant du parti libéral et un (1) représentant du parti néo-démocrate.

Sur motion de M. Attewell, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 1000 exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages.

M. Attewell propose,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu que quatre (4) membres du Comité y soient présents.

Un débat s'engage à ce sujet.

M<sup>lle</sup> Nicholson (*Trinity*) propose,—Que la motion soit modifiée en ajoutant après le mot «présents» ce qui suit:

«y compris un député de l'opposition officielle».

Après débat, l'amendement est mis aux voix par vote à main levée et rejeté: Pour: 3; Contre: 11.

Le débat se poursuit, puis la motion principale est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de M. Attewell, il est convenu,—Que, à la discrétion du président, les frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables soient remboursés aux témoins invités à comparaître devant le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Johnston (*Saint-Henri—Westmount*) propose,—Que les membres du Comité soient prévenus 24 heures à l'avance de la tenue d'une réunion, à l'exception des réunions convoquées par

consent after consultation with the principal spokesperson of each political party.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 4:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, NOVEMBER 26, 1984

(2)

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 8:03 o'clock p.m. this day, Mr. Blenkarn, the Chairman, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Attewell, Blenkarn, Deans, Girard, Jepson, Lanthier, Lapierre, Leblanc, Riis, Toupin, Warner and Wilson (*Swift Current—Maple Creek*).

*Alternates present:* Messrs. Daubney, Gagliano and Mrs. Martin.

*Other Member present:* Mr. Kilgour.

*Appearing:* The Honourable James F. Kelleher, Minister for International Trade.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mr. Randall Chan, Consultant.

*Witnesses: From the Department of External Affairs:* Mrs. Sylvia Ostry, Deputy Minister, International Trade and Coordinator, International Economic Relations; Mr. Dan Bresnahan, Director General, Finance and Management Services Bureau; Mr. Bill Dymond, Senior Advisor and Coordinator, Sectoral Studies; Mr. Howie Wilson, Director General, Special Trade Relations Bureau; Mrs. Jean McCloskey, Director General, Pacific Bureau and Mr. Ron Berlet, Director, Operational and Resource Planning Division.

The Order of Reference dated Wednesday, November 7, 1984 in relation to the Supplementary Estimates (B) 1984-85 being read as follows:

**ORDERED**,—That External Affairs Votes 10b and 25b;

That Finance Votes 1b, 5b and 35b; and

That Regional Industrial Expansion Votes 1b and 6b for the fiscal year ending March 31, 1985, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

The Chairman called Votes 10b and 25b under EXTERNAL AFFAIRS.

The Minister made a statement.

Mr. Deans moved,—That the Committee do now adjourn and resume its sitting on a day when the Minister is free to discuss policy in relation to the Supplementary Estimates (B) 1984-85, Votes 10b and 25b under External Affairs.

The question being put on the motion, it was, by a show of hands negatived: Yeas: 4; Nays: 7.

Mr. Jepson moved,—That the Minister be excused from this meeting.

consentement unanime après consultation avec les principaux porte-parole de chacun des partis politiques.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

A 16h10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 26 NOVEMBRE 1984

(2)

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 20h03, sous la présidence de M. Blenkarn.

*Membres du Comité présents:* MM. Attewell, Blenkarn, Deans, Girard, Jepson, Lanthier, Lapierre, Leblanc, Riis, Toupin, Warner, Wilson (*Swift Current—Maple Creek*).

*Substituts présents:* MM. Daubney, Gagliano, M<sup>me</sup> Martin.

*Autre député présent:* M. Kilgour.

*Comparait:* L'honorable James F. Kelleher, ministre du Commerce international.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Randall Chan, conseiller technique.

*Témoins: Du ministère des Affaires extérieures:* M<sup>me</sup> Sylvia Ostry, sous-ministre, Commerce extérieur et coordinateur des relations économiques extérieures; M. Dan Bresnahan, directeur général des finances et de la gestion; M. Bill Dymond, conseiller principal et coordinateur des études sectorielles; M. Howie Wilson, directeur général des relations commerciales particulières; M<sup>me</sup> Jean McCloskey, directeur général du Pacifique; M. Ron Berlet, directeur de la planification des opérations et des ressources.

L'ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1984 relatif au Budget des dépenses supplémentaire (B) portant sur l'année 1984-1985 se lit comme suit:

**IL EST ORDONNÉ**,—Que les crédits 10b et 25b, Affaires extérieures;

Que les crédits 1b, 5b et 35b, Finances; et

Que les crédits 1b et 6b, Expansion industrielle régionale, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, soient déferés au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le président met en délibération les crédits 10b et 25b inscrits sous la rubrique Affaires extérieures.

Le Ministre fait une déclaration.

M. Deans propose,—Que le Comité s'ajourne et reprenne les travaux quand le Ministre sera disponible pour discuter de la politique relative au Budget des dépenses supplémentaire (B) portant sur l'année 1984-1985, relativement aux crédits 10b et 25b inscrits sous la rubrique Affaires extérieures.

La motion est mise aux voix par vote à main levée et rejetée: Pour: 4; Contre: 7.

M. Jepson propose,—Qu'il soit permis au Ministre de quitter la réunion.



After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 8; Nays: 5.

The Chairman presented the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure as follows:

Your Sub-Committee has agreed to recommend the following schedule of meetings in relation to its Order of Reference dated Wednesday, November 7, 1984 respecting the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985:

Monday, November 26, 1984, 8:00 p.m.

The Honourable James F. Kelleher,  
Minister for International Trade

Votes 10b and 25b under EXTERNAL AFFAIRS  
(International Trade)

Tuesday, November 27, 1984, 8:00 p.m.

The Honourable Sinclair Stevens,  
Minister of Regional Industrial Expansion

Votes 1b and 6b under REGIONAL INDUSTRIAL  
EXPANSION

Thursday, November 29, 1984, 9:30 a.m. and 11:00 a.m.

The Honourable Michael Wilson,

Minister of Finance

or

The Honourable Barbara McDougall,  
Minister of State (Finance)

Votes 5b and 35b under FINANCE

Monday, December 3, 1984, 8:00 p.m.

The Honourable Michael Wilson,  
Minister of Finance

Votes 1b, 5b and 35b under FINANCE

The Sub-Committee agreed to recommend that the Committee hold its meetings, whenever possible on Mondays and Tuesdays, at 8:00 p.m. and on Thursdays from 9:30 a.m. to 12:30 p.m.

The Sub-Committee agreed to recommend that the Governor of the Bank of Canada, the Inspector General of Banks and Canada Deposit Insurance Corporation be among the witnesses to be invited to appear during the month of December 1984, after the Committee's completion of its consideration of the Supplementary Estimates (B) 1984-85.

On motion of Mr. Attewell, it was agreed,—That the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

The witnesses answered questions.

At 9:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Après débat, la motion est mise aux voix par vote à main levée et adoptée: Pour: 8; Contre: 5.

Le président présente le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Votre Sous-comité a décidé de recommander l'horaire des réunions suivantes en relation avec l'Ordre de renvoi daté le mercredi 7 novembre 1984 portant sur le budget supplémentaire (B) de l'année financière se terminant le 31 mars 1985:

Le lundi 26 novembre 1984 à 20 heures:

L'honorable James F. Kelleher,  
ministre du Commerce extérieur,  
crédits 10b et 25b inscrits sous la rubrique Affaires  
extérieures (commerce extérieur).

Le mardi 27 novembre 1984 à 20 heures:

L'honorable Sinclair Stevens,  
ministre de l'Expansion industrielle régionale,  
crédits 1b et 6b inscrits sous la rubrique Expansion  
industrielle régionale.

Le jeudi 29 novembre 1984 à 9h30 et à 11 heures:

L'honorable Michael Wilson,  
ministre des Finances,  
ou  
l'honorable Barbara McDougall,  
ministre d'État (Finances),  
crédits 5b et 35b inscrits sous la rubrique Finances.

Le lundi 3 décembre 1984 à 20 heures:

L'honorable Michael Wilson,  
ministre des Finances,  
crédits 1b, 5b et 35b inscrits sous la rubrique Finances.

Le Sous-comité convient de recommander que le Comité se réunisse chaque fois que la chose est possible, les lundi et mardi, à 20 heures, et le jeudi, de 9h30 à 12h30.

Le Sous-comité convient de recommander que le gouverneur de la Banque du Canada, l'inspecteur général des banques et la Société d'assurance-dépôts du Canada soient au nombre des témoins invités à comparaître en décembre 1984 après que le Comité aura fini d'examiner le Budget des dépenses supplémentaire (B) portant sur l'année 1984-1985.

Sur motion de M. Attewell, il est convenu,—Que le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Les témoins répondent aux questions.

A 21h55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, November 21, 1984

• 1533

**The Clerk of the Committee:** Hon. members, we have a quorum. The first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

**Mr. Attewell:** I would like to nominate Mr. Blenkarn as chairman of the committee. He has had extensive experience on this committee and I think he would be a great one to lead us.

**Mr. Warner:** I second that nomination.

Motion agreed to

**Le greffier du Comité:** Je déclare M. Blenkarn élu président du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I was wondering if we could go through the motion to elect a vice-chairman and then perhaps I could make a few statements on where I think we might go with this committee. That might be the procedure we could take today. So I would entertain a motion at this point for the election of a vice-chairman.

**Mr. Attewell:** Mr. Chairman, I would like to put forward the name of Robert Toupin as vice-chairman of the committee.

**Mr. Jepson:** I will second that.

• 1535

**The Chairman:** It is moved by Mr. Attewell and seconded by Mr. Jepson that Mr. Toupin be the Vice-Chairman of the committee. Are there any other nominations? I have no other nominations; therefore I declare nominations closed. I declare Mr. Toupin elected as Vice-Chairman.

First of all, I think we are in a very much different Parliament. I have had an opportunity to speak to both Mr. Riis from the New Democratic Party and Mr. Johnston from the Liberal Party. Mr. Johnston is not here at this point. Whether he will be here or not is another matter; he told me earlier today he had problems in the House.

First of all, we have a great number of brand new members in this Committee. Therefore, so that everybody would get to know everybody a little better, I would like all members to stand up, introduce themselves and give their riding. Then we would know where we all stand.

**Mr. Minaker:** George Minaker, Winnipeg—Saint James.

**Mr. Attewell:** Bill Attewell, Don Valley East, Metropolitan Toronto.

**Mr. Jepson:** Jim Jepson, London East.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 21 novembre 1984

**Le greffier du Comité:** Honorables députés, le quorum est atteint. Le premier point à l'ordre du jour est l'élection du président. Je suis prêt à recevoir les motions.

**M. Attewell:** J'aimerais proposer M. Blenkarn pour le poste de président. Comme il connaît très bien ce Comité-ci, il pourrait nous mener d'une main très adroite.

**M. Warner:** J'appuie cette proposition.

La motion est adoptée.

**The Clerk:** Mr. Blenkarn is elected Chairman of the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

**Le président:** Mesdames et messieurs, pourquoi ne pas d'abord élire un vice-président, après quoi je pourrais vous expliquer brièvement l'orientation que je compte donner à notre Comité. Cela vous convient-il pour aujourd'hui? Je suis prêt à entendre les motions en vue d'élire un vice-président.

**M. Attewell:** Monsieur le président, j'aimerais proposer le nom de Robert Toupin pour le poste de vice-président de notre Comité.

**M. Jepson:** J'appuie la proposition.

**Le président:** M. Attewell, appuyé par M. Jepson, propose que M. Toupin soit nommé vice-président du Comité. Y a-t-il d'autres candidats? Puisqu'il n'y en a pas, je mets fin aux mises en candidature et déclare que M. Toupin est élu vice-président.

Vous savez, tout d'abord, que le nouveau Parlement est très différent de celui qui l'a précédé. J'ai eu l'occasion de parler à M. Riis, du Nouveau parti démocratique, et à M. Johnston, du parti libéral. Ce dernier n'est pas encore arrivé. Quant à savoir s'il viendra ou non, c'est une autre paire de manches, puisqu'il m'a dit plus tôt dans la journée avoir des problèmes à la Chambre.

Comme bon nombre des nouveaux membres du Comité sont des députés de fraîche date, il serait sans doute utile que chacun se présente et donne le nom de sa circonscription afin que nous puissions tous apprendre à nous connaître et savoir qui nous représentons.

**M. Minaker:** George Minaker, Winnipeg—Saint James.

**M. Attewell:** Bill Attewell, Don Valley Est, Toronto métropolitain.

**M. Jepson:** Jim Jepson, London-Est.



## [Text]

**Mr. Warner:** Contary to what is on your brochure, my name is Norman instead of Ian. Norman Warner, Stormont-Dundas.

**M. Leblanc:** Nic Leblanc, député de Longueuil.

**M. Harvey:** André Harvey, député de Chicoutimi.

**M. Toupin:** Robert Toupin, député de Terrebonne.

**Mr. Daubney:** Dave Daubney, Ottawa West.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Geoff Wilson, Swift Current—Maple Creek.

**Miss Nicholson (Trinity):** Aileen Nicholson, Trinity.

**M. Garneau:** Raymond Garneau, député de Laval-des-Rapides.

**M. Girard:** Albert Girard, député de Restigouche.

**Mr. Turner (Ottawa—Carleton):** Barry Turner, Ottawa—Carleton. I am the Tory Turner.

**Mr. Riis:** Nelson Riis, Kamloops—Shuswap. As you say, Don, it is quite a different committee from what we have known in the past.

**The Chairman:** Nelson, it is very, very different. I believe only Nelson and I are long standing members of this committee, so I think we are going to experience a great number of changes.

In view of the present system in the House, it seems to me this committee ought to act more in a collegial fashion than committees of finance have acted in the past. I would like some comments from you when I am finished about that. The present membership of the committee of 15 provides for 11 Progressive Conservatives, 2 Liberals and 2 New Democrats.

This committee is going to be a busy committee. I have spoken to some of our ministers, though not all of them, and they are quite prepared to see policies seriously cross-examined, and particularly their Public Service seriously cross-examined. I would like to organize this committee, not on a 10-minute and 5-minute rule, as committees have been organized in the past, but on the basis of designating one member, perhaps by the steering committee, to lead the examination of a particular witness for a particular day. Then the rest of us would take turns in supplementing, or in opening new items for discussion as the case might be. It seems to me we have an obligation in this committee to review estimates very seriously to find where we might make changes in estimates, either reductions or increases. As we are all aware, the financial situation of the country is such that we should be looking seriously at places where we can reduce government expenditure. So one of the purposes I see for this committee is to examine programs of the government seriously, to find out where programs seem to have more fat in them than they should, and recommend reductions in expenditures.

Secondly, we are going to be examining a lot of legislation. Most of that legislation is produced in the department by departmental people. In many cases the Ministers are perhaps not as familiar as they should be with respect to the legislation.

## [Translation]

**M. Warner:** Contrairement à ce que dit la brochure, je ne m'appelle pas Ian, mais plutôt Norman Warner, et je représente Stormont-Dundas.

**Mr. Leblanc:** Nic Leblanc, Longueuil.

**Mr. Harvey:** André Harvey, Chicoutimi.

**Mr. Toupin:** Robert Toupin, Terrebonne.

**M. Daubney:** Dave Daubney, Ottawa-Ouest.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Geoff Wilson, Swift Current—Maple Creek.

**Mlle Nicholson (Trinity):** Aileen Nicholson, Trinity.

**Mr. Garneau:** Raymond Garneau, Laval-des-Rapides.

**Mr. Girard:** Albert Girard, Restigouche.

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** Barry Turner, Ottawa—Carleton. C'est moi, le Turner conservateur.

**M. Riis:** Nelson Riis, Kamloops—Shuswap. Comme vous dites Don, c'est un comité qui diffère énormément par sa composition de celui que nous avons connu par le passé.

**Le président:** En effet, Nelson, en effet. Comme Nelson et moi semblons être les deux seuls membres de longue date de ce comité-ci, nous allons sans doute constater beaucoup de changements.

Étant donné la structure actuelle de la Chambre, notre comité devrait fonctionner dans un plus grand esprit de collégialité que ne l'ont fait les comités des finances précédents. Je vous demanderai plus tard de me faire part de vos observations à cet égard. Le Comité actuel se compose de 15 membres, soit 11 progressistes-conservateurs, deux libéraux et deux néo-démocrates.

Notre comité aura beaucoup de pain sur la planche. J'ai eu l'occasion de m'entretenir avec certains de nos ministres, mais pas tous, qui m'ont dit être tout à fait prêts à voir leurs politiques passer au crible, et particulièrement lorsqu'il s'agit de la Fonction publique. Je voudrais donc que notre comité délaisse la règle des 10 et 5 minutes qui le régissait par le passé, et procède plutôt en faisant désigner par le Comité directeur un député qui guiderait l'interrogatoire d'un témoin donné, lors d'une séance donnée. Les autres membres du Comité se relaieraient pour poser des questions supplémentaires ou pour ouvrir de nouvelles avenues de discussions selon le cas. Notre comité a pour rôle de passer au crible les budgets afin de voir s'il y a lieu de les réduire ou de les augmenter. Nous savons tous que la situation financière du pays est à ce point critique que nous devons nous demander sérieusement où il pourrait être possible de réduire les dépenses gouvernementales. L'un des objectifs du Comité est donc d'examiner à la loupe les programmes gouvernementaux afin de distinguer parmi eux les vaches grasses des vaches maigres, et de recommander des réductions dans leurs dépenses.

Par ailleurs, nous allons également devoir étudier de près bon nombre de projets de loi qui sont préparés, dans la plupart des cas, par les gestionnaires des ministères. Il arrive souvent que les ministres ne connaissent pas aussi bien qu'il le faudrait

## [Texte]

In the cross-examination of witnesses coming before us, we may well find out situations which the Public Service, who produced the legislation, has not contemplated. It would be my recommendation that we make changes in that legislation as we think, from the witnesses we see, should be brought forward. Obviously, we will have to consult with the ministries. However, I think if we can demonstrate to Ministers that particular proposals are not valid, in terms of the evidence presented before us, then I think you will find the Ministers of this government prepared to change that legislation. Again, it is up to us to do what we can to make sure that Parliament has a real input, not just a rubber stamp of government activity.

• 1540

We are going to have an opportunity to examine a number of Crown corporations' financial statements. Indeed, the first item of business I can see before us is the examination of certain supplementary estimates. You will note there are guarantees extended to de Havilland Corporation, and there is a change in name of Canadair to Canadair Financial Corporation, a method by which the Government of Canada winds up owing the debt.

It will be interesting to see how Mr. Stevens proposes to sell these companies, the proposals on the disposition of the Crown corporation. I think we should have a very strong and hard look at this because many of us have business experience and we will want to know, as representatives of our constituencies, where the government assets are going.

I think in the past we have tended to play games with ourselves on this committee. I have represented the Progressive Conservative Party for the last two or three years on this committee and, to a large extent, it has been gamesmanship. I can very much understand the opposition's wanting to perhaps carry on with gamesmanship; however, we must bear in mind the judgement of the people on September 4 and the number elected.

It would seem to me that we can accomplish more, we can make the committee system work, if we work in a collegial fashion. We should try to, as far as possible, make a constructive effort to improve what is happening in the government, using our positions as Members of Parliament to that end. In that respect, I have found in the past that short-term, hour and a half meetings have been unproductive. I am going to propose to you that we schedule with the clerk two and a half hour meeting. For discussion, I would suggest Monday nights, Tuesday nights and Thursday mornings. That would mean we would meet from 8 until 10 or 10.30 p.m. on Monday night, 8 p.m. to 10 p.m. or 10.30 p.m. on Tuesday night, and from 9.30 a.m. to 12 noon or 12.30 p.m. on Thursday.

If we could organize to have regular meetings, then we could organize our time schedule in accordance with those meeting times. You will appreciate that if we have the meetings in the evenings, we do not disrupt the Public Service from performing their jobs in their departments. They can take extra time and

## [Traduction]

les projets de loi en question. Au cours de l'interrogatoire des témoins, il se pourrait que nous mettions le doigt sur des situations que n'ont pas envisagées les fonctionnaires qui sont à l'origine des projets de loi. Nous devrions donc proposer tout changement aux projets de loi que pourraient justifier les réponses des témoins à nos questions. Il est évident que nous devrions consulter les ministères. Néanmoins, si nous pouvons prouver au ministre que certaines des propositions qu'il présente ne sont pas valables, à la lumière des témoignages entendus, je pense que vous pourrez constater qu'ils seront tous disposés à modifier leur projet de loi en conséquence. Je répète que c'est à nous de faire en sorte que le Parlement ait véritablement son mot à dire plutôt que d'apposer uniquement sa signature de complaisance à tout projet gouvernemental.

Nous aurons également la possibilité de nous pencher sur les états financiers d'un certain nombre de sociétés de la Couronne. D'ailleurs, le premier point à notre ordre du jour, c'est justement l'étude de certains budgets supplémentaires. Vous remarquerez que des garanties ont été accordées à la société de Havilland, et que Canadair est devenu la société financière Canadair, procédé qui fait maintenant du gouvernement du Canada le débiteur.

Il serait intéressant de voir quelles seront les propositions de M. Stevens en matière de disposition des sociétés de la Couronne, et comment il entend vendre ces sociétés. Il nous faudra être très minutieux, puisque bon nombre d'entre nous ont déjà l'expérience des affaires et que, pour bien représenter nos commettants, nous voulons déterminer à quoi servent les actifs du gouvernement.

Je pense que les séances du Comité n'ont vraiment été qu'un leurre par le passé. Puisque c'est moi qui y représentais le Parti progressiste-conservateur au cours des deux ou trois dernières années, j'ai pu constater que nous jouions souvent à des petits jeux les uns avec les autres. Je comprends fort bien que l'opposition veuille continuer ces petits jeux, mais n'oublions justement pas que le peuple a choisi, le 4 septembre dernier, et qu'il a exprimé son choix avec force.

Il me semble que les travaux du Comité pourraient être encore plus fructueux si nous acceptions de travailler dans un esprit de collégialité. Dans la mesure du possible, nos efforts devraient tendre vers une amélioration générale du gouvernement, et nos positions privilégiées de députés devraient servir à cette fin. J'ai pu constater que les séances très courtes d'une heure et demie que nous avions par le passé ne donnaient guère de résultats. Je vous propose donc de demander au greffier de prévoir des séances de discussion de deux heures trente qui pourraient se tenir les lundis et mardis soirs, et les jeudis matins. Les lundis et mardis soirs, nous pourrions nous réunir de 20h00 à 22h00 ou 22h30, et de 09h30 à 12h00 ou 12h30, les jeudis matins.

Dans la mesure où ces réunions se tiennent régulièrement, cela nous permettrait d'organiser notre horaire autour des séances de comité. Vous comprendrez que si nous nous réunissons le soir, cela permet de ne pas interrompre les fonctionnaires dans leurs tâches ministérielles. En effet, ils



*[Text]*

come down here and tell us what they are doing during the daytime, they can do it at night on their time, not the government's time.

The same will apply to the Ministers. Ministers are busy during the daytime meeting delegations and of course they are busy running their departments, the House and everything else. Since the House does not sit in the evening, it is appropriate that they come here in the evening to see us.

As far as Thursday morning is concerned, I think it is important that we have one time during the daytime, so I am suggesting a Thursday morning meeting.

**Mr. Attewell:** What time is that, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I am suggesting a meeting from 9.30 a.m. until 12.30 p.m. every Thursday morning.

**Mr. Jepson:** Three hours.

**The Chairman:** It could be a two and one-half hour meeting if it goes until the meeting's business is done or we run out of time. It may be that we do not have business for every one of those time slots, in which case we will skip the time slots. I hope we can organize our affairs so that we will not be using more time slots than we have set aside. Then we will be able to have some idea when the meetings are. We will not have to worry about continual notices, though notices will obviously have to be sent in accordance with the rules.

Having made those statements, I certainly would like your viewpoint. Mr. Riis.

**Mr. Riis:** Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I want to congratulate you on your being selected to this very critical position, particularly in light of some of the legislation that will be referred to the committee.

Just to continue with some homework that needs to be done today, a question of alternates. We all have alternates. Is it necessary that a named alternate give 24-hour notice to pinch hit?

**The Chairman:** No.

**Mr. Riis:** I hope not.

• 1545

**The Chairman:** The alternates can always arrive here, and alternates will be recognized if regular members are not here. Indeed, alternates will be recognized even if regular members are already here. In your case, you have two alternates and two members. If the whole four of you are here, we will recognize you all—except, of course, you will only have two votes—but, in terms of questioning, I would think it would only be fair that the members be recognized before alternates. So in the normal course it would seem to me that we probably will not have a full complement and in the normal course it would seem to me we will try to make sure that everybody has, in a decently long meeting, a fair go at the witnesses.

*[Translation]*

n'aurait qu'à venir nous raconter le soir ce qu'ils font pendant la journée, sans que cela coûte quoique ce soit au gouvernement en temps de travail.

La même règle s'applique aux ministres qui sont fort occupés pendant la journée à rencontrer des délégations, à gérer leurs ministères et, à siéger à la Chambre. Comme celle-ci ne siège pas le soir, il est logique de leur demander de venir nous rencontrer à ce moment-là.

Mais comme il est important que nous nous rencontrions au moins une fois au cours de la journée, j'ai également proposé une séance pour le jeudi matin.

**M. Attewell:** À quelle heure, monsieur le président?

**Le président:** Je recommande que la séance débute à 09h30, et qu'elle se poursuive jusqu'à 12h30 tous les jeudis matins.

**M. Jepson:** Qu'elle dure trois heures.

**Le président:** Il pourrait s'agir de réunions de deux heures et demie, dans la mesure où l'on passe à travers tout l'ordre du jour du comité. Si nous n'avons pas de point à discuter à chacune des réunions prévues, il n'y aura qu'à en sauter de temps à autre. J'espère que nous pouvons nous organiser pour ne pas avoir de séances supplémentaires, autre que celles qui seront prévues. Cela nous permettrait de savoir beaucoup mieux où nous nous en allons, à ne pas avoir à nous inquiéter des avis constants envoyés à la dernière minute, bien que ceux-ci soient nécessaires, conformément aux règlements.

Cela dit, j'aimerais savoir ce que vous en pensez. Monsieur Riis.

**M. Riis:** Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, je vous félicite d'avoir été choisi à ce poste extrêmement critique, à la lumière surtout de certains des projets de loi qui nous seront renvoyés.

J'aimerais reprendre un des points qui doit être discuté aujourd'hui, celui des substituts. Nous avons tous des substituts. Est-il vraiment nécessaire que ces derniers nous préviennent 24 heures à l'avance pour pouvoir jouer leur rôle?

**Le président:** Non.

**M. Riis:** J'espère que non.

**Le président:** Les substituts peuvent toujours assister aux réunions, et ils seront reconnus si les membres permanents sont absents. En fait, ils seront reconnus même si les membres permanents assistent déjà à la réunion. Dans votre cas, vous avez donc deux substituts et deux membres permanents. Si vous êtes ici tous les quatre, nous vous donnerons, nous vous donnerons à tous quatre la possibilité de poser des questions, même si vous n'aurez droit qu'à deux votes. Mais il est juste que les membres permanents du Comité aient préséance sur les substituts au moment des questions. Il me semble qu'en temps normal, il y a toujours des absents, et c'est pourquoi nous tenterons de laisser la chance à tout le monde d'interroger les témoins, dans la mesure où la durée de la réunion le permet.

[Texte]

**Mr. Riis:** Also, Mr. Chairman, I presume for a quorum that we consider ourselves to have a quorum in the committee as long there is a representative from the government party, someone in the Chair and a representative from each of the opposition parties to equate a quorum, with the exception of witnesses, when a quorum need not be in place.

**The Chairman:** Well, that has never been the policy. You will appreciate, Mr. Riis, the House of Commons rules—rule 66 or 69, Mr. Clerk . . .

**The Clerk:** Sixty-nine.

**The Chairman:** —provide that a majority of the committee is a quorum.

We might pass a motion. I have a motion prepared—perhaps Mr. Attewell will produce it in a moment or two—about what we might do about hearing witnesses.

It would seem to me that we cannot have the committee held up by the fact that the opposition is unable at some particular point to produce members. I was surprised at the organization committee that the committee became 15 in size. It struck me that, having been in the opposition and having been with short ranks, the problems of manning all committees and making sure you have all your people out and doing it were such that you would not want as large a compulsory membership as you have. You have it, but it still seems to me that I certainly do not want to see the committee held up for its inability to examine witnesses if no members of the opposition are here.

**Mr. Riis:** I heard clearly at the beginning the suggestion that we operate in a very congenial manner and we attempt real co-operation. I am quite aware of the traditional rules when it comes to committees. There are two members from the two opposition parties and two alternates identified. I would like to think that we are here as serious parliamentarians—we are here to do our job, first and foremost—and that in fact, if only government members were in place and the opposition parties were unable to be here for a particular discussion, we could hold over a critical vote until everyone was here. But I really hate to think we are simply going to use this overwhelming majority, as perhaps you implied, to bulldoze ahead whether we are able to be here or not.

**The Chairman:** Undoubtedly that would be wrong. In my view, we must depend on the opposition responding to notices given and coming out, but I do not think it would be fair to the government and to the other members of the committee to pass rules of operation of this committee such that the abstention of the opposition would prevent the committee from doing things. That also is the dictatorship of the minority.

I do not think we can have meetings unless we have realistic notice. I certainly do not intend to conduct a meeting without decent notice and that is why I suggested almost a permanent schedule of meetings so people can make sure they are here.

[Traduction]

**M. Riis:** Monsieur le président, j'imagine que le quorum est atteint lorsqu'il y a un représentant du Parti gouvernemental, quelqu'un pour présider, de même qu'un représentant des deux partis de l'opposition. Mais évidemment, l'audition des témoins ne nécessite pas le quorum.

**Le président:** Et bien, cela n'a jamais été une politique établie. Vous comprendrez, monsieur Riis, que les règles 66 ou 69 de la Chambre des communes . . .

**Le greffier:** Soixante-neuf.

**Le président:** . . . prévoit que la majorité des membres du comité constitue le quorum.

Nous pourrions peut-être avoir une motion. Il y en a une qui est déjà préparée et que M. Attewell pourrait présenter dans un instant, et qui porte sur la façon de procéder pour l'audition des témoins.

Il me semble que nous ne pouvons arrêter les travaux du Comité tout simplement parce que l'opposition est incapable à un moment donné de présenter des députés. J'ai été surpris que le Comité d'organisation décide du chiffre de 15 membres. J'ai déjà fait partie de l'opposition, et je sais ce que c'est que d'être à court de membres; je sais ce que c'est que d'être obligé d'assurer une présence à tous les comités et de faire en sorte que chacun soit à sa place. À la lumière de ces difficultés, je n'aurais pas choisi moi-même d'avoir autant de membres permanents comme vous l'avez fait. Néanmoins, c'est vous qui l'avez décidé, mais je ne voudrais pas que le Comité soit empêché d'entendre des témoins, tout simplement parce qu'il n'y a pas de membres de l'opposition présents.

**M. Riis:** Il me semble avoir entendu clairement demander, en début de séance, que nous tentions courtoisement de collaborer entre nous. Je connais fort bien les règles qui s'appliquent traditionnellement aux comités. Il faut désigner deux membres des deux partis de l'opposition ainsi que deux substituts. J'aime à croire que nous sommes des parlementaires très dévoués à la tâche qui sont ici pour faire avant tout du bon travail et que, en fait, s'il devait arriver que seuls les députés du gouvernement soient présents et que les partis d'opposition soient incapables d'envoyer des représentants en vue d'une discussion particulière, nous pourrions reporter un vote critique jusqu'à ce que tout le monde soit présent. Je refuse de croire que nous allons nous servir de cette majorité écrasante, comme vous l'avez laissé entendre, pour foncer à tout prix, que l'opposition soit présente ou non.

**Le président:** Nous aurions sans aucun doute tort de le faire. À mon sens, nous devons espérer que l'opposition répondra aux avis de réunions, mais il serait injuste pour le gouvernement et pour les autres membres du Comité d'adopter des règles de fonctionnement telles que, en l'absence de représentants de l'opposition, le Comité dut interrompre ses travaux. Cela aussi, c'est de la dictature de la part de la minorité.

Je ne pense pas qu'il soit possible de tenir des réunions à moins d'avoir eu un préavis raisonnable. Moi-même, je n'ai pas l'intention de le faire, et c'est pourquoi j'ai proposé un horaire de réunions quasi-permanent, pour que chacun puisse faire en sorte d'être présent.



[Text]

But we can have a situation where the committee can be held up from functioning by people deliberately absenting themselves and then saying there was no . . .

**Mr. Riis:** Mr. Chairman, with all due respect, I did hear you at the beginning say that, while the Conservatives might have played games in the last Parliament at committees, we will be attempting a new approach this time.

**The Chairman:** I would think so. I am counting on you for that new approach.

**Mr. Riis:** I think if you looked at the record you would find that we were at virtually every committee meeting last time. We plan to be here again. The fact that we have two members on the committee whereas in the past we have only had one will facilitate that, and the fact that we have two alternates will facilitate that.

But again, in the spirit of co-operation, I would like to think we have enough members here. We have two members from the two opposition parties. We have eleven from the government party. Surely it is not unreasonable with proper notice to expect us all to be here regularly, and that is what we plan to do.

• 1550

**The Chairman:** Good. Miss Nicholson.

**Miss Nicholson:** Mr. Chairman, I think I am hearing two different messages. Perhaps you would be kind enough to tell me which is the real one. You began by talking about collegueship and operating in a different way in this committee, and I was really very ready to respond positively to that. I have had a certain amount of experience with that kind of approach in the Public Accounts committee where indeed it has worked extremely well. But from there you go on to talk about a situation of gamesmanship. If you look at the members here, Mr. Chairman, with all due respect, we are serious people, not games players, so I find that inappropriate.

Then you also talk about having rules which would allow for the committee to do its work without any representative of the Official Opposition here because you are assuming that is going to happen. You talk of the opposition holding things up or absenting themselves just to hold things up.

Mr. Chairman, that really is unfair; we are not people who behave like that. That is not the kind of opposition we will have. I am sure that if either Mr. Johnston or I cannot be here, the alternates will be here. I think you would be starting off by leaving a very bad taste in our mouths if with your majority you put through some kind of rule which says you can operate without us. What kind of parliamentary system is that?

[Translation]

Mais il peut arriver que le Comité soit interrompu, tout simplement parce que certains membres ont décidé de façon délibérée de s'absenter en prétendant ne pas avoir reçu de . . .

**M. Riis:** Monsieur le président, sans vouloir vous offenser, il me semble vous avoir entendu dire en début de séance que même si les conservateurs avaient joué à des petits jeux au cours de la dernière législature, nous tenterions pourtant de procéder autrement cette fois-ci.

**Le président:** Je l'espère, en effet. Et je compte sur vous pour donner l'élan.

**M. Riis:** Si vous regardez les procès-verbaux, vous constaterez que nous avons assisté à presque toutes les séances du Comité. Nous voulons en faire autant cette fois-ci. D'ailleurs, le fait que nous ayons maintenant deux membres permanents au sein du Comité, alors que nous n'en avions qu'un seul la dernière fois, nous facilitera sans doute la tâche, de même que l'apport de nos substituts.

Mais pour reprendre la notion de collaboration, j'aime à croire que nous avons suffisamment de membres présents. Il y a deux membres des deux partis de l'opposition. Nous sommes 11 députés du Parti ministériel. Avec un préavis raisonnable, nous pouvons sans doute nous attendre à être tous présents ici régulièrement, et c'est ce que nous-mêmes avons l'intention de faire.

**Le président:** Bien. Mademoiselle Nicholson.

**Mlle Nicholson:** Monsieur le président, il me semble capter deux messages différents. Auriez-vous l'amabilité de me dire lequel est le vrai? Vous avez commencé par parler de collégialité et de modifier le fonctionnement de notre Comité, ce que je trouve extrêmement positif comme suggestion. Je connais assez bien cette façon de procéder, puisque c'est ce que nous avons fait au Comité des comptes publics, ce qui a donné d'extrêmement bons résultats. Mais par après, vous en êtes venu à parler de petits jeux qui se jouaient. Monsieur le président, sans vouloir vous offenser, jetez un coup d'oeil sur tous les députés ici présents: nous sommes tous des gens très sérieux, nous ne jouons pas à de petits jeux, et je trouve votre remarque déplacée.

Vous parlez ensuite de règles qui permettraient au Comité de fonctionner, même en l'absence de représentants de l'opposition officielle, et vous semblez supposer d'office que cela se produira. Vous parlez de la possibilité que l'Opposition retarde indûment les choses et s'absente uniquement pour pouvoir retarder les travaux du Comité.

Monsieur le président, c'est trop injuste: nous ne sommes pas de ceux qui agissent ainsi. Ce n'est pas là le genre d'opposition que nous désirons former. Je sais pertinemment bien que si M. Johnston ou moi-même ne pouvons être présents, nous serons remplacés par nos substituts. C'est un goût très amer que vous nous laisseriez dans la bouche, si votre majorité vous permettait d'adopter des règlements qui vous laisseraient aller de l'avant en notre absence. De quel système parlementaire s'agit-il?

[Texte]

**The Chairman:** Well, Miss Nicholson, I do not want to do that. I think you know the rules of the House of Commons. We are going by Rule 69. The rule provides that a majority of the members of a committee is a quorum. You know it is up to you to get your people out, and I want you to get your people out. I think it is important that your people be out. I am counting on running this committee very much in the fashion of the Public Accounts committee you alluded to, and I understand you are the designated chairman for that committee. It would seem to me that committee is always run in a collegial fashion . . .

**Miss Nicholson:** That is right.

**The Chairman:** —and is run very, very well. I would like to run this committee very much like that, and I hope that is a message you are getting. I do not want you to get any other message.

But we do have to run the committee. We do have to produce things in much the same as you have to do things in the Public Accounts committee although, to some extent in the Public Accounts committee I suppose you do not have to examine the government's accounts if you do not want to. The examination is essentially in your hands there. You know, the government does press this standing committee to get things done. Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** Mr. Chairman, you may be thinking of unfortunate precedents where the opposition failed to show up in the House of Commons, but I do not think you should interpret that as being the way we would be likely to behave in this committee.

**The Chairman:** Well, good. Is there any further discussion?

**Miss Nicholson:** Just a comment, Mr. Chairman.

I am sure you did not mean to imply to the committee that experience in this House before you were elected was no experience, but when you mentioned that you and Mr. Riis were the only long-term members of this committee . . .

**The Chairman:** That was of this committee.

**Miss Nicholson:** My attendance at the Finance committee in the last couple of years was spotty because I had another committee which met at the same time and which I in fact chaired. But I was a regular member of this committee in the years before you were elected.

**The Chairman:** Thank you, Miss Nicholson. Now I would like a motion with respect to the steering committee.

**Mr. Attewell:** Mr. Chairman, I have a motion here I will read if I may.

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of five members of the committee, including three members representing the government, one member

[Traduction]

**Le président:** Mademoiselle Nicholson, ce n'est pas là mon intention. Nous connaissons tous les règles de la Chambre des communes et nous obéissons au règlement 69 particulièrement. Ce règlement prévoit que la majorité des membres d'un comité forme le quorum. C'est à vous de faire en sorte que vos députés se présentent, et c'est ce que je vous demande de faire. Il est important que vos députés soient présents. J'ai l'intention de mener les travaux de notre Comité de la même façon que sont menés ceux du Comité des comptes publics dont vous avez parlé, puisque je crois comprendre que vous en êtes le président désigné. J'avais cru comprendre que ce Comité fonctionnait toujours en collégialité . . .

**Mlle Nicholson:** C'est exact.

**Le président:** . . . et qu'il fonctionnait extrêmement bien. J'ai donc l'intention de procéder de la même façon ici, et j'espère que c'est ce que vous aviez compris. Je ne tente pas de laisser entendre quoi que ce soit d'autre.

Mais il faut néanmoins faire marcher notre Comité. Nous avons du travail à faire, tout comme le Comité des comptes publics en a, bien que dans une certaine mesure, ce dernier ne soit pas obligé d'étudier tous les comptes du gouvernement s'il ne le désire pas. C'est essentiellement à vous d'en décider. Mais dans notre cas, le gouvernement nous demande certaines choses. Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Monsieur le président, j'ai l'impression que vous avez en tête les précédents malheureux au cours desquels l'opposition ne s'est pas présentée à la Chambre des communes. Mais n'en concluez pas que c'est ainsi que nous allons procéder en Comité.

**Le président:** Très bien. Veut-on encore en discuter?

**Mlle Nicholson:** Une observation, monsieur le président.

Vous n'aviez sans doute pas l'intention de laisser entendre que l'expérience acquise à la Chambre avant votre élection ne comptait pas; mais lorsque vous avez dit que vous-même et M. Riis étaient les seuls membres de longue date de ce Comité-ci . . .

**Le président:** Je parlais de ce Comité-ci.

**Mlle Nicholson:** Je n'ai pu assister que sporadiquement aux réunions du Comité des finances au cours des quelques dernières années, tout simplement parce que je devais assister—et même présider—aux séances d'un autre Comité qui se réunissait à la même heure. Mais j'ai régulièrement assisté à ce Comité-là pendant toutes les années qui ont précédé votre élection.

**Le président:** Merci, mademoiselle Nicholson. J'aimerais maintenant que l'on présente une motion au sujet du Comité directeur.

**M. Attewell:** Monsieur le président, j'ai ici une motion que je lirai si vous le permettez.

Que le sous-comité du programme et de la procédure se compose de cinq membres du Comité, y compris trois membres représentant le gouvernement, un membre



[Text]

representing the Liberal Party and one member representing the New Democratic Party.

Is there any discussion?

**Mr. Turner (Ottawa—Carleton):** May I ask you a question on proceedings?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Turner (Ottawa—Carleton):** This is my first opportunity to participate in any parliamentary committee. Can you just explain quickly how we will be getting the results of the various meetings we have? Are minutes of all those meetings kept and distributed . . .

• 1555

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Turner (Ottawa—Carleton):** How soon, though?

**The Chairman:** We will be coming to that, Mr. Turner.

**Mr. Turner (Ottawa—Carleton):** Okay, thank you.

**The Chairman:** There are minutes kept. This is a committee of record. The minutes are produced in draft form and checked by the clerk and so on, and then the final printed minutes will be out to you much the same as *Hansard* is sent out to you. It will not be done quite as quickly; it will probably be three or four days. Those minutes, of course, can be used to show what a witness has said and can be used as evidence in a matter. It is a recorded committee. This is a motion with respect to the Subcommittee on Agenda and Procedure, which is really the steering committee.

Motion agreed to

**Mr. Riis:** Mr. Chairman, excuse me. I do not want to prolong this discussion, but am I to understand now that the committee will proceed with business even if only members of the government are in attendance?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Riis:** I just wanted to clarify that. So the opposition does not have to be here to carry out business, to vote on critical motions.

**The Chairman:** That is right. That was the case in the last Parliament.

**Mr. Riis:** I just want to make sure we understand what your idea is now of an . . .

**The Chairman:** We expect you to be here.

**Mr. Riis:** Yes.

**The Chairman:** We will not have meetings without you.

**Mr. Riis:** You just said you may have a committee . . .

[Translation]

représentant le Parti libéral et un membre représentant le Nouveau parti démocratique.

Veut-on en discuter?

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** Puis-je vous poser une question de procédure?

**Le président:** Oui.

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** C'est la première fois que je participe à un Comité parlementaire. Pouvez-vous expliquer brièvement comment nous obtiendrons les résultats des diverses réunions que nous tiendrons? Est-ce que l'on conserve et distribue les procès-verbaux de toutes ces réunions . . .

**Le président:** Oui.

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** Les obtenons-nous assez tôt?

**Le président:** Nous y arriverons, monsieur Turner.

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** C'est bien, je vous remercie.

**Le président:** On conserve les procès-verbaux puisque les séances de ce Comité sont enregistrées. On produit d'abord une première version non corrigée du procès-verbal qui est vérifiée par le greffier, etc., puis la version définitive vous est envoyée à peu près de la même manière qu'on vous envoie le journal des débats. Les délais ne seront toutefois pas aussi brefs; il vous faudra probablement attendre trois ou quatre jours. Bien entendu, ces procès-verbaux peuvent servir à illustrer ce qu'a dit un témoin et peuvent servir de preuve dans une cause donnée. Il s'agit d'un comité enregistré. Quant à la motion dont nous sommes saisis, elle porte sur le Sous-comité du programme et de la procédure qui constitue de fait le Comité de direction.

La résolution est adoptée.

**M. Riis:** Monsieur le président, excusez-moi, je ne veux pas prolonger la discussion, mais dois-je comprendre que dorénavant, le Comité siégera même s'il n'y a que des membres du parti ministériel de présents?

**Le président:** Oui.

**M. Riis:** Je tenais simplement à tirer cela au clair. En conséquence, les partis d'opposition n'ont pas besoin d'être ici pour que le Comité puisse siéger et passer aux voix des questions très importantes.

**Le président:** C'est exact. Tel était d'ailleurs le cas lors de la dernière législature.

**M. Riis:** Je tiens simplement à ce que nous comprenions ce que vous entendez par . . .

**Le président:** Nous nous attendons que vous serez présents.

**M. Riis:** Oui.

**Le président:** Nous ne tiendrons pas de réunion sans vous.

**M. Riis:** Vous venez d'affirmer qu'on peut tenir une séance de comité . . .

## [Texte]

**The Chairman:** We will have a steering committee. The steering committee includes one member of the Liberal Party and one member of the New Democratic Party.

**Mr. Riis:** But hearings can be held with witnesses, and decisions made by this committee without members of the opposition being present.

**The Chairman:** That would be my view, yes.

**Mr. Riis:** Yes, I just wanted to clarify that.

**The Chairman:** May we have a motion with respect to committee minutes?

**Mr. Attewell:** Mr. Chairman. I move that the committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, which is a usual practice.

**Mr. Turner (Ottawa—Carleton):** May I have a question on that?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Turner (Ottawa—Carleton):** Why 1,000?

**The Chairman:** It has been the practice in the past that 1,000 is sufficient to handle the necessary mailings out to various commercial associations around the country that want them. Of course, the clerk has given me a breakdown, and I will give it to you right now. There is a distribution of 125 to the Senate, and 180 go to the Centre Block and West Block for MPs and officials. For MPs and their officials, 200 units go to the Confederation Building. For the Wellington Building, there are 150 for officials. The Press Gallery gets 15, and there are 50 left in Distribution for people who might require them. The Distribution office reserves another 30 for future needs, for the next two years, and the stockroom keeps 150 for general reserve. The Wellington Building holds another 100 of them, and every MP is entitled to an extra 20 copies if he really wants them. If there is some real need for more, we can usually order more.

**Mr. Turner (Ottawa—Carleton):** Your opening statement said we will have to learn how to cut costs, and certainly saving paper may be one of them. If it is not absolutely essential that we have 1,000, perhaps we could live with 800 and set a precedent right at the beginning.

**The Chairman:** I am told by the clerk that they get used up. I was talking to him in a preliminary meeting about whether or not we should go for 2,000 and he said that was not necessary, so we have discussed it.

Is there any other discussion on the motion?

Motion agreed to

**The Chairman:** Now I want a motion with respect to evidence, where there is evidence taken without a quorum.

## [Traduction]

**Le président:** Nous tiendrons une séance du Comité de direction. Or, ce dernier comprend un membre du Parti libéral et un député du Parti néo-démocrate.

**MM. Riis:** Toutefois on peut tenir des séances avec témoins, et le Comité peut également prendre des décisions en l'absence de représentants de l'opposition.

**Le président:** C'est mon avis, oui.

**M. Riis:** Oui, je tenais tout simplement à tirer cela au clair.

**Le président:** Pouvons-nous adopter une résolution relative au procès-verbal du Comité?

**M. Attewell:** Monsieur le président, je propose que le Comité fasse imprimer 1000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages, ce qui est conforme à l'usage courant.

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** Puis-je poser une question là-dessus?

**Le président:** Oui.

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** Pourquoi 1000?

**Le président:** Par le passé, il a été remarqué que l'impression de 1000 exemplaires suffisait pour répondre aux demandes régulières d'envois postaux de la part de diverses associations commerciales de notre pays. Bien entendu, le greffier m'a donné une répartition, que je vous fournis à l'instant. On envoie 125 exemplaires au Sénat et 180 à l'Édifice du Centre et à l'Édifice de l'Ouest, à l'intention des députés et hauts fonctionnaires. Également à l'intention de ces derniers, on achemine 200 unités vers l'Immeuble de la Confédération. On prévoit également 150 exemplaires à l'intention des hauts fonctionnaires de l'Immeuble Wellington. La Tribune de la presse en reçoit 15, et il en reste 50 pour répondre à la demande générale, le cas échéant. Les Services de distribution réservent 30 exemplaires de plus en prévision de besoins ultérieurs, c'est-à-dire pour les prochaines années, et les Services d'entreposage en conserve 150 aux fins de service de réserve. L'Édifice Wellington conserve 100 exemplaires de plus, et chaque député a le droit d'en obtenir 20 supplémentaires s'il le veut. En outre, si cela est vraiment nécessaire, d'habitude nous pouvons en commander davantage.

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** Vos remarques liminaires mentionnaient la nécessité pour nous d'apprendre à diminuer les coûts, et il ne fait pas de doute que l'économie de papier peut faire partie de ces efforts. En conséquence, s'il n'est pas tout à fait indispensable de disposer de 1000 exemplaires, peut-être pourrions-nous nous contenter de 800, et établir par le fait même un précédent dès le départ.

**Le président:** Le greffier me dit que cette quantité s'épuise. D'ailleurs, lors d'une rencontre préliminaire, où il a été question de demander 2000 exemplaires, il m'a répondu que cela n'était pas nécessaire, et nous avons donc discuté du sujet.

Y en a-t-il d'autres qui veulent discuter de la résolution?

La motion est adoptée.

**Le président:** J'aimerais maintenant passer à une résolution portant sur l'audition de témoins en l'absence de quorum.



[Text]

**Mr. Attewell:** Mr. Chairman, I move that the chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that four members of the committee be present.

**The Chairman:** That is essentially the usual rule. We often hold meetings where there are two—we have had as few as three, but this particular one says four—to hear evidence. That is not to vote on anything. You cannot vote unless you have a quorum, of course, but that is just to hear evidence. Miss Nicholson.

• 1600

**Miss Nicholson:** Mr. Chairman, I would also like to move the customary amendment, because I think traditionally our rules have said four members including one member of the Official Opposition.

**The Chairman:** First of all, I am going to call for a vote. Is there any further discussion on the amendment?

**Mr. Riis:** Mr. Chairman, I would like to add my own amendment, but I will pass on that. I would like to say that we have four years ahead of us and we are going to deal with critical legislation dealing with the major financial institutions of the country. We are launching into a new era of co-operation and consultation, working together for the best interests of Canada. I do not think this amendment is at all out of order for a committee to pass that is serious about the beginning of a new approach to government.

**Mr. Toupin:** Mr. Chairman, is this a precedent?

**The Chairman:** I do not know. Mr. Riis.

**Mr. Riis:** My information is that while it might not be common for this committee, other committees do recognize that motion and pass it.

**The Chairman:** The amendment is that four members of the committee be present, providing that one member is a member of the opposition.

Amendment negated

**Mr. Johnston:** May I propose another amendment to the main motion . . .

**The Chairman:** Yes, that is what we are back to.

**Mr. Johnston:** —unless Mr. Riis has one? That motion requires no formality with respect to notice of meeting as such. If you are going to proceed on that basis and say that meetings can be held without a member of the opposition being present, I think it should be clear that all members of this committee receive due notification of such meetings of at least whatever the customary period is in advance.

[Translation]

**M. Attewell:** Monsieur le président, je propose que le président soit autorisé à tenir des réunions, à entendre des témoignages et à autoriser l'impression des procès-verbaux en l'absence de quorum, pourvu que quatre membres du Comité soient présents.

**Le président:** C'est la règle que nous suivons d'habitude. Il nous arrive souvent de tenir des réunions auxquelles n'assistent que deux ou trois membres, mais en l'occurrence, nous demandons que quatre membres soient présents pour qu'on puisse entendre des témoins. Cela ne permet toutefois pas de soumettre une question aux voix. En effet, il est impossible de le faire sans qu'il y ait quorum, mais il ne s'agit ici que d'entendre des témoignages. Mademoiselle Nicholson.

**Mlle Nicholson:** Monsieur le président, j'aimerais également proposer la modification habituelle, car je crois que nos règlements prévoyaient la présence de quatre membres, y compris un représentant de l'opposition officielle.

**Le président:** D'abord, je vais soumettre la question aux voix. Y a-t-il d'autres observations à faire au sujet de la modification?

**M. Riis:** Monsieur le président, j'aimerais ajouter mon propre amendement, mais je vais m'en abstenir ici. Cela dit, nous avons quatre ans de travail devant nous et nous serons saisis de projets de loi d'une importance capitale ayant trait aux plus grandes institutions financières de notre pays. Nous amorçons une nouvelle ère de collaboration et de consultation afin de mieux servir ensemble les intérêts du Canada. En conséquence, à mon avis, cette modification n'est certainement pas déplacée, bien au contraire, de la part d'un Comité qui se soucie vraiment d'incarner une nouvelle attitude en matière de gouvernement.

**M. Toupin:** Monsieur le président, s'agit-il d'un précédent?

**Le président:** Je l'ignore. Monsieur Riis.

**M. Riis:** D'après mes renseignements, même si cela n'est pas habituel dans le cas de notre Comité, d'autres comités adoptent cette résolution.

**Le président:** L'amendement demande que quatre membres du Comité soient présents, pourvu que l'un de ces membres soit un représentant de l'opposition.

La modification est rejetée.

**M. Johnston:** Me permettez-vous de proposer une autre modification à la résolution principale . . .

**Le président:** Oui, c'est à cela que nous en revenons.

**M. Johnston:** . . . à moins que M. Riis n'en ait une? La motion n'exige aucune procédure pour ce qui est de l'avis de convocation. Or, si vous allez procéder de telle sorte qu'on puisse tenir des séances du Comité sans qu'un membre de l'opposition ne doive être présent, on doit clairement exiger que tous les membres du Comité soient avisés en bonne et due forme de la tenue des séances, cela conformément au délai habituel.

## [Texte]

**The Chairman:** That is, of course, the case. They have to have proper notice of the meeting.

**Mr. Johnston:** It does not say that. It sounds as though you can call up four people and convene them in your office.

**The Chairman:** Oh heavens, no. I am told by the clerk that is not proper.

**Mr. Johnston:** I will just put it in a motion. I will be happy to.

**The Chairman:** The clerk tells me that we cannot, under the House of Commons rules, hold meetings without proper notice and that this is only a rule that provides for the collecting of evidence when there are as few as four members of the committee present.

**Mr. Johnston:** Is that on the record?

**The Chairman:** That is correct, it is on the record. We are on the record right now.

**Miss Nicholson:** But, Mr. Chairman, it is a break with tradition, because all the committees that I have served on since I have been in this House have always included a requirement that one member of the opposition be present even for hearing evidence. I think, since this is a break with tradition, since you are introducing a new system with an enormous majority, I would like to see you consider Mr. Johnston's amendment and perhaps give us the assurance—have a motion that stipulates a certain length of time for notice of meeting. Due notice could mean—it often has meant in the past . . .

**The Chairman:** Would you make a motion for 24-hours notice?

**Mr. Johnston:** Perhaps the clerk could read us the House rule to which he is referring, so that we will see what it says—what rule number it is.

**The Chairman:** The clerk is going to look up that matter. I may suggest that perhaps the answer is to produce another motion. But on the main motion . . .

Motion agreed to

**The Chairman:** There is another motion that is customarily made, and that is in connection with the approval of witness fees and travelling expenses. Have you a motion, Mr. Attewell?

**Mr. Attewell:** Yes I have, Mr. Chairman.

I move that, at the discretion of the chairman, reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses who are invited to appear before the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Motion agreed to

## [Traduction]

**Le président:** Tel est le cas, bien entendu. Il faut que les membres soient avisés en bonne et due forme de la tenue de la réunion.

**M. Johnston:** À vous entendre, vous pouvez téléphoner à quatre personnes et les convoquer dans votre bureau.

**Le président:** Grand dieu, non. Le greffier me dit d'ailleurs que cela n'est pas la façon appropriée de procéder.

**M. Johnston:** Je me ferai donc un plaisir de présenter cela sous forme de résolution.

**Le président:** Le greffier me dit que le Règlement de la Chambre des communes nous interdit de tenir des réunions sans préavis approprié, et qu'il ne s'agit en l'occurrence que d'un règlement permettant l'audition de témoins quand il n'y a que quatre membres présents.

**M. Johnston:** Cela sera-t-il consigné au procès-verbal?

**Le président:** C'est exact, cela figurera au procès-verbal car on est en train de nous enregistrer en ce moment.

**Mlle Nicholson:** Monsieur le président, cela n'en constitue pas moins une rupture par rapport à la tradition, car tous les comités auxquels j'ai siégé depuis que je suis député, ont toujours exigé qu'au moins un membre de l'opposition soit présent lorsqu'il s'agit d'entendre des témoignages. En conséquence et étant donné que l'on s'écarte ainsi de la tradition, que vous mettez sur pied un nouveau système forts de votre immense majorité, j'aimerais que vous teniez compte de la proposition de M. Johnston, et nous donniez l'assurance que nous serons prévenus suffisamment à l'avance, ou encore que vous acceptiez une résolution à cet égard. Un avis de convocation en bonne et due forme peut signifier, comme cela a souvent été le cas par le passé, . . .

**Le président:** Êtes-vous disposés à présenter une résolution demandant un avis de convocation de 24 heures?

**M. Johnston:** Le greffier pourrait peut-être nous lire le Règlement de la Chambre auquel il a fait allusion pour nous informer du contenu ou tout au moins nous dire à quel paragraphe il correspond.

**Le président:** Le greffier va examiner la question. Pour ma part, la solution à cela serait peut-être de soumettre une autre résolution. Toutefois, pour ce qui est de la principale motion . . .

La motion est adoptée.

**Le président:** En règle générale, on propose également une autre résolution, portant cette fois sur les indemnités accordées aux témoins et les frais de déplacement. En avez-vous une à nous lire, monsieur Attewell?

**M. Attewell:** Oui, monsieur le président, j'en ai une.

Je propose qu'à la discrétion du président, on accorde des sommes couvrant les frais de déplacement et le séjour aux témoins invités à témoigner devant le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

La résolution est adoptée.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Clerk, we will take the question of reasonable notice now.

**The Clerk:** I think there has been a question of sitting with a . . . I think it is a decision the committee has the power to decide.

**The Chairman:** All right. I am prepared to accept a motion with respect to notice of meetings then.

**Mr. Minaker:** Mr. Chairman, has that motion been cleared off the floor now?

**The Chairman:** The clerk tells me that it is necessary for the committee to be the master of its own house with respect to notification, so I am prepared to enter . . . I have no motion prepared. Perhaps if the clerk could dig us up some standard motions we would be all set. Have you any standard motions we could use?

**The Clerk:** No, I do not, but I will draft one.

**Mr. Johnston:** Perhaps an amendment to your principal motion could simply say "provided that notice of not less than . . ." whatever the . . . What is the period? Is it 48 hours that it can be . . . ?

**The Clerk:** It can be 48 hours.

**Mr. Johnston:** You know, it could say "Notice of not less than 48 hours of such meeting will be given to all members of the committee and alternates".

**The Chairman:** How about "without the consent of all parties"?

**Mr. Johnston:** I am not so sure about that because . . .

**The Chairman:** Well, sometimes it is necessary for an urgent meeting, that is all, with the consent of the parties.

**Mr. Johnston:** I think there should be signed waivers then. I do not think . . .

**The Chairman:** You do not usually sign waivers; you usually say "yes, I agree".

**Mr. Johnston:** Well, it could be. I do not foresee this happening, but I think it is a point that I do not think we should . . .

**The Chairman:** It has happened on a number of occasions before, where we have decided at the end of a meeting to have another meeting in the afternoon, for example, or that evening or the next morning.

**Mr. Johnston:** Yes, but then you just extend the meeting effectively or adjourn it.

**Miss Nicholson:** Also, if you are talking about colleague-ship, in a case like that everybody has agreed to the meeting and there is not a problem.

**The Chairman:** That is right. Well, it is the agreement of all parties.

[Translation]

**Le président:** Monsieur le greffier, nous allons maintenant aborder la question d'un avis de convocation raisonnable.

**Le greffier:** Je crois qu'il a été question de siéger avec . . . Je crois que le Comité a le droit de prendre une telle décision.

**Le président:** C'est bien. Je suis donc disposé à accepter une résolution portant sur les avis relatifs à la tenue de séances.

**M. Minaker:** Monsieur le président, cette résolution a-t-elle été éliminée?

**Le président:** Le greffier me dit que le Comité doit être son propre maître pour ce qui est de l'avis à donner à ses membres, et je suis donc disposé à . . . Je n'ai toutefois préparé aucune motion à cet égard. En conséquence, si le greffier pouvait nous trouver un libellé habituel dans de tels cas, cela suffirait. En avez-vous que nous pourrions utiliser?

**Le greffier:** Non, je n'en ai pas, mais je vais en rédiger un.

**M. Johnston:** Peut-être pourrions-nous tout simplement modifier votre principale résolution de telle sorte qu'elle ajoute «pourvu qu'un avis préalable de pas moins de . . . », quelle que soit cette période . . . Au fait, de combien est cette période? S'agit-il de 48 heures?

**Le greffier:** Cela peut être 48 heures.

**M. Johnston:** Vous savez, on pourrait ajouter: «un avis de pas moins de 48 heures relatif à la tenue d'une telle réunion sera donné à tous les membres réguliers et substitués du Comité».

**Le président:** Que pensez-vous maintenant de «sans le consentement de tous les partis»?

**M. Johnston:** Je n'en suis pas sûr car . . .

**Le président:** Eh bien, il est parfois nécessaire de tenir une réunion d'urgence, c'est tout, avec le consentement de tous les partis.

**M. Johnston:** Dans un tel cas, on devrait alors signer un consentement. Je ne crois pas que . . .

**Le président:** On ne donne pas d'habitude de consentement écrit; on donne d'habitude son accord de vive voix.

**M. Johnston:** Eh bien, c'est possible. Je ne prévois pas que cela se produise, mais je crois que nous ne devrions pas . . .

**Le président:** Il s'est déjà produit à quelques reprises auparavant, que nous décidions à la fin d'une réunion de tenir une autre séance l'après-midi, par exemple, ou en soirée, ou encore le matin suivant.

**M. Johnston:** Oui, mais alors on se contente de prolonger la séance ou de la lever.

**Mlle Nicholson:** De plus, si vous parlez de collégialité, dans un tel cas, tout le monde aura consenti à la réunion, et il n'y a donc pas de problème.

**Le président:** C'est exact. Eh bien, ce sera avec l'accord de tous les partis.

*[Texte]*

**Mr. Johnston:** Just the consent then. Then we get into the issue of where you phone my office and somebody says, sure, have a meeting. I just would not want that. I think there should be notices.

**The Chairman:** Yes. The clerk has suggested that the motion might read—and if somebody will move it—that no meeting be held of the committee or of the Subcommittee on Agenda and Procedure without 24 hours' notice unless there is consent of all parties.

**Mr. Johnston:** What is "consent of all parties"? Oh, you mean of all political parties, all parties represented on the committee.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Johnston:** I see. All right.

**The Chairman:** Would you be happy with that?

**Mr. Riis:** Yes.

**Mr. Attewell:** Is the party the membership?

**The Chairman:** No, I mean political parties . . . all political parties in the House.

**Mr. Minaker:** Mr. Chairman, what motion are you adding that to?

**The Chairman:** We are not adding, we are making a new motion.

**Mr. Minaker:** Okay.

**The Chairman:** Mr. Clerk, could you read the proposed motion then?

**The Clerk:** It is moved that there be a 24-hour notice before each meeting of the committee is called unless there is consent by all political parties in the House.

**The Chairman:** Moved by Mr. Attewell.

**Mr. Daubney:** Mr. Chairman, how would that consent be conveyed? One member of each party would have authority . . .

**The Chairman:** Yes. The spokesman for that particular party of the Subcommittee on Agenda and Procedure, would indicate that party's consent one way or another to what we would be doing.

Motion agreed to

• 1610

**The Chairman:** I have no further business, with the exception that at this point I would like to see if I can arrive at a time for a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure. Would the steering committee like to stay now and discuss what we have to do?

**An hon. member:** I am certainly prepared to do so, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right. Well then, if . . .

*[Traduction]*

**M. Johnston:** Seulement le consentement alors. Par ailleurs, il y a aussi la possibilité qu'on téléphone à mon bureau et que quelqu'un réponde, oui, volontiers, tenons une réunion. Je ne voudrais pas qu'une telle chose se produise. Je crois donc qu'il faut envoyer des avis.

**Le président:** Oui. Le greffier propose que la résolution se lise comme suit: «Qu'aucune séance du Comité ni du Sous-comité du programme et de la procédure ne soit tenue sans qu'on ait donné un avis préalable de 24 heures, à moins qu'il n'y ait consentement de tous les partis». Je demanderai donc à quelqu'un de la parrainer.

**M. Johnston:** Qu'entendez-vous par «le consentement de tous les partis»? Oh, vous entendez tous les partis politiques, c'est-à-dire tous les partis représentés au sein du Comité.

**Le président:** Oui.

**M. Johnston:** Je vois. Bien.

**Le président:** Cela vous satisfait-il?

**M. Riis:** Oui.

**M. Attewell:** Parti signifie-t-il les membres?

**Le président:** Non, je songe ici aux partis politiques, à tous les partis politiques représentés à la Chambre.

**M. Minaker:** Monsieur le président, quelle motion ajoutez-vous à cela?

**Le président:** Nous n'ajoutons rien, nous ajoutons une nouvelle résolution.

**M. Minaker:** C'est bien.

**Le président:** Monsieur le greffier, auriez-vous l'obligeance de lire la résolution?

**Le greffier:** Il est proposé qu'on donne un avis de 24 heures avant chaque réunion de comité, à moins qu'il n'y ait consentement de la part de tous les partis politiques représentés à la Chambre.

**Le président:** La motion est parrainée par M. Attewell.

**M. Daubney:** Monsieur le président, comment peut-on signifier ce consentement? Un membre de chaque parti aura l'autorisation de . . .

**Le président:** Oui. Le porte-parole du parti en question au sein du Sous-comité du programme et de la procédure transmettra le consentement du parti d'une façon ou d'une autre.

La motion est adoptée.

**Le président:** Il n'y a pas d'autre question à l'ordre du jour, sauf que j'aimerais voir si l'on peut s'entendre pour ce qui est de l'heure à laquelle se tiendra la réunion du Sous-comité du programme et de la procédure. Le Comité de direction peut-il rester maintenant afin que nous en discutons?

**Une voix:** Volontiers, monsieur le président.

**Le président:** C'est bien. Dans ce cas, si . . .



[Text]

**Mr. Jepson:** I have a question. The duration and times of these meetings, and so on, is that . . . ?

**The Chairman:** That is up to the steering committee.

This meeting is adjourned, to be followed by a meeting of your steering committee.

Monday, November 26, 1984

• 2001

**The Chairman:** Mr. Minister, we welcome you here. We understand you have a meeting to go to, so you may want to say some things to this meeting and leave. But I understand you have your deputy minister here, who will answer questions on the estimates.

**Hon. James Francis Kelleher (Minister for International Trade):** Mr. Chairman, ladies and gentlemen, thank you very much. As you all know, not only am I a brand new Minister; I am also a brand new MP. I am not familiar at all with appearing before a committee of this nature, so you will just have to bear with me if you do not find me completely satisfactory. I will be the first to admit I have an awful lot to learn, and I certainly would welcome any thoughts or suggestions the members of this committee have.

As I explained to your chairman several weeks ago, in an effort to promote our exports around the world I called in all our U.S. heads of posts for a two-day seminar for today and tomorrow. I undertook to host a dinner for them this evening. As I did not become aware of this committee meeting until Thursday night, I ask the indulgence of your chairman in this respect. He asked if it would be possible today—he and I were discussing things from the airport. He seemed to be doing something at the Toronto Airport all day; I am not too sure what. He said, no problem; I should try to get my Parliamentary Secretary here. I finally located him in Halifax, where he is giving a speech this evening. That is why he is not here.

But I have asked Mrs. Ostry to be here. She is my Deputy Minister, International Trade, and Co-ordinator, International Economic Relations. I also have for you Mr. Howie Wilson, Director General, Special Trades Relations Bureau; Mr. Bill Dymond, Senior Adviser and Co-ordinator, Sectoral Studies; United States Branch; Mrs. Jean McCloskey, Director General, Pacific Bureau; Mr. Dan Bresnahan, Director General, Finance and Management Services Bureau; Mr. Ron Burlet, Director, Operational and Resource Planning Division; and Mr. Doug Waddell, Director, United States Trade and Economic Relations Division.

What we did was look at the two items appearing on the agenda for this evening, votes 10b and 25b, and I asked Mrs. Ostry to secure for your purposes everybody in the ministry

[Translation]

**M. Jepson:** J'ai une question à poser. Qu'en est-il de la durée des séances et de l'heure à laquelle elles ont lieu, etc, etc, que?

**Le président:** Cela relève du Comité de direction.

La séance est levée, et nous allons maintenant tenir une réunion du Comité de direction.

Le lundi 26 novembre 1984

**Le président:** Monsieur le ministre, bienvenue. Comme nous savons que vous avez une autre réunion à laquelle vous devez vous rendre, vous n'aurez peut-être que quelques minutes de discussion à nous consacrer avant de nous quitter. Mais je vois que vous êtes venu avec votre sous-ministre, qui pourra répondre à toutes nos questions sur le budget.

**L'honorable James Francis Kelleher (ministre du Commerce extérieur):** Monsieur le président, mesdames et messieurs, merci beaucoup. Vous savez tous que je suis non seulement un ministre de fraîche date, mais également un député de fraîche date. Les comités comme le vôtre ne me sont donc pas familiers, et je vous demande d'être compréhensifs si je ne réponds pas tout à fait à vos questions. Je suis le premier à admettre qu'il me faut en apprendre beaucoup encore, et je suis à l'écoute de toute suggestion ou observation de la part des membres du Comité.

Comme je l'ai expliqué à votre président il y a plusieurs semaines, j'ai convoqué pour un séminaire de deux jours qui commençait aujourd'hui tous nos chefs de mission aux États-Unis, dans un effort visant à promouvoir nos exportations à travers le monde. Je m'étais engagé à les recevoir à dîner ce soir. Mais comme je n'ai su que jeudi soir dernier que votre Comité se réunissait ce soir, je demande à nouveau à votre président d'être indulgent devant mon absence. C'est à l'aéroport de Toronto, où votre président semblait passer la journée pour faire je ne sais quoi, qu'il m'a demandé s'il était possible pour moi de comparaître ce soir. Dans l'impossibilité de venir, je n'aurais qu'à demander à mon secrétaire parlementaire de me remplacer. Comme j'ai fini par découvrir que ce dernier était à Halifax, ce soir, pour y prononcer un discours, il ne peut malheureusement pas se joindre à vous.

Toutefois, M<sup>me</sup> Ostry sera ici, qui est mon sous-ministre, de même que la coordonnatrice des Relations économiques extérieures. L'accompagnent également M. Howie Wilson, directeur général des Relations commerciales particulières; M. Bill Dymond, conseiller et coordonnateur principal, Études sectorielles, au secteur des États-Unis; M<sup>me</sup> Jean McCloskey, directeur général du Pacifique; M. Dan Bresnahan, directeur général des Finances et de la Gestion; M. Ron Burlet, directeur de la Planification et des Ressources; et M. Doug Waddell, directeur des Relations commerciales et économiques avec les États-Unis.

En fait, c'est à la lumière des deux crédits qui paraissaient à l'ordre du jour de ce soir, soit les crédits 10b et 25b, que j'ai demandé à M<sup>me</sup> Ostry d'aller chercher tous ceux du ministère

[Texte]

who might in any way be able to touch on those particular votes. What I would propose to do, if it is satisfactory to you, after these opening remarks and any general questions you have, is I would like your permission to be able to go to the meeting I am supposed to be hosting. But before doing so I would like to tell you in general, just so you will understand, we are presently in the process of preparing documents for Cabinet dealing with Canada-U.S. trade and our multilateral trade bearing on the up-coming GATT negotiations, which we expect to start in about two years—but I think you all know better than I do that you need quite a lead time for those discussions. That therefore makes it very difficult for me to discuss anything respecting those two items at this time, because they are presently going before Cabinet to see what policy the government wishes to adopt on those matters. Consequently I have instructed my staff that, based on the new guidelines which not all of you may agree with, they are not in a position to discuss the policy. They have had a hand in preparing those documents and since they are presently going before Cabinet I would not want . . .

• 2005

**The Chairman:** Will they be able to defend properly the estimates before us?

**Mr. Kelleher:** Oh, yes.

**The Chairman:** And they will be able to answer all questions, guidelines or no guidelines.

**Mr. Kelleher:** Oh yes, dealing with votes 10b and 25b.

**The Chairman:** Is that 5b and 10b?

**Mr. Kelleher:** That is 10b and 25b, Mr. Chairman. At least that is what is says on your . . .

**The Chairman:** It is 10b and 25b, yes.

**Mr. Kelleher:** That is what we have been preparing for. There is no problem with that. The only caution I would add, Mr. Chairman, is that if the discussion goes so far and you want to put direct questions to them on what our policy is with those items, then I have instructed them that they do not have my authority to discuss them.

**The Chairman:** I am not quite sure what you mean there. On those items that are before us they have your authority to discuss them in full.

**Mr. Kelleher:** Yes.

**The Chairman:** Well, that is the only thing before us.

**Mr. Kelleher:** That is right, but I would not want the questions on those items leading into a discussion of Canada—U.S. trade policy or the upcoming GATT . . .

[Traduction]

qui pourraient répondre aux questions que vous auriez à poser sur ces crédits. Si cela vous convient, je me propose, après ces remarques liminaires, et après avoir répondu à quelques questions d'ordre général, je me propose donc de vous quitter pour me rendre à la réunion dont je suis censé être l'hôte. Mais auparavant, pour votre gouverne, j'aimerais vous expliquer en gros que nous sommes en train de préparer des documents, au cabinet, portant sur les relations commerciales entre les États-Unis et le Canada et sur notre commerce multilatéral ayant des répercussions sur les négociations prochaines du GATT, négociations qui doivent débiter dans quelque deux ans, mais que nous devons préparer de longue haleine par de nombreuses discussions, comme vous le savez bien. Je me vois donc dans l'impossibilité de discuter quoi que ce soit ayant trait à ces deux crédits particuliers, puisqu'ils font actuellement l'objet de documents qui sont à l'étude au cabinet, afin que l'on puisse déterminer quelle politique le gouvernement désire adopter à cet égard. J'ai donc prévenu mon personnel que, conformément aux nouvelles lignes directrices avec lesquelles vous n'êtes peut-être pas tous d'accord, ils ne sont pas en mesure de discuter la politique. Comme ils ont participé à la préparation de ces documents qui sont actuellement à l'étude au cabinet, je ne voudrais pas . . .

**Le président:** Seront-ils en mesure de défendre comme il le faut votre budget?

**M. Kelleher:** Certes.

**Le président:** Mais lignes directrices ou pas, pourront-ils vraiment répondre à toutes nos questions?

**M. Kelleher:** Certainement, à toutes celles qui porteront sur les crédits 10b et 25b.

**Le président:** Avez-vous dit 5b et 10b?

**M. Kelleher:** Monsieur le président, il s'agit des crédits 10b et 25b, du moins d'après ce que dit votre . . .

**Le président:** Ah oui, ce sont bien les crédits 10b et 25b.

**M. Kelleher:** C'est bien pour ces deux-là que nous nous sommes préparés. Cela ne suscite aucun problème pour nous. Monsieur le président, j'aurais une seule réserve, cependant: si, dans le feu de la discussion, on allait jusqu'à leur poser des questions directes sur notre politique à cet égard, je leur ai fait savoir que je ne les autorisais pas à en discuter.

**Le président:** Je ne comprends pas très bien. Vous les avez autorisés à discuter pleinement les crédits qui sont à l'étude aujourd'hui.

**M. Kelleher:** Certainement.

**Le président:** Eh bien, c'est la seule chose que nous devons étudier.

**M. Kelleher:** C'est exact, mais je ne voudrais pas que les questions puissent mener à une discussion sur la politique commerciale entre le Canada et les États-Unis, ou sur les prochaines négociations du GATT . . .



[Text]

**The Chairman:** Neither of these items have anything to do with the Canada—U.S. thing. I cannot see it anyway.

**Mr. Kelleher:** Oh, no, I cannot either, but committees have been sometimes known, I understand, to range far afield; that is all. I am not suggesting for a moment that this committee would, Mr. Chairman, but I have just heard that it has happened in the past.

Are there any general questions, Mr. Chairman, that I could answer for the committee?

**The Chairman:** Members of the committee, the Minister is a relatively new Minister here. There are two items of discussion tonight. I know he has trade officials in and it is necessary for him to be with them this evening, so if we are going to hold the Minister up we are to some extent going to injure the program.

Now, I hate to put it that way to you. I would have given the Minister another time to appear had it not been that these estimates will have to be finished in their consideration by December 5 and, to put it bluntly, there is no more time. Does anyone have any quick questions to the Minister right now before we go into the estimates? Yes.

**M. Lapierre:** Merci, monsieur le président.

J'ai de la difficulté, comme vous, à comprendre les restrictions que le ministre impose et à ses fonctionnaires et à lui-même. Est-ce que cela veut dire que chaque fois qu'il y aura quelque chose en préparation devant le Cabinet...

**The Chairman:** No, no. It does not at all. We are on Supplementary Estimates (B). The items before us are Votes 10b and 25b. They are two specific items in the supplementary estimates under External Affairs. Every conceivable question must be answered on those. Since we are dealing specifically with supplementary estimates and not with departmental policy, this is what we are talking about. We have the deputy minister and other officials here who can answer the questions on matters that really were developed long before this Minister was sworn in.

**Mr. Kelleher:** I am imposing no restrictions whatsoever with respect to those votes; no suggestion of that whatsoever.

**The Chairman:** Mr. Riis.

**Mr. Riis:** Mr. Chairman, could you explain to the committee, if we are going to restrict our questioning to votes 10b and 25b, what other opportunity we will have to raise questions with the Minister regarding other areas of extreme importance.

**The Chairman:** I understand from the Minister that he has a white paper with respect to external trade that he hopes to be able to file after it has had Cabinet approval. He hopes to be able to have that brought before this committee and have a complete discussion on external trade.

[Translation]

**Le président:** Mais ce qui nous intéresse n'a rien à voir avec la politique entre le Canada et les États-Unis, pas à ce que je sache en tout cas.

**M. Kelleher:** Moi non plus, mais on m'a fait savoir que les comités avaient parfois tendance à faire des digressions. C'est tout. Je ne veux pas laisser entendre que votre Comité pourrait faire de même, monsieur le président, mais j'ai oui dire que cela s'était produit par le passé.

Monsieur le président, le Comité voudrait-il que je réponde à quelques questions d'ordre général?

**Le président:** Les membres du Comité savent que le ministre est à son poste depuis peu de temps. Nous devons discuter deux points ce soir, mais comme le ministre reçoit ce soir des représentants commerciaux et qu'il devrait être avec eux, je pense que si nous devons retenir le ministre plus longtemps, nous ne ferions en quelque sorte que nuire au programme.

Je n'irai pas par quatre chemins: j'aurais bien proposé au ministre de comparaître à nouveau devant nous, n'eût été le fait que ce budget doit avoir été étudié d'ici le 5 décembre, et que le temps nous manque, à dire vrai. Y en a-t-il qui voudraient interroger rapidement le ministre avant que nous passions à l'étude du budget? Oui.

**Mr. Lapierre:** Thank you, Mr. Chairman.

Just like you, I can hardly understand why the minister has imposed any restriction on his officials and on himself. Is this to say that every time there will be documents going before Cabinet...

**Le président:** Non, pas du tout. Nous étudions le Budget supplémentaire (B), et en particulier les crédits 10b et 25b. Il s'agit de deux crédits bien particuliers du budget supplémentaire au chapitre des Affaires extérieures. On devrait pouvoir répondre à toute question qui se poserait à cet égard. Nous nous penchons tout particulièrement sur le budget supplémentaire, et non pas sur la politique du ministère. La sous-ministre et ses fonctionnaires sont ici pour répondre à des questions sur des programmes qui existent depuis fort longtemps, bien avant que le ministre ne soit assermenté.

**M. Kelleher:** Ne vous méprenez pas: je n'impose aucune restriction, quelle qu'elle soit, sur les discussions portant sur ces deux crédits. Qu'on me comprenne bien.

**Le président:** Monsieur Riis.

**M. Riis:** Monsieur le président, si nous devons nous limiter aujourd'hui aux crédits 10b et 25b, pouvez-vous dire au Comité quand nous aurons la possibilité d'interroger le ministre plus à fond sur d'autres questions de très haute importance?

**Le président:** Je crois comprendre que le ministre a préparé un livre blanc sur le commerce international qu'il espère pouvoir déposer après que le cabinet l'aura approuvé. Il espère pouvoir le déposer devant notre Comité, afin d'ouvrir la discussion sur le commerce international.

• 2010

Is that correct, Mr. Minister?

J'ai bien compris, monsieur le ministre?

*[Texte]*

**Mr. Kelleher:** Yes, that is correct.

**Mr. Deans:** May I?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Deans:** Thank you, Mr. Chairman.

I am a little confused here. As I understand vote 10b, which is one of the votes we are dealing with, it deals with regional industrial expansion.

**The Chairman:** Under External Affairs.

**Mr. Deans:** Under External Affairs. You have given me too much material.

**The Chairman:** Grants and contributions in vote 10b.

**Mr. Lapierre:** Where are votes 1b and 5b and all those others going to be?

**Mr. Kelleher:** Page 80 is 10b. The other one is on page 88.

**Mr. Lapierre:** Yes, but where is the list of grants?

**The Chairman:** We will come to that. Have you any specific things to ask the Minister? Those questions can all be addressed to Mrs. Ostry.

**Mr. Deans:** But policy questions cannot be addressed to Mrs. Ostry.

**The Chairman:** Sure they can. With respect to these two votes they can.

**Mr. Kelleher:** That is right. I have no objections whatsoever to Mrs. Ostry and my staff answering any and all questions you want with respect to those votes. I have not put any muzzle or gag on them whatsoever.

**Mr. Deans:** Listen, no one could gag Mrs. Ostry. I know that for sure. I can assure you that she is not going to be muzzled.

**Mr. Lapierre:** We are talking about \$6 million.

**The Chairman:** All right. We are going to talk to talk to Mrs. Ostry about that. We are going to vote on that if you want, but . . .

**Mr. Lapierre:** Why did the Minister come then?

**The Chairman:** The Minister is here to tell us that he would like to leave and leave us with Mrs. Ostry, if you have anything he cannot answer . . . or she cannot answer. Why do we not leave it and let him go and conduct some government business that is important.

Mr. Riis.

**Mr. Riis:** If I may, Mr. Chairman, we requested, as you recall, in the steering committee that the Minister be with us tonight . . .

**The Chairman:** I have a report of the steering committee, Mr. Riis, and I was going to wait until the Minister was finished before we . . .

*[Traduction]*

**M. Kelleher:** Oui, c'est exact.

**M. Deans:** Puis-je?

**Le président:** Oui.

**M. Deans:** Merci, monsieur le président.

Je suis un peu perdu: si je comprends bien le crédit 10b, à l'étude ce soir, il porte sur l'expansion industrielle régionale.

**Le président:** Oui, au chapitre des Affaires extérieures.

**M. Deans:** Des Affaires extérieures? Dans ce cas, vous m'avez donné trop de papiers.

**Le président:** Il s'agit des subventions et contributions du crédit 10b.

**M. Lapierre:** Dans ce cas, que ferons-nous des crédits 1b et 5b, entre autres?

**M. Kelleher:** Vous trouverez le crédit 10b à la page 81. Quant à l'autre, c'est à la page 89.

**M. Lapierre:** Oui, mais où trouve-t-on la liste des subventions?

**Le président:** Nous y viendrons. Avez-vous des questions précises à poser au ministre? Vous pouvez demander tout cela à M<sup>me</sup> Ostry.

**M. Deans:** Mais on ne peut interroger M<sup>me</sup> Ostry sur la politique.

**Le président:** Bien sûr, vous le pouvez. Du moment que cela se rapporte aux deux crédits à l'étude.

**M. Kelleher:** C'est exact. Je n'ai aucune objection à ce que M<sup>me</sup> Ostry et mes fonctionnaires répondent à toutes les questions que vous pourriez avoir à poser au sujet de ces deux crédits. Je ne les ai absolument pas muselés.

**M. Deans:** Il n'y a personne qui pourrait empêcher M<sup>me</sup> Ostry de parler, c'est certain. C'est impossible de la museler.

**M. Lapierre:** Mais il s'agit de 6 millions de dollars.

**Le président:** Très bien. Nous en parlerons à M<sup>me</sup> Ostry. Nous pourrions même voter, si vous le voulez, mais . . .

**M. Lapierre:** Pourquoi le ministre s'est-il donc présenté?

**Le président:** Le ministre est venu nous dire qu'il aimerait bien partir et nous laisser en compagnie de M<sup>me</sup> Ostry. S'il y a des questions auxquelles il, ou elle, ne puisse répondre . . . Nous devrions en rester là, le laisser partir et nous pencher enfin sur les affaires gouvernementales, qui sont si importantes.

Monsieur Riis.

**M. Riis:** Monsieur le président, vous vous rappellerez que c'est le comité directeur qui a demandé que le ministre compareisse ce soir . . .

**Le président:** Monsieur Riis, j'ai le rapport du comité directeur, et j'avais l'intention d'attendre le départ du ministre pour . . .



[Text]

**Mr. Riis:** Well, I am afraid he is going to run out the door any minute so I want to get my comments in before he leaves.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Riis:** The feeling, unanimously, of all the parties was that it would be appropriate that the Minister appear before the committee to respond, of course to the specific questions regarding the two votes but also to the fact that we have some very critical concerns about the government. The committee has some concerns, particularly about a variety of trade initiatives the Minister has indicated in past utterances. The committee agreed this would be the appropriate place and time to ask questions to the Minister, but now I am hearing that the Minister is not going to be here and we will have Mrs. Ostry, which is fine in terms of some of the technical questions.

I am hearing a continuation of a theme we have been hearing too much of, in my estimation, in the last number of weeks, that the questions we want to ask as parliamentarians we are not going to have an opportunity now to ask; that you made on our behalf, Mr. Chairman, overtures to the Minister to be here tonight to discuss these critical matters with members of the three political parties, and now I am hearing that that is not necessarily going to take place.

**The Chairman:** That is not the case, Mr. Riis. You are making political marks out of this thing. Surely to goodness we can get down to brass tacks, examine these estimates. The Minister really did nothing in the preparation of these. The officials are here to answer questions in connection with these estimates. The Minister is going to be back here to go over general policy matters at a later date when that policy has been determined by him. Why do we not let him go and get on to the business . . .

**Mr. Riis:** Can I ask another question?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Riis:** This is my second question. We also agreed, I think, Mr. Chairman, in the steering committee that we would ask the Ministers appearing before us to submit a statement, particularly at this important point when a new government is taking initiatives and so that committee members would have on record what the new Ministers are saying. I assume that has been circulated or have I just missed it? that?

• 2015

**The Chairman:** The report of the steering committee has not been circulated.

**Mr. Riis:** I do not mean the report of the steering committee; I mean the report from the Minister. It is tradition that the Minister appears before a committee and has an opening statement, submits it, and that is what we asked for.

**The Chairman:** This Minister did not have an opening statement prepared. Mr. Kilgour?

**Mr. Kilgour:** If I may speak as a non-member of the committee, Mr. Chairman, these are the estimates, I under-

[Translation]

**M. Riis:** Comme j'ai l'impression qu'il va s'enfuir d'ici une ou deux minutes, j'aimerais bien qu'il entende mes commentaires auparavant.

**Le président:** Très bien.

**M. Riis:** Tous les partis s'étaient entendus, à l'unanimité, pour dire que le ministre devrait comparaître devant notre Comité afin de répondre à des questions précises portant, bien sûr, sur les deux crédits en question, mais aussi afin de réagir aux graves inquiétudes que suscitent chez nous les agissements du gouvernement. Le Comité s'inquiète particulièrement de toute une série d'initiatives commerciales dont a déjà parlé le ministre. Nous nous sommes entendus pour dire que le Comité était la tribune la plus appropriée pour interroger le ministre, et voici maintenant que ce dernier veut nous quitter et nous laisser en compagnie de M<sup>me</sup> Ostry, qui, au demeurant, peut fort bien répondre aux questions d'ordre technique.

Cela ne fait que confirmer ce qui s'est trop souvent passé au cours des dernières semaines: on ne nous laisse plus interroger les parlementaires. Monsieur le président, c'est en notre nom que vous avez demandé au ministre de comparaître ce soir pour discuter de ces questions délicates avec les membres des trois partis politiques, et maintenant, on nous fait comprendre que cette discussion n'aura pas nécessairement lieu.

**Le président:** Monsieur Riis, ce n'est pas cela. Vous êtes en train de tirer des conclusions politiques de cet incident. Soyons sérieux, parlons peu, mais parlons bien: le ministre n'a rien eu à voir avec la préparation de ce budget. Ce sont ses fonctionnaires qui sont ici pour répondre à vos questions là-dessus. Le ministre reviendra plus tard pour discuter de questions de politique générale, dès que cette politique aura été arrêtée. Ne pourrions-nous pas le laisser partir et nous mettre au travail?

**M. Riis:** Puis-je poser une autre question?

**Le président:** Oui.

**M. Riis:** C'est ma deuxième question. Nous étions également convenus en comité directeur que nous demanderions aux ministres invités de nous faire une déclaration, surtout au moment où un nouveau gouvernement prend des initiatives. Il est donc important que les membres du comité fassent consigner dans le compte rendu les déclarations des nouveaux ministres. Je suppose que cela a été distribué, mais je ne l'ai pas reçu.

**Le président:** Le rapport du comité directeur n'a pas été distribué.

**M. Riis:** Je ne parle pas du rapport du comité directeur, mais de celui du ministre. La tradition veut que le ministre qui comparaît devant un comité fait une déclaration préliminaire dont il dépose le texte. C'est ce que nous avons demandé.

**Le président:** Ce ministre n'avait pas préparé de déclaration préliminaire. Monsieur Kilgour?

**M. Kilgour:** Je ne suis pas membre du Comité, monsieur le président, mais j'aimerais cependant rappeler, avec votre

[Texte]

stand, of the previous government. If Mr. Riis or members of the opposition wish to examine the new Minister on the estimates of the old Liberal government, would they be permitted to ask some questions of Mr. Kelleher now?

**The Chairman:** Mr. Kilgour, why do we not leave this matter alone. I think you are only trying to confuse this thing. We are trying to run a committee here to talk about these estimates before us. These are the estimates of this government. They may have been prepared by a previous government but that does not matter. This Minister is responsible for them. Why do you confuse the issue?

**Mr. Kilgour:** I withdraw the remark, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Good!

**Mr. Kelleher:** I would say in response to the concerns of some of the committee members that I am quite prepared to come back to this committee, obviously. I have no objection whatsoever, when the new government policy, I hope, will be brought to Cabinet and approved by them in whatever form that may be, to coming back before this committee when, really, I will be in a position to have a better discussion with them. At the moment I am really not in a position to discuss what the policy of the government will be. It has not been formulated to a point where it can be articulated as the policy of the government.

**Mr. Lapierre:** If I may, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Lapierre:** Thank you. I would like the Minister to give me some explanation, for example, on this \$4 million that was cut from the export market development program.

**The Chairman:** That is not in relation to these estimates.

**Mr. Lapierre:** I would like also to hear a bit about the Canadian posts abroad that were . . .

**The Chairman:** That is not in these estimates.

**Mr. Lapierre:** Well, what is international trade development then?

**The Chairman:** This is not in these estimates. The estimates are specific.

**Mr. Kilgour:** Can I ask a question? What is trade development?

**Mr. Lapierre:** Yes, what is the item: International Trade Development? It is part of these estimates and it is \$962,000. What is it? Tell me, Mr. Chairman, if you know everything, for God's sake.

**The Chairman:** These specific matters involve specific grants to selective persons and organizations.

**Mr. Lapierre:** Indeed. They do.

[Traduction]

permission, qu'il s'agit des prévisions budgétaires du gouvernement précédent. Si M. Riis ou des députés de l'opposition désirent interroger le nouveau ministre au sujet des prévisions budgétaires de l'ancien gouvernement libéral, peuvent-ils poser des questions à M. Kelleher maintenant?

**Le président:** Monsieur Kilgour, il serait préférable de clore cette discussion. Vous ne faites qu'embrouiller les choses. Nous siégeons ce soir pour discuter des prévisions budgétaires dont nous avons été saisis. Ce sont les prévisions budgétaires du gouvernement en place. Certes, elles ont peut-être été préparées par l'ancien gouvernement, mais cela n'a pas d'importance, et le ministre actuel n'en est pas moins responsable. Pourquoi chercher à embrouiller les choses?

**M. Kilgour:** Je retire ce que j'ai dit, monsieur le président.

**Le président:** Parfait.

**M. Kelleher:** En réponse à certains membres du Comité, j'aimerais vous dire que je suis bien sûr tout à fait disposé à vous rencontrer une deuxième fois. Lorsque la nouvelle politique du gouvernement sera arrêtée et approuvée par le Cabinet, je serai tout à fait d'accord pour comparaître à nouveau devant votre Comité, car, à ce moment-là, je serai mieux en mesure de vous donner les précisions que vous demandez. Pour l'instant, je ne peux pas vous dire quelle politique le gouvernement adoptera, car elle n'a pas encore été élaborée de façon précise.

**M. Lapierre:** Me permettez-vous d'intervenir, monsieur le président?

**Le président:** Je vous en prie.

**M. Lapierre:** Merci. J'aimerais que le ministre m'explique comment a été opérée cette réduction de quatre millions de dollars du programme de développement des marchés d'exportation.

**Le président:** Cela n'a rien à voir avec les prévisions budgétaires dont nous sommes saisis.

**M. Lapierre:** J'aimerais également avoir quelques précisions sur les missions canadiennes à l'étranger qui ont été . . .

**Le président:** Cela n'a rien à voir avec les prévisions budgétaires dont nous sommes saisis.

**M. Lapierre:** Pourtant, il s'agit bien de l'expansion du commerce international?

**Le président:** Les prévisions budgétaires comportent des postes précis, mais aucun sur ce dont vous parlez.

**M. Kilgour:** Puis-je poser une question? En quoi consiste l'expansion du commerce international?

**M. Lapierre:** Oui, que veut dire le poste «expansion du commerce international»? Il fait bien partie de ces prévisions budgétaires, puisqu'il représente 962,000\$. En quoi consiste-t-il? Dites-le moi, monsieur le président, puisque vous savez tout.

**Le président:** Il s'agit ici de contributions spécifiques qui ont été accordées à certaines personnes et à certains organismes.

**M. Lapierre:** En effet.



[Text]

**The Chairman:** The item you are talking about is \$100,000.

**Mr. Lapierre:** No, sir. It is \$962,000. do not read the same thing. What is it? I would like to have a discussion on that point.

**Mr. Riis:** One of the officials, Mr. Chairman; we could ask the officials to come.

**The Chairman:** We have the officials.

**Mr. Riis:** We did not ask for the officials. We asked for the Minister to . . . for you to arrange that the Minister be here.

**The Chairman:** I am not quite sure what you are looking at. What are you looking at?

**Mr. Lapierre:** Sir, vote 10b, \$962,000; \$1,083,000 . . .

**The Chairman:** International Trade Development. Further details of that breakdown are in connection with vote 10b and, if you take a look at vote 10b, which is explained separately is it not . . .

**Mr. Lapierre:** Tell me where.

**The Chairman:** Mr. Minister, will you explain vote 10b, please, or can we have Mrs. Ostry do it for you?

**Mr. Kelleher:** Mr. Bresnahan will do it.

**Mr. Deans:** Mr. Chairman, if I may sir, I would suggest, first of all, that the reason why we have Ministers is because they are responsible for policy. There area number of items, international trade development, arms control and disarmament, information activities and cultural relations, grants to foreign service community associations, additional grants and contributions, all of which appear to fall under vote 10b and which add up to a sum of \$6.9 million.

• 2020

It would appear to me—and I remember full well taking my lead from many questions asked by our very prominent and eminent chairman in the past . . . that it would be appropriate to ask about matters directly related to international trade development, where the vote has been opened up, and that it is not exclusively related to those questions that may, in fact, necessitate the additional \$962,000. It has always been a practice in this House of Commons in the committees to be able to discuss not only the questions specifically related to the additional moneys required for the vote, but also to ask questions related to the entire estimate and how the money was being spent.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Deans:** I am concerned that we are being asked, and I can well appreciate . . .

**The Chairman:** Mr. Deans, I agree with you 100%. You have now pointed out that there is an overriding vote in terms of international trade development. I just put it to this committee: the Minister has an obligation to leave; is it

[Translation]

**Le président:** Ce dont vous parlez représente à peu près 100,000\$.

**M. Lapierre:** Pas du tout, il s'agit de 962,000\$. Manifestement, nous ne sommes pas sur la même longueur d'onde. De quoi parlons-nous exactement?

**M. Riis:** Nous pourrions peut-être poser cette question à l'un des fonctionnaires ici présents.

**Le président:** En effet.

**M. Riis:** Nous n'avons pas demandé aux fonctionnaires de venir, mais au ministre . . .

**Le président:** Je ne sais pas exactement de quoi vous voulez parler.

**M. Lapierre:** Du crédit 10b, qui représente 962,000\$, 1,083,000\$ . . .

**Le président:** Il s'agit de l'expansion du commerce international. La ventilation de ce chiffre est détaillée au crédit 10b, qui, si vous vous y reportez . . .

**M. Lapierre:** Où?

**Le président:** Monsieur le ministre, pourriez-vous nous expliquer en quoi consiste le crédit 10b, à moins que nous ne demandions à M<sup>me</sup> Ostry de le faire à votre place?

**M. Kelleher:** M. Bresnahan va s'en charger.

**M. Deans:** Monsieur le président, j'estime cependant que, si nous invitons les ministres, c'est parce que ce sont eux qui sont responsables de la politique. Le crédit 10b comprend un certain nombre d'activités, notamment l'expansion du commerce international, le contrôle des armements et le désarmement, l'information et les relations culturelles, une subvention à l'Association de la communauté du service extérieur, et d'autres subventions et contributions, dont le total représente une somme de 6,9 millions de dollars.

Il me semble, et je me souviens parfaitement des nombreuses questions posées par notre ancien président émérite, qu'il est tout à fait approprié de poser des questions directement reliées à l'expansion du commerce international, dans la mesure où le crédit est mis en délibération, même si les questions ne portent pas exclusivement sur cette somme supplémentaire de 962,000\$. Traditionnellement, il est possible, dans les comités de la Chambre des communes, de poser des questions non seulement sur les crédits supplémentaires demandés, mais aussi sur l'ensemble du budget et sur la façon dont l'argent a été dépensé.

**Le président:** Oui.

**M. Deans:** Je crains que l'on nous demande, et je comprends bien . . .

**Le président:** Monsieur Deans, je suis entièrement d'accord avec vous. Vous venez de nous démontrer qu'il existe un crédit global pour l'expansion du commerce international. Je vous propose ceci: comme le ministre doit absolument partir,

[Texte]

possible that we could carry on with the officials and have the Minister back at a later date?

**Mr. Deans:** No.

**Mr. Riis:** Mr. Chairman, if I may: we had quite a lengthy organizational meeting during which there was identified the times when the committee wished to have officials before it to explain various aspects of the estimates and there were other times when we decided, in a unanimous decision, that the Minister was the individual we wanted before the committee. You indicated, Mr. Chairman, that tonight was the appropriate time to have the Minister. You had checked to see whether the Minister would be here. We have all made our plans . . .

**The Chairman:** Mr. Riis, let me make this very clear to you . . .

**Mr. Riis:** —under the assumption . . .

**The Chairman:** Let me make this very clear to you. This meeting could have been cancelled very quickly. I thought it was appropriate that this House of Commons committee take a look at these estimates. If you want to disrupt this meeting I will very happy—because I understand the Minister has to go—to entertain a motion for the adjournment of this meeting, in which case we will not study these estimates by the 5th. It is up to you to make up your minds. Do you want to listen to the information or do you want to cause an adjournment? I would very happy, if that is your insistence, to entertain a motion for adjournment so this Minister can get back to do the business of the Government of Canada.

**Mr. Riis:** This is a standing committee of the House of Commons. What is the Minister's priority? Maybe we should have the Minister explain what his priority is. This is a standing committee of the House of Commons. It has been duly constituted to have the Minister for International Trade appear before it and it is not happening.

**Mr. Lapierre:** Do not use your majority once again for that.

**Mr. Riis:** They will. They will use their majority and close off the debate and . . .

**Mr. Lapierre:** You can put a gag on the officials, not on us.

**The Chairman:** In the interest of going over these estimates, it is a question of how you want to proceed. Perhaps, Mr. Riis, we should not have indicated to the Minister that this committee would be willing to let him come and make an initial presentation and then have his officials answer the questions. If there is an absolute insistence that he stay . . . Mr. Minister, I have to put it to you, if you really must leave then I cannot force you to stay.

[Traduction]

acceptez-vous de poursuivre cette discussion avec les fonctionnaires, étant bien entendu que nous réinviterons le ministre un autre jour.

**M. Deans:** Non.

**M. Riis:** Monsieur le président, permettez-moi d'intervenir. Notre séance d'organisation a été assez longue, parce que nous avons pris le temps de nous entendre sur les dates auxquelles les fonctionnaires seraient convoqués devant notre Comité pour nous expliquer certains aspects des prévisions budgétaires; par ailleurs, nous avons fixé d'autres dates auxquelles nous voulions, et c'était une décision unanime, que le témoin soit le ministre lui-même. Vous avez indiqué, monsieur le président, qu'il serait approprié que le ministre soit présent à la réunion de ce soir. Vous vous êtes ensuite assuré de sa présence, et quant à nous, nous nous sommes arrangés . . .

**Le président:** Monsieur Riis, permettez-moi de vous signaler . . .

**M. Riis:** . . . étant bien entendu . . .

**Le président:** Il y a une chose que je tiens à vous signaler. Cette réunion aurait pu être annulée très facilement. Cependant, j'ai estimé qu'il était approprié que notre Comité examine ces prévisions budgétaires. Si vous cherchez à perturber la réunion, je me ferai un plaisir, étant donné que le ministre est obligé de partir, d'inviter mes collègues à proposer une motion d'ajournement, auquel cas nous ne pourrions pas étudier ces prévisions budgétaires d'ici au 5 décembre. C'est à vous de décider. Êtes-vous prêts à écouter les témoins ou voulez-vous provoquer un ajournement? Si vous insistez, je me ferai un plaisir d'inviter mes collègues à proposer une motion d'ajournement, afin que le ministre puisse retourner à ses responsabilités au sein du gouvernement du Canada.

**M. Riis:** Il s'agit ici d'un comité permanent de la Chambre des communes. Quelle est la priorité du ministre? Il pourrait peut-être nous le dire lui-même. Il s'agit, je le répète, d'un comité permanent de la Chambre des communes, qui a été constitué en bonne et due forme et dont les membres sont convenus de convoquer ce soir le ministre du Commerce extérieur. Or, cette décision n'est pas respectée.

**M. Lapierre:** Et ne nous menacez pas encore avec votre majorité.

**M. Riis:** C'est pourtant ce qu'ils vont faire. Ils vont se servir de leur majorité pour clore la discussion et . . .

**M. Lapierre:** Vous pouvez peut-être bâillonner les fonctionnaires, mais non pas nous.

**Le président:** Notre objectif est d'examiner les prévisions budgétaires; la question est de savoir comment vous voulez procéder. Il y a peut-être eu un malentendu, monsieur Riis, et nous n'aurions peut-être pas dû dire au ministre que le Comité acceptait d'écouter sa déclaration préliminaire et, après son départ, de poursuivre la discussion avec ses fonctionnaires. Si vous insistez absolument pour qu'il reste . . . Monsieur le ministre, je suis maintenant obligé de vous demander si vous devez vraiment partir, auquel cas je ne peux pas vous obliger à rester.



[Text]

**Mr. Warner:** Mr. Chairman, if I may.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Warner:** I think possibly a motion could be in order. You could possibly entertain a motion that we excuse the Minister at this stage. Would that be possible?

**Mr. Riis:** With the majority you have of course is possible.

**Mr. Deans:** Anything is possible. But I would say, Mr. Chairman, if I may, if you are going to accept that kind of motion I would do so with great caution. There is a problem here. The fact of the matter is that the estimates before us are estimates that allow for some discussion of policy.

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Deans:** It is not possible to discuss policy with other than the Minister. If you want to discuss the policy of the previous administration, I am not interested in talking about that. I cannot hold them accountable for anything. There is no point. If I am being told that the dollars being spent here are dollars that were committed by the previous administration, I can only talk about why they decided to commit those, and then there is no point in having the meeting.

• 2025

If, however, as is indicated by the various subheadings, there is an opportunity to discuss other than simply what the Liberal administration did previously, to talk about what is actually happening at the moment, then I think that is a vital part of the proceedings of the committee.

If the Minister is unable to be here I am available tomorrow morning at 6 a.m.—I will be glad to come back at 6 a.m. and reconvene the meeting, to have the Minister here to discuss the matters that are of concern to the public of Canada.

**An hon. member:** Hear, hear!

**Mr. Deans:** Now, it matters not to me whether we hold the meeting in the middle of the night or whether we hold it now. But I think if the Minister is to be here to answer for the policy of the government, then we have to try to find a time when he is available, no matter when that time is, to set a meeting at that point. Let us all meet together to talk about what this government is about to do and what this government is doing.

**The Chairman:** Mr. Warner.

**Mr. Warner:** Mr. Chairman, you suggested that there could be some value in having this meeting tonight even if the Minister were not in attendance. I feel there probably is some value in continuing with the meeting even though the Minister has to leave, and I expect that these obligations are of a significant nature...

I have to follow your guidance; this is the first committee meeting that I have attended. We are here for some reason, otherwise you would have cancelled the meeting. And I would hope that you could proceed and allow the Minister to go on to his other meeting. Perhaps then we can get on with something that would be of value.

[Translation]

**M. Warner:** Monsieur le président, permettez-moi d'intervenir.

**Le président:** Je vous en prie.

**M. Warner:** Vous accepterez peut-être que je présente une motion permettant au ministre de disposer. Cette procédure est-elle possible?

**M. Riis:** Bien sûr, avec la majorité dont vous disposez.

**M. Deans:** Tout est possible. Toutefois, monsieur le président, je dois vous mettre en garde avant que vous n'acceptiez une telle motion. Il y a un problème. Il est indéniable que les prévisions budgétaires dont nous sommes saisis permettent un débat sur la politique générale.

**Le président:** C'est exact.

**M. Deans:** Or, ce n'est qu'avec le ministre que l'on peut parler de la politique générale. Si vous voulez parler de la politique du gouvernement précédent, franchement, cela ne m'intéresse pas, car il n'est plus responsable de rien. Si vous me dites que les sommes dont il est question ici ont été engagées par le gouvernement antérieur, je ne pourrais discuter que des raisons qui l'ont poussé à le faire, et dans ce cas, il est inutile d'avoir cette réunion ce soir.

Si, par contre, comme l'indiquent les différentes rubriques, il est possible de discuter de choses autres que ce qu'a fait le gouvernement libéral, c'est-à-dire de ce qui se passe actuellement, je pense que nous devons alors le faire, car c'est une fonction importante de notre Comité.

Si le ministre ne peut rester ce soir, je lui propose de nous rencontrer demain matin, dès 6 heures, pour qu'il puisse discuter avec nous des problèmes qui intéressent le peuple canadien.

**Une voix:** Bravo!

**M. Deans:** Peu m'importe que la réunion ait lieu tard le soir ou au petit matin. Si nous décidons de convoquer le ministre pour qu'il nous parle de la politique du gouvernement, nous devons absolument essayer de trouver une date et un lieu qui lui conviennent. Essayons donc de nous entendre pour fixer une réunion au cours de laquelle nous pourrions parler de ce que le gouvernement a l'intention de faire et de ce qu'il est déjà en train de faire.

**Le président:** Monsieur Warner.

**M. Warner:** Monsieur le président, vous avez vous-même dit qu'il serait utile de poursuivre cette réunion ce soir, même en l'absence du ministre. Je suis du même avis que vous, et je suis sûr que les raisons du départ du ministre sont suffisamment importantes...

Bien sûr, je m'en remets à vous, car c'est la première séance de comité à laquelle j'assiste. Si nous sommes ici, c'est pour quelque chose, sinon vous auriez annulé la réunion. J'espère donc que nous allons poursuivre et permettre au ministre de respecter ses autres engagements. Il se peut que la discussion soit très intéressante.

[Texte]

So I really go back to you for your direction and guidance.

**The Chairman:** Mr. Jepson.

**Mr. Jepson:** Mr. Chairman, once again, I will kind of tag along with my colleague's comments, because this is my first meeting. The Minister has brought some very able colleagues to this room this evening, and with their expertise... Maybe Mr. Deans could explain to me what information—specific information—would be missing as a result of the Minister's necessary departure. I believe he has gone to a great deal of trouble to bring along a great deal of expertise this evening. I am somewhat confused at the great consternation on the other side. It is not a matter of trying to hide anything, I think it is just a matter of unfortunate priorities here this evening. He has a prior commitment that has to take precedence.

**Mr. Deans:** Mr. Chairman, I was asked a question and I want to try to be fair about it. The reason why it is important for the Minister to answer is because the Minister is accountable for policy questions. The deputy minister and others are quite capable of answering the implementation questions, but at this point in time what we are really dealing with is policy, in my judgment; at least that is what I want to deal with.

The amounts of money we are talking about are, in relative terms, insignificant; \$900,000 is not a substantial sum of money in governmental terms. I want to find out from the Minister what is happening within the International Trade Development policy area. I want to know where he stands on certain kinds of questions, because he is responsible for the political questions. I cannot ask his deputy minister to take that responsibility; neither would I. I will certainly ask the deputy minister from time to time to answer the technical questions, but I would never expect the deputy minister to be responsible to me or to anyone else for answering policy questions. And I know if the chairman were on the opposition side he would not either.

I am therefore concerned. I am not interested in having a meeting for the sake of having a chat. We have four years ahead of us and the policy development is now taking place. This is the first opportunity to talk about that policy and I had hoped this evening we could spend two or three hours pursuing the various new options that are open to the government and to hear from the Minister where he hoped to go. Now, all I can say, Mr. Chairman, is that I would be perfectly willing to come back at a time when the Minister is free. I can well understand the Minister's conflict. He may not yet have realized that his primary responsibility is to the House of Commons.

**The Chairman:** Mr. Deans.

[Traduction]

Je m'en remets donc à vous.

**Le président:** Monsieur Jepson.

**M. Jepson:** Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec mon collègue, car, moi aussi, c'est la première réunion à laquelle j'assiste. Le ministre s'est fait accompagner de plusieurs collaborateurs très compétents, et je suis sûr... M. Deans pourrait-il me dire exactement quelles informations spécifiques il ne pourrait obtenir que de la bouche du ministre? Ce dernier a pris la peine de se faire accompagner ce soir par un grand nombre d'experts, et je ne comprends vraiment pas ce qui se passe dans l'esprit des membres de l'opposition. Le ministre n'a rien à cacher, il s'agit simplement de circonstances malheureuses qui l'empêchent d'être avec nous ce soir. Il s'était déjà engagé ailleurs, et il doit respecter ses engagements.

**M. Deans:** Monsieur le président, on m'a posé une question et je vais y répondre. S'il est important que ce soit le ministre qui réponde à mes questions, c'est parce que c'est lui qui doit rendre des comptes en ce qui concerne la politique appliquée par le gouvernement. Certes, le sous-ministre et les autres fonctionnaires sont tout à fait capables de répondre à des questions relatives à l'application et à l'administration de ces politiques, mais pour l'instant, ce qui nous intéresse essentiellement, c'est le contenu de ces politiques. En tout cas, c'est mon cas.

Les sommes dont il est question ici sont, relativement parlant, insignifiantes; en effet, 900,000\$, ce n'est pas beaucoup dans le budget du gouvernement. Cependant, j'aimerais que le ministre me dise lui-même ce qui se passe dans le domaine de l'expansion du commerce international. J'aimerais connaître sa position sur certaines questions, car c'est lui qui a la responsabilité de répondre aux questions concernant les politiques. Je ne peux pas poser ce genre de questions au sous-ministre, et je n'en ai d'ailleurs pas l'intention. Certes, je poserai certainement à ce dernier des questions d'ordre technique ou administratif, mais il n'est pas censé répondre à des questions d'ordre politique. Je sais parfaitement que si le président était dans l'opposition, il ne poserait pas, lui non plus, ce genre de questions.

J'ai donc un grave problème. Je n'ai certainement pas envie de siéger ce soir simplement pour avoir une petite discussion. Nous avons quatre ans devant nous, et le gouvernement est en train d'arrêter ses politiques. Ce soir était la première occasion que nous avions de discuter de cette politique, et j'espérais pouvoir, pendant deux ou trois heures, écouter le ministre nous parler des différentes options qui se présentent au gouvernement et lesquelles il préférerait. Tout ce que je peux vous dire, monsieur le président, c'est que je suis tout à fait disposé à revenir plus tard, lorsque le ministre sera libre. Je comprends qu'il ait d'autres engagements. Il n'avait peut-être pas bien compris que sa responsabilité primordiale concerne la Chambre des communes.

**Le président:** Monsieur Deans.



[Text]

• 2030

**Mr. Deans:** I can appreciate that with a new Minister that could be an inadvertent misunderstanding. I would simply ask that, rather than our having a big battle, we simply agree nothing useful can be served by talking about estimates which are attributable to a previous government. Let us put aside the discussion for this evening. Let us have the Minister come back on another day and let us then deal with the questions we have in our minds. Let us try to figure out a day when the Minister can be free.

**Mr. Girard:** Is that a motion?

**Mr. Deans:** I would move we do that.

**An hon. member:** I will second your motion, sir.

**Mr. Deans:** Thank you. I move we adjourn and that we return on a day when the Minister is free to discuss the questions of policy relating to these estimates.

**The Chairman:** Members of the committee, I have a problem to point out to you. It is very difficult for a Minister whose basic job, I think members of the committee will realize, is to be doing an element of travelling to our various trade offices abroad. I have checked with the Minister with respect to next week, and I understand that is going to be impossible.

**Mr. Deans:** Yes. How about tomorrow?

**The Chairman:** I am sure his time has been booked in but . . .

**Mr. Kelleher:** Tomorrow I am having policy discussions with a number of the Ministers on our trade policy, and in the afternoon we are going before the CCERD committee, which is the committee of Cabinet. We are in the midst of those policy discussions because the new government has not as yet formulated its policy in those areas. That is the very point I am trying to make. I am not in a position to advise this committee, Mr. Chairman, reluctant though I may be, on what the new policy will be.

What I have suggested to this committee is that I am not trying to duck appearing before you; I am happy to appear before you. But I am not in a position, if I understand Mr. Deans correctly . . . It was my assumption, in discussions with you, Mr. Chairman, that we would be discussing those estimates this evening. We have prepared for that and I have brought all relevant staff to discuss those, but I am in no position—and I say it quite openly—to discuss with you what our trade policy is or will be with the United States or what it is going to be with respect to GATT, because our policy formulations have not as yet been completed.

**The Chairman:** I have a suggestion from the clerk to all members of the committee. I think we have wasted a lot of time here tonight and I was hoping we could go over these estimates—I am surprised I am having objections to that—just with the officials. But I notice the Minister has the report of the Department of Industry, Trade and Commerce. It is an old report but it is permanently referred to this committee. On the basis of that reference, we could have you back some time after December 5 to examine trade policy. If that would be an

[Translation]

**M. Deans:** Je comprends que vous êtes nouveau et qu'il y a peut-être eu un malentendu. Je demande simplement que, au lieu de se disputer, on s'entende sur l'inutilité d'étudier un budget déposé par le gouvernement précédent. Qu'on laisse tomber pour ce soir. Que l'on invite le ministre à revenir et qu'on lui pose nos questions à ce moment-là. Essayons de trouver une date où le ministre sera libre.

**M. Girard:** Vous le proposez officiellement?

**M. Deans:** Je le propose.

**Une voix:** J'appuie la motion, monsieur.

**M. Deans:** Merci. Je propose qu'on lève la séance et que l'on invite le ministre à revenir pour discuter de questions de politique découlant du budget supplémentaire.

**Le président:** Je signale aux membres du Comité qu'il pourrait peut-être y avoir des difficultés. Vous savez sans doute que le ministre est souvent appelé à visiter nos délégations commerciales à l'étranger. Je lui ai demandé s'il pourrait comparaître la semaine prochaine, et il m'a laissé entendre que ce serait impossible.

**M. Deans:** D'accord. Sera-t-il libre demain?

**Le président:** Je suis certain qu'il est pris, mais . . .

**M. Kelleher:** Demain, je me réunis avec d'autres ministres pour discuter de notre politique commerciale. L'après-midi, nous comparaissons devant le comité du Cabinet chargé de l'expansion économique régionale. Si nous en discutons, c'est que le nouveau gouvernement n'a pas encore formulé sa politique dans le domaine en question. Voilà justement où je veux en venir. Je ne peux donc pas vous dire, monsieur le président, en quoi cette politique consistera.

Je ne cherche pas à éviter de comparaître devant le Comité; je veux bien comparaître devant vous. Mais je ne suis pas en mesure, si j'ai bien compris l'intervention de M. Deans . . . Mais j'avais compris, après en avoir discuté avec vous, monsieur le président, que le budget serait étudié ce soir. Nous nous sommes préparés et j'ai amené avec moi les fonctionnaires qui s'occupent de ces questions-là; mais je ne suis pas en mesure—et je vous le dis très ouvertement—de discuter avec vous de notre politique commerciale vis-à-vis des États-Unis ou de notre politique en ce qui concerne le GATT, car les politiques en question n'ont pas encore été formulées.

**Le président:** Le greffier m'a proposé une solution qui pourrait peut-être vous intéresser. Nous avons perdu beaucoup de temps ce soir, et j'aurais aimé que l'on discute du budget—je suis étonné de voir qu'il y en a qui ne sont pas d'accord—avec les fonctionnaires seulement. Mais je constate que le ministre a en main le rapport du ministère de l'Industrie et du Commerce. C'est un vieux rapport, mais nous sommes toujours chargés de l'étudier. Pour cette raison, nous pourrions vous demander de comparaître avant le 5 décembre pour discuter de

[Texte]

appropriate answer to Mr. Deans, it certainly would give him an ample opportunity, and Mr. Minister, I could work out a time with you when you could be prepared to discuss policy.

**Mr. Kelleher:** I do not want to in any way preclude or prejudice my coming back to this committee. I am prepared to come back to this committee; I am not trying to duck it or get beyond a date, so to speak, that you cannot reach me. I have no intention of that whatsoever.

**Mr. Deans:** Mr. Chairman, I just want to make it clear that I am not for one moment trying to indicate that I think the Minister is trying to avoid the questions. I think perhaps he has misunderstood the intent of the committee and the general direction the committee might want to take, and I can appreciate that he is not afraid to discuss the questions before us.

I do want to suggest, however, that while it may well be true the government has not yet formulated its policy, it is the government, and the discussions, if you will, on matters of major importance which touch upon this ministry are ongoing. At this very moment, tonight at 8.35 p.m., there are discussions going on in Washington which relate directly to sectoral free trade, and whether or not the Government of Canada has made up its mind on that question, the Government of the United States is currently acting upon certain understandings which are already in place. I want a chance to talk about that and I assumed, under international trade development, it would have been appropriate to discuss the Government of Canada's view.

• 2035

Now, I must be quite blunt with you. I am disappointed that the Minister has not been adequately prepared but I understand it, and I would like very much if we could find the time in the near future, before December 5 preferably—obviously for the purpose of your estimates, necessarily before December 5—when we could meet.

**The Chairman:** Mr. Deans, that is why I was making the point that there is an outstanding report of the whole Department of Industry, Trade and Commerce which is permanently referred to this committee, which we can use as a vehicle to call the Minister before us. That can be put to the steering committee at the earliest possible time, and we can work out a period of time for the Minister to discuss those items at that point. So that solves your policy problem.

**Mr. Kilgour:** Mr. Chairman, there are many, many issues of trade I would like to ask some questions about, too, aside from the questions of GATT and relations with the United States, which the Minister does not wish to comment about for a very good reason, because they do not have their policy on those two issues. But there are 101 other issues we would all like to talk about. Would Mr. Kelleher perhaps be able to come back tomorrow night?

**The Chairman:** We are busy tomorrow night with Mr. Stevens.

[Traduction]

la politique régissant le commerce extérieur. Cet arrangement, s'il lui convenait, permettrait de répondre aux préoccupations de M. Deans. Et nous pourrions, monsieur le ministre, chercher une date qui vous convienne.

**M. Kelleher:** Je ne veux surtout rien faire qui m'empêche de comparaître de nouveau. Je suis prêt à revenir: je ne cherche pas à l'éviter ou à rester inaccessible jusqu'à ce qu'il soit trop tard. Ce n'est certainement pas mon intention.

**M. Deans:** Et je ne veux certainement pas laisser entendre que le ministre tente de nous éviter. Il a peut-être mal compris les intentions du Comité et l'orientation que celui-ci voudrait peut-être adopter. Je sais très bien qu'il ne craint pas de discuter de ces questions avec nous.

Il se peut que le nouveau gouvernement n'ait pas encore formulé sa politique, mais ceux qui composent ce gouvernement discutent de questions cruciales qui ont une incidence sur le ministère en question. En ce moment même, à 20h35, se poursuivent à Washington des négociations qui toucheront directement le libre commerce sectoriel. Que le gouvernement du Canada ait formulé ou non sa politique, l'administration américaine agit conformément à des engagements déjà pris. C'est de cela que je veux parler, et je croyais, puisqu'il s'agit du développement du commerce international, qu'il conviendrait de discuter de la politique du gouvernement du Canada.

Le moment est venu d'être franc. Je suis déçu que le ministre n'ait pas été assez bien renseigné, mais je comprends pourquoi, et j'aimerais bien qu'il trouve le temps—de préférence avant le 5 décembre, à cause du budget—de comparaître devant le Comité.

**Le président:** C'est pourquoi j'ai signalé, monsieur Deans, que nous sommes chargés d'étudier le rapport du ministère de l'Industrie et du Commerce et que nous pourrions, dans ce cadre-là, convoquer le ministre. Nous pourrions, sans tarder, confier la question au comité de direction et fixer une date où le ministre pourrait comparaître. Voilà donc pour la politique.

**M. Kilgour:** Il y a beaucoup de questions touchant les échanges commerciaux que je voudrais soulever, à part celles du GATT et de nos échanges commerciaux avec les États-Unis, que le ministre préfère ne pas aborder pour la simple et bonne raison que la politique à cet égard n'a pas encore été formulée. Mais il y a 1,000 autres questions que je voudrais soulever. On pourrait peut-être demander à M. Kelleher de revenir demain soir.

**Le président:** Demain soir, nous sommes occupés avec M. Stevens.



[Text]

**Mr. Kelleher:** In any event, Mr. Chairman, I am on my way to Vancouver and I will not be back until late Wednesday night.

**Mr. Deans:** How late?

**Mr. Kelleher:** As I understand it, Mr. Deans, unfortunately for me and for you as well if you want to meet then, I do not get in until five minutes after midnight; that is Thursday morning.

**Mr. Deans:** That is fine. I have met many times after midnight.

**Mr. Kelleher:** So have I.

**Mr. Deans:** It is vitally important, Mr. Chairman, that I understand . . .

**The Chairman:** Mr. Deans, I think you are making a mountain out of a molehill.

**Mr. Deans:** Oh, I learned from you, sir.

**The Chairman:** You know perfectly well we can get the Minister back. He has promised to come back. You are just carrying on here. I know you are getting the report filled in, and it is great stuff; it is good fun and games and that type of thing. But we have been at this now for 40 minutes and . . .

**Mr. Deans:** On a matter of privilege, if I may, I beg your pardon.

**The Chairman:** Fine, Mr. Deans, on a matter of privilege.

**Mr. Deans:** I beg your pardon. I do not require that kind of admonition from you, sir, and I will not take it.

**The Chairman:** Good. Goodbye.

**Mr. Deans:** The matters before us are important. The Minister is here; if he misses his dinner, so be it. Now, he is here before the committee now, and we will continue with him here if that is the way you want it. I am prepared to find an alternative way to deal with it, but I will not accept your caustic comments and sarcasm.

**Mr. Kilgour:** Could somebody ask a question, Mr. Chairman? Nobody has asked a question.

**Mr. Lapierre:** Yes, I have.

**Mr. Kilgour:** I am sorry, Mr. Lapierre. Could somebody ask a question and then let him go off to . . . ?

**M. Lapierre:** Monsieur le président, j'ai certainement une question à poser au ministre. Bien sûr, il dit qu'ils n'ont pas pris de décision, mais certaines décisions qui ont été prises par son gouvernement ont des effets automatiques sur le développement des marchés étrangers. Par exemple, j'aimerais que le ministre m'explique comment il a pu trouver les 4 millions de dollars qu'il a coupés du programme d'exportation. J'aimerais qu'il m'explique les coupures qui ont été faites dans divers autres programmes au niveau de l'expansion des marchés, que ce soit au niveau de la Commission canadienne du lait, de la Corporation commerciale canadienne ou de Pêches et Océans.

[Translation]

**M. Kelleher:** Quoi qu'il en soit, monsieur le président, je pars à Vancouver et je ne reviens que tard mercredi soir.

**M. Deans:** Très tard?

**M. Kelleher:** Malheureusement pour vous et pour moi, monsieur Deans, j'arrive à 0h05; c'est-à-dire, jeudi matin.

**M. Deans:** Très bien. Il m'arrive souvent d'assister à des réunions après minuit.

**M. Kelleher:** Moi aussi.

**M. Deans:** Il est essentiel que je comprenne . . .

**Le président:** Vous en faites une tempête dans un verre d'eau, monsieur Deans.

**M. Deans:** Et c'est vous qui m'avez montré à le faire, monsieur.

**Le président:** Vous savez très bien que le ministre reviendra. Il s'est engagé à revenir. Mais vous faites des histoires. Vous faites du remplissage, et c'est très bien; c'est très amusant. Mais nous sommes ici depuis 40 minutes et . . .

**M. Deans:** Je m'excuse, mais j'aurais une question de privilège.

**Le président:** Monsieur Deans, pour une question de privilège.

**M. Deans:** Je vous demande pardon. Je n'ai pas besoin que vous me fassiez la leçon, et je ne l'accepte pas.

**Le président:** Très bien. Au revoir.

**M. Deans:** Les questions dont nous sommes saisis sont d'une grande importance. Le ministre est là; s'il manque son dîner, tant pis. Il est là devant le Comité, et nous sommes prêts à continuer, si vous le voulez. Je suis prêt à chercher d'autres solutions, mais je refuse d'accepter vos observations peu flatteuses et vos sarcasmes.

**M. Kilgour:** Peut-on poser des questions, monsieur le président? Personne n'a posé de question.

**M. Lapierre:** Si, j'en ai posé.

**M. Kilgour:** Je suis désolé, monsieur Lapierre. Quelqu'un veut-il poser une question, pour que l'on puisse le laisser partir . . . ?

**Mr. Lapierre:** I certainly have another question for the Minister, Mr. Chairman. Of course he says that they have not made a decision, but some of the decisions made by his government automatically affect the development of international markets. I would like the Minister to explain to me where he found the \$4 million that he cut from the export program. I would like him to explain the cuts that were made in various other market development programs, for the Dairy Commission, the Canadian Commercial Corporation or Fisheries and Oceans. I know that the Minister is responsible for all international trade and I am certain that he was

[Texte]

Je sais que le ministre a la responsabilité globale du commerce international, et je suis certain qu'il a été consulté. J'aimerais qu'il m'explique la fermeture de Rio, entre autres. Combien y avait-il d'agents du commerce extérieur à Rio et pour quelle raison cela a-t-il été coupé?

J'aimerais avoir l'opinion du ministre sur ces sujets-là.

**Mr. Kelleher:** What is the wish of the committee, Mr. Chairman?

**Mr. Jepson:** I would like to move, Mr. Chairman, that the Minister be permitted to be excused.

**Mr. Girard:** I have a question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Girard:** Was there not a motion on the floor prior to this?

**The Chairman:** No.

**Mr. Deans:** I moved one. I do not know what happened to it.

**The Chairman:** I have a motion that the Minister be excused. Did you make a motion?

• 2040

**Mr. Deans:** I certainly did.

**The Chairman:** All right. I have a motion by Mr. Deans ahead of that. Would you read that, Mr. Clerk.

**The Clerk of the Committee:** It is moved by Mr. Deans that the committee do now adjourn and return on a day when the Minister is free to discuss policy in relation to Supplementary Estimates B, votes 10b and 25b, under External Affairs.

**The Chairman:** Is there a seconder for that motion? Mr. Riis.

**Mr. Kilgour:** Well, I guess not too many of us in the room on this side have been on committees before. I would like to suggest, sir, that we vote against this motion and that we then give Mr. Kelleher the right to go to his dinner. He may wish to answer the question that was put to him before he goes. Then let us ask questions of the high-powered people we have here from the department. I am sure we all have a lot of questions we would like to ask these people.

**Mr. Lapierre:** They cannot answer.

**Mr. Kilgour:** Of course they can answer. The Minister has indicated they can answer.

**The Chairman:** Is there any other discussion on this motion? Mr. Riis.

**Mr. Riis:** Mr. Chairman. I think what my colleague, Mr. Deans, indicated was that surely at this point when we have a new government launching off in a variety of new directions, with a number of new initiatives—there are a number of subcategories to vote 10b that are essentially policy decisions—we are anxious here, presumably, as a committee, to get some idea of where the Minister is taking us in terms of

[Traduction]

consulted. I would like him to explain the Rio closing, among other things. How many trade officers were there in Rio and why was that cut?

I would like the Minister's opinion on those matters.

**M. Kelleher:** Qu'est-ce que le Comité désire faire, monsieur le président?

**M. Jepson:** Je propose, monsieur le président, qu'on permette au ministre de partir.

**M. Girard:** J'ai une question à poser, monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**M. Girard:** N'avait-on pas déjà proposé une motion?

**Le président:** Non.

**M. Deans:** J'en ai proposé une. Je ne sais pas ce qu'elle est devenue.

**Le président:** On a proposé que le ministre soit libéré. Aviez-vous proposé une motion?

**M. Deans:** Oui, absolument.

**Le président:** Très bien. Il faut que nous examinions d'abord la motion de M. Deans. Voulez-vous la lire, s'il vous plaît, monsieur le président.

**Le greffier du Comité:** M. Deans propose que le Comité suspende maintenant ses travaux et revienne à un moment où le ministre aura le temps de parler des questions de politique en ce qui concerne le Budget des dépenses supplémentaire (B), crédits 10b et 25b, sous la rubrique Affaires extérieures.

**Le président:** Est-ce que quelqu'un appuie la motion? Monsieur Riis.

**M. Kilgour:** Je suppose qu'il n'y en a pas beaucoup, parmi nous, de ce côté-ci de la salle, qui ont déjà siégé à un comité. Je propose qu'on vote contre la motion et qu'on permette ensuite à M. Kelleher d'assister à son dîner. Il se peut qu'il veuille répondre à la question avant de partir. Après, nous pourrions poser des questions aux fonctionnaires très importants qui sont parmi nous. Je suis sûr que nous avons tous beaucoup de questions à leur poser.

**M. Lapierre:** Ils ne peuvent pas y répondre.

**M. Kilgour:** Mais bien sûr qu'ils peuvent y répondre. Le ministre a déjà dit qu'ils peuvent répondre aux questions.

**Le président:** Y a-t-il d'autres interventions au sujet de la motion? Monsieur Riis.

**M. Riis:** Monsieur le président, comme l'a dit mon collègue, M. Deans, étant donné que nous avons un nouveau gouvernement, avec toutes sortes de nouvelles orientations et de nouvelles initiatives—et il existe plusieurs sous-catégories du crédit 10b qui sont des questions de politique—nous voulons donc que le ministre nous parle de ces questions de politique. S'il s'agit simplement de poser des questions d'ordre technique,



*[Text]*

policy and his thoughts on various policies and so on. If we simply want technical questions, we can phone up the members of the department and receive those technical kind of questions. I would like to think that a standing committee on finance, trade and economic affairs is a committee that gets beyond simply identifying what are the widgets involved in the additional grants and contributions—list of those. This is an opportunity, as I think my colleague has indicated, for all parties to explore the thoughts and initiatives of the Minister, and that is what I have always assumed this committee is for. That is why my colleague has put forward that motion. To sit here and simply collect technical data, that we can do from our offices by telephone.

**The Chairman:** Any other discussion or views on this matter?

Motion negatived

**Mr. Lapierre:** So I am waiting for the answer.

**Mr. Jepson:** I would like to make a motion, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Jepson.

**Mr. Jepson:** I move that the Minister be allowed to attend his next meeting.

**The Chairman:** All right. It has been moved and seconded that the Minister be excused.

**Mr. Deans:** Mr. Chairman, if I might say a word about his priorities. It seems to me that when a government is attempting to establish a new path, that the Minister ought to try to make himself available as quickly as possible. If he believes that a meeting with a number of individuals, who may or may not require his presence this evening, is more important than discussing his policy, initiatives and directions with members of Parliament, he can make that choice. Quite obviously he can make the choice, but it says something about his priorities, something that will remain with him for a long time to come.

**An hon. member:** Those of the government will make that choice.

**Mr. Jepson:** Mr. Chairman, I might comment there. I have every faith in the hon. Minister from a credibility standpoint that for a very good reason he had to take this action tonight. As we look at a new government in the days and weeks ahead, I believe we have to have this trust before all our minds and be willing to be a little flexible in certain situations. We do not have much of a track record to go on, as a new committee and as a new government, and I would like to see a little good faith shown on the other side . . .

**Mr. Deans:** That is what I am trying to do; let us have a meeting when he can be here.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Kilgour:** The External Affairs committee has not even had a steering committee meeting yet. We will not be able to call anybody to our committee for, I suppose, three or four

*[Translation]*

nous pouvons toujours téléphoner aux fonctionnaires du ministère pour avoir des réponses à ce genre de questions. Il me semble que le mandat du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques dépasse une simple énumération des objets des subventions et des contributions supplémentaires. Comme mon collègue l'a déjà dit, le Comité constitue une tribune, pour tous les partis, qui permet d'avoir une discussion avec le ministre au sujet de ces politiques. C'est la raison pour laquelle mon collègue a présenté la motion. Si on ne veut que des données techniques, on peut toujours les obtenir en téléphonant de notre bureau.

**Le président:** Y a-t-il d'autres commentaires sur la motion?

La motion est rejetée.

**M. Lapierre:** J'attends toujours la réponse.

**M. Jepson:** Je voudrais proposer une motion, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Jepson.

**M. Jepson:** Je propose qu'on permette au ministre d'assister à sa prochaine réunion.

**Le président:** Très bien; il a été proposé, et appuyé, que le ministre puisse partir.

**M. Deans:** Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais faire une observation au sujet des priorités du ministre. À mon avis, compte tenu du fait que le gouvernement essaie d'adopter une nouvelle orientation, le ministre devrait essayer de revenir aussitôt que possible. C'est au ministre de décider s'il est plus important qu'il assiste à l'autre réunion, ce soir, plutôt que de parler de sa politique, de ses initiatives et de ses orientations avec les membres du Comité. Il est évident que le ministre est libre de prendre cette décision. Cependant, la décision nous donne une idée de ses priorités, idée dont nous allons nous souvenir pendant longtemps.

**Une voix:** C'est aux membres du parti gouvernemental de prendre la décision.

**M. Jepson:** Permettez-moi de faire un commentaire, monsieur le président. Je suis convaincu que le ministre doit s'absenter ce soir pour de très bonnes raisons. Dans les semaines à venir, nous allons tous devoir faire preuve de confiance et de souplesse. Nous n'avons pas beaucoup d'expérience—il s'agit d'un nouveau comité et d'un nouveau gouvernement, et j'aimerais que l'opposition fasse preuve d'un peu de bonne foi.

**M. Deans:** C'est exactement ce que je recherche. Convoquons une réunion à un moment où le ministre pourra être présent.

**Le président:** Très bien.

**M. Kilgour:** Le Comité des affaires extérieures n'a même pas eu encore de réunion du comité directeur. Il va falloir attendre trois ou quatre jours avant de convoquer des témoins.

[Texte]

days. Your Minister has come here tonight. He did not have to come here tonight. He obviously was not . . .

**An hon. member:** He agreed to.

**Mr. Kilgour:** Well, he tried to do two things and obviously he is not able to do two things at the same time, but I put it to you that nobody has even asked him a question.

**Mr. Deans:** There was no chance.

**Mr. Kilgour:** What I was going to suggest is that before Mr. Kelleher leaves maybe he could be permitted to answer the question, if he wishes to, before we have the vote on the motion put by Mr. Jepson.

**The Chairman:** The vote is before the meeting right now, Mr. Kilgour and it would not be appropriate to interfere with that motion. I have Mr. Riis.

• 2045

**Mr. Riis:** Mr. Chairman, very briefly, we all received, as did the entire Parliament, the *Orders of the Day* indicating we would be debating or discussing votes 10b and 25b and appearing before the committee would be the Minister of International Trade. This has been advertised widely, beyond the Hill as well as on the Hill . . .

**The Chairman:** I point out the Minister has been here.

**Mr. Riis:** —presumably to discuss the votes and carry on some discussion.

This is our second committee meeting—fortunately, I guess, compared with the External Affairs committee—and at the first meeting we passed a motion whereby we would conduct meetings without any opposition members being in attendance. Presumably that motion has stood. We felt that was a peculiar way to get off the ground in building confidence in the new Parliament, and a new approach.

Tonight we find another motion before us. My colleague from Hamilton Mountain indicated we wish to see the Minister. We appreciate his conflict. Let us get together at the first appropriate moment with the Minister to continue this discussion. We felt that was an effort at conciliation, to cooperate, if you like, with the Minister in his planning.

We have voted against that. Now we are going to have the government members presumably carry on the discussion with the officials.

That is not the kind of approach, Mr. Chairman, that is going to build confidence in the system, confidence across the country. We are disappointed with that kind of approach.

**M. Lapierre:** Monsieur le président, comme mon collègue, je suis revenu de ma circonscription à travers un brouillard que l'on pouvait couper au couteau, et ce strictement pour pouvoir discuter avec le ministre, parce que ces crédits-là, on les connaît. L'expansion du commerce international ou le contrôle des armements et le désarmement, ce n'est rien de nouveau

[Traduction]

Votre ministre est venu ce soir, même s'il n'était pas obligé de le faire. Il va sans dire qu'il n'était pas . . .

**Une voix:** Il a accepté de venir.

**M. Kilgour:** Il a essayé de faire deux choses en même temps, ce qui est évidemment impossible. Cependant, je souligne qu'on ne lui a même pas posé de questions.

**M. Deans:** On n'a pas eu la possibilité de le faire.

**M. Kilgour:** J'allais proposer qu'avant que M. Kelleher ne parte, on pourrait lui permettre de répondre à la question, s'il le veut, avant de passer au vote sur la motion proposée par M. Jepson.

**Le président:** Le Comité est saisi de la motion en ce moment, monsieur Kilgour, et donc, il ne serait pas approprié de faire une telle intervention. Je donne maintenant la parole à M. Riis.

**M. Riis:** Comme tous les députés, nous avons reçu l'*Ordre du jour*, selon lequel le ministre du Commerce extérieur allait comparaître pour discuter des crédits 10b et 25b. Cela a été annoncé non seulement sur la colline du Parlement, mais également ailleurs.

**Le président:** Je souligne le fait que le ministre a été présent.

**M. Riis:** Je suppose que le but de la réunion est de parler des crédits et d'avoir une discussion générale.

C'est la deuxième réunion du Comité—et je suppose que nous avons de la chance par rapport au Comité des affaires extérieures. Lors de la première réunion, nous avons adopté une motion selon laquelle les réunions pourraient avoir lieu sans la présence d'un député de l'opposition. Je tiens pour acquis que la motion est toujours valable. Nous avons estimé que c'était une drôle de façon de créer la confiance envers la nouvelle législature.

Ce soir, nous sommes saisis d'une autre motion. Mon collègue de Hamilton Mountain a dit que nous voulons avoir une réunion avec le ministre. Nous reconnaissons qu'il y a un conflit d'horaires. Organisons une autre réunion aussitôt que possible pour continuer notre discussion avec le ministre. Si nous avons présenté cette motion, c'était dans un esprit de collaboration avec le ministre.

Vous avez rejeté la motion. Je suppose que les députés du gouvernement vont avoir maintenant une discussion avec les fonctionnaires.

Ce n'est pas avec une attitude pareille qu'on va créer la confiance envers le gouvernement, monsieur le président. Nous sommes très déçus de cette approche.

**Mr. Lapierre:** Like my colleague, Mr. Chairman, I too came back from my riding through a very thick fog, for the express purpose of having a discussion with the minister. We are familiar with the votes in question. There is nothing new for us in the question of expansion of international trade or armament control and disarmament. What was new about this



*[Text]*

pour nous. Ce qui était nouveau, c'était le ministre. Les officiels vont nous dire exactement ce qu'on savait déjà.

Je pense que le but de la réunion est justement de voir quelles sont les nouvelles orientations. C'est pourquoi j'ai voté avec mon collègue de Hamilton Mountain. Si on n'a rien de neuf, je ne vois pas la nécessité de poursuivre la réunion. Si on s'entend avec le ministre pour qu'il revienne plus tard, eh bien!.. Il reviendra plus tard, et avant le 5, on l'espère, pour nous donner des explications et surtout nous dire la manière dont lui voit les choses. Les officiels voient les choses de la même manière qu'avant, j'espère.

Motion agreed to

**The Chairman:** Mr. Minister, you are excused. Thank you for coming.

**Mr. Girard:** Mr. Chairman, when is the Minister due to appear in front of us again; or will you be notifying us?

**The Chairman:** We will organize a time for the Minister to come again.

We have before the committee the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, for its first report. I believe we have a quorum, so I want to read the first report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

*[See Minutes of Proceedings.]*

• 2050

**The Chairman:** May I have somebody move acceptance of the subcommittee's report?

**Mr. Attewell:** I so move.

**The Chairman:** Seconded by Mr. Jepson.

Motion agreed to

**The Chairman:** Now, let us proceed with what we are supposed to do this evening.

We have before us Mrs. Ostry, the deputy minister. And you have with you ...

**Mrs. Sylvia Ostry (Deputy Minister, International Trade and Co-ordinator, International Economic Relations, Department of External Affairs):** I have with me, Mr. Berlet, Mr. H. Wilson, Mr. Bresnahan, Mrs. McCloskey, and Mr. Dymond from the U.S. branch. I have representatives from the U.S. branch, the Asian branch, central administration and the trade policy branch.

**The Chairman:** Thank you very much.

Mrs. Ostry, I believe you have two basic estimates. I just want to ask a couple of brief questions and then open it up for our members to ask you questions.

First of all, you have a world's fair or something under vote 25b. The department previously estimated that this would be carried for \$3.383 million. All of a sudden you come before us wanting another \$6.8 million, and of that, \$5.2 million is for

*[Translation]*

meeting was the minister. The officials will tell us exactly what we already know.

I think that the purpose of the meeting is to see exactly what the new directions are. That is why I voted with my colleague, the member for Hamilton Mountain. If there is no new inclination, I fail to see why we should continue the meeting. If we arranged to have the minister come back at a later date, hopefully before December 5, we could then get some explanations and particularly hear about his approach. I trust that the officials still see things the same way as before.

La motion est adoptée.

**Le président:** Vous pouvez partir, monsieur le ministre. Merci d'être venu.

**M. Girard:** Quand est-ce que le ministre comparaitra de nouveau, monsieur le président? Allez-vous nous en aviser?

**Le président:** Nous allons organiser une autre réunion avec le ministre.

Nous avons maintenant à examiner le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques. Je crois que nous avons le quorum; donc, je vais lire le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

*[Voir procès-verbal.]*

**Le président:** Pourrait-on proposer d'accepter le rapport du sous-comité?

**M. Attewell:** Je le propose.

**Le président:** M. Jepson appuie la motion.

La motion est adoptée.

**Le président:** Maintenant, passons à notre ordre du jour de ce soir.

Nous accueillons M<sup>me</sup> Ostry, la sous-ministre, de même que ...

**Mme Sylvia Ostry (sous-ministre, Commerce extérieur, et coordonnatrice des relations économiques internationales, ministère des Affaires extérieures):** M'accompagnent ce soir MM. Berlet, H. Wilson, Bresnahan, M<sup>me</sup> McCloskey et M. Dymond, du secteur des États-Unis. Je suis donc accompagnée de représentants du secteur des États-Unis, du secteur de l'Asie, de l'administration centrale, et du secteur de la politique commerciale.

**Le président:** Merci beaucoup.

Madame Ostry, je pense qu'il s'agit de deux budgets de base. Je voudrais d'abord vous poser quelques brèves questions, puis céder la parole aux membres du Comité.

En premier lieu, le crédit 25b porte, je pense, sur les expositions internationales. Le ministère avait prévu précédemment 3.383 millions de dollars à ce poste. Et voilà que tout d'un coup, vous nous demandez 6.8 millions de dollars en

[Texte]

other professional and special services. Now, number one question, of course, is why could we do the world's fair for \$3.3 million last spring and now need over \$10 million, and why is \$5.2 million used for other professional and special services?

**Mrs. Ostry:** Mr. Chairman, Mrs. McCloskey has a detailed breakdown.

**The Chairman:** Well, can she give us a detailed breakdown, then?

**Mrs. Jean McCloskey (Director General, Pacific Bureau, Department of External Affairs):** Mr. Chairman, the figure for 1984-85 is \$6.9 million, for the previous year \$0.4 million, and for the coming year \$2.7 million, all for a total of \$10 million. The breakdown I have before me is \$2 million for a media studio.

**The Chairman:** Oh, where is that? Where is this fancy \$2 million media studio?

**Mrs. McCloskey:** It is in the Canadian pavilion, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Well, do you have plans and details of a \$2 million media studio that we did not need to have before and we now need?

**Mrs. McCloskey:** I believe the idea of the media studio, Mr. Chairman, is to permit Japanese personalities, businessmen and professional media people to develop a familiarity with Canadian equipment and services and media personalities in the hope that some business will result from this exposure.

**The Chairman:** Will you carry on, and then I am going to let other people ask some questions.

**Mrs. McCloskey:** That is all I would like to say. Thank you.

**The Chairman:** Okay. Does anybody want to talk about media?

**Mr. Lapierre:** No. If you are going to be on 25(b), I ...

**The Chairman:** Could we stay on 25(b) for a moment, if we can.

**Mr. Lapierre:** Okay. Well, if I may, my understanding of this whole situation is that the \$6.8 million is because you have added another exhibition. Is that so?

**Mrs. McCloskey:** According to the breakdown of figures I have, one cannot deduce that.

**Mr. Dan Bresnahan (Director General, Finance and Management Services Bureau, Department of External Affairs):** Mr. Chairman, perhaps in response to the hon. member's question, the augmentation you have here is an

[Traduction]

supplément, dont 5.2 millions de dollars représentent d'autres services professionnels et spéciaux. Ma première question est la suivante: pourquoi, au printemps dernier, nous suffisait-il de 3.3 millions de dollars pour participer à une exposition internationale, alors qu'il nous faut maintenant plus de 10 millions de dollars? En outre, pourquoi les autres services professionnels et spéciaux doivent-ils se chiffrer à 5.2 millions de dollars?

**Mme Ostry:** Monsieur le président, M<sup>me</sup> McCloskey peut vous fournir une ventilation détaillée.

**Le président:** Très bien, je l'écoute, dans ce cas.

**Mme Jean McCloskey (directeur général, Pacifique, ministère des Affaires extérieures):** Monsieur le président, le chiffre demandé pour 1984-1985 est de 6.9 millions de dollars, alors qu'il était de 0.4 million de dollars pour l'année précédente, et qu'il est de 2.7 millions de dollars pour la prochaine année, ce qui explique le total de 10 millions de dollars. La ventilation que j'ai sous les yeux se rapporte aux 2 millions de dollars demandés pour le studio des médias.

**Le président:** Ah oui, où le trouve-t-on? Où est-il ce fameux studio des médias qui coûte deux millions de dollars?

**Mme McCloskey:** Il se trouve au Pavillon du Canada, monsieur le président.

**Le président:** Pouvez-vous nous expliquer dans ce cas pourquoi vous avez maintenant besoin d'un studio pour les médias de deux millions de dollars, alors que nous n'en avions pas besoin auparavant?

**Mme McCloskey:** Monsieur le président, je pense que ce studio pour les médias doit permettre à des personnalités, hommes d'affaires, et professionnels des médias japonais de se familiariser avec l'équipement, les services et les personnalités de la radio-télévision canadienne, dans l'espoir que ce contact nous permettra de conclure des affaires avec eux.

**Le président:** Poursuivez, je vous prie, après quoi je céderai la parole aux autres.

**Mme McCloskey:** C'est tout ce que j'avais à dire. Merci.

**Le président:** Très bien. Est-ce que quelqu'un veut parler de ces médias?

**M. Lapierre:** Non. Si nous devons rester au crédit 25b, je ...

**Le président:** J'aimerais justement que l'on s'en tienne au crédit 25b, pour le moment.

**M. Lapierre:** Très bien. Si je comprends bien la situation, vous avez besoin de 6,8 millions de dollars supplémentaires parce que vous avez décidé de participer à une autre exposition, n'est-ce pas?

**Mme McCloskey:** Il m'est impossible de conclure cela d'après les chiffres que j'ai devant moi.

**M. Dan Bresnahan (directeur général des Finances et de la Gestion, ministère des Affaires extérieures):** Monsieur le président, j'aimerais répondre à l'honorable député: l'augmen-



## [Text]

amount of money for Tsukuba—the world exhibition in Japan . . .

• 2055

The main estimates for 1984-85 for world exhibitions amounted to \$3.4 million and that \$3.4 million was intended to cover the costs associated with the wrap-up for Energy Expo 1982 in Knoxville, Expo 1984 in New Orleans and Expo 1986 in Vancouver and, as the hon. member has pointed out, what we have in front of us now is \$6.9 million for the World Exhibition in Japan, which is \$6.9 million for 1984-85's contribution.

**The Chairman:** What is the total cost going to be?

**Mrs. McCloskey:** It will be \$10 million, Mr. Chairman.

**The Chairman:** So that is \$6.9 million for the Japanese thing that will eventually be a full \$10 million?

**Mrs. McCloskey:** That is the expectation.

**The Chairman:** Well, did you not know when you filed your 1984-85 estimates that you would be going to Japan?

**Mr. Bresnahan:** I do not have the answer to that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Surely you do. Did you know or did you not?

**Mr. Bresnahan:** Well, in terms of the figures . . .

**The Chairman:** Did you or did you not know you were going to Japan when the 1984-85 estimates were filed?

**Mr. Bresnahan:** Well, at the time they were negotiating and at this point . . . I stand to be corrected, but at the time they were negotiating for entry into the exposition in Japan the figures that would have constituted Canada's share, the size of the exhibition to be held, at that time was not necessarily known.

**The Chairman:** You are going to tell us then that you did not know last fall, when you prepared your estimates, there was going to be an expo in Japan in 1985? Are you telling us that? And are you telling us you did not know whether Canada would go or not?

**Mr. Bresnahan:** I am sorry, I cannot answer for the world exhibitions people who are not here tonight, Mr. Chairman.

**Mrs. Ostry:** Let me take that question . . .

**Mr. Bresnahan:** I can take that under advisement and provide . . .

**Mrs. Ostry:** —under advisement and get back to you.

I should point out that in relation to the media the title of the exposition in Japan is "Dwellings and Surroundings,

## [Translation]

tation en question se rapporte à l'exposition mondiale de Tsukuba, au Japon . . .

Dans le Budget principal 1984-1985, la somme totale demandée pour les participations à des expositions internationales se chiffrait à 3,4 millions de dollars, ce qui devait servir à couvrir tous les coûts associés à la fermeture de l'Exposition 1982 sur l'énergie à Knoxville, à l'Exposition de 1984 à la Nouvelle-Orléans et à l'Exposition de 1986 à Vancouver. Or, comme l'a souligné le député, on nous demande ici 6,9 millions de dollars pour notre participation à l'Exposition internationale du Japon, ce qui représente la contribution pour 1984-1985.

**Le président:** Quel sera le coût total?

**Mme McCloskey:** Il sera de 10 millions de dollars, monsieur le président.

**Le président:** Il s'agit donc de 6,9 millions de dollars pour le Japon qui finiront bien par se transformer en 10 millions de dollars?

**Mme McCloskey:** C'est ce que l'on prévoit.

**Le président:** Lorsque vous avez déposé vos prévisions budgétaires pour 1984-1985, ne saviez-vous pas déjà que vous iriez au Japon?

**Mr. Bresnahan:** Je ne suis pas en mesure de vous répondre, monsieur le président.

**Le président:** Bien sûr que vous l'êtes. Le saviez-vous ou ne le saviez-vous pas?

**Mr. Bresnahan:** Bien, pour ce qui est des chiffres . . .

**Le président:** Saviez-vous, oui ou non, que vous participeriez à l'exposition japonaise lorsque vous avez déposé vos prévisions pour 1984-1985?

**Mr. Bresnahan:** À ce moment-là, nous étions en train de négocier, et alors . . . sauf erreur, nous étions en train de négocier notre participation à l'exposition japonaise, et les chiffres qui auraient représenté la participation du Canada, selon l'envergure de l'exposition, n'étaient pas nécessairement connus à l'époque.

**Le président:** Êtes-vous en train de nous dire qu'à l'automne dernier, au moment de la préparation de votre budget, vous ne saviez pas qu'il devait se tenir une exposition au Japon en 1985? Vous ai-je bien compris? Et vous ne saviez pas si le Canada allait ou non y participer?

**Mr. Bresnahan:** Je m'excuse, mais je ne puis parler au nom des représentants des expositions internationales qui sont absents ce soir, monsieur le président.

**Mme Ostry:** Laissez-moi prendre la relève . . .

**Mr. Bresnahan:** Je peux peut-être laisser ma réponse en suspens et aller me renseigner . . .

**Mme Ostry:** . . . la laisser en suspens et vous répondre plus tard.

Pour revenir aux media, je vous rappelle que le titre de l'exposition japonaise est «La maison et son environnement:

[Texte]

Science & Technology for Man at Home". As you know, the Canadians have a rather remarkable record in that area, but I was not present at the time of the discussion so we can take it under advisement.

**Mr. Kilgour:** On a point of order. Might the answer form part of the record of this proceeding when it comes, Mr. Chairman?

**Mrs. Ostry:** Yes.

**The Chairman:** That is not as easy as all that.

**Mr. Kilgour:** Well, the next one.

**The Chairman:** It is difficult because of the way the printing goes on.

**Mr. Kilgour:** Perhaps the next one then.

**The Chairman:** Well, would you have a breakdown of what your total anticipated costs will be for this Japanese exhibition?

**Mrs. Ostry:** I think my people have already said. Do you want to go over it again?

**The Chairman:** Will you have a breakdown of the total anticipated costs?

**Mrs. Ostry:** You mean in the—?

**The Chairman:** Yes.

**Mrs. Ostry:** Certainly.

**The Chairman:** I did ask you what the \$5,225,000, was, that is in connection with other professional and special services. Have you got a breakdown of that \$5,225,000?

**Mr. Bresnahan:** A specific breakdown we do not have, Mr. Chairman, but it would cover the costs of the design, the construction and the associated costs of staffing the hosts and hostesses for the exhibition. The professional special service category here is a generic reporting object, if you will, under which the costs are captured. The breakdown that we will provide to the committee will break it down in perhaps a more meaningful way than the general information here.

**The Chairman:** I am, frankly, a bit surprised that you have not got a breakdown of that. You know, the bulk of the \$6.9 million is that and it looks like you are paying consultants \$5.2 million of it. Now that is what it looks like. That is what consultants' pay comes under.

**Mr. Bresnahan:** As well as a great deal of other things, sir. We will provide the breakdown.

**The Chairman:** Has anybody else got any questions on this? Yes?

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Mr. Chairman, again, I am new at this. I cannot quite understand what is going on.

[Traduction]

science et technologie au service de l'homme chez lui». Vous savez sans doute que le Canada a un dossier remarquable en la matière, mais comme je n'étais pas non plus présente aux discussions, je vous demande de nous laisser y réfléchir.

**M. Kilgour:** J'invoque le Règlement. La réponse pourra-t-elle être incorporée au procès-verbal de la réunion de ce soir lorsqu'elle nous sera parvenue, monsieur le président?

**Mme Ostry:** Oui.

**Le président:** Ce n'est pas aussi facile que cela semble.

**M. Kilgour:** Dans ce cas, ce pourrait être pour le suivant.

**Le président:** C'est difficile, en raison des délais d'impression.

**M. Kilgour:** Et bien, incorporons-la au procès-verbal suivant.

**Le président:** Pouvez-vous nous donner le détail de ce qu'il nous en coûtera au total pour notre participation à l'exposition du Japon?

**Mme Ostry:** Je pense qu'on vous a déjà répondu. Voulez-vous que nous expliquions à nouveau?

**Le président:** Aurez-vous le détail de tous les coûts prévus?

**Mme Ostry:** Vous voulez dire dans le... ?

**Le président:** Oui.

**Mme Ostry:** Certainement.

**Le président:** Je vous ai demandé de m'expliquer la somme de 5,225,000 dollars qui représentait les autres services professionnels et spéciaux. Pouvez-vous nous en donner le détail?

**M. Bresnahan:** Monsieur le président, je n'ai pas de ventilation très détaillée de ce chiffre; cependant, il représente les coûts de conception, de construction ainsi que les coûts associés à l'embauche de guides et d'hôtes pour l'exposition. La catégorie des services professionnels et spéciaux est en quelque sorte un poste d'imputation globale qui regroupe tous ces coûts. La ventilation que nous vous fournirons sera peut-être plus facile à comprendre que les détails d'ordre général qui sont fournis ici.

**Le président:** Je suis quelque peu surpris de voir que vous n'avez pas déjà les détails de ce chiffre. La grande majorité de la somme de 6,9 millions représente ces services, et c'est comme si nous payions des honoraires de consultation de 5,2 millions de dollars. C'est bien ainsi que cela semble être, puisque les honoraires des experts-conseils tombent dans cette catégorie.

**M. Bresnahan:** Oui, tout comme toute une série d'autres frais dont nous vous donnerons le détail.

**Le président:** A-t-on d'autres questions? Oui?

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Monsieur le président, moi aussi je suis un novice et je ne comprends pas très bien ce qui se passe.



[Text]

• 2100

We have a Minister, a deputy minister, six others, and an entourage here to deal with what looks like a fairly small amount of material; and there are no answers. Is this the usual routine of these things?

**The Chairman:** Mr. Wilson, I would have hoped, with the Minister not here, the officials would be well briefed.

I am surprised, Mrs. Ostry, you are not able to give us better information right off the top, with all these people here.

**Mrs. Ostry:** Mr. Chairman, I think it would be quite simple if we had realized—and I do apologize—we would have brought the individual who is actually in charge at that level and he or she would be able to give you that detail. At this level we cannot give you that detail. I wish we had known that. We certainly would have brought the person in charge of this particular affair.

**The Chairman:** Mr. Lanthier, go ahead.

**Mr. Lanthier:** This is the first time such a committee exists. The amount of money you are questioning now is 85% of the total. The Minister had to leave. He said he would leave us with some of their people, and we are asking two questions. The batting average is not very high on them so far. They know it is 85% of the total that we are questioning. We are not questioning on small points.

**The Chairman:** Mr. Kilgour.

**Mr. Kilgour:** As an old member, I think Mr. Lanthier and Mr. Wilson have put the question extremely well.

Mrs. Ostry, it is very embarrassing to us when the most obvious question—my six-year-old daughter could figure out that you were going to be asked that question. You bring six people; and not one of them can say a single sensible thing about the most obvious question you are going to be asked? I suggest you are insulting the members of this committee, and I would request you do not do this again in the life of this Parliament.

**Mrs. Ostry:** I certainly did not intend to insult the members of the committee. We were told there would be some general discussion on these issues. We brought along two people from the central administration. I do apologize. I assumed we would have as much detail as you wanted.

I think it is quite clear we do not intend to insult the committee—far from it. We would be quite happy to provide you with the detailed information on this.

**The Chairman:** Mr. Lapierre.

**Mr. Lapierre:** Maybe we could move to Vote 10b, then. Do we have people now on . . . ?

[Translation]

Nous avons le ministre, un sous-ministre, six autres personnes et toute une délégation de fonctionnaires qui sont venus ici ce soir pour répondre à des questions portant sur un sujet très limité. Or, nous ne réussissons pas à avoir des réponses. Cela est-il habituel?

**Le président:** Monsieur Wilson, j'espérais que, étant donné que le ministre devait s'absenter, ses fonctionnaires seraient parfaitement informés de tout cela.

Je suis surpris, madame Ostry, que vous ne puissiez pas nous donner immédiatement des informations plus précises, étant donné la délégation fort imposante qui vous accompagne.

**Mme Ostry:** Monsieur le président, nous n'avions pas prévu, et je m'en excuse, ce genre de questions, sinon nous aurions demandé à la personne responsable de nous accompagner ce soir. Je ne peux donc pas vous donner ces renseignements. Si nous avions su, nous aurions demandé à la personne responsable de nous accompagner ce soir.

**Le président:** Monsieur Lanthier, vous avez la parole.

**M. Lanthier:** C'est la première fois qu'un comité de ce genre existe. La somme dont il est question représente 85 p. 100 du montant total. Le ministre a dû partir, mais il nous a dit qu'il nous laissait avec ses fonctionnaires, à qui nous posons deux questions. Leur score est bien médiocre jusqu'à présent. Ils savent que les questions que nous posons concernent 85 p. 100 du montant total et que par conséquent, nous ne nous attardons pas sur des questions négligeables.

**Le président:** Monsieur Kilgour.

**M. Kilgour:** Je suis député depuis plusieurs années et, à ce titre, je peux vous dire que M. Lanthier et M. Wilson ont extrêmement bien formulé leur question.

Madame Ostry, vous nous mettez dans une situation fort embarrassante, car même ma fille de six ans aurait pu prévoir que ce genre de question allait être posée. Vous vous faites accompagner de six personnes, et aucune d'entre elles ne peut dire quelque chose de sensé sur la question qui allait infailliblement vous être posée. Je le considère comme une insulte à l'égard des membres du Comité, et je vous demande de veiller à ce que cela ne se reproduise pas au cours de cette législature.

**Mme Ostry:** Je n'avais certainement pas l'intention d'insulter les membres du Comité. On nous a dit qu'il y aurait une discussion générale de toutes ces questions. Nous avons donc fait venir deux fonctionnaires de l'administration centrale. Je m'excuse de ce malentendu. Je croyais que nous pourrions vous donner tous les détails que vous nous demanderiez.

Il est bien évident que nous n'avons pas l'intention d'insulter les membres du Comité, bien au contraire. Nous sommes tout à fait disposés à vous faire parvenir tous les renseignements détaillés que vous nous demandez à ce sujet.

**Le président:** Monsieur Lapierre.

**M. Lapierre:** Nous pourrions peut-être passer maintenant au crédit 10b. Avez-vous fait venir des fonctionnaires . . . ?

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Lapierre, I am quite prepared to go to the next vote. If all the questions are asked on this, then I would like you to lead the questioning on vote 10b, if you would. Does anybody have any further questions on this?

Mr. Lanthier.

**Mr. Lanthier:** Maybe it would be simpler to ask a member of this team to tell us what kind of answers they have, so we can have the right questions. I am sure they must have some answers. Maybe we are not asking the right questions. *J'aimerais être éclairé, moi ici.*

**The Chairman:** Mr. Wilson.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** I agree completely with Mr. Lanthier. Apparently we are not asking questions at a sufficiently high level. I think what we are getting at is what questions would you like from us, so that people of your superior abilities can respond to them. We would like to know that. Is it the 15% that we have not talked about thus far?

**Mrs. Ostry:** I am sorry, I do not understand the import of that question. I repeat again that we are quite happy to provide you with information and I do apologize that we did not have the details of the consultants' contracts. We can quite easily bring the person or bring you the material.

**The Chairman:** We will leave it this way, that you will be able to file with the clerk, Mrs. Ostry, a complete breakdown of this estimate, so that we can make our decision in this committee before the estimates come to a vote as to whether we recommend the estimate be wiped out. Certainly with the present explanation I think you would agree that members of Parliament would not be fulfilling their duty if they allowed this estimate to stand.

**Mrs. Ostry:** Fine.

**Mrs. Martin:** Mr. Chairman, could that also include an explanation of just what we are going to have on display at this world exhibition? There was one mention about a studio. But is that the total display?

**Mrs. McCloskey:** No, it is not.

**Mrs. Martin:** Then could a total of what we are going to get be included with this?

**Mrs. Ostry:** Would you care for some description of the . . .

**The Chairman:** I would think, Mrs. Ostry, we are going to need a complete explanation of the total Expo '85 in Japan program: what exactly is being spent here in these estimates, what is likely to have to be spent, and the purpose behind the expo in advancing international trade.

[Traduction]

**Le président:** Monsieur Lapierre, je suis tout à fait disposé à passer au crédit suivant, si plus personne n'a de questions à poser au sujet de celui-ci. Avez-vous encore des questions à poser au sujet du crédit actuellement en délibération?

Monsieur Lanthier.

**M. Lanthier:** Il serait peut-être plus simple de demander aux témoins quel genre d'informations ils peuvent nous donner, de façon à ce que nous puissions leur poser les bonnes questions. Je suis sûr qu'ils ont des choses à nous dire. Nous ne posons peut-être pas les bonnes questions. *I would like to be enlightened.*

**Le président:** Monsieur Wilson.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Je suis tout à fait d'accord avec M. Lanthier. Apparemment, nous ne posons pas nos questions à des fonctionnaires d'un niveau assez haut. Dans ce cas, nous sommes bien obligés de leur demander quelles questions ils voudraient qu'on leur pose, afin qu'ils puissent y répondre. Nous aimerions bien le savoir. Voulez-vous que nous vous posions des questions sur la somme restante qui représente 15 p. 100 du total?

**Mme Ostry:** Je m'excuse, mais je ne comprends pas très bien à quoi vous voulez en venir. Je vous ai dit, et je le répète, que nous sommes tout à fait disposés à vous faire parvenir les informations que vous désirez, et je m'excuse encore une fois de ne pas avoir avec moi le détail des modalités des contrats des experts-conseils. Il nous sera très facile de faire venir la personne responsable ou de vous faire parvenir les documents nécessaires.

**Le président:** Qu'il soit entendu, madame Ostry, que vous ferez parvenir au greffier une ventilation complète de ce poste budgétaire, afin que les membres du Comité soient en mesure de décider, au moment du vote, si ce poste doit être rayé. Vous conviendrez avec moi que, d'après les explications qui ont été données ce soir, les députés seront bien obligés, dans leur âme et conscience, de recommander l'annulation de ce poste budgétaire.

**Mme Ostry:** Bien.

**Mme Martin:** Monsieur le président, peut-on également leur demander des précisions sur ce que le Canada va exposer à cette exposition internationale? Il a été question d'un studio. C'est tout?

**Mme McCloskey:** Non.

**Mme Martin:** Dans ce cas, pourrions-nous également avoir la liste de tout ce qui y sera exposé?

**Mme Ostry:** Voulez-vous une description de . . .

**Le président:** Madame Ostry, je crois qu'il nous faudra une description détaillée de tout le programme relatif à l'exposition de 1985 au Japon: ce qui est prévu à cet effet dans ce budget, quelle somme y sera consacrée et dans quelle mesure cette exposition servira à promouvoir le commerce international.



[Text]

• 2105

**Mrs. Ostry:** Yes, we can give you some description now, or would you prefer to have the whole thing put together?

**The Chairman:** Mr. Jepson says, if it is piecemeal, it is not worth it. But do any other members want to comment? Yes, Mr. Attewell.

**Mr. Attewell:** Mr. Chairman, I am interested in the process a little bit. Maybe it is going to be answered by one of the first questions, but I am just amazed that something is going to be triple the original estimate. Could we perhaps be advised of what the criteria are? I understand it was obvious the Japanese exhibition would take place. Is there a question of odds as to whether or not we would participate? What are the criteria? If businesses did this, they would be down the tube with that kind of forecasting.

**Mr. Lanthier:** It is no surprise for a Montrealer.

**Mr. Warner:** It is not that expensive.

**The Chairman:** I am going to continue further comment on this estimate. We are going to have a report from the department; we will examine that report prior to the estimates' being reported and we will have a couple of meetings to be able to do that. I will bring it up as supplementary business. If we are not satisfied, then perhaps we will have to have a motion to alter the estimate.

Now, can we go on? Mr. Lapierre, you wanted to commence questioning on vote 10b.

**Mr. Lapierre:** Thank you, Mr. Chairman. Mrs. Ostry, I would like to go over the details of, for example, international trade development. I would like to know if there is any relation between these estimates and the cuts in the PEMD program. Does it have anything to do with it, or are they two different businesses?

**Mrs. Ostry:** They are two quite different phenomena.

**Mr. Lapierre:** Okay. So what are you going to do with this . . . ? Altogether, it is \$12 million for international trade development. What is the purpose of it?

**Mrs. Ostry:** Would you like to go through the details?

**Mr. Berlet:** I would be delighted. I do not identify the \$12 million. Could you just point out where that is, and I will be happy to speak to it.

**Mr. Lapierre:** It is on page 80. As a total, you have \$11 million under vote 1b . . .

**Mr. Berlet:** Oh, yes. Okay, that is \$13 million vote 1b; it adds up to \$12.9 million.

**The Chairman:** You can find it at the bottom of the page . . .

[Translation]

**Mme Ostry:** Nous pouvons dès maintenant vous en donner une description, à moins que vous ne préféreriez que tout cela soit compilé dans le même document?

**Le président:** M. Jepson estime qu'il serait inutile de tout avoir par petits morceaux. Qu'en pensent les autres membres du Comité? Monsieur Attewell.

**M. Attewell:** Monsieur le président, tout ce processus m'intéresse assez. J'aurais peut-être une réponse à mon problème grâce aux premières questions qui ont été posées, mais je suis sidéré de constater que quelque chose va coûter trois fois plus que le devis original. Quels critères ont été appliqués? D'après ce qu'on m'a dit, il était évident que l'exposition japonaise aura lieu. Quel était donc alors le facteur incertain? Notre participation? Quels sont les critères qui ont été appliqués? Si l'entreprise privée se comportait de cette façon et faisait des prévisions aussi erronées, elle ne tarderait pas à faire faillite.

**M. Lanthier:** Les Montréalais ont l'habitude de ce genre de choses.

**M. Warner:** Cela ne coûte pas aussi cher.

**Le président:** Revenons-en aux prévisions budgétaires. Le Ministère va nous faire parvenir un rapport que nous examinerons en deux ou trois réunions avant de renvoyer les prévisions budgétaires à la Chambre. Je dirais qu'il s'agit de questions supplémentaires. Si nous ne sommes pas satisfaits, nous devons peut-être envisager une motion visant à modifier le budget.

Poursuivons maintenant. Monsieur Lapierre, vous étiez prêt à commencer à poser des questions au sujet du crédit 10b.

**M. Lapierre:** Merci, monsieur le président. Madame Ostry, j'aimerais revenir plus en détails sur l'expansion du commerce international. J'aimerais plus particulièrement savoir s'il y a un lien entre ces prévisions budgétaires et la réduction du budget du programme de développement des marchés d'exportation? Ces deux programmes sont-ils reliés ou constituent-ils deux activités différentes?

**Mme Ostry:** Il s'agit de deux phénomènes tout à fait différents.

**M. Lapierre:** Bien. Dans ce cas, qu'allez-vous faire de ce . . . ? Au total, vous avez un budget de 12 millions de dollars pour l'expansion du commerce international. Quel en est l'objectif?

**Mme Ostry:** Voulez-vous répondre à la question?

**M. Berlet:** Avec plaisir. Je ne vois pas où vous trouvez ce chiffre de 12 millions de dollars. Pouvez-vous me l'indiquer exactement?

**M. Lapierre:** Il se trouve à la page 81. Au total, vous avez une somme de 11 millions de dollars prévue au crédit 1b . . .

**M. Berlet:** J'y suis. Treize millions de dollars au crédit 1b, plus exactement 9 millions de dollars.

**Le président:** Ce chiffre se trouve au bas de la page . . .

[Texte]

**Mr. Berlet:** International trade development in vote 10b?

**Mr. Lapierre:** Yes.

**Mr. Berlet:** It amounts to \$962,000. Is that the one?

**Mr. Lapierre:** Yes.

**Mr. Berlet:** Okay. The \$962,000 is comprised of four elements, and you will find them displayed on your page 84. Under Grants, they comprise \$100,000. They comprise these four elements: Grants, \$100,000—and I will come back to describe what that is in a moment—second, under Contributions, \$12,000, the second item there; and the last two items at the bottom of the page, \$200,000 and \$650,000.

**Mr. Lapierre:** Okay. So, for example, if I wanted to open up a trade mission in Taiwan I would get a grant from that program.

**A witness:** These are specifics.

**Mr. Berlet:** Yes, that is not covered by any of these grants.

**Mr. Lapierre:** But that would be the program.

**Mrs. Ostry:** No, these are specific. Would you like the specifics on them now?

**Mr. Lapierre:** Sure, if you have them.

**Mr. Berlet:** Sure. As for the first, the \$100,000, these are grants made to five universities across the country for the organization of international marketing courses and for scholarships to students who are taking these. The objective is to improve the quality of graduate students' knowledge of international marketing and the techniques associated with it. The five universities in question are the University of British Columbia, Dalhousie University, University of Western Ontario, the University of Montreal and the University of Manitoba.

• 2110

**Mrs. Ostry:** At the University of Montreal, *Ecole des hautes études commerciales*.

**Mr. Berlet:** *Ecole des hautes études commerciales*. That is the \$100,000. The next item on there was the \$12,000, which, as it points out, is to the Centre for Foreign Policy Studies at Dalhousie University. It is specifically for a seminar on Canada/UK relations, trade associated.

The \$200,000 item—the third one that I mentioned—is a trade facilitation program and it covers grants to Canadian organizations such as the Canadian... an example would be the Canadian International Freight Forwarders Association Inc., to assist them in providing a Canadian policy input to an international body which is charged with simplifying procedures and documents for international trade; import permits, export permits and all the documentation involved. That is what that is.

[Traduction]

**M. Berlet:** Vous voulez savoir ce que représente l'expansion du commerce international au crédit 10b?

**M. Lapierre:** Oui.

**M. Berlet:** Cette activité représente 962,000 dollars, c'est bien cette somme dont vous parlez?

**M. Lapierre:** Oui.

**M. Berlet:** Bien. Cette somme de 962,000 dollars comprend quatre éléments, dont vous trouverez la description à la page 85. Ces quatre éléments sont les suivants: les subventions, 100,000 dollars, et je reviendrai sur cette somme tout à l'heure, les contributions, 12,000 dollars, et enfin, tout au bas de la page, les deux sommes de 200,000 dollars et de 650,000 dollars.

**M. Lapierre:** Bien. Donc, si je voulais, par exemple installer une délégation commerciale à Taiwan, je pourrais obtenir une subvention en vertu de ce programme.

**Un témoin:** Il s'agit de subventions spécifiques.

**M. Berlet:** Et votre exemple ne concerne aucune de ces subventions.

**M. Lapierre:** Certes, mais il s'agit quand même d'un programme général.

**Mme Ostry:** Non, il s'agit de subventions spécifiques. Voulez-vous maintenant savoir en quoi elles sont spécifiques?

**M. Lapierre:** Bien sûr, si vous pouvez me le dire.

**M. Berlet:** Bien sûr. Pour ce qui est du premier élément de 100,000 dollars, il s'agit de subventions accordées à cinq universités du Canada qui ont mis sur pied des cours de commerce international et qui ont offert des bourses d'étude à ceux qui suivent ces cours. L'objectif est de développer les connaissances des étudiants en matière de commerce international et de techniques connexes. Les cinq universités en questions sont l'Université de Colombie-Britannique, l'Université Dalhousie, l'Université Western Ontario l'Université de Montréal et l'Université du Manitoba.

**Mme Ostry:** À l'Université de Montréal, l'Ecole des hautes études commerciales.

**M. Berlet:** Les 100,000\$ sont affectés à l'Ecole des hautes études commerciales. Le poste suivant, de 12,000\$, est affecté au Centre d'études en politiques étrangères de l'Université Dalhousie. Il s'agit du financement d'un colloque des relations commerciales entre le Canada et le Royaume-Uni.

Le troisième poste—de 200,000\$—est un programme d'encouragement commercial qui accorde des subventions aux organismes tels que l'Association des transitaires internationaux canadiens incorporés. Il s'agit de faire une contribution canadienne à un organisme international ayant la responsabilité de simplifier les procédures et les documents en matière de commerce international: les licences d'importation et d'exportation, etc. Voilà donc l'explication de ce poste.



[Text]

The last one, the large one, the \$650,000 consists of two contributions under the PEMD program. Of that, \$500,000 is specifically for the urban transport sector, to assist the market development in urban transport, and \$150,000 is for the export development of fish and fish products from Canada, both Atlantic and Pacific.

**Mr. Lapierre:** Okay. Let us come back to those two. That is exactly the first question . . . I was talking about the PEMD program, the \$4 million cut. Will this \$650,000 affect it?

**Mrs. Ostry:** Well, the \$4 million cut, as you know, has come through very recently. These are two very specific programs in PEMD. The first one—the larger one—with respect to urban transport . . . I guess you know Canadians have done very well in this and that there is a market in a number of countries—a growing competitive market in this—and this is specifically designed to assist Canadians in preparing feasibility studies for the bidding process.

The other one, again, is specific on the fish marketing. You are raising the question as to whether one would reallocate from these to deal with the question of the cut of the \$4 million increment this year and next year. I cannot answer that. I think we will have to look at the whole question of how we deal with the lesser increment, because you are quite right, one would have to raise the question: If you have  $x$  amount of money, where would you prioritize? But we are in the process of doing that.

So whether these two specific ones would, in the course of prioritization, be affected, I cannot tell you because I do not know what other candidate there might be for trimming.

**Mr. Berlet:** May I add a supplementary to that? There is a specific control—it has a technical term—for both the urban transport program and the fish program.

**Mr. Lapierre:** Okay. We are talking about fish. At the same time that we are voting for this \$150,000, Fisheries and Oceans also had an export marketing program. Is that part of it too?

**Mr. Berlet:** That is this.

**Mr. Lapierre:** But it was trimmed too by \$4 million. So what is going on? I mean, do they have their own separate export marketing program, or are you linked? Are you selling the same fish? Is there a link between Fisheries and Oceans and your program? That is what I am trying to get.

**Mr. Berlet:** I understand that the sum of money that was set aside in the Department of Fisheries and Oceans for fish

[Translation]

Le dernier montant, les 650,000\$, représente deux contributions en vertu du programme de développement des marchés d'exportation. Sur ce montant, 500,000\$ sont affectés au secteur du transport urbain, pour faciliter le développement du marché du transport urbain, et 150,000\$ est affecté au développement des exportations de pêche et de produits de pêche des côtes atlantiques et pacifiques du Canada.

**M. Lapierre:** Très bien. Revenons à ces deux questions. Je parlais précisément de la coupure de 4 millions de dollars du programme de développement des marchés d'exportation. Ce montant de 650,000\$ aurait-il une incidence sur la coupure?

**Mme Ostry:** Comme vous le savez, la réduction de 4 millions de dollars a été annoncée très récemment. Il s'agit de deux programmes précis du programme de développement des marchés d'exportation. Le premier—le plus important—touche le transport urbain. Vous n'êtes pas sans savoir que les Canadiens ont très bien réussi dans ce domaine et qu'il existe un marché de plus en plus concurrentiel dans beaucoup de pays. Cette contribution vise précisément à aider les Canadiens à préparer les études de faisabilité dont ils ont besoin pour faire des offres.

L'autre programme porte sur la commercialisation du poisson. Vous voulez savoir si la réduction de 4 millions de dollars pour cette année et l'année prochaine aura une incidence sur ces deux programmes. Je ne puis pas vous répondre. Je pense qu'il va falloir examiner toute la question des priorités, étant donné que l'augmentation de notre budget était moins importante que prévue. C'est ce que nous sommes en train de faire en ce moment.

Mais je ne puis pas vous dire s'il y aura une incidence sur ces deux programmes particuliers, parce que je ne sais pas s'il existe d'autres programmes qui pourraient faire l'objet de coupures.

**M. Berlet:** Puis-je ajouter quelque chose? Il existe un contrôle précis—qui a d'ailleurs un nom technique—dans le cas et du programme du transport et du programme de commercialisation du poisson.

**M. Lapierre:** D'accord. C'est le programme de commercialisation de poisson qui m'intéresse. Le ministère des Pêches et Océans avait également un programme de commercialisation des exportations. Les 150,000\$ font-ils partie de ce programme également?

**M. Berlet:** Il s'agit de ce programme-ci.

**M. Lapierre:** Mais ce programme a fait l'objet d'une réduction de 4 millions de dollars également. Donc, qu'est-ce qui se passe? L'autre ministère a-t-il son propre programme de commercialisation des exportations, ou y a-t-il un lien entre les programmes des deux ministères? Est-ce que les deux ministères vendent les mêmes poissons? Y a-t-il un lien entre le programme du ministère des Pêches et Océans et votre programme? Voilà ce que je veux savoir.

**M. Berlet:** Je crois savoir que la somme de 20 millions de dollars, si je ne m'abuse, a été affectée par le ministère des Pêches et Océans à l'amélioration de l'industrie de la pêche.

[Texte]

promotion—I believe it was \$20 million—was in fact allocated for distribution under the PEMD program.

**Mr. Lapierre:** Oh, I see.

**Mr. Berlet:** That is what you are looking at here.

**Mr. Lapierre:** So you are getting cut back on both sides.

**Mr. Berlet:** Well, the PEMD program in fact increased from 34 this year to 38 next year. It did not increase as much as had been anticipated.

**Mrs. Ostry:** In other words, the amount of increase was cut back.

**Mr. Lapierre:** Yes, but we are referring specifically to the PEMD program. I know how popular it is and I wonder how you are going to be able to manage with less money and more requests, I am sure. And what I have always been worried about is that, you know, we have specialists in that PEMD program. We know that firms like . . . I will not name them, but you have your regulars.

• 2115

Are the small and medium-sized firms the ones that are going to be affected by those cuts? They will not have access to the program as much as the others had before. I know you had to trim and almost put some quotas on the PEMD program, but how are you going to manage that now because of the number of requests you have? I know you had justification to have an increase in the program—and I thought this government was going to do it, too, because they had made so many commitments to increase the export market opportunities and all of that.

Now we realize the contrary is being done, but how are you going to manage with that?

**Mrs. Ostry:** I think, as I suggested to you, the PEMD is not going to be reduced but it is going to be increased less than we had anticipated.

I think your point about small and medium-sized business is one of which we are acutely aware. You are right: that is the area that has to be nurtured. I can simply tell you that that is an area of concern and that we are in the process of looking at the PEMD program in terms of prioritizing. I cannot tell you more than that because we are in the process of doing that, but we are very much aware of the importance of that program to the small and medium-sized enterprises.

**Mr. Lapierre:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Kilgour.

**Mr. Kilgour:** Did you explain how that \$962,000 for international trade development was being spent—at the bottom of page 80?

**Mr. Berlet:** Yes, it was the four items I . . .

[Traduction]

C'est en vertu du programme de développement des marchés d'exportation que les sommes seront distribuées.

**M. Lapierre:** Ah bon.

**M. Berlet:** Voilà ce que représente les chiffres que vous voyez ici.

**M. Lapierre:** Donc il y a des réductions des deux côtés.

**M. Berlet:** Le budget du programme de développement des marchés d'exportation a été augmenté de 34 millions de dollars cette année à 38 millions de dollars pour l'année prochaine. Mais l'augmentation est moins importante que prévue.

**Mme Ostry:** Autrement dit, c'est l'augmentation qui a été réduite.

**M. Lapierre:** Oui, mais il s'agit précisément du programme de développement des marchés d'exportation. Je sais que le programme est très populaire, et je me demande comment vous allez pouvoir fonctionner avec moins d'argent et plus de demandes. Comme vous le savez, il existe certaines entreprises, et je ne vais pas les citer, qui font souvent appel au programme de développement des marchés d'exportation.

Est-ce que l'incidence de ces coupures se fera sentir sur des plus petites et moyennes entreprises? Ces entreprises bénéficieront moins du programme que n'en bénéficieraient les autres. Je sais que vous avez dû faire des réductions et presque imposer des contingents sur le programme de développement des marchés d'exploitation, mais comment allez-vous faire maintenant étant donné le nombre élevé de demandes? Je sais qu'une augmentation du budget du programme était justifiée—et je croyais que le gouvernement allait la mettre en oeuvre, car il s'est engagé tant de fois à augmenter nos marchés d'exportation.

Nous nous rendons compte maintenant que le gouvernement a l'intention de faire le contraire. Comment allez-vous pouvoir fonctionner avec un budget réduit?

**Mme Ostry:** Comme je l'ai déjà dit, le budget du programme n'a pas été réduit, il a simplement reçu une augmentation moins importante que prévue.

Nous sommes très conscients du point que vous avez soulevé au sujet des petites et moyennes entreprises. Vous avez raison de dire qu'il faut soigner ce secteur. Tout ce que je puis vous dire c'est que nous essayons d'établir les priorités dans le cadre du programme de développement des marchés d'exportation. Je ne puis pas vous en dire davantage, car nous sommes en train de le faire en ce moment. Cependant, nous savons très bien que le programme est très important pour les petites et moyennes entreprises.

**M. Lapierre:** Merci.

**Le président:** Monsieur Kilgour.

**M. Kilgour:** Est-ce que vous allez donner une explication du poste de 962,000\$ sous la rubrique de l'expansion du commerce international, qui se trouve au bas de la page 81?

**M. Berlet:** Oui, il s'agit des quatre questions que j'ai . . .



[Text]

**Mr. Kilgour:** Oh yes.

Can you tell us—I think it is relevant . . . the latest figures you have on the composition of our exports and imports? What is the latest month you have the figures for at the department?

**Mrs. Ostry:** I am trying to remember when I saw the last release. I would think it is a two-month lag.

**Mr. Kilgour:** Can you tell us, then, with the two-month lag, the composition of those in terms of regions like the United States? What are our exports to the United States?

**Mrs. Ostry:** They are between 78 and 79. I do not know the precise figure. There is not much monthly variation in them.

**Mr. Kilgour:** As of two months ago then?

**Mrs. Ostry:** I do not think there is a lot of monthly variation in those figures. There is a very strong underlying trend in them.

**Mr. Kilgour:** How about our imports from the United States as of two months ago?

**Mrs. Ostry:** Bill, have you the . . . ?

**Mr. Dymond:** No, I have not.

**Mr. Kilgour:** Can you tell us what the Asian and Pacific would have been two months ago as a percentage referred to of total imports?

**Mrs. Ostry:** Ah, here. Somebody has the September figures.

The overall merchandise trade surplus in September increased to \$1.917 billion, an increase of \$504 million from the August figure, which was revised. The U.S. and other OECD countries were the primary sources of the increase.

Canada registered a deficit of \$87 million with Japan during the month of September. The increase in the September trade balance over August was the result of imports declining \$890 million to \$7.9 billion compared to exports declining \$385 million to \$9.8 billion.

**Mr. Kilgour:** Thank you, but where do we stand as of September in our exports to the Pacific Rim? What percentage of our exports is now going to the Pacific Rim?

**Mrs. Ostry:** Jean, what on average, leaving aside the seasonality, would it be?

**The Chairman:** Could you come to the table so the clerk can get your information? Perhaps if the other people are going to talk they could . . .

**Mrs. Ostry:** I should point out that monthly figures are a bit misleading because there are strong seasonal factors in them and that the underlying trend is fairly stable.

[Translation]

**M. Kilgour:** Ah oui.

Pouvez-vous nous donner les derniers chiffres en ce qui concerne nos exportations et nos importations? Quel est le mois le plus récent pour lequel le ministère a ces chiffres?

**Mme Ostry:** J'essaie de me souvenir de la date du dernier communiqué. Je pense qu'il y a un retard de deux mois.

**M. Kilgour:** Quels seraient ces chiffres dans le cas des États-Unis? Quel est le chiffre de nos exportations vers les États-Unis?

**Mme Ostry:** Le pourcentage est entre 78 et 79. Je n'ai pas le chiffre exact. Il y a très peu de variation mensuelle.

**M. Kilgour:** C'est le chiffre il y a deux mois?

**Mme Ostry:** À mon avis, ces chiffres ne varient pas beaucoup d'un mois à l'autre. Ils restent sensiblement les mêmes.

**M. Kilgour:** Quel est le chiffre de nos importations des États-Unis il y a deux mois?

**Mme Ostry:** Bill, avez-vous les . . . ?

**M. Dymond:** Non, je ne les ai pas.

**M. Kilgour:** Pouvez-vous nous donner les chiffres pour l'Asie et la région Pacifique il y a deux mois? Il s'agit toujours d'un pourcentage des importations totales?

**Mme Ostry:** Voilà, je les ai. Quelqu'un a trouvé les chiffres pour le mois de septembre.

Le surplus global du commerce de marchandise en septembre a augmenté pour atteindre le chiffre de 1.917 milliard de dollars, ce qui représente une augmentation de 504 millions de dollars par rapport au chiffre pour le mois d'août, qui a été révisé. Cette augmentation découlait surtout de notre commerce de marchandise avec les États-Unis et les autres pays de l'OCDE.

Le Canada a eu un déficit de 87 millions de dollars dans notre commerce avec le Japon au cours du mois de septembre. L'augmentation du solde commercial de septembre par rapport à celui d'août résultait d'une baisse de 890 millions de dollars dans nos exportations, qui ont atteint 7.9 milliards de dollars, par rapport à une baisse de 385 millions de dollars de nos exportations, qui ont atteint 9.8 milliards de dollars.

**M. Kilgour:** Merci, mais j'aimerais connaître la situation de nos exportations en septembre dans la région Pacifique? Quel pourcentage de nos exportations est maintenant destiné au pays de la région Pacifique?

**Mme Ostry:** Quel serait le pourcentage moyen, Jean, sans tenir compte du caractère saisonnier?

**Le président:** Voulez-vous vous approcher de la table, s'il vous plaît, afin que le greffier puisse inscrire votre nom et votre titre? Si d'autres personnes vont prendre la parole, je leur demanderais de . . .

**Mme Ostry:** Je devrais signaler que les chiffres mensuels peuvent induire en erreur, car il existe des facteurs saisonniers très forts, mais la tendance de base est assez stable.

*[Texte]*

**Mr. Kilgour:** Could you tell us the latest underlying trend for our exports to the Pacific?

**Mrs. Ostry:** About 10%.

**Mr. Kilgour:** And to the Common Market countries?

**Mrs. Ostry:** The remainder would be largely the Common Market, with a small residual for the non-oil LDCs and a very small amount for the oil LDCs.

**Mr. Kilgour:** And what percentage does that leave for the Third World?

**Mrs. Ostry:** That is what I mean. There would be between 75 and 80 U.S. There would be another 10 or so Pacific Rim, heavily Japan. The remainder would be divided between the OPEC countries, the oil countries, and the Third World.

**Mr. Kilgour:** Which comes to what?

**Mrs. Ostry:** In between the 10%. I am not sure how that would split between OPEC and the non-oil LDCs.

• 2120

**Mr. Kilgour:** Why does the United States do about one-third of its trade with the Third World? And, I think, the Common Market is only a little less high. Can you tell us something about that?

**Mrs. Ostry:** Yes. The proportion of our trade with the United States has increased quite markedly since the 1979 oil shock and the recession, because the recovery has been much more vigorous in the United States than it has been in the rest of the OECD.

This year, for example, whereas the United States will grow at a rate of between 6% and 7%, Europe will grow maybe 2%, Japan will grow 4% to 5%, and next year's figures will show very little change for Europe and Japan. They will show a deceleration... with the United States. So our normal trade with the United States has been amplified because of the enormous surge of American growth.

American growth has shifted over a reasonable period of time vis-à-vis, to some extent, the non-oil LDCs—heavily Latin America. That shift, particularly in terms of imports into the United States, has been exacerbated by the same phenomenon I am talking about, which is that the United States is the locomotive that is pulling the world. So there is an amplification of the American market for most parts of the world and this has affected the Latin American..., but not only the Latin American. From about the 1970's on, the non-OECD world, as you know, began to expand.

*[Traduction]*

**M. Kilgour:** Pourriez-vous nous dire quelle est la tendance la plus récente dans le cas de nos exportations vers la région Pacifique?

**Mme Ostry:** Le chiffre est d'environ 10 p. 100.

**M. Kilgour:** Et vers les pays du marché commun?

**Mme Ostry:** Le reste de nos exportations va surtout vers les pays du marché commun. Il y en a un peu qui se dirige vers les pays moins développés qui ne sont pas producteurs de pétrole, et encore moins qui se dirige vers les pays moins développés qui produisent du pétrole.

**M. Kilgour:** Et quel est donc le pourcentage qui est accordé au Tiers Monde?

**Mme Ostry:** C'est ce que je viens de dire. Il y a entre 75 et 80 p. 100 vers les États-Unis, 10 p. 100 vers les pays de la région Pacifique, surtout le Japon. Le reste est divisé entre les pays de l'OPEP, les pays producteurs de pétrole, et le Tiers Monde.

**M. Kilgour:** Qu'est-ce que cela représente?

**Mme Ostry:** À peu près 10 p. 100. Je ne sais pas quelle est la ventilation entre les pays de l'OPEP et les pays moins développés qui ne produisent pas de pétrole.

**M. Kilgour:** Pourquoi les échanges commerciaux des États-Unis avec le Tiers monde sont-ils d'un tiers? Je crois également que les échanges avec le marché commun ne sont qu'un tout petit peu moins élevés. Pouvez-vous nous donner quelques explications?

**Mme Ostry:** Oui. Le pourcentage de nos échanges commerciaux avec les États-Unis a augmenté d'une manière très prononcée depuis le choc pétrolier de 1979 et pendant la récession car la reprise a été beaucoup plus vigoureuse aux États-Unis que dans les autres pays de l'OCDE.

Cette année, par exemple, alors que le taux de croissance des États-Unis sera de 6 à 7 p. 100, celui de l'Europe sera peut-être de 2 p. 100, celui du Japon de 4 à 5 p. 100, et les projections pour l'année prochaine montrent très peu de changements pour l'Europe et le Japon. Il y aura décélération... avec les États-Unis. Le pourcentage de nos échanges traditionnels avec les États-Unis a été amplifié à cause de l'énorme poussée de la croissance américaine.

La croissance américaine a pris le relais depuis un certain temps par rapport aux pays les moins avancés non pétroliers, dans une certaine mesure, surtout les pays de l'Amérique latine. Cette tendance, surtout en matière d'importation vers les États-Unis, a été exacerbée par ce même phénomène dont je viens de parler, à savoir que les États-Unis sont la locomotive du monde. Il y a donc amplification du marché américain pour la plupart des régions du monde et cela a affecté les pays d'Amérique latine..., mais pas seulement les pays d'Amérique latine. Comme vous le savez, depuis le début des années 70, les pays n'appartenant pas à l'OCDE ont commencé à prendre de l'expansion.



[Text]

**Mr. Kilgour:** Why would we not be wiser to beef up our trade promotion in Asia—you might say why not beef it up in the United States . . . move some of our people from Europe to Asia and the Pacific? Is this is being done?

**Mrs. Ostry:** I think, Mr. Kilgour, that is a very important point. Apart from the American growth, which has been very vigorous, the other part of the world that has shown a remarkable vigour has in fact been the Pacific Rim. Japan is the only country in the OECD that has not suffered negative growth since the second oil shock. There is a clear difference in the growth pattern of the Asian countries, what are called the Asian NICs, and the rest of the Third World. I think you are absolutely right; we, along with others—and it is remarkable to see that the Europeans are also very concerned about this—see this as an area of quite remarkable growth. The question is what kind of comparative advantage we have in that area, clearly there are the resource-based industries, but what else in the scramble for those areas, since everyone has come to the same conclusion. But I should emphasize that Mrs. McCloskey and members of the staff have been looking at it in some depth and I hope we will be able to produce some proposals. I think the point is well taken.

**The Chairman:** Mr. Lanthier.

**Mr. Lanthier:** About the \$100,000 total grants . . .

**Mrs. Ostry:** Yes, sir.

**Mr. Lanthier:** —to universities. They are between Manitoba, Ontario and Quebec.

**Mrs. Ostry:** It is B.C., the Atlantic provinces, Ontario, Quebec and Manitoba.

**Mr. Lanthier:** That is right. Are the grants being given? Were they going to divide them under certain criteria or were they divided in equal parts? What is the sharing system among all these?

**Mrs. Ostry:** I think they are approximately equal, except that the Manitoba group has come in late. Do you have the details on each of the universities?

**Mr. Berlet:** I am sorry, I do not. I can obtain that.

**Mrs. Ostry:** I think they are approximately equal. The program is a small one but I think an important one. We have been increasingly concerned that unlike, for example, Japan—which is the paramount example, but there are other countries—our business school graduates tend not to have as big an international outlook as those of other countries. We started this program in discussions with the provinces and with other institutions to try to see whether we can improve both the knowledge and the capacity of our business school graduates to deal in trading matters. So this is a program which in a small way begins to do that.

[Translation]

**M. Kilgour:** Pourquoi ne serait-il pas plus sage de concentrer nos efforts de promotion commerciale sur l'Asie—vous pourriez me rétorquer pourquoi ne pas concentrer encore plus nos efforts sur les États-Unis—pourquoi ne pas réaffecter certains de nos représentants en Europe, en Asie et dans le Pacifique? Est-ce que c'est ce que nous faisons?

**Mme Ostry:** Monsieur Kilgour, je crois que c'est un point très important. Mise à part la croissance américaine qui a été très vigoureuse, l'autre région du monde qui a fait preuve d'une vigueur remarquable est en fait le littoral pacifique. Le Japon est le seul pays de l'OCDE qui n'ait pas souffert d'une croissance négative depuis le deuxième choc pétrolier. L'évolution de la croissance des pays asiatiques est très différente de celle des autres pays du tiers monde. Vous avez parfaitement raison. Avec d'autres—et il est remarquable de constater l'intérêt égal qu'y portent les Européens—nous considérons que cette région a un potentiel de croissance très remarquable. La question est de savoir quel genre d'avantages comparatifs nous avons dans cette région. Il est clair qu'il s'agit d'industrie primaire mais que peut-on faire dans la course actuelle puisque tout le monde est parvenu à la même conclusion. Je me dois cependant d'ajouter que M<sup>me</sup> McCloskey et les membres de son personnel s'intéressent de très près à la question et j'espère que nous serons en mesure de présenter certaines propositions. Vous avez parfaitement raison.

**Le président:** Monsieur Lanthier.

**M. Lanthier:** Ces 100,000\$ de subvention . . .

**Mme Ostry:** Oui, monsieur.

**M. Lanthier:** . . . accordés aux universités se répartissent entre le Manitoba, l'Ontario et le Québec.

**Mme Ostry:** Ils sont répartis entre la Colombie-Britannique, les provinces Atlantiques, l'Ontario, le Québec et le Manitoba.

**M. Lanthier:** C'est exact. Ces subventions sont-elles accordées? La répartition devait-elle se faire en vertu de certains critères ou sur une base de part égale? Comment se fait la répartition?

**Mme Ostry:** Je crois que cela se fait sur une base à peu près égale si ce n'est que le groupe du Manitoba est arrivé après les autres. Est-ce que vous avez des détails pour chacune des universités?

**M. Berlet:** Je m'excuse, non. Je peux me les procurer.

**Mme Ostry:** Je crois que les parts sont approximativement égales. Ce programme est petit mais important, à mon avis. Nous nous inquiétons de plus en plus du fait que contrairement, par exemple au Japon—qui est l'exemple typique, mais il y a d'autres pays—nos diplômés d'écoles de commerce sont moins préparés aux aspects internationaux que dans ces autres pays. Nous avons mis sur pied ce programme en discutant avec les provinces et les autres institutions des moyens permettant d'améliorer la connaissance et les capacités de nos diplômés dans les domaines commerciaux. Ce programme n'est donc qu'un petit début.

[Texte]

[Traduction]

• 2125

**Mr. Lanthier:** Maybe it is a policy question, but were the grants given after . . . ? We had our share of trouble during the summer with grants, with recommendations from provincial governments that were given to the federal government. The federal government of the time in its great wisdom decided to cancel some grants and give them to some other universities. I was wondering if the same thing is happening here. I would express some cautions on this matter.

**Mrs. Ostry:** Yes.

**Mr. Lanthier:** They were consulted and the provincial governments are in accordance with your . . . ?

**Mrs. Ostry:** As far as I know. I just had a meeting with my provincial counterparts at the trade level in which this and other questions on how we increase awareness of exports in a variety of ways, including this way, were discussed.

The point you are making is an important point. But it was not raised in connection with these particular grants. I am not aware of anything. You may know something I do not know. I have not been told anything.

**Mr. Lanthier:** But you heard for some other grants this summer that there was a big discussion between—some grants were given to Quebec and the recommendation of the province was to be given to certain provinces, and the government of the time decided not to give them to these universities. They decided to give some of the grants to other universities which were not recommended by the provincial governments. So it made a lot of fuss. So I was wondering if in accordance with the new policies of the new government it would be possible to consult with the provincial governments to issue a common consensus, instead of having another *affrontement*.

**Mrs. Ostry:** I am not aware that there is any problem at all, but I will be doubly careful and check whether in fact . . .

**Mr. Lanthier:** We would appreciate that.

**Mrs. Ostry:** Yes, indeed.

**The Chairman:** Could I have a supplementary there?

Mrs. Ostry, is this "Grants to universities" a new program of the department?

**Mrs. Ostry:** What is it, two, three years old?

**Mr. Berlet:** Yes, it is. No, it has been going for a few years. This \$100,000 is on top of \$305,000 in the main estimates.

**The Chairman:** I see. There is \$305,000 in the main estimates and this is another \$100,000.

**Mr. Berlet:** So you now have \$405,000. That is right.

**M. Lanthier:** C'est peut-être une question politique, mais ces subventions ont-elles été accordées après . . . ? Nous avons eu notre part d'ennui pendant l'été avec les subventions, avec les recommandations des gouvernements provinciaux qui ont été données au gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral d'alors, dans sa grande sagesse, a décidé d'annuler certaines subventions et de les accorder à d'autres universités. Je me demandais si la même chose arrivait ici. Je recommanderais la prudence à cet égard.

**Mme Ostry:** Oui.

**M. Lanthier:** Ils ont été consultés et les gouvernements provinciaux sont d'accord avec votre . . . ?

**Mme Ostry:** Que je sache. Je venais juste de rencontrer mes homologues provinciaux responsables du commerce et nous avons discuté de cette méthode ainsi que d'autres devant sensibiliser les intéressés aux possibilités d'exportation.

Ce dont vous parlez est important, mais cela n'a pas été évoqué au sujet de ces subventions en particulier. Je ne suis pas au courant. Vous savez peut-être quelque chose que j'ignore. On ne m'a rien dit.

**M. Lanthier:** Vous avez dû entendre parler de cette grosse discussion au sujet d'autres subventions cet été entre . . . certaines subventions avaient été accordées au Québec et la province avait recommandé qu'elles soient accordées à certaines universités et le gouvernement fédéral a décidé de ne pas les accorder à ces universités. Il a décidé d'accorder certaines de ces subventions à d'autres universités n'ayant pas été recommandées par les gouvernements provinciaux. Cela a fait beaucoup de bruit. Je me demandais donc si conformément aux nouvelles politiques du nouveau gouvernement il serait possible de consulter les gouvernements provinciaux pour parvenir à un consensus plutôt que de renouveler l'affrontement.

**Mme Ostry:** Je n'ai pas du tout entendu parler de problème mais je ferai deux fois plus attention et je vérifierai si en fait . . .

**M. Lanthier:** Nous vous en serions reconnaissants.

**Mme Ostry:** Oui.

**Le président:** Pourrais-je poser une question supplémentaire?

Madame Ostry, est-ce que ces «subventions aux universités» sont un nouveau programme du ministère?

**Mme Ostry:** C'est un programme qui remonte à deux, trois ans?

**M. Berlet:** Oui. Non, il existe depuis quelques années. Ces 100,000\$ viennent s'ajouter aux 305,000\$ figurant dans le Budget principal.

**Le président:** Je vois. Il y a déjà 305,000\$ dans le Budget principal et ce sont 100,000\$ supplémentaires.

**M. Berlet:** Cela fait donc maintenant 405,000\$. C'est exact.



[Text]

**The Chairman:** And what is the reason for this additional \$100,000 all of a sudden?

**Mrs. Ostry:** This is the Manitoba thing, I think; but I am not absolutely sure. We can find out. I think it was the Manitoba, which was a new program.

**The Chairman:** Is this whole \$100,000, then, to the Manitoba program?

**Mrs. Ostry:** Let us find out. No, I think I had better find out on that.

**The Chairman:** Can anybody here tell us why we are giving this \$100,000, for sure, and why the program was increased by \$100,000?

**Mr. Ostry:** We can find out.

**The Chairman:** My question is because Mr. Gray, the former President of the Treasury Board, undertook that there would be no such increases in grants. I was wondering why there was this increase, then.

**Mr. Berlet:** I am sorry, I do not know. We would be happy to get the answer and provide the information.

**The Chairman:** You will supply the information or we may have to remove it from the list. Do you understand that?

Mr. Girard.

**Mr. Girard:** I have a question, but Dave just explained to me—I was going to ask you why there is \$1 million for arms control and disarmament. But I guess you are not able to answer that.

**Mrs. Ostry:** No, I am sorry, that is not a trade program.

**Mr. Girard:** Okay.

**The Chairman:** Mr. Lapierre.

**Mr. Lapierre:** Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Ostry, over the summer we had a big problem. I look at the estimate on information activities and cultural relations, and we had a big problem this summer with an exhibition that was supposed to be held in Montreal called "Promotech". This thing just really hit the roof. I know the department was approached on that exhibition. A day before it was actually due to take place, the whole thing was cancelled because of the refusal of the provincial government and the federal government. The promoter committed suicide. The whole thing went down the drain. But you had people coming from all over the world who had exhibits. Down in Montreal they spent thousands and thousands of dollars for the special exhibition. Not only that, but your department provided information all around the world about this exhibition. You distributed material inviting people from Japan and from Europe, from everywhere, to come to Canada for this great thing which really turned into a nightmare.

[Translation]

**Le président:** Et quelle est la raison de ces 100,000\$ supplémentaires tout d'un coup?

**Mme Ostry:** Je crois que c'est pour le Manitoba mais je n'en suis pas absolument certaine. Nous pouvons nous renseigner. Je crois que c'était pour les nouveaux programmes du Manitoba.

**Le président:** Ces 100,000\$ sont donc destinés dans leur intégralité au programme du Manitoba?

**Mme Ostry:** Laissez-nous nous renseigner. Non, je crois qu'il serait préférable que nous nous renseignions.

**Le président:** Quelqu'un pourrait-il nous dire pourquoi nous accordons ces 100,000\$ et pourquoi ce programme a été augmenté de 100,000\$?

**Mme Ostry:** Nous nous renseignerons.

**Le président:** Si je pose cette question c'est parce que M. Gray, l'ancien président du Conseil du Trésor, s'était engagé à ce qu'il n'y ait pas de telles augmentations des subventions. C'est la raison pour laquelle je m'interroge sur cette augmentation.

**M. Berlet:** Je m'excuse, je ne sais pas. Nous nous ferons un plaisir de trouver la réponse et de vous la transmettre.

**Le président:** Vous nous transmettez ces renseignements ou il nous faudra supprimer cette subvention de la liste. Vous comprenez?

Monsieur Girard.

**M. Girard:** J'avais une question à poser mais Dave vient de me donner l'explication—j'allais demander la raison de ce poste d'un million de dollars pour le contrôle des armements et le désarmement. Je suppose que vous ne pouvez répondre à cette question.

**Mme Ostry:** Non, je m'excuse, cela ne relève pas du programme commercial.

**M. Girard:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Lapierre.

**M. Lapierre:** Merci, monsieur le président.

Madame Ostry, pendant l'été nous avons eu un gros problème. Je vois le poste consacré à l'information et aux relations culturelles et nous avons eu un gros problème cet été avec une exposition qui était censée avoir lieu à Montréal, l'exposition «Promotech». Cela a été un vrai désastre. Je sais que le ministère a été contacté au sujet de cette exposition. Le jour précédent l'ouverture de cette exposition, tout a été annulé à la suite du refus du gouvernement provincial et du gouvernement fédéral. L'organisateur s'est suicidé. La débâcle a été totale. Des exposants étaient venus du monde entier. A Montréal, ils ont dépensé des milliers et des milliers de dollars pour cette exposition. En plus, votre ministère avait fait de la publicité pour cette exposition dans le monde entier. Vous aviez distribué des brochures invitant les Japonais, les Européens et le monde entier à venir participer au Canada à ce grand événement qui s'est transformé en cauchemar.

[Texte]

• 2130

I wonder if you have anything on that. What is government policy on helping any promoter who comes along? Does it say: Would you please distribute that in our embassies around the world; I mean, using the National Research Council, the Ministry of Science and Technology logos. You know, it looked like a pretty credible thing. I do not know but that, in the future, we should avoid such an embarrassment. I am sure a lot of companies came from all over the world; there were some-30 that I know of. We look like fools as Canadians. And the fact that the Canadian government kind of guaranteed or promoted that, I do not think helped our trade relations with these companies. I am sure they will never come back. Do you have anything on that?

**Mrs. Ostry:** As I understand it, Mr. Chairman, in the role of the department and, I gather, also that of the provincial government as you have said, we were not involved in direct funding. But we were involved, as you also said, in selecting the distribution overseas of the brochures. I cannot tell you beyond that. There was no federal funding of it. This is an annual technology fair.

**Mr. Lapierre:** The second year.

**Mrs. Ostry:** Yes.

**Mr. Lapierre:** And last year we all knew that it was close to bankruptcy yet, and this year, we were still promoting it. And I do not know but that in the department you should have a policy on that. If we are going to invite foreigners to come to this country and to participate in exhibitions or what have you, I think we should check before we distribute the material. We take a certain responsibility for it, in my opinion.

Talking about this program, and this is part of this money—that million dollars there—we used to invite journalists to Canada and all of that. We had very strong emphasis on France when I was aware of the program. Is it part of this information activity and cultural relations program?

**Mrs. Ostry:** Certainly there are journalists. Which particular program are you talking about?

**Mr. Lapierre:** I mean the item: Information Activities and Cultural Relations. It is for \$4,473,000. Is it part of that?

**Mrs. Ostry:** I think that comes under another portion of the department. But certainly there are journalists who are often invited and given some notion of Canada's trade potentials, investment potentials, and so on, yes.

**Mr. Lapierre:** Yes.

**Mrs. Ostry:** But I think these are largely cultural. I mean, the ones you are looking at.

**Mr. Lapierre:** Mostly cultural. So what is your section of the department doing with cultural relations and information?

**Mrs. Ostry:** Well, the question of culture I think is an interesting point. It is quite clear that we have to think of cultural now in two ways; culture is a service, and there is the

[Traduction]

Avez-vous des explications à ce sujet? Quelle est la politique du gouvernement lorsqu'un organisateur vient vous voir? Vous dit-il: Voudriez-vous distribuer ces brochures dans nos ambassades; je veux dire en se servant des emblèmes du Conseil national de recherches et du ministère de la Science et de la Technologie. Cela semblait très crédible. Nous devrions éviter à l'avenir un tel embarras. Je suis sûr qu'un grand nombre de compagnies sont venues de tous les coins du monde, j'en connais au moins une trentaine. Nous passons pour des imbéciles, et le fait que le gouvernement canadien ait en quelque sorte garanti cet événement ne peut que nuire à nos relations commerciales avec ces compagnies. Je suis certain qu'elles ne reviendront jamais. Avez-vous des explications?

**Mme Ostry:** Monsieur le président, si je comprends bien le rôle du ministère et celui du gouvernement provincial, comme vous l'avez dit, nous n'avons pas participé directement au financement. Cependant, comme vous l'avez également ajouté, nous avons participé à la distribution outre-mer des brochures. Je ne peux pas vous en dire plus. Il n'y avait pas de financement fédéral. C'est une foire annuelle sur la technologie.

**M. Lapierre:** La deuxième.

**Mme Ostry:** Oui.

**M. Lapierre:** Et pourtant, sachant tous que l'année dernière elle avait frôlé la faillite, cette année nous en avons encore assumé la promotion. Je me demande si vous ne devriez pas avoir une politique à ce sujet au ministère. Si nous devons inviter des étrangers à venir dans ce pays et à participer à des expositions, je crois que nous devrions procéder à des vérifications avant de distribuer les brochures. À mon avis, notre responsabilité est engagée.

Au sujet de ce programme, de ce million de dollars, nous avions pour habitude d'inviter des journalistes à venir au Canada. De mon temps, la France occupait une place prépondérante. Est-ce que cela relève de ce programme d'information et de relations culturelles?

**Mme Ostry:** Il y a certes des journalistes. De quel programme particulier parlez-vous?

**M. Lapierre:** Je veux parler du poste: Information et relations culturelles. Il s'agit de 4,473,000 dollars. Est-ce que cela en fait partie?

**Mme Ostry:** Je crois que cela relève d'une autre branche du ministère. Mais il reste que des journalistes sont souvent invités et informés sur les potentiels commerciaux du Canada, les potentiels d'investissement, etc., oui.

**M. Lapierre:** Oui.

**Mme Ostry:** Je crois cependant que ce dont vous parlez s'adresse principalement à la culture.

**M. Lapierre:** Principalement à la culture. Dans ce cas, que fait votre branche ministérielle en matière de relations culturelles et d'information?

**Mme Ostry:** La question de culture est intéressante. Il est tout à fait évident qu'aujourd'hui il faut penser à la culture de deux manières: la culture est un service, et comme vous le



[Text]

question of trade and services which is an important issue, as you know. In trying to bring together the notion of trade and services, we are looking at a range of activities, including the question of cultural activities. There is an opportunity to think about cultural activities in a trade, as well as in a cultural way. But this is quite a separate issue. This one.

**Mr. Lapierre:** I see. Okay. So what is that \$4 million doing for trade? That is really my question.

**Mrs. Ostry:** No. This is not . . .

**Mr. Lapierre:** There is nothing for you there?

**Mrs. Ostry:** No. This is not part of the trade estimate.

**Mr. Lapierre:** And even that item, Foreign Service Community Association—all of that? Well, it is everybody, including trade officials, but nothing specific really?

**Mrs. Ostry:** Yes. That is not part of the trade area.

**Mr. Girard:** Mr. Chairman?

**The Chairman:** I will put you on the list. I have Mr. Leblanc first.

Mr. Leblanc.

• 2135

**M. Leblanc:** Merci.

Permettez-moi de revenir à l'exportation. On sait que depuis plusieurs années, même les provinces de Québec et d'Ontario ont leurs propres maisons de l'industrie et du commerce à l'extérieur pour promouvoir leurs produits. Je me demande comment un pays peut se permettre d'avoir deux maisons de l'industrie et du commerce pour faire le développement. J'ai déjà entendu dire que c'était parce que le gouvernement fédéral ne faisait pas bien son travail que la province de Québec et la province d'Ontario avaient ouvert leurs propres maisons de l'industrie et du commerce. En tout cas, cela me semble être une dépense excessive.

Pensez-vous que l'on pourrait faire une entente avec les provinces au cours des prochaines années dans le but de diminuer les dépenses et d'aider davantage l'exportation de nos produits canadiens?

**Mrs. Ostry:** I think you have raised an issue of considerable importance. I do not want to appear evasive, but I think this is a policy issue and I would prefer that you put it to the Minister, who I am sure will describe to you the policy initiatives in this area.

**M. Leblanc:** Mais qu'avez-vous vécu, vous, dans le passé? Depuis combien d'années êtes-vous au ministère?

**Mrs. Ostry:** I came to the department in mid-January. I have not been there for a year yet.

**M. Leblanc:** Très bien. Je comprends. Je vous remercie.

[Translation]

savez, la question du commerce et des services est une question importante. En essayant de regrouper les notions de commerce et de services, nous nous intéressons à toutes sortes d'activités, y compris la question des activités culturelles. Le commerce peut être associé à des activités culturelles. Dans le cas présent, il s'agit d'une question distincte.

**M. Lapierre:** Je vois. Bien. Que font, dans ce cas, ces quatre millions de dollars pour le commerce? C'est la question que je pose en réalité.

**Mme Ostry:** Non. Ce n'est pas . . .

**M. Lapierre:** Il n'y a rien pour vous dans ce poste?

**Mme Ostry:** Non. Cela n'entre pas dans le budget du commerce.

**M. Lapierre:** Et même ce poste, l'Association de la communauté du service extérieur? Je suppose que cela concerne tout le monde, y compris les responsables du commerce, mais rien de particulier en réalité?

**Mme Ostry:** Oui. Cela n'entre pas dans le domaine commercial.

**M. Girard:** Monsieur le président?

**Le président:** Je vous inscris sur ma liste, il y a d'abord M. Leblanc.

Monsieur Leblanc.

**Mr. Leblanc:** Thank you.

Let me get back to exports. For a number of years, even Ontario and Quebec have had their own industry and trade houses in other countries to promote their products. I wonder how a country can afford to have two industry and trade houses to promote development. I have heard that Ontario and Quebec opened their own houses because the federal government was not doing a good job. In any case, it seems to me that it is too great an expense.

Do you think that we could come to an agreement with the provinces over the next few years in order to reduce expenditures and better promote the export of Canadian products?

**Mme Ostry:** Vous venez de soulever une question fort importante. Je ne veux pas donner l'impression que j'évite d'y répondre, mais il s'agit d'une question qui porte sur la politique et je préfère que vous l'adressiez au ministre qui, j'en suis certaine, vous parlera des initiatives qui ont été prises dans ce domaine.

**Mr. Leblanc:** But what has been your experience? How many years have you been with the department?

**Mme Ostry:** Je suis entrée en fonction à la mi-janvier. Cela ne fait même pas un an.

**Mr. Leblanc:** Fine. I understand. Thank you.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Girard.

**Mr. Girard:** Mr. Chairman, I am bringing up this point because we have been discussing now for over an hour and we have asked two questions, one on the \$4 million and one on the \$1 million, which total about \$5.5 million. The people at this committee do not seem to be able to answer us so we are talking about \$1.3 million yet we are supposed to approve a \$6-million budget.

**The Chairman:** Yes. Mr. Girard, there are two votes: there is one vote, which we discussed before, and that is vote 25b, which is not quite \$7 million . . .

**Mr. Girard:** Right.

**The Chairman:**—involving the world exhibition.

**Mr. Girard:** Right.

**The Chairman:** This vote, 10b, covers a whole series of grants listed in the estimates. We did have a discussion on the international trade development of \$962,000, of which \$100,000 goes to universities.

I think you are presently getting questions about \$4.4 million, Mrs. Ostry, in connection with cultural relations, are you?

**Mrs. Ostry:** Yes. I am sorry, but it is not part of our . . .

**The Chairman:** It is not part of your department?

**Mrs. Ostry:** No, it is not part of the trade area.

**The Chairman:** Vote 10b is not your vote then?

**Mr. Kilgour:** Part of it is.

**Mrs. Ostry:** Part of it is, but this is not . . . For example, grants to the Canadian Centre for Arms Control and Disarmament: there are certain trade items and certain non-trade items.

**Mr. Leblanc:** On a point of order on that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Leblanc.

**Mr. Leblanc:** I was just asking myself a question. I understand that the officials are here to talk about trade, but in the past, at least in the last couple of years with government reorganization . . . and nothing has changed that I know of—the trade officials were appearing mostly before the External Affairs committee because they all come under the heading of “External Affairs” with government reorganization. Is it going to be the attitude of this committee to want to deal with trade even if it changes departments? It was under the old ITC. Otherwise, we will always be in the same situation where they will be in a very awkward position and I think this committee will always be in a very awkward position. I do not know your ideas on that.

[Traduction]

**Le président:** Monsieur Girard.

**M. Girard:** Si je soulève la question, monsieur le président, c'est que nous discutons depuis plus d'une heure et que nous avons posé deux questions, dont la première portait sur le montant de 4 millions de dollars et la deuxième sur le montant de 1 million de dollars, ce qui fait 5.5 millions de dollars. Comme les témoins ne semblent pas pouvoir répondre à nos questions, nous avons fini par discuter d'un montant de 1.3 million de dollars, alors que le budget s'élève à 6 millions de dollars.

**Le président:** Oui. C'est qu'il y a deux crédits, monsieur Girard: il y a le crédit dont nous avons déjà discuté, soit le crédit 25b, qui s'élève à un peu moins de 7 millions de dollars.

**M. Girard:** C'est exact.

**Le président:** Il s'agit de l'exposition mondiale.

**M. Girard:** C'est exact.

**Le président:** Dans le crédit dont nous discutons en ce moment, soit le crédit 10b, il est question de toute une série de subventions énumérées dans le budget. Nous avons déjà discuté des 962,000\$ qui seront consacrés à l'expansion du commerce international, dont 100,000\$ seront versés aux universités.

Si je comprends bien, madame Ostry, on vous interroge sur les 4.4 millions de dollars qui seront consacrés aux relations culturelles, n'est-ce pas?

**Mme Ostry:** Oui. Je suis désolée, mais cela ne fait pas partie de notre . . .

**Le président:** Cela ne relève pas de votre ministère?

**Mme Ostry:** Non, mais cela n'a rien à voir avec le commerce.

**Le président:** Le crédit 10b n'est pas à vous alors?

**M. Kilgour:** En partie.

**Mme Ostry:** En partie, mais ce n'est pas . . . Il y a, par exemple, les subventions accordées au Centre canadien pour le contrôle des armements et le désarmement: il y a des postes budgétaires qui touchent le commerce et d'autres qui ne le touchent pas.

**M. Leblanc:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Leblanc.

**M. Leblanc:** Il y a quelque chose que je ne comprends pas. Je sais que les fonctionnaires sont venus pour parler du commerce; mais avant, du moins depuis la réorganisation d'il y a quelques années—et rien n'a changé que je sache—les fonctionnaires chargés du commerce extérieur comparaissent devant le Comité des affaires extérieures parce que la réorganisation a fait qu'ils relevaient des Affaires extérieures. Le Comité va-t-il vouloir étudier des questions reliées au commerce même si celui-ci ne relève plus du même ministère? Dans le temps, le commerce relevait du ministère de l'Industrie et du Commerce. Sinon, les fonctionnaires seront toujours un peu mal à l'aise et le Comité se trouvera toujours dans une situation plutôt difficile. Je ne sais pas ce que vous en pensez.



[Text]

**M. Kilgour:** Excellent point! Je suis d'accord.

**The Chairman:** I am told that the votes have always been referred to the Standing Committee on Finance on trade.

**Mr. Leblanc:** Because they are under the heading of "External Affairs". Last year, I remember . . .

**The Chairman:** They were in the main estimates last year as well.

**M. Lapierre:** On était bien.

**The Chairman:** So that is the explanation of it, and this particular vote has been referred to us . . .

**Mr. Lapierre:** But we cannot really deal with it.

**The Chairman:** These particular officials do not seem to have the answer to that. Perhaps Mrs. Ostry can explain to us why international trade development issues should be mixed up with . . .

• 2140

**Mrs. Ostry:** We dealt with that.

**The Chairman:** —the cultural relations appropriations in the same estimate 10(b). Can your department give us that explanation? Mr. Bresnahan.

**Mr. Bresnahan:** Perhaps I could, Mr. Chairman.

The supplementary estimates in total that you have before you are for the Department of External Affairs and the votes that we are looking at, Vote 1, for example, Operating Expenses, Vote 5, Capital Expenses, or Vote 10, Grants and Contributions, for the purposes of the estimates generally, make no distinction in the tabling of the appropriations as between trade, external affairs, foreign relations, etc.

**The Chairman:** But surely you must do something with respect to your Minister. You have a Minister who is responsible for the trade end of things. Now, surely he does not go half way around part of an estimate, part of another estimate. Are his estimates not to be segregated so that this Minister's estimates can be in one vote or two votes. It does not really matter. Why are the votes all mixed up so that we have cultural votes mixed in with money for PEMD grants?

**Mr. Bresnahan:** Perhaps I could explain it this way. Under grants and contributions, we are talking in terms of one vote, that for grants and contributions. To the extent that there are issues affecting the Department of External Affairs in the area of trade, the area of information and culture, etc., since they are all grants or contributions, they come under that one vote. Now, the estimates that we have before us are tabled in a format which is put forward by the Treasury Board, not the department, and to the extent that the items that we are looking at are grants and contributions, it makes no distinction

[Translation]

**Mr. Kilgour:** Vous avez parfaitement raison. J'accorde.

**Le président:** On me dit que les crédits en question ont toujours été renvoyés au Comité permanent des finances et du commerce.

**M. Leblanc:** C'est qu'ils se trouvent sous la rubrique «Affaires extérieures». Je me souviens que l'an dernier . . .

**Le président:** L'an dernier, ils se trouvaient aussi dans le budget principal.

**Mr. Lapierre:** Those were the good old days.

**Le président:** Voilà donc l'explication. Ce crédit nous a été renvoyé . . .

**M. Lapierre:** Mais nous ne pouvons pas vraiment l'examiner.

**Le président:** Les fonctionnaires qui sont présents ne semblent pas pouvoir l'expliquer. M<sup>me</sup> Ostry pourrait peut-être nous expliquer pourquoi l'expansion du commerce international est mêlée à . . .

**Mme Ostry:** Nous en avons déjà parlé.

**Le président:** . . . il s'agit du poste «Relations culturelles» qui figure dans ce même crédit 10b. Votre ministère peut-il nous en donner une explication? Monsieur Bresnahan.

**M. Bresnahan:** Permettez-moi de vous l'expliquer, monsieur le président.

Les prévisions budgétaires que vous étudiez sont celles du ministère des Affaires extérieures et les crédits que vous examinez sont les crédits 1<sup>er</sup> «Dépenses de fonctionnement»; 5, «Dépenses en capital» et 10, «Subventions et contributions»; or, ces prévisions budgétaires n'établissent aucune distinction entre l'affectation de crédits se rapportant au commerce, aux affaires extérieures, aux relations avec l'étranger, et ainsi de suite.

**Le président:** Mais votre ministre a sûrement ses propres affectations de crédit. Le ministre est responsable des affaires commerciales de ce pays. Il ne s'occupe pas que d'une partie d'une affectation de crédit et d'une partie d'une autre. Ne pourrait-on séparer ces prévisions budgétaires pour qu'elles ne figurent que dans un crédit ou deux. Cela n'a aucune importance en réalité. Pourquoi ces crédits sont-ils tous mélangés et les affectations de crédit se rapportant aux affaires culturelles se retrouvent-elles avec les subventions accordées au titre du programme d'expansion des marchés d'exportation?

**M. Bresnahan:** Permettez-moi de vous l'expliquer. Toutes les subventions et contributions se retrouvent sous un crédit. Si certaines subventions ou contributions touchent le ministère des Affaires extérieures dans le domaine du commerce, de l'information, des relations culturelles, ces affectations se retrouvent sous un crédit. Ces prévisions budgétaires sont établies par le Conseil du Trésor, et non pas par le ministère, et dans la mesure où il s'agit de subventions et de contributions, aucune distinction n'est établie entre commerce ou relations culturelles.

[Texte]

for the purposes of the vote whether it is trade or whether it is general relations.

**The Chairman:** Mr. Lanthier.

**Mr. Lanthier:** If I understand you correctly, the amounts that are listed here are listed under an accounting principle while we are asking about functional principles. Is that not correct?

**Mrs. Ostry:** That is correct.

**Mr. Lanthier:** I do not think we have any trouble with accounting. If we had argued that such and such an expense was not to be put in grants but in capital, but vice versa, you would have been able to answer us. So I do not think you had one single question on that matter tonight. This is not the problem tonight. But they are facing us tonight with an accounting problem. The amounts, the expenses, are divided in chapter heads of accounting while we are asking about functions, and you are not here to answer on functions. I think you are here to answer on expenses, but not on the purpose of expenses.

**Mr. Lapierre:** For their grants.

**Mr. Lanthier:** That is right. This is the point.

**Mr. Lapierre:** Mr. Chairman, you should—

**The Chairman:** I think this perhaps should be a matter of resolution of this committee. The clerk has pointed out to me though that the estimate 10(b) was referred to this committee, and it really is the responsibility of the Department of External Affairs to produce people before this committee who can answer estimate 10(b). What they have done is produce people who can answer part of 10(b) . . . Mr. Kilgour.

**Mr. Kilgour:** I was going to ask, if I may, a couple more questions.

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Kilgour:** On the subject of trade development, Mrs. Ostry, would you tell us, how do we compare to other countries in terms of trade promotion or market development? How, for example, do we compare to our chief trading partners in terms of market development, for our goods and services around the world; for example, in terms of money spent?

**Mrs. Ostry:** I am afraid I do not have comparable figures for our chief competitors. It is my very general impression that we probably, in terms of expenditure on some denominator—that is deflated by some denominator—do more than the United States because the Americans tend to leave a lot more to market activity with a lot less “government intervention” in this area.

• 2145

As for other countries, I am afraid I do not have the comparable figures, and I am not sure they would be very easy to get, because it would be difficult to look at a detailed budget breakdown and say, this is trade development expenditure. So

[Traduction]

**Le président:** Monsieur Lanthier.

**M. Lanthier:** Si je vous comprends bien, les montants cités l'ont été pour des raisons de comptabilité et non pas de fonction, n'est-ce pas?

**Mme Ostry:** C'est exact.

**M. Lanthier:** Mais ce ne sont pas ces questions de comptabilité qui nous préoccupent. Si nous avions dit que telle ou telle affectation de crédit devait relever non pas des subventions mais des dépenses en capital, ou vice versa, vous auriez pu répondre à nos questions. Mais je ne pense pas qu'on vous ait posé une seule question à ce sujet ce soir. Là n'est pas le problème. Mais c'est ce problème qu'ils nous posent. Les prévisions sont réparties par têtes de chapitre qui relèvent de la comptabilité et non pas de leurs fonctions et vous n'êtes pas ici pour répondre à ce genre de questions. Vous êtes ici pour répondre aux questions relatives aux dépenses et non pas à l'objet de ces dépenses.

**M. Lapierre:** Ils peuvent nous parler des subventions qui leur sont octroyées.

**M. Lanthier:** C'est exactement cela.

**M. Lapierre:** Monsieur le président, vous devriez . . .

**Le président:** Le Comité devrait peut-être présenter une résolution en la matière. Le greffier m'informe que ce Comité a été saisi du crédit 10b et il appartient au ministère des Affaires extérieures de présenter à ce Comité des fonctionnaires qui pourront répondre du crédit 10b. Ils nous ont en fait emmener des fonctionnaires qui peuvent répondre à une partie seulement du crédit 10b . . . Monsieur Kilgour.

**M. Kilgour:** Puis-je poser deux autres questions, monsieur le président?

**Le président:** Je vous en prie.

**M. Kilgour:** À propos du commerce international, madame Ostry, pourriez-vous nous dire quel rang nous occupons par rapport à d'autres pays en matière de promotion commerciale ou d'expansion des marchés? Quel rang occupons-nous par rapport à nos principaux partenaires commerciaux dans le domaine de la promotion de nos biens et services dans le monde? Combien d'argent dépensons-nous, par exemple?

**Mme Ostry:** Je crains de ne pas avoir de statistiques qui me permettraient d'établir une comparaison avec nos principaux concurrents. Mis à part un certain dénominateur dont il faudrait tenir compte, je pense que, dans ce domaine, nous en faisons davantage que les États-Unis car les Américains ont tendance à laisser libre cours aux forces du marché et préfèrent que le gouvernement intervienne le moins possible.

Pour ce qui est des autres pays, je crains de ne pas avoir de statistiques qui nous permettraient ce genre de comparaison; d'ailleurs, je ne suis pas convaincu qu'on pourrait les obtenir facilement car il serait très difficile d'isoler les dépenses



[Text]

I am afraid I cannot answer you, Mr. Kilgour. I would think we are probably roughly on the same level as most European countries. The Japanese tend to do it through a different kind of organization, through JET.

**Mr. Kilgour:** The Japanese do it in terms of subsidizing on financing, do they not—export financing?

**Mrs. Ostry:** On the question of export financing, the Japanese, like ourselves, are members of the OECD consensus committee which is supposed to encourage a degree of transparency so that we know what people are doing. That transparency, as you know, sometimes leaves a good deal to be desired. Again, in the absence of transparency, I think it would be very hard to pin down and say that country X is violating the consensus and engaging in a lot more subsidy. That is the impression one gets sometimes from casual conversation, but I would be hard put to pin it down.

**Mr. Kilgour:** I tried to get some figures last year on market development for Canada, and I am not saying it was a—it is no conspiracy. I could not get the figures from your department and another department. I ended up getting them from the Foreign Agricultural Service of the United States. Can you tell us why it is that the Foreign Agricultural Service has been such a brilliant, perhaps the most successful, marketing device known to man or woman? Their exports have gone from, what, \$5 billion to over \$40 billion, 1981. What are they doing right, in your view, and I assume you are familiar with it, with their foreign agricultural service that we are not doing or should be doing more than we are at the moment?

**Mrs. Ostry:** I think one would have to look at the nature of their markets. If you will let me backtrack a little bit. I have just been looking at some figures which show market growth and market penetration from the period 1982 projected to 1986, and you get an astonishing picture. You get, for example, the Europeans with very little in the way of the table heading "market growth", because of the kinds of sectors they have been concentrating on, but their market penetration has been extremely high. And when you look at it in more detail, the factor which stands out very clearly as the causal factor is the exchange rate.

So I am using that as an example that when you look at an enormous increase in the thing you are describing, when one begins to ask what are the causal factors, I think it becomes a question of looking at a whole series of factors and then raising the question: how much of this is attributable to government activity of a developmental kind.

**Mr. Kilgour:** All right, but take the case of soya beans . . .

**The Chairman:** Last question, Mr. Kilgour.

**Mr. Kilgour:** All right, last question.

Take the case of soya beans which, a few years ago, the United States exported virtually none to Japan. Now, I think it

[Translation]

relatives au développement du commerce dans un budget détaillé. Je crains donc de ne pouvoir répondre à votre question, monsieur Kilgour. Je pense que nous en faisons vraisemblablement autant que la plupart des pays européens. Les Japonais le font par l'intermédiaire de leur organisme JET.

**M. Kilgour:** Les Japonais subventionnent le financement de leurs exportations, n'est-ce pas?

**Mme Ostry:** À ce sujet, les Japonais, tout comme nous-mêmes, sont membres du Comité du consensus de l'OCDE qui est censé encourager une certaine transparence pour que chacun sache ce que l'autre fait. Mais comme vous le savez, cette transparence laisse à désirer. Il serait donc très difficile, en l'absence de cette transparence, d'affirmer que tel pays enfreint le consensus dégagé et subventionne beaucoup plus qu'on ne le croit ses exportations. C'est cette impression que semblent dégager certaines conversations de salon, mais il serait très difficile de le savoir exactement.

**M. Kilgour:** L'année dernière, j'ai essayé d'obtenir certaines statistiques sur l'expansion des marchés au Canada, et il m'avait semblé que cela relevait de la conspiration; mais ce n'en est pas une. Je n'ai pas pu obtenir ces statistiques ni auprès de votre ministère ni auprès de n'importe quel autre ministère. Je les ai finalement obtenues auprès du *Foreign Agricultural Service* américain. Pouvez-vous nous dire pourquoi cet organisme a connu un tel succès en matière de commercialisation? Leurs exportations sont passées de 5 milliards de dollars à plus de 40 milliards de dollars en 1981. Quelle est la clé de sa réussite, à votre avis, et je suppose que vous connaissez cet organisme, et pourquoi n'en faisons-nous pas autant?

**Mme Ostry:** Il faudrait, à mon avis, étudier la nature de leurs marchés. Permettez-moi de revenir un peu en arrière. Je viens de regarder quelques statistiques portant sur la croissance des marchés et la pénétration des marchés de 1982 à 1986, ou du moins les prévisions pour les deux dernières années, et le tableau est tout à fait étonnant. Sous la rubrique «croissance des marchés», les Européens sont pratiquement absents, et ce, en raison des secteurs sur lesquels ils se concentrent depuis des années, mais par contre ils ont réussi à trouver de nombreux débouchés. Et lorsqu'on examine ces chiffres de façon plus détaillée, on découvre que la cause en est le taux de change.

Il s'agit là d'un exemple que je vous donne car lorsqu'on constate une augmentation énorme dans un domaine et que l'on se demande quelles en sont les causes, il faut, à mon avis, examiner toute une série de facteurs et se poser ensuite la question suivante: quelle partie en est attribuable à l'intervention du gouvernement?

**M. Kilgour:** Très bien, mais prenez le cas des graines de soja . . .

**Le président:** Dernière question, monsieur Kilgour.

**M. Kilgour:** Très bien, ceci sera ma dernière question.

Il y a quelques années, les États-Unis n'exportaient pas de soja ou presque vers le Japon. Maintenant, je pense que leurs

[Texte]

is in the order of \$5 billion a year in American soya beans to Japan. Why did they do it and why did we not do it in Canada?

**Mrs. Ostry:** Jean.

**Mrs. McCloskey:** We did not grow them. I am sorry, I do not know the reason. We have a very large wheat market in Japan. We have a very large rape-seed market in Japan. Soya beans, we have not been selling in Japan, and we compete with soya beans in the Korean market. So I would have to assume that our agricultural breakdown by commodity does not favour soya bean production

**Mr. Kilgour:** Thank you.

**The Chairman:** Mrs. Martin.

**Mrs. Martin:** Mr. Chairman, on the other two items we have not been able to get answers yet, the \$1 million and the \$4 million, how will we get representation that can answer the questions we may have before we vote on those amounts?

**The Chairman:** Mrs. Ostry, the question is: How do we get representation on vote 10b of \$1.083, which is really grants to arms control and disarmament, and so on, and how do we get representations on the cultural grants of \$4.473 million?

**Mrs. Ostry:** I suppose there are two options. We can send you the material or you can call the people who are involved in these areas. I presume your timetable is such that you cannot do the latter, so we will have to send you the material. But obviously there are expert people on the political side who would have the details on arms control and the rest of it and on the culture; that is entirely on the political side of the department.

• 2150

**Mrs. Martin:** When it is the biggest part of the estimates, I cannot see voting on the \$6 million unless we know the composition of those two votes.

**The Chairman:** I very much agree with you. I think we will have to leave the question of voting on these estimates to a later point when we have the representations made by this department. I am going to ask the clerk to get a written explanation for us, if he can, to be circulated with respect to these other grants and contributions, for the government to send any witnesses of whom we could ask questions.

**Mrs. Ostry:** It would be my counterpart on the political side.

**The Chairman:** All right. Are there any further questions? Mr. Jepson.

**Mr. Jepson:** It is not a question; it is just a comment, Mr. Chairman, if I can, based on the events of this evening. I think we have all been disappointed at what has gone on and what we have achieved this evening. In particular, I must say I am disappointed at our NDP colleagues' getting up and leaving,

[Traduction]

exportations s'élèvent à 5 milliards de dollars par an. Pourquoi y sont-ils arrivés et pourquoi pas nous au Canada?

**Mme Ostry:** Jean.

**Mme McCloskey:** Nous n'en avons pas fait pousser. Excusez-moi, mais je ne sais pas pourquoi. Nous exportons beaucoup de blé au Japon. Beaucoup de graines de colza également. Nous n'avons pas exporté de soja vers le Japon et nous faisons concurrence avec les graines de soja sur le marché coréen. Je suppose donc qu'en examinant nos exportations agricoles par produit de base, la priorité n'est pas accordée à la production de soja.

**M. Kilgour:** Merci.

**Le président:** Madame Martin.

**Mme Martin:** Monsieur le président, pour ce qui est des deux autres postes pour lesquels nous n'avons pas encore eu de réponse, je veux parler du million de dollars et des 4 millions de dollars, qui va pouvoir répondre à ces questions avant que nous n'approuvions ces dépenses?

**Le président:** Madame Ostry, la question qui vous est posée est la suivante: qui va répondre aux questions portant sur l'affectation de 1.083 million de dollars qui représente en réalité des subventions au programme du contrôle des armements et au désarmement et à l'affectation de 4.473 millions de dollars qui représente des subventions au programme des relations culturelles?

**Mme Ostry:** Je suppose que deux options vous sont offertes. Nous pouvons vous envoyer les documents ou vous pouvez téléphoner à ceux qui s'occupent de ces questions. Comme vous devez être très occupés, nous vous enverrons les documents. Mais il y a, du côté politique du ministère, des spécialistes qui pourraient vous donner des renseignements détaillés sur le contrôle des armements, sur la culture et sur d'autres questions.

**Mme Martin:** C'est la part la plus importante du budget. On ne peut pas autoriser une dépense de six millions sans savoir la composition des deux crédits en question.

**Le président:** Je suis entièrement d'accord. On ne pourra pas voter avant d'avoir reçu les documents qui nous sont transmis par le ministre. Je demanderai au greffier d'obtenir une explication écrite des autres subventions et contributions et de vous en faire parvenir des exemplaires. Et je vais demander au ministère de nous envoyer des spécialistes qui puissent répondre à nos questions.

**Mme Ostry:** Et cela serait mon homologue du côté politique.

**Le président:** Très bien. Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Jepson.

**M. Jepson:** Je n'ai plus de questions à poser, mais j'aurais une observation à faire à propos de la séance de ce soir. Je crois que nous en sommes tous un peu déçus. Je suis particulièrement déçu de nos collègues du NPD qui sont partis, d'autant plus qu'ils ont insisté pour qu'on ne puisse pas siéger si



[Text]

particularly in light of their very righteous protestations about insisting that there be one member of the opposition present for a quorum to be confirmed. The fact that they would get up and leave and not stay for the meeting really causes me to question seriously whether or not they were legitimately concerned. As the expression goes, methinks they doth protest too much. At the same time, I would like to commend our Liberal colleagues for staying for the most part of the meeting and trying to make a go of it.

**The Chairman:** Yes, Mr. Leblanc.

**M. Leblanc:** Merci. Il y a une autre question, et je pense que vous n'aurez peut-être pas de réponse non plus; il s'agit d'un état des dépenses du gouvernement. Est-ce que, au sujet de la recherche et du développement, les crédits ont été coupés, maintenus ou diminués? Est-ce que l'on a coupé, est-ce que l'on augmente, ou maintient-on la même somme d'argent?

**Mrs. Ostry:** There is not a specific research and development budget. I am not sure I understand the question. Do you mean a departmental research budget or a budget with respect to policy development in research and development? Is it the latter?

**An hon. member:** It is market research.

**The Chairman:** Mr. Leblanc, that matter is not in this particular vote, so it would not really be fair to ask the witness to comment on Mr. Wilson's proposals in the House, which really are not part of these estimates.

Yes, Mr. Wilson.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Mr. Chairman, I am just wondering if in future we might be provided with some written preliminaries, just the basic information on the objects of expenditure, so that in dealing with vote 25b or vote 10b we would not have to waste an hour and a half fishing around, asking what these things are, when obviously it is pretty basic information. We should have it ahead of time, and then we could progress from there.

**The Chairman:** We will try to do that in the future. I believe you may have had delivered to your office already, though, detail for tomorrow evening's meeting with Canadair, de Havilland and Mr. Stevens. Mr. Lanthier.

**Mr. Lanthier:** Mr. Chairman, since most of the members here are new and these people are new to us, I think they will know us the next time. They will know what kinds of stupid questions we are asking, and they will be prepared for such questions. I can understand tonight. I think we achieved something: We know each other, and they know what to expect from us next time. I hope they will be prepared.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. Ostry, and I thank your staff for coming.

I declare this meeting adjourned.

[Translation]

L'Opposition n'est pas représentée. Je me demande si, malgré leurs protestations indignées, la question les préoccupe vraiment. Leurs protestations étaient peut-être un peu trop vigoureuses. Nos collègues libéraux, par contre, sont restés, ils ont fait de leur mieux, ce que je trouve fort louable.

**Le président:** Oui, monsieur Leblanc.

**Mr. Leblanc:** Thank you. I have another question and you may not be able to answer it either; it is about a report on government expenditure. Have research and development budgets been cut back, maintained or reduced? Are they being cut or increased or maintained at the same level?

**Mme Ostry:** Il n'existe pas de budget comme tel pour la recherche et le développement. Je ne suis pas certaine d'avoir bien compris la question. Est-ce que vous parlez du budget de recherche du ministère ou d'un budget qui serait consacré à la mise au point de politiques régissant la recherche et le développement? Est-ce de ce dernier que vous parlez?

**Une voix:** C'est plutôt la recherche sur les marchés.

**Le président:** Le crédit dont nous sommes saisis ne porte pas là-dessus, monsieur Leblanc. On ne peut pas demander au témoin de se prononcer sur la déclaration de M. Wilson, qui n'a rien à voir avec le budget.

Oui, monsieur Wilson.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Il serait peut-être souhaitable, monsieur le président, qu'on nous transmette des renseignements d'ordre général sur les crédits dont nous serons saisis, pour que nous ne perdions pas notre temps à poser des questions sur des choses évidentes. Si nous recevions ces renseignements à l'avance, nous avancerions beaucoup plus vite.

**Le président:** Nous essayerons désormais de nous assurer que vous receviez la documentation. Vous avez peut-être déjà reçu des documents détaillés portant sur la séance de demain soir, où nous aurons comme témoins M. Stevens ainsi que des représentants de Canadair et de de Havilland. Monsieur Lanthier.

**M. Lanthier:** La majorité des députés vient d'être élue et nous ne connaissons pas les fonctionnaires, mais la prochaine fois les fonctionnaires nous connaîtront. Ils sauront qu'on pose des questions bêtes et ils auront les réponses. Je comprends ce qui s'est passé ce soir, mais je crois que nous nous sommes avancés un peu. Maintenant on se connaît et les fonctionnaires savent ce qu'on leur réserve. J'espère qu'ils se seront bien préparés.

**Le président:** Merci beaucoup, madame Ostry. Je remercie vos fonctionnaires d'être venus.

La séance est levée.

















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Department of External Affairs:*

Mrs. Sylvia Ostry, Deputy Minister, International Trade and Coordinator, International Economic Relations;  
Mr. Dan Bresnahan, Director General, Finance and Management Services Bureau;  
Mr. Bill Dymond, Senior Advisor and Coordinator, Sectoral Studies;  
Mr. Howie Wilson, Director General, Special Trade Relations Bureau;  
Mrs. Jean McCloskey, Director General, Pacific Bureau;  
Mr. Ron Berlet, Director, Operational and Resource Planning Division.

### *Du ministère des Affaires extérieures:*

M<sup>me</sup> Sylvia Ostry, sous-ministre du Commerce extérieur et coordinateur des relations économiques extérieures;  
M. Dan Bresnahan, directeur général des finances et de la gestion;  
M. Bill Dymond, conseiller principal et coordinateur des études sectorielles;  
M. Howie Wilson, directeur général des relations commerciales particulières;  
M<sup>me</sup> Jean McCloskey, directeur général du Pacifique;  
M. Ron Berlet, directeur de la planification des opérations et des ressources.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, November 27, 1984

Chairman: Mr. Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 27 novembre 1984

Président: M. Don Blenkarn

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Finance, Trade and Economic Affairs

---

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Finances, du commerce et des questions économiques

---

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1984-85: Votes 1b and 6b  
under REGIONAL INDUSTRIAL EXPANSION

---

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1984-1985: Crédits 1b et 6b  
sous la rubrique EXPANSION INDUSTRIELLE  
RÉGIONALE

---

APPEARING:

The Honourable Sinclair Stevens,  
Minister of Regional Industrial Expansion

The Honourable André Bissonnette  
Minister of State (Small Businesses)

---

COMPARAISSENT:

L'honorable Sinclair Stevens  
Ministre de l'expansion industrielle régionale

L'honorable André Bissonnette  
Ministre d'État (Petites entreprises)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984



STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Don Blenkarn

*Vice-Chairman:* Mr. Robert Toupin

MEMBERS/MEMBRES

Bill Attewell  
Lloyd Axworthy  
Al Girard  
André Harvey  
Jim Jepson  
Robert Kaplan  
Steven W. Langdon  
Claude Lanthier  
Nic Leblanc  
George Minaker  
Nelson A. Riis  
Norm Warner  
Geoff Wilson (*Swift Current—Maple Creek*)

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Don Blenkarn

*Vice-président:* M. Robert Toupin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Ross Belsher  
David Daubney  
Ian Deans  
Murray Dorin  
Alfonso Gagliano  
Raymond Garneau  
Felix Holtmann  
Shirley Martin  
W. Paul McCrossan  
Stewart McInnes  
Lorne Nystrom  
Alan Redway  
Monique B. Tardif (*Charlesbourg*)  
Barry Turner (*Ottawa-Carleton*)  
Bernard Valcourt

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Monday, November 26, 1984:

Lloyd Axworthy replaced Jean Lapierre;  
Robert Kaplan replaced Aideen Nicholson (*Trinity*);  
Steven W. Langdon replaced Ian Deans;  
Ian Deans replaced Steven W. Langdon.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le lundi 26 novembre 1984:

Lloyd Axworthy remplace Jean Lapierre;  
Robert Kaplan remplace Aideen Nicholson (*Trinity*);  
Steven W. Langdon remplace Ian Deans;  
Ian Deans remplace Steven W. Langdon.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 27, 1984  
(3)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 8:05 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Blenkarn presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Attewell, Blenkarn, Axworthy, Jepson, Kaplan, Langdon, Lanthier, Leblanc, Minaker, Riis, Toupin, Warner and Wilson (*Swift Current—Maple Creek*).

*Alternates present:* Mr. Daubney and Mrs. Martin.

*Appearing:* The Honourable Sinclair Stevens, Minister of Regional Industrial Expansion and The Honourable André Bissonnette, Minister of State (Small Businesses).

*Witnesses: From the Department of Regional Industrial Expansion:* Mr. W.R. Teschke, Deputy Minister and Mr. J. McLure, Assistant Deputy Minister, (Small Business and Special Projects).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 7, 1984, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985 (*See Minutes of Proceedings, Monday, November 26, 1984, Issue No. 1*).

By unanimous consent the Chairman called Votes 1b and 6b under REGIONAL INDUSTRIAL DEVELOPMENT.

Mr. Riis moved,—That the order of the Committee which reads as follows: "That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that four (4) members of the Committee be present" be rescinded.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 4; Nays: 8.

Mr. Attewell moved,—That the Committee proceed forthwith to hear the Minister.

The question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 8; Nays: 4.

Mr. Riis moved,—That the Committee revolve the lead-off questioner among the three parties, and that the first three lead-off questioners be each allowed a twenty-minute period.

Mr. Kaplan moved,—That the motion be amended by adding immediately after the word "period", the following:

"for the duration of this meeting only".

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

The Minister made a statement and with the witnesses answered questions.

On motion of Mr. Jepson, it was agreed,—That the Committee do now adjourn.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 NOVEMBRE 1984  
(3)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 20 h 05, sous la présidence de M. Blenkarn.

*Membres du Comité présents:* MM. Attewell, Blenkarn, Axworthy, Jepson, Kaplan, Langdon, Lanthier, Leblanc, Minaker, Riis, Toupin, Warner, Wilson (*Swift Current—Maple Creek*).

*Substituts présents:* M. Daubney, M<sup>me</sup> Martin.

*Comparaissent:* L'honorable Sinclair Stevens, ministre de l'Expansion industrielle régionale, et l'honorable André Bissonnette, ministre d'État (Petites entreprises).

*Témoins: Du ministère de l'Expansion industrielle régionale:* M. W.R. Teschke, sous-ministre; M. J. McLure, sous-ministre adjoint, (Petites entreprises et projets spéciaux).

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1984 concernant le Budget des dépenses supplémentaire (B) relatif à l'année financière se terminant le 31 mars 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 26 novembre 1984, fascicule n° 1*).

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1b et 6b inscrits sous la rubrique EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE.

M. Riis propose,—Que l'ordre de renvoi, à savoir «Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence d'un quorum, pourvu que quatre (4) membres du Comité soient présents dont au moins un est un membre de l'opposition», soit annulé.

Après débat, la motion est mise aux voix par vote à main levée et rejetée: Pour: 4; Contre: 8.

M. Attewell propose,—Que le Comité procède immédiatement à l'audition du Ministre.

La motion est mise aux voix par vote à main levée et adoptée: Pour: 8; Contre: 4.

M. Riis propose,—Que le Comité entende à tour de rôle le porte-parole des trois partis, et que les trois premiers porte-parole disposent chacun de vingt minutes.

M. Kaplan propose,—Que la motion soit modifiée en ajoutant à la suite du mot «minutes» ce qui suit:

«pour la durée de la présente séance seulement».

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

La motion principale ainsi modifiée est mise aux voix et adoptée.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

Sur motion de M. Jepson, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne.

At 10:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 22 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, November 27, 1984

• 2004

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, if we could continue. Have you taken enough pictures of the Minister? I appreciate he is a good-looking fellow. I used to have an office across the hall from him until he moved to grander quarters.

• 2005

**Hon. Sinclair Stevens (Minister of Regional Industrial Expansion):** You are just down the corridor from me.

**The Chairman:** Well, I said grander quarters.

Can we call this meeting to order?

We have before us tonight the order of reference with respect to supplementary estimates. We are considering tonight Regional Industrial Expansion Votes 1b and 6b for the fiscal year ending March 31, 1985.

## REGIONAL INDUSTRIAL EXPANSION

A—Department

Vote 1b—Regional Industrial Expansion—Operating expenditures.....\$1

Vote 6b—To amend Industry, Trade and Commerce Vote 6a of Appropriation Act No.1, 1980-81, and Vote 6<sup>e</sup> of Appropriation Act No.4, 1981-82.....\$1

**The Chairman:** We have before us the Minister of Regional and Industrial Expansion, the Hon. Sinclair Stevens; the Hon. André Bissonnette, Minister of State (Small Business); Mr. W.R. Teschke. Mr. Teschke, would you indicate who you are so the rest of our members recognize you? And Mr. McLure, Assistant Deputy Minister for Small Business and Mr. Marshall, Comptroller.

Mr. Stevens, I understand you have a statement to make with respect to . . . I have a point of order from Mr. Riis.

**Mr. Riis:** Mr. Chairman, we were led to understand that some indication had gone out to the various committee chairpersons to perhaps alter the motion that we passed at the first meeting regarding the membership of the committee to hear witnesses. In that connection I would like to move that the committee hear witnesses with four members present, at least one of the members being from the opposition parties.

**The Chairman:** This meeting was not called for the purpose of discussing ordinary business of the committee. I am in the hands of the meeting but it would seem to me that we will have ample opportunity to do that after Mrs. McDougall presents her statement at 9.30 a.m. on Thursday.

I understand she is only going to be presenting evidence with respect to antidumping and the Tariff Board and I suspect from my conversations with members, Mr. Riis, that there will

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 27 novembre 1984

**Le président:** Mesdames et messieurs, à l'ordre. Avez-vous pris assez de photos du ministre? Je sais qu'il est très beau. Par le passé j'avais un bureau en face du sien, mais il est logé plus luxueusement maintenant.

**L'honorable Sinclair Stevens (ministre de l'Expansion industrielle régionale):** Nous sommes dans le même couloir.

**Le président:** Eh bien, j'ai parlé de locaux plus imposants.

A l'ordre s'il vous plaît.

Nous sommes saisis ce soir du budget supplémentaire. Nous allons nous pencher sur les crédits 1b et 6b de l'Expansion industrielle régionale pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1985.

## EXPANSION INDUSTRIELLE REGIONALE

A—Ministère

Crédit 1b—Expansion industrielle régionale—dépenses de fonctionnement.....\$1

Crédit 6b—Modifier le crédit 6a (Industrie et Commerce) de la Loi n° 1 de 1980-1981 portant affectation de crédit, et le crédit 6<sup>e</sup> de la Loi n° 4 de 1981-1982 portant affectation de crédit.....\$1

**Le président:** Nous avons le plaisir d'accueillir le ministre de l'Expansion industrielle régionale, l'honorable Sinclair Stevens; l'honorable André Bissonnette, Ministre d'État (Petites entreprises); M. W.R. Teschke. Monsieur Teschke, auriez-vous l'obligeance de nous faire un signe pour que tout le monde sache qui vous êtes? Et M. McLure, sous-ministre adjoint de la Petite entreprise, et M. Marshall, Contrôleur.

Monsieur Stevens, je crois savoir que vous avez une déclaration à nous faire concernant . . . M. Riis invoque le Règlement.

**M. Riis:** Monsieur le président, je crois savoir qu'on a parlé aux présidents de divers comités de la possibilité de modifier éventuellement la motion que nous avons adoptée à notre première réunion concernant le nombre de membres nécessaires pour recevoir des témoignages. J'aimerais par conséquent proposer que le Comité soit habilité à recevoir des témoignages en la présence de quatre membres dont un au moins doit être un représentant d'un des partis de l'opposition.

**Le président:** Cette séance n'a pas été convoquée pour traiter des affaires ordinaires du Comité. Je suis, bien entendu, entre les mains du Comité. Mais il me semble que nous pourrions discuter de tout cela librement après l'exposé de M<sup>me</sup> McDougall à 9h30 jeudi.

Je crois savoir que son témoignage ne portera que sur l'antidumping et la Commission du tarif et je soupçonne, d'après mes conversations avec les membres, monsieur Riis,

[Text]

not necessarily be that many questions and that Mrs. McDougall may be excused somewhere around 11 a.m., which would leave this committee with an hour and a half to discuss the business of the committee and to discuss, of course, the estimates and as to whether this committee would like to move amendments or adjustments to the estimates.

You will appreciate that after the very long discussion last night there was some indication by members that they would like to eliminate certain estimates and it would seem to me that we would like to discuss Thursday a presentation to be made by the Minister for International Trade and his officials to try to satisfy the committee that their estimates presented last evening should not be eliminated entirely.

Last evening members of the committee, after you had left, were very dissatisfied with the estimates presented and were of a mood to vote down the estimates completely. And I thought what we ought to do is consider that estimate after Mrs. McDougall has completed her presentation and our questions to her on Thursday morning. If we could leave the question of further procedural matters until then, I would think that might be appropriate.

**Mr. Riis:** Mr. Chairman, if I may, to vote on this will take approximately five seconds. Every other committee now, to my understanding, has moved on this particular motion. They have gone back on the original motion. Your House Leader explained to me in some detail that this is what he has directed so I think if the committee were to take a few . . .

**The Chairman:** I am told by the clerk I would need a motion to rescind the previous motion of the other day.

**Mr. Axworthy:** So moved, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right. All those in favour of rescinding the motion with respect to quorum please signal in the appropriate way?

Motion negatived.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, on a point of order. I am interested in the reaction of the members of the Conservative Party . . .

**The Chairman:** I am sorry. We are not here to discuss points of order or that type of thing. We are here to discuss these budgetary estimates. If you do not want to discuss them, then there is no reason to proceed. This meeting was called for that purpose and I rule any further points of order out of order.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, you cannot rule out points of order.

**The Chairman:** I rule them out of order. I am sorry, Mr. Riis, but that is the way it is.

**Mr. Langdon:** You cannot do that.

**Mr. Axworthy:** This is Parliament, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I am sorry, they are out of order.

[Translation]

qu'il n'y aura pas beaucoup de questions. M<sup>me</sup> McDougall pourra nous quitter vers 11 heures ce qui donnera au Comité une heure et demie pour traiter de ces affaires et discuter, bien entendu, du budget. Le Comité pourra également décider s'il veut ou non proposer des modifications ou des rajustements.

Vous comprendrez qu'après la très longue discussion d'hier soir, les membres ont fait part de leur désir de supprimer certains postes budgétaires et nous voudrions sans aucun doute parler jeudi d'un exposé que devra faire le Ministre du Commerce international et ses hauts fonctionnaires pour essayer de nous convaincre de l'opportunité de ne pas supprimer complètement le budget qui nous a été présenté hier soir.

Les membres du Comité ont manifesté, hier soir, après votre départ, leur mécontentement quant au budget qui leur a été présenté et semblaient vouloir le supprimer complètement. J'ai donc pensé qu'il serait bon d'étudier ce budget après que M<sup>me</sup> McDougall nous aurait fait son exposé et que nous aurons pu lui poser nos questions jeudi matin. Je pense qu'il serait bon de reporter ces questions de procédure jusqu'à ce moment-là.

**M. Riis:** Monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais dire qu'un vote ne prendra qu'environ cinq secondes. Que je sache, tous les autres comités ont déjà réglé cette motion. Ils sont retournés à la motion originale. Votre leader en Chambre m'a expliqué dans les détails que c'est l'orientation qu'il avait choisie de prendre, donc je pense que si le Comité pouvait prendre quelques . . .

**Le président:** Le greffier m'informe qu'il est nécessaire d'avoir une motion pour retirer la motion de l'autre jour.

**M. Axworthy:** Alors je le propose, monsieur le président.

**Le président:** Très bien. Tous ceux qui sont en faveur de supprimer la motion concernant le quorum, voulez-vous lever la main s'il vous plaît.

La motion est rejetée.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. La réaction des membres du parti conservateur m'intéresse particulièrement.

**Le président:** Je suis désolé. Nous ne sommes pas ici pour faire des rappels au Règlement ou quoi que ce soit de ce genre. Nous sommes ici pour parler du budget. Si vous ne voulez pas parler du budget, nous n'avons aucune raison de continuer. Cette séance a été convoquée à cette fin et je déclare tous les autres rappels au Règlement irrecevables.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, vous ne pouvez pas rejeter des rappels au Règlement.

**Le président:** Mais je les déclare irrecevables. Je suis désolé, monsieur Riis, mais c'est comme ça que nous allons procéder.

**M. Langdon:** Vous ne pouvez pas le faire.

**M. Axworthy:** C'est le Parlement, monsieur le président.

**Le président:** Je suis désolé, ils sont irrecevables.



[Texte]

• 2010

**An hon. member:** On a point of order, Mr. Chairman, you cannot do that.

**Mr. Axworthy:** This is our motion now, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You are out of order.

**Mr. Axworthy:** I am sorry; I am raising a point of order.

**The Chairman:** What is your point of order?

**Mr. Axworthy:** My point of order is that we have a very clear direction from the House Leader of the government . . .

**The Chairman:** We have received at this committee no direction whatsoever from the House Leader. As chairman, I have received no direction; I do not know whether any other member of this committee has received any direction. Until that direction is received and until there are instructions of some kind, we are certainly not prepared to change. The situation is that the matter has been presented to this committee and has been negated. Now, I do not know why you want to continue to discuss a matter on which we have had a vote. We have now had two votes. Why do we want to continue with it? I appreciate that you are in the minority; that is the way it is.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, are you going to let members of the committee speak or are you going to dominate the proceedings? I raised a point of order.

**The Chairman:** I ruled your point of order out of order. Now, what more have you to say?

**Mr. Axworthy:** I have not had a chance to present it yet, Mr. Chairman, and I wish we could proceed in this committee with some degree of civility concerning the rights of Members of Parliament, regardless of which side they are on. What we are saying is that, in the clear debate which took place in this House last Friday, the House Leader of your party, of your government, indicated that the rule in relation to committees was that activity on any quorum would include a member of the opposition. Now, your members have voted that down, which is their right to do. If I could, I would like to make another motion that we, as a committee, request that the House Leader . . .

**An hon. member:** Is that a point of order?

**Mr. Axworthy:** I am raising a point, if you want to get chippy about it. We request that the House Leader of the government clarify his remarks and determine whether in fact it is for application to this committee.

**The Chairman:** In order to co-operate with the member, I will discuss the matter with the House Leader. But the matter has been raised tonight.

**Mr. Axworthy:** If the chairman undertakes it and reports back to us . . .

**The Chairman:** Mr. Axworthy, a motion has been made tonight. That motion has been voted on. There are no further points of order on that motion before us tonight. I call upon Mr. Stevens, who is our witness tonight, to present his evidence

[Traduction]

**Une voix:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Vous ne pouvez pas faire cela.

**M. Axworthy:** C'est notre motion, monsieur le président.

**Le président:** Je vous rappelle à l'ordre.

**M. Axworthy:** Je suis désolé, mais j'ai invoqué le Règlement.

**Le président:** En quoi consiste votre rappel au Règlement?

**M. Axworthy:** Ce à quoi je voulais en venir c'est que le leader du gouvernement en Chambre semble avoir donné des directives bien claires . . .

**Le président:** Le leader en Chambre n'a donné aucune directive que ce soit à ce comité. Je n'ai reçu aucune directive en ma qualité de président. Je ne sais pas si un autre membre de comité a reçu des directives. Mais nous n'avons aucune intention de modifier la procédure tant que nous n'aurons pas reçu de directives. La question a été soumise au Comité et la motion rejetée. Je ne sais pas pourquoi vous voulez continuer de parler d'une question qui a déjà été mise aux voix. Nous avons déjà eu deux votes. Pourquoi voulez-vous absolument poursuivre l'affaire plus loin? Je comprends que vous êtes en minorité, mais c'est la réalité.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, allez-vous laisser les membres du Comité prendre la parole ou avez-vous l'intention d'accaparer le micro? J'ai fait un rappel au Règlement.

**Le président:** Et je l'ai déclaré irrecevable. Qu'avez-vous à ajouter?

**M. Axworthy:** Je n'ai pas encore eu le temps de fournir des explications, monsieur le président. J'aimerais que le comité respecte un tant soit peu les droits des députés sans égard au parti qu'ils représentent. Ce à quoi nous voulons en venir c'est que, dans le cadre du débat qui s'est déroulé à la Chambre vendredi dernier, le leader en Chambre de votre parti, de votre gouvernement, a déclaré pour ce qui concerne les travaux du comité que le quorum inclurait un membre de l'opposition. Mais vos membres ont voté contre cette façon de procéder, ce qu'ils ont tout à fait le droit de faire. Avec votre permission, j'aimerais déposer une autre motion, c'est-à-dire que le Comité demande que le leader en Chambre . . .

**Une voix:** Est-ce un rappel au Règlement?

**M. Axworthy:** Je soulève un point, si vous voulez couper les cheveux en quatre. Nous demandons que le leader du gouvernement en Chambre fournisse des explications sur ce qu'il a dit et nous dise si cela devrait ou non s'appliquer au comité.

**Le président:** Je vais discuter de cette affaire avec le leader en Chambre par esprit de collaboration. Mais la question a été soulevée ce soir.

**M. Axworthy:** Si le président s'engage à le faire et à nous revenir . . .

**Le président:** Monsieur Axworthy, une motion a été déposée ce soir. Cette motion a été mise aux voix. Il n'y a pas d'autres rappels au Règlement concernant cette motion ce soir. Je vais donc inviter maintenant M. Stevens, notre témoin de ce soir, à



*[Text]*

with respect to the supplementary estimates (B). That is what this notice was called for. If you want to come back at another point and raise the motion again and have another vote on the issue, that is another matter.

**Mr. Axworthy:** You can raise a point of order . . .

**Mr. Riis:** You can raise a point of order at any time in proceedings.

**The Chairman:** You can raise a point of order. Mr. Riis, I am ruling your point of order out of order. Now, that is the end of it. If you want to appeal to the Speaker of the House, you can go ahead and do that.

**Mr. Riis:** Mr. Chairman, you have not heard my point of order yet.

**The Chairman:** I have heard your motion. We have had a vote on your motion. If you have something further to say, please say it.

**Mr. Riis:** Mr. Chairman, with all due respect . . .

**The Chairman:** Well, say it quickly.

**Mr. Axworthy:** First I think you should have an order of value.

**The Chairman:** You are out of order, Mr. Axworthy. We are listening to Mr. Riis.

**Mr. Riis:** Mr. Chairman, in an effort to bring civility to the committee and to get on with the business of the committee, as our chairperson do you take it upon yourself to clarify this point with the House Leader of the government and report back to our next meeting?

**The Chairman:** I indicated to Mr. Axworthy that I would discuss the matter with the House Leader. But at the present time, the rules of this committee were established by this committee. Each committee has the opportunity to prepare its own rules with respect to its own proceedings, and we have ruled in this particular committee that a quorum to hear evidence is four members of this committee. Now, that matter has been voted on once; it was voted on again tonight with respect to changing that motion. Now, how many points of order do you want on the thing? Why do we not get on to the business of this House, which is to discuss the estimates of this House. Why do we have to put up with continual points of order from the New Democratic Party members who walk out of meetings, as they did last night? Have you some excuse for your behaviour last night to present tonight?

**Mr. Riis:** Yes. We followed the example of the Conservative Party in the House of Commons last year, when they walked out for two weeks. Based on that model, which they thought was very effective when there was nothing going on of decent discussion in the House, we felt the same last night.

Now, Mr. Chairman, I just want to clarify that the government members have voted that this committee is not going to act under the rules of every other committee . . .

*[Translation]*

nous faire son exposé concernant le budget supplémentaire (B). C'est la raison pour laquelle le Comité a été convoqué. Si vous voulez revenir à la charge plus tard, redéposez votre motion et qu'elle soit remise aux voix, c'est une autre paire de manches.

**M. Axworthy:** Mais on peut invoquer le Règlement . . .

**M. Riis:** On peut faire un rappel au Règlement n'importe quand pendant les délibérations du Comité.

**Le président:** Vous pouvez invoquer le Règlement. Monsieur Riis, je déclare cependant votre rappel au Règlement irrecevable. C'est tout. Si vous voulez en appeler au Président de la Chambre, vous pouvez toujours le faire.

**M. Riis:** Mais monsieur le président, vous n'avez pas encore entendu mon rappel au Règlement.

**Le président:** Mais j'ai entendu votre motion. Nous avons déjà mis votre motion aux voix. Si vous avez autre chose à dire, allez-y.

**M. Riis:** Monsieur le président, sauf votre respect . . .

**Le président:** Eh bien, faites vite.

**M. Axworthy:** Je pense que vous devriez commencer par établir une échelle de valeur.

**Le président:** Je vous rappelle à l'ordre, monsieur Axworthy. C'est monsieur Riis qui a la parole.

**M. Riis:** Monsieur le président, vous engagez-vous à discuter de cette affaire avec le leader en Chambre du gouvernement et à nous faire rapport de votre conversation à la prochaine réunion de manière à rétablir l'esprit de collaboration au sein du Comité?

**Le président:** J'ai dit à M. Axworthy que j'allais discuter de cette affaire avec le leader en Chambre. Mais pour l'instant, c'est le Comité qui a décidé de ces règlements. Chaque comité décide de sa propre procédure et nous avons décidé au sein de ce Comité-ci que le quorum pour recevoir des témoignages est composé de quatre membres du Comité. Nous avons déjà mis l'affaire aux voix une première fois et encore une deuxième fois ce soir pour modifier la motion. Combien de rappels au Règlement voulez-vous faire encore? Nous devrions maintenant retourner aux affaires de la Chambre et discuter du budget. Pourquoi devons-nous endurer tous ces rappels au Règlement du parti néo-démocrate dont les membres quittent nos réunions, comme hier soir? Avez-vous l'intention de nous présenter vos excuses pour votre comportement d'hier?

**M. Riis:** Oui. Nous avons suivi l'exemple que le parti conservateur nous a donné à la Chambre l'année dernière lorsque ses membres ont brillé par leur absence pendant une période de deux semaines. C'est le comportement qu'ils ont décidé d'adopter pour montrer qu'ils estimaient que les débats en Chambre n'étaient pas très valables. Ils se trouvaient très efficaces à ce moment-là et nous avons décidé de faire la même chose hier soir.

Monsieur le président, j'aimerais simplement préciser que les représentants du gouvernement ont décidé que le Comité

[*Texte*]

**The Chairman:** The members of this committee have voted down your motion. There was no poll of members, and you did not call for one.

**Mr. Axworthy:** But we can count.

**The Chairman:** Not now, you cannot; I am sorry.

• 2015

**Mr. Kaplan:** On the same point of order, Mr. Chairman, you know the Government House Leader is hoping to carry a resolution to establish a task force . . .

**The Chairman:** Mr. Kaplan, I have undertaken to talk to the Government House Leader. I do not know what the Government House Leader has done. The Government House Leader has not talked to me about the issue though I did have a number of conversations with him today.

This committee has determined its quorum. I see no particular point in this continual harangue and effort by the opposition to change what this committee has determined.

This meeting was called for the purpose of discussing supplementary estimates (B) and to hear Mr. Stevens. We have before us Mr. Stevens, Mr. Bissonnette and their officials. Now why can we not hear them?

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, in responding to your comment, we are always very anxious, of course, to hear Mr. Stevens. That is why we are here, but there is an issue that supersedes that and that is the rights of Parliament and the rights of committee. What we are saying is that the clear responsibility of all Members of Parliament is to ensure that they are able to get different points of view related particularly to the evidence that appears before us.

Now the House Leader of the government has indicated his preference and that has been part of his commitment to members of the opposition in the debate relating to the resolution establishing the task force on parliamentary reform. We have undertaken with a resolution of this matter to have that resolution go forward in the House. I am afraid the action of the majority members on this committee tonight will substantially impede the passage of that resolution because they are obviously flouting the commitment made by the House Leader to members of the opposition on Friday. We are raising the issue because we feel that until we get the proper procedures related to this committee, this committee will not operate effectively. If the members of the majority on committee are prepared to try to stifle their opposition that is their business.

**The Chairman:** Mr. Attewell.

**Mr. Attewell:** Mr. Chairman, I would like to make a motion that we do proceed with having the Hon. Mr. Stevens make his presentation.

[*Traduction*]

n'allait pas observer le même Règlement que tous les autres comités . . .

**Le président:** Les membres de ce Comité ont déjà voté contre votre motion. Il n'y a pas eu de sondage auprès des membres et vous n'en avez pas demandé.

**M. Axworthy:** Mais nous pouvons toujours compter.

**Le président:** Pas maintenant, je suis désolé.

**M. Kaplan:** J'aimerais parler du même rappel au Règlement, monsieur le président. Vous n'êtes pas sans savoir que le Leader en Chambre du gouvernement espère faire adopter une résolution concernant la création d'un groupe d'étude . . .

**Le président:** Monsieur Kaplan, je me suis engagé à discuter de cette affaire avec le Leader en Chambre du gouvernement. Je ne sais pas ce que le Leader en Chambre du gouvernement a fait. Le Leader en Chambre du gouvernement ne m'a pas parlé de cette affaire même si je lui ai parlé à plusieurs reprises aujourd'hui.

Le Comité a décidé de son quorum. Je ne vois pas l'utilité de cette discussion et des efforts que déploie l'opposition pour essayer de modifier une décision du Comité.

Cette séance du Comité a été convoquée dans le but de discuter du Budget supplémentaire B et de recevoir le témoignage de M. Stevens. Nous avons le plaisir d'accueillir M. Stevens, M. Bissonnette et les hauts fonctionnaires qui les accompagnent. Pourquoi ne voulez-vous pas les écouter?

**M. Axworthy:** Monsieur le président, nous sommes toujours très désireux, bien entendu, d'entendre ce que M. Stevens a à nous dire. C'est pourquoi nous sommes ici. Mais il y a une question qui a préséance sur ce témoignage et je veux parler des droits du Parlement et des droits du Comité. Nous voulons parler ici de la responsabilité claire, nette et précise de tous les députés de veiller à obtenir tous les divers points de vue liés à un témoignage qui nous est soumis.

Le Leader en Chambre du gouvernement a manifesté sa préférence et c'est même un élément de son engagement envers les membres de l'opposition dans le cadre du débat concernant la résolution constituant le groupe d'étude sur la réforme parlementaire. Nous nous sommes engagés, au moyen d'une résolution sur cette affaire, à faire avancer cette résolution en Chambre. Je crains que la décision que la majorité a prise ce soir n'entrave l'adoption de cette résolution du simple fait que les représentants du parti au pouvoir font aussi manifestement fi d'un engagement que le Leader en Chambre du gouvernement a pris face à l'opposition vendredi. Nous soulevons cette question parce que nous estimons que ce Comité ne pourra pas fonctionner de manière efficace tant qu'il n'aura pas adopté une bonne procédure. Si les représentants de la majorité au Comité veulent étouffer l'opposition à tout prix, c'est leur affaire.

**Le président:** Monsieur Attewell.

**M. Attewell:** Monsieur le président, j'aimerais proposer que nous écoutions maintenant l'exposé de M. Stevens.



[Text]

**Mr. Axworthy:** Discussion.

**The Chairman:** Discussion?

**Mr. Axworthy:** Discussion on the motion, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I do not see any reason for discussion on the motion, but carry on if you have something to discuss. Is there some reason why Mr. Stevens should not present his material? Do you have a reason for that?

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, if I can enter into discussion of this motion, it seems to me, from the other committee deliberations which have taken place, that it is very important. I say this as a new member who is perhaps naive; but it does seem to me very important that we start from some sense of mutual respect and some sense of civility—I think that is the term that was used earlier. It seems to me the best way to assure that would be to clear up what has been recognized by the House Leader and by other committees as a mistaken strategy, a strategy that does not recognize properly the rights of the opposition in this parliamentary system. Therefore I think, before we hear from Mr. Stevens, it does make sense that we clarify, as every other committee, as I understand it, has done, that the hearing of witnesses should include representatives from the opposition.

Mr. Chairman, I would say I oppose this motion.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Langdon.

Mr. Minaker.

**Mr. Minaker:** Mr. Chairman, I am a newcomer here too, Mr. Langdon. I was here at the organizational meeting; Mr. Axworthy and Mr. Kaplan were not. There was Mr. Johnston representing the opposition as well as Miss Nicholson. I think that decision that night, Mr. Chairman, was that we were advised by the clerk, Mr. Vaive, that everything was in order according to the House of Commons . . .

**The Chairman:** Mr. Minaker, can I interfere with you? You are absolutely right. Citation 416 in Beauchesne's Fifth Edition precisely says: that:

"That a question being once made and carried in the affirmative or negative, cannot be questioned again but must stand as the judgment of the House".

That being the case, I am going to rule that the motion is in order and further discussion is finished.

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, on a point of order.

• 2020

**The Chairman:** All in favour of the motion.

**Mr. Langdon:** Could you tell me, please, what in Beauchesne permits you to cut off debate in this way?

**The Chairman:** I read the matter. It is a rule in Beauchesne, citation 416 on page 150.

[Translation]

**M. Axworthy:** Discussion.

**Le président:** Discussion?

**M. Axworthy:** Discussion sur la motion, monsieur le président.

**Le président:** Je ne vois pas l'utilité de discuter de cette motion, mais allez-y si vous avez quelque chose à dire. Avez-vous des raisons pour empêcher M. Stevens de nous faire son exposé? Avez-vous des motifs?

**M. Langdon:** Monsieur le président, si vous me permettez d'aborder ce sujet, il me semble, d'après les autres délibérations de comités qui ont eu lieu, qu'il s'agit d'une question très importante. Je suis un nouveau député et peut-être encore un peu naïf. Mais il me semble qu'il est très important de commencer nos délibérations dans un esprit de respect mutuel et de civilité, puisqu'il me semble qu'on a déjà utilisé cette expression. J'ai l'impression que la meilleure façon de procéder à ce moment-là serait de régler ce que le Leader en Chambre et d'autres comités ont compris comme une erreur de stratégie, une stratégie qui ne reconnaît pas les droits de l'opposition dans notre régime parlementaire. Je pense, par conséquent, avant d'écouter l'exposé de M. Stevens, qu'il serait raisonnable de clarifier, comme l'ont fait les autres comités, que je sache, le fait que le quorum pour recevoir des témoignages devrait inclure des représentants de l'opposition.

Monsieur le président, je dois dire que je m'oppose à cette motion.

**Le président:** Merci, monsieur Langdon.

Monsieur Minaker.

**M. Minaker:** Monsieur le président, je suis un nouveau venu ici, tout comme M. Langdon. J'étais ici à la réunion d'organisation, mais MM. Axworthy et Kaplan n'y étaient pas. M. Johnston et M<sup>lle</sup> Nicholson représentaient l'opposition. Je pense que la décision prise ce soir-là, monsieur le président, était tout à fait conforme au Règlement de la Chambre des communes, d'après notre greffier, M. Vaive.

**Le président:** Monsieur Minaker, puis-je vous interrompre? Vous avez entièrement raison. On trouve la citation suivante à l'article 416 de la Cinquième Edition de Beauchesne:

Une question, une fois posée et tranchée, soit affirmative, soit négativement, ne peut être ramenée sur le tapis, mais elle doit subsister comme étant la décision rendue par la Chambre.

Ceci dit, je vais déclarer la motion recevable et mettre fin à la discussion.

**M. Kaplan:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Tous en faveur de la motion.

**M. Landgon:** Voulez-vous me dire, s'il vous plaît, quel article dans Beauchesne vous permet de trancher le débat de telle façon?

**Le président:** Je l'ai déjà dit. C'est la citation 416 à la page 152 de Beauchesne.



## [Texte]

"That a question being once made and carried in the affirmative or negative, cannot be questioned again but must stand as the judgment of the House".

**Mr. Axworthy:** But, Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Your discussion on this particular motion is entirely with respect to whether a matter of the House Leader should be put again. The question has been decided by this committee, it has been decided here, and as far as that is concerned this matter is at the end. If you have a single point of order as to whether we should or should not hear Mr. Stevens, I would like to hear it, but you have not put a single case on that matter, other than to try to hold up this committee. This committee is being held up by matters that have already been decided by the committee.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, on the point of order, you accept . . .

**The Chairman:** Mr. Jepson.

**Mr. Jepson:** I am trying to get a word in here for a second. As I heard the discussion across the table this evening, maybe I misunderstood, I thought I heard my colleague, Mr. Axworthy, say that he was willing to have an undertaking from the chairman to discuss this with Mr. Hnatyshyn—and, if I am not mistaken, I heard Mr. Riis agree—and report back, and that taking that action would put this matter to rest for this evening. If my understanding is correct, I cannot understand why we are going on and really not creating a very pleasant atmosphere in which to carry out our evening's business. We respect the point made and I think we have had an undertaking here. Why cannot we proceed accordingly?

**Mr. Riis:** Did you give that undertaking?

**The Chairman:** Yes I did, I gave that undertaking 15 minutes ago.

**Mr. Jepson:** Okay.

**The Chairman:** I am calling the question on the motion: All those in favour of hearing Mr. Stevens right now. All those opposed.

Motion agreed to

**The Chairman:** The Liberal Party is opposed, Mr. Stevens, but you may proceed.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Kaplan:** We are not opposed to Mr. Stevens, we are opposed to you. We have not even heard from Mr. Stevens, but you have talked more than we have.

**Mr. Axworthy:** That comes later.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, after that brief interlude, I would like, first of all, to say that as this is the first occasion I have had to meet with you as Minister of Regional Industrial Expansion, to appear before the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, I can sincerely tell you that I welcome the opportunity to be with you this evening.

It is our intention to do all we can to be open and co-operative with this and all other parliamentary committees.

## [Traduction]

Une question, une fois posée et tranchée, soit affirmative, soit négativement, ne peut être ramenée sur le tapis, mais elle doit subsister comme étant la décision rendue par la Chambre.

**M. Axworthy:** Mais, monsieur le président . . .

**Le président:** Le point que vous soulevez est précisément si une question peut être ramenée sur le tapis. La question a été tranchée par ce Comité, la question a été réglée ici, donc la discussion est terminée. Si vous voulez invoquer le Règlement à savoir s'il faut ou s'il ne faut pas écouter M. Stevens, j'aimerais le savoir. Vous n'avez rien dit à cet égard, et vous essayez de faire obstacle à ce Comité. C'est-à-dire, vous essayez de faire obstacle à ces comités en parlant des questions qui ont été déjà tranchées.

**M. Langdon:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Vous avez accepté . . .

**Le président:** Monsieur Jepson.

**M. Jepson:** J'essayais de me faire entendre. Je crois savoir, d'après la discussion ce soir, que mon collègue, M. Axworthy, est d'accord pour accepter l'engagement du président de parler de cette question avec M. Hnatyshyn et ensuite de nous faire rapport. Je crois aussi savoir que M. Riis est d'accord. Si j'ai bien compris, la question est réglée. Je ne comprends pas pourquoi nous poursuivons ainsi au lieu de créer une ambiance propice à nos délibérations. Nous comprenons la raison de l'intervention, et il me semble qu'un engagement a été pris. Pourquoi ne pas poursuivre?

**M. Riis:** Avez-vous pris cet engagement?

**Le président:** Oui, j'ai pris cet engagement il y a 15 minutes.

**M. Jepson:** D'accord.

**Le président:** Je pose la question sur la motion. Tous ceux qui sont en faveur d'entendre M. Stevens tout de suite. Tous ceux qui sont contre.

La motion est adoptée

**Le président:** Le Parti libéral est contre, monsieur Stevens, mais vous pourrez poursuivre.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président.

**M. Kaplan:** Nous ne sommes pas contre M. Stevens, nous sommes contre vous. Nous n'avons même pas entendu de M. Stevens, mais vous avez parlé plus que nous.

**M. Axworthy:** Nous aurons notre tour plus tard.

**M. Stevens:** Après ce bref intermède, monsieur le président, j'aimerais dire que c'est la première fois que j'ai l'occasion de prendre la parole, en qualité de ministre de l'Expansion industrielle régionale, devant le Comité permanent des finances du commerce et des affaires économiques. En toute sincérité, je suis très heureux de pouvoir le faire aujourd'hui.

Nous sommes résolus à faire tout en notre pouvoir pour demeurer disponibles et pour collaborer de notre mieux avec ce

*[Text]*

We would have preferred that our first meeting had been held to discuss the broader subjects that would be our concern over the coming months, such as the overall approach our department intends to take towards the question of industrial development and the role of government vis-à-vis private enterprise and the economic renewal of Canada. But we assure you that the approach of this government and the activities of our department will be fundamentally different from what we have seen at the federal level in the past years.

You will see a government and a department dedicated to true support, in a business-like way, to the industries of this country, so as to assist them to take advantage of opportunities to be innovative, to improve productivity and to become more competitive in world markets.

You will see a review of all programs, with a view to eliminating duplication, to simplification and to reducing the paper burden.

You will see a rational approach to federal-provincial co-operation to ensure that both levels of government work towards the achievement of mutual objectives, rather than being in opposition and confrontation with each other.

We have already begun our work in these directions. We have made announcements regarding the streamlining of the Industrial and Regional Development Program, the new management and new mandates of the Canada Investment Development Corporation and Fishery Products International. We will shortly be making announcements with regard to the new role for the Foreign Investment Review Agency.

• 2025

All of these measures are in support of the central theme of the Mulroney government, which is to get government out of the business community's hair and to let them get on with the task of undertaking new initiatives and creating new jobs.

In the meantime, however, we must deal with the administrative matter before us, which represents the commitments made by the previous administration. While I look forward to the time when I can discuss with this committee the complete program of our department as determined by the new government, today we must deal with a particular subject, the supplementary estimates of the department for the current fiscal year.

We will be happy to provide details to the committee on what activities are covered under these supplementary estimates, but I do not want to take up any more of the committee's time in discourse than is necessary.

Therefore, Mr. Chairman, along with the officials present and my colleague the Hon. André Bissonnette, I would be

*[Translation]*

comité, de même qu'avec tous les autres comités parlementaires. J'aurais cependant préféré que notre première rencontre porte sur les questions de plus d'envergure qui retiendront toute notre attention au cours des prochains mois, notamment l'approche globale que notre Ministère compte adopter à l'égard du développement industriel, et le rôle du gouvernement face à l'entreprise privée dans le contexte de la relance économique au Canada. Je tiens à vous assurer que la ligne de conduite de notre gouvernement, de même que les activités du Ministère, différeront fondamentalement de ce que nous avons connu ces dernières années.

Vous verrez à l'oeuvre un gouvernement et un ministère qui ont à coeur d'appuyer les industries de notre pays dans un esprit conforme au principe de l'entreprise privée. Nous ferons en sorte d'aider ces industries de chez nous à tirer parti des possibilités leur permettant d'innover, d'améliorer leur productivité et de devenir plus concurrentielles sur les marchés internationaux.

Nous passerons tous les programmes en revue dans le but de les simplifier, d'éliminer les chevauchements et d'alléger la paperasserie administrative.

Nous adopterons une approche rationnelle en tout ce qui touche la collaboration fédérale-provinciale. De cette manière, les deux ordres de gouvernement pourront travailler ensemble à atteindre leurs objectifs respectifs et ce, dans un esprit de coopération à l'opposé de la discorde et de la confrontation.

Nous avons déjà commencé à travailler dans ce sens en annonçant diverses mesures, notamment la rationalisation du Programme de développement industriel et régional, et le changement d'administration et de mandat donné à la Corporation de développement et d'investissement du Canada de même que la *Fishery Products International*. Nous annoncerons aussi bientôt les modifications que nous comptons apporter au rôle de l'Agence d'examen de l'investissement étranger.

Toutes ces mesures s'inscrivent dans le cadre du thème de notre gouvernement, qui veut que l'État cesse de se mêler des affaires de l'entreprise privée et lui laisse le champ libre pour prendre de nouvelles initiatives et créer de nouveaux emplois.

Dans l'intervalle, cependant, nous devons commencer à régler les questions administratives héritées du gouvernement précédent. Bien qu'il me tarde de pouvoir exposer devant ce comité l'ensemble du programme conçu pour le Ministère par le nouveau gouvernement, nous devons aujourd'hui étudier un point en particulier: le budget supplémentaire du ministère de l'Expansion industrielle régionale.

Il me fera plaisir de fournir au comité des renseignements sur les activités relevant du budget supplémentaire; cependant, je ne veux pas abuser du temps du comité en discussions inutiles.

Donc, monsieur le président, mes collaborateurs ici présents, mon collègue, l'honorable André Bissonnette, et moi-même



*[Texte]*

happy to address any questions—and, if fitting, he will address some of the questions—the committee may wish to put to us.

**The Chairman:** Mr. Riis.

The first questioner is Mr. Riis. I have already . . .

**Mr. Axworthy:** I am sorry, Mr. Chairman; the Official Opposition has precedence.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Axworthy; if you had been here at the organizational meeting, you would have appreciated that we made some changes tentatively in the rules.

**Mr. Axworthy:** May I ask what the changes are?

**The Chairman:** I call Mr. Riis. I am sorry, Mr. Axworthy.

**Mr. Riis:** Mr. Chairman, since Mr. Langdon is our . . .

**Mr. Axworthy:** On a point of order, Mr. Chairman, could you tell me what those changes are that the Official Opposition does not have the first opportunity to ask a question?

**The Chairman:** The person who is designated, which is your spokesman for tomorrow night, is designated to open the questioning for at least half an hour. That person will open the whole questioning, and then every member will have an opportunity to supp, one after another, as they indicate their desire to do so. The object is to get away from the 5- and 10-minute-rule nonsense we have had in the past.

On a collegial basis the concept is that we will see what we can do to make sure we really get at the question of the estimates.

I want to say, Mr. Axworthy, that I am going to rule out of order any question that has nothing to do with the estimates before us. In other words, if Mr. Langdon was to go into matters that were not with respect to Canadair or de Havilland . . .

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I am sorry; you still have not answered my question.

**The Chairman:** I am answering your question if you would listen.

**Mr. Axworthy:** I am listening very carefully.

**The Chairman:** If you would listen, Mr. Axworthy, you might even learn something.

**Mr. Axworthy:** I will listen.

**The Chairman:** Well, that is good to hear.

If Mr. Langdon, for example, was to ask questions that do not deal with Canadair or de Havilland, which are the items of the estimates before us, then I would rule him out of order and terminate his question period. The New Democratic Party on this particular issue has been designated as the leaders of the discussion tonight.

**Mr. Axworthy:** May I ask who designated, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I did.

*[Traduction]*

serons heureux de répondre à toutes les questions que vous voudrez bien nous poser.

**Le président:** Monsieur Riis.

Le premier intervenant est M. Riis. J'ai déjà . . .

**M. Axworthy:** Je regrette, monsieur le président, mais l'Opposition officielle a préséance.

**Le président:** Je regrette, monsieur Axworthy, si vous aviez assisté à la réunion d'organisation, vous sauriez que nous avons fait des changements provisoires dans les règles.

**M. Axworthy:** Puis-je connaître ces changements?

**Le président:** Monsieur Riis, vous avez la parole. Je suis désolé, monsieur Axworthy.

**M. Riis:** Monsieur le président, puisque M. Langdon est notre . . .

**M. Axworthy:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Voulez-vous m'expliquer ces changements en vertu desquels l'Opposition officielle ne parle pas d'abord?

**Le président:** La personne qui est désignée, c'est-à-dire votre porte-parole demain soir, a le droit de poser des questions dans la première demi-heure. C'est cette personne qui commence et ensuite chaque membre a la possibilité de poser des questions supplémentaires, en faisant signe. Nous essayons de nous écarter de cette règle de 5 et 10 minutes que nous avons connue par le passé.

Nous essayons de nous assurer que nos questions portent vraiment sur les prévisions.

J'aimerais dire, monsieur Axworthy, que je vais rejeter toute question qui n'a rien à faire avec les prévisions. En d'autres termes, si M. Langdon parle des questions qui ne portent pas sur Canadair ou sur de Havilland . . .

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je regrette, vous n'avez pas répondu à ma question.

**Le président:** Si vous voulez écouter, je suis en train de répondre à votre question.

**M. Axworthy:** J'écoute très attentivement.

**Le président:** Si vous voulez écouter, monsieur Axworthy, vous pourriez peut-être apprendre quelque chose.

**M. Axworthy:** J'écoute.

**Le président:** Et bien, je suis très content.

Si M. Langdon, par exemple, parlait des questions qui ne portent pas sur Canadair ou de Havilland, qui ne portent pas sur les prévisions à l'étude, je ne recevrais pas sa question et je terminerais son tour. C'est au Nouveau parti démocratique de commencer ce soir.

**M. Axworthy:** Puis-je savoir qui a fait la désignation, monsieur le président?

**Le président:** Moi-même.



[Text]

**Mr. Axworthy:** I am sorry, Mr. Chairman; this is a committee that works as . . .

**The Chairman:** Well, that is fine.

When you become a member of the steering committee—and perhaps your party will designate you—you can have some say about that.

Mr. Axworthy, nice to see you tonight. As you know, we have had three sets of members representing the Liberal Party so far in three separate meetings of this committee.

**Mr. Kaplan:** That is not something to criticize; that is the way we handle the work of this committee.

**The Chairman:** Well, I am glad to hear that.

**Mr. Kaplan:** I do not think you should be punishing us for it.

**The Chairman:** I am not pressuring you at all, but . . .

**Mr. Kaplan:** Punishing us.

**The Chairman:** —as the chairman of this committee I am calling on Mr. Langdon, as Mr. Riis's designate, to commence questioning.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I just want to clarify. You said that no longer do we have any order of precedence . . .

**The Chairman:** Mr. Langdon, would you please commence questioning.

**Mr. Axworthy:** I am sorry, Mr. Chairman, on a point of order. Points of order in Parliament have been recognized for 800 years. I do not think you are prepared to change them in one night.

My point of order is that I would like to know under what agreement and what rules . . .

**The Chairman:** The agreement of the steering committee.

**Mr. Axworthy:** I am sorry, Mr. Chairman; the steering committee did not agree . . .

**The Chairman:** Did you read the resolution?

**Mr. Axworthy:** —to a change in the precedence. Could you show us where that is actually indicated?

• 2030

**The Chairman:** Yes, Mr. Riis.

**Mr. Riis:** I have an observation to make on this issue, and then a proposal, Mr. Chairman.

As a member of that steering committee, I do not know if we ever formally agreed to the half-hour period. It was something you and I and others discussed informally, and so on, but my recollection does not indicate that that decision was made in the steering committee.

**An hon. member:** That is right.

**Mr. Riis:** But I tell you, again in the sense of getting this committee rolling, and in an effort at equity, Mr. Chairman, I would suggest that we vary the lead-off questioning; that perhaps rather than be half an hour it be, say, 20-minute intervals to allow all members a chance. That means that

[Translation]

**M. Axworthy:** Je regrette, monsieur le président, c'est un comité qui travaille . . .

**Le président:** Très bien.

Quand vous serez membre du comité directeur . . . et peut-être que votre parti vous désignera . . . vous aurez quelque chose à dire.

Monsieur Axworthy, je suis content de vous voir ce soir. Comme vous le savez, cela fait trois fois que le Comité siège, et cela fait trois équipes distinctes du Parti libéral.

**M. Kaplan:** Ce n'est pas quelque chose à critiquer, c'est la façon dont nous faisons le travail du Comité.

**Le président:** Je suis content de l'apprendre.

**M. Kaplan:** Je ne pense pas qu'il faut nous en punir.

**Le président:** Je n'essaie pas de vous contraindre, mais . . .

**M. Kaplan:** De nous punir.

**Le président:** . . . en tant que président de ce Comité, je demanderais à M. Langdon, désigné par M. Riis, de commencer.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, j'aimerais une précision. Vous avez dit que nous n'aurons la préséance . . .

**Le président:** Monsieur Langdon, voulez-vous commencer?

**M. Axworthy:** Je regrette, monsieur le président, j'invoque le Règlement, ce qui a été reconnu au Parlement depuis 800 ans. Je ne pense pas que vous vouliez changer le système du jour au lendemain.

J'aimerais savoir en vertu de quelle entente et de quelle règle . . .

**Le président:** Par entente du comité directeur.

**M. Axworthy:** Je suis désolé, monsieur le président, le comité directeur ne s'est pas entendu . . .

**Le président:** Avez-vous lu la résolution?

**M. Axworthy:** . . . sur un changement dans la préséance. Pouvez-vous nous montrer où c'est écrit?

**Le président:** Oui, monsieur Riis.

**M. Riis:** J'ai un petit commentaire à faire, et ensuite une proposition, monsieur le président.

Je suis membre du comité directeur, et je ne sais pas s'il y a eu entente officielle sur la demi-heure. Il y a eu discussion officieuse, mais je ne me souviens pas d'une décision prise par le comité directeur.

**Une voix:** C'est exact.

**M. Riis:** Mais j'aimerais vous dire, afin de faire marcher ce comité, et afin d'être équitable, monsieur le président que je propose des tours de 20 minutes afin de permettre à tous les membres de parler. Cela veut dire qu'un représentant de chaque parti aura l'occasion de poser des questions à M.

[Texte]

within the first hour a representative from each of the three political parties has a chance to raise questions with Mr. Stevens or whoever the witness is before us. So I make it as a proposal to get things going tonight, because I do not think we did decide formally on this half hour and then, being your decision, who is to initiate that.

**The Chairman:** Mr. Riis, I am in the hands of the committee; I really do not care. I want to make sure that we manage to get with things here; and it is very difficult to do that when we have continuous changes in committee membership. But, however, . . .

**Mr. Kaplan:** Well, Mr. Chairman, the traditional rights of the Official Opposition are an extremely important principle of Parliament, and I am surprised to see even government that willing to alter the rights of the Official Opposition. It is not acceptable to my colleague and I to see them altered tonight unilaterally.

**The Chairman:** The leader you present for tomorrow night is to take off on Mr. Wilson. Now, if you want to sacrifice and reduce your time on Mr. Wilson tomorrow night, you are quite . . .

**Mr. Kaplan:** We are the Official Opposition tomorrow night as well as tonight.

**The Chairman:** We are quite prepared to have you do that tomorrow night. If we want to go back to a five- and ten-minute rule, I am prepared to accept a motion right now that the first speaker be the leader of the Official Opposition and that he be allowed exactly ten minutes, and I will tick it off on my watch appropriately. On the other hand, if we want to improve the quality of committee hearings, we might try something different. That was discussed in the steering committee. Mr. Riis, I . . .

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I would simply make the suggestion that if you discuss in steering committee, that is fine, but when that steering committee makes an agreement and brings a resolution in front of this committee to be adopted, then we, of course, would live by the rules. Other than that, I think we should proceed with the way committees have been proceeding in this Commons for years.

**The Chairman:** In this particular situation I am recognizing Mr. Langdon. Mr. Langdon, will you proceed.

**Mr. Axworthy:** For how long a period, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I am recognizing Mr. Langdon.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I am sorry. I would like to raise a point of order, Mr. Chairman. You still have not indicated what the actual . . .

**The Chairman:** I am recognizing Mr. Langdon.

**Mr. Axworthy:** I am sorry, Mr. Chairman, there is a point of order on the table. We are trying to determine what the rules of this committee . . .

**The Chairman:** There is no point of order on the table.

**Mr. Axworthy:** Oh, yes, there is a point of order.

[Traduction]

Stevens ou à n'importe quel témoin pendant la première heure. Je ne pense qu'il y a eu une entente officielle sur la demi-heure et je pense que c'est vous qui avez décidé du premier intervenant, je fais donc cette proposition afin de faire démarrer la réunion de ce soir.

**Le président:** Monsieur Riis, je laisse au comité le soin de trancher cette question, ça m'est égal. J'aimerais faire marcher les choses ici, ce qui est très difficile à faire quand les membres changent continuellement. Cependant . . .

**M. Kaplan:** Eh bien, monsieur le président, le principe des droits traditionnels de l'Opposition officielle sont extrêmement importants, et je suis étonné de voir qu'un gouvernement est prêt à changer ces droits. Mon collègue et moi n'acceptons pas de les voir changer ce soir de façon unilatérale.

**Le président:** C'est votre porte-parole qui aura le premier tour demain soir avec M. Wilson. Maintenant, si vous voulez sacrifier ou réduire cette période de temps, vous êtes tout à fait . . .

**M. Kaplan:** Nous sommes l'Opposition officielle demain soir aussi bien que ce soir.

**Le président:** Nous sommes prêts à ce que vous le fassiez demain soir. Si vous voulez retourner à cette règle de 5 et 10 minutes je suis prêt à recevoir la motion que le premier intervenant soit le leader de l'Opposition officielle, qu'il aura exactement 10 minutes, et je surveillerai ma montre. Mais, si nous voulons améliorer la qualité de ces audiences, il serait bon d'essayer quelque chose de différent. On l'a discuté au comité directeur. Monsieur Riis, je . . .

**M. Axworthy:** Monsieur le président, c'est très bon d'avoir des discussions au comité directeur, mais quand il s'agit d'une entente et d'une résolution, il nous faut accepter les règles. Si ce n'est pas le cas, je pense qu'il faut procéder de la façon traditionnelle à la Chambre.

**Le président:** Dans ce cas-ci je donne la parole à M. Langdon. Monsieur Langdon, voulez-vous poursuivre.

**M. Axworthy:** Pendant combien de temps, monsieur le président?

**Le président:** La parole est à M. Langdon.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je regrette. J'aimerais invoquer le Règlement, monsieur le président. Vous n'avez pas encore dit quel sera . . .

**Le président:** La parole est à M. Langdon.

**M. Axworthy:** Je regrette, monsieur le président, on a invoqué le Règlement. Nous essayons de déterminer les règles de ce comité . . .

**Le président:** On n'a pas invoqué le Règlement.

**M. Axworthy:** Si, au contraire.



[Text]

**The Chairman:** The chairman is entitled to recognize people. I am recognizing Mr. Langdon.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I am sorry, a point of order is . . .

**The Chairman:** It is not up to you to determine for how long I recognize Mr. Langdon. It is Mr. Langdon's right to speak.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I am sorry . . .

**The Chairman:** Are you going to terminate Mr. Langdon's time?

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I am sorry, a point of order. If you are now saying that you are going to eliminate and erase the fundamental right of Members of Parliament, then I think we will have to raise a point of privilege in the House on this one.

**The Chairman:** Well, you would like to do that. That is fine.

**Mr. Axworthy:** Of course, we intend to. I am just wondering what in God's name is wrong with the chairman of the committee at this meeting that he is flying so directly in the face of precedent after precedent in relation to the meeting. What are you trying to prove, sir? Are you trying to . . .

**The Chairman:** Mr. Riis . . .

**Mr. Axworthy:** I would like to know what in fact is going on this evening; and we would like to know in fact . . .

**The Chairman:** I have recognized Mr. Riis.

**Mr. Riis:** Mr. Chairman, in the steering committee there was a discussion in an effort to try some new approaches in order that these committee hearings be as profitable as possible, and the feeling was that by varying the lead-off between the Liberals and the New Democrats might be an appropriate approach.

**The Chairman:** And members of the government.

**Mr. Riis:** And members of government.

Therefore, just to get this discussion cleared up, I would like to make a motion, Mr. Chairman. I move that we revolve the lead-off, in that the three first sessions of questioning be as much as 20 minutes in duration. I think that is probably fair.

**The Chairman:** I have a seconder—Mr. Langdon. All those in favour of the motion?

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, is there not debate on this motion?

**The Chairman:** Sure.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I respect Mr. Riis' attempts to provide some resolution, but I think there is a more fundamental issue than this.

• 2035

I think the precedents that have been established for many years are now being overturned. That can, and should be, a decision by the committee; but in my understanding it has not yet been a decision of the committee. It may have been a

[Translation]

**Le président:** Le président a le droit d'accorder la parole. La parole est à M. Langdon.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je regrette, on a invoqué le Règlement . . .

**Le président:** Ce n'est pas à vous de déterminer combien de temps M. Langdon peut parler. M. Langdon a le droit de parler.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je suis désolé . . .

**Le président:** Voulez-vous couper la parole à M. Langdon?

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je regrette, j'invoque le Règlement. Si vous êtes en train de nous dire que vous allez éliminer un droit fondamental des députés, il nous faudra soulever la question de privilège à la Chambre.

**Le président:** Oui vous en serez ravi. Très bien.

**M. Axworthy:** Nous avons l'intention de le faire. Je me demande, au nom du ciel, ce qu'a le président de ce comité à faire fi de tous les précédents à cette réunion. Qu'est-ce que vous voulez prouver, monsieur? Tentez-vous de . . .

**Le président:** M. Riis.

**M. Axworthy:** J'aimerais savoir ce qui se passe ce soir, et nous aimerions en fait savoir . . .

**Le président:** La parole est à M. Riis.

**M. Riis:** Monsieur le président, il y eu une discussion au comité directeur sur de nouvelles approches visant à rendre ces audiences aussi fructueuses que possible, entre autres de faire alterner la première intervention entre les libéraux et les nouveaux démocrates.

**Le président:** Et les membres du gouvernement.

**M. Riis:** Et les membres du gouvernement.

Donc, afin de terminer cette discussion, j'aimerais faire une proposition, monsieur le président. Je propose d'alterner les premiers intervenants, et que les trois premières périodes de questions soient de 20 minutes. Je pense que c'est équitable.

**Le président:** Appuyée par M. Langdon. Tous ceux en faveur de cette motion?

**M. Axworthy:** Monsieur le président, n'y a-t-il pas de discussion sur cette motion?

**Le président:** Bien sûr.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je suis reconnaissant des tentatives de M. Riis pour régler la question, mais je pense que la question est beaucoup plus fondamentale.

Je crois qu'on est en train de rompre avec les précédents établis depuis bon nombre d'années. Or, de telles décisions devraient être prises par le Comité, ce qui ne paraît pas encore être le cas. Il se peut bien qu'on en ait discuté au sein du



[Texte]

discussion by members of the steering committee; but neither was it agreed to by them nor has it been agreed to by this committee. I would suggest that until such time as those agreements are made, it would be only right and proper that we proceed in the proper position of tradition and precedent until otherwise changed. As members of the Official Opposition, we cannot agree to that motion.

**The Chairman:** Mr. Minaker.

**Mr. Minaker:** Mr. Chairman, I know as a member of the committee I sat here during the organizational meeting and I remember very clearly that you made the suggestion to the committee that there would be this half-hour questioning. It was a new proposal by you as chairman. I think the members at that time were Mr. Johnston and Miss Nicholson, and I believe Mr. Deans and Mr. Riis were there at the same time. I did not hear any objections raised at that time to that proposal. I think we just went along as a committee, recognizing that it was something new and possibly it would be useful to get things going on this committee. To my knowledge, if we check back to the minutes of that organizational meeting, I think you will find very clearly that you mentioned . . .

**The Chairman:** You are absolutely right.

**Mr. Minaker:** —that we would go into this type of questioning.

**The Chairman:** Mr. Riis.

**Mr. Riis:** I recall the same discussion. It was a discussion. No recommendation or resolution was brought forward to our first meeting. I do not want to go back to the old days of that 10-minute introduction and then a bunch of five-minute snippets for the rest of the evening. I do not think anybody found that very meaningful.

In retrospect, though, I would perhaps think a half hour of questioning from any one particular party might be a bit onerous. That is why I proposed in a sense a compromise.

**The Chairman:** Mr. Riis, it was not intended to be a party; it was intended to be a member.

**Mr. Riis:** A member. That is right. But a member representing each of the three political parties represented at the table. I thought this motion, if you like, introduces that same concept, but makes it a 20-minute interval. I think 20 minutes for questioning is ample for any individual.

**An hon. member:** With alternating . . .

**Mr. Riis:** With alternating parties, yes.

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, there are, of course, a number of other possibilities in addition to the one that is being discussed and the one that has been the past practice of the committee. Other committees I have been on have had a 15-minute opening for each of the three party representatives and then 10-minute turns. I would like my colleague and myself of the Liberal Party to have the opportunity to consult with our caucus colleagues, because I can tell you now that the members of our party who will be coming to these meetings will depend on which Minister is before the committee and

[Traduction]

Comité de direction, mais les membres de ce dernier n'ont pas consenti à cela ni non plus ceux du Comité. En conséquence, d'ici à ce qu'on arrive à de telles ententes, il me semble recommandable et approprié de respecter les précédents et la tradition jusqu'à ce qu'il soit décidé de changer. Cela signifie donc qu'en tant que représentants de l'Opposition officielle, nous ne pouvons donner notre appui à cette résolution.

**Le président:** Monsieur Minaker.

**M. Minaker:** Monsieur le président, j'ai assisté à la réunion d'organisation, et je me souviens très nettement vous avoir entendu proposer qu'on tienne cette séance de questions d'une demi-heure. Il s'agissait donc d'une nouvelle proposition émanant de vous. Je crois que les membres présents étaient alors M. Johnston et M<sup>lle</sup> Nicholson ainsi que MM. Deans et Riis, je crois. Or personne ne s'était alors opposé à votre proposition. Je crois que le Comité a suivi reconnaissant qu'il s'agissait de quelque chose de nouveau, et qu'il était utile de mettre les choses en marche. À ma connaissance, si nous nous reportons au procès-verbal de cette séance d'organisation, vous y verrez très nettement que vous avez mentionné . . .

**Le président:** Vous avez tout à fait raison.

**M. Minaker:** . . . que nous allions tenir cette séance de questions.

**Le président:** Monsieur Riis.

**M. Riis:** Je me souviens de la même discussion car c'est bien de cela qu'il s'agit. Or aucune recommandation ni résolution n'a été présentée lors de la première séance. Cela ne signifie pas que je veuille revenir au système où l'on avait un préambule de 10 minutes puis des temps de parole de cinq minutes le reste de la soirée. Je crois que personne ne trouvait cela utile.

Cela dit, une séance de questions d'une demi-heure accordée à n'importe lequel des partis me semble un peu lourd. C'est pour cela que j'ai proposé un compromis.

**Le président:** Monsieur Riis, ce temps de parole n'était pas accordé à un parti mais à un membre.

**M. Riis:** À un membre. C'est exact. Il s'agit toutefois d'un membre représentant chacun des trois partis politiques assistant à la réunion. A mon avis, ma résolution présentait la même idée mais prévoyait un intervalle de 20 minutes. Or il me semble que 20 minutes de questions est amplement suffisant pour qui que ce soit.

**Une voix:** Avec alternance . . .

**M. Riis:** Avec alternance des partis, oui.

**M. Kaplan:** Monsieur le président, bien entendu, il y a d'autres possibilités à part la procédure dont on est saisi et celle que suivait auparavant ce Comité. Ainsi par exemple, d'autres comités accordaient un premier tour de 15 minutes à chacun des représentants des trois partis puis des temps de parole de 10 minutes chacun. J'aimerais donc que mon collègue et moi-même du Parti libéral puissions consulter nos collègues de caucus, car je puis vous assurer que nos députés qui assisteront à ces réunions voudront tenir compte du ministre témoignant devant le Comité et des questions dont il

[Text]

what government business ought to be discussed. Since the committee deals with a lot of estimates of a lot of departments and a great many Ministers, the largest number in history, you can be sure you are going to have different members of the Liberal Party here.

Under the circumstances I think it might be preferable not to press for a working resolution for the duration for this committee but to operate under the normal traditional rules that this committee has used and give each of us, with our caucus colleagues, the opportunity to consult. It also gives you the opportunity, as you have requested, or agreed to, to consult with the House Leader about the mini-quorum rule.

So perhaps we could postpone discussion about the normal order that will be used for the whole of this Parliament and begin by some traditional system in which the Official Opposition is recognized and then an official spokesman for other parties with a longer time and then a shorter time for other members who follow. But that should be done on the basis of tonight only and an early meeting of the steering committee should be called after each of us has mandated our representative to that meeting to settle what the rules for this important issue in one of the most important committees in the government are going to be.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Kaplan.

I have a motion before us to proceed with a 20-minute question period, commencing with Mr. Langdon.

**Mr. Kaplan:** That would be for this meeting only.

**Mr. Jepson:** Excuse me, Mr. Chairman. Are we listening to Mr. Riis's motion or Mr. Kaplan's?

**The Chairman:** We are listening to Mr. Riis's motion, which is on the floor.

**Mr. Kaplan:** Could I move an amendment?

**The Chairman:** Mr. Minaker.

**Mr. Minaker:** Is that for this meeting only?

**Mr. Kaplan:** That is the amendment I wanted to move.

• 2040

It is for this meeting only.

**Mr. Axworthy:** Seconded.

**Mr. Riis:** Prior to the first steering committee meeting you took the time to approach each of the representatives who would be at that meeting . . .

**The Chairman:** I did.

**Mr. Riis:** —and to appraise them of this proposal.

[Translation]

sera débattu. Par ailleurs, étant donné que le Comité est saisi de bon nombre de questions relatives aux prévisions budgétaires et traite également de nombreuses questions relatives au ministère et fera affaire avec le plus grand nombre de ministres de l'histoire, soyez assuré que divers députés libéraux assisteront aux séances.

Compte tenu de ces circonstances, il serait peut-être préférable de ne pas insister pour qu'on adopte une résolution valable pour toute la durée du Comité mais plutôt de fonctionner conformément aux anciens règlements tout en accordant à chacun d'entre nous la possibilité de discuter avec nos collègues de caucus. Cela nous permettrait également de consulter le leader de la Chambre au sujet du règlement relatif au mini-quorum comme vous l'avez demandé ou accepté.

Peut-être pouvons-nous donc remettre la discussion portant sur le règlement qui nous régira pendant toute la législature à plus tard, et commencer plus tôt à nous conformer à une procédure plus traditionnelle, ou avec un accent on accorde d'abord un temps de parole plus long au représentant de l'Opposition officielle ainsi qu'au représentant des autres partis puis un temps de parole plus court aux autres membres. Cela ne devrait toutefois valoir que pour ce soir, et une réunion du Comité de direction, à laquelle chacun d'entre nous enverrait son représentant, devrait être convoquée à très brève échéance afin qu'on établisse les règles à suivre au sein de l'un des plus importants comités du gouvernement.

**Le président:** Merci monsieur Kaplan.

Nous sommes saisis d'une résolution demandant d'adopter des temps de parole de 20 minutes en commençant par M. Langdon.

**M. Kaplan:** Cela ne vaudrait que pour cette seule réunion.

**M. Jepson:** Excusez-moi, monsieur le président. Sommes-nous saisis de la résolution de M. Riis ou de celle de M. Kaplan?

**Le président:** Nous sommes saisis de la motion de M. Riis.

**M. Kaplan:** Me permettez-vous de proposer une modification?

**Le président:** Monsieur Minaker.

**M. Minaker:** Est-ce que cela ne vaut que pour cette seule réunion?

**M. Kaplan:** C'est justement la modification que je voulais proposer.

Cela ne vaut toutefois que pour cette seule réunion.

**M. Axworthy:** J'appuie.

**M. Riis:** Avant la première réunion du comité de direction, vous vous êtes adressés à chacun des représentants qui y assisteraient . . .

**Le président:** Effectivement.

**M. Riis:** . . . afin de les mettre au courant de cette proposition.



## [Texte]

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Riis:** It was discussed, and it was . . .

**The Chairman:** It was very seriously discussed.

**Mr. Riis:** —it was by and large agreed upon, in principle, as something that presumably we should look at.

**The Chairman:** Mr. Riis, without a motion, I assume we were all honourable men, dealing with this thing.

**Mr. Riis:** That is what we have assumed.

**The Chairman:** I felt we did not have to have a discussion on it. I felt it was only fair; I would try to be as fair as possible. I discussed at the time that I would talk to you about Mr. Steven's representation. I said I would ask the Liberal Party to lead on Mr. Wilson's, and you were not happy about that, because you said that you wanted to lead and that maybe I was denying some of your rights; and I appreciated that. I felt I was trying to be fair.

Now we have two newcomers who all of a sudden jump into the committee and decide they want to change the rules. I am surprised you would go along with that. But you have made this motion . . .

**Mr. Riis:** Mr. Chairman, I am trying to . . .

**The Chairman:** I try to get things through.

Mr. Minaker.

**Mr. Minaker:** Mr. Chairman, to get things going, and recognizing that it is just for this meeting tonight and it also entertains the idea that you had put forward at our organizational meeting of having these alternate questioning periods of that time—you mentioned half an hour—we now have a proposal that tonight we will try out the system for this meeting of 20 minutes. I would support that motion.

**Some hon members:** Agreed.

**The Chairman:** I presume the motion therefore is carried as amended.

Mr. Langdon, you have been cut down to 20 minutes.

**Mr. Langdon:** If I could begin, Mr. Stevens, I would appreciate it if you could indicate to me as a neophyte to supplementary estimates what is involved in authorizing the transfer of \$39,682,000 from Regional Industrial Expansion vote 10 for the purposes of this vote.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, the question Mr. Langdon has put to us has a fairly complicated answer. I felt in anticipation of that question it might be helpful if I offered a sheet showing exactly how the \$39,682,000 is made up. I could, Mr. Chairman, with your permission, distribute it.

I think, Mr. Langdon, when you have had an opportunity to take a quick look at this sheet, if you have any follow-up

## [Traduction]

**Le président:** C'est exact.

**M. Riis:** Elle a fait l'objet d'une discussion, et elle . . .

**Le président:** Elle a fait l'objet d'une discussion très poussée.

**M. Riis:** . . . a été *grosso modo* considérée comme quelque chose à envisager, tout au moins en principe.

**Le président:** Monsieur Riis, sans qu'il y ait de résolution, j'ai présumé que nous étions tous des gens honorables à cet égard.

**M. Riis:** C'est ce que nous avons également présumé.

**Le président:** J'ai donc estimé qu'il n'était pas nécessaire d'en discuter. J'ai considéré que cela était équitable et j'allais essayé d'être le plus équitable possible. Je vous ai alors également dit que je vous parlerais des arguments présentés par M. Stevens. J'ai dit que je demanderais au parti libéral de commencer au sujet de M. Wilson, ce qui ne vous a pas satisfait car vous vouliez commencer, et vous estimiez que je vous niais peut-être certains de vos droits; or, j'ai pris note de cela. Je m'efforçais d'être équitable.

Or, aujourd'hui, deux nouveaux arrivent au Comité et décident qu'ils veulent modifier les règlements. Je suis étonné que vous vouliez vous ranger à leur avis, mais c'est vous qui avez présenté cette résolution . . .

**M. Riis:** Monsieur le président, j'essaie de . . .

**Le président:** J'essaie de faire avancer les choses.

Monsieur Minaker.

**M. Minaker:** Monsieur le président, pour que les choses se mettent en branle, et étant donné que la proposition ne vaudrait que pour ce soir et que nous tiendrons compte des idées que vous avez soumises lors de la séance d'organisation, à savoir de tenir ces périodes de questions alternées d'une demi-heure, nous sommes présentement saisis d'une motion demandant que nous essayions ce soir ce système accordant 20 minutes de temps de parole. Je tiens à faire connaître mon appui.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je crois que la résolution est adoptée telle qu'amendée.

Monsieur Langdon, votre temps de parole est donc réduit à 20 minutes.

**M. Langdon:** Pour commencer, monsieur Stevens, j'aimerais que vous éclairiez ma lanterne de néophyte en matière d'étude du budget supplémentaire, et me disiez en quoi consiste l'autorisation de transfert de 39,682,000\$ du crédit 10 de l'Expansion industrielle régionale aux fins de ce crédit.

**M. Stevens:** Monsieur le président, la question de M. Langdon exige une réponse assez complexe. D'ailleurs, en prévision de cette question, j'ai cru qu'il serait peut-être utile de distribuer une feuille indiquant exactement comment se ventile cette somme de 39,682,000\$. Si vous permettez, monsieur le président, j'aimerais la distribuer.

Monsieur Langdon, une fois que vous aurez consulté cette feuille, si vous avez encore des questions à poser, mes collabo-



[Text]

questions, I or my officials will attempt to fill you in. It is a grab bag, if you like, of items that are covering, you will see, a whole range of things: salaries, wages, consulting fees, electronic data processing. The final total is the \$39,682,000 that you have referred to.

**M. Kaplan:** Est-ce qu'il y a une version française de cela? Non?

**Mr. Langdon:** If I could follow that up, please, this indicates the new objects of expenditure for this money. Do I take it as well, from the way this is described in the supplementary estimates, that it is coming from vote 10 in the original estimates of the department grants and contributions?

**Mr. Stevens:** That is correct; vote 10.

**Mr. Langdon:** So in fact in front of us tonight is a set of financial changes that involve both the whole system of grants and contributions of the department and a whole set of different expenditure patterns.

• 2045

**Mr. Stevens:** Mr. Langdon, I would not want you to read anything particularly into the item. I think you will find that these one-dollar estimate references are a device which have been used for several years to secure a re-allocation of funds. What we are showing you here is that, under Vote 10, certain funds have been, if you like, earmarked; now we are asking that they be changed to the extent of \$39,682,000, as outlined on this sheet.

**Mr. Langdon:** I am simply trying, Mr. Chairman, to get a sense of the framework within which we are examining these estimates, and a sense of the different categories of operation within the department which in a way really are in front of us. There is a whole range of different expenditures involved and re-allocation from a very important part of the department's work.

Particularly, I would ask the Minister about that re-allocation from grants and contributions because, in the House about a week-and-a-half ago, he made some statements about the pattern of expenditure of those grants and contributions. Specifically, he suggested that the planned expenditures for next year on the Industrial and Regional Development Program represented a 35% increase from what was to be spent this year. Now, my own analysis of the expenditure patterns under the Industrial and Regional Development Program indicates an expenditure from the initiation of that program last fiscal year to March 31 of something in the order of \$88 million. In addition, it indicates an expenditure of \$333 million on IRDP grants up to September 30, 1984. Again, this is according to the press release which the Minister provided to all Members of Parliament.

Now, as a mathematician and a socialist—to recall our exchange in the House—that leads me to believe that, in the six months from March 31 to September 30, a total of something in the order of \$250 million was spent on IRDP

[Translation]

rateurs ou moi-même nous efforcerons d'y répondre. Vous remarquerez qu'il s'agit, en quelque sorte, d'un fourre-tout, c'est-à-dire d'un montant couvrant toute une gamme de choses: la rémunération, les frais de consultation et le traitement des données électroniques. Cela fait au total 39,682,000\$, montant que vous avez déjà mentionné.

**Mr. Kaplan:** Is there a French version of this? No?

**M. Langdon:** Si vous me permettez de poursuivre là-dessus, figurent sur cette feuille les nouveaux objectifs en matière de dépenses. Cela dit et me reportant à ce qui figure dans le budget supplémentaire, ces sommes proviennent-elles du crédit 10 qui figurait dans les premières prévisions budgétaires du ministère au titre des subventions et contributions?

**M. Stevens:** C'est exact; il s'agit du crédit 10.

**M. Langdon:** Nous avons donc devant nous ce soir une série de modifications financières portant à la fois sur l'ensemble du système de subventions et de contributions du ministère et sur les tendances en matière de dépenses diverses.

**M. Stevens:** Monsieur Langdon, je ne voudrais pas que vous tiriez une interprétation quelconque de cela. Vous vous rendrez compte que ces postes d'un dollar figurant au budget sont un mécanisme utilisé depuis plusieurs années pour obtenir un renouvellement de crédits. Ce qui figure ici sous le crédit 10 est une répartition de certains crédits qui ont déjà été affectés, en quelque sorte; or, nous demandons maintenant une modification de 39,682,000\$ comme cela est indiqué.

**M. Langdon:** Monsieur le président, j'essaie tout simplement de comprendre le cadre dans lequel on étudie ces prévisions budgétaires. Ainsi que les diverses catégories d'activités au sein du ministère. En effet, une vaste gamme de dépenses et de crédits réaffectés s'inscrit dans une part très importante du travail du ministère.

J'aimerais particulièrement interroger le ministre au sujet des crédits réaffectés à même les subventions et contributions, car à la Chambre il y a environ une semaine et demie il faisait certaines déclarations relatives aux tendances observées en matière de dépenses de ces subventions et contributions. Il a alors affirmé que les dépenses prévues pour l'année prochaine au titre du Programme de développement industriel et régional représentaient une augmentation de 35 p. 100 par rapport aux dépenses de cette année. Or, ma propre analyse des tendances observées en matière de dépenses au titre du Programme de développement industriel et régional m'a fait conclure à des dépenses d'environ 88 millions de dollars d'ici le 31 mars. En outre, on y voit une dépense de 333 millions de dollars au titre des subventions PDIR jusqu'au 30 septembre 1984. Encore une fois, je me reporte ici au communiqué de presse fourni par le ministre à tous les députés.

En tant que mathématicien et socialiste... et me reportant ici à notre échange à la Chambre... cela me porte à croire que, dans les six mois écoulés entre le 31 mars et le 30 septembre, on a dépensé environ 250 millions de dollars au

*[Texte]*

grants. Could the Minister confirm that, indeed, such was the case?

**Mr. Stevens:** Mr. Langdon, I will attempt to clarify what you are referring to. In the press release you have referred to, I did state that we were proposing in the 1985-86 fiscal year to spend \$350 million. And I said that was approximately 35% more than is being expended in this current year. Now that is correct. But I would emphasize we are dealing in cash figures when we talk in these terms, and that is where some confusion comes in. Sometimes you will be given a figure covering authorizations or the total number of IRDP assistance plans which have been approved and also accepted.

So if you will accept that the \$350 million is what we target for fiscal year 1986, it is estimated that, in the current fiscal year, the total cash expenditure is going to be \$250 million to, maybe, \$260 million. And you will see that, if you compare those two figures, the 35% which we referred to is the difference between \$250 million, \$260 million, and the \$350 million that we expect to expend next year.

• 2050

Now, when you refer to the \$333 million, you are referring to a cumulative figure—it is not a cash figure—up to September 30. That is not the same figure I was talking about when I made that reference in the House to which you have referred and to which, of course, we originally referred in our press release.

**Mr. Langdon:** Could I ask you what figure it is, then? It purports to be a total of the grants which have been allocated under the IRDP.

**Mr. Stevens:** Mr. Langdon, perhaps the simplest way to put it is this. There is a figure which would cover commitments, and then there is the figure which covers the actual cash outlay. Now, the cash outlay in the current year, at the time we released that press release, was estimated to be about \$250 million to \$260 million, in that range. When we then take a look through to fiscal 1986, we now estimate that the cash outlay in that year will be, say, \$350 million. So that is why we are saying we are 35% more expended in the next fiscal year, compared to what we estimate will be expended in the current fiscal year.

Now, the reduction—and this is just a coincidence—comes from the fact that the former government projected to spend another \$175 million, and that is what we have trimmed down.

**Mr. Langdon:** Now, again, it is perhaps a mark of my inexperience here but . . .

**Mr. Stevens:** Remember what I said about socialists.

**Mr. Langdon:** Give me a month or two.

**Mr. Minaker:** You might change.

*[Traduction]*

titre de subventions PDIR. Le ministre peut-il confirmer que tel a été le cas?

**M. Stevens:** Monsieur Langdon, je vais m'efforcer d'éclaircir vos propos. Dans le communiqué de presse auquel vous vous reportez, j'ai effectivement affirmé que nous nous proposons de dépenser 350 millions de dollars au cours de l'année financière 1985-1986. J'ai également ajouté que cela correspondait à environ 35 p. 100 de plus que les dépenses de cette année. Cela est donc juste. J'insiste toutefois sur le fait qu'il s'agit de montants réels, car il me semble qu'il y a quelque peu de confusion à cet égard. Parfois, vous aurez également des données portant sur les montants autorisés ou le nombre total de programmes d'aide PDIR approuvés et acceptés.

Si donc vous acceptez que la somme de 350 millions de dollars constitue notre objectif pour l'année financière se terminant en 1986, nous estimons que pour ce qui est de l'année financière actuelle, les dépenses totales s'établiront entre 250 millions et 260 millions de dollars. Si donc vous comparez ces deux chiffres, vous remarquerez que le 35 p. 100 que nous avons mentionné constitue la différence entre 250 millions de dollars, 260 millions de dollars, et les 350 millions de dollars que nous prévoyons de dépenser l'année prochaine.

Lorsque vous parlez de 333 millions de dollars, à dépenser jusqu'au 30 septembre, il s'agit d'un montant cumulatif et non réel. Or ce n'est pas au même chiffre que je me reportais lorsque j'ai parlé de cela à la Chambre, ni non plus dans notre communiqué de presse.

**M. Langdon:** Puis-je alors vous demander à quel chiffre vous vous reportez? Il est question d'un total de subventions accordées en vertu des programmes PDIR.

**M. Stevens:** Monsieur Langdon, pour m'exprimer simplement, l'un des chiffres couvre les engagements, il y en a un autre qui englobe les débours réels. Or, pour ce qui est de l'année courante, au moment où nous avons publié notre communiqué de presse, les débours ont été évalués à entre 250 millions et 260 millions de dollars. Pour ce qui est des débours estimés pour l'année financière 1986, ils s'établiront à environ 350 millions de dollars. C'est pour cela que nous parlons d'une augmentation de 35 p. 100 des dépenses pour la prochaine année financière, comparée aux dépenses prévues d'ici la fin de la présente année financière.

Il ne s'agit ici que d'une coïncidence, mais la réduction tient au fait que le gouvernement précédent avait projeté de dépenser 175 millions de dollars de plus et que nous avons réduit ces projections.

**M. Langdon:** Passons à autre chose, c'est peut-être à cause de mon inexpérience ici mais . . .

**M. Stevens:** Rappelez-vous ce que j'ai dit au sujet des socialistes.

**M. Langdon:** Donnez-moi un mois ou deux.

**M. Minaker:** Vous pourrez peut-être changer d'idée.



[Text]

**Mr. Langdon:** The press release, as I see it in front of me here, talks about \$333 million which have been approved. You are suggesting that the amount actually expended under the program has been significantly less than the amount approved.

**Mr. Stevens:** That is an historical fact always. There are commitments; the commitment then is sent out in the form of an offer, and sometimes it is accepted and sometimes it is not. It becomes a commitment, of course, only after it is actually accepted, but then it can take a considerable time for the funds actually to be expended.

**Mr. Langdon:** Okay. Could I then ask you what is your expectation of the amount of commitment of funds which will be possible next fiscal year on the basis of your allocation of \$350 million to the program next year?

**Mr. Stevens:** On the cash basis?

**Mr. Langdon:** Yes.

**Mr. Stevens:** Can I come back to you on that? I will try to get an answer from Mr. Marshall.

**Mr. Langdon:** Okay. Perhaps while we are waiting on that one I could ask you this. Again, what I am seeking to do here is to make much clearer why some of these important changes in this program have taken place. One of the most striking elements in the IRDP program, something recommended by the Economic Council, recommended by independent agencies like the North-South Institute, has been the provision of grants for restructuring purposes, aiming to assist companies which are moving into new product areas, new areas of activity in which they have not been involved before.

I was particularly struck by the fact that that category has been eliminated for support from the program in the future. I was particularly fearful about that change because it is that category of restructuring which was used to provide the funding for the important new American Motors Corp. plant in Brampton, which will produce an extra 1,800 jobs.

• 2055

Could I ask the Minister, why was it decided that that particular category should be eliminated?

**Mr. Stevens:** Mr. Langdon, I think you would have to look at the IRDP program in its totality. It was a program that had been in operation since July 1983. If you give the benefit of the doubt to the previous government, it was well intended. But it is very difficult to discern whether your initial approach is going to be the most satisfactory approach. After I became the Minister of the department, one of the first things we did was to go over with the departmental officials what they felt were the changes that could be considered with the benefit of the experience they had then had, up to that point. Those changes, I would say without exception, were changes the administrative people recommended from whatever experience had fallen in place since the July 1983 date.

[Translation]

**M. Langdon:** Le communiqué de presse, que j'ai en mains, mentionne des dépenses déjà approuvées de 333 millions de dollars. Vous êtes d'avis que les montants déjà dépensés en vertu du programme ont été sensiblement inférieurs aux montants approuvés.

**M. Stevens:** C'est toujours ainsi que les choses se passent. On engage des sommes, cela fait ensuite l'objet d'une offre, et parfois cette dernière est acceptée, parfois elle ne l'est pas. Bien entendu, il y a engagement officiel seulement une fois les propositions acceptées, mais après cela il faut parfois beaucoup de temps pour que les montants soient dépensés.

**M. Langdon:** C'est bien. En ce cas, en fonction des crédits de 350 millions de dollars alloués au programme l'année prochaine, pouvez-vous me dire à combien s'élèveront les engagements correspondant à la prochaine année financière?

**M. Stevens:** En montants réels?

**M. Langdon:** Oui.

**M. Stevens:** Puis-je vous en parler plus tard? J'essaierai d'obtenir une réponse de M. Marshall.

**M. Langdon:** C'est bien. Pendant que nous attendons, j'aimerais vous poser la question suivante. Je précise encore une fois que tout ce que j'essaie de savoir, c'est pourquoi certaines modifications importantes ont été apportées au programme. L'un des éléments les plus marquants du programme PDIR, qui a d'ailleurs été recommandé par le Conseil économique et des organismes indépendants comme l'Institut Nord-Sud, est l'attribution de subventions destinées à la refonte de structures d'entreprises qui se lancent dans la fabrication de nouveaux produits ou dans de nouvelles activités.

Or j'ai été particulièrement frappé par le fait que cette catégorie a été éliminée, c'est-à-dire qu'on attribuera plus d'aide à ce titre à l'avenir. Cela m'a particulièrement effrayé étant donné que c'est grâce à cette catégorie de fonds affectés à la refonte de structures que la nouvelle usine de Brampton de la Société *American Motors* pourra créer 1,800 nouveaux emplois.

Puis-je demander au ministre pourquoi on a décidé de supprimer cette catégorie?

**M. Stevens:** Monsieur Langdon, je crois qu'il faudra que vous teniez compte de l'ensemble du programme PDIR. Il est en oeuvre depuis juillet 1983. Si l'on accorde le bénéfice du doute au gouvernement précédent, il traduisait des intentions louables. Il est toutefois très difficile de discerner si l'attitude initiale était la plus satisfaisante. Une fois devenu le titulaire de mon portefeuille, l'une des premières choses que nous avons faites a été de nous entretenir avec les hauts fonctionnaires du ministère afin de savoir quelles modifications ils pouvaient envisager, compte tenu de leur expérience. J'ajoute que toutes les modifications sans exception donnaient suite à des recommandations de ces hauts fonctionnaires et tenaient compte de ce qui s'était produit depuis juillet 1983.



## [Texte]

In answer specifically to your question, I know you like to relate the funding say of the American Motors project to this reclassification, but I would say two things in that connection. The American funding type of deal is one we do not have to handle through an IRDP program. I think it must always be borne in mind by this committee that the total amount of cash we have available in this department is much greater than the funding under IRDP.

The second thing I would mention, though, is there were some very serious market problems with what had happened with some of the grants or forgivable loans and assistance programs that had been put in place. I can remember very early, in taking over the job, being asked to approve a press release about the funding for a motel. You could call that a modernization or a restructuring or whatever you would like to call it. But when you read the file, you found that that funding was very, very much opposed by competitors in that area, who felt it was grossly unfair for them to have a motel, to pay the high-interest mortgage or whatever they were living with as far as their financing was concerned, only to hear the federal government had chosen to come in and give their competitor a tremendous lift, in some cases \$300,000 or \$500,000, to help build a new bar or a new restaurant or a new extension. The people who were, if you like, competing with that fellow wrote in and said, "We just do not understand this; why would the government feel that we should be penalized in this way by giving that tremendous advantage to a competitor when we have had to tough it out with the high financing and that type of thing?"

This is what we are trying to get out of the system.

**Mr. Langdon:** No, that relates more to tourism and tourism projects.

Let me ask as the last question in this, then—there is a quotation in your press release suggesting that the IRDP element for restructuring has "rarely been used". In fact, by our calculations the single grant alone to the American Motors Corporation, which was over \$60 million, accounts for well over one-sixth of the grants which had been allocated up to that point. Of course, that was not the only restructuring project provided with support.

• 2100

So I am still looking for an answer, not to the question of tourism projects, but to this extremely important area of restructuring projects, to know why the Minister and his officials have seen fit to back off from an area that is obviously extremely important for auto producing parts of our country and extremely important for lower wage areas, where the crucial key to the future is to get some shifts into new product areas where the international competition is not so great. I am

## [Traduction]

Pour répondre de façon plus précise à votre question au sujet du financement du projet de la *American Motors* et des répercussions de cette reclassification, que vous venez d'évoquer, j'ai deux choses à dire. Nous ne sommes pas obligés de passer par l'entremise du Programme PDIR pour financer ce projet. Il ne faut jamais que les membres de notre Comité oublient que les sommes totales disponibles au sein du ministère excèdent de beaucoup le financement qu'on peut obtenir à même le Programme PDIR.

En second lieu, je rappellerai que le marché connaissait cependant de très sérieux problèmes eu égard à certaines des subventions ou des prêts et des programmes d'aide. Ainsi, par exemple, je me souviens que très tôt après avoir assumé mes fonctions, on m'a demandé d'approuver un communiqué de presse relatif au financement accordé à un motel. Il s'agissait peut-être d'un projet de modernisation ou de restructuration ou d'un autre terme analogue. Toutefois, lorsque nous avons examiné le dossier, nous nous sommes rendu compte que le financement avait été vigoureusement contesté par les concurrents de la même région, qui estimaient qu'il était très injuste pour eux de devoir payer une hypothèque à intérêt très élevé comme mode de financement alors que le gouvernement fédéral avait choisi d'accorder une aide considérable s'élevant dans certains cas jusqu'à 300,000\$ ou 500,000\$ à leur concurrent afin de l'aider à construire un nouveau bar ou un nouveau restaurant, ou encore une nouvelle aile. En conséquence, ces autres hommes d'affaires qui étaient en concurrence avec le récipiendaire ont écrit pour laisser savoir qu'ils ne comprenaient pas pourquoi le gouvernement agissait ainsi, et pourquoi ils devaient être pénalisés de cette façon, du fait que leur concurrent bénéficiait d'un avantage très considérable par rapport à eux qui devaient continuer à endurer des conditions difficiles de financement et ce genre de chose.

C'est ce genre de chose que nous essayons d'éliminer du système.

**M. Langdon:** Non, cela a davantage trait au tourisme et aux projets liés au tourisme.

En guise de dernière question, j'aimerais me reporter à un extrait de votre communiqué de presse où vous disiez que l'élément du Programme PDIR lié à la refonte des structures a «rarement été utilisé». De fait, d'après nos calculs, la seule subvention accordée à la société *American Motors*, et qui s'établissait à plus 60 millions de dollars, correspond à beaucoup plus d'un sixième des subventions déjà accordées jusqu'alors. Cela n'a pas été, bien entendu, l'unique projet de restructuration qui a bénéficié d'un appui.

Donc je cherche toujours une réponse, non seulement en ce qui concerne les projets de tourisme, mais également la question très importante des projets de restructuration. Je veux savoir pourquoi le ministre et ses fonctionnaires ont jugé bon d'éliminer un programme qui est extrêmement important pour les régions de notre pays qui fabriquent les pièces d'automobiles et celles qui ont des salaires plus bas qu'ailleurs. Pour réussir à l'avenir, il faut avoir de nouveaux produits pour lesquels il y a moins de concurrence internationale. Je pense

[Text]

thinking particularly of supplies to textile areas, footwear areas and a range of others.

Perhaps the Minister could explain why such a tough, total elimination strategy was taken toward this restructuring approach. I would appreciate that.

**Mr. Stevens:** Mr. Langdon, I think that is perhaps where you are overreacting, when you say a total elimination. As a department, it is not true to say it is a total elimination.

**Mr. Langdon:** But it is cut out of the program.

**Mr. Stevens:** If I could continue, please. I mentioned earlier, in our department, the funding that is available of a cash nature. Or, if you want to get into guarantees, that type of thing, it is many times the \$250 million we will be putting out this year, as far as IRDP is concerned, or even next year, the \$350 million.

Our feeling is the adjustment that we made was to catch items that we felt were not employing federal funds in the most effective, efficient way.

Now, for the type of deal you are talking about, where a restructuring appears to be, first of all, worthy of federal support, and we can agree on the amount of support, we have ample access to other funds to look after that type of thing. I can assure you, if there were an American Motors type of deal which the department felt the federal government should become involved with, especially if there is a provincial component in it as there was with American Motors, the funding would not be the problem within our program. The fact that it would not drop under IRDP I do not think should unduly concern you. IRDP is a program that we are trying to streamline to make as effective as possible, because it is essentially designed for comparatively small assistance programs. I could give you the figure, if you are interested, how many of the actual deals under IRDP are \$100,000 or less. Would you like that?

**The Chairman:** Perhaps you might supply that, but Mr. Stevens, I have a couple of issues I want to raise with you. You supplied me . . .

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, just a small point of order, if I could.

**The Chairman:** You have had your time, Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** It is a point of order I wanted to raise with you, if I could, without being combative.

**The Chairman:** Go ahead.

**Mr. Langdon:** Mr. Stevens took under advisement a question of mine earlier. I would appreciate it if he has received an answer to that . . .

**The Chairman:** Mr. Stevens, did you have a matter that was under advisement? Have you an answer for Mr. Langdon on that issue he raised?

[Translation]

surtout aux fournitures dans le domaine des textiles, de la chaussure et d'autres.

Je demanderais donc au ministre de nous expliquer pourquoi il a décidé d'éliminer tout à fait ces projets de restructuration. Je lui en serais reconnaissant.

**M. Stevens:** Je pense que vous exagérez un peu, monsieur Langdon, lorsque vous parlez d'une élimination totale. Il n'est pas exact de parler d'une élimination totale au niveau du ministère.

**M. Langdon:** Mais cet aspect du programme a été éliminé.

**M. Stevens:** Permettez-moi de continuer, s'il vous plaît. Comme je l'ai dit avant, le financement fourni par notre ministère est en espèces. Si on pense aux garanties, etc., le financement dépasse de loin les 250 millions de dollars que nous consacrons aux programmes de développement industriel et régional cette année, ou les 350 millions de dollars qu'on y consacra l'année prochaine.

Le rajustement que nous avons effectué visait certains projets qui n'utilisaient pas les fonds fédéraux de la façon la plus efficace.

Dans le cas d'un projet comme celui que vous avez mentionné, qui semble mériter un appui financier fédéral, il y a d'autres sources de financement auxquelles on peut faire appel, si on peut se mettre d'accord sur le montant du financement. Je puis vous assurer que s'il y avait une transaction comme celle de la *American Motors*, et si le ministère estimait que le gouvernement fédéral devrait y participer—surtout s'il y avait une participation provinciale comme dans le cas de la *American Motors*—il n'y aurait pas de problème à obtenir un financement dans le cadre de notre programme. À mon avis, vous ne devriez pas trop vous inquiéter du fait que le financement est accordé ou non en vertu du Programme de développement industriel et régional. Nous essayons de rationaliser ce programme et de le rendre aussi efficace que possible, car il vise surtout des projets qui demandent un financement relativement peu important. Si cela vous intéresse, je pourrais vous donner le nombre de projets d'une valeur de 100,000\$ ou moins qui ont été financés à même le Programme de développement industriel et régional.

**Le président:** Vous pourriez peut-être nous donner ce chiffre, mais j'ai quelques questions à vous poser également, monsieur Stevens. Vous m'avez donné . . .

**M. Langdon:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Votre temps est écoulé, monsieur Langdon.

**M. Langdon:** Je ne cherche pas à être difficile, mais je voulais soulever un autre rappel au Règlement.

**Le président:** Allez-y.

**M. Langdon:** M. Stevens a pris note d'une question que je voulais poser tout à l'heure. S'il a déjà reçu une réponse, je lui serais reconnaissant . . .

**Le président:** Avez-vous une réponse, monsieur Stevens, à la question de M. Langdon dont vous avez pris note?



[Texte]

Mr. Teschke.

**Mr. W.R. Teschke (Deputy Minister, Department of Regional Industrial Expansion):** Mr. Chairman, the question was this: What would be the level of commitments we would be entering into in 1985-1986? Our best forecast would be somewhere in the order of \$450 million. The \$350 million spending that we will incur, most of that spending will have been committed in the current fiscal year.

I could illustrate that as of March 31, 1984, we had total commitments under the IRDP program of \$433 million. The cash spending up to that point was \$130 million. Many of these approved projects, the actual spending, will not occur until some significant time later, after the commercial production date has been arrived at for the particular project.

**Mr. Kaplan:** *Une question de privilège, monsieur le président.*

• 2105

**The Chairman:** I believe you have an issue Mr. Kaplan. Can I make the issue for you?—that Mr. Stevens has produced for us certain material in English only.

Mr. Stevens, would you undertake to have it produced in French as well as English so we have them both?

**Mr. Stevens:** Yes, Mr. Chairman. I hope there is no suggestion in this committee that I should not have produced it. It was in my briefing book. It was not something we expected to distribute. We had copies available in case the question was asked, but we did not come to the committee intending to distribute it unless somebody said he would be particularly interested in the figures. Of course the French will be supplied.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stevens.

Mr. Lanthier.

**Mr. Lanthier:** I am sorry, but I think it should be the standard way. I will not accept... [*Inaudible—editor*]. I think they should be available all the time, not only if someone might ask for them. I am sorry, but I think they should be available.

**The Chairman:** Mr. Bissonnette.

**Hon. André Bissonnette (Minister of State (Small Business)):** I think that in French or in English they are the same figures.

**M. Axworthy:** Mais les mots sont différents, monsieur le président.

**Mr. Bissonnette:** They should be available all the time.

**M. Kaplan:** Si je comprends bien M. Bissonnette, il n'est pas nécessaire pour lui d'avoir de la documentation bilingue s'il s'agit surtout de chiffres. Je suis en désaccord avec lui. Ce serait un très grand changement que de nous offrir...

[Traduction]

Monsieur Teschke.

**M. W.R. Teschke (sous-ministre, ministère de l'Expansion industrielle régionale):** Monsieur le président, la question était la suivante: Quels seraient nos engagements en 1985-1986? D'après nos prévisions, nos engagements seraient d'environ 450 millions de dollars. La plupart des dépenses englobant les 350 millions de dollars auront été engagées au cours de l'exercice financier actuel.

En date du 31 mars 1984, nos engagements en vertu du Programme de développement industriel et régional étaient de 433 millions de dollars. Les dépenses en espèces jusqu'à cette date étaient de 130 millions de dollars. Dans le cas de beaucoup de projets qui ont été approuvés, les dépenses ne seront faites que plus tard, après la date de production commerciale d'un projet donné.

**M. Kaplan:** *One question of privilege, Mister Chairman.*

**Le président:** Je crois que vous voulez soulever une question, monsieur Kaplan. Puis-je le faire pour vous? Vous tenez à souligner le fait que M. Stevens nous a fourni certains documents uniquement en anglais.

Monsieur Stevens, vous engagez-vous à nous fournir les documents en anglais et en français?

**M. Stevens:** Oui, monsieur le président. J'espère qu'on ne prétend pas que je n'aurais pas dû déposer le document en question. Il s'agissait de mon livret d'information. Je ne m'attendais pas à le distribuer. Nous avions des copies au cas où elles seraient nécessaires, mais nous n'avions pas l'intention de les distribuer autrement. Je m'engage certainement à fournir la version française.

**Le président:** Merci, monsieur Stevens.

Monsieur Lanthier.

**M. Lanthier:** Je m'excuse, mais je trouve que la procédure normale devrait être d'avoir les documents dans les deux langues. Je n'accepte pas—[*inaudible—éditeur*]. À mon avis, les deux versions devraient être disponibles en tout temps, et non pas uniquement sur demande. Je m'excuse, mais c'est là mon point de vue.

**Le président:** Monsieur Bissonnette.

**L'honorable André Bissonnette (ministre d'État à la petite entreprise):** Les chiffres sont les mêmes en anglais et en français.

**Mr. Axworthy:** But the words are different, Mr. Chairman.

**M. Bissonnette:** Les documents devraient toujours être disponibles en anglais et en français.

**Mr. Kaplan:** If I understand Mr. Bissonnette correctly, he finds that it is not necessary to have documents in both languages if they consist mainly of figures. I disagree. It would be a major change to offer us...



[Text]

**The Chairman:** Mr. Kaplan, we do not have to make those political points tonight. We understand the Official Languages Act every bit as much as you do.

I am going to do something in favour of the Liberal Party for a moment. I am going to let them carry on with the second period of questioning.

I am sure Mr. Axworthy is dying to ask Mr. Stevens some questions, if he would like to proceed for the next 20 minutes.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I am alive to ask Mr. Stevens questions, not dying, contrary to wishful thinking.

**Une voix:** En français.

**M. Axworthy:** En français, oui, si c'est possible.

I would like briefly to follow through with some of the questions raised on IRDP and clarify what the new policy is because it appears to me that the government has substantially shifted the policy of IRDP as an assistance program that is available to the entire country to one that is now only available to selected regions at a much lower rate. I would just like to confirm from the Minister . . .

**The Chairman:** Mr. Axworthy, will you stay within the estimates. I am sorry; you are out of order. Will you please ask questions within votes 1b and 6b. There is nothing about the change in the IRDP program in vote 1b. Indeed, Mr. Langdon was probably out of order. The amount of . . .

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I . . .

**The Chairman:** The amount of \$39 million . . . \$681 million or whatever is explained here, and this is really a transfer from grants and contributions. It has nothing really to do with the program so would you keep on the subject of the votes.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, on that point of order, I rather carefully explored what was involved in this transfer because it made it quite clear that this \$39 million is coming from the IRDP program, among others. It is therefore in front of us for discussion tonight.

**The Chairman:** No, it is not.

**Mr. Langdon:** Yes, it is.

**Mr. Axworthy:** Oh yes, it is, Mr. Chairman. If you look at your own estimates . . .

**Mr. Langdon:** It comes from vote 10 . . .

**Mr. Axworthy:** I would suggest you might want to . . .

**Mr. Langdon:** —which is the grants and contributions under which IRDP falls.

**Mr. Axworthy:** Could Mr. Chairman check the estimates?

**The Chairman:** Go ahead.

[Translation]

**Le président:** Il n'est pas nécessaire de soulever ces points politiques ce soir, monsieur Kaplan. Nous comprenons la Loi sur les langues officielles tout aussi bien que vous.

Maintenant je vais faire quelque chose pour le Parti libéral. Je vais leur permettre de continuer le deuxième tour de questions.

Je suis sûr que M. Axworthy meurt d'envie de poser certaines questions à M. Stevens. Je lui donne donc la parole pour les 20 prochaines minutes.

**M. Axworthy:** Contrairement à ce qu'on pourrait souhaiter, monsieur le président, je ne meurs pas d'envie de poser des questions à M. Stevens.

**An hon. member:** In French.

**Mr. Axworthy:** Yes, in French, if possible.

Je tiens à donner suite à certaines des questions qui ont été posées au sujet du Programme de développement industriel et régional et j'aimerais préciser davantage la nouvelle politique. Il me semble que le gouvernement a modifié considérablement la politique du Programme, qui autrefois était un programme d'aide destiné à tout le pays. Il s'agit maintenant d'un programme d'aide beaucoup moins important pour seulement certaines régions. Mais j'aimerais que le ministre confirme . . .

**Le président:** Il faut que les questions se rapportent au Budget des dépenses, monsieur Axworthy. Je m'excuse, mais votre question n'est pas recevable. Voulez-vous s'il vous plaît poser des questions qui portent sur les crédits 1b et 6b. Il n'y a rien dans le crédit 1b qui porte sur le changement apporté au Programme de développement industriel et régional. En fait, les questions de M. Langdon étaient probablement irrecevables également. Le montant de . . .

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je . . .

**Le président:** Le montant de 39 millions de dollars—ou plutôt de 681 millions de dollars dont il est question ici, représente un transfert des subventions et contributions. Il n'a rien à voir avec le Programme. Je vous demande donc de limiter vos questions aux crédits dont nous sommes saisis.

**M. Langdon:** J'ai posé avec soin, monsieur le président, mes questions au sujet du transfert, car il s'est avéré que les 39 millions de dollars proviennent du Programme de développement industriel et régional entre autres. Nous pouvons donc en discuter ce soir.

**Le président:** Non, ce n'est pas le cas.

**M. Langdon:** Mais si.

**M. Axworthy:** Mais si, monsieur le président. Si vous regardez votre propre budget des dépenses . . .

**M. Langdon:** La question relève du crédit 10 . . .

**M. Axworthy:** Je vous demanderais . . .

**M. Langdon:** . . . c'est-à-dire les subventions et les contributions où figure le PDIR.

**M. Axworthy:** Je demanderais au président de vérifier dans le Budget des dépenses.

**Le président:** Allez-y.

*[Texte]*

**Mr. Axworthy:** Am I back in order, Mr. Chairman, now that we have clarified the matter Mr. Langdon has been discussing for the last 20 minutes? I hope this time will not be deducted from my allotment, Mr. Chairman.

**The Chairman:** General development agreements, Mr. Axworthy.

**Mr. Axworthy:** I think you should read the whole statement, Mr. Chairman.

**The Chairman:** The grants list in the estimates contributions including contributions as set out in subsidiary agreements made in accordance with . . . the Governor General in Council may prescribe to general development agreements. They are listed here.

In any event, go ahead, Mr. Axworthy. I do not want to hold you up.

• 2110

**Mr. Axworthy:** Thank you, Mr. Chairman.

Perhaps I could just ask the Minister to clarify the statements he made earlier in relation to this program, where in fact he and officials have indicated so far that all the grants under the establishment program, tier one, have been eliminated, which represents about 50% of the country, including major portions like southern Ontario and all the major metropolitan areas with the exception of three areas in the Island of Montreal and one part of the Island of Quebec; that in all the other major metropolitan areas small business will no longer be eligible for modernization and expansion, which in most of those areas accounted for some 50% to 70% of the outlay of the program; and that therefore the support for small business, which creates about 70% of the jobs in this country, is being eliminated from 50% of the country.

Would Mr. Stevens and Mr. Minister like to confirm that that in fact will be the impact of the changes made in this program?

**Mr. Stevens:** That is just not true.

**Mr. Axworthy:** Well, will the Minister tell us in fact, if all the modernization and expansions have been eliminated from tier one—and that includes major portions of the country, and I have a whole list in front of me so I will not take the committee's time to read it; it is about half the country, Mr. Chairman . . . and that the grants under modernization and expansion accounted for the largest percentage of those grants and that most of that went to small business, and in fact the area in which the impact of these cutbacks will be most severely effective is in the small business sector in half the country.

**Mr. Stevens:** Mr. Axworthy, I think the committee, though, should not get the impression that there are no funds available in tier one. There are funds available for innovation, for

*[Traduction]*

**M. Axworthy:** Ma question est donc recevable, monsieur le président, après cette précision de la question dont M. Langdon parle depuis 20 minutes? J'espère que le temps que nous avons consacré à cette discussion ne sera pas déduit de mes 20 minutes, monsieur le président.

**Le président:** Il s'agit des ententes-cadres, monsieur Axworthy.

**M. Axworthy:** À mon avis, vous feriez mieux de lire la déclaration en entier, monsieur le président.

**Le président:** Subventions inscrites au Budget, contributions, y compris les contributions établies par les ententes auxiliaires passées conformément aux . . . avec l'approbation du gouverneur général. Et vous avez la liste ici.

Mais quoi qu'il soit, allez-y, monsieur Axworthy. Je ne veux pas vous retarder.

**M. Axworthy:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais que le ministre donne des précisions sur ses déclarations antérieures concernant le programme. Le ministre ainsi que ses fonctionnaires ont indiqué que toutes les contributions payables au terme du programme d'établissement, pour l'éconogroupe numéro 1, ont été éliminées. Cette coupure touchera environ 50 p. 100 du pays, y compris des zones aussi importantes que le sud de l'Ontario ainsi que tous les centres métropolitains à l'exception de trois zones sur l'île de Montréal et d'une partie de l'île de Québec. Cela signifie que des petites entreprises dans toutes les autres régions métropolitaines n'auront plus droit à une aide financière destinée à la modernisation et à l'agrandissement qui représentait parfois entre 50 p. 100 et 70 p. 100 des dépenses totales du programme. Par conséquent, l'appui aux petites entreprises, qui créent environ 70 p. 100 des emplois au Canada, a été réduit dans la moitié du pays.

Monsieur Stevens, monsieur le ministre, pourriez-vous confirmer l'exactitude de cette évaluation des conséquences des réductions du programme?

**M. Stevens:** Les conséquences ne seront pas telles que vous les avez décrites.

**M. Axworthy:** Le ministre pourrait-il donc nous dire si l'on a exclu toute contribution destinée à la modernisation et à l'expansion du premier éconogroupe. Ces réductions touchent toutes les principales régions du pays et j'en ai toute une liste sous les yeux dont je vous épargnerai la lecture. C'est à peu près la moitié du pays qui serait touché, monsieur le président. N'est-il pas vrai que les contributions destinées à la modernisation et à l'expansion des entreprises représentaient le plus gros des contributions disponibles versées, pour la plupart, aux petites entreprises? N'est-il pas également vrai que les répercussions les plus sévères de ces réductions se feront sentir dans le secteur des petites entreprises dans la moitié du pays?

**M. Stevens:** Monsieur Axworthy, il ne faudrait pas amener le Comité à croire qu'aucun fonds n'est disponible pour le premier éconogroupe. Des fonds ont été réservés aux projets



[Text]

marketing assistance, and I think that is understandable, very much in line with what Mr. Langdon was saying about trying better to equip people to be competitive, in that our feeling was that in tier one if we could, if you like, restrict the type of assistance to more the innovation and the marketing it was a better application of the funds than had been followed by your government when Mr. Turner and Mr. Trudeau were in power.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, may I ask a further question?

**The Chairman:** Right.

**Mr. Axworthy:** Does that mean that the new philosophy that we have is that a firm in Winnipeg like Burroughs, which received a couple of million dollars to expand its operation to develop a new disk computer system, is no longer eligible, or that the Bristol Aerospace which was again receiving grants under this program to provide for a new response to subcontracting with Boeing and with other airframe firms, is no longer eligible, and that most of the other parts firms in southern Ontario are no longer eligible for expansion and modernization? Is that correct, Mr. Minister?

**Mr. Stevens:** They will be eligible, certainly, if it is innovation, if it can come under the heading of anything that would be included under innovation.

On this, as most members know, we circulated a kit setting out how the various changes will impact the program, how it will affect the various regions, and if the committee was interested we do have a brochure in French and English setting out exactly how everything is broken down by tier and where the program is applicable in future. I think it is a fairly understandable presentation, and if the committee was interested we could certainly table that and have you append it to your minutes, Mr. Chairman.

**Mr. Axworthy:** While Mr. Stevens is in a tabling mood, perhaps he would be prepared to give any information he or his officials have about not the more abstract definition of changes in percentages per tier by element but by region and what the elimination of many of these categories will mean in terms of the economic assistance available in some 40-odd districts, census areas, that have been designated. Perhaps he would be prepared to table such documentation with this committee so we could then understand very clearly what the net dollar impact per region of this country will be on the elimination of these programs.

• 2115

**Mr. Stevens:** Mr. Axworthy, I think the difficulty in responding to your question is: When you say the net dollar impact, it is compared to what?

**Mr. Axworthy:** It is compared to the lending which has been historically the case in each of these regions.

**Mr. Stevens:** Oh, the lending which has been historically the case.

[Translation]

d'innovation et de commercialisation, ce qui recoupe les propos de M. Langdon concernant le besoin de rendre des entrepreneurs plus compétitifs. Nous avons cru bon de limiter les contributions aux projets d'innovation et de commercialisation afin d'optimiser les fonds disponibles, ce que votre gouvernement n'avait pas fait sous la direction de MM. Turner et Trudeau.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, puis-je poser une autre question?

**Le président:** D'accord.

**M. Axworthy:** Cette nouvelle philosophie signifie donc que des firmes comme Burroughs à Winnipeg, qui a bénéficié de quelques millions de dollars afin d'agrandir ses installations et de mettre au point un nouveau système informatique sur disque, ne seraient plus admissibles ou, encore, que la *Bristol Aerospace* qui offrait une solution de rechange à la sous-traitance avec Boeing et avec d'autres compagnies de construction de cellules d'avion ne serait plus admissible et, qu'effectivement, toutes les autres firmes de fabrication de pièces dans le sud de l'Ontario ne seraient plus admissibles aux contributions pour l'expansion et la modernisation des installations, n'est-ce pas, monsieur le ministre?

**M. Stevens:** S'il s'agit de projets innovateurs, ces compagnies seront toujours admissibles.

A ce propos, vous savez pour la plupart que nous avons distribué une trousse d'information expliquant les divers changements et leurs conséquences sur le programme et sur les diverses régions. Si cela vous intéresse, nous avons un dépliant en anglais et en français où on trouve une ventilation du programme par éconogroupe et une explication de sa réalisation future. C'est un exposé assez clair et nous pourrions certainement le déposer pour que vous l'ajoutiez en annexe au procès-verbal, monsieur le président.

**M. Axworthy:** Tant qu'à y être, peut-être que le ministre pourrait déposer tout renseignement lié, non pas à la définition abstraite des changements de pourcentage par éconogroupe mais, plutôt, aux répercussions sur toutes les régions de l'élimination d'un bon nombre de ces catégories. Peut-être pourrait-il expliquer en même temps les conséquences sur le niveau d'aide économique qui sera désormais disponible dans quelque 40 districts de recensement désignés. Peut-être serait-il disposé à déposer cette documentation au Comité, pour que nous comprenions les conséquences économiques exactes pour toutes les régions du pays qui dépendent de ces programmes.

**M. Stevens:** Monsieur Axworthy, lorsque vous parlez des conséquences économiques exactes, c'est par rapport à quoi?

**M. Axworthy:** Par rapport aux prêts que l'on a traditionnellement consentis dans chacune de ces régions.

**M. Stevens:** D'accord. Par rapport aux contributions passées.



[Texte]

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, if I might be allowed to give a case, if a tier 1 area—and let me use my own city, which is a tier 1, where some 70% to 80% of the grant programs were under the Modernization and Expansion Program—has now been eliminated from that category, what would be the impact in dollar terms under the former reference level and the projected reference level? What percentage of dollars is being lost as a result of the change in the program?

**Mr. Stevens:** Mr. Axworthy, we can certainly give you the past figures, but it is very difficult to project what may have been . . .

**Mr. Axworthy:** On an historical trend line, let us say. They do not change that much from year to year.

**Mr. Stevens:** Do you want it in relation just to the IRDP or to the various other programs which might have a similar effect in your area?

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, if they could put the whole package, we would be more than pleased to have full disclosure of the information.

**The Chairman:** Mr. Axworthy, having examined the vote, you will find that the total expenditures come out of the operating expenditures of the department, the \$39,682,000. It goes from there to pick up the Maislin loan and the small business losses under the Small Business Loans Act.

This line of questioning with respect to the IRDP program in zones is totally out of order. If you want to tell me how it is in order, I would be pleased. But if you will go over the material supplied by Mr. Stevens and compare the program analysis on page 22-12 of the main estimates, I would be delighted to have you do that. But I can tell you at this point that your entire line of questioning is out of order. If you would like to get on to the issue of de Havilland and Canadair where the \$1 votes are, perhaps that might be in order. I cannot have you inquiring into Maislin because that is statutory; I cannot have you inquiring into the Small Business Loans Act losses because that is statutory. But if you would like to inquire into the other matters, that might be in order. But to try to hang your hat on removal from operating expenditures which are clearly set out in vote 1b and then on page 22-12 of the estimates is just out of order.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I would be glad to . . .

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, on a point of order again, we are looking at two things here. We are looking at where these new expenditures are being allocated, and that is the material Mr. Stevens has provided to us. You are quite right; this is operating expenditures.

[Traduction]

**M. Axworthy:** En guise d'exemple, monsieur le président, si vous le permettez, prenons un éconogroupe du type 1. Prenons ma propre ville, une zone du premier éconogroupe, où l'on a supprimé entre 70 et 80 p. 100 des contributions accordées aux termes du programme de modernisation et d'expansion. Maintenant, selon l'ancien niveau de référence et le niveau de référence prévu, quelles seraient les conséquences économiques exactes? Quel est le manque à gagner attribuable aux modifications du programme?

**M. Stevens:** Monsieur Axworthy, nous pouvons certainement vous donner des chiffres pour le passé, mais il serait très difficile de prévoir ce qui aurait pu . . .

**M. Axworthy:** En se basant sur les tendances historiques, on peut faire les calculs nécessaires, car elles ne changent pas tellement d'année en année.

**M. Stevens:** Par rapport au PDIR ou à d'autres programmes dont les objectifs sont les mêmes pour votre région?

**M. Axworthy:** Monsieur le président, si vos fonctionnaires peuvent déposer le tout, nous serions ravis de connaître tout renseignement pertinent.

**Le président:** Ayant examiné le crédit, monsieur Axworthy, vous trouverez que les dépenses totales font partie des dépenses de fonctionnement du ministère, soit 39,682,000\$. Ensuite, il y a le paiement d'assurance des prêts pour Maislin et les obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises.

Vos questions au sujet du PDIR sont complètement inadmissibles. Si vous pouvez me convaincre du contraire, je vous en saurai gré. Je vous demanderais, sous ce rapport, d'étudier les documents fournis par M. Stevens et de comparer l'analyse de programme qui figure à la page 22-13 du budget des dépenses. Toutefois, je peux vous assurer que vos questions sont entièrement inadmissibles pour le moment. Si vous abordez la question de de Havilland ou de Canadair, où il y a affectation de crédits d'un dollar, vos commentaires seraient éventuellement admissibles. Je ne puis vous permettre de poser des questions sur la compagnie Maislin, car il s'agit d'un crédit statutaire. Je ne puis, non plus, vous permettre de demander des renseignements sur la Loi sur les prêts aux petites entreprises, car il s'agit encore là de crédits statutaires. Toutefois, d'autres questions seraient éventuellement admissibles. Mais insister sur les contributions retranchées des dépenses de fonctionnement qui figurent clairement au crédit 1b, et aussi à la page 22-13 du budget des dépenses, est totalement inadmissible.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je me ferais un plaisir de . . .

**M. Langdon:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il y a deux questions à l'étude ici. Nous sommes en train de considérer les nouveaux crédits et de déterminer à quelles fins ils sont destinés. La documentation fournie par M. Stevens porte sur cet aspect. Vous avez tout à fait raison de dire qu'il s'agit de dépenses de fonctionnement.

[Text]

**The Chairman:** The money comes out of operating expenditures. Where it is being allocated is set out in the estimates.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, if I read the supplementary estimates properly, in fact it is a transfer from Regional Industrial Expansion vote 10. If we go to page 22-4 of the original estimates, vote 10 is Regional Industrial Expansion, the grants listed, etc., which includes IRDP.

**The Chairman:** Yes, and if you go over to page 22-12, you will see the breakdown of that vote.

**Mr. Axworthy:** Thank you, Mr. Chairman. I would make one request of you and your clerk, which is that you would deduct the points of order raised by Mr. Langdon from the time available to me.

**The Chairman:** As a matter of fact, we were going to do that.

**Mr. Axworthy:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** That leaves you exactly four minutes.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, we should take into account all interventions.

**The Chairman:** Please carry on, Mr. Axworthy.

**Mr. Axworthy:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to take you up on your invitation to examine the question of Canadair and de Havilland. I think we all recognize how vital the aerospace industry is to this country and to many regions of the country, and the fact that Canadair and de Havilland represent almost 50% of the employment and capital investment also means that any decision taken in relation to those two very important aerospace companies has a major effect upon the health of the whole aerospace industry.

• 2120

Mr. Chairman, we are aware that the Minister has recently announced the intention to sell those two companies. I think it is important for us to learn from the Minister, in relation to the health and vitality and future of those industries, what impact that sale will have. I refer in particular, Mr. Chairman, to the task force on aerospace, a document of great consultation between business, labour and the previous government, which had a report upon the various necessities required for the health of that industry. In both cases, on page 4-8, it says that it is important that:

... a positive statement ...

this is in relation to Canadair

... as to their long term commitment to this program must be made by CDIC and or the Government as soon as possible.

Mr. Chairman, we well know that the prescription by the Minister is that those companies have to be sold within 12 months. He is not accompanying that by any kind of guideline

[Translation]

**Le président:** Ces crédits sont compris dans les dépenses de fonctionnement. La façon dont ils sont dépensés est expliquée dans le budget des dépenses.

**M. Langdon:** Si j'ai bien compris le budget supplémentaire, monsieur le président, il s'agit d'un transfert du crédit 10 de l'Expansion industrielle régionale. Or, à la page 22-5 du budget des dépenses, le crédit 10 s'applique à l'Expansion industrielle régionale, les subventions énoncées, etc., y compris le PDIR.

**Le président:** Exactement, et si vous tournez à la page 22-13, vous allez voir la ventilation du crédit.

**M. Axworthy:** Merci, monsieur le président. Je demanderais simplement que l'on soustraie de mon temps de parole les rappels au Règlement de M. Langdon.

**Le président:** Justement, nous allons nous en occuper.

**M. Axworthy:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Ce qui vous laisse exactement quatre minutes.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, il faut tenir compte de toutes les interventions.

**Le président:** Veuillez poursuivre, monsieur Axworthy.

**M. Axworthy:** Merci, monsieur le président. J'accepte donc votre invitation à aborder les questions de Canadair et de de Havilland. Nous connaissons tous l'importance cruciale de l'industrie aérospatiale dans notre pays et dans plusieurs régions du Canada. Le fait que la moitié des emplois et 50 p. 100 de l'investissement en capital sont créés par Canadair et de Havilland signifie par la même occasion que toute décision prise au sein de ces deux grandes compagnies a une incidence majeure sur la santé de toute l'industrie aérospatiale.

Monsieur le président, nous savons que le ministre a récemment annoncé l'intention du gouvernement de vendre ces deux sociétés. C'est pourquoi je pense qu'il est important pour nous d'entendre de la bouche du ministre quelle incidence aura cette vente sur la santé, la vitalité et l'avenir de ces industries. Monsieur le président, je vous renverrai tout particulièrement à un document préparé par le groupe de travail sur le secteur aérospatial, document qui a été l'aboutissement de consultations approfondies entre les hommes d'affaires, les travailleurs et l'ancien gouvernement. Ce rapport se penche notamment sur les différents éléments qui sont essentiels au maintien de la santé de cette industrie. Il est dit à la page 4-8 de ce rapport qu'il est important:

... qu'une déclaration positive ...

et l'on parle ici de Canadair

... au sujet de leur engagement à long terme à l'endroit de ce programme soit faite le plus tôt possible par la CDIC et (ou) par le gouvernement.

Monsieur le président, nous savons très bien que le ministre a décidé que ces sociétés devront être vendues dans les 12 prochains mois. Or, cette décision n'a pas été accompagnée de



*[Texte]*

in relation to the long-term commitments in relation to this industry.

What is of even more concern, Mr. Chairman, is that we have not had any guidelines in relation to the question of foreign ownership. Will these companies be allowed to be bought by foreign owners? We have not had any guidelines in relation to the protection of jobs. We have not had any guidelines in relation to the continuation of the research and development activities of these companies. We have not had any guidelines in relation to any requirement that a future purchaser have a world product mandate, if they are foreign owners. We have not had any guidelines in relation to the ongoing discussions that were under way for joint enterprises in places like India, Korea and Turkey, particularly in the case of de Havilland.

In other words, Mr. Chairman, we are faced with a problem, in that there is a high level of instability and uncertainty now in the aerospace industry because the Minister has announced the sale of these companies without also accompanying that by an aerospace policy or an indication of all his objectives and what the guidelines for government activity will be in the aerospace industry. Nor do they follow, in any way, the prescriptions put forward by this consultative group in the aerospace task force.

So, Mr. Chairman, we would very much welcome it if Mr. Stevens, tonight, could give us an indication as to what those guidelines will be, so that we can relieve some of that uncertainty and determine whether we will have a policy on the aerospace industry in relation to the sale of these Crown corporations.

**The Chairman:** Mr. Stevens, Mr. Axworthy's time is up, he has talked it out. Would you like to give a comprehensive reply as to what you are intending to do with these aerospace companies?

**Mr. Stevens:** I am rather surprised, Mr. Chairman, that Mr. Axworthy...

**The Chairman:** Took this long to get to it.

**Mr. Stevens:**—would have raised some of the points that he did, in that I felt he would be rather complimentary on the fact that we have continued with the CDIC, we have indicated—and I always understood that the previous government intended to do this—that we would ask the CDIC management to carry out their initial mandate, which was not only to run the companies' ongoing concerns but to attempt to privatize them. All we did was confirm that, and say that we felt that the time was here when we would, with a management change, give the signal that we thought the privatization should be the top priority, if you like, of the CDIC organization.

To that end, we accepted the resignation of Mr. Bell. Paul Marshall is the new chief executive officer. He has certain new board members with whom he is working. I know that Mr.

*[Traduction]*

lignes directrices relativement aux engagements à long terme qui ont été pris à l'endroit de cette industrie.

Chose encore plus inquiétante, monsieur le président, nous n'avons pas reçu de lignes directrices au sujet de la question de la propriété étrangère. Permettra-t-on à des étrangers d'acheter ces sociétés? Il n'y a pas non plus de lignes directrices sur la protection des emplois, ni sur le maintien des activités de recherche et de développement de ces sociétés. Nous n'avons pas non plus entendu parler de lignes directrices qui exigeraient de l'acheteur éventuel, s'il est étranger, qu'il ait un mandat correspondant à des produits mondiaux. Enfin, il n'y a pas eu de lignes directrices au sujet des discussions qui avaient été entamées relativement à la création d'entreprises de coparticipation dans des pays comme l'Inde, la Corée et la Turquie, et je songe ici tout particulièrement au cas de la société de Havilland.

Autrement dit, monsieur le président, nous nous trouvons confrontés au problème suivant: l'industrie aéronautique est habitée par un sentiment aigu d'instabilité et d'incertitude parce que le ministre a annoncé la vente de ces sociétés sans accompagner cela d'une politique aéronautique, ou du moins de quelques indications au sujet de ses objectifs et des lignes directrices auxquelles devront se conformer les activités gouvernementales dans le domaine de l'industrie aéronautique. D'autre part, j'aimerais signaler que cette décision ne cadre aucunement avec les prescriptions énoncées par ce groupe de travail consultatif qui a examiné l'industrie aéronautique.

Monsieur le président, nous souhaitons vivement que M. Stevens nous donne dès ce soir une indication de ce que seront ces lignes directrices, afin que nous puissions, au moins dans une certaine mesure, calmer cette incertitude, et nous dise s'il y aura une politique sur l'industrie aéronautique, et plus particulièrement sur la vente de ces sociétés de la Couronne.

**Le président:** Monsieur Stevens, le temps alloué à M. Axworthy est écoulé. Pourriez-vous nous dire succinctement ce que vous comptez faire de ces sociétés aéronautiques?

**M. Stevens:** Monsieur le président, je suis quelque peu surpris que M. Axworthy...

**Le président:** ... ait pris autant de temps pour y arriver.

**M. Stevens:** ... ait soulevé certaines de ces questions, car je m'étais attendu à ce qu'il nous félicite d'avoir poursuivi les choses avec la CDIC. Nous avons déclaré—et j'ai toujours pensé que le gouvernement qui nous a précédés avait l'intention de faire la même chose—que nous allions demander à la direction de la CDIC de réaliser son mandat initial, qui était non seulement d'administrer les activités et les intérêts permanents de ces sociétés, mais également d'essayer de les privatiser. Nous n'avons fait que confirmer cela et dire que le moment était, selon nous, venu, avec le changement au niveau de la direction, de donner le signal que nous pensions que la privatisation devrait être la première priorité, si vous voulez, de la CDIC.

A cette fin, nous avons accepté la démission de M. Bell. C'est Paul Marshall qui est le nouveau président-directeur général. Il est d'ailleurs épaulé par un certain nombre de



[Text]

Axworthy will be very pleased to know that CDIC on an annual basis has saved \$1 million alone through the closing down of certain office accommodations and the grounding of the jets that that organization was using. Any discussions I have had to date with Mr. Marshall have been very encouraging, in that I think he is taking a business-like approach to the running of the companies that fall under this jurisdiction and he is entertaining any serious inquiries that people may make with respect to the possibility of buying part or all of the group.

Having said that, there is no question, as far as we are concerned, about the type of thing that Mr. Axworthy is indicating. We would like to see the concerns carry on as ongoing operations. We have been making assistance guarantees for the sale of some of the aircraft. In short, it is business as usual, but we feel it is very much in the Canadian taxpayers' interests that we not lose sight of the privatization goal. If there is an opportunity to privatize the group or certainly any part of the group, we think it is in the public interest to entertain that. When that becomes definitive Mr. Marshall will undoubtedly be reporting to me what he feels is a proposed transaction that we could consider; the Cabinet will deal with it and of course it will be made public to Parliament in the normal course. At that time I think the deal, when it is made and is structured, is something that Mr. Axworthy, you and others hopefully will applaud as getting us out of a rather difficult situation that your earlier government led us into eight years ago.

• 2125

**The Chairman:** Mr. Stevens, could if you could answer two questions, and then I am going to turn it over to other members. The first question is, whether you can tell us why this appropriation on a dollar estimate allows for the further guarantee of de Havilland for \$200 million U.S., which would bring the guarantees authorized to de Havilland to presumably another \$200 million U.S. over and above the \$450 million Canadian already authorized. Could you explain that to us?

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, if I could attempt to explain that. This is, as undoubtedly you are aware, something that we have inherited. When you refer to \$450 million authorized, in effect what we are doing here tonight is getting the authorization on that roughly \$450 to \$500 million Canadian.

At the present time the existing is \$230 million. We are, through the \$1 item, anticipating a further \$200 million U.S., which is \$265 million Canadian.

Now if you add those two figures you will have the total authorized guarantee that the Government of Canada will have available with respect to the pick-up available with respect to the sale of the Dash-7 and Dash-8 aircraft.

[Translation]

nouveaux membres du conseil d'administration. Je sais que M. Axworthy sera ravi d'apprendre que la CDIC a pu économiser un million de dollars en une seule année en fermant certains bureaux et en interdisant l'utilisation de certains avions à réaction. Toutes les discussions que j'ai eues jusqu'à présent avec M. Marshall ont été des plus encourageantes, en ce sens que je pense qu'il a adopté une approche très méthodique pour ce qui est de l'administration des sociétés qui relèvent de lui et qu'il examine toutes les propositions sérieuses que les gens lui font au sujet de la possibilité d'acheter une partie ou l'ensemble du groupe.

Cela dit, en ce qui nous concerne, il n'y a pas du tout de problème dans le genre de ceux dont a fait état M. Axworthy. Nous aimerions que ces sociétés poursuivent leurs activités. Nous avons d'ailleurs consenti certaines garanties d'aide pour la vente de certains des appareils. En bref, les affaires continuent de tourner, mais nous pensons qu'il est dans l'intérêt des contribuables canadiens que nous ne perdions pas de vue cet objectif qu'est la privatisation. Si une possibilité de privatiser le groupe, ou une partie du groupe se présente, nous pensons qu'il est dans l'intérêt du public de l'envisager. Lorsque pareille mesure deviendra définitive, M. Marshall me fera vraisemblablement rapport sur la transaction proposée qui lui semble indiquée, le Cabinet aura alors à l'examiner, et bien sûr, tout cela sera rendu public au Parlement, grâce à la procédure normale. Et je pense que lorsque cette transaction aura été négociée et structurée, ce sera quelque chose pour laquelle M. Axworthy et les autres nous féliciteront, car cela nous permettra de nous sortir de la situation très difficile dans laquelle votre gouvernement nous a entraînés il y a huit ans.

**Le président:** Monsieur Stevens, vous pourriez peut-être répondre à deux questions, après quoi je donnerai la parole à d'autres députés. La première question est la suivante: pourriez-vous nous dire pourquoi ce crédit, évalué à 1\$, permet une garantie supplémentaire, pour de Havilland, de 200 millions de dollars U.S., ce qui viendrait ajouter aux 450 millions de dollars canadiens déjà autorisés sous forme de garantie à de Havilland quelque 200 millions de dollars U.S. supplémentaires? Pourriez-vous nous expliquer cela?

**M. Stevens:** Monsieur le président, je vais essayer de l'expliquer. Comme vous n'êtes sans doute pas sans le savoir, il s'agit ici de quelque chose dont nous avons hérité. Vous parlez de quelque 450 millions de dollars qui auraient déjà été autorisés: en fait, ce que nous faisons ici ce soir, c'est obtenir l'autorisation pour ces quelque 450 à 500 millions de dollars canadiens.

La somme autorisée, à l'heure actuelle, s'élève à 230 millions de dollars. Avec ce poste de 1\$, nous prévoyons 200 millions de dollars U.S. supplémentaires, soit 265 millions de dollars canadiens.

Si vous ajoutez ensemble ces deux chiffres, vous obtiendrez la garantie totale autorisée dont jouira le gouvernement du Canada pour ce qui est de la vente des avions Dash-7 et Dash-8.

## [Texte]

Of that amount, you may be interested to know, \$114 million has already been committed or granted. The reason this \$200 million is before you in U.S. dollars is that most of the deals that we are now being approached on are U.S. pay deals. I think in due course we will be announcing these deals as they are approved. I can tell you that we are told by the de Havilland management that in today's very competitive aircraft field, especially for such aircraft as the Dash-7 and Dash-8, without such financing it would be virtually impossible to move aircraft at the present time.

**The Chairman:** Is this money for the financing of the company or the financing of sales of aircraft?

I see Mr. Teschke nodding his head, but if it is for the company, why do we not just give them the money? If it is for sales of aircraft you could perhaps explain that.

**Mr. Stevens:** No, it is the latter, Mr. Chairman. A typical deal would be, say, a feeder line in, let us say, Dallas, Texas. They may want, say, the Dash-8 type of aircraft and they come to de Havilland. They agree on a price, but financing terms are very much part of the price. In a typical deal we would guarantee either the lease or the financing involved when the feeder line puts in a firm order to buy whatever number of de Havilland Dash-7 or Dash-8 aircraft are involved. So our deal is with the buyer, if you like and indirectly, the benefit comes back to de Havilland.

• 2130

**The Chairman:** The next question is in connection with Vote 6b. Will you explain to this committee how you somehow take this massive Canadair debt and transfer it to Canadair Financial Corporation Inc.?

**Mr. Kaplan:** We have some tough questions to ask the Minister.

**Mr. Axworthy:** Leave it to the Chairman to supply this one. The bookkeeper can explain . . .

**Mr. Stevens:** I can well understand, Mr. Chairman, the embarrassment Mr. Kaplan may feel . . .

**Mr. Kaplan:** For a Minister, not for a bookkeeper.

**Mr. Stevens:** —but this little wrinkle, as I understand it, and maybe I should ask the officials to explain it in greater detail, is this: You had a Canadair company. That was the aircraft company which ran up the comparatively large debt and then had to take the write-off. Well, that company changed its name to Canadair Financial Corporation.

**The Chairman:** When was that?

**Mr. Stevens:** I can get that date for you.

## [Traduction]

Et cela vous intéresserait peut-être de savoir que de ce montant, quelque 114 millions de dollars ont déjà été engagés ou alloués. Si ces 200 millions de dollars sont des dollars américains, c'est parce que la plupart des propositions qu'on nous fait à l'heure actuelle supposent des paiements en dollars américains. Je pense d'ailleurs que nous annoncerons en temps et lieu les transactions, au fur et à mesure qu'elles seront conclues. Tout ce que je puis vous dire, c'est que les administrateurs de la société de Havilland nous ont expliqué que dans le secteur très concurrentiel des aéronefs, tel qu'il existe à l'heure actuelle, et cela s'applique tout particulièrement au Dash-7 et au Dash-8, sans pareil financement, il serait pratiquement impossible de vendre des avions.

**Le président:** Cet argent devra-t-il servir au financement de la société ou au financement des ventes des appareils?

M. Teschke fait signe de la tête, mais si cet argent doit servir à la société, alors, pourquoi ne la lui donne-t-on pas tout simplement? Si, par contre, cet argent doit servir aux ventes d'avions, vous pourriez peut-être nous expliquer pourquoi.

**M. Stevens:** Monsieur le président, c'est la deuxième hypothèse qui est la bonne. Voici comment se déroulerait une transaction typique avec, par exemple, un service de ligne d'apport à Dallas, au Texas. Admettons que les gens veulent un avion du genre Dash-8 et viennent voir de Havilland. Ils négocient un prix, mais les conditions financières constituent un élément très important du prix. Dans une transaction typique, nous garantirions soit le bail, soit le financement, lorsqu'un service de ligne d'apport fait une offre ferme pour acheter un nombre  $x$  de Dash-7 ou de Dash-8 construits par de Havilland. On négocie donc la transaction avec l'acheteur, si vous voulez, et indirectement, c'est la société de Havilland qui en bénéficie.

**Le président:** Ma prochaine question se rapporte au crédit 6b. Pourriez-vous expliquer au Comité comment vous pouvez prendre cette énorme dette de la société Canadair et la transférer à la Société financière Canadair Inc.?

**M. Kaplan:** Nous avons des questions assez difficiles à poser au ministre.

**M. Axworthy:** Le président mérite qu'on lui fasse confiance pour poser celle-ci. Le comptable pourrait expliquer . . .

**M. Stevens:** Monsieur le président, je comprends bien que M. Kaplan puisse se sentir gêné . . .

**M. Kaplan:** Pour un ministre, pas pour un comptable.

**M. Stevens:** . . . mais ce petit problème, si j'ai bien compris—et peut-être que je devrais demander aux hauts fonctionnaires du ministère de l'expliquer plus à fond—est le suivant: vous aviez la société Canadair. Et c'est cette société aéronautique qui a accumulé cette dette considérable et qui a par la suite dû la rayer. Et c'est cette société qui a changé de nom et que l'on appelle maintenant Société financière Canadair.

**Le président:** Quand cela a-t-il été fait?

**M. Stevens:** Je pourrais vous trouver la date exacte.



[Text]

**The Chairman:** Was there supplementary letters patent, or something of that nature?

**Mr. Stevens:** March 1984. I am checking. We know it had Treasury Board approval. I could find out what was the legal . . . well, I would take it that there would have been some kind of supplementary letters patent as to the actual name change.

**The Chairman:** So the present company is Canadair Financial Inc., is it?

**Mr. Stevens:** No. The company that you generally refer to now as Canadair is the company which has the assets. They incorporated a new Canadair. It took the assets and the debt was left in the old company that is known as Canadair Financial Corporation Inc. And in the haste, if that is the proper expression, the wording did not get changed to make sure that the government's guarantee applied to a thing called Canadair Financial Corporation Limited. It still applies to a thing called Canadair. Now this is to try to clarify that and to leave no doubt that the government's guarantee is in favour of a thing called Canadair Financial Corporation Inc., which is really the old Canadair.

**The Chairman:** What happens if we do not approve this estimate? We do not have to pay the debt?

**Mr. Stevens:** That is not for us to decide, Mr. Chairman.

**Mr. Axworthy:** Regarding time, Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Do not worry about it. We have lots of members on this side with lots of opportunity to ask questions.

**Mr. Axworthy:** I just want to know if the time element . . .

**The Chairman:** Do not worry about it. You have gone only 10 minutes so far.

**Mr. Kaplan:** I am worried because I would like the chance to ask some questions.

**The Chairman:** You will get your chance, Mr. Kaplan, but you have spent lots of time so far. So Mr. Stevens, in other words, the financial work was never done. There was no proper accounting, and this transfer was made without authority or knowledge of Parliament? And this is the only time Parliament has a chance to express whether we should do it this way or not?

**Mr. Stevens:** Maybe I should call on others to answer that question fully, Mr. Chairman. But as I understand it, we are dealing with what you might call a technicality. I think there has been general approval at the appropriate levels for the transaction, but the difficulty is that, if you read any guarantee, it refers to a thing called Canadair. Now the Canadair it

[Translation]

**Le président:** Y a-t-il eu des lettres patentes supplémentaires, ou quelque chose du genre?

**M. Stevens:** C'était en mars 1984. Je vérifie. Nous savons que cette décision avait été approuvée par le Conseil du Trésor. Je pourrais me renseigner pour voir quelles procédures légales . . . J'imagine qu'il a dû y avoir des lettres patentes supplémentaires d'un genre ou d'un autre pour pouvoir effectuer le changement d'appellation.

**Le président:** La société s'appelle donc maintenant Société financière Canadair Inc., n'est-ce pas?

**M. Stevens:** Non. La société qu'on appelle maintenant communément Canadair est la société qui possède l'avoir. Cette société s'est réincorporée en une nouvelle société Canadair. Elle a repris et l'avoir et la dette qui avait été laissée par l'ancienne compagnie, qui a été rebaptisée Société financière Canadair Inc. Et dans cet empressement, si je puis utiliser ce terme, le texte n'a pas été changé de façon à assurer que les garanties du gouvernement s'appliqueraient à une nouvelle entité appelée Société financière Canadair Limitée. Ces garanties s'appliquent toujours à une société appelée Canadair. Ceci a donc pour but d'éclaircir les choses, afin qu'il soit bien clair que la garantie du gouvernement s'applique à la Société financière Canadair Inc., qui est en fait l'ancienne société Canadair.

**Le président:** Que se passera-t-il si nous n'approuvons pas ce crédit? Nous ne sommes pas tenus de payer la dette?

**M. Stevens:** Ce n'est pas à nous de décider, monsieur le président.

**M. Axworthy:** Pour ce qui est du temps qui passe, monsieur le président . . .

**Le président:** Ne vous en inquiétez pas. Il y a beaucoup de députés de ce côté de la table qui auront amplement l'occasion de poser des questions.

**M. Axworthy:** Je me demande tout simplement si l'aspect temps . . .

**Le président:** Ne vous en inquiétez pas. Vous n'avez encore eu que dix minutes.

**M. Kaplan:** Je m'inquiète un peu, car j'aimerais bien avoir la possibilité de poser quelques questions.

**Le président:** Vous le pourrez, monsieur Kaplan, mais vous avez déjà accaparé beaucoup de temps. Autrement dit, monsieur Stevens, le travail financier n'a jamais été fait. On n'a pas suivi les voies hiérarchiques normales pour faire approuver cette mesure, et le transfert a été fait sans que le Parlement l'ait autorisé, et sans même qu'il en soit au courant, n'est-ce pas? Et c'est aujourd'hui, pour la toute première fois, que le Parlement a l'occasion de dire s'il pense que nous devrions procéder de la sorte ou non?

**M. Stevens:** Monsieur le président, je devrais peut-être demander à d'autres de répondre à cette question. Mais d'après ce que j'ai compris, il ne s'agirait ici que de ce que l'on pourrait appeler un détail technique. Je pense que la transaction a été approuvée aux paliers appropriés, mais le problème, c'est que, si vous vous reportez au texte de la garantie, il est



*[Texte]*

refers to is one and the same as the company now known as Canadair Financial Corporation, because they changed their name. And the new Canadair that you refer to is the one they transferred the assets to, and that is not the one we are guaranteeing as far as this provision is concerned.

So it is that rather technical thing: Does the guarantee apply to the old entity, notwithstanding the fact it changed its name? Or is there an ambiguity there which should be corrected, and that is what you are doing here; you are correcting that ambiguity.

**The Chairman:** I raised this question in view of the fact that a bill was presented in the House of Commons in June after, presumably, this went through, and which did not include such a company in the Financial Administration Act, called Canadair Financial Corporation Inc.. I was wondering if that corporation was, in fact, under the Financial Administration Act, or whether it was something that was done under the table. Perhaps you could explain that one.

• 2135

**Mr. Stevens:** Can you give me a minute on that one, Mr. Chairman?

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I wonder while the officials are consulting if you could clarify a point. According to our past resolution that was introduced by Mr. Riis, there was to be three 20-minute periods by the three parties. Do we take it that you have now used up that portion that was allotted to the Conservative members? And how much time is left in their allotment due to your questioning, since it did not include a category called "Chairman"?

**The Chairman:** No I have not. Well, of course it did not include a category called "Chairman". You had your 20 minutes. I do not think you can complain.

While we are waiting for Mr. Stevens . . .

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, could we have the point clarified? I have raised a point of order. Would you clarify the time you have used in questioning? Is it a portion of the time that was available to the Conservative members?

**The Chairman:** If you listened to the resolution . . .

**Mr. Axworthy:** I listened very carefully.

**The Chairman:** —it was 20 minutes for the New Democratic representative, 20 minutes for the Liberal representative, 20 minutes for the Conservative representative, and there was no further order as to time beyond that.

With respect to the Conservatives' first 20 minutes, I am presumably taking that as the Chairman.

*[Traduction]*

question d'une entité appelée Canadair. La société Canadair à laquelle renvoie ce document est en fait la société que l'on appelle maintenant Société financière Canadair Inc., car elle a tout simplement changé de nom. Et la nouvelle société Canadair est celle à laquelle l'avoir de la société a été transféré, et ce n'est pas cette société que nous garantissons, du moins pas en ce qui concerne cette disposition.

C'est pourquoi je dis qu'il s'agit d'une difficulté d'ordre technique: cette garantie s'applique-t-elle à l'ancienne entité, nonobstant le fait que celle-ci a changé de nom? Ou y a-t-il ici une certaine ambiguïté qui devrait être corrigée, et est-ce cela que vous essayez de faire ici? Autrement dit, voulez-vous tout simplement corriger cette ambiguïté?

**Le président:** Je pose cette question parce qu'un projet de loi a été présenté à la Chambre des communes en juin, une fois, je le suppose, cette transaction négociée, et cette société appelée Société financière Canadair Inc. ne figure pas dans la liste des organismes qui sont couverts par la Loi sur l'administration financière. J'aimerais savoir si cette société est régie par la Loi sur l'administration financière, ou s'il s'agit de quelque chose qui a été fait sous la table. Vous pourriez peut-être m'expliquer cela.

**M. Stevens:** Monsieur le président, pourriez-vous m'accorder une minute de réflexion?

**M. Axworthy:** Monsieur le président, pourriez-vous éclaircir la situation pendant que les témoins se consultent? Selon une résolution présentée par M. Riis, la séance devait se diviser en trois périodes de 20 minutes pour les trois partis. Devons-nous comprendre que vous êtes en train de profiter du temps qui est accordé aux députés conservateurs? Le cas échéant, combien de temps de leur période de questions leur reste-t-il, étant donné qu'il n'existe pas de période de questions réservée à la présidence?

**Le président:** Bien sûr, il n'existe en effet pas de période de temps réservée à la présidence. Mais je n'ai pas profité de leur temps de question. Mais puisque vous, vous avez eu droit à vos 20 minutes, je ne vois pas de quoi vous vous plaignez.

Puisque nous attendons M. Stevens . . .

**M. Axworthy:** Monsieur le président, pourrions-nous éclaircir la situation? J'ai en effet soulevé un rappel au Règlement. Dites-nous quelle portion du temps vous avez-vous consacrée à interroger des témoins? S'agit-il d'un temps réservé aux députés conservateurs?

**Le président:** Si vous aviez bien écouté la résolution . . .

**M. Axworthy:** J'ai en effet bien écouté.

**Le président:** C'était 20 minutes au représentant du parti néo-démocrate, 20 minutes au représentant des libéraux, 20 minutes au représentant conservateur, et c'est tout. Nous n'avions pas réparti le temps qui resterait après cela.

Eu égard aux 20 premières minutes des conservateurs, je pense avoir le privilège de les interrompre, à titre de président.

[Text]

**Mr. Axworthy:** Fine. Thank you, that is clear now.

**The Chairman:** Now the time allocation goes from there.

**Mr. Axworthy:** Fine. Could you tell us how much time is left in the Conservative Party allocation?

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, . . .

**The Chairman:** There are timekeepers over here, Mr. Stevens. I am having trouble with them.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, perhaps you would address the question of how much time is left in the allocation.

**The Chairman:** We could get you a clock.

**Mr. Kaplan:** It is not Mr. Chairman, it is Mr. Ringmaster.

**Mr. Axworthy:** That is right.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, my officials tell me that the bill I believe you are referring to refers to CDIC, but it does not go on to refer to subsidiaries that are under CDIC, such as Canadair or Canadair Financial.

**The Chairman:** I will check that out.

Mr. Attewell.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, could you tell us how much time is left in the allocation, please?

**The Chairman:** Oh, it has expired. We are now calling on Mr. Attewell.

**Mr. Axworthy:** If you have now used up the position available to the Conservative Party, then why would we be going to Mr. Attewell?

**The Chairman:** Because there are members here. We have had you. You have had your shot at the cat. These other members have their opportunity to ask questions and . . .

**Mr. Axworthy:** I want to clarify if we have used up the 20-minute allocation for three of the parties and we are now going to a . . .

**The Chairman:** Mr. Axworthy, do not worry about time.

**Mr. Axworthy:** Surely we are entitled to know.

**Mr. Kaplan:** Surely we are entitled to know what the procedure is, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We will find out.

Mr. Attewell.

**Mr. Axworthy:** I am sorry, Mr. Chairman, but we will not accept that as an answer.

**Mr. Kaplan:** We are entitled to know whatever we want to know.

[Translation]

**M. Axworthy:** Fort bien. Je vous remercie, tout est clair maintenant.

**Le président:** Nous pouvons donc recommencer à réserver le temps à chacun à partir de maintenant.

**M. Axworthy:** Bien. Pouvez-vous nous dire combien de temps il reste au Parti conservateur?

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président . . .

**Le président:** Monsieur Stevens, j'ai des gardiens de l'heure, à côté de moi, avec qui j'ai du mal à m'entendre.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, peut-être pourriez-vous répondre à ma question au sujet du temps qu'il reste aux conservateurs.

**Le président:** Nous devrions vous acheter un chronomètre.

**M. Kaplan:** On n'a pas de président ici, mais plutôt un sonneur de cloche.

**M. Axworthy:** En effet.

**M. Stevens:** Monsieur le président, mes fonctionnaires me disent que le projet de loi dont vous parlez se rapporte à la Corporation de développement et d'investissement du Canada, mais ne se rapporte pas aux filiales de la CDIC, comme Canadair ou la Société financière Canadair Incorporée.

**Le président:** Je vais vérifier.

Monsieur Attewell.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, pourriez-vous nous dire combien de temps il leur reste?

**Le président:** Il est maintenant écoulé. Nous cédonc la parole à M. Attewell.

**M. Axworthy:** Si vous avez utilisé tout le temps réservé au Parti conservateur, pourquoi devons-nous laisser M. Attewell poser ses questions?

**Le président:** Parce qu'il y a ici des membres du Comité présents. Vous avez eu vous-même l'occasion de poser vos questions, et ces autres membres du Comité on eu également la possibilité d'interroger eux aussi les témoins . . .

**M. Axworthy:** Je voudrais savoir précisément si nous avons utilisé la période de 20 minutes réservée aux trois partis, et si nous allons maintenant . . .

**Le président:** Monsieur Axworthy, cessez de vous inquiéter au sujet du temps.

**M. Axworthy:** J'imagine que nous avons le droit de savoir.

**M. Kaplan:** Bien sûr que nous avons le droit de savoir quelle est la procédure suivie, monsieur le président.

**Le président:** Nous le saurons bien assez vite.

Monsieur Attewell.

**M. Axworthy:** Pardon, monsieur le président, mais nous n'acceptons pas votre réponse.

**M. Kaplan:** Nous avons le droit de réclamer des explications.

[Texte]

**Mr. Axworthy:** We are asking responsible questions and we expect a responsible answer from this chairman. If you want the committee to work we expect you to act like a chairman and serve all members of this committee properly.

**The Chairman:** That is right and that is exactly what I want to do. I am giving Mr. Attewell a chance to ask a question.

**Mr. Axworthy:** No, I am sorry, you are not. We have asked you a question to clarify the rules of procedure and would you please clarify them according to the resolution that was passed by this committee?

**The Chairman:** Mr. Attewell is now called to speak.

**Mr. Axworthy:** I am sorry, that was not my question. My question was . . . we have asked that each party be given 20 minutes.

**The Chairman:** They have been.

**Mr. Axworthy:** You are saying they have been. Mr. Attewell will now have five minutes of questioning, is that right?

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Axworthy:** That is all we asked and wanted answered. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Attewell.

**Mr. Attewell:** Thank you, Mr. Chairman.

I wonder if I could ask Mr. Stevens just a general question about the business plan. I am having trouble here tonight trying to focus in on just what we are trying to do, frankly. But normally, in my own background, you start looking at estimates, etc., and I would like to see it within a given plan, within some strategy. Could you comment on the state of the art as far as the current forecast for this de Havilland company, the outlook for next year, that type of thing? What is the business plan for this company?

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, the business plan for the corporations that you are considering here tonight are just coming in. But it might be helpful if I ask Mr. McLure to at least give you some general views on what you are referring to for the two companies, de Havilland and Canadair.

• 2140

**Mr. J. McLure (Assistant Deputy Minister, Small Business and Special Projects, Department of Regional Industrial Expansion):** Thank you, Mr. Minister.

I did not want to comment in any great detail, Mr. Chairman, when I indicated to the Minister that I might have something to say, but I think under the new legislation of Bill C-24 there is an obligation for each of the corporations to present a business plan, and a pro forma of that will be set before the government. The two corporations are in the process of developing those business plans now and are expected I think to go through the board of directors shortly, come to the

[Traduction]

**M. Axworthy:** Nos questions sont raisonnables, et nous nous attendons à ce que le président nous réponde raisonnablement, lui aussi. Si vous voulez que le Comité donne de bons résultats, eh bien, agissez comme un véritable président et soyez au service de tous les membres du Comité.

**Le président:** C'est exact, et c'est justement ce que j'ai l'intention de faire. Voilà pourquoi je donne à M. Attewell la possibilité de poser une question.

**M. Axworthy:** Pardon, mais ce n'est pas ainsi que vous avez agi. Nous vous avons demandé d'éclaircir les règles de procédure, et nous vous demandons de le faire conformément à la résolution qui a été adoptée par notre Comité.

**Le président:** M. Attewell a maintenant la parole.

**M. Axworthy:** Pardon, mais vous n'avez pas répondu à ma question. Nous avons demandé que chaque parti se voit accorder 20 minutes.

**Le président:** Et c'est ce que j'ai fait.

**M. Axworthy:** Vous prétendez l'avoir fait? Si j'ai bien compris, M. Attewell a droit maintenant à cinq minutes de questions?

**Le président:** C'est exact.

**M. Axworthy:** C'est tout ce que nous avons demandé et à quoi nous voulions avoir une réponse. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Attewell.

**M. Attewell:** Merci, monsieur le président.

Pourrais-je poser à M. Stevens une question générale au sujet du plan d'affaires? J'ai du mal à comprendre ce soir ce que nous essayons de faire, à vrai dire. Il me semble, d'après mon expérience, que les budgets que l'on étudie doivent s'insérer dans un plan global, ou dans une certaine stratégie. Pourriez-vous nous dire où en est la société de Havilland, à l'heure actuelle, eu égard aux prévisions actuelles, et ce qu'il en est des prévisions pour l'année prochaine, par exemple? Quel est le plan d'affaires de la société?

**M. Stevens:** Monsieur le président, les plans d'affaires des sociétés que vous étudiez ce soir viennent tout juste de nous arriver. Il serait peut-être utile de demander à M. McLure de vous donner au moins une idée générale de ce dont vous parlez pour les deux sociétés, de Havilland et Canadair.

**M. J. McLure (sous-ministre adjoint, Petite entreprise et Projets spéciaux, ministère de l'Expansion industrielle régionale):** Merci, monsieur le ministre.

Je n'avais pas un commentaire détaillé à faire, monsieur le président, mais je voudrais signaler que le nouveau projet de loi C-24 prévoit que chacune des sociétés devra présenter un plan d'affaires dont le gouvernement recevra un exemplaire. Les deux sociétés sont maintenant en train de mettre ces plans commerciaux au point, et le conseil d'administration en sera bientôt saisi, je crois, après quoi ils seront envoyés au ministère



[Text]

department and be laid before Parliament in due course, not in its full context but as pro formas as per the legislation.

**The Chairman:** Mr. Attewell.

**Mr. Attewell:** Mr. Chairman, would it be possible for any comment, in terms of the latest forecast for 1983? Given there presumably was a business plan for the year 1983, how does it look compared to that original plan?

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I do not know that we have what Mr. Attewell is requesting with us. But again, if you give us a minute we will see if we can come up with something.

Mr. Chairman, if I may, I would ask Mr. McLure to perhaps give you what he does have available, and I think there is a six-month statement that you might find helpful. We want to be as forthcoming as possible. If there is something the committee wants in addition, perhaps after you have heard Mr. McLure, we could endeavour to file it with you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stevens.

Mr. Warner.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, Mr. McLure, I think, would add something.

**The Chairman:** Go ahead, Mr. McLure.

**Mr. McLure:** Thank you, Mr. Chairmman.

Mr. Chairman, I have with me the six-month unaudited statements of the corporation which come out from CDIC. These include the performance of its first six months of Canadair and de Havilland.

**The Chairman:** Have you enough copies to circulate?

**Mr. McLure:** I am sorry, I did not bring . . . I have one with me which I would be very pleased to give the Chair.

**The Chairman:** Could you give us a quick rundown of the statements for the first six months in both companies then. You could perhaps table it with the committee as part of the minutes.

**Mr. McLure:** Yes. For Canadair Limited, the performance for the first six months had a net income of \$961,000. You recall the past president of CDIC made a public announcement to that effect.

The sales over that period were \$232 million. As I understand it, the nine-month performance is at the printers now and should be out within a number of days. So that would also be available within a number of days to the committee.

**The Chairman:** Quickly, is there a profit or a loss?

**Mr. McLure:** I see a \$961,000 profit for the first six months for Canadair.

**The Chairman:** A \$96,000 profit for the first six months.

[Translation]

et au Parlement, pas dans tous leurs détails, mais dans un résumé, comme le prévoit la loi.

**Le président:** Monsieur Attewell.

**M. Attewell:** Monsieur le président, serait-il possible d'avoir des observations sur les plus récentes prévisions pour 1983? Je suppose qu'il a dû y avoir un plan d'affaires pour 1983, et je voudrais savoir comment ce plan original se compare à la situation actuelle?

**M. Stevens:** Monsieur le président, je ne suis pas sûr que nous ayons le renseignement demandé par M. Attewell. Mais nous allons prendre une minute pour le chercher.

Monsieur le président, je vais demander à M. McLure de vous donner ce qu'il a, y compris un bilan de six mois qui vous serait peut-être utile. Nous tenons à vous faciliter le travail autant que possible. Si vous voulez des renseignements supplémentaires, après la réponse de M. McLure, nous essaierons de vous les communiquer.

**Le président:** Merci, monsieur Stevens.

Monsieur Warner.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je crois que M. McLure a quelque chose à ajouter.

**Le président:** Continuez, je vous prie.

**M. McLure:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, j'ai avec moi les états financiers semestriels non vérifiés de la CDIC, qui comprennent des données sur les six premiers mois de Canadair et de de Havilland.

**Le président:** Avez-vous suffisamment d'exemplaires pour en distribuer?

**M. McLure:** Je suis désolé, mais je n'en ai pas apporté . . . J'ai un exemplaire, ici, que je serais heureux d'offrir à la présidence.

**Le président:** Pourriez-vous nous signaler les faits saillants des six premiers mois de ces deux sociétés? Vous pourriez aussi peut-être déposer le document, pour qu'il fasse partie du rapport et du compte rendu du Comité.

**M. McLure:** Oui. Dans le cas de Canadair Limitée, il y a eu un revenu net de 961,000\$ pour les six premiers mois. Vous vous rappelez peut-être que l'ancien président de la CDIC l'a annoncé publiquement.

Pendant cette période, les ventes se sont chiffrées à 232 millions de dollars. D'après mes renseignements, les états portant sur une période de neuf mois sont maintenant chez l'imprimeur et devraient être prêts d'ici quelques jours. Le Comité pourra donc avoir ces renseignements dans quelques jours.

**Le président:** Brièvement, y a-t-il bénéfices ou pertes?

**M. McLure:** Je vois qu'il y a des bénéfices de 961,000\$ pour les six premiers mois de Canadair.

**Le président:** Des bénéfices de 961,000\$ pour les six premiers mois.

[Texte]

**Mr. McLure:** And for de Havilland, for the first six months, ending June 30, 1984, there is a net loss of \$16,489,000.

**The Chairman:** Thank you very much.

If you could table that statement, Mr. McLure, we would appreciate it.

Mr. Warner.

**Mr. Warner:** Mr. Minister, I am wondering if you or your assistants would have any idea of the approximate present value of existing government guarantees to the two companies that we were speaking of.

• 2145

**Mr. Stevens:** Mr. Warner . . .

**Mr. Warner:** Approximate.

**Mr. Stevens:** —through you, Mr. Chairman, that is a very interesting question. I take it what you mean is, assuming we have extended some type of an accommodation, what would the residual value be of that if it were costed out on a present-value basis? Let me see if we have any figure like that.

**Mr. Teschke:** Mr. Chairman, I am not certain I have the question correct. You want to know the amounts of loans that are now guaranteed by the government to the corporation?

**Mr. Warner:** Yes. The approximate present value of these guarantees, these would be interest payments, or, in the case of liquidation of the company, the amount of money we would have to expend to settle these guarantees at this stage.

**Mr. Teschke:** In the case of Canadair, the total authorized loan guarantees by Parliament is \$1.350 billion. The outstanding guarantees at this moment are slightly above \$1.3 billion. In the case of the loan guarantee to de Havilland, the authorized amount is \$450 million, and the outstanding guarantees at this moment are \$81 million.

**Mr. Stevens:** Now when you say the present value, these guarantees are not necessarily on term loans. It is often bank financing; it is simply being carried with the guarantee.

**Mr. Warner:** Do you have just a rough idea of what you expect to receive in the sale of these companies, without further guarantees?

**Mr. Stevens:** At this stage, Mr. Chairman, I would not want to venture a guess. Hopefully, we will be able to come up with some reasonably satisfactory figures as far as price is concerned, but Canadair and de Havilland both have records that make it difficult to sell. You have to come up with the right buyer.

**Mr. Warner:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Jepson.

**Mr. Jepson:** I have had maybe partial answers to my question. I am a small businessman, and from my background I confess that I am somewhat perplexed when I take a look at a consolidated statement that shows a deficit of \$1.748 billion,

[Traduction]

**M. McLure:** Et dans le cas de la société de Havilland, pour le premier semestre, qui se termine le 30 juin 1984, il y a une perte nette de 16,489,000\$.

**Le président:** Je vous remercie.

Nous vous saurions gré de déposer ces états, monsieur McLure.

Monsieur Warner.

**M. Warner:** Monsieur le ministre, est-ce que vous, ou vos collaborateurs, auriez une idée de la valeur approximative des garanties que le gouvernement a accordées à ces deux sociétés?

**M. Stevens:** Monsieur Warner . . .

**M. Warner:** Approximative.

**M. Stevens:** . . . je pense que la question est très intéressante. Si j'ai bien compris votre question, vous voulez savoir quelle serait la valeur résiduelle des concessions que nous aurions accordées si on devait établir un coût en dollar actuel? Je vais voir si nous avons ce renseignement.

**M. Teschke:** Monsieur le président, je ne suis pas sûr d'avoir bien compris la question. Voulez-vous savoir le montant des prêts consentis à la société qui sont actuellement garantis par le gouvernement?

**M. Warner:** Oui. Approximativement, la valeur actuelle de ces garanties, c'est-à-dire les paiements en intérêt ou dans le cas de la liquidation de la société, le montant qu'il faudrait pour régler ces garanties à l'heure actuelle.

**M. Teschke:** Dans le cas de Canadair, le total des prêts garantis par le Parlement est de 1,350 milliard de dollars. Les engagements actuellement en cours dépassent légèrement 1,3 milliard de dollars. Dans le cas du prêt de la Société de Havilland, le montant autorisé est de 450 millions de dollars, et la valeur des garanties actuelles est de 81 millions de dollars.

**M. Stevens:** Quand vous parlez de la valeur actuelle, il faut se rappeler que ce ne sont pas forcément des garanties de prêts à terme. Il s'agit souvent d'un financement accordé par des banques, qui comporte en plus cette garantie.

**M. Warner:** Avez-vous une idée approximative de ce que rapporterait la vente de ces sociétés sans d'autres garanties?

**M. Stevens:** Je préférerais ne pas faire de conjectures pour le moment, monsieur le président. Nous espérons pouvoir proposer quelques chiffres raisonnables en ce qui concerne le prix, mais les sociétés, Canadair et de Havilland, ont un passé qui rendrait la vente difficile. Il faut trouver le bon acheteur.

**M. Warner:** Merci.

**Le président:** Monsieur Jepson.

**M. Jepson:** J'ai peut-être reçu déjà une réponse partielle à ma question. Je suis un petit entrepreneur et je suis un peu dépassé en voyant un état consolidé qui montre un déficit de 1,748 milliard et une demande supplémentaire de quelque 200

[Text]

and I see a request for an additional \$200 million U.S., or roughly \$250 million Canadian. If I were to make the comparison to private enterprise, I would say we would be on shaky ground, to say the least.

May I ask the question, Mr. Chairman, to the Minister, that if we were not to go along, to vote down the request for the additional \$200 million U.S., what would be the effect of such a move in terms of the sale of Canadair? Also, by voting for the additional \$200 million U.S., very simply what would be the advantages in terms of the disposition of Canadair?

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, Mr. Jepson undoubtedly notices under vote 1b(b), it is de Havilland that gets the benefit of the \$200 million U.S. guarantee. I take it his question would apply equally to de Havilland as it does to Canadair, if that were the item we were guaranteeing.

**Mr. Jepson:** Yes.

**Mr. Stevens:** To the best of my knowledge, and certainly the de Havilland people make this case very strongly—Mr. Marshall, I think, would confirm it from what investigation he has done as the chief executive officer of CDIC—that if we do not offer this type of guarantee with respect to the sale of de Havilland aircraft it would make them totally non-competitive in the American market and possibly the international market generally. It would mean that they could not sell further planes and the net result would be, I suppose, that they would have very little alternative but to contemplate closing down, unless you wanted to manufacture planes and stockpile them, or something.

• 2150

The close-down of de Havilland, I think, would have three very serious consequences: it would result in approximately 2,800 people not being employed; it would mean that whatever ongoing organization in company we have there, hopefully to sell or work some kind of deal with, would no longer be there—in a going concern sense, anyway. And if all those things happen, if de Havilland goes out of business, I think there is no doubt that a pool of technology and know-how that has been built up would, at least, scatter. Whether it is lost depends on where it would go to. The people involved might go to other aircraft companies. I think this is one of the hard decisions that we in government and you, as parliamentarians, have to live with. The guarantee, I think to all intents and purposes, is needed if you want to see de Havilland continue.

**Mr. Jepson:** If I may, Mr. Chairman, just as a supplementary here, I guess one of the other concerns is—so that we go along with it once again and pass this request—what we can expect in the year ahead in terms of further requests. Are we going to be having another request for \$200 million U.S. in a short period of time? Or is there something the Minister could tell us to encourage us, to the effect that we see light at the end of the tunnel?

[Translation]

millions de dollars U.S., c'est-à-dire environ 250 millions de dollars canadiens. Si je faisais une comparaison avec le secteur privé, je dirais que nous sommes dans une situation très peu sûre, pour dire le moins.

Si nous refusions cette demande supplémentaire de 200 millions de dollars américains, quelle en serait la répercussion sur la vente éventuelle de la société Canadair? Je voudrais aussi savoir quels avantages ce crédit supplémentaire de 200 millions de dollars américains représenterait pour la vente de Canadair?

**M. Stevens:** Monsieur le président, M. Jepson a sans doute remarqué que conformément au crédit 1bb), c'est la Société de Havilland qui bénéficie de cette garantie de 200 millions de dollars américains. Je suppose que sa question s'applique autant à la Société de Havilland qu'à la Société Canadair, si nous devons garantir ces deux postes.

**M. Jepson:** Oui.

**M. Stevens:** Au mieux de mes connaissances, et les représentants de la Société de Havilland insistent fortement là-dessus... je crois que M. Marshall le confirmerait d'après les enquêtes qu'il a effectuées en tant que président-directeur général de la CDIC... si nous n'offrons pas ce genre de garanties concernant la vente d'avions de la Société de Havilland, celle-ci ne serait pas du tout dans une posture concurrentielle sur le marché américain ni peut-être sur le marché international. Cela voudrait dire qu'elle ne pourrait plus vendre d'avions et elle serait sans doute obligée de fermer à moins qu'on veuille fabriquer des avions pour les entreposer ou quelque chose de la sorte.

La fermeture de la Société de Havilland aurait, selon moi, trois conséquences très sérieuses. Il y aurait d'abord le licenciement d'environ 2,800 personnes; de plus, la structure que nous avons en place pour s'occuper de la vente ou des arrangements financiers n'existerait plus. Et si tout cela arrivait, si la Société de Havilland cessait de faire des affaires, cela voudrait dire la dispersion de tout un noyau où sont concentrées des connaissances techniques et spécialisées. La perte définitive de cette ressource dépendrait de ce que deviendraient ces personnes. Elles pourraient peut-être se faire engager par d'autres sociétés qui fabriquent des avions. Je crois que c'est une des décisions difficiles auxquelles nous devons faire face au gouvernement et auxquelles vous serez confrontés comme parlementaires. Cette garantie est virtuellement nécessaire si vous voulez que la Société de Havilland continue.

**M. Jepson:** Je voudrais ajouter, monsieur le président, que nous avons quelques inquiétudes au sujet des demandes qui risquent de nous être présentées l'année prochaine, si nous accédons à cette demande-ci. Allons-nous bientôt recevoir une nouvelle demande de 200 millions de dollars américains? Le ministre aurait-il quelque chose d'encourageant à nous signaler pour qu'on voit la lumière au bout du tunnel?



[Texte]

**Mr. Stevens:** I do not know that I can be terribly encouraging, as far as de Havilland is concerned, Mr. Jepson. The one thing I would add, though, is that while I do not think any of us particularly like having to authorize this type of guarantee, the competitors of de Havilland have similar arrangements in virtually every case from other governments. That is one of the awkward problems we have, in that to some extent it is like the Export Development Corporation, where maybe many of the loans that you see them making, or the assistances they are extending, are not what you would like. But the answer is that if you do not do it other countries—France or Great Britain or some other country—will be extending credit to support their competitor and you just lose out.

All I can tell you is that if you want—and certainly the government's decision is to do this . . . to maintain de Havilland as a going concern, producing the type of aircraft—and hopefully selling them . . . that they produce, this guarantee at the present time appears to be necessary.

This is one of the reasons, though, why we are saying we would be interested in finding any route to privatize it, in the sense that maybe some group could have a better distribution capability, could make de Havilland more viable than its present operation is making it, and hopefully this type of guarantee would not be needed. But I cannot tell you tonight that, as you call it, there is that little glimmer of hope or light from which we can take some encouragement.

**Mr. Jepson:** Thank you.

**The Chairman:** To confirm, Mr. Stevens, this is strictly consumer financing that you are guaranteeing; in other words, the people who buy the aircraft . . . you are guaranteeing the financing of the purchasers.

**Mr. Stevens:** Yes—under the vote to which you are now referring.

**The Chairman:** That is right. Mr. Kaplan.

• 2155

**Mr. Kaplan:** Do you not feel, Mr. Minister, listening to this exchange that just preceded me, that it is worth being in the aerospace industry? That a country that wants to have a modern economy, like Canada, has to have a part of the aerospace industry in it?

**Mr. Stevens:** Mr. Kaplan, I suppose the easiest answer I could give you is I am far from convinced that we do not have a role to play in the aerospace industry. As far as the de Havilland-Canadair situation is concerned, I think at the present time we should maintain them as going concerns, but we should actively look for privatization opportunities; and that is what I am hoping I will be able to report back to you through CDIC in due course. But to suggest that whatever we have there—realizing what it has cost us to this date—has no future other than just to close it down I would say is totally wrong, as of November 1984.

**Mr. Kaplan:** I am glad to hear you say that. But I think also it is important that we be realistic about the facts of life about the aerospace industry in Canada and around the world . . .

[Traduction]

**M. Stevens:** Je ne peux pas faire preuve de beaucoup d'optimisme à l'égard de la Société de Havilland, monsieur Jepson. Je voudrais ajouter, même si nous n'aimons pas autoriser ce genre de garantie, que les concurrents de la Société de Havilland ont pour la plupart des arrangements semblables avec leurs gouvernements respectifs. C'est une des difficultés à laquelle nous devons faire face, c'est un peu comme la Société pour l'expansion des exportations qui consent parfois des prêts qui ne nous semblent pas acceptables. Si on ne le faisait pas, les autres pays comme la France, le Royaume-Uni ou d'autres, accorderaient des facilités de crédit à nos concurrents et on finirait par perdre.

Si, comme le veut ce gouvernement, on tient à maintenir la Société de Havilland comme entreprise viable qui fabrique ce genre d'avions et qui les vend aussi, espérons-le, cette garantie semble essentielle pour le moment.

C'est une des raisons pour lesquelles nous voudrions trouver une façon de vendre cette société au secteur privé. Il y a peut-être un groupe ayant une meilleure capacité de distribution qui pourrait rendre la Société de Havilland plus viable que ce n'est le cas actuellement et on pourrait donc se passer de ce genre de garanties. Mais je n'ai aucune lueur d'espoir à vous faire entrevoir ce soir.

**M. Jepson:** Merci.

**Le président:** Vous pourriez peut-être confirmer, monsieur Stevens, qu'il s'agit bel et bien de garanties de financement à la consommation; autrement dit, vous garantissez le financement des acheteurs.

**M. Stevens:** Oui—D'après le crédit dont il est question.

**Le président:** C'est exact. Monsieur Kaplan.

**M. Kaplan:** Ne pensez-vous pas, monsieur le ministre, après avoir écouté cet échange, qu'il vaut la peine de participer à l'industrie aérospatiale? Qu'un pays qui veut avoir une économie moderne, comme le Canada, doit avoir une industrie aérospatiale?

**M. Stevens:** Monsieur Kaplan, la façon la plus simple de vous répondre serait sans doute de dire que je suis loin d'être persuadé que nous n'avons pas de rôle à jouer dans l'industrie aérospatiale. Pour ce qui est de la situation de de Havilland—Canadair, je pense que nous devrions maintenir ces sociétés comme entreprises viables pour le moment tout en cherchant des occasions pour les vendre au secteur privé; j'espère pouvoir réaliser cet objectif par l'entremise de la CDIC. Mais il serait totalement faux que de prétendre en novembre 1984 que nous n'avons pas d'autre choix que la fermeture, malgré tous nos investissements.

**M. Kaplan:** Je suis content de vous l'entendre dire. Mais je crois aussi qu'il faut faire preuve de réalisme au sujet de l'industrie aérospatiale au Canada et ailleurs—ce sont des faits

[Text]

facts which you have already acknowledged in answers you have given. I want just to confirm whether you do recognize, as you have said you do, that in every country where there is an aerospace industry there is very heavy government involvement behind that industry, in one way or another: owning it, export financing for it, providing money for research and development for it, providing job training funds to it—a very large range of various supportive involvement by the government behind the aerospace industry.

**Mr. Stevens:** Mr. Kaplan, I think your point is well taken. But when we speak about the aerospace industry in Canada, it is far from restricted just to these two companies.

**Mr. Kaplan:** These two companies represent 50% of the capital in the aerospace industry in Canada.

**Mr. Stevens:** I will take your figure. I am not sure whether it is 50%.

**Mr. Kaplan:** That is a big figure. That is the figure that . . .

**Mr. Stevens:** My officials say it is much less than that. In any event, I think it is wise, as a committee, that we bear in mind that there are other players. We have Pratt & Whitney. We have the Boeing activity. We have Messerschmidt, who have moved into the peninsula area.

All I am saying—and I stress this—is as of tonight I would feel it is a mistake to suggest the two government players we are now considering, Canadair and de Havilland, should be closed down and this guarantee not be authorized, because I do feel, and I think the CDIC management, if they were here before you, would probably want to stress, that when you have absorbed the loss that we have absorbed—\$2 billion—it might have been wise to have done something earlier. But once your loss is behind you and the companies are now in a position where if you do not include that kind of a debt overhang they at least roughly break even, it would appear to be the wrong time dramatically to say, well, let us close them down, if there is any hope that you can win a partner or a privatization type of buyer to keep them going.

**Mr. Kaplan:** As a final brief question, for those of us who believe in these companies and in their products, I want to ask you if you recognize a government role and the requirement of government support, what are you telling customers and prospective customers that the government will do? How many jobs are you going to assure there? How much research and development are you going to be promoting? How much export guarantee will you provide? If you do not tell us the answers to these questions, how can you provide security for the future of those companies and their products? How can you assure Canada a continuing important place in the aerospace industry?

• 2200

**Mr. Stevens:** Mr. Kaplan, when you say you are a believer, if you want to become one of the bidders for one or both of these companies . . .

[Translation]

que vous avez déjà reconnus dans vos réponses. Je voudrais simplement que vous confirmiez avoir dit que dans tous les pays où il y a une industrie aérospatiale, il y a une très forte participation gouvernementale sous une forme ou une autre: le gouvernement peut être propriétaire, fournir le financement à l'exportation, donner l'argent pour la recherche et le développement du produit, accorder des crédits pour la formation professionnelle, il y a toute une gamme de mesures qui permettent aux gouvernements d'aider leurs industries aérospatiales.

**M. Stevens:** Monsieur Kaplan, votre observation est bien juste. Mais quand on parle de l'industrie aérospatiale au Canada, on est loin de se limiter à ces deux sociétés.

**M. Kaplan:** Ces deux sociétés représentent 50 p. 100 du capital investi dans l'industrie aérospatiale au Canada.

**M. Stevens:** Je prends cela sur votre parole. Je n'en suis pas tout à fait sûr.

**M. Kaplan:** C'est un chiffre important. C'est le chiffre que . . .

**M. Stevens:** Mes collaborateurs m'informent que c'est un chiffre bien inférieur à cela. Quoi qu'il en soit, je crois que le Comité doit tenir compte du fait qu'il y a d'autres intervenants. Nous avons la société Pratt & Whitney. Nous avons aussi Boeing. Nous avons la société Messerschmidt qui s'est installée dans la région de la péninsule.

Je dis tout simplement, et je tiens à le répéter, que j'estime ce soir que ce serait une erreur que de fermer les deux intervenants gouvernementaux, la Canadair et la société de Havilland, et ne pas autoriser cette garantie; je pense, et je crois que les représentants de la gestion de la CDIC voudraient souligner ce point, que quand on a épongé une perte de l'importance de 2 milliards de dollars, il aurait été peut-être plus sage d'avoir réagi avant. Mais puisque la perte a été absorbée et les sociétés sont maintenant en mesure de rentrer dans leurs frais, si on ne tient pas compte de cette grande dette, ce semblerait être le mauvais moment pour les fermer s'il y a le moindre espoir d'obtenir un partenaire ou un acheteur du secteur privé pour les maintenir à flot.

**M. Kaplan:** Brièvement, comme dernière question, pour ceux d'entre nous qui croyons à ces sociétés et à leurs produits, je voudrais vous demander ce que vous dites aux clients actuels et potentiels concernant les mesures qu'entend prendre le gouvernement? Combien est-ce que vous allez assurer d'emplois dans ce secteur? Quelle sera l'importance de votre promotion de la recherche et du développement? Combien de garanties à l'exportation offrirez-vous? Si vous ne répondez pas à ces questions, comment pouvez-vous assurer la sécurité future de ces sociétés et de leurs produits? Comment pouvez-vous garantir au Canada qu'il continuera d'avoir une place importante dans l'industrie aérospatiale?

**M. Stevens:** Monsieur Kaplan, lorsque vous dites que vous avez la foi, si vous voulez devenir l'un des soumissionnaires pour l'une de ces sociétés, ou pour les deux . . .



[Texte]

**Mr. Kaplan:** But what are the assurances? What are you offering? What is the Government of Canada offering to do to keep these companies alive?

**Mr. Stevens:** We would be very interested in hearing any proposal you might want to put to us.

**Mr. Kaplan:** I would be interested in hearing from you. What does the government have to say?

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, the thing I would stress with Mr. Kaplan, and being a business person I think he would be the first to recognize this . . .

**Mr. Kaplan:** It is not like selling a pair of shoes.

**Mr. Stevens:** Our ongoing discussions, which CDIC is now conducting, are being conducted in an atmosphere of a buyer continuing the company that might be sold or negotiated, as far as the buyer is concerned, and all the things that you have referred to are naturally taken into account. I do not think it would be prudent for us to be coming here tonight and saying: Here are 10 fundamental rules that we feel must never be violated with respect to the sale of de Havilland or Canadair. The fact is, we will want to work out as good a deal as we possibly can, assuming there is a willing buyer, to guarantee jobs, the technology, all of these points that have been referred to tonight. I think you will be pleased with the transaction that we might be able to come up with, with one or more of these companies that CDIC now have under their jurisdiction.

**The Chairman:** Mr. Riis.

**Mr. Riis:** I would like to continue that same line of questioning, Mr. Chairman. Are you saying that before you sell off either de Havilland or Canadair that you would expect a guarantee from purchasers of jobs, R and D and the like in Canada; that we can feel secure that before you enter into an agreement that those will stay in place in our country?

**Mr. Stevens:** Mr. Riis, I think it is much too early to be speaking in such hypothetical, such general terms. What I have told you is that in any ongoing negotiations jobs are of a paramount consideration. The technology and what the company might plan to do with the facility is of paramount consideration. I do not think it would be suitable tonight to generalize. Let us find who is the willing buyer and then try to work out a satisfactory deal. Hopefully, if we can get the right buyer, everybody is going to walk away feeling very much relieved and encouraged with the prospects that the buyer might be able to achieve.

**Mr. Riis:** Mr. Minister, we recognize your commitment to emasculate the Foreign Investment Review Agency. However, would it be fair to assume from your earlier comments that these two aircraft industries would not be going to foreign purchasers? In other words, we do not have the spectre of more foreign ownership, particularly of such a critical industry, taking place? Is it fair to assume from your comments that you would not see something like this happen, that we would lose this critical aerospace industry to a foreign investor?

[Traduction]

**M. Kaplan:** Mais quelles assurances y a-t-il? Qu'offrez-vous? Qu'offre le gouvernement du Canada pour assurer le maintien de ces sociétés?

**M. Stevens:** Nous serions très intéressés à entendre des propositions que vous voudriez nous faire.

**M. Kaplan:** J'aimerais vous entendre. Qu'est-ce que le gouvernement a à dire.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'insisterai auprès de M. Kaplan sur un point, et étant homme d'affaires, je pense qu'il sera le premier à reconnaître ce . . .

**M. Kaplan:** C'est autre chose que de vendre une paire de chaussures.

**M. Stevens:** Nos discussions se poursuivent, sous la direction de la CDIC, le principe étant qu'un acheteur maintienne la société qui pourrait être vendue ou faire l'objet de négociations, au gré de l'acheteur, et tous les éléments dont vous avez parlé sont naturellement pris en compte. Je ne pense pas qu'il serait prudent que nous venions ici ce soir pour dire quelles sont les dix règles fondamentales qu'il ne faudrait jamais violer, selon nous, à propos de la vente de de Havilland ou de Canadair. Le fait est que nous souhaitons effectuer la meilleure opération possible, en supposant qu'il existe un acheteur prêt à garantir des emplois, la technologie, tous les aspects dont il a été question ce soir. Je pense que vous serez satisfait de la transaction que nous pourrions proposer, pour l'une ou plus d'une des sociétés qui relèvent actuellement de la CDIC.

**Le président:** Monsieur Riis.

**M. Riis:** J'aimerais poursuivre les questions en ce même ordre d'idée, monsieur le président. Est-ce que vous dites qu'avant de vendre de Havilland ou Canadair, vous voudriez une garantie de la part des acheteurs quant aux emplois, à la recherche et au développement, et ainsi de suite au Canada; que nous pouvons être assurés qu'avant que vous ne passiez d'entente, ces avantages ne quitteront pas le Canada?

**M. Stevens:** Monsieur Riis, il est beaucoup trop tôt pour parler en termes aussi hypothétiques que généraux. Ce que je vous ai dit c'est que dans les négociations actuelles les emplois revêtent une importance considérable. La technologie et ce que la société se proposerait de faire des installations sont essentiels. Je ne pense pas qu'il conviendrait de généraliser ce soir. Trouvons d'abord un acheteur et ensuite la façon de conclure une transaction satisfaisante. Si nous pouvons trouver le bon acheteur, j'espère que tout le monde en sera très soulagé, et encouragé quant aux perspectives que l'acheteur pourra accomplir.

**M. Riis:** Monsieur le ministre, nous enregistrons votre engagement à amoindrir l'Agence d'examen de l'investissement étranger. Cependant, serait-il juste de supposer, d'après ce que vous avez déjà dit, que ces deux sociétés de construction aéronautique ne passeraient pas à des acheteurs étrangers? En d'autres termes, que nous ne risquons pas une plus grande mainmise d'intérêts étrangers sur une industrie aussi critique que celle-ci. Peut-on présumer, d'après vos remarques, que vous ne voudriez pas qu'une telle éventualité intervienne?



[Text]

**Mr. Stevens:** As was mentioned when we made our statement towards the end of October, with respect to CDIC, I do not think we should arbitrarily rule out a foreign investor. In fact, I think you will find that the aerospace industry is one that has become more and more internationalized, where people with the technology, with the knowhow, with the sales capability are sharing deals more and more.

• 2205

For example, in the case of the air bus—do you remember that was considered as something we might participate in; that we would not even consider becoming a partner with France or with England or whatever, Germany, as a company, a partner, in that?—I think it is just unrealistic in today's very international world as far as aerospace is concerned. Canada has nothing to be ashamed about. We should be a proud participant in the international world, but Canadian jobs are being lost today with this rather narrow economic so-called nationalist feeling that people feel is somehow a virtue. Canadian jobs should be the goal, and I am always surprised, I think, when people rule out a suitable, viable enterprise or activity simply because there is a non-Canadian element, as they like to call it, "foreign".

**Mr. Riis:** In all fairness, I think many of us still recall the Avro Arrow and what happened when the Conservatives dealt with the aerospace industry at that time and we have some similar concerns today.

My next question refers to the . . .

**The Chairman:** It is your last question, Mr. Riis.

**Mr. Riis:** Thank you, Mr. Chairman.

In your opening statement you mentioned the streamlining of the industrial and regional development program, Mr. Minister. I just want to go back to clarify a point you were making earlier where you indicated that the commitments for the first six months of this fiscal year were in the \$250-million range, and one then assumes that for the year it will be approximately \$500 million. If it is fair to make that assumption, what is the sum going to be for next year—\$450 million?—and does that indicate a cut in funding in that particular area?

**Mr. Stevens:** Mr. Riis, are you back to the IRDP?

**Mr. Riis:** Yes. I am back to your original statement you made when you came in today about streamlining and I wonder if cutting back on the funds for IRDP is your idea of streamlining.

**Mr. Stevens:** If I could take you through what I was referring to there, in the fiscal year that runs out in March 1985 we estimated . . . or at least at the time; I have not had an update . . . at the time I released that cheque that the total cash . . .

**Mr. Riis:** Is this not the commitments, not the total . . . the total commitments?

[Translation]

**M. Stevens:** Comme nous l'avons dit dans nos remarques vers la fin d'octobre, à propos de la CDIC, je ne pense pas que nous devrions rejeter arbitrairement un investisseur étranger. En fait, vous constaterez sans doute que l'industrie aérospatiale s'internationalise de plus en plus, les transactions se répartissant de plus en plus entre ceux qui possèdent la technologie, le savoir-faire, et les capacités de vente.

Par exemple, dans le cas de l'air bus—vous souvenez-vous qu'une participation éventuelle avait été envisagée, mais qu'il n'était pas du tout question que nous nous associons à la France, ou à l'Angleterre, à l'Allemagne, dans ce secteur . . . Cette attitude est tout simplement irréaliste dans le contexte actuel très international pour ce qui est de l'aéronautique. Le Canada n'a rien dont il doit avoir honte. Nous devrions nous enorgueillir de notre participation sur les marchés internationaux, mais des emplois canadiens sont perdus aujourd'hui à cause de ce nationalisme économique plutôt étroit que certains qualifient de vertu. Les emplois canadiens devraient être l'objectif recherché, et je m'étonne toujours que certains rejettent une entreprise ou une activité convenable et viable, sous prétexte qu'elle comporte un élément non canadien, comme ils se plaisent à le qualifier, «étranger».

**M. Riis:** En toute équité, je pense que nombre d'entre nous se souviennent encore d'Avro Arrow, et de ce qui s'était passé lorsque les Conservateurs s'étaient alors occupés de l'industrie aérospatiale, et nos préoccupations sont assez semblables aujourd'hui.

Ma prochaine question concerne . . .

**Le président:** C'est votre dernière question, monsieur Riis.

**M. Riis:** Merci, monsieur le président.

Dans votre déclaration préliminaire, vous avez parlé d'une rationalisation du programme de développement industriel et régional, monsieur le ministre. Je voudrais revenir pour préciser ce que vous avez déjà dit en indiquant que les engagements pour les six premiers mois du présent exercice financier étaient de l'ordre de 250 millions de dollars, et sans doute d'environ 500 millions de dollars pour l'année. Si l'on peut faire une telle supposition, quelle sera la somme pour l'année prochaine, 450 millions de dollars? Est-ce une indication d'une diminution des subventions de ce secteur?

**M. Stevens:** Monsieur Riis, revenons-vous au PDIR?

**M. Riis:** En effet. Je reviens à ce que vous disiez initialement, lorsque vous êtes venu ici aujourd'hui, à propos de la rationalisation, et je me demande si vous entendez y parvenir au moyen d'une réduction des subventions accordées à ce programme.

**M. Stevens:** Permettez-moi de revenir à ce dont je parlais: pour l'exercice financier qui se termine en mars 1985, nous avons estimé—ou du moins à l'époque; je n'ai pas eu de mise à jour—au moment où j'avais émis ce chèque que le total des liquidités . . .

**M. Riis:** Ne s'agit-il pas là des engagements, non pas du total . . . l'ensemble des engagements?

[Texte]

**Mr. Stevens:** All right, I will get those again for you if you want them.

**Mr. Riis:** If I could assist . . .

**Mr. Stevens:** In the current year—and Mr. Teschke mentions that he gave this figure earlier . . . \$433 million; in the next year, fiscal 1986, we are estimating about \$450 million.

**Mr. Teschke:** Excuse me. If I could just interrupt, the figures I gave earlier were for the program to date as of the end of October, which is a period of 15 months. All of the commitments entered into to date under the program were \$433 million; the actual cash spent was only \$130 million. That was the point, that period of about 15 months.

**Mr. Stevens:** In other words, the actual cash out next year and the actual commitments go up.

**The Chairman:** Mr. Wilson.

**Mr. Stevens:** It is a good deal.

**Mr. Langdon:** You do not have commitments.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Mr. Stevens, I am wondering if you or your officials have information—mention was made of jobs a while ago and I think that is important—as to the number of employees of these companies, de Havilland and Canadair, at present and, say, in 1982 and where the bulk of them are located?

• 2210

**Mr. Stevens:** Canadair, at the end of December 1983, had 4,315 employees. At the end of 1982 they had 5,534 and at the end of 1981 they had 6,959. I could get you a more precise breakdown; it would be very much based in Montreal and that general area.

The position with respect to de Havilland is, at the end of December 1983, 2,756; at the end of December 1982, 3,319; in May—there is a year end change there—in May 1982, 4,171; and May 1981, 5,419. And they would be mainly in the north Toronto area, Downsview, Mr. Kaplan's riding.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** So, with some simple mathematics with regard to Canadair, the cost per job to the taxpayers of Canada, say in 1982, would be something in the order of about \$280,000.

**Mr. Stevens:** Your arithmetic may be faster than mine. I have not worked it out on that basis.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** You simply divide the number of employees into the loss incurred, which in turn is picked up by the Canadian public. The cost would be approximately \$280,000 per job.

**Mr. Stevens:** Well, in fairness, when we speak about a \$2 billion loss, that is a cumulative loss. I would not want you to

[Traduction]

**M. Stevens:** Très bien, je vais y revenir si vous y voulez.

**M. Riis:** Je pourrais vous aider . . .

**M. Stevens:** Pour l'année courante—et M. Teschke m'indique qu'il a déjà cité ce chiffre—433 millions de dollars; pour l'an prochain, exercice de 1986, nous estimons environ 450 millions de dollars.

**M. Teschke:** Excusez-moi. Permettez-moi de vous interrompre; les chiffres que j'ai déjà cités correspondaient au programme actuel, pour la fin octobre, soit une période de 15 mois. Tous les engagements conclus jusqu'à présent en vertu de ce programme correspondaient à 433 millions de dollars; les liquidités effectivement dépensées n'étaient que de 130 millions de dollars. C'est cela qui est important, cette période d'environ 15 mois.

**M. Stevens:** En d'autres termes, les liquidités effectives pour l'an prochain et les engagements effectifs augmentent.

**Le président:** Monsieur Wilson.

**M. Stevens:** De beaucoup.

**M. Langdon:** Vous n'avez pas d'engagements.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Monsieur Stevens, je me demande si vous-même ou vos fonctionnaires avez des renseignements—il a été fait mention des emplois il y a un instant, et je crois que c'est important—quant au nombre d'employés de ces compagnies, de Havilland et Canadair, actuellement, et, par exemple en 1982 et où travaillaient la plupart d'entre eux?

**M. Stevens:** À la fin de décembre 1983, Canadair avait 4,315 employés, 5,534 à la fin de 1982 et 6,959 à la fin de 1981. Je pourrais vous donner une ventilation plus précise, les employés travailleraient surtout à Montréal et dans cette région.

En ce qui concerne de Havilland, le nombre d'employés était de 2,756 fin décembre 1983 et 3,319 fin décembre 1982; en mai—il y a là un changement de fin d'année, en mai 1982, 4,171 et 5,419 en mai 1981. Ils se répartiraient principalement dans la région du nord de Toronto, à Downsview, la circonscription de M. Kaplan.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Par conséquent, par un calcul mathématique simple relativement à Canadair, le coût par emploi pour les contribuables canadiens, par exemple en 1982, serait de l'ordre d'environ 280,000\$.

**M. Stevens:** Vos calculs peuvent être un peu plus rapides que les miens. Je ne les ai pas établis sur cette base.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Vous divisez simplement le nombre d'employés par la perte subie qui est ensuite prise en charge par nos contribuables. Le coût serait d'environ 280,000\$ par emploi.

**M. Stevens:** En tout équité, lorsque vous parlez d'une perte de 2 milliards de dollars, il s'agit d'une perte cumulative. Je ne voudrais surtout pas que vous pensiez qu'il s'agit d'une perte



[Text]

feel it is an annual \$2 billion. It is a loss that was built up over maybe four or five years.

The actual loss figure, if you want to relate it to the number of employees, in 1983 in the case of Canadair, was \$334 million and they had 4,315 employees. The loss in de Havilland was \$236 million in the same year for 2,756 employees.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** It is fair to say that if we want to have a continuing sophisticated aerospace industry, public or private, it is going to cost the taxpayer of this country more money.

**Mr. Stevens:** I would challenge that. I did not mean that in the sense of the Canadair Challenger but as this committee knows, and I think it was before this committee or certainly a committee of Parliament, we in the previous Parliament had evidence of the profitability of companies that are in the field.

For example, Gulfstream, which operates out of the United States, is quite profitable and they make a product that is somewhat similar to the Challenger. In fact, that is one of their competitors. And I think when you see that, you can only conclude that you can make executive jets and make money. Now that gets into a big story as to why Canadair has lost so much money when a company like the Gulfstream people have been able to make money.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Do you see any possibility that privatization could cut federal government links as far as R and D is concerned or export financing, further public involvement?

**Mr. Stevens:** I do not think our main problem is companies in the aerospace industry or in any of these fields getting their fair share of whatever government programs are available, be it the Export Development Corporation or some type of R and D assistance grants, because frankly companies in the field are sharing in that and they are privately owned.

What I think is the problem is that when the government ends up the owner, when it is attempting to run a business like any other business, unless there is an awfully good reason why the government is in the business, I think they are generally well advised to get out of it because historically governments do not run businesses well.

• 2215

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Axworthy.

**Mr. Axworthy:** Thank you, Mr. Chairman. I want to follow through on some of Mr. Stevens' statements. On the last point where he was talking again about getting government out of the aerospace industry, I would like to refer him back to the task force prepared by business and labour and so on. I quote from page 4-15:

[Translation]

annuelle de ce montant. Cette perte a été accumulée pendant peut-être quatre ou cinq ans.

Le chiffre effectif des pertes, si vous voulez le mettre en rapport avec le nombre des employés... En 1983, pour Canadair, il s'agissait de 334 millions de dollars, pour 4,315 employés. de Havilland avait des pertes de 236 millions de dollars, pour la même année, avec 2,756 employés.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Il est juste de dire que si nous voulons maintenir une industrie aérospatiale sophistiquée, publique ou privée, elle coûtera plus d'argent au contribuable canadien.

**M. Stevens:** Je contesterais cela. Je ne le dis pas à propos du Challenger de Canadair, mais comme le sait le Comité—et c'est lui ou certainement un comité du Parlement qui a été saisi de cette question—lors de la législature précédente, nous avions reçu des témoignages quant à la rentabilité des entreprises qui oeuvrent dans ce secteur.

Par exemple, Gulfstream, qui est basée aux États-Unis, est très rentable et fabrique un produit qui est assez semblable au Challenger. En fait, c'est l'un de ses concurrents. De ce fait, la seule conclusion à tirer est qu'il est possible de fabriquer des avions à réaction à l'intention des cadres supérieurs tout en gagnant de l'argent. Cela nous entraîne, bien sûr, à nous demander pourquoi Canadair a perdu tant d'argent alors qu'une compagnie comme Gulfstream en a tant gagné.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Est-il possible, selon vous, que la privatisation supprime les liens du gouvernement fédéral quant à la recherche et le développement ou le financement des exportations, d'autres engagements publics?

**M. Stevens:** Notre principal problème n'est pas de nous assurer que les entreprises du secteur de l'aérospatiale ou des autres secteurs obtiennent leur juste part des programmes gouvernementaux qui existent—qu'il s'agisse de la Société pour l'expansion des exportations ou de certaines subventions à la recherche et au développement—parce que, franchement, elles en bénéficient déjà, et qu'elles sont entre les mains d'intérêts privés.

Le problème se pose lorsque le gouvernement se retrouve propriétaire, qu'il essaie de gérer une affaire comme toute autre affaire, et à moins qu'il n'y intervienne que pour de très bonnes raisons, il vaut en général beaucoup mieux qu'il y renonce, car, historiquement, les gouvernements gèrent mal les affaires.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Axworthy.

**M. Axworthy:** Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir sur certains des propos tenus par M. Stevens. Lorsqu'il parlait de la dénationalisation de l'industrie aérospatiale, je voudrais qu'il se reporte au rapport du groupe de travail regroupant patronat et syndicats et plus particulièrement à la page 4-15:



[Texte]

All major industrialized countries strongly support their aerospace industry by direct ownership, domestic procurement policies, or as in the U.S. through national defence procurement needs where all development, start-up and manufacturing costs are paid for.

Now, to go back to the question by my colleague, Mr. Kaplan, in relation to these two companies in particular and others, is the government putting forward a form by which they have eliminated direct ownership? So by procurement policies or by major investments in R and D, do you have a continuing commitment to supply the kind of start-up, R and D, manufacturing and development costs which all aerospace industries require, according to this report?

**Mr. Stevens:** As I hope I made clear in answer to the previous question, Mr. Axworthy, we think you have to distinguish programs which are available and can be shared by companies generally, regardless of whether it is a Boeing, Douglas Aircraft Co. or Pratt & Whitney aircraft, that type of thing, be it export financing or assistance on innovation. If it is a program and they qualify, I think as government policy they are perfectly entitled to do that.

Where we are distinguishing these two companies, Canadair and de Havilland, is not on the strength of whether or not they should have that type of program available to them. Of course they should, if it is equally available to others in the aerospace industry. Where we are challenging it is on our ownership, our attempt to run these as businesses. If we can find a suitable buyer who will give a suitable commitment to the ongoing operation of the company and the maintenance of the company in the aerospace industry, we think we should entertain that kind of sale as a preferred situation to our continuing to own it.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I asked the question earlier and did not get an answer. Perhaps I will ask it again. In terms of the potential purchasers of these companies, have you established any form of guidelines or conditions upon sale in relation to level of foreign purchasing, requirement of foreign purchasers to have a world product mandate, conditions against stripping a technology from an existing company and taking it to another country so we would lose the benefits of it, guarantees about the continuation of the job elements? Are any of those conditions being put on the table by Mr. Marshall in his discussions so that foreign purchasers themselves, or any purchasers, would recognize that they simply do not have *carte blanche* but must adhere to very specific government objectives in relation to the aerospace industry in Canada?

**Mr. Stevens:** Mr. Axworthy, as I mentioned earlier, that type of thing is taken into consideration. Naturally, before any deal would even be taken to the point where you had an agreement in principle, you would have to have understandings with respect to the type of thing you are referring to.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I want to clarify this. There is quite a difference between understandings and considerations, those two words, and guarantees and conditions upon sale. I wonder if Mr. Stevens would say the government would

[Traduction]

Tous les principaux pays industrialisés accordent un important soutien financier à leur industrie aérospatiale soit en étant propriétaire, soit en suivant une politique d'achat de biens d'équipement intérieurs ou comme aux États-Unis où tous les frais de conception, de lancement et de fabrication des biens d'équipement militaire sont assumés.

Pour en revenir à la question posée par mon collègue M. Kaplan sur ces deux sociétés en particulier et sur d'autres, je voudrais savoir si le gouvernement entend supprimer toute propriété directe. En suivant une politique d'achat de biens ou en investissant de façon substantielle dans la recherche et le développement, vous engagez-vous à financer les frais de lancement, de recherche et développement, de fabrication et de perfectionnement qui sont le lot de toutes les industries aérospatiales, selon ce rapport?

**M. Stevens:** J'espère avoir dit très clairement à votre collègue en réponse à sa question, monsieur Axworthy, nous pensons qu'il faut faire la part des programmes qui peuvent être partagés par les sociétés en général, qu'il s'agisse d'un avion de Boeing, de Douglas Aircraft ou de Pratt & Whitney, ou qu'il s'agisse de financement des exportations ou d'aide à l'innovation. Si ce programme existe et si elles peuvent en bénéficier, je pense qu'elles sont tout à fait en droit de le faire.

Si nous classons ces deux sociétés à part, Canadair et de Havilland, ce n'est pas parce que nous nous demandons si elles devraient bénéficier de ce programme ou non. Il est évident que ce devrait être le cas si d'autres dans l'industrie aérospatiale en bénéficient. Mais nous ne voulons plus que ces sociétés soient nationalisées, nous ne voulons plus essayer d'en faire des entreprises rentables. Si nous pouvons trouver un acheteur qui convienne et qui s'engage dans la limite du possible à gérer ces entreprises et à continuer à fabriquer des avions, nous pensons que nous devrions en envisager la vente plutôt que de continuer à les posséder.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, j'ai posé une question tout à l'heure et je n'ai toujours pas obtenu de réponse. Permettez-moi de la poser de nouveau. Avez-vous établi, à l'intention des acheteurs éventuels de ces sociétés, des directives ou des conditions de vente portant sur les achats à l'étranger, sur l'obligation faite aux acheteurs étrangers d'avoir l'exclusivité d'un produit, sur le transfert d'une technologie existante dans un autre pays qui nous en ferait perdre les avantages et sur la sécurité d'emploi? Dans le cadre de ces consultations, M. Marshall a-t-il imposé ces conditions pour que les acheteurs étrangers ou n'importe quel acheteur sachent bien qu'ils n'ont pas carte blanche mais qu'ils doivent s'en tenir aux objectifs précis fixés par le gouvernement à propos de l'industrie aérospatiale canadienne?

**M. Stevens:** Comme je l'ai déjà dit, monsieur Axworthy, nous tenons compte de tous ces éléments. Il est évident qu'avant même de signer une entente de principe, il faudrait s'entendre sur tout ce dont vous avez parlé.

**M. Axworthy:** Monsieur le président, je voudrais que les choses soient claires. Il existe une différence énorme entre ententes et stipulations, ces deux mots, et garanties et conditions de vente. M. Stevens pourrait-il nous dire si le gouverne-

[Text]

expect any purchaser, particularly a foreign purchaser, to adhere to very specific conditions of sale in relation to the continuation of jobs, the continuation of R and D and the development of world product mandate if it is a foreign purchaser so that we would make sure there is proper protection in the future for the aerospace industry.

**Mr. Stevens:** As I say, it is certainly the type of thing you would get on the table during the negotiation. Mr. Axworthy, I just do not understand this antagonism to a thing you call a foreigner.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, you put these conditions down when you offered them up for sale back in 1979. I am just wondering why you are not doing it now.

• 2220

**Mr. Stevens:** In 1979—and I suppose I should not take up the committee's time, Mr. Chairman—if we had been able to complete some of the transactions that might have been possible at that time, it would certainly have saved the government of the day, your government, literally over \$1 billion.

**Mr. Axworthy:** But you had conditions of sale at that time when you announced the proposed sale; I am wondering why you do not have them this time.

**The Chairman:** Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** Thank you, Mr. Chairman. I think it is finally possible to clarify once and for all a little bit of mathematical genius that we have been investigating here. We have received two important figures tonight. First, an estimate that the commitments under IRDP next year would be \$450 million; second . . .

**Mr. Stevens:** Mr. Langdon, let us not put words into my mouth or my . . .

**Mr. Langdon:** Commitments to companies.

**Mr. Stevens:** That is an estimate.

**Mr. Langdon:** An estimate of commitments to companies. I do not want to be provocative.

**Mr. Stevens:** It is a forecast.

**Mr. Langdon:** Second, we have received a report that the amount allocated or committed under the program up to the end of October is \$433 million. We also have . . .

**Mr. Stevens:** For a 15-month period.

**Mr. Langdon:** Yes. We also have the report of the first fiscal year of IRDP up to March 31, 1984 which indicates that something close to \$83 million was committed during that period.

**Mr. Stevens:** How many months was that?

**Mr. Langdon:** That means, if I am not incorrect, that in the period since April 1—that is, seven months—a total has been committed under IRDP of \$350 million. Could I ask what is the estimate, from the Minister, of the amount which will be

[Translation]

ment attend de tout acheteur, en particulier de tout acheteur étranger, qu'il se conforme à des conditions de vente très précises relatives à la sécurité d'emploi, à la poursuite de la recherche et du développement et à l'exclusivité de la fabrication du produit, s'il s'agit d'un acheteur étranger, en vue d'assurer la protection de l'industrie aérospatiale à l'avenir.

**M. Stevens:** Je le répète, c'est précisément ce qui se passe pendant les négociations. Monsieur Axworthy, je ne comprends tout simplement pas cet antagonisme envers ce que vous appelez un acheteur étranger.

**M. Axworthy:** C'est vous qui avez imposé ces conditions lorsque vous avez voulu les vendre en 1979. Je me demande simplement pourquoi vous avez changé d'avis.

**M. Stevens:** En 1979, et je ne devrais pas m'attarder là-dessus, monsieur le président, si nous avions pu compléter certaines transactions possibles à cette époque, le gouvernement de l'époque, votre gouvernement, aurait économisé plus d'un milliard de dollars.

**M. Axworthy:** Mais lorsque vous en avez annoncé la vente, vous aviez imposé certaines conditions de vente. Je me demande pourquoi ces conditions n'existent plus maintenant.

**Le président:** Monsieur Langdon.

**M. Langdon:** Merci, monsieur le président. Je crois qu'il est enfin possible d'éclaircir une fois pour toutes ces chiffres que nous étudions. On nous a communiqué deux chiffres importants ce soir. Tout d'abord, le gouvernement s'engage à verser 450 millions de dollars l'année prochaine au titre du Programme de développement industriel et régional; deuxièmement . . .

**M. Stevens:** Monsieur Langdon, ne me faites pas dire ce que je n'ai pas dit . . .

**M. Langdon:** Il s'agit d'engagements envers des sociétés.

**M. Stevens:** Ce ne sont que des prévisions.

**M. Langdon:** D'accord, des prévisions. Je ne veux pas me montrer provocateur.

**M. Stevens:** Ce sont des prévisions.

**M. Langdon:** Deuxièmement, nous avons reçu un rapport selon lequel les crédits affectés au programme s'élèvent jusqu'à la fin du mois d'octobre à 433 millions de dollars. Nous avons également . . .

**M. Stevens:** Echelonnés sur 15 mois.

**M. Langdon:** C'est cela. Nous avons également en main les premiers comptes du PDIR pour l'exercice budgétaire clos le 31 mars 1984, rapport qui indique qu'environ 83 millions de dollars ont été affectés à ce programme pendant cette période.

**M. Stevens:** Combien de mois cela fait-il?

**M. Langdon:** Si je ne m'abuse, depuis le 1<sup>er</sup> avril, c'est-à-dire sept mois, 350 millions de dollars ont été affectés au Programme de développement industriel et régional. Le ministre pourrait-il me dire à combien s'élèveront ces crédits pour les



[Texte]

committed for the next five months of this fiscal year; that is, November, December, January, February and March? I might say that at the rate at which the expenditure has been taking place so far, I have estimated \$50 million a month. We would be talking about an extra \$250 million over this five-month period. But I ask the Minister what the estimate from his own department is for such allocations. I am not talking about cash outlays but about actual commitments under IRDP.

**The Chairman:** The question, by the way, is totally out of order, you appreciate that, Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** It is supplementary to the other question.

**The Chairman:** Yes, but it is out of order. But carry on. You have had your question and you now have the answer and that will be the end of it.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I would like to be helpful to Mr. Langdon but I think the thing that is perhaps not being properly conveyed is that it is a very moving situation in the sense that you make an offer. First of all there is the application; you make an offer. The offer in turn is sometimes accepted and sometimes not. Often the person involved, even if the money is virtually free . . .

**Mr. Langdon:** But you must have an estimate of what you expect over the next five months.

**Mr. Stevens:** No, no. I am trying to clarify it. What happens then is what they call a slippage. You even get offers accepted but for one reason or another plans change, they do not take the money down. What we have been trying to give you are hard figures and then a reasonable estimate or forecast, if you like, as to how for example the fiscal 1986 looks. When you ask what is our five-month estimate, I will ask . . .

**Mr. Langdon:** The last part of the fiscal year.

**Mr. Stevens:** Yes. I will ask Mr. Teschke to see if he can help you on that. I emphasize it is a much more difficult thing to put a specific figure on than maybe some of the members are aware of.

**Mr. Langdon:** I accept that.

**The Chairman:** Mr. Teschke.

**Mr. Teschke:** Mr. Chairman, I cannot give a figure for the next five months at the moment. The major point to explain the surge, I think, that was pointed out in the commitments which were entered into during that period from March 31 to October 31, 1984, is that it was due to the fact that this program was in a build-up phase throughout. In the early months, to some degree the department was learning how to administer that. There was a build-up of a fair number of larger applications which eventually have been flowed through. And that explains that surge, if you wish.

[Traduction]

cinq prochains mois de l'exercice budgétaire en cours, à savoir pour les mois de novembre, décembre, janvier, février et mars? Je dois dire qu'au rythme auquel l'argent est dépensé jusqu'à présent, ce chiffre devrait être, d'après mes calculs, de 50 millions de dollars par mois. Il faudrait donc réserver environ 250 millions de dollars à ce programme pour ces cinq mois. Mais je préférerais que le ministre me dise quelles prévisions ont été faites par son propre ministère. Je ne parle pas des dépenses mais des engagements pris au titre du Programme de développement industriel et régional.

**Le président:** Au fait, monsieur Langdon, vous savez sans doute que votre question est tout à fait irrecevable.

**M. Langdon:** Elle complète la première partie de mon autre question.

**Le président:** Oui, mais elle est irrecevable. Mais continuez. Vous avez posé votre question, vous avez obtenu une réponse et cette discussion est close.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je voudrais pouvoir répondre à M. Langdon, mais l'ennui, c'est que la situation est très mouvante en matière d'offres d'achat. Tout d'abord, l'offre est faite. Celle-ci peut être acceptée ou rejetée. Souvent la personne en cause, même si l'argent est pratiquement . . .

**M. Langdon:** Mais vous devez sûrement savoir ce que vous prévoyez au cours des cinq prochains mois.

**M. Stevens:** Non, non. J'essaie d'éclaircir la situation. Il se produit ensuite ce qu'ils appellent un glissement. Parfois une offre est acceptée mais pour une raison ou une autre, les plans changent et l'argent n'est pas pris. Nous avons essayé de vous donner des chiffres exacts et des prévisions raisonnables de l'exercice budgétaire 1986. Si vous me demandez quelles sont nos prévisions pour les cinq prochains mois, je demanderais . . .

**M. Langdon:** Pour la deuxième moitié de l'exercice budgétaire.

**M. Stevens:** Oui. Je demanderais à M. Teschke de vous aider s'il le peut. J'insiste sur le fait qu'il est beaucoup plus difficile d'y rattacher un chiffre précis que certains députés ne le pensent.

**M. Langdon:** Je le reconnais.

**Le président:** Monsieur Teschke.

**M. Teschke:** Monsieur le président, je suis incapable de vous donner pour l'instant nos prévisions pour les cinq prochains mois. Si les engagements pris entre le 31 mars et le 31 octobre 1984 ont tant augmenté, c'est parce que, auparavant, ce programme n'avait pas encore atteint sa vitesse de croisière. Au début, le ministère apprenait à l'administrer d'une certaine façon. Nous avons reçu un nombre important de demandes qui se sont alors accumulées et qui ont fini par être acceptées. Voilà ce qui explique cette augmentation.



[Text]

[Translation]

• 2225

**Mr. Langdon:** But are you saying that you have an estimate for a period which is up to 20 months ahead of this, but that you do not have an estimate for the next 5 months? Surely that is not . . .

**Mr. Teschke:** No. I gave you a very rough estimate as a figure for 1985-86, which was the answer to the question earlier.

**Mr. Langdon:** How about an equally rough estimate for this five-month period that you are talking about here?

**Mr. Teschke:** May we try to come back and give you the response to that question at a later time?

**Mr. Langdon:** Just a rough idea.

**Mr. Teschke:** When you get into the five-month period I do not like to get that rough, I would like to spend a little bit of time looking at the figures if I may, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Kaplan.

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, thank you for the opportunity to ask one more brief question. I wanted to ask it about de Havilland, and to begin by appreciating your observation that the value of that asset of the Government of Canada is enhanced considerably by maintaining a going concern. Of course a going concern, and particularly in a high tech industry like this, is much more than a matter of what is on the shelf right now: the Dash—8, the Dash—7, a little bit of the Twin Otters, a little bit of the Beavers. The real heart of a high tech industry is what is on the drawing board, not what is on the shelf.

What I want to ask you is this: If this sale takes a year, a year-and-a-half or two years to negotiate, do you recognize the importance of keeping a vision for that company of products on the drawing board? What sort of back-up is the government putting into de Havilland's vision of a short take-off and landing plane? Are you backing a Dash—9 or a Dash—10? Or are you going to starve the company's prospects in the aerospace industry while you look for a customer?

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, in response to Mr. Kaplan, I imagine it would not come as a surprise to him to know that I am well acquainted with the deliberations and the decisions made by his previous government on the very point he is raising. Whether all the decisions were proper, I do not know, but all I can say is that what you are asking is something a year, a year-and-a-half, down the road, as you are indicating. It is the area that has a tremendous cost to it—hundreds of millions of dollars in some cases—and tonight it would be very difficult to give you an answer to that point. I mean, bearing in mind, as we indicated earlier, that the business plan for de Havilland itself has still not been delivered to us. Undoubtedly, however, that business plan will have at least some reference to what you are referring to with respect to an ongoing and very large capitalization need; that is, if you want to go, from a technology standpoint, into whatever new development they feel desirable.

**M. Langdon:** Mais êtes-vous en train de me dire que vous avez calculé des prévisions pour les 20 mois à venir, mais que vous ne pouvez m'en donner pour les cinq mois à venir? Ce n'est sûrement pas . . .

**M. Teschke:** Non. Le chiffre que je vous ai donné pour 1985-1986 est très flou et je répondais à la question qui avait été posée antérieurement.

**M. Langdon:** Pouvez-vous alors me donner un chiffre tout aussi approximatif pour ces cinq mois à venir?

**M. Teschke:** Pourrions-nous vous donner la réponse à cette question plus tard?

**M. Langdon:** Donnez-moi un chiffre approximatif.

**M. Teschke:** Lorsqu'il s'agit d'une période de cinq mois, je n'aime pas donner de chiffres approximatifs et je voudrais passer quelque temps à les étudier si vous me le permettez, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Kaplan.

**M. Kaplan:** Monsieur le président, je vous remercie de l'occasion que vous me donnez de poser une dernière question, fort brève d'ailleurs. Elle porte sur la société de Havilland et je voudrais tout d'abord vous remercier de l'observation que vous avez faite selon laquelle la valeur de cet actif du gouvernement du Canada est rehaussée du simple fait qu'elle sera une entreprise prospère. Evidemment pour qu'une entreprise soit prospère, et en particulier dans une industrie de pointe comme celle-ci, il ne suffit pas qu'elle se repose sur ses lauriers: le Dash—8, le Dash—7, les Twin Otter et les Beaver. C'est ce qui est en cours de conception qui est au noyau même d'une industrie de pointe et non pas son passé.

Mais permettez-moi de vous poser la question suivante. Si la négociation de cette vente devait durer un an, un an et demi ou deux ans, ne pensez-vous pas qu'il est important d'assurer l'avenir des produits conçus par cette société? De quel appui du gouvernement bénéficiera l'avion à décollage et atterrissage écourtés conçu par la société de Havilland? Accorderez-vous votre soutien au Dash—9 ou au Dash—10? Ou allez-vous étouffer l'avenir de la société en attendant un acheteur?

**M. Stevens:** Monsieur le président, pour répondre à la question posée par M. Kaplan, je suppose qu'il ne sera pas surpris d'apprendre que je suis tout à fait au courant des discussions et des décisions prises par l'ancien gouvernement libéral sur ce point précis. Je ne puis me prononcer sur le caractère approprié des décisions qui ont été prises, mais ce que vous me demandez ne se produira que dans un an ou un an et demi, comme vous l'avez dit vous-même. D'énormes frais sont en jeu, des centaines de millions de dollars dans certains cas, et il nous serait très difficile de vous répondre ce soir. Il faut évidemment garder à l'esprit, comme je l'ai dit antérieurement, que la société de Havilland ne nous a toujours pas fait part de ses projets. Cependant, il est évident que ses projets tiendront compte des besoins en capitaux de l'entreprise si elle veut se lancer dans de nouveaux projets d'ordre technique.

*[Texte]*

**The Chairman:** Thank you very much.

Mr. Jepson.

**Mr. Jepson:** Mr. Chairman, in light of the generous time the Minister and his staff have given us and the hour of the evening, I would make a motion for adjournment.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, just one small point if I may. Could we have the undertaking from the departmental officials to give us that five-month estimate?

**The Chairman:** Would you do that, Mr. Teschke?

**Mr. Teschke:** Yes, Mr. Chairman. We would also come back and clarify... there is a difference between figures of offers made and figures of commitments and sales. I think I have confused them at one point. I used the word "commitment" when I should have been talking about «offers made». Commitments in our terminology, as in that IRDP report, do not really become commitments until the offers are accepted. We will clarify that in the information we bring back.

• 2230

**The Chairman:** Thank you very much. I declare the meeting adjourned.

*[Traduction]*

**Le président:** Je vous remercie.

Monsieur Jepson.

**M. Jepson:** Monsieur le président, compte tenu du temps que le ministre et ses collaborateurs nous ont accordé et compte tenu de l'heure qu'il est actuellement, je voudrais déposer une motion d'ajournement.

**M. Langdon:** Monsieur le président, un dernier point si vous me le permettez. Les hauts fonctionnaires du ministère pourraient-ils s'engager à nous faire parvenir ces prévisions sur cinq mois?

**Le président:** Êtes-vous prêt à le faire, monsieur Teschke?

**M. Teschke:** Oui, monsieur le président. Nous en profiterons également pour éclaircir la situation car il existe une différence entre les chiffres portant sur les offres faites et les chiffres portant sur les engagements et les ventes. Je crois que j'ai un peu mélangé le tout à un moment donné. J'ai utilisé le mot «engagement» lorsque j'aurais dû parler de «offres faites». Dans notre jargon, et comme le précise le rapport sur le PDIR, les engagements ne deviennent vraiment engagements que lorsque les offres sont acceptées. Nous éclaircirons ce point dans les renseignements que nous vous ferons parvenir.

**Le président:** Merci beaucoup. La séance est levée.















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From Department of Regional Industrial Expansion:*

Mr. W.R. Teschke, Deputy Minister;

Mr. J. McLure, Assistant Deputy Minister, (Small Business  
and Special Projects).

*Du Ministère de l'Expansion industrielle régionale:*

M. W.R. Teschke, Sous-ministre;

M. J. McLure, Sous-ministre adjoint, (Petites entreprises et  
projets spéciaux).

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 3

Fascicule n° 3

Wednesday, November 28, 1984

Le mercredi 28 novembre 1984

Chairman: Mr. Don Blenkarn

Président: M. Don Blenkarn

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finance, Trade and Economic Affairs

# Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

CONCERNANT:

Supplementary Estimates (B) 1984-85: Vote 1b—  
Financial and Economic Policies under FINANCE

Budget supplémentaire (B) 1984-1985: Crédit 1b—  
Politiques financières et économiques sous la rubrique  
FINANCES

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable Michael H. Wilson  
Minister of Finance

L'honorable Michael H. Wilson  
Ministre des Finances

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Don Blenkarn

*Vice-Chairman:* Mr. Robert Toupin

MEMBERS/MEMBRES

Bill Attewell  
Al Girard  
André Harvey  
Jim Jepson  
Donald Johnston (*Saint-Henri—Westmount*)  
Steven W. Langdon  
Claude Lanthier  
Nic Leblanc  
George Minaker  
Aideen Nicholson (*Trinity*)  
Nelson A. Riis  
Norm Warner  
Geoff Wilson (*Swift Current—Maple Creek*)

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Don Blenkarn

*Vice-président:* M. Robert Toupin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Ross Belsher  
David Daubney  
Ian Deans  
Murray Dorin  
Alfonso Gagliano  
Raymond Garneau  
Felix Holtmann  
Shirley Martin  
W. Paul McCrossan  
Stewart McInnes  
Lorne Nystrom  
Alan Redway  
Monique B. Tardif (*Charlesbourg*)  
Barry Turner (*Ottawa—Carleton*)  
Bernard Valcourt

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Tuesday, November 27, 1984:

Aideen Nicholson (*Trinity*) replaced Lloyd Axworthy;  
Donald Johnston (*Saint-Henri—Westmount*) replaced  
Robert Kaplan.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mardi 27 novembre 1984:

Aideen Nicholson (*Trinity*) remplace Lloyd Axworthy;  
Donald Johnston (*Saint-Henri—Westmount*) remplace  
Robert Kaplan.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 28, 1984

(4)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 8:05 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Blenkarn presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Attewell, Blenkarn, Harvey, Jepson, Leblanc, Minaker, Miss Nicholson (*Trinity*), Messrs. Riis and Wilson (*Swift Current—Maple Creek*).

*Alternates present:* Messrs. Deans and Garneau.

*Other Member present:* Mr. Kindy.

*Appearing:* The Honourable Michael H. Wilson, Minister of Finance.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Mr. Randall Chan, Consultant.

*Witnesses: From the Department of Finance:* Mr. F.W. Gorbet, Senior Assistant Deputy Minister, Economic, Fiscal and Social Policy; Mr. P.M. Smith, Director, Fiscal Policy Division; Mr. J.H. Lynn, General Director, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch; Mr. D.D. Lusby, Director, Financial Services and Mr. P. Daniel, Director General, Consultations and Communications.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 7, 1984, relating to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985 (*See Minutes of Proceedings, Monday, November 26, 1984*).

By unanimous consent, the Committee reverted to the consideration of the motion of Mr. Riis, which was previously negated:—That the order of the Committee which reads as follows: "That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that four (4) members of the Committee be present" be rescinded.

On motion of Mr. Attewell, it was agreed,—That the order of the Committee which reads as follows: "That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that four (4) members of the Committee present" be rescinded.

On motion of Mr. Riis, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that four (4) members of the Committee are present, including one (1) member representing the Opposition.

Mr. Attewell moved,—That, while the tabling or circulating of documents in both official languages is certainly preferable, documents available in only one official language be tabled or circulated in the official language in which it is received, provided that a translation be distributed to all members of the Committee as it becomes available.

And debate arising thereon.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 28 NOVEMBRE 1984

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 20 h 05, sous la présidence de M. Blenkarn.

*Membres du Comité présents:* MM. Attewell, Blenkarn, Harvey, Jepson, Leblanc, Minaker, M<sup>lle</sup> Nicholson (*Trinity*), MM. Riis, Wilson (*Swift Current—Maple Creek*).

*Substituts présents:* MM. Deans, Garneau.

*Autre député présent:* M. Kindy.

*Comparaît:* L'honorable Michael H. Wilson, ministre des Finances.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Randall Chan, conseiller technique.

*Témoins: Du ministère des Finances:* M. F.W. Gorbet, sous-ministre adjoint principal, Politique économique, fiscale et sociale; M. P.M. Smith, directeur, Division de la politique fiscale; M. J.H. Lynn, directeur général, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale; M. D.D. Lusby, directeur, Services financiers; M. P. Daniel, directeur général, Consultations et communications.

Le Comité reprend l'examen de son ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1984 relatif au Budget des finances supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 26 novembre 1984*).

Par consentement unanime, le Comité reprend l'examen de la motion de M. Riis précédemment rejetée, à savoir:—Que l'ordre du Comité dont voici le libellé «Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu que quatre (4) membres du Comité soient présents», soit annulé.

Sur motion de M. Attewell, il est convenu,—Que l'ordre suivant du Comité: «Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre l'impression en l'absence du quorum pourvu que quatre (4) membres du Comité soient présents» soit annulé.

Sur motion de M. Riis, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu que soient présents quatre (4) membres du Comité, dont un représentant de l'opposition.

M. Attewell propose,—Que même s'il est préférable de déposer ou de propager les documents dans les deux langues officielles du pays, les documents offerts dans une seule de ces langues soient déposés ou propagés dans cette langue même, à condition d'en remettre une traduction à tous les membres du Comité dès qu'on l'a en main.

Un débat s'engage.

By unanimous consent, Mr. Attewell withdrew his motion.

The Chairman called Vote 1b under FINANCE.

The Minister made a statement and with the witnesses answered questions.

At 10:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Par consentement unanime, M. Attewell retire sa motion.

Le président met en délibération le crédit 1b inscrit sous la rubrique FINANCES.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 22h 08, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, November 28, 1984

• 2000

**The Chairman:** Order, please.

Ladies and gentlemen, this is the third meeting of the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs. The order today is to resume consideration of the committee's order of reference pertaining to the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985.

We have before us the Minister of Finance, but before he proceeds there are a couple of routine motions that I would like to have made and I am going to ask Mr. Attewell to make them.

**Mr. Attewell:** I move that the chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that four members of the committee be present—and this is the important part—including one member representing the opposition.

**The Chairman:** Mr. Attewell, before we have that motion I think it is necessary to have a motion deleting the previous motion. Can I have a motion deleting the previous motion that took place in a previous minutes?

**An hon. member:** I so move.

**The Chairman:** It has been moved and seconded that the quorum for the purpose of hearing evidence and printing evidence will be four members including one member representing the opposition.

Motion agreed to

**Mr. Attewell:** I move that, while the tabling or circulating of documents in both official languages is certainly preferable, documents available in only one official language be tabled or circulated in the official language in which they are received provided that a translation be distributed to all members of the committee as it becomes available.

**The Chairman:** Miss Nicholson.

**Miss Nicholson:** Mr. Blenkarn, I hate to hold up the proceedings of the committee, but I would feel that this motion is not wise. The principle of two official languages is so important to this Parliament that I think Ministers and officials should now have come to terms with it and should be able to come here with their documents translated for tabling in both official languages.

**The Chairman:** Yes, I very much agree with you, Miss Nicholson. The problem, of course, is that not all of the witnesses who come here are Ministers. The Minister tonight, for example, has a statement and it is properly in both official languages; but there are occasions . . . last night, for example,

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 28 novembre 1984

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

Mesdames et messieurs, nous en sommes maintenant à la troisième séance du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques. Nous reprenons aujourd'hui notre étude de l'ordre de renvoi du Comité concernant le Budget supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1985.

Nous avons le plaisir d'accueillir ce soir le ministre des Finances. Mais avant de recevoir son témoignage, nous allons commencer par régler une ou deux motions courantes que je vais demander à M. Attewell de vous lire.

**M. Attewell:** Je propose que le président soit autorisé à convoquer des réunions, à recevoir des témoignages et à autoriser l'impression des comptes rendus en l'absence d'un quorum, à condition que quatre membres du Comité soient présents—et voici la partie importante—dont un membre représentant l'opposition.

**Le président:** Monsieur Attewell, je pense qu'il est nécessaire, avant de déposer cette motion, d'en déposer une autre supprimant la précédente. Puis-je avoir une motion supprimant la motion précédente qui se trouve dans un compte rendu antérieur?

**Une voix:** Je le propose.

**Le président:** Il a été proposé et appuyé que le quorum pour recevoir des témoignages et faire imprimer le compte rendu soit composé de quatre membres, dont un membre représentant l'opposition.

La motion est adoptée.

**M. Attewell:** Je propose que, même si le dépôt ou la distribution des documents dans les deux langues officielles est certes préférable, les documents qui ne sont disponibles que dans une seule langue officielle soient déposés ou distribués dans la langue dans laquelle ils ont été reçus, à condition qu'une traduction soit transmise à tous les membres du Comité, dès que possible.

**Le président:** Madame Nicholson.

**Mlle Nicholson:** Monsieur Blenkarn, je ne voudrais pas retarder les délibérations du Comité, mais j'estime que cette motion est fort peu sage. Le Parlement actuel attache énormément d'importance au principe des deux langues officielles, et je pense que le temps est venu pour les ministres et les hauts fonctionnaires de le reconnaître et de soumettre leurs documents dans les deux langues officielles.

**Le président:** Je suis entièrement d'accord avec vous, madame Nicholson. Le problème qui se pose ici, c'est que les témoins qui viennent comparaître devant nous ne sont pas tous ministres. Le ministre va nous faire un exposé, ce soir, dans les deux langues officielles. Mais il y a des situations où . . . Hier



*[Text]*

a question was asked about a matter and the matter was produced by the Minister but unfortunately it was not in both official languages. It was something we asked him for and he had no intention of presenting it but did present it. So we would have been faced with the problem of not being able to receive that document.

I am told that the committees branch operates in this fashion. I am very open not to have this motion passed; I am just told that the committees branch operates this way. I think it is absolutely essential that this committee operate under both languages. Our party is made up of a great number of members who do not speak both official languages so obviously it is important that they have documentation in both languages.

**Miss Nicholson:** Mr. Chairman, I do see your point that there are rare occasions when it may be necessary, and accept that . . .

**The Chairman:** That is right.

**Miss Nicholson:** —but, since every committee is master of its own destiny and since one can do anything with unanimous consent, why not on a rare occasion like that explain the circumstances and ask for unanimous consent to circulate it in one language? It seems to me that that would meet the requirement of enabling the committee to get on with its work while avoiding the precedent of passing a motion like this.

• 2005

**The Chairman:** Are there any other comments with respect to the motion?

**Mr. Garneau:** Mr. Chairman, I would tend to agree that it probably is better if it is in both official languages and that the exceptions are brought in with the consent of the committee, so that everybody feels at home.

**The Chairman:** That is the purpose of the official languages. Is there any further feeling on this from the committee?

**Mr. Riis:** What is the motion before us again?

**The Chairman:** The motion before us is that while the tabling or circulating of documents in both official languages is certainly preferable, documents available in only one official language may be tabled or circulated in the official language in which it is received, provided that a translation be distributed to all members of the committee as it becomes available.

Monsieur Garneau.

**M. Garneau:** Merci. Je comprends l'intention qui est manifestée dans cette résolution. Je comprends le motif qui vous anime ou qui anime le proposeur de cette motion. Mais une fois que l'on en a accepté le principe, il s'agit ensuite et d'après cela de déterminer quelles sont les conditions exceptionnelles auxquelles vous vous référez. Personnellement, je serais disposé à ce que cette question-là puisse être analysée cas par cas et l'on pourrait certainement, si les circonstances

*[Translation]*

soir, par exemple, une question a été soulevée au sujet d'une affaire quelconque, et le ministre nous a remis un document qui, malheureusement, n'était pas dans les deux langues officielles. Nous lui avons posé une question, et il nous a soumis un document qu'il n'avait pas l'intention, au départ, de nous remettre. Nous n'avons donc pas pu accepter ce document.

Je crois savoir que le Service des comités applique cette règle. Je suis entièrement d'accord pour que l'on n'adopte pas cette motion. On m'informe que le Service des comités fonctionne ainsi. Je pense qu'il est absolument essentiel que ce Comité fonctionne dans les deux langues. Notre parti est composé d'un grand nombre de membres qui ne s'expriment que dans une seule des deux langues officielles, et il est donc important qu'ils reçoivent les documents dans les deux langues.

**Mlle Nicholson:** Monsieur le président, je comprends votre point de vue: il y a des situations d'exception où il pourrait être nécessaire, et je le reconnais . . .

**Le président:** C'est exact.

**Mlle Nicholson:** . . . mais, comme le Comité est maître de son destin et qu'il peut faire ce qu'il veut avec le consentement unanime de ses membres, pourquoi ne pas demander le consentement unanime des membres du Comité pour ce qui est de distribuer des documents dans une seule langue dans des circonstances exceptionnelles? Il me semble que cela permettrait au Comité de faire son travail tout en évitant d'adopter une motion sans précédent.

**Le président:** Quelqu'un veut-il ajouter quelque chose au sujet de cette motion?

**M. Garneau:** Monsieur le président, je suis d'accord pour dire qu'il serait préférable d'avoir les documents dans les deux langues officielles et que des exceptions soient faites, avec le consentement du Comité, pour permettre à tout le monde de se sentir à l'aise.

**Le président:** C'est la raison pour laquelle nous avons deux langues officielles. Quelqu'un a-t-il quelque chose à ajouter?

**M. Riis:** De quelle motion discutons-nous?

**Le président:** La voici: que, même s'il est certes préférable que tous les documents soient déposés ou distribués dans les deux langues officielles, les documents qui ne sont disponibles que dans une seule langue officielle puissent être déposés ou distribués dans la langue dans laquelle ils ont été reçus, à condition qu'une traduction soit transmise à tous les membres du Comité, dès que possible.

Mr. Garneau.

**Mr. Garneau:** Thank you. I understand the intent of this motion. I understand your reasons, or the reasons of the mover of this motion. But once the principle is established, all we have to do is to determine what are those special conditions that you mentioned. As far as I am concerned, I would prefer to study each case on its own merits and, in special circumstances, to obtain the unanimous consent of the committee to receive these documents. Otherwise, we run the risk of finding

# [Texte]

étaient exceptionnelles, obtenir en temps opportun le consentement unanime du Comité pour recevoir ces documents. Autrement, on risque de se retrouver dans une situation où la majeure partie du temps, dans un très grand nombre de cas, la traduction ou la version française, dépendamment du cas, sera retardée; et, finalement, les documents dans une des deux langues officielles ne seront pas à la disposition des intervenants. En ce qui me concerne, je vais certainement voter contre la résolution, telle que libellée, même si dans la mesure où il y aura des considérations exceptionnelles nous pourrions donner notre accord au fur et à mesure que la situation se présenterait. Mais je ne vais certainement pas voter d'une façon générale et donner en quelque sorte l'autorisation de recevoir des documents qui seraient dans l'une des deux langues officielles, parce que ce serait trop facile de passer à côté.

**The Chairman:** Mr. Attewell.

**Mr. Attewell:** I was just thinking that one of the reasons for the motion was that last night one document was a computer-produced one and it was not bilingual. But in light of the comments made, in the interests of harmony and to move ahead, I would like to withdraw the motion with the approval of the seconder.

Motion withdrawn

**The Chairman:** We have before us the Hon. Michael Wilson, who is here to address us with respect to vote 1b under the estimates for Finance.

## FINANCE

A—Department—Financial and Economic Policies Program

Vote 1b—Financial and Economic Policies—Program expenditures.....\$4,657,000

**The Chairman:** I believe Mr. Wilson has a statement and I am going to ask that it be circulated.

**Hon. Michael H. Wilson (Minister of Finance):** Thank you very much, Mr. Chairman. Thank you for your patience and flexibility in making the arrangements for me to be with you this evening. I have a brief statement to make and then I would be happy to respond to any questions.

As the committee can see from the figures, approximately 99% of the more than \$2.3 billion in supplementary estimates for the Finance department consists of higher than expected interest charges on the public debt and related costs. I would add that these debt charges also account for some 37% of the entire supplementary estimates for the government and only 2% of the total supplementary estimates (B) that represent expenditures proposed by the present government.

To convey the situation that we have inherited, I would remind the committee that the original estimate of debt service and related charges for the previous fiscal year was \$18.0 billion and that estimate turned out to be about \$100 million below the actual figure of \$18.1 billion. The original estimate

# [Traduction]

ourselves in a situation where the translation or the French version, depending on the situation, will be delayed in a great number of cases, if not most of the time. This would mean that the documents in one of the two official languages would not be available to those who wished to speak on them. I personally intend to vote against this motion as worded, even though in special cases we could give our consent, depending on the circumstances. But I will not vote in favour of the establishment of a principle which would more or less allow the committee to receive documents in only one of the official languages, because it would be much too easy to forget all about it.

**Le président:** Monsieur Attewell.

**M. Attewell:** Je pensais justement que si cette motion a été déposée, c'est que, entre autres choses, nous avons vu hier soir un document imprimé par l'ordinateur qui n'était pas bilingue. Mais à la lumière des observations qui ont été faites, et dans l'intérêt des bonnes relations au sein du Comité, j'aimerais retirer ma motion, avec l'assentiment de la personne qui l'a appuyée.

La motion est retirée.

**Le président:** Nous avons le plaisir d'accueillir l'honorable Michael Wilson, qui est venu nous parler du crédit 1b du budget, à la rubrique Finances.

## FINANCES

A—Ministère—Programme des politiques financières et économiques

Crédit 1b—Politiques financières et économiques—Dépenses du programme.....4,657,000\$

**Le président:** Je crois savoir que M. Wilson va nous lire un exposé. Je vais demander qu'il vous soit remis.

**L'hon. Michael H. Wilson (ministre des Finances):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous remercie de la patience et de la souplesse dont vous avez fait preuve pour organiser ma comparution devant vous ce soir. J'ai une brève déclaration à faire, et je répondrai ensuite volontiers à vos questions.

Comme le Comité peut le constater à partir des chiffres, 99 p. 100 du Budget des dépenses supplémentaire de plus de 2,3 milliards de dollars du ministère des Finances comprennent des frais d'intérêt plus élevés que prévu sur la dette publique et des frais connexes. J'ajouterais que ces frais relatifs à la dette comptent également pour 37 p. 100 de l'ensemble du Budget des dépenses supplémentaire du gouvernement. Les dépenses proposées par le gouvernement actuel ne représentent que 2 p. 100 du Budget supplémentaire total.

Pour illustrer la situation dont nous avons hérité, je rappellerai aux membres du Comité que les estimations initiales du service de la dette et des frais connexes pour l'exercice précédent étaient de 18 milliards de dollars. Ces estimations se sont avérées inférieures de 100 millions de dollars au chiffre



## [Text]

for the current fiscal year was \$20.4 billion, and with the supplementary estimates before you today, that figure is projected to rise to some \$22.7 billion. The current estimate for these charges for the next fiscal year is about \$25.5 billion.

## • 2010

It is no secret why debt service charges have risen so rapidly. Not only have interest rates been higher than expected, but the deficit itself has increased over the original estimate by almost \$5 billion to about \$34.5 billion for the current fiscal year. Higher interest rates directly raise the cost of servicing the existing debt and they add to the size of the current deficit, thereby increasing the rate of growth and accumulated debt. This, in turn, increases the cost of servicing the debt. At the same time, higher interest rates discourage economic activity that would help to ease the pressure on government spending and to increase revenues.

As a rule of thumb, each increase of one percentage point on average in the interest rate raises the debt carrying charges by \$800 million per year initially and \$2 billion after the increase works its way through the term structure of government debt. I should point out that this is a very temporary rule and it applies to this year. As the accumulated debt continues to grow, so does the amount represented by each percentage point on the interest rate.

As I made clear in my economic statement, nearly three weeks ago, it is the growth in the accumulated debt that is causing so much concern, not only about the government's fiscal situation but particularly about Canada's economic prospects.

The accumulated debt was \$71.1 billion on March 31, 1980. Four years later it had risen to \$156.2 billion, and it will increase a further \$35 billion or so in the current fiscal year, or by more than 20% to the range of \$190 billion. And, as I indicated three weeks ago, under the status quo projection . . . in other words, if we make no change in policy—that total would exceed \$400 billion by the end of the decade, or \$54,000 for each family in Canada.

As I demonstrated in my economic statement, the government has rejected the status quo outlook as unacceptable in both fiscal and economic terms. We made a measured and responsible beginning on deficit reduction bringing next year's projected deficit down from more than \$37 billion to less than \$35 billion. But more importantly, we served notice that much more needs to be done and will be done after full consultation with Canadians.

At no point have I suggested that this is an easy challenge. We are going to be working on it for many, many months ahead. There are tough choices to be made, and there are

## [Translation]

réel de 18,1 milliards. Les estimations initiales pour la présente année financière étaient de 20,4 milliards de dollars. Compte tenu du Budget supplémentaire dont vous êtes saisis aujourd'hui, le montant correspondant s'élève actuellement à 22,7 milliards de dollars. On estime actuellement que ces frais atteindront quelque 25,5 milliards de dollars au cours du prochain exercice.

Les raisons pour lesquelles les frais du service de la dette ont augmenté si rapidement ne sont un secret pour personne. Non seulement les taux d'intérêt ont été plus élevés que prévu, mais le déficit lui-même a dépassé de près de 5 milliards de dollars les estimations initiales, pour atteindre 34,5 milliards au cours du présent exercice. Les taux d'intérêt plus élevés ont pour effet direct d'alourdir le service de la dette existante et ils accroissent le déficit actuel, accentuant ainsi le rythme de croissance de la dette accumulée. Il en résulte une augmentation des frais du service de la dette. Parallèlement, les taux d'intérêt plus élevés freinent l'activité économique qui permettrait de faire baisser les dépenses publiques et d'accroître les recettes.

Empiriquement, chaque progression d'un point de pourcentage en moyenne du taux d'intérêt accroît les frais débiteurs de 800 millions de dollars par année à l'origine, puis de 2 milliards de dollars lorsque cette hausse s'est répercutée sur la structure de la dette publique. Il s'agit d'un phénomène très temporaire, puisque, à mesure que la dette accumulée continue de croître, le montant représenté par chaque hausse d'un point de pourcentage du taux d'intérêt continue de progresser.

Comme je l'ai précisé dans mon exposé économique, il y a près de trois semaines, c'est la croissance de la dette accumulée qui soulève autant de préoccupations, non seulement au sujet de la situation financière du gouvernement, mais particulièrement au sujet des perspectives économiques du Canada.

La dette accumulée s'élevait à 71,1 milliards de dollars au 31 mars 1980. Quatre ans plus tard, elle avait atteint 156,2 milliards de dollars. Elle augmentera encore de près de 35 milliards au cours du présent exercice, soit une hausse de plus de 20 p. 100, pour atteindre les 190 milliards. Et, selon les projections de statu quo de la situation dont nous avons hérité, c'est-à-dire, si nous ne modifions pas notre politique, la dette accumulée totale dépasserait 400 milliards de dollars d'ici à la fin de la décennie, ce qui revient à 54,000 dollars par famille au Canada.

Comme je l'ai expliqué dans mon exposé économique, le gouvernement a refusé le statu quo et l'a jugé inacceptable en termes tant financiers qu'économiques. Nous avons pris des mesures avisées et responsables pour réduire le déficit et ramener le déficit projeté l'an prochain de plus de 37 milliards à moins de 35 milliards. Mais surtout, nous avons indiqué qu'il faudra faire beaucoup plus et que nous ferons le nécessaire, dès que de pleines consultations auront été tenues avec les Canadiens.

Je n'ai à aucun moment laissé entendre que nous serions confrontés à un défi facile au cours des mois et des années à venir. Des choix difficiles devront être faits, et de nombreuses



## [Texte]

many people out there who sincerely believe we cannot avoid making them and still solve our fundamental economic problems. There are still those who suggest that the government has made deficit reduction and debt control too high a priority. Let me reiterate that job creation is our number one priority, and that is why we are moving to first control and then reverse the momentum of deficits.

I explained at length in my economic statement how the deficit and the debt are a major obstacle—in fact, the single greatest obstacle—to economic growth and job creation. Deficits put upward pressure on interest rates and undermine private sector confidence by symbolizing a state of economic mismanagement. Deficits and the mounting debt severely limit the government's ability to meet social and economic needs. There is, therefore, a clear link between deficit control and creating job opportunities in the private sector.

But there are still those who argue that the federal government can somehow steer, push or shove the economy back into a sound course without dealing with the deficit—indeed, by allowing the deficit to worsen. I use the word “somehow” advisedly, because this has to be achieved at the same time as the deficit eats up a larger and larger share of the government's current resources. I just point out that I do not believe it can be done. If you look back to 1983, 1984 and 1985, three years of economic growth, in each of those years the government deficit will increase, and I ask you as members of the committee to consider what the deficit could be in a year of economic decline.

Paying the interest on the public debt is already the largest and fastest growing major program of the federal government. At \$22.7 billion it exceeds the second largest program, old age assistance, by more than \$11 billion, and that means less and less of the government's fiscal capacity is available for productive economic purposes and for vital social needs.

• 2015

This trend has gone too far. It cannot be allowed to continue. Just consider that the supplementary estimates before you tonight for debt service charges are greater than the entire cost of debt servicing for the full 1971-72 fiscal year. And the upward spiral will continue unless we take action.

In short, the deficit and the debt are not only limiting but are threatening to cripple the fiscal flexibility of the government to meet priority needs. They are impeding the capacity and undermining the confidence of the private sector to get on with the job of investing in economic growth.

I wanted to underline these basic issues for the committee because we cannot afford to look at these supplementary estimates, and at the problem of the deficit and the debt, in isolation from their impact on the goal of a strong and

## [Traduction]

personnes croient sincèrement que nous pouvons éviter de les faire et résoudre quand même nos problèmes économiques fondamentaux. Il y a encore des gens qui estiment que le gouvernement a accordé trop d'importance à la réduction du déficit et à la gestion de la dette. Permettez-moi de répéter que la création d'emplois est notre plus haute priorité et que c'est pour cette raison que nous entreprenons d'abord de prendre en main, puis de renverser, la tendance des déficits.

J'ai expliqué en long et en large dans mon exposé économique de quelle façon le déficit et la dette constituent un obstacle important—en fait, le plus grand obstacle—à la croissance économique et à la création d'emplois. Les déficits exercent des tensions à la hausse des taux d'intérêt et minent la confiance du secteur privé, car ils symbolisent la mauvaise gestion de l'économie. Les déficits et l'amoncellement de la dette restreignent fortement la capacité du gouvernement de répondre aux besoins économiques et sociaux prioritaires.

Pourtant, il y en a encore qui prétendent que le gouvernement fédéral peut en quelque sorte donner un coup de barre pour remettre l'économie dans la bonne voie sans se préoccuper du déficit—en fait, en laissant le déficit s'aggraver. C'est délibérément que j'emploie le terme «en quelque sorte», parce que l'on prétend que l'on peut relancer l'activité économique alors que le déficit absorbe une part de plus en plus importante des ressources actuelles du gouvernement. Mais je ne crois pas que cela puisse se faire. Regardez ce qui s'est passé en 1983, 1984 et 1985, trois années de croissance économique. Eh bien, le déficit du gouvernement aura augmenté pendant chacune de ces années. J'aimerais demander aux membres du Comité d'essayer de s'imaginer à combien se chiffrait le déficit une année de déclin économique.

Le versement de l'intérêt sur la dette publique est déjà le plus grand «programme» du gouvernement fédéral et c'est celui qui connaît la plus forte croissance. Avec un budget de 22,7 milliards de dollars, il dépasse en importance le deuxième plus grand programme du gouvernement—l'aide à la vieillesse—puisque 11 milliards de dollars de plus lui sont consacrés. Cela signifie donc qu'une proportion décroissante de la capacité financière du gouvernement sert à des fins économiques productives et répond à des besoins sociaux vitaux.

Cette situation nous a entraînés trop loin. On ne saurait tolérer qu'elle se poursuive. Considérez simplement le Budget des dépenses supplémentaire dont vous êtes saisis ce soir et où le service de la dette dépasse les frais totaux du service de la dette de l'exercice 1971-1972. Et ce cercle vicieux ira en s'élargissant, à moins que nous n'agissions.

En bref, le déficit et la dette non seulement restreignent, mais menacent de paralyser la capacité financière du gouvernement de répondre à des besoins prioritaires. Sans compter qu'ils gênent la capacité du secteur privé d'investir dans la croissance économique et sapent sa confiance.

Je voulais souligner ces questions fondamentales devant le Comité parce que nous ne pouvons nous permettre de considérer ce Budget supplémentaire, et le problème du déficit et de la dette, sans tenir compte de leur incidence sur l'objectif de

[Text]

prosperous country, a goal that I am sure is shared by all members of the committee.

I would say to you, Mr. Chairman, that members have little option but to approve these estimates because the moneys are spent, in most cases, and as far as the debt is concerned we have to pay our bills, we have to meet our interest obligations. But I did want to ask you all to consider some of the factors behind your decision tonight because that is the very important consideration that we all must bear in mind when we approve this spending.

Mr. Chairman, thank you very much and I look forward to your questions.

**The Chairman:** Before we commence the questioning, Mr. Wilson, I just have two things for the committee. First of all, we had some discussion last night as to how we should proceed. I am going to suggest tonight we proceed on the basis of ten minutes for the first speaker from each party and from then on on the basis of five minutes. That way we will get through everybody and probably people will be able to have a second round.

At this point I would notify members that I would like to have a steering committee meeting on Thursday after Question Period and I will have the clerk get in touch with your office about the place. That will be all right, but I did want to make sure that people have some notification of that meeting. I think it is important the steering committee does meet and if you have any objections to that notice for it—I hope you have not—there is a meeting tomorrow. We can discuss it perhaps then and give the exact place.

Can we now commence with Miss Nicholson?

**Miss Nicholson:** Thank you, Mr. Chairman, but Mr. Garneau will open the questioning for us.

**The Chairman:** All right, Mr. Garneau.

**Miss Nicholson:** But may we ask the Minister to introduce any officials he has with him?

**The Chairman:** Yes. As a matter of fact, Mr. Minister, would you bring your officials forward to the table?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** I am sorry, I should have done that first, Miss Nicholson. Thank you very much.

This is Mr. Fred Gorbet, Senior Assistant Deputy Minister, also Mr. Smith, Director, Fiscal Policy; Mr. Lynn, General Director, Federal-Provincial Relations and Mr. Lusby, Director of Financial Services.

**The Chairman:** Mr. Garneau.

**M. Garneau:** Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord remercier le ministre d'avoir bien voulu venir rencontrer les membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, pour échanger avec vous, monsieur le ministre, et pour répondre à nos questions.

Les responsabilités du ministre des Finances, dans n'importe quel gouvernement, sont toujours considérables, c'est vrai pour

[Translation]

l'édification d'un pays fort et prospère, un objectif partagé, j'en suis sûr, par tous les membres du Comité.

Monsieur le président, les députés n'ont pas d'autre choix que d'adopter ce budget, car les dépenses sont déjà faites dans la plupart des cas. Nous devons acquitter la dette et les paiements d'intérêts. Néanmoins, je voulais que vous réfléchissiez à certains des facteurs importants qu'il faut garder à l'esprit en approuvant ces dépenses.

Monsieur le président, merci beaucoup. Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

**Le président:** Avant de passer aux questions, monsieur Wilson, j'aurais deux petites annonces à faire. D'abord, hier soir, nous avons brièvement discuté de la façon de procéder. Je propose donc que 10 minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti et que cinq minutes soient accordées à chacun des intervenants subséquents. Suivant cette méthode, tout le monde aura droit à la parole et certains auront même droit à un deuxième tour.

Je tiens à aviser les membres du Comité qu'une réunion du comité directeur est prévue pour jeudi, après la période des questions. Le greffier vous communiquera le lieu de la réunion. C'est un préavis que je vous donne maintenant. Je crois qu'il est important que le comité directeur se réunisse, et si vous avez des objections à cette réunion, elle aura lieu demain. Nous pourrions donc en discuter et choisir le lieu approprié.

Nous allons commencer avec M<sup>lle</sup> Nicholson.

**Mlle Nicholson:** Merci, monsieur le président, mais c'est M. Garneau qui prendra la parole en premier.

**Le président:** Très bien; monsieur Garneau, c'est à vous.

**Mlle Nicholson:** Avant de poursuivre, pouvons-nous faire la connaissance des fonctionnaires qui accompagnent le ministre aujourd'hui?

**Le président:** Oui. En fait, monsieur le ministre, voudriez-vous inviter vos fonctionnaires à s'asseoir à la table.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Je suis désolé, mademoiselle Nicholson, j'aurais dû m'en occuper dès le début. Merci beaucoup.

Voici M. Fred Gorbet, sous-ministre adjoint principal, ainsi que M. Smith, directeur de la Politique fiscale. M. Lynn, directeur général, Relations fédérales-provinciales, et M. Lusby, directeur des Services financiers.

**Le président:** Monsieur Garneau.

**Mr. Garneau:** Thank you, Mr. Chairman. First, I should like to thank the Minister for having come to meet the members of the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs to make this presentation and to answer our questions.

In any country, in either the developed or developing world, the responsibilities of a Minister of Finance are always



## [Texte]

les pays développés comme pour les pays en voie de développement; les problèmes sont différents, mais ils sont toujours très difficiles à solutionner. Et dans un pays comme le Canada, qui a un territoire très étendu, des gouvernements provinciaux qui ont passablement de juridictions, c'est clair que ça ajoute aux difficultés du ministre des Finances, sans compter que les aspirations des Canadiens des différentes régions s'expriment bien souvent avec des nuances différentes, ce qui apporte aussi à la complexité du problème.

Quoi qu'il en soit, je voudrais souhaiter au ministre des Finances, puisque c'est la première fois que j'ai l'occasion personnellement..., peut-être que mes collègues l'ont fait dans d'autres circonstances, je voudrais donc, en mon nom, lui souhaiter tout le succès qu'il mérite et en même temps lui souhaiter également beaucoup le lucidité, de clairvoyance et aussi du courage.

• 2020

Monsieur le président, je peux peut-être arrêter là les mots de civilité et comme évidemment c'est la première fois que nous avons une rencontre, surtout que cette rencontre se situe quelques semaines à peine après l'exposé qui a été fait à la Chambre des communes par l'actuel ministre des finances, je voudrais, compte tenu du fait aussi que nous sommes à un item budgétaire qui couvre l'administration de ce ministère, les politiques économiques et fiscales, je voudrais, dis-je, profiter des circonstances pour poser des questions d'ordre plus général pour mieux comprendre les objectifs du ministre et peut-être faciliter notre travail au cours des prochaines rencontres que nous aurons avec lui.

J'ai lu avec attention les documents qui nous ont été déposés, et en particulier ce document où on nous explique la base de la nouvelle politique et qui est intitulé *Une nouvelle direction pour le Canada*, avec évidemment la partie de l'introduction, même si je veux laisser de côté les aspects de politique plus partisane, pour tenter de voir avec le ministre quels sont ses objectifs. Il nous dit dans un premier temps que depuis une dizaine d'années la performance économique du Canada est en deça de notre potentiel, et il ajoute qu'elle est en deça des résultats qui ont été obtenus par d'autres pays. Compte tenu du fait que mon analyse des statistiques est peut-être un peu différente, surtout pour les dix dernières années, je voudrais demander au ministre quelles sont ses comparaisons et quelles sont les statistiques qu'il utilise pour montrer que le Canada a été nettement en-dessous des performances des autres pays au cours des dix dernières années?

**Mr. Wilson (Etobicoke-Centre):** Mr. Chairman, first of all I would like to thank Mr. Garneau for his good wishes. As he is a former Minister of Finance, I am sure he has some understanding of the problems that Ministers of Finance face and the problems that are becoming more and more complex. I hope he will continue to be civil and he will give me the benefit of his advice from time to time in spite of the mild partisan differences which might divide us from time to time.

In response to his question, I think the answers have been very clear. He has in front of him the work done by one of the

## [Traduction]

weighty. The problems in other countries may be different, but they are always very difficult to resolve. And in a country like Canada, which is so vast, provincial governments have their fair share of jurisdictions and this, of course, complicates the task of the Minister of Finance. Not to mention the fact that Canadians in different regions express their needs in different ways, which is a further complication.

Although my colleagues have perhaps met with the Minister on other occasions, this is my first opportunity to personally wish the Minister of Finance every success and a great deal of lucidity, perceptiveness and courage.

Mr. Chairman, I will perhaps stop the civilities for the moment and proceed to questioning. As this is obviously the first time we meet, scarcely a few weeks after the Minister's economic statement in the House of Commons, I would like to ask some questions of a general nature. In view of the fact that we are dealing here with a budgetary item that covers the department's administration, as well as economic and fiscal policies, I would like to use my questions to get a better grasp on the objectives the Minister has, in order to make our work with him over the next few weeks easier.

I read the tabled documents with great care, especially the background for the papers entitled: "A New Direction for Canada", and its introduction obviously, in an effort to understand the Minister's objectives. The Minister tells us that Canada's economic performance has not reflected its true potential for the past 10 years, and adds that it is below that of other countries. In view of the fact that my analysis of these statistics is perhaps slightly different, especially for the last 10-year period, I would like to ask the Minister what his basis of comparison is, and what statistics he used to show that Canada fell well behind other countries in its economic performance over the past decade?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Monsieur le président, je tiens d'abord à remercier M. Garneau de ses bons vœux. À titre d'ancien ministre des Finances, je suis convaincu qu'il comprend certains des problèmes auxquels un ministre des Finances peut faire face, problèmes qui deviennent de plus en plus complexes. J'espère qu'il continuera avec ses civilités et qu'il me fera profiter de ses conseils de temps à autre, malgré les petites différences partisans qui peuvent nous diviser à l'occasion.

Pour répondre à sa question, j'estime que les réponses contenues dans les documents sont très éloquentes là-dessus. Il



[Text]

previous Ministers of Finance on the comparisons between other countries. I do not have that document in front of me right now, but I think there are some areas where it is quite clear we are falling far short of our potential. Obviously one of those is in the area of unemployment. When you have 3 million, 4 million people unemployed, it is quite clear we are not achieving our potential. Another very clear area where we have not done as well as other countries is in our productivity performance. Mr. Garneau I am sure is quite aware that the performance of Canada relative to the other industrialized countries in productivity over the past 10 years has been at the bottom end of the list, and in some years right at the bottom of the list. So I think these are two clear areas where we are not operating up to our potential.

Another area I would draw his attention to is the manufacturing sector. We have gone from a manufacturing trade deficit of some \$3 billion in 1971-72. That reached a peak, I believe it was in 1981, of about \$22 billion. Since then it has fluctuated in the high teens. But it is still at a very high level. I think the latest figure is something on the order of \$17 billion, \$18 billion. So there again it is an area where our performance in the last 10 years has suffered quite significantly. It is in areas like this that we feel we can do better, and that is the direction the economic statement has pointed at.

**Mr. Garneau:** Monsieur le président, j'ai du mal à suivre les propos du ministre . . .

• 2025

**Mr. Garneau:** Quand on regarde les chiffres publiés par l'OCDE, à moins qu'ils ne soient pas exacts, on voit que le taux de croissance de l'économie canadienne aurait dépassé le taux de croissance moyen de l'économie des États-Unis, de l'Allemagne, de l'Italie et du Royaume-Uni, et qu'en termes de création d'emplois, malgré le fait que le nombre de personnes disponibles sur le marché du travail ait augmenté d'à peu près 42 p. 100 au cours des 12 ou 15 dernières années, comparative-ment aux autres pays où la moyenne a été de 15 p. 100, nous avons créé plus d'emplois. C'est ce qui me frappait dans cet énoncé. Je suis prêt à reconnaître avec le ministre qu'avec notre potentiel, on pourrait toujours espérer mieux. Cependant, le ministre indique dans son énoncé qu'il veut entreprendre une discussion pour créer la confiance. Il vaudrait mieux qu'il soit prudent et qu'il indique ces chiffres-là pour être sûr de ne pas nous induire en erreur. Je sais que ce n'est pas l'intention du ministre, mais, chose certaine, en lisant ce texte, j'ai été surpris et un peu estomaqué de voir une déclaration aussi liminaire.

Je voudrais revenir à cette déclaration qu'on retrouve dans l'introduction, parce que c'est peut-être là, monsieur le président, qu'on peut voir la philosophie. Je pense bien que la philosophie du ministre des Finances, ou l'orientation qu'il entend donner, on peut toujours l'expliquer par des chiffres, des états financiers, des déficits plus ou moins élevés.

**The Chairman:** Mr. Attewell.

**Mr. Attewell:** Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

a sous les yeux des comparaisons avec d'autres pays, dont l'auteur est un ancien ministre des Finances. Malheureusement, je n'ai pas le document sous les yeux à présent, mais, à mon sens, il y a certains secteurs où il ressort clairement que le Canada n'a pas atteint son niveau de performance potentiel, loin de là. Ceci est très évident lorsqu'on considère le taux de chômage. Il est évident que nous n'atteignons pas le niveau de performance possible lorsqu'il y a entre 3 et 4 millions de personnes sans travail. Par ailleurs, notre niveau de productivité est loin de celui d'autres pays. M. Garneau sait très bien, j'en suis sûr, que le niveau de productivité du Canada par rapport aux autres pays industrialisés, depuis 10 ans, est plutôt parmi les derniers et, certaines années, le dernier. Donc, voilà deux domaines où nous n'atteignons pas notre performance potentielle.

J'aimerais également attirer son attention sur le secteur manufacturier. Nous sommes passés, dans le secteur du commerce manufacturier, d'un déficit de 3 milliards de dollars en 1971-1972 à environ 22 milliards de dollars en 1981, si je ne m'abuse. Depuis lors, sans vraiment franchir la barre des 20 milliards de dollars, il est quand même resté relativement élevé. Les dernières statistiques révèlent qu'il se situe autour de 17 ou de 18 milliards de dollars. Donc, voilà un autre secteur où notre performance est très médiocre depuis 10 ans. C'est dans des secteurs comme ceux-ci que nous voyons la possibilité d'augmenter notre performance, et c'est dans ce sens que j'ai fait certaines remarques dans mon exposé économique.

**Mr. Garneau:** Mr. Chairman, I am having trouble following the Minister . . .

**Mr. Garneau:** Unless the figures from the OECD are incorrect, I see that the growth rate of the Canadian economy surpassed the average growth rate in the United States, Germany, Italy and the United Kingdom. They also indicate that despite the fact that the number of available people in the labour market increased by approximately 42% in the last 12 to 15 years, in comparison with other countries where the average was 15%, we created more jobs than they. That is what struck me in the Minister's statement. I am ready to recognize that our performance could be better, given our potential. However, in his statement, the Minister indicates that he wants to start a dialogue to create confidence. He should be careful and mention those figures to be sure not to mislead us. I know that that was not his intention, but I was somewhat staggered to see such a cursory statement.

I would like to come back to the introduction, as that, Mr. Chairman, is where the Minister's philosophy comes out. I think that the philosophy of the Minister of Finance, or the direction he intends to take, can always be justified by figures, and deficits at various levels.

**Le président:** Monsieur Attewell.

**M. Attewell:** Merci, monsieur le président.

## [Texte]

Mr. Minister, it is a pleasure to address you and your group. I have five questions I would like to outline briefly.

If you might just explain the process, as I understand it, I think you did a kind of baseline projection on if nothing happened, what would be the growth in expenditures, and then secondly did your own estimate on certain assumptions. That is the first question.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Do you want me to answer these one by one? My memory might not take me back if you put all five on the table at the same time.

**Mr. Attewell:** All right, Mr. Minister.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** What we did—and Mr. Gorbet may want to expand on this, because it comes under his area of responsibility—what we have done is taken a status quo projection, a projection of—were you referring to the economic or the fiscal projection?

**Mr. Attewell:** The one for 1985-86.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Economic or fiscal?

**Mr. Attewell:** Fiscal, I believe.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** What we have said is what will the fiscal position of the government be if there are no changes in government policy, no changes in government spending or revenue policies, and taking into account the latest projections for economic activity, inflation performance, growth, unemployment, and so on; and that produced the fiscal projections for 1985-86 and 1986-87 and then a range for the balance of the decade. It is a status quo projection, making the assumption that nothing would change.

**Mr. Attewell:** The second question is could you comment on the flexibility of the process. I do understand there will be a lot of consultation, but we are moving ahead with very specific things identified—some of the major areas where you are consulting. There is the premiers' conference next . . .

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** The consultative process—I guess the first major meeting will be the Finance Ministers' conference at the end of January, and the First Ministers will meet in mid-February. There will be a national economic conference in mid-March. As soon as I can bring down a budget after that, after we pull all the results of these discussions together, then I will bring down a budget. But I should point out, Mr. Attewell, that in addition to those major meetings there will be a number of Ministers who will be developing their own consultative process with different groups in the economy whom they have direct contact with or who will be directly impacted by any discussion papers they might put out during the course of this period. These two consultations will be going on side by side.

• 2030

**Mr. Attewell:** Mr. Minister, I guess I am wondering this partly: Of the \$4.2-billion cut identified, is there room for negotiation on those if a valid case can be made?

## [Traduction]

Monsieur le ministre, c'est un plaisir de m'adresser à vous et à vos collaborateurs. J'aurais cinq questions à vous poser rapidement.

Si j'ai bien compris, vous avez calculé la croissance des dépenses dans l'hypothèse qu'aucune modification ne serait faite. Ensuite, vous avez calculé le niveau de croissance en supposant que vous preniez certaines mesures. Voilà ma première question.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Voulez-vous que j'y réponde au fur et à mesure? Si vous les posez toutes en même temps, ma mémoire m'empêchera peut-être de m'en souvenir.

**M. Attewell:** D'accord, monsieur le ministre.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** M. Gorbet voudra peut-être ajouter des précisions à ma réponse, car c'est une question qui relève de sa compétence, mais, brièvement, nous avons fait des calculs en supposant le maintien du statu quo . . . au fait, faisiez-vous allusion aux hypothèses économiques ou fiscales?

**M. Attewell:** Celles qui concernent l'année 1985-1986.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Économiques ou fiscales?

**M. Attewell:** Fiscales, je crois.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** En supposant le maintien de la politique des dépenses et des recettes actuelle et en tenant compte des dernières statistiques concernant l'activité économique, le niveau d'inflation, de croissance et de chômage, et ainsi de suite, nous sommes arrivés aux statistiques fiscales pour 1985-1986 et pour 1986-1987 et, ensuite, pour le reste de la décennie. Il s'agissait de calculs faits dans l'hypothèse du maintien du statu quo.

**M. Attewell:** Ma deuxième question concerne la souplesse du processus. Je crois savoir qu'il y aura beaucoup de consultation, mais nous allons de l'avant avec certaines mesures très précises. Par exemple, il y a la conférence des premiers ministres prévue . . .

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Le processus de consultation démarrera avec la première réunion majeure des ministres des Finances, prévue pour la fin de janvier, et celle des premiers ministres, prévue pour la mi-février. De plus, il y aura une conférence économique nationale vers le milieu du mois de mars. Aussitôt que je pourrai réunir les résultats de tous ces pourparlers, je présenterai le budget. Toutefois, monsieur Attewell, au-delà de ces réunions majeures, certains ministres vont entamer leur propre processus de consultation avec les différents groupes économiques qui sont en contact avec eux ou qui seront directement touchés par les documents de travail qui pourraient être publiés d'ici là. Ces deux séries de consultation se feront en parallèle.

**M. Attewell:** Monsieur le ministre, vous avez dit que vous alliez effectuer des coupures de l'ordre de 4.2 milliards de dollars. J'aimerais savoir s'il y aurait moyen de négocier certaines de ces coupures pour ceux qui ont des raisons valables?



[Text]

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** I guess politicians never say "Never", but these decisions have been taken. They are decisions that have been tough. We know that the decisions in some cases have generated a certain amount of debate in the different communities or in the constituencies affected in the broadest sense. We understand that, and we knew that if we were going to embark on a program of \$4.2 billion something of that magnitude has to pinch somewhere and unfortunately you have to start somewhere when you are addressing a problem of the magnitude of the deficit we have.

I guess the answer to your question is that we will listen. The decisions have been taken. We want to move ahead because, as I have indicated in the past, there is more to be done and we want to look forward and deal with those future decisions.

**Mr. Attewell:** I am not sure if this is pertinent to the discussion, but I think it is. On this whole area of equalization payments...

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Yes.

**Mr. Attewell:** —could you comment on just where you are in negotiations?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Let me first say that the existing base equalization agreement does not expire for a couple of years so we are not discussing anything in relation to that base agreement at this point.

Both Manitoba and Quebec have raised the question of the expiry of some transitional arrangements which were put in place in 1982 and expire at the end of the current fiscal year, March 31, 1985, and it is those transitional agreements which will result in a cancellation, a reduction of that transitional payment, which will result in the equalization payments for those provinces affected by the transitional payments going down. As I said, Manitoba and Quebec have both put ideas before us to see whether we could extend that transitional period. That is what I was discussing with Mr. Schroeder on Monday, and I will be discussing with other provinces these proposals over the course of the next period.

I will be meeting with all the Ministers of Finance individually between now and Christmas, and if there is to be any change in the equalization payments as a result of this transitional change then I would have to come back to the House of Commons with that and I would certainly have to discuss it fully with both our own Cabinet as well as other provincial Ministers.

**Mr. Attewell:** Lastly, Mr. Minister, on this whole idea of job creation, which I know is a main concern of you and everyone: On the basis, say, of the most likely scenario of the next few years, when would you see jobs being created? In other words, when would you start to see what you would think of as a sustained economic growth?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** We see a reasonable increase in jobs created next year. There has been some suggestion that as a result of the economic statement there will

[Translation]

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Je suppose que les hommes politiques ne disent jamais «jamais», mais il faut prendre des décisions. Ces décisions sont difficiles à prendre. Nous savons que dans certains cas, elles ont donné lieu à des débats dans différentes collectivités ou circonscriptions touchées, dans le sens large du terme. Nous le comprenons bien et nous savions que si nous voulions effectuer des coupures de 4.2 milliards de dollars, ce programme allait faire mal quelque part. Malheureusement, il faut commencer quelque part lorsqu'on s'attaque à un problème de l'ampleur de notre déficit.

La seule réponse que je puisse donner à votre question, c'est que nous sommes prêts à vous écouter. Les décisions ont été prises, nous voulons aller de l'avant, et comme je l'ai dit par le passé, il y a encore plus à faire, et nous voulons progresser et faire face à ces décisions.

**M. Attewell:** Je ne suis pas certain que cela entre dans la discussion, mais peut-être. Pour ce qui concerne la question de la péréquation...

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Oui.

**M. Attewell:** ... pourriez-vous nous dire où en sont vos négociations?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Je vais commencer par vous expliquer que l'accord de base sur la péréquation qui est actuellement en vigueur n'expire que d'ici un an ou deux. Ceci veut donc dire que nous ne traitons pas, à l'heure actuelle, d'éléments de cet accord.

Et le Manitoba et le Québec ont soulevé la question de l'expiration de certains accords provisoires qui ont été mis en vigueur en 1982 et prennent fin à la fin de l'exercice financier en cours, à savoir le 31 mars 1985. Ce sont justement ces accords provisoires qui entraîneront l'annulation ou la réduction de ce versement de transition qui réduiront les paiements de péréquation des provinces visées. Comme je l'ai déjà dit, le Manitoba et le Québec nous ont fait connaître leurs idées, pour essayer de voir s'il ne serait pas possible de prolonger cette période de transition. C'est justement ce dont j'ai parlé avec M. Schroeder, lundi, et je rencontrerai les représentants des autres provinces pour discuter de ces projets au cours des mois à venir.

Je vais rencontrer tous les ministres des Finances individuellement d'ici à Noël, et si des changements doivent être apportés aux paiements de péréquation, en application de ces accords de transition, j'en ferai part à la Chambre des communes et j'en discuterai à fond avec notre Cabinet, ainsi qu'avec mes homologues provinciaux.

**M. Attewell:** Voici ma dernière question, monsieur le ministre. Je sais que vous, comme tout le monde d'ailleurs, vous intéressez beaucoup à la question de la création d'emplois. J'aimerais connaître vos prévisions sur la création de ces emplois. Quand pensez-vous que nous entrerons dans une période de croissance économique stable?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Nous pensons qu'un nombre raisonnable d'emplois sera créé d'ici à l'année prochaine. Certains prétendent que ma déclaration économique entraî-



## [Texte]

be a decline in jobs. There will not be a decline in jobs. There will be a nice increase in jobs, and we expect that, as a result of the increased confidence, both business and consumer confidence, that is clearly being reflected in the positive statements arising out of the economic statement, the performance that has been set out in the agenda paper will be improved upon.

I have heard from people since the economic statement that they have taken projects off the back burner already, and those will result in the immediate creation of new jobs. It is hard to quantify these things, as I have said in the past, because you cannot measure these through an econometric model. It is something the econometric model cannot get the equations around—put it that way: how people think; what goes on inside their minds; what gets them to say, yes, I want to do that and I want to do it now rather than six months from now. It is a matter of judgment here and it is my judgment that the results of the economic statement will result in an additional number of jobs created than what currently has been anticipated . . .

• 2035

**The Chairman:** Mr. Riis.

**Mr. Riis:** Mr. Minister, you probably read the recent report of the Economic Council of Canada in which they said:

The principle cause of the federal government's past and present fiscal plight has been the shortfall of revenues.

. . . through a vast array of tax expenditures the government tax base has been shrinking . . .

Or to quote Dr. Slater in the discussion after the presentation, he said:

Business tax concessions have been greatly overused in this country and haven't produced much in the way of results.

Mr. Minister, I know that you are familiar with the tax expenditure account that Mr. Crosbie introduced in 1979. We noticed, in a sense, an absence in your economic statement and subsequent comments about this side of the deficit equation. Could you comment on that, please.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** You should have been in Toronto today, Mr. Riis. I made a speech on that and I would be happy to send you a copy of it.

**Mr. Riis:** Is it the first time you have commented on that, Mr. Minister?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** It is the first time I have commented in the course of a major speech. It is a matter which I have commented on in response to questions from the media. Essentially, what I have said is that this first phase of addressing the deficit is going to be on the expenditure side.

**Mr. Riis:** Do you agree with what they say?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** I will come back to that. One question at a time.

**Mr. Riis:** I am sorry.

## [Traduction]

nera une baisse du nombre d'emplois. Mais je ne le pense pas. Il y aura une bonne augmentation du nombre d'emplois, et tout nous porte à croire que les énoncés positifs dont ma déclaration économique fait état augmenteront la confiance du monde des affaires et des consommateurs et qu'il y aura par conséquent une amélioration du rendement économique.

D'aucuns m'ont dit qu'ils avaient déjà ressuscité des projets à la suite de ma déclaration économique. De nouveaux emplois seront donc créés immédiatement. J'ai déjà dit que ce genre de chose était difficile à calculer. En effet, les modèles économétriques ne nous servent pas dans ce genre de situation. Nos savantes formules ne peuvent pas expliquer ce qui se passe dans la tête des gens, ce qui les incite à penser qu'ils voudraient bien faire telle ou telle chose maintenant, plutôt que dans six mois, par exemple. C'est une question de jugement, et j'estime personnellement que ma déclaration économique entraînera la création d'un plus grand nombre de nouveaux emplois que nous ne le prévoyions . . .

**Le président:** Monsieur Riis.

**M. Riis:** Monsieur le ministre, vous avez sans doute lu le récent rapport du Conseil économique du Canada, où l'on dit:

La principale raison du problème fiscal actuel et passé du gouvernement fédéral est le manque de revenus.

. . . en raison d'une vaste gamme de dépenses fiscales, l'assiette fiscale du gouvernement diminue . . .

Ou laissez-moi citer M. Slater, qui a déclaré dans la discussion qui a suivi l'exposé:

On a abusé dans ce pays des dégrèvements fiscaux d'affaires, qui n'ont jamais donné de bons résultats.

Monsieur le ministre, vous connaissez bien le compte des dépenses fiscales que M. Crosbie a créé en 1979. Nous avons remarqué que vous aviez passé sous silence cet aspect du déficit dans votre déclaration économique et vos observations subséquentes. Pourriez-vous nous en parler maintenant, s'il vous plaît?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Vous auriez dû être à Toronto aujourd'hui, monsieur Riis. J'ai prononcé un discours à cet égard, et je me ferai un plaisir de vous en envoyer une copie.

**M. Riis:** Est-ce la première fois que vous en parlez, monsieur le ministre?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** C'est la première fois que j'en parlais dans un grand discours. C'est une question dont j'ai traité en réponse aux questions des médias. Ce que j'ai dit, essentiellement, c'est que cette première étape pour éponger le déficit se fera du côté des dépenses.

**M. Riis:** Êtes-vous d'accord avec ce qu'ils disent?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Je devrai y revenir. Une question à la fois.

**M. Riis:** Je suis désolé.

[Text]

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** The first phase will be on the expenditure side. The next phase will be looking at the tax expenditure side to see whether some of these tax expenditures, which have been in place for a number of years, are doing the job that was expected of them and whether there are some ways that we can weed some of these out, the ones that are not as effective as they might be, and do two things: one, simplify the tax system, which I think you and I are in agreement on, and, two, generate a greater degree of tax revenue. This is something I would expect to do as flowing out of the budget next year, to put some thoughts on the table for consultation with the people in the private sector who are directly affected. We will hopefully deal with that in the subsequent budget. Whether or not I agree with the Economic Council's assessment, I think there are some differences but there is a fair amount of agreement here. We both agree that the deficit itself is a major problem, a problem that must be dealt with. Their approach to dealing with it is somewhat different from mine. Their approach is to say, do a little bit less on the expenditure side and raise taxes. What I have said is, let us make sure that we are doing as much as we can reasonably do, bearing in mind the various conditions that I outlined in the economic statement, being fair and equitable and open in the approach that we are taking.

Then, let us look at the tax side. Possibly by looking at the tax expenditure side, we can generate sufficient revenues. I do not want to raise taxes, if that is the question you are coming around to.

**Mr. Riis:** I guess the question I am coming around to, in a sense, is that the report makes it clear that there is a certain sector that, by their admission—to repeat, business tax concessions have not produced much in the way of results. They go on to say they do not result in job creation, and I guess that is why some of us are concerned, Mr. Minister, with the emphasis on one side of that equation in your statement.

You mention on page 2 of your statement that higher interest rates discourage economic activity. Again, recalling many, many times when you have used the Economic Council's reports in Question Period and in this committee to make your case, in times past, they say in their report:

There is little empirical evidence that Canadian government deficits or that an increase in Canadian public outstanding have contributed to increased long-term interest rates in Canada.

Would you concur with that view?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** No, I do not concur with it fully. There are some elements of truth in what they say, but I think there is no question of the appearance and the existence of deficit and the accumulated debt. I want to put the emphasis on the accumulated debt, Mr. Riis, because I am sure you know the difference. If we have an accumulated debt of, say, \$50 billion and a deficit of \$35 billion on top of that, it is not nearly as serious as a deficit of \$35 billion on top of \$190 billion. I want to draw that fundamental distinction. Quite frankly, I do not think the Economic Council puts as much

[Translation]

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** La première étape se fera du côté des dépenses. L'étape suivante consistera à examiner les dépenses fiscales, pour voir si certaines d'entre elles, qui existent depuis un grand nombre d'années, donnent les résultats escomptés et s'il n'y a pas moyen d'en émonder, c'est-à-dire celles qui ne sont pas aussi efficaces qu'elles pourraient l'être, pour faire ensuite deux choses: premièrement, simplifier le régime fiscal, et je pense que vous êtes d'accord avec moi à cet égard, et deuxièmement, augmenter les recettes fiscales. Je m'attaquerai sans doute à cette tâche dans mon budget de l'année prochaine. C'est-à-dire que je consulterai les éléments du secteur privé qui sont directement concernés, pour discuter de certaines idées. J'espère que nous pourrions en traiter dans un budget ultérieur. Suis-je d'accord ou non avec l'évaluation du Conseil économique? Je dois dire qu'il y a des différences, mais aussi un bon terrain d'entente. Nous sommes tous les deux d'accord pour dire que le déficit constitue un grave problème en soi, un problème auquel il faut s'attaquer. Mais leur approche diffère quelque peu de la mienne. Le Conseil économique préconise une moins grande intervention au niveau des dépenses et une augmentation des impôts. Personnellement, j'estime que nous devons d'abord nous assurer que nous faisons notre possible pour être justes et équitables, tout en gardant l'esprit ouvert et en tenant compte des diverses conditions que j'ai énoncées dans ma déclaration économique.

Passons maintenant à la question des impôts. A mon avis, nous pourrions avoir suffisamment de recettes si nous nous attaquons aux dépenses fiscales. Je ne veux pas augmenter les impôts, si c'est ce à quoi vous voulez en venir.

**M. Riis:** Ce à quoi je veux en venir, c'est ceci: le rapport dit clairement qu'il y a un secteur où, selon leur propre aveu... et je répète, les dégrèvements fiscaux d'affaires n'ont pas produit les résultats escomptés. Ils ajoutent qu'ils n'ont pas contribué à la création d'emplois, et c'est pour cela que nous nous préoccupons, monsieur le ministre, de l'accent que votre déclaration met sur cette formule.

Vous dites à la page 2 de votre déclaration que les taux d'intérêt plus élevés découragent l'activité économique. J'aimerais vous rappeler que vous avez utilisé à maintes reprises les rapports du Conseil économique, à la période de questions et aux réunions de ce même Comité, pour appuyer vos théories. Voici ce que dit leur rapport:

Il y a très peu de raisons empiriques qui nous portent à croire que les déficits du gouvernement canadien ou l'augmentation de la dette publique ont contribué à la hausse des taux d'intérêt à long terme au Canada.

Partagez-vous cette opinion?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Non, pas entièrement. Il y a certains éléments de vérité dans ce rapport, mais je ne pense pas que cela ait quoi que ce soit à voir avec le déficit et la dette accumulée. Je tiens à mettre l'accent sur la dette accumulée, monsieur Riis, parce que je suis sûr que vous connaissez la différence. Si nous avons une dette accumulée de 50 milliards de dollars et un déficit de 35 milliards en plus de cela, ce n'est pas aussi grave qu'un déficit de 35 milliards en plus de 190 milliards. C'est une différence qu'il est important d'établir. A mon avis, le Conseil économique aurait dû mettre un peu plus



[*Texte*]

emphasis on that as I think they should. There is a difference between us on that score.

• 2040

But I think the important point to remember here is that what we are trying to do here is avoid a far, far more serious problem five years down the road. You cannot turn around the *Queen Mary* in Manhattan harbour. There is a head of steam up here, and if we just go ahead and ignore this problem of accumulating debt, then you and I may be sitting here in this House of Commons facing a far more serious problem, with a far more wrenching disruption in the economy and in society than we are talking about today, and that is something we just cannot ignore.

**Mr. Riis:** Mr. Minister, if we went back and looked at old *Hansards*, R.B. Bennett said exactly that same thing before he raised his taxes and made huge cuts, and we know what happened in that respect. So I would just draw that to the Minister's attention in anticipation of our discussions a year and a half from now.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Let us talk about R.B. Bennett.

**Mr. Riis:** No, that is not a question.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** No, but you are not going to leave that one on the table. R. B. Bennett came into a situation which was a real worldwide mess, and I can see you are nodding your head in agreement. The bad 1930s have been blamed on R.B. Bennett and the bad 1930s should never have been blamed on R.B. Bennett. The problems were in train there for a number of years, and I make that point . . .

**Mr. Riis:** I notice how he got us out of that, though.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** —because there were people ignoring the problems in the late 1920s who left him and his government with an enormous mess. I do not want to leave the next government—the government which is in power, and I am sure it will be a Conservative government—in 1990 with an enormous problem which has to be faced.

**Mr. Riis:** How am I doing here, Mr. Chairman?

**The Chairman:** You have about two minutes. We are watching you closely, Mr. Riis. By George, we are making sure everybody gets equal time.

**Mr. Riis:** I am sure you are, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I listened carefully and I read your comment about the deficit. I remember a statement of not too long ago about a stimulative deficit, which Mr. Clark used not too long ago, and you supported that concept of a stimulative deficit at that time. I wonder if you could explain what he meant and what you meant at that time about a stimulative deficit.

[*Traduction*]

l'accent sur cet aspect. Nous ne sommes pas entièrement d'accord sur ce point.

Mais je pense qu'il est important de se rappeler que ce que nous essayons de faire, c'est d'éviter un problème encore beaucoup plus grave dans cinq ans. Le *Queen Mary* ne peut pas faire demi-tour dans le port de Manhattan. Il y a passablement de pression. Si nous laissons de côté le problème de la dette qui s'accumule, nous risquons, vous et moi, représentants élus du peuple à la Chambre des communes, de faire face à un problème encore plus grave, qui aura des répercussions beaucoup plus désastreuses sur l'économie et sur la société que ceux que nous connaissons maintenant. C'est donc quelque chose que nous ne pouvons pas nous permettre de laisser de côté.

**M. Riis:** Monsieur le ministre, si vous regardez de vieux numéros du *hansard*, vous verrez que R.B. Bennett avait fait exactement les mêmes déclarations avant d'augmenter les impôts et d'effectuer des coupures importantes. Et nous savons tous ce qui s'est passé par la suite. J'aimerais simplement attirer l'attention du ministre sur cette question, pour l'aider à se préparer aux discussions que nous aurons dans un an et demi.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Parlons de R.B. Bennett.

**M. Riis:** Non, ce n'est pas là la question.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Non, mais vous n'allez pas la laisser sur la table. R.B. Bennett est arrivé au pouvoir à un moment de crise, et je vois que vous hochez la tête pour montrer votre accord. On a blâmé R.B. Bennett pour la crise des années 30, mais il n'en était pas responsable. Les problèmes se développaient depuis déjà quelques années, et je dis cela . . .

**M. Riis:** Mais nous savons comment il a voulu nous en sortir.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** . . . parce qu'il y a des gens qui ne se sont pas occupés d'essayer de régler les problèmes à la fin des années 20, et qui lui ont laissé, à lui et à son gouvernement, un incroyable chaos. Je ne voudrais pas laisser le prochain gouvernement—le gouvernement au pouvoir, et je suis persuadé que ce sera un gouvernement conservateur—en 1990, avec un problème aussi énorme.

**M. Riis:** Combien de temps me reste-t-il, monsieur le président?

**Le président:** Il vous reste environ deux minutes. Nous vous surveillons de près, monsieur Riis. Nous essayons de faire en sorte que tout le monde ait le même temps à sa disposition.

**M. Riis:** J'en suis persuadé, monsieur le président.

Monsieur le président, j'ai suivi attentivement la discussion et j'ai lu vos observations au sujet du déficit. Je me souviens qu'il n'y a pas très longtemps, M. Clark parlait d'un déficit positif. A ce moment-là, vous appuyiez sa théorie. Pouvez-vous nous expliquer ce que vous, et lui, entendiez par cette expression à l'époque?



[Text]

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** The fundamental distinction between the deficit at that time and the deficit today, Mr. Riis, is that I believe the deficit was about \$10 billion on about a \$65 billion accumulated debt. I quote closely, within reason; the numbers are not too far off. That is \$10 billion on \$65 billion. Today we are talking about \$35 billion on \$190 billion. There is a fundamental difference. We had an option here; we could have said: Let us stimulate our way out of trouble here, out of the problem.

**Mr. Riis:** Like President Reagan has done.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** President Reagan has a far different deficit problem and debt problem than we have. It is about half on a per capita basis on deficit and half on a per capita basis on accumulated debt. Again, the components are quite different. I say to you that, even if Nelson Riis were sitting in the Minister of Finance's chair as part of a New Democratic Party government, you would be very concerned, as I am, and probably dealing in somewhat the same way—maybe very much the same way—with the deficit as I am. You can play with the numbers, but you cannot get away from the fact that the debt is growing far more quickly than the economy. Even in three years of growth, and not not bad years of growth—it could always be better, but three years of growth—we are still increasing the deficit each year, and that is the nature of the problem we are dealing with.

**Mr. Riis:** I will ask one short snapper in closing, Mr. . . . I keep calling you Mike.

**The Chairman:** You are breaking all the rules.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** You can still call me Mike.

**Mr. Riis:** Mr. Minister, today we were asked to approve a \$16 billion borrowing authority. Along with your leader, in 1982 you argued against borrowing into the next fiscal year. Do you support that in 1984?

• 2045

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** My budget will probably be in the next fiscal year. I felt it was prudent that we ask for . . .

**Mr. Riis:** Before March?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** No. I said it will not be this fiscal year.

I felt it was prudent and reasonable to ask the House of Commons, ask Parliament, for borrowing authority into the next year so we would get the borrowing authority we need to complete this year and a little bit into next year.

**Mr. Riis:** Nine months of next year.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** No, it will be less than nine months.

[Translation]

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Vous savez, monsieur Riis, la différence fondamentale entre le déficit à l'époque et le déficit d'aujourd'hui, c'est que nous parlions alors de 10 milliards de dollars, par comparaison à 65 milliards de dollars de dette accumulée. Je pense que ces chiffres sont à peu près exacts. Nous parlions de 10 milliards de dollars sur 65 milliards de dollars. Aujourd'hui, il s'agit de 35 milliards de dollars, par comparaison à 190 milliards de dollars. C'est une grosse différence. Une possibilité s'offrait à nous à ce moment-là. Nous aurions pu dire: stimulons l'économie pour nous sortir de cette situation.

**M. Riis:** Comme le président Reagan l'a fait.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Le président Reagan a un problème de déficit et de dette très différent du nôtre. Il s'agit d'à peu près la moitié, proportionnellement, par habitant. Donc, les éléments sont un peu différents. Laissez-moi vous dire que même si Nelson Riis était ministre des Finances d'un gouvernement néo-démocrate, il s'inquiéterait tout autant que moi de la situation et s'attaquerait au déficit à peu près de la même façon que moi. Vous pouvez toujours essayer de jouer avec les chiffres, mais il n'en demeure pas moins que la dette croît plus rapidement que l'économie. Même en trois ans de croissance économique, et ce n'était pas des mauvaises années—les choses pourraient toujours aller mieux, mais en trois ans de croissance—nous augmentons quand même notre déficit chaque année, et c'est la nature du problème auquel nous faisons face.

**M. Riis:** Je vais vous poser une brève question bien directe en terminant, monsieur . . . Je n'arrête pas de vous appeler Mike.

**Le président:** Vous violez toutes les règles.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Vous pouvez toujours m'appeler Mike.

**M. Riis:** Monsieur le ministre, on nous a demandé aujourd'hui d'approuver un pouvoir d'emprunt de 16 milliards de dollars. De concert avec votre chef, vous aviez déclaré en 1982 que vous étiez contre le fait d'emprunter pour l'année financière suivante. Êtes-vous encore de cet avis en 1984?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Je déposerai un budget sans doute au cours du prochain exercice financier. J'estimais prudent de demander . . .

**M. Riis:** Avant mars?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Non; j'ai dit que ce ne serait pas pendant cet exercice financier-ci.

J'ai estimé qu'il était prudent et raisonnable de demander à la Chambre des communes et au Parlement un pouvoir d'emprunt qui nous permette de terminer cet exercice financier et de commencer l'année à venir.

**M. Riis:** Neuf mois de l'année à venir.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Non, il s'agit de moins de neuf mois.

**[Texte]**

Then, by the time we have my budget, and the discussion arising out of the budget, we will be in a position to put another borrowing authority before the House. I think that is reasonable. It is not stretching our demands too much on Parliament, but it is taking us somewhat past the time for the normal budget debate. And if that budget debate is not completed by summertime, I felt it was important that we have borrowing authority to carry us into early in the fall, but I did not want to go past that.

**The Chairman:** Mr. Leblanc.

**M. Leblanc:** Monsieur le ministre, ma question sera peut-être un peu large. J'entends souvent parler de grands économistes qui disent que le grand problème de l'économie au Canada, c'est qu'il y a onze patrons au Canada, onze gouvernements; chacun essaie d'obtenir le plus d'argent possible, de gérer le plus possible, le plus de ministères possible, et ainsi de suite.

Je ne sais pas si vous avez déjà pensé à cela. Pour ma part, en tant que simple député, on s'adresse à moi pour changer un stop au coin d'une rue dans ma ville, ou bien on me pose des questions sur les affaires sociales dont je ne m'occupe pas. Je trouve que vraiment, au Canada, on a doublé tous les ministères. Cela finit par faire d'autres administrations qui coûtent très cher et qui apportent peu de chose.

Ma question est celle-ci. Avez-vous apporté une attention spéciale, avec les ministres des provinces du Canada, à la redéfinition du rôle des gouvernements, dans le but d'économiser de l'argent au point de vue de l'administration et de rendre nos ministères plus productifs?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Mr. Chairman, I indicated a minute ago that I have started this process of meeting with each provincial minister of finance during the course of the next three weeks. I view that as a very important stage in trying to achieve what is needed here, which is a greater co-ordination of policy activity, policy approach. One of the reasons for the agenda paper, the discussion paper, is to try to provoke a debate among finance ministers to see if we can reach some agreement in the very important areas that are outlined in the discussion paper.

I am hoping, as I discuss these matters with finance ministers, we will be able to develop a very clear agenda for the finance ministers' meeting, in the latter part of January, which will focus on some of those areas where we can reach agreement. I must say to you that I am encouraged by the first meeting I had with the finance ministers, which was quite a preliminary meeting, the day after I gave my statement on the economy. I am confident we can build on that to get a greater degree of co-ordination between what they do in their budgets and what we will be doing in our budget next year.

**The Chairman:** Miss Nicholson.

**Miss Nicholson:** Thank you, Mr. Chairman.

**[Traduction]**

Donc, d'ici à ce que nous ayons mon budget et que soit terminée la discussion qui suivra le dépôt du budget, nous serons en mesure de demander d'autres pouvoirs d'emprunt à la Chambre. Je pense que c'est raisonnable. Je ne crois pas que nous soyons trop exigeants face au Parlement, et cela nous amènera un peu après la période prévue pour le débat normal sur le budget. Et si le débat sur le budget n'est pas terminé à l'été, je pense qu'il est important que nous ayons des pouvoirs d'emprunt, pour nous permettre de continuer jusqu'au début de l'automne, mais je ne voulais pas prévoir plus loin.

**Le président:** Monsieur Leblanc.

**Mr. Leblanc:** Mr. Minister, my question might appear to you to be quite general. I have often heard great economists say that the major economic problem of Canada is that we have 11 bosses, 11 governments; and everyone tries to get as much money as possible, to administer as much as possible, to have as many departments as possible, and so on and so forth.

I do not know whether you have thought about all that. I am a simple member of Parliament and people come to me to ask me to change stop signs on street corners in my city, or they ask me questions about social affairs which I have nothing to do with. I feel that we have far too many departments in Canada. This ends up creating other administrations which are very costly and give us very few results.

So, here is my question: Have you given special attention, along with the provincial ministers in Canada, to redefining the role of governments to try and save money on the administrative side and to make our departments more effective?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Monsieur le président, j'ai dit il y a un instant que j'allais rencontrer mes homologues provinciaux au cours des trois prochaines semaines. C'est, à mon avis, une étape très importante pour réaliser nos objectifs, qui sont une amélioration de la coordination de l'activité et de l'approche en matière de politique. Nous avons rédigé ce document de travail pour essayer de lancer le débat entre les ministres des Finances et voir si nous ne pouvons pas nous entendre sur les sujets très importants qui sont énoncés dans le document de travail.

J'espère que dans nos discussions avec les ministres des Finances, nous finirons par établir un ordre du jour clair, net et précis pour la rencontre des ministres des Finances qui aura lieu vers la fin de janvier et qui portera sur les secteurs à l'égard desquels nous pourrions nous entendre. Laissez-moi vous dire que la première réunion que j'ai eue avec les ministres des Finances a été des plus encourageantes. Il s'agissait d'une réunion bien préliminaire, que nous avons eue le lendemain de ma déclaration économique. Je suis persuadé que nous serons en mesure d'améliorer la coordination entre leurs activités budgétaires et les nôtres, l'année prochaine.

**Le président:** Mademoiselle Nicholson.

**Mlle Nicholson:** Merci, monsieur le président.



[Text]

• 2050

The Minister has referred to the magnitude of the deficit, and I assume the figures are based on projections from the Department of Finance. What is puzzling me, of course, is that officials gave very different numbers, presumably using the same projections, to the previous Minister of Finance as late as last September, so we really need to know what data were used to get at the results the Minister is so concerned about. Now, in responding, after the economic statement was tabled, to questions requesting the background, the Minister once used the expression "statistically insignificant" to describe some of the projections. Do I take it from this that he was saying that really he has his doubts that the data base was strong enough to support the conclusions. Was the Minister saying that he really does not have confidence in the officials of the Department of Finance?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** No, that is not what I was saying, Miss Nicholson. What you are referring to is the broad economic and fiscal projections and I never used that particular description in relation to the economic picture. I was relating that to one specific element, which was the measured economic impact by the econometric models on the difference in the number of jobs that would be created in the country before and after the specific elements of the economic statement. That produced a very, very minor change, so small that it is hard to measure. It was in that sense that I said it was statistically insignificant because it was well within the normal margin of error that these econometric models will develop. I just want to underline what I was saying here. You are aware, I am sure, of the 17 name economists the Conference Board measures on an ongoing basis. They use this as the basis for their consensus forecast by Canadian economists. The difference between the high and the low of the projections by those 17 economists, of jobs that will be created in 1985, is 190,000 jobs, so the only point I want to make to you is that there is obviously a lot of margin for error, depending on the judgments that are made by the economists, the estimates, the assumptions that they make and inject in the models. Models are a tool that can and should be used in policy making, but I caution you that models are not sufficiently accurate that you can rely totally on what the model says. If the model says this is going to happen, that does not mean it is going to happen. I think every forecaster, whether he is in government or out of government, will be able to point back to some very major errors in the projections the econometric model produces, so I do not want to put too much emphasis on what the econometric models can do.

**Miss Nicholson:** You see, Mr. Chairman, our difficulty—and if the Minister does not have time to answer the question now, perhaps he could provide the committee with some documentation . . . is that what we face is a jump in the stated deficit of something of about \$9 billion in a couple of months, and this does need an explanation. If the Minister does not have time to give it now, perhaps the officials could provide some information.

[Translation]

Le ministre a parlé de l'ampleur du déficit et je présume que les chiffres sont fondés sur les prévisions préparées par le ministère des Finances. Je ne peux m'empêcher d'être perplexe, puisque ces mêmes fonctionnaires ont donné des chiffres très différents, fondés peut-on le supposer, sur les mêmes prévisions, au ministre des Finances précédant aussi tard qu'au mois de septembre dernier, et donc vraiment, il nous faut savoir sur quelles données on s'est fondé pour en arriver aux résultats qui inquiètent tellement le ministre. En outre, après le dépôt de son énoncé économique, en réponse à des questions demandant ces données, le ministre a utilisé une fois l'expression «statistiquement insignifiantes» en décrivant certaines de ces prévisions. Dois-je en conclure qu'il voulait dire qu'il se demandait si la base donnée était suffisamment rigoureuse pour justifier les conclusions. Le ministre voulait-il dire qu'il ne se fiait pas aux fonctionnaires du ministère des Finances?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Non, ce n'est pas ce que je voulais dire, mademoiselle Nicholson. Vous parlez des prévisions économiques et fiscales générales et je n'ai jamais utilisé ce qualificatif pour décrire le tableau économique. Je parlais d'un élément précis, à savoir la portée économique telle que calculée dans les modèles économétriques fondé sur la différence dans le nombre d'emplois créés au pays avant et après la mise en place des éléments précis énumérés dans l'énoncé économique. Cette portée est si minime qu'elle est difficile à calculer. C'est en ce sens que j'ai dit que c'était statistiquement insignifiant puisqu'elle était bien en deça de la marge normale d'erreur associée à ces modèles économétriques. Je tiens simplement à souligner ce que je disais ici. Vous savez, j'en suis persuadé, que le Conference Board fait appel à 17 économistes reconnus d'une façon continue. Ces modèles servent à ces économistes canadiens pour préparer des prévisions normalisées. Il y a une différence entre les prévisions les plus élevées et les plus basses par ces 17 économistes du nombre d'emploi qui seront créés en 1985 de 190,000 emplois, et donc tout ce que je tiens à vous faire remarquer c'est que manifestement, il y a une grande marge d'erreurs, selon le jugement formulé par ces économistes, les prévisions et les présomptions qu'ils formulent et incluent dans les modèles. Ces derniers sont un outil qu'on peut et qu'on doit utiliser en formulant des politiques, mais je tiens à vous faire remarquer qu'ils ne sont pas suffisamment précis pour qu'on puisse s'en remettre complètement à ce que dit le modèle. Ce n'est pas parce qu'on en vient à une certaine conclusion grâce à un modèle que cela va nécessairement se produire. Je crois que chaque prophète, qu'il soit au gouvernement ou non, peut se rappeler de certaines très graves erreurs de prévisions tirées de modèles économétriques et, donc, je ne veux pas accorder trop d'importance à ce que peuvent indiquer ces modèles.

**Mlle Nicholson:** Voyez-vous, monsieur le président, notre difficulté, et si le ministre n'a pas le temps de répondre à cette question maintenant, peut-être pourrait-il nous fournir la documentation, nous envisageons un bond dans le déficit déclaré de quelque 9 milliards de dollars au cours des mois à venir, et il faut une explication. Si le ministre n'a pas le temps de la donner maintenant, peut-être ses fonctionnaires pourraient-ils nous fournir quelques renseignements.



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Wilson, what the member is saying essentially is that allegations were made in the House today, when you were not there, that when the previous Minister of Finance was being briefed prior to the change in government, the deficit projections he had were substantially different from the deficit projections you gave on November 8th.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Well, I am sure Miss Nicholson has read the economic statement and the agenda paper probably two or three times. There is a reconciliation there between the figures that were in the February budget and the figures that are there today. That shows that a large amount was in the increase in interest rates and therefore the increase in interest charges. That is a principal element of the supplementary estimates we are considering this evening. The other is a slow-down in economic activity.

• 2055

Those are the two major differences. The third difference is in the accounting changes that the Auditor General has recommended that we adopt and we have adopted those. So, is there any specific question you have, Miss Nicholson, on either of those three areas, because I think those are the principal areas of difference between February and now?

**Miss Nicholson:** If it were possible, Mr. Minister, for you or your officials to provide the committee with a breakdown of the differences, I think it would be helpful.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** That is in the agenda paper.

**Miss Nicholson:** It is not 100% clear, but we could pursue this another time.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Well, Miss Nicholson, maybe I could ask you if you could give me the specific questions, put them in a letter to me, the specific questions that you wish to have answered. The reconciliation is there and it is quite clear. But if you wish to have more detail on it, give us the areas in which you wish more detail and I will see what I can provide you with.

**Miss Nicholson:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Jepson.

**Mr. Jepson:** Yes, I would like to commend you, Mr. Minister, on applying the tourniquet to a haemorrhaging economy and even reducing the projected deficit for next year by over \$2 billion. But the strategy is predicated to a large degree on interest rates coming down Stateside and President Reagan dealing with reducing the deficit there. Do you feel our debt reductions are enough?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** You raise two questions, Mr. Jepson. One is the importance of the United States actions, which are bound to have an impact on us, particularly through interest rates. You may have quite recently seen that the Conference Board did put out the consensus projections for those 17 economists, I think it was a couple of days ago. The

[Traduction]

**Le président:** Monsieur Wilson, la députée parle essentiellement des allégations formulées à la Chambre aujourd'hui, alors que vous étiez absent, voulant que lorsqu'on a renseigné le ministre précédent des Finances avant le changement de gouvernement, le déficit prévu dont on lui a parlé différerait considérablement des chiffres que vous avez donnés le 8 novembre.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Je suis persuadé que M<sup>lle</sup> Nicholson a lu l'énoncé économique et l'échéancier à deux ou trois reprises probablement. On y trouve la conciliation des chiffres qui figurent dans le budget du mois de février et des chiffres qui sont là aujourd'hui. On peut y voir qu'une augmentation importante est due à l'augmentation des taux d'intérêt. C'est d'ailleurs un des principaux éléments du budget des dépenses supplémentaires que nous étudions ce soir. L'autre aspect est le ralentissement de l'activité économique.

Ce sont là les deux grandes différences. La troisième provient de changements dans la méthode comptable recommandée par le vérificateur général que nous avons adoptée ici. Donc avez-vous une question précise, mademoiselle Nicholson, sur l'un de ces trois aspects, car je crois que ce sont là les aspects principaux qui expliquent la différence entre février et maintenant?

**Mlle Nicholson:** S'il vous était possible, monsieur le ministre, à vous ou à vos fonctionnaires de fournir au Comité la ventilation des différences, je crois que ce serait utile.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** C'est dans l'échéancier.

**Mlle Nicholson:** Ce n'est pas tout à fait clair, mais nous reprendrons cela une autre fois.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Mademoiselle Nicholson, peut-être puis-je vous demander de me poser des questions précises, de me les mettre par écrit ces questions précises auxquelles vous souhaitez réponse. La conciliation est là et est extrêmement claire. Mais si vous souhaitez plus de détails à ce sujet, donnez-nous les aspects pour lesquels vous souhaitez plus de détails et je vais voir ce que nous pouvons vous fournir.

**Mlle Nicholson:** Merci.

**Le président:** Monsieur Jepson.

**M. Jepson:** Oui, j'aimerais vous féliciter, monsieur le ministre, d'avoir appliqué un tourniquet à l'hémorragie économique et d'avoir même réduit le déficit prévu pour l'an prochain de plus de 2 milliards de dollars. Toutefois, cette stratégie repose en grande partie sur une baisse des taux d'intérêt aux États-Unis et sur la réduction du déficit là-bas par le président Reagan. Croyez-vous que nous ayons suffisamment réduit notre dette?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Vous soulevez là deux questions, monsieur Jepson. D'abord il y a l'importance de l'action des États-Unis qui nécessairement a une portée sur nous, particulièrement lorsqu'il s'agit des taux d'intérêt. Vous avez peut-être vu tout récemment que le *Conference Board* a publié les prévisions normalisées de ces 17 économistes, il y a

*[Text]*

projections that we have made have been pretty much bang on the consensus, some deviations on interest rates, but the economic projections were bang on. In the interest rate projection we may be somewhat on the low side. The real kicker is in 1986, and that is where the real test will be. We feel there is a good degree of certainty that there will be action taken on the deficit in the United States and that there will result in a greater degree of flexibility in monetary policy, which would allow a drop in interest rates. So time will tell whether we are more optimistic than we should be, but we think that is a realistic forecast right now.

I have forgotten the other half of your question.

**Mr. Jepson:** Do you feel the reduction is reducing the debt enough?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** That is a question of judgment. Mr. Riis points out what the Economic Council has suggested. There are others who have suggested that we should be going much further than this. It is a political judgment. It is an economic judgment. It is a financial management judgment. We have set out a range of \$10 billion to \$15 billion that we want to cut in overall government spending by 1990. We feel if we can achieve that target—and it is going to require a lot of discussion in this committee and other parts of government and a lot of support from Members of Parliament on this, because we are all part of these decisions—we feel that the \$10 billion to \$15 billion target is a reasonable target. It would be a sufficiently large target, in my judgment, that those people, those investors who are concerned about financial management of the Government of Canada and concerned about the impact of the deficit, will be sufficiently impressed that they will take those projects off the back burner.

• 2100

If those projects are taken off the back burner and investments are made and jobs are created, as jobs are created people will be less concerned about whether or not they are going to lose their jobs. If they have that confidence, then they will go out and buy that new car or the new refrigerator. Consumer confidence will be built as well.

So it is a judgment. But I am satisfied that the directions we have put here are the right ones.

**Mr. Jepson:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Minaker.

**Mr. Minaker:** Mr. Chairman, Mr. Wilson, I would like to continue the questioning Mr. Attewell dealt with regarding equalization payments. I wonder if you could maybe advise the committee on how many provinces are receiving equalization payments at the present time and qualify.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Mr. Minaker, there are six provinces: the Provinces of Manitoba and Quebec and the Atlantic provinces are the six that receive equalization payments.

*[Translation]*

quelques jours je crois. Nos prévisions sont assez semblables à celles-là bien qu'il y ait quelques écarts quant aux taux d'intérêt. En fait, nos prévisions sur les taux d'intérêt sont peut-être un peu basses. Le clou de l'affaire viendra en 1986, ce sera là le vrai test. Nous sommes assez certains que l'on prendra des mesures pour réduire le déficit aux États-Unis et que cela entraînera une plus grande souplesse dans la politique monétaire ce qui permettrait une baisse des taux d'intérêt. Seul le temps nous dira si nous sommes plus optimistes que nous aurions dû l'être, mais nous croyons que pour l'instant, ces prévisions sont réalistes.

J'ai oublié l'autre partie de votre question.

**M. Jepson:** Croyez-vous avoir suffisamment réduit la dette?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** C'est là une question de jugement. M. Riis a souligné ce que le Conseil économique a suggéré. D'autres ont suggéré qu'il nous faudrait en faire beaucoup plus. C'est une question de jugement en matière de politique, d'économie, de gestion financière. Nous nous sommes fixés un objectif de 10 à 15 milliards de dollars que nous voulons retrancher des dépenses gouvernementales globales d'ici 1990. Nous estimons que si nous pouvons réaliser cet objectif—et cela nécessitera beaucoup de discussions ici au Comité et dans d'autres secteurs du gouvernement et beaucoup d'appui des députés, car nous sommes tous partie à ces décisions—nous estimons que cet objectif de 10 à 15 milliards de dollars est raisonnable. En effet il s'agit d'un objectif suffisamment important, à mon avis, pour que ces personnes, ces investisseurs qui se préoccupent de la gestion financière du gouvernement du Canada et qui se préoccupent des répercussions du déficit soient suffisamment impressionnés pour donner suite au projet qu'ils ont maintenant en attente.

Si l'on donne suite à ces projets, si l'on fait des investissements et crée des emplois, les gens se préoccuperont moins de savoir s'ils vont perdre leur emploi. S'ils ont confiance, ils vont sortir et aller acheter une nouvelle voiture ou un nouveau réfrigérateur. La confiance des consommateurs augmentera également.

Donc, c'est une question de jugement. Toutefois, je suis persuadé que les directions que nous préconisons ici sont les bonnes.

**M. Jepson:** Merci.

**Le président:** Monsieur Minaker.

**M. Minaker:** Monsieur le président, monsieur Wilson, j'aimerais continuer de questionner comme M. Attewell sur les paiements de péréquation. Pourriez-vous dire au Comité combien de provinces reçoivent actuellement des paiements de péréquation, et combien sont admissibles à ces paiements.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Monsieur Minaker, il y a six provinces: le Manitoba et le Québec et les provinces de l'Atlantique sont les six provinces qui reçoivent des paiements de péréquation.



[Texte]

**Mr. Minaker:** How many of the provinces that receive equalization payments are involved in this transitional agreement?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Three provinces are involved in that.

**Mr. Minaker:** What set of circumstances was created that caused these three to be involved in the transitional agreement?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** During the discussions at the time of the negotiation of the last change in the equalization agreement these negotiations . . .

**Mr. Minaker:** What year was that?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** It was 1982.

Each five years there are negotiations on the equalization agreement. What led up to this was, if you recall, the fact that the existing 1977-82 agreement was such that under the terms of the agreement Ontario, the wealthiest province, the province with the broadest economic base and therefore the strongest and broadest fiscal capacity, was going to receive equalization payments. I believe it was about \$1 billion; something of that order of magnitude.

**Mr. J.H. Lynn (General Director, Federal-Provincial Relations and Social Policy Branch, Department of Finance):** It was several hundred million, anyway.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** It was a significant amount, based on the formula that was in place in the 1977-82 period. This, I think we would all agree, was inappropriate. As a result of that changes were made in the equalization formula. Certain provinces felt that the change in the formula was going to result in them suffering a reduction in the equalization that would have been due to them under the formula at the time. They reached agreement with the federal government on transitional payments for a three-year period. It is that transitional agreement which expires, according to law, according to act of Parliament, on March 31, 1985.

**Mr. Minaker:** I understand three provinces are involved in the transitional agreement. Were they consulted? You cannot answer for the former government, but are you aware whether any consultation took place, or was it a voluntary agreement?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** I am going to ask Mr. Lynn to answer that question, because there is one other element where I think I made a small error in my last answer. There are five that are receiving transitional payments, but only three are going to see a drop in that transitional payment next year.

Do you have a comment on the second element of the question, which related to the negotiations in 1982?

**Mr. Lynn:** Obviously there were consultations with the provinces in the development of the formula. The Atlantic provinces all wrote to the Minister of Finance registering their approval of the formula as finally adopted and put into

[Traduction]

**M. Minaker:** Combien de ces provinces sont intéressées par cette entente de transition?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Trois provinces le sont.

**M. Minaker:** Quelles circonstances ont poussé ces trois provinces à s'intéresser à l'entente de transition?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Lors des négociations du dernier changement à l'entente de péréquation . . .

**M. Minaker:** En quelle année?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** C'était en 1982.

Tous les cinq ans, l'entente sur les paiements de péréquation est négociée. Ce qui a entraîné ce changement, c'est le fait, vous vous en rappellerez, que l'entente de 1977-1982 était telle que l'Ontario, la province la plus riche, la province dont l'assise économique est la plus large et donc dont l'assiette fiscale est la plus solide et la plus vaste allait recevoir des paiements de péréquation. Je crois qu'il s'agissait d'environ 1 milliard de dollars; une somme de cet ordre.

**M. J.H. Lynn (directeur général, Direction des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale, ministère des Finances):** C'était au moins plusieurs centaines de millions de dollars.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Il s'agissait d'une somme considérable, fondée sur la formule en place au cours de la période de 1977 à 1982. Vous conviendrez tous je crois, que ce n'était pas ce qu'il fallait. C'est pourquoi il y a eu des modifications à la formule de péréquation. Certaines provinces estimaient que la modification de la formule allait les forcer à subir une réduction de paiements de péréquation par rapport à ce qu'elles auraient reçu en fonction de la formule existante. Elles se sont entendues avec le gouvernement fédéral sur des paiements de transition pour une période de trois ans. C'est cette entente de transition qui prend fin, conformément à la loi, conformément à une loi du Parlement, le 31 mars 1985.

**M. Minaker:** Si je comprends bien, trois provinces sont parties à cette entente de transition. Ont-elles été consultées? Vous ne pouvez répondre pour le gouvernement précédent, mais savez-vous s'il y a eu des consultations, ou s'il s'agissait d'une entente volontaire?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Je vais demander à M. Lynn de répondre à cette question, car je crois avoir fait une petite erreur sur un aspect dans ma dernière réponse. Cinq provinces en effet reçoivent des paiements de transition, mais trois de celles-ci vont voir une diminution des paiements de transition l'an prochain.

Avez-vous des remarques sur le deuxième élément de la question, c'est-à-dire les négociations en 1982?

**M. Lynn:** Manifestement, les provinces ont été consultées lors de l'élaboration de la formule. Les provinces de l'Atlantique ont toutes écrit au ministre des Finances pour signifier qu'elles approuvaient la formule finalement adoptée et inscrite



[Text]

legislation. At that time it was expected that only Manitoba and Quebec would require the transitional payment; but that was based on the data at that time, early 1982, when we had no idea of the recession that was going to come along, and that has had quite an impact on provincial revenues, obviously. As a result, other provinces have qualified for the transitional arrangement.

**Mr. Minaker:** So, Mr. Lynn, there was consultation with the provinces involved. Was there a sort of general agreement after the consultation in the signing or the legislation that was agreed to?

• 2105

**Mr. Lynn:** I would say the four Atlantic provinces definitely registered their approval. You may recall other changes were made to the fiscal arrangements at that time, and there was considerable debate with the provinces. I would not say they agreed with all the changes; but the federal government thought it was necessary to go ahead with the changes anyway.

**Mr. Minaker:** How about with Manitoba or Quebec?

**Mr. Lynn:** Manitoba certainly registered concern with the equalization program at that time.

**Mr. Minaker:** It does require a change through a bill, does it? It is not an Order in Council. There definitely has to be a change.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Under the terms of the legislation, the transitional arrangements do expire.

**Mr. Minaker:** But any changes would require an amendment to the existing . . .

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** It would require an amendment, yes.

**Mr. Minaker:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Before I go on, Mr. Minister, nobody has your estimates yet. I was wondering if you might give some thought to answering about two questions from the chairman.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** I will try. No one ever discusses estimates.

**The Chairman:** I know. It is a disgraceful habit.

You are asking for another \$4,657,000, which brings your total increase this year over last year up to 14.9%, which is far in excess of the inflation rate. I note in going over the amount that you want another \$2,490,000 for information services, but your information budget for the 1984-85 year is already \$2,434,000, an increase of \$1,605,000 over the year previous. So you have gone from, last year, \$829,000 for information to very close to \$5 million. I was wondering if you could explain what the information is all about, and is this your information, or is it the previous government's information, or was it the cost of the election campaign?

[Translation]

dans la loi. À l'époque, on s'attendait à ce que le Manitoba et le Québec soient les seules provinces à avoir besoin de paiements de transition; toutefois, ces prédictions reposaient sur les données disponibles à l'époque, au début de 1982, alors que nous n'avions aucune idée de la crise qui nous attendait et qui allait grandement influencer les revenus provinciaux bien sûr. Par conséquent, d'autres provinces sont devenues admissibles aux paiements de transition.

**M. Minaker:** Donc, monsieur Lynn, les provinces intéressées ont été consultées. Après les consultations préalables à la signature ou à l'adoption de la loi, y a-t-il eu accord général?

**M. Lynn:** Je peux dire que les quatre provinces de l'Atlantique ont très certainement déclaré leur accord. Vous vous rappelez peut-être que d'autres modifications ont été apportées aux arrangements fiscaux à l'époque, ce qui a entraîné beaucoup de discussions avec les provinces. Je ne prétends pas qu'elles ont accepté toutes les modifications; mais le gouvernement fédéral a jugé nécessaire de donner suite aux changements quand même.

**M. Minaker:** Et le Manitoba ou le Québec?

**M. Lynn:** Le Manitoba a certainement fait connaître ses préoccupations quant au programme de péréquation à l'époque.

**M. Minaker:** Il faut un projet de loi pour apporter des changements, n'est-ce pas? Cela ne se fait pas par décret en conseil. Il faut absolument qu'il y ait un changement.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Au terme de la loi, l'entente de transition prend fin.

**M. Minaker:** Toutefois, toute modification entraînerait un amendement à l'actuel . . .

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Il faudrait un amendement, oui.

**M. Minaker:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Avant de poursuivre, monsieur le ministre, personne n'a encore reçu vos prévisions. Je me demandais si vous accepteriez de répondre à peut-être deux questions du président.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Je vais essayer. Personne ne discute jamais des prévisions.

**Le président:** Je sais. C'est une habitude honteuse.

Vous demandez encore 4,657,000 millions de dollars ce qui porte à 14.9 p. 100 l'ensemble de vos augmentations par rapport à l'an dernier, ce qui dépasse largement le taux d'inflation. Je constate, en regardant le bilan, que vous voulez encore 2,490,000 millions de dollars pour les services d'information, mais que votre budget d'information pour 1984-1985 se chiffre déjà à 2,434,000 millions de dollars, une augmentation de 1,605,000 million de dollars par rapport à l'année précédente. Vous êtes donc passé, l'an dernier, de 829,000 dollars pour l'information à tout près de 5 millions de dollars. Je me demande si vous pouvez nous expliquer de quelle

[Texte]

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Let me make a very preliminary statement on that, and then Peter Daniel will help me out on this, because Peter Daniel is the fellow who is responsible for information in the Department of Finance.

A large chunk of this was related to the information program that surrounded the February 1984 budget. That is the largest single item.

Mr. Daniel, would you respond in more detail to Mr. Blenkarn's question?

**Mr. P. Daniel (Director General, Consultations and Communications, Department of Finance):** I think it was a series of circumstances that came together. We had two budgets in one fiscal year: the April 1983 and the February 1984 budget. In the post-February 1984 budget period there was a communications and advertising program that we carried out, and many of these expenditures lapped over into the current period. So there is a sort of ricochet effect because of the calendar, accumulating all these expenditures over a rather compressed period. The normal information budget as a result was distorted and shot upwards to the figure you mentioned.

**The Chairman:** That more or less, I suppose, explains the original budget, the fancy pictures and the old people and the workers and that sort of thing, and the material for election purposes, but what explains this current estimate of another \$2.5 million? Is that for paying the bills of February 1984?

**Mr. Daniel:** That money is paying those bills of February 1984.

**The Chairman:** In other words, there is no new program of information that is the reason we have this figure. It is all as a result of what has gone on before.

• 2110

**Mr. Daniel:** That money has been spent. It is committed and the bills are being paid.

**M. Garneau:** Je voudrais revenir, monsieur le président, à la question posée par M<sup>lle</sup> Nicholson. Dans votre exposé économique et financier du 8 novembre, vous nous indiquez que pour 1985-1986, le déficit escompté était de 27.95 milliards de dollars, et vous ajoutez la diminution prévisible des recettes, parce que, semble-t-il, le taux de croissance de l'économie sera plus bas que ce qui avait été prévu, si j'ai bien compris, et que le service de la dette va augmenter.

La question que j'aimerais vous poser est celle-ci. On sait maintenant que les taux d'inflation pour les mois d'août, septembre et octobre étaient de l'ordre de 3 p. 100 et, si ça continue, on aura, l'an prochain, par rapport à 1984, un taux de croissance inférieur à cela. Le ministre ne croit-il pas qu'il aurait fallu également réviser, compte tenu de cette baisse de l'inflation, le volume des dépenses qui a amené un déficit de 27.9 milliards de dollars? Parce que l'indication que l'on a ne

[Traduction]

information il s'agit, s'il s'agit de votre information ou de celle du gouvernement précédent ou s'agit-il du coût de la campagne électorale?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Permettez-moi une toute petite introduction, et ensuite Peter Daniel va m'aider à répondre, car c'est lui qui est responsable de l'information au Ministère des finances.

Une grande partie de cette somme est liée au programme d'information entourant le budget de février 1984. C'est là la rubrique la plus considérable.

Monsieur Daniel, voulez-vous répondre d'une façon plus détaillée à la question de M. Blenkarn.

**M. P. Daniel (directeur général, Consultations et communications, ministère des Finances):** Je crois que c'est dû à une suite de circonstances. Nous avons eu deux budgets au cours d'une seule année financière: en avril 1983 et en février 1984. Au cours de la période qui a suivi le budget de février 1984, nous avons effectué une campagne de communication et de publicité et nombre des dépenses y afférentes ont débordé sur la période actuelle. Il y a donc un genre d'effet de ricochet parce que nous avons accumulé toutes ces dépenses sur une période assez comprimée. Le budget normal de l'information s'est trouvé faussé et a grimpé jusqu'au chiffre que vous mentionnez.

**Le président:** Cela explique, je suppose, plus ou moins le budget original, les belles photos et les personnes âgées et les travailleurs et ce genre de chose, toute la documentation à des fins électorales, mais comment expliquer cette nouvelle dépense de 2.5 millions de dollars? Est-ce pour payer les comptes du mois de février 1984?

**M. Daniel:** Cet argent va servir aux factures de février 1984.

**Le président:** En d'autres termes, il n'y a aucun nouveau programme d'information qui justifie ce chiffre. Cette somme est entièrement due à ce qui s'est passé auparavant.

**M. Daniel:** Cet argent a été dépensé—on l'utilise pour payer les factures.

**Mr. Garneau:** I would like to come back to the question raised by Miss Nicholson, Mr. Chairman. In your economic and financial statement of November 8, you said that you expected the deficit for 1985-86 would be \$27.95 billion. You included the expected drop in revenue, because apparently the rate of economic growth will be lower than expected, if I understood correctly, while the debt service charges will be higher.

The question I would like to ask is this: We know now that the inflation rates for August, September and October were approximately 3%. If this trend continues, the rate of growth for next year will be lower than this figure, as compared to 1984. Does the minister not think that given the drop in inflation, he should also have revised the expenditure figure which produced a deficit of \$27.9 billion? The information we have applies to only one part of the operation. The minister



*[Text]*

touche qu'une partie de l'opération. Le ministre reconnaît que le taux de croissance économique en 1985-1986 sera probablement plus bas que prévu, que les taux d'intérêt seront sans doute plus élevés que ceux utilisés, mais il n'aborde pas du tout la question de l'inflation qui a baissé considérablement, soit de 1.5 à 2 p. 100.

Il me semble réellement curieux que les prévisions du ministère des Finances . . . Je sais que ce ne sont pas nécessairement les vôtres, en ce sens que ce n'est pas vous qui les avez faites, mais une erreur d'un milliard de dollars par mois, sur neuf mois, pose de sérieux doutes quant à l'exactitude des prévisions déposées par le ministère des Finances.

Le ministre pourra certainement reconnaître qu'il y a là des questions qui nous préoccupent et qui préoccupent certainement tout le monde.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** I can understand the comments the hon. member makes, Mr. Chairman, and I am sure he can imagine the impact that had on me, coming into the job in the middle of September—that we had a very major problem on our hands.

I am not quite sure I understood the question. The new projections are based on the economic growth projections as well as on the current inflation projections that we are looking at and that are set out in the agenda paper. Is it that you are disagreeing with some of the projections or some of the assumptions that have been made?

**Mr. Garneau:** The total expenses for 1985-86 must be \$90 billion to \$100 billion, or a little over \$100 billion, and if the rate of inflation, instead of being 4.5%, as was projected by the former Minister of Finance, is now in the range of 3%, or maybe less in 1985, compared with 1984, does the Minister not agree that the \$27.9 billion of deficit should be corrected in some manner to reflect the lower rate of inflation? If the change in provisions that had been made before in terms of the rate of growth of the Gross National Product or personal revenue as far as the personal income tax is concerned—would you and your officials not agree that provisions should have been made to take into account the fact that inflation is now lower than it was in February 1984?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** That has been taken into account.

**Mr. Garneau:** Where can we find it?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Maybe Mr. Gorbet, who has the overall responsibility for this area of the department, could give some more precise comments on the differences in the assumptions that have been made.

**Mr. F.W. Gorbet (Senior Assistant Deputy Minister, Economic, Fiscal and Social Policy, Department of Finance):** It has been taken into account, Mr. Garneau, both on the expenditure side and on the revenue side. The forecast for inflation in 1985 that was released in the statement was about 4% on average for the year for Gross National Product, and I think about the same for the Consumer Price Index, although I do not have that number with me. That was down considerably

*[Translation]*

acknowledges that the rate of economic growth in 1985-86 will probably be lower than expected, that interest rates will doubtless be higher than those used in the calculations, but he does not deal with the substantial drop in inflation—between 1.5% and 2%.

I find it very strange that the Department of Finance forecast . . . I know these are not necessarily your figures, that you did not come up with them, but a \$1 billion error per month, over a 9-month period, raises considerable doubt about the accuracy of the department's forecast.

The minister will surely admit that these matters are of concern to us and to everyone else.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Je comprends les points soulevés par le député, monsieur le président, et je suis certain qu'il peut imaginer le choc que j'ai eu en constatant l'envergure du problème lorsque j'ai assumé mon poste à la mi-septembre.

Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris la question. Les nouvelles prévisions qui se trouvent dans le document sont fondées sur les prévisions de croissance économique et sur les prévisions actuelles du taux d'inflation. Vous n'êtes pas d'accord avec certaines des prévisions ou avec les hypothèses sur lesquelles elles sont fondées?

**M. Garneau:** Les dépenses totales pour 1985-1986 doivent être de 90 à 100 milliards de dollars, ou un peu plus de 100 milliards de dollars. Étant donné que le taux d'inflation actuel est de l'ordre de 3 p. 100 (et peut-être moins en 1985), plutôt que de 4.5 p. 100, tel que prévu par l'ancien ministre des Finances, le ministre convient-il qu'il faut corriger le déficit prévu de 27.9 milliards de dollars pour tenir compte de la baisse du taux d'inflation? Si vous avez changé vos prévisions pour tenir compte des changements dans le taux de croissance du produit national brut ou des revenus personnels pour ce qui est de l'impôt personnel—vous et vos fonctionnaires ne seriez-vous pas d'accord pour dire qu'on aurait dû tenir compte du fait que l'inflation a baissé depuis février 1984?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** On a tenu compte de ce fait.

**M. Garneau:** Où peut-on voir cela?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** M. Gorbet, qui est responsable de ces activités du ministère, pourrait peut-être vous donner des précisions sur les hypothèses modifiées qui ont été utilisées.

**M. F.W. Gorbet (sous-ministre adjoint principal, direction de la politique économique, fiscale et sociale, ministère des Finances):** On a tenu compte de ce facteur, monsieur Garneau, et du côté des dépenses et du côté des recettes. La prévision du taux d'inflation en 1985 était de 4 p. 100 en moyenne dans le cas du produit national brut et de l'indice des prix à la consommation, mais malheureusement je n'ai pas ce dernier chiffre devant moi. Il s'agit d'une diminution considérable par



[Texte]

from the previous forecast of inflation made at the time of the February budget.

• 2115

But that has two effects. One effect is that it compounds the difference in the lower real growth, in the sense that the value of Gross National Product is lower, as a result of the November forecasts, than in February, both because the real growth is lower and because the inflation is lower. And so the value of Gross National Product is some \$20 billion lower, as now forecast for 1985, than it was forecast in February. It is the nominal value that in fact makes up the tax bases. So that accounts in part for the reduced estimates of revenues.

On the expenditure side, the way the estimates are put together is, in the status quo case, to start from a basket of real government services that are then priced according to the Treasury Board staff and blown up to nominal dollar values in terms of the amount of money it would take to continue to deliver the real service, given the Department of Finance estimate of the overall inflation rates. Those numbers are factored into the expenditure side as well, and they by themselves would account for lower expenditure estimates in November to February. But that has been more than offset by the interest rate differences, and the interest on the public debt, particularly.

**The Chairman:** Mr. Garneau, can I get you on another round?

**Mr. Garneau:** Yes.

**The Chairman:** I am fascinated by this line of questioning. Perhaps someone, including yourself on the next round, might take a look at page 5 of the supplementary information.

**Mr. Garneau:** Just a short remark. In the February budget the increase in the consumer index was projected at 5.3%.

**Mr. Gorbet:** That is right.

**Mr. Garneau:** And if, in the total amount of expenses, this 5.3% were taken as the guide to evaluate the cost of services on the same basis that you have just said, I guess in November 1984, if instead of adding 5.3% projected for 1985-86, it is 3%. It must have an effect on that, and it should be reflected in the deficit, because I do not see that in terms of revenue. You say that because of the decrease in Gross National Product the revenue would be \$4.5 billion less than was projected, the debt service, \$3.1 billion, and the program, \$877 million, but there is no correction to show this decrease in the inflation rate for 1985-86. A billion dollars a month, as a difference between February and November, even though we had a change of government, seems much too high. For me it is a question of credibility for any estimates that are going to be tabled by any government to the House of Commons, to this committee. It is really unbelievable.

**The Chairman:** Mr. Garneau, I have concerns, too.

[Traduction]

rapport à la prévision précédente du taux d'inflation qui a été faite au moment du budget de février.

Mais cette baisse du taux d'inflation provoque deux effets. D'abord, elle signifie que la croissance réelle est encore moins importante, c'est-à-dire le produit national brut est moins important à cause des prévisions du mois de novembre par rapport à celles faites en février, car et la croissance réelle et le taux d'inflation ont baissé. Donc la valeur du produit national brut diminue d'environ 20 milliards de dollars dans nos prévisions actuelles pour 1985, par rapport aux prévisions de février. Cet en fait la valeur nominale qui constitue les assiettes fiscales. Cela explique donc en partie la réduction des prévisions des recettes.

Voici comment on calcule les prévisions: le personnel du Conseil du Trésor évalue le prix d'un ensemble de services gouvernementaux. Ensuite les prix sont augmentés aux valeurs nominales pour tenir compte du coût réel de prestation des services, en utilisant l'estimation du ministère des Finances du taux global d'inflation. On se sert de ces chiffres du côté des dépenses également, ce qui explique les prévisions moins élevées des dépenses entre novembre et février. Mais cette baisse a été plus que compensée à cause des différences du taux d'intérêt, surtout le taux d'intérêt sur la dette publique.

**Le président:** Dois-je inscrire votre nom au prochain tour, monsieur Garneau?

**M. Garneau:** Oui.

**Le président:** Je trouve ces questions fascinantes. Peut-être que quelqu'un, vous-même lors du prochain tour, pourrait examiner la page 5 des renseignements supplémentaires.

**M. Garneau:** Un petit commentaire. L'augmentation prévue de l'indice des prix à la consommation dans le budget de février était de 5.3 p. 100.

**M. Gorbet:** C'est exact.

**M. Garneau:** Si le taux d'inflation utilisé pour calculer les coûts prévus de services en 1985-1986 est de 3 p. 100 plutôt que 5.3 p. 100, cette différence devrait avoir une incidence sur le déficit, parce que je ne vois pas de changement du côté des recettes. Vous dites qu'à cause de cette baisse, le produit national brut serait 4.5 milliards de dollars de moins que prévu, et qu'il y aurait un changement de 3.1 milliards de dollars dans le service de la dette et de 877 millions de dollars dans les dépenses de programme. Cependant on n'indique pas la diminution du taux d'inflation en 1985-1986. Même s'il y a eu un changement du gouvernement, je trouve qu'une différence de 1 milliard de dollars par mois entre février et novembre est beaucoup trop élevée. Il s'agit de la crédibilité des prévisions déposées par le gouvernement à la Chambre des communes et au Comité. Je trouve que les chiffres sont incroyables.

**Le président:** J'ai quelques inquiétudes moi aussi, monsieur Garneau.

[Text]

Mr. Kindy.

**Mr. Kindy:** I am going to direct my question to the Minister in a different area. It is the problem we have in the oil producing provinces with the PGRT, the Petroleum Gas Revenue Tax. There is a feeling in the west that things are moving. People are beginning to have confidence, but they expect the government to have a movement on that revenue tax and change it to a profit tax, and I wonder if the Minister of Finance is considering those changes and having discussions on them?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** I am not having direct discussions myself. Miss Carney is, and has been meeting with her opposite numbers in the producing provinces, as have officials of her department, as well as officials from my department.

This whole question of the Petroleum Gas Revenue Tax has to be taken into account in a broader range of taxes and other policy measures affecting the oil and gas industry.

• 2120

It is a very complex area and those discussions—those negotiations, if you can call them that—are proceeding right now. We are conscious of the negative impact the PGRT has, being a fixed-rate front-end tax as opposed to an income-sensitive tax or an activity-sensitive tax, and for that reason the PGRT is a principal element of the negotiations and the discussions going on at this point.

**Mr. Kindy:** Would you see how much money would be lost in the way there was a change? Do you have any projections as to that?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** The PGRT raises something like \$2.3 billion or \$2.4 billion in total so it is clearly a significant revenue producer or, conversely, clearly a significant cost for the industry. We are very conscious of that.

**Mr. Kindy:** But if it would change the income tax how much would it generate in the long run?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** If you change the PGRT then there are also the incentive grants, the PIP grants. What are we going to do with those? We have said we want to move away from a grant system into an incentive-based system, and you have to look at the overall mix of the impact of the PGRT on the tax side and whatever tax-based incentive were introduced on the expenditure side. You are looking more at spreads, if you will, than just doing one and leaving the others without being changed. So one would have to look at a package to be able to answer your questions. I am sorry; I cannot give you an answer to that. The PIP grants themselves are in the order of \$1.8 billion if that gives you some order of magnitude of what we are talking about here.

**Mr. Kindy:** And I understand that they would be phased out progressively.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** One of the concerns we have always had is that if you move from a grant system to a

[Translation]

Monsieur Kindy.

**M. Kindy:** Mes questions au ministre portent sur un sujet différent. Il s'agit du problème que nous avons dans les provinces productrices de pétrole avec la taxe sur les recettes pétrolières et gazières (TRPG). Les Canadiens de l'Ouest ont l'impression que les choses vont changer. Ils commencent à avoir un peu confiance, mais ils s'attendent à ce que le gouvernement transforme cet impôt sur le revenu en un impôt sur les bénéfices. Je me demande si le ministre des Finances envisage un tel changement et s'il a des discussions à cet égard?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Je n'ai pas eu de discussions sur cette question moi-même. Cependant, M<sup>me</sup> Carney, ses fonctionnaires et les fonctionnaires de mon ministère ont eu des discussions avec leurs homologues des provinces productrices de pétrole pour parler de cette question entre autres.

On a examiné toute la question de la TRPG dans le cadre d'une étude des taxes et d'autres initiatives qui ont une incidence sur l'industrie du pétrole et du gaz.

C'est un domaine très complexe, et ces négociations sont en cours en ce moment. Nous sommes conscients de l'incidence négative de l'impôt sur les revenus pétroliers, étant donné qu'il s'agit d'une taxe à taux fixe qui ne tient pas compte des revenus ni des activités. C'est la raison pour laquelle la TRPG constitue l'élément principal des négociations qui ont lieu en ce moment.

**M. Kindy:** Avez-vous des prévisions quant aux pertes si cet impôt était changé?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Le gouvernement fédéral tire environ 2.3 milliards de dollars ou 2.4 milliards de dollars de la TRPG. Donc il s'agit d'une source importante de revenus, et, inversement, représente un coût important pour l'industrie pétrolière. Nous en sommes très conscients.

**M. Kindy:** Mais quelle serait l'incidence à long terme si on changeait l'impôt sur le revenu?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Si on change la TRPG, il faut également décider ce qu'on va faire des subventions accordées en vertu du Programme d'encouragement du secteur pétrolier. Nous avons dit que nous préférons nous éloigner d'un régime de subventions pour le remplacer par un régime basé sur les stimulants. Il faut examiner toute l'incidence de l'impôt sur les revenus pétroliers, et les stimulants fiscaux mis en place du côté des dépenses. Il faut examiner plutôt les écarts, à l'ensemble des programmes en place afin de répondre à votre question. Je regrette, je ne peux pas vous donner de réponse. Les subventions accordées en vertu du Programme d'encouragement du secteur pétrolier à elles seules sont de l'ordre de 1.8 million de dollars.

**M. Kindy:** Et je crois savoir qu'on les éliminerait graduellement.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Nous sommes toujours conscients du fait que si on passe d'un régime de subventions à



## [Texte]

tax-based system you have to be very, very careful with any transitional arrangements. So for those people who have made commitments expecting to have PIP grants to finance those commitments we have to make sure that the change from the grants to the incentive-based system does not take away something they have been expecting and have built a business plan on.

**Mr. Kindy:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Harvey.

**M. Harvey:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, il me fait plaisir de vous féliciter, moi aussi. Vous me permettrez aussi de vous offrir mes sympathies, parce que nous n'avons pas reçu, comme gouvernement, un héritage très facile. Je ne suis pas habitué à entendre parler de milliards de dollars, mais je pense que, quand on veut bien saisir certaines réalités, il faut essayer de les ramener à leur juste dimension.

J'ai travaillé au sein de petits comités de finances de municipalités qui gèrent 30, 35 ou 40 millions de dollars. Il y a plusieurs années, lorsque nous nous sommes rendu compte que le service de la dette commençait à gruger de 25 à 30 p. 100 de notre budget courant, nous nous sommes posé de sérieuses questions, et il a fallu freiner pour certaines choses. Monsieur le ministre, quand un père de famille a une dette de 18,000 dollars, par exemple, et qu'il réussit, sur une période de 10 ou 12 ans, à multiplier cela par 10, cela occasionne certainement de graves problèmes. A ce compte-là, j'ai l'impression qu'il n'y aurait pas beaucoup de pères de famille qui seraient encore en possession de leur propriété.

Ce que vous nous demandez, monsieur le ministre, c'est de faire une action politique avec un peu de perspective. Nous sommes élus pour quatre ans, et vous nous demandez de faire une action politique sur le plan des finances publiques, à moyen et à long terme. Ce n'est pas facile de nous demander cela. La réalité étant ce qu'elle est, monsieur le ministre, je pense qu'il faut en arriver à penser en termes de gestion publique, un peu comme un bon père de famille le fait, comme l'ensemble des municipalités du Québec le font. Il m'apparaît important, au niveau du gouvernement fédéral, d'amorcer le virage que vous nous demandez de faire.

• 2125

Monsieur le ministre, j'aimerais vous poser la question suivante. Vous allez amorcer des négociations importantes avec les gouvernements provinciaux en ce qui concerne les paiements de transfert. Étant donné que la création d'emplois est un objectif important pour tous les membres du gouvernement et tous les députés de la Chambre des communes, quel que soit le parti qu'ils représentent, est-ce que vous pouvez escompter que les économies que vous pouvez éventuellement aspirer à faire à ce niveau-là pourront être injectées dans des programmes de création d'emplois? Face à ces programmes de création d'emplois, à ces nouveaux sous dont nous pourrions disposer, prévoyez-vous vous orienter vers la consolidation des programmes provinciaux déjà existants ou si vous pensez que les programmes existant actuellement au niveau du gouverne-

## [Traduction]

un régime fiscal, il faut faire la transition avec beaucoup de prudence. Peut-être que certaines personnes ont pris des engagements parce qu'elles s'attendaient à recevoir une subvention d'encouragement du secteur pétrolier. Il faut que nous soyons certains que le changement de régime n'enlève pas à ces personnes un financement qu'elles attendaient et sur lequel elles ont élaboré un plan commercial.

**M. Kindy:** Merci.

**Le président:** Monsieur Harvey.

**Mr. Harvey:** Thank you, Mr. Chairman.

I am pleased to join my colleagues in congratulating you on your appointment, Mr. Minister. Allow me also to extend my condolences, because as a government, the legacy we received is not an easy one to work with. I am not used to talking about billions of dollars, but I think that we have to talk in terms we understand if we want to have a clear idea of some situations.

I have worked on municipal finance committees responsible for managing 30, 35 or 40 million dollars. A few years ago, when we realized that our debt service charges were beginning to account for 25% to 30% of our operating budget, we began to ask ourselves some serious questions. We had to put on the brakes in some areas. If the head of a household has an \$18,000 debt, and if he manages to increase this tenfold in 10 or 12 years, there will certainly be some serious problems. I doubt that few people in such a situation would still own their property.

What you are asking of us, Mr. Minister, is to take political action with some sense of perspective. We have been elected for four years, and you are asking us to take political action in the medium and long-term in the area of public finance. That is not an easy thing to ask. Given the current economic situation, Mr. Minister, I believe we have to think in terms of public management, just a good father does for his family, and just as all Quebec municipalities have done. I think it is important that the federal government take the first steps toward achieving this change that you are asking us to make.

I come now to my question, Mr. Minister. You will soon be launching important negotiations with the provincial governments regarding transfer payments. Given that job creation is an important object for members of Parliament from all parties, do you expect that the savings you may make in this area will be used for job creation programs? With this new money that we may have, do you expect to consolidate existing provincial programs, maintaining existing federal programs, or perhaps implement new, more original direct job creation programs? In other words, what do you intend to do with the funds you will recover from the provincial governments? Could these funds be used to directly finance existing provincial programs, or will you allow elected federal members of Parliament to take political action in this regard as well?



## [Text]

ment fédéral et, j'ose espérer, des programmes peut-être plus originaux en termes de création d'emplois permanents, pourront bénéficier de votre sympathie? Qu'aimeriez-vous faire, en fin de compte, de l'ensemble des sommes que vous allez réussir à récupérer des gouvernements provinciaux? Ces sommes pourront-elles financer directement les programmes provinciaux existants ou allez-vous permettre aux élus fédéraux de faire une action politique à ce niveau-là aussi?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** That is a very broad question you have put. Let me try to address certain elements of it.

The principal underlying feature of the document, the agenda paper, and the economic statement is that we believe governments have got too big. Continuing government deficits are not producing more jobs; they are becoming a burden on the economy. Therefore continuing spending by governments on direct job-creation programs is not the way we should be going.

Yes, we think there can be some degree of direct job creation, and Miss MacDonald has spoken of that on a number of occasions: the Winter Works Program, certain elements of the \$1 billion special fund that I announced in my statement, will be directed to direct job-creation programs. But we believe there can be a greater degree of economic activity by the private sector if there is less of a load of government, less of a worry about deficits introducing higher degrees of inflation, introducing higher degrees of interest rates, and so on. We believe with that expectation there will be more private-sector activity and that will increase the size of the economic pie. That will give federal government, provincial governments, a greater degree of revenue to draw from that larger pie.

You raise another point, though, in the course of your question, and that is the degree of co-operation or consolidation between the federal government and the provincial governments. One of the things I will be trying to do, one of the things other Ministers will be trying to do, one of the objectives of the Nielsen task force on program review, will be to try to weed out those areas where there is unnecessary duplication. Also, individual Ministers will be trying to identify those areas where federal and provincial programs can work in a co-operative way, as opposed to a competitive way, each seeking to have the neon sign that advertises his program to the detriment of other programs. So we will be looking for this type of co-operative activity.

But that is something that takes time. It takes getting to understand the programs of the different provinces to see where there can be some co-operation and co-ordination. This I hope to make as one element of the Finance Ministers' meeting at the end of January; some preliminary discussion on this particular aspect.

**M. Harvey:** Excusez-moi, monsieur le président. Un petit mot...

**The Chairman:** Mr. Harvey, if you could hold for a moment or two, two members of the committee have not had an opportunity to say a thing yet, and I know the Official

## [Translation]

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Vous venez de poser une question très vaste. Permettez-moi de répondre à certains de ses éléments.

L'aspect fondamental de la déclaration économique est que les gouvernements sont devenus trop importants à notre avis. Le déficit permanent du gouvernement ne crée pas d'emplois, il devient un fardeau pour l'économie. Donc les gouvernements ne doivent pas continuer à consacrer de l'argent aux programmes de création d'emplois directs.

On estime qu'on peut créer un certain nombre d'emplois directs, et M<sup>me</sup> MacDonald a parlé de cette question à plusieurs reprises. Il s'agit du programme d'emplois d'hiver, et de certains éléments du fonds spécial de un milliard de dollars que j'ai annoncé dans ma déclaration, qui sera utilisé pour la création d'emplois directs. Mais nous sommes d'avis que le secteur privé peut créer davantage d'activités économiques si on s'inquiète moins des taux d'inflation plus élevés et des taux d'intérêt plus élevés à cause des déficits. Nous croyons que notre approche encouragera davantage d'activités du secteur privé, ce qui augmentera le gâteau économique. Par conséquent, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux auront accès à des recettes plus importantes à même ce gâteau plus grand.

Vous avez également parlé de la collaboration entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Un de mes objectifs et un des objectifs des autres ministres et du groupe de travail de M. Nielsen, sera d'éliminer les domaines où il y a chevauchement inutile. De plus, les ministres vont essayer d'identifier les possibilités de collaboration entre les programmes fédéraux et provinciaux. Nous cherchons à encourager la collaboration plutôt que la concurrence, selon laquelle chaque niveau de gouvernement pousse son programme au détriment des autres programmes.

Mais il s'agit d'une initiative qui prend du temps. Il faut d'abord comprendre les programmes des provinces pour voir où il existe des possibilités de collaboration et de coordination. J'espère avoir des discussions préliminaires sur cette question lors de la réunion des ministres des finances à la fin de janvier.

**Mr. Harvey:** Excuse me, Mr. Chairman. One brief comment...

**Le président:** Je vous demande d'attendre un peu, monsieur Harvey, car il y a deux membres du Comité qui n'ont pas encore pris la parole, et je sais que les représentants de

## [Texte]

Opposition and the New Democratic Party would also like to get back on a second round. With the permission of the committee, I think it is only fair that everybody has at least an opportunity to get on in the first round before we go onto the second round. So I am going to recognize Mr. Wilson and Mr. McInnes. Then I think we will go back to the opposition and let them have another go; then we will come back at you.

• 2130

I am sure the Minister of Finance has probably the most important role in government. There are lots of things he would like to say and there are many more problems that have to be raised and I believe we could go on for a while. So if we could hear Mr. Wilson.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Wilson, we hear a lot of talk about war and the threat to the next generation and everyone indicates that they want to leave for the next generation a world free of that threat. It seems to me that in many ways the economic threat is as serious and probably more certain. I note we have a deficit this year of somewhere in the area of \$35 billion, which amounts to about \$1,400 for every man, woman and child in this country, and that the accumulated debt is \$190 billion, which is somewhere around \$8,000 per person and rising alarmingly. I personally find that horrifying. It is this concern, I suspect, that caused many of us to leave the real world and get into this.

I noted the economic statement with interest and the restraints in it. I call them borrowing restraints because I think, since we are living on borrowed money, any attempt to reduce that is commendable. But it really makes a very minor impact. Obviously it is a signal, I believe, although an important one. Yet there are those who criticise even these slight measures toward fixing the problem. They call them cuts and they say they are vicious, insensitive and nasty and mean.

I am wondering if you, sir, or your officials have projected what would happen if the status quo were maintained and, without resorting to the printing presses, how long would it take for this country to enter a state of real insolvency? I mean, unable to pay back the bonds.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** You made some comment about the next generation. I just want to pick up on that for a brief comment and then I will answer your direct question.

The next generation, I think, is starting to worry about this problem as well. I have talked to people in high schools and universities and I have put it this way to them, to bring the point home: What would you think if your parents went down to the bank and took out a loan on your behalf and spent that money on themselves, and then told the banker that you were going to pay off the interest and pay off the debt itself. What would you think of that? And you can see the nods in the room as people start to think that, well, that is what a deficit means.

## [Traduction]

l'opposition officielle et du Nouveau parti démocratique voudraient également poser des questions lors du deuxième tour. Avec la permission du Comité, je crois qu'il n'est que juste que chacun ait au moins l'occasion de passer au premier tour avant que nous ne commencions le deuxième tour. Je vais donc céder la parole à M. Wilson et à M. McInnes. Ensuite, nous retournerons à l'opposition et nous leur donnerons une autre chance; ensuite nous vous reviendrons.

Je suis persuadé que le ministre des Finances a probablement le rôle le plus important au gouvernement. Il y a beaucoup de choses qu'il aimerait dire et il y a de nombreux problèmes à aborder et je crois que nous allons poursuivre pendant encore un moment. Nous allons donc entendre M. Wilson.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Merci, monsieur le président. Monsieur Wilson, nous entendons beaucoup parler de la guerre et des menaces qui pèsent sur la génération suivante; chacun dit vouloir laisser un monde libéré de cette menace à la prochaine génération. Il me semble qu'à bien des égards, la menace économique est aussi grave et probablement plus certaine. Je constate que nous avons cette année un déficit de quelque 35 milliards de dollars, ce qui représente environ 1,400\$ pour chaque homme, femme et enfant de ce pays, et que la dette accumulée se chiffre à 190 milliards de dollars, environ 8,000\$ par personne, chiffre qui continue à croître de façon alarmante. Personnellement, je suis horrifié. C'est cette inquiétude, j'en ai l'impression, qui a poussé nombre d'entre nous à quitter le monde réel pour nous embarquer dans ceci.

C'est avec intérêt que j'ai pris connaissance de votre exposé économique et des réductions qui s'y trouvent. Je les appelle des restrictions d'emprunts car j'estime que puisque nous vivons sur de l'argent emprunté, toute tentative pour réduire les dépenses est louable. Toutefois, la portée de ces réductions est vraiment très minime. Manifestement c'est un signal, bien qu'il soit important. Pourtant on trouve des critiques de ces mesures minimales en vue de régler le problème. On les qualifie de coupures, on dit qu'elles sont vicieuses, insensibles, méchantes et mesquines.

Je me demande, monsieur, si vous ou vos fonctionnaires avez évalué ce qui arriverait si on maintenait le statu quo, sans pour autant imprimer des billets de banque et, combien de temps il faudrait pour que le pays se retrouve vraiment acculé à la faillite? C'est-à-dire, incapable de rembourser les obligations.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Vous avez parlé de la génération future. J'aimerais y revenir un instant pour ensuite répondre à votre question directe.

La génération future, je crois, commence à s'inquiéter aussi de ce problème. J'ai parlé à des jeunes dans les écoles secondaires et dans les universités et je leur ai expliqué la chose de la façon suivante pour qu'ils comprennent: que penseriez-vous si vos parents allaient à la banque, prenaient un prêt en votre nom et dépensaient l'argent pour eux-mêmes, pour ensuite dire au banquier que vous alliez payer les intérêts et rembourser la dette elle-même.



## [Text]

Us borrowing the money—and I like the way you put it, a borrowing restraint is what we are trying to do here—and then asking our kids to foot the bill. That is what we are doing. And I think the more we realize that, the more the younger people in the country realize that, the more support we are going to have to getting this big problem down to a manageable size.

Now, how far can we go before insolvency? That is a question of judgment. There are countries which have worse problems than Canada. They are going through some rescheduling. They are not technically insolvent. It is very difficult for a sovereign power, a country, to go insolvent, because of the nature of the international banking community. And I am not suggesting that I can point to a time when that is going to happen. But I do know that when we have done the calculations more and more of the deficit will just be there taking up the interest, and there is a chart in here which shows that. It demonstrates, if you look at page 20 in the agenda paper, that by 1990 the huge bulk of the deficit is just there to pay the interest on the debt... and that is under favourable assumptions on rates of interest. If we ever have a problem such as the one we had in 1981, and there is no saying that that will not come back again, then the exposure we have to high interest rates on a huge level of government debt is enormous. That is what we have to avoid. So it is not necessarily the insolvency problem that we are facing but the problem that so much of our resources just get siphoned off and are directed to paying the interest because we have a contractual obligation, and that means that we just will not have room to do the things we would like to do, either for those people in society who need more help or to encourage a greater degree of economic activity.

• 2135

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Just as a brief exercise, if we projected those figures using the same assumptions, it would be around 1996 when the servicing of the debt would take up 100% of the...

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** One economist used one of those infamous econometric models to make some assumptions, not unrealistic assumptions, that if we just let the debt thing go by the middle nineties, in fact, a very large part, almost all, of our revenues would be directed at just paying the interest. I think that is crazy. I have not seen that; someone just told me that the other day as an example of the problem. Obviously we could never let that sort of thing happen. We have to get a better degree of balance and control here to avoid that type of problem.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Any government would resort to the printing press, I guess, before it got to that point.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** That is the risk and that is why there is that premium on interest rates, the inflation premium on interest rates. There is a fear there. Any time this has happened in the past, governments have usually looked to the printing press to print money and inflation goes up, interest rates go up. They debase the currency, with resulting serious

## [Translation]

Maintenant, quant à savoir jusqu'où nous pouvons aller avant de devenir insolvable? C'est là une question de jugement. Il y a des pays dont les problèmes sont pires que ceux du Canada. On restructure leur dette. En pratique, ces pays ne sont pas en faillite. Il est très difficile pour une puissance souveraine, pour un pays, de faire faillite à cause de la nature même des milieux bancaires internationaux. Je ne voudrais pas laisser entendre que je prévois une époque où cela pourrait se produire. Toutefois, je sais que lorsque nous avons fait les calculs une plus grande part du déficit s'accumule en intérêts à chaque fois, et on peut le voir sur le tableau qui est ici. On peut voir, si on regarde à la page 20 du document, que d'ici 1990, le gros du déficit ne servira qu'à rembourser les intérêts sur la dette—et ceci en supposant que les taux d'intérêt demeurent à un niveau raisonnable. Si jamais le problème vécu en 1981 se reproduisait, et il est impossible d'affirmer que cela ne sera pas le cas nous nous exposons à un risque énorme, celui de verser des taux d'intérêt élevés sur une dette gouvernementale considérable. C'est ce qu'il nous faut éviter. Il ne s'agit donc pas nécessairement d'un problème d'insolvabilité, mais plutôt de celui où une trop grande part de nos ressources est utilisée pour payer l'intérêt découlant de nos obligations contractuelles. Ceci signifie que nous ne pourrions pas faire ce que nous aimerions faire, ni pour ceux dans notre société qui ont besoin d'une plus grande aide ni pour encourager une plus grande activité économique.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** A titre d'exemple, si nous faisons une projection fondée sur ces chiffres et sur les mêmes hypothèses, vers 1996, l'intérêt sur la dette prendra 100 p. 100 de...

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Un économiste s'est servi de ces fameux modèles économétriques pour formuler certaines hypothèses, qui ne manquent pas de réalisme et selon lesquelles si nous laissons la dette aller à la dérive d'ici à 1995 environ, la majeure partie sinon la totalité de nos revenus servirait à rembourser l'intérêt. Je crois que cela n'a pas de sens. Je n'ai rien vu de tel; quelqu'un m'a dit cela l'autre jour à titre d'exemple. Manifestement, nous ne pourrions jamais laisser ce genre de choses se produire. Il nous faut trouver un meilleur équilibre pour éviter ce genre de problèmes.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Tout gouvernement imprimerait des billets de banque je suppose avant d'en arriver là.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** C'est là le risque, et c'est pourquoi il y a une prime sur les taux d'intérêt, la prime de l'inflation. Il y a là une crainte. Lorsque cela s'est produit par le passé, les gouvernements ont en général imprimé de l'argent, ce qui a fait monter et l'inflation et les taux d'intérêt. La valeur de l'argent s'en trouve diminuée, entraînant ainsi une



## [Texte]

levels of inflation. I have on my wall in the office a little reminder of this, of the German Weimar Republic in 1920-21. It is a stamp—you will be interested in this, Mr. Riis... a 5-mark stamp, but overprinted is 2 million. That is inflation. While I am not holding out the scare that we are going to run into that, there are people who worry about this. That is why there is that inflation premium on interest rates. When people worry about that we all suffer, because interest rates are higher than they should be. When interest rates are higher than they should be there is a dampening impact on economic activity and it means that there are people who could have a job who do not have a job.

**The Chairman:** Next round. Mr. McInnes.

**Mr. McInnes:** May I indulge in a little secular interest? Your statement says that the cuts are broadly based and judicially applied and my inquiry is, is that so on a geographical basis? If that is so, did you take into consideration that there are assumed special circumstances relative to the Atlantic provinces? I think it is acknowledged that 20% of the income in the Atlantic provinces is government oriented. If the basis of the cuts is to bring a new investor confidence and to create additional jobs, what consideration was given to the regeneration of jobs when that 20% forms the basis of our economy?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Mr. McInnes, Mr. Chairman, I should say that Mr. de Cotret is the best person to put that question to, because his was a direct response from the discussions with the individual ministers in trying to get that overall balance regionally as well as from different groups within Canada, within the society at large.

• 2140

We have attempted to achieve some equity here, some balance, between the different parts of the country and also taking into account the impact of the different borrowing restraint elements as they affect individual regions. That was taken into account with the Atlantic provinces, the same way as it was with other provinces. I know there have been some concerns expressed in the Atlantic provinces. As we all know, there have been concerns expressed in other parts, and usually in our own regions we are very much aware of those concerns. I think what has given me some comfort in all of this is that I have heard concerns expressed in practically all regions of the country. So, therefore, if everybody is feeling the pinch then there is equity here.

As far as the redirection of economic activity, the replacing of the reductions in government spending, let us not forget that if we can achieve a lower level of interest rates that will affect all parts of the country. It will affect the Atlantic provinces equally as it will Ontario or B.C. or Saskatchewan, and so on. So I think that is a principal element here.

But I also say to you that this is just a first step. The direction here is primarily on the spending side. If you go to chapter 4 of the agenda paper, we highlighted certain areas

## [Traduction]

hausse de l'inflation. J'ai sur le mur de mon bureau un petit rappel de ce qui peut se produire: il s'agit d'un timbre de la République de Weimar, de 1920-1921—et cela vous intéressera, monsieur Riis—un timbre de 5 marks, mais sur lequel, en relief, on a imprimé 2 millions. C'est ça l'inflation. Bien que je ne veuille pas dire que c'est ce qui va arriver, il y a des gens que cela inquiète. C'est pourquoi il y a cette prime d'inflation sur les taux d'intérêt. Lorsque les gens s'en inquiètent, nous en souffrons tous, car les taux d'intérêt sont plus élevés qu'ils ne devraient être. Lorsque ceux-ci sont élevés, l'activité économique ralentit et il y a donc des gens qui n'ont pas d'emploi alors qu'ils pourraient en avoir un.

**Le président:** Tour suivant. Monsieur McInnes.

**M. McInnes:** Puis-je me permettre une petite remarque profane? Dans votre déclaration, vous dites que les réductions sont générales et appliquées judicieusement; j'aimerais donc savoir si elles sont réparties de façon géographique? Dans l'affirmative, avez-vous tenu compte du fait que les provinces de l'Atlantique se trouvent généralement dans des circonstances spéciales? Je crois qu'il est reconnu que 20 p. 100 du revenu dans les provinces de l'Atlantique proviennent du gouvernement. Si les réductions visent à redonner confiance aux investisseurs et à créer de nouveaux emplois, jusqu'à quel point a-t-on tenu compte de la création de nouveaux emplois si ces 20 p. 100 forment l'assise de notre économie?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Monsieur McInnes, monsieur le président, je dirais que la meilleure personne à qui poser cette question, c'est M. de Cotret, puisqu'il a tenu compte des entretiens qu'il a eus avec les ministres, ainsi qu'avec divers groupes répartis dans l'ensemble de la société partout au Canada, pour tenter d'en arriver à un équilibre régional global.

Nous avons essayé d'établir un certain équilibre entre les différentes régions du pays, compte tenu de l'impact des différentes modalités d'emprunt sur chacune d'elles. On en a donc ainsi tenu compte pour les provinces de l'Atlantique comme pour les autres. Bien sûr, on est généralement plus conscient des problèmes existant dans sa propre région, mais j'ai été quelque peu réconforté de constater que cette région de l'Atlantique n'était pas la seule à connaître ces problèmes, loin de là. Par conséquent, si tout le monde s'en ressent, on peut dire que l'impact est bien réparti.

En ce qui concerne la réorientation de notre activité économique et des programmes d'austérité budgétaire, il ne faut pas oublier que si nous réussissons à faire baisser les taux d'intérêt, cela aura un impact positif sur toutes les régions du pays, sur les provinces de l'Atlantique aussi bien que sur l'Ontario ou la Colombie-Britannique ou encore la Saskatchewan. Voilà donc l'élément important.

Certes, ce n'est qu'une première étape. Pour le moment, nous insistons essentiellement sur la réduction des dépenses. Au chapitre 4 du plan d'action, nous énumérons les domaines

[Text]

where we think there should be a degree of incentive. We have identified four key areas: Investment, as investment creates jobs; human resources, so we can make our people more productive; research and development, so we can inject new technology into the various elements of the economy to make us more competitive; and finally exports, to broaden our export markets.

In each of those we have discussed possible incentives that can be considered to put some emphasis on those parts of the economy which we feel will be most affected in building the economy, creating the jobs that really are the broad priority which is behind this whole strategy.

**The Chairman:** Mr. Riis, before you go on, I do not want members to be offended, but I have received a letter from Marcel Masse. It was addressed to me with respect to votes and estimates and I thought it would be better to circulate it. It is my personal letter; it is not the committee's letter. However, you may want information out of it and I thought you might want it for tomorrow afternoon or perhaps later tomorrow. I thought people might want to read it over the evening, if they want to read it.

**Mr. Riis:** It will be bedtime reading.

**The Chairman:** That is right. I have read it myself. But, Mr. Riis, you may carry on.

**Mr. Riis:** Thank you, Mr. Chairman. I appreciate the circulation of that document.

Mr. Minister, during the late 1970s and into the 1980s the Governor of the Bank of Canada indicated that the way to get interest rates down in the country was to reduce the rate of inflation. We did that and, indeed, the rate of inflation did come down—here, as well as in the United States. Yet interest rates in Canada now, I understand—these are real interest rates now—are the highest of the industrialized nations.

Can you tell us why it is necessary that Canada has this distinction of having the highest real interest rates in the industrialized nations?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Mr. Riis, I think there are a number of reasons. One of the reasons is the concern that people have over our financial position, as a government and as a country. We cannot ignore that, that is one of the reasons, if you go through this agenda paper, why we are targeting the federal government deficit and accumulated debt as a principal obstacle to growth, because it is holding those interest rates too high.

Secondly, we cannot ignore the impact of interest rates in the United States because of the huge flows of capital between the two countries and the fact that we do have, in many cases, a lot of benefits from being so close and being so integrated with that huge economy. There are also some costs. There are also some costs. One of the costs is that as their interest rates are high ours will remain high as well.

[Translation]

dans lesquels nous devrions déployer un effort particulier. Il s'agit notamment des quatre domaines suivants: l'investissement, pour créer des emplois; les ressources humaines, c'est-à-dire l'augmentation de la productivité; la recherche fondamentale et appliquée, dans le but de mettre au point de nouvelles technologies qui rendront nos industries plus compétitives; et finalement, les exportations, c'est-à-dire l'expansion de nos marchés d'exportation.

Pour chacun de ces domaines, nous avons envisagé différents types de stimulants possibles, car ces secteurs économiques devraient être le moteur de la reprise et permettre la création des emplois dont nous avons absolument besoin pour que toute cette stratégie soit menée à bien.

**Le président:** Monsieur Riis, avant de vous redonner la parole, je voudrais signaler aux membres que j'ai reçu une lettre de Marcel Masse. Elle m'est adressée mais, comme elle concerne les crédits et les prévisions budgétaires, je pense qu'il serait bon de la distribuer. C'est une lettre qui m'est adressée personnellement, je le répète, mais néanmoins, il se peut que certaines informations qu'elle contient vous soient utiles. Vous pourrez ainsi en prendre connaissance d'ici à demain.

**M. Riis:** Ce sera notre livre de chevet pour ce soir.

**Le président:** Exactement. Je l'ai déjà lue. Monsieur Riis, vous pouvez maintenant poursuivre.

**M. Riis:** Merci, monsieur le président. Je vous remercie de faire distribuer cette lettre.

Monsieur le ministre, depuis le début des années 70, le gouverneur de la Banque du Canada nous répète que la seule façon de faire baisser les taux d'intérêt au Canada est de réduire le taux d'inflation. C'est justement ce que nous avons fait puisque le taux d'inflation a vraiment diminué, au Canada comme aux États-Unis. Et pourtant, les taux d'intérêt au Canada, et je parle des taux d'intérêt réels, sont aujourd'hui les plus élevés parmi tous les pays industrialisés.

Est-il vraiment nécessaire, et pourquoi, que le Canada se distingue en ayant les taux d'intérêt réels les plus élevés parmi tous les pays industrialisés?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Monsieur Riis, il y a un certain nombre de raisons à cela, notamment le souci que donne au gouvernement et au peuple canadien l'ampleur de notre déficit. On ne peut pas ne pas en tenir compte. C'est d'ailleurs l'une des raisons pour lesquelles, dans notre plan d'action, nous identifions le déficit et la dette accumulée du gouvernement fédéral comme le principal obstacle à la croissance, étant donné que cela a pour effet de maintenir les taux d'intérêt à des niveaux trop élevés.

Deuxièmement, il est évident que le niveau des taux d'intérêt américains a un impact sur les taux d'intérêt canadiens, étant donné les capitaux énormes qui vont d'un pays à l'autre; il ne faut pas oublier non plus que, dans la plupart des cas, nous tirons d'énormes avantages du fait d'être si proches et si intégrés, économiquement parlant, aux États-Unis. Cependant, ces avantages se paient. Ainsi, et c'est là l'un des coûts que



[Texte]

We do not believe, as your party does, in a made-in-Canada interest rate policy because we think it is simply impractical. It does not work and the only way it could possibly be made to work is to impose a tremendous number of rigidities and obstacles into the free flow of capital, and compared to what we might gain on the one hand we would give up far more on the other hand. I can go into more detail to explain to you why I believe your interest rate policy is totally impractical if you wish.

**Mr. Riis:** Perhaps to go back to the economic statement and the dialogue that flowed from that indicating that a lot of the projections were based on the assumption that the American rates would come down—we have heard others refer to that today . . . you said that if that did not occur the government had a contingency plan, that there was a fall-back position. Can you tell us perhaps when that fall-back position would be brought into play, at what stage of interest rates increase? Or if the status quo remains for another number of months do we see that contingency plan introduced?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Contingency plans are just that, plans based on contingencies. We do not know what the contingencies are so you have a range of options that are always there that you can deal with as events arise.

I do want to take advantage of the question to say that we cannot walk away, we cannot turn our back on this problem. The problem will get worse if we ignore it and, even if things do not turn out the same way as they do in the United States, do not look to us to take the approach that you referred to earlier of stimulating the economy because we feel that the vast degree of stimulus that people in your party have recommended simply will not work. In a short period of time, as we saw in the case of France, that sort of approach was overwhelmed by two successive devaluations and a higher degree of unemployment and higher levels of interest rates. It does not work. We have rejected that as a contingency.

**Mr. Riis:** We appreciate that, Mr. Minister.

**The Chairman:** Last question.

**Mr. Riis:** God, time goes fast this evening when you are asking questions.

Mr. Minister, business confidence you refer to as being impossible to measure, yet when I talk to people in the business community they find the same confidence equally hard to measure. They want to see some action or some direction or some stability. Actually, they often refer to action on interest rates. If they only had a lower interest rate with some stability they could be doing all kinds of things, but they do not see that necessarily coming.

[Traduction]

nous devons assumer, lorsque les taux d'intérêt américains sont élevés, les nôtres le sont également.

• 2145

Contrairement à votre parti, nous ne croyons pas à une politique du crédit particulière au Canada car cela nous paraît tout à fait impossible à réaliser, à moins d'imposer d'énormes contraintes à la libre circulation des capitaux, auquel cas nous perdriions par ailleurs beaucoup plus que cela ne nous fait gagner. Je pourrais vous expliquer avec plus de précision pourquoi je suis convaincu que votre politique du crédit, telle que vous l'envisagez, est tout à fait impossible à réaliser.

**M. Riis:** Revenons-en à votre exposé économique. On en a beaucoup parlé depuis, et d'aucuns prétendent que les prévisions qu'il contient sont fondées sur l'hypothèse selon laquelle les taux d'intérêt américains allaient baisser, et vous avez dit que si cela ne se produisait pas, le gouvernement se rabattrait sur un plan de secours. Pourriez-vous nous dire à partir de quel moment, c'est-à-dire lorsque les taux d'intérêt auront atteint quel seuil, vous aurez recours à ce plan? Si le statu quo se maintient pendant quelques mois encore, mettez-vous en place ce plan de secours?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Les plans de secours sont, comme leur nom l'indique, des plans à mettre en place en cas d'urgence. Nous ne savons pas encore quels seront les paramètres de ces urgences, et, pour cette raison, nous avons envisagé plusieurs options qui pourront nous être utiles à un moment ou à un autre.

J'aimerais profiter de l'occasion pour vous dire que nous ne cherchons pas à esquiver ce problème car, si nous ne faisons rien, il ne fera que s'aggraver. Même si la conjoncture économique n'évolue pas de la même façon qu'aux États-Unis, ne nous demandez pas de stimuler l'économie, comme vous le préconisiez tout à l'heure, car nous sommes convaincus que la majorité des stimulants que votre parti recommande ne seront jamais efficaces. Nous avons constaté qu'en France, en peu de temps, ce genre d'approche avait précipité deux dévaluations et avait provoqué une augmentation du taux de chômage et des taux d'intérêt. Une telle approche est donc inefficace, et nous l'avons rejetée comme plan de secours.

**M. Riis:** Je comprends, monsieur le ministre.

**Le président:** Ce sera votre dernière question.

**M. Riis:** Que le temps passe vite quand on pose des questions.

Monsieur le ministre, vous avez dit que la confiance du secteur privé est quelque chose d'impossible à mesurer, mais quand je rencontre des représentants de l'entreprise privée, ils trouvent également que cette confiance est difficile à mesurer car ils attendent que votre gouvernement prenne des mesures, choisisse une orientation ou instaure une certaine stabilité. En fait, ces représentants de l'entreprise privée parlent essentiellement d'intervention du gouvernement dans le domaine des taux d'intérêt, car une diminution de ces taux leur garantirait plus de stabilité et leur permettrait ainsi de faire toutes sortes



[Text]

We look at other countries that exist in the same capital financial markets, the same trading world—Japan and some of the European countries—whose interest rates are so significantly less than ours, maybe half of ours, and we see as a result all kinds of economic activity under way. We say that is what we would like to see happen here. The reason it happens there presumably is because the cost of money to the investor is much lower.

My question then is twofold. Why can those countries have independent, in a sense, interest rate policies; and, if the fear, Mr. Minister, that you have is that money would flow out of Canada if we were to have a made-in-Canada interest rate, why does it not flow out of countries like Japan into Canada, where people could take advantage of an interest rate almost triple theirs?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** It is a very tantalizing argument you put forward. I have thought about it and, since you are pushing me on it, I will tell you why your policy just will not work. You say we should drop interest rates; by fiat we will just tell the Bank of Canada to drop interest rates.

**Mr. Riis:** No, that is not the question.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** No, but you have pushed me into this, Mr. Riis. You are going to get it back.

• 2150

**Mr. Riis:** I am talking about Japan and the flow of money, not the . . .

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** I am going to tell you why, because the difference between Japan and Canada is that Canada is right on the border of a very large country where there are tremendous flows of capital in and out. You have said in the past, your leader has said, others in your party have asked, well, why do we not put on a tax to stop money flowing from the United States. The difference here and in other countries is that we have a lot of American money here, short-term money, medium-term money, long-term money which is owned by other people. If you put a tax on that . . .

**Mr. Riis:** Mr. Minister, you are not answering the question.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** You cannot put a tax on that because you cannot tax other people's money. So, you would have about \$60 billion or \$70 billion, by my measure, which would say that this is not a good place to do business. That money would leave the country and the disruption, the loss of jobs that would be created by that, is the principal reason why I say that your "Made in Canada" interest rate policy is totally impractical.

[Translation]

de choses. Cependant, ils ne sont pas sûrs que cette intervention se réalise.

Chez nos partenaires commerciaux, et je veux parler notamment du Japon et de certains pays européens, les taux d'intérêt sont bien inférieurs aux nôtres, et ces gouvernements peuvent ainsi encourager une certaine reprise économique. Or, nous voudrions nous aussi encourager la reprise économique, mais nous ne faisons rien pour faire baisser les taux d'intérêt. Dans les pays dont je viens de parler, c'est parce que les frais de trésorerie sont bien moindres pour l'investisseur qu'on enregistre ces résultats positifs.

Ma question comporte deux volets. Tout d'abord, pourquoi ces pays-là peuvent-ils avoir une politique bien à eux? Monsieur le ministre, vous craignez qu'en leur emboîtant le pas, le Canada ne provoque une sortie massive des capitaux du Canada; pourquoi alors ce que vous redoutez ne se produit-il pas dans des pays comme le Japon, dont les investisseurs pourraient profiter de taux d'intérêt près du triple des leurs?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** C'est un argument extrêmement séduisant, auquel j'ai déjà réfléchi. Puisque vous me le demandez avec insistance, je vais vous dire pourquoi votre politique serait tout à fait inefficace. Selon vous, nous devrions faire baisser les taux d'intérêt; il suffirait d'ordonner à la Banque du Canada de le faire.

**M. Riis:** Non, là n'est pas la question.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** C'est vous qui m'avez poussé à en parler, monsieur Riis. Maintenant, subissez-en les conséquences et écoutez-moi.

**M. Riis:** Je parle du Japon et de sortie des capitaux, non pas de . . .

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Je vais cependant vous expliquer pourquoi. La différence qui existe entre le Japon et le Canada est que ce dernier partage une frontière avec un pays immense où d'énormes capitaux circulent librement. Plusieurs porte-parole de votre parti ont proposé, dans le passé, d'imposer une taxe afin d'empêcher l'entrée au Canada de capitaux américains. Ce qui nous distingue de bon nombre d'autres pays, c'est que nous avons beaucoup de capitaux américains chez nous, qu'il s'agisse de capitaux placés à court terme, à moyen terme ou à long terme. Si vous taxez ces capitaux . . .

**M. Riis:** Monsieur le ministre, vous ne répondez pas à ma question.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Vous ne pouvez pas taxer ces capitaux car vous ne pouvez pas taxer l'argent appartenant à des étrangers. Donc, d'après mes calculs, vous auriez à peu près 60 ou 70 milliards de dollars qui sortiraient du Canada, parce que leurs propriétaires estimerait que ce n'est pas un bon endroit pour investir. Un exode de capitaux d'une telle ampleur bouleverserait notre économie, empêcherait la création d'emplois qui étaient prévus, et c'est la raison pour laquelle j'estime qu'une politique du crédit bien à nous est tout à fait impossible à réaliser.

[Texte]

**Mr. Riis:** Now are you getting to Japan?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Japan does not depend to nearly the same degree on international flows of capital as Canada does. That is a choice that we took as a country. Going back some years you and I may agree or disagree on whether that was a good thing but the fact of the matter is that today we have it. We are dependent. We have very open borders. There are huge flows of capital here that are equity capital and debt capital things which we rely on for our standard of living today. If you try to put up barriers there, that money goes. If you say that we should just drop the interest rates by 2%, 3%, 4%, it would be gone and no amount of taxation would hold it back.

**Mr. Riis:** But not in Japan. It does not go from Japan.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** You did not hear what I had to say. The difference between Canada and Japan is that Canada has a huge reliance on external capital which Japan does not have, and that is the difference.

**The Chairman:** Mr. Riis, that is fair; right?

Mr. Attewell.

**Mr. Attewell:** Thank you, Mr. Chairman. Moving, kind of, from a macro to a micro, Mr. Minister, in your own budget, your own area, not to dwell on history but I have two questions. I mean, we were given four years of trends there. The year 1982-83 represented almost a 60% quantum jump, and I wonder if they are comparable numbers to that previous year.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** I'm sorry?

**Mr. Attewell:** In the 1982-83 period there was a 60% increase in your total operating budget, I guess you would classify it. It went from \$26 million to \$41 million. I am just curious in looking back there as to whether or not they are comparable numbers.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Let me ask Mr. Gorbet to comment on that or perhaps Mr. Lusby.

**Mr. Attewell:** Secondly, Mr. Minister, maybe while they are looking into that, I understand you have about 488 person-years in your department, which does not include consultants. I remember before I came to Ottawa just hearing different times that, when there is a freeze on people, you hire consultants. How do you plan to control not just your department but the excessive use of consultants in Ottawa here?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Mr. Attewell, there are 801 person-years in the department, not the 488. I have had the same concerns as you have expressed on the use of consultants. There is an agreement between the deputy minister and myself that any time there is a consulting contract over a certain amount of money, he will refer this to me and I have to approve it specifically.

[Traduction]

**M. Riis:** Allez-vous enfin parler du Japon?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Le Japon est loin de dépendre autant que le Canada des mouvements internationaux des capitaux. C'est un choix que nous avons fait il y a quelques années, et que cela vous plaise ou non, il faut accepter le fait que nous sommes dépendants. Nos frontières sont très ouvertes, et d'énormes capitaux étrangers sont investis chez nous, que ce soit en capital-actions ou en capital-dettes, qui nous permettent de maintenir notre niveau de vie. Si vous cherchez à entraver cette libre circulation des capitaux, ils vont sortir du pays. Si vous prétendez que nous devrions simplement diminuer les taux d'intérêt de 2, 3 ou 4 p. 100, ces capitaux quitteraient le pays et aucune taxe quelconque ne permettrait de les retenir.

**M. Riis:** Ce n'est pourtant pas le cas au Japon.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Vous n'avez même pas écouté ce que je vous ai dit. Contrairement au Japon, le Canada dépend énormément des capitaux étrangers, et c'est là toute la différence.

**Le président:** Monsieur Riis, vous devriez vous contenter de cette réponse.

Monsieur Attewell.

**M. Attewell:** Merci, monsieur le président. Passons, si vous le voulez bien, monsieur le ministre, de la macro-économie à la micro-économie, pour parler plus précisément de votre budget. J'aurais deux questions à vous poser à ce sujet. Dans ce budget, on nous expose les orientations qui seront prises pendant les quatre prochaines années. L'année 1982-1983 représentait presque un saut quantique de 60 p. 100, et je me demande si ce pourcentage est comparable à celui des années précédentes.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Pardon?

**M. Attewell:** En 1982-1983, votre budget de fonctionnement total a augmenté de 60 p. 100, puisqu'il est passé de 26 à 41 millions de dollars. Je serais curieux de savoir si cette augmentation est comparable à celle enregistrée les années précédentes.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Je vais demander à M. Gorbet de vous répondre, ou peut-être à M. Lusby.

**M. Attewell:** Pendant qu'ils cherchent la réponse, je voudrais vous poser une autre question, monsieur le ministre. Je sais que vous avez à peu près 488 années-personnes dans votre ministère, sans compter les experts-conseils. Avant d'arriver à Ottawa, j'avais déjà entendu dire à plusieurs reprises que, lorsqu'on instaure un gel à l'embauche, on engage des experts-conseils. Comment vous proposez-vous de contrôler le recours aux experts-conseils, non seulement dans votre ministère mais dans l'ensemble du gouvernement?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Monsieur Attewell, mon ministère compte 801 années-personnes, et non pas 488. Je me préoccupe tout autant que vous du recours excessif aux experts-conseils. Nous sommes convenus, mon sous-ministre et moi-même, que chaque fois qu'un contrat dépassera une certaine somme, c'est moi qui devrai l'approuver.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Lusby.

**Mr. D.D. Lusby (Director, Financial Services, Department of Finance):** Thank you, Mr. Chairman. I would only add regarding the first part of the question that I am not sure what the member is referring to for comparison . . .

**Mr. Attewell:** Mr. Chairman, perhaps in the interest of time, I could see somebody later on this. I gather we prepared this sheet.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Mr. Attewell, why do I not get back to you with some analysis of that? I better do that through you, Mr. Chairman, and you could circulate it the information to other members of the committee who might be interested, as well.

• 2155

May I just ask a question, Mr. Chairman? How late are we planning to go? I have a very early plane tomorrow to go down to Washington and I want to be bright and chipper for Secretary Reagan. I understand . . .

**The Chairman:** Mr. Minister, could you give us maybe five minutes or eight minutes; something of that nature? Maybe Mr. Garneau could . . .

**Mr. Garneau:** Will the Minister be available later on, or is this the only time we have, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Garneau, there is a bill before the House called a borrowing authority bill. That bill has to come to this committee.

**An hon. member:** In early February.

**The Chairman:** I suspect the Minister probably requires the bill through very early in the month of December; very early in the month of December, if the figures I have are correct. So I suspect the bill will be here fairly soon, if that is possible, Mr. Riis.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** I will try not to disappoint you, if we can possibly do it.

**Mr. Garneau:** We have other questions. I hope we will be able to have the Minister again in the near future, certainly before the end of . . .

**The Chairman:** I am sure on the borrowing bill the Minister will come here.

**M. Garneau:** Dans le document qui a été déposé, on parle beaucoup de consultation. J'aimerais demander au ministre jusqu'à quel point il est prêt à consulter les provinces en ce qui concerne la préparation de son Budget. On sait qu'il existe depuis des années — c'est l'expérience que j'ai eue pendant sept ans — des rencontres trimestrielles, particulièrement au cours des mois précédant le dépôt des budgets, habituellement au mois de janvier. Est-ce que le ministre peut nous dire jusqu'à quel point il entend faire des consultations au sujet des coupures budgétaires qu'il entend apporter, puisqu'il nous a dit qu'il nous avait parlé seulement du début?

[Translation]

**Le président:** Monsieur Lusby.

**M. D.D. Lusby (directeur des services financiers, ministère des Finances):** Merci, monsieur le président. En ce qui concerne la première partie de la question, je ne comprends pas très bien à quoi le député fait allusion lorsqu'il fait des comparaisons.

**M. Attewell:** Monsieur le président, étant donné que le temps passe, je préfère en reparler plus tard avec quelqu'un d'autre. Je suppose que nous avons préparé ce document-là.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Monsieur Attewell, je vous propose de vous faire parvenir une petite analyse de ce problème. Je vous la ferai parvenir, monsieur le président, afin que vous puissiez la faire distribuer aux autres membres du Comité que cela intéresse.

Permettez-moi, monsieur le président, de vous demander à quel moment vous comptez lever la séance? Je dois prendre l'avion pour Washington très tôt demain matin et je voudrais être frais et dispos pour le secrétaire Regan.

**Le président:** Monsieur le ministre, si vous pouvez nous accorder encore cinq ou huit minutes? Peut-être M. Garneau pourrait-il . . .

**M. Garneau:** Est-ce que le ministre est censé comparaître à nouveau ou est-ce que c'est notre seule rencontre avec lui, monsieur le président?

**Le président:** Monsieur Garneau, la Chambre est actuellement saisie d'un projet de loi de pouvoirs d'emprunt qui doit être renvoyé au Comité.

**Une voix:** Au début février.

**Le président:** Je soupçonne très fort que le ministre aura besoin du pouvoir d'emprunt au début du mois de décembre. Du moins, selon les chiffres que l'on m'a donnés. Donc, le bill sera en comité sous peu, si possible, monsieur Riis.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** J'essaierai de ne pas vous décevoir, si possible.

**M. Garneau:** Nous avons d'autres questions alors j'espère que le ministre pourra comparaître à nouveau dans un avenir rapproché, tout au moins, avant la fin . . .

**Le président:** Je suis sûr que le ministre doit comparaître pour les délibérations sur le pouvoir d'emprunt.

**Mr. Garneau:** Consultation comes up quite often in the document that was tabled. I would like to ask the minister to what extent he is ready to consult with the provinces in preparing his budget. I know that for years now, at least this was my experience, for some seven years, there have been quarterly meetings, especially in the month preceding the budget, usually in January. Can the minister tell us to what extent he is going to consult on the budget cuts he intends to make as he has told us that he was only talking about the beginning?



## [Texte]

Deuxièmement, en ce qui concerne l'administration fiscale, jusqu'où est-il prêt à aller dans les consultations avec les provinces? J'aimerais savoir, par exemple, s'il est prêt à suggérer à ses collègues que les discours du Budget du fédéral et des provinces puissent être élaborés en consultation.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Mr. Chairman, we have put in the second part of chapter 4 in the agenda paper a number of areas we have identified, some of which impact directly on provinces—others are totally outside their jurisdiction—as areas we feel should be reviewed very carefully, with a view to “building”, as we call it, in their fiscal flexibility. I have done this during the course of the consultations to date, and will continue to do this. I will be discussing areas where they take their views very much into account in making those decisions.

Mr. Neilson's task force on program review will be looking at areas of duplication with provinces. I indicated earlier there may be some areas of programs that are common to both the federal and the provincial level that we can work together on and save money for the taxpayer, who pays taxes to both the federal and the provincial levels of government. I think there is an awful lot of work to be done there. I am very pleased with the initial discussions I have had with the Finance Ministers, and I hope I will be able to carry this forward and achieve some real results.

As for the timing of budget preparation, I indicated we will be having the next meeting of the Finance Ministers at the end of January. That will be very close to the ideal time for a number of the provinces to meet together so we can talk about approaches to budgets.

• 2200

I think a lot can be done here and I intend over the time I am Minister of Finance to work closely with the provincial Finance Ministers to try to achieve some common approach here. Obviously the problems in B.C. are different from the problems of Ontario and different from the problems in P.E.I., but I think there are some common problems we can both work together on and not be fighting ourselves on. So I think there is a lot of scope.

**M. Garneau:** Monsieur le président, est-ce que le ministre pourrait nous dire s'il est prêt à aller... Ces consultations-là ont toujours eu lieu, ce n'est rien de neuf, mais ce qui serait nouveau, c'est que le ministre indique son intention de consulter les provinces sur ces modifications fiscales qu'il entend apporter au Budget. Est-il prêt à aller jusqu'à ce niveau-là dans ses consultations avec les provinces?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** If the hon. member is suggesting that I clear budget proposals with the provinces before introducing them in my budget, no, I think that is going too far. I do not think that is appropriate, and I think he would agree with that, bearing in mind his experience as a Finance Minister.

But I think a lot of things can be done so we are on the same wavelength and addressing the problems we are faced with at both levels of government.

## [Traduction]

Also, how far is he willing to go in consultations with the provinces regarding fiscal administration? I would like to know, for instance, whether he is ready to propose to his colleagues that the federal and provincial budget speeches be drafted in consultation.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Monsieur le président, dans la deuxième partie du quatrième chapitre du document de travail, nous avons cerné des domaines qui influent directement sur les provinces ou qui dépassent entièrement leur compétence, domaines qui méritent un examen attentif afin de créer une plus grande souplesse fiscale. J'ai essayé d'en tenir compte au cours des consultations jusqu'à aujourd'hui et je continuerai à le faire. Je vais discuter avec les provinces des domaines qui les intéressent particulièrement et en tiendrai compte lorsque je prendrai mes décisions.

Le groupe de travail présidé par M. Neilson étudiera les programmes où il y a chevauchement avec les provinces. J'ai déjà indiqué que certains programmes sont partagés par les gouvernements fédéral et provinciaux. Si nous pouvons éliminer le double emploi, nous pourrions épargner l'argent du contribuable qui, après tout, paie des impôts aux deux ordres de gouvernement. Il y a énormément de travail à faire dans ce domaine. Néanmoins, mes premiers pourparlers avec les ministres des Finances ont été très encourageants et j'espère pouvoir réaliser ce projet et obtenir des résultats concrets.

Quant à la préparation du budget, la prochaine réunion des ministres des Finances est prévue à la fin de janvier. Ce sera presque le moment idéal pour les provinces de se rencontrer afin de parler des approches à adopter en matière de budget.

Il y a encore beaucoup de choses à faire dans ce domaine, et j'ai bien l'intention, en tant que ministre des Finances, de collaborer étroitement avec mes homologues provinciaux afin de nous entendre sur une approche commune. Certes, les problèmes de la Colombie-Britannique sont différents de ceux de l'Ontario ou de l'Île-du-Prince-Édouard, mais il n'en reste pas moins que nous avons des problèmes communs auxquels nous pouvons essayer de trouver une solution commune.

**Mr. Garneau:** Mr. Chairman, could the minister tell us whether he is ready to go—that kind of consultation has always taken place, there is nothing new in here; however, the minister could do something new by indicating his intention to consult with the provinces about any budget proposals? Is he willing to go that far, in his consultations with the provinces?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Si le député me demande de soumettre mes propositions budgétaires aux provinces avant de les proposer dans mon budget, je pense qu'il va un peu trop loin. Je crois que cela serait tout à fait inapproprié, et je suis sûr qu'il en conviendra avec moi, d'autant plus qu'il a déjà été ministre des Finances.

Il y a donc beaucoup de choses à faire pour que nous soyons tous sur la même longueur d'ondes et que nous puissions, tous ensemble, s'attaquer aux problèmes auxquels nous faisons face.

## [Text]

Also, as I indicated in this speech when I commented to Mr. Riis today on a speech I made today to the Tax Foundation, I will be releasing, following the next budget, some ideas on tax expenditures, and I would imagine that a number of those tax expenditures will have some impact on the provinces themselves. So there will be an opportunity for them to give me comments directly and I will be able to take those into account in arriving at the decisions for the next budget.

**Mr. Minaker:** We should take care of our Minister and make sure he is healthy tomorrow when he goes to the United States. I would move that the committee rise.

**Mr. Jepson:** One last question, if I may.

There is the old adage that curiosity killed the cat but satisfaction brought him back. I did hear you mention this trip to the United States tomorrow. I wonder if you are at liberty maybe to share the purpose of that trip. Would you be discussing possibly a move towards free trade?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Free trade is not in my area of responsibility. Mr. Kelleher will be discussing that with Mr. Brock. They have already had some meetings. I do not know how prominently the question of trading policy relationships played in those meetings. I am sure this will come up during the course of my discussions, but it is much more in Mr. Brock's and Mr. Kelleher's area.

I do draw your attention to the agenda paper. There is a section there on trade policy and highlighting the importance of access to the very important U.S. market and looking at some of the options available to us as a country in exploring that.

I can say to you today that I think the question of our trading policy, particularly as it relates to access to the United States market, is probably the most important specific policy issue we are going to be facing as a country over the next little while. There are some very real challenges there; there are some very real opportunities and there are some very real risks in doing something or not doing something. I think this is an area of policy discussion that warrants much more debate than has been the case over the past year or year and a quarter since the previous government announced some tentative steps in that direction, and I certainly welcome that debate.

• 2205

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister.

The next meeting is tomorrow at 11.30 a.m., in this room.

I declare the meeting adjourned.

## [Translation]

Comme je le disais tout à l'heure à M. Riis au sujet d'un discours que j'ai prononcé devant la *Tax Foundation*, je me propose d'annoncer, après le prochain budget, certaines propositions fiscales dont certaines auront certainement un impact sur les provinces. Celles-ci auront ainsi l'occasion de me dire directement ce qu'elles en pensent, et je pourrais tenir compte de leurs réactions pour préparer le budget suivant.

**M. Minaker:** Je propose que nous levions la séance, afin que le ministre soit en pleine forme demain puisqu'il doit se rendre aux États-Unis.

**M. Jepson:** J'aimerais poser une dernière question, si vous le voulez bien.

Je sais que la curiosité est un vilain défaut, mais par ailleurs, on n'est jamais trop curieux non plus. Vous venez de parler de ce voyage aux États-Unis demain. Pouvez-vous nous dire pourquoi vous y allez? Avez-vous l'intention de discuter d'une plus grande libéralisation des échanges commerciaux?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Le libre échange ne relève pas de moi, mais plutôt de M. Kelleher, qui en discutera avec M. Brock. Ils se sont déjà rencontrés. Je ne sais pas quelle importance nos politiques commerciales auront au cours de ces entretiens, mais je suis sûr qu'il en sera question, surtout entre M. Brock et M. Kelleher.

J'aimerais attirer votre attention sur le plan d'action. Il y est question de la politique commerciale et de l'extrême importance, pour nous, d'avoir accès au marché américain. Dans cette optique, nous avons préparé plusieurs options.

Je peux vous dire dès aujourd'hui que notre politique commerciale, surtout en ce qui a trait à nos conditions d'accès au marché américain, est sans doute le thème le plus important que nous devons examiner sérieusement au cours des prochains mois. Des défis importants nous sont lancés, et nous devons savoir profiter des occasions qui se présentent à nous, même si cela comporte certains risques, quoique de toute façon, il y ait toujours des risques, qu'on fasse quelque chose ou qu'on ne fasse rien. C'est un thème dont il faudra discuter beaucoup plus que dans le passé, et le gouvernement libéral avait déjà annoncé certaines mesures dans cette optique. Il faut donc que ce débat ait lieu.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Nous nous retrouverons demain à 11h30, dans la même salle.

La séance est levée.























*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Department of Finance:*

Mr. F.W. Gorbet, Senior Assistant Deputy Minister,  
Economic, Fiscal & Social Policy;  
Mr. P.M. Smith, Director, Fiscal Policy Division;  
Mr. J.H. Lynn, General Director, Federal-Provincial  
Relations and Social Policy Branch;  
Mr. D.D. Lusby, Director, Financial Services;  
Mr. P. Daniel, Director General, Consultations and  
Communications.

### *Du Ministère des Finances:*

M. F.W. Gorbet, Sous-ministre adjoint principal, Politique  
économique, fiscale et sociale;  
M. P.M. Smith, Directeur, Division de la politique fiscale;  
M. J.H. Lynn, Directeur général, Direction des relations  
fédérales-provinciales et de la politique sociale;  
M. D.D. Lusby, Directeur, Services financiers;  
M. P. Daniel, Directeur général, Consultations et Communi-  
cations.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, November 29, 1984

Chairman: Mr. Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 29 novembre 1984

Président: M. Don Blenkarn

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Finance, Trade and Economic Affairs

## Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Meeting No. 5  
Supplementary Estimates (B) 1984-85: Votes 5b and  
35b under FINANCE

CONCERNANT:

Réunion no. 5  
Budget des dépenses supplémentaire (B) 1984-1985:  
Crédits 5b et 35b sous la rubrique FINANCES

APPEARING:

The Honourable Barbara Jean McDougall  
Minister of State (Finance)

COMPARAÎT:

L'honorable Barbara Jean McDougall  
Ministre d'État (Finances)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Don Blenkarn

*Vice-Chairman:* Mr. Robert Toupin

MEMBERS/MEMBRES

Bill Attewell  
André Harvey  
Jim Jepson  
Donald Johnston (*Saint-Henri—Westmount*)  
Steven W. Langdon  
Claude Lanthier  
Nic Leblanc  
George Minaker  
Aideen Nicholson (*Trinity*)  
Nelson A. Riis  
Bernard Valcourt  
Norm Warner  
Geoff Wilson (*Swift Current—Maple Creek*)

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Don Blenkarn

*Vice-président:* M. Robert Toupin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

George Baker  
Ross Belsher  
David Daubney  
Ian Deans  
Murray Dorin  
Alfonso Gagliano  
Al Girard  
Felix Holtmann  
Shirley Martin  
Paul McCrossan  
Stewart McInnes  
Lorne Nystrom  
Alan Redway  
Monique B. Tardif (*Charlesbourg*)  
Barry Turner (*Ottawa-Carleton*)

(Quorum 6)

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Wednesday, November 28, 1984:

Lloyd Axworthy replaced Alfonso Gagliano  
Bernard Valcourt replaced Al Girard  
Alfonso Gagliano replaced Lloyd Axworthy  
George Baker replaced Raymond Garneau  
Al Girard replaced Bernard Valcourt.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 28 novembre 1984:

Lloyd Axworthy remplace Alfonso Gagliano  
Bernard Valcourt remplace Al Girard  
Alfonso Gagliano remplace Lloyd Axworthy  
George Baker remplace Raymond Garneau  
Al Girard remplace Bernard Valcourt.



MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 29, 1984

(5)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 9:30 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Blenkarn presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Attewell, Blenkarn, Harvey, Jepson, Minaker, Riis, Valcourt, Warner and Wilson (*Swift Current—Maple Creek*).

*Alternates present:* Messrs. Baker, Gagliano and Mrs. Tardif (*Charlesbourg*).

*Appearing:* The Honourable Barbara Jean McDougall, Minister of State (Finance).

*In attendance:* From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. Randall Chan, Consultant.

*Witnesses:* From the Department of Finance: Mr. W.L. Posthumus, Executive Director, Reference Branch, Tariff Board; Mr. A.B. Trudeau, Secretary, Anti-Dumping Tribunal and Mr. Leblanc, Chief, Import and Investment Policy.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 7, 1984, relating to the Supplementary Estimates (B), for the fiscal year ending March 31, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Monday, November 26, 1984, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 5b and 35b under FINANCE.

The Minister made a statement and with the witnesses answered questions.

Vote 10b under EXTERNAL AFFAIRS. Carried

Vote 25b under EXTERNAL AFFAIRS. Carried on the following division:

YEAS	
Messrs.	
Attewell	Tardif (Mrs.) ( <i>Charlesbourg</i> )
Gagliano	Valcourt
Harvey	Warner
Jepson	Wilson ( <i>Swift Current—</i>
Minaker	<i>Maple Creek</i> )—9
NAYS	
Messrs.	

Riis—1

Votes 1b and 5b under FINANCE, severally carried, on division.

Vote 35b under FINANCE, carried.

Votes 1b and 6b under REGIONAL INDUSTRIAL EXPANSION, severally carried, on division.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 NOVEMBRE 1984

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 9 h 30, sous la présidence de M. Blenkarn.

*Membres du Comité présents:* MM. Attewell, Blenkarn, Harvey, Jepson, Minaker, Riis, Valcourt, Warner, Wilson (*Swift Current—Maple Creek*).

*Substituts présents:* MM. Baker, Gagliano, M<sup>me</sup> Tardif (*Charlesbourg*).

*Comparaît:* L'honorable Barbara Jean McDougall, ministre d'État (Finances).

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Randall Chan, conseiller technique.

*Témoins:* Du ministère des Finances: M. W.L. Posthumus, directeur exécutif, direction des renvois, Commission du tarif; M. A.-B. Trudeau, secrétaire, Tribunal anti-dumping, Canada; M. Leblanc, chef, Politique d'importation et d'investissement, division des relations économiques internationales.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1984 relatif au Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 26 novembre 1984, fascicule n° 1*).

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 5b et 35b inscrits sous la rubrique FINANCES.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

Le crédit 10b inscrit sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES est adopté.

Le crédit 25b inscrit sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES est adopté avec voix dissidente:

POUR	
Messieurs	
Attewell	Tardif (M <sup>me</sup> ) ( <i>Charlesbourg</i> )
Gagliano	Valcourt
Harvey	Warner
Jepson	Wilson ( <i>Swift Current—</i>
Minaker	<i>Maple Creek</i> )—9
CONTRE	
Messieurs	

Riis—1

Les crédits 1b et 5b inscrits sous la rubrique FINANCES sont respectivement adoptés avec voix dissidente.

Le crédit 35b inscrit sous la rubrique FINANCES est adopté.

Les crédits 1b et 6b inscrits sous la rubrique EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE sont respectivement adoptés avec voix dissidente.

*ORDERED*,—That the Chairman report to the House Votes 10b and 25b under EXTERNAL AFFAIRS, Votes 1b, 5b and 35b under FINANCE and Votes 1b and 6b under REGIONAL INDUSTRIAL EXPANSION in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le président fasse rapport, à la Chambre, des crédits 10b et 25b inscrits sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES; des crédits 1b, 5b et 35b inscrits sous la rubrique FINANCES; et les crédits 1b et 6b inscrits sous la rubrique EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE dans le Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985.

A 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, November 29, 1984

• 0935

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, let us call this meeting to order.

The order of reference this morning is votes 5b and 35b under Finance. Vote 5b deals with the anti-dumping program, and vote 35b deals with the Tariff Board.

Now I am in your hands. I propose to allow discussion on both these items at the same time as they are to some extent related, if it does not confuse the Minister too much on that. You had better bring to her attention exactly what estimate you are dealing with.

• 0940

Appearing before us today is the Hon. Barbara Jean McDougall, Minister of State (Finance), who has the responsibility for these agencies. And with her are Mr. W.L. Posthumus, Mr. A.B. Trudeau, Mr. G.B. LeBlanc and Paul Douglas.

The Minister has a short statement, and I believe the statement has been circulated.

Madam Minister, please.

**Hon. Barbara Jean McDougall (Minister of State (Finance)):** I want to thank you for asking me here today to discuss these estimates. The gentlemen here with me will be happy to answer any technical questions that you have on some of the numbers. I do not really see the advantage of making any particular formal statement. We have discussed the estimates very thoroughly in the department, and I would be happy to really move into any questions or concerns you might have.

**The Chairman:** All right. Thank you, Madam Minister.

Mr. Riis.

**Mr. Riis:** Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, Mr. Chairman, I want to congratulate you and Mr. Chan on the background paper that is provided. Mr. Chairman, if we can have more of that, I think we will find it very useful. I want to congratulate you on that and special thanks to Mr. Chan.

Madam Minister, the Anti-Dumping Tribunal has often intrigued me, in terms of what they do. I wonder if you or one of the officials could explain how the department or how Parliament measures whether or not we are getting the benefit that we should out of the Anti-Dumping Tribunal. How do you evaluate performance? How do you evaluate whether or not it is working well? I ask this question to most Ministers, and the impression I get is that there is no mechanism for evaluating. We notice the number of cases examined seem to be about the

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 29 novembre 1984

**Le président:** Mesdames et messieurs, la séance est ouverte.

Notre ordre du jour aujourd'hui est l'examen des crédits 5b et 35b du ministère des Finances. Le crédit 5b concerne le programme antidumping et le crédit 35b intéresse la Commission du tarif.

Je m'en remets à vous mais je propose d'ouvrir le débat sur les deux crédits en même temps dans la mesure où ils sont apparentés, à condition que cela ne dérouté pas trop le ministre. Vous avez intérêt à lui dire dans chaque cas de quel crédit vous traitez.

Nous recevons aujourd'hui l'honorable Barbara Jean McDougall, ministre d'État (Finances), qui exerce la responsabilité de ses organismes. Elle est accompagnée de M. W.L. Posthumus, M. A.B. Trudeau, M. G.B. LeBlanc et Paul Douglas.

Le ministre a une brève déclaration à faire et je crois que le texte en a été distribué.

Madame la ministre, la parole est à vous.

**L'honorable Barbara Jean McDougall (ministre d'État (Finances)):** Je tiens à vous remercier de m'avoir invitée pour l'examen de ce budget. Ces messieurs qui m'accompagnent se feront un plaisir de répondre à toutes les questions de caractère technique que vous voudrez poser. Je n'ai pas de déclaration formelle à faire, nous avons scruté ce budget supplémentaire de très près au sein du ministère et je préfère passer directement aux questions que vous voudrez me poser.

**Le président:** Très bien. Je vous remercie, madame la ministre.

Monsieur Riis.

**M. Riis:** Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens tout d'abord à vous féliciter, ainsi que M. Chan, du document d'information que vous nous avez remis. Il me paraît très utile et je souhaite en voir beaucoup d'autres. Permettez-moi donc de vous féliciter et de remercier plus particulièrement M. Chan.

Madame la ministre, je me suis souvent demandé ce que fait le Tribunal antidumping. Est-ce que vous-même ou l'un de vos fonctionnaires pourrait nous expliquer comment le ministère ou comment le Parlement mesure les résultats du Tribunal antidumping. Comment évaluez-vous son rendement? Comment faites-vous pour déterminer s'il fait bien son travail? C'est une question que je pose à la plupart des ministres et j'ai souvent l'impression qu'il n'existe aucun mécanisme d'évaluation. Je constate que le nombre d'affaires traitées semble être à



[Text]

same every year and so on. I wonder how it is we can tell whether or not the department is doing its job.

**Ms McDougall:** I am going to ask the department people to answer this in some detail. I think the purpose of the tribunal is an important one; it really is a safety valve. So how you measure its performance against damage done or not done as a result of their decisions, I am not sure I could really answer. But really, it is almost a safety committee to look at Canadian industry and ensure that foreign business is living up to its obligations in this country and that damage is not being done. So how you measure safety—I do not know. It is like measuring how useful is a fire extinguisher.

**Mr. Riis:** I think you should know, quite frankly. Our role as parliamentarians, as I see it, is to ensure that the various departments function effectively. And one assumes, whether it is in the private or public sector, that we have some way to evaluate whether the various sections or departments are in fact doing the job they should be.

**Ms McDougall:** Yes. I am going to ask Mr. LeBlanc to answer you on the details. I am just saying, I think as a safety measure that would be how you would start to look at it. But I will let him talk about the details of how it actually works.

**Mr. Riis:** Excuse me, Mrs. McDougall, I know what it does. I do not want to know how the department works.

**Ms McDougall:** No. You want to know how they measure it.

**Mr. Riis:** Yes. How it is evaluated in terms of effectiveness.

**Ms McDougall:** Okay.

**The Chairman:** Mr. LeBlanc.

**Mr. G. LeBlanc (Chief, Import and Investment Policy, Department of Finance):** I guess the effectiveness of the tribunal has to be evaluated against the feedback you get from those people who appear before the tribunal and have cases heard by the tribunal, because the tribunal is an inquiry body. They look after whether or not dumping, such an action, is causing injury. And it is also doing more general types of inquiry. As an inquiry body I would say that their performance has been very good because they are very well regarded by the business community and usually the international community gives a lot of credibility to their reports. I guess that would be my response regarding their efficiency. They are very well regarded; tribunals and reports are usually well received by the business community as well as the international community.

• 0945

**Mr. Riis:** So, Mr. LeBlanc, what you are saying is that as long as you get some positive feedback from people, that is an indication that everything is fine.

**Mr. G. LeBlanc:** Yes.

[Translation]

peu près le même chaque année et je me demande comment nous pouvons déterminer si cet organisme fait bien son travail.

**Mme McDougall:** Je vais demander à mes collaborateurs de vous donner la réponse détaillée. Je considère que le tribunal a un rôle important à jouer, il est en quelque sorte une soupape de sécurité. Je ne sais pas vraiment, et dans ces conditions, comment on peut mesurer son rendement. Peut-on le mesurer à la lumière d'un préjudice qui a été subi ou qui a été prévenu? Il s'agit véritablement d'un comité de sauvegarde qui se penche sur l'industrie canadienne et fait en sorte que les concurrents étrangers respectent leurs obligations dans notre pays et ne provoquent pas de dégâts chez nous. Comment fait-on pour mesurer la sécurité—je ne le sais pas. C'est comme vouloir mesurer l'utilité d'un extincteur.

**M. Riis:** Très franchement, je crois que vous devriez le savoir. Notre rôle, en tant que parlementaires, me semble être d'assurer que les divers ministères travaillent avec efficacité. Il doit bien exister des moyens de vérifier que les divers services s'acquittent bien du travail qui est le leur, et cela tant dans le secteur public que privé.

**Mme McDougall:** Oui. Je vais demander à M. LeBlanc de vous répondre de manière plus détaillée. Je dis simplement que, s'agissant d'un dispositif de sécurité, c'est sous cet angle qu'il faut voir les choses. Je vais laisser M. LeBlanc maintenant vous parler de la façon dont le tribunal procède.

**M. Riis:** Veuillez m'excuser, madame McDougall, je sais ce que fait le tribunal. Je ne veux pas savoir comment il fonctionne.

**Mme McDougall:** Non. Vous voulez savoir comment on mesure son rendement.

**M. Riis:** Oui. De quelle manière évalue-t-on son rendement.

**Mme McDougall:** D'accord.

**Le président:** Monsieur LeBlanc.

**M. G. LeBlanc (chef, Politique d'importation et d'investissement, ministère des Finances):** J'imagine qu'il faut juger de l'efficacité du tribunal à la lumière des réactions que l'on constate chez ceux qui comparaissent devant lui et dont il entend les affaires, car le tribunal est en fait une commission d'enquête. Il détermine si un dumping éventuel entraîne ou non un préjudice. Il procède également à des enquêtes d'ordre plus général. En tant que commission d'enquête je dirais que son rendement est très bon car il est très bien considéré par les milieux d'affaires et la communauté internationale en général accorde beaucoup de crédibilité à ses rapports. Voilà ce que je puis dire au sujet de son efficacité: il est très bien considéré et ses rapports sont dans l'ensemble bien reçus par les milieux d'affaires et la communauté internationale.

**M. Riis:** Vous nous dites donc, monsieur LeBlanc, que du moment que les gens sont contents, cela indique que tout va bien.

**M. G. LeBlanc:** Oui.

[Texte]

**Mr. Riis:** What I am saying is, what if they decided to quadruple the size of the tribunal and add another 200 man-years and do a lot more inquiries? I suspect then we would also get feedback. Yes, things are going well; we appreciate your looking into this and that, and so-on. Do we say then that it justifies the size and the work being done? You know, with all due respect, and I appreciate the response, I think it is a very weak evaluation system that we have. I do not blame you for that, nor do I blame the Minister for that, but it seems that whatever department we look at, as long as we get some positive feedback, everybody says well, things are going okay. I suspect anybody could get positive feedback if they approach things in the right way, and as politicians we are masters of that, I suppose.

**Mr. G. LeBlanc:** Yes. But you see the tribunal's work is open to public view and when they make a finding, for example in the injury question, all the facts are laid in their report. How do you evaluate the work of a court? I guess it is by how much people are happy with the kind of work you do. When they make a finding there is a loser and a winner. I guess the extent to which people accept those findings is a good indication of the quality of the work and the efficiency of the institution.

**Ms McDougall:** Probably the best way to measure it would be to abolish it and see if anybody noticed. Actually, it is a very good question. I do not have a definitive answer for you, but it is an interesting question. Maybe it is something we should take a look at.

**Mr. Riis:** During these times, those are the questions we are getting from our constituents all the time. We have lots of government around, concerns about too much government or not enough government, or whatever; I think we have to find eventually some way to justify that we need this or that in fact it is serving the country.

We know from the estimates, Madam Chairperson, what the cost of this Anti-Dumping ribunal is to the taxpayer. Could you give us some idea, in terms of the average revenue from the anti-dumping duties, how this balances; that is, what it costs us to perform this function. In some financial terms, can you identify how much, through duties that have been levied, Canada has gained in that sense? Is the question clear?

**Mr. G. LeBlanc:** Yes, but I think we have to be careful here. The Anti-dumping Tribunal is not a revenue collecting body, and the Anti-dumping Act is not either. The purpose, for example, of the Anti-dumping Act is to prevent injury caused by dumped imports.

**Mr. Riis:** When you find injury, however, then action is taken.

**Mr. G. LeBlanc:** Yes. When you find injury, then duties become applicable. However, exporters may decide to increase their price up to the level that it does not constitute dumping any more; then they do not pay duty. The purpose is not to collect revenues at all. That is why, to look at the number of injury findings against revenue collected, I think, would be a

[Traduction]

**M. Riis:** Et que se passerait-il si l'on multipliait par quatre les effectifs du tribunal, que l'on ajoute quelque 200 années-personnes et ouvre beaucoup plus d'enquêtes? Vous auriez également des réactions positives, on vous dirait que tout va bien, que c'est une bonne chose d'avoir examiné tel ou tel point. Est-ce que cela justifierait alors les ressources utilisées et le travail accompli? Je trouve que c'est là un système d'évaluation très faible. Je ne vous en blâme pas et je ne fais pas de reproche au ministre mais, dans chaque ministère, on semble se satisfaire d'une réaction positive du public. J'imagine qu'il est à la portée de n'importe qui d'obtenir une telle réaction positive, pourvu que l'on sache s'y prendre, et nous les politiciens sommes d'ailleurs passés maîtres dans cet art.

**M. G. LeBlanc:** Oui. Mais voyez-vous, le travail du tribunal est public et lorsqu'il prononce un jugement, par exemple sur une affaire de préjudice, tous les faits sont exposés dans son rapport. Comment faites-vous pour évaluer le travail d'un tribunal? J'imagine que c'est en vérifiant dans quelle mesure le public est satisfait des jugements rendus. Lorsque le tribunal rend une décision, il y a un gagnant et un perdant et j'imagine que la mesure avec laquelle les intéressés acceptent cette décision est une bonne indication de la qualité du travail et de l'efficacité de l'organisme.

**Mme McDougall:** La meilleure façon de mesurer la qualité de son travail serait probablement de l'abolir et de voir si quelqu'un s'en rend compte. C'est une bonne question que vous posez là. Je n'ai pas de réponse toute prête mais c'est une question intéressante. Peut-être faudra-t-il voir cela de plus près.

**M. Riis:** Ce sont des questions que nos mandants nous posent tout le temps en ce moment. On réclame moins de gouvernement ou plus de gouvernement de l'État et je pense qu'il va nous falloir trouver des critères qui justifient l'existence de telle ou telle administration et permettent de voir si tel ou tel service remplit bien son rôle.

Le budget des dépenses nous indique combien le tribunal antidumping coûte aux contribuables. Pouvez-vous nous dire dans quelle proportion ce budget est couvert par les recettes provenant des droits antidumping; autrement dit, combien nous coûte cette fonction? Est-il possible de calculer combien le Canada a retiré de ce travail sous forme de droits de douane? Est-ce que ma question est claire?

**M. G. LeBlanc:** Oui, mais il faut faire attention. Le tribunal antidumping n'a pour fins de percevoir des recettes, pas plus que la Loi antidumping. L'objet de la Loi antidumping est de prévenir les préjudices causés par des importations sous-évaluées.

**M. Riis:** Mais lorsque vous constatez un préjudice, vous imposez des droits de douane.

**M. G. LeBlanc:** Oui. Lorsqu'on constate un préjudice, des droits sont imposés. Cependant, les exportateurs peuvent tout aussi bien décider de relever leur prix à un niveau où le dumping disparaît; dans ce cas ils ne paient pas de droits. L'objectif n'est pas du tout de percevoir des droits et ce serait une erreur d'en faire un critère de rendement. L'objectif de



## [Text]

mistake. The purpose of these legislation, like the subsidy and anti-dumping legislation, to collect revenues at all. It is to prevent injury caused by dumped or subsidized imports.

**Mr. Riis:** Just one last question. I do not want to dominate this, Mr. Chairman. Can you give us an example, Barbara, or one of the officials, of an example of a recent case that the tribunal looked at, just to give us an example specifically of the kind of work that is being done?

**Ms McDougall:** I do not look at the individual cases. Gilles can answer that. I would not dream of looking at the individual cases.

**Mr. Riis:** Could you give us an example of a case in which in fact a dumping situation was found to be the case?

**Mr. G. LeBlanc:** Perhaps we could ask Mr. Trudeau here who is from the tribunal. I would have some cases but he may be able to give a little bit more detail about that.

**Mr. A. B. Trudeau (Secretary, Anti-dumping Tribunal):** I would be happy to do so. I would sooner not mention the actual products. In a typical case the tribunal receives the notice of preliminary determination of dumping from National Revenue. From that point on we have 90 days in which to conduct an inquiry and then render a decision.

• 0950

The first step is to issue a notice. We also develop questionnaires that are sent to manufacturers and importers of the goods under question. We invite the submission of briefs to the tribunal and schedule a public hearing.

Typically there might be half a dozen manufacturers in the industry that produce that product and as many as 50 or 100 importers, but in a typical case the hearings last about one week, preceded by a preliminary sitting, which is a technical session to discuss procedures and so on. Witnesses come forward, present their views to the tribunal, are subject to cross-examination by opposing counsel. In most cases exporters are represented, importers and manufacturers. After the taking of evidence the members will consider all the evidence and arrive at a decision, and that decision has to be issued within 90 days from the date of receipt of the case.

**Mr. Riis:** Could you give us an example of a commodity that has been involved?

**The Chairman:** How about your famous case about Chinese paintbrushes?

**Mr. Trudeau:** Chinese paintbrushes?

**The Chairman:** Yes, the bristles for paintbrushes.

**Mr. Trudeau:** It was typically the same situation except that no exporter appeared but importers and manufacturers appeared. There were a half dozen firms in the industry and four or five importers who were marketing the product in Canada.

## [Translation]

cette législation n'est pas du tout de percevoir des revenus mais de prévenir les préjudices que peuvent causer les importations sous-évaluées ou subventionnées.

**M. Riis:** Juste une dernière question, monsieur le président, je ne veux pas abuser. Pourriez-vous nous donner un exemple, Barbara, d'une affaire récente que le tribunal a entendue afin que nous puissions voir de façon concrète quelle sorte de travail il accomplit.

**Mme McDougall:** Je ne m'occupe pas des affaires individuelles. Gilles pourra vous répondre. Il ne me viendrait pas à l'idée de me pencher sur les cas particuliers.

**M. Riis:** Pourriez-vous nous donner un exemple d'une situation où l'on a constaté l'existence de dumping?

**M. G. LeBlanc:** Nous pourrions peut-être demander à M. Trudeau, qui appartient au tribunal, de répondre. Je connais moi-même certaines affaires mais il pourra vous indiquer plus de détails.

**M. A.B. Trudeau (secrétaire, Tribunal antidumping):** Avec plaisir. Je préfère ne pas mentionner les produits en question mais, dans une affaire typique, le tribunal reçoit un avis de détermination préliminaire de dumping du ministère du Revenu national. À partir de ce moment, nous disposons de 90 jours pour mener une enquête et rendre une décision.

La première étape est la publication d'un avis. Nous mettons au point également des questionnaires que nous envoyons aux fabricants et aux importateurs des marchandises en question. Nous les invitons à soumettre des mémoires au tribunal et nous organisons une audience publique.

Dans un cas typique, on compte une demi-douzaine de fabricants canadiens qui fabriquent le produit en question et une cinquantaine ou une centaine d'importateurs et les audiences durent environ une semaine et sont précédées d'une séance préliminaire, à caractère technique, où l'on discute de procédures, etc. Des témoins se présentent, font part de leurs vues au tribunal, sont soumis à un contre-interrogatoire par les avocats de la partie adverse. Dans la plupart des cas, les exportateurs sont représentés également en sus des importateurs et des fabricants canadiens. Le tribunal examine ensuite tous les éléments de preuve et rend sa décision, et ce dans les 90 jours après avoir été saisi de l'affaire.

**M. Riis:** Pourriez-vous nous donner un exemple de produit?

**Le président:** Pourquoi pas cette fameuse affaire des pinceaux chinois?

**M. Trudeau:** Les pinceaux chinois?

**Le président:** Oui, les poils de pinceaux.

**M. Trudeau:** C'était un cas assez typique, sauf qu'aucun exportateur n'a comparu, uniquement des importateurs et des fabricants. Il existe une demi-douzaine d'entreprises dans ce secteur et quatre ou cinq importateurs qui commercialisaient le produit au Canada.



[Texte]

**The Chairman:** And the damage was against existing manufacturers of paintbrushes in Canada who were being harmed by a Chinese product coming into the market very substantially below the cost of production.

**Mr. Trudeau:** That is correct, yes.

**Mr. Riis:** Are you a tribunal member, Mr. Trudeau?

**Mr. Trudeau:** No, I am the secretary of the tribunal.

**Mr. Riis:** Do the actual members sit all year long or work all year long at this?

**Mr. Trudeau:** Yes. Usually the tribunal will sit in panels of three members. There are currently five members on the tribunal. The chairman will appoint a panel of three members to hear the case and deliberate and arrive at a decision.

**Mr. Riis:** How many cases do you look at in a year on average?

**The Chairman:** Mr. Riis, your time has passed. I hate to say that to you, but Mr. Gagliano has been waiting patiently and I did allow you to go first.

**Mr. Gagliano:** I just want to make it clear this morning that as a tradition the Official Opposition has to have the lead on the questions. I understand that my colleague has to leave so I agreed that he has to lead, but I want to make sure that this is not a precedent.

My question to the Minister: What are the objects of this increase in expenditures? According to the economic statement we are cutting expenses, but here we are increasing the expenses by \$357,000, if I am correct and according to the document I have. What is the object of such an increase?

**Ms McDougall:** It is actually to do a very specific thing, and that is to carry out an inquiry into the footwear industry, which it was mandated to do in June 1984. It is to report by June 1985. So this is a very specific expenditure and it was not contemplated at the time of the original estimate. This is a one-shot inquiry unless something comes out of that inquiry that would make it ongoing, which is not likely to happen.

**Mr. Gagliano:** My concern is that small business has been hurt lately in these cases and it is very costly to go before a tribunal and here I see you are still increasing the expenses. Is there a way that going before a tribunal could be less expensive than it is now?

**Ms McDougall:** I am sorry. Do you understand the question? I am not sure I do so maybe you should answer it.

**The Chairman:** The problem is this, Madam Minister: the cost for counsel to go before one of these tribunals and the cost of the hearing . . .

**Ms McDougall:** Yes.

**The Chairman:** —for somebody affected by an anti-dumping complaint can be as much as \$25,000 or \$30,000.

**Ms McDougall:** Yes, I understand that.

[Traduction]

**Le président:** Et le préjudice était subi par les fabricants canadiens de pinceaux qui souffraient de la concurrence d'un produit chinois vendu à un prix sensiblement inférieur au coût de production.

**M. Trudeau:** Oui, c'est exact.

**M. Riis:** Êtes-vous membre du tribunal, monsieur Trudeau?

**M. Trudeau:** Non, je suis le secrétaire du tribunal.

**M. Riis:** Est-ce que les membres siègent à plein temps?

**M. Trudeau:** Oui. Le tribunal compte actuellement cinq membres, qui siègent par groupes de trois. Le président nomme un pannel de trois membres qui vont entendre une affaire et en délibérer.

**M. Riis:** Vous êtes saisis de combien d'affaires par an, en moyenne?

**Le président:** Monsieur Riis, votre temps de parole est écoulé. Je regrette d'avoir à vous le dire, mais M. Gagliano attend patiemment depuis quelque temps et vous a cédé le premier tour.

**M. Gagliano:** Je tiens seulement à préciser que, par tradition, l'Opposition officielle a droit au premier tour de questions. J'ai cru comprendre que mon collègue doit partir et je lui ai donc cédé mon tour mais je tiens à bien m'assurer que cela ne deviendra pas un précédent.

Ma question au ministre est la suivante: Pourquoi cette augmentation des dépenses? D'après la déclaration du ministre des Finances nous sommes censés réduire les dépenses mais je constate ici un accroissement de 357,000\$ dans le budget que j'ai sous les yeux. Qu'est-ce qui justifie cette augmentation?

**Mme McDougall:** Il s'agit en fait de quelque chose de très précis, à savoir une enquête sur l'industrie de la chaussure qui a été commandée en juin 1984. Le rapport doit en être remis avant juin 1985. Cette augmentation a donc un objet très précis et ne pouvait être inclus dans le Budget principal. C'est une enquête ponctuelle, à moins qu'il n'en ressorte un élément qui exige sa poursuite mais cela est très peu probable.

**M. Gagliano:** Ce qui me préoccupe, c'est que c'est souvent la petite entreprise qui souffre dans ces cas-là, la comparution devant le tribunal coûte très cher et je constate ici que vous augmentez encore les dépenses. N'y aurait-il pas moyen de faire en sorte que la comparution devant le tribunal soit moins coûteuse?

**Mme McDougall:** Je vous prie de m'excuser. Avez-vous compris la question? Je ne suis pas sûre de l'avoir comprise et peut-être vaudrait-il mieux que vous répondiez.

**Le président:** Le problème est celui-ci, madame le ministre: on doit encourir des honoraires d'avocat élevés lorsqu'on va en tribunal et le coût . . .

**Mme McDougall:** Oui.

**Le président:** . . . pour quelqu'un qui est affecté par une plainte antidumping peut s'élever jusqu'à 25,000\$ ou 30,000\$.

**Mme McDougall:** Oui, je le comprends.

[Text]

**The Chairman:** I have had one of my constituents damn near thrown out of business because on one hand he has the bank after him and on the other hand he has his whole business going down the sewer after the anti-dumping ruling is made. It is a highly bureaucratic system. I think that is what Mr. Gagliano is . . .

• 0955

**Mr. Gagliano:** We can help this small business; they can hear their case without going to so much expense.

**Ms McDougall:** Oh, so you are talking about reducing the costs on the other side. I am just not sure how the question relates to what I am asking for in here. It does not. Okay, that is all I want to know.

**Mr. Gagliano:** The way I relate it is that the department is increasing its expenses by \$357,000, and on the other hand we have small business that is very, very . . . provisions, and if he wants to appear before the tribunal, he has a financial problem because he cannot afford the costs. So is the department trying to find a way for small business to appear before the tribunal without going out of business, like the chairman said?

**Mr. Trudeau:** Mr. Chairman, the small businessman can appear before the tribunal on his own. It is not a requirement to have the benefit of counsel. The officials of the tribunal will be very interested in assisting them and telling them how to prepare their case. We will assist them in showing them how other people have prepared their cases, and so on. The other point is that we try as much as possible to arrange for witnesses to appear on specific dates so they do not have to be in Ottawa for an extended period of time.

In the footwear inquiry, for example, which is ongoing at this present time, witnesses have been given a specific time when they will be before the tribunal. If they wish to participate in the rest of the proceedings, that is fine. But if they wish to take half a day to come to Ottawa, they could make their case during that time.

They can also submit written briefs which are seriously looked at by members of the tribunal, and in many cases members of the tribunal will themselves go out to visit facilities—not to hear evidence, though, but to view the process.

**Mr. Gagliano:** Mr. Chairman, my last question to the Minister. Due to closer relations with the U.S., does the tribunal anticipate any change in their function, paper ruling, whatever? Would those changes affect the operation of the board?

**Ms McDougall:** You mean the fact that our trade with the U.S. is increasing?

**Mr. Gagliano:** Yes.

**Ms McDougall:** Go ahead.

[Translation]

**Le président:** L'un de mes mandats a été quasiment acculé à la faillite parce qu'il a d'un côté la banque aux troussees et de l'autre toute son affaire souffre d'une décision rendue par le tribunal antidumping. C'est un système hautement bureaucratique. Je crois que c'est cela que M. Gagliano . . .

**M. Gagliano:** Nous pouvons aider cette petite entreprise; elle peut s'adresser au tribunal sans que cela lui coûte aussi cher.

**Mme McDougall:** Oh, vous parlez donc de réduire les coûts de l'autre côté. Cependant, je ne vois pas vraiment quel rapport cela a avec ce que je demande ici, car il n'y en a pas. C'est tout ce que je veux savoir.

**M. Gagliano:** Eh bien, à cet égard, le ministère augmente ses dépenses de 357,000\$ alors que certaines petites entreprises ont un budget très, très serré, et si elles veulent avoir recours au tribunal, elles ont des problèmes pécuniaires étant donné qu'elles ne peuvent se permettre d'assumer de tels coûts. J'aimerais donc savoir si le ministère s'efforce de trouver un mécanisme qui permettrait aux petites entreprises de comparaître devant lui sans risquer la faillite, comme le disait le président.

**M. Trudeau:** Monsieur le président, le chef des petites entreprises peut témoigner devant le tribunal tout seul, c'est-à-dire sans les services d'un avocat, ce qui n'est pas obligatoire. Le personnel du tribunal l'aidera alors volontiers à préparer son dossier. Il lui montrera comment d'autres personnes ont préparé leur recours, etc. Par ailleurs, nous nous efforçons de faire témoigner les requérants le plus possible à des dates précises afin qu'ils ne soient pas obligés de rester à Ottawa pour de longues périodes.

Et si par exemple, dans le cas de l'enquête portant sur l'industrie de la chaussure présentement en cours, on a fourni des dates précises de comparution devant le tribunal aux requérants. S'ils souhaitent participer au reste des audiences, ils le peuvent mais ils peuvent aussi limiter leur témoignage à une demi-journée à Ottawa.

Ils peuvent également présenter des mémoires, qui feront l'objet d'un examen attentif de la part des membres du tribunal, et même, dans certains cas, ces derniers se rendront eux-mêmes sur place pour visiter les installations, non dans le but d'entendre les témoignages mais afin de voir comment se passent les choses.

**M. Gagliano:** Monsieur le président, c'est la dernière question que j'aimerais poser au ministre. Étant donné nos relations plus étroites avec les États-Unis, le tribunal prévoit-il de modifier ses fonctions, ses décisions ou autre chose? En outre, de telles modifications affecteraient-elles son fonctionnement?

**Mme McDougall:** Vous faites allusion au fait que nos relations commerciales avec les États-Unis sont en hausse?

**M. Gagliano:** Oui.

**Mme McDougall:** Allez-y.



**[Texte]**

**Mr. G. LeBlanc:** No, it is not expected. Trade between Canada and the U.S. should not affect the operation of the tribunal. The tribunal will inquire into the injury question where there is a case about dumping or subsidization, or where there is a special reference like the footwear reference. But the fact that there is a lot of trade between Canada and the U.S. does not necessarily lead to the conclusion that the tribunal's work load will be much greater. If you are in a recession, you may have a work load that is increased because there are no complaints, but if it is in any kind of situation which is . . .

**Mr. Gagliano:** Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Minaker, please.

**Mr. Minaker:** Mrs. McDougall, this is the first chance I have had to formally congratulate you on your new responsibilities, and I would like to do so. I know, having been a former Minister in a provincial government, what you are going through during these first few months, and I recognize that maybe some of the questions I might raise you might not have answers for at your fingertips.

I represent an area in the Province of Manitoba that has a relatively large textile industry, and I know there are many problems in that industry that are not just individual complaints with regards to imports from Europe and Asia, particularly in the outerwear and leather field. It is adversely affecting that particular industry at this time, whether it is located in Manitoba, Montreal, or Quebec. I was wondering if the tribunal has had many complaints in this area and what they are presently doing with regard to those complaints.

**Ms McDougall:** Is this a tariff board inquiry or Anti-Dumping Tribunal?

**Mr. Minaker:** The problem the industry is having, particularly in the Winnipeg area, is that products are being imported by the major retail outlets at an ever increasing percentage and they are unable to compete with the product because these countries seem not to place any value as per the actual cost of the material or labour that goes into the product, but rather to get an export product to sell to us in Canada.

• 1000

**Ms McDougall:** Okay.

**Mr. Minaker:** I am just wondering how the tribunal gets involved in this. Is it strictly through the triggering of a request for investigation?

**Ms McDougall:** I am going to let the officials answer this except to say that the conflict between the textile industry and the apparel industry on the retail side . . . There are three stages in this.

**[Traduction]**

**M. G. LeBlanc:** Non, on ne prévoit pas cela. Les relations commerciales entre le Canada et les États-Unis ne devraient pas avoir de répercussion sur le fonctionnement du tribunal. Ce dernier fera enquête sur des préjudices causés dans des cas de dumping ou de subvention, ou lorsqu'il y a un cas spécial comme celui de la chaussure. Toutefois, le fait qu'il y ait de nombreuses relations commerciales entre le Canada et les États-Unis ne signifie pas nécessairement que la charge de travail du tribunal en sera beaucoup augmentée. Dans une situation de récession, il se peut que la charge de travail soit augmentée à cause de l'absence de plaintes, mais si l'on se retrouve dans une situation où . . .

**M. Gagliano:** Merci. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Minaker, à vous la parole.

**M. Minaker:** Madame McDougall, c'est la première fois que j'ai l'occasion de vous féliciter en bonne et due forme de votre nomination à vos nouvelles fonctions, je tiens donc à le faire maintenant. Étant donné que j'ai été moi-même ministre au sein d'une administration provinciale, je sais fort bien par quel apprentissage il faut passer les premiers mois, je reconnais donc d'avance que vous ne pourrez peut-être pas répondre immédiatement à certaines des questions que je pourrai soulever.

Je représente une région du Manitoba où se trouve une industrie textile assez importante, et je sais fort bien que bon nombre des problèmes que connaît cette industrie ne sont pas que des cas isolés pour ce qui est des importations d'Europe et d'Asie, particulièrement dans le domaine des vêtements d'extérieur et des vêtements de cuir. Ces importations ont des répercussions néfastes sur cette industrie en ce moment, qu'elle soit située au Manitoba, à Montréal ou à Québec. Je me demande donc si le tribunal a entendu bon nombre de plaintes à cet égard et s'il a pris certaines mesures.

**Mme McDougall:** S'agit-il d'une enquête de la Commission des tarifs ou du Tribunal antidumping?

**M. Minaker:** Pour ce qui est des problèmes que connaît l'industrie, particulièrement dans la région de Winnipeg, il s'agit du fait que les principaux commerçants de détail importent ces produits dans des proportions sans cesse croissantes, ce qui signifie que les entreprises d'ici sont incapables de faire concurrence à ces produits parce que ces pays étrangers ne semblent pas tenir compte du coût de la matière première ni du coût de la main-d'oeuvre mais plutôt se soucier avant tout d'exporter le produit au Canada.

**Mme McDougall:** Bien.

**M. Minaker:** Je me demande simplement comment le tribunal s'engage dans ce domaine. Cela se fait-il strictement par le truchement d'une demande d'enquête?

**Mme McDougall:** Je vais laisser à mes collaborateurs le soin de répondre à cela, sauf pour dire qu'il y a trois étapes dans le conflit entre l'industrie textile, l'industrie du vêtement, de la part des détaillants et . . .



[Text]

**Mr. Minaker:** We are talking strictly about the manufacturer, not the importer.

**Ms McDougall:** Okay. There is an enormous conflict among those elements, of the clothing, of what reaches the consumer by way of final product. I will give you just a little background on this. A lot of time has been spent in trying to resolve some of those conflicts, and the textile and the apparel industries have a group of their own trying to resolve some of these issues, because if you satisfy one, you do not satisfy the other.

I will let them answer directly on the Anti-Dumping Tribunal, but this is a matter of continuing concern to the department and to myself around these conflicts and how they can be resolved to the satisfaction of industry groups and the consumer, because there does not seem to be a lot of middle ground. Anyway, I will let you carry on.

**Mr. G. LeBlanc:** I would say an issue involving the textile industry would go to the Anti-Dumping Tribunal if we are talking about problems caused by dumped or subsidized textiles imports, for example. But if you are talking about general problems the textile industry is going through or an assessment of the problems that industry is having, I think in the past that question has been looked at by the Textile and Clothing Board rather than by the tribunal. There is no tribunal for that kind of problem. Unless there is a specific reference to it, it would not get involved because of the existence of the Textile and Clothing Board.

**Mr. Minaker:** No, but if it deals with imports, would you people not become involved?

**Mr. G. LeBlanc:** The Textile and Clothing Board would look at the imports of textiles and clothing.

**Mr. Minaker:** Have you had many complaints in this regard?

**Mr. G. LeBlanc:** I am not very familiar with this question and I could not answer it. Perhaps Mr. Trudeau can answer.

**Mr. Trudeau:** Perhaps I can provide some assistance. The problem you are referring to is probably related to low-cost imports as opposed to dumped or subsidized goods, and if they do relate to low-cost imports, they would be referred to the Textile and Clothing Board. At the Anti-Dumping Tribunal during the last few years, we have not had very many cases involving garments or textile products because of the fact, I suppose, that subsidization or dumping was not occurring.

**Mr. Minaker:** Then, Mr. Chairman, what would you classify as dumping, say from Korea, Japan or the Soviet bloc, from whom we import shoes? How would you classify that they were dumping to start with? What is your basic rule? My understanding is that, if there is an economic condition, that sort of triggers it to some degree.

[Translation]

**M. Minaker:** Je parlais strictement ici du fabricant et non de l'importateur.

**Mme McDougall:** C'est bien. Il y a un désaccord très marqué entre ces éléments de l'industrie textile, au sujet de ce qui atteint le consommateur en bout de ligne. Je me contenterai de vous donner quelques renseignements là-dessus. On a consacré beaucoup de temps à essayer de résoudre certains de ces désaccords ou conflits, et les industries du textile et du vêtement sont d'ailleurs dotées de leurs propres groupes chargés de résoudre certains de ces problèmes car si l'on satisfait l'un des éléments, on ne satisfait pas l'autre.

Je vais laisser mes collègues répondre au sujet du Tribunal antidumping, mais il s'agit d'un sujet de préoccupation constant au sein du Ministère ainsi que pour moi-même que ces différends et la façon dont on peut les résoudre à la satisfaction des groupes industriels et du consommateur, car il ne semble pas y avoir vraiment de terrain d'entente. Maintenant, je vais vous laisser continuer.

**M. G. LeBlanc:** Dans le cas de problèmes causés par le dumping ou l'importation subventionnée des textiles, il y a alors recours auprès du Tribunal antidumping de la part de l'industrie du textile. Cependant, s'il s'agit de problèmes plus généraux que connaît l'industrie ou d'une évaluation de ces problèmes, je crois que, par le passé, cette question a été examinée par la Commission du textile et du vêtement plutôt que par le Tribunal. Il n'existe aucun tribunal chargé d'étudier de tels problèmes, et à moins qu'on ne s'adresse directement et précisément au Tribunal antidumping, il n'interviendra pas dans ce domaine à cause de l'existence de la Commission du textile et du vêtement.

**M. Minaker:** Non, mais s'il s'agit d'importations, est-ce que votre service n'interviendra pas?

**M. G. LeBlanc:** La Commission du textile et du vêtement veillerait à examiner les importations de textile et de vêtements.

**M. Minaker:** Avez-vous entendu beaucoup de plaintes à cet égard?

**M. G. LeBlanc:** Je ne suis pas très au courant de cette question et ne puis donc y répondre. Peut-être M. Trudeau pourrait-il le faire.

**M. Trudeau:** Peut-être pourrais-je répondre ici. Le problème auquel vous vous reportez ici est probablement lié aux importations à faibles coûts par opposition aux marchandises ayant fait l'objet de dumping ou de subventions, et dans un tel cas, le problème est renvoyé à la Commission du textile et du vêtement. Au Tribunal antidumping ces dernières années, nous n'avons pas été saisis de nombreux cas ayant trait à des vêtements ou des produits textiles, et ce, je crois à cause du fait qu'il n'y avait pas de subventions ou de dumping.

**M. Minaker:** Dans ce cas, monsieur le président, qu'appelle-t-on dumping dans le cas de biens importés de la Corée, par exemple, du Japon ou des pays du Bloc soviétique, qui nous exportent leurs chaussures? En premier lieu, comment peut-on établir qu'il y a eu dumping de leur part? Quelle est votre

[Texte]

**Mr. Trudeau:** With state-controlled economies, of course, the question of dumping is arrived at by Ministerial prescription in most cases; but in market economies, dumping is selling abroad at a price which would be less than the price at which you would sell in your home market.

**The Chairman:** I would like a supplementary here. Could you explain how the new statute which was passed last spring helps the Anti-Dumping Tribunal and the anti-dumping procedure in terms of subsidized goods or goods which have some sort of subvention in their home market?

**Mr. Trudeau:** The field mechanism is very much simplified under the Special Import Measures Act in that the act itself provides for a route for dealing with subsidized goods. The tribunal's decision in the case would be final and conclusive, whereas under the Anti-dumping Act a report has to be made to the Governor in Council and then it is up to the Governor in Council to decide whether or not to impose tariffs.

**The Chairman:** Is the Special Import Measures Act in force yet?

**Ms McDougall:** December 1, Don.

• 1005

**Mr. Minaker:** My understanding is that there is sort of a basic criteria that a company which is exporting to Canada cannot sell to someone in Canada for less than the best price they sell to their customers in their own country. Is that still a basic criteria?

**Mr. Trudeau:** That is actually the criteria for establishing dumping.

**Mr. Minaker:** And they have to prove that they have sold within their own country at that level of dollars that we import it at. Is that correct?

**Mr. Trudeau:** There has to be comparable sales at the same level of trade. You are asking, unfortunately, questions which should be best answered by officials of the Department of National Revenue. The tribunal does not deal with the issue of what is the margin of dumping and so on.

**Mr. Minaker:** This is for my own information. So then a complaint is triggered through the Department of National Revenue? Is that it?

**Mr. Trudeau:** Customs and Excise.

**Mr. Minaker:** And it is then handed on to you for investigation?

**Mr. Trudeau:** That is correct. The first step is really for a manufacturer to complain to National Revenue, Customs and Excise. Customs and Excise will then determine whether they will investigate, to determine whether or not there is dumping or subsidization. If the deputy minister is satisfied there is some evidence of injury, as well as evidence of dumping and

[Traduction]

norme fondamentale? À ma connaissance, il y a une condition économique qui déclenche cela.

**M. Trudeau:** Dans le cas d'économies contrôlées par l'État, bien entendu, la question du dumping relève dans la plupart des cas d'une décision ministérielle mais dans le cas d'économies libres, le dumping constitue la vente à l'étranger à un prix inférieur à celui qui est en vigueur au sein du marché national.

**Le président:** J'aimerais poser une question supplémentaire ici. Pouvez-vous m'expliquer comment la nouvelle loi, adoptée le printemps dernier aide le Tribunal antidumping et les procédures qui en relèvent, pour ce qui est des biens subventionnés ou des biens qui bénéficient de l'équivalent d'une subvention dans leur pays d'origine?

**M. Trudeau:** Le mécanisme sur le terrain a été beaucoup simplifié par la Loi sur les mesures d'importation spéciales, du fait que cette loi prévoit un mécanisme ayant trait aux marchandises subventionnées. Dans de tels cas, la décision du tribunal est finale et sans appel alors qu'en vertu de la Loi antidumping, il faut faire rapport au gouverneur en conseil, à qui il revient de décider s'il faut ou non imposer des tarifs.

**Le président:** La Loi sur les mesures spéciales d'importation est-elle déjà en vigueur?

**Mme McDougall:** Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre, monsieur Blenkarn.

**M. Minaker:** Je crois savoir qu'en vertu d'une norme fondamentale, une entreprise exportant au Canada ne peut vendre un produit dans notre pays à un prix inférieur au prix le plus avantageux en vigueur dans le pays d'origine. Cette norme est-elle toujours en vigueur?

**M. Trudeau:** Il s'agit effectivement de la norme en vigueur en ce moment pour établir s'il y a eu dumping.

**M. Minaker:** Et l'entreprise doit prouver qu'elle a vendu son produit dans son propre pays à un prix équivalent à notre prix d'importation. C'est bien cela?

**M. Trudeau:** Il faut qu'il y ait des ventes comparables au même niveau commercial. Cependant, vous posez des questions auxquelles les hauts fonctionnaires du ministère du Revenu national pourraient mieux répondre. En effet, le tribunal ne s'occupe pas de savoir quelle est la marge de dumping etc.

**M. Minaker:** À titre de renseignement, lorsqu'une plainte est logée auprès du tribunal, c'est toujours par l'entremise du ministère du Revenu national? C'est bien cela?

**M. Trudeau:** Par l'entremise du ministère des Douanes et Accises.

**M. Minaker:** Puis elle vous est acheminée pour que vous fassiez enquête?

**M. Trudeau:** C'est exact. D'abord, le fabricant doit porter plainte auprès du ministère du Revenu national et le ministère des Douanes et Accises. Ensuite, le ministère des Douanes et Accises établit s'il y a lieu de faire enquête afin de savoir s'il y a vraiment eu dumping ou subvention. Si le sous-ministre est convaincu qu'il y a eu préjudice, et s'il y a des preuves de



[Text]

subsidization, the process is then triggered for a formal inquiry by the Anti-Dumping Tribunal.

**Mr. Minaker:** Okay.

**Ms McDougall:** The actual inquiry is triggered by persons who feels they have been injured.

**Mr. Minaker:** But it is triggered directly to you people via National Revenue?

**Ms McDougall:** By Revenue.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** I have just a couple of questions. In regard to 5b, first of all, how many cases is the tribunal actively considering right now?

**Ms McDougall:** I am sorry, I do not know what 5b you are referring to.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** That is the anti-dumping...

**The Chairman:** Anti-dumping Tribunal. Vote 5b, Madam Minister, is the Anti-Dumping Tribunal.

**Ms McDougall:** Okay. Sorry.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** How many cases is the tribunal actively considering at the present time?

**Mr. Trudeau:** Currently we are conducting the footwear inquiry, which is the main inquiry under progress. At the same time we have three dumping inquiries which are currently in progress. Hearings are now scheduled for the next two weeks on the footwear inquiry. The following two weeks in December will be taken up with two other hearings, and the first week in January.

We essentially can predict our time schedule for about six weeks to two months in advance.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** So there are four items under consideration at the moment.

**Mr. Trudeau:** Four major items. There are also requests for reviews. There is a request for opinions as to whether there is any evidence of injury, but those are not major inquiries.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** The matter of Irish beef importation is something that has the cattle people upset. Is this something which is within the purview of this tribunal?

**Mr. Trudeau:** In the case of the reference by the Governor in Council to determine... The tribunal was asked by the Governor in Council to determine whether the file at National Revenue contained any evidence that imports of frozen boneless beef from Ireland, allegedly subsidized by the EEC, was injurious to the Canadian industry. The tribunal's report on that question was provided to the Governor in Council and, in its opinion, there was insufficient evidence to proceed.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Okay. On 35b, the Tariff Board, I have just a couple of questions there. I notice that the supplementary estimates call for a further

[Translation]

dumping et de subvention, alors le tribunal antidumping amorçe une enquête en bonne et due forme.

**M. Minaker:** Bien.

**Mme McDougall:** L'enquête elle-même est déclenchée par les personnes estimant avoir subi un préjudice.

**M. Minaker:** Toutefois, est-elle déclenchée par l'entremise du Revenu national?

**Mme McDougall:** Par le Revenu.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** J'ai quelques questions. D'abord, pour ce qui est de 5b, de combien de causes le tribunal est-il saisi présentement?

**Mme McDougall:** Je m'excuse, mais j'ignore à quel 5b vous faites allusion.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Il s'agit du tribunal antidumping...

**Le président:** Du tribunal antidumping. Le crédit 5b, madame la ministre est le tribunal antidumping.

**Mme McDougall:** C'est bien. Je m'excuse.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** De combien de causes le tribunal antidumping est-il saisi présentement?

**M. Trudeau:** Actuellement, nous sommes en train d'effectuer une enquête sur l'industrie de la chaussure, et il s'agit de notre principale enquête. En même temps, il y a trois autres enquêtes en cours relativement au dumping. Deux audiences portant sur l'industrie de la chaussure doivent avoir lieu ces deux prochaines semaines, et les deux semaines suivantes verront la tenue d'encore deux autres audiences puis il y en aura au cours de la première semaine de janvier.

Nous pouvons prévoir notre calendrier de travail environ six semaines ou deux mois d'avance.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Il y a donc quatre enquêtes en cours à l'heure actuelle.

**M. Trudeau:** Il y a quatre principales enquêtes. Il y a également des demandes de réexamen. Il y a ainsi une demande de réexamen afin qu'on vérifie s'il y a vraiment eu préjudice, mais il ne s'agit pas d'enquêtes principales.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** L'importation de boeuf irlandais inquiète beaucoup les éleveurs de bétail. Le tribunal peut-il faire quelque chose à cet égard?

**M. Trudeau:** Dans le cas du renvoi par le gouverneur général en conseil afin de déterminer... Le gouverneur en conseil a demandé au tribunal d'établir si les dossiers du ministère du Revenu national contenaient des preuves que l'importation de boeuf congelé désossé d'Irlande, supposément subventionnée par la CEE avait causé un préjudice à l'industrie canadienne. Or, le rapport que le tribunal envoyait au gouverneur en conseil à ce sujet concluait qu'il y avait des preuves insuffisantes pour prendre des mesures.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** C'est bien. Maintenant, pour ce qui est du crédit 35b, portant sur la Commission des tarifs, j'aimerais vous poser quelques ques-



[Texte]

\$553,000 of expenditure. There are a couple of items—Information, \$200,000; Professional and Special Services, \$240,000. What is the reason for those items?

**Ms McDougall:** I am sorry. Would you start again? Let me just take a look at this and I am sure we will answer it . . .

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Well, under the Supplementary Estimates D, page 102 . . .

**Ms McDougall:** Did you say D?

**The Chairman:** It is your tariff item, your vote 35b . . .

**Ms McDougall:** Okay, okay. I have it.

**The Chairman:** You want \$552,000, and \$200,000 is for . . .

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Information.

**The Chairman:** —is for propaganda or information, or whatever.

• 1010

**Ms McDougall:** You are asking about the professional special services?

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** No. I see requests for what amounts to a 20% increase over all in the estimates, and it is broken down under 4 categories, one of which is shown as Information at \$200,000 and another as Professional and Special Services at \$240,000. I wonder what prompts the request for increases like that.

**Ms McDougall:** This is a transfer. I am sorry, that is why I was a little confused.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** This is right, vote 35b.

**Mr. W.L. Posthumus (Executive Director, Reference Branch, Tariff Board):** If I may take this opportunity to answer you, let me say that the \$200,000 for the information deals with the dissemination of the volumes, the chapters, the draft chapters, of the harmonized system. The funds are requested to carry out an inquiry into the harmonized system of customs classification.

Now, the new harmonized system of customs classification comprises 99 chapters. It is a new system of customs classification which is proposed to replace the present system of customs classification.

The Tariff Board holds public inquiries and, in order to make these inquiries effective, it is required to provide interested parties with the background information and material. The \$200,000 is for that purpose and for printing the final reports.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** The professional services at \$240,000 . . .

[Traduction]

tions. J'ai noté que le budget supplémentaire prévoyait des dépenses supplémentaires de 553,000\$. Cela recouvre deux postes, l'information, 200,000\$; les services professionnels spéciaux, 240,000\$. Or, à quoi correspondent ces postes?

**Mme McDougall:** Je m'excuse, mais auriez-vous l'obligeance de recommencer? Permettez-moi de regarder les documents puis je suis certaine que nous pourrions répondre . . .

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Eh bien, au budget supplémentaire D, à la page 102 . . .

**Mme McDougall:** Avez-vous dit D?

**Le président:** Il s'agit de votre crédit relatif au tarif, votre crédit 35b . . .

**Mme McDougall:** C'est bien, c'est bien, je l'ai trouvé.

**Le président:** Vous demandez 552,000\$, et 200,000\$ correspond à . . .

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Au service de renseignements.

**Le président:** . . . à la propagande ou aux renseignements, ou autre chose.

**Mme McDougall:** Vous demandez en quoi consiste les services professionnels spéciaux?

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Non. Je remarque qu'on demande une augmentation globale de 20 p. 100 au budget, et cette augmentation se répartie entre quatre catégories, dont l'une figure comme les services de renseignement et correspond à 200,000\$, et une autre figure comme les services professionnels et spéciaux et représente 240,000\$. Je me demande donc ce qui a motivé la demande de pareilles hausses.

**Mme McDougall:** Il s'agit d'un transfert. Je m'excuse, c'est pour cela que j'avais les idées un peu embrouillées.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** C'est exact, le crédit 35b.

**M. W.L. Posthumus (Directeur exécutif, Direction des renvois, Commission du tarif):** Si vous me permettez, j'aimerais préciser que les 200,000\$ affectés aux services de renseignement englobent la diffusion des volumes, les chapitres, des premières versions des chapitres du système normalisé. Nous demandons des crédits afin de pouvoir effectuer une enquête sur ce système normalisé de classification des douanes.

Ce nouveau système normalisé de classification des douanes compte 99 chapitres. On envisage de le substituer au système actuel de classification.

La Commission du Tarif tient des audiences publiques afin de les rendre efficaces, ils doivent fournir aux parties intéressées les renseignements et le matériel nécessaires. C'est à cette fin qu'on demande 200,000\$ ainsi qu'afin de faire imprimer les rapports définitifs.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Les services professionnels correspondent à 240,000\$.

[Text]

**The Chairman:** Perhaps I will ask a supplementary there. In your main estimates, you had \$53,000 for this service and, presumably, that was the intended amount. The real question is why there is an additional \$200,000 all of a sudden—you know, that is 5 times what you already budgeted.

**Mr. Posthumus:** The volume of background information which the board has already distributed to interested parties is quite voluminous—99 chapters, 55 times. In other words, we expect requests for this basic information which allows the private entrepreneur, the private businessman or his association, to come to the board and to bring before it problems. This new system requires a considerable number of copies and that is where the \$200,000 is going.

**The Chairman:** Is that because of the new act, Mr. Posthumus—the new Customs and Tariff Act?

**Mr. Posthumus:** No, it is not. The proposed draft classification system was agreed upon under the GATT negotiations concluded three or four years ago.

**The Chairman:** Are you just now starting to advise people about it?

**Mr. Posthumus:** No, the Minister referred this particular reference to us at the beginning of this year, 1984. The Minister asked for a report back within two years. To handle a public inquiry of this nature, which examines the entire customs tariff and the conversion of the present customs tariff to a new system of customs classification, within the timeframe allotted to the board is, indeed, a demanding operation, and one of the main aspects of the board's work is to hold public inquiries. And in order to hold an effective public inquiry, we have to provide Canadian businessmen or their associations with the background material on which they can come before the board and say they do not like this about the new system or they do not like that about the new system.

• 1015

**The Chairman:** Can I just carry on then? Is that the reason for the increase of \$240,000 in professional services over the original \$111,000 in your budget? So you have increased that by—

**Mr. Posthumus:** Yes, indeed, that is the case. The staff the board has on its permanent establishment on the research side of about 20 people was not adequate to handle this particular inquiry within the timeframe allotted; therefore the board found it necessary to bring in about 10 to 12 people on contract to help complete this particular task.

**Ms McDougall:** This is also not a permanent addition. This is a massive overhaul of the tariff system that was agreed to with our trading partners and as such is a separate event. It falls within their mandate. They have been charged with the responsibility, but it is not a permanent part of their operation. But it will be lengthy and it will be complicated and it will be costly.

[Translation]

**Le président:** Je vais intervenir ici pour poser une question supplémentaire. Dans le budget principal, 53,000\$ étaient affectés à cela, et on peut supposer qu'il s'agissait de la somme prévue. Ce qu'on peut vraiment se demander c'est pourquoi on demande tout à coup 200,000\$ de plus car vous savez que cela représente cinq fois plus que ce qui est déjà prévu au budget.

**M. Posthumus:** Le volume de renseignements généraux que la Commission a déjà distribué aux parties intéressées est considérable car il compte 99 chapitres qu'il faut multiplier 55 fois. Autrement dit, nous nous attendons à ce qu'on demande ces renseignements généraux permettant à l'entrepreneur privé, à l'homme d'affaire ou à son association de s'adresser à la Commission et de lui soumettre des problèmes. Le nouveau système nécessite l'impression de nombre élevé d'exemplaires et c'est à cette fin qu'on utiliserait les 200,000\$.

**Le président:** Est-ce à cause de l'adoption de la nouvelle loi, monsieur Posthumus, de la nouvelle loi relative aux douanes et au tarif?

**M. Posthumus:** Non, ce n'est pas lié à cela. Le nouveau système de classification a été adopté lors de la conclusion des négociations du GATT, il y a trois ou quatre ans.

**Le président:** Est-ce que vous commencez tout juste à renseigner les gens là-dessus?

**M. Posthumus:** Non, le ministre nous a envoyé ce renvoi au début de cette année. Il nous a demandé de faire rapport d'ici deux ans. La tenue d'une enquête publique de cette nature, où l'on examine le système des tarifs douaniers dans son entier ainsi que la conversion du système actuel au nouveau système de classification des douanes, ce en respectant le calendrier accordé à la Commission, constitue un travail exigeant, et l'un des aspects principaux du travail de la Commission est de tenir des audiences publiques. Or si l'on veut que ces dernières soient efficaces, nous devons fournir aux hommes d'affaires canadiens ou à leurs associations les renseignements généraux nécessaires afin qu'ils puissent témoigner devant la Commission en connaissance de cause, c'est-à-dire de faire savoir ce qu'ils aiment ou n'aiment pas de ce nouveau système.

**Le président:** Puis-je poursuivre? Est-ce la raison de l'augmentation de 240,000\$ des services professionnels originaux de 111,000\$ prévus au budget? Vous l'avez augmenté de...

**M. Posthumus:** Oui, en effet. À la Commission il y a 20 chercheurs à titre permanent, ce qui n'est pas assez pour terminer l'enquête dans le délai prévu; donc, la commission a dû embaucher 10 à 12 contractuels pour terminer cette tâche.

**Mlle McDougall:** Ce n'est pas une addition permanente. On vise une révision totale du système des tarifs, suite à une entente avec nos associés, donc c'est un fait à part. Cela fait partie de leur mandat, ils ont la responsabilité de le faire, mais ce n'est pas une opération permanente. Cette révision prendra du temps, elle sera compliquée, et elle sera coûteuse.



## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Harvey.

**M. Harvey:** Merci, monsieur le président.

Madame la ministre, j'ai une petite question. Si je comprends bien, l'objectif du tribunal est de faire une expertise strictement au niveau . . .

**Ms McDougall:** Is this the Anti-dumping Tribunal?

**M. Harvey:** . . . strictement au niveau du préjudice financier, si je peux m'exprimer ainsi, en ce qui concerne les coûts. Vous n'intervenez pas dans des politiques générales comme la question du Pacte de l'automobile, au niveau des quotas etc.; ce sont deux choses différentes. Est-ce que j'ai bien compris?

**Ms McDougall:** Yes.

**M. Harvey:** C'est cela?

**Ms McDougall:** Yes.

**M. Harvey:** Merci.

Vous n'avez vraiment aucune recommandation d'orientation à formuler dans le cadre de vos enquêtes relativement, comme exemple qui me vient à l'esprit, aux quotas sur les importations de voitures étrangères? Vous vérifiez strictement le *cost* en termes de recherche de préjudice, dans vos enquêtes. Je voudrais bien comprendre . . .

**Ms McDougall:** Do you want to take that?

**M. G. LeBlanc:** Peut-être que l'on pourrait vous expliquer un peu le fonctionnement . . .

**M. Harvey:** Oui j'aimerais cela, en une minute peut-être.

**M. G. LeBlanc:** Le tribunal anti-dumping peut faire des enquêtes dans le domaine de l'anti-dumping, dans le domaine des droits compensateurs et dans les cas où il y a un renvoi de la part du gouverneur en conseil ou du gouvernement, pour une étude spéciale, comme dans le cas de la chaussure.

Alors prenons un exemple quelconque: il y a une plainte qui est portée devant le sous-ministre du Revenu national. Si ce dernier juge que la plainte est fondée et qu'il y a des éléments de preuve de dumping, qu'il y a des éléments de preuve, aussi, de préjudice causé par le dumping . . . Préjudice veut dire que la personne peut avoir dans sa plainte des éléments qui démontrent que ses profits ont diminué énormément, elle a perdu beaucoup de ventes au cours d'une période récente et ce à cause des importations sous-évaluées. Alors, une fois que le sous-ministre du Revenu national considère que ces conditions-là sont réunies, il ouvre une enquête de dumping. Si au cours de son enquête ces éléments de preuve, au début, sont confirmés, il va rendre une décision provisoire de dumping.

A ce moment-là il y a des droits anti-dumping provisoires qui s'appliquent et la cause est renvoyée au tribunal anti-dumping pour examen plus approfondi de la question du préjudice.

Le tribunal a une période déterminée au cours de laquelle il va tenir des audiences, faire des recherches sur le problème, et va rendre un jugement à savoir si oui ou non les importations subventionnées, ou dans notre cas, sous-évaluées, causent un

## [Traduction]

**Le président:** Monsieur Harvey.

**Mr. Harvey:** Thank you, Mr. Chairman.

Madam Minister, I have a small question. If I understand correctly, the tribunal expertise is strictly related to . . .

**Mlle McDougall:** Vous parlez du tribunal antidumping?

**Mr. Harvey:** . . . strictly related to financial injury, if I may put it that way, with respect to costs. You do not interfere in general policies such as the automobile agreement, quotas, these are two different things. Do I understand correctly?

**Ms McDougall:** Oui.

**Mr. Harvey:** Is that correct?

**Ms McDougall:** Oui.

**Mr. Harvey:** Thank you.

You do not really make any recommendations in the framework of your inquiries with respect, for example, to quotas on the imports of foreign cars? Do you only look into cost when you are looking into injury during your inquiries? I would really like to understand . . .

**Mlle McDougall:** Voulez-vous répondre?

**Mr. G. LeBlanc:** Perhaps we could explain a little of the operations . . .

**Mr. Harvey:** Yes I would like that, perhaps in a one-minute summary.

**Mr. G. LeBlanc:** The antidumping tribunal may make inquiries into antidumping, into compensatory duties, and in cases where there has been a referral by the Governor in Council or the the government, they may carry out special studies, such as in the case of the footwear industry.

Let us say for example that there is a complaint brought to the deputy minister of national revenue. If he feels that there is some basis for this complaint and that there is some evidence of dumping, and some evidence of injury caused by the dumping . . . Injury means that the person might demonstrate in his complaint some factors such as an enormous decrease in profits, great loss of sales during a recent period, caused by these underpriced imports. So, if the deputy minister of national revenue considers that these conditions are met, he opens a dumping inquiry. If, during the course of this inquiry, this initial evidence is confirmed, he makes a preliminary determination of dumping.

At that point, there are provisional antidumping duties payable and the case is referred to the antidumping tribunal for a more extensive examination of the injury.

The tribunal has a set period during which it must hold hearings, research the question, and make a decision as to whether or not the subsidized imports, or in our case, the underpriced imports, cause injury to Canadian producers of similar goods or imported goods.



[Text]

préjudice aux producteurs canadiens de biens similaires ou de biens importés.

Lorsque le tribunal rend sa décision, si c'est une décision de préjudice et s'il confirme le préjudice, là, automatiquement, les droits anti-dumping deviennent applicables de façon définitive . . .

**M. Harvey:** Et quantifiés à ce moment-là. Et vous déterminez la compensation.

• 1020

**M. G. LeBlanc:** C'est cela. Mais la compensation est déterminée . . . Dans les cas de dumping, c'est la différence entre deux prix, le prix auquel l'exportateur vend sur son marché intérieur et le prix auquel il vend à l'exportation. Dans les cas de subvention, ce sera le montant de la subvention; c'est-à-dire que les enquêteurs de Revenu Canada vont déterminer le montant global de la subvention, la répartir sur la production de l'exportateur et arriver à un montant par unité.

**M. Harvey:** Je vous remercie.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Madame Tardif.

**Mme Tardif:** Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais d'abord féliciter M<sup>me</sup> McDougall pour sa nomination. C'est la première fois que j'ai l'occasion de lui poser une question.

Je m'intéresse beaucoup au domaine de la chaussure. Si j'ai bien compris, cette demande de budget supplémentaire est directement reliée au domaine de la chaussure. Dans la dernière réponse qui a été donnée, j'ai cru comprendre que si l'on avait besoin d'un budget supplémentaire, c'était en fonction des demandes de l'industrie qui ont porté des plaintes sur le dumping qui se fait au Canada. Ai-je bien compris?

**Ms McDougall:** Yes. The footwear inquiry is a special inquiry. This has been an ongoing problem that goes back to something that happened in 1981. The inquiry is into both leather and non-leather footwear and the imports and the impact on the Canadian industry. The Canadian industry feels it has continually suffered injury from imports. This goes back to the previous government. It is a very important inquiry on the future of the Canadian industry and it is to be completed by June 1985.

**Mme Tardif:** Est-ce qu'il y aurait possibilité de voir quel est l'impact des décisions du Tribunal anti-dumping sur les quotas, par exemple? Est-ce que l'on peut mesurer l'impact de ces décisions sur les quotas qui sont permis?

**M. Trudeau:** Puis-je répondre, madame?

**Ms McDougall:** Yes.

**M. Trudeau:** Dans le cadre de l'industrie de la chaussure, le gouvernement a demandé au Tribunal de faire enquête pour déterminer quel est l'impact des quotas sur l'industrie canadienne, sur les détaillants, sur les importateurs, etc.

[Translation]

Once the tribunal has made its determination, and if they conclude there has been injury, the antidumping duties are automatically payable . . .

**Mr. Harvey:** And the amount is determined. You decide on the compensation.

**Mr. G. LeBlanc:** That is it. But the compensation is determined . . . In the case of dumping, it is the difference between two prices, the price at which the exporter sells his product on the domestic market, and the price at which he sells it for export. In the case of subsidies, it would be the amount of the subsidy. In other words, Revenue Canada investigators would determine the overall amount of the subsidy, spread it over the exporters production, and reach an amount per unit.

**Mr. Harvey:** Thank you.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mrs. Tardif.

**Mrs. Tardif:** Mr. Chairman, if you will allow me, I would first like to congratulate Miss McDougall on her appointment. This is the first time that I have had an opportunity to ask her a question.

I am very interested in the footwear industry. If I understood correctly, this request for a supplementary budget is directly related to footwear. From the last answer that was given, I believe that you require a supplementary budget because of the number of complaints from the industry about dumping in Canada. Did I understand correctly?

**Mme McDougall:** Oui. L'enquête dans le domaine de la chaussure est une enquête spéciale. C'est un problème qui date de 1981. L'enquête se fait dans le domaine de la chaussure en cuir et la chaussure en synthétique, et elle porte sur les importations et leur impact sur l'industrie canadienne. L'industrie canadienne pense que ces importations lui portent continuellement préjudice. Cela date du gouvernement précédent. C'est une enquête très importante pour l'avenir de l'industrie canadienne et elle sera terminée en juin 1985.

**Mrs. Tardif:** Is it possible to know what impact the antidumping tribunal's decisions have on quotas, for example? Is it possible to assess the impact of these decisions on permitted quotas?

**Mr. Trudeau:** May I answer, Madam?

**Ms. McDougall:** Oui.

**Mr. Trudeau:** In the case of the footwear industry, the government asked the tribunal to inquire into the impact of the quotas on Canadian industry, on retailers, and on importers.

## [Texte]

Ce n'est pas une question de dumping. Il s'agit de déterminer si ces importations de chaussure ont causé un préjudice à l'industrie canadienne et de voir si ce préjudice continuerait s'il n'y avait pas de mesures spéciales de quotas. La question de dumping n'existe réellement pas.

**Mme Tardif:** C'est carrément une question des quotas qui...

**M. Trudeau:** Justement.

**M. G. LeBlanc:** C'est une question de volume des importations.

**Ms McDougall:** I am sorry. I missed the beginning, so I was off on another track of your question.

**M. G. LeBlanc:** Je pourrais peut-être clarifier la situation. Tout à l'heure, j'ai donné à votre collègue un exemple de procédure en vertu de la Loi anti-dumping, mais ce n'était pas du tout relié à la chaussure; c'était un exemple de la façon dont fonctionne le système anti-dumping ou de droits compensateurs. Le renvoi qui a été fait sur la chaussure, c'est quelque chose de complètement différent. Là on regarde le volume des importations. Il ne s'agit de savoir si elles sont subventionnées ou si elles sont sous-évaluées. C'est une question de volume.

**Mme Tardif:** Est-ce qu'il y a moyen de faire un lien entre le Tribunal et le ministère des Affaires extérieures qui, lui, je pense, est responsable des quotas?

**M. G. LeBlanc:** Eh bien, le ministère des Affaires extérieures va administrer la Loi sur les licences d'exportation et d'importation; le Tribunal est un organisme indépendant qui fait sa propre enquête et qui fait ensuite rapport au gouverneur en conseil. Il n'y a aucun lien direct.

• 1025

**The Chairman:** Mr. Baker.

**Mr. Baker:** Thank you, Mr. Chairman. I will be very brief.

I am just wondering about the work load of the Anti-Dumping Tribunal. I notice from 1978 to 1983 that the findings issued have not been many more than one a month. You know, I wish I had only one case to deal with a month; and yet, here we are dealing with a board, a very handsomely paid board. I am wondering why the numbers of findings issued are so low, and why is it so low? Is it that the inquiries are not there?

**Ms McDougall:** I think the tribunal responds to any cases that are brought to its attention and that the number would be determined that way. I will let Mr. Trudeau answer in more detail. But somebody has to trigger this, and it is the inquirer who triggers it, so it depends on the number of inquiries from the public.

**Mr. Trudeau:** On average during the last three or four years the tribunal has issued close to 20 decisions a year on dumping cases which involved some 20 hearings during the 12-month period. In addition to that the tribunal regularly reviews its prior decisions and also makes amendments or revisions to its prior decisions, and that is a considerable task in itself, because hearings could be held, and so on.

## [Traduction]

It is not a question of dumping. It is a question of determining whether these footwear imports have caused injury to the Canadian industry and to see if this injury would continue if there were no special quotas. The question of dumping does not really exist.

**Mrs. Tardif:** It is strictly a question of quotas which...

**Mr. Trudeau:** Exactly.

**Mr. G. LeBlanc:** It is a question of the volume of imports.

**Mme McDougall:** Je suis désolée. J'ai manqué le début, alors j'ai raté votre question.

**Mr. G. LeBlanc:** I might clarify the situation. A moment ago, I gave your colleague an example of the procedure to be followed under the Anti-dumping Act but it was not at all related to footwear, it was an example of the way in which the antidumping system works and the countervailing duties. The reference that was made to footwear is something completely different. There we are looking at the volume of imports. It is not a question of knowing whether they are subsidized or whether they are underpriced. It is a question of volume.

**Mrs. Tardif:** Could you explain the relationship between the tribunal and the Department of External Affairs, which I believe is responsible for quotas?

**Mr. G. LeBlanc:** Well, the Department of External Affairs administers the Export and Import Permits Act; the tribunal is an independent agency which carries out its own inquiries and then reports to the Governor in Council. There is no direct link.

**Le président:** Monsieur Baker.

**M. Baker:** Merci, monsieur le président. Je serai très bref.

Je me pose quelques questions concernant la charge de travail du tribunal antidumping. Je remarque qu'entre 1978 et 1983, le nombre de déterminations n'a guère dépassé une par mois. Vous savez, je serais ravi de devoir m'occuper de seulement une affaire par mois; pourtant, les commissaires de ce tribunal sont très bien rémunérés. Je me demande pourquoi il y a si peu d'ordonnance ou de décisions. Est-ce à cause du nombre restreint d'enquêtes?

**Mme McDougall:** Le tribunal s'occupe de toutes les affaires qui lui sont signalées et c'est ainsi que le nombre est déterminé. Je vais demander à M. Trudeau de vous donner une réponse plus détaillée. Mais il faut que quelqu'un déclenche le mécanisme permettant l'ouverture d'une enquête et cela dépend évidemment du nombre de plaintes ou de demandes reçues.

**M. Trudeau:** Depuis trois ou quatre ans, le tribunal a rendu en moyenne une vingtaine de décisions par an sur des questions de dumping, il y avait donc une vingtaine d'audiences pendant cette période de 12 mois. De plus, le tribunal passe régulièrement en revue ses décisions antérieures en y apportant parfois des modifications, ce qui est une tâche considérable en elle-même, parce que tout cela peut se passer en même temps que les audiences.



*[Text]*

In addition, of course, this year there was a special request for an inquiry involving footwear, and earlier in the year there was an inquiry involving subsidized canned meats from the EEC.

But on average there have been close to 20 inquiries a year. There are about two hearings a month on average.

**Mr. Baker:** Yes, I noticed your findings ranged from 11 to 19 in the last 6 years.

When you compare the revenues generated to the Government of Canada and the people of Canada, as a result of these investigations, to how much it costs to run this tribunal, what do you see?

**Mr. Trudeau:** Frankly, we do not do that. I think this was touched on earlier. The role of the anti-dumping legislation is essentially to protect domestic industry from unfair competition, and perception of duties is not necessarily an objective. What happens in many cases if the tribunal finds there has been material injury caused by dumping, the exporters will raise their prices in order to avoid paying anti-dumping duties.

**Mr. Baker:** So you cannot make that comparison. Is that what you are saying?

**Mr. Trudeau:** Correct.

**Ms McDougall:** If there were no revenues, the tribunal could still be doing its job and doing it very effectively. It simply does not relate to revenues.

**Mr. Baker:** The question asked before by one of the members on the government side regarding professional and special services, in conclusion, Mr. Chairman, was that answer complete as to the...? Basically, as I understood it, the answer was that the additional funds were required mostly for informational administrative services because certain other agreements had been arrived at as is listed under professional and special services which the...

**Ms McDougall:** I am sorry, I cannot hear you.

**Mr. Baker:** One of the members from the government side asked the question, what was the definition of professional and special services, which was listed as one of the increases. Was that answer complete? Did you complete the answer to his question?

**Mr. Posthumus:** Yes. The heading is broader than the specific use for which these services are required. They are required primarily for professional and statistical research services. The board, before we started reference 163 dealing with the proposed new customs classification system, was not able to take on this additional task.

We are at the moment completing an inquiry into goods of a class or kind not made in Canada. We are also continuing an investigation at this time of rubber footwear and of colour television receiving sets. We have just completed an inquiry

*[Translation]*

D'ailleurs, il y a eu cette année une demande spéciale pour une enquête au sujet des chaussures et, au début de l'année, il y a eu une enquête concernant l'importation de la viande en boîte des pays de la CEE.

En moyenne, il y a eu une vingtaine d'enquêtes par année. Il y a généralement deux audiences par mois.

**M. Baker:** Oui, j'ai constaté que le nombre de vos décisions variait entre 11 et 19 au cours des six dernières années.

Quand vous comparez les recettes produites par ces enquêtes pour le gouvernement du Canada et le peuple canadien au coût de fonctionnement de ce tribunal, qu'en concluez-vous?

**M. Trudeau:** Pour vous répondre franchement, nous ne faisons pas cela. Je crois que cela a été évoqué tout à l'heure. La Loi antidumping vise essentiellement à protéger l'industrie nationale de la concurrence déloyale et l'imposition de droits compensateurs n'est pas forcément un objectif. Dans le cas de la constatation par le tribunal d'un préjudice matériel causé par le dumping, les exportateurs haussent souvent leurs prix pour ne pas devoir payer des droits de compensation.

**M. Baker:** Vous n'êtes donc pas en mesure de faire cette comparaison. Est-ce bien cela?

**M. Trudeau:** Oui.

**Mme McDougall:** Même s'il n'y avait pas de revenu, cela ne voudrait pas dire que le tribunal ne fait pas son travail de façon efficace. C'est simplement qu'il n'y a pas de rapport.

**M. Baker:** Un des députés ministériels a posé une question concernant les services professionnels et spéciaux et je ne me souviens pas si on y avait répondu tout à fait. Si j'ai bien compris cette réponse, elle disait essentiellement que des crédits supplémentaires étaient requis surtout pour des services administratifs ayant trait à des renseignements car il y avait eu un certain nombre d'autres accords qui sont énumérés dans la catégorie des services professionnels et spéciaux...

**Mme McDougall:** Je vous demande pardon, mais je ne peux pas vous entendre.

**M. Baker:** Un des députés ministériels a posé une question au sujet de la définition des services professionnels et spéciaux, un des postes où il y a eu augmentation. Avez-vous complété la réponse à cette question?

**M. Posthumus:** Oui. La catégorie est plus vaste que l'utilisation précise pour laquelle ces services sont nécessaires. Il s'agit essentiellement de services de recherche dans le domaine des statistiques. Avant de commencer le renvoi 163 portant sur le nouveau système de classification des douanes, le tribunal n'était pas en mesure de s'acquitter de cette tâche supplémentaire.

A présent, nous terminons une enquête sur des produits d'un genre qui n'est pas fabriqué au Canada. Nous poursuivons aussi une enquête sur les chaussures en caoutchouc et les téléviseurs en couleurs. Nous venons de terminer une enquête



[Texte]

into woollen and worsted yarns and fabrics. To have taken this additional large task upon ourselves with the permanent staff of the board—we could not have completed that within the two-year period allowed. So the board has obtained, under contract, additional professional and statistical research people; no special services in the sense of anything not connected with the analysis and the board's own investigation into this new draft schedule.

**The Chairman:** Mr. Baker, the Minister's office suggested these were contract employees for a short period of time for one purpose.

**Ms McDougall:** Just one point, that it may not be short; temporary and defined, but it may not be short. It is a fairly lengthy process, that is all. "Short" is a relative word, though.

**Mr. Attewell:** It is also a pleasure for me, Madam Minister, formally and publicly to congratulate you on your appointment, even though we are from the same city.

I have just three or four questions dealing with the budgetary process and just how rigorous it may be. On the anti-dumping area—my questions are related along these lines, that I might just make the point that we are under this government. The people of Canada are looking to us very thoroughly to examine costs and see where savings could be made.

In the anti-dumping area, it has been clarified that this \$357,000 is a one-time project, as I understand it, Madam Minister, for the footwear inquiry. But in looking at the detail of the \$357,000, \$150,000 of that is salaries and wages. Are they full-time people? There are consultant fees down below; but are we taking on more people?

That is part of the question. The other one is, since that is a one-time project, how long is it going to last and will costs come back down roughly by that level? I appreciate this kind of an area is like trying to predict how many fires you are going to have. But can we look to a substantial cost reduction say in the 1985-86 year?

**Ms McDougall:** As far as this inquiry or these particular allocated costs are concerned, those would not appear once this inquiry is over.

I will let Gilles talk about it in more detail. But I went through this fairly carefully, and this is an essentially a one-shot expenditure.

**Mr. Trudeau:** The inquiry is for one year. It started on June 14, 1984 and a report is due by June 14, 1985.

**The Chairman:** So the whole cost for the inquiry is in this supplementary estimate?

**Mr. Trudeau:** Yes.

**The Chairman:** This will go right through until the end of June, then.

[Traduction]

sur les fils de laine et les tissus de laine peignée. Nous n'aurions pas pu compléter cette tâche supplémentaire dans le délai de deux ans avec le personnel permanent du tribunal. Le tribunal a donc eu recours aux services professionnels d'employés contractuels, notamment dans le domaine de la recherche statistique; c'est donc des services spéciaux se rapportant à l'analyse de données nécessaires pour l'enquête du tribunal sur ce nouveau projet d'annexe.

**Le président:** Monsieur Baker, le bureau du ministre a expliqué qu'il s'agissait d'employés contractuels pour une courte période et devant faire un travail bien précis.

**Mme McDougall:** Je voudrais vous signaler que ce ne sera pas forcément une courte période; ce sont des postes provisoires et bien précis mais la période n'est peut-être pas restreinte. C'est un procédé assez long, c'est tout. Evidemment, on peut entendre des choses différentes par l'expression «de courte durée».

**M. Attewell:** C'est également un plaisir pour moi, madame le ministre, de vous féliciter publiquement de votre nomination, même si nous sommes de la même ville.

J'ai trois ou quatre questions portant sur le processus budgétaire et sa rigueur. Je voudrais simplement ajouter que nous avons un nouveau gouvernement, et le peuple canadien compte sur nous pour faire un examen très approfondi des coûts afin de constater où des économies seraient possibles.

Dans le domaine antidumping, on vient de préciser que cette somme de 357,000\$ est allouée à un projet unique, si je comprends bien, madame le ministre, relié à l'enquête sur les chaussures. Mais quand on regarde le détail de cette somme, on constate que les salaires représentent 150,000\$. S'agit-il d'employés à plein temps? Il est question des honoraires des experts-conseils plus tard; mais est-ce que nous engageons davantage de personnel?

C'est une partie de ma question. Puisque c'est un projet unique, je voudrais savoir combien de temps il va durer et s'il y aura une diminution des coûts d'un montant à peu près équivalent? Je sais que les prévisions dans ce domaine sont très aléatoires, mais pouvons-nous nous attendre à d'importantes réductions du coût dans l'année financière 1985-1986 par exemple?

**Mme McDougall:** Pour ce qui est de ces coûts particuliers reliés à l'enquête, ils n'auront plus raison d'être après la fin de cette enquête.

Je vais demander à Gilles de vous en parler en plus grand détail. Mais j'ai pris soin de bien expliquer les divers éléments de ce crédit qui est essentiellement une dépense unique.

**M. Trudeau:** L'enquête va durer un an. Elle a commencé le 14 juin 1984 et on attend un rapport pour le 14 juin 1985.

**Le président:** Donc le coût total de cette enquête se trouve dans le budget supplémentaire?

**M. Trudeau:** Oui.

**Le président:** Alors ce montant va durer jusqu'à la fin de juin.

[Text]

**Mr. Trudeau:** There is \$357,000 for the fiscal year 1984-85 and another \$57,000 for the first quarter of the next fiscal year.

**The Chairman:** So it is going to cost a little over \$400,000.

**Mr. Trudeau:** That is correct.

Personnel, to answer your question, are mainly temporary positions. In some cases we have seconded people from other departments, but they will be returning to their host departments.

**Mr. Attewell:** Still in this area, Mr. Chairman, the original estimates—I am not sure when they were done, whether it was last February or somewhere in that area—were we unaware of the possibility of this major project?

**Ms McDougall:** No, it was well before the inquiry was initiated.

**Mr. Attewell:** Okay.

The second area, on the tariff: if this increase is 23%, almost 24%—the same kind of question I just asked: did we know about that early enough to have provided for that in the budget? You mentioned the decision was made something like two years ago.

• 1035

**Mr. Posthumus:** Yes, indeed, we knew for some time that reference 163 would become the law. However, officials from Treasury Board said they would only allow us to include the anticipated expenditures in our budget when we had officially received a letter of reference. This letter arrived at the beginning of this year, therefore, we had to put these supplementaries before you. It is part of the process that Treasury Board will not allow the Tariff Board to put these expenditures in place until we have received a letter from the Minister of Finance.

**Mr. Attewell:** A further question on the Tariff Board in relation to the 1984-85 estimates—on page 16. I am just a bit puzzled. I have a couple of questions in terms of the authorized person-years. As I read it, out of 39 person-years about half, 18 or 19 people, are in the management-scientific area, which seems heavy. No doubt it is the nature of the work being done.

Secondly, in the scientific-professional-administrative area, the salary range is from \$13,250 to \$55,226 and the average is \$54,000. I have never seen a salary range go to four times . . . and we are nudging the top level. Could somebody explain that?

**Ms McDougall:** Mr. Posthumus?

**Mr. Posthumus:** These members that you quoted include the chairman and the six members of the board. So if you . . .

[Translation]

**M. Trudeau:** Il y a une somme de 357,000\$ pour l'année financière 1984-1985 et encore 57,000\$ pour le premier trimestre de l'année financière prochaine.

**Le président:** Ainsi cela va vous coûter un peu plus de 400,000\$.

**M. Trudeau:** C'est exact.

Pour ce qui est du personnel, il s'agit surtout de postes provisoires. Dans certains cas, nous avons détaché des personnes d'autres ministères et elles vont retourner à leur ministère d'origine.

**M. Attewell:** Toujours dans le même domaine, monsieur le président, je voudrais savoir si nous n'étions pas au courant de la possibilité de ce projet majeur lors de l'élaboration du budget principal—je ne sais pas quand ces prévisions ont été faites, si c'était en février ou vers ce moment.

**Mme McDougall:** Non, c'était bien avant le début de l'enquête.

**M. Attewell:** Très bien.

Deuxièmement, au sujet du tarif. Si c'est une augmentation de 23 p. 100, presque 24 p. 100, j'aimerais aussi savoir si nous en étions au courant suffisamment tôt pour l'avoir prévue dans le budget. Vous avez dit que cette décision a été prise il y a environ deux ans.

**M. Posthumus:** Oui, nous savions depuis quelque temps que le renvoi 163 aurait force de loi. Cependant, les fonctionnaires du Conseil du Trésor ont dit qu'ils nous permettraient seulement d'inclure les dépenses prévues dans notre budget une fois que nous aurions officiellement reçu une lettre de renvoi. Cette dernière est arrivée au début de cette année, et par conséquent nous devons vous soumettre ces dépenses supplémentaires. En effet, le Conseil du Trésor ne nous autorise pas à faire ces dépenses avant que nous ne recevions une lettre du ministre des Finances.

**M. Attewell:** Une autre question sur la Commission du tarif à propos du budget de 1984-1985, à la page 16. Je ne comprends pas très bien. J'aurais quelques questions concernant les années-personnes autorisées. Le texte semble indiquer que sur 39 années-personnes, environ la moitié, soit 18 ou 19 personnes sont dans la gestion et les sciences, ce qui semble beaucoup. Cela tient sans doute à la nature du travail.

En second lieu, dans le secteur sciences, de profession et administration, l'éventail des traitements se situe entre 13,250\$ et 55,226\$, le traitement moyen étant de 54,000\$ aux échelons supérieurs. Les traitements sont quatre fois plus élevés qu'à la base, ce qui ne s'est jamais vu, et nous poussons un peu les traitements les plus élevés. Quelqu'un pourrait-il m'expliquer cela?

**Mme McDougall:** Monsieur Posthumus?

**M. Posthumus:** Les membres dont vous avez parlé comprennent le président et les six membres de la Commission. Si donc . . .



[Texte]

**The Chairman:** That is the management, though. The chairman is in the management category, surely. Mr. Attewell is talking about the scientific, professional and administrative and the top range in that great spread is from \$13,000 to \$55,000. It appears in your little blue . . . that your average is \$54,400, within a thousand dollars of the top range, spread across 10 people.

**Mr. Posthumus:** Are you saying, Mr. Chairman, that the figures that were quoted exclude the board chairman and the six members . . .

**The Chairman:** They are presumably management, they are not scientific and . . .

**Mr. Attewell:** Those eight people have an average salary of \$71,400. I am talking about the next level.

**Mr. Posthumus:** On the next level we have a permanent research staff, comprising eight economists, five statistical research officers and the normal support staff. The professional category, the economists, are being paid in the neighbourhood, on average, of about \$50,000, which is equivalent, I believe, to the ES-5 or ES-6 level. The ES-5 level is considered to be the working level in the federal government for economists. So basically what you are looking at is economists at the working level carrying out analyses and investigations for the board's inquiry operations.

**Mr. Attewell:** Mr. Chairman, it is a brand-new area to me. I do not want to drag out this meeting but maybe just leave the suggestion that it is an area that I would think, intuitively, needs to be rethought a bit. Usually ranges go up by about 50% of the base rate. We may be trying to capture too much in one range and I think that lends itself to some extra costs.

Could I ask one last question, Mr. Chairman? My newness will show here. Is there any opportunity, in terms of cost savings, because of duplication between the provinces and the federal government in either of these two areas? Or are they solely a federal responsibility?

**Ms McDougall:** These are entirely federal responsibilities. There is no involvement with the provinces at all, because they have to do with international trade, not interprovincial.

**Mr. Attewell:** There is nothing whatsoever in that area?

**Ms McDougall:** It has nothing to do with the provinces.

**Mrs. Attewell:** Okay. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Gagliano.

• 1040

**Mr. Gagliano:** Thank you, Mr. Chairman.

The present government is considering the option of free trade with the U.S. If Canada moves towards free trade, what is the impact on the dumping tribute?14

[Traduction]

**Le président:** Il s'agit quand même de la gestion. Le président se situe bien sûr dans la catégorie de la gestion. M. Attewell parle des Sciences, des professions et de l'administration, et l'échelle commence à 13,000\$ pour atteindre 55,000\$. Cela figure dans votre petit document bleu . . . Votre moyenne est de 54,400\$, avec un écart de 1 millier de dollars pour les échelons supérieurs, réparti entre 10 personnes.

**M. Posthumus:** Dites-vous, monsieur le président, que les chiffres cités excluent le président de la Commission et les six membres . . .

**Le président:** Ils font sans doute partie de la gestion, mais ils ne sont ni des scientifiques ni . . .

**M. Attewell:** Ces huit personnes ont en moyenne un traitement de 71,400\$. Je parlais de l'échelon suivant.

**M. Posthumus:** À cet échelon, justement, nous avons un personnel permanent de recherche se composant de huit économistes, cinq agents de recherche statistique et du personnel de soutien normal. Dans la catégorie des professionnels, les économistes touchent en moyenne quelque 50,000\$, ce qui est je crois l'équivalent du niveau ES-5 ou ES-6. Le niveau ES-5 est considéré comme étant le niveau de travail au gouvernement fédéral pour les économistes. Essentiellement, il s'agit donc d'économistes au niveau de travail qui effectuent des analyses et des enquêtes pour les opérations d'enquête de la Commission.

**M. Attewell:** Monsieur le président, c'est un domaine tout à fait nouveau pour moi. Je ne veux pas abuser du temps du Comité, mais j'aimerais quand même signaler qu'intuitivement j'ai l'impression que ce secteur devrait être un peu repensé. En général, les écarts augmentent d'environ la moitié du traitement de base. Nous essayons peut-être de surpayer un des échelons, ce qui entraîne des coûts supplémentaires.

Pourrais-je poser une dernière question, monsieur le président. Elle vous dira combien je suis nouveau ici. Est-il possible, par souci d'économies . . . en raison du chevauchement entre les provinces et le gouvernement fédéral dans l'une ou l'autre de ces deux questions? Ou s'agit-il uniquement d'une responsabilité du gouvernement fédéral?

**Mme McDougall:** C'est en effet le cas. Les provinces n'ont rien à voir ici, car il s'agit du commerce international et non pas interprovincial.

**M. Attewell:** Il n'existe donc rien dans ce domaine?

**Mme McDougall:** Les provinces ne sont pas du tout concernées.

**M. Attewell:** Très bien. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Gagliano.

**M. Gagliano:** Merci, monsieur le président.

Le gouvernement actuel envisage la possibilité du libre-échange avec les États-Unis. Si le Canada s'oriente dans cette voie, quelles seraient les répercussions sur le plan du dumping?



[Text]

**Ms McDougall:** First of all, it would inquire into cases that have to do with other countries besides the U.S. Secondly, there are a whole range of options around what our future trade would be and I could not begin to comment on what the final direction would be. So really, trying to assess a hypothetical situation, I do not think would be useful at this point.

**The Chairman:** Mr. Minaker.

**Mr. Minaker:** Mr. Chairman, just as a supplementary question to Mr. Baker's, with regard to what triggers the investigations by the Anti-Dumping Tribunal, would it be correct to say that the Customs Investigation Division triggers the anti-dumping investigation? Do they become the screening body?

**Mr. G. LeBlanc:** If you are talking about dumping or subsidization, it is not necessarily a screening body, but it is part of that process, which is the filing of a complaint with customs. Then they carry out their investigation and, at a certain point in the process, they refer the matter to the tribunal for a formal injury inquiry.

**Mr. Minaker:** So they have become the screening body then. In other words, the only way that you people look at an inquiry...

**Mr. G. LeBlanc:** Yes, in that sense.

**Mr. Minaker:** —or a complaint would be through the Customs Investigation Division.

**Mr. G. LeBlanc:** That is right. If Revenue Canada does not initiate an investigation, then it will not... In theory, it could reach the tribunal and somebody could ask for an opinion on the injury. Perhaps Mr. Trudeau would answer.

**Mr. Trudeau:** National Revenue would have to make a finding that dumping exists before the tribunal can essentially do anything on determining whether or not there has been injury to the domestic industry. That is a requirement. There has to be a determination of dumping.

The tribunal performs other roles. One would be to provide an opinion as to whether there is any evidence of injury so that the deputy minister may proceed with his investigation as to whether there is dumping. Two things have to be satisfied: one, finding of dumping by National Revenue; and two, the deputy minister must be satisfied that there is some evidence of injury.

Now, the tribunal's role is strictly to determine whether or not injury has occurred, is occurring or is likely to occur, or whether there is retardation of the establishment of an industry in Canada.

**Mr. Minaker:** Then, Mr. Chairman, the other question would be: Is there a form, an appeal mechanism, that can be used if customs do not initiate an inquiry?

**Mr. Trudeau:** Yes, there is.

**Ms McDougall:** There is an appeal process.

[Translation]

**Mme McDougall:** Tout d'abord, il faudrait enquêter sur certains cas concernant d'autres pays, outre les États-Unis. Deuxièmement, il se présente toutes sortes de possibilités quant à nos échanges futurs, et je ne pourrais pas vous dire quelle serait l'orientation définitive. Il s'agit donc d'essayer d'évaluer une situation hypothétique, et je ne me sens pas capable de vous répondre.

**Le président:** Monsieur Minaker.

**M. Minaker:** Monsieur le président, je voudrais poser une question supplémentaire à celle de M. Baker: qu'est-ce qui déclenche les enquêtes du tribunal antidumping? Peut-on dire que la Division des enquêtes douanières est à l'origine de l'examen des pratiques de dumping? Est-elle devenue un organisme de dépistage?

**M. G. LeBlanc:** Si vous parlez de dumping ou de subvention, il ne s'agit pas nécessairement d'un organisme de dépistage, mais cela fait partie de ce processus, celui du dépôt d'une plainte auprès des Douanes. La Division effectue ensuite son enquête, et à un certain stade du processus, la question est renvoyée au tribunal pour un examen officiel des dommages éventuels.

**M. Minaker:** La Division est donc devenue l'organe de dépistage. En d'autres termes, la seule façon dont votre personnel examine une enquête...

**M. G. LeBlanc:** Oui, en ce sens.

**M. Minaker:** ... ou une plainte serait par le biais de la Division des enquêtes douanières.

**M. G. LeBlanc:** C'est exact. Si Revenu Canada ne commence pas une enquête, il n'y aura pas... Théoriquement, le tribunal pourrait être saisi de l'affaire, et quelqu'un pourrait demander une opinion quant aux dommages. M. Trudeau pourrait peut-être répondre.

**M. Trudeau:** Revenu national devra déterminer qu'il y a dumping avant que le tribunal puisse essentiellement faire quelque chose pour déterminer si l'industrie nationale a été lésée ou non. C'est un critère essentiel, il faut déterminer qu'il y a dumping.

Le tribunal joue d'autres rôles. Par exemple, il donnerait une opinion quant aux preuves de dommages, afin que le sous-ministre puisse commencer son enquête sur le dumping éventuel. Deux critères interviennent: tout d'abord Revenu national doit montrer qu'il y a dumping et ensuite le sous-ministre doit être convaincu qu'il existe certaines preuves de dommages.

Le rôle du tribunal est strictement de déterminer si des dommages se sont produits ou non, vont ou non se produire, ou si l'implantation d'une industrie au Canada subit de très graves difficultés.

**M. Minaker:** Monsieur le président, l'autre question serait celle-ci: existe-t-il une formule, un mécanisme d'appel à utiliser si les Douanes n'amorcent pas une enquête?

**M. Trudeau:** Oui.

**Mme McDougall:** Il existe un processus d'appel.

[Texte]

**Mr. Trudeau:** The complainant may refer the matter of whether or not there is injury to the tribunal for an opinion. If the tribunal rules in fact that there is some evidence of injury, then the deputy minister must proceed with his investigation and establish whether or not there is dumping. But the officials of National Revenue have the final word on whether there is dumping. That is their sole area of exclusivity.

**Mr. Minaker:** I recognize, Mr. Chairman, that maybe some of the administration may not want to answer the next question, but I am going to raise it anyway. Is there any duplication of efforts that are done by the tribunal staff with that that has already been done with the Customs Investigation Division? Is there an overlap of duplication there?

**Ms McDougall:** I think it is almost inevitable. It is like going through two or three courts, in that if customs has made its own efforts and its own evaluation and then it comes to the Anti-dumping Tribunal, which operates as a court, yes, there will be an overlap. I think it may be able to be minimized. However, I do not think you can do away with it because a function of the tribunal is to review what has gone before and come up with its decision.

• 1045

**Mr. Minaker:** That is all. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Warner.

**Mr. Warner:** First of all, again, I would like to congratulate you on your appointment. I wish you continued success in your work. I must admit that this morning's hearing is mainly for information on my part. I appreciate the comments that you and also your support staff have made.

The question that I was going to bring up has been partially answered. I was thinking of the screening process. I was surprised at the small number of cases that you actually handled. I can see that . . .

**Ms McDougall:** This is in the anti-dumping . . . ?

**Mr. Warner:** In the anti-dumping area, yes. Quite obviously there are more complaints that Revenue will screen out. Would it be possible for your tribunal to act as a consultant if somebody is considering lodging a complaint? Is it possible for him to touch base with you before he goes to Revenue for advice? I believe Revenue uses you as consultants; is it possible for the individual who is considering a complaint to go to you?

**Mr. Trudeau:** In many instances manufacturers will call to determine whether they should register a complaint with the Anti-dumping Tribunal. At that point, of course, we indicate that they must go to Revenue to lodge a complaint.

**Mr. Warner:** So you will not . . .

**Mr. Trudeau:** But we will explain to them, of course, the whole ambit of the process that is involved.

**Mr. G. LeBlanc:** I might add that Revenue Canada will assist complainants and tell them what kind of information they need for them to be satisfied that their complaint is properly documented.

**Mr. Warner:** Thank you.

[Traduction]

**M. Trudeau:** Le plaignant peut demander l'opinion du tribunal quant à l'éventualité des dommages. Si le tribunal juge qu'il existe certaines preuves à cet égard, le sous-ministre peut alors commencer son enquête et déterminer s'il y a ou non dumping. Mais les fonctionnaires du Revenu national ont le dernier mot sur l'existence ou non du dumping. C'est leur seul champ d'exclusivité.

**M. Minaker:** Je reconnais, monsieur le président, que certains des fonctionnaires ne souhaitent peut-être pas répondre à la question suivante, mais je vais quand même la poser. Y a-t-il chevauchement entre les efforts du personnel du tribunal et ceux qu'a déjà déployés la Division des enquêtes douanières?

**Mme McDougall:** C'est pratiquement inévitable. C'est comme lorsque l'on se présente à deux ou trois tribunaux, car si les Douanes ont déjà fait leur effort pour évaluer la situation et que l'affaire est renvoyée au tribunal antidumping, qui fonctionne comme une cour, eh bien, il y aura chevauchement. Il est possible de les minimiser. Cependant, il est impossible de les supprimer entièrement car une des fonctions du tribunal est d'examiner ce qui s'est déjà fait avant de prendre sa décision.

**M. Minaker:** Très bien. Merci.

**Le président:** Monsieur Warner.

**M. Warner:** Tout d'abord, encore une fois, je voudrais vous féliciter pour votre nomination. Je vous souhaite du succès dans votre travail. Je dois admettre que l'audience de ce matin m'intéresse surtout à titre d'information. J'apprécie vos remarques et celles de votre personnel de soutien.

On a déjà répondu partiellement à la question que j'allais poser. Je pensais au processus de dépistage. Je me suis étonné du nombre restreint de cas dont vous vous êtes effectivement chargé. Je peux voir . . .

**Mme McDougall:** S'agit-il de l'antidumping . . . ?

**M. Warner:** Oui. De toute évidence, Revenu Canada dépiste plus de plaintes. Serait-il possible que votre tribunal agisse comme consultant si quelqu'un envisage de déposer une plainte? Peut-il entrer en relation avec vous avant de contacter Revenu Canada pour des conseils? Je crois savoir que Revenu Canada vous utilise comme consultant; est-il possible que celui qui envisage de déposer plainte s'adresse à vous?

**M. Trudeau:** Dans bien des cas, les fabricants appellent pour déterminer s'ils devraient déposer plainte auprès du tribunal antidumping. A ce moment-là, bien sûr, nous leur disons qu'ils doivent s'adresser pour ce faire à Revenu Canada.

**M. Warner:** Par conséquent, vous ne . . .

**M. Trudeau:** Mais nous expliquons, bien sûr, toute la portée du processus.

**M. G. LeBlanc:** J'ajouterais aussi que Revenu Canada aide les plaignants et leur dit de quels renseignements ils ont besoin pour s'assurer que leur plainte est bien documentée.

**M. Warner:** Merci.



[Text]

Mr. Chairman, there is one other comment I would like to make at this time. I did not receive in time for this meeting the material that was distributed to all the members. This is the second time that I have not received material for the meeting. I was fortunate in obtaining from the clerk an extra copy that he had here. I would like to thank Mr. Chan for the work that he did. This material certainly would have been very useful if I had received it a day or two earlier. Thank you.

**The Chairman:** I find there are some troubles in distribution around the Hill. I received mine two days ago, as some other members did. You and Madam Tardif did not receive anything until this morning when you happened to get here, which is really unfair and unfortunate. We will see what we can do to straighten up the people in distribution.

Are there any other questions?

Madam Minister, I thank you and your officials for coming. We are going to proceed now to go over the various matters referred to us and determine whether we should approve the estimates on which we have had hearings. At this point we have had hearings on all the Finance estimates. Madam Minister, before you leave, perhaps you could tell us if you would be favourable, if you felt there were somehow a possibility of it, of the Ministry of Finance's financing some members of the committee to go to a certain conference in Toronto next week with respect to a matter under your jurisdiction; that is, of course, the financial institutions.

**Ms McDougall:** You raised this with me before and I have not had a chance to it check out. I have no personal problem with it. I just have to find out what budget it comes under, Don, and I will get back to you. I am certainly friendly to the idea.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Ms McDougall:** Thank you very much. I have enjoyed this and I am sure we will have many other sessions together.

**The Chairman:** We will.

Members of the committee, we have had a number of hearings. We had a hearing on External Affairs with respect to two votes on Monday evening. Material was distributed last evening in reply to questions raised at the hearings by members. That material, which was distributed to those who were here last night, was in a letter from Marcel Massé the undersecretary of state. I do not know whether the material answers all your concerns. I have had an opportunity to discuss the material with the Minister, Mr. Kelleher and I am not as unhappy as I was that evening. I really was unhappy that evening because the staff seemed to be pretty incompetent in terms of expressing themselves and telling us what it was about. But now I believe we have a reasonable explanation. I was wondering if there are any views members might want to express on that. No? Then I want a motion for concurrence and will ask shall vote 10b under External Affairs carry?

[Translation]

Monsieur le président, je voudrais encore faire une autre remarque. Je n'ai pas reçu à temps pour cette réunion les documents distribués à tous les membres. C'est la deuxième fois que cela se produit. J'ai eu de la chance car le greffier a pu me donner un exemplaire supplémentaire qu'il avait ici. Je voudrais remercier M. Chan pour son travail. Ces documents auraient été très utiles si je les avais reçus un ou deux jours plus tôt. Merci.

**Le président:** Je constate qu'il y a certaines difficultés de distribution sur la colline. J'ai reçu mes documents il y a deux jours, comme d'autres députés. Vous-même et M<sup>me</sup> Tardif n'avez rien reçu jusqu'à ce matin lorsque vous êtes arrivés ici, ce qui est vraiment injuste et dommage. Nous verrons quoi faire pour remettre dans la bonne voie les gens de la distribution.

Y a-t-il d'autres questions?

Madame la ministre, je vous remercie, ainsi que vos fonctionnaires, d'être venus. Nous allons passer maintenant aux diverses questions qui nous ont été renvoyées et déterminer si nous devons approuver les dépenses à propos desquelles nous avons tenu des audiences. Jusqu'à présent, nous en avons tenu sur toutes les dépenses des Finances. Madame la ministre, avant de partir, pourriez-vous nous dire si vous accepteriez, s'il y aurait, selon vous, la possibilité que le ministre des Finances accorde des fonds à certains des membres du Comité afin qu'ils se rendent à une conférence à Toronto la semaine prochaine, pour étudier une question relevant de votre compétence; il s'agit, bien sûr, des institutions financières.

**Mme McDougall:** Vous m'avez déjà posé cette question, et je n'ai pas eu la chance de faire les vérifications nécessaires. Personnellement, je n'y vois pas d'inconvénient. Je dois quand même vérifier de quel budget cela relève, Don, et je vous recontacterai. Je suis en faveur de cette idée.

**Le président:** Merci beaucoup.

**Mme McDougall:** Merci beaucoup. J'ai apprécié cette réunion et je suis sûre que nous en aurons beaucoup d'autres ensemble.

**Le président:** Certainement.

Membres du Comité, nous avons eu un certain nombre d'audiences. Nous en avons eu sur les affaires extérieures à propos de deux crédits, lundi soir. Des documents ont été distribués hier soir en réponse à des questions posées par certains membres lors de l'audience. Il s'agit en fait d'une lettre de M. Massé, le sous-secrétaire d'État. J'ignore si elle répond à toutes vos préoccupations. J'ai pu discuter du document avec le ministre, M. Kelleher, et je ne suis pas aussi mécontent que ce soir-là. Je l'étais vraiment parce que le personnel m'avait semblé tout à fait incapable de s'exprimer, de nous dire ce dont il s'agissait. Mais je crois que nous avons une explication raisonnable maintenant. Des membres du Comité auraient-ils autre chose à dire à ce sujet? Non? Je voudrais une motion d'adoption et je demanderais si le crédit 10b à la rubrique Affaires extérieures est adopté.



[Texte]

• 1050

Vote 10b agreed to

**The Chairman:** Shall vote 25b under External Affairs carry?

**Mr. Riis:** Opposed, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Would you like to make an amendment to it?

**Mr. Riis:** I want to have my vote in opposition recorded.

**The Chairman:** You want an opposition vote recorded. You do not want to amend the vote? Do you want to amend vote 25b under External Affairs? Do you want to make an amendment?

**Mr. Riis:** No, I do not want to.

**The Chairman:** You just oppose the vote?

**Mr. Riis:** Yes, I am opposed to the vote.

**The Clerk of the Committee:** Carried on division.

**The Chairman:** No. Mr. Riis wants a recorded vote on it, do you? Then, can you record a vote, Mr. Clerk?

**The Clerk:** Okay.

**The Chairman:** Mr. Riis, of course, is aware that it is a trade conference at Expo 85 in Japan and that you are totally opposed to the country going to it.

**Mr. Riis:** No. I am opposed to the way it is being done.

**The Chairman:** What? The vote?

**Mr. Riis:** No, no; the vote is appropriate. It is just that I am not convinced, having read the transcripts, that we know what we are doing over there. I mean the questions raised; we did not get any answers. We got very few answers. I am not buying a pig in a poke.

**The Chairman:** I understand. We want to record a division on vote 25b.

Vote 25b agreed to: yeas, 9; nays, 1

**The Chairman:** Last evening we had Mr. Wilson here on vote 1b under Finance on his Estimates.

Vote 1b agreed to

**The Chairman:** Now vote 5b and vote 35b were explained by the Minister, Mrs. McDougall this morning.

Votes 5b, 35b, and 6b inclusive agreed to

**The Chairman:** Shall I report Supplementary Estimates (B) to the House?

**Some hon. members:** Agreed.

• 1055

**The Chairman:** I am going to call for adjournment of this meeting, but I remind members that there is a steering committee meeting in my office at 3.15 today, after Question Period.

[Traduction]

Le crédit 10b est adopté.

**Le président:** Le crédit 25b à la rubrique Affaires extérieures est-il adopté?

**M. Riis:** Non, monsieur le président.

**Le président:** Voudriez-vous y proposer un amendement?

**M. Riis:** Je voudrais faire consigner mon vote d'opposition.

**Le président:** Je vois. Vous ne voulez pas proposer un amendement au crédit? Souhaitez-vous modifier le crédit 25b à la rubrique Affaires extérieures?

**M. Riis:** Non.

**Le président:** Vous vous opposiez simplement au crédit.

**M. Riis:** Oui.

**Le greffier du Comité:** Adopté sur division.

**Le président:** Non. M. Riis veut un vote nominal à ce sujet, n'est-ce pas? Dans ces conditions, monsieur le greffier, pouvez-vous procéder au vote?

**Le greffier:** Oui.

**Le président:** Monsieur Riis, vous savez sans doute qu'une conférence commerciale se tiendra au Japon lors d'Expo 1985, et que vous vous opposiez catégoriquement à la participation du Canada.

**M. Riis:** Non. Je m'oppose au procédé.

**Le président:** De quoi parlez-vous?. Du vote?

**M. Riis:** Non. Le vote est satisfaisant. C'est simplement que je ne suis pas convaincu après avoir lu les transcriptions que nous sachions ce que nous allons faire là-bas. Je veux parler des questions qui ont été posées. Nous n'avons pas eu de réponse ou alors très peu. Je n'achète rien à la légère.

**Le président:** Je comprends. Je voudrais faire consigner le vote sur le crédit 25b.

Le crédit 25b est adopté par 9 voix contre une.

**Le président:** Hier soir M. Wilson avait comparu ici pour le crédit 1b à la rubrique Finances de son budget.

Le crédit 1b est adopté.

**Le président:** Le ministre, M<sup>me</sup> McDougall, a expliqué les crédits 5b et 35b ce matin.

Les crédits 5b, 35b et 6b inclusivement sont adoptés.

**Le président:** Dois-je faire rapport du Budget supplémentaire (B) à la Chambre?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Je demanderais l'ajournement de cette réunion aux membres du Comité, mais je rappelle qu'il y aura une réunion du comité directeur dans mon bureau à 15h30, aujourd'hui après la période des questions.

*[Text]*

I do not know, Mr. Gagliano, who is going to be representing the Liberal Party there.

**Mr. Gagliano:** Probably me. Miss Nicholson will be there.

**The Chairman:** Mr. Riis, you will be representing the New Democratic Party?

**Mr. Riis:** Yes.

**The Chairman:** I declare the meeting adjourned.

*[Translation]*

Monsieur Gagliano, j'ignore qui va représenter le Parti libéral ici.

**M. Gagliano:** Probablement moi. M<sup>lle</sup> Nicholson sera ici.

**Le président:** Monsieur Riis, allez-vous représenter le Nouveau parti démocratique?

**M. Riis:** Oui.

**Le président:** La séance est levée.











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Department of Finance:*

Mr. W.L. Posthumus, Executive Director, Reference  
Branch, Tariff Board;

Mr. A.B. Trudeau, Secretary, Anti-Dumping Tribunal;

Mr. Leblanc, Chief, Import and Investment Policy.

### *Du Ministère des finances:*

M. W.L. Posthumus, Directeur exécutif, Direction des  
Renvois, Commission du Tarif;

M. A.B. Trudeau, Secrétaire, Tribunal Anti-Dumping,  
Canada;

M. Leblanc, Chef, Politique d'importation et d'investisse-  
ment, Division des relations économiques internationales.



HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 5

Fascicule n° 5

Thursday, December 6, 1984

Le jeudi 6 décembre 1984

Chairman: Mr. Don Blenkarn

Président: M. Don Blenkarn

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finance, Trade and Economic Affairs

# Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

CONCERNANT:

Report of the Economic Council of Canada for the fiscal  
year ended March 31, 1984

Le rapport du Conseil économique du Canada pour  
l'année financière terminée le 31 mars 1984

INCLUDING:

Y COMPRIS:

The First Report to the House (Supplementary  
Estimates (B) 1984-85)

Le Premier rapport à la Chambre (Budget  
supplémentaire (B) 1984-1985)

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Don Blenkarn

*Vice-Chairman:* Mr. Robert Toupin

MEMBERS/MEMBRES

Bill Attewell  
Sheila Finestone  
André Harvey  
Jim Jepson  
Donald Johnston (*Saint-Henri—Westmount*)  
Steven W. Langdon  
Claude Lanthier  
Nic Leblanc  
George Minaker  
Nelson A. Riis  
Bernard Valcourt  
Norm Warner  
Geoff Wilson (*Swift Current—Maple Creek*)

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Don Blenkarn

*Vice-président:* M. Robert Toupin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

George Baker  
Ross Belsher  
Don Boudria  
David Daubney  
Ian Deans  
Murray Dorin  
Al Girard  
Felix Holtmann  
Shirley Martin  
Paul McCrossan  
Stewart McInnes  
Lorne Nystrom  
Alan Redway  
Monique B. Tardif (*Charlesbourg*)  
Barry Turner (*Ottawa-Carleton*)

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Thursday, December 6, 1984:

Don Boudria replaced Alfonso Gagliano;  
Sheila Finestone replaced Aideen Nicholson (*Trinity*).

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 6 décembre 1984:

Don Boudria remplace Alfonso Gagliano;  
Sheila Finestone remplace Aideen Nicholson (*Trinity*).

ORDER OF REFERENCE

Pursuant to Standing Order 46 (4), the following paper was deemed referred to the Committee:

Monday, November 5, 1984

—Report of the Economic Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 21 (1) of the Economic Council of Canada Act, Chapter E-1, R.S.C., 1970—Sessional Paper No. 331-1/125.

ORDRE DE RENVOI

Conformément aux dispositions de l'article 46 (4) du Règlement, le document suivant était réputé déferé au Comité:

Le lundi 5 novembre 1984

—Rapport du Conseil économique du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 21 (1) de la Loi sur le Conseil économique du Canada, chapitre E-1, S.R.C. 1970—Document parlementaire n° 331-1/125.



## REPORT TO THE HOUSE

Monday, December 3, 1984

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs has the honour to present its

## FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, November 7, 1984, your Committee has considered Votes 10b and 25b under EXTERNAL AFFAIRS, Votes 1b, 5b and 35b under FINANCE and Votes 1b and 6b under REGIONAL INDUSTRIAL EXPANSION in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos 1, 2, 3 and 4*) is tabled.

Respectfully submitted,

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le lundi 3 décembre 1984

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques a l'honneur de présenter son

## PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1984, votre Comité a étudié les crédits 10b et 25b sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES, les crédits 1b, 5b et 35b sous la rubrique FINANCES et les crédits 1b et 6b sous la rubrique EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE dans la Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, et en fait rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1, 2, 3 et 4*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président*

DON BLENKARN

*Chairman*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 6, 1984  
(6)

## [Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 9:37 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Blenkarn, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Attewell, Blenkarn, Mrs. Finestone, Messrs. Harvey, Jepson, Johnston (*St-Henri—Westmount*), Lanthier, Minaker, Riis, Toupin, Warner and Wilson (*Swift Current—Maple Creek*).

*Alternates present:* Mr. Girard and Mrs. Martin.

*Witnesses: From the Economic Council of Canada:* Mr. D.W. Slater, Chairman and Mr. P. Robert, Director.

The Committee commenced consideration of the Report of the Economic Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1984, tabled before the House of Commons, pursuant to subsection 21(1) of the Economic Council of Canada Act, Chapter E-1, R.S.C., 1970—Sessional Paper No. 331-1/125. (*Deemed referred on Monday, November 5, 1984, under Standing Order 46(4)*).

The Chairman presented the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Thursday, November 29, 1984 to consider the future business of the Committee.

Your Sub-Committee has agreed to recommend the following:

That during the questioning of witnesses, a maximum of twenty (20) minutes be allocated to the lead questioner of each party, that thereafter, approximately five (5) minutes be allocated to each member of the Committee and that the Chair be recognized from time to time during such questioning of witnesses;

That the Clerk of the Committee schedule forthcoming meetings of the Committee, subject to the availability of the witnesses, to hear:

- 1) the Economic Council of Canada respecting its Annual Report for the fiscal year ending March 31, 1984, 2) the Federal Business Development Bank respecting its Annual Report for the fiscal year ending March 31, 1984 and the Capital Budget of the Federal Business Development Bank for the fiscal year ending March 31, 1984; and 3) the Canada Deposit Insurance Corporation respecting its Annual Report-1983; and

That the Committee meet to consider Bill C-11, An Act to provide borrowing authority, as soon as it is referred to the Committee.

On motion of Mr. Jepson, it was agreed,—That the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

Mr. Slater made a statement and, with Mr. Robert, answered questions.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 DÉCEMBRE 1984  
(6)

## [Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 9 h 37, sous la présidence de M. Blenkarn, président.

*Membres du Comité présents:* MM. Attewell, Blenkarn, M<sup>me</sup> Finestone, MM. Harvey, Jepson, Johnston (*St-Henri—Westmount*), Lanthier, Minaker, Riis, Toupin, Warner, Wilson (*Swift Current—Maple Creek*).

*Substituts présents:* M. Girard, M<sup>me</sup> Martin.

*Témoins: Du Conseil économique du Canada:* M. D.W. Slater, président; M. P. Robert, directeur.

Le Comité entreprend l'étude du rapport du Conseil économique du Canada relatif à l'année financière se terminant le 31 mars 1984, déposé sur le bureau de la Chambre des communes, conformément à l'article 21(1) de la Loi sur le Conseil économique du Canada, chapitre E-1, S.R.C. 1970—Document parlementaire n° 331-1/125. (*Tenu pour renvoyé le lundi 5 novembre 1984 aux termes de l'article 46(4) du Règlement*).

Le président présente le Second rapport du Sous-comité du programme et de la procédure libellé en ces termes:

Votre Sous-comité se réunit le jeudi 29 novembre 1984 pour déterminer les futurs travaux du Comité.

Voici les recommandations dont votre Sous-comité est convenu:

Que, en ce qui concerne l'interrogatoire des témoins, vingt (20) minutes soient allouées au principal représentant de chaque parti et, par la suite, quelque cinq (5) minutes à chaque membre du Comité, et que le président ait la parole, de temps à autre, au cours dudit interrogatoire des témoins;

Que, sous réserve de la disponibilité des témoins, le greffier du Comité fixe le jour et l'heure des séances à venir pour entendre ceux des organismes suivants:

- 1) Le Conseil économique du Canada au sujet de son rapport annuel relatif à l'année financière se terminant le 31 mars 1984, 2) la Banque fédérale de développement au sujet de son rapport annuel relatif à l'année financière se terminant le 31 mars 1984, et du budget en capital de la Banque fédérale de développement relatif à l'année financière se terminant le 31 mars 1984; et 3) la Société d'assurances-dépôt du Canada au sujet de son rapport annuel de 1983; et

Que le Comité se réunisse pour étudier le projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt, dès qu'il est renvoyé au Comité.

Sur motion de M. Jepson, il est convenu,—Que le Second rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

M. Slater fait une déclaration, puis lui-même et M. Robert répondent aux questions.

At 11:04 o'clock a.m., the sitting was suspended.

A 11 h 04, le Comité interrompt les travaux.

At 11:15 o'clock a.m., the sitting was resumed.

A 11 h 15, le Comité reprend les travaux.

At 11:15 o'clock a.m., the Vice-Chairman took the Chair.

A 11 h 15, le vice-président prend le fauteuil.

At 11:51 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 11 h 51, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, December 6, 1984

• 0935

**The Chairman:** Before we proceed, I would like to make a report on the steering committee meeting held on November 29. Let me read the report.

Your subcommittee met Thursday, November 29, 1984 to consider future business of the committee. Your subcommittee has agreed to recommend the following:

That during the questioning of witnesses, a maximum of 20 minutes be allocated to the lead questioner of each party; that thereafter approximately five minutes be allocated to each member of the committee; and that the chairman be recognized from time to time during such questioning of witnesses;

That the Clerk of the Committee schedule forthcoming meetings of the committee, subject to the availability of witnesses, to hear:

1) the Economic Council of Canada, respecting its annual report for the fiscal year ending March 31, 1984;

2) the Federal Business Development Bank, respecting its annual report for the fiscal year ending March 31, 1984 and the capital budget of the Federal Business Development Bank for the fiscal year ending March 31, 1984; and

3) the Canada Deposit Insurance Corporation, respecting its annual report;

That the committee meet to consider Bill C-11, an act to provide borrowing authority, as soon as it is referred to the committee.

**Mr. Riis:** You said up to . . .

**The Chairman:** Yes, that is right; not exceeding 20 minutes. It says a maximum of 20 minutes.

**Mr. Riis:** So one need not feel an obligation to take the full 20 minutes.

**The Chairman:** No, I would not want you to do that if you did not have to.

Is there a motion to adopt?

**An hon member:** So moved.

Motion agreed to

**The Chairman:** We have before us this morning the Economic Council of Canada, Mr. David Slater, its Chairman.

Mr. Slater, would you introduce your colleagues who are with you at the witness table.

**Mr. David Slater (Chairman, Economic Council of Canada):** I have with me one of the directors of the council, Patrick Robert, and Ross Preston who is director of our modelling work and who has been involved in the general economic analysis work of our council for some time.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 6 décembre 1984

**Le président:** Avant de commencer, j'aimerais vous faire rapport de la réunion du Comité de direction du 29 novembre. Permettez-moi de vous lire le rapport.

Le Sous-comité s'est réuni le jeudi 29 novembre 1984 pour examiner le calendrier de travail du Comité. Le Sous-comité a convenu de recommander ce qui suit:

Pour l'interrogation des témoins, qu'un maximum de 20 minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti; que par la suite, chaque membre du Comité dispose d'environ 5 minutes; et que le président puisse intervenir de temps à autre durant la période de questions;

Que le greffier du Comité organise des réunions sous réserve de la disponibilité des témoins, à savoir:

1) le Conseil économique du Canada pour discuter de son rapport annuel pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1984;

2) La Banque fédérale de développement, pour discuter de son rapport annuel pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1984 et de son budget d'immobilisations pour la même période; et

3) la Société d'assurance-dépôts du Canada, pour discuter de son rapport annuel;

Que le Comité se réunisse pour étudier le projet de loi C-11, Loi sur le pouvoir d'emprunt, dès qu'il sera renvoyé au Comité.

**M. Riis:** Vous avez dit jusqu'à . . .

**Le président:** Oui, c'est exact; pas plus de 20 minutes. Le rapport dit un maximum de 20 minutes.

**M. Riis:** Alors il ne faut pas se sentir obligé de prendre tout ce temps.

**Le président:** Non, je ne voudrais pas que vous preniez tout ce temps si vous n'en avez pas besoin.

Une motion portant adoption du rapport?

**Une voix:** Je le propose.

La motion est adoptée

**Le président:** Nous accueillons ce matin le Conseil économique du Canada, M. David Slater, le président.

Monsieur Slater, voudriez-vous nous présenter vos collègues.

**M. David Slater (président, Conseil économique du Canada):** J'ai à mes côtés l'un des directeurs du Conseil Patrick Robert, et Ross Preston qui est directeur des modèles économiques et qui s'occupe de l'analyse économique en général pour notre Conseil depuis quelques temps.

## [Text]

We will have one or two other colleagues joining us in a little while. Perhaps I might have the opportunity to introduce them when they appear. The snow trapped them.

**The Chairman:** Mr. Slater, you perhaps have a statement to give, and we can then proceed with questions.

**Dr. Slater:** Thank you very much, Mr. Chairman.

This being the opening session for us before your committee in a new Parliament, I thought I might take just a very few minutes to recall to members of the committee something about the nature of the council and its work and then say a few things about the annual review. Many of you will recall, but perhaps not all, because there are some young-looking faces around here, that the Economic Council was created as an independent national advisory body by an act of Parliament in 1963. At that time the country had undergone a period of poor economic performance, running from about 1957 or so through into the early 1960s, and a rather unsatisfactory price performance too. The federal government at that time thought it was a good idea to set up an independent advisory body to make some contribution to the understanding, and so on, of the economic problems.

• 0940

The concept behind the council was, and I think still is, unique among a lot of bodies that the federal government set up. It was independent in the sense that it was set up under its own act and it is that act that we try to serve. The council was given the authority both to undertake its own research and to publish on its own initiative, as well as to undertake studies at the request of the federal government. On the request side, or reference side, the two major things we did relatively recently were the Newfoundland economy reference and our study of regulatory reform.

Since the beginning of the council all major council documents have been published in both official languages. The council was set up—and under its first chairman it certainly tried to move in this direction—to look at matters of national interest, rather than issues of concern just to the federal government. I think the original intention was national and the council has worked on that basis.

The council has a mandate that is primarily medium to long term rather than short term. There was a particularly good reason for that. I think the view was that it is extremely difficult, and has been over the years, for ministries to keep sufficient good resources focused on medium- to longer-term things. The problems of the day tend to dominate the concern of ministries. I think things may have changed a bit since then, but it is still a problem.

The advice and recommendations are put forward after consideration by the entire council on the basis of research and analysis and are made public. I might just note this: First of all, the act says that the council shall advise. It does not say the chairman or a project director, it is the council in its corporate form that offers the advice. It was intended that

## [Translation]

Un ou deux autres collègues se joindront à nous d'ici peu. Je vous les présenterai lorsqu'ils arriveront. Ils sont pris dans la neige.

**Le président:** Monsieur Slater, si vous pouvez nous faire votre déclaration, ensuite nous passerons aux questions.

**M. Slater:** Merci beaucoup monsieur le président.

C'est la première fois que nous rencontrons le Comité sous le nouveau Parlement, et j'ai pensé qu'il serait opportun de prendre quelques minutes pour expliquer aux membres du Comité la nature du Conseil et de son travail, et vous dire quelques mots au sujet de son rapport annuel. Beaucoup d'entre vous se rappelleront, peut-être pas tous, car il y en a ici qui ont l'air assez jeunes, que le Conseil économique a été créé par une loi du Parlement en 1963 et qu'il s'agissait d'un organisme national consultatif indépendant. À l'époque, le pays avait connu une période de croissance économique plutôt faible, c'est-à-dire depuis 1957 jusqu'à vers le début de la décennie 1960 et il faut dire que tout n'allait pas très bien du côté des prix non plus. Le gouvernement fédéral de l'époque avait cru bon de créer un organisme consultatif indépendant qui pourrait aider à mieux comprendre les problèmes économiques et ainsi de suite.

Je crois que le concept derrière tout cela était unique et l'est encore. Cet organisme est indépendant en ce sens qu'il a été créé en vertu de sa propre loi et que nous essayons de nous conformer à cette loi. On a donné au conseil l'autorité d'entreprendre ses propres recherches et de publier de sa propre initiative ainsi que d'entreprendre des études à la demande du gouvernement fédéral. Quant aux études entreprises sur demande, les deux principales que nous avons menées récemment furent l'étude sur l'économie de Terre-Neuve et notre propre étude de réforme de la réglementation.

Depuis la création du conseil, tous les documents principaux du conseil ont été publiés dans les deux langues officielles. Le conseil a été créé, et c'est certainement l'orientation qui a vu le jour sous le premier président, afin d'étudier les questions d'intérêt national plutôt que des questions n'intéressant que le seul gouvernement fédéral. Je crois que l'intention, à l'origine, était nationale et le conseil s'est toujours comporté en fonction de cela.

Le mandat du conseil porte principalement sur le moyen et le long terme plutôt que sur le court terme. Il y avait une très bonne raison à cela. On a toujours pensé qu'il est extrêmement difficile pour les ministères d'affecter suffisamment de bonnes ressources aux projets à moyen et à long terme. Les problèmes immédiats tendent à accaparer les ministères. Les choses ont peut-être changé un peu depuis lors, mais c'est toujours un problème.

Les conseils et recommandations proposés après étude par le conseil dans son ensemble sont fondés sur des recherches et des analyses et les résultats en sont rendus publics. Une note, en passant: tout d'abord, la loi précise bien que le conseil conseil-lera. On ne dit pas qu'un président ou qu'un directeur de projet le fera, c'est le conseil dans son ensemble qui offre ces conseils.



## [Texte]

there be a solid base of research involved in the material and it was intended that the initial advice would always be public and any discussion or briefing would begin with a public document rather than a private document.

The council is not involved directly in policy making. Let us say it is not within the executive branch nor does it offer confidential advice to the government. It does offer advice to the government, to the opposition parties, to provincial premiers and provincial governments, and so on, it does offer advice, but the advice is, in the first instance, published and all the briefing takes place from that.

La Loi sur le Conseil économique du Canada définit un certain nombre de fonctions dont le Conseil doit s'acquitter. Parmi celles-ci figurent les suivantes:

- Évaluer périodiquement les perspectives à moyen et à long termes et les comparer au potentiel de croissance de l'économie canadienne;
- Étudier de quelle façon les politiques économiques à l'échelle nationale peuvent davantage stimuler l'essor économique de toutes les régions du Canada;
- Encourager les consultations et la collaboration entre les travailleurs et les chefs d'entreprises;
- Chercher à établir de façon régulière des consultations avec les organismes compétents des gouvernements provinciaux.

Throughout the whole life of the council, from the first chairman up to the present time, we have taken each one of those charges really quite seriously. We work very hard in discussions with provinces. We work quite hard in trying to have a good networking arrangement with the community at large and so on.

• 0945

The consultative process starts with the composition of the Economic Council itself. In addition to myself as chairman, there are two permanent directors. I might introduce Dr. Cornell and Patrick Robert. There are up to 25 part-time members on the council representing industrial, occupational, professional and regional interests. The part-time members of the council serve completely without remuneration; they get only their expenses of attending meetings. So it is completely a public service they offer.

Research advice and information on the ways in which the council meets its objectives: The subjects to be researched are decided by the council in the course of its regular meetings, of which there are at least four a year. When we have their blessing a project group is drawn for a study, together with a core of specialists, who may be augmented by supplementary staff or consultants hired on a contract basis. Because of the nature of the work and the consultation process, the consensus-making and so on, projects normally last for two to three years. It is a long time, but that is inherent in the major projects and in the consultation and in the consensus process. We do have,

## [Traduction]

Il était de l'intention du législateur que les conclusions soient fondées sur de la recherche solide, il était aussi de son intention que les conseils préliminaires seraient annoncés au grand public et que tout débat ou que toute recherche se ferait à partir d'un document public plutôt que privé.

Le conseil ne se mêle pas directement de proposer des politiques. Disons que le conseil ne fait pas partie de l'exécutif et n'offre pas de conseils confidentiels au gouvernement. Le conseil propose certaines solutions au gouvernement, à l'opposition, aux premiers ministres des provinces, aux gouvernements provinciaux et ainsi de suite, mais ces propositions de solutions sont tout d'abord publiées et tout se produit à partir de ce moment.

The Economic Council of Canada Act defines a certain number of functions that the council must discharge. Amongst them are the following:

- Periodically evaluate the medium and long-term perspectives and compare them to the Canadian economy's growth potential;
- Study how economic policies at the national level can better stimulate the economic development of all regions of Canada;
- Encourage consultation and co-operation between labour and management;
- Try to establish regular consultation with provincially authorized organizations.

Depuis les tout débuts du conseil, depuis le premier président jusqu'à nos jours, nous nous sommes acquittés de ces tâches très sérieusement. Nous travaillons très fort à nos débats avec les provinces. Nous faisons tout notre possible pour avoir des agents un peu partout dans la communauté en général.

Le processus consultatif a ses racines dans la composition même du Conseil économique du Canada. En plus de moi, le président, il y a deux directeurs permanents. J'aimerais vous présenter M. Cornell et Patrick Robert. Il y a 25 membres à temps partiel qui siègent au Conseil représentant les intérêts industriels, professionnels et régionaux. Les membres à temps partiel du Conseil servent à titre gratuit, sans aucune rémunération. On leur rembourse tout simplement ce qu'il leur en coûte pour venir aux réunions. Donc, ces gens siègent à cause de leur sens civique.

Conseil et renseignements sur les façon dont le conseil atteint ses objectifs: Le conseil décide des sujets devant faire l'objet de recherche pendant ses réunions normales et il y en a au moins quatre par année. Avec la bénédiction du conseil, on crée un groupe d'étude à qui l'on affecte un certain nombre de spécialistes et ce nombre de personnes peut être augmenté grâce à un personnel supplémentaire ou à des conseillers embauchés à contrat. À cause de la nature du travail et du processus de consultation, le fait qu'il faille en arriver à un accord et ainsi de suite, ces projets d'études prennent de deux à trois ans. C'est long, mais c'est inhérent aux projets impor-



*[Text]*

of course, a number of things we do in the shorter term; not everything is a two- to three-year job.

The current projects under way by the council include studies of Canadian energy issues and policies. That is a major piece of work which will be published on January 15 unless the printing bureau breaks down on us. That is the scheduled date of release. There is a major piece of work on government enterprises, particularly on questions of performance and how performance might be improved; a major piece of work on the taxation of capital income—that is, income from capital as distinct from income from labour; a major piece of work on the labour market impacts of technological change; and the 22nd and 23rd annual reviews. In addition, we are bringing to a conclusion a program of work on women in the labour market, which had a sort of penultimate performance in the form of a colloquium on women in the economy just last week in Montreal. Also, we have an explorations group, which, as its name implies, is our developmental group.

Once the research on a project is completed, conclusions and recommendations are discussed by council and a consensus document, as we call it, is published, including any dissenting opinions.

Au sens le plus général, les membres du Conseil participent collectivement à ses activités de consultation avec les divers agents socio-économiques, y compris ceux du milieu des affaires et des syndicats et des divers paliers de gouvernement. Les membres du Conseil sont collectivement responsables de l'établissement des priorités en matière de recherche et d'analyse, ainsi que des recommandations que renferment ses rapports.

The information role of the council includes the distribution of the council publications; translation and editing in both languages of the papers, studies and reports published by the council; media interviews; the organization of conferences and seminars; and the publication of a quarterly magazine, *Au courant*, which is distributed free of charge in both English and French and which contains synopsis of ongoing council work. *Au courant* is written by writers rather than economists. It is intended, as the French say, to be a vulgarization of our work. It is intended to try to improve the communication and it has a circulation of something around 50,000 for each issue.

Research studies and technical discussion papers used in the research projects are published as a responsibility of individual authors. That sometimes gets us into trouble because whenever an author has prepared something for us and we publish the study, we can say that it is the author's responsibility; nevertheless it is attributed to us. We get into trouble with some of those because some of our authors have very independent views which we do not always accept for purposes of council work.

*[Translation]*

tants, à cette consultation et au processus de consensus. Evidemment, il y a un certain nombre de choses que nous faisons à plus court terme; tout projet ne prend pas nécessairement de deux à trois ans.

Les projets du conseil en cours à l'heure actuelle comprennent des études des questions énergétiques et des politiques énergétiques au Canada. C'est une oeuvre maîtresse qui sera publiée le 15 janvier à moins que l'imprimeur ne nous fasse défaut. C'est la date de publication prévue. Il y a une oeuvre maîtresse concernant les entreprises gouvernementales portant surtout sur les questions de performance et comment les améliorer; une oeuvre maîtresse sur l'imposition des revenus en capitaux... c'est-à-dire des revenus provenant d'un capital par opposition au revenu provenant d'un travail; une oeuvre maîtresse sur les répercussions des changements technologiques sur le marché du travail; et ensuite les revues annuelles nos 22 et 23. De plus, nous en arrivons à la conclusion d'un programme de travail sur les femmes sur le marché du travail qui a connu une sorte de consécration lors d'un colloque sur les femmes et l'économie en général la semaine dernière à Montréal. Il y a ensuite le groupe d'exploration qui, comme son nom l'indique, est le groupe qui s'intéresse aux questions de développement.

Quand la recherche sur un projet est terminée, le conseil discute des conclusions et recommandations et un document de consensus, comme on l'appelle, est publié et on y trouve les avis divergents.

In a more general way, the members of the council participate as a whole in its consultation activities with the different socio-economic agents, including those from the management side, the trade unions and different government levels. The members of the council are collectively responsible for establishing priorities in the areas of research and analysis as well as some recommendations included in its reports.

Le rôle d'information du conseil comprend la distribution des publications du conseil, la traduction et l'édition, dans les deux langues, des documents, études et rapports publiés par le conseil; interviews avec les media; organisations de conférences et de séminaires; publication d'une revue trimestrielle *Au courant* distribuée à titre gratuit en anglais et en français où on trouve un résumé des travaux courants du conseil. *Au courant* est rédigée par des écrivains plutôt que par des économistes. Il s'agit d'une vulgarisation de nos travaux. Cette revue sert à essayer d'améliorer nos communications et le tirage est de quelque 50,000 environ.

Les études et les documents techniques dont on se sert pour les projets de recherche sont publiés et demeurent la responsabilité des auteurs individuels. Cela nous crée parfois certains problèmes parce que lorsqu'un auteur a écrit quelque chose à notre intention et que nous publions l'étude, nous pouvons dire à qui veut l'entendre que le document relève de la seule responsabilité de l'auteur, il n'en demeure pas moins que ces oeuvres nous sont attribuées. Nous avons certains problèmes avec ceux-ci parce que certains de nos auteurs sont très indépendants et nous n'acceptons pas toujours leurs idées pour les travaux du Conseil.

[Texte]

• 0950

The recommendations made by council are generally aimed at trying to influence the future, rather than the present: to help identify where problems may crop up down the road, and to suggest ways of heading them off before they become unmanageable. By encouraging public awareness of the issues, and generating debate, the policy advice offered reflects a national rather than any particular consensus in an age when interest groups are becoming better and more sophisticated in presenting their individual ideas of government.

Over the last 21 years the council has carried out a tremendous number and variety of research projects which touch on issues involving nearly every aspect of everyday life; for example: pensions, logging, fishing, housing, income disparities among language groups, the price of eggs, regulations, federal provincial fiscal arrangements, competition, technological change, labour markets and productivity, the role of small- and medium-sized businesses, trade liberalization.

Last September the council released a report entitled "Western Transition". That was a continuation of the work which has been done on regional disparities and development prospects, and "Western Transition" dealt with the economic transition that is taking place in western Canada nowadays.

I mentioned the energy project, which is comprehensive; it is not restricted just to oil and gas. That will be available in early January. And just last week, as most of you know, the 21st Annual Review, called "Steering the Course", was released.

Let me take just a very few minutes, Mr. Chairman, to say a few introductory words about that annual review. We think the annual review has a pretty straight-forward message. The main economic objective for the medium term must be to restore and sustain the nation's economic potential, thus reducing unemployment and the deficit. In terms of practical policies, the principal issue, as we see it, is one of mix and of timing.

We must grapple now with the high rate of unemployment because it is a serious economic and social problem. The deficit, too, needs addressing, and the government has already started to bring it under control. Reducing the government's debt burden is very important, and that is one of the principal messages of this annual review. We know the problems of this suggestion, but we suggest that the program of debt control ought not to be undertaken sharply and suddenly with a broad-axe approach to spending, as some other groups would recommend.

Last year the council went back to an early practise by suggesting a set of targets for government, labour and management to help achieve our economic potential. That set of targets the council repeated this year: the aim of bringing trend rate of employment growth up to 2% to 3% annually; the aim, within this decade, of getting the unemployment rate

[Traduction]

Les recommandations faites par le Conseil visent habituellement à influencer sur l'avenir plutôt que sur le présent: essayer d'identifier où pourraient se trouver les problèmes futurs et proposer des solutions avant qu'il ne soit trop tard. En encourageant l'éveil du public face à ces questions et en soulevant certains débats, les conseils offerts en matière de politique se font le reflet d'une idée nationale plutôt que de n'importe quel autre accord à une époque où les groupes d'intérêts deviennent de mieux en mieux organisés lorsqu'ils s'agit de présenter leurs idées individuelles au gouvernement.

Pendant les 21 dernières années, le Conseil a fait énormément de recherches et d'études dans des domaines très variés touchant presque tous les aspects de la vie quotidienne; par exemple: pension de retraite, foresterie, pêche, logement, disparité de revenu entre les groupes linguistiques, le prix des oeufs, la réglementation, les accords fiscaux fédéraux-provinciaux, la concurrence, les progrès technologiques, les marchés du travail et la productivité, le rôle de la petite et moyenne entreprise, la libéralisation du commerce.

En septembre de cette année, le Conseil a fait paraître un rapport intitulé «Transition occidentale». C'était la suite d'un travail qui a été fait sur les disparités régionales et les perspectives de développement et «Transition occidentale» traitait de la transition économique qui a lieu dans l'Ouest du Canada aujourd'hui.

J'ai parlé de projets énergétiques et il s'agit d'un travail global; cela ne comprend pas que le pétrole et le gaz. Ce rapport sera disponible au début de janvier. La semaine dernière, comme la plupart d'entre vous le savent, le 21<sup>e</sup> rapport annuel a été publié.

Permettez-moi de prendre quelques instants, monsieur le président, pour vous dire quelques mots à propos de ce rapport annuel. Nous croyons que son message est assez direct. L'objectif économique principal pour le moyen terme doit être de restaurer et maintenir le potentiel économique de la nation réduisant ainsi le chômage et le déficit. En termes de politiques pratiques, à notre avis, la question principale porte sur le dosage et l'échéancier des mesures à prendre.

Nous devons d'ores et déjà lutter contre le taux de chômage très élevé car il s'agit d'un problème économique et social sérieux. Il faut aussi résoudre le problème du déficit et le gouvernement a déjà commencé à prendre les choses en main. Diminuer le fardeau de la dette du gouvernement est aussi très important et c'est un des messages principaux livrés dans ce rapport annuel. Nous connaissons les problèmes ainsi posés, et nous proposons que le programme de contrôle de la dette ne devrait pas être entrepris trop brusquement ni trop soudainement en sabrant partout dans les dépenses comme pourraient le préconiser d'autres groupes.

L'an dernier le Conseil a repris une ancienne coutume en proposant un ensemble d'objectifs au gouvernement, aux syndicats et au patronat afin de nous aider à réaliser notre potentiel économique. Le Conseil a répété les mêmes objectifs cette année: ramener le taux de croissance d'emploi à 2 p. 100 ou 3 p. 100 par année; réduire à 6 p. 100 le taux de chômage



## [Text]

down to near 6%; the aim of restoring the trend rate of growth of productivity to somewhere between 1.5% and 2% per annum; the aim of keeping inflation down below 5%; the aim of encouraging savings and maintaining objectives and substance of existing social policies. But the council insisted this year to that set of targets we should add the target of deficit reduction.

La croissance économique constitue le meilleur remède aux problèmes de l'économie canadienne. En effet, la croissance s'accompagne d'une expansion de l'emploi, d'une réduction du chômage et d'une hausse des recettes fiscales du gouvernement fédéral et des provinces. Dans l'Exposé annuel, nous avons examiné certaines des entraves actuelles à la croissance, y compris les niveaux d'endettement élevés des secteurs public et privé.

And calling on research we have done on this in other contexts, we cite ways of reducing these impediments and freeing up the competitive and growth forces in the economy.

## • 0955

Here we note, and this is nothing original on our part, that the goodwill and co-operation of the provinces are essential and the council welcomes the new spirit of federal-provincial harmony that seems to be emerging.

In responding to international competition, we feel, on the basis of other work we have done and some additional work in this review, that Canadians should not fear technological change. Yes, technological change will displace some people and we, in this review, have given an indication of the order of magnitude of displacement that took place in the 1970s.

But if the past is a guide, that displacement will be gradual and it will be swamped. It will be more than matched by employment growth generated by higher productivity and increased consumer demand. Many of the most traditional occupations will in fact expand rather than contract.

Still, we believe there is an urgent need for additional jobs today and most will emerge in the private sector. We believe many of the new job-creation initiatives should focus on the service activities where the incremental costs per job are less than in manufacturing or the resource industries.

Now, in controlling the federal debt, the council took a view that they preferred a balanced program of spending controls and revenue raising. Our studies indicate that the current deficit, that hard-core deficit, is due at least as much to the slow growth of government revenue than it is to unnecessary increases in spending.

We estimate there has been a cumulative revenue shortfall of close to \$100 billion since 1975 because of a combination of tax changes and slower economic growth. The tax changes include tax expenditure items.

## [Translation]

pendant la présente décennie; amener le taux de croissance de la productivité à quelque 1.5 ou 2 p. 100 par année; réduire l'inflation à moins de 5 p. 100; encourager l'épargne et maintenir les objectifs et les idéaux des politiques sociales actuelles. Mais le Conseil a aussi voulu ajouter à cette gamme d'objectifs, cette année, l'objectif supplémentaire de diminution du déficit.

Economic growth constitutes the best remedy to the Canadian economy's problems. Actually, growth is accompanied by a growth in employment, decrease in unemployment and increase in tax receipts for the federal and provincial governments. In the annual report, we examined some of the present barriers to growth, including the high debt levels in the private and public sectors.

Faisant appel à la recherche que nous avons faite à ce niveau dans certains autres contextes, nous énumérons des façons de diminuer ces problèmes pour libérer les forces de la concurrence et de la croissance au sein de l'économie.

Nous remarquons ici, et ce n'est pas tellement original de notre part, que la bonne volonté et la coopération des provinces sont essentielles et le Conseil acquiert avec plaisir ce nouvel esprit d'une harmonie fédérale-provinciale naissante.

Pour répondre à la concurrence internationale, nous croyons, en nous fondant sur d'autres travaux, que nous avons faits et sur une recherche additionnelle au sein de cet exposé, que les Canadiens ne devraient pas craindre les changements technologiques. Il est vrai qu'ils déplacent certaines personnes et dans cet exposé nous avons donné une idée de l'ampleur de ce déplacement qui s'est produit au cours des années 70.

Si nous pouvons nous fier aux années passées, ce déplacement sera progressif et sera absorbé. Il sera plus que compensé par la croissance de l'emploi engendrée par une meilleure productivité et la demande de consommation accrue. Un grand nombre des professions les plus traditionnelles augmenteront plutôt que de diminuer.

Il y a toujours à notre avis, cependant, un besoin urgent d'emplois additionnels maintenant et la plupart viendront du secteur privé. Nous sommes d'avis qu'un grand nombre d'initiatives nouvelles en vue de créer des emplois devraient tenir compte surtout des activités du service ou les coûts accrus par emploi sont moindres que dans les industries de fabrication ou de ressources.

Au sujet du contrôle de la dette fédérale, le Conseil a déclaré préférer un programme équilibré de contrôle de dépenses et d'augmentation des recettes. D'après nos études, le déficit actuel, le déficit absolu résulte autant de la lente croissance des recettes gouvernementales que des augmentations inutiles des dépenses.

Nous estimons qu'il y a eu un manque à gagner cumulatif des recettes de près de 100 milliards de dollars depuis 1975, à cause à la fois des changements fiscaux et d'une lente croissance de l'économie. Les changements fiscaux comprennent les postes de dépenses fiscales.



## [Texte]

Governments have taken a smaller share of overall increases in Canadian incomes in recent years. Indeed, among OECD countries—I am hard pressed to believe it, knowing what our tax bills are—Canada is in fact now 14th from the top in the proportional amount of tax revenue it takes from its citizens.

To finish up very quickly

nous croyons qu'il est possible d'accroître l'efficacité de l'appareil gouvernemental. Au cours des dernières années, le Conseil a d'ailleurs soumis un certain nombre de recommandations en ce sens. Celles-ci semblent aussi s'inscrire dans le cadre de l'orientation qu'entend prendre le nouveau gouvernement.

The major social expenditure programs, as you are all aware, are aimed at particular groups: the aged, the sick, the unemployed, mothers with children, rather than particular income levels. They were designed to be broadly accessible and to minimize arbitrariness in their delivery.

There may be room for better targeting to those most in need. The council has pointed to the opportunities for targeting of these programs for several years now and the council continues to support what we would call a broad sharing of commitment and entitlement.

The council believes, faced with a tightly restrained overall budgetary situation, most Canadians would prefer to preserve the financial solvency of their social entitlement programs through increased payments rather than have the coverage or benefits of those programs diluted or gutted. That is a belief and should be treated as a belief. We cannot prove that.

To conclude, the Finance Minister has said that he will be consulting widely in the next few months before bringing down his spring budget. What the council is proposing over the medium term is a prudent mix of measures timed appropriately to encourage growth, to promote public and private efforts that create jobs, to eliminate expenditure fat, while preserving programs that sustain the basic income security and purchasing capacity of Canadians. This will reduce the deficit significantly by widening and perhaps deepening the tax base.

I am ready to try to answer any and all questions you may have. Before doing that, let me introduce my other colleagues. With me is André Ryba. He was responsible for the analysis of the growth of government expenditures and revenues—not only the federal government, but also provincial and local governments are produced in this book. We decided to stand back from the thing and take a longer view, and also the treatment of the government debt.

• 1000

Also here is Robert Jenness who was the project director for the 21st Annual Review. Thank you very much, Mr. Chairman.

## [Traduction]

Les gouvernements ont pris une plus petite portion de l'ensemble de documentation des revenus canadiens au cours des dernières années. De fait, parmi les pays de l'OCDE—tout me porte à le croire connaissant nos impôts—le Canada est en fait au 14<sup>e</sup> rang maintenant au chapitre du montant proportionnel des recettes fiscales provenant de ses citoyens.

Je termine rapidement.

... we believe it is possible to increase the efficiency of the governmental apparatus. For the past years, the Council has tabled a certain number of recommendations in that sense. They seem to go in the same direction that the new government wishes to take.

Les programmes importants de dépenses sociales, vous en êtes conscients, visent les groupes particuliers: les vieillards, les malades, les chômeurs, les mères avec enfants, plutôt que des paliers de revenus particuliers. Ils ont été conçus en vue d'un large accès et pour diminuer l'arbitraire des prestations.

On pourrait peut-être encore mieux définir les objectifs pour ceux qui en ont le plus besoin. Le Conseil a souligné les possibilités de mieux définir les objectifs de ces programmes depuis plusieurs années déjà et il continue d'appuyer ce que nous appelons un vaste partage pour l'engagement et l'admissibilité.

Devant les restrictions budgétaires, la plupart des Canadiens préféreraient conserver la solvabilité financière de leur programme sociaux par le biais de paiements accrus plutôt que de voir les prestations diminuées ou annulées. C'est un article de foi qu'il faut traiter comme tel. Nous ne pouvons pas le prouver.

Je conclus; le ministre des Finances a déclaré qu'il y aurait une vaste consultation au cours des prochains mois avant qu'il dépose son budget du printemps. Ce que propose le Conseil à moyen terme c'est un dosage prudent de mesures appliquées au bon moment pour encourager la croissance, promouvoir les efforts publics et privés afin de créer des emplois, éliminer les dépenses inutiles, tout en conservant des programmes qui garantissent la sécurité du revenu de base et le pouvoir d'achat des Canadiens. De cette façon on pourra réduire de façon importante le déficit en élargissant et en creusant peut-être l'assiette fiscale.

Je suis prêt à essayer de répondre à toutes vos questions. Avant de le faire, permettez-moi de présenter mes collègues. Je suis accompagné de André Ryba. Il est responsable de l'analyse de la croissance des dépenses et des recettes du gouvernement—non pas seulement pour le gouvernement fédéral mais également pour les gouvernements provinciaux et locaux qui sont mentionnés dans ce livre. Nous avons décidé de prendre un peu de recul, de voir l'ensemble, et de traiter également de la dette du gouvernement.

M'accompagne également Robert Jenness le directeur du projet pour la 21<sup>e</sup> Revue annuelle. Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

[Text]

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Slater. Mr. Johnston.

**M. Johnston:** Merci, monsieur le président.

Au nom des contribuables canadiens, j'aimerais d'abord féliciter M. Slater pour le bon travail qu'il a fait. J'aimerais aussi le remercier d'être venu ici ce matin pour répondre à nos questions.

Mr. Slater, I am sure you will remember that famous article in the *Atlantic* back in 1980 when Mr. Stockman was struggling with trying to reduce the U.S. deficit and numbers kept being run and re-run and finally he said, "Nobody understands these numbers anyway". One of the concerns that I have had in this current context, in light of the posture taken by the current government and in light of what we have seen in terms of projections over the past year by our own Department of Finance, is whether really anybody understands the current numbers. I would like to put a few questions to you with respect to what the Economic Council has done.

For example, the statement, the medium-term outlook and the document that accompanies it that is signed by you, suggests that you looked at the February, 1984 projections. I think you state specifically in here, in fact, that you see the deficit drifting down to below 5% over the medium term. And you make reference to the reduction of the deficit to \$18 billion, which is the February projection.

**Dr. Slater:** Yes.

**Mr. Johnston:** Since that time we have had a November document published by the Department of Finance which suggests that in 1985-86 that deficit, which had been projected at some \$27.9 billion in February, is now projected at \$37.1 billion. The justification for that increase I find rather sketchy in the document and specifically it refers to higher interest rates in the short term. I think, loss hangover, particularly from corporate losses and so on that were not anticipated in February. The numbers were re-run. But you state in your document that the absolute level of the federal deficit is not anticipated to change much in the medium run. If no direct action is taken to reduce it further, we anticipate that the ratio of the federal deficit, the GNE, will drift downward to just below 5%. Stronger or weaker economic performance or changes in policy could alter this outcome however. My question to you, Mr. Slater, is this: We do not know what the Bank of Canada's numbers are, because they are not revealed, but you have your own model and you run your own model. Were you surprised to see this extraordinary increase in the deficit, as published in the November statement? And if you were, and if you believe it, would that in any way influence the recommendations you are making? For example, you indicate that there is no evidence of crowding out at current deficit levels. But you were looking at a deficit level that was substantially less than the one that is projected here which, as a percentage of GNP, is 8.3%.

[Translation]

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Slater. Monsieur Johnston.

**Mr. Johnston:** Thank you, Mr. Chairman.

Speaking for the Canadian taxpayers, I would like first of all to congratulate Mr. Slater for his good work. I would also like to thank him for his visit here this morning and for his willingness to answer our questions.

Monsieur Slater, vous vous souviendrez, j'en suis certain, de l'article célèbre qui a paru dans la *Revue Atlantique* en 1980, alors que M. Stockman s'efforçait de réduire le déficit des États-Unis et qu'on mentionnait des chiffres et encore des chiffres. Il a finalement déclaré: «Personne ne comprend ces chiffres de toute façon». Ma préoccupation aujourd'hui, à la lumière de la position qu'a adoptée le gouvernement actuel et des prévisions de l'an passé, au sein de notre propre ministère des Finances, est si quelqu'un comprend vraiment les chiffres actuels. Je voudrais poser quelques questions concernant le travail qu'a fait le Conseil économique.

Ici par exemple dans votre déclaration, vous parlez des perspectives à moyen terme, et le document qui l'accompagne, signé par vous, semble suggérer que vous avez examiné les projections de février 1984. Je crois que vous l'avez dit de façon précise ici, vous êtes d'avis que le déficit diminuera à 5 p. 100 à moyen terme. Vous mentionnez également une réduction du déficit à 18 milliards de dollars, ce qui rejoint la prévision de février.

**M. Slater:** Oui.

**M. Johnston:** Nous avons reçu depuis un document en novembre et publié par le ministère des Finances et qui laisse entendre que le déficit en 1985-1986 qu'on avait établi en février à 27.9 milliards de dollars est maintenant prévu à 37.1 milliards de dollars. Je trouve l'explication de cette augmentation plutôt vague dans le document étant donné surtout qu'il souligne les taux d'intérêt plus élevés à court terme. On mentionne plus particulièrement les pertes reportées, surtout les pertes des entreprises, entre autres, qu'on n'avait pas prévues en février. Par conséquent, les chiffres ont été remaniés. Vous déclarez toutefois dans votre document que le niveau absolu du déficit fédéral ne devrait pas changer beaucoup à moyen terme. Si aucune mesure n'est prise pour le réduire davantage, nous prévoyons que le coefficient du déficit fédéral, les dépenses nationales brutes, diminueront à un peu moins de 5 p. 100. Un rendement économique plus fort ou plus faible ou des changements de politique pourraient modifier ce résultat cependant. Je vous pose la question, monsieur Slater: nous ne savons pas quels sont les chiffres de la Banque du Canada, étant donné qu'on ne les révèle pas, mais vous avez votre propre modèle et vous faites vos propres calculs. Avez-vous été surpris en constatant cette augmentation extraordinaire du déficit dans la déclaration publiée en novembre? Si vous l'avez été, et si vous y croyez, est-ce que ça pourrait influencer les recommandations que vous faites? Ainsi, par exemple, vous mentionnez qu'il ne semble pas y avoir diminution du niveau actuel du déficit. Mais vous envisagiez, cependant, un déficit beaucoup plus bas que celui projeté ici, comme pourcentage du PNB, c'est-à-dire 8.3 p. 100.



[Texte]

**Dr. Slater:** Mr. Chairman, I do not think we felt there was a big surprise, nor do we feel that the fundamental message about giving some considerable importance to getting control, which is what we have got in here, has been altered by the events. Let me try to fill this in. It is in the nature of our work that we have to sign off a document quite a time before we actually publish it.

• 1005

Indeed, the projection numbers we had here were ones that we did and finished up, signed off, really in early August. Those numbers, for what we called our base case, which had a view of some modest economic growth through the rest of the decade and some modest easing of interest rates, suggested, as Mr. Johnston has indicated, that in absolute dollar terms the federal government deficit was liable to remain pretty high, though it would drift down a bit as a percentage of the GNP.

Mr. Johnston has said if we are fortunate in having better growth and quite a lot lower interest rates, both the size of the deficit would be smaller absolutely and the drift down as a percentage of the GNP would take place more strongly. We felt over the whole band of reasonable views about the expectations for growth and interest rates that we faced, the whole band from the more optimistic to the less optimistic—over that whole range, the deficit and debt-control problem would not solve itself. Certainly our base-case growth and interest rate story would not, we thought, provide an adequate debt control or debt limitation. Even under the situation of our more optimistic case, we still felt that was probably so, though the degree of difficulty with the problem of course would be much less.

Part of the reason for this is that once you start with the big lump of debt we have, once you start from a high deficit, it would be equally true in general terms whether we started with a \$25 billion deficit or a \$35 billion deficit. Once you start with a high deficit in relation to your GNP, and once you have a situation of modest growth and relatively high interest rates, the debt and the debt interest burden have a kind of momentum and life of their own. Even after a government has moved pretty firmly in the direction of frugality, and it has gone in that direction even for a year or two, the momentum of the thing, the size of the problem, is sufficient that you still are, in a sense, fighting against a stone rolling down the hill. So I think our view in general was that under any reasonable view of what the current deficit is, given our starting point, and under anything but the most optimistic view of our growth prospects and interest rates, this country does have a debt control problem, a debt limitation problem, that would require action.

**Mr. Johnston:** I was looking for something in your document. Your own projections, which presumably run on your model, show that as a percentage of GNP the federal deficit—I am looking at appendix A—you have a base case, an optimistic case, and a pessimistic case. It surprises me that your pessimistic case is better than a full percentage point below the case presented for 1985-86 by the Department of

[Traduction]

**M. Slater:** Monsieur le président, je ne crois pas que nous ayons été tellement surpris; nous ne croyons pas non plus que le message fondamental accordant une importance considérable au contrôle, que nous avons ici, ait été modifié par les événements. Je m'explique: à cause de la nature de notre travail, nous devons signer parfois des documents bien avant qu'ils ne soient publiés.

En réalité, les prévisions que nous avons ici sont celles que nous avions calculées, et signées, au début du mois d'août. Elles sont, comme nous les appelons, une base, et nous avions prévu une croissance économique modeste pour le reste de la décennie et une diminution modeste également des taux d'intérêt, laissant prévoir, comme l'a dit M. Johnston, que le déficit du gouvernement fédéral en dollars absolus demeurerait relativement élevé, même s'il représentait une légère diminution dans le pourcentage du PNB.

D'après M. Johnston, si nous avons de la chance et connaissons une meilleure croissance et des taux d'intérêt beaucoup moins élevés, l'important du déficit serait à la fois moins élevé et la diminution du pourcentage du PNB serait plus évidente. Nous étions devant toute une gamme d'opinions raisonnables concernant des prévisions de croissance et des taux d'intérêt, des plus optimistes au moins optimistes—mais même alors le problème du déficit et du contrôle de la dette ne pouvait se résoudre. Il est évident que notre base de croissance et des taux d'intérêt ne pouvaient, avons-nous cru, offrir un contrôle de la dette adéquat ou une limitation de la dette. Dans l'hypothèse la plus favorable, nous restions d'avis que la situation demeurerait probablement inchangée, même si les difficultés devaient sensiblement s'atténuer.

La raison en est évidemment que lorsqu'on débute avec la grosse dette que nous avons, avec un déficit très élevé, ce sera également vrai, en règle générale, que nous débutons avec un 25,000\$ ou 35 milliards de dollars de déficit. Si on a un tel déficit au départ par rapport au PNB, et si on connaît une situation de croissance modeste et des taux d'intérêt relativement élevés, la dette et le fardeau de la dette ont une certaine force et vie qui leur est propre. Même si un gouvernement décidait d'être frugal, pendant un an ou deux, le mouvement acquis, l'importance du problème le placent, en quelque sorte, toujours à contre-courant. Notre avis objectif, face au déficit initial était dans les meilleures perspectives de croissance et de diminution des taux d'intérêt, que le pays avait quand même un problème du contrôle de la dette, un problème de limitation de la dette, exigeant une action.

**M. Johnston:** Je cherchais quelque chose dans votre document. Vos prévisions, calculées d'après votre modèle j'imagine, montrent qu'en pourcentage du PNB, le déficit fédéral—et je regarde ici l'annexe A—vous avez un scénario optimiste et un scénario pessimiste. Ce qui nous surprend c'est que votre scénario pessimiste est meilleur de 1 p. 100 que le scénario présenté pour 1985-1986, par le ministère des



[Text]

Finance. That is on page 105; and I am comparing it with the projections in the new agenda tabled by the Department of Finance.

• 1010

Looking specifically at 1986, I am very troubled. Mr. Slater, what I am concerned about is what I call political arithmetic. I am sure you would agree that with a very small adjustment in assumptions on inflation, on revenues and on loss carry-forwards the deficit can be inflated or deflated. When we have these tremendous fluctuations it gives me, and I think gives Canadians, very little confidence in the reliability of numbers being put forward now by our own Department of Finance.

I would like in this committee to see us try to address that issue and eliminate those doubts and re-establish some credibility. We cannot plan any kind of fiscal framework in this country when we have these enormous fluctuations over such a brief period of time—I see Mr. Riis nodding, I think in agreement—and I am very troubled by it.

For example, did these projections take into account the remarkable inflationary experience we have had in this country? I doubt very much if they did.

**Dr. Slater:** Do you mean ours or the ministry's?

**Mr. Johnston:** Either. I would like to know about yours. I am very suspicious of the ministry's because of the statement made by Mr. Coates in the House of Commons with respect to the defence cut, which he said represented an inflationary adjustment; he did not tell us how much of it did.

My understanding of the reference levels is that they all should be adjusted periodically to take into account new inflationary adjustments.

So we have some really brutal real cuts that are costing jobs on one hand and we may have some smoke and mirrors on the other. I would like to get at that and I think the Economic Council could play a key role in helping us to get at that.

**Dr. Slater:** I am going to ask Dr. Preston to speak to our own situation. Mr. Johnston is quite right that the numbers are subject to considerable influence according to the assumptions one makes, and that is part of the reason why we have laid out quite specifically more optimistic and pessimistic cases and just what the basis is. They do reflect differences of growth, differences of inflation experience, differences of interest rate possibilities and so on.

I think it is fair to say that at this point, certainly for an organization like our own, there are a few things of which it is difficult to be certain at this point. For example, one of the things Mr. Wilson pointed to in his statement showing the difference between the deficit projections from the spring and the deficit projections he put out is the shortfall of revenue below what had been the earlier expectations. Indeed, if you look at the table in the agenda document the two largest

[Translation]

Finances. Cela se trouve à la page 121 et je compare ces chiffres aux prévisions contenues dans le nouveau document déposé par le ministère des Finances.

Si je regarde 1986 plus précisément, je suis très inquiet. Monsieur Slater, ce qui me préoccupe c'est ce que j'appellerais l'arithmétique politique. Vous avouerez que si on rajuste légèrement les hypothèses concernant l'inflation, les recettes et le report de la dette, le déficit peut augmenter ou diminuer. À cause de ces fluctuations énormes, j'ai de même que les Canadiens, très peu confiance dans la fiabilité des chiffres présentés par notre propre ministère des Finances.

J'aimerais que nous ici, du Comité, essayions d'étudier la question afin de faire disparaître le doute et rétablir la crédibilité. Nous ne pouvons prévoir de structures fiscales au pays alors que nous connaissons d'énormes fluctuations pendant une si courte période—je vois que M. Riis hoche la tête, il est d'accord je crois—la situation me préoccupe beaucoup.

Ainsi, par exemple, est-ce que ces prévisions tiennent compte de la poussée inflationniste excessive que nous avons connue au pays? J'en doute fort.

**M. Slater:** Voulez-vous parler de la nôtre ou de celle du ministère?

**M. Johnston:** L'une ou l'autre. Je voudrais connaître la vôtre. J'ai de forts soupçons concernant celle du ministère à cause de la déclaration qu'a faite M. Coates à la Chambre des communes concernant la diminution au chapitre de la défense qui, a-t-il dit, représentait un rajustement inflationniste, il ne nous a pas dit de combien.

Les niveaux de référence quant à moi, devraient tous être rajustés périodiquement pour tenir compte des derniers ajustements à l'inflation.

Par conséquent, nous connaissons des diminutions brutales réelles qui nous font perdre des emplois d'une part et qui, d'autre part, sont peut-être un écran de fumée ou un miroir. Je voudrais m'y attaquer et je crois que le Conseil économique pourrait nous aider à le faire.

**M. Slater:** Je vais demander à M. Preston de vous répondre à ce sujet. M. Johnston a tout à fait raison, ces chiffres sont soumis à des influences considérables selon les hypothèses qui sont faites, et c'est en partie la raison pour laquelle nous avons prévu justement des scénarios optimistes et pessimistes et que nous avons établi cette base. Ils traduisent des différences de croissance, d'inflation, de possibilités de taux d'intérêt et autres.

Il est juste de prétendre, ici, que pour une organisation comme la nôtre, certainement, il est difficile d'avoir des certitudes. Une des choses qu'a soulignées M. Wilson, par exemple, dans sa déclaration, pour montrer la différence qui existait entre les prévisions du déficit au printemps et les prévisions du déficit qu'il a publiées, c'est la diminution des recettes par rapport aux prévisions précédemment. Si vous examinez le tableau dans le document qu'il a déposé, vous

[Texte]

factors in the revision of the numbers for the projected deficit are the shortfall of revenue below earlier expectations and the much larger debt service obligations. Very little is due to adjustment in expenditures.

**Mr. Johnston:** Does that not suggest that our data-gathering mechanisms are painfully inadequate? We are dealing with the same model presumably. We are dealing with the same people who operate the model in February as we are into the autumn, but somehow there is this surprising shortfall in revenues, which is based, as I understand it, on larger-than-anticipated loss-carrying-forward arising out of the recessionary period, which I would have thought had been accurately estimated by the Department of National Revenue and StatsCan.

Let me ask you this question. In terms of your own organization, would you not be rather embarrassed if you had to make that kind of adjustment in your own projections in a nine-month period on the size of the deficit, an increase of one-third?

**Dr. Slater:** Yes, we would be. We once had to do that because we had been carried away both by an excessive view of resource revenues and by some other things.

**Mr. Johnston:** But that was the unemployment insurance adjustment, which you misread. That was one specific . . .

• 1015

**Dr. Slater:** The point I was going to make, Mr. Chairman, in response to Mr. Johnston's question, was that there are some things about the revenue system that are really extraordinarily difficult, even for the people who the best informed in making the revenue projections. It is really very difficult at this point for us to know what will be the timing of the use of tax loss write-offs by the business community as recovery takes place. We are just breaking into the period of use all the new extended privileges, the carry forward, carry back of tax losses. There are various estimates of how big the accumulated set of tax losses that are to be fed through the system is. It is a choice of the business community as to when they will feed those things through the system.

**The Chairman:** What evidence have you for that?

**Dr. Slater:** Mr. Chairman, they . . .

**Mr. Johnston:** The flexibility . . .

**Dr. Slater:** —have a period of time, a number of years, during which they can use these things. They do not have to use them in any particular year. The flexibility was put into the system deliberately to allow the business community to make better and more effective use of those things.

The point is that given the uncertainty about when and how, and how these would be related to other kinds of uses of tax privileges, and so on, it is very difficult to make estimates. In the nature of our work we must continuously attempt to

[Traduction]

verrez que les deux facteurs les plus importants de la révision des chiffres pour le déficit projeté sont le manque à gagner de recettes, inférieures à celles prévues, et les obligations beaucoup plus importantes du service de la dette. Très peu dépend de l'ajustement des dépenses.

**M. Johnston:** Est-ce que cela ne veut pas dire que nos mécanismes de collecte des données font sérieusement défaut? Nous avons le même modèle probablement. Les mêmes personnes se servaient du modèle en février et à l'automne, mais il y a quand même ce manque à gagner étonnant de recettes fondé, si j'ai bien compris, sur un report de pertes beaucoup plus importantes que prévues, résultant de la période de récession, lesquelles, à mon avis, auraient dû être évaluées de façon plus précise par les ministères du Revenu national et Statistiques Canada.

Permettez-moi de vous poser cette question. Pour ce qui est de votre propre organisation, ne seriez-vous pas embarrassé si vous deviez faire ce genre de rajustement à vos propres prévisions pour l'importance du déficit au cours d'une période de neuf mois: une augmentation du tiers?

**M. Slater:** Oui, nous le serions. Nous avons déjà eu à le faire car nous nous étions laissé prendre à une prévision excessive des recettes provenant des ressources et certaines autres choses.

**M. Johnston:** Vous avez mal lu cependant le rajustement à l'assurance chômage n'est-ce pas. C'était précisément . . .

**M. Slater:** Ce que je voulais dire à M. Johnston, monsieur le président, c'est qu'il y a dans le système des recettes des choses extraordinairement difficiles même pour les gens les mieux informés en prévision des recettes. Il nous est très difficile en ce moment-ci de savoir quel sera le bon moment d'utiliser l'annulation de la perte fiscale par la communauté industrielle lorsque la relance aura lieu. Nous ne faisons qu'amorcer la période d'utilisation des nouveaux privilèges consentis, les reports en avant et en arrière des pertes fiscales. On a fait diverses évaluations de l'importance de la série de pertes accumulées qui doivent être intégrées. Il appartient à la communauté des entreprises de décider quand elle fera entrer ses pertes dans le système.

**Le président:** Quelle preuve avez-vous à ce sujet?

**M. Slater:** Monsieur le président, elles . . .

**M. Johnston:** La souplesse . . .

**M. Slater:** . . . ont un certain temps, un certain nombre d'années, au cours desquelles elles peuvent y recourir. Elles n'ont pas à les utiliser au cours d'une année précise. Il y a une certaine souplesse dans le système qui permet justement à la communauté des entreprises d'utiliser plus efficacement et mieux ses privilèges.

Étant donné l'incertitude du moment et la façon dont nous en servirons, et comment les privilèges seront liés à d'autres d'utilisations des privilèges fiscaux, entre autres, il nous est difficile de faire ces prévisions. A cause de la nature de notre travail, nous travaillons continuellement à améliorer



*[Text]*

improve our knowledge and understanding of revenue forecasting and things of that sort.

I guess the thing I would say, Mr. Chairman, to Mr. Johnston, through you, is that while it is possible that the deficit position is not quite as severe as was indicated in Mr. Wilson's statement—that is quite possible—I think, on the basis of our own work, we feel that the order of magnitude of the deficit problem is sufficiently large that debt control has to be a significant element in the policy of Canada and we believe that main point stands.

**Mr. Johnston:** Then I guess you would agree, from what you say, that we might be seeing cuts from an imaginary number, which would certainly make the government, at least on paper, look good, which you may recall was part of the exercise the Americans experienced. You do not have to comment on that, Dr. Slater.

**Dr. Slater:** I will not.

**Mr. Johnston:** I have one last question, Dr. Slater. I think you said that you were not surprised at the magnitude of this change, but surely you people must have been more shocked than surprised to see that the most pessimistic scenario you could put forward for the deficit in 1986 has been surpassed by over a full percentage point by the Department of Finance projection. That must have come as a surprise to you, as it did to us.

**Dr. Slater:** It is quite correct that the numbers as they have appeared are larger than we predicted they would be when we finished up our work last summer.

**Mr. Johnston:** How much time do I have, Mr. Chairman?

**The Chairman:** You have just about had it.

**Mr. Johnston:** I have a number of other questions.

**The Chairman:** Can you go for the second round, then?

**Mr. Johnston:** I guess so.

**The Chairman:** All right. I just want to ask one question before I go to Mr. Riis. You said to Mr. Johnston that you had completed your work, that you put this report to bed in early August. I think you will agree with me that interest rates were at their highest possible level in late July for this year. If you also agree with me that the Lalonde budget of February indicated that the projections were valid only with declining interest rates, or a situation where interest rates did not increase—and they had increased by 2.5%—why would you then follow in August the projections in the February budget, with the scenario that had been there? I just do not understand why you would carry on with the projections of the February budget in your report.

• 1020

**Dr. Slater:** Mr. Chairman, let me be very clear about this. The projections we have made are our own projections, on the

*[Translation]*

notre connaissance et notre compréhension des prévisions des recettes et d'autres éléments du même genre.

Je répondrai à M. Johnston, par votre intermédiaire monsieur le président, que même si le déficit n'était pas aussi grave que le souligne la déclaration de M. Wilson—c'est tout à fait possible—d'après notre propre travail, je crois que son importance est suffisamment grande pour que le contrôle de la dette soit un élément essentiel de la politique du Canada. Nous croyons donc que cette question majeure demeure posée.

**M. Johnston:** Vous seriez donc d'accord, j'imagine, que des diminutions de montants fictifs, pourraient très bien être à l'avantage du gouvernement, du moins sur le papier comme chez les Américains, si vous vous souvenez bien. Vous n'avez pas à faire de commentaire à ce sujet monsieur Slater.

**M. Slater:** Je m'en garderai.

**M. Johnston:** J'ai une dernière question, monsieur Slater. Vous avez dit ne pas être surpris de l'ampleur du changement, mais vous avez dû certainement, messieurs, être plus scandalisés que surpris de voir que le scénario le plus pessimiste que vous avanciez pour le déficit de 1986 avait été dépassé de plus d'un pour cent dans la prévision du ministère des Finances. Cela a dû vous surprendre autant que nous.

**M. Slater:** C'est tout à fait juste de dire que les chiffres qui ont été publiés sont plus élevés que nous l'avions prévu lorsque nous avons terminé notre travail l'été dernier.

**M. Johnston:** Combien de temps me reste-t-il monsieur le président?

**Le président:** Vous avez à peu près terminé.

**M. Johnston:** J'ai encore un certain nombre de questions.

**Le président:** Vous voulez donc prendre la parole au deuxième tour?

**M. Johnston:** Je crois.

**Le président:** Très bien. Je voudrais d'abord poser une question avant de donner la parole à M. Riis. Vous avez répondu à M. Johnston avoir terminé votre travail, avoir couché ce rapport au début du mois d'août. Vous serez d'accord avec moi pour dire que les taux d'intérêt étaient à leur plus haut niveau à la fin de juillet cette année. Si vous êtes également d'accord avec moi pour dire que le budget de M. Lalonde en février laissait entendre que les prévisions étaient valables seulement si les taux d'intérêt diminuaient, ou du moins si on se trouvait dans une situation où ils n'augmentaient pas—et ils ont augmenté de 2.5 p. 100—pourquoi avez-vous au mois d'août repris les prévisions du budget du mois de février, avec le scénario que vous aviez à l'époque? Je ne comprends pas pourquoi vous reprenez dans votre rapport les prévisions du budget de février.

**M. Slater:** Monsieur le président, je veux que ce soit bien clair. Les prévisions sont les nôtres; elles sont fondées sur nos



*[Texte]*

basis of our own assumptions about the growth of the U.S. economy, the Canadian economy, interest rates and so on. The basis of our projections is laid out in our report in our supplementary material. Any reference we have made to the projections by the previous government are a reporting of what were their projections. We made our own independent projections. We must do that. That is what we are required to do.

**Mr. Johnston:** That is in Appendix A.

**Dr. Slater:** Yes.

**The Chairman:** All right. Mr. Riis.

**Mr. Riis:** Thank you, Mr. Chairman.

Again, to echo Mr. Johnston, Dr. Slater, I certainly appreciate your report, and found it to be quite fascinating in terms of the differing projections of the Economic Council and the department. I want to make the observation, as Mr. Johnston has done, that with an increase of \$9 billion in the deficit over that very short period of time, it will certainly help make the government look good if it comes in significantly under that, with the implication of their policies', presumably, having resulted in the significant decrease in the deficit projection.

Mr. Slater, I want to follow up a little on the comments you were making about the estimated tax losses that now will be flowing through the system. As you say, it is difficult to say whether it will be this year or over the next number of years.

The Americans are considering changing their corporate tax structure, as well as other aspects of the tax structure. The Minister of Finance has commented, that if they do that, there may be a tendency for us to do the same, to provide a new set of tax incentives for the corporate sector. On page 8 you indicate that the jobs and economic development will be created by the private and public sectors. How is it that we can expect that kind of significant growth in the private sector when in fact we are looking at such a reduced capacity now? We are looking to additional tax incentives that they cannot use even now. Is it reasonable to expect that much of a growth in the next handful of years from the private sector?

**Dr. Slater:** Well, let me make two points, one about where the Americans are and appear to be in tax changes, and just give a little perspective on our situation; the second one is to respond to your question about growth prospects. How can we possibly be even as moderately optimistic as we are in the report?

I think it is very important for us to recognize that the American government, under Mr. Reagan's presidency, made some tax changes in business taxation of a particular kind. They did not really reduce the basic rates, but they put in a number of additional incentive items, of which the most important was to permit depreciation write-offs on a very, very much faster basis than they had before, and very, very much faster than the economic lives of assets.

*[Traduction]*

propres hypothèses au sujet de la croissance de l'économie américaine, de l'économie canadienne, des taux d'intérêt et ainsi de suite. La base de nos prévisions est exposée en annexe dans notre rapport. Toute référence aux prévisions établies par le gouvernement précédent n'est là qu'à titre d'information. Nous avons fait nos propres prévisions. C'est ce que nous sommes tenus de faire.

**M. Johnston:** C'est à l'Annexe A.

**M. Slater:** Oui.

**Le président:** Très bien. Monsieur Riis.

**M. Riis:** Merci, monsieur le président.

Pour faire écho à M. Johnston, monsieur Slater, j'apprécie certainement votre rapport, et il est intéressant de noter la différence entre les prévisions du conseil et celles du ministère. À l'instar de M. Johnston, je tiens à faire remarquer qu'avec un accroissement du déficit de 9 milliards de dollars sur une si brève période, le gouvernement ne pourra pas faire bonne figure si le déficit est de beaucoup inférieur aux prévisions, puisque la réduction appréciable du déficit sera sans doute imputée aux politiques du gouvernement.

Monsieur Slater, j'aimerais discuter de vos commentaires au sujet des pertes fiscales que devra absorber le système. Comme vous l'avez dit, il est difficile de prévoir si cela se produira cette année ou au cours des prochaines années.

Les Américains étudient la possibilité de changer leur structure d'impôt pour le secteur des affaires, de même que d'autres aspects de l'assiette fiscale. Le ministre des Finances a déclaré que si les Américains allaient de l'avant dans ce projet, le Canada aurait probablement tendance à emboîter le pas afin de créer de nouveaux encouragements fiscaux pour le secteur des affaires. À la page 8 de votre rapport, vous dites que les emplois et le développement économique viendront des secteurs privés et publics. Comment peut-on s'attendre à un tel taux de croissance dans le secteur privé alors que notre potentiel est à ce point diminué? On parle de nouveaux stimulants fiscaux qu'on ne peut même pas encore utiliser. Est-il raisonnable de s'attendre à une croissance appréciable dans le secteur privé au cours des prochaines années?

**M. Slater:** Deux observations à ce sujet: premièrement, le point sur la réforme fiscale aux États-Unis, et un aperçu de la situation au Canada; deuxièmement, une réponse à votre question au sujet des perspectives de croissance économique. Comment pouvons-nous expliquer cet optimisme modéré qui ressort de notre rapport?

Je pense qu'il est très important de reconnaître que le gouvernement américain, sous l'administration Reagan, a apporté des changements fiscaux d'un ordre particulier en ce qui concerne l'imposition du secteur des affaires. On n'a pas vraiment réduit les taux de base, on a plutôt créé un certain nombre de nouveaux stimulants fiscaux, dont le plus important consiste en une formule d'amortissement beaucoup plus rapide qu'auparavant, beaucoup plus accélérée que la vie économique des actifs eux-mêmes.

## [Text]

In addition, they firmed up their investment tax credit. In other words, they held a high rate system with additional incentives put into it of a particular kind. I think there is no doubt but that had the effect of reducing the after-tax cash flow to the American business community, and it was one factor, but I think only one of five or six factors, that has a bearing upon the investment expansion they have had.

• 1025

What is extremely interesting now is that the most recent proposals by the Secretary of the Treasury in the United States are to reverse field: to say look—and he cannot say we made a mistake, but to say, we think we now ought to go in the other direction; we ought to go in the direction of pulling rates down and stripping out some of the so-called incentive features in our tax system, in particular going back to a system in which depreciation allowances are more nearly related to economic lives.

There is a good deal of research in the United States and in Britain and in Sweden and in Germany which suggests a tax system with high rates, with a lot of incentive things in it—so-called incentive things in it—distorts the investment, is not so hot in revenue, and introduces elements of inequity into the system. It seems to me extremely interesting that the American proposals now are in fact a reverse field on what they did. I think it is a very important experience for us in Canada to examine.

The second part of your question, on how is it possible for anybody to be moderately optimistic about Canadian growth prospects over the next several years, which I think is your second question—I will not take long on this, because others may want to probe on it. Let me simply say this. I believe all the old fundamentals of Canadian growth potential are still there: a good working population, hard-working people, resource base—all those sorts of things. So let us move on beyond that. The question is: Are there other things that give you any kind of confidence?

The first thing I would say is it does appear—certainly it is uneven, but it does appear that a fair bit of the business community has made some progress in restoring corporation balance sheets; improving their financial health and so on. It is uneven. Some of the resource industries are still in terrible shape in that respect. But there is a good deal in manufacturing which has improved its position quite a lot. I think there is some way still to go. But my belief is that we are on the course of continuing to rebuild financial health for non-financial businesses, and gradually that will add support and strength to the taking up of real investment opportunities which are there in Canada; there in Canada right now.

I believe too for those of us fortunate to have decent and reliable jobs and steady incomes and so on, if anything, on the average our financial position is better than it was two or three years ago. We have paid down mortgages; we do not have high consumer debt. We have reduced, relative to our incomes, the

## [Translation]

Le gouvernement américain a en outre resserré les crédits d'impôt à l'investissement. En d'autres termes, on a conservé un taux de base élevé et on l'a assorti de nouveaux stimulants d'un ordre particulier. Cela a sans doute eu pour effet de réduire le flux de liquidités après impôt du milieu des affaires américain, mais cela n'est qu'un facteur parmi cinq ou six qui ont eu une incidence sur l'expansion de l'investissement aux États-Unis.

Ce qui est très intéressant maintenant, c'est que dans ses toutes dernières propositions, le secrétaire du Trésor américain fait marche arrière; c'est-à-dire que, sans avouer avoir fait erreur, il préconise la démarche inverse, soit des taux de base plus bas et des stimulants fiscaux moins nombreux, autrement dit, le retour à un système où les provisions pour amortissement correspondent davantage à la vie économique des actifs.

De nombreuses recherches aux États-Unis, en Grande-Bretagne, en Suède et en Allemagne révèlent qu'un système fiscal comportant des taux de base élevés assortis de nombreux stimulants fiscaux faussent l'investissement, n'est pas si avantageux sur le plan du revenu, et introduit des éléments d'inégalité dans le système. Je trouve cela très intéressant de voir que les dernières propositions américaines changent complètement de cap. Je pense que c'est une expérience très importante dont le Canada devrait tirer leçon.

Pour ce qui est de votre deuxième question, à savoir: comment peut-on être modérément optimistes en ce qui concerne les perspectives de croissance économique au Canada au cours des prochaines années, c'était bien cela votre deuxième question, je ne m'y attarderai pas trop longtemps, parce que d'autres voudront peut-être en discuter plus à fond. Mais je dirai ceci. Je pense que tous les éléments fondamentaux du potentiel de croissance au Canada sont toujours là: une bonne population active, une population travailleuse, une bonne base de ressources et ainsi de suite. Allons donc un peu plus loin. La question est la suivante: y a-t-il d'autres signes encourageants?

D'abord, ce n'est pas pareil partout, mais il semble qu'une bonne part du milieu des affaires a réussi dans une certaine mesure à retrouver un bilan positif, à améliorer sa santé financière et ainsi de suite. Ce n'est pas pareil partout. Certaines industries primaires éprouvent encore énormément de difficultés. Mais bon nombre d'industries manufacturières ont amélioré leur situation de façon appréciable. Il y a encore du progrès à faire. Mais j'estime que nous sommes en voie de rebâtir la situation financière des entreprises non financières, ce qui se traduira, à la longue, par un regain de vie des véritables possibilités d'investissements au Canada; car le potentiel existe.

Je crois en outre que ceux d'entre nous qui ont le bonheur d'avoir un emploi raisonnable et fiable et des revenus stables jouissent d'une situation financière plus avantageuse aujourd'hui par rapport aux deux ou trois dernières années. Nous avons réduit nos hypothèques; notre dette est moins



## [Texte]

credit card debt and things of that sort. So again my feeling is there is a latent potential for some expansion of consumer expenditures, if and as confidence is regained.

I think those two things together are among the most fundamental elements. I think it is interesting that in the United States even with high interest rates—because they have had as high interest rates as we have had, in general—even with high interest rates they have had a significant investment boom. They have had a big increase in consumer expenditure—much more than we have had. I know that for consumers their tax system eases the burden of interest. But I think there is an element of confidence there.

Those are the main things, I would say.

**Mr. Riis:** Dr. Slater, going back to the point on confidence, when the Minister of Finance made his economic statement he said basically the deficit is a prime factor behind our record high real interest rates. Basically that was the line he took and, in the annual review, to quote from page 47:

There is little empirical evidence that Canadian government deficits or that an increase in Canadian public debt outstanding have contributed to increased long-term interest rates in Canada.

• 1030

Now, the way I read that is that the council is essentially disagreeing with the Minister on that observation and, if that is the case, why does this difference of view exist?

**Dr. Slater:** I suspect that the differences in this respect are really pretty fine and narrow ones. We have taken the view, given what we have built up over the years in this country, the way we do business, that the most dominant factor on our interest rate picture in general is what happens in world markets and, in particular, what happens in the U.S. markets.

I do believe the levels of saving and the availability of capital in Canada make a marginal difference. I do not accept the view, which is popular among my economic colleagues nowadays, that we have a so-called perfect capital market relationship with the United States, and that there is absolutely nothing that Canadians can do that will have some influence on their interest rates. I certainly do not accept the view there is nothing one can do for particular groups, if you have a mind to. So I suspect there is only a hair of a difference between the Minister's view and what would be my view on that matter.

**Mr. Riis:** I will pursue that, then, Doctor, and go back to your report where you are reminding us that the recommendations made by the council are aimed at trying to influence the future. At the press conference, following the report, you call for—if I recall correctly—a more balanced approach to economic policy with a somewhat less restrictive monetary policy. I think that is basically what you are saying here, that

## [Traduction]

élevée. Nous avons réduit, par rapport à nos revenus, nos engagements de crédit et ainsi de suite. Je réaffirme donc qu'il existe un potentiel d'expansion des dépenses à la consommation, dans la mesure où nous reprendrons confiance.

Ces deux choses combinées sont parmi les éléments les plus fondamentaux. Il est intéressant de noter qu'aux États-Unis, malgré des taux d'intérêt élevés—parce que les taux d'intérêt américains ont généralement été aussi élevés que les nôtres—malgré les taux d'intérêt élevés, il y a eu aux États-Unis une reprise appréciable des investissements. Il y a eu une forte augmentation des dépenses à la consommation—beaucoup plus forte que la nôtre. Je sais que le système d'imposition américain permet d'alléger le fardeau des intérêts des consommateurs. Mais je pense qu'il y a là un élément de confiance.

Voilà les principaux facteurs.

**M. Riis:** Monsieur Slater, pour revenir à la question de confiance, dans son exposé économique, le ministre des Finances a déclaré que le déficit constituait essentiellement le principal facteur des taux d'intérêt records enregistrés au pays. Voilà essentiellement sa position et, dans votre exposé annuel, vous dites à la page 53:

Mais il n'existe que peu de preuves à l'appui de l'hypothèse voulant que les déficits du gouvernement canadien ou qu'une augmentation de l'encours de la dette publique aient contribué à faire augmenter les taux d'intérêt à long terme au Canada.

D'après moi, le conseil semble contredire le ministre là-dessus et, si c'est bien le cas, comment expliquez-vous cette divergence d'opinions?

**M. Slater:** Je pense que les différences à cet égard sont véritablement marginales. Nous sommes d'avis que, eu égard à ce que nous avons bâti au cours des années au pays, compte tenu de notre façon de traiter les affaires, le facteur le plus déterminant en ce qui concerne nos taux d'intérêt en général est l'activité des marchés mondiaux et en particulier, l'activité des marchés américains.

Je crois que les niveaux d'épargne et la disponibilité de capitaux au Canada ne font pas tellement de différence. Je n'accepte pas l'idée, assez populaire chez mes collègues économistes aujourd'hui, que nous avons avec les États-Unis un rapport idéal en ce qui concerne le marché des capitaux et que les Canadiens ne peuvent absolument rien pour influencer leurs propres taux d'intérêt. Je ne peux pas croire qu'on ne puisse rien faire pour certains groupes si on y est vraiment décidé. Alors, je soupçonne qu'il n'y a pas tellement de différence entre la position du ministre et la mienne sur cette question.

**M. Riis:** Poursuivons dans le même esprit, docteur, et revenons à votre rapport qui nous rappelle que les recommandations du conseil visent à influencer l'avenir. Lors de la conférence de presse qui a suivi la présentation du rapport, vous avez préconisé, si je me souviens bien, une approche plus équilibrée en matière de politique économique ainsi qu'une politique monétaire moins restrictive. Cela correspond



[Text]

there are things that Canada could do, in terms of placing some downward pressure on our interest rates. Could you expand on that view, please.

**Dr. Slater:** I think the council is a true microcosm in this respect. There certainly are members of our council who feel quite a lot could be done, but I think the general view of the council is that it would be attractive, as opportunity develops, to have a shift of the mix of policy, a little tighter fiscal stance and a bit easier monetary stance.

**Mr. Riis:** We are probably now seeing a tighter fiscal policy.

**Dr. Slater:** Yes. I think that would create the condition under which a modicum of easing on the monetary side may very well be possible. However, I do not think the council, as a whole, and in its consensus, has accepted the notion that under the existing institutional arrangements the degree of difference that we could have in Canadian interest rates from the American interest rates is all that large. To put it another way: to have any sustained difference, a sustained widening of the difference that Canadians might have over an average number of years, probably some institutional changes would have to be required.

**Mr. Riis:** Perhaps you can help us by putting some kind of time frame on that, Dr. Slater. I think we all agree, you cannot have a significant variance between the two rates. Over what period of time could we have a modest difference in the two rates without causing any adverse damage, in terms of capital flows?

**Dr. Slater:** I think we have a historical experience, both in the short end of the market and in mortgage financing and so on, that the Canada-U.S. differentials have varied a fair bit, from time to time. Sometimes Canadian short rates have actually been below American short rates and sometimes above. Sometimes Canadian mortgage rates are very close to American rates. The American mortgage market is such a totally different market from our own; that is a difficult comparison.

• 1035

Our feeling is that, under existing institutional situations, we talk about interest rates in general rather than particular elements, that it is really not possible to have very big differences for more than numbers of months rather than numbers of years.

**Mr. Riis:** Would three points or something of that magnitude be a large or small difference?

**Dr. Slater:** It would be a very large difference.

**Mr. Riis:** So we are talking about a matter of a month where it would be different without causing a problem.

**Dr. Slater:** Yes.

**Mr. Riis:** I cannot miss page 96 of *Steering the Course*, Dr. Slater, where you say something which I think many of us

[Translation]

essentiellement à ce que vous dites ici: que le Canada peut faire quelque chose pour faire baisser les taux d'intérêt. Pourriez-vous nous expliquer ce point de vue, s'il vous plaît.

**M. Slater:** Je pense que le conseil est un véritable microcosme. Il y a certainement des membres au sein du conseil qui estiment qu'il y a beaucoup à faire, mais je pense qu'en général on se dit qu'il serait bon, le moment venu, de modifier les politiques, de resserrer un peu le système fiscal et d'assouplir la politique monétaire.

**M. Riis:** On assiste probablement, à l'heure actuelle à un resserrement de la politique fiscale.

**M. Slater:** Oui. Je pense que cela pourrait aussi entraîner un faible assouplissement de la politique monétaire. Cependant, je ne crois pas que le conseil dans son ensemble accepte l'idée qu'avec les arrangements institutionnels existants la marge de différence entre les taux d'intérêt canadiens et américains pourrait être très marquée. Autrement dit: pour qu'il y ait une différence soutenue entre les taux d'intérêt canadiens et américains à moyen terme, il faudrait probablement des changements institutionnels.

**M. Riis:** Vous pourriez peut-être nous aider à inscrire cela dans un contexte de temps plus précis, monsieur Slater. Je pense que nous sommes tous d'accord qu'il ne peut exister une différence marquée entre les deux taux d'intérêt. Pendant combien de temps pourrions-nous avoir une différence modérée des taux d'intérêt sans que cela ne porte atteinte aux flux de capitaux?

**M. Slater:** Je pense que nous avons vu, par le passé, que les écarts entre les taux d'intérêt canadiens et américains, soit sur le marché des emprunts à court terme, soit sur le marché du financement hypothécaire, ont pu varier considérablement de temps à autre. Les taux d'intérêt canadiens à court terme ont été tantôt inférieurs, tantôt supérieurs aux taux américains. Parfois les taux hypothécaires canadiens sont très près des taux américains. Mais le marché hypothécaire américain est tellement différent du nôtre qu'il est difficile de faire des comparaisons.

Compte tenu des institutions existantes, il est vraiment impossible d'avoir de grands écarts dans les taux d'intérêt en général, sinon dans les taux particuliers, pendant plus de quelques mois, sans même parler d'années.

**M. Riis:** Un écart d'environ 3 p. 100 constitue une différence marquée ou une différence marginale?

**M. Slater:** Cela serait une différence très marquée.

**M. Riis:** cela veut donc dire qu'on peut avoir une différence appréciable pendant environ un mois avant d'avoir des problèmes.

**M. Slater:** Oui.

**M. Riis:** Je ne peux pas passer sous silence la page 96 du rapport «Les relais de la reprise» où vous dites, monsieur Slater

*[Texte]*

have been saying for some time, that business tax concessions have been greatly overused in this country and have not produced much in the way of results in real economic terms. I would appreciate a bit of an expansion of that, but I think we would find it more useful if you could be specific about even two or three of the more obvious or more glaring errors of these concessions.

**Dr. Slater:** I think the most glaring one in people's minds at the moment is the R and D concession, which I think was very well intentioned. But in fact, I think the evidence to date suggests it did not do all that much for incremental R and D expenditures. It did have a very large revenue cost and has certainly not done yet very much in the way of stimulus to the economy.

Going back a bit, I think the film one was another doubtful proposition. I have never been a great lover of MURBS, although I understand the problems of getting equity capital into rental housing business. I always feel a bit of a sinner in the MURB business because I do not really feel responsible. I did not have the responsibility, but I participated in discussions when I worked in the Department of Finance. They are not one of my favourite kinds of instruments.

**The Chairman:** You have two minutes, Mr. Riis.

**Mr. Riis:** Thank you, Mr. Chairman.

**Dr. Slater,** you mentioned the ranking of Canada in terms of taxes, ranking fourteenth. Could you give us a picture also of how Canada stacks up in terms of ratio between individual and corporate taxes? Is the question clear?

**Dr. Slater:** Yes. I would have to furnish you with a follow-up to give precise numbers. I think the general picture, first of all to make a comparison with the United States, is that in both the United States and Canada it is clear that corporate taxes as a percentage of the total revenue raising have been a shrinking element for quite some time. I think we are marginally above the Americans, but I am not absolutely certain of that. We both have been shrinking. In the United States, very much more extensive use is being made of payroll taxes than in Canada, whereas on personal income taxes I think we tend to be higher than they are. If you compare us with European countries, I think the principal differences are that they make far more use of the value-added tax, which is a species of sales tax, if you like, or expenditure taxation, and much less use of business and personal income taxes. They make very extensive use of payroll taxes.

**Mr. Riis:** I have a last, quick question, Dr. Slater. On page 8 of your statement this morning, indicating the recommendation to promote private and public efforts to create jobs, I

*[Traduction]*

quelque chose que bon nombre d'entre nous, je pense, disent depuis quelque temps: à savoir que l'on a exagérément multiplié les allègements fiscaux des entreprises chez nous, lesquels n'ont guère produit de résultats économiques réels. J'aimerais quelques éclaircissements là-dessus, mais je pense qu'il serait encore plus utile que vous nous donniez deux ou trois exemples d'erreurs particulièrement flagrantes dans ces allègements fiscaux.

**M. Slater:** Je pense que l'échappatoire le plus évident à l'heure actuelle est celui des allègements fiscaux concernant la recherche et le développement, dont le but était certes très louable. Mais je pense que les données démontrent effectivement que ces mesures n'ont pas vraiment entraîné une augmentation des dépenses de recherche et de développement. Le coût fiscal en était très élevé alors que cela n'a pas encore tellement donné tellement de résultats sur le plan de la stimulation de l'économie.

Si l'on retourne un peu plus loin en arrière, je pense que les allègements fiscaux visant l'industrie cinématographique n'étaient pas une si bonne affaire. Je n'ai jamais beaucoup prisé les MURBS, bien que je comprenne qu'il soit difficile de trouver des capitaux pour le secteur du logement locatif. Je me sens toujours un peu coupable à l'égard du programme MURB, parce que je ne me sens pas tellement responsable. Je ne suis pas responsable de ce programme, mais j'ai quand même participé aux discussions lorsque j'étais au ministère des finances. Ce n'est pas le genre de mesure que je préfère.

**Le président:** Il vous reste deux minutes monsieur Riis.

**M. Riis:** Merci, monsieur le président.

**Monsieur Slater,** vous avez dit que le Canada était au quatorzième rang en ce qui concerne les impôts. Pourriez-vous nous dire également quel est la part au Canada de l'impôt sur les personnes et celle de l'impôt sur les sociétés? Ma question est-elle claire?

**M. Slater:** Oui. Il faudrait que je revienne là-dessus pour vous donner des chiffres exacts. En général, d'abord pour faire une comparaison avec les États-Unis, disons qu'autant aux États-Unis qu'au Canada, il est clair que la part de revenu global tirée des impôts des corporations est en baisse depuis assez longtemps. Je pense que le taux canadien est légèrement supérieur au taux américain, mais je n'en suis pas absolument certain. La part de revenu tirée de ce secteur a baissé de part et d'autre. Aux États-Unis, on utilise beaucoup plus qu'au Canada l'impôt sur la masse salariale payée par les sociétés, alors que les impôts personnels du contribuable canadien sont supérieurs à ceux des États-Unis. Par rapport aux pays européens, je pense que les différences sont imputables principalement à une plus grande utilisation de la taxe sur la valeur ajoutée, qui est une sorte de taxe de vente, si vous voulez, ou une taxe sur les dépenses, et au recours beaucoup moindre à l'imposition des revenus des personnes et des sociétés. Mais l'imposition de la masse salariale y est un mécanisme très répandu.

**M. Riis:** J'ai une dernière petite question, monsieur Slater. À la page 8 de la déclaration que vous avez faite ce matin, vous recommandez de promouvoir les efforts de création



[Text]

think we have examined quite thoroughly the private aspect. But when we say public effort to create jobs, to what sorts of things are you or the council referring?

• 1040

**Dr. Slater:** The council has been concerned for quite some time. Certainly this view was presented pretty strongly in the Annual Review, one back from this one, with getting better value for money out of the UI funds. Our focus was not so much on questions of abuse and so on, but rather on the question of trying to develop more flexibility, more alternative ways in which people might use their entitlements.

**Mr. Riis:** Is the voucher system one of your suggestions?

**Dr. Slater:** We were the ones that suggested a voucher system. Fundamentally, it was one part of a general approach for people who had built up their entitlements. If there were some ways they could use their entitlements, other than by just drawing benefits, if they could use them for supporting themselves while they were in training, if they could use them, if you like, in trying for a time-subsidized job and so on, it was really very worthwhile to look at ways in which that very large flow of money might be used more effectively. They could be used, not only by government but used more effectively by individuals, giving them a better chance to use what they envisage as the entitlements they have built up.

We also thought that a voucher system might have some possibilities in a program for young people or for women; that would not be a use of the UI but a technique for organizing some of the other programs. We have always taken the position—I do not think it is more honest than cowardly—that we do not know enough about the detailed design and administration of programs to offer precise design things. That is a skill all in itself. So we were trying to point to a direction of thinking that might be helpful, rather than offering a precise prescription.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Mr. Chairman, I would just like to make a preliminary observation. This is not directed particularly at the visitors today, but I noticed that verbal delivery of the opening remarks took up approximately 30 minutes. Considering that there are 30 or 40 people in this room, it would appear to me to be a rather colossal waste of time. I am wondering if in future, Mr. Chairman, those appearing before the committee might be asked to deliver their statements ahead of time so that we may peruse them at our convenience and get on with matters.

Having said that, I take it Mr. Slater that the basic purpose of the ECC, in a nutshell, is to review the medium and long term economic prospects of the country and to make policy recommendations. I am wondering how many other bodies or organizations are also in this business of economic review and forecasting in Canada.

[Translation]

d'emploi des secteurs privés et publics, et je pense que nous avons examiné à fond les possibilités du côté du secteur privé. Mais pour le secteur public, à quelles mesures vous et le conseil pensez-vous en particulier?

**M. Slater:** Cela fait déjà quelque temps que le Conseil se préoccupe de cela. Ces idées ont d'ailleurs été défendues assez vigoureusement dans le rapport annuel d'il y a deux ans, où il était question d'obtenir un meilleur rendement des fonds de l'assurance-chômage. Nous ne songeons pas tellement aux questions d'abus etc., mais plutôt à la possibilité de rendre le système plus souple, de permettre aux prestataires de trouver d'autres façons d'utiliser leurs prestations.

**M. Riis:** Le système du bon de paiement est-il l'une de vos propositions?

**M. Slater:** Effectivement, c'est nous qui avons proposé cela. Cette proposition s'intégrait à un projet plus général destiné à ceux qui avaient accumulé des droits aux prestations. On se disait que s'il existait d'autres façons d'utiliser ces droits que de tout simplement en tirer les prestations, les prestataires pourraient en bénéficier tout en suivant des cours de formation ou en essayant d'obtenir un emploi subventionné pendant quelque temps, etc. Il nous paraissait très utile d'envisager les façons dont on pourrait utiliser ces sommes très importantes de façon plus efficace, non seulement du point de vue des pouvoirs publics mais également des particuliers, en leur donnant l'occasion d'utilisés à meilleur essient des bénéfices auxquels on leur reconnaît un droit.

Nous pensons également que les programmes destinés aux jeunes ou aux femmes pouvaient faire un usage utile de cette méthode du bon de paiement. Il ne s'agirait pas ici d'utiliser l'assurance-chômage mais plutôt d'un mécanisme permettant d'organiser certains des autres programmes. Notre position, par prudence plus que par intégrité, a toujours été que nous ne connaissons pas assez les détails de la conception et de l'administration des programmes pour offrir des propositions très précises. Cela représente toute une science en soi. Nous avons donc essayé d'indiquer une orientation qui soit utile plutôt que de soumettre une solution précise.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Monsieur le président, j'aurais une remarque préliminaire à faire, qui ne vise pas uniquement nos invités d'aujourd'hui. J'ai remarqué que la lecture des notes de nos témoins a duré environ 30 minutes. Tenant compte du fait qu'il y a 30 ou 40 personnes dans notre salle, cela me paraît une grande perte de temps. Je me demande si à l'avenir, monsieur le président, on pourrait demander à ceux qui témoignent devant le Comité de nous envoyer leurs exposés d'avance afin que nous puissions les lire nous-mêmes et passer aux autres questions lors de la séance.

Cela étant dit, je crois, monsieur Slater, que la fonction principale du Conseil économique du Canada est d'examiner les perspectives économiques de notre pays à moyen et à long terme ainsi que de faire des recommandations en matière de grandes orientations. Je me demande donc combien il y a d'autres organismes au Canada qui s'occupent également d'étudier la situation économique et de faire des prévisions.



[Texte]

**Dr. Slater:** First of all, Mr. Wilson, I completely sympathize with your first remark. Your chairman will know that we usually manage to do that introductory thing faster and I promise you I will do it faster next time.

**Mr. Johnston:** You would get more notice normally.

**Dr. Slater:** Yes, that is correct too. Yes, it was a rather hurried affair.

There are a large number of organizations engaged in short-term forecasting in this country. We ourselves keep a running tab on the Conference Board of Canada, Data Resources Inc., Institute for Policy Analysis, University of Toronto, World Model—that is the Canadian stuff. Informetrica stuff from Canada, the Department of Finance, the OECD, Wood Gundy, Bank of Montreal, D.S. Ames, etc. There are lots of them, especially in the short-term game.

We are not in the short-term game as such. We have to do some short-term stuff because people will never believe that anything you say about the medium-term is at all credible unless you show that there is a path from where you are to your medium term. That is why we are in that.

• 1045

Most of these other organizations are not systematically in medium- to longer-term analysis and many of them do not do, as we do, special studies of areas like energy or like labour markets or like technological change. Some do—there is some overlap—and we keep in close touch with their work. We have a systematic way of doing that twice a year.

I think that has answered your question, sir.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** How is the work that you are doing different from that done by the officialdom of the Department of Finance?

**Dr. Slater:** When it comes to matters of general economic analysis and forecasting it is really quite similar. The intention, I think right from the beginning, was that we would lay everything we do out on the table. Of necessity, a ministry cannot do that. So I think the view right from the start was that it would be useful to have somebody systematically doing medium to longer-term work outside of the Department of Finance and indeed outside of the executive branch altogether.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** The fact is, though, that a great amount of duplication is going on, then, between what you are doing and what the Department of Finance must be doing.

**Dr. Slater:** With respect to the general economy I think, yes, that is true, but I do not apologize for it. We are not putting

[Traduction]

**M. Slater:** D'abord, monsieur Wilson, je suis tout à fait d'accord avec votre première remarque. Votre président sait que d'habitude, nos mémoires sont moins longs, et je vous promets cela pour la prochaine fois.

**M. Johnston:** D'habitude, vous recevez l'avis de convocation plus tôt.

**M. Slater:** Oui, cela aussi est juste. Il est vrai que les choses se sont faites assez vite.

Il y a beaucoup d'organisations dans notre pays qui effectuent des prévisions à court terme. Nous-mêmes sommes au courant de ce qui se passe au *Conference Board* du Canada, chez *Data Resources*, à l'Institut d'analyse politique de l'Université de Toronto et chez *World Model*, pour ce qui a trait au Canada. Il y a aussi les travaux d'Informetrica sur le Canada, ceux du ministère des Finances, de l'OCDE, de *Wood Gundy*, de la Banque de Montréal, de D.S. Ames, etc. Il y a beaucoup d'organismes semblables, surtout dans le domaine des prévisions à court terme.

Nous-mêmes nous occupons moins des prévisions à court terme, bien que nous soyons obligés d'en faire un peu sinon personne ne croira nos prévisions à moyen terme si nous ne montrons pas le cheminement qui y mène. C'est donc pour cela que nous nous occupons un peu du court terme.

La plupart de ces autres organisations n'effectuent pas de façon systématique des analyses à moyen et à long terme, et bon nombre d'entre elles ne font pas non plus, contrairement à nous, d'études spéciales portant sur des domaines comme l'énergie ou le marché du travail, ou encore l'évolution technologique. Evidemment, certaines en font, il y a un peu de chevauchement, et nous restons en contact étroit avec elles. Nous revoyons leur travail de façon systématique deux fois par année.

Je crois bien avoir répondu à votre question, monsieur Wilson.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** En quoi le travail que vous effectuez diffère-t-il de celui des hauts fonctionnaires du ministère des Finances?

**M. Slater:** En ce qui a trait aux questions d'analyse économique et de prévision, notre travail est très semblable à celui du ministère. Cependant, dès le départ, il a été établi que nous révélerions tout de notre travail. Or, un ministère ne peut certainement pas faire cela. On a donc estimé, dès notre création, qu'il serait utile de disposer d'un organisme qui effectuerait des études systématiques portant sur le moyen et le long terme, qui ne ferait pas partie du ministère des Finances et qui se trouverait même extérieur à l'administration gouvernementale.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Il demeure cependant qu'il y a encore beaucoup de dédoublement entre le travail que vous effectuez et celui du ministère des Finances.

**M. Slater:** Pour ce qui est de l'économie en général, oui, cela est vrai, mais je ne m'en excuse pas. Nous ne consacrons pas

[Text]

big resources into it, and what is really important, I think, is for the community at large—you people and the public and the media—to have views before them so one view can challenge another and out of that they can in fact try to make up their own minds about what is a convincing case and so on. I think the most unhealthy thing we could have in this country would be to have only one body doing this work.

Secondly . . .

**Mr. Riis:** [*Inaudible—editor*]

**Dr. Slater:** No, you will not get me on that, sir.

Mr. Wilson, I must make one other point, and that is that the vast bulk of the council's resources do not go into economic forecasting; they go into doing things on different aspects of the structure of the economy. Sure, there are lots of places in ministries where that goes on too, but I want to emphasize that by far the majority of our resources go into things other than economic forecasting.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** I just want to turn to a couple of things in your *Steering the Course* annual review. I notice that on page 1, for example, you make reference to, back in 1983, vigorous activity returning to the home-building sector. I recall at that time there were a number of programs—I think there was a \$3,000 federal grant; a number of provinces put forward matchings grants for a new home or for first-time owner homes; some provinces had a further grant for energy-efficient construction; I think too there was a grant for the first-time home owner for a time whether the place was new or used.

I just wonder if your research indicated whether those incentives were cost effective. Just as an observation, if you make gifts of this magnitude to people, many of whom have no serious need of them, are you able actually to chart sufficient economic activity to justify the kind of incentive money that went into those programs?

**Dr. Slater:** We did not do a detailed cost effectiveness. Most people who have looked at these things have come to the conclusion that those particular things mainly had the effect of shifting the timing of house-building, rather than of having significant net increment to the housing stock.

• 1050

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** The fact would be, Mr. Slater, that they likely cost the country a considerable amount of money.

**Dr. Slater:** Oh, I think there is no doubt they had significant cost; it did shift the timing. I think in fairness one might note that the economy in 1983 was not as good as in 1984. Having the level of economic activity in this country, it was still well

[Translation]

de ressources très importantes à cette partie de nos fonctions, et ce qui compte vraiment pour notre collectivité nationale, c'est-à-dire vous, le public et les media, c'est qu'on lui présente un avis sur la question afin que les citoyens fassent le choix entre les divers avis, peut-être contradictoires, qui leur sont soumis, afin qu'ils tirent eux-mêmes leurs propres conclusions, etc. Je crois que de disposer d'un seul organisme pour effectuer ce travail serait la pire chose pour notre pays.

En second lieu . . .

**M. Riis:** [*Inaudible—éditeur*]

**M. Slater:** Non, vous ne m'aurez pas là-dessus.

Monsieur Wilson, je tiens à faire une autre précision, à savoir que la plupart des ressources du conseil ne sont pas affectées aux activités de prévision économique mais bien plutôt à des travaux relatifs à divers aspects de la structure de notre économie. Bien sûr, il y a beaucoup de ministères où l'on effectue le même travail de prévision que nous, mais je souligne encore une fois que la part la plus importante de nos ressources est consacrée à autre chose qu'à la prévision économique.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** J'aimerais me reporter à quelques points soulevés dans votre examen annuel intitulé *Les relais de la reprise*. Ainsi par exemple, je remarque qu'à la page 1, vous mentionnez le fait qu'en 1983, on a observé un vigoureux regain d'activité dans le domaine de la construction domiciliaire. Or je me rappelle qu'à cette époque, existaient un certain nombre de programmes, dont une subvention de 3,000\$ du fédéral. Certaines provinces accordaient également des subventions équivalentes lors de l'achat d'une nouvelle maison ou d'une première maison. Certaines provinces accordaient encore une subvention aux fins de la construction d'une maison efficace sur le plan énergétique. Enfin, je crois qu'on offrait aussi pendant quelque temps une subvention aux propriétaires d'une première maison, qu'elle soit neuve ou ancienne.

J'aimerais savoir si, d'après vos recherches, ces mesures se sont révélées rentables. Soit dit en passant, si l'on offre des cadeaux de cette importance aux gens, y compris à bon nombre de personnes qui n'en ont pas vraiment besoin, constate-t-on une activité économique suffisante pour justifier le genre d'aide accordée au titre de ces programmes?

**M. Slater:** Nous n'avons pas effectué d'études poussées sur la rentabilité. La plupart des gens qui ont étudié ces choses ont conclu que ces programmes ont surtout eu pour effet de hâter le moment de la construction domiciliaire plutôt que d'augmenter sensiblement le parc immobilier.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** De fait, monsieur Slater, ces programmes ont vraisemblablement coûté beaucoup d'argent à notre pays.

**M. Slater:** Oh, il ne fait pas doute qu'ils ont coûté assez cher et qu'ils ont accéléré la construction. En toute justice, on doit reconnaître que l'économie ne se portait pas aussi bien en 1983 qu'en 1984. Par rapport au niveau de l'activité économique,



[Texte]

below in absolute terms the peak level before the recession came on. I just, as you say, put it in context.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** You also in a couple of spots in the report have reference to the MURB program, and of course you referred to it yourself earlier. Again, my recollection is that was, back in about 1974, a direct response to a shortage of rental accommodation, which in turn was the result of the marketplace—perhaps I should not say marketplace... the result of rent controls put on in numerous jurisdictions which perhaps interfered with the marketplace, and consequently the business community could not see any return through construction of apartments. This is correct so far?

**Dr. Slater:** I think there is just a shade of difference, I would suggest to you, on that. There was not all that much rent control in 1974. What had happened in the step-up of inflation was that there had been a notorious lag in the increase in rents, including those introduced by the market. The market really does have long lags in that business. And for new rental housing there is no question but that for somebody who is going to develop that, look at carrying it for the first five years and so on, the greater return to their equity was in fact negative at that point.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** It is a fact then, I am sure, that probably 98% of all apartment construction in the last 10 years has been through the vehicle of the MURB. Again, I am wondering whether, in your estimation, it might have been more prudent to leave the marketplace alone.

**Dr. Slater:** Mr. Chairman, again, Mr. Wilson, I would note that the MURB program was terminated at the beginning of 1983, except for the grandfathering thing. So whatever we are going to do in that area will have to be fresh decision. I have personal views on this matter. The council has not discussed this matter.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** You must have discussed it, sir, because you refer to it several times in the report. Surely, you cannot say you have not discussed it.

**Dr. Slater:** The reference in the report is the factual point that there were some additional incentive things added in in 1983 that had some effect on housing activity in 1983. But I make it perfectly clear that the housing activity was in a much weaker position in 1984. An important question for us now is: Under what conditions will the housing industry recover and make a reasonable contribution over the next four or five or six years? That is our main question.

I personally am not impressed by rent controls.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** I guess, sir, I was coming at it from the angle of confidence. It seems to me that initially the overture went out to investors through the MURB programs to say: "Look, here is an incentive to invest",

[Traduction]

celui de cette année-là était bien inférieur à celui de la période précédant la récession. Comme vous l'avez dit, j'ai replacé cela dans une perspective plus globale.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Votre rapport mentionne également le programme IRLM, et vous-même l'avez mentionné plus tôt. Encore une fois, je crois me rappeler qu'en 1974, ce programme faisait suite à une pénurie de logements locatifs; cependant, ce manque de logements résultait d'une situation du marché, peut-être devrais-je dire avec plus de justesse, de l'imposition du contrôle des loyers à plusieurs paliers, ce qui neutralisait le jeu du marché, et à cause de cela, les milieux d'affaires n'entrevoient aucun retour à la construction d'immeubles résidentiels. Est-ce exact?

**M. Slater:** Je vous dirais qu'il y a quelques nuances à ajouter. D'abord, on ne réglementait pas tellement les loyers en 1974. Ce qui s'est passé c'est qu'à cause de l'inflation rapide, les loyers étaient en retard, y compris ceux du marché libre, car l'on observe que les loyers mettent beaucoup de temps à suivre. Par ailleurs, pour ce qui est des nouveaux immeubles locatifs, il ne fait pas de doute qu'un entrepreneur va essayer de chiffrer ses frais sur les cinq premières années et à cette époque, les résultats d'exploitation paraissent devoir être nettement déficitaires.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Il est donc vrai, et j'en suis sûr, qu'environ 98 p. 100 de la construction de tous les immeubles locatifs ces 10 dernières années s'est faite par l'entremise du programme IRLM. Encore une fois, je me demande—et je vous demande—s'il n'aurait pas été préférable de laisser les forces du marché jouer librement.

**M. Slater:** Monsieur le président, je rappelle qu'on a mis fin au programme IRLM au début de 1983, sauf dans les cas où les travaux avaient déjà démarré. Il faudra prendre de toutes nouvelles décisions dans ce domaine. Pour ma part, j'ai des idées là-dessus mais le conseil n'a pas encore étudié le dossier.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Vous avez dû en discuter, car votre rapport l'aborde à maintes reprises. Vous ne pouvez certainement affirmer ne pas en avoir discuté.

**M. Slater:** Le rapport mentionne le fait que des mesures supplémentaires ont été ajoutées en 1983 et qu'elles ont eu des répercussions sur le niveau d'activité de la construction domiciliaire cette même année. Toutefois, j'ai clairement indiqué que la construction domiciliaire se trouvait dans une position beaucoup plus faible en 1984. Pour le moment, il nous paraît important de nous demander dans quelles conditions l'industrie de la construction domiciliaire connaîtra un regain, et si elle réussira à faire une contribution acceptable au cours des quatre, cinq ou six prochaines années? C'est la principale question que nous nous posons.

Pour ma part, je ne suis pas très très en faveur du contrôle des loyers.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Je parlais plutôt du point de vue de la confiance. Il me semble que le programme IRLM se voulait une incitation pour les investisseurs



[Text]

to fulfil a need which in part was government-created in the first place.

• 1055

So people responded to the MURB program, and then at a later date it became fashionable to call that a "loophole", in spite of the fact that a number of people in good faith had invested large amounts of money. There is no loophole, as far as I can see, in the sense that people took money and invested it in good faith in response to a request of government. Yet they became the whipping boys along the way, if you like, when it was politically expedient to do so. I wonder if in your estimation that type of thing is what has helped to undermine investor confidence in this country?

**Dr. Slater:** Mr. Chairman, a number of programs, including the MURB program, were put in place in the 1970s to try to provide affordable housing, to get equity capital into the rental housing business, and so on. They were a mixed bag. The intent in the MURB thing was perfectly understandable; perfectly straightforward. If a part of your housing program was going to be one in which private capital built and developed rental housing, it was perfectly clear that the people who did that development were in one way or another going to have to be able to get a decent return on their equity in the first five years. It is a characteristic of much of that business that the people who build and develop rental housing are not the people who carry it through much of its life. There is a kind of a division of effort, that the people who do the building and developing have to be able to get a decent rate of return. And they have to get it out of higher rents and better rental income stream or a better cost position or a better interest rate position. There is no question about that.

The MURB was intended to help people get a decent return on their equity. In fact we know, and it was known right from the start, that some people were going to get pretty generous tax treatment out of that. But that was the price of getting the equity capital in by the MURB route. People went into that with their eyes open, and I think nobody should damn anybody for having participated; and I certainly do not.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** That was exactly my point, sir, because it appeared those people who had invested in the MURB program were made objects of ridicule at a later point in time. My question was, in your estimation, does that lead to the undermining of investor confidence in the country?

**Dr. Slater:** I would say I think we should search for other ways than things like MURBs to do the job, but . . .

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Probably it is a question that could be answered yes or no, sir, with respect.

[Translation]

pour répondre à une pénurie, qui avait été créée en partie par le gouvernement.

Les gens ont donc répondu positivement au programme IRLM, mais par la suite, c'est devenu à la mode de le qualifier d'«échappatoire» à l'impôt, malgré le fait qu'un grand nombre de gens avaient investi des sommes considérables, de bonne foi. Il n'y a aucun échappatoire, à mon avis, puisque les gens ont pris leur argent et l'ont investi, de bonne foi, à la demande du gouvernement. Pourtant, ils sont devenus les boucs émissaires en cours de route, si on veut, lorsqu'il est devenu commode de le faire sur le plan politique. Je me demande si à votre avis, ce genre de choses a contribué à miner la confiance des investisseurs dans ce pays?

**M. Slater:** Monsieur le président, nombre de programmes, y compris le programme IRLM, ont été instaurés au cours des années 1970 afin d'essayer de fournir des logements abordables, d'encourager l'investissement dans les logements locatifs, etc. Il y avait un mélange de tout. L'intention du programme IRLM était parfaitement compréhensible; parfaitement claire. Si votre programme de logement visait entre autres à encourager l'investissement privé dans la construction et la promotion du logement locatif, il était parfaitement clair que ceux qui allaient financer ce développement devaient, d'une façon ou d'une autre, obtenir un rapport décent de leur mise de fonds au cours des cinq premières années. C'est une caractéristique d'une grande partie de ce secteur que ceux qui financent et construisent le logement locatif n'en restent pas propriétaires à long terme. Il y a un genre de répartition de l'effort, et ceux qui financent et construisent doivent pouvoir obtenir un rapport décent. Ils doivent donc obtenir soit des loyers plus élevés et un meilleur revenu locatif, soit des abattements de coûts ou de meilleures conditions de crédit. Cela ne fait aucun doute.

Les IRLM avaient été prévus afin d'aider les promoteurs à obtenir un rendement décent sur leur investissement. En fait, nous savons, et on le savait dès le départ, que certains allaient en retirer des avantages fiscaux assez généreux. Mais c'était là le prix à payer pour stimuler ces investissements par le truchement des IRLM. On a lancé ce programme en toute connaissance de cause, et je crois qu'on ne devrait condamner personne d'avoir participé; je ne les condamne certainement pas.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Voilà exactement ce à quoi je veux en venir, monsieur, car il semble que ceux qui ont investi dans le programme IRLM ont par la suite été teintés de ridicule. Je veux donc savoir si à votre avis, cela a miné la confiance des investisseurs dans le pays?

**M. Slater:** Je dirais qu'il nous faut trouver d'autres mécanismes que les IRLM pour réaliser cet objectif, mais . . .

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Il me semble que vous devriez pouvoir répondre à cette question, par oui ou par non, monsieur, je vous le fais respectueusement remarquer.

[Texte]

**Dr. Slater:** I do not think criticism of the MURB program really undermines confidence.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Let me just move on again. There is reference in the report on page 1 and also on page 85 to the difference between the United States and Canada in their performance in economic recovery. I think reference is made in there that a large amount of it relates to this matter of investor confidence which we are talking about. You also, I think, on page 95 talk about the price of past fiscal imprudence. What I would like you to do is expand on it, if you would, and explain just what factors you see as having undermined investor confidence, which in turn will point out the drastic difference in the recovery rate between the two countries.

**Dr. Slater:** The differences in the recovery rates and investment performance between two countries—I would put about four or five factors in place. First, the equity base of the American business sector has traditionally been stronger than the Canadian. Secondly, the recession had a more devastating effect on the debt-equity position and balance sheet health in Canada than it did in the United States. Third, American business, faced especially by the challenge of foreign competition and that competition being accentuated by the high value of the American dollar, has simply had to get out and invest to improve their competitive position to survive. They have felt much more under pressure than we have felt so far. Fourth, their economy had more expansion, so that the recovery of profits was faster in the United States than in Canada, and the expectation of recovery of profits was faster. Fifth, whatever the long-run effects of the thing, they did have tax concessions that improved the after-tax cashflow. I think the combination of those things is a major factor in explaining the difference in performance.

• 1100

**The Chairman:** This is your last question, Mr. Wilson.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Mrs. Diane Bellemare, on page 98 of that report—I guess it is in the nature of a minority report—states, in part:

Overall, then, the worries some people have about the deficit amount to pure speculation.

How would you view that comment, sir?

**Dr. Slater:** I think there are elements of confidence and attitude and belief that have a bearing on the deficit and how serious you see it as being. The fact of the matter is that a large part of our business and financial community views the deficit... not just as it exists, but what it may become, given the momentum I described—as something that could cause some very serious difficulties. I think the objective examination of the facts does support that view, although there are and there will always be significant elements of, if you like, confidence in attitudes that have a bearing on these matters.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wilson. We are going to declare a three-minute recess or so at this point. Then we will get back and finish off the questioning in the next hour or so.

[Traduction]

**M. Slater:** Je ne crois pas que les critiques visant le programme IRLM ont vraiment miné la confiance.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Permettez-moi de continuer. Il est question à la page 1, ainsi qu'à la page 85 du rapport, de la différence entre les résultats des États-Unis et de celle du Canada dans la reprise économique. Je crois que l'on mentionne que cette différence est en grande partie attribuable à la confiance des investisseurs dont nous parlons. Je crois aussi qu'à la page 95, vous parlez du coût des imprudences fiscales du passé. J'aimerais donc que vous nous donniez plus de détails, si vous le voulez bien, et que vous nous expliquiez quels sont exactement les facteurs qui, à votre avis, ont miné la confiance des investisseurs, ce qui expliquera la différence marquée dans le taux de reprise entre les deux pays.

**M. Slater:** Les différences dans les taux de croissance et les taux d'investissement entre les deux pays—je dirais que quatre ou cinq facteurs entrent en ligne de compte. Tout d'abord, traditionnellement, l'auto-financement des entreprises américaines est plus élevé qu'au Canada. Deuxièmement, la crise a eu un effet plus dévastateur sur le rapport dette-actif et sur la santé des bilans au Canada qu'aux États-Unis. Troisièmement, le secteur commercial américain, face tout particulièrement à la concurrence étrangère accentuée par la montée du dollar américain, a dû tout simplement investir pour améliorer sa compétitivité afin de survivre. Les Américains ont subi beaucoup plus de pressions que nous jusqu'à présent. Quatrièmement, leur croissance a été plus rapide que la nôtre, et donc la reprise des bénéfices s'est fait plus rapidement aux États-Unis qu'au Canada et on a pu le prévoir plus tôt. Cinquièmement, quels que puissent en être les effets à long terme, ils avaient des concessions fiscales qui ont amélioré leurs liquidités après impôt. Je crois donc que c'est la combinaison de ces facteurs qui explique la différence de performance.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Wilson.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** M<sup>me</sup> Diane Bellamare, à la page 114 de ce rapport—je crois que c'est un rapport minoritaire—déclare, en partie:

En somme, les craintes que certains entretiennent face au déficit sont de la pure spéculation.

Que pensez-vous de ce commentaire, monsieur?

**M. Slater:** Je crois qu'il y a des éléments de confiance et d'attitude et d'opinion qui influent sur le déficit et sur la perception de la gravité du phénomène. En fait, une grande partie de nos milieux commerciaux et financiers voit le déficit—non pas tel qu'il existe, mais tel qu'il pourrait devenir, compte tenu du mouvement que j'ai décrit—comme quelque chose qui peut entraîner de très graves difficultés. Je crois qu'un examen objectif des faits confirme cette opinion, bien que le facteur croissance joue toujours un rôle et puisse influencer l'avenir.

**Le président:** Merci, monsieur Wilson. Nous allons prendre une pose de trois minutes maintenant. Ensuite, nous reven-



[Text]

[Translation]

drons et nous terminerons les questions au cours de la prochaine heure.

• 1103

• 1114

**The Chairman:** Order, please. Let us proceed.

I am going to call on Mr. Minaker. I am going to leave the Chair at this point. I may be back shortly, but Mr. Toupin, our vice-chairman, will take over.

**Mr. Minaker:** Mr. Chairman, through you to Dr. Cornell, one of our opposition leaders, Mr. Broadbent, keeps talking about a made-in-Canada interest rate and what wondrous things it would do for our economy. I was wondering if the Economic Council has ever had an opportunity to look at that type of approach to the economic growth of Canada. I can maybe repeat the question.

Mr. Chairman, I will repeat the question for Dr. Slater. What I had raised, Mr. Chairman, through you, is that one of our opposition leaders, Mr. Broadbent, keeps raising the subject of a made-in-Canada interest rate and what wondrous things he feels it would do for Canada. I was wondering if the Economic Council has had a chance to look at what kind of impact that type of approach would have on our economy.

• 1115

**Dr. Slater:** Mr. Chairman, I will say two things. First, I think on the record, not only for Canada but for many other trading countries, the gains that have been achieved by let us say manipulating one's exchange rate in such a way that you can perhaps have a little different an exchange rate and interest rate performance have tended to be small and temporary. There have been countries that have from time to time managed to have a more expansive monetary policy; they pushed their interests rates down a bit, accepted some depreciation of their exchange rate, and got some small and temporary gains out of it. I think one has to acknowledge that there has been such experience; but enduring gains, seldom.

Often, too, what happens is that the gains you get tend to divert you from your real problem, if your real problem is how to get your productivity improved and the important thing is to get on with that. I think the clearest evidence of this is the record of France in the post-war period. They played that game several times; and until they took hold of their own internal economy and improved their own productivity, the French got very little out of it of sustained value.

Patrick is originally from France. I do not want to put words in his mouth, but . . .

**Mr. Patrick Robert (Director, Economic Council of Canada):** I think it is correct, at least for 1958 especially. It

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît. Reprenons.

Je vais céder la parole à M. Minaker. Je vais maintenant m'absenter. Il se peut que je revienne bientôt, mais M. Toupin, notre vice-président, va prendre les choses en main.

**M. Minaker:** Monsieur le président, avec votre permission, à M. Cornell, un de nos chefs de l'opposition, M. Broadbent, parle constamment de taux d'intérêt fabriqués au Canada et des merveilles que ceux-ci feraient pour notre économie. Je me demande si le Conseil économique a eu l'occasion d'examiner ce genre d'approche à la croissance économique du Canada. Je peux peut-être répéter la question.

Monsieur le président, je vais répéter la question à M. Slater. J'avais dit, monsieur le président, avec votre permission, que l'un de nos chefs de l'opposition, M. Broadbent, aborde constamment la question des taux d'intérêt fabriqués au Canada et des merveilles que cela pourrait faire pour le Canada, à son avis. Je me demande si le Conseil économique a eu l'occasion d'examiner les répercussions qu'une telle approche aurait sur notre économie.

**M. Slater:** Monsieur le président, j'ai deux choses à dire. Tout d'abord, je crois que les preuves sont faites, non seulement dans le cas du Canada, mais dans celui de nombreux autres pays commerciaux, que les gains réalisés en disons manipulant le taux de change de façon à avoir peut-être une performance quelque peu différente du taux de change et des taux d'intérêt n'a donné que des résultats maigres et temporaires. On a vu des pays, de temps à autre, parvenir à une politique monétaire un peu plus expansionniste; ces pays ont fait descendre un peu leurs taux d'intérêt, ont accepté une dépréciation de leurs taux de change et en ont tiré quelques gains minces et temporaires. Je crois qu'il faut reconnaître qu'il y a eu de telles expériences; mais des gains soutenus, rarement.

Souvent aussi ce qui se produit, c'est que les gains réalisés ont tendance à masquer votre problème réel, si celui-ci consiste à trouver des moyens d'améliorer la productivité alors l'important, c'est de s'y attaquer. Je crois que la preuve la plus probante de ce phénomène, c'est la performance de la France dans l'après-guerre. On y a joué à ce jeu plusieurs fois; mais tant que les Français n'ont pas pris en charge leur propre économie interne et n'ont pas amélioré leur propre productivité, ils en ont tiré très peu d'une valeur réelle et soutenue.

Patrick vient originalement de France. Je ne voudrais pas lui mettre des mots dans la bouche, mais . . .

**M. Patrick Robert (directeur, Conseil économique du Canada):** Je crois que c'est juste, surtout à compter de 1958.



*[Texte]*

was really a kind of systematic instrument to use—the French devaluation. After 1958 we developed a promotion to try to get General De Gaulle to try to clean this out and have a more classic policy as far as the exchange rate was concerned. You have had a kind of stability in the French currency over 10 years—and more than that—and it is, considering the people who are looking at French history in terms of economic policies, a period when France accomplished great progress in competitiveness in the foreign market, productivity gain, reorganization, production, and so on.

**Dr. Slater:** I think the only thing I would add, Mr. Chairman, is that it is a worthwhile exercise to consider whether there are some institutional changes we could make in Canada that would improve our ability, even if it is only marginally, to manage our own affairs. I do not suggest you should turn your backs on that. But I think what one should have is a realistic view of what that is all about in terms of institutional changes and longer-term developments and things of that sort.

**Mr. Minaker:** Mr. Chairman, if I understand correctly, it would be strictly a short-term success, in the council's opinion, and not a long-range remedy.

**Dr. Slater:** Indeed, at best a short-term success. It is not at all clear, when a country starts monkeying around with its exchange rate, that it will bring off what it really wants to achieve. This is truly a case where it takes two to tango and there are buyers and sellers in exchange markets.

**Mr. Minaker:** Dr. Slater, would you foresee possibly an outflow of capital as well? Would you have to put some kind of regulations on controlling your outflow of capital from the country if such a situation occurred?

• 1120

**Dr. Slater:** If you are going to try to do much of that for any extended period of time, certainly you would have to try to do things to offset a natural tendency for capital to flow out, yes.

**Mr. Minaker:** Which would again mean more regulations for business to deal with.

**Dr. Slater:** I think the simple answer is yes.

**Mr. Minaker:** I do not have any . . .

**Le vice-président:** Cela fait cinq minutes, mais vous pouvez continuer si vous voulez.

You can continue if you want.

**Mr. Minaker:** No, I have finished my questioning, Mr. Chairman. Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Jepson.

**Mr. Jepson:** Dr. Slater, I am a small businessman and for some time I have had a concern that groups such as yours have had a tendency maybe to deal a little more in theory than from a practical sense. You tend to look maybe a little more at the symptoms than at the root causes.

*[Traduction]*

C'est un instrument qu'on a utilisé d'une façon un peu systématique—la dévaluation du franc français. Après 1958, nous avons tenté d'obtenir du général De Gaulle qu'il essaie d'y mettre fin et qu'il adopte une politique plus classique des taux de change. On a constaté une certaine stabilité du franc français depuis 10 ans—et plus encore—et c'est, pour ceux qui ont étudié l'histoire de France au niveau de ses politiques économiques, une période pendant laquelle la France a réalisé de grands progrès relativement à la concurrence dans les marchés étrangers, des gains de productivité, de réorganisation, de production, etc.

**M. Slater:** La seule chose que j'ajouterais, monsieur le président, c'est que c'est un exercice qui en vaut la peine que d'examiner la question de savoir s'il y a des changements institutionnels à apporter au Canada qui amélioreraient notre capacité, même si ce n'est que marginalement, à administrer nos propres affaires. Je ne dis pas qu'il faut oublier cet aspect. Toutefois, je crois qu'il faut regarder les choses de façon réaliste et voir quels sont les changements institutionnels et l'évolution à long terme, ce genre de choses.

**M. Minaker:** Monsieur le président, si je comprends bien, une telle stratégie n'est vouée qu'à la réussite à court terme, de l'avis du conseil, et ne constitue pas une solution à long terme.

**M. Slater:** En effet, c'est au mieux une réussite à court terme. Il n'est pas du tout clair, lorsqu'un pays commence à s'amuser avec son taux de change, qu'il réussira ainsi à réaliser ses objectifs réels. C'est le cas de dire qu'il faut être deux pour danser le tango et il y a des acheteurs et des vendeurs dans les marchés de change.

**M. Minaker:** Monsieur Slater, prévoyez-vous un éventuel écoulement de capital aussi? Faudrait-il mettre en place des règlements afin de contrôler la sortie de capital du pays si une telle situation se présentait?

**M. Slater:** Sur une période prolongée, il faudrait certainement parer à la tendance naturelle des sorties de capitaux.

**M. Minaker:** Ce qui sous-entend l'élaboration d'autres règlements.

**M. Slater:** La réponse courte est oui.

**M. Minaker:** Je n'ai pas . . .

**The Vice-Chairman:** You have had five minutes, but you may continue if you wish.

Vous pouvez continuer si vous voulez.

**M. Minaker:** Non, je n'ai pas d'autre question, monsieur le président. Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Jepson.

**M. Jepson:** Monsieur Slater, je suis un petit entrepreneur. Depuis un bon moment, je maintiens que les groupes comme le vôtre avaient peut-être trop tendance à rester sur le plan théorique plutôt que sur le plan pratique. Que vous teniez plus compte des symptômes que des causes.

## [Text]

In looking at your report, I have reflected that one of the major things in the back of my mind in terms of our productivity is that Canada has one of the worst strike records in the world, and a significant key to our recovery has to be productivity.

Have you determined the actual effect this strike record has on our economy, and what specific recommendations do you have to deal with it in the future? I do not recall seeing this in your report.

That is my first question, Mr. Chairman.

**Dr. Slater:** The first point I would like to make is that not only in this report but in several pieces of work recently we have been playing up the importance of small and medium-sized business in terms of its role and things that we believe will be helpful and things of that sort, to the point that one or two people have spoken to me as if I was becoming a captive of the small business lobby, as they say. I reject that label.

On the strike influence on productivity, there is no doubt that our days lost in strikes and so on are a serious matter and a symptom of an unsatisfactory labour and management situation. To put it in proportion, I think there is a fair bit of evidence that the effect on loss of productivity through ill health and days lost through taking sick leave and things of that sort is really a very much bigger factor in our unsatisfactory productivity performance than the days lost in strikes.

I am not trying to dismiss the days lost through strikes but to get that into perspective in the overall total productivity picture. I think if we could make some improvement on the health side that would actually probably turn out to do more for us than what we could do on the strike side.

**Mr. Jepson:** Do you have statistics to support that?

**The Vice-Chairman:** Would you excuse me, please. There is a vote in the House of Commons.

**Mrs. Finestone:** That is what I thought.

**The Vice-Chairman:** I am sorry for you, Mrs. Finestone. You are supposed to be next.

**Mr. Johnston:** Mr. Chairman, when is the vote?

**The Vice-Chairman:** This is the vote on Bill C-11.

**M. Johnston:** Oui, mais cela peut sonner pendant une heure.

**Mme Finestone:** Est-ce que quelqu'un va . . .

**M. Johnston:** Est-ce que quelqu'un pourrait nous avertir?

It is not a 15-minute bell. It could be anything. It could be an hour. Could you check and see?

**Le vice-président:** Si vous le voulez, on peut très bien terminer par M<sup>me</sup> Finestone et y aller par la suite.

You can finish rapidly, if you want, and afterwards I will give Mrs. Finestone a chance.

**Mr. Jepson:** I do have other questions, but in deference . . .

## [Translation]

En lisant votre rapport, je réfléchissais sur le fait que le Canada est l'un des pires pays au monde pour les grèves, ce qui affecte notre productivité, et que la clé de la relance serait de corriger cette situation.

Avez-vous pu déterminer avec exactitude les effets des grèves sur notre économie? Si oui, quelles recommandations précises auriez-vous à faire sur ce plan-là? À ce que je sache, cette question n'est pas traitée dans votre rapport.

C'est ma première question, monsieur le président.

**M. Slater:** Je tiens d'abord à signaler que non seulement dans le rapport mais également dans plusieurs documents publiés récemment, nous avons insisté sur l'importance des petites et moyennes entreprises en proposant des mesures qui pourraient éventuellement les aider. Et tellement qu'une ou deux personnes qui m'ont adressé la parole récemment, m'ont traité de prisonnier des groupes de pression de la petite entreprise. C'est une étiquette que je renie.

Quant à l'influence des grèves sur la productivité, les journées perdues en grève constituent un problème grave et un symptôme indubitable de rapports difficiles entre le patronat et les syndicats. Toute proportion gardée, il existe des preuves assez concluantes que la maladie et les congés de maladie et ainsi de suite ont beaucoup plus d'incidence sur notre performance que les journées perdues en grève.

Je n'essaie pas de diminuer l'importance des pertes dues aux grèves, mais simplement de mettre le tout en perspective. Si nous pouvions faire quelque chose du côté de la santé, les résultats seraient probablement plus fructueux que du côté des grèves.

**M. Jepson:** Avez-vous des chiffres à l'appui?

**Le vice-président:** Excusez-moi, s'il vous plaît. Il y a un vote à la Chambre des communes.

**Mme Finestone:** C'est bien ce que je croyais.

**Le vice-président:** Je suis désolé, madame Finestone. Vous deviez être la prochaine.

**M. Johnston:** Monsieur le président, à quelle heure le vote aura-t-il lieu?

**Le vice-président:** Il s'agit du Bill C-11.

**Mr. Johnston:** Yes, but the bells could ring for an hour.

**Mrs. Finestone:** Could someone . . .

**Mr. Johnston:** Could someone give us some notice?

Ce n'est pas une sonnerie de 15 minutes. Elle pourrait sonner indéfiniment. Pourriez-vous vous informer?

**The Vice-Chairman:** If I might make a suggestion, we could finish with Mrs. Finestone and then go to vote.

Vous pouvez terminer rapidement, si vous voulez, et je donnerai la parole ensuite à M<sup>me</sup> Finestone.

**M. Jepson:** J'ai d'autres questions, mais par respect . . .



[Texte]

**Mr. Johnston:** Could someone inquire in the House and find out whether the time is set? I do not think that is a 15-minute bell. If it is a 15-minute bell, we will have to go.

• 1125

**Mr. Jepson:** To finish up, I asked for figures, and specifically I want to know if you have addressed that and what the impact is. I think it is a very, very vital and important factor. Through you, Mr. Chairman, to Dr. Slater, I concede that the health factor is also a very serious consideration, but at the same time, I still say that does not discount the impact of strikes.

I would like to know what the actual financial impact is. Once again, do you have figures you are able to submit to us today?

**Dr. Slater:** We have figures of the days lost to strikes carefully analysed. We have figures on sickness and accident investor losses, too. We would be very pleased to furnish those to the committee. We do not have them with us today, but we will undertake to see they get sent across to the committee.

**Mr. Jepson:** Thank you. My second question very quickly is: Would you put as much emphasis on the importance of investor confidence as Mr. Wilson has? He is counting on it to offset a short-term recessionary impact of the cut-backs he has implemented.

**Dr. Slater:** Ever since Keynes spoke of the importance of animal spirits in investment, every economist has continued to put emphasis on animal spirits as a major factor. There is nothing we could hope for more than that confidence of the business community would get augmented, however it gets augmented, and that that turns out in the form of more investment, more new projects, more innovation, diffusion technology and all those sorts of things.

I do not think anybody can be sure how soon there will be a significant improvement in investor confidence nor just what combination of things will quite bring it off. I guess what I was trying to convey in an answer to an earlier question by Mr. Riis is that I personally believe the objective factors might sooner or later promote some restoration of confidence, and when the confidence emerges, action following from it is taking place in Canada. But I guess I would have to say that, on the record so far, my judgment would be that we have some way to go before we get a major improvement in investment in this country.

**Mr. Jepson:** Okay, but I am not sure if I am hearing an answer to my question. Do you share the confidence Mr. Wilson has that investor confidence will offset the . . .

**Dr. Slater:** What I said is that I very much share his hope that nothing would be better for this country.

**Mr. Johnston:** We all do.

**Dr. Slater:** But nobody can guarantee how confidence is put together and when it will be strengthened.

[Traduction]

**M. Johnston:** Peut-on s'informer à la Chambre pour savoir à quelle heure le vote aura lieu? Je ne crois pas qu'elle va sonner pendant 15 minutes. Mais, si c'est le cas, nous devons partir.

**M. Jepson:** Je vous ai demandé des chiffres. J'aimerais bien savoir si vous vous êtes penchés sur la situation et sur ses répercussions. C'est, à mon avis, un facteur essentiel et fondamental. Je ne nie pas, monsieur Slater, que la santé soit un facteur très important. Mais il ne faudrait pas pour autant diminuer le rôle des grèves.

Pouvez-vous nous dire combien coûtent toutes ces grèves? Avez-vous des données à portée de la main?

**M. Slater:** Nous avons effectué une analyse très en profondeur du nombre de jours de travail perdu pour cause de grève. Nous avons des chiffres également pour le nombre de jours qui n'ont pas été travaillés pour cause de maladie ou d'accidents. Nous serions heureux de vous donner ces renseignements. Nous ne les avons pas aujourd'hui avec nous, mais nous pourrions vous les transmettre.

**M. Jepson:** Merci. Ma deuxième question est la suivante: attacheriez-vous autant d'importance que M. Wilson à confiance des investisseurs. Il semble compter là-dessus pour diminuer quelque peu l'effet de ralentissement à court terme des coupures auxquelles il a procédé.

**M. Slater:** Depuis Keynes, tous les économistes invoquent la combativité humaine. Il est certain que nous aimerions beaucoup voir s'affirmer la confiance du secteur des affaires. Cette confiance pourrait se traduire de différentes façons, de plus nombreux investissements, de nouveaux projets, des innovations, une plus grande diffusion etc.

Personne ne peut prédire quand cette confiance apparaîtra ni ce qui la déclenchera. Comme j'essayais de le dire en réponse à une question que m'a posée M. Riis précédemment, certaines mesures objectives devraient, quant à moi, tôt ou tard permettre de rétablir la confiance, ce qui aurait des effets positifs par la suite. Cependant, les choses étant ce qu'elles sont, nous ne sommes pas à la veille d'améliorations sensibles en matière d'investissement dans notre pays.

**M. Jepson:** Je ne sais pas si vous répondez à ma question. Elle était la suivante: êtes-vous d'accord avec M. Wilson pour dire que la confiance dont vont faire preuve les investisseurs, permettra de contrecarrer . . .

**M. Slater:** Je partage son espérance, et je crois que ce serait une excellente chose pour notre pays.

**M. Johnston:** Comme nous tous d'ailleurs.

**M. Slater:** Cependant, personne ne peut garantir ce qui suscitera cette confiance ni quand elle prendra naissance.



## [Text]

A particularly good example, of course, is that in the western energy sector, particularly oil and gas, I think there is clear evidence of some restoration of confidence having already begun to take hold. The exploration development activity has increased; the commitments of cashflows have increased; the cashflows themselves have increased. In almost every direction, perhaps not free-standing natural gas but every other direction, there is indeed increased activity now.

**Mr. Jepson:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mrs. Finestone, please.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to ask Mr. Slater a few questions.

• 1130

Mr. Slater, in your opening remarks and also in your annual report, you talk about technological change, its impact on increased growth and expansion, and a particular shift in occupational structures—the focus would be in the service sector. Now, that happens to be the area of work in which women are predominant. I notice as well that you talk about a proposed study that will examine the impact of technological change on the labour market.

At the same time, I notice in your report, on page 11 under Women and the Economy, that you set up a small research project to do some investigation. Unfortunately, I have not had a chance to look at your 20th annual report so I do not know what deductions, conclusions or propositions you arrived at. I have some concerns when I see the formulation of the question: A Study on how Marriage has Inhibited the Desire of Women to Seek Jobs. I find the formulation negative in its first instance. Secondly, I would have preferred a much broader kind of statement regarding the impact on women in the economic structure because there is much contrary proof to that fact. Women are in the marketplace in increasing numbers for a variety of social and economic reasons; the second job is of necessity, not by whim. You have ample proof that women have come into the labour market in recent date from 1980, when the participation rate was 50.4%. It has increased in 1983 to 52.6%. It translates into 179,000 more jobs for women in 1983-84 as opposed to 156,000 more jobs for men between October 1983 and 1984. It has been mostly in the service-producing sector. I think it is of concern that you have formulated the question in that way in the first place.

The second observation I make is that you did produce these facts; then you have subsequently held a colloquium on the economic status of women. I am hopeful that the variety of concerns you address, with respect to equal pay for work of equal value, parental leave, daycare, diversification of the workplace, education and all those other factors, will now in their newer perspective, and certainly with a different formulation of your question, be fed into the proposed study you have undertaken.

I am very anxious to know, first, the impact and your analysis of what took place at that economic colloquium;

## [Translation]

Un bon exemple serait l'énergie, particulièrement le pétrole et le gaz, dans les provinces de l'Ouest. Il est certain qu'un climat de confiance s'est déjà instauré dans ce secteur. L'exploration a augmenté, les engagements en matière de liquidité se sont matérialisés et ont augmenté et les activités augmentent dans tous les secteurs, à l'exception peut-être du gaz naturel libre.

**M. Jepson:** Merci.

**Le vice-président:** Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions à M. Slater.

Monsieur Slater, dans vos remarques préliminaires, de même que dans votre rapport annuel, vous parlez de changement technologique, de son impact sur la croissance et l'expansion et de certaines modifications dans la structure des professions avec une plus grande importance donnée au secteur tertiaire. Or, c'est précisément le domaine où les femmes sont le plus représentées. Je remarque également que vous parlez d'une étude que l'on envisage de faire et qui portera sur l'impact des changements technologiques sur le marché du travail.

Dans votre rapport, à la page 11, sous la rubrique *Les femmes et l'économie*, vous prévoyez certains travaux de recherche. Malheureusement, je n'ai pas pu prendre connaissance de votre 20<sup>e</sup> rapport annuel et je ne pourrais donc juger. Je me pose certaines questions quand j'entends parler d'une «étude sur la façon dont le mariage est un frein à la recherche d'emploi chez les femmes». Je trouve que c'est une formulation très négative. Deuxièmement, j'aurais préféré que l'on envisage cette question sous un angle beaucoup plus vaste, par exemple, l'impact qu'ont les femmes sur la structure économique. Il semblerait que cette formulation soit loin d'être exacte. Les femmes en effet se trouvent sur le marché du travail de plus en plus nombreuses et pour différentes raisons sociales et économiques. Elles travaillent par nécessité non simplement par caprice. En 1980, le taux de participation féminine était de 50,4 p. 100, il est passé à 52,6 en 1983. Pour 1983-1984, cette augmentation se traduit en 179,000 travaux supplémentaires pour les femmes par opposition à 156,000 pour les hommes. Or, la plupart de ces emplois sont dans le secteur tertiaire. Personnellement, je ne suis pas d'accord avec la façon dont vous avez formulé la question.

J'aimerais faire une deuxième observation. Le Conseil a établi certains faits puis il a tenu des colloques sur la situation économique des femmes. Vous avez étudié différentes questions, notamment le salaire égal pour travail de valeur égale, congé parental, garderies, diversification du milieu du travail, éducation, etc. J'espère que tout cela, vu sous un angle peut-être un peu plus nouveau et formulé, je l'espère, de façon différente, j'espère que tout cela donc servira à votre étude.

J'attends avec impatience de savoir quel a été l'impact de ces colloques sur la situation économique de la femme, ce que

[Texte]

secondly, your perspective and view with regard to the Abella report, particularly employment equity as opposed to affirmative action.

**Dr. Slater:** On the first point, Mr. Chairman, through you to Mrs. Finestone, I will see that a copy of the 20th annual review, and particularly the chapter that dealt with our own work on women in the economy, which we had done a bit over a year ago, gets into her hands. I think she may find it a fairly balanced and comprehensive treatment which does not reflect the bias she has noted in that one reference.

The reference was to one paper in a group of papers in which a researcher did a piece of work on what he called, the marriage market. It is an interesting piece. It is not as negative as the title might suggest, but nevertheless it is a very controversial piece of work. Most of the other work in that program, I think, Mrs. Finestone would find is more balanced and generally helpful.

I will certainly get into the committee's hands, and to Mrs. Finestone, the whole picture of the research—what we reported, some of the outcome of the colloquium and so on.

• 1135

The second point I make is that we publish, as soon as we can, not just the proceedings from the colloquium but also the papers from the colloquium, together with a reflection of the discussion. There was extensive discussion, really very good discussion. There were about a hundred people, mainly by invitation, research people with policy interests, policy people with a bit of a research base, that group. I would hope we can get that out in the spring because we think there would be quite an interest in it.

The third point: what is the council's position . . .

**Mrs. Finestone:** Could I add contract compliance to your answer, perhaps putting this whole thing into a mandatory framework? Just in case I have to leave, because the bells are ringing.

**Dr. Slater:** Yes. The council, I think, has not taken a position as such on the mandatory matters. It has been, I would say, extremely supportive of a number of things in relationship to the problems of women in the economy. It is noted, for example, that 20% of the women who have gone into the labour force, who have gone into professional jobs, many of them are doing pretty well. But there is an enormous block of women who are in what is still women stereotype jobs. If you are going to make significant advances, it is not only a question of do women and men in similar work get similar pay but how do you break through that stereotyping situation? There is tremendous concern about how that can be coped with in a period of rapid technological change.

They have been very supportive of looking at things like the treatment of women who, in a sense, substitute some work for their welfare position and the fact that there is a tremendous

[Traduction]

vous en avez retiré en matière d'analyse; deuxièmement, j'aimerais savoir quelle est votre perspective, votre point de vue en ce qui concerne le rapport Abella, particulièrement en matière d'équité d'emploi par opposition à des initiatives d'action positive.

**M. Slater:** Tout d'abord, monsieur le président, madame Finestone, j'aimerais vous faire parvenir un exemplaire de notre 20<sup>e</sup> rapport annuel, particulièrement le chapitre qui porte sur les femmes et l'économie. Ce rapport a été réalisé il y a un peu plus d'un an. Vous le trouverez certainement bien équilibré et exhaustif; vous remarquerez également qu'il n'est pas tendancieux, malgré la citation dont vous parlé.

Vous faisiez allusion en effet à un document parmi de nombreux documents de recherche où le chercheur avait étudié ce qu'il appelait «le marché du mariage». Il s'agit en fait d'un document intéressant et pas aussi négatif que le titre pourrait le laisser entendre. Evidemment un sujet de ce genre prête à la controverse. Quant aux autres travaux, M<sup>me</sup> Finestone se rendrait compte qu'il s'agit là de documents très utiles et bien équilibrés.

Je pourrais certainement mettre à la disposition du Comité et donc de M<sup>me</sup> Finestone tout ce qui a trait à la recherche, le résultat des colloques etc.

De plus, je tiens à ajouter que nous devrions publier, dès que possible, non seulement les procès-verbaux du colloque, mais également tous les documents ainsi que des commentaires sur le débat. Le débat a été très long et très intéressant. Une centaine de personnes, dont la plupart avaient été invitées, ont assisté au colloque. Il y avait des chercheurs qui s'intéressent à la politique, des responsables de la politique qui s'intéressent à la recherche. J'espère que l'on pourra publier le document au printemps car je crois qu'il serait de très grand intérêt.

En troisième lieu, quelle est la position du conseil . . .

**Mme Finestone:** Permettez-moi d'ajouter le respect des contrats à votre réponse pour mettre le tout dans un cadre obligatoire? Au cas où je devrais partir car j'entends la sonnerie.

**M. Slater:** D'accord. Le conseil ne s'est pas prononcé sur cette question de mesures obligatoires. Je dirais qu'il suit de très près un certain nombre de problèmes d'ordre économique que connaissent des femmes. Par exemple, on a noté que 20 p. 100 des femmes qui sont entrées dans la population active, dans des postes professionnels, s'en tirent assez bien. Toutefois, il y a une proportion énorme de femmes qui ont des emplois féminins stéréotypés. Or, si l'on veut faire des progrès importants, il ne s'agit pas uniquement de donner le même salaire aux hommes qu'aux femmes, mais encore faut-il briser la stéréotypie. On s'en inquiète beaucoup, surtout dans cette ère de changements technologiques rapides.

Il a adopté une attitude très positive sur le traitement de femmes qui remplacent le bien-être social avec du travail et à qui on rembourse une bonne partie des impôts prélevés. Il a



[Text]

tax-back of whatever earned income they have. There has been a very positive attitude toward daycare.

One of the things that will come out of the colloquium, however, is the extreme importance of not seeing organized daycare as the only solution, the only element in a program . . .

**Mrs. Finestone:** I am glad to hear that.

**Dr. Slater:** —but rather of looking much more comprehensively and systemically at the range of alternatives, the relationship of the tax system and the income system and various other ways of dealing with these things.

I do not want to promise that we have all the solutions to all the problems, but I do believe that out of the collective results of the papers, our own research, the discussions and so on, there will be some systematic advancing of the cause.

Now, on Judge Abella's position, Judge Abella has put a lot of emphasis on what I would call process and a lot of emphasis on the process being pushed with the process generating strong but flexible approaches to the issues.

**Mrs. Finestone:** No dogma, is what you are saying.

**Dr. Slater:** No, that was not the point, so much as instead of there being, say, national quotas on this or that, that there is a flexible approach to these things.

**The Vice-Chairman:** I am sorry, Mrs. Finestone, but you are over time.

Je vais maintenant céder la parole à M. Harvey, pour quelques minutes seulement.

**M. Harvey:** Merci, monsieur le président.

Il est évident que j'aurais aimé pouvoir discuter un peu plus longuement de trois termes importants en ce qui nous concerne.

Je voudrais signaler au départ que je pense que le Conseil économique, dans l'analyse des paramètres économiques, peut nous aider à favoriser la croissance sur une longue période. Mais j'aimerais attirer votre attention sur des choses plus ponctuelles.

Vous dites, dans votre énoncé préliminaire, que vous aimeriez travailler à favoriser le développement au niveau des relations de travail entre la partie patronale et la partie syndicale.

• 1140

Je ne suis pas sûr qu'au Canada, depuis une vingtaine d'années, ces relations aient été en s'améliorant et de nature à augmenter la productivité.

Je pense que nous sommes un des pays occidentaux, qui pour le moment, subit le plus de préjudices sur la qualité des relations de travail. C'est le premier point que j'aurais aimé vous entendre développer.

C'est bien beau de dire qu'il faut que les parties se rapprochent, mais je me demande si sur le plan économique, le Conseil économique ne pourrait pas recommander des mesures concrètes pour favoriser une augmentation de la productivité chez les travailleurs et le personnel de la gestion, soit en termes

[Translation]

adopté une attitude similaire à l'égard des services de garde d'enfants.

Toutefois, il ressortira du colloque qu'un système de garde bien organisé ne constitue pas l'unique solution . . .

**Mme Finestone:** Voilà de bonnes nouvelles.

**M. Slater:** . . . mais qu'il faut envisager toute la gamme des solutions possibles, tenant compte du système fiscal et d'autres éléments critiques.

Je ne veux pas laisser entendre que nous avons toutes les solutions. Toutefois, je crois que les résultats collectifs des documents, de notre recherche, du débat et ainsi de suite serviront à faire avancer la cause.

Quant à la position du juge Abella, elle a beaucoup souligné le processus. Elle a beaucoup signalé le besoin d'élaborer des approches fermes mais souples à l'égard de certaines questions d'actualité brûlante.

**Mme Finestone:** Autrement dit, pas de dogme.

**M. Slater:** Justement. Tellement qu'il n'y aurait même pas de quotas nationaux, mais plutôt, une approche souple.

**Le vice-président:** Je suis désolé, madame Finestone, mais vous avez déjà dépassé le temps de parole prévu.

I will now recognize Mr. Harvey for a few minutes.

**Mr. Harvey:** Thank you, Mr. Chairman.

I would obviously have liked to have been able to discuss these three important terms at greater length.

At the outset, I would like to say that I think the Economic Council, by analysing economic parameters, can assist us in encouraging long term growth. However, I would like to draw your attention to more short term issues.

In your introductory statement, you indicate that you would like to be supportive of the development of labour relations between management and unions.

I am not sure that in Canada, during the last 20 years or so, those relations have been improving or are likely to increase productivity.

I think that we are one of the western countries which, at the present time, is suffering the most prejudice because of the quality of labour relations. That is the first point I would have like to hear you develop.

It is nice to say that the parties must get together but I wonder, if on the economic level, the Economic Council could perhaps not recommend concrete measures favouring an increase in productivity for labour and management personnel, either through participation or through increase of factors such



**[Texte]**

de participation, soit en termes d'augmentation de facteurs comme le temps partagé, etc. Je n'ai pas vu grand chose, en tout cas, provenant du Conseil sur cette question.

Deuxièmement, la planification à long terme est importante. Mais la planification à court terme, relativement à la création d'emplois, devrait s'appliquer, particulièrement dans un secteur très important pour le pays, monsieur le président, soit l'industrie forestière. Ce secteur compte 900,000 emplois au pays. Est-ce que le Conseil économique du Canada a émis des avis, au cours des dernières années, sur l'importance qu'il y aurait d'augmenter les réinvestissements? Ainsi, au lieu de réinvestir 10 p. 100 des revenus en provenance de cette industrie... 43 les rapports que j'ai pu lire me disent que dans 10 ou 15 ans avec un réinvestissement de moins de 20 à 25 p. 100, des usines ne pourront plus être approvisionnées. Au Québec, en particulier, il y a 100 municipalités, monsieur le président où 250,000 travailleurs dépendent de ce secteur. S'il n'y a pas un virage important dans ce secteur, je pense qu'on se prépare à vivre un drame national. C'est un marasme économique très important: il s'agit de 250,000 emplois au Québec et de 900,000 au Canada. J'aurais donc aimé entendre vos commentaires à ce sujet aussi.

Troisième et dernier point, monsieur le président. Vous savez que les pays occidentaux qui ont actuellement la meilleure performance économique doivent cette performance aux investissements massifs dans la recherche pour favoriser le développement. J'aurais donc aimé entendre des commentaires ou en tout cas, s'ils existent, les communiqués du Conseil économique sur l'importance de la recherche face au développement.

On a investi, au cours des 20 dernières années, de 1.1 à 1.2 p. 100 du PNB ici au pays. Ce qui représente deux, trois et quatre fois moins que nos concurrents ont pu le faire. Il m'apparaît important que le Conseil économique expose davantage ses vues sur ces trois points. En tout cas cela me concerne et me touche de près.

Est-il possible, étant donné que nous devons aller voter...

**Le vice-président:** C'est à 12h00. Le whip nous a demandé de nous rendre à la Chambre des communes pour 11h55...

**M. Harvey:** Donc je serais heureux d'entendre vos remarques préliminaires, monsieur le président.

**M. Slater:** Je donnerai les réponses à quelques questions et mon collègue, M. Robert, répondra aux autres.

Pour le secteur forestier nous avons étudié la situation, en particulier dans notre étude de la transition économique de l'ouest du Canada. Mais la recherche que nous avons faite dans cette étude, s'applique à toutes les régions du Canada en général. Il y a bien sûr, quelques aspects différents entre la Colombie-Britannique et les forêts de l'est du Canada.

Mais il est clair qu'au Canada nous n'avons pas trouvé la méthode, la politique, ou le système permettant des investissements suffisants dans le développement des forêts. C'est un des problèmes les plus importants pour le développement du Canada, d'après nous.

**[Traduction]**

as time sharing, etc... I did not see much, any way, coming from the Council on that.

Secondly, long-term planning is important. But short-term planning, as far as job creation goes, should apply especially in a sector which is very important for the country, Mr. Chairman, and I am talking about the forest industry. This sector means some 900,000 jobs across the country. Had the Economic Council of Canada given any advice during the last few years, on how important it would be to increase re-investments? Thus, instead of re-investing 10% of revenues coming from this industry, the reports that I have seen on it tell me that within 10 or 15 years with a re-investment rate of less than 20-25%, some plants will not be getting any raw materials. In Quebec, in particular, there are 100 municipalities, Mr. Chairman, where 250,000 workers depend on that sector. If there is not an important turnaround in that sector, I think that we are preparing a national tragedy. It is a very important economic problem: it is 250,000 jobs in Quebec and 900,000 throughout Canada. So, I would have liked to hear your comments on that subject also.

The third and last point, Mr. Chairman. You know that the western countries which at the present time have the best economic performance owe that performance to massive investment in research favouring development. I would have liked to hear some comments or, if there are any, I would have liked to see the communications from the Economic Council on the importance of research and development.

During the last 20 years, between 1.1 and 1.2% of the GNP was invested here in the country. That represents two, three and four times less than our competition. It appears important to me that the Economic Council expound its views on those three points. Any way, that concerns me very closely.

Would it be possible, as we are going to have to go and vote...?

**The Vice-Chairman:** It is at 12. The Whip asked us to be in the House at 11:55...

**Mr. Harvey:** I would therefore be very happy to hear your preliminary comments, Mr. Chairman.

**Mr. Slater:** I will answer some of the questions and my colleague, Mr. Robert, will answer the others.

For the forest industry, we studied the situation more particularly in our study on economic transition in western Canada. But the research that we did for this study also applies to all regions of Canada in general. Of course, there are some different aspects between British Columbia and eastern Canada forests.

But it is clear that in Canada we have not found the method or the policy or the system allowing sufficient investment in forestry development. That is one of the most important problems Canada's development has to face, in our opinion.

## [Text]

Nous avons fait quelques suggestions pour la Colombie-Britannique afin d'améliorer cette situation. Les conditions étant différentes dans le Québec, dans le Nouveau-Brunswick, etc., et il est nécessaire d'avoir probablement des politiques un peu différentes dans ces régions comparativement à la Colombie-Britannique. Mais néanmoins, et d'après nous, il est très important d'augmenter les investissements dans les forêts du Canada.

Au sujet de la recherche et du développement, nous avons fait, dans notre programme d'études, un examen de la situation du Canada sur l'innovation et la diffusion de la technologie.

• 1145

D'après nous, il est très important d'augmenter en particulier le développement d'innovations et la diffusion de la technologie. Bien sûr, il est important d'avoir une augmentation au niveau de la recherche, mais l'application est très importante pour le Canada, d'après nous. Patrick.

**M. Robert:** Ecoutez, je ne voudrais pas répéter ce qu'a dit le président du Conseil, mais je pense que je vais vous faire obtenir, le plus rapidement possible, une copie du rapport sur la croissance économique de l'Ouest. Un chapitre entier de ce rapport est consacré à la gestion de l'industrie forestière. Il y a des recommandations en ce qui concerne l'Ouest, c'est certain, mais il y a aussi des leçons à tirer pour le Québec. Il y a des recommandations extrêmement précises sur les changements qui devraient être apportés à la gestion de la ressource. Pour l'instant, finalement, la forêt, dans l'Ouest, est beaucoup trop gérée d'après des critères biologiques, si j'ose dire—vie d'arbre, etc.—et pas suffisamment d'après des critères économiques.

Il y a effectivement une gestion plus efficace à mettre au point, avec des revenus plus élevés et, finalement, il faut prélever sur ces revenus, ces surplus pour mettre en place des programmes de réinvestissement, notamment de sylviculture, d'amélioration et de gestion beaucoup plus technique de la forêt.

Je prends note de cela et je vous fais parvenir le rapport en question.

En ce qui concerne la recherche et le développement, le Conseil a publié il y a moins de deux ans un rapport intitulé *Progrès et croissance*, ou quelque chose comme ça. Je ne me rappelle plus le titre français. L'essentiel du rapport est consacré précisément à la recherche et au développement et surtout à la diffusion de l'innovation. Si vous êtes intéressés à creuser cet aspect-là, le Conseil a fait beaucoup d'études de cas sur la diffusion d'innovations.

Le problème que l'on a au Canada, c'est un problème de retard dans l'adoption de nouvelles techniques et dans la diffusion de nouvelles techniques. On a pu constater, par exemple, le cas de la pompe à béton qui permet d'enregistrer des accroissements substantiels de productivité. Il y a eu 20 ans d'écart entre l'Ontario et Terre-Neuve pour l'adoption de la pompe à béton. Donc, ne serait-ce qu'en ayant des politiques, et ce sont des politiques qui ne coûtent pas cher, pour stimuler la diffusion d'innovations, on serait capables, relativement rapidement, d'augmenter très sensiblement la

## [Translation]

We also made some suggestions for British Columbia to improve this situation. The conditions being different in Quebec, New Brunswick and so on, it would probably be necessary to have slightly different policies in these areas as compared to B.C. However, in our opinion, it is very important to increase investment in our Canadian forests.

As for research and development, in our study program, we examined the situation in Canada concerning innovation and circulation of technology.

In our opinion, it is very important to increase, more particularly, the development of innovations and the circulation of technology. Of course, it is important to have an increase in research but development is very important for Canada, in our opinion. Patrick.

**Mr. Robert:** Listen, I would not want to repeat what the council chairman has just said, but I think that I will send you as soon as possible a copy of the report on western economic growth. A whole chapter of that report concerns the management of the forestry industry. There are recommendations concerning the West, of course, but lessons can be drawn from that by Quebec. There are extremely specific recommendations concerning the changes that should be brought in the management of the resource. Finally, for the time being, management of the western forest relies far too much on biological criteria, if I may venture that expression, tree life, and so on, and is not sufficiently based on economic criteria.

There could be far more efficient management implemented with higher revenue and, finally, you have to take from that revenue and that surplus to set up reinvestment programs mainly in sylviculture, improvement and far more technical management of our forests.

I am making a note of that and I will send you the report.

As far as research and development go, less than two years ago the council published a report titled *Progress and Growth* or something like that. I do not quite remember the exact title in French. The main body of the report bears specifically on research and development and mainly on the circulation of innovative ideas. If you are interested in looking at that aspect of it, the council did examine very closely the question of circulating innovations.

The problem we have in Canada is that we are late in adopting new techniques and circulating new techniques. For example, there is the case of the cement pump that gives substantial gains in productivity. There is a 20-year gap between Ontario and Newfoundland for that pump. So, if we only had certain policies and these are policies which do not cost much, to stimulate the circulation of innovation, we would be able, relatively rapidly, to increase very significantly productivity in some areas of Canada, of reducing the gaps that exist, for example, between Quebec and Ontario, although



## [Texte]

productivité dans certaines régions du Canada, de réduire les écarts qui existent, par exemple, entre le Québec et l'Ontario—ils sont déjà réduits—et entre d'autres provinces et l'Ontario. Et rien que cela, c'est-à-dire réduire les écarts de diffusion au sein du Canada, contribuera à augmenter notre niveau absolu de productivité en moyenne pour l'ensemble du Canada, de façon très très substantielle.

Si vous voulez, je vais vous envoyer le rapport et la liste des études de cas qui ont été faites, si cela vous intéresse de creuser tel ou tel cas en particulier.

Donc ces deux questions, industrie forestière, recherche et développement-innovation, ont été, à mon point de vue, très bien documentées par le Conseil, et il y a des recommandations de politiques qui ont été formulées au cours des deux ou trois dernières années sur ces deux sujets-là.

Maintenant, en ce qui concerne les possibilités d'amélioration de la productivité par une amélioration... En fait ce que vous avez en tête, c'est une amélioration de la gestion du personnel. Est-ce qu'il n'y a pas moyen de mettre en place des mécanismes? Vous faites allusion au mécanisme de participation des employeurs à la gestion, etc. Le Conseil n'a pas encore de travail sur cette question-là, et je demanderai peut-être à mon collègue, le D<sup>r</sup> Cornell, d'ajouter quelques mots là-dessus, mais nous avons fait différents rapports, notamment un rapport qui a été publié il y a trois ans qui s'intitule *Pénuries et carences* et qui traite des marchés de l'emploi, des mécanismes de formation professionnelle, de l'intégration de travailleurs au sein de comités destinés à définir des programmes de formation professionnelle, ce qui permet d'intégrer davantage les travailleurs à la marche de l'entreprise qui les emploie, de façon à améliorer le climat. On a fait plusieurs études, par exemple, sur l'amélioration de la qualité de la vie au travail. Ce sont des études ponctuelles, et là encore, si vous êtes intéressés à creuser un peu la question, je me propose de vous faire parvenir ne serait-ce qu'une liste des travaux ponctuels qui ont été faits. Si vous le voulez, on pourrait en discuter ultérieurement.

**M. Harvey:** Est-ce que cela peut aller jusqu'à des incitatifs?

**Le vice-président:** Excusez-moi, nous allons devoir ajourner. Je remercie M. Slater et ses collègues d'avoir si bien répondu à nos questions. Je remercie les membres du Comité et les témoins de la Chambre.

**M. Slater:** Monsieur le président, ce fut pour nous un plaisir d'assister à votre discussion.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, would it be possible at the same time the information is being sent on forestry that the information you have on the textile industry and the impact of change be sent, if you have done that research?

• 1150

**Dr. Slater:** We did some of that some time ago. It is not right up to date, Mr. Chairman, but what we have, we will see it comes across.

## [Traduction]

they are already minimal, and between other provinces and Ontario. And just that, that is a reduction in the gaps that exist in this circulation in Canada, would contribute to increasing our absolute level of productivity as a general average for Canada in a very substantial way.

If you want, I will send you the report and the list of case studies that were done if you want to get into such or such a case in particular.

So, these two questions, forest industry and research and development—inovation, to my mind, anyway, have been very well documented by the council and there are policy recommendations that were made during the last two or three years on those two subjects.

Now, as regards the possibilities of improvement of productivity through an improvement... Actually, what you mean is an improvement in personnel management. Is there not a way we could set up mechanisms? You mentioned a mechanism for participation of employers in management, etc... The council has not yet done any work on that question and I would perhaps ask my colleague, Dr. Cornell, to add a few words on that, but we have had different reports, particularly a report that was published some three years ago titled *Pénuries et carences* concerning job markets, professional training mechanisms, integration of the workers in committees whose objective it is to define professional training programs, which would allow further integration of workers in the progress of the businesses employing them, which would improve the climate. For example, many studies were done on the improvement of quality of life at work. These are specific studies and, once more, if you are interested in getting into this a little further, I would like to send you something even though it might be only a list of those specific studies that were done. If you want, we could discuss this at some later date.

**Mr. Harvey:** Could that go as far as recommending incentives?

**The Vice-Chairman:** Excuse me, we are going to have to adjourn. I thank Mr. Slater and his colleagues for having answered our questions. I would also like to thank the members of the committee and the witnesses for the House.

**Dr. Slater:** Mr. Chairman, it was a pleasure for us to be present at this discussion.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, serait-il possible, de nous envoyer en même temps que les renseignements sur la foresterie, les renseignements que vous avez sur l'industrie du textile et les répercussions du changement, si cette recherche a déjà été faite?

**M. Slater:** Nous avons effectué une part de ce travail il y a quelque temps. Il n'est toutefois pas à jour, monsieur le président, mais je veillerai à ce qu'on vous communique ce dont nous disposons.



[*Text*]

**Mrs. Finestone:** I appreciate that very much. Thank you.

**Dr. Slater:** Thank you very much.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

[*Translation*]

**Mme Finestone:** Je vous en suis très reconnaissante. Merci.

**M. Slater:** Merci beaucoup.

**Le président:** La séance est levée.

---





















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Economic Council of Canada:*

Mr. D.W. Slater, Chairman;

Mr. P. Robert, Director.

*Du Conseil économique du Canada:*

M. D.W. Slater, Président;

M. P. Robert, Directeur.



11-11-1984

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 6

Fascicule n° 6

Thursday, December 13, 1984

Le jeudi 13 décembre 1984

Chairman: Mr. Don Blenkarn

Président: M. Don Blenkarn

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finance, Trade and Economic Affairs

# Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

CONCERNANT:

Future business of the Committee relating to Report of  
the Economic Council of Canada for the fiscal year  
ended March 31, 1984

Travaux futurs du Comité concernant le rapport du  
Conseil économique du Canada pour l'année financière  
terminée le 31 mars 1984

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Don Blenkarn

*Vice-Chairman:* Mr. Robert Toupin

MEMBERS/MEMBRES

Bill Attewell  
André Harvey  
Jim Jepson  
Donald Johnston (*Saint-Henri—Westmount*)  
Steven W. Langdon  
Claude Lanthier  
Nic Leblanc  
George Minaker  
Aideen Nicholson (*Trinity*)  
Nelson A. Riis  
Bernard Valcourt  
Norm Warner  
Geoff Wilson (*Swift Current—Maple Creek*)

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Don Blenkarn

*Vice-président:* M. Robert Toupin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

George Baker  
Ross Belsher  
David Daubney  
Ian Deans  
Murray Dorin  
Alfonso Gagliano  
Al Girard  
Felix Holtmann  
Shirley Martin  
Paul McCrossan  
Stewart McInnes  
Lorne Nystrom  
Alan Redway  
Monique Tardif (*Charlesbourg*)  
Barry Turner (*Ottawa—Carleton*)

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Thursday, December 6, 1984:

Aideen Nicholson (*Trinity*) replaced Sheila Finestone;  
Alfonso Gagliano replaced Don Boudria.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 6 décembre 1984:

Aideen Nicholson (*Trinity*) remplace Sheila Finestone;  
Alfonso Gagliano remplace Don Boudria.

## REPORT TO THE HOUSE

Thursday, December 13, 1984

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs has the honour to present its

## SECOND REPORT

Your Committee has agreed to report that it has considered its Order of Reference dated November 5, 1984, respecting the Report of the Economic Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1984.

During its consideration of this Order of Reference, your Committee discussed the issues relating to the television and radio broadcasting of its proceedings and has agreed to recommend that the Special Committee on the Reform of the House of Commons be instructed by the House to examine in detail the matter of radio and television broadcasting of the proceedings of all standing and special committees of the House of Commons.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 6 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 13 décembre 1984

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques a l'honneur de présenter son

## DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité convient de faire rapport qu'il a étudié son ordre de renvoi en date du 5 novembre 1984, portant sur le Rapport du Conseil économique du Canada pour l'année financière terminée le 31 mars 1984.

Durant son étude de cet ordre de renvoi, votre comité a discuté de la question relative à la radio-télédiffusion de ses délibérations et convient de recommander que le Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes soit chargé par la Chambre d'examiner en détail les questions relatives à la radio-télédiffusion des délibérations de tous les comités permanents et spéciaux de la Chambre des communes.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 6 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président*

DON BLENKARN

*Chairman*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 13, 1984

(7)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Blenkarn, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Attewell, Blenkarn, Jepson, Johnston (*St-Henri—Westmount*), Lanthier, Minaker, Riis, Toupin, Warner and Wilson (*Swift Current—Maple Creek*).

*Alternates present:* Messrs. Baker, Daubney and Mrs. Martin.

*Witnesses:* Mrs. Judy Morrison, President, Parliamentary Press Gallery and Mr. Elly Alboim, Senior Editor, CBC TV News.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Mr. Randall Chan, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, November 5, 1984 relating to the Report of the Economic Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1984. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, December 6, 1984, Issue No. 5*).

By unanimous consent, the Committee considered issues relating to radio and television broadcasting of its proceedings.

Mrs. Morrison made a statement and, with Mr. Alboim, answered questions.

Mr. Baker moved,—That the Chairman be authorized to present a report seeking the authorization of the House to broadcast its proceedings; and that such broadcasting be based on the same principles governing the broadcasting of the proceedings of the House of Commons.

After debate, the question was put on the motion.

And the result of the vote, by a show of hands, having been announced: Yeas: 4; Nays: 4.

The Chairman voted in the negative for the following reason:

## STATEMENT BY THE CHAIRMAN

I have voted in the negative because I consider it the duty of the Chair to vote so as to keep the question before the Committee.

Accordingly the motion was negatived.

Mr. Daubney moved,—That the Chairman be authorized to present a report to the House recommending that the Special Committee on the Reform of the House of Commons be instructed by the House to examine in detail the matter of radio and television broadcasting of the proceedings of all standing and special committees of the House of Commons.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 DÉCEMBRE 1984

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 9 h 35, sous la présidence de M. Blenkarn, président.

*Membres du Comité présents:* MM. Attewell, Blenkarn, Jepson, Johnston (*St-Henri—Westmount*), Lanthier, Minaker, Riis, Toupin, Warner, Wilson (*Swift Current—Maple Creek*).

*Substituts présents:* MM. Baker, Daubney, M<sup>me</sup> Martin.

*Témoins: De la Tribune de la presse parlementaire:* Judy Morrison, président. *De «CBC-TV News»:* M. Elly Alboim, premier rédacteur.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* M. Randall Chan, attaché de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 5 novembre 1984 relatif au Rapport du Conseil économique du Canada portant sur l'année financière se terminant le 31 mars 1984. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 6 décembre 1984, fascicule n° 5*).

Par consentement unanime, le Comité étudie les questions relatives à la radio-télédiffusion des délibérations.

M<sup>me</sup> Morrison fait une déclaration, puis elle-même et M. Alboim répondent aux questions.

M. Baker propose,—Que le président, par le biais d'un rapport, demande à la Chambre l'autorisation de radio-télédiffuser ses délibérations, et que cette radio-télédiffusion se fonde sur les mêmes principes qui régissent la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes.

Après débat, la motion est mise aux voix par vote à main levée: Pour: 4; Contre: 4.

Le président vote par la négative par le motif suivant:

## DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

J'ai voté par la négative car j'estime qu'il est du devoir du président de voter de façon que le Comité continue à être saisi de la question.

La motion est donc rejetée.

M. Daubney propose,—Que le président soit autorisé à déposer un rapport sur le bureau de la Chambre, y recommandant que le Comité spécial sur la réforme parlementaire de la Chambre des communes reçoive instruction, de cette dernière, d'étudier en détail la question relative à la radio-télédiffusion des délibérations de tous les comités permanents et spéciaux de la Chambre des communes.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 7; Nays: 0.

At 11:10 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:14 o'clock a.m., the sitting was resumed.

The Committee resumed consideration of the Report of the Economic Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1984.

On motion of Mr. Minaker, it was agreed,—That the Chairman be authorized to report to the House that the Committee has considered the Report of the Economic Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1984.

At 11:24 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Après débat, la motion est mise aux voix par vote à main levée et adoptée: Pour: 7; Contre: 0.

A 11 h 10, le Comité interrompt les travaux.

A 11 h 14, le Comité reprend les travaux.

Le Comité reprend l'étude du rapport du Conseil économique du Canada portant sur l'année financière se terminant le 31 mars 1984.

Sur motion de M. Minaker, il est convenu,—Que le président soit autorisé à signaler à la Chambre que le Comité a étudié le rapport du Conseil économique du Canada portant sur l'année financière se terminant le 31 mars 1984.

A 11 h 24, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, December 13, 1984

• 0935

**The Chairman:** I will call the meeting to order. The business before the committee consists of two matters. First of all, there is the regular business of the Economic Council of Canada, which we heard but on which we really did not complete hearings as a result of the bells ringing the other day.

Another matter came to my attention in terms of a letter from Judy Morrison, President of the Parliamentary Press Gallery, who said that other committees were allowing the media to the facilities of the meeting and asked if we would consider that proposal.

I did not call a steering committee meeting on this, and Mr. Johnston has properly raised the position that this matter perhaps should not be before the meeting. He has also raised the position that in many senses we have no authority whatsoever to hear Ms Morrison, simply because it is not within our terms of reference. I have to agree to that and if that is the wish of the committee we will not. On the other hand, may I suggest that we do, simply because this will be a matter that we, as a steering committee, will have to decide. I believe it is probably within the context of the committee to determine to what extent the media should be present. If we do not know what they have to offer, how can we ever make a decision on that? On that basis, it would seem to me that perhaps it might be intelligent for us to do so. Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** Thank you, Mr. Chairman. Let me point out, first of all, that I am very pleased, in a personal vein, to see Judy Morrison here with us today. My concern is how you are operating this committee.

I do not intend, sitting here as a member of the Official Opposition and the finance critic and as a member of the steering committee, to accept that you should arrogate to yourself, (a) the authority to summons someone without any reference before the committee that would entitle him or her to come—whether it has to do with broadcasting, or the Bank Act, or whether it has to do with the Income Tax Act or anything else; and (b) nobody from the Official Opposition who is on the steering committee was consulted with respect to this meeting. I am not going to the substance of broadcasting, or Ms Morrison's presence, or anything else; what I am talking about is how you are running this committee. I hope that in future you will be guided by the precedents, by the conventions and by the law that effectively governs the operations of parliamentary committees.

I know that you probably accept that. I say it simply to register my concern about the kind of atmosphere that this committee has to enjoy if it is to function effectively on behalf of the constituents of this country.

**The Chairman:** Thank you. Anybody else? Mr. Baker.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 13 décembre 1984

**Le président:** À l'ordre, la séance est ouverte. Le Comité a deux choses à considérer ce matin. D'abord, le Conseil économique du Canada dont l'audience a été interrompue l'autre jour par la sonnerie.

Le deuxième point fait suite à une lettre de la présidente de la Tribune de la presse parlementaire Judy Morrison qui disait que d'autres comités permettaient aux médias d'assister à leurs réunions et qui nous invitent à considérer cette proposition.

Je n'ai pas convoqué de réunion du Comité directeur sur cette question, et M. Johnston a émis à juste titre l'opinion que l'affaire ne devrait peut-être pas être débattue ici. Il a en outre fait remarquer que le Comité n'était pas autorisé à entendre M<sup>me</sup> Morrison, pour la simple raison que cela ne fait pas partie de son mandat. M. Johnston a raison, et si telle est la volonté du Comité, nous n'irons pas plus loin. Par ailleurs, je suggérerais qu'on entende M<sup>me</sup> Morrison, parce que le Comité directeur aura à se prononcer sur la question. J'estime qu'il est probablement du ressort du Comité de déterminer dans quelle mesure les médias devraient être présents. Si nous ne savons pas ce qu'on a à nous proposer, comment pourrions-nous rendre une décision? C'est pourquoi il serait peut-être intelligent d'écouter ce que M<sup>me</sup> Morrison a à nous dire. Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Merci monsieur le président. Permettez-moi d'abord de vous dire que je suis personnellement très heureux de voir Judy Morrison ici ce matin. Ce qui me préoccupe, c'est la façon dont vous dirigez le Comité.

Ce que je ne peux pas faire, à titre de membre de l'Opposition officielle, de critique financier et de membre du Comité directeur, c'est d'accepter que vous vous arrogiez le droit a) de convoquer un témoin sans que le Comité en ait reçu le mandat—que ce soit pour discuter de radiotélédiffusion, de la Loi sur les banques, de la Loi de l'impôt sur le revenu, ou de quoi que ce soit; et b) de prendre une décision sans consultation préalable de l'Opposition officielle qui fait partie du Comité directeur. Je ne parle pas de la radiotélédiffusion comme telle, ni de la présence de M<sup>me</sup> Morrison ou de quoi que ce soit en particulier; ce qui me préoccupe, c'est la façon dont vous dirigez le Comité. J'espère qu'à l'avenir vous tiendrez compte des précédents, des conventions et de la loi qui régit effectivement les opérations des comités parlementaires.

Je sais que vous être probablement d'accord avec cela. Je le dis simplement pour qu'on sache qu'il doit exister une certaine atmosphère pour que le Comité fonctionne efficacement au nom des électeurs du pays.

**Le président:** Merci. D'autres observations? Monsieur Baker.



[Texte]

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, I am wondering whether there should not be a motion put and perhaps a vote taken in the committee.

As you are aware, the steering committee can only make recommendations to this committee and this committee prevails in all such subjects brought to it by the steering committee. I would strongly suggest, Mr. Chairman, that since a quorum is present perhaps we could vote on the matter, if it is the wish of the chairman. Again, I am leaving it in the chairman's hands. I am an alternate and permanently on the committee today as a full-time member, but it would be an interesting exercise, since the main intent, as I understand it, of our witnesses today is to urge us to open our doors to allow the people of Canada to have access to our debates through the electronic news media.

• 0940

**The Chairman:** I am always willing to accept motions and to call for a show of hands or recorded votes, as the case may be. It would seem to me, though, that the only appropriate motion at this point would be to determine that we should not bother listening to the matter, because we surely could not want to vote on a matter unless we did listen to it. I was wondering if you had a motion to make.

**Mr. Baker:** Am I down as a voting member of this committee?

**The Chairman:** Yes. The way it works is the Liberal Party is entitled to two people on the committee; and if you show up and Miss Nicholson does not show up, then presumably you would be the voting member. Any Member of Parliament can come to the committee. We first recognize regular members, then we recognize alternate members, if there are not enough regular members. Indeed, that is how it works. So of course you have a right to vote and make motions and so on.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, I think the appropriate motion would be: I move that this committee have a registered vote on whether or not the media would be allowed to view our proceedings with television cameras.

That was the subject under dispute, was it not?

**The Chairman:** Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** That is how I understand it from Miss Morrison's statement. She is here to make representations with respect to opening the committee to the media. I think that should be the substance of our discussion, following her presentation.

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Johnston:** I think I might argue that this might not be the forum in which we can settle that issue. Without in any way taking away from the value of the representations, because there may very well be a lot of good reasons for opening up the committees to the media, there are a lot of issues involved. Is it the House of Commons broadcasting unit? Is it all the media? Is it going to be debated in the House, as the 1976 resolution was, and then the 1980 resolution

[Traduction]

**M. Baker:** Monsieur le président, ne faudrait-il pas qu'on propose une motion et qu'on prenne un vote en comité.

Comme vous n'êtes pas sans le savoir, le Comité directeur ne peut que faire des recommandations au Comité, et celui-ci décide de la marche à suivre. En conséquence, comme nous avons le quorum, je suggérerais de voter si cela vous convient monsieur le président. Mais c'est à vous de décider. Je suis membre substitut du Comité et membre de plein droit pour la réunion d'aujourd'hui, mais je pense que l'exercice pourrait être intéressant puisque, si je comprends bien, nos témoins sont ici aujourd'hui principalement pour nous exhorter à ouvrir nos portes pour que la population du Canada ait accès à nos débats par la voie des médias électroniques.

**Le président:** Je suis toujours prêt à accepter des motions et à accepter un vote à mains levées ou par appel nominal, selon le cas. Mais la seule motion qui me semblerait de mise ici serait une motion pour qu'on n'entende pas les témoins, parce qu'on ne pourrait certainement pas se prononcer sur une question avant de savoir de quoi il retourne. Avez-vous une motion à proposer.

**M. Baker:** Ai-je le droit de voter?

**Le président:** Oui. Le Parti libéral a droit à deux membres au sein du Comité; et puisque vous êtes là et que M<sup>me</sup> Nicholson n'y est pas, vous pouvez alors voter. Tous les députés du Parlement peuvent venir au Comité. On reconnaît d'abord les membres permanents, ensuite les substituts s'il n'y a pas suffisamment de permanents. C'est comme cela que cela marche. Vous avez donc effectivement le droit de voter, de présenter des motions et ainsi de suite.

**M. Baker:** Monsieur le président, je pense qu'il conviendrait de proposer la motion suivante: Je propose que le Comité vote par appel nominal pour déterminer si oui ou non les médias devraient être autorisés à téléviser nos débats.

C'est bien la question qu'on doit trancher, n'est-ce pas?

**Le président:** Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** D'après moi, c'est bien ce qui ressort de la déclaration de M<sup>me</sup> Morrison. Elle est ici pour demander que les médias soient autorisés à couvrir les travaux du Comité. Je pense que c'est là-dessus que devrait porter notre discussion suite à la déclaration de M<sup>me</sup> Morrison.

**Le président:** C'est exact.

**M. Johnston:** Il pourrait être dit que la question ne peut être tranchée ici. Sans enlever quoi que ce soit à la valeur des arguments, parce qu'il y a fort probablement beaucoup de bonnes raisons de permettre la couverture des travaux des comités par les médias, mais il y a beaucoup de choses à considérer. S'agit-il de l'équipe de radiotélédiffusion de la Chambre des communes? S'agit-il de tous les médias? La question sera-t-elle débattue à la Chambre, comme ce fut le cas pour la résolution de 1976, puis celle de 1980 portant sur le

[Text]

tion with respect to the constitutional committee? There are a number of issues that have to be discussed.

I am quite agreeable to hearing what Miss Morrison has to tell us. Then I think we should consider.

**Mr. Baker:** Yes.

Mr. Chairman, just as an aside here. The only reason I brought up the point is, as I understand it, it is the House of Commons that decides whether or not the media with television cameras will be permitted into a committee meeting. But it has been the precedent of at least three committees on this Hill to permit the television cameras in while the committee is having its hearings.

**The Chairman:** Mr. Baker, you have made a motion. I have not heard a seconder, though I have heard the suggestion by Mr. Johnston that perhaps we should hear Miss Morrison and the press gallery. My own view is that we should first hear what is presented, and then have our discussion within our own party caucuses before we come to final conclusions.

The value of hearing Miss Morrison is that we will be apprised of what is possible. And in that regard, the clerk has certain material with respect to broadcasting—a statement by Speaker Jerome, Speaker Sauvé, and so on—that I think might be important for us all to have as we consider this matter, and I am going to direct the clerk to deliver that to members at this point.

**Mr. Baker:** It is in Miss Morrison's hands.

**The Chairman:** Miss Morrison, would you proceed, then.

**Miss Judy Morrison (President, Parliamentary Press Gallery):** Thank you very much, Mr. Chairman.

Veillez accepter toutes mes excuses, mais je n'ai pas de copies en français ce matin.

I was given very short notice before this meeting. I have produced copies of my notes, and I apologize if the typing and any of my particular brand of abbreviations disturbs anyone.

• 0945

On behalf of the Parliamentary Press Gallery I would like to express my thanks for the invitation to appear here this morning. It is a coincidence, perhaps, that the staid House of Lords of England has opened its doors to television for the first time this year. When that venerable body comes to the realization of the need to respond to the changing patterns of society, it would be a shame if those who pioneered this area were less courageous. However, there is more pioneering to be done.

The essence of journalism has always been to serve the right of the public to know what is going on in the world around them. It is more than just a right, it is an innate curiosity which typifies the human spirit. Civilization has been built upon debate and the exchange of ideas. From the ancient Greeks to today's Parliament, democracy has depended upon an informed public who trust each other to make rational decisions based upon a reasoned evaluation of all points of

[Translation]

Comité de la constitution? Il y a un certain nombre de questions à débattre.

Je n'ai pas d'objection à écouter ce que M<sup>me</sup> Morrison a à nous dire. Ensuite, nous pourrions en discuter.

**M. Baker:** Oui.

Monsieur le président, une petite mise au point. La seule raison pour laquelle j'ai soulevé la question, c'est que, si je comprends bien, il appartient à la Chambre des communes de décider si les médias et les caméras de télévision seront autorisés à couvrir les réunions d'un comité. Mais il y a au moins trois comités de la Chambre qui ont déjà permis aux caméras de télévision d'être là pendant leurs délibérations.

**Le président:** Monsieur Baker, vous avez présenté une motion. Personne ne l'a appuyée, mais M. Johnston a suggéré qu'on entende M<sup>me</sup> Morrison et la tribune de la presse. À mon avis, nous devrions d'abord entendre ce qu'on a à nous proposer, ensuite en discuter au sein de nos caucuses respectifs avant de trancher la question définitivement.

Il serait utile d'entendre M<sup>me</sup> Morrison pour que nous sachions quelles sont les possibilités. Et à cet égard, le greffier a en main quelques documents concernant la radiotélédiffusion: une déclaration de l'Orateur de la Chambre Jerome, de la Présidente M<sup>me</sup> Sauvé, et ainsi de suite, qui pourraient nous être utiles pour l'étude de ce dossier, et je vais demander au greffier de vous les distribuer immédiatement.

**M. Baker:** La parole est à M<sup>me</sup> Morrison.

**Le président:** Madame Morrison, voulez-vous commencer.

**Mme Judy Morrison (présidente, Tribune de la presse parlementaire):** Merci beaucoup, monsieur le président.

I would like to apologize but I do not have French copies this morning.

Je n'ai pas eu tellement de préavis avant la réunion de ce matin. J'ai fait des copies de mes notes, et s'il y a des erreurs typographiques ou des abréviations que vous ne comprenez pas, je vous prie de m'en excuser.

Au nom de la tribune de la presse parlementaire, j'aimerais vous remercier de nous avoir invités à comparaître ici ce matin. C'est peut-être une coïncidence que la respectable Chambre des Lords d'Angleterre ait ouvert ses portes à la télévision pour la première fois cette année. Cette vénérable institution s'est rendue à l'évidence qu'il fallait tenir compte de l'évolution de la société, et il serait regrettable que ceux qui ont fait oeuvre de pionnier dans ce domaine soient moins courageux. Cependant, il y a encore beaucoup à faire.

L'essence du journalisme a toujours été d'assurer le droit de la population de savoir ce qui se passe dans le monde. C'est plus qu'un simple droit; c'est une caractéristique inhérente de l'esprit humain. La civilisation s'est édifiée par le débat et l'échange d'idées. Depuis la Grèce antique jusqu'au parlement d'aujourd'hui, la démocratie est le fait d'un public informé qui sait que des décisions rationnelles seront prises en fonction d'une évaluation judicieuse de tous les points de vue. En



## [Texte]

view. In the North American experience we have seen that information about the deliberations of our elected officials has both a social and economic value to the general public.

I am sure many of you are aware of the early history of journalism on this continent, of the battles by men and women like Horace Greely in the United States and Joseph Howe in Canada to open the legislatures to the public. Their efforts, which were strongly resisted at the time, contributed immeasurably to the democratic process. *Hansard* which is now an indispensable instrument of Parliament was created as a direct result of the work of early parliamentary reporters. Those early *Hansard* reporters were there because the public was willing to pay for the newspapers which carried their reports.

Clearly, since the dawn of Confederation, Canadians have been keenly interested in the work of Parliament. Today the environment has changed, but the underlying principles remain the same. People want to, need to, and have a right to, know. And new patterns of information-flow have emerged. Technology and the economics of trying to serve isolated regions now mean that many Canadian rely heavily upon the electronic media to enhance their understanding of the world around them.

There are 8.8 million households in Canada, and more when you include the Yukon and the Northwest Territories. Of these, 99% have AM radio sets; 98% have television sets, nearly half have more than one television set. The appetite of Canadians for news has not diminished. Our national and regional television networks find it profitable to offer as much as four-and-a-half hours of information programming each day.

In the context of Parliament, MPs, public servants, journalists, businessmen, students, special interest groups, and the general public have come more and more to look at Parliament through the window of electronic journalism. But until now they have only been able to see part of the picture—that is, the formal proceedings of the House of Commons. These proceedings have been a revelation to Canadians. They have helped citizens to understand who is making decisions, what the views of government and the opposition are, and how the process works.

But Canadians have not really had a chance to see the whole story. Much of the business of Parliament and the interface between Parliament and its constituents has been restricted. The electronic blackout which has kept the proceedings of committees from the radio and television sets of the nation's 8.8 million households has hindered, rather than helped, the democratic process. Certainly the public has had access to the *Minutes of Proceedings and Evidence* of Commons committees in printed form. And the media has done their best to produce accounts of what has gone on. But no matter how hard we try, whether in print, radio or television, we can seldom capture the realism and the immediacy of the event that video and audio presentations could provide.

## [Traduction]

Amérique du Nord, nous avons vu que les délibérations de nos représentants élus ont à la fois une valeur sociale et économique pour la population.

Vous êtes sans doute au courant des tous débuts du journalisme sur ce continent, des efforts déployés par des hommes et des femmes comme Horace Greely aux États-Unis et Joseph Howe au Canada pour que les parlements soient accessibles au public. Leurs efforts auxquels on a parfois opposé une vive résistance ont largement contribué au processus démocratique. Le *Hansard* qui est maintenant un instrument indispensable du Parlement a été créé directement à la suite du travail des premiers journalistes parlementaires. Ces premiers reporters du *Hansard* ont pu faire le travail parce que le public était prêt à payer les journaux qui imprimaient leurs reportages.

Il est clair que depuis le début de la Confédération les Canadiens s'intéressent vivement aux travaux du Parlement. Aujourd'hui, les circonstances ne sont plus les mêmes, mais les principes sous-jacents n'ont pas changé. La population veut savoir, a besoin de savoir et a le droit de savoir. Et il y a maintenant de nouveaux mécanismes d'information. La technologie et la volonté de desservir des régions isolées font qu'aujourd'hui de nombreux Canadiens comptent énormément sur les médias électroniques pour mieux comprendre le monde qui les entoure.

Il y a 8.8 millions de ménages au Canada, et davantage si l'on inclut le Yukon et les Territoires du Nord-ouest. Quarante-vingt-dix-neuf p. 100 de ces ménages possèdent des postes radio AM; 98 p. 100 ont des téléviseurs, et presque la moitié en ont plus qu'un. L'appétit des Canadiens n'a pas diminué en ce qui concerne les nouvelles. Nos réseaux de télévision nationaux et régionaux trouvent qu'il est profitable de diffuser jusqu'à jusqu'à quatre heures et demie d'information chaque jour.

Pour ce qui est du Parlement, les députés, fonctionnaires, journalistes, hommes d'affaires, étudiants, groupes d'intérêts spéciaux, et la population en général ont de plus en plus d'informations au sujet du Parlement grâce aux médias électroniques. Mais jusqu'à présent, ils n'ont vu qu'une partie du tableau; à savoir les délibérations officielles de la Chambre des communes. Cela s'est avéré une révélation pour les Canadiens. Cela a permis aux citoyens de mieux comprendre qui prend les décisions, quelles sont les idées du gouvernement et de l'Opposition, et comment tout cela fonctionne.

Mais les Canadiens n'ont pas vraiment eu une vue d'ensemble. Une bonne part des travaux du Parlement et des rapports entre le Parlement et ses commettants a été limitée. L'interdiction de radiotélédiffusion des travaux des comités à l'intention des 8.8 millions de ménages au Canada a nui plutôt qu'aidé au processus démocratique. Il est vrai que le public a accès aux procès-verbaux et témoignages des comités de la Chambre des communes sous forme écrite. Et les médias ont fait de leur mieux pour rapporter ce qui se fait. Mais quels que soient nos efforts, que ce soit dans la presse écrite, la radio ou la télévision, nous pouvons rarement capter la réalité et la spontanéité des événements que les reportages vidéo et audio pourraient permettre.



[Text]

• 0950

It is partly for this reason that the work of the committees is almost unknown beyond the precinct of Parliament Hill. Outside Ottawa, indeed even in the bureaucracy a few blocks away, the words spoken by MPs and witnesses are rarely heard. How many of the newly elected members of this committee can recall the debates that took place in previous sessions?

The committees of Parliament have seldom been open to the electronic media. There have been rare instances where history has been made. The proceedings of the Constitution committee and the External Affairs committee during the last Parliament are examples.

There is clearly a need to reach beyond these limited cases.

I do not need to remind you of the effectiveness of the Task Force on Revenue Canada last year and its power to mobilize Canadians and to raise their understanding of the issues involved. Today your committee has a unique opportunity to help Parliament take its proper place in the information society. The fact that you have invited us here and are considering this issue signals a more progressive approach to the role of Parliament.

You are in an excellent position to act. All parties have recently expressed their commitment to open government, their desire to preserve the rights of Parliament and their wish to strengthen the role of MPs. And there appears to be a clear willingness to foster a more prominent role for committees in the parliamentary process.

For these reasons, the Parliamentary Press Gallery urges you to open your doors and to allow the people of Canada to have access to your debates through the electronic news media.

In recent times we have considered this matter at the executive level of the Press Gallery and adopted four courses that could be open to you. The configuration in technology which exists in the committee system as it is set up now is excellent for introducing radio coverage immediately. Beyond that, electronic *Hansard*-style coverage similar to the House of Commons' could be adopted.

Another option would be to open access through pool coverage by the networks from fixed camera positions with the video crew taping on behalf of everyone in the Press Gallery, all television outlets, and making copies of that tape available to the other members.

Another option would be open coverage by camera crews from all of the media outlets from fixed camera positions.

Another option would be open coverage by all media outlets from roving camera positions.

Finally, a new option that seems to be coming to the foreground recently is in connection with Project OASIS. Project OASIS now has the capacity to transmit signals from areas within the parliamentary precinct. In fact, they have a

[Translation]

C'est en partie pour cette raison que les travaux des comités sont presque inconnus au-delà de la Colline parlementaire. En dehors d'Ottawa, même dans les bureaux à quelques rues plus loin, les propos des députés et des témoins ne sont presque jamais entendus. Combien de nouveaux députés de ce Comité se souviennent de débats qui ont eu lieu dans les sessions antérieures?

Les comités du Parlement ont rarement été accessibles aux médias électroniques. Il y a eu quelques cas isolés où des pages d'histoire ont été écrites. Les délibérations du Comité de la constitution et du Comité des affaires extérieures lors de la dernière législature en sont des exemples.

Il est clair qu'il faut aller plus loin.

Je n'ai pas à vous rappeler l'efficacité du groupe de travail de Revenu Canada, l'an dernier, qui a réussi à mobiliser les Canadiens et à mieux leur faire comprendre la situation. Aujourd'hui, votre Comité a une occasion unique d'aider le Parlement à prendre la place qui lui revient dans le monde de l'information. Le fait que vous nous ayez invités ici et que vous étudiez la question reflète une attitude plus progressive à l'égard du rôle du Parlement.

Vous êtes en excellente position pour agir. Tous les partis se sont engagés dernièrement à faire en sorte que le gouvernement soit plus ouvert, à préserver les droits du Parlement et à renforcer le rôle des députés. Et on semble vouloir clairement favoriser un rôle plus important pour les comités dans le processus parlementaire.

C'est pourquoi la Tribune de la presse parlementaire vous exhorte à ouvrir vos portes et à permettre à la population canadienne d'assister à vos débats par le biais des médias électroniques.

Récemment, l'exécutif de la Tribune de la presse a étudié la question et élaboré quatre options possibles. La technologie existante dans le système de comité se prête à une couverture radiophonique immédiate des travaux des comités. Une couverture électronique des travaux de la Chambre des communes est également possible.

Une autre option permettrait, grâce à une mise en commun des ressources de tous les réseaux, la couverture des travaux des comités à partir de caméras fixes qui enregistreraient les délibérations dont les bandes seraient disponibles à tous les journalistes de la Tribune de la presse, à toutes les stations de télévision et même aux députés.

L'autre option permettrait une couverture des travaux par des équipes de toutes les sources d'information à partir de caméras fixes.

La même couverture pourrait être assurée par toutes les sources d'information grâce à des caméras mobiles.

Finalement, il y a une nouvelle option qui semble s'esquisser en rapport avec le projet OASIS. Grâce à ce projet, il est possible de retransmettre des signaux à partir d'endroits précis sur la Colline parlementaire. En fait, on a actuellement une

## [Texte]

camera in the National Press Theatre at the moment testing the system. Project OASIS I am sure you are all familiar with, and it might be broadened and expanded in its terms of reference to provide video transmissions, video transcripts if you like, of the committee proceedings.

That is my presentation at the moment. I have with me Elly Alboim, who is the national assignment editor for the CBC Television News Network and we are willing to explain any of the technical aspects for you or answer any other questions that you might have.

**The Chairman:** Thank you, Miss Morrison.

Before we proceed, I have a point of order by Mr. Lanthier.

**M. Lanthier:** Monsieur le président du Comité, je désire invoquer le Règlement. Je suis extrêmement déçu de n'entendre qu'excuses et regrets de la part de spécialistes qui nous présentent un texte uniquement en anglais. Il est vrai qu'on peut s'attendre à des excuses comme celles-là de la part de personnes qui ont été pressées et qui ne sont pas des spécialistes.

Je vous fais part de ma grande déception. Il arrive trop fréquemment que les textes nous soient présentés en anglais seulement, avec une excuse. Nous avons accepté cela, à certains moments, mais je crois qu'il va falloir se le tenir pour dit: il ne faudrait pas que cela devienne une habitude. D'accord? A l'occasion nous l'accepterons, mais je me dois de réitérer mon extrême déception, cela venant de spécialistes. Madame, je me dois de vous le dire.

• 0955

**The Chairman:** I think your point is well taken.

Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** Perhaps more notice might be helpful in solving the problem of producing texts in both languages.

... si je comprends bien, M<sup>lle</sup> Morrison vient de recevoir son avis et elle ne pouvait pas produire le texte dans les deux langues officielles. Mais, peut-être, monsieur le président, que c'est la faute de notre Comité.

I have a number of questions I would like to raise with our witness. Let me say at the outset that I for one favour opening up committees, provided it is done in the right way and provided the costs associated with it are not excessive, particularly during this period of restraint. One effect of that, Mr. Chairman, might be to keep the chairman in line in future, if the public of Canada were given access to what is going on here.

**Mr. Baker:** Hear, hear!

**Mr. Johnston:** The questions I have relate specifically to the options proposed at the end of the presentation by Ms Morrison, because those are the areas that puzzled me when I contemplated opening up these committees. Let me just offer a few thoughts on the subject, Mr. Chairman.

I think the idea for example of complete access and roving television coverage would not be in the best interests of either

## [Traduction]

caméra au Théâtre de la presse nationale à titre d'essai. Je suis sûr que vous connaissez tous le projet OASIS, et il serait possible de l'étendre, de l'élargir pour permettre la retransmission vidéo des travaux des comités.

• Voilà ma déclaration. J'ai à mes côtés Elly Alboim qui est chef de l'information nationale pour le réseau CBC, et nous sommes à votre entière disposition pour vous expliquer des aspects techniques du système ou pour répondre à toute autre question.

**Le président:** Merci, madame Morrison.

Avant d'aller plus loin, M. Lanthier a invoqué le Règlement.

**Mr. Lanthier:** Mr. Chairman, I wish to raise a point of order. I am extremely upset with these excuses and apologies from experts who provide us only with English documents. It is true that we can expect such excuses from people who did not get much notice and who are not experts.

I must tell you how very disappointed I am. It happens much too frequently that documents are presented in English only, with an excuse. We have accepted, at times, but I think people have to realize that notice has been given; it must not become a habit. Agreed? At times, we will accept, but I must repeat how very disappointed I am, especially in this case, with experts. Madam, I really must point it out.

**Le président:** Vous avez tout à fait raison.

Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Peut-être serait-il utile de donner un préavis plus long si nous voulons que les textes soient préparés dans les deux langues.

... if I understand correctly, Ms. Morrison just got her notice and she could not produce the text in both official languages. But perhaps, Mr. Chairman, that is our committee's fault.

J'ai plusieurs questions que je souhaite poser à notre témoin. Permettez-moi de dire d'abord que personnellement, je suis en faveur d'ouvrir les comités, à condition que cela se fasse de la façon correcte et à condition que les coûts n'en soient pas excessifs, surtout au cours de cette période de restrictions. Cela pourrait avoir notamment pour effet, monsieur le président, de faire marcher droit le président à l'avenir, si le public canadien avait accès à ce qui se passe ici.

**M. Baker:** Bravo, bravo!

**M. Johnston:** Mes questions portent expressément sur les options proposées à la fin de l'exposé de M<sup>me</sup> Morrison, car c'étaient ces secteurs qui m'intriguaient lorsque j'envisageais d'ouvrir les comités. Permettez-moi d'exprimer quelques opinions à ce sujet, monsieur le président.

Je crois que l'idée par exemple d'offrir un accès complet et une diffusion télévisée par rotation ne servirait par les intérêts



[Text]

the operations of the committee, or for that matter the public. The question of doing electronic coverage using the same House of Commons broadcasting service would mean, I presume, there would be constant television coverage by video, but it would not be broadcast on the national cable network the way the House of Commons proceedings are, but it could be drawn upon by interested members of the media or members of the House or whoever else had an interest in obtaining copies for specific purposes.

That is what I would presume from what was said to us; but I would like the answer to that. In other words, how would this actually operate if we used the House of Commons broadcasting service? Would it be constant in all committees all the time; which seems expensive in terms of piling up a lot of video tape? Would it be stored; and if so, for how long? Presumably that would be at the cost of the House of Commons, or of the government.

The option which I found quite intriguing was the notion that the networks themselves would use fixed television stations, or posts, in the committee rooms, and they would pool their resources, thereby drawing on whatever they would like, presumably, from the proceedings. I guess my questions there would be, well, does this mean they would cover all proceedings all the time; there would be a complete video record? If the committee decides that is a good thing, it might not be obtained in that fashion. How would the pool decide what committees to cover? We have a lot of these committees, and would they also propose to open this up to special committees?

It is interesting, Ms Morrison, that you made reference to the House of Lords. I take it they are not broadcasting the House of Commons in the U.K. Is that correct?

**Ms Morrison:** Yes, that is correct, as far as I understand it. They have radio transmission, but there are no pictures. The Canadian House is much more advanced.

**Mr. Johnston:** Are you aware of why they elected to telecast the House of Lords? I do not know how many members here have ever been in the House of Lords, but it strikes me that if they are trying to terminate the experiment, that would be the fastest way of doing it.

• 1000

**Ms Morrison:** I have a personal opinion. I expect they hope this revives some interest in that House and will help contribute to their survival over the longer term. It is purely speculation on my part.

**Mr. Johnston:** Was this looked at as a step to moving into the House of Commons? The House of Commons is off limits, I take it.

[Translation]

ni du fonctionnement des comités ni à vrai dire le public. Le fait d'offrir une diffusion électronique semblable à celle offerte par le Service de diffusion de la Chambre des communes signifierait, du moins je le présume, qu'il y aurait constamment un enregistrement constant sur vidéocassette à l'intention de la télévision, sans diffusion au réseau de câblodiffusion national contrairement à ce qui se fait pour les délibérations de la Chambre des communes, mais que les membres intéressés de la presse ou de la Chambre des communes pourraient utiliser tout comme quiconque pourrait obtenir des copies à des fins précises.

Voilà ce que je présume à partir de ce qu'on nous a dit; mais j'aimerais savoir exactement ce qu'il en est. En d'autres termes, comment cela fonctionnerait-il vraiment si nous avions recours au Service de diffusion de la Chambre des communes? Y aurait-il enregistrement constant dans toutes les salles de comité, en même temps; cela semble coûteux puisqu'on accumulerait ainsi beaucoup de vidéocassettes? Faudrait-il entreposer; dans l'affirmative, pendant combien de temps? On peut supposer que cela se ferait aux frais de la Chambre des communes, ou du gouvernement.

L'option qui m'a particulièrement intrigué, c'était l'idée que les réseaux eux-mêmes auraient recours à des postes fixes d'enregistrement télévisé, dans les salles de comité, qu'ils mettraient leurs ressources ensemble, se servant ensuite, du moins peut-on le supposer, de ce qui les intéresse dans les délibérations. À ce sujet, je suppose que j'aimerais savoir si cela signifie que les réseaux devraient enregistrer toutes les délibérations, en tout temps; y aurait-il alors un enregistrement vidéo intégral? Si le Comité se montre favorable à cette idée, ce n'est peut-être pas ainsi qu'on procéderait. Comment l'ensemble des réseaux déciderait-il quels comités enregistrer? Nous avons beaucoup de comités et s'agirait-il également d'enregistrer les comités spéciaux?

Il est intéressant, mademoiselle Morrison, que vous ayez mentionné la Chambre des Lords. J'en conclus qu'on ne diffuse pas les délibérations de la Chambre des communes en Grande-Bretagne. Est-ce exact?

**Mme Morrison:** Oui, c'est juste, du moins que je sache. Il y a une diffusion radiophonique, mais sans images. La Chambre canadienne est beaucoup plus avancée.

**M. Johnston:** Savez-vous pourquoi on a choisi de télédiffuser la Chambre des Lords? Je ne sais pas s'il y a de nombreux députés ici qui soient déjà allés à la Chambre des Lords, mais il me vient à l'esprit que si l'on veut mettre fin à l'expérience, c'est la façon la plus rapide de s'y prendre.

**Mme Morrison:** J'ai une opinion personnelle. Je pense qu'on espère ainsi raviver un certain intérêt pour cette Chambre ce qui aidera à sa survie, à long terme. Mais c'est purement de la spéculation de ma part.

**M. Johnston:** Est-ce une première étape en vue d'ensuite faire la Chambre des communes? La Chambre des communes n'est pas interdite, du moins je le présume.



[Texte]

**Ms Morrison:** I have talked to a former commissioner of the board of the BBC and her understanding was that this could serve as an experiment that would be useful to the members of the House of Commons in Britain.

**Mr. Johnston:** Mr. Chairman, I do not unduly want to take the time of this committee. I am pleased to hear this presentation. I think there are some interesting options raised that, I hope, will be explored by the committee members here. I presume, from the documentation circulated by your secretariat that this committee does not have the authority to decide the matter, but it would be appropriate for us to make a motion with recommendations to report to the House if you like. This is what I think we should do because it is an important subject. So Ms Morrison if you picked up my questions, could you answer them?

**Ms Morrison:** Mr. Chairman, the attention Mr. Johnston has paid to the issue of restraint is one we are really aware of as well. As far as the cost of introducing radio coverage, it is nil. The technology exists; the radio reporters could be here covering this committee today. You would not even know they were here. They can plug into the earpieces and receive transmissions which are suitable for broadcast quality. It is not the Rolls-Royce or the Cadillac of the system, but it is acceptable. As far as editorial interest in the proceedings of the committees is concerned, it would be better than nothing. We would rather sacrifice quality than content.

The issue of roving camera crews is one which, most of us agree, does not serve the best interest of anyone because it is disruptive, not only for members of the committee but for journalists as well. The *Hansard* style transmission is the Rolls-Royce. It is the most expensive option available to you. I do not anticipate there to be enough interest in the proceedings of all the committees to justify such expense. However, if there were a desire to keep video transcripts of committee proceedings, it would be the only way to accomplish this goal.

The option members of the Parliamentary Press Gallery find the most appealing, given the circumstances, is the option of network pools from fixed positions. Mr. Alboim could explain for you a little more how that would work. I think you might be interested to hear the details of that. As I say that is the most favourable. It would be used according to the editorial judgment of those who make the same editorial judgment every day about committee proceedings at the moment.

**The Chairman:** Mr. Alboim.

**Mr. Alboim:** I think you have identified the problems. We started this process, as some of you may know, in 1977 when the first submissions for committees were made by the press gallery. We have been held up on the concept of electronic *Hansard* ever since. Most committees have felt that if there is no electronic *Hansard*, there is no value to the coverage. Electronic *Hansard* can only be accomplished by the House of Commons broadcast group. None of us would have the

[Traduction]

**Mme Morrison:** J'en ai discuté avec l'ancien commissaire du Conseil de la BBC et d'après elle, il s'agissait d'une expérience qui pourrait être utile aux députés de la Chambre des communes en Grande-Bretagne.

**M. Johnston:** Monsieur le président, je ne veux pas prendre indûment le temps du Comité. Je suis heureux d'avoir entendu cet exposé. J'estime qu'on y présente des options intéressantes et j'espère que les membres du Comité ici les examineront. Je présume, suite à la documentation distribuée par votre secrétariat que notre Comité n'a pas l'autorité de trancher la question, mais qu'il conviendrait que nous formulions une motion portant recommandation de faire rapport à la Chambre des communes. Je crois que nous devrions le faire, car c'est une question importante. Donc mademoiselle Morrison, si vous avez saisi mes questions, pourriez-vous y répondre?

**Mme Morrison:** Monsieur le président, l'attention accordée par M. Johnston à la question des contraintes budgétaires est un aspect dont nous sommes vraiment très conscients aussi. En ce qui concerne les coûts d'un service radiodiffusé, ils sont nuls. La technologie existe; les journalistes radiophoniques pourraient commencer à diffuser votre Comité aujourd'hui. Vous ne sauriez même pas qu'ils sont ici. Ils peuvent se brancher dans les écouteurs et capter ainsi des transmissions de qualité diffusable. Ce n'est pas la *Rolls-Royce* ou la *Cadillac* des systèmes, mais c'est acceptable. Pour ce qui est de l'intérêt éditorial des délibérations des comités, cela vaut mieux que rien. Nous préférons sacrifier la qualité que le contenu.

Quant aux opérateurs en déplacement, nous en convenons presque tous, cela ne servirait pas les intérêts de quiconque, car cela dérange, non seulement les membres du Comité, mais les journalistes aussi. Le *Hansard*, voilà le style de transmission *Rolls-Royce*. C'est néanmoins l'option la plus coûteuse à votre disposition. Je ne prévois pas qu'on s'intéresse suffisamment aux délibérations de tous les comités pour justifier une telle dépense. Toutefois, si l'on souhaitait garder des transcriptions vidéo des délibérations de comités, ce serait la seule façon de procéder.

L'option la plus attrayante pour les membres de la Tribune de la presse, compte tenu des circonstances, c'est celle que les réseaux se mettent ensemble pour diffuser à partir de postes fixes. M. Alboim peut vous expliquer d'une façon un peu plus détaillée comment cela fonctionne. Je crois que cela vous intéresserait peut-être d'entendre ces détails. Et comme je l'ai dit, c'est l'option la plus favorable. Les enregistrements seraient utilisés selon le jugement éditorial de ceux qui exercent déjà ce jugement à tous les jours à l'égard des délibérations de comités.

**Le président:** Monsieur Alboim.

**M. Alboim:** Je crois que vous avez défini les problèmes. Nous avons commencé ce processus, comme certains d'entre vous le savent, en 1977 lorsque les membres de la Tribune de la presse ont d'abord présenté des exposés à l'intention des comités. Nous avons accroché sur le concept d'un *Hansard* électronique depuis lors. La plupart des comités semblent être d'avis que si leurs délibérations ne deviennent pas un *Hansard* électronique, cela ne sert à rien d'enregistrer. Or il n'y a que le

## [Text]

resources or the equipment to devote to it, nor would, I think, any of the networks be particularly interested in it. The other problem with the electronic *Hansard* obviously is the sheer physical one of duplication of committees. There are seven or eight possible committee rooms in the precincts of Parliament. There are not enough staff or resources to cover those seven or eight committees, and some of the rooms are so badly configured that it would be virtually impossible to get television facilities into those rooms.

If you are interested in electronic *Hansard* that would be something you would have to take up with the broadcast group because I do not think any of the organizations on the Hill would be prepared at this point to provide it.

The roving option Judy discarded properly, I think. There are two other options each with attendant problems. The fixed camera option is common to both options and that is fine. I think everybody would agree to set up cameras in permanent positions, not move them; they would be as unobtrusive as possible. We have, in the last two years, solved some of the technological problems, so questions of lighting, for instance, are much less important. Cameras can now use a much more subdued kind of lighting.

• 1005

The problem is basically the distribution question. If you allow a camera into the committee to shoot on a pool basis, that camera would have to shoot the entire proceedings of the committee, which might take up to two hours or two and a half hours in the morning, two and a half hours in the afternoon. If that is then to be distributed to all the other pool members on Parliament Hill, we would have to go through a real time duplication process, so that for every hour of committee proceedings we would need one hour of transmission or duplication for all the pool members on the Hill, and there are now about eight separate television organizations on Parliament Hill that would require pool access.

The quite exciting possibility for a pool is through what Judy mentioned before, Project OASIS, which is the electronic network that is being built for all of you on Parliament Hill—the computers in your offices, the cable system in your offices. That cable system with some modification, some not very expensive modification, could distribute the television signals throughout Parliament Hill. So a camera station in this committee could get a dedicated channel on Project OASIS, every Member of Parliament could watch those proceedings on a channel in his office should he or she want to do that. We have had some preliminary discussions and we think that system can be jimmied a bit to provide broadcast quality signals as well, so that it could be fed to the networks.

## [Translation]

groupe de diffusion de la Chambre des communes qui puisse réaliser un *Hansard* électronique. Aucuns d'entre nous n'a les ressources ni l'équipement à y consacrer et je ne pense pas non plus qu'il y ait un seul réseau que cela intéresse particulièrement. L'autre problème associé à un *Hansard* électronique, c'est manifestement l'aspect purement physique, le grand nombre de comités. Il y a sept ou huit salles de comités éventuelles sur la colline parlementaire. Il n'y a pas suffisamment de personnel ni de ressources pour enregistrer ces sept ou huit comités, et certaines des salles sont si mal construites qu'il serait à toutes fins utiles impossible d'installer des caméras de télévision dans ces pièces.

Si ce qui vous intéresse, c'est un *Hansard* électronique, alors il faudrait en discuter avec le groupe de diffusion, car je ne crois pas qu'aucun autre organisme sur la colline soit disposé, en ce moment, à offrir ce service.

Judy a très correctement écarté l'option d'une équipe ambulante, je crois. Il reste donc deux autres options chacune comportant des problèmes qui lui sont propres. L'idée de caméras fixes est commune aux deux options, et c'est parfait. Je crois que tous conviendraient qu'il faut fixer les caméras, de façon permanente, et non pas les déplacer; ainsi elles seront le moins gênantes possible. Nous avons, au cours des deux dernières années, résolu certains des problèmes technologiques, et donc les questions d'éclairage par exemple revêtent moins d'importance. Des caméras peuvent maintenant être utilisées malgré un éclairage beaucoup plus doux.

Le problème essentiellement est au niveau de la distribution. Si vous permettez qu'une caméra soit installée dans une salle de comité afin d'enregistrer pour plusieurs réseaux, cette caméra va devoir filmer toute la séance du comité, ce qui pourrait prendre deux heures ou deux heures et demie, le matin, et deux heures et demie l'après-midi. Si on veut ensuite distribuer ce film à tous les autres membres du groupe sur la Colline parlementaire, il nous faudrait alors copier ces films, en tant réel, et donc pour chaque heure de comité, il nous faudrait une heure de transmission ou de copie pour chaque cas des membres du groupe sur la Colline; or à l'heure actuelle, il y a huit organisations distinctes de télévision sur la Colline parlementaire qui voudraient faire partie du groupe.

Ce qui rend la possibilité d'un groupe vraiment excitante, c'est comme l'a mentionné Judy, le projet OASIS, c'est-à-dire le réseau électronique que l'on met en place à l'intention de vous tous sur la Colline parlementaire—les ordinateurs dans les bureaux, le réseau de cablo-distribution dans vos bureaux. Ce réseau de cablo-distribution, après certaines modifications, peu coûteuses, pourrait servir à distribuer des signaux de télévision dans la Colline parlementaire. Ainsi un poste de caméra dans cette salle de comité pourrait diffuser par l'entremise d'un canal dédié au projet OASIS, et chaque député pourrait suivre les délibérations de son bureau s'il le souhaitait. Il y a déjà eu des discussions préliminaires à ce sujet, et nous croyons qu'avec de légères modifications, le système pourrait fournir des signaux de qualité suffisante à la diffusion et donc pourrait alimenter les réseaux.



**[Texte]**

If all that were possible, which I think it is, three or four months from now when Project OASIS wires the Centre Block and the complete network is finished, we could provide live pool pictures and sound from committee rooms to every office on Parliament Hill and to the television networks as an incidental, obviously, to that.

If we cannot distribute that way, then pooling becomes virtually impossible, because of the time delay. If we have to pool five hours of committee hearings we are into the next day before we can broadcast them, virtually.

The other option, which has been used in some committees in the past, to wit the Committee on External Affairs and National Defence, when they had President Mubarak and—I think there was one other occasion... Robert McNamara, was to allow unilateral access by all television crews on Parliament Hill from fixed positions. So what would happen would be that you would have a fixed position with seven or eight cameras, all of which run silently, and then every network would have the ability to pick and choose what it wanted from the proceedings. That has no cost implication. The dollar cost is the network's cost, there is no cost implication whatever for committees. Presumably the networks, when they chose to cover committees, would arrange to augment lighting to provide a better quality signal.

The option of pool does involve some cost. I do not think it is an exorbitant cost, but that is really something that the House of Commons, I guess, would have to investigate using its OASIS local area network. I do not know what line and transmission costs would be involved there. I do not think they would be exorbitant, but they would be more than those for simply unilateral access by networks and television agencies.

You would have a number of problems associated with that. One is the committee rooms. Obviously, the Railway Committee Room and Room 200 West Block are very simple to deal with. They are big rooms with adequate space. When you get to 112-N, when you get to 308, maybe 209—particularly, obviously, 112-N—you have a problem.

In the past there was a suggestion that committees would take turns in the various rooms, or that House Leaders would designate which rooms various committees might go to, or committee chairmen might make a decision. I cannot help you with that. But there would be some committee rooms where it would be very difficult to allow multilateral access by the various networks. Virtually all rooms could be handled if you allowed one camera in on this pool feed arrangement, although 112-N, again, would be very very difficult.

**The Chairman:** Mr. Johnston.

**Mr. Johnston:** Some technical questions, if I may. Is it not possible, with the existing technology, to pool one camera with eight leads, say, from that camera to some adjacent space in the Centre Block where the networks can edit and say that this

**[Traduction]**

Si tout cela était possible, ce que je crois, dans trois ou quatre mois, lorsque le projet OASIS reliera l'Edifice du centre et que le réseau en entier sera installé, nous pourrions offrir des images en direct et le son des salles de comité à chaque bureau sur la Colline parlementaire ainsi, bien sûr, qu'au réseau de télévision incidemment.

Si nous ne pouvons pas faire la distribution de cette façon, alors il devient à toutes fins pratiques impossible de réunir un groupe, à cause des délais. S'il nous faut recopier cinq heures de délibération de comité à l'intention des membres du groupe, nous ne pouvons alors diffuser les délibérations que le lendemain.

L'autre option, utilisée dans quelques comités par le passé, notamment le Comité des affaires extérieures et de la défense, lorsque le président Mubarak et—je crois qu'il y a eu une autre occasion—Robert McNamara était ici, consiste à donner un accès unilatéral à toutes les équipes de télévision sur la Colline parlementaire à partir de postes fixes. Dans un tel cas, il y aurait un poste fixe avec sept ou huit caméras, toutes silencieuses, et ensuite chaque réseau serait en mesure de choisir ce qu'il veut des délibérations. Cela ne coûterait rien. Les coûts seraient assumés par les réseaux, et il n'en coûterait rien au Comité. On peut supposer que les réseaux, lorsqu'ils choisiraient de filmer des comités prendraient les dispositions nécessaires pour augmenter l'éclairage afin d'obtenir un signal de meilleure qualité.

L'option d'un groupe comporte certains coûts. Je ne crois que ceux-ci soient exorbitants, mais c'est là quelque chose que la Chambre des communes devrait fouiller en ayant recours au réseau local OASIS. Je ne sais pas quels sont les coûts d'une ligne ou de la transmission. Je ne crois pas qu'ils soient exorbitants, mais ils seraient nécessairement plus élevés que ceux de l'accès unilatéral simple par les réseaux et les sociétés de télévision.

Toutefois il y a plusieurs problèmes associés à cette deuxième option. D'abord les salles de comité. Manifestement, la salle des chemins de fer et la salle 200 de l'Edifice de l'Ouest sont très simples. Il s'agit de grandes salles où l'espace est adéquat. Mais ensuite, il y a le 112-N, et le 308 et peut-être le 209—mais particulièrement, c'est évident, le 112-N, là il y a un problème.

Dans le passé, il a été proposé que les comités occupent les diverses salles à tour de rôle, ou que les leaders en Chambre choisissent les salles que les divers comités pourraient utiliser ou que les présidents de comité prennent cette décision. Je ne saurais vous aider à ce sujet. Néanmoins, il y a certaines salles de comité où il serait extrêmement difficile de permettre à plusieurs réseaux d'avoir un accès multilatéral. Par contre, toutes les salles pourraient servir si on permettait l'installation d'une caméra pour le compte du groupe, bien que là encore, ce serait extrêmement difficile dans le 112-N.

**Le président:** Monsieur Johnston.

**M. Johnston:** Quelques questions techniques, avec votre permission. Ne serait-il pas possible, vu la technologie actuelle, d'adapter huit câbles à une caméra et à partir de celle-ci installer dans un espace voisin, à l'Edifice du Centre, ce qu'il



[Text]

is what they want and so on? In other words, as they go through it, as they watch the proceedings? That is my first question. I am talking about short of the OASIS.

• 1010

The second thing, if we talk about OASIS, who is going to make the decision? For example, how many committees do we have sitting at any one time? This morning we had . . .

**The Chairman:** A minimum of eight. There are eight major committee rooms. You have 21 committees of the House so you could have . . .

**Mr. Johnston:** I am just wondering, in terms of the mechanics of all of this, for example, if we went to the OASIS system we would have to dedicate a lot of channels to committee work. I do not know how many there are. I do not know what the feasibility of it is and I do not really know if anybody would be that interested. I suspect that what you will find is that there will be bits and pieces that you are going to want when the Governor of the Bank is here, or other special witnesses. But by and large the proceedings are not going to be of much interest either to members, who get their copies of the committee reports and read them, or to the general public and, therefore, to the networks.

But on that first question, is there no way that could be accomplished?

**Mr. Alboim:** Two answers, I guess to both parts of it. The eight feeds, no. Right now there is not a satisfactory way that one camera and power source can lead to eight multiple recordings, without amplification and a separate rack of recorders, and that would be probably more obtrusive.

**Mr. Johnston:** I am not thinking of recorders; all I am thinking of is visuals. They have got a running tape thing, so they say, you know, "We want this part of it" or whatever.

**Mr. Alboim:** But you would have to record them somewhere.

**Mr. Johnston:** Yes.

**Mr. Alboim:** You see, the problem is to provide eight copies to the eight various networks, which implies recording somewhere at some point.

**Mr. Johnston:** Yes. But one network may look at the proceedings and say they do not want any copies.

**Mr. Alboim:** But they would not know that.

**Mr. Johnston:** If they could watch it as it proceeded they would.

**Mr. Alboim:** They would not know which question was going to be the interesting question or which answer was going to be the interesting answer.

**Mr. Johnston:** Why not?

**Mr. Alboim:** There would be no way to recover. We do not know what you are going to say before you say it in the House of Commons.

[Translation]

faut pour que les réseaux puissent faire le montage et décider qu'ils veulent ceci ou cela? En d'autres termes, en regardant les délibérations? Voilà ma première question. Je parle de ne pas avoir recours à OASIS.

Deuxièmement, si nous parlons de OASIS, qui va prendre la décision? Par exemple, combien avons-nous de comités qui siègent en même temps? Ce matin, il y en a . . .

**Le président:** Un minimum de huit. Il y a huit grandes salles de comité. Il y a 21 comités de la Chambre, et donc vous avez . . .

**M. Johnston:** Je me demande simplement, du point de vue technique, si en adoptant le système OASIS, il nous faudrait dédier un grand nombre de canaux aux travaux de comités. Je ne sais pas combien il y en a. Je ne sais pas ce qui est possible et je ne sais pas vraiment si les gens seraient si intéressés que cela. J'ai l'impression qu'on constaterait qu'il y a des extraits ici et là que l'on veut, par exemple lorsque le Gouverneur de la Banque du Canada comparaît ou d'autres témoins spéciaux. Mais dans l'ensemble, les délibérations ne vont pas susciter beaucoup d'intérêt ni chez les députés, qui obtiennent des copies des procès-verbaux de comités et les lisent, ni du grand public, et par conséquent ni des réseaux.

Mais au sujet de la première question, y a-t-il une façon de s'y prendre?

**M. Alboim:** Deux réponses, ou deux parties je suppose. Les huit câbles non. À l'heure actuelle, il n'y a aucune façon satisfaisante de raccorder une caméra et une source d'énergie à huit enregistrements multiples, sans amplificateur et sans postes séparés d'enregistrement ce qui prendrait probablement plus de place.

**M. Johnston:** Je ne parle pas d'enregistreurs. Je parle de l'aspect visuel. Il y aurait un ruban en marche et on pourrait dire «nous voulons cet extrait».

**M. Alboim:** Mais il faudrait enregistrer quelque part.

**M. Johnston:** Oui.

**M. Alboim:** Voyez-vous, le problème consiste à préparer huit copies à l'intention des huit réseaux ce qui signifie qu'il faut faire un enregistrement.

**M. Johnston:** Oui. Toutefois un réseau peut regarder les délibérations et dire nous ne voulons pas de copies.

**M. Alboim:** Mais ils ne sauraient pas à l'avance.

**M. Johnston:** Ils pourraient suivre au fur et à mesure et alors ils le sauraient.

**M. Alboim:** Ils ne pourraient pas savoir quelle question allait être la question intéressante ou quelle réponse serait la réponse intéressante.

**M. Johnston:** Pourquoi pas?

**M. Alboim:** Il n'y aurait aucune façon de faire marche arrière. Nous ne savons pas ce que vous allez dire avant que vous ne le disiez à la Chambre des communes.

[Texte]

**Mr. Johnston:** I know, but they are monitoring it as it goes.

**Mr. Alboim:** Yes. But when you stand up and ask a question in the House . . .

**Mr. Johnston:** Yes.

**Mr. Alboim:** With respect, we are not sure you are going to be very interesting until after you have finished.

**Mr. Johnston:** That is right.

**Ms Morrison:** We would like to have it on tape so that we can rewind.

**Mr. Alboim:** We cannot decide after you have completed . . .

**Mr. Johnston:** No, no. But you do it; you put it on tape; you put it on video tape. But you put it on one video tape basically.

**Mr. Alboim:** Oh, I see. Okay. But your . . .

**Mr. Johnston:** I am with the CBC and I say that I want the question that so and so asked, which was asked at 10.20 a.m. and da-da-da-da, and from which you know where it is on your tape. Technically, is it not possible to do that?

**Mr. Alboim:** Yes, it is. But if you have a committee that is on from 3.30 p.m. to 5 p.m. and the question that people want is the one that was asked at 4.45 p.m. or 4.30 p.m., and seven networks want it, we are out of time. The Atlantic feed is at 4.30; the central Canada feed is at 5.30 p.m.

**Mr. Johnston:** Okay. All right.

**Mr. Alboim:** On the selection question, OASIS, no. I do not think they could or would devote the number of channels you are talking about. I do not think it is technically feasible. I think what you would need to do is make selections.

**Mr. Johnston:** Who would do that?

**Mr. Alboim:** In an ideal world, we would. There is a freedom-of-choice question here, a coverage question here. We would decide the areas we wanted to cover. That is why I would suggest, frankly, that the pool is probably somewhat less attractive than unilateral access, because then, as in all normal journalism on the Hill as well, we all make decisions of what to go to and what to staff. Today, there is a reporter here from Canadian Press; there is a reporter here from TVA; no one else is here. That is the normal selection process that goes on on Parliament Hill. I think that is probably the easiest way to do it.

**The Chairman:** Mr. Jepson.

**Mr. Jepson:** Thank you, Mr. Chairman. As a new Member of Parliament, I have been sitting back these past weeks observing Question Period and the conduct of all members during that time. I cannot help, in reflecting on that scene, thinking that unfortunately the presence of the TV and media sometimes affects the performance of all members in the best

[Traduction]

**M. Johnston:** Je sais, mais ils surveilleraient au fur et à mesure.

**M. Alboim:** Oui. Mais lorsque vous vous levez et que vous posez une question à la Chambre . . .

**M. Johnston:** Oui.

**M. Alboim:** Très respectueusement, nous ne sommes pas certains que ce sera très intéressant avant que vous n'ayez terminé.

**M. Johnston:** En effet.

**Mme Morrison:** Nous aimerions l'avoir sur ruban de façon à pouvoir rembobiner.

**M. Alboim:** Nous ne pouvons pas décider avant que vous n'ayez terminé . . .

**M. Johnston:** Non, non. Mais vous le faites; vous l'enregistrez; vous l'avez sur ruban magnétoscopique. Mais essentiellement, vous mettez le tout sur un ruban.

**M. Alboim:** Je vois. Très bien. Mais votre . . .

**M. Johnston:** Je suis à Radio-Canada et je dis que je veux telle et telle question posée à 10h20 etc., etc., et alors vous savez où cela se trouve sur votre ruban. Est-ce que c'est possible sur le plan technique?

**M. Alboim:** Oui, c'est possible. Mais s'il y a un comité qui siège de 15h30 à 17 heures, et que la question intéressante qu'on veut a été posée à 16h45 ou à 16h30, et que sept réseaux veulent l'avoir, nous n'avons pas suffisamment de temps. Pour la région de l'Atlantique, il faut transmettre à 16h30; pour le Canada central, c'est à 17h30.

**M. Johnston:** Très bien. Parfait.

**M. Alboim:** Quant à l'autre question, OASIS, je ne crois pas. Je ne crois pas qu'ils pourraient ni voudraient consacrer le nombre de canaux dont vous parlez. Je ne crois pas que c'est possible sur le plan technique. Je crois qu'il vous faudrait faire des choix.

**M. Johnston:** Qui ferait le choix?

**M. Alboim:** Dans l'idéal, nous le ferions. Il y a une question de liberté de choix ici. Une question de liberté éditoriale. Nous déciderions de ce que nous voulons enregistrer. C'est pourquoi je dirais, très franchement, que l'idée d'un groupe de réseaux est probablement moins attirante que l'accès unilatéral, parce qu'alors, comme c'est le cas de tout le journalisme ordinaire sur la Colline, nous prenons tous des décisions sur ce que nous allons couvrir et où nous allons envoyer le personnel. Aujourd'hui, il y a un reporter ici de la Presse canadienne. Il y en a un de TVA; personne d'autre. C'est un processus normal de sélection qui se fait sur la Colline parlementaire. Je crois que c'est probablement la façon la plus simple de procéder.

**Le président:** Monsieur Jepson.

**M. Jepson:** Merci beaucoup, monsieur le président. Comme nouveau député, j'ai observé au cours de ces dernières semaines, ce qui se passe à la période des questions et la conduite de tous les députés pendant cette période. En y réfléchissant, je ne saurais m'empêcher de penser que malheureusement la présence de la télévision et des médias influence parfois la



*[Text]*

interests of Canadians. I feel there are just too many political points being scored, rather than objective and constructive criticism going forward to come out with the best possible legislation in the best interests of all Canadians. So as I reflect on what is being proposed this morning, I am not necessarily speaking against this, because it is not necessarily the fault of the press as much as it is the fault of the members. My real concern is that with this new opportunity for coverage, as a committee, we would lose a great deal of our effectiveness. I just would like to make those comments as a caution for us all to reflect on. Thank you.

• 1015

**The Chairman:** Any comment on that? Miss Morrison.

**Ms Morrison:** Yes, that is a subject that journalists have contemplated themselves for quite a long time. The influence of the mass media on the course of political events, not just political events but all events, is a matter of as much concern to us as the issue of manipulation of the mass media. The issue is two-sided and it is one that we give a great deal of thought to and share the hon. member's concern.

**The Chairman:** Mr. Lanthier.

**Mr. Lanthier:** Madam Morrison, unfortunately for me, I am an engineer and I feel the technical century is over. We are now entering the century of communications. We have to face it; if we like it or not we are in that century. But we are not television artists as you are or as Mr. Johnston is. Would it be possible for us laymen to have a list of these options? You mentioned them at a rate that was very slow for the interpreter but very fast for non-specialists like us. Would it be possible to have a list of these options, with the pros and cons that you see and the cost involvements, because it will be discussed by the gentlemen afterwards? These are the three points: the options, the technical pros and cons and the costs. Would it be possible to have these in writing so we can study them?

Are you proposing a code of ethics with that from the press gallery? Are you sure that you are not necessarily going to picture us with our fingers in our noses or with our dirty collared shirts? Are you proposing a code of ethics? It is very important.

We do not fear you. We respect you with a little bit of fear. Did you intend to present a code of ethics? That is my second question.

My third question is this: Are we allowed, as a committee, to hire an external professional in that matter? Do we have this opportunity available?

**The Chairman:** We need authority from the House to hire staff. We do have Randall Chan from the Library of Parliament. Perhaps there may be somebody from the Library of Parliament we could second to assist us, who is presently on

*[Translation]*

performance de tous les députés et donc les meilleurs intérêts des Canadiens. J'estime que l'on essaie tout simplement de marquer un trop grand nombre de points politiques, plutôt que de formuler des critiques objectives et constructives en vue de promouvoir les meilleures lois possibles dans l'intérêt de tous les Canadiens. Je songe à ce qu'on a proposé ce matin, je ne suis pas nécessairement contre, car ce n'est pas nécessairement la faute de la presse mais plutôt celle des députés. Ce qui m'inquiète surtout c'est que cette possibilité de nouvelle couverture en comité nous fasse perdre beaucoup d'efficacité. C'est un avertissement que je donne, et j'aimerais qu'on y réfléchisse. Je vous remercie.

**Le président:** Avez-vous des commentaires à ce sujet? Mademoiselle Morrison.

**Mme Morrison:** Oui, c'est une question qu'étudient les journalistes depuis déjà un certain temps. L'influence sur les masses médias sur le cours des événements politiques, non seulement les événements politiques mais tous les événements, nous préoccupe beaucoup de même que la manipulation des masses médias. La question comporte deux volets et nous y avons beaucoup réfléchi. Nous partageons les inquiétudes des députés.

**Le président:** Monsieur Lanthier.

**M. Lanthier:** Madame Morrison, malheureusement je ne suis pas ingénieur et j'ai l'impression que le siècle de la technologie est derrière nous. Nous entrons maintenant dans le siècle des communications. Nous devons y faire face, que nous aimions cela ou non. Nous ne sommes pas des artistes de la télévision comme vous l'êtes vous-même ou comme l'est M. Johnston. Pourrions-nous obtenir, nous profanes, une liste de ces options? Vous les avez débitées à un rythme qui était très lent pour l'interprète mais trop rapide pour nous, les non-spécialistes. Pourrions-nous en obtenir la liste, de même les avantages et les désavantages que vous prévoyez de même que les coûts anticipés, étant donné que ces messieurs en discuteront après? Voilà les trois choses que nous voulons: les options, les avantages et les désavantages techniques de même que les coûts. Pourrions-nous les obtenir par écrit afin que nous puissions les étudier?

Est-ce que vous proposez un code de déontologie pour la Tribune de la presse? Êtes-vous certains que vous n'allez pas nous photographier avec les doigts dans le nez ou avec nos ronds autour du collet? Proposez-vous un code déontologique? C'est très important.

Nous ne vous craignons pas. Nous vous respectons tout en vous craignant un peu. Aviez-vous l'intention de proposer ce code déontologique? Voilà ma deuxième question.

Ma troisième est celle-ci: Avons-nous le droit, en tant que comité, d'embaucher des travailleurs professionnels de l'extérieur? Est-ce que nous aurons cette possibilité?

**Le président:** Il nous faut l'autorisation de la Chambre pour embaucher du personnel. Je dois souligner que nous avons Randall Chan de la Bibliothèque du Parlement. Nous obtenons peut-être quelqu'un d'autre de la bibliothèque afin de



[Texte]

the payroll of the House of Commons. So in other words, to go outside of the House of Commons we would have to have the authority of the House.

**Mr. Lanthier:** Very good.

**The Chairman:** But inside the House we might find people.

**Mr. Lanthier:** They were my three questions.

**Ms Morrison:** The answer to your first question about a list of the proposals in writing, definitely we would be happy to provide that for you.

**Mr. Lanthier:** Thank you.

**Ms Morrison:** There is a problem with the question of costs, because the press gallery has no resources for doing the economic analysis that would be necessary to assess the costs. I think we would be capable of presenting a ballpark speculation as to, say, the most expensive, the least expensive. If that would be acceptable we would be happy to make that available to you as well.

As for a code of ethics, most journalists are, believe it or not, governed by a code of ethics.

• 1020

There is nothing in stone anywhere that says these have to be followed. But the same goes for any code of conduct that any individual is expected to follow.

Surprisingly enough, the code of ethics does prevent us from showing pictures that reflect things which are not necessarily an accurate or consistent-over-time reflection of what was actually seen. You might be interested to know that I have actually seen a picture of a prominent public figure with a finger up the nose. That picture happens to be in a vault somewhere. It has never been published.

So there is a very extensive code of ethics. For example, at the CBC there is a journalistic policy which would be available to all of you through the head office of the CBC. The Radio and Television News Directors Association publishes a code of ethics which broadcasters and television reporters adhere to; and the press councils also have codes of ethics.

I think that was the final point you raised.

**Mr. Lanthier:** I am only asking for a specific code of ethics for that specific action. I can understand there are codes of ethics, but is it usual for such a specific operation to have to warn the people about a special code of ethics applicable to this matter in particular?

Cela nous rassurerait. Nous craignons cette opération, mais nous la voulons aussi cependant. Nous la désirons, mais nous avons l'impression d'avancer dans la noirceur. Nous ne sommes pas des spécialistes, et les seules victimes possibles,

[Traduction]

nous aider, quelqu'un qui présentement appartient à la Chambre des communes. Autrement dit, il nous faudrait demander à la Chambre des communes l'autorisation de s'adresser à l'extérieur de la Chambre des communes.

**M. Lanthier:** Très bien.

**Le président:** Nous pourrions peut-être trouver quelqu'un à l'intérieur de la Chambre.

**M. Lanthier:** C'était là les trois questions que je voulais poser.

**Mme Morrison:** Pour répondre à votre première question au sujet de la liste de propositions par écrit, nous serions certainement heureux de vous la fournir.

**M. Lanthier:** Je vous remercie.

**Mme Morrison:** La question des coûts soulève un problème, étant donné que la Tribune de la presse n'a pas les ressources pour faire l'analyse économique nécessaire pour évaluer les coûts. Nous pourrions peut-être vous fournir des chiffres globaux, par exemple ce qui serait le plus coûteux, et le moins coûteux. Si cela vous convient, nous serons heureux de vous les donner également.

Pour ce qui est de code déontologique, la plupart des journalistes, croyez-le ou non, sont régis par un code déontologique.

Rien de gravé dans le marbre dit qu'il faut respecter ce code, cependant, c'est la même chose pour tout code de conduite que doivent respecter d'autres groupes.

Ce qui est assez surprenant c'est que le Code de déontologie nous interdit de présenter des images qui ne traduisent pas nécessairement un reflet juste ou conforme dans le temps de ce que nous avons vu vraiment. Vous seriez peut-être intéressés à savoir que j'ai vraiment vu l'image d'un homme public très connu, avec le doigt dans le nez. Cette image se trouve aux archives quelque part. Elle n'a jamais été publiée.

Par conséquent, le code déontologique est très vaste. À Radio-Canada, par exemple, il existe une politique journalistique dont vous pouvez tous prendre connaissance au siège social de Radio-Canada. L'Association des directeurs de nouvelles pour la radio et la télévision publie un code déontologique que doivent respecter les radiodiffuseurs et les journalistes de la télévision, les conseils de presse ont également des codes déontologiques.

C'était, je crois, la dernière question que vous avez soulevée.

**M. Lanthier:** Je vous posais la question au sujet d'un code déontologique particulier pour cette occasion-ci. Je peux très bien comprendre qu'il existe des codes déontologiques, mais est-ce qu'habituellement pour une activité quelconque il faut prévenir les gens au sujet d'un code déontologique s'appliquant à ce cas particulier?

We will be reassured. We fear this operation, but we also want it. We want it, but we have the feeling that we are walking in the dark. We are not specialists, and the only possible victims would be us and not the press gallery people. We certainly

*[Text]*

c'est nous et non pas les gens de la Tribune de la presse. Nous avons donc certaines craintes. Mais naturellement, il faut interpréter ma dernière phrase à la lumière de la première phrase que j'ai dite: nous sommes dans le siècle des communications, et nous avons à vivre avec cela. Mais, s'il vous plaît, éduquez-nous; faites-nous mieux connaître ce produit, si c'est possible.

**Ms Morrison:** It is a normal concern. It is one we respect. Certainly I cannot imagine any member of the press gallery objecting to a code of ethics or a set of guidelines so long as it did not interfere with editorial control of content.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, perhaps I will start on that point. Do the witnesses see any difference in a code of ethics when they are reporting the House of Commons and a code of ethics for reporting a standing committee? Is there anything distinctive that the witnesses can see in a committee that is not present in the House of Commons?

**Ms Morrison:** I am not sure I follow you completely. Let me say this. I am a radio journalist, and as for covering the House of Commons, it does not present me with any particular problems. I use actuality sound from the House of Commons. It is edited with the same principles of journalism that a newspaper reporter would use, and that means not to take things out of context, not to distort meaning.

The television coverage I think Elly should speak to.

**Mr. Alboim:** It is a real concern. It is not a code of ethics you are worried about; it is a set of rules you are worried about. But there is a difference.

The House of Commons operates under a set of rules. The reason the journalistic agencies on Parliament Hill do not control the cameras in the House of Commons is the set of rules violates, in some senses, our codes of ethics. The reason you have a House broadcast unit is that they have been set up and have agreed to photograph the House in a way that most journalistic agencies would not do. That is, we only photograph the person speaking. There have been times in the House of Commons when we have strongly felt it was in the public interest to display events on the Hill that we were prevented from displaying because the House of Commons broadcast unit did not shoot them. There were a number of cases, for instance, where members of the House of Commons crossed the floor and the camera stayed on the Speaker, as opposed to photographing the member crossing the floor.

*[Translation]*

have some fears. Naturally, you have to interpret my last sentence in the light of the first sentence that I have said: We are in the century of communications, and we have to live with that. But please educate us, give us a better knowledge of the product, if it is at all possible.

**Mme Morrison:** C'est une préoccupation normale. C'est un souci que nous respectons. Je ne peux certainement pas m'imaginer qu'un membre de la Tribune de la presse s'oppose à un code déontologique ou à une série de principes directeurs tant que celui-ci n'empiète pas sur la liberté d'expression.

**M. Baker:** Monsieur le président, je pourrais peut-être commencer ici mes remarques. Est-ce que les témoins voient une différence quelconque dans le code déontologique s'ils font rapport pour la Chambre des communes ou s'ils font rapport pour le Comité permanent? Les témoins voient-ils dans un comité une particularité qui n'existe pas à la Chambre des communes?

**Mme Morrison:** Je ne suis pas certaine de bien vous comprendre. Je vous répondrai ceci. Je suis journaliste à la radio, et la Chambre des communes ne me pose pas de difficultés particulières. De fait, je me sers du son de la Chambre des communes. Il est utilisé selon les principes de journalisme qui gouvernent les journaux, et cela signifie qu'il ne faut rien prendre hors contexte, qu'il ne faut pas en déformer la signification.

Au sujet de la couverture pour la télévision, Elly peut vous répondre.

**M. Alboim:** Votre préoccupation est réelle. Ce n'est pas le code déontologique qui vous inquiète, ce sont les règlements. Cependant, il y a une différence.

La Chambre des communes fonctionne en vertu de règlements. La raison pour laquelle les organismes journalistiques sur la colline parlementaire ne contrôlent pas les caméras de la Chambre des communes c'est que ces règlements enfreignent en quelque sorte nos codes déontologiques. La raison pour laquelle vous avez une unité de radiodiffusion à la Chambre c'est que l'unité a été mise sur pied et a accepté de photographier la Chambre d'une façon que la plupart des organismes journalistiques n'accepteraient pas. Autrement dit, nous ne photographions que la personne qui prend la parole. À certains moments, nous avons cru certainement qu'à la Chambre des communes il fallait montrer ce qui se passait sur la colline, dans l'intérêt public, mais on nous empêchait de le faire étant donné que l'unité de la Chambre des communes ne le faisait pas. Il y a eu plusieurs occasions, par exemple, où les membres de la Chambre des communes changeaient de côté et la caméra continuait à filmer l'orateur, sans se préoccuper du député qui changeait de parti.

I do not think we could promise in all conscience that if we had access to committees on a unilateral basis we could agree only to photograph speakers. I think Judy's point is well taken: there is no interest in photographing people in uncomfortable

En toute honnêteté, je ne crois pas que nous puissions convenir de ne photographier que les intervenants si nous avons accès aux comités sur une base unilatérale. Judy l'a très bien dit, ce n'est pas intéressant de photographier les gens dans



*[Texte]*

or compromising positions, but I think as well that our code of ethics would preclude the kind of strictures that are implied in the House, which is shooting only the person speaking. I do not think that is a useful thing to do. I think it leads to some of the unfortunate situations all of you participate in—packing seats behind speakers in order to get a better television picture, that kind of thing.

I think the question raised about theatrics in the House is partly the result of the rules of the House. The rules of House broadcast create a staged event for us to cover. I do not think any of us would be particularly interested in extending that to committees, but that is obviously within your power and not within ours. You can set rules, but I do not think you could expect the gallery to agree to a set of rules that would involve on its own focusing only on speakers.

**Mr. Baker:** Would you agree, then, that as far as television coverage of the committees is concerned—the point Mr. Johnston made—it would perhaps only be in exceptional circumstances that the televised coverage would be used by the media? In other words, if we had audio and video available to the media, is it correct that the audio would perhaps be used much more than the video?

**Mr. Alboim:** I think that is probably true. I think there is probably more of an appetite . . . and more radio outlets for parliamentary news than there are television. I think that only stands to reason. There are radio newscasts every half hour or every hour and there is a tremendous appetite for news from anywhere and if parliamentary news can be provided it will be used at a larger rate than television.

But I think we have to re-emphasize the point that the gallery has always believed that committees are very important to the system, that news is made in committees and real decisions are made in committees. We have been precluded from covering those committees because our technology is not allowed to be used in the coverage of those committees.

The kinds of contortions we have to go through in order to display pictures of committees are so intense that we only do them in special circumstances.

You saw a television crew here at the beginning of the committee. The only pictures it had available to it were pictures of the chairman standing back here, some of you arriving and taking a cup of coffee, or some of you sitting around and smiling. Later in a committee session some of you ask very tough questions or get very tough answers from witnesses, but all we can do is display pictures of members of the Commons drinking a cup of coffee or smiling.

We cannot do that. We do not do it. Often we simply say that this story cannot be told properly in our medium.

*[Traduction]*

des positions maladroites ou compromettantes, mais je crois également que notre code déontologique ne permettrait pas de semblables restrictions imposées à la Chambre, c'est-à-dire de ne filmer que la personne qui parle. Je ne crois pas que ce serait utile de le faire. Cela peut nous conduire à ces situations malheureuses auxquelles vous participez tous—occuper tous les sièges derrière les intervenants pour faire meilleure figure à la télévision, par exemple.

La question qui a été soulevée concernant l'aspect théâtral de la Chambre, découle en partie du règlement de la Chambre. Ce règlement de radiodiffusion à la Chambre crée en quelque sorte un théâtre que nous devons couvrir. Je ne crois pas que nous soyons nous particulièrement intéressés à faire ce genre de chose pour les comités, mais cela relève évidemment de votre compétence et non pas de la nôtre. Vous pouvez établir le règlement, mais je ne crois pas que vous puissiez vous attendre à ce que la tribune de la presse accepte une série de règlements qui nous obligeraient à privilégier l'intervenant.

**M. Baker:** Seriez-vous d'accord, pour ce qui est de la couverture télévisée des comités, et comme l'a dit M. Johnston—ce ne serait peut-être que dans des cas exceptionnels, que la couverture télévisée soit utilisée par les médias? Autrement dit, si nous rendions l'audio et la vidéo disponibles pour les médias, seriez-vous d'accord pour que l'audio soit utilisée davantage que la vidéo?

**M. Alboim:** C'est probablement juste. Je crois qu'il y a davantage intérêt . . . Il y a plus de débouchés radio pour les nouvelles parlementaires qu'il n'y en a pour la télévision. C'est raisonnable à mon avis. Il y a par exemple les nouvelles à la radio toutes les demi-heures ou toutes les heures et les gens ont un grand appétit de ces nouvelles partout; si les nouvelles parlementaires sont disponibles, elles seront utilisées davantage à la radio qu'à la télévision.

Cependant, nous devons souligner le fait que la tribune de la presse a toujours cru que les comités sont très importants pour le système, que les nouvelles naissent aux comités et que les véritables décisions s'y prennent. On nous a empêchés de couvrir les comités parce que nos moyens technologiques ne sont pas permis dans les salles de comités.

Nous devons nous livrer à toutes sortes de contorsions pour pouvoir obtenir des images dans les salles de comités et nous ne le faisons donc que dans des circonstances exceptionnelles.

Vous avez vu une équipe de télévision au début de la séance de comité. Les seules photos qu'elle peut prendre sont celles du président au fond de la salle, ou de certains, parmi vous, arrivant en prenant une tasse de café ou vous essayant en arborant un sourire. Un peu plus tard pendant la séance du comité, certains d'entre vous poseront des questions très dures, et recevront des réponses du même ton des témoins, mais tout ce que nous pouvons faire c'est de montrer des photos de députés de la Chambre des communes buvant une tasse de café ou souriant.

Nous n'acceptons pas cela. Nous ne faisons pas ce travail. Nous disons simplement parfois que nous pouvons raconter ce qui se passe de façon adéquate avec les moyens dont nous disposons.



[Text]

But I do not think you should sell yourselves short. A number of very major events happen in committees that do not get covered because of the technical difficulties in the medium.

You know that the Auditor General is coming to Public Accounts next month most probably. That will be a major event that will be very difficult for us to portray properly.

The flip side of that is the Constitution committee, which had under special circumstances special coverage and I think provided extraordinary coverage—fair, balanced and extensive coverage—because we had access. If we had not had access to the Constitution committee I do not think you would have gotten the same kind of coverage.

**Ms Morrison:** If I may add just one point, the predicament an electronic journalist faces at the moment is to try to recreate the moment that has been lost as far as electronic journalism is concerned. The point where the member pins the Minister down or pins the witness down is lost completely and there is a mad scramble at the end of a committee meeting to try to recreate that moment. So in terms of actuality to the Canadian public they are seeing what is really a dramatization, not the reality of the situation. They do not see the Member of Parliament at work.

**Mr. Alboim:** That is a crucial point. Going back to the point of theatrics that was raised before, you force these theatrics in committees because you force individual members at the end of the committee to recreate the emotion or the feeling of the time when they asked the question and answer and you get this fairly absurd situation where three hours later people suddenly appear at a door and try to recreate the arguments and discussions and that forms the context of our coverage. So in fact you force a further distortion beyond the one you are afraid of.

• 1030

**Mr. Baker:** Is there any assistance that you can see of supplying audio, as the witnesses have told us today, at practically no cost at all—would the supplying of this audio be of any benefit to the printed media?

**Ms Morrison:** I cannot see why not.

**Mr. Baker:** In what way?

**Ms Morrison:** The sound is available to them at the moment. It would certainly be a lot easier to double-check quotations, to give more accurate accounts of what was said. Very often if you have missed a quote in the flash of the moment, you have to re-ask the question at the end of the committee in the hope you get it straight that time. But if you had the tape, you would be able to rewind and double-check the actual quote, and perhaps use more quotes from Members of Parliament. So I can see a benefit for a print journalist as well.

[Translation]

Cependant, je ne crois pas que vous deviez vous décourager. Un certain nombre d'événements très importants surviennent aux comités et n'obtiennent pas la couverture qu'ils devraient à cause des difficultés techniques des médias d'information.

Vous savez que le vérificateur général sera convoqué au Comité des comptes publics le mois prochain probablement. Ce sera un événement important qu'il nous sera très difficile de représenter adéquatement.

Le revers de la médaille, c'est que le Comité de la Constitution, qui a reçu une couverture spéciale à cause de circonstances spéciales, une couverture extraordinaire à mon avis—une couverture juste, bien équilibrée et approfondie—la raison en est que nous avons eu accès à ce comité. Si cela n'avait pas été le cas, je ne crois pas que nous aurions pu assurer la même couverture.

**Mme Morrison:** Permettez-moi d'ajouter quelque chose à ce sujet, la difficulté à laquelle fait face la presse électronique en ce moment, c'est d'essayer de recréer le moment perdu. Le moment où le député coince le ministre ou le témoin se perd complètement, et il y a course folle à la fin du Comité pour essayer de le recréer. Par conséquent, le public canadien ne voit d'actualité que ce qui est reconstitué et non pas la situation telle qu'elle était. Il ne voit pas le député du Parlement au travail.

**M. Alboim:** Voilà un point essentiel. Pour revenir à la question de l'aspect spectacle, soulevé plus tôt, voilà ce que vous imposez aux comités étant donné que vous forcez les députés à la fin du comité à recréer l'émotion ou le sentiment qu'ils éprouvaient au moment où ils posaient une question ou y répondaient. Vous obtenez donc ce genre de situation absurde où trois heures plus tard, les gens se présentent soudainement à la porte pour recréer les arguments et les discussions qui sont en quelque sorte l'à côté de notre couverture. De fait, vous déformez davantage la situation que vous le craigniez.

**M. Baker:** Comment pensez-vous qu'on puisse fournir l'audio, comme les témoins nous l'ont mentionné aujourd'hui, à coût pratiquement nul—est-ce que ce serait avantageux pour la presse écrite?

**Mme Morrison:** Je ne vois pas pourquoi ce ne serait pas avantageux.

**M. Baker:** De quelle façon?

**Mme Morrison:** Ils ont déjà le son. Ce serait certainement beaucoup plus facile de vérifier à nouveau les citations, si on leur donnait une explication plus exacte de ce qui s'est dit. Très souvent, on manque la citation du moment, et il faut de nouveau poser la question à la fin du comité dans l'espoir d'obtenir la citation exacte. Si on avait le ruban, on pourrait rembobiner tout simplement et vérifier la citation, et se servir peut-être davantage des citations des députés. J'y vois donc un avantage pour les journalistes de la presse également.

[Texte]

**Mr. Alboim:** The other very significant benefit to print journalists and to all journalists would be remote coverage of committees. In other words, if OASIS had 20 channels devoted to 20 committees on audio, which is a perfectly reasonable thing for them to do . . .

**Mr. Baker:** At no cost?

**Mr. Alboim:** No cost, none; zero.

—then that could be monitored by all agencies, as it could be monitored by all members. All of you would be able to hear what is happening in all the committees; agencies would be able to hear what is happening in all the committees; and fewer reporters would be able to monitor more events.

**Ms Morrison:** And this would be same day, same time; you would be receiving this feed as it happened; you would be able to tape it. And a lot of news organizations with very limited staff—newspapers, publications, radio stations—could also run a tape on committees that they could not cover in person, and then go back and review those tapes and use that information. As it is, you wait days before you see a printed record. So by the time you come across it it has become stale in some cases.

**Mr. Baker:** In other words, what you are saying is that you would get immediately what you are going to get anyway in print, because everything that is said in this committee appears in print, regardless of who says it and what he says.

**Mr. Alboim:** But a week later.

**Mr. Baker:** About a week later.

As far as the audio is concerned, and as far as the national broadcast network is concerned—the CBC—could the witnesses give the committee an example—say, if you took the Fisheries committee or the Indian Affairs committee . . . of how, apart from the news media, the national network of the CBC would use that coverage of those two committee meetings—Fisheries and Indian Affairs?

**Ms Morrison:** I can give you an example of how the CBC might use the proceedings of the Fisheries committee in connection with, for purposes of example, the Georges Bank issue, the Gulf of Maine. There was recently a request that the Canadian government go back to the preboundary lines that were drawn, and I understand there have been some negotiations on that request in Nova Scotia. Perhaps the Fisheries committee will come to a point where they want to invite those members, and naturally it would be an issue that we would cover. Editorial judgment would dictate that we have to cover an event like that. It has tremendous interest, not only in eastern Canada, but right across Canada, for a variety of reasons . . . economic reasons, the issues of unemployment in the fisheries.

Those tapes would be used to provide hourly news coverage throughout the day; could be used to form the basis of special reports on weekly public affairs and weekly news programs on the CBC network; could be used as the basis of special reports throughout the day on radio stations run by the CBC across

[Traduction]

**M. Alboim:** Autre avantage très important pour le journaliste de la presse écrite et tous les autres journalistes c'est la couverture à distance des séances des comités. Autrement dit, si OASIS avait 20 canaux consacrés à 20 comités en audio, ce qui est très raisonnable à faire . . .

**M. Baker:** Gratuitement?

**M. Alboim:** Absolument!

. . . ça pourrait être contrôlé par tous les organismes de même que par tous les députés. Vous pourriez tous entendre ce qui se passe dans toutes les salles de comités, les organismes pourraient l'entendre également, et il faudrait moins de journalistes pour couvrir davantage d'événements.

**Mme Morrison:** Et ceci pourrait se faire la même journée, à la même heure, vous pourriez obtenir les renseignements sur ce qui se passe, vous pourriez l'enregistrer sur ruban. Un grand nombre de bureaux de nouvelles qui disposent de peu de personnel—des journaux, des publications, des stations de radio—pourraient également enregistrer les rubans des séances de comités sans avoir à envoyer quelqu'un, à réentendre ces rubans et se servir de l'information. Actuellement, il faut attendre des jours avant d'avoir un compte rendu imprimé. Par conséquent, lorsqu'il est imprimé, bien souvent, ce n'est plus de l'actualité.

**M. Baker:** Autrement dit, vous prétendez qu'on obtiendrait immédiatement ce qu'on aura de toute façon par écrit étant donné que tout ce qui se dit en comité est imprimé, quelle que soit la personne qui prend la parole et ce qu'elle a dit.

**M. Alboim:** Et non pas une semaine plus tard.

**M. Baker:** Environ une semaine plus tard.

Pour ce qui est du son maintenant, et pour ce qui est du réseau de radiodiffusion nationale—Radio-Canada—est-ce que les témoins pourraient nous donner un exemple—prenons par exemple le comité des Pêches ou le comité des Affaires indiennes—comment, à part les nouvelles provenant des médias, le réseau national de Radio-Canada pourrait-il couvrir les séances de ces deux comités?

**Mme Morrison:** Je peux vous donner un exemple de la façon dont Radio-Canada pourrait utiliser les délibérations du comité des Pêches en rapport par exemple à la question du Banc Georges du Golfe du Maine. On a demandé récemment que le gouvernement canadien revienne aux lignes de démarcation antérieures, et je crois comprendre qu'à la demande de la Nouvelle-Écosse il y a eu certaines négociations. Le comité des Pêches voudra peut-être inviter les personnes intéressées et évidemment ce serait un sujet que nous pourrions couvrir. Sur le plan éditorial, nous devrions couvrir un événement comme celui-là. Il intéresse énormément non seulement l'est du Canada mais le Canada tout entier, pour diverses raisons—des raisons économiques, à cause du chômage dans le domaine des pêches.

Ces rubans seraient utilisés pour les nouvelles horaires au cours de la journée; ils pourraient servir de fond aux rapports spéciaux pour les programmes d'affaires publiques hebdomadaires et les programmes de nouvelles hebdomadaires également sur le réseau de Radio-Canada. Ils pourraient aussi



## [Text]

the country to produce special reports, insight reports, on the subject in the course of daily information programming; could also be used as the basis for producing special programs for special live coverage of controversial issues that come before the Fisheries committee which could warrant special live coverage of that committee. I cannot imagine what the exceptional circumstances would be, and one never knows what the exceptional circumstances are going to be in terms of a news special. The same goes for the Indian Affairs committee.

• 1035

**Mr. Baker:** In other words, what you are saying is that the daily fishermen's broadcaster, the farm broadcaster if you are dealing with agriculture, the daily broadcasts of the CBC would perhaps tap into the committee meetings during the week, or *Our Native Land* on CBC-Radio would get it direct instead of having to wait a week. Then they do not get the words of the Member of Parliament and the witnesses, but they get just the printed copy.

**The Chairman:** Mr. Daubney.

**Mr. Daubney:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to express my appreciation to the witnesses for their testimony today. I think they have raised interesting and important issues. But of course, they are issues that relate not just to this committee but to all committees, and also, I would suggest, they are not unrelated to the whole question of the role of members, particularly of private members.

That being the case, might I recommend to the gallery that they perhaps arrange to appear before the committee chaired by the Hon. Jim McGrath, looking into the role of private members, because I think this question of the committees and their importance in our system and in our country and the publicity which they up to now perhaps have not received is very intimately related to the role of private members. I think it is appropriate also that there be, obviously, uniformity and consistency in how this question is going to be dealt with, and I think that might be a very appropriate venue for this kind of discussion to take place.

**Ms Morrison:** Mr. Daubney, your points are well taken, and we have written to Mr. McGrath.

**Mr. Daubney:** Okay.

**The Chairman:** I was wondering if I could just pose you a couple of questions. First of all, would it be possible for you to outline how you would locate, say, in this room or Room 200 or other committee rooms one or two fixed platforms for location of a television camera? Second, would it be possible through the OASIS system to use that fixed camera location for the feed for the OASIS system? Third, would it be possible for you to set out in writing, so it can be distributed to others and perhaps be part of our minutes, details as to how the radio feed could be organized?

It strikes me that we have a really difficult problem in connection with television largely because of the nature of the

## [Translation]

alimenter les rapports spéciaux, toute la journée, sur le réseau de Radio-Canada, partout au pays, pour mieux faire comprendre un sujet d'information diffusée quotidiennement; ils pourraient servir aussi à des programmes spéciaux pour la couverture spéciale en direct de questions controversées soulevées au Comité des pêches qui nécessiteraient une couverture en direct de ce comité. Je ne peux pas imaginer ce que seraient les circonstances exceptionnelles car on ne peut jamais les connaître lorsqu'il s'agit de nouvelles extraordinaires. On pourrait dire la même chose du Comité des affaires indiennes.

**M. Baker:** Autrement dit, les émissions quotidiennes de Radio-Canada sur les pêches ou sur l'agriculture pourraient diffuser les réunions des comités pendant la semaine. De plus, l'émission de radio du réseau anglais *Our Native Land* pourrait diffuser en direct les délibérations du Comité plutôt que d'attendre pendant une semaine. En ce moment, on n'a pas les paroles des députés ni des témoins, mais simplement la transcription écrite.

**Le président:** M. Daubney.

**M. Daubney:** Merci, monsieur le président.

Je tiens à remercier nos témoins des exposés qui sont présentés aujourd'hui. Ils ont soulevé des questions intéressantes et importantes à mon avis. Ce sont, bien entendu, des questions qui se rapportent non seulement à ce Comité, mais à tous les comités. Elles ont également un lien avec le rôle des députés, surtout celui des simples députés.

Je recommanderais donc aux représentants de la tribune de la presse parlementaire de demander de comparaître devant le Comité présidé par l'honorable Jim McGrath, qui examine le rôle des simples députés. J'estime qu'il existe un lien étroit entre le rôle des simples députés et la question des comités, de leur importance dans notre régime, et du manque de publicité qu'ils ont reçue jusqu'ici. Il va sans dire qu'il faut traiter de cette question de façon uniforme et cohérente, et j'estime que le Comité en question est une tribune très appropriée pour ce genre de discussion.

**Mme Morrison:** Vous soulevez un point excellent, monsieur Daubney. Nous avons déjà écrit à M. McGrath.

**M. Daubney:** D'accord.

**Le président:** J'aimerais vous poser quelques questions. Pourriez-vous nous dire où vous mettriez, dans cette salle ou dans la salle 200, ou dans les autres salles de comité, une ou deux plates-formes fixes pour les caméras de télévision? Vous serait-il possible d'utiliser cette caméra fixe pour alimenter le système OASIS? Troisièmement, pourriez-vous nous donner un document au sujet des détails de l'organisation du signal à la radio, afin qu'on puisse le distribuer et peut-être même l'incorporer à notre procès-verbal?

À mon avis, la télévision nous pose d'énormes problèmes, à cause de la nature des installations nécessaires et des coûts.



[Texte]

facilities and the cost involved as opposed to the anticipated use. But the radio situation sounds to me awfully easy, particularly because we have simultaneous translation going on, so that you can get the recording in English and in French. Second, it is instant, so you can take a clip out of the tape at any particular time you want and rebroadcast that, it would seem to me.

I think it is important, though, that we have the technical detail of that. People in caucus positions might want to take a look at it so parties could make their minds up as to whether or not it would be appropriate. In my view, I see no particular problem with it at all. I was wondering, Ms Morrison, if that would be possible.

**Ms Morrison:** Certainly.

**The Chairman:** I see somebody has distributed to me a block which talks about the chairman and so on and how it is done in a committee of Congress. Who prepared this?

**Ms Morrison:** Mr. Alboim should explain that drawing. He has distributed it.

**Mr. Alboim:** This was a proposal that was made to the special committee two years ago. Again, it depends on the options you would select. If you begin with the electronic *Hansard* full-coverage option, which would require every speaker and every word to be captured for the record, it would be much more elaborate than this. It would involve two or three cameras with mobile equipment or a switcher. That is a full-blown television setup that requires money and engineering facilities. I will disregard that for the moment.

I think you can get access to a report done by the House of Commons broadcast unit outlining the technical ramifications of that. I think that was filed in 1983 with the Speaker.

The things I have distributed are ways in which committees can be covered with limited numbers of cameras at a limited cost.

[Traduction]

Mais il me semble qu'on pourrait très bien transmettre nos délibérations à la radio, surtout parce qu'elles sont interprétées simultanément, et donc on peut avoir l'enregistrement en anglais et en français. De plus, comme il s'agit de l'interprétation simultanée, on peut utiliser n'importe quelle partie de la bande pour la retransmission.

J'estime qu'il est important d'avoir des détails techniques sur ces procédés. Les députés voudraient peut-être présenter ces détails à leur caucus pour que les partis puissent décider si l'idée est valable. Personnellement, je n'y vois aucun inconvénient. Pourriez-vous nous fournir un tel document, madame Morrison?

**Mme Morrison:** Certainement.

**Le président:** Quelqu'un vient de me donner un document qui décrit la configuration utilisée par un comité du Congrès. Qui a préparé ce document?

**Mme Morrison:** M. Alboim devrait expliquer ce schéma. C'est lui qui l'a distribué.

**M. Alboim:** C'est la proposition qui a été faite au Comité spécial il y a deux ans. Tout dépend de l'option que vous choisissez. Si vous choisissez l'option de couverture complète, selon laquelle chaque mot prononcé par chaque intervenant serait enregistré et filmé, la configuration serait beaucoup plus sophistiquée. Il faudrait avoir deux ou trois caméras avec de l'équipement mobile ou un aiguilleur. C'est la configuration complète pour la télévision qui demande des installations très importantes et implique des coûts considérables. Je vais laisser de côté cette possibilité pour l'instant.

Je pense que vous pouvez obtenir un rapport fait par l'équipe de la radiodiffusion des débats de la Chambre des communes qui décrit les répercussions techniques d'une telle possibilité. Je pense que le rapport a été déposé auprès du Président de la Chambre en 1983.

Les documents que j'ai distribués expliquent comment on pourrait couvrir les réunions des comités avec un nombre limité de caméras et à un coût moins élevé.

• 1040

The difficulty with the top page, the committees of Parliament page, is that if you can visualize—that is exactly this set-up here in this room. The problem is that a camera position on that side could get a fairly reasonable profile of the chairman and the clerks; a reasonable profile and shot of the witnesses. He would get a lovely shot of that side. The backs of that side would be all that are provided there. You would need a second camera on the side to provide that; and once you start getting into multiple cameras, then it becomes more difficult to cover, because you have more tape than you really would know what to do with. In fast editing you have a problem having to decide which person is on which tape and is at the front or the back.

For that reason, and primarily that reason, the American system developed, which allowed reasonable shooting of committees from one fixed position. I am not necessarily suggesting that. That is an option they have in the United

La première page porte sur les comités du Parlement—c'est exactement la configuration que vous avez dans cette salle. Le problème est le suivant: si la caméra était de ce côté-là de la salle, on aurait le président, les greffiers et les témoins. Et il y aurait un très beau plan des députés de ce côté-ci de la table. Mais on n'aurait que le dos de tous les députés de ce côté-ci de la table. Il faudrait donc une deuxième caméra, et dès qu'on a plus d'une caméra, on a plus de films que nécessaire. Lors du montage rapide il faut décider quelle personne figure sur quel film, et si on la voit de face ou de dos.

C'est surtout pour cette raison que les comités américains ont adopté une configuration qui permet de filmer les comités d'une position fixe. Ce n'est pas forcément la proposition que je vous fais. C'est la formule qui a été adoptée aux États-Unis,

*[Text]*

States, which allows one-camera unilateral access, which is the American system, to photograph all committee members and witnesses. The American system is exactly what the gallery is proposing on a non-pool basis: anyone can cover any committee at any time from fixed positions, at the choice of the network.

Reconfiguring committee rooms to provide reasonable access for one camera at fixed positions I do not think is a problem. It may be a problem again, as I said, in 112-N. I think we could, with a limited amount of time, produce working documents or diagrams for most committee rooms that would be fairly acceptable.

You would never get good professional studio-like television out of a committee room without going to the full-blown, fully expensive system we have in the House of Commons right now. The Constitution committee required, to my knowledge, four cameras and a mobile that sat on Parliament Hill, as you know, for three months. I do not know what the total bill was. I cannot begin to guess at it. It was in the hundreds of thousands of dollars.

**The Chairman:** Mr. Alboim, then the effect is that to do television relatively cheaply, with one fixed-camera position, we would have to rearrange the nature of the committee.

**Mr. Alboim:** Yes, I think so.

**The Chairman:** The effect is that instead of the committee representing in effect a miniature House of Commons, where by and large members of the opposition tend to sit at one side and members of the government tend to sit on the other side, although not necessarily, you would wind up with all members sitting on one side, effectively.

**Mr. Alboim:** For tactical reasons, I really do not think we should get hung up on this.

**The Chairman:** You may not for tactical reasons, but you must admit that our system of government is not the American system, and these committees are not American committees. They are in a sense adversarial committees. Perhaps we should not have adversarial committees; but that is another long argument. Until now these committees have been adversarial. How the heck do you have an adversarial committee when one member is sitting behind another member arguing with that member?

**Mr. Alboim:** I misspoke myself. "Tactically" . . . I meant from the press gallery's point of view. Tactically, I think we could very reasonably try to figure out some kind of system where we worked on both sides with two cameras.

I do not want to lose the opportunity to cover committees because we are forcing you to rearrange your workings. You continue the way you are doing. We will figure out some way of doing it cheaply. We want in.

**Mr. Minaker:** Mr. Chairman, being a graduate in electrical engineering and communication, I will try to be unbiased with

*[Translation]*

selon laquelle il y a une caméra ayant un accès unilatéral pour filmer tous les membres du comité et les témoins. La formule américaine est exactement celle qui a été proposée par la tribune de la presse parlementaire selon laquelle n'importe quel réseau peut filmer n'importe quel comité à partir de positions fixes.

A mon avis, la reconfiguration des salles de comité pour donner un accès raisonnable pour une caméra fixe ne pose pas de problèmes. Comme je l'ai déjà dit, il pourrait y avoir un problème dans le cas de la salle 112-N. Je pense que dans très peu de temps, nous pourrions préparer, pour la plupart des salles de comité, des documents ou des schémas qui seraient assez acceptables.

Il sera impossible d'avoir une qualité professionnelle de radiodiffusion pour une salle de comité si l'on a pas le régime complet et très cher en usage à la Chambre des communes. Si je me souviens bien, pour radiodiffuser les délibérations du Comité sur la Constitution, il fallait quatre caméras plus une unité mobile qui a été sur la colline parlementaire pendant trois mois, comme vous le savez. Je ne sais pas combien cela a coûté au total. Je ne peux même pas le deviner. La facture a sans doute été dans les centaines de milliers de dollars.

**Le président:** Autrement dit, monsieur Alboim, pour radiodiffuser les délibérations des comités à assez bon marché, en utilisant une position fixe de caméra, il faudrait changer la disposition de la table et des chaises.

**M. Alboim:** Oui, je pense que oui.

**Le président:** Donc plutôt que d'avoir des comités qui représentent la Chambre des communes en miniature—c'est-à-dire où en général les députés de l'Opposition sont d'un côté et les députés du gouvernement sont de l'autre côté—même si tel n'est pas forcément le cas, vous aurez tous les députés d'un côté.

**M. Alboim:** Pour des raisons tactiques, à mon avis, il ne faut pas voir cela comme un obstacle.

**Le président:** Vous avez peut-être des raisons tactiques pour être de cet avis, mais vous devez quand même reconnaître que notre régime est différent de celui des Américains, et que nos comités sont différents des comités américains. Dans un sens, nos comités sont des comités adverses. Peut-être que cela ne devrait pas être ainsi, mais c'est là une autre question. Jusqu'ici, les comités ont été disposés de façon adverse. Comment peut-on continuer ainsi si les députés s'asseoient l'un derrière l'autre?

**M. Alboim:** J'ai fait une erreur. Lorsque j'ai parlé des raisons «tactiques», c'était du point de vue de la tribune de la presse parlementaire. Je pense qu'on pourrait très bien trouver une formule qui utilise deux caméras des deux côtés de la salle.

Je ne veux pas manquer l'occasion d'assurer la couverture des réunions des comités, simplement parce que nous vous obligeons à changer la disposition de la salle. Continuez comme vous faites actuellement. Nous trouverons une solution peu coûteuse. Nous tenons à radiodiffuser vos délibérations.

**M. Minaker:** Monsieur le président, à titre de diplômé en génie électronique et en communication, je chercherai à être



*[Texte]*

my comments. I had the opportunity to sit in a House where the camera was introduced, in the Province of Manitoba. What we noticed occurred before and after was that there they used the one-camera system, and primarily in Question Period, and with the one-camera system what occurred was that anybody asking a question spoke to the camera, not to the person they were addressing the question to. With what the chairman was saying, if you take an approach of a single station camera position you are going to lose contact with your committee members. For instance, I will not see Mr. Baker making his presentation to the witness or questioning, and I think it is part of the impact of the communication that occurs on a committee that you see whether it is someone on your side or someone on the opposition side who making a presentation or questioning. I think it adds to the actual operation of the committee. I do not think it would be of value to the committee to lose that type of communication strictly for the sake of having a single camera.

• 1045

I think it does play a part in how and what happens. I have found that at times the TV cameras in the House were beneficial to both the House and the public. At other times I have found it not beneficial for certain reasons, such that people will play for the camera—which is unfortunate, but that is what politics, I guess, is all about.

The other thing that happens, which I have noticed in the House of Commons—I am a new member here—is that you have a lack of personal presence in the House of Commons, primarily because of the convenience, maybe, of sitting in your office watching the debate go on while carrying on with your work. I do not necessarily see that happening in a committee, but it could to some degree: people who would normally go to the committee because they were interested would not necessarily go because it was being televised.

These are things that I have running through my mind at this time. But I think we are in an age of communications now and the public does expect to see things happening in committees, so obviously we have to give strong consideration to this.

Mr. Chairman, I do not know whether there are other questions that are going to be raised, but . . .

**The Chairman:** I have both you and Mr. Baker on the second round. Mr. Lanthier.

**Mr. Lanthier:** I will be very quick. Sir, I think you are advocating the no rules ruling for that—I am coming back not to the details but the theory. If I understood you correctly, you are advocating the no rules ruling; that is, that you have complete liberty and are to be directed only by your general code of ethics. Did I understand you correctly? Is that what you said?

**Ms Morrison:** Are you referring to unilateral access from fixed positions?

**Mr. Lanthier:** No, not to that detail. I think this little detail will be worked out to accord with the best picture, which the

*[Traduction]*

impartial dans mes commentaires. J'ai eu l'occasion d'être député de l'Assemblée législative du Manitoba lorsqu'on a introduit les caméras de télévision. On a utilisé la formule d'une caméra, surtout pendant la période des questions. Avec cette formule, la personne qui posait la question parlait à la caméra, et non à la personne à qui elle posait la question. Pour reprendre un peu ce que dit le président, si on n'a qu'une caméra dans une position fixe, on ne verra pas tous les députés. Par exemple, je ne pourrais pas voir M. Baker en train de poser ses questions au témoin. Je pense que cela nuirait aux communications établies au sein d'un comité. Je pense que cela aurait un effet néfaste sur le fonctionnement même du Comité. À mon avis, il ne serait pas avantageux pour le Comité de perdre ce genre de communications simplement pour n'avoir qu'une seule caméra.

Je pense que la présence de la télévision joue un rôle dans le déroulement de la réunion. J'ai trouvé que parfois la présence des caméras de télévision à la Chambre était favorable et à la Chambre et au public. À d'autres moments, j'ai trouvé que cette présence n'était pas favorable pour certaines raisons—par exemple les députés vont se comporter en fonction des caméras. C'est malheureux, mais c'est la politique je suppose.

Je suis nouveau député, mais j'ai constaté qu'il y a un manque de députés à la Chambre des communes, peut-être parce qu'ils peuvent très bien rester dans leurs bureaux pour faire le travail tout en regardant les débats à la télévision. Je pense que cela pourrait se produire dans une certaine mesure dans le cas des réunions de comités: il se pourrait que les députés qui autrement assisteraient aux réunions du comité parce que le sujet les intéresse regarderaient plutôt la réunion à la télévision.

Ce sont des commentaires qui me viennent à l'esprit en ce moment. Mais étant donné l'importance des communications à notre époque, et étant donné que la population s'attend à ce que les comités travaillent, il va falloir étudier la question de plus près.

Monsieur le président, je ne sais pas s'il y aura d'autres questions . . .

**Le président:** J'ai inscrit votre nom et celui de M. Baker au deuxième tour. Monsieur Lanthier.

**M. Lanthier:** Je serai très bref. Je pense que vous préconisez un système où il n'y aurait pas de règles—et je reviens ici au principe plutôt qu'aux détails. Si je vous ai bien compris, vous voulez avoir une liberté complète et vous ne serez guidés que par votre code général d'éthique. Ai-je bien compris? C'est bien cela que vous avez dit?

**Mme Morrison:** Faites-vous allusion à l'accès unique de la caméra d'une position fixe?

**M. Lanthier:** Non. Je pense qu'on peut régler ce petit détail afin de donner à la population la meilleure image possible.



*[Text]*

public deserves. I am stuck on the theory. If I understand you correctly, you are advocating that you be free to come and do as you please here. You mentioned just a few moments ago, Ms Morrison, dramatization. You said that you are obliged now to dramatize the thing outside, but you certainly know that you can dramatize it even inside. You know that. It is even more pathetic when it is inside, you know, when you have the reality to endorse your dramatization. It is even worse for us. That is what I fear. I would like to have, when I mention a code of ethics, a ruling that would not be imposed by us but just suggested by you people, who are the experts in that.

Of course we can be victims of that. You have a camera to attack us, but we do not have one with which to reply to you. I think it would be a good thing to lay down a set of rules before. I would feel more at ease. I think we cannot avoid that fact. The public deserves good information and I think there is a lack of information for the public due to the fact that you are not allowed in.

That question is not nothing but, from there we do not go on to say we allow it in complete liberty. That would be dangerous and I fear that.

**The Chairman:** Mr. Baker.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, I listened with interest to the hon. member. Of course, he has to keep in mind that the media have really unilateral access now. They interpret and if they want to they can select portions of the printed statements that you make in the committee from the official report. I think the day they do not have unilateral access to the most public institution in this country would be a sorry day for democracy.

• 1050

I want to mention just one thing. Mr. Johnston and the witness brought up why the media was not in the House of Commons and why it was in the House of Lords in Britain. The simple explanation is that in the House of Commons in Britain a member does not have a seat. In fact, there are not enough seats to take up the total number of members in the House. You can imagine what would happen if you tried to cover that institution with a television camera.

The point was raised of somebody looking at a camera. Right now in the House of Commons you have two cameras at you, and I cannot see any great problem with it.

I want to point out to the government back-bench members one very important point, and that is that there is no outlet for the government private member in the House of Commons right now. The House of Commons is so structured by custom and by rule to make the government accountable to the opposition that it does not even give the Cabinet Minister involved time to explain his answers. In committees he has the time to do it.

*[Translation]*

C'est le principe qui me préoccupe. Si je vous ai bien compris, vous voulez être libres de faire comme bon vous semble. Il y a quelques instants, vous avez parlé de la dramatisation, madame Morrison. Vous avez dit qu'en ce moment, vous êtes obligés de dramatiser les délibérations de l'extérieur. Mais vous n'ignorez pas qu'il peut y avoir de la dramatisation même à l'intérieur de la salle. Cela, vous le savez. La dramatisation devient donc encore plus pathétique lorsqu'elle est réelle. C'est encore pire pour nous. C'est cela que je crains. J'ai parlé d'un code d'éthique, et j'aimerais qu'il existe un règlement qui ne serait pas imposé simplement par nous, mais établi en collaboration avec vous, qui sommes les spécialistes dans le domaine.

Nous pouvons bien sûr être les victimes de la présence des caméras. Vous pouvez nous attaquer avec une caméra, mais nous ne pouvons pas y répondre. Je pense qu'il serait bon d'avoir certaines règles. Je me sentirais plus à l'aise. On ne peut pas éviter ce problème. La population a le droit d'être bien informée, et je pense que la population manque justement de renseignements parce que les caméras de télévision ne sont pas permis pendant les réunions des comités.

Je crains, pourtant, qu'il serait dangereux de donner aux caméras de télévision un accès complet à nos réunions sans mettre en place au préalable certaines règles.

**Le président:** Monsieur Baker.

**M. Baker:** Monsieur le président, j'ai écouté les commentaires du député avec intérêt. Il ne faut pas oublier, bien entendu, que les médias ont un accès unilatéral à nos délibérations en ce moment. Ils interprètent et, s'ils le désirent, peuvent choisir des extraits des procès-verbaux des délibérations des comités. À mon avis, le jour où ils n'auront plus un accès unilatéral à l'institution la plus publique du pays sera un jour noir pour la démocratie.

Il y a une autre chose que je voudrais mentionner. M. Johnston et le témoin ont expliqué pourquoi les médias n'ont pas accès à la Chambre des communes en Grande-Bretagne alors qu'ils l'ont à la Chambre des Lords. L'explication la plus simple, c'est que tous les députés de la Chambre des communes en Grande-Bretagne n'ont pas forcément un siège. En fait, il n'y a pas assez de sièges pour permettre à l'ensemble des députés de la Chambre de s'asseoir. Vous pouvez vous imaginer ce qui arriverait s'il fallait essayer de téléviser les délibérations en Chambre.

Quelqu'un a parlé du fait qu'on peut regarder directement la caméra. Actuellement, à la Chambre des communes, il y a deux caméras, et je ne vois pas pourquoi cela poserait un problème.

À l'intention des députés de l'arrière-ban du côté du gouvernement surtout, je tiens à mentionner que les députés ordinaires du gouvernement ont peu de possibilités de s'exprimer à la Chambre des communes, selon le système actuel. La structure, les coutumes et les règlements de la Chambre des communes sont tels que le gouvernement doit constamment rendre compte de ses activités devant l'Opposition; malgré tout, même les ministres du cabinet n'ont pas le temps

[Texte]

It must be borne in mind that 98% of the witnesses that appear before committees are not politicians. Perhaps that would give us better listening in the audio end, but it is an important point that 98% of the witnesses are not politicians, and the committee is the only outlet for a private member on the government side really to get into a subject and really to show his worth in those committees. As this brief says, "of all places to restrict the media we pick in Canada the committees". Absolutely incredible.

As members can see, I am concerned about the government back-benchers. I was there long enough and I know their frustrations. And you, Mr. Chairman, knew how great these were in the House of Commons when you were in opposition.

One question I wanted to ask you: You are saying, if I get it right, that at no cost to the government we could have audio in these committees?

**Ms Morrison:** Exactly, without a doubt, today.

**The Chairman:** Mr. Warner.

**Mr. Warner:** In your options you mentioned the possibility of seven or eight cameras coming in in fixed positions. This would be if all the networks could bring in the required number of cameras to get what they need. I would assume that one network possibly would have two cameras, or would have to have two cameras. Would they?

**Mr. Alboim:** There is a question of limited resources. I think what would be forced on us is a limited pooling of resources because I think if you maintain the existing configurations we would need two cameras. Most agencies would not have two cameras to spare for committees so I think, for instance, in the case of the CBC that the CBC and Radio-Canada would probably each provide one crew. In the case of CTV, CTV and one of its affiliates might do that. So, yes, you would restrict the number of cameras probably right down.

**Mr. Warner:** So you would suggest a restriction of the number of cameras if you were allowed free access?

You are saying possibly seven or eight cameras, but in reality there might be a necessity for quite a bit more than that since seven or eight agencies would want to be covering the committee.

**Mr. Alboim:** Yes . . .

**Mr. Warner:** If they all brought in two cameras, then you are talking about quite a bit more.

**Mr. Alboim:** Yes. That is highly unlikely. I cannot foresee it happening more than once every two or three years. There is

[Traduction]

d'expliquer leurs réponses. C'est devant les comités qu'ils peuvent le faire.

Il faut également se rappeler que 98 p. 100 des témoins qui comparaissent devant les comités ne sont pas des hommes ni des femmes politiques. C'est peut-être mieux du point de vue de ce qu'ils ont à dire, mais il convient tout de même de souligner que 98 p. 100 des témoins ne sont pas des politiciens et que le comité offre au député ordinaire du gouvernement la seule occasion qu'il peut avoir d'approfondir un sujet et de montrer ce dont il est capable. Comme le déclare ce mémoire, «de tous les endroits où nous aurions pu limiter l'accès des médias, nous, au Canada, nous choisissons les comités». C'est tout à fait incroyable.

Comme les députés l'auront constaté, je me préoccupe surtout des députés de l'arrière-ban du côté du gouvernement. J'y ai été pendant longtemps et je connais leurs frustrations. Et vous, monsieur le président, savez à quel point la lutte est grande à la Chambre des communes lorsque vous étiez dans l'Opposition.

Je voulais vous poser la question suivante: si je vous comprends bien, vous prétendez qu'il ne coûterait rien au gouvernement de prévoir la radiodiffusion des délibérations des comités?

**Mme Morrison:** Exactement, sans aucun doute.

**Le président:** Monsieur Warner.

**M. Warner:** En parlant des différentes possibilités, vous avez dit que peut-être sept ou huit caméras seraient utilisées dans des positions fixes. Je présume que vous parlez d'un scénario où toutes les chaînes de radiodiffusion auraient la possibilité d'avoir autant de caméras qu'il le faut pour obtenir ce qu'elles veulent. Ai-je raison de croire qu'une seule chaîne aurait besoin de deux caméras? Est-ce vrai?

**M. Alboim:** Il ne faut pas oublier que les ressources sont tout de même limitées. Je pense qu'on nous obligerait probablement à mettre nos ressources en commun; autrement, selon le système actuel, il faudrait effectivement deux caméras. La plupart des chaînes ne pourraient pas se permettre d'utiliser deux caméras uniquement pour les comités. Par conséquent, je pense que le réseau anglais et le réseau français de Radio-Canada auraient probablement une équipe chacun. Pour ce qui est de la chaîne CTV, elle et une de ses stations affiliées pourraient travailler ensemble. Donc, il s'agirait probablement de limiter le nombre de caméras dans cette situation.

**M. Warner:** Seriez-vous en faveur d'une restriction vis-à-vis du nombre de caméras si l'on vous accordait un accès libre?

Vous dites qu'il y aurait peut-être sept ou huit caméras, mais en réalité, il en faudrait un peu plus puisque sept ou huit compagnies désireraient probablement couvrir les délibérations des comités.

**M. Alboim:** Oui . . .

**M. Warner:** Si chaque compagnie doit venir avec deux caméras, il y en aura beaucoup plus que sept ou huit.

**M. Alboim:** Oui. Mais c'est peu probable. Je ne crois pas que cela se produirait plus d'une fois tous les deux ou trois ans.



*[Text]*

nothing so important that everybody would stop their operations and throw all their resources into one committee.

• 1055

**Mr. Warner:** At the present time it appears that option seems to be the most feasible to implement in the near future, since the cost is minimal and you do have the facilities to move in tomorrow.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Minaker.

**Mr. Minaker:** Mr. Chairman, if there are not any further questions, I would like to thank Miss Morrison and Mr. Alboim for their presentation. Recognizing that it is not within the jurisdiction of this committee to make a decision at this time, would it be in order if I were to make a motion to receive the witnesses' report and statement as information? I mean when the chairman receives the requested information on costs and the general options available, the information could be forwarded to Members of Parliament so that the various caucuses can give consideration to the request. Would that be in order, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I think the motion probably is in order. The question really is whether or not we should come to a conclusion right now without having further input from our own caucuses as to what we should recommend. I personally see no problem with the radio at all. I do not see that there is any damage to anybody by allowing reporters to hook into an already existing circuit. Indeed, it would seem to me that if a reporter is sitting in the back with the translation hooked on to his ear, presumably he could hook the translation thing on to a microphone and do it right then now whether you knew it or not. It seems to me there is absolutely nothing wrong with that, and I would be happy to have a motion with respect to the radio hook-up in our committee.

On the other hand, I do not see it as being possible, without a great deal more input, to do anything with respect to television. So I personally would like to see something done there. But I just do not see any possibility about that with what is available right now, and without a great deal more input from both the media and parties involved as well as from the Speaker and so on regarding how we run committees in the first place.

I am told, however, by my clerk, that the restrictions we are under from previous Speakers, restrain us from what we might authorize at this point, and he says that is so unless we have the direction from the House. So, that being the case, I do not think we need a motion to have received this, Miss Morrison. I think we can discuss it amongst ourselves, go back to our respective caucus Leaders, return and, eventually perhaps, get at this problem as quickly and as expeditiously as possible. I do not think it is really necessary for a motion, Mr. Minaker.

*[Translation]*

Il est rare qu'un événement soit aussi important pour que toutes les chaînes décident de consacrer toutes leurs ressources à un seul comité.

**M. Warner:** À l'heure actuelle, il semble que cette option-là soit la plus raisonnable, du point de vue de sa réalisation future, puisque le coût serait minime et vous avez déjà les installations nécessaires pour vous permettre de commencer dès maintenant.

**Le président:** Merci. Monsieur Minaker.

**M. Minaker:** Monsieur le président, s'il n'y a plus de questions, j'aimerais remercier M<sup>lle</sup> Morrison et M. Alboim de leur exposé. Puisque ce Comité n'est pas compétent pour prendre une décision tout de suite, conviendrait-il que je présente une motion pour nous permettre de recevoir le rapport et la déclaration des témoins pour la gouverne des députés? Une fois que le président aura reçu les renseignements relatifs aux coûts et aux différentes possibilités, cette documentation pourrait être transmise aux députés afin que les différents caucus puissent l'examiner. Conviendrait-il de procéder ainsi, monsieur le président?

**Le président:** Je crois que cette motion serait probablement recevable. Mais il s'agit, en fait, de savoir si nous devons décider dès maintenant de la recommandation que nous voulons faire, sans attendre d'avoir soulevé cette question auprès de nos caucus. Personnellement, je ne vois pas pourquoi la radiodiffusion ne serait pas possible dès maintenant. Je ne crois pas que cela ferait de mal à quiconque si nous permettions aux journalistes de se raccorder au circuit qui existe déjà. J'ai même l'impression qu'un journaliste qui écoute l'interprétation au fond de la salle pourrait probablement brancher son écouteur à un microphone sans qu'on le sache. D'ailleurs, je n'y vois pas d'inconvénients, et je serais très heureux de recevoir une motion visant à permettre un tel raccordement dans ce Comité.

Par contre, quant à la possibilité de téléviser les délibérations des comités, je ne crois pas qu'on puisse prendre de décisions sans approfondir un peu plus le sujet. Personnellement, je serais en faveur d'une telle possibilité. Mais je vois mal comment on pourrait le faire maintenant, comme j'estime qu'il nous faudra non seulement recevoir beaucoup plus de renseignements des médias et des intéressés, mais aussi connaître l'avis de l'orateur quant aux règles de fonctionnement des comités.

Cependant, le greffier vient de me dire que selon les règlements d'orateurs précédents, nous ne serions pas autorisés à faire quoi que ce soit pour l'instant, en attendant d'avoir reçu l'approbation de la Chambre. Puisque c'est ainsi, je ne pense pas qu'il faille une motion pour recevoir votre témoignage, mademoiselle Morrison. Nous pouvons en discuter entre nous, soulever cette question auprès de nos chefs de caucus respectifs et essayer d'en rediscuter le plus rapidement possible en vue de trouver une solution. Mais je ne crois pas qu'il faille présenter une motion, monsieur Minaker.



## [Texte]

I am also informed by the clerk that perhaps we should make a report to the House that the chairman be authorized to seek authorization of the House to allow radio broadcast of committee proceedings. Would somebody like to make that motion?

**Mr. Baker:** I so move.

**The Chairman:** Mr. Minaker.

**Mr. Minaker:** Mr. Chairman, could we have Mr. Baker expand on "as recommended by the Parliamentary Press Gallery"? What is his meaning on that, if it is in the motion?

**The Chairman:** All right. The motion would say:

That the chairman be authorized to present a report seeking the authorization of the House to radio broadcasting of its proceedings, and that radio broadcasting be based on the same principles governing the broadcasting of proceedings of the House of Commons.

**Mr. Jepson:** Mr. Chairman, if I may, can we vote on this matter at a future date? I am really reluctant to proceed on such a prompt basis. I would like the benefit of thinking this through and having time duly to consider it.

• 1100

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, if I may, the rules do not permit me to withdraw a motion I made, and if they did, I would not withdraw it anyway.

**The Chairman:** You could withdraw it if it has not been seconded, or with the permission of your seconder, you could withdraw it.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** For the record, Mr. Chairman, I understood I was seconding the gist of what had been read, not what was said by Mr. Baker, with all due respect.

**Mr. Baker:** The portion was not in there which was recommended by the Parliamentary Press Gallery—it was as the chairman had said it—although I would have liked that to be in it.

**The Chairman:** It would seem to me, Ms Morrison, that the members are not quite ready to discuss this matter further or to come to absolute and irrevocable conclusions until we have had an opportunity to do further consulting. Therefore, I sense that is a feeling of the committee and . . .

**Mr. Baker:** On a point of order, Mr. Chairman, I do believe there was a seconder to the motion, and therefore the motion is before the committee.

**The Chairman:** I believe you wanted to withdraw the motion.

**Mr. Baker:** No, I do not want to withdraw the motion.

## [Traduction]

Le greffier m'avise également que nous devrions peut-être présenter un rapport à la Chambre pour demander que le président soit autorisé à demander l'approbation de la Chambre pour la radiodiffusion des délibérations des comités. Quelqu'un voudrait-il proposer une telle motion?

**M. Baker:** J'en fais la proposition.

**Le président:** Monsieur Minaker.

**M. Minaker:** Monsieur le président, j'aimerais que M. Baker nous explique ce qu'il entend par l'expression «selon la recommandation de la Tribune de la presse parlementaire». Que veut dire cette expression, si elle fait bel et bien partie de la motion présentée?

**Le président:** D'accord. Je vais vous lire la motion:

Que le président soit autorisé à présenter un rapport demandant l'autorisation de la Chambre pour permettre la radiodiffusion de ses délibérations et que cette radiodiffusion soit régie par les mêmes principes que ceux qui s'appliquent actuellement à la Chambre des communes en ce qui concerne la radiodiffusion télévisée.

**M. Jepson:** Monsieur le président, serait-il possible de voter sur cette question à un autre moment? J'hésite à prendre quelque mesure que ce soit si rapidement. J'aimerais avoir le temps d'y réfléchir et de prendre une décision quant à la meilleure solution.

**M. Baker:** Monsieur le président, si vous me le permettez, je vous ferai remarquer que je ne puis, selon le règlement, retirer la motion que j'ai proposée, et même si j'en avais le droit, je ne la retirerais pas.

**Le président:** Vous pouvez la retirer si elle n'a pas été appuyée ou si vous obtenez la permission du co-motionnaire.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Pour que la chose soit claire, monsieur le président, je croyais appuyer ce qui a été lu plus ou moins, non pas ce qu'a dit M. Baker.

**M. Baker:** La partie qui concerne la recommandation de la Tribune de la presse parlementaire ne figure pas dans la motion. La motion que j'ai proposée est celle que vient de vous lire le président, mais j'aurais préféré que ce membre de phrase soit compris dans la motion.

**Le président:** Il me semble, mademoiselle Morrison, que les députés ne sont pas tout à fait prêts à discuter de cette question ou à tirer des conclusions définitives avant d'avoir eu l'occasion de consulter d'autres personnes. Par conséquent, je dois respecter ce que je considère comme la volonté du Comité et . . .

**M. Baker:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne crois pas qu'il y ait eu de co-motionnaire et je pense donc que la motion est encore devant le Comité.

**Le président:** Je croyais que vous vouliez retirer la motion.

**M. Baker:** Non, je ne désire pas la retirer.

[Text]

**The Chairman:** Then Mr. Wilson says he would like to hear the motion. Could you read the motion the way he has it?

**The Clerk of the Committee:** Mr. Chairman, it reads:

That the Chairman be authorized to present a report seeking the authorization of the House to radio broadcast its proceedings and that such radio broadcasting be based on the same principles governing the broadcasting of the proceedings of the House of Commons.

**The Chairman:** Mr. Attewell.

**Mr. Attewell:** Mr. Chairman, I think about seven of us are rookie private members—and I apologize for being quite late; I was at another committee meeting—but I certainly would support the view to take a little time to consider this a little further.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, on a point of order, I think the motion is before the committee.

**Mr. Jepson:** Was it duly seconded?

**The Chairman:** It does not need to be. I am told by the clerk that motions before committees do not need to be seconded.

**Mr. Jepson:** We will let the hon. member score his political point this morning, and let us vote.

**The Chairman:** It is up to Mr. Baker. Do you want to proceed with this motion, Mr. Baker?

**Mr. Baker:** Yes, Mr. Chairman. I would like to proceed with the motion and just simply remind members that this is only a recommendation and that the recommendation will obviously go to the House Leader.

**The Chairman:** It is only a recommendation; he is quite right.

**Mr. Baker:** And the House Leader will certainly consult with his caucus.

**The Chairman:** Indeed, that is exactly all it is.

**Mr. Jepson:** At the same time, Mr. Chairman, a recommendation can carry influence. I would like to think that this is the case, and therefore, even in the situation of a recommendation, I would like to make sure it is thoroughly thought out and that we come to as close to a unanimous decision as we can on these recommendations. That is why I do not want to hold up the process, but at the same time, I think something like this is very important to all concerned, and I think it is important that we give it proper consideration.

**The Chairman:** Mr. Daubney.

**Mr. Daubney:** Mr. Chairman, I would like to give notice to members that I would like to introduce a different motion, following up on my suggestion to the witnesses earlier, that we recommend to the witnesses and as a committee that this matter be looked at in some detail by either the special committee on the role of private members, whatever its title is,

[Translation]

**Le président:** M. Wilson voudrait entendre la motion une fois de plus. Pourriez-vous nous la lire s'il vous plaît?

**Le greffier du Comité:** Monsieur le président, voici la motion:

Que le président soit autorisé à présenter un rapport visant à obtenir l'autorisation de la Chambre pour permettre la radiodiffusion de ses délibérations et que cette radiodiffusion soit régie par les mêmes principes que ceux qui s'appliquent à la Chambre des communes en ce qui concerne la radiodiffusion télévisée.

**Le président:** Monsieur Attewell.

**M. Attewell:** Monsieur le président, je sais qu'environ sept d'entre nous sont des nouveaux députés—d'ailleurs, je voudrais m'excuser d'être arrivé en retard; j'assistais à une autre séance de comité—mais je suis en faveur de l'idée de nous laisser le temps d'y réfléchir un peu plus.

**M. Baker:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je crois que la motion est toujours devant le Comité.

**M. Jepson:** Est-ce qu'elle a été appuyée?

**Le président:** Ce n'est pas nécessaire. Le greffier me dit que les motions présentées devant les comités n'ont pas besoin d'être appuyées.

**M. Jepson:** Permettons donc à l'honorable député de marquer quelques points politiques ce matin et passons au vote.

**Le président:** C'est à M. Baker de prendre la décision. Voulez-vous que votre motion soit mise aux voix, monsieur Baker?

**M. Baker:** Oui, monsieur le président. J'aimerais qu'elle soit mise aux voix et je me permettrai de rappeler aux députés qu'il ne s'agit que d'une simple recommandation qui devra être soulevée auprès du leader à la Chambre.

**Le président:** Il a raison; ce n'est qu'une recommandation.

**M. Baker:** Et le leader à la Chambre va certainement consulter son caucus.

**Le président:** Exactement, vous avez tout à fait raison.

**M. Jepson:** Il n'en reste pas moins, monsieur le président, qu'une recommandation de ce genre aurait un certain impact... du moins, c'est ce que je me dis... et j'aimerais donc que tout le monde réfléchisse bien à la question pour nous permettre de prendre une décision unanime en faisant une recommandation à la Chambre. Je ne voudrais pas retarder indûment le processus, mais en même temps, c'est une question très importante et il vaut la peine de l'examiner en bonne et due forme.

**Le président:** Monsieur Daubney.

**M. Daubney:** Monsieur le président, je désire aviser les membres du Comité de mon intention de présenter une autre motion, qui donne suite à une suggestion faite par les témoins tout à l'heure. La voici: que nous recommandions aux témoins, en tant que Comité, que cette question fasse l'objet d'une étude approfondie soit par le comité spécial chargé des questions

*[Texte]*

and/or some other standing committee of the House, perhaps dealing with privileges of members, so that a uniform and consistent application of this introduction of new technology to our proceedings can be introduced.

**The Chairman:** Mr. Warner.

**Mr. Warner:** I would like to speak in favour of accepting this motion. I believe we have to keep in perspective the fact that this is only a recommendation and that we will have an opportunity to have further input later on. I think it is important for us to move along. I think, after what we have considered here this morning, we could recommend or pass this motion just to keep wheels in motion and force people to consider our recommendation.

• 1105

**The Chairman:** Does anyone else want to speak on the matter? I am told by the clerk that in the case of a tie vote the usual practice is to encourage further debate; therefore I am going to cast a vote, reluctantly, against the motion.

Motion negated: nays 5; yeas 4

**The Chairman:** The motion, unfortunately, is negated, but you can appreciate the situation, Miss Morrison.

Mr. Daubney, do you have a motion?

**Mr. Daubney:** Yes, as I indicated earlier, I move that this question be give consideration by the Special Committee on Parliamentary Reform. It can be considered in light of the whole issue of the role of private members which my friend, Mr. Baker, alluded to earlier. I think that is the appropriate vehicle for proper discussion of this matter, to ensure that the question is dealt with on a consistent basis in all our committees.

**The Chairman:** All right. Can we get the wording of that down Mr. Clerk.

**The Clerk:** The motion reads:

That the chairman be authorized to present a report to the House that the matter of broadcasting of committee proceedings be examined in detail by the Special Committee on the Reform of the House of Commons.

**The Chairman:** I do not need a seconder. Is there anybody who wants to speak for or against that motion? Mr. Baker.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, I just wanted to point out that the mandate of that committee would mean that you would not have broadcasting of the committees possibly during this session.

**The Chairman:** It is not necessarily impossible for the Reform committee to make a report to the House without a final report. It is possible for that to be authorized.

Motion agreed to

*[Traduction]*

relatives aux simples députés, quel que soit son titre, soit par un autre comité permanent de la Chambre—peut-être celui qui se charge de la question des privilèges afin que cette nouvelle technologie soit appliquée dans le cadre des délibérations des comités d'une manière uniforme et conséquente.

**Le président:** Monsieur Warner.

**M. Warner:** J'aurais quelques remarques à faire en faveur de la motion. Il faut absolument se rappeler que ce n'est qu'une simple recommandation et que nous aurons tous l'occasion de revenir sur cette question plus tard. À mon sens, il importe de prendre des mesures dès maintenant. Pour faire suite à nos délibérations de ce matin, nous pourrions adopter la motion, ou recommander son adoption, pour s'assurer que les débats se poursuivent et pour obliger les autres à étudier notre recommandation.

**Le président:** Y a-t-il d'autres observations? Le greffier me dit que normalement, s'il y a égalité des voix, on encourage les députés à poursuivre le débat; je vais donc voter moi-même et, à regret, rejeter la motion.

La motion est rejetée par 5 voix contre 4.

**Le président:** La motion est malheureusement rejetée, mais vous comprenez la situation, mademoiselle Morrison.

Vous voulez proposer une motion, monsieur Daubney?

**M. Daubney:** Oui. Je propose, comme je l'ai indiqué tout à l'heure, que la question soit confiée au Comité spécial sur la réforme du Parlement. Le Comité pourrait l'examiner dans le cadre de son étude du rôle du simple député, rôle dont mon ami, M. Baker, a parlé tout à l'heure. C'est au Comité spécial qu'il convient de confier la question, afin de s'assurer que la décision s'applique, de façon uniforme, à tous les comités.

**Le président:** Très bien. Pourrait-on formuler la motion, monsieur le greffier?

**Le greffier:** Voici la motion:

Que le président soit autorisé à recommander à la Chambre que la question de la radiodiffusion des délibérations des comités soit examinée en détail par le Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes.

**Le président:** Ce n'est pas nécessaire d'appuyer la motion. Y en a-t-il qui veulent se prononcer pour ou contre la motion? Monsieur Baker.

**M. Baker:** Je tiens à signaler, monsieur le président, que la motion signifie que les délibérations ne seront peut-être pas diffusées avant la fin de la session.

**Le président:** Le Comité spécial sur la réforme pourrait toujours faire rapport à la Chambre sans déposer son rapport final. Cela pourrait être autorisé.

La motion est adoptée.



[Text]

**The Chairman:** I thought we might have a quick adjournment of this meeting and thank Miss Morrison and Mr. Alboim for coming.

We have another matter to discuss, which is the balance of our consideration of the Economic Council of Canada. I have had some suggestions by members that we carry on with this meeting in a moment or two. If we could have a momentary adjournment we might be able to carry on.

• 1109

• 1112

**The Chairman:** We will recall this meeting. Let us get organized.

There is a bunch of material here that Randall prepared. We could maybe take a couple of seconds to digest it. It is being distributed to you. It is called *1984 Corporate Almanac and Canadian Sourcebook*.

Randall, perhaps you could explain it to us.

**Mr. Randall Chan (Researcher):** This material was gathered at the request of the chairman just to lay out before the committee the number of economic research organizations in Canada and when they were founded, so we would have some idea of the number of competitors the Economic Council of Canada has currently, as compared with when it was first founded, in 1963. So on the very first page, half the cover is the brief listing of all the organizations that was compiled by this source book in 1984. I have also jotted down beside it the years when these organizations were founded. A brief description of each of the organizations follows this initial page of summaries.

**The Chairman:** Mr. Wilson, I think you had some concern about the Economic Council the other day. You stressed it when you were cross-examining the chairman, Mr. Slater. One of the things raised in that examination was the number of other economic organizations that have been developed over the years. A number of them, I see, were in the 1970s.

• 1115

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Thank you, Mr. Chairman.

It struck me on examining the situation, in particular after hearing Mr. Slater, that there was a considerable amount of duplication going on. I think the Economic Council of Canada was established back in 1963. Its status is almost that of a Crown corporation, if I could liken it to that. It does appear that since 1963, many, many more economic research organizations have been established.

I have not yet received the transcript of the meeting, the evidence given by Mr. Slater, but my recollection is that Mr.

[Translation]

**Le président:** Je pensais faire une petite pause et remercier mademoiselle Morrison et monsieur Alboim d'être venus témoigner.

Nous avons une deuxième question à l'ordre du jour: la poursuite de notre étude du rapport du Conseil économique. Certains députés ont proposé qu'on lève la séance et que l'on reprenne dans un moment ou deux. Je lève donc la séance et l'on reprend tout à l'heure.

**Le président:** J'ouvre la séance. Organisons-nous.

Randall a préparé un document à notre intention. Nous pourrions peut-être prendre quelques moments pour le lire. On est en train de vous en distribuer des exemplaires. Le document s'intitule «*1984 Corporate Almanac and Canadian Sourcebook*» (Répertoire des instituts de recherche économique—1984).

Randall, vous pourriez peut-être nous expliquer les documents.

**M. Randall Chan (rechercheur):** C'est à la demande du président que j'ai préparé ce document, où j'énumère les instituts de recherche économique qu'on trouve au Canada et je donne l'année où ceux-ci ont été établis, pour que nous sachions combien d'instituts font concurrence en ce moment au Conseil économique du Canada, par rapport au nombre qu'il y avait en 1963, l'année où le Conseil a été fondé. À la toute première page, vous trouverez une courte liste des instituts compilée en 1984. À côté du nom de l'institut, j'ai donné l'année de sa fondation. Il y a une page de résumé, suivie d'une brève description de chacun des organismes.

**Le président:** Il y a quelques jours, monsieur Wilson, vous avez exprimé des préoccupations au sujet du Conseil économique. En interrogeant le président, monsieur Slater, vous avez insisté là-dessus. Il a été question, entre autres, du nombre d'organismes économiques établis depuis quelques années. Je constate qu'un certain nombre de ces organismes ont été établis au cours des années 70.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Merci, monsieur le président.

En examinant la situation, surtout à la lumière des témoignages de M. Slater, j'ai constaté qu'il y a beaucoup de doublement. Le Conseil économique du Canada a été établi, je crois, en 1963. Son statut ressemble de près à celui d'une société de la Couronne. Mais on constate que depuis 1963, les instituts de recherche économique n'ont cessé de se multiplier.

Je n'ai pas encore lu le compte rendu de la séance où M. Slater a comparu, mais je me souviens d'avoir entendu dire

## [Texte]

Slater confirmed there was a great deal of duplication between what was being put forward by the Economic Council of Canada, by the Department of Finance, and by numerous other organizations. I note the Fraser Institute, the Canada West Foundation, the Conference Board of Canada, the C.D. Howe Research Institute, and so on.

I recollect that the budget was something in the order of \$7 million or \$8 million; and one has to question in these times whether that kind of expenditure is justified when we may in fact be simply reproducing material that is being produced in quantity elsewhere.

**The Chairman:** Does anyone else want to speak on this matter?

I notice that this material presented by Mr. Chan only includes public economic research organizations. It does include private ones; for example, the banks and the stock brokers, and so on, who all do somewhat similar work. Mr. Chan suggests that these are what are called independent research organizations who suggest they have no apparent self-interest. We might all wonder about that.

Has anybody a motion, or anything they would like to say about it? We are presently paying for the Economic Council of Canada. Is there any suggestion from anybody on the matter; a motion?

Mr. Jepson.

**Mr. Jepson:** Mr. Chairman, as government you know we are looking at the cost factor in the cost of government. I think, as we sit down in these committees and hear witnesses and examine programs, a question we have to address in all situations is that no matter how long these various councils have existed in the past, it is how important it is for them to continue in the future. I just suggest to all committee members that we keep that thought in the back of our minds.

**The Chairman:** Are you suggesting that the time has come for the sun to set?

**Mr. Jepson:** I am suggesting that it could be getting there very quickly.

**The Chairman:** Is there any other comment? Mr. Attewell.

**Mr. Attewell:** Mr. Chairman, just along those lines. I think Mr. Slater mentioned something about the actual preparation of the forecast, that it was a relatively small amount of their total effort; in other words, there must be a lot of research studies. While you may not want to have a total sunset on the operation, who is really responsible to suggest or examine a major cut-back in activities and therefore costs?

**The Chairman:** We are going to receive, presumably next year, a budgetary suggestion in the estimates for the cost of supporting the Economic Council of Canada.

## [Traduction]

qu'il y a, effectivement, beaucoup de double emploi ou de chevauchements entre les efforts du Conseil économique du Canada, du ministère des Finances et de nombreux autres organismes. Il y a, par exemple, l'Institut Fraser, le *Canada West Foundation*, le *Conference Board of Canada*, l'Institut de recherche C.D. Howe, etc.

Je me souviens que le budget s'élevait à quelque 7 ou 8 millions de dollars; étant donné la possibilité que nous ne fassions que reproduire des études et des rapports produits en quantité par d'autres organismes, il y a lieu de se demander si cette dépense est justifiée.

**Le président:** Quelqu'un veut-il intervenir?

Je constate que, dans le document préparé par M. Chan, on énumère non seulement les instituts publics de recherche économique, mais aussi les instituts privés—les banques, les courtiers en valeurs et d'autres instituts, par exemple—qui font le même genre d'étude. M. Chan nous dit que ces instituts sont des instituts de recherche indépendants, qui prétendent être désintéressés. Mais ce n'est pas évident.

Quelqu'un veut-il proposer une motion ou intervenir à ce sujet? Nous payons la note du Conseil économique du Canada. Avez-vous quelque chose à proposer? Une motion?

Monsieur Jepson.

**M. Jepson:** En tant que gouvernement, monsieur le président, nous nous préoccupons de ce qu'il en coûte pour gouverner. En entendant des témoins et en examinant des programmes, nous devrions toujours nous demander si ces conseils, même s'ils existent depuis longtemps, devraient continuer d'exister. J'encourage les membres du Comité à garder cela à l'esprit.

**Le président:** Vous dites que le moment est venu de mettre fin à cette existence?

**M. Jepson:** Il se peut que le moment s'en vienne.

**Le président:** D'autres observations? Monsieur Attewell.

**M. Attewell:** Au même sujet, monsieur le président. M. Slater a parlé de la préparation même des prévisions, qui ne représente qu'une part relativement peu importante des activités du Conseil. Autrement dit, il faut faire énormément d'études préparatoires. Vous ne voudriez peut-être pas abolir le Conseil, mais qui est responsable de proposer une réduction importante de ses activités, et donc des coûts, et d'étudier la possibilité?

**Le président:** L'an prochain, dans le budget, il sera question de ce qu'il en coûte pour financer le Conseil économique du Canada.

• 1120

In their financial statement, ending March 31 of this year, they showed their appropriation; they showed what they spent. They were given an appropriation from the House of Com-

Le budget et les dépenses du Conseil ont figuré dans l'état financier pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984. La Chambre des communes lui a accordé 7,477 millions

*[Text]*

mons of \$7,477,000 and they spent \$7,316,953. Their financial statement properly sets that out and was audited by the Auditor General.

Obviously, they exist entirely on what is appropriated to them by Parliament. They are incorporated under statute. They are a separate, independent body and if members go over their financial statement they will see the details of their organization.

There was some expression given to me privately that we should take a look at that. Having done that perhaps we should leave the minutes and the expressions of members on the record with no further motion or discussion of the matter.

Is it the view of the members that we should have the Economic Council back again or should we report to the House that we have gone over their financial statement?

**Mr. Jepson:** If you are looking for a count, Mr. Chairman, I have had my questions answered.

**Mr. Minaker:** Yes, Mr. Chairman, I have had my questions answered as well. I think the members of the opposition had a pretty good round when Dr. Slater was here. I do not know whether there is a motion required for you to report.

**The Chairman:** I would like a motion to report to the House.

The motion should be that the chairman be authorized to report that the committee had considered the report of the Economic Council of Canada for the year ending March 31, 1984.

**Mr. Minaker:** I so move.

**Mr. Jepson:** I second the motion, if you require one.

Motion agreed to

**The Chairman:** There is no other business before the committee, so the meeting will adjourn to the call of the Chair.

*[Translation]*

dollars et le Conseil a dépensé 7,316,953\$. Tout se trouve dans l'état financier, en bonne et due forme, vérifié par le Vérificateur général.

Le Conseil dépend entièrement du budget qui lui est accordé par le Parlement. Il est constitué en vertu d'une loi du Parlement. Le Conseil est un organisme distinct et autonome et, pour avoir des renseignements détaillés sur son fonctionnement, il suffit de lire l'état financier.

On m'a suggéré, à titre confidentiel, que nous devrions peut-être examiner la question. Puisque nous en avons discuté, et les observations des députés figureront dans le compte rendu, il vaut peut-être mieux laisser tomber et s'abstenir de présenter une motion.

Les députés veulent-ils que nous demandions aux représentants du Conseil économique du Canada de comparaître une deuxième fois ou faudra-t-il signaler à la Chambre que nous avons étudié son état financier?

**M. Jepson:** Si vous voulez savoir ce qu'on pense, monsieur le président, on a déjà répondu à mes questions.

**M. Minaker:** Aux miennes aussi, monsieur le président. Les députés de l'Opposition ont eu l'occasion d'interroger M. Slater. Je ne sais pas s'il faut déposer une motion vous autorisant à faire rapport à la Chambre.

**Le président:** Je voudrais qu'on propose une motion m'autorisant à faire rapport à la Chambre.

Il faudrait proposer que le président soit autorisé à signaler que le Comité a étudié le rapport du Conseil économique du Canada pour l'année se terminant le 31 mars 1984.

**M. Minaker:** Je le propose.

**M. Jepson:** J'appuie la motion, au besoin.

La motion est adoptée.

**Le président:** Nous avons donc terminé. La séance est levée.













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Parliamentary Press Gallery:*

Judy Morrison, President.

*From CBC-TV News:*

Mr. Elly Alboim, Senior Editor.

*De la Tribune de la presse parlementaire:*

Judy Morrison, Présidente.

*De «CBC-TV News»:*

M. Elly Alboim, Éditeur sénior.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Monday, January 28, 1985

Chairman: Mr. Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le lundi 28 janvier 1985

Président: M. Don Blenkarn

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Finance, Trade and Economic Affairs

## Finances, du commerce et des questions économiques

### RESPECTING:

Annual Report of the Federal Business Development  
Bank for the fiscal year ended March 31, 1984; and

Capital Budget of the Federal Business Development  
Bank for the fiscal year ended March 31, 1984

### CONCERNANT:

Rapport annuel de la Banque fédérale de développement  
pour l'année financière terminée le 31 mars 1984; et

Budget d'investissement de la Banque fédérale de  
développement pour l'année financière terminée le 31  
mars 1984

### APPEARING:

The Honourable André Bissonnette  
Minister of State  
(Small Businesses)

### COMPARAÎT:

L'honorable André Bissonnette  
Ministre d'État  
(Petites entreprises)

### WITNESS:

(See back cover)

### TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Don Blenkarn

*Vice-Chairman:* Mr. Robert Toupin

MEMBERS/MEMBRES

Iain Angus  
Bill Attewell  
Al Girard  
André Harvey  
Jim Jepson  
Donald Johnston (*Saint-Henri—Westmount*)  
Steven W. Langdon  
Claude Lanthier  
Nic Leblanc  
George Minaker  
Aideen Nicholson (*Trinity*)  
Norm Warner  
Geoff Wilson (*Swift Current—Maple Creek*)

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Don Blenkarn

*Vice-président:* M. Robert Toupin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

George Baker  
Ross Belsher  
David Daubney  
Ian Deans  
Murray Dorin  
Alfonso Gagliano  
Felix Holtmann  
Shirley Martin  
Paul McCrossan  
Stewart McInnes  
Lorne Nystrom  
Alan Redway  
Monique Tardif (*Charlesbourg*)  
Barry Turner (*Ottawa-Carleton*)  
Bernard Valcourt

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Friday, December 14, 1984:

Bernard Valcourt replaced Al Girard;  
Al Girard replaced Bernard Valcourt.

On Thursday, January 24, 1985:

Iain Angus replaced Nelson Riis.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le vendredi 14 décembre 1984:

Bernard Valcourt remplace Al Girard;  
Al Girard remplace Bernard Valcourt.

Le jeudi 24 janvier 1985:

Iain Angus remplace Nelson Riis.



## ORDER OF REFERENCE

Pursuant to Standing Order 46(4), the following papers were deemed referred to the Committee:

Friday, June 29, 1984:

—Report of the Federal Business Development Bank for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970—Sessional Paper No. 322-1/162;

Tuesday, June 12, 1984:

—Capital Budget of the Federal Business Bank for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970—Sessional Paper No. 322-1/371.

## ORDRE DE RENVOI

Conformément aux dispositions de l'article 46(4) du Règlement, les documents suivants étaient réputés déferés au Comité:

Le vendredi 29 juin 1984:

—Rapport de la Banque fédérale de développement pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C. 1970—Document parlementaire n° 322-1/162;

Le mardi 12 juin 1984:

—Budget d'investissement de la Banque fédérale de développement pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C. 1970—Document parlementaire n° 322-1/371.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JANUARY 28, 1985  
(8)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 8:06 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Blenkarn presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Angus, Blenkarn, Jepson, Minaker, Toupin, Warner and Wilson (*Swift Current—Maple Creek*).

*Alternates present:* Messrs. Baker, Gagliano, McInnes, Redway, Mrs. Tardif (*Charlesbourg*) and Mr. Valcourt.

*Appearing:* The Honourable André Bissonnette, Minister of State (Small Businesses).

*Witness: From the Federal Business Development Bank:* Mr. Guy Lavigueur, President.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Mr. Randall Chan, Research Officer.

The Committee proceeded to the consideration of the Annual Report of the Federal Business Development Bank for the fiscal year ended March 31, 1984 tabled before the House of Commons pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C. 1970—Sessional Paper No. 322-1/162. (*Deemed referred on Friday, June 29, 1984, under Standing Order 46(4)*); and to the consideration of the Capital Budget of the Federal Business Development Bank for the fiscal year ended March 31, 1984, tabled before the House of Commons pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C. 1970—Sessional Paper No. 322-1/371. (*Deemed referred on Tuesday, June 12, 1984, under Standing Order 46(4)*).

The Minister made a statement, and with Mr. Lavigueur, answered questions.

At 10:13 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 28 JANVIER 1985  
(8)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 20 h 06, sous la présidence de M. Blenkarn (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Angus, Blenkarn, Jepson, Minaker, Toupin, Warner, Wilson (*Swift Current—Maple Creek*).

*Substituts présents:* MM. Baker, Gagliano, McInnes, Redway, M<sup>me</sup> Tardif (*Charlesbourg*), M. Valcourt.

*Comparait:* L'honorable André Bissonnette, ministre d'État (Petites entreprises).

*Témoin: De la Banque fédérale de développement:* M. Guy Lavigueur, président.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Randall Chan, attaché de recherche.

Le Comité procède à l'étude du rapport annuel de la Banque fédérale de développement relatif à l'année financière se terminant le 31 mars 1984, déposé sur le bureau de la Chambre des communes en conformité du paragraphe 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C. 1970—Document parlementaire n° 322-1/162. (*Tenu pour déféré le vendredi 29 juin 1984 au titre de l'article 46(4) du Règlement*); ainsi qu'à l'étude du budget d'investissement de la Banque fédérale de développement relatif à l'année financière se terminant le 31 mars 1984, en conformité du paragraphe 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C. 1970—Document parlementaire n° 322-1/371. (*Tenu pour déféré le mardi 12 juin 1984 au titre de l'article 46(4) du Règlement*).

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et M. Lavigueur répondent aux questions.

A 22 h 13, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, January 28, 1985

• 1958

**The Chairman:** I now call this meeting to order. We have before us tonight representatives from the Federal Business Development Bank. The Order of the Day relates to the Annual Report of the Federal Business Development Bank for the fiscal year ended March 31, 1984, and the Capital Budget of the Federal Business Development Bank for the fiscal year ended March 31, 1984. The witness is Mr. Guy Lavigueur, President, Federal Business Development Bank.

Mr. Lavigueur, I think you have a number of other people with you tonight from the bank.

• 2000

**Mr. Guy Lavigueur (President, Federal Business Development Bank):** Yes, Mr. Chairman. I have Mr. Jim Scopick, Senior Vice-President, Finance and Planning; Mr. Gerry Ross, Senior Vice-President, Management Services; Mr. Roger Lafond, Assistant Vice-President, Investment Banking; and Mr. John Langlais.

**The Chairman:** Also, the Minister may be coming along, I understand.

**Mr. Lavigueur:** As a matter of fact, Mr. Chairman, I am sure he will be coming, and I believe he has an opening statement to make.

**The Chairman:** In that case, suppose we delay for another couple of minutes and give the Minister a moment or two to arrive.

• 2002

• 2003

**The Chairman:** Let us resume. The Minister is not here yet, but I have copies of his proposed statement and will have them circulated now.

• 2005

We have before us, as I announced before, the Federal Business Development Bank, Mr. Guy Lavigueur. He has introduced a number of his assistants, but for the sake of the record, let me say that we have Mr. Jim Scopick, Senior Vice-President, Finance and Planning; Mr. Gerry Ross, Senior Vice-President, Management Services; Mr. Roger Lafond, Assistant Vice-President; and Mr. Minister, the Honourable André Bissonette, the Minister of State for Small Business.

Mr. Minister, I believe a kit has been distributed to all members, together with a statement you have prepared. Would you like to say a few words on this matter?

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 28 janvier 1985

**Le président:** Nous allons commencer. Nous entendons ce soir les représentants de la Banque fédérale de développement, en vertu de notre ordre de renvoi où figure le rapport annuel de la Banque fédérale de développement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1984 et du budget d'immobilisations de la Banque fédérale de développement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1984. Le témoin est M. Guy Lavigueur, président de la Banque fédérale de développement.

Monsieur Lavigueur, je pense que vos collaborateurs vous accompagnent.

**M. Guy Lavigueur (président, Banque fédérale de développement):** Oui, monsieur le président. Il y a M. Jim Scopick, vice-président sénior, finances et planification; M. Gerry Ross, vice-président sénior service de gestion; M. Roger Lafond, vice-président adjoint, investissement; et M. John Langlais.

**Le président:** On me dit que le ministre se joindra peut-être à nous, n'est-ce pas?

**M. Lavigueur:** En fait, monsieur le président, je puis vous confirmer qu'il viendra et je crois qu'il fera une déclaration préliminaire.

**Le président:** Puisqu'il en est ainsi, arrêtons-nous quelques minutes pour attendre le ministre.

**Le président:** Reprenons. Le ministre n'est pas encore arrivé mais j'ai des exemplaires de sa déclaration et je demanderai qu'on la distribue.

Comme je l'ai déjà dit, notre témoin ce soir est M. Guy Lavigueur de la Banque fédérale de développement. Il a déjà présenté plusieurs de ses collaborateurs, mais aux fins du compte rendu, j'aimerais dire que nous avons également parmi nous M. Jim Scopick, vice-président principal, Finances et planification; M. Gerry Ross, vice-président principal, Service de gestion—conseil, M. Roger Lafond, vice-président adjoint; et le ministre, l'honorable André Bissonnette, ministre d'État à la petite entreprise.

Je crois savoir, monsieur le ministre, que tous les membres du comité ont reçu un dossier qui comprend votre déclaration. Avez-vous des observations à faire?



## [Text]

**Hon. André Bissonnette (Minister of State for Small Business):** Thank you, Mr. Blenkarn. We are proud to be with all of you tonight. We have to give you all the information that you need on the Federal Bank. First of all, I will give you a little speech in French, and after that I will be ready. I shall introduce it slowly, so anyone who needs to will have time to put on earphones.

Mesdames et messieurs, je remercie d'abord monsieur Blenkarn d'avoir présenté les gens de la Banque, soit M. Lavigueur, M. Scopick, M. Lafond ainsi que les autres collègues qui se sont joints à nous ce soir pour vous faciliter la tâche et vous donner les meilleures réponses possibles.

Si vous me le permettez, je voudrais profiter de cette occasion pour vous présenter très brièvement le rôle et les services de la Banque fédérale de développement.

La Banque fédérale de développement est une société de la Couronne dont le rôle est de promouvoir et d'aider les entreprises privées au Canada, que ce soit à l'étape du démarrage ou à tout autre stade de développement. La Banque fédérale de développement accorde une attention particulière aux besoins des petites et des moyennes entreprises au Canada.

La Banque fédérale de développement supplée aux services des institutions financières du secteur privé en procurant des fonds pour des projets sérieux aux entreprises qui n'ont pu les obtenir ailleurs à des conditions raisonnables.

Le siège social de la Banque est situé à Montréal. Ses services sont offerts par l'entremise de plus de 80 succursales réparties dans le pays et encadrées par cinq bureaux régionaux, soit Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver.

La Banque offre trois types de services: des services financiers, des services de placements bancaires et des services de gestion-conseil.

## • 2010

En tant que source complémentaire de financement, la Banque offre des services financiers sous forme de prêts, de cautionnements de prêts et de placements. Au cours de l'exercice 1984, la Banque a autorisé 2,157 prêts pour un montant total de 312,172,000 dollars. Au 31 mars 1984, la Banque fédérale de développement avait 1.6 milliard de dollars de financement en cours, répartis entre 24,741 clients.

Ses prêts à terme peuvent être consentis pour permettre à ses clients d'acquérir des immobilisations telles que terrains, bâtiments, matériel et équipement.

Ils peuvent aussi être accordés pour assurer la réalisation de nombreux autres projets, par exemple pour financer l'achat d'une entreprise existante. Dans certains cas, le prêt peut servir à renflouer un fonds de roulement épuisé par suite de dépenses en immobilisation récentes ou à financer un accroissement des ventes.

La Banque peut également accepter de servir de garant à un client qui sollicite un prêt auprès d'une banque à charte ou de toute autre institution financière.

## [Translation]

**L'honorable André Bissonnette (ministre d'État à la petite entreprise):** Merci, monsieur Blenkarn. Nous sommes heureux d'être parmi vous ce soir. Nous sommes là pour vous donner tous les renseignements dont vous avez besoin au sujet de la Banque fédérale. Je vais commencer par vous faire une petite déclaration en français, et après je serai prêt à répondre à vos questions. Je vais la présenter lentement pour vous donner le temps de mettre vos écouteurs.

Ladies and gentlemen, I would like to begin by thanking Mr. Blenkarn for introducing Messrs. Lavigueur, Scopick and Lafond from the Bank, as well as the other officials who are present tonight in order to make our job easier and to give you the best answers possible.

I would like to take this opportunity to tell you a little about the role and services of the Federal Business Development Bank.

The FBDB is a Crown Corporation whose role is to promote and assist private business enterprises in Canada, whether in starting up or in any other stage of development. FBDB gives special attention to the needs of small and medium business.

The FBDB supplements the services of private-sector financial institutions by providing funds for serious projects to businesses that have been unable to obtain them elsewhere on reasonable terms and conditions.

The head office of the Federal Business Development Bank is in Montreal. Its services are available through more than 80 branch offices across Canada, under the direction of 5 regional offices located in Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg and Vancouver.

The Bank offers three types of services: financial services, investment banking services and management counselling services.

As a supplementary source of financing, the FBDB offers financial services in the form of loans, loan guarantees and investments. In 1984, the Bank authorized 2,157 loans for a total of \$312,172. As of March 31, 1984 the Bank had provided \$1.6 billion to 24,741 clients.

Its term loans may be granted to enable its clients to acquire capital assets such as land, buildings, materials and equipment.

They may also be granted to ensure the completion of many other projects, for example, to finance the purchase of an existing business. In some cases, the loan may be used to refloat a working capital fund depleted as a result of recent capital expenses or to finance an increase in sales.

The Bank may also agree to act as guarantor for a client that is looking for a loan from a chartered bank or any other financial institution.

*[Texte]*

Il y a environ un an, la Banque fédérale de développement a également mis sur pied un nouveau programme de planification financière à l'intention de ses clients.

Quatre services précis sont offerts par la Banque dans le cadre de ce programme:

Tout d'abord, un service de liaison financière qui est un service de référence permettant de mettre en rapport les gens d'affaires disposant de fonds à investir avec des personnes cherchant à obtenir du financement. Ce service a permis de créer un pool ou un fonds de 153 millions de dollars provenant du secteur privé et de quelque 550 entreprises cherchant environ 170 millions de dollars de financement.

En deuxième lieu, des guides d'autoplanification financière qui contiennent toutes les formules, tous les documents et toutes les explications dont le dirigeant d'une petite entreprise peut se servir au besoin pour établir les plans nécessaires à une exploitation efficace de son entreprise. La Banque offre actuellement les cinq guides suivants: Comment obtenir du financement, Prévisions et mouvements de trésorerie, L'analyse des états financiers, Evaluer l'achat d'une petite entreprise et Crédit et recouvrement.

Troisièmement, un service de préparation de demandes de financement qui a été conçu pour les projets nécessitant un financement important. L'équipe d'élaboration des projets de la Banque utilise l'expérience et les ressources de la Banque fédérale de développement pour préparer des demandes de financement pour ses clients. L'équipe effectue une analyse de l'entreprise existante ou projetée du client et, avec le chef de l'entreprise ou ses conseillers, dresse un rapport détaillé dont se serviront les institutions financières ou les organismes gouvernementaux pour évaluer la demande de financement du client.

Et enfin, un service de planification stratégique afin de permettre aux petites entreprises d'évaluer et d'améliorer leur position dans le milieu concurrentiel.

Si le financement par actions répond mieux que le financement par emprunt aux besoins particulier d'une entreprise, la Banque fédérale de développement, par le biais de ses services de placements bancaires, peut acquérir des actions d'une entreprise ou encore collaborer avec d'autres institutions financières du secteur privé pour l'aider à obtenir le financement désiré.

Les services de placements bancaires de la Banque fédérale de développement s'adressent aux entreprises dont le potentiel de croissance est élevé, mais dont l'accès au marché des capitaux est limité.

L'objectif premier de la Banque, dans ce secteur, est de mettre davantage de capitaux de risque à la disposition de petites et de moyennes entreprises dont l'avenir semble prometteur. Elle peut, à cette fin, utiliser ses propres capitaux, quoiqu'elle préfère agir comme agent catalyseur pour attirer davantage de placements en actions de la part d'institutions financières du secteur privé.

*[Traduction]*

About a year ago, the FBDB also set up a new financial planning program for its clients.

Four specific services are offered by the Bank under this program:

First, a financial reference service that brings business people with money to invest together with people looking for financing. This service has made it possible to create a pool of \$153 million from the private sector and some 550 businesses seeking about \$170 million in financing.

Second, financial self-planning guides that contain all the forms, documents and explanations that the head of a small business needs in order to draw up the necessary plans for an efficient operation. The Bank currently offers the following five guides: arranging financing; forecasting and cash flow budgeting; analyzing financial statements; evaluating the purchase of a small business; and credit and collection tips.

Third, financing application service, which was designed for projects requiring major financing. The Bank's project development team uses the FBDB's experience and resources to prepare financing applications for its clients. The team performs an analysis of the clients existing or planned business and, together with the business manager and his advisors, draws up a detailed report to be used by financial institutions or government agencies to evaluate the client's application for financing.

And, lastly, a strategic planning service, to enable small business to evaluate and improve their position in a competitive environment.

If equity financing is more suitable than loan financing for the needs of a particular business, the FBDB, through its investment banking services, may acquire shares from the business or else collaborate with other financial institutions in the private sector to assist it in obtaining the desired financing.

The FBDB's investment banking services are aimed at businesses with a high growth potential but with limited access to capital markets.

The Bank's primary aim in this sector is to make more risk capital available to small and medium businesses with a promising future. The Bank may use its own capital for this purpose, although it prefers to act as a catalyst by attracting more equity financing from private-sector financial institutions.

• 2015

Lorsque la Banque participe au capital-actions d'une entreprise, elle a pour politique de demeurer un actionnaire

When the FBDB holds shares in a company, it has a policy of remaining a minority shareholder and of disposing of its



*[Text]*

minoritaire et de disposer de ses actions aussitôt que la situation le permet. De cette façon, la Banque est en mesure de réinvestir continuellement ses fonds dans d'autres entreprises prometteuses qui en ont besoin.

Par l'entremise de sa division de services de gestion-conseil, la Banque fédérale offre aussi une diversité de séminaires, de cours, de cliniques de gestion et de publications qui ont été conçus justement pour aider les gens d'affaires à réussir.

Elle offre également un service de consultation en gestion par le biais de son programme CASE. Ce programme est dispensé à un coût très raisonnable. Les petites et les moyennes entreprises peuvent bénéficier des conseils d'environ 1,300 gens d'affaires compétents, à leur retraite, spécialisés dans tous les domaines de la gestion.

La Banque est également sur le point de lancer un nouveau système automatisé d'information aux petites entreprises. Dans le cadre de ce programme qui a été intitulé AIDE, soit Assistance et information pour le développement des entreprises, la Banque fédérale de développement informatise dans un premier temps son service actuel d'information à la petite entreprise, qui offre une gamme variée de renseignements sur les programmes gouvernementaux mis à la disposition des entreprises par l'administration fédérale et les provinces. Par la suite, elle prévoit étendre ce service en utilisant les bases de données d'autres organismes gouvernementaux et d'associations du secteur privé.

Elle veut ainsi permettre aux petites et moyennes entreprises d'avoir plus facilement accès aux études de marché, aux données économiques et aux statistiques locales reliées à leurs activités.<sup>59</sup> La Banque veut aussi aider les gens d'affaires à déterminer les tendances propres à leur secteur, à établir des projections financières et à effectuer des analyses de sensibilité.

Alors voici, mesdames et messieurs, les grandes lignes des services de la Banque fédérale de développement: des services financiers, soit prêts, cautionnements de prêts ou planification financière, des services de placements bancaires pour le capital de risque et des services de gestion-conseil qui recouvrent des activités de consultation, de formation et d'information dispensés par la Banque fédérale de développement.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Our first questioner is Mr. Gagliano.

**M. Gagliano:** Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais remercier le ministre d'avoir fait l'effort de venir ici ce soir, et je lui souhaite un prompt rétablissement.

**M. Bissonnette:** Merci.

**M. Gagliano:** Voici ma première question, monsieur le président. Dans la déclaration du ministre concernant le rôle de la Banque fédérale de développement, il dit ceci au dernier paragraphe de la première page:

La Banque fédérale de développement supplée aux services des institutions financières du secteur privé en procurant des

*[Translation]*

shares as soon as the situation permits. In this way, the Bank is able to continually reinvest its funds in other promising firms in financial need.

Through its investment counselling service, the FBDB also offers a variety of seminars, courses, management clinics and publications specifically designed to help businesses succeed.

It also offers a management counselling service through its case program. For a very modest fee, small and medium-sized businesses can obtain the advice of approximately 1,300 successful, retired business people with expertise in all areas of management.

The Bank is also about to launch a few computerized information service for small businesses. Under this program, which has been called "AIDE" (Assistance and Information for the Development of Enterprises), the FBDB is computerizing its existing information service for small business. This service offers a wide range of information on the government programs made available to businesses by the federal and provincial governments. Later the Bank plans to expand this service using the data bases of other government agencies and private-sector associations.

Its aim in this is to allow small and medium-sized businesses improved access to market profiles, economic data and local statistics pertinent to their activities. The Bank also wants to help business people determine the trends in their sector, draw up financial projections and carry out sensitivity analyses for their firms.

So that, ladies and gentlemen, is an outline of the services offered by the FBDB: financial services (loans, loan guarantees and financial planning), investment banking services for risk capital, and management counselling services covering consulting, training and information activities.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

Je donne d'abord la parole à M. Gagliano.

**Mr. Gagliano:** Thank you, Mr. Chairman.

I would first like to thank the Minister for making the effort to come this evening, and I wish him a quick recovery.

**Mr. Bissonnette:** Thank you.

**Mr. Gagliano:** I come now to my first question, Mr. Chairman. The third paragraph of the Minister's statement on the role of the Federal Business Development Bank reads as follows:

The FBDB supplements the services of private-sector financial institutions by providing funds for serious projects



## [Texte]

fonds pour des projets sérieux aux entreprises qui n'ont pu les obtenir ailleurs à des conditions raisonnables.

Cela, c'est en théorie. Est-ce qu'en pratique, la Banque prête à des entreprises qui n'ont pas eu la possibilité d'avoir les crédits dans des institutions financières conventionnelles? Est-ce qu'il y a concurrence entre les prêts consentis en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises et ceux de la Banque fédérale de développement?

**M. Bissonnette:** Tout d'abord, monsieur Gagliano, il n'y a aucune concurrence, car les prêts qui sont consentis par la Banque sont normalement beaucoup plus élevés que ceux que permet le seuil des prêts à la petite entreprise. Premièrement, c'est un autre volet complètement. Pour qu'un client puisse obtenir un prêt à la Banque fédérale de développement, il faut qu'il ait déjà été refusé, c'est-à-dire qu'il ait déjà reçu une lettre de refus d'une banque à charte lui disant que sa demande de prêt constitue un risque trop grand pour une banque à charte.

• 2020

**M. Gagliano:** Monsieur le président, toujours dans la même ligne, je vois dans les rapports . . . Je ne sais pas si le ministre ou le président de la Banque pourrait répondre?

**M. Bissonnette:** Vous pouvez poser vos questions directement. Si j'ai à demander quelque chose à mes adjoints, je le ferai.

**M. Gagliano:** Parce que je vois dans ce rapport de statistiques de prêts autorisés, un certain nombre de prêts de 25,000\$ et moins, et de 25,000 à 50,000, de 50,000 à 100,000 dollars qui sont quand même des prêts à la petite entreprise je pense.

**M. Bissonnette:** Sûrement. Mais dans les prêts à la petite entreprise, dépendamment des régions d'où proviennent ces prêts, parce que nous desservons des régions très mal servies par les banques à charte. Et même dans certains cas à risques élevés où la banque à charte pourrait se prévaloir du prêt aux petites entreprises alors qu'ils ne l'acceptent pas ou la formule de *Small Business Loan* ne s'applique pas, la Banque fédérale de développement est là pour pallier à de tels prêts.

**M. Gagliano:** Ma dernière question, pour le moment, monsieur le président. Je vois qu'il y a une diminution des activités entre 1983 et 1984. Y a-t-il une raison particulière?

**M. Bissonnette:** Disons tout d'abord que nous espérons d'autres diminutions d'activités. Ce n'est pas parce que la banque n'a pas sa place, mais nous ne voulons pas entrer en compétition avec le secteur privé. Alors, nous avons réduit le personnel dans plusieurs bureaux, nous avons même fermé quelques bureaux, et nous avons procédé à une réorganisation pour donner toutes les chances au secteur privé de prendre tous les prêts possibles. Il est clair qu'en 1981-1982, durant une période de récession, beaucoup de clients ont été refusés par les banques à charte et ont fait affaires avec la Banque fédérale de développement qui a connu à cette époque une montée. À la fin de la récession c'est un peu normal qu'elle soit en descente. Alors il ne faut pas s'alarmer de voir que la Banque fédérale de développement commence à descendre, au contraire.

## [Traduction]

to businesses that have been unable to obtain them elsewhere on reasonable terms and conditions.

That is how the Bank is supposed to function in theory. In practice, does the Bank actually lend money to businesses that have been unable to obtain credit from conventional financial institutions? Is there any competition between the loans provided under the Small Businesses Loans Act and those provided by the Federal Business Development Bank?

**Mr. Bissonnette:** I would first like to make it clear, Mr. Gagliano, that there is no competition. The loans provided by the Bank are generally for much higher amounts than those a small business could obtain. That is a completely different aspect of the question. In order to obtain a loan from the FBDB, the business in question must have received a letter from a chartered bank in which the loan request is turned down because it represents too great a risk.

**Mr. Gagliano:** Mr. Chairman, I see in the annual report—I do not know whether the Minister or the President of the Bank would care to answer my question?

**Mr. Bissonnette:** You may ask me your questions directly. If I have to ask my assistants something, I will do so.

**Mr. Gagliano:** I see the report includes some statistics on loans authorized and that some loans are for \$25,000 or less, some for over \$25,000 to \$50,000, and some for over \$50,000 to \$100,000. I assume these are loans to small businesses.

**Mr. Bissonnette:** Definitely. However, you also have to look at the region in question, because we serve regions which are very badly served by the chartered banks. The Federal Development Bank also provides loans in cases where the risks are high and where the small business loan does not apply or the chartered bank in question chooses not to provide it.

**Mr. Gagliano:** I come now to my final question for the time being, Mr. Chairman. I see there has been a reduction in the bank's activities in 1984 as compared to 1983. Is there any particular reason for this?

**Mr. Bissonnette:** Let me say at the outset, we hope there will be other reductions in our activities. We are not saying that the FBDB does not have a role to play, but we do not want to compete with the private sector. We have therefore reduced our staff in several offices, and we have even closed some offices. In other words, we have reorganized to give the private sector every opportunity to provide as many loans as possible. There is no doubt that during the recession in 1981-82, many applicants had their loans turned down by the chartered banks and dealt with the Federal Business Development Bank. This is why there was an increase in our activities during this period. It is to be expected that our activities would drop off after the recession. There is therefore absolutely no

[Text]

**M. Gagliano:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Minister, before you get too carried away with the bank's attitude, and before I ask another member, I wonder if Mr. Lavigueur could acquaint us with a certain loan made to one Ivan Barber of Canadian Vehicle Wash Operations Limited at 1401 Matheson Boulevard in Mississauga. The loan was made in June 1984 for \$1.350 million at 13.75%. It would seem to me this loan could have been placed with any number of financial institutions in Toronto. It is on a first-mortgage basis for, of all things, a car wash. Of course, the second mortgage behind the FDB loan is a mortgage with Sun Oil Company.

Mr. Lavigueur, perhaps you could acquaint the Minister with that particular transaction, because it would seem to me it is a transaction that should have been placed in the ordinary personal market. Perhaps the rate could not have been as low as 13.75%, because that was very close to a prime rate for this class of loan at that time.

Mr. Jepson.

**Mr. Jepson:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I do not know. Mr. Lavigueur has the answers.

**Mr. Bissonnette:** I can answer directly on that particular loan.

**The Chairman:** Yes, on this particular loan.

**Mr. Bissonnette:** Are you asking a question or . . .

**The Chairman:** I did not expect you to have the answer. However, if you have the answer, maybe you can give me the answer now.

**Mr. Bissonnette:** First of all, Mr. Blenkarn, we do not want to answer a question directly concerning any customer of the bank. I do not think it is really fair, but I can tell you that our rate is different in some cases—to 13%, to 16%—to defend risk. If you want an answer on certain loans, you can write to me and I will do what is necessary to have an answer on those specific questions. That answer will be confidential.

• 2025

**The Chairman:** Mr. Minister, that is fine; except it would seem to me Mr. Lavigueur could dig up the details on that loan.

I have the material in front of me. I can read the material into the record, because it has been given to me for that purpose. The loan states in its commitment letter, which is a four-page commitment letter, that the operational rate is presently 13.5% per annum. On June 8, 1984 the prime rate at our chartered banks was, if I recall correctly, 13%. It would seem to me this is clearly at very much substantially lower rates of interest than were payable in a normal case. And I

[Translation]

reason to be alarmed at the reduction in the SBDB's activities.

**Mr. Gagliano:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Avant que vous ne vous laissiez emporter par votre enthousiasme au sujet de la banque, monsieur le ministre, et avant que je ne donne la parole à un autre député, j'aimerais demander à M. Lavigueur de nous parler d'un prêt qui a été consenti à un certain M. Ivan Barber de la Société *Canadian Vehicle Wash Operations Limited* située à 1401 Boulevard Matheson à Mississauga. Le prêt a été consenti en juin 1984 pour 1,350 millions de dollars à un taux d'intérêt de 13,75 p. 100. À mon avis, ce prêt aurait pu être consenti par de nombreuses institutions financières de Toronto. Il s'agit d'une première hypothèque pour, imaginez-vous, un lave-auto. Il va sans dire qu'il y a également une deuxième hypothèque, qui a été accordée par la *Sun Oil Company*.

Vous pourriez peut-être donner les détails de cette transaction au ministre, monsieur Lavigueur. À mon avis, le prêt aurait dû être consenti par une institution financière normale. Le taux d'intérêt n'aurait peut-être pas été aussi bas que 13,75 p. 100, car ce taux était à peu près le taux préférentiel pour cette catégorie de prêt à ce moment-là.

Monsieur Jepson.

**M. Jepson:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Je ne le sais pas. C'est M. Lavigueur qui connaît les réponses.

**M. Bissonnette:** Je peux vous répondre directement pour ce qui est de ce prêt en particulier.

**Le président:** Oui, c'est ce prêt qui m'intéresse.

**M. Bissonnette:** Est-ce que vous posez une question ou . . .

**Le président:** Je ne m'attendais pas à ce que vous ayez une réponse. Cependant, si vous savez la réponse, vous pourrez peut-être me la donner tout de suite.

**M. Bissonnette:** Tout d'abord, monsieur Blenkarn, nous ne voulons pas répondre à une question qui touche directement à un client de la banque. Ce ne serait pas très équitable à mon avis, mais je puis vous dire que notre taux d'intérêt varie entre 13 p. 100 et 16 p. 100 selon les risques. Si vous voulez une réponse au sujet de certains prêts particuliers, vous n'avez qu'à m'écrire, et je ferai le nécessaire pour obtenir les réponses à vos questions précises. Ces réponses seront confidentielles.

**Le président:** C'est très bien, monsieur le ministre, sauf qu'à mon avis M. Lavigueur pourrait nous trouver les détails au sujet de ce prêt.

J'ai les documents devant moi. Je peux vous lire les renseignements pertinents aux fins du compte rendu. C'est d'ailleurs pour cette raison qu'on me les a donnés. Il y a une lettre d'engagement de quatre pages qui précise que le taux est de 13,5 p. 100 par année. Si je me souviens bien, le 8 juin 1984 le taux préférentiel des banques à charte était de 13 p. 100. Il me semble donc que le taux d'intérêt accordé dans ce cas est de beaucoup inférieur au taux normal. Je sais pertinemment que,



[Texte]

happen to know as a fact that FBDB bid out commercial lenders for that loan.

**M. Bissonnette:** Je voudrais vous corriger, monsieur Blenkarn. Au mois de juin, j'étais moi-même en affaires, et le taux préférentiel des banques se situait entre 11 et 12 p. 100.

**Mr. Blenkarn:** The prime rate right now is 11%.

**Mr. Bissonnette:** The prime rate at that time was between 11% and 12%.

**Mr. Baker:** What was FBDB's supposed to be?

**Mr. Bissonnette:** It is higher than that.

**Mr. Baker:** Yes, I know. It was supposed to be 16%; was it not? In June it was supposed to be 16%.

**Mr. Bissonnette:** It would depend. High-risk and low risk are different.

**The Chairman:** Mr. Jepson.

**Mr. Jepson:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, it is nice to have you with us this evening. I think my colleague across the table might have addressed this point, but maybe you could just refresh me a little bit on this.

I am a small businessman, or was a small businessman before entering political life, and so am fairly familiar with the Federal Business Development Bank, or the Industrial Development Bank, as it was originally known. One of the frustrations I have experienced is that they call themselves "the lender of last resort".

One of the basic terms of negotiating or dealing with the bank is that you have to have three turn-downs from conventional lending institutions. That is all fine and dandy, but when you go to the FBDB and apply for a loan, in most instances that I have been told about the bank requires essentially the same collateral the conventional institutions were requesting, or, in some cases, more. So it seems ludicrous for them to be calling themselves a lender of last resort when in fact they are requiring this kind of collateral. I would like to ask the president for his comments in that regard.

**M. Bissonnette:** Ecoutez bien: premièrement, il y des règlements qui exigent que la Banque...

**Mr. Jepson:** It is no reflection on you, Mr. Minister, but if I may, I would like to hear the president's comments on that.

**Mr. Bissonnette:** I am responsible for the bank, and I want to answer, if I can, all the questions. I will refer some, but the answers I can give I will do myself.

**Mr. Jepson:** Fair enough.

[Traduction]

dans ce cas, la Banque fédérale de développement a offert un taux d'intérêt inférieur à celui des banques commerciales.

**Mr. Bissonnette:** I must correct what you have just said, Mr. Blenkarn. I was in business myself in June of last year, and the prime rate offered by the banks was between 11% and 12%.

**M. Blenkarn:** Le taux préférentiel à l'heure actuelle est de 11 p. 100.

**M. Bissonnette:** Le taux préférentiel à ce moment-là était entre 11 p. 100 et 12 p. 100.

**M. Baker:** Quel était le taux de la Banque fédérale de développement?

**M. Bissonnette:** Il était plus élevé que cela.

**M. Baker:** Oui, je le sais. Il était censé être de 16 p. 100 en juin, n'est-ce pas?

**M. Bissonnette:** Tout dépend. Les taux d'intérêt varient selon les risques.

**Le président:** Monsieur Jepson.

**M. Jepson:** Merci, monsieur le président.

Nous sommes heureux de vous avoir parmi nous ce soir, monsieur le ministre. Je crois que mon collègue d'en face a peut-être déjà soulevé cette question, mais vous pourrez peut-être me rafraîchir la mémoire.

Avant de devenir député, j'étais un petit entrepreneur, et donc je connais assez bien la Banque fédérale de développement, ou la Banque de développement industriel, qui était son ancien titre. L'une des frustrations à laquelle j'ai fait face c'est que la Banque se veut «le prêteur de dernier recours».

La Banque fédérale de développement exige que l'entreprise ait reçu trois refus de la part des institutions financières traditionnelles. C'est très bien, mais on me dit que dans la plupart des cas lorsqu'une entreprise fait une demande de prêt auprès de la BFD, la Banque exige les mêmes garanties que les autres institutions financières. Parfois elle en exige même davantage. Il est donc absurde que la Banque se considère comme le prêteur de dernier recours lorsqu'elle exige de telles garanties. Je demande au président de faire des commentaires sur cette question.

**Mr. Bissonnette:** Look, in the first place, there are regulations that require the Bank...

**M. Jepson:** Il ne s'agit pas d'une critique, monsieur le ministre, mais si vous le permettez, je préférerais que le président réponde à la question.

**M. Bissonnette:** C'est moi qui suis responsable de la banque, et je tiens à répondre à toutes les questions, si je le peux. Je vais m'en remettre à mes fonctionnaires dans certains cas, mais si je connais les réponses, je vais les donner moi-même.

**M. Jepson:** Très bien.



[Text]

• 2030

**M. Bissonnette:** Je vous répète que la Banque a ses règlements et qu'elle doit prendre tous les moyens nécessaires, c'est-à-dire demander des garanties logiques, des garanties qu'elle croit valables, pour s'assurer de faire le moins de pertes possible. Il y a plusieurs façons de financer un emprunt. On vous en a mentionné quelques-uns. Cela peut se faire par actions lorsque l'avoir de la compagnie est faible et que l'on juge que ce serait plus avantageux pour la compagnie d'avoir accès à du capital de risque. Il y a des garanties d'hypothèques. Il y a des garanties de liens sur l'équipement. Il y a toutes sortes de garanties. Il est normal que l'on exige autant de garanties qu'une banque à charte. On est une banque de dernier recours; par conséquent, on va prendre plus de risques. Souvent, nous allons là où une banque à charte ne veut pas aller. On en refuse parfois, pour rendre service au client, parce qu'on sait qu'il n'est pas possible que l'entreprise passe à travers. Mais souvent, le client a déjà notre acceptation entre les mains, et la banque s'aperçoit qu'il avait fait une mauvaise analyse de l'entreprise. On voit souvent cela. On peut vous dire que 25 p. 100 des clients de la Banque retournent magasiner dans d'autres banques à charte avec l'acceptation de la Banque et obtiennent un meilleur prix, un meilleur taux et sont acceptés. On vit avec cela, et cela ne nous frustre pas. Au contraire, cela nous laisse encore plus de fonds pour en aider d'autres.

**Mr. Jepson:** Thank you. I understand this is the way it is supposed to run, yet I can say from personal experience that in our particular area such does not seem to be the case.

You have 100 branches, I am given to understand, and last year you made 2,200 loans. That is less than one loan every two weeks, if my figures are correct. That does not seem to be a very high performance. As I reflect on the very great need of small business today in the marketplace and our desire to encourage small business, because it creates 80% of the jobs in Canada and is the springboard of recovery, as I see it, I am wondering if you share these concerns about such a low performance.

**M. Bissonnette:** J'ai justement discuté aujourd'hui de plusieurs cas. J'ai même été très étonné, il y a quelque temps, lorsque je suis allé à Terre-Neuve et que j'ai vu une entreprise dans laquelle l'ancien gouvernement libéral avait investi des fonds; cela s'appelle le *Labrador and Newfoundland Development Bank*. Ils ont deux ou trois succursales, je crois, et l'an passé, ils ont fait en tout sept prêts. Lorsque j'ai vu cela, je ne me suis pas nécessairement réjoui, mais j'ai trouvé que même dans les régions défavorisées, où on a plusieurs succursales, où il n'y a pas beaucoup d'activité, on était encore plus productif que d'autres institutions financières.

Je suis convaincu que certaines régions mériteraient peut-être d'être fermées étant donné le nombre de prêts qu'on y fait. Par contre, dans certaines régions, nous sommes la seule institution financière qui puisse assurer un financement. Nous sommes donc en train d'étudier toutes nos succursales, et, comme je vous l'ai dit tout à l'heure, nous avons réduit le

[Translation]

**Mr. Bissonnette:** I repeat that the bank has certain rules and that it must take all the necessary steps: namely, requiring reasonable and valid collateral, so as to keep its losses to a minimum. There are several ways of financing a loan, some of which have already been mentioned. There is equity financing, for example, which is used in cases where the company's assets are low and it is felt that it would be better for the company to have access to risk capital. Loans may also be secured by mortgages or by liens on equipment. There are many kinds of collateral available. It is quite reasonable that the Federal Business Development Bank demand as much collateral as the chartered bank. We are a last resort bank, and hence we take risks. Often we provide loans in cases where a chartered bank will not do so. We do sometimes turn down loan applications, but we do so in the client's interest, because we know that the business in question will not succeed. Often, however, when once we have approved a client's application, the bank realizes that its analysis of the business was incorrect. That happens often. It is a fact that 25% of the FBDB's clients go back to the chartered banks once we have approved their application. The chartered banks then approve their loan application and give them a better rate. We live with this situation, and are not frustrated by it. In fact, this leaves us even more funds with which to help other businesses.

**M. Jepson:** Merci. Je sais que c'est comme cela que la Banque est censée fonctionner, mais je puis vous dire d'après mon expérience personnelle que tel n'est pas le cas dans notre région.

Vous avez 100 succursales, me dit-on, et l'année dernière vous avez consenti 2,200 prêts, ou moins d'un prêt toutes les deux semaines, si je ne m'abuse. Ce n'est pas beaucoup. Étant donné les énormes besoins qu'éprouve aujourd'hui la petite entreprise, et étant que nous voulons encourager la petite entreprise, puisqu'elle crée 80 p. 100 des emplois au Canada et puisqu'elle est le moteur de la reprise, je me demande si la piètre performance de la banque vous préoccupe également.

**Mr. Bissonnette:** I have in fact discussed a number of cases today. I was very surprised at a situation I discovered a while ago during my visit to Newfoundland. There was a business there called the Labrador and Newfoundland Development Bank, in which the former Liberal government had invested some money. This bank has two or three branches, I believe, and last year they provided a total of seven loans. I was not necessarily pleased to learn this, but I did see that even in disadvantaged parts of the country, where we have several branches which are not very active, we are nevertheless more productive than other financial institutions.

I am convinced that the branches in some regions should, perhaps, be closed because they are providing so few loans. In some regions, however, we are the only financial institution that can provide financing for businesses. We are therefore in the process of examining all our branches, and as I said earlier, we have made some staff reductions in order to improve our profitability.

[Texte]

personnel dans certains cas pour nous rapprocher le plus possible de la rentabilité.

• 2035

**Mr. Jepson:** Since 1980, as we have heard and read, you have had losses for the past few years ranging from \$28 million to \$250 million. I am just wondering, being a man of free enterprise and not that excited about too many situations going into Crown corporations, why this loan market could not go into the conventional lending institutions, with possibly a guarantee on these loans from government. Could I have your comments in that regard?

**M. Bissonnette:** Je ne sais pas où vous avez pris votre chiffre de 250 millions de dollars, mais en 1984, nous perdons 64 millions de dollars; en 1983, nous avons perdu 81 millions de dollars et en 1982, 76 millions de dollars ou quelque chose du genre.

On aura peut-être une révision. Mais 254 millions de dollars, si ma mémoire est bonne, c'est le montant total depuis la fondation de la Banque ou quelque chose du genre. C'est le montant de pertes accumulées depuis le début de la Banque.

**Mr. Jepson:** I stand corrected. I looked down two columns. The losses range from \$29.31 million to \$64.28 million. But the point I still make is, could not conventional lending institutions avail themselves of this market if there were proper guarantees from government, and make it far more efficient and lessen our liability?

**M. Bissonnette:** On est d'accord qu'il y a 64 millions de dollars de pertes; c'est une perte assez importante. Par contre, il faut voir que ces pertes-là proviennent de prêts qui ont été faits durant les années les plus difficiles, pendant la récession, soit en 1981, 1982 et 1983. Souvent, on prend la perte lorsque la compagnie a perdu, perdu, perdu et finalement fait faillite. Pour l'année financière se terminant en mars 1985, nous prévoyons perdre seulement 7 millions de dollars. Il y a déjà un excellent pas de fait, et nous espérons qu'à l'avenir, on fera prendre des risques plus grands à la Banque, parce qu'elle a une vocation, la Banque: elle doit s'autofinancer et concurrencer directement les banques à charte ou prendre des risques plus grands pour permettre à plus d'entreprises de démarrer et d'évoluer.

Nous sommes en train d'étudier cette position que nous, du gouvernement conservateur, allons défendre en ce qui concerne la Banque et les positions que nous voulons pour l'avenir. Est-ce que nous allons lui faire prendre des risques plus grands ou lui demander de s'autofinancer? Ce n'est pas encore fait. Cela viendra au cours des prochaines semaines. Je peux vous dire que la Banque fédérale de développement, entre autres, fait l'objet de l'étude faite par le groupe de travail de M. Nielsen. Nous aurons des résultats d'ici un mois ou deux en ce qui concerne l'orientation future de la Banque fédérale de développement.

**Mr. Jepson:** In 1983 you made 27 equity investments and 70 loans over \$500,000. In 1984 the number of equity investments dropped to 21 and the loans of amounts over \$500,000 went up to 77. Does this reflect that the bank is more interested in

[Traduction]

**M. Jepson:** Depuis 1980, comme nous l'avons lu et entendu, vous avez subi des pertes se chiffrant de 28 millions de dollars à 250 millions de dollars. Étant partisan de la libre entreprise, et pas très enthousiaste devant les activités des sociétés de la Couronne dans ce domaine, je me demandais simplement si ces prêts, qui pourraient éventuellement être garantis par le gouvernement, ne pourraient être obtenus d'établissements de crédit ordinaires. Qu'en pensez-vous?

**Mr. Bissonnette:** I do not know where you got this figure of \$250 million, but in 1984, we lost \$64 million; in 1983 we lost \$81 million and in 1982 the figure was \$76 million or close to it.

There may be a revision, but if I remember correctly, the \$254 million represents total losses of the Bank since it was founded, or something like that. These are the overall losses incurred since the Bank's inception.

**M. Jepson:** Je m'étais trompé. J'avais parcouru deux colonnes; les pertes s'échelonnent de 29.31 millions de dollars à 64.28 millions de dollars. Mais, je le répète, les banques ordinaires ne pourraient-elles pas de façon beaucoup plus efficace desservir ce marché, si le gouvernement se portait garant, ce qui limiterait notre responsabilité?

**Mr. Bissonnette:** We agree that there have been losses of some \$64 million, and that this is a fairly large sum. However, it must be remembered that these losses were incurred on loans which were granted during the most difficult years, during the recession, in 1981, 1982, and 1983. Often, we shoulder the loss when a company loses money and finally goes bankrupt. For the financial year ending in March 1985, we expect to lose only \$7 million. An excellent step has already been taken, and we hope that in the future the Bank will be called on to take greater risks, because it has clearly defined objectives: it must become self-financing and compete directly with chartered banks or take greater risks to allow a greater number of businesses to start up and develop.

We have undertaken the study of this position which we, members of the Conservative government, will defend with regard to the Bank, and the directions we want it to take in future. Do we want it to take greater risks, or do we want it to become a self-financing institution? This has yet to be determined. A decision will be taken in the course of the next few weeks. I can tell you that the Federal Business Development Bank, among others, is being studied by Mr. Nielsen's task force. We shall have results within a month or two concerning the future directions to be taken by the Federal Business Development Bank.

**M. Jepson:** En 1983 vous avez fait 27 placements en actions et 70 prêts de plus de 500,000\$. En 1984 le nombre de placements en actions n'était plus que de 21 alors que les prêts se chiffrant à plus de 500,000\$ sont passés à 77. Ce change-



## [Text]

making larger, safer loans and less interested in extending equity capital to small businesses? I would like to see these trends reversed. I really think this is the original role of the Federal Business Development Bank, once again to encourage the small business sector. I would suggest these figures reflect the opposite.

**M. Bissonnette:** Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, le prêt à la petite entreprise est devenu... Je peux vous donner les chiffres. Les montants des prêts à la petite entreprise, depuis 1979 et 1980, ont monté d'une façon incroyable.

• 2040

Il y a eu un changement en 1978 dans la Loi sur les prêts aux petites entreprises. Les banques devenant très intéressées à faire des prêts aux petites entreprises, il est certain que la première place où une petite entreprise s'adressera lorsqu'elle a besoin d'un prêt ne sera pas la Banque fédérale de développement. Elle s'adressera à la banque où elle fait affaires. Si elle n'y trouve pas son financement, elle pourra peut-être essayer à l'autre banque en face; ensuite, elle s'adressera à la Banque fédérale de développement. Mais, en 1982, 1983 et 1984, je peux vous dire que les prêts ont commencé à 200 millions de dollars, en prêts accordés aux petites entreprises par les banques à charte et sont montés jusqu'à 900 millions de dollars par année. C'est pourquoi un projet de loi est présentement devant le Parlement. Cette loi demande d'augmenter le seuil immédiatement parce qu'on est déjà bloqué pour les petites entreprises. Le projet demande aussi certains changements à la Loi parce que les banques se sont servies de cette loi d'une façon très... grande. On veut peut-être les rendre un peu plus responsables. Mais, du fait que ces petites entreprises, ces prêts de 25,000\$, s'adressent moins souvent à la Banque fédérale de développement, il est normal que vous voyiez la moyenne des prêts augmenter parce que nous n'avons peut-être pas plus de gros prêts, mais nous avons moins de petits prêts. Alors, la moyenne des prêts, dans son ensemble, devient plus grande par client.

**Mr. Jepson:** Like so many frustrations, it is in communications between government and the business sector that we get some of our frustrations. Maybe we should be tackling this in the Federal Business Development Bank from the approach: What is the definition of "small business"? Maybe herein lie a lot of the problems we could be addressing in a more practical way in trying to help small business... as envisioned by the general populace, as opposed to government.

**M. Bissonnette:** D'accord. Jusqu'à ce jour la petite entreprise était définie comme une entreprise qui ne faisait pas plus d'un million et demi de chiffre d'affaires et qui avait entre zéro et cent employés. C'était la définition que nous donnions depuis que je suis arrivé au Ministère de la petite entreprise. On a changé ce un million et demi, pour le porter à 2 millions parce que ça faisait longtemps qu'un million et demi n'était plus le chiffre d'affaires que je trouvais logique. Mais, le nombre d'employés reste sensiblement le même. Alors, 2 millions de chiffre d'affaires ça représente environ 95 p. 100

## [Translation]

ment signifie-t-il que la Banque préfère accorder des prêts plus élevés et plus sûrs, et s'intéresse moins à fournir du capital-actions aux petites entreprises? J'aimerais voir l'inverse se produire. Je pense sincèrement que le rôle premier de la Banque fédérale de développement est d'encourager la petite entreprise. Je pense que ces chiffres indiquent une tendance contraire.

**Mr. Bissonnette:** As I said earlier, loans to small businesses have become... I can give you some figures. The sums lent to small businesses, since 1979 and 1980, have increased amazingly.

This is explained by the fact that there was a change in the act, in 1978, governing loans to small businesses. As banks have become very interested in lending to small businesses, a small business seeking a loan will certainly not go first to the Federal Business Development Bank. It will go to the bank where it normally carries out its business. If it does not obtain its financing there, it may go to the bank across the street; only afterwards will it come to the Federal Business Development Bank. Be that as it may, I can tell you that in 1982, 1983 and 1984, loans by chartered banks to small businesses went from \$200 million to \$900 million a year. This is why there is a bill before Parliament. This bill requests a higher threshold immediately because we are already blocked for small business loans. The bill also requests certain changes to the Act because the banks have used this Act in a very... liberal way. Perhaps one aim is to make them somewhat more responsible. The fact that small businesses come less frequently to the Federal Business Development Bank for \$25,000 loans explains the increase in average loans, because although we may not grant larger loans, we are granting fewer small loans. The result is that the overall loan average per customer is pushed up.

**M. Jepson:** Comme dans de nombreux autres cas, on se bute à l'écueil des communications entre le gouvernement et le secteur des affaires. Peut-être la Banque fédérale de développement devrait-elle tenter de définir ces termes: Quelle est la définition d'une petite entreprise? C'est peut-être ici que se situent bon nombre des problèmes que nous pourrions tenter de résoudre d'une façon plus pratique en essayant de venir en aide à la petite entreprise telle que définie par la population en général, plutôt que par le gouvernement.

**Mr. Bissonnette:** I agree. Until recently, small business was defined as a business with no more than 100 employees and a maximum turnover of \$1.5 million. This is the definition we had been quoting since my arrival at the Ministry for Small Business. We changed the figure from \$1.5 million to \$2 million, because I had felt for a long time that \$1.5 million was not the logical turnover threshold. The number of employees, however, has stayed approximately the same. Concerns doing \$2 million in business represent about 95% of Canadian businesses. I think this is sufficient as far as small business is



## [Texte]

des entreprises canadiennes. Je crois que c'est suffisant, en ce qui concerne la petite entreprise. Sinon, il faudra qu'on me nomme ministre de toutes les entreprises canadiennes.

**Mr. Jepson:** In the past few weeks I personally have had proposals come across my desk that were really, in the truest sense, from small business. These businesses are minute by far compared with the figures we are talking about, and because of that the bank has really been turning them down because they feel they are too small. Yet in the best interests of the entrepreneurial spirit of Canada, may I suggest that is an area in which, rather than frustrating people and turning them away, you might redirect your thinking towards helping those individuals starting out on the smallest of bases and try to encourage them to take that step, eventually to experience the hopes they are trying to achieve and eventually, of course, to grow.

Looking at my particular business and its growth pattern, it started at \$150,000. It is still a very small business, but it exceeds \$1 million a year now. But in those initial stages, if we could see more co-operation from lending institutions such as yours, I think you would be pleasantly pleased and surprised at what a springboard that could be for small businesses which are really starting to grow, thrive and pick up in numbers.

• 2045

I think those are all the questions I will take for this evening. I would like to thank you very much for your responses.

**The Chairman:** Mr. Angus.

**Mr. Angus:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, let me welcome you back. I am pleased to see you up and around and looking so fit.

The first question I want to ask you may be unfair, given the amount of time you have been in the portfolio. Have you specifically instructed the president or staff of FBDB to make any specific changes in its operation, whether it is in terms of the philosophical approach, the mechanics they have to apply, or just in the manner in which they do business? Have you made any suggestions as of yet, or are you waiting for what I think you said earlier was the Neilson task force to review your operations? Have you instructed your staff to do anything?

**M. Bissonnette:** Tout d'abord, monsieur Angus, je vous remercie de vous être inquiété un petit peu de ma santé et de m'offrir la bienvenue ou mon retour.

Je dois vous dire que si vous avez une plainte précise au sujet de la banque, je suis très intéressé à le savoir parce que, comme vous venez de le dire, ça ne fait pas longtemps que je suis responsable de ce portefeuille ou de cette institution. Il est certain que dans 80 succursales, avec 950 personnes qui y travaillent, soit directement ou indirectement, il doit y avoir des plaintes. J'espère qu'il y en aura aussi parce que ce sont

## [Traduction]

concerned. Otherwise, I will have to be appointed Minister for all Canadian businesses.

**M. Jepson:** Dans les quelques dernières semaines, on a signalé à mon attention personnelle des propositions provenant de petites entreprises, dans le sens le plus strict du terme. Il s'agit de très petites entreprises par rapport aux chiffres que nous citons, et c'est en fait leur petitesse qui motive le refus des banques. Mais, afin de favoriser l'esprit d'entreprise au Canada, permettez-moi de suggérer qu'il y aurait lieu, plutôt que de rendre les gens mécontents en les éliminant d'office, de songer à aider ceux qui lancent une affaire, même très petite, de les encourager à faire ce premier pas, à réaliser leurs espoirs, et à prendre de l'expansion, éventuellement.

Prenez l'expansion de mon propre commerce; j'ai commencé avec un chiffre d'affaires de 150,000\$. Il s'agit toujours d'une très petite entreprise, mais le chiffre d'affaires dépasse maintenant 1 million de dollars par année. Si, à l'étape initiale, les institutions financières telles que la vôtre manifestaient plus de coopération, je crois qu'elles seraient peut-être surprises agréablement de constater qu'elles auraient lancé de petites entreprises qui commencent réellement à croître, à s'épanouir et à se multiplier.

Je pense que je n'ai pas d'autres questions ce soir. Je vous remercie beaucoup de vos réponses.

**Le président:** Monsieur Angus.

**M. Angus:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue à l'occasion de votre retour. Il est bon de vous voir en si grande forme.

Il vous sera peut-être difficile de répondre à ma première question étant donné que vous occupez ce portefeuille depuis si peu de temps. Avez-vous demandé au président ou au personnel de la Banque fédérale de développement d'apporter des changements précis à leurs opérations, que ce soit au niveau de leur philosophie de base, des mécanismes qu'ils utilisent, ou des procédures auxquelles ils ont recours dans leurs activités? Leur avez-vous fait des suggestions, ou attendez-vous le résultat de l'étude du groupe de travail de M. Neilson dont vous nous avez parlé tout à l'heure? Avez-vous donné des instructions à votre personnel?

**Mr. Bissonnette:** Firstly, Mr. Angus, allow me to thank you for your concern about my health and for welcoming me upon my return.

I must say that if you have a specific complaint about the Bank, I would be very interested in hearing about it, because, as you have just said, I have not been responsible for this institution or in this portfolio, for very long. It is certain that an institution with 80 branches, and 950 people working for it, directly or indirectly, must receive some complaints. In fact, I hope they do, because even with the best of intentions, these

[Text]

toutes d'excellentes personnes mais elles ne peuvent pas faire plaisir à tout le monde en même temps. Il ne faut jamais oublier que celui qui s'adresse à une banque en troisième recours, commence déjà à être frustré d'avoir été rejeté trois fois. Mais s'il y a une plainte ou des plaintes dont vous connaissez l'existence, je serais très intéressé à les connaître et à pouvoir discuter avec la direction de la banque, soit avec M. Lavigueur, ou ses adjoints, ou avec le conseil d'administration de la banque. Il ne faut pas oublier que la banque est aussi, avant tout, dirigée par un conseil d'administration qui lui donne des directions à suivre. Je suis donc très réceptif à toute plainte qui pourrait venir de n'importe quel de vos commettants.

**Mr. Angus:** My purpose is not to go through specific nit-picking, if you like, but to deal with the role of FBDB and its impact, particularly in the small business community. I assume by your answer that as of yet you have not made any changes to the overall operation, be they philosophical or mechanical. Would that be a safe assumption?

**M. Bissonnette:** Vous avez raison, nous n'avons pas changé la philosophie de la banque. Avant de faire des changements, j'aime bien commencer par connaître l'institution et savoir ce qu'elle fait exactement. Probablement que vous avez entendu dire que nous allons faire des consultations. Un Livre vert doit sortir d'ici quelques jours sur la consultation avec la petite entreprise au travers le pays. Dans ce livre de consultations on mentionne la Banque fédérale de développement et son rôle. Faisant suite à ces consultations et au groupe de travail de M. Neilson nous allons réorienter, si nécessaire, les politiques de la Banque fédérale de développement.

**Mr. Angus:** What time frame are we looking at in terms of the green book, as the translation calls it?

**M. Bissonnette:** Le Livre vert devrait sortir d'ici une semaine. Il est présentement sous presse. Il sera déposé sous peu. Vous le premier, ainsi que M. Gagliano, les recevrez certainement d'ici une semaine. Ce sera aussi distribué dans tout le pays, et la consultation doit se faire au mois de mars. À la fin de mars, nous pourrions prendre des mesures concrètes concernant la réorientation possible ou les changements, s'il y en a. Cela dépendra de la consultation.

• 2050

Si les gens du pays nous disent qu'ils sont satisfaits des opérations de la Banque et si le groupe de travail de M. Nielsen nous dit qu'on est prêt à continuer à accorder des crédits à la Banque... Enfin, on verra en temps utile. Nous aurons sûrement l'occasion de revenir devant le Comité pour vous parler de nos impressions ou de notre philosophie future.

**Mr. Angus:** Given that you are going to be announcing it within a week or so, it may be inappropriate to ask, but I will do it anyway: Do you foresee within that consultation a role for a committee like the Finance committee to participate between the day of the release of the paper and the resubmission, if you like, to Cabinet of a direction? Do you see a draft of some sort coming before this committee, so that we, as

[Translation]

excellent employees cannot please all of the people all of the time. We must remember that someone who is going to a third bank for a loan is already frustrated by repeated refusals. But if you have knowledge of a complaint or complaints, I would be very interested in hearing about them, and in discussing them with the Bank executive, either with Mr. Lavigueur or his assistants, or with the Board of Directors of the Bank. We must not forget that the Bank is, first and foremost, administered by a Board of Directors which issues guidelines to the Bank. I am most amenable to discussing any complaint conveyed by one of your constituents.

**M. Angus:** Je n'ai pas l'intention de chercher noise à la banque, mais plutôt de discuter du rôle de la Banque fédérale de développement et de son influence, surtout dans le secteur de la petite entreprise. Je suppose d'après votre réponse que vous n'avez pas encore apporté de changements aux activités globales de la banque, que ce soit au niveau de sa philosophie ou de ses procédures. Ai-je raison?

**Mr. Bissonnette:** You are right, we have not modified the Bank's philosophy. Before making any changes, I would like to begin by getting to know the institution and finding out what it does exactly. You have probably heard that we will be undertaking consultations. A Green Paper should be published within a few days on the topic of consultation of small business throughout the country. In this discussion paper the Federal Business Development Bank and its role are mentioned. Following these consultations and the results of Mr. Neilson's task force, we shall, if necessary, redirect the policies of the Federal Business Development Bank.

**M. Angus:** Dans combien de temps ce Livre vert sera-t-il publié?

**Mr. Bissonnette:** The Green Paper should be available within one week. It is being printed now. They will be tabled shortly. You and Mr. Gagliano will be the first to receive them, certainly within a week. They will also be distributed throughout the country, and the consultation is to be carried out in the month of March. At the end of March we will be able to take concrete steps concerning a possible reorientation, or to make changes if need be. It will depend on our consultations.

If the people tell us that they are satisfied with the operations of the bank, and if Mr. Nielsen's task force tells us that the government will continue to provide funds to the bank... Well, we shall see when the time comes. We will surely have other opportunities to appear before the committee to discuss our impressions or our philosophy for the future.

**M. Angus:** Comme vous allez publier ce Livre vert dans une semaine environ, il se peut que ma question soit mal placée, mais je vais la poser quand même: Dans le cadre de cette consultation, pensez-vous qu'il pourrait y avoir un rôle pour un comité tel que le comité des finances, rôle qui pourrait se jouer entre la publication du Livre vert et la resoumission, si vous voulez, d'une orientation nouvelle au conseil des ministres?



## [Texte]

members of Parliament, can have some direct input, having heard some of the feedback that you have got and an indication of the general direction that you might be taking, and then help to refine it? Is that something you foresee happening, or is it going to be completely internal within the government?

**M. Bissonnette:** La consultation publique sera faite dans chaque province. Naturellement, vos idées et commentaires seront les bienvenus. Est-ce qu'on va venir directement au Comité des finances avec le Livre vert? Cela n'a pas encore été planifié de cette façon-là. Je pense que le comité de la petite entreprise va être saisi de cette consultation, et s'il y a lieu de le faire... Pour ma part, je n'y vois pas d'objection.

Comme vous le voyez, je ne refuse jamais de comparaître devant le Comité pour défendre ce qui est positif et ce qui peut améliorer les choses.

**Mr. Angus:** Getting back to the annual report and your statement, on page 2 of your statement, in the English version—I assume it is the same as the French—you indicated that term loans “may also be granted... to finance the purchase of an existing business”. Is this option available to non-Canadian investors, or is it strictly available to Canadian entrepreneurs or existing Canadian-owned businesses?

**M. Bissonnette:** Oui, nous offrons présentement ce service, au Canada naturellement. Si un investisseur étranger vient au Canada et s'adresse à la Banque fédérale de développement après s'être adressé à d'autres banques à charte pour acheter une entreprise canadienne, on étudie son cas, tout comme celui d'un autre client.

**Mr. Angus:** About equity financing, where you say that for a specific period of time you take an equity position, be it shares or otherwise, within a company as an investment, but with the option—one which I support—that there is a buy-back or a buy-out provision, has FBDB worked in any way with the Foreign Investment Review Agency when they are in receipt of an application by a non-Canadian investor to acquire partial or total control of a Canadian firm?

• 2055

Do they then bring in FBDB to see if there is any way we or FBDB can provide the equity financing that may be necessary as a bridge for the Canadian company to get them over their current financial situation? Does FBDB work in that way with FIRA?

**M. Bissonnette:** Premièrement, la Banque ne prend jamais de capital-actions majoritairement. Lorsqu'elle prend du capital-actions, c'est toujours minoritairement. La Banque n'a encore jamais offert de participation à des étrangers pour acquérir. Selon ses règlements, elle est ouverte, mais elle n'a jamais eu à le faire.

## [Traduction]

Pensez-vous qu'une ébauche pourrait être soumise à ce comité, pour nous permettre, en tant que députés, de participer directement à vos travaux, ayant pris connaissance des réactions que vous aurez glanées, et ayant quelque indication de la direction générale que vous compterez emprunter, et vous aider à parachever votre réflexion? Pensez-vous que cela puisse se produire, ou s'agira-t-il d'un processus purement interne?

**Mr. Bissonnette:** There will be public consultation in each province. Naturally, your ideas and comments will be welcome. Will we be coming directly to the Finance committee with the green paper? This had not until now been a part of our plans. I think that the small business committee will be apprized of this consultation, and if they feel it necessary... Personally, I have no objection.

As you can see, I never decline to appear before the committee to back up positive measures which may lead to improvements.

**M. Angus:** Pour en revenir au rapport annuel et à votre déclaration, à la page 2 de la version anglaise... J'imagine qu'on y dit la même chose que dans la version française... Vous indiquez que des prêts à terme «peuvent aussi être accordés... pour financer l'achat d'une entreprise existante». Des investisseurs étrangers peuvent-ils se prévaloir de cette possibilité, ou est-ce offert strictement aux entrepreneurs canadiens ou aux entreprises existantes qui sont la propriété de Canadiens?

**Mr. Bissonnette:** Yes, we do offer this service at the present time, in Canada, naturally. If a foreign investor comes to Canada and to the Federal Business Development Bank after having gone to other chartered banks to purchase a Canadian business, we study his case, just as we would that of any other customer.

**M. Angus:** Au sujet des placements en actions, vous dites qu'il vous arrive de participer au capital actions d'une entreprise pour une période de temps donnée, en vous réservant la possibilité... ce en quoi je vous appuie... de vendre ces actions; la Banque fédérale de développement a-t-elle coopéré d'une manière ou d'une autre avec l'Agence d'examen de l'investissement étranger pour revoir les demandes d'investisseurs étrangers qui désirent acquérir une entreprise canadienne, soit en totalité, soit en partie?

Est-ce que l'agence fait appel à la Banque fédérale de développement pour voir si cette dernière pourrait financer la prise de participation qui pourrait être nécessaire temporairement pour permettre à l'entreprise canadienne de surmonter ses difficultés financières du moment? La Banque fédérale de développement travaille-t-elle de cette façon-là avec l'agence d'examen de l'investissement étranger?

**Mr. Bissonnette:** Firstly, the Bank never provides equity capital to the extent that it would become a majority shareholder. When it does provide equity investment, it is always in a minority position. The Bank has not yet offered equity capital to foreign investors for a purchase. According to its rules, this is a possibility, but it has never had to do so.



[Text]

**Mr. Angus:** But in the context, Mr. Minister, of a situation where it is clearly only a minority situation where an existing Canadian company in somewhat of a financial difficulty has, in its own way, only found a foreign investor to come in and participate in an equity position, I assume that it has to apply to FIRA for permission to allow that to occur. I wonder whether any mechanism is set up between FIRA and FBDB, first for FIRA to say: Hey, folks, we have a Canadian firm that is trying to get some American financing on an equity basis; it is a minority situation; can you help them?—instead of us approving the foreign investor coming in.

**M. Bissonnette:** Cela ne s'applique vraiment pas dans le moment. Ce serait répondre à une question de «peut-être» ou de «si». On n'a pas eu à faire face à ce problème-là. Quand nous avons acheté du capital-actions de compagnies canadiennes, il s'agissait d'investisseurs canadiens qui avaient besoin de nouveaux fonds. Chaque fois que nous avons investi dans ces compagnies-là, nous avons demandé aux actionnaires d'investir environ cinq fois notre montant. Si nous mettions 100,000 dollars, nous demandions aux actionnaires de mettre, eux, 400,000 dollars, de façon à ce que notre participation soit minoritaire. Nous ne voulions pas devenir propriétaires à 80 ou 70 p. 100 d'une entreprise. Ce n'est pas le rôle de la Banque. La Banque est là pour aider et encourager ces entreprises à mieux se capitaliser et non pour devenir propriétaire.

En ce qui concerne la première partie de votre question, ce serait hypothétique: s'il venait des investisseurs étrangers... On n'a pas eu à faire face à ce problème. Cependant, votre remarque est tout de même très pertinente. On devrait sûrement étudier la possibilité de financer nos Canadiens avant les investisseurs étrangers. Je suis parfaitement d'accord avec vous.

**Mr. Angus:** I appreciate those comments, Mr. Minister.

Perhaps I can give you an analogy you can use. Both the past government and this government in their employment and immigration have required that if a Canadian entrepreneur wants to bring in a worker from another country to work in his or her facility, he is required to do a job search throughout Canada to make sure there is no out-of-work Canadian before allowing the non-Canadian to be brought in. If I can use it in the context that it is out-of-work capital that should be searched for across Canada before we go across the border or across the sea, I think you might find that analogy helpful in any discussions you might use in the future.

I would like to move on to a couple of other things.

**Mr. Chairman,** how much time do I have?

**The Chairman:** You have five minutes.

**Mr. Angus:** Five minutes. Okay, thank you.

[Translation]

**M. Angus:** Mais, monsieur le ministre, si une entreprise canadienne existante connaît des difficultés financières et, se mettant à la recherche d'un investisseur qui demeurerait actionnaire minoritaire, ne trouve qu'un investisseur étranger pour participer au capital-action, je suppose que la société étrangère doit faire une demande à l'agence d'examen de l'investissement étranger pour que la transaction soit autorisée. Je me demande s'il existe un mécanisme qui permette à l'agence et à la banque de communiquer, premièrement pour que l'agence d'examen de l'investissement puisse signaler à la banque qu'elle est en rapport avec une entreprise canadienne qui cherche à obtenir du financement par action aux États-Unis, qui cherche un investisseur qui deviendrait actionnaire minoritaire, pour que la banque puisse, éventuellement, les aider. Ce serait préférable à l'approbation de l'investissement étranger.

**Mr. Bissonnette:** This does not really apply at the present time. If I answered, I would be answering a hypothetical question. We have not had to face this particular problem. When we provided equity financing to Canadian companies, we were involved with Canadian investors who needed new funds. Whenever we invested in those companies, we asked the shareholders to invest about five times as much. If we invested \$100,000, we asked the shareholders to put up \$400,000, in order to retain our minority position. We did not want to own 70% or 80% of a business. This is not the role of the Bank. The Bank exists to help and encourage businesses to improve their equity position and not to acquire those businesses.

As for the first part of your question, it concerns a hypothetical situation: should foreign investors come... We have not had to face this problem. Nevertheless, your remark is very relevant. We should certainly study the possibility of financing our Canadian companies before we finance foreign investors. I agree with you entirely.

**M. Angus:** Je suis heureux de vous l'entendre dire, monsieur le ministre.

Peut-être pourrais-je vous fournir une analogie utile. Dans leur politique sur l'emploi et l'immigration, ce gouvernement-ci et le précédent ont exigé et exigent que si un entrepreneur canadien veut faire venir un travailleur d'un autre pays pour l'embaucher, il ou elle doit d'abord chercher un employé partout au Canada, afin de s'assurer qu'un chômeur canadien ne ferait pas l'affaire avant de permettre la venue du travailleur étranger. Dans le contexte qui nous intéresse, c'est du capital disponible qu'il faudrait chercher au Canada, avant d'accepter des fonds d'outre-frontière ou d'outre-mer; je pense que cette analogie vous sera peut-être utile dans toute discussion que vous pourriez avoir à ce sujet dans l'avenir.

Mais j'aimerais passer à un ou deux autres sujets.

Monsieur le président, combien de temps me reste-t-il?

**Le président:** Vous avez cinq minutes.

**M. Angus:** Cinq minutes. Bien, merci.

[Texte]

This will deal more with the complaints asked about earlier and is of a more general nature as well.

• 2100

It has been suggested to me that the very excellent program of CASE has been de-emphasized in the last six months to a year. The perception in the community—and the community I come from, Thunder Bay—is that either it is not being advertised or staffing is such that they are unable to concentrate as much as they have in the past. It has very high regard and is a very worthwhile program. I wonder if you could comment on that.

**M. Bissonnette:** Tout d'abord, je dois vous dire qu'en 1983, en neuf mois d'opérations du programme CASE, on s'est occupé de 10,265 dossiers. Au cours des mêmes neuf mois de 1984, on s'est occupé de 9,313 dossiers. Il est un fait qu'il y a eu une diminution d'environ 1,000 dossiers. Mais une chose est certaine, c'est que lorsqu'on s'est occupé d'un dossier, normalement, le même client ne revient pas un an plus tard vous demander les mêmes renseignements. Normalement, si les gens ont bien compris et bien apprécié le programme, ils ne reviendront pas. Le nombre devrait aller en diminuant. La logique est là.

**Mr. Angus:** I guess as long as we do not have another recession where they need some extra help.

**M. Bissonnette:** Oui, probablement. On espère qu'avec un bon gouvernement, on n'aura pas une autre récession prochainement.

**Mr. Angus:** I share that wish.

The other suggestion made to me is that during the recession the FBDB was no more and no less, shall we say, tolerant of companies with which it was dealing in terms of the pressures of the financial community. The perception was that there were as many foreclosures, for lack of a better word; that FBDB was as heavy-handed as the banks were.

To be frank, I do not have any data to support that. I am wondering if you have done an analysis of that period—say 1979 through 1983 or 1984—which would give you some kind of an indication of FBDB defaults related to defaults in the commercial sector, or any other factors which might lead you either to confirm or to refute that suggestion.

**M. Bissonnette:** Nous avons étudié, depuis le mois de septembre, plusieurs cas qui étaient en difficultés. Normalement, quand on est en difficultés, lorsqu'on est sur le point de se faire saisir, on vient à bout de rejoindre le ministre pour savoir s'il n'y a pas une intervention quelconque à faire. Dans la plupart des cas, ces gens-là avaient été tolérés de façon plus qu'indulgente par la Banque. Lorsqu'ils ont dû faire faillite, c'était, dans la plupart des cas, les banques à charte qui avaient tiré la *plug* sur le prêt, le financement à court terme. La Banque fédérale n'avait d'autre choix que de suivre. Il est arrivé très rarement que la Banque fédérale de développement

[Traduction]

J'aimerais maintenant me tourner vers les plaintes dont il a été question auparavant, et mes propos seront de nature plus générale.

On m'a dit qu'on avait moins recours à l'excellent programme CASE depuis six mois ou un an. Les gens pensent... et les gens de Thunder Bay notamment, ma ville d'origine... pensent qu'on ne fait plus de publicité à ce programme ou que les problèmes de compression de personnel sont tels qu'ils ont des répercussions sur ce programme. Le programme est très bien vu et il est fort utile. Je me demande si vous pourriez nous faire part de vos commentaires à ce sujet.

**Mr. Bissonnette:** Firstly, I should say that in 1983, in the nine months during which the CASE program was operative, we processed 10,265 files. During the same nine months of 1984, we reviewed 9,313 files. It is a fact that there has been a decrease of about 1,000 files. But one thing is certain, and that is that when you have provided information to a client one year, he will not come back with the same question a year later. Normally, if people have understood and used the program well, they do not return. Logically, their numbers should diminish progressively.

**M. Angus:** C'est vrai dans la mesure où ils n'ont pas à traverser une autre récession, ce qui les amènerait sans doute à demander une aide additionnelle.

**Mr. Bissonnette:** Yes, you are probably right. We hope that with a good government at the helm, we shall not soon see another recession.

**M. Angus:** Je l'espère ici.

On m'a aussi dit que pendant la récession la Banque fédérale de développement n'était ni plus ni moins tolérante, pour ainsi dire, des sociétés avec lesquelles elle traitait et qui connaissaient des difficultés financières. Les gens pensent qu'il y a eu tout autant de mises sous séquestre, à défaut d'un meilleur mot; ils disent que la BFD a été tout aussi dure que les banques à charte.

Mais, à vrai dire, je n'ai pas de statistiques qui le prouvent. N'auriez-vous pas effectué une analyse de cette période, disons de 1979 à 1983 ou 1984, qui vous permettrait de dresser un tableau comparatif des défauts de paiement des débiteurs de la BFD par rapport aux défauts de paiement dans le secteur privé, ou possédez-vous d'autre information qui vous permettrait d'affirmer ou de confirmer cette suggestion?

**Mr. Bissonnette:** We have studied, since the month of September, several cases of businesses which were experiencing difficulties. Normally, when a business is having trouble, and is on the point of seeing its loans foreclosed, it manages to get in touch with the minister to see whether he might not intervene in some way. In most cases, those concerned have been treated with a great deal of indulgence by the bank. For the most part, when there were bankruptcies, chartered banks were the ones who pulled the plug on a loan, or on short-term financing. The federal bank had no choice but to follow suit. Only rarely did the Federal Development Bank have to



## [Text]

mette un client en faillite ou en *receivership*. Lorsqu'il y a eu des cas de ce genre, depuis le mois de septembre en tout cas, j'en ai été avisé, et je partageais, avec raison, l'avis de la Banque. J'ai un cas en tête entre autres: cela faisait un an ou 11 mois que le client avait payé ses intérêts pour la dernière fois. Il faut protéger nos actifs qui sont nos garanties. Il faut protéger aussi les autres créanciers, il ne faut pas l'oublier. On a le devoir de protéger les autres créanciers. Si on laisse la situation se détériorer, les autres créanciers se trouvent alors en très mauvaise position. Je crois que la Banque, de toute façon, est toujours très prudente avant de décider de mettre quelqu'un en faillite.

• 2105

**The Chairman:** Thank you, Mr. Angus, your time is up. We will catch you on another round.

Mr. Wilson.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Thank you, Mr. Chairman.

I would just like to make a general observation. First, again we are in the situation that a considerable amount of time is wasted, in my opinion, by lead-off statements. My impression was that we were going to require that either those statements be given to us ahead of time and circulated or we would not bother. I detect there would be probably 50 people in this room and some 15 or 20 minutes taken up . . . It would seem to me to be rather unproductive and expensive. It is like the After 8 mint, Mr. Chairman. They seem to come in after 8.00 and presumably they are fresh; otherwise you would have had them beforehand.

To the task at hand—I would like to ask Mr. Bissonnette a couple of questions in regard to the loaning figures. According to the statements given us, 1347 new loans were made in the last reporting period. Exactly how many branch offices are there in operation?

**M. Bissonnette:** Quatre-vingts succursales.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Eighty-eight?

**Mr. Bissonnette:** Yes.

**The Chairman:** There were more than that in the reporting period, though.

**Mr. Bissonnette:** Mr. Wilson, I regret I have taken 15 minutes to give you that little introduction. I am not rushed tonight and I can give you another 15 minutes after 10 p.m. if you need it.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** It is not intended as any criticism of you personally, Mr. Minister. I am simply pointing out that this committee, each time it meets, has to go through this. I think you will understand that there are only so many hours in the day and we eventually do run out of time. My remarks are really intended more for the chairman than for you, sir.

## [Translation]

bankrupt a client or take a business into receivership. When there were cases like that, since the month of September at any rate, I was notified and shared, with good reason, the opinion of the bank. One case comes to mind, among others: the client had paid no interest for a period of 11 or 12 months. We must protect the assets which back up our securities. You have to protect the other creditors also, do not forget that. We have a duty to protect the other creditors, if we let the situation get out of hand, the other creditors are being prejudiced. I believe that the bank, in any case, is always prudent before putting anyone into a bankruptcy situation.

**Le président:** Merci, monsieur Angus, votre temps de parole est écoulé. Vous pourrez reprendre au prochain tour.

Monsieur Wilson.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord faire une observation générale. Voici une situation où nous perdons encore beaucoup de temps, à mon avis, à cause de ces déclarations liminaires. Mon impression c'était que nous allions exiger que ces déclarations nous soient remises avant la séance du Comité, sinon nous n'en tiendrions pas compte. Je crois bien qu'il y a quelque 50 personnes dans la salle et nous avons pris 15 à 20 minutes . . . Il me semble que c'est là une dépense peu productive. C'est un peu comme la menthe *After Eight*, monsieur le président. On semble les offrir après 20h00 et on peut présumer qu'elles sont fraîches; sinon, on vous les aurait offertes avant.

Quant au sujet dont nous sommes saisis, j'aimerais poser quelques questions à M. Bissonnette concernant les chiffres sur les prêts. D'après ce qu'on nous a dit, 1,347 nouveaux prêts ont été consentis pendant la période sur laquelle porte le dernier rapport. Combien de succursales y a-t-il exactement?

**Mr. Bissonnette:** Eighty branch offices.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Quatre-vingt-huit?

**M. Bissonnette:** Oui.

**Le président:** Il y en avait plus que cela, cependant, pendant cette période qui fait l'objet du rapport.

**M. Bissonnette:** Monsieur Wilson, je regrette d'avoir pris 15 minutes pour vous faire cette petite introduction. Rien ne presse ce soir et je puis fort bien vous consentir encore une quinzaine de minutes après 22 heures, s'il vous les faut.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Je ne voulais pas faire de critique personnelle, à votre égard, monsieur le ministre. Je veux tout simplement souligner que notre Comité, toutes les fois qu'on se rencontre, doit subir la même chose. Je crois bien que vous comprendrez qu'il n'y a qu'un nombre x d'heures dans la journée et que le temps finit par nous manquer. Mes observations s'adressaient plutôt au président qu'à vous-même, monsieur.



**[Texte]**

With 88 branch offices, 1,347 new loans are something in the order of 15 loans per office per year. Did I hear you say that there were some 950 employees?

**M. Bissonnette:** Il ne faut pas oublier que nous n'avons pas seulement 2,000 nouveaux clients, ou, en 1984, 2,400 ou 2,200; nous avons 24,000 clients qui existent, qui sont là, qui ont déjà des prêts. Alors, ces clients requièrent du personnel pour continuer à travailler avec ces prêts. Et je pense qu'il faut faire la part des choses: il n'y a pas 900 personnes qui travaillent uniquement pour 2,000 prêts. J'imagine que vous pouvez vous aligner avec ça un peu...

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** My question, sir, was how many employees there are in the FBDB.

**M. Bissonnette:** Neuf cent vingt-huit présentement, sur les prêts.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** I just want to review these figures. In the last financial year there were 1,347 new loans, 88 branch offices, 928 employees. Are these the actual figures?

**M. Bissonnette:** Pour les neuf derniers mois, il y a eu 2,123 prêts autorisés.

• 2110

**The Chairman:** I think the problem is, Mr. Minister, that the committee is examining a statement ending March 31, 1984, and you are referring to a statement that I have but I do not believe other members have. It is an unaudited interim...

**Mr. Bissonnette:** Right.

**The Chairman:**—financial statement without any of the breakdown figures, so you can appreciate that what you are saying does not correspond to Mr. Wilson's.

**Mr. Bissonnette:** Okay. We will come back to March 1984, if you want.

En mars 1984, au cours de l'année 1983-1984, la Banque a fait 2,157 prêts. Je peux vous donner la répartition par province, si vous le voulez.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Well, 1,347 new loans. There was some refinancing of old customers, but there were 1,347 new loans. Is that not correct?

**M. Bissonnette:** La Banque a fait 2,157 nouveaux prêts en mars 1984. Nous avions à cette époque-là 20 et quelques mille clients.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** On page 8 of the statistics in the annual report, which presumably the president is aware of, it says:

To new borrowers—1,347 loans authorized. To existing borrowers—810.

So surely the figure is 1,347. That works out to 16 new loans per office; 1.5 new loans per employee. I am just trying to get

**[Traduction]**

Avec 88 succursales, 1,347 nouveaux prêts consentis, cela donne quelque chose comme 15 prêts par succursale par an. Vous m'avez bien dit qu'il y avait quelque 950 employés?

**Mr. Bissonnette:** Let us not forget that we do not have only those 2,000 new clients or, in 1984, 2,400 or 2,200; we have 24,000 existing clients who are there and who already have loans. So these clients require personnel to continue working on those loans. I believe that we have to look at things this way: there are not 900 people working to take care of 2,000 loans only. I imagine that you can align yourself on that a little bit...

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Je voulais tout simplement savoir combien il y a d'employés à la Banque fédérale de développement.

**Mr. Bissonnette:** Nine hundred and twenty-eight presently on loans.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Je veux tout simplement revoir ces chiffres. Pendant la dernière année financière, il y avait 1,347 nouveaux prêts, 88 succursales et 928 employés. Est-ce que ce sont là des chiffres réels?

**Mr. Bissonnette:** For the last nine months, loans authorized during the last nine months, let us not make any mistake about this, there were 2,123 loans.

**Le président:** Je crois que le problème, monsieur le ministre, c'est que le Comité étudie un état portant sur la période se terminant le 31 mars 1984 et vous vous reportez à un état que j'ai, mais que ne semblent pas avoir les autres députés. Il s'agit d'un état financier intérimaire...

**M. Bissonnette:** Exactement.

**Le président:** ... non vérifié et sans ventilation des comptes et vous pouvez donc comprendre que ce que vous dites ne correspond pas à ce qu'a M. Wilson en main.

**M. Bissonnette:** D'accord. Nous reviendrons à mars 1984, si vous le désirez.

In March 1984, during the year 1983-1984, the Bank made 2,157 loans. I can give you the breakdown by province, if you want.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Bon, 1,347 nouveaux prêts. Il y a eu un certain refinancement pour d'anciens clients, mais il y a eu 1,347 nouveaux prêts, n'est-ce pas?

**Mr. Bissonnette:** The Bank made 2,157 new loans in March 1984. At that time we had 20 and some odd thousand clients.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** A la page 8 des statistiques du rapport annuel, que le président a en main, du moins je le présume, on dit:

consentis à de nouveaux emprunteurs... 1,347 prêts consentis. Aux emprunteurs actuels—810.

Donc cela nous donne certainement un chiffre de 1,347. Ce qui nous donne 16 nouveaux prêts par succursale; 1,5 nouveau

[Text]

this thing into some perspective. The bottom line on this thing—I just question whether you, sir, let us say in a year's time or in two years' time, if this level of activity persists, would continue to justify it, or would you expect something more in the way of performance from the 928 employees and the 88 branch offices?

**M. Bissonnette:** Je vous ai dit que nous étions en train d'étudier tous les rendements. Il y a une chose que je veux que vous regardiez attentivement: il y a 24,000 clients à la Banque, 24,000 prêts qui existent; un client avec qui vous faites affaire depuis deux ou trois ans a toujours des questions, a toujours des demandes, a toujours quelque chose à discuter avec son banquier. C'est une chose normale qui exige du temps. Vous avez 24,000 clients. Il ne faut pas regarder uniquement les 2,000 nouveaux clients. Il faut regarder l'ensemble, c'est-à-dire les 24,000 clients.

**Mr. Wilson:** (Swift Current—Maple Creek): I guess I am looking at it from the point of view of something new, something more forthcoming, rather than the servicing of the old loans. And again I guess I want to repeat the question as to whether in a year's time or two years' time you would be satisfied to have a ratio of, say, 16 new loans per office or 1.5 new loans per employee. Would you be satisfied with that? That was the question.

**M. Bissonnette:** Votre question est hypothétique, et je ne répondrai pas à une question hypothétique tant et aussi longtemps que je n'aurai pas fait l'étude complète et que je n'aurai pas eu la consultation nécessaire sur la vocation de la Banque.

**Mr. Wilson:** (Swift Current—Maple Creek): Well, would you, sir, undertake to let your committee know your views once you have undertaken your complete study?

**Mr. Bissonnette:** Certainly.

**The Chairman:** Mr. Wilson, I will come back to you on another round.

Mr. Toupin.

**M. Toupin:** Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur le ministre, vous avez dit que lorsque la Banque participe au capital-actions d'une entreprise, elle a pour politique de demeurer un actionnaire minoritaire et de disposer de ses actions aussitôt que la situation le permet.

Je voudrais savoir, dans un premier temps, quelle est la nature de ces actions-là. Quelle sorte d'actions est-ce?

**M. Bissonnette:** Normalement, ce sont des actions ordinaires.

**M. Toupin:** Alors, normalement, vous investissez non pas dans des actions privilégiées...

**M. Bissonnette:** Non, non, dans du capital de risque pur.

**M. Toupin:** Autrement dit, dans des actions ordinaires. Est-ce qu'il y a une convention d'achat-vente de prévue à cet effet-là?

**M. Bissonnette:** Oui, bien sûr.

[Translation]

prêt par employé. J'essaie tout simplement de remettre les choses en perspective. Le fin mot de toute l'histoire—je me demande tout simplement si vous-même, monsieur, disons d'ici un an ou deux, si l'on maintient ce niveau d'activités, je me demande si vous continuerez d'essayer de justifier ces chiffres ou si vous ne voudriez pas plutôt obtenir de meilleurs résultats de ces 928 employés répartis en 88 succursales?

**Mr. Bissonnette:** I told you that we are already studying this performance. There is one thing that I want you to look at very carefully: the Bank has 24,000 clients, there are now 24,000 loans out; a client you have been working with for two or three years always has questions, always has requests and always has something to discuss with his banker. That is something normal that uses up time. You have 24,000 clients. You cannot look only at the 2,000 new clients. You have to look at the whole thing and that is 24,000 clients.

**M. Wilson:** (Swift Current—Maple Creek): Je crois bien que je ne vois que l'aspect des nouveaux prêts sans tenir compte des anciens prêts et du service qu'il nous faut rendre à cet égard. Encore une fois, j'aimerais répéter la question à savoir si d'ici un an ou deux vous serez satisfait si vous n'obtenez qu'environ 16 nouveaux prêts par succursale ou 1,5 nouveau prêt par employé. Ce genre de chiffres vous satisferaient-ils? C'était ça la question.

**Mr. Bissonnette:** Your question is hypothetical and I will not answer a hypothetical question until the study has been completed and I have had the necessary consultation concerning the Bank's calling.

**M. Wilson:** (Swift Current—Maple Creek): Alors pourriez-vous vous engager, monsieur, à faire connaître au Comité vos idées sur le sujet quand cette étude sera complète?

**M. Bissonnette:** Certainement.

**Le président:** Monsieur Wilson, vous pourrez prendre la parole lors d'un prochain tour.

Monsieur Toupin.

**Mr. Toupin:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, you have said that when the Bank takes a share in a business, its policy is to remain a minority shareholder and to get rid of the shares as soon as the situation permits.

I would like to know, first of all, what the nature of those shares is. What kind of shares are they?

**Mr. Bissonnette:** Normally, they are common shares.

**Mr. Toupin:** So, normally you do not invest in preferred shares...

**Mr. Bissonnette:** No, no, we invest in pure risk capital.

**Mr. Toupin:** In other words, in common shares. Is there a purchase sale agreement to that effect?

**Mr. Bissonnette:** Yes, of course.

[Texte]

• 2115

**M. Toupin:** Très bien. Concernant la clause de rachat, y a-t-il...

**M. Bissonnette:** Il y a un mécanisme d'établi au tout départ. Je peux vous dire qu'on a fait, dans certains cas, d'excellents gains de capitaux; dans certains cas, on a perdu complètement. On fait ce genre d'achats d'actions depuis seulement deux ans, et le bilan de ce nouveau service est positif à l'heure actuelle.

**M. Toupin:** Lors du rachat des actions, est-ce qu'une prime de rachat est prévue ou si c'est selon la valeur de l'action lors du rachat?

**M. Bissonnette:** Selon l'entente au départ ou la valeur...

**M. Toupin:** Il y a possibilité de rachat?

**M. Bissonnette:** Oui, oui, il y a toujours possibilité de rachat.

**M. Toupin:** Evidemment, il y a possibilité de rachat avec prime.

**M. Bissonnette:** Absolument. Selon le marché, on achète des actions, on place de l'argent. Au lieu de placer 100,000 dollars en prêts qui mettraient l'avoir de la compagnie en position difficile dans certains cas, on va prendre 100,000 dollars en actions, ce qui n'affecte pas l'avoir de la compagnie, bien au contraire. Lorsque la position financière de la compagnie devient meilleure et que nous trouvons des acheteurs. Si on a une convention pour cinq ans et que les gens veulent racheter leurs actions avant, parce qu'ils ont fait de l'argent ou qu'ils ont trouvé des capitaux ailleurs, nous sommes intéressés à leur revendre les actions. On l'a fait, d'ailleurs.

**M. Toupin:** Mais si ce sont des actions ordinaires, il n'y a aucun intérêt à payer à chaque année?

**M. Bissonnette:** Absolument pas.

**M. Toupin:** Autrement dit, à la fin, s'il n'y a pas, dans certaines circonstances, une prime de rachat, ou encore si l'action n'a pas pris de valeur, cela peut constituer, à première vue, une subvention d'intérêt.

**M. Bissonnette:** Cela pourrait être le cas.

**M. Toupin:** Pourriez-vous me dire si le financement par achat d'actions est fréquent?

**M. Bissonnette:** Non. C'est un nouveau programme qui est dans sa deuxième année seulement. Il y a présentement 42 millions de dollars d'investis dans ce programme, et je peux vous dire qu'à l'heure actuelle, le bilan est positif.

**M. Toupin:** Maintenant une question dans un autre ordre d'idées. On sait que les prêts sont destinés à des clients à risque élevé. Pourriez-vous me dire quelle est la nature de ces clients-là? Plus précisément, est-ce que vous investissez principalement dans des firmes dites de fabrication-transformation ou dans des firmes dites de service? Pourriez-vous me donner un pourcentage?

**M. Bissonnette:** Sûrement, oui. C'est surtout dans le secteur manufacturier. On a environ 23 millions de dollars de placés, soit 55 p. 100, dans le secteur manufacturier; dans le *wholesale*

[Traduction]

**Mr. Toupin:** Fine. Concerning the buy-back clause, is there...

**Mr. Bissonnette:** There is something set up at the outset for that. I can tell you that, in some cases, we did make excellent capital gains; in others, we lost everything. We have been buying shares like that for the last two years only and our record with that new service is positive for the time being.

**Mr. Toupin:** When there is a buy-back of shares, is there a buy-back premium provided for or does it depend on the per share value at the time of buy-back?

**Mr. Bissonnette:** Depending on the agreement at the outset or the value...

**Mr. Toupin:** Is there a buy-back possibility?

**Mr. Bissonnette:** Yes, yes, there is always a buy-back possibility.

**Mr. Toupin:** Of course, there is the possibility of buy-back with premium.

**Mr. Bissonnette:** Absolutely. Depending on the market-place, we buy shares and invest money. Instead of investing \$100,000 in loans which would put the company in a difficult equity position in some cases, we will invest \$100,000 in shares which does not adversely affect the equity of the company, on the contrary. When the financial position of the company is more secure and we find buyers... If we have a five-year agreement and people want to buy back their shares before that because they have made money or have found capital elsewhere, we are interested in selling back the shares. We have done that, actually.

**Mr. Toupin:** But if these are common shares, there is no interest being paid each year?

**Mr. Bissonnette:** Absolutely not.

**Mr. Toupin:** In other words, at the end of the period, in certain circumstances, if there is no buy-back premium or if the share did not go up in value, at first glance this could be seen as a sort of grant for interest or interest free loan.

**Mr. Bissonnette:** That could be the case.

**Mr. Toupin:** Could you tell me whether this form of financing through share purchasing is frequent?

**Mr. Bissonnette:** No. It is a new program that is in its second year only. Presently there are \$42 million invested in that program and I can tell you that at this moment, our track record is a positive one.

**Mr. Toupin:** Well, I would like to go to something else. We know that these loans go to high risk clients. Could you tell me what kind of clients they are? More specifically, do you mainly invest in so-called manufacturing-processing firms or in so-called service firms? Could you give me a percentage?

**Mr. Bissonnette:** Certainly, yes. It is mainly in the manufacturing sector. We have some \$23 million, or 55%, invested in the manufacturing sector; in the *wholesale and retail*, we have



## [Text]

and retail, on a seulement un demi-million de dollars; dans le tourisme, on a 14.5 millions de dollars, et dans l'agriculture et les mines, on a 1.2 million de dollars. Le reste, ce sont de petits montants. Les deux catégories principales, c'est 55 p. 100 dans le secteur manufacturier et 35 p. 100 dans le tourisme.

**M. Toupin:** Parfait. Je vous remercie, monsieur le ministre.

**The Chairman:** Mr. Baker.

**Mr. Baker:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like first to congratulate the Minister on his handling of the committee. Usually the Minister passes along practically every question to the officials or the witnesses present, but you have done a remarkably good job here tonight.

Mr. Minister, how many lay-offs did you have on the staff of FBDB in 1984?

**M. Bissonnette:** D'abord, je dois vous dire que depuis trois ans, la Banque fédérale de développement a mis à pied beaucoup de gens. J'irais même jusqu'à dire qu'on a renvoyé au-delà de 50 p. 100 du personnel. L'an dernier, nous avons renvoyé tout près de 350 personnes.

• 2120

**Mr. Baker:** That is 350 people last year. Mr. Minister, in the breakdown by region presented in your annual report, in what region of Canada did you have the highest percentage of lay-offs?

**M. Bissonnette:** Eh bien, par exemple, dans des régions métropolitaines, nous avons fermé complètement des bureaux. C'est certain qu'il y a eu des concentrations dans les régions où il y avait plus de gens, mais cela a été réparti dans tout le pays, de façon à ne pas affecter les services donnés dans chacun des bureaux.

**Mr. Baker:** How many offices did you close in 1984?

**Mr. Bissonnette:** I think we closed 10 offices.

Nous avons fermé les bureaux de Lévis, LaSalle, Oakville, Vancouver-Est, Edmonton-Ouest, Saint-Boniface et Calgary Centre. Il y a aussi Woodstock et Chilliwack.

That is 10 offices.

**Mr. Baker:** Since FBDB has been in operation, has there been any similar period of time in which you have had so many lay-offs of staff and the closing of so many offices? I am trying to get a question the Minister cannot answer here.

**M. Bissonnette:** Je ne voudrais pas vous donner de chiffres qui... Je sais qu'on a coupé d'environ 50 p. 100, et même plus. En 1980, la Banque avait 2,159 personnes pour les prêts et maintenant, on en a 928; alors, nous avons coupé 1,231 postes, pour les prêts seulement.

**Mr. Baker:** Mr. Minister, in my experience, the major problem constituents have with FBDB is that it really does not supply operating capital at times when the going is rough. In other words, it operates like a chartered bank in many respects, and you know how a chartered bank operates. If you

## [Translation]

only \$500,000; in tourism, we have \$14.5 million and in agriculture and mines, \$1.2 million. The rest is made up of small amounts. The two main categories are 55% in the manufacturing sector and 35% in tourism.

**Mr. Toupin:** Perfect. I thank you, Minister.

**Le président:** Monsieur Baker.

**M. Baker:** Merci, monsieur le président.

Je tiens tout d'abord à féliciter le ministre sur la façon dont il se comporte en comité. Habituellement, le ministre refille presque toutes les questions à ses fonctionnaires ou aux autres témoins présents, mais vous avez fait un excellent travail ici ce soir.

Monsieur le ministre, combien de son personnel la Banque fédérale de développement a-t-elle mis à pied en 1984?

**Mr. Bissonnette:** First of all, I would like to say that in the last three years, the FBDB did lay off a lot of people. I would even go so far as to say that over 50% of all personnel were laid off. Last year, we laid off almost 350 people.

**M. Baker:** Trois cent-cinquante personnes l'an dernier. Monsieur le ministre, dans le détail par région présenté dans votre rapport annuel, dans quelle région du Canada y a-t-il eu le plus important pourcentage de mises à pied?

**Mr. Bissonnette:** Well, for example, in metropolitan areas, we closed some offices completely. It is quite sure that there was a higher concentration in those areas where there were more people, but it was spread out all across the country so as not to affect the services provided in each office.

**M. Baker:** Combien de bureaux avez-vous fermés en 1984?

**M. Bissonnette:** Je crois que nous en avons fermé 10.

We closed the offices in Lévis, LaSalle, Oakville, Vancouver-East, Edmonton-West, Saint-Boniface and Calgary Centre. There was also Woodstock and Chilliwack.

Cela fait 10 bureaux.

**M. Baker:** De toute l'histoire de la BFD, y a-t-il eu une autre période de temps semblable pendant laquelle il y a eu tant de mises à pied et de fermetures de succursales? J'essaie de poser une question à laquelle le ministre ne pourra pas répondre ici.

**Mr. Bissonnette:** I would not want to give you any figures which would... I know that we cut back by about 50% and even more. In 1980, the Bank had 2,159 people for loans and we now have 928; so we did cut 1,231 positions for loans alone.

**M. Baker:** Monsieur le ministre, d'après ma propre expérience, le gros problème de la BFD c'est qu'elle ne fournit pas de capital de fonctionnement quand «les temps sont durs». En d'autres termes, elle fonctionne comme une banque à charte ordinaire à bien des égards et vous savez fort bien comment

[Texte]

get behind, usually that is it, unless you have the collateral to back up your default.

Mr. Minister, do you see FBDB as ordinary people in rural areas see it? In other words, what they say is that this is a federal bank and that for the sake of operating capital during a certain part of the year the company may be closed by FBDB. Then they say: Look at the amount of money the government has to pay out in unemployment insurance or that both governments have to pay out in welfare.

Do you see FBDB operating more as a government agency in taking everything into account? If they do not meet their goals, is it the taxpayer who has to bail it out in the end. I do not know if you understand the gist of my question, but do you see an expanded role for this bank?

• 2125

**M. Bissonnette:** Si vous me permettez de répondre, j'ai très bien compris.

Je pense que c'est plus profond que cela la responsabilité de la Banque fédérale de développement ou de n'importe quelle autre banque. Injecter des fonds dans une entreprise qui n'est pas viable serait comparable aux fonds que le Bien-être social d'une province ou que l'assurance-chômage donneraient aux gens qui ne travailleraient pas dans cette usine. Prendre ces sommes d'argent pour subventionner, autrement dit, renflouer par le truchement de la Banque fédérale de développement, ce serait rendre un mauvais service; n'oubliez pas que lorsque la Banque perd de l'argent dans une société, elle n'est pas la seule à perdre. Alors, vous auriez un groupe de créanciers, de fournisseurs de matière première, de fournisseurs d'emballage, de fournisseurs de toutes sortes qui se retrouveraient dans des positions souvent très précaires parce que la Banque n'aurait pas fait son boulot.

Je pense donc qu'il faut regarder ces aspects-là. Il ne faut pas regarder uniquement l'aspect bien-être des employés qui seront mis à pied par la fermeture. Il faut regarder les autres hommes d'affaires qui oeuvrent ici.

**Mr. Baker:** In order to fulfil your mandate, do you not . . .

**The Chairman:** Mr. Baker, unfortunately we are now at the time of five minutes. This does not preclude you from coming back and back again, because we are here tomorrow night and again on Thursday.

**Mr. Warner:** Mr. Minister, I would like to discuss the equity investments. I think you mentioned that the equity investments have been going on for about two years, and I recall a speech by the President of the Canadian Chamber of Commerce some time ago—it would be almost two years ago—where there was a certain amount of fanfare in mentioning the equity investments. I am concerned about where these equity investments

[Traduction]

fonctionne une véritable banque à charte. Si vous avez des difficultés de paiement ou des retards, c'est habituellement la fin de la partie à moins que vous n'ayez les garanties requises pour calmer les inquiétudes du banquier.

Monsieur le ministre, voyez-vous la BFD du même oeil que les gens qui vivent en milieu rural? En d'autres termes, ce qu'ils disent c'est que nous avons ici une banque fédérale et que pour une question de capital de fonctionnement pendant une certaine partie de l'année, il se peut que la compagnie doive fermer ses portes à cause de la BFD. Ensuite, ces gens disent: voyez tout l'argent que le gouvernement doit verser en assurance-chômage ou que les deux paliers de gouvernement doivent verser en prestations de bien-être social.

Croyez-vous que la BFD devrait fonctionner un peu plus comme un organisme du gouvernement tout simplement en tenant compte de tous les facteurs en jeu? En fin de compte, si elles n'atteignent pas leurs objectifs, c'est le contribuable qui paye. Je ne sais pas si vous comprenez ma question, mais pensez-vous que la banque pourrait avoir un rôle plus grand à jouer?

**Mr. Bissonnette:** Allow me to reply, I understood very well.

I feel the question goes deeper than just the responsibility of the Federal Business Development Bank, or of any other bank. Injecting money into a company which is not viable could be compared to the money that a province would have to give out in social welfare or unemployment insurance for people who were no longer working in a particular factory. If we used this money for grants, or if we used the Federal Business Development Bank to bail people out, we would not be rendering a service. Remember that when the bank loses money in a business, it is not the only one to lose out. The creditors, the suppliers of raw materials, the suppliers of packing materials and all sorts of other suppliers would find themselves in very precarious positions if the bank did not do its job.

So, I think that we must examine all these factors. We cannot just look at the welfare aspect of employees who will lose their job through the shutdown. You have to look at the other businessmen who are involved here.

**M. Baker:** Afin de remplir votre mandat, ne faites-vous pas . . .

**Le président:** Malheureusement, monsieur Baker, nous n'avons que cinq minutes. Vous aurez quand même d'autres tours, car nous nous réunirons demain soir, et jeudi.

**M. Warner:** Monsieur le ministre, j'aimerais parler de financement par actions. Je pense que vous avez dit que le financement par actions existe depuis deux ans, et je me souviens d'un discours donné par le président de la Chambre canadienne de commerce il y a quelque temps, environ deux ans, où il a fait toute une histoire sur le financement par actions. Je me préoccupe des régions où ce financement par



[Text]

are made. Could you give me some idea of the areas in which these loans are made?

**Mr. Bissonnette:** Do you want it by province or by sector?

**Mr. Warner:** By province or by your five main areas. I could not find it in your report.

**M. Bissonnette:** D'accord. La province la plus active depuis deux ans est la Colombie-Britannique où nous avons 17 compagnies dans lesquelles nous avons acheté pour 18.5 millions d'actions. Dans tout le Canada, nous avons 59 compagnies dont nous sommes actionnaires, comme je vous l'ai dit tout à l'heure, pour 41.5 millions de dollars au 31 décembre 1984. L'autre province qui se prévaut de plus en plus du service est l'Ontario avec 21 compagnies et 9.5 millions de dollars. La Nouvelle-Écosse a quatre compagnies pour 6 millions de dollars; le Québec a dix compagnies pour 1.7 million. Alors, là, c'est vraiment de beaucoup plus petites compagnies. Terre-Neuve en a une; l'Alberta en a une; la Saskatchewan, deux; le Manitoba, trois.

• 2130

**Mr. Warner:** Of the 88 branch offices now in existence, how many of these branches would be authorized to make equity loans?

**M. Bissonnette:** Nous avons trois bureaux au Canada: Montréal, Toronto et Vancouver, qui sont autorisés à faire ce genre de prêts. Les agents de ces trois bureaux se promènent à travers le Canada, dépendamment des régions, pour rencontrer les gens, les hommes d'affaires canadiens qui ont besoin de capital-action et qui font une demande dans les provinces où nous n'avons pas de spécialiste dans ce domaine.

Dans ce département nous avons 19 personnes — si ma mémoire est bonne — qui s'occupent du financement par actions au Canada.

**Mr. Warner:** I suppose this can relate to previous questioning about activity where 19 people are involved in equity financing and only 59 companies have been able to arrange equity financing. I would think there are probably quite a bit more than 59 companies that would be desirous of being able to deal with FBDB for equity financing. Would you agree with that observation?

**M. Bissonnette:** Une chose est certaine: il y a présentement 59 compagnies qui ont bénéficié de ce genre de financement. Mais je ne vous ai pas donné le nombre de demandes qui ont été traitées. Alors, lorsque je vous dis qu'il y a 19 personnes, ils n'ont pas traité uniquement 59 demandes...

**Mr. Warner:** How many applications did ... ?

**M. Bissonnette:** Je n'ai pas les chiffres à ma portée, mais je vais vous les donner, ce ne sera pas long. Je suis certain que c'est peut-être 25 p. 100 des ...

Présentement, on n'a pas les chiffres disponibles. Mais M. Lavigneur me dit qu'il y a 43 demandes en négociation présentement. Ce qui veut dire que si elles étaient réglées d'ici quelques semaines, on aurait 110, 111 clients qui auraient été servis par les mêmes 19 personnes. Il est normal que dans le

[Translation]

actions est fait. Pouvez-vous me dire dans quelles régions ces prêts sont faits?

**M. Bissonnette:** Voulez-vous une ventilation par province ou par secteur?

**M. Warner:** Par province ou par les cinq régions principales. Je ne trouve pas ces données dans votre rapport.

**M. Bissonnette:** Fine. Over the last two years the most active province has been British Columbia, with 17 companies from which we have bought \$18.5 million shares. We are shareholders in 59 Canadian companies—as I told you a moment ago for \$49.5 million on December 31, 1984. The other province that is using this service more and more is Ontario, with 21 companies and \$9.5 million. Nova Scotia has 4 companies for \$6 million; Quebec has 10 companies for \$1.7 million. These are really a lot of smaller companies. Newfoundland has 1; Alberta has 1; Saskatchewan has 2; and Manitoba has 3.

**M. Warner:** De ces 88 succursales qui existent actuellement, combien sont autorisées à faire du financement par actions?

**Mr. Bissonnette:** We have three offices in Canada, Montreal, Toronto and Vancouver, who are authorized to make this kind of loan. Officers from the three offices travel across Canada, depending on the region, to meet people, Canadian businessmen, who need equity and who make a request in provinces where we do not have specialists.

If my memory serves me correctly, we have 19 people who deal with equity financing in Canada.

**M. Warner:** Ma question a la même lancée qu'une question précédente, c'est-à-dire que 19 personnes s'occupent de financement par actions, et seulement 59 entreprises ont eu la possibilité de se prévaloir de financement par actions. Je pense qu'il existe beaucoup plus de 59 entreprises qui veulent se prévaloir du financement par actions qu'offre la Banque fédérale de développement. Êtes-vous d'accord avec moi?

**Mr. Bissonnette:** One thing is for sure, 59 companies have already benefited from this type of financing. As for requests, I did not give you the number of requests that we have dealt with. So, when I tell you that there were 19 people, they did not just handle 59 applications...

**M. Warner:** Combien de demandes ont-ils ... ?

**Mr. Bissonnette:** I do not have the figures in front of me, but I will give them to you. It will not take very long. But I am certain that it is about 25% of ...

We do not have the figures readily available. But, Mr. Lavigneur tells me that there are 43 applications under negotiation at the present time. This means that if they are settled within the next few weeks, we will have 110 or 111 clients who will have been served by the same 19 people. It is



[Texte]

processus, surtout dans un nouveau programme, il y ait une période de rodage qui demande un peu de temps. Je vous dis, en plus, qu'il n'y a pas 50 p. 100 des demandes qui soient acceptées; ça c'est certain. Parce qu'il y a beaucoup de demandes de faites mais elles ne s'appliquent pas toutes.

**Mr. Warner:** Mr. Minister, I believe this must be considered a slower than usual start-up, where it has evolved over two years and you have attracted only a little over 100 applications. I really think if this program is going to be an integral part of FBDB's perceived mandate perhaps more activity should be expected. Are you satisfied with the level of activity in equity financing to date?

**M. Bissonnette:** Je vais vous donner exactement la même réponse qu'à votre collègue de tout à l'heure. Après la consultation et après avoir vu le dossier à fond, je pourrai vous dire dans quelques mois si je suis satisfait ou non. Soyez sûr que si je ne suis pas satisfait de l'opération, j'apporterai des changements. Mon mandat est clair sur l'opération de la Banque et il s'éclaircira encore d'ici quelques mois. Nous allons prendre des décisions pour répondre aux critères que le parti s'est donnés, que le gouvernement s'est donnés, je dis bien, sur l'opération. Nous allons faire les corrections qui s'imposeront.

• 2135

**Mr. Warner:** Thank you.

**The Chairman:** Let me supplement you for a moment, because the time is up.

Mr. Minister, are we not involved in what is called venture capital investments and write-downs on page 23 of your annual report of a year ago when we were discussing these equity investments?—the notes to the financial statement.

**M. Bissonnette:** Oui, c'est exactement de cela que je parle.

**The Chairman:** Yes. This is the equity statement. In it I noticed that in 1984 the gross amount invested was \$34.5 million but you have write-downs of \$11.8 million. I was wondering what the write-downs are all about. Why are there write-downs? Why does the statement, both the financial statement for last year and this year, show venture capital investments less write-downs? Instead of the gross with a reserve, it is "less write-downs". What are the write-downs? Are these situations where the companies went bankrupt?

**M. Bissonnette:** Comme vous le savez, quand il s'agit d'actions, vous n'avez pas les valeurs que vous auriez s'il s'agissait d'un prêt à terme avec hypothèque ou de toute autre garantie. Vous avez des actions. Nous prenons une réserve au cas où nous devrions liquider. Dans certains cas, nous allons devoir liquider des actions pour rien. Dans certains cas, nous allons les vendre le double. Alors, il y a une réserve au cas où nous devrions liquider l'action.

**The Chairman:** I see that, Mr. Minister, but you show write-downs at the beginning of the year and then you have amounts written off during the year, in this particular case by \$0.7

[Traduction]

normal that in any process, especially in a new program, that there is a start-up period which requires a little time. Moreover, I am telling you that 50% of the applications are not accepted, that is for sure. A great number of applications are made, but they are not all eligible.

**M. Warner:** Monsieur le ministre, j'ai l'impression que cette période de rodage est beaucoup plus longue que d'habitude, car on parle de deux ans, et vous n'avez attiré que 100 demandes. Je pense que si ce programme constitue une partie intégrale du mandat de la Banque fédérale de développement, il faut beaucoup plus d'activités. Êtes-vous satisfait du niveau du financement par actions jusqu'à maintenant?

**Mr. Bissonnette:** I am going to give you exactly the same answer as I gave your colleague a moment ago. When I have had the necessary consultations and when I have examined the file in depth, I can tell you in a few months whether I am satisfied or not. Please be sure that if I am not satisfied with the operation, I will make changes. My mandate with respect to the operation of the Bank is clear, and it will become clearer in the next few months. We are going to make decisions which are in keeping with the criteria that the party established, or I might say which the government laid down, on its operations. We are going to make any necessary corrections.

**M. Warner:** Merci.

**Le président:** Je voudrais poser une question complémentaire car votre temps est écoulé.

Monsieur le ministre, quand il s'agit d'investissements en capital-actions, ne s'agit-il pas précisément de placements de risque et de dévaluations? Je me reporte à la page 23, note afférente aux états financiers.

**Mr. Bissonnette:** Yes, that is precisely what I am talking about.

**Le président:** Il s'agit de l'état du capital-actions. Je remarque qu'en 1984, les investissements bruts s'élevaient à 34,5 millions de dollars mais vous avez des dévaluations pour un total de 11,8 millions de dollars. Je voudrais des précisions sur ces dévaluations. Pourquoi y en a-t-il? Pourquoi les états financiers de l'an dernier et de cette année indiquent-ils des placements de risque moins des dévaluations? Au lieu d'indiquer la somme brute avec une provision, on a soustrait les dévaluations. Qu'entendez-vous par dévaluation? S'agit-il de sociétés qui ont fait faillite?

**Mr. Bissonnette:** As you know, in the case of equity, you cannot count on the same security as with a term loan with a mortgage or another guarantee. All you have is shares. We make a reserve in case we have to go into receivership. In certain instances, the liquidation of assets will produce nothing. In other instances, we will double the amount of money invested. This is the reason why we have a reserve in case we have to liquidate assets.

**Le président:** Je comprends cela, monsieur le ministre. Cependant, je constate des dévaluations au début de l'année, d'autres encore en cours d'exercice, notamment 0,7 million de

*[Text]*

million, and then you have additional write-downs to provide for future losses to give a total write-down of \$11.8 million, though the future losses are provided for in a million dollars. Am I right in saying that the \$10.7 million of that \$11.8 million covers situations where the companies are no longer in business and the shares are therefore worthless?

**M. Bissonnette:** Monsieur Blenkarn, parlez-vous du montant de 5.7 millions de dollars?

**The Chairman:** No, I am looking at the column that presumably deals with the accumulated value of investments, less the accumulated value of write-downs. Write-downs are broken down into write-downs at the beginning of the year and write-downs during the year to get the \$10.7 million figure, and then a further reserve for future, anticipated write-downs.

It appears to be the case, anyway, on reading this statement, that the amount of losses—in other words, you have written off completely as unrecoverable \$10.771 million out of your total \$34.567 million in investments.

**M. Bissonnette:** Je vais laisser M. Lavigueur vous expliquer, parce que les chiffres sont à deux endroits. Vous aurez ainsi une explication bien précise.

**Mr. Lavigueur:** Mr. Chairman, on this item, you see the opening statement. As you know, in the trade we are calling that write-down at the beginning of the year, which is the opening balance for \$16.5 million.

**The Chairman:** Yes.

• 2140

**Mr. Lavigueur:** The amount written off in the book during the year is \$5.7 million against the reserve, which has been provided for in previous years, to give you a net of \$10.7 million. And to that we took \$1.36 million which you will see in the next page in the income statement on page 24 at Note 11, for \$1.79 million. There is a net adjustment here between \$1.79 million and \$1.36 million, which gives the closing balance of \$11.8 million and which is a total provision provided for venture capital and investment banking. Therefore that closing balance applies against the portfolio on a gross—as you said previously—of \$34.5 million, against the closing balance of \$11.8 million, to get a net value at this point—not market value—but a book value of \$22.7 million.

Everything is on a cash basis, as I am sure you realize. For the benefit of the committee, there are no unrealized gains which have been capitalized. It is only the unrealized losses and on the cash on the losses; the unrealized gains are not included in the financial statement.

Does that answer the question?

**The Chairman:** It helps clarify it considerably, Mr. Lavigueur. I notice in your current statement—and I do not like to take the committee's time here—but your venture capital write-down figure is \$24,742,000 as of December 31.

*[Translation]*

dollars et ensuite des dévaluations supplémentaires à titre de provision pour d'éventuelles pertes, et cela représente au total 11,8 millions de dollars même si les pertes éventuelles sont prévues pour un total d'un million de dollars. Ai-je raison de dire que 10,7 millions de dollars de ces 11,8 millions de dollars représentent les pertes subies lors de la faillite de sociétés dont les actions sont sans valeur?

**Mr. Bissonnette:** Mr. Blenkarn, are you talking about the \$5.7 million?

**Le président:** Non. Je me reporte à la colonne où je suppose, est indiquée la valeur cumulative des placements, moins la valeur cumulative des dévaluations. On indique des dévaluations au début de l'année et en cours d'exercice, pour un total de 10,7 millions de dollars et ensuite il y a un montant additionnel de dévaluation requis pour parer aux pertes éventuelles.

A la lecture de cet état financier, on se dit que les sommes perdues... autrement dit, on a l'impression qu'une somme de 10.771 millions de dollars est considérée comme perdue sur un total de 34.567 millions de dollars placés.

**Mr. Bissonnette:** Mr. Lavigueur will answer your question because the figures are in two places. He will give you a detailed answer.

**M. Lavigueur:** Monsieur le président, il faut se reporter à la déclaration préliminaire. Comme vous le savez, dans notre jargon nous appelons cela la dévaluation à l'ouverture, c'est-à-dire 16,5 millions de dollars à l'ouverture.

**Le président:** Je vous suis.

**M. Lavigueur:** Les montants radiés au cours de l'exercice s'élevaient à 5,7 millions de dollars que l'on a tirés de la provision des années précédentes, et c'est ainsi que l'on obtient un total net de 10,7 millions de dollars. Nous avons ensuite ajouté 1,36 millions de dollars que vous retrouverez à la note 11, page 24, où figure 1,79 millions de dollars en revenus. Après rajustements, nous pouvons ajouter 1,36 millions de dollars à cette provision pour placement de risque et placements bancaires et qui s'élèvent à 11,8 millions de dollars. Par conséquent, nous avons donc un solde de clôture de 11,8 millions de dollars pour un portefeuille brut de 34,5 millions de dollars, c'est-à-dire une valeur comptable nette, et non pas une valeur marchande, de 22,7 millions de dollars.

Vous aurez donc remarqué qu'il s'agit d'une comptabilité de caisse. J'ajouterai, pour la gouverne des membres du Comité, qu'aucun gain non réalisé n'a été capitalisé. Dans cet état financier, ne figurent que les pertes non réalisées et les gains non réalisés n'y figurent pas.

Est-ce que cela répond à votre question?

**Le président:** Monsieur Lavigueur, les choses sont désormais beaucoup plus claires. Dans l'état financier de l'exercice en cours, et je ne veux pas ici retarder les travaux du Comité, je remarque que la dévaluation de votre capital de risque était de 24,742,000\$ au 31 décembre.



[Texte]

**Mr. Lavigueur:** Just to follow you, Mr. Chairman, what page are you at for that?

**The Chairman:** Let us not get into next year's statement; let us just take a look at this year's balance sheet.

**Mr. Lavigueur:** Oh, you are at next year's statement.

**The Chairman:** The current year's statement shows venture capital investment less write-down at \$22,760,000 on the balance sheet of the 1984 March 31 statement; \$24,760,000 . . .

**Mr. Lavigueur:** That is the net book value, Mr. Chairman.

**The Chairman:** That is the net book value?

**Mr. Lavigueur:** Exactly. Against the total provision . . .

**The Chairman:** Against the provision. And you have taken off from the original investment, then, the . . .

**Mr. Lavigueur:** It is after provision. I hope I am clear.

**The Chairman:** All right. Now, to what extent was it necessary to take that provision? Are the investments that bad that you had to take a provision of not quite, but very close to, one-third of the original investment?

**Mr. Lavigueur:** Well, as you know, in the trade—if I may, Mr. Minister—all venture capitalists do experience, at the front end, losses which are equivalent to about 20%. There are about 20% as winners which take about 8 years, on average, according to studies that were made, and there are about 60% of what you might call "walking wounded". Out of that we took a very conservative approach, and I should say that this year, even with the provisions we have been taking, we were fortunate enough to be able to recapture out of that.

Now again, if I may, Mr. Minister, on the matter of target, our target is 20%, as I mentioned, according to the trade, 60% is what we call the "walking wounded", and losers about 20%. The actual figures from where we sit at this very moment are that we have right now, we think, 57% which are winners, although in investment banking since the first two years, it is a very, very immature portfolio. We are running with "walking wounded" right now, after provision, net of 29%, with the losers at 14%. Now that is what we have on target of as December 31, 1984.

I do not know if that is helpful, Mr. Chairman. Does that answer your question?

**The Chairman:** It is helpful up to a point. I just wonder why you took such an enormous write-down. You have only been in this business two or three years. I wonder why you have effectively taken a write-down of about one-third of your original investment in a two-year period, and I was wondering how much of that write-down represents real, actual, losses where people have gone south?

**Mr. Lavigueur:** As the Minister did explain previously, Mr. Chairman, we started the investment banking, as it was very precisely put by the Minister, since two years ago. But I guess you who have been sitting on the committee knew that we were

[Traduction]

**M. Lavigueur:** À quelle page en êtes-vous, monsieur le président?

**Le président:** N'anticipons pas sur l'état financier de l'an prochain. Tenons-nous-en à cette année.

**M. Lavigueur:** Vous parlez de l'année prochaine.

**Le président:** Pour cette année, les placements de risque moins les dévaluations s'élèvent à 22,760,000\$ d'après le bilan du 31 mars 1984. 24,760,000\$ . . .

**M. Lavigueur:** Cela représente la valeur comptable nette.

**Le président:** Ah bon?

**M. Lavigueur:** C'est cela. Avec une provision totale de . . .

**Le président:** Avec une provision. Vous avez donc retranché des placements de départ . . .

**M. Lavigueur:** Compte tenu de la provision. J'espère m'être fait comprendre.

**Le président:** Je vois. Dans quelle mesure a-t-on recours à cette provision? Vos placements sont-ils si mauvais qu'il vous a fallu prévoir une provision équivalant presque au tiers des placements originaux?

**M. Lavigueur:** Avec votre permission, monsieur le ministre. Comme vous le savez, quand il s'agit de placements de risque, il est admis qu'on peut essuyer des pertes représentant environ 20 p. 100 de la mise. Il faut en moyenne huit ans avant de constater 20 p. 100 de placements fructueux, et cela d'après les études qui ont été faites, et on peut qualifier les 60 p. 100 qui restent de placements qui vont clopin-clopat. Nous avons été tout ce qu'il y a de plus conservateurs dans notre évaluation et, cette année, malgré les provisions que nous avons faites, nous avons eu la chance de gagner du terrain.

Une fois de plus, notre cible était de 20 p. 100, car c'est ce que l'on reconnaît comme admissible, alors que 60 p. 100 de nos placements vont clopin-clopat et que 20 p. 100 font des pertes sèches. Concrètement, nous estimons actuellement que 57 p. 100 de nos placements seront fructueux même si le portefeuille de nos placements bancaires n'a pas encore atteint sa maturité après deux ans. Les placements qui vont clopin-clopat, après provision, représentent 29 p. 100 et nos pertes, 14 p. 100. C'était la situation au 31 décembre 1984.

Je ne sais pas si ces renseignements vous sont utiles, monsieur le président. Ai-je répondu à votre question?

**Le président:** À peu près. Je me demande pourquoi vous avez une dévaluation aussi énorme. Ce portefeuille n'existe que depuis deux ou trois ans et voilà que vous avez une dévaluation qui représente le tiers de l'investissement original. Que représentent au total les véritables pertes, les pertes irrécupérables?

**M. Lavigueur:** Comme le ministre l'a dit tout à l'heure, et il l'a dit très précisément, les placements bancaires ne remontent qu'à il y a deux ans. Les membres du Comité savaient sûrement que la banque faisait des placements de risque



**[Text]**

in venture capital before. I think that most of the write-down we did experience—and in numbers they are pretty high—that is what is bringing the authorization in venture capital high, because we lost a lot of pre-start-up and start-up during the recession, starting in the second quarter of 1981, 1982 and 1983.

• 2145

Therefore we did take a good provision, in order to be able to face what all the other venture capital faced at that point in time. I do not know if that explains it, but most of the provision is prior to the two years; the last two years, I should mention. So far, with the year and nine months, to be more precise, we have in terms of write-down, which is provision, 1.3, as opposed to 27.2, which, as you mentioned, was a significant amount on the total authorization.

So that is exactly what gives your amount of total provision that appears in the financial statement here. Obviously, not only has some been incorporated in the provision, but it has been totally written off. That is why you have a provision, to conclude my remarks, in note number 3 of 11.8 at the end of March, and a provision of 28.5 at the end of the year, December 31.

**The Chairman:** Mr. Redway.

**Mr. Redway:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I was very pleased to hear we are going to have a green paper on the bank. It seems to me it would be a very appropriate time for us to take a look at exactly where we are going and what the philosophy of the bank is intended to be, whether it is to be a traditional banker and to make a profit or break even, or whether it is to take some risks and provide some risk capital for new businesses or small businesses in the country.

Perhaps you have answered this question or perhaps this is the question you were having some difficulty getting the figures for, but you have indicated that in 1984 the bank authorized some 2,157 loans. I take it they were all sorts of loans, venture capital, all guarantees and all other things. Can you tell me how many total applications were received for all types of financing by the bank in that same period?

**M. Bissonnette:** Tout d'abord, on va revenir à la première question, pour clarifier les choses au niveau de la consultation. La consultation ne se fera pas uniquement en ce qui concerne la Banque fédérale de développement, mais aussi en ce qui concerne la petite entreprise, les besoins de la petite entreprise. Vous aurez la semaine prochaine tous les documents de consultation, et vous verrez bien.

Je peux vous dire que la Banque fédérale de développement a octroyé 2,157 prêts. Nous en perdons en cours de route, après avoir fait des offres, au moins 25 p. 100. Cela veut dire que nous sommes allés jusqu'au bout dans 2,600 ou 2,700 cas; dans tous ces cas, nous étions disposés à consentir un prêt. Il y en a 25 p. 100 qui retournent au secteur privé parce qu'ils ont trouvé du meilleur financement en cours de route. Nous nous sommes occupés d'au-delà de 3,000 demandes. Il y en a que nous avons complètement refusées, il y en a 25 p. 100 qui nous

**[Translation]**

auparavant. Je crois que l'importance du capital-risque est surtout attribuable aux montants que nous avons dû radier, c'est un nombre de prêts assez considérable. Beaucoup de prêts accordés pour les étapes préliminaires et les frais de démarrage se sont avérés des pertes au cours de la récession, à partir du deuxième trimestre de 1981, et pendant 1982 et 1983.

Nous avons donc prévu des crédits suffisants afin de tenir compte de cette situation qui affectait tous les emprunteurs de capital-risque à l'époque. Je ne sais pas si l'explication vous satisfait mais il s'agit essentiellement de la période que j'ai mentionnée, c'est-à-dire il y a deux ans. Depuis un an et neuf mois, pour vous parler plus précisément, la provision pour dévaluations est de 1.3, par rapport à 27.2 qui est, comme vous l'avez signalé, une proportion importante du total autorisé.

Cela explique donc la provision globale qui figure dans les états financiers. Il est évident que certains montants ont été complètement radiés. C'est pour cette raison qu'on trouve dans la note n° 3 une somme de 11.8 pour la fin mars, et une somme de 28.5, pour la fin de l'année, le 31 décembre.

**Le président:** Monsieur Redway.

**M. Redway:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'ai été ravi d'entendre que nous allons avoir un livre vert sur la Banque de développement. Je crois que c'est le moment opportun d'examiner nos objectifs et l'orientation que nous voulons donner à la Banque, que ce soit des transactions bancaires traditionnelles dans le but de réaliser des bénéfices ou de ne pas subir de pertes nettes ou bien d'assumer quelques risques en prêtant du capital-risque à la petite entreprise au Canada.

Vous avez peut-être déjà donné une réponse à cette question ou vous avez peut-être eu de la difficulté à trouver les chiffres précis. Vous avez dit qu'en 1984 la Banque a accordé quelque 2,157 prêts. Je suppose que c'est tous les prêts ensembles, le capital-risque, toutes les cautions etc. Pouvez-vous me dire combien vous avez reçu de demandes pour ce genre de prêts et de service pendant cette même période?

**Mr. Bissonnette:** First of all, to return to the first question, I will attempt to clarify matters with respect to consultation. The consultation will not only deal with the Federal Business Development Bank but with all matters relating to small business and its requirements. Next week you will be receiving all the consultation documents and you will see for yourself.

The Federal Business Development Bank granted 2,157 loans. After we make an offer, some of them drop by the way side, at least 25%. This means that we went to the final stage in 2,600 or 2,700 cases, that in all these cases we were willing to grant a loan. There are 25% who go back to the private sector because they can obtain better funding elsewhere. We processed over 3,000 applications. Some of them received an outright refusal, there were about 25 that dropped by the way side, and we granted 2,157 loans.

[Texte]

ont échappé en cours de route et nous avons accordé 2,157 prêts.

**Mr. Redway:** Are you telling me the total number of loan applications was somewhere in the neighbourhood of 3,000 and that all but 25% were granted? Then those 25% found financing in the private sector? Is that what you are saying?

How many total loans would have been applied for and were refused, granted or whatever? How many total applications?

**M. Bissonnette:** Environ 3,000 demandes.

• 2150

**Mr. Redway:** So there were 3,000 applications and you are telling me that about 75% of those were granted and financed and the other 25% found financing in the private sector. Is that right?

**M. Bissonnette:** Quatre-vingts p. 100 des demandes font l'objet d'une offre. Quatre-vingts p. 100 de 3,000, cela donne 2,500 ou 2,400 demandes qui ont fait l'objet d'une offre ferme de la part de la Banque; 2,157 ont accepté l'offre.

**Mr. Redway:** I see. So only 20% of the applications are turned down, then. Is that what you are saying?

**Mr. Bissonnette:** Exactly.

**Mr. Redway:** Is that correct?

**Mr. Bissonnette:** Exactly.

**Mr. Redway:** I guess I have had some bad experiences as a lawyer. Most of my clients seem to be turned down.

**The Chairman:** I do not think you quite meant that.

**Mr. Redway:** I beg your pardon?

**The Chairman:** I think the Minister said there were 2,800 offers of loan, of which roughly 2,157 were accepted.

**Mr. Redway:** Correct.

**The Chairman:** But an offer to loan is not necessarily an application.

**Mr. Redway:** No, but I...

**The Chairman:** An application has been made and there is an offer to lend, but it is not necessarily accepted by the borrower.

**Mr. Redway:** I understand that, but I understood him to say that only about 20% of the total applications were turned down, that the offers to loan amounted to around 2,400 or something of that nature, and that 2,157 accepted the loans. So only about 20% have been turned down or are usually turned down.

Once again, getting back to the philosophy of the bank, some of the provinces at least—I am familiar only with the Province of Ontario, really. The Province of Ontario has some industrial financing, small business financing, available through a variety of different sources, including an organization called Idea Corporation that has recently been formed.

[Traduction]

**M. Redway:** M'avez-vous bien dit que le nombre total des demandes était de l'ordre de 3,000 et que toutes sauf 25 p. 100 ont été accordées? Et que ces 25 ont trouvé une source de financement dans le secteur privé, est-ce bien cela?

Quel a été le nombre total de demandes sans tenir compte des refus?

**Mr. Bissonnette:** Approximately 3,000.

**M. Redway:** Donc, d'après votre réponse, il y a eu 3,000 demandes dont 75 p. 100 ont été accordées, les autres 25 p. 100 ayant trouvé une source de financement dans le secteur privé, est-ce bien cela?

**Mr. Bissonnette:** Ninety percent of the applications receive an offer. Eighty percent of 3,000, namely 2,500 or 2,400 applications receiving a firm offer from the bank and 2,157 taking up the offer.

**M. Redway:** Je vois. Cela veut donc dire que seulement 20 p. 100 des demandes sont refusées, est-ce bien cela?

**M. Bissonnette:** Exactement.

**M. Redway:** Est-ce cela?

**M. Bissonnette:** Exactement.

**M. Redway:** J'ai dû avoir de mauvaises expériences lorsque j'étais avocat. Il me semblait que la plupart de mes clients ont essuyé un refus.

**Le président:** Je ne crois pas que vous vouliez dire exactement cela.

**M. Redway:** Pardon?

**Le président:** Je crois que le ministre a dit qu'il y a eu 2,800 offres de prêts, dont environ 2,157 ont été acceptées.

**M. Redway:** Oui.

**Le président:** Mais une offre de prêt n'est pas forcément une demande.

**M. Redway:** Non, mais...

**Le président:** Il y a eu demande suivie d'une offre de prêt qui n'est pas forcément acceptée par le demandeur.

**M. Redway:** Je comprends cela mais j'ai cru entendre que seulement 20 p. 100 des demandes étaient refusées, qu'il y avait quelque chose comme 2,400 offres de prêts dont 2,157 ont été acceptées. Cela veut dire que seulement 20 p. 100 sont refusées en règle générale.

Pour en revenir à l'orientation générale de la banque, certaines provinces, du moins la province de l'Ontario, offrent différentes sources de financement industriel et de financement à la petite entreprise, y compris par le biais d'une nouvelle société nommée la *Idea Corporation*. Êtes-vous en concurrence



[Text]

Are you in direct competition with these various provincial bodies that grant loans and financing to start up small companies?

**M. Bissonnette:** D'abord, nous ne sommes pas en concurrence avec d'autres entreprises, provinciales ou privées. Nous avons un service d'aide à l'entreprise qui aide l'entreprise à monter toute la documentation dont elle a besoin pour aller directement chez un banquier du secteur privé et obtenir le prêt. De même, si le client peut s'adresser à la SDI au Québec ou à un autre organisme semblable dans une autre province, nous faisons tout pour lui faciliter la tâche, pour l'aider à obtenir un prêt dans une institution autre que la Banque fédérale de développement s'il y a lieu. S'il n'y a pas lieu de faire cela, la Banque fédérale de développement, à condition que l'entreprise ait des chances de survie, va lui consentir le prêt si d'autres institutions le lui refusent. Elle n'est pas en concurrence avec d'autres.

**Mr. Redway:** So you are telling me that if the Province of Ontario through one of its small business lending agencies would finance a business the bank in this case would not, then it would refer it to the provincial institution first and the bank would only finance cases which were not acceptable to the provincial institutions and to the traditional banking sources. Is that what you are saying?

**M. Bissonnette:** Exactement. Quand un client se présente à la Banque fédérale de développement, un client à qui on n'a pas refusé un prêt dans d'autres banques, nous faisons tout pour l'aider à obtenir son prêt ailleurs. Nous exigeons même une lettre des autres banquiers qui lui refusent le prêt avant même de lui prêter. Nous sommes vraiment une banque de dernier ressort.

• 2155

**Mr. Redway:** I see. Once again . . .

**The Chairman:** May I get you at another meeting on this?

**Mr. Redway:** I am very close to finishing, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Redway, it is getting late. We have another hearing tomorrow night. Would it be possible for you to be available tomorrow night, Mr. Redway?

**Mr. Angus:** Mr. Chairman, I would be happy to let the hon. member finish.

**The Chairman:** Mr. Minaker has not had an opportunity to speak either, so . . .

**Mr. Angus:** I suppose you will work it out within caucus.

**The Chairman:** All right, one more question then, Mr. Redway.

**Mr. Redway:** I guess, to sum it up, that has not been my experience. Quite frankly, I found that the provincial agencies are the lenders of last resort, as opposed to the bank. If, as a result of this green paper, we want to create . . . It seems to me we should use the bank as a facilitator to help small business,

[Translation]

directe avec ces divers organismes provinciaux qui consentent des prêts reliés aux frais de démarrage des petites entreprises?

**Mr. Bissonnette:** First of all, we are not in competition with any other businesses, either provincial or private. We provide business assistance to help businesses obtain all the material which they require in order to deal directly with a private sector lender. Likewise, if the client is able to go through the SDI in Quebec or a similar organization in another province, we make all the necessary arrangements to facilitate this and help him obtain a loan with an institution other than the Federal Business Development Bank, if this is feasible. If this is not possible, the Federal Business Development Bank will grant a loan should other institutions refuse provided there is a likelihood the business will survive. It is not in competition with anyone else.

**M. Redway:** Si la province de l'Ontario acceptait d'accorder un financement par une société de crédit pour la petite entreprise, la banque préfère cette solution. La banque consent des prêts seulement lorsque le demandeur n'a pas pu en obtenir auprès des organismes provinciaux et des banques, est-ce bien cela?

**Mr. Bissonnette:** Exactly. When we receive a client who has not been turned down by other banks, we do everything in our possibility to assist him to obtain his loan elsewhere. We even require proof that other lenders have refused him financing before we agree to make a loan. We are really a bank of last resort.

**M. Redway:** Je vois, encore une fois.

**Le président:** Vous pourriez peut-être poursuivre vos questions lors d'une autre réunion?

**M. Redway:** Je suis sur le point de terminer, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Redway, il se fait tard. Nous avons une autre séance prévue pour demain soir. Pourriez-vous revenir demain soir, monsieur Redway?

**M. Angus:** Monsieur le président, je laisserais volontiers l'honorable député terminer.

**Le président:** M. Minaker n'a pas eu l'occasion de parler non plus, donc . . .

**M. Angus:** Je suppose qu'on pourra tout régler cela en caucus.

**Le président:** Très bien, dans ce cas vous avez une autre question, monsieur Redway.

**M. Redway:** En résumé, je dirais que mon expérience ne se conforme pas à votre description. Pour vous parler franchement, j'ai constaté que ce sont les organismes provinciaux qui sont les prêteurs de dernier ressort, et non pas les banques. Si, après notre étude de ce livre vert, nous décidons de créer . . . Il



**[Texte]**

to take these risks, or else, in my view, there is no point in having the bank.

So if we were to improve the risk taking and increase the risk taking in the number of loans granted by the bank, what sort of different criteria would you apply to the lending applications?

**M. Bissonnette:** Je ne vois pas la pertinence de votre question à ce moment-ci, parce que la Banque fait tous les efforts pour trouver, en dehors de la Banque fédérale de développement, nos agents, dis-je, font tous les efforts possibles avec l'homme d'affaires pour trouver l'argent sur les marchés normaux.

**Mr. Redway:** Can I put it this way, Mr. Minister? You turn down 20% of the applications. If we did not want you to turn down that many applications, what sort of changes would you make in your lending criteria?

**M. Bissonnette:** Vous allez toujours refuser certains prêts parce que vous aurez toujours des demandes qui ne tiennent pas. C'est normal. Ecoutez, vous ne pouvez pas accepter 100 p. 100 des subventions qui sont demandées. Elles ne s'appliquent pas nécessairement. Si une compagnie est complètement en faillite, allons-nous investir des fonds?

**Mr. Redway:** I did not suggest you should approve 100%. I said just reduce the 20% rejection rate; let us reduce it to 15%. What would you change in the criteria?

**The Chairman:** I think you are getting . . .

**Mr. Redway:** All right, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Minaker.

**Mr. Minaker:** Thank you, Mr. Chairman. This is the first opportunity I have had formally to congratulate the Minister on the fine job he is doing as the Minister responsible for small businesses.

I would like to ask a few questions on the annual report we received the other day. On page 3 there is an indication of the different types of programs the bank participates in. One is called "change of ownership", which represents something like \$76 million and 16.5% of the loans. Could someone on your staff advise what criteria you use when you authorize financing the change of ownership of a business? I presume that is what it means.

**Mr. Bissonnette:** I do not understand your question.

**Mr. Minaker:** In other words, Mr. Chairman, what guidelines are used by the bank when they decide? Does someone come in and say, I want to sell my business and this person wants to buy it? Does the bank then agree to finance the loan of the new purchaser? What guidelines are used?

**Mr. Lavigueur:** Mr. Chairman, the guidelines are the commercial viability. In other words, we want to be reasonably sure we are going to be repaid.

**[Traduction]**

me semble que le rôle de la banque devrait être de faciliter les choses pour la petite entreprise, pour les entrepreneurs qui sont prêts à prendre des risques, sinon je ne vois pas l'utilité de cette banque.

Si la banque acceptait de prendre davantage de risques en consentant des prêts, quel changement apporteriez-vous à vos critères en matière de demandes de prêts?

**Mr. Bissonnette:** I do not see the relevance of your question at the present time since our bank makes every effort, that is our agents make every effort with the businessmen to find sources of funding in the usual money markets outside of the Federal Business Development Bank itself.

**M. Redway:** Je vais formuler ma question ainsi, monsieur le ministre. Vous refusez 20 p. 100 des demandes. Si nous voulions diminuer ce nombre de refus, quel changement devriez-vous apporter à vos critères en matière de prêts?

**Mr. Bissonnette:** It will always be necessary to refuse some loan applications which do not stand up to scrutiny. This is to be expected. It is impossible to accept 100% of the grant applications. In some cases there can be no justification. If a company is totally bankrupt, should we agree to invest our money in it?

**M. Redway:** Je n'ai pas voulu proposer que vous acceptiez la totalité des demandes. J'ai parlé de diminuer ce taux de 20 p. 100 de refus, disons de le ramener à 15 p. 100. Comment faudrait-il changer vos critères?

**Le président:** Je pense que vous commencez . . .

**M. Redway:** Très bien, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Minaker.

**M. Minaker:** Merci, monsieur le président. C'est ma première occasion de féliciter publiquement le ministre de son excellent travail en tant que ministre responsable de la petite entreprise.

J'aimerais poser quelques questions sur le rapport annuel que nous avons reçu l'autre jour. A la page 4 il y a une liste des différents programmes auxquels participe la banque. Une des activités, qualifiée de «changement de propriétaire» représente quelque 66 millions de dollars et 16,5 p. 100 des prêts. L'un de vos fonctionnaires pourraient-ils m'expliquer quels sont vos critères quand vous autorisez le financement d'un changement de propriétaire d'une entreprise? Je suppose que c'est de cela qu'il s'agit.

**M. Bissonnette:** Je ne comprends pas votre question.

**M. Minaker:** Autrement dit, monsieur le président, quels sont les principes dont la banque tient compte pour prendre une décision? L'intéressé se présente-t-il pour dire qu'il veut vendre son entreprise à un acheteur potentiel? La banque accepte-t-elle ensuite de consentir un prêt au nouvel acheteur? Quels sont vos critères dans un cas semblable?

**M. Lavigueur:** Monsieur le président, le principe fondamental est la viabilité commerciale. Autrement dit, nous voulons être raisonnablement sûrs que le prêt sera remboursé.

## [Text]

Management is certainly something we look at pretty closely, when there is a change of ownership, because we want to be sure management has had some experience. However, it is not the same experience that the Canadian Bankers' Association requires. A study was done by the Canadian Bankers' Association which showed, when they were granting a loan, people usually had to have much more experience.

But essentially, commercial viability is important. In other words, is there any possibility to continue to repay principal and interest? And the second requirement is the appraisal of the new management.

• 2200

**Mr. Minaker:** Mr. Chairman, would this not be primarily beneficial just to the former owner? In other words, what benefit is it other than the fact that we will keep the jobs going that the business is employing? Why would we take on the risk of paying off an existing owner to satisfy his desires?

**M. Bissonnette:** Dans plusieurs cas, vous avez des sociétés qui sont des successions de mortalité, ou le propriétaire est très âgé et n'a pas de successeur proche. Il y a différents cas qui nécessitent à un moment donné une vente. Mais ce n'est pas nécessairement parce que l'entreprise va mal. Je me souviens d'avoir acheté une entreprise à un moment donné; la personne avait 71 ans et ses enfants n'étaient pas en mesure de l'acheter. Alors, cela arrive aussi à la Banque fédérale de développement qui est là pour remplacer les banquiers pour lesquels ce n'est pas le genre d'entreprises ou de commerces auxquels ils prêtent.

Il y a aussi les commerces à risques élevés mais à fort potentiel de revenu. Mais les banques ne s'y intéressent pas toujours. Vous avez plusieurs sortes de ventes qui peuvent donc se faire.

**Mr. Minaker:** Mr. Chairman, I was happy to hear the Minister indicate that there would be a green paper coming out with regard to the operation of FBDB. I was looking at page 18 of the English portion of the statement. I am not a banker and I do not know if the Minister was a banker in the small business he had. If we look at those services—I presume under Financial Services... they look after loans, administer, and so forth. I gather that is the way the bank has split it. Then, under Management Services, they cover primarily management counselling, training and these other services.

I did a quick calculation, and I might be out by half a percent, but it looks as if the \$68 million under Financial Services is the cost of your salaries and premises, etc. In the order of 21.5¢ of every dollar the bank loans out goes into the cost of this overhead.

That being the case, I hope the hon. Minister will consider, when he is reviewing the operation of the bank, that it is fairly high compared to standard commercial bank costs. If we look at page 23 as well, we have a write-down of some \$51 million under item 4, I presume for the loans that are unrecoverable. The Minister might consider that we get out of the loan business and possibly turn it over to banks.

## [Translation]

La gestion est un aspect de l'entreprise qui nous intéresse beaucoup quand il y a un changement de propriétaire car nous voulons nous assurer que les actionnaires ont une certaine expérience. Cependant, nous n'avons pas les mêmes exigences dans ce domaine que l'Association canadienne des banquiers. D'après une étude des pratiques de cette association, un grand niveau d'expérience était exigé pour obtenir un prêt.

Au fond, c'est la viabilité commerciale qui compte. En d'autres termes, quelle sera la possibilité de remboursement du principal et intérêt? Et deuxièmement, il faut une évaluation de la nouvelle équipe de gestion.

**M. Minaker:** Monsieur le président, cette mesure ne profiterait-elle pas surtout à l'ancien propriétaire? À part le maintien des emplois que représente cette entreprise, quel autre avantage y aurait-il? Pourquoi accepterions-nous le risque de rembourser le propriétaire actuel simplement pour l'arranger?

**Mr. Bissonnette:** In several cases, it may be a matter of settling an estate following death or an owner who is very old and does not have a designated successor. There are a number of instances which may require a sale. But this is not necessarily because the business is having difficulties. I remember buying a business from someone who was 71 years old and whose children were not in a position to purchase it. This also happens to the Federal Business Development Bank which replaces bankers or lenders who do not make loans for this type of activity or business.

There are also high risk businesses which have a great potential for revenue. Banks are not always interested in them. There are a number of sales which can be made.

**M. Minaker:** Monsieur le président, j'ai été heureux d'apprendre par le ministre qu'il y aura un Livre vert sur le fonctionnement de la BFD. J'ai regardé la page 18 du rapport annuel. Je ne suis pas banquier et je ne sais pas si le ministre a joué ce rôle dans sa petite entreprise. Je suppose que c'est les services financiers qui s'occupent des prêts, de l'administration, etc. Apparemment, c'est la façon dont la banque a réparti le travail. Le service de gestion-conseil de son côté s'intéresse surtout aux conseils en gestion, à la formation des cadres et des services semblables.

D'après mes calculs rapides, qui seraient peut-être erronés d'un demi p. 100, il semblerait que la somme de 68 millions de dollars inscrite sous les services financiers représente le coût de vos salaires et locaux, etc. Les frais généraux représentent donc 21,5c. sur chaque dollar prêté par la banque.

Les choses étant ainsi, j'espère que dans sa révision du fonctionnement de la banque, le ministre tiendra compte du fait que c'est un rapport assez élevé en comparaison du coût des banques commerciales. Je vois aussi à la page 23, 4<sup>e</sup> poste, que 51 millions de dollars ont été radiés en raison sans doute de prêts irrécupérables. Le ministre envisagerait peut-être la



[Texte]

In my opinion, using my quick schoolboy arithmetic, we could probably guarantee the loans at the bank. Let the bankers look after lending the money. We could still maintain our management services, and I think we need this type of service for small business. Even with, say, a 3% subsidy of interest on \$312 million, you are looking at about \$10 million of costs. In addition, we would eliminate, I presume, a lot of that \$68 million. We have to guarantee the loans anyway, so you are looking at \$51 million plus the \$10 million on interest. We are still dollars ahead.

I hope the Minister will look at that aspect of guaranteeing the loans—turning it back to the banks, letting them take the risks, which we will guarantee, using our expertise. They also pay taxes, which are revenues we need, so I hope the Minister will keep his mind open to that.

We do need a facility something like the FBDB. What we need is some vehicle so that we can give small businesses a loan at the least cost, and to give those services, that might be an avenue we could look at.

• 2205

**M. Bissonnette:** Les banques privées ne desservent pas toutes les régions au même titre que la Banque fédérale de développement. Je suis d'accord avec vous pour ce qui est des régions métropolitaines; je comprends votre point de vue et je le partage. Cependant, il faut dire que si nous assumons les frais pour servir uniquement les régions éloignées... Je peux vous donner la répartition des prêts par province; c'est une chose assez intéressante. A Terre-Neuve, au cours des neuf mois de 1984 ou au cours des 12 mois finissant le 31 mars 1984, nous avons fait 152 prêts répartis dans un territoire qui n'est pas facile à servir et que les banques à charte n'auraient peut-être pas desservi de la même façon; elles n'y seraient pas allées, parce qu'il s'agissait souvent de risques très élevés, de compagnies de pêche par exemple.

Tant qu'on n'aura pas terminé la consultation et l'étude, il sera difficile de prendre une décision. C'est une option qui s'offre à nous: faire uniquement de la garantie de prêts. Cependant, n'oubliez pas que même si on en arrivait à faire uniquement de la garantie de prêts, il nous faudrait quand même du personnel pour s'occuper de cela. Il faut penser aussi qu'on va avoir des pertes peut-être aussi élevées que celles qu'on a maintenant, et peut-être même plus élevées, parce que lorsque les banques à charte sauront que nous allons garantir les prêts, elles vont peut-être faire des prêts ou nous passer leurs prêts les plus risqués. On l'a vu dans le cas du *Small Business Loans Act*. Les banques à charte nous en ont beaucoup passé depuis deux ans; on a perdu 64 millions de dollars avec le *Small Business Loans Act* en 1984. Et ce sont les prêts de moins grande importance que ceux de la Banque fédérale de développement.

[Traduction]

possibilité que nous nous retirions des opérations bancaires en donnant cette responsabilité aux banques.

A mon avis, d'après les calculs sommaires que je fais ici, nous pourrions probablement garantir les prêts consentis par des banques. Qu'on laisse les banquiers s'occuper de prêter de l'argent. Nous pourrions maintenir les services de gestion-conseil qui me semblent très utiles pour la petite entreprise. Même si le taux de subvention des intérêts sur 312 millions de dollars est de 3 p. 100, cela représente 10 millions de dollars en coûts. De plus, nous pourrions supprimer une bonne partie de cette somme de 68 millions de dollars, je suppose. Nous devons garantir les prêts de toute façon, il s'agirait alors de 51 millions de dollars en plus des 10 millions d'intérêts. C'est quand même une économie très appréciable.

J'espère que le ministre envisagera cette possibilité, c'est-à-dire de garantir les prêts tout en donnant la responsabilité aux banques qui prendront les risques elles-mêmes. Il faut se rappeler que les banques paient aussi des impôts, qui sont pour nous des revenus nécessaires, j'espère donc que le ministre en tiendra compte.

Nous avons besoin d'une institution comme la BFD. Il nous faut un mécanisme par lequel le petit entrepreneur peut avoir un prêt au moindre coût et on pourrait peut-être atteindre cet objectif par la proposition que je viens de faire.

**Mr. Bissonnette:** Private banks do not serve all areas in the same way as the Federal Business Development Bank. I agree with you as far as the metropolitan areas are concerned; I understand your point of view and I share it. However, if we take on the costs solely to serve remote areas... I can give you a breakdown of loans by province: It is quite interesting. In Newfoundland, over the nine months of 1984 or the 12 months finishing on March 31, 1984, we made 152 loans spread over an area which is not easily served and which would perhaps not have been served in the same way by chartered banks; they would have been unwilling to go in since these loans were often too high risk undertakings, such as fishing companies.

It will be difficult for us to take a decision until we have completed the consultation and the study. This is one of the options open to us, namely, limiting our role to that of guaranteeing loans. But you must bear in mind that even if we were to do nothing more than guarantee loans, we would nonetheless require personnel to look after this. It is also possible that we might have losses as high as our present level, and perhaps even higher, because knowing that we will guarantee the loans, the banks may be willing to take greater risks or have us assume responsibility for their most risky loans. We saw this happen with the *Small Business Loans Act*. The chartered banks passed a lot of their losses on to us in the past two years; we lost \$64 million with the *Small Business Loans Act* in 1984. And these are smaller loans than those granted by the Federal Business Development Bank.



## [Text]

Donc, il faut faire bien attention lorsqu'on pense uniquement à la garantie de prêts. On n'a aucun revenu là. On pourrait peut-être exiger 1 ou 1.5 p. 100 de frais pour la garantie ou quelque chose du genre, mais on ne peut pas exiger davantage. Cela devient donc très difficile. Il faut vraiment être prudent.

Ce ne sont pas des options que j'écarte. Ce sont des options dont je suis très conscient et que j'étudie présentement.

**Mr. Minaker:** Mr. Chairman, I am happy to hear that from the Minister. Maybe the Minister misunderstood me. I presume the person goes to the banks first. They are turned down and they go to credit unions. They are turned down. Then they end up at our bank. What I am suggesting is that chartered banks around most of the country, when they run across a high-risk loan, advise the customer that although they cannot take it, there is this other program that we talked about and that if the bank says it is a 14% loan, we could actually subsidize that loan by 3%, reducing it to 11%. On the \$312 million we loan out, you are looking at approximately a \$10 million cost, along with the \$51 million that is the write-off for last year. On the risk, that is \$61 million. We could probably reduce the operation on the financial administration side, which now is costing us \$68 million. We are still \$7 million ahead.

So what I am suggesting is not to charge a fee, but actually to allow a reduction in the interest at the bank.

Anyway, I hope the Minister will give it consideration.

**Mr. Bissonnette:** We have \$1.6 billion in loans. If we have to subsidize 2% to 3% of that, we will lose \$400 million.

**Mr. Minaker:** No, no. I am talking about new loans; a new approach.

• 2210

**Mr. Bissonnette:** Yes, but you have to carry on as you have it in your book. We have all that to look at. Just leave that in my hands.

**Mr. Minaker:** You will not need \$68 million of financial advice if you are not putting out new loans. Let the bank do it.

**The Chairman:** Mr. Minaker, we are going to have the opportunity to see the bank tomorrow.

Mr. Angus, do you want to ask a couple of questions before we terminate tonight, or do you want to be first on the list tomorrow?

**Mr. Angus:** I think that in light of the hour I would rather be first tomorrow.

**The Chairman:** I want to thank the Minister and the officers of the bank for coming tonight. We have some questions that

## [Translation]

Therefore, we must be careful when we think about limiting our role to loan guarantees. There is no revenue from this activity. We could, perhaps, charge a fee of 1% or 1.5% of the costs for this guarantee or something similar, but we could not ask for anything higher. It becomes very problematic. We have to be most careful.

I am not ruling out these options. I am quite aware of them and I am giving them study.

**M. Minaker:** Monsieur le président, je suis ravi de l'entendre. Peut-être que le ministre m'a mal compris. Je parlais du principe que la personne s'adresse d'abord aux banques. Après un refus, elle peut faire une demande aux caisses populaires et s'il y a encore un refus, il y a la possibilité de s'adresser à notre banque. Généralement, quand les banques à charte informent leurs clients qu'elles ne peuvent pas accepter un prêt à risque élevé, elles mentionnent cet autre programme dont nous avons parlé selon lequel le gouvernement fédéral pourrait subventionner 3 p. 100 d'un prêt à 14 p. 100, disons, ce qui réduirait le taux à 11 p. 100. Sur un montant total de prêts de 312 millions de dollars, cela représenterait un coût de 10 millions de dollars en intérêts auquel on pourrait ajouter la somme de 51 millions de dollars qui a été radiée au cours de l'exercice dernier. Il s'agit de 61 millions de dollars pour les risques assumés. Nous pourrions probablement réduire les activités du côté de l'administration financière, qui nous coûtent maintenant 68 millions de dollars. Nous ferions malgré tout une économie de 7 millions de dollars.

Je ne vous propose pas d'exiger un paiement mais de permettre une réduction du taux d'intérêt de la banque.

Quoi qu'il en soit, j'espère que le ministre examinera cette possibilité.

**M. Bissonnette:** Nous avons des prêts d'une valeur de 1,6 milliard de dollars. Si nous devons subventionner 2 ou 3 p. 100 de cette somme, nous aurons une perte de 400 millions de dollars.

**M. Minaker:** Non, je parle des nouveaux prêts et d'une nouvelle approche.

**M. Bissonnette:** Oui, mais il faut continuer avec les prêts qui sont dans vos livres. On doit en tenir compte. Je vais m'occuper de cela.

**M. Minaker:** Vous n'aurez pas besoin de conseils financiers d'une valeur de 68 millions de dollars si vous ne consentez pas de nouveaux prêts. Que les banques s'en chargent.

**Le président:** Monsieur Minaker, vous aurez la possibilité d'interroger les témoins de la Banque demain.

Monsieur Angus, voulez-vous poser quelques questions avant la fin de notre séance ce soir ou voulez-vous que je vous inscrive pour le premier tour demain?

**M. Angus:** Étant donné l'heure, je préfère commencer demain.

**Le président:** Je remercie le ministre et les fonctionnaires de la Banque d'être venus ce soir. M. Chan a préparé quelques

[Texte]

were prepared by Mr. Chan that I would like to leave with you because I think I would like to see us get into some of these financial details the next day. Perhaps Mr. Chan could give to Mr. Lavigueur some of these questions that were prepared. So some of those will be put to you tomorrow and you might have some answers on them. I thought perhaps it would be fair to have that material.

I want to thank you for coming this evening.

The location for tomorrow evening's meeting is room 112-N in the same building.

Thank you very much.

**M. Bissonnette:** Monsieur le président, je vous remercie tout d'abord d'avoir eu la gentillesse de retarder vos séances d'une semaine. Cela m'a donné l'occasion de respirer un peu après ma sortie de l'hôpital la semaine dernière. Soyez convaincu que nous sommes toujours disposés à répondre à vos questions et aux questions de votre Comité, et ce en toute sérénité. Nous serons là demain.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

questions que je vais vous remettre car nous voudrions obtenir certains de ces détails financiers demain. M. Chan pourra sans doute remettre ces questions à M. Lavigueur de sorte que vous serez en mesure de nous répondre demain. Je crois que ce n'est que juste de vous donner la possibilité de vous préparer.

Je vous remercie d'être venus ce soir.

La réunion de demain soir aura lieu dans la salle 112-N dans ce même édifice.

Nous vous remercions encore une fois.

**Mr. Bissonnette:** Mr. Chairman, I would like to thank you for being kind enough to postpone your meeting for a week. This gave me a chance to rest a bit following my release from the hospital last week. You may be sure that we are entirely at your disposal and ready to give full answers to your questions and those of the committee. We shall be here tomorrow.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur le ministre.

La séance est levée.









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESS—TÉMOIN

*From the Federal Business Development Bank:*  
Mr. Guy Lavigueur, President.

*De la Banque fédérale de développement:*  
M. Guy Lavigueur, Président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, January 29, 1985

Chairman: Mr. Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mardi 29 janvier 1985

Président: M. Don Blenkarn

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Annual Report of the Federal Business Development  
Bank for the fiscal year ended March 31, 1984; and

Capital Budget of the Federal Business Development  
Bank for the fiscal year ended March 31, 1984

CONCERNANT:

Rapport annuel de la Banque fédérale de développement  
pour l'année financière terminée le 31 mars 1984; et

Budget d'investissement de la Banque fédérale de  
développement pour l'année financière terminée le 31  
mars 1984

APPEARING:

The Honourable André Bissonnette  
Minister of State  
(Small Businesses)

COMPARAÎT:

L'honorable André Bissonnette  
Ministre d'État  
(Petites entreprises)

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985



STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Don Blenkarn

*Vice-Chairman:* Mr. Robert Toupin

MEMBERS/MEMBRES

Iain Angus  
Bill Attewell  
Al Girard  
André Harvey  
Jim Jepson  
Donald Johnston (*Saint-Henri—Westmount*)  
Steven W. Langdon  
Claude Lanthier  
Nic Leblanc  
George Minaker  
Aideen Nicholson (*Trinity*)  
Norm Warner  
Geoff Wilson (*Swift Current—Maple Creek*)

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Don Blenkarn

*Vice-président:* M. Robert Toupin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

George Baker  
Ross Belsher  
David Daubney  
Ian Deans  
Murray Dorin  
Alfonso Gagliano  
Felix Holtmann  
Shirley Martin  
Paul McCrossan  
Stewart McInnes  
Lorne Nystrom  
Alan Redway  
Monique Tardif (*Charlesbourg*)  
Barry Turner (*Ottawa—Carleton*)  
Bernard Valcourt

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JANUARY 29, 1985

(9)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 8:00 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Blenkarn presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Angus, Attewell, Blenkarn, Jepson, Lanthier and Toupin.

*Alternates present:* Messrs. Gagliano, Holtmann, Redway and Valcourt.

*Appearing:* The Honourable André Bissonnette, Minister of State (Small Businesses).

*Witness: From the Federal Business Development Bank:* Mr. Guy Lavigueur, President.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Mr. Randall Chan, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, June 29, 1984, relating to the Report of the Federal Business Development Bank for the fiscal year ended March 31, 1984 and its Order of Reference dated Tuesday, June 12, 1984, relating to the Capital Budget of the Federal Business Development Bank for the fiscal year ended March 31, 1984. (*See Minutes of Proceedings, Monday, January 28, 1985*).

The Minister with Mr. Lavigueur answered questions.

At 10:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 JANVIER 1985

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 20 heures, sous la présidence de M. Blenkarn.

*Membres du Comité présents:* MM. Angus, Attewell, Blenkarn, Jepson, Lanthier, Toupin.

*Substituts présents:* MM. Gagliano, Holtmann, Redway, Valcourt.

*Comparait:* L'honorable André Bissonnette, ministre d'État (Petites entreprises).

*Témoin: De la Banque fédérale de développement:* M. Guy Lavigueur, président.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Randall Chan, attaché de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 29 janvier 1984 relatif au rapport de la Banque fédérale de développement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, ainsi que l'étude de son ordre de renvoi du mardi 12 juin 1984 relatif au budget d'investissement de la Banque fédérale de développement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du 28 janvier 1985*).

Le Ministre et M. Lavigueur répondent aux questions.

A 22 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, January 29, 1985

• 1959

**The Chairman:** I believe we have enough members here to take evidence, so we will resume our hearings on the Federal Business Development Bank—the annual report of that bank for the fiscal year ending March 31, 1984, and the capital budget of the Federal Business Development Bank for the fiscal year. The witnesses are Mr. Guy Lavigueur and several other people, and the Minister, of course, the Hon. André Bissonnette, Minister of State for Small Business.

Mr. Gagliano, I believe, did not get an opportunity for a second round last night at all. I thought we might go for 10-minute periods tonight.

• 2000

Perhaps, Mr. Gagliano, you would like to commence.

**Mr. Gagliano:** Thank you, Mr. Chairman.

Monsieur le ministre, mes questions porteront surtout sur le service de gestion-conseil. Dans ce rapport-ci, on note que la région de Québec a eu un montant total de prêts plus élevé que la région de l'Ontario. Mais en ce qui concerne les services de gestion-conseil, les nombres sont inversés. Il y a une grande différence entre les demandes de services de gestion en Ontario et au Québec, bien que les demandes de prêts au Québec soient plus nombreuses qu'en Ontario. Est-ce qu'il y a une raison particulière à cela?

**L'honorable André Bissonnette (ministre d'État aux Petites entreprises):** Tout d'abord, monsieur Gagliano, la section de gestion-conseil est une section à demande. Lorsque les clients ou les utilisateurs du service demandent le service, nous envoyons des personnes sur place. Comme vous le savez, ce sont des personnes retraitées qui ont déjà oeuvré dans le domaine. Lorsque nous n'avons pas de demande, nous ne les envoyons pas. Nous avons fait autant de publicité dans la région de Québec que dans n'importe quelle autre région. Peut-être y a-t-il eu moins de demandes dans cette région-là, mais ce n'est pas parce que l'on ne donne pas le service. Il y a tout simplement eu moins de demandes.

**M. Gagliano:** Étant donné qu'il y a beaucoup de demandes de prêts, je pensais que... On encourage ces gens à suivre certains séminaires, on leur offre un service de gestion-conseil, etc.

**M. Bissonnette:** Il faudrait s'entendre sur une chose: 90 p. 100 des gens qui suivent les cours qui sont dispensés ou qui utilisent le service de gestion-conseil ne sont pas des clients de la Banque. C'est bien différent. Ce ne sont pas les mêmes utilisateurs normalement.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 29 janvier 1985

**Le président:** Je crois que suffisamment de députés sont présents pour que nous puissions entendre des témoignages. Nous allons donc reprendre nos travaux et entendre les représentants de la Banque fédérale de développement; nous allons en particulier nous pencher sur le rapport annuel de cette banque pour l'exercice budgétaire clos le 31 mars 1984 et sur son budget d'immobilisation pour l'année en cours. Nous accueillons aujourd'hui M. Guy Lavigueur qui est accompagné de plusieurs de ses collaborateurs ainsi que le ministre évidemment l'honorable André Bissonnette, ministre d'État chargé des petites entreprises.

Monsieur Gagliano, hier soir il était trop tard pour que vous puissiez poser vos questions lors du deuxième tour. On pourrait peut-être accorder 10 minutes à chacun.

Vous pourriez peut-être commencer, monsieur Gagliano.

**M. Gagliano:** Merci, monsieur le président.

My questions, Mr. Minister, will deal mainly with the investment counselling service. According to the report, the total number of loans in the Quebec region was higher than it was in the Ontario region. But for the investment counselling service, the numbers are reversed. There is a significant difference between the demand for investment counselling services in Ontario and the demand in Quebec, although there are more applications for loans in Quebec than in Ontario. Is there any particular reason for that?

**The Hon. André Bissonnette (Minister of State for Small Business):** First of all, Mr. Gagliano, the investment counselling section operates on demand. When clients or users ask for the service, we send them someone. As you know, these are retired people who have experience in the area. If no one asks for the service, we do not send them. We did as much advertising in Quebec as in any other region. We may have gotten fewer requests from there, but it is not because we are not providing service. It is simply because there were fewer requests.

**Mr. Gagliano:** Because there were a lot of loan applications, I thought that... You encourage people to take part in seminars, you offer investment counselling services, etc.

**Mr. Bissonnette:** You must understand that 90% of the people who take the courses or use the investment counselling service are not customers of the Bank. It is very different. They are not usually the same users.



*[Texte]*

**M. Gagliano:** Ma deuxième question, monsieur le ministre: pour ce qui est du service de consultation CASE, on note que dans la région de l'Ontario, seulement 50 p. 100 des demandes ont été traitées. Est-ce qu'il y a une raison particulière?

**M. Bissonnette:** Où prenez-vous ces chiffres-là, monsieur Gagliano?

**M. Gagliano:** À la page 12, où il est question du service de consultation CASE, on dit qu'en 1984, on a eu 6,486 demandes et 3,618 dossiers traités.

**The Chairman:** It is on the question of CASE counselling inquiries for 1984-85; assignments of 3,600.

**M. Bissonnette:** On dit que il y aura probablement plusieurs cas en suspens à la fin de l'exercice, plusieurs cas en suspens qui s'ajusteraient à cela.

**M. Gagliano:** Ces cas vont être traités . . .

**M. Bissonnette:** Ils sont probablement en traitement en ce moment.

**M. Gagliano:** Je comprends. Ce n'est pas indiqué; on dit seulement qu'il s'agit de dossiers non traités.

A la même page, toujours dans la section portant sur le service de gestion-conseil, on dit ceci:

Service d'information à la petite entreprise: demandes dirigées vers les programmes d'aide . . . 25,272 demandes.

Pourriez-vous nous dire quels services d'information on offre à la petite entreprise?

**M. Bissonnette:** Ce sont les services gouvernementaux de tous les ministères qui sont distribués par la Banque. Vu que la Banque a plusieurs bureaux un peu partout au pays, on se sert de ces bureaux de la Banque pour dispenser ces services d'information.

• 2005

**M. Gagliano:** Il n'y a pas là double emploi?

**M. Bissonnette:** Au contraire, on essaie de centraliser tous les services par le biais de la Banque.

**M. Gagliano:** Très bien. J'ai maintenant quelques questions sur la provision en cas de pertes. Hier soir, M. le président a abordé la question, mais d'après moi, la réponse n'était pas assez claire. Alors, on a les provisions pour prêts, cautions et dévaluations des placements de risque qui sont de 73,557,000 dollars.

**M. Bissonnette:** À quelle page êtes-vous?

**M. Gagliano:** À la page portant sur l'état d'exploitation, la page 18.

**M. Bissonnette:** Très bien.

**M. Gagliano:** On a 239 millions de dollars . . . En tout cas, on a des revenus nets d'intérêt de 77 millions de dollars, et là on enlève 73 millions de dollars pour les provisions pour les pertes sur les prêts. Disons que le revenu brut est de 95 millions de dollars. Pourquoi a-t-on une provision pour les pertes aussi élevée?

*[Traduction]*

**Mr. Gagliano:** My second question, Mr. Minister, deals with the CASE counselling service. I see that in the Ontario region, only 50% of inquiries have been completed. Is there a particular reason for this?

**Mr. Bissonnette:** Where did you get those figures, Mr. Gagliano?

**Mr. Gagliano:** On page 12, where you deal with the CASE counselling service. You say that in 1984, there were 6,486 inquiries and 3,618 assignments completed.

**Le président:** Il s'agit des demandes adressées au service de consultation CASE en 1984-1985; il y a eu 3,600 dossiers.

**Mr. Bissonnette:** There will probably be a number of cases on hold at the end of the year, over and above what is there.

**Mr. Gagliano:** Those cases will be completed . . .

**Mr. Bissonnette:** They are probably in the process of being completed right now.

**Mr. Gagliano:** I see. That is not indicated; all you say is that they have not been completed.

On the same page, still in the investment counselling service section, you say:

Small Business Information Service: Referrals to assistance programs . . . 25,272 inquiries.

Can you tell us what information services are available to small businesses?

**Mr. Bissonnette:** These are government services provided by all departments that are dispensed by the Bank. Since the Bank has offices across the country, we use these offices to provide information services.

**Mr. Gagliano:** There is no duplication?

**Mr. Bissonnette:** On the contrary, we try to centralize services through the bank.

**Mr. Gagliano:** Fine. I now have some questions on provisions for losses on loans. The question was raised yesterday evening by the Chairman, but I do not feel that the answer was clear enough. So you have lost provisions, guarantees, and write downs for venture capital investments in the amount of \$73,557,000.

**Mr. Bissonnette:** What page are you on?

**Mr. Gagliano:** On page 18, statement of operations.

**Mr. Bissonnette:** Fine.

**Mr. Gagliano:** You have \$239 million . . . In any case, you have net interest income in the amount of \$77 million and you take away \$73 million for provisions for losses on loans. Let us say that your gross income is \$95 million. Why is your loan loss provision so high?

*[Text]*

**M. Bissonnette:** On a expliqué hier qu'au cours des années 1981, 1982 et 1983, qui ont été des années extrêmement risquées, il y a eu des pertes assez élevées. On fait une analyse des comptes et, à la fin de l'année, pour tous les cas qu'on juge trop risqués, on garde une réserve pour les mauvaises créances.

**M. Gagliano:** Très bien. Si je regarde ce chiffre de 73,557,000 dollars, qui représente la provision pour pertes, et la note 3, où on donne un chiffre de 11,807,000 dollars, je constate qu'il nous reste 65,485,000 dollars, qui seraient la provision pour les prêts. Cela représente à peu près 4 p. 100 de la valeur des prêts qu'a accordés la Banque. Je vous explique. C'est compliqué, je sais, parce qu'il y a plusieurs notes qui concernent cela, mais à la note 3, il est question de 11,807,000 dollars. On en a parlé hier soir. Cela, c'est une provision seulement pour les placements de risque.

**M. Bissonnette:** Exactement, oui.

**M. Gagliano:** Ce n'est pas une provision pour les prêts à recevoir. Alors, ces 11,807,000 dollars font partie, j'imagine, des 73,557,000 dollars.

**M. Bissonnette:** Exactement, oui.

**M. Gagliano:** Alors, si j'enlève 11,807,000 dollars de 73,557,000 dollars, il me reste...

**M. Bissonnette:** Plus de 62 millions de dollars.

**M. Gagliano:** C'est une provision pour pertes sur les prêts que je trouve quand même raisonnable, parce que cela donne à peu près 4 p. 100. Ce que je ne trouve pas raisonnable, c'est ce pourcentage de 34 p. 100, c'est-à-dire les 11,807,000 dollars sur un total de 22 millions de dollars; c'est presque 40 p. 100. On fait des placements de capital-actions. Est-ce qu'on peut se permettre d'avoir une perte aussi élevée? Pour les prêts, on a quand même une moyenne d'à peu près 4 p. 100, mais pour l'investissement, pour le capital-actions qu'on achète des entreprises, on a quand même, selon cette provision-là, une perte de 34 p. 100 que je considère assez élevée.

**M. Bissonnette:** Monsieur Gagliano, ce chiffre de 11 millions de dollars que vous voyez n'est pas une perte. C'est une provision. Ce n'est pas encore perdu.

**M. Gagliano:** Je sais. Vous n'avez pas à m'expliquer ce qu'est une provision. Je suis comptable de profession, et je sais ce que c'est. Mais comment détermine-t-on une provision? On a des indices qui nous indiquent que notre placement est en mauvais état; on est presque sûr de le perdre. Dans nos états financiers, on prend la perte en considération. J'aimerais connaître l'évaluation. Comment on justifie ces 34 p. 100 de perte dans nos placements. Je ne parle pas des prêts, mais de nos placements en 1984, comme perte.

• 2010

**M. Bissonnette:** On vous a dit hier, puisque la Banque a commencé à faire du placement de risques en 1983, que les débuts ont été difficiles. C'était une phase très difficile de l'économie et certains placements n'ont pas été des meilleurs. Par contre pour l'année 1984 qui finira le 31 mars 1985, nous nous attendons à faire un surplus dans ce domaine-là. Alors, il y a eu de l'amélioration. Par contre, pour l'année finissant en

*[Translation]*

**Mr. Bissonnette:** We explained yesterday that in 1981, 1982 and 1983, which were very high-risk years, our losses were fairly high. We analyzed our books and at the end of the year, for all of the cases where we felt the risk was too high, we set aside a certain amount for bad loans.

**Mr. Gagliano:** Fine. If I look at the \$73,557,000 figure for loss provisions and at note 3, where the figure is \$11,807,000, I see that we have \$65,485,000 left, which is the loan provision. This is about 4% of the total amount loaned out by the bank. Let me explain. I know that it is complicated, because there are a number of notes dealing with it, but in note 3, you give a figure of \$11,807,000. We talked about it yesterday. This is a provision but it is strictly for venture capital investment.

**Mr. Bissonnette:** Exactly.

**Mr. Gagliano:** It is not a provision for outstanding loans. So I imagine that the \$11,807,000 amount is part of the \$73,557,000 amount.

**Mr. Bissonnette:** Exactly.

**Mr. Gagliano:** So, if I subtract \$11,807,000 from \$73,557,000, it leaves me with...

**Mr. Bissonnette:** More than \$62 million.

**Mr. Gagliano:** I think that is a reasonable provision for losses on loans because it gives you about 4%. What I find unreasonable is the 34%, the \$11,807,000 out of a total of \$22 million; that is almost 40%. You have equity investments. Can you afford so high a loss? For loans, the average is still about 4%, but for investment, for equity that you buy in companies, you have a 34% loss according to this provision, which I find quite high.

**Mr. Bissonnette:** Mr. Gagliano, the \$11 million figure that you see there is not a loss. It is a provision. It is not lost yet.

**Mr. Gagliano:** I know. You do not have to explain to me that it is a provision. I am an accountant and I know what it is. But how do you set the amount of the provision? You have indicators that tell you that your investment is not in very good shape; you are almost sure that you will lose it. You take losses into consideration in your financial statement. I would like to know what the assessment was. How do you justify losing 34% of your investments. I am not talking about loans. I am talking about 1984 investments in terms of loss.

**Mr. Bissonnette:** We told you yesterday that the Bank started making venture capital investments in 1983, and that the initial period was very difficult. The economy was going through a very difficult phase and some investments were not as good as they might have been. However, we are expecting a surplus in this area in the fiscal year 1984, which will end on March 31, 1985. So there has been an improvement. But for

[Texte]

mars 1984, il y a eu une réserve de prise à cause de mauvaises créances. Elles sont là, on ne les cache pas.

**M. Gagliano:** Non, je comprends. Il n'est pas question de les cacher. Je vous posais la question et justement je pense que vous venez d'y répondre. Pour l'année en cours, le pire est passé.

**M. Bissonnette:** Exactement.

**M. Gagliano:** Si on suppose que l'année prochaine il nous reste 22 millions de dollars et que l'année suivante on prend un autre 11 millions de dollars, alors, de cette façon on est sur la bonne voix. Tout va bien.

**M. Bissonnette:** Mais, monsieur Gagliano, il ne faut pas oublier que nous n'avons pas tenu compte des profits, des gains de capitaux, réalisés sur les ventes d'actions. Ce qui change l'aspect du portefeuille.

**M. Gagliano:** Je comprends. Peut-être que quelqu'un d'autre pourrait nous expliquer cela. Alors on aurait...

**M. Bissonnette:** Possiblement, oui.

**M. Gagliano:** On aurait peut-être...

**M. Bissonnette:** Ecoutez bien. Vous apprendriez seulement qu'on a moins perdu, mais ce n'est pas le but de cette note. Son but est de dire: on a placé 32 millions ou 34 millions de dollars et dans ces 34 millions de dollars, dans ce genre de prêt, on se retrouve à la fin de l'année avec 11 millions de dollars qui risquent d'être perdus.

**M. Gagliano:** Ma question portait sur les prêts et les placements et en considérant les fortes pertes on se demande si ça vaut la peine de continuer à placer? On devrait peut-être en rester...

**M. Bissonnette:** L'expérience de 1984 sera beaucoup plus concluante.

**M. Gagliano:** Merci beaucoup.

**M. Valcourt:** Monsieur le ministre, à la lecture du mandat des objectifs de la Banque fédérale de développement, il est difficile de ne pas porter le jugement suivant, à savoir, que la Banque fédérale de développement, en fait, est là pour pallier aux déficiences de nos banques à charte.

J'aimerais aussi entendre vos commentaires sur le point suivant: si les banques à charte canadiennes s'acquittaient vraiment de leur tâche comme banquiers canadiens, serait-il nécessaire pour le gouvernement de maintenir la Banque fédérale de développement?

**M. Bissonnette:** Voilà une question qui, je pense, tombe à point dans le cadre de notre discussion de ce soir et d'hier soir.

Tout pays qui se respecte, se doit d'avoir des moyens de financement pour les entreprises à grands risques que les banquiers du pays ne prendraient jamais. Ce moyen peut s'appeler Banque fédérale de développement, SDI comme au Québec qui est une autre forme de garantie de prêts. Cela peut s'appeler autrement, comme en Ontario, où on applique une autre forme de financement provinciale. Vous avez aux États-Unis certaines formes de garanties de prêts dans des banques

[Traduction]

the year ending March 1984, a provision was made for bad loans. There were bad loans and we are not trying to hide it.

**Mr. Gagliano:** No, I understand. There was no question of trying to hide them. I asked you the question and I think that you have just answered it. This year the worst is over.

**Mr. Bissonnette:** Exactly.

**Mr. Gagliano:** Assuming that next year we will have \$22 million left and the following year we will take another \$11 million, we are on the right track. We are in good shape.

**Mr. Bissonnette:** But we must not forget, Mr. Gagliano, that we have not taken profits into account, or capital gains on the sale of shares. That changes the look of our portfolio.

**Mr. Gagliano:** I understand. Maybe someone else could explain it to us. So we would have...

**Mr. Bissonnette:** Yes, possibly.

**Mr. Gagliano:** We may have...

**Mr. Bissonnette:** Listen. You will find out that our losses were not as great, but that is not the purpose of the note. Its purpose is to say: we invested \$32 million or \$34 million and of that amount, for this type of loan, we end up at the end of the year with \$11 million that may be lost.

**Mr. Gagliano:** My question dealt with loans and investments, and when you consider the amount of the losses, you wonder whether it is worth while to keep on investing. Maybe we should stick to...

**Mr. Bissonnette:** The 1984 experience will be much more conclusive.

**Mr. Gagliano:** Thank you very much.

**Mr. Valcourt:** When you read the mandate and objective of the Federal Development Bank, Mr. Minister, it is hard not to conclude that the Bank is, in fact, there to make up for the shortcomings of our chartered banks.

I would also like to hear your comments on the following point: If the Canadian chartered banks were really doing their job as Canadian bankers, would it be necessary for the government to maintain the Federal Development Bank?

**Mr. Bissonnette:** I think that your question is very relevant to last night's and tonight's discussion.

Any country worth its salt owes it to itself to have the means to finance high risk ventures that the country's bankers will not touch. The instrument that it uses can be called the Federal Development Bank or the SDI, as it is in Quebec, which provides another form of loan guarantees. It can be called something else, like it is in Ontario, where they have another form of provincial financing. In the States you get certain types of loan guarantees from government-owned banks and this is true in a number of countries.



## [Text]

qui appartiennent à l'État. Dans plusieurs pays du monde il en est ainsi.

• 2015

Est-ce nécessaire, au Canada, que ce soit la Banque fédérale de développement plutôt que le MEIR qui garantisse les prêts? Tout cela peut être envisagé. C'est envisagé d'ailleurs présentement par le groupe de travail Nielsen. Ils ont des options. Donc, on va prendre une décision quelconque. Est-ce que la Banque telle qu'elle est présentement doit continuer? Est-ce qu'on doit changer sa forme? Je pense que notre gouvernement va se pencher là-dessus au cours des mois à venir. Comme je vous l'ai dit, nous avons à prendre des décisions, et il y a de la consultation qui s'en vient. Au cours des mois à venir, nous saurons si vraiment le gouvernement conservateur veut garder la Banque fédérale de développement sous sa forme actuelle ou s'il veut faire des changements.

**M. Valcourt:** Lorsqu'on regarde la méthode de fonctionnement de la Banque fédérale de développement, on dirait qu'elle ne s'occupe que des entreprises qui sont déjà vouées à l'échec. Les banques à charte ont déjà dit non. Il faut deux lettres indiquant que les banques à charte refusent le financement. Il faut qu'il s'agisse d'une entreprise à risque élevé. Ces même compagnies-là qu'on veut encourager, qui vont avoir de la difficulté à démarrer, on leur demande un taux d'intérêt supérieur à celui que les banques à charte exigent. Au Canada, le problème des petites entreprises, c'est la concurrence sur les marchés. On prend une entreprise à risque élevé et, au lieu de lui donner la possibilité de concurrencer au même titre qu'une autre qui, elle, peut être financée par une banque à charte, on lui impose un fardeau financier encore plus élevé. Nécessairement, l'entreprise n'aura pas les fonds de roulement qu'elle aimerait avoir parce qu'elle doit payer plus d'intérêt qu'une autre. Pendant ce temps, on parle de concurrence sur les marchés nationaux et internationaux pour nos petites entreprises. Je trouve qu'il y a là un non-sens.

**M. Bissonnette:** Monsieur Valcourt, votre commentaire est juste d'une certaine façon. Par contre, les compagnies qui demandent les services de la Banque sont des compagnies à risque élevé dans beaucoup de cas, et même dans la plupart des cas. Cependant, ces compagnies à risque élevé sont très souvent des compagnies qui ont un bénéfice très élevé lorsqu'elles réussissent. Les banques à charte n'acceptent pas ce risque-là parce qu'elles veulent certaines garanties. Souvent, ce sont des compagnies de très haute technologie, de technologie nouvelle et les banques, en général, sont conservatrices de nature. C'est leur rôle, mais le rôle d'une banque telle que la Banque fédérale de développement, comme son nom l'indique, c'est de prendre des risques élevés pour aider de nouvelles entreprises à haute performance, à haute technologie mais à risque élevé au départ. C'est la vocation d'une banque comme celle-ci. On aura toujours à faire face à ce style; on devra toujours avoir une banque ou garantir des prêts pour ce genre d'industrie à risque élevé et à grand potentiel.

**M. Valcourt:** Dans les notes d'introduction que vous nous avez livrées hier soir, vous définissiez les services qu'offre la Banque. Vous parliez entre autres d'un service de planification

## [Translation]

Is it necessary, in Canada, that the Federal Business Development Bank guarantee loans, rather than the Department of Regional Industrial Expansion? All of this can be considered. In fact, it is being considered by the Nielsen task force. They have options. A decision will be come to; should the bank be maintained in its present form? Should it be changed? I believe our government will be studying this matter in the months to come. As I was saying, we must make some decisions, and consultations will be held. In the next few months, we will know whether the Conservative government really wants to maintain the Federal Business Development Bank as is, or whether it wants to make changes.

**Mr. Valcourt:** When one looks at how the Federal Business Development Bank functions, one gets the impression that it is only concerned with businesses which are already failing. Chartered banks must already have rejected them. Businesses must provide two letters indicating that chartered banks have refused financing. They must be high-risk businesses. These are the companies we want to encourage, the ones who will have trouble starting up, and yet we ask them to pay a higher interest rate than the charter banks do. Competition is the problem small businesses in Canada have to contend with. You add to the financial burden of high-risk businesses instead of giving them the possibility of competing equally with others which may obtain financing through chartered banks. Consequently, the business you are trying to help will not have the working capital it would like to have because it will be making higher interest payments than other businesses. And yet we hear talk of our small businesses competing on national and international markets. That is nonsense.

**Mr. Bissonnette:** Mr. Valcourt, there is some truth in what you say. However, the companies which seek the Federal Bank's services are high-risk companies in many cases, and even in most cases. It must be said though, that these high-risk companies are very often the ones which generate very high profits when they succeed. Chartered banks will not run that risk because they want certain guarantees. Often, these are high technology companies, concerned with new technology, and banks are known to be conservative institutions in general. That is their role, but the role of a bank such as the Federal Business Development Bank, as its name indicates, is to take on high risks to help new, high technology, high performance companies which are riskier at the outset. This is the mandate of a bank such as this one. This type of lending will always be with us; there will always have to be a bank or some means of securing loans for this type of high-risk, high-potential industry.

**Mr. Valcourt:** In the briefing notes you gave us last night, you defined the services offered by the bank. You mentioned, among others, a strategic planning service to enable small

## [Texte]

stratégique qui permet aux petites entreprises d'évaluer et d'améliorer leur position dans un milieu concurrentiel. Est-ce que la Banque fédérale de développement maintient avec les conseils de recherche et de productivité provinciaux des liens quelconques afin de faire bénéficier ses clients de l'application des nouvelles technologies qui sont développées et que ces conseils de recherche provinciaux ont en mains? Est-ce qu'il y a un lien qui fait que la Banque fédérale de développement peut conseiller ses clients de cette façon dans l'application de ces nouvelles technologies?

• 2020

**M. Bissonnette:** Plus que cela, monsieur Valcourt. Parmi les nouveaux services que la Banque offre, elle fait des études sur toutes les industries dans une même région, sur tout ce qui peut faire concurrence à un demandeur en particulier; tout cela est informatisé. Nous demandons des renseignements partout, dans toutes les provinces. Nous allons chercher les renseignements des gouvernements provinciaux, des chambres de commerce, de tous les organismes disponibles. Nous colligeons ces renseignements-là pour les donner aux gens qui en font la demande.

**M. Valcourt:** Passons maintenant aux services de gestion-conseil. Lorsqu'on fait des prêts, il est facile de calculer l'efficacité d'un programme d'emprunt quelconque, parce qu'on voit les revenus d'intérêt, mais dans les cas de services de gestion-conseil, qui coûtent passablement cher à la Banque...

**M. Bissonnette:** Six millions de dollars.

**M. Valcourt:** ... est-ce que les clients doivent payer quelque chose à la Banque?

**M. Bissonnette:** Oui.

**M. Valcourt:** Vous est-il possible, monsieur le ministre, de déterminer si ce service répond vraiment à un besoin de la petite entreprise?

**M. Bissonnette:** J'ai discuté de ce cas-là très sérieusement avec M. Lavigne et ses adjoints. Nous demandons 105 dollars par jour au client qui fait la demande d'un conseiller. Le conseiller est une personne à la retraite qui gagne normalement 56 dollars par jour. Les superviseurs de ces gens-là sont des gens qualifiés qui gagnent environ 29,000 dollars dans le cas d'un coordinateur et 24,700 dollars dans le cas d'un coordinateur adjoint. Cela ne couvre pas les frais. On demande 105 dollars au client et on donne 56 dollars au gars, mais il faut payer son déplacement, ses repas, son coucher bien souvent, et même, dans certaines régions, ses billets d'avion, et ainsi de suite. Mais ces coûts-là sont défrayés par le MEIR. Cela n'entre pas dans les pertes de la Banque. Ce sont des services payés par le ministère de l'Expansion industrielle régionale.

**M. Valcourt:** Je vous remercie.

**The Chairman:** Mr. Angus.

**Mr. Angus:** Thank you, Mr. Chairman.

I want to follow through from last night's discussion with regard to the equity financing. Mr. Minister, I am wondering if you or FBDB have done a cost-benefit analysis to see which

## [Traduction]

business to evaluate and improve their position in a competitive environment. Does the Federal Business Development Bank maintain some sort of liaison with provincial research and productivity councils so that the bank clients might benefit from the application of new technologies which are developed and which provincial research councils can make available? Is there some mechanism to allow the Federal Business Development Bank to counsel its clients in the application of these new technologies.

**Mr. Bissonnette:** Even more than this, Mr. Valcourt. Among the new services provided by the bank are studies on all of the industries in a given region, on all the competition a particular client might meet; all of this is computerized. We obtain information everywhere, in all of the provinces. We got and get information from provincial governments, chambers of commerce, and all available organizations. We compile all of this information and provide it on request.

**Mr. Valcourt:** Let us go on to your management counselling service. It is easy to assess the profitability of a loan program, by looking at interest-generated income, but this is more difficult in the case of management counselling services, which are quite costly...

**Mr. Bissonnette:** Six million dollars.

**Mr. Valcourt:** Do clients pay a fee to the bank for these services?

**Mr. Bissonnette:** Yes.

**Mr. Valcourt:** Is it possible, Mr. Minister, to determine whether this service is really meeting a small business sector need?

**Mr. Bissonnette:** I discussed this point quite seriously with Mr. Lavigne and his assistants. We charge a fee of \$105 per day to the client who requests the services of a counsellor. Counsellors are retired persons who normally earn \$56 a day. Their supervisors are qualified people who earn about \$29,000 if they are co-ordinators and \$24,700 if they are assistant co-ordinators. This does not cover costs. We charge the client \$105 and we give \$56 to the counsellor but we have to pay his travel costs, his meals, his accommodation and quite often, in some regions, his plane tickets and so on; but those costs are picked up by DRIE. They are not included in the bank's losses. The cost of these services is covered by the Department of Regional Industrial Expansion.

**Mr. Valcourt:** Thank you.

**Le président:** Monsieur Angus.

**M. Angus:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais poursuivre la discussion d'hier soir sur le financement par actions. Monsieur le ministre, a-t-on fait faire une analyse coût-avantages de ces deux approches, le finance-



## [Text]

of the two approaches, equity or loans, is the most cost effective in terms of delivery of service, in terms of the defaults and any other aspect you may have considered.

**M. Bissonnette:** Tout d'abord, monsieur Angus, vous avez manqué une partie de la discussion. Tout à l'heure, M. Gagliano a abordé un peu le même point. Tout de même, il me fait plaisir de vous donner les renseignements que vous cherchez.

Tout d'abord, ce sont deux choses bien différentes. Lorsqu'on parle de capital-actions, de fournir ou d'acheter du capital-actions dans une entreprise, c'est que l'entreprise a besoin d'avoirs propres. Si l'on parle d'un prêt, c'est que l'entreprise a assez d'avoir net pour être capable d'assumer un prêt. Ce sont deux choses complètement différentes.

Lorsque l'on décide d'acheter du capital-actions parce que l'on juge que l'entreprise aurait ainsi plus d'avoir propre, on exige que les actionnaires investissent eux aussi dans une proportion de 5 pour 1. Nous, on va investir 20 p. 100 et eux, ils vont investir 80 p. 100. C'est 4 pour 1 ou 5 pour 1 selon l'entreprise.

Cela a pour effet de donner une meilleure équité à l'entreprise ainsi qu'une chance de survie. Dans certains cas un prêt mettrait l'entreprise en difficulté parce que son équité n'est pas assez forte. Il s'agit de deux choses complètement différentes qui ne se comparent pas.

• 2025

**Mr. Angus:** I appreciate what you are saying, Mr. Minister, but in the context of, shall we say, an equity investment of \$100,000, and on the other hand a loan of \$100,000, what is FDBD's cost per \$100,000 from start to finish? From the day that approval is given to the equity investment or the day that approval is given for a loan of \$100,000 till the repayment is totally completed, whether it is a loan or a buy-back, what is the dollar cost and what is more effective?

**M. Bissonnette:** Supposons un prêt de 100,000\$. On sait qu'on chargera au client le coût de l'argent qu'on empruntera sur les marchés, plus 3 p. 100, en moyenne, pour les frais. Voilà comment le client est facturé. S'il s'agit de capital-actions, on prend un risque puisqu'il n'y a pas d'intérêt. Nous pouvons réaliser un gain de capital lorsque nous vendons nos actions. Dans certains cas ce fut très profitable, dans certains autres cas ce fut néfaste, mais la moyenne pour l'année qui finira au 31 mars 1985, est bonne. Pour l'année finissant le 31 mars 1984, cette moyenne n'a pas été bonne. C'était la première année, il y avait des frais de démarrage importants, il y avait de l'expérience à prendre. La Banque a pris une certaine expérience, elle se présente maintenant avec de meilleurs risques et au 31 mars 1985 son bilan en capital-actions devrait être positif. On a 1.6 million de dollars de profit, de fait, après neuf mois, dans cette section. Ces profits sont encaissés et non pas seulement inscrits sur papier.

## [Translation]

ment par actions ou les prêts, pour voir laquelle est la plus efficace, en tenant compte de divers aspects comme la prestation des services, les défauts de paiement, et tout autre élément pertinent?

**Mr. Bissonnette:** Firstly, Mr. Angus, you missed part of the discussion. Mr. Gagliano raised the same or a similar point earlier. Nevertheless, I would be happy to answer your question.

I should say first that these two approaches are quite different. When one discusses equity, providing capital or purchasing equity in a business, it is because the business involved needs equity.

A business considering a loan, however, already has enough equity to allow it to contract a loan. These are two completely different measures. When we decide that equity financing is more suitable because the business would thus increase its equity, we require that shareholders also invest, five times as we do. We invest 20% and they invest 80%. The ratio is 4:1 or 5:1, depending on the business.

This gives the company better equity and a chance of survival. In some cases, a loan would put the company in trouble because its equity is not strong enough. So, these two approaches are completely different and cannot be compared.

**M. Angus:** Je comprends ce que vous voulez dire, monsieur le ministre, mais prenons l'exemple d'un investissement dans un capital-actions de 100,000\$ et, d'un autre côté, un prêt de 100,000\$. Combien en coûte-t-il à la BFD pour investir cette somme dans ces deux cas, du début jusqu'à la fin, c'est-à-dire à partir du moment où la banque approuve le placement dans le capital-actions ou le prêt de 100,000\$, jusqu'au jour où l'investissement a été complètement remboursé, dans le cas d'un prêt, ou complètement racheté par l'entreprise. Combien en coûte-t-il à la banque dans chacun de ces deux cas?

**Mr. Bissonnette:** Let us take the case of a \$100,000 loan. We will charge the company the interest we have to pay on the market, plus 3% in average, for our administrative costs. In the case of equity financing, we take a risk since we are not paid any interest. We may realize a capital gain when we sell back our shares, and in some cases, this capital gain was very high; in other cases, we had some large losses, but the average for the year ending on March 31, 1985 is quite good. For the year ending on March 31, 1984, the average was not that good, but it was the first year, there were very high start-up costs and we had no experience. Now, the bank has some experience, it takes better calculated risks and on March 31, 1985, its equity financing balance sheet should be in the black. In fact, after nine months, we have a profit of \$1.6 million in this section, and these profits have been cashed, they are not only expected.



[Texte]

**Mr. Angus:** Let me ask it in a different way. In staff time—and I think we heard members from the government side of the committee last night question the staff ratios, and I think in some ways I agree with them that what we are looking for is the most efficient manner of delivering support to the small business sector—if you compared the 19 staff you have in the equity financing component with whatever the number is . . .

**Mr. Bissonnette:** Nine hundred . . .

**Mr. Angus:** —nine hundred-odd per \$100,000, my suspicion is that it takes less staff, and therefore less administrative cost, to administer the equity financing component than the loan component. Is that correct?

**Mr. Bissonnette:** It is totally different, Mr. Angus. I will go to English.

**Mr. Angus:** Whatever you feel comfortable with.

**Mr. Bissonnette:** It is totally different. A loan is one thing, and the research you have on loans is totally different from the research you have to do on a capital action. It is not the same business. We do the same business as a bank, but you cannot compare the fee or the costs on that. It is a study—if you want that study, we can do that study, per \$100 or per \$1,000. But it is so different. Personally I do not need that study per \$100, but if you want it I can try to give it to you. But I do not promise to give it to you soon.

• 2030

**Mr. Angus:** Well, let me help you. I am asking the questions the way I am because I think it makes much more sense to provide the equity financing instead of the loans, because in my gut I believe it is more efficient and because there is the buy-back provision so the government is not stuck on a permanent basis with owning yet another share of another company—and I am sure all members will agree that we do not want to get into more of those kinds of things. From an efficiency of scale, though, to me it makes much more sense, and if you are prepared to do an analysis then I think it would be helpful to all members, not only members of this committee but also the House.

On another aspect, looking at it from the perspective of the applicant and the cost to the small business person, is the loan or the equity more efficient from their point of view? Do you have any indication from existing studies or even the feelings of yourself, Mr. Minister, or the members of FBDB?

**Mr. Bissonnette:** Monsieur Angus, j'essaie de vous dire depuis tout à l'heure que ce sont deux choses différentes. Dans certains cas, il est beaucoup plus avantageux pour la Banque de consentir un prêt, parce que les garanties sont assez intéressantes, parce que l'avoir propre de la compagnie est suffisant; cependant, le risque du projet est élevé. C'est là que

[Traduction]

**M. Angus:** Permettez-moi de formuler ma question autrement. Hier soir, des députés de la majorité ont parlé du pourcentage des employés affectés à chacun de ces deux services, et je suis un peu d'accord avec eux pour dire que nous devons choisir le système le plus efficace d'aide aux petites entreprises. Or, si vous comparez les 19 employés qui sont affectés au service de financement du capital-actions, et le nombre de je ne sais plus combien . . .

**M. Bissonnette:** Neuf cents . . .

**M. Angus:** . . . de 900 et quelque par prêt de 100,000\$, j'ai l'impression qu'il faut beaucoup moins de personnel et, par conséquent, que cela coûte beaucoup moins cher en coûts administratifs, d'investir dans un capital-actions plutôt que de consentir des prêts. Est-ce que je me trompe?

**M. Bissonnette:** Les deux choses sont totalement différentes, monsieur Angus. Je vais continuer en anglais.

**M. Angus:** Comme vous voulez.

**M. Bissonnette:** Les deux choses sont complètement différentes. Avant d'octroyer un prêt, vous devez faire des recherches qui sont complètement différentes de celles que vous devez faire avant d'investir dans du capital-actions. Ce n'est pas du tout la même chose. La banque offre ces deux services, mais on ne peut pas en comparer les frais et les coûts. Si vous voulez une étude là-dessus, nous pouvons en faire une, par prêt de 100\$ ou de 1,000\$. Les deux choses sont totalement différentes. Personnellement, je n'ai pas besoin de cette étude, mais si vous la voulez, je peux vous la faire parvenir, mais je ne vous la promets pas pour bientôt.

**M. Angus:** Je vais essayer de vous aider un peu. Si je vous pose ces questions de cette façon, c'est parce que j'ai l'impression qu'il serait beaucoup plus logique pour la banque d'investir dans le capital-action plutôt que de consentir des prêts. Je crois vraiment, dans mon for intérieur, que le placement en capital-action est beaucoup plus efficace, d'autant plus que cette disposition de rachat évite au gouvernement d'être obligé de garder ces actions à perpétuité. Je suis sûr que tous les membres du Comité veulent absolument éviter ce genre de chose. Donc, sur le plan des économies d'échelle, il me semble qu'il serait beaucoup plus logique, pour la banque, de choisir ce mécanisme. J'aimerais beaucoup que vous puissiez faire faire une analyse de cette question, car cela serait très utile à tous les membres du Comité ainsi qu'à tous les députés.

Plaçons-nous maintenant du point de vue de l'entreprise qui demande une aide financière: pour elle, quelle est la solution la plus efficace, le prêt ou le placement en capital-action? Des études ont-elles été faites à ce sujet? J'aimerais en fait savoir ce que vous en pensez, vous, monsieur le ministre, et même les représentants de la BFD.

**Mr. Bissonnette:** Mr. Angus, I have been trying for some time to tell you that those two things are totally different. In some cases, it is much more advantageous for the Bank to grant a loan, because the guarantees are quite good and the equity of the company is high enough; however, the risk is still

## [Text]

les banques à charte ne veulent pas se risquer. Le risque du projet, dans certains cas, est très élevé. C'est la même chose exactement pour les subventions. C'est exactement la même pensée.

Dans le cas de certaines subventions, parce que vous savez que je suis responsable des subventions au Canada, j'ai à prendre les mêmes décisions à un moment donné. Dois-je donner une subvention directe ou une subvention remboursable? Cela dépend de l'avoir propre de la compagnie, de la rentabilité de la compagnie, du temps qu'il faudra, selon moi, pour retirer de l'impôt de la compagnie. Il peut être plus rentable de lui donner une subvention qu'elle va me remettre en impôt très rapidement. Dans d'autres cas, il est plus rentable de lui consentir un prêt parce que la rentabilité de la compagnie n'est pas tellement élevée, mais que j'ai de bonnes garanties qu'elle va rembourser le prêt en trois ans ou cinq ans.

C'est exactement la même pensée dans le cas de la Banque. Dans certains cas, il vaut mieux prendre le risque d'acheter du capital-actions dans l'espoir de faire un bon profit. Dans d'autres cas, il vaut mieux faire un prêt. Chaque cas doit être étudié individuellement. Il faut aussi étudier la philosophie de l'emprunteur. Ce ne sont pas tous les emprunteurs qui sont prêts à vendre des actions. C'est différent, cela aussi.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Angus.

**Mr. Angus:** Am I up?

**The Chairman:** You are up. We will get back to you, though.

**Mr. Angus:** I hope.

**The Chairman:** You will have a last word for sure. Mr. Toupin.

**M. Toupin:** Ma question concerne toujours le même domaine, soit le placement sous forme d'actions. Si j'ai bien compris les explications, dans le cas d'entreprises qualifiées à risque élevé, vous accordez généralement une aide sous forme de prêts traditionnels.

**M. Bissonnette:** Tout dépend du capital-actions.

**M. Toupin:** Je vais continuer. Si le risque de ces entreprises-là, déjà qualifiées d'entreprises à risque élevé, ne vous permet pas de leur consentir des prêts traditionnels, vous allez plutôt faire de la capitalisation.

Ce qui m'étonne, c'est que, même si le risque est plus élevé, compte tenu de la nature même de l'entreprise, vous décidez d'accorder une aide sous forme d'achat d'actions, qui est un mode de financement encore plus risqué. Cela ne vous semble-t-il pas imprudent de la part de la Banque?

• 2035

**M. Bissonnette:** Je pense qu'il est très important que vous compreniez bien que quand une entreprise se présente à la Banque fédérale de développement, elle a besoin de capital pour son fonds de roulement. Elle a son équipement, mais son avoir propre n'est pas très élevé. Donc, elle a besoin de fonds de roulement. On a le choix: on peut lui prêter ou prendre du

## [Translation]

high, and the chartered banks do not want to take that risk. The same rationale applies to subsidies and grants.

You know I am responsible, in the federal government, for the pool of grants throughout Canada, and believe me, I have to make the same kind of decisions. Should I give a direct grant or a refundable grant? It all depends on the equity of the company, its profitability, the time it will take, in my opinion, before the government can get taxes from the company. It may be more profitable to give it a grant because the company will be able to pay taxes very quickly. In other cases, it is more profitable to grant a loan because the company is not that profitable, but I have good guarantees that it will be able to refund the loan in three or five years.

The same reasoning is made by the Bank. In some cases, it is better to take the risk to buy some equity if a good profit is quite possible. In other cases, the granting of a loan is the best solution. Each case must be reviewed individually. We also have to take into account the philosophy of the borrower. All borrowers are not ready to sell some of their shares. So, that is different too.

**Le président:** Merci, monsieur Angus.

**M. Angus:** Mon temps est écoulé?

**Le président:** Oui. Je vous redonnerai la parole tout à l'heure.

**M. Angus:** J'espère bien.

**Le président:** Vous aurez votre dernier mot, soyez sûr. Monsieur Toupin.

**Mr. Toupin:** I would like to continue this line of questioning about equity financing. If I understood properly the explanations you gave, when eligible companies are very risky, you usually grant conventional loans.

**Mr. Bissonnette:** It all depends on the size of the equity.

**Mr. Toupin:** Let me go on. If these eligible companies are so risky that you cannot grant them conventional loans, you will rather choose equity financing.

What surprises me is the fact that, even when the risk is higher, because of the very nature of a company, you decide to help it through equity financing which is an even more risky form of assistance. Is the Bank not somewhat imprudent in this?

**Mr. Bissonnette:** I think it is very important that you understand well that when a business comes to the Federal Business Development Bank, it needs working capital. It has its facilities, but its equity is low. Thus, it needs working capital. We have the option of providing equity financing or loan financing. When the company needs capital, it does not...



## [Texte]

capital-actions. Quand la compagnie a besoin de capital, elle n'a pas ...

**M. Toupin:** Pourquoi?

**M. Bissonnette:** Pourquoi? Parce que les propriétaires ...

**M. Toupin:** Parce que le risque est plus élevé qu'autrement.

**M. Bissonnette:** Non, attendez. Oubliez le risque pour l'instant. Les propriétaires n'ont pas assez d'avoirs propres dans l'entreprise. Cela se voit très souvent. Parce qu'ils ont perdu de l'argent l'année dernière ou l'année précédente, leurs fonds sont pas mal épuisés. Par contre, ils ont fait le redressement, et l'entreprise est viable. On croit à l'entreprise. Dans un cas comme celui-là, on examine l'option de prendre du capital-actions.

**M. Toupin:** Dans l'exemple que vous apportez, si déjà il y a sous-capitalisation, c'est à cause du passif, de la dette, c'est parce que la compagnie en question a déjà fortement emprunté.

**M. Bissonnette:** Ou parce qu'elle a connu une mauvaise année antérieure ou deux. C'est peut-être parce que les marchés ont été très difficiles qu'elle a perdu de l'argent.

**M. Toupin:** Mais au point de vue du bilan comme tel, vous avez l'actif et le passif.

**M. Bissonnette:** Oui, mais lorsque vous perdez de l'argent, vous augmentez votre passif.

**M. Toupin:** D'accord. Vous avez l'avoir des actionnaires et la dette comme telle. Alors, s'il y a sous-capitalisation, c'est à cause du niveau de la dette. C'est parce qu'il y a déjà des dettes qui existent. Cela veut dire, en quelque sorte, que le risque est encore plus élevé concernant cette entreprise-là qui est déjà jugée entreprise à haut risque.

Ce que je trouve imprudent, c'est que vous décidiez de prêter. Vous ne pouvez pas prêter sous forme de prêt, parce que la compagnie ne pourra pas vous rembourser; cela, c'est logique. Mais vous décidez finalement de prêter selon le mode de financement le plus risqué, soit l'achat de capital-actions.

Je vous soumets tout simplement le commentaire suivant. Ce mode de financement par la capitalisation me semble imprudent de la part de la Banque. Vous me dites qu'il y a eu des pertes pour l'année 1984 ou que cela n'a pas eu les résultats espérés. Vous me dites aussi que pour l'exercice financier se terminant au mois de mars 1985, il y a jusqu'ici un profit ou un gain de capital de 1,600,000 dollars, je pense. Je crois que vous disiez hier que cela fait environ deux ans ...

**M. Bissonnette:** Cela fera deux ans au mois de mars.

**M. Toupin:** ... que la Banque a décidé de prêter. Est-ce que vous prévoyez analyser plus à fond ce mode de financement pour l'avenir?

**M. Bissonnette:** Cela fait partie ...

**M. Toupin:** Ou plutôt, avez-vous l'intention d'attendre les résultats et de prendre ensuite la décision appropriée?

**M. Bissonnette:** La décision ne se prendra pas ces jours-ci. Comme je l'ai dit, il est question de consultations; il faut aussi regarder l'expérience dans ce genre de prêts, parce que c'est

## [Traduction]

**Mr. Toupin:** Why?

**Mr. Bissonnette:** Why? Because the owners ...

**Mr. Toupin:** Because the risk is higher.

**Mr. Bissonnette:** No, wait. Forget the risk for a moment. The owners do not have enough equity in the business. It is quite a common occurrence. Because they lost money last year or the previous year, their funds are low; but they straighten their course, the business recovers, and is viable. We believe in their business. In a case such as that one, we examine the possibility of equity financing.

**Mr. Toupin:** In the example you quote, the scarcity of capital would be due to liabilities, to debt. It would have been brought about because the company concerned had already borrowed heavily.

**Mr. Bissonnette:** It might also be due to a bad year or two. It may have lost money because of problems with markets.

**Mr. Toupin:** On an actual balance sheet, though, you have assets and liabilities.

**Mr. Bissonnette:** Yes, but if you lose money, you increase your liabilities.

**Mr. Toupin:** Agreed. You have shareholder equity and the debt as such. So, if there is under funding, it is due to the debt level, to existing debts. This means, in a way, that dealing with this high-risk business is even riskier than was thought.

What I find rash is your decision to lend. You cannot provide loan financing, because the company will not be able to pay you back; that is logical. But you finally decide to lend in the riskiest way possible through equity financing.

Allow me to submit the following comment for your consideration. The Bank's equity financing activities seem unwise to me. You tell me that there were losses in 1984, or at least that results were not what had been hoped for. You also say that for the financial year ending in March 1985, there have been profits or capital gains of some \$1,600,000. I believe you said yesterday that the Bank decided about two years ago ...

**Mr. Bissonnette:** It will be two years in March.

**Mr. Toupin:** ... to begin its lending activities. Do you intend a more in-depth analysis of this type of financing in future?

**Mr. Bissonnette:** This is part ...

**Mr. Toupin:** Let me rephrase that: Do you intend to wait for results and then to take appropriate action?

**Mr. Bissonnette:** The decision will not be taken in the immediate future. As I said, consultations are planned; this type of lending is still experimental, so we have to assess



[Text]

encore au stade de l'expérimentation. Cela fait seulement un an et neuf mois que la Banque est dans ce domaine-là. Nous allons continuer à évaluer l'efficacité de ce programme-là. Mais j'y crois, j'y crois vraiment, dans certains cas qui sont extrêmement importants . . .

**M. Toupin:** Ce que je trouve étrange, c'est que le gouvernement, par l'intermédiaire de la Banque, investit dans des compagnies qui sont jugées comme étant à risques élevés. On investit sous forme de capital-actions., et lorsque la compagnie semble devenir rentable, vous revendez les actions par le biais d'une entente déjà signée, la convention achat-vente. Alors vous assumez le risque du propriétaire au départ et lorsque la compagnie va bien, vous remettez les actions puis . . .

• 2040

**M. Bissonnette:** Oui, mais une minute, on ne les remet pas au même prix.

**Une voix:** Il me semble que . . .

**M. Bissonnette:** On ne les remet pas au même prix, on réalise un gain de capital quand c'est possible de le faire.

**M. Toupin:** C'est bien certain; mais ce que je veux quand même souligner, c'est ce que l'expérience va peut-être démontrer dans le domaine des hauts risques. Vous pouvez peut-être obtenir un rendement équitable sur certaines actions. Ce qui peut ne pas être le cas pour d'autres actions. Mais vous assumez le risque normalement assumé par un investisseur privé. C'est simplement le point que je voudrais souligner afin de vous en faire prendre conscience.

Un autre point que j'aimerais . . .

**M. Bissonnette:** Ce que je n'aime pas c'est que vous faites les questions et les réponses.

**M. Toupin:** Parfait. Mais l'important pour moi c'est que . . .

**M. Bissonnette:** Mais en autant que c'est vous qui faites les questions puis les réponses . . .

**M. Toupin:** Parfait.

**M. Bissonnette:** . . . ça n'a pas d'importance.

**M. Toupin:** Ce qui est important pour moi c'est que vous vous penchiez sur cette situation-là, pour savoir quelle sera la politique future de la Banque à cet effet.

Maintenant, hier, et je ne sais pas si j'ai bien compris, je vous avais posé une question concernant la nature des prêts. Quel pourcentage était consenti à des entreprises qualifiées de transformation-fabrication par rapport à d'autres?

**M. Bissonnette:** On vous a tout donné cela hier.

**M. Toupin:** Oui. Est-ce que vous m'avez bien dit 55 p. 100?

**M. Bissonnette:** Non, pas dans le *venture capital*, dans les prêts . . .

**M. Toupin:** Non, dans les prêts.

**M. Bissonnette:** Dans les prêts! On va vous répondre dans quelques secondes.

[Translation]

results. The Bank has only been involved in this type of financing for a period of one year and nine months. We shall continue to assess the effectiveness of this program. But I believe in it, I really do, especially for some very important cases . . .

**Mr. Toupin:** What seems strange to me, is that the government, through the Bank, is investing in high risk businesses. You invest in equity when the company seems to become profitable and later on, the company buys back these shares under the agreement which was signed right at the beginning. In this case, you take all the risk of the owner, when you decide to buy some equity, and later on, when the company is doing well, you give them back their shares . . .

**Mr. Bissonnette:** Wait a minute, we do not sell back the shares at the same price.

**An hon. member:** It seems to me that . . .

**Mr. Bissonnette:** These shares are not sold back at the same price, and we try to make a capital gain whenever it is possible.

**Mr. Toupin:** Of course, but I want to stress the fact that you are taking extremely high risks, as experience will probably show. On some shares, you may get a reasonable profit, but maybe not on others. Yet, you take all the risks which are normally taken by a private investor. I only wanted to make you aware of this fact.

On another point . . .

**Mr. Bissonnette:** I do not like the fact that you ask questions and give answers at the same time.

**Mr. Toupin:** Well, what is important for me is . . .

**Mr. Bissonnette:** Yes, but if you ask the questions and then give the answers . . .

**Mr. Toupin:** Okay.

**Mr. Bissonnette:** . . . it does not matter.

**Mr. Toupin:** I want you to examine this kind of situation, so we can be apprised of the future policy of the Bank in this field.

Yesterday, and I am not sure I understood you properly, I asked you a question concerning the nature of these loans. I wanted to know how many loans, in percentage, were granted to eligible processing and manufacturing companies compared to others.

**Mr. Bissonnette:** All this information was given to you yesterday.

**Mr. Toupin:** Indeed, but did you really say it was 55%?

**Mr. Bissonnette:** No, not for *venture capital*.

**Mr. Toupin:** I am talking about loans.

**Mr. Bissonnette:** We will give you this information in a moment . . .

## [Texte]

**M. Toupin:** J'ai cru comprendre hier 55 p. 100.

**M. Bissonnette:** On a tout cela en main, c'est certain.

**M. Toupin:** Pour l'année 1984.

**M. Bissonnette:** Très bien.

Pour l'année finissant le 31 décembre 1984. D'accord? Les prêts sont de 21 p. 100 dans le *manufacturing*, de 5.8 p. 100 dans le *wholesale trade*, de 16.1 p. 100 dans le *retail trade*.

**M. Toupin:** Alors c'est parfait. J'avais cru comprendre hier 55 p. 100, puis en lisant le rapport annuel de la Banque fédérale, j'obtenais à peu près 23 p. 100 pour la fabrication-transformation. C'était simplement une précision que je voulais avoir, pour répondre encore une fois...

Je vous remercie, monsieur le ministre.

**M. Bissonnette:** Il me fait plaisir.

**The Chairman:** Mr. Minister, just to clarify the question of equity investments, I was wondering whether it would be possible for the corporation to give us some kind of breakdown, better than set out in the annual statement on page 23. You will recall I asked you these questions yesterday, and Mr. Toupin has been back on them, and so has Mr. Angus. It is this question of equity, whether it is profitable, whether it is satisfactory. I suspect our members are thinking that if you perhaps have a good deal, then the people with an option to buy the shares back again buy them back and there is very little profit to the corporation; if it is a bad deal the corporation bites the whole bullet. Is it in fact working out that heads, the borrower, or the company, wins; tails, FBDB loses—in other words, FBDB does not win anything?

**M. Bissonnette:** Faites-vous allusion au capital de risques?

**The Chairman:** That is right. The venture capital section, as to whether you could have a breakdown to individual situations, what the experience was here and there, and where in fact you have made a real profit—or did you have any situations where you made real money; some illustrations of where you made profits and illustrations of where you have lost money; because obviously in the statement, as Mr. Gagliano pointed out, there are some substantial losses, as shown on page...

**Mr. Bissonnette:** In 57% we are a winner. In 29% we are on the break-even point. In 14% we are losers.

• 2045

**The Chairman:** Is there any way you can give us a breakdown of that 57% to show the kind of profits you made, to perhaps indicate that profit would compensate for the losers?

**Mr. Guy Lavigneur (President, Federal Business Development Bank):** If I may, Mr. Chairman, from the investment

## [Traduction]

**Mr. Toupin:** I thought you said yesterday it was 55%.

**Mr. Bissonnette:** We have all this information here, I am sure.

**Mr. Toupin:** For the year 1984.

**Mr. Bissonnette:** Very well.

For the calendar year ending on December 31, 1984, okay? These loans were distributed in the following fashion: 21% to the manufacturing, 5.8% to the wholesale trade, 16.1% to the retail trade.

**Mr. Toupin:** Very good. I thought you had said 55% yesterday, and later on, when I read the Annual Report of the Federal Bank, I realized it was about 23% for the processing and manufacturing sector. So, I only wanted to have this clarification.

Thank you, Mr. Minister.

**Mr. Bissonnette:** You are welcome.

**Le président:** Monsieur le ministre, toujours au sujet du financement du capital-actions, j'aimerais savoir si la Société pourrait nous donner une ventilation plus précise que celle qui figure à la page 23 du rapport annuel. Vous vous souvenez sans doute que je vous ai déjà posé ce genre de question hier, et MM. Toupin et Angus sont revenus tous les deux sur ce sujet aujourd'hui. En un mot, il s'agit de savoir si le financement du capital-actions est une méthode rentable et satisfaisante. Certains de mes collègues pensent certainement que, dans les cas où ce genre de solution est une bonne affaire, ceux qui ont la possibilité de racheter les actions se prévalent de leur droit, si bien que la Société fait très peu de profits. Par contre, si c'est un fiasco, c'est la Société qui paie les pots cassés. En d'autres termes, pile, c'est l'emprunteur ou l'entreprise qui gagne, et face, c'est la BFD qui perd, si bien que cette dernière ne gagne jamais?

**Mr. Bissonnette:** Are you talking about venture capital?

**Le président:** Exactement. J'aimerais avoir une ventilation plus poussée de ces statistiques sur le capital-risque, pour que nous puissions voir ce qui s'est passé dans chaque cas et si, en fait, vous avez vraiment fait un profit. J'aimerais donc avoir des exemples des cas où vous avez fait des profits et de ceux où vous avez fait des pertes. Comme l'a indiqué M. Gagliano, votre rapport indique très nettement, à la page je ne sais plus combien, des pertes assez considérables...

**M. Bissonnette:** Dans 57 p. 100 des cas nous faisons un profit, dans 29 p. 100 des cas, nous ne perdons et ne gagnons rien, et dans 14 p. 100 des cas, nous faisons des pertes.

**Le président:** Pourriez-vous nous donner une ventilation plus détaillée de ce pourcentage de 57 p. 100, afin que nous puissions avoir une idée de l'ampleur des profits que vous avez faits? Cela nous permettrait également de voir si ces profits compensent les pertes.

**M. Guy Lavigneur (président, Banque fédérale de développement):** Monsieur le président, depuis le 1<sup>er</sup> avril 1983, nous



[Text]

banking period which started April 1, 1983, and as the Minister mentioned yesterday, the trust is to be able to generate leverage as much as possible from every dollar we are putting in. We are trying to attract venture capitalists. We did achieve 3.5:1; for every dollar we were putting it, it was 3.5. The Minister did mention that.

Now, regarding the status of the portfolio as it is, we were in venture capital two years before. You could recall that we were in venture capital, and we were the only ones; in other words, we were the sole investor with the owner. As the Minister mentioned very clearly, the difference is that right now we have been leveraging for two years, attracting capital from the private sector instead of having the bank putting in only its own money. So in every deal we are trying to contract out to the private sector, and the ultimate thing would be that the whole risk would be taken by the private sector; in other words, to make things happen that otherwise would not happen.

As the Minister just said, in the actual portfolio what is on the balance sheet right now after provisions have been taken, activities from April 1983 to December 1984, the winners are 57%, what we call the walking wounded are 29%, and the losers are 14%. That is after the provision has been taken. For what we consider a winner, the profit has not been realized yet but the program is on target.

We all know around this table about equity funding and venture capital, but before we achieve the maturity and the portfolio under the new investment banking, it takes in the trade an average of eight years. But what I am saying is that the ones we are tracking down right now, according to the program, when we have made the authorization to follow, the winners are 57%, as the Minister said, the walking wounded are 29%, and the losers are 14%.

Now, that is actual. The target we put on ourselves was 30% winners, 40% walking wounded and 30% losers. So from April 1, 1983, to December 31, 1984, in actual fact, at this point in time, with the economic conditions we have, we are doing better than what we targeted for. I hope that answers the question.

**The Chairman:** I think it does. The percentages you are talking about are dollar values, not numbers of transactions.

**Mr. Lavigueur:** That is right, dollars.

**The Chairman:** Does that help the situation? Mr. Jepson.

**Mr. Jepson:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, just to refresh my memory, I believe last night you said you allowed 7% on the year of the loan as a loss ratio

[Translation]

nous efforçons, comme l'a indiqué le ministre hier, de répartir les risques le plus possible pour chaque dollar que nous investissons. Nous essayons d'attirer des investisseurs de capital-risque. Le ministre vous a dit également que nous avions réussi à atteindre le rapport de 3,5 par rapport à 1, ce qui signifie que pour chaque dollar que nous investissons, nous réussissons à en attirer 3,5 des investisseurs privés.

En ce qui concerne maintenant notre portefeuille actuel, nous nous sommes lancés dans le capital-risque il y a deux ans. À cette époque, nous étions les seuls, ce qui signifie que nous étions le seul investisseur face au propriétaire. Le ministre vous a dit très clairement hier que, depuis deux ans, nous essayons de répartir les risques en attirant des investisseurs du secteur privé, afin que la Banque ne soit plus la seule à assumer tous les risques. Pour chaque transaction que nous négocions, nous essayons d'attirer des capitaux du secteur privé, notre objectif ultime étant de faire assumer tous les risques par le secteur privé, ce qui n'est pas du tout dans l'ordre normal des choses pour l'instant.

Comme vient de vous l'indiquer le ministre, notre bilan d'activités d'avril 1983 à décembre 1984 indique, déduction faite des provisions, que nous faisons des profits dans 57 p. 100 des cas, que nous ne gagnons ni ne perdons rien dans 29 p. 100 des cas, et que nous faisons des pertes dans 14 p. 100 des cas. Ces chiffres sont calculés déduction faite de la provision. Lorsque nous disons que nous faisons des profits dans 57 p. 100 des cas, cela veut dire que le profit n'a pas encore été encaissé mais que le programme est en bonne voie.

Nous savons tous ce qu'est le financement du capital-actions et le capital-risque, mais pour obtenir un portefeuille d'investissements d'une certaine maturité, il faut en moyenne attendre huit ans. Mais pour ce qui est des prêts qui ont été consentis dans le cadre du programme, dans 57 p. 100 des cas, nous faisons des profits, dans 29 p. 100 des cas nous ne faisons ni pertes ni profits, et dans 14 p. 100 des cas, nous faisons des pertes.

Voilà pour la situation actuelle. Je me permets cependant de vous signaler que notre objectif, au départ, était de faire des profits dans 30 p. 100 des cas, de ne faire ni pertes ni profits dans 40 p. 100 des cas et de faire des pertes dans 30 p. 100 des cas. Donc, pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 1983 au 31 décembre 1984, et encore maintenant, surtout si l'on tient compte de la conjoncture économique, nous avons dépassé largement notre objectif. J'espère que cela répond à votre question.

**Le président:** Je crois que oui. Les pourcentages que vous avez mentionnés s'appliquent à des sommes d'argent et pas au nombre de transactions.

**M. Lavigueur:** C'est exact.

**Le président:** Vous comprenez mieux maintenant? Monsieur Jepson.

**M. Jepson:** Merci, monsieur le président.

Si je me souviens bien, monsieur le ministre, vous avez dit hier soir que vous aviez autorisé un taux de perte de 7 p. 100 pour les mauvaises créances. Les banques conventionnelles



[Texte]

for bad debts. How does that compare with the conventional banks' experiences over the last three years?

**Mr. Lavigueur:** Perhaps I could answer this one. Regarding the loss ratio the banks have experienced right now as an amount outstanding, if I compare December 31, the one you have, right now we are losing 1.75% of the outstanding \$1.6 billion, which represents right now the nine-month charge of \$15 million on the provision. So if we are looking at the profit and loss statement for the nine months—and I gather all the hon. members did receive a copy, Mr. Chairman, if I am not mistaken . . .

**The Chairman:** We have . . .

• 2050

**Mr. Lavigueur:** Yes. We went as far as 4%. Now, I am putting things into context. If I want to show how we have done compared with the chartered banks . . . and I think I should, Mr. Chairman, with your permission—if I take 1979 as 100 for the five major banks, they went from 100 in 1979, to 141 in 1980, to 134 in 1981, to 317 in 1982, to 390 in 1983. Those are losses on the total assets if I am putting 100 as a base of comparison. I am putting 100 for the five major banks and then I am showing the acceleration of the chartered bank losses.

I will take FBDB, for instance—and that is not averaging over five years, Mr. Chairman; this has been taken out of a study to be able to compare on an annual basis. As we all know, according to the Bank Act they could average over a period of five years. FBDB for 1979 was 100. I will repeat for the banks and the FBDB just to make sure I am heard. For 1980 the banks were 141; we were 233. In 1981, chartered banks 134; 283 for us. In 1982, 317 for the chartered banks; 399 for us. In 1983, 390 for the chartered banks; 443 for us. Right now, this year, their estimate, which I know by heart, is approximately 390; we are 394. That is the estimate for 1984.

If you want to have the absolute figure as a percentage of total assets, in 1980 the five major banks were losing 0.40; 1981, 0.39 of total assets; 1982, 0.92; 1983, 1.7. The bank was 2.4 in 1980 compared to 0.4; 2.7 in 1981 compared to 3.9; 3.9 for FBDB in 1982 compared to 0.92; 4.1 in 1983 compared to 1.17 for the average for the chartered banks. That comes from Burns McCarthy. In 1984 we experienced 4% of outstanding; in 1985, 1.3%. Now we are down.

**Mr. Jepson:** Excuse me. Does that bank rate include the consumer loans?

**Mr. Lavigueur:** That includes all loans.

**Mr. Jepson:** So it does include consumer loans.

**Mr. Lavigueur:** Yes.

On small loans the only thing I have is the Royal Bank of Canada. As you know, they divide the small loan and the

[Traduction]

avaient-elles un taux comparable pendant les trois dernières années?

**M. Lavigueur:** Permettez-moi de répondre à cette question. Pour ce qui est du taux de pertes que les banques prévoient, à l'heure actuelle, nous perdons 1,75 p. 100 de l'encours de 1,6 milliard de dollars, ce qui représente les intérêts accumulés pendant neuf mois sur la provision de 15 millions de dollars. Si vous vous reportez à la déclaration de profits et pertes pour cette période de neuf mois, je crois que tous les membres du Comité en ont un exemplaire . . .

**Le président:** Nous avons . . .

**M. Lavigueur:** Oui. Nous nous sommes rendus jusqu'à 4 p. 100. J'aimerais maintenant remettre cela en perspective. Monsieur le président, si vous le permettez, je crois qu'il importe de comparer nos résultats à ceux des banques. Or si l'on donne une valeur de 100 pour les cinq banques principales en 1979, ces dernières sont passées de 100 en 1979 à 141 en 1980, à 134 en 1981, 317 en 1982 et 390 en 1983. Il s'agit ici de pertes par rapport aux avoirs totaux. En utilisant 100 comme donnée de base pour les cinq banques principales, j'indique ensuite l'accroissement des pertes de ces dernières.

A titre d'exemple, je citerai la BFD, et non sur une base échelonnée sur cinq ans, monsieur le président, mais bien d'après des chiffres fournis par une étude annuelle. Nous n'ignorons pas que la Loi sur les banques permet d'étaler la moyenne sur cinq ans. Pour ce qui est de la Banque fédérale de développement, 1979 représente 100. Je répéterai les chiffres relatifs aux banques et à la BFD tout simplement pour m'assurer d'être bien compris. En 1980, les banques étaient à un niveau de 141 alors que nous étions à 233. En 1981, on observait 134 dans le cas des banques et 283 chez nous. En 1982, 317 pour les banques, 399 pour nous. En 1983, 390 dans le cas des banques et 443 dans le nôtre. Enfin, dans le cas de 1984, on évalue les pertes des banques à 390 et les nôtres à 394.

En pourcentage de l'actif total, en 1980, les cinq banques principales accusaient des pertes de 0,40; en 1981, de 0,39; en 1982, de 0,92; en 1983, de 1,7. En 1980, on observait des pertes de 2,4 à la Banque fédérale de développement en comparaison de 0,4; en 1981, de 2,7 en comparaison de 3,9; en 1982, de 3,9 par opposition à 0,92; en 1983, de 4,1 par opposition à 1,17 pour l'ensemble des banques à charte. Ces données nous proviennent de Burns McCarthy. En 1984, notre encours atteignait 4 p. 100 alors qu'en 1985, il s'établissait à 1,3 p. 100. Cela signifie donc une baisse.

**M. Jepson:** Excusez-moi mais ce taux bancaire englobe-t-il les prêts à la consommation?

**M. Lavigueur:** Il englobe tout.

**M. Jepson:** Y compris donc les prêts à la consommation.

**M. Lavigueur:** Oui.

Pour ce qui est des prêts peu élevés, je ne dispose que des données de la Banque royale. Vous n'ignorez pas qu'on

*[Text]*

larger loan. We see in their annual report that they are losing twice as much on small loans as on large loans. Their ratio is 1.95:1 on the small loans.

So we are losing more, but I think it would also be fair to say that we are in a different business.

**Mr. Jepson:** Yes. I think you have covered the base for me there, if I could move on quickly here.

Regarding those companies in which you have an equity investment, do you have board participation and management input if the companies are large enough? Just how involved do you get in that situation to look after your interests?

**M. Bissonnette:** Lorsque nous investissons dans du capital-actions on demande la formation d'un conseil d'administration et un agent supérieur de la banque siège sur ce conseil d'administration de la compagnie.

• 2055

**Mr. Jepson:** In my constituency office we get many calls from people who like to participate in government programs such as FBDB. Recently we have had representations from people in the trucking business, in the carpet installation business, and in other ones too. But in making representation to the bank, we have been told that these companies are more service orientated and not manufacturing companies. Is this the bank's policy? I am given to understand it is not. I would like to have a clarification there, if I may.

**M. Bissonnette:** Vous voulez la répartition des genres d'entreprises auxquelles la Banque prête. Dans le domaine de la fabrication, les prêts en cours représentent 334 millions de dollars, soit 21.2 p. 100 du portefeuille total; dans le commerce en gros, nous avons 91 millions de dollars; dans le commerce de détail, 253 millions de dollars; dans l'industrie du tourisme, 451 millions de dollars; dans l'agriculture, 52 millions de dollars; dans la construction, 58 millions de dollars; dans le transport et l'entreposage, 50 millions de dollars; nous avons également prêté 160 millions de dollars à des propriétaires d'édifices commerciaux et quelque 123 millions de dollars dans le cadre de divers autres programmes.

**Mr. Jepson:** So in other words, you are saying this is not the policy; that it covers all aspects, service and manufacturing.

Another thing I would like to comment on, and I had a brief conversation with Mr. Lavigueur before the meeting, is that it has been our experience in our area that the smaller the loan the less the interest of the bank, to the point where the comment has come up more than once that anything under \$10,000 they virtually pooh-pooh.

Mr. Lavigueur assures me this is not the policy, and I have every reason to believe him, but I would like to put on the record that I hope this is the case; that they will accept any

*[Translation]*

distingue entre les prêts aux montants peu élevés et les prêts plus considérables. Or le rapport annuel de cette institution bancaire fait état de pertes deux fois plus grandes au titre des prêts peu élevés qu'au titre des prêts considérables. Le rapport est de 1,95 sur 1 dans le cas des prêts peu élevés.

Nos pertes sont donc plus importantes, mais il est juste de préciser que nos activités sont différentes.

**M. Jepson:** Oui. Vous avez répondu à mes questions, j'aimerais maintenant passer rapidement à autre chose.

Au sujet des entreprises où vous investissez dans le Capital-actions, si ces dernières sont de taille assez importantes, participez-vous aux activités du conseil d'administration ainsi qu'à la gestion? Dans quelle mesure pouvez-vous intervenir pour veiller sur vos intérêts?

**Mr. Bissonnette:** When we invest in equity, we ask for the creation of a board and that a senior manager of the Bank be able to sit on this board.

**M. Jepson:** Bon nombre de gens voulant participer à des programmes gouvernementaux comme celui de la BFD appellent mon bureau de circonscription. Ainsi, récemment nous avons reçu celui d'un représentant d'une entreprise de camionnage, d'une entreprise d'installation de tapis et d'autres encore. Toutefois, lorsque nous nous sommes adressés à la Banque, on a répondu que ces sociétés étaient davantage orientées vers la prestation de services et ne relevaient pas du secteur manufacturier. J'aimerais savoir si telle est la politique de la Banque car on m'a dit le contraire. J'aimerais donc un éclaircissement s'il vous plaît.

**Mr. Bissonnette:** You would like to know among what types of businesses the Bank distributes its loans. Here is this information. In the manufacturing sector, the outstanding loans are presently \$334 million, 21.2% of the total portfolio; in wholesaling, \$91 million; in retailing \$253 million; in tourism \$451 million; in agriculture, \$52 million; in construction, \$58 million; in transportation and warehousing, \$50 million, and also \$160 million worth of loans granted to the owners of commercial buildings, and finally \$123 million loaned through other programs.

**M. Jepson:** Autrement dit, vous affirmez que cela n'est pas la politique de la Banque, c'est-à-dire qu'elle accorde son aide à la fois aux secteurs manufacturier et des services.

Avant notre réunion, j'ai eu une brève conversation avec M. Lavigueur, et j'aimerais préciser que dans notre région, nous avons remarqué que moins le prêt est élevé, moins la banque s'y intéresse, au point où on l'a dit plus d'une fois que tout ce qui est inférieur à 10,000\$ est presque automatiquement rejeté.

M. Lavigueur m'a assuré que tel n'est pas le cas, et tout en ayant toutes les raisons de le croire, je tiens à dire publiquement que j'espère que la Banque acceptera d'accorder un prêt



[Texte]

loan no matter how small, because this is the heart of small business. You have to start from somewhere. As they say, this is the spring-board of our recovery. It is so important that we take a look at those small loans of \$5,000, \$10,000 or \$15,000. I know a couple of specific instances where I will deal with the bank at a later date to see why there has not been a more positive response.

But I just say to you that truly this is where I could see the bank showing its usefulness and a practicality to its existence.

**Mr. Bissonnette:** Je peux vous dire que 31 p. 100 des prêts sont de moins de 50,000 dollars. Cela fait réfléchir. On fait beaucoup de prêts à la petite entreprise.

**Mr. Jepson:** Well, \$50,000 is not really the concern I am looking at. I am saying . . .

**Mr. Bissonnette:** Less than \$50,000?

**Mr. Jepson:** Yes. How many less than, say, \$15,000?

**Mr. Bissonnette:** With the Small Businesses Loans Act, any bank can give a loan of \$10,000. Under the Small Businesses Loans Act the average is \$28,000. That service is covered by the Small Businesses Loans Act.

**Mr. Jepson:** According to your statement, though, it seems 1.5% of your total loans is under \$25,000. I think this might reinforce that point. You say conventional banks can cover that type of loan, but generally speaking, as we both know, an individual starting out and looking for that kind of loan does not have a great deal to support it. That is why I see more opportunity to go through a bank offering services specifically to that market, and that is why I make the point.

• 2100

I will pursue that further on a private basis.

**Mr. Bissonnette:** Anyway, we will look at that very closely. Be sure that for \$10,000 you cannot buy a car.

**The Chairman:** I am going to Mr. Attewell, but before I do, Mr. Minister, we have circulated to your official, Mr. Lavigne, certain briefing notes prepared by Mr. Chan, from the economics division of the research branch of the Library, and I was wondering if later we might perhaps have a discussion on table II in that research document, which is essentially a spread over a period from 1976 to 1984, indicating the returns, the loan losses and so on, reflected in your financial statement.

**Mr. Bissonnette:** Vous avez distribué ce document?

**The Chairman:** I distributed some to your officials here.

**Mr. Redway:** Yesterday.

[Traduction]

même s'il est très peu élevé car c'est ce qui fait marcher les petites entreprises. Il faut bien commencer quelque part. Comme on le dit, il s'agit du tremplin de notre reprise économique. En conséquence, il est effectivement important de se pencher sur le prêt de sommes aussi petites que 5,000\$, 10,000\$ ou 15,000\$. Toutefois, je suis au courant de certains cas précis ayant essuyé un refus, et j'aimerais en discuter ultérieurement avec les représentants de la Banque.

Quoi qu'il en soit, il me semble que c'est précisément à cet égard que la Banque peut se montrer utile et pratique.

**Mr. Bissonnette:** I can tell you that 31% of the loans are less than \$50,000. That must make one think. We give a lot of loans to small businesses.

**Mr. Jepson:** Eh bien, ce ne sont pas vraiment les prêts de 50,000\$ qui me préoccupent. Ce que je dis . . .

**Mr. Bissonnette:** Vous songez aux prêts inférieurs à 50,000\$?

**Mr. Jepson:** Oui. Combien y en a-t-il eu de moins de 15,000\$?

**Mr. Bissonnette:** En vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, toute banque peut accorder un prêt de 10,000\$. On a observé qu'en moyenne, les prêts accordés en vertu de cette même loi s'établissent à 28,000\$.

**Mr. Jepson:** Toutefois, d'après ce que vous venez d'affirmer, il semble que 1.5 p. 100 du total de vos prêts corresponde à des sommes inférieures à 25,000\$. Or, il me semble que cela peut étayer cet argument. Vous affirmez que les banques peuvent accorder ce genre de prêts mais en général, vous et moi n'ignorons pas que quelqu'un mettant sur pied une entreprise et qui est à la recherche de ce genre de prêt n'a pas beaucoup de chances d'obtenir une réponse positive. C'est la raison pour laquelle je conçois davantage qu'on passe par une banque dont les services sont surtout axés sur ce marché, et c'est pourquoi je voulais le signaler.

Mais je vous en reparlerai en privé.

**Mr. Bissonnette:** Quoi qu'il en soit, nous allons suivre les choses de près. Mais ne pensez pas qu'avec 10,000\$ vous ne puissiez pas acheter une voiture.

**Le président:** Je vais céder la parole à M. Attewell mais auparavant, monsieur le ministre, j'aimerais vous signaler que nous avons remis à votre collaborateur, M. Lavigne, quelques notes préparatoires, oeuvre de M. Chan de la Division économique de la Direction des recherches de la Bibliothèque du Parlement, et j'aimerais savoir si nous ne pourrions pas peut-être, un peu plus tard, discuter du tableau II de ce document qui nous révèle, pour la période allant de 1976 à 1984, les chiffres relatifs aux bénéfices enregistrés, aux pertes au titre des prêts et ainsi de suite, tels qu'ils apparaissent dans vos états financiers.

**Mr. Bissonnette:** You have been circulating this document?

**Le président:** À certains de vos collaborateurs, oui.

**M. Redway:** Hier.



[Text]

**The Chairman:** No, just now. I think just now, Mr. Minister. The clerk did.

**Mr. Bissonnette:** Do you have some in French?

**The Chairman:** I do not know whether we have them in French or not. We do. I assume they too were delivered correctly.

**Mr. Attewell:** Mr. Chairman, I have three or four questions, and with your permission... I apologize I was not able to make last evening's meeting, so if I am duplicating something, please cut me off.

My first question actually relates to some of the numbers on this schedule you referred to, but first may I just ask the Minister or one of his colleagues what the profit objective of the bank is, stated in terms of return on equity or return on earning assets. What is the profit objective?

**M. Bissonnette:** L'objectif de la Banque fédérale de développement n'est pas de faire des profits. Si on pouvait arriver à faire tout juste nos frais tout en rendant service à l'entreprise, ce serait bien. C'est notre grand objectif.

Dans certains cas, il est certain que dans certaines industries risquées... Tenons pour acquis qu'il y a un renouveau économique, qu'il règne un climat de confiance et qu'il y a beaucoup d'industries intéressées à se développer dans des secteurs risqués; il est certain que ma position serait alors très risquée. Je demanderais à la Banque d'ouvrir parce que nous avons besoin d'emplois. Il faut tenir pour acquis que la Banque a des fonctions bien différentes de celles d'une autre banque. Nous ne voulons pas nécessairement faire de l'argent, mais plutôt voir à créer une atmosphère, donner la chance à de nouvelles entreprises de démarrer et créer de l'emploi dans certaines régions. La rentabilité de la Banque n'est pas l'objectif premier. Un objectif de la Banque est de ne pas faire de pertes ou de minimiser les pertes. Faire des profits n'est pas l'objectif de la Banque.

**Mr. Attewell:** Thank you, Mr. Minister. So it is basically a break-even objective. You may quarrel with some of the exact calculations here, but just to talk a bit about trends, as you know, your spread in percentage terms has remained fairly constant in the 330 range, 340 basis points or so, but the overhead of the bank, the operating expenses, excluding loss provisions, have been marching ahead. In 1980, according to these numbers, the overhead was 3.11; in 1984 it was 4.12. It has gone up 101 basis points and, of course, you cannot allow that to keep happening and maintain a break-even profit objective. One of the answers, of course, is better productivity in the bank. What is happening in terms of the productivity area, cutting back on branches, cutting back on regional offices, if you have those? What is happening with regard to control of overhead? It is unrelenting. You cannot keep your spread the same and maintain that profit objective.

[Translation]

**Le président:** Non, je viens de le faire. Le greffier vient de le faire, monsieur le ministre.

**M. Bissonnette:** En avez-vous copie en français?

**Le président:** Je l'ignore. Oui? J'imagine que le texte français a lui aussi été correctement distribué.

**M. Attewell:** Monsieur le président, j'aurais trois ou quatre questions à poser et, si vous me le permettez... excusez-moi en passant de ne pas avoir pu assister à la séance d'hier soir, de sorte que si j'aborde une question qui a déjà été traitée, faites-le moi savoir.

Ma première question portera sur certains des chiffres qui figurent à l'annexe dont vous avez parlé, mais j'aimerais pour commencer demander au ministre ou à l'un de ses collaborateurs quel est l'objectif de la Banque au niveau des bénéfices, c'est-à-dire au niveau du rendement du capital ou du rendement des actifs placés. Quels sont les objectifs à ce sujet?

**Mr. Bissonnette:** The Federal Business Development Bank's objective is not simply to make profits. If we were in a position to just break even while helping our businesses, that would be excellent. This is our major objective.

In a few cases, though, it is obvious that, as far as certain risk ventures are concerned... Let us take it for granted that we have an economic renewal that we have a climate of confidence and that many industries are keenly interested in expanding in high risk fields. Then, it is obvious that my own position would be in jeopardy. I would ask the bank to open up, of course, since we need jobs. However, we have to assume that the bank has functions quite different to those of any other regular bank. We do not necessarily want to make money, we would rather help create a climate and allow new businesses to emerge in the market and to create jobs in certain regions. The bank's major objective is not its rate of return. One of its objectives is to avoid losses or to try and keep them at a minimum. But profit is not our objective.

**M. Attewell:** Merci, monsieur le ministre. Vous voulez donc surtout arriver à rentrer dans vos frais. Certains des calculs que nous voyons ici peuvent bien sûr être contestés, mais si nous parlons tendances, vous savez sans doute que votre pourcentage de marge est resté relativement constant, de l'ordre de 330 à 340 points, alors que les frais généraux de la Banque, les frais d'exploitation, sans toutefois tenir compte des pertes, ont continué à progresser. En 1980, à en croire ces chiffres, les frais généraux s'établissaient à 3,11 alors qu'en 1984 ils étaient de 4,12. Vos frais généraux ont augmenté de 101 points et il est évident que vous ne sauriez accepter que cette tendance se poursuive si vous voulez vraiment rentrer dans vos frais. L'une des solutions est évidemment l'amélioration de la productivité de la Banque. Que faites-vous pour améliorer la productivité, réduire le nombre d'agences, de bureaux régionaux si vous en avez? Que faites-vous pour garder le contrôle de vos frais généraux? Ils n'arrêtent pas d'augmenter. Vous ne pouvez pas espérer atteindre votre objectif dans ces conditions, si vous conservez la même marge.

[Texte]

[Traduction]

• 2105

**M. Bissonnette:** Si on compare le nombre de clients de 1980, au nombre de clients de 1984, on constate que ce nombre diminue. En 1980, il y avait 38,600 clients; maintenant il y en a 21,400. En 1980, il y avait 2 milliards d'actifs ou de prêts en cours. En 1984, il y a 1.6 milliard de dollars. En 1980, la Banque avait 2,159 employés. Maintenant, elle en emploie 950.

Les taux ont été très élevés de même que les pertes dans certains cas; il ne faut pas regarder uniquement l'opération. L'opération, c'est une chose. Je dois vous dire que l'opération, sous l'ancien gouvernement, ne se compare pas à ce qu'elle sera sous notre gouvernement. Je ne veux pas faire le procès de l'ancien gouvernement; mais ils ont demandé à la Banque de poser certains gestes, en certaines circonstances, que nous ne poserons pas nécessairement.

Je vous fais grâce des explications plus détaillées. Depuis le 4 septembre, nous avons demandé à la Banque de diminuer son personnel, de donner les meilleurs services possibles avec un personnel plus efficace mais aussi de diminuer les services dans les régions où les banques à charte sont en mesure de donner ces services; nous avons aussi demandé d'offrir plus de services dans les régions éloignées où on a davantage besoin de la Banque comparativement aux régions métropolitaines.

La Banque était prise avec des locaux assez coûteux dans certaines régions et dont les baux achèvent. Quand on diminue une opération comme celle-là, où nous sommes passés de 104 bureaux à 88, toutes sortes de frais s'accumulent.

Les 1,000 et quelques cents personnes qui ont été renvoyées entraînent des frais. Mais, en 1984, ces frais iront en diminuant. Et en 1985, j'espère qu'il y aura encore une diminution afin d'en arriver à une rentabilité, ou à tout le moins, à faire nos frais tout en donnant d'excellents services.

**Mr. Attewell:** Mr. Chairman, I would like to persist a bit on that point. For six years prior to 1981 the expense ratio, if I could call it that, remained pretty constant. In the last three years, for the various reasons you mentioned—some of the assets were lowered, tougher collection work—it has changed. Has management set an objective to be a third over the historic operating ratios? Your operating expenses are \$70 million, which means that you are something in the order of \$15 million in overhead higher than the historical standard you had for about six years. It is a significant ratio to be out of line on. What is being done to bring the overhead more in line with the acceptable historic ratios?

• 2110

**M. Bissonnette:** En ce qui concerne les frais généraux, l'objectif est de ne pas dépasser 3 p. 100, et nous allons voir à ce que cela se concrétise.

**Mr. Bissonnette:** If you compare the number of our clients between 1980 and 1984, you will notice that this number has been decreasing. In 1980, we had 38,600 customers, whereas we have only 21,400 now. In 1980, the total of our assets, or outstanding loans was \$2 billion. In 1984, the figure is \$1.6 billion. In 1980, the Bank had 2,159 employees and only 950 right now.

Rates have been sky high, as well as losses in a few cases—but you should not focus only on the operation side. The operation is one thing and I must tell you that, under the previous government, the operation side of our activities did not compare at all to what it will be under the present administration. I do not want to put the previous government in the dock, but they have been asking the Bank to take some steps in certain circumstances, which we would not necessarily do.

I will spare you the details, but since September 4, we have been asking the Bank to cut its staff, to offer the best possible services with an increasingly efficient staff, but also to reduce the services in those regions where Canadian chartered banks can provide them; we have also been asking them to expand their services in the more remote regions, where the Bank is more needed than in urban areas.

In certain regions, the Bank had been renting quite expensive office space, but the leases are coming to an end. Whenever such an operation is being down scaled, and it was our case when we went from 104 offices to 88, related costs keep piling up.

We have been dismissing 1,000 and a few hundred employees, and this too has proven costly. However, in 1984, these costs will be decreasing and in 1985, hopefully, this downward trend will continue so that we will achieve our cost effectiveness or at least break even while maintaining outstanding services.

**M. Attewell:** Monsieur le président, j'aimerais continuer à m'étendre un peu sur cette question. Pendant les six années qui ont précédé 1981, le pourcentage des dépenses, si vous me passez l'expression, était resté relativement constant. Au cours des trois dernières années par contre, pour toutes les raisons que vous avez mentionnées—diminution des actifs, recouvrement plus difficile—la situation a changé. La direction de la Banque s'est-elle fixée pour objectif d'augmenter d'un tiers ces pourcentages d'exploitation que nous avons connus jusqu'à présent? Vos frais généraux sont de 70 millions de dollars, ce qui signifie que vous avez dépensé 15 millions de dollars de plus à ce titre que ce qui était la norme jadis, pendant environ 6 ans. C'est un pourcentage qui est quand même relativement considérable. Que faites-vous donc pour arriver à rétablir les pourcentages que vous aviez précédemment?

**Mr. Bissonnette:** In terms of our overhead, our objective is not to exceed 3%, and we are going to make sure that it is reached.



[Text]

**Mr. Attewell:** Thank you.

Regarding loan losses, unless I have missed it in the schedules, I did not see anything on losses by industry. You have new loans by industry, outstandings by industry. Is there any supplementary information available on losses by industry?

**M. Bissonnette:** Malheureusement, on n'a pas les renseignements ici ce soir, mais on les aura aux prochaines réunions si c'est nécessaire.

**Mr. Attewell:** Mr. Chairman, I think it would be useful.

**The Chairman:** May I say this, Mr. Minister. Mr. Attewell has a great deal of experience with the Guaranty Trust Company. I believe he was president . . .

**Mr. Attewell:** No, vice-president.

**M. Bissonnette:** Il est possible de les avoir. Seulement, on ne les a pas ici sur place.

**Mr. Attewell:** Thank you. May I just ask a related question, Mr. Chairman. Has management's own internal examination of those losses by industry led you to some specific changes in strategies or to the suggestion of higher rates on some of the higher-risk areas? Just what has that type of examination led management to decide?

**Mr. Lavigne:** If I may, Mr. Chairman, Mr. Minister. Yes, an analysis is made as a matter of fact on every loss, one by one, finding out what we could learn from it. After the experience during the recession, I think we could say that the losses by sector were pretty well the same across the land, except there is one phenomenon. It was true pretty well across the sectors the Minister just mentioned before, namely manufacturing, the tourism industry, wholesale, retail, you name it. It was pretty well across all sectors during the high interest rate and during the two recessions we had back to back, but I should say that in the east we experienced losses before what we are experiencing now and still are experiencing in Alberta and B.C. right now.

To answer your question specifically, we have looked at it from the tourism industry; we have looked at it from the manufacturing side; we have looked at it from the retail and wholesale side, and we came to the conclusion that there are no great disparities. Unfortunately, Mr. Chairman, as the Minister mentioned, I do not have that information with me, but I certainly could make it available to the committee.

**Mr. Attewell:** Thank you. There are two or three questions that are really of an accounting nature. These relate to page 22

[Translation]

**M. Attewell:** Je vous remercie.

Pour ce qui est des pertes attribuables aux prêts, je n'ai rien vu dans les annexes qui concernait les pertes par secteur industriel, à moins que je ne me sois trompé. Vous signalez les nouveaux prêts par secteur industriel, les prêts courants par secteur industriel, mais auriez-vous également les chiffres des pertes attribuables aux prêts par secteur industriel?

**Mr. Bissonnette:** Unfortunately, no, we do not have this information here, but we will have them for you at the next meetings, if you need them.

**M. Attewell:** Je pense en effet, monsieur le président, que ce serait utile.

**Le président:** Monsieur le ministre, j'aimerais vous avertir du fait que M. Attewell a énormément d'expérience dans ce domaine car il a été le président de la compagnie Guaranty Trust . . .

**M. Attewell:** Non, le vice-président.

**Mr. Bissonnette:** We could get that information but, unfortunately, we do not have it here now.

**M. Attewell:** Je vous remercie. J'aimerais poser une question dans la même veine, monsieur le président. Après avoir procédé à un examen interne de ces pertes attribuables aux prêts à certains secteurs industriels, la direction de la Banque a-t-elle conclu qu'il fallait apporter certaines rectifications ponctuelles aux stratégies ou encore à la nécessité de relever les taux dans le cas de certains prêts représentant un facteur risque important? Quelles ont été les conclusions que la direction de la Banque a tirées de ce genre d'analyse?

**M. Lavigne:** Puis-je répondre à cette question, monsieur le président, et vous aussi, monsieur le ministre? Effectivement, nous procédons à une analyse chaque fois qu'il y a une perte afin d'en dégager les leçons utiles. Après ce que nous avons connu pendant la récession, nous avons pu affirmer que les pertes sectorielles étaient relativement comparables d'une extrémité à l'autre du pays, mais qu'il s'agissait d'un phénomène. La situation valait à peu près de la même façon pour tous les secteurs dont a parlé le ministre, l'industrie secondaire, le tourisme, le secteur du commerce de gros, le commerce de détail, et j'en passe. Lorsque les taux d'intérêt ont connu cette flambée, et pendant les deux récessions que nous avons enregistrées d'affilée, les conséquences ont été relativement comparables dans tous les secteurs mais je dois ajouter que, dans l'Est, le contentieux des pertes a commencé avant qu'il ne s'étende, comme ce fut le cas et comme c'est encore le cas, à l'Alberta et à la Colombie-Britannique.

Mais pour vous donner une réponse précise, nous avons analysé la situation dans le cas du tourisme, dans le cas de l'industrie secondaire, dans le cas du commerce de gros et de détail, et nous en avons conclu qu'il n'y avait pas vraiment de grandes différences. Malheureusement, monsieur le président, et le ministre en a parlé d'ailleurs, nous n'avons pas ces données ici, mais je pourrais facilement les faire tenir au Comité.

**M. Attewell:** Je vous remercie. J'aurais une ou deux questions à vous poser d'un point de vue davantage comptable.



## [Texte]

of the Annual Report, which explains the accounting treatment of when you stopped accruing interest. It seems, maybe not vague there, but is that a combination of judgment, plus when accounts would go  $x$  number of days in arrears. In other words, when do you stop accruing interest on doubtful accounts?

**Mr. Lavigueur:** We are stopping to accrue the interest when we are reasonably sure there is no way we are going to be able to collect the account. That is the way. Well, there is a nuance. If we are comparing, for instance, non-productive accounts with a chartered bank there is a difference, and we have made reconciliations on that. As far as we are concerned it is that we are continuing to accrue the interest and we are not netting out against the margin like the chartered banks. I just want to point out that it is a judgment call. In the chartered bank they just stop accruing interest after 90 days.

**Mr. Attewell:** So you have two types of provisions, a general one and a specific one, presumably, when you are zeroing in on very doubtful accounts. You are saying that even where you have specific provisions, within those you would make a judgment call on whether you would continue accruing interest or not.

**Mr. Lavigueur:** Well, on the ones we are sure we are going to lose money on, it is a judgment call. To answer the question, Mr. Chairman, yes, we are stopping to accrue the interest.

• 2115

On the other hand, we do not follow exactly the same policy as the chartered banks on the question of accruing interest. We have categories one, two, three and four. Category 1 is the good account; category 2 is in temporary difficulty; 3 is in serious difficulty, and 4 is in liquidation. In category 3 we will continue to accrue the interest on some cases, and it would be a judgment call there. I do not know if I have answered your question precisely.

**Mr. Attewell:** Thank you.

Mr. Chairman, I have just a couple of other areas. In your foreign borrowings you have about \$197 million, I think it is, in U.S. borrowing. From the way it is covered, I would gather that it is fully hedged. Right?

**Mr. Lavigueur:** Yes.

**Mr. Attewell:** In other words, there is no risk whatsoever on foreign borrowings.

**Mr. Lavigueur:** No.

**Mr. Attewell:** My next subject is the mismatch of funds. You know, you were not alone. Most financial institutions

## [Traduction]

Je veux parler de la page 22 de votre rapport annuel, là où vous nous expliquez la formule comptable utilisée lorsque vous avez cessé de composer l'intérêt. Cela me semble non pas vague, mais plutôt le résultat d'un jugement de valeur à quoi il faut ajouter le moment où tel ou tel compte est en souffrance depuis  $x$  nombre de jours. En d'autres termes, quand cessez-vous de composer l'intérêt couru sur les comptes douteux?

**M. Lavigueur:** Nous le faisons lorsque nous avons la certitude raisonnable que nous n'allons pas pouvoir recouvrer le montant. C'est de cette façon que nous procédons. Evidemment, il y a une nuance. Si par exemple nous comparons les comptes non productifs d'une banque à charte, il y a effectivement une différence, mais nous en avons tenu compte en apportant un correctif. En ce qui nous concerne, nous ne continuons pas à calculer l'intérêt composé et, à l'inverse des banques à charte, nous ne calculons pas la différence nette par rapport à la marge. Je voulais vous signaler simplement que c'est un jugement de valeur et que les banques à charte cessent de composer l'intérêt après 90 jours.

**M. Attewell:** Vous avez donc deux méthodes, une méthode générale et une méthode particulière, lorsque vous mettez les comptes les plus douteux dans le collimateur. Mais vous nous dites également que même lorsque vous utilisez une méthode particulière, vous portez néanmoins un jugement de valeur et, dans chaque cas, vous décidez si vous allez ou non continuer à composer l'intérêt.

**M. Lavigueur:** Bien sûr, nous portons un jugement de valeur dans le cas des comptes pour lesquels nous sommes certains de perdre de l'argent mais, pour répondre à votre question, effectivement, monsieur le président, nous cessons de composer l'intérêt.

En revanche, nous ne suivons pas tout à fait la même politique que les banques à charte lorsqu'il s'agit de composer l'intérêt. Nous avons quatre catégories: la première est celle des comptes sains, la deuxième celle des comptes temporairement en difficulté, la catégorie trois celle des comptes en proie à de graves difficultés et quatre celle des comptes en liquidation. Dans le cas de la catégorie trois, nous continuerons à composer l'intérêt dans certains cas, et il s'agit d'une question de jugement bien sûr. Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question.

**M. Attewell:** Je vous remercie.

Monsieur le président, j'aimerais sonder maintenant une couple d'autres domaines. À la rubrique des emprunts étrangers, vous signalez 197 millions de dollars, je crois, d'emprunts américains. J'imagine que ces capitaux sont entièrement garantis, est-ce que je me trompe?

**M. Lavigueur:** Non.

**M. Attewell:** En d'autres termes, vous ne risquez absolument rien.

**M. Lavigueur:** Non.

**M. Attewell:** Je voudrais maintenant parler de la discordance des taux d'intérêt. Vous savez que vous n'avez pas été les

## [Text]

went through several years of mismatching. But could you just summarize as to where you stand on that? And within that, you mentioned the interest rate futures you have taken out. Can someone highlight the net impact in 1983 or 1984 on your interest future dealings? You debit those, I gather, into the other expenses on the balance sheet, do you?

**Mr. Lavigueur:** As far as we are concerned, first of all we are fully matched right now. I guess that is the first question, Mr. Chairman.

In 1979, when we did not borrow from CRF and we were asked to borrow on the market, there was obviously a serious mismatch. We were lending for a period of, on average, eight years; some years it was ten; some years it was twelve—depending on the sectors and also the loans. So there was a mismatch; there is no doubt there. We were financed by the Bank of Canada with a debenture of five years. But we were out for twelve, and we had the debenture with the Bank of Canada for five, and also with the Government of Canada for eight. So we were like other financial institutions. I think everybody who was lending fixed at that point in time, and obviously there were some costs.

To answer precisely your question as to how much it cost the bank on the mismatch, obviously in those days, and at the risk of repeating myself, let me say that the market was rather stable. Then all of a sudden we experienced the same things as all the other financial institutions. So to answer your question, in fiscal year 1980 the cost on the bottom line for the mismatch was \$3.7 million; in 1981 the cost was \$13.3 million; in 1982 the cost was \$8 million; 1983, it was \$11.5 million; 1984, \$10.8 million; and the estimate right now is \$14.1 million this fiscal year.

So we have a bottom line for nine months of \$7.3 million of loss for 9 months which has been distributed. Out of that we take one-ninth, and the cost of the mismatch was structural in the organization. Does that answer your question?

**Mr. Attewell:** Yes, thank you.

**The Chairman:** May I cut you off for a moment, Mr. Attewell, and let you come back after?

**Mr. Attewell:** Sure.

**The Chairman:** I think next is Mr. Holtmann.

**Mr. Holtmann:** Thank you, Mr. Chairman.

I have always waited for the day that I could question bankers because they have been questioning me for so long.

**Mr. Lavigueur:** I think we are all very uncomfortable.

**Mr. Holtmann:** I have a question regarding the Federal Business Development Bank and its perception out there. On

## [Translation]

seuls à en souffrir. La plupart des institutions financières en ont souffert pendant plusieurs années. Pourriez-vous nous dire en deux mots ce que vous en pensez? Vous avez également parlé de vos transactions à terme. Quelqu'un pourrait-il nous dire quelle aura été, pour 1983 ou 1984, l'incidence de vos tractations internes? J'imagine que vous ajoutez cette perte au bilan de vos autres dépenses, n'est-ce-pas?

**M. Lavigueur:** Je dois commencer par vous dire que nous n'avons actuellement plus aucun cas de discordance et j'imagine que c'était la première question, monsieur le président.

En 1979, nous n'avions pas emprunté au FRC, car on nous avait demandé d'aller emprunter sur le marché, et il y avait à ce moment-là une énorme discordance. Nous consentions des prêts étalés en moyenne sur huit ans; certaines années c'était dix, d'autres c'était douze, tout dépendait du secteur et de la nature du prêt. Il y avait donc une discordance, c'est sûr. C'était la Banque du Canada qui nous finançait par des débetures à cinq ans. Nous prêtions sur douze ans mais nous empruntons à la Banque du Canada sur cinq ans et au gouvernement du Canada sur huit ans. Nous étions donc dans la même situation que les autres institutions financières et j'imagine que quiconque, à cette époque, prêtait à taux fixe en a subi le contre-coup.

Mais pour vous donner une réponse précise, c'est-à-dire le coût réel de cette discordance pour la Banque, je dois, au risque de me répéter, vous dire qu'à l'époque le marché était relativement stable. Puis, tout d'un coup, nous avons accusé le coup comme toutes les autres institutions financières. Pour répondre à votre question donc, pendant l'exercice 1980, le coût net de cette discordance entre les taux d'intérêt s'est établi à 3,7 millions de dollars puis à 13,3 millions de dollars en 1981, à huit millions de dollars en 1982, à 11,5 millions de dollars en 1983 et à 10,8 millions de dollars en 1984. D'après nos calculs, nous en serions à 14,1 millions de dollars pour cet exercice-ci.

Nous avons donc, pour neuf mois, une perte nette de 7,3 millions de dollars dont nous prélevons 1/9<sup>e</sup>, et ce que nous coûte cette discordance fait partie intégrante de l'organisation. Ai-je répondu à votre question?

**M. Attewell:** Oui, je vous remercie.

**Le président:** Puis-je vous interrompre quelques instants, monsieur Attewell, pour vous rendre la parole immédiatement après?

**M. Attewell:** Je vous en prie.

**Le président:** Nous avons je crois ensuite M. Holtmann.

**M. Holtmann:** Je vous remercie monsieur le président.

Cela fait longtemps que j'attends le moment de pouvoir interroger un banquier parce que jusqu'à présent ce sont toujours les banquiers qui m'ont mis sur la sellette.

**M. Lavigueur:** Je pense que nous sommes tous très mal à l'aise.

**M. Holtmann:** J'aurais une question à poser à propos de la Banque fédérale de développement et de l'image qu'elle



## [Texte]

many occasions people from where I come from, and some people who have done well in business, when they have approached the bank and were turned down have discovered that it seemed like the whole neighbourhood found out it was not worth while to go to that place to try to secure credit or some loan for their activities.

When you take into consideration the small corporate family business that wants to grow in manufacturing or other concerns with potential for growth—as we hope this country has in terms of manufacturing, especially in manufacturing where it employs people—all too often they find those doors are closed when they come to the bank. It seems it is because they did not come with a big study, or with their accountants and lawyers, and the result is that they are turned down.

• 2120

I am talking in the range of \$50,000 to maybe \$200,000, which might make their operations more viable. In some cases, as is happening right now, U.S. interests are saying that they are ready to fund. I am just wondering if the bank has any indication of changing some of those policies to bring the right perception back home; because it is really there. Although some of these individuals may have had some problems with a bad year or with the particular bank they are dealing with, and then they they want to go bigger, want to go to this particular bank because it is their government... we have a new government in place, everybody is enthusiastic—there seems to be the perception that it is not worth while; it is easier for to go to the United States than to continue manufacturing. I am just wondering if there is some change of direction in policy.

**M. Bissonnette:** Comme je l'ai dit hier, et j'en ai fait mention aussi ce soir, nous sommes en train de réétudier toute la philosophie de la Banque. Il y a un groupe d'étude, le groupe de M. Nielsen, qui fait une étude sur la plupart des programmes du gouvernement. Je dois commencer des consultations dans tout le pays d'ici quelques semaines à la suite de cela. Nous allons devoir émettre de nouvelles politiques pour la Banque comme pour d'autres services qui sont offerts à la petite entreprise et à la moyenne entreprise. A ce moment-là, les politiques seront établies.

Présentement, la politique de la Banque est de servir le mieux possible tous les clients dans toutes les régions du Canada et d'être le plus efficace possible au meilleur coût. Mais les grandes politiques, à savoir si la Banque va devenir plus grande ou moins grande ou bien quels seront les frais exigés, se préciseront au mois de mars. Vers la fin de mars ou en avril, on saura quelle sera la politique du gouvernement en ce qui concerne la Banque fédérale de développement.

**Mr. Holtmann:** Can it be determined from past loans, if we go over the past few years, where these moneys from the bank have been loaned, according to region in Canada? I do not know if that was in this book. I am sorry I was not here yesterday. I was at another meeting.

## [Traduction]

projetée. Il arrive souvent, dans ma région, que des gens, et parfois des gens qui ont fort bien réussi en affaires, dont la clientèle avait été refusée par la Banque, se soient rendu compte que c'était un peu toute la communauté qui s'était aperçue qu'il ne valait vraiment pas la peine d'aller solliciter la Banque pour obtenir un crédit ou un prêt quelconque pour leurs affaires.

Si vous prenez le cas de la petite entreprise familiale active dans le secteur secondaire et qui veut prendre de l'expansion, qui en a la possibilité—comme nous espérons en avoir beaucoup au Canada puisque c'est le secteur secondaire surtout qui crée des emplois—il arrive trop souvent que ce genre d'entreprise trouve porte close quand elle s'adresse à la Banque. C'est peut-être, me semble-t-il, parce que ces gens se sont mal préparés, n'ont pas constitué de dossiers, ne se sont pas fait accompagner d'un comptable ou d'un juriste, mais le résultat net est que, très souvent, ils s'entendent répondre non.

Leurs opérations pourraient être plus rentables grâce à un apport se situant entre 50,000 et peut-être 200,000\$. Dans certains cas, comme maintenant par exemple, des investisseurs américains se disent prêts à les financer. J'aimerais savoir si la Banque se propose de modifier certaines de ses politiques pour donner là-bas la bonne impression, car la motivation existe. Bien que certains aient eu des difficultés pendant une mauvaise année, ou avec la banque avec laquelle ils traitent, ils souhaitent étendre leurs activités, s'adresser à telle ou telle banque, car c'est leur gouvernement—nous avons un nouveau gouvernement au pouvoir, et tout le monde est enthousiaste—l'impression semble être que le jeu n'en vaut pas la chandelle; il est plus facile d'aller aux États-Unis que de continuer à fabriquer. J'aimerais savoir si l'orientation de la politique sera modifiée.

**Mr. Bissonnette:** As I told you yesterday and as I mentioned it also tonight, we are reviewing the whole philosophy of the Bank. There is a task force under Mr. Nielsen, which reviews most of the government programs. As a result, I am starting consultations across the country in a few weeks. We will have to issue new policies for the Bank as well as for other services offered to small and medium businesses. Policies will then be established.

As of now, the policy of the Bank is to serve, in the best possible way, all customers everywhere in Canada, and to be as efficient as possible, at the lowest cost. But overall policies, whether the Bank is going to become more or less active, or which fees will be charged, those will be known in March. Towards the end of March or in April, we will know what the government policy will be as far as the Federal Business Development Bank is concerned.

**M. Holtmann:** Peut-on déterminer cette politique d'après les prêts accordés par la Banque, ces dernières années, aux différentes régions du Canada? J'ignore si cela figurait dans ce livre. Je suis désolé, je n'étais pas là hier, j'étais à une autre réunion.



[Text]

**Mr. Bissonnette:** *Non, mais je l'ai.*

**The Chairman:** Dollar value is on pages 10, 11 and 12.

**Mr. Redway:** That is only for 1984-1983, though.

**Mr. Bissonnette:** You have that on pages 8 and 9.

**Mr. Holtmann:** I think there is also a perception out there that certain regions of the country did not receive as much as others. I do not know if it is just that there was not as much manufacturing or . . . This is what some of the people in my riding ask: What is going on? It seems as if some parts get it all.

**Mr. Bissonnette:** Where is your riding?

**Mr. Holtmann:** In northern Manitoba. Well, central Manitoba.

**Mr. Bissonnette:** Everybody is rich over there. They do not need a development bank.

**Mr. Angus:** They have a good government there.

**Mr. Bissonnette:** Yes.

**An hon. member:** Soon will be.

**Mr. Holtmann:** Maybe that has something to do with it.

Some of my other questions have been answered just by my sitting in here, and I would not want to repeat them. Thank you very much, Mr. Chairman.

**Mr. Redway:** I really did not have any further questions, Mr. Chairman. I just wanted to sum up my thoughts of yesterday. I think what we are interested in is to have a bank that operates as efficiently as possible, at as little cost as possible, but also one which, in my view, should be providing a service to as many risk-takers in this country as possible. That is why I was pleased to hear that you have a green paper; that you are going to look at the philosophy; that you are going to look at the policy. I think that is the key to it.

• 2125

Right now my impression is one I have held for a number of years, that a vast number of people who come to the bank applying for loans get turned down, yet to my mind they seem to have some good projects. I can think of one small manufacturing company, in the process of getting started right now, they went to the bank, were turned down but finally got some funding through IDA Corporation in the Province of Ontario. That is after being turned down by the bank of last resort. They are now getting some supplementary funding from Germany. Frankly, the private sector is providing the funding, but it is foreign capital.

It seems to me what we should be doing is trying to assist in all these situations. That is why I am delighted to hear we are going to take a look at the philosophy and try to increase the number of people who can do business with the bank and do business in this country, get going and employ some people.

**The Chairman:** Mr. Angus.

[Translation]

**M. Bissonnette:** *No, but I have it.*

**Le président:** Les valeurs monétaires sont indiquées aux pages 10, 11 et 12.

**M. Redway:** Mais c'est seulement pour 1984-1983.

**M. Bissonnette:** Vous avez cela aux pages 8 et 9.

**M. Holtmann:** De plus, certaines régions du pays ont l'impression de n'avoir pas reçu autant que les autres. J'ignore si c'est simplement qu'il n'y avait pas autant de manufactures ou . . . C'est ce que se demandent certains de mes électeurs: ils se demandent ce qui se passe et ils ont l'impression que d'autres régions obtiennent tout le gâteau.

**M. Bissonnette:** Quelle est votre circonscription?

**M. Holtmann:** Le nord du Manitoba. Le centre de cette province.

**M. Bissonnette:** Tout le monde y est riche. Les gens n'y ont pas besoin d'une banque de développement.

**M. Angus:** Ils ont un bon gouvernement là-bas.

**M. Bissonnette:** Oui.

**Une voix:** Ils l'auront bientôt.

**M. Holtmann:** Cela joue peut-être.

En assistant à la séance, j'ai constaté que certaines de mes autres questions ont trouvé une réponse, et je ne vais donc pas les répéter. Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

**M. Redway:** Je n'avais vraiment pas d'autres questions, monsieur le président. Je voudrais résumer mes réflexions d'hier. Je pense que ce qui nous intéresse, c'est d'avoir une banque exploitée de façon aussi efficace que possible, au coût le plus bas possible, mais qui offre aussi, selon moi, un service au plus grand nombre possible d'entrepreneurs au Canada. C'est pourquoi j'ai été heureux d'entendre dire que vous avez un livre vert; que vous allez examiner les principes, la politique. Cela me paraît essentiel.

L'impression que j'ai depuis de nombreuses années, c'est que beaucoup de gens s'adressent à la banque pour demander un prêt qu'on leur refuse, alors qu'ils présentent souvent de bons projets. Je citerais le cas d'une petite manufacture qui veut démarrer maintenant; elle s'adresse à la banque qui rejette sa demande, et finalement elle obtient certains fonds de la société ontarienne IDA, après avoir été rejetée par la banque de dernier ressort. Elle obtient maintenant des capitaux supplémentaires d'Allemagne. Franchement, le secteur privé assure le financement, mais il s'agit de capitaux étrangers.

Il me semble que nous devrions essayer de donner notre aide dans toutes ces situations. C'est pourquoi je suis très heureux d'entendre que nous allons examiner les principes pour essayer d'augmenter le nombre de ceux qui peuvent faire affaires avec la banque et avec ce pays, afin qu'ils puissent se lancer dans leur entreprise et créer des emplois.

**Le président:** Monsieur Angus.

[Texte]

**Mr. Angus:** Thank you, Mr. Chairman. I am getting a little worried in likening what I hear across the table, and . . .

**The Chairman:** Everybody gets on at least once.

**Mr. Angus:** Oh, no, I do not object to the statement. Mr. Minister, in terms of those loan applicants who are about to be turned down—if I can put it in that context—before the final decision is made, what steps does FBDB take to try to assist the applicant in eliminating those, say, deficiencies or barriers to receiving acceptance by the Federal Business Development Bank? What steps does your staff take?

**Mr. Lavigueur:** Mr. Chairman, if I may reply, Mr. Minister, let me say that the first step is to start with an application to the bank and to look at the case. First of all, we look at the proposal. It is the credit office with the manager, and 90% have been authorized in the regional office. So they are the individuals. The authorization limit is up to \$100,000, so they are the ones who authorize those loans. Above \$100,000 and up to \$250,000, the authorization comes from their immediate superior. There is one for about six branches, and he is the assistant general manager. Sums up to \$250,000 and up to \$400,000 are dealt with at the regional level. Then above that, it is dealt with by head office. Now, in looking at all loans up to the AGM or regional level, right now over 90% are being dealt with at the regional level.

**Mr. Angus:** I think there may have been some misunderstanding, Mr. Chairman. I was not looking for that kind of figure. I mean where at any level at all, whether it be at the regional level or up to the ADM but based on the information provided, and where it is going to be turned down, what steps do you take to work with the applicant to get them over the problem so their application can be approved?

**Mr. Lavigueur:** Mr. Chairman, more often with the sort of customers we have we prepare the applications with them. We put the package together. We make the best out of it and try to make sure we are going to be able to make the loan. We are rather positive. I do not have to tell you that, with the number of people who have been cut from the bank. In terms of activity, there exists all the incentive possible to be able to authorize. I do not want to give you the impression that people were not there to authorize.

On the other hand, however, maybe there is a misconception of time. If I may, Mr. Chairman, people think we are in the grant business. The Minister dwelled pretty well yesterday at the end of the session on the fact that although we are ready to take a risk we have to be reasonably sure we are going to be repaid. In other words, we are not in the business of making grants disguised as loans. But to make sure, every refusal . . . If I may continue, Mr. Chairman, and I will be very brief.

• 2130

**The Chairman:** Please, go ahead.

[Traduction]

**M. Angus:** Merci, monsieur le président. Je m'inquiète un peu de ce que j'entends d'ici, et . . .

**Le président:** Tout le monde s'y met, au moins une fois.

**M. Angus:** Oh, non, je n'ai rien contre cette déclaration. Monsieur le ministre, à propos de ceux qui demandent des prêts et qui sont sur le point d'être rejetés—si je peux revenir là-dessus—avant que la décision finale ne soit prise, quelles initiatives la BFD prend-elle pour essayer d'aider le requérant à supprimer les obstacles à son acceptation par la Banque fédérale de développement? Quelles mesures votre personnel prend-t-il à cet égard?

**M. Lavigueur:** Monsieur le président, si je peux répondre, monsieur le ministre, je dirais que la première étape est d'adresser une demande à la banque qui examine le cas. Avant tout, nous analysons le projet. C'est le bureau du crédit qui s'en charge avec le directeur, et 90 p. 100 des demandes ont été approuvées par le bureau régional. Jusqu'à un plafond de 100,000\$, les autorisations sont accordées par certains responsables. Au-delà de 100,000\$ et jusqu'à 250,000\$, elles sont le fait de leur supérieur immédiat. Il y en a un pour environ six succursales, et il est directeur général adjoint. Les sommes allant de 250,000\$ à 400,000\$ sont examinées au niveau régional. Au-delà de ce montant, c'est le siège social qui s'en charge. De toutes les demandes de prêts au niveau du DGA ou au niveau régional, actuellement, plus de 90 p. 100 sont instruites au niveau régional.

**M. Angus:** Je pense qu'il y a eu un malentendu, monsieur le président. Je ne pensais pas à ce chiffre. Je voulais savoir, dans le cas où une demande est sur le point d'être rejetée à la lumière des renseignements fournis, que ce soit au niveau régional ou au niveau du DGA, quelles initiatives vous prenez pour aider le requérant à résoudre ses difficultés afin que sa demande puisse être approuvée?

**M. Lavigueur:** Monsieur le président, le plus souvent, avec le type de clients que nous avons, nous préparons les demandes avec eux. Nous constituons le dossier ensemble. Nous faisons au mieux et nous essayons de nous assurer de pouvoir accorder le prêt. Notre attitude est très positive. Je n'ai pas besoin de vous dire cela, vu le petit nombre de ceux qui ont été rejetés par la banque. Pour ce qui est des activités, toutes les incitations possibles existent pour que les autorisations soient possibles. Je ne veux pas vous donner l'impression que les gens n'étaient pas disposés à accorder des autorisations.

D'autre part, cependant, il y a peut-être méprise sur le temps. Je me permettrais de dire, monsieur le président, que certains s'imaginent que nous sommes là pour accorder des subventions. Le ministre s'est attardé là-dessus suffisamment hier à la fin de la séance pour dire que bien que nous soyons disposés à courir des risques, nous devons être raisonnablement sûrs que nous serons remboursés. En d'autres termes, nous ne sommes pas là pour accorder des subventions sous couvert de prêts. Pour plus de sûreté, chaque refus . . . Si vous me permettez de poursuivre, monsieur le président, je serai bref.

**Le président:** Très bien.



[Text]

**Mr. Lavigueur:** Just to continue, every turnaround is looked at, not only by the manager but also by the AGM, and once a week the vice-president looks at every application. We are not perfect; we make mistakes. I do not want to give you that impression. We certainly review, and we phone them back when we feel there is something wrong. So to answer your question of whether there is a follow-up and a feedback, yes, there is.

**Mr. Angus:** I appreciate that answer; it is very helpful.

In terms of equity financing, and it may be too early to tell, do you have a feel for how long FBDB funds are in place when you acquire some equity? You have had a year and a half. Are you finding that companies become in a position to buy you back out within six months, a year, a year and a half, or, to date, is everything you have acquired still out there and you have not had any buy-back yet?

**Mr. Lavigueur:** Mr. Chairman, first of all, when we do authorize—and right now, as far as investment banking, I think I have made it abundantly clear, and so has the Minister, on equity we are going as the private sector is going. If we could make the whole deal without disbursing one penny, that is the ultimate goal, the general policy.

Now, you are talking specifically to divestiture. We are looking anywhere between three to seven years to be able to get out. I do not know if that answers your question.

**Mr. Angus:** It does.

**Mr. Lavigueur:** But when we get in with the private sector, we make sure we are going to be able to get out, to be able to recycle that money for other propositions.

**Mr. Angus:** What is your source of funds for the equity financing? Is it commercial banks, or is it within the government funds provided to you?

**Mr. Lavigueur:** It is through the infusion of capital, and it is dollar for dollar since 1983, since investment banking was started. We are being funded dollar for dollar.

**Mr. Angus:** Sorry, you lost me. Where does your dollar come from?

**Mr. Lavigueur:** The dollar comes from the government.

**Mr. Angus:** From the government. Okay.

**Mr. Lavigueur:** By infusion of capital.

**Mr. Angus:** Let us keep the equity aside, because you have already indicated it is government money. In terms of the loan program, if in fact you were to act as a commercial bank and not have to rely on another financial institution to borrow from in order to loan to a business, what would be the capital you would require to operate at the same level you are now?

**Mr. Bissonnette:** On a loan, or on capital accrued?

**Mr. Angus:** On a loan basis. If the Government of Canada was to provide FBDB with  $x$  number of million or billion

[Translation]

**M. Lavigueur:** Chaque refus est étudié non seulement par le directeur mais également par le directeur-général adjoint et une fois par semaine, le vice-président passe en revue les demandes. Nous ne sommes pas parfaits et nous faisons des erreurs. Cependant, il faut dire que nous étudions toutes les demandes et nous entrons en contact avec les personnes en question lorsque nous avons des problèmes. Par conséquent la réponse à votre question de savoir s'il y a un suivi est oui.

**M. Angus:** Très bien, c'est utile à savoir.

Au sujet de la participation au capital, et c'est peut-être trop tôt pour vous de nous le dire maintenant, pendant combien de temps prêtez-vous des fonds? On a parlé d'un an et demi. D'après votre expérience, les compagnies qui vous empruntent sont-elles capables de vous rembourser après six mois, un an, un an et demi? Ou bien détenez-vous toujours les actions que vous avez acquises?

**M. Lavigueur:** Monsieur le président, je croyais avoir dit très clairement, comme le ministre d'ailleurs, que notre politique en matière de capital de risques était la même que celle du secteur privé. Si nous pouvions fonctionner sans déboursier un cent, c'est comme ça que nous aimerions procéder. C'est d'ailleurs notre politique et le but ultime que nous visons.

Vous parlez précisément de rachat. En général cela prend de trois à sept ans. Je ne sais si je réponds à votre question.

**M. Angus:** Oui.

**M. Lavigueur:** Quand nous participons avec le secteur privé, nous voulons nous assurer d'un remboursement et de la possibilité d'utiliser cet argent à d'autres fins.

**M. Angus:** Quelle est votre source de fonds lorsque vous procédez au financement par actions? Les banques commerciales ou le gouvernement?

**M. Lavigueur:** Nous procédons par apport de fonds, dollar pour dollar depuis 1983.

**M. Angus:** Je ne vous suis plus du tout. Quelle est votre source de financement?

**M. Lavigueur:** Le gouvernement.

**M. Angus:** Très bien.

**M. Lavigueur:** Par apport de capital.

**M. Angus:** Bien. Vous avez dit que le gouvernement vous fournissait les capitaux. En ce qui concerne votre Programme de prêts, si vous vouliez fonctionner comme une banque commerciale et que vous ne deviez pas emprunter auprès d'autres institutions financières pour prêter à certaines entreprises, à combien s'élèverait votre capital d'exploitation pour pouvoir fonctionner comme vous le faites actuellement?

**M. Bissonnette:** Vous voulez parler des prêts ou du capital accumulé?

**M. Angus:** Des prêts. Si le gouvernement donnait à la Banque fédérale de développement tant ou tant de millions ou milliards de dollars pour consentir les prêts que vous consentez



## [Texte]

dollars in order to provide the level of loans to the business community that you do now, what amount would you need?

**Mr. Lavigueur:** I hope I understand exactly the question you are asking. Right now, the way we are capitalized is by injection of the government. There is a subsidy on the free capital that is being put on the loan, and that is a very important factor.

The second thing I want to mention is we are working right now with a debt to equity ratio, including the undisbursed, which is committed, of 9.2 to 1. That is our debt to equity ratio. As a comparison, for instance, RoyNat is 11 to 1.

If you want to take provincial counterparts—Ontario Development Corporation, BCDC, QIDC in Quebec, all the others—they are funded 3 to 1, on average.

I do not know if that answers your question. You are just asking me how many free dollars I have versus what I have to borrow in order to lend.

• 2135

**Mr. Chairman,** I have tried to answer the question as well as I could. I do not know if that answers your question, Mr. Angus.

**Mr. Angus:** I would like you to give me a dollar figure of how much you would need in your pot if you had it to work with, not having to borrow it from anybody, if the government just said: Okay, here is a transfer of  $x$  number of dollars to FBDB to use as you normally do now. Instead of borrowing from the commercial banks, you would use your own money. What nest egg would you have to work with, how many million and how many billion?

**Mr. Lavigueur:** We have \$1.6 billion outstanding.

**Mr. Angus:** So if the government were to give you \$1.6 billion today, then you could have enough money to loan to all the applicants you are currently funding. Is that what you are saying?

**Mr. Lavigueur:** Yes. We have \$1.6 billion outstanding in loans.

**Mr. Angus:** Okay.

**M. Bissonnette:** Lorsque nous faisons un prêt de 100,000, 150,000 ou 200,000 dollars, peu importe le montant, nous empruntons l'argent sur les marchés à un certains taux et nous le prêtons aux clients à ce taux, plus nos frais d'administration. Ce n'est pas de l'argent qui provient du gouvernement. Cet argent-là provient de n'importe quel secteur. J'espère que vous aviez compris ce point-là.

**Mr. Angus:** Mr. Chairman, that was very clear to me for quite some time. I was looking at alternate approaches as opposed to understanding the existing system.

I have one final question, Mr. Chairman, if I may. Mr. Minister, in the context of your formal role as a small business person, would you agree with me that what is probably more

## [Traduction]

à l'heure actuelle, quel serait le montant dont vous auriez besoin?

**M. Lavigueur:** J'espère bien comprendre votre question. À l'heure actuelle, notre capital provient du gouvernement. Il s'agit en fait d'une subvention de la part du gouvernement et c'est un facteur dont il faut évidemment tenir compte.

Deuxièmement, notre taux d'endettement pour les sommes déjà engagées, même si elles ne sont pas encore déboursées, est de 9,2 à 1. On peut établir une comparaison par exemple avec RoyNat où le taux d'endettement est de 11 à 1.

Si vous voulez établir des comparaisons avec des sociétés du même genre dans les provinces, comme la *Ontario Development Corporation*, la BCDC, la QIDC au Québec etc., le financement est de 3 à 1 en moyenne.

Je ne sais si je réponds à votre question. Vous me demandez, si je ne me trompe, à combien s'élèvent les subventions dont notre banque bénéficie par rapport à nos emprunts, et ceci dans le cadre de nos prêts.

J'ai essayé de répondre de mon mieux à votre question, mais je ne suis pas sûr de l'avoir bien comprise.

**M. Angus:** À combien s'élèverait votre capital, sans tenir compte des emprunts, si le gouvernement décidait de vous transférer un certain montant? Au lieu d'emprunter auprès des banques commerciales, vous utiliseriez votre propre argent. A combien celui-ci devrait-il se monter? Combien de millions de dollars ou de milliards de dollars?

**M. Lavigueur:** À l'heure actuelle, nous avons pour 1,6 milliard de dollars de prêts.

**M. Angus:** Ainsi donc, si le gouvernement vous donnait 1,6 milliard de dollars aujourd'hui, vous auriez suffisamment d'argent pour tous les prêts que vous consentez à l'heure actuelle.

**M. Lavigueur:** Oui. Nous avons pour 1,6 milliard de dollars de prêts à recouvrer.

**M. Angus:** Très bien.

**Mr. Bissonnette:** When we loan out \$100,000, \$150,000 or \$200,000, whatever the amount, we borrow the money in the market at a certain rate and we lend it to our customers at the same rate, plus our administrative expenses. It is not money which comes from the government, but from any other source. Is it clear?

**M. Angus:** Monsieur le président, c'est très clair, et j'avais compris cela depuis longtemps. Je voulais tout simplement envisager d'autres possibilités que le système actuel.

J'aimerais poser une dernière question, monsieur le président. Monsieur le ministre, et je m'adresse à vous en votre qualité de ministre responsable de la petite entreprise, ne

*[Text]*

beneficial to the small business sector, not to mention other people in this country, is some kind of guarantee of a low—whatever that is defined as—but fixed interest rate on which they could access money, much like one of the Ontario programs does. I think it is the Ontario Development Corporation, but I could be wrong. They will provide loans at a fixed rate for 15 years with a buy-out provision that allows them to properly manage their finances over a 10- or 15-year period.

Would you agree with me that if you had your druthers and as opposed to government intervention through FBDB or Small Businesses Loans Act, or what have you, that would be the more efficient manner of ensuring funding for small businesses?

**M. Bissonnette:** En ce qui concerne les petites entreprises, nous avons la Loi sur les prêts aux petites entreprises, qui est très efficace et qui répond bien aux besoins du marché. Lorsqu'on arrive à des prêts de 100,000, 75,000 ou 80,000 dollars, parce que la moyenne des prêts aux petites entreprises est de 28,000 dollars—il y en a de 80,000 dollars, mais il y en a aussi de 10,000, 12,000 ou 15,000 dollars—lorsqu'il s'agit de prêts plus risqués donc, comme que je l'expliquais tout à l'heure, les banques à charte n'y touchent pas, même si elles ont une garantie du gouvernement. D'abord, la garantie en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises finit à 100,000 dollars. La moyenne des prêts de la Banque fédérale de développement se situe à un niveau plus élevé. Alors, c'est une chose différente. Si vous voulez savoir si on devrait oeuvrer dans le style de la Loi sur les prêts aux petites entreprises au lieu d'avoir la Banque fédérale de développement, je vous dirai que je ne suis pas prêt à vous répondre immédiatement. Si ce n'est pas votre question, vous pouvez la reformuler.

• 2140

**Mr. Angus:** Let me try one more time, Mr. Chairman, if I may. My question is: Separate from FBDB and the Small Businesses Loans Act, as an efficient way of making available funding for small and not-so-small businesses, would it not be more efficient directly to control—and by that I do not mean subsidize . . . interest rates; in other words, to require a lower interest rate—that could mean 1% less than prime or 5% or whatever; we will not get into that—for a fixed period of time so the business person knows that from now until 1992 or 1995 or the year 2000 they will have to pay X number of dollars per month and not have to worry about the situation a lot of them encountered during the recession, which, from the feedback I have gotten, really impacted in a negative sense on their operation and their ability to survive?

**M. Bissonnette:** Il est facile de dire cela aujourd'hui, parce que le taux d'intérêt est de 12 ou 13 p. 100, entre 11 et 13 p. 100 en tout cas. Mais il y a deux ou trois ans, les taux d'intérêt ont grimpé à 18, 19 et 20 p. 100. La Banque a encore ce problème, parce qu'on faisait des taux fixes. Pour les gens qui ont emprunté à 18, 19 et 17 p. 100 et qui sont pris avec des taux fixes, ce n'est pas facile.

*[Translation]*

convenez-vous pas que ce secteur, ainsi que d'autres, a besoin avant tout d'un taux d'intérêt peu élevé, mais fixe. Je pense particulièrement à la solution adoptée par l'*Ontario Development Corporation*. Je pourrais me tromper évidemment, mais je pense que cette société offre des prêts à taux fixe pour un terme de 15 ans avec possibilité de rachat. Cela permet à la petite entreprise de gérer convenablement ses finances pendant cette période de 10 à 15 ans.

Ne croyez-vous pas que ce serait une meilleure façon de résoudre le problème pour la petite entreprise plutôt que de prévoir des emprunts à la Banque fédérale de développement ou des prêts sous le régime de la Loi sur les prêts aux petites entreprises?

**Mr. Bissonnette:** As far as small businesses are concerned, we have the Act governing them which is very effective and answers the demands of the market. Loans under the Act average \$28,000 but there are some that go as high as \$100,000, \$75,000 or \$80,000. There are also some \$10,000, \$12,000, \$50,000 loans. For riskier ventures, as I was telling you a few minutes ago, chartered banks do not want to get involved even when the government acts as a guarantor. And anyway, under the Small Business' Loans Act, loans to small businesses cannot be higher than \$100,000. As far as loans from the Federal Business Development Bank are concerned, they are higher than that. It is therefore a different ballgame altogether. If you want to know if the Federal Business Development Bank should be replaced by a system along the lines of the Small Business' Loans Act, I am telling you I am not ready to answer you yet. If that is not your question, maybe you could put it again.

**M. Angus:** Permettez-moi de reposer ma question, monsieur le président. Laissons de côté un instant la Banque fédérale de développement et la Loi sur les prêts aux petites entreprises. Pour que les petites et moyennes entreprises aient accès à des capitaux, ne serait-il pas plus rationnel de contrôler, et je ne veux pas dire subventionner, les taux d'intérêt? En d'autres termes, ne serait-il pas plus rentable de leur offrir un taux d'intérêt fixe moins élevé qui serait, disons, de 1 p. 100 inférieur au taux de base ou de 5 p. 100, peu importe, pour que chaque entrepreneur sache que d'ici à 1992, 1995 ou en l'an 2000, il devra payer tant de dollars par mois et ne pas s'inquiéter de se trouver dans une situation semblable à celle dont beaucoup d'entre eux ont fait l'expérience au cours de la récession, et qui, à ce que j'ai pu comprendre, a eu un effet vraiment néfaste sur leurs activités et leur capacité de survie?

**Mr. Bissonnette:** Well, it is easy to say that today, because interest rates nowadays hover between 11% and 13%. But interest rates jumped to 18%, 19% and even 20% two or three years ago. This problem still exists because at that time the FBDB granted loans for a fixed rate. People who contracted loans at fixed rates of 18%, 19%, and 17% have serious problems.



*[Texte]*

Je peux vous dire une chose: en 1982, j'ai vendu personnellement des propriétés, et les gens m'ont demandé de leur faire un taux fixe pour 10 ans. Cela m'inquiétait beaucoup, mais aujourd'hui, je suis très heureux, car ils paient bien. Mais ils paient cher.

Aujourd'hui, c'est intéressant de payer 12 p. 100 pour 10 ans. Je prendrais le risque n'importe quand. Mais il y a deux ou trois ans, je n'aurais pas pris le risque d'emprunter pour 10 ans à 18, 19 ou 20 p. 100.

Pour ma part, je pense que l'idéal, c'est le taux flottant.

**The Chairman:** That is a question of floating rates. I think you understand that. It is fair to say, though, Mr. Lavigueur, that the bank will make fixed rate loans as well as floating rate loans.

**Mr. Lavigueur:** Correct, Mr. Chairman.

**The Chairman:** What is your floating rate today, your base rate?

**Mr. Bissonnette:** We have both. It depends on what the businessman wants.

**Mr. Lavigueur:** Right now the floating is 13% base rate.

**The Chairman:** And what is your fixed for, five years?

**Mr. Lavigueur:** For one year, fixed is 13%. We have two years for 13.5%, three years for 13.75%, four years for 14% and five years for 14.25%.

**The Chairman:** Before I go on to Mr. Jepson and Mr. Attewell, I wonder if you could explain, further to the question of equity financing, a program that was certainly working last spring or was being experimented with last spring. I think you have alluded to it, Mr. Lavigueur. It is called your matchmaking service, where you try to find outside investors to buy equity pieces in small businesses. Can you perhaps give us a more detailed explanation of how that particular service is working and how you have been able to help some businesses with that matchmaking service?

**Mr. Lavigueur:** Thank you, Mr. Chairman. As you know, right now it is an experimental and pilot project...

**The Chairman:** Right.

**Mr. Lavigueur:** —that we have started to try to be able to bring the investor together with the investees and try to match a pool of funds across the land. Right now the number of investors we have is 381. I will give you the magnitude of dollars right now from people who are ready to invest: we are talking about \$220 million. The number of opportunities of funds that are required by business in the form of equity: We have right now 548 people for \$218 million. Those people pay a \$200 fee to register with us. For eight months we have been doing this. So it is rather new. We did not advertise it very much because we are just trying to sound our way through, to get our own credibility in the market. We have completed 19 matches between investor and investees, for \$1.650 million.

*[Traduction]*

In 1982, I sold real estate and people were asking me for a 10-year fixed rate. This worried me but today I am very happy because it has been profitable. But not for them.

It is profitable today to have a 10-year loan at 12%. I would take that risk any time. But I would not have taken it two or three years ago when rates were at 18%, 19% or 20%.

I personally think that the variable rate is the ideal solution.

**Le président:** C'est là le problème des taux flottants, vous vous en rendez sans doute compte. Mais, monsieur Lavigueur, la banque consent des prêts à taux fixes comme à taux flottants, n'est-ce pas?

**M. Lavigueur:** En effet, monsieur le président.

**Le président:** À combien s'élève votre taux flottant, votre taux de base aujourd'hui?

**M. Bissonnette:** Les deux existent, cela dépend du cas de chaque homme d'affaires.

**M. Lavigueur:** À l'heure actuelle, notre taux flottant est le taux de base de 13 p. 100.

**Le président:** Et à combien s'élève votre taux fixe pour cinq ans?

**M. Lavigueur:** Il est de 13 p. 100 pour un an, de 13,5 p. 100 pour deux ans, de 13,75 p. 100 pour trois ans, de 14 p. 100 pour quatre ans et de 14,25 p. 100 pour cinq ans.

**Le président:** Avant de céder la parole à M. Jepson et à M. Attewell, je me demande, suite à cette question de financement du capital propre, si vous pouviez nous donner plus de détails sur un programme qui a été lancé au printemps dernier. D'ailleurs je crois que vous y avez fait allusion, monsieur Lavigueur. Il s'agit de votre service d'intermédiaire où vous essayez de trouver des investisseurs disposés à devenir actionnaire de petites entreprises. Pouvez-vous nous dire comment ce service fonctionne et s'il a permis d'aider certaines entreprises?

**M. Lavigueur:** Merci, monsieur le président. Comme vous le savez, ce projet est surtout expérimental; c'est un projet pilote...

**Le président:** Oui.

**M. Lavigueur:** ... que nous avons lancé pour essayer de mettre en contact investisseur et demandeur et de rassembler des fonds dans tout le pays. À l'heure actuelle, nous avons trouvé 381 investisseurs en tout disposés à investir environ 220 millions de dollars. Le nombre de demandeurs se chiffre à 548 pour un investissement requis de 218 millions de dollars. Ces demandeurs peuvent se prévaloir de ce service en versant une somme de 200\$. Cela fait maintenant huit mois que ce projet a été lancé. Il est donc relativement nouveau. Nous n'en avons pas fait la publicité ou du moins pas beaucoup, car nous essayons de trouver des créneaux et d'établir notre propre crédibilité sur le marché. À ce jour, nous avons réalisé 19 contacts entre investisseurs et demandeurs pour un total de 1,650,000 dollars.



[Text]

[Translation]

• 2145

**The Chairman:** Did you say \$16.5 million?

**Mr. Lavigueur:** No, \$1.6 million. We did not disburse anything; we are just bringing the investor together with the investees. I do not know if I made myself clear.

**The Chairman:** Where are you doing this experiment?

**Mr. Lavigueur:** We are doing the experiment across the land. As a matter of fact, right now on the supply side we have 49 from the Atlantic . . . Do you want me to pursue this?

**The Chairman:** Yes, I would like you to pursue it because I think it is a novel effort you have here; it has possibly some chance of success. Where there is a lot of bad things in a balance sheet, one might have some good things to say some days.

**Mr. Lavigueur:** I have heard a lot of good things, Mr. Chairman. It is getting better, Mr. Chairman. In the Atlantic provinces, we have 49, for \$11.5 million; in Quebec, we have 54, for \$25.4 million, on the supplied side. In Ontario we have 101, for \$79.9 million. Now, in the prairie region, Manitoba, Saskatchewan and Alberta, we have 67 for \$23.8 million; and in B.C. we have 127 for \$82.6 million. This is adding up, as I said, on the opportunities side, for \$223 million.

Now, on the demand side, on the investee side, we have in the Atlantic region 78 for \$18.9 million; in Quebec, we have 41 people interested, for \$8.2 million; in Ontario, we have 148 for \$67.2 million. In the prairie region, we have 140 for \$55.4 million; and finally, in B.C. we have 154 for \$80.1 million. This adds up, as I mentioned before, to \$229 million.

**The Chairman:** But so far you have only been able to match \$1.6 million.

**Mr. Lavigueur:** I am sorry, that was at the end of November. At the end of December, if I may correct . . . We now have 20 matches completed, for \$1.8 million. It is \$1.797; so it is \$1.8 million. It is starting; it is getting there. We are completing more matches of equity, of funding, of bringing together the investor and the investees and charging. As a matter of fact, I think we are going to be able to increase the fees. I think you will be interested to see the scale of what we are charging, because not only is there a registration fee but another fee.

**The Chairman:** Do you charge the person who wants the money a registration fee?

**Mr. Lavigueur:** Yes, and after that . . .

**The Chairman:** And how about the person who wants to put up money, do you charge him a registration fee too?

**Mr. Lavigueur:** We do, both the investee and the investor.

**The Chairman:** They both pay?

**Le président:** Vous avez dit 16,5 millions de dollars?

**M. Lavigueur:** Non, 1,6 million de dollars. Nous ne déboursions rien; nous nous contentons d'établir le contact entre investisseurs et demandeurs. Ai-je été suffisamment clair?

**Le président:** Dans quelle région procédez-vous à cette expérience?

**M. Lavigueur:** Aux quatre coins du pays. D'ailleurs, à l'heure actuelle, nous avons reçu 49 offres provenant des provinces Maritimes . . . Désirez-vous que je continue?

**Le président:** Oui, car je pense que c'est une innovation qui a des chances de réussir. Lorsqu'un bilan ne fait état que de mauvaises nouvelles, il n'en demeure pas moins que certains jours, certains points positifs puissent se dégager.

**M. Lavigueur:** J'ai entendu de très bonnes nouvelles, monsieur le président. La situation s'améliore. Dans les provinces atlantiques, nous avons reçu 49 offres pour un total de 11,5 millions de dollars; au Québec, 54 offres pour 25,4 millions de dollars; en Ontario, 101 offres pour 79,9 millions de dollars; dans les Prairies, soit le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta, 67 offres pour 23,8 millions de dollars; et en Colombie-Britannique, 127 offres pour 82,6 millions de dollars. Ce qui fait un total de 223 millions de dollars.

Pour ce qui est des demandes, nous avons reçu 78 demandes représentant 18,9 millions de dollars pour les provinces Maritimes, 41 demandes représentant 8,2 millions de dollars pour le Québec; 148 demandes représentant 67,2 millions de dollars pour l'Ontario; 140 demandes représentant 55,4 millions de dollars pour les Prairies, et 154 demandes représentant 80,1 millions de dollars pour la Colombie-Britannique. Ce qui fait un total de 229 millions de dollars.

**Le président:** Mais pour le moment vous n'avez réalisé des contacts que pour 1,6 million de dollars.

**M. Lavigueur:** Excusez-moi, c'était jusqu'à la fin du mois de novembre. À la fin du mois de décembre, nous avons établi 20 contacts représentant 1,8 million de dollars; enfin, 1,797 million de dollars pour être exact. Mais ce n'est qu'un début. Nous réussissons à établir davantage de contacts entre investisseurs et demandeurs et nous facturons ces services. D'ailleurs, nous pensons bientôt être en mesure d'augmenter ces frais d'inscription. L'échelle des frais que nous facturons vous intéresse peut-être car d'autres frais viennent se greffer aux droits d'inscription.

**Le président:** Facturez-vous ces droits d'inscription aux demandeurs?

**M. Lavigueur:** Oui, et ensuite . . .

**Le président:** Et facturez-vous également à l'investisseur?

**M. Lavigueur:** Oui, tant le demandeur que l'investisseur.

**Le président:** Tous deux paient?

[Texte]

**Mr. Lavigueur:** Do you want to find out when the transaction is completed? We are now looking for that information. I will come back to you on that.

**The Chairman:** All right. Mr. Angus may have a supplementary question on that.

**Mr. Angus:** Just a quick supplementary, Mr. Chairman, if I may. I wonder what other organizations, be they government or otherwise, offer a similar service. If there are any, are you integrated with their computer banks to share the information so that we have a maximum matching potential?

**Mr. Lavigueur:** Mr. Chairman, it is on computer in all our branches, and it is matched.

**Mr. Angus:** I realize it is matched within your own organization, but are there any other . . .

**Mr. Redway:** I believe it is the Ministry of Industry and Trade for the Province of Ontario.

**Mr. Angus:** Are you linked with them? Do you share the information?

**Mr. Lavigueur:** At this point in time, we are negotiating with different provincial governments, but not only for that. I believe the Minister referred to the automated information system that we have on computer. That is only one piece of information. He talked about sectors; he talked about a lot of things. Obviously, all that information is being provided and discussed with the provinces, so that it can be made available to them.

**Mr. Angus:** Could you get FIRA on line too?

**Mr. Lavigueur:** No, not that.

**The Chairman:** Mr. Jepson.

• 2150

**Mr. Jepson:** Just for my information here, I see 10 board members are appointed from across the business community. How does that process come about? Do you have any participation in the selection?

**Mr. Lavigueur:** No.

**Mr. Jepson:** Secondly, how long are they appointed for?

**Mr. Lavigueur:** First of all, Mr. Chairman, I do not have any say. That is Governor in Council. The appointment by the act is for three years.

**Mr. Jepson:** What is the remuneration of the board members, and how often do they meet?

**Mr. Lavigueur:** They meet eight times a year. The remuneration for a director is \$2,500. For members of the executive committee it is \$1,500; and on top of that the chairman has \$5,000. The attendance fee is \$300 per working day. We have committees of the board. Our board is composed of audit committee, compensation committee, financial planning committee, and so on and so forth. So we have a lot of committees. That is the only way the director could be kept informed of the details of the operation of the bank.

[Traduction]

**M. Lavigueur:** Voulez-vous savoir quand la transaction est achevée? Nous recherchons ce détail. Je vous donnerai la réponse plus tard.

**Le président:** Très bien. M. Angus voudrait apparemment poser des questions complémentaires.

**M. Angus:** Elle sera très brève, monsieur le président. Je me demande si d'autres organismes, qu'ils soient publics ou non, offrent des services de ce genre. Si tel est le cas, vos ordinateurs sont-ils branchés aux leurs pour que le plus grand nombre de contacts puissent être établis?

**M. Lavigueur:** Monsieur le président, ces renseignements se trouvent dans les ordinateurs de tous nos bureaux régionaux.

**M. Angus:** Je m'en rends compte, mais existe-t-il d'autres . . .

**M. Redway:** Avec le ministère de l'Industrie et du Commerce de la province d'Ontario.

**M. Angus:** Votre ordinateur est-il branché au leur? Partagez-vous ces renseignements?

**M. Lavigueur:** À l'heure actuelle, nous négocions avec divers gouvernements provinciaux, mais pas uniquement sur ce point. Le ministre a fait état du système informatisé qui est le nôtre. Mais ce système ne représente qu'une seule source d'information. Il a également parlé de secteurs et de nombreux autres éléments. Nous en discutons avec les provinces pour qu'elles puissent se prévaloir de ce service.

**M. Angus:** Pourriez-vous vous brancher à l'ordinateur de l'AEIE également?

**M. Lavigueur:** Non, pas celui-là.

**Le président:** Monsieur Jepson.

**M. Jepson:** Je constate que dix membres du conseil sont des hommes d'affaires. Comment sont-ils choisis? Est-ce que vous intervenez?

**M. Lavigueur:** Non.

**M. Jepson:** Combien de temps dure leur mandat?

**M. Lavigueur:** Monsieur le président, je n'interviens absolument pas. Ils sont nommés par le gouverneur en conseil pour trois ans, comme prévu dans la loi.

**M. Jepson:** Quels sont leurs honoraires? Combien de fois se réunissent-ils?

**M. Lavigueur:** Le conseil se réunit huit fois par année et chaque administrateur reçoit 2,500\$. Les membres du bureau de direction touchent 1,500\$ et le président, 5,000\$. L'indemnité de présence est de 300\$ par jour. Au conseil d'administration, il y a plusieurs comités, le comité de vérification, le comité des indemnités, le comité de planification financière et ainsi de suite. Il y a beaucoup de comités et c'est la seule façon pour un administrateur de se tenir au courant des opérations de la banque.

[Text]

**An hon. member:** We have lots of committees too, but we do not get \$300 a day.

**The Chairman:** But we are working on it. We are working on it.

**Mr. Lavigueur:** Mr. Chairman, could I give you the fee we are charging on the matchmaking? First of all, 0 to \$50,000 is 5%; between \$50,000 and \$100,000 is \$2,500 or 4%; between \$100,000 and \$250,000, the greater of \$4,000 and 3%; between \$250,000 and \$500,000, the greater of \$7,500 and 2%; and \$500,000 and over, the greater of \$10,000 and 1%—for the matchmaking.

**An hon. member:** Is that to each of the lender and the borrower?

**Mr. Lavigueur:** Yes.

**Mr. Valcourt:** How do you avoid an illegal responsibility for this matching of investor and investee? Is that a concern of your bank?

**Mr. Redway:** Are you registered as a mortgage broker?

**Mr. Valcourt:** Is it possible for you to attract legal responsibility from the people registered with you? For example, if I put up \$500,000 with you and you match me with my friend here, Holtman, and he goes under . . .

**Mr. Lavigueur:** I guess all the legal implications—according to our counsel, everything has been protected as far as we are concerned.

**Mr. Valcourt:** You do not give any insurance to the investor.

**Mr. Lavigueur:** No. We are just bringing the people together.

**Mr. Attewell:** What is the total amount of the non-earning assets, currently?

**Mr. Lavigueur:** Mr. Chairman, I guess I did give the definition to all the members of the committee for categories 1, 2, 3, 4. I do not intend, unless there is a question, to go through that. In categories 3 and 4 we have, as of December 31, 1984—in categories 3 and 4, which is in serious difficulty or in liquidation, there is \$300 million. Out of that, which is non-productive account, \$183 million has been provided for.

**Mr. Attewell:** And how much are you not earning interest on?

**Mr. Lavigueur:** It is \$183 million.

**Mr. Attewell:** Is it just a coincidence that is the amount of your accumulated provision?

**Mr. Lavigueur:** It could be purely coincidental. I cannot, Mr. Chairman, answer without verifying it with the accounting department.

**Mr. Attewell:** How long have we had these auditors, Maheu and Noiseux?

[Translation]

**Une voix:** Nous aussi nous avons beaucoup de comités mais nous ne recevons pas 300\$ par jour.

**Le président:** Cela viendra, cela viendra.

**M. Lavigueur:** Monsieur le président, voici les frais que nous percevons pour le jumelage? Jusqu'à 50,000\$, c'est 5 p. 100; entre 50,000\$ et 100,000\$, c'est 2,500\$ ou 4 p. 100; entre 100,000\$ et 250,000\$, c'est la somme la plus élevée de 4,000\$ ou de 3 p. 100; entre 250,000\$ et 500,000\$, c'est la somme la plus élevée de 7,500\$ ou 2 p. 100; et pour tout ce qui est supérieur à 500,000\$, c'est la somme la plus élevée de 10,000\$ ou 1 p. 100.

**Une voix:** Est-ce que cela vaut pour tout bailleur de fonds ou emprunteur?

**M. Lavigueur:** Oui.

**M. Valcourt:** Comment vous en tirez-vous du point de vue de la responsabilité juridique quand vous jumelez un investisseur et un emprunteur? La banque se préoccupe-t-elle de cet aspect?

**M. Redway:** Êtes-vous inscrit comme courtier d'hypothèques?

**M. Valcourt:** Se peut-il que vous assumiez la responsabilité juridique des gens avec qui vous faites affaire? Par exemple, si je vous confie 500,000\$ et que vous me jumelez avec mon ami Holtman ici et qu'il fasse faillite . . .

**M. Lavigueur:** D'après nos avocats, nous sommes pleinement protégés à cet égard.

**M. Valcourt:** Vous ne donnez aucune assurance à l'investisseur, n'est-ce pas?

**M. Lavigueur:** Non. Nous nous contentons de servir d'intermédiaire.

**M. Attewell:** À combien s'élève à l'heure actuelle votre actif non rentable?

**M. Lavigueur:** Monsieur le président, j'ai fourni aux membres du Comité une définition des catégories 1, 2, 3 et 4. À moins que vous ayez une question précise à poser, je ne reviendrai pas là-dessus. Au 31 décembre 1984, dans les catégories 3 et 4, qui sont en grande difficulté ou en cours de liquidation, il y en a pour 300 millions de dollars. Le compte non productif dans cela s'élève à 183 millions de dollars.

**M. Attewell:** Quelle est la somme sur laquelle vous ne touchez aucun intérêt?

**M. Lavigueur:** 183 millions de dollars.

**M. Attewell:** Est-ce une coïncidence si cela correspond à votre provision accumulée?

**M. Lavigueur:** C'est peut-être purement fortuit. Monsieur le président, avant de répondre, je voudrais consulter nos comptables.

**M. Attewell:** Depuis combien de temps faites-vous appel aux vérificateurs Maheu et Noiseux?



## [Texte]

**Mr. Lavigueur:** It is their last year this year. It is an appointment by Governor in Council for five years. Last year there was another auditor, so there are two auditors. The new auditor coming in this year is Price Waterhouse.

• 2155

**Mr. Attewell:** Reading page 21 of the auditor's report, I just wonder whether there is any subtle meaning here. The last sentence reads:

Any transactions that have come under my notice have been within the statutory powers of the bank

The ones that have come under his notice—can you help me on that?

**Mr. Lavigueur:** Yes. This is the regular statement given under the Federal Business Development Bank Act. As you probably saw in the financial statement, all the notes are referring to the ceiling of the bank—everything that is statutory. It is not like a private corporation; everything has to be according to the act. In other words, when we are operating we have to be legal within the confinement of the act, the ceiling of the act, and so on and so forth. That is why, Mr. Chairman, through you, we do have that proviso—within the statutory power of the bank within the FBDB Act.

**Mr. Attewell:** Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Lavigueur, Mr. Minister, I notice the time is very close to 10 p.m. We have another meeting on Thursday. Perhaps starting Thursday we could go over the series of questions that were prepared by Mr. Chan. I have two or three other questions I might ask of you. I think most of the members have fulfilled their requirements of asking questions. As there may be others that might occur to them between now and Thursday, perhaps we could take that into account on Thursday. I have scheduled one further meeting on this matter for Monday, February 4 at 8 p.m. in Room 253D. We have the Canadian Organization of Small Business that wants to make presentations with respect to their view concerning the bank. Then I thought we perhaps might conclude our considerations, but that would be up to the judgment of the committee.

**Mr. Angus:** Mr. Chairman, I am sorry, what is the date on that again?

**The Chairman:** February 4.

**Mr. Bissonnette:** Would you repeat that. I am not sure if I understand it exactly.

**The Chairman:** On Monday, February 4, we have a meeting in Room 253D, accepting representations by the Canadian Organization of Small Business, Mr. Hale.

**Mr. Bissonnette:** Yes.

**The Chairman:** Then I think we could probably finish our considerations Monday evening; that would be up to the rest of the members of the committee. I thought if we could clean up with yourself and Mr. Lavigueur, perhaps Thursday, we might have questions on two or three statement matters that are still outstanding. We might be able to do that Thursday. Then I

## [Traduction]

**M. Lavigueur:** Cette année est la dernière année. Ils avaient été nommés par le gouverneur en conseil pour cinq ans. L'an dernier, c'était un autre vérificateur, il y en a deux. Ce sera *Price Waterhouse* le nouveau vérificateur de cette année.

**M. Attewell:** À la page 21 du rapport du vérificateur, je me demande si, à la dernière phrase, il y a une signification cachée quelconque:

Les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ces pouvoirs statutaires.

Les opérations dont il a eu à prendre connaissance... pourriez-vous éclairer ma lanterne?

**M. Lavigueur:** Oui. Vous avez sous les yeux l'état normalement rédigé conformément à la Loi sur la Banque fédérale de développement. Comme vous avez pu le constater dans l'état financier, toutes les notes parlent du plafond fixé à la banque—c'est-à-dire d'éléments fixés par la loi. Nous n'avons pas affaire ici à une société du secteur privé, tout doit être bien conforme à la loi, nous y sommes tenus et nous devons respecter ce plafond fixé dans le texte législatif, etc. Voilà pourquoi, monsieur le président, nous inscrivons cette mention—où nous faisons allusion au pouvoir statutaire de la banque défini par la Loi sur la BFD.

**M. Attewell:** Merci. Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Lavigueur, monsieur le ministre, je vois que nous nous approchons de 22 heures. Nous avons une autre réunion jeudi. Nous pourrions commencer d'ailleurs par la série de questions qu'a préparée M. Chan. J'aurais moi-même deux ou trois questions à vous poser. Je pense que la plupart des membres du Comité ont posé des questions, et comme d'ici à jeudi il leur en viendra peut-être d'autres à l'esprit, nous pourrions peut-être y revenir à ce moment-là. J'ai prévu une autre réunion sur la question pour lundi, le 4 février, à 20 heures, salle 253-D. Nous accueillerons alors l'Organisation canadienne de la petite entreprise, qui viendra faire un exposé sur la banque. Je pense que nous pourrions, là-dessus, clore le sujet, mais il appartiendra évidemment au Comité d'en décider.

**M. Angus:** Monsieur le président, excusez-moi, pourriez-vous répéter la date?

**Le président:** Le 4 février.

**M. Bissonnette:** Pourriez-vous encore répéter? Je ne suis pas sûr de bien avoir compris.

**Le président:** Lundi 4 février, salle 253-D, avec l'Organisation canadienne de la petite entreprise, représentée par M. Hale.

**M. Bissonnette:** Très bien.

**Le président:** Je pense que nous pourrions alors clore le débat lundi soir, mais il appartiendra aux membres du Comité de se prononcer là-dessus. Nous pourrions peut-être en finir avec vous-même et M. Lavigueur jeudi; nous aurons peut-être encore deux ou trois questions à poser sur l'état financier. Jeudi, si vous voulez. Ensuite, il y aura M. Hale, de l'Organisation canadienne de la petite entreprise, qui fera son exposé.

*[Text]*

have Mr. Hale of the Canadian Organization of Small Business who wants to present his view.

**M. Bissonnette:** Est-il nécessaire que l'on soit ici lundi, le 4?

**The Chairman:** No, no. You do not have to be here. Everybody is entitled to be here. If your bank wants to be here, they should perhaps be here. That is up to them. I think you might as well hear what they have to say. Sure.

**Mr. Lavigueur:** I guess I know pretty well, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right. Mr. Angus.

**Mr. Angus:** Mr. Chairman, just a point of clarification. As one of the, shall we say, new kids on the block, is it standard procedure that when groups or agencies like FBDB come before us, those interested lobby groups, only if they apply, shall have the opportunity, or do we put out an invitation?

**The Chairman:** No. Mr. Riis was at the steering committee meeting, had advice from Mr. Hale and wanted to make sure Mr. Hale was involved. I did contact the Canadian Federation of Independent Business; they did not want to appear.

**Mr. Angus:** Okay.

**The Chairman:** They did tell me that they have a questionnaire going out and they would not want to make representations with respect to the Federal Business Development Bank for at least eight weeks.

**Mr. Angus:** Until after their consultations.

**The Chairman:** That is right.

**M. Bissonnette:** Est-ce normal qu'un groupe comme celui-là puisse assister à une réunion du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques et interroger le ministre ou la Banque?

• 2200

**The Chairman:** No, they do not ask questions of the bank; they make their presentation to the committee. The committee asks them questions, and they make their brief to the committee. For example, Mr. Minister, we might have the manufacturers in. I did speak to the Canadian Manufacturers' Association, and they were not really interested. I spoke to the Canadian Chamber of Commerce, and they felt they did not have any really major interest in this. So those were the principal lobby groups involved.

I now declare this meeting adjourned until 9.30 a.m. on Thursday, January 31. The room is 112-North, where we are now.

*[Translation]*

**Mr. Bissonnette:** Is it necessary that we attend here on Monday, the 4th?

**Le président:** Non, absolument pas. Mais tout le monde a le droit d'être présent, et si votre banque le désire, il serait bon que ces messieurs soient là. À eux d'en décider, et il serait peut-être intéressant d'entendre ce que les témoins auront à dire. À n'en pas douter.

**M. Lavigueur:** J'ai l'impression que je sais déjà assez bien ce qu'ils vont dire, monsieur le président.

**Le président:** Alors, très bien. Monsieur Angus.

**M. Angus:** Monsieur le président, j'aimerais avoir quelques éclaircissements. Faisant partie des derniers arrivés, si vous voulez, j'ai ici une question de procédure à poser; lorsque des organismes comme la BFD viennent témoigner, est-il habituel de ne faire venir que les groupes qui en ont fait la demande, ou procédez-vous par invitation?

**Le président:** M. Hale avait contacté M. Riis, qui a voulu s'assurer, lors de la séance du comité directeur, que ce dernier ne serait pas oublié. Quant à moi, j'ai contacté la Fédération canadienne des entreprises indépendantes, qui a décliné mon invitation.

**M. Angus:** Très bien.

**Le président:** Ils m'ont parlé d'un questionnaire qu'ils allaient faire remplir, et ont précisé qu'ils ne tenaient donc pas à témoigner sur le sujet de la Banque fédérale de développement avant au moins huit semaines.

**M. Angus:** Lorsqu'ils en auront fini avec leur processus de consultation.

**Le président:** Exactement.

**Mr. Bissonnette:** Is it normal that a group like the one you mentioned should be able to attend a meeting of the Finance Committee and ask questions to the Minister or the Bank?

**Le président:** Non, ces groupes ne posent pas de questions à la banque, ils font leur exposé au Comité. Celui-ci peut leur poser des questions, et les témoins soumettent leur mémoire au Comité. C'est ainsi que nous pourrions par exemple avoir des manufacturiers, monsieur le ministre; quoique l'Association des manufacturiers canadiens, que j'ai contactée, n'ait pas semblé très intéressée. Même chose pour la Chambre de commerce du Canada. Voilà donc les principaux groupes qui pouvaient être concernés.

La séance est levée, jusqu'à 9h30, jeudi matin, 31 janvier. Nous nous réunirons dans cette même salle, 112-N.











*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

WITNESS—TÉMOIN

*From the Federal Business Development Bank:*  
Mr. Guy Lavigueur, President.

*De la Banque fédérale de développement:*  
M. Guy Lavigueur, Président.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, January 31, 1985

Chairman: Mr. Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le jeudi 31 janvier 1985

Président: M. Don Blenkarn

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Annual Report of the Federal Business Development  
Bank for the fiscal year ended March 31, 1984; and

Capital Budget of the Federal Business Development  
Bank for the fiscal year ended March 31, 1984

CONCERNANT:

Rapport annuel de la Banque fédérale de développement  
pour l'année financière terminée le 31 mars 1984; et

Budget d'investissement de la Banque fédérale de  
développement pour l'année financière terminée le 31  
mars 1984

APPEARING:

The Honourable André Bissonnette  
Minister of State  
(Small Businesses)

COMPARAÎT:

L'honorable André Bissonnette  
Ministre d'État  
(Petites entreprises)

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Don Blenkarn

*Vice-Chairman:* Mr. Robert Toupin

MEMBERS/MEMBRES

Iain Angus  
Bill Attewell  
Al Girard  
André Harvey  
Jim Jepson  
Donald Johnston (*Saint-Henri—Westmount*)  
Steven W. Langdon  
Claude Lanthier  
Nic Leblanc  
George Minaker  
Aideen Nicholson (*Trinity*)  
Norm Warner  
Geoff Wilson (*Swift Current—Maple Creek*)

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Don Blenkarn

*Vice-président:* M. Robert Toupin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

George Baker  
Ross Belsher  
David Daubney  
Ian Deans  
Murray Dorin  
Alfonso Gagliano  
Felix Holtmann  
Shirley Martin  
Paul McCrossan  
Stewart McInnes  
Lorne Nystrom  
Alan Redway  
Monique Tardif (*Charlesbourg*)  
Barry Turner (*Ottawa-Carleton*)  
Bernard Valcourt

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JANUARY 31, 1985  
(10)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 9:35 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Blenkarn presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Johnston (*St-Henri—Westmount*), Harvey, Minaker and Warner.

*Alternates present:* Mr. Daubney, Mrs. Martin and Mrs. Tardif (*Charlesbourg*).

*Appearing:* The Honourable André Bissonnette, Minister of State (Small Businesses).

*Witness: From the Federal Business Development Bank:* Mr. Guy Lavigueur, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, June 29, 1984, relating to the Report of the Federal Business Development Bank for the fiscal year ended March 31, 1984 and its Order of Reference dated Tuesday, June 12, 1984, relating to the Capital Budget of the Federal Business Development Bank for the fiscal year ended March 31, 1984. (*See Minutes of Proceedings, Monday, January 28, 1985*).

The Minister with Mr. Lavigueur, answered questions.

At 10:55 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:05 o'clock a.m., the sitting was resumed.

The Chairman authorized that written questions submitted by the Committee to the Federal Business Development Bank together with the corresponding answers from the Federal Business Development Bank in a document dated January 31, 1985 be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix FNCE-1*).

At 11:08 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 31 JANVIER 1985  
(10)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 9 h 35, sous la présidence de M. Blenkarn (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Blenkarn, Johnston (*St-Henri—Westmount*), Harvey, Minaker, Warner.

*Substituts présents:* M. Daubney, M<sup>me</sup> Martin, M<sup>me</sup> Tardif (*Charlesbourg*).

*Comparaît:* L'honorable André Bissonnette, ministre d'État (Petites entreprises).

*Témoin: De la Banque fédérale de développement:* M. Guy Lavigueur, président.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du vendredi 29 juin 1984 relatif au rapport de la Banque fédérale de développement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, et l'examen de son Ordre de renvoi du mardi 12 juin 1984 relatif au budget d'investissement de la Banque fédérale de développement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 28 janvier 1985*).

Le ministre et M. Lavigueur répondent aux questions.

A 10 h 55, le Comité interrompt les travaux.

A 11 h 05, le Comité reprend les travaux.

Le président permet que les questions écrites soumises, par le Comité, à la Banque fédérale de développement, ainsi que les réponses y relatives de cette dernière contenues dans un document du 31 janvier 1985 paraissent en annexe au Procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir annexe «FNCE-1»*).

A 11 h 08, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, January 31, 1985

• 0936

**The Chairman:** Order, please. We will continue our hearing on the Federal Business Development Bank. Again, of course, we have Mr. Lavigueur, the President of the Bank, and Mr. André Bissonnette, the Minister of State (Small Business).

This morning, I was proposing to go along with the questions that were placed with the bank two meetings ago, but I notice I have a couple of members who have not had an opportunity to ask questions, and I am now going to let them do so. Mr. Warner and, I think, Mr. Wilson might be here. Both Mr. Warner and Mr. Wilson, Mr. Minister, were intending to be here last evening, but on their way back from the Westin Hotel somebody decided to run them over. Mr. Warner has to pay for a lady's front windshield through which he decided to put his head.

**An hon. member:** Mr. Warner has a slight concussion.

**The Chairman:** Mr. Johnston, you will appreciate that Tories have hard heads. Mr. Johnston, would you like to ask the witnesses some questions?

**Mr. Johnston:** No. I am quite happy, Mr. Chairman, to go to the questions; I think they are useful for getting answers on the record.

**The Chairman:** Mr. Warner.

**Mr. Warner:** Thank you, Mr. Lavigueur, in the report, on page 18 under Management Services, you have broken down into the different areas the total expenditures incurred—Management consulting, Management training, Information services.

On an average, for case-counselling inquiries the cost was \$307. For management training seminars, the average was \$375. The Information Services averaged \$98. I find the average of all these costs to be fairly high. I wonder if you could comment.

**Mr. Guy Lavigueur (President, Federal Business Development Bank):** Mr. Chairman, as was mentioned before, our cost recovery, what we are charging, on Management services is 22.3%. We are recovering the direct costs, but if we want to be able to provide that service, there is no way we could charge the small businessman. We are charging \$105 a day. I will take them one by one. We are paying the counsellor \$56 a day. On a direct cost basis we are recovering.

Regarding the administration of the program per se, plus the travelling expenses, when we look at the costs in the private sector and what the people in counselling are charging, I think you cannot avoid the travelling costs, especially in a very remote area where we are going and where, most likely, the private sector would not go. I am talking right now of the

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 31 janvier 1985

**Le président:** À l'ordre, je vous prie. Nous poursuivons le témoignage de la Banque fédérale de développement. Nous accueillons à nouveau MM. Lavigueur, président de la banque, et André Bissonnette, ministre d'État à la petite entreprise.

J'avais l'intention, ce matin, d'entamer la série de questions qui a été déposée auprès de la banque il y a maintenant deux séances; mais je remarque qu'un ou deux députés n'ont pas encore eu la possibilité d'interroger les témoins, et je vais donc leur permettre de le faire. Il s'agit de M. Warner et de M. Wilson, qui arrivera peut-être plus tard. Monsieur le ministre, MM. Warner et Wilson avaient tous deux l'intention d'être présents hier soir, mais à leur retour de l'hôtel Westin, quelqu'un a décidé de leur passer sur le corps. M. Warner a d'ailleurs dû rembourser à une dame le prix de son pare-brise, parce qu'il était rentré dedans la tête la première.

**Une voix:** M. Warner a subi une légère commotion.

**Le président:** Monsieur Johnston, vous constaterez que les «bleus» ont la tête dure. Monsieur Johnston, voulez-vous interroger les témoins?

**M. Johnston:** Non, monsieur le président. Je me contenterai des questions écrites, dont les réponses, annexées au compte rendu, me sembleront fort utiles.

**Le président:** Monsieur Warner.

**M. Warner:** Merci. Monsieur Lavigueur, à la page 18 de votre rapport, au chapitre des services de gestion-conseil, vous avez réparti la totalité des dépenses selon les différents services de conseils en gestion, de formation des cadres et de renseignements.

Le coût moyen de vos demandes de consultation—CASE se chiffre à 307\$. Quant aux séminaires de formation des cadres, il s'établit à 375\$. Enfin, pour les services de renseignements, la moyenne est de 98\$. Ces coûts me semblent tous en moyenne assez élevés. Qu'en pensez-vous?

**M. Guy Lavigueur (président, Banque fédérale de développement):** Monsieur le président, comme nous l'avons déjà expliqué, nous recouvrons 22.3 p. 100 de ce que nous coûtent les services de gestion. Nous en recouvrons les coûts directs, mais si nous voulons vraiment pouvoir offrir un service efficace à la petite entreprise, il est absolument impossible de lui en demander plus. Nous lui demandons déjà de payer 105\$ par jour. Permettez-moi de reprendre ces coûts un à un. Nous donnons au conseiller 56\$ par jour. Nous recouvrons donc nos frais directs.

Regardons maintenant l'administration du programme en tant que telle, à laquelle on ajoute les dépenses de voyage: si l'on considère ce qu'il en coûte dans le secteur privé, ainsi que les honoraires réclamés par les experts-conseils, il me semble impossible d'éviter les frais de déplacement, surtout si l'on tient compte du fait que nous offrons des services dans les

## [Texte]

Yukon, Whitehorse and places like that, as an example. I am not suggesting it is all the cases, but it is in the remote areas.

## [Traduction]

régions éloignées, où le secteur privé refuse de se rendre. Je pense à Whitehorse, au Yukon, par exemple. Je ne veux pas dire que c'est le cas partout, mais c'est ce qui se passe dans les régions éloignées.

• 0940

So the cost recovery is 22.3%. On the training side, our cost recovery on direct costing is 32%. Then again, we cannot cost if we want to be able to recoup the whole cost.

Donc, nous recouvrons nos frais à 22.3 p. 100. Eu égard maintenant à la formation, nous recouvrons nos frais directs à 32 p. 100. Dans ce cas-ci, encore une fois, nous ne pouvons facturer au client ce qu'il nous en coûterait pour recouvrer la totalité de nos frais.

The attendance on average is about 18 people. Now, we could give seminars and have more people attending seminars, but the intent of the program has been that the small businessmen could participate actively in asking questions, and we know that above 18 or 20 it is an impossible forum for an intensive discussion. Now, on the information system about government programs and filling out all the forms for different provincial and federal programs, we are not charging anything, which obviously brings down the cost recovery substantially, because we cannot charge anything for that.

Nos séminaires accueillent en moyenne 18 hommes d'affaires. Bien sûr, nous pourrions en accueillir beaucoup plus, mais le programme a justement été mis sur pied dans le but de faire participer activement les petits entrepreneurs et de les inciter à poser des questions. Nous savons fort bien qu'avec plus de 18 ou 20 participants, il est impossible de susciter des discussions intenses. Passons maintenant à notre service de renseignements au sujet des divers programmes gouvernementaux et de la façon de remplir les formulaires correspondant à des programmes d'aide fédéraux ou provinciaux: il nous est tout à fait impossible de facturer quoi que ce soit à l'entrepreneur, ce qui fait évidemment baisser de façon considérable la moyenne de recouvrement de nos frais.

So when we look at it, on average the cost recovery after all the administration for the fiscal year 1984 is 13.6%, compared to 1980, which was 10.4%. So we have been increasing the costs, not as much as we would have liked because obviously we were constrained by 6 and 5 at that time. The only thing we can say, at the request of our Minister right now, is that we are looking at pilot projects. We are trying to substantially increase the pilot projects in rural and metropolitan areas to find out how much we could increase to be more cost recoverable, and at the same time not destroy the usefulness of the program.

Dans l'ensemble, on pourra constater qu'après avoir tenu compte de tous les frais d'administration, le recouvrement de nos dépenses se chiffre à 13.6 p. 100 pour l'année financière 1984, alors qu'il n'atteignait que 10.4 p. 100 en 1980. Nous avons donc augmenté un peu les coûts, mais pas autant que nous l'aurions voulu, à cause du programme de restriction de 6 et de 5 p. 100 qui s'appliquait à l'époque. Je voudrais cependant ajouter, à la demande de notre ministre, que nous sommes en train d'envisager des projets pilotes. Nous tentons de lancer des projets pilotes de plus en plus nombreux dans les zones rurales et métropolitaines, pour déterminer jusqu'où nous pouvons augmenter les frais de participation, ce qui nous permettrait de mieux recouvrer nos dépenses, tout en maintenant l'utilité du programme.

I do not know if that answers the question, Mr. Chairman, but on a cost-to-cost basis we are very much aware of what the cost of the program is. That is why it is an appropriation of Parliament and we have never been asked to recoup the money 100%.

Monsieur le président, je ne sais si cela répond à votre question, mais je précise qu'à la lumière de toutes ces dépenses, nous savons très bien ce que nous coûtent nos services. N'oublions pas que notre programme est justement une affectation de crédits du Parlement, et que l'on n'a jamais exigé de nous que nous soyons rentables.

**Mr. Warner:** I would like perhaps further clarification on the costs, say in the area of management training. My understanding is that many of the people participating as speakers in these programs are volunteers, and yet your average cost is between \$3,300 and \$3,400. Would this all be attributable to rental of space and travelling expenses?

**M. Warner:** J'aimerais que vous précisiez davantage ce que vous coûte la formation des cadres. À ce que je sache, bon nombre de vos conférenciers sont bénévoles, et pourtant, vos séminaires vous coûtent en moyenne entre 3,300\$ et 3,400\$. Est-ce que ce sont vos locaux et vos frais de déplacement qui vous coûtent si cher?

**Mr. Lavigne:** There are travelling expenses and also the development costs of those different seminars. Also, more and more we are developing joint seminars with the private sector. We are trying as much as possible to share in the cost of development of those seminars, but right now that is the cost of running the program. Where we are giving those seminars, we have to rent the place. I could give you the list of seminars

**M. Lavigne:** Nous faisons face à des dépenses de déplacement et à des frais de mise au point de ces différents séminaires. De plus en plus, nous tentons de mettre au point des séminaires conjointement avec le secteur privé. Nous tentons donc de faire partager les frais d'élaboration de ces cours, mais aujourd'hui, c'est ce qu'il nous en coûte de maintenir ce programme. Nous devons louer des locaux, chaque fois que



[Text]

if you are interested. We are giving them to the CMA, the Canadian Export Association, Imperial Oil for franchising dealers, the Mechanical Contractors Association of Canada, the Canadian Association of Movers, the Institute of Chartered Accountants of Ontario, to small businesses on how to computerize.

**Mr. Warner:** That is fine.

**Mr. Lavigueur:** I am just giving you what we are doing. More and more, it is in conjunction with the private sector in terms of joint seminars and, as I said, the development costs are shared.

**Mr. Warner:** It really does not clarify the breakdown of expenses. Perhaps I can ask another question: Do you build the salaries of some of your employees into these expenses?

**Mr. Lavigueur:** Yes, very much so.

**L'honorable André Bissonnette (ministre d'État aux petites entreprises):** Ce programme est renfloué par le ministère de l'Expansion industrielle régionale. Tous les coûts encourus directement à ce moment-là sont facturés, et je crois que c'est normal.

• 0945

**Mr. Warner:** Fine, thank you. From my exposure to your programs, which is limited, I must say the cost is considerably higher than what perhaps someone else could handle these seminars for. I know it helps your financial services balance sheet by charging up a fair portion of the salaries of your staff and administration to management services, but again I have to be fair. Perhaps I am not seeing this right, but I have never seen a \$3,400 seminar in my area. I am sure there are other people in my area, who are management consultants, who could put a similar seminar on at much less cost. This would probably be my comment at this stage.

**The Chairman:** If I might interject, Mr. Warner, could you explain how you come to \$3,400 per seminar?

**Mr. Warner:** Yes. I have totalled the management training seminars, the total figures across Canada, which amount to 1,452...

**The Chairman:** That is 1,452 seminars?

**Mr. Warner:** Yes, and the cost of this was \$4,900,000, which comes to approximately \$3,375.

**The Chairman:** Would you agree that this is a fair breakdown, Mr. Lavigueur?

**M. Bissonnette:** Lorsque vous dites qu'il en coûte 3,000\$ et quelques cents par séminaire, vous ne tenez pas compte du

[Translation]

nous dispensons ces cours. Je voudrais d'ailleurs vous donner la liste des séminaires, si cela vous intéresse. Nous nous adressons à l'AMC, à l'Association canadienne d'exportation, aux marchands ayant acquis une concession de l'*Imperial Oil*, à l'Association des entrepreneurs en mécanique du Canada, à l'Association canadienne des déménageurs, à l'Institut des comptables agréés de l'Ontario, de même qu'à toutes les petites entreprises en général, pour leur montrer comment informatiser leurs opérations.

**M. Warner:** C'est très bien.

**M. Lavigueur:** Je vous explique tout simplement ce que nous faisons. Mais de plus en plus, nous travaillons conjointement avec le secteur privé pour partager les coûts d'élaboration de nos séminaires.

**M. Warner:** Mais cela ne m'explique pas vraiment la répartition de vos dépenses. Je vais poser ma question autrement: incluez-vous dans ces dépenses les salaires de certains de vos employés?

**M. Lavigueur:** En effet.

**The Hon. André Bissonnette (Minister of State for Small Business):** This program is backed up by the Department of Regional Industrial Expansion. All of the costs directly incurred are charged to the department, which represents a normal procedure.

**M. Warner:** Très bien, merci. D'après les renseignements que j'ai pu obtenir concernant vos programmes, et qui sont très limités, il me semble que le coût est sensiblement plus élevé qu'il ne le serait si quelqu'un d'autre organisait ces cours, ou séminaires. Je sais qu'il vous est utile de pouvoir imputer, dans votre bilan des services financiers, un grand pourcentage des salaires de votre personnel et des frais d'administration à la section des services de gestion, mais encore une fois, je me dois d'être juste envers vous. Je n'ai peut-être pas bien compris de quoi il s'agit, mais dans ma région, je n'ai jamais entendu parler d'un séminaire qui coûte 3,400\$. Je suis convaincu que d'autres spécialistes de ma région, qui sont des gestionnaires-conseils, pourraient organiser un cours à un prix bien moindre. Voilà ce que j'ai à vous dire pour l'instant.

**Le président:** Si vous me permettez d'intervenir, monsieur Warner, pourrais-je savoir comment vous avez calculé un coût de 3,400\$ pour chaque séminaire?

**M. Warner:** Oui, bien sûr. Je suis parti du nombre total de cours de formation en gestion dans tout le Canada, soit 1,452...

**Le président:** Vous dites qu'il y a eu 1,452 séminaires?

**M. Warner:** Oui, dont le coût global était de 4,900,000\$, ce qui donne environ 3,375\$ par cours.

**Le président:** Pensez-vous que c'est une ventilation juste, monsieur Lavigueur?

**Mr. Bissonnette:** When you say it costs \$3,000 and some per seminar, you are not considering the number of participants.



[Texte]

nombre de participants. Vous tenez compte du nombre de séminaires seulement. Est-ce bien exact?

**Mr. Warner:** Well, I think the cost is going to remain fairly fixed whether you have five people there or whether you have 25 people there.

**M. Bissonnette:** D'accord. J'ai fait une enquête, avant de venir témoigner, sur les coûts des autres séminaires. On facture de 300\$ à 400\$ par personne pour le style de séminaire qu'on donne. Et dans ces séminaires, la moyenne est supérieure à 10 personnes, si on s'en reporte au nombre de participants. On atteint donc une moyenne d'environ 20 à 22 personnes. Le montant est donc d'environ 150\$ par personne, par séminaire. Dans la plupart des séminaires donnés ailleurs, il en coûte de 300\$ à 400\$ par personne, pour ce même genre de séminaire. Nos séminaires ne sont donc pas tellement chers.

**Mr. Warner:** Mr. Minister, I have seen some seminars where the actual cost incurred by FBDB would approach zero and most of the costs incurred, for statistical purposes, would have been the allocation of administration and staff that FBDB provided. That definitely is a cost, but I would think that with the volunteer help and assistance the community does give to some seminars at no charge, in fact the cost of some of these seminars may be in the neighbourhood of \$200, which would mean that some other seminar has to be costing \$6,000 or \$7,000 to make this average work out. I just feel there may be a disproportionate amount of administration and salaries allocated to the management services area. I suspect this, and in my area it would certainly be factual if we did an audit on it.

**M. Bissonnette:** Personnellement, j'ai eu l'occasion d'assister à certains séminaires dans le passé; j'ai participé à certains séminaires comme conférencier, non pas pour la Banque mais dans d'autres occasions.

• 0950

**Mr. Warner:** You were unpaid. You were not paid for your participation.

**M. Bissonnette:** Non, je n'étais pas payé. Mais il est normal que toutes les personnes qui y travaillent soient payées. Comme conférencier, évidemment, je n'étais pas payé. Mais les gens qui s'occupent de la réservation des salles de même que les cinq, six, sept ou huit personnes qui s'assurent que tout est bien en place doivent être payés. Si ce n'est pas vous-même ou votre groupe qui s'en charge, il y a quelqu'un qui le fait. Alors, il faut payer pour ces services: la location de la salle, s'assurer que tout le monde soit là, s'assurer que la matériel soit là à temps ou soit imprimé, enfin, tout ce qui touche à l'organisation. Il est normal que cela coûte de l'argent. On peut réviser nos coûts, on peut essayer de les diminuer. J'en ai discuté déjà avec M. Lavigne. On peut essayer d'augmenter le prix qu'on facture mais je pense que la question la plus importante actuellement est de savoir si ces séminaires sont rentables. Parce que le coût est sensiblement compétitif, il est même un peu plus bas.

[Traduction]

You are basing yourself exclusively on the number of seminars. Is that correct?

**M. Warner:** Eh bien, il me semble que le coût restera plus ou moins inchangé, qu'il y ait cinq participants ou 25.

**Mr. Bissonnette:** All right. Before appearing before the committee, I carried out a survey on the costs of other seminars. We charge between \$300 and \$400 per person, depending on the style of seminar given. In these seminars, there are, on average, more than 10 participants, just to look at that particular aspect of it for a moment. We usually have between 20 and 22 participants on average. This gives a cost of about \$150 per person, per seminar. In most seminars given elsewhere, it costs between \$300 and \$400 per person, for the same type of seminar. So, our seminars are not really very expensive.

**M. Warner:** Monsieur le ministre, pour certains cours, le coût réel que doit supporter la Banque fédérale de développement est presque nul, et la plupart des frais engagés représentent, à des fins statistiques, le coût des services administratifs et du personnel fournis par la BFD. Certes, cela représente des frais, mais vu l'aide accordée gratuitement à la banque par des bénévoles et la collectivité en général dans le cadre de ces cours, il me semble que le coût réel d'un certain nombre de ces cours doit être de l'ordre de 200\$ plutôt, ce qui donne un coût de 6,000\$ ou de 7,000\$, pour certains autres cours, si cette moyenne est valable. J'ai tout simplement l'impression que l'on est en train d'imputer aux services de gestion un montant disproportionné de frais d'administration et de salaires. Voilà ce que je soupçonne, et je crois qu'une vérification de la situation dans ma région confirmerait mes soupçons.

**Mr. Bissonnette:** I myself have attended a certain number of seminars in the past; I have even been a speaker at seminars, not for the bank, but on other occasions.

**M. Warner:** Vous n'étiez pas payé. Votre participation n'était pas rémunérée.

**Mr. Bissonnette:** No, I was not paid. But it is perfectly normal for people working on the seminar to be paid. As a speaker, I was obviously not paid. But those who are in charge of renting rooms or the five, six, seven or eight people who are in charge of organizing things and ensuring that everything is ready have to be paid. If you yourself or your group does not look after these details, someone else does. All these services have to be paid for: renting the rooms, ensuring that all the participants are there, that the material is prepared or printed in time for the seminars—indeed, everything that has to do with the organization of such seminars. Naturally, all these services cost money. We can, of course, try to revise or reduce our costs. I have discussed this very matter with Mr. Lavigne. We can even increase the price we charge, but I personally think the most important question we should be asking ourselves at this point is whether these seminars are useful. The cost is really quite competitive; in fact, it is even a little lower than the usual price.

## [Text]

La plus importante question que vous pourriez me poser ou sur laquelle vous devriez peut-être vous interroger pour ensuite me faire part de vos commentaires, serait la suivante: Est-ce que ces séminaires sur la gestion que nous offrons au Canada sont valables? Sont-ils appréciés par les hommes d'affaires? J'entreprendrai une consultation dans un mois, à travers le pays. Ces questions sont posées dans mon livre de consultation. Je reviendrai donc avec des réponses. Je serai alors en mesure de demander à la Banque de rétrécir ou d'élargir certains cadres et de réviser les coûts en profondeur selon les critères du ministère. Il ne faut pas oublier que le ministère donne à la Banque une direction à prendre au niveau des cours de gestion et qu'il assume les frais. La Banque est un outil pour nous. Nous avons 88 succursales à travers le pays. Il coûte moins cher d'utiliser ces succursales, au lieu d'un groupe itinérant qui voyagerait à travers le pays, pour donner ces cours.

Alors, je pense qu'une évaluation est à faire: Le cours est-il nécessaire? Est-il valable? Est-il apprécié?

J'ai demandé à M. Lavigneur, cette semaine, de me dresser un échantillon de 100 noms choisis à travers le pays. Cent personnes choisies ayant reçu des services de gestion. Je voudrais un échantillon pour les comparer, avant qu'elles aient reçu les services de l'an passé, de leurs états financiers, leurs besoins. Comment ces gens se sont-ils comportés après avoir reçu ces services? Ces services les ont-ils aidé?

Je peux seulement vous dire que nous sommes conscients des coûts et que nous voulons vraiment analyser les besoins et donner ces services si le besoin est manifesté. Sinon, nous allons limiter les services.

**Mr. Warner:** Mr. Minister, I have one final comment. I really feel that your seminars and your services are probably generally well accepted; from my contact with them they certainly are.

• 0955

It appears that in some areas the bank is no longer regarded as a viable lender for various reasons, and it appears more and more that the bank's justification for existence may be in providing management services. In certain branches I am quite sure that the loan activity is virtually nil. There are old loans on the books, but as far as being a bank that is going to lend new money goes it is no longer considered a place you bother going to any more. However, the seminars are great and the management services are great.

I am a little concerned that definitely the bank may not be the most appropriate vehicle to deliver management services. This is a question, and I am sure that your investigations and discussions over the next few months will probably clarify this point.

Thank you for your comments.

## [Translation]

So, the most important question that you should be asking me or, indeed, asking yourself and later commenting on to me is this: are the management seminars we provide across Canada useful? Do businessmen and women appreciate them? In a month or so, I will begin consultations with people across the country. These are some of the questions I will be asking during my consultations. I therefore expect to come back with some answers. At that point, I will be in a position to ask the bank either to cut back or build up certain areas and carry out an in-depth revision of costs on the basis of the department's criteria. Let us not forget that the department provides direction to the bank with respect to these management seminars as it is responsible for the cost. The bank is really a tool for us. We have 88 branches right across Canada. In fact, it is much less expensive to use these branches than it would be to have a group travelling across the country to give these seminars.

So, I think that it is time to make an assessment and to decide whether the seminars are necessary, whether they are useful and whether they are appreciated by the users.

This week, I asked Mr. Lavigneur to provide me with a sample of 100 names chosen across the country. These 100 people will of course be people who have received management services. I would like to have a sample in order to compare what their situation was before they received services last year, what their financial position was and what their requirements were. I would like to find out how these peoples' situation changed after receiving our services. Did the services we provided help them in any way?

I would just like you to know that we are very much aware of the costs involved and that we intend to carry out an in-depth analysis of requirements and only provide services where there is obviously a need for them. Where there is none, we will certainly cut back on such services.

**M. Warner:** Monsieur le ministre, j'ai une dernière remarque à faire. J'ai vraiment l'impression que vos cours et que vos services sont sans doute très bien acceptés, du moins, d'après mon expérience personnelle, ils le sont.

On dit que dans certaines régions, les gens ne croient plus que la banque soit un prêteur sérieux, pour toutes sortes de raisons, et il semble de plus en plus que la raison d'être de la banque soit surtout de fournir des services de gestion. Dans certaines succursales, je suis absolument certain qu'il n'y a presque plus de prêts consentis. Il y a les vieux prêts inscrits aux livres, mais pour ce qui est de s'en servir comme banque pour aller se chercher de nouveaux prêts, les gens n'y pensent même plus sérieusement. Cependant, les séminaires sont superbes et les services de gestion aussi.

Cela m'inquiète un peu, car je crois que la banque n'est peut-être pas la meilleure pourvoyeuse de services de gestion. C'est une question à étudier, et je suis sûr que vos enquêtes et délibérations pendant les quelques prochains mois éclairciront probablement ce point.

Merci pour vos commentaires.



## [Texte]

**M. Bissonnette:** Monsieur le président, il me fait plaisir de vous entendre dire que les séminaires dispensés par la Banque sont bien appréciés et qu'on devrait continuer d'une manière ou d'une autre. Mais que vous me disiez que la Banque n'a plus sa place, je puis accepter votre opinion, mais j'aimerais vous dire que ce n'est pas la mienne.

Je crois que la Banque a sa place. Je peux vous donner un exemple, qui n'est pas toujours facile lorsqu'on regarde les choses de l'extérieur. Ce matin, j'ai sur mon bureau le cas d'une entreprise de 1,600 employés qui pourrait être mise en faillite ces jours-ci. La banque qui finance est en ce moment l'entreprise requiert une mise de fonds additionnelle de 3 à 5 millions de dollars, et la Banque est là avec 25 millions de dollars. La Banque dit à l'entreprise: Si vous trouvez un investisseur pour 3 à 5 millions de dollars, nous allons convertir 16 millions de dollars ou 18 millions de dollars de notre prêt en actions privilégiées pour donner à l'entreprise le temps de se restructurer et lui permettre de continuer. C'est là que la Banque devient un véhicule important pour le gouvernement.

Nous avons à prendre une décision: est-ce qu'on est intéressé à investir de 3 à 5 millions de dollars pour sauver 1,600 emplois, pour sauver une entreprise qui est valable? Cette entreprise-là a connu une période difficile; ils se sont diversifiés et ils se sont retrouvés dans un secteur où ils ont mangé un coup.

Comment pourrait-on dire au secteur privé, à n'importe laquelle des banques à charte: Voulez-vous investir de 3 à 5 millions de dollars en actions ordinaires? Ils vont dire: Non, on vient de vous dire qu'il faut que vous trouviez de l'argent ailleurs. C'est là que la Banque devient un véhicule important dans différentes formes de financement.

Je crois que la Banque fédérale de développement devrait probablement être encore mieux gérée, mieux administrée. Le gouvernement antérieur n'a peut-être pas fait cela, mais nous allons le faire. Moi, je crois au véhicule; le véhicule me semble bon.

Je demande simplement au Comité, avant de prendre position, avant de faire des recommandations, donnez-nous la chance de vraiment étudier les possibilités et de revenir, à un moment donné, avec un autre *business plan* pour la Banque, une orientation probablement différente pour la Banque. C'est tout ce que je vous demande.

Donnez-nous le temps.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

**Mr. Warner:** I have just one more comment, Mr. Chairman.

This has been the tradition of the bank: every year the bank announces some new plan of operation or some variation in what they are going to do. A couple of years ago it was equity investments, venture capital. Perhaps the year before that it was merchant banking. I expect something new.

## [Traduction]

**Mr. Bissonnette:** Mr. Chairman, I am quite happy to hear you say that the seminars given by the bank are quite appreciated and that they should continue in one way or another. But when you say that the bank does not justify its existence any more, I can accept your opinion on this, but I would like to point out that it is not mine.

I do believe that the bank still has a reason for existing. I can give you an example which is not always easy when you are looking at things from the outside. This morning, on my desk, I have the case of a firm employing 1,600 people which just might be forced into bankruptcy within a few days. The bank which is financing this firm at this point requires an additional capital input of some \$3 million to \$5 million, and the bank is there with \$25 million. The bank is telling the firm: If you can find an investor for \$3 million to \$5 million, we will convert \$16 or \$18 million of our loan in preferred shares to give the firm the time to restructure and continue doing business. That is where the bank becomes a very important vehicle for the government.

We have a decision to make: Are we interested in investing from \$3 million to \$5 million to save 1,600 jobs, as well as a valuable business? That firm has been through some hard times; they diversified and found themselves into a sector where they really got it on the chin.

How can we tell the private sector, or any one of the chartered banks: Would you please invest from \$3 million to \$5 million in common shares? They will simply say: No, we have just told you that you have to find the money elsewhere. That is where the bank becomes a very important vehicle in all kinds of different forms of finance.

I believe that the Federal Business Development Bank should probably be even better managed and administered. Perhaps the previous government did not do that, but we will. I believe in this vehicle; in my opinion, it is a good one.

I would simply ask the Finance Committee, before taking a position on it, before making any recommendations, to please give us the opportunity to really study the possibilities and come back, at some point, with another business plan for the bank and a possibly different orientation for the bank. That is all I am asking for.

Please give us time.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

**M. Warner:** Un autre commentaire seulement, monsieur le président.

C'est tout simplement le jeu traditionnel de la banque. Chaque année, la banque annonce un nouveau plan de fonctionnement ou une variation sur un même thème. Il y a quelques années, on parlait de capital-actions et de capital de risque. L'année précédente, c'était peut-être l'idée d'une banque d'affaires. J'attends du nouveau.



[Text]

• 1000

I expect in the next few weeks to have a brand new concept. But perhaps the question is: Is FBDB a bank or is it not? The financial restructuring you just mentioned is certainly an excellent proposal and an excellent facility, but it is not available through all 88 branches in practice. In theory it is, but in practice that type of service is not perceived to be available in Cornwall or in several other of the minor or second- or third-class branches.

All the branches do not have the same ranking. We went through this at our first meeting, where there are basically five centres where venture capital is looked after. Quite often the local branch manager is perhaps not in a position to facilitate financial restructuring such as you have mentioned when it is required. The perception of the public is that in many cases it is not really a bank any more; why bother going—for various reasons, either for the time of processing or for the fact that the loan would probably not be given. Anyway, we will be discussing this further in the next few months.

**M. Bissonnette:** Vous me permettrez de répondre à cela. D'un côté, le gouvernement demande à la Banque de faire ses frais, et de l'autre côté, vous demandez que tous les services soient disponibles partout. À un moment donné, il faut se faire une idée de ce que l'on veut. Le groupe itinérant qui étudie l'opportunité d'acheter des actions dans certaines compagnies existe. Il existe et il est disponible. Que ce soit à Cornwall, au Yukon ou n'importe où ailleurs, lorsque le directeur de la succursale fait la demande au nom du client, le groupe itinérant doit s'y rendre, et cela ne prendra pas trois mois. On ne peut pas refaire la structure de 88 succursales pour avoir des gens spécialisés, parce que ce n'est pas le même monde; c'est un autre concept. Si on le fait dans 88 succursales, pour satisfaire tout le monde, on va arriver avec un déficit plus élevé et on va être critiqués.

Certains députés m'appellent pour me dire: Vous avez réduit le personnel, vous avez fermé un bureau à tel endroit ou bien vous avez gardé uniquement un gérant et une secrétaire dans telle région; cela ne fait pas mon affaire, c'est ma circonscription et je perds de la crédibilité.

Qu'est-ce qu'on fait à la Banque? Est-ce qu'on fait plaisir aux 281 députés au Parlement et qu'on ouvre un bureau dans chacune des circonscriptions ou dans la ville natale de chacun des députés, ou bien si l'on fait en sorte que la Banque desserve bien les régions et offre ses services dans tout le pays au meilleur coût possible? Moi, je suis d'avis qu'on doit bien desservir les régions. Je ne veux pas savoir dans quelles circonscriptions sont les bureaux, et je ne veux pas savoir qui j'attaque lorsque je demande à la Banque de réduire ses services à certains endroits. J'ai des pressions qui viennent d'un côté et de l'autre. Mais on a des coûts au bout de cela. On essaie donc de ne pas s'occuper des pressions pour arriver à donner le service au meilleur coût possible. C'est cela, notre vocation: donner le service aux clients.

[Translation]

D'ici quelques semaines, je m'attends de voir sortir un concept tout à fait nouveau. Mais peut-être la question est-elle la suivante: La BFD est-elle une banque, oui ou non? La restructuration financière dont vous venez tout juste de parler est certainement une chose excellente, mais ce plan n'est pas disponible à toutes les 88 succursales, en pratique. En théorie, ce l'est, mais en pratique ce genre de service n'est pas disponible à Cornwall ou à plusieurs autres des succursales mineures ou de deuxième ou de troisième ordre.

Toutes les succursales ne sont pas sur un pied d'égalité. Nous avons expliqué cela lors de notre première rencontre, c'est-à-dire qu'il y a fondamentalement cinq grands centres où l'on offre ce capital de risque. Assez souvent, le directeur de la succursale locale n'est peut-être pas en mesure de faciliter cette structuration financière, que vous avez décrite, lorsque c'est nécessaire. Aux yeux du grand public, la banque n'est d'ores et déjà plus une véritable banque, pourquoi se donner la peine... pour toutes sortes de raisons, parce que c'est trop long de se faire consentir un prêt ou encore parce qu'on sait que le prêt ne sera pas consenti de toute façon. En tout cas, nous en parlerons davantage pendant les mois à venir.

**Mr. Bissonnette:** You will not mind if I answer to that. On the one hand, the government is asking the bank to meet its expenses and on the other hand you want all the services to be available everywhere. At a certain point, you have to know what you want. There is a committee that travels around to study the possibility of buying shares in some companies wherever they may be. That group of people travels and does exist. Whether in Cornwall, in the Yukon or elsewhere, when the manager of a branch makes this request for a client, this group must go there and it will not take three months or so. We cannot restructure all 88 branches to have specialists everywhere because these are not the same people; it is another concept. If we do everything in all 88 branches to satisfy everyone, we are going to have an even bigger deficit and we are going to be subject to even more criticism.

Some MPs call me up and say: Oh, you have decreased personnel, you have closed such and such an office or you have kept only a manager and a secretary in such regions; I do not like that, it is in my riding and I am losing credibility.

So what is the bank to do? Are we going to make all 281 Members of Parliament happy and open a branch office in each one of the ridings or in the birthplace of each one of the Members of Parliament or are we going to see to it that the bank serves the regions well and offers services everywhere in the country at the most economical cost? I for one believe that we should serve the regions well. I do not want to know what riding the offices are in and I do not want to know whose little toe I am going to be stepping on when I ask the bank to decrease its services in one area or another. There is pressure coming at me from all sides. But there are costs and a bottom line. So we try not to feel the pressure in order to give the best possible service at the best possible cost. That is our *raison d'être*: Being of service to our clients.

[Texte]

**The Chairman:** Minister, on that comment, I was wondering if you had taken a look at what has happened to this bank over the period of time. In 1981, if I go back to your statement, you had somewhere in the neighbourhood of \$2.2 billion in loans and at risk. You are now down to somewhere between, I would say, \$1.4 billion, and Mr. Lavigueur says \$1.6 billion. It depends on how you take a look at the Treasury bills and short-term government bonds you hold as investments into the year over \$90 million.

Taking a look at that situation, this bank has shrunk dramatically in a relatively short period of time. It has shrunk far more in lending capacity—and bearing in mind inflation—far more than it has shrunk in its number of offices. You have shrunk your staff by 56%.

• 1005

You know, a great deal of what Mr. Warner says is really true. The fact is that you have not much money in the till to lend and you have a lot of offices. Really your activity in counselling has become perceived in the street as your major activity.

I was wondering if you would make a further comment with respect to the shrinking of the bank. Is it your intention to talk to the government about increasing the capital available in this bank? Including inflationary changes and so on, it would presumably mean that somewhere along the line you would have to pump into the bank about \$1.6 billion to bring it back to where it was three or four years ago.

**M. Bissonnette:** On n'a pas à combler les 1.6 milliard de dollars; ils sont empruntés sur des marchés en grande partie; ils sont comblés par des hypothèques que nous avons sur les entreprises auxquelles que nous avons prêté. Nous n'avons pas à combler ces 1.6 milliard de dollars. Nos emprunts sont garantis par des hypothèques comme dans le cas de n'importe quelle autre structure financière. Non?

**The Chairman:** I am talking about gross assets, Mr. Minister. Obviously you do not have to have the government put it all in. You have a leverage advantage. I have forgotten, but I think it is 12:1, or something of this nature. You are at present using about 9:1 lever; 8:3 was your last lever.

The point really is that you would have to put in a lot of capital and you would have to borrow a lot of money. Now when you borrow money, you borrow money on the strength of the Government of Canada, so you are faced with a problem with the Minister of Finance as to the extent you are allowed to pledge the government's credit. The real question is: If you are going to keep active in this lending activity, are you not going to have to come up with a plan to increase the asset capacity of the bank dramatically in order to justify the number of branches and operations across the country as a lender?

**M. Bissonnette:** Monsieur le président, le portefeuille a diminué de 21 p. 100 au cours des quatre dernières années. Le personnel a diminué de 56 p. 100.

[Traduction]

**Le président:** Monsieur le ministre, sur ce, je me demandais si vous avez bien vu ce qui est arrivé à cette banque pendant une certaine période de temps. En 1981, pour en revenir à votre déclaration, il y avait quelque chose comme \$2,2 milliards en prêts et en capital-risque. Aujourd'hui, vous avoisez, \$1,4 milliard à mon avis et d'après M. Lavigueur il s'agirait de \$1,6 milliard. Tout dépend comment on tient compte des bons du trésor et des obligations à court terme du gouvernement que vous détenez et qui dépassent les 90 millions de dollars.

Si l'on étudie bien la situation, la banque a reculé de façon saisissante en un laps de temps relativement court. Compte tenu de l'inflation, sa capacité de prêter a diminué beaucoup plus que son nombre de succursales. Vous avez réduit votre personnel de 56 p. 100.

Vous savez, une grande partie des observations de M. Warner sont bien fondées. Effectivement, vous n'avez pas beaucoup de capital à prêter et vous avez beaucoup de succursales. Effectivement, vos services de gestion-conseil sont perçus comme votre principal domaine d'activité.

Avez-vous d'autres commentaires à faire au sujet de la compression de vos activités? Avez-vous l'intention de soulever auprès de vos collègues la possibilité d'accroître le capital dont dispose votre banque? Si l'on tient compte de l'inflation et d'autres facteurs, je suppose que vous devrez injecter une somme d'environ 1.6 milliard de dollars afin de ramener la banque à sa situation d'il y a trois ou quatre ans.

**Mr. Bissonnette:** It is not necessary to make up this difference of \$1.6 billion; the money has been lent out in the market to a large extent and is secured by mortgages which we have on the businesses to which we made the loans. It is not necessary for us to make up this difference of \$1.6 billion. Our loans are secured by mortgages as is the case in almost any other financial structure, is it not?

**Le président:** Je parle de l'ensemble de l'actif, monsieur le ministre. Il est évident que ce n'est pas le gouvernement qui doit tout contribuer. L'effet de levier joue en votre faveur. J'ai oublié, mais je crois que le ratio est de 12:1 ou quelque chose du genre. Pour le moment, ce rapport pour la banque s'établit à environ 9:1; avant, c'était 8:3.

En fait, il vous faudrait injecter beaucoup de capitaux et emprunter beaucoup d'argent. Or, les emprunts que vous contractez vous sont accordés sur la foi de la réputation de solvabilité du gouvernement du Canada et vous devez décider avec le ministre des Finances jusqu'à quel point vous pouvez faire appel au crédit de l'État. Si vous continuez à prêter, il s'agit de savoir s'il ne faudrait pas mettre au point un projet destiné à augmenter considérablement les actifs de la banque afin de justifier le nombre de succursales et vos activités en tant que baillleur de fonds.

**Mr. Bissonnette:** Mr. Chairman, the portfolio went down by 21% over the past four years and staff by 56%.



[Text]

**The Chairman:** That is right.

**M. Bissonnette:** Le nombre de succursales a diminué de 114 à 88. Ce n'est peut-être pas beaucoup. Vous me recommanderez peut-être de diminuer davantage. Je serai très ouvert à vos commentaires.

J'essaie d'imaginer—je ne devrais peut-être pas—ce que vous avez en tête ou quelles sortes de recommandations vous voulez faire.

Je vous dis que je crois en la nécessité d'une banque, qu'elle s'appelle la Banque fédérale de développement ou n'importe quoi d'autre. Je crois en la nécessité d'une banque qui est un outil pour le gouvernement canadien. Si vous croyez qu'elle a été mal dirigée dans le passé par le conseil d'administration et que le gouvernement précédent lui a donné des tendances que vous n'acceptez pas, je peux vous comprendre. Si vous avez des recommandations à me faire, je suis très ouvert. Notre gouvernement peut donner à la Banque fédérale de développement une direction différente de celle qui lui avait été donnée dans le passé. C'est tout.

**The Chairman:** Mr. Minister, I would point out that the amount of money on loan in 1981 was \$2.46 billion, and that is loans alone. On top of that, you had at that point \$38 million or so in treasury bills and cash, so you were close to nearly \$2.1 billion in working assets.

• 1010

When you take a look at the statement for the nine-month period, which was delivered to you, what you will see is the amount of those same assets at \$1.6 billion; but there is a great big provision for doubtful accounts, which means they are uncollectable, so you get down to \$1.463 billion. In other words, you have come from \$21 billion to \$14 billion and a bit. I point out there has been a huge increase. You still have a lot of money in liquid cash.

What I am saying to you is that there has been a pretty dramatic decrease in amount. At the same time, we are dealing in different kinds of dollars. When we looked at the 1981 statement, we were looking at 1981 purchasing values and so on. We are now looking, four years down the road, at 1985 dollars. To get the same purchasing power, the same punch with the money and so on, you really have to increase those figures by probably one-third, maybe 25% or 30%, which means in a sense to equate where you were in 1981 you would have to be in the \$3 billion range.

**M. Bissonnette:** Monsieur le président, dans la première partie de votre question, vous parlez de 166 millions de dollars, *future loss*.

**The Chairman:** Yes.

**M. Bissonnette:** Nous allons en récupérer une bonne partie, probablement 50 p. 100.

**The Chairman:** Well, that was not the answer you gave before. We were told that those were essentially unrecoverable; that is why they are written off. Your accountants have taken that as money that is not recoverable and you have written it

[Translation]

**Le président:** C'est exact.

**Mr. Bissonnette:** The number of branches has decreased from 114 to 88. This may not be a lot. You may recommend a further reduction. I will be open to any of your suggestions.

I am trying to imagine—perhaps I should not—what sort of recommendations you have in mind.

I have already said that I believe a bank such as this is necessary, whether it is called the Federal Business Development Bank or something else. I think that it is a useful instrument for the Canadian government. If you believe that it was poorly directed in the past by the board of directors and that the previous government gave it certain orientations which you do not agree with, I can understand your point of view. If you have any recommendations to make, I am quite willing to hear them. Our government can give the Federal Business Development Bank an orientation different from the one it followed in the past. That is all.

**Le président:** Monsieur le ministre, je vous fais remarquer que le montant des emprunts en 1981 était de 2.46 milliards de dollars et je parle uniquement d'emprunts. En plus de cela, l'encaisse et les bons du trésor représentaient quelque 38 millions de dollars, ce qui vous donnait un actif net à court terme d'environ 2.1 milliards de dollars.

Vous verrez dans l'état de l'actif et du passif pour la période de neuf mois que ce même actif s'établit à \$1.6 milliard; mais il existe une provision importante pour pertes éventuelles, c'est-à-dire irrécupérables, la somme est donc ramenée à \$1.463 milliard. Autrement dit, les \$21 milliards ont baissé à \$14 milliards et quelque. Je vous signale qu'il y a eu une augmentation énorme. Il vous reste encore beaucoup d'argent en liquide.

Je vous fais remarquer qu'il y a eu un très grand fléchissement. En même temps, la valeur des dollars a changé. En ce qui concerne l'état d'exploitation de 1981, le pouvoir d'achat n'était pas le même que maintenant. Maintenant, quatre ans plus tard, il s'agit des dollars de 1985. Pour avoir le même pouvoir d'achat, il faudrait probablement prévoir d'accroître cette somme d'un tiers, peut-être 25 p. 100 ou 30 p. 100, ce qui veut dire qu'afin d'avoir le même actif qu'en 1981 il vous faudrait une capitalisation d'environ \$3 milliards.

**Mr. Bissonnette:** Mr. Chairman, in the first part of your question, you refer to \$166 million in future loss.

**Le président:** Oui.

**Mr. Bissonnette:** We expect to recover a large amount of this, probably 50%.

**Le président:** Eh bien, ce n'est pas la réponse que nous avons eue la dernière fois. On nous a raconté que c'étaient essentiellement des créances irrécupérables et que c'était pour cette raison que ces montants étaient radiés. Vos comptes sont



**[Texte]**

off. If you recover it, of course, you will add it in as an asset. But the typical accounting practice is to treat that as a write-off.

**Mr. Bissonnette:** Mr. Chairman, just a minute. I will clarify something. I am wrong. I am sorry.

The second part of the question, Mr. Chairman, what does it concern?

**The Chairman:** It would seem to me that as a Minister you are going to have to take a look at whether, in order to make this business viable, the government is going to have to get it back to where it was as a lender. It has to have more in terms of total assets. That means a fair injection of capital plus a fair amount of borrowing to get it back to where it was. I guess what Mr. Warner has been saying is—and I only do this as a supplement to Mr. Warner's question—look, you are active and the rest of it, in seminars and information and in training programs, but you are becoming less viable—very much less viable—in the lending business, obviously because you have a lot less money. You have a lot less money in real terms, but in terms of purchasing power since 1981 you have very much less money.

**M. Bissonnette:** Monsieur Blenkarn, il ne faut pas oublier qu'en 1981, les banques étaient probablement beaucoup plus craintives parce qu'on était en période difficile. Elle nous ont laissé faire certains prêts... Elles avaient refusé beaucoup plus de prêts à cette époque-là, et nous étions à plus de 2 milliards de dollars au point de vue brut. Présentement, étant donné que la récession est finie, que les affaires vont beaucoup mieux, que les risques sont moins grands, les banques prennent leurs responsabilités. Ecoutez, c'est une hypothèse, mais je dois voir les choses de cette façon-là. N'oubliez pas que nous n'avons pas de personnes sur la route pour aller chercher des prêts. En fait, nous sommes une banque de troisième ou de deuxième recours. Si les banques font le premier prêt, on ne leur fait pas concurrence.

• 1015

Je pense qu'on s'entend là-dessus. C'est une des raisons pour lesquelles la Banque a diminué.

**The Chairman:** Mr. Minaker had a question.

**Mr. Minaker:** It is on the same thing, Mr. Chairman.

I know that on Monday night I questioned the Minister about whether in fact we should be in the lending business. I think at that time you indicated you were reviewing the whole operation and you still had an open mind. I was not sure, with the Minister's answer to Mr. Warner today, whether his mind was still open on reviewing that particular area of responsibility of the bank.

I would like to ask a couple of questions. I noticed on page 18 of your annual report that you have \$46 million, roughly, in salaries and staff benefits under the financial services and I think \$21 million, approximately, under your management

**[Traduction]**

partis du principe que cet argent n'est pas récupérable, ce qui est la pratique comptable courante. Évidemment, si vous récupérez ces sommes un jour, vous les inscrirez comme un actif.

**M. Bissonnette:** Monsieur le président, un instant. J'ai une précision à faire. Je me trompe, je m'excuse.

Sur quoi porte la deuxième partie de la question, monsieur le président?

**Le président:** J'ai l'impression que vous devrez, en tant que ministre, examiner si pour rentabiliser cette entreprise le gouvernement devra rétablir l'ancien niveau de capitalisation pour votre banque pour qu'elle puisse jouer son rôle comme bailleur de fonds. Il faut pour cela augmenter l'ensemble de l'actif. Cela implique une bonne injection de capitaux et l'emprunt d'une somme considérable afin de la remettre dans son ancienne position. Comme disait M. Warner, et mon intervention poursuit dans la même veine, vous faites bien des choses comme service de gestion conseil, vous organisez des séminaires, des séances d'information et des programmes d'information, mais il y a un recul certain dans vos prêts, pour la simple raison que vous avez beaucoup moins d'argent. Vous avez beaucoup moins d'argent en terme réel et aussi quand on tient compte du pouvoir d'achat des dollars de 1981.

**Mr. Bissonnette:** Mr. Blenkarn, we must not forget that in 1981 banks were probably much more fearful because of the difficult times. They let us do some of the lending... They had refused far more loans at that time and we were at over \$2 billion in gross figures. At the present time, since the recession is over and business is much better, the risks are not as great and banks are shouldering their responsibility. Of course, this is only a hypothesis but I cannot see any other explanation. Remember that we do not send out representatives to scout for loans. In fact, we are a bank of second or third resort. If the banks are the first lenders, we are not in competition with them.

I think that we agree on that. It is one of the reasons that the bank has decreased in size.

**Le président:** M. Minaker avait une question à poser.

**M. Minaker:** Elle porte sur le même sujet, monsieur le président.

Lundi soir, j'ai demandé au ministre si nous devons vraiment nous occuper de prêts. Vous aviez dit que vous étiez en train de revoir la situation et que vous avez toujours l'esprit ouvert. Étant donné ce que le ministre a répondu tout à l'heure à M. Warner, je me demande s'il est toujours prêt à revoir le mandat de la Banque en ce qui concerne l'octroi de prêts.

J'ai quelques questions à vous poser. Je constate qu'à la page 18 de votre rapport annuel, sous la rubrique des services financiers, vous consacrez environ 43 millions de dollars aux traitements et autres avantages relatifs au personnel et, à la

## [Text]

counselling and training services and administration on the same page. It looks like our lending costs run approximately 2:1.

I wonder how many people are in the average branch, because if you look at the size of your branches now being reduced to 88 it works out, in my school-boy arithmetic, that you have an approximate average of 25 loans per year per branch. If we take the 88 branches and divide it into the 2,200 loans you claim you made last year—which I think is stated at the front of page 3 under "Loans division", that the bank authorized nearly 2,200 loans for a total of \$321 million—then if we divide 88 branches into the 2,200, I believe that works out to around 25 loans per year, or approximately two loans per month, which would sort of amplify what our chairman was indicating, that maybe at this point in time we have to review whether or not we should be in the lending business, recognizing again, Mr. Chairman, that there are approximately 230 outstanding loans per branch. The figure of the other night was that 24,000 loans were outstanding.

Again, why do we not look at guaranteeing some of these loans? I believe we had a \$51-million write-off in the past year on loans we had to write down. That is again why I think we should possibly look at the bank's taking over some of this responsibility and we would guarantee the loans where they are too high a risk for the bank itself to take on.

**M. Bissonnette:** Premièrement, je vais vous donner la répartition par province des prêts que nous avons faits en 1983-1984, jusqu'au 30 mars 1984.

Nous avons fait à Terre-Neuve 152 prêts et à l'Île-du-Prince-Édouard 15 prêts. Bien sûr, cela représente un prêt par mois, mais doit-on pour autant fermer la Banque à l'Île-du-Prince-Édouard? Si telle est votre position, cela ne me dérange pas de la fermer à l'Île-du-Prince-Édouard, mais je suis persuadé que si on gardait la Banque ouverte ailleurs au pays et qu'on la fermais à l'Île-du-Prince-Édouard, les quatre députés de l'Île du Prince-Édouard arriveraient à mon bureau dès le lendemain matin et me diraient: Hé! Bissonnette! Il se passe quelque chose de pas normal. En Nouvelle-Écosse, nous avons fait 91 prêts; au Nouveau-Brunswick, 140 prêts; au Québec, 496 prêts; en Ontario, 438 prêts; au Manitoba, 33 prêts; en Saskatchewan, 61 prêts; en Alberta, 163 prêts; en Colombie-Britannique, 540 prêts; au Yukon, 11 prêts; et aux Territoires du Nord-Ouest, 17 prêts.

• 1020

J'aimerais, moi aussi, savoir combien ont coûté les 11 prêts au Yukon. Je suis certain qu'ils ont coûté beaucoup plus cher proportionnellement que n'importe lequel des prêts au Québec, en Ontario ou en Colombie-Britannique. C'est normal. Est-ce qu'on veut fermer la Banque au Yukon ou aux Territoires du Nord-Ouest? Posez-vous cette question et donnez-moi une réponse. Faites-moi une recommandation et je la transmettrai au caucus. Vous me direz ensuite ce que vous en pensez.

**Mr. Minaker:** I was not suggesting that we close the bank. I am suggesting that we look at whether we are duplicating services. We have a DREE office in Winnipeg, do we not? I

## [Translation]

même page, environ 21 millions de dollars au service de gestion-conseil et aux services de formation et d'administration. Si l'on considère ce qu'il en coûte pour accorder des prêts, le rapport est d'environ deux à un.

Je me demande combien d'employés travaillent dans une succursale moyenne, parce que si vous réduisez le nombre de succursales à 88, cela vous fait, d'après les petits calculs que j'ai faits, une moyenne de 25 prêts par année par succursale. Si l'on prend les 2,200 prêts que vous prétendez avoir consentis l'an dernier—on lit à la page 3, sous la rubrique «division des prêts», que la Banque a autorisé près de 2,200 prêts dont la valeur s'est élevée à 321 millions de dollars—et qu'on les divise par les 85 succursales, cela vous fait environ 25 prêts par année ou deux prêts par mois, ce qui semble confirmer ce que notre président a indiqué, à savoir que le moment est peut-être venu de se demander si l'on devrait vraiment s'occuper de l'octroi de prêts, étant donné, monsieur le président, qu'il y a environ 230 prêts non remboursés par succursale. On a dit lundi soir qu'il y avait 24,000 prêts non remboursés.

Pourquoi n'envisage-t-on pas la possibilité de garantir certains de ces prêts? Les dévaluations que nous avons dû faire l'an dernier ont entraîné une perte nette de 51 millions de dollars. Nous devrions peut-être envisager la possibilité de confier cette responsabilité aux banques et ne garantir que des prêts où le risque est trop élevé.

**Mr. Bissonnette:** First, I would like to give you the breakdown by province of the loans that we made in 1983-84, up to March 31, 1984.

We made 152 loans in Newfoundland and 15 in Prince Edward Island. Of course that is only one loan a month, but should we then close down the Prince Edward Island branch? If that is your position, I do not mind closing down in Prince Edward Island at all, but I am convinced that if we kept the branches open elsewhere in Canada and closed it down in Prince Edward Island, the four members who represent Prince Edward Island ridings would come to my office the next morning and say: Hey, Bissonnette, something strange is going on. In Nova Scotia, we made 91 loans; in New Brunswick, 140; in Quebec, 496; in Ontario, 438; in Manitoba, 33; in Saskatchewan, 61; in Alberta, 163; in British Columbia, 540; in the Yukon, 11; and in the Northwest Territories, 17.

I would like to know how much those 11 loans in the Yukon cost. I am sure that the cost was much higher proportionally than it was for any of the loans made in Quebec, Ontario or British Columbia. It is only natural. Do you want to close the bank in the Yukon or the Northwest Territories? Ask yourself that and tell me the answer. Make me a recommendation and I will submit it to caucus. Then you can tell me what you think of it.

**M. Minaker:** Je n'ai pas proposé qu'on ferme la banque mais qu'on détermine s'il y a un doublement des services. Il y a un bureau du MEER à Winnipeg, n'est-ce pas? Je répète ce



**[Texte]**

am suggesting, as I did on Monday night, that the management counselling services are very, very useful. I think we can be more efficient if we look at consolidating some of these services, rather than staffing additional people in the bank to loan out 33 loans in Manitoba, which is an average of 3 or 2.5 loans per month. I do not know how many people we have employed doing that at the present time, but possibly we can co-ordinate the services of the various departments like DREE and the federal bank to look after that service, rather than having two different areas and raising the cost of the loans. The other thing is I still believe is that if they are available for consultation, the banks could probably provide the service of loaning the money out and we could guarantee it through that service.

So I am not suggesting to close down the service or close down the bank, but to look at ways of consolidating so we do not have duplication.

I wonder if the Minister would have just how many people they do employ in the federal bank in the Winnipeg region, which you say has handled 33 loans in nine months.

**The Chairman:** They have offices, I think, in Brandon and Winnipeg. I suppose the head office duplicates the branch in Winnipeg, does it? You have a head office there as well as a branch, or is it the branch and the head office? Two branches in Winnipeg?

**Mr. Minaker:** I think they have one on Broadway Avenue in Winnipeg.

**The Chairman:** There is one on Broadway? Do you have one on Portage Avenue as well—a head office?

**M. Bissonnette:** Je n'ai pas le nombre de personnes à Winnipeg, mais je sais que nous avons les services financiers à Winnipeg de même que le service de gestion-conseil de la Banque. Je ne connais pas le nombre exact de personnes, mais si vous le voulez, on pourra vous le fournir. Je n'ai pas la répartition par bureau ici.

**Mr. Minaker:** Mr. Chairman, I think it would be useful—I would like to know just roughly how many people we have in Winnipeg and Brandon and how many of the person-years are assigned to the financial services and how many are assigned to the management services. I think it would be useful for later on.

I thank the Minister.

**The Chairman:** Do you have two offices in Winnipeg, or is the office at 161 Portage Avenue, as set out in your financial statement, also the operating office for the bank?

**Mr. Lavigueur:** There were more branches we did close at the end of 1984, which you do have, to compare with what we have up to . . .

**The Chairman:** I only have March 31, 1984.

**Mr. Lavigueur:** We had St. Boniface close down as a branch.

**The Chairman:** That was a previous . . .

**[Traduction]**

que j'ai dit lundi soir: les services de gestion-conseil sont très, très utiles. Plutôt que d'augmenter l'effectif de la banque, qui a consenti 33 prêts au Manitoba, ce qui fait une moyenne de 2.5 ou de 3 par mois, on pourrait accroître l'efficacité en regroupant certains de ces services. Je ne sais pas combien d'employés s'occupent de l'octroi de prêts, mais—au lieu d'avoir 2 services distincts, ce qui augmente les coûts—nous pourrions peut-être accroître l'efficacité en coordonnant les services offerts par la Banque fédérale et des ministères comme le MEER. Si l'on pouvait consulter les banques, on constaterait sans doute que celles-ci accepteraient de prêter les montants en question, et nous pourrions offrir des garanties.

Je ne propose pas qu'on ferme la banque ou qu'on supprime le service, mais il faut trouver un moyen de regrouper les services pour éviter qu'ils ne fassent double emploi.

Le ministre pourrait peut-être me dire combien d'employés travaillent à la Banque fédérale de la région de Winnipeg qui, en neuf mois, a consenti 33 prêts.

**Le président:** Il y a des bureaux, je crois, à Brandon et à Winnipeg. Je suppose qu'au siège social, on fait le même travail qu'à la succursale de Winnipeg? Il y a le siège social et une succursale, ou bien la succursale et le siège social ne font-ils qu'un? Y a-t-il deux succursales à Winnipeg?

**M. Minaker:** Je crois qu'il y en a une dans l'avenue Broadway, à Winnipeg.

**Le président:** Il y en a une dans l'avenue Broadway? Y en a-t-il une autre dans l'avenue Portage—un siège social?

**Mr. Bissonnette:** I do not have the number of people for Winnipeg, but I do know that we have the financial services in Winnipeg as well as the bank's management counselling service. I do not know the exact number of people, but if you want the figures, I could get them for you. I do not have the breakdown by office here.

**M. Minaker:** Ce serait utile, monsieur le président. J'aimerais savoir combien d'employés nous avons à Winnipeg et à Brandon, combien d'années-personnes sont affectées au service financier et combien sont affectées au service administratif. On pourrait s'en servir plus tard.

Je remercie le ministre.

**Le président:** Avez-vous deux bureaux à Winnipeg ou est-ce que tout se fait au bureau situé au 161 Portage, dont vous parlez dans votre état financier?

**M. Lavigueur:** À la fin de 1984, nous avons dû fermer d'autres bureaux. Vous avez les chiffres et vous pourrez faire la comparaison . . .

**Le président:** Les chiffres que j'ai concernent l'année financière se terminant le 31 mars 1984.

**M. Lavigueur:** Nous avons fermé la succursale de St. Boniface.

**Le président:** C'était avant . . .



[Text]

**Mr. Lavigne:** That was during fiscal 1984.

**The Chairman:** Do you have a head office on Portage Avenue?

**Mr. Lavigne:** I do not recall exactly the address.

• 1025

**The Chairman:** According to your financial statement on page 13, you indicate you have a regional office for the prairie region at Portage Avenue. Have you a branch office as well?

**Mr. Lavigne:** Yes, we do have a branch.

**The Chairman:** So the region does not look after the branch work for Winnipeg.

**Mr. Lavigne:** What I am saying is that the region is looking after Saskatchewan and Alberta at Winnipeg.

**The Chairman:** All right. But are you using the same premises for the branch and the region, or have you two separate premises?

**Mr. Lavigne:** We have two separate premises.

**The Chairman:** In Winnipeg.

**Mr. Lavigne:** Yes.

**The Chairman:** And you have one in Brandon as well.

**Mr. Lavigne:** Yes.

**The Chairman:** So in a sense there are three offices in Manitoba.

**Mr. Lavigne:** The regional office is looking after the region.

**Mr. Johnston:** Mr. Chairman, I want to raise a couple of points, some related to procedure. I appreciate I am the only member of the opposition. I am sure many MPs are aware that we have representations being made to us today by the agricultural sector. I promised to meet with five of these gentlemen in my office.

Et j'aimerais dire simplement au ministre que de très bonnes questions sont posées. Est-ce l'intention du Comité d'obtenir ces réponses par écrit ou allez-vous répondre ici à ces questions?

**M. Bissonnette:** Nous avons toutes les réponses par écrit si vous voulez, nous sommes prêts à vous les distribuer.

**M. Johnston:** Bon, c'est parce je dois m'absenter et je crois que le Comité termine son travail ce matin.

Mais j'ai une petite question à poser si vous me le permettez, en ce qui concerne ces bureaux. J'avais l'impression qu'il y avait une politique assez avancée pour réunir, dans la mesure du possible, les activités du MEIR, de la Banque et d'autres afin de donner à chaque client ce qu'on appelle en anglais le *one-stop-shopping*, de ne pas être obligé d'aller ici et là; c'est très coûteux et pas tellement commode. Fait-on un certain progrès dans ce domaine?

**M. Bissonnette:** Nous allons commencer une étude à cet effet suite aux discussions avec la direction de la Banque. Cela

[Translation]

**M. Lavigne:** C'était au cours de l'année financière 1984.

**Le président:** Y a-t-il un siège social dans l'avenue Portage?

**M. Lavigne:** Je ne me souviens pas de

**Le président:** Selon votre déclaration financière, à la page 13, vous dites que vous avez un bureau régional pour les Prairies dans l'avenue Portage. Avez-vous aussi une succursale?

**M. Lavigne:** Oui, nous avons une succursale.

**Le président:** Le bureau régional ne s'occupe donc pas du travail de la succursale de Winnipeg.

**M. Lavigne:** Le bureau régional de Winnipeg s'occupe des affaires de la Saskatchewan et de l'Alberta.

**Le président:** Très bien. Mais est-ce que le bureau régional et la succursale utilisent les mêmes locaux, ou avez-vous deux lieux différents?

**M. Lavigne:** Nous avons deux lieux différents.

**Le président:** À Winnipeg.

**M. Lavigne:** Oui.

**Le président:** Et vous avez aussi un bureau à Brandon.

**M. Lavigne:** Oui.

**Le président:** Il existe donc trois bureaux au Manitoba.

**M. Lavigne:** Le bureau régional s'occupe de la région.

**M. Johnston:** Monsieur le président, j'aimerais parler de deux ou trois choses liées à la procédure. Je sais que je suis le seul membre de l'opposition. Je suis certain que les députés sont au courant des instances qui nous sont présentées aujourd'hui par des représentants du secteur agricole. J'ai promis de rencontrer cinq messieurs dans mon bureau.

And I would just like to say to the Minister that very good questions have been asked. Is it the intention of the committee to obtain answers in writing, or are you going to answer these questions here?

**Mr. Bissonnette:** We have all the answers in writing if you wish, and we are prepared to distribute them.

**Mr. Johnston:** Fine, I must leave and I believe that the committee is finishing its work this morning.

But I have a short question to ask if you will allow me, with respect to these offices. I was under the impression that there was a fairly advanced policy to bring together the activities of DREE and the Bank and others, as far as possible, in order to provide each client with one-stop shopping, so that they would not be forced to go hither and yon, which is very expensive and not very convenient. Is progress being made in this area?

**Mr. Bissonnette:** We are going to begin a study on this matter following discussions with the management of the

[Texte]

cause certains problèmes. On ne dit pas que cela ne se fera pas. Mais les agents de la Banque sont moins bien payés que les agents du MEIR pour le même travail. Vous les mettez dans les mêmes bureaux et vous les placez face à différents problèmes.

La tâche à accomplir est bien différente. Ce ne sont pas des fonctionnaires du gouvernement non plus, ce qui cause certains problèmes.

**M. Johnston:** Bon c'est entendu. J'évalue l'ampleur du problème. Mais peut-on quand même considérer, dans la mesure du possible, de les réunir dans un même édifice?

**M. Bissonnette:** Voyez ce qui se passe à Montréal. Le bureau chef de la Banque était à la Place du Canada. Dans un mois il sera à la Place Victoria avec le MEIR. Nous essayons de les loger dans les mêmes édifices, mais pas nécessairement dans les mêmes locaux, puisque ce sont deux sociétés différentes.

**M. Johnston:** Oui.

**M. Bissonnette:** Ecoutez, monsieur Johnston, je suis un homme d'affaires aussi. C'étaient les premières discussions qu'on avaient eues. Je ne savais même pas que le projet avait été exploité avant. Lorsque je suis arrivé en fonction, j'ai interrogé la Banque, peut-être autant que n'importe quel comité ici peut l'avoir fait, depuis trois jours. Ce sont les questions que nous avons posées. Nous sommes sensibilisés à cette opération, et nous la voulons la meilleure possible. Par contre, il y a des contraintes auxquelles vous avez eu à faire face lorsque vous étiez en poste au gouvernement. Nous avons des problèmes à rencontrer et nous essayons de les résoudre pour le mieux. Nous ne pensons pas tous de la même façon, c'est normal, mais il faut arriver aux solutions les plus économiques.

Mais il y a certaines contraintes...

**M. Johnston:** Oui, entendu. Je vous comprends très bien. Mais on rencontrait ces problèmes avec beaucoup de succès, probablement au commencement, parce qu'il y a des baux, des édifices, etc.

**M. Bissonnette:** Exactement.

**M. Johnston:** Il y a toute une série de services rendus par le gouvernement fédéral, même le Conseil national des recherches pour lequel j'avais la responsabilité, qui rendent également des services de consultations dans certains domaines.

• 1030

Il me semble que c'est beaucoup plus efficace lorsqu'on peut avoir une corrélation entre tous ces services rendus au public par le gouvernement fédéral. Si vous êtes un homme d'affaires qui doit aller d'un bureau à l'autre, il est bon qu'il y ait une certaine coopération entre...

**M. Bissonnette:** C'est ce qu'on essaie de faire.

**M. Johnston:** C'est ce qu'on veut.

**M. Bissonnette:** Je ne voudrais pas être méchant, mais si le gouvernement précédent avait pensé au tout début à regrouper

[Traduction]

Bank. There are certain difficulties. We are not saying that this will not be done. But the officers of the bank are not paid as well as DREE officers who are at the same work. They would be placed in the same offices and they would be facing different problems.

The task to be accomplished is quite different. They are not government employees either, which causes certain difficulties.

**Mr. Johnston:** Well, I understand. I am trying to assess the extent of the problem. But is it planned, as far as possible, to have them all in the same building?

**Mr. Bissonnette:** Well this is what is going on in Montreal. The head office of the bank was in Canada Place. In one month it will be in Victoria Place with DREE. We are trying to house them in the same buildings, but not necessarily in the same offices, because they are two separate organizations.

**Mr. Johnston:** Yes.

**Mr. Bissonnette:** Listen, Mr. Johnston, I am also a businessman. These are the first discussions that we have held. I do not know if the project was even explored before. When I assumed my duties, I talked to the bank for three days, perhaps more than any committee might have done. These were the questions that we asked. We were briefed on the operation and we wanted to be the best possible one. However, there are constraints that you must accept when you are in a government position. We have problems to face and we are attempting to resolve them in the best possible way. We do not all think in the same way, this is quite normal, but we must find the most economic solutions.

However, there are certain constraints...

**Mr. Johnston:** Yes, of course. I understand very well, but we were meeting these problems with a great deal of success, probably at the beginning, because there were leases, building, and so forth.

**Mr. Bissonnette:** Exactly.

**Mr. Johnston:** There is a whole series of services provided by the federal government, even by the National Research Council for which I was responsible, which provide consultation services in certain areas.

It seems to me that the service is much more effective when there is a correlation between all the services provided to the public by the federal government. If you are a businessman who has to go from one office to the other, it helps when there is some co-operation between...

**Mr. Bissonnette:** This is what we are trying to do.

**Mr. Johnston:** This is what we want.

**Mr. Bissonnette:** I do not want to be unkind, but if the previous government had thought at the very beginning of



[Text]

ces services-là le plus possible, je n'aurais pas à faire face à ces problèmes-là aujourd'hui.

**M. Johnston:** C'est vrai, mais on voit mieux les choses avec le recul.

**M. Bissonnette:** Je ne veux pas être méchant en disant cela, mais on doit aujourd'hui faire face à ce problème-là.

**The Chairman:** Mrs. Martin.

**Mrs. Martin:** I would like to go back, Mr. Chairman, if I can, to management services, and I commend the Minister on his plan to take a look at the operation and what can be done with it. I have conducted seminars myself and also taken part in some of them, and I have a few questions regarding the staff of management services. I see that salaries and benefits come to a total of \$9 million, and I would like to know what the total staff is on the management services side of the operations.

**Mr. Lavigne:** The total staff appears in the main estimates as 353 person-years, and an experimental project of the Financial Planning Program, incorporated in there for 50 people, is also included in the 353 person-years. Also, we have the automated information system to which the Minister has been referring, and we have been operating with that number of people for a certain number of years now. So that is what we are operating: counselling, training, information, Financial Planning Program, automated information system.

**Mrs. Martin:** And that totals \$9 million in wages and benefits.

**Mr. Lavigne:** That totals in the estimates \$21.282 million. But the wages only are \$9.5 million, as appears on page 18, as you just pointed out.

**Mrs. Martin:** Of those 353 person-years, what is your ratio between management and non-management people?

**Mr. Lavigne:** We do have that. That could take a second, Mr. Chairman. I would be delighted to get that information.

**M. Bissonnette:** Voulez-vous cela en jours-personnes?

**Mrs. Martin:** That would be sufficient, as long as it is the ratio between how many are paid as managers and how many are non-management staff.

**Mr. Lavigne:** I have that for the bank as a whole. Unfortunately, we did not break it down. We could get that information, Mr. Chairman, with no problem.

**Mrs. Martin:** All right. I would be interested.

**The Chairman:** It was probably in your main estimates, was not it?

**Mr. Lavigne:** I think I will have to come back with that answer. I have it here, but I would like to give it in person. I will get that information.

**The Chairman:** All right, he will undertake to do that. Carry on, Mrs. Martin.

[Translation]

grouping all these services together as much as possible, I would not have these problems today.

**Mr. Johnston:** This is true, but hindsight is always better.

**Mr. Bissonnette:** I do not wish to be unkind in saying this, but we have to deal with this problem today.

**Le président:** Madame Martin.

**Mme Martin:** Si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais revenir sur les services de gestion. Je félicite le ministre pour son intention de revoir l'opération et d'explorer les solutions. J'ai moi-même donné des ateliers et j'en ai suivi; aussi ai-je quelques questions sur le personnel des services de gestion. Je constate que les salaires et les avantages sociaux s'élèvent à 9 millions de dollars, mais j'aimerais savoir combien de personnes sont responsables de la gestion.

**M. Lavigne:** Selon les prévisions budgétaires le personnel représente 353 années-personnes, ce qui comprend les 50 employés responsables du programme de planification financière. En plus, nous avons le système de renseignements par ordinateur, auquel le ministre a fait référence, et nous fonctionnons avec le même personnel depuis plusieurs années. Il s'agit donc de la gestion-conseil de la formation, des renseignements, du programme de planification financière, et du système de renseignements par ordinateur.

**Mme Martin:** Les salaires et les avantages sociaux s'élèvent à 9 millions de dollars.

**M. Lavigne:** Dans les prévisions il s'agit de 21,282 millions de dollars. Mais, comme vous l'avez dit, conformément à ce qu'on trouve à la page 18, les salaires s'élèvent à 9,5 millions de dollars.

**Mme Martin:** Sur ces 353 années-personnes, quelle est la proportion de cadres?

**M. Lavigne:** Nous avons ces renseignements. Je serai ravi de vous les communiquer dans un instant, monsieur le président.

**Mr. Bissonnette:** Do you want that in person-days?

**Mme Martin:** Oui, très bien, j'aimerais connaître la proportion de gestionnaires et de non-gestionnaires.

**M. Lavigne:** J'ai des renseignements pour l'ensemble de la banque. Malheureusement, nous n'avons pas établi cette répartition. Nous pourrions obtenir ces renseignements sans difficulté, monsieur le président.

**Mme Martin:** Très bien. Je m'y intéresse.

**Le président:** Ces chiffres figuraient dans votre budget, n'est-ce pas?

**M. Lavigne:** Je vais être obligé de vous communiquer ultérieurement cette réponse. Je l'ai ici, mais je préfère vous la donner personnellement. J'obtiendrai ces renseignements.

**Le président:** Très bien, le témoin s'y engage. Poursuivez, madame Martin.



[Texte]

**Mrs. Martin:** When you are looking into the operation I hope you would look at the efficiency, because when you talk about six to eight people necessary to set up a seminar session of 18 or 20 people, it seems a lot of administrative operation for the size of the group. Again, it is based on my own experience at running seminars.

The other question I have is in regard to your hiring policy as far as these people are concerned. Where do you draw your staff from, as far as the consultants are concerned, in Financial Services? What type of background do they require in order to offer these services?

• 1035

**Mr. Lavigueur:** Mr. Chairman, the roster we have is 1,200, and they are from different disciplines. We have them as accountants, in sales promotion; we have it by sectors. We have a ventilation of all the different disciplines. It is retired businessmen on the CASE counselling; those people are not permanent staff. That is how we go about it. I do not have all the disciplines. We do have that and the roster of the different disciplines, where they are from and so on. But again, if you want to have that information, we would be delighted to give it to you.

On the counselling, Mr. Chairman, just as an explanation, 18% has been given for a feasibility study by counsellors. In bookkeeping, we have 15%; financial analysts, 14%; the question of cashflow, 10%; overall review and counselling about strategy of the corporation vis-à-vis market and positioning on a regional basis, 10%; sales and promotion, 6%; cost control, 5%; and others, 22%. So that is the sort of activity...

**Mrs. Martin:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Daubney.

**Mr. Daubney:** Mr. Chairman, I think this question may have been asked, and certainly Mr. Johnston referred to it in his remarks before he left. Coming back to the CASE program and this idea of service to the public and one-stop shopping, Mr. Minister, when you are doing your consultation, I hope you and your officials will study this very carefully. I think that is important for the small business sector and young people, in particular. I see a number of them every week in my constituency office who have been unable to find work and are wanting to start their own businesses in some very modest way, perhaps, and they do not know where to go to terms of the federal government. I think it is important that we co-ordinate these services, and in doing so, that we ask the question of whether or not the bank is the appropriate vehicle for that, whether we take advantage of your 88 branches and the fact that you are represented in all the regions or whether it should be some other mechanism.

[Traduction]

**Mme Martin:** Quand vous étudiez le fonctionnement, j'espère que vous étudiez aussi l'efficacité. Quand vous dites qu'il vous faut six à huit personnes pour établir un atelier de 18 à 20 personnes, il me semble que c'est beaucoup d'administrateurs pour un groupe de ce genre. Mes remarques sont fondées sur ma propre expérience de l'administration d'ateliers.

L'autre question porte sur l'embauche de votre personnel. Vos experts-conseils financiers, où les trouvez-vous? Quel genre d'expérience doivent-ils avoir pour pouvoir offrir ces services?

**M. Lavigueur:** Monsieur le président, nous avons une liste de 1,200 personnes qui proviennent de disciplines diverses. Par exemple, il peut s'agir de comptables qui travaillent dans le domaine de la promotion des ventes; nous les avons regroupés par secteur. Nous avons une répartition des diverses disciplines. Les conseillers CASE sont recrutés chez les hommes d'affaires à la retraite; ces gens-là ne sont pas des employés permanents. Voilà comment le système fonctionne. Je ne peux vous énumérer toutes les disciplines. Toutefois, nous avons une liste des différents domaines de spécialisation, liste qui comporte aussi divers autres éléments d'information. Comme je le disais précédemment, nous serons heureux de vous fournir ces renseignements si vous le désirez.

A titre d'information, monsieur le président, la consultation se répartit comme suit: études de faisabilité, 18 p. 100; comptabilité, 15 p. 100; analystes financiers, 14 p. 100; mouvement de trésorerie, 10 p. 100; études générales et consultation sur la stratégie d'une société par rapport au marché et à sa situation régionale, 10 p. 100; ventes et promotion des ventes, 6 p. 100; limitation des coûts de production, 5 p. 100; divers autres domaines, 22 p. 100. Voilà donc le genre d'activités...

**Mme Martin:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Daubney.

**M. Daubney:** Monsieur le président, il se peut qu'on ait déjà posé cette question, et M. Johnston y a certainement fait allusion avant de nous quitter. J'aimerais en revenir au programme CASE et à l'aide offerte au public, qui peut s'adresser à un seul organisme pour obtenir divers services; monsieur le ministre, au cours de vos consultations, j'espère que vous et vos fonctionnaires allez vous pencher très sérieusement sur cette question. Je crois que c'est important pour le secteur de la petite entreprise et pour les jeunes, notamment. Un certain nombre d'entre eux se présentent toutes les semaines à mon bureau de circonscription; ils n'ont pu trouver du travail, et veulent lancer leur propre entreprise, sans doute très modeste, et ne savent à quel service fédéral s'adresser. Il est important de coordonner ces services, et, ce faisant, de nous demander si la banque est l'instrument approprié, si vraiment les gens ont recours à vos 88 filiales et profitent du fait que vous soyez représentés dans toutes les régions, ou s'il faudrait un autre mécanisme.

*[Text]*

It seems to me the subsidiary question is, if the bank is deemed to be the right vehicle, whether the name continues to be appropriate or whether the word "bank" is a bit of a misnomer; if the bulk of work is counselling and small business advisory, whether or not there should be some consideration to a change of name.

The only other point I want to make is that I hope serious consideration will be given to the application of new technologies to this information provision service. I think we can broaden the base from the 88 branches into shopping centres and the schools by the use of existing on-line computer services and data bases. It seems to me that is the area where we should be doing more studies. I think it would be money well spent and a service that could be provided to the young people of this country, in particular, on a fairly short term, so there is one place they can go—and the place is where they congregate, in the shopping centres—to access information available from the federal government.

People who come to me now in the City of Ottawa are disappointed with the counselling services available now, not just through the bank but generally the information provided by our government. They find much more information available from the provincial government, for instance, which has an industry department. Ontario has an office here in Ottawa which is a source of good information for them. It seems to me we should be doing much more as a federal government, and if it is to be your bank that does it, let us get out there where the people who need it are.

**M. Bissonnette:** Monsieur le président, je suis très heureux de la façon dont vous avez fait vos commentaires et soyez assuré que pour moi cela est une ambition d'arriver à fournir à nos jeunes, à nos jeunes hommes d'affaires, à nos jeunes qui veulent se lancer en affaires, toutes les facilités. Mais la Banque fédérale de développement fournit déjà ces services dans un programme de renseignements.

• 1040

Lorsqu'un homme d'affaires se présente à la Banque et demande ces services et demande où s'adresser, on a un service où comme on dit «on le prend en main». On l'aide à monter ses états financiers, à monter toutes les demandes de subventions, les demandes de prêts; on a du personnel pour faire cela. Alors, on a déjà commencé à faire ce programme-là.

Nous avons un service d'information informatisé que l'on a commencé à mettre sur pied cette année. Nous allons vers ce genre de services-là. Mais cela ce n'est qu'une partie des services offerts par la Banque. Cela ne fait pas partie du service financier, cela fait partie du service de renseignements, de gestion, de consultation, si vous voulez. Le service financier, c'est une autre chose. Et le service financier est aussi important que tout le service de renseignements. Parce que vous savez, le service financier de troisième ou de deuxième recours, comme vous pouvez l'appeler, est extrêmement nécessaire. Et, lorsqu'on dit... Et à plusieurs reprises on en a discuté ce

*[Translation]*

Il me semble, d'autre part, que cela soulève une autre question: si l'on estime que la banque est l'organisme idoine, peut-être faut-il se demander si le nom «banque» est vraiment approprié. S'il s'agit surtout d'un service de consultation au service de la petite entreprise, peut-être devrait-on envisager un changement de nom.

J'espère aussi, et ce sera mon dernier point, qu'on étudiera sérieusement la possibilité d'ajouter l'application de nouvelles technologies aux services offerts. Outre les 88 filiales, ces services pourraient être offerts dans les centres commerciaux, ainsi que dans les écoles en utilisant les bases de données et les ordinateurs existants. Il me semble que nous devrions étudier cette possibilité plus à fond. À mon avis, cet argent serait dépensé à bon escient, et nous permettrait de fournir assez rapidement un service aux jeunes de ce pays; ils sauraient où aller pour obtenir l'information disponible de l'administration fédérale, et le centre commercial est précisément l'endroit où ils ont tendance à se réunir de toute façon.

Les contribuables qui viennent me parler à Ottawa me confient qu'ils sont déçus par les services de consultation qui leur sont accessibles maintenant, non seulement ceux fournis par la banque, mais aussi l'information fournie par le gouvernement, dans son ensemble. Ils trouvent que le gouvernement provincial leur fournit beaucoup plus d'information, par exemple, par le biais de son ministère de l'Industrie. L'Ontario a un bureau ici, à Ottawa, qui constitue une bonne source d'information pour eux. Il me semble que le gouvernement fédéral devrait en faire beaucoup mieux, et si c'est votre banque qui doit faire ce travail, il vous faut tenter de rejoindre le plus de gens possible parmi ceux qui ont besoin de ces services.

**Mr. Bissonnette:** Mr. Chairman, I am very happy with the comments you have made, and please be assured that it is one of my priorities to provide everything we can to our young people, whether they are already in business or would like to be. But the Federal Business Development Bank already provides these services through its information program.

When a businessman comes to the bank and requests assistance of this type, we have a service whereby "we take care of him". We have staff trained to help him prepare his financial statements and his grant and loan applications. This program is already under way.

This year we also began to put in place a computerized information service. We are starting to provide this type of service. However, this is only part of the services offered by the bank. Such services are not part of the financial services, but rather of the information, management or consultation services. The financial services are a separate entity. The financial services we provide are as important as all the information services. As you will appreciate, financial services are extremely necessary in the case of a lender of second or third resort. We have discussed this aspect of our work this morning and during our other two appearances. Should the



## [Texte]

matin, ainsi que les deux autres jours. Est-ce que la Banque ne doit pas être utilisée uniquement par les banques à charte? Je serais porté, moi aussi, à le croire. Et je l'ai dit, nous allons commencer des consultations, et on va avoir de meilleurs résultats. Mais lorsqu'il m'arrive des cas comme le cas dont je vous ai parlé tout à l'heure, cela me fait réfléchir. Beaucoup! Quand je vois 1,600 jobs en péril pour un montant de trois, quatre ou cinq millions d'investissements en actions, cela me fait vraiment réfléchir. Quel mécanisme le gouvernement fédéral doit avoir pour pallier ces demandes-là? Tout le monde autour de la table ici doit avoir à se poser ces questions-là. Quel mécanisme? Le nom que vous voulez donner au mécanisme m'importe peu. Qu'il s'appelle Banque fédérale de développement, qu'il s'appelle Service de gestion financière, Service d'aide financière! Cela m'importe peu. Mais, je pense qu'il faut garder un mécanisme pour créer de l'emploi et le conserver au Canada; cela est notre premier point et c'est ce qui est le plus important présentement pour le gouvernement: les emplois au Canada.

Alors, je peux vous dire que la Banque fédérale de développement, par ses prêts, crée ou soutient 3 p. 100 de l'emploi au Canada. C'est déjà beaucoup.

**M. Daubney:** Merci.

**Mr. Warner:** Mr. Minister, the amount recovered from Department of Regional Industrial Expansion each year—how is this amount determined? Is there a formula to set up that will arrive at this figure? On page 18, in the middle of management services in the statement of operations, there is an item called "Amount Recovered from Department of Regional Industrial Expansion, Vote 65". This amount in 1984 was \$21,282,000. It appears this is a similar amount to the total expenditures incurred by management services, less possibly capital expenditures. Is that the formula?

**M. Bissonnette:** Il y a un budget de préparé par la Banque pour nous dire ce que seront, dans les 12 prochains mois, les dépenses à ce niveau-là. Il est passé au Conseil du Trésor; il est passé au MEIR et il doit être accepté avant que la Banque ne reçoive le feu vert pour son année financière.

• 1045

**Mr. Warner:** It appears that since you entered this amount in the statement under management services it is probably indicative of the fact it bears a direct relationship to the expenses incurred by management services. Is that correct?

**Mr. Bissonnette:** I am sorry, I did not hear the question.

**The Chairman:** Mr. Lavigueur.

**Mr. Lavigueur:** Mr. Chairman, all the direct costs are charged to management services, as identified. All common costs and overhead are charged to management services, on a head count, ratio basis. As the Minister has just mentioned, that is part of the estimates of the department. It is an appropriation of Parliament and has been scrutinized by our sponsoring department, from one year to another.

## [Traduction]

Federal Business Development Bank not be used only by the chartered banks? I would be inclined to think so as well. As I said, we are going to begin consultations, and we intend to achieve better results. However cases such as the one I spoke about earlier do make me stop and think a great deal. I really have to think about the situation when I realize that 1,600 jobs are in jeopardy over a share investment of \$3, \$4, or \$5 million. What sort of mechanism should the federal government have to deal with applications of this type? Everyone here today should be asking himself the same question. What service should exist? It really does not matter to me whether it is called the Federal business development bank, the financial management service or the Financial assistance service. That is really not very important to me. However I do think that we have to retain a mechanism for creating jobs and keeping them in Canada. That is our first objective. This is also the most important goal of the government at the present time: to have jobs in Canada.

I can tell you that the loans provided by the Federal Business Development Bank create or support 3% of the jobs in Canada. And that is not bad at all.

**Mr. Daubney:** Thank you.

**M. Warner:** Comment détermine-t-on, monsieur le ministre, le montant recouvré du Ministère de l'expansion industrielle régionale chaque année? Existe-t-il une formule pour le calculer? On voit au poste, à la page 18 de l'état d'exploitation, au milieu de la section qui s'intitule Services de gestion-conseil: «montant recouvré du ministère de l'Expansion industrielle régionale en vertu des crédits 65». En 1984, il s'agissait d'un montant de 21,282 millions de dollars. Le montant est semblable aux dépenses totales encourues par les Services de gestion-conseil, moins les dépenses en immobilisations. Est-ce la formule?

**Mr. Bissonnette:** The FBDB prepares a budget outlining these expenditures for the coming 12 months. The budget goes to Treasury Board and to DRIE, and must be accepted before the bank gets the go ahead for its fiscal year.

**M. Warner:** Il semblerait, puisque vous avez inscrit cette somme au bilan à la rubrique Services de gestion-conseil, qu'elle est fort probablement directement reliée aux dépenses accumulées par service de gestion-conseil. N'est-ce pas?

**M. Bissonnette:** Excusez-moi, je n'ai pas entendu la question.

**Le président:** Monsieur Lavigueur.

**M. Lavigueur:** Monsieur le président, tous les coûts directs sont imputés au service de gestion-conseil, tels qu'identifiés. Tous les frais communs et les frais fixes sont imputés au service de gestion-conseil, par personne, par pourcentage. Comme vient de le mentionner le ministre, cela figure dans les prévisions budgétaires du ministre. Il s'agit de crédits affectés par le Parlement, examinés par notre ministère de tutelle, d'une année à l'autre.



[Text]

We go to a program forecast, which becomes the budget, which then becomes the estimates. So there are two screenings. Then it is audited by our external auditor to make sure that one vote, the appropriation, does not subsidize the non-budgetary item on the financial side. I do not know if that answers your question.

**Mr. Warner:** I am not sure if it does either.

**The Chairman:** Mr. Warner, may I just suggest to you that what is happening . . .

**An hon. member:** You are asking a question perhaps?

**The Chairman:** No, I am making a suggestion to Mr. Warner. What is happening is that the bank operates as the government's agent in all of these service and training programs, and the government has an appropriation vote under Industry, Trade and Commerce, which is now the Department of Regional Industrial Expansion. When we do estimates that is paid to the bank to cover the cost of these services provided.

**Mr. Warner:** Okay. Having clarified that, I would suggest, since approximately one-third of your budget is for management services . . . You had mentioned 353 person-years last year. You had somewhat more than 1,000 people employed on an average during that year. Considering the activity in management services, which is probably quite low in comparison to the costs, I really feel the amount that is charged up to management services is probably artificially high. In effect, you are subsidizing the financial services operations. Perhaps a more specific or more detailed statement would clarify this.

From my experience, the number of management service inquiries, seminars, is a limited number and yet the cost is very high. It appears to be almost arbitrary for a manager to allocate his time towards financial services and a certain amount of his time to management services. There is also the staff. I imagine there is a statement he makes up, possibly on a monthly basis, in which he charges secretarial time and various members of his staff to financial services, with a certain portion to management services.

Since management services is almost completely recovered from DREE, it would be most convenient for him to allocate as much time as possible towards management services. I am suggesting this probably happens. Would you care to comment on that?

**Mr. Lavigueur:** Mr. Chairman, we have the answer. This has been checked by our external auditors. As I said, it is one of the things that our external auditor has to answer back to the Auditor General, on a yearly basis, to start with. On the shared costs, there is \$2.386 million exactly, which is incorporated into salaries and everything.

[Translation]

Nous préparons des prévisions de programmes, qui se transforment en budgets pour ensuite devenir le Budget des dépenses. Il y a donc deux examens. Ensuite notre vérificateur extérieur fait la vérification afin de s'assurer que ce crédit, que cette affectation de crédit, n'est pas subventionnée par un crédit non budgétaire. Je ne sais pas si cela répond à votre question.

**M. Warner:** Je n'en suis pas certain non plus.

**Le président:** Monsieur Warner, permettez-moi de vous dire que ce qui se produit . . .

**Une voix:** Vous posez peut-être une question?

**Le président:** Non, je veux faire une suggestion à M. Warner. Ce qui se produit, c'est que la Banque agit comme agent du gouvernement pour offrir tous ses services et programmes de formation, mais que c'est le gouvernement qui dispose de l'affectation de crédits à la rubrique Industrie et commerce, maintenant ministère de l'Expansion industrielle régionale. Lorsque nous étudierons le Budget des dépenses, nous constaterons que ces sommes sont versées à la Banque afin de défrayer le coût des services offerts.

**M. Warner:** Très bien. Maintenant que c'est clair, je suggère, puisque environ un tiers de votre budget est consacré au service de gestion-conseil . . . Vous avez mentionné 353 années-personnes l'an dernier. Vous avez un peu plus de 1,000 personnes qui travaillent pour vous en moyenne pendant cette année. Compte tenu du fait que les activités du service de gestion-conseil sont probablement assez faibles comparées à ce qu'il en coûte, je pense vraiment que la somme imputée au service de gestion-conseil est probablement artificiellement élevée. En fait, vous subventionnez les services financiers. Peut-être serait-ce plus clair si vous nous fournissiez un bilan plus précis ou plus détaillé.

D'après mon expérience, le nombre de demandes de service de gestion-conseil, de séminaires est limité et pourtant les coûts sont très élevés. Il semble qu'il soit presque arbitraire qu'un directeur attribue son temps au service financier et une autre partie de son temps au service de gestion-conseil. Il y a également le personnel. Je présume que le directeur prépare un document, peut-être tous les mois, dans lequel il impute le travail de secrétariat et le travail des divers membres de son personnel au service financier et une autre partie au service de gestion-conseil.

Puisque les coûts des services de gestion-conseil sont presque complètement recouverts du ministère de l'Expansion industrielle régionale, il serait des plus pratiques s'il attribuait autant de temps que possible au service de gestion-conseil. Je dirais que cela se produit probablement. Qu'en pensez-vous?

**M. Lavigueur:** Monsieur le président, nous avons la réponse. Nos vérificateurs externes ont vérifié la chose. Comme je l'ai dit, notre vérificateur externe doit rendre des comptes notamment à ce sujet au vérificateur général, à tous les ans. Quant aux frais partagés, ceux-ci se chiffrent exactement à 2.386 millions de dollars lesquels sont affectés à la rémunération et à tout le reste.

**[Texte]**

Concerning the regional office, what is being charged as a direct cost to management services is \$522,000, for the five regions. Head office, for all the time and common services that is provided to management services, to avoid duplication, there is \$2.1 million. This appears in your financial statement, and it is charged by financial services. So on a shared-cost basis, it is \$5 million, which has been audited. So it is not a question of approximately. It is extremely well kept.

• 1050

As a matter of fact, this thing is one of the things, at the risk of repeating myself, that is being checked and rechecked—and our inspection department in the bank as well. So you have about four checks right now that are being done, and the formula is being checked by Treasury Board as well.

**Mr. Warner:** Is the allocation of expenses done at the branch level?

**Mr. Lavigne:** You could identify the direct cost as done from the branch level, as I mentioned, at the regional level and also head office.

**Mr. Warner:** And is this allocation done on a monthly basis?

**Mr. Lavigne:** This is done on a monthly basis, yes.

**The Chairman:** I am going to suggest that we take a five-minute break and we then come back here and start with these questions and no other questions from the members for the time being, unless . . . You just came in, Mr. Harvey.

**M. Harvey:** Oui, oui.

**The Chairman:** Do you want to ask a couple of questions before we adjourn for five minutes?

**M. Harvey:** Je vous remercie pour le moment, monsieur le président.

Thank you very much for the moment.

**The Chairman:** Then can we adjourn this hearing for five minutes, please?

• 1052

**[Traduction]**

Quant au bureau régional, les coûts directs imputés au service de gestion-conseil se chiffrent à 522,000\$ dollars pour les cinq régions. La somme 2.1 millions de dollars est imputée au siège social pour tout le temps et les services communs fournis au service de gestion-conseil afin d'éviter tout double emploi. Cela figure dans votre bilan financier et les services financiers font payer cette somme. Donc en coûts partagés, cela donne cinq millions de dollars vérifiés en bonne et due forme. Il ne s'agit donc pas d'approximation. Les chiffres sont extrêmement bien tenus.

A vrai dire, au risque de me répéter, je tiens à dire que c'est l'un des aspects que l'on vérifie et revérifie—par notre service d'inspection à la banque aussi. Il se fait donc environ quatre vérifications à l'heure actuelle, et le Conseil du Trésor vérifie aussi la formule.

**M. Warner:** Est-ce que les dépenses sont réparties au niveau de la succursale?

**M. Lavigne:** Il y a moyen d'identifier les coups directs au niveau de la succursale, comme je l'ai mentionné, au niveau régional ainsi que pour le Siège social.

**M. Warner:** Est-ce que les crédits sont affectés à tous les mois?

**M. Lavigne:** Tous les mois, oui.

**Le président:** Je vais proposer que nous prenions une pause de cinq minutes et que nous revenions ensuite pour commencer à regarder ces questions et aucune autre question pour l'instant, à moins . . . Vous venez d'arriver, monsieur Harvey.

**Mr. Harvey:** Yes, yes.

**Le président:** Voulez-vous poser quelques questions avant la pause de cinq minutes?

**Mr. Harvey:** Thank you for the moment, Mr. Chairman.

Merci beaucoup pour le moment.

**Le président:** Donc nous pouvons nous arrêter cinq minutes, s'il vous plaît?

• 1102

**The Chairman:** Order, please.

It has been suggested to me that the most effective way of handling this is to take the written answers you have given, file them and make them part of the proceedings of this meeting. If that is the case, we could then adjourn the meeting.

I have two reasons for that. One is that the rules of the committee are really such that we should not be carrying on and hearing evidence unless we have one member of the opposition here. We tried to organize these committees at the outset on the basis that if there were four members we could hear evidence—any kind of member—but the opposition, if

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

D'après ce qui m'a été dit, la meilleure façon de régler cela est de prendre au dossier les réponses écrites que vous avez données, et de les joindre au procès-verbal de la réunion. Ensuite nous pourrions ajourner.

J'ai deux raisons de procéder ainsi. D'une part le Règlement du Comité prévoit que nous ne poursuivions pas l'audition des témoignages s'il n'y a pas de députés de l'opposition présents. Au début nous voulions organiser notre travail d'après le principe selon lequel quatre députés—de n'importe quel côté—suffisaient à l'ouverture d'une séance, mais l'opposition avait

[Text]

you recall, insisted that they always have someone here if evidence was being presented. We were concerned that they could not fulfil their responsibilities. Clearly the opposition cannot fulfil their responsibilities. So it would be unfair if we commenced the hearing again with the opposition not here because we really cannot unless we change the rules of procedure. However, in my view there seems to be nothing to prevent filing and adding to the minutes the questions and answers that have been prepared. So if Mr. Lavigueur could present those questions and answers we could have them put into the record as part of this meeting and then adjourn the meeting.

Do you have the answers all circulated? That is wonderful.

**Mr. Bissonnette:** There is a little for everyone.

**The Chairman:** Then the questions and answers are now deemed to have been received . . . and members here can pick up their copies.

**Mr. Daubney:** Is this subject to our right to cross-examine on the questions . . .

**The Chairman:** That of course is always there, depending on how the steering committee sees things, and this committee of course is master of its own rules.

**M. Bissonnette:** N'oubliez pas, monsieur le président, que toutes ces réponses ainsi que les *clips*, etc., ça a coûté de l'argent à la Banque fédérale de développement!

**The Chairman:** This meeting stands adjourned until Monday, February 4.

[Translation]

insisté pour que nous ne passions à l'audition des témoignages que si l'un des leurs était présent. Pour nous il y avait à craindre que l'opposition ne puisse pas toujours être représentée, et très clairement c'est ce qui se passe. Au total il n'est tout de même pas possible de reprendre l'audition si l'opposition n'est pas représentée, à moins de changer les règles de procédure. Toutefois, je pense que rien n'interdit que les questions et réponses rédigées à l'avance soient déposées et jointes au compte rendu de séance. Si donc M. Lavigueur veut nous les communiquer nous pourrions les joindre au procès-verbal et ensuite ajourner.

Les réponses ont-elles été distribuées? Parfait.

**M. Bissonnette:** Il y en a un peu pour tout le monde.

**Le président:** Les questions et réponses sont maintenant officiellement déposées auprès du Comité—les députés peuvent d'ailleurs venir chercher l'exemplaire qui les intéresse.

**M. Daubney:** À condition que nous puissions vérifier les questions . . .

**Le président:** Cela est évidemment toujours possible, avec accord du comité directeur, puisque le Comité est roi chez lui en matière de procédure.

**Mr. Bissonnette:** Do not forget, Mr. Chairman, that all those answers and *coups de presse*, etc., cost a lot of money to the Federal Business Development Bank!

**Le président:** La séance est levée, jusqu'à lundi 4 février.



## APPENDIX "FNCE - 1"

1. Have you ever felt that the mandate on lending given to the FBDB may eventually squeeze your institution into an ever riskier segment of the market to the extent that you may not be able to operate on a self-sustaining basis. If you have, would you elaborate your thoughts.

There is no reason why in normal times, the FBDB cannot operate on a close to cost recovery basis. In fact, since the deep recession of 1982-3, the Bank has made rapid strides in the direction of breaking even on its loan operations.

It is an entirely different matter when we have a severe recession, accompanied by unusually high interest rates such as we had in 1982-3. Even the largest commercial banks had major difficulty in their loan losses.

The emphasis and attention given the smaller business borrower by the commercial lending institutions is not fixed or constant. We cannot say with certainty that no further gap exists in the market for the small business borrower. The "gap" is continually narrowing and widening, depending on circumstances.

For example, the Canadian Federation of Independent Business has just released the results of a survey of their members in Western Canada. This shows that the banks have become much more restrictive in their recent lending practices for the smaller business borrower and there is now active discontent with the banks, where there was general satisfaction only a short time earlier.

Today the FBDB is encountering loan applications of better quality than in previous periods, a possible reflection of the tendency of certain lenders to tighten up their lending criteria.

Given the fact that there are some 750,000 independent small businesses in Canada, there will always exist a need for a "back-up" lender, who will give deserving smaller businesses a chance to succeed. This is especially true in the smaller end of the loan range and in non-metropolitan areas or areas of less affluence (Tier IV).

January 31, 1985.

2. Given FBDB's mandate as a "supplementary lender" or "lender of last resort" to small business, do you compete with other financial institutions? If so, under what circumstances?

The FBDB does not compete with the commercial lending institutions because it is a supplemental lender. In fact, the FBDB's loan rates are higher than those obtained through commercial banks and this is especially so if borrowers qualify under the SBLA. If a potential borrower has the collateral to meet the lending requirements of a commercial lender, he would not normally resort to borrowing from the FBDB.

There may be cases when some borrowers could have obtained funding from some commercial lender but preferred the FBDB because of more flexible terms of repayment, but this is only at the "margin" and would not apply to the vast majority of loans made by the FBDB.

The standard FBDB loan application form requires the borrower to confirm that financing cannot be obtained elsewhere on reasonable terms and conditions. In addition, it is the policy of the Bank to contact the loan applicant's chartered bank to confirm that the borrower could not obtain funding from that source. The policy also requires one letter of refusal to accompany the loan application if above a certain amount.

A study sponsored by the Canadian Bankers Association and the Federal Government in 1982 (see pages 190-193) confirms that FBDB's loans are riskier than normal bank loans in respect of security, terms, age and size of business and nature of program.

3. For the year ended March 31, 1984, the Financial Services Operation of the FBDB alone has made the following financial requirement from the government: approximately \$450 million in capital infusion, \$420 million in outstanding loans and over \$180 million in potential loan loss liability. In addition, management services has cost \$113 million. Have you any quantitative measure to suggest that the net benefit to our economy has exceeded the cost of the assistance?

For the year ended March 31, 1984, the following amounts were paid to the FBDB by the government;

CAPITAL PAID IN TO COVER LOAN LOSSES	\$50.0 million
CAPITAL PAID IN TO FUND VENTURE CAPITAL INVESTMENTS	<u>6.6 million</u>
FINANCIAL SERVICES	<u>\$56.6</u>
MANAGEMENT SERVICES	<u>\$21.3</u>

Our accumulated provision for losses of \$183,383,000 has no additional bearing on government funding, since it is already an integral component of the level of capital paid in. No loans have been made to the FBDB by the government since 1979, and prior period loans were charged to us at government cost.

#### Job creation/Employment impact

- 3,000 to 5,000 new permanent jobs created per year of FBDB lending.
- Cost to government per new permanent job created \$8,000 to \$13,000. (Cost will decrease as FBDB loan losses decrease).
- This compares favourably with other programs which typically have costs of \$6,000-\$10,000 per person-year of employment created (such jobs are mostly temporary and tend to disappear after government funding terminated).
- Total employment by all clients on the is about 300,000 workers, requesting about 3% of Canada's workforce.

#### Youth employment

- 30% of customers' employees are less than 25 years of age compared to 21% for whole economy.



Sex of borrowers

- A study of Fiscal 1984 borrowers showed that remales have some ownership involvement in 49% of businesses.

Fostering entrepreneurship/Assistance to start-ups

- 22% of all loans on the books were authorized to businesses at the start-up stage of development.
- About 37% of loans authorized since April 1981 were to businesses less than 4 years old.

Regional Development

- FBDB Customers as % of all businesses by IRDP Tier area:

TIER I	3%
TIER II	4%
TIER III	6%
TIER IV	9%
ALL AREAS	4%

Survival rates

- Tracking study of 1978 borrowers showed 1983 survival rate of 65% in line with experience of Canadian business as whole.
- Customers that survived showed employment growth significantly greater than that observed in similar studies on all small business. (Average annual employment growth of 10% for FBDB survivors vs. 3-4% for all small business).

Financial performance of borrowers\*

- Comparisons of FBDB clients' corporate financial statistics with those of all small corporations in Canada demonstrated that FBDB clients weaker in terms of profitability or equity base before FBDB loan. After loan, these clients exhibited significant growth.

Manufacturing tracking study\*

- Growth rates in economic performance variables for FBDB clients in manufacturing improved substantially after receipt of FBDB loan.

\*Internal studies based on Statistics Canada data.

4. In recent years, the operations of both Financial and Management Services have expanded. In light of FBDB's loan loss situation, would you justify expansion of services on a cost-benefit basis?

and

5. FBDB's Management Services are akin to departmental services. Operations are not conducted on a cost recovery basis and are funded directly by Parliamentary appropriations. It would seem natural that as long as the services are virtually free, there will always be a demand for such services. It is therefore difficult to judge the real demand for some of these services. How does the FBDB gauge the demand for its management services?

The operations of the Bank's Financial Services expanded prior to the recession in line with general market growth, but have reduced in size very significantly in the post-recession period, again in line with market demand. The goal of the Bank's Financial Services is to be cost-recoverable and the current trend is definitely in that direction. Benefits attributable to the lending activity are detailed in the answer to question 3.

Studies by outside consultants have confirmed that both CASE counselling and the Bank's management training programs are very useful and are well-received by the small business public. It was also confirmed that comparable services are not provided by others, that is, the Bank is filling a necessary gap. The Bank has recognized for several years that further price increases are probably appropriate, but has been restrained by "6 and 5" legislation which was followed by a 4% guideline. Now that the latter restriction has been removed, the Bank is undertaking a pilot project in urban and rural areas throughout Canada to test the degree to which prices can be raised without lessening the usefulness of these programs.

6. Would you provide the Committee with a breakdown in dollar amounts of FBDB's loans and investments since 1976, according to your bank's internal classification system, i.e. categories 1, 2, 3, 4, as well as the definition of each category?

DEFINITIONS OF CUSTOMER CATEGORIES

Category 1

Wholly satisfactory

Represents accounts which are wholly satisfactory as to credit risk and performance.

Category 2

Experiencing temporary difficulties

- a) Accounts showing signs of impending problems or experiencing minor difficulties judged to be of a temporary nature and which may be expected to be overcome, without resorting to liquidation, either voluntary or forced.
- b) Accounts where loan payments are being maintained from sources other than earnings (e.g. owners/principals/related companies) and the Bank's security position is undoubted.
- c) Cancelled accounts where legal action has been initiated to recover outstanding commitment and/or standby fees.

Category 3

Experiencing serious difficulties

Accounts in serious financial difficulties which are not likely to be overcome. The source of repayment in this category is likely to be from realization of security, either voluntary or forced.

Category 4

Payment demanded

Accounts which have been called by the Bank.



The Bank classifies its customers into four categories for the purposes of assessing the quality of the portfolios and, where necessary, establishing a specific provision for loss. These categories and the evaluation of the portfolios since March 31, 1977 are identified below:

Portfolio Categorization as at Fiscal Years (March 31) \$millions									
	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	31 Dec. 1985
CATEGORY 1	\$1,213	\$1,227	\$1,339	\$1,728	\$1,624	\$1,361	\$1,164	973	\$1,048
Wholly Satisfactory									
CATEGORY 2	113	147	185	174	256	321	346	309	243
Experiencing temporary difficulties									
CATEGORY 3	61	67	73	84	78	178	163	169	138
Experiencing serious difficulties									
CATEGORY 4	24	48	56	60	123	165	220	210	180
Payment demanded									
TOTAL	\$1,411	\$1,489	\$1,653	\$2,046	\$2,081	\$2,025	\$1,893	\$1,661	\$1,609

7. While FBDB provides reserves against category 3 and 4 assets as soon as they are identified, your general provision for loan loss has always remained 2% of category 1 and 2 assets. In view of your growing loan loss problems, how do you evaluate the adequacy of the 2% general provision?

The level of our general provision is arrived at annually in consultation with our external auditors and conforms with accepted industry practice. This provision has increased from 1.1% of category 1 and 2 loans in 1971 to the current level of 2%. In dollar terms this represented \$25.6 million in general reserve as at March 31, 1984. This provision entails an overall evaluation of the status and health of the portfolio, since it relates to future losses that have not yet been specifically identified.

Our view as at March 31, 1984 was that the loan losses incurred during the recession would be substantially reduced in future periods and that there was no need to modify the general provisions. The Bank's actual loan loss provisions for the 9 months ended December 31, 1984 was 1.3% of average loans outstanding which confirms that the portfolio quality has improved to pre-recession levels.

The chartered banks currently set up general reserves which amount to 1.5% of the first \$2 billion of eligible assets, and 1% of eligible assets thereafter.

8. In every annual report since 1976, the President's report has always alluded to the growing loan loss problem the Bank faces and to the fact that the Bank had undertaken measures to improve the situation. Would you tell us how the Bank deals with a borrower who is in financial difficulty and how does the Bank intend to overcome its loan loss problems over the long run?

The Bank's loan losses increased four fold over the 1979 to 1983 period; this experience mirrors almost exactly the proportionate increase in losses reported by the top five chartered banks. (See attached table). Measures taken by the Bank to deal with loan losses have been effective. Provision for losses as a percentage of outstandings have reduced from a high of 4.6% to 1.3% for the first 9 months of the current year which is in line with pre-recession experience. Moreover, total personnel engaged in lending has been reduced from 2159 in 1980 to 928 today; the Bank's operating costs are now considered to be in line with private sector financial institutions considering the high risk/higher cost segment we serve.

In all cases the Bank's decision to finance a business is based on the firm's commercial viability. FBDB is prepared to support any profit oriented undertaking that can demonstrate that it can reasonably be expected to succeed and in doing so satisfy its various financing and contractual commitments including any indebtedness to the FBDB. These same considerations govern the Bank's policy regarding liquidations. The Bank only acts after it is satisfied that there is no likelihood of saving a troubled firm. In the process, the Bank spares no effort in attempting to help such businesses overcome their difficulties. Finally, when all else fails, the Bank strives to minimize the impact by assisting a firm to voluntarily liquidate assets as opposed to pulling the plug.



INDEX OF COMPARATIVE LOAN LOSS RATESCOMPARATIVE LOAN LOSS RATES

(1979 = 100)

	<u>5 Banks</u>	<u>FBDB (Loss)</u>	<u>5 Banks</u>	<u>FBDB (Loss)</u>
1979	100	100	0.29%	1.05%
1980	141	233	0.41	2.45
1981	134	283	0.39	2.97
1982	317	399	0.92	4.19
1983	390	443	1.13	4.65
1984	-	394	-	4.14

9. Given that the FBDB has no explicit mandate to be a profit-making institution and knowing full well that its customers represent on the average above-market risks, why did the Bank not match the term structure of its assets with its liabilities to avoid any potential mismatch?

Up until rates started to fluctuate dramatically in 1979-80 FBDB, like other financial institutions, was in a substantial mismatch position,

e.g. loans made over terms of 3-15 years were matched with borrowings usually 5 years.

In the rising market of 1979-82, old borrowers were able to continue paying low fixed rates negotiated in the 1970's while the Bank was forced to refinance its borrowings at current rates.

Major borrowings, for example of \$590 million, occurred in 1980-81 and 1981-82 when rates were most unfavourable.

Today the Bank is considered to be fully matched from a practical standpoint. The cost to our spread has been substantial (see attached), however the Bank is no longer unduly exposed to interest rate fluctuations.

10. Would you provide the Committee with a breakdown by year since 1979 or 1980, of the cost of refunding existing loans the Bank has had to absorb as result of its mismatch problems?

Incremental cost of debt due to mismatch

<u>Fiscal Year</u>	<u>\$ million</u>
1980	3.7
1981	13.3
1982	8.0
1983	11.5
1984	10.8
1985 (est.)	14.1

GENERAL

11. Section 20(3) and (4) in the Office Consolidation of the FBDB Act empowers the Bank to purchase personal property of a borrower subject to a right of redemption by him and lease back the property to the borrower or dispose of it. Would you explain the practical implications of these provision by giving an example? Would you also tell the Committee to what extent, in dollar volume, has the Bank made use of these provisions?

Section 20(3) and (4) empowers the Bank to enter into purchase and lease-back arrangements. These powers have never been used.



## APPENDICE "FNCE-1"

1. Trouvez-vous que le mandat de la BFD concernant ses activités de prêts puisse l'acheminer vers une cible du marché risquée au point de ne pas pouvoir recouvrir ses coûts? Si oui, qu'elles sont vos commentaires.

Il n'y a pas de raisons en temps normal pour que la Banque ne puisse opérer de façon à presque recouvrir ses coûts. En fait, depuis la récession de 1982-83, la Banque a pris les mesures nécessaires pour que ces activités de prêts atteignent le seuil de rentabilité.

C'est tout un autre chose lorsqu'on a à faire face à une récession sérieuse, accompagnée de taux d'intérêt exceptionnellement élevé, tel que l'on a connu en 1982-83. Même les plus grandes banques commerciales ont connu des pertes substantielles résultant de leur activités de prêts.

L'attention que les institutions commerciales prêteuses donnent aux petites entreprises n'est pas soutenue ni constante. Nous ne pouvons dire avec certitude qu'il n'y a pas de vide à remplir sur le marché des prêts aux petites entreprises. Dépendamment des circonstances, le vide s'est rétréci ou s'est élargi continuellement.

Par exemple, la Fédération Canadienne des Entreprises Indépendantes, vient de faire part des résultats d'un sondage envers ses membres de l'ouest du Canada. Le sondage démontre que les banques sont devenues beaucoup plus réticentes à satisfaire les demandes de prêts des petites entreprises, et qu'il y a présentement mécontentement envers les banques alors que récemment il y avait satisfaction générale. Aujourd'hui, la BFD reçoit des demandes de prêts d'ont la qualité est supérieure à ce qu'elle a connue antérieurement et ceci reflète possiblement la tendance de la part de certain prêteurs à être plus exigeants dans l'application de leur critère de crédit.

Compte tenu du fait qu'il y a 750,000 petites entreprises indépendantes au Canada, il y aura toujours place pour un prêteur complémentaire avec, comme objectif, de donner aux petites entreprises méritoires la chance de réussir. Ceci est particulièrement vrai dans l'échelle de prêt moins élevés et dans le cas des régions non-métropolitaines ou des régions moins fortunées (Catégorie IV)

Le 31 janvier 1985

2. Compte tenu du mandat de la BFD en terme de "prêteur complémentaire" ou "prêteur de dernier recours" aux petites entreprises, est ce que vous compétitionnez avec d'autres institutions financières? Si oui, dans qu'elles circonstances.

La BFD ne compétitionne pas avec les institutions prêteuses commerciales parce qu'elle est un prêteur complémentaire. En fait, les taux d'intérêt de la BFD sont plus élevés que ceux des banques commerciales, et ceci est particulièrement le cas des emprunteurs qui se qualifient pour un P.P.E. Si un emprunteur a les garanties pour satisfaire les exigences d'un prêteur commercial, il n'y a pas de raison pour qu'il cherche à emprunter de la BFD.

Il y a peut être des situations d'emprunteurs qui auraient pu transiger avec une banque commerciale mais ont préférés faire affaire avec la BFD à cause de termes de remboursements plus flexibles, mais ce genre de situation est marginal et ne s'applique pas à la grande majorité des prêts effectués par la BFD.

La formule de demande standard de la BFD exige que l'emprunteur confirme que le financement n'est pas disponible ailleurs à des termes et conditions raisonnables. De plus, la Banque a comme politique de contacter la banque à charte du demandeur pour s'assurer que les besoins financiers ne sont pas disponibles de cette source. Nous exigeons également qu'une lettre de refus accompagne toute demande de prêt au dessus d'un certain montant.

Une étude commanditée, en 1982, par l'Association des Banquiers Canadiens et le Gouvernement Fédéral (voir les pages 190-193) confirme que les prêts de la BFD sont plus risqués qu'un prêt normal de banque quant aux garanties, termes, l'âge et la grosseur de l'entreprise, ainsi que le genre de projets.

3. Pour l'année terminée le 31 mars 1984, l'opération des services financiers de la BFD a exigé du gouvernement le support financier suivant: environ \$450 millions en infusion de capital, \$420 millions d'emprunts et plus de \$180 millions de provisions pour mauvaises créances. De plus, les services de gestion conseil ont coûté \$113 million. Avez-vous des données quantitatives pour déterminer que les avantages économiques excède le coût de ces programmes.

Pour l'année terminée le 31 mars 1984, les montants suivants ont été versés à la BFD par le Gouvernement;

CAPITAL PAYE POUR COUVRIR LES PERTES	\$50.0 million
CAPITAL PAYE POUR FINANCER LES ACTIVITEES DE PLACEMENTS	<u>6.6 million</u>
SERVICES FINANCIERS	<u>\$56.6</u>
SERVICES DE GESTION- CONSEIL	<u>\$21.3</u>

La réserve accumulée de \$183,383,000 pour mauvaises créances, n'a pas de conséquence additionnelle au financement provenant du Gouvernement étant donné que c'est déjà intégré dans le montant de capital versé à la Banque. Le Gouvernement n'a pas fait de prêt à la BFD depuis 1979. Antérieurement à 1979, le coût de nos prêts était celui du Gouvernement.

#### Impact sur la création d'emplois

- 3,000 à 5,000 nouveaux emplois permanents pour chaque année d'activité de prêts de la BFD.
- Coût au Gouvernement pour chaque nouvel emploi - \$8,000 à \$13,000 (Ce coût devant réduire en fonction de la diminution des pertes de la BFD).
- Ceci se compare favorablement avec d'autres programmes gouvernementaux qui, typiquement coûtent de \$6,000 à \$10,000 par personne/année pour chaque emploi créé (ces emplois sont généralement de nature temporaire et disparaissent lorsque l'aide gouvernementale n'est plus disponible).
- Les clients de la BFD emploient environ 300,000 personnes, ce qui représente 3% du total des emplois canadiens.



Emplois de la jeunesse

- 30% des employés de nos clients sont âgés de moins de 25 ans, ce qui se compare à 21% pour l'ensemble de l'économie.

Sexe des emprunteurs

- Une étude a déterminé que dans une certaine mesure, les femmes étaient impliquées comme propriétaires dans 49% des entreprises qui ont emprunté de la BFD au cours de l'année financière 1984.

Encourager les entrepreneurs et les démarrages

- 22% de tous les prêts dans nos livres ont été autorisés pour permettre le démarrage de nouvelles entreprises.
- Environ 37% des prêts autorisés depuis avril 1981 a favorisé les entreprises de moins de 4 années d'existences.

Développement Régional

- Le pourcentage des clients de la BFD en rapport avec toutes les entreprises selon la catégorisation du Programme de Développement Industriel Régional:

Catégorie I	3%
Catégorie II	4%
Catégorie III	6%
Catégorie IV	9%
Toutes les catégories	4%

Taux de survie

- Une recherche des entreprises qui ont emprunté de la BFD en 1978 a démontré que 65% étaient toujours en opération en 1983. Ce taux de survie est conforme à l'expérience de toutes les entreprises canadiennes.
- Les clients qui ont survécus ont démontré une augmentation d'emploi beaucoup supérieure à ce qui a pu être observé selon des études similaires sur les petites entreprises.

Performance financière des emprunteurs\*

- Les données financières des clients de la BFD comparativement à celles d'autres corporations canadiennes démontrent que les clients de la BFD sont plus faibles en terme de rentabilité et d'équité avant l'intervention de la BFD. Suite à un prêt, ces clients ont fait preuve d'une croissance significative.

Etude sur les entreprises manufacturières\*

- Il est démontré que les clients de la BFD dans le domaine manufacturier ont connu un taux de croissance et une performance économique substantiellement améliorée suite à l'intervention de la BFD.

\* Etudes internes basée sur les données de Statistiques Canada.

4. Au cours des dernières années, les Services financiers et de gestion-conseil ont étendu leurs activités. Si l'on tient compte des pertes que la BFD réalise sur ses prêts, le rapport coûts-bénéfice peut-il justifier cette expansion?

et

5. Les services de gestion-conseil de la BFD ressemblent à des services ministériels. Ils n'exercent pas leurs activités dans une optique de recouvrement des coûts et ces activités sont financées directement par des versements de capital effectués par le gouvernement. Il semble évident qu'il y aura une demande pour ces services tant qu'ils seront offerts gratuitement. Il est donc difficile de déterminer la demande réelle pour certains de ces services. Comment la BFD évalue-t-elle la demande pour ses Services de gestion-conseil?

Les Services financiers de la BFD ont étendu leurs activités avant la récession, au même rythme que la croissance générale du marché. Par contre, ils les ont réduites considérablement après la récession, toujours en fonction de la demande du marché. Les Services financiers de la Banque ont pour but de recouvrer leurs coûts et les résultats actuels indiquent une nette tendance dans cette direction. Notre réponse à la question 3 contient tous les détails sur les bénéfices attribuables aux activités de prêt.

Des études menées par des consultants indépendants ont confirmé que le programme de consultation CASE et le programme de formation en gestion de la Banque sont très utiles et bien accueillis par les petites entreprises. Ces études confirmaient également qu'aucun autre organisme n'offre de services comparables et donc, que la Banque comble ici un manque évident. La Banque reconnaît depuis plusieurs années qu'elle devrait probablement augmenter ses tarifs, mais elle a été limitée par la règle du "6" et "5" qui a été suivie par une ligne directrice de 4%. Maintenant que cette restriction a été levée, la Banque a mis sur pied un projet pilote dans les régions urbaines et rurales partout au Canada afin d'évaluer à quel point elle pourrait augmenter ses prix sans nuire à l'utilité de ces programmes.



6. Fournir au Comité le montant d'argent en prêts et placements par la BFD depuis 1976, selon le système de classification interne de la Banque, i.e. catégories 1, 2, 3 et 4, ainsi que la définition de chaque catégorie.

#### DEFINITIONS DES CATEGORIES DES CLIENTS

##### Catégories 1

Entièrement satisfaisants Comptes à risques peu élevés, dont la situation est entièrement satisfaisante.

##### Catégorie 2

Difficultés temporaires a) Comptes qui démontrent des signes de difficultés imminentes ou qui connaissent temporairement des difficultés mineures qui devraient être surmontées sans que l'on doive recourir à la liquidation volontaire ou forcée. On peut raisonnablement prévoir que le compte pourra éventuellement être reclassé dans la catégorie 1.

b) Comptes remboursés au moyen de versements réguliers provenant de sources autres que les revenus de l'entreprise (soit les propriétaires/actionnaires/compagnies connexes) et pour lesquels la valeur des garanties permet de pleinement protéger notre prêt.

c) Prêts annulés pour lesquels des poursuites ont été intentées en vue de recouvrer les débits et/ou les rémunérations d'attente impayés.

##### Catégorie 3

Difficultés sérieuses Comptes présentant de sérieuses difficultés qui sont à peu près insurmontables. Le recouvrement se fera probablement au moyen de la réalisation volontaire ou forcée de nos garanties.

##### Catégorie 4

Remboursements exigés Comptes pour lesquels la Banque a exigé le remboursement intégral du prêt.



7. Les comptes de catégories 3 et 4 font l'objet d'une réserve spécifique pour mauvaise créance aussitôt qu'une perte est anticipée. Par contre, la réserve générale qui s'applique aux comptes de catégories 1 et 2 est toujours demeurée à 2%. Etant donné l'augmentation du nombre de prêts en difficultés, comment pouvez-vous déterminer que la réserve générale de 2% est adéquate.

Le niveau de réserve générale est déterminé chaque année en consultation avec le vérificateur externe et conformément à la pratique généralement en usage dans l'industrie. Cette réserve qui était de 1.1% des prêts de catégories 1 et 2 a été augmenté à 2% en 1971. En terme de dollars, ceci représente une réserve générale de \$25.6 million qu 31 mars 1984. Cette réserve résulte d'une appréciation globale de la qualité de l'ensemble du portefeuille, car il s'agit d'une provision pour perte future des cas qui n'ont pas fait l'objet d'une réserve spécifique.

Notre point de vue au 31 mars 1984 était que le niveau de pertes à venir devrait être inférieur à celui qu'on a connu durant la récession et par conséquent il y avait pas lieu de modifier la réserve générale. Le niveau de pertes réel pour les 9 mois terminé le 31 décembre 1984 est 1.3% de la moyenne des prêts en cours, ce qui confirme que la qualité du portefeuille c'est améliorée et ce compare à ce qui existait antérieurement à la récession.

Les banques à charte appliquent présentement un taux pour réserve générale de 1.5% sur les premier \$2 milliard d'actifs éligibles, et 1% sur les actifs éligibles excédentaires.



8. Dans chaque rapport annuel depuis 1976, le Président mentionne le problème de la Banque face au nombre croissant de prêts en difficultés et des mesures prises par la Banque pour améliorer la situation. Pouvez-vous nous dire comment la Banque traite un client en difficulté financière et comment la Banque anticipe résoudre à long terme ses problèmes de perte sur ses prêts.

Au cours des années 1979 à 1983 la perte de la BFD sur ces activités de prêts c'est multipliée par quatre. Ceci reflète presque exactement l'augmentation proportionnelle rapportée par les cinq plus importantes banque à charte du Canada. Les mesures prises par la Banque, pour réduire la perte sur ses activités de prêts ont été efficaces. En fait, pour les 9 premiers mois de l'année en cours, le pourcentage de la réserve pour mauvaises créances, en rapport avec le solde des engagements de prêts, est passé de 4.6% à 1.3%. Ce pourcentage de 1.3% est comparable à notre expérience antérieurement à la période de récession. De plus, le personnel engagés dans nos activités de prêts a été réduit de 2,159 en 1980 à 928 aujourd'hui et le coût des opérations de la Banque est maintenant comparable à celui des institutions financières du secteur privé, compte tenu de la niche plus risquée et plus coûteuse que nous desservons.

Dans tous les cas, la décision de la Banque de financer une entreprise est basée sur ce que nous appelons sa viabilité commerciale. Nous sommes disposés à supporter tout projet dont le potentiel de rentabilité est suffisant pour démontrer que l'entreprise est en mesure de rencontrer ses engagements incluant l'obligation envers la BFD.

Ces mêmes considérations déterminent la politique de la Banque dans les cas de liquidation. La Banque prend des mesures de réalisation seulement lorsqu'elle est satisfaite qu'il n'y a pas d'autre moyen de sauver l'entreprise en difficulté. La Banque fait tout ce qui est possible pour aider l'entreprise, mais lorsqu'il n'y a pas de choix, elle essaye de minimiser l'impact en encourageant une liquidation volontaire plutôt qu'imposée.

9. Puisque, en vertu de son mandat, la Banque n'est pas un établissement à but lucratif, et sachant bien que ses clients représentent des risques plus élevés, pourquoi n'a-t-elle pas fait correspondre les échéances de ses prêts et de ses emprunts et éviter ainsi le désappariement?

Jusqu'à ce que les taux commencent à fluctuer considérablement vers 1979-1980, et à l'instar des autres établissements financiers, les échéances des prêts et des emprunts de la BFD ne correspondaient pas, p. ex., les prêts dont les échéances étaient de trois à quinze ans étaient appariés à des emprunts à échéance de cinq ans.

Entre 1979 et 1982, alors que les taux du marché connaissaient une poussée, nos clients continuaient de rembourser leurs prêts à taux fixes, établis au cours des années 1970, alors que la Banque devait refinancer ses emprunts aux taux alors en vigueur.

Nous avons dû effectuer des emprunts importants en 1980-1981 et 1981-1982 au montant de 590 millions \$ alors que les taux se révélaient très désavantageux.

Nous jugeons actuellement que les portefeuilles de la Banque sont pour ainsi dire appariés. Cependant, notre marge en a beaucoup souffert (voir tableau ci-joint). Toutefois, la Banque est désormais mieux protégée contre les fluctuations des taux d'intérêt.

10. Pourriez-vous soumettre au comité un tableau (ventilé par année, partant de 1979 ou 1980) des coûts de refinancement pour les prêts actuels que la Banque a dû absorber en raison de son problème de désappariement?

Coût différentiel de la dette imputable  
au désappariement de ses portefeuilles

<u>Exercice</u>	<u>En millions de dollars</u>
1980	3.7
1981	13.3
1982	8.0
1983	11.5
1984	10.8
1985 (prévision)	14.1

11. La section 20 (3) et (4) de la version consolidé de la loi sur la BFD permet à la Banque d'acheter la propriété personnel d'un client et de lui louer la dite propriété avec option d'achat ou la vendre. Pourriez-vous expliquer l'implication pratique de cette provision en donnant un exemple. Pourriez-vous également informer le Comité à qu'elle point la Banque à fait usage de cette provision et le volume en dollars.

La section 20 (3) et (4) permet à la Banque de louer des actifs avec option d'achat. Ces pouvoirs n'ont jamais été utilisés.























*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESS—TÉMOIN

*From the Federal Business Development Bank:*  
Mr. Guy Lavigueur, President.

*De la Banque fédérale de développement:*  
M. Guy Lavigueur, Président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Monday, February 4, 1985

Chairman: Mr. Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le lundi 4 février 1985

Président: M. Don Blenkarn

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finance, Trade and Economic Affairs

# Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Annual Report of the Federal Business Development  
Bank for the fiscal year ended March 31, 1984; and

Capital Budget of the Federal Business Development  
Bank for the fiscal year ended March 31, 1984

CONCERNANT:

Rapport annuel de la Banque fédérale de développement  
pour l'année financière terminée le 31 mars 1984; et

Budget d'investissement de la Banque fédérale de  
développement pour l'année financière terminée le 31  
mars 1984

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985



STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Mr. Don Blenkarn

*Vice-Chairman:* Mr. Robert Toupin

MEMBERS/MEMBRES

Bill Attewell  
Al Girard  
André Harvey  
Jim Jepson  
Donald Johnston (*Saint-Henri—Westmount*)  
Steven W. Langdon  
Claude Lanthier  
Nic Leblanc  
George Minaker  
Aideen Nicholson (*Trinity*)  
Nelson Riis  
Norm Warner  
Geoff Wilson (*Swift Current—Maple Creek*)

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* M. Don Blenkarn

*Vice-président:* M. Robert Toupin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

George Baker  
Ross Belsher  
David Daubney  
Ian Deans  
Murray Dorin  
Alfonso Gagliano  
Felix Holtmann  
Shirley Martin  
Paul McCrossan  
Stewart McInnes  
Lorne Nystrom  
Alan Redway  
Monique Tardif (*Charlesbourg*)  
Barry Turner (*Ottawa-Carleton*)  
Bernard Valcourt

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Friday, February 1, 1985:

Nelson Riis replaced Iain Angus.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le vendredi 1<sup>er</sup> février 1985:

Nelson Riis remplace Iain Angus.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, FEBRUARY 4, 1985  
(11)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 8:09 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Blenkarn presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Attewell, Blenkarn, Lanthier, Minaker, Miss Nicholson (*Trinity*), Messrs. Riis and Toupin.

*Alternates present:* Mr. Baker, Mrs. Martin and Mr. Valcourt.

*Witness: From the Canadian Organization of Small Business:* Mr. Jeffrey Hale, Director of Government Relations.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Mr. Randall Chan, Research officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, June 29, 1984, relating to the Report of the Federal Business Development Bank for the fiscal year ended March 31, 1984 and its Order of Reference dated Tuesday, June 12, 1984, relating to the Capital Budget of the Federal Business Development Bank for the fiscal year ended March 31, 1984. (*See Minutes of Proceedings, Monday, January 28, 1985*).

The witness made a statement and answered questions.

At 9:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 4 FÉVRIER 1985  
(11)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 20 h 09, sous la présidence de M. Blenkarn (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Attewell, Blenkarn, Lanthier, Minaker, M<sup>lle</sup> Nicholson (*Trinity*), MM. Riis, Toupin.

*Substituts présents:* M. Baker, M<sup>me</sup> Martin, M. Valcourt.

*Témoin: De l'Organisation canadienne de la petite entreprise:* M. Jeffrey Hale, directeur des relations gouvernementales.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Randall Chan, attaché de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du vendredi 29 juin 1984 relatif au rapport de la Banque fédérale de développement portant sur l'année financière se terminant le 31 mars 1984, ainsi que l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 12 juin 1984 relatif au budget d'investissement de la Banque fédérale de développement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 28 janvier 1985*).

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

A 21 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, February 4, 1985

• 2007

**The Chairman:** Order, please.

Ladies and gentlemen, we have before us the annual report of the Federal Business Development Bank for the fiscal year ending March 31, 1984.

The witness tonight is Jeffrey Hale, Director of Government Relations, Canadian Organization of Small Business.

Mr. Hale, I do not think you have anybody else with you. Would you like to make a statement at this point?

**Mr. Jeffrey Hale (Director of Government Relations, Canadian Organization of Small Business):** Thank you, Mr. Chairman.

Merci, monsieur le président.

Je vais parler en anglais, mais s'il y en a qui veulent poser des questions en français après ma déclaration, j'y répondrai avec plaisir.

The Canadian Organization of Small Business, for those of you who are not familiar with our organization, is a lobby and service organization representing more than 6,000 members across Canada. It represents businesses in every sector of the economy, relatively well balanced between retail, service, manufacturing and other businesses. COSB was formed in 1979 to assist members in their dealings with governments and other large institutions, and we have an active ombudsman service that helps members in their dealings with both governments and financial institutions and with other business problems they may have.

We appreciate the opportunity to appear before you this evening to discuss the role of the Federal Business Development Bank in small business financing.

In my brief comments this evening I would like to look at the FBDB in three contexts: first, in the context of the financing need of small businesses as a whole; second, in light of federal policy objectives with regard to the economy and to small business; and, third, in the context of the very real limits that exist to available government resources.

In looking at the role of the Federal Business Development Bank we must also ask the following questions. First, does the FBDB serve a useful or essential purpose for any significant element of the small business community? Second, could FBDB services be provided more effectively to the small business community either by the bank or by the bank working with someone else?

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 4 février 1985

**Le président:** À l'ordre, je vous prie.

Mesdames et messieurs, nous étudions aujourd'hui le rapport annuel de la Banque fédérale de développement pour l'année financière terminée le 31 mars 1984.

Notre témoin ce soir est M. Jeffrey Hale, directeur des relations gouvernementales, Organisation canadienne de la petite entreprise.

Monsieur Hale, je crois que vous êtes venu seul. Est-ce que vous avez une déclaration à faire?

**M. Jeffrey Hale (directeur des relations gouvernementales, Organisation canadienne de la petite entreprise):** Merci, monsieur le président.

Thank you, Mr. Chairman.

I shall speak English but if someone wishes to ask questions in French after my presentation, it will be my pleasure to answer.

Au cas où certains d'entre vous ne connaîtraient pas notre organisation, l'Organisation canadienne de la petite entreprise est une organisation de service et de lobbying qui représente plus de 6,000 membres dans tout le Canada. Nous représentons des entreprises dans tous les secteurs de l'économie, avec une assez juste proportion des entreprises de détail, de service et des entreprises manufacturières, entre autres. L'OCPE a été créée en 1979 pour aider ces membres à traiter avec les gouvernements et avec d'autres grosses institutions. Nous avons un service d'ombudsman qui aide les membres de l'organisation dans leurs transactions avec les gouvernements et les institutions financières et également lorsqu'ils ont d'autres problèmes commerciaux.

C'est un plaisir de comparaître ce soir devant vous pour discuter du rôle de la Banque fédérale de développement pour ce qui est du financement de la petite entreprise.

Je vais profiter de ce court exposé pour vous parler de la BFD dans trois contextes différents: premièrement, dans le contexte des besoins financiers des petites entreprises en général, deuxièmement, à la lumière des objectifs de la politique fédérale pour l'ensemble de l'économie et pour les petites entreprises et, troisièmement, dans le contexte des limites très réelles imposées actuellement aux ressources gouvernementales.

Si l'on étudie le rôle de la Banque fédérale de développement, il faut également se poser les questions suivantes. Premièrement, est-ce que la BFD joue un rôle essentiel pour une proportion importante du secteur de la petite entreprise? Deuxièmement, est-ce que c'est la banque ou bien la banque en collaboration avec un autre élément qui est le mieux à même de servir la petite entreprise?



## [Texte]

First let us look at the available resources. Certainly taxpayers' resources are limited. The demands for financial subsidies from every part of the economy are certainly almost infinite, as attempts to come to grips with the federal budget would indicate. Small business is certainly no exception to this rule. With that in mind, how do we get the best value for taxpayers' dollars?

• 2010

At the Canadian Organization of Small Business, we believe the federal deficit must be reduced, and we believe this cannot be done by increasing the general level of taxes. How then do we encourage economic growth while reducing the general level of subsidies to business, the public service and other areas of society which cannot meet this test of value-for-money? First, we must prioritize the needs that we have in each area and use the most appropriate vehicles available to give us that value for money.

Second, let us look at the financing priorities that small businesses have at present. In general terms, most small businesses are under-capitalized relative to the large corporate sector, or relative to their own practical needs. This is caused in part by a number of factors. It is caused, first of all, by the difficulties financial institutions and small businesses have in dealing with one another, especially on matters of ownership. The Federal Business Development Bank shares these problems, with other organizations.

The second problem, let us face it, is the reluctance of many small business owners to take on partners outside of a fairly limited circle.

A third concern, or a third limitation, is the limited resale market for share investments in small companies.

And the fourth restriction on the availability of capital is caused by tax laws and other regulations that have directed a large portion of private savings into tax sheltered or low risk investments and away from risk investment in small business.

These problems are not readily addressed by the Federal Business Development Bank or by any other large financial institution in the public or the private sector.

This need for private investment capital is important for two reasons. It helps the average small business deal with the chartered banks and other financial institutions on a more even footing, and it gives the average small business more financial flexibility in the face of high and fluctuating interest rates. While interest rates may have been reduced in the last few months, we certainly have very little certainty they will continue at their current levels or be reduced further.

There are a number of complementary policy options that can help meet this need, not just for the 2,200 businesses which

## [Traduction]

Pour commencer, considérons les ressources disponibles. Evidemment, celles des contribuables sont limitées. Les besoins financiers dans tous les secteurs de l'économie sont presque illimités, ce qui semble confirmé par les tentatives du gouvernement fédéral dans le cadre du budget. La petite entreprise ne fait certainement pas exception à cette règle. Cela dit, comment employer l'argent du contribuable le plus efficacement possible?

A l'Organisation canadienne de la petite entreprise, nous pensons que le déficit fédéral doit être réduit, et nous sommes convaincus que la solution n'est pas d'augmenter l'ensemble des taxes. Dans ces conditions, comment faut-il faire pour encourager la croissance économique tout en réduisant les subsides canalisés vers le secteur de l'entreprise, la fonction publique et autres secteurs de la société qui ne réussissent pas ce test de la valeur en contrepartie de l'argent dépensé? Premièrement, il faut établir une liste des besoins prioritaires dans chaque secteur et utiliser les moyens les plus efficaces pour parvenir à cette notion de valeur pour l'argent dépensé.

Deuxièmement, considérons les priorités financières actuelles de la petite entreprise. En règle générale, la plupart des petites entreprises sont sous capitalisées par comparaison avec le secteur des grosses entreprises ou encore compte tenu de leurs besoins individuels. Cela vient d'un certain nombre de facteurs, et pour commencer, des relations difficiles qui existent entre les institutions financières et les petites entreprises, surtout lorsqu'il s'agit de titres de propriétés. La Banque fédérale de développement partage ces problèmes avec d'autres organisations.

Le deuxième problème, il faut se rendre à l'évidence, vient de ce que beaucoup de propriétaires de petites entreprises hésitent à aller chercher des partenaires en dehors d'un cercle très limité.

La troisième préoccupation, ou limitation, c'est la valeur à la vente des actions des petites compagnies qui est très limitée.

La quatrième restriction sur le capital vient des lois fiscales et autres règlements qui canalisent une grosse proportion des économies privées dans les investissements qui sont des abris fiscaux ou les investissements à faible risque alors que dans la petite entreprise, le risque est plus élevé.

Ce sont là des problèmes auxquels la Banque fédérale de développement ne s'attaque pas, pas plus que les autres grosses institutions financières du secteur public ou privé.

Ce besoin de capital privé est important pour deux raisons. Cela aide la petite entreprise moyenne dans ses transactions avec les banques à charte et autres institutions financières, cela équilibre les forces et cela donne à la petite entreprise moyenne une plus grande souplesse financière face aux taux d'intérêt qui sont à la fois élevés et instables. Les taux d'intérêt ont peut-être baissé depuis quelques mois, mais rien ne prouve qu'ils continueront à baisser ou s'ils se stabiliseront à ce niveau.

Il y a un certain nombre d'options complémentaires qui peuvent aider les petites entreprises à satisfaire ce besoin. Et

*[Text]*

borrowed from the FBDB last year, but for the majority of the 50,000 new business formations and the tens of thousands of expanding small businesses across Canada. They include access to some of the \$35 billion held in RRSPs for small business investment, most of which are drawn from the self-employed, small business owners, independent professionals and their employees—people who may one day start their own business or invest in the business of a friend or family member.

A second option is reform to the taxation of severance pay that would make it easier for tens of thousands of older Canadians to start their own businesses without having to pay the current tax penalty.

A third option is elimination of the capital gains tax on investments which are rolled over from one small business to another, and other reductions of the capital gains tax burden on small business.

These and other measures would provide adequate capital for small business, something that can only be delivered through the non-institutional private sector. By so doing, they would largely remove the need for direct government financing for small business.

Bearing that in mind, let us look directly at the Federal Business Development Bank to determine the extent to which we are getting value for money from the FBDB.

First of all, we would like to differentiate between the financial services provided by the bank and its management and educational services. The management services of the bank are its most valued service to the small business community. While the product is of variable quality, it is certainly needed by many small firms and would-be entrepreneurs. The bank, in a very appropriate manner, has divided the marketing of its services to existing business owners concentrating, through the CASE Program and would-be entrepreneurs, on people for whom a small amount of business education can often pay big dividends in terms of increasing the likelihood of the successful operation of a business. We recommend that, whatever course the government takes with regard to the bank, these services be continued in some form.

## • 2015

However, no service is perfect. And we believe that they could be improved, and made more widely available, by the increased use of user fees to pay for better and more available service than is provided now; by the increased use of competent private-sector professionals whose expertise may be more relevant and valued in certain cases than that of some retired executives; and, third, by integration with services provided by the provinces and the private sector to reduce overlap in duplication and bring about a better use of taxpayers' dollars.

As far as the financial services of the bank goes, we recognize that this is a difficult policy question for anyone in

*[Translation]*

d'ailleurs, pas seulement les 2,200 entreprises qui ont emprunté de l'argent à la BFD l'année dernière, mais également la majorité des 500,000 nouvelles entreprises qui sont créées, sans compter les dizaine de milliers de petites entreprises qui sont en voie d'expansion. Il s'agit entre autres de quelque \$35 milliards des REER qui sont réservés aux investissements dans la petite entreprise et qui, plus souvent, viennent des propriétaires des petites entreprises qui sont à leur compte, des professionnels indépendants et de leurs employés qui seront peut-être appelés un jour à lancer leur propre entreprise ou à investir dans l'entreprise d'un ami ou d'un parent.

La seconde option est de réformer la disposition fiscale relative aux indemnités pour cessation d'emploi. Cela faciliterait la tâche des dizaine de milliers de Canadiens d'un certain âge qui pourraient commencer leur propre entreprise sans devoir verser la pénalité fiscale exigée actuellement.

Une troisième option est d'éliminer la taxe sur les gains de capitaux sur les investissements qui se répercutent d'une petite entreprise à l'autre et de réduire les autres fardeaux fiscaux sur les gains de capitaux imposés aux petites entreprises.

Ces mesures, entre autres, permettraient à la petite entreprise de trouver suffisamment de capitaux, ce qui est possible uniquement grâce au secteur privé non institutionnel. Ainsi, les petites entreprises auraient beaucoup moins besoin de l'aide financière directe du gouvernement.

Cela posé, voyons la Banque fédérale de développement et cherchons à déterminer dans quelle mesure la BFD nous en donne pour notre argent.

Pour commencer, il faut faire une distinction entre les services financiers assurés par la banque et ses services éducatifs et de gestion. Les services de gestion de la banque sont les services les plus utiles pour la petite entreprise. Leur qualité n'est pas toujours la même, mais beaucoup de petites entreprises et d'entrepreneurs potentiels ont vraiment besoin de ses services. La banque, à très juste raison, a réparti ses services entre les propriétaires actuels d'entreprises, en concentrant ses efforts—grâce au programme CASE et aux entrepreneurs futurs—sur ceux qui sont susceptibles de faire profiter leur entreprise au maximum d'un minimum d'éducation commerciale. Quelle que soit la décision prise par le gouvernement au sujet de la banque, nous pensons que ces services doivent être maintenus sous une forme quelconque.

Cela dit, aucun service n'est parfait. Nous pensons que ceux-ci peuvent être améliorés, étendus, grâce, entre autres choses, à l'imposition de frais d'utilisation dans certains cas. Il serait bon également de faire appel plus souvent à des professionnels du secteur privé dont l'expérience peut être plus utile que celle de directeurs à la retraite. Troisièmement, on pourrait intégrer ces services à ceux qui sont assurés par les provinces et par le secteur privé pour réduire les cas de double emploi et mieux utiliser l'argent du contribuable.

Quant aux services financiers de la banque, nous savons qu'ils posent un problème difficile de politique pour le



## [Texte]

government or the private sector to deal with. The bank has a difficult mandate. First, it has been asked to serve as a supplementary lender to business, primarily small business. The problems of financial institutions dealing with small businesses are well recognized. The risk tends to be higher the administrative costs for lower-volume loans are higher than those for higher-volume loans, necessitating a higher rate of interest. Second, the bank has a mandate to operate on a cost recovery basis. Third, it is not supposed to be competing with private-sector lenders. In other words, it is supposed to be filling a supplementary position in the financial market place.

From a practical standpoint this mandate is inherently contradictory. As I already noted, the bank's loans are riskier and more expensive to administer if they concentrate on the small-end, higher-risk, small-business lending than are those of other private lenders. But if the bank is to break even, it must either price its product well over the market levels for interest rates, or go into direct competition with other financial institutions. To its credit, the bank has reduced its operating losses substantially over the last two years. In 1982-83, if I recall correctly, the bank's operating losses were in the area of \$81 million. In the current year their anticipated losses are approximately \$7 million. It is to be devoutly wished that we could get the same commitment to deficit reduction from all other Crown corporations.

The bank has been able to do this by reducing overheads and a demonstrable amount of waste in the management of its operations and, also, by closing offices in many smaller centres. While this has had some trade-off in the way of service, I suppose that, in many cases, it has been unavoidable for the bank to meet its commitment to cost recovery.

Secondly, this bank has reduced its deficit by increasing the size of its loan and reducing the risk relative to market standards. In many cases this has led it to compete with the banks. In the last full financial year, the bank made approximately 2,100 loans. Of those, 77 were over \$500,000. That 77 is approximately 3%. That 3% of loans accounted for more than 30% of the bank's total lending volume.

There is a fairly obvious strategy here and that if cost recovery is the primary objective that the Bank's management has been asked to meet, and I believe it is, then this certainly has led them in many cases into competition with the private sector. In so doing, we have seen median loan sizes increase from \$25,000 in 1980 to \$77,000 in 1984 and average loan sizes increase from under \$100,000 four years ago to \$149,000 in 1984 and an expected \$180,000 in 1985. Certainly, this is an indication that the bank is placing less of an emphasis on the smaller-end loans and has attempted to diversify its portfolio. Further, the market share in the small business market appears to have declined somewhat between 1980 and 1983, and market penetration has dropped to approximately 4% across Canada. That is in terms of the number of small

## [Traduction]

gouvernement ou pour le secteur privé. Le mandat confié à la banque est difficile à remplir. Pour commencer, on lui a demandé de jouer le rôle de prêteur supplémentaire, surtout à l'intention des petites entreprises. Les institutions qui sont appelées à traiter avec les petites entreprises se heurtent à des problèmes bien connus. Et les risques sont souvent plus élevés et également les coûts administratifs sont plus importants pour des petits prêts que pour de grands prêts; dans ces conditions, un taux d'intérêt plus élevé est nécessaire. Deuxièmement, la banque est censée rentrer dans ses frais. Troisièmement, elle n'est pas censée concurrencer les prêteurs du secteur privé. Autrement dit, elle doit jouer un rôle de complément sur le marché financier.

Du point de vue pratique, ce mandat a des contradictions inhérentes. Comme je l'ai dit, les prêts consentis par la banque comportent des risques plus élevés et sont plus coûteux à administrer que ceux du secteur privé. Mais si la banque veut rentrer dans ses frais, elle doit soit exiger des taux d'intérêt bien supérieurs à ceux du marché libre ou encore entrer en compétition directe avec les autres institutions financières. Il faut reconnaître que depuis deux ans la banque a réussi à réduire substantiellement ses pertes d'exploitation. Si je me souviens bien, en 1982-1983 les pertes d'exploitation de la banque étaient de l'ordre de 81 millions de dollars. Pour l'année en cours, on s'attend à des pertes d'environ 7 millions de dollars. Il faut espérer religieusement que les autres sociétés de la Couronne prendront des engagements aussi sérieux.

Pour y parvenir, la banque a réduit ses frais généraux et réduit également le gaspillage administratif; elle a fermé aussi ses bureaux dans plusieurs petites villes. Evidemment, cela ne va pas sans certains inconvénients pour le service, mais dans de nombreux cas, j'imagine que c'était inévitable si la banque voulait rentrer dans ses frais comme elle s'y était engagée.

Deuxièmement, cette banque a réduit son déficit en augmentant l'importance de ses prêts, réduisant ainsi l'élément risque par rapport au reste du marché. Très souvent, cela l'a amenée à concurrencer les autres banques. Au cours de la dernière année financière entière, la banque a consenti environ 2,100 prêts. Sur ce nombre, 77 étaient de plus de 500,000\$. Soixante dix-sept, cela représente environ 3 p. 100. Or, ces 3 p. 100 équivalent à plus de 30 p. 100 du volume total des prêts consentis par la banque.

La stratégie est ici assez évidente et si le principal objectif imposé à la banque a été de rentrer dans ses frais, je crois d'ailleurs que c'est le cas, cela l'a certainement amenée à concurrencer le secteur privé à plusieurs reprises. Ce faisant, nous avons vu la valeur médiane des prêts passer de 25,000\$ en 1980 à 77,000\$ en 1984 pendant que la valeur moyenne passait de moins de 100,000\$ il y a quatre ans à 149,000\$ en 1984 et devrait atteindre 180,000\$ en 1985. Cela prouve donc que la banque se concentre de moins en moins sur les petits prêts et essaie de diversifier son portefeuille. De plus, sa part du marché de la petite entreprise semble avoir baissé quelque peu entre 1980 et 1983 et, la pénétration sur le marché est descendue à environ 4 p. 100 pour l'ensemble du Canada. Voilà pour le nombre de petites entreprises ou le pourcentage



## [Text]

businesses or the percentage of small businesses relative to the total number for clients of the bank.

• 2020

Much of this slack has been taken up by increased bank competition and by programs such as the Small Businesses Loans Act. This would suggest that the demand for the bank's services as a supplementary lender is certainly not uniform across Canada and that there are other cost-effective and effectively delivered means for providing financial services to the small business community that do not involve direct government lending.

What are the options available to the federal government in setting the course for the FBDB in coming years? The first option is the status quo. It is always the easiest option for any government to follow. If we take the pattern of the last few years as an indication of what is necessary in order to meet the bank's objective of operating on a cost recovery basis, the bank will continue to service larger and larger accounts and to increase its investment banking system, to some degree at the expense of its function as a supplementary lender to small business. Under current circumstances and given the demands for the very limited funds that are applicable to small business development if we are to reduce the federal deficit, this is certainly not a pressing concern of the small business community. We believe it is a higher priority, if the bank is to continue to exist, for it to do so on a break-even basis so that its operations are not causing a drain, not just on the federal treasury but on other resources which might be able to do more for the total population of small businesses.

If the bank, however, is not to serve any further as a supplementary lender, there is a second option which should be very carefully considered. The government should consider seeking private shareholders and over a period of time converting the FBDB into a primarily privately owned financial institution to compete for small business and other commercial markets on the most entrepreneurial basis possible. Given the ability the bank's management has shown to seek out and develop new markets, we have confidence that it could be feasible for it to compete on a more or less equal basis with other private financial institutions.

Further, we would be the last organization to oppose more competition among financial institutions in general, but if the FBDB is to compete with private banks, trust companies, credit unions and other organizations serving the commercial lending market, it should do so under the same general rules under which they operate. There are too many Crown corporations operating in the marketplace under what is effectively a double standard.

As a corollary to this suggestion, our organization suggests that the Trust Companies Act be amended to permit greater commercial lending by trust companies, particularly to small business. We feel this would be of equal, if not greater, benefit to the small business sector as more and more financial institutions compete for our business.

## [Translation]

de petites entreprises par rapport au nombre total de clients de la banque.

La différence a été compensée dans une large mesure par une augmentation de la concurrence assurée par la banque et également par des programmes comme ceux de la Loi sur les prêts aux petites entreprises. Cela semble indiquer que les services de prêteur supplémentaire de la banque ne sont pas en demande de la même façon dans tout le Canada et que les petites entreprises ont d'autres sources efficaces de financement, d'autres services financiers qui ne mettent pas en cause directement le gouvernement.

Quelles sont les options ouvertes au gouvernement fédéral pour l'avenir de la BFD? La première option, c'est le statu quo, c'est toujours la solution la plus facile pour un gouvernement. Si l'on en juge par la situation ces quelques dernières années, compte tenu des objectifs de la banque qui sont de rentrer dans ses frais, elle devrait continuer à augmenter la taille de ses prêts, diversifier ses intérêts dans le secteur de l'investissement, dans une certaine mesure aux dépens de son rôle de prêteur supplémentaire pour la petite entreprise. Dans les circonstances actuelles, étant donné la demande qui existe pour les fonds très limités qui sont à la disposition des petites entreprises, si nous voulons réduire le déficit fédéral, ce n'est certainement pas une préoccupation majeure pour la petite entreprise en général. Nous pensons que si la banque doit être conservée, il vaut beaucoup mieux que la banque poursuive ses efforts de rentabilité et ne constitue plus un fardeau, non seulement pour le Trésor fédéral, mais également pour d'autres sources qui pourraient faire beaucoup plus pour l'ensemble des petites entreprises.

Toutefois, si la banque doit abandonner son rôle de prêteur supplémentaire, il y a une deuxième option qui mérite d'être étudiée très sérieusement. Le gouvernement devrait envisager de chercher des actionnaires privés et, progressivement, de convertir la BFD en une institution financière privée qui pourrait concurrencer les autres institutions pour le marché de la petite entreprise. Jusqu'à présent, la direction de la banque a fait preuve de beaucoup de dynamisme lorsqu'il s'est agi de trouver de nouveaux marchés et nous sommes convaincus qu'elle pourrait concurrencer les autres institutions financières privées sur un pied d'égalité.

De plus, nous serions les derniers à nous opposer à une concurrence accrue entre les institutions financières en général, mais si la BFD doit concurrencer les banques privées, les compagnies de fiducie, les caisses de crédit et autres organisations actives sur le marché des prêts commerciaux, il faut qu'elle obéisse aux mêmes règles. Il y a déjà trop de sociétés de la Couronne qui bénéficient de conditions spéciales.

En guise de corollaire, notre organisation suggère que la Loi sur les compagnies fiduciaires soit modifiée pour autoriser les compagnies fiduciaires à jouer un plus grand rôle dans le domaine des prêts commerciaux, en particulier aux petites entreprises. Nous pensons que cela serait tout aussi utile, sinon plus utile aux petites entreprises puisqu'un plus grand nombre

[Texte]

[Traduction]

d'institutions financières se feraient concurrence pour obtenir notre clientèle.

• 2025

A third option would be for the bank to place a greater emphasis on equity investment in business in the larger commercial lending market. This indeed has been discussed, both by the bank's management and by others in the federal government over the past few years. Frankly, we do not think the government has any particular business in this end of the banking field. The chartered banks already do an adequate job of financing large and medium-sized businesses, and from the standpoint of equity investment precious few Canadian businesses, especially small businesses, want government as a partner in ownership.

While there is a need for greater equity financing of small business, as I stated earlier, we do not think that the FBDB—or any government agency, federal or provincial—is competent to deliver such a service to small business on any significant scale. When I say any significant scale, I mean something far larger than the \$8 million, or that approximate figure, that the bank invested in equity markets in the past year.

A fourth option would be to phase out the financial services of the FBDB over the next two to three years, at the same time as looking at those areas where the bank's services are in some form truly necessary to the well-being of either local economies or the local small business sector in particular. Many of the bank's current lending activities could be absorbed into an expanded Small Businesses Loans Act program. The SBLA tends to be more popular than the FBDB with many small firms. For example, it had more than 31,000 clients last year, versus 2,100 for the FBDB. Certainly there are changes that need to be made to the SBLA, changes that go beyond some of the proposals made in legislation now before this House. However, we believe this is a viable option for a large segment of the FBDB's clientele.

The FBDB has a significantly larger role in Atlantic Canada and other economically depressed areas than it does in the major metropolitan areas, particularly in central Canada. FBDB business market share in the tier four, as defined by the Ministry of Regional Industrial Expansion, is approximately 9%, compared with 4% in the country as a whole. This would suggest a greater demand for the bank's services, and indeed somewhat of a lack of competition among financial institutions for small business lending in these areas. This statistic tends to bear out the information we have received from members and other small businesses with whom we have dealt on this issue. This need could be addressed by integrating FBDB operations with those of provincial development corporations in Atlantic Canada and other hard-pressed regions and by providing necessary federal assistance to meet this need in the shorter

Une troisième option pour la banque serait d'accorder une plus grande part à ses investissements commerciaux sur le marché élargi des prêts commerciaux. C'est d'ailleurs une option dont la direction de la banque et d'autres personnes intéressées au gouvernement fédéral ont discuté depuis quelques années. Pour notre part, nous pensons que le gouvernement n'a rien à faire dans ce secteur-là de l'activité bancaire. Les banques à charte offrent déjà aux moyennes et grosses entreprises des services de financement suffisants et, quand il s'agit d'investissements de capitaux, il y a très peu d'entreprises canadiennes, surtout de petites entreprises, qui souhaitent que le gouvernement devienne copropriétaire de leur entreprise.

Comme je l'ai dit plus tôt, les petites entreprises ont besoin de plus de capitaux d'investissement mais à notre avis, aucun organisme gouvernemental, qu'il soit fédéral ou provincial, pas plus que la BFD, ont la compétence nécessaire pour offrir ce service sur une grande échelle aux petites entreprises. Quand je dis sur une grande échelle, je pense à quelque chose qui dépasse les 8 millions de dollars environ qui ont été investis par la banque l'année dernière sur les marchés d'immobilisation.

Une quatrième option serait d'éliminer progressivement les services financiers de la banque d'ici deux ou trois ans tout en conservant les services de la banque qui sont vraiment nécessaires à l'économie ou à la petite entreprise des différentes régions. Une bonne partie des activités de prêts de la banque pourrait être transférée à un programme élargi dans le cadre de la Loi sur les prêts aux petites entreprises. En effet, le programme de la Loi sur les prêts aux petites entreprises est souvent plus populaire que la BFD parmi les petites entreprises. Par exemple, le programme a eu plus de 31,000 clients l'année dernière contre 2,100 pour la BFD. Évidemment, il faudrait apporter à la Loi sur les prêts aux petites entreprises des modifications qui vont au-delà des propositions législatives dont cette Chambre est actuellement saisie. Toutefois, nous sommes convaincus que c'est une option viable pour une bonne partie des clients de la BFD.

La Banque fédérale de développement joue un rôle beaucoup plus considérable dans les provinces de l'Atlantique et dans d'autres régions économiquement déprimées par rapport aux grands centres métropolitains, particulièrement ceux du centre du Canada. Au quatrième palier, la proportion du marché occupée par la BFD, telle que définie par le ministère de l'Expansion industrielle régionale est d'environ 9 p. 100, comparée à 4 p. 100 pour l'ensemble du pays. Autrement dit, les services de la banque sont plus en demande, et également, cela indique un manque de compétition entre les institutions financières pour les prêts aux petites entreprises dans cette région. Ces statistiques tendent à confirmer les informations qui nous viennent de nos membres et d'autres petites entreprises avec lesquelles nous avons eu l'occasion d'en discuter. Une solution serait d'intégrer les opérations de la BFD à celles des sociétés de développement des provinces de l'Atlantique et des



## [Text]

term—or, in the case of places like Newfoundland, in the longer term.

Taken as a whole, FBDB financial services are not essential to the well-being of most Canadian small businesses. If a number of steps are taken to increase the availability of individual capital investment in small business through the tax system, and more flexible regulations and greater competition among financial institutions, there is no particular need to preserve the FBDB in its present form. We believe that overhauling the financial services of the FBDB would open the door to a more cost-effective use of government resources for economic development in general and small business in particular.

I would welcome any questions that you may have about what I have said or anything else to do with the financing of small business.

**The Chairman:** Miss Nicholson.

**Miss Nicholson:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Mr. Hale for that very clear statement.

I would like to ask Mr. Hale if his membership was concerned about the role and functioning of the FBDB independently, or are you raising questions now about how its functions might be served by other existing agencies in response to the government's inquiry?

• 2030

**Mr. Hale:** Frankly, our membership has been concerned about the inefficiency of government direct lending for a long time. Some people phrase it . . .

**Miss Nicholson:** I am sorry, I did not hear—the inefficiency of . . .

**Mr. Hale:** The inefficiency of some aspects of government lending for some time. This is voiced differently by different segments of our membership. In terms of rationalizing programs our members strongly support that, and I think they are prepared to do without as much direct grant or direct financial assistance if the economic climate for small business is improved through improved tax measures and a number of other complementary actions. Tax changes by themselves cannot do the trick alone. It is a combination of changes in taxation, regulation, access to individual private savings and competitiveness among financial institutions—those four things taken together—that are necessary. And if resources that are now devoted to the FBDB and a number of other federal programs—far more to a number of other federal programs than apparently to the FBDB in coming years—were to be reallocated to permit these things to happen, then our members for the most part would strongly support it.

**Miss Nicholson:** Well then, do I understand correctly that in essence, since the government is reviewing all existing pro-

## [Translation]

autres régions économiquement déprimées et également de débloquer l'aide fédérale nécessaire pour remplir ce besoin à court terme et même, dans des cas comme celui de Terre-Neuve, à plus long terme.

Dans l'ensemble, les services financiers de la BFD ne sont pas essentiels au bien-être de la plupart des petites entreprises canadiennes. Si certaines mesures étaient prises pour augmenter les sources d'investissement individuel en capital pour les petites entreprises, grâce à une amélioration du système fiscal, à un assouplissement de la réglementation et à un encouragement de la concurrence entre les institutions financières, il ne serait pas nécessaire de conserver la BFD sous sa forme actuelle. Nous sommes convaincus qu'il suffirait de repenser les services financiers de la BFD pour utiliser plus efficacement les ressources du gouvernement pour le développement économique en général et la petite entreprise en particulier.

Si vous avez des questions sur ce que j'ai dit ou sur d'autres aspects du financement de la petite entreprise, je me ferai un plaisir d'y répondre.

**Le président:** Madame Nicholson.

**Mlle Nicholson:** Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier M. Hale pour cet exposé particulièrement clair.

Monsieur Hale, est-ce que vos membres s'intéressent au rôle et au fonctionnement de la BFD en tant que telle, ou bien vous interrogez-vous actuellement sur les moyens de confier ces fonctions à d'autres organismes en réponse aux requêtes du gouvernement?

**M. Hale:** Très franchement, nos membres s'inquiètent depuis longtemps de l'inefficacité des services de prêts directs du gouvernement. Certains disent . . .

**Mlle Nicholson:** Excusez-moi, je n'ai pas entendu . . . l'inefficacité de . . .

**M. Hale:** L'inefficacité de certains aspects des services de prêts du gouvernement. Les critiques varient selon nos membres. Ils sont très favorables à la rationalisation des programmes et je crois qu'ils seraient prêts à se passer d'une partie des subventions directes si le climat économique pour les petites et moyennes entreprises s'améliore du fait de meilleures mesures fiscales et d'un certain nombre d'autres facteurs complémentaires. Les modifications au régime fiscal ne peuvent pas en soi résoudre tous les problèmes. Il faut agir sur la fiscalité, la réglementation, l'accès à l'épargne privée et la concurrence entre les différents établissements financiers. Cela représente donc quatre éléments. Si les ressources actuelles qui sont consacrées à la Banque fédérale de développement et à un certain nombre d'autres programmes fédéraux—apparemment beaucoup plus à ces autres programmes fédéraux qu'à la Banque fédérale de développement dans les années à venir—étaient réaffectées pour permettre d'agir sur ces quatre éléments, nos membres y seraient pour la plupart tout à fait favorables.

**Mlle Nicholson:** Dois-je alors en conclure qu'essentiellement, étant donné que le gouvernement examine tous les



*[Texte]*

grams, your association is responding, but that if the FBDB were not up for review at this time it would not have been at the head of the concerns of your agency?

**Mr. Hale:** I think there has always been concern expressed that the FBDB and its financial services are not as responsive to small business as our members would like to see it. However, if it were, it is highly unlikely that the FBDB could even come close to operating on a break-even basis. That is the Catch 22 we have to deal with. Our members have always complained about the FBDB, and some times quite vociferously. And when we discuss this at meetings of the membership, whether it is in Ontario or western Canada, or elsewhere in the country, there is a feeling that the FBDB should break even. They would like to see it more responsive to small business. But if they cannot have it both ways they would like to see some other method tried of being able to have a more favourable lending environment, a more favourable financial environment, and a better management of government resources.

**Miss Nicholson:** The complaint I have heard most often from small business about the FBDB was that it was too cautious. And what I hear is if your proposal is going to pass the FBDB screening process you will have no trouble getting your money from any commercial bank.

**Mr. Hale:** We have heard that comment a great deal. I think it varies depending on the part of the country you are in. I think the FBDB's reputation for cautiousness or risk aversion, if you will, is greater in Ontario than perhaps any other part of the country. I think there is a perception that conversely the banks tend to be more risk-averse in Atlantic Canada. I do not know if the banks are more risk-averse or if the business climate is such that, based on the same criteria, a small business just has a harder time getting a loan, period.

**Miss Nicholson:** And if I can just ask one more question, Mr. Chairman, I am interested, Mr. Hale, to hear you say that the management consulting features of FBDB are generally fairly highly regarded by your membership.

• 2035

**Mr. Hale:** They are appreciated by our membership. They vary from the very good to the only barely acceptable. I guess the FBDB is like any other financial institution in that it is only as good as its local manager. This is something most people do not appreciate about most financial institutions. Whether it is the FBDB or the banks, they tend to look at it as a monolith; really, they are a large bureaucracy, whether they are in the public or the private sector, and the local manager, the local contact point for the small business owner is the representation of the whole bank. Certainly, we have seen that where the local bank management keeps close rein on their management consulting people, when they follow up on client evaluations, when they try to draw in the best available talent from the local area they tend to get more satisfaction. If they are just picking names off a list—and this may be unfair to the

*[Traduction]*

programmes existants, votre association réagit mais que s'il n'était pas question de réviser les programmes de la Banque fédérale de développement, cela n'aurait pas posé un gros problème pour votre association?

**M. Hale:** Je crois qu'on en a toujours dit que la Banque fédérale de développement et les services financiers qu'elle offre ne répondent pas bien aux besoins des petites et moyennes entreprises. Toutefois, si elle y répondait, il est très peu probable qu'elle puisse jamais songer à équilibrer son budget. C'est là le problème. Nos membres se sont toujours plaints de la Banque fédérale et quelque fois très vigoureusement. Lorsque nous en discutons à nos réunions, que ce soit en Ontario ou dans l'Ouest du Canada, ou encore ailleurs, on a l'impression que la Banque fédérale devrait équilibrer son budget. On aimerait qu'elle réponde mieux aux besoins des petites et moyennes entreprises. Mais si ce n'est pas possible, nous souhaiterions que l'on essaie une autre méthode plus susceptible d'offrir un climat d'emprunt favorable, un climat financier plus favorable et de meilleures gestions des ressources gouvernementales.

**Mlle Nicholson:** La plainte que j'ai entendue le plus souvent de la part de petites et moyennes entreprises est que la Banque fédérale prend trop de précautions. D'après ce que je comprends, si une proposition est acceptée par la Banque fédérale, vous n'avez aucune difficulté à trouver de l'argent auprès de n'importe quelle banque commerciale.

**M. Hale:** Nous avons souvent entendu dire cela. Je crois que cela varie selon les régions du pays. La réputation de prudence de la Banque fédérale est plus forte en Ontario que dans d'autres régions. Je crois qu'on a l'impression que les banques sont plus réticentes à prendre des risques dans la région atlantique du Canada. Je ne sais pas si ce sont les banques qui sont plus réticentes ou si le climat est tel qu'avec les mêmes critères une petite ou moyenne entreprise a tout simplement plus de mal à obtenir un emprunt.

**Mlle Nicholson:** Si vous me permettez de poser encore une question, monsieur le président, j'aimerais revenir sur ce que M. Hale a dit à propos des services de consultation en gestion offerts par la Banque fédérale à savoir que ces services sont en général très appréciés de vos membres.

**M. Hale:** Nos membres les apprécient en effet. Certains les jugent excellents, d'autres à peine acceptables. Je crois que la Banque fédérale, comme tout autre établissement financier ne vaut que par la qualité de ses gérants locaux. C'est quelque chose que l'on ne comprend pas toujours bien à propos de la plupart des institutions financières. Qu'il s'agisse de la Banque fédérale ou des banques en général, on a tendance à les considérer comme des monolithes; en fait il s'agit de grosses administrations, publiques ou privées et le gérant local, le point de contact local pour le chef de petite ou moyenne entreprise représente toute la banque. Il est donc certain que lorsque les dirigeants locaux d'une banque surveille de près leurs conseillers en gestion, lorsqu'ils suivent les évaluations des clients, qu'ils essaient d'attirer les meilleurs talents de la région, ils ont tendance à donner plus de satisfaction. S'ils se contentent au

*[Text]*

bank, but I think in some branches it is probably overly generous—of retired executives and not following them up, frankly, in some cases they can do a disservice to the small business. But by and large, it is one of the more appreciated programs of the bank and we are glad it exists.

**Miss Nicholson:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Minaker? Mr. Riis, then.

**Mr. Riis:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Hale, it is a most interesting presentation. One that alarms me somewhat, however. We are told on all fronts there is now a major shift to small business and the role this is going to play in the country's recovery. The FBDB was brought into existence primarily because the existing chartered banks failed to provide a needed service. I see the chartered banks under a lot of pressure these days from their own shareholders in terms of their own lending practices being more conservative than they ever have been. I see the need for entrepreneurial-type—if I can use that term—being more important now than ever before in the changing nature of the Canadian economy. I hear you saying that you have faith in the chartered banks or the traditional lending institutions of this country, and I would like to ask you what single piece of evidence you have that would suggest the traditional lending institutions are going to be paying more and more attention to the high risk entrepreneurial-type of business that your business represents and which we will be needing more of in the future?

**Mr. Hale:** I am not saying I have more faith in the chartered banks, Mr. Riis. I am saying that I have less faith in the entrepreneurial spirit of the FBDB.

**Mr. Riis:** Okay.

**Mr. Hale:** As its mandate is currently constituted.

**Mr. Riis:** Okay.

**Mr. Hale:** Certainly, very few small business people would argue with you that the banks, taken as a whole, have feet of clay. Very few small business people would argue with you that there are too few good commercial lenders out there.

However, taken as a whole, we have to consider the question: What is it, dealing with a financial bureaucracy—whether it is the chartered banks, the FBDB, or anybody else—that is going to make it easier for small business to get money from the bank when it needs money from the bank?

**Mr. Riis:** If I can just pursue that line of questioning for a moment, Mr. Hale, it seems to me, when you look at the traditional lending institutions of the country, essentially the chartered banks up until this point, with small business, they have a very clear mandate; they have a very clear responsibility to their shareholders. The FBDB, however, in terms of its

*[Translation]*

contraire de choisir des noms sur une liste—et je suis peut-être injuste envers la banque mais je crois que dans certains cas c'est probablement trop peu dire—une liste dis-je de cadres supérieurs à la retraite sans suivre ce qu'ils font, très franchement, dans certains cas, ils risquent de desservir les petites et moyennes entreprises. Toutefois, de façon générale, c'est un des programmes les plus appréciés de la banque et nous sommes satisfaits qu'il existe.

**Mlle Nicholson:** Merci.

**Le président:** Monsieur Minaker? Monsieur Riis, alors.

**M. Riis:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Hale, votre exposé est extrêmement intéressant. Il m'inquiète toutefois un peu. On entend sur tous les fronts que l'on s'intéresse maintenant beaucoup aux petites et moyennes entreprises et au rôle qu'elles vont jouer dans la relance économique du pays. La Banque fédérale de développement a été essentiellement créée parce que les banques à charte existantes n'offraient pas certains services nécessaires. J'ai l'impression que de nos jours, les banques à charte se voient beaucoup dire par leurs actionnaires que leurs conditions de prêts sont plus conservatrices qu'elles ne l'ont jamais été. J'ai l'impression que l'on insiste maintenant beaucoup plus que jamais sur l'importance de l'esprit d'entreprise dans l'évolution de l'économie canadienne. Je vous entends dire que vous faites confiance aux banques à charte ou aux institutions traditionnelles de prêts et j'aimerais donc vous demander ce qui vous permet exactement de dire que les institutions traditionnelles de prêts vont s'occuper de plus en plus des entreprises présentant de gros risques comme celles que vous représentez qui sont les entreprises dont nous devrions avoir tellement besoin à l'avenir?

**M. Hale:** Je ne dis pas que j'ai plus confiance dans les banques à charte, monsieur Riis. Je dis simplement que j'ai moins confiance dans l'esprit d'entreprise de la Banque fédérale.

**M. Riis:** D'accord.

**M. Hale:** Avec le mandat qu'elle a actuellement.

**M. Riis:** D'accord.

**M. Hale:** Il est certain que très peu de chefs de petites et moyennes entreprises ne diraient pas comme vous que de façon générale les banques n'aiment pas trop se mouiller. Ils diraient pour la plupart comme vous qu'il y a trop peu de bons prêteurs commerciaux.

Il faut toutefois se demander ce qui, lorsqu'on a affaire à une administration financière—qu'il s'agisse d'une banque à charte, de la Banque fédérale de développement ou de quiconque d'autre va permettre aux petites et moyennes entreprises d'emprunter à une banque lorsqu'elles ont besoin d'emprunter à une banque?

**M. Riis:** Si vous me permettez de continuer là-dessus un instant, il me semble, monsieur Hale, que si vous considérez les institutions traditionnelles de prêts au Canada, essentiellement les banques à charte jusqu'à maintenant, leur mandat est très clair en ce qui concerne les petites et moyennes entreprises; elles ont une responsabilité très claire vis-à-vis de leurs



[Texte]

mandate has a somewhat different mandate. It has a different responsibility. It is to provide lending of last resort, in a sense. It is to assist those that are dumped off by the traditional lending institutions.

You made two important statements. One, that you wish for FBDB to become more responsive to the small business community, and you made reference to FBDB, like anyone else or any other organization, being only as good as its local manager. Can you make some observations on the—as you see it, or perhaps not as you personally, but as your members see it—personnel involved with FBDB, managers as well as others? And if we were to have it more responsive to the small business community, what are two or three changes you would recommend?

**Mr. Hale:** That covers a whole multitude of sins.

• 2040

The issue in responsiveness is what is the local manager authorized to deliver with the least fuss, bother, red tape, and unnecessary restrictions on lending. Obviously there are going to be restrictions on lending whether you are talking high risk or ordinary risk. Nobody gives away something for nothing.

That again comes to the question of what size of loan you are targeting. If you are targeting a relatively small loan, the local manager can deliver a lot more because the loan ceilings for local managers would give them that flexibility. But if you are talking an average loan of \$150,000 or \$180,000, there are precious few local bank managers in the FBDB, or any other financial institution, who are authorized to make that kind of loan without going upstairs. And when you involve the regional offices of the bank or when you involve the national offices of the bank, you inevitably incur an additional level of risk aversion, an additional level of bureaucracy, and so on.

So it depends what you identify as the need.

**Mr. Riis:** Let us identify, then, as the need, just for our discussion purposes, those smaller loans; smaller than the bank's traditional or average loan in the last year or two. I see that is where the main activity is going to occur with your membership, as opposed to the \$150,000, \$200,000, up to \$500,000 loan. So let us concentrate on that very small, high-risk, venturesome, entrepreneurial loan, in your response.

**Mr. Hale:** It depends first of all on the bank's collateral requirements and secondly on whether or not we are willing to pay the subsidy that would be necessary to reduce the bank's lending profile to where it was six or seven years ago. Right now the average size of a loan under the Small Businesses Loans Act is \$28,000, I believe it is. That is the average. That would indicate the vast majority of loans are below that. The SBLA covers a far greater percentage of the small business, small term, loan market out there right now. If there were a

[Traduction]

actionnaires. Toutefois, la Banque fédérale de développement a un mandat quelque peu différent. Sa responsabilité est différente. Il s'agit pour elle de se présenter comme prêteur de dernier recours, si vous voulez. D'aider ceux auxquels les institutions traditionnelles de prêts refusent de prêter.

Vous avez dit deux choses importantes. D'une part, que vous souhaitiez que la Banque fédérale réponde mieux aux besoins des petites et moyennes entreprises et vous avez d'autre part dit que tout comme tout autre organisme, la Banque fédérale ne peut être valable que si le gérant local est valable. Pourriez-vous donc faire certaines observations sur le personnel de la Banque fédérale, sur les gérants et sur le reste du personnel? Peut-être pas à titre personnel mais d'après ce que vous avez entendu vos membres dire. D'autre part, si nous voulons que cette banque réponde mieux aux besoins des petites et moyennes entreprises, quels sont les deux ou trois changements que vous recommanderiez?

**M. Hale:** Cela couvre toute une multitude de péchés.

Ce qui compte c'est ce que le gérant local est autorisé à accorder avec le minimum de difficultés, de tracasseries, de paperasserie et de restrictions inutiles sur les prêts. Il est évident qu'il doit y avoir certaines restrictions, qu'il s'agisse de gros risques ou de risques ordinaires. Personne ne donne quelque chose pour rien.

Cela nous ramène à la question de l'importance de l'emprunt demandé. S'il s'agit d'un emprunt relativement restreint, le gérant local peut faire bien davantage parce que les plafonds de prêts que peuvent consentir les gérants locaux le lui permettraient. S'il s'agit au contraire d'un emprunt moyen de 150,000 ou 180,000 dollars, il y a très peu de gérants locaux de la Banque fédérale, ou de toute autre institution financière, qui sont autorisés à accorder ce genre de prêt sans consulter leurs supérieurs. Et lorsque vous faites intervenir les bureaux régionaux de la banque ou le siège national, vous multipliez inévitablement les réticences devant les risques, les formalités, etc.

Tout dépend donc de ce que vous considérez être le besoin.

**M. Riis:** Aux fins de la discussion, disons donc que le besoin porte sur les plus petits emprunts; inférieurs à l'emprunt moyen ou traditionnel consenti par la banque ces deux dernières années. J'ai l'impression que c'est là que les besoins seront les plus grands auprès de vos membres, plutôt que pour des emprunts de 150,000, 200,000 et jusqu'à 500,000 dollars. Concentrons-nous donc sur ces très petits emprunts présentant beaucoup de risques.

**M. Hale:** Tout dépend d'abord des garanties exigées par la banque et deuxièmement de si nous sommes ou non prêts à payer la subvention qui serait nécessaire pour ramener le niveau de prêts de la banque à ce qu'il était il y a six ou sept ans. À l'heure actuelle, le montant moyen d'un prêt aux termes de la Loi sur les prêts aux petites entreprises est de 28,000 dollars, si je ne m'abuse. C'est la moyenne. Cela semblerait indiquer que la grande majorité des emprunts sont inférieurs à cela. La Loi sur les prêts aux petites entreprises couvre un



## [Text]

trade-off on price to allow a pass-through of costs, we feel it could go to a lot more businesses without the same costs to the federal taxpayer.

There is an argument right now over what the necessary level of pricing would have to be to make the program operate on a cost-recovery basis. I think generally speaking it is about a 1% premium. This would still price most of these loans below what a similar-risk loan would have to pay at the Federal Business Development Bank. Further, if the FBDB were to be totally self-financing, the price of FBDB lending could be well over that.

So we are dealing with a trade-off. As I see it, at that end it may be more efficient to use the SBLA—the guarantee, if you will—to prod the banks to take a lot of the risks they would not otherwise take without committing the scale of subsidies that would, say, prevent the federal government from taking action on some needed initiatives on the tax or regulatory side. We feel that would be a more practical solution.

**Mr. Riis:** Could you comment on the new matchmaking service of FBDB? It is a little early, perhaps, to evaluate that yet, but you must have some observations, perhaps not so much from your membership, but you personally, as to the usefulness of that.

**Mr. Hale:** In theory it is a good idea. However, it is only as good as people's willingness to access it. Whether it is the bank doing it or the government as a whole doing it, or the federal and provincial governments pooling resources to do it, it is probably a good idea. The Small Business Development Corporation program in Ontario has a similar provision. I hope all these guys are trading notes, because otherwise we are going through an awful lot of duplication.

• 2045

**Mr. Riis:** If your membership was to evaluate the financial expertise—and I am thinking more of the financial services side of FBDB now—evaluate the FBDB personnel alongside the chartered banking personnel, how would they compare on a ranking of 1 to 10?

**Mr. Hale:** Our professional advisers have told us that if you have gone to somebody to help you pull together a good financial presentation it is easier to get the money out of the banker than out of the FBDB. However, I have no statistical information to tell you (a) if that is a universal perception or what percentage of our members share that perception and (b) what is considered a good financial presentation. I think those are two random variables.

**Mr. Riis:** Have you consulted your members on their views regarding FBDB and that sort of thing, or has this been

## [Translation]

pourcentage bien supérieur de petites et moyennes entreprises, du marché des emprunts à court terme. Si l'on faisait des concessions sur le prix pour que les coûts soient supportés par les clients, nous pensons que la banque pourrait beaucoup multiplier ses transactions sans qu'il n'en coûte plus cher au contribuable fédéral.

On discute actuellement de ce que devrait être le prix pour que le programme fasse ses frais. Ce serait en général une prime d'environ 1 p. 100. Cela ferait que la plupart de ces emprunts continueraient à revenir moins cher qu'un emprunt assorti de risques similaires à la Banque fédérale de développement. D'autre part, si cette dernière devait entièrement s'autofinancer, le coût de ces prêts serait bien supérieur à cela.

Il s'agit donc d'un compromis. D'après moi, il serait peut-être plus efficace d'utiliser la garantie offerte aux termes de la Loi sur les prêts aux petites entreprises pour inciter les banques à prendre beaucoup des risques qu'elles ne prendraient pas autrement sans engager le genre de subventions qui empêcheraient le gouvernement fédéral de prendre des mesures nécessaires dans le domaine fiscal ou dans le domaine de la réglementation. Nous avons l'impression que ce serait une solution plus pratique.

**M. Riis:** Pourriez-vous nous parler du nouveau service de doublement de la Banque fédérale? Il est peut-être encore un peu tôt pour l'évaluer mais vous avez probablement déjà certaines observations à faire personnellement quant à l'utilité d'un tel service.

**M. Hale:** En théorie, l'idée est bonne. Toutefois, elle n'est bonne que dans la mesure où l'on est disposé à s'en servir. Que ce soit la banque ou le gouvernement qui le fasse, ou que le gouvernement fédéral, et les gouvernements provinciaux regroupent les ressources nécessaires pour le faire, c'est probablement une bonne idée. Le programme *Small Business Development Corporation* en Ontario comprend une disposition similaire. J'espère que tout ce monde se consulte car sinon il risque d'y avoir beaucoup de double emploi.

**M. Riis:** Si vos membres devaient évaluer les compétences financières—et je pense là davantage aux services financiers de la Banque fédérale de développement—évaluer donc le personnel de cette banque par rapport au personnel des banques à charte, quelles notes lui donneraient-ils sur une échelle de 1 à 10?

**M. Hale:** Nos conseillers professionnels nous ont dit que lorsque l'on demande à quelqu'un de vous aider à préparer une bonne proposition financière, il est plus facile d'obtenir de l'argent auprès d'une banque ordinaire qu'auprès de la Banque fédérale. Toutefois, je n'ai pas de chiffres me permettant de vous dire d'une part le pourcentage de nos membres qui sont de cet avis ni d'autre part ce que l'on considère comme une bonne proposition financière. Ce sont en effet là deux variables.

**M. Riis:** Avez-vous consulté vos membres sur ce qu'ils pensent de la Banque fédérale et de ce genre de choses ou cela

*[Texte]*

essentially through informal consultation at meetings and what not?

**Mr. Hale:** We have consulted a great many of our members, not formally through surveys but through regular contacts with our membership. We have also consulted a number of their financial advisers because a great many small business people depend substantially on their accountants in order to pull together their presentations to banks and so on. Their opinion is that in theory the FBDB is a good thing; in practice they would just as soon not have to deal with it any more than necessary.

**Mr. Riis:** In terms of members you are aware of from your organization that have participated in an equity position with FBDB and thereby have representatives of the bank on their board of directors, are you aware that has resulted in any difficulties in their business management by having an outside director, so to speak, involved?

**Mr. Hale:** I have only heard on second and third hand, Mr. Riis, so I cannot give you a firsthand opinion. However, I have heard a number of complaints, as I said, at second and third hand.

I think the bank's own surveys indicate a certain level of satisfaction.

I would say there is always the potential for problems in that area and, to be fair to the bank, if you are a shareholder it is perhaps inevitable to have a certain level of conflict. I guess the level of conflict depends on how clear and how realistic the expectations are when you start along the process, but if you invite the camel into the tent you cannot be too surprised if he comes in all the way.

**Mr. Riis:** Your report was very wide ranging. Perhaps I misunderstood one of your theses in your presentation, but it seemed to me that you were actually advocating that FBDB could consider dropping its financial service aspect. Is that a fair statement?

**Mr. Hale:** That is one viable option. Certainly if that option were to be pursued a number of other things would have to be done in order to pick up the slack . . .

**Mr. Riis:** I appreciate that.

**Mr. Hale:** —particularly, I think, the attention to the financing needs of these small businesses in Atlantic Canada and perhaps in certain other economically hard-hit areas of the country, possibly the interior of B.C. being one example of that.

The other factor that would be necessary would be for the expanded use of the SBLA program to pick up the slack in terms of term financing on the bulk of FBDB term lending. In order for that not to conflict with the objective of cost recovery, it would probably mean that there should be some kind of pass-through of an additional user fee on the SBLA. This would probably price SBLA lending below existing FBDB rates, but it would be necessary if we were not going to be dealing with a \$50-million or \$60-million or \$70-million charge to the Treasury, which is equivalent to the worst

*[Traduction]*

s'est-il essentiellement fait par voie de consultations au hasard des réunions etc.?

**M. Hale:** Nous avons consulté beaucoup de nos membres, non pas officiellement par sondage mais par des contacts réguliers. Nous avons également consulté un certain nombre de leurs conseillers financiers car de très nombreuses petites et moyennes entreprises dépendent beaucoup de leurs comptables pour la préparation des propositions qu'elles font aux banques, etc. Ils jugent qu'en théorie la Banque fédérale est une bonne chose; qu'en pratique, ils préféreraient ne pas avoir à traiter avec elle plus que nécessaire.

**M. Riis:** Pour ce qui est de vos membres qui ont une entreprise en coparticipation avec la Banque fédérale et qui ont donc des représentants de cette banque à leur conseil d'administration, cela a-t-il jamais posé des difficultés dans la gestion de l'affaire?

**M. Hale:** Monsieur Riis, je n'en ai pas eu personnellement d'écho et ceux dont je puis vous parler ne m'ont été que rapportés. Toutefois, certains semblent s'être plaints de la présence d'administrateurs de l'extérieur.

Je crois que par contre les sondages effectués par la banque semblent indiquer un certain niveau de satisfaction.

Il est certain qu'il peut toujours y avoir des problèmes dans ce domaine et, il faut être juste, si vous êtes actionnaires, il est probablement inévitable qu'il y ait parfois conflit. Je suppose que le niveau de conflit dépend des attentes que l'on a au départ mais il est certain que lorsque l'on invite le chameau dans la tente, il ne faut pas trop se surprendre s'il ne reste pas à la porte.

**M. Riis:** Votre rapport portait sur des tas de choses. Peut-être ai-je mal compris une des thèses que vous avez avancée mais il m'a semblé que vous préconisiez en fait que la Banque fédérale envisage d'abandonner ses services financiers. Est-ce bien cela?

**M. Hale:** C'est en effet une option. Il est certain que si on devait la suivre, il faudrait faire un certain nombre d'autres choses pour combler le vide . . .

**M. Riis:** Je comprends bien.

**M. Hale:** . . . en particulier, pour ce qui est de répondre aux besoins financiers des petites et moyennes entreprises de la région atlantique et peut-être d'autres régions économiquement défavorisées comme l'intérieur de la Colombie-Britannique.

Il faudrait d'autre part développer le programme de prêts aux petites entreprises pour le financement à terme de la majorité des prêts à terme consentis par la Banque fédérale. Pour que cela n'aille pas à l'encontre de l'objectif d'équilibre du budget, il faudrait probablement ajouter des frais d'utilisation à ceux qui se prévalent de la Loi sur les prêts aux petites entreprises. Les prêts consentis en vertu de cette loi reviendraient probablement moins cher toutefois que ceux que consent actuellement la Banque fédérale. Ce serait nécessaire si l'on ne veut pas se retrouver avec des frais de 50, 60 ou 70 millions de dollars pour le Trésor qui équivaldraient au pire



## [Text]

deficits that FBDB itself has posted. We cannot be talking out of both sides of our mouth on this.

• 2050

**The Chairman:** Mr. Attewell.

**Mr. Attewell:** Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Mr. Hale, for your presentation. Just to look ahead, if we are expecting a sustained economic growth down the road, and we are also expecting small business to be a real engine of that growth, unless I have missed something, I seem to get the impression from you that there were not really that many segments of the market not being serviced in a reasonable way through different agencies—and that kind of surprises me. I wonder if you would comment on just what segments of the small business financing market out there are receiving inadequate service, if I could put it that way.

**Mr. Hale:** Well, the argument about financing gaps to small business have been raging in Ottawa as long as I have been here and, probably, a good deal longer. I think the one consensus area that I am aware of is that the biggest single gap in small-business financing is equity financing under \$250,000, and, particularly, under \$100,000. This is an area which is extremely difficult for any financial institution or venture capitalist to service; that is simply because of the risk involved and the high transaction costs. So it can only practically be serviced by non-institutional investment—that is, individual investment. For that to happen, the balance between risk and reward in small business investment, as opposed to comparable investments—either passive or active—has to be changed significantly. That can be done partly by regulation but, primarily, it has to be done through the tax system.

In terms of debt financing, this is where you will find the greatest amount of argument. I have gone through the literature on this; I have talked to people on every side of the issue, and I do not think there is a firm consensus. The small business's difficulty in accessing debt capital—whether for fixed asset financing or for working capital financing—varies, based on the amount of equity in the business, which is often a factor; it is based on how long the business has been in business, and a wide range of other financial factors. And it would appear that somewhere between the \$250,000 and \$1 million area is where the average small business, if it is undercapitalized, has the greatest difficulty in getting debt financing. However, the counter-argument to that is that, if you do have the equity built up in your business, you can get the money.

I think, generally speaking, it is recognized that the commercial markets over one million are reasonably well served. There are always people who cannot get money when they need it, but the ways and means of getting the money tend to be more varied and more flexible than if you are looking in smaller brackets. I guess part of the answer then depends on whether you are looking at through the eyes of a small businessman or through the eyes of a financial institution. The financial institutions traditionally have dictated the terms of lending, unless there is a lot of money going around

## [Translation]

déficit qu'ait connu la Banque fédérale elle-même. Il faut donc bien comprendre ce que cela représente.

**Le président:** Monsieur Attewell.

**M. Attewell:** Merci, monsieur le président et merci, monsieur Hale de votre exposé. Si nous attendons une croissance économique soutenue et si du même coup nous attendons que les petites et moyennes entreprises soient un véritable moteur de cette croissance, comme vous semblez l'avoir dit, j'ai l'impression d'après vos propos qu'il n'y a pas beaucoup de secteurs du marché qui ne soient pas convenablement servis par les divers organismes existants. Cela me surprend un peu. Pourriez-vous nous dire exactement quels secteurs du marché financier des petites et moyennes entreprises ne sont pas convenablement servis?

**M. Hale:** Ma foi, j'ai toujours entendu dire que les services de financement offerts aux petites entreprises étaient inadéquats. Je crois que tout le monde s'accorde à dire que le plus gros problème est celui du financement de capital de moins de 250,000\$ et, en particulier, de moins de 100,000\$. C'est un marché qu'il est extrêmement difficile pour tout établissement financier ou pour tout détenteur de capitaux-risques de servir; tout simplement du fait du risque couru et du coût élevé des transactions. Donc, pratiquement, il ne peut s'agir que d'investissements de particuliers. Pour cela, l'équilibre entre le risque et le rapport d'un investissement dans une petite entreprise, plutôt que dans une force d'investissement comparable passive ou active doit être considérablement modifié. C'est en partie faisable par règlement mais c'est surtout par le système fiscal qu'il faut procéder.

Là où personne n'est d'accord c'est sur l'obtention de crédits. J'ai étudié tout ce que l'on a écrit là-dessus et j'en ai parlé à des gens de tous les secteurs et je dois dire qu'il ne semble pas y avoir de consensus. La difficulté qu'ont les petites et moyennes entreprises à emprunter—que ce soit pour leurs immobilisations ou pour leurs exploitations—varie selon leur capital, qui est souvent un facteur; cela dépend de l'ancienneté de l'affaire et de tout un éventail d'autres facteurs financiers. Il semblerait donc que ce soit quelque part entre 250,000\$ et un million de dollars qu'une petite ou moyenne entreprise qui manque de capitaux ait le plus de mal à obtenir du crédit. Toutefois, si vous avez déjà du capital, vous pouvez emprunter facilement.

On reconnaît en général que les marchés commerciaux supérieurs à un million de dollars sont raisonnablement bien desservis. Il y a toujours des gens qui ne peuvent obtenir de l'argent quand ils en ont besoin mais la façon d'en obtenir semble plus variée et plus souple qu'à des échelons inférieurs. Je crois que tout dépend de si vous êtes un petit entrepreneur ou une institution financière. Traditionnellement ces dernières dictent les conditions de prêts sauf s'il y a beaucoup d'argent disponible et que le marché est très ouvert. C'est peut-être évidemment tourner un peu autour de la question.



*[Texte]*

and you are in a very open market. That is a roundabout way of answering the question, I know, Mr. Chairman.

**Mr. Attewell:** You have mentioned equity financing. As you know, Canadian business is much more leveraged than, for instance, our U.S. partners . . .

**Mr. Hale:** Yes.

**Mr. Attewell:** —and that makes it very difficult. Could you share with us any ideas or suggestions you have in terms of attracting more equity capital? There comes a point when you just cannot handle more debt.

• 2055

**Mr. Hale:** Yes, a number of vehicles could be carefully considered. First of all, both for start-ups and existing businesses, we have recommended that the regulations governing the investment of funds held in self-administered RRSPs be changed to permit their investment or an investment of part of such funds in owner-managed businesses. Right now, we understand there is approximately \$4 billion held in self-administered RRSPs; that is, people controlling their own savings as opposed to somebody else's. These people also tend to be the more sophisticated investors who are capable of taking that kind of risk and making that kind of business judgment. There has been the track record of allowing the investment of self-administered RRSPs in owner-occupied homes, and if this vehicle were opened up, say, to the limit of 50% of the value of the RRSP, we believe it would shake approximately \$400 million a year into small business investment. I believe that is more than the entire lending volume of the FBDB last year, and further, it would have the advantage of doing so at little or no cost to the treasury.

The second area—and this applies particularly to new start-ups—is to allow the rollover of severance pay and perhaps a part of accumulated pension credits into investment in owner-managed business. A great many older workers who have accumulated substantial nest eggs are being thrown out of work through a variety of plant closures and reorganizations. Many of those people will never get back to the level where they were on the old ladder, and rather than going through life under-utilized and under-appreciated, many of them will find the chance to achieve their potential only by starting up their own businesses. In being allowed to use the nest egg they have accumulated—many of these people will not have an RRSP—they can set up a stake so they can become a lot more attractive when they go into the bank or to other investors looking for some additional financing.

A third area would be to allow rollovers of investments from one small business to another. One of the big problems many small businesses face, particularly in transmitting a business from one generation to another, is the impact of capital gains taxes. There is often a built-in incentive to sell out to big companies because you can get paid in shares of those companies, which are far easier to dispose of in the market-

*[Traduction]*

**M. Attewell:** Vous avez parlé de l'obtention de capital. Comme vous le savez, les entreprises canadiennes ont beaucoup plus de capitaux spéculatifs que par exemple les américaines . . .

**M. Hale:** Oui.

**M. Attewell:** . . . ce qui rend les choses difficiles. Pourriez-vous nous dire si vous avez des suggestions pour attirer plus de capital-actions? Il arrive en effet un point où on ne peut plus emprunter davantage.

**M. Hale:** Oui, on pourrait envisager un certain nombre de moyens. Tout d'abord, à la fois pour les entreprises qui démarrent et pour celles qui existent, nous avons recommandé que l'on modifie la réglementation gouvernant les fonds investis dans des régimes enregistrés d'épargne-retraite autogérés afin de permettre qu'ils soient investis ou qu'une partie de ces fonds soit investie dans des entreprises dirigées par leur propriétaire. À l'heure actuelle, nous estimons qu'il ya environ \$4 milliards de fonds investis dans des régimes enregistrés d'épargne-retraite autogérés, c'est-à-dire que les propriétaires contrôlent leur propre épargne plutôt que de le faire faire par quelqu'un d'autre. Ce sont en général les investisseurs qui sont le plus capables de prendre ce genre de risque et de genre de décision. Cela s'est déjà fait pour des logements occupés par les propriétaires et si on facilite les choses dans ce sens jusqu'à, par exemple, 50 p. 100 de la valeur des régimes enregistrés d'épargne-retraite, nous pensons que cela libérerait environ \$400 millions par an pour les investissements pour les petites et moyennes entreprises. Je crois que c'est plus que le volume total de prêts consentis l'année dernière par la Banque fédérale et cela aurait d'autre part l'avantage de ne pas pratiquement rien coûter au Trésor.

En outre, et cela s'applique particulièrement aux nouvelles entreprises, on pourrait autoriser d'utiliser les indemnités de fin de service et peut-être une partie des crédits de pension accumulés pour investir dans des entreprises gérées par leur propriétaire. De très nombreux travailleurs âgés qui ont accumulé des sommes importantes perdent leur emploi suite à des fermetures pour réorganisation d'usine. Beaucoup ne retrouveront le niveau qu'ils avaient et plutôt que de se sentir mal utilisés et mal appréciés, ils ne réaliseront leur potentiel qu'en ouvrant leur propre entreprise. Si on leur permet d'utiliser l'épargne qu'ils ont ainsi accumulée—beaucoup d'entre eux n'ont pas de régime enregistré d'épargne-retraite—ils ont un capital qui leur permet de se présenter à la banque ou à d'autres investisseurs pour demander d'autres fonds.

On pourrait également permettre de transférer des investissements d'une petite entreprise à une autre. Un des gros problèmes que rencontrent de nombreuses petites et moyennes entreprises, particulièrement lorsqu'il s'agit de transmettre une affaire d'une génération à une autre, ce sont les impôts sur les gains en capitaux. Il est souvent plus avantageux de vendre à de grosses entreprises car on est ainsi payé en actions dont il

*[Text]*

place. If there were to be a capital gains tax-free rollover, a lot of people could avoid the biting capital gains tax in selling their businesses. Many of these people are the ones who are most likely to invest in somebody else's business in their own community, and not just in small towns but particularly in many smaller towns and cities across this country. That is precisely the kind of infusion of capital the next generation needs in starting up their businesses.

Those are only three ideas, but they are three very important ideas, and the cost in terms of forgone tax revenues would be very, very small compared to the benefits in additional business flexibility, new job creation and the additional viability of existing businesses. There are certainly other vehicles available, but those are probably the most cost-effective ones.

**Mr. Attewell:** Mr. Chairman, I have just one last question of Mr. Hale. In your vast experience, have you seen much evidence of women who own small businesses or who want to start them up having a more difficult time in obtaining credit?

**Mr. Hale:** That depends very often on where they are located. Certainly, women going into business today—I believe they make up to 60% of all the new business formations—have a higher success in getting through the first five years of business than men. I believe it is twice or half the failure rate of men in the same position. This would suggest they have in part an easier time in dealing with the banks.

• 2100

I do not know if that is true. I have heard certain bankers suggest the attitude of bankers will depend largely on the amount of preparation. Women tend to do a better job than men in preparing their business financing proposals and perhaps this is because they tend to be less ego involved. They get more outside advice when they are preparing this information.

In fact, one of our directors, who is a business consultant, told me if he were given the choice between a man and a woman client, he would take the woman anytime. They tend to be better business people.

In terms of the barriers, I think the other major factor is access to capital. If there is some equity available to put into the business, it makes it a great deal easier. Now, in certain service businesses you do not need much. But if they are in a manufacturing business, and there are an increasing number of women in manufacturing, they will find it is necessary to get their spouses to put the house on the line. After all, men have had to ask their wives to put up a personal guarantee, when the house is in the wife's name as opposed to the husband's. Whether it is impartial or not, is very hard to say.

*[Translation]*

est beaucoup plus facile de se débarrasser sur le marché. Si l'on pouvait au contraire transmettre ses affaires sans avoir à payer d'impôt, beaucoup éviteraient ainsi l'impôt très sérieux sur les plus-values qu'ils doivent payer lorsqu'ils vendent leur entreprise. Ce sont les gens qui sont les plus prêts à investir dans l'entreprise de quelqu'un d'autre dans leur propre coin et pas seulement dans les grandes villes mais dans des plus petites villes partout au pays. C'est précisément le genre d'infusion de capital nécessaire à la prochaine génération pour lancer une entreprise.

Ce ne sont là que trois idées mais elles me semblent très importantes et le coût en recettes fiscales serait très minime comparé aux avantages que cela représenterait pour les entreprises, la création d'emplois et les besoins des entreprises actuelles. Il existe certainement d'autres méthodes mais ce sont probablement là les plus rentables.

**M. Attewell:** Monsieur le président, je n'ai plus qu'une question à poser à M. Hale. Avez-vous vu au cours de votre carrière beaucoup de femmes qui sont propriétaires de petites entreprises ou qui veulent en démarrer et qui aient plus de difficultés à obtenir du crédit?

**M. Hale:** Cela dépend très souvent du lieu où elles se trouvent. Il est certain que les femmes qui se lancent en affaires aujourd'hui, je crois qu'elles représentent jusqu'à 60 p. 100 de toutes les nouvelles entreprises, réussissent mieux à passer le cap des cinq premières années que les hommes. Je crois qu'il y a deux fois et demie plus d'hommes qui font faillite dans les mêmes circonstances. Cela semblerait donc indiqué qu'elles ont moins de difficultés avec les banques.

J'ignore si c'est vrai. J'ai entendu certains banquiers dire que leur attitude dépendrait largement du degré de préparation. Les femmes préparent généralement mieux que les hommes leurs demandes de financement, peut-être parce qu'elles sont plus modestes; elles consultent généralement plus facilement lorsqu'elles préparent le dossier.

D'ailleurs l'un de nos directeurs, qui est un expert-conseil en affaires, m'a dit que s'il avait à choisir entre un client et une cliente, il choisirait la femme d'abord. Elles font généralement mieux les affaires.

Pour ce qui est des obstacles, je crois qu'un autre facteur important est l'accès aux capitaux. Lorsqu'on dispose de capital pour investir, les choses sont grandement facilitées. Evidemment, ce n'est pas nécessaire pour certaines entreprises de service, mais si vous êtes dans le secteur manufacturier, et on y trouve de plus en plus de femmes, vous allez remarquer que nombre d'entre elles sont obligées de convaincre leurs époux de donner la maison en garantie. Après tout, les hommes ont toujours dû demander à leurs femmes de garantir leurs prêts lorsque la maison était à son nom et non au nom du mari. C'est difficile de dire si c'est là une condition équitable ou non.



*[Texte]*

I believe it is easier for a woman to get financing in the big cities. But I have no hard statistics to prove that. It is just an impression that we have had in dealing with members.

**Mr. Attewell:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Baker.

**Mr. Baker:** Thank you, Mr. Chairman. I want to congratulate Mr. Hale for his presentation. In trying to understand some of his presentation, I would like to ask him a few questions.

If FBDB broke even, as Mr. Hale suggested would be advisable, if its mandate were a source of lending of last resort, that would not be saying much about our chartered banks. In fact, if they broke even, would you not agree we could call the banks just a bunch of loan sharks. In other words, the banks took no risk at all in the business community.

**Mr. Hale:** I thought a loan share was one who exhorted usurious rates. Pawnbrokers might be a more appropriate epithet, if you were inclined to sling that sort of thing.

If the FBDB managed to break even, while actually serving as the lender of last resort to small business, it would suggest that small businesses were having a very hard time in getting money. There are not that many small business people who would sit still for those kinds of interest rates.

I think part of the problem we have in dealing with this question is the interest rate expectations. Relatively few people want to pay four or five points over prime if there is any possibility of getting the money cheaper.

**Mr. Baker:** But you still suggest that FBDB should break even.

**Mr. Hale:** If there is a ceiling on the amount of money that can be directed to small business development by this government, combining tax incentives with direct grant and lending programs, it would be preferable to redirect the money from the FBDB to the tax incentive programs. We believe it would probably benefit more businesses.

**Mr. Baker:** It is not much good to have a tax incentive program for a businessman who is trying to get off the ground in most cases.

**Mr. Hale:** If you are giving it to the person who is putting money into his or her business, it can amount to the same thing. There are many different forms of tax incentives. For example, I am thinking of payroll taxes, such as the unemployment insurance program. If they were redesigned so that certain funds, which are now paid out of the employer-employee premiums, were paid out of general tax revenues, it would result in a benefit to a great many small business people. I am thinking particularly of those who are not making any money. So there is more than one way to skin a cat in this regard.

*[Traduction]*

Je crois qu'il est plus facile pour une femme d'obtenir du financement dans les grandes villes. Malheureusement, je n'ai aucune statistique probante. C'est une simple impression que j'ai eue en faisant affaire avec nos membres.

**M. Attewell:** Merci.

**Le président:** Monsieur Baker.

**M. Baker:** Merci, monsieur le président. Je tiens à féliciter M. Hale de son exposé. Comme j'aimerais bien saisir certains passages de son exposé, je vais lui poser quelques questions.

Si la BFD était rentable, M. Hale ayant dit que ce serait souhaitable, si son mandat comportait le prêt en dernier recours, ce ne serait pas un compliment pour nos banques à charte. De fait, si elle était rentable, ne croyez-vous pas que nous serions obligés de traiter nos banques d'usuriers, car cela signifierait que les banques n'ont pris aucun risque avec les entreprises.

**M. Hale:** Je crois que les usuriers sont ceux qui exigent des taux usuraires. Je crois que l'épithète le plus approprié serait celui de prêteurs sur gages.

Si la BFD réussissait à être rentable, tout en étant le dernier recours des petites entreprises, cela signifierait que les petites entreprises ont beaucoup de mal à obtenir des fonds. Il y a très peu de petites entreprises qui accepteraient sans broncher ce genre de taux d'intérêt.

Je crois que le problème est en partie dû au taux d'intérêt auquel on s'attend. Très peu de gens veulent accepter un taux supérieur de cinq ou six points au taux préférentiel s'il est possible d'obtenir un taux plus intéressant ailleurs.

**M. Baker:** Vous croyez quand même que la banque devrait être rentable.

**M. Hale:** Si l'on impose un plafond au montant qui peut être consacré aux PME par le gouvernement, et qu'on y ajoute les encouragements fiscaux comme les subventions directes et les programmes de prêts, il serait préférable d'utiliser l'argent de la Banque fédérale pour les programmes d'encouragements fiscaux. Cela profiterait sans doute à plus de PME.

**M. Baker:** Les mesures fiscales incitatives ne sont généralement pas très utiles à un homme d'affaires qui veut faire démarrer son entreprise.

**M. Hale:** Si vous accordez cela à une personne qui l'investit dans son entreprise, ça revient au même. Il existe toutes sortes de formes d'encouragements fiscaux. Je pense par exemple aux taxes sur la paie comme l'assurance-chômage. Si c'était réaménagé de façon que certaines sommes, présentement payées à même les primes employeur-employé, provenaient plutôt de l'assiette fiscale, cela avantagerait un grand nombre de PME. Je songe en particulier à celles qui sont déficitaires. Les solutions sont multiples.



[Text]

[Translation]

• 2105

**Mr. Baker:** You suggested changing the SBLA. A couple of times during your presentation you recommended user fees or higher fees. Why would you, representing small business, be suggesting that the Small Business Loans Act be changed to impose fees on business people?

**Mr. Hale:** I am glad you asked me that question. The biggest problem for very small and very young businesses is availability of funds, not their price. If you cannot get money, it does not matter what price you are not paying.

Secondly, the information we have suggests that the interest rates for fixed asset financing of the chartered banks ranges between two and two-and-a-half points over prime. In other words, if we were to tack a one-point user fee on top of the prime-plus-one formula of the SBLA, that would mean that small businesses are still only paying the competitive rate for that high-risk financing, while the banks have a guarantee that their risk is covered, if only to 90%, under the program. We believe it is a better deal to have the greater availability of that money at two over prime than the absence of that availability at one over prime.

**Mr. Baker:** I can understand your concern about availability, because I do not believe you can get a loan under SBLA at the present moment; it ran out of money in the middle of January. I think I am correct on that, Mr. Chairman.

**Mr. Hale:** My understanding is that a comfort letter has been given to the banks, but I do not know the extent to which they are acting . . .

**The Chairman:** They are posting a limit, though.

**Mr. Baker:** Let me make the statement, Mr. Chairman, that they have run out of money. They have run out of money and the government has not chosen to see fit to bring in the second reading of the bill, which would extend the money. However, I do not want to get political here.

**The Chairman:** You would not do that.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, I am still very concerned about the witness's attitude and the attitude of the small business community that he represents, and the attitude of the small business community that is represented by the independent business organization as it relates to certain changes under the act.

I want to ask the witness this: After saying that the fees should be higher, does he have a preference in this user fee that it be paid by the bank or by the person who is borrowing the money? And does he agree with the attitude of this government that the federal guarantee should be limited to 90% of the actual bank loan?

**M. Baker:** Vous recommandez qu'on modifie la Loi sur les prêts aux petites entreprises. A quelques reprises dans votre exposé, vous avez recommandé une hausse des tarifs ou l'imposition de tarifs. Comment vous, qui représentez les PME, pouvez-vous suggérer que la Loi sur les prêts aux petites entreprises soit modifiée de façon à imposer certains frais aux entreprises?

**M. Hale:** Je suis heureux que vous posiez la question. Le principal problème pour les entreprises très petites ou toutes nouvelles, c'est la disponibilité des fonds et non pas ce qu'ils coûtent. Quand on ne peut pas obtenir d'argent, le prix que vous ne payez pas vous importe peu.

De plus, d'après les données dont nous disposons, les taux d'intérêt sur les prêts consentis pour les frais fixes par les banques à charte sont de 2 à 2.5 supérieurs aux taux préférentiels. Autrement dit, même si nous ajoutions comme frais de services un point aux taux «préférentiels-plus 1 p. 100» de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, les PME profiteraient tout de même d'un taux compétitif pour un crédit à risque, tandis que les banques ne voient leur risque garanti que jusqu'à concurrence de 90 p. 100 par le programme. Nous croyons que ce serait une meilleure formule que d'avoir d'un taux d'intérêt de 2 p. 100 au-dessus du taux préférentiel et plus d'argent qu'un taux de seulement un pourcent au-dessus du taux préférentiel et moins d'argent.

**M. Baker:** Je comprends que la disponibilité des fonds vous préoccupe car je crois qu'il est déjà impossible d'obtenir un prêt en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises car son budget était déjà épuisé à la mi-janvier. Je ne crois pas me tromper, monsieur le président.

**M. Hale:** Je crois comprendre qu'une lettre a été envoyée aux banques, mais je ne sais pas dans quelle mesure celles-ci vont y donner suite . . .

**Le président:** On impose une limite.

**M. Baker:** Le principal, monsieur le président, c'est de dire qu'on a plus d'argent. On a plus d'argent et le gouvernement n'a pas cru bon de présenter en seconde lecture le projet de loi qui permettrait d'accroître les fonds. Je ne veux toutefois pas me lancer dans une discussion politique.

**Le président:** Certainement pas.

**M. Baker:** Monsieur le président, je continue de m'inquiéter de l'attitude du témoin et des PME qu'il représente de même que de l'attitude des PME représentées par l'association indépendante face à certaines modifications de la Loi.

Maintenant que vous nous avez dit que les tarifs devaient être augmentés, préféreriez-vous que ces frais soient payés par la banque ou par l'emprunteur? Le témoin est-il d'accord avec ce gouvernement qui voudrait que le gouvernement fédéral ne garantisse que 90 p. 100 des prêts bancaires?

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Baker, we are on the Federal Business Development Bank. I appreciate your trying to . . .

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, with all due respect, the witness has mentioned several times about the slack being taken up by the Small Business Loans Act. I do not understand, Mr. Chairman, how he can make the statement as it relates to FBDB. He has still not answered my question as it relates to the user fee that he brought out. I still cannot understand what his point would be. The same statement has been made by other organizations representing small business. Unfortunately, a politician such as myself, looking at it from the outside, tends to feel that these organizations are representing established businesses, and not businesses that are not yet established but hope to become established. I want to get that cleared with the witness so I do not have a false impression of his presentation.

**Mr. Hale:** Okay. I would be happy to do that, sir.

First of all, approximately 30% of our members have been in business for less than five years, so we do have plenty of those kinds of views represented among our membership and among our active membership as well.

As I understand it, the banks right now make very little profit under the existing guarantee scheme. That is all to the good. They are being covered to 100% of their risk.

**Mr. Baker:** Right.

**Mr. Hale:** They are taking the established collateral. They are going through the regular collection procedures to get the money. So the trade-off between risk and reward is not an inappropriate one. However, if the banks are being asked to accept a 10% risk cost-sharing fee, if you will, that will create some incentive to ration money under the program. In addition to that, with their minimal profit—and I do not know if that is 10 basis points or 15 or 20 or not even that much . . . if with that in mind they are being asked to pay a 1% up front user fee for all loans under the program, that means they will be losing money in the first year. Now you may say, well, their losses are guaranteed; even if they are only 90%, they should do that for small business. I would love to think the banks would do that much for small business, but really, having dealt with them all these years, I have never seen a banker give away anything for nothing.

• 2110

Second, the people we are dealing with at the local branch level are paid on the basis of their personal profits. In other words, their personal careers are based on (a) making sure they have as few losers as possible in the first place—it is not fair, but it is the way it works; and on (b) the level of profits they crank out of the system.

Some banks say you have to go upstairs to get approval on any government financing program, so that creates a third obstacle; he has to involve himself in more paper work, more inquiries from his regional office or whatever. Bank managers, like bureaucrats, want to avoid undue risk in doing anything associated with their job. They do not like to rock the boat. So

[Traduction]

**Le président:** Monsieur Baker, nous sommes ici pour discuter de la Banque fédérale de développement. Je comprends que vous essayez de . . .

**M. Baker:** Monsieur le président, sauf votre respect, le témoin a mentionné à plusieurs reprises que pour le reste on pouvait faire appel à la Loi sur les prêts aux petites entreprises. Je ne comprends pas comment il puisse faire une telle affirmation en parlant de la BFD. Il n'a toujours pas répondu à la question que je lui ai posée sur les tarifs imposés aux usagers. Je ne comprends pas où il veut en venir. D'autres associations représentant des PME ont fait la même déclaration. Malheureusement, un simple politicien comme moi, qui voit les choses de l'extérieur, est porté à croire que ces associations ne représentent que des entreprises bien établies et non pas des entreprises plus nouvelles qui espèrent s'implanter. Je veux donc que le témoin me précise cela sinon je garderai une impression fautive de son exposé.

**M. Hale:** Très bien. Je vais le faire avec plaisir.

Tout d'abord, environ 30 p. 100 de nos membres sont en affaires depuis moins de cinq ans, donc nos membres présentent toutes sortes de points de vue.

Si je comprends bien, la garantie actuelle assure très peu de profits aux banques en ce moment. C'est très bien. Les risques sont quand même protégés entièrement.

**M. Baker:** En effet.

**M. Hale:** Les banques ont les sûretés réelles et elles utilisent les méthodes habituelles de recouvrement. Par conséquent, le rapport risque-récompense est bien proportionnel. Toutefois, si l'on demandait aux banques d'accepter des frais pour un risque de 10 p. 100, par exemple, on les inciterait à consacrer moins d'argent au programme. Les profits des banques sont déjà limités, je ne sais pas s'ils atteignent 20 points, s'ils doivent acquitter en plus des droits d'usagers de 1 p. 100 dès le départ pour tous les prêts en vertu du programme, elles vont perdre de l'argent la première année. Vous me direz que les prêts sont garantis à 90 p. 100, que les banques devraient être prêtes à aider les petites entreprises dans ces circonstances. J'aimerais bien que ce soit vrai, mais pour avoir traité avec elles pendant des années, je puis vous répondre que les banques ne donnent rien pour rien.

Deuxièmement, le personnel des succursales est rémunéré selon ses résultats. Pour avancer dans leur carrière, les employés doivent d'abord accepter le moins d'entreprises perdantes possibles, ensuite maximiser les profits. Ce n'est peut-être pas juste, mais c'est comme cela.

Il y a des banques qui demandent l'approbation des hautes autorités dans le cas des programmes de financement du gouvernement. C'est un autre obstacle qui signifie pour le personnel encore plus de paperasserie, plus de communication avec le bureau régional ou un autre bureau. Les directeurs de succursales, comme les bureaucrates, veulent éviter le plus



*[Text]*

if they have a situation where first of all they are being exposed to the potential for greater loss, they are not going to make any money, and they may even have to increase the amount of paper work they are dealing with. That means the local bank manager, who is not renowned in many cases for his or her risk taking, is going to have three more strikes against that program. I want the money out of the program for my members. They want the money out of their program and they may not like the fact that their banker is risk-averse and their banker is scared of the inspector coming around every six months, but darn it if the banker twitches to those stimuli we had better recognize it or we are going to have a dead program on our hands.

**The Chairman:** That should give us some ideas for a great speech in the House when that bill comes up.

**Mr. Baker:** I was thinking the same thing, Mr. Chairman. Do I have any time left for one more question?

**The Chairman:** I will give you one more. How is that?

**Mr. Baker:** Okay.

**Mr. Hale:** So it is not for the love of the banks, sir, it is because frankly we do not have a great deal more use for them than you do. If we can make them act even a little more efficiently then it is worth it.

**Mr. Baker:** You mentioned, Mr. Hale, that FBDB perhaps has a mandate in Atlantic Canada. You mentioned specifically Newfoundland so I will conclude with that question. Could you explain yourself, explain your statement?

**Mr. Hale:** First of all, it has a higher market share in Atlantic Canada than anywhere else in the country. Second, the level of bank competition and the risk orientation of the banks is reputedly less in Atlantic Canada than anywhere else in the country. Given the state of the economy in many parts of that region, sometimes I do not blame them. Third, if the average state of the economy and business opportunities in Atlantic Canada are bad, in Newfoundland it can be catastrophic.

**Mr. Baker:** Right.

**Mr. Hale:** Frankly, we do not feel, given the economic situation particularly in Newfoundland, the banks would have the incentive to step into the gap that they would have in most of central and western Canada, although certainly not all of western Canada at this stage of the game. So for that reason, some supplementary activity is essential if the small business sector is to have any additional shot at getting the debt financing it needs to expand. In other words, the market situation there is in worse shape than anywhere else in the country and while it is arguable that in southwestern Ontario there is enough room out there for a well managed, well capitalized small business to get off the ground, the total level of savings and the total level of economic activity in Newfoundland may need a little extra shot in the arm.

**The Chairman:** Mrs. Martin.

*[Translation]*

possible les risques. Ils ne sont pas du genre à faire des vagues. Malgré tout, dans ce genre de situation, ils seraient appelés à prendre des risques, ils n'auraient pas tellement de chance de faire de l'argent et feraient face à une lourde paperasserie. Les directeurs de succursales, qui ne sont déjà pas connus pour leur esprit d'aventure, auraient déjà trois prises contre eux au départ en vertu d'un tel programme. Or, ce qui m'intéresse, c'est d'obtenir de l'argent pour les membres, en ce qui les concerne, ils savent que leur banquier n'aime pas prendre des risques, craignent les inspecteurs qui viennent les voir tous les six mois. Si les banquiers se montrent insensibles aux incitations, un tel programme risque de faire long feu.

**Le président:** Voilà d'excellentes idées pour un discours à la Chambre lorsque le projet de loi y sera présenté.

**M. Baker:** Je pensais la même chose, monsieur le président. Il me reste du temps?

**Le président:** Je vais vous accorder une autre question.

**M. Baker:** Très bien.

**M. Hale:** Donc, la question n'a rien à voir avec les banques elles-mêmes, nous avons la même opinion que vous à leur sujet. La question est de faire en sorte qu'elles soient juste un peu plus efficaces. Alors ça en vaut la peine.

**M. Baker:** Vous avez indiqué, monsieur Hale, que la Banque fédérale de développement avait un mandat dans la région atlantique du Canada. Vous avez en particulier mentionné Terre-Neuve. C'est ma dernière question. Qu'avez-vous voulu dire par là?

**M. Hale:** D'abord, elle a une plus grande part du marché dans la région atlantique du Canada que n'importe où ailleurs au pays. Deuxièmement, il est bien connu que les banques prennent moins de risques encore dans la région atlantique. La concurrence des banques est donc moins forte. Remarquez bien qu'elles ne sont pas nécessairement à blâmer compte tenu de l'état de l'économie. Troisièmement, si l'économie se porte mal dans la région atlantique, si les possibilités y sont rares, à Terre-Neuve, c'est encore pire, c'est la catastrophe.

**M. Baker:** C'est juste.

**M. Hale:** Compte tenu de la situation économique à Terre-Neuve en particulier, je ne vois pas comment les banques pourraient vouloir combler le vide qui serait laissé et qui pourrait exister dans le centre et dans l'ouest du Canada, même si ce n'est pas vrai pour tout l'ouest du Canada. C'est pour cette raison qu'il faut un organisme distinct, si les petites entreprises doivent obtenir le financement dont elles ont besoin pour prendre de l'expansion. En d'autres termes, les marchés dans la région atlantique sont encore dans un plus piteux état que dans le reste du pays. Si dans le sud-ouest de l'Ontario il est possible pour les petites entreprises bien gérées et bien financées de réussir, ce n'est pas la même chose à Terre-Neuve où le niveau des épargnes et le niveau de l'activité économique nécessitent un supplément.

**Le président:** Madame Martin.



[Texte]

[Traduction]

• 2115

**Mrs. Martin:** Mr. Chairman, Mr. Hale, if I can change pace for a little bit here and go back to management services, you mentioned earlier in your presentation that you felt that these services should continue within the marketplace, although they were not, in all cases, administered with the quality they should be. Is the reason for continuing them because there are no other services of this type in the marketplace, or is it because of the cost involved to your members?

**Mr. Hale:** That depends on where you are in the country. I think there is general agreement that small businesses, particularly younger businesses, need a greater breadth of management strength than they have at present. That is not to say that small businesses are badly managed. You know, I wish that a lot of large corporations had the tenacity and discipline that a great many of our members have. But let us face it, you cannot, when you are doing everything yourself and working 70 or 80 hours a week, you cannot cover all the bases; you need to have access to somebody who can help you learn from your mistakes before they kill you. Also, many small businesses find that, once in a while—and it is not just young businesses, it is all businesses—they run into a problem which is completely beyond their capacity to resolve.

Now, there are services out there at the provincial level—some of which are cost recovery, some of which are free—which overlap to a degree with the FBDB. And we believe it would be useful to have some kind of integration. The term “one-stop shopping” is often used. From talking to everybody involved I understand it is easier said than done; however, it is certainly not a bad idea and would certainly save a lot of the running around that many small firms complain of when dealing with governments at both levels.

In many small towns there is a limit on the amount of management expertise available to small firms. If you have a cashflow of \$250,000 a year, and you are in a marginally-profitable or slight loss situation, you cannot afford to go to the “big eleven” management consultants. So there is a need, both in terms of accessibility and, in many cases, cost.

Most small business people are willing to pay for a service if they can see that it is going to meet their needs, and partly it is up to the consultant to sell you on that. A bad consultant presents a bill; a good consultant shows you why it was such a bargain. So we believe that the use of additional user fees can help access a higher quality of management services where this is needed. It is not always needed, mind you, but in many cases it is. Second, it can help the program go further to help more businesses. I think those are both worthwhile objectives.

**Mrs. Martin:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Hale, I was wondering if you could clarify a couple of things you said earlier. You suggested that at one time the loans were averaging \$25,000 and were now \$77,000. I took...

**Mme Martin:** Monsieur le président, monsieur Hale, je voudrais changer de sujet quelque peu et revenir avec vous sur les services de gestion auxquels vous avez fait allusion un peu plus tôt dans votre exposé lorsque vous avez indiqué que ces services devraient être maintenus, même si leur qualité fait parfois défaut. Si vous souhaitez le maintien de ces services, est-ce parce qu'il n'y en a pas d'autres d'offerts ou est-ce à cause des avantages pour vos membres?

**M. Hale:** Tout dépend de la région du pays où vous vous trouvez. Cependant, de façon générale, il est admis que lesdites entreprises, surtout les plus récentes, ont besoin d'une meilleure gestion. Je ne veux pas dire par là que lesdites entreprises sont mal gérées actuellement. De fait, beaucoup de grandes sociétés n'ont pas la ténacité et la discipline que manifestent la plupart de nos membres. Le fait demeure que lorsqu'on essaie de tout faire soi-même, qu'on travaille de 70 à 80 heures par semaine, on ne peut pas prévoir tous les coups. Il faut connaître ses erreurs avant qu'elles soient fatales. En outre, beaucoup de petites entreprises, et ce ne sont pas nécessairement les plus récentes, éprouvent parfois des problèmes qu'elles ne peuvent pas résoudre elles-mêmes. Elles doivent faire appel à quelqu'un d'autre.

Il est vrai qu'il existe des services provinciaux, certains fournis au prix coûtant et certains gratuits, qui recoupent dans une certaine mesure l'activité de la Banque fédérale de développement. Il faudrait peut-être les intégrer les uns avec les autres. On parle parfois d'un endroit où l'on pourrait tout trouver. Pour en avoir discuté avec les intéressés, je sais que c'est plus facile à dire qu'à faire. Il reste que c'est une bonne idée que cela pourrait éviter la perte de temps dont se plaignent beaucoup de petites entreprises lorsqu'elles ont à traiter avec les deux échelons de gouvernements.

Dans bien des villes de moindre taille, il n'y a pas tellement d'experts en gestion à la disposition des petites entreprises. Une entreprise qui a un chiffre d'affaire de 250,000\$ par année et qui fait de faibles profits ou qui fonctionne à perte ne peut pas se permettre les experts en gestion les plus connus. Donc, c'est une question d'accessibilité et de coût dans bien des cas.

La plupart des petits entrepreneurs sont prêts à payer pour les services dont ils estiment avoir besoin. À ce moment-là, il appartient aux conseillers de les convaincre. Les mauvais conseillers présentent leurs factures. Les bons indiquent comment ils peuvent faire réaliser des profits à leurs clients. Aussi, nous sommes d'accord avec des frais supplémentaires d'utilisateurs si cela signifie de meilleurs services de gestion. Il faut simplement que ce soit nécessaire. Deuxièmement, les services peuvent rendre le programme accessible à un plus grand nombre d'entreprises. C'est un autre but tout à fait louable.

**Mme Martin:** Merci.

**Le président:** Je me demande si vous accepteriez de préciser deux points que vous avez mentionnés un peu plus tôt, monsieur Hale. Vous avez indiqué à un certain moment qu'à une époque les prêts atteignaient 25,000\$ en moyenne alors

[Text]

**Mr. Hale:** No, that was the median, Mr. Chairman, not the average.

**The Chairman:** All right. Well, that is interesting. I took it as the average, because I notice the average in 1979 was \$54,000, when the program made a total of 12,271 loans...

**Mr. Hale:** Yes.

**The Chairman:**—and this year the program made a total of 2,157 loans for an average of something in excess of \$150,000. That would seem to me to indicate an enormous number of very, very large loans, or a proportionately high degree of large loans, and a relatively low number of small loans.

I was wondering this as to your comments on that point: First of all, with respect to the numbers of loans, obviously the number of people who have been able to get money has decreased dramatically.

**Mr. Hale:** That is a good question, Mr. Chairman. I have not seen all the figures nor have had the opportunity to analyse them in depth, so I do not know how much of that is attributable to fewer offices. I do not think it is that much, really.

• 2120

Primarily, I think the reason for that has been directed at the reduction of the administrative costs associated with lower-volume loans and the perception that it will be easier for the bank to break even if it is making fewer loans at a higher level. Again, it gets us back to the conflict between the objectives of cost recovery and serving as a supplementary lender for smaller businesses at the low end of the scale, primarily under \$100,000. Last year, 34% of the bank's lending was between \$100,000 and \$500,000, which accounted for almost half the total volume of loans, and another 30% were over \$500,000. So that means only 20% of the portfolio was going under \$100,000.

So I think one can argue that the bank has certainly reduced its role as a supplementary lender to small business or it has moved up the small business scale, because certainly, as I said earlier, the demands for small business financing are almost infinite. In terms of the amount of red tape to get a loan, I honestly cannot tell you how much greater it is today than it was a few years ago, although we have heard that it is harder in most parts of the country to get a loan from the FBDB.

**The Chairman:** You gave evidence that there was something in excess of 30,000 small business loans under the Small Businesses Loans Act.

**Mr. Hale:** That is correct, and that was up 6,000 from last year.

**The Chairman:** But you just told us that only 20% of the Federal Business Development Bank loans are under \$100,000.

[Translation]

qu'ils sont maintenant de l'ordre de 77,000\$. J'ai essayé de voir...

**M. Hale:** C'était plus une ligne médiane qu'une moyenne, monsieur le président.

**Le président:** Très bien. Parce que j'ai noté que la moyenne en 1979 était de 54,000\$ pour un total de 12,271 prêts...

**M. Hale:** Je comprends.

**Le président:**... et que cette année elle dépassait les 150,000\$ pour un total de 2,157 prêts. J'en conclus que les gros prêts sont devenus beaucoup plus nombreux que les petits prêts.

Justement, en ce qui concerne le nombre de prêts, il semblerait qu'il y en a de moins en moins, qu'il y a de moins en moins de personnes qui peuvent obtenir l'argent du programme.

**M. Hale:** C'est une bonne question, monsieur le président. Je n'ai pas vu tous les chiffres, je n'ai pas eu l'occasion de les examiner de près, je ne sais pas dans quelle mesure cette situation est attribuable à la réduction du nombre de bureaux. Cependant, je ne pense pas que ce facteur ait joué tellement.

La Banque a sûrement voulu réduire ces frais d'administration associés aux petits prêts et estimé qu'il lui était plus facile d'être rentable en effectuant de gros prêts. Cela nous ramène encore une fois à l'incompatibilité des objectifs qui consistent pour la Banque à faire ses frais et à agir en même temps à titre de prêteur de deuxième instance pour les petites entreprises qui ont besoin de prêts de moins de 100 mille dollars. L'année dernière, les prêts de 100 mille dollars à 500 mille dollars ont compté pour 34 p. 100 de l'activité de la Banque. Par ailleurs, 30 p. 100 de ces prêts dépassaient les 500 mille dollars. Donc, seulement 20 p. 100 des prêts de la banque valaient moins de 100 mille dollars.

Il faut donc en conclure que la Banque a certainement réduit son rôle en temps que prêteur de deuxième instance ou encore redéfinit la notion de petites entreprises. Parce qu'au niveau de la petite entreprise, comme je l'ai indiqué plus tôt, la demande de prêts est presque infinie. Pour ce qui est de la paperasserie nécessaire en vue d'obtenir un prêt, je ne sais pas si elle est plus lourde maintenant qu'il y a quelques années, même si le son de cloche que l'on entend un peu partout au pays est que les prêts de la Banque fédérale de développement sont devenus plus difficiles à obtenir.

**Le président:** Vous avez indiqué qu'en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises il y avait eu plus de 30,000 prêts.

**M. Hale:** En effet, et c'était une augmentation de 6,000 par rapport à l'année dernière.

**Le président:** Et vous venez de nous dire que seulement 20 p. 100 des prêts de la Banque fédérale de développement valaient moins de 100 mille dollars.



[Texte]

**Mr. Hale:** By volume, yes.

**The Chairman:** In terms of numbers, that is only roughly 2,150 loans, so an insignificant number of loans...

**Mr. Hale:** I think the bank has been going all out for cost recovery. If we lived in the best of all possible worlds, yes, we could pour \$80 million into the FBDB for financing for small business without missing a cent of it, and there would probably be the demand for twice as much, but we are between a rock and a hard place here.

**The Chairman:** Is your organization concerned about the numbers of loans, or do you find the Federal Business Development Bank really playing much of a part in lending?

**Mr. Hale:** We feel the FBDB has moved upscale. They appear to be putting a lot more of their management resources into things such as investment banking, which is really talking to the medium business sector or even big business. Somebody in the government was speaking to me of a deal with Wardair, which is not exactly a small business.

Now, if the government wants to make the FBDB a bail-out bank for big business and they can persuade the House of Commons to go along with that, I guess that is their decision. However, there is such a thing as truth in advertising, and they should not be creating expectations in the small business community that the money is there when in fact the roadblocks at the small end appear to be greater than they ever have been.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Minaker.**

**Mr. Minaker:** Mr. Hale, have you seen the FBDB annual report?

**Mr. Hale:** Yes.

**Mr. Minaker:** It amplifies to some degree what you just said. On page 8, they indicate that there were 77 loans above \$500,000 in 1984 for \$98,513,000, which would show you that the average loan in that category was over \$1 million. It represents almost one-third of the total dollars loaned out last year, so it would appear they are concentrating on the larger loans now.

What I was wondering is: Does your association keep an ongoing total of new small businesses that occur in different regions within our country?

**Mr. Hale:** Getting a precise figure in that area, Mr. Minaker, is like throwing a dart at the wall. However, it is approximately 50,000 across the country, give or take 10%, and we would anticipate that there would be at least as many more started in the next year. In terms of the number of deaths it is probably a third of that.

[Traduction]

**M. Hale:** Sur le total.

**Le président:** C'est à peu près 2,150 prêts, un nombre assez insignifiant...

**M. Hale:** La Banque a sûrement décidé de mettre l'accent sur le recouvrement de ses frais. Idéalement, 80 millions de dollars pourraient être accordés à la Banque fédérale de développement pour le financement des petites entreprises et être récupérés en totalité plus tard. La demande atteindrait probablement deux fois plus. Cependant, nous sommes pris entre l'arbre et l'écorce.

**Le président:** Votre organisme est-il inquiet au sujet du nombre de prêts? Estime-t-il que la Banque fédérale de développement joue son rôle?

**M. Hale:** Nous pensons que la Banque fédérale de développement a monté d'un grade. Elle semble accorder beaucoup plus de ses ressources à des choses comme les services bancaires de placement, lesquels s'adressent davantage aux entreprises moyennes ou même aux grandes entreprises. Quelqu'un du gouvernement m'a parlé d'une affaire avec Wardair, qui est loin d'être une petite entreprise.

Si le gouvernement veut faire de la Banque fédérale de développement une banque de sauvetage de la grande entreprise et réussit à infléchir la Chambre des communes en ce sens, tant pis. Cependant, il faut que les publicités soient exactes. Le gouvernement devrait éviter de créer des attentes chez les petites entreprises alors que les obstacles aux prêts sont de plus en plus nombreux en ce qui les concerne.

**Le président:** Merci.

Monsieur Minaker.

**M. Minaker:** Avez-vous pris connaissance du rapport annuel de la Banque fédérale de développement, monsieur Hale?

**M. Hale:** Oui.

**M. Minaker:** Il confirme ce que vous venez de dire dans une certaine mesure. À la page 8, il indique qu'il y a eu 77 prêts d'une valeur de plus de 500 mille dollars en 1984. Le montant total était de 98,513,000\$. La moyenne de ces prêts, donc, devaient être d'un peu plus d'un million de dollars. Ces prêts comptaient pour le tiers de l'activité l'année dernière. L'effort a dû porter sur les gros prêts.

Par ailleurs, j'aimerais bien savoir si votre organisme tient une liste des nouvelles petites entreprises qui se créent dans les diverses régions du pays.

**M. Hale:** Il n'y a pas de façon de le savoir exactement, monsieur Minaker. Il y en a approximativement 50,000 au pays, plus ou moins 10 p. 100. Le chiffre devrait être à peu près semblable pour l'année qui vient. Pour ce qui est des disparitions, c'est probablement le tiers.

• 2125

**Mr. Minaker:** Why I raised the question is that in my own Province of Manitoba there were only 33 loans last year through the FBDB. It would be a very small percentage if we look a per capita basis, because there should be somewhere in

**M. Minaker:** Je vous pose la question parce que dans ma province du Manitoba il y a eu 33 prêts de la Banque fédérale de développement l'année dernière. Cela représente sûrement un pourcentage per capita très faible puisqu'il a dû y avoir



[Text]

the order of 2,000 small new businesses formed in Manitoba. So it looks like it is playing a very, very small part in the development of small businesses.

**Mr. Hale:** Certainly the bank's performance does appear to be skewed between regions. What you are saying is not particularly a surprise.

**Mr. Minaker:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Riis, I think you indicated you wanted to question.

**Mr. Riis:** Thank you, Mr. Chairman.

I have an observation and a question, Mr. Hale. The more I listen tonight, the more concerned I become. We have seen over the last few days in the inquiry with the Minister responsible for the bank the paring down of the bank, the cutting back, making it much more cost effective. The result is, as we have just heard, that fewer and fewer loans are being made.

In my own constituency, if one were to identify the ultra conservative bank in terms of the practices of the FBDB, where people see it literally as a place of last resort, because you are probably not going to get anything when you go there anyway . . . Recognizing what I see as the process that is going on in the country and that one of the major hopes for our country in terms of changing economic times is the role small medium-sized businesses will play, I sense that the bank has recognized there is a change of government, that this government will have a somewhat different approach to FBDB in terms of its support and would like to see that bottom-line approach playing a higher role. I can see if the trend continues that one of your recommendations will likely occur, and that would be the demise of the financial side of FBDB. Then I really panic because I have no evidence, I have seen no indication, that anybody is there to pick up that particular area.

It seems to me that a greater challenge for us is to identify, through groups such as yours, ways and means of changing FBDB to provide a better service, a more sophisticated service, a more expensive service to that very small business sector and to do what we can through the federal bank to encourage that entrepreneurial spirit in all regions of the country. I just cannot in my heart believe that an expanded trust company mandate or the chartered banks will have that in their best interests.

So in terms of that observation would you identify for us the kinds of things you think we should be considering to improve the financial services provided by FBDB, and you have made some in your original statement?

**Mr. Hale:** First of all, Mr. Riis, as somebody who has worked on the small business consultative committee to the last three Liberal Ministers of small business, I will tell you that the bank's management has been taking a consistent approach.

I would not say if it is since 1982 or 1983, but you do not make any large organization turn on a dime. I do not think it is a question of partisanship, I think the civil service mandate, if

[Translation]

quelque 2000 petites entreprises créées au Manitoba l'année dernière. Le rôle de la Banque doit être très limité dans le développement de la petite entreprise.

**M. Hale:** L'activité de la Banque semble varier beaucoup selon les régions. Ce que vous dites ne me surprend nullement.

**M. Minaker:** Merci.

**Le président:** Je pense que vous voulez poser des questions, monsieur Riis.

**M. Riis:** En effet, monsieur le président.

De fait, je voudrais faire une observation, puis poser une question, monsieur Hale. Plus j'entends ce qui se dit ce soir, plus je deviens inquiet. Au cours des derniers jours, nous avons entendu le ministre chargé de la banque nous parler des réductions opérées au niveau de la banque en vue de la rendre plus rentable. Il s'ensuit, comme nous venons de l'entendre un nombre de plus en plus limité de prêts.

Dans ma circonscription, pour ce qui est de l'ultra conservatisme dans les services bancaires et pour ce qui est des pratiques de la Banque fédérale de développement, les gens estiment que la Banque fédérale de développement constitue le dernier recours, mais que le jeu n'en vaut pas la chandelle de toute façon . . . Il y a une nouvelle attitude qui se manifeste au pays, alors qu'un des espoirs en vue d'un renouveau économique tient justement au rôle que peuvent jouer les petites et moyennes entreprises. La Banque sent cette nouvelle attitude au pays et au sein du gouvernement, elle sent que pour continuer d'exister, elle doit se montrer de plus en plus sensible aux profits. La tendance se maintient, une de nos recommandations aura sûrement pour effet de mettre fin à l'activité financière de la Banque fédérale de développement. J'en suis très inquiet parce que j'ai encore rien vu qui me permette d'espérer que quelque chose d'autre la remplacera dans ce domaine.

Le défi en ce qui nous concerne consiste à identifier, avec l'aide de groupes comme le vôtre, les moyens de modifier la Banque fédérale de développement en vue de lui permettre d'améliorer son service, de se perfectionner, d'étendre son activité à tout le secteur de la petite entreprise et d'encourager le plus possible l'esprit d'entreprise dans toutes les régions du pays. Or, je ne vois pas comment cela pourrait être dans les meilleurs intérêts des compagnies de fiducie ou de banques à charte dotées d'un rôle quelque peu plus étendu.

Dans ce cadre, pourriez-vous dire quelles améliorations devraient être apportées aux services financiers de la Banque fédérale de développement? Vous nous avez déjà livré quelques idées dans votre exposé.

**M. Hale:** Je dois d'abord vous dire, monsieur Riis, à titre de participant au comité consultatif sur la petite entreprise sous le règne des trois derniers ministres libéraux chargés de la petite entreprise, que la gestion de la banque a été cohérente.

Je ne sais pas si cela a été encore le cas après 1982 ou 1983, mais je puis vous dire qu'il n'a pas pu se produire un changement tellement radical. Ce n'est pas une question d'esprit

## [Texte]

you will, has been what it has been and to ascribe it to partisanship or whatever is not the issue. The issue is: Is the money available to subsidize or is it not?

If there were an open-ended source of funding to subsidize FBDB, or if a number of the large corporate subsidy programs could be scrapped and the money funnelled into FBDB, that would be one option.

A second option, as I mentioned, would be to take the bank private and perhaps promote the creation of more local development corporations in partnership with FBDB and responsible local investors who could pool their money with FBDB and invest it in a private market situation. That could get you out of the subsidy. That could get you away from a high level of subsidies and could promote a higher level of local control, but it is still going to require the kind of tax and regulatory incentives—the two go hand in hand—to individual investors to make them go into that kind of a situation. If they cannot make and keep their money by putting it into partnership with FBDB or *Caisse d'Entraide* in Quebec or an SBDC in Ontario or six other provinces, they are not going to put their money into small business.

• 2130

So those are options. As I said earlier, I would have no problem whatsoever seeing FBDB competing with the private sector as long as it is doing so under more or less the same legal rules. That kind of joint venture approach could be a viable alteration to the bank's mandate to focus it more into the regional development, small business development area. It would preserve the FBDB, it would certainly make it a lot more entrepreneurial than it is now, and it would give the bank's management—for whom I have considerable respect when they set their mind to a task—to tackle one of the biggest problems in Canada today; that is, the concentration of financial power in the hands of a relatively few people in the major cities of the country.

**Mr. Riis:** You mentioned that part of the problem we face under SBLA regarding the attachment of the banker's career to the level of profits and the number of bad loans they are able to avoid and so on is not dissimilar in FBDB. Would there be some way of evaluating performance—performance of individuals and performance of the branches—in a way that would encourage the kind of support for the kinds of groups you have just identified?

**Mr. Hale:** That is an issue I have been arguing with bankers for years. I think if a banker could be allowed—this may be totally out of line, but I will suggest it anyway—the equivalent of a deductible . . . in other words, for the more successful accounts he had, the more mistakes he could be allowed within reasonable limits. There are certain bankers out there who take the approach that if you take 10 loans you have a better chance of having 9 successes than if you put all your attention into one big loan. You have probably a better chance of

## [Traduction]

partisan. La banque a simplement reçu un certain mandat comme partie de la Fonction publique. La question qui se pose est de savoir si elle a reçu les fonds nécessaires pour s'acquitter de ce mandat.

Il faudrait que le financement de la Banque fédérale de développement ne soit pas limité ou que les programmes de subventions aux grandes sociétés soient éliminés au profit des programmes de la Banque fédérale de développement.

Une deuxième possibilité serait de privatiser la banque et d'encourager la création de sociétés locales de développement comme partenaire de la Banque fédérale de développement. À ce moment-là, les investisseurs locaux pourraient s'associer à la Banque fédérale de développement en vue d'investir sur le marché privé. Ce serait une façon de s'écarter des subventions. Ce serait une façon d'encourager un plus grand contrôle à l'échelon local. Cependant, cette méthode supposerait des incitations dans les domaines de la fiscalité et de la réglementation, les deux vont de pair, à l'intention des investisseurs. Il faudrait que les investisseurs puissent avoir confiance dans cette association avec la Banque fédérale de développement, les caisses d'entraide au Québec, les SDPE en Ontario et dans les six autres provinces. Sinon, ils n'accepteraient pas d'investir dans la petite entreprise.

Ce sont donc là les options. Comme je l'ai dit plus tôt, je veux bien que la Banque fédérale de développement fasse concurrence au secteur privé, mais à condition que les règles, les lois soient les mêmes pour tout le monde. Une participation comme celle que je viens d'indiquer pourrait représenter une modification acceptable du mandat de la banque de façon à l'axer davantage sur le développement régional et le développement de la petite entreprise. Ce serait une façon de sauvegarder la Banque fédérale de développement, de la rendre plus active en tant qu'entrepreneur, ce serait une façon de permettre à la direction de la banque, pour laquelle j'ai le plus grand respect—elle réussit habituellement ce qu'elle entreprend—de s'attaquer à l'un des plus grands problèmes contemporains au Canada, c'est-à-dire la concentration des pouvoirs financiers aux mains de quelques-uns dans les plus grandes villes du pays.

**M. Riis:** Vous avez parlé du problème inhérent à l'administration de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, c'est-à-dire l'incidence directe des profits et du nombre de mauvais prêts sur la carrière des banquiers. C'est un peu la même chose pour la Banque fédérale de développement. Y aurait-il une façon d'évaluer le rendement des employés et des succursales tout en encourageant l'aide aux groupes que vous avez mentionnés?

**M. Hale:** C'est une question que je discute depuis des années avec les banquiers. Il pourrait y avoir une façon de déduire . . . Je ne sais pas si je suis bien placé pour faire ma suggestion, mais je vais la faire de toute façon. En d'autres termes, plus un banquier aurait de bons comptes, plus il lui serait permis d'en avoir un certain nombre de mauvais. Il y a des banquiers qui préfèrent consentir 10 prêts moindres qu'un seul gros prêt. Ils estiment avoir plus de chance d'en avoir 9 bons. Ils estiment



[Text]

coming out 90% intact than if you put all your money into one big loan. So that is one approach.

How you do it in a large bureaucratic centre of any bank, I do not know. The answer that has been found in some financial institutions is a greater degree of local autonomy and control. That is very difficult in our existing financial system. The reason I suggested expanding the mandate for trust companies is that trust companies, unlike chartered banks, are allowed a far higher level of individual ownership. As long as the matter of self-dealing is dealt with so that depositors, people with trust funds in the company, are protected against crooked dealings of the kinds that we have seen in a number of trust companies in the not too distant past, I think individual ownership and control of trust companies is a very positive thing. It gives us the same advantages of the entrepreneurial approach to financial institutions that have been the salvation of the American financial markets.

Now their markets are not perfect, as the chairman was saying earlier. The level of leverage in the United States is a lot lower than it is in Canada, but their capital markets are far more highly developed than ours are. In addition to the population, I think one reason is that there is a greater decentralization of financial power and a lot more entrepreneurship encouraged through individual control of financial institutions.

**The Chairman:** Could I interject there? Would you believe that encouraging trust companies, for example, to be in the small business lending field would be similar to the activities of the caisses in the province of Quebec?

• 2135

**Mr. Hale:** It would only apply in financially well managed, locally controlled trust companies. In other words, you cannot expect Victoria and Grey Trust, to take one large example, suddenly to turn into the equivalent of a *caisse populaire* or a *caisse d'entraide*. It is far too big for that kind of management activity to be projected onto the local level. However, there are a great many smaller companies which in their own areas could serve that role, as indeed many do in the real estate market now.

**The Chairman:** Do you know anything about the Halton, Peel and Hamilton—Wentworth *Business Journal*?

**Mr. Hale:** Yes.

**The Chairman:** What would its circulation be, roughly?

**Mr. Hale:** That I do not know, but it is distributed to most businesses inside Halton, Peel, and the Hamilton—Wentworth regions, roughly between Toronto and Hamilton. I would guess somewhere around 20,000 or 30,000.

**The Chairman:** Paid circulation?

**Mr. Hale:** No, it is not paid; it is advertiser paid. Are you talking about Bill McAllister's publication?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Hale:** Yes. He is quite a character.

[Translation]

pouvoir atteindre un taux de succès de 90 p. 100. C'est une approche.

Comment en arriver à faire adopter une telle approche par toute une bureaucratie, par toute une banque, c'est une autre question. La solution avancée par certaines institutions financières est un plus haut degré d'autonomie et de contrôle local. C'est très difficile avec le réseau financier actuel. La raison pour laquelle je parlais de modifier le mandat des compagnies de fiducie est que les compagnies de fiducie, contrairement aux banques à charte, ont un plus haut degré de propriété individuelle. Tant que les fonds des déposants, les fonds en fiducie sont protégés contre les autotransactions, les combines du genre de celles que nous avons eues il n'y a pas tellement longtemps, le rôle des compagnies de fiducie, avec leurs propriétés individuelles, peut être positif. C'est la même chose que l'esprit d'initiative manifesté par les institutions financières aux États-Unis, qui ont eu un effet si salutaire sur les marchés financiers américains.

Cependant, comme le notait le président, la situation n'est pas idéale aux États-Unis non plus. Le rapport actif-avoir est moindre aux États-Unis qu'au Canada, mais les marchés de capitaux y sont beaucoup plus développés qu'ici. Il y a le facteur population, mais il y a également l'existence d'une plus grande décentralisation des pouvoirs financiers et d'un plus grand esprit d'entreprise, encouragés par le contrôle individuel des institutions financières.

**Le président:** Vous me permettez d'intervenir? Selon vous, encourager les compagnies de fiducie à se lancer dans les prêts aux petites entreprises serait faire la même chose qu'on fait au Québec avec les caisses populaires?

**M. Hale:** Il faudrait cependant que les compagnies de fiducie soient bien gérées et contrôlées à l'échelon local. Il ne faudrait pas s'attendre à ce que des compagnies comme Victorial et Grey Trust, par exemple, agissent soudainement comme les caisses populaires ou les caisses d'entraide. Ce sont des compagnies beaucoup trop grandes pour avoir un fonctionnement local. Cependant, il existe des compagnies beaucoup plus petites qui pourraient jouer un tel rôle dans leur région, comme c'est le cas dans le marché immobilier, par exemple.

**Le président:** Vous connaissez le *Business Journal* de Halton, Peel et Hamilton—Wentworth?

**M. Hale:** Oui.

**Le président:** Quelle est sa diffusion?

**M. Hale:** Je l'ignore, mais il est distribué à la plupart des entreprises situées dans les régions de Halton, Peel et Hamilton—Wentworth, entre Toronto et Hamilton. Ce doit être de l'ordre de 20,000 ou 30,000.

**Le président:** Ce serait le nombre d'exemplaires payés?

**M. Hale:** C'est la publicité qui paie pour cette publication. Vous parlez bien de la publication de Bill McAllister?

**Le président:** Oui.

**M. Hale:** C'est tout un numéro.



[Texte]

**The Chairman:** Would you put four-block ads in that paper?

**Mr. Hale:** If I were the FBDB, trying to reach the small business community? I could think of a heck of a lot worse ways to use the advertising dollar.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Hale, for a very worthwhile presentation.

**Mr. Hale:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Our next meeting will be here tomorrow evening at 8 o'clock. The meeting will be in camera to discuss what we might be doing.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

**Le président:** Vous feriez de la grosse publicité dans ce journal?

**M. Hale:** Si j'étais la Banque fédérale de développement et que j'essayais d'atteindre la petite entreprise, je pourrais dépenser mon budget de publicité à des endroits beaucoup plus farfelus.

**Le président:** Merci, monsieur Hale, de votre excellent exposé.

**M. Hale:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** La prochaine réunion du Comité aura lieu demain soir à 20h00. Elle sera tenue à huis clos afin de permettre au Comité de discuter de ses travaux futurs.

La séance est levée.









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESS—TÉMOIN

*From the Canadian Organization of Small Business:*  
Mr. Jeffrey Hale, Director of Government Relations.

*De l'Organisation canadienne de la petite entreprise:*  
M. Jeffrey Hale, Directeur des relations gouvernementales.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, February 5, 1985  
Monday, February 25, 1985

Chairman: Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mardi 5 février 1985  
Le lundi 25 février 1985

Président: Don Blenkarn

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

**Finance,  
Trade and  
Economic Affairs**

**Finances,  
du commerce et des  
questions économiques**

RESPECTING:

Annual Report of the Federal Business Development  
Bank for the fiscal year ended March 31, 1984

Capital Budget of the Federal Business Development  
Bank for the fiscal year ended March 31, 1984

Consideration of certain guidelines related to a draft  
report

Corporate Plan of the Export Development Corporation  
for the years 1985 to 1989

CONCERNANT:

Rapport annuel de la Banque fédérale de développement  
pour l'année financière terminée le 31 mars 1984

Budget d'investissement de la Banque fédérale de  
développement pour l'année financière terminée le 31  
mars 1984

Discussion de lignes directrices au sujet d'une ébauche  
de rapport

Plan de la Société pour l'expansion des exportations  
pour la période allant de 1985 à 1989

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Don Blenkarn

*Vice-Chairman:* Robert Toupin

MEMBERS/MEMBRES

Bill Attewell  
Al Girard  
André Harvey  
Jim Jepson  
Steven W. Langdon  
Claude Lanthier  
Jean Lapierre  
Nic Leblanc  
George Minaker  
Aideen Nicholson (*Trinity*)  
Nelson Riis  
Norm Warner  
Geoff Wilson (*Swift Current—Maple Creek*)

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* Don Blenkarn

*Vice-président:* Robert Toupin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

George Baker  
Ross Belsher  
David Daubney  
Murray Dorin  
Alfonso Gagliano  
Felix Holtmann  
Stan Hovdebo  
Shirley Martin  
Paul McCrossan  
Stewart McInnes  
Lorne Nystrom  
Alan Redway  
Monique Tardif (*Charlesbourg*)  
Barry Turner (*Ottawa-Carleton*)  
Bernard Valcourt

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Monday, February 18, 1985:

Stan Hovdebo replaced Ian Deans.

On Monday, February 25, 1985:

Jean Lapierre replaced Donald Johnston (*Saint-Henri—Westmount*).

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le lundi 18 février 1985:

Stan Hovdebo remplace Ian Deans.

Le lundi 25 février 1985:

Jean Lapierre remplace Donald Johnston (*Saint-Henri—Westmount*).



## ORDER OF REFERENCE

Pursuant to Standing Order 46(4), the following paper was deemed referred to the Committee:

Friday, February 8, 1985

—Corporate Plan of the Export Development Corporation for the years 1985 to 1989, dated October 1984, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984—Sessional Paper No. 331-1/289.

## ORDRE DE RENVOI

Conformément aux dispositions de l'article 46(4) du Règlement, le document suivant était réputé déféré au Comité:

Le vendredi 8 février 1985

—Plan de la Société pour l'expansion des corporations pour la période 1985 à 1989, en date d'octobre 1984 conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1984—Document parlementaire n° 331-1/289.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 5, 1985  
(12)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met *in camera*, at 8:10 o'clock p.m., this day, the Chairman, Don Blenkarn presiding.

*Members of the Committee present:* Bill Attewell, Don Blenkarn, Al Girard, André Harvey, Jim Jepson, Claude Lanthier, Aileen Nicholson (*Trinity*), Nelson Riis, Norm Warner.

*Alternates present:* Alfonso Gagliano, Bernard Valcourt.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Randall Chan, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, June 29, 1984, relating to the Report of the Federal Business Development Bank for the fiscal year ended March 31, 1984 and its Order of Reference dated Tuesday, June 12, 1984, relating to the Capital Budget of the Federal Business Development Bank for the fiscal year ended March 31, 1984. (*See Minutes of Proceedings, Monday, January 28, 1985*).

At 9:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, FEBRUARY 25, 1985  
(13)

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 8:09 o'clock p.m., this day, the Chairman, Don Blenkarn presiding.

*Members of the Committee present:* Don Blenkarn, George Minaker, Aileen Nicholson (*Trinity*), Nelson Riis, Robert Toupin, Norm Warner, Geof Wilson.

*Alternates present:* Felix Holtmann, Shirley Martin, Alan Redway.

*Witness: From the Export Development Corporation:* Sylvain Cloutier, President and Chairman of the Board.

*In attendance: From the Library of Parliament:* William Neil, Research Officer.

The Committee proceeded to the consideration of the Corporate Plan of the Export Development Corporation for the years 1985 to 1989, dated October 1984, tabled before the House pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984—Sessional Paper No. 331-1/289. (*Deemed referred on Friday, February 8, 1985, under Standing Order 46(4)*).

Mr. Cloutier made a statement and answered questions.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 FÉVRIER 1985  
(12)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit à huis clos, ce jour à 20 h 10, sous la présidence de M. Don Blenkarn (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Bill Attewell, Don Blenkarn, Al Girard, André Harvey, Jim Jepson, Claude Lanthier, M<sup>me</sup> Aileen Nicholson (*Trinity*), MM. Nelson Riis, Norm Warner.

*Substituts présents:* MM. Alfonso Gagliano, Bernard Valcourt.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* M. Randall Chan, attaché de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 29 juin 1984 relatif au rapport de la Banque fédérale de développement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, ainsi que l'étude de son ordre de renvoi du mardi 12 juin 1984 relatif au budget en capital de la Banque fédérale de développement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du lundi 28 janvier 1985*).

A 21 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 25 FÉVRIER 1985  
(13)

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 20 h 09, sous la présidence de M. Don Blenkarn (*président*).

*Membres du Comité présents:* MM. Don Blenkarn, George Minaker, M<sup>me</sup> Aileen Nicholson (*Trinity*), MM. Nelson Riis, Robert Toupin, Norm Warner, Geof Wilson.

*Substituts présents:* M. Felix Holtmann, M<sup>me</sup> Shirley Martin, M. Alan Redway.

*Témoin: De la Société pour l'expansion des exportations:* M. Sylvain Cloutier, président, président du Conseil d'administration.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* M. William Neil, attaché de recherche.

Le Comité procède à l'étude du plan de la Société pour l'expansion des exportations, daté d'octobre 1984, pour les années 1985-1989, déposé sur le bureau de la Chambre en application du paragraphe 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31 des Statuts du Canada 1984—Document parlementaire n° 331-1/289. (*Réputé déféré le vendredi 8 février 1985 conformément aux dispositions de l'article 46(4) du Règlement*).

M. Cloutier fait une déclaration et répond aux questions.

At 10:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call  
of the Chair.

A 22 h 18, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation  
du président.

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, February 25, 1985

• 2006

**The Chairman:** I now call this meeting to order.

The reference tonight is the Corporate Plan of the Export Development Corporation for the years 1985 to 1989. The witness is Mr. Sylvain Cloutier. Mr. Cloutier, I think you have someone with you.

**Mr. Sylvain Cloutier (Chairman and President, Export Development Corporation):** Mr. Chairman, I am accompanied by the Senior Vice-President of Finance and Treasury of the Corporation, Mr. Barry Culham.

**The Chairman:** Mr. Culham and Mr. Cloutier, have you a statement to make to acquaint the committee with the activities of the corporation at this point and the detail of the corporate plan?

**Mr. Cloutier:** I would be delighted to make a very short opening statement, Mr. Chairman. With your leave, I would like to touch upon three topics. The Corporate Plan 1985-1989 itself, our 1984 results and a word or two on the consultation paper on export financing, which was released by the government some four or five weeks ago.

To address first the corporate plan which has been referred to this committee, I note it is the first formal corporate plan the corporation has prepared under the new Financial Administration Act. I am quite pleased to say that in preparing this document we have found it a very, very worthwhile experience. Indeed, having completed it, we concluded that the plan itself was an excellent communications vehicle, largely because it combines and presents in a co-ordinated manner a considerable amount of data that had been prepared or made available within the corporation but produced separately up to this point. Indeed, if you would look at the table of contents of the Corporate Plan at the very beginning, Parts 2, 3 and 4, Environmental Factors, Government Policies and Corporate Strategies, really bring together, in these three parts of the corporate plan, the equivalent of what I, as the chief executive officer of the corporation, have been preparing every year within the corporation under the title of "A Planning Guidance Memorandum". The same subject matter was dealt with for the consumption of the officers of the corporation, as they proceeded to plan their activities over the coming year. The great distinction is that the document was only an internal document within the corporation. Part 6 of the Corporate Plan, which is entitled "Financial Plan", is the equivalent of the previous capital budget which the corporation prepared every year for submission to the Treasury Board and thence, following approval, for tabling in Parliament.

On the other hand, that document was tabled without any commentary. It was just a set of numbers. The great advantage of this mechanism is that the same numbers, in effect, are

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 25 février 1985

**Le président:** La séance est ouverte.

Nous étudions ce soir le plan de la Société pour l'expansion des exportations pour les années 1985 à 1989. Le témoin de ce soir est M. Sylvain Cloutier, qui est venu accompagné d'un collègue.

**M. Sylvain Cloutier (président du conseil d'administration et président de la Société pour l'expansion des exportations):** Monsieur le président, je suis accompagné par le vice-président principal des Finances et trésorier de la société, M. Barry Culham.

**Le président:** MM. Culham et Cloutier, avez-vous une déclaration qui permettrait au Comité de se familiariser avec les activités de la société et avec les détails du plan de la société?

**M. Cloutier:** Monsieur le président, je serais heureux de vous présenter brièvement une déclaration. Avec votre permission, j'aborderai trois sujets: le plan de la société pour 1985 à 1989, les résultats de 1984, de même que, brièvement, le document consultatif sur le financement des exportations document émis par le gouvernement il y a quelque quatre ou cinq semaines.

J'aborde d'abord le plan de la société, dont a été saisi votre Comité: je voudrais souligner que c'est la première fois que la société prépare un plan sociétal de ce genre en vertu de la nouvelle Loi sur l'administration financière. La préparation de ce document a constitué pour moi, j'ai plaisir à le dire, une expérience extrêmement enrichissante. Nous avons d'ailleurs constaté, une fois le travail terminé, que ce plan était un instrument de communication excellent, parce qu'il présente de façon coordonnée toute une série de données préparées par la société, bien que de façon indépendante, et distribuées à ses membres. Si vous voulez bien regarder la table des matières du plan de la société, vous constaterez que les chapitres 2, 3 et 4, soit les facteurs conjoncturels, les politiques gouvernementales et les stratégies de la société, combinent tous les éléments du guide de planification que j'ai moi-même préparé tous les ans pour la société, à titre de président-directeur général. Il s'agissait en fait des mêmes questions traitées à l'intention des agents de la société, afin de les aider à planifier leurs activités de l'année. Mais le document dont je parle n'était qu'un document interne destiné uniquement aux membres de la société. Le chapitre 6 du plan, intitulé «Plan financier», équivaut à ce qui était autrefois le budget d'immobilisations présenté au Conseil du Trésor par la société tous les ans, puis, une fois approuvé, déposé devant le Parlement.

Autrefois, ce budget ne faisait l'objet d'aucun commentaire et ne présentait qu'une série de chiffres. Le grand avantage de notre nouvelle façon de procéder, c'est que ces mêmes chiffres

[Texte]

presented in a broader context, which makes them, hopefully, more informative.

Finally, in the same Part 6, Financial Plan, you have the operating budget which heretofore has been presented or prepared much in the same manner as it is prepared here, but was submitted only to the EDC board of directors for formal approval. It went no further.

Parts 7 and 8, Financial Indicators and Performance Indicators, on pages 35 and 47, Mr. Chairman, have the same sort of information which we, as a corporation, presented to our own board for their information and to assist the board in monitoring our own performance. Again, it stopped there. The advantage of this document is that it has a much broader audience.

• 2010

Finally, I come back to the first part, corporate overview. This part of the document we have prepared primarily for the information of Members of Parliament. It provides, in a rather succinct but I think complete manner, an outline of our mandate. It also refers, in an Annex, to the full statement of our corporate purpose. It provides an historical perspective on the corporation dating back to 1944. It goes on to . . .

**The Chairman:** Is that Annex I, Mr. Cloutier?

**Mr. Cloutier:** No, here I am looking at page 1. At page 2 it outlines the legislative powers of the corporation. At page 3 it talks about the economic impact of the activities of the corporation. Then there are a few paragraphs on the organization and control of the corporation. Finally, there are a number of paragraphs on the financing program and the insurance program of the corporation. So altogether, I think we have a document that is rather informative and far more complete than any other documentation previously made available to Parliament or to the public.

With that, I think I would like to move to the next subject. The next topic I would like to raise—I would not want to talk too long—would be to give you an overview of our 1984 results, with a preliminary comment in which I want to emphasize that our 1984 results have not yet been audited. So the numbers I will give you are unaudited numbers.

**The Chairman:** Are they much different from the numbers presented in the schedule with respect to estimated 1984 . . .

**Mr. Cloutier:** They are different. The numbers you have in this document were prepared in the course of the months of August and September of last year . . .

**The Chairman:** Then perhaps with the new numbers we could all annotate the corporate plan. I believe, Mr. Cloutier, it says "financial plan"; it follows after page 29, I suppose it is pages 30 and 31. Could you give us the estimates with respect to the corporate income statement, which would somehow enable us to follow the various statements with respect to 1984 as estimated, so we can change those figures to indicate as actual, albeit unaudited and undisclosed?

[Traduction]

sont présentés dans un contexte beaucoup plus vaste, ce qui les rend, espérons-le, beaucoup plus révélateurs.

Enfin, ce même chapitre 6, le plan financier, incorpore le budget de fonctionnement, dont la préparation n'a pas changé outre mesure, mais qui, auparavant, n'était soumis qu'à l'approbation du conseil d'administration de la société. Il n'était soumis à personne d'autre.

Les chapitres 7 et 8, aux pages 38 et 50, intitulés «Indicateurs financiers» et «Indicateurs de rendement», vous donnent les mêmes renseignements que la société présentait à son propre conseil d'administration pour la gouverne de ce dernier et pour l'aider à surveiller son rendement. Mais encore une fois, cette information était confinée à la salle de réunion. Le document que nous vous présentons aujourd'hui, quant à lui, s'adresse à un auditoire beaucoup plus vaste.

Revenons maintenant au premier chapitre, profil de la société, préparé en grande partie pour informer les députés. Ce chapitre explique de façon succincte, mais complète, le mandat de la société. Vous trouverez également en annexe une explication détaillée de notre raison d'être. Le premier chapitre donne aussi la perspective historique et remonte jusqu'à 1944. Puis, . . .

**Le président:** S'agit-il de l'annexe I, monsieur Cloutier?

**M. Cloutier:** Non, j'en suis toujours à la page 1. La page 2 vous décrit les pouvoirs législatifs de la société, puis la page 3 présente les incidences d'ordre économique que peuvent avoir les activités de la société. Vous trouvez ensuite quelques paragraphes expliquant l'organisation et le contrôle de la société, alors que les dernières pages de ce chapitre sont consacrées aux deux programmes de financement et d'assurance à l'exportation. En somme, notre document est extrêmement informatif et beaucoup plus exhaustif que tout ce que nous avons pu présenter auparavant au Parlement et au public.

Cela dit, j'aimerais passer au deuxième sujet. Je ne voudrais pas être trop verbeux, mais j'aimerais vous donner un aperçu de nos résultats pour 1984, en précisant tout d'abord que ces chiffres n'ont pas encore fait l'objet de vérifications. Je vous prie donc de les recevoir avec cette réserve.

**Le président:** Ces chiffres diffèrent-ils beaucoup de ceux qui sont présentés dans le bilan de la société dans la colonne des prévisions de 1984 . . .

**M. Cloutier:** Ils sont différents, car les chiffres du document ont été préparés en août et en septembre de l'année dernière . . .

**Le président:** Si vous nous donniez les nouveaux chiffres, nous pourrions annoter le plan. Je pense, monsieur Cloutier, qu'il s'agit du plan financier que l'on trouve à la page 33. Pourriez-vous reprendre les chiffres prévus de l'état des résultats de la société, ce qui nous permettrait de comparer les prévisions de 1984 avec vos chiffres actuels, même si nous savons qu'ils n'ont pas encore été vérifiés?



[Text]

**Mr. Cloutier:** Mr. Chairman, perhaps I might give you an overview to begin with . . .

**The Chairman:** Then could you perhaps give us the exact figures?

**Mr. Cloutier:** —and give you the exact figures afterwards.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Cloutier:** The numbers I will provide you with are numbers that do not exactly reflect the data on the pages you referred to, but relate to a number of data throughout the corporate plan.

Basically, the amount of business facilitated by the corporation in 1984 amounted to \$4.235 billion. This compared to . . .

**The Chairman:** Could you stop there for a moment, Mr. Cloutier? Is that loans you have made . . .

**Mr. Cloutier:** This is a combination . . .

**The Chairman:** You said business, now what do you mean by business?

**Mr. Cloutier:** This is financing and insurance transactions.

**The Chairman:** Is that gross insurance or net insurance, or what do you mean?

**Mr. Cloutier:** That is gross insurance and gross financing.

**The Chairman:** Well, now, look at gross insurance. You charge a premium of 1% or 2% for an insurance policy. Now surely you are not going to put the gross amount you insured as a matter of business. Surely it is the premium you collected that is the business you have done.

**Mr. Cloutier:** I am giving you an overview of . . .

**The Chairman:** Mr. Cloutier, I think it is fair to this committee that you go to the general corporate account financial statement, 1983 to 1989. There, in that statement, on pages 30 and 31 of the statement, you have a series of figures estimated. I would very much appreciate if you could alter those figures to the actual, because that would improve this thing. I think we all have pens and we all have books, and if you could give us the new figures then we could put them in and we could talk about them.

• 2015

**Mr. Cloutier:** Very well, sir. I think I can give you that.

**The Chairman:** To give us something . . . You have done business, sure, but insurance business is insurance business and loan business is loan business.

**Mr. Cloutier:** I will refer you to page 24 where we indicate our estimated business volume.

**The Chairman:** Right. You want to talk about page 24 then?

[Translation]

**M. Cloutier:** Monsieur le président, permettez-moi de vous donner un aperçu général . . .

**Le président:** Vous pourriez ensuite nous donner les chiffres exacts?

**M. Cloutier:** . . . après quoi je vous donnerai les chiffres exacts.

**Le président:** Très bien.

**M. Cloutier:** Les chiffres que je vous donnerai ne sont pas nécessairement répartis selon les chapitres que vous trouverez aux pages 33 et suivantes, mais sont des chiffres qui combinent des données regroupées à l'intérieur du plan.

En fait, la société a facilité en 1984 des affaires qui se sont chiffrées à 4.235 milliards de dollars, par comparaison à . . .

**Le président:** Monsieur Cloutier, pourriez-vous vous arrêter un moment? S'agit-il de prêts . . .

**M. Cloutier:** Il s'agit d'une combinaison de . . .

**Le président:** Vous avez dit des affaires; qu'est-ce que vous entendez par cela?

**M. Cloutier:** Il s'agit de transactions financières et de transactions d'assurance.

**Le président:** S'agit-il d'assurance brute ou d'assurance nette?

**M. Cloutier:** Il s'agit d'assurance et de financement bruts.

**Le président:** Bon, dans ce cas, arrêtons-nous à l'assurance brute. Vous fixez des primes de 1 ou 2 p. 100 pour toutes vos polices d'assurance. J'imagine que vous n'avez pas inclus dans votre chiffre d'affaires les sommes brutes pour lesquelles vos clients sont assurés, n'est-ce pas? Après tout, ce sont les primes que vous empochez qui constituent votre chiffre d'affaires.

**M. Cloutier:** Je vous donne un profil de . . .

**Le président:** Monsieur Cloutier, il serait bon, pour la gouverne des membres du Comité, que vous vous reportiez à l'état des résultats, au compte de la société, de 1983 à 1989. Aux pages 33 et 34 du bilan se trouve une série de chiffres estimés. Si vous acceptiez de corriger ces chiffres estimés par les chiffres réels, cela nous permettrait de beaucoup mieux comprendre. Nous avons tous le plan de la société en main, et nous avons tous des crayons: veuillez nous donner les chiffres exacts, que nous puissions les noter, après quoi, nous en discuterons.

**M. Cloutier:** Très bien, monsieur le président. Je peux vous les donner.

**Le président:** C'est bien beau de nous lancer des chiffres, je sais très bien que vous avez fait des affaires, mais le secteur de l'assurance, c'est une chose, alors que le secteur des prêts, c'en est une autre.

**M. Cloutier:** Je vous demande de vous reporter à la page 26, c'est-à-dire à notre chiffre d'affaires prévu.

**Le président:** Bien. Vous voulez parler de la page 26?



[Texte]

**Mr. Cloutier:** Page 24, our operational objectives.

**The Chairman:** All right. We will go to page 24.

It says in financing that you have an objective of an estimate of \$1 billion.

**Mr. Cloutier:** That is right.

**The Chairman:** What was your figure in fact?

**Mr. Cloutier:** The financing amount was \$1.562 billion. The insurance amount was \$2.672 billion. So in effect this indicated that our business volume results were simply better than we had estimated last summer.

**The Chairman:** Significantly.

**Mr. Cloutier:** On the other hand, they are still lower than the objectives we had set for ourselves in the fall of 1983. In the fall of 1983 we had anticipated a business volume of \$4.465 billion so we have missed our own objective by about 5%.

**The Chairman:** Yes, but you are significantly above your 1984 estimate and significantly above your 1985, 1986 and indeed 1987 objectives.

**Mr. Cloutier:** Yes, sir. That is the result, really, of one very large transaction we completed in 1984.

**The Chairman:** Was it a financing transaction?

**Mr. Cloutier:** A financing transaction.

**The Chairman:** And what was that transaction?

**Mr. Cloutier:** That transaction was Chamera in India and it by itself accounted for \$402 million or \$403 million.

**The Chairman:** Was that a government transaction or was that an in-house transaction?

**Mr. Cloutier:** That was a corporate transaction.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Cloutier:** The next figure I would like to leave with you at the moment is the net income we are likely to register for 1984, again subject to . . .

**The Chairman:** Could you go over the financial plan corporate account statement on pages 30 and 31?

**Mr. Cloutier:** On page 30, yes.

**The Chairman:** And perhaps we could take the 1984 estimated interest-earned figures and so on and we could change those figures in ink to give us the correct figure or a reasonably correct figure, bearing in mind it is not audited yet and you will be . . .

**Mr. Cloutier:** Okay.

Incidentally, we are planning to have our annual report ready for tabling on March 11.

**The Chairman:** I believe that is correct, yes.

[Traduction]

**M. Cloutier:** Oui, de la page 26, au chapitre des objectifs opérationnels.

**Le président:** Très bien, allons voir à la page 26.

Je peux y lire que vous avez prévu un objectif de financement de 1 milliard de dollars.

**M. Cloutier:** C'est exact.

**Le président:** Quel a été votre chiffre réel?

**M. Cloutier:** Le chiffre réel de financement était de 1,562 milliard de dollars. Quant au chiffre réel d'assurances, il a atteint les 2,672 milliards de dollars. Vous constaterez donc que notre volume d'affaires s'est avéré plus imposant que ce qui avait été prévu l'été dernier.

**Le président:** Beaucoup plus.

**M. Cloutier:** Mais, par ailleurs, ces résultats sont néanmoins beaucoup moindres que ceux que nous nous étions fixés à l'automne 1983. À cette époque-là, nous avions estimé notre chiffre d'affaires à 4,465 milliards de dollars, ce qui signifie que nous avons raté notre propre objectif d'environ 5 p. 100.

**Le président:** Peut-être, mais vous avez quand même dépassé de beaucoup votre prévision de 1984, de même que vos objectifs de 1985, 1986, et même 1987.

**M. Cloutier:** En effet. Et cela est dû, en grande partie, à une transaction très importante que nous avons conclue en 1984.

**Le président:** S'agissait-il d'une transaction financière?

**M. Cloutier:** En effet.

**Le président:** De quoi s'agissait-il?

**M. Cloutier:** Il s'agissait de la Chamera, en Inde, transaction qui représentait par elle-même quelque 402 ou 403 millions de dollars.

**Le président:** S'agissait-il d'une transaction du gouvernement ou d'une transaction de la société?

**M. Cloutier:** C'était une transaction de notre société.

**Le président:** Très bien.

**M. Cloutier:** J'aimerais maintenant vous faire part des bénéfices nets que nous pensons pouvoir enregistrer pour 1984, tout en tenant compte, bien sûr, que . . .

**Le président:** Pourriez-vous revoir, aux pages 33 et 34, l'état des résultats au compte de la société?

**M. Cloutier:** Page 33? Certainement.

**Le président:** Vous pourriez peut-être commencer par corriger le chiffre des prévisions de revenus d'intérêts pour 1984, et ainsi de suite, pour que nous puissions corriger à l'encre tous les chiffres prévus par des chiffres relativement exacts, tout en tenant compte, bien sûr, du fait qu'ils n'ont pas encore fait l'objet de vérifications . . .

**M. Cloutier:** Très bien.

Soit dit en passant, nous prévoyons déposer notre rapport annuel le 11 mars prochain.

**Le président:** C'est en effet exact.

[Text]

**Mr. Cloutier:** Now, would you like to have . . .

**The Chairman:** How about interest earned? You have estimated \$540,918,000.

**Mr. Cloutier:** Okay. Perhaps I could read out the numbers one after the other.

**The Chairman:** That would be super.

**Mr. Cloutier:** Would that be satisfactory?

**The Chairman:** That would be super.

**Mr. Cloutier:** Okay. Then the first one is \$553 million. Do you want to drop the thousands?

**The Chairman:** Sure.

**Mr. Cloutier:** The next one is \$19 million. The next one is \$81 million. The subtotal is \$654 million.

The next one is interest expense. I will have to make an addition here. It will be \$612 million.

**The Chairman:** Wait a minute. What is the figure? The figure was originally \$606 million.

**Mr. Cloutier:** Yes.

**The Chairman:** So what is it?

**Mr. Cloutier:** It would be \$612 million.

**The Chairman:** Okay. It would be \$612 million.

**Mr. Cloutier:** Provision for losses on loans, \$24 million instead of \$8 million.

**The Chairman:** It would be \$24 million. Yes.

**Mr. Cloutier:** The subtotal is \$636 million, with a further subtotal of \$18 million instead of \$14 million.

**The Chairman:** Yes.

• 2020

**Mr. Cloutier:** Now, you come to insurance and guarantees. Premiums and fees, 17 instead of 16; sorry; excuse me, it is 17.4, which is the equivalent of the first two figures in the corporate plan. Investment income earned would be . . .

**The Chairman:** What about recovery of 383 loss . . .

**Mr. Cloutier:** Recovery is included in the 17.4.

**The Chairman:** It cannot be.

**Mr. Cloutier:** It was about 2 million, in effect.

[Translation]

**M. Cloutier:** Maintenant, voudriez-vous . . .

**Le président:** Pourquoi ne pas commencer par les revenus d'intérêts: vous aviez prévu 540,918,000\$.

**M. Cloutier:** Bien. Peut-être pourrais-je vous lire les chiffres à la suite les uns des autres.

**Le président:** Ce serait parfait.

**M. Cloutier:** Cela vous satisfait-il?

**Le président:** Tout à fait.

**M. Cloutier:** Très bien. Le premier chiffre exact est de 553 millions. Si vous voulez, nous laissons tomber les milliers de dollars.

**Le président:** Bien sûr.

**M. Cloutier:** Le chiffre suivant est de 19 millions. Puis, il s'agit de 81 millions, ce qui donne un premier total de 654 millions de dollars.

Le chiffre suivant représente les dépenses d'intérêts. Laissez-moi d'abord faire un petit calcul: il s'agit de 612 millions de dollars.

**Le président:** Un instant. Qu'avez-vous dit? Le chiffre prévu était de 606 millions.

**M. Cloutier:** Oui.

**Le président:** Qu'avez-vous donné comme chiffre réel?

**M. Cloutier:** C'est 612 millions de dollars.

**Le président:** Bien. Il s'agit donc de 612 millions de dollars.

**M. Cloutier:** Maintenant, au chapitre des provisions pour pertes sur prêts, le chiffre est de 24 millions au lieu de 8 millions.

**Le président:** Vingt-quatre millions? Bien.

**M. Cloutier:** Le deuxième total partiel est donc de 636 millions, auquel on rajoute encore 18 millions, au lieu du chiffre prévu de 14 millions.

**Le président:** Bien.

**M. Cloutier:** Nous passons maintenant aux assurances et garanties. Pour les primes et revenus d'honoraires, le chiffre est de 17 millions au lieu de 16; pardon, il est de 17,4 millions, ce qui représente le total des deux premiers chiffres de cette catégorie. Quant au revenu d'intérêts sur placements, le chiffre . . .

**Le président:** Que faites-vous du recouvrement des 383 millions . . .

**M. Cloutier:** Le recouvrement est inclus dans le total de 17,4 millions.

**Le président:** C'est impossible.

**M. Cloutier:** Le recouvrement représentait environ 2 millions de dollars.

[Texte]

**The Chairman:** Wait a minute. The estimated 1984 figure gave you a 16.2 . . . Oh, I see; the 17 is included.

**Mr. Cloutier:** The 17 includes the recovery . . .

**The Chairman:** Okay. What is the interest income then?

**Mr. Cloutier:** Investment interest was 5.6.

**The Chairman:** It was 5.6 instead of 5.5?

**Mr. Cloutier:** Yes.

**The Chairman:** Okay. For a total of what?

**Mr. Cloutier:** For a total of 23.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Cloutier:** Provisions for claims was 6.4 instead of 7.9.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Cloutier:** I do not have a subtotal there, sir, but the income from operations, there on the next line . . .

**The Chairman:** Can we get a subtotal? It would be 17, 6 or, sorry, 16.6.

**Mr. Cloutier:** It would be 16.6; you are right.

**The Chairman:** The operations income is what?

**Mr. Cloutier:** It is 34.7.

**The Chairman:** Okay? What was the administrative expense?

**Mr. Cloutier:** It was 28.

**The Chairman:** So you have made a profit?

**Mr. Cloutier:** We made a profit of 6.5, instead of the \$1 million which we had . . .

**The Chairman:** That is a significant improvement. You are to be congratulated.

**Mr. Cloutier:** Yes, sir.

**The Chairman:** Now, to go through your financial statement, which would be your balance sheet on the next page. Do you have some new figures for your balance sheet?

**Mr. Cloutier:** Mr. Chairman, the problem is that I am not sure I have the same breakdown here, sir. loans receivable, 5.7 . . . I guess the equivalent would be 5.9. No, I do not have the same breakdown on my financial statement, sir. But broadly speaking, sir . . .

**The Chairman:** Well, in other words, you do not have any breakdown on your financial statement. Is 1984 estimate approximately the same? Perhaps your treasurer could indicate that.

**Mr. Cloutier:** For the 1984 estimate, the total assets were 6.8, and the actual assets . . .

**The Chairman:** That is what the estimate says, 6.8.

[Traduction]

**Le président:** Un instant. Le chiffre estimé pour 1984 était de 16,2 millions. Ah, je vois: les 17,4 millions incluent le recouvrement.

**M. Cloutier:** Oui, les 17 millions incluent le recouvrement.

**Le président:** Bien. Que disiez-vous pour le revenu d'intérêts sur placements?

**M. Cloutier:** Le revenu d'intérêts sur placements se chiffrait à 5,6 millions.

**Le président:** C'est 5,6 au lieu de 5,5?

**M. Cloutier:** En effet.

**Le président:** Bien. Quel est donc le total?

**M. Cloutier:** Le total est de 23 millions.

**Le président:** Bien.

**M. Cloutier:** Les provisions pour sinistres se chiffraient à 6,4 au lieu de 7,9 millions.

**Le président:** Bien.

**M. Cloutier:** Je n'ai pas ici le chiffre de la soustraction, mais le bénéfice d'exploitation de la ligne suivante . . .

**Le président:** Ne pouvons-nous faire la soustraction? Le total serait donc de 17,6, ou plutôt de 16,6 millions.

**M. Cloutier:** En effet, il serait de 16,6 millions.

**Le président:** Qu'avez-vous dit pour le bénéfice d'exploitation?

**M. Cloutier:** Il est de 34,7 millions.

**Le président:** Bien. À combien se chiffraient vos frais d'administration?

**M. Cloutier:** À 28 millions.

**Le président:** Vous avez donc réalisé des bénéfices?

**M. Cloutier:** Nous avons réalisé des bénéfices de 6,5 millions au lieu du million que nous avions . . .

**Le président:** C'est une amélioration considérable. Vous avez droit à nos félicitations.

**M. Cloutier:** Merci.

**Le président:** Passons maintenant au bilan du compte de la société, à la page suivante. Avez-vous de nouveaux chiffres plus exacts à nous donner?

**M. Cloutier:** Monsieur le président, le problème, c'est que les chiffres ne sont pas répartis de la même façon. Pour les prêts à recevoir, au lieu de 5,7, je pense que le chiffre exact est de 5,9. Non, je m'excuse, mais les chiffres ne sont pas répartis de la même façon. Mais en général, monsieur le président . . .

**Le président:** Si je vous comprends bien, vous n'avez pas la ventilation de votre bilan. Le chiffre estimé pour 1984 est-il resté à peu près le même? Votre trésorier peut peut-être nous répondre.

**M. Cloutier:** Le chiffre total de l'actif qui avait été prévu pour 1984 était de 6,8 millions, alors que le chiffre réel . . .

**Le président:** Le chiffre prévu était de 6,8 millions, en effet.



[Text]

**Mr. Cloutier:** That is right. The actual is likely to be 6.6.

**The Chairman:** I see. And the liabilities?

**Mr. Cloutier:** Let me put it this way. The shareholders' equity is shown as 849 in the estimate, and will be 854.

**The Chairman:** Yes, 854; okay.

**Mr. Cloutier:** The balance is the liabilities.

**The Chairman:** All right. Then 6.6 is the balancing figure.

**Mr. Cloutier:** Yes, that is right.

**The Chairman:** And \$854 million is the shareholders' equity in retained earnings?

**Mr. Cloutier:** Right, sir.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Cloutier:** The difference there is for the 1984 estimate, 660 on capital—that is bang on—and retained earnings are shown as 189; they are 194.

**The Chairman:** All right. Now, a major problems we have had with your corporation before is the question of statutory limits. If you recall, you claimed, in Bill C-110, that you needed additional statutory limits because you were making anticipated loans and therefore you had to have the limit to cover your anticipation. What is the position against statutory limits at this point, as of the end of 1984?

• 2025

That is at the bottom of the same page. That is why I am following your schedule.

**Mr. Cloutier:** Yes, but it would be in the notes on the financial statement. The statutory limits are \$8.865 billion.

**The Chairman:** Which one? I mean you have a statutory position against section 14.

**Mr. Cloutier:** That is against section 14.

**The Chairman:** The estimate was \$5.6 billion against section 14.

**Mr. Cloutier:** I am sorry. That is against section 30. It is \$8.865 billion.

**The Chairman:** Okay. So it is the same as the statement.

**Mr. Cloutier:** Roughly, yes.

**The Chairman:** Against section 26.

**Mr. Cloutier:** Under section 26 is elsewhere. It is \$2.467 billion.

**The Chairman:** Yes. And against section 14?

**Mr. Cloutier:** Section 14—that is the borrowing authority.

[Translation]

**M. Cloutier:** C'est exact. Mais le chiffre réel est probablement de 6,6 millions.

**Le président:** Je vois. Que pouvez-vous nous dire pour le passif?

**M. Cloutier:** Je vais vous l'expliquer de la façon suivante: l'avoir de l'actionnaire, qui avait été évalué à 849, s'est chiffré en réalité à 854 millions de dollars.

**Le président:** Bien, 854.

**M. Cloutier:** La différence entre les deux représente le passif.

**Le président:** Bien. La différence est donc de 6,6 millions.

**M. Cloutier:** C'est exact.

**Le président:** Les 854 millions représentent donc l'avoir de l'actionnaire sous forme de bénéfices non répartis?

**M. Cloutier:** En effet.

**Le président:** Bien.

**M. Cloutier:** Il y a une petite différence par rapport aux chiffres évalués pour 1984: pour le capital, nous avons frappé en plein dans le mille et avons respecté notre prévision de 660 millions. Mais ce sont les bénéfices non répartis qui se sont chiffrés à 194, au lieu de 189 millions.

**Le président:** Très bien. Passons maintenant à un des grands problèmes que votre société nous a déjà posés, soit la question des limites statutaires. Si vous vous rappelez bien, vous prétendiez, lors de l'étude du projet de loi C-110, qu'il était nécessaire d'élargir les limites statutaires afin de mieux vous protéger lorsque vous prêtiez par anticipation. Quelle est la situation en ce qui concerne les limites statutaires à la fin de 1984?

C'est au bas de la même page, et c'est la raison pour laquelle je suis votre annexe.

**M. Cloutier:** C'est indiqué dans les notes du bilan. Les limites statutaires s'élèvent à 8,865 milliards de dollars.

**Le président:** Aux termes de quel article? De l'article 14?

**M. Cloutier:** Oui.

**Le président:** Les limites avaient été prévues à 5,6 milliards de dollars aux termes de ce même article.

**M. Cloutier:** Non, aux termes de l'article 30. Il s'agit en fait de 8,865 milliards de dollars.

**Le président:** Très bien. Donc, les chiffres sont les mêmes que ceux de l'état financier.

**M. Cloutier:** Plus ou moins.

**Le président:** Et conformément à l'article 26?

**M. Cloutier:** Ces chiffres se trouvent autre part. Il s'agit de 2,467 milliards de dollars.

**Le président:** Bien. Et aux termes de l'article 14?

**M. Cloutier:** L'article 14 prévoit nos pouvoirs d'emprunt.

*[Texte]*

**The Chairman:** That is right. That is the key one.

**Mr. Cloutier:** Yes. As of December 31, this formula produced a limit of \$8.481 billion. That was the limit.

**The Chairman:** Yes, I know that, but what is your position?

**Mr. Cloutier:** Borrowing amounted to \$5.371 billion.

**The Chairman:** All right. Can you then give the committee a breakdown on how much free power you still have?

**Mr. Cloutier:** The borrowing power we have?

**The Chairman:** How much free limit do you have against sections 14, 26 and 30?

**Mr. Cloutier:** You want the free power against each one of these limits?

**The Chairman:** Yes. In other words, right now you have \$5.3 billion against section 14. How far could you go without the infusion of further capital? In other words, if we gave you no more money, how much more could you lend?

**Mr. Cloutier:** The difference between \$8.481 billion and \$5.371 billion; so that would be \$3.11 billion.

**The Chairman:** And against section 26, how much more could you go? That is a guarantee limit.

**Mr. Cloutier:** It would be \$6.1 billion. That is under section 30.

**The Chairman:** How about section 24?

**Mr. Cloutier:** That would be \$12.5 billion.

**The Chairman:** So you have all sorts of authority without any further infusion of cash. You could borrow another \$3 billion without any infusion of equity.

**Mr. Cloutier:** That is another concept. The infusion of equity is not really related to our borrowing authority.

**The Chairman:** Yes, it is. I changed it. Remember, we had that amendment in Bill C-110.

**Mr. Cloutier:** The intention of the amendment...

**The Chairman:** Was to tie you down to the actual paid-in capital. That is what the intention was.

**Mr. Cloutier:** The effect of the amendment was to lower our borrowing capacity to a function of...

**The Chairman:** To the paid-in capital.

**Mr. Cloutier:** —to a function of the paid-in capital, that is right.

**The Chairman:** Paid-in capital and surplus. So without any further paid-in capital and surplus at this point, you are entitled to borrow another \$3 billion.

**Mr. Cloutier:** To borrow another \$3 billion, that is right.

*[Traduction]*

**Le président:** C'est l'article le plus important.

**M. Cloutier:** Oui. À partir du 31 décembre, la limite à laquelle on est arrivé en appliquant la formule est de 8,481 milliards de dollars.

**Le président:** Oui, je le sais, mais quelle est votre position?

**M. Cloutier:** Les emprunts se sont élevés à 5,371 milliards de dollars.

**Le président:** Pourriez-vous alors expliquer en détail au Comité quelles sont vos possibilités d'action?

**M. Cloutier:** Vous voulez parler de notre capacité d'emprunt?

**Le président:** Vos possibilités d'action en tenant compte des articles 14, 26 et 30.

**M. Cloutier:** En d'autres termes, vous voulez savoir quelle est notre latitude en ce qui concerne ces différentes limites?

**Le président:** Oui. En d'autres termes, à l'heure actuelle, votre limite aux termes de l'article 14 s'élève à 5,3 milliards de dollars. Jusqu'où pourriez-vous aller sans infusion d'autre capital? Combien de fonds supplémentaires pourriez-vous prêter?

**M. Cloutier:** Voici 3,11 milliards de dollars, soit la différence entre 8,481 milliards et 5,371 milliards.

**Le président:** Et en ce qui concerne l'article 26?

**M. Cloutier:** Il s'agit de 6,1 milliards de dollars, aux termes de l'article 30.

**Le président:** Et aux termes de l'article 24?

**M. Cloutier:** C'est 12,5 milliards de dollars.

**Le président:** Ainsi, vous pouvez emprunter pas mal sans autre infusion de capital. Vous pourriez emprunter 3 milliards de dollars, par exemple, sans autre apport de capital.

**M. Cloutier:** Il s'agit là d'un autre concept qui ne se rapporte pas à notre capacité d'emprunt.

**Le président:** Si. Vous oubliez l'amendement qui a changé les choses au Bill C-110.

**M. Cloutier:** Le but de l'amendement...

**Le président:** Était précisément de relier cette capacité d'emprunt au capital réel dont dispose la SEE.

**M. Cloutier:** À la suite de cet amendement, notre capacité d'emprunt est devenue fonction de...

**Le président:** Du capital versé.

**M. Cloutier:** ... précisément.

**Le président:** Et de l'excédent. Ainsi, sans autre infusion de capital ou excédent, votre capacité d'emprunt vous permet d'emprunter trois autres milliards de dollars.

**M. Cloutier:** Oui.

[Text]

**The Chairman:** And without any further paid-in capital you are entitled to go another \$12 billion in section 26 and another \$6 billion in section 30. Is that correct?

• 2030

**Mr. Cloutier:** I am not sure it would be feasible to . . .

**The Chairman:** I am not asking you whether or not it is feasible; I am asking whether or not it is legally possible.

**Mr. Cloutier:** Yes, it would be.

**The Chairman:** After all, it is feasible if the Government of Canada guarantees it, and we can still borrow money in this country. That is another question, but we will discuss the Borrowing Authority Act in another place at another time.

**Mr. Cloutier:** But it would be feasible. It would be within the powers of the act.

**The Chairman:** Okay. Thank you very much. I think I have asked enough questions at this point. I think Mr. Riis is chomping at the bit.

**Mr. Riis:** You have done very well, Mr. Chairman, in terms of clarifying some of the fine points.

I appreciate the opportunity, Mr. Cloutier, to have you before us today. I have a few questions I want to ask, some of a fairly general nature. They are in no particular order.

I am going to start off by referring back to a study done by the Economic Council of Canada in 1983. They rated EDC quite highly within their existing terms of reference. As you referred to the mandate, things are going relatively well. However, they did go on to say:

But we question whether these tasks are appropriate. In particular, exporters have questioned the speed of EDC responsiveness and also suggest that EDC is applying overly strict creditworthiness standards to export financing.

I was wondering how you would respond to that concern the Economic Council of Canada pointed out.

**Mr. Cloutier:** If I can answer the first part of the question on the speed of processing of transactions, it varies depending on the complexity of the transaction. But the most important factor is the fact that, in export financing, we loan to foreign buyers, and in many instances, the tempo of the transaction is a function of the negotiation of a financing agreement with the foreign buyers.

Inevitably, this takes time. In order to short-cut the requirement to start reinventing the wheel, so to speak, for small-sized or medium-sized transactions, over the last several years we have developed three instruments that lend themselves to very quick action. In essence, the lines of credit we have with a number of countries—we have 34 around the world right now—lend themselves to quick action largely because the financing structure of the loan agreement is

[Translation]

**Le président:** Et 12 milliards aux termes de l'article 26, et 6 milliards aux termes de l'article 30, n'est-ce pas?

**M. Cloutier:** Je ne suis pas sûr que ce soit faisable.

**Le président:** Je ne vous demande pas si c'est faisable ou non, mais si la loi vous y autorise.

**M. Cloutier:** Certainement.

**Le président:** Car, après tout, c'est faisable si le gouvernement du Canada garantit ces emprunts, et nous pouvons toujours emprunter de l'argent dans notre pays. C'est une autre question, mais nous en discuterons autre part et à un autre moment, lorsque nous étudierons la Loi sur le pouvoir d'emprunt.

**M. Cloutier:** Mais ce serait faisable, et légal.

**Le président:** Très bien. Je vous remercie. Je crois avoir posé suffisamment de questions et je cède donc la parole à M. Riis.

**M. Riis:** Vous vous êtes très bien débrouillé, monsieur le président, pour clarifier certaines questions ténues.

J'apprécie l'occasion de vous voir témoigner devant nous aujourd'hui, monsieur Cloutier. J'aimerais vous poser quelques questions, dont certaines sont de nature assez générale. Je vous poserai mes questions sans ordre précis.

Je commencerai en me reportant à une étude faite par le Conseil économique du Canada en 1983. Le conseil parle en termes élogieux de la SEE. Vous avez parlé de votre mandat, et les choses vont assez bien dans ce domaine. Cependant, le Conseil économique du Canada poursuit en disant:

Cependant, nous nous demandons si ces tâches sont appropriées. En particulier, les exportateurs se sont posé des questions quant au temps de réaction de la SEE, qui, selon eux, appliquerait des critères trop sévères de solvabilité au financement des exportations.

Que pensez-vous de cette remarque du Conseil économique du Canada?

**M. Cloutier:** Au sujet de la première partie de la question, concernant la rapidité avec laquelle la SEE étudie les transactions, tout cela dépend de la complexité de celles-ci. Le facteur le plus important est que dans le financement des exportations, nous prêtons à des acheteurs étrangers, et dans de nombreux cas, la rapidité avec laquelle la transaction est conclue dépend de la négociation d'une entente de financement avec ces acheteurs.

Cela prend évidemment du temps. Afin d'accélérer les choses, pour les transactions peu importantes et les transactions de taille moyenne, au cours des dernières années, nous avons mis au point trois instruments. Il y a notamment les marges de crédit que nous avons instaurées avec un certain nombre de pays—34 à l'heure actuelle—la structure financière de l'entente concernant le prêt ayant déjà au préalable fait l'objet d'une entente entre la SEE et l'acheteur étranger. Un



**[Texte]**

already agreed to between EDC and the foreign buyer. The exporter who has a transaction to be allocated to that line of credit simply needs to have his transaction accepted by the foreign buyer, who then asks us to allocate it to the line of credit.

In the best of circumstances, that can be done within a matter of a couple of weeks. If the transaction is much larger, then there will be commercial discussions between the exporter and the buyer. But again, the time requirement for EDC activity is really very small. I point out to you that last year we did 72 allocations under lines of credit, one or the other of the many we have around the world.

Two other instruments that we developed also in the last two or three years, again to facilitate and to hasten the transaction processing time, are what we call the simplified note purchase and the forfaiting instrument, both of which are really supplier credits under which we tell the exporter the terms by which we are prepared to buy the promissory notes he will receive from the buyer. It is up to the exporter to get his promissory notes issued by the buyer, and as soon as they are issued, we will discount them for him. Again last year we had success in the number of these instruments. We have issued, I believe, 18. I will give you the right number in a second. Note purchases we did 12 last year as against 2 the previous year. We are very encouraged. The exporting community is becoming familiar with it, because it is a new technique, and finds it quite easy to deal with. We are hoping to see that number double next year.

• 2035

The forfaiting is really the same type of instrument. It is a very, very short internationally recognized document that changes in some particulars, depending on the country, so that the laws of the country apply to it. The only difference between the simplified note purchase and the forfaiting is that in the latter case the instrument has an avowal of a first-class bank.

**Mr. Riis:** Can you then comment on applying overly strict credit-worthiness standards?

**Mr. Cloutier:** I would not give you my own comment, but I will quote to you what the Department of Finance has included in its excellent discussion paper on export financing, where it talks about credit-worthiness standards. We do not think we are overly tough. Perhaps, if I might, I will just read a paragraph.

**Mr. Riis:** What page are you on?

**Mr. Cloutier:** I am on page 7, at the bottom, of the export financing paper.

**The Chairman:** You were going to, Mr. Cloutier, give us your views on that consultative paper as part of your ...

**Mr. Cloutier:** I had intended to. May I?

**[Traduction]**

exportateur qui veut imputer une transaction à cette marge de crédit doit simplement faire accepter sa transaction par l'acheteur étranger, qui nous demande ensuite de l'imputer à sa marge de crédit.

Dans le meilleur des cas, cela se fait dans les deux semaines. Si la transaction est beaucoup plus importante, des discussions commerciales ont lieu entre l'exportateur et l'acheteur. Cependant, dans ce cas également, le temps consacré à ce genre de chose est relativement peu important. Je vous signale que l'année passée, il y a eu 72 imputations à des marges de crédit que nous avons établies avec d'autres pays du monde.

Pour faciliter et hâter les transactions, nous nous servons de deux autres instruments également, une version simplifiée du billet à ordre et également un dédit, bref, des instruments de crédit où nous expliquons à l'exportateur les conditions auxquelles nous sommes prêts à acheter les billets qu'il recevra de l'acheteur. L'exportateur doit obtenir ces billets de l'acheteur. Nous escomptons ceci pour lui. Grâce à ce genre d'instruments, nous avons remporté l'année dernière un certain succès, puisque nous en avons émis 18. En fait, je pourrais vous donner le chiffre exact dans un instant. Nous avons procédé à 12 transactions de ce genre l'année passée, par rapport à deux l'année précédente. C'est très encourageant. Les exportateurs commencent à se familiariser avec cette nouvelle technique et la trouvent simple. Nous espérons que le nombre de transactions doublera l'année prochaine.

Quant au dédit, il s'agit en fait du même genre d'instrument; c'est un document très succinct et reconnu dans le monde entier, avec certaines variantes, pour lui permettre de s'adapter aux lois des différents pays. La seule différence avec la version simplifiée du billet à ordre est que le dédit doit avoir obtenu l'approbation d'une des grandes banques.

**M. Riis:** Quant à cette remarque voulant que la SEE applique des critères trop sévères en matière de solvabilité, qu'en pensez-vous?

**M. Cloutier:** Je n'aimerais pas vous donner mon propre commentaire; je préférerais vous citer la remarque du ministre des Finances figurant dans son excellent document consultatif sur le financement des exportations et dans lequel il est précisément question de ces normes. Nous ne croyons pas que nous soyons trop sévères. Si vous me le permettez, je vais vous lire un paragraphe.

**M. Riis:** À quelle page?

**M. Cloutier:** Il s'agit du bas de la page 8 du document sur le financement des exportations.

**Le président:** Monsieur Cloutier, vous vouliez nous dire également ce que vous pensez de ce document consultatif ...

**M. Cloutier:** Certainement, j'en avais l'intention. Si vous me le permettez?

[Text]

**The Chairman:** Yes. Why do you not do this at the same time as you are replying to Mr. Riis? I will let Mr. Riis carry on.

**Mr. Cloutier:** Well, let me paraphrase before coming to that.

We believe in EDC that this is one of the best papers we have seen coming out of government in years. It is an excellent document—very well balanced, very well expressed, very well articulated. It deals in a very comprehensive manner with policy issues that have been around for a long time. We have encouraged exporters through publication of a clipping in our *EDCNEWS* and, indeed, through personal contacts between officers and exporters. We encourage them to make a direct response to Mr. Kelleher and Mr. Wilson on this paper, and we as a corporation are looking forward to participating in the analysis of the responses and in the development of a workable system that would see greater private sector involvement.

I draw to your attention that part of our corporate purpose and objective, which you will find in great detail in Annex I of the corporate plan, to the extent of our capacity and to the limits of the circumstances of international competitiveness, is we try to involve the private sector as much as we can.

**Mr. Riis:** Did you answer the question on . . .

**Mr. Cloutier:** Oh, I am sorry, I was paraphrasing without the substance.

The substance is in effect—well again, we believe our credit worthiness is prudent. Our mandate has two words in it: corporation, which implies corporate discipline; and development, which implies a predisposition to develop and facilitate exports. But I would like to read this paragraph:

The question here is not one of financial ability of exporters to meet their commitments. These requirements seem to be generally accepted, but rather the country-risk standards. Over the past few years many countries have encountered severe external financial difficulties, have not been able to meet their obligations. In some cases it will be many years before the return to a normal financial situation. Bearing in mind the situation and, in some cases, the financial capacity of the buyer, are the standards too severe?

The question you are raising.

EDC has shown considerable flexibility in raising its country credit ceilings, even in doubtful cases, and continuing to make loan commitments to countries where there are severe economic difficulties until the last possible moment. It also has a good record of reopening credit facilities after debt reschedulings more quickly than export credit agencies in other countries. However, its country credit ceilings and lending standards need to be guided by portfolio management and risk considerations. EDC reviews regularly its ceilings, bearing in mind exporters' expectations and the need to ensure adequate degree of financial performance.

[Translation]

**Le président:** Certainement. Pourquoi ne pas faire d'une pierre deux coups et nous en parler dans votre réponse à M. Riis.

**M. Cloutier:** J'aimerais d'abord faire une paraphrase.

La SEE estime qu'il s'agit là d'un des meilleurs documents publiés par le gouvernement depuis longtemps. Il s'agit d'un document extrêmement subtil et bien rédigé. Il traite de façon très exhaustive de questions de politique que l'on étudie depuis longtemps. Nous avons encouragé les exportateurs en faisant de la publicité dans notre bulletin et à la suite de contacts entre nos agents et ceux-ci. Nous les encourageons à faire connaître leurs réactions à ce document directement à M. Kelleher et M. Wilson, et nous espérons que la société pourra participer à l'analyse des réponses et à l'élaboration d'un système qui permettrait une plus grande participation du secteur privé.

J'attire donc votre attention sur cet objectif. Vous pourrez trouver des détails à ce sujet à l'annexe I du plan de la société. Nous essayons d'impliquer le secteur privé autant que possible, et ceci dans la limite de nos capacités et en tenant compte des circonstances de la concurrence internationale.

**M. Riis:** Avez-vous répondu à la question sur . . .

**M. Cloutier:** Je m'excuse, je faisais une paraphrase sans mentionner toutefois le fond de la question.

En fait, nous estimons que nos critères en matière de solvabilité reflètent notre prudence. Notre mandat est double, nous sommes une société, ce qui implique la discipline inhérente à toute société, et nous travaillons afin de promouvoir l'expansion des exportations, ce qui implique un rôle où nous agissons afin de faciliter celles-ci. Je vais vous citer le paragraphe en question:

Il ne s'agit pas dans ce cas de savoir si les exportateurs possèdent les moyens financiers de remplir leurs engagements—ces exigences semblent être généralement acceptées—mais plutôt d'établir des critères sur le risque que présente un pays. Au cours des dernières années, bon nombre de pays ont fait face à de graves problèmes de balance des paiements et n'ont pu respecter leurs obligations. Certains d'entre eux ne retrouveront de situation financière normale qu'après plusieurs années. Compte tenu de ce facteur, et dans certains cas, de la capacité financière de l'acheteur, les critères sont-ils trop stricts?

C'est bien précisément là la question que vous posez.

La SEE a fait preuve de beaucoup de souplesse en relevant les plafonds de divers pays, même dans les cas douteux. Elle a continué d'engager des prêts à des pays aux prises avec des problèmes économiques sérieux, attendant jusqu'à la limite pour suspendre ses opérations. Elle a également repris ses opérations de crédit plus rapidement que les agences d'autres pays, après avoir rééchelonné ses prêts. Toutefois, ses plafonds théoriques par pays et ses normes de non-couverture doivent être guidés par des considérations touchant la gestion de portefeuille et les risques. La SEE révisé régulièrement ses plafonds en tenant à la fois compte



[Texte]

[Traduction]

des attentes des exportateurs et de la nécessité d'assurer un niveau adéquat de prudence financière.

• 2040

So basically I take this as an indication that the government that issued this document is not in disagreement with our credit-worthiness considerations. On that, I might indicate that about two years ago we adopted as a policy the reopening of credit immediately after a rescheduling has been completed in the international fora. I note in passing that the British adopted this policy only about three weeks ago.

**Mr. Riis:** Going over to page 9 in this excellent report, the last sentence on page 9 asks:

Is there more that can be done to enhance EDC's marketing directed at small- and medium-sized businesses?

As you know, small- and medium-sized businesses now have become sort of an economic saviour in parliamentarians' eyes in terms of jobs and so on.

**Mr. Cloutier:** It has been, in economic terms, for a number of years.

**Mr. Riis:** Then perhaps we hear more about it and it is held up more often as an indication of where some of the answers lie. Do you think small firms, small- and medium-sized firms, find it easy to work with EDC now? Are they taking enough advantage of it? Do you go out enough and make yourself known to them now?

**Mr. Cloutier:** Basically, let me put it this way. We do not advertise our services. We have in the past used TV, we have used newspapers, we have used trade magazines and we came to the conclusion that really for the amount of money that was being spent in those vehicles we could not trace any new business that had been done, had been brought to our doorstep or, indeed, export business that had been done whether or not we had been involved. So, basically, over the last two or three years we have abandoned an advertising strategy and adopted a communications strategy which is predicated on a one to one contact. In the course of the last year, for instance, we have received 1,100 financing inquiries. We have initiated or received 4,600 export insurance inquiries and we have visited 1,450 policy holders to discuss our services and we have received over 200 in our offices. In addition, our officers throughout the year have made close to 300 presentations at various seminars, workshops or whatnot, either organized by ourselves, by the federal government departments, by provincial government departments, by banks, by chambers of commerce and the like, the total audiences of which totalled some 12,500 persons.

**Mr. Riis:** Do you feel, Mr. Cloutier, that in communities that are newly emerging as manufacturing centres—and perhaps I am even using that term too strongly; I could refer to my own City of Kamloops, where a number of small manufac-

Je crois que cela indique que le gouvernement qui a publié ce document n'est pas en désaccord avec notre façon d'envisager les critères de solvabilité. Je dois dire également qu'il y a deux ans environ, nous avons adopté une politique prévoyant la réouverture de crédits immédiatement après les négociations concernant le rééchelonnement dans les milieux internationaux. Je note en passant que les Britanniques viennent tout juste d'adopter cette politique, il y a trois semaines.

**M. Riis:** J'aimerais me reporter à la dernière phrase de l'avant-dernier paragraphe de la page 11 de cet excellent rapport, où l'on peut lire ce qui suit:

Y a-t-il donc moyen de faire davantage pour attirer les petites et moyennes entreprises?

Comme vous le savez, les petites et moyennes entreprises sont devenues pour ainsi dire des sauveurs économiques aux yeux des parlementaires, et ceci en raison des emplois qu'elles fournissent, et cetera.

**M. Cloutier:** Cette situation existe depuis quelques années.

**M. Riis:** Alors, ce peut être simplement dû au fait que l'on en entend davantage parler à l'heure actuelle. Ce peut être parce que c'est dans cette direction aussi qu'on cherche les solutions. Estimez-vous que les petites et moyennes entreprises peuvent faire affaire facilement avec la SEE? Tirent-elles suffisamment parti des possibilités? Faites-vous suffisamment pour ce genre d'entreprises? Vous faites-vous connaître suffisamment à celles-ci?

**M. Cloutier:** En fait, nous ne faisons pas de publicité. Dans le passé, nous en avons fait, à la télévision, dans les journaux, les magazines professionnels, mais nous en sommes arrivés à la conclusion que, pour le montant d'argent dépensé, les retombées n'étaient pas visibles. C'est pourquoi, au cours des deux ou trois dernières années, nous avons abandonné ce que l'on pourrait appeler une stratégie de publicité, pour adopter une stratégie de communication, de contact individuel. Au cours de la dernière année, par exemple, nous avons reçu 1,100 demandes de financement. Nous avons amorcé ou reçu des demandes de 4,600 firmes cherchant de l'assurance en matière d'exportation. Nous avons visité 1,450 détenteurs de polices pour discuter de nos services et nous en avons reçu plus de 200 dans nos bureaux. De plus, nos agents, dans toutes les régions du pays, ont fait près de 300 exposés au cours des diverses réunions, ateliers, etc., organisés à l'initiative de la SEE elle-même, ou de ministères du gouvernement fédéral ou des provinces, des banques, des chambres de commerce, et cetera. Le nombre de personnes ayant assisté à de tels exposés totalise quelque 12,500 personnes.

**M. Riis:** Estimez-vous, monsieur Cloutier, que, dans des collectivités qui commencent à émerger comme centres de fabrication... en fait, je devrais peut-être m'exprimer autrement. Prenons le cas de Kamloops, ma propre ville, où un



[Text]

turers are quite anxious and are now looking at overseas opportunities for markets—do you think that EDC is serving them well? Do you think that, away from the traditional export centres of the country, this newly emerging force is in fact receiving adequate service from EDC?

• 2045

**Mr. Cloutier:** Well, Kamloops, being in B.C., would be visited three or four times a year by a business development officer primarily located in our Vancouver office. His visits would be predicated on the inquiries we have received, as well as on the basis of advice we would have received from the provincial government or from the Department of Regional and Industrial Expansion, plus our own intelligence.

The regional offices, through their business development officers, have a responsibility to market our insurance services as well as, and this is a relatively new initiative from January 1 of this year, assisting exporters in applying for financing in the small and medium transaction. So the help and advice to the exporter will be given *in loco* rather than the exporter having to deal with Ottawa directly.

**Mr. Riis:** Thank you. Mr. Chairman, if I may have one more short question.

**The Chairman:** Mr. Riis, I asked Mr. Cloutier questions; you have not even begun to use your time.

**Mr. Riis:** I realize a lot of people want to ask questions.

**The Chairman:** I know that.

**Mr. Riis:** A number of provincial agencies got involved with export financing as well. If EDC is doing the job so well or adequately, why would provinces want to get involved with this as well?

**Mr. Cloutier:** I am not aware of any province that is in the export financing business in the way we are. There are one or two that have complementary programs which in effect will start where ours stop. For instance, since Canada is a member of the OECD, and we operate under the OECD consensus, EDC cannot participate in any more than 85% of the contract value. Some provinces are prepared to guarantee the other 15% to local banks that put up the money. Others are in a position to assist in feasibility studies and pre-feasibility studies. We operate in conjunction with these provinces rather well, but in parallel without straight duplication. We have completed transactions with SDE in Quebec and with the Ontario Development Corporation in parallel. We will do what we can under the consensus rules and they will shore up here and there to provide further help to the exporters.

**Mr. Riis:** Thank you. I have further questions, Mr. Chairman, but I would like to give other members an opportunity.

**The Chairman:** All right. Miss Nicholson.

**Miss Nicholson:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask some very basic questions about concessionary financing

[Translation]

certain nombre de petits manufacturiers recherchent des possibilités de marchés outre-mer. Estimez-vous que la SEE a un service suffisamment bon à leur offrir? Estimez-vous desservir suffisamment convenablement ces nouveaux centres qui se trouvent loin des centres d'exportation traditionnels de notre pays?

**M. Cloutier:** Kamloops, en Colombie-Britannique, reçoit la visite, trois ou quatre fois par année, d'un agent de promotion commerciale provenant sans doute de notre bureau de Vancouver. Cet agent se déplace à la suite de demandes que nous avons reçues ou de conseils qui nous proviennent du gouvernement provincial, du ministère de l'Expansion industrielle régionale, ou de nos propres sources.

Les agents de promotion commerciale de nos bureaux régionaux ont la responsabilité de vendre nos services d'assurance et, depuis le 1<sup>er</sup> janvier de cette année, d'aider les exportateurs à présenter des demandes de financement dans le cas des petites et moyennes transactions. Cela signifie par conséquent que les exportateurs pourront disposer sur place d'aide et de conseils sans avoir à s'adresser directement à Ottawa.

**M. Riis:** Merci. Monsieur le président, pourrais-je poser une dernière brève question?

**Le président:** Monsieur Riis, j'ai moi-même posé des questions à M. Cloutier, et vous n'avez pas utilisé tout votre temps, de toute façon.

**M. Riis:** Non, mais je me rends compte que beaucoup de députés veulent poser des questions.

**Le président:** Je le sais.

**M. Riis:** Différentes agences provinciales s'occupent également du financement des exportations. Si la SEE faisait son travail si bien, pourquoi les gouvernements provinciaux voudraient-ils intervenir?

**M. Cloutier:** Je ne connais aucune province qui participe au financement des exportations de la même façon que nous. Une ou deux ont des programmes complémentaires des nôtres. Ainsi, puisque le Canada est membre de l'OCDE et que notre pays a accepté le consensus, la SEE ne peut participer pour plus de 85 p. 100 de la valeur du contrat. Certaines provinces sont prêtes à garantir les 15 p. 100 restants auprès des banques locales prêteuses. D'autres interviennent dans des études de faisabilité et même dans des études antérieures à celles-ci. Nous travaillons de concert avec ces provinces, et de façon parallèle, sans double emploi. Nous avons terminé des transactions avec la SDE du Québec et avec la Société de développement de l'Ontario; nous intervenons dans les limites du consensus de l'OCDE, et ces provinces interviennent pour la partie supplémentaire.

**M. Riis:** Merci. J'ai d'autres questions, monsieur le président, mais je cède la parole aux autres membres du Comité.

**Le président:** Très bien. Mademoiselle Nicholson.

**Mlle Nicholson:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser certaines questions fondamentales concernant l'aide en

## [Texte]

and in particular crédit-mixte. We seem to have been going around this for a long long time. Some people are saying that this leads to a situation of both bad trade and bad aid; others, perhaps being less doctrinaire, are saying that the situation simply has to be lived with and worked with on a case-by-case basis. Even before the OECD started working on the consensus in 1976, we were seeing the beginnings of something that has really escalated now. Some of the less developed countries are buying, not in terms of the best product for their needs, but in terms of which product offers the best financing.

I have had a number of discussions with OECD officials about this over the years, and ever since the consensus was put into place we do have the yearly reviews that have been referred to in this corporate plan. But we seem to be left with a situation that is very fluid.

• 2050

I notice in the consultation paper there is a statement on page 15:

Canada has been highly critical of the use of mixed credits and other similar practices on the grounds they involve costly subsidies, distort normal competitive factors and so on, and that Canada will continue to seek better and more effective arrangements.

Nevertheless, we also have a statement here:

In the meantime it will be important to ensure that Canadian exporters are not operating at a disadvantage due to the financing practices of other countries.

And certainly we know the country that developed crédit-mixte is very much involved in predatory financing, has very favourable agreements with its former colonies which no other country can match. So I have the feeling the Export Development Board, like many others in the field, is operating on two different levels. On the one hand, there is an attempt to meet the OECD standards, to go along with the consensus and press for further uniformity. On the other hand, there is a recognition that nobody else is playing by the rules of the game; therefore, we have to defend ourselves, as best we can, in this predatory international situation. Could I ask for some comments on these very general remarks?

**Mr. Cloutier:** I would be delighted. The OECD consensus is a very useful document, but it is not a complete prescription of crédit-mixte. Crédit-mixte is allowed under the OECD strictures, but it is constrained. There are some limits below which countries should not go. At the moment the limits are calculated under an OECD formula, which personally I do not believe makes much sense. However, that is the law of the game, so we play it.

It refers to what is called the grant element. The grant element in a crédit-mixte transaction, according to the consensus rules, may not be lower than 20%. If it is between 20% and 25%, then the grantor of the crédit-mixte financing has, under the consensus rule, the obligation of advising all the rest of the community they are about to make that loan. If the

## [Traduction]

matière de financement, et particulièrement le crédit mixte. Certaines personnes estiment que de telles pratiques sont mauvaises à la fois pour le commerce et pour les programmes d'aide. D'autres, peut-être moins doctrinaires, estiment que la situation est inévitable et qu'il faut étudier celle-ci cas par cas. Avant l'adoption du consensus par les pays de l'OCDE, en 1976, on pouvait discerner une tendance qui s'est, depuis, de plus en plus affirmée. Ainsi, certains pays moins développés achètent non les produits qui correspondent le mieux à leurs besoins, mais ceux qui offrent les meilleures possibilités de financement.

J'ai discuté de cette question avec les représentants de l'OCDE au cours des années, et on peut également se reporter aux études annuelles dont fait mention votre plan de la société. La situation n'est certainement pas réglée.

Dans le document consultatif, on peut lire à la page 18:

Le Canada a critiqué le recours aux crédits mixtes et à d'autres mécanismes semblables en invoquant qu'il entraînait l'octroi de subventions coûteuses, faussait les critères normaux de la concurrence... et continuera de rechercher des arrangements meilleurs et plus efficaces.

Le document poursuit en ces termes:

Dans l'intervalle, il sera important de s'assurer que les exportateurs canadiens ne sont pas désavantagés en raison des pratiques de financement d'autres pays.

Nous savons que le pays qui a mis au point le crédit mixte assure le financement de façon éhontée et a des ententes très favorables avec ses anciennes colonies, ententes qu'aucun autre pays ne pourrait égaler. C'est la raison pour laquelle je crois que la SEE, comme beaucoup d'autres organismes de ce genre, fonctionne à deux niveaux. D'une part, elle se conforme aux normes de l'OCDE, au consensus, et fait des pressions pour que l'on arrive à une plus grande uniformité. D'autre part, il semblerait que tout le monde sait que personne ne joue selon les règles du jeu, qu'il faut par conséquent se défendre le mieux possible dans une situation internationale où certains pays se comportent avec une agressivité éhontée. Qu'avez-vous à dire là-dessus?

**M. Cloutier:** Le consensus de l'OCDE est un document très utile, mais ce n'est pas une prescription complète en ce qui concerne le crédit mixte. Le crédit mixte est permis par l'OCDE, mais avec certaines restrictions, certaines limites. À l'heure actuelle, l'OCDE applique à chaque pays une formule qui ne me semble pas personnellement très logique, mais que nous acceptons, puisque c'est la règle du jeu.

Cette formule tient compte de l'élément subvention. Cet élément, dans une transaction de type crédit mixte relevant du consensus de l'OCDE, ne peut être inférieur à 20 p. 100. S'il se situe entre 20 et 25 p.100, l'organisme finançant le crédit mixte doit révéler qu'il est sur le point de consentir un tel prêt. Si l'élément subvention dépasse 25 p. 100, une telle divulgation



[Text]

grant element is over 25%, his obligation is merely to advise after he has made the offer. It is a bit of hypocrisy.

**Miss Nicholson:** Yes, it is.

**Mr. Cloutier:** But that is what it is. Most crédit-mixte offers are now 25.1% or 25.2%, just so there is no obligation to give notice of the transaction while it is still in the process of being developed. When you have made your offer, unless your competitor has a very good intelligence and can put a proposition together in time, well, it is too late. Indeed, last year we lost a transaction on that count. We put in our offer too late, by a matter of about a week. It was a rather small transaction, thank God.

You made a comment: Is it bad trade or bad aid? I will make a distinction here between crédit-mixte as such and parallel financing with CIDA. However, the current consensus rules may change in the course of the next few months. There is a meeting in mid-March in Paris that may result in some tightening. At the moment a parallel transaction with CIDA... Another country, where the relationships are such, need not be advised. You are really doing two parallel transactions.

• 2055

When you do that, in effect—to the extent that a transaction is part of the developmental plan of the country and agreed to by CIDA in their development plan, which they have put together in consultation and agreement with the country—at that point, through the infusion of commercial-type financing you extend the aid capabilities. A good example of that is the Chamera transaction to which we referred earlier. Chamera was developed through CIDA over a number of years. It ended up being a parallel transaction with EDC, where CIDA committed some \$200 million and we ended up by committing \$400 million. To that extent, the development objectives of India and CIDA were met, but with a lesser demand for cash from CIDA, thereby allowing it to do other things.

In that regard, I do not regard a parallel transaction with an aid agency as bad trade, simply because those transactions are almost invariably developed in competition with other countries. So you cannot say it is bad trade, because if the Canadian exporter gets it, he is getting it on the basis of his price, his delivery, his after-sales service and his competitive position, broadly.

The other element of our mixed program is that it is not used offensively, but merely to counter similar offers made by others.

[Translation]

ne devra être faite qu'après l'offre. En fait, il s'agit là d'une situation un peu hypocrite.

**Mlle Nicholson:** Certainement.

**M. Cloutier:** Mais c'est là la règle du jeu. C'est la raison pour laquelle la plupart des offres de crédit mixte se situent à 25.1 ou 25.2 p. 100, pour qu'il n'y ait pas obligation de faire connaître la transaction alors que celle-ci est encore en voie d'élaboration. Ce qui signifie que les services de renseignements d'un concurrent doivent être extrêmement bons pour que celui-ci puisse présenter son offre dans les délais prescrits. En fait, c'est ce qui s'est passé l'année dernière: nous avons perdu une transaction pour ce genre de raison. Notre offre est arrivée trop tard, en fait, une semaine en retard, mais il s'agissait heureusement d'une petite transaction.

Vous avez fait allusion au fait que le crédit mixte était à la fois mauvais pour le commerce et mauvais en ce qui concerne l'aide à apporter aux autres pays. Je ferais ici une distinction entre le crédit mixte en tant que tel et le financement parallèle avec l'ACDI. Cependant, il faut savoir que les règles actuelles en matière de consensus changeront peut-être au cours des prochains mois. Il y aura en effet une réunion à la mi-mars, à Paris, qui aura sans doute pour résultat un resserrement des conditions. Dans le cas du financement parallèle, la situation est tout à fait différente, et on n'a pas besoin, notamment, d'avertir un autre pays.

Lorsque vous procédez de cette façon—dans la mesure où une transaction fait partie intégrante du plan de développement du pays et a été acceptée par l'ACDI dans son plan de développement, mise au point en consultation avec le pays en question et avec l'aval de celui-ci—à ce moment-là donc, grâce à l'injection d'un financement à caractère commercial on parvient à élargir les possibilités d'aide. Un excellent exemple en est le dossier Chamera dont nous avons déjà parlé. Le dossier Chamera fut mis au point par l'entremise de l'ACDI après plusieurs années. Il finit par s'agir d'une transaction parallèle avec la SEE, l'ACDI ayant pour sa part engagé 200 millions de dollars, et nous-mêmes 400 millions. Dans ces circonstances, les objectifs respectifs de l'Inde et de l'ACDI en matière de développement avaient pu être respectés, l'ACDI étant toutefois pour sa part moins sollicitée financièrement, ce qui lui donnait davantage de marche de manoeuvre dans d'autres domaines.

Dans cet ordre d'idée, je ne considère pas qu'une transaction parallèle, avec la coopération d'un organisme à vocation d'assistance, soit nécessairement une mauvaise chose, du simple fait que ces transactions aboutissent presque invariablement dans un climat de concurrence avec d'autres pays. On ne peut donc pas dire qu'il s'agisse d'une mauvaise affaire parce que si l'exportateur canadien décroche le contrat, il y parvient en fixant son propre prix, en fixant lui-même ses modalités de livraison, de service après vente et, d'une façon générale, sa propre situation vis-à-vis de la concurrence.

L'autre composante de notre programme mixte est que nous ne nous en servons pas pour passer à l'offensive en quelque sorte, mais plutôt pour contrer les offres de pays tiers.



## [Texte]

**Miss Nicholson:** Thank you. I was not suggesting that Canada is at the forefront of the bad trade, bad aid suggestion; I had some other countries in mind.

My next question concerns, indeed, the question of intelligence, to which Mr. Cloutier referred. Does your agency have access to sources other than the trade commissioners and embassies? I am not interested in details. Since lack of intelligence can lead to loss of contracts, as the example you gave, is this something you are working on to try to develop?

**Mr. Cloutier:** Yes. The sources of intelligence on individual contracts are very, very many. It comes, in large part, through our trade commissioners who are on locale. It also comes from the contacts that our own officers have when they visit the country and do the rounds of the various departments involved. It also comes from the exporters, who hear about things; the intelligence network of exporters is quite extensive.

It also comes from the multilateral institutions, the various development banks around the world. It is really operated under the exchange of information techniques under the OECD. If one exporter comes to me and says, My God, this country is making that offer, can you match it? Immediately, under the consensus rules, I can send a telex to all the other countries and they are under obligation to tell me whether they have been approached and what they are considering offering. That is used very, very much.

So when it comes to a question of deciding whether to make a counter offer or a matching offer, we know what the other fellow is offering. It is then up to us to use our computer to structure a transaction that will match it. So as to preserve the essential element of our financing operations, we do not try, through our financing, to buy transactions through cheap financing. Our objective is to simply neutralize the financing offers offered by other countries.

• 2100

**Miss Nicholson:** The consultation paper I notice seems to be recommending a reduced role for the Canadian Commercial Corporation, on pages 24 and 25 and on.

I was here some years ago when the Canadian Commercial Corporation was having its role greatly expanded. It was into turnkey projects and so on, which I gather—according to paragraph 3 on page 26, CCC's capital projects activity has not had the success originally anticipated. But in general, that chapter on the Canadian Commercial Corporation would seem to me to be going in the direction of greatly limiting the role to direct government-to-government transactions in areas such as defence where this is a requirement. I would be interested in knowing more of the background for this recommendation—well, I think it is put forward as an option rather than as a recommendation, but in the context it reads like a recommendation.

## [Traduction]

**Mlle Nicholson:** Je vous remercie. Je ne voulais nullement dire que le Canada était le champion des mauvaises affaires en matière d'assistance, car je pensais à d'autres pays.

Ma question suivante portera effectivement, et M. Cloutier en a déjà parlé, sur la question du renseignement. Votre organisme a-t-il d'autres sources de renseignements que les ambassades et les attachés commerciaux? Les détails ne m'intéressent pas. Étant donné toutefois que des renseignements insuffisants peuvent nous faire perdre des contrats, et vous en avez vous-même donné un exemple, essayez-vous de faire des progrès dans ce sens?

**M. Cloutier:** Effectivement. Pour chaque contrat, les sources de renseignement sont extrêmement nombreuses. En grande partie, ces renseignements nous proviennent de nos attachés commerciaux en poste sur place, mais également des contacts pris par nos agents lorsqu'ils se rendent sur place et lorsqu'ils font la tournée des ministères intéressés. Ils nous viennent également des exportateurs, qui ont toujours l'oreille aux aguets et dont le réseau d'information est donc très au point.

Nous sommes également renseignés par les organismes à caractère multilatéral et par les banques de développement du monde entier. Tout cela procède en fait des techniques d'échange de données mises en oeuvre sous l'égide de l'OCDE. Supposons qu'un exportateur vienne me dire écoutez, voilà un autre pays qui a fait une offre, pouvez-vous la contrer? À ce moment-là, en vertu de la règle du consensus, j'envoie immédiatement un télex à tous les autres pays qui sont obligés de me dire s'ils ont été contactés et s'ils envisagent de faire une offre. Voilà quelque chose dont nous nous servons très souvent.

Lorsqu'il s'agit dès lors de savoir si nous allons faire une contre-offre ou une offre équivalente, nous savons quelle est la position du concurrent. Il nous appartient dès lors de jouer avec nos ordinateurs pour structurer une transaction correspondante. Afin de pouvoir protéger la composante essentielle de nos opérations financières, nous n'essayons toutefois pas de nous servir d'un financement à bon marché pour décrocher un contrat. Notre objectif est simplement de neutraliser les offres de financement proposées par les autres pays.

**Mlle Nicholson:** Il me semble que le document de consultation tendrait à recommander un amenuisement du rôle de la Corporation commerciale canadienne, et je vous renvoie ici aux pages 24 et 25.

Je me souviens qu'ici même, il y a quelques années, nous avions vu le rôle de la Corporation commerciale canadienne considérablement étoffé. Cette société de la Couronne travaillait à des projets du type clef en main, mais à en croire le troisième paragraphe de la page 26, ces projets d'investissement de la CCC n'ont pas connu le degré de réussite attendu. Quoi qu'il en soit, d'une façon générale, ce chapitre consacré à la Corporation commerciale canadienne me semblerait aller dans le sens d'un amenuisement considérable du rôle de cette société, rôle d'orientation des transactions entre gouvernement en matière de défense, par exemple, là où il s'agit d'un critère impératif. J'aimerais que vous m'expliquiez le pourquoi de cette recommandation—même si en fait il s'agit plutôt d'une

[Text]

**Mr. Cloutier:** I will admit there is a disadvantage to talking about...

**The Chairman:** I think it is unfair in your question, Miss Nicholson—it deals with the Canadian Commercial Corporation, and I think the steering committee would like to have the Canadian Commercial Corporation before us. This consultative paper deals with export financing, and obviously the Canadian Commercial Corporation is involved. But I think it is unfair to the witness to ask him to criticize another Crown corporation or another Crown corporation's activity. Maybe you can phrase the question a little differently. But I think you understand what I am getting at.

**Miss Nicholson:** I will not ask the question, Mr. Chairman, but I think you misunderstood my intent, because I was not asking for any criticism of CCC. I think what I was getting at is that the two agencies seem to have been able to run in a complementary way for some years and now we have a recommendation that would imply that there is some duplication of activity and that one or the other should carry out certain activities. I think it is as logical for me to ask the question about duplication of activity of these witnesses as of the Canadian Commercial Corporation. But I will yield to your judgment, Mr. Chairman.

**The Chairman:** If there is a duplication—I did not see that recommendation.

**Mr. Cloutier:** Recognizing your admonition, Mr. Chairman, I think I can make a useful comment. I am not aware of any transaction where we would have duplicated—or at least where there would have been a duplication of activity between CCC and EDC. On occasion we have financed transactions fronted by CCC, and on occasion we have insured them. For our purposes CCC, as you rightly say, is mostly used in situations where governments want government agency to government agency. CCC in effect becomes the exporter of record, and as an exporter of record is, in our eyes, just another exporter. To get the transaction under way, if financing is required and the transaction meets our usual criteria, then it is offered. We have financed CCC transactions and we have insured CCC transactions. But because by and large it is government to government, there is not that much of a requirement for our assistance. But in the five years I have been at EDC we have never duplicated each other.

**The Chairman:** Mr. Minaker.

[Translation]

option que d'une recommandation, bien que le texte sonne davantage comme une recommandation.

**M. Cloutier:** Je dois reconnaître qu'il y a un inconvénient à parler de...

**Le président:** Je pense que votre question est un peu injuste, mademoiselle Nicholson, en ce sens qu'elle porte sur la Corporation commerciale canadienne et que le Comité directeur voudra, je crois, que nous fassions comparaître plus tard les représentants de cet organisme. Le document de consultation dont nous sommes saisis porte sur le financement des exportations et il est évident que la Corporation commerciale canadienne en est partie prenante, mais je reste convaincu qu'il est un peu injuste à l'endroit du témoin de lui demander de critiquer une autre société de la Couronne ou les activités de celle-ci. Peut-être pourriez-vous en revanche poser votre question différemment. Quoi qu'il en soit, vous m'avez compris, je crois.

**Mlle Nicholson:** Je ne poserai donc pas ma question, monsieur le président, mais vous vous êtes, je crois, mépris sur mes intentions car je ne demandais nullement au témoin de critiquer la CCC. Je voulais simplement signaler que les deux organismes en question semblent avoir depuis quelques années travaillé d'une façon un peu complémentaire, bien que nous ayons ici une recommandation laissant croire qu'il y a répétition inutile de certaines activités et que ces dernières devraient être assumées par un seul des deux organismes plutôt que par les deux. Il est dès lors logique, je crois, que je m'enquière de cette question de la répétition inutile des activités auprès de nos témoins comme je le ferai auprès des représentants de la Corporation commerciale canadienne. Quoi qu'il en soit, je m'en remets à votre bon jugement, monsieur le président.

**Le président:** Y aurait-il répétition inutile des activités, je ne vois cela nulle part dans la recommandation.

**M. Cloutier:** Tenant compte de votre avertissement, monsieur le président, je puis toutefois, je crois, faire une remarque utile à ce sujet. Que je sache, aucune transaction n'a fait l'objet d'une répétition inutile d'activités, du moins en ce qui concerne les transactions mixtes de la CCC et de la SEE. Il est arrivé que nous ayons financé certaines transactions dont la CCC était la principale partie prenante, il est arrivé également que nous en ayons assuré. Dans notre perspective, et vous l'avez fort bien dit vous-même, la CCC est surtout utilisée là où les gouvernements veulent que les transactions s'effectuent entre organe officiel des deux pays. La CCC devient à ce moment nommément l'exportateur, et pour nous, elle devient alors un exportateur comme les autres. Pour que la transaction s'effectue, si un financement s'impose et si la transaction en question répond à nos critères habituels, à ce moment-là nous proposons le financement nécessaire. Nous avons déjà financé des transactions de la CCC et nous avons déjà assuré certaines transactions de la Corporation. Toutefois, comme il s'agit grosso modo de transactions entre gouvernements, notre aide est relativement peu nécessaire. Quoi qu'il en soit, depuis cinq ans que je suis à la SEE, nous n'avons jamais eu de répétition inutile d'activités.

**Le président:** Monsieur Minaker.



[Texte]

• 2105

**Mr. Minaker:** Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Cloutier, I would like to ask a few questions regarding export financing. I believe that at present there are loans outstanding of close to \$6 billion. I understand that you have short-term and sort of mid-term and long-term loans. Would you have the percentages that would be, say, the five-year-and-over type of loans, and how much of that \$6 billion would be tied up theret and how much might be tied up in the one- to five-year loans?

**Mr. Cloutier:** First of all, may I make a slight clarification. We do not extend financing on short term. Our loans are for a minimum of two years, but by and large three years and more. We have done very, very little for two years. The bulk of the dollars outstanding, I would judge, would be long term. The amounts involved in medium term—medium term being two to five—are relatively smaller transactions, so while they may be more numerous, they would be small, proportionately speaking, in terms of amounts.

**Mr. Minaker:** What would your definition of small be—\$500,000 and more per loan?

**Mr. Cloutier:** What do we refer to as “small”? Our term “small and medium transactions”—really up to \$1 million.

**Mr. Minaker:** So \$1 million would be a small loan.

What percentage of the \$6 billion would be in that two- to five-year category?

**Mr. Cloutier:** What percentage in terms of amounts outstanding?

**Mr. Minaker:** Of the \$6 billion. Of the total dollars out right now of the \$6 billion, would you have \$1 billion in the two- to five-year category?

**Mr. Cloutier:** I would guess 1%. If it is \$6 billion, I would say \$600,000. That is a guess at the moment.

**Mr. Minaker:** No, no. I am asking this: Of the \$6 billion that are out on loan right now...

**The Chairman:** Are you taking a look at the schedule of the financial plan, assets, loan receivables?

**Mr. Minaker:** No, I am not.

**The Chairman:** Which page are you looking at then, Mr. Minaker?

**Mr. Minaker:** I am just asking the question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, I know that. I realize that. Are you referring to any document in the system?

[Traduction]

**M. Minaker:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur Cloutier, j'aimerais vous poser quelques questions à propos du financement des exportations. Je crois savoir qu'à l'heure actuelle les prêts courants avoisinent les 6 milliards de dollars. Je crois également savoir que vous consentez des prêts à court terme ainsi que des prêts à moyen terme et à long terme. Pourriez-vous nous donner le pourcentage des prêts consentis pour cinq ans et plus, le pourcentage de ces 6 milliards de dollars consacrés à ce genre de prêts et le pourcentage des prêts consentis pour des durées inférieures à cinq ans?

**M. Cloutier:** Pour commencer, j'aimerais préciser quelque chose. Nous ne faisons pas de financement à court terme. Nous consentons des prêts sur deux ans au minimum, mais le plus gros de notre financement se fait à trois ans et plus. Nous avons très, très peu de prêts sur deux ans. Sur le total de nos prêts courants, je dirais que le plus gros va à nos prêts à long terme. Lorsqu'il s'agit du moyen terme... c'est-à-dire de deux à cinq ans... il s'agit surtout de transactions de moindre importance qui, tout en étant sans doute plus nombreuses, ne représentent proportionnellement parlant qu'un total relativement faible.

**M. Minaker:** Qu'entendez-vous par relativement faible, un demi-million et plus par prêt?

**M. Cloutier:** Ce que nous entendons par là? Ce que nous appelons les transactions de petite et moyenne envergure s'arrêtent en fait à un million de dollars.

**M. Minaker:** Par conséquent, un million de dollars représente un petit prêt.

Quel est le pourcentage de ce total de 6 milliards de dollars représenté par les prêts consentis pour une durée de deux à cinq ans?

**M. Cloutier:** Voulez-vous parler des prêts courants?

**M. Minaker:** Je veux parler de ce total de 6 milliards de dollars. À l'heure actuelle, vous avez pour 6 milliards de dollars de prêts courants, auriez-vous un milliard de dollars dans la catégorie des prêts de deux à cinq ans?

**M. Cloutier:** Il s'agirait plutôt, je crois, de 1 p. 100, c'est-à-dire environ 600,000 dollars sur un total de 6 milliards. C'est ce que je pense être le cas pour l'instant.

**M. Minaker:** Non, ce n'est pas cela. Voici ma question: Actuellement, vous avez prêté pour 6 milliards de dollars...

**Le président:** Est-ce que ce chiffre est extrait de l'annexe consacrée au plan financier, à l'actif et aux comptes à recevoir?

**M. Minaker:** Pas du tout.

**Le président:** Quelle est la page du document dont vous parlez, monsieur Minaker?

**M. Minaker:** C'est simplement une question que je posais, monsieur le président.

**Le président:** Je le sais fort bien. Je m'en rends compte, mais faites-vous référence à un document?



[Text]

**Mr. Minaker:** No.

**The Chairman:** Where do you get the \$6 billion then?

**Mr. Minaker:** It is my understanding under this section 29 that there is roughly \$6 billion in loans outstanding.

**The Chairman:** Well, I am not so sure there is. That is what I am getting at. In other words, the financial plan did not indicate that.

**Mr. Minaker:** Is that a close figure, Mr. Cloutier?

**Mr. Cloutier:** No, it does not, but my own judgment, after conferring with my colleagues, suggests that it might be. If the loans outstanding are \$6 billion, it may be \$600,000, or 10%.

**Mr. Minaker:** You mean \$600 million.

**Mr. Cloutier:** I am sorry; \$600 million.

**Mr. Minaker:** We get working in those 000s and we forget that they are actually millions and not hundreds of thousands.

So the majority are over five years. What is the maximum in terms of years?

**Mr. Cloutier:** The maximum under the consensus now is 10 years. We do have on our books, really before the consensus was solidified, loans of 12 years and one or two of 15 years, but they are the exceptions.

**Mr. Minaker:** What would be the average size of those loans?

**Mr. Cloutier:** They would be very, very large. I would guess that the average size would be \$40 million to \$60 million.

**Mr. Minaker:** What would be the majority of the products that have been sold? Would they be manufactured goods or...

**Mr. Cloutier:** A very, very wide variety. Can I give you, by way of example, the industrial breakdown of our financing last year, for instance.

Our financing, as I mentioned earlier, was \$1.5 billion last year. The largest category was machinery with \$650 million for 42%. The second one was communications and electronic equipment with \$435 million for 28%. The third one was transportation equipment with \$233 million for 15%. Then is non-residential building, \$185 million for 12%. Then you fall to around 1% for engineering and training services, electrical equipment, general manufacturing and petrochemical equipment. There is a very wide spectrum.

[Translation]

**M. Minaker:** Non.

**Le président:** D'où tirez-vous ce chiffre de 6 milliards de dollars?

**M. Minaker:** D'après ce que j'ai cru comprendre du paragraphe 29, le total des prêts courants s'élève approximativement à 6 milliards de dollars.

**Le président:** Je n'en suis pas tellement certain. C'est cela que j'essaie de découvrir. En d'autres termes, le plan financier est muet à ce sujet.

**M. Minaker:** Est-ce un chiffre réaliste, monsieur Cloutier?

**M. Cloutier:** Non, mais d'après ce que me disent mes collègues, je dois conclure que c'est peut-être bien le cas. Si les prêts courants totalisent 6 milliards de dollars, il pourrait s'agir de 600,000\$, soit 10 p. 100.

**M. Minaker:** Vous voulez parler de 600 millions de dollars.

**M. Cloutier:** Oui, c'est cela, 600 millions de dollars, excusez-moi.

**M. Minaker:** À force de jongler avec les zéros, nous finissons par oublier que nous parlons de millions plutôt que de milliers.

Dans la majorité, ces prêts sont donc consentis pour plus de cinq ans. Quelle est l'échéance maximale de ces prêts?

**M. Cloutier:** En vertu de la règle du consensus, la période de remboursement maximale est de 10 ans. Nous avons toutefois en compte certains prêts sur 12 ans ainsi qu'un ou deux prêts sur 15 ans, mais ce sont les exceptions à la règle et ils remontent à l'époque où nous n'avions pas encore cette règle du consensus.

**M. Minaker:** Quelle est l'envergure moyenne de ces prêts?

**M. Cloutier:** Ce sont des prêts assez considérables, et je dirais qu'en moyenne il s'agit d'une fourchette de 40 à 60 millions de dollars.

**M. Minaker:** Et quels seraient les produits qui sont le plus souvent vendus? S'agit-il de produits manufacturés...

**M. Cloutier:** Il y en a toute une gamme. Je pourrais, par exemple, vous donner le détail de nos activités de financement de l'an dernier pour que vous puissiez vous faire une idée.

Comme je l'ai déjà dit, l'an dernier, nous avons financé pour 1,5 milliard de dollars d'exportations. La catégorie la plus importante à ce titre était celle de la machine-outil qui représentait 650 millions de dollars ou 42 p. 100. On trouvait ensuite le matériel électronique et le matériel de communication avec un total de 435 millions de dollars ou 28 p. 100. Le troisième groupe de produits, c'est le matériel de transport, pour lequel on a accordé 233 millions de dollars, ce qui représente 15 p. 100 du total. Ensuite, viennent les immeubles non résidentiels, avec 185 millions de dollars en prêts et 12 p. 100. On passe ensuite à 1 p. 100 dans le cas de l'ingénierie et services commerciaux, appareillage électrique, fabrication générale et équipements pétrochimiques. Il s'agit donc d'une gamme de produits très large.

[Texte]

• 2110

**Mr. Minaker:** For corporations like CIDA and the Canadian Dairy Commission and the Canadian Saltfish Corporation and the Freshwater Fish Marketing Board, would the Export Development Corporation finance their sales?

**Mr. Cloutier:** No, sir.

**Mr. Minaker:** Okay, they are in . . .

**Mr. Cloutier:** We have never done . . . Basically fish is a short-term product.

**Mr. Minaker:** Would the Export Development Corporation become involved in the financing of export sales, say, from Canadair or de Havilland?

**Mr. Cloutier:** We have, yes.

**Mr. Minaker:** How many of the \$6-billion loans would be tied up in, say, Canadair or de Havilland sales?

**Mr. Cloutier:** Do you remember that a couple of years ago you asked me that question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I did.

**Mr. Cloutier:** Yes, and I am trying to remember my answer.

**The Chairman:** I am waiting in anticipation for the current answer, Mr. Cloutier.

**Mr. Minaker:** As a new MP I did not realize you had asked that question before.

**Mr. Cloutier:** I forget the number. I just do not know offhand.

**The Chairman:** Surely you do. Somewhere along the line you have a figure for the financing of Canadair and de Havilland, which of course are major concerns of EDC financing.

**Mr. Cloutier:** My recollection was that the . . .

**Mr. Minaker:** Do you mean that of the \$6 billion you not know how much is tied up with those two major corporations?

**The Chairman:** Sure you do.

I think in fairness, Mr. Minaker, they can find that figure from the material they probably have available. It is a major amount. You could probably add in Northern Telecom and two or three others and give us the major borrowers.

**Mr. Minaker:** Of the \$1.5 billion . . . Oh, I am sorry.

**Mr. Cloutier:** I have an answer. One is Canadair signings, and the memo I have is dated May 16, 1984. I do not think we have done anything for Canadair since. At that time the amount was \$104 million.

**Mr. Minaker:** For Canadair, \$104 million?

**Mr. Cloutier:** Yes.

[Traduction]

**M. Minaker:** La Société pour l'expansion des exportations finance-t-elle les ventes de l'ACDI, la Commission canadienne du lait, de l'Office canadien du poisson salé, ou de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, par exemple?

**M. Cloutier:** Non.

**M. Minaker:** Il s'agit donc de . . .

**M. Cloutier:** Nous n'avons jamais financé ce genre de vente. Le poisson est un produit périssable.

**M. Minaker:** La Société pour l'expansion des exportations participe-t-elle au financement des ventes à l'étranger de Canadair ou de Havilland?

**M. Cloutier:** Oui, nous l'avons déjà fait.

**M. Minaker:** Sur les 6 milliards de dollars de prêts, combien étaient consentis à Canadair ou à de Havilland pour financer leurs ventes?

**M. Cloutier:** Vous m'avez posé cette question il y a quelques années, monsieur le président. Vous vous en souvenez?

**Le président:** Oui.

**M. Cloutier:** J'essaie de penser à la réponse que je vous ai donnée.

**Le président:** J'ai hâte d'entendre la réponse aujourd'hui, monsieur Cloutier.

**M. Minaker:** À titre de nouveau député, je ne savais pas que vous aviez déjà posé la question.

**M. Cloutier:** Je ne me souviens pas du montant. Je ne peux pas vous le dire comme cela.

**Le président:** Mais voyons donc. Vous connaissez sûrement le total des prêts accordés à Canadair et à de Havilland, qui sont des clients importants de la SEE.

**M. Cloutier:** Si je me souviens bien . . .

**M. Minaker:** Vous me dites que vous ne savez pas quelle proportion 6 milliards de dollars de prêts a été accordée à ces deux sociétés?

**Le président:** Bien sûr que vous le savez.

En toute justice, monsieur Minaker, je pense que les témoins peuvent trouver le chiffre dans les documents. Il s'agit d'un montant important. Si vous nous donnez le chiffre pour la Northern Telecom aussi, et deux, trois autres sociétés, nous saurons combien a été accordé aux emprunteurs les plus importants.

**M. Minaker:** Sur le 1.5 milliard de dollars . . . Excusez-moi.

**M. Cloutier:** J'ai une réponse. J'ai une note de service concernant Canadair et datée du 16 mai 1984. À ma connaissance, nous n'avons pas accordé de prêts à Canadair depuis. Le montant à cette date là était de 104 millions de dollars.

**M. Minaker:** Cent quatre millions de dollars pour Canadair?

**M. Cloutier:** Oui.

[Text]

**Mr. Minaker:** That is the total of all the loans?

**Mr. Cloutier:** That would be from 1971 to 1984.

**Mr. Minaker:** And how about de Havilland?

**Mr. Cloutier:** For de Havilland over the years, from 1968 to 1985 to date, which I presume is very recent, the total financed amount was \$630 million and the amount outstanding against that \$630 million is \$360 million.

**Mr. Minaker:** Would Canadair have received any of the \$1.5 billion in loan financing of last year that you have mentioned in your report?

**Mr. Cloutier:** Last year, you say?

**Mr. Minaker:** Did you not say you financed \$1.5 billion . . .

**Mr. Cloutier:** Nothing was done in 1982, 1983 or 1984. The last time was in 1981, and I think it involved \$12 million.

**Mr. Minaker:** So those loans are shown in part of your assets in receivables?

**Mr. Cloutier:** Yes, sir. They were displayed in detail in our annual report in the year in which they were made, giving such detail as the country, the borrower, the product financed, the exporter involved and the amount of the loan.

**Mr. Minaker:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Toupin.

**M. Toupin:** Monsieur Cloutier, je vais vous donner l'occasion de parler un peu en français.

**M. Cloutier:** Merci.

**M. Toupin:** À la page 66 du document, on dit que l'un des objectifs de la Société est d'«optimiser la teneur canadienne des exportations».

• 2115

Dois-je comprendre que la Société peut consentir ou a consenti des prêts ou accordé des garanties à des sociétés ou des compagnies qui auraient importé des biens et les auraient réexportés peu de temps après, sans qu'il y ait eu semi-fabrication ou fabrication au Canada, sans qu'il y ait eu de teneur canadienne?

**M. Cloutier:** Jamais! C'est un principe fondamental de nos opérations. Notre but est de faciliter le développement d'une réputation et d'une capacité internationales, et également d'appuyer l'emploi au Canada.

L'emploi au Canada, cela veut dire la fabrication au Canada. Nous avons établi des normes de teneur canadienne que nous vérifions lors de chaque transaction. Le minimum requis est de 60 p. 100, tant du côté des assurances que du côté du financement. Ce 60 p. 100 est établi pour permettre l'inclusion, dans une transaction, d'une certaine proportion de fabrication étrangère. En effet, le Canada ne fabrique pas tout

[Translation]

**M. Minaker:** Est-ce le total de tous les prêts consentis à Canadair?

**M. Cloutier:** C'est le total pour la période allant de 1971 à 1984.

**M. Minaker:** Qu'en est-il de de Havilland?

**M. Cloutier:** La SEE a accordé un financement total de 630 millions de dollars à de Havilland de 1968 à 1985, c'est-à-dire une date très récente. De ces 630 millions de dollars, 360 millions de dollars restent à rembourser.

**M. Minaker:** Il est indiqué dans votre rapport que vous avez accordé 1.5 milliard de dollars en prêts l'année dernière. Certains de ces prêts ont-ils été accordés à Canadair?

**M. Cloutier:** Vous parlez de l'année dernière?

**M. Minaker:** N'est-il pas vrai que vous avez dit que vous avez consenti 1.5 milliard de dollars en . . .

**M. Cloutier:** Nous n'avons pas consenti de prêts à Canadair en 1982, 1983 ou 1984. La dernière fois que nous avons consenti un prêt à Canadair, c'était en 1981, et je pense que c'était un prêt de 12 millions de dollars.

**M. Minaker:** Donc il s'agit de prêts à recevoir qui figurent dans votre actif?

**M. Cloutier:** Oui. On donne les détails de ces prêts dans le rapport annuel de l'année pendant laquelle ils ont été consentis. On donne, entre autres, les détails suivants: le pays, l'emprunteur, le produit, l'exportateur et le montant du prêt.

**M. Minaker:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Toupin.

**Mr. Toupin:** I am going to give you an opportunity to speak a little french, Mr. Cloutier.

**Mr. Cloutier:** Thank you.

**Mr. Toupin:** On page 61 of the english version of your annual report, we read that one of the corporations objectives is to "optimize the Canadian content of Canadian exports".

Does this mean that the corporation can give or has given loans or guarantees to companies that import goods and re-export them within a very short-time, without doing any processing or manufacturing in Canada, that is without introducing any Canadian content?

**Mr. Cloutier:** No, never! This is one of the fundamental principles of our activities. Our objective is to help Canadian companies develop a reputation and an international presence, and at the same time help to create jobs in Canada.

In order to create jobs in Canada, manufacturing activities must be done in Canada. We have set Canadian content standards, and we check these in the case of each transaction. The minimum required is 60%, for both insurance and financing. This figure allows a certain percentage of foreign manufacturing in a given transaction. The fact is that Canada does not manufacture everything that may be exported.



**[Texte]**

ce qu'on peut exporter. Cependant, avant d'accepter de financer ou d'assurer une transaction, nous demandons à l'exportateur de nous fournir un rapport sur la teneur canadienne, rapport qui analyse la transaction quant à la proportion qui sera fournie directement par un tiers pays et à la proportion qui sera exportée du Canada. En d'autres termes, cela indique la partie qui représente l'emploi au Canada et la partie qu'on aurait pu importer des États-Unis ou d'un autre pays. Avant d'accepter cette partie-là, nous faisons vérifier la transaction par nos analystes industriels, qui ont comme mission de suggérer à l'exportateur des sources canadiennes d'équipement dont l'exportateur aurait pu ignorer l'existence.

Si ma mémoire est bonne, au cours des dernières années, du côté du financement, nous avons atteint une moyenne de 75 à 77 p. 100 de teneur canadienne. Le seuil de 60 p. 100 est respecté, sauf pour des exceptions très précises, quand nous savons fort bien qu'il est impossible de faire mieux. Mais ce sont des exceptions très rares.

**M. Toupin:** Est-ce que c'est arrivé?

**M. Cloutier:** Oui, ça arrive.

**M. Toupin:** Lorsqu'il y a financement parallèle avec l'ACDI, est-ce que ce seuil de 60 p. 100 est généralement respecté?

**M. Cloutier:** Il est généralement respecté. Notre seuil est de 60 p. 100. Si ma mémoire est bonne, le seuil de l'ACDI est de 65 p. 100. Alors, on n'est pas loin l'un de l'autre.

**M. Toupin:** Je vous remercie, monsieur Cloutier.

**M. Cloutier:** Je vous en prie.

**The Chairman:** Mr. Warner.

**Mr. Warner:** Mr. Cloutier, is it possible to break down the administration expenses and allocate these expenses to your financing endeavours and your insurance endeavours?

**Mr. Cloutier:** Yes, I can do that for you. This is a breakdown which we do on a regular basis, and if I look at the total expenses of the corporate account, which I believe I referred to earlier at \$28.2 million, our own cost accounting approach would have assigned \$17 million to the financing activity and \$11 million to the insurance activity.

**Mr. Warner:** Mr. Cloutier, it appears, then, that the insurance activity is your main profit centre as far as these activities are concerned, where you made in excess of \$5 million last year. Is that right?

• 2120

**Mr. Cloutier:** That is about right. I would make one comment on this. Regarding last year's performance, you will recall that when the chairman was asking us to compare our estimates to the actuals, we got stuck on the recovery of prior claims. There was a \$2 million old claim that we recovered this year, which was taken into income. That was an extraordinary event, if you wish.

**[Traduction]**

However, before we agree to finance or to insure a transaction, we ask the exporter to give us a report on Canadian content. These reports show what percentage of the transaction will be provided directly by a third country and what percentage will be exported from Canada. In other words, this tells us what percentage of the transaction will result in jobs in Canada, and what percentage will be imports from the United States or another country. Before agreeing to this non-Canadian content, we have the transaction checked by our industrial analyst, whose job it is to suggest to the exporter Canadian sources of equipment with which he may not be familiar.

If I remember correctly, in recent years, we have achieved an average of 75% to 77% Canadian content in our financing activities. The 60% minimum requirement is observed, except in very specific cases, when we know very well it is impossible to achieve a higher Canadian content. But such cases are very exceptional.

**Mr. Toupin:** Have such cases happened?

**Mr. Cloutier:** Yes, they happen.

**Mr. Toupin:** In cases of parallel financing with CIDA, is the 60% minimum generally met?

**Mr. Cloutier:** Generally, yes. Our minimum is 60%. If I remember correctly, CIDA demands 65%. So there is not much difference.

**Mr. Toupin:** Thank you, Mr. Cloutier.

**Mr. Cloutier:** You are welcome.

**Le président:** Monsieur Warner.

**M. Warner:** Pouvez-vous nous dire quels sont vos frais d'administration entraînées par vos activités de financement et par celles d'assurance?

**M. Cloutier:** Oui. C'est une ventilation que nous faisons régulièrement. Le total des frais relatifs au compte de la Société est de 28.2 millions de dollars, comme je l'ai dit plus tôt. D'après nos méthodes de détermination du prix de revient, 17 millions de dollars de ces frais sont attribuables aux activités de financement, et 11 millions à celles d'assurance.

**M. Warner:** Est-il donc exact de dire, monsieur Cloutier, que vous faites davantage de bénéfice du côté de vos activités d'assurance? L'année dernière, par exemple, vous avez fait des bénéfices de plus de 5 millions de dollars. Est-ce exact?

**M. Cloutier:** Vous avez presque raison, mais j'ajouterai que pour ce qui est de notre bilan de l'année dernière, rappelez-vous que lorsque le président nous a demandé de comparer nos prévisions budgétaires aux dépenses réelles, le problème du recouvrement de créances anciennes s'est posé. Cette année, nous avons recouvré une vieille créance de 2 millions de dollars, qui figure comme revenu. C'est là un fait extraordinaire.

[Text]

**Mr. Warner:** On the volume you were doing, though, it appears that this is still fairly profitable compared to most insurance activities, compared to other types of insurance. Has it always been this way?

**Mr. Cloutier:** No, it varies. We attempt to structure our premium scales to break even. As for the \$6 million or so which we are likely to show on our books today, I would feel slightly more unhappy if it were on the other side, but if you look at the total revenues, I would not be more ashamed of going 1% under rather than over.

On the other hand, the insurance program has a number of specialty programs. As you mention, the allocation of our net income between insurance and financing is about one in five over all. But on one of the programs, we calculated that we lost about five.

**The Chairman:** Did you ever lose money in insurance?

**Mr. Cloutier:** I think we did a couple of years ago, yes. It is a bulky business; rather, it is not a bulky business, but a lumpy business.

**The Chairman:** If you go over the history of your corporation, in what year did you lose money on your insurance activities?

**Mr. Cloutier:** I might have that information here. I have some numbers for the last four years. In 1983, we showed a \$2 million profit, and the very, very quick summary I have here indicates that the \$2 million was made on the loan side and zero on insurance. So it would be \$200,000 either way. Before 1982, we did not have the detailed program allocation costs, what we call our program profitability calculations.

**The Chairman:** I hate to interfere. I am going to let Mr. Warner finish; it is not fair for me to interfere at this point.

**Mr. Warner:** If you want to... I have another question.

**The Chairman:** All right, Mr. Warner indicates that perhaps I should interfere here. I bring your attention to a breakdown of employment, on page 6 of your report, where you show that as of August 31, 1984, the corporation employed 593 persons, of whom 508 were located at head office. Then, skip the next paragraph and read the next paragraph after that:

The regional offices provide a primary interface between EDC and the exporter. They promote and market the full range of EDC financing and insurance services. They underwrite and deliver most of the short-term insurance policies issued by the Corporation.

In other words, 85 employees deliver most of the insurance programs of the corporation, on which you claim your overhead is \$11 billion.

Now, how do you justify that breakdown of overhead? How do you justify having 508 employees in head office? How do you justify having only 85 employees in the various regional

[Translation]

**M. Warner:** Par rapport à votre chiffre d'affaires, cela demeure tout de même assez rentable comparé à la plupart des autres types d'assurance. Est-ce que cela a toujours été le cas?

**M. Cloutier:** Non, cela change. Nous essayons d'établir notre échelle de primes de façon à éviter un déficit. Quant aux 6 millions de dollars environ qui figurent dans nos livres, je serais un peu plus malheureux s'ils étaient dans l'autre colonne. Toutefois, étant donné le total des revenus, il n'y aurait aucune honte à avoir un déficit de 1 p. 100.

En revanche, le programme des assurances comporte des volets spécialisés. Comme vous l'avez bien dit, notre revenu net est partagé dans la proportion de un pour cinq entre les assurances et le financement. Mais dans l'un des programmes, nous calculons en avoir perdu cinq.

**Le président:** Vos opérations d'assurance ont-elles jamais été déficitaires?

**M. Cloutier:** Oui, il y a quelques années. C'est une industrie plutôt irrégulière.

**Le président:** En remontant dans le temps, pouvez-vous nous dire en quelle année vous avez eu un déficit pour vos opérations d'assurance?

**M. Cloutier:** J'ai peut-être ce renseignement à portée de la main. J'ai avec moi les chiffres des quatre dernières années. En 1983, nous avons fait des profits de 2 millions de dollars, qui, d'après le résumé très bref que j'ai sous les yeux, proviendraient de nos opérations de prêts et non pas des assurances. Ce serait donc 200,000\$ d'un côté ou de l'autre. Pour les années précédant 1982, nous n'avons pas le détail de la répartition des coûts, ce que nous appelons le programme des calculs de rentabilité.

**Le président:** J'ai horreur de faire de telles interruptions. Je vais laisser M. Warner terminer. Ce ne serait pas juste que je pose moi-même des questions maintenant.

**M. Warner:** Allez-y... Je voudrais poser une autre question.

**Le président:** Très bien, M. Warner me dit que je peux me permettre de l'interrompre. Je voudrais vous parler de vos employés puisqu'à la page 6 de votre document, vous dites qu'au 31 août 1984, la société comptait 593 employés, dont 508 à son siège social. Ensuite, sautez le paragraphe suivant, et je vais vous lire un extrait du paragraphe qui suit:

Les premiers contrats entre la SEE et les exportateurs s'établissent au niveau des succursales régionales. Ce sont elles qui s'occupent de la promotion de tous les services financiers et d'assurance de la SEE. Elles souscrivent et émettent la plupart des polices d'assurance à court terme de la société.

Cela signifie que ces 85 employés émettent la plupart des assurances consenties par la société, dont vous dites qu'elles entraînent globalement des frais de 11 milliards de dollars.

Comment pouvez-vous justifier de tels frais? Comment pouvez-vous justifier la présence de 508 employés à l'administration centrale? Comment pouvez-vous justifier la présence de



[Texte]

offices? How do you break this down? I just do not understand how you can possibly present a corporate plan and have 508 employees in head office. It is as if Ottawa were the trade centre of Canada, as if it were the business centre, as if people exported everything from Ottawa. I know it is an important capital and all the rest of it, but where is the business location in this country? Surely Vancouver has some business and so on. I just do not understand how this breakdown takes place.

• 2125

**Mr. Cloutier:** Perhaps I can give you numbers on 577, because as of January 31 we were down to 577.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Cloutier:** I will tell you where they are located. There are 106 of them in export financing, and they are all in Ottawa. There are 123 in insurance and out of that 123, 81 are in the regions. The others are in Ottawa. That is the difference between 81 and 123. But the insurance activity is dependent on our Canadian content industrial analysts, all of which are located in Ottawa. It has a...

**The Chairman:** Why? When did you ever depend on that? You are prepared as a corporation to insure Canadian exporters their exports to foreign countries. In any business I have been associated with nobody ever analysed the exact amount of Canadian content in the export. The export is by a Canadian corporation that is selling to a foreign company, corporation or concern, and you insure that activity for a premium.

**Mr. Cloutier:** Yes.

**The Chairman:** When did you ever start analysing the Canadian content of the export for the purpose of insurance?

**Mr. Cloutier:** We do on all transactions of more than one year.

**The Chairman:** Insurance situations are invariably short term...

**Mr. Cloutier:** Oh, no.

**The Chairman:** —180, 360 days and so on.

**Mr. Cloutier:** Oh, no. We have specific transaction insurance up to five years.

**The Chairman:** How much of your insurance is specific transaction insurance and how much is ordinary trade insurance?

**Mr. Cloutier:** Okay, I have it. The specific transaction insurance in 1984: we did 33 transactions for \$116 million; another 4 for \$880,000 and then a series of performance security insurance and guarantees, bid security insurance and guarantees...

**The Chairman:** How many insurance policies did you write in 1984?

**Mr. Cloutier:** In 1984, 1,018.

[Traduction]

seulement 85 employés dans les diverses succursales régionales? Comment pouvez-vous arriver à une telle répartition? Je ne comprends pas comment vous pouvez présenter un plan pour la société en ayant 508 employés au siège social. C'est comme si Ottawa était le centre commercial du Canada, comme si c'était le centre des affaires, comme si tout était exporté à partir d'Ottawa. Je sais que c'est une grande capitale et tout le tralala, mais où se trouve le centre des affaires au pays? Il se fait des affaires à Vancouver et ailleurs aussi. Je ne comprends pas comment vous pouvez répartir vos employés de la sorte.

**M. Cloutier:** Je vais vous répondre en vous parlant plutôt de 577 employés car tel était leur nombre au 31 janvier.

**Le président:** Très bien.

**M. Cloutier:** Je vais vous dire où ils travaillent. Il y en a 106 qui s'occupent du financement des exportations à Ottawa. Il y en a 123 qui s'occupent des assurances, et, de ce nombre, 81 se trouvent dans les régions. Les autres sont à Ottawa, c'est-à-dire la différence entre 81 et 123. Les opérations d'assurance dépendent de nos analystes du contenu canadien des produits, qui se trouvent tous à Ottawa. Il y a...

**Le président:** Pourquoi? Pourquoi dépendez-vous d'eux? Votre société est disposée à assurer les exportations des entreprises canadiennes vers les pays étrangers. Aucune des entreprises avec lesquelles j'ai travaillé n'a jamais fait calculer le contenu canadien exact d'un produit. Les produits sont exportés par une société canadienne, qui vend à une compagnie ou à un intérêt étranger, et vous devez assurer cette activité en échange d'une prime donnée.

**M. Cloutier:** C'est exact.

**Le président:** Quand avez-vous commencé à calculer le contenu canadien des exportations aux fins de l'assurance?

**M. Cloutier:** Nous le faisons pour toutes les transactions d'une durée supérieure à une année.

**Le président:** Les assurances sont toujours consenties à court terme...

**M. Cloutier:** Oh non.

**Le président:** ... pour 180 ou 360 jours, par exemple.

**M. Cloutier:** Pas du tout. Certaines transactions particulières valent jusqu'à cinq ans.

**Le président:** Combien de transactions particulières avez-vous assurées par rapport aux autres échanges ordinaires?

**M. Cloutier:** J'ai les chiffres avec moi. En 1984, nous avons assuré 33 transactions particulières d'une valeur de 116 millions de dollars et quatre, d'une valeur de 880,000\$. Il y a également eu une série d'assurance et de garanties pour le rendement, pour des soumissions et...

**Le président:** Combien de polices d'assurance avez-vous accordées en 1984?

**M. Cloutier:** En 1984, 1018.



[Text]

**The Chairman:** Now, how many employees did you allocate to 1,000 insurance policies?

**Mr. Cloutier:** For what purpose? For the purpose of . . .

**The Chairman:** For your overhead allocation.

**Mr. Cloutier:** There is more than just one policy, you know. I mentioned earlier that our business development officers called on 4,600 exporters last year.

**The Chairman:** But salesmen call on all sorts of people. Surely you do not treat every sales call as something that is important in the operation; you only treat what every other business treats, which is its net return from its sales calls. You hire salesmen on a commission basis, surely, somewhere along the line in any other insurance business. What do you do?

**Mr. Cloutier:** We believe there is meaning behind the word "Development" in our corporate name. We believe we have a function of educating exporters to the services we offer and encouraging manufacturers and so on to look at export markets.

**The Chairman:** Do you know of any insurance company that would not say the same thing if they were before us? For example, if the Royal Insurance Company were here, would they not say they believe in educating the public to the need for casualty insurance or credit insurance?

• 2130

Why do you say you are different in your insurance operation from any other insurance corporation, except that you are insuring for trade risks that maybe they are not prepared to cover?—but we will come to that next.

**Mr. Cloutier:** The answer is very simple: because we believe there is meaning behind the word "Development" in our corporate name. It is not only facilitating export business that we consider is our mandate, but developing it.

**The Chairman:** Do you know of an insurance company that does not try to "develop" activity? Every time I see a London Life insurance agent trying to sell me a policy, I can tell you, baby, he is out to develop my insurance business. I do not see how you are doing anything different. You say it is "Development" in your name; but I do not know any insurance agent who ever called on me who was not trying to develop me for something or promote me for something. Surely your operation is to promote, the same as any other insurance company is. Where do you differ from any other insurance company when you go around and make a cold call?

**Mr. Cloutier:** We differ because we believe part of our mandate is to expand the number of exporters that are actively in the business. We believe export makes good economic sense

[Translation]

**Le président:** Combien d'employés se sont occupés de ces quelque 1,000 polices d'assurance?

**M. Cloutier:** Dans quel but? Pour . . .

**Le président:** Par rapport aux dépenses que vous avez prévues?

**M. Cloutier:** Il n'y a pas qu'une seule politique, vous savez. J'ai dit plus tôt que nos agents responsables de l'expansion des entreprises ont rencontré quelque 4,600 exportateurs l'an dernier.

**Le président:** Mais les vendeurs rencontrent toutes sortes de gens. Chacun de ces contacts n'est certainement pas considéré comme étant vital pour vos opérations. Ce qui importe, c'est le rendement net de ces visites. Vous engagez des vendeurs à commission, fort probablement, comme le font presque toutes les compagnies d'assurance. Qu'est-ce que vous faites au juste?

**M. Cloutier:** Nous attachons une grande signification au mot «expansion», qui fait partie de notre raison sociale. Nous croyons qu'il est de notre devoir d'informer les exportateurs des services que nous pouvons leur offrir et d'inciter les fabricants et les autres aussi à chercher des débouchés sur nos marchés d'exportation.

**Le président:** Connaissez-vous d'autres compagnies d'assurance qui seraient en mesure d'affirmer la même chose si elles témoignaient devant vous? Par exemple, la Compagnie d'assurance Royale ne pourrait-elle pas nous affirmer qu'elle se doit d'informer la population de la nécessité d'une assurance risque ou d'une assurance crédit?

Pourquoi dites-vous que le volet assurance de votre société est différent de celui des autres compagnies d'assurance, en dehors du fait que vous assurez contre des risques commerciaux que d'autres ne sont peut-être pas prêts à couvrir? Mais, cela, nous y reviendrons tout à l'heure.

**M. Cloutier:** C'est très simple: c'est parce que nous estimons que le mot «expansion», que contient notre nom, signifie quelque chose. Nous considérons que notre mandat n'est pas simplement de faciliter les exportations, mais également d'en assurer l'expansion.

**Le président:** Connaissez-vous une compagnie d'assurance qui n'essaie pas de faciliter l'expansion? Chaque fois qu'un agent d'assurance de la *London Life* essaie de me vendre une assurance, je peux vous assurer qu'il prétend de toutes ses forces que ce qui l'intéresse, c'est l'expansion de mes intérêts assurés. Je ne vois vraiment pas la différence. Vous dites que votre nom contient le mot «expansion»; mais je n'ai jamais vu un agent d'assurance venir me voir sans essayer de me promettre l'expansion sous une forme ou une autre. Il est évident que votre activité, tout comme celle de toute autre compagnie d'assurance, consiste à promouvoir. En quoi faites-vous les choses différemment d'une autre compagnie d'assurance lorsque vous allez voir un nouveau client?

**M. Cloutier:** C'est différent parce que nous estimons qu'une partie de notre mandat consiste à multiplier le nombre d'exportateurs. Nous jugeons que les exportations sont très

**[Texte]**

in Canada, and we also believe one of the problems with Canada as an export nation is that it does not have enough active exporters. So that is one of the reasons I was referring to earlier for the number of presentations we make over a period of a year to various clubs or meetings and so on and so forth. These are not immediate business prospects. These are . . .

**The Chairman:** Mr. Cloutier, if you were coming before the directors of the London Life Insurance Company as an insurance broker, saying we have made all these presentations, I can say to you that the directors would be interested only in how many deals you made. They would not be interested in the fact that you ran around the countryside. They would want to know what your success rate was. The fact is that you have made 1000-odd sales. The question is: How many people did you spend and how much overhead did you spend making those sales, and how does that compare with other insurance companies selling their product?

**Mr. Cloutier:** I cannot give you a straight answer to that question, because we do not consider ourselves just an insurance company. A large part of our activity, for instance, in the regions—because I think you are focusing on the regions—is to maintain communications with all the provincial governments . . .

**The Chairman:** Yes, but wait a minute. In the regions? In the regions you only have 80 people. All your people, by and large, are sitting here in Ottawa. So if you talk of “in the regions”, out in the field where the business is done, where the people work in Mississauga, for example—maybe you ought to have a lot more people out there. I do not know why you have all these people in Ottawa. I do not know what you are doing in Ottawa. You have all these people. What are you doing with them all here in Ottawa? I do not know of very many exporters in Ottawa. I do not know how much business is done in Ottawa. I do not know how much manufacturing is done in Ottawa. I suppose some, certainly in the telecommunications business.

But how do you get this breakdown of people and how do you talk about where you earn your money?

**Mr. Cloutier:** This is what I was attempting to give you: the breakdown of our staff between the various functions.

The corporate affairs group, which is made up of the industrial analysts who play a major role in Canadian content that I referred to a few minutes ago in French . . .

**The Chairman:** These are industrial affairs agents.

**Mr. Cloutier:** Industrial analysts.

**The Chairman:** What are the criteria for an industrial analyst?

**Mr. Cloutier:** Basically an engineering background or a high-technology background, with an intimate knowledge of the various industries that are participating in exports, so when we accept to support a transaction in the medium or long term we are aware and we are satisfied that the production that will

**[Traduction]**

utiles au Canada et qu'un des problèmes d'exportation que nous avons est justement que nous manquons d'exportateurs actifs. C'est donc un des motifs que j'invoquais tout à l'heure pour expliquer le nombre d'exposés que nous faisons au cours de l'année devant divers clubs ou autres groupes. Il ne s'agit pas de contrats immédiats. Ce sont . . .

**Le président:** Monsieur Cloutier, si vous vous présentiez devant les administrateurs de la compagnie d'assurance *London Life* comme courtier d'assurance, en leur déclarant que vous avez fait tous ces exposés, je puis vous dire que tout ce qui les intéresserait serait de savoir le nombre de contrats que cela vous a valu. Peu leur importerait que vous ayez parcouru tout le pays. Ils voudraient savoir si cela a été rentable. Le fait est que vous avez réalisé environ 1,000 ventes différentes. On peut alors se demander combien d'employés ont été nécessaires et qu'elles ont été vos frais généraux pour ces banques, et ensuite comparer vos chiffres avec ceux d'autres compagnies d'assurance?

**M. Cloutier:** Je ne peux répondre directement à cette question car nous ne nous considérons pas simplement comme une compagnie d'assurance. Dans les régions, car je crois que c'est ce qui semble vous intéresser, une bonne part de notre activité consiste à entretenir des communications avec tous les gouvernements provinciaux . . .

**Le président:** Oui, mais attendez une minute. Dans les régions? Dans les régions vous n'avez que 80 personnes. Dans la majorité, tous vos employés sont ici à Ottawa. Donc, si vous parlez des régions, là où se fait le travail, à Mississauga, par exemple, peut-être est-ce là que vous devriez avoir davantage de personnel. Je ne vois pas pourquoi vous avez tous ces gens-là à Ottawa. Je ne comprends ce que vous faites à Ottawa. Vous avez un tas de monde. Que faites-vous de tout ce monde à Ottawa? Je ne connais pas beaucoup d'exportateurs à Ottawa. A ce que je sache, on ne fait pas beaucoup d'affaires à Ottawa. Je ne sais pas s'il y a beaucoup d'industries à Ottawa. Il y en a évidemment certainement un peu dans le secteur des télécommunications.

Mais comment répartissez-vous ainsi votre personnel et comment expliquez-vous où vous gagnez de l'argent?

**M. Cloutier:** C'est justement ce que j'ai essayé de vous expliquer. Je voulais vous donner la répartition de notre personnel entre nos diverses fonctions.

Le groupe des sociétés, qui se compose des analystes industriels jouant un rôle important du point de vue du contenu canadien comme je le disais il y a quelques minutes en français . . .

**Le président:** Il s'agit-là d'agent d'affaires industriels.

**M. Cloutier:** D'analystes industriels.

**Le président:** Sur quels critères se base-t-on pour parler d'un analyste industriel?

**M. Cloutier:** Essentiellement une expérience en génie ou en technologie de pointe et une connaissance approfondie des diverses industries exportatrices de sorte que, lorsque nous acceptons de faciliter une transaction à moyen ou à long terme, nous puissions être assurés que les produits qui seront exportés



[Text]

be exported comes in majority from Canada. We are not in business to finance or ensure somebody else's production if we can avoid it.

• 2135

**The Chairman:** Well, how many of these guys do you have?

**Mr. Cloutier:** Pardon.

**The Chairman:** How many do you have?

**Mr. Cloutier:** How many do I have. As of January 31, I had a staff of 21. We have five: one in Halifax, one in Montreal, one in Toronto, one in Calgary and one in Vancouver.

**The Chairman:** All right. Carry on; these people are all head office, I would think.

**Mr. Cloutier:** They are all head office. Then we were talking earlier about the country credit worthiness and economic analysis, another group, again in corporate affairs, consisting of 18 is located in Ottawa.

**The Chairman:** There are 18 economic analysts.

**Mr. Cloutier:** Then our policy planning and evaluation division . . .

**The Chairman:** Is this all set out in your corporate plan of a breakdown of people . . .

**Mr. Cloutier:** No, sir.

**The Chairman:**—which is set out in Annex III.

**Mr. Cloutier:** You have the departments there, but you do not have the staff strengths.

Then the other large group—there is the policy planning and evaluation group which has a staff of 15. The next group is the finance group, which is all in Ottawa. It encompasses our treasury division, 26; our financial accounting division, both for insurance and financing, 66 people; our financial planning division, which has a complement of 8; our claims and recoveries division, which is mostly insurance related, but the processing of claims and the recovery of the amounts paid is done through this office in Ottawa, with a staff of 9; our systems control division, which is really the management of our computer system, has a staff of 32.

• 2140

The next largest group is the human resources division, which again services both the insurance and the financing and the rest of the corporation. Our human resources division itself has a staff of 30.

**The Chairman:** Some 5% of your employees are involved in what is called human resources or employment management services?

**Mr. Cloutier:** Yes, sir. That includes recruitment, compensation management, career development, career planning, official languages, and equity of employment.

[Translation]

viennent en majorité du Canada. Nous ne sommes pas chargés de financer ou d'assurer la production de quelqu'un d'autre si nous pouvons l'éviter.

**Le président:** Combien avez-vous de ces gars-là?

**M. Cloutier:** Pardon.

**Le président:** Combien en avez-vous?

**M. Cloutier:** Combien j'en ai. Au 31 janvier, j'avais un personnel de 21 personnes. Nous avons cinq analystes: un à Halifax, un à Montréal, un à Toronto, un à Calgary et un à Vancouver.

**Le président:** Très bien. Continuez; je suppose que ces gens-là sont tous au siège social.

**M. Cloutier:** Oui. Nous parlions tout à l'heure des possibilités de crédit du pays et d'analyses économiques, là encore nous avons un autre groupe de 18 personnes à Ottawa.

**Le président:** Il y a 18 analystes économiques.

**M. Cloutier:** Nous avons ensuite la division de la planification et de l'évaluation des politiques . . .

**Le président:** Tout ceci est-il indiqué dans la ventilation du personnel de votre société . . .

**M. Cloutier:** Non, monsieur.

**Le président:** . . . à l'annexe III.

**M. Cloutier:** Vous avez les différents services, mais vous n'avez pas les effectifs.

L'autre grand groupe—planification et évaluation des politiques, 15 personnes. Le groupe suivant est celui des finances qui se trouve entièrement à Ottawa. Il comprend notre division du trésor, 26 personnes; notre division de la comptabilité financière, assurance et financement, 66 personnes; notre division de la planification financière, 8 personnes; notre division des réclamations et recouvrements, essentiellement liés aux assurances, mais le traitement des réclamations et le recouvrement des sommes payées se fait par le bureau à Ottawa qui a un effectif de 9 personnes; notre division du contrôle des systèmes, qui est en fait la gestion de notre système informatique, emploie 32 personnes.

Vient ensuite la division des ressources humaines, laquelle dessert l'ensemble de la société y compris les services d'assurance et de finance. La division des ressources humaines compte 30 employés.

**Le président:** Il y a donc 5 p. 100 de vos employés qui font partie des ressources humaines ou du service de gestion du personnel?

**M. Cloutier:** C'est exact. Ces services comprennent le recrutement, les diverses indemnités et compensations, le développement et la planification des carrières, les langues officielles ainsi que la justice dans les conditions d'emploi.



[Texte]

**The Chairman:** Did you ever take a look at some private employers and find out if they use 5% of their employees, or 30 out of 600—I do not know if it is 5% or not—to look after those types of things?

**Mr. Cloutier:** Yes, sir. Our legal services division has a staff of 12, and our internal audit department has a staff of 6.

**The Chairman:** How many lawyers do you have?

**Mr. Cloutier:** Out of the 12, we have 7.

**The Chairman:** Why do you need 7 lawyers for 1,000 insurance customers?

**Mr. Cloutier:** We do some financing also.

**The Chairman:** How much?

**Mr. Cloutier:** Last year we did \$1.5 billion.

**The Chairman:** How many loans?

**Mr. Cloutier:** It was 110.

**The Chairman:** I am going to go back to Mr. Warner.

**Mr. Warner:** I have one further question on insurance. On page 13, the end of section 1.7.1., you say:

As the private sector has not greatly expanded its services to cover the Canadian exporter's insurance needs... EDC nevertheless continues to explore avenues to increase private sector involvement in the provision of insurance services to Canadian exporters.

I wonder if you could elaborate a little bit more on that statement.

**Mr. Cloutier:** Well, in the last year we did two examinations. One was the possibility of re-insurance, and there was also the possibility of using brokers. The conclusions of these reviews were simply that in the re-insurance business there is no one in Canada who is interested. The re-insurers in the credit world are offshore.

In that regard, as part of our review we also reviewed our old portfolio to see to what extent we should or might use re-insurance. At that time, the conclusion we reached was that our portfolio was in good balance and that we should keep an eye open in relation to individual transactions as they come up so we could explore those possibilities on a case-by-case basis. The last inquiries we made were about two months ago, with relation to one specific transaction, where there is a possibility of re-insurance. But at the moment it is too early to say whether that will be acceptable.

The difficulty in the re-insurance business is that by and large you can interest re-insurers in short-term arrangements for three years, but our transactions are seven and eight years, or even ten. Also re-insurers, by and large, have less appetite than we have in certain markets so, to date, we really have not found a fit in that regard.

[Traduction]

**Le président:** Est-ce que 5 p. 100 des effectifs sont affectés à ce genre de travaux dans le secteur privé?

**M. Cloutier:** Notre service juridique compte 16 employés, tandis que le département de la vérification interne en compte 6.

**Le président:** Combien avez-vous d'avocats?

**M. Cloutier:** Sur ces 12 employés, 7 sont avocats.

**Le président:** Avez-vous vraiment besoin de 7 avocats pour 1,000 dossiers d'assurance?

**M. Cloutier:** Nous nous occupons également de financement.

**Le président:** Quel en est le montant?

**M. Cloutier:** L'an dernier il y en avait pour 1 milliard et demi de dollars.

**Le président:** Et combien de prêts y a-t-il eus?

**M. Cloutier:** 110.

**Le président:** La parole est à nouveau à M. Warner.

**M. Warner:** Je voudrais vous poser encore une question concernant l'assurance. Je vais lire une citation à la page 13, fin du paragraphe 1.7.1:

Étant donné que le secteur privé n'a pas agi pour couvrir les besoins d'assurance des exportateurs canadiens... la SEE cherche toujours les moyens d'encourager le secteur privé à s'engager davantage dans ce secteur.

Pourriez-vous nous donner plus de détails à ce sujet.

**M. Cloutier:** Nous avons étudié deux questions l'an dernier: la réassurance et la possibilité de faire appel à des courtiers. On est arrivé à la conclusion qu'il n'y a personne au Canada qui s'intéresse à la réassurance, ce service étant assuré entièrement par des étrangers.

A cette occasion nous avons d'ailleurs passé en revue notre ancien portefeuille pour déterminer dans quelle mesure nous pourrions nous-mêmes utiliser la réassurance. Nous avons conclu que notre portefeuille étant bien équilibré, ces possibilités seraient examinées au fur et à mesure qu'elles se présenteraient. La dernière enquête remonte à deux mois environ et porte sur une transaction qui pourrait peut-être faire l'objet d'une réassurance. Mais l'enquête n'a pas encore abouti.

Le problème, c'est que les compagnies qui font de la réassurance acceptent généralement de le faire pour des périodes de trois ans au maximum, alors que nos transactions portent généralement sur sept, huit voire dix ans. De plus les sociétés qui font de la ré-assurance ne s'intéressent pas au secteur qui nous intéresse nous, si bien que nous n'avons rien trouvé jusqu'à présent.

[Text]

• 2145

**The Chairman:** What are the reasons for it in any event? After all, you indicate in your annual statement or your five-year business plan that you do not set aside any capital to cover the insurance business anyway. So why would you re-insure? You are not operating like a private insurer who has set aside a portion of his capital to cover insurance liabilities. That being the case, why would you ever re-insure?

**Mr. Cloutier:** We would be interested in re-assuring simply to ensure a more balanced portfolio if there were a need.

**The Chairman:** Yes, but you threw in a last clause there "if there were a need". Any other re-insurance company lays off on re-insurance because it has a capital problem if it keeps all the risk to itself. But you state in your own five-year plan that you have no capital problem with respect to insurance. Why would you ever lay off your claims? I mean, all you would do is to give away some of your premium or some of your profit for no particular advantage to your corporation.

**Mr. Cloutier:** We would also lay off some of the risk.

**The Chairman:** Ah! But yet you never suffer a loss on your risk and, second, you are a Crown corporation without any concern, apparently, to the risk, simply because you do not lay aside any of your capital to support the particular risk. So obviously you do not concern yourself with the risk, so why would you bother worrying about laying off the risk?

**Mr. Cloutier:** We do concern ourselves with the risk. Indeed, that is the business we are in. We are in the business of management of risk. The references in the corporate plan to the lack of capital underwriting in the insurance business is simply to highlight the fact that there is no capital clearly assigned to that . . .

**The Chairman:** Indeed. And that is the reason why you should make a heck of a lot more profit than you do; that is why you make a huge profit on your insurance because you do not assign any capital to it.

**Mr. Cloutier:** Mr. Chairman, if I had capital assigned to the insurance program, I would invest that capital and show the return on that investment as a revenue to the insurance program.

**The Chairman:** Well, then you would lose even more money in your loaning program, though. I mean, that is where you have a problem, is it not?

**Mr. Cloutier:** Let me put it this way. We do not set our rates to make a bundle; we set our rates to be competitive with the rates that are being charged by other countries for similar risks, so as to provide the same coverage to our exporters at a cost equivalent to what other countries are charging their exporters.

**The Chairman:** So you set your premium in accordance with what you claim is the market, rather than what is provident for Canadian exporters. Is that correct? That is what you said. I am just asking you if that is really what you intended to say.

[Translation]

**Le président:** Je ne comprends pas très bien car d'après votre plan quinquennal, vous n'avez de toute façon pas de provision pour assurance. Alors pourquoi parler de ré-assurance? Contrairement aux sociétés d'assurance du secteur privé, vous ne constituez pas de réserve pour couvrir des pertes éventuelles dans ce secteur. À quoi vous servira la ré-assurance dans ces conditions?

**M. Cloutier:** Uniquement pour nous assurer un portefeuille mieux équilibré si c'était nécessaire.

**Le président:** Justement à condition que ce soit nécessaire. Normalement les compagnies d'assurance refusent de faire de la ré-assurance car ce n'est qu'en étalant le risque entre plusieurs compagnies qu'elles protègent leurs propres avoirs. Or d'après votre plan quinquennal, le secteur assurance ne soulève pas de problème de capitaux. Pourquoi dans ces conditions abandonneriez-vous des paiements? Cela reviendrait en fait à diminuer vos bénéfices sans contrepartie pour la société.

**M. Cloutier:** Mais cela nuirait en même temps à nos risques.

**Le président:** Oui mais vous venez de nous expliquer que vous n'avez rien perdu au chapitre des risques et d'autre part en tant que société de la Couronne ce genre de risque ne vous préoccupe de toute façon pas vu que vous ne faites pas de provisions pour y parer. Si ce type de risque n'est pas un problème pour vous, pourquoi chercher à le diminuer.

**M. Cloutier:** Au contraire nos activités portent justement sur la gestion des risques. Notre plan quinquennal souligne le fait que dans le secteur de l'assurance, il n'existe pas de disposition spéciale pour l'assurance des capitaux.

**Le président:** C'est justement la raison pour laquelle vos bénéfices devraient être bien plus élevés qu'ils ne le sont puisque vous ne constituez pas de réserve pour ce poste.

**M. Cloutier:** Si des capitaux étaient imputés au programme d'assurance, ils seraient aussitôt investis et le bénéfice figure rait sous la rubrique du programme d'assurance.

**Le président:** Dans ce cas vous perdriez encore plus d'argent au titre du programme de prêts. Car c'est dans ce secteur que vous avez des difficultés n'est-ce-pas?

**M. Cloutier:** Notre objectif n'est pas de gagner le maximum d'argent possible. Nos taux doivent être concurrentiels avec ceux des autres pays pour des risques analogues de façon à ce que nos exportateurs soient couverts à des coûts plus ou moins égaux à ceux de leurs concurrents étrangers.

**Le président:** Vos primes sont donc fixées en fonction du marché et non pas des besoins des exportateurs canadiens? Est-ce bien ce que vous voulez dire.



[Texte]

**Mr. Cloutier:** I said that we set our premiums in line with what our counterparts in the world are setting.

**The Chairman:** All right. In other words, you set your premiums not on what you deem to be a risk on the basis of your history of operations over the years for your insurance programs, but on the basis of what other insurers charge. Now I just ask you that because I want to know whether you really mean that. And if you do, I think you are open to some very serious criticism.

**Mr. Cloutier:** Our fees and premiums vary with risk of a country and time of exposure through that risk, both in the financing and both in the insurance. So if I take on a risk in a first-class country for six months, my rate will be far less than it would be for six months in the worst country. If I take a risk for three years, it will be substantially more than it would be for six months. The comparison we make with the rates charged by other countries takes these factors into consideration. The other factor that is taken into consideration is whether we are looking at a sovereign risk or a commercial risk.

• 2150

**The Chairman:** Well, you suggested to us that your insurance premiums were determined on the basis of what other people charge for equivalent insurance risks.

**Mr. Cloutier:** That is one set of parameters; the other set of parameters is, what do we expect that will yield us in terms of income, and is it sufficient for us to break even.

**The Chairman:** Well, on your return, certainly in the last year, assuming that you used \$11 million of your administrative costs in connection with insurance, you made a little better than \$5.6 million on insurance, which means you made about \$900,000 on all of your loan activities. This is an arbitrary adjustment for overhead, but in effect you are a highly profitable business—if you just did your insurance business. There are relatively small amounts of capital involved, relatively small numbers of transactions; it is a very profitable business operation, \$5.6 million. Not that many people involved; not that much capital involved.

**Mr. Cloutier:** On the other hand, as I have mentioned before, something over \$2 million of that was a recovery of old claims.

**The Chairman:** Sure, but every insurance company has that.

**Mr. Cloutier:** Okay, but if you want to refer to the \$5 million, I want to refer to what it is made up of.

**The Chairman:** Okay. Sure.

**Mr. Cloutier:** That has to be looked at in relation to a volume of insurance of \$2.763 billion, and the fact that the experience was positive in some of our insurance programs and was positive in one other.

[Traduction]

**M. Cloutier:** Nos primes sont fixées en fonction des niveaux internationaux.

**Le président:** D'accord. Ce qui revient à dire que vos primes dépendent non pas des risques que vous assumez mais de ce que d'autres assureurs exigent. C'est ce que je cherchais justement à déterminer. Vous prêtez ainsi le flanc à de sérieuses critiques.

**M. Cloutier:** Nos primes dépendent du risque encouru dans tel ou tel pays et de la durée de la couverture de la police d'assurance, aussi bien dans le secteur finance qu'assurance. Ainsi une assurance de six mois dans un pays de première classe reviendra bien moins cher que cette même assurance de six mois dans un pays à haut risque. De même, une police de trois ans coûte beaucoup plus cher qu'une police de six mois. La comparaison que nous faisons avec les taux imposés par les autres pays tient compte de ces facteurs, ainsi que du risque commercial par opposition au risque politique.

**Le président:** Vous nous avez dit que vos primes d'assurance étaient calculées en fonction de ce que les autres réclamaient pour des risques équivalents.

**M. Cloutier:** Oui, mais cela ne représente qu'une série de paramètres; l'autre concerne les revenus que nous en escomptons, car nous devons absolument rentabiliser nos investissements.

**Le président:** Au sujet de la rentabilité des investissements, vous avez fait un peu plus de 5,6 millions de dollars l'année dernière en assurance; si l'on suppose que vous avez consacré 11 millions de dollars à vos dépenses administratives, cela signifie que vous avez fait environ 900,000\$ sur tous vos prêts. Certes, la somme que j'ai citée pour les frais généraux est assez arbitraire, mais il n'en demeure pas moins que les assurances sont une activité commerciale extrêmement rentable. En effet, elles exigent relativement peu de capitaux, et le nombre de transactions est relativement limité. Il faut bien reconnaître qu'un profit de 5,6 millions de dollars, c'est assez considérable. Reconnaissez également que vous n'employez pas beaucoup de monde et que vous n'utilisez pas tellement de capitaux.

**M. Cloutier:** N'oubliez pas cependant, comme je vous l'ai dit tout à l'heure, que le recouvrement d'anciennes créances représentait plus de 2 millions de dollars de cette somme.

**Le président:** Certes, mais c'est valable pour n'importe quelle compagnie d'assurance.

**M. Cloutier:** D'accord, mais puisque vous parlez de cette somme de 5 millions de dollars, il faut savoir précisément à quoi elle correspond.

**Le président:** D'accord.

**M. Cloutier:** Et il faut comparer cette somme au volume total des assurances, soit 2,763 milliards de dollars, sans oublier également que certains de nos programmes d'assurance ont plus de succès que d'autres.



[Text]

**The Chairman:** All I can say is that your projected operating budget for 1985 indicates a profit before administration costs and insurance of \$15.9 billion. If you project roughly \$11 million in overhead expenses, and you have indicated that you have been very frugal and you have reduced your overhead expenses to \$28 million this year, presumably your 1985 operating projection will be less than the \$32 million you projected because of your significant reduction and significant savings in 1984. Presumably you will make a very dandy profit in insurance next year too, assuming you do not get any massive loss.

**Mr. Cloutier:** The exposure we have against that is \$2.7 billion.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Cloutier:** The provisions we make against claims is based on the past five-year average. The provision for claims is not a forecast of the future; it is the result of the past activity.

**The Chairman:** Mr. Riis.

**Mr. Riis:** Thank you, Mr. Chairman. I will go back again to the numbers in the five regional offices. Is it possible for you to break down the 70 or 80 people in the Atlantic office and the two western offices?

**Mr. Cloutier:** Yes, sir. In the western region, which is Vancouver, there is a staff of 20; in Alberta there is a staff of 1; in Ontario there is a staff of 32; in Quebec there is a staff of 26; in the Atlantic 2.

• 2155

**Mr. Riis:** Over on Annex III, which is page 65 of your report, looking just at that breakdown of managers and so on, under the Export Insurance Department, there is a manager for business in the western region, a manager for Business Development, and then the Alberta region. Is that the one person or is that from his office?

**Mr. Cloutier:** That is the one person, yes.

**Mr. Riis:** That is the one person. Thank you.

Going back to the consultation paper you referred to earlier in the evening, Mr. Cloutier, at the bottom of page 10 the paper makes reference that in recent years Canadian insurance brokers have broadened their focus to an extent that they may now be in a position to deliver most of the insurance and guarantee programs in EDC's inventory at competitive rates. Could you comment on that in terms of the competitive rates and what you were saying in terms of how you set yours and in terms of what your competitors are in a sense doing? And second, ought we be giving some consideration then to EDC leaving the insurance field to the private sector?

[Translation]

**Le président:** Tout ce que je peux dire, c'est que votre budget d'exploitation prévu pour 1985 indique un profit de 15,9 milliards de dollars, frais administratifs et assurance compris. Supposons, grosso modo, que ces frais généraux représentent 11 millions de dollars, car vous avez vous-mêmes indiqué que vous aviez fait preuve d'une modération extrême en faisant tomber vos frais généraux à 28 millions de dollars cette année, on peut prévoir que votre budget d'exploitation de 1985 sera inférieur aux 32 millions de dollars que vous avez prévus étant donné les économies importantes que vous avez réalisées en 1984. On peut donc en conclure que l'année prochaine, vous ferez encore un beau petit profit dans les assurances, à condition bien sûr que vous n'ayez pas de réclamations excessives.

**M. Cloutier:** Les risques que nous avons pris représentent au total 2,7 milliards de dollars.

**Le président:** Je le sais.

**M. Cloutier:** La provision que nous prévoyons pour les réclamations est calculée à partir de la moyenne des cinq dernières années. En conséquence, cette provision n'est certainement pas une prévision des besoins futurs, puisque c'est le résultat de nos activités antérieures.

**Le président:** Monsieur Riis.

**M. Riis:** Merci, monsieur le président. Permettez-moi de revenir sur les chiffres correspondant aux cinq bureaux régionaux. Pourriez-vous me donner une ventilation plus poussée de cet effectif de 70 ou 80 employés du bureau de l'Atlantique et des deux bureaux de l'Ouest?

**M. Cloutier:** Volontiers. Dans la région de l'Ouest, c'est-à-dire à Vancouver, nous avons 20 employés; en Alberta, un seul, en Ontario 32, au Québec, 26, et dans l'Atlantique 2.

**M. Riis:** À la page 65 de votre rapport, c'est-à-dire à l'annexe III, on nous donne des chiffres sur le nombre de directeurs; au département de l'assurance et des exportations, je constate qu'il y a un directeur commercial pour la région de l'ouest, un directeur pour le développement commercial, et ensuite la région de l'Alberta. S'agit-il d'une seule personne?

**M. Cloutier:** Oui.

**M. Riis:** Bien. Merci.

Revenons-en maintenant au document consultatif dont vous avez parlé tout à l'heure, monsieur Cloutier, et plus précisément au bas de la page 10, où il est indiqué qu'au cours des années passées, les courtiers d'assurance canadiens ont élargi leur rayon d'action à tel point qu'ils sont peut-être maintenant en mesure de s'occuper de la plupart des programmes d'assurance et de garantie de la SEE, et ce, à des taux compétitifs. Pourriez-vous me donner des précisions sur ces taux compétitifs, comment vous fixez les vôtres et comment vos concurrents fixent les leurs? Deuxièmement, serait-il souhaitable que la SEE quitte le domaine des assurances au profit du secteur privé?

[Texte]

**Mr. Cloutier:** This is one of the reasons why I am delighted with this consultation paper, because it invites a response from the insurance industry and a proposition from it. The difficulty, to the extent that our experience can be an indication of anything, is that the insurance industry is not terribly excited about small amounts of business. We are well aware that our large policyholders are being visited regularly by representatives of the private sector insurance industry. Incidentally, two of our ex-employees are now in that sector, so they know our system of operation. In effect, we know that when our policyholders come to renew their policies they look at our bid in relation to offers made by the private sector. We are aware of some situations where the exporter goes with the private sector, and that is fine. We are aware of other situations where the exporter feels that our coverage is broader than that offered by the private sector. But the important consideration is that two-thirds of our insurance business—about \$1.8 billion—is short term, really under 180 days. And that the bulk of our policyholders in that regard—about 70% of them or something around that; I have a precise figure in these documents—their insurance coverage is less than a million. And we know that on a strict cost basis we do not make money on them; we do not cover our costs.

**Mr. Riis:** So presumably that would be a strong case to make in terms of EOC continuing in that field as opposed to the private sector.

**Mr. Cloutier:** In terms of the mandate we have, we are here to support the exporter. I would not be prepared to support a scheme that would cost more to the exporter, because it would make him less competitive than he might otherwise be.

**Mr. Riis:** I just have one other question, Mr. Cloutier. It is a straightforward one. Actually I have two more. How many countries are there that EDC simply does not do any business with at all?

**Mr. Cloutier:** Right now there are 44.

**Mr. Riis:** Out of how many? How many are there?

**Mr. Cloutier:** We keep tag on something like 160 to 170.

**Mr. Riis:** And my last question, Mr. Cloutier. Could you explain to me the working relationship you have with CIDA, particularly as it relates to concessional financing?

**Mr. Cloutier:** Yes.

**Mr. Riis:** I do not understand how that works. Just very simply; it should not take too much time.

• 2200

**Mr. Cloutier:** Basically, when an exporter comes to us and says that he knows or suspects that his competitors are getting the benefit of some aid money, there are two responses we can make. One is we immediately go to CIDA and say: In that

[Traduction]

**M. Cloutier:** C'est justement là l'un des aspects fort positif du document consultatif, en ce sens qu'il invite le secteur des assurances à faire des propositions concrètes. Dans la mesure où notre expérience peut être une référence, je peux vous dire que le secteur des assurances ne déborde pas d'enthousiasme à la perspective de petits contrats. Nous savons parfaitement que des représentants de compagnies d'assurance privées rendent régulièrement visite à nos gros clients et, soit dit en passant, deux anciens employés de chez nous travaillent maintenant dans le secteur privé, par conséquent ils connaissent bien notre façon de procéder. En fait, nous savons que, lorsque nos clients viennent renouveler leur police, ils font des comparaisons avec les offres qui leur ont été faites par le secteur privé. Nous savons également que, dans certains cas, l'exportateur avait décidé de s'adresser à une compagnie privée, et nous respectons ce choix. Par contre, dans d'autres cas, l'exportateur estime que la couverture que nous offrons est beaucoup plus intéressante qu'avec une compagnie d'assurance du secteur privé. Ce qui est important, à mon avis, c'est que les deux tiers de nos polices d'assurance, soit environ 1,8 milliard de dollars, sont à court terme, c'est-à-dire pour moins de 180 jours. En d'autres termes, 70 p. 100 environ de nos polices appartiennent à cette catégorie, et si je me souviens bien, j'ai le chiffre précis ici, la couverture est inférieure à 1 million de dollars. Nous savons que, strictement sur le plan des coûts, nous ne faisons pas de profit sur ces polices, et qu'il nous arrive même de faire des pertes.

**M. Riis:** Je suppose donc que cet argument milite en faveur du maintien de la SEE dans le secteur des assurances, plutôt que de le laisser entièrement au secteur privé.

**M. Cloutier:** Notre rôle est d'aider l'exportateur, c'est ce que prévoit notre mandat. Je m'opposerais à un système qui entraînerait des coûts supplémentaires pour l'exportateur, car ce dernier perdrait de sa compétitivité.

**M. Riis:** Permettez-moi de vous poser une dernière question, monsieur Cloutier. Elle est très simple. En fait, j'en ai deux. Combien y a-t-il de pays avec lesquels la SEE ne traite jamais?

**M. Cloutier:** À l'heure actuelle, ils sont au nombre de 44.

**M. Riis:** Sur un total de combien?

**M. Cloutier:** Les pays avec lesquels nous pourrions éventuellement traiter sont au nombre 160 ou 170.

**M. Riis:** Voici ma dernière question. Quelle sorte de relation avez-vous avec l'ACDI, surtout en ce qui concerne le financement à taux préférentiel?

**M. Cloutier:** Que voulez-vous savoir?

**M. Riis:** Pouvez-vous m'expliquer, en termes simples, comment cela marche. Cela ne devrait pas vous prendre trop de temps.

**M. Cloutier:** Fondamentalement, il y a deux réponses que nous pouvons faire à un exportateur qui nous dit qu'il sait ou qu'il se doute que ses concurrents profitent d'une aide monétaire quelconque. La première c'est que nous allons immédiate-



*[Text]*

country for this type of project, how does it fit in the developmental plan you have developed and agreed to with that country? The first question is: Does it fit? Can you meet your objectives by participating in this thing? Then we ask: Do you have some loose cash over the period the disbursements will be required? If CIDA can handle a part of it, then it will handle that part and we will handle the other tranche on our consensus-related rates, and that is the end of it.

If it is a transaction that any reasonable man could not assign aid developmental purposes from the perspective of the recipient country, or if it is in the country where CIDA has no program, then we would look at the possibility of credit-mixte. The way it is done is that parallel offers are made to the buyer, one by CIDA and one by ourselves; and if the deal comes to Canada then there would be two financing agreements made, one by CIDA and one by ourselves.

**Mr. Riis:** Thank you.

**The Chairman:** Mrs. Martin.

**Mrs. Martin:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Cloutier, the figures you gave us on people total approximately 472. On page 65 there are about another 72 people. Is that included in that figure? Does that include your management people outlined on page 65?

**Mr. Cloutier:** I have given the detail only of the major units. The total staff as of January 31 was 577. I think I counted 82 in the regions, so that leaves 105 in Ottawa.

**Mrs. Martin:** What type of employees would that other 105 be then? Would they be contract or . . .

**Mr. Cloutier:** No. They would be managers; they would be—for instance, I did not talk about our risk assessment group that has a staff of four; I did not talk about our communications department with a staff of six; I did not talk about my office that has a staff of four; I did not mention the offices of the vice-presidents which usually have a staff of three or four.

**Mrs. Martin:** What would your ratio of management to non-management people be?

**Mr. Cloutier:** Out of the 577 we have 97 senior officers, most of whom are managers. There are maybe a handful of senior professionals in there. We have 253 professionals and 227 support staff.

**Mrs. Martin:** Almost one for one—support to professional.

**Mr. Cloutier:** One to three. The senior officers are professionals.

**Mrs. Martin:** The 227 support staff would be for the 253 professionals plus the executive.

**Mr. Cloutier:** Yes, plus the senior officers.

*[Translation]*

ment nous adresser à l'ACDI et lui poser la question suivante: Dans ce pays pour ce genre de projet, comment cela cadre-t-il dans le plan de développement que vous avez établi avec ce pays et sur lequel vous vous êtes entendus? La première question est la suivante: Est-ce conforme au plan de développement? Pouvez-vous atteindre vos objectifs en participant à cette initiative? Ensuite, nous leur demandons: Avez-vous des liquidités pour la période pendant laquelle il faudra effectuer les déboursés? Si l'ACDI peut s'occuper d'un aspect de la question, elle le fera et nous nous occuperons de l'autre tranche portant sur les taux convenus, et cela se termine là.

Dans le cas d'une transaction à laquelle il serait impossible de fixer un objectif de développement, avec le pays bénéficiaire, ou bien s'il s'agit d'un pays où l'ACDI n'a aucun programme, alors, nous envisagerions un crédit mixte. Voici comment on procède: l'ACDI et nous faisons à l'acheteur des offres parallèles et si l'affaire aboutit au Canada, il y a deux ententes de financement, l'une par l'ACDI et l'autre par nous.

**M. Riis:** Merci.

**Le président:** Madame Martin.

**Mme Martin:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Cloutier, vous nous avez dit qu'au total il y avait environ 472 personnes. À la page 71, dans la hiérarchie des cadres, on compte 72 autres personnes, sont-elles comprises dans ce chiffre?

**M. Cloutier:** J'ai simplement donné la ventilation des principales unités. Au 31 janvier, l'effectif total se chiffrait à 577. Je pense en avoir compté 82 dans les régions, il en reste donc 105 à Ottawa.

**Mme Martin:** Ces 105 employés, est-ce qu'ils seraient des employés à contrat ou . . . ?

**M. Cloutier:** Non, ce sont des cadres. Par exemple, je ne vous ai pas parlé de notre groupe de l'évaluation des risques qui compte quatre personnes, ni de notre département des communications qui en compte six, ni de mon bureau qui en compte quatre et ni des bureaux des vice-présidents, lesquels ont habituellement un personnel de trois ou quatre employés.

**Mme Martin:** Quel serait le ratio entre le nombre de cadres et le nombre de non-cadres?

**M. Cloutier:** Sur un effectif de 577 personnes, nous avons 97 agents principaux, dont la plupart sont des cadres. Parmi ces agents principaux, il peut y avoir quelques professionnels. Nous avons 253 professionnels et un personnel de soutien de 227.

**Mme Martin:** Le ratio de personnel de soutien et personnel professionnel est presque de 1 à 1.

**M. Cloutier:** Un à trois, car les agents principaux sont des professionnels.

**Mme Martin:** Les 227 employés de soutien seraient au service de 253 professionnels ainsi que de la haute direction.

**M. Cloutier:** Oui, ainsi que des agents principaux.



[Texte]

**Mrs. Martin:** To go on to something else, you mention on page 20 the private sector involvement as far as achieving a greater private sector involvement. What percentage right now would you refer back to the private sector of requests that come in for loans and insurance?

**Mr. Cloutier:** If the exporter comes to us, usually it is because he needs consensus rates. Consensus rates are set by the consensus. They just changed in January. In the rich countries it is 12% for two to five years, and 12.25% for five to eight years. In the poor countries at the other end of the scale, they are 9.85 from two to ten years. The poor countries are India, China and other countries with low per capita GNP. This categorization is made by the consensus on the basis of World Bank statistics, as I recall it.

• 2205

In the intermediate countries, the rates are 10.7 from two to five years and 11.2 from five to ten years. By and large, with a competition as fierce as it is in the international market, very few banks are prepared to make offers at those rates.

The bank involvement occurs in the following manner. The consensus rules require that we support no more than 85% of a transaction, with 15% being a reserve for a down payment or for local costs or, indeed, for interest during construction, which comes in addition to these two. Then there are opportunities for what we call related bank loans. Last year, in 1984, the amount for bank participation was \$12 million. This is where a bank will participate in one of our loans. We guaranteed bank loans for \$2 million and there were related bank loans to the amount of \$131 million.

**Mrs. Martin:** Do you do any investigation to insure that the private sector financing is not available for these people when they come to you?

**Mr. Cloutier:** No. We are not what you might want to refer to as a financier of last resort, simply because we know that with interest rates as they are now, the consensus rates are unattractive to banks. Furthermore, most of this business is on fixed rates, and banks are not very interested in fixed rates for the terms in which we are involved.

**Mrs. Martin:** Can you tell me what percentage of the insurance or financing you put out was to small business, as opposed to large businesses?

**Mr. Cloutier:** Yes, madam, I can give you figures in relation to the size of the transactions.

On financing, 90% of our financing, or \$1.4 billion, was for loans of \$10 million or over.

**Mrs. Martin:** But what about the size of the businesses that are coming to you for financing?

[Traduction]

**Mme Martin:** Passons à autre chose, à la page 22, vous parlez de susciter une plus grande participation du secteur privé. Présentement, pour quel pourcentage des demandes de prêts et d'assurances avez-vous recours au secteur privé?

**M. Cloutier:** Habituellement, si un exportateur s'adresse à nous, c'est qu'il a besoin des taux établis par consensus. Ces taux viennent tout juste de changer en janvier. Dans les pays riches, c'est 12 p. 100 pour une période de deux à cinq ans et 12,25 p. 100 pour une période de cinq à huit ans. Dans les pays pauvres à l'autre bout de l'échelle, le taux est de 9,85 p. 100 pour une période de deux à dix ans. Les pays pauvres sont l'Inde, la Chine et les autres pays ayant un bas PNB par habitant. Si je me souviens bien, cette catégorisation est établie par consensus en se fondant sur les statistiques de la Banque mondiale.

Dans les pays intermédiaires, les taux sont de 10,7 pour une période de deux à cinq ans et de 11,2 pour une période de cinq à dix ans. En général et étant donné la concurrence féroce sur le marché international, très peu de banques sont prêtes à offrir ces taux.

Voici comment les banques participent. Les règles du consensus exigent que nous limitions notre financement à 85 p. 100 d'une transaction, avec 15 p. 100 de réserves pour un acompte ou pour les coûts locaux ou encore, pour les frais d'intérêt pendant la construction, lesquels s'ajoutent à ces deux premiers. Ensuite il est possible d'avoir ce que nous appelons les prêts bancaires connexes. L'an dernier, en 1984, la participation des banques a été de 12 millions de dollars. Il s'agit de cas où une banque participe à l'un de nos prêts. Nous avons garanti des prêts bancaires pour 2 millions de dollars et il y a eu des prêts bancaires connexes de l'ordre de 131 millions de dollars.

**Mme Martin:** Faites-vous enquête pour vous assurer qu'il n'y a pas de financement disponible dans le secteur privé lorsque ces gens s'adressent à vous?

**M. Cloutier:** Non. Nous ne sommes pas ceux que l'on peut appeler un financement de dernier ressort, simplement parce que nous savons qu'étant donné la situation actuelle des taux d'intérêt, les taux établis par consensus n'intéressent pas les banques. De plus, la plupart de ces transactions sont conclues à taux fixes et les banques ne sont pas intéressées aux taux fixes pour des prêts sur une aussi longue période.

**Mme Martin:** Pouvez-vous me dire quel est le pourcentage d'assurance ou de financement que vous accordez aux petites entreprises par opposition aux grandes entreprises?

**M. Cloutier:** Oui, madame, je puis vous donner les chiffres fondés sur le montant des transactions.

Côté financement, 90 p. 100 de notre financement ou 1,4 milliard de dollars a été effectué sur des prêts de 10 millions de dollars et plus.

**Mme Martin:** Pouvez-vous me dire quelle était la grandeur des entreprises qui s'adressaient à vous pour du financement?

[Text]

**Mr. Cloutier:** We do not have the statistics on that. We look more at the size of the transactions.

**Mrs. Martin:** So you really have no plans for the small producer who wants to get into the export market, if he is not looking at a loan of that size?

**Mr. Cloutier:** We have facilities for them that we have devised specifically for the smaller transaction. The simplified note purchase that I referred to earlier, the forfaiting technique, as well as the allocations on lines of credit.

**Mrs. Martin:** Do you have a definite plan for 1985-1986 to improve the access to the small business market, other than that straight communication, one-on-one, you were mentioning?

**Mr. Cloutier:** Yes. One initiative we have under way on that is a major survey now in progress, which hopefully will reach 20,000 existing or would-be exporters. It is a business survey we have prepared in consultation with two or three other departments in Ottawa having services in support of exports.

• 2210

We are having that done by an independent research organization, both for ourselves and for the other departments. The intention is to find out what the community feels about our services and to receive their suggestions on how we could modify or refine them or improve them to make them more amenable or responsive to their needs, as well as to find out from the would-be exporter who is not yet an exporter what is holding him back.

**Mrs. Martin:** Would the 20,000 include the small business marketplace, though?

**Mr. Cloutier:** Yes, very definitely; very definitely. I would hope maybe 5,000 of the 20,000 would definitely include small businessmen.

The other selection we have made—we have done this in what I find an interesting arrangement. Instead of us going through our research organization directly to the exporters, we are going to them through their professional associations. The results of the survey will not only come back to us but will come back to each association in relation to its members who respond to the survey. So not only will we have an overall *aperçu* or overview of what the exporting community in Canada feels, but the same research data will be of use to the various professions or trade associations in making representations to us and to the other government departments on their behalf. It is our hope that we will have the results of this exercise at some time in late May or early June.

**Mrs. Martin:** You went through the percentages of the various industries that had exported. I see no agricultural products in there at all. Are there any plans to . . .

**Mr. Cloutier:** The numbers that I—I am sorry.

**Mrs. Martin:** The \$1.5 billion financing—you gave the percentages for communication, machinery, transportation,

[Translation]

**M. Cloutier:** Nous n'avons pas de statistiques sur cela. Nous tenons plutôt compte de la taille des transactions.

**Mme Martin:** En réalité, vous n'avez aucun plan pour le petit producteur désirant se lancer sur le marché de l'exportation, à moins qu'il ne veuille obtenir un prêt de cette importance?

**M. Cloutier:** Nous avons des services qui sont conçus spécifiquement pour de plus petites transactions. Tout à l'heure je vous ai parlé de l'achat simplifié de billet, du forfaitage ainsi que des allocations sur marges de crédit.

**Mme Martin:** Pour 1985-1986, avez-vous un plan précis pour améliorer l'accès au marché des petites opérations autre que la simple communication directe, sur une base de un à un, comme vous le disiez tout à l'heure?

**M. Cloutier:** Oui. Une initiative en cours est un important sondage qui, nous l'espérons, nous permettra de rejoindre 20,000 exportateurs existants ou potentiels. Il s'agit d'un sondage commercial que nous avons préparé en consultation avec deux ou trois autres ministères à Ottawa ayant des services de soutien aux exportations.

Nous le faisons faire par un organisme de recherche indépendant, tant pour nous-mêmes que pour d'autres ministères. Nous voulons savoir ce que les exportateurs pensent de nos services et leur demander comment, à leur avis, nous pouvons les améliorer, pour qu'ils correspondent mieux à leurs besoins; nous voulons également demander à l'exportateur en puissance ce qui le retient.

**Mme Martin:** Mais parmi ces 20,000, y aura-t-il de petites entreprises?

**M. Cloutier:** Oui, absolument. J'espère que 5,000, peut-être, des 20,000 entreprises contactées seront de petites entreprises.

Nous avons fait un autre choix, qui me paraît intéressant. Plutôt que de nous adresser directement aux exportateurs par l'entremise de l'organisme de recherche, nous les contacterons par l'entremise de leurs associations professionnelles. Nous ne serons pas les seuls à profiter de cette enquête; chaque association participante se verra communiquer les résultats qui concernent ses membres. Ainsi, non seulement nous saurons ce que pense l'ensemble des exportateurs canadiens, mais les diverses associations professionnelles pourront se servir des mêmes données pour présenter leurs demandes soit à notre société ou à des ministères. Nous espérons avoir les résultats de cette enquête vers la fin du mois de mai ou au début du mois de juin.

**Mme Martin:** Vous nous avez donné des pourcentages pour les industries exportatrices. Les produits agricoles ne sont pas mentionnés. Avez-vous l'intention de . . .

**M. Cloutier:** Les chiffres que j'ai . . . Pardonnez-moi.

**Mme Martin:** Vous avez ventilé le 1,5 milliard de financement en pourcentages consacrés aux communications, aux machines, aux transports, et caetera, et je ne vois rien pour



[Texte]

etc., but I saw nothing in there on agriculture. Are there any plans for supporting the export market?

**Mr. Cloutier:** I should mention that the agriculture business is really short term, and we do not finance short term. That would come under the insurance account, and in the insurance account what do we have—agricultural and animal products, we did \$63 million.

**Mrs. Martin:** In insurance, did you say, Mr. Cloutier?

**Mr. Cloutier:** In insurance, yes.

**Mrs. Martin:** But not financing for, say, livestock to open up the export market...

**Mr. Cloutier:** Sorry. One exception. Breeding cattle are acceptable internationally for financing, and we financed at least half a dozen deals in the last year. I think it was 10 or 12.

**The Chairman:** Mr. Cloutier, thank you for coming tonight. We are going to have you back again. We did not realize whether we would have a reference on agricultural financing or not. This afternoon in the House, the House directed us to inquire into agricultural financing, so we are likely to be tied up with that for the next three or four weeks. But I believe you have estimates and I think you have a financial statement coming up, so we will be coming back at you again between now and the end of June, if we can.

**Mr. Cloutier:** Interesting; because the agriculture business is part of this consultation paper. I do not know what the government position will be on that.

**The Chairman:** Our reference is in connection with agricultural financing in terms of the Income Tax Act. It specifically refers to capital gains, taxes on farm land. Section 31 of the Income Tax Act deals with people called part-time farmers and a concept of agri-bonds. So we are going to be spending some time in the committee over the next two or three weeks giving a report to the House that is mandatory for April 1. That being the case, members will note there is a steering committee meeting tomorrow at 3.15 p.m. in my office to organize for those particular hearings, and there is also a hearing on Wednesday afternoon to tie down our report with respect to the Federal Business Development Bank.

• 2215

**Mr. Cloutier,** we could adjourn your hearings to the call of the Chair. I would appreciate that. Thank you very much for coming.

**Mr. Cloutier:** I am at your service, sir.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

[Traduction]

l'agriculture. Est-ce que vous prévoyez d'appuyer ce marché d'exportation?

**M. Cloutier:** Je dois vous dire d'abord que le secteur agricole est un marché à court terme, et nous n'offrons pas de financement à court terme. Cela relèverait du compte d'assurance, et à ce poste nous avons: produits agricoles et animaux, 63 millions de dollars.

**Mme Martin:** Vous avez bien dit en assurance, monsieur Cloutier?

**M. Cloutier:** En assurance, oui.

**Mme Martin:** Mais il n'y a pas eu de financement, disons, pour faciliter l'exportation de bétail...

**M. Cloutier:** Excusez-moi. Il y a une exception. Le bétail d'élevage est une catégorie acceptable pour le financement international, et nous avons financé au moins une demi-douzaine de contrats l'an dernier. Il y en avait dix ou douze je crois.

**Le président:** Monsieur Cloutier, nous vous remercions d'être venu ce soir. Nous vous convoquerons à nouveau. Nous ne savions pas si nous allions être saisis de la question du financement agricole. Cet après-midi, la Chambre nous a donné l'ordre d'étudier le financement agricole; cela nous occupera sans doute pendant les trois ou quatre prochaines semaines. Mais je crois que vous avez bientôt les prévisions budgétaires et une déclaration financière. Nous communiquerons donc avec vous d'ici à la fin juin, si possible.

**M. Cloutier:** C'est intéressant; le secteur agricole fait partie de ce document de consultation. Je ne sais pas quelle sera la position du gouvernement à ce sujet.

**Le président:** Notre ordre de renvoi porte sur le financement de l'agriculture dans le cadre de la Loi de l'impôt sur le revenu. Il s'agit plus précisément des gains en capital et des impôts sur les terres agricoles. L'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu traite de ce qu'on appelle les fermiers à temps partiel, et du concept des obligations agricoles. Au cours des deux ou trois prochaines semaines, le Comité préparera donc le rapport qu'il doit remettre à la Chambre le 1<sup>er</sup> avril. Veuillez donc prendre note que le Comité directeur se réunira demain à 15h15, dans mon bureau, afin d'organiser ces audiences; il y aura également une séance mercredi après-midi, pour terminer le rapport sur la Banque fédérale de développement.

Monsieur Cloutier, si vous le voulez bien, nous pourrions interrompre nos audiences jusqu'à la prochaine convocation du président. Je vous remercie d'être venu.

**M. Cloutier:** Je suis à votre service, monsieur.

**Le président:** La séance est levée.





















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESS—TÉMOIN

*From the Export Development Corporation:*

Sylvain Cloutier, President, Chairman of the Board.

*De la Société pour l'expansion des exportations:*

Sylvain Cloutier, Président, Président du Conseil d'administration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Tuesday, March 5, 1985

Chairman: Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le mardi 5 mars 1985

Président: Don Blenkarn

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Discussion Paper entitled: Tax Issues in Agriculture

CONCERNANT:

Document de travail intitulé: Questions fiscales dans  
l'Agriculture

APPEARING:

The Honourable Michael Wilson,  
Minister of Finance

COMPARAÎT:

L'honorable Michael Wilson,  
Ministre des Finances

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Don Blenkarn

*Vice-Chairman:* Robert Toupin

MEMBERS/MEMBRES

Iain Angus  
Pat Binns  
Jim Caldwell  
Michel Champagne  
Lee Clark  
François Gérin  
Donald Johnston  
Aideen Nicholson  
Nelson Riis  
Stan Schellenberger  
Bernard Valcourt  
Pierre Vincent  
Geoff Wilson

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* Don Blenkarn

*Vice-président:* Robert Toupin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Vic Althouse  
Bill Attewell  
George Baker  
Ross Belsher  
Pierre Blais  
Harry Brightwell  
Maurice Foster  
John Gormley  
Bill Gottselig  
Stan Hovdebo  
Nic Leblanc  
Shirley Martin  
Fred McCain  
Louis Plamondon  
Norm Warner

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Tuesday, February 26, 1985:

Donald Johnston (*St. Henri—Westmount*) replaced Jean Lapierre.

On Friday, February 29, 1985:

Iain Angus replaced Steven Langdon;  
Vic Althouse replaced Lorne Nystrom.

On Monday, March 4, 1985:

Maurice Foster replaced Alfonso Gagliano.

On Tuesday, March 5, 1985:

Bernard Valcourt replaced Norm Warner;  
Norm Warner replaced Bernard Valcourt;  
Pierre Vincent replaced Bill Attewell;  
Lee Clark replaced André Harvey;  
Pat Binns replaced Jim Jepson;  
François Gérin replaced Claude Lanthier;  
Michel Champagne replaced Nic Leblanc;  
Jim Caldwell replaced George Minaker;  
Stan Schellenberger replaced Al Girard;  
John Gormley replaced Ross Belsher;  
Nic Leblanc replaced David Daubney;  
Bill Attewell replaced Murray Dorin;  
Fred McCain replaced Paul McCrossan;  
Pierre Blais replaced Stewart McInnes;

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mardi 26 février 1985:

Donald Johnston (*St. Henri—Westmount*) remplace Jean Lapierre.

Le vendredi 29 février 1985:

Iain Angus remplace Steven Langdon;  
Vic Althouse remplace Lorne Nystrom.

Le lundi 4 mars 1985:

Maurice Foster remplace Alfonso Gagliano.

Le mardi 5 mars 1985:

Bernard Valcourt remplace Norm Warner;  
Norm Warner remplace Bernard Valcourt;  
Pierre Vincent remplace Bill Attewell;  
Lee Clark remplace André Harvey;  
Pat Binns remplace Jim Jepson;  
François Gérin remplace Claude Lanthier;  
Michel Champagne remplace Nic Leblanc;  
Jim Caldwell remplace George Minaker;  
Stan Schellenberger remplace Al Girard;  
John Gormley remplace Ross Belsher;  
Nic Leblanc remplace David Daubney;  
Bill Attewell remplace Murray Dorin;  
Fred McCain remplace Paul McCrossan;  
Pierre Blais remplace Stewart McInnes;



Louis Plamondon replaced Alan Redway;  
Harry Brightwell replaced Monique Tardif;  
Ross Belsher replaced Barry Turner;  
Bill Gottselig replaced Felix Holtmann.

Louis Plamondon remplace Alan Redway;  
Harry Brightwell remplace Monique Tardif;  
Ross Belsher remplace Barry Turner;  
Bill Gottselig remplace Felix Holtmann.

## ORDER OF REFERENCE

Monday, February 25, 1985

*ORDERED*,—That the discussion paper entitled “Tax Issues in Agriculture”, tabled January 31, 1985, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

That the Committee examine and report on the proposals contained therein and, in particular:

i) the need for limitations on the deductibility of farm losses against non-farm income for part-time farmers and the appropriateness of the current limitations under Section 31 of the Income Tax Act;

ii) the appropriateness and consequences of relieving the farm community of the general requirement to include one-half of capital gains on the sale of farm land in income for tax purposes; and

iii) the appropriateness of using the tax system to provide assistance through an agribond mechanism and the implications related thereto; and

That the Committee report its findings no later than April 1, 1985.

*ATTEST*

## ORDRE DE RENVOI

Le lundi 25 février 1985

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le document de travail intitulé «Questions fiscales dans l'agriculture», déposé le 31 janvier 1985, soit renvoyé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

Que le Comité fasse une étude et présente un rapport sur les propositions contenues dans ledit document et, plus particulièrement, sur

(i) la nécessité de limiter la déductibilité des pertes agricoles du revenu non agricole des agriculteurs à temps partiel et l'à-propos des limites actuelles établies par l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu;

(ii) l'opportunité et les répercussions de la possibilité de soulager la collectivité agricole de l'obligation générale d'inclure à ses revenus aux fins de l'impôt sur le revenu, la moitié des gains en capital provenant de la vente de terres agricoles; et

(iii) l'opportunité d'utiliser le régime fiscal pour aider les agriculteurs par le biais d'un système d'obligations agricoles et les répercussions liées à un tel système; et

Que le Comité fasse rapport de ses constatations au plus tard le 1<sup>er</sup> avril 1985.

*ATTESTÉ*

*pour Le Greffier de la Chambre des communes*

MICHAEL B. KIRBY

*for The Clerk of the House of Commons*

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 5, 1985  
(15)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 8:05 o'clock p.m., this day, the Chairman, Don Blenkarn presiding.

*Members of the Committee present:* Don Blenkarn, Lee Clark, Aileen Nicholson, Stan Schellenberger, Geoff Wilson.

*Alternates present:* Vic Althouse, Bill Attewell, Harry Brightwell, Maurice Foster, John Gormley, Bill Gottselig, Stan Hovdebo, Shirley Martin, Norm Warner.

*Other Members present:* Sid Fraleigh, Claude Lanthier, Arnold Malone.

*Appearing:* The Honourable Michael Wilson, Minister of Finance.

*Witness: From the Department of Finance:* David Weyman, Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Randall Chan, Research Officer.

The Order of Reference dated Monday, February 25, 1985, being read as follows:

**ORDERED**,—That the discussion paper entitled “Tax Issues in Agriculture”, tabled January 31, 1985, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

—That the Committee examine and report on the proposals contained therein and, in particular:

- i) the need for limitations on the deductibility of farm losses against non-farm income for part-time farmers and the appropriateness, of the current limitations under Section 31 of the Income Tax Act;
- ii) the appropriateness and consequences of relieving the farm community of the general requirement to include one-half of capital gains on the sale of farm land in income for tax purposes; and
- iii) the appropriateness of using the tax system to provide assistance through an agribond mechanism and the implications related thereto;

—That the Committee report its findings no later than April 1, 1985.

The Minister made a statement and answered questions.

On motion of Lee Clark, it was agreed,—That the Committee increase from 1,000 to 4,000 the number of printed copies of its Minutes of Proceedings and Evidence dealing with the consideration of its Order of Reference respecting Tax Issues in Agriculture.

Maurice Foster moved,—That the Honourable John Wise, Minister of Agriculture and the Honourable Perrin Beatty, Minister of National Revenue be invited to appear before the

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 MARS 1985  
(15)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 20 h 05, sous la présidence de Don Blenkarn, (*président.*)

*Membres du Comité présents:* Don Blenkarn, Lee Clark, Aileen Nicholson, Stan Schellenberger, Geoff Wilson.

*Substitués présents:* Vic Althouse, Bill Attewell, Harry Brightwell, Maurice Foster, John Gormley, Bill Gottselig, Stan Hovdebo, Shirley Martin, Norm Warner.

*Autres députés présents:* Sid Fraleigh, Claude Lanthier, Arnold Malone.

*Comparaît:* L'honorable Michael Wilson, ministre des Finances.

*Témoin: Du ministère des Finances:* David Weyman, sous-ministre adjoint, Direction de la politique et de la législation de l'impôt.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Randall Chan, attaché de recherche.

Lecture de l'ordre de renvoi du lundi 25 février 1985 est donnée en ces termes:

**IL EST ORDONNÉ**,—Que le document de travail intitulé «Questions fiscales dans l'agriculture», déposé le 31 janvier 1985, soit renvoyé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

—Que le Comité fasse une étude et présente un rapport sur les propositions contenues dans ledit document et, plus particulièrement, sur

- (i) la nécessité de limiter la déductibilité des pertes agricoles du revenu non agricole des agriculteurs à temps partiel et à l'à-propos des limites actuelles établies par l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu;
- (ii) l'opportunité et les répercussions de la possibilité de soulager la collectivité agricole de l'obligation générale d'inclure à ses revenus aux fins de l'impôt sur le revenu, la moitié des gains en capital provenant de la vente de terres agricoles; et
- (iii) l'opportunité d'utiliser le régime fiscal pour aider les agriculteurs par le biais d'un système d'obligations agricoles et les répercussions liées à un tel système; et

—Que le Comité fasse rapport de ses constatations au plus tard le 1<sup>er</sup> avril 1985.

Le Ministre fait une déclaration et répond aux questions.

Sur motion de Lee Clark, *il est convenu*,—Que le Comité fasse passer de 1000 à 4000 le nombre d'exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages portant sur l'étude de son ordre de renvoi relatif aux questions fiscales dans l'agriculture.

Maurice Foster propose,—Que les honorables John Wise, ministre de l'Agriculture, et Perrin Beatty, ministre du Revenu national soient invités à comparaître devant le Comité au cours



Committee during its consideration of the document entitled Tax Issues in Agriculture; and

That meetings, with officials from the Department of Finance and from other departments, on the subject Tax Issues in Agriculture be held in public and not *in camera*.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived on the following divisions: Yeas: 2; Nays: 7.

At 10:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

de l'étude que celui-ci fera du document intitulé «Questions fiscales dans l'agriculture»; et

Que les réunions avec les fonctionnaires du ministère des Finances et ceux d'autres ministères au sujet des questions fiscales dans l'agriculture aient lieu en public et non pas *à huis clos*.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 7.

A 22 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, March 5, 1985

• 2003

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, we have before us the order of reference from the House of Commons, which is to discuss the paper *Tax Issues in Agriculture* and produce a report on the paper prepared by the Hon. Michael Wilson, Minister of Finance, and tabled with the House, dated January 1985. Our requirement is to report on our hearings on this matter on or before April 1 next. Appearing before us tonight is Mr. Micheal Wilson, the Minister of Finance. I think you have a statement, sir.

**The Hon. Michael Wilson (Minister of Finance):** Thank you very much, Mr. Chairman. I do have a statement, Mr. Chairman, and I am pleased to be present this evening you to discuss tax issues . . .

**The Chairman:** Excuse me, I believe Mrs. Mary Smiley has copies of that statement, although I am told, Mr. Wilson, that the translated copy, the French version, is on the way over but not yet here. With the permission of the committee, would it be possible for me to have Mrs. Smiley distribute the copies, even though we do not have the French version here as yet?

• 2005

**Some hon. members:** Agreed.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** I will again, Mr. Chairman, say that I am pleased to be here with you this evening to discuss tax issues which are of concern to the farm community. But before I comment on the specific taxation issues addressed in the agriculture discussion paper, which I am sure you have all read, I would like to make a few introductory comments.

The agricultural sector is currently facing tough times. Increasing numbers of farmers have been forced into bankruptcy. Farmers with generations of farming history are currently facing the reality of being forced out of business. Young farmers who borrowed heavily to get into farming are finding it extremely difficult to make a go of their farm operations in the face of declining incomes and rising costs. Unfortunately, a number of the farmers currently in financial difficulty are among the most productive in the country.

At the same time, however, some encouragement may be taken from evidence that much of the farm sector has demonstrated the vigour to persist even in the face of the recent difficulties. It is also encouraging that in the longer-term perspective farming has until recent years experienced a period of growth and relative prosperity and an enviable record of productivity improvement. This, hopefully, will continue.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 5 mars 1985

**Le président:** Mesdames et messieurs, en vertu de l'ordre de renvoi de la Chambre des communes, nous sommes saisis du document intitulé «Questions fiscales dans l'agriculture» et devons faire rapport de ce document préparé par l'hon. Michael Wilson, ministre des Finances, et déposé à la Chambre en janvier 1985. On nous demande de faire rapport sur cette question au plus tard le 1<sup>er</sup> avril. Nous accueillons ce soir M. Michael Wilson, ministre des Finances, qui fera une déclaration préliminaire.

**L'Hon. Michael Wilson (ministre des Finances):** Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais en effet faire une déclaration préliminaire, monsieur le président, et je suis heureux de l'occasion qui m'est donnée de comparaître ce soir devant le Comité afin de discuter de questions fiscales . . .

**Le président:** Pardon, monsieur Wilson, mais je crois que M<sup>me</sup> Mary Smiley a des copies de votre déclaration, et que la déclaration française, c'est-à-dire la version traduite, doit arriver instamment. Si le Comité approuve, j'aimerais demander à madame Smiley de distribuer les copies bien que la version française ne soit pas arrivée.

**Des voix:** D'accord.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Comme je le disais, monsieur le président, je suis heureux d'être ici parmi vous ce soir pour discuter de certaines questions fiscales qui concernent la communauté agricole. Toutefois, avant de commenter les questions fiscales particulières soulevées dans le document de travail sur l'agriculture, que vous avez tous lu, j'en suis sûr, permettez-moi de faire quelques remarques en guise d'introduction.

Le secteur agricole traverse actuellement des temps difficiles. Un nombre croissant d'agriculteurs est acculé à la faillite. Certains, dont les antécédents agricoles remontent à plusieurs générations, sont actuellement confrontés à une réalité brutale, soit l'échec. De jeunes agriculteurs, qui se sont lourdement endettés pour se lancer en affaire, ont bien du mal à assurer la viabilité de leur entreprise face à des revenus en baisse et des coûts en hausse. Malheureusement, certains des agriculteurs présentement en difficulté financière sont parmi les plus productifs au pays.

Toutefois, la vigueur et le désir de persister malgré ces difficultés que manifeste une grande partie du secteur agricole est un signe encourageant. Il est également encourageant de noter que, dans la longue durée, l'agriculture a jusqu'à ces dernières années joui d'une croissance et d'une prospérité relatives et qu'elle affiche au chapitre de la productivité une croissance enviable. Il est à souhaiter que cette situation se poursuive.

## [Text]

Last autumn, following my appointment as Minister of Finance, I was presented with a difficult problem. I was very much aware of the state of the farming economy, particularly in discussions with my colleagues in the Conservative caucus. Unfortunately, the latest financial data that I had was out of date. The most recent broad series of data was for the year 1981, although there was some more up-to-date information available, but on an incomplete basis. As well, some of the issues under review were quite complex with potentially significant implications for the tax system.

I therefore decided to refer this matter to a parliamentary committee in order to ask Members of Parliament to seek as much up-to-date information as possible from farmers, farm organizations, financial institutions and others, and to give me guidance on the approach I should take to the problems in the farm sector.

The *Tax Issues in Agriculture* paper was intended to generate discussions along these lines and to stimulate debate on the three important taxation issues that have been referred to the committee. Unfortunately, some of the media coverage did not adequately review the situation in the context of the available data. This has somewhat complicated the task of the committee members, but I am hopeful that there will be a full and dispassionate evaluation of the issues by the committee. I am looking forward to the conclusions of the committee, because I am sure they will be helpful to me in the preparation of my budget this spring.

The discussion paper attempts to present some general background data to place the taxation issues in a longer term and broader perspective. Every attempt has been made to ensure that the data portray as accurately as possible a picture of the conditions that have prevailed in farming. Input and advice has been sought from a wide range of sources, including most of the farm groups with whom government officials consulted extensively over the past year.

Let me say openly that it was recognized that some of the data was out of date and hence might not accurately reflect the current financial conditions. However, it was, and remains, the best available information. Furthermore, the relationships between the tax position of the farming sector and other sectors was generally regarded as accurate. As an example, the lower average tax rate for farmers results from the different tax treatment, as outlined on page 15 of the paper.

I have asked Finance officials to re-establish contact with the farm groups they met, and to do so with those farm groups that have raised concerns about the interpretation of the data. I am hopeful these discussions will lead to a satisfactory resolution of any differences in data interpretation and estimation methodologies. These findings will be conveyed to the committee should there be any significant changes.

## [Translation]

L'automne dernier, aussitôt après ma nomination au poste de ministre des Finances, j'ai été saisi d'un problème difficile. J'ai pris connaissance de l'état dans lequel se trouvait l'économie agricole, particulièrement par suite d'échanges que j'ai eus avec mes collègues du caucus conservateur. Malheureusement, les données dont je disposais étaient déjà périmées. En effet, les renseignements économiques les plus récents s'appliquaient à l'année 1981, bien que certaines données plus récentes, mais incomplètes, avaient été compilées. En outre, certaines des questions soulevées étaient très complexes et comportaient des incidences considérables pour le régime fiscal.

J'ai donc décidé de référer ces questions à un Comité parlementaire et de demander aux députés de recueillir auprès des agriculteurs, des organismes agricoles, des institutions financières et ailleurs des renseignements à jour et de me guider quant à l'approche de choix pour régler les problèmes du secteur agricole.

Le document intitulé *Questions fiscales dans l'agriculture* avait pour objet d'engendrer la discussion sur cette question et de stimuler le débat sur les trois grandes questions fiscales qui ont été référées au Comité. Malheureusement, certains des médias ont analysé la situation sans tenir compte du contexte, particulièrement en ce qui concerne les données disponibles. Cela a quelque peu compliqué la tâche des membres du Comité, mais j'espère que vous pourrez quand même procéder à une évaluation complète et impartiale de ces questions. Les conclusions du Comité me seront fort utiles, car elles faciliteront sans aucun doute la préparation du budget que je dois déposer au printemps.

Dans le document de travail, nous avons voulu présenter des données globales remettant les questions fiscales dans une perspective plus large et à plus long terme. Nous avons essayé par tous les moyens possibles de s'assurer que ces données reflètent le plus fidèlement possible les conditions qui existent dans le secteur agricole. Nous avons sollicité la participation et les conseils d'une vaste gamme de sources, dont la plupart des groupements agricoles avec lesquels le ministère a eu des contacts suivis au cours de l'année écoulée.

Permettez-moi de vous dire qu'en toute franchise, nous reconnaissons que certaines des données n'étaient pas à jour et qu'elles pourraient ne pas refléter avec exactitude la réalité économique actuelle. Toutefois, ces données étaient, et continuent d'être, les meilleures disponibles. En outre, le portrait qui y est dépeint illustrant la relation entre la situation fiscale des agriculteurs et des autres secteurs était généralement considéré comme exact. Par exemple, le taux moyen d'imposition plus faible qui caractérise les agriculteurs résulte du régime fiscal particulier dont il bénéficie, comme l'explique le document à la page 17.

J'ai demandé aux fonctionnaires du ministère des Finances de se mettre en rapport avec les groupes agricoles qui se sont dit préoccupés par l'interprétation de ces données. J'ai bon espoir que ces discussions mèneront à une résolution satisfaisante des différentes interprétations de ces données et de diverses méthodes utilisées pour les rassembler. Les résultats de ces consultations seront transmis au Comité si des écarts sensibles sont décelés.



[Texte]

• 2010

The committee members have been asked to evaluate and make recommendations on three taxation issues of concern to the agriculture sector: the appropriate treatment of losses incurred by part-time farmers, the tax treatment of capital gains on farm land, and credit assistance for farmers through an agri-bond program.

The details in the paper demonstrate the level of support to the farm sector through the tax system. This is consistent with the record of our government in the first six months of office. In fact, we have provided more support for the farming sector than any other sector in the economy. In my economic statement in November, I proposed a rebate of the tax on farm fuels to farmers and other primary producers.

Other measures introduced by the government include reduction of interest rates on Farm Credit Corporation loans, provision of interim payments under the Western Grain Stabilization Act, significant payments under the Crop Insurance Program, and changes to allow both imperial and metric measurement.

The central issue addressed in section 2 of the discussion paper is how to treat part-time farming losses, such that legitimate farmers are not hindered in conducting their farming operations, while at the same time ensuring that farm incentives do not lead to inappropriate tax avoidance by others. Given the severe financial constraints of the government, I want to ensure that leakage of the benefits of tax incentives intended for farmers is minimized. At the same time, farm groups have expressed the desire that farm tax incentives be targeted to bona fide farmers. Data are presented in the paper that suggest that farm tax incentives are currently being utilized by a large number of individuals engaged in minimal farming activity.

Extensive consultations were conducted by government officials with the major farm groups during the summer. Although much useful input was obtained during the consultations, no consensus emerged as to the most desired course of action in this matter. The major views put forward are briefly set out in the discussion paper. There was, however, general agreement that some form of constraint on the availability of farm tax incentives is necessary. I look forward to any fresh insights that the committee members can provide me on this matter.

I might also say that my colleague, the Hon. Perrin Beatty, Minister of National Revenue, has initiated changes in the administrative practices of Revenue Canada as they relate to section 31 of the Income Tax Act. You may wish to discuss this with his officials. I would be interested in hearing from committee members as to whether these changes are meeting the concerns of the farming community. I should caution members that changes to section 31 can involve significant

[Traduction]

Les membres du Comité ont été chargés d'évaluer trois questions fiscales touchant l'agriculture et de faire des recommandations pertinentes: le traitement à appliquer aux pertes encourues par les agriculteurs à temps partiel, le régime fiscal applicable aux plus-values réalisées sur des terres agricoles et l'aide financière aux agriculteurs par l'entremise d'un programme d'agro-obligations.

Le document illustre en détails le niveau de soutien qu'accorde le régime fiscal aux agriculteurs. CE soutien est compatible avec la politique mise en oeuvre par notre gouvernement au cours des six premiers mois au pouvoir. En fait, l'appui que nous avons donnée au secteur agricole est plus important que celui accordé à toute autre branche de l'économie. Dans mon exposé économique de novembre, j'ai proposé une ristourne de la taxe sur les carburants agricoles pour les agriculteurs et autres producteurs de matière première.

Le gouvernement a également réduit les taux d'intérêt sur les prêts accordés par la Société du crédit agricole, il a versé des paiements provisoires en vertu du programme de stabilisation des grains de l'Ouest, il a consenti des montants importants au programme d'assurance-récolte et il a permis l'utilisation des systèmes de mesure impériale et internationale.

La partie deux du document de travail s'attaque principalement à la question du traitement à appliquer aux pertes subies par les agriculteurs à temps partiel de façon à ne pas nuire aux opérations agricoles, mais tout en évitant que les encouragements à l'agriculture ne permettent à d'autres contribuables d'éviter l'imposition. Étant donné la situation financière difficile à laquelle est confrontée le gouvernement, je voudrais m'assurer dans toute la mesure du possible que les encouragements fiscaux destinés aux agriculteurs bénéficient le moins possible aux autres contribuables. Par ailleurs, les groupements agricoles eux-mêmes ont exprimé le souhait que ces encouragements fiscaux soient destinés exclusivement aux véritables agriculteurs. Les données que renferme le document laisse en effet supposer qu'un grand nombre de personnes s'adonnant à des activités agricoles à caractère marginal ont recours à ces encouragements fiscaux.

Les fonctionnaires ont mené au cours de l'été des consultations suivies avec les principaux groupes agricoles. Bien que ces consultations nous aient permis de dégager des données très utiles, aucun consensus n'est survenu au sujet de l'orientation la plus souhaitable. Le document expose les principales vues exprimées. Toutefois, les intéressés se sont généralement accordés sur la nécessité de limiter, de quelque façon, l'accès aux encouragements fiscaux à l'agriculture. Dans ce contexte, je serai heureux de prendre connaissance de toute idée nouvelle que les membres du Comité voudront bien nous soumettre.

Mon collègue, l'honorable Perrin Beatty, ministre du Revenu national, a déjà institué des modifications aux pratiques administratives de son ministère en ce qui a trait à l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu. Vous voudrez peut-être en discuter avec ses fonctionnaires et j'aimerais que vous me fassiez savoir si, selon vous, ces modifications satisfont aux besoins du secteur agricole. J'aimerais vous rappeler, cependant, que les modifications apportées à l'article

## [Text]

revenue costs. I seek the views of the committee as to whether this would be the most effective use of the scarce resources of the government.

The next issue is capital gains, and this issue is a very complex one. A number of important technical factors arise in implementing it, and these are discussed in the paper. As well, because exemption of farm land capital gains from tax is a very major move with potentially wide-ranging implications for the agricultural sector, I want to be sure that whatever changes are made are in the best long-term interests of the sector. Agriculture groups recognize these issues and have expressed the need for caution as well as a desire for a full opportunity to express their views on this matter. Some farm groups have also suggested alternative policies that might meet their concerns.

The agri-bond program has greater potential for being targeted to provide assistance to those in financial difficulty. It has the effect of lowering debt financing costs to those eligible to borrow under the program. The issue here, however, is whether this assistance, if felt necessary, could be provided more efficiently through a direct expenditure subsidy program. A tax program that is general in application may have significant leakages of benefits to investors in agri-bonds as opposed to the farmers in difficulty. The paper also identifies other policy issues, such as who should be eligible, the assets eligible for purchase from the proceeds of agri-bonds, the dollar limitations, and the term of the agri-bond. The government welcomes the committee's views on these questions.

Before concluding, may I suggest that you review the experience of the farm finance review boards that are operating in Grey and Bruce counties. I have discussed the initiative with the member for Bruce—Grey and am encouraged by the initial results. This seems to be a far more satisfactory approach than the alternative of a debt moratorium. I would appreciate any views on how this experiment could be assisted by the federal government.

• 2015

In conclusion, I am seeking your views on the three proposals outlined in the paper. I would appreciate your judgment on the priority of the proposals or any variations which might make them more effective or acceptable.

As you all know, the government is also in a tight financial position. It may not be possible to implement all three proposals at the same time. I am therefore seeking your assistance in helping me make the judgments that are quite difficult at budget time, when there are many competing demands for the very limited resources available to the government.

Mr. Chairman, what I am asking you to help me do is to define the problem. Who is most in trouble? What type of

## [Translation]

31 pourraient avoir des incidences appréciables sur les recettes fiscales du gouvernement fédéral. Je vous demanderais donc également de me faire savoir si ces modifications mettent à profit au maximum les ressources rares dont dispose le gouvernement.

La question des plus-values est très complexe. Son application fait entrer en ligne de compte un certain nombre d'éléments techniques importants, qui sont abordés dans le document de travail. Comme l'exonération du gain en capital sur les terres agricoles est une mesure importante qui pourrait avoir des incidences de grande portée pour la collectivité agricole, je voudrais être certain que, quelles que soient les modifications apportées, elles soient à longue échéance dans l'intérêt de ce secteur. Les groupements agricoles reconnaissent ces problèmes ainsi que la nécessité d'agir avec prudence. Ils ont en outre exprimé le désir de faire connaître leur point de vue à cet égard, et certains organismes ont également proposé d'autres solutions à ces problèmes.

Le programme des agro-obligations constitue pour sa part une méthode plus efficace pour venir en aide à ceux qui ont le plus de difficultés financières. Il aurait pour effet de réduire les coûts de financement que supportent les agriculteurs admissibles. Il faut déterminer, cependant, si cette aide pourrait être fournie plus efficacement par l'entremise d'un programme de subventions directes. En effet, un programme fiscal d'application générale pourrait accorder des avantages importants non pas aux agriculteurs en difficulté, mais plutôt à ceux qui investissent des sommes pour l'acquisition d'agro-obligations. Le document fait état également d'autres grandes questions de fond: Les conditions d'admissibilité, les éléments d'actifs pouvant être acquis à même le produit des agro-obligations, les plafonds fixés et l'échéance des obligations. Le gouvernement sollicite le point de vue du Comité à cet égard.

Avant de terminer, puis-je vous recommander d'étudier de près l'expérience tentée par les commissions agricoles dans les comtés de Grey et de Bruce. J'ai discuté de cette initiative avec le député de Bruce—Grey et je suis encouragé par les résultats initiaux. Cela semble être une approche plus efficace que le moratoire sur l'endettement. J'aimerais avoir vos vues sur la façon dont le gouvernement fédéral pourrait accorder un soutien à cette initiative.

Pour conclure, je sollicite vos vues sur les trois propositions que renferme le document. J'aimerais avoir votre opinion sur l'ordre de priorité à établir et sur toute modification qui pourrait rendre ces propositions plus efficaces ou plus acceptables.

Comme vous le savez tous, le gouvernement se trouve lui aussi dans une situation financière difficile. Par conséquent, il se pourrait qu'on ne puisse pas mettre en oeuvre ces trois propositions simultanément. Je compte donc sur vous pour m'aider à prendre ces décisions d'autant plus difficiles en période de préparation du budget, lorsque les demandes sont nombreuses et les ressources disponibles limitées.

Ainsi donc, monsieur le président, je vous demande de m'aider à cerner le problème. Quels agriculteurs subissent les



## [Texte]

farm, what type of region, are they from? What is the best way by which the government can address these problems with the limited resources we do have available, and do so in the most effective way?

Just in closing, let me introduce the two officials who are with me this evening: Mr. David Weyman, and Mr. Nick LePan from the Department of Finance.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister. Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Thank you very much, Mr. Chairman. I must say that on hearing the Minister's statement tonight I am delighted that he recognizes there is a farm-debt crisis out there in Agriculture Canada. When I first read this white paper by the Minister, I thought that he or maybe the officials in the Department of Finance had missed the analysis and the report of the Farm Credit Corporation back in November which indicated that 17% of our farmers are in serious financial difficulties. And when I was reading this paper, I was not sure whether we were trying to gloss over that fact or not. So I am delighted that the Minister is recognizing tonight, in the first few paragraphs of his statement, that there is a very serious financial crisis relating to the debt, especially of the young and the most productive, and a group of farmers who produce about half our food in this country.

I would be interested to learn from the Minister if the government is still committed to the three campaign promises. I mean, the abolition of the capital gains tax on the sale of farm property for continued agricultural purposes, the commitment to establish an agri-bond program that will give long-term, fixed rate credit at low interest rates, and whether they are committed to the campaign promise, I believe made at Prince Albert, to revise section 31 of the Income Tax Act to reflect the principles of equity.

I would also want to point out to the Minister that there has been a uniform and violent sort of reaction to this white paper on farm taxation issues from groups like the National Farmers Union, the Canadian Federation of Agriculture and other national groups. I think they are concerned from two points of view; one, that the government seems to be walking away from these campaign commitments. I take it from what the Minister has to say tonight that he wants us to prioritize them in our report from the committee so that at least not all of them, or perhaps none of them if the committee so decides, would be kept by the government. I think that is the one concern of the farming community.

The other concern is with this white paper coming out, which has been widely broadcast across the country, implying that farmers earn twice as much as the average Canadian tax filer; that they pay a quarter as much income tax; that the agriculture community, many members of which are facing bankruptcy, or at least in terrible financial difficulties in the next couple of years. And with the policies of Mr. Reagan,

## [Traduction]

difficultés les plus graves? Quelle est la nature de leur entreprise, dans quelle région sont-ils implantés et quel genre de cultures pratiquent-ils? Comment le gouvernement peut-il mettre à profit le plus efficacement possible ces ressources limitées afin de régler ces problèmes?

Enfin, j'aimerais vous présenter les deux fonctionnaires qui m'accompagnent ce soir, M. Dick Weyman et M. Nick LePan du ministère des Finances.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur le ministre. Monsieur Foster, vous avez la parole.

**M. Foster:** Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai été ravi ce soir d'entendre le ministre déclarer que lui et le ministère de l'Agriculture reconnaissent qu'il existe dans notre pays une crise provoquée par l'endettement des agriculteurs. Lorsque j'ai lu le document pour la première fois, j'avais cru que lui-même ou ses fonctionnaires n'étaient pas au fait de l'analyse et du rapport publiés en novembre par la Société du crédit agricole dans lequel il était indiqué que 17 p. 100 des agriculteurs canadiens font face à des difficultés financières sérieuses. A l'époque, je n'étais pas certain non plus si on avait essayé ou non de taire la réalité de cette situation. Je suis par conséquent ravi que le ministre reconnaisse, dès les premiers paragraphes de sa déclaration, que l'endettement, particulièrement des agriculteurs plus jeunes et de ceux qui sont le plus productifs, ceux qui produisent environ la moitié des denrées alimentaires canadiennes, que cet endettement, je disais donc, a créé une situation de crise très grave.

J'aimerais que le ministre m'indique si le gouvernement maintient trois des engagements qu'il a pris pendant la campagne électorale, soit l'abolition de l'impôt sur les gains en capital réalisés par la vente de biens agricoles destiné à des fins agricoles à long terme, l'établissement d'un programme d'agro-obligations assurant un crédit à longue échéance et à taux d'intérêt réduit, et la refonte de l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu dans le sens d'une plus grande équité, ce dernier engagement ayant été pris, si je ne m'abuse, à Prince Albert.

J'aimerais en outre signaler au ministre que ce Livre blanc sur la fiscalité agricole a suscité chez divers organismes nationaux, tels que le Syndicat national des cultivateurs et la Fédération canadienne de l'agriculture, une réaction qui a été sans exception violente. Je crois que ces organismes sont d'abord préoccupés par le fait que le gouvernement semble abandonner ses promesses électorales. Si je comprends bien les propos du ministre, il nous demande d'établir dans notre rapport l'ordre de priorité applicable à ces engagements de sorte que le gouvernement puisse ne pas les respecter, sinon dans leur totalité, du moins partiellement, selon ce que déciderait le Comité. Selon moi, c'est la première préoccupation de la collectivité agricole.

Les groupements agricoles sont également préoccupés de voir que par suite de la publication de ce Livre blanc, les médias partout au pays ont diffusé des reportages laissant croire que les agriculteurs ont des revenus deux fois plus élevés que le contribuable canadien moyen, mais que l'impôt qu'ils versent ne s'élève qu'au quart environ de la moyenne nationale. Par contre, il s'en dégage également que bon nombre d'agriculteurs sont acculés à la faillite, ou feront face



## [Text]

they seem to look as being that much worse in the future, with low grain prices and so on.

• 2020

The concern is that the government is trying to sort of whitewash the immediate debt crisis in the country. If that is true, it may be a good political strategy, but it does not solve the financial difficulty. I think that idea or that feeling in the country is emphasized because the Minister of Agriculture seems to be saying that there is not the political will in the country, or political support in the country at large, to provide the financial assistance to the agriculture community who are facing this devastating situation. I might just stop there.

I wonder if the Minister could respond to those questions and comments, and if I still have time, Mr. Chairman, I have a couple of other questions I would like to put.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Mr. Chairman, I would like to respond to the ridiculous statements that the member has just made.

To suggest that we are trying to whitewash the situation in the farm community is a ridiculous one. I made it quite clear in my opening statement, and I also say to him that since we have come into office we have taken more actions to help the people in the farming sector than any other sector in the country. I outlined a number of those actions during the course of my opening remarks.

To suggest that we do not have the political will to deal with these problems tells me that the member has his eyes closed and his ears plugged, because he is not listening or not watching as to what has been happening on the part of this government towards the farming community.

Let me respond to a specific question. He asked whether we are still committed to the three policies that are outlined in the paper. Yes, we are committed. But, as I said in the paper, we have limited financial resources in the government. The federal government also has a major financial problem. We might not be able to do these all in the first budget, but I want to get the guidance of the committee as to what the priorities are, whether there are some variations on these three proposals that might help us spread those resources in a more effective way.

I am also looking for some guidance from the committee in defining the problem, so that where those resources are utilized by the government they can have the greatest possible impact for those farmers who are in the greatest amount of trouble.

I cannot stress more the misleading nature of the comments from the hon. member. They totally misrepresent the directions in which this government is going and the actions that this government has taken in the first six months of office.

## [Translation]

tout au moins pendant les quelque prochaines années à des difficultés économiques très graves. Tout cela s'inscrit dans le contexte des politiques de M. Reagan, et il semble donc que l'avenir soit plus sombre encore, étant donné la chute des prix du grain et ainsi de suite.

La crainte est que le gouvernement tente de passer sous silence la crise d'endettement qui sévit actuellement dans le pays. Si elle est fondée, c'est peut-être là une bonne stratégie sur le plan politique, mais les problèmes économiques restent entiers. Je crois que l'impression qui a été donnée un peu partout au Canada est accentuée par le fait que le ministre semble vouloir prétendre qu'il n'existe pas au Canada la volonté politique ou l'appui politique qui permettrait la mise sur pied d'une aide financière à la collectivité agricole, qui, chacun le sait, est en fort mauvaise posture.

Je me demande si le ministre pourrait répondre à ces questions, et, s'il me reste du temps, j'aimerais lui poser quelques autres questions par la suite.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Bien sûr, monsieur le président, j'aimerais répondre aux déclarations ridicules que vient de faire le député.

Il est ridicule de prétendre que nous essayons de passer sous silence la situation qui sévit dans le secteur agricole. J'ai dit cela très clairement dans ma déclaration préliminaire et j'aimerais également lui signaler que depuis notre arrivée au pouvoir, nous avons attaché la plus grande priorité au règlement des problèmes que connaît le secteur agricole. J'ai exposé dans ma déclaration préliminaire certaines des mesures mises en oeuvre.

Le député allègue que nous n'avons pas la volonté politique requise pour régler ces problèmes et à mon sens, cela indique qu'il est totalement «déconnecté» de la réalité, et qu'il n'est pas du tout au fait des initiatives que nous avons lancées pour venir en aide aux agriculteurs.

J'aimerais répondre à une des questions en particulier. Le député me demande si nous maintenons notre engagement envers les trois politiques exposées dans ce document. Je lui répondrai que oui. Toutefois, comme l'indique le document, les ressources financières du gouvernement sont limitées, et ce très sérieusement. Il se pourrait bien que nous ne puissions pas mettre en oeuvre ces trois politiques pendant le prochain exercice, mais je demande au Comité de nous conseiller sur les éléments prioritaires, et sur les modifications qui pourraient permettre une utilisation plus efficace des ressources.

Je voudrais également que le Comité nous aide à cerner le problème, de sorte que nous puissions affecter ces crédits d'une façon qui nous permette de venir en aide aux agriculteurs qui font face aux difficultés les plus graves.

Je ne saurais trop insister sur le caractère erroné des observations faites par le député. Ces propos faussent complètement l'orientation que nous avons voulu adopter et les mesures que nous avons prises ces derniers six mois.

## [Texte]

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I would just quote *The Citizen* of Tuesday, February 26, 1985, which has a headline: "Western farmers enraged by federal study on income". There is a similar comment from *The Gazette* on December 14. It says "Farm paper ignores Tory promises". Another item from *The Globe and Mail* of February 23, 1985, says "Study shows farmers earn twice as much as average Canadians". That was on the front page. I am quoting what the papers, press and farm organizations like the CFA and the NFU have said about the paper, and I would commend them to the reading of the Minister.

• 2025

I would also commend him to read the statements by the Minister of Agriculture which suggested there was not the political support to solve a lot of the farm debt crisis problems. The Minister has gone into a great deal of detail about how much has been done for agriculture since November 5, when the House opened. I would like to know from him what actions the government has really taken which provide the kind of massive support to a farmer in a difficult debt situation, which would be beneficial, that in any way compare with what is being done by the United States government in their Farmers Home Administration Set-Aside Program or their interest reduction program there.

As far as I can see, I have not seen any farm group indicate that the actions taken by the government have been that effective in facing the farm debt crisis. Clearly, the Canadian Federation of Agriculture passed a resolution about two and a half weeks ago asking the government to get serious about the problems of agriculture and the farm debt situation.

But I want to ask the Minister if he thinks the 4%... I believe the department estimated that the drop in farm values was something like 4% in the last few years. I talk to farmers and farm groups in various parts of the country, and they tell me the farm values have dropped by as much as 25% or 50%. I wonder if those figures are being realized by the Department of Finance now or whether they still maintain that farm values have dropped by only 4%. I believe that is the figure in the paper.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Mr. Chairman, I just want to make one point on the hon. member's references to the lack of political will. To suggest that we do not have that political will, again I say to you, is ridiculous. Repeating myself, we have introduced more policies, more initiatives, that have been addressing the problems of the farm community than we have done for any other sector. So I think the actions of the government clearly demonstrate far more than the loose talk of the hon. member as to the directions in which this government is going and the extent of the political will.

Now, let me respond to his specific question, and that is as to whether or not the numbers in the agriculture tax paper are being updated. That is the purpose of this committee. We have put forward the most recent data we have on farm values as

## [Traduction]

**M. Foster:** Monsieur le président, si vous me le permettez, je me reporte à un article publié dans le *Citizen* du mardi 26 février, 1985, dont le titre est: «*Western farmers enraged by federal study on income*». Le 14 décembre, la *Gazette* publiait un article semblable intitulé «*Farm paper ignores Tory Promises*» et le 23 février on pouvait lire à la première page du *Globe and Mail*, «*Study shows farmers earn twice as much as average Canadians*». Ce que je vous cite, ce sont donc les réactions des journaux, de la presse et des organismes agricoles, dont la Fédération canadienne de l'agriculture et le Syndicat national des cultivateurs, et j'encourage le ministre à lire ces articles.

Je l'engage également à lire les déclarations faites par le ministre de l'Agriculture selon lesquelles la classe politique ne semble pas disposée à résoudre le problème de l'endettement agricole. Depuis le 5 novembre dernier, date à laquelle la Chambre a repris ses travaux, le ministre a exposé avec force détails toutes les mesures qui ont été prises en faveur de l'agriculture. Je voudrais lui demander quelles mesures le gouvernement a effectivement prises pour aider tout agriculteur fortement endetté, mesures de soutien qui soient comparables au programme américain d'aide à l'agriculture ou au programme américain de réduction de l'intérêt.

Jusqu'à présent, je n'ai entendu aucun groupe agricole déclarer que les mesures prises par le gouvernement améliorent sensiblement la situation financière des agriculteurs. La Fédération de l'agriculture a même adopté une résolution, il y a environ deux semaines et demie, demandant au gouvernement de s'attaquer enfin sérieusement aux problèmes de l'agriculture et à la dette agricole.

Je crois que le ministère a estimé que la valeur des exploitations agricoles avait baissé d'environ 4 p. 100 au cours des dernières années. Mais je discute avec des agriculteurs et des groupes agricoles dans diverses régions du pays et ils me disent tous que ces valeurs ont en fait diminué de 25 à 50 p. 100. Je me demande si ces chiffres ont maintenant été acceptés par le ministère des Finances ou s'il maintient que ces valeurs n'ont baissé que de 4 p. 100. Je crois que c'est ce chiffre qui figure dans le document.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Monsieur le président, je voudrais faire une observation à propos de l'absence de volonté politique citée par l'honorable député. Je le répète, le simple fait de donner à penser que cette volonté politique n'existe pas est parfaitement ridicule. Là encore, nous avons adopté plus de mesures, d'initiatives dans le but de résoudre les problèmes de la communauté agricole que pour n'importe quel autre secteur. Ainsi, les moyens d'action adoptés par le gouvernement sont beaucoup plus probants que les propos en l'air tenus par l'honorable député quant à l'orientation de ce gouvernement et la portée de sa volonté politique.

Vous me demandez si les chiffres cités dans le document fiscal sur l'agriculture ont été actualisés. C'est là la raison d'être de ce comité. Nous vous avons présenté les données les plus récentes que nous possédons sur les valeurs des exploita-



## [Text]

well as income and tax data, and we are looking to the committee to invite witnesses to come and provide as much up-to-date information as they can.

I am aware of farm values in certain parts of the country that have gone down by significant amounts. I am also aware there are parts of the country where the drop in land values has not been as great, and I think it is important that the committee try to identify the nature of the problem, as to whether or not it is a broad, widespread problem affecting all parts of the farming community in a balanced way.

• 2030

It should identify whether certain parts of the agricultural sector are more affected by the current conditions, whether those conditions are likely to be short term or long term in nature, and therefore whether or not there has to be a more focused policy thrust to address those particular problems and whether or not the response of the government should be longer term in nature or shorter term in nature. As an example, with the fuel tax rebate we put a sunset date on that, so hopefully during this period there will be a reversal of commodity prices and that particular tax might not be necessary some time down the road. That, we felt, was a prudent way of addressing that particular problem.

I would be interested in knowing whether this was an approach which the committee felt we should take in a broader way.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** I would like to begin by complimenting the Minister for the statement he has given tonight. I can only express my own personal regrets that was not part of the preface. I think some of the difficulties that have been encountered would have been avoided if that had been the case. As I listened to you tonight, Mr. Minister, I had the feeling that this was in fact you speaking and I had the distinct feeling that the discussion paper perhaps was written by someone else. That is simply my own observation.

There are two or three things I would like to clarify with you to be certain that we understand each other on the nature of the problem. I am frankly pleased and relieved that you have spoken as directly as you have in recognition of the enormity of the crisis which does exist in agriculture. As you know, FCC has indicated to us in hearings in another committee that approximately 20% of Canadian farmers are in extreme financial difficulty. I think that is generally the figure which has been accepted.

About the tone of this document which is before us, I think part of the difficulty that has existed, and particularly with *The Globe and Mail* report, is that there has been a great deal of emphasis on calculation of unrealized capital gain as part of farmer's income. We have many farmers, as you know, who are in great difficulty and who have not been able to put a crop in this spring—I am speaking of my own constituency—and who have in theory a substantial net worth once they sell off their assets. But first of all, the value of their assets does not give them operating credit, as they need now to put in the crop

## [Translation]

tions agricoles, ainsi que toutes les statistiques de revenu et d'imposition et nous attendons maintenant que le Comité invite les témoins à nous fournir les renseignements les plus récents.

Je sais que certaines exploitations agricoles ont fortement baissé en valeur dans certaines régions du pays. Je sais également que dans certaines autres régions, cette baisse n'a pas été aussi profonde; je crois donc qu'il est important que le Comité essaie de déterminer la nature du problème en question, de savoir si ce problème est suffisamment généralisé pour toucher à part égale toutes les régions du pays.

Le Comité devrait déterminer si certaines régions agricoles du pays sont plus touchées que d'autres par la situation actuelle, si cette situation risque de durer ou non et par conséquent si les mesures que nous prendrons pour résoudre ces problèmes particuliers doivent être davantage axées sur certaines régions et si ces mesures doivent être prises pour le long terme ou pour le court terme. À titre d'exemple, la ristourne de taxe sur les carburants est d'une durée limitée et nous espérons donc que, pendant cette période, les prix des produits de base vont se redresser et que cette mesure deviendra inutile dans quelque temps. Nous avons essayé de résoudre ainsi ce problème en pensant que la prudence le dictait.

Je voudrais alors savoir si cette façon de procéder devrait être, selon le Comité, élargie à d'autres secteurs.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Je voudrais tout d'abord féliciter le ministre de la déclaration qu'il a faite ce soir. Je regrette simplement que cette déclaration ne faisait pas partie de la préface de ce document. Je crois que certaines des difficultés que nous connaissons auraient ainsi été évitées. Alors que je vous écoutais ce soir, monsieur le ministre, j'avais l'impression que c'était vous en fait qui parliez, mais j'avais également la nette impression que ce document d'étude avait peut-être été rédigé par quelqu'un d'autre. Mais c'est là ma propre opinion.

Je voudrais que vous m'apportiez une précision sur deux ou trois points pour que je puisse m'assurer que nous nous comprenons bien quant à la nature du problème. Je suis ravi et soulagé que vous ayez reconnu de façon si directe à quel point la crise que traverse l'agriculture est grave. Comme vous le savez, la Société du crédit agricole, lorsqu'elle a comparu devant un autre comité, nous avait dit qu'environ 20 p. 100 des cultivateurs canadiens se trouvaient dans une situation financière intenable. Je crois que tout le monde est d'accord sur ce chiffre.

Quant à ce document qui nous a été présenté, le fait que l'on ait fait entrer les plus-values non réalisées dans le calcul du revenu agricole explique sans doute une partie des réactions enregistrées et l'article paru dans le *Globe and Mail*. Comme vous le savez de nombreux agriculteurs éprouvent de grandes difficultés, certains n'ont rien pu semer ce printemps, et je parle d'agriculteurs dans ma propre circonscription, alors qu'ils possèdent en théorie une valeur nette importante s'ils vendent leur exploitation. Mais la valeur de cet avoir ne leur donne aucun crédit qu'ils pourraient utiliser pour semer des



[Texte]

in the spring. Secondly, the value of the assets might never be realized if they and a number of their neighbours are forced to put their land on the market at the same time, because if that were to happen, the value of land would diminish very substantially. So I think part of the difficulty in this paper, as I have seen it, is that you are talking about unrealized capital gain as part of the wealth of the farmer.

Do you have any reaction to that?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** There is no question that the value of the assets to the farmer is not going to produce cash for him on an ongoing basis. I guess one of the perennial problems of the farm sector is that while there is a fairly substantial investment in the land, in the buildings, in the equipment, the farmer has been faced with the perennial problem of generating sufficient cash to keep the operation going. That is addressed to an extent in one of the tables—table 7, page 11—which shows the breakdown of the nominal rate of return between essentially a cash return and the return that tries to calculate the accumulated depreciation on land and buildings. It shows that there is quite an imbalance there between the two. I think that problem is very clearly recognized. Certainly it is very much a part of any thinking I have had on the approach we should take to the farming sector.

• 2035

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** I think it is important to stress this.

Again speaking of specific examples, there are two young brothers in my own constituency who apparently have assets of \$1.75 million, but unfortunately they have a debt load of \$1 million. At this point in time they do not yet have operating credit for the spring. They are not certain they are going to be able to go out there and put the seed in the land, yet they are people who obviously have a considerable amount of competence. They have demonstrated that they are good farmers, and yet the high interest rates of the last three or four years just destroyed what otherwise would have been good management decisions.

Are you also aware, Mr. Minister, that the FCC have done a study for us, in a very preliminary kind of way, which indicated that if we expended \$150 million per year for three years in a direct debt relief program, specifically targeted to a group of farmers for whom they have tried to develop a criteria, that in their estimation we will be able to take approximately two-thirds of those approximately 40,000 farmers who are considered to be in extreme financial difficulty and move them from a position of being in extreme financial difficulty into a position where they would have a reasonable chance of success? As you know now, they are talking in terms of 20% of Canadian farmers being in extreme difficulty. FCC are saying that an expenditure of \$150 million for three years would move them from that category to the other.

The reason I make reference to that is I notice on page 4 you speak about the possibility that agri-bonds may not be as efficient a manner of reaching a specific target as a direct relief program. Some of us have had the same concerns about

[Traduction]

cultures ce printemps. Ensuite, cet avoir pourrait ne jamais être réalisé s'ils étaient obligés, eux et leurs voisins, de vendre leurs terres en même temps, car si cela devait être le cas, la valeur de ces terres diminuerait de façon très sensible. Donc si ce document suscite quelques réactions, c'est parce qu'il fait entrer les plus-values non réalisées dans le calcul des revenus de l'agriculteur.

Qu'en pensez-vous?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Il ne fait aucun doute que l'actif que possède l'agriculteur ne va pas lui donner d'argent comptant de façon régulière. Un des problèmes qui a toujours été le fléau de l'industrie agricole est que si l'agriculteur possède un investissement important sous forme de terres, de bâtiments, de matériel, il n'en demeure pas moins qu'il doit toujours se demander comment trouver suffisamment d'argent pour continuer à exploiter sa ferme. Un des tableaux, le tableau 7 à la page 12, distingue justement, dans le rendement total entre les recettes courantes et l'avoir net sous forme de terres et de bâtiments. Ce tableau montre bien qu'il existe un déséquilibre entre ces deux composantes du rendement. Je crois qu'on se rend parfaitement compte de ce problème. Et j'en ai toujours tenu compte lorsque j'ai essayé de définir les mesures que nous devrions prendre en faveur de l'agriculture.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Je pense qu'il est très important d'insister sur ce point.

Pour reprendre des exemples précis, deux jeunes frères dans ma circonscription possèdent apparemment des avoirs de 1,75 million de dollars mais sont malheureusement endettés à raison de 1 million de dollars. Et pour l'instant, ils n'ont aucun crédit d'exploitation à leur disposition pour ce printemps. Ils ne savent même pas s'ils pourront planter quoi que ce soit et pourtant, ils sont manifestement très compétents. Ils ont prouvé qu'ils étaient de bons agriculteurs, mais les taux d'intérêt élevés que nous avons connus au cours des trois ou quatre dernières années ont tout simplement contrecarré ce qui autrement aurait été de bonnes décisions.

Savez-vous également, monsieur le ministre, que la Société du crédit agricole a fait faire une étude préliminaire pour nous, étude qui indique que si nous affectons 150 millions de dollars par an pendant trois ans à un programme direct d'allègement des dettes en faveur d'un groupe d'agriculteurs pour lesquels la Société a essayé de définir des critères, nous pourrions, selon elle, rendre la situation financière d'environ deux tiers de ces 40,000 agriculteurs considérés comme éprouvant d'énormes difficultés financières moins intenable, leur donnant ainsi une chance raisonnable de succès? Comme vous le savez maintenant la Société du crédit agricole estime que 20 p. 100 des agriculteurs canadiens éprouvent d'énormes difficultés. Cette dernière pense que 150 millions de dollars échelonnés sur trois ans permettraient de les faire passer d'une catégorie à l'autre.

Si j'en parle, c'est parce que je remarque qu'à la page 4, vous dites que les obligations agricoles ne seraient peut-être pas aussi efficaces qu'un programme direct d'allègement des dettes. Certains d'entre nous ont exprimé les mêmes inquié-  
tudes.

[Text]

agri-bonds, and that is the reason I bring it to your attention. FCC have already done a little bit of preliminary examination of this.

I guess what I am saying to you, as a member, is that \$150 million expended for each of three years would have a tremendous impact on approximately 27,000 or 28,000 Canadian farm families. I think when we bear in mind how else we spend dollars to assist the industry, this is a point well worth considering.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Mr. Chairman, this is one of the key roles that I think this committee can play. I am looking for guidance from members of the committee as to the priorities, the directions the federal government should be directing its assistance to. I would hope the committee would evaluate this proposal by FCC in relation to these others and give me some guidance as to what the priorities should be. This would be extremely helpful.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** One final question, Mr. Chairman. I also want to assure, Mr. Minister, that you are aware that many farmers going bankrupt today ironically find themselves, after they have been forced to liquidate their operation, being subject to capital gains. I think the public has a certain picture of only well-to-do successful elderly farmers retiring with a substantial amount of assets when they reach 60 or 65, whatever the case may be, who might benefit from the abolition of capital gains. But there are young farmers who are in a cash-short position who find themselves without any assets and being forced into liquidation and being faced with a tax bill from the Canadian government. I think you alluded to this, perhaps at the end of the first paragraph on page 4, where you say:

Some of the requests for capital gains tax relief may have been precipitated by the current financial difficulties faced by farmers.

I am aware of a number of farmers, who tend to be in their 30s and their 40s, who are in this very specific situation. They are not people who would walk away from farming with a huge pot of money if we abolished capital gains. They might, in fact, be simply able to eliminate their liabilities by the abolition of that particular tax.

• 2040

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Again, this is the sort of guidance that I am looking for from the committee.

I encourage you to be as specific as you can in the identification of some of these problems so that we can address them directly in any measures that are taken in this budget.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Hovdebo.

**Mr. Hovdebo:** Thank you, Mr. Chairman.

Would the Minister give us some indication of his commitment in these three areas. They are mentioned here with a certain amount of background material. But to assist us in our exploration, it would be very valuable to us if we knew basically what kind of commitment the Minister has to the

[Translation]

des à propos des obligations agricoles et c'est la raison pour laquelle je vous en parle. La Société du crédit agricole a déjà fait quelques études à ce sujet.

Alors, en tant que député, je vous dis que si nous dépensions 150 millions de dollars pendant trois ans, environ 27,000 à 28,000 familles agricoles canadiennes s'en trouveraient mieux. Et lorsque nous réfléchissons à la manière dont nous essayons d'aider cette industrie, je pense que cette idée vaut la peine d'être étudiée.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Monsieur le président, je pense que c'est là un des rôles clés que ce Comité est appelé à jouer. J'aimerais que vous me disiez quelles sont les priorités et l'orientation que devrait adopter le gouvernement fédéral pour aider cette industrie. J'espère que les membres du Comité vont soupeser cette proposition faite par la Société du crédit agricole, l'évaluer par rapport aux autres et me faire savoir quelles sont les priorités. Cet exercice serait extrêmement utile.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Une dernière question, monsieur le président. Je voudrais également m'assurer, monsieur le ministre, que vous savez que de nombreux agriculteurs en faillite, et qui sont donc obligés de liquider leurs biens, sont soumis ironiquement à la taxe sur la plus-value. Je crois que le public a l'impression que seuls des agriculteurs âgés et aisés qui prennent leur retraite en vendant des biens substantiels à l'âge de 60 ou 65 ans, quel que soit le cas, profiteraient de la suppression de la taxe sur les gains en capital. Mais il existe de jeunes agriculteurs qui ne disposent pas de liquidités, qui se retrouvent sans biens ayant été obligés de les liquider et qui doivent payer des impôts au gouvernement canadien. Vous y avez d'ailleurs fait allusion, à la fin du premier paragraphe de la page 4, où vous dites:

Certaines des demandes d'allègement fiscal à l'égard des gains en capital ont pu être précipitées par les difficultés financières que connaissent actuellement les agriculteurs.

Je connais un certain nombre d'agriculteurs, qui ont entre 30 et 40 ans, qui se trouvent précisément dans cette situation. Après avoir liquidé leurs biens, ils n'auraient pas plein d'argent dans les poches si la taxe sur la plus-value était supprimée. Si elle l'était, ils ne pourraient que rembourser leurs dettes avec cet argent.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Là encore, c'est ce genre de conseils que j'aimerais obtenir du Comité.

Je vous invite à préciser le plus possible les problèmes que vous identifieriez pour que nous puissions indiquer dans le budget les mesures qui s'imposent.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Merci.

**Le président:** Monsieur Hovdebo.

**M. Hovdebo:** Merci, monsieur le président.

Le ministre pourrait-il nous préciser la nature de son engagement dans ces trois secteurs. Ils sont mentionnés ici, accompagnés de certains documents. Mais pour nous aider dans notre étude, il nous serait très utile de savoir ce que le ministre pense effectivement de la suppression de la taxe sur la



**[Texte]**

elimination of capital gains. What is his understanding of the section 31 problem? Does he have some basic commitment to agri-bonds, as the source for more funds for the farming sector?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Mr. Chairman, as I indicated in an earlier answer, we are committed to these three proposals. I did say, in the closing part of my opening remarks, it may not be possible, because of the very tight financial position of the federal government itself. We will not be able to do everything at one time.

The committee could develop some sort of prioritization, as a result of the representations or information provided to you by witnesses over the course of the hearings.

**Mr. Hovdebo:** What you want is a series of proposals to say, okay, if you do this proposal you will affect this number of farmers. Or do you want something which is within a certain area of expenditure, as far as the government is concerned?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** To put it somewhat differently, Mr. Chairman, I hope you will be able to define the nature of the problem that we are facing in agriculture across the country. That way we will know where the real problems are. We will be able to look at the various policy alternatives that are in front of us and say, that one will most likely address the specific problems. It could be done this way or that way. This one is the least likely, for this or that reason.

It is an attempt on the part of the government to bring itself as much up to date as it possibly can in anticipation of this budget. Then we will know where the problems are; what sort of duration the problems might be. Is it something that is short term in nature or longer term in nature? What is the best policy response to address the problem, recognizing there are these limited resources?

**Mr. Hovdebo:** This document has had a considerable amount of exposure across the country and it has been very disappointing to most farmers who had an interest in these three areas. I think this is because most of them felt it indicated a lack of understanding of farming as a way of life. I think Mr. Clark touched on a number of those problems. For instance, bankruptcy—and I know in this document your staff has indicated that bankruptcies fail to reflect the full extent of the problems in farming. But everyone here, and I think most of the members here are farmers, will know that bankruptcy is the last action. Because of protection, and protection is indicated in here, it is difficult to move on the farm because in most of the provinces there is a certain amount of legislative protection for farms. But a lot of farmers will, as Mr. Clark indicated, try and sell off a piece of land to pay off their debts and then find out they have a problem with capital gains afterwards; sometimes the capital gain is more than they made on the land. So some of them sell out.

**[Traduction]**

plus-value. Comment interprète-t-il le problème que pose l'article 31? S'est-il engagé à recourir à l'utilisation d'obligations agricoles comme source de financement du secteur agricole?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Monsieur le président, comme je l'ai indiqué antérieurement, nous avons pris des engagements fermes envers ces trois propositions. En concluant ma déclaration d'ouverture, j'ai bien dit que ce ne serait peut-être pas possible en raison de la situation financière difficile du gouvernement fédéral. Nous ne pourrions pas tout faire en même temps.

Le Comité devrait définir des priorités à la suite des témoignages ou des documents présentés par les témoins qui comparaitront devant vous.

**M. Hovdebo:** Vous voulez donc une série de propositions avec chiffres à l'appui. Ou désirez-vous des propositions qui n'engageraient que certaines dépenses de la part du gouvernement?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** J'espère surtout, monsieur le président, que vous pourrez délimiter la nature des problèmes que traverse l'agriculture de notre pays. C'est ainsi que nous saurons où résident les véritables problèmes. Nous pourrions examiner les différentes soumissions qui s'offrent à nous et déterminer laquelle permettra de mieux résoudre ces problèmes. Cette solution ou cette autre solution pourrait être envisagée. Celle-ci n'est pas bonne, pour telle ou telle raison.

Ainsi le gouvernement aura toutes les données en main pour établir son budget. Nous saurons alors où résident les problèmes et quelle serait leur durée. Ces problèmes risquent-ils de durer ou non? Quelles mesures sont les plus susceptibles de les résoudre, compte tenu des ressources limitées qui sont à notre disposition?

**M. Hovdebo:** Ce document a été distribué un peu partout dans le pays et il a déçu la plupart des agriculteurs qui s'intéressaient à ces trois domaines. La plupart d'entre eux pensent que ce document trahit une ignorance de l'agriculture en tant que mode de vie. Je crois d'ailleurs que M. Clark a fait allusion à un certain nombre de ces problèmes. Prenons par exemple les faillites. Je sais que votre personnel, dans ce document, a indiqué que les faillites ne donnaient pas la pleine mesure des problèmes que traversait l'industrie agricole. Mais tout le monde ici, et je crois que la plupart des membres de ce Comité sont agriculteurs, c'est que la faillite est le dernier recours. En raison de la protection dont elles bénéficient et qui est tout à fait indiquée, il est difficile de provoquer la faillite d'une exploitation car dans la plupart des provinces, ces dernières sont protégées par la loi dans une certaine mesure. Mais, comme l'a dit M. Clark, de nombreux agriculteurs essaieront de vendre un bout de terrain pour rembourser leurs dettes et se rendent compte par la suite qu'ils doivent payer une taxe sur la plus value qui parfois, est plus élevée que ce qui leur reste du produit de la vente. Alors certains vendent la totalité de leurs biens.



[Text]

• 2045

A lot of them attempt to live on their equity for over long periods of time. Some of them just eventually walk away. So when you say there are bankruptcies in farming that are only one-fifth of bankruptcies in regular businesses, that is not an indication of the problems in farming. I think those are the kinds of things that disappointed the farming community about this particular paper.

Also the recognition that farming is a way of life. I think the indication is that farming is about the only business that can lose money for 20 years and the farm will still be farming. That has been happening to a lot of farmers in the last few years. If you took their cash value each year it would be a little less. The problems in farming are hidden by some of the indicated breaks, if you want to call them that, the tax provisions. Sometimes the tax provisions hide the real factors. The very fact that most farmers operate on a cash basis also hides the fact that . . . All of these I think, Mr. Minister, are factors which need to be part of this discussion. I hope you recognize that what is the basis of this paper is not really the best basis for our study to start from.

I only have one more question really I think, Mr. Chairman. In these three areas—and it gets back almost to the question I asked originally—have you made a commitment to change the present status quo in these three areas? I am wondering if we are going to go through this operation of looking at these and then finding out that the Ministry of Finance has decided the farmers are not doing too badly and that what is presently in place is adequate. That is the kind of feeling most farmers got from this report.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Mr. Chairman, the report would not have been released. We would not be having these hearings if I had made the decision. The whole purpose of these hearings is to help me and the government make the decisions to address the problems that are prevailing in the farm community. I want to stress to the hon. member that this question of farm bankruptcy is addressed in the paper here. I draw your attention to page 13:

Farm bankruptcy rates undoubtedly fail to reflect the full extent of difficulties in farming. For one thing, under the Bankruptcy Act, farmers cannot be petitioned into bankruptcy by a creditor . . . It is also the case that lenders may allow farm businesses to go further in arrears on their loans than non-farm businesses. Since farms tend to be clustered geographically, lenders may not wish to seize farm assets or force their sale because it would drive down their value. Finally . . . farmers are reluctant to incur the stigma of going into bankruptcy.

• 2050

Because of all these factors, farm sales of an involuntary nature could perhaps provide a better indicator of financial difficulties in this sector, but unfortunately we do not have

[Translation]

Beaucoup d'entre eux essaient de vivre de leur avoir pendant de longues périodes. D'autres, simplement, laissent tout tomber. Alors lorsque vous dites que les faillites dans l'agriculture ne représentent qu'un cinquième des faillites des entreprises en général, cela ne reflète pas les problèmes propres à l'agriculture. Voilà les points qui ont déçu ceux de la collectivité agricole qui ont lu ce document.

L'agriculture est également un mode de vie et il faut le reconnaître. C'est la seule entreprise qui peut perdre de l'argent pendant 20 ans et continuer à être exploitée. C'est le cas de nombreux agriculteurs ces dernières années. Si l'on tenait compte de leur situation de trésorerie chaque année, ces problèmes seraient moindres. Ils sont le plus souvent occultés par certains dégrèvements fiscaux. Les dispositions fiscales s'appliquant à l'agriculture occultent parfois la situation réelle. Voilà, monsieur le ministre, les facteurs dont il faudrait tenir compte dans cette discussion. J'espère que vous vous rendez compte que ce qui est à la base même de ce document ne constitue pas un bon point de départ pour notre étude.

Je n'aurais qu'une dernière question à poser, je crois, monsieur le président. Je reviens presque à la question que j'ai posée antérieurement; vous êtes-vous engagé à changer le statu quo dans ces trois secteurs? Je me demande si nous n'allons pas les étudier à fond pour finalement nous rendre compte que le ministère des Finances aura décidé que les agriculteurs ne se débrouillent pas si mal que cela et que le statu quo suffit. C'est le sentiment que les agriculteurs ont retiré de ce rapport.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Monsieur le président, si cela avait été le cas, ce rapport n'aurait pas été publié. Si cette décision avait déjà été prise, ces audiences n'auraient pas lieu. Si le Comité a été saisi de cette question c'est précisément pour m'aider, ainsi que le gouvernement, à prendre les mesures qui nous permettront de résoudre les problèmes que traverse le secteur agricole. Je voudrais faire observer à l'honorable député que la question des faillites agricoles est traitée dans ce document. J'attire votre attention sur la page 13:

Le taux des faillites agricoles ne reflète certainement pas toutes les difficultés que connaissent les agriculteurs. D'abord, d'après la loi sur la faillite, les agriculteurs ne peuvent être mis en faillite à la requête d'un créancier . . . Le fait est aussi que les prêteurs laissent peut-être les exploitations agricoles accumuler des arrérages plus importants sur leurs prêts que les autres entreprises. Étant donné que les fermes sont plus regroupées dans des zones géographiques déterminées, les prêteurs ne veulent peut-être pas saisir leurs avoirs ou déclencher une vente forcée parce que cela ferait baisser la valeur des fermes. Enfin . . . Les agriculteurs seraient plus réticents que d'autres à subir le «deshonneur» de la faillite.

Pour toutes ces raisons, les liquidations de terres agricoles constitueraient peut-être un meilleur indicateur des difficultés financières dans ce secteur. Le malheur est que nous n'avons

## [Texte]

that information. So we are sensitive to that problem, but we do not have the information. Hopefully, as a result of the work of this committee we will be able to develop that information in order to get a more up-to-date and clear picture of the difficulties farmers are facing.

**The Chairman:** Mr. Wilson.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Thank you, Mr. Chairman.

I would first of all like to say to Mr. Wilson that I am gratified he has taken the time to come tonight and I think dispel a lot of concerns those of us who represent agricultural ridings and those of us in the farm community felt as a result of some of the information contained in the *Tax Issues in Agriculture* paper because certainly the conclusions which might at first blush be drawn from those statistics would be erroneous in the light of the current financial state and certainly the Hon. Minister has pointed that out very well.

It seems to me that there is rather a paradox in agriculture in the sense that the established farmers, those who have been at it for a long time and are debt free, are indeed in a good position and I am sure it is their income figures and their net worth figures which tend to distort the situation of a great many other beginning farmers. At the other end of the scale we have those who stuck their necks out and purchased land at very high prices and I think at this point in time find themselves beyond help. But there is a group, Mr. Minister, of responsible and generally young operators, the 20% Mr. Clark referred to, who have been devastated by this double-edged sword of low commodity prices and ever-increasing inputs for things like fertilizer and chemicals and fuels and particularly machinery costs . . . and, above all else, the interest rates.

Mr. Minister, given the financial state of the country—and I do not think we can lose sight of the fact that it was bequeathed to us by Mr. Foster and some of those of his party; we must never lose sight of that—would you care to comment on the quote which I think was attributed to Mr. Wise; that is, the lack of political will? My understanding of the context of that was that he meant we as a nation simply do not have the money to bail out every conceivable awkward situation and that he meant we need targeting, and is this not the purview of this committee? Would you please comment on that.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** I think you are correct about Mr. Wise's comments. As I said earlier, we as a government have our own financial problems. Having said that, we cannot ignore the plight of the farming community, the impact that these current problems are having on the family farm, which has been such an important part of the agricultural sector going back from the time of the first farms in this country.

If we can define the problem in a way that allows the government to be more selective in its approach to dealing with the problems, then that is something I would like to hear from the committee.

The three questions that are addressed in the *Tax Issues in Agriculture* paper are tax matters and therefore are more broadly based in their impact. In other words, they help the

## [Traduction]

pas ces données. Il est à espérer que par suite du travail de ce Comité les renseignements sur la situation réelle des agriculteurs seront plus clairs.

**Le président:** Monsieur Wilson.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Merci, monsieur le président.

Je voudrais d'abord remercier M. Wilson d'avoir bien voulu rencontrer le Comité ce soir afin de rassurer ceux d'entre nous qui représentent des circonscriptions agricoles de même que le monde de l'agriculture de façon générale, par suite de la parution du document intitulé *Questions fiscales dans l'agriculture*. Parce que la première impression était qu'il ne reflétait pas la situation financière actuelle. Le ministre l'a fait remarquer lui-même.

Le paradoxe dans le monde de l'agriculture tient au fait que les agriculteurs établis, ceux qui sont là depuis longtemps et qui n'ont pas de dettes, sont en bonne posture. Ce sont les chiffres de leurs avoirs nets qui tendent à donner une mauvaise idée de la situation réelle d'un grand nombre d'agriculteurs débutants. Par ailleurs, à l'autre extrême, il y a ceux qui ont tout risqué et qui ont acheté des terres agricoles à des prix très élevés. Leur cas à eux est presque sans espoir maintenant. Il reste un bon groupe d'agriculteurs responsables, pour la plupart jeunes, les 20 p. 100 dont a parlé M. Clark, qui ont été ruinés par la double calamité de la chute des cours des denrées et de la hausse constante des coûts de production, au titre des engrais, des produits chimiques, des carburants et du matériel, en plus évidemment des taux d'intérêt.

Compte tenu de la situation financière du pays, monsieur le ministre, dont il ne faut pas oublier qu'elle est un legs de M. Foster et de certains membres de son parti, pouvez-vous nous dire ce que vous pensez de la remarque attribuée à M. Wise, si je comprends bien, faisant état d'un manque de volonté politique? J'avais compris, en ce qui me concerne, qu'il avait voulu dire qu'en tant que nation nous n'avions pas suffisamment d'argent pour sortir du pétrin tout ceux qui s'y trouvaient. Dans son esprit, il fallait orienter davantage notre action. N'est-ce pas justement la raison d'être de ce Comité?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Je pense que vous avez raison en ce qui concerne les observations de M. Wise. Comme je l'ai déjà dit, nous avons déjà en tant que gouvernement nos propres problèmes d'ordre financier. Nous ne pouvons pas cependant ignorer le sort du monde agricole, l'impact que les problèmes actuels risquent d'exercer sur les exploitations familiales qui en forment un élément si important depuis les débuts de l'agriculture au pays.

Si le Comité peut définir le problème d'une façon qui permette au gouvernement d'adopter une approche plus sélective, je suis certainement prêt à l'écouter.

Les trois questions abordées dans le document *Questions fiscales dans l'agriculture* sont des mesures fiscales et, de ce fait, abordent le problème de façon plus générale. Les mesures



[Text]

healthy farms as well as the farms that are facing the greatest amount of financial difficulty. Tax matters, by their nature, make it more difficult to target although, as I indicated, the agri-bond does allow a greater degree of targeting than, say, a capital gains tax, to make a contrast. As I indicated to Mr. Clark, if it is possible for the committee to define the problem in a more precise way, as well as this proposal that Mr. Clark referred to, that the Farm Credit Corporation has aired before you, then obviously this is something on which the government would like to hear the views of the committee.

• 2055

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Thank you.

**The Chairman:** Your last question.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Mr. Minister, could you comment, in very general terms, on the moneys you may have available for agriculture? I ask that in a general way because I think the deliberations of this committee will hinge on that, to an extent. Secondly, can you comment on the direction you see interest rates taking—in 30 minutes or less.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** As long as you promise you are not going to go out and take a position on the bond market based on my views.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Or Canada Savings Bonds.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** I have obviously done some notional preliminary work in preparation for the budget, but I do not think this is something I can share with the committee. Things change. As we see priorities shift, obviously we have to shift the ability of the government to respond to those priority problems. I am hopeful the reports of this committee will give me some sense of how I might respond in the budget. I do not think I could give you a specific answer, or a range even, at this stage.

As for the question of interest rates—I have commented on this in the House of Commons recently—we are in an international situation that makes it quite difficult to predict interest rates. I was asked whether my projection for next fiscal year's interest rates—interest rates for the year commencing April 1—of 10.6% still stood. That was the estimate Mr. de Côtret used in the government estimates. I said that it still stood. I am hopeful the current turmoil we have been facing on the exchange markets and the spill-over effect that has had on interest rates in Canada is going to be of a temporary nature. Things seem to have settled down. I hesitate even saying that because the last time I said that, we were right back into the turmoil two days later. It is an international phenomenon; money is moving around fairly quickly in international markets today; you can never tell when these things are going to happen. The impetus is started in Europe. It is very difficult for the Minister of Finance sitting in Ottawa to have a very good feel of what is developing, what is transpiring in those European money markets, particularly since they open at 4 or 5 in the morning.

[Translation]

qui sont prévues aident autant les exploitations qui se portent bien que les exploitations qui font face aux pires difficultés financières. Les solutions fiscales, de par leur nature même, sont plus difficiles à orienter vers des bénéficiaires précis, même si, comme je l'ai indiqué, les agro-obligations, par exemple, se prêtent mieux à ce genre d'action que l'impôt sur les gains en capital. Mais comme je l'ai dit à M. Clark, si le Comité parvient à définir davantage le problème, à mieux présenter cette proposition à laquelle M. Clark a fait allusion et qui lui a été soumise par la Société de crédit agricole, je sais que le gouvernement prêterait attention au Comité.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Merci.

**Le président:** Ce sera votre dernière question.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Monsieur le ministre, pouvez-vous nous donner une vague idée des fonds disponibles pour l'agriculture? Je dis vague idée parce que je sais que les délibérations de ce Comité auront un certain effet sur leur étendue. Deuxièmement, pouvez-vous nous dire quelle tendance doivent prendre les taux d'intérêt, en 30 minutes ou moins?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** A condition que vous me promettiez que vous n'allez pas vous engager sur le marché des obligations à partir de mon opinion.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Ou sur le marché des obligations d'épargne du Canada.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** J'ai évidemment commencé à travailler à la préparation du budget, mais je n'ai certainement pas l'intention de dévoiler quoi que ce soit au Comité sur ce sujet. Par ailleurs, la situation évolue, les priorités changent, de sorte que la réaction du gouvernement doit changer également face aux problèmes nouveaux. J'espère que le rapport de ce Comité me permettra de mieux réagir dans mon budget. Mais je ne peux pas vous répondre de façon plus précise, vous donner de fourchette plus précise.

En ce qui concerne les taux d'intérêt, j'y ai fait allusion à la Chambre récemment, nous nous trouvons dans une situation internationale qui rend très difficile les prédictions. On m'a demandé si mes prédictions touchant les taux d'intérêt pour l'année financière qui vient, c'est-à-dire l'année commençant le 1<sup>er</sup> avril, tenait toujours à 10,6 p. 100. Ce sont les prédictions que M. de Côtret avait utilisées dans son budget des dépenses du gouvernement. J'ai répondu oui. Je continue d'espérer que le dérèglement actuel des marchés de change, avec ses effets secondaires sur les taux d'intérêt au Canada, sera temporaire. Déjà, la situation semble s'être calmée. Remarquez bien que j'hésite à affirmer une telle chose parce que la dernière fois que j'ai dit quelque chose de semblable l'agitation a repris de plus belle deux jours après. C'est un phénomène international. L'argent change de main rapidement sur les marchés internationaux. Il est impossible de prévoir comment la situation évoluera. Le mouvement s'est amorcé en Europe. Il n'est pas facile pour un ministre des Finances à Ottawa de savoir exactement ce qui se passe sur les marchés monétaires



[Texte]

**The Chairman:** Miss Nicholson.

**Miss Nicholson:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the Minister two rather simple, straightforward questions.

• 2100

In the event he introduces the agri-bond program, what kind of ballpark figure is he prepared to accept by way of tax expenditure or revenue forgone? Secondly, has there been any discussion with the provincial premiers, and what kind of amounts are they prepared to forgo?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** I think I would have to give the same answer as I gave to Mr. Wilson for your first question, Miss Nicholson. I have done some preliminary thinking, obviously. I am looking at a range of things that would be addressed in a budget, and I want to maintain as much flexibility as I can in addressing the individual initiatives we want to take. For that reason I do not feel I would like to give any figure at this point to the committee.

On the question of discussions with the provincial premiers, no, I have not had discussions with the premiers on the agri-bond program. I have had some discussion with provincial finance ministers. I know that Mr. Wise has been meeting regularly with the provincial agriculture ministers. I have not tried to pin them down, nor have they tried to pin me down, as to the nature or the extent of support that we might be able to provide through an agri-bond program.

**Miss Nicholson:** I have in my constituency probably as many farmers as the Minister has in his . . .

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** We have lots of victory gardens.

**Miss Nicholson:** —but I do get a lot of mail on this issue, and I am left with the impression from the mail I receive that the group who are in need of help are the group Mr. Clark was talking about: the younger, well-educated, enterprising people who graduated from agricultural college, who bought their farms at the time when prices were going up, who because they were technologically oriented bought the latest forms of equipment and so on, on credit, and then were hit with high interest rates and deteriorating land values all at the same time. According to the mail I get, a lot of these are very productive people, who, given some kind of debt assistance program over a period, could indeed be successful. I am interested to know if the internal studies within the department are also leading you to the opinion that this is a group that does need help for a limited period; in other words, that some kind of set-aside program or some kind of debt assistance program for a limited period may be what is needed, more than an agri-bond program.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Miss Nicholson, I think you are quite right: this problem has developed during the

[Traduction]

européens, compte tenu du fait surtout qu'ils ouvrent à 4 heures ou 5 heures du matin, heure canadienne.

**Le président:** Mademoiselle Nicholson.

**Mlle Nicholson:** Merci, monsieur le président. J'aurais deux questions fort simples et fort directes à poser au ministre.

S'il décide d'introduire le programme des agro-obligations, quel montant approximatif de dépenses publiques ou des recettes fiscales perdues le gouvernement est-il prêt à accepter? Récemment, a-t-il eu des entretiens avec les premiers ministres provinciaux et quels montants eux sont-ils prêts à y consacrer?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Pour votre question, je dois vous répondre de la même façon que M. Wilson, mademoiselle Nicholson. J'ai évidemment des notions préliminaires de ce que je veux faire. J'examine la possibilité d'un certain nombre de mesures dans le cadre du budget, mais je tiens à me donner la plus grande marge de manoeuvre possible pour l'instant. C'est pourquoi je ne veux pas livrer quelque chiffre que ce soit au Comité à ce stade-ci.

En ce qui concerne les premiers ministres provinciaux, non, je n'ai pas eu d'entretien avec eux au sujet du programme des agro-obligations. J'en ai cependant eus avec les ministres provinciaux des finances. M. Wise, quant à lui, rencontrait régulièrement les ministres provinciaux de l'agriculture. Je n'ai pas essayé d'obtenir d'eux des engagements, non plus qu'ils ont essayé d'en obtenir de moi, pour ce qui est de la nature ou de l'étendue de l'aide que nous pourrions être appelés à fournir dans le cadre du programme des agro-obligations.

**Mlle Nicholson:** J'ai probablement autant d'agriculteurs dans ma circonscription que le ministre en a dans la sienne . . .

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Nous avons beaucoup de jardins de la victoire.

**Mlle Nicholson:** . . . mais je reçois beaucoup de lettres au sujet de l'agriculture, et j'ai l'impression d'après ces lettres que le groupe le plus touché est celui qu'a mentionné M. Clark, c'est-à-dire le groupe des jeunes agriculteurs, éduqués, plein d'initiative, diplômés des écoles d'agriculture, qui ont acheté leurs exploitations au moment où les prix étaient très élevés, et qui, ouverts à la nouvelle technologie, ont acheté le matériel le plus récent, à crédit évidemment, et qui se sont retrouvés en même temps victimes de la hausse des taux d'intérêt et de la détérioration de la valeur de leur terre. J'ai l'impression, toujours d'après mes lettres, que ces jeunes sont très productifs, qu'ils pourraient un jour réussir si seulement on les soulageait de leur dette pendant une certaine période. Je serais curieuse de savoir si les études internes du ministère en viennent à la même conclusion, que c'est bien le groupe qui a le plus besoin d'aide sur une certaine période. Je me demande également si un tel programme d'aide à la dette sur une base temporaire ne serait pas préférable au programme des agro-obligations.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Mademoiselle Nicholson, vous avez parfaitement raison, le problème s'est manifesté au

*[Text]*

course of the last four or five years. As I indicated, the figures in this report are somewhat out of date, but I think if you look on page 11, table 7, it shows in 1982, when interest rates hit 20% and more, land values started to drop, as indicated in 1982 and 1983. My colleagues in the farming community can be more precise on when commodity prices started to drop, but I believe it was very much around the same time. That is when the crunch hit.

Yes, you are right. I think we have identified a number of the younger farmers who have come in over the last five to ten years and who have been caught in that squeeze. Someone described it to me as a kind of open scissors, with commodity prices going down and input costs going up, and that is the difficult position. I am not ready to jump to the conclusion that you have put on the table. That might be the appropriate conclusion, but that is really a conclusion this committee should discuss and it should provide me with the combined judgment of the people on the committee.

• 2105

To underline what I said earlier, that is the purpose of my seeking your advice, your judgment. I do not know all those answers, but with the witnesses that will be coming before you plus the judgment of the members around this table, I am sure the recommendations that are coming forward will be very sound ones.

**The Chairman:** Mr. Malone.

**Mr. Malone:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I welcome the opportunity to share some thoughts with the Minister. In my view, you have outlined quite correctly that the problems in agriculture are the cost of capital, the cost of production and the low commodity price.

I want to speak to the three aspects that you have asked us to, particularly the one on agri-bonds and your comment with regard to that. The issue here, however, is whether this assistance is felt necessary or could be provided more efficiently through a direct expenditure subsidy. I am going to speak against that approach. I believe we have to get away from even some of the language we have heard here this evening of the family farm or lifestyles and come to the recognition that farmers are business people in the business of food production.

Part of our problem when we talk about the family farm is that we have to plug in where we are talking about family. Is it the family of the 1920s? In that case, we would preserve the quarter section farmer, and the subsidy programs of Europe are protecting the family farm on 10-acre plots. We have to look at this as a business operation. When we take a look at the direct subsidy approach, I believe we run a strong danger of putting Canada very vulnerably into the same position for which we are today resisting Irish beef coming into this country, because it is coming through on what is very visibly an operation cost plus a subsidy to the farmer. It would be for the same reasons that the United States threatens to cut off

*[Translation]*

cours des quatre ou cinq dernières années. Comme je l'ai déjà indiqué, les chiffres contenus dans ce rapport sont quelque peu dépassés maintenant, mais je vous renvoie quand même au tableau 7 de la page 12 qui indique que c'est en 1982-1983, au moment où les taux d'intérêt ont été 20 p. 100 et plus, que la valeur des terres a commencé à baisser. Mes collègues du secteur agricole peuvent vous dire mieux que moi quel moment le prix des denrées agricoles a commencé à perdre du terrain, mais je pense que c'était à peu près à la même époque. C'est à ce moment-là que la situation a atteint son paroxysme.

Votre observation est juste. Nous avons pu déterminer qu'un certain nombre de jeunes agriculteurs se sont lancés en affaires au cours des cinq ou dix dernières années et ont dû subir cette situation. Quelqu'un me parlait de ciseaux ouverts pour décrire cette situation, comportant d'une part une baisse du prix des denrées agricoles et d'autre part une augmentation des coûts de production. Cela n'a rien de reluisant. Pour ce qui est de votre conclusion, je ne suis pas prêt à la partager encore. Il se peut qu'elle se révèle appropriée, mais il faut que le Comité en discute d'abord. J'attends le jugement collectif du Comité.

Je l'ai déjà dit, c'est la raison pour laquelle j'ai amorcé ce processus. Je veux connaître l'avis du Comité. Je n'ai pas moi-même toutes les réponses. Il est à espérer que des témoignages que le Comité entendra, joints à ce qu'il sait déjà, résulteront des recommandations qui me permettront d'agir.

**Le président:** Monsieur Malone.

**M. Malone:** Merci, monsieur le président.

J'apprécie cette occasion qui m'est donnée d'échanger mes vues avec le ministre. À mon avis, vous avez très bien identifié les problèmes qui affligent l'agriculture, les coûts du capital, les coûts de production et le bas prix des denrées agricoles.

Je voudrais revenir sur les trois questions que nous sommes chargés d'examiner, en particulier sur celle des agro-obligations. Vous y avez fait allusion un peu plus tôt. Ce qu'il faut savoir à ce sujet, c'est si cette aide est nécessaire et si elle peut prendre la forme de subventions directes. Je vais me prononcer contre cette approche. Je pense qu'il faut arrêter de parler en utilisant les termes entendus ici ce soir et ayant trait aux exploitations familiales ou aux habitudes de vie. Nous devons finalement admettre que l'agriculture est une industrie, l'industrie de la production alimentaire.

Le problème lorsque nous parlons d'exploitation familiale est que nous devons définir ce que nous entendons par là. Voulons-nous dire les exploitations familiales des années 1920? Dans ce cas-là, nous voulons sauvegarder les agriculteurs qui n'ont que quelques lopins de terre. En Europe, il y a des programmes de subventions destinés à protéger les exploitations familiales qui n'ont que dix acres. Nous ne devons pas perdre de vue qu'il s'agit d'une industrie. Lorsque nous préconisons des subventions directes, nous risquons d'exposer le Canada au même danger que nous voyons actuellement avec le boeuf en provenance d'Irlande. Nous essayons de bloquer l'entrée de ce boeuf au pays parce qu'il bénéficie très visible-



## [Texte]

agricultural commodities when they see subsidy approaches in this country.

I believe the agri-bond approach is a way of being able to award part of the decrease in price by decreasing capital without leaving in a trading world. The facts in agriculture today are that we are a trading nation in agriculture. We export more than we import and we must preserve our purity in the international market. At the bottom line, then, I would simply ask that we not go to something that gives the appearance that the government is into a subsidy position.

With respect to the question of capital gains, what we really have in that aspect is unfairness on every dimension. There are the arguments that we are not taxing capital gain; we are taxing inflation. I am sure the Minister is well aware of that full set of arguments. But as the law sits now, we have situations—and the majority of us members represent rural constituencies—where we have a roll-over clause that has the appearance of being fair to some people because they have children to whom they can roll over their farms. Right beside them are neighbours who have farmed just as long, whose children, for whatever reasons, have chosen not to farm or who, for whatever reasons, did not have children. At the end of their lifetime, they have to pay full capital gains. In two business operations, just the fact that you happen to have children is no real licence whatsoever to be able to be freed up from that kind of capital gains tax.

• 2110

The dimension of it was brought to my attention just the other night by a young fellow who told me that he was on the opposite end of that perspective. He said that he was from a group of people who have no parents in the farming business, and for him to go and buy, he has to compete against all of those who are in the rollover position because he has to buy at full capital gains. I had to appreciate that he is in much stiffer competition than are those who come out of the farm bracket.

So I would like to appeal to the Minister in regard to whatever it may be he is going to do with respect to capital gains. If you can remove it all in one year, that is one thing and I will leave that to your judgment obviously, Mr. Minister, because that is what it is going to be anyway. You know that. But if you cannot remove it all now, although you intend to at some other time, I appeal to you to do this: in your budget tell farmers when it is going to be removed, what year—1987 or whenever—and graduate it between now and then. The reason is because there are people, whom I encounter all the time, who have to sell for health reasons. It is just going to be terribly unfair if somebody, after a lifetime of farming, sells out, and then we trigger in a law allowing that one person has paid full capital gains tax and then there is relief for someone else later. That situation I experience virtually on a weekly

## [Traduction]

ment de subventions aux producteurs en sus des coûts de production. Les États-Unis réagissent d'ailleurs de la même façon vis-à-vis des denrées agricoles de ce pays qui peuvent, selon eux, bénéficier de subventions.

Par ailleurs, l'approche des agro-obligations nous permet de compenser une partie de la diminution du prix des denrées en réduisant les coûts. Notre position en tant qu'exportateur n'en est pas affectée. Parce qu'il nous faut bien admettre que nous devons pouvoir vendre nos produits agricoles. Nous exportons davantage que nous importons. Nous devons absolument maintenir notre position sur le marché international. J'estime que nous ne devons pas donner l'impression que notre gouvernement verse des subventions à la production.

En ce qui concerne la question des gains en capital, la situation est loin d'être juste. Certains font valoir que nous n'imposons pas vraiment les gains en capital, mais l'inflation. Je suis sûr que le ministre a déjà entendu cet argument. La majorité d'entre nous ici représentent des circonscriptions rurales. Nous savons que de la façon dont la loi est rédigée actuellement, il y a une clause de report qui s'applique lorsque les agriculteurs cèdent leurs exploitations à leurs enfants. En apparence, c'est une solution équitable, mais il y a peut-être juste à côté d'eux des agriculteurs qui ont travaillé aussi longtemps et dont les enfants, pour une raison ou pour une autre, ont choisi de ne pas continuer l'exploitation agricole de leurs parents. Il y en a qui n'ont pas d'enfants. Vers la fin de leur vie, eux, ils doivent payer intégralement l'impôt entier sur les gains en capital. Il s'agit d'entreprises commerciales dans un cas comme dans l'autre, le fait d'avoir des enfants ne devrait pas être une excuse pour ne pas payer d'impôt sur les gains en capital.

J'ai eu l'occasion d'entendre l'autre jour l'autre son de cloche d'un jeune homme. Il me disait justement qu'il n'avait pas eu le privilège d'avoir des parents agriculteurs. Cela signifiait que s'il voulait acheter une exploitation, il avait à faire face à ce problème de l'impôt sur les gains en capital. Il était à ce moment-là en concurrence avec tous ceux qui pouvaient bénéficier du privilège de réinvestissement. Sa position était bien moins favorable que celle des enfants d'agriculteurs.

Toujours en ce qui concerne les gains en capital, j'aimerais attirer l'attention du ministre sur un autre point. Il est appelé à faire quelque chose à cet égard. Je m'en remets à ce qu'il décidera finalement. Je n'ai pas d'autre choix de toute façon. S'il n'élimine pas cet impôt entièrement cette année, et s'il a l'intention de l'éliminer plus tard, je l'engage à indiquer dans son budget quand exactement il a l'intention de procéder, quelle que soit l'année, 1987 ou une autre année. Il veut peut-être procéder graduellement. Parce qu'il y a des gens qui doivent vendre leur exploitation pour des raisons de santé. Il serait terriblement injuste que quelqu'un, après avoir passé sa vie à travailler comme agriculteur, doive vendre en étant forcé d'acquitter en entier l'impôt sur les gains en capital pour s'apercevoir tout de suite après que cet impôt a été aboli. J'ai déjà connaissance presque toutes les semaines, de cas où



## [Text]

basis, where there are some people paying and other people for different reasons are relieved. And really, other than it is the law of the land, there is no human justification for such treatment.

The other thing I would say, if we are going through that, is that the way to do it would be to index it to inflation. If you are going to target it for 1987, if we feel that the financial restraints of the country are such that we cannot do it now in total, that you do it by stage-indexing it on the factor of inflation from V-day of 1971 to the date on which you think it is out. Then a person can target when they can get out and at what advantage they can get out to relieve themselves from their debt at that time.

On the part-time farmer question, there is a whole industry of farmers built up about it. I know that my two friends to my left here, from the Province of Saskatchewan, must be well aware that just out of Saskatoon the potash industry basically built its plants not in Saskatoon but out in the farm communities. They have designed their work hours, they have designed a whole industry, based on the fact that they wanted farm labour. The holiday schedules, the work schedules, the shift schedules, are all designed around agriculture, so the whole group there are in, in that way.

One of the appeals I would make with regard to the section that deals with part-time farmers is that a part-time farmer needs to know with some security that he is being accepted as a person who is sincerely intending to farm. He needs to be able to go before some body, perhaps even with some expertise to guide him, to present himself and to say: This is my plan; this is my capitalization. Then, once told that we recognize that he is in the business of farming and intend to make money at it at some date, he should be able to have an extended period of time in which he can be treated with security that way.

The problem of the present is that these people who are classified as this—as being not for sure farmers—get by one year but do not know whether or not to buy the tractor or the machinery because they do not know whether they will get by the next year. Each year they stand nervously waiting, believing the tax man is coming after them. They need to be able to present a case to some body, some group of people, have their plan accepted, have their intentions accepted, and then be given licence to go for an extended period where they can operate with security in the knowledge that they are in fact setting out to conduct money-making food production business.

• 2115

**The Chairman:** I appreciate that you have a great deal to say, Mr. Malone, but . . .

**Mr. Malone:** No, I think I am done on what I was intending to say this evening on that, but . . .

**The Chairman:** Mr. Minister, do you want to reply to that at this point or do you want to save your reply and let us move along?

## [Translation]

certaines personnes doivent acquitter l'impôt alors que d'autres en sont exemptés. Je sais que c'est la loi, mais il me semble que ce n'est pas une façon de traiter les gens.

Par ailleurs, si c'est une mesure qui doit être gardée, elle doit au moins être indexée à l'inflation. Si son abolition ne doit se faire qu'en 1987, si les problèmes financiers du pays sont tels qu'il est impossible de procéder maintenant, le montant doit être indexé progressivement à partir du 1<sup>er</sup> jour en 1971 à la date à laquelle la mesure doit être abolie complètement. Il serait possible à ce moment-là pour quelqu'un de planifier sa retraite de façon à tirer profit le plus possible de cette disposition en vue de réduire ses dettes.

En ce qui concerne les agriculteurs à temps partiel, ils représentent tout un secteur de l'agriculture. Mes deux collègues et amis qui se trouvent à gauche et qui viennent de la province de la Saskatchewan doivent savoir que l'industrie de la potasse établit ses usines non pas à Saskatoon, mais dans les collectivités rurales. Elle a établi ses heures de travail, elle a conçu toute son activité, de façon à faire appel à de la main-d'oeuvre agricole. Tout a été fait pour attirer les agriculteurs, le calendrier des congés, les horaires de travail, les quarts de travail.

Ce que je voudrais dire au sujet des agriculteurs à temps partiel, c'est qu'ils doivent avoir une certaine sécurité, ils doivent se sentir acceptés en tant qu'agriculteurs de bonne foi. Ils doivent pouvoir se présenter quelque part, peut-être avec l'aide d'experts, et soumettre leurs projets, leurs plans de financement. Une fois leur statut d'agriculteurs reconnu, leurs plans d'activités établis, ils doivent pouvoir jouir d'un certain délai. Ils doivent jouir d'une certaine sécurité de cette façon.

Le problème des agriculteurs qui sont considérés comme des agriculteurs douteux actuellement est qu'ils ne savent pas à quoi s'en tenir d'une année à l'autre. Ils ne peuvent pas acheter de tracteurs ou de machines, par exemple. Tous se demandent si le percepteur ne va pas leur créer des embêtements. Ils doivent pouvoir défendre leur cause devant quelqu'un. Ils doivent pouvoir faire accepter leurs plans et leurs projets. Ils doivent avoir une certaine marge de manoeuvre, ils doivent avoir une certaine sécurité, en tant qu'exploitants de bonne foi d'entreprises agro-alimentaires rentables.

**Le président:** Je sais que vous avez beaucoup à dire, monsieur Malone, mais . . .

**M. Malone:** Non, je pense que j'ai fini pour ce soir, mais . . .

**Le président:** Monsieur le ministre, voulez-vous répondre maintenant ou plus tard, pour nous permettre de poursuivre?

[Texte]

**Mr. Malone:** No, I did not ask it in the form of a question so I am not expecting a reply.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** I would like to thank Mr. Malone for some very thoughtful comments. I know the witness is supposed to be a witness and not ask a question, but Mr. Malone did raise a very interesting point in the early part of his comments which I think goes right to the very heart of the policy issue, and that is the question as to whether there should be a bias on the part of government policy towards preserving those smaller farms, towards helping maintain those smaller farms, or whether there should be a bias the other way towards encouraging the development of larger, more efficient farms and therefore getting away from the small farm, or whether there should be a balanced position on the part of the government that it does not try to skew its policies one way or the other.

There are some very interesting statistics here on pages 4 and 5 in tables 1 and 2 of the paper which demonstrate some interesting aspects of the nature of farm activity, the distribution of farm activity in relation to the size of farm, and that later on in the book is drawn out in terms of the profitability. I do not want to try to influence the committee in any way in its thinking on this, but I would like on the other hand the committee, if they do have any views on it, to reflect those in one of their reports.

**Mr. Malone:** I might, just as a comment, Mr. Chairman, say that we have to be cautious when we talk about the words "larger farms" and "efficiency" because that really reflects only on the grain and the beef trade. I am not sure if there are any others, but there are many other farms out there in which smallness brings about the efficiency, in many of the horticultural products and so on. I just say that because sometimes in our language we can talk ourselves into saying that we should not be protecting small.

I have some examples in my constituency where three acres are making five families a good living and . . .

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** I will not ask what they are growing.

**Mr. Malone:** All under glass, I might tell you.

**The Chairman:** Mr. Althouse.

**An hon. member:** Is that grass or glass?

**An hon. member:** Glass.

**The Chairman:** Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** Thank you, Mr. Chairman.

I confess I am becoming a bit frustrated here this evening. I had hoped that with the Minister here we would get more clarification of the role this committee is supposed to play. I have listened with great care. I find that one of the things we now seem to have as well on our plate is the question of whether the Bruce-Grey experiment is working. I had not recalled that being in our original terms of reference. I find that at another point the Minister suggested that what he really wanted from this group was for us to look at the whole farm situation and define the nature of the problem, and I

[Traduction]

**M. Malone:** Non, ce n'était pas une question, et je ne m'attends pas à ce qu'on me réponde.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Je voudrais remercier M. Malone pour ses commentaires très réfléchis. Je sais que les témoins ne sont pas censés poser des questions, mais M. Malone a dit, au début de ses commentaires, quelque chose qui m'a semblé très intéressant et qui va droit au coeur de la question qui nous intéresse. Il s'agit de déterminer si la politique gouvernementale doit viser à préserver les petites exploitations agricoles et à les aider à survivre ou si elle doit, au contraire, encourager la mise en valeur d'exploitations plus grandes et plus efficaces, ou alors si elle ne doit pas plutôt trouver un certain équilibre entre les deux en faisant en sorte qu'il ne favorise pas les unes plutôt que les autres.

Vous trouverez certains chiffres fort révélateurs aux pages 4 et 5 du Livre blanc, c'est-à-dire aux tableaux 1 et 2, chiffres qui mettent en lumière certains aspects des activités agricoles, et qui présentent la répartition des exploitations agricoles en fonction du chiffre d'affaires. On parle plus loin de la rentabilité des exploitations. Je ne voudrais pas vous influencer de quelque façon que ce soit, mais si le Comité trouve ces chiffres intéressants, j'aimerais bien qu'il les reprenne dans un de ses rapports.

**M. Malone:** Monsieur le président, un commentaire: il faut faire attention lorsque l'on parle de «grandes exploitations agricoles» et de «efficacité», puisque ces termes ne s'appliquent qu'au commerce du grain et du boeuf. Je ne sais pas si ça s'applique à d'autres domaines, mais dans certains secteurs, comme celui des produits horticoles, par exemple, ce sont les petites entreprises qui sont efficaces. Je tenais à faire cette précision, parce qu'il nous arrive parfois de nous convaincre qu'il ne faut plus protéger les petits.

Dans ma circonscription, par exemple, certaines exploitations de trois acres à peine font bien vivre cinq familles . . .

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Je ne vous demanderai pas ce qu'ils cultivent.

**M. Malone:** Je vous dirais que tout est dans des serres.

**Le président:** Monsieur Althouse.

**Une voix:** Avez-vous dit herbe ou serre?

**Une voix:** Serre.

**Le président:** Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** Merci, monsieur le président.

J'avoue que je me sens un peu frustré ce soir. J'avais espéré que la présence du ministre permettrait au Comité de mieux comprendre le rôle qu'il doit jouer. J'ai écouté très attentivement. Il semble que nous ayons maintenant à l'ordre du jour une nouveauté, c'est-à-dire la question de savoir si l'expérience de Bruce-Grey donne de bons résultats. Je ne me rappelle pas que notre mandat premier en ait fait une mention quelconque. A un autre moment, le ministre a laissé entendre qu'il attendait de nous que nous nous penchions sur l'ensemble de la situation agricole pour tenter de définir la nature du problème,



[Text]

quite frankly have some difficulty doing that in less than four weeks. I think that is a much broader question, perhaps a much more proper question, to be asking than the three items we have before us; but, if those two examples of expanding the question are to be taken at face value, is it then logical for us to make the next quantum leap in logic in defining the nature of the problem? Does this mean that this committee has authority, then, to make recommendations on changes to the ways the government chooses to set the interest rates for the country? If you want to know the nature of the problem, the interest rate is one of the major sources of the problem for farmers. Or are we to stay with the three prescribed topics and have the report in at the end of the month?

• 2120

**The Chairman:** I think there is no question where we are required by the House to stay. We have to stay within the confines of the report. I think, though, in staying within those confines, the Minister has essentially said that we also discuss, look at, on the side, while we are at it, these other things. But we have to stay within the confines of the report in our report to the House.

**Mr. Althouse:** That was my understanding.

**The Chairman:** We are going to have our friendly Speaker rule us out of order, otherwise.

**Mr. Althouse:** Right. That was my understanding too, and that is why I was a little distressed to see the Minister apparently attempting to lead us down other garden paths in this particular exercise here this evening.

I think we will have adequate time to go through the white paper itself with the departmental officials, and that is what the in camera activities are lined up in the next few meetings for. But the statement that was presented tonight . . . I am not sure there were not some further lapses into rhetoric in that paper, Mr. Minister. At the bottom of page 2 and the top of page 3, I would like some clarification. You said:

We have provided more support for the farming sector than any other primary sector producers.

Then you say you have reduced interest rates on FCC loans; something that was a provision of the previous administration. There might be some slight changes there.

**An hon. member:** They cancelled them.

**Mr. Althouse:** That is right. They ran out and you reintroduced them.

**An hon. member:** Well, let us have the whole story.

**Mr. Althouse:** The provision of interim payments under the Western Grain Stabilization Act has not even happened yet. Again, that was existing legislation. Significant payments under the crop insurance program—existing legislation; nothing new, just the continuation of carrying on the job of government. So I really have some difficulty understanding

[Translation]

ce qui me semble fort difficile à faire en moins de quatre semaines. Néanmoins, cela me semble une question beaucoup plus vaste et peut-être beaucoup plus pertinente que les trois points que nous avons sous les yeux. Mais s'il faut prendre ces deux tentatives d'élargir le débat pour ce qu'elles sont, est-il vraiment logique pour nous de faire le pas de géant qu'on réclame du Comité et de définir la nature du problème? S'ensuivrait-il que notre Comité a le pouvoir de recommander des changements au modèle choisi par le gouvernement pour fixer les taux d'intérêt au Canada? Si vous voulez vraiment connaître la nature du problème, je vous dirais que ce sont les taux d'intérêt qui, entre autres, créent le plus de problèmes aux agriculteurs. Devons-nous nous en tenir aux trois sujets qui ont été prescrits et rendre notre rapport à la fin du mois?

**Le président:** Je pense qu'il n'y a pas de doute sur ce que la Chambre nous a demandé d'étudier. Nous devons nous en tenir aux limites du rapport. Mais tout en respectant ces limites, le ministre nous a demandé essentiellement de nous pencher sur ces autres questions-là. Mais lorsque nous rendrons compte à la Chambre, il faudra nous en tenir aux limites du rapport.

**M. Althouse:** C'est ce que j'avais compris.

**Le président:** Sans quoi, le gentil président de la Chambre déclarera notre rapport irrecevable.

**M. Althouse:** C'est exact. C'est bien ce que j'avais compris moi aussi, et c'est pourquoi j'étais perplexe de voir le ministre tenter de nous fourvoyer ce soir.

Je pense que nous aurons tout le temps voulu pour étudier le Livre blanc en détail avec les fonctionnaires du ministère, et voilà pourquoi nous avons prévu plusieurs séances à huis clos au cours des prochaines semaines. Mais la déclaration qui nous a été présentée ce soir . . . Monsieur le ministre, j'ai comme l'impression que vous avez encore fait de la rhétorique dans votre exposé. J'aimerais avoir quelques éclaircissements au sujet de ce que vous avez dit au bas de la page 2. Vous avez dit:

Nous avons fourni un soutien plus important au secteur agricole qu'à tout autre secteur de l'économie.

Vous dites ensuite que vous avez réduit les taux d'intérêt sur les prêts accordés par la SCA, alors que cette disposition avait déjà été prise par le gouvernement précédent. Il faudrait peut-être apporter des changements.

**Une voix:** Il les avait annulés.

**M. Althouse:** C'est exact. Ils sont venus à échéance, et vous les avez réintroduits.

**Une voix:** Eh bien, que l'on nous donne le tableau général.

**M. Althouse:** Il n'y a pas encore eu de disposition de paiements provisoires en vertu du Programme des grains de l'Ouest. Encore une fois, la loi existait déjà. Les paiements considérables en vertu du programme d'assurance-récolte . . . la loi existe déjà; il n'y a là rien de neuf, vous ne faites que poursuivre la tâche qui incombe au gouvernement. J'ai du mal



[Texte]

how it can be construed to be more support for the farming sector than any other primary sector when it finally breaks down to the tax rebate, which also went to farmers as well as fishermen and foresters.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** By far the bulk to the farmers, though.

**Mr. Althouse:** Only because there are more of them.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** You cannot get away from the fact that this was a significant initiative on the part of the government, of which the farmers got the vast bulk.

**Mr. Althouse:** Okay; then when we are playing the numbers game. When we get into the kind of conclusions that the report makes, it seems to me with the figures the report has generated... again the vast bulk of the numbers generated in making excessive use of section 31, table 13 on page 27 in your report... I have trouble understanding how those kinds of average off-farm incomes indicated of about \$35,000 and up, where the farm losses average anywhere from \$7,000 in the lowest category up to \$187,000 for the highest group of farm losses... how that kind of losses could have been achieved if the department were carrying out its rules, which indicate there could not be that kind of loss if there continued to be off-farm incomes. How did we get into this kind of situation, if the department was doing its job on those people with high off-farm incomes? Certainly when the off-farm income is within the range of \$25,000 or \$35,000 they are quickly ruled as part-time farmers with no future in the business, and they are limited to \$5,000.

• 2125

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Let me just respond to a couple of your opening comments, Mr. Althouse.

The definition of the problem; I asked for that in the context of helping me and other members of the government make a decision, if we are going to be doing some prioritizing, as to where the focus of that prioritizing should be. I was not trying to lead anybody down any garden path. But surely it is important for us as Members of Parliament to know as directly as we can the current nature of the problem in as up to date a way as possible so that any initiatives we take can be directed to addressing that specific problem. So in that context I said it would be helpful to me if you could provide more definitions to the problem.

On the question of the Bruce Grey... I guess you could call that a bootleg. I would imagine you are going to get some people from that part of the country providing you with information as to the current conditions in that very troubled part of the farming community and I would appreciate during the time they are here if you could ask them how this experiment is developing. From what I have understood in the discussions I have had with our members who are involved in that, as well as people from the farm sector and the banking

[Traduction]

à comprendre comment vous pouvez conclure que vous avez fourni un soutien plus important au secteur agricole qu'à tout autre secteur primaire. Après tout, tout cela s'est traduit par une ristourne fiscale qui s'est appliquée aux agriculteurs aussi bien qu'aux pêcheurs et aux sylviculteurs.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Oui, mais elle s'applique surtout aux agriculteurs.

**M. Althouse:** Bien sûr, parce qu'ils sont les plus nombreux.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Vous ne pouvez nier qu'il s'agit d'une initiative très importante de la part du gouvernement dont les agriculteurs ont été les plus nombreux à bénéficier.

**M. Althouse:** Bien; puisque vous voulez jouer sur les chiffres... Si l'on regarde les conclusions du rapport, il me semble que les chiffres fournis... Encore une fois, la grande majorité des chiffres calculés à partir d'un recours excessif à l'article 31, au tableau 13 de la page 31 de votre rapport... Je comprends mal comment on a pu établir les revenus non agricoles moyens à 35,000\$ et plus, alors que les pertes agricoles moyennes se chiffrent à 7,000\$ pour les catégories de pertes les plus faibles et vont jusqu'à 187,000\$ pour les pertes agricoles les plus élevées... Comment expliquer cela, si ce n'est parce que le ministère n'a pas joué son rôle; il n'aurait pu y avoir des pertes aussi élevées si on avait continué à avoir des revenus non agricoles. On n'en serait pas arrivé là, si le ministère avait rempli son rôle, surtout en ce qui concerne les exploitants ayant des revenus non agricoles élevés. Lorsque le revenu non agricole se chiffre à 25,000\$ ou 35,000\$, les exploitants sont rapidement classés comme agriculteurs à temps partiel n'ayant aucun avenir dans ce domaine, et ils sont limités à 5,000\$.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Je vais répondre à vos commentaires, monsieur Althouse.

Pourquoi définir le problème? Je vous l'ai demandé afin que vous m'aidiez, ainsi que mes collègues du gouvernement, à prendre une décision et à établir nos priorités, c'est-à-dire déterminer quel groupe nous devrions viser. Je n'essayais pas de fourvoyer qui que ce soit. Mais il est évidemment important pour les députés de connaître aussi directement que possible la nature des problèmes, et que leur évaluation soit la plus à jour possible, pour que toute initiative éventuelle puisse porter directement sur ce problème particulier. Voilà pourquoi je vous ai demandé de mieux définir le problème, ce qui me sera utile.

En ce qui concerne l'expérience de Bruce Grey, j'imagine qu'on pourrait appeler cela de la contrebande. J'imagine que vous accueillerez des témoins de cette région-là et qu'ils vous donneront des renseignements très à jour sur ce qui se passe dans ce malheureux secteur agricole. J'insisterais même pour que vous leur demandiez, lors de leur comparution, où en sont les travaux d'expérience. D'après les discussions que j'ai eues avec les députés de cette région et avec des représentants du secteur agricole et du secteur bancaire, l'expérience semble

**[Text]**

sector, that experiment is working reasonably well. There are some problems, but it is working well. I would be interested in hearing whether, in addressing those problems, there are some things that governments can be doing. If the committee in its wisdom or because of the press of time, is not able to do so, that is fine. But it would be helpful if you could.

As to the question of an explanation of the figures in Table 13, I would like to put a hold on that question and ask officials to address it tomorrow, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** There is a fair amount of complexity behind that particular table and I think it would be best if it took the time of the committee tomorrow when the officials are here.

**Mr. Althouse:** One last question, Mr. Chairman.

I guess the question that keeps coming to mind most is the Minister's reference to the problem that he is putting before us. I am not sure from the previous remarks of the Minister, nor from the direction from the House of Commons, whether the problem we are to address is the problem of how do we keep farmers in business and how do we adjust the tax system to do that, or is the problem: how do we collect money to solve a deficit? Or is it a tax collecting problem? Or is the problem we are to look at based on maintaining farms?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** I think, Mr. Althouse, if you read the reference of the House of Commons to this committee, it is very clear it is directing the attention of the committee to the problem in the farming community and asking about the appropriateness and the structure of the three tax items that are referred to the committee, to see how best the government can address the problem in the farm community.

I said in my opening remarks that we have to do this against the background of a problem the government has, but the focus of the attention of this committee should be on how to deal with the problems the farming sector is facing today and whether one of the proposals that is addressed in this paper is more appropriate than others. If there are variations that can be made to make them more effective or more targeted, in order to address the problem of the farm sector more effectively, then certainly I would be very interested in those views.

• 2130

**Mr. Althouse:** So it is the committee's role to set its own objectives and set its own priorities?

**The Chairman:** Mr. Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** Mr. Chairman, I was interested in your comments to my colleague, because if we knew what commodity prices would do, and interest rates, perhaps our decisions would be made easier in this case regarding agribonds.

I have a brief comment and a question. My comments will be on section 31. I have read the comments of the former Finance Ministers who set up section 31 and it seems they

**[Translation]**

donner d'assez bons résultats. Bien sûr, il y a des problèmes, mais tout va assez bien. J'aimerais d'ailleurs que vous me fassiez savoir si le gouvernement peut les aider à les alléger. Si le Comité décide dans sa sagesse de ne pas le demander aux témoins, ou s'il ne le fait pas par manque de temps, cela ne fait rien. Mais j'aimerais bien que vous le leur demandiez.

Pour ce qui est maintenant des chiffres du tableau 13, je préférerais ne rien vous dire et demander à mes collaborateurs de vous répondre demain, monsieur le président.

**Le président:** Très bien.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Ce tableau est assez complexe, et il vaudrait mieux pour le Comité attendre à demain et prendre le temps d'interroger mes collaborateurs.

**M. Althouse:** Monsieur le président, une dernière question.

La question qui me vient le plus à l'esprit se rapporte au problème dont le ministre a parlé. Ni ses commentaires ni l'orientation donnée par la Chambre des communes ne m'ont éclairé beaucoup sur ce que nous devons faire. Devons-nous déterminer comment maintenir en activité les exploitations agricoles et comment rajuster le système fiscal pour y arriver? Ou devons-nous plutôt nous demander où aller chercher des fonds pour combler un déficit? Autrement dit, s'agit-il d'un problème de perception de taxes ou de survie des exploitations agricoles?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Monsieur Althouse, si vous lisez l'ordre de renvoi de la Chambre des communes au Comité, vous verrez clairement qu'elle attire l'attention du Comité sur les problèmes qui existent dans le secteur agricole et qu'elle vous demande si les trois rubriques fiscales renvoyées à l'examen du Comité vous semblent appropriées dans leur structure, d'une part, et comment le gouvernement peut le mieux soulager ce problème, d'autre part.

Je vous ai expliqué dans mon exposé ce qui devait servir de toile de fond aux décisions gouvernementales, mais votre Comité doit se pencher en premier lieu sur les problèmes qui assaillent le secteur agricole et doit se demander si l'une ou l'autre des propositions du Livre blanc pourrait être plus appropriée. Je voudrais évidemment savoir si, d'après vous, ces propositions doivent être modifiées afin qu'elles aident de façon plus efficace et plus précise le secteur agricole.

**M. Althouse:** Le rôle du Comité est donc de déterminer ses propres objectifs et ses propres priorités?

**Le président:** Monsieur Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Monsieur le président, ce que vous avez dit à mon collègue m'a fort intéressé, parce que si nous savions ce que deviendraient les prix des denrées et les taux d'intérêt, il serait plus facile pour nous de prendre nos décisions en ce qui concerne les obligations agricoles.

Je voudrais faire brièvement un commentaire et poser une question. Je voudrais revenir sur l'article 31. J'ai lu les observations des anciens ministres des Finances qui sont à



## [Texte]

were basing this on a term they called the gentleman farmer. The connotation of gentleman farmer is someone from the city who has made a little money in some other enterprise. There is something that draws him to the country to live and raise some livestock or horses.

I see that as changing. This is because of commodity prices, interest rates and policies of previous governments—wrong or right—that have driven people from the rural farms into the cities. Mr. Malone commented that we really have changed rural life in Canada today. The farms, as is noted in this paper, that are farming and producing food, are a very small number in this country. The only manner in which now a small family can begin farming, given the costs, the commodity prices and interest rates, is with off-farm income. We have recognized that. For example, the Farm Credit Corporation says that you can now take a loan from the Farm Credit Corporation and work off the farm for five years, and perhaps even get an extension on that.

Many of the provincial governments are now saying to small start-up farmers, by working off the farm you can buy the kind of equipment you need, because you cannot generate enough income on your farm to buy it. I do not see, in the terms this is written, there is a recognition of that fact.

Since we are dealing with 1981 statistics, again I believe we are not seeing the true picture of how many people are now earning off-farm income. How many people need to have that off-farm income in order to start farming in a small way? It is very difficult for this committee to deal with solutions to this problem with 1981 statistics. I think the best statistics available are in Revenue Canada. They can tell us the numbers of people who are now depending on off-farm income.

Witnesses we invite to appear before the committee may have some experience—perhaps they have done a local survey of some sort. But I doubt whether they can give us the kinds of statistics that our government has. With the age of computers and the knowledge that Revenue Canada can give me, when I have a local constituency problem, I am astonished we are dealing with statistics that are three years old. It is very important now, because farm land prices have dropped dramatically in that period of time. The number of people earning off-farm income, in my opinion, has risen dramatically in the last three years.

We are intending to advise you on a very serious problem that has really just focused in the last year. Towards the end of 1979 we knew there was a potential for problems, but the focus has just come within the last year. When someone in this paper said the people walking away from the farms are much worse

## [Traduction]

l'origine de l'article 31, et il semble que cet article soit fondé sur une catégorie de gens que l'on appelait les *gentleman farmers* ou agriculteurs dilettantes. Par *gentleman-farmer* on entend un citoyen qui a fait son argent en ville, mais qui est attiré par la campagne et décide d'y aller vivre et d'élever du bétail ou des chevaux.

Mais tout cela change. Cela change en raison des prix des denrées, des taux d'intérêt et des politiques des gouvernements précédents qui, à tort ou à raison, ont incité les ruraux à venir s'installer en ville. M. Malone a dit que la vie rurale avait grandement changé au Canada. Comme il l'a souligné dans son exposé, les exploitations agricoles qui produisent des denrées alimentaires sont en très petit nombre au Canada. Les prix des denrées et les taux d'intérêt sont si élevés que la seule façon pour une petite famille de se lancer dans l'exploitation agricole, c'est de démarrer avec un revenu non agricole. Nous en sommes conscients. Ainsi, la Société du crédit agricole offre des prêts qui permettent de démarrer une exploitation agricole pendant cinq ans, quitte à proroger l'échéance.

Bon nombre de gouvernements provinciaux encouragent maintenant les agriculteurs éventuels à acquérir le capital de départ en travaillant à l'extérieur, afin de pouvoir acheter l'équipement nécessaire, étant donné que ce ne sont pas les revenus de l'exploitation qui leur permettront de le faire. Le Livre blanc, dans son libellé actuel, ne semble pas reconnaître cet état de choses.

Étant donné que les statistiques remontent à 1981, elles ne nous donnent pas un tableau exact de la situation et ne nous disent pas exactement combien d'agriculteurs gagnent maintenant un revenu non agricole. Combien de travailleurs doivent-ils gagner un revenu non agricole avant de pouvoir démarrer une exploitation agricole sur une petite échelle? Il est difficile pour notre Comité de répondre, étant donné que les chiffres remontent à 1981. Les chiffres les plus actuels, c'est à Revenu Canada qu'il faut les demander, et c'est là que l'on nous dira combien d'exploitants dépendent d'un revenu non agricole.

Les témoins que nous inviterons à comparaître devant le Comité pourront peut-être nous donner des détails, et auront peut-être fait leur petite enquête sur place. Mais ils ne pourront certainement pas nous donner les statistiques que notre gouvernement a en main. Avec l'avènement des ordinateurs et la masse de chiffres que recueille Revenu Canada, c'est toujours à ce ministère que je m'adresse lorsque j'ai un problème dans ma circonscription; or, vous nous fournissez des statistiques qui ont déjà trois ans! Ces chiffres sont d'une importance cruciale aujourd'hui, étant donné que les prix des terres agricoles ont diminué considérablement au cours de ces dernières années. Voilà pourquoi j'ai l'impression que le nombre d'exploitants gagnant des revenus non agricoles a augmenté lui aussi considérablement au cours des trois dernières années.

Nous avons l'intention de vous faire part d'un problème très grave qui s'est précisé au cours de l'année dernière. Nous savions déjà, à la fin de 1979, que nous pourrions avoir des problèmes, mais ce n'est qu'au cours de l'année dernière qu'ils se sont cristallisés. Lorsque l'on dit dans le Livre blanc que le



[Text]

than the bankruptcy figures, that in fact is a very true statement.

• 2135

I wonder whether you could explain to the committee, in answer to my question, why Revenue Canada or the Department of Finance is three years behind in reporting statistics. That question alone is a very severe problem for us as Members of Parliament in attempting to determine the proper policies we should be putting in legislation or advising the Minister to move on. Is there any way we could have at least some preliminary statistics, even if they are not totally accurate, coming from the department to give us some kind of advice on what has been happening in the last year or so?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Mr. Chairman, I think Mr. Schellenberger is quite right, the nature of the section 31 problem has changed. Certainly when one talks to colleagues, Members of Parliament, there is no question that a lot of people simply must undertake some activity off the farm to make ends meet. That is what has happened as a result of the scissors effect we were talking about earlier—high interest rates, low commodity prices and falling land prices. It has forced people to do this and that generated a real problem. I think it came on very quickly. I think Revenue Canada people were not able to respond as quickly as the problem hit them.

As I said in my opening comments, Mr. Beatty, as Minister of National Revenue, has introduced some administrative changes to try to deal with that problem. I would encourage you to discuss this with Revenue Canada officials to see whether the approaches they are taking do meet the needs of the farming community in view of the knowledge members have of the particular problem.

The problem of the latest possible figures that we could have on income tax information would be 1983, since we have not put in our 1984 returns. It takes a while for the 1983 figures to get put together in the proper way. In some cases books are not closed on 1983 information.

Mr. Weyman tells me that some elements of the 1982 statistics are just becoming available right now, so we are handicapped. As I said in my opening remarks, that is one of the reasons why I am here. I felt uncomfortable being presented with the proposals we had discussed in the election campaign; I felt uncomfortable making judgments on outdated figures without having the benefit of the views of members of the committee.

Mr. Weyman, do you want to make any further comment on the nature of the statistics problem?

**Mr. David Weyman (Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance):** Mr.

[Translation]

nombre de personnes quittant les exploitations agricoles est beaucoup plus élevé que le nombre d'exploitants en faillite, c'est la plus pure vérité.

Pourriez-vous expliquer au Comité pourquoi Revenu Canada et le ministère des Finances nous donnent des statistiques vieilles de trois ans? C'est un gros handicap pour nous, députés, puisque nous devons tenter d'élaborer les politiques les plus appropriées, sous forme de projet de loi, et que nous devons conseiller judicieusement nos ministres. Ne pourrions-nous pas avoir au moins des statistiques préliminaires, même si elles ne sont pas tout à fait exactes, pour que nous puissions apprendre ce qui s'est passé au cours de l'année dernière?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Monsieur le président, M. Schellenberger a tout à fait raison: la nature du problème que soulève l'article 31 a changé. Il est évident que lorsque nous parlons à nos collègues et aux députés, nous constatons que bon nombre d'agriculteurs sont obligés d'aller chercher des revenus à l'extérieur pour pouvoir joindre les deux bouts. Cela est dû à l'effet de «ciseaux» dont nous parlions plus tôt, c'est-à-dire à cause de la coïncidence des taux d'intérêt élevés, des prix de denrées faibles et de la dégringolade des prix fonciers. Tout cela obligé les agriculteurs à se tourner vers cette solution, ce qui a engendré très rapidement un véritable problème. Les gens de Revenu Canada n'ont pas réussi à réagir aussi rapidement qu'il l'aurait fallu, au fur et à mesure que le problème prenait de l'ampleur.

Comme je l'ai dit au début, M. Beatty, ministre du Revenu national, a introduit certains changements d'ordre administratif pour tenter de répondre au problème. Je vous encouragerais à en discuter avec les fonctionnaires de Revenu Canada, afin de déterminer si la façon dont ils procèdent est la meilleure qui soit, dans le cas des agriculteurs, et à la lumière de la connaissance du problème que vous avez.

Les chiffres les plus récents que pourraient nous donner les dossiers de l'impôt sur le revenu remontent à 1983, étant donné que toutes les déclarations de 1984 n'ont pas encore été envoyées. Il faut quand même un certain temps avant de pouvoir compiler logiquement les chiffres de 1983. Dans certains cas, les livres n'ont même pas encore été fermés.

M. Weyman me fait savoir que certaines statistiques de 1982 viennent tout juste d'être rendues publiques, et vous voyez combien nous sommes handicapés par ce retard. Comme je l'ai dit au début, c'est une raison de ma présence. J'étais mal à l'aise de me voir présenter des propositions qui avaient fait l'objet de débats au cours de la campagne électorale; j'étais mal à l'aise d'avoir à émettre des jugements à partir de chiffres désuets, sans avoir pu bénéficier de l'opinion des membres du Comité.

Monsieur Weyman, voulez-vous donner des explications au sujet du problème des statistiques?

**M. David Weyman (sous-ministre adjoint, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finan-**

[Texte]

Chairman, the complete Revenue Canada statistics for 1982 for personal income . . .

**The Chairman:** Is that the ones circulated in the green book?

**Mr. Weyman:** No, for personal income tax returns filed for the 1982 year, the complete set of statistics was published by Revenue Canada last week. That is really the first time they have become available as a complete set of statistics.

The concern we had in working with, say the 1983 statistics is that they are just not available as a complete set. We were concerned that some erroneous conclusions could be drawn from them. Initial reports are just not complete and to that extent they are not reliable as statistical data.

**Mr. Schellenberger:** If I might just continue on that. Maybe I should ask it this way. The Minister of Finance, I assume, when he is preparing his budget, requires some good statistical basis upon which to make decisions. I look at Statistics Canada and they can tell me how many popsicle sticks a community has gathered in a year, or whatever, yet such a statistic as how many farmers file capital gains tax in a year is not available. That is not kept.

• 2140

First, I do not know who gives the directions to Statistics Canada as to what statistics they should collect—outside of Revenue Canada, where they actually go out and do surveys—and why the Minister of Finance, given that we have to make very serious determinations on these kinds of problems, does not give advice to the Minister responsible for Statistics Canada, or the deputy minister, that some surveys along this line might be more important than that great raft of surveys to which we all have access but which none of us uses. Perhaps you use them, Mr. Minister, but I sure have not found a lot of use for a lot of those statistics.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** The tax data is totally within the purview of the Department of National Revenue, and Statistics Canada, it is my understanding, are not able to get into that tax data apart from the published data. So that is the problem there.

The direction to Statistics Canada comes from the Minister who is Minister of Supply and Services in our government. I am sure he would welcome any comments you have on some of the things they are doing. I know he is having a good hard look at a number of the various surveys they are doing to see whether in fact they are worth while or in fact whether they are used. I think they have stopped taking counts on the number of popsicle sticks.

**The Chairman:** Mr. Gormley.

**Mr. Gormley:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to say to the Minister that I am reassured, as are other members of this committee, by both his commitment

[Traduction]

**ces):** Monsieur le président, l'ensemble des statistiques sur le revenu personnel pour 1982 compilées par Revenu Canada . . .

**Le président:** S'agit-il des chiffres du Livre vert?

**M. Weyman:** Non, l'ensemble des statistiques sur le revenu personnel tirées des déclarations faites pour 1982 vient d'être publié par Revenu Canada la semaine dernière. C'est la première fois que l'on publie ces statistiques sous forme d'un volume complet.

La raison pour laquelle nous hésitions à travailler à partir des chiffres de 1983, c'est que l'ensemble des statistiques n'est pas encore disponible pour cette année-là. Ce qui nous inquiétait, c'est que l'on pût en tirer de mauvaises conclusions. Les premiers rapports ne sont pas complets, et ne constituent donc pas de statistiques fiables.

**M. Schellenberger:** Je continue dans la même veine, mais je reformulerai ma question différemment. Le ministre des Finances, je suppose, lorsqu'il prépare son budget, a besoin d'une bonne information statistique pour prendre ses décisions. Or, si je me reporte aux travaux de Statistique Canada je vois qu'ils arrivent à vous dire combien de bâtons de sucettes on a pu collecter en une année dans tel ou tel village, mais on n'arrive toujours pas à vous dire combien de fermiers paient des impôts sur les gains en capital. Là-dessus on n'a pas de chiffres.

Je ne sais pas qui donne des directives à Statistique Canada quand il faut décider des domaines à étudier—en dehors du ministère du Revenu—et je me demande pourquoi le ministre des Finances, étant donné l'importance de ces chiffres, n'explique pas au ministre responsable de Statistique Canada, ou au sous-ministre, que certaines enquêtes seraient plus importantes que toute une série de statistiques auxquelles nous avons effectivement accès mais dont nous n'avons rien à faire. Peut-être arrive-t-il qu'elles vous soient utiles, monsieur le ministre, mais je peux vous dire que dans bien des cas elles ne m'ont été d'aucune utilité.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Les statistiques fiscales relèvent uniquement du ministère du Revenu national, et Statistique Canada—si je ne me trompe—n'y ont pas accès, sauf lorsque les chiffres sont du domaine public. Il y a donc là un petit problème.

Statistique Canada relève du ministre des Approvisionnement et Services de notre cabinet. Je suis sûr qu'il serait très intéressé par toute observation que vous auriez à faire sur leur travail. Je sais qu'il est en train de regarder de très près toutes ces enquêtes qu'on y fait, pour précisément décider dans quelles mesures elles sont utiles et effectivement utilisées. Je pense qu'ils ont arrêté depuis longtemps de compter les bâtons de sucettes.

**Le président:** Monsieur Gormley.

**M. Gormley:** Merci, monsieur le président.

Je tiens à dire au ministre que, comme d'autres membres du Comité, j'ai été rassuré par les engagements qu'il a pris vis-à-



## [Text]

to the proposals as stated and, secondly, his explanation on the discussion paper. I think there is no need to belabour the fact of the amount of discussion the discussion paper got in recent months—in recent weeks, at least—and I am pleased that we have been able to rectify whatever misconceptions there may have been.

I think the challenge, as stated by other members, is obviously not only to provide the assistance we are looking for through these tax measures but also to identify in many respects those in the most need and the way of most effectively targeting whatever tax saving there can be to assist these particular farmers, and I think that is probably the greatest challenge.

As we talk about challenge—and perhaps I am getting political here—I would hope, given the exchange by our member from the New Democratic Party, that we do not spend the next few weeks on political soapboxes or doing any grandstanding. I think the specific terms of reference are such that this can be a challenge—in fact, an historic challenge—to many of us in western Canada. If I may speak on behalf of the committee, it would be an involvement for all of us that I think will be of some benefit if we can work together and co-operate.

Specifically, Mr. Minister, my question is just a brief one on the matter of the general terms of reference being tax-related matters and seeing these tax matters as a means of assistance to farmers. Obviously, if I may use the term, spin-off effects are one thing that have been talked about when you talk about the forgoing of tax revenues by a government. In fact, in Prince Albert, when these promises were unveiled, I remember Premier Grant Devine speaking at that particular occasion, and speaking very eloquently as an economist and as a prairie premier, on the benefits that, for example, the fuel tax removal would have to the prairie economy, the benefits that capital tax removal would have.

My question, simply put, is: Is there a ratio in existence, in the Finance department or elsewhere, that for a specific amount of forgone revenue there is a certain amount of concurrent economic activity that in turn generates revenue down the economic cycle? Simply put: Is there a ratio for every dollar of tax forgone to benefit to the economic environment?

• 2145

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Let me make one comment and then respond to your question, Mr. Gormley. The comment is that I agree very much with the point you made on what I would hope to be the overall approach and style of this committee. We are all dealing with a very difficult and far-reaching problem in the farm sector. I think if the committee can put aside some of these partisan feelings and get down to the real difficulty of trying to identify some of the answers to the questions I have posed to you this evening, it would be a great service to the agricultural industry in Canada. So I can

## [Translation]

vis des propositions qui ont été faites, et deuxièmement par les explications qu'il nous a données sur le document d'étude. Il est inutile de rappeler encore ici à quel point ce document a soulevé de discussions dans les mois qui viennent de s'écouler, ou du moins les semaines, et je suis heureux de voir que nous avons été en mesure de corriger certains des malentendus qui subsistaient.

Notre tâche essentielle, comme l'ont dit d'autres députés avant moi, est non seulement de venir en aide grâce à ces mesures fiscales mais également de savoir ceux qui en ont le plus besoin et quelles mesures seront les plus efficaces. Je pense que c'est là la problème essentiel.

Et puisque nous parlons de mission—je vais peut-être prendre un tour quelque peu politique ici—j'espère, eu égard aux déclarations de notre collègue du Nouveau parti démocratique, que nous n'allons pas perdre notre temps, dans les semaines qui viennent, à mettre en scène quelque pitrerie politique ni à faire de grandes déclarations théâtrales. L'ordre de renvoi est très clair, et nous serons certainement nombreux dans l'Ouest du Canada à y voir un défi, en fait un défi historique. Et si je puis ici parler pour tout le Comité, je crois qu'il y a là une occasion de participation pour tous, dont le succès dépendra de notre sens de la collaboration.

Mais venons-en au fait, monsieur le ministre, et ma question—qui sera rapide—porte sur les termes utilisés dans l'ordre de renvoi, qui parle de questions ayant trait à la fiscalité, dans la mesure où celle-ci peut être un moyen d'aider les fermiers. En même temps que le gouvernement consent certains sacrifices par le biais de la fiscalité, il provoque un phénomène de retombées. Lorsqu'il a été question de ces promesses à Prince Albert, je me souviens des déclarations du premier ministre M. Grant Devine, qui de façon très élogieuse—en qualité d'économiste mais aussi de premier ministre des Prairies—a parlé des retombées positives qu'aurait cette suppression de l'impôt sur le carburant, et de l'impôt sur le capital, pour l'ensemble de l'économie des Prairies.

Ma question est donc tout simplement celle-ci: a-t-on calculé, au ministère des Finances ou ailleurs, quel regain d'activité et donc de bénéfices économiques entraîne tel ou tel sacrifice fiscal de la part du gouvernement? Peut-on chiffrer ceux-ci: le rapport entre chaque dollar perdu à la recette, et le profit qu'en tire l'activité économique?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Permettez-moi d'abord une remarque et je répondrai ensuite à votre question, monsieur Gormley. Je suis tout à fait d'accord sur ce que vous dites, et j'espère effectivement que le Comité en tiendra compte dans sa façon de travailler. Nous avons ici affaire à un problème difficile à régler, aux ramifications complexes, et qui concerne le secteur fermier. Si le Comité arrive à mettre un peu de côté les querelles partisans, pour s'attaquer aux réalités et chercher à trouver des réponses aux questions que je vous ai posées ce soir, je pense que notre secteur agricole vous en sera



**[Texte]**

only second the statement you made. If this committee can take a statesmanlike approach to the discussion of these problems and avoid the need to try to make some political points on the way through, then I think we would be doing the farming community a great service and also doing ourselves as Members of Parliament a great service in trying to deal with that problem.

On the question you raise, is there a ratio, these econometric models can come up with some broad responses, such that if you do certain things this will be the response. They are getting better and better in trying to fine-tune these things. But the very difficult thing the computer cannot measure is the human response. That is what makes this whole business so difficult.

What the computer can say is if you cut taxes by so much or if you increase taxes by so much... what the response, based on historical experience, will be; and that historical experience is progressively updated in the formulation of the equations that go into the computer model. But what happens in the future depends on that intangible, the confidence level of the people, how they feel about the future, how they feel about the outlook for interest rates. Interest rates may be going in that way and people may have certain views on that, and that cannot be put into a computer. That is where human judgment becomes very important in the decisions that are to be made relating to a budget.

So the answer is yes, in part you can; but it is a very imperfect result.

**M. Lanthier:** Simplement pour justifier la présence des interprètes, je vais parler en français. Il ne faudrait pas conclure au désintéressement de la députation québécoise par son absence ce soir, parce qu'il y a eu erreur d'aiguillage. En effet, il y a des députés du Québec qui ne savaient pas qu'ils étaient «en devoir». Je l'ai vérifié tout à l'heure avec le greffier du Comité; moi-même, je ne savais pas que je n'étais pas membre du Comité pour ces trois réunions-ci. Mais je peux vous assurer, monsieur le ministre, qu'ils seront présents dans les deux prochaines réunions.

**Le président:** Bon, parfait! Merci.

**Mr. Gottselig:** Mr. Minister, I just have a few brief comments I would like to make, and then I would invite your response to them.

In the first place, there is no doubting your commitment and your commitment as a government to dealing with these very serious matters. That is what we are here for. I think it is important to realize, as my colleague just said, that that paper that was put out was a discussion paper, and it certainly did not park some discussion. Whether it was exactly what we wanted or not, I am not sure. These issues should be prioritized, there is no doubt in my mind, and judging by the response I am getting from my constituents, by phone and in letters, the removal of capital gains is a number-one priority.

**[Traduction]**

reconnaissant. Je ne peux donc que vous suivre là-dessus. Si donc le Comité arrive à discuter de ces questions dans le sens des intérêts de l'État, en laissant de côté toutes attitudes partisans, je pense que nous rendrons service à la communauté agricole mais également à nous-mêmes en qualité de députés.

Pour revenir à la question proprement parler, vous demandez s'il y a un rapport chiffrable entre les deux choses, je sais que certains modèles économétriques arrivent à donner des réponses assez générales, et vous savez que telle mesure entraînera telle réponse. Ces modèles sont de plus en plus perfectionnés, mais il y a toujours une chose que l'ordinateur ne peut pas mesurer et c'est la réaction humaine. C'est ce qui rend les choses si difficiles.

L'ordinateur peut vous dire que telles mesures d'allègement fiscal, ou telles augmentations, entraîneront telle ou telle réaction à partir de ce que l'histoire nous enseigne; cet enseignement est mis à jour au fur et à mesure que l'on formule les équations dont se sert le modèle informatisé. Mais l'avenir dépend toujours de cet élément intangible de confiance que peut avoir la population, c'est-à-dire de la façon dont elle envisage l'avenir, et par exemple l'évolution des taux d'intérêt. Ce qu'on attend n'est pas forcément ce qui va arriver, et cela vous ne pouvez pas le mettre sur ordinateur. Voilà précisément où notre intuition intervient de façon importante, lorsque nous préparons notre budget.

La réponse serait donc oui, vous pouvez en partie chiffrer ce ratio; mais le résultat reste très incertain.

**Mr. Lanthier:** In order to justify the presence of interpreters I am going to speak in French. You should not think that the members from Quebec are not interested, just because they are not here tonight; there has been a mix-up along the line. As a matter of fact, certain members from Quebec did not know that they were "due" tonight. I verified that with the Clerk just before; I did not know myself that I was not supposed to be a member of the committee for those three meetings. But I can reassure you, Mr. Minister, that those members will be in attendance at the two next meetings.

**The Chairman:** That is all very good. Thank you.

**M. Gottselig:** Monsieur le ministre, j'ai juste quelques observations rapides à faire, et j'attendrai ensuite votre réponse.

Tout d'abord, il n'est plus possible de douter de votre engagement ni de celui du gouvernement, face à ces questions très graves. Voilà pourquoi nous sommes ici. Il est important de bien savoir, comme vient de le dire mon collègue, que ce document était à l'origine un document autour duquel l'on devait discuter, et il ne fait aucun doute qu'il y a eu discussion. Est-ce que ces discussions se sont déroulées comme nous le voulions, je n'en suis pas certain. Il faut effectivement faire une liste de priorités, et il ne fait pas de doute, pour moi, si j'en juge d'après les réactions de mes électeurs—au téléphone, ou dans leur courrier—que la première priorité est la suppression de la taxe sur les gains en capital.

[Text]

• 2150

Then I think we have to deal with the agri-bond program or some such vehicle. Then we deal with section 31.

Capital gains is very serious. We all know capital gains V-day was 1971 when land was selling at about five times the assessed value in our area, and that peaked at about 40 times in 1982-1983. But in 1984-85, sales have dwindled. I am not sure if we could get a handle on it now, but maybe 25 times.

But I have cases every day of people who have run into financial difficulty because of that spiraling interest period we went through. Their equity base just eroded, and they are now faced with the prospect of the only thing they can do being to sell out either the total or part of the operation. And when you get down to making this calculation, the bottom line is that there is some capital gain owing, and that completely wipes the thing out. This is true of some situations where a father is selling to sons. I think we have to keep in mind that we have in our province and in other provinces a provincial plan for new, beginning farmers so as to provide that low interest rate for the first period of time and to help get people established.

The capital gains thing we thrashed to death, and I think we have established beyond a doubt that it is an unfair tax. It is a tax on savings; a tax on inflation; a tax on food production, whatever. But it is very unfair. And it was compounded by the change in rules in that famous MacEachen budget, when farmers who were retiring could no longer afford average capital gains. That caught a lot of people who are still reeling from it. But I think on capital gains that is as far as I am going to go. I have said enough.

With the agri-bond program, beginning farmer need low interest, long-term, stable credit. That is probably the most desirable thing. The problem there is that farmers have no control over what they sell. If we could adjust the price of our products to take into consideration the input cost increases, there would not be any problem. I think we have to recognize that. Further to that, we would have to work in connection with some of these provincial plans which have targeted beginning farmers who have an equity below a certain level as being the ones who qualify for this low-interest money. I guess that is what we would have to do in an agri-bond program.

I would have no difficulty in having the agri-bond program targeted to those people who have arrived at this financial distress situation, where you can go over the operation and see that there was not a case of mismanagement. You could trace the problem back to those increased interest costs and possibly some production difficulties along the way, disasters of one type or another.

As far as section 31 goes, I think it definitely has to be examined with a little bit of common sense. It should be very easy to establish whether or not this chap who is now under section 31 was a farmer who got into difficulty and got some of those good off-farm jobs or whatever it was, made the money

[Translation]

Ensuite il faudra parler des agro-obligations, ou d'un programme similaire. Finalement nous parlerons de l'article 31.

La question des gains en capital est grave. Nous nous souvenons tous qu'elle a commencé à se poser en 1971, lorsque la terre se vendait à peu près cinq fois sa valeur déclarée dans notre région, et cela a atteint jusqu'à 40 fois en 1982-1983. Puis en 1984-1985 les choses ont régressé. Je ne sais pas où l'on en est maintenant, le multiplicateur est peut-être 25.

Or, je vois tous les jours des gens qui sont en difficulté de paiement à cause de cette ascension vertigineuse des intérêts que nous avons connue. Leur avoir a fondu, et la seule chose qu'ils puissent faire c'est vendre, partie ou totalité de leur exploitation. Or, lorsque l'on fait à ce moment-là les calculs, il y a encore une taxe sur les gains en capital à payer, ce qui ne manque pas de leur donner le coup de grâce. On voit cela également lorsque le père veut vendre l'exploitation à ses fils. Il y a en effet dans notre province, comme dans d'autres, un plan destiné aux jeunes agriculteurs, leur garantissant des taux d'intérêt bonifiés pour qu'ils puissent s'établir.

Cette question des gains en capital nous l'avons discutée *ad nauseam*, et je pense que nous avons conclu, une fois pour toute, que c'était un impôt injuste. On impose l'épargne, l'inflation, la production alimentaire etc. C'est en tous les cas un impôt injuste, aggravé par les modifications apportées par le fameux budget MacEachen, lorsque les fermiers qui prenaient leur retraite ne purent subitement plus étaler leur gain en capital. Beaucoup ont été pris à l'époque et continuent à en subir les conséquences. Voilà pour ce que j'avais à dire de la question des gains en capital. Je pense que cela suffit.

Pour ce qui est du programme des agro-obligations, rappelons que les débutants ont besoin de pouvoir bénéficier de taux d'intérêt suffisamment bas, dans le cadre de prêts consentis à long terme. C'est sans doute ce dont ils ont le plus besoin. La difficulté vient de ce que les fermiers ne contrôlent absolument pas leur vente. Si nous pouvions ajuster les prix aux augmentations des coûts il n'y aurait pas de problème. Je pense que c'est une évidence. Par ailleurs, il faudrait tenir compte de ces programmes provinciaux qui ont fixé un certain seuil de richesse au-dessous desquels les fermiers débutants ont le droit à ces prêts à taux d'intérêt bonifié. Voilà ce que devrait recouvrir ce programme d'agro-obligations.

Je n'aurais rien même contre le fait de destiner ce programme aux personnes qui sont en situation difficile, et où il est évident—si l'on examine rapidement leur exploitation—qu'il y a eu mauvaise gestion. Dans la plupart des cas vous pourriez d'ailleurs faire remonter leur problème à l'escalade des taux d'intérêt avec en même temps des difficultés de production et peut-être un ou deux sinistres.

Pour ce qui est de l'article 31, il faudrait le réexaminer en faisant preuve de bon sens. Il devrait être facile d'établir si oui ou non telle ou telle personne qui tombe sous le coup de l'article 31 était effectivement agriculteur, mais a dû en raison de ses difficultés et pour sauver son exploitation prendre un



**[Texte]**

and was able to save his operation. But then, lo and behold, they decided he was not a farmer any more. Now we have all had those situations drawn to our attention. To me, he is obviously a farmer, number one. And he had enough get up and go to take off and find this job—be it close to his farm, or in some cases not.

I have farmers who are working in mines in northern Saskatchewan, making good money, week in and week out, and they are having some difficulties. But you have to recognize that this individual was able to make right his own operation by getting that off-farm income, as opposed to somebody who had a high off-farm income and decided to become a farmer with a couple of horses or a cow, or whatever he had out there, just simply to save some tax dollars. It should be very easy to distinguish between the chap who is the bona fide farmer and the one who is not. That is all I have to say, Mr. Chairman, thank you.

**The Chairman:** Mr. Wilson.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Mr. Chairman, in the interests of time, I think if I responded to Mr. Gottselig's comments I would be repeating things I have already said. I am looking at the clock, and there are other members...

**The Chairman:** I am looking at the clock too.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** —and you need your beauty sleep, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Ah, not much.

Mr. Foster, on the second round.

• 2155

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I wonder if the Minister would mind having his officials prepare a response to the Canadian Federation of Agriculture's presentation to the Standing Committee on Agriculture last week. They made a fairly detailed written presentation, and the concluding comment of the press statement that came out from the federation, made by the president, was that the white paper data leave many questions unanswered as to the meaning and validity of its analysis. They go into quite a detailed critique of the white paper. I wonder if it would be possible to have the officials in the department respond to those criticisms and we might be able to deal with it at a later time. I wonder if that would be possible.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Mr. Chairman, the officials will be meeting with the committee in the next few days. If there are any questions that committee members want to pose to the officials based on that statement, I am sure the officials would be very happy to respond to them.

**Mr. Foster:** I think the point has been underscored here tonight, Mr. Chairman, that in a way the farm debt crisis is much more urgent than the three items which have been referred to the committee. I think in the steering committee we should look at the possibility of asking the Government House Leader to amend the reference of this committee, because unless the Minister in his budget in April responds with some

**[Traduction]**

emploi à l'extérieur. Or, voilà que l'on décide qu'il n'est plus agriculteur. Toute une série de cas semblables ont été portés à notre attention. Pour moi il reste encore un agriculteur, qui a eu le courage de chercher du travail à l'extérieur, parfois dans la région, parfois un peu plus loin.

Je connais le cas de certains fermiers qui ont trouvé du travail dans les mines du nord de la Saskatchewan, où ils sont—bonne an mal an—bien payés. Il faut tout de même faire la différence entre ces gens qui ont réussi à sauver leur exploitation grâce à un revenu extérieur, et ceux qui ont pu s'acheter une ferme—parce qu'ils en avaient les moyens—et avec quelques chevaux ou une vache, réussir à échapper à l'impôt. On peut donc faire facilement la distinction entre un véritable agriculteur et un simulateur. Voilà ce que je j'avais à dire, monsieur le président, merci.

**Le président:** Monsieur Wilson.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Monsieur le président, le temps passe, et si je devais répondre à tout ce qu'a dit M. Gottselig je me répèterais. Je regarde l'horloge, d'autres députés...

**Le président:** Moi aussi je surveille l'heure.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** ... et je pense aussi, monsieur le président, que vous avez bien gagné vos quelques heures de repos.

**Le président:** Quelques heures me suffisent.

Monsieur Foster, deuxième tour.

**M. Foster:** Monsieur le président, le ministre pourrait-il demander à ses collaborateurs de préparer une réponse au mémoire présenté la semaine dernière par la Fédération canadienne de l'agriculture devant le Comité permanent de l'agriculture? Ce mémoire était extrêmement détaillé, et, à la fin de son communiqué de presse, le président de la Fédération indiquait que les données du Livre blanc mettaient en question la signification et la validité de l'analyse qui y est présentée. La Fédération s'est d'ailleurs livrée à une critique fort complète de ce livre blanc. J'aimerais donc savoir s'il serait possible que les fonctionnaires du ministère préparent une réponse à ces critiques, et qu'on puisse examiner cette réponse à une date ultérieure.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Monsieur le président, les fonctionnaires vont rencontrer les membres du Comité dans quelques jours. S'ils ont des questions à leur poser au sujet de ces affirmations, je suis sûr que les fonctionnaires seront ravis de le faire.

**M. Foster:** Monsieur le président, j'ai l'impression que ce soir, on a beaucoup sous-estimé la gravité de la situation car, d'une certaine façon, le problème de la dette agricole est beaucoup plus urgent que les trois questions dont notre Comité a été saisi. Au Comité directeur, nous devrions envisager la possibilité de demander au leader du gouvernement en Chambre de modifier l'ordre de renvoi de notre Comité, car si



## [Text]

definite program . . . we read the full-page reports on the front page of *Time* and *Newsweek* and other American magazines how their congress is going at this thing tooth and nail down there, with massive programs of rescheduling and recycling of farm debt where farm prices and farm property have collapsed, and I think the figures drawn out by the FCC are just as difficult here. Perhaps we have larger banks, so we do not have all kinds of banks going broke in this country as they have down there. But at the farmers' end of the thing, the problem is just as stressful.

I think that problem is perhaps more urgent than the three items before us. Although I think we certainly want to deal with the reference we have, we should at least look at that. The Minister has suggested he is willing to respond to it, but I do not know under our rules how we can really deal with the farm debt crisis under the existing reference that we have.

I think it is urgent and the Minister must deal with it. I think the FCC people in their presentation to the Standing Committee on Agriculture have outlined options they are looking at, but the Minister of Agriculture made a statement just last week saying if you want more help from the government, you should write to the Minister of Finance. Obviously he is the man with the power to solve these problems. So I would certainly commend to the Minister those items.

It seems to me on the question of agri-bonds it is really essential that we identify in some broad context what kind of a tax expenditure the government is going to make. If the Minister of Finance says we are not willing to make a tax expenditure of \$100 million or \$200 million or whatever on the agri-bond program, regardless of how desirable it might be from a presentational point of view to assist farmers and the acceptability to the broad scope of Canadian people, it is ball game over. I do not know if it is possible for the Minister to give that kind of information, but unless we know that, we really do not know how far to go.

• 2200

The other point I wonder if the Minister could comment on is in the tax bill which was passed in the fall; we passed the item providing for \$120,000 of taxable capital gain between 1971 and 1983 to be rolled over into an RRSP tax-free.

**The Chairman:** Tax deferred.

**Mr. Foster:** Tax deferred, yes. In that same budget of Mr. Lalonde's, he proposed that RRSPs for self-employed people would escalate up to \$15,000 a year, I think, and that it would be cumulative. I wonder if the Minister is looking sympathetically at that approach. I do not think it was included in the tax provision but it was a scaled-up idea. If that proposal, which was in the last budget, is going to be adopted by the new government, it has a pretty strong bearing on the kind of

## [Translation]

le Ministre veut proposer un programme précis dans son budget d'avril . . . On peut lire à la une de *Time*, de *Newsweek* et d'autres magazines américains des rapports complets sur les programmes très sérieux adoptés par le Congrès américain pour permettre aux agriculteurs endettés de renégocier leur dette, étant donné que les prix agricoles et la valeur de leurs propriétés ont considérablement chuté. Les chiffres mentionnés par la SCA nous indiquent bien que la situation est aussi précaire chez nous. Nos banques sont peut-être plus importantes, de sorte qu'elles ne sont pas aussi nombreuses que là-bas à faire faillite, mais en dernière analyse, pour l'agriculteur, le problème est aussi grave.

J'estime que ce problème est plus urgent que les trois autres questions dont nous avons été saisis. Certes, elles sont importantes, mais il nous faut absolument examiner ce problème de la dette agricole. Le Ministre s'est dit prêt à répondre à cela, mais je ne sais pas comment procéder, étant donné la nature de notre mandat actuel, pour entamer un débat sérieux sur cette question.

J'estime que c'est un problème urgent que le Ministre doit essayer de régler au plus vite. La SCA a comparu devant le Comité permanent de l'agriculture et a proposé plusieurs options, mais le ministre de l'Agriculture a déclaré lui-même, la semaine dernière, que ceux qui voulaient une aide accrue du gouvernement devaient s'adresser au ministre des Finances. C'est lui, en effet, qui a le pouvoir de résoudre ces problèmes, et c'est la raison pour laquelle je lui recommande de se pencher sur la question.

En ce qui concerne les obligations agricoles, j'estime qu'il est essentiel que nous déterminions, dans un contexte assez général, le genre de dépenses fiscales que le gouvernement est prêt à engager. Si le ministre des Finances refuse de s'engager dans une dépense fiscale de 100 à 200 millions de dollars ou quel que soit le budget du programme des obligations agricoles, ce n'est pas la peine de continuer à en parler, même si ce programme est un instrument très efficace pour aider les agriculteurs, d'autant plus qu'il est bien accepté par l'ensemble de la population. J'aimerais donc que le Ministre puisse nous donner ce genre de renseignements car, tant que nous ne les aurons pas, nous ne saurons pas vraiment jusqu'où aller.

J'aimerais maintenant aborder un autre sujet avec le Ministre; l'automne dernier, nous avons adopté un projet de loi fiscal qui prévoyait, entre autres, le transfert dans un REER non imposable de \$120,000 de plus-value imposable réalisée entre 1971 et 1983.

**Le président:** Il s'agissait de report d'impôt.

**M. Foster:** D'accord. Dans ce même budget, M. Lalonde proposait que les travailleurs indépendants puissent contribuer jusqu'à \$15,000 par an à leur REER, et que ce soit cumulatif. Qu'en pense le Ministre? Cette proposition n'a pas été retenue dans le projet de loi fiscal, mais il s'agissait d'un concept cumulatif. Si cette proposition du dernier budget est adoptée par le nouveau gouvernement, cela influera beaucoup sur le genre de recommandation que nous pouvons faire en ce qui concerne la plus-value.

[Texte]

recommendation we would be making as regards capital gains, it seems to me.

**The Chairman:** It would take some time to answer those questions. I think that is enough for one session. Mr. Minister.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Thank you, Mr. Chairman. The question on how much money might be available there as tax expenditure for an agri-bond program, I can only repeat what I said in response to two other questions along the same lines this evening. I cannot give you that figure, Mr. Foster, but again I would encourage you to do some prioritizing, that if there is to be some focus on an agri-bond program or... Let me put it another way. If the committee feels there should be some focus on an agri-bond program, then I would appreciate some guidance from you as to where that focus should be.

I have set out on—I have a different page here so it may not be the same page in yours—but I have asked what assets should be eligible for purchase from the proceeds of agri-bonds. Should there be dollar limitations? What sort of dollar limitations should there be? What sort of term? What type of farming operations should be eligible? These are questions that the committee could spend some time on to give me a little guidance. If there is a limitation—and I can assure you there is a limitation on what an agri-bond program should be—what guidelines should I follow, as Minister, in developing that finer focus?

On the question of the linkage between the rollover into an RRSP and the proposal in Mr. Lalonde's budget last year, yes there is obviously a linkage to that. I do intend to address the problem of pension reform, the extent of which I cannot say at this time for this budget, but I am hopeful there will be some actions taken on the question of pension reform. I think the committee should try to take that into account in any recommendations it might make on capital gains tax. It is difficult for me in anticipation of a budget to say exactly what I am going to do, but let me just say this: the general response of the private sector to those proposals has been reasonably favourable. There has been some concern about specific measures, some of the technical aspects of the measures that were proposed, but the general thrust of the proposals a year ago were reasonably well received.

**The Chairman:** Mr. Warner, shortly I want to wind up. I have a couple of items of business so if we can move right along.

• 2205

**Mr. Warner:** Mr. Chairman, I am anticipating I am not going to get a much clearer answer to my question in any event. The cost of these programs obviously is quite a concern, not only for you but for the committee. These three proposals do have costs. I am wondering if it would be useful for you, or useful for the committee, to make certain financial restraints or commitment assumptions, like possibly two or three different bands or levels of restraint, in anticipating what our

[Traduction]

**Le président:** Je pense qu'il faudrait un certain temps pour répondre à ces questions, et je pense que vous en avez assez posées pour l'instant. Monsieur le ministre, vous avez la parole.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Merci, monsieur le président. On m'a demandé quelles dépenses fiscales j'étais prêt à engager dans un programme d'obligations agricoles, mais je peux simplement vous répéter ce que j'ai déjà dit tout à l'heure en réponse aux deux autres questions qui m'ont été posées à ce sujet. Je ne peux pas vous donner le chiffre exact, monsieur Foster, mais je vous encourage néanmoins à définir vos priorités, car si vous voulez mettre l'accent sur un programme d'obligations agricoles... Permettez-moi de formuler ma réponse autrement. Si le Comité estime qu'on devrait mettre l'accent sur un programme d'obligations agricoles, j'aimerais alors qu'il me dise comment cela pourrait se faire.

Je ne me reporte peut-être pas à la même page que vous, mais j'ai demandé qu'on détermine quels biens pourraient être achetés avec le produit des obligations agricoles. Devrait-on fixer des limites en dollars? Dans l'affirmative, à combien? Pour combien de temps? Quelle genre d'exploitation agricole serait admissible à ce programme? Voilà les questions sur lesquelles le Comité devrait se pencher pour me faire des recommandations. S'il doit y avoir des limites, il faut qu'il y en ait avec un programme d'obligations agricoles, sur quels critères devrais-je me baser, en tant que Ministre, pour les déterminer?

En ce qui concerne maintenant la contribution au REER et la proposition que M. Lalonde avait faite dans son budget l'année dernière, il est bien évident que ces deux choses sont liées. J'ai l'intention de m'attaquer au problème de la réforme des pensions de retraite, mais je ne sais pas jusqu'à quel point je le ferai dans le cadre du prochain budget; quoi qu'il en soit, j'espère que certaines mesures pourront être prises à ce moment-là. Le Comité devrait en tenir compte lorsqu'il envisagera des recommandations au sujet de l'impôt sur la plus-value. Il m'est difficile d'anticiper sur le contenu exact du prochain budget, mais je peux déjà vous dire que la réaction générale du secteur privé à ce genre de proposition a, jusque là, été raisonnablement raisonnable. Certains ont exprimé des réserves quant à certains aspects techniques des mesures proposées, mais dans l'ensemble, les propositions faites il y a un an ont été bien raisonnablement accueillies.

**Le président:** Monsieur Warner, soyez bref. J'ai plusieurs questions administratives à régler, j'aimerais donc que nous avançons.

**M. Warner:** Monsieur le président, j'ai bien l'impression que je ne vais pas obtenir une réponse plus claire à ma question. Le coût de ces programmes est un sujet de préoccupations non seulement pour vous mais pour l'ensemble du Comité. Ces trois propositions vont coûter de l'argent, et il serait sans doute utile que le Comité puisse faire des hypothèses sur les niveaux de restrictions envisagées pour pouvoir faire ses propositions définitives. Ces sommes d'argent auront une influence sur le



*[Text]*

final proposals would be. I think the amount of money is certainly going to have an impact on the variations that the committee would consider. If there is quite a considerable amount of money available, then we might take a different look at the variables and the way we would want these programs introduced or accepted; while if there is very, very little money, it would certainly again change the variations considerably.

Would you want us to consider possibly looking at some hypothetical dollar amounts?

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** I think I have to give you the same answer, Mr. Warner. I think it is pretty clear that if we had lots of money my problems that I outlined to you earlier would be a lot easier.

**An hon. member:** Lower taxes and more services.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** That is right.

I can only say to you that the federal government does have a problem on the financial side as well, and for that reason, this prioritizing I referred to and some of the alternatives I have asked you to consider, it would be very important for me to be able to draw out of your conclusions the information I will need in making those final judgments.

**The Chairman:** Mr. Hovdebo, one question.

**Mr. Hovdebo:** Mine is very short. Actually they are administrative, and they are maybe not aimed at the Minister, Mr. Chairman.

I have always said that I hope that someday the committee would be given some role in decision-making, and let us hope that if this happens it is meaningful.

I wanted to go on from Mr. Schellenberger's position. Can we have some extension of information? Do we have staff available, Mr. Chairman?

**The Chairman:** We have Mr. Chan, who is the . . .

**Mr. Hovdebo:** Possibly this might be something we can take up tomorrow instead of tonight.

**The Chairman:** On what?

**Mr. Hovdebo:** I have a number of questions that I . . .

**The Chairman:** All right. Would you want to speak to Mr. Chan immediately after the meeting and we could perhaps start working on that, or would you like to . . .

**Mr. Hovdebo:** It would be possible, for instance, to establish some questions that we need answers to as part of our . . .

**The Chairman:** Perhaps if you could work with Mr. Chan and get those questions formulated and placed directly to officials tomorrow, that might be an appropriate thing, and then in the course of our hearings we could have answers come to us in writing on those questions.

*[Translation]*

type d'options que le Comité pourra envisager. Ainsi, si ces sommes sont considérables, nous considérerons peut-être les variantes et ces programmes sous un angle différent; par contre, si elles sont minimes, cela change beaucoup de choses.

Ne pourriez-vous pas avancer au moins des sommes hypothétiques?

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Je suis obligé de vous donner la même réponse, monsieur Warner. Par contre, il est évident que si nous avions des sommes considérables à notre disposition, il me serait beaucoup plus facile de résoudre les problèmes dont je vous ai parlé tout à l'heure.

**Une voix:** Moins d'impôts et plus de services.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Exactement.

Je peux seulement vous dire que le gouvernement fédéral a également des problèmes au niveau financier et que, pour cette raison, il est important que vous me soumettiez vos priorités et vos options, afin que je puisse porter un jugement définitif.

**Le président:** Monsieur Hovdebo, vous pouvez poser une question.

**M. Hovdebo:** Je serai bref. En fait, il s'agit plus d'une question administrative, qui ne s'adresse pas vraiment au Ministre.

J'ai toujours dit que j'attendais avec impatience le jour où le Comité participerait vraiment au processus de décision, et si cela se produit, j'espère que cette participation sera vraiment sérieuse.

Pour revenir à la question posée par M. Schellenberger, j'aimerais savoir si l'on pourrait obtenir davantage d'informations? Avons-nous du personnel, monsieur le président?

**Le président:** M. Chan, qui est le . . .

**M. Hovdebo:** Il serait peut-être préférable d'en parler demain.

**Le président:** De quoi?

**M. Hovdebo:** J'ai plusieurs questions . . .

**Le président:** D'accord. Si vous voulez rencontrer M. Chan immédiatement après la séance pour lui en parler, à moins que . . .

**M. Hovdebo:** On pourrait peut-être, par exemple, formuler des questions auxquelles le personnel devra trouver des réponses . . .

**Le président:** Vous pourriez en parler directement à M. Chan pour que ces questions soient rédigées et posées directement aux fonctionnaires demain; ensuite, pendant nos délibérations, les réponses à ces questions pourraient nous être transmises par écrit.



[Texte]

**Mr. Hovdebo:** The second thing I was wondering about is that I understand the meetings are in camera. The Agriculture committee is not used to meeting in camera, and I just wondered what the reason was and whether that is absolutely necessary.

**The Chairman:** There are two meetings scheduled for this week with Finance officials with respect to briefings concerning the existing state of the act, the existing terms of the detail of how the Department of Finance looks at things.

In the past, every time we have discussed income tax matters in the Finance committee with departmental officials, in order to allow the departmental officials to let their hair down and give us the true goods, we have held these meetings in camera.

• 2210

Of course, if you want to have them as public meetings you can appreciate that you are probably not going to get quite the same degree of frankness and full and open discussion as you might get in a private hearing because of course departmental officials are expressing in many cases their own points of view so it is not really a ministry point of view necessarily. We are trying to use the departmental officials as resource people more or less to the committee so the committee itself will have a better-educated idea of what we are talking about when we discuss the matter publicly with witnesses over the following weeks.

**Mr. Hovdebo:** That does not strike me as a very good reason for its being in camera. How was the decision made for it to be in camera?

**The Chairman:** It was a decision of the steering committee, although I have not had a steering committee report or made that. I have the minutes of the steering committee meeting here.

Mr. Foster.

**Mr. Foster:** It is my understanding, if we are only dealing with factual information, not opinions of the departmental people, that it would be possible to have the meetings in open session rather than in closed session. That is one matter.

The other matter is that we had also agreed to hear from Mr. Wise and Mr. Beatty this week. Are we going to go ahead and hear from the departmental officials before we hear from Mr. Wise and Mr. Beatty on this issue?

**The Chairman:** I have spoken to both. I have spoken to the government, to Mr. Wilson and to both Mr. Wise and Mr. Beatty. It is the view of the government that in a matter of this nature only one Minister of the government should speak for the government. That is why Mr. Wilson is here speaking for the government.

I hope you can appreciate that the other Ministers have obviously turned over their responsibilities with respect to tax issues to Mr. Wilson because that is of course his responsibility for the government. We are dealing with tax issues so I can understand the government's view on that.

[Traduction]

**M. Hovdebo:** Il y a autre chose qui me préoccupe. Les réunions se font à huis clos. Or, le Comité de l'agriculture ne siège généralement pas à huis clos, et je me demande pourquoi nous le faisons. Est-ce absolument nécessaire?

**Le président:** Deux réunions sont prévues cette semaine avec des fonctionnaires du ministère des Finances pour parler de la loi actuelle, de ses modalités et des options envisagées par le ministère des Finances.

Dans le passé, chaque fois que le Comité des finances a convoqué des représentants du ministère pour discuter de questions relatives à l'impôt sur le revenu, il s'est réuni à huis clos afin de permettre aux représentants du ministère d'être plus sincères et plus spontanés.

Évidemment, si vous voulez que ce soit des audiences publiques, sachez que vous n'obtiendrez probablement pas le même degré de franchise que s'il s'agissait de séances à huis clos, car, souvent, les fonctionnaires expriment leur propre point de vue, et non pas nécessairement celui du ministère. Nous essayons d'utiliser les fonctionnaires comme des personnes ressources, afin d'avoir une idée plus éclairée de ce dont nous aurons à discuter avec les témoins au cours des prochaines semaines.

**M. Hovdebo:** Cela ne me semble pas justifier la tenue de séances à huis clos. Comment en est-on arrivé à cette décision?

**Le président:** Le comité directeur en a décidé ainsi, même si je n'ai pas de rapport à vous présenter. J'ai avec moi le procès-verbal de la réunion du comité directeur, si vous le voulez.

Monsieur Foster.

**M. Foster:** Tout d'abord, je crois comprendre que si nous discutons de faits et non pas de l'opinion des fonctionnaires, rien ne nous empêcherait d'avoir des séances publiques plutôt que des séances à huis clos.

Ensuite, nous avons également convenu de recevoir MM. Wise et Beatty cette semaine. Allons-nous entendre les fonctionnaires avant MM. Wise et Beatty?

**Le président:** J'ai discuté avec M. Wilson, ainsi qu'avec MM. Wise et Beatty. Le gouvernement croit que pour une telle question, un seul ministre devrait prendre la parole. Voilà pourquoi M. Wilson est ici ce soir pour parler au nom du gouvernement.

J'espère que vous comprendrez que les autres ministres ont évidemment cédé leurs responsabilités face aux questions fiscales à M. Wilson, parce que c'est sa responsabilité au sein du gouvernement. Comme nous traitons de problèmes fiscaux, je peux comprendre l'attitude du gouvernement.

[Text]

**Mr. Foster:** It just occurs to me that Mr. Wise might be more sympathetic in the problems that are facing the committee on this matter since that is his departmental responsibility, with all due respect to our benevolent Minister of Finance.

**The Chairman:** And his farming ability.

**Mr. Foster:** Yes.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** Look, I am a farmer. I want you to know that. I did not declare my conflict of interest before this meeting started, but I am an owner of some farm property. I have a plot about 60 feet by 60 feet that I farm regularly each summer and it produces a lot of vegetables for me.

**Mr. Foster:** You are probably looking for an agri-bond too.

**Mr. Wilson (Etobicoke Centre):** I would handle an agri-bond or two.

**The Chairman:** The consensus of the steering committee was that the departmental officials who would be able to express personal opinions and everything else to lead us through the act would be in camera. Otherwise, I am afraid we will not have the frankness that we need in a tax discussion. I think it is important in a tax matter that members of this committee as a committee understand the tax issues in detail before we start discussing the matter with witnesses coming before us.

There are a great number of misconceptions about interpretations of a very complicated Income Tax Act, and I just say to the members of this committee that this has been the practice of the Finance committee in the past. I suggest that if we want the same kind of information to which we have been privy before we would be wise to carry on in that way.

Mr. Clark suggested to me that the committee increase the reports we print. I will read what he suggested as a motion: That the committee increase from 1,000 to 4,000 the number of printed copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence* dealing with the considerations of the order of reference respecting *Tax Issues in Agriculture*.

Motion agreed to

• 2215

**Mr. Malone:** Mr. Chairman, have you only administrative items left?

**The Chairman:** Yes, that is all.

**Mr. Malone:** Then why do we not, as a committee, excuse our witnesses?

**The Chairman:** I think we might be able to adjourn the meeting at this point. I would like to have a steering committee meeting later this week when the clerk has a decent list of witnesses lined up.

**Mr. Malone:** What is wrong with these?

**The Chairman:** He has contacted some 40 witnesses, and we have some 10 or so who have already agreed to appear, and they are being slotted into dates. In that respect, may I suggest

[Translation]

**M. Foster:** Il me semble que M. Wise serait probablement plus sympathique à nos problèmes, puisque c'est une responsabilité de son ministère. Je dis cela en toute déférence pour notre bon ministre des Finances.

**Le président:** Et étant donné aussi ses talents d'agriculteur.

**M. Foster:** Oui.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Écoutez, je suis agriculteur. Je veux que vous le sachiez. Je n'ai pas déclaré que je me trouvais en conflit d'intérêts avant le début de cette séance, mais j'avoue maintenant être propriétaire de terres arables. J'ai un terrain de 60 pieds sur 60 pieds que je cultive régulièrement chaque été et qui me donne de bons légumes.

**M. Foster:** Vous voudrez probablement avoir une obligation agricole.

**M. Wilson (Etobicoke-Centre):** Au moins une ou deux.

**Le président:** Le comité directeur a décidé que les fonctionnaires devraient pouvoir être en mesure d'exprimer leurs opinions personnelles afin de nous éclairer sur le projet de loi et que, par conséquent, ces séances devraient être tenues à huis clos. Sinon, je crois que nous n'aurons pas droit à toute la franchise que justifierait une discussion de la fiscalité. Il faut que les membres du Comité comprennent à fond les questions fiscales à l'étude avant que nous commencions à interroger des témoins.

Il y a beaucoup de malentendus sur les interprétations de la Loi de l'impôt sur le revenu, qui est extrêmement complexe. Vous devez savoir également que le Comité des finances a toujours agi ainsi par le passé. Si nous voulons continuer d'obtenir le même genre de renseignements, il serait sage de maintenir la tradition.

M. Clark a suggéré qu'on augmente le nombre de fascicules de comité imprimés. Je vais vous lire le texte de sa motion: Que le Comité porte de 1,000 à 4,000 le nombre d'exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages* portant sur les questions fiscales dans l'agriculture.

La motion est adoptée.

**M. Malone:** Monsieur le président, reste-t-il seulement des questions administratives à l'ordre du jour?

**Le président:** Oui.

**M. Malone:** Alors, pourquoi le Comité n'excuse-t-il pas les témoins?

**Le président:** Je crois même que nous devrions pouvoir lever la séance dès maintenant. Je voudrais qu'il y ait réunion du comité directeur plus tard cette semaine, dès que le greffier aura dressé une liste intéressante de témoins.

**M. Malone:** Cela ne vous convient pas?

**Le président:** Il a déjà communiqué avec une quarantaine de témoins, et une dizaine environ a déjà accepté de venir, et on est en train de déterminer leur date de comparution. A cet



[Texte]

that we see the National Revenue witnesses perhaps in the same fashion as we see Finance witnesses, to see what they are in fact doing as a practical matter in the revenue matter with respect to the enforcement of section 31, again so we might have something to deal with regarding the public witnesses coming before us.

In any event, I expect the meeting will commence here tomorrow at 3.30 p.m., when we will be dealing with officials from the Department of Finance, presumably the officials who were principally responsible for writing this report.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I would like to indicate my support for having Mr. Wise and Mr. Beatty before the committee, and also for having open the meetings that are being held with the witnesses from the Department of Finance and the Department of National Revenue.

**The Chairman:** Can I have a motion?

**Mr. Foster:** Yes, I would be glad to make that motion.

**Mr. Hovdebo:** I would like to speak to the motion a bit, because one of the things that will happen here is that as a committee we will have one point of view on these tax issues and the information will not be available to the future witnesses coming in to make presentations to us, so they are not going to have the same point of view as we do. I really think it would be worthwhile having the meetings open so the information can be sent to the witnesses before they come here.

**The Chairman:** Are there any other expressions of opinion? We have indicated that in the past we have always had the finance department officials at in camera meetings. The meetings have been scheduled in camera. I have a motion from Mr. Foster that they not be in camera.

Mr. Malone.

**Mr. Malone:** I am not sure, Mr. Chairman, if I really fully understand what Mr. Foster is saying. If he is saying the Minister of Agriculture should not be in camera? I thought he included that in his comments.

**Mr. Foster:** My motion is simply that Mr. Wise and Mr. Beatty be called as witnesses before the open committee.

**The Chairman:** Is that one motion or two motions?

**Mr. Foster:** No, it is just one motion, that they be witnesses and that the hearings with the officials of the Department of Finance and the Department of National Revenue be held in open session.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Malone:** I could not support the dimension of that, that would be the tax people being open. I do not need to restate the reasons again, but as you have pointed out, Mr. Chairman, I want to have a free and open discussion, a frank discussion, and to believe I have that. I do not want to be in a committee thinking that when the questions were asked that for reasons of confidentiality something was hedged in the responses. Because of the kind of obligation the committee has, I think we need to have the security of knowing that the knowledge we have asked for has been received. So I could not support that part of it.

[Traduction]

égard, je propose que nous fassions pour les représentants du ministère du Revenu national la même chose que pour ceux du ministère des Finances, à savoir découvrir comment ils entendent appliquer l'article 31, de façon que nous sachions comment interroger les témoins que nous entendrons par la suite.

De toute façon, la séance devrait commencer demain à 15h30, ici même, alors que nous recevrons des fonctionnaires du ministère des Finances, probablement ceux qui seront chargés de rédiger le rapport.

**M. Foster:** Monsieur le président, je tiens à dire que je voudrais que le Comité entende M. Wise et M. Beatty et je voudrais aussi que les séances où nous recevrons des fonctionnaires des ministères des Finances et du Revenu national soient publiques.

**Le président:** Voulez-vous présenter une motion?

**M. Foster:** Avec plaisir.

**M. Hovdebo:** Je voudrais dire quelque chose à ce sujet. Si les séances sont tenues à huis clos, nous pourrions obtenir sur ces questions fiscales des renseignements dont ne disposeront pas les témoins que nous entendrons par la suite; ils ne pourront donc pas voir les choses comme nous. Ce serait très utile d'avoir des séances publiques, afin que les renseignements puissent être communiqués aux témoins avant leur comparution.

**Le président:** Y a-t-il d'autres interventions? Nous avons déjà dit que, par le passé, les fonctionnaires du ministère des Finances étaient toujours entendus lors de séances à huis clos. On a prévu faire la même chose cette fois-ci. M. Foster vient de proposer que ces séances ne soient pas tenues à huis clos.

Monsieur Malone.

**M. Malone:** Monsieur le président, je ne suis pas certain de bien comprendre ce que dit M. Foster. Il voudrait que la séance où nous recevrons le ministre de l'Agriculture ne soit pas tenue à huis clos? Il me semble qu'il l'a déjà dit.

**M. Foster:** Je propose simplement que M. Wise et M. Beatty soient cités comme témoins en séance publique.

**Le président:** Il y a une ou deux motions?

**M. Foster:** Non, seulement une motion, à savoir que les deux soient cités comme témoins et que les séances auxquelles seront convoqués les fonctionnaires des ministères des Finances et du Revenu national soient publiques.

**Le président:** Très bien.

**M. Malone:** Je ne peux pas accepter que les fonctionnaires témoignent à une séance publique. Je ne suis pas obligé de répéter les raisons pour cela, mais comme vous l'avez fait remarquer, monsieur le président, je veux que la discussion soit franche et ouverte. Je veux en être certain. Je ne veux pas avoir l'impression qu'on répond aux questions en retenant certaines informations pour ne pas trahir le serment d'office. Étant donné les obligations du Comité, je crois que nous devons être certains que les renseignements qu'on nous communique sont bien ceux demandés. Je ne peux donc pas appuyer cette partie-là de la motion.



[Text]

**Mr. Foster:** You do not think the departmental officials would be honest and . . .

**Mr. Malone:** That is not the question.

• 2220

**The Chairman:** The motion I have before us is that Messrs. Wise and Beatty be invited to appear before the committee during the consideration of *Tax Issues in Agriculture* and that meetings with officials from the Department of Finance and other departments be held in public and not in camera when dealing with *Tax Issues in Agriculture*.

Is that a fair statement of your motion, Mr. Foster?

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** A question of information, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Was the report of the steering committee approved?

**The Chairman:** No, it was not.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Was it reported to the body?

**The Chairman:** We did not report the steering committee because the clerk did not keep notes of the steering committee. We were dealing in consensus during committee rather than by a vote. It was my view of the consensus that these hearings with the tax officials would be in camera. We did discuss in the steering committee inviting Messrs. Wise and Beatty. I believe I reported to this meeting that it is the view of the government that Mr. Wilson only should be here, speaking on behalf of the government.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Is my recollection correct, Mr. Foster, that you were present at the steering committee?

**Mr. Foster:** Yes, and it was my understanding that we were going to have Mr. Wise and Mr. Beatty come before the committee. Now I am told by the chairman of the committee that the government is not allowing them to appear before the committee.

**Some hon. members:** Question.

Motion negatived

**Mr. Foster:** Same old gang.

**The Chairman:** There being no further business this evening, may I declare the meeting adjourned.

[Translation]

**M. Foster:** Vous ne croyez pas que les fonctionnaires seraient sincères et . . .

**M. Malone:** La question n'est pas là.

**Le président:** La motion se lit donc comme suit: Que MM. Wise et Beatty soient invités à comparaître devant le Comité au cours de l'étude des questions fiscales dans l'agriculture et que les séances auxquelles seront convoqués les fonctionnaires du ministère des Finances et d'autres ministères soient publiques, et non pas à huis clos, lorsqu'on traitera des questions fiscales dans l'agriculture.

C'est bien là votre motion, monsieur Foster?

**M. Clark (Brandon—Souris):** Je voudrais une explication, monsieur le président.

**Le président:** Je vous écoute.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Le rapport du comité directeur a-t-il été approuvé?

**Le président:** Non.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Y a-t-il eu un rapport?

**Le président:** Non, parce que le greffier n'a pas pris de notes de cette réunion du comité directeur. Nous avons décidé d'en venir à un consensus plutôt que de tenir un vote. J'ai eu l'impression que nous étions convenus que les séances avec les fonctionnaires responsables seraient tenues à huis clos. Nous avons discuté au comité directeur de la possibilité d'inviter MM. Wise et Beatty. Je crois vous avoir dit que le gouvernement a jugé que M. Wilson devrait être le seul à se prononcer au nom du gouvernement.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Si je ne m'abuse, monsieur Foster, vous étiez bien là à la réunion du comité directeur?

**M. Foster:** Oui, et j'ai cru comprendre que MM. Wise et Beatty allaient être invités à comparaître. Le président du Comité me dit maintenant que le gouvernement ne les autorisera pas à comparaître devant le Comité.

**Des voix:** Le vote.

La motion est rejetée

**M. Foster:** Toujours le même petit groupe.

**Le président:** Comme il n'y a plus rien à l'ordre du jour, je déclare que la séance est levée.

















*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

WITNESS—TÉMOIN

*From the Department of Finance:*

David Weyman, Assistant Deputy Minister, Tax Policy and  
Legislation Branch.

*Du ministère des Finances:*

David Weyman, sous-ministre adjoint, Direction de la  
politique et de la législation de l'impôt.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, March 12, 1985

Chairman: Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le mardi 12 mars 1985

Président: Don Blenkarn

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Discussion Paper entitled: Tax Issues in Agriculture

CONCERNANT:

Document de travail intitulé: Questions fiscales dans  
l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985



STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Don Blenkarn

*Vice-Chairman:* Robert Toupin

MEMBERS/MEMBRES

Iain Angus  
Pat Binns  
Jim Caldwell  
Michel Champagne  
Lee Clark  
François Gérin  
Donald Johnston  
Aideen Nicholson  
Nelson Riis  
Stan Schellenberger  
Bernard Valcourt  
Pierre Vincent  
Geoff Wilson

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* Don Blenkarn

*Vice-président:* Robert Toupin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Vic Althouse  
Bill Attewell  
Ross Belsher  
Pierre Blais  
Don Boudria  
Harry Brightwell  
Maurice Foster  
John Gormley  
Bill Gottselig  
Stan Hovdebo  
Nic Leblanc  
Shirley Martin  
Fred McCain  
Louis Plamondon  
Norm Warner

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Friday, March 8, 1985:

Don Boudria replaced George Baker.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le vendredi 8 mars 1985:

Don Boudria remplace George Baker.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 12, 1985  
(19)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 11:05 o'clock a.m., this day, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

*Members of the Committee present:* Don Blenkarn, Jim Caldwell, Michel Champagne, Lee Clark, François Gérin, Stan Schellenberger, Robert Toupin, Geoff Wilson.

*Alternates present:* Bill Attewell, Maurice Foster, Fred McCain.

*Other Members present:* Sid Fraleigh, André Harvey, Felix Holtmann.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Randall Chan, Researcher.

*Witness:* The Honourable Lorne Hepworth, Minister of Agriculture, Government of Saskatchewan.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 25, 1985, relating to the discussion paper entitled Tax Issues in Agriculture. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 5, 1985, Issue No. 12*).

Mr. Hepworth made a statement and answered questions.

The Chairman authorized that the brief dated March 12, 1985, presented to the Committee by Mr. Hepworth, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendix "FNCE-2"*).

At 12:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## AFTERNOON SITTING

(20)

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 3:35 o'clock p.m., this day, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

*Members of the Committee present:* Pat Binns, Don Blenkarn, Jim Caldwell, Michel Champagne, Lee Clark, François Gérin, Stan Schellenberger, Robert Toupin and Geoff Wilson.

*Alternates present:* Vic Althouse, Don Boudria, Maurice Foster, Stan Hovdebo and Fred McCain.

*Other Members present:* Sid Fraleigh, André Harvey.

*In attendance:* Randall Chan and Len Christie, Research Officers.

*Witnesses: From the Farm Credit Corporation:* Paul Babey, Vice-Chairman and Chief Operating Officer; Brian Strom, Director, Lending Operations; T.W. Kremeniuk, Director, Corporate Planning; W.G. Mann, Comptroller; R.W. Ashmead, Chief, Research.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 25, 1985, relating to the discussion paper entitled Tax Issues in Agriculture. (See

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 12 MARS 1985  
(19)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 11 h 05, sous la présidence de Don Blenkarn (*président*).

*Membres du Comité présents:* Don Blenkarn, Jim Caldwell, Michel Champagne, Lee Clark, François Gérin, Stan Schellenberger, Robert Toupin, Geoff Wilson.

*Substituts présents:* Bill Attewell, Maurice Foster, Fred McCain.

*Autres députés présents:* Sid Fraleigh, André Harvey, Felix Holtmann.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Randall Chan, chargé de recherche.

*Témoin:* L'honorable Lorne Hepworth, ministre de l'Agriculture, gouvernement de la Saskatchewan.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 25 février 1985 relatif au document de travail intitulé «Questions fiscales dans l'agriculture». (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 5 mars 1985, fascicule n° 12*).

M. Hepworth fait une déclaration et répond aux questions.

Le président permet que le mémoire du 12 mars 1985, présenté au Comité par M. Hepworth, figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir *appendice «FNCE-2»*).

A 12 h 34, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(20)

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 15 h 35, sous la présidence de Don Blenkarn, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Pat Binns, Don Blenkarn, Jim Caldwell, Michel Champagne, Lee Clark, François Gérin, Stan Schellenberger, Robert Toupin, Geoff Wilson.

*Substituts présents:* Vic Althouse, Don Boudria, Maurice Foster, Stan Hovdebo, Fred McCain.

*Autres députés présents:* Sid Fraleigh, André Harvey.

*Aussi présents:* Randall Chan, Len Christie, chargés de recherche.

*Témoins: De la Société du crédit agricole:* Paul Babey, vice-président et chef de l'exploitation; Brian Strom, directeur, Opérations de prêt; T.W. Kremeniuk, directeur, Planification; W.G. Mann, contrôleur; R.W. Ashmead, chef des recherches.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 25 février 1985 relatif au document de travail intitulé «Ques-

*Minutes of Proceedings, Tuesday, March 5, 1985, Issue No. 12).*

Mr. Babey made a statement, and with the other witnesses, answered questions.

At 5:35 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

tions fiscales dans l'agriculture». (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 5 mars 1985, fascicule n° 12*).

M. Babey fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

A 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 12, 1985

• 1106

**The Chairman:** Order, please. Gentlemen, we have with us this morning representatives from the Province of Saskatchewan in the person of the Hon. Lorne Hepworth, accompanied by Mr. Chuck Thompson, his special assistant, and Mr. Terry Scott, a research assistant.

We will continue with our reference this morning. Mr. Hepworth, I think you have a statement, copies of which have been distributed to the members, I believe. Do you want to proceed immediately with your brief, perhaps abbreviating what you say, because we have it all in writing? May I suggest that, if possible, the brief from the Province of Saskatchewan be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence* so that for anyone who wants to read the brief in detail—of the 4,000 separate publications of today's minutes—the information will all be there and available for public distribution. So rather than having to read the brief in full, Mr. Hepworth, you might perhaps give us just the highlights of it, and then we could have some time for our members to ask you questions with respect to it.

**Hon. Lorne Hepworth (Minister of Agriculture, Government of Saskatchewan):** Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee, for the opportunity to appear before you. As you have mentioned, Mr. Chairman, I have with me at the table today Terry Scott, from the research section of our economics branch. What I intend to do is just to make a few remarks surrounding this paper and perhaps provide a bit of a backdrop to it. The tax issues are important, but having been in Ottawa for only a few hours, having come in last night, if I could take this rain back to southern Saskatchewan, I could probably do a lot more than all these tax issues put together.

The three specific issues before you and the ones that have been the centre of discussion in the public forum for some time now are my topic. Although normally, I suppose, one considers tax issues as being a realm more often left to lawyers, I have to say I am not a lawyer and that my other habits are good too, with all due respect to the Chair. But because of the announcement last November, we very much welcome these issues being referred to this committee and hope that the matter will be resolved once and for all. In fact, the discussion paper, certainly in our province, has become very much the centre of discussion in the public forum itself, where media reports on some of the paper's contents became major news stories themselves, and the reactions of farmers and farm groups were maybe an even bigger story.

I do not want to dwell on this point, nor do I know whether or not to blame an analysis—perhaps a poor analysis or perhaps a good analysis, but in a poor context and lacking a current perspective. Neither do I know whether or not to

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 12 mars 1985

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît. Nous accueillons ce matin, en la personne de l'honorable Lorne Hepworth, les représentants de la province de la Saskatchewan. Le ministre est accompagné de M. Chuck Thompson, son chef de cabinet, et de M. Terry Scott, adjoint à la recherche.

Nous allons poursuivre les travaux figurant à notre ordre de renvoi ce matin. M. Hepworth, je crois que vous avez une déclaration à faire. Les membres du Comité en ont reçu copie je crois. Voulez-vous commencer immédiatement, en résumant peut-être, étant donné que nous avons la copie écrite? Puis-je suggérer que le mémoire soit annexé, si possible au compte rendu et aux témoignages de ce jour afin que ceux qui veulent le lire en détail puissent le faire—ainsi tous ceux qui voudront les renseignements pourront les obtenir puisqu'ils seront du domaine public. Monsieur Hepworth, plutôt que de lire votre mémoire en entier, vous pourriez peut-être en donner les grandes lignes et les membres du Comité auront ainsi plus de temps pour vous interroger à ce sujet.

**L'honorable Lorne Hepworth (ministre de l'Agriculture, gouvernement de la Saskatchewan):** Merci beaucoup, monsieur le président, messieurs les membres du Comité, de cette occasion que vous me donnez de comparaître. Comme vous l'avez dit, monsieur le président, je suis accompagné aujourd'hui de Terry Scott, de la section recherche de notre direction de l'économie. Je vais faire quelques observations relatives à ce mémoire, et vous expliquer peut-être aussi le contexte dans lequel celui-ci a été établi. Les questions fiscales sont importantes, mais je ne suis à Ottawa que depuis quelques heures, je suis arrivé hier soir, et si je pouvais rapporter avec moi pour le sud de la Saskatchewan cette pluie qui tombe ici, je ferais probablement davantage pour la province que ne le feraient toutes ces questions fiscales mises ensemble.

Le sujet dont je veux vous entretenir a trait aux trois questions dont vous êtes saisis et à celles qui ont fait l'objet d'un débat public depuis quelque temps. Bien que normalement on considère que les questions fiscales sont la spécialité des avocats, je n'en suis pas un mais j'ai aussi d'autres bonnes habitudes, soit dit sans vouloir offenser la présidence. Mais à la suite de l'annonce faite en novembre dernier, nous nous félicitons que ces questions aient été renvoyées à ce Comité, nous espérons qu'elles seront réglées une fois pour toutes. De fait, le document de travail, certainement dans notre province, a vraiment fait l'objet d'un débat public, à tel point que les dépêches de presse consacrées au contenu de ce document sont devenues des nouvelles elles-mêmes, tout comme la réaction des agriculteurs et des associations agricoles.

Je ne veux pas m'attarder sur ce point, je ne sais pas non plus si je dois ou non blâmer l'analyse—elle a peut-être été bonne ou mauvaise, mais elle n'a aucun rapport avec le contexte actuel. Je ne sais pas non plus si je dois blâmer ou non



## [Text]

blame some reporter for selective amnesia or a misinterpretation of the report. And maybe it does not matter who is at fault. The bottom line is that the discussions as a result of the discussion paper, to my mind, has done a great disservice to farmers and to agriculture generally.

I think farmers in our province were very much hurt by that report. I think they felt such a discussion indicated a poor understanding of agriculture. Given the cost-price squeeze our farmers are currently facing in Saskatchewan, I think it made them nervous and did nothing to instill confidence and security—ingredients greatly needed to counteract and replace the uncertainty and, in some areas, the despair that exists.

• 1110

As well, I think, there was damage done in that somebody living, for example, in downtown Toronto—I do not mean to pick on Toronto—based on those reports, might be left with an entirely wrong perspective of farming, an erroneous impression, and an impression that maybe now is public opinion. It probably would be our luck that some pollster would call that fellow tomorrow and ask him, how is agriculture in Canada, and that worries me.

Inherently, I think, it points out the danger in statistics. As George Bernard Shaw, I think it was, one said: "There are three kinds of lies. Lies, damned lies and statistics." The statistical analysis may have said where we have come from; it may not be a snapshot of today, nor may it be a snapshot of where we are heading. That is always the danger of using statistics and using averages, when in fact you are looking at policies that may or may not have to be targeted to specific groups.

If one looks at analysing tax issues or other issues in agriculture, certainly the background to this paper is one source; the Farm Credit Corporation's own surveys, relative to our province, indicates that something in the order of 16% of Saskatchewan farmers are in severe financial difficulty. Certainly our own analysis points out as well that there are farmers in financial difficulty, and we too could attach numbers and hard statistics. What all these statistics do is fail to acknowledge the human element. The definition of trouble, much as one may want to attach statistics to it, do not touch the human dimensions. I would suggest to you that everybody's definition of trouble in the farm community is different and they do not tend to attach hard numbers to their problems. For example, some would suggest that I am in trouble. I am a farmer and I am in trouble because I am going to be foreclosed on tomorrow, and that is a very visible one. Obviously you see it on television and you read about it in the newspapers. It tends to be very visible. It tends to be very emotional and very unfortunate. Others would suggest to you that I am in trouble because I cannot get operating funds this year; others would suggest to you that I am in trouble because for the first time ever in my life I had to take out an operating loan to run my farm. Others would suggest that my operating loan is higher

## [Translation]

quelque journaliste qui aurait souffert d'amnésie sélective ou mal interprété le rapport. Il n'est peut-être pas important de savoir qui a eu tort. Il n'en demeure pas moins que les discussions qui ont fait suite au document de travail n'ont rendu service, à mon avis, ni aux agriculteurs ni au secteur agricole en général.

Je crois que ce rapport a beaucoup nui aux agriculteurs de notre province. À leur avis, ces discussions faisaient ressortir une mauvaise compréhension de l'agriculture. Étant donné que nos agriculteurs font face actuellement à une hausse des coûts assortie d'une baisse des prix en Saskatchewan, cette discussion les a rendus nerveux et n'a rien fait pour leur inspirer un sentiment d'assurance et de sécurité—ce dont ils ont beaucoup besoin pour combattre l'incertitude et, dans certaines régions, le désespoir qui y règne.

Je pense qu'il y a eu aussi préjudice du fait que quelqu'un qui vit à Toronto par exemple—soit dit sans malveillance—s'il se fonde sur ces rapports, aurait une idée tout à fait erronée de l'agriculture, une impression fautive, une impression qui est peut-être devenue maintenant opinion publique. Ce qui m'inquiète c'est qu'on fasse un sondage et qu'on appelle cette personne demain pour lui demander comment se porte l'agriculture au Canada.

Voilà qui nous montre le danger des statistiques. Comme l'a dit Bernard Shaw, je crois, «Il y a trois sortes de mensonges. Les mensonges, les sacrés mensonges et les statistiques». L'analyse statistique peut donner une idée du passé, mais elle n'est peut-être pas un tableau de la situation présente ni un tableau de l'avenir. Voilà le danger qu'il y a à utiliser les statistiques et les moyennes, alors qu'en fait on est en présence de politiques qui visent ou non des groupes spécifiques.

Si on cherche à analyser les questions fiscales ou d'autres questions agricoles, il est certain que les données de base de ce document constituent une source; les propres sondages de la Société du crédit agricole indiquent que quelque 16 p. 100 des agriculteurs de la Saskatchewan éprouvent de sérieuses difficultés financières. Notre propre analyse souligne elle aussi le fait qu'il y a des agriculteurs en difficulté financière, et nous pourrions également citer des chiffres et des statistiques concrètes. Cependant, toutes ces statistiques oublient de reconnaître l'élément humain. La définition de difficulté, même à coups de statistiques, n'a rien à voir avec les dimensions humaines. Je dirais que dans le monde agricole, chacun a sa propre définition de difficulté et les gens ne sont nullement portés à quantifier leurs problèmes. Quelqu'un pourrait dire par exemple que je suis en difficulté. Je suis un agriculteur et je suis en difficulté car mes biens vont être saisis demain, c'est là une difficulté très visible. Il est évident que la télévision et les journaux vont la mentionner. Cette difficulté a donc tendance à être visible. Elle est également très pathétique et très malheureuse. D'autres vous diront que je suis en difficulté parce que je n'ai pu obtenir de fonds d'exploitation cette année, d'autres encore prétendront que je suis en difficulté parce que pour la première fois de ma vie j'ai dû demander un

[Texte]

than it has ever been, and others would suggest that I am in trouble because I had to sell off a quarter or a half of land to adjust my debt-equity ratio. There are others out there who feel they are in trouble simply because they had to dip into their savings accounts to run the farm.

Those are some of the realities that we are facing in Saskatchewan today. I would not want to suggest to you that the sky is falling in out there, but certainly some of the reports that came out as a result of perhaps poor interpretation of this report, did a disservice and did nothing to dampen the insecure feelings out there.

I say that the sky is not falling in in Saskatchewan, and I say that guardedly, albeit that we have just come through a decade and a half of high interest rates and of spiralling land prices. Then, some would argue, the final straw that broke the camel's back was a summer of drought, a summer of flooding in some areas, a summer of pests, grasshoppers and wheat midge; the bottom line being that approximately \$1 billion has been taken out of the farm economy. Hence we have welcomed initiatives to date in agriculture by the new federal government, relative to field costs, interest write-downs of farm credit, shared-risk mortgages and an interim payment under the Western Grain Stabilization Fund. I think those can go some good long ways to dealing with the cost price squeeze issue.

That kind of backdrop, I want to relate specifically to the three tax issues, capital gains, agri-bonds and the one that is commonly known as section 31. On capital gains, it would be our view and our recommendation that it be removed entirely. Some might argue that we are taking an overly simplistic approach with that recommendation. Some might argue that removing it totally will increase speculation out there and hence drive land prices up.

I would say to you, gentlemen, that the major triggering factor in changes in land prices is profitability or the expectation of profitability, net farm income, if you like and not so much the speculative force.

• 1115

In the short term, as well, I think I would argue that even if that premise were true, does that not also imply that it might firm up an eroding equity base for Saskatchewan farmers, and perhaps serve as a bit of a cushion, or at the very least temper the vicious circle that we seem to be caught in?

The other comment I would make relative to that argument is that I also believe blood is thicker than water. Certainly in our experience with the program in Saskatchewan, called the Farm Purchase Program, where we provide some low-interest money to help young farmers get started, 50% to 60% of those transactions are within the family tree. I would suggest to you that generally, and at least in our province, fathers and uncles and not to speculate on the backs of sons and daughters,

[Traduction]

prêt pour l'exploitation de ma ferme. D'autres diront encore que mon prêt d'exploitation est plus élevé qu'il ne l'a jamais été, et d'autres prétendront que je suis en difficulté puisqu'il m'a fallu vendre le quart ou la moitié de ma terre pour rajuster mon coefficient d'endettement. Il y a d'autres agriculteurs qui se croient en difficulté simplement parce qu'ils ont dû puiser dans leurs épargnes pour exploiter leur ferme.

Voilà certaines réalités auxquelles nous faisons face aujourd'hui en Saskatchewan. Je ne veux pas vous faire croire que le ciel va nous tomber sur la tête, mais il est certain que les mauvaises interprétations du rapport n'ont pas rendu service à la collectivité agricole et n'ont rien fait pour dissiper le sentiment d'insécurité qu'elle ressent.

Je vous dis que le ciel ne va pas nous tomber sur la tête en Saskatchewan, je le dis avec circonspection, bien que nous venions de sortir d'une période de 15 ans environ où l'on a connu des taux d'intérêt élevés et une montée en flèche du prix des terres. Certains prétendront que la goutte qui a fait déborder le vase, ce fut un été de sécheresse, un été d'inondation dans certaines régions, un été d'insectes nuisibles, de sauterelles et de cécidomyies du blé. Il n'en reste pas moins qu'environ un milliard de dollars ont disparu de l'économie agricole. Voilà pourquoi nous avons accueilli favorablement les initiatives qu'a prises jusqu'à maintenant le nouveau gouvernement fédéral en matière d'agriculture, pour ce qui est du coût des champs, de la réduction des taux d'intérêt du crédit agricole, des hypothèques à risques partagés et de paiements provisoires du Fonds de stabilisation concernant le grain de l'Ouest. Tout cela peut faire beaucoup pour réduire la conjonction hausse des coûts-baisse des prix.

Voilà le contexte où je tiens à situer les trois questions fiscales, le gain en capital, les agro-obligations et ce qu'on appelle communément l'article 31. Pour ce qui est du gain en capital, nous recommandons qu'il disparaisse complètement. Certains prétendront peut-être que cette recommandation découle d'une approche par trop simpliste. Certains diront que la suppression du gain en capital donnera lieu à des spéculations accrues et fera monter le prix des terres.

Je vous répondrai, messieurs, que la cause principale des changements du prix des terres, c'est la rentabilité ou l'espoir de faire des profits, le revenu agricole net, si vous voulez, et non pas tant les pressions spéculatives.

A court terme aussi, même si cet argument était fondé, il signifierait que cette mesure arrêterait l'érosion de l'avoir des agriculteurs de la Saskatchewan, qu'elle servirait d'amortisseur et qu'à tout le moins le cercle vicieux dans lequel nous sommes pris serait moins hermétique.

Je ferais un autre commentaire au sujet de cet argument, je crois également que la voix du sang est la plus forte. Il est certain que dans le cadre du programme d'acquisition des fermes que nous avons en Saskatchewan et où nous consentons des prêts à des taux peu élevés pour aider les jeunes agriculteurs à démarrer, 50 à 60 p. 100 de ces transactions se font à l'intérieur des familles. De façon générale, du moins dans notre province, les pères et les oncles n'ont pas l'habitude de spéculer



## [Text]

nieces and nephews. So I am not so sure I buy the argument that in the short term or the long term it would drive prices up.

I suspect some might also argue that farmers should not be treated differently from other businesses. And to come from Saskatchewan is to know the folly of that argument. Land is precious in Saskatchewan. Land is the retirement fund for farmers who have worked that land for three, four and five decades, waiting for that day when they could pass it on to their heirs. That is the essence of the family farm in Saskatchewan—the intergenerational transfer. And I think this is an impediment, an obstacle if you like, to them retiring with some sense of dignity, secure in the knowledge that the next generation will survive and that they have gone long ways to setting up that next generation.

On the argument, I think we should be treated differently from other businesses, that other businesses quite simply have not been subjected to the kinds of roller-coaster activity that farming and land prices have been subjected to in Saskatchewan. In 1971, the valuation day in itself was in the middle of the LIFT years. There was a tremendous glut... it was the middle of depressed prices then. Even the base year tended to be not a good one. And certainly the decade of the seventies and early eighties saw prices blast through the inflation sound barrier.

So those would be my arguments for rebutting those who would say that we are taking a simplistic approach when we say to eliminate the capital gains tax entirely. My view is that no taxes are the best taxes.

As it relates to the agri-bond question, I think this can be an extremely useful instrument to assist once again in the intergenerational transfer of the family farm. Our analysis further indicates that this kind of instrument would have limited usefulness in dealing with the financial difficulties that exist out there in terms of the burdensome debts and the cost-price squeeze.

But certainly as it relates to the intergenerational transfer, I think it has a lot of upside potential. I think it is one of several instruments which at a November meeting of the Ministers of Agriculture from across this country was viewed as having some great potential. Indeed, I suspect this committee's mandate may have flowed somewhat as a result of that meeting. It was there, too, that the whole range of financial instruments was reviewed—that review probably being the likes of which we have not seen for 25 years in this country.

I also believe that if one is going to make this a useful instrument, it probably has to be targeted. As I said earlier, it probably should be targeted to the intergenerational transfer. Targeting, I think, would also prevent leakage of what might be seen as a tax break to investors, as opposed to bona fide farmers. I would suggest that it be targeted and would be most useful if put in the hands of those young, beginning and establishing farmers—yet at the same time hold the view that they not get in over their heads. Of course, that leads you into the discussion of how do you define a bona fide farmer or

## [Translation]

sur le dos de leurs fils, de leurs filles, de leurs nièces ou de leurs neveux. Par conséquent, je ne saurais souscrire à cet argument selon lequel à court terme ou à long terme les prix augmenteraient.

Certains diront également qu'il ne faut pas traiter les agriculteurs différemment des autres professions. En Saskatchewan, on sait à quel point cet argument est faux. La terre est un bien précieux en Saskatchewan. Elle représente le fonds de pension pour les agriculteurs qui l'ont travaillée depuis trois, quatre et cinq décennies, et qui attendent le jour où ils la transmettront à leurs héritiers. Voilà essentiellement ce qu'est la ferme familiale en Saskatchewan—on la transfère d'une génération à l'autre. Et c'est l'impôt sur le gain en capital qui les empêche de prendre leur retraite avec une certaine dignité, avec la certitude que la génération suivante survivra et qu'ils ont beaucoup fait pour l'aider à s'établir.

Pour répondre à l'argument selon lequel il ne faut pas nous traiter différemment des autres professions, ces dernières n'ont tout simplement pas connu les hausses et les baisses qu'ont connues l'agriculture et les prix des terres en Saskatchewan. En 1971, le jour de l'évaluation tombait au beau milieu des années LIFT. Il y avait surabondance sur le marché... les prix étaient très bas. Même l'année de base n'était pas une bonne année. Il est certain que les années 1970 et le début des années 1980 ont vu la montée vertigineuse des prix, à la mesure de l'inflation.

Voilà donc les arguments que j'avance pour réfuter les arguments de ceux qui prétendent que nous adoptons une approche simpliste lorsque nous voulons faire disparaître complètement l'impôt sur le gain en capital. À mon avis, le meilleur impôt est celui qui n'existe pas.

Je crois que les agro-obligations pourraient être un instrument extrêmement utile pour faciliter le transfert d'une génération à l'autre de la ferme familiale. D'après notre analyse ce genre d'instrument aurait une utilité restreinte pour ce qui est de résoudre les difficultés financières qui existent sous forme de lourdes dettes et de coûts élevés, assortis de prix très bas.

Quant aux effets de ces agro-obligations sur le transfert d'une génération à l'autre, ils seraient positifs. Elles représentent un des nombreux instruments offrant des possibilités, comme le révèle la réunion de novembre de tous les ministres de l'Agriculture du Canada. Je soupçonne, en réalité, que le mandat du Comité découle en quelque sorte de cette réunion. C'est là également qu'on a examiné toute la gamme des instruments financiers—un examen comme on n'en avait probablement pas connu depuis 25 ans au pays.

Je crois aussi que si nous voulons en faire un instrument utile, il faudrait probablement l'axer sur quelque chose. Je le répète, il faudrait, je crois, l'axer sur le transfert d'une génération à l'autre. Le fait de fixer un objectif empêcherait également une fuite qui pourrait être perçue comme un allègement fiscal pour les investisseurs, par opposition aux agriculteurs authentiques. Il faut à mon avis que cet instrument soit destiné aux jeunes agriculteurs qui s'établissent—et en même temps on pourrait s'assurer qu'ils ne s'endettent pas trop. Cela évidemment nous amène à discuter de la définition



[Texte]

define a farmer. We have in fact found that maybe it is easier to define what is not a farmer than what a farmer is.

One of the things I would recommend to this committee, relative to agri-bonds, is that you take a look at a model we have put together in Saskatchewan and which has grown out of our Farm Purchase Program which provides 8%-money to exactly that class, the young, the beginning, the establishing farmer. We work it through a system of rebate. I think the model could be adapted easily to the tax system. Our commitment to the end of this next fiscal year will have been something like \$40 million in rebates, and over 4,000 young farmers have been assisted to get started in farming. One-half of these people are first-time ever owners of farmland. Another 50% to 60% are intergenerational or family-tree transfers. So I think there is some merit in this group and I would recommend to your study that particular model.

• 1120

I would say further that I think the real issue facing you today is that the government has to decide whether they are in fact serious about assisting in the intergenerational transfer of farmland. I think it is a subject that has had lots of rhetoric. I would even go so far as to say lots of lip service, and I would even go so far as to say lots of study, but I cannot overstate the importance of this point. We have to make a decision.

I think we could go back in history probably to the late 1950s. The Farm Credit Corporation was put together at that time replacing another agency. Maybe we are at that time in history when we have to take a fundamental look and ask ourselves whether we are serious or not about assisting these young and beginning farmers in getting established and assisting in this intergenerational transfer. If so, then we should seriously pursue things like agri-bonds.

As it relates to section 31, I think by virtually every index it is obsolete at the bare minimum. My understanding is that it reflects monetary values of the 1950s. I think it tends to penalize hustle and initiative out there. I say that because I think the way it sits right now those who are forced to have off-farm income perhaps are penalized for it. I am not happy that young and beginning or for that matter established farmers have to have off-farm income, but it is a fact of life and I think we should not penalize them.

I would suggest to you as well that many full-time farmers who have had an expectation of profit have seen those expectations go by the wayside over the last few years, and I certainly would argue that it would be unwise and unfair to penalize people retroactively or to change the rules on them in a retroactive sort of way to make them endure some hardship in terms of playing catch-up.

There are some who would say that we should not encourage the part-time farmer who has a reasonable expectation of

[Traduction]

de l'agriculteur authentique ou de l'agriculteur tout court. Nous nous sommes rendu compte qu'il était plus facile de définir la personne qui n'était pas un agriculteur plutôt que celle qui en était un.

Je voudrais recommander une chose au sujet des agro-obligations, c'est d'examiner le modèle que nous avons mis sur pied en Saskatchewan et qui découle de notre programme d'achat des terres qui prévoit des prêts à 8 p. 100 d'intérêt à cette catégorie de jeunes, de débutants chez les agriculteurs. Nous avons prévu un système de rabais. Je crois que ce modèle pourrait facilement être adapté au régime fiscal. Notre participation d'ici la fin de la prochaine année fiscale sera de quelque 40 millions de dollars de rabais et nous avons aidé plus de 4,000 jeunes agriculteurs à débiter dans l'agriculture. La moitié de ces jeunes sont propriétaires pour la première fois d'une terre agricole. Chez les autres, 50 p. 100 à 60 p. 100 ont reçu un transfert de terre au sein de leur famille. Par conséquent, ce groupe a un certain mérite et je vous recommande d'étudier ce modèle.

J'ajouterais que la question à laquelle vous faites vraiment face aujourd'hui, c'est que le gouvernement doit décider s'il tient vraiment à faciliter le transfert des terres agricoles d'une génération à l'autre. Voilà un sujet dont on a beaucoup parlé. Je dirais également que l'on en a parlé du bout des lèvres, et j'ajouterais aussi qu'on a fait beaucoup d'études, mais je ne saurais trop souligner l'importance du sujet. Nous devons prendre une décision.

Nous pouvons remonter je crois à la fin des années 50. La Société du crédit agricole a été créée à cette époque pour remplacer un autre organisme. Nous sommes peut-être maintenant à un tournant de l'histoire où il nous faut vraiment étudier la question et nous demander si nous songeons sérieusement à aider ces jeunes agriculteurs débutants à s'établir et à faciliter le transfert d'une génération à l'autre. Dans l'affirmative, il nous faudrait donner suite sérieusement, par exemple, à la recommandation concernant les agro-obligations.

Pour ce qui est de l'article 31, je crois que selon toutes les indications, il est désuet à tout le moins. D'après moi, il traduit les valeurs monétaires des années 50. Il pénalise les efforts et les initiatives. Je le dis car de la façon dont il existe actuellement, ceux qui sont forcés d'avoir un revenu non agricole sont peut-être pénalisés. Il ne me plaît pas beaucoup que des jeunes débutants ou même des agriculteurs établis doivent retirer un revenu de l'extérieur, mais c'est une des réalités de la vie et nous ne devrions pas les pénaliser.

Je vous dirais également que beaucoup d'agriculteurs à plein temps qui avaient un espoir de profit ont vu cet espoir disparaître au cours des dernières années, et j'estime qu'il serait peu sage et injuste de pénaliser rétroactivement ces gens ou de changer maintenant les règles du jeu de façon rétroactive pour leur causer des difficultés alors qu'ils essaient de se rattraper.

Certains parmi nous diront qu'il ne faut pas encourager l'agriculteur à temps partiel qui a un espoir raisonnable de

## [Text]

profit because he is competing with the full-time farmers out there, the real farmers if you like—and I would probably put that in quotation marks. However, I would say that the farmer with off-farm income who is serious about becoming a full-time farmer, albeit that he is at the whims of the world out there in terms of when he will become a full-time farmer—and this may be as important a point as any because it once again deals with the human dimension—I would suggest to you that he has a real contribution, at least in our province, to make in terms of maintaining the fibre, the woof and the weave of rural Saskatchewan.

Rural Saskatchewan was founded, if you like, if you go back far enough in history, on quarter-section farms. It has become in many areas very extensive in its farming practices. At the same time we have seen a tremendous depopulation in rural Saskatchewan. One of the things I think could go some way toward reversing that decline is not to penalize people who might want to become farmers and work their way into full-time farming but in fact to encourage them. Hence, in terms of what this tax issue might do in terms of making a real contribution to how rural Saskatchewan can look, I think we should not underestimate that facet here.

Some would argue—and I suspect I would put myself in this category—that in fact section 31 is discriminatory towards farming relative to other businesses and those who have a reasonable expectation of profits in other businesses are not penalized.

Once again we are recommending that it be repealed totally and that perhaps the definition of reasonable expectation of profit should be redefined. The other approaches are that you could tinker and adjust and put whistles and bells on the existing criterion, but when all is said and done, that is exactly what you are doing: you are tinkering and adjusting here and you cause another distortion there. So I would be one who would be recommending repeal of the section. I know once again that I might be accused of being simplistic, but I suppose my arguments would be the same as for the ones for capital gains.

In conclusion, Mr. Chairman—and I have probably gone on a little longer than I should have—our recommendations are clearly spelled out in the last couple of pages of the paper, our summary. I guess I would say to you gentlemen that I think you have a window here where you have an opportunity to show some real leadership on a national scene where it comes to agricultural policies.

• 1125

What I have seen evolve over the last several years, whether you are talking about these issues or others, is where the federal government failed to take hold of them we ended up with a whole pile of ad hoc programs being developed at the provincial level. I could go into those, but I will not. Were we to see some strong leadership in agriculture—and as I said earlier, many of the things that have been done to date we are

## [Translation]

profit parce qu'il concurrence l'agriculteur à plein temps, le vrai agriculteur si vous voulez—et je placerais cette appellation entre guillemets. Cependant, je vous répondrais que l'agriculteur qui a un revenu provenant de l'extérieur et qui veut sérieusement devenir agriculteur à plein temps, même si le moment où il deviendra un agriculteur à plein temps dépend des caprices du monde extérieur—et c'est peut-être un point aussi important que n'importe quel autre car il s'agit là encore de la dimension humaine—je vous dirais qu'il peut faire une contribution réelle du moins dans notre province pour préserver la chaîne et la trame de cette toile de fond qu'est la Saskatchewan rurale.

La Saskatchewan rurale a été fondée, si vous voulez, si on remonte suffisamment loin dans l'histoire, sur des quarts de ferme. Dans beaucoup de régions, l'exploitation agricole est devenue très extensive. Nous avons connu en même temps dans la Saskatchewan rurale un dépeuplement énorme. Une des choses qu'il faudrait faire pour renverser cette tendance, ce dépeuplement, c'est de ne pas pénaliser ceux qui veulent devenir agriculteurs et s'efforcent par leur travail de devenir agriculteurs à plein temps, il faudrait plutôt les encourager. C'est pourquoi il ne faut pas sous-estimer cet aspect, lorsqu'il s'agit d'examiner ce que cette question fiscale peut faire comme contribution réelle pour le devenir de la Saskatchewan rurale.

Certains prétendront—et je pense que je me place dans cette catégorie—que l'article 31 est en fait discriminatoire contre l'agriculture par rapport aux autres professions et que ceux qui ont des espoirs raisonnables de profit dans ces autres professions ne sont pas pénalisés.

Je le répète, nous recommandons que cet article soit abrogé complètement et que la notion d'espoir raisonnable de profit soit peut-être redéfinie. Les autres méthodes consisteraient, à rajuster, à bricoler, à ajouter un tas de choses aux critères actuels, mais tout compte fait, c'est exactement ce que vous faites: vous bricolez et vous rajustez ici, mais vous causez une distorsion ailleurs. Par conséquent, je recommanderais personnellement d'abroger cet article. Je sais qu'on m'accusera peut-être encore d'être simpliste, mais j'imagine que mes arguments cette fois encore sont les mêmes que pour le gain en capital.

Pour conclure, monsieur le président—et j'ai probablement dépassé un peu le temps qui m'était alloué—nos recommandations sont clairement exposées dans les quelques dernières pages du document, notre sommaire. Je vous dirais, messieurs, que vous avez là une fenêtre qui vous permettra de jouer un rôle déterminant sur la scène nationale en matière de politiques agricoles.

J'ai constaté, depuis plusieurs années, et cela ne vaut pas seulement pour ces questions-ci, que lorsque le gouvernement fédéral ne parvenait pas à attaquer le problème, toute une série de programmes apparaissaient au niveau provincial. Je pourrais vous en parler plus longtemps, mais je m'en abstiendrai. Si quelqu'un arrivait vraiment à prendre les devants dans l'agriculture—et je l'ai déjà dit, il y a énormément de chose



[Texte]

extremely happy with—we could stop this Balkanization, with each province popping up with its own ways of handling the problems. Whether they be intergenerational transfer or whatever, I think one could make the same argument.

So I will leave it at that for some opening remarks. Maybe I should have read the paper. It would have been shorter. But I wanted to set that kind of backdrop to the issues.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Wilson.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Mr. Hepworth, I would thank you and your group for your coming here today and for articulating very well, I believe, the problems facing agriculture in Saskatchewan.

At the outset I think we should make reference to the fact that the Minister of Finance, Mr. Wilson, appeared in front of the committee Monday last and made a statement, copies of which have been distributed, wherein he, I think quite properly, indicates that a number of the statistical and data assumptions in the tax issues in agriculture discussion paper were certainly, as I say, dated, to say the least, and do not fairly reflect the situation in agriculture at the present time.

Given the financial situation in which the federal government finds itself, we do not at this point really have a reasonable expectation of deficit reduction, given all the demands on government. Given these three items, and if one were available, which one in your view would be perhaps the best catalyst to assist in the survival of agriculture?

**Mr. Hepworth:** The first thing I would say, relative to Mr. Wilson's statement, was I did appreciate his clearing that up, and I never wanted to suggest that it was the politicians' view that was the situation. In fact, many of the numbers were outdated.

On what I would be picking if I had my druthers, I am not so sure this is an either/or question. I think the intergenerational transfer, using the agri-bond instrument, would be much more effective and much more useful if one of the impediments to intergenerational transfer were removed, and that is the capital gains tax. They almost have a certain linkage.

Having said that, not everyone needs to utilize the agri-bond instrument. I suppose if I were to rank them, one, two, three, I would put capital gains at the top of the list. But I am not so sure I like arguing that it is an either/or situation. I think they have a certain interface and linkage. In fact, I believe all three are linked.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Undoubtedly that is true, to a point.

[Traduction]

qui ont déjà été faites dans ce domaine et dont je suis parfaitement satisfait—nous pourrions mettre un terme à cette balkanisation, à cette multiplication des solutions provinciales aux problèmes. Qu'il s'agisse du transfert des entreprises agricoles d'une génération à l'autre ou de n'importe quel autre problème, l'argument, je pense, reste valable.

J'arrêterai là mon exposé liminaire, j'aurais peut-être eu intérêt à lire mon texte car j'aurais ainsi été plus bref, mais je voulais replacer tous ces dossiers dans leur contexte.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Wilson.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Monsieur Hepworth, je vous remercie ainsi que vos collaborateurs d'être venus comparaître devant nous aujourd'hui et d'avoir aussi éloquemment présenté, du moins c'est mon avis, les problèmes des milieux agricoles de la Saskatchewan.

Nous devrions immédiatement, je pense, revenir sur le fait que le ministre des Finances, M. Wilson, a déjà comparu lundi dernier devant le Comité, qu'il y a fait un exposé, dont le texte a été distribué, texte dans lequel il signale, à fort juste titre d'ailleurs, qu'un certain nombre d'hypothèses et de données statistiques relatives aux questions fiscales en matière agricole dont fait état le document d'étude dataient un peu, pour ne pas dire plus, et ne représentaient pas une image vraiment fidèle de la situation actuelle dans l'agriculture.

Compte tenu de la conjoncture financière dans laquelle le gouvernement fédéral se trouve actuellement, nous ne devons pas pour l'instant vraiment nous attendre à voir réduire le déficit, vu que le gouvernement est très sollicité. Compte tenu donc de ces trois éléments dont fait état le document d'étude, si vous aviez le choix, lequel à votre avis serait le plus utile comme élément catalyseur, lequel permettrait-il le mieux à l'agriculture de survivre?

**M. Hepworth:** Je vous répondrai pour commencer, à propos de l'exposé de M. Wilson, que j'ai effectivement beaucoup aimé le fait qu'il a précisé les choses et je n'ai jamais eu vraiment l'intention de sous-entendre que, pour l'homme politique, c'était effectivement la situation. Il est vrai effectivement que tous ces chiffres sont souvent périmés.

Quant à ce que je choisirais si j'en avais vraiment le loisir, je ne suis pas sûr que nous ayons vraiment le choix. À mon avis, le transfert d'une génération à l'autre des entreprises agricoles familiales grâce au vecteur que représenterait l'agro-obligation serait beaucoup plus efficace et beaucoup plus utile encore si l'un des obstacles qui y font entrave venait à être éliminé, et je parle ici de l'impôt sur le gain en capital. Il y a en effet presque certainement un lien entre les deux.

Cela dit, ce n'est pas tout le monde qui aurait besoin de l'agro-obligation. Si je devais établir un ordre de priorités, je mettrais en tête de liste l'impôt sur le gain en capital, mais je ne suis pas vraiment convaincu que nous ayons vraiment le choix. Les trois éléments sont à coup sûr imbriqués et se compénètrent. Les trois sont effectivement liés.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Il est évident que vous avez raison dans un certain sens.



[Text]

I am wondering, in regard to the capital gains aspect of it, whether you see validity to restricting any elimination of capital gains to the intergenerational scenario, as opposed to a complete elimination right across the board.

**Mr. Hepworth:** If one accepts the thesis that speculators could take advantage of the system, so to speak, without the tax, or that it might attract speculators, targeting it to the family tree and the intergenerational transfer might have some merit. I am not so convinced the speculative element is a big problem. I suppose if one were to back up to 1950 and look at the next 25 years after 1950, it might have given you a truer view of the fact that land prices tend to track more closely with profit and expectation of profit. Obviously, the decade of the 1970s and early 1980s, as I mentioned earlier, kind of threw that whole curve out of whack. But if there was some view out there that speculation was a problem, then targeting has plenty of merit, I suspect.

• 1130

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Certainly restricting the elimination of capital gains to the family farm or the intergenerational scenario would clean up the real problems facing farm estate planning at the present time. As you are no doubt aware, a great amount of land in western Canada is being farmed under custom-work contracts right now, fictional contracts which take the place of cash-rental or crop-share agreements, the whole purpose of it being to continue to qualify the owner for the intergenerational roll-over.

Does your government feel that some change should be made in the criteria for that roll-over; for example, suggesting that as long as the owner of the land had farmed the land, say, for five years during his lifetime, then the roll-over would be available regardless of who would be farming the land at the time of death?

**Mr. Hepworth:** We wrestled with this same kind of issue when we tried to administer a farm ownership act that has attempted over the past decade or decade and a half to prevent foreigners, if you like, from buying up land and driving up the price during that inflationary period. I guess what I see happening there is one comes up with a definition you might be comfortable with—five years or whatever. In lots of cases and in a certain context it works well. Then things change and it does not work so well. There are so many scenarios there. What I have come to eventually is that sometimes you end up with more red tape than the exercise is worth. I guess that brings me back to why I proposed something pretty simplistic to start with.

[Translation]

Pour ce qui est de l'impôt sur le gain en capital, y aurait-il selon vous une utilité quelconque à limiter l'abrogation de cette disposition fiscale au transfert des entreprises agricoles familiales d'une génération à l'autre, au lieu d'une abrogation pure et simple.

**M. Hepworth:** Si l'on part du principe que les spéculateurs pourraient tirer parti du système, en quelque sorte, c'est-à-dire si cet impôt n'existait pas, ou si la formule était susceptible d'attirer les spéculateurs, le fait de la limiter aux transferts purement familiaux aurait en effet certains avantages. Je ne suis en revanche pas vraiment convaincu de ce que l'élément spéculation présente un gros problème. Si nous remontons à 1950, si nous tenons compte des 25 années qui ont suivi cette date, à ce moment-là on se rend compte d'une façon beaucoup plus réaliste du fait que le prix des terres a toujours tendance à suivre l'évolution des bénéfices et du bénéfice escompté. Il est évident également que pendant les années 70 et au début des années 80, j'en ai d'ailleurs déjà parlé, cette courbe de croissance en a pris un fameux coup. En revanche, si d'aucuns estiment qu'il y a effectivement un problème de spéculation, à ce moment-là une abrogation limitée aurait, j'imagine, certains avantages.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Il est évident que le fait de limiter l'abrogation de ces dispositions fiscales frappant le gain en capital à l'entreprise agricole familiale ou au transfert de cette entreprise au sein de la famille aurait pour effet d'éliminer le véritable problème qui est actuellement celui de la planification des successions agricoles. Comme vous le savez sans aucun doute, il y a énormément de terres dans l'Ouest du pays qui sont actuellement exploitées sous couvert de contrats fictifs en remplacement des baux agricoles à paiement en espèces ou en nature, cette formule ayant simplement pour but de continuer à permettre au propriétaire de la terre d'effectuer le transfert à ses descendants.

Votre gouvernement est-il d'avis qu'il faudrait peut-être modifier les critères applicables à ces transferts, en disant par exemple que tant que le propriétaire de la terre exploite effectivement celle-ci, mettons par exemple pendant cinq années, à ce moment-là le transfert est admissible indépendamment de la personne qui assure effectivement l'exploitation de la terre au moment du décès du propriétaire?

**M. Hepworth:** Nous nous sommes trouvés confrontés au même genre de problème lorsque nous avons essayé d'appliquer une loi sur la propriété agricole, loi qui, depuis 10 ans ou 15 ans, a pour but d'empêcher les étrangers, si vous me passez le terme, d'acheter des terres agricoles et de faire grimper les prix en période d'inflation. A mon avis, tout reviendrait à trouver un genre de définition qui nous agréerait, cinq ans par exemple. Dans bien des cas, et dans certaines circonstances, la formule donne de bons résultats. Puis, la situation change et les résultats ne sont plus aussi bons. Il y a toute une série de contextes possibles. Je me suis rendu compte qu'en fin de compte on arrive parfois à multiplier une paperasserie qui n'en vaut pas vraiment la peine. Tout cela pour vous expliquer

[Texte]

All those are alternatives, and they can and have worked with varying degrees of success.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** You made mention of the fact that the farmer's retirement is tied up in the land. Of course, a great deal of comment has been made on that topic, and it is very true. Does not the recent provision, which allows the deferral of up to \$240,000 of gain through the RSP vehicle, at least answer that problem for the great bulk of the farm community?

**Mr. Hepworth:** Yes. I would be less than fair if I said it has not gone some way. In fact, even in Saskatchewan we have a program that shelters the provincial share of the first \$50,000 of taxable capital gains, and so I would be less than fair if I said it had not.

But the other comment I would make relative to that point is that if you stand back and look at the economy as a whole—with the RSP approach, with the \$1,000 of investment income tax free, what I see it as having done, and obviously it was when we were on a track that was very inflationary, was to take some money out of circulation. Now as I see it, we are on this part of the curve, and by sort of pushing, if you like, money into those kinds of instruments we are in a way taking it out of use, not that they do not get invested in funds and pensions and whatever. I am somewhat of the view that maybe that equity could be more useful put back into the economy creating jobs in a more direct sort of way.

I know what was trying to be accomplished during that time, and obviously also you can provide for your own retirement, but I think as well we are on a different part of the curve. I am not suggesting that this is right, but the fact that we are on a different part of the curve and inflation is less of a problem, when we need cash in agriculture this maybe is not always the best route. But certainly, to come back to your question, it is better than what we had.

• 1135

**The Chairman:** Your last question, Mr. Wilson.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** It has been suggested that the dollar cost of elimination of section 31 to the Treasury would be something in the order of \$150 million or \$200 million, with probably a similar cost to eliminate capital gains on farmland. As for some sort of agri-bond or farm financial assistance, who knows? I guess the price tag would depend on the tailoring of the program.

[Traduction]

pourquoi j'avais au début de mon exposé, proposé une formule très simple.

Voilà donc autant de solutions possibles qui peuvent donner des résultats divers, et qui l'ont d'ailleurs déjà fait.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Vous avez dit également que la retraite de l'agriculteur était liée en quelque sorte à sa propriété agricole. Il est évident que la question a fait couler beaucoup d'encre, et cela est fort vrai. Cette disposition toute récente qui permet le report d'un maximum de 240,000\$ de gain grâce à l'utilisation d'un RER ne représente-t-elle pas en fait la solution au problème pour la très grande majorité des agriculteurs?

**M. Hepworth:** Effectivement et je manquerais d'honnêteté si je prétendais le contraire. De fait, même en Saskatchewan, nous avons un programme qui exonère de l'impôt provincial la première tranche de 50,000\$ de gain en capital imposable, et je dois donc vous répondre par l'affirmative si je veux être honnête avec moi-même.

En revanche, toujours dans le même ordre d'idées, je dois néanmoins signaler que si vous examinez le table économique d'ensemble sous l'angle du régime d'épargne-retraite, sous l'angle de l'exonération fiscale de la première tranche de 1,000\$ de revenu d'investissement, pour moi le résultat, et il est évident qu'à ce moment-là nous étions dans un cycle d'inflation très prononcée, a été de retirer de la circulation énormément de capitaux. A l'heure actuelle, et c'est encore une fois mon interprétation, le cycle s'est inversé et en permettant à ces capitaux de disparaître de la sorte grâce à ces vecteurs fiscaux, nous les retirons de la circulation, et je ne veux pas dire par là qu'ils ne sont pas investis dans des caisses, dans des régimes de pension et que sais-je encore. J'ai néanmoins l'impression qu'il serait plus utile de réinjecter ces capitaux dans l'économie pour créer des emplois d'une façon un peu plus directe.

Je sais fort bien quel était l'objectif visé à l'époque, outre le fait qu'on voulait permettre aux gens de pourvoir à leur propre retraite, mais je pense que désormais le cycle économique a évolué. Je ne veux pas dire que cette évolution soit négative, mais le fait que le cycle ait évolué et que l'inflation ne soit plus le problème qu'elle était, étant donné que maintenant, nous avons besoin d'argent dans le secteur agricole, ce n'est peut-être plus tout à fait la meilleure formule. Mais pour en revenir à votre question, c'est effectivement bien mieux que ce que nous avions auparavant.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Wilson.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** D'aucuns ont prétendu qu'il en coûterait au Trésor public de 150 à 200 millions de dollars si nous abrogeons l'article 31, et qu'il en coûterait probablement une somme équivalente si nous éliminons l'impôt sur le gain en capital réalisé lors de la vente des terres agricoles. Pour ce qui est maintenant de l'aide financière quelle qu'elle soit ou de la solution des agro-



[Text]

Obviously, we have problems on the revenue side. Can you conceive of any concessions or trade-offs that could be made for some or all of these benefits to agriculture?

**Mr. Hepworth:** It comes back a little bit to my view that it is an either/or situation on some of these. It also comes back to the comment I made about . . . I know they have costs, and we are faced with the same kinds of decisions in our province. But the issue ultimately boils down to this: Are we serious about tackling the intergenerational transfer problem and fundamentally, perhaps, rethinking some of the structures we have had in place? As well, when you get to things like section 31 or any of them in agriculture, you have a tremendous multiplier effect. So I tend to argue like some farmers, I suppose, that it is not a cost; it is an investment. Certainly, as it relates to section 31, there is a tremendous spin-off by those kinds of people making investments in rural Saskatchewan in the indirect sort of way. So I do not like to look at it as an either/or situation, but I suppose my comments relative to ranking them would still stand.

**The Chairman:** Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Thank you, Mr. Chairman. I want to join with my other colleagues in welcoming Mr. Hepworth to the committee this morning. I think he has accurately reflected the concerns of many agriculture groups that the white paper "Tax Issues in Agriculture" really makes it that much more difficult for arguing for special assistance or help to agriculture at a time when it is probably facing the most distressful problems in many, many years.

In that connection, the Minister said that in 1984 about \$1 billion was taken out of the Saskatchewan economy due to general price declines and so on, and the drought in the southwest and floods in the northeast. I am interested in knowing, with the United States government reducing the loan rate on agricultural commodities and the other problems facing agriculture, what you project the agriculture economy to be for 1985. Do you see a further drop in returns and so on? I am interested in knowing. I believe at the Outlook Conference the federal government projected that there was something like \$1 billion worth of grain reserves drawn down in 1984. I am just wondering how that will impact on 1985 prospects for agriculture.

I am interested in that because I know you have put in place a moratorium on farm foreclosures; that is, the property foreclosures. I would be interested in knowing, although these tax items are all of concern and interest and require action, if you see the immediate solution to make your moratorium on foreclosures being in the form of a write-down of interest such

[Translation]

obligations, qui sait ce que cela coûterait? J'imagine que la facture dépendrait des caractéristiques du programme.

Il est évident que nous avons un problème de recettes. Pourriez-vous imaginer certaines concessions, certains contreponds qui pourraient venir contrebalancer une partie ou la totalité de ces avantages concédés à l'agriculture?

**M. Hepworth:** Cela revient encore une fois à mon avis à se demander si nous avons vraiment le choix. Vous vous souviendrez de ce que je vous disais à propos . . . Je sais que cela coûte de l'argent, et au niveau provincial, nous avons le même genre de décisions à prendre. Il n'empêche qu'en fin de compte cela revient à nous demander si nous voulons vraiment régler une fois pour toutes ce problème de transfert des entreprises agricoles familiales d'une génération à l'autre et si nous voulons vraiment repenser certaines des structures qui existent déjà. Dans le même ordre d'idées, lorsque vous parlez de l'article 31 et de toutes ces autres dispositions qui affectent l'agriculture, l'effet multiplicateur est considérable. À l'instar de certains cultivateurs, j'aurais donc tendance à soutenir qu'il ne s'agit pas vraiment d'une dépense mais plutôt d'un investissement. En ce qui concerne l'article 31, il est certain que les retombées sont considérables, et je pense ici à tous ces gens qui investissent, indirectement, dans les régions rurales de la Saskatchewan. Je suis donc réticent lorsqu'il s'agit de faire un choix, mais j'imagine que mon ordre de priorités resterait valable.

**Le président:** Monsieur Foster.

**M. Foster:** Merci, monsieur le président. À mon tour j'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Hepworth qui nous a, je crois, fort bien fait part des préoccupations de bon nombre des associations d'agriculteurs pour lesquelles le livre blanc intitulé «Questions fiscales dans l'agriculture» est tel qu'il est de plus en plus difficile de préconiser une aide spéciale destinée à l'agriculture, à une époque où cette dernière connaît probablement sa crise la plus grave depuis un grand nombre d'années.

Dans cet ordre d'idées, le ministre a dit qu'en 1984, la Saskatchewan avait perdu environ 1 milliard de dollars en raison de l'effondrement général des prix des produits agricoles, en raison de la sécheresse qu'a connue le sud-ouest de la province et des inondations qui ont frappé le nord-est de la province. J'aimerais savoir ceci: le gouvernement américain a réduit le taux d'intérêt applicable aux prêts relatifs aux produits agricoles et aux prêts destinés en général à aider l'agriculture, et dans ces conditions comment voyez-vous l'économie agricole en 1985? Pensez-vous que les recettes vont continuer à décliner? J'aimerais beaucoup avoir votre avis à ce sujet. C'était à l'occasion de la Conférence Perspectives, je crois, que le gouvernement fédéral avait calculé qu'en 1984, 1 milliard environ de dollars de réserves céréalières avaient ainsi été perdues. Dans ces circonstances, quelles pourraient être les incidences sur la campagne agricole de 1985?

Si je vous pose la question, c'est parce que je sais que vous avez imposé un moratoire aux saisies dans le domaine agricole et j'entends par là les propriétés agricoles. Même si toutes ces questions fiscales sont certes un secteur de préoccupations et exigent une intervention, j'aimerais savoir si à votre avis, la solution immédiate pour que votre moratoire donne des



[Texte]

as you have done yourself, if that were done by the federal government through the FCC or some other type of rescheduling or recycling of debt. What do you see as the immediate solutions there? My concern is that although these three items are very important, they do not really get at the crux of the difficulties of the guy who is facing foreclosure and so on. I am interested in having your views on those items, Mr. Hepworth.

• 1140

**Mr. Hepworth:** First of all, in terms of dealing with the cost-price squeeze and the question of burdensome debt, as I mentioned in my opening remarks, you are quite right. These tax issues may not be fundamental to solving those problems. To back up and pick up some of your other questions and comments as to what I see happening through this year and into next year, I wish I had a good crystal ball. If I had, I would probably be rich and retired by now.

I think you have put your finger on one of the key elements in so far as the prosperity or lack of prosperity of the Saskatchewan economy, given that about one-half of the total value of all the goods produced is agriculture, and that is the U.S. Farm Bill and the budget that is going on and the discussion going on down there right now. I say that, knowing full well that in Saskatchewan 12 inches of rain over the right time over the right months can do more than any government policy ever could hope to do. Weather is still one of our key elements, notwithstanding U.S. farm policy, EEC farm policy, international monetary policy, international marketing.

To back this up a little bit more, when we put in the debt moratorium legislation, which severely restricts foreclosures on farmland, when we put that in place the other sorts of factors we thought might enter into the cost-price squeeze equation were these: How would our safety nets help our farmers out in terms of the cashflow side? Those safety nets are crop insurance—of course, this was put in place November-December. Since that time we have learned that crop insurance in our province has paid out something like \$260 million. Another safety net is the Western Grain Stabilization Fund and obviously the legislation, as I understand it, has now been amended and paves the way for an interim payment. A healthy payment out of there could go a long way to help put the crop in this spring. As well, the final wheat payment, I think, was viewed by many farmers as perhaps better than they had expected. So you add up those three things and they will probably go a good long way to get the crop in for the vast majority of farmers out there, with those elements.

[Traduction]

résultats, ne pourrait pas être par exemple une réduction des taux d'intérêt, ce que vous avez vous-même fait, qui serait décrétée par le gouvernement fédéral au moyen de la SCA, ou d'une formule de rééchelonnement ou de recyclage des dettes à caractère agricole. À votre avis, quelles pourraient être les solutions immédiates? Ce qui m'embarrasse, c'est que même si ces trois éléments sont extrêmement importants, ils ne s'attaquent pas véritablement au fondement même des problèmes du fermier qui risque la saisie. Quelle est votre opinion à ce sujet, monsieur Hepworth?

**M. Hepworth:** Pour commencer, pour ce qui est de l'effondrement des prix et du fardeau de la dette, comme je le disais dans mon exposé, vous avez parfaitement raison: ces questions fiscales ne suffiraient pas à résoudre les problèmes. Pour en revenir à vos autres questions et à ce que vous avez dit à propos de la situation, me demandant ce que je projetais pour la campagne en cours et pour l'année prochaine, si seulement je pouvais avoir une boule de cristal! Vous pouvez être certain que je serais riche et que j'aurais probablement pris ma retraite.

Mais vous avez mis, je crois, le doigt sur l'un des éléments fondamentaux, en l'occurrence la prospérité ou l'absence de prospérité de l'économie de la province, étant donné que la moitié environ de la valeur totale de tout ce que nous produisons vient de l'agriculture, et que les incidences du projet de loi américain sur l'agriculture et du budget des États-Unis, ainsi que des discussions qui sont en cours actuellement, sont considérables. Mais même en vous disant cela, je dois ajouter que je sais fort bien qu'en Saskatchewan, 30 centimètres de pluie au bon moment au bon endroit peuvent produire beaucoup plus que n'importe quelle politique officielle. Le climat reste un des éléments fondamentaux, quelle que soit la politique agricole des États-Unis ou de la Communauté économique européenne, quelle que soit la politique monétaire internationale, quelle que soit la conjoncture économique internationale.

Et pour ajouter un peu d'eau à mon moulin, laissez-moi vous dire que lorsque nous avons adopté la loi imposant le moratoire, cette loi qui limite considérablement les saisies frappant les propriétés agricoles, lorsque nous avons imposé cela, tous les autres facteurs qui, à notre avis, auraient pu avoir une incidence sur l'équation augmentation des frais—diminution des prix étaient les suivants: comment faire en sorte que nos filets de sécurité puissent aider les agriculteurs en leur donnant une meilleure trésorerie? Ces filets de sécurité sont l'assurance-récolte—c'est bien entendu, et elle remonte au mois de novembre et de décembre. Depuis lors, nous avons appris que, dans notre province, l'assurance-récolte avait versé à peu près 260 millions de dollars. Un autre filet de sécurité est le fonds de stabilisation du grain de l'Ouest et cette loi, si j'ai bonne mémoire, a été modifiée et permet désormais les versements provisoires. Une bonne injection de fonds provenant de cette caisse contribuerait énormément à la récolte du printemps. Il y a également la question du versement final pour le blé qui, de l'avis de nombreux agriculteurs, a été, je crois, bien supérieur à ce à quoi ils s'attendaient. Mis ensemble, ces trois éléments

[Text]

However, obviously with debt moratorium legislation in place, there is still a substantive number of farmers who are in severe financial difficulty, who have their backs up against the wall. Obviously, at least from a security standpoint, they can use the provisions of the debt moratorium legislation, but for them one of the key things is to also have some operating money. We have a program of loan guarantees. The government will provide loan guarantees after a farm panel review to make some judgments on providing to those farmers with their backs up against the wall and enabling them to get a government guarantee.

If I can pull that all together, it leads me to this statement: there is no single, simple solution. There is no magic in tackling the farm debt problem, if you like. I tend to view all of these as part of a package. They can all help and certainly the U.S. Farm Bill, one could view it, as I do, as a serious storm cloud out there. It could well have more impact virtually than many of these other things we have talked about. It is certainly a whitewater situation for us, because we tend to trip along on the coat-tails of what happens there in terms of them being a major force in our grain market.

I have not answered your question . . .

**Mr. Foster:** No. I was just wondering. When our committee first met we felt, some of us felt, that if agri-bonds is not the solution to the immediate debt crisis facing agriculture, that maybe in preparing a report we should be saying whatever is good on the long haul. Perhaps we need some other alternatives in the short run, whether it is recycling of debt or rescheduling or set-asides or whatever. So I would be very interested to know if you have any particular thoughts on that.

• 1145

Also, I would be interested to know how many foreclosures the debt moratorium legislation you have . . . how many farmers it will be saving from foreclosure during 1985.

Perhaps I might just put another couple of questions, Mr. Chairman, so we can expedite the work.

I have learned from the past that sometimes provincial computers spit out figures different from the ones federal computers do on estimates of tax expenditures and costs and so on. The people in the Department of Finance suggest that the immediate cost of removing section 31 might be around \$25 million. However, if they were to extrapolate what they think would happen in tax matters with agriculture it might rise to around \$150 million. I would be interested to know what the Saskatchewan estimates are of the cost and tax expenditure of removal of section 31; also, any estimates you have on the costs

[Translation]

vont probablement aider beaucoup la grosse majorité de nos cultivateurs lorsqu'il s'agira de rentrer la récolte.

En revanche, même avec notre loi imposant le moratoire, il reste encore un assez grand nombre d'agriculteurs aux prises avec de graves difficultés financières, des agriculteurs qui sont littéralement au pied du mur. Il est certain que, sous l'angle de stricte sécurité, ces agriculteurs peuvent invoquer les dispositions de cette loi mais il n'en reste pas moins qu'il leur faut aussi absolument des capitaux de roulement. Nous avons un programme de garantie des prêts, avec un comité d'étude qui sera saisi des demandes de prêt et qui déterminera si les agriculteurs qui sont effectivement acculés vont pouvoir obtenir un prêt qui soit ainsi garanti par le gouvernement.

Alors, tout cela mis ensemble, je dois conclure de la façon suivante: il n'y a pas de solution unique au problème. Le problème de l'endettement agricole ne saurait être réglé par une formule magique. Pour moi, tout cela fait partie d'un ensemble. Toutes ces mesures peuvent être utiles, certes, et il est évident aussi que le projet de loi américain sur l'agriculture, c'est une opinion qu'on peut avoir, et que je partage d'ailleurs, ne laisse rien augurer de bon. Cette législation pourrait avoir à elle seule beaucoup plus de répercussions que la majorité des autres éléments dont nous avons parlé. Pour nous, il est certain que c'est une période troublée qui s'annonce parce que nous avons tendance à nous accrocher aux basques des Américains qui représentent, il faut l'admettre, un vecteur de force considérable pour notre marché céréalier.

Mais je n'ai pas répondu à votre question . . .

**M. Foster:** Non, mais je me posais précisément la question. Lorsque notre Comité s'est réuni pour la première fois, certains d'entre nous avaient l'impression que si les agro-obligations ne représentaient pas la solution à la crise immédiate que représente l'endettement agricole, nous devrions peut-être, en rédigeant notre rapport, préciser ce qui serait souhaitable ou utile à long terme. Il nous faut peut-être, pour le court terme, des solutions de rechange, le recyclage de la dette, peut-être, le rééchelonnement, le report ou toutes autres solutions. J'aimerais connaître votre opinion sur ce sujet.

J'aimerais également savoir combien de saisies votre loi sur le moratoire des dettes a . . . combien d'agriculteurs échappent ainsi à la saisie pendant l'année 1985.

Vous me permettrez peut-être de poser encore quelques questions, monsieur le président, afin que nous puissions procéder plus rapidement.

J'ai pu constater, d'après mon expérience, qu'il arrive que les chiffres fournis par les ordinateurs des provinces pour les dégrèvements fiscaux, coûts et autres soient différents de ceux que nous donnent les ordinateurs du gouvernement fédéral. On nous dit, au ministère des Finances, que la suppression de l'article 31 nous reviendrait dans l'immédiat, à environ 25 millions de dollars, mais qu'en extrapolant les incidences fiscales sur l'agriculture, elle pourrait s'élever à environ 150 millions de dollars. J'aimerais savoir à combien la Saskatchewan évalue le coût et la dépense fiscale de la suppression de



## [Texte]

of the capital gains tax; and whether you consider the campaign commitment of the government as a commitment with which they really have very little choice except to implement it, as more of a question of when and how. Is it viewed by the agricultural producers in Saskatchewan as a firm commitment that is to be implemented?

I would also be interested in knowing, in the agri-bond program, if we were to implement a program, whether there is agreement of the agriculture Ministers last October or November . . . if that is implemented, whether you have done a calculation on the cost to Saskatchewan—because if you have a taxing agreement with the federal government and there are bonds that are tax exempt, obviously you are going to have to pay part of that cost as well—and whether there is a particular model of agri-bond that you favour. For instance, the Ontario Federation of Agriculture had an agri-bond proposal a year or so ago. Is that the model you favour, or is there some other model that you would like to see implemented; i.e., whether it would be done through the private sector or whether it would be done through the Farm Credit Corporation. I would be interested to know the kind of concept of an agri-bond that would be acceptable to the Saskatchewan government.

**Mr. Hepworth:** To pick up on some of your first questions relative to what other sorts of things can one do to deal with burdensome debts and set-asides and write-downs and adjustments and all that kind of thing, I suspect we, like many others, have kicked a lot of those around. Ultimately we came up, as I mentioned earlier, with a package that looked at the cash-flow side on one hand and provided some security and a backstop on the other, with the debt moratorium. I suppose the basis for some of that is that agriculture is cyclical and there are storm clouds out there and all the rest of it, but we have come through these cycles before and we will likely get through them again.

• 1150

In terms of one, in so far as saying should we be looking at these issues when that is the bigger issue out there, I would argue that perhaps it behoves us as responsible legislators sometimes to look at the longer-term solutions. Not that you can forget about what has to be done short term: I would not want ever to suggest that these are not important because certainly if you look at the fundamental question of intergenerational transfer, of which some of these people got caught with the burdensome debts, perhaps if we had had some of these vehicles in the past we would not have had some of the problems we have today.

As for the number of people we expect to save with the debt moratorium legislation, which was one of your questions I believe, to date we have something like 70 farmers on whom lending institutions have given notice of foreclosure. How big that number will ultimately become . . . I suppose I could toss out some statistics, but we all probably have numbers and

## [Traduction]

l'article 31, j'aimerais également que vous me donniez toutes les évaluations que vous avez sur le coût de l'impôt sur le gain en capital. J'aimerais également savoir si vous pensez que le gouvernement n'a guère d'autres options que de tenir ses promesses électorales, si ce n'est de choisir le moment et la façon. Est-ce que les producteurs agricoles de la Saskatchewan les tiennent pour promesses fermes qui seront tenues.

J'aimerais également savoir, si nous devons nous doter d'un programme d'agro-obligations, si les ministres de l'Agriculture, en octobre ou novembre dernier, sont convenus . . . Et si ce programme était mis en oeuvre, a-t-on calculé à combien il reviendrait pour la Saskatchewan? En effet, s'il y a une convention fiscale avec le gouvernement fédéral et que certaines obligations bénéficient d'une exemption fiscale, il faudra bien que quelqu'un règle l'addition. J'aimerais également savoir quelle genre d'agro-obligations vous préconisez. C'est ainsi que la *Ontario Federation of Agriculture* (Fédération ontarienne de l'agriculture) avait fait, il y a un an environ, une proposition dans ce sens. Est-ce là le modèle que vous préconisez ou y en a-t-il un autre que vous voudriez voir mis en place? Serait-ce le secteur privé qui en serait chargé, ou bien la Société du crédit agricole? J'aimerais savoir quelle genre d'obligations agricoles obtiendrait l'approbation du gouvernement de la Saskatchewan.

**M. Hepworth:** Je reviendrai d'abord sur certaines des questions que vous avez posées en premier lieu, à savoir les options dans le cas de dettes écrasantes, par exemple les reports, réductions et autres ajustements. Comme bien des autres, nous avons beaucoup réfléchi à cette question et nous avons fini par proposer, comme je l'ai mentionné tout à l'heure, le moratoire sur les dettes, c'est-à-dire une série de mesures tenant compte, d'une part de la trésorerie et assurant, de l'autre, une certaine sécurité et un moyen d'éponger la dette. Si nous préconisons ces mesures, c'est parce que nous savons que l'agriculture est sujette à des cycles, et que l'orage menace actuellement, mais que nous nous sommes tirés de mauvais pas de ce genre et que nous nous en tirerons de nouveau.

On peut se demander si nous devrions réfléchir à ces questions alors qu'il y a un problème plus important, mais je pense qu'avec la responsabilité qui incombe au législateur, celui-ci devrait peut-être réfléchir à des solutions à long terme. Ceci n'est nullement pour minimiser l'importance des questions à court terme et je ne songe nullement à diminuer leur intérêt: si l'on réfléchit, par exemple, à la question cruciale de la transmission entre générations, qui est remise en question, pour certains de ces gens, en raison de la charge écrasante de leurs dettes, on se dit peut-être que si nous avions pu avoir ces instruments dans le passé, on aurait pu éviter certains aspects de la crise actuelle.

En ce qui concerne le nombre de gens que nous espérons sauver avec la loi sur le moratoire des dettes, ce qui était l'une de vos questions, je crois, nous avons, à l'heure actuelle, environ 70 agriculteurs auxquels les institutions de prêt ont envoyé un avis de saisie. Combien seront-ils au bout du compte? Je pourrais peut-être vous trouver des chiffres sur ce



*[Text]*

whether it serves any useful purpose or not I am not sure. They are at best estimates anyway.

I suppose one could also argue, if one tracked back through time, that there is always a sliver in good times and bad who face the unfortunate experience of foreclosure and bankruptcy.

As for the campaign commitments and recognizing that all levels of government have to deal with constraint, I suspect the "when" is the big question. As I said earlier, we have been very gratified that some of the long-term thorns that have been sticking in our sides have been finally plucked out. I think of things specifically like the federal taxation on farm fuels, a very big issue. We are big users of fuel in our province as primary producers, and I have been gratified by those and other commitments that have been kept.

As for what model I might prefer for the agri-bonds and also what costs we might have for these proposals, our costs basically piggy-back right onto the federal numbers because, on a tax issue, we are like 51% or 53% of federal tax, albeit that we are sheltering some of the capital gains. I guess in this case we get our numbers from the federal government so they piggy-back right on those numbers.

In terms of the model, how it is delivered, I do not particularly have any hang-ups. In terms of how it is targeted, as I suggested earlier, I think we have developed a model in Saskatchewan that has worked very well for us in getting the preferred situation in the hands of that beginning farmer, that young farmer, that establishing farmer, as opposed to the guy who already has six sections and probably does not need some help from the public treasury or perhaps the urbane professional who may all of a sudden decide he wants to become a farmer because there is some cheap money around. I think the model we have put together has been extremely successful in that regard and I would suggest that if imitation is the sincerest form of flattery some other provincial governments have picked up on that model. So, as I said earlier, I recommend it to your committee for study.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Foster. Mr. Clark.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Thank you, Mr. Chairman.

There are two or three questions I would like to raise, and perhaps I can group them together for the Minister's convenience.

I notice in your submission that you would prefer the abolition of capital gains on the sale of farmland but you concede that perhaps a second best to limit would be appropriate. I am wondering if you would in fact respond to suggest perhaps a limit might be in the vicinity of \$400,000 capital gain which would be free of tax. It has been suggested to us that might perhaps cover 80% of the farm transactions, and I

*[Translation]*

point, ce ne sont pas les chiffres qui font défaut mais je ne suis pas certain, en l'occurrence, de leur utilité. Ils ne sont d'ailleurs jamais, au mieux, que des estimations.

On pourrait d'ailleurs, toujours, en étudiant les archives, vous prouver qu'il y a toujours eu, en période de prospérité comme de pénurie, des malchanceux qui ont dû subir l'épreuve de la saisie et de la faillite.

En ce qui concerne les promesses électorales, nous savons que des restrictions sont imposées à tous les niveaux de gouvernement, et la question primordiale reste donc le choix du moment. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous avons été soulagés de constater qu'on nous a enfin retiré certaines épines qui nous blessaient depuis longtemps, je pense en particulier à l'impôt fédéral sur les carburants agricoles, qui nous concerne au plus haut degré. En tant que producteurs primaires, nous consommons, dans notre province, une grande quantité de ce carburant et nous avons été heureux de constater que cette promesse a été tenue.

Quant au modèle que j'aimerais voir adopter pour les obligations agricoles et à combien il nous reviendrait, nos coûts prennent appui sur les chiffres du gouvernement fédéral parce que, quand il s'agit d'une question fiscale, ils constituent 51 p. 100 ou 53 p. 100 de l'impôt fédéral, bien qu'une partie de la plus-value y échappe. Dans ce cas, je crois, nous prenons les chiffres du gouvernement fédéral, de sorte que nos coûts sont donc liés à ces chiffres.

En ce qui concerne le modèle à adopter, et les modalités à mettre en place, je n'ai pas d'idée préconçue. En ce qui concerne les objectifs de ces obligations, je crois avoir dit tout à l'heure que la Saskatchewan a conçu un modèle qui s'est avéré très satisfaisant pour nous. Nous favorisons en effet l'agriculteur qui se lance dans ce métier, le jeune agriculteur qui s'installe, plutôt que celui qui est déjà riche en terres et qui n'a sans doute pas besoin de l'aide publique, ou le citoyen qui a une autre profession mais qui décide tout à coup de devenir agriculteur parce que les propositions de prêt sont alléchantes. Le modèle que nous avons élaboré a parfaitement atteint cet objectif sur ce point, et d'autres gouvernements provinciaux lui ont rendu hommage en l'adoptant. C'est pourquoi, je le répète, je le recommande à la réflexion de votre Comité.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Foster. Monsieur Clark.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Je vous remercie, monsieur le président.

J'ai deux ou trois questions que je pourrais peut-être regrouper pour rendre la tâche du ministre plus aisée.

J'ai lu dans votre mémoire que vous préféreriez voir abolir l'imposition de la plus-value lors de la vente de terres agricoles, mais que vous reconnaissez que, faute d'adopter une telle mesure, on pourrait peut-être limiter cet impôt. Que penseriez-vous d'un plafond de l'ordre de 400,000\$ en plus-value exonoré d'impôt? On nous a dit que 80 p. 100 des transactions agricoles seraient touchées par cette mesure, et j'aimerais

## [Texte]

wonder whether you have any data to confirm or to reject that suggestion.

Second, I am wondering about section 31, which you again would prefer to see abolished.

• 1155

If there is any way that a limit might be imposed, not unlike your own criteria with your 8% program, if I understand them correctly... you have said something about net worth as a criterion for the farmers who are applying for the 8% program, and secondly you have said something about the maximum amount of off-farm income they may have. We have some information which indicates there are a number of Canadians with average off-farm income, as you know from having read the white paper, in the vicinity of \$400,000 and who have very, very substantial average farm losses. I guess I must confess that what I think is section 31... those are not the group who come to mind as being the ones who are the principal victims of Section 31.

Also, I wondered if you might say a bit more to the committee about the program which your government is putting into place whereby you make 8% money available to beginning farmers. Could you explain to the committee the criteria you have employed? I think many of us here are concerned about trying to determine how best to target the group that needs assistance most.

Finally, if I may, I have seen a statistic that some people have forecast 1,000 farm bankruptcies for this current year. I was looking at some of your data and I wondered if that is consistent with the information you have available to you, or do you see the problem as being more severe than that, bearing in mind as I ask the question I know that farm bankruptcies in themselves are an inadequate description of the problem.

**Mr. Hepworth:** To pick up from the start, relative to, for example, my views on a \$400,000 limit or component, and how that would sit out there, it is very difficult to answer that one, because the numbers are changing very rapidly. I think we have already been through the exercise where numbers two and three and six and seven years ago obviously are not accurate. Even today in Saskatchewan there is the great debate out there, as I am sure others who are from the province will recognize, as to where actual land prices are and hence what would be the capital gains and how many would fall into it, given what limits were set. Of course, I know ultimately if you make a decision, you tend to look at retrospective data.

To give you good, hard numbers as to how many would fit under that umbrella in Saskatchewan... I would be less than honest if I said that I had them. I suppose we have used somewhat the data that were a snapshot taken by Farm Credit Corporation in 1983 with their survey; but I suppose I could find a farmer today who would argue that in some places land prices have fallen by 20%, 30%, 40%, maybe. In other areas they say, well, if there is a chunk of land that comes up close by, there still seems to be good money for it. It is very difficult to put a number on how useful that ceiling would be.

## [Traduction]

savoir si vous avez des chiffres qui confirment ou démentent cette affirmation.

Je m'interroge également sur l'article 31, que vous préféreriez voir supprimer.

S'il y avait moyen d'imposer une limite, à l'instar des critères que vous avez adoptés pour votre programme de 8 p. 100, si je les comprends bien... vous avez proposé de prendre pour critère la valeur nette pour les agriculteurs qui demandent à bénéficier du programme de 8 p. 100, et vous avez mentionné, en second lieu, le maximum de revenus autres qu'agricoles qu'ils peuvent avoir. D'après l'information dont nous disposons, il existe un certain nombre de Canadiens qui, d'après le Livre blanc, auraient des revenus autres qu'agricoles de l'ordre de 400,000\$ et qui ont subi, dans leur entreprise agricole, de très lourdes pertes. Je dois reconnaître qu'à mon avis, l'article 31... ce ne sont pas ceux-là auxquels je pense comme constituant les principales victimes de l'article 31.

Est-ce que vous pourriez également nous parler un peu plus longuement du programme dont s'est doté votre gouvernement et par lequel vous accordez des prêts à 8 p. 100 à ceux qui s'engagent dans l'agriculture. Pourriez-vous nous dire quel critère vous avez adopté? Beaucoup d'entre nous se demandent quelle est la meilleure façon de procéder pour concentrer l'aide sur le groupe qui en a le plus besoin.

En dernier lieu, si vous le permettez, je vous signale que j'ai vu des statistiques d'après lesquelles on prévoirait un millier de faillites d'exploitations agricoles pour l'année actuelle. J'examinais certains des chiffres que vous nous avez soumis et je me demandais si cette prévision concordait avec l'information dont vous disposez ou si elle est trop optimiste à vos yeux? Je n'oublie pas, en posant cette question, que le chiffre des faillites agricoles ne révèle qu'une partie du problème.

**M. Hepworth:** Je vais revenir à votre première question, celle de la limite ou composante de 400,000\$ et ce que j'en pense. Il m'est très difficile d'y répondre, parce que les chiffres évoluent très rapidement. Il nous est arrivé bien des fois, il y a deux, trois, six et sept années, que les chiffres se soient avérés inexacts. Même actuellement, les discussions vont bon train en Saskatchewan, sur le niveau des prix actuels, qui détermine la plus-value et sur le nombre de gens qui seraient touchés par cette mesure, selon la limite que l'on fixerait. Je comprends, bien entendu, que lorsqu'on prend une décision, c'est généralement sur la base de chiffres établis rétrospectivement.

Aussi serait-il malhonnête de ma part de prétendre vous donner des chiffres fiables quant au nombre des gens qui, en Saskatchewan, entreraient dans cette catégorie. Nous nous sommes basés, dans une certaine mesure, sur les chiffres de l'enquête faite en 1983 par la Société du crédit agricole, chiffres qui reflétaient la situation de l'époque. Mais je suis certain que bien des fermiers, de nos jours, vous diraient qu'en certains endroits, le prix de la terre a baissé de 20 p. 100, 30 p. 100, peut-être 40 p. 100. Dans d'autres régions, en revanche, si un lopin de terre se trouve à proximité d'un autre, il arrive



[Text]

Relative to the farm purchase program, which is a program we have put in place, it is delivered through the banks, credit unions, and Farm Credit Corporation. The way it works, the young fellow or the young couple looking at buying some land go and strike their deal and they go for the best deal they can at whatever lending institution and we rebate down to 8%. It was our view that we did not want to be subsidizing, as I said before, perhaps urban professionals who might have other motives. It was also our view that we probably should not be using the taxpayers' dollars to subsidize those who perhaps do not need help. It was also our view that we did not want to be subsidizing or rebating the young farmer and getting him in over his head. Governments have been accused of that often enough too.

So our criteria became very simple. We tried not to describe who was a bona fide farmer but more who was perhaps not, or who perhaps should not have help. At the same time we tried to recognize that off-farm employment, phasing into farming, is a fact of life today.

• 1200

So our criteria became very simple, given that constitutionally today, as I understand it—my best legal advice—you cannot use age to single out the young beginning farmer. The criteria we have come upon, which have worked very well for us in terms of focusing on the beginning and the young farmer, those who need help, are these.

We have established that you must have a net worth of less than \$300,000. To sift or screen out those who perhaps do not need assistance because of large incomes, we have put a ceiling of \$35,000 on off-farm income. It is a three-year average and it is a one-line computation. Some might argue that it is pretty high. If you have a family income of \$35,000, do you really need any help?

**The Chairman:** And \$300,000 net worth.

**Mr. Hepworth:** And \$300,000 net worth. I am not sure if I get the connection there.

**The Chairman:** Government help for the needy, not the greedy.

**Mr. Hepworth:** We are trying to focus on the beginning and establishing, etc.

The basis for the \$35,000 was this. In my area, very often off-farm income was from the oil patch, for example, during the winter months, or from the wife who taught in the local school or who nursed in the local hospital; or in other areas of our province, they perhaps worked the bush in the wintertime. It became apparent to us, working with some retrospective

[Translation]

qu'il se vende encore à bon prix. Il est donc difficile de chiffrer l'utilité d'un tel plafond.

En ce qui concerne le programme d'achat de terres agricoles que nous avons mis en place, il est mis en oeuvre par l'intermédiaire des banques, des coopératives de crédit et de la Société du crédit agricole. Les choses se passent de la façon suivante: le jeune homme ou le jeune couple qui veut acheter une terre conclut le marché, cherche un prêt aux conditions les plus favorables et nous leur obtenons un rabais de 8 p. 100. Nous ne voulons pas, comme je l'ai dit tout à l'heure, subventionner, par exemple, des citadins qui ont une autre profession et dont la motivation est peut-être différente. Nous pensons également que nous ne devrions pas utiliser les deniers publics pour aider ceux qui ne sont pas vraiment dans le besoin. Nous ne voulons pas non plus, en faisant bénéficier le jeune agriculteur d'une subvention ou d'un rabais, le faire s'endetter plus qu'il ne devrait. C'est ce dont on a souvent accusé les gouvernements.

Nos critères sont donc, en fait, très simples: nous n'avons pas cherché à préciser ce que nous entendions par un agriculteur véritable, mais nous avons plutôt procédé par élimination, en parlant de ceux qui ne l'étaient peut-être pas ou de ceux qui ne devraient pas bénéficier de notre aide. Nous avons par ailleurs essayé de tenir compte du fait, ancré dans la réalité actuelle, que dans une entreprise agricole, il y a souvent un revenu qui provient d'une autre source.

Nos critères s'en sont donc trouvés très simplifiés, compte tenu du fait que la constitution ne nous autorise pas, d'après ce que m'ont dit les experts juridiques, à appliquer un critère d'âge pour déterminer qui sont les jeunes agriculteurs débutants. Les critères que nous avons alors adoptés pour définir le jeune agriculteur, celui qui est novice, celui qui a besoin d'aide, critères qui se sont avérés satisfaisants, sont les suivants.

Nous avons décidé que la valeur nette de la propriété ne doit pas dépasser 300,000\$. Pour écarter ou éliminer ceux qui n'ont peut-être pas besoin d'aide parce qu'ils ont de grands revenus par ailleurs, nous avons imposé à ces revenus autres un plafond de 35,000\$. Il s'agit d'une moyenne sur trois ans, et c'est un calcul simple. Certains le considèrent comme assez élevé, en alléguant qu'avec un revenu familial de 35,000\$, il n'est pas certain que vous ayez besoin d'aide.

**Le président:** Et un avoir net de 300,000\$.

**M. Hepworth:** Et un avoir net de 300,000\$. Je ne vois pas très bien le lien.

**Le président:** L'aide gouvernementale est pour ceux qui en ont besoin, non pour ceux qui en ont envie.

**M. Hepworth:** Nous essayons d'en faire bénéficier ceux qui débutent dans l'agriculture, etc.

Quant à la limite des 35,000\$, nous avons tenu compte du fait que dans ma région, ce revenu étranger à l'entreprise agricole provient par exemple d'une concession pétrolière, pendant les mois d'hiver, ou de l'épouse qui enseigne à l'école locale, ou qui est infirmière à l'hôpital de l'endroit. Dans d'autres parties de la province, ces revenus proviennent parfois,



## [Texte]

data once again, that if you got the number two low, you were penalizing those with some hustling initiative, albeit nobody likes to see . . . People have to work off the farm to make it work.

But I think the results are the proof of the pudding. I think to date—and I do not have the numbers exactly, but I would be very, very close—I suggest we probably have assisted something like 4,000 young farmers over a two-year period. The average land transaction tends to be around \$120,000. They are not going out and buying \$350,000 and getting themselves in over their heads. They are in fact buying parcels, adding on, phasing in.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Can it be used for land only?

**Mr. Hepworth:** Land only, and administratively it is very simple. I think we have a total staff of six or seven to handle it. It is straightforward. They go out and make the best deal they can get on one-, two-, three-, five- or ten-year money. Not only do we provide low rates at 8%, but we guarantee that 8% for five years and we guarantee 12% for the next five, and that gets around the other problem that relates to interest rates. It is not so much what the rate is, but they cannot stand the whip saw. They buy land today and they are buying at 8%. The note comes due and suddenly they are faced with 22.5%, as they were in the late 1970s and early 1980s. They cannot pencil in that kind of erratic movement.

So it provides the right rate and it provides predictability, and we only went 10 years because it is our view as well that, after 10 years of assistance from the taxpayers out there at large, if you are perhaps not on your feet by then maybe we are focusing on the wrong group.

Your final question—I am sorry to take so long to answer, Mr. Chairman—related to estimates of how many bankruptcies we would see across Canada. You yourself, quite rightly, said that bankruptcies as an index by themselves are just the tip of the iceberg, and I rattled off as well a whole bunch of criteria that other farmers use as their definition of trouble.

How many do we expect to see in Saskatchewan? Well, it will be darn few with the very restrictive legislation we have in place. At the same time, if you are asking me how many Saskatchewan farmers have their backs up against the wall—and I hesitate to get into numbers because they are estimates, as I said earlier—I think it would not be unreasonable to suggest there probably are 2,000 or 3,000 or 4,000 farmers in Saskatchewan who have their backs up against the wall.

The feature that makes these farmers worthy of special consideration through measures like debt moratorium legislation is that it is not good enough to argue any more that it is the inefficient farmer that is in trouble. The parameters of the demographics of the group that have their backs up against

## [Traduction]

en hiver, de l'exploitation des forêts. Là encore, en nous penchant sur les chiffres dont nous disposions, il nous a paru que si ce plafond était trop bas, vous pénalisiez ceux qui faisaient preuve d'initiative, bien que nul n'aime voir . . . Pour pouvoir exploiter une entreprise agricole, il faut souvent trouver du travail ailleurs.

Mais les résultats trouvent leur propre justification. Je crois qu'à l'heure actuelle, et sans avoir de chiffres exacts—mais ils n'en sont pas loin—nous avons aidé environ 4,000 jeunes chefs d'entreprises agricoles au cours d'une période de deux ans. La transaction foncière moyenne s'établit à environ 120,000\$. Ces gens ne se précipitent pas pour acheter pour 350,000\$ et s'endetter au-delà de leur capacité, mais ils procèdent prudemment, en ajoutant un lopin à l'autre.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Est-ce que l'argent est utilisé uniquement pour des terres?

**M. Hepworth:** Oui, ce n'est que pour l'achat de terres et c'est fort simple. Notre personnel ne s'élève pas à plus de six ou sept personnes, car les formalités sont très simples. L'acheteur conclut le meilleur marché possible pour un prêt d'une, de deux, de trois, de cinq ou de dix années. Nous lui assurons non seulement un taux favorable à 8 p. 100, mais nous garantissons ces 8 p. 100 pour cinq ans, et 12 p. 100 pour les cinq années suivantes, et ceci règle alors le problème lié aux taux d'intérêt. Ce n'est pas tant le taux qui cause des problèmes que ses oscillations. On achète une terre aujourd'hui à 8 p. 100 d'intérêt. Et quand le moment de la reconduction arrive, on se retrouve avec un taux d'intérêt de 22,5 p. 100, comme cela s'est produit à la fin des années 70 et au début des années 80. C'est cette flambée des taux qui les a désarçonnés.

Nous assurons donc un taux d'intérêt abordable, à des conditions prévisibles, et nous ne nous engageons que pour dix ans parce que nous considérons que si vous ne vous en tirez pas au bout de 10 ans avec l'aide des fonds publics, vous ne devriez peut-être pas bénéficier de cette aide.

Votre dernière question—et je m'excuse de prendre tant de temps, monsieur le président—porte sur l'évaluation du nombre de faillites que nous prévoyons. Vous avez fait remarquer vous-même, à juste titre, que les faillites, en tant qu'indice d'une situation économique, ne constituent que la pointe de l'iceberg et j'ai moi-même donné toute une série d'indices qui, d'après les autres agriculteurs, révéleraient la gravité du marasme.

Combien de faillites aurons-nous en Saskatchewan? Fort peu, avec la loi que nous avons mise en place. Mais si vous me demandez combien d'agriculteurs de la Saskatchewan se voient acculés à la faillite j'hésite à avancer des chiffres, parce que ce ne sont que des estimations, comme je l'ai déjà dit—je pense que leur nombre est de l'ordre de 2,000, 3,000 ou 4,000.

Ce qui fait que ces agriculteurs méritent que l'on prenne en leur faveur des mesures comme la loi sur le moratoire des dettes, c'est que l'argument d'après lequel seul le fermier incompétent serait en difficulté n'est plus valable. Je puis en effet vous donner les paramètres du groupe qui a le dos au

*[Text]*

the wall, in Saskatchewan at least, tend to be these: They have been farming for eight or nine or ten years; they got hooked on high land costs; they got hooked on the inflationary spiral; they got hooked on high interest rates, and now they are left with burdensome debts. But the other feature about them is that they tend to be very good farmers; they tend to be very productive farmers. I think the community view on them would be that, if they were to go broke, it would be a tragedy in the community because they are not the inefficient. There are some out there I suspect and others have suggested that the wheat was \$10 a bushel and cattle were \$10 a pound, they would still become a statistic. But this group—and I do not know how big it is specifically—but it could be of that magnitude if you look at surveys and statistics and all the rest of it, tend to be a productive lot and hence I think worthy of our providing an economic shock absorber albeit that we know that by itself is not the solution. What comes out of the sky tends to be a pretty big factor in our country. I hope I have answered your question.

• 1205

**The Chairman:** Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** Thank you, Mr. Chairman. I wonder, since we have Saskatchewan before us and they have some experience with intergenerational transfers if I might come to that. That is what the focus of the questions will be one today. The first recommendation in your paper is that the taxation on capital gains on farmland be removed to protect the retirement funds of farmers. In the paper itself you point out that this will probably also mean an increase in the cost of land to new farmers. Have you done any calculations, since you have been doing some work on intergenerational transfers what the estimated increase in price might be and what the offsetting subsidy cost to provide affordable credit to the new generation of farmers will be as a result?

**Mr. Hepworth:** I think we point out in the paper, as you have mentioned, that one of the downsides or at least one of the arguments presented is that in fact by listing it, the speculative element might in fact raise land prices, and I did not say that I necessarily subscribe totally to that view. It may be a factor, but I think still the bigger factors are land prices, and are the expected profit one can get off that.

Secondly, I suppose one could use the argument, because some do out there, that by lifting the capital gains tax, you could in fact lower land prices in the short run because there are some vendors who try to adjust for that capital gains tax and hence tend to add that on to their asking price. I think you can argue that one from both sides and I guess that is what led

*[Translation]*

mur, en Saskatchewan tout au moins: ce sont des agriculteurs depuis 8, 9 ou 10 ans; leurs difficultés sont dues au prix des terres et ils se sont trouvés pris dans la spirale de l'inflation, ils sont victimes de la flambée des taux d'intérêt et ils se retrouvent croulant sous les dettes. Mais ce sont, par ailleurs, d'excellents agriculteurs, à haut rendement. Leur collectivité considère que s'ils devaient faire faillite, ce serait une tragédie pour tous, parce que ce ne sont pas eux dont la compétence est en cause. D'aucuns disent que même si le prix du blé était fixé à 10\$ le boisseau et celui des bovidés sur pied à 10\$ la livre, leur situation demeurerait la même et ils deviendraient malgré tout et fatalement des statistiques. Or, cette catégorie—je ne saurais vous dire à combien elle se chiffre, mais elle pourrait fort bien être très importante, si l'on regarde les enquêtes, les statistiques et de tout le reste—comprend surtout des agriculteurs très productifs qui méritent par conséquent qu'on ait mis en place un système d'amortisseurs économiques, bien qu'il soit évident que pareils mécanismes ne suffiront pas à eux seuls. Ce qui tombe du ciel joue en général un rôle important chez nous. J'espère, en tout cas, avoir répondu à votre question.

**Le président:** Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** Merci, monsieur le président. Étant donné que nous avons devant nous des représentants de la Saskatchewan et que ces messieurs ont une certaine connaissance des transferts d'exploitation familiale d'une génération à une autre, j'entends justement profiter de l'occasion qui m'est ici donnée de les interroger là-dessus aujourd'hui. La première recommandation que vous énoncez dans votre mémoire c'est que les gains en capital réalisés sur la vente de terres agricoles ne soient plus imposables, ce afin de protéger les fonds de retraite des agriculteurs. Vous soulignez en même temps que pareille mesure amènerait vraisemblablement une augmentation du prix d'achat que devront payer les nouveaux agriculteurs lorsque ceux-ci achèteront des terres. Dans le cadre des études que vous avez entreprises relativement au transfert entre générations, avez-vous effectué des calculs ou établi des prévisions en ce qui concerne l'augmentation à laquelle on pourrait s'attendre du côté des prix, et le coût des subventions compensatoires qu'il faudrait prévoir pour pouvoir offrir du crédit à taux raisonnable à la nouvelle génération d'agriculteurs?

**M. Hepworth:** Nous soulignons en effet dans notre mémoire que l'un des inconvénients, ou du moins l'un des arguments avancés, c'est qu'en supprimant cet impôt, la spéculation sur les terrains pourrait fort bien amener une hausse des prix, mais je n'ai pas dit que j'épousais forcément ni totalement cette opinion. Il se peut fort bien que ce soit un facteur, mais je demeure convaincu que les facteurs les plus importants sont le prix des terres et le profit qu'on peut s'attendre à réaliser.

Deuxièmement, on pourrait utiliser l'argument inverse, que certains ont d'ailleurs déjà invoqué et selon lequel la suppression de l'impôt sur les gains en capital pourrait en fait amener une baisse des prix à court terme, car certains vendeurs qui rajustent leurs prix en fonction de l'impôt sur les gains en capital et qui ont tendance à l'incorporer dans le prix qu'ils



[Texte]

me to the simplistic conclusion, some might argue, that we just remove it totally.

The other thing is, as I mentioned earlier, if in fact the theorem is valid, that by lifting capital gains tax a speculative element creeps in, is the corollary that you might provide a cushion and prevent the further erosion of farmland equity? I might argue that in terms of dealing with the cost price squeeze, the question of burdensome debt, if that corollary is true, that might be of some use out there today to stop that vicious circle a little bit, the worsening debt equity ratios.

**Mr. Althouse:** You point out that FCC may have to play a bigger role. Do you see provincial programs augmenting FCC to a much large extent, or is it the view of your province that the financing should be more or less equal across the country?

**Mr. Hepworth:** Well, our programs, specifically the one to help out with intergenerational transfer on farmland, were designed to dovetail with the delivery mechanism that existed out there. Rather than set up another bureaucracy internally to lend money for land, we chose to go the route of the existing bureaucracy out there, and it is full of good credit advisers as well, not that we do not have our own in-house credit systems. In fact, originally when we put the 8% farm purchase program together, the Farm Credit Corporation was the only vehicle to deliver it for us. Historically, their rates over the long run have been in a preferred situation. We have worked very well with institutions like the Farm Credit Corporation, and the program has dovetailed very well with the private lending side out there, credit unions and bankers as well, plus it gave the young farmer the additional flexibility. He made the decision whether he wanted 1-year money or 10-year money. He knew the ups and the downs. We were not forcing him to make a management decision and forcing him into one sort of role.

• 1210

I think the comment I wanted to underscore for the most part is that I think we have to make a fundamental decision in terms of getting serious about whether we are going to nationally, federally deal with this issue of intergenerational transfers. I welcome the initiatives to date—the write-down of the interest rates of Farm Credit Corporation, the shared-risk mortgages. I think they are all significant, and I know some of them were worked up as a result of discussion at Ministers of Agriculture meetings. But I think we have to see that fundamental kind of commitment, because I think we are 25 years down the road, and maybe in a different phase in a different part of the cycle, and we have to re-examine virtually every-

[Traduction]

demandent. Je pense que les deux arguments tiennent, et c'est pourquoi j'en suis arrivé à cette conclusion, que d'aucuns qualifieraient de simpliste, que la meilleure chose serait de l'éliminer carrément.

Par ailleurs, comme je l'ai dit tout à l'heure, c'est le théorème selon lequel en supprimant l'impôt sur les gains en capital un élément de spéculation viendra s'insérer dans le système est valable, alors son corollaire serait-il de prévoir un tampon ou un amortisseur de façon à bloquer toute nouvelle érosion de la valeur foncière des agriculteurs? Pour ce qui est de l'étau coût-prix dans lequel se trouvent coincés les agriculteurs et de la question du fardeau trop lourd de leurs dettes, si ce corollaire est vrai, alors ce serait peut-être là un bon moyen de briser le cercle vicieux de la dégradation progressive des rapports de financement.

**M. Althouse:** Vous soulignez que la Société du crédit agricole devrait peut-être jouer un rôle plus important. Pensez-vous que les programmes provinciaux devraient venir compléter davantage les programmes de la Société du crédit agricole, ou bien votre gouvernement provincial est-il d'avis que le financement devrait être plus ou moins le même partout au pays?

**M. Hepworth:** Tous nos programmes, et tout particulièrement celui visant à faciliter les transferts d'exploitations agricoles d'une génération à une autre, ont été conçus de façon à s'imbriquer dans les mécanismes d'aide déjà existants. Au lieu de créer une bureaucratie interne parallèle dont l'objet serait de prêter de l'argent pour l'achat de terres, nous avons préféré utiliser la bureaucratie existante qui regorge d'ailleurs de bons conseillers en matière de crédit, mais cela ne veut pas dire que nous n'avons pas nos propres systèmes de crédit. D'ailleurs, à l'époque où nous avons mis au point le programme de 8 p. 100 pour l'achat de fermes, la Société du crédit agricole était le seul organe capable de le mener à bien. Historiquement, si l'on prend le long terme, les taux de cette société ont toujours été préférentiels. Nous avons très bien travaillé au côté d'institutions comme la Société du crédit agricole, et le programme a très bien cadré avec ceux des institutions prêteuses privées, des sociétés de crédit et des banquiers, tout en offrant au jeune agriculteur une souplesse accrue. C'est lui qui décide s'il veut un prêt d'un an ou de dix ans. Il connaît les hauts et les bas. Ainsi, nous ne l'obligeons pas à prendre une décision de gestion donnée et nous ne lui imposons pas un rôle plutôt qu'un autre.

Ce que je voulais souligner, c'est qu'il me semble que nous devons prendre une décision fondamentale, celle de savoir si nous allons ou non nous attaquer sérieusement au problème des transferts entre générations, et ce à l'échelle nationale, fédérale. J'applaudis les initiatives prises à ce jour, notamment, la réduction des taux d'intérêt de la Société du crédit agricole et les hypothèques à risques partagés. Je sais que ces mesures sont toutes significatives et j'ai appris dans le cadre de réunions avec d'autres ministres de l'Agriculture que certaines d'entre elles ont donné de bons résultats. Quoi qu'il en soit, je pense qu'un engagement de ce genre s'impose, car les choses changent beaucoup en 25 ans et peut-être qu'il s'agit ici d'une



*[Text]*

thing out there. Of course, given that our province has 8,000, 9,000, 10,000, 11,000 land transactions a year, it is very important to us.

**Mr. Althouse:** Since we have the witness here before us, Mr. Chairman, and the province has been interested in intergenerational transfers for some time, I assume there would be access to a data bank that the committee might find useful. We have just been told that there are quite a few land transfers in the province on a parcel of land basis. I wonder if the Minister would be able to give us any idea whether the province has data which would give us some idea as to the effect of the current tax laws. For instance, could you supply us with the cost of the current Capital Gain Rebate Program for the province, which does not really tell us very much since it is capped at \$6,000 per retiree? And would you, from collecting that data, be able to give us an idea of what the estimated revenue loss might be to your province for a complete elimination of capital gains?

**Mr. Hepworth:** The answer to your first question, our most recent numbers on the cost of our sheltering that first \$50,000 to a maximum of \$6,000 per person—our most recent fiscal year at least—is \$4 million. And the other number you referred to, I would have to dig that one up for the committee.

**Mr. Althouse:** With the committee's permission, I would like to ask for that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** The only information we have federally is the information in the returns from the Department of National Revenue, which I alluded to the other day, that indicated the total gain, both federally and provincially, from the capital gains tax was only \$450 million. That is all capital gains tax everywhere.

**Mr. Althouse:** I think the Saskatchewan case might be unique in that there would be much less urban real estate gain involved in that than there might be in some other parts of the country. That is why I think it might be worth having that as a special case.

**The Chairman:** I agree with you.

**Mr. Althouse:** I also wonder if Saskatchewan has any way of...

**The Chairman:** Perhaps they could also tell us for the record about the trend of land prices in that province.

**Mr. Althouse:** Well, that might be useful as well.

*[Translation]*

phase différente dans une partie différente du cycle. Et c'est pourquoi nous devons réexaminer pratiquement tous les éléments qui interviennent. Evidemment, étant donné que quelque 8,000, 9,000, 10,000 ou 11,000 transactions sur des terres sont enregistrées chaque année dans la province, cette question revêt énormément d'importance à nos yeux.

**M. Althouse:** Monsieur le président, étant donné que les témoins sont devant nous et que la province s'intéresse depuis un certain temps déjà au transfert d'exploitation agricole d'une génération à l'autre, je suppose qu'il doit exister quelque part une banque de données qui seraient peut-être utile au Comité. On vient de nous dire qu'un grand nombre de transferts de parcelles de terre sont enregistrés chaque année dans la province. Le ministre pourrait-il nous dire si la province dispose de données qui nous donneraient une petite idée de l'incidence des lois actuelles en matière de fiscalité. Par exemple, pourriez-vous nous dire ce que coûte à la province son programme actuel de remboursement de l'impôt sur les gains en capital, bien que cela ne nous dira pas forcément grand-chose, étant donné qu'il a été plafonné à 6,000\$ par retraité? Enfin, pourriez-vous grâce aux données que vous avez pu compiler nous donner une petite idée des revenus que perdrait votre province si l'impôt sur la plus-value était carrément supprimé?

**M. Hepworth:** Pour ce qui est de votre première question, les chiffres les plus récents dont nous disposons concernant le coût de l'exonération des premiers 50,000\$, jusqu'à un maximum de 6,000\$ par personne... pour la dernière année financière, cela nous aura coûté quelque 4 millions de dollars. Quant à l'autre chiffre que vous me demandez de vous fournir, il faudrait que je fasse certaines recherches.

**M. Althouse:** Monsieur le président, si le Comité est d'accord, je demanderais que les recherches nécessaires soient faites et que ce chiffre nous soit fourni.

**Le président:** Au niveau fédéral, les seules sources de renseignements dont nous disposons sont les rapports d'impôt que reçoit le ministère du Revenu, dont j'ai parlé tout à l'heure et qui révèlent que l'impôt sur les gains en capital n'aura rapporté que 450 millions de dollars en tout aux gouvernements fédéral et provinciaux. Il s'agit là de l'impôt sur les gains en capital de toutes les catégories et dans toutes les régions du pays.

**M. Althouse:** La situation en Saskatchewan est peut-être unique, car les gains en capital pour les transactions immobilières urbaines sont vraisemblablement bien inférieurs chez nous à ce qu'ils sont ailleurs au pays. C'est pour cette raison que ce serait selon moi intéressant de prévoir un cas spécial pour nous.

**Le président:** Je suis d'accord avec vous.

**M. Althouse:** Pourriez-vous également me dire si la Saskatchewan est en mesure de...

**Le président:** Les témoins pourraient peut-être nous dire quelque chose au sujet du mouvement des prix des terres dans leur province, afin que cela figure au procès-verbal.

**M. Althouse:** Ce serait peut-être utile.

[Texte]

**The Chairman:** I think it would be kind of important because we have had other contrary evidence.

**Mr. Althouse:** The in-family roll-overs were alluded to in your paper. We have not been able to find any good way of retrieving that from the federal side. I wonder, since you have been doing an intergenerational transfer study and have been working at programs to that end, if you would have statistics which would show the advantage taken of the in-family roll-over provision. Approximately how many acres or how many farms or how many dollars' worth of land are transferred under that basis on an annual basis as opposed to . . . ? And as well, is there data which would show the amount of farms, acres and dollars' worth of land, that were sold within a family, but did not fully utilize the roll-over provision to avoid capital gains because the parents or grandparents needed some of the money to retire on? Are those kinds of figures available from the studies you have done so far?

• 1215

**Mr. Hepworth:** I will pick up on some of those. I am advised that a lot of the numbers we get relative to tax, as I mentioned earlier, since we are piggy-backed on the federal system, are what we would get, you would get, we both would get, from Revenue Canada.

**Mr. Althouse:** Except that we get them on a national basis and would like to have a world . . .

**Mr. Hepworth:** Well, we can get them from them on a provincial basis and we will endeavour to provide them for you.

I am also advised that the best estimate, relative to what you asked a couple of questions ago, is that the \$5 million was the provincial capital gains tax on land in 1982. So that number is a couple of years old.

Now in so far as percentages in terms of in-family roll-overs and that kind of stuff, we have pretty decent numbers for transactions through the Farm Purchase Program—those criteria I mentioned. And I can throw in a couple of numbers for you that may be out by 1%, 2% or 5%, but I think for the purpose of discussion they would be fairly close.

Between 50% and 60% of all the transfers through that program tend to be within the family tree. Approximately one-half of those transactions that we rebate also tend to be first-time owners of farmland. We have worked up other numbers to suggest average ages, average sizes of purchases, and they also tend to back up our view that it should be designed to help the young and beginning farmer, and I know at one point in time the average age was around 26 or 27. As I mentioned earlier, the average size of the transaction runs around \$100,000 to \$120,000, although they are eligible for a benefit

[Traduction]

**Le président:** Je pense que c'est important que nous sachions ce qu'il en est, étant donné les témoignages contradictoires que nous avons déjà entendus.

**M. Althouse:** Vous faites état dans votre mémoire de la transmission des exploitations agricoles aux descendants. Du côté fédéral, nous n'avons pas encore trouvé de bons moyens de récupérer cela. Étant donné que vous avez entrepris une étude sur les transferts entre générations et que vous êtes en train de mettre au point des programmes connexes, pourriez-vous nous fournir des statistiques démontrant les avantages auxquels donnent lieu des dispositions en matière de roulement d'exploitations agricoles familiales? Combien d'acres ou d'exploitations familiales sont transférés chaque année en vertu de cette formule, et quelle serait leur valeur en dollars? D'autre part, disposez-vous de données sur le nombre d'exploitations ou d'acres de terrain qui auraient été vendus au sein d'une même famille, ainsi que sur leur valeur, mais pour lesquels la famille concernée n'aurait pas pleinement utilisé les dispositions en matière de roulement, pour éviter à payer une part de l'impôt sur les gains en capital, parce que les parents ou les grands-parents devaient réserver une part de l'argent pour leur retraite? Ces chiffres figurent-ils dans les études que vous avez effectuées jusqu'à présent?

**M. Hepworth:** Je vais en reprendre certains. On me signale que nous avons énormément de chiffres relatifs aux impôts, comme je l'ai déjà dit, puisque nous sommes en quelque sorte à la remorque du système fédéral, et ces chiffres nous les obtenons, comme vous d'ailleurs, de Revenu Canada.

**M. Althouse:** Sauf que nous les obtenons sur une base nationale et que vous aimeriez plutôt . . .

**M. Hepworth:** Nous pouvons les obtenir pour la province et nous allons essayer de vous les communiquer.

On me dit également, il s'agit d'une des questions que vous avez posées, que d'après nos meilleurs calculs, ces 5 millions de dollars valaient pour l'impôt sur les gains en capital réalisés dans le domaine foncier pour la province en 1982. C'est donc un chiffre qui date de deux ans.

Pour ce qui est maintenant des pourcentages de transferts familiaux, nous avons d'assez bons chiffres pour les transactions qui se font par notre programme d'achat d'entreprises agricoles, et ce sont d'ailleurs les critères dont je vous parlais. Je pourrais vous en citer quelques-uns qui auraient un degré de précision décent mais quoi qu'il en soit ce sont des chiffres assez proches de la réalité si nous voulons en discuter.

Entre 50 et 60 p. 100 de tous les transferts qui se font dans le cadre du programme auraient tendance à être des transferts familiaux. La moitié environ de ces transactions que nous escomptons ont également tendance à bénéficier à des propriétaires agricoles de la première génération. Nous avons calculé d'autres chiffres portant sur l'âge moyen, sur l'envergure moyenne des transactions, et tous ces chiffres tendent également à corroborer notre point de vue, en ce sens qu'il doit s'agir d'aider les jeunes agriculteurs, ceux qui se lancent dans l'agriculture, et je sais d'ailleurs qu'à un moment donné l'âge



**[Text]**

as high as \$350,000 in terms of . . . well, you know, it takes a fair package ultimately to become viable on the farm today. Those are some of the numbers I have, at least in my head. I am just trying to think of what else.

There is the trend in land prices. As I said earlier, that is a tough one. You can get reports that it has dropped 20% and 30% in some areas, as you will probably know, sometimes depending on local conditions. Yet you can find sales, given a special location, next door to somebody who really wants that quarter badly, where land has in fact held its own or even risen. I guess I would make the general observation that we are on this part of the curve; it is not this part of the curve any more.

I can also say that the average size of the land transaction we are rebating has decreased, so probably this would suggest that the trend is down. I can also tell you that within family transactions the average size of the transaction may stay the same, but with dads being the good guys they are, and as I said earlier with blood being thicker than water, you tend to get more land for the same amount of bucks. So it tells me they tend to look at what they can handle in terms of the size of note and how much land comes with it, with dads tending to build a . . . You know, it was just the old family farm tradition back home. So those are some numbers that might be useful to you.

**Mr. Althouse:** Yes. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Thank you very much, Mr. Chairman. I welcome the Minister here. There is one thing I am a little concerned about. He is saying that he needs more rain out in western Canada; if you could figure some way of diverting the Great Lakes each spring out to Saskatchewan, I think we would appreciate it in our area because we have had severe flooding here. So I guess what the west has not had, the east has had too much of.

However, I would like to more or less continue with some of the questioning as far as the agri-bond program is concerned. I think one of the things we do not want to have to get involved in, if at all possible, is the building up of another bureaucracy to handle the agri-bond program.

• 1220

Could you see FCC possibly being the administrator of this and being a little more flexible in order that they could do very much the same thing as an agri-bond program could if we supplemented it in some way or had some kind of a subsidized program for some of the young people who want to get into agriculture rather than setting up a whole new bureaucracy?

**Mr. Hepworth:** I have not thought through the whole process in terms of delivery, but, as I said in response to an

**[Translation]**

moyen de ces gens était de 26 ou 27 ans. Comme je l'ai déjà dit, l'envergure moyenne de la transaction est de l'ordre de 100,000\$ à 120,000\$, même si le plafon est de 350,000\$—vous savez que de nos jours il faut voir grand dans l'agriculture. Voilà donc certains des chiffres que nous avons calculés. Ce sont ceux auxquels je pense. Laissez-moi réfléchir, peut-être y en a-t-il d'autres.

Il y a aussi la tendance du prix des terres. Selon certains, ces prix auraient dégringolé de 20 ou de 30 p. 100 dans certaines régions, vous le savez sans doute, tout dépend des conditions locales. Et pourtant, à certains endroits, le prix des terres s'est maintenu, voire a augmenté, car il suffit que le voisin du vendeur veuille absolument acquérir la parcelle à vendre. Disons que d'une façon générale nous sommes dans la partie ascendante plutôt que dans la partie descendante du cycle.

Je puis également vous dire que l'envergure moyenne des transactions foncières a diminué, ce qui également tendrait à prouver que la tendance est à la baisse. Je peux également vous dire que, pour ce qui est des transactions à caractère familial, l'envergure moyenne est peut-être la même mais les papas étant ce qu'ils sont, je vous l'ai déjà dit, la voix du sang ne saurait mentir, d'acheter dans la famille, vous permet d'acheter une terre plus grande. Tout cela me porte donc à croire qu'ils réfléchissent au montant du billet à ordre qu'ils sont prêts à signer et à la superficie de terre qu'ils sous-tend, et que les papas ont tendance à . . . C'est une vieille tradition familiale qui est restée vivace dans l'agriculture. Voilà donc certains des chiffres qui pourraient vous être utiles.

**M. Althouse:** Certainement, et je vous remercie.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Merci beaucoup monsieur le président. Qu'il me soit à mon tour permis de souhaiter la bienvenue au ministre. Il y a un élément qui m'intrigue. Le ministre nous a dit qu'il fallait qu'il pleuve davantage dans l'ouest du Canada et que si on trouvait moyen d'amener l'eau des Grands-Lacs jusqu'en Saskatchewan, nous en serions pour notre part très reconnaissants, compte tenu des inondations que nous connaissons chez nous. Ce qui manque dans l'Ouest, nous pourrions fort bien nous en passer dans l'Est.

Cela dit, revenons sur la question des obligations agricoles. L'une des choses que nous voulons je crois éviter dans toute la mesure du possible, c'est la création d'une nouvelle bureaucratie pour l'administration du programme des agro-obligations.

Pensez-vous que la SCA puisse administrer le programme mais d'une façon un peu plus souple afin d'arriver à peu près au même résultat qu'un programme d'agro-obligations si nous parvenions à le compléter d'une façon ou d'une autre, si nous le complétons par un programme de subventions à l'intention des jeunes gens qui veulent se lancer dans l'agriculture, ce qui éviterait donc de créer une toute nouvelle bureaucratie?

**M. Hepworth:** Je n'ai pas vraiment réfléchi à l'aspect administration mais, comme je le disais en réponse à une



**[Texte]**

earlier question, I do not have any particular hang-ups. As well, I do not see that it would have to be terribly complicated. That may be naive thinking on my part. That may well be the kind of area that has to be further explored because I may not have a full understanding of some of the technical sides in terms of setting it up.

**Mr. Caldwell:** As you pointed out in your brief to us, one of the problems is getting investors into the agri-bond program. It becomes very difficult. We have discussed this at previous meetings. If it is not attractive enough and does not have a tax break or some kind of little enticement for people to invest in it, it is all very nice to say that retired farmers would like to perpetuate agriculture and keep it going but the fact is that they are also human and if they can get a better investment in some other area they are not going to invest in the agri-bond program either.

Do you have any comment on that?

**Mr. Hepworth:** I do. Maybe it is peculiar to the nature of Saskatchewan, but a lot of people in Saskatchewan today are approaching the retirement age on the farm and would like to pass it along to the son. Whether they were raised on the farm and now live in the city... we are still a young enough province that pretty nearly everybody has a fair feel for or is only one generation removed from the farm. Maybe we are not as slick as some others, but for the most part our people are not into investing into cinemas and MURBS and that kind of thing...

**Mr. Caldwell:** I am not even going that far. I am saying, unless the people of Saskatchewan are a little different from those in other parts of Canada, that I think if you offered them even to put it into the bank at a better rate, a retirement plan or something like that... I wish we had some way of knowing whether or not these people would invest into something that was not going to give them as good a return as the agri-bond program. You are indicating that there would be line-ups to buy these agri-bonds.

**Mr. Hepworth:** Let me finish. I was saying that we tend by our very nature to view some of those other things as a little exotic. Not to say that there are not guys who invest in them, but I am saying as well that by our very nature we understand farming and we understand the inherent risks. They love it, for the most part; it is their life. I would suggest to you that there are those who, because they do know it and understand it and all its risks and feel comfortable with it, just may well be prepared to invest in those agri-bonds. Obviously they are shrewd as well...

**Mr. Caldwell:** It would be very difficult for a government to implement an agri-bond program with the feeling you have

**[Traduction]**

question précédente, je n'ai pas vraiment d'idées préconçues. Je ne pense pas non plus qu'il faille en faire quelque chose de terriblement compliqué. Peut-être suis-je naïf. Peut-être s'agit-il là d'un élément qui mériterait d'être approfondi étant donné que je ne comprends pas parfaitement certaines de ses composantes techniques.

**M. Caldwell:** Comme vous l'avez signalé dans votre mémoire, l'un des problèmes consiste à convaincre les investisseurs de souscrire au programme d'agro-obligations et cela devient extrêmement difficile. Nous en avons déjà discuté à l'occasion de réunions précédentes. Si le programme n'est pas suffisamment séduisant, s'il ne comporte pas de concessions fiscales ou d'encouragements quelconques qui incitent les gens à investir, il est bien beau de dire que les agriculteurs à la retraite souhaiteraient que l'agriculture survive et que leur entreprise continue à prospérer, mais il n'en reste pas moins que nous avons affaire ici à des êtres humains et que s'ils peuvent obtenir un meilleur rendement ailleurs, ils ne vont pas investir dans les agro-obligations.

Qu'en pensez-vous?

**M. Hepworth:** Ce que j'en pense, c'est qu'il y a énormément de gens actuellement en Saskatchewan, et peut-être est-ce là une caractéristique propre à la province, énormément d'agriculteurs à la veille de la retraite et qui aimeraient beaucoup passer le flambeau à leurs fils, que ceux-ci aient été élevés à la ferme et vivent maintenant en ville... La province est suffisamment jeune pour qu'à peu près tout le monde ait une bonne idée de ce qu'est la vie à la ferme, pour qu'il n'y ait qu'une seule génération qui n'ait pas connu ce qu'est la ferme. Peut-être ne sommes-nous pas aussi malins que les autres, mais la plupart des gens de la Saskatchewan n'investissent pas dans l'industrie cinématographique ou dans les immeubles locatifs exonérés, si vous voyez ce que je veux dire...

**M. Caldwell:** Je n'avais même pas pensé à cela. Je voulais simplement dire qu'à moins que les gens de la Saskatchewan soient un peu différents des autres Canadiens, si vous leur offrez un meilleur taux de rendement à la banque, un meilleur taux de rendement dans un régime de retraite... Si au moins nous pouvions savoir si ces gens sont prêts à investir dans quelque chose qui ne va peut-être pas leur donner le même taux de rendement qu'un agro-obligation. Vous, vous nous dites que les gens feront la queue pour acheter ces obligations.

**M. Hepworth:** Permettez-moi de terminer. Je vous disais que nous avons tendance, c'est notre caractère, à considérer ces autres investissements comme quelque chose d'un peu exotique. Cela ne veut pas dire qu'il n'y a personne qui veuille investir dans ces régimes, mais notre caractère est tel que nous comprenons l'agriculture et que nous comprenons aussi les risques qu'elle comporte. Les gens adorent cela, du moins la plupart d'entre eux, car c'est leur vie. Je vous dirais donc qu'il y a effectivement des gens qui, puisqu'ils connaissent l'agriculture, puisqu'ils la comprennent, puisqu'ils en connaissent les risques et puisqu'ils s'y sentent somme toute à l'aise, pourraient fort bien être disposés à investir dans les agro-obligations. Il est évident qu'ils sont eux aussi malins...

**M. Caldwell:** Il serait extrêmement difficile pour un gouvernement de mettre en route un programme d'agro-

## [Text]

and say, yes, the farmers are going to invest in it and then we find out that we cannot get the investors. I think this is maybe a problem we find ourselves in.

I would like to get one more question. I know other people want to ask questions.

What has happened to the feeling since the moratorium on the farm foreclosures? Regarding those farmers who are trying to borrow money who are not under the moratorium, have the banks or the lending institutions any effect on them? Have they been a little gun-shy?

**Mr. Hepworth:** I used to be one of those who made the argument relative to debt moratorium legislation that the potential existed for it to dry up credit and in fact did a fair amount of research before we moved with this kind of legislation. The fact of the matter is that if you go back to 1914 in our province you can come across debt adjustment, debt moratorium, legislation of one description or another. Some of it ultimately was declared *ultra vires* and all the rest of those fancy terms.

However, in the most recent example, 1971, we were in the middle of a glut. The LIFT year, as you know, we were going broke for different reasons. A much more severe form, if you like, of debt moratorium was put in place. I would argue that it did not dry up operating credit. I think some around this table would probably argue the 1970s saw a massive investment in agriculture by lending institutions. So I have difficulty finding facts to reconcile that view.

• 1225

Secondly, by limiting it to only land—there was very good reason for that—we did not jeopardize the operating side: the fertilizer dealer, the chemical dealer, the implement dealer. For example, the criticism in 1971 drove a wedge between the farmer and his implement dealers. There is no sense in saving the farmer and losing the farm community. So we have tried to recognize that component as well.

I will make a third point and I am trying to be very short and brief. Are those who would argue this kind of legislation dries up credit suggesting the rules have been changed again? As I understood it, certainly in the period of the 1970s and early 1980s, lending tended to be based on net worth and how much equity you had backing it up. Then we kind of turned the corner, things started to get a little tight out there. The buzzword among lending institutions was: Can you pencil it out, can you service it? I might argue, maybe that should have always been the rule.

## [Translation]

obligations en partant du sentiment dont vous nous avez fait part lorsque vous nous dites oui, les agriculteurs vont investir, si nous devons nous rendre compte ultérieurement qu'en réalité les investisseurs boudent le programme. Voilà qui—dirais-je—est sans doute un problème qui se pose à nous.

J'aimerais vous poser une dernière question. Je sais que je ne suis pas le seul à vouloir le faire.

Quel est le sentiment des gens depuis l'adoption du moratoire? Je veux parler des agriculteurs qui essaient d'emprunter de l'argent et qui ne sont pas visés par le moratoire, est-ce que les banques et les établissements de prêts ont réagi en se montrant peut-être un peu plus réticents?

**M. Hepworth:** J'étais de ceux qui avaient soutenu que cette loi imposant le moratoire risquait de tarir les sources de crédit et, effectivement, avant de passer à l'action nous avons fait pas mal de recherches à ce sujet. Si vous remontez à 1914, vous vous rendrez compte que notre province a connu toute une série de mesures qu'on peut décrire de différentes façons mais qui reviennent à cette notion de l'ajustement de la dette, du rééchelonnement ou du moratoire. Certaines de ces mesures ont d'ailleurs été déclarées inconstitutionnelles, je vous fais grâce du jargon juridique.

Mais il reste l'exemple le plus récent, celui de 1971, c'était vous vous en rappelez une période de surabondance. C'était l'année du programme PRSB et, vous le savez, pour toute une série de raisons, nous courions à la faillite. Nous avons imposé un moratoire aux dettes agricoles, un moratoire beaucoup plus rigoureux que celui-ci. Je soutiens pour ma part que ce moratoire n'avait pas eu pour effet de tarir les sources de capitaux de roulement. Certains d'entre vous soutiendraient probablement que, pendant les années 1970, les établissements de crédit avaient massivement investi dans l'agriculture. J'ai donc du mal à corroborer cette opinion.

En second lieu, en limitant la chose aux seules terres—nous avons d'excellentes raisons pour le faire, nous n'avons nullement compromis l'aspect exploitation: les vendeurs d'engrais, les vendeurs de produits chimiques, les vendeurs de matériel agricole. On a ainsi pu critiquer notre intervention en 1971 en ce sens que nous avions creusé un fossé entre l'agriculteur et ses fournisseurs de matériel agricole. Il est inutile de sauver la vie de l'agriculteur si cela revient à condamner la collectivité agricole. Nous avons donc essayé également de tenir compte de cela.

Il y a un troisième élément, et je vais essayer d'être bref. Ceux qui soutiennent qu'une loi de ce genre aurait pour effet de tarir le crédit diraient-ils également qu'une fois de plus les règles ont changé? Il est évident, du moins c'est mon impression, que pendant les années 1970 et le début des années 1980, les établissements de crédit avaient tendance à traiter en fonction de la valeur nette de l'avoir apporté en nantissement. Et puis il y a eu revirement, et les prêteurs ont commencé à serrer la vis. Dans les milieux financiers, le slogan était celui-ci: Vos biens couvrent-ils le montant emprunté, votre exploitation permet-elle d'assumer votre dette? Evidemment, je pourrais également dire que cela a sans doute été la règle.



[Texte]

Are they now trying to suggest, all of a sudden, it is not equity, it is not whether you can pencil out or not. Is it security that determines whether you get credit or not? To make a long answer short, I am suggesting I can find very little evidence to reconcile the fact. I think I could probably go so far as to say some of the lending institutions are on record they are lending as usual. Obviously, I did not expect to be patted on the back for that kind of thing.

They see it as another obstruction. It was an obstruction, if you like, that we put in place. We felt there was a group out there that deserved some breathing room.

**The Chairman:** Mr. Fraleigh, one question.

**Mr. Fraleigh:** You have twice referred to people shopping for the best deal to get credit. Yet, as I understand it, you said you are writing it down to 8%. What is the incentive for them to look for the best deal? If the farm population is not having any problem getting credit, why do you need credit guarantees? You cannot marry them both together.

**Mr. Hepworth:** Okay. We do not want to not set up, if you like, a sweetheart deal for the financial institutions. We want to maintain that competitive element out there, in terms of people getting the best deal. In order to leave that in the system, we take a monthly average of all the one-year money, all the three-year money, all the five year money and then rebate down from the average. In some cases, if the spread is a quarter or a half per cent—there are some that might in fact be down below 8%. As well, there might be somebody who is a little higher risk, who might be at 8.25%. That is why I say they are down to 8%.

If everything is so good, in terms of the world of credit out there, why do we have guarantees? The guarantees, in terms of operating money, were put in place with legislation a year ago. This was before debt moratorium legislation came along. At that time there were some people out there whom the lending institutions viewed as very high risks. They were not prepared to advance them additional moneys to put in the crop or to take out the crop.

We tried to target who should have somebody walk an extra mile with them and who should not by having a group of farmers... We asked a review panel made up of experienced, recently retired farmers to take a look at the situation and make some recommendations. One of those recommendations was they would have the government back a note. Now, that was not always the recommendation, because these are very pragmatic individuals. They are very interested in the well-being of agriculture. In some cases they recommended the best

[Traduction]

Mais les banquiers ont-ils maintenant changé leur fusil d'épaule, les banquiers nous disent-ils maintenant tout d'un coup que ce n'est plus la valeur des biens fonciers qui compte, que c'est ce que vous apportez en nantissement qui va déterminer votre crédit? En deux mots, je vous dirais que j'ai du mal à trouver les éléments qui corroboreraient effectivement cette thèse. Je pourrais probablement aller jusqu'à dire que certains établissements de prêt ont aujourd'hui encore la réputation de n'avoir rien changé à leur pratique. En revanche, il est évident que je ne m'attendais pas à des félicitations pour avoir pris une mesure de ce genre.

Pour eux, c'est un nouvel obstacle, un obstacle que nous avons nous-mêmes créé. Mais nous avons néanmoins le sentiment qu'il y avait effectivement certains agriculteurs qui méritaient un peu plus de marge de manoeuvre.

**Le président:** Monsieur Fraleigh, vous pouvez poser une question.

**M. Fraleigh:** Vous avez deux fois parlé des gens qui faisaient le tour des établissements de crédit pour obtenir les meilleures conditions possibles. Et pourtant, si je vous ai bien compris, vous avez dit que vous-même aviez fixé le seuil à 8 p. 100. Pourquoi auraient-ils donc intérêt à obtenir les meilleures conditions? Si les agriculteurs n'ont aucune difficulté à emprunter de l'argent, pourquoi avoir besoin de garantir? Les deux sont inconciliables.

**M. Hepworth:** D'accord. Nous ne voulons pas en quelque sorte ne pas favoriser un peu les établissements de crédit. Nous voulons que l'élément concurrence subsiste, nous voulons que les gens puissent continuer à obtenir les meilleures conditions possibles. Et pour y arriver, nous faisons ceci: Nous faisons la moyenne mensuelle de tous les prêts sur un an, de tous les prêts sur trois ans, de tous les prêts sur cinq ans, et nous calculons ensuite l'escompte à partir de la moyenne. Dans certains cas, si la marge est d'un quart ou d'un demi pourcent—il se peut même qu'il y ait des gens qui obtiennent moins de 8 p. 100. En revanche, il y a aussi des agriculteurs qui représentent un risque un peu plus élevé peut-être et qui transigent à 8,25 p. 100 et c'est la raison pour laquelle je vous disais que le seuil était à 8 p. 100.

Pourquoi avons-nous besoin de garanties si tout est tellement parfait dans le monde du crédit? Ces garanties, et nous parlons ici des capitaux d'exploitation, des capitaux de roulement, ont été instituées il y a un an par voie législative, et cela avant l'adoption de la loi imposant le moratoire aux dettes agricoles. À l'époque, il y avait effectivement des gens que les établissements de crédit considéraient comme un risque très important, des gens à qui ces établissements ne voulaient pas avancer encore de l'argent pour les semis ou la récolte.

Nous avons essayé de voir qui aurait besoin d'une béquille et qui n'en aurait pas besoin en demandant à un groupe d'agriculteurs... Nous avons demandé à un comité d'étude composé d'agriculteurs de longue date venant tout juste de prendre leur retraite d'étudier la situation et de nous faire des recommandations. L'une de ces recommandations était qu'il faudrait que le gouvernement garantisse un billet à ordre. Evidemment, cela n'avait pas toujours été la recommandation expresse étant donné que ce sont des gens très terre à terre, des gens qui se



*[Text]*

advice might be to sell off a quarter. No one likes to hear that, but in some cases they made that recommendation or other recommendations.

Not only did they have loan guarantees as one of the tools, but some good plain counselling advice. Probably in one-quarter or one-third of the cases counselling advice was used.

**The Chairman:** Mr. Hovdebo, do you have any questions?

**Mr. Hovdebo:** I came late, so I do not want to repeat something.

**The Chairman:** I think Mr. Foster has one more question.

• 1230

**Mr. Foster:** Only one. I just noticed, Mr. Chairman, that you commented it was only \$450 million. So I just thought you were really making a piker out of C.D. Howe who got into a great deal of difficulty for saying, what is \$1 million.

**The Chairman:** Yes, those were the good old days.

**Mr. Foster:** I noticed, in looking at the Farm Credit review of the financial problem, that actually the Saskatchewan government has about 5% of the debt—it is a long-term debt—and that the private sector has about 5% of the long-term debt. Of the rest, 48% is held by the Farm Credit Corporation and roughly 25% by the banks and 15% by the credit unions. So your program is very finely focused, I guess, at new entrants into agriculture.

I had a private member's motion, which is now being studied by the Agriculture committee or is before the Agriculture committee for consideration, on the Farm Credit Corporation giving a loan guarantee to private sector people, the idea being that the farmer who is selling a farm to a neighbour's son or to his own son, if we had a loan guarantee like that—I do not know what it would be, whether it would be 90% or whatever; it would have to be inspected and investigated and the value of the property analysed by the Farm Credit Corporation and so on—if you think that would be really beneficial in Saskatchewan. They say there are only two ways to get a farm now; either to inherit one or to marry one, and there are some risks in marrying one. It seems to me that is a really good place to get the money, with the farmer who is selling it taking it back. You know, if he has a loan guarantee that maybe could be paid out by the Farm Credit Corporation when he reaches age 70 or 75, would you see that as a mechanism in Saskatchewan that could be really beneficial in making a lot of relatively low interest rate credit available?

*[Translation]*

soucient vraiment de l'avenir de l'agriculture et, dans certains cas, ils ont effectivement recommandé la vente comme meilleure solution. C'est le genre de recommandations que personne n'aime entendre, mais dans certains cas c'est effectivement la recommandation qu'ils ont faite.

Non seulement donc ont-ils recommandé des prêts garantis, mais également des simples services conseils et dans 25 p. 100 ou 30 p. 100 des cas en cause, c'est effectivement la solution du service conseil qui a été utilisée.

**Le président:** Monsieur Hovdebo, auriez-vous des questions à poser?

**M. Hovdebo:** Je suis arrivé en retard et je ne voudrais pas répéter ce que mes collègues ont déjà dit.

**Le président:** Je pense que M. Foster aurait une dernière question à poser.

**M. Foster:** Une seule question en effet. Je viens de remarquer, monsieur le président, que vous avez dit qu'il ne s'agissait que de 450 millions de dollars et j'en ai conclu qu'en disant cela, vous faisiez de C.D. Howe un petit mesquin étant donné qu'il avait été abondamment critiqué pour avoir dit: «mais qu'est-ce que c'est 1 million de dollars»?

**Le président:** Eh oui, c'était le bon vieux temps.

**M. Foster:** La Société du crédit agricole a analysé le problème financier et a signalé, je le remarque, que le gouvernement de la Saskatchewan allait assumer environ 5 p. 100 de la dette agricole—il s'agit de la dette à long terme—et que le secteur privé avait lui aussi à assumer environ 5 p. 100 de cette dette à long terme. Pour le reste, 48 p. 100 est assumé par la Société du crédit agricole elle-même et environ 25 p. 100 par les banques, et 15 p. 100 par les coopératives de crédit. Votre programme est donc très précisément axé, dirais-je, sur les nouveaux venus de l'agriculture.

J'ai moi-même présenté une motion d'initiative parlementaire actuellement à l'étude au Comité de l'agriculture ou qui va lui être soumise, motion portant que la Société du crédit agricole puisse consentir aux gens du secteur privé une garantie de prêt, l'idée étant que l'agriculteur qui vend son exploitation au fils de son voisin ou à son propre fils et qui aurait une garantie comme celle-là—je ne sais pas comment cela pourrait se faire, à 90 p. 100 par exemple, quoi qu'il en soit, il faudrait bien sûr qu'il y ait inspection et enquête, qu'il y ait évaluation de la propriété par la Société du crédit agricole—pensez-vous donc qu'une telle formule puisse être utile en Saskatchewan? Il paraît qu'actuellement il n'y a que deux façons d'acquérir une ferme: par héritage ou par mariage, et la solution du mariage est toujours risquée. Il me semble que ce serait une bonne source de capitaux étant donné que l'exploitant agricole qui vend sa ferme s'y retrouverait. Si en effet il peut se prévaloir d'une garantie de prêt qui lui serait payée par la Société du crédit agricole, mettons à l'âge de 70 ou de 75 ans, selon vous une telle formule serait-elle utile dans le cas de la Saskatchewan dans la mesure où elle permettrait de libérer une abondance de crédits à taux d'intérêt relativement faible?

[Texte]

I see that 5%—it looks like 5%—so maybe you are doing that already in some way, private lenders lending to private individuals. That was my only question, Mr. Chairman.

**Mr. Hepworth:** I know that concept has been bandied about for some time; it has merit. As well, I would say it is part of several other things out there, all of which have merit too. This leads me to the comment I made earlier, that there is no one single, simple thing that solves everybody's problems, whether it is intergenerational transfer or whatever. One could argue that it does nothing to take the vicious whip-saws that still might occur with interest rates of an unpredictable nature. You are transferring the risk to somebody else. It does nothing to inject stability in the interest rate pattern. But certainly in providing a backstop in terms of a guarantee, that if dad holds the note we will be there if things do go through these things, it has merit.

**The Chairman:** On behalf of the committee, Mr. Hepworth, let me thank you and let me hope that you can return to Saskatchewan and be rained on, and that your province will have no problems with crops next year.

**Mr. Hepworth:** I thank you very much, Mr. Chairman and all members of committee, for the opportunity to be here today.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

## AFTERNOON SITTING

• 1534

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, we will proceed with our hearing this afternoon. On a reference with respect to tax issues in agriculture, we have before us, the Farm Credit Corporation. Mr. Paul Babey is Vice-Chairman and Chief Operating Officer; Mr. Brian Strom is Director of Lending Operations; Mr. Terry Kremenik is Director, Corporate Planning; Mr. Bill Mann is Comptroller, and Mr. Ralph Ashmead is Chief Research Officer of the FCC.

The Farm Credit Corporation has produced for us a number of documents as well as a brief. I would like the permission of the committee to have annexed to today's minutes the brief of our witnesses, if I may.

• 1535

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Second, I would ask the clerk to make sure that all material supplied by the corporation is distributed to committee members.

[Traduction]

Ce que je vois ici, c'est ce chiffre de 5 p. 100, du moins c'est ce qui me semble être le cas, de sorte que peut-être cela se fait-il déjà d'une façon ou d'une autre, par prêts privés entre particuliers. C'était la seule question que j'avais à poser, monsieur le président.

**M. Hepworth:** Je sais que c'est une notion qui a fait surface à plusieurs reprises depuis un certain temps déjà et qui ne manque pas d'intérêt. Je pourrais également ajouter que ce n'est qu'un élément parmi plusieurs qui existent déjà et qui, eux aussi, ont certains avantages. J'en reviens donc automatiquement à ce que je vous avais déjà dit, en ce sens qu'il n'existe aucune solution unique qui puisse résoudre les problèmes de tout le monde, par exemple en ce qui concerne les transferts d'entreprises familiales d'une génération à l'autre. On pourrait bien sûr soutenir qu'une telle formule n'empêche en rien les fluctuations folles des taux d'intérêt, qui sont toujours possibles étant donné que les taux d'intérêt sont imprévisibles. Il s'agit simplement de faire assumer le risque par quelqu'un d'autre. Cette formule ne fait donc rien pour stabiliser un peu l'évolution des taux d'intérêt. En revanche, comme c'est une garantie, elle constitue un genre de rempart dans la mesure où, si c'est le père qui détient le billet, nous sommes toujours là, derrière lui, au cas où les choses tourneraient mal et, à ce moment-là, c'est une formule qui a des avantages.

**Le président:** Au nom des membres du Comité, monsieur Hepworth, j'aimerais vous remercier et formuler l'espoir que les vannes célestes vont s'ouvrir au-dessus de la Saskatchewan et que votre province n'aura aucun problème de récolte l'an prochain.

**M. Hepworth:** Merci beaucoup, monsieur le président et merci aussi à tous les membres du Comité pour m'avoir donné cette occasion de comparaître devant vous aujourd'hui.

**Le président:** La séance est levée.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous reprenons notre séance. Dans le cadre de notre étude sur les questions fiscales dans l'agriculture, nous recevons comme témoins les représentants du Crédit agricole. M. Paul Babey est le vice-président et chef de l'exploitation; M. Brian Strom, le directeur des opérations de prêts; M. Terry Kremenik, le directeur de la planification; M. Bill Mann est le contrôleur et M. Ralph Ashmead est le chef des recherches.

La Société du crédit agricole nous a fait parvenir un certain nombre de documents ainsi qu'un mémoire. J'aimerais que le Comité m'autorise à faire annexer au compte rendu d'aujourd'hui le mémoire de nos témoins.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Deuxièmement, je demanderais au greffier de s'assurer que tous les documents fournis par la Société seront distribués aux membres du Comité.



## [Text]

Without my saying anything further, I suggest you proceed with your brief, Mr. Babey.

**Mr. P. Babey (Vice-Chairman and Chief Operating Officer, Farm Credit Corporation):** Thank you very much, Mr. Chairman. Let me just say at the outset, Mr. Chairman and committee members, our chairman regrets that, because he must be out of town, he is unable to be here with you, and has asked me to appear with my staff before you.

I am very pleased to be here this afternoon before the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, and to provide information on farm credit. I do hope this information will assist this committee in formulating recommendations on the issues outlined in the discussion paper, *Tax Issues in Agriculture*, issued by the Minister of Finance in January 1985.

In the brief time I will take for my presentation I will try to outline the activities of the Farm Credit Corporation. I will provide a bit of information on financial conditions in the farm sector, and this is probably based more on the experience of the corporation and the information we collect; provide alternatives which the committee may want to consider as you review the credit issues; and finally, of course, answer questions committee members may have.

The Farm Credit Corporation was established in 1959, replacing the Canadian Farm Loan Board which was established in 1929. So we have a fair history in the agricultural credit field. Under the Farm Credit Act, as a long-term lender, the corporation has the authority to make and administer farm loans and to carry out such duties and functions as may be assigned to it by the Governor in Council. The primary focus of the corporation activity is to provide financial services to develop and maintain viable farms. The corporation loans are made to individuals who are unable to obtain credit from commercial lenders under suitable terms and conditions.

Under the Farm Credit Act, mortgage loans may be made for purchasing land; loans can be made for debt consolidation, improvements to the farm, purchase of farm equipment, or any other purpose that will indeed facilitate the efficient operation of the farm. Loans may be for terms up to 30 years, with the corporation currently offering terms of 5, 10 or 20 years, but we still use amortization of up to 30 years. As was announced very recently—that is, on March 8—the corporation is introducing a Shared Risk Mortgage Program which we hope will come into effect on April 1, 1985.

One of the unique features of a shared risk mortgage is that, during the six-year term of the loan, the annual interest rate increases and decreases are shared by the borrower and the corporation. This will undoubtedly be of interest to some of the borrowers, particularly during periods of high interest rates and probably even more so at times when interest rates are moving downwards.

## [Translation]

Sans plus attendre, je suggère que nous passions à votre mémoire, monsieur Babey.

**M. P. Babey (vice-président et chef de l'exploitation, Société du crédit agricole):** Merci beaucoup, monsieur le président. Permettez-moi de commencer par dire, monsieur le président et messieurs les membres du Comité, que notre président étant hors de la ville regrette de ne pouvoir être présent aujourd'hui et m'a demandé de comparaître avec mes collaborateurs.

Je suis honoré de me présenter devant le Comité des finances, du commerce et des affaires économiques pour fournir des informations sur le crédit agricole. J'espère que ces renseignements aideront le Comité à formuler des recommandations sur les questions énoncées dans le document de travail sur la fiscalité agricole, publié par le ministre des finances en janvier 1985.

Au cours de mon exposé qui sera bref, je vais essayer de vous décrire les activités de la Société du crédit agricole. Je m'efforcerai de vous fournir des renseignements sur les conditions financières du secteur agricole à partir de l'expérience de la société et des informations dont elle dispose, ainsi que les options qui pourraient être étudiées lorsque vous examinerez les problèmes liés au crédit. Bien entendu, pour finir nous répondrons aux questions que vous voudrez bien nous poser.

La Société du crédit agricole a été créée en 1959 afin de succéder à la Commission du prêt agricole canadienne, établie en 1929. Nous avons donc une expérience assez longue dans le domaine du crédit agricole. La Loi sur le crédit agricole confie à la société un rôle de prêteur à long terme et lui confère le pouvoir de faire, d'administrer les prêts agricoles et de s'acquitter de toute autre fonction que peut lui confier le gouverneur en conseil. L'objectif principal des activités de la société est d'assurer des services financiers qui permettent d'aménager et de maintenir des exploitations agricoles viables. La société accorde des prêts aux personnes qui ne peuvent emprunter des prêteurs commerciaux à des conditions appropriées.

La Loi sur le crédit agricole autorise à accorder des prêts hypothécaires devant servir à l'achat de terres, à la consolidation de dettes, à des améliorations permanentes, à l'achat d'outillage agricole et à toute autre fin qui permettrait une exploitation efficace de l'entreprise agricole. Le terme du prêt peut atteindre 30 ans. La société offre présentement des termes de 5, 10 et 20 ans, sur des prêts dont l'amortissement peut atteindre 30 ans. Comme cela a été annoncé le 8 mars, la société introduira un programme d'hypothèques à risques partagés le 1<sup>er</sup> avril prochain. Nous l'espérons.

Une des caractéristiques uniques de l'hypothèque à risques partagés est que pendant le terme de six ans du prêt, les augmentations et diminutions annuelles du taux d'intérêt sont partagées par moitié entre l'emprunteur et la société. Cette caractéristique intéressera sûrement plusieurs emprunteurs au cours des périodes où les taux d'intérêt sont élevés et probablement encore plus lorsque ces taux sont à la baisse.



## [Texte]

The Farm Credit Corporation also offers an advisory services program to its borrowers. This program offers farm and financial management counselling and, as of March 1, there were about 3,800 borrowers under this program.

As of February 1, 1985, the corporation had almost 79,000 accounts outstanding and this represents a total portfolio of \$4.9 billion. In 1983-84, a total of 5,738 loans were approved for \$758.1 million. However, the situation has changed very dramatically. In the current fiscal year, because of the depressed loan demand attributed to economic conditions in the farm sector, an estimated 2,250 loans will be approved for about \$240 million. This gives you an indication of the turnaround we have had. Of the loans approved in 1983-84, about 200 have been approved for about \$20 million to farmers who propose to phase into agriculture over a period of five years.

• 1540

The Farm Credit Corporation also administers the Farm Syndicates Credit Act, which provides loans to syndicates of farmers. This program is intended to reduce the impact of high costs of machinery and facilities through co-operative use. In 1983-84, 92 loans were approved for \$2.8 million. This year, about 60 loans will be approved for about \$1.5 million.

The Farm Credit Corporation has also made loans under the Special Farm Financial Assistance Program. Under this program, between November 1981 and June 1984, a total of \$345 million in loans was approved to consolidate loans of farmers in financial difficulty. On the consolidated loans, an interest rebate of four or five percentage points was paid for two years. The rebates will total \$29 million.

On January 15, 1985, it was announced the Farm Credit Corporation would convert its loans with interest rates of 14% to 16 3/4% that were approved between April 1, 1981 and December 8, 1982, to 12 3/4%. About 6,000 borrowers were eligible for this interest rate conversion which is currently in process. At that time, the mandate of FCC appeal boards was also expanded. These boards are reviewing cases where FCC is taking legal action but the farmer feels he or she could possibly recover.

The financial conditions in the farm sector as of February 1, 1985, almost 18%, or just over 14,000 of FCC's 79,000 accounts, were in arrears for about \$178.9 million. What this also indicates is that about 82% of our loans are still in good standing. In 1971, when the farm sector was also facing depressed economic conditions, 16.1% or 11,166 of the 69,130 accounts were in arrears for about \$16 million. At that time interest rates were in the 7% to 8% range and the total interest expenses was less than 10% of the total farm expenses. More recently interest expenses have varied between 15% and 20% of the total operating expenses, indicating that stability and

## [Traduction]

La Société du crédit agricole offre également un programme de services consultatifs à ses emprunteurs. Le but de ce programme est de fournir des conseils en gestion agricole et en gestion financière et au 1<sup>er</sup> mars, environ 3,800 emprunteurs participaient à ce programme.

Au 1<sup>er</sup> février 1985, la société détenait près de 79,000 comptes actifs représentant environ 4,9 milliards de dollars. En 1983-84, elle a approuvé 5,738 prêts, pour un total de 758,1 millions de dollars. Toutefois, la situation a changé de manière très spectaculaire. Au cours de l'exercice actuel, elle ne devrait approuver que 2,250 prêts totalisant 240 millions de dollars en raison des conditions économiques difficiles qui sévissent dans le secteur agricole et qui ont entraîné une baisse de la demande de crédit. Cela vous donne une idée de l'évolution. Sur les prêts approuvés en 1983-1984, environ 200, représentant 20 millions de dollars, ont été accordés à des personnes qui voulaient s'établir graduellement en agriculture sur cinq ans.

La Société du crédit agricole administre également la Loi sur le crédit aux syndicats agricoles. Ce programme lui permet de prêter à des groupes d'agriculteurs qui ont formé un syndicat en vue de réduire le coût élevé de l'achat et de l'utilisation de machines et d'installations se prêtant à un usage en commun. En 1983-1984, elle a approuvé 92 prêts totalisant 2,8 millions de dollars dans le cadre de ce programme. Cette année, elle devra accorder environ 60 prêts totalisant 1,5 million de dollars.

La société accorde également des prêts dans le cadre du programme spécial d'aide financière à l'agriculture. En vertu de ce programme, elle a approuvé 345 millions de dollars en prêts entre novembre 1981 et juin 1984 en vue de consolider les prêts des agriculteurs en difficulté financière. Le programme consistait à accorder une réduction d'intérêt de 4 ou 5 p. 100 pendant deux ans sur les prêts consolidés. Les réductions totaliseront 29 millions de dollars.

Le 15 janvier 1985, il était annoncé que la société réduirait à 12 3/4 p. 100 le taux d'intérêt sur les prêts dont le taux variait entre 14 et 16 3/4 p. 100, consentis entre le 1<sup>er</sup> avril 1981 et le 8 décembre 1982. Environ 6,000 emprunteurs sont admissibles à la conversion de leur taux d'intérêt. Ce processus est maintenant en marche. Au même moment, le gouvernement élargissait le mandat des commissions d'appel de la SCA. Celles-ci peuvent maintenant étudier les cas où la SCA envisage une poursuite judiciaire et où l'agriculteur estime avoir une chance de redresser son exploitation.

Au 1<sup>er</sup> février 1985 les conditions financières dans le secteur agricole étaient telles que presque 18 p. 100 ou un peu plus de 14,000 des 79,000 comptes de la SCA étaient en arriérés pour un total de 178,9 millions de dollars. À l'inverse, cela indique qu'environ 82 p. 100 de nos prêts ne posent pas de problèmes. En 1971, lorsque le secteur agricole affrontait également des conditions économiques difficiles, 16,1 p. 100 ou 11,166 des 69,130 comptes, étaient en arriérés pour un montant d'environ 16 millions de dollars. Les taux d'intérêt se situaient alors dans une échelle de 7 à 8 p. 100, et les dépenses totales d'intérêt étaient inférieures à 10 p. 100 des dépenses

## [Text]

profitability in the farm sector is influenced significantly by changes in interest rates. As a result of these economic factors, the Farm Credit Corporation continues to deal with accounts in difficulty on an individual basis in an attempt to find acceptable solutions.

During 1984, 551 farm bankruptcies were reported, a 13% increase over 1983. Over the past five years the number of properties acquired by the Farm Credit Corporation has also increased as indicated below. The Farm Credit Corporation losses have also been increasing and in the table you will see that since about 1983-84, the properties we have acquired are: 130 in 1983-84; 174 in 1984-85, and our losses have increased substantially, in 1983-84, about \$13.7 million, and almost \$24 million in 1984-85.

• 1545

Also, an analysis of the survey completed by FCC in the first quarter of 1984 indicates that up to 39,000 farmers out of a total of 228,000 are experiencing financial stress. This is about 17%. Of this group, some 1,700 may be headed for financial collapse because their debts exceed their assets. The remainder will require a degree of debt or asset restructuring to survive. If it is believed that these farmers require assistance to more gradually make the adjustments to the current economic conditions, various instruments, including agri-bonds, could provide the required relief. However, it must be recognized that all farmers may not be able to survive as they respond and adjust to the changing economic forces.

Let me deal with the agri-bond. The agri-bond concept is in essence a proposal that would provide loan funds to the farm sector at interest rates more favourable than those prevailing in the conventional markets because of the preferential tax treatment of agri-bonds. This tax treatment results in a sharing of the program costs between the provincial and federal governments.

The design of a program of agri-bonds will have an impact on the farmers to whom the program will be delivered and on those delivering it. These issues are specifically addressed in the following comments.

**Program eligibility:** It will depend in which direction the committee would like to go, but the point we would like to make is that a program which is funded by agri-bonds either could be made available to all the farmers or could be targeted to a specific group. If it were made available to all the farmers, there would be no restrictions or one could also consider restrictions at some maximum limit. The example we provide here is \$200,000 per farmer.

A second choice might be that it be targeted to assist a specific group of farmers. It could be targeted, for example, to

## [Translation]

agricoles totales. Tout récemment, les dépenses d'intérêt oscillaient entre 15 et 20 p. 100 des dépenses d'exploitation totales, ce qui indique que la stabilité et la rentabilité du secteur sont grandement influencées par les changements des taux d'intérêt. Ces facteurs économiques font que la SCA continue de s'occuper des comptes en difficulté sur une base individuelle, en tentant de chercher des solutions acceptables pour l'agriculteur.

En 1984, 551 faillites agricoles ont été déposées, soit 13 p. 100 de plus qu'en 1983. Au cours des cinq dernières années, le nombre des propriétés acquises par la société a progressé de la manière indiquée ci-dessous. Les pertes de la société ont également augmenté et vous verrez dans ce tableau que depuis environ 1983-1984, nous avons acquis 130 propriétés en 1983-1984, 174 en 1984-1985 et que nos pertes ont augmenté de manière considérable, passant d'environ 13,7 millions de dollars en 1983-1984 à presque 24 millions de dollars en 1984-1985.

En outre, une analyse fondée sur le sondage effectué par la SCA pendant le premier trimestre de 1984, montre également que jusqu'à 39,000 agriculteurs, sur un total de 228,000, éprouvent des difficultés financières. Cela fait environ 17 p. 100. De ce groupe environ 1,700 se dirigent vers un échec financier parce que leurs dettes excèdent leurs actifs. Les autres exploitations doivent compter sur une certaine restructuration de leurs dettes ou de l'actif pour survivre. Si on décide que ces agriculteurs ont besoin d'aide pour apporter progressivement les ajustements qui s'imposent face aux conditions économiques actuelles, on pourrait recourir à plusieurs instruments, dont les obligations agricoles. Il faut cependant reconnaître que tous les agriculteurs ne réussiront pas à apporter à leur entreprise les ajustements qui s'imposent face à l'évolution des forces économiques.

Passons aux obligations agricoles. Pour l'essentiel, il s'agit d'une proposition qui permettrait d'assurer au secteur agricole du crédit à des taux d'intérêt plus favorables que ceux qui ont cours sur les marchés traditionnels grâce au traitement fiscal préférentiel qui serait attaché aux obligations agricoles. Ces dispositions fiscales se traduiraient par un partage des coûts du programme entre les gouvernements fédéral et provinciaux.

Les conditions qui se rattacheront au programme d'obligations agricoles auront une incidence pour les agriculteurs à qui il s'adressera et pour l'organisme qui sera chargé de l'administrer. Ces questions sont traitées plus à fond dans les paragraphes qui suivent.

**Admissibilité au programme:** cela dépendra de la direction pour laquelle le Comité optera, mais il reste que nous aimerions que ce programme financé par des obligations agricoles soit accessible soit à tous les agriculteurs ou à un groupe précis d'agriculteurs. S'il était accessible à tous les agriculteurs, il n'y aurait pas de restriction ou bien on pourrait l'assujettir à un plafond. L'exemple que nous donnons est de 200,000\$ par agriculteur.

Deuxièmement, il pourrait n'être accessible qu'à un groupe précis d'agriculteurs. Il pourrait, par exemple, être destiné à



## [Texte]

assist beginning farmers or farmers that are in financial difficulty or both.

The third point we want to make on the eligibility is that it may be targeted also to finance specific farm assets; that is, targeted towards purchasing farmland or farmland for beginning farmers and so on. There is also concern that if the program were made available to all farmers the benefits of the program would be capitalized into the value of farm land and other farm assets. However, targeting the agri-bond to either beginning farmers or those in financial difficulty would likely minimize the degree to which the benefits could be capitalized into land values and other assets.

Terms to maturity: The terms to maturity of agri-bonds could depend on the period of time over which the assistance is to be provided. Considering the cyclical nature of farm incomes and the low farm cashflows relative to investment instruments, a minimum of five years with an option to extend the benefits to 10 years appears appropriate.

For beginning farmers who are normally highly leveraged, fixing interest costs for five years stabilizes at least one of the major annual expenditures. This stability assists in establishing a strong financial foundation which would then allow the farmer to graduate to regular FCC interest rates or those of commercial institutions after a five- or ten-year period. Alternatively, the benefits could be gradually reduced from year five to year ten so that the farmer could slowly adjust the farm operation to commercial interest rates.

With respect to the delivery mechanism, the mechanism used to deliver agri-bond funded loans would likely depend on whether or not the program was targeted or made available to all farmers. If the program were to be directed at beginning farmers or farmers in financial distress, the Farm Credit Corporation could provide the targeting that is required. If the program were to be made available to all farmers, all lenders could potentially participate in extending the benefits. However, such a universal program would probably require different administrative arrangements.

• 1550

The delivery mechanism would also have an impact on the method used to encourage investors to purchase agri-bonds. If the corporation were the sole issuer of agri-bonds, the agri-bonds could be sold directly to investors, including retiring farmers, or through investment dealers. To minimize the costs of acquiring funds, some economies of scale could be obtained through issues orchestrated by an investment dealer. If all lenders were to extend agri-bond funded loans, agri-bonds could likely be sold over the counter.

I would like also to mention, Mr. Chairman, some alternatives the committee may wish to consider. Although a program of agri-bonds could assist the farm sector by reducing the

## [Traduction]

aider les agriculteurs débutants ou les agriculteurs en difficulté financière—ou les deux.

Troisièmement, ce programme pourrait être conçu en fonction de gains agricoles spécifiques. Il pourrait servir à l'achat de terres agricoles pour tous ou pour les agriculteurs débutants. On craint également que si le programme est accessible à tous les agriculteurs, les avantages qu'il offre soient capitalisés dans la valeur des terres agricoles et des autres biens agricoles. Toutefois, en restreignant le programme d'obligations agricoles aux seuls agriculteurs débutants ou aux agriculteurs en difficulté financière, on limiterait probablement l'importance de ce phénomène de capitalisation.

Echéance: Les échéances des obligations agricoles pourraient dépendre de la durée de l'aide. Vu la nature cyclique des revenus agricoles et les faibles liquidités agricoles par rapport aux investissements requis, une échéance d'au moins cinq ans serait nécessaire, avec une option permettant de prolonger à dix ans la durée des avantages.

Comme les agriculteurs débutants sont habituellement fortement endettés, le fait de fixer les frais d'intérêt pour cinq ans stabiliserait au moins une des plus importantes dépenses annuelles. Cette stabilité permettrait à l'agriculteur de bâtir une assise financière solide, de sorte qu'il pourrait, à la fin de la période de cinq ou dix ans, assumer les taux d'intérêt ordinaires de la SCA ou ceux des institutions commerciales. D'autre part on pourrait graduellement réduire les avantages liés au programme entre la cinquième et la dixième année, afin que l'agriculteur puisse lentement ajuster son exploitation en prévision de la reprise des taux d'intérêt commerciaux.

Pour ce qui est du mécanisme de prestation du programme, le mécanisme utilisé pour consentir des prêts financés par des obligations agricoles ne sera pas le même si le programme est offert à une clientèle cible ou s'il est accessible à tous les agriculteurs. Si le programme vise uniquement les agriculteurs débutants ou les agriculteurs en sérieuse difficulté financière, la Société du crédit agricole pourrait alors l'appliquer. Mais s'il est accessible à tous les agriculteurs, tous les prêteurs pourraient potentiellement y participer. Toutefois, un programme de cette envergure exigerait sans doute des arrangements administratifs différents.

Le mécanisme de prestation aurait également une incidence sur le choix de la méthode utilisée pour encourager les investisseurs à acheter des obligations agricoles. Si la société est la seule à émettre ces obligations, celles-ci pourraient alors être vendues soit directement aux investisseurs, y compris aux agriculteurs à la retraite, soit par l'intermédiaire de courtiers en valeurs. Pour minimiser les frais d'acquisition de fonds, on pourrait faire des économies d'échelle en obtenant les fonds par le biais d'émissions orchestrées par un courtier en valeurs. Par contre, si tous les prêteurs étaient autorisés à consentir des prêts financés par des obligations agricoles, celles-ci pourraient alors être vendues directement.

J'aimerais maintenant, monsieur le président, présenter au Comité certaines options de rechange. Même si le programme d'obligations agricoles a l'avantage d'aider le secteur agricole



*[Text]*

burden created by interest rates, alternatives that are not enshrined in an already complex tax system could be considered. These alternatives include (1) a system of direct interest rate subsidies similar to those that were established under the Special Farm Financial Assistance Program to assist farmers who are in financial difficulty; (2) a Debt Set-Aside Program, similar to that which is in place in the United States; some modifications may be required so the program is more suitable to the Canadian environment; (3) a grant of up to \$20,000 to qualifying farmers which can be used in a manner which would most effectively assist in the farmer's recovery; funds could be used for rebate, set-aside, operating credit, etc.; (4) a mortgage instrument with its instalments based on the income-generating capacity of the farm; with such a mortgage the lender would likely require a share of the capital appreciation in the farm property.

Although the alternatives suggested are directed to those farmers who are in financial difficulty but have a reasonable probability of succeeding, the program principles could be modified to assist beginning farmers also.

The benefits of the agri-bond concept, as well as the above alternatives, must be conveyed to farmers in conjunction with financial counselling, which should include planning a farmer's recovery as well as monitoring the farmer's progress.

In conclusion, Mr. Chairman, although the proposed program of agri-bonds could provide a mechanism by which the farm sector would have access to reasonably priced credit, which appears to be more in line with returns to the sector, other alternatives that are appropriately targeted would achieve similar results in what would appear to be a more cost-effective manner. We would be pleased to discuss this information and any of the suggested alternatives or any questions any of the committee members may have.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to express your greeting and welcome to the representatives from the Farm Credit Corporation. They have certainly given us lots to chew on here for this afternoon, with a very comprehensive statement.

I would like to check out the shared-risk mortgage proposal. Does that shared-risk mortgage proposal have a floating interest rate?

**Mr. Babey:** Yes, it is floating. It depends, I guess, on how you define "floating". What is proposed is that the term of the shared-risk mortgage is six years. But on the anniversary date there would be an annual adjustment to the interest rate, whatever the interest of the day is.

*[Translation]*

en réduisant le fardeau des taux d'intérêt, d'autres solutions, qui ont le mérite de ne pas ajouter à la complexité déjà grande du système d'imposition, peuvent être considérées. Ces options comprennent: 1. Un mécanisme de subvention directe du taux d'intérêt, semblable à celui qui s'appliquait au Programme spécial d'aide financière à l'agriculture, afin d'aider les agriculteurs en sérieuse difficulté financière. 2. Un programme de détachement de la dette semblable à celui qui existe aux États-Unis. On pourrait l'adapter à la situation canadienne. 3. Une subvention pouvant atteindre 20,000 dollars qui s'adresserait à des agriculteurs spécifiques et pourrait être utilisée de la manière la plus efficace possible pour aider l'agriculteur à redresser son entreprise. Ces fonds pourraient servir à des réductions, au détachement de la dette, à du crédit d'exploitation, etc. 4. Une hypothèque prévoyant des versements basés sur la capacité de l'entreprise à produire un revenu. Pour offrir ce genre d'hypothèques, le prêteur devrait probablement prendre une part de l'appréciation du capital de la propriété agricole.

Même si les options suggérées visent les agriculteurs en difficulté financière qui ont une probabilité raisonnable de succès, elles pourraient être modifiées de manière à aider les agriculteurs débutants.

Les avantages liés au concept des obligations agricoles, ainsi qu'aux options décrites ci-dessus, doivent être transmis aux agriculteurs dans le cadre de conseils financiers qui engloberaient la planification en vue du redressement de l'entreprise tout en prévoyant un suivi des progrès de l'entreprise.

Pour terminer, monsieur le président, même si le programme d'obligations agricoles proposé pourrait fournir un mécanisme par lequel le secteur agricole aurait accès à du crédit à prix raisonnable, ce qui serait plus compatible avec les rendements dans le secteur agricole, d'autres options, correctement orientées vers une clientèle-cible appropriée, permettraient de réaliser les mêmes objectifs à un coût probablement moindre. Nous accepterions avec plaisir de discuter de ces options et des informations dont nous disposons à ce sujet ainsi que de répondre aux questions des membres du Comité.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Foster.

**M. Foster:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue aux représentants de la Société du crédit agricole. Ils nous ont donné beaucoup de matière à réflexion cet après-midi, par leur déclaration très complète.

J'aimerais discuter de votre proposition relative aux hypothèques à risque partagé. Ces hypothèques auront-elles un taux d'intérêt flottant?

**M. Babey:** Oui, quoi que cela dépende de votre définition de taux «flottant». Nous proposons y fixer un terme de six ans. Cependant, chaque année, à la date d'anniversaire du prêt, le taux d'intérêt est rajusté en fonction du taux courant.

[Texte]

**Mr. Foster:** So if interest rates on the marketplace go up 2%, then on the shared-risk mortgage they would only go up 1%, and vice versa.

**Mr. Babey:** Yes. The increase and the decrease are shared on a 50:50 basis by both the lender and the borrower.

**Mr. Foster:** And that interest rate is adjusted annually?

**Mr. Babey:** Yes.

• 1555

**Mr. Foster:** Do you anticipate that the opening interest rate will be 12 3/4% when you start using these mortgages April 1?

**Mr. Babey:** You have asked me a very, very difficult question. I wish I could speculate and be able to predict what interest rates will be on April 1. I can assure you that if I could I probably would not be working for Farm Credit Corporation.

**Mr. Foster:** Will it be the same rate, I should say, as the five-year Farm Credit Corporation rate?

**Mr. Babey:** My hunch is that if the normal market prevails the interest rates should be slightly lower for the shared-risk mortgage, because we can use one-year term moneys. Usually there is a spread. Historically it has been around a half, maybe sometimes to 1%, between the one-year and the five-year bond. What I expect is a slightly lower cost.

**Mr. Foster:** Is there any downside to the farmer who uses the shared-risk mortgage over the fixed-rate mortgages that you have now?

**Mr. Babey:** The downside is that if interest rates are going down, if they go down every year, the farmer would also share on a 50:50 basis with the corporation on the downside. I guess what I would like to say is that the shared-risk mortgage program cannot be looked at as a program that is going to solve all of the problems with respect to the high cost of financing agriculture. What it does do, it prevents people from being locked in at times when interest rates are going in their favour, when they are going downward.

The other provision we will have in the shared-risk mortgage is that on the anniversary date if the borrower feels that the interest rates have bottomed out, or that they have reached a level that he can handle in his operation, then he can convert to a five-year or a ten-year and assure himself an operation down the line.

**Mr. Foster:** In the conversion that you did January 15, essentially as I understand that flip, you took 5,600, or in the notes you say 6,000, mortgages that were out there between 14% and 16 3/4% and you essentially offered to relieve the farmer of that debt obligation. You took some \$575 million of the unused allocation for the 1984-85 fiscal year of funds that you had, and where the farmer would sign the proper release you allowed him to change from the one debt instrument to a new debt instrument. And I assume you returned the money back to the Consolidated Revenue Fund. You took the money,

[Traduction]

**M. Foster:** Donc, si le taux d'intérêt monte de 2 p. 100, il n'augmentera que de 1 p. 100 sur une hypothèque à risque partagé, et vice versa.

**M. Babey:** C'est ça. L'augmentation et la baisse sont partagées par moitié entre le prêteur et l'emprunteur.

**M. Foster:** Et ce taux d'intérêt est rajusté annuellement?

**M. Babey:** C'est ça.

**M. Foster:** Envisagez-vous de fixer le taux d'intérêt à 12 3/4 p. 100 lorsque vous commencerez à consentir ces hypothèques le 1<sup>er</sup> avril?

**M. Babey:** C'est une question très, très difficile que vous me posez là. J'aimerais bien pouvoir prévoir les taux d'intérêt qui seront applicables au 1<sup>er</sup> avril. Permettez-moi de vous dire que si je pouvais le faire, je ne travaillerais pas pour la Société du crédit agricole.

**M. Foster:** Pour reprendre ma question, est-ce que ce sera le même taux d'intérêt que celui de la Société du crédit agricole?

**M. Babey:** J'ai l'impression que, si le marché normal se maintient, les taux d'intérêt seront légèrement inférieurs pour les hypothèques à risque partagé, parce que nous pouvons affecter nos fonds pour des termes d'un an. Habituellement, il y a une sorte d'étalement. En général, la différence entre les obligations d'un an et de cinq ans se situe entre 1/2 de 1 p. 100 et 1 p. 100. Je prévois donc un taux d'intérêt légèrement inférieur.

**M. Foster:** Quel est le côté négatif d'une hypothèque à risque partagé, par opposition à une hypothèque à taux fixe?

**M. Babey:** L'inconvénient c'est que, si les taux d'intérêt baissent chaque année, l'agriculteur n'en profite qu'à moitié, car la Société prend l'autre moitié. Il faut se rappeler que le programme d'hypothèques à risque partagé ne saurait être considéré comme étant la solution à tous les problèmes que présentent les coûts élevés du financement dans le secteur agricole. Par contre, ce programme évite que des agriculteurs soient pris par des contrats d'hypothèque élevée lorsque les taux d'intérêt baissent en leur faveur.

L'hypothèque à risque partagé offre aussi une autre possibilité. Si, à la date d'anniversaire du prêt, l'emprunteur est d'avis que les taux d'intérêt ne baisseront plus, ou qu'ils ont atteint un niveau lui permettant d'assumer le reste de sa dette à taux fixe, il peut convertir son hypothèque à un terme de cinq ou dix ans, réalisant ainsi des économies à long terme.

**M. Foster:** Si j'ai bien compris, dans la conversion que vous avez effectuée le 15 janvier dernier, vous avez isolé 5,600 hypothèques ou, selon vos notes, 6,000 hypothèques qui étaient fixées à 14 p. 100 et à 16 3/4 p. 100 et vous avez offert aux agriculteurs de les libérer de ces dettes. À cette fin, vous avez pris 575 millions de dollars de la partie inutilisée de votre budget pour l'année financière 1984-1985. Lorsque l'agriculteur signe les formules requises, il obtient du coup une novation de la dette. Je suppose que vous avez reversé l'argent dans le Fonds du revenu consolidé. Vous avez pris cet argent,



[Text]

which was valued at 12 3/4%, and gave him the new debt instrument. How does that procedure cost the Farm Credit Corporation any money?

**Mr. Babey:** We hope it is not going to cost us any money. We tried to pass the benefits to the borrower, and actually, in effect, what happened is the borrowers, in most cases, have converted from the long-term mortgages they had—15 year to 20 years—to a five-year mortgage.

I would like to defer the numbers part of your question to Mr. Kremeniuk.

**Mr. T.W. Kremeniuk (Director, Corporate Planning, Farm Credit Corporation):** With respect to the cost, as Mr. Babey has indicated, there is no cost to the corporation, simply because the benefit that we derive through the refinancing has been conveyed to the farmer. The conversion is currently in process, so the number of farmers who will actually accept the benefit will only be qualified through time but, as indicated, approximately 5,600 farmers could be potentially eligible.

• 1600

**Mr. Foster:** So you are getting money that the Minister of Finance said back in 1981-1982 was 14%, or 15%, or 16%, and using the unused allocation you had for that fiscal year, 1984-1985, to exchange the one mortgage debt instrument for a new debt instrument.

**Mr. Kremeniuk:** That is exactly correct.

**Mr. Foster:** What stipulation was put on that? I understand the farmer had to sign a letter saying that he was in dire straits or thought he was getting close to dire straits?

**Mr. Kremeniuk:** In essence, the requirement with respect to being eligible for the conversion was simply that the farmer was not able to refinance his loan through a commercial lender or was not able to obtain a small business bond to refinance the debt outstanding.

**Mr. Foster:** Could you table a copy of that letter with the committee?

**Mr. Kremeniuk:** I do not see any reason why not. I do not have one with me, but we can certainly provide that.

**Mr. Foster:** I was interested in the number of properties which you indicated that you had acquired. Do you have a projection for the 1985-86 fiscal year of how many additional properties you will acquire and what your losses will be?

**Mr. Babey:** For this year?

**Mr. Foster:** In 1984-85, to February 1, it was 174 properties and \$23.9 million. Those are both estimates. Do you have projections for 1985-86?

**Mr. Babey:** The projection for losses—it is preliminary for the 1985—for both farm credit and farm syndicate credit loans is about \$24 million.

[Translation]

au taux de 12 3/4 p. 100, pour donner aux agriculteurs une novation. Combien est-ce que cela a coûté à la Société du crédit agricole?

**M. Babey:** Nous espérons que cela ne nous coûtera rien. Nous avons essayé de transmettre les bénéfices aux emprunteurs. En fait, dans la plupart des cas, les emprunteurs ont converti leurs hypothèques à long terme, des hypothèques de 15 à 20 ans, en hypothèques de cinq ans.

Quant aux chiffres exacts, je demanderais à mon collègue, monsieur Kremeniuk, de vous répondre.

**M. T.W. Kremeniuk (directeur, Planification corporative, Société du crédit agricole):** Pour ce qui est du coût, comme M. Babey l'a indiqué, la société n'aura rien à déboursier, tout simplement parce que le bénéfice que nous retirons du refinancement de ces hypothèques a été transmis aux agriculteurs. Comme la conversion est actuellement en cours, nous ne pourrions préciser le nombre d'agriculteurs qui en profiteront avant quelque temps. Cependant, comme nous l'avons indiqué, environ 5,600 agriculteurs pourraient être admissibles à ce programme.

**M. Foster:** Donc, vous prenez des fonds qu'en 1981-1982, le ministre des Finances avait cotés à 14 p. 100, ou 15 ou même 16 p. 100, et vous employez la partie inutilisée pour cette année financière, c'est-à-dire 1984-1985, afin de procéder à une novation.

**M. Kremeniuk:** C'est en plein cela.

**M. Foster:** Quelles en étaient les conditions? J'ai cru comprendre que l'agriculteur devait signer une lettre attestant qu'il était en sérieuse difficulté financière ou qu'il pensait ne pas en être loin.

**M. Kremeniuk:** Essentiellement, pour être admissible à la novation, l'agriculteur devait être incapable de faire refinancer son prêt par un prêteur commercial, ou être incapable d'obtenir une obligation pour la petite entreprise afin de refinancer la partie en souffrance de sa créance.

**M. Foster:** Pourriez-vous fournir au Comité une copie de cette lettre?

**M. Kremeniuk:** Certainement. Je n'en ai pas avec moi, mais nous pourrions certainement vous en envoyer une.

**M. Foster:** Je m'intéresse également au nombre de propriétés que vous avez acquises. Avez-vous fait une projection du nombre de propriétés additionnelles que vous allez acquérir en 1985-1986, ainsi que des pertes escomptées?

**M. Babey:** Pour cette année?

**M. Foster:** En 1984-1985, jusqu'au 1<sup>er</sup> février, il a été question de 174 propriétés et de pertes de 23,9 millions de dollars. Il s'agit là d'estimations. Avez-vous fait des projections pour 1985-1986?

**M. Babey:** La projection relative aux pertes escomptées—et c'est là un chiffre préliminaire pour 1985—pour les prêts du Crédit agricole et du crédit aux syndicats agricoles, s'élève à 24 millions de dollars environ.



## [Texte]

**Mr. Foster:** So it is the same as 1984-85?

**Mr. Babey:** No . . .

**Mr. Foster:** That is the figure?

**Mr. Babey:** This is 1985. If you go back a year to 1984, it was \$13.7 million.

**The Chairman:** Mr. Babey, what he is asking you is: What is your projection for the next fiscal year, 1985-86?

**Mr. Babey:** I am sorry. My comptroller, Bill Mann, has the figure.

**Mr. W.G. Mann (Comptroller, Farm Credit Corporation):** It is \$39.8 million, sir.

**Mr. Foster:** It is \$39.8 million.

**Mr. Mann:** In the neighbourhood of \$40 million.

**The Chairman:** How about properties?

**Mr. Foster:** How many properties?

**Mr. Mann:** I have to defer to my colleagues on the number of properties. We have only quantified it in general terms.

**Mr. B.H. Strom (Director, Lending Operations, Farm Credit Corporation):** It would equate somewhere to between 400 and 500 properties, I would guess.

**Mr. Foster:** Is the average foreclosure by FCC around \$90,000? Losses I should say.

**Mr. Babey:** Are you talking about the loss on the foreclosure?

**Mr. Foster:** Yes, the loss on the average foreclosure.

**Mr. Babey:** I think the loss on the average foreclosure was about \$60,000 when I last saw the number, but it may be higher now. It is closer to \$90,000 they tell me. Yes.

**Mr. Foster:** Farmers say to me that if they are going to be foreclosed on why does the government not have a procedure that would provide for some kind of restructuring of debt, which would put them into a positive cashflow situation, and whereby the government would pick up the interest for a couple of years or so, as they have in the United States system. The interest you would lose is may be \$20,000 or \$30,000, instead of the losses of \$90,000 or \$100,000 that you have with a foreclosure? Is it just that the policy is not there to do it? Does your legislation not allow you to do it? What is the rationale? Or is it just that it runs a nice clean shop where you have \$40 million of loans and losses and 500 new properties owned by the FCC, where nobody has to make a decision or anything; it is all nice and clean and legal? As just an old farm boy, I wonder how you figure that you gain.

• 1605

**Mr. Babey:** I do not think our approach to this is that we are interested in running a clean shop. We are interested in

## [Traduction]

**M. Foster:** C'est donc la même chose que pour 1984-1985?

**M. Babey:** Non . . .

**M. Foster:** N'est-ce pas là le chiffre?

**M. Babey:** Il s'agit de 1985. Si on remonte à 1984, ce chiffre est de 13,7 millions de dollars.

**Le président:** Monsieur Babey, M. Foster vous demande quelles sont vos projections pour la prochaine année financière, c'est-à-dire 1985-1986?

**M. Babey:** Excusez-moi. C'est mon contrôleur, Bill Mann, qui pourra vous répondre.

**M. W.G. Mann (contrôleur, Société du crédit agricole):** Ce chiffre est de 39.8 millions de dollars.

**M. Foster:** 39,8 millions de dollars.

**M. Mann:** Oui, aux environs de 40 millions de dollars.

**Le président:** Et pour ce qui est des propriétés?

**M. Foster:** Combien de propriétés?

**M. Mann:** Je préfère laisser mes collègues répondre à cette question. Nous n'avons établi des chiffres qu'en termes généraux.

**M. B.H. Strom (directeur, Opérations de prêt, Société du Crédit agricole):** Je crois que ce chiffre se situe entre 400 et 500 propriétés.

**M. Foster:** La saisie moyenne coûte environ 90,000\$ à la SCA? Je veux dire les pertes.

**M. Babey:** Parlez-vous des pertes à la suite des saisies?

**M. Foster:** C'est ça, les pertes découlant des saisies moyennes.

**M. Babey:** La dernière fois que j'ai consulté les chiffres, je pense que la perte encourue pour une saisie moyenne s'élevaient à 60,000\$. Ce chiffre peut être plus élevé aujourd'hui. On me dit qu'il se situe non loin de 90,000\$. C'est ça.

**M. Foster:** Des agriculteurs me disent que si on doit saisir leur exploitation, pourquoi le gouvernement n'établit-il pas un processus de refinancement de la dette, qui leur permettrait de se remettre sur pied financièrement; un système où le gouvernement paierait les intérêts pour quelques années, comme aux États-Unis. On perdrait ainsi 20,000\$ ou 30,000\$, plutôt que 90,000\$ ou 100,000\$ comme dans le cas d'une saisie? Est-ce simplement le fait qu'aucune politique n'existe à cet effet? Votre loi ne vous le permet-elle pas? Pourquoi un tel programme n'existe-t-il pas? Est-ce tout simplement le fait que vous voulez mener votre boutique dans les règles; où vous avez 40 millions de dollars en prêts et en pertes et 500 nouvelles propriétés appartenant à la SCA, un système où personne n'a à prendre de décision. Est-ce le principe du tout beau tout légal? Je suis un ancien paysan et je me demande comment vous espérez tirer profit de cette situation.

**M. Babey:** Nous ne sommes pas intéressés à mener les choses tout simplement dans les règles. Nous voulons aider

*[Text]*

keeping as many of the farms viable as possible, and we do on a case-by-case basis from time to time take all kinds of action in order that this is made possible. When you talk about acting on debt, the fact that we are carrying \$170 million in arrears is one way of carrying debt. The losses we have given you also are another example.

There are other difficulties associated with it too. One of them is that the corporation does not have any reserve, nor does it have any outside source of money. The corporation has to generate sufficient revenue to pay its administrative expenses and all of its losses. So the cost of any program the corporation would want to move on that might be of assistance to a particular group of farmers or to a particular farmer would have to be picked up by future borrowers coming on stream by increasing it to the margin. If you were to go out on a program of debt restructuring, which could be pretty costly and involve a large amount of money, it could have a pretty significant impact on the margin we would have to add to the interest rates we would have to charge beginning farmers when they are coming into the agricultural program. There may be other reasons.

Brian, did you want to comment?

**Mr. Strom:** If the problem could be so simple that we could equate the losses we take with liquidation and compare them to the cost of keeping people in business, then I think your point would be exactly right. But we have found through experience that we can write down to the value of our assets, which is equivalent to what we would lose when a farmer liquidates, but basically that brings them to a zero equity position and they are still in a very high risk, high probable area of failure because, number 1, who is going to give them operating capital when they do not have any equity and the continued kind of scenario we are in right now could immediately push them back into a negative equity position and they will fail again and we will take even further losses.

So I think your point is a good one. We have identified debts set aside and those kinds of options as possibilities; but the issue we are facing is that, as we look at what it would take in writing down debt to save the farmers who have currently gone out of business with us, it would have taken more assistance than just what we wrote down to the value of our assets, if I am making myself clear.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Thank you, Mr. Chairman.

First of all I would like to welcome the officials with us today.

I would like to compliment you and your Minister first for the shared-risk mortgage program. I would simply like to make the observation that had this program been available some time in the past perhaps some of the farmers who are in difficulty today would not have been because they would not have been subject to the same rapid escalation in interest rates, over which they unfortunately did not have any control.

I would also like to say to you how valuable I think the 4% rebate program is for the 5,600 or 6,000 farmers because I was

*[Translation]*

autant d'agriculteurs que possible à rester à flot. Il nous arrive, de temps en temps, de prendre toutes sortes de mesures afin d'aider un agriculteur particulier. Lorsqu'on parle de prendre des mesures relatives à des créances, il faut souligner que nous avons 170 millions de dollars en arrérages. Les pertes que nous essayons entrent également en ligne de compte.

Mais il y a d'autres difficultés associées à ce problème. L'une d'entre elles est que la société n'a aucune réserve, ni de source monétaire extérieure. Elle doit produire suffisamment de revenus pour payer ses dépenses administratives et couvrir toutes les pertes. Donc, c'est aux emprunteurs futurs qu'il incombe d'assumer les coûts de tout programme que la société voudra adopter afin d'aider un groupe d'agriculteurs ou un agriculteur particulier. Si l'on devait adopter un programme de refinancement de la dette, un programme qui serait très onéreux et nécessiterait d'énormes sommes d'argent, il faudrait hausser considérablement les taux d'intérêt imposés aux agriculteurs débutants qui font appel à nos services. Il pourrait aussi y avoir d'autres raisons.

Brian, aviez-vous quelque chose à dire?

**M. Strom:** Si l'on pouvait tout simplement comparer le coût des pertes que représentent les liquidations, aux sommes que nous utilisons pour aider les agriculteurs à rester à flot, votre argument serait parfaitement plausible. Cependant, notre expérience nous a appris qu'il est possible de ramener à la valeur de nos actifs, qui est équivalente à ce que nous perdons lorsqu'un agriculteur fait faillite, mais cela laisse l'agriculteur sans aucun capital, sans pour autant diminuer le risque qu'il court de perdre son entreprise parce que personne ne voudra lui accorder un capital d'exploitation lorsqu'il n'a aucun capital propre à fournir. Ce serait un cercle vicieux où l'agriculteur se trouverait en pire difficulté financière et où la SCA essuierait des pertes encore plus importantes.

Donc, votre point est valable. Le détachement de la dette et les autres options nous semblent être de bonnes possibilités mais, dans notre situation actuelle, si nous réduisions les dettes des agriculteurs qui ont fait faillite, il nous aurait fallu leur accorder plus d'aide que ce dont nous disposons.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Merci, monsieur le président.

Tout d'abord je tiens à souhaiter la bienvenue à nos témoins.

Je tiens à vous féliciter, ainsi que votre Ministre, pour le programme des hypothèques à risque partagé. Toutefois, je suis d'avis que si ce programme avait été offert il y a quelque temps, certains agriculteurs qui sont aujourd'hui en difficulté financière ne l'auraient peut-être pas été car ils n'auraient pas été soumis à la montée rapide des taux d'intérêt, situation qui était tout à fait indépendante de leur volonté.

Par ailleurs, je trouve très utile le programme de réduction de 4 p. 100 pour les 5,600 ou les 6,000 agriculteurs dont vous



## [Texte]

dealing with many of those individuals. While, if I understand you correctly, there was no cost to FCC in that, I believe there was in fact a cost to the treasury at large in terms of the consolidated revenue permitted you to pay back without penalty, the money you had borrowed. The \$16 million per year is, in fact, a contribution to agriculture made by the Government of Canada. I think that point is worthy of being noted.

• 1610

I am particularly interested in some suggestions you made when you were with the committee on Agriculture some time ago. I realize that then you did not have much time to study the document which you presented to us, but I was very grateful for it.

You were talking at that time about the possibility, at least in mathematical terms, of setting up a rebate program which would be of assistance to some of the 39,000 farmers you have identified as being in extreme financial difficulty. If I remember correctly, you suggested that an expenditure of some \$150 million per year in interest rebate for a total of three years might well take about 28,000 of that 39,000 and move them from being in difficulty to having a reasonable chance of success.

I would like to ask you, first of all, whether or not you have any more data available to us with respect to that particular suggestion. I would also like you to tell the committee two things with respect to criteria. What criteria have you used to identify the 39,000 you have stated to be in extreme financial difficulty?

The reason I ask that is because there seems to be a lot of confusion in the public mind about how many farmers are in difficulty. That is partly because people are using a different definition in terms of reaching that statistic. I am interested in how you reached that figure of 39,000.

Secondly, I am also interested in what criteria you have used in suggesting that the expenditure of \$150 million per year in an interest-rebate program would place approximately 28,000, if I remember correctly, in a position where they would have a reasonable chance of success.

What criteria have you used in those two categories?

**Mr. Babey:** I will turn that over to Mr. Ashmead because he will have the numbers for you.

I did want to say one thing on the comment you made, that if we had had the shared-risk program maybe so many people would not have been in difficulty. I also wonder if we, as a corporation, would have been in financial difficulty. We are going into this program and we are going to try it, but there is an element of risk to the corporation. If interest rates do what they have done in the past, I think we can break even on it and provide quite a service. I just wanted to make that point.

**Mr. R.W. Ashmead (Chief, Research, Farm Credit Corporation):** I shall try to address your first point on how we

## [Traduction]

parliez, car je connais bon nombre d'entre eux. Si je vous ai bien compris, bien que la SAC n'ait rien à déboursier pour ce programme, le Trésor, lui, a eu à déboursier car le Revenu consolidé vous a autorisé à rembourser les fonds que vous aviez empruntés sans aucune pénalité. En fait ces 16 millions de dollars par année représentent une contribution du gouvernement du Canada à l'agriculture. Je crois que cela vaut la peine d'être souligné.

Certaines suggestions que vous avez faites devant le Comité de l'agriculture il y a quelque temps m'intéressent particulièrement. Je sais que vous n'avez pas eu beaucoup de temps pour étudier le document que vous nous avez présenté, mais j'ai quand même été très heureux de pouvoir en avoir une copie.

Vous nous aviez parlé à ce moment-là de la possibilité, mathématique du moins, de mettre sur pied un programme de remise qui permettrait d'aider quelques-uns des 39,000 agriculteurs qui étaient reconnus comme étant dans une situation financière critique. Si je ne m'abuse, vous avez suggéré que des remises d'intérêts valant en tout 150 millions de dollars par année environ, pendant trois ans, pourraient très bien redonner une chance raisonnable de réussite à 28,000 de ces 39,000 agriculteurs.

Je voudrais tout d'abord vous demander si vous disposez de nouvelles données pour cette suggestion-là. Je voudrais également que vous nous disiez deux choses quant aux critères. D'abord, quels critères avez-vous utilisés pour déterminer que ces 39,000 agriculteurs-là se trouvaient dans une situation financière critique?

Je vous pose la question parce que l'on ne semble pas s'entendre sur le nombre d'agriculteurs qui se trouvent dans une situation périlleuse. C'est en partie dû au fait que les gens définissent différemment cette situation. Je voudrais savoir donc comment vous en êtes arrivé à ces 39,000 agriculteurs.

Ensuite, je voudrais aussi savoir quels critères vous avez retenus pour avancer ce chiffre de 150 millions de dollars par année en remises d'intérêts pour redonner à environ 28,000 agriculteurs une chance raisonnable de réussite.

Quels critères avez-vous utilisés dans ces deux cas-là?

**M. Babey:** Je vais demander à M. Ashmead de vous répondre parce qu'il va pouvoir vous donner des chiffres.

Je dirais toutefois que si le programme des hypothèques à risque partagé avait existé, peut-être y aurait-il moins d'agriculteurs en difficulté. Je me demande également si notre société se serait retrouvée en difficulté. Nous avons élaboré ce programme et nous allons le mettre à l'essai, mais il présente un certain risque pour la société. Si les taux d'intérêt se comportent comme par le passé, je crois que nous pourrions être rentables tout en offrant ce service. Je tenais juste à apporter cette précision.

**M. R.W. Ashmead (chef, recherches, Société du crédit agricole):** Je vais essayer d'abord de vous expliquer comment nous en sommes arrivés à 39,000 agriculteurs en difficulté.



*[Text]*

identify the 39,000 or so farmers in distress. Everyone who has a definition of distress will get a different answer, I am sure.

The way we define it is simply that we feel a farmer is in distress if he meets one or more of the following three conditions. First, his equity, or net worth, is only 15% or less.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** That is 15% of total debt.

**Mr. Ashmead:** It is 15% of his assets. He has an equity of only 15%.

**An hon. member:** Is that net equity after a loan?

**Mr. Ashmead:** Yes, at the time of the survey. This is based on the survey data. We went in and analysed, saw how many farmers had, say, less than 15% equity in their farm business. They owned 15% of their assets; obviously someone else owned the other 85%.

**Mr. Foster:** I wonder if I could just piggy-back a question on Mr. Clark's request? I wonder if you could explain why that is so low. It seems incredibly low, that 15%. I am not disagreeing with you. I just say surely the people are in trouble before they get down to 15%, are they not?

**Mr. Ashmead:** Again, we could have picked any other number because our own internal analysis does suggest that people with, say, less than 25% or 30% equity are in a very, very poor situation. We have found in our own business that very few of those people have succeeded. It is just that when we open it up like that . . . Say we picked a figure of 25% or 30%, the number of people under financial stress gets very big.

Could I go on to explain the other two criteria which we found to be more the ones which really caught them, which put them in financial distress?

• 1615

The second criterion is where the person's debt expenditures on short-, intermediate- and long-term debt are equal to or greater than, say, 40% of his gross income or gross sales. In other words, he is spending a lot of his money to meet his debt-servicing requirements. That criterion by itself did catch most of them. There are a lot of people, in other words, who have too much debt or very low income and therefore they were caught by that.

The third criterion was where in the year 1983 the person was borrowing more than 110% of what he invested in that year. For example, if a person invested \$100,000 in machinery or land or whatever it happened to be but we see he borrowed \$110,000 or \$120,000 or \$130,000, that suggests to us, from our definition here, that he is partially living on borrowed

*[Translation]*

Chacun a évidemment sa propre définition de cette situation, c'est certain.

Pour nous, c'est lorsqu'un agriculteur, d'après nous, n'arrive pas à respecter une ou plusieurs des trois conditions suivantes: premièrement, lorsque leur avoir propre, ou leur valeur nette, ne dépasse pas 15 p. 100.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Vous voulez dire 15 p. 100 de la dette totale.

**M. Ashmead:** Je veux dire 15 p. 100 de ses avoirs. Lorsque l'agriculteur a un avoir propre de 15 p. 100 seulement.

**Une voix:** Vous voulez dire l'avoir net avec un prêt?

**M. Ashmead:** Oui, au moment de l'enquête. Ces calculs sont fondés sur les données ressortant de l'enquête. Nous avons donc fait des analyses pour arriver à un relevé du nombre d'agriculteurs qui détenaient une part de moins de 15 p. 100 dans les avoirs de leur entreprise. Si ces agriculteurs détenaient 15 p. 100 de l'avoir, c'est qu'évidemment quelqu'un d'autre en détenait le reste, soit 85 p. 100.

**M. Foster:** Est-ce que je pourrais poser une question supplémentaire à celle de M. Clark? Je me demande si vous ne pourriez pas nous expliquer pourquoi vous avez retenu un pourcentage si faible. Pour moi, 15 p. 100 me paraît très bas. Ce n'est pas que je ne suis pas d'accord avec vous, je crois simplement que la situation doit certainement devenir difficile avant d'en être réduit à une part de 15 p. 100 seulement, n'est-ce pas?

**M. Ashmead:** Nous aurions pu choisir un autre pourcentage, mais à la suite de notre analyse interne, on s'est rendu compte que ceux qui détenaient une part de moins de 25 p. 100 ou 30 p. 100 se trouvaient dans une très mauvaise passe. L'expérience nous a montré que très peu de ces gens-là arrivent à réussir. C'est simplement que quand il nous a fallu fixer un chiffre . . . Si nous avions retenu comme proportion 25 p. 100 ou 30 p. 100, le nombre d'agriculteurs se trouvant dans une situation critique aurait été beaucoup plus élevé.

Puis-je continuer à expliquer les deux autres critères qui ont le mieux fait ressortir ceux qui se trouvaient vraiment dans une situation périlleuse?

Le deuxième critère, c'est lorsque le service des dettes à court, moyen et long terme est égal ou supérieur à environ 40 p. 100 de son revenu brut ou de son chiffre d'affaires. Autrement dit, lorsque l'agriculteur dépense beaucoup d'argent pour le service de sa dette. Ce critère suffit à identifier presque tous ceux qui sont en difficulté. Autrement dit, il y en a beaucoup dont la dette est trop élevée ou les revenus trop bas.

Le troisième critère, c'était une proportion d'emprunt supérieure à 110 p. 100 des investissements personnels en 1983. Par exemple, si une personne investissait 100,000\$ pour de l'outillage agricole, l'achat de terres ou autre chose, et qu'elle empruntât 110,000\$ ou 130,000\$, cela signifiait pour nous que cette personne vivait d'emprunts. Manifestement, le

[Texte]

money. He is using some of these excess borrowings for living or for other cashflow purposes.

So those three criteria . . . we are saying if he meets one or the other; he does not have to meet all three of those. The latter two we found to be the most significant in adding to that sample of farmers.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** When you determined that expenditure would give people a reasonable chance to survive, were you employing the same criteria?

**Mr. Ashmead:** No. Within this lump-sum subsidy type of approach to the problem we were looking at a little different a criterion. All we will probably do is serve to complicate things, but looking at what we call the equity-to-interest ratio . . . in other words, if a person has an equity-to-interest ratio of 1, which means he has \$1 of equity and he has \$1 of interest expense—which is not good; the more equity you would have in proportion to your interest expense, presumably the better off you are financially . . .

So we use that criterion. Again, going into the survey data and stratifying all the farmers in it by this equity:interest ratio, I would suggest those with a ratio of 1 are probably not going to be with us very long. Obviously their debt-servicing obligations are greater than their equity. They have less than a year to live, because one year's interest payments wipe out their equity.

So we use that criterion to define the possible target population for this program. We went all the way down to an equity:interest ratio of up to 15 or 16, which as suggested would help some 28,000 farmers; but for quite an expensive \$150 million annually, more or less.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** As a supplementary to that, I assume you have had a chance to reflect a little on the material which you gave us some weeks ago, because at that point in time I think it was freshly generated. Do you stand by the suggestion at that time that the expenditure of \$150 million per year for three years would in fact have that kind of impact on the farm scene: that you move about 28,000 from one category to another? And are you reasonably confident that having put the 28,000 in that category, they would have a good chance of survival? I think many people have said to us that some of our bandaid programs only stave off the financial crisis for a certain period of time.

**Mr. Ashmead:** No, as you suggest, on second reflection we have looked at this more. We have looked at a number of other alternatives, with which I think for that type of expenditure, or less expenditure, we can achieve better results than that.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Do you have that material available for us?

**Mr. Ashmead:** Yes, we have a number of alternatives. As Mr. Babey did suggest, we have looked at a number of options that are along the same line or different. Mainly the idea is better to target it; to narrow down the target group.

[Traduction]

surplus emprunté servait à subvenir à ses besoins ou à combler d'autres besoins en liquidités.

Voilà donc les trois critères retenus. Pour nous, il n'est pas nécessaire de trouver les trois conditions chez une même personne, il suffit d'en trouver une seule. Pourtant, nous nous sommes aperçus que les deux derniers critères permettaient le mieux de repérer les agriculteurs en difficulté.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Lorsque vous avez décidé que ce montant accorderait à ces agriculteurs une chance raisonnable de survivre, avez-vous utilisé les mêmes critères?

**M. Ashmead:** Non. Nous avons retenu un critère un peu différent pour calculer le montant d'une subvention forfaitaire de ce genre. Mon explication va probablement compliquer les choses, mais disons que nous tenons compte du rapport avoir-intérêt. Autrement dit, si une personne a un rapport avoir-intérêt de 1, cela signifie que pour chaque dollar d'avoir, elle doit dépenser 1\$ en frais d'intérêt, ce qui n'est pas très bien. Plus vos avoirs sont élevés par rapport à vos frais d'intérêt, meilleure doit être votre situation financière.

Voilà donc le critère que nous avons retenu. En étudiant les données du sondage et en classant tous les agriculteurs suivant leur rapport avoir-intérêt, je peux vous dire que ceux dont le rapport est de 1 ne survivront plus très longtemps. De toute évidence, le service de leurs dettes est beaucoup trop lourd par rapport à leurs avoirs. Ils ne subsisteront pas plus d'un an parce qu'en une année leurs frais d'intérêt réduiront leur avoir à zéro.

C'est donc le critère dont nous nous sommes servi pour définir la population-cible de ce programme. Avec un rapport avoir-intérêt de 15 ou 16, on en est arrivé à la conclusion que pour 150 millions de dollars par année, environ, nous pourrions aider quelque 28,000 agriculteurs.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Je présume que vous avez eu l'occasion de réfléchir un peu aux documents que vous nous avez donnés il y a quelques semaines, car à ce moment-là c'était tout neuf. Maintiendrez-vous ce montant de 150 millions de dollars par année pendant trois ans pour renflouer quelque 28,000 agriculteurs? Êtes-vous assez certain que ces 28,000 entreprises agricoles choisies auraient une bonne chance de survie? Bien des gens nous ont dit que certains de ces programmes appliquent des pansements qui ne font que retarder la crise financière.

**M. Ashmead:** Comme vous le dites, nous avons réfléchi à nouveau à cette proposition. Nous avons envisagé un certain nombre d'autres possibilités, qui nécessiteraient le même montant ou moins et qui nous permettraient d'obtenir de meilleurs résultats.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Est-ce que vous avez ces documents avec vous?

**M. Ashmead:** Oui, nous avons quelques autres suggestions. Comme l'a dit M. Babey, nous avons envisagé un certain nombre d'autres options semblables ou différentes. L'idée c'est de circonscrire la population-cible.



**[Text]**

On your second point here, we have to see that when any restructuring of any kind is done, after the loan he has to be in a viable position. If he is not, we are going to be with the problem right now or we are going to have the problem hit us again in a year or so, unless we see very dramatic changes in farm incomes or a reduction in interest rates.

• 1620

**Mr. Babey:** Could I just add, on your question of the data, that the data that was before the standing committee is the same, and I think you would have it in that report. It was attached to the report of January 24. We do not have for distribution additional data on some of the points we raised, but we could get them.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Can they be made available?

**Mr. Babey:** Yes.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** I think you will appreciate that the primary concern for many of us is attempting to target as precisely as we can so that we use whatever dollars are available to us for the greatest good. This question of criteria, therefore, is the all-important question, at least in my mind.

**The Chairman:** Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** Thank you, Mr. Chairman.

I guess one of the reasons we have the Farm Credit Corporation in front of us today is to find out about some questions about the agri-bond as a means of financing in their operations. As well, I think we had considered you as expert witnesses who might be able to answer some questions that were going to need to be answered in order for us to arrive at reasonable answers to the questions on the three tax matters we have in front of us.

On page 4 of your little report, you have raised a number of options by which agri-bonds could be implemented. You have laid out a series of eligibility requirements, whether the program should be targeted or universally available. After you lay out the various options from universality to—I suppose the most restrictive one would be simply to target the agri-bond to the financing of the specific needs of farmland for beginning farmers, which I think is probably the most limited use for the agri-bond—you point out, after laying out those options, that one of the problems with being universal in the application of the program would be that benefits of the programs would probably be capitalized into values of farmlands, and I assume, thus making it more difficult for young farmers to get started in farming.

We have also had conflicting reports as to what the effect of cancelling capital gains would be upon the price of farmland in the future. I think we would have the problem of always being not certain whether we are dealing with a buyer's market or a seller's market, and I suppose that is something we will never be able to clearly understand.

**[Translation]**

Quant à votre seconde remarque, lorsqu'on veut restructurer des prêts, il faut que l'exploitation se retrouve dans une situation viable une fois le prêt obtenu. Sinon, on se retrouve aux prises avec le même problème un peu plus tard, à moins de changements spectaculaires dans les revenus agricoles ou d'une baisse des taux d'intérêt.

**M. Babey:** J'ajouterais à propos des données, que celles-ci sont les mêmes que celles déposées devant le Comité permanent. Je crois donc que vous les trouverez dans ce rapport qui a été annexé au compte rendu du 24 janvier. Nous ne sommes pas en mesure de vous communiquer d'autres données sur ce que nous avons dit, mais nous pourrions vous les faire parvenir plus tard.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Les données sont disponibles?

**M. Babey:** Oui.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Vous comprendrez que ce qui nous intéresse d'abord et avant tout, c'est de définir le plus précisément possible la population-cible afin que nous puissions utiliser le moindre dollar à notre disposition pour faire le plus de bien possible. Pour moi, ce sont les critères qui importent le plus.

**Le président:** Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** Merci, monsieur le président.

L'une des raisons pour lesquelles la Société du crédit agricole comparait devant nous aujourd'hui c'est, je présume, pour répondre à certaines questions à propos de l'obligation agricole comme méthode de financement de ses activités. Nous vous avons également considérés comme des témoins-experts qui seraient en mesure de répondre à certaines questions auxquelles il nous faut des réponses si nous voulons trouver des réponses raisonnables aux questions que suscitent les trois problèmes fiscaux que nous devons étudier.

À la page 4 de votre petit rapport, vous énoncez une série d'options sur l'utilisation des obligations agricoles. Vous énumérez ainsi une série de conditions d'admissibilité, en proposant soit l'universalité, soit l'application réservée à certains groupes. Vous commencez donc par l'universalité pour en arriver à l'application la plus restrictive qui viserait uniquement le financement de biens spécifiques, surtout les terres agricoles pour les agriculteurs débutants, ce qui représente sans doute l'utilisation la plus limitée des obligations agricoles. Par la suite, vous faites remarquer que l'un des problèmes de l'universalité, c'est que les avantages du programme seraient capitalisés dans la valeur des terres agricoles, ce qui signifie que les jeunes agriculteurs auraient plus de mal à démarrer.

Nous avons également entendu des conclusions contradictoires quant à l'effet qu'aurait la suppression de l'impôt sur le gain en capital sur le prix des terres agricoles à l'avenir. Nous ne pourrions jamais savoir avec certitude s'il s'agit d'un marché d'acheteurs ou d'un marché de vendeurs, ce que nous ne comprendrons peut-être jamais très bien.



[Texte]

But from your experience with watching land prices and having quite a long time in financing the purchasing of land, from the point of view of an agricultural land lender, what would be the effect of cancelling capital gains tax on farmland? Would it be neutral? Would it have an upward effect or would it produce a downward effect? It is a question, I am afraid, that we get before us almost every day, and we get very conflicting reports.

**Mr. Babey:** It is a difficult one to answer. I think one of the things about land values that we notice as a lender is that the greatest impact on land values is usually a change in commodity prices. That is what really has the greatest impact on what happens to the prices of farmland, much more noticeable than any other measures I have seen.

Also, the thought has run across my mind as to whether or not the proceeds could also be targeted to assist young and beginning farmers, if the concern is that it is going to have a negative impact on the value of the asset.

• 1625

**Mr. Althouse:** So that would become the source of your agri-bond funding, in effect. Is that correct?

**Mr. Babey:** It could.

**Mr. Althouse:** I guess the difficulty we have is with an analysis which assumes that land is priced at whatever the seller wants to ask for it, and which seems to have been the case—maybe not recently but from 1974 on to about 1980—so if that is always the case for farmland, then capital gains is probably thought of by the buyer as being an extra expense which he then writes into the price of the land.

However land does not always sell under those conditions. I suspect we are now more at a buyer's market, in which case the capital gains tax that the seller has to pay is not the buyer's concern, I suppose. He simply pays what he thinks he has to pay to get the land.

You have mentioned getting down to the point where the equity position is 0% or 15%. Has the prospect of paying capital gains taxes been a factor, in your experience, for some of these farmers who are on the verge of having to go out of business simply deciding they will try it for one more year? I mean, the payment of the capital gains on the land, while they have owned it would just make certain that they walked away with nothing anyway. So they decide just to hang on for another year. Has that been a factor in the field as reported from your staff at all?

**Mr. Babey:** Mr. Chairman, I will ask Mr. Strom who is in direct contact with the field staff.

**Mr. Strom:** No, it really has not. Maybe one reason why is because those people in difficulty generally have enough years of accumulated losses so that they can write off an awful lot of capital gains against those losses and still come out okay. It is probably more of an issue for those who are selling when they have not been in financial difficulty.

[Traduction]

D'après votre expérience, vous qui surveillez les prix des terres agricoles et qui vous occupez depuis longtemps du financement des achats de terres agricoles, quel effet la suppression de l'impôt sur le gain en capital pour les terres agricoles aurait-elle pour les prêteurs? Y en aurait-il? Cela exercerait-il des pressions à la hausse ou à la baisse? La question nous est malheureusement posée tous les jours et nous n'obtenons que des réponses contradictoires.

**M. Babey:** Il est difficile de répondre à cette question. Comme prêteurs, nous avons remarqué que ce qui a le plus d'effet sur la valeur des terres, c'est généralement la fluctuation du prix des denrées. Cet effet est beaucoup plus marqué que celui de n'importe quelle autre mesure.

J'ai également pensé à un moment donné qu'on pourrait peut-être utiliser les revenus pour aider les agriculteurs débutants au cas où l'on craindrait que cela puisse affecter la valeur des actifs.

**M. Althouse:** Ce sont donc en fait la source de votre financement par obligations agricoles, n'est-ce pas?

**M. Babey:** Ce serait possible.

**M. Althouse:** Le problème que nous avons est dû à ces analyses qui présument que le prix des terres est déterminé par le vendeur lui-même, ce qui semble avoir été le cas de 1974 jusqu'en 1980 environ, et si cela est vrai pour les terres agricoles, il est probable que l'acheteur considère l'impôt sur le gain en capital comme une dépense supplémentaire qui s'ajoute au prix de la terre.

Pourtant, les terres ne sont pas toujours vendues dans ces circonstances-là. Je présume que le marché actuel en est un d'acheteur et que dans ce cas, ce dernier ne se préoccupe absolument pas de l'impôt sur la plus-value que doit payer le vendeur. L'acheteur ne paie que la valeur des terres.

Vous avez parlé des agriculteurs qui ont moins de 15 p. 100 d'avoir propre. Est-ce que vous avez constaté que certains des agriculteurs au bord de la faillite décident de tenir une année encore à cause de cette obligation de payer de l'impôt sur le gain en capital? Autrement dit, est-ce que le fait de payer l'impôt sur la plus-value de leurs terres, pendant qu'ils en étaient propriétaires, les obligerait à vendre sans rien en retirer, ce qui les pousse à s'accrocher encore un an. Est-ce que votre personnel a constaté un tel raisonnement?

**M. Babey:** Monsieur le président, je vais demander à M. Strom de répondre puisqu'il a des contacts directs avec le personnel.

**M. Strom:** Non, pas vraiment. C'est sans doute parce que ces personnes qui se retrouvent en difficulté ont généralement accumulé suffisamment de déficits annuels pour amortir presque complètement l'impôt sur le gain en capital. Cela pose un problème surtout à ceux qui vendent une exploitation saine.

[Text]

**Mr. Althouse:** I think it is useful to us to know, though, because we have been under the impression that it is delaying adjustments which might be made simply by the prospect of the capital gains tax being there. But as you point out, accumulated losses will probably offset that in nearly every case, because these people are in financial trouble to begin with.

I want just to flip over to page 3. I know that is backwards, but it has to do with values and losses and so on, and I have a point for clarification so that we may understand your tables. You have accumulated more properties in recent years than what has been formerly the case. Your estimate of properties that you may accumulate for the coming year, and the losses you may accumulate, seem to indicate that your losses are not growing as fast as your properties. I assume that, if you have acquired the property, you do not call it a loss, you do not adjust a loss or write a loss on that property until such time as you have either disposed of it and actually taken a loss or made some disposition of it in some form.

Would the properties which have been acquired show on your balance sheet as assets which to some extent would offset the losses, or are the losses net losses after accumulated property?

**Mr. Babey:** I would like to defer that to my comptroller, Mr. Mann, please.

**Mr. Mann:** Thank you, Mr. Babey. Basically we record the loss in the case of acquiring title to it when we do, in fact, take the action or it is deeded to us. Then we reflect it in our accounts as a real property. If there should be an immediate re-sale, as history has shown has happened in better times, it is just a blip in our account, of course. But when we go through the hard times that we have today, it can sit there for some time; therefore, we hold it in our accounts as a real property. Beyond that, it is the very simple accounting-bookkeeping approach for recording losses.

• 1630

The other point that would be worth mentioning is that we have seen them grow in the past few years, and we see it peaking probably in 1987 and then starting to fall off. This is our estimate of the future. And when we are talking about the value of roughly \$40 million for this coming year that was asked earlier, we see it roughly about 41 the year after and then starting to drop.

**The Chairman:** Why is that, Mr. Mann? Is it because you are so slow in taking possession?

**Mr. Mann:** No. We are somewhat optimistic about the economy as a whole. Well, I guess I would like to think that we are optimistic about things in that respect.

**The Chairman:** You have gone up.

[Translation]

**M. Althouse:** Ce renseignement nous est utile car nous avons l'impression que certains pouvaient repousser tout rajustement en vue d'éviter le paiement de l'impôt sur le gain en capital. Comme vous le faites remarquer, les déficits accumulés contrebalancent presque toujours cet impôt, car effectivement ces gens sont dans une mauvaise passe.

J'en reviens maintenant à la page 3. Je sais que je procède à l'envers, mais je voudrais vous parler des valeurs et des pertes. J'aimerais bien avoir une explication qui me permettrait de mieux comprendre vos tableaux. Au cours des dernières années, vous semblez avoir acquis beaucoup plus de propriétés qu'auparavant. Le nombre de propriétés que vous prévoyez acquérir cette année par rapport à la valeur des pertes que vous accumulerez laisse croire que le montant de vos pertes ne s'accroît pas aussi rapidement que le nombre de vos propriétés. Je présume que si vous avez acquis ces propriétés, vous ne les considérez pas comme une perte tant que vous ne les avez pas vendues ou tant que vous n'avez pas pris une décision quelconque.

Les propriétés que vous avez acquises sont-elles indiquées sur votre bilan comme un actif qui pourrait compenser les pertes ou vos pertes sont-elles considérées comme des pertes nettes compte tenu des propriétés acquises?

**M. Babey:** Je vais demander à notre contrôleur, M. Mann, de vous répondre.

**M. Mann:** Merci, monsieur Babey. Nous inscrivons une perte au moment où nous engageons les procédures ou lorsque le titre de propriété nous est transféré. A ce moment-là, nous l'inscrivons dans nos comptes comme un bien immobilier. S'il y a une vente immédiate, comme cela s'est déjà produit en de meilleures circonstances, cela ne fait qu'un passage dans nos comptes. Mais étant donné la conjoncture actuelle plus difficile, on peut garder une propriété un certain temps. Cette propriété est donc inscrite comme bien immobilier dans nos comptes. A part cela, il s'agit de la méthode comptable très simple qu'on utilise pour consigner les pertes.

Il convient également de noter que même si nous avons constaté une croissance assez constante depuis quelques années, nous prévoyons qu'elles vont probablement plafonner en 1987 et diminuer à partir de ce moment-là. Voilà notre prévision de la situation future. Et pour ce qui est du chiffre approximatif de 40 millions de dollars de pertes que nous prévoyons pour l'année qui vient—le chiffre mentionné en réponse à une question précédente—nous prévoyons que les pertes se chiffreront à environ 41 millions l'année d'après et qu'elles diminueront à partir de là.

**Le président:** Mais pourquoi, monsieur Mann? Est-ce parce qu'il vous faut un certain temps avant de prendre possession?

**M. Mann:** Non. En fait, nous sommes assez optimistes en ce qui concerne la situation économique en général. Donc, je dois avouer que nous sommes assez optimistes en ce qui concerne cet aspect-là de nos opérations.

**Le président:** Mais les pertes ont augmenté.



[Texte]

**Mr. Mann:** That is a peak from our standpoint.

Seeing this period of time with the hard times actually clearing up the situation, you might say, in our accounts we will probably ride as much as we can with the accounts we think will come through and survive, and in a couple of years' time those who come through will survive, and those who have not will pass along, you might say. We are optimistic in the sense that we see in a year or two that this situation should rectify itself.

**The Chairman:** May I get a clarification? When you get title to the property, do you then appraise the property and retain it on your books at its appraised value instead of your loss on the foreclosure?

**Mr. Mann:** We normally take it on the accounts, the books, at our book value of the loan, and at year-end we reflect it.

**The Chairman:** Okay. So we will assume that you foreclosed a property and you have a \$200,000 mortgage on it. You finally have title, and after the legal fees and all the rest of it are put together it is worth \$250,000. Now, you go and look at the farm and you find it is worth \$100,000. How do you hold that on your books, at \$250,000, or do you hold it at \$100,000?

**Mr. Mann:** At the time of the acquisition at the full value of \$200,000, thereabouts, for year-end valuation purposes we modify the value down to what we expect to realize on it at that time, the appraisal value.

**The Chairman:** I see.

Mr. Champagne.

**M. Champagne:** Merci, monsieur le président.

Dans l'analyse que vous avez faite de la Société du crédit agricole afin de la rentabiliser, est-ce que vous avez examiné la possibilité... Je viens du Québec, et je vais prendre un exemple du Québec. Donc, avez-vous examiné la possibilité d'assurer, comme le fait l'Office du crédit agricole, le pourcentage de taux d'intérêt entre ce que l'emprunteur paie et le taux d'intérêt réel auquel la banque va prêter? Par exemple, on pourrait avoir une marge de crédit à 8 ou 9 p. 100, et on pourrait prêter à chaque producteur; la Société assumerait la différence entre le taux d'intérêt réel et le taux d'intérêt auquel la caisse ou la banque pourrait prêter à cette personne-là. Dans cette optique-là, dans quelle mesure pourrait-on éviter des consolidations, des faillites, parce qu'on aurait toujours cette marge, qui ne serait utilisée qu'en cas d'extrême besoin. Pour la relève agricole, cela pourrait être un atout intéressant. Disons que les premiers 200,000\$ ou les premiers 100,000\$ pourraient être à l'intérieur de cette marge-là et que le reste du prêt pourrait être consenti au taux d'intérêt courant établi par la Société.

**Mr. Kremeniuk:** Let us say we have looked at something comparable to that, and what it in essence amounts to is

[Traduction]

**M. Mann:** Nous pensons quelles vont bientôt atteindre leur plafond.

Puisque cette période difficile semble avoir décanté la situation, pour ainsi dire, nous allons probablement essayer de soutenir les clients qui ont, d'après nous, des chances de réussir, et dans quelques années, ou bien ils auront réussi à se tirer d'affaire, ou bien ils auront fait faillite. Nous sommes optimistes en ce sens que d'ici un an ou deux, nous estimons que la situation devrait se redresser toute seule.

**Le président:** Puis-je vous demander une clarification? Lorsque vous acquérez un bien, en faites-vous une évaluation pour en consigner dans vos livres la valeur fixée, plutôt que de consigner votre perte au moment de la saisie?

**M. Mann:** D'habitude, nous le consignons dans nos livres selon la valeur comptable du prêt, et à la fin de l'année, nous effectuons les changements nécessaires.

**Le président:** Très bien. Mettons que vous ayez saisi un bien agricole hypothéqué à 200,000\$. Vous prenez enfin possession de ce bien agricole, et après avoir payé les frais et dépens et tout le reste, vous constatez qu'il vous coûte 250,000\$. Ensuite, vous évaluez l'exploitation agricole et vous trouvez qu'elle ne vaut que 100,000\$. Comment consignez-vous la valeur de cette exploitation agricole dans vos livres, à 250,000\$ ou à 100,000\$?

**M. Mann:** Au moment de l'acquisition, nous consignons la valeur intégrale de 200,000\$, et à la fin de l'année, nous rajustons cette valeur pour qu'elle reflète ce que nous espérons en retirer à ce moment-là, c'est-à-dire la valeur selon l'évaluation.

**Le président:** Je vois.

Monsieur Champagne.

**Mr. Champagne:** Thank you, Mr. Chairman.

In the analysis you did of the Farm Credit Corporation with a view to making it more cost-effective, did you consider the possibility of... Since I am from Quebec, I will give you an example of the situation there. I am interested in finding out whether you considered the possibility of assuming the difference between the interest rate paid by the borrower and that charged by the lending institution, as the Office du crédit agricole does? For instance, you might have a credit margin at 8% or 9%, which would mean you could make loans to every producer; the Farm Credit Corporation would assume obligation for the difference between the actual interest rate and that charged by the credit union or lending institution. In such a scenario, to what degree do you think consolidations and bankruptcies could be avoided, because that margin would always be there, although it would only be used in cases of extreme urgency? In terms of the recovery of the agricultural sector, such a mechanism might be extremely beneficial. For instance, the first \$200,000 or, say, \$100,000 might be lent within that margin, while the rest would be lent at the regular interest rate set by the corporation.

**M. Kremeniuk:** Disons que nous avons examiné la possibilité de faire quelque chose de semblable, un peu comme nous avons



**[Text]**

something comparable to the interest rebates we had on our Special Farm Financial Assistance Program. Regardless of how you do the analysis, if you want the farmer to be in a better cashflow position, you have to pay some sort of rebate up front, whether it is on a Farm Credit Corporation loan or a bank loan. We have indeed looked at some of these alternatives, and let us say the numbers are very comparable to some of the suggestions previously made. In essence, if you are going to provide a rebate of, say, four percentage points, here are the costs.

• 1635

**M. Champagne:** Cela ne répond pas à ma question. Est-ce que vous avez envisagé cette option-là, et dans quelle mesure? A l'heure actuelle, dans mon comté, il y beaucoup de gens qui ont des prêts de la Société et qui demandent que ces prêts soient transférés à l'Office, compte tenu de la différence dans les taux d'intérêt. Si la Société ne peut pas faire la concurrence aux offices, je me demande si elle peut jouer pleinement son rôle. Mais si on pouvait avoir justement cette marge de crédit, non pas un prêt automatique, mais une marge de crédit, pour assurer...

**Mr. Kremenik:** The Farm Credit Corporation does not directly provide interest rebates to the farmers that we have. We lend based on the cost of funds plus an interest margin. Now, when you are looking at a situation like you do in Quebec, because we do not have the resources to reduce our rates to, let us say, 9% or 8% as is currently available with the Farm Credit Bureau, it is good financial counselling, in my opinion, to have the farmer go where he can get the best interest rate in his circumstances.

**M. Champagne:** Je vais vous poser une question. Qu'est-ce qui est le plus rentable? Emprunter à la Société du crédit agricole et faire faillite ou bien aller à l'Office et avoir des chances de réussite?

**Mr. Strom:** Logically speaking, I think the farmer would go where he could get the lowest-cost money. There is just no question about that. Now, I guess a couple of options present themselves. First, Farm Credit Corporation could become a participating lender under the Quebec program that is now offered to the banks and caisses populaires. The second one would be to come in with a competing program, federally funded. Again, the thing to watch for in blanket subsidy programs such as that is that we do not capitalize the subsidy into higher values. That is the main concern we would have. But right now, that is the principal reason why our loan volume is so low in the province, because there is no way we can compete now with the provincial program that is available to farmers there.

**Mr. Babey:** If I could just add a point on your question, too, as far as our people are concerned when they are counselling farmers, I think they look at all aspects of where they can reduce or get their financing at a lower cost. I have no doubt in my mind that a lot of our people have suggested the subsidized

**[Translation]**

déjà fait en accordant une réduction du taux d'intérêt dans le cadre de notre Programme spécial d'aide financière à l'agriculture. Quels que soient les résultats de l'analyse, si l'on veut que l'agriculteur ait plus de ressources financières, il faut lui accorder une réduction quelque part, que ce soit la Société du crédit agricole ou la banque qui le fasse en lui consentant un prêt. Nous avons effectivement examiné un certain nombre de solutions de rechange, qui donneraient plus ou moins les mêmes résultats que d'autres solutions déjà proposées. Essentiellement, si l'on veut réduire le taux d'intérêt de quatre points de pourcentage, mettons, voilà ce qu'il en coûtera.

**Mr. Champagne:** But that does not really answer my question. I would like to know whether you considered that option, and to what degree? In my particular riding these days, there are many people with loans from the corporation who are now asking that these loans be transferred to the Farm Credit Bureau, given the difference in interest rates. If the corporation is unable to compete with the office in Quebec, I wonder whether it can really play its role effectively. But if this kind of credit margin could be established, not to provide an automatic loan, but simply to make it possible...

**M. Kremenik:** La Société du crédit agricole n'accorde pas de réductions du taux d'intérêt directement aux agriculteurs qui sont nos clients. Nous consentons des prêts en calculant le coût des fonds plus une certaine marge pour les intérêts. Pour ce qui est de la situation au Québec, puisque nous n'avons évidemment pas les ressources nécessaires pour réduire nos taux d'intérêt à 9 ou à 8 p. 100, comme le fait actuellement l'Office du crédit agricole, il est tout à fait normal que l'on recommande à un agriculteur de s'adresser à l'institution de prêt qui lui accorde le taux d'intérêt le plus intéressant.

**Mr. Champagne:** I would just like to ask you one question. What is more cost effective? Borrowing from the Farm Credit Corporation and going bankrupt or obtaining a loan from the Bureau and having a chance at success?

**M. Strom:** Logiquement, il me semble qu'un agriculteur s'adresserait à l'institution qui lui donne le taux d'intérêt le plus intéressant. Cela ne fait aucun doute. D'ailleurs, il y a un certain nombre de possibilités. D'abord, la Société du crédit agricole pourrait participer au programme de prêts actuellement offert au Québec par le biais des banques et caisses populaires. Deuxièmement, le gouvernement pourrait décider de lancer un programme fédéral semblable pour concurrencer celui du Québec. Encore une fois, il faut éviter, quand il s'agit de programmes de subventions générales, que celles-ci ne prennent une valeur trop élevée. Voilà notre principale inquiétude. Mais en ce moment, la principale raison pour laquelle notre volume de prêts est si faible dans la province, c'est justement parce que nous ne pouvons concurrencer le programme provincial actuellement offert aux agriculteurs.

**M. Babey:** Si vous me permettez de répondre à un point soulevé dans votre question, les conseillers de la Société essaient d'examiner tous les aspects de la question pour déterminer comment un agriculteur peut réduire au maximum ses frais de financement. Je suis donc convaincu que bon

## [Texte]

credit that l'Office has, and in many other cases they have counselled on small business bonds and any other place where they might arrange for their financial costs to be reduced.

**M. Champagne:** Si vous dites que la Société ne peut pas être concurrentielle en termes de risques de survie, comment expliquez-vous le fait que l'Office réussit à survivre?

**Mr. Strom:** I am not sure what their losses are right now. I do not have those figures at my fingertips. But the main reason they are competing better than we are is because of the provincial subsidy on interest rates that is being directly applied.

**M. Champagne:** C'est la forme de prêts que fait l'Office. C'est la façon de voir le crédit agricole. Ce n'est pas en termes de subventions. C'est la forme de participation du gouvernement.

• 1640

Si la Société du crédit agricole est une société de la Couronne, je suppose qu'elle pourrait consentir la même forme d'aide, en termes de prêts, que le gouvernement du Québec ou le gouvernement d'une autre province, par le biais de l'Office. C'est la philosophie qui est véhiculée par la façon dont on prête.

Je sais très bien que la Société est une société prêteuse et que son rôle n'est pas le même que celui de l'Office, mais si l'Office d'une province réussit à survivre avec un certain principe économique de prêts, je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas appliquer ce principe au niveau de la Société du crédit agricole, à moins que vous ne me souleviez des chiffres qui me démontreraient que ce serait catégoriquement impossible. C'est un principe économique, un principe sur la façon de faire un prêt, tout simplement.

**Mr. Babey:** As I understand the Quebec program, the arrangement is that there is a formula. I am not sure whether it is prime plus one or prime plus two at which the commercial lenders offer the rates. The loans to the borrower are somewhere in the area down to 8%. It depends, because they have a graduated loan. You get so much for the first \$15,000 and then for the remaining \$120,000-odd...

It seems to me the difference is made up from the provincial treasury. If we had similar arrangements where we had funding from other sources, we also could provide lower interest rates.

Our difficulty is that we have to borrow money either from the Consolidated Revenue Fund or from the capital markets and pay the going rate for it. We have to repay those funds at that interest rate. In addition to our costs we have to tack on enough margin to cover our administrative expenses and pay for our losses. That is where you have the difference between the two.

## [Traduction]

nombre de nos conseillers ont probablement recommandé le recours au crédit subventionné actuellement offert par l'Office au Québec, lorsque c'est approprié, alors qu'ils ont peut-être préconisé le recours aux obligations pour petites entreprises ou d'autres solutions de rechange qui permettent de réduire les frais de financement.

**Mr. Champagne:** Since you seem to feel the Corporation cannot compete with the Bureau in terms of the risks it is willing to assume, how do you explain the fact that the Bureau has managed to survive?

**M. Strom:** J'ignore le montant de ses pertes à l'heure actuelle. Malheureusement, je ne dispose pas de ces chiffres. Mais la principale raison pour laquelle il attire davantage de clients, c'est qu'il peut accorder, en raison d'une subvention provinciale, une réduction directe des taux d'intérêt.

**Mr. Champagne:** That is the form of lending provided by the Bureau. It is one way of providing farm credit. It is not really a subsidy. It is simply a form of participation by the government.

Since the Farm Credit Corporation is a Crown corporation, I suppose it could provide the same type of assistance, in the form of loans, as the Government of Quebec or the government of another province, through an organization such as the Bureau. Each method of lending reflects a certain philosophy.

While I realize the Corporation is a lending institution whose role is not necessarily the same as the Bureau's, I see no reason why, if a provincial bureau can apply a particular lending principle and survive, the same principle might not be applied by the Farm Credit Corporation—unless you have figures which clearly show that this would be impossible. It is simply a question of applying an economic principle, related to a particular way of lending money.

**M. Babey:** Je crois comprendre que le programme au Québec utilise une formule. Je ne sais pas si la formule appliquée par les institutions de prêt commerciales prévoit le taux préférentiel plus un ou plus deux. Je crois que le taux d'intérêt accordé aux emprunteurs est de l'ordre de 8 p. 100. Cela dépend, parce qu'elles accordent aussi des prêts en fonction d'une formule progressive. Autrement dit, vous avez un certain taux pour les premiers 15,000\$, et pour les 120,000\$ ou quelque qui restent...

Je crois que la différence est payée par le trésor provincial. Si nous avions aussi d'autres sources de financement, nous pourrions offrir des taux d'intérêt moins élevés.

Quant à nous, nous devons emprunter de l'argent soit à même le Fonds du revenu consolidé, soit en nous adressant aux marchés de financiers, ce qui nous oblige à payer le taux courant. Nous devons donc rembourser les fonds empruntés au taux d'intérêt courant. En plus de ces frais, nous devons prévoir une certaine marge pour couvrir nos frais d'administration et nos pertes. Voilà la différence entre les deux.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** Thank you, Mr. Chairman.

I want to pursue the best way of spending our money. Could you give us an indication of what kind of total debt load these 39,000 farmers would be carrying?

**Mr. Babey:** I am not sure that we have those numbers. You want the breakdown of the 39,000 that the survey identified.

**Mr. Schellenberger:** You suggested that about \$150 million might help a group of farmers in stress. If there are 39,000 farmers in stress, what kind of debt are they carrying? Is it \$2 billion, \$5 billion? Seventeen thousand may be headed for financial collapse. What kind of money are we looking at here?

**Mr. Ashmead:** We do not have the figures here with us. It is certainly something we can make available.

We have done some further targeting, recognizing the limited funds available. We have looked at further targeting, again based on this equity-interest ratio, but only going down to where farmers have less than, say, 40% or 45% equity, just that group.

There are some 14,000 farmers in that group with an average debt of around \$300,000. Does someone want to work that out? Is that \$300 million debt?

**Mr. Schellenberger:** Could you give me those figures again?

**Mr. Ashmead:** Some 14,000 farmers are in a fairly narrow group, having an equity of less than 43% on average. There are some 14,000 farmers.

**Mr. Schellenberger:** Yes, and there is a \$300,000-plus debt, so that is about \$3 billion.

• 1645

**Mr. Ashmead:** Is it \$3 billion? Is that the number in there? About 14,000 times that.

We anticipate that of that total sample there is quite a number who will not qualify. Some of them are under such financial conditions they will just go out. Other people may not take advantage of the thing. So we are suggesting maybe only 6,000 or 7,000 farmers would be in a fairly rigid target market we might want to look at.

**Mr. Schellenberger:** If there were a proposal made that Farm Credit would be the operative for agri-bonds and we could offer these farmers a bond at half plus one, is the reduction in interest rate sufficient to move them into a position where they could survive? I recognize you said 7,000 may not have a chance, but what about the other 7,000?

[Translation]

**Le président:** Monsieur Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais revenir sur la question relative à la meilleure façon de dépenser notre argent. Pourriez-vous nous indiquer le niveau de la dette assumée par ces 39,000 agriculteurs?

**M. Babey:** Je ne sais pas si nous avons des chiffres là-dessus. Je présume que vous voulez la ventilation des 39,000 agriculteurs dont il est question dans l'étude.

**M. Schellenberger:** Vous avez dit, je crois, que 150 millions de dollars permettraient d'aider un groupe d'agriculteurs en grave difficulté financière. S'il y a 39,000 agriculteurs en grave difficulté financière, quelle est l'importance de la dette qu'ils ont assumée? S'agit-il d'un total de 2 milliards ou de 5 milliards? En fait, il y en a peut-être 17,000 qui sont sur le point de faire faillite. Quelle somme faudrait-il dépenser pour les aider?

**M. Ashmead:** Nous n'avons pas de chiffres là-dessus aujourd'hui. Mais nous pouvons certainement vous les fournir.

Nous avons essayé de réduire davantage le groupe cible, étant donné qu'il existe des fonds limités. Nous avons donc examiné la possibilité d'offrir un programme encore plus sélectif, qui tienne compte du rapport de l'avoir propre au taux d'intérêt. Mais encore une fois, cela s'appliquerait uniquement à des agriculteurs dont l'avoir propre est inférieur à 40 ou à 45 p. 100.

Ce groupe comprend quelque 14,000 agriculteurs dont la dette se chiffre à 300,000\$ en moyenne. Est-ce que quelqu'un peut faire le calcul? Est-ce que cela donne une dette globale d'environ 300 millions de dollars?

**M. Schellenberger:** Pourriez-vous répéter ces chiffres?

**M. Ashmead:** Il y a quelque 14,000 agriculteurs dans ce groupe assez limité, c'est-à-dire dont l'avoir propre est inférieur à 43 p. 100, en moyenne. Ce groupe comprend 14,000 agriculteurs.

**M. Schellenberger:** Très bien. Et chacun d'entre eux a une dette d'au moins 300,000\$, ce qui donne un total d'environ 3 milliards de dollars.

**M. Ashmead:** Est-ce bien 3 milliards de dollars? Est-ce bien le bon chiffre? Environ 14,000 fois cela.

Nous calculons que sur l'échantillonnage total, un bon nombre ne seront pas admissibles. Il y en a certains qui sont dans une situation financière telle qu'ils vont simplement se retirer. D'autres pourraient ne pas se prévaloir de la chose. Selon nous donc, peut-être 6,000 ou 7,000 agriculteurs représenteraient le marché cible assez ferme que nous pourrions vouloir viser.

**M. Schellenberger:** Si nous avions une proposition selon laquelle le crédit agricole serait utilisable pour les obligations agricoles et si nous pouvions offrir à ces agriculteurs une obligation à un demi plus un, la réduction du taux d'intérêt suffirait-elle à permettre leur survie? Je sais que vous avez dit



[Texte]

**Mr. Babey:** I certainly think it would be a great plus factor. Whether they could survive or not, you have to remember that when you are looking at the interest rate question as a whole, it is really more in the area of 15% or 16% of the problem. So if you are looking at "bang for your buck" you can expect it will be in about that kind of proportion, 16%. I think in any of these programs we are looking at...

**Mr. Schellenberger:** What you are saying to me, then, is that a \$21,000 saving in interest in a year to that farmer is not enough to make him viable.

**Mr. Babey:** I do not think it would make all of them viable. It may make some of them viable, but it would not make all of them viable.

**Mr. Schellenberger:** Then you are telling me there is no point in targeting those farmers. If we were to propose an agri-bond, we should target an agri-bond to the group just above that level if we are to have any impact with this kind of instrument.

In your brief you talked about targeting. I agree with that. I think that is an important aspect. There is no point in having an agri-bond program and giving the farmer an agri-bond if the saving is not sufficient to move him out of financial stress. As you said, we are looking at the problem again a year down the road.

**Mr. Ashmead:** I think you are raising a good point here in the sense that with the current rates of operating returns to agriculture, it is in the order of 2% or 3%. Most studies are showing that and it is expected to be at that level for the next year or so. You can work it out, therefore, that if your debt exceeds 40% of the value of your assets you would have to have an interest rate... all you could afford to pay in interest is about 5%. The economics are that simple. And unless there is some off-farm income that is subsidizing you, or some other thing that is beyond the scope of the farm business, I think the problems of the people at the very bottom are unique and severe and would not necessarily be helped by an agri-bond program.

**Mr. Schellenberger:** What is going to help these 7,000 farmers? That is a \$2 billion loss we are facing in the very near future, if they all go bankrupt.

**An hon. member:** Yes, but you do not lose...

**Mr. Schellenberger:** Those farmers lose that kind of money.

**An hon. member:** Oh, yes. The farmers do, yes.

**Mr. Babey:** I think one has to be somewhat optimistic about agriculture at all times, and I think some of these programs may at least provide some time. Hopefully the economic conditions will turn around and I think this...

[Traduction]

que 7,000 d'entre eux pourraient n'avoir aucune chance, mais qu'en est-il des 7,000 autres?

**M. Babey:** Je pense que ce serait un gros atout. Qu'ils puissent ou non arriver à survivre, il faut bien se souvenir du fait que, lorsqu'on étudie la question des taux d'intérêt dans son ensemble, c'est davantage dans la gamme des 15 ou 16 p. 100 du problème. Si donc vous voulez mettre dans le mille avec votre dollar, vous pouvez vous attendre à ce genre de pourcentage, 16 p. 100. À mon avis, n'importe lequel de ces programmes que nous envisageons...

**M. Schellenberger:** En fait, cela revient à dire qu'une réduction annuelle de l'intérêt de 21,000\$ ne suffirait pas à rendre l'agriculteur viable.

**M. Babey:** Je ne pense pas en effet qu'elle suffirait à les faire survivre tous. Certains d'entre eux pourraient survivre, mais pas tous.

**M. Schellenberger:** Vous me dites donc qu'il est inutile de prendre expressément ces agriculteurs pour cible. Si nous proposons la création d'une obligation agricole, il faudrait qu'elle soit axée sur le groupe immédiatement supérieur à ce seuil si nous voulons vraiment que le programme ait des résultats.

Dans votre mémoire, vous avez parlé de la cible. Je suis d'accord. À mon avis, c'est un élément important. Il est inutile d'avoir un programme d'obligations agricoles et de donner à l'agriculteur son agro-obligation s'il n'économise pas suffisamment pour pouvoir se tirer d'embarras. Comme vous l'avez dit, le problème se répètera un an plus tard.

**M. Ashmead:** Je pense que votre argument est bon dans la mesure où, compte tenu du taux de rendement actuel de l'agriculture, nous nous trouvons dans la fourchette des 2 à 3 p. 100. La plupart des études le montrent en effet et on doit s'attendre à ce que ce niveau subsiste pendant encore un an ou deux. On peut donc partir du principe que si la dette est supérieure à 40 p. 100 de la valeur du bien-fonds, le taux d'intérêt devrait s'établir... au maximum à 5 p. 100. Le calcul n'est pas plus difficile que cela. Et à moins d'avoir un revenu supplémentaire pour y venir en aide, quelque chose qui ne relève pas de l'agriculture proprement dite, l'agriculteur reste dans une situation problématique unique en son genre, une situation grave, et un programme d'obligations agricoles à lui seul ne lui serait pas forcément utile.

**M. Schellenberger:** Que faire donc pour aider ces 7,000 agriculteurs? Nous risquons une perte de 2 milliards de dollars à très courte échéance si tous ces gens-là en viennent à faire faillite.

**Une voix:** D'accord, mais on ne perd pas...

**M. Schellenberger:** Ces agriculteurs vont perdre en effet.

**Une voix:** D'accord, les agriculteurs vont perdre.

**M. Babey:** À mon avis, il faut continuer à considérer l'agriculture sous un angle optimiste et, à mon avis encore, certains de ces programmes pourraient au moins nous faire gagner du temps. Il est à espérer que la conjoncture économique connaîtra un revirement et j'estime que ce...

## [Text]

**Mr. Schellenberger:** If you had \$150 million, as you have suggested, it might help those farmers. And that was used as leverage for an agri-bond. The Department of Finance, in their white booklet said it, there is about a \$40 million loss in revenue for a billion dollars of agri-bonds secured. Would it not be wiser, if that kind of money were made available to Farm Credit, to use that in securing approximately \$3 billion worth of new credit, rather than to try and find a rebate interest program for farmers that may not survive with a \$20,000 rebate, at any rate?

• 1650

Perhaps it is better to refinance under an agri-bond program those farmers that have the ability to survive. At least we are saving some farmers in the agriculture sector.

**Mr. Babey:** I look at the Special Farm Financial Assistance Program and, in spite of the fact that we will be experiencing some fairly heavy losses under the program, I think more than half of the farmers will survive. I do not know for how long. It may be quite a loss to take, but you must remember that we also dealt with those people who were in dire straits. That was the criterion for that type of program.

Secondly, there was only a two-year interest rebate because it was presumed that the economic conditions would turn around. I would ask myself, in all fairness: We have had that survival rate under those kinds of conditions, but surely the survival rate would have been significantly better had economic conditions turned around at the end of the two-year period.

**Mr. Schellenberger:** Given that Farm Credit was to manage the agri-bond program, have you the ability presently to target loans if we gave the criteria? Could you handle such a program? Have you the personnel who have the capacity? I assume now that because you have extra money the offices are not just buzzing with activity. Have you the capacity, if we set the criteria, to determine which farmers would be eligible to have a bond, and do you think Farm Credit could give some kind of guarantee if you did make that kind of assessment? Say you gave them a certificate saying that with the agri-bond, given reasonable circumstances, they would become viable. Could you make that determination?

**Mr. Babey:** If you were looking at a program of targeting, I think we certainly could target it. We have targeted the Special Farm Financial Assistance Program. I would not want

## [Translation]

**M. Schellenberger:** Si vous aviez 150 millions de dollars, c'est le chiffre que vous avez utilisé, vous pourriez venir en aide à ces agriculteurs. C'est ce chiffre qui a été utilisé à l'appui d'un programme d'obligations agricoles. Le ministère des Finances l'a bien dit lui-même dans sa petite brochure blanche, il a dit que pour chaque tranche d'un milliard de dollars d'agro-obligations, il allait perdre 40 millions de dollars de recettes fiscales. Ne serait-il donc pas plus sage, si cet argent était mis à la disposition du Crédit agricole, de s'en servir pour garantir 3 milliards de dollars environ de nouveau crédit, au lieu d'essayer de mettre au point un programme d'intérêt réduit destiné aux agriculteurs qui, même avec une réduction de 20,000\$ de leurs frais d'intérêt, pourraient fort bien ne pas arriver à survivre?

Peut-être est-il préférable de refinancer, dans le cadre d'un programme d'obligations agricoles, les agriculteurs qui ont une chance de survie. Au moins épargnerions-nous certains agriculteurs de ce secteur.

**M. Babey:** Si je consulte le programme spécial d'aide financière à l'agriculture, et ce en dépit du fait que nous allons connaître des pertes assez lourdes suite à ce programme, je dirais que plus de la moitié des agriculteurs parviendront à survivre. Mais je ne sais pas pendant combien de temps. Bien sûr, c'est une fameuse perte à encaisser, mais il ne faut pas oublier que nous nous sommes également occupés de tous ces gens qui étaient véritablement acculés. C'était en effet le critère fondamental de ce genre de programme.

En second lieu, nous n'avons accordé un escompte sur le taux d'intérêt que pour deux ans seulement parce que nous étions partis du principe qu'il y aurait une reprise de l'économie. Mais en toute franchise, je dois me poser la question suivante: nous avons connu le taux de survie que nous avons mentionné dans des conditions comme celles-là, mais il est évident que ce taux de survie aurait été bien meilleur si la conjoncture économique avait connu un revirement à la fin de cette période de deux ans.

**M. Schellenberger:** Étant donné que le Crédit agricole était censé administrer le programme des agro-obligations, pourriez-vous d'ores et déjà, si nous vous fournissions les critères nécessaires, procéder à des prêts ponctuels? Pourriez-vous vous charger d'un tel programme? Avez-vous le personnel et les compétences nécessaires? J'imagine que, puisque vous avez cet argent supplémentaire, vos bureaux ne se contentent pas de bourdonner d'activités. Avez-vous les moyens, si nous vous fournissons les critères, de déterminer quels sont les agriculteurs qui seraient admissibles à ce genre d'obligations et pensez-vous que la Société du crédit agricole pourrait fournir une garantie quelconque si vous arriviez à une évaluation de ce genre? Mettons que vous leur donniez un certificat selon lequel, avec cette agro-obligation, et moyennant des circonstances raisonnables, ils pourraient devenir viables. Pourriez-vous le déterminer?

**M. Babey:** Si vous pensez à un programme ponctuel, il est certain que nous pourrions le réaliser. Nous avons déjà eu un programme ponctuel de ce genre, le programme spécial d'aide



*[Texte]*

you to think because our lending activity is down that necessarily our people are not busy. We do have a tremendous amount of work in loan administration. You might argue that this is probably in the wrong area, but nevertheless it is something that needs to be done.

Also, I think a lot of our time is taken up with financial counselling, which I think is a very important aspect because it can prevent people from getting into difficulty. I think if it was a targeted program in terms of the agri-bond, particularly looking at the beginning farmers, the group we are targeting ourselves to now, I would not see that to be a major difficulty for the corporation.

**Mr. Schellenberger:** The Parliament voted, I think, \$90 million to Farm Credit. I stand to be corrected on that. How many loans can you make with that \$90 million versus if you used that as leverage for private sector agri-bonds where it would mean about \$3 billion of new capital? What is the difference in the numbers of farmers that can get service between each of those two programs?

**Mr. Kremenik:** Just with respect to the \$90 million, I think it requires some clarification. That \$90 million that was voted to FCC is in the form of loans and I think to do what you are suggesting would require something to be voted in terms of an expenditure. The \$90 million that has been voted to the Farm Credit Corporation plus \$40 million in financial market borrowing authority plus repayments from farmers will generate loans of about \$250 million.

• 1655

**Mr. Schellenberger:** You added a couple of pluses to it.

**Mr. Kremenik:** Yes.

**Mr. Schellenberger:** So we are looking at substantially less money available for loans if you use the present system you have, versus the opportunities available if the government used the \$90 million as a loss in revenue and secured agri-bonds instead.

**Mr. Kremenik:** What you are suggesting is, indeed, correct. If it was foregone revenue by the Government of Canada, then we could extend agri-bonds. I do not know what the numbers would be, but if we look at the white paper, it probably would be to the extent of \$2 billion.

**Mr. Schellenberger:** My last question then is whether you could, or some time in the future, take a look at the number of farmers that might be helped to become viable if we targeted agri-bonds to that program, and not to those that would be in a loss position no matter what. I am not sure if I am explaining

*[Traduction]*

financière à l'agriculture. Je ne voudrais pas vous donner l'impression que, puisque nos activités de presse sont au ralenti, nos gens sont pour autant inactifs. Nous avons énormément de travail à faire au niveau de l'administration des prêts. Vous pourriez bien sûr nous rétorquer que c'est probablement un domaine qui n'a rien à voir, mais quoi qu'il en soit, c'est du travail qui doit être fait.

J'ajouterai également qu'à mon avis nous consacrons beaucoup de notre temps aux services de conseils financiers, un aspect qui pour moi est extrêmement important parce qu'il permet précisément d'empêcher les gens de se créer des problèmes financiers. Si nous avions un programme ponctuel d'agro-obligations, ponctuel surtout pour les agriculteurs débutants, le groupe que nous visons nous-mêmes pour l'instant, je ne vois pas en quoi cela représenterait une difficulté majeure pour notre organisme.

**M. Schellenberger:** Je crois que le Parlement a accordé un crédit de 90 millions de dollars à la SCA. Il se peut que je me trompe. Combien de prêts pouvez-vous consentir avec ces 90 millions de dollars par opposition à ce que vous pourriez faire si vous utilisiez cette somme comme garantie d'agro-obligations du secteur privé, ce qui représenterait environ 3 milliards de capitaux frais? Quelle est la différence du point de vue du nombre d'agriculteurs qui pourraient ainsi être desservis par chacun de ces programmes?

**M. Kremenik:** Pour ce qui est de ces 90 millions de dollars, une précision s'impose, je pense. Ces 90 millions de dollars qui ont été crédités à la SCA sont en fait des prêts et, pour procéder de la manière que vous préconisez, il faudrait que nous puissions recevoir du Parlement un véritable poste de dépenses. Les 90 millions de dollars qui ont été affectés à la Société du crédit agricole plus les 40 millions de dollars que la Société est autorisée à emprunter sur les marchés financiers plus les remboursements effectués par les agriculteurs permettront de consentir des prêts d'environ 250 millions de dollars.

**M. Schellenberger:** Vous avez ajouté deux autres choses.

**M. Kremenik:** Oui.

**M. Schellenberger:** Par conséquent, beaucoup moins d'argent pourra être prêté si vous utilisez le système actuel que si le gouvernement considérait les 90 millions de dollars comme une perte de revenu et achetait des obligations agricoles à la place.

**M. Kremenik:** Ce que vous dites est exact, en effet. Si le gouvernement passait cet argent par profits et pertes, nous pourrions alors multiplier les obligations agricoles. Je ne sais pas à combien elles se chiffraient, mais si nous examinons le Livre blanc, elles s'établiraient à environ deux milliards de dollars.

**M. Schellenberger:** En conclusion donc, je me demande si maintenant ou à l'avenir seuls les agriculteurs qui pourraient survivre pourraient bénéficier des obligations agricoles et non pas ceux qui n'arriveraient pas à survivre, quelque aide qu'on leur fournisse. Je ne sais pas si je me fais bien comprendre. Je



[Text]

the question very well. I am looking for a figure of the number of farmers that could be assisted if we used an expenditure of that amount, approximately securing \$3 billion of agri-bonds, targeted to farmers in distress. How many of those farmers that you have identified could we pull out of distress and make them viable? Could you determine for us as well if the Farm Credit Corporation is capable of handling such a program?

**Mr. Kremeniuk:** I think that could indeed be done, but one would have to make certain assumptions that I think it is important to identify. When you are looking at assistance through an agri-bond, and you are looking at something comparable to, in this environment, a four percentage point rebate, and you suggest, I think it was a prime plus 1%, that has an impact on the amount of penetration you could have with an agri-bond program. I think one has to recognize that in some cases when we define financial stress, debt restructuring itself will do the job. It is hard to paint all the potential clients with one brush. I think it is also important to recognize that whether you do it with an agri-bond or a direct interest subsidy, the results are going to be the same. I think one has to decide what is the best mechanism. Is the agri-bond mechanism indeed the best method to provide the benefit, or are some alternatives such as interest subsidies equally effective?

**Mr. Schellenberger:** Well, that is important for us to know. When you get into interest subsidies, I think you were telling me that those interest subsidies would not assist that many farmers. Perhaps by securing a large amount of capital and restructuring debts, you might be able to help more. Maybe you could help us by giving us some comparisons there.

**Mr. Kremeniuk:** Okay.

**The Chairman:** Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Thank you, Mr. Chairman. I am beginning to wonder as we sit through these things whether we should have ever opened this can of worms. The situation seems to be getting worse and worse as far as the financial plight of farmers is concerned. At least we are now operating with some up-to-date figures of what the prospects really are. Now we know that things are not going to improve too much. The gentleman says that it is peaking in 1987. We are talking about a loss of \$24 million this year, then \$39.8 million in 1985-1986, and 400 to 500 farmers going out of business. I think we have a tremendous problem on our hands. I think most of us realized that before we started. I would like to ask the gentleman from the Farm Credit Corporation first off, if you will be acquiring 400 to 500 farm properties in the next year, how many are the banks going to be foreclosing on? Do you have any idea of that or an estimate or a guesstimate?

**Mr. Strom:** No, not really, except that the figures the banks have been giving us say that their percentage of non-performing loans is running around the 5% mark. Ours is running from the 15% to 20% mark. So if that same relationship was indeed correct, then maybe theirs would be one-third of ours, but I really do not know.

[Translation]

voudrais savoir combien d'agriculteurs pourraient être aidés si nous dépensions environ 3 milliards de dollars d'obligations agricoles en vue de venir en aide aux agriculteurs dans le pétrin. Combien d'agriculteurs pourrions-nous aider à survivre? Pourriez-vous également nous dire si la Société du crédit agricole pourrait administrer un programme de ce genre?

**M. Kremeniuk:** Cela pourrait effectivement se faire, mais il faudrait au préalable poser certaines hypothèses qu'il serait important d'identifier. Lorsque vous envisagez d'aider les agriculteurs en leur offrant un programme d'obligations agricoles ou une remise de 4 p. 100 ou ce que vous suggérez, c'est-à-dire le taux préférentiel plus 1 p. 100, cela se répercute sur le taux de pénétration d'un programme d'obligations agricoles. Il faut se rendre compte, je crois, que dans certains cas, lorsque des agriculteurs sont en mauvaise posture financière, la solution consiste parfois à restructurer leurs dettes. Il est difficile de mettre tous les clients éventuels dans un seul panier. Il est également important de se rendre compte que les résultats seront les mêmes, que cette aide se fasse sous la forme d'obligations agricoles ou d'une remise de l'intérêt. Il faut donc décider quelle est la meilleure voie à emprunter. Le programme d'obligations agricoles constitue-t-il le meilleur moyen de réaliser des bénéfices ou d'autres programmes comme une remise d'intérêt sont-ils tout aussi efficaces?

**M. Schellenberger:** Bien, il nous faut le savoir. Je crois que vous m'avez dit que ces remises d'intérêt n'aideraient pas beaucoup l'agriculteur. Vous réussirez peut-être à les aider davantage en obtenant un gros crédit et en restructurant leurs dettes. Peut-être pourriez-vous nous aider en établissant certaines comparaisons.

**M. Kremeniuk:** Bien.

**Le président:** Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Merci, monsieur le président. Je me demande, à mesure que ces discussions se poursuivent, si nous ne sommes pas tombés dans un guêpier. La situation financière des agriculteurs semble empirer d'heure en heure. Nous avons au moins maintenant les chiffres les plus récents quant aux perspectives auxquelles nous devons nous attendre. Nous savons maintenant que la situation ne va pas beaucoup s'améliorer. Ce monsieur nous a dit qu'elle culminera en 1987. Les pertes s'établiront environ à 24 millions de dollars cette année, puis à 39,8 millions en 1985-1986, et 400 à 500 agriculteurs devront mettre la clé sous le paillason. Le problème est grave, je crois. Je crois que la plupart d'entre nous s'en sont rendu compte avant même de commencer. Je voudrais tout d'abord demander aux représentants de la Société du crédit agricole si vous allez acquérir 400 à 500 exploitations agricoles l'année prochaine, combien de fermes les banques vont-elles saisir? En avez-vous une idée ou une estimation?

**M. Strom:** Non, pas vraiment. Nous savons simplement que d'après les chiffres que les banques nous ont donnés, environ 5 p. 100 d'agriculteurs sont en état de cessation de paiement. Notre chiffre s'établit aux environs de 15 à 20 p. 100. Donc, si ces chiffres étaient exacts, leurs prêts dont le remboursement

[Texte]

• 1700

**Mr. Caldwell:** Also, you are indicating at the present time agriculture is returning 2% to 3% on investment. Did I read you correctly?

The 2% to 3%, on the 14,000 that are under or less than 43% equity, what proportion of the farmers...? Are those the farmers who have the highest production? Are those our most productive farmers?

**Mr. Ashmead:** Yes. A significant proportion of them are in this category. They are quite productive. Maybe they are not efficient, but they are certainly productive. They are trying to generate enough income in order to meet their debt servicing.

**Mr. Caldwell:** But that is more or less the target group. This is the group we are trying to help the most, because it is the most productive and supposedly the most efficient. They are in the biggest difficulty. Would you agree to that?

**Mr. Ashmead:** Most of them are. Perhaps those at the very bottom of this pile are not as good managers as we would like. They have been encouraged into the industry, maybe for the wrong reasons, over the last number of years. But a large proportion of them do meet your general characterization.

**Mr. Caldwell:** Are these the people who basically borrowed heavily during the 1970s?

**Mr. Ashmead:** Yes. Most of these people were established over the last 10 years, the late 1970s and the 1980s...

**Mr. McCain:** Excuse me. Established or borrowed? Are these all young farmers?

**Mr. Ashmead:** We asked questions on the survey regarding the number of years they have been operating the farm. So they have been operating the farm, say, for roughly 10 years.

**Mr. Caldwell:** I would like to go back to some of the things that Mr. Schellenberger was indicating... You did outline some alternatives. We think you people are probably as close to the agricultural lending service as anybody is and probably have a better handle on exactly what is going on. We have had the people from Revenue and the people from Finance here, but I am sure they do not have the same insights into the situation as you people do. I noticed on your last page, in your conclusion, you said:

other alternatives that are appropriately targetted would achieve similar results in what would appear to be a more cost effective manner. We would be pleased to discuss this information and the suggested alternatives.

We are here to discuss the matter. What are some of your alternatives?

[Traduction]

aurait cessé s'établiraient à un tiers des nôtres, mais je ne peux pas vous le confirmer.

**M. Caldwell:** Vous nous dites qu'à l'heure actuelle, l'agriculture connaît un taux de rendement de 2 à 3 p. 100 sur les investissements. Est-ce exact?

Il s'agit des 14,000 exploitations qui ont moins de 43 p. 100 d'avoir net. Quelle proportion des exploitants...? S'agit-il des agriculteurs ayant la production la plus élevée? S'agit-il de nos agriculteurs les plus productifs?

**M. Ashmead:** Oui. Beaucoup de ces agriculteurs sont assez productifs. Ils ne sont peut-être pas efficaces, mais ils sont certainement productifs. Ils cherchent à avoir suffisamment de revenus pour payer le service de la dette.

**M. Caldwell:** Mais c'est plus ou moins le groupe qu'on essaie d'aider le plus, car c'est le groupe qui est censé être le plus productif et le plus efficace. Ce sont eux qui se trouvent dans la situation la plus difficile. Êtes-vous d'accord?

**M. Ashmead:** C'est le cas de la plupart d'entre eux. Peut-être que ceux qui sont le moins productifs dans ce groupe ne sont pas aussi bons gestionnaires que nous le souhaiterions. On les a encouragés à devenir agriculteurs, peut-être pour les mauvaises raisons, depuis un certain nombre d'années. Mais beaucoup d'agriculteurs correspondent au portrait que vous venez de faire.

**M. Caldwell:** S'agit-il des agriculteurs qui ont emprunté énormément d'argent pendant les années 1970?

**M. Ashmead:** Oui. La plupart de ces personnes ont commencé leurs activités depuis 10 ans, depuis la fin des années 1970...

**M. McCain:** Excusez-moi. Voulez-vous dire qu'ils ont commencé leurs activités ou qu'ils ont emprunté depuis 10 ans? Ce sont tous des jeunes fermiers?

**M. Ashmead:** Dans notre enquête, on demandait aux agriculteurs depuis quand ils étaient propriétaires de leurs exploitations agricoles. Ils ont leurs exploitations agricoles depuis environ 10 ans.

**M. Caldwell:** Je veux revenir à certains des points soulevés par M. Schellenberger... Vous avez parlé de certaines solutions de rechange. Nous pensons que vous, les responsables de la Société du Crédit agricole, comprenez mieux que qui que ce soit exactement ce qui se passe dans ce secteur. Nous avons déjà entendu des témoins du ministère du Revenu et de celui des Finances, mais je suis certain qu'ils n'ont pas la même compréhension de la situation que vous. Je vois que dans votre conclusion vous dites:

... d'autres options, correctement orientées vers une clientèle-cible appropriée, permettraient de réaliser les mêmes objectifs à un coût probablement moindre. Nous accepterions avec plaisir de discuter de ces options et des informations dont nous disposons à ce sujet.

Nous sommes là justement pour discuter de la question. Quelles sont certaines des solutions de rechange que vous proposez?



## [Text]

I do not think we want to create another huge bureaucracy to handle the agri-bond program if we do not have to. You people are quite familiar with the financial situation of agriculture. What are some of the alternatives? What kinds of things have you talked around; what are you looking at?

**Mr. Ashmead:** We are kicking a lot of ideas around. But one idea starts with maybe a clear definition of what we think the problem is, which sometimes is a starting point: excess debt. Secondly, I think one of the main reasons is the fact that farmers' financing costs have not been tied to their incomes. In 1981 interest rates went up, farm incomes went down. I think this is fundamental to our addressing this problem and trying to find solutions to it.

Given the sort of assumption I am making—what we think the problem is—we could think about taking some of this excess debt on a farm that has potential viability. But sacrifices have to be made by the different lenders involved. We could somehow reduce the interest rate in year one to some acceptable level—say, it is at 13% now, so let us pick 5%. But there should be some way, if economic conditions improve, the government gets back some... We do not just give up; we do not give it away.

Maybe we could tie that repayment to some measure of profitability of that business. If it is a hog operation, for example, it could be tied to some moving index of the last two or three quarters of hog prices. The dairy industry is another example, or the cash crop—the relevant index.

We are pounding a bunch of numbers around right now, trying to see what would be a fair and equitable index that you could apply. That would be published by Stats Canada. We would know what it is; it is not at our discretion. Let us say this is a five-year program. Over time, his financing costs could move up and down, but they would move in tandem with his profitability.

• 1705

You can always use the example going back to 1971. All sorts of concerns similar to what we have now were being expressed. A few years later there were incredible rates of land price inflation. I am not saying that is going to happen in the next couple of years.

But can we put him in a viable situation? Farm Credit maybe can make some adjustments by taking its loan at a lower rate, but indexing it. Other bankers and whatever... We say start from a position such that the farmer is thrown into a minimum equity position of 20%, 30%—whatever we feel is a minimum—so we are not going to have this problem again facing us a year down the road, two years down the road, and we will be pouring more money into it.

So maybe that is one sort of thing we can do here. It involves joint co-operation between the relevant lenders involved, designing a little different a mortgage instrument; not that

## [Translation]

Nous ne voulons pas créer une autre bureaucratie énorme pour s'occuper du programme d'obligations agricoles, si cela n'est pas nécessaire. Vous connaissez très bien la situation financière qui existe dans le domaine agricole. Quelles sont certaines des solutions de rechange? Quelles sont les propositions que vous avez examinées et dont vous avez parlé?

**M. Ashmead:** Nous parlons de beaucoup de possibilités. Un de nos points de départ c'est d'établir une définition claire du problème: c'est-à-dire la dette excédentaire. Deuxièmement, le problème découle en grande partie du fait que les coûts de financement des agriculteurs ne sont pas liés à leurs revenus. En 1981, les taux d'intérêt ont augmenté alors que les revenus agricoles ont baissé. Il faut absolument tenir compte de ce facteur afin de trouver des solutions au problème.

Compte tenu de notre hypothèse au sujet de la nature du problème, nous pourrions envisager la possibilité d'assumer une partie de la dette excédentaire dans le cas d'une exploitation agricole qui a la possibilité de devenir rentable. Mais il faut que les différents prêteurs fassent certains sacrifices. Il serait possible de diminuer les taux d'intérêt dans la première année à un niveau acceptable. Si le taux actuel est de 13 p. 100, par exemple, nous pourrions en payer 5 p. 100. Mais il faut également prévoir la possibilité pour le gouvernement de récupérer des fonds si la conjoncture s'améliore. Il ne s'agit pas simplement de faire des dons.

Peut-être que la formule de remboursement tiendrait compte des bénéfices que fait l'exploitation agricole. Dans le cas des porcs, les paiements pourraient être liés à l'indice mobile des prix des porcs depuis deux ou trois trimestres. Il faudrait trouver l'indice pertinent dans le cas de l'industrie laitière et des cultures commerciales.

Nous examinons de près différents chiffres en ce moment, pour essayer de trouver un indice juste et équitable. L'indice serait publié par Statistique Canada. Ce ne serait pas à nous de fixer l'indice. Supposons qu'il s'agisse d'un programme de cinq ans. Il se peut que sur une telle période les coûts de financement de l'agriculture augmentent et diminuent, mais ils seraient quand même liés aux bénéfices.

On pourrait faire le rapprochement avec 1971. Quelques années après cette date le prix des terrains avait connu une inflation extraordinaire. Je ne dis pas que c'est ce qui va se passer au cours des quelques prochaines années.

Ce qu'il faut c'est que la situation soit viable. La Société du crédit agricole peut prévoir certains rajustements des taux d'intérêt qui seraient alors indexés. Il faut déterminer tout d'abord quel devrait être l'avoir propre des agriculteurs, devrait-il s'agir d'un minimum de 20 p. 100, 30 p. 100? Peu importe, mais il faut régler le problème pour qu'il ne surgisse pas à nouveau dans quelques années.

Nous pourrions donc procéder de cette façon, établir une coopération entre les différents prêteurs qui se mettraient d'accord sur un instrument hypothécaire différent, peut-être



**[Texte]**

much different, but an indexed mortgage, I guess you could call it, or an agricultural indexed mortgage.

**Mr. Caldwell:** Excuse me just for a second. Some suggestion has been made at certain points that of this \$14,000 or 43% equity, or whatever it is, for our most productive farmers, even if you gave them the money, they would not be able to make it because of the returns. We all know the problem is low returns in agriculture. We would not even be sitting here talking about it if we had proper prices for agricultural products.

Could you just comment on that? Would even a 5% mortgage, or a 5% interest rate, save these people—some of them?

**Mr. Ashmead:** The answer to that question, I suppose, is that if we continue to finance businesses with up to 70%, 80%, 90% debt, I do not know what interest rate it would have to be; maybe zero or negative. I think it gets back to the issue of how we are financing or capitalizing people into agriculture. If you have low returns and high financing costs, maybe debt as an instrument is not always satisfactory for all people, particularly young, beginning, establishing... You can only do that when inflation is running at 10%, 15%. Then you can use debt financing very, very appropriately. Lenders will lend on equity, it appears. But when you are forced to repay your debt obligations with operating returns of 2%, 3%, 4%, 5%, then what you have to do is adjust your debt to that reality, and I guess it means other types of capital, as maybe other businesses use.

**Mr. Caldwell:** Just one fast question. With returns of 2% to 3% on agriculture, or on your investment, what should your interest rate be?

**Mr. Ashmead:** To answer that question I would have to know how much debt you want to use in your business. If you use about 30% debt, you can pay market rates of interest. If you use 40%, you are at about half the market interest. If you use about 50% debt, you are down to only being able to generate enough income at 2% or 3% to pay about 4% or 5%. As you get up to, say, 50% or 60% debt...

**Mr. Caldwell:** Which is the group we are talking about; our target group, basically, with less than 43%.

**Mr. Ashmead:** They can maybe only pay about 5% under current conditions, unless subsidized by off-farm income, things beyond the business.

**The Chairman:** That would depend on the class of farming they are in. For example, they might do better in dairy but not as well in hogs or beef.

**Mr. Ashmead:** Exactly. Some analyses I am putting together right now on the different enterprises, the different rates of return... What interest expense can you pay for all the different leverage ratios you want to apply? When people ask me your question of how much interest rate you can pay, I

**[Traduction]**

pas très différent, mais en tout cas indexé, bref une hypothèque agricole indexée.

**M. Caldwell:** Je m'excuse, mais quelqu'un a fait la remarque suivante: avec ces 14,000\$ ou ces 43 p. 100 d'avoir propre, nos fermiers les plus productifs ne pourraient de toute façon pas s'en sortir étant donné leurs revenus agricoles. Nous savons tous que c'est cela le problème. Nous ne serions pas ici en train de parler si les prix des produits agricoles étaient décents.

Qu'en pensez-vous? Est-ce qu'un taux d'intérêt de 5 p. 100 permettrait de sauver qui que ce soit?

**M. Ashmead:** Le problème, c'est que si nous continuons à financer des entreprises dont la dette s'élève à 70, 80, ou 90 p. 100, je me demande quel pourrait en être le taux d'intérêt. Il devrait peut-être être non existant ou négatif. Nous en revenons donc à la question du financement du secteur agricole. Si les revenus agricoles sont faibles et les frais de financement élevés, l'endettement n'est peut-être pas toujours un instrument satisfaisant, particulièrement pas pour les jeunes, pour les agriculteurs qui se mettent en affaires. Une telle situation n'est possible que lorsque l'inflation est de 10 ou 15 p. 100. Dans ce cas, le financement de la dette convient très bien. En effet, les prêteurs prêtent en tenant compte de l'importance de l'avoir propre. Cependant lorsque les recettes d'exploitation s'élèvent à 2, 3, 4 ou 5 p. 100 et que l'on doit rembourser sa dette, les choses sont différentes. peut-être faudrait-il songer à d'autres sortes de capitaux comme c'est le cas pour d'autres secteurs.

**M. Caldwell:** Une dernière question rapide. Quel devrait être le taux d'intérêt dans le cas où le rapport de l'investissement s'élèverait à 2 ou 3 p. 100?

**M. Ashmead:** Avant de pouvoir répondre à votre question il faudrait me dire le montant de l'endettement. Un endettement de 30 p. 100 laisse encore la possibilité à l'emprunteur de payer des taux d'intérêt courants. Dans le cas de 40 p. 100, il faudrait pouvoir bénéficier de taux d'intérêt deux fois moins élevés que ceux pratiqués sur le marché. Dans le cas d'un endettement de 50 p. 100, votre revenu ne s'élève plus qu'à 2 ou 3 p. 100 et vous ne pouvez par conséquent rembourser que 4 ou 5 p. 100. Pour ce qui est de 50 ou 60 p. 100...

**M. Caldwell:** Et dans le cas qui nous occupe, qui emprunte environ 43 p. 100.

**M. Ashmead:** Peut-être 5 p. 100 dans la situation actuelle, à moins qu'ils ne puissent bénéficier de revenu non-agricole par exemple.

**Le président:** Tout dépendrait du genre d'exploitation agricole qu'ils ont. Ainsi dans le secteur laitier la situation serait sans doute meilleure que dans l'élevage de porc ou de boeuf.

**M. Ashmead:** Précisément. Je procède à l'heure actuelle à une analyse de différentes entreprises et des recettes découlant de celles-ci. Quels sont les différents taux d'intérêt d'après les différents ratios de levier que l'on veut appliquer. Lorsque l'on me demande quel devrait être le taux maximum d'intérêt que

*[Text]*

have to ask you how much debt you are going to use. The more debt you are going to use, the lower an interest rate you are going to be able to pay.

**Mr. Caldwell:** Have you ever had a figure, when you are fooling around with figures, as you said you have done, and thinking of different ideas, for the kinds of money we are talking about to underwrite this target group? We call it a target group. Have you come up with any kind of figure for the amounts of money that would be required?

**Mr. Ashmead:** We have really narrowed the target group down, as I suggested before, to maybe only about 6,500 farmers or so in this group. If we really compacted it, just given the reality, and brought it down to this lower rate and put it under this index system that I am trying to talk about, the cost there would be in the order of \$28 million or \$30 million a year. If there were some positive appreciation in prices—the profitability, in other words, goes up—that cost to the government would go down over time.

• 1710

We are saying, I guess, that in that sort of instance it is like an investment by the government, which stand to lose up to a figure and if the industry does recover the costs to the government will go down over time.

**Mr. Caldwell:** It would be better if prices were on parity. Then you could keep track of it.

**Mr. Ashmead:** Okay.

**The Chairman:** Mr. Hovdebo has a supplementary to this line of questioning.

**Mr. Hovdebo:** It is along the same lines because you are suggesting, in alternate number 4, mortgages on profitability, which sounds like it would be a very effective way for particularly that new group coming in, or that group you are trying to save. But the total farm debt is about \$17 billion. Would it be possible or do you have any suggestions as to the number caught in this high interest rate on equity basis and consequently unable to pay off the debt increases? It looks like it is happening. From your own figures it is happening; you are going to have to extend that group every day or every year.

When you make that suggestion in number 4 are you looking at a continuing debt relief which will go on until finally a good portion of your debt and possibly the debt of the banks as well is covered under that kind of a mortgage? How do you get rid of the present debt?

**Mr. Ashmead:** I think you asked a very good and a very hard question. I am talking of course my own opinion, but whatever we do we have to see that when we are all finished, whether we go with this number 4 option in conjunction with the banks or other creditors on that farm... we have to see that when we leave him with that debt structure, whatever is left, he has potential for viability under today's economic conditions, recognizing that there is a very low rate of return.

*[Translation]*

l'on devrait payer je leur demande toujours quelle sera l'importance de leur endettement. Plus la dette est élevée moins on peut payer des taux d'intérêt élevés.

**M. Caldwell:** Vous dites que vous avez jonglé pas mal avec les chiffres, que vous avez songé à différentes possibilités. Avez-vous jamais pensé au montant qui serait nécessaire pour soutenir le groupe cible dont nous parlons?

**M. Ashmead:** Nous avons en fait réduit ce groupe cible à environ 6,500 agriculteurs, comme je l'ai dit précédemment. Les choses étant ce qu'elles sont, si nous pouvions abaisser le taux d'intérêt en l'indexant, les coûts s'élèveraient à 28 ou 30 millions de dollars par année. Si les prix augmentaient, c'est-à-dire si la rentabilité s'améliorait, les frais pour le gouvernement diminueraient.

En fait nous comparons cela à un investissement de la part du gouvernement. Ce dernier pourrait encourir une perte, mais si ce secteur remonte la pente, le gouvernement verra ses frais diminuer.

**M. Caldwell:** La situation serait meilleure s'il y avait parité. Cela permettrait de savoir où on en est.

**M. Ashmead:** D'accord.

**Le président:** M. Hovdebo voudrait poser une question complémentaire.

**M. Hovdebo:** Dans l'option de rechange numéro 4 que vous proposez, vous parlez d'une hypothèque basée sur la rentabilité. Ce serait très bon pour les nouveaux agriculteurs ou pour le groupe que vous essayez de sauver. Cependant le total de la dette agricole est d'environ 17 milliards de dollars. Que pensez-vous des agriculteurs pris dans l'engrenage de taux d'intérêts très élevés et dont l'hypothèque a été consentie en se basant sur l'avoir propre, ces agriculteurs qui ne peuvent rembourser une dette dont le taux d'intérêt augmente. Il semble, et je me base sur vos propres chiffres, que le groupe augmentera sans arrêt.

Dans cette option numéro 4, proposez-vous un allègement qui se poursuivrait jusqu'à ce que la dette contractée auprès de la SCA et peut-être des banques soit remboursée? Comment se débarrasser de la dette actuelle?

**M. Ashmead:** Votre question est très bonne, mais il est très difficile d'y répondre. Que nous adoptions ou non l'option numéro 4 avec les banques ou les autres créanciers qui financent une entreprise donnée, nous devons nous assurer qu'une fois la structure d'endettement établie, l'agriculteur se retrouvera quand même une situation viable compte tenu de la situation économique actuelle, compte tenu également du fait que les recettes agricoles sont peu élevées.



[Texte]

We have the cost, as I suggested. Hopefully, it is the maximum cost. If things improve that cost will be reduced.

I think the program should have a lifetime on it. Say this indexed mortgage is run for a period of five years; at the end of five years it is reconverted back to a normal conventional mortgage at the rate Farm Credit Corporation is charging at that day.

**Mr. Hovdebo:** You do not think there is any possibility or any need, then, of the farm financing to be on a continued profitability basis?

**Mr. Ashmead:** I would suggest that this concept of linking costs and profitability should be investigated in a more traditional sense, in terms of, once we have solved this problem of distressed farmers, a way of helping people become established in agriculture.

For example, we applied this indexed mortgage back to 1971. If people had been under that, they would have started at, say, 5%; we would have lost money as a corporation or as a taxpayer for a period of time, but we would have got all that money back with premium because inflation was going and land prices increased four times. Farmers would have been better off and the government would have recaptured, in that case, more than all of its investment in a situation that had a lot of parallels to today's situation.

**Mr. Hovdebo:** It would seem to me that you are unable to work the two at the same time, that if you are using the profitability level as the cost for the mortgage and you are also leaving land out there for sale to the general public on any other basis then the fellow who wants the land most is going to get it because he is going to pay more. He is going to pay more interest. Or the non-farming community is going to buy the land because they are not restricted by these... What I am suggesting is that if you are going to do it that way, you may end up having to say, Well, that is the only way you can buy farm land.

• 1715

**Mr. Ashmead:** I guess it has been our experience over the last number of years that the traditional or classic ways of buying a farm for a person with limited or no resources going out totally to debt finance, as they have had to almost do, say, with a very minimum down payment perhaps given to them by their fathers or which they were able to accumulate, ... well, those people have not been very successful. Our own internal analysis shows that, of those with less than 30%, maybe 80%, 90% of those people are no longer with us after a two- or three-year period. And that suggests we have a problem with the way in which we are trying to establish that people use conventional mortgage instruments and techniques.

**The Chairman:** Mr. Fraleigh.

[Traduction]

Il y a la question du coût, et nous espérons qu'il s'agit là d'un coût maximum et qui sera réduit si la situation s'améliore.

De plus, je pense que le programme ne devrait pas être illimité. Supposons par exemple que cette hypothèque indexée soit prévue sur une période de 5 ans. A la fin de cette période, il y aurait conversion en hypothèque conventionnelle au taux pratiqué à ce moment-là par la Société du crédit agricole.

**M. Hovdebo:** Vous ne croyez pas qu'il soit nécessaire, par conséquent, que le financement agricole se fasse sur une base de rentabilité continue?

**M. Ashmead:** Il faudrait étudier ce lien entre les coûts et la rentabilité de façon plus traditionnelle et quand nous aurons résolu ce problème des agriculteurs en difficulté, nous devrions étudier la question de l'aide que nous pourrions apporter aux personnes qui veulent se lancer dans le secteur agricole.

Ainsi, nous avons fait le calcul pour voir qu'elle aurait été la situation en 1971 si l'on avait adopté une hypothèque indexée. Les agriculteurs qui se seraient prévalus d'un tel programme auraient eu un taux d'intérêt de 5 pour cent par exemple. La Société du crédit agricole et donc les contribuables auraient perdu de l'argent pendant quelques temps, mais nous l'aurions récupéré nettement d'une autre façon, si l'on tient compte de l'inflation et du fait que les prix des terres agricoles ont quadruplé. Les agriculteurs se seraient trouvés dans une meilleure situation et le gouvernement serait plus que rentré dans ses fonds. Or, la situation de cette époque a beaucoup en commun avec la situation actuelle.

**M. Hovdebo:** Il me semble qu'il est difficile de fonctionner en même temps des deux façons. Si l'on se sert du niveau de rentabilité pour calculer l'hypothèque, et que le grand public peut par contre fonctionner dans un autre système, et acheter des terres de cette façon, le gagnant sera celui qui a le plus d'argent. Il pourra payer plus d'intérêts. Les terres agricoles iront peut-être aux personnes autres que les agriculteurs qui ne seront pas empêchés... Personnellement j'estime que si l'on procède de la façon que vous recommandez, on devrait peut-être imposer ces conditions à toute personne qui veut acheter des terres agricoles.

**M. Ashmead:** La façon traditionnelle d'acheter une ferme pour une personne ayant peu ou pas de ressources a toujours été de s'endetter, parfois avec une mise de fonds très faible qui lui était donnée par son père ou que cette personne pouvait accumuler. Généralement le résultat était très peu probant. D'après nos analyses internes, dans le cas des personnes avec moins de 30 p. 100, 80 ou 90 p. 100 ne sont plus avec nous après deux ou trois ans. Cela signifie qu'il y a un problème en ce qui concerne le recours à des instruments ou des techniques conventionnels d'hypothèque.

**Le président:** M. Fraleigh.



[Text]

**Mr. Fraleigh:** Thank you, Mr. Chairman. I have a couple of points I would like to clear up with very, very short answers; I would like just yes or no answers to them.

Farm bankruptcies, in my opinion—and I want to know if you agree—are a poor indicator of what is going on in the farm sector. Do we agree on that? That should not even be talked about.

I have some concern when we talk about the Special Farm Financial Assistance Program which is now history. I want to assure you that, if we are not going to do any better targeting in any future programs, you are going to have one hell of an opponent here. Maybe you can help me. What are the figures in arrears on that group which availed themselves of that program? The last time I saw them they were about 12% higher than the rest of the portfolio. Are they still there or has it become better? Has it worsened?

**Mr. Kremenik:** Mr. Chairman, the current arrears on those under the Special Farm Financial Assistance Program are about 46%.

**Mr. Fraleigh:** How much? You said 46%? Oh! Okay, I would like to go on to something positive. In your alternatives, in my opinion we have a fair number of farmers out there who are fairly heavily leveraged; I mean, to the point where they are about not able to service the debt on their land. That is serious. And this may be more of a short-term solution than long term, but in your option number 2, as I understand it, the Farm Credit Corporation is doing some re-amortizing. Is that correct?

**Mr. Kremenik:** Yes.

**Mr. Fraleigh:** But all we do is compound the problem, do we not? I mean, if a guy cannot make his payment of \$20,000 this year then, with the projections we have ahead of us for the next two years, he is not going to be able to meet payments of \$25,000.

I think there is a group of people out there who could be assisted with a set-aside, as long as we tack it on the end. I have several cases right now where the farmer's only indebtedness is to his mortgage-holder—his major mortgage-holder, whether it be you or a chartered bank. But that farmer's ability to obtain credit to put in the crop this spring is almost nil with that hanging over his head.

I am not suggesting to you that there is no light at the end of the tunnel, that we should even consider that kind of a thing. But it would appear to me that in the short term we have an opportunity here to help a pretty significant group of high-producing farmers by extending the terms of their loans, rather than re-amortizing and increasing their annual costs which they cannot meet now. Are you all still with me? Let me say that I give you full marks for putting that in as an option. What would the Farm Credit Corporation need in regulation to carry out that kind of a program?

[Translation]

**M. Fraleigh:** Merci, monsieur le président. J'ai deux questions à poser, j'aimerais qu'on m'y réponde très brièvement. Peut-être par oui ou par non.

Les faillites agricoles, à mon avis, et j'aimerais savoir si vous êtes d'accord avec moi, sont un très mauvais révélateur de ce qui se passe dans le secteur. Sommes-nous d'accord là-dessus? En fait, on ne devrait même pas en parler.

La simple évocation du programme spécial d'aide financière aux entreprises agricoles qui fait maintenant partie du passé, me déplaît. Je puis vous assurer que si nos programmes futurs n'améliorent pas les choses, vous aurez en moi un opposant farouche. Quels sont les chiffres concernant les arriérés des personnes qui se sont prévaluées de ce programme? La dernière fois que je consultais les dossiers, les arriérés étaient de 12 p. 100 supérieurs au reste. La situation s'est-elle améliorée ou détériorée?

**M. Kremenik:** Monsieur le président, ils s'évaluent à l'heure actuelle à 46 p. 100.

**M. Fraleigh:** Combien? 46 p. 100? J'aimerais maintenant passer à quelque chose de positif. A mon avis, un bon nombre d'agriculteurs sont fortement endettés au point même où ils ne peuvent rembourser. C'est là une situation sérieuse. Il me semble que dans l'option n° 2 la Société du crédit agricole prévoit une sorte de réamortissement. C'est bien exact?

**M. Kremenik:** Oui.

**M. Fraleigh:** Mais c'est ce que cela ne complique pas davantage le problème? Si quelqu'un ne peut faire des remboursements sur 20,000\$ cette année, étant donné la situation au cours des deux prochaines années, il ne pourra certainement pas rembourser ces 25,000\$ dans deux ans.

Certaines personnes pourraient recevoir une certaine aide sous forme de détachement de la dette, pourvu que celle-ci soit remboursée à l'échéance des remboursements. Je connais plusieurs cas d'agriculteurs qui n'ont d'autres dettes que celles qu'ils ont contractées envers leur principal créancier hypothécaire, qu'il s'agisse de vous ou d'une banque à charte. Pourtant ces agriculteurs ont du mal à obtenir du crédit pour pouvoir procéder à l'ensemencement. En effet, il semblerait qu'une épée de Damoclès pèse sur leur tête.

Je ne suis pas en train de prétendre qu'il n'y a pas de lumière à la fin du tunnel et que nous ne devrions même pas envisager des possibilités. Mais il me semble qu'à court terme nous avons la possibilité d'aider un groupe assez important d'agriculteurs très productifs en prolongeant le terme de leur emprunt plutôt qu'en réamortissant et en augmentant les frais dont ils ne peuvent déjà pas s'acquitter à l'heure actuelle. Est-ce que vous m'écoutez? Je dois vous dire que je suis très heureux de voir que vous avez prévu quelque chose de ce genre comme option. Que faudrait-il pour que la Société du crédit agricole puisse appliquer un tel programme?

[Texte]

[Traduction]

• 1720

**Mr. Strom:** If we were talking about carrying out that program with just our own borrowers, I think what we would need is simply the government commitment to fund the cost of that set-aside program, the cost of turning the interest clock off on a portion of debt for a number of years. If we had that, we could work on them on a case-by-case basis within the current legislation, within the current farm credit legislation. So the money would be the big thing, and it could take legislation. I guess you know that better than I.

**Mr. Fraleigh:** Okay. And I am not suggesting that we do it unless there is light there. Do not get me wrong.

**Mr. Strom:** Right.

**Mr. Fraleigh:** I would like to come back to that word "compacted" group of farmers. Tell me what that word "compacted" means.

**Mr. Ashmead:** All we are doing there is simply taking the lowest with respect to equity. We are just saying roughly less than 43% equity the way it works out. But it is that interest-equity ratio I was trying to explain there earlier. They are essentially the highest risk and the most distressed, I guess; that is mainly the target group. I have just gone that far. It works out to this interest-equity ratio of roughly six or less.

**Mr. Fraleigh:** There is a group below that, I take it.

**Mr. Ashmead:** It keeps going on, yes.

**Mr. Fraleigh:** Okay, I understand that. I understand how you meant "compacted" then.

On the agri-bond program, my major concern is that if the private sector is left to do it, as they are in the United States, we will do the same thing in this country if we follow that route; we will put a program in place that will allow the financial institutions to make some money. And for every dollar that we let financial institutions or private investors... If we give up tax dollars, that is the same as taking it out of the Consolidated Revenue Fund. I mean, any dummy can figure that out. So if there is a cost involved in getting money into agri-bonds, we are defeating our purpose, are we not? We are taking money away from that group we are targeting it to, right?

Is it a fair assumption that the Farm Credit Corporation thinks there may be a more viable way to assist the farming community than by the use of agri-bonds—that we can get more bang for our buck to those people who need it through some other method than agri-bonds?

**Mr. Ashmead:** I guess it boils down to two sorts of problems: One, if we are dealing with the people in severe financial distress—and I think the comments here have led to that—we need some very strong restructuring type of alternatives, which may not be fully covered in something like an agri-bond program. Maybe for those further up the line something like an agri-bond or some other program that does that may help

**M. Strom:** Si nous voulions adopter ce programme simplement dans le cas de nos propres emprunteurs, nous devrions obtenir l'engagement de la part du gouvernement de financer le coût de ce programme de détachement de la dette, c'est-à-dire d'arrêter l'horloge pendant un certain nombre d'années pour une partie de la dette. Nous pourrions ensuite étudier chaque cas individuellement dans le contexte de la Loi actuelle sur le crédit agricole. Donc tout est une question d'argent et il faudrait également que l'on prévoit des dispositions dans la loi. Je suppose que vous savez cela mieux que moi.

**M. Fraleigh:** Oui. Et je ne propose pas que nous nous lancions dans ce genre de choses à moins qu'elles ne semblent prometteuses. Mais ne me comprenez pas mal.

**M. Strom:** Non.

**M. Fraleigh:** Vous avez parlé de condenser le groupe des agriculteurs, que voulez-vous dire par là.

**M. Ashmead:** Nous parlons de l'avoir propre des agriculteurs et nous disons que la limite s'établirait à un peu moins de 43 p. 100 en termes d'avoir propre. Je veux parler ici de ces ratios intérêt-avoir propre que j'ai essayé d'expliquer plus tôt. Je suppose qu'il s'agit là essentiellement des agriculteurs qui posent les plus grands risques et qui sont le plus en danger. C'est ça le groupe cible dont je parle. Le ratio intérêt-avoir propre s'établit à environ 6 à 1 ou moins.

**M. Fraleigh:** Il y a un autre groupe après cela.

**M. Ashmead:** Oui.

**M. Fraleigh:** Je comprends maintenant ce que vous voulez dire par «condenser».

Au sujet du programme des obligations agricoles, ma préoccupation principale est que si l'on s'en remet au secteur privé, comme c'est le cas aux États-Unis, nous nous heurtons aux mêmes écueils. Par un tel programme nous permettrons aux institutions financières de s'enrichir. Or, si nous abandonnons certaines recettes fiscales, cela revient au même que de puiser dans le Fonds du revenu consolidé. Ce n'est pas très difficile à comprendre. Donc si ces obligations agricoles coûtent quelque chose, nous allons à l'encontre du but visé, n'est-ce pas? Nous enlevons de l'argent précisément à ce groupe pour lequel nous concevons ce programme.

Est-il juste de penser que, pour la Société du crédit agricole, il pourrait exister une meilleure façon d'aider les agriculteurs qu'en ayant recours à ces obligations agricoles?

**M. Ashmead:** La situation peut se résumer à deux choses: tout d'abord, si nous nous adressons aux agriculteurs dans une situation financière désastreuse, et je crois que les commentaires qui ont été faits ici le prouvent bien, nous devons adopter des options beaucoup plus révolutionnaires, ce que ne prévoit pas un programme d'obligations agricoles. Pour les personnes qui sont dans une situation peut-être un peu meilleure, un

[Text]

them. I guess it gets back to something very important here, which is targetting. To whom are we addressing these programs?

At the bottom I think we are seeing, given current interest rates and rates of return on investment, that it would take very significant adjustments if we are just talking about something to do with a modification of the interest rate through a subsidy program, be it agri-bond or a direct subsidy. Those people at the bottom require almost a recapitalization of their business one way or another to put them on a permanent financial basis that does not get us . . . You know, in another couple of years they are all going to be with us, with maybe even a bigger problem. The problem, we are saying, is excess debt. Does more debt solve the problem of excess debt?

**Mr. Fraleigh:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I am going to adjourn the meeting now until 8 o'clock tonight in this room. We will have our officials from the Farm Credit Corporation again this evening to carry on with this examination. I know a number of members have a number of questions, and Mr. Chan has some questions. We will see what we can do this evening.

• 1725

Thank you very much. This meeting is adjourned until 8 p.m.

[Translation]

programme comme celui des obligations agricoles, ou un autre programme, pourrait sans doute leur venir en aide. Nous en revenons à une question fort importante, qui est celle de savoir à qui nous voulons nous adresser, à qui nous voulons adresser ces programmes.

Étant donné les taux d'intérêt actuels et les taux actuels de profit, il faudrait des rajustements très importants si l'on voulait simplement modifier les taux d'intérêt par le truchement d'un programme de subvention, qu'il s'agisse d'obligations agricoles ou de subventions directes. En fait les agriculteurs dans la situation la plus mauvaise auraient besoin d'une recapitalisation de leur entreprise pour se trouver dans une situation financière qui ne . . . car en fait, comme vous le savez, dans deux ans d'ici ces personnes viendront nous voir à nouveau avec un problème qui ne pourra être que plus important qu'il ne l'est à l'heure actuelle. Le problème en question, c'est une dette excessive. Est-ce que le fait de s'enfoncer dans les dettes réglerait le problème, je ne le crois pas.

**M. Fraleigh:** Merci monsieur le président.

**Le président:** Je vais ajourner la séance jusqu'à 20 heures ce soir dans cette salle. Les représentants de la Société du crédit agricole seront ici ce soir également pour nous permettre de poursuivre nos délibérations. Je sais que beaucoup de membres du Comité voudraient poser des questions, M. Chan également. Nous verrons ce que nous pourrons faire ce soir.

Merci. La séance est levée jusqu'à 20 heures.



APPENDIX "FNCE-2"

BRIEF PRESENTED TO  
HOUSE OF COMMONS COMMITTEE OF FINANCE  
ON  
TAX ISSUES IN AGRICULTURE  
BY  
HONOURABLE LORNE H. HEPWORTH  
SASKATCHEWAN MINISTER OF AGRICULTURE  
MARCH 12, 1985

## TABLE OF CONTENTS

Page

Background.....	
Taxation of Capital Gains on Farmland.....	
Agribonds.....	
Restricted Farm Loss for Part-time Farmers.....	
Summary and Recommendations.....	

## Background

The discussion paper, "Tax Issues in Agriculture" issued recently by the Federal Minister of Finance, Honourable Michael Wilson, deals specifically with three of the current issues in farm taxation. These issues include taxation of capital gains on farmland, agribonds as a source of funds for farm financing, and restricted farm loss for part-time farmers.

The paper describes the implications of changes to these tax provisions and sets out a number of alternatives. The discussion paper has succeeded in bringing these particular tax concerns into a public forum for detailed discussion and consideration. This accomplishment is appreciated by the Government of Saskatchewan given the importance of the farm sector to our provincial economy and the significant impact that tax rules have on agriculture.

It is unfortunate the paper's description of the economic conditions in Canadian agriculture received the particular treatment it did by the news media. The paper uses measures such as net worth, income, appreciation in asset values, rates of return, and business failures. It draws broad conclusions about the financial position of farmers compared to typical Canadians. For example, the study shows the average farmer's net worth to be high relative to the average Canadian's net worth, but goes on to qualify the comparison. Members of the news media did not always pick up on the fact that the net worth of the farmer was measured in 1984 while the net worth of the average Canadian was measured in 1977. A more accurate comparison by the paper's authors could have avoided some of these reporting problems. The study could also have indicated that farmers rely on their farmland for their pension plan.

The study points out that bankruptcies in farming have been only one-fifth the rate for non-farm businesses. This comparison is also qualified in that farmers cannot be petitioned into bankruptcy by their creditors. Farmers voluntarily declare bankruptcy, making bankruptcy statistics a poor measure of farm business failure. Often the news media picked up on the comparison of numbers but failed to recognize the inadequacy of the comparison. Thankfully, some members of the news media in Saskatchewan picked up on the reporting problems and have helped to bring the facts back to light.



The lesson is that the whole story cannot be told by looking at a few numbers. We need to delve further to determine the actual situation facing farmers today. In that regard, there are a few points which should be made with regard to the picture presented of the farm economy.

It can be useful to look at the average situation for individuals within any sector of the economy. The average income, the average net worth, the average return to investment provide some indication of how the sector is doing, particularly when compared to other sectors. This methodology is especially appropriate if all individuals in the sector exhibit near average characteristics. Unfortunately, all farmers are not average in terms of income, net worth, return to investment and so on. There is a great dispersion ranging from some well off farmers to farmers attempting to operate under absolutely disastrous financial conditions. The average can look acceptable while the situation for those on the margin can be extremely desperate.

According to the federal Farm Credit Corporation, sixteen percent of Saskatchewan farmers are in the marginal category--i.e., in serious financial difficulty. The trend in foreclosure actions against farmers in recent years indicates the increasing difficulties being experienced by these farmers. In the 1981-82 fiscal year, there were 196 notices of intention to foreclose served to Saskatchewan's Provincial Mediation Board. This figure increased to 282 in 1982-83 and 380 in 1983-84. In the 1984-85 fiscal year, the pace increased again, with 271 notices served between April 1, 1984 and November 30, 1984. These numbers illustrate a dangerous trend, even though they are not indicative of the actual number of farm failures since they do not include those farmers who sold their land in order to avert foreclosure action.

It is important when making agricultural policy, whether it is a change to tax regulations, a direct assistance program or whatever, that the situation of different groups of farmers be taken into account. If governments made policy based only on averages, they would probably stand idly by while the needs of many excellent farmers went unheeded.

Attempting to describe economic conditions is always subject to the limitation imposed by available data. Up-to-date data is not always available. This is not a great problem if conditions are relatively stable. In this instance, however, conditions in

agriculture have deteriorated considerably from the picture described by the discussion paper's out-of-date numbers. The economic situation is not disastrous for all farmers, but all have felt the affects of a worsening cost-price squeeze. If up-to-date numbers were available, farmers would be depicted in a much less favourable position. It would have been wise to provide some estimate of the effect of changing economic factors on farmers since the date of the last available data.

The situation in Saskatchewan has perhaps worsened more than in other parts of Canada in the last year. Not only have Saskatchewan farmers been subject to a tightening cost-price squeeze, but they were also victims of a drought in 1984. Production of the six major crops was down 12 percent from the previous five-year average and down nearly 20 percent from the previous year. The 1984 drought is largely responsible for a six percent decline in cattle on farms in Saskatchewan between January 1, 1984 and January 1, 1985. Saskatchewan realized net farm income for 1984 is estimated at thirty percent below the previous five-year average in constant dollars.

Changes to the tax system are not the most efficient method of dealing with short-term financial difficulties of farmers. Hopefully, much of the difficulty farmers face today is of a short-term nature and will be resolved by a return to more favourable cost-price relationships and better crops. Changes to capital gains tax on farmland, establishment of agribonds through tax concessions to investors and changes to restricted farm loss provisions for part-time farmers should not be held out as the complete answer to the current financial crunch in agriculture. These tax provisions relate to other needs of the agricultural sector and should be assessed in light of the validity of these needs and the suitability of these tax provisions to meet these needs.

Decisions on capital gains tax on farmland, agribonds, and restricted loss provisions for part-time farmers cannot be based solely or even primarily upon general economic conditions of farmers. The discussion paper has served to create an erroneous impression in the public mind about the general economic welfare of Canadian farmers. The general economic welfare of farmers is not even particularly relevant to an assessment of these tax concerns.

The paper also attempts to relate an apparently favourable tax treatment farmers receive through cash accounting, deferral of income on grain sold and so on to the tax questions under consideration. The suggestion is that further tax changes which benefit agriculture may not be justified given the preferred status farmers enjoy already. Again, this line of reasoning ignores the real issues surrounding capital gains tax on farmland, agribonds and restricted loss for part-time farmers. Tax provisions must be assessed in light of their specific merits and their disadvantages.

### 1. Taxation of Capital Gains on Farmland

Farmers became subject to taxation of capital gains on farmland in 1972 when capital gains taxation came into effect. One-half of the capital gain on farmland is subject to tax. In Saskatchewan the first \$50,000 of taxable capital gain on farmland is sheltered through a provincial rebate, subject to a maximum benefit of \$6,000.

There is a downside to removal of capital gains tax on farmland. One concern is the potential for non-farmer investment in farmland. This could have the effect of increasing land prices in the long-term and possibly aggravating the entry problem for beginning farmers. It may also lead to more tenant rather than owner-operated farms as non-farmers may be more attracted to invest in farmland. This could, however, provide much needed equity capital for farmers.

While it is true that removing capital gains tax on farmland could have some upward influence on land prices, it should be kept in mind that the major factor which triggers changes in land prices is net farm income. The effect of rising commodity prices in the mid-1970's and the effect of the tightening cost-price squeeze in the last two to three years on the land market are indicative of this fact. The impact of investment in farmland should capital gains tax be removed, would have only a secondary upward impact on land prices. Given the erosion of farmers' equity in their farms with currently falling land prices, removal of capital gains tax on farmland could be timely in terms of softening the fall in land prices and thereby protecting the equity position of many farmers.



The discussion paper points out that high income farmers reap most of the capital gains. In 1981, seven-tenths of one percent of Canadian farmers had taxable income (excluding capital gain) of over \$100,000. This group represented over seventeen percent of the capital gains on farmland. Some would argue that removal of tax on these capital gains does not fit the objective of a progressive tax structure which taxes high incomes at a greater rate than low incomes.

An argument has also been presented that capital gains on farmland should not be treated differently than other capital gains. To exempt farmland from capital gains tax could set a precedent for removal of capital gains tax on other assets.

In spite of arguments why capital gains on farmland should be exempt from tax, it is necessary to consider this tax in light of the farmer's situation. For many farmers, the capital gain on farmland is their retirement income. It is likely that the farmer has accepted a low operating return throughout his farming career. It is unfortunate that when he finally realizes on the portion of his return arising from appreciation of his farmland that a portion of the return must be taxed.

The situation is also unfortunate for the retiring farmer who would like to assist his son or daughter to establish a farm. The retiring farmer requires a certain level of income to finance retirement. To the extent that capital gain on farmland is taxed and retirement income is consequently reduced, the retiring farmer is less able to transfer his land to son or daughter at a reduced price. He may also defer retirement and hence delay the entry of new producers.

The preferred option is to remove all capital gains tax on farmland. Failing this, some minimum level of capital gain should be tax exempt. This could protect the farmer's retirement income while at the same time avoid a windfall for those farmers with very large capital gains.

If capital gains tax on farmland is not removed, it is also recommended that the inflationary aspect of capital gains since 1971 be examined with a view to its removal for taxation purposes. Only the real capital gain should be taxed. The use of December 31, 1971 as valuation day should also be examined as

1971 was a year of depressed land prices. This increases the capital gain subject to tax. The farmer's retirement income should not be eroded as a result of failure of the tax system to account for such factors.

## 2. Agribonds

The use of agribonds to establish a pool of investment capital for farmers has been discussed for some time. The paper "Tax Issues in Agriculture" properly describes the agribond as a financial instrument through which the farm sector can obtain loans at below market rates of interest by virtue of tax concessions to investors. It is conceivable that agribonds could be sold to investors without tax concessions but the ability to supply farmers with money at low interest cost would be curtailed.

The discussion paper raises two basic questions regarding agribonds:

1. Does the farm sector or certain parts of it require special financial assistance? and
2. Should such assistance be delivered through the tax system?

In Saskatchewan there are groups of farmers who experience particular financing difficulties. For example, the cost-price squeeze combined with 1984 drought has put many farmers in a precarious financial position. Many of these farmers have special financial requirements for operating capital, restructuring their debt, and so on. The special requirements of this group are hopefully short-term.

Agribonds are not likely the answer to the capital requirements of this group of farmers. If their problems are indeed short term, changes to the tax system are not an efficient solution. Further, assistance can be targeted more effectively to these farmers through direct financial assistance, interest rebates, and government loan guarantees.

There is a group of farmers for which the agribond concept may have merit. These are beginning farmers facing high capital costs of entering agriculture. The financing requirements of these farmers are not the result of a short-term cost-price squeeze or drought. The beginning farmer's requirements relate to the capital intensity of farm production, a feature of agriculture which is not expected to change. For this reason, a program delivered through the tax system which will be in place for years to come may be a worthwhile initiative.

The discussion paper points out that the cost of operating an agribond program is very high, particularly if there is substantial leakage of benefits to investors through the tax concessions offered in order to attract funds. The cost of assisting the beginning farmer through any type of program is high and certainly we should choose the most efficient mechanism for achieving our objective. Governments need to decide whether they are in fact serious about assisting the intergenerational transfer of farmland. It is an issue to which considerable lip service is paid but often the programs we design do not equal our apparent intentions.

The Saskatchewan Government is of the view that government should address the issue of transferring land from one generation to the next. At the end of the 1985-86 fiscal year, we expect to have put over \$40 million toward this issue through interest rebates to beginning and developing farmers through our Farm Purchase Program.

The federal government needs to review its role to determine whether its efforts have kept pace with the increasing demands in this area. Farm Credit Corporation is not as large a player in the financing of beginning farmers as it once was. It should be questioned whether the decline in Farm Credit Corporation's share of financing is desirable and whether the Corporation's program should be enhanced or redirected to meet the needs of more farmers attempting to establish and maintain farms.

The agribond concept should be further investigated. There may be many investors interested in agriculture if they obtain a competitive return on their money. The increasing capital requirements farmers face beg that new methods of attracting capital to the industry be investigated. The feasibility of



different types of agribonds needs to be examined, including agribonds sold both with and without concessions and with and without a government guaranteed rate of return.

### 3. Restricted Farm Loss for Part-Time Farmers

Section 31 of The Income Tax Act in effect provides that where a farm is operated as a sideline business the amount of farm losses that may be deducted from off-farm income cannot exceed \$2500 plus one-half of the amount by which the farm loss exceeds \$2500 to a maximum of \$5000. This provision has gone virtually unchanged since the 1950's. The Income Tax Act also provides that in a business, including farming, where there is no reasonable expectation of profit the taxfiler is not allowed to write-off any amount of farm loss against off-farm income.

This makes three separate categories of farmers for tax purposes:

1. Full-time farmers who can deduct all farm losses against off-farm income;
2. Part-time farmers to which Section 31 of The Income Tax Act applies; and
3. Hobby farmers who are not allowed to deduct any farm losses from off-farm income.

The paper, "Tax Issues in Agriculture" points to numerous tax provisions (cash accounting, deferred income on grain, etc.) put in place to benefit full-time farmers. It is noted that favourable tax provisions granted to a particular sector provide an incentive to outside investors to invest in that sector as a tax shelter. As a result, people who were not intended to receive the beneficial tax provisions receive them, and at the cost of tax revenue to both federal and provincial governments.

Section 31 restricts deduction of loss for part-time farmers and limits the extent to which investors use farming as a tax shelter. Investors who put money into farming as a tax shelter for a year or two and then invest elsewhere are not a great asset to agricultural development. To the extent Section 31 prevents this activity, it does serve a useful purpose.

The premise of targeting farm tax provisions specifically toward full-time farmers does, however, require some review. This premise may have been appropriate in the 1950's, when almost all serious farmers were full-time farmers. However changes have occurred since that time which call into question Section 31. The capital costs of farming have increased to the point where beginning farmers are often forced to supplement their farm incomes with off-farm income for many years. The increasing capital intensity of farming means that less labour is needed and so farmers seek off-farm income to more fully utilize their labour. The increased volatility of farm returns has caused many farmers to seek off-farm work as an income stabilizing strategy.

Section 31 which restricts deduction of farm loss against off-farm income for part-time farmers serves to counteract these types of responses by farmers to their economic environment. Section 31 discourages off-farm work where income generated may cause Revenue Canada to categorize the individual as a part-time farmer for tax purposes. Those farmers willing to work off-farm to help themselves are penalized for doing so by tax rules.

Section 31 puts the part-time beginning farmer at a distinct disadvantage relative to the full-time farmer in terms of expanding his operation. The following example illustrates this.

#### Assumptions:

- 320 acres of land purchased for \$150,000
- \$120,000 financed at 14 percent
- Both part-time and full-time farmer have taxable income of \$40,000 before the effect of the land purchase is considered
- Tax payable on \$40,000 is \$13,511

	<u>Individual A(part-time)</u>	<u>Individual B(full-time)</u>
Taxable Income	\$40,000	\$40,000
Income From Purchase Land	\$16,000	\$16,000
Operating Cost on Purchased Land	-10,000	-10,000
Interest Expense on Purchased Land	<u>-16,800</u>	<u>-16,800</u>
Profit or Loss on Purchased Land	-\$10,800	-\$10,800
Eligible Loss	- 5,000	<u>-10,800</u>
Taxable Income After Land is Considered	\$35,000	\$29,200
Tax Payable	<u>11,122</u>	<u>8,767</u>

The full-time farmer is able to absorb \$4744 of his loss on the land purchase through the tax system whereas the part-time farmer is able to absorb only \$2389 of the loss. This increases the part-time farmer's difficulty in expanding to eventually establish a full-time farm operation.

The restriction of the use of farming as a tax shelter by investors which was intended by Section 31 thus comes at some cost to those people actively engaged in part-time farming. This cost increases as more farmers seek off-farm work in response to farm economic conditions.

Section 31 of The Income Tax Act should be repealed in order to remove the disincentive to off-farm work. Farmers who are prepared to work off-farm to alleviate cash shortages in the initial years of farming, to more fully utilize their labour, or to stabilize their income should not be penalized by the tax system. Section 31 is also discriminatory in that farming as a sideline business is treated differently than other sideline businesses. Losses incurred in non-farm businesses are fully deductible against other sources of income, provided that there is a reasonable expectation of profit.

If Section 31 of The Income Tax Act is not repealed, then certainly some modifications to the section are required. The \$5,000 maximum farm loss that part-time farmers are permitted to deduct reflects monetary values of the early 1950's. Farm



operating costs have increased four-fold and land values have risen eleven-fold since that time. The \$5,000 maximum would need to be increased significantly to reflect today's values. Applying the restricted farm loss to individuals with off-farm income exceeding a certain level would also be an improvement over the existing situation. This would minimize tax shelter investment but also remove much of the disincentive to off-farm work.

Perhaps more important than repeal of Section 31 is the need for the determination of reasonable expectation of profit to be more sensitive to the nature of farming and the development of a farm enterprise. Some farmers have been deemed hobby farmers after experiencing a few years of losses, in which case no amount of losses have been allowed as deductions against off-farm income. It is not uncommon for a farm to experience losses for several successive years. This does not mean the farmer has no reasonable expectation of profit. Factors such as the size of the individual's capital investment in farming relative to the level of his off-farm income need to be considered more carefully in determining whether he meets the test of being in business.

There have been examples of farmers in Saskatchewan who have been permitted to deduct losses against off-farm income for several years. After successive years of losses Revenue Canada has deemed "no reasonable expectation of profit" and reassessed the farmer's tax retroactively. The losses were disallowed and the farmer was billed for taxes back over several years. It is Saskatchewan's view that if Revenue Canada changes the farming status of a taxfiler to one of "no reasonable expectation of profit" that status should not be applied retroactively. An "expectation" relates to the future, not to the past.

### Summary and Recommendations

The Government of Saskatchewan recommends:

1. That the taxation of capital gains on farmland be removed in order to protect the retirement funds of farmers.

2. That agribonds be further investigated and alternative types of agribonds be examined in detail with a view toward implementation. Alternatively, that the federal government introduce other initiatives to assist the transfer of farms from one generation to the next.
3. That Section 31 of The Income Tax Act restricting farm loss deductibility for part-time farmers be repealed and the criteria of "reasonable expectation of profit" be applied in a manner which recognizes the particular circumstances of establishing and operating a farm business.

APPENDICE "FNCE-2"

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU  
COMITÉ DES FINANCES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES  
SUR  
LES QUESTIONS FISCALES DANS L'AGRICULTURE  
PAR  
L'HONORABLE LORNE H. HEPWORTH  
MINISTRE DE L'AGRICULTURE DE LA SASKATCHEWAN  
LE 12 MARS 1985



## TABLE DES MATIÈRES

Page

Historique.....	
L'imposition des gains en capital sur les terres agricoles...	
Les agro-obligations.....	
Les pertes agricoles restreintes pour les agriculteurs à temps partiel.....	
Sommaire et recommandations.....	

## Historique

Le document d'étude, "Questions fiscales dans l'agriculture", que le ministre fédéral des Finances, l'honorable Michael Wilson, vient de publier aborde spécifiquement trois des questions d'actualité en fiscalité agricole, à savoir l'imposition des gains en capital sur les terres agricoles, les agro-obligations comme source de financement agricole, et les pertes agricoles restreintes pour les agriculteurs à temps partiel.

Le document d'étude décrit la portée des changements à ces dispositions fiscales et propose un certain nombre de solutions de rechange. Il a réussi à porter ces problèmes fiscaux particuliers sur la place publique en vue d'un débat et d'une étude détaillés. Le gouvernement de la Saskatchewan est heureux de cette initiative, étant donné la place qu'occupe le secteur agricole dans notre économie provinciale et les incidences profondes que les règles fiscales ont sur l'agriculture.

Il est malheureux que les organes d'information aient traité comme ils l'ont fait la description des conditions économiques de l'agriculture canadienne que l'on retrouve dans le document d'étude. Ce document utilise des mesures comme la valeur nette, le revenu, les plus-values, les taux de rendement, et les faillites commerciales. Il tire de grandes conclusions sur la position financière des agriculteurs par rapport à celle des Canadiens moyens. Par exemple, l'étude indique que la valeur nette de l'agriculteur moyen est élevée par rapport à celle du Canadien moyen, mais non sans ajouter une mise en garde importante. La presse n'a pas toujours pensé de préciser que la valeur nette de l'agriculteur a été mesurée en 1984, alors que celle du Canadien moyen l'a été en 1977. Si les auteurs du document avaient utilisé une comparaison plus exacte, on aurait pu éviter certaines de ces erreurs de reportage. L'étude aurait aussi pu préciser que, pour les agriculteurs, la terre agricole, c'est leur régime de retraite.

L'étude signale que le taux des faillites en agriculture n'a été que d'un cinquième de celui des entreprises non agricoles. Cette comparaison est, elle aussi, assortie d'une réserve, soit que les agriculteurs ne peuvent faire l'objet d'une pétition de faillite de la part de leurs créanciers. Les faillites agricoles sont volontaires, de sorte que les statistiques des faillites sont une piètre mesure des échecs des entreprises agricoles. La presse a

souvent repris la comparaison des nombres, en oubliant bien, cependant, de la qualifier de boiteuse. Heureusement, certains membres de la presse en Saskatchewan ont relevé ces problèmes d'information et ont tâché de resituer les choses dans leur juste perspective.

La leçon qu'il faut en tirer, c'est que l'examen de quelques chiffres ne suffit pas pour donner un tableau fidèle de la situation. Nous devons aller plus loin pour connaître la situation réelle des agriculteurs d'aujourd'hui. À cet égard, il y a certains points à faire ressortir du tableau de l'économie agricole qui nous est présenté.

Il peut être utile d'examiner la situation moyenne des particuliers dans n'importe quel secteur de l'économie. Le revenu moyen, la valeur nette moyenne, le rendement moyen de l'investissement sont autant d'indicateurs de la performance du secteur, particulièrement par rapport aux autres secteurs. Cette façon de faire est particulièrement indiquée si tous les individus du secteur présentent des caractéristiques qui se situent près de la moyenne. Malheureusement, ce ne sont pas tous les agriculteurs qui sont dans la moyenne par leur revenu, leur valeur nette, leur rendement de l'investissement et ainsi de suite. L'écart est considérable entre quelques agriculteurs à l'aise et ceux qui cherchent à survivre dans des conditions financières absolument désastreuses. La moyenne peut paraître acceptable, alors que la situation des marginaux est parfois tout à fait désespérée.

Selon la Société fédérale du crédit agricole, 16 % des agriculteurs de la Saskatchewan sont dans la catégorie des marginaux, c.-à-d. en sérieuse difficulté financière. La tendance des saisies hypothécaires contre les agriculteurs ces dernières années traduit bien les difficultés croissantes qu'éprouvent ces agriculteurs. Dans l'année financière 1981-1982, le bureau provincial de médiation de la Saskatchewan a reçu 196 avis d'intention de saisie hypothécaire. Ce chiffre est passé à 282 en 1982-1983, puis à 380 en 1983-1984. Dans l'année financière 1984-1985, le rythme s'est accéléré encore, 271 avis ayant été signifiés entre le 1<sup>er</sup> avril 1984 et le 30 novembre 1984. Ces nombres illustrent une tendance dangereuse, même s'ils n'indiquent pas le nombre réel de faillites agricoles puisqu'ils



n'englobent pas les agriculteurs qui ont vendu leur terre avant de se la voir saisir.

Dans la formulation d'une politique agricole, qu'il s'agisse d'un changement aux règlements de l'impôt, d'un programme d'aide directe ou d'autre chose, il faut tenir compte de la situation de différents groupes d'agriculteurs. Si les gouvernements formulaient leur politique en fonction des moyennes seulement, ils resteraient probablement à se tourner les pouces pendant que leur échapperaient les besoins de nombreux excellents agriculteurs.

Qui cherche à décrire les conditions économiques est toujours limité par les données disponibles. On n'a pas toujours accès à des données à jour. Le problème n'est pas tellement grave lorsque les conditions sont relativement stables. Mais, en l'occurrence, les conditions dans l'agriculture se sont détériorées considérablement par rapport au tableau qui ressort des chiffres périmés publiés dans le document d'étude. La situation économique n'est pas désastreuse pour tous, mais nombreux sont ceux qui ont subi les contrecoups d'un resserrement de l'étau coûts-prix. Avec des chiffres à jour, on verrait que la situation des agriculteurs est beaucoup moins favorable. Il aurait été sage de donner une estimation de l'effet de l'évolution des facteurs économiques sur les agriculteurs depuis la date des dernières données disponibles.

La situation s'est peut-être dégradée plus vite en Saskatchewan que dans les autres coins du Canada dans la dernière année. Non seulement les agriculteurs de la Saskatchewan ont-ils été victimes d'un resserrement de l'étau coûts-prix, mais encore ils ont été frappés par la sécheresse en 1984. La production des six grandes cultures a diminué de 12 % par rapport à la moyenne quinquennale antérieure et de près de 20 % par rapport à l'année précédente. La sécheresse de 1984 est la grande responsable d'un recul de 6 % du nombre de bovins dans les fermes de la Saskatchewan entre le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 1<sup>er</sup> janvier 1985. Le revenu agricole net réalisé de la Saskatchewan pour 1984 est estimé à 30 % en-deçà de la moyenne quinquennale précédente, en dollars constants.

La modification du régime fiscal n'est pas le moyen le plus efficace de contrer les difficultés financières à court terme des agriculteurs. Il faut espérer que le gros des difficultés auxquelles se heurtent les agriculteurs aujourd'hui sont à court terme et qu'elles se régleront par un retour à des rapports coûts-prix plus favorables et à de meilleures recettes. Ce n'est pas dans la modification de l'impôt sur les gains en capital sur les terres agricoles, dans l'établissement des agro-obligations par des concessions fiscales aux investisseurs et dans la modification des dispositions relatives aux pertes agricoles restreintes pour les agriculteurs à temps partiel qu'il faut rechercher la solution complète aux difficultés financières que connaît l'agriculture actuellement. Ces dispositions fiscales ont trait à d'autres besoins du secteur agricole et il faut les évaluer à la lumière du bien-fondé de ces besoins et de l'adéquation de ces dispositions fiscales pour répondre à ces besoins.

Les décisions sur l'imposition des gains en capital sur les terres agricoles, les agro-obligations et les dispositions touchant les pertes restreintes pour les agriculteurs à temps partiel ne sauraient être fondées uniquement, ni même surtout, sur les conditions économiques générales des agriculteurs. Le document d'étude a contribué à créer une fausse impression auprès du public quant au bien-être économique général des agriculteurs canadiens. Le bien-être économique général des agriculteurs n'est même pas particulièrement pertinent pour l'évaluation de ces problèmes fiscaux.

Le document cherche aussi à établir un lien entre le traitement fiscal apparemment favorable que reçoivent les agriculteurs par le biais de la comptabilité de caisse, du report du revenu sur les ventes de grains, et ainsi de suite et les questions fiscales à l'étude. Il donne à croire qu'il ne serait peut-être pas justifié de procéder à d'autres modifications fiscales pour avantager l'agriculture, étant donné la situation déjà privilégiée des agriculteurs. Encore une fois, ce raisonnement ne tient pas compte des problèmes véritables qui concernent l'imposition des gains en capital sur les terres agricoles, les agro-obligations et les pertes restreintes pour les agriculteurs à temps partiel. Il faut évaluer les dispositions fiscales à la lumière de leurs mérites particuliers et de leurs inconvénients.

# 1. L'imposition des gains en capital sur les terres agricoles

Les agriculteurs ont été assujettis à l'imposition des gains en capital sur les terres agricoles en 1972, année où l'imposition des gains en capital est entrée en vigueur. La moitié du gain en capital sur une terre agricole est imposable. En Saskatchewan, la première tranche de 50 000 \$ de gain en capital imposable sur la terre agricole échappe à l'impôt grâce à un rabais provincial, jusqu'à concurrence de 6 000 \$.

L'abolition de l'imposition des gains en capital sur les terres agricoles n'a pas que du positif. Un des problèmes est la possibilité d'investissements de non-agriculteurs dans les terres agricoles. Cela pourrait avoir pour effet d'accroître le prix des terres pour le long terme, voire d'aggraver le problème d'accession pour les agriculteurs débutants. Cela peut aussi déboucher sur un accroissement du nombre de fermes exploitées par un locataire plutôt que par leur propriétaire, les non-agriculteurs étant plus portés à investir dans des terres agricoles. Cela pourrait, par contre, apporter aux agriculteurs des capitaux dont ils ont grand besoin.

S'il est vrai que l'abolition de l'imposition des gains en capital sur les terres agricoles pourrait faire progresser les prix des terres, il ne faut pas oublier que le grand facteur qui déclenche les changements de prix des terres, c'est le revenu agricole net. L'effet de l'augmentation des prix des produits au milieu des années 1970 et l'effet du resserrement de l'étai coûts-prix depuis deux ou trois ans sur le marché des terres l'indiquent bien. Les retombées de l'investissement sur les terres agricoles advenant l'abolition de l'impôt sur les gains en capital n'auraient contribué que légèrement à la hausse des prix des terres. Compte tenu de l'érosion de l'avoir propre des agriculteurs par suite de la chute des prix des terres que l'on connaît aujourd'hui, l'abolition de l'impôt sur les gains en capital sur les terres agricoles arriverait à point nommé, car il atténuerait la chute des prix des terres et protégerait du même coup l'avoir propre d'un grand nombre d'agriculteurs.

Le document d'étude signale que ce sont les agriculteurs à revenu élevé qui ont la plupart des gains en capital. En 1981, sept



dixièmes pour cent des agriculteurs canadiens ont eu un revenu imposable (sans le gain en capital) de plus de 100 000 \$. Ce groupe représentait plus de 17 % des gains en capital sur les terres agricoles. D'aucuns soutiendraient que l'abolition de l'impôt sur ces gains en capital cadre mal avec l'objectif d'une structure fiscale progressive qui taxe les revenus élevés à un taux plus élevé que les faibles revenus.

On a également fait valoir que les gains en capital sur les terres agricoles ne devraient pas jouir d'un traitement différent des autres gains en capital. En exonérant les terres agricoles des gains en capital, on risque de créer un précédent pour l'abolition de l'impôt sur les gains en capital sur d'autres avoirs.

Malgré les arguments en faveur de l'exonération des gains en capital sur les terres agricoles, il y a lieu d'examiner cet impôt sous l'éclairage de la situation de l'agriculteur. Pour de nombreux agriculteurs, le gain en capital sur la terre agricole est leur revenu de retraite. L'agriculteur s'est vraisemblablement contenté d'un faible rendement de son exploitation tout au long de sa carrière agricole. Il est malheureux que, lorsqu'il réalise enfin la fraction de son investissement qui découle de la plus-value de sa terre agricole, il doive se voir enlever une partie de son bénéfice par l'impôt.

L'abolition est aussi malheureuse pour l'agriculteur qui, au moment de partir à la retraite, aimerait aider son fils ou sa fille à s'établir dans une ferme. À la retraite, l'agriculteur a besoin d'un certain niveau de revenu. Mais comme son revenu de retraite est réduit par l'imposition du gain en capital sur la terre agricole, il est moins en mesure de transférer son fond de terre à son fils ou sa fille à prix réduit. Il pourra également retarder sa retraite et, partant, retarder l'arrivée de nouveaux producteurs.

L'option préférée est l'abolition de tout impôt sur les gains en capital sur les terres agricoles. Si cela n'est pas possible, il faudrait exonérer un niveau minimal quelconque de gains en capital. Cela pourrait protéger le revenu de retraite de l'agriculteur, tout en empêchant ceux qui auraient de très gros gains en capital de réaliser des bénéfices excessifs.

Si l'impôt sur les gains en capital sur les terres agricoles ne disparaît pas, nous recommandons aussi d'examiner l'aspect inflationniste des gains en capital depuis 1971, en vue de l'éliminer pour les fins de l'impôt. Il y a lieu de n'imposer que le véritable gain en capital. Il y aurait lieu également de remettre en question le choix du 31 décembre 1971 comme jour d'évaluation, étant donné que 1971 a été une année où les prix des terres ont été faibles, de sorte que le gain en capital assujéti à l'impôt s'en trouve accru. Il ne faut pas laisser s'éroder le revenu de retraite de l'agriculteur parce que le régime fiscal ne tient pas compte de ces facteurs.

## 2. Les agro-obligations

Il y a déjà un certain temps qu'il est question d'utiliser les agro-obligations pour établir des capitaux d'investissement à l'intention des agriculteurs. Le document "Questions fiscales dans l'agriculture" décrit bien l'agro-obligation comme un instrument financier par lequel le secteur agricole peut obtenir des prêts à des taux d'intérêt inférieurs aux taux du marché, grâce à des concessions fiscales faites aux investisseurs. Il est concevable que les agro-obligations puissent être vendues à des investisseurs sans concessions fiscales, mais cela limiterait l'offre de fonds à faible intérêt aux agriculteurs.

Le document de travail soulève deux questions fondamentales touchant les agro-obligations:

1. Le secteur agricole ou certaines parties du secteur agricole ont-ils besoin d'une aide financière spéciale? et
2. Cette aide devrait-elle être accordée par le biais du régime fiscal?

En Saskatchewan, il y a des groupes d'agriculteurs qui connaissent des difficultés particulières de financement. Par exemple, l'étau coûts-prix, allié à la sécheresse de 1984, a mis de nombreux agriculteurs en situation financière précaire. Un grand nombre de ces agriculteurs ont des besoins financiers spéciaux en matière de capital d'exploitation, de restructuration de la

dette, et ainsi de suite. Les besoins spéciaux de ce groupe sont, il faut l'espérer, à court terme.

Les agro-obligations ne seront probablement pas la solution aux besoins en capitaux de ce groupe d'agriculteurs. Si leurs problèmes sont effectivement des problèmes à court terme, la modification du régime fiscal n'est pas une solution efficace. En outre, il serait plus efficace d'aider ces agriculteurs par une aide financière directe, des remises d'intérêt et des garanties de prêt du gouvernement.

Il est un groupe d'agriculteurs pour qui le concept des agro-obligations peut être avantageux. Il s'agit des agriculteurs débutants, qui ne peuvent se lancer dans l'agriculture qu'au prix de très grosses dépenses en immobilisations. Les besoins de financement de ces agriculteurs ne sont pas le résultat d'un état coûts-prix à court terme ni de la sécheresse. Les besoins du débutant découlent de l'intensité en capital de la production agricole, c'est-à-dire une caractéristique de l'agriculture où il ne faut pas espérer de changement. C'est pourquoi un programme assuré par le biais du régime fiscal qui sera en place pour de nombreuses années à venir pourrait constituer une initiative utile.

Le document d'étude signale que l'administration d'un programme d'agro-obligations coûte très cher, particulièrement s'il y a des avantages considérables pour les investisseurs par le truchement de concessions fiscales destinées à attirer des fonds. Il coûte cher d'aider le débutant par quelque type de programme que ce soit, et il faut certes choisir le mécanisme le plus efficace pour atteindre notre objectif. Les gouvernements doivent décider s'ils tiennent vraiment à favoriser le transfert de terres agricoles d'une génération à l'autre. C'est une question dont on a beaucoup parlé, mais, bien souvent, les programmes que nous concevons ne correspondent pas aux intentions proclamées.

Le gouvernement de la Saskatchewan est d'avis que le gouvernement doit aborder la question du transfert des terres d'une génération à l'autre. Nous prévoyons qu'à la fin de l'année financière 1985-1986 nous aurons consacré à cette question plus de 40 millions de dollars sous forme de remises d'intérêt aux agriculteurs



débutants et en expansion, par le truchement de notre Programme d'achat des fermes.

Le gouvernement fédéral doit revoir son rôle pour déterminer si ses efforts ont suivi le rythme de la croissance de la demande dans ce domaine. La Société du crédit agricole ne joue pas un aussi grand rôle que jadis dans le financement des agriculteurs débutants. Il faut se demander si la diminution de la part du financement qui est assurée par la Société du crédit agricole est souhaitable et s'il faut modifier ou réorienter le programme de la Société pour répondre aux besoins d'un plus grand nombre d'agriculteurs qui cherchent à établir et à maintenir une ferme.

Il faut poursuivre l'étude du concept des agro-obligations. On pourra peut-être intéresser de nombreux investisseurs à l'agriculture en leur promettant un rendement concurrentiel de leur investissement. L'augmentation des besoins en capitaux des agriculteurs nous oblige à étudier de nouvelles façons d'attirer des capitaux vers l'industrie. Il faut examiner la possibilité de réalisation de différents types d'agro-obligations, y compris des agro-obligations vendues avec et sans concessions et avec et sans taux de rendement garanti par le gouvernement.

### 3. Les pertes agricoles restreintes pour les agriculteurs à temps partiel

L'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu dispose que, lorsqu'une exploitation agricole constitue un â-côté, le montant des pertes agricoles qui peut être porté en réduction du revenu non agricole ne peut dépasser 2 500 \$ plus la moitié du montant dont la perte agricole dépasse 2 500 \$, jusqu'à concurrence de 5 000 \$. Cette disposition n'a à peu près pas changé depuis les années 1950. La Loi de l'impôt sur le revenu stipule également que, dans toute entreprise, dont l'agriculture, où il n'y a pas d'espoir raisonnable de profit, les pertes agricoles ne sont pas admissibles en réduction du revenu non agricole.

Il s'ensuit donc qu'il y a trois catégories distinctes d'agriculteurs pour les fins de l'impôt:

1. Les agriculteurs à plein temps qui peuvent porter toutes leurs pertes agricoles en réduction de leur revenu non agricole;
2. Les agriculteurs à temps partiel à qui s'applique l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu; et
3. Les agriculteurs occasionnels qui ne peuvent déduire de pertes agricoles de leur revenu non agricole.

Le document "Questions fiscales dans l'agriculture" signale de nombreuses dispositions fiscales (comptabilité de caisse, revenu reporté sur les grains, etc.) avantageuses pour les agriculteurs à plein temps. Nous notons que les dispositions fiscales favorables consenties à un secteur particulier encouragent les investisseurs de l'extérieur à investir dans ce secteur, qui constitue pour eux un abri fiscal. Par conséquent, les dispositions fiscales avantagent des gens à qui elles n'étaient pas destinées, au prix d'un manque à gagner fiscal pour les gouvernements fédéral et provinciaux.

L'article 31 limite la déduction de la perte pour les agriculteurs à temps partiel et limite la mesure dans laquelle les investisseurs peuvent utiliser l'agriculture comme abri fiscal. Les investisseurs qui placent de l'argent dans l'agriculture comme abri fiscal pour une année ou deux, puis le placent ailleurs, ne sont pas d'une grande utilité pour le développement de l'agriculture. Dans la mesure où l'article 31 interdit cette activité, il remplit effectivement une fonction utile.

Il y a lieu, cependant, de revoir le principe suivant lequel les dispositions fiscales visent spécifiquement les agriculteurs à plein temps. Ce principe était peut-être approprié dans les années 1950, à l'époque où la quasi-totalité des agriculteurs sérieux étaient à plein temps. Cependant, les choses ont changé depuis, ce qui remet en question l'article 31. Les coûts en capital de l'agriculture ont augmenté au point que les débutants doivent souvent compléter leurs revenus agricoles par un revenu non agricole pendant de nombreuses années. L'intensité croissante du capital dans l'agriculture signifie qu'il faut moins de main-d'oeuvre, de sorte que les agriculteurs recherchent un revenu non agricole pour utiliser plus pleinement leur main-

d'oeuvre. La volatilité accrue des rentrées agricoles a amené un grand nombre d'agriculteurs à chercher dans du travail hors ferme une stratégie de stabilisation des revenus.

L'article 31, qui empêche de porter les pertes agricoles en réduction du revenu non agricole pour les agriculteurs à temps partiel, fait contrepoids à ces genres de réactions des agriculteurs à leur environnement économique. L'article 31 décourage le travail hors ferme lorsque le revenu qu'il rapporte peut amener Revenu Canada à catégoriser le contribuable comme agriculteur à temps partiel pour les fins de l'impôt sur le revenu. Les agriculteurs disposés à travailler hors ferme pour améliorer leur sort s'en trouvent pénalisés par les règles fiscales.

L'article 31 désavantage nettement l'agriculteur débutant à temps partiel par rapport à l'agriculteur à plein temps quand vient le temps de prendre de l'expansion. L'exemple qui suit l'illustre bien.

#### Hypothèses:

- 320 acres de terre achetées pour 150 000 \$
- financement de 120 000 \$ à 14 %
- L'agriculteur à temps partiel et l'agriculteur à plein temps ont tous deux un revenu imposable de 40 000 \$, avant la prise en compte de l'effet de l'achat
- L'impôt à payer sur 40 000 \$ est de 13 511 \$



	Individu A (temps partiel)	Individu B (plein temps)
Revenu imposable	40 000 \$	40 000 \$
Revenu tiré de la terre achetée	16 000 \$	16 000 \$
Coût d'exploitation de la terre achetée	-10 000	-10 000
Dépenses d'intérêt sur la terre achetée	-16 800	-16 800
Bénéfice ou perte sur la terre achetée	-10 800 \$	-10 800 \$
Perte admissible	- 5 000	-10 000
Revenu imposable après la prise en compte de la terre	35 000 \$	29 200 \$
Impôt à payer	11 122	8 767

Le régime fiscal permet à l'agriculteur à plein temps d'absorber 4 744 \$ de sa perte sur l'achat de la terre, alors que l'agriculteur à temps partiel ne peut absorber que 2 389 \$. Voilà qui augmente la difficulté de l'agriculteur à temps partiel à prendre de l'expansion pour finir par établir une exploitation agricole à plein temps.

La restriction par laquelle l'article 31 visait à empêcher les investisseurs d'utiliser l'agriculture comme abri fiscal coûte donc cher à ceux qui s'adonnent activement à l'agriculture à temps partiel. Ce coût augmente à mesure que les agriculteurs recherchent du travail hors ferme à cause des conditions économiques agricoles.

Il y a lieu d'abroger l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'éliminer cette désincitation au travail hors ferme. Il ne faut pas que le régime fiscal pénalise les agriculteurs qui sont disposés à travailler en dehors de leur ferme pour faire l'appoint de financement dont ils ont besoin dans leurs premières années, pour utiliser plus pleinement leur main-d'oeuvre, ou pour stabiliser leur revenu. L'article 31 est également discriminatoire, car l'agriculture pratiquée comme à-côté est traitée différemment des entreprises semblables dans

d'autres domaines. Les pertes subies dans les entreprises non agricoles sont déductibles au complet des autres sources de revenu, pourvu qu'il y ait espoir de profit.

Si l'on n'abroge pas l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu, il faudra alors certes y apporter certaines modifications. La perte agricole maximale de 5 000 \$ que les agriculteurs à temps partiel peuvent déduire reflète les valeurs monétaires du début des années 1950. Les coûts d'exploitation agricole ont quadruplé et les valeurs des terres se sont multipliées par onze depuis cette époque. Il faudra majorer considérablement le maximum de 5 000 \$ pour tenir compte des valeurs d'aujourd'hui. L'application des pertes agricoles restreintes aux particuliers qui ont un revenu non agricole supérieur à un certain niveau constituerait aussi une amélioration par rapport à la situation actuelle. Cela diminuerait l'investissement dans l'abri fiscal, mais éliminerait du même coup une bonne part de la désincitation au travail hors ferme.

Mais il est une chose peut-être encore plus importante que l'abrogation de l'article 31: c'est la nécessité de déterminer ce qu'est un espoir raisonnable de profit en étant plus sensible à la nature de l'agriculture et à la mise sur pied d'une entreprise agricole. Certains agriculteurs ont été considérés comme des agriculteurs du dimanche pour avoir connu quelques années de pertes, si bien qu'on ne leur a pas permis de déduire quelque perte que ce soit de leur revenu non agricole. Il n'est pas rare qu'une ferme soit déficitaire pendant plusieurs années de suite. Cela ne signifie pas que l'agriculteur n'a pas d'espoir raisonnable de profit. Il faut examiner de plus près des facteurs comme l'importance de l'investissement dans l'agriculture par rapport au niveau du revenu non agricole du particulier lorsqu'il s'agit de déterminer s'il exploite ou non une entreprise.

En Saskatchewan, nous avons vu des exemples d'agriculteurs à qui l'on a permis de porter des pertes en réduction de leur revenu non agricole pendant plusieurs années. Après des années successives de pertes, Revenu Canada a jugé qu'il n'y avait "pas d'espoir raisonnable de profit" et établi de nouvelles cotisations rétroactives du revenu de l'agriculteur. Les pertes n'étaient plus déductibles et l'agriculteur se voyait facturer des impôts pour plusieurs années en arrière. La Saskatchewan

estime que si Revenu Canada modifie le statut d'agriculteur d'un contribuable pour décréter qu'il n'y a "pas d'espoir raisonnable de profit" le nouveau statut ne doit pas s'appliquer rétroactivement. Un "espoir" vise l'avenir, et non le passé.

### Sommaire et recommandations

Le gouvernement de la Saskatchewan recommande:

1. Que l'imposition des gains en capital sur les terres agricoles soit abolie de manière à protéger les fonds de retraite des agriculteurs.
2. Que les agro-obligations fassent l'objet d'un examen plus poussé et qu'on étudie en détail la possibilité d'adopter d'autres types d'agro-obligations. Par ailleurs, que le gouvernement fédéral prenne d'autres initiatives pour faciliter le transfert des fermes d'une génération à l'autre.
3. Que l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu limitant la possibilité de déduire les pertes agricoles pour les agriculteurs à temps partiel soit abrogé et que le critère d'"espoir raisonnable de profit" soit appliqué d'une manière qui tienne compte des circonstances particulières de l'établissement et de l'exploitation d'une entreprise agricole.













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Government of Saskatchewan:*

The Honourable Lorne Hepworth, Minister of Agriculture.

### *From the Farm Credit Corporation:*

Mr. P. (Paul) Babey, Vice-Chairman & Chief Operating Officer;

Mr. B.H. (Brian) Strom, Director, Lending Operations;

Mr. T.W. (Terry) Kremeniuk, Director, Corporate Planning;

Mr. W.G. (Bill) Mann, Comptroller;

Mr. R.W. (Ralph) Ashmead, Chief, Research.

### *Du Gouvernement de la Saskatchewan:*

L'honorable Lorne Hepworth, Ministre de l'Agriculture.

### *De la Société du crédit agricole:*

M. P. (Paul) Babey, Vice-président et Chef de l'exploitation

M. B.H. (Brian) Strom, Directeur, Opérations de prêt;

M. T.W. (Terry) Kremeniuk, Directeur, Planification;

M. W.G. (Bill) Mann, Contrôleur;

M. R.W. (Ralph) Ashmead, Chef des recherches.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Tuesday, March 12, 1985

Chairman: Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le mardi 12 mars 1985

Président: Don Blenkarn

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finance, Trade and Economic Affairs

# Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

CONCERNANT:

Discussion Paper entitled: Tax Issues in Agriculture

Document de travail intitulé: Questions fiscales dans  
l'Agriculture

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

First Session of the  
thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Don Blenkarn

*Vice-Chairman:* Robert Toupin

MEMBERS/MEMBRES

Iain Angus  
Pat Binns  
Jim Caldwell  
Michel Champagne  
Lee Clark  
François Gérin  
Donald Johnston  
Aideen Nicholson  
Nelson Riis  
Stan Schellenberger  
Bernard Valcourt  
Pierre Vincent  
Geoff Wilson

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* Don Blenkarn

*Vice-président:* Robert Toupin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Vic Althouse  
Bill Attewell  
Ross Belsher  
Pierre Blais  
Don Boudria  
Harry Brightwell  
Maurice Foster  
John Gormley  
Bill Gottselig  
Stan Hovdebo  
Nic Leblanc  
Shirley Martin  
Fred McCain  
Louis Plamondon  
Norm Warner

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 12, 1985

(21)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 8:05 o'clock p.m., this day, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

*Members of the Committee present:* Don Blenkarn, Jim Caldwell, Michel Champagne, Lee Clark, Stan Schellenberger, Geoff Wilson.

*Alternates present:* Vic Althouse, Don Boudria, Harry Brightwell, Maurice Foster, Fred McCain.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Randall Chan, Researcher.

*Witnesses: From the Farm Credit Corporation:* Paul Babey, Vice-Chairman & Chief Operating Officer; Brian Strom, Director, Lending Operations; Terry Kremeniuk, Director, Corporate Planning; Bill Mann, Comptroller, Ralph Ashmead, Chief, Research.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 25, 1985, relating to the discussion paper entitled Tax Issues in Agriculture. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 5, 1985, Issue No. 12*).

The witnesses answered questions.

The Chairman authorized that a document tabled by Ralph Ashmead, entitled, Targetting of Financially Distressed Farmers, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendix "FNCE-3"*).

At 10:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 12 MARS 1985

(21)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 20 h 05, sous la présidence de Don Blankarn, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Don Blenkarn, Jim Caldwell, Michel Champagne, Lee Clark, Stan Schellenberger, Geoff Wilson.

*Substituts présents:* Vic Althouse, Don Boudria, Harry Brightwell, Maurice Foster, Fred McCain.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Randall Chan, chargé de recherche.

*Témoins: De la Société du crédit agricole:* Paul Babey, vice-président et chef de l'exploitation; Brian Strom, directeur, Opérations de prêt; Terry Kremeniuk, directeur, Planification; Bill Mann, contrôleur; Ralph Ashmead, chef des recherches.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 25 février 1985 relatif au document d'étude intitulé *Questions fiscales dans l'agriculture*. (Voir *Procès-verbaux du mardi 5 mars 1985, fascicule n° 12*).

Les témoins répondent aux questions.

Le président permet que le document intitulé «Objectif: les exploitants agricoles éprouvant des difficultés financières», déposé par Ralph Ashmead, figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour (Voir *appendice «FNCE-3»*).

A 22 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 12, 1985

• 2002

**The Chairman:** Order, please. Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Thank you, Mr. Chairman. I want to follow along some of the questions put this afternoon. With regard to the projected 1986-87 losses, I think we were given the figure of \$41 million. About how many additional farm properties are projected to be acquired in 1986-87?

**Mr. B.H. Strom (Director, Lending Operations, Farm Credit Corporation):** Did you ask for 1986-87?

**Mr. Foster:** Yes, 1986-87.

**Mr. Strom:** Our estimate is in the neighborhood of 400 to 450, somewhere in there.

**Mr. Foster:** And in 1987-88?

**Mr. W.G. Mann (Comptroller, Farm Credit Corporation):** Based on a total cost of \$21.2 million, it drops from \$41 million down to \$21.2 million in our estimation.

**Mr. Foster:** About how many properties?

**Mr. Strom:** If our average loss stayed the same, that would be reducing us to about 200 properties.

**Mr. Foster:** Would those properties be disposed of? You have some policy that they have to be disposed of within five years so, as you roll into that period of 1987-88, you would be pressing very hard to dispose of the properties you acquired in 1980-81 and 1981-82, would you not, because they have to be rolled over within five years?

• 2005

**Mr. Paul Babey (Vice-Chairman and Chief Operating Officer, Farm Credit Corporation):** I think the policy the corporation follows is that we try not to hold onto properties any longer than we can. We try to move them as quickly as we can. Mind you, we have had some difficulty in recent times, and we have considered leasing some where we could not sell them; but the limitation under the act is that we could not hold them longer than five years. I think we would have to get approval of the Governor in Council or something to that effect.

**Mr. Strom:** I was just going to make a point that, given that our principle is that we do not want to dump land on the market further to depress prices, if we did get caught in that position I think we would probably be seeking Order in Council approval to hold some beyond five years. I guess that is projecting a continued outlook for the next three or four years that is very dismal, and it may be right.

**Mr. Foster:** Yes, unless there is some dramatic increase in farm income. Okay.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 12 mars 1985

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Foster.

**M. Foster:** Merci, monsieur le président. J'aimerais faire suite à certaines des questions posées cet après-midi. En ce qui concerne les pertes prévues pour 1986-1987, on nous a dit, je crois, qu'elles s'élèveraient à 41 millions de dollars. Combien prévoit-on acheter de propriétés agricoles additionnelles en 1986-1987?

**M. B.H. Strom (directeur, Opérations de prêt, Société du crédit agricole):** Vous voulez les chiffres pour 1986-1987?

**M. Foster:** Oui.

**M. Strom:** Nous prévoyons acheter entre 400 et 450 propriétés agricoles.

**M. Foster:** Et en 1987-1988?

**M. W.G. Mann (contrôleur, Société du crédit agricole):** Selon nos estimations, le coût total passera de 40 millions de dollars à 21,2 millions de dollars.

**M. Foster:** Pour combien de propriétés environ?

**M. Strom:** Si nos pertes moyennes restent inchangées, nous ne pourrions acheter que 200 propriétés.

**M. Foster:** Ces propriétés seront-elles revendus? Étant donné la politique de la Société qui veut que les propriétés soient transférées dans les cinq ans, vous allez chercher, à l'approche de l'exercice 1987-1988, à revendre les propriétés acquises en 1980-1981 et 1981-1982, n'est-ce pas?

**M. Paul Babey (vice-président et chef de l'exploitation, Société du crédit agricole):** La Société a comme politique de se départir des propriétés le plus rapidement possible. C'est ce que nous essayons de faire. Je vous signale que nous avons eu du mal à y arriver ces derniers temps et nous avons songé à céder à bail certaines propriétés que nous n'arrivions pas à vendre. Toutefois, la loi prévoit que la Société se départisse des propriétés dans les cinq ans suivant leur acquisition. Il nous faudrait, je crois, obtenir l'autorisation du gouverneur en conseil ou d'une autre instance.

**M. Strom:** J'allais dire, comme nous ne voulons pas inonder le marché ce qui tendrait à déprimer davantage les prix, nous demanderions au besoin un décret en conseil en vue de conserver certaines propriétés pendant plus de cinq ans. Cela repose sur l'hypothèse que les perspectives des trois, ou quatre prochaines années soient peu réjouissantes et elle risque de se vérifier.

**M. Foster:** De fait, ces prévisions se réaliseront à moins d'une augmentation considérable des revenus agricoles. D'accord.

## [Texte]

I want to pursue the question of the debt set aside and I want to look at the Agriculture committee report of June 24 and the schedule of the chart on page 41:9. I think these questions would be mainly directed at Mr. Ashmead. It is the chart that was given to the committee that day. It does not have to come from that source.

Mr. Ashmead, you started to say, I think in response to Mr. Clark, that the number of farms started with an equity of above 43% or I think it was 40% was 14,000 and the average debt, I think, was \$300,000. You said that if you were actually working through a series of those 14,000 farms probably, even with the assistance proposed, there would only be 6,000 or 7,000 with actual cashflow and a reasonable margin to have some sense of success.

If we look at that chart, and we are running down the equity there, would we be sort of drawing a line across at the equity-interest ratio just above the 6:5 ratio and then \$43,000 maximum equity? Is that the way you look at what you are talking about?

**Mr. R.W. Ashmead (Chief, Research, Farm Credit Corporation):** Yes.

**Mr. Foster:** So you would say, unless there are unusual circumstances, that the ones above that are the ones that would have the most chance of succeeding in using that debt set-aside program or that interest subsidization program. Is that right?

**Mr. Ashmead:** That is essentially correct. We are saying that those above that, if we specially target them, are probably those that are worthy of some help. Some of that group are not going to be with us—cannot cashflow it, as you say. They will require, though, quite dramatic adjustments to their capital structure or solutions that are maybe beyond some of the ordinary things we have been talking about in order to keep people like that in business.

So if we are talking about limited funds, if we can identify within that group those people who can be put in a position to survive, then we could work with that. If more funds were available, I suppose we could move further down that chart.

• 2010

**Mr. Foster:** But when we are talking about maximum equity, the ones at 43%, that is farms with an equity of 43%, is it?

**Mr. Ashmead:** Yes.

**Mr. Foster:** So they have a debt of 57%.

**Mr. Ashmead:** Yes, 57%.

**Mr. Foster:** Okay. Then if we go across that line of 43% equity, it shows there are 2,600 farms in that equity-interest ratio. Their average total debt is \$252,000; their subsidy rate . . . What does that mean? Is that the rate of interest?

## [Traduction]

J'aimerais aborder à nouveau la question du détachement de la dette et je vais parler du rapport du Comité de l'agriculture du 24 juin et du graphique annexé à la page 41:9. Ces questions s'adressent surtout à M. Ashmead. Il s'agit du graphique qui a été distribué aux membres du Comité au cours de cette séance. D'autres que M. Ashmead pourront répondre également.

Monsieur Ashmead, vous aviez commencé à dire en réponse à la question de M. Clark, je crois, que 14,000 exploitations agricoles partaient avec un capital propre de plus de 43 p. 100, ou de 40 p. 100 plutôt, et que la dette moyenne s'élevait à 300,000\$. Vous avez dit que sur ces 14,000 exploitations agricoles, malgré l'aide proposée, seulement 6,000 ou 7,000 pourraient s'autofinancer et auraient une marge bénéficiaire suffisante leur permettant de réussir.

Si nous examinons ce graphique, et je parle du capital propre, nous tirerions une ligne au-dessus du ratio avoir/intérêt de 6:5 correspondant à un avoir maximal de 43,000\$? Est-ce comme cela que vous interprétez le graphique?

**M. R.W. Ashmead (chef, Recherche, Société du crédit agricole):** Oui.

**M. Foster:** Vous diriez donc, qu'à moins de circonstances inhabituelles, que les exploitants qui se situent au-dessus de la ligne auraient les meilleures chances de succès s'ils se prévalaient du programme de détachement de la dette ou du programme de réduction de l'intérêt. Est-ce exact?

**M. Ashmead:** C'est essentiellement exact. Nous disons que ceux qui se situent au-dessus de ce seuil sont ceux qui pourraient tirer le plus profit d'une assistance si on leur en offrait une. Certains exploitants de cette catégorie ne traiteront pas avec nous puisque leur marge d'autofinancement est insuffisante. Ils auront cependant besoin de rajustements considérables de leur structure de capital ou de solutions qui vont au-delà des mécanismes que nous adoptons ordinairement pour permettre à ces exploitants de poursuivre leurs opérations.

Ainsi, dans la mesure où nos fonds sont limités, nous devons déterminer quels exploitants de cette catégorie pourront survivre grâce à notre aide. Si nous disposions de fonds supplémentaires, nous pourrions offrir une aide à d'autres catégories qui figurent plus au bas du graphique.

**M. Foster:** Mais lorsque nous parlons d'exploitants qui ont un avoir maximal, nous parlons des exploitations agricoles ayant un avoir de 43 p. 100, n'est-ce pas?

**M. Ashmead:** Oui.

**M. Foster:** Elles sont donc une dette de 57 p. 100.

**M. Ashmead:** Oui, 57 p. 100.

**M. Foster:** D'accord. Si nous examinons les données qui figurent en regard de l'avoir de 43 p. 100, nous constatons que 2,600 exploitations agricoles ont ce rapport avoir/dette. Leur dette totale moyenne s'élève à 252,000\$; leur taux de subvention . . . Qu'est-ce que cela signifie? S'agit-il du taux d'intérêt?



## [Text]

**Mr. Ashmead:** Okay. At the point when this was presented, we were proposing a graduated system of subsidy in the sense that, if you go to the top of that column, you will see that it is 4%. The people in the worst situation, which is at the very, very top, would get the greatest amount of subsidy. We are proposing, say, 4%. As you get into a little better and better situation, as you move down, say, to the one you pointed out there, they would get an average subsidy of 2.75% from whatever their market rate is right now. It is a lesser subsidy as you move down.

**Mr. Foster:** But that would be the average subsidy, or that would be the maximum subsidy available under this proposed scheme.

**Mr. Ashmead:** At the time this was done, we were suggesting, yes, that would be the maximum reduction in interest rate of 2.75% from their current rate.

**Mr. Foster:** Then of the 2,687 that are in that group, you estimate that 70% would end up qualifying at the time this was done.

**Mr. Ashmead:** At the time, yes, we said 70%. The further targeting I was talking about in the earlier session was further limiting it even to FCC accounts. This is the total population.

**Mr. Foster:** Yes, I want to get to that question. But then there is the estimated qualifying number of farms and the estimated programs cost. Now, this 39,000 is a mixture. Supposedly, only about 38% of it is FCC loans, right?

**Mr. Ashmead:** No, I think probably 50% or 60% of them might be FCC loans. It is a higher proportion than average.

**Mr. Foster:** So to institute this program, then, assuming that the break-off point is that, that only half the group qualify and that roughly 50% are banks and other institutions, not the FCC, what is your estimate? Rather than \$150 million, are you talking about one-quarter of that or 20% of that?

**Mr. Ashmead:** Yes. You are taking the whole table now, are you?

**Mr. Foster:** Yes, the whole table includes everybody's debts, not just FCC.

**Mr. Ashmead:** Yes, I would say probably about 25% or 30% of that figure, given that we were targeting only on FCC accounts. You have a declining subsidy rate as you get into a better and better financial position. They have a lesser amount of interest subsidy. We would be talking about a much different figure.

**Mr. Foster:** So you are talking about something in the neighbourhood of \$35 million per year; say \$40 million, maybe.

**Mr. Ashmead:** Yes.

## [Translation]

**M. Ashmead:** Je vais vous l'expliquer. Quand nous avons présenté ce graphique, nous proposons un régime de subventions échelonnées en ce sens que, si vous partez du haut de la colonne, vous trouvez 4 p. 100. Ceux qui ont le plus besoin d'aide et que l'on retrouve au haut du graphique, recevraient des subventions plus élevées. Nous proposons, par exemple, 4 p. 100. Plus vous allez vers le bas de la colonne, plus la situation s'améliore et le cas dont vous avez parlé donnerait droit à une subvention moyenne de 2,75 p. 100 du taux courant du marché. Le montant de la subvention décroît graduellement vers le bas de la colonne.

**M. Foster:** Mais s'agira-t-il de la subvention moyenne ou de la subvention maximale offerte dans le cadre du programme proposé?

**M. Ashmead:** Nous proposons à l'époque une réduction maximale du taux d'intérêt de 2,75 p. 100 par rapport au taux courant.

**M. Foster:** Vous estimez donc que 70 p. 100 des 2,687 exploitants de cette catégorie auraient été admissibles au moment où le programme a été proposé.

**M. Ashmead:** Oui, nous parlions à l'époque de 70 p. 100. Lorsque j'ai parlé au cours d'une séance antérieure d'une meilleure adaptation aux besoins, je songeais à une limite additionnelle, à savoir la participation aux comptes de la SCA. Il s'agit de l'ensemble du groupe-cible.

**M. Foster:** Oui, je veux aborder cette question. Mais il y a aussi le nombre estimatif d'exploitations agricoles admissibles et les coûts estimatifs des programmes. Ce total de 39,000 est un chiffre global. J'ai cru comprendre que les prêts de la SCA ne représentent que 38 p. 100 du total, est-ce exact?

**M. Ashmead:** Non, je crois que les prêts de la SCA représentent entre 50 et 60 p. 100. La proportion est plus élevée que la moyenne.

**M. Foster:** Ainsi, aux fins de la mise en place de ce programme et, si l'on suppose que le seuil d'admissibilité est fixé à ce niveau, que seulement la moitié des exploitants de la catégorie sont admissibles et qu'environ 50 p. 100 des fonds proviennent des banques ou d'autres institutions plutôt que de la SCA, quelles sont vos projections? Au lieu de 150 millions de dollars, s'agirait-il de 25 ou de 20 p. 100 de ce montant?

**M. Ashmead:** Oui. Vous parlez maintenant de l'ensemble du tableau n'est-ce pas?

**M. Foster:** Oui, le tableau présente les dettes de tous les participants et pas seulement celles de la SCA.

**M. Ashmead:** Oui, il s'agirait probablement d'entre 25 et 30 p. 100 du total étant donné que le groupe-cible n'englobe que les comptes de la SCA. Plus la situation financière s'améliore, plus le taux de subventions diminue. Ceux qui sont en meilleure posture reçoivent une subvention moindre au titre de l'intérêt. Nous obtiendrions alors un chiffre très différent.

**M. Foster:** Vous parlez donc d'un total se situant aux environs de 35 millions de dollars par année ou, peut-être, de 40 millions de dollars.

**M. Ashmead:** Oui.

[Texte]

**Mr. Foster:** Do you have further refined calculations than this?

**Mr. Ashmead:** The only further refinement I had was stopping back up again there at that six level that you just drew that line across. For those above that it is not quite the subsidy you see there, but taking them from their current rate and bringing them down to approximately, I believe, a 5% interest rate.

So that is much greater. Say on average, they are 12% today. Bringing them down to 5% is roughly a 7% subsidy as opposed to what you see there. It would come out to about \$28 million per year of that group coming down to that sixth level, about six rows down there, that you have identified.

• 2015

**Mr. Foster:** I just got lost a little bit there on the interest rate. In the example of the maximum equity of 43%, if a person has a 12 3/4% interest, he ends up getting a subsidy to bring that down to 10%, does he?

**Mr. Ashmead:** No.

**Mr. Foster:** No. I am looking at it from the wrong end of the barrel.

**Mr. Ashmead:** The program I was sort of thinking about earlier was bringing him down to, say, a rate of about 5%, irrespective of where they are now. Bring him down, say, 5% and then index their costs to some measure of profitability that makes sense for that enterprise, with the idea that we would maybe get some of our costs back again if things improve even a little bit. The government would be investing, if you like, in these farmers through this bad period, with the idea that maybe at the end of this five-year period, if we have a five-year program, we would get back some of that subsidy, possibly all of it.

**Mr. Foster:** When you are sorting through that list of farms, the 39,000 farms—I guess you lift off 40% that are not FCC, and then half of them, for one reason or another, could not cashflow even with assistance, or maybe they have other sources of income, so you are talking about assisting something like 7,000 or 8,000 farmers?

**Mr. Ashmead:** Going down again just to that first level, it works out to, I figure, a residual of around 6,500 farms would be left that possibly could be assisted. So what we have excluded is FCC. And non-viable farms would be excluded—farms where there is no hope of any adjustment—and non-FCC. That would leave us with a target group in the order of 6,500 in that first set at the top of our table there.

[Traduction]

**M. Foster:** Avez-vous des calculs plus détaillés que ceux-ci?

**M. Ashmead:** J'avais des chiffres plus précis pour le niveau 6 où vous avez tiré la ligne. Ceux qui se situent au-dessus de ce seuil n'obtiennent pas exactement le montant de subventions qui figurent là mais nous réduisons leur taux d'intérêt à 5 p. 100, je crois.

Le montant est donc beaucoup plus élevé. Disons, par exemple, que le taux est en moyenne de 12 p. 100 aujourd'hui. Pour le ramener à 5 p. 100, nous leur offrons donc une subvention de 7 p. 100 plutôt que le montant que vous voyez là. Cela représente environ 28 millions de dollars par année pour ramener les exploitants de cette catégorie au niveau 6, dont vous avez parlé.

**M. Foster:** J'ai un peu de mal à comprendre le calcul du taux d'intérêt. Dans l'exemple où l'avoir maximal est de 43 p. 100, si l'exploitant a un taux d'intérêt de 12 3/4 p. 100, il obtient une subvention qui ramène son taux d'intérêt à 10 p. 100, n'est-ce pas?

**M. Ashmead:** Non.

**M. Foster:** Non. Je prends les choses du mauvais bout.

**M. Ashmead:** Le programme que j'ai essayé de décrire plus tôt permettait de ramener le taux d'intérêt de l'exploitant aux environs de 5 p. 100, peu importe le taux actuel. Par exemple, nous pourrions ramener les taux d'intérêt à 5 p. 100 puis indexer les coûts en fonction d'une mesure de rentabilité acceptable pour l'exploitation, de manière à récupérer une partie de nos coûts si la situation de l'exploitant s'améliorait quelque peu. Autrement dit, le gouvernement investirait dans les exploitations agricoles pendant cette période difficile en comptant qu'à l'expiration du programme quinquennal, il récupérerait une partie de la subvention et possiblement, la totalité.

**M. Foster:** Si vous faites la ventilation des 39,000 exploitations agricoles, j'imagine que vous mettez de côté les 40 p. 100 qui n'obtiennent pas d'aide de la SCA, et les 50 p. 100 qui, pour une raison ou pour une autre, n'auraient pas une marge d'autofinancement suffisante même s'ils recevaient une aide quelconque ou s'ils avaient d'autres sources de revenu et vous obtenez au total entre 7,000 et 8,000 exploitants agricoles qui seraient admissibles à l'aide de la SCA, est-ce cela?

**M. Ashmead:** Si vous vous reportez au premier niveau, vous obtenez un total d'environ 6,500 exploitations agricoles qui pourraient être admissibles à une aide quelconque. Nous avons donc exclu la SCA. Les exploitations agricoles qui seraient non viables même si elles recevaient une aide quelconque seraient exclues de même que celles qui ne s'adressent pas à la SCA. Nous obtiendrions alors un groupe cible d'environ 6,500 exploitations agricoles dans la première catégorie qui figure au haut de notre tableau.



[Text]

**Mr. Foster:** And then you would reduce the interest rates by down to 5%?

**Mr. Ashmead:** Down to 5%.

**Mr. Foster:** And that would cost about \$28 million a year?

**Mr. Ashmead:** If next year and the next year is down, conditions start to improve a little bit, that \$28 million may go to \$25 million, may go to \$20 million, but you know your maximum costs.

**Mr. Foster:** And the criterion for qualification is that they are in this group, and with the criterion of assistance recommended they would have a positive cashflow, and at the end of the program period they would be able to pick up and carry the loan from there on?

**Mr. Ashmead:** That is right. Now this may require adjustments from the other lenders who are on there to put them in some minimum equity position that we feel is necessary in today's environment. It may also require that some sort of financial advisory counselling program is also a part of something like this. I think one of the other issues is the level of financial management expertise of some of these people.

**Mr. Foster:** I suppose that is calculated on the basis that if FCC have a \$50,000 loan and the Royal Bank or somebody has the same, they would give an equivalent assistance.

**Mr. Ashmead:** I think so; I think we . . .

**Mr. Foster:** I do not think we would ever want to see a system where FCC are paying off a bank's loan.

**Mr. Ashmead:** No.

I guess one thing we are saying is that these people have excess debt, so there should be no need for us to pile a bunch more money on that business. It should be more a matter of us, as lenders, going in and looking at our debt—what we can do to our debt to make it more manageable; what is the other lender, Mr. Banker, going to have to do?—and all of us work together to first answer the question of can we make this operation viable. If the answer to that is yes, then the next question is: What adjustments do we have to make? I suppose what we have to say here is: Okay, what things can we do as a federal government lender? Therefore then the other lender, he is willing to, say, make an appropriate equal response, given his financial interest.

**Mr. Foster:** So for \$140 million over a five-year period or less, depending on how the farm economy moves up, we could assist those 6,000 or 7,000 farmers out of the 39,000 to stay on the land?

• 2020

**Mr. Ashmead:** I guess as you move down that table and you get right to the bottom of it, either other programs or no programs are necessary at the very bottom. We are saying 67% equity right at the very, very bottom, and that means only

[Translation]

**M. Foster:** Et vous ramèneriez alors les taux d'intérêt à 5 p. 100?

**M. Ashmead:** À 5 p. 100.

**M. Foster:** Et cela coûterait environ 28 millions de dollars par année?

**M. Ashmead:** Si la situation s'améliorait graduellement année après année, il serait possible de réduire ces 28 millions de dollars à 25 millions de dollars et même jusqu'à 20 millions de dollars, mais l'essentiel c'est de connaître le coût maximal.

**M. Foster:** Pour être admissible, il faut donc que les exploitants agricoles appartiennent à cette catégorie et que, grâce aux critères d'aide proposée, ils puissent obtenir une marge d'autofinancement positive et être capables, à l'expiration du programme, d'assumer eux-mêmes le remboursement du prêt?

**M. Ashmead:** C'est exact. Mais pour cela, il faudrait que les autres prêteurs consentent des aménagements qui permettraient aux exploitants d'accumuler un avoir minimal que nous jugeons essentiel dans la conjoncture actuelle. Il faudrait aussi mettre sur pied un programme consultatif de conseils financiers. Je crois que la compétence des exploitants en matière de gestion financière a aussi une incidence.

**M. Foster:** Si j'ai bien compris, si la SCA accorde un prêt de 50,000\$ et que la Banque royale ou un autre établissement financier accorde un montant égal, cette dernière institution devrait fournir une aide équivalente.

**M. Ashmead:** Je le crois.

**M. Foster:** Je ne voudrais pas que la SCA en vienne un jour à assumer le remboursement d'un prêt bancaire.

**M. Ashmead:** Non.

Ce que nous disons essentiellement, c'est que ces exploitants ont des dettes excessives et que nous ne devrions pas engloutir d'autre argent dans leur exploitation. Il faut plutôt que nous, en tant que prêteurs, examinions notre dette et cherchions des moyens de la réduire; nous devons essayer de déterminer ce que devront faire les autres prêteurs et, ensemble, chercher dès le départ à savoir comment rendre l'exploitation viable. Cela fait, nous devons décider des rajustements à apporter. A mon avis, nous devons en premier lieu déterminer ce que le gouvernement fédéral peut faire en tant que prêteur? Ensuite, il faudrait inciter les autres prêteurs à apporter des aménagements équivalents, cela étant dans leur intérêt.

**M. Foster:** Ainsi, avec un apport de 140 millions de dollars, sur une période de cinq ans ou moins, nous pourrions, s'il y a reprise de l'économie agricole, aider entre 6,000 et 7,000 exploitants agricoles sur les 39,000 qui pratiquent l'agriculture?

**M. Ashmead:** Lorsqu'on parcourt le tableau jusqu'au bas, on conclue qu'il faut soit supprimer des programmes soit en inventer d'autres. Nous voyons en effet 67 p. 100 d'avoir propre au bas de cette échelle, ce qui signifie une dette de



[Texte]

30%-something debt. What is our role in assisting those people anyway?

**Mr. Foster:** Yes. So a lot of those people would not qualify. But I guess you have excluded quite a few.

Do you have a chart showing the revised proposal to this table 2?

**Mr. Ashmead:** Yes, I do.

**Mr. Foster:** Could you table that with the committee?

**Mr. Ashmead:** Sure.

**The Chairman:** Is it part of your presentation to the Agriculture committee?

**Mr. Ashmead:** No, it is not in the current distribution.

It is different from that table.

**The Chairman:** You have the chart.

**Mr. Ashmead:** I have the chart here.

**The Chairman:** Can we have that chart made prior to the minutes of the meeting and perhaps you could refer to the chart and we could check our blues on the meeting and understand where we are going.

**An hon. member:** Mr. Chairman, would it be possible to get photocopies of . . .

**The Chairman:** Yes, I do not see any reason why not.

**Mr. Foster:** I think we can distribute the copy of the minutes. It is right in the . . .

**The Chairman:** No, it is not. It is a different chart.

**Mr. Foster:** I wanted also to ask the question about agri-bonds compared with the Special Farm Financial Assistance Program. When the people were here from Finance, they suggested that to write down interest rates I believe it was 4% through agri-bonds—that is, a tax expenditure—for every \$1 billion you did that on, it cost you \$40 million in tax expenditure; money gone out the door of the federal treasury. I think the one trap we got involved in here this afternoon with I think it was Mr. Schellenberger, that the money the Farm Credit Corporation gets from the Consolidated Revenue Fund is money gone . . . it really is not money gone; it is just money that is loaned. So there is quite a difference.

But what I am interested in knowing is how you perceive writing down interest rates by 4%. Many of the beef groups and red meat groups and certain grains groups say they cannot survive with anything less than 8% money in current circumstances. We know from what Finance tells us that it costs \$40 million to write down 4% on \$1 billion through agri-bonds. If you were to do that directly, as with the Special Farm Financial Assistance Program of 4%, what would it cost? It is cheaper directly, is it not?

[Traduction]

seulement 30 p. 100 environ. De toute façon, comment pouvons-nous aider ces gens?

**M. Foster:** Oui. Ainsi bon nombre d'entre eux n'auraient pas droit à de l'aide. Je crois que vous en avez exclu un assez grand nombre.

Avez-vous une illustration de votre proposition modifiant le tableau 2?

**M. Ashmead:** Oui.

**M. Foster:** Auriez-vous l'obligeance de déposer cela.

**M. Ashmead:** Volontiers.

**Le président:** Est-ce que cela fait partie des documents que vous déposez auprès du Comité de l'agriculture?

**M. Ashmead:** Non, cela n'en fait pas partie.

Il s'agit de quelque chose de distinct de ce tableau.

**Le président:** Vous avez le graphique.

**M. Ashmead:** J'ai le graphique ici.

**Le président:** Ce serait bien que nous ayons ce graphique afin de l'insérer avant le procès-verbal de la réunion, ce qui nous permettra alors de le consulter en même temps que nos bleus.

**Une voix:** Monsieur le président, est-ce qu'il serait possible d'obtenir des photocopies de . . .

**Le président:** Oui, il n'y a pas de raison qu'on s'y oppose.

**M. Foster:** Je crois que nous pouvons distribuer des exemplaires du procès-verbal. Cela se trouve dans . . .

**Le président:** Non, ça ne se trouve pas ici car il s'agit d'un graphique différent.

**M. Foster:** J'aimerais aussi qu'on compare les obligations agricoles au Programme spécial d'aide financière aux agriculteurs. Lorsque les représentants du ministère des Finances ont témoigné devant nous, ils nous ont dit que de réduire les taux d'intérêt à 4 p. 100, je crois, grâce aux obligations agricoles, c'est-à-dire par une mesure fiscale, coûterait 40 millions de dollars en recettes fiscales non perçues par milliard d'obligations émises. À cet égard, je crois qu'il y a eu un malentendu cet après-midi lorsque M. Schellenberger a affirmé que l'argent que reçoit la Société du crédit agricole du fonds du revenu consolidé est perdu à jamais . . . or il ne s'agit que d'argent prêté, ce qui fait toute la différence.

Toutefois, ce qui m'intéresse c'est de savoir quel est votre avis au sujet de la réduction des taux d'intérêt de 4 p. 100. Bon nombre d'éleveurs de bovins et de producteurs céréaliers nous disent être incapables de survivre à moins d'une bonification d'intérêt de 8 p. 100, au taux actuel. Or, d'après les estimations du ministère des Finances, il en coûte 40 millions de dollars pour abaisser de 4 p. 100 l'intérêt sur 1 milliard de dollars, ce par le truchement d'obligations agricoles. J'aimerais donc savoir combien il en coûterait d'accorder cette aide directement, comme par exemple par l'entremise du Programme spécial d'aide financière aux agriculteurs, qui réduit les taux de 4 p. 100. Cela nous coûterait moins cher d'accorder une aide directe, n'est-ce pas?

## [Text]

**Mr. T.W. Kremeniuk (Director, Corporate Planning, Farm Credit Corporation):** It would be cheaper directly to the extent that there was leakage through an agri-bond program. For example, if through an agri-bond program the interest rate benefit you derived through having people invest in agri-bonds were 3.5 percentage points, they would want that 0.5 percentage premium for investing in the bond. That would be the 0.5% that would go to the investor as opposed to the borrower who gets the benefit from the agri-bond. With a direct subsidy, of course, you get the full effect of, let us say, the 4 percentage points.

**Mr. Foster:** Finance presented this to us when we were in camera, and it seemed to me we were losing 1% or 2% by doing it through an agri-bond system as compared with a direct subsidization program.

• 2025

**Mr. Kremeniuk:** I think it is very difficult to say exactly how much would be lost, let us say, through an agri-bond, because of the uncertainties of how much of a premium the investor would want. Based on my knowledge of the United States' system, it appears as if almost 50% of the benefits may go to the investor. That is the potential leakage you could get in our system here, as well, if an agri-bond program were in place.

**Mr. Foster:** Do you think an agri-bond system could ever work in this country? You would have a target group, either young farmers or financially strapped farmers. They would go to the Farm Credit Corporation and say, I am a young farmer, I have so much equity and this is my situation. The Farm Credit Corporation would analyse their proposal to buy a farm or start farming and say, okay, you meet the criteria. Here is your certificate from the Farm Credit Corporation saying that you qualify. Then he would take that certificate to a bank or lending institution, or even the farmer who is selling the farm, and he would qualify for a low interest rate loan—mortgage—which would not be taxable.

It would be somewhat similar to the Small Business Bond. But you do not have a bank sort of working around, deciding whether or not they are going to give it. Would a system that simplistic ever work? Would there be investors out there to take it?

The problems with the Small Business Bond—well, first of all, you have to qualify. The banks jack you around to decide whether you qualify, because they do not want to lend the money that way. But if the whole area of investors, including existing farm owners who are selling the farm, were available, and other private lending institutions, would something that simple ever work? What would the problems be?

**Mr. Kremeniuk:** I, indeed, think a system like that could work. I am thinking of the lending program in Quebec

## [Translation]

**M. T.W. Kremeniuk (directeur, planification corporative, Société du crédit agricole):** Cela coûterait moins dans le cadre d'un programme d'aide directe si un programme d'aide par obligation agricole comporte des émargements à un tiers. Ainsi par exemple, si dans le cadre d'un programme d'obligations agricoles, la réduction du taux d'intérêt équivaut à 3,5 p. 100 pour l'agriculteur, l'investisseur voudra un émargement de 0,5 p. 100 comme prime à l'investissement dans ces obligations. On a donc 0,5 p. 100 qui vont à l'investisseur plutôt qu'à l'emprunteur, qui est sensé bénéficier de l'émission des obligations agricoles. Dans le cas d'une subvention directe, bien entendu, l'emprunteur recevrait le bénéfice entier, c'est-à-dire les 4 points de pourcentage.

**M. Foster:** Le ministère des Finances nous a présenté quelque chose là-dessus lors d'une séance à huis clos, et il m'a semblé que nous perdions 1 p. 100 ou même 2 p. 100 en procédant par le truchement d'obligations agricoles par opposition à un programme direct de subvention.

**M. Kremeniuk:** Je crois qu'il est très difficile de dire combien d'argent serait perdu à cause du programme d'obligations agricoles, c'est-à-dire à cause de la prime réclamée par les investisseurs. Je connais le système américain en la matière, et il me semble que près de 50 p. 100 des bénéfices obtenus là-bas reviennent à l'investisseur. On pourrait justement assister à ce même partage des bénéfices ici, dans l'éventualité où l'on adopterait un programme d'obligations agricoles.

**M. Foster:** Pensez-vous qu'un programme d'obligations agricoles peut fonctionner dans notre pays? Il y a un groupe cible, soit les jeunes agriculteurs ou les agriculteurs dans le besoin. Ces derniers peuvent s'adresser à la Société du crédit agricole, dire que tels sont leurs avoirs et exposer leur situation. La société peut ensuite étudier leur demande d'achat d'une exploitation agricole ou leur projet agricole et décider si le requérant satisfait aux normes. Ensuite, la société peut délivrer un certificat attestant de l'acceptation du dossier. Ce certificat en main, l'agriculteur emprunte alors à une banque ou une société de prêts, ou même au vendeur de l'exploitation, et il aura alors droit à des taux d'intérêt réduits et non imposables.

Cela ressemblerait sensiblement aux obligations pour la petite entreprise. Toutefois, il n'y a pas de banque intervenant dans le sens où elle déciderait si elle va accorder le prêt ou non. J'aimerais donc savoir si un système aussi simpliste peut fonctionner? Y aurait-il des investisseurs intéressés?

Dans le cas des obligations pour la petite entreprise, il faut d'abord avoir été jugé admissible. Les banques vous étudient sous toutes les coutures pour voir si vous satisfaites à leurs normes car elles n'aiment pas prêter leur argent de cette façon-là. Cependant, si le crédit pouvait provenir de n'importe quel investisseur, y compris des agriculteurs vendant leur exploitation ou d'autres établissements de crédit, un système aussi simple fonctionnerait-il tout de même? Quels en seraient les problèmes?

**M. Kremeniuk:** Pour ma part, je suis convaincu qu'un tel système peut fonctionner. Je songe à cet égard au programme



## [Texte]

whereby, for example, the Farm Credit Bureau does the assessment of the farm investment proposal. The farmer receives a certificate and then goes to a lending institution of his choice. The basic principle could be made part of an agribond program that, let us say, is marketed to an investor. There may be a need for a secondary market and things of that sort, but it is possible.

Here again, the reaction of the investors is something that is very difficult to address. If the benefits are competitive, they will certainly consider it, I would suggest.

**Mr. Foster:** When we saw the American system it appeared the federal government was giving the tax concession. However, the states had to set up the programs and then, after they were set up, they decided they really did not want to guarantee them. Then the investment community got involved, there had to be a fee for the guarantee. In Illinois, they seemed to gain about 4%, but in other places it was 2% or 3%. The advantage really was watered down. The tax dipping was twice, because the investor did not have to declare the interest. It was a version of Investment Development Bonds really. The farmer was able to write-off the expense. So it was fairly costly for the government involved. I think that is all I have, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Before we go on to Mr. McCain, I wonder if you could rationalize a couple of figures you have in the material you presented to us.

On page 34, on the census table, with respect to agriculture, you indicate the number of census farms in Canada, on the 1981 Census, was 318,361 farms. The number of commercial farms for the same year was 243,876 farms. In the material produced for the Minister, he shows full-time farmers as 277,604 farms; part-time farmers, 174,008; for a total of 452,404 farms. To what extent is the problem? Obviously, if there are only 243,876 commercial farms, we should be addressing ourselves to the commercial farms in financial difficulty and not to people who claim to be farmers, who may be farmers or who own 10 acres or whatever. They were somehow buried in these statistics by the Minister of Finance but are really not in the picture we should properly be concerned with.

**Mr. Ashmead:** The highest figure shown—the 450,000 or whatever it is—is based on the Department of Internal Revenue figures showing the number of farmers who report income from farm purposes or sources. I guess this contains a lot of hobby farmers and other people who are not normally farmers.

## [Traduction]

de prêts du Québec où le bureau du crédit agricole évalue les propositions d'investissements. L'agriculteur reçoit ensuite un certificat lui permettant de s'adresser à un établissement de crédit de son choix. On pourrait s'en inspirer pour mettre sur pied un programme d'obligations agricoles qui seraient vendues sur le marché. On peut concevoir qu'un marché secondaire soit nécessaire ainsi que diverses autres choses, mais c'est possible.

Encore une fois, la réaction des investisseurs est très difficile à prévoir. Cependant, si les obligations sont compétitives, à mon avis, ils seront certainement intéressés.

**M. Foster:** Lorsque nous avons examiné le système américain, il nous a semblé que c'est le gouvernement fédéral qui accordait les avantages fiscaux. Toutefois, c'était les États qui devaient mettre sur pied le programme puis après l'avoir fait, ils n'ont pas voulu le garantir. C'est alors que le monde des affaires a participé au dossier et qu'il a fallu offrir une commission en échange du nantissement. Dans l'Illinois, cette prime s'établissait à environ 4 p. 100 mais dans d'autres États, elle était de 2 p. 100 ou de 3 p. 100. Les avantages s'en trouvaient très réduits. Par ailleurs, il y avait double perte de recettes fiscales étant donné que l'investisseur n'était pas tenu de déclarer l'intérêt qui lui revenait. Il s'agissait au fond d'un avatar des obligations de développement des investissements. L'agriculteur était autorisé à déduire ses dépenses. Cela coûtait donc assez cher au gouvernement. C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur le président.

**Le président:** Avant de passer à M. McCain, pouvez-vous nous expliquer quelques-uns de vos chiffres.

A la page 34, au tableau portant sur le recensement de l'agriculture, on observe que d'après les recensements de 1981, il y avait 318,361 exploitations agricoles. La même année, on rapporte 243,876 exploitations agricoles commerciales. Or les documents fournis au Ministre indiquent 277,604 agriculteurs à plein temps et 174,008 agriculteurs à temps partiel, ce qui fait un total de 452,404 exploitations agricoles. Jusqu'à quel point le problème se pose-t-il? Evidemment, s'il n'y a que 243,876 exploitations agricoles commerciales, nous devrions accorder de l'aide aux exploitations commerciales en difficulté et non aux personnes prétendant être agriculteurs tout en ne l'étant peut-être pas ou ne possédant que 10 acres. Or ces derniers ont figuré d'une façon ou d'une autre dans ces statistiques fournies par le ministre des Finances, mais ils ne devraient pas être pris en compte lorsqu'il s'agit d'attribuer de l'aide.

**M. Ashmead:** Le chiffre le plus élevé de 450,000, je crois, se fonde sur des données du ministère du Revenu au sujet du nombre d'agriculteurs rapportant des recettes tirées d'une exploitation agricole. Or je suppose que cela englobe bon nombre d'agriculteurs du dimanche ainsi que d'autres personnes qui ne figurent habituellement pas dans la catégorie des agriculteurs.



**[Text]**

The other 318,000 farmers are in the classic Statistics Canada definition of farmers with sales of greater than \$250, I believe. Then, to get the lower figure . . .

**The Chairman:** Is that all it is, \$250?

**Mr. Ashmead:** I believe that is the figure.

**The Chairman:** Sales of \$250.

**Mr. Ashmead:** Gross sales of \$250. I think what was on the 1981 census was still the criterion they were using. Then they go to the other figure called commercial farmers, where they upped that. Obviously, the \$250 is not very representative of a farm. I am not positive what the higher figure is, but it might be \$5,000 or something. So what it does is it gives you . . .

**The Chairman:** When you give us a figure of 39,000 people in trouble, are you referring to people out of 243,000, or are you referring to people out of 452,000, as is declared in the Minister's paper? That makes a heck of a difference as to where the problem is and what we should be addressing.

**Mr. Ashmead:** Okay. I hope I know where they come from, but they are essentially from the Statistics Canada grouping of 318,000 as the starting group. Within our group, we have surveyed only people with sales of \$2,000 or more. That was our minimum criterion and it was drawn on the Statistics Canada Farm Register. This is the key sample which all agriculture statistics are drawn from as opposed to this very much higher figure, which is from a totally different source. It is from the people who are filing income with Taxation Canada based on what they call farm income.

**The Chairman:** Do I gather from the material you have filed with us that the people we might correct with some sort of a buy-back program, or some kind of an assistance program, might be 6,500 farmers?

**Mr. Ashmead:** Yes.

**The Chairman:** The rest of them, the rest of this 39,000, are either not within the bailiwick of the Farm Credit Corporation, or in the alternative, are so far down the sump hole that we could not find a rope long enough to attach to a ring buoy to pull them out.

**Mr. Ashmead:** No, I would not want to leave that impression. I guess what I have done here is just, in my own wisdom, taken a slice of people who, in this case, are at the bottom. As you move down that table—not the table you are looking at right now, but the one referred here by Mr. Foster—those people are in a little stronger financial shape. What we are saying here is if the government wishes to help any or all of those people, that is more the total sample for whom there is some degree of financial stress. All I have chosen to do here is take a slice of them, assuming a certain limitation on resources and things like that.

• 2035

**The Chairman:** Do we gather then that, if we were able by some type of magic to reduce rates for the people in trouble to

**[Translation]**

Les autres 318,000 fermiers correspondent à la définition classique de Statistique Canada c'est-à-dire un chiffre d'affaires supérieure à 250\$ je crois. Ensuite, pour diminuer le nombre . . .

**Le président:** Est-ce tout, 250\$?

**M. Ashmead:** Je crois bien que c'est cela.

**Le président:** Un chiffre d'affaires de 250\$.

**M. Ashmead:** Un chiffre brut de 250\$. Je crois que c'est cette norme qu'utilisait le recensement de 1981. Puis il y a l'autre catégorie, celle des agriculteurs commerciaux, ayant un chiffre supérieur. Il est manifeste que 250\$ n'est pas très représentatif des recettes d'une exploitation agricole. Je ne sais pas au juste quel est le seuil suivant mais il se peut qu'il soit de 5,000\$. En conséquence cela donne . . .

**Le président:** Lorsque vous parlez de 39,000 personnes en difficulté, font-elles partie des 243,000 ou plutôt des 452,000 tel que figurant au document du Ministre? Il y a toute une différence entre la nature du problème et ce que nous devrions faire pour y remédier.

**M. Ashmead:** Bien. Je crois que ces personnes en difficulté sont tirées du groupe de 318,000 débutants identifiés par Statistique Canada. Au sein de notre groupe à nous, nous avons sondé seulement les personnes ayant effectué des ventes de 2,000\$ ou plus. C'était notre seuil, tiré d'ailleurs du Registre des exploitations agricoles canadiennes de Statistique Canada. C'est de cette échantillonnage clef qu'on tire toutes les données agricoles par opposition à ce chiffre plus élevé, qui provient lui d'une source tout à fait différente. Il est en effet tiré du nombre de personnes déclarant des revenus tirés d'une exploitation agricole auprès d'Impôt Canada.

**Le président:** En nous reportant au document que vous nous avez soumis, faut-il en conclure qu'il y a environ 6,500 agriculteurs avec lesquels nous pourrions peut-être établir une espèce de programme de rachat?

**M. Ashmead:** Oui.

**Le président:** Quant aux autres, c'est-à-dire les autres parmi ces 39,000 personnes, soit qu'elles ne relèvent pas de la Société du crédit agricole, soit qu'elles se trouvent dans une situation tellement difficile qu'il nous serait impossible de les sauver.

**M. Ashmead:** Non, je ne voudrais pas que vous ayez une telle impression. Je n'ai fait que choisir une tranche d'agriculteurs qui se retrouvent parmi les plus défavorisés au sein de leur activité. Lorsqu'on parcourt le tableau, non le tableau que vous avez en main mais celui mentionné par M. Foster, on remarque cependant que ces derniers se retrouvent dans une situation un peu plus solide. A notre avis donc, si le gouvernement désire venir en aide à certains d'entre eux, voici l'échantillonnage complet de ceux se trouvant en difficulté financière. Je n'ai fait que m'arrêter à une catégorie d'entre eux en supposant que ces membres manquaient de ressources etc.

**Le président:** Faut-il en conclure que si par magie nous réussissions à réduire les taux d'intérêt des agriculteurs dans le

[Texte]

5%, we might save 6,500 of them. Is that what you are telling us? That is what I seem to gather from your evidence.

**Mr. Ashmead:** That is essentially what I am saying, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right. So we would have to do something that would reduce rates to 5% to save 6,500 out of 39,000?

**Mr. Ashmead:** Yes.

**The Chairman:** Yes. And as a practical matter, unless there were major changes in commodity prices, we could not save all of them. And from there on, it would depend on what the changes were in commodity prices.

**Mr. Ashmead:** That is right. What we are not saying is that those 6,500 will fail if we do nothing.

**The Chairman:** You are not saying they will die?

**Mr. Ashmead:** We are not saying that.

**The Chairman:** But if we really want to save them, we would have to reduce rates to 5%?

**Mr. Ashmead:** Or some other alternative.

**The Chairman:** Or have some other alternative that would bring the same result?

**Mr. Ashmead:** Have the same financial impact.

**The Chairman:** If your corporation were to do that, what would be the cost to the government?

**Mr. Ashmead:** Just in playing with some numbers, I find it works out to around \$28 million per year. If you spread that over any number of years, say five years . . .

**The Chairman:** That would be each year, would it not?

**Mr. Ashmead:** Each year, for, say, five . . .

**The Chairman:** It would not be spread out; it would be cumulative.

**Mr. Ashmead:** Okay, it would be cumulative in the sense that it would add up. So if we said, okay, can we try to get some of that money back somehow . . . Well, that is another issue, but you are right . . .

**The Chairman:** The fact is we have to lay the money out. Whether or not we ever get the money back is another question. The fact is that to save 6,500 of these people in distress, we could conceivably do it with \$28 million.

**An hon. member:** Per year.

**Mr. Ashmead:** Per year.

**The Chairman:** Per year. And if we want to go beyond that, it would cost us dramatically more and, indeed, any amount might not save some of them. Is that your position?

[Traduction]

besoin à 5 p. 100, nous réussirions à en sauver 6,500? Est-ce bien ce que vous nous affirmez? C'est tout au moins ce qui semble se dégager de votre témoignage.

**M. Ashmead:** C'est bien l'essentiel de mes propos, monsieur le président.

**Le président:** Bien. Il faudrait donc que nous prenions une mesure quelconque susceptible d'abaisser les taux d'intérêt à 5 p. 100 afin de sauver 6,500 agriculteurs sur les 39,000 dans le besoin?

**M. Ashmead:** Oui.

**Le président:** Oui et en tout état de cause, à moins qu'on assiste à une évolution sensible du prix des denrées, il serait impossible de les sauver tous. D'ailleurs après cela, leur situation dépendrait de l'évolution du prix des denrées.

**M. Ashmead:** C'est exact. Nous n'affirmons pas que les 6,500 personnes en question échoueraient si nous ne faisons rien.

**Le président:** Vous n'affirmez donc pas qu'ils sombreront?

**M. Ashmead:** Non.

**Le président:** Toutefois, si nous voulons vraiment les sauver, il faudrait qu'on réduise les taux d'intérêt afin qu'ils s'établissent à 5 p. 100?

**M. Ashmead:** Ou trouver une autre solution.

**Le président:** Ou trouver une autre solution donnant les mêmes résultats?

**M. Ashmead:** Ayant les mêmes répercussions financières.

**Le président:** Si votre société devait faire cela, combien en coûterait-il au gouvernement?

**M. Ashmead:** Cela coûterait environ 28 millions de dollars par année. Si nous étalons cela sur quelques années, disons cinq ans . . .

**Le président:** Il s'agit de cette somme chaque année, c'est bien cela?

**M. Ashmead:** Chaque année, oui, pendant environ cinq ans . . .

**Le président:** Il n'y aurait toutefois pas d'étalement mais bien un effet cumulatif.

**M. Ashmead:** Eh bien, il y aurait un effet cumulatif en ce sens qu'on additionnerait ces sommes. En conséquence si nous essayons de récupérer certaines de ces sommes demain . . . Eh bien, c'est une autre question et vous avez raison.

**Le président:** Il n'en demeure pas moins que nous devons accorder l'argent. Quant à savoir si nous allons le récupérer, c'est une autre question. Nous pouvons sauver 6,500 de ces personnes en difficulté financière au prix de 28 millions de dollars.

**Une voix:** Par année.

**M. Ashmead:** Par année.

**Le président:** Par année. Si nous voulons aller au-delà de cela, cela nous coûtera considérablement plus et il se peut que toute l'aide déployée, aussi considérable soit-elle, ne réussisse pas à sauver certains. Est-ce bien votre avis?



[Text]

**Mr. Ashmead:** That is essentially correct. I cannot argue with that.

**The Chairman:** Has anyone anything further to add to that?

**Mr. Strom:** Mr. Chairman, there is just one point I wanted to add to that, too. Given the way we have targeted those 6,500, it would probably have very little impact on the number of farmers failing this year, next year and the year after.

**The Chairman:** I see, because they are already gone.

**Mr. Strom:** Well, I would not say they are already gone. But they are targeted as being in worse financial shape than the 6,500 we specifically targeted to.

**The Chairman:** Also, Mr. Fraleigh asked you a question with respect to the program initiated in 1981, I believe, to assist some people. And you told him that 48% of those people who receive relatively significant assistance, \$375 million, were still basket cases.

**Mr. Strom:** No.

**The Chairman:** Is that a correct situation?

**Mr. Strom:** Are in arrears currently.

**The Chairman:** Are they basket cases, or did we just throw our money down the drain trying to save them?

**Mr. Strom:** Well, they are not basket cases yet. They have the potential to become . . . I would say just one . . .

**The Chairman:** What is your corporation's view with respect to those people? Is 48% of the people we gave that \$375 million to capable of being saved, or did we just put the money in to keep them alive for a short period of time, keep them in suffering, and now unless some more money is poured in, they are going to go down the sewer?

**Mr. Strom:** I would make just a couple of comments there. I think one thing which was maybe calculated wrong at the start or not foreseen for the future was that the premise of the program said we could give this amount of assistance for two years on the basis that there would be an economic turnaround at the end of those two years, and part of their recovery plan then said they could repay the original contract interest rate. But of course, that turnaround did not happen. So that in itself is going to make the performance of those loans worse.

The other point is, of course, that they were higher-risk loans to start with. Now when we come to 46% of them being in arrears, and how many of those will recover, we do know that a percentage of those also benefited from the interest rate write-down program that was implemented January 1. So about the time they were going to go back up to 16.75% the interest rate write-down program brought them down to 12% . . .

[Translation]

**M. Ashmead:** Oui, je ne puis vous contredire.

**Le président:** Quelqu'un a-t-il quelque chose à ajouter?

**M. Strom:** Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose. Étant donné la méthode utilisée pour circonscrire ces 6,500 personnes, une telle aide aurait probablement peu de répercussions sur le nombre d'agriculteurs faisant faillite cette année, l'année prochaine et l'année suivante.

**Le président:** Je vois; c'est parce qu'ils sont déjà trop endettés.

**M. Strom:** Eh bien, je ne dirais pas qu'ils sont déjà condamnés. Toutefois, on les considère comme étant dans une situation plus précaire que celle des 6,500 ayant constitué notre groupe cible.

**Le président:** Par ailleurs, M. Fraleigh vous a interrogé au sujet du programme créé en 1981, je crois, et conçu pour venir en aide à certaines personnes. Or je crois que vous lui avez répondu que 48 p. 100 de ceux recevant une aide substantielle, pour un montant de 375 millions de dollars, étaient néanmoins des cas désespérés.

**M. Strom:** Non.

**Le président:** Ce n'est pas juste?

**M. Strom:** Il s'agit de la proportion de ceux qui sont en retard dans leur paiement.

**Le président:** S'agit-il de cas désespérés, avons-nous gaspillé notre argent en essayant de les sauver?

**M. Strom:** Eh bien, ce ne sont pas encore des cas désespérés. Ils peuvent toutefois le devenir . . . Je ne dirai que . . .

**Le président:** Que pense votre Société de cette catégorie d'agriculteurs? Peut-on sauver ce 48 p. 100 des bénéficiaires de 375 millions de dollars, ou notre aide n'a-t-elle servi qu'à prolonger de peu leur survie, leur souffrance, sans qu'on puisse les empêcher de sombrer à moins qu'on ne leur accorde encore davantage d'argent?

**M. Strom:** J'ai quelques observations à faire. Au démarrage on a peut-être perdu de vue le fait que le programme autorisait l'octroi d'une aide étalée sur deux ans, comptant qu'une reprise économique surviendrait au bout de cette période, ce qui permettrait aux bénéficiaires de rembourser au taux d'intérêt d'abord fixé. Cependant, bien entendu, cette reprise économique ne s'est pas matérialisée. Déjà cela rendra le remboursement de ces prêts plus difficile.

Par ailleurs, il s'agissait bien entendu, de prêts à haut risque. À l'heure actuelle, 46 p. 100 des bénéficiaires de cette aide sont en retard dans leur paiement et un certain nombre d'entre eux ont bénéficié d'une diminution des taux d'intérêt depuis le 1<sup>er</sup> janvier. En conséquence lorsque les taux d'intérêt ont grimpé à 16.75 p. 100, grâce à cette mesure de réduction, ils ne payaient que 12 p. 100 . . .



[Texte]

• 2040

**The Chairman:** What is your definition of "in arrears"? How many months in arrears is somebody in arrears to be in arrears?

**Mr. Strom:** Our loans are legally established on either 6- or 12-month instalments, and so in arrears to Farm Credit Corporation is one instalment in arrears, which would be a minimum of six months, a maximum of one year before they are formally registered in arrears.

**The Chairman:** Of those 48% of loans in arrears, or 46% or whatever it is, are they one year in arrears?

**Mr. Strom:** I do not have that breakdown, but the majority of them would be one year in arrears.

**The Chairman:** There must be, then, a great number of people in that category who are maybe three months in arrears, four months in arrears, or five months in arrears. How much is the category increased by arrears that any other trust company or lending institution would treat as in arrears?

**Mr. Strom:** If I understand your question, the banks define arrears as, I think, greater than 90 days non-performing.

**The Chairman:** That is correct.

**Mr. Strom:** So is that your question . . .

**The Chairman:** That is correct; that is right.

**Mr. Strom:** I do not know.

**The Chairman:** Do you not keep any records of that?

**Mr. Strom:** Yes, but formally we will not statistically know how many of them are in arrears until they do not make their instalment.

**The Chairman:** What do you do? Sit back and hope and pray, get down on your knees?

**Mr. Strom:** No. We are working with these people all the time, but it is just that statistically I cannot tell you how many of them are not going to be able to make their May 1 instalment, and that is what you are asking me.

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Strom:** I cannot determine that with precision.

**Mr. Fraleigh:** Mr. Chairman, be fair, they do not know until May 1. They only make their payments twice a year.

**The Chairman:** Mr. Caldwell, you wanted a supplementary on my question.

**Mr. Caldwell:** Just a supplementary before we leave this particular topic so that we all know what we are talking about. How much money was involved in this program in 1981?

**Mr. Strom:** The first year it was \$50 million.

[Traduction]

**Le président:** Quelle est votre définition de «arrérages»? De combien de mois de retard s'agit-il?

**M. Strom:** Nos conditions de prêt prévoient des versements tous les six ou 12 mois, et il faudrait donc au minimum retard de six mois et au maximum d'un an pour que nous parlions d'arrérages.

**Le président:** Vous nous parlez de 48 p. 100, ou de 46 p. 100, des prêts en situation d'arrérage, pouvez-vous nous dire pour quelle proportion de ces prêts le retard est d'un an?

**M. Strom:** Je n'ai pas le détail, mais je pense que c'est la majorité.

**Le président:** Il doit y avoir alors beaucoup de gens qui auraient trois mois, quatre mois ou cinq mois de retard. À combien se monterait votre pourcentage si l'on appliquait en matière d'arrérages les mêmes critères que les autres établissements de prêts ou sociétés de fiducie?

**M. Strom:** Je crois que les banques parlent d'arrérage à partir de 90 jours de retard.

**Le président:** Effectivement.

**M. Strom:** C'est donc bien votre question . . .

**Le président:** Oui. C'est cela.

**M. Strom:** Je ne sais pas.

**Le président:** Vous ne gardez pas des chiffres là-dessus?

**M. Strom:** Si, mais officiellement et pour nos statistiques, nous ne savons pas combien sont en arrérage, jusqu'à ce que le versement fasse défaut.

**Le président:** Que faites-vous alors? Vous faites des vœux pieux, vous priez le Seigneur, vous vous mettez à genoux.

**M. Strom:** Non, nous sommes en contact permanent avec les emprunteurs, mais du point de vue de nos statistiques je ne peux pas vous dire quelle proportion d'entre eux ne pourra pas faire le versement du 1<sup>er</sup> mai; si c'est bien la question que vous me posez.

**Le président:** Effectivement.

**M. Strom:** Je ne puis pas vous répondre avec précision.

**M. Fraleigh:** Monsieur le président, soyons justes, ils ne le savent pas avant le 1<sup>er</sup> mai. Puisque les versements ont lieu deux fois par an.

**Le président:** Monsieur Caldwell, vous vouliez poser une question supplémentaire en rapport à la mienne.

**M. Caldwell:** Juste une question supplémentaire avant que nous ne quittions ce domaine, pour bien préciser les choses pour tout le monde. Quel était le volume de capitaux concernés par ce programme de 1981?

**M. Strom:** La première année c'était 50 millions de dollars.

[Text]

**Mr. Kremenik:** In total \$375 million of loans have been approved, and to that \$375 million over the life of the program, \$29 million in rebates will have been paid.

**Mr. Caldwell:** How much was that?

**Mr. Kremenik:** In rebates, \$29 million of four or five percentage points. On the first \$45 million of loan approvals the interest rebate was five percentage points for two years, and on the remainder it was four percentage points for two years.

**Mr. Caldwell:** How many farmers were involved?

**Mr. Kremenik:** Almost 2,300.

**Mr. Caldwell:** I will have more questions on that later, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. McCain is next on my list.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, I want to draw your attention to page 2 of the document we were given today. I would like you to refer to the last paragraph, starting at the last of the fourth line:

At that time, interest rates were in the 7% to 8% range and the total interest expenses were less than 10% of total farm expenses. More recently interest expenses have varied between 15% and 20% of total operating expenses, indicating that stability and profitability in the farm sector is influenced significantly by changes in interest rates.

Now that change in interest rates, Mr. Chairman, varies I suppose between 8% and 12% of the total expenditure of the farm. I want to draw that to your attention, Mr. Chairman, and to those who are here observing on behalf of the Department of Finance, and particularly to those of you who are Finance committee members rather than Agriculture committee members.

Let me give you a personal example, and this is not hearsay, this is from my own accounts when I had the misfortune to be among that 6,900 or below, due to circumstances beyond my control; namely, weather. I am no longer a farmer.

• 2045

Now, in 1971, Mr. Chairman, I grew a substantial crop of potatoes. My budget at the beginning was that my expenses of all kinds were going to put an acre of potatoes in my warehouse in the fall, now that was not going to carry it any farther than the storing of it, for \$200 or less per acre. I came in at less than \$200 per acre.

In 1981 or 1982, Mr. Chairman, I was growing some of those potatoes for processing purposes, and some of them would not be marketed until April. I was using top-flight seed, as I think any farmer should. The statement I am going to make now is based on the presumption that somebody used the

[Translation]

**M. Kremenik:** Au total 375 millions de dollars de prêts ont été approuvés, et sur ces 375 millions de dollars concernant toute la durée du programme 29 millions de dollars auront été payés correspondant à la réduction d'intérêts.

**M. Caldwell:** De combien était-elle?

**M. Kremenik:** 29 millions de dollars au total pour des réductions de 4 ou 5 p. 100. Pour la première tranche de 45 millions de dollars de prêts octroyés la réduction d'intérêts était de 5 p. 100 pendant deux ans, et 4 p. 100 pour le reste pendant également deux ans.

**M. Caldwell:** Combien d'agriculteurs cela concernait-il?

**M. Kremenik:** Près de 2,300.

**M. Caldwell:** J'aurais encore quelques questions à poser là-dessus plus tard, monsieur le président.

**Le président:** D'après ma liste c'est maintenant le tour de M. McCain.

**M. McCain:** Monsieur le président, je voudrais attirer votre attention sur la page 2 du document qui nous a été distribué aujourd'hui, et notamment sur le dernier paragraphe, six lignes avant la fin de la page:

Les taux d'intérêt se situaient alors dans une échelle de 7 à 8 p. 100, et les dépenses totales d'intérêt étaient inférieures à 10 p. 100 des dépenses agricoles totales. Plus récemment les dépenses d'intérêt varient entre 15 et 20 p. 100 des dépenses d'exploitation totales, ce qui indique que la stabilité et la rentabilité du secteur sont grandement influencées par les changements des taux d'intérêt.

Cette évolution des taux d'intérêt, monsieur le président, se situe je suppose dans une fourchette de 8 à 12 p. 100 des dépenses agricoles totales. Je voulais signaler cela à votre attention, monsieur le président, et à tous ceux qui sont ici à titre d'observateurs du ministère des Finances, mais également et particulièrement à tous ceux qui sont membres du Comité des finances par opposition à celui de l'agriculture.

Je ne vais pas ici reprendre des rumeurs, je vais vous parler de mon propre exemple, de mes propres comptes, puisque j'ai eu la malchance de me retrouver parmi ces 6,900 malheureux agriculteurs, ou peut-être même dans une situation encore plus difficile qu'eux, en raison de circonstances indépendantes de ma volonté, et notamment du temps. D'ailleurs je ne suis plus agriculteur.

En 1971, monsieur le président, j'ai fait une très bonne récolte de pommes de terre. J'avais prévu mon budget au début de ma campagne de telle façon qu'un acre de pommes de terre récolté et ensillé me revenait à 200 dollars, plus ou moins; en fait je m'en suis tiré à moins de 200 dollars par acre, mais cela ne couvrait pas le stockage.

En 1981 ou 1982, monsieur le président, je faisais encore de la pomme de terre pour l'industrie cette fois, dont certaines ne seraient pas mises en marché avant avril. J'utilisai des semences de première qualité, comme n'importe quel autre fermier, je suppose. Mon raisonnement maintenant est valable



*[Texte]*

same parameters of quality for which I set my sights, namely good seed to plant, the rest of it, properly cared, sprayed, etc.

In 1981, Mr. Chairman, or 1982—I forget which one—with interest around the 20%-plus range, if a farmer planted an acre of potatoes for processing or late marketing, whichever, and did not market that crop until April, his interest costs, assuming he borrowed all his capital, exceeded the \$200 for which I put my crop into the shed in 1971 and again in 1972., He was looking at something approaching \$1,000 and paying 24% interest to the bank for his operating capital. Now, that is assuming he borrowed it all.

Now, there certainly was no increment in revenue to the farmer in 1982 which accommodated that single item of cost increment, and I thank you very much for this statement because the farmers have not had 7% or 8% or 10% or 12% net profit in this country for many years. You could probably tell me how many; I do not have the data.

So we are looking, Mr. Chairman, at an increment in costs which, on average, in this period of time will exceed the net profit for farmers, for Canada. I think that is a measure of the problem which we are looking at as we address the interest charges for farm financing.

Throughout this period politicians have been lauding the fact that we have had a cheap food policy. We have had it, and the farmers unquestionably have as their capital resources depleted, subsidized the consumer.

Now, we went from 19% of the consumer's budget as the cost of food about three or four years ago, to 15%, which is the last figure I think I saw tossed around during the election campaign, and it is below that now. We have an emergency here; there is just no question about it. If we treat it any other way, we are abandoning the farm segment of our population as no other segment of our population has ever been abandoned in the history of government.

I do not know what is the right thing. I do not quite agree with what Mr. Foster has said about the flexibility and the possibility of agri-bonds as they were in the States. I think under federal control it could have been done to much better effect. I think in Illinois you were approaching 5%, not 4%, and maybe more as they were working it, with their community banks in their farming community, because they were getting probably better than prime in some of those instances.

**The Chairman:** They were getting much better. The local banks were getting 10% on their money and commercial money on the street in Illinois was going at 12.5%.

**Mr. McCain:** Not in Illinois.

**The Chairman:** Yes, sir.

*[Traduction]*

si l'on admet les mêmes critères de qualité pour la semence, c'est-à-dire de la semence de qualité, qui a été bien entretenue, traitée et caetera.

En 1981, monsieur le président, ou 1982—je ne sais plus laquelle de ces deux années—lorsque les taux d'intérêt étaient à près de 20 p. 100 ou plus, le fermier qui avait planté un acre de pommes de terre pour l'industrie, ou pour une mise en marché tardive, et qui devait attendre donc le mois d'avril pour cela, payait—s'il avait emprunté son capital—plus de 200 dollars d'intérêt à l'acre, ce qui correspondait à ce que j'avais dépensé moi pour récolter et stocker ma pomme de terre en 1971 et en 1972, en supposant qu'il avait été obligé d'emprunter la totalité de ses fonds de roulement, soit près de 1,000 dollars l'acre, à 24 p. 100.

Or, en 1982, l'augmentation du revenu-fermier ne correspondait certainement pas à cette augmentation des coûts, et je vous remercie d'avoir fait cette remarque, car les agriculteurs n'ont certainement pas fait 7 ou 8 p. 100, ni 10 ou 12 p. 100 de bénéfices nets dans ce pays depuis très longtemps. Vous pourriez me dire d'ailleurs depuis combien d'années, je n'ai pas moi-même les chiffres.

Il s'agit donc ici d'une augmentation des coûts, qui en moyenne et pendant cette période, dépassaient de très loin les gains nets du fermier canadien. Voilà qui vous donne une idée de la situation, et de la façon dont il faut aborder ce problème des dépenses d'intérêt lorsque l'on parle de financement agricole.

Or, pendant toute cette période les hommes politiques n'ont pas cessé de vanter leurs politiques de bas prix dans le domaine alimentaire. Effectivement, mais ce sont les fermiers qui au fur et à mesure que leurs ressources s'amenuisaient ont subventionné le consommateur.

En effet, il y a trois ou quatre ans, le consommateur consacrait 19 p. 100 de son budget à l'alimentation, et ce pourcentage est passé à 15 p. 100, c'est le dernier chiffre que l'on citait pendant la campagne électorale; on est maintenant encore au-dessous de cela. La situation est donc alarmante, cela ne fait aucun doute. Si nous refusons de le reconnaître, nous allons tout simplement lâcher le secteur agricole comme aucun autre secteur ne l'a jamais été dans toute l'histoire de notre pays.

Je ne sais pas exactement quelle est la solution. Je ne suis pas tout à fait d'accord avec M. Foster, lorsqu'il parle des agro-obligations, comme aux États-Unis, et de la souplesse et des possibilités qu'elles offrent. Je pense qu'un contrôle fédéral y aurait certainement mieux pourvu. Je pense que dans l'Illinois on approchait les 5 p. 100, et non pas les 4 p. 100, et peut-être même plus dans les banques communautaires du secteur agricole, où l'on pouvait certainement obtenir mieux que le taux de base dans bien des cas.

**Le président:** Bien mieux en effet. Les banques locales demandaient 10 p. 100, et les prêts commerciaux courants en Illinois étaient à 12,5 p. 100.

**M. McCain:** Pas dans l'Illinois.

**Le président:** Je vous assure que si.



[Text]

**Mr. McCain:** No. In some of their areas, yes.

**The Chairman:** Yes, sir, in Illinois. The fact is it was the greatest rip-off I ever saw of any of the finances of the government of the United States . . .

**Mr. McCain:** What I want to say to you, Mr. Chairman, is that maybe we can do better than they can.

**The Chairman:** We would have to.

• 2050

**Mr. McCain:** Well, all right, but if you want to abandon this segment of society, then we keep going on the same course . . .

**The Chairman:** You know, my friends in the banking community and the finance and lending community would love you.

**Mr. McCain:** Look, I want the farmers to have something better for their farms.

**The Chairman:** Well, I would hope so. I would hope so.

**Mr. McCain:** I want the farmers to have some respect for their Parliament . . .

**The Chairman:** I would hope so.

**Mr. McCain:** —and I am concerned about banking practices. You heard me speak on the Bank Act on some of that, too, which is not very admirable as far as I am concerned. So let us not mix this whole dollop up in that way. We are not running this thing through a cement mixer. We are trying to address it for the problem it really is, and it is a major problem. It is a major economic problem for this nation.

Now, we have had several suggestions that this can be done more effectively by other means than agri-bonds. I am not saying, Mr. Chairman, that the agri-bond is the only solution. I recognize the weaknesses, as they were spelled out in the United States. And one of the things they did, as I am sure you will agree, is that they super-saturated the market with the bonds and therefore began to pay the price, which they should not have had to pay, had it been properly used. Now, that is a lesson we have to learn from them, and under no circumstances are we to super-saturate the market if, by any chance, we do go the agri-bond route. That has to have very profitable, very proper and careful, surveillance.

But when you say it can be treated in some other way more effectively, I wish you would tell me what other way why it would be more effective, why it would be more viable, why it would be more economic. And will it be ad hoc on an annual basis? Or will it be ongoing in such a fashion that these people cannot be bailed out for one year and then abandoned? They are just not going to make the kind of profit from which they will recover there. We have to look at whatever effective means we are going to use as being for a somewhat longer term than that.

[Translation]

**M. McCain:** Non. Dans certaines régions oui.

**Le président:** En Illinois, je vous assure. Ce fut la plus vaste escroquerie de tout ce que j'ai pu voir dans l'histoire des finances du gouvernement américain . . .

**M. McCain:** Monsieur le président, ce que je voudrais dire ici c'est que peut-être nous pourrions réussir à faire mieux.

**Le président:** Il le faudrait.

**M. McCain:** Très bien, mais si vous voulez lâcher ce secteur, continuez comme cela . . .

**Le président:** Vous savez, mes amis du monde des affaires et de la finance, ou des instituts de prêts, vous adoreraient.

**M. McCain:** Ecoutez, j'aimerais bien que l'on améliore un petit peu la condition paysanne.

**Le président:** Moi aussi. Moi aussi.

**M. McCain:** J'aimerais d'un autre côté que nos agriculteurs puissent respecter leur Parlement . . .

**Le président:** Moi aussi.

**M. McCain:** . . . et les pratiques bancaires m'inquiètent. Vous m'avez entendu parler de cette même question à propos de la Loi sur les Banques que je ne trouve pas très satisfaisante, de mon point de vue. Ne mélangeons donc pas tout, et ne faisons pas un joyeux pot-au-feu de tout cela. Il faut voir les questions comme elles se posent, là où elles se posent, et nous sommes ici aux prises avec un problème grave. C'est un problème grave qui se pose à toute l'économie du pays.

Or, plusieurs propositions nous ont laissé entendre que l'on pouvait s'y prendre de façon plus efficace qu'en ayant recours aux agro-obligations. Je ne pense pas qu'elles constituent, monsieur le président, la seule réponse à la question. J'en reconnais plutôt les insuffisances, comme l'expérience américaine l'a très bien montré. Ce qui s'est passé là-bas, je suis sûr que vous serez d'accord, c'est que le marché s'est trouvé sursaturé d'obligations et ils ont dû finalement en payer le prix, ce qui n'aurait pas été le cas si les choses avaient été faites correctement. Voilà donc une leçon que nous pouvons retirer de l'expérience américaine, et il faudra absolument veiller à ne pas inonder le marché d'agro-obligations, si c'est effectivement la solution qui l'emporte. Il faudra donc en jouer de façon extrêmement prudente, pour que l'on puisse en tirer quelque bénéfice.

Mais quand vous me dites que l'on pourrait s'y prendre autrement et de façon plus efficace, j'aimerais que vous m'expliquez comment, et quelles solutions seraient plus rentables et plus économiques. Interviendrait-on de façon ponctuelle et pour un an? Ou au contraire à plus long terme pour que les agriculteurs ne soient pas renfloués un an et abandonnés l'année suivante? De toute façon ils ne dégageront pas les bénéfices leur permettant de se remettre en selle. Il nous faut donc réfléchir aux meilleurs moyens de les tirer d'affaire, et cela à long terme.

## [Texte]

So I think, Mr. Chairman, it is proper to ask this of Finance, of National Revenue, of Farm Credit Corporation, if they could give it to us: What in their opinion is a more effective way? How many years will it be required? I mean so that we can compare what might be done with agri-bonds with what would have to be done, and what is considered to be a more effective way. I think that is the nitty-gritty of our meeting here tonight as to what is the way, why it is more effective and why it is more cost efficient for government.

So I guess that is my question, Mr. Chairman, and I have not heard it answered by any of the witnesses. Can it be addressed?

**Mr. Babey:** Mr. Chairman, in trying to respond, what we tried to do is in addition to dealing with the agri-bond proposal, we indicated four other options that the committee might want to consider. As far as weighing them one against the other, I think what we could do is probably go back . . . Well, when we go back and review all of these proposals, in addition to all of the comments that have been raised here tonight, we might be able to come up and try to give you the option with some of the advantages or disadvantages as we them.

**Mr. McCain:** Please, do not misunderstand me. I am not critical of what you have given us. You have given us information of great help. It accentuated the cost of interest to farm production. If you did nothing else in the time we have spent with you, that, sir, would justify your presence, and I appreciate it. Thank you for all you have done, and for the answers to my questions in the Agriculture committee meeting. So I am not critical of you. But we cannot go and reach a decision without the cost, and the explanation of the cost effectiveness of alternatives. We cannot weigh it without them; at least, I cannot. Of course, I am a little stupid anyway—just a farm boy.

**Mr. Babey:** I guess in a general way what I would like to say is that I do not know that there is that much difference in which alternative you choose, with the exception, maybe, of where you might have leakage. That would be the difference.

• 2055

**Mr. McCain:** What do you mean by "leakage"?

**Mr. Babey:** The question was raised here earlier. The mechanism you are delivering the agri-bond through, if there are commissions paid in terms of those types of instruments, then you may have that portion rather than the benefit side going to the other side. I think that is what is generally termed as "leakage".

**The Chairman:** Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** In addition, I think what some of us have been referring to as "leakage" around this table is benefits that accrue more to the bond investor than actually accrues to the farmer, regardless of what designation it is for the farmer. In some of the programs that we hear about in the United States it was estimated that it was 40% to 50% of the advantage went

## [Traduction]

Je pense donc, monsieur le président, que c'est une question que l'on peut poser aux Finances, au Revenu national, à la Société du Crédit agricole, afin que nous obtenions une réponse sur le meilleur système possible? Pendant combien d'années en aurons-nous besoin? Toutes ces réponses sont nécessaires si nous voulons pouvoir comparer la solution des agro-obligations à toutes autres, qui seraient éventuellement plus efficaces. Voilà donc le menu de la soirée, il s'agit de savoir quelle solution sera la plus rentable et la plus avantageuse également pour le gouvernement.

Voilà donc ma question, monsieur le président, et jusqu'ici aucun des témoins n'y a jamais répondu. Est-ce qu'on pourrait y réfléchir?

**M. Babey:** Monsieur le président, je dirai que nous avons soumis au Comité, pour sa réflexion, quatre solutions outre celle des agro-obligations. Si vous voulez connaître les avantages des unes et des autres, nous pourrions en rediscuter . . . En plus de ce qui a pu être dit ici, nous pourrions évidemment revoir avec vous chacune de ces propositions, et peut-être arriver à une conclusion quant aux avantages et aux inconvénients des unes et des autres.

**M. McCain:** Comprenez-moi bien. Je ne suis pas en train de critiquer ce que vous nous avez exposé. Vous nous avez fourni des renseignements de la plus grande utilité. Ils font notamment bien ressortir ce que les versements d'intérêts coûtent à l'agriculture. Cet élément d'information à lui seul justifierait votre venue ici ce soir. Je vous remercie donc pour ce travail, et également pour les réponses que vous avez pu donner à mes questions au Comité de l'agriculture. Ce n'est donc pas vous que je critique. Mais nous ne pouvons pas prendre de décisions sans bien connaître le facteur coût, et également ce que coûteraient les solutions possibles de remplacement. En tous les cas je ne le peux pas. Je sais, je ne suis jamais comme petit gars de la campagne, peut-être un petit peu limité.

**M. Babey:** Je pourrais dire, de façon générale, que je ne vois pas beaucoup de différence d'une solution à l'autre, si ce n'est pour les pertes possibles. Ce serait là qu'il y aurait des différences.

**M. McCain:** Qu'entendez-vous au juste par «perte»?

**M. Babey:** Il en a déjà été question. Le vecteur utilisé pour vendre les agro-obligations peut s'assortir du versement de certaines commissions et, à ce moment-là, cette fraction du bénéfice disparaît de l'autre côté. Je pense que c'est cela qu'on appelle généralement la «perte».

**Le président:** Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** J'ajouterais que certains d'entre nous ont ici même utilisé le même terme en parlant des bénéfices qui rejaillissent davantage sur l'investisseur, sur l'acheteur de l'obligation, que sur l'agriculteur, quelle que soit l'acception utilisée dans le cas de ce dernier. Aux États-Unis par exemple, nous avons entendu dire que certains programmes s'assortis-



*[Text]*

to the investor rather than to the farmer. I guess the advantage is measured in terms of tax revenue forgone.

You mentioned in your previous comments this afternoon about agri-bonds. I think you were talking, Mr. Babey, about a rather restricted kind of agri-bond, talking about one that was programmed or targeted to young farmers, rather beginning farmers—age is irrelevant, I guess. You made some reference to using deferred capital gains to finance such operations. This would require a continuation of some form of capital gains tax. I assume that you saw the Farm Credit Corporation as being the sole intermediary in such a limited program. Did I misunderstand what you were saying, or would you outline what the corporation or yourself have in mind regarding the rather limited program that would be targeted only to new entrants?

**Mr. Babey:** I think the reference I was making was to the handling of an agri-bond program if it were targeted to beginning farmers and farmers who are in financial difficulty, because by and large, this is a large portion of the type of clientele that the corporation has been servicing.

I think the response to the capital gains was in relation to the discussion that was going on in terms of the benefits to it. I made the point that if capital gains could be targeted to assist those, then you could use the revenue from that to assist beginning farmers or . . . But I am not sure of the difficulties, and I am not sure I would want to suggest that we could handle that aspect of the program.

**Mr. Althouse:** One of the things we have been trying to do here is to establish whether the amount of capital gains that is collected each year would come close to financing those kinds of operations or not. It is a very nebulous kind of thing. There might be the odd year that it would. There would tend to be, I think, surpluses built up, and then there would be times when there would be shortcomings and there would not be any funds available. So it would not be really any more perfect in some regards than the special bank loans through Small Business Bonds, in that sometimes funds would be not available at the times when people needed them the most.

**Mr. Babey:** Yes. In these recent two years, if you look at what has been happening to land prices, they are on the opposite slide, although it depends when the person bought his land. I know one of the difficulties a lot of people are heading for is because they borrowed at a time when maybe land prices peaked, interest rates were fairly high and all of a sudden you have, rather than an appreciating asset, a depreciating asset. It is quite likely that under conditions of this kind, you are right, you would have a very erratic flow of income with which to deal.

*[Translation]*

saient ainsi d'un taux de pertes allant de 40 à 50 p. 100, c'est-à-dire la fraction du bénéfice revenant à l'investisseur plutôt qu'à l'agriculteur et je dirais que ce bénéfice doit se calculer proportionnellement aux recettes fiscales ainsi perdues.

Vous avez déjà parlé cet après-midi des agro-obligations monsieur Babey et je pense que vous aviez mentionné un genre d'agro-obligations relativement limitées en ce sens qu'il viserait surtout les jeunes agriculteurs, ou plutôt les agriculteurs, indépendamment de leur âge. Vous avez également parlé d'utiliser le report des gains en capital pour financer une telle opération, ce qui exigerait à ce moment-là le maintien d'un genre d'impôt sur les gains en capital et j'imagine que vous considérez la Société du crédit agricole comme le seul intermédiaire dans le cadre d'un programme limité de ce genre. Vous aurais-je mal compris et, dans ce cas, pourriez-vous nous dire ce que la Société et vous-même avez en tête à propos de ce programme limité visant exclusivement les nouveaux venus dans l'agriculture?

**M. Babey:** J'avais, je crois, mentionné la chose en parlant de l'administration du programme des agro-obligations au cas où celui-ci viserait effectivement les nouveaux agriculteurs ainsi que ceux qui ont des problèmes financiers étant donné que d'une façon générale il s'agit là d'une bonne partie de notre clientèle traditionnelle.

Et lorsque j'ai parlé du gain en capital, c'était à l'occasion de la discussion qui portait à ce moment-là sur les avantages du système. J'avais fait valoir que si les gains en capital pouvaient servir précisément à aider ces gens-là, on pourrait alors utiliser les recettes pour aider les agriculteurs débutants . . . En revanche, les difficultés m'échappent un peu et je ne voudrais pas vous donner l'impression je crois que nous pourrions nous occuper de cet élément du programme.

**M. Althouse:** Le Comité a essayé entre autres de déterminer si le total des recettes fiscales provenant des gains en capital et que nous percevons chaque année suffirait à financer une opération de ce genre. Tout cela est très nébuleux. Ce serait peut-être possible certaines années. A certaines époques, il y aurait j'imagine des excédents et à d'autres des pénuries et à ce moment-là il n'y aurait pas assez de capitaux disponibles. Par conséquent, cette formule ne serait à certains égards pas meilleure que celle des prêts bancaires spéciaux consentis via les obligations à la petite entreprise, en ce sens que là aussi à certains moments, au moment d'ailleurs où les gens en ont le plus besoin, il y a pénurie de liquidités.

**M. Babey:** Vous avez raison. Au cours des deux dernières années, il suffit de constater l'évolution du prix des terres, ce sont précisément les gens qui ont souffert de la dégringolade, même si en fin de compte tout dépend du moment de l'achat. L'une des difficultés, je le sais, qui attendent bien des gens est due au fait qu'ils ont emprunté au moment où le prix des terres avait atteint son point culminant, où les taux d'intérêt étaient relativement élevés et puis, brusquement, au lieu d'avoir une terre qui prend de la valeur, ils se sont retrouvés avec une propriété dont la valeur déclinait. Vous avez raison, c'est très probablement dans une conjoncture comme celle-là que se pose le plus crûment le problème de la courbe extrêmement irrégulière des revenus.



[Texte]

• 2100

**Mr. Althouse:** When the FCC was before us earlier and we looked at the ebbs and flows of land values, a number of times you presented us with data to show that the ups and the downs sometimes go for fairly prolonged periods of time. I would not want to go out on a limb and predict we were perhaps embarking on one of the downs, but if we were in a period when land was losing value for four or five years, would the fourth alternative on page 5, which you present, would that sort of program still be a practical one? You talk about:

A mortgage instrument with its instalments based on the income generating capacity of that farm. For such a mortgage, the lender would likely require a share of the capital appreciation in the farm property.

The only problem is that we now seem to be, for two years at least, into a depreciation mode.

Where do you see capital or investors coming from? Would it only be operations like the Farm Credit Corporation that might have government guarantees or backing in the event that the security did disappear? In effect, would you end up becoming a landlord after five or ten years under those kinds of conditions? That is sort of what happened with trust companies and banks during the devaluation in the late 1920s and 1930s it seems to me.

**Mr. Babey:** We would hope not. We would hope it would be the opposite effect. But I think it would depend on how the mortgage was indexed. But I am going to let Mr. Ashmead deal with that because he did most of the work on that.

**Mr. Althouse:** If we could just spend a couple of minutes on this, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I heartily I agree with you. I think it is a rather peculiar scheme and I cannot see, with the present devaluation in land prices, any lender lending on the concept that he might get a piece of his return in the appreciation of land that is depreciating on the market.

**Mr. Ashmead:** Can I try and answer that?

The key here is how we are indexing it, whether we do it, as suggested here, with capital appreciation... We are in the fourth year now of depreciation in land values. Looking back, I think probably the opportunities are always in a cycle like this. After four years we might still be into another year or so of depreciation in land values. But the indexing we are talking about here, which I think came out in a misprint more than anything else, is indexing it to something more relevant to his profitability.

**Mr. Althouse:** Okay.

[Traduction]

**M. Althouse:** Lorsque nous avons entendu antérieurement la SCA, nous avons étudié précisément les fluctuations de la valeur des terres agricoles et à plusieurs reprises vous nous aviez montré des chiffres selon lesquels ces fluctuations à la hausse et à la baisse duraient parfois fort longtemps. Je ne voudrais pas me mouiller en prédisant que nous commençons peut-être à assister à une fluctuation à la baisse, mais si nous devons effectivement connaître une période de 4 ou 5 ans de dépréciation des terres agricoles, la quatrième formule, celle que vous nous présentez à la page 5, serait-elle encore valide? En effet, vous nous dites ceci:

Un vecteur hypothécaire dont les mensualités seraient calculées en fonction du potentiel générateur de revenu de l'entreprise. Dans ces conditions, il est probable que le prêteur exigerait une part de la plus value de la propriété agricole.

Le seul problème est que nous semblons connaître, au moins depuis deux ans, un cycle de dépréciation.

A votre avis, d'où pourraient venir les capitaux, où pourraient être les investisseurs? Pourrait-il s'agir d'organes comme la Société du crédit agricole, appuyée par des garanties du gouvernement au cas où le bien apporté en nantissement viendrait à faire peau de chagrin? À ce moment-là, dans ce genre de conjoncture, ne finiriez-vous pas vous-même par devenir propriétaire au bout de cinq ou dix ans? C'est un peu ce qui s'était produit pour les banques et les compagnies de fiducie lors de la crise de la fin des années 20 et des années 30, du moins c'est ce qu'il me semble.

**M. Babey:** Le ciel nous en préserve. Nous espérons au contraire que ce serait l'effet inverse. Quoi qu'il en soit, à mon avis, tout dépendrait des modalités d'indexation de l'hypothèque. Mais permettez-moi de demander à M. Ashmead de vous en parler parce que c'est surtout lui qui y a travaillé.

**M. Althouse:** Pourrions-nous encore y consacrer quelques minutes, monsieur le président?

**Le président:** Je suis à 100 p. 100 d'accord avec vous car il s'agit je crois d'une formule assez particulière et je ne saurais concevoir, compte tenu de la dévaluation actuelle des terres agricoles, qu'un prêteur consente à prêter moyennant l'acquisition éventuelle, comme partie de son gain, de la plus value d'une terre qui vaut de moins en moins sur le marché.

**M. Ashmead:** J'aimerais essayer de répondre à cette question.

L'élément fondamental est ici la formule d'indexation et le fait, comme nous le préconisons, de recourir à la plus value... Cela fait maintenant quatre ans que les terres agricoles perdent de leur valeur. En rétrospective, j'imagine que c'est toujours un phénomène cyclique. Quatre ans se sont écoulés et il se peut que nous connaissions encore un an de diminution. En revanche, cette indexation dont nous parlons ici, et qui est je crois plus souvent qu'à son tour une coquille, est un genre d'indexation proportionnelle à un élément beaucoup plus directement lié à la rentabilité.

**M. Althouse:** D'accord.

## [Text]

**Mr. Ashmead:** If it is a hog enterprise. Let us talk about relative real changes in his purchasing power on a hog enterprise, beef, or whatever it is, triggering it to that irrespective of what land values may be doing. It is that concept which perhaps is a little bit misleading. Capital appreciation assumes some kind of ownership of the property here and we are not . . .

**The Chairman:** Your concept is that the lender would become a partner of the farmer and his return . . . In addition to getting interest on the loan, he would also be a partner to the extent of profits, a limited partner. He would only share in the profits but not the losses.

**Mr. Ashmead:** Not even going that far, I guess. You could go just along the line. I will give you a mortgage at \$100,000 at 5% and I will tie it to changes in your salary over the next number of years. So all I am saying is it is a unique . . .

**The Chairman:** I will rent you a store and I want \$500 a month and 3% of your gross.

**Mr. Ashmead:** No, I am not saying that. Going back to my hog example, if hog prices go up by 2% I will index the principal of your mortgage by, say, 2% and keep it at a 5% interest rate. So I am not really having to go in and assess your net income every year and then take a share out of it. I am trying to keep it simple, I guess, without having to go to the extent of becoming a partner in the revenue stream or the appreciation.

• 2105

**The Chairman:** In any event, no matter how you call it you are still a partner in the revenue stream, because you say you want a piece of the profit with respect to either the price of the commodity he is dealing with or his profitability on the commodity or presumably his gross sale value of the commodity.

**Mr. Ashmead:** Okay. I suppose you can say that any time you become a lender you become a partner with the individual.

**The Chairman:** So in effect you suggest a low interest rate with a limited partnership in terms of profitability in one form or another, depending on how you cut it.

**Mr. Althouse:** What kind of interest reductions from the norm would you expect this sort of a scheme to offer to farmers? Would it be a reduction below prime by 1% or 2%, or would it be at prime? Could we talk in terms of prime at all?

**Mr. Ashmead:** You could, I suppose. One way of looking at it, I think, in some of my comments I was saying maybe 5% interest rate, which reflects maybe the higher level of returns to agriculture investment right now from an operating point of

## [Translation]

**M. Ashmead:** Prenons le cas d'un élevage porcin. Parlons un peu de l'évolution très réelle mais toute relative du pouvoir d'achat d'un éleveur de porcs ou de bovins de boucherie, et imaginons un mécanisme de déclenchement qui n'ait rien à voir avec l'évolution de la valeur des terres agricoles. C'est précisément cette notion qui semble peut-être un peu vous induire en erreur. La plus value du capital présuppose ici un genre de droit de propriété du bien-fonds et nous ne sommes pas . . .

**Le président:** Selon cette notion qui est la vôtre, le partenaire deviendrait en quelque sorte l'associé de l'agriculteur et son gain . . . Outre le fait de toucher l'intérêt sur l'argent prêté, il serait également un associé, toutes proportions gardées, du fait qu'il percevrait sa part des bénéfices. Il percevrait sa part des bénéfices mais ne partagerait pas les pertes.

**M. Ashmead:** Il ne faut même pas aller jusque-là. Sans nous écarter de la ligne, supposons que je vous concède une hypothèque de 100,000\$ à 5 p. 100 et que je la rende proportionnelle à l'évolution de votre salaire au cours des prochaines années. Je vous dis simplement donc qu'il s'agit d'une formule unique en son genre . . .

**Le président:** Un peu comme si je vous louais un magasin et si je percevais 500\$ de loyer par mois plus 3 p. 100 de votre chiffre d'affaires.

**M. Ashmead:** Non, pas du tout. Revenons à l'exemple de l'élevage porcin: si le prix du porc augmente de 2 p. 100, j'indexe le principal, mettons de 2 p. 100, tout en conservant un taux d'intérêt de 5 p. 100. Il n'est donc pas nécessaire d'évaluer votre revenu net chaque année et d'en prendre une partie. Je voudrais que les choses soient simples tout en évitant de devenir un associé du point de vue du partage des revenus ou de l'évaluation.

**Le président:** De toute façon, quel que soit le nom, vous êtes toujours un associé du point de vue des revenus car vous dites que vous voulez avoir votre part de bénéfices, que ce soit à partir du prix d'une denrée ou à partir de la rentabilité de cette denrée ou encore à partir de la valeur brute des ventes de la denrée.

**M. Ashmead:** Je veux bien. On peut dire que chaque fois que quelqu'un devient créancier, il s'associe au débiteur.

**Le président:** En fait, vous préconisez un taux d'intérêt bas en limitant les rapports d'association du point de vue de la rentabilité, quelle que soit la formule que l'on choisit.

**M. Althouse:** De combien voulez-vous rabaisser les taux d'intérêt par rapport au taux d'intérêt courant en offrant ce marché aux agriculteurs? Songez-vous à réduire le taux de base de 1 ou 2 p. 100? Le taux d'intérêt serait-il égal au taux de base? Est-il essentiel de le calculer à partir de ce dernier?

**M. Ashmead:** Je suppose qu'on pourrait le faire. Tout à l'heure, j'ai dit qu'on pourrait songer à un taux d'intérêt de 5 p. 100 qui représente le taux de rendement maximal des investissements agricoles à l'heure actuelle, du point de vue de



## [Texte]

view. It may or may not do that. Something like that is maybe a threshold.

It depends, I guess, on availability of financial resources and the number of people you wish to assist under a program like this. The more subsidy per individual, the smaller number of individuals you would be able to assist; that is the simple economics on it, I guess.

**Mr. Althouse:** I suppose depending upon the number of customers you had under this kind of scheme, the volatility of the land market would be somewhat held down at times when commodity prices jump. The income earned would be going into land payments instead of accumulating, and they would not find themselves with a bit of surplus money on their hands with which they would promptly go and bid up the price of neighbourhood land.

**Mr. Ashmead:** I think you have made an excellent point with a program like this. This type of subsidy would not be capitalized, because immediately there is that onus you are talking about to repay. It is one of the few things we can minimize. On the capitalization benefits of just simply giving a person a rebate or a grant or subsidy, there is always that danger that tomorrow you will see a new combine in his yard, or a new tractor with that new purchasing power.

With this, it is indexed. There is a liability, and an uncertain liability, to him over time. If things improve you are going to want an increased return back. I think it is fair and equitable that should be expected of the individual.

**Mr. Althouse:** This is the last one. At the beginning of the paper you point out what your powers are and the authority you have. Basically, when you want to put the very largest meaning on it you simply go to the Governor in Council to get further instructions, and you carry out whatever functions and duties they assign. I assume this kind of program could be carried out under Orders in Council—or would it require an amendment to the Farm Credit Corporation Act?

**Mr. Ashmead:** I do not believe. It depends on who we are trying to help. If it is just FCC clients, you could see... I guess what happens here is we take a reduction in our revenue. If we have a loan that is presumably earning us 12% or 13%, it is now earning us whatever rate we come to—5%. So it is a revenue reduction program.

**Mr. Althouse:** I note that some of the banks have been talking about programs that sound a little bit like this. Do they have the necessary powers under the Bank Act to offer such programs, or have they had to back off because those powers were not available?

I have only seen the ads and heard the talk; I have not heard of any being used yet. That is why I ask this.

**Mr. Ashmead:** The banks have come up with some pretty innovative alternatives: turning off the interest on a loan for a certain period of time, tying it to something. They seem to be able to do it; it appears, anyway.

## [Traduction]

l'exploitation. On n'est cependant pas forcé de s'en tenir à ce pourcentage qui pourrait servir de seuil.

Il faut également tenir compte de la disponibilité des ressources financières et du nombre d'agriculteurs qui bénéficieraient de ce programme. Plus la subvention est élevée par agriculteur, moins nombreux sont les agriculteurs à qui l'on pourra venir en aide. C'est une simple question d'arithmétique.

**M. Althouse:** Je suppose, que suivant le nombre de clients du programme, le marché des terres resterait stationnaire à partir du moment où le prix d'une denrée grimperait. En effet, les revenus tirés des ventes de cette denrée ne seraient pas épargnés mais serviraient au paiement des terres. Les agriculteurs n'auront donc pas d'excédent d'argent entre les mains leur permettant de s'empresser de faire de la surenchère sur le prix de la terre d'un voisin.

**M. Ashmead:** Je pense que votre remarque est tout à fait pertinente. Ce genre de subvention ne servirait pas à l'immobilisation car immédiatement, les gens s'empresseraient de payer leur hypothèque. C'est l'une des rares conséquences sur laquelle nous avons pris. En donnant à quelqu'un un rabais ou une subvention, on court toujours le risque que dès le lendemain il achète une moissonneuse-batteuse ou un nouveau tracteur avec ce pouvoir d'achat accru.

Dans le cas dont nous parlons, il y aurait indexation. C'est un passif incertain au fil des ans si les choses s'améliorent, on veut obtenir un rendement accru. Je pense qu'il n'y a rien de mal à cela et c'est ce à quoi on doit s'attendre.

**M. Althouse:** Je veux vous poser une dernière question. Au début du rapport, vous décrivez vos pouvoirs. En substance, quand vous voulez élargir la définition, vous vous adressez au gouverneur en conseil qui vous donne ses directives, et vous remplissez les fonctions et le mandat qui vous est assigné, n'est-ce pas? Je suppose que ce genre de programme pourrait être concrétisé par décret, n'est-ce pas? Faudrait-il absolument une modification à la Loi sur la société du crédit agricole?

**M. Ashmead:** Je ne pense pas. Tout dépend du groupe à qui vous voulez venir en aide. Si vous voulez vous adresser uniquement aux clients de la Société du crédit agricole, vous pourriez... Le résultat sera que nos recettes diminueront. D'ordinaire, un prêt nous rapporte de 12 à 13 p. 100 d'intérêt mais dans ce cas-ci, ce pourrait être 5 p. 100. Il s'agit d'un programme qui entraîne une réduction des recettes.

**M. Althouse:** Je constate que des banques ont parlé d'un programme qui ressemblerait à celui-ci. Les dispositions de la Loi sur les banques leur permettent-elles d'offrir de tels programmes? Ont-elles dû renoncer à les lancer, n'ayant pas les pouvoirs le leur permettant?

J'ai vu des publicités, et j'ai entendu certaines discussions. Je ne sais pas cependant si c'est chose faite. Voilà pourquoi je vous pose la question.

**M. Ashmead:** Les banques ont proposé des solutions plutôt innovatrices: on a proposé de supprimer l'intérêt sur un prêt pendant un certain temps, en le liant à quelque chose. Il semble qu'elles peuvent le faire, d'après ce que je constate.



[Text]

• 2110

**Mr. Althouse:** Yes. Okay.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Thank you, Mr. Chairman.

I want to begin by backing up to the exchange between yourself, Mr. Chairman, and the witnesses when you were talking about one of the proposals put forth by the FCC as a possible solution. With all due respect, Mr. Chairman, some of the terminology used at that time could very easily leave the wrong impression should people read the minutes or be paying attention to what is happening here. I am referring to the term "basket cases", which I very much regret because I think it leaves the wrong and unintended impression that you were speaking only in statistical terms.

Speaking for myself, I have names and faces of many of the people who are FCC customers and others who are in difficulty within my own constituency. It happens that my constituency is in the worst position in the Province of Manitoba, but I know, Mr. Wilson, that the circumstances in Saskatchewan are equally difficult. I would very much regret it if that was the impression which this hearing left.

In addition, I think it is important to emphasize—maybe it is not necessary—that one of the reasons for the difficulty is that circumstances have been abnormal in agricultural terms. This is not simply a case of mathematics. I met 90 farmers last Friday evening in one small community; they have had four crop failures out of the last five. Those are abnormally bad circumstances.

The position they are in is obviously not due strictly to the interest rates, although that has been a factor; it is not due to their own individual mismanagement. They have been very much victims of agricultural conditions. There is some reason to believe that cycle is not necessarily going to continue into the future.

I assume the FCC believes this too or else it would not permit farmers to be in arrears for extended periods of time. There has been too much emphasis, perhaps, on the number of farmers who are currently in arrears and the length of time they have been in arrears. I believe you yourselves are assuming there is a chance for recovery; otherwise you would not be following the policy which you are following.

Therefore, to go back and to dwell upon the statistic that 40% of people who were assisted in a program under the previous administration, from 1981 to 1984, are in arrears and that somehow or other that negates the objectivity of that particular program is not necessarily true. If, in fact, those people found themselves in periods of repeated crop failure then it is not necessarily the fault of the program nor necessarily the fault of the farmers.

[Translation]

**M. Althouse:** Je vois.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Merci, monsieur le président.

En commençant, je tiens à dire que j'abonde dans votre sens, monsieur le président, quand vous disiez à nos témoins que les propositions présentées par la Société du crédit agricole constituent une solution possible. Sauf le respect que je vous dois, monsieur le président, le vocabulaire que vous avez employé lors de la discussion pourrait peut-être créer une fausse impression dans l'esprit des lecteurs du compte rendu ou de ceux qui s'intéressent à ce qui se passe ici. Vous avez utilisé le mot «*basket cases*», et je le déplore car il pourrait donner l'impression fausse que vous parlez seulement du point de vue des statistiques.

Quant à moi, je connais beaucoup de gens qui sont clients de la Société du crédit agricole et qui sont en difficulté dans ma propre circonscription. Il se trouve que ma circonscription se trouve dans la plus mauvaise position dans toute la province de l'Alberta, mais comme vous le savez, monsieur Wilson, les conditions sont tout aussi difficiles en Saskatchewan. Je déplorerais que notre séance crée de fausses impressions.

En outre, je pense qu'il est important de souligner, même si ce n'est pas nécessaire, qu'une des causes de difficulté est attribuable à des conditions qui sont anormales du point de vue de l'agriculture. Il ne s'agit pas tout simplement d'arithmétique. J'ai rencontré 90 agriculteurs vendredi soir dernier dans une petite agglomération. En cinq ans, ils ont connu quatre récoltes désastreuses. Il s'agit là de circonstances particulièrement difficiles.

S'ils se trouvent dans cette situation, ce n'est manifestement pas uniquement à cause des taux d'intérêt, même si ces derniers constituent un facteur. Ce n'est pas à cause de leur mauvaise administration non plus. Ils sont victimes au plus haut point de conditions agricoles néfastes. On est porté à croire que ce cycle infortuné ne se poursuivra pas nécessairement à l'avenir.

Je présume que la Société du crédit agricole est du même avis que moi sans quoi elle ne permettrait pas aux agriculteurs d'être en défaut de paiement pendant très longtemps. On a peut-être trop souvent mis l'accent sur le nombre des agriculteurs qui sont actuellement en retard sur leurs échéances et sur la longueur des périodes de retard. Je pense que vous êtes vous-même convaincu qu'il y a espoir de relance car autrement, vous n'adopteriez pas la politique que vous adoptez.

Par conséquent, je reviens sur les données statistiques démontrant que 40 p. 100 des gens qui ont été aidés par le programme du ministère précédent, entre 1981 et 1984, ne font plus face à leurs échéances et il n'est pas nécessaire d'accorder foi à la rumeur qui veut que le but du programme s'en trouve atteint. Si, de fait, ces gens ont connu des récoltes catastrophiques successives, il ne faut pas pour autant s'en prendre au programme ou encore en rejeter le blâme sur les agriculteurs.

## [Texte]

If you deal only in statistics, there is a great danger of becoming so depressed sometimes by the apparent evidence that you could become discouraged. The objective which I see before us is to find a solution to the problem.

I hope the FCC at some point in the very near future can come back and, with the benefit of its experience, give us an outline. I speak for myself and some others, I think: Give us as much detail as you can; outline to us all of the options you believe are worthy of our consideration. Indicate the pluses and the minuses in each particular case, the statistics in terms of how many might be affected and the cost to us, so that we have some sort of opportunity to compare.

I also want to make the point, Mr. Chairman, because I am not sure whether it was missed or not, that one of the alternatives just discussed at some time suggested that it would be of assistance to some 6,500 farmers. That is only one of several alternatives which the FCC has indicated to us. I would not want us to leave this meeting tonight with the impression that somehow or other there was a plan to assist only 6,500 of 39,000 farmers, because that would be an incredibly erroneous message.

There are several options which have been presented to us. That one deals only with FCC customers. There are other options discussed at an earlier time about which I hope you will give us more detail in the future. I am very conscious, Mr. Chairman, of some unfortunate misinformation circulated even before these hearings commenced, and I would very much regret it if we were to permit that to happen again.

Finally, if I may be permitted another editorial comment, Mr. Chairman, I would indicate to all concerned that, when we are talking about 39,000 farmers, we are talking about a labour force of approximately 80,000 people, which is a very substantial labour force. When you have a labour force of some 80,000 people who are in extreme financial difficulty, as FCC has indicated to us, then we are talking about a very substantial segment of our community.

• 2115

I think one of the difficult things about this exercise, one which is certainly very frustrating to the farm community, is that they feel, because they tend to be numbered by twos—i.e., a farm couple—that somehow or other the total package is not given the recognition it deserves. So I am sure you would agree, Mr. Chairman, that the objective of this committee is to determine how best to assist that community of 39,000 to target it in such a way that we can assist the greatest possible number in the most cost-efficient method.

**The Chairman:** You realize I only brought out the question to make sure we understood, as a committee, that to reduce interest rates to 5% would help only 6,500 of 39,000 people. That points out the very serious problem we are in, and I am glad you have brought it forward because I wanted to make sure that, when we talked about financial schemes... To get interest rates down to 5% might be virtually an impossibility in

## [Traduction]

D'un point de vue strictement statistique, on risque fort d'être déprimé parfois face aux constatations et cela pouvait aller même jusqu'au découragement. A mon avis, il nous faut absolument trouver une solution au problème.

J'espère que la Société du crédit agricole pourra très bientôt, grâce à son expérience, nous donner des directives. Je pense exprimer ici le point de vue d'autres membres du comité: donnez-nous le plus de détails possibles, décrivez-nous les solutions qui à votre avis méritent d'être étudiées par nous. Donnez-nous le pour et le contre dans chaque cas, des statistiques sur le nombre des agriculteurs qui pouvaient être touchés, ce qu'il en coûterait, afin que nous puissions faire une comparaison valable.

Monsieur le président, je ne sais pas si c'est une omission ou non, mais dans le cas d'une solution dont on a déjà parlé, 6,500 agriculteurs pourraient être aidés. C'est à la vérité une des nombreuses solutions que la Société du crédit agricole nous a signalées. Je voudrais qu'après la séance, ce soir, nous n'ayons pas l'impression que le programme ne pourrait venir en aide qu'à 6,500 des 39,000 agriculteurs, car ce serait là un message tout à fait erroné.

On nous a présenté plusieurs solutions. Dans le cas qui nous occupe, il s'agit des clients de la Société du crédit agricole. Il y a d'autres solutions dont on a parlé plus tôt et au sujet desquelles, je l'espère, vous nous fournirez plus de détails plus tard. Monsieur le président, je sais très bien qu'il y a eu beaucoup de faux renseignements qui ont été colportés, même avant le début des audiences, et je serais tout à fait désolé si l'on permettait à cela de se reproduire.

En terminant, j'aimerais faire une autre remarque de forme et dire à tous les intéressés que quand on parle de 39,000 agriculteurs, on parle d'une main-d'oeuvre active de quelque 80,000 personnes, ce qui n'est pas une mince affaire. Quand 80,000 personnes de la main-d'oeuvre active éprouvent des difficultés financières très pénibles, comme vient de l'indiquer la Société du crédit agricole, il s'agit d'une importante couche de la société.

La chose difficile ici, ce qui représente une très grande vexation pour les agriculteurs, provient du fait qu'on a tendance à considérer les agriculteurs en couple, et au total, l'ensemble des mesures ne sont pas reconnues comme il faut. Monsieur le président, je suis sûr que vous reconnaîtrez que le mandat du Comité est de déterminer comment on peut le mieux venir en aide à 39,000 agriculteurs, comment on peut venir en aide au plus grand nombre de gens possible, en ayant recours à la meilleure méthode du point de vue de l'efficacité-coût.

**Le président:** Si j'ai soulevé la question, c'est tout simplement pour m'assurer que les membres du Comité comprennent que si les taux d'intérêt étaient portés à 5 p. 100, cela ne viendrait en aide qu'à 6,500 agriculteurs sur 39,000. Cela illustre bien le problème très grave que nous exposons et je suis très heureux que vous l'ayez soulevé car je voulais m'assurer que quand nous discutons de solutions financières... Il peut



[Text]

the current market, and even if we did that, we would still have only 6,500. I think that is a very important thing we have to realize when we are dealing with an esoteric thing such as tax issues in agriculture, because obviously none of those 39,000 are ever going to pay taxes, certainly until something very dramatic is done for their business and activity.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Mr. Chairman, as you know, my point is that we have been the victim of what I would call misreporting, for lack of a better word, earlier on in this process.

**The Chairman:** Yes, I agree.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** I am just worried that a misimpression will be created. I would hope FCC will be able to take our request and bring the kind of information to us in the very near future which I have identified.

**The Chairman:** Can I call Mr. Wilson.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to expand a little bit on what Mr. Clark said.

Obviously, agriculture is subject to some tremendous cyclical movements owing to the vagaries of weather and particularly of world commodity markets. In regard to this figure of 39,000 that we are talking about, I am wondering if you have figures available as to what that number would swell to if land prices decline by a further 10% or by a further 20%. It seems to me that the numbers you talk about being in trouble as a result of the equity aspect of it are obviously a product of land values. Do you have any estimation of those figures?

**Mr. Babey:** I am not sure we have. I do not really think we do.

**Mr. Ashmead:** No, all we could do is try to make some informed guesses. But obviously, since we have an interest-equity ratio and if the equity is further eroded, I suppose the assumption is that if value are continuing to drop it also assumes that commodity prices and costs are also moving in the wrong direction, because that would be the reason for their going down further. So it would certainly have an impact, and I could not really assess it.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** I am just curious. I wonder if you could throw something together for us, based, say, on a decline of 10% or 20%, as well as you can.

The second point I wanted to make was in regard to your report given to us earlier today. At the bottom of page 2, it mentions financial conditions in the farm sector. There is a bit of a stroll down memory lane there to 1971, when we were last in this type of situation, and at that time, 16% of the accounts were in arrears. Now, at that time again, there were market troubles which caused these situations. Some buoyant years

[Translation]

être presque impossible de rabaisser les taux d'intérêt à 5 p. 100, étant donné le marché actuel, et même si on y parvenait, nous ne pourrions aider que 6,500 agriculteurs je pense que c'est un point fondamental dont il faut que nous prenions conscience quand nous jonglons avec des notions comme les questions fiscales en agriculture, car manifestement aucun de ces 39,000 agriculteurs ne versera d'impôt, tant et aussi longtemps qu'on n'aura pas trouver une solution spectaculaire au problème du secteur.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Monsieur le président, vous le savez, je pense que nous sommes victimes de ce que j'appellerai la diffusion de mauvaises informations, au cours des premières étapes de notre discussion.

**Le président:** Je suis d'accord avec vous.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Je me préoccupe des impressions fausses que cela aurait pu créer. J'espère que la Société du crédit agricole pourra acquiescer à notre demande et nous donner sous peu le genre de renseignements que j'ai demandés.

**Le président:** Je donne la parole à M. Wilson.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Merci, monsieur le président. Je voudrais reprendre la question de M. Clark.

Manifestement, l'agriculture est sujette à des bouleversements cycliques très prononcés étant donné les conditions climatiques et les marchés mondiaux de denrées. Pour ce qui est des 39,000 agriculteurs dont on a parlé, je me demande de combien augmenterait ce chiffre si le prix de la terre baissait de 10 ou 20 p. 100 encore. Il me semble que le grand nombre d'agriculteurs en difficultés s'explique du fait que beaucoup ont assumé des hypothèques énormes à cause, de toute évidence, du prix des terres. Avez-vous des estimations de ces chiffres?

**M. Babey:** Je ne suis pas sûr que nous en ayons. Je ne pense pas.

**M. Ashmead:** Nous pourrions peut-être vous faire part de nos suppositions mais manifestement, étant donné que nous tenons compte du rapport avoir-dette, si l'avoir était encore comprimé, je suppose qu'on pourrait dire que, si le prix de la terre continue de dégringoler, cela signifie que le prix des denrées et le coût de production évoluent eux aussi dans le mauvais sens, car c'est là la seule explication à une chute accélérée du prix des terres. Je vous répondrai donc qu'il y aurait certainement une incidence, mais je ne sais pas comment on pourrait l'évaluer.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Je me demandais tout simplement quelle elle pouvait être. Peut-être pourriez-vous nous préparer un document où une baisse de 10 ou 20 p. 100 constituerait une hypothèse.

D'autre part, je voudrais faire quelques remarques à propos du rapport que vous nous avez remis plus tôt aujourd'hui. Au bas de la page 2, on parle des conditions financières dans le secteur agricole. On fait appel à la mémoire et on rappelle qu'en 1971, nous étions dans le même genre de situation, car à cette époque-là 16 p. 100 des prêts étaient en souffrance. À ce moment-là, il y avait des perturbations du marché, ce qui



[Texte]

came after that, and I am wondering if you have data, say, from 1976, 1977 or 1978 that would indicate the percentage of accounts that were in arrears by that time.

**Mr. Babey:** I am sure we have them but I do not know whether or not we have them here. We can get them for you, but I do not think we have them here.

• 2120

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Okay. I would ask you to do that and it would be reasonable to assume that the number of accounts in arrears by that time would be very much diminished over what it was in 1971. The point I am simply trying to make is that it is a very cyclical up and down type of industry and it is reasonable to assume that the help required is of a relatively short-term nature to get agriculture over this latest trough until the markets improve.

**Mr. Babey:** I just want to make it clear because I just found a table that I thought I did not have. Did you want the percentage of accounts in arrears going back?

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Yes, please.

**Mr. Babey:** Okay, and how far do you want to go back?

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** In your report on page 2 earlier today you mentioned 1971, 16.1% of the accounts in arrears; February 1 this year, 17.9%. I would just be curious to know what, say, the low point was during the intervening time.

**Mr. Babey:** Okay. The low point, it seems to me, was about 1975 when we were at about 6.4%. That was the low point, and then it started to move, but very slowly. From 1976 to about 1981 it moved from 6.4% to 8.4%, and then it started to pick up more dramatically—in 1982, 9.6%; in 1983, 11.2%; in 1984, 12.5%; and in 1985, 17.6%.

**The Chairman:** Mr. Boudria.

**Mr. Boudria:** Thank you, Mr. Chairman.

Over the last couple of days I have started to wonder what we are all doing here. If my memory serves me right, I do believe, Mr. Chairman, that we were here to ensure that the policy initiatives of the government—that is a euphemism for campaign promises—were going to be fulfilled to assist our farmers. As I recall and as I read the excerpts from the famous meeting known as the Quebec Caucus of Sherbrooke of July 26, 1984, it said on item 7 of the agriculture promises:

Since many producers find their economic viability threatened as a result of being locked into long term high interest rate loans, we will immediately allocate the necessary funding to assist producers in refinancing their loans at more reasonable rates.

**The Chairman:** We did.

**Mr. Boudria:** Pardon me? Oh, I am glad to hear that.

**The Chairman:** We reduced the rates for 6,000 farmers. You should congratulate us.

[Traduction]

contribuait à cette situation. Par la suite, il y a eu des années fastes et je voudrais savoir si vous avez des données pour 1976, 1977 ou 1978, qui nous donneraient une idée du pourcentage des agriculteurs en défaut à ce moment-là.

**Mr. Babey:** Je suis sûr que nous pouvons vous donner ces chiffres mais nous ne les avons peut-être pas ici. Nous pouvons donc les obtenir, car je ne pense pas que nous les ayons ici.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** D'accord. J'attendais ces chiffres mais je pense que l'on peut supposer que le nombre des agriculteurs en défaut était bien moindre à ce moment-là qu'en 1976. J'essaie de prouver que le secteur est très sujet à des cycles fastes et néfastes et que l'on peut supposer que l'aide exigée ne sera nécessaire qu'à court terme pour permettre à l'agriculture de survivre jusqu'à ce que les conditions du marché s'améliorent.

**Mr. Babey:** Je viens de trouver un tableau que je ne pensais pas avoir avec moi. Voulez-vous le pourcentage des prêts en souffrance?

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Oui, s'il vous plaît.

**Mr. Babey:** D'accord, mais jusqu'à quelle année voulez-vous?

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Dans le rapport que vous nous avez remis tout à l'heure, je vois page 2 qu'en 1971, 16,1 p. 100 des prêts étaient en souffrance. Le 1<sup>er</sup> février de cette année, c'était 17,9 p. 100. J'aimerais savoir lequel il était entre-temps.

**Mr. Babey:** D'accord. Le plus faible pourcentage est enregistré pour 1975, et c'était 6,4 p. 100. C'était le plus faible pourcentage et ensuite la courbe commence à grimper très lentement. De 1976 à 1981, ce pourcentage est passé de 6,4 p. 100 à 8,4 p. 100. Ensuite il commence à grimper de façon spectaculaire, car en 1982, c'était 9,6 p. 100. En 1983, 11,2 p. 100; en 1984, 12,5 p. 100; et en 1985, 17,6 p. 100.

**Le président:** Monsieur Boudria.

**M. Boudria:** Merci, monsieur le président.

Depuis quelques jours, je me demande ce que nous faisons ici. Si je me souviens bien, monsieur le président, nous devons nous réunir pour veiller à ce que les politiques du gouvernement, et j'utilise ce mot pour ne pas dire les promesses électorales, allaient être concrétisées pour venir en aide aux agriculteurs. Si je me souviens bien, d'après le procès-verbal de la fameuse réunion du caucus québécois à Sherbrooke, le 26 juillet 1984, on constate que l'on promet au secteur agricole:

Étant donné que beaucoup de producteurs se voient menacés, à cause de prêts à long terme à intérêt élevé, nous allons faire le nécessaire pour trouver immédiatement les fonds nécessaires à refinancer les prêts de ces agriculteurs à des taux plus bas.

**Le président:** C'est ce que nous avons fait.

**M. Boudria:** Excusez-moi. Je suis ravi de l'apprendre.

**Le président:** Nous avons réduit les taux d'intérêt dans le cas de 6,000 agriculteurs. Vous devriez nous féliciter.

[Text]

**Mr. Boudria:** Thank you.

**Mr. Fraleigh:** It just bothers me, Mr. Chairman, that we have the kind of attitude around this table where all parties have tried to address the problem that we have in a serious manner, and then to have you start throwing red herrings at it...

**Mr. Boudria:** Well, Mr. Chairman, if you will let me ask my question that I wanted to find out, it may embarrass some members that this is something that is difficult to live with. But I am not the one who promised it; I am trying to find out how to help the farmers of my riding.

**The Chairman:** Go ahead, that is right.

**Mr. Boudria:** What I want to find out...

**Mr. McCain:** If your party had thought of that for the last 15 years, we would not be here tonight.

**Mr. Boudria:** We have heard of assisting some of the farmers in financial difficulty who have loans with the Farm Credit Corporation and we have also the very good initiative that was drawn up for assisting a specific target number of farms that could be made solvent in the calculations that have been made by FCC with some assistance. If we were to apply the same formula to farms that are not financed in any way by FCC and assist those—because I believe the policy initiatives talk about farmers, not just those who address at FCC—what would the cost, in your estimation, be to assist all farmers to the same tune that you propose in this scheme? I recognize that many of the farming operations that are financed by FCC are not always the most solvent ones so do you have a greater proportion of high debtors than the banking institutions would have and do you think you can even estimate or guesstimate what that would be?

• 2125

**Mr. Ashmead:** Of that group at the bottom that we have been talking about here, we estimate we have a little over half on the Farm Credit books, if you like. So what we are saying is those costs I was talking about before would probably have to be increased by an additional 40% to deal with just that slice along the bottom with that interest-equity ratio of less than 6. I said \$28 million, so if you increase that by another 40% you get something like \$50 million; roughly \$42 million per year for that group, given certain assumptions I have had to make.

**Mr. Boudria:** And that, in your estimation, would take care of all farmers in circumstances similar to the ones financed by FCC, having those problems you have identified. Am I explaining myself properly?

**Mr. Ashmead:** I guess I would like to emphasize again it is only that little group at the bottom that I have chosen to identify. We have the amount of total debt they have and other characteristics, and we are making some assumptions about how many of them could become viable under any program or scheme we want to come up with. So that is about the best sort

[Translation]

**M. Boudria:** Merci.

**M. Fraleigh:** Monsieur le président, l'atmosphère qui règne autour de la table me gêne beaucoup car tous les partis ont essayé d'aborder le problème de façon sérieuse, et voilà que l'on commence à essayer de brouiller les pistes...

**M. Boudria:** Monsieur le président, permettez-moi de poser ma question afin que j'obtienne la réponse que je voulais et je suis désolé que cela gêne certains membres du Comité, qu'ils trouvent cela pénible. Ce n'est pas moi qui ait fait des promesses. J'essaie de voir comment nous pouvons venir en aide aux agriculteurs de ma circonscription.

**Le président:** Allez y. Vous avez raison.

**M. Boudria:** Je voudrais savoir...

**M. McCain:** Si votre parti y avait pensé plus tôt, au cours des 15 dernières années, nous ne serions pas ici ce soir.

**M. Boudria:** On a dit que l'on avait aidé des agriculteurs en difficulté et qui avaient des prêts consentis par la Société du crédit agricole. Il y a également eu une excellente proposition pour venir en aide à un groupe restreint d'exploitations agricoles qui, d'après les calculs de la société, pourrait se remettre à flot avec un minimum d'aide. Si l'on devait en faire autant dans le cas des exploitations qui ne sont pas financées par la Société du crédit agricole, et si donc on leur venait en aide ainsi, car, que je sache, la politique ne vise pas seulement les agriculteurs qui sont clients de la société, quel serait le coûts estimatif, en admettant que ces agriculteurs-là jouissent des mêmes conditions que les premiers? Je reconnais que beaucoup des exploitations agricoles financées par la Société ne sont pas toujours les plus solvables et voilà pourquoi je vous demande si vous avez un plus grand nombre de débiteurs très endettés que les institutions bancaires? Pensez-vous que vous pouvez nous donner une estimation, même lointaine, du nombre d'agriculteurs que cela implique?

**M. Ashmead:** Nous avons des comptes avec un peu plus de la moitié de ce groupe dont nous parlons ici, c'est-à-dire le groupe qui se trouve au bas de l'échelle. Ce qui signifie que, pour aider ce groupe d'agriculteurs dont le rapport avoir nette est inférieur à 6 nos coûts augmenteraient encore de 40 p. 100. Je vous ai déjà parlé de 28 millions de dollars. Plus 40 p. 100 donnerait 50 millions de dollars ou 42 millions de dollars annuellement pour ce groupe, selon les hypothèses déjà établies.

**M. Boudria:** Ce serait suffisant, selon vous, pour aider tous les agriculteurs, ceux qui sont financés par la SCA et les autres, qui éprouvent ce genre de problèmes.

**M. Ashmead:** Il s'agit toujours du petit groupe dont j'ai parlé qui se trouve au bas du tableau. Nous avons le montant de leur dette totale ainsi que les autres renseignements qui les concernent. Nous pouvons partir de certaines hypothèses quant à ceux d'entre eux qui pourraient devenir rentables en vertu de quel que programme que ce soit. C'est donc la meilleure



[Texte]

of information I can give: \$42 million per year to help that slice of all borrowers in this case.

**Mr. Boudria:** Of all borrowers having that same ratio.

**Mr. Ashmead:** Yes.

**Mr. Boudria:** Okay. Now, if we were to take all farmers who are financed with interest rates higher than prevailing rates and we attempted to reduce those—we have done that with a number of FCC loans now—to what is something near the prevailing rates, 12.75% . . . if we took all FCC customers and brought them down to that amount, what would that cost?

**Mr. Ashmead:** Just the FCCs, down to, say, today's rate?

**Mr. Boudria:** Yes, every one of them.

**Mr. Kremeniuk:** We do not have the specific amount, but we have the numbers and we could calculate the amount. We have the numbers of FCC accounts that did not get benefit of the interest rate write-down and the principal outstanding, and of course you could calculate the amount it would cost to do that.

**Mr. Boudria:** Has FCC been asked by the Minister to calculate what that amount was, by any chance? I gather not, since you do not have the statistics.

**Mr. Kremeniuk:** We have not done the calculation.

**Mr. Boudria:** You have not been asked to provide that yet. So then of course you would have no ability either to estimate, if that were done throughout, what that would cost for the whole of the agricultural industry, if you do not have it for FCC loans.

**Mr. Kremeniuk:** It is very difficult to calculate what it would cost for the industry, simply because the amounts outstanding at various interest rates are not readily available. Also, the amounts are confused somewhat by provincial programs and subsidies involved there. Let us say it is difficult to segregate those types of numbers.

**Mr. Boudria:** Looking at the agri-bonds issue for a minute—and I am sorry if I am going to offend people across the way again, but that is tough.

**Mr. Fraleigh:** We are getting used to it.

**Mr. Boudria:** That is good.

Again, as far as I am concerned, there was a commitment to have an agri-bond plan. I am still being asked for it in my riding. I detect certainly from a number of people that the agri-bond scheme does not meet with 100% approval everywhere. I guess I am just going to be asking for an opinion here. Is it your opinion, if the funds invested in agri-bonds were put outright into direct subsidies, a similar amount, you would get considerably more mileage? Is it difficult to estimate? Would it depend on how the agri-bond is structured?

[Traduction]

estimation que je puis vous donner: 42 millions de dollars annuellement pour aider le petit nombre d'emprunteurs dans cette situation précise.

**M. Boudria:** Mais ce seraient tous les emprunteurs dans cette tranche.

**M. Ashmead:** Oui.

**M. Boudria:** Maintenant, si tous les agriculteurs qui paient actuellement des taux d'intérêt plus élevés que les taux courants se voient offrir la possibilité de réduire leur taux, comme on l'a fait d'un certain nombre de prêts de la SC au taux courant, soit 12.75 p. 100, combien en coûterait-il? Combien en coûterait-il pour tous les emprunteurs de la SCA?

**M. Ashmead:** Seulement les emprunteurs de la SCA, au taux courant?

**M. Boudria:** Oui.

**M. Kremeniuk:** Nous n'avons pas chiffre, mais nous avons les données qui nous permettraient de l'établir. Nous savons quels sont les comptes de la SCA qui n'ont pas profité de la réduction des taux d'intérêt et nous connaissons le montant du principal qui reste à payer, de sorte qu'il nous serait facile d'établir le coût.

**M. Boudria:** Le ministre n'aurait-il pas, par hasard, demandé à la SCA d'établir ce coût? Je suppose que non, puisqu'il n'est pas disponible.

**M. Kremeniuk:** Nous n'avons pas fait ce calcul.

**M. Boudria:** Personne ne vous a encore demandé de le faire. Vous ne seriez donc pas en mesure, non plus, d'établir le coût d'une telle mesure pour l'ensemble de l'industrie agricole.

**M. Kremeniuk:** Il serait difficile de faire le calcul pour l'ensemble de l'industrie puisque les montants qui restent à payer aux divers taux d'intérêt ne sont pas facilement trouva-  
bles. La situation se complique davantage avec les programmes provinciaux et les subventions versées. Ce seraient des chiffres qui seraient difficiles à établir.

**M. Boudria:** J'aborde maintenant la question des agro-obligations. Je regrette de devoir encore offusquer mes collègues d'en face.

**M. Fraleigh:** Nous y sommes habitués.

**M. Boudria:** Très bien.

En ce qui me concerne, il y a eu un engagement de pris à l'égard d'un régime d'agro-obligations. On continue de me le réclamer dans ma circonscription. Cependant, si je comprends bien, un programme d'agro-obligations ne fait pas l'objet d'un consensus à 100 p. 100. Je vous demande simplement votre opinion ici. Qu'est-ce qui serait le plus profitable pour le même montant, un programme d'agro-obligations ou une formule de subvention directe? Est-il difficile de comparer les avantages des deux? Est-ce que tout ne dépend pas de la structure du programme d'agro-obligations?



[Text]

• 2130

**Mr. Kremeniuk:** I think, relative to some comments we made earlier, if there were no leakage in an agri-bond system, you would get the same mileage through the agri-bond as you would through direct subsidies.

**Mr. Boudria:** In other words, assuming that nothing is leak free, agri-bonds would always have less of a yield than another system of direct subsidy. Am I correct in saying that?

**Mr. Kremeniuk:** Yes, but I believe through a process of targeting and controlling a system of agri-bonds, you can attempt to minimize the leakage.

**Mr. McCain:** Could I have a supplementary? When you have made this appraisal, what interest rate do you think will prevail on the most efficient rate that could be obtained in the market for the issuance of agri-bonds?

**Mr. Kremeniuk:** That is a very difficult question, because I do not know what the perception of the agri-bond instrument would be to the investor. If there were no leakage and the investor received total benefit, or the borrower received total benefit, the agri-bond system would provide the same type of assistance as would a direct interest rate subsidy.

**Mr. McCain:** It is awfully difficult for anybody to assess that.

Thank you very much. I am sorry to have interrupted. I appreciate it.

**Mr. Boudria:** Two or three minutes ago I was asking about the number of loans over 12.75% or 13% that were not written down. I understand you do not have the amount, but I believe you have the number of loans. Are those the 6,800 loans that were referred to when FCC appeared in front of the Standing Committee on Agriculture? Are there 6,800 loans that have not been written down, that are 13% or above?

**Mr. Kremeniuk:** Above 12.75%, there were 7,289 loans, with a principal outstanding of \$805.2 million.

**Mr. Boudria:** The amount again?

**Mr. Kremeniuk:** It was \$805.2 million.

**Mr. Boudria:** I believe you have not calculated what it would cost to bring those down to 12.75%, is that correct?

**Mr. Kremeniuk:** No, we did not do the calculation. A majority of the loans, though, are at 14% and below. There are about 1,100 loans at 14%, with a number at 13% and 13.25%.

**Mr. Boudria:** But there is still a situation, nevertheless, where someone who has borrowed money at a higher rate than others is paying less.

**Mr. Kremeniuk:** Yes.

**Mr. Boudria:** For instance, there is the one who borrowed at 15% and had it written down to 12.75% versus the one that borrowed at 14% and is paying 14%.

[Translation]

**M. Kremeniuk:** Compte tenu de ce que nous avons dit plus tôt, en supposant qu'il n'y ait pas de coulage dans le régime d'agro-obligations, les avantages pourraient être les mêmes dans un cas comme dans l'autre.

**M. Boudria:** Mais comme il y a toujours du coulage, la formule des agro-obligations n'est pas aussi avantageuse que la formule des subventions directes.

**M. Kremeniuk:** Oui, mais si le régime des agro-obligations est bien orienté et contrôlé il peut donner lieu à très peu de coulage.

**M. McCain:** Puis-je poser une question supplémentaire? Selon vous, quels pourraient être les taux d'intérêt offerts à partir des meilleurs taux d'intérêt payés sur les agro-obligations émises sur le marché?

**M. Kremeniuk:** Il est très difficile de répondre à cette question. Tout dépendrait de l'opinion qu'auraient les investisseurs du régime d'agro-obligations. Mais s'il n'y avait pas de coulage, si les investisseurs comme les emprunteurs étaient ceux qui en tireraient le plus profit, un régime d'agro-obligations pourrait donner d'aussi bons résultats que des subventions appliquées directement au taux d'intérêt.

**M. McCain:** Il ne serait pas facile d'avoir une évaluation juste de la situation.

Merci. Je m'excuse de vous avoir interrompu.

**M. Boudria:** Il y a quelques minutes, je vous ai parlé des prêts comportant des taux d'intérêt de plus de 12.75 p. 100 ou 13 p. 100 qui n'ont pas été réduits. Si je comprends bien, vous n'avez pas le montant total, mais vous connaissez le nombre de prêts. Ce sont les 6,800 prêts mentionnés par la SCA devant le Comité permanent de l'agriculture? Il en reste 6,800 de ces prêts qui comportent des taux d'intérêt de 13 p. 100 et plus?

**M. Kremeniuk:** Il y avait 7,289 prêts comportant des taux d'intérêt de plus de 12.75 p. 100 pour un principal en cours de 805.2 millions de dollars.

**M. Boudria:** Je vous demande pardon, pour un total de . . . ?

**M. Kremeniuk:** De 805.2 millions de dollars.

**M. Boudria:** Vous n'avez pas établi le coût de la réduction des taux d'intérêt à 12.75 p. 100 pour ces prêts.

**M. Kremeniuk:** Non, nous ne l'avons pas établi. Les taux d'intérêt sur ces prêts, cependant, sont de 14 p. 100 au moins. Il y en a environ 1,100 à 14 p. 100, d'autres se situant entre 13 et 13.25 p. 100.

**M. Boudria:** Il y a quand même des emprunteurs qui ont emprunté à un taux d'intérêt plus élevé et qui se retrouvent aujourd'hui avec un taux d'intérêt moindre.

**M. Kremeniuk:** En effet.

**M. Boudria:** Par exemple, il y en a qui ont emprunté à 15 p. 100 et qui paient aujourd'hui 12.75 p. 100 alors que d'autres sont partis de 14 p. 100 et sont toujours à 14 p. 100.

## [Texte]

**Mr. Kremenjuk:** I think that is a very good point that you make. However, let us say many of these borrowers—I cannot give you the number—have five-year renewable mortgages. So they have the option at the end of five years.

Those loans that were written down to 12.75% were locked in for periods of up to 30 years.

**Mr. Strom:** Also some of them are under the Saskatchewan and Ontario programs, where the interest rate has been rebated back to 8% and 12%.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I would like a supplementary on that.

**Mr. Babey:** I would like to make two points in answer to part of your question.

When you asked the question about the calculations, one of the reasons why we did not do it . . . As we indicated earlier, when we had the opportunity to write down, we had to figure out what the benefits were and how far we could go in providing the benefits to all the borrowers. That was as far as we could go.

Most of these people who were exempt from the write-down had the option of getting a five-year loan, and that was taken into consideration. That was one of the criteria. In the ones that we did write down, these people had no option. At that time the corporation was not offering five, ten, and twenty-year loans; we were just offering long-term loans. I just thought I would add that to help you clarify it.

• 2135

**Mr. Boudria:** The fact still remains, though, that neither party at the time they signed their loans knew that the other was going to get a reduction. We are still getting the situation whereby, if two people made contracts today, one at a lesser rate than the other, the one who signed the most expensive deal, for whatever reason, is getting the cheaper of the two deals.

**Mr. Babey:** Yes. I think if you look at that and pursue that further, I suppose that happens every day of our lives. In our lending program we are continuously faced with situations where you have a criterion, and wherever that line falls, you will have some people just above and some just below the criterion. Once you have drawn that, that is how it is. Otherwise, you do not have any criteria and you just throw it open to everybody on a first-come first-served basis, and that does not work too well, either.

**Mr. Boudria:** How was that amount established at which you offered that assistance? Was it established in the sense that the Minister said you can write down X number of million dollars worth of loans and then you devise the scheme, or were you told that everyone above a certain interest rate shall be assisted, and then the bill added up to X amount? I am trying to identify here why that group between 12.75% and 14% are not assisted when everybody else is. Is it because the funds ran out; because you were assigned a specific amount of funds and that was not enough to cover everyone or was it the other

## [Traduction]

**M. Kremenjuk:** Vous soulevez un point intéressant. Il reste que ces derniers emprunteurs, je ne puis vous en donner le nombre, ont des hypothèques renouvelables de cinq ans. Ils ont le choix de mettre fin à leur hypothèque au bout de cinq ans.

Les prêts qui ont été réduits à 12.75 p. 100 sont fermés pour des périodes qui vont jusqu'à 30 ans.

**M. Strom:** Et il y en a un certain nombre qui tombent sous le coût des programmes de la Saskatchewan et l'Ontario et qui bénéficient d'une autre réduction de 8 p. 100 et 12 p. 100.

**M. Foster:** J'aimerais poser une question supplémentaire.

**M. Babey:** Auparavant, je voudrais dire deux choses au sujet de la question.

Une des raisons pour lesquelles nous n'avons pas effectué le calcul . . . Lorsque nous avons été en mesure de procéder à la réduction, nous avons établi les avantages pour les emprunteurs ainsi que la limite de ces avantages. C'est tout ce que nous avons pu faire.

Nous avons évidemment tenu compte à ce moment-là que ceux qui n'étaient pas admissibles à la réduction gardaient leur option de renouveler leurs prêts au bout de cinq ans. C'était un de nos critères. Les gens à qui nous accordions une réduction n'avaient pas cette option. À l'époque, la société n'offrait pas de prêts sur des périodes de 5, 10 et 20 ans. Tous les prêts portaient sur de longues périodes. Je tenais à préciser ce point.

**M. Boudria:** Mais dans un cas comme dans l'autre, l'emprunteur ne savait pas qu'il y en aurait un qui bénéficierait d'une réduction. Il concluait des ententes tous les deux, et il y en avait un qui faisait une meilleure affaire que l'autre.

**M. Babey:** C'est quand même une situation qui se présente tous les jours de notre vie. Nous-mêmes, dans le cadre de notre programme de prêts, nous voyons constamment des gens qui satisfont tout juste aux critères et d'autres qui les ratent de très peu. C'est malheureusement le cas lorsqu'il y a des critères quelconques. Sinon, premier arrivé premier servi. Ce n'est pas un système qui fonctionne très bien.

**M. Boudria:** Sur quelle base vous êtes-vous fondé pour intervenir? Le ministre vous a-t-il indiqué que vous pouviez dépenser tant de millions de dollars pour la réduction des taux d'intérêt sur les prêts en vous laissant le choix des moyens ou vous a-t-il fixé un taux d'intérêt en particulier auquel vous pouviez intervenir, quelle que soit la facture? J'essaie simplement de savoir pourquoi ceux qui paient des taux d'intérêt de 12.75 p. 100 et 14 p. 100 n'ont pas bénéficié de votre aide contrairement aux autres. Est-ce parce que vous avez manqué de fonds? Parce que vous n'avez pas pu aider tout le monde



[Text]

situation whereby from the beginning it was only attempted to assist people who paid 14% and above?

**Mr. Kremeniuk:** Based on the interest rate conversion, we looked, first of all, at the total resources available for FCC in 1984-85, and based on our CRF funding, financial market borrowings and repayment from farmers, we had resources sufficient to approve loans of about \$825 million in this fiscal year. Now, with economic conditions the way they were, demand was substantially less than that and in effect in the order of \$225 million to \$240 million. So we took the opportunity to use those unused resources and refinance high interest rate, Consolidated Revenue Fund loans, and conveyed the benefits to the farmers. So it is really the \$600 million in unused funding that was used to refinance and convey the benefits to the farmers.

**Mr. Boudria:** So there was no new money?

**Mr. Kremeniuk:** Pardon?

**Mr. Boudria:** There was no new money that went into that?

**Mr. Kremeniuk:** The cost of the conversion was approximately \$16 million in lost revenue to the Consolidated Revenue Fund.

**Mr. Boudria:** But it was not new money. There were no new funds allocated.

**Mr. Kremeniuk:** No, no.

**Mr. Boudria:** I see.

**The Chairman:** Mr. Champagne.

**M. Champagne:** Merci, monsieur le président.

Juste une parenthèse pour rappeler à mon honorable collègue de Glengarry—Prescott—Russell qu'en 1980...

**The Chairman:** He is not listening.

**Mr. Champagne:** I know he is not listening.

J'aimerais lui rappeler donc qu'en 1980, son parti proposait la signature d'une politique laitière à long terme et qu'en 1984, il répétait toujours la même chose.

Mes questions seront très simples. Premièrement, est-ce qu'en fixant les taux d'intérêt de la Société, on a tenu compte des revenus des producteurs agricoles au cours des dernières années?

**Mr. Strom:** When we fixed our current lending rates?

**Mr. Champagne:** Yes.

• 2140

**Mr. Strom:** We fixed our current lending rates according to the cost of the money we borrowed from the government in order to fund. So it is not related to profitability in agriculture or any one segment in agriculture at all.

[Translation]

avec le montant dont vous disposiez ou parce qu'au départ, vous avez simplement voulu viser les gens qui paient les taux d'intérêt de 14 p. 100 et plus?

**M. Kremeniuk:** Nous avons d'abord établi nos ressources disponibles totales à partir du Fonds du revenu consolidé pour 1984-1985, nous avons tenu compte de nos emprunts sur les marchés financiers et des remboursements des agriculteurs, et nous en sommes venus à la conclusion que nous pouvions approuver des prêts pour une valeur de 825 millions de dollars au cours de l'année. A cause de la conjoncture, la demande se situait évidemment à un niveau moindre, c'est-à-dire de l'ordre de 225 à 240 millions de dollars. Nous avons donc certaines ressources disponibles pour le refinancement des taux d'intérêt élevés sur les prêts consentis à partir du Fonds du revenu consolidé. Nous pouvions faire profiter les agriculteurs. C'est ainsi que 600 millions de dollars non requis ont été utilisés pour le refinancement des taux d'intérêt pour aider les agriculteurs.

**M. Boudria:** Il n'y avait pas de fonds supplémentaires?

**M. Kremeniuk:** Je vous demande pardon?

**M. Boudria:** Il n'y avait pas de fonds ajoutés à ce qui avait déjà été prévu?

**M. Kremeniuk:** Le coût de la conversion ou les pertes pour le Fonds du revenu consolidé ont été de l'ordre de 16 millions de dollars.

**M. Boudria:** Mais il n'y en a pas eu de nouveaux.

**M. Kremeniuk:** Non.

**M. Boudria:** Je vois.

**Le président:** Monsieur Champagne.

**Mr. Champagne:** Thank you, Mr. Chairman.

As an aside, I would just like to tell my honourable colleague from Glengarry—Prescott—Russell, that in 1980...

**Le président:** Il n'écoute pas.

**M. Champagne:** Je constate.

I would like to remind him that in 1980, his party was promising a long-term milk policy and that in 1984 it was still promising the same policy.

My questions will be very simple. When the interest rates of the corporation were established, was there any consideration given to the producers' revenue in the last few years?

**M. Strom:** Nos taux d'intérêt courants?

**M. Champagne:** Oui.

**M. Strom:** Nous fixons nos taux de prêts courants en fonction de ce qu'il nous en coûte pour emprunter de l'argent du gouvernement afin de pouvoir répondre aux demandes de prêts qui nous parviennent. Cela n'a donc rien à voir avec la rentabilité de l'industrie agricole en général ni avec celle de l'un de ses secteurs.



## [Texte]

**M. Champagne:** D'accord. Selon vous, parce que je présume que vous êtes des spécialistes, quel serait un taux d'intérêt raisonnable pour un producteur agricole qui veut s'assurer de rester en production et de faire un profit raisonnable, compte tenu du prix moyen par acre de terre et de la qualité du sol, s'il est un bon gestionnaire?

**Mr. Ashmead:** The interest rate you are able to pay will depend on two things. One you have identified—the enterprise we are talking about, whether it is a dairy farmer in Quebec or a grain farmer in the east. But more important—maybe not more important, but certainly of equal importance—is the amount of debt you are putting on that farm.

If you are 100% debt-financed on your farm today, in today's market interest rates for a dairy farm you can probably pay about 3%. If you are financed more normally, 30% or 40% debt, you can probably pay roughly market interest rates as they are today. All I am saying is that if you overcapitalize with debt there is a point at which you simply cannot pay the market rate of interest. I guess that gets to the problem we are dealing with, excess debt. If we have too much debt on any farm business, there is no amount of interest rate reduction you can possibly make before he will be broke.

So I answer the question, in a sense, with it depends on how much debt are you putting on that dairy farm in Quebec or wherever we are talking about. The more debt you put on, the less interest you will be able to repay. I think in earlier discussions I was suggesting maybe returns to agriculture are fairly low. If they are low—currently 3% to 4% to 5%—that means you cannot... For example, obviously with return on your investment of 5%, interest rates of 15%, the maximum amount of debt you can put on that farm and stay viable is 33%.

**M. Champagne:** Là je vous arrête. Lorsque vous faites l'analyse d'une demande, vous examinez justement ces éléments-là. Compte tenu de ces éléments-là, quel devrait être le taux pour assurer la rentabilité? Vous allez regarder le service de la dette, vous allez regarder sa capacité de payer, vous allez regarder le roulement, le bilan financier, vous allez regarder tout avant d'établir le prêt. A partir du moment où vous savez ces choses-là, quel devrait être le taux?

**Mr. Ashmead:** Yes. We certainly do. We can analyse farm business today, look at his cashflow, the amount he is paying for that farm. You could determine what he could pay in interest rate; that is relatively simple to do. It is just that if we are borrowing our funds from the international markets we have to put a price on it, which may be different from his capacity to pay, given the price he has paid for his land. If you look at the historical perspective, where we have driven up the price of land four or fivefold over the last 10 to 12 years, the more you drive up the price of land, the more debt you have to put on it and the lower your interest has to be. It is kind of a

## [Traduction]

**Mr. Champagne:** Right. So in your opinion—and I take it you are experts—what do you consider to be a reasonable interest rate in the case of a producer who insists on surviving and who wishes to get reasonable return on his investment, considering the average cost per acre and the quality of the land, assuming of course he is a good manager?

**M. Ashmead:** Le taux d'intérêt que vous pouvez vous permettre de payer dépend de deux choses. La première, vous l'avez identifiée: tout dépend du genre d'entreprise agricole, c'est-à-dire s'il s'agit d'un producteur laitier du Québec ou d'un producteur céréalier de l'Est canadien. Mais l'autre facteur qui n'a peut-être pas plus d'importance que le premier mais qui est en tout cas aussi important, c'est l'endettement de votre exploitation.

En effet, si vous empruntez aujourd'hui 100 p. 100 de la valeur de votre exploitation laitière, par exemple, vous aurez sans doute à payer 3 p. 100, au taux d'intérêt actuel du marché. Par contre, si votre financement par emprunt est moindre, et qu'il ne représente que 30 à 40 p. 100 de votre dette, vous aurez probablement à payer les taux d'intérêt du marché courant. Autrement dit, si votre dette représente un pourcentage trop élevé de votre capital, il arrivera un point où vous ne pourrez tout simplement plus payer le cours du marché pour votre intérêt. Cela revient à mettre le doigt sur le problème qui nous occupe, soit le surplus de la dette. Si la dette sur une exploitation agricole est excessive, aucune réduction du taux d'intérêt si grande soit-elle ne parviendra à éviter la faillite.

Donc, pour répondre, tout dépend de l'ampleur de la dette des exploitations laitières du Québec, pour reprendre mon exemple. Plus votre dette est élevée, moins vous pourrez rembourser l'intérêt. Je pense avoir laissé entendre plus tôt que le rendement agricole était assez faible. Supposons qu'il baisse à 3, 4 ou 5 p. 100, cela signifie que vous ne pouvez pas... Par exemple, si le rendement sur vos placements est de 5 p. 100 et que vos taux d'intérêt atteignent les 15 p. 100, la dette maximale que puisse assumer votre exploitation agricole pour rester rentable est de 33 p. 100.

**Mr. Champagne:** There I must stop you. When analysing a request, these aspects are taken into account. So on the basis of such premise, what rate would guarantee a sound return? Once you have considered the debt service, the financial balance, the ability to reimburse, the operating costs, which will all be taken into account prior to granting a loan, what would you say the rate should be?

**M. Ashmead:** Bien sûr, nous regardons tout cela. Pour analyser une exploitation agricole aujourd'hui, nous nous demandons quelles sont les liquidités de fonds du requérant, et combien il paie son exploitation. On peut déterminer, ce qui est assez simple à faire, combien il devrait payer en taux d'intérêt. Or, si nous empruntons sur les marchés internationaux, cela nous coûte quelque chose et ce qu'il nous en coûte peut être beaucoup plus élevé que la capacité d'un requérant à payer, capacité qui dépend du prix qu'il a payé sa terre. Dans une perspective historique, vous constaterez que le prix de la terre a quadruplé ou quintuplé au cours des 10 ou 12 dernières

[Text]

vicious circle. All the elements you bring out certainly are important, but there are certain market constraints that decide the interest rate they are able to pay.

**M. Champagne:** La restriction du marché va-t-elle avec l'incidence directe sur le risque de faillite?

**Mr. Ashmead:** Yes. Obviously, the more debt you put on the higher the interest rate is; in our analysis we have shown very clearly that the risk of bankruptcy dramatically increases.

**M. Champagne:** À ce moment-là, comment justifiez-vous les prêts que vous avez faits au cours des dernières années?

• 2145

**Mr. Ashmead:** I guess we made loans anticipating certain realities. We hopefully did an assessment of the cashflow. Certain things happened that were not anticipated—further increases in interest rates, further reductions in incomes—and I guess we all make mistakes. We were all caught up in 10 years of enthusiastic inflation that farmers, lenders and a lot of other people, I guess, did anticipate continuing, and we have seen that it did not continue.

**The Chairman:** Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Thank you very much, Mr. Chairman. Just to follow up on . . .

**An hon. member:** Is this going to be long?

**Mr. Caldwell:** Yes, it is going to be long. But my colleague from Quebec says: If "ands" and "ifs" and "buts" were nuts, what a merry Christmas we would have.

We have been sitting here listening to this thing for some time now, and I think it is time once again we congratulated the FCC people for their patience and their time and their frank answers. I think the only thing tougher than being a farmer today is being an FCC person, and next to that would be probably the MPs in rural areas.

Part of the problem we have, of course, is that we are dealing with a very emotional issue. This is, of course, the reason I think there has been great interest in this committee. I think most of the people at the table have been agriculturally oriented. The tax people have showed up from time to time, but they have basically left it to the agricultural people to try to come up with a solution, and the solution is not all that easy. We are talking about changing that band-aid. We have had band-aid solutions, and now we are thinking of changing that band-aid. We are trying to stop the bleeding while we get the next band-aid into place.

We did apply a band-aid back in 1981; we tried to, and it did not seem to work very well. We still have 48% of those producers in arrears. Now we are talking again about applying another kind of band-aid or trying to come up with an agri-

[Translation]

années; autrement dit, plus le prix de la terre augmente, plus il vous faut augmenter votre dette, et moins vous pouvez payer d'intérêts. C'est un cercle vicieux, en somme. Tous les éléments que vous avez soulevés sont certainement importants, mais il existe néanmoins certaines restrictions sur le marché qui décident du taux d'intérêt que les agriculteurs sont en mesure de payer.

**Mr. Champagne:** Are the market restrictions consistent with the direct impact on bankruptcy risks?

**M. Ashmead:** Oui. Il est évident que plus la dette que vous assumez est élevée, plus le taux d'intérêt augmente. Et notre analyse a montré clairement que les risques de faillite augmentent proportionnellement.

**Mr. Champagne:** How then do you justify the loans you granted over the past years?

**M. Ashmead:** J'imagine que nous avons consenti des prêts en anticipant sur certains résultats. J'espère que nous avons bien évalué les liquidité de fonds. Mais nous n'avions pas prévu certains facteurs, comme l'augmentation effrénée des taux d'intérêt, l'amenuisement des revenus, mais ce sont des erreurs que nous ne sommes pas les seuls à avoir faites. Nous nous sommes laissés prendre par la frénésie d'une décennie d'inflation que les agriculteurs, les prêteurs, et bon nombre d'autres gens avaient cru continue, ce qui n'a pas été le cas.

**Le président:** Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Merci beaucoup, monsieur le président. Dans la même veine . . .

**Une voix:** Est-ce que cela sera long?

**M. Caldwell:** Oui, ce sera long. Mais comme l'a dit mon collègue du Québec, avec des si on mettrait Paris en bouteille.

Cela fait déjà quelque temps que nous discutons de ce sujet, et il est grand temps encore une fois de féliciter les représentants de la Société de leur patience, du temps qu'ils consacrent à cette affaire et de leur franchise. S'il est difficile d'être agriculteur aujourd'hui, il est encore plus difficile d'être un représentant de la Société du crédit agricole et peut-être aussi d'être un député de circonscription rurale.

Le problème vient en partie du fait que cette question touche une corde très sensible. Voilà sans doute pourquoi elle intéresse autant notre Comité. La plupart des membres ont un intérêt dans l'agriculture. Les fiscalistes ont bien comparu de temps en temps, mais ils ont au fond renvoyé la balle aux agriculteurs en leur demandant de trouver une solution, ce qui n'est pas facile. On parle de changer l'emblâtre sur la jambe de bois. Les solutions ont jusqu'à maintenant été temporaires, et maintenant on envisage de changer l'emblâtre tout en essayant d'arrêter le saignement.

Le premier emblâtre remonte à 1981; les résultats ne semblent pas avoir été très bons. Quarante-huit pour cent des producteurs de l'époque sont encore en dette. Et maintenant, nous parlons d'appliquer un autre emblâtre, ou plutôt d'offrir



## [Texte]

bond solution or a writing-down solution or a new interest rate, and it is a difficult situation. I am a little fearful that we are going from the frying pan into the fire again. We have to be very careful we do not do that.

How much of a solution can we find for these people? The most efficient producers are the ones we are trying to protect. Those are the guys who are producing the products. They are the ones who are in the problem, as I understand it. It is a monumental job to try to come up with that situation. I am just more or less repeating what Lee Clark said, that we are hopeful you people will give some guidance to us as to what we are trying to do, because we could make a worse mess of the thing than it is now. I think we have to be very careful of that.

We have a tremendous problem out there in our rural areas that we are trying to address, and it is heart-breaking. We have people coming into our offices that you people have shut down or are going to shut down.

Just for the record, I had someone in the other day with only—and I say “only”—a \$127,000 loan. For those people who have never figured that out, that is \$28 a day he was paying on that loan. Both the people were working off the farm, and of course, FCC would not give them the loan because they said they were working off the farm. So we are in a kind of merry-go-round situation in which, if you are off the farm making an income, you cannot get an FCC loan as easily as if you are working on the farm. Well, they cannot make a go of it on the farm so how are they going to pay that thing?

You ask these people—and I am sure you people who have been in the collections or in the field have said this—how badly they want to farm and why they persist in farming, but it is a very emotional thing. There is a gut feeling among many people that, come hell or high water, they want to farm, and that is part of the problem we are dealing with. It is the part of the problem you people at FCC deal with every day. You have very emotional people. I do not think people get as emotional about a shoe store or a McDonalds restaurant or something else that is going down the drain; they seem to walk away from it very easily. But to walk away from the farm, which maybe has been in the family for two or three generations, is a very difficult situation.

I take great umbrage with Mr. Boudria. We have had a good situation around this table and there have not been any politics involved. I do not like the situation when someone starts trying to play politics with this thing because we are all MPs; we all have representatives and we have to try to do our best. Nobody has the easy solution to this.

• 2150

Maybe you do not feel that way, Mr. Boudria, but I do, and I think most of the people around this table do. If you had been in on all these meetings, you would know what has taken place. I am sorry you feel that way, that the people of your

## [Traduction]

des obligations agricoles, de réduire les intérêts, ou de fixer de nouveaux taux d'intérêt. La situation est difficile. J'ai l'impression que nous tombons de Charybde en Scylla. Attention.

Quelle solution offrir à ces gens? Les producteurs les plus efficaces sont ceux que nous essayons de protéger. Ce sont les producteurs. Ce sont eux qui se heurtent au problème en question, si je comprends bien. C'est une tâche monumentale que de tenter de redresser la situation. Je répète plus ou moins ce qu'a déjà dit Lee Clark, c'est-à-dire que nous espérons que vous pourrez nous orienter, sans quoi nous pourrions nous embourber encore plus.

Le problème de nos régions rurales est énorme, et il nous fend le coeur. Les commettants qui se présentent à nos bureaux sont ceux dont vous avez fermé les portes ou dont vous allez les fermer.

Je voudrais dire pour que tout le monde le sache que l'autre jour, quelqu'un est venu me voir qui avait un prêt d'à peine—et je dis bien «à peine»—de 127,000\$. Pour ceux qui ne le savent pas, cela revient à payer 28\$ par jour. Comme ces gens travaillaient à l'extérieur de la ferme, la Société du crédit n'a évidemment pas voulu leur consentir de prêt. C'est une espèce de cercle vicieux: si vous travaillez à l'extérieur de votre exploitation agricole pour gagner un peu d'argent, la SCA ne vous accordera pas de prêt tant que vous ne travaillez pas uniquement dans votre ferme. Or, comme ces gens ne peuvent pas vivre avec leurs revenus agricoles, comment s'attendre à ce qu'ils remboursent quoi que ce soit?

Je suis sûr que tous ceux d'entre les témoins qui ont déjà fait de la perception ou qui se sont rendus dans les régions ont déjà demandé à ces gens pourquoi ils persistaient à ce point dans leur volonté d'être fermiers; vous avez touché une corde très sensible. Beaucoup de ces gens savent dans leurs tripes que, pour le meilleur ou pour le pire, ils veulent être fermiers, et c'est justement ce qui est problématique, entre autres. Cela fait partie de la problématique quotidienne à laquelle font face les gens de la SCA. Vous faites affaire avec des sentiments. Je ne pense pas qu'il y ait en jeu autant de sentiments lorsqu'il s'agit de fermer une cordonnerie ou un restaurant McDonald, par exemple. Leurs propriétaires semblent s'en détacher beaucoup plus facilement. Mais avoir à se détacher d'une exploitation agricole qui constitue parfois un héritage familial de deux ou trois générations, c'est extrêmement douloureux.

Je prends grandement ombrage de ce qu'a dit M. Boudria. Les membres du Comité ont toujours entretenu de bonnes relations les uns avec les autres, sans y mêler la politique. Je n'aime pas que l'un d'entre nous commence à politiquer, alors que nous sommes tous des députés représentant des agriculteurs et que nous tentons de faire de notre mieux. Personne n'a de solution facile à proposer.

Peut-être n'êtes-vous pas de cet avis, monsieur Boudria, mais je pense que la plupart des membres du Comité partagent mon opinion. Si vous aviez assisté à toutes nos réunions, vous sauriez à quoi vous en tenir. Je suis désolé de vous voir penser



[Text]

riding maybe do not want our solutions. It is not an easy solution. We are trying to do our best.

**Mr. Boudria:** These accusations are certainly uncalled for. What we are all here for is the same purpose, and the hon. member knows it. The only thing I raise is to ensure . . . and I quoted verbatim from promises made by the Prime Minister of this country; nothing else. They are not innuendoes. They are not false. They are the truth. I want the truth to be said and I want the best for the farmers of my riding. That is all I want.

**Mr. Caldwell:** Mr. Boudria, we have been sitting around this table, some of us, since early this morning, trying to deal with the agri-bond program. We are not dealing with any promises we made during the election. We are dealing with agri-bonds, we are dealing with capital gains, and we are dealing with section 31.

**Mr. Boudria:** And the promises?

**Mr. Caldwell:** We have been dealing with them.

**Mr. Boudria:** Right.

**Mr. Caldwell:** If you had been here you would have known that. These gentlemen here have been tremendous at giving us ideas on some of the things we are trying to get into place.

**Mr. Boudria:** I know.

**Mr. Caldwell:** I do not like the interruption you made.

Mr. Chairman, if I might get back to the witnesses once again, is there a danger we will fall into that same sort of trap again in some of these programs? If we are going to lower interest rates, is that not the same program as we were in back in 1981? Is there going to be a difference, or can there be a difference?

**Mr. Kremenik:** I guess there is somewhat of a difference. Let us say in 1981 expectations were different, capital values were different; at a much higher level. Whether or not any program of interest rate assistance is effective certainly depends a lot on what happens in the future. If we make an assumption that, let us say, the farm economy is going to be relatively stable at the current level, then I indeed think through proper farm financial management counselling and working with these farmers in difficulty, working with the commercial lenders, working with the provincial farm management representatives, something can indeed be done for these people.

Here again, if things get more difficult, then of course the success of the program will certainly be in question, as is the Special Farm Financial Assistance Program. I indeed think although—and it has been mentioned earlier—there is a 46% level of arrears in that particular program, a good number of those individuals are still on the farm and it provided them with some time, in an organized fashion, to restructure their assets and their liabilities. So although the statistics may not demonstrate the amount of success we would possibly like, another three or four years will indeed tell how effective that particular program was.

[Translation]

que vos commettants ne sont peut-être pas d'accord avec nos solutions. Elle n'a pas été facile, notre solution. Nous faisons de notre mieux.

**M. Boudria:** Ces accusations sont tout à fait sans fondement. Nous sommes tous ici dans un même but, comme le sait mon collègue. La seule chose que je veuille, c'est d'assurer . . . et j'ai cité intégralement les promesses du Premier ministre de notre pays, et rien d'autre. Je n'ai rien insinué du tout. Il n'y a rien de faux dans ce que j'ai dit, ce n'est que la vérité. Je tiens à ce que l'on dise la vérité, et je veux ce qu'il y a de mieux pour les agriculteurs de ma circonscription. Voilà tout.

**M. Caldwell:** Monsieur Boudria, certains d'entre nous sont ici depuis ce matin pour tenter de discuter du programme des obligations agricoles. Les promesses électorales nous importent peu. Ce qui nous intéresse, ce sont les obligations agricoles, les gains en capitaux et l'article 31.

**M. Boudria:** Et les promesses?

**M. Caldwell:** Nous nous en sommes occupés.

**M. Boudria:** C'est exact.

**M. Caldwell:** Si vous aviez été présent, vous le sauriez. Les témoins nous ont donné des idées fantastiques qui nous aideront dans nos initiatives.

**M. Boudria:** Je sais.

**M. Caldwell:** Je n'ai pas aimé votre interruption.

Monsieur le président, permettez-moi de revenir aux témoins: Courons-nous le danger de tomber dans le même piège avec ces programmes? Si nous devons réduire les taux d'intérêt, ne revient-on pas à la situation de 1981? Se peut-il qu'il y ait une différence, et dans l'affirmative, quelle est telle?

**M. Kremenik:** Je pense qu'il y a une différence. En 1981, on avait pas les mêmes attentes et les valeurs en capital étaient plus élevées. Il est évident que le succès d'un programme d'aide au taux d'intérêt dépend beaucoup de ce qui se passe dans l'avenir. Émettons d'abord l'hypothèse que l'économie agricole se maintiendra de façon relativement stable au niveau actuel: alors, je pense qu'en guidant les agriculteurs en difficulté et en leur offrant des services d'orientation en gestion agricole et financière, et en travaillant main dans la main avec les prêteurs commerciaux ainsi que les gestionnaires agricoles provinciaux, il est possible de remédier à la situation.

Mais encore une fois, si les choses empirent, il faudra remettre en question le succès du programme, comme c'était le cas pour le Programme spécial d'aide financière à l'agriculture. On a dit plus tôt que 46 p. 100 des agriculteurs ayant profité de ce programme étaient encore défaillants; je pense cependant que bon nombre d'entre eux ont encore leur exploitation et que ce programme leur a permis de façon organisée de restructurer leur passif et leur actif. Par conséquent, même si les statistiques ne prouvent pas que le programme ait été aussi fructueux que nous l'aurions voulu, nous pourrions dire dans trois ou quatre ans si vraiment il a eu des bons résultats.

*[Texte]*

**Mr. Brightwell:** I I believe earlier there was a conversation that went something like this: 39,000 farmers are in trouble, but only 6,500 of these can be saved. I think that is a misrepresentation. If I understand it, the impression was that the targeted group of 6,500 would be helped, but the remainder were not targeted, so they would not be helped. Is that what you mean, sir?

**Mr. Ashmead:** Yes. We just took one part of that group and helped them. We did not talk at all about what we would do with the others. Some do not need any help. A lot of them do not need any help.

**Mr. Brightwell:** I believe somehow, though, we left the impression that they could not be helped, and I wanted to clarify that part.

**Mr. Ashmead:** Maybe we did leave that misimpression. All we did was take the worst of that group and we looked at them: how many there were, what some of their characteristics were, and what it might cost to help those people, simply. We have not said anything about the rest of them: as suggested here, if they need any help to start with, what types of programs would help them.

**Mr. Brightwell:** Then I believe the greatest part of our problem is the farm land values of four years ago. If everybody realized their losses—banks, Farm Credit, and everybody else—and people wanted to sell, farm land prices would go down drastically right now. I think that is an accepted fact in the farm community. I believe land prices are going to go down, regardless of what we do here today or what anybody else does, unless we artificially stimulate them with interest reductions.

• 2155

Would it not be better now to write down the loans so these farms can become viable than it would be artificially to try and prop up the farm community for two or three years hoping there is some rebound effect out there? I would like your comments on that.

**Mr. Ashmead:** I think we have to look at what we think the problem is here. I am not always sure we even know what the problem is.

There is that group at the bottom. I guess I am trying to think that maybe that group is the way I try to define it or something there. What is their problem? Is it high interest rates?

I guess we have suggested that their problem is excess debt. You could visualize interest rates of 0% almost, or very, very low; you would not necessarily help them. I think the remedies are required for that group at the bottom, that very severe financial distress or whatever words we want to use, are unique and different and are going to take a very unique restructuring of that debt. Whether an agri-bond or something like that fits into that I think is very questionable.

*[Traduction]*

**M. Brightwell:** Je pense qu'on a dit plus tôt que 39,000 agriculteurs étaient en difficulté, mais que seulement 6,500 d'entre eux pouvaient être sauvés. Je pense que c'est mal présenter la situation. Si je vous ai bien compris, vous avez l'intention d'aider un groupe cible de 6,500 agriculteurs, mais que les autres ne feront l'objet d'aucune aide. Vous ai-je bien compris?

**M. Ashmead:** Oui. Nous n'avons aidé qu'une partie des agriculteurs en difficulté. Nous n'avons pris aucune décision en ce qui concerne les autres. Certains d'entre eux n'ont pas besoin qu'on les aide.

**M. Brightwell:** J'avais cru comprendre cependant que vous ne pouviez plus rien pour eux, et c'est ce que je voulais éclaircir.

**M. Ashmead:** Peut-être nous sommes-nous mal fait comprendre, en effet. Nous avons décidé de prendre ceux qui étaient le plus mal en point; nous nous sommes demandés qui ils étaient, quelles étaient leurs particularités, et ce qu'il nous en coûterait de les aider. Nous n'avons aucune autre donnée sur le reste du groupe; nous n'avons pas déterminé quels étaient les programmes qui pourraient les aider, au besoin.

**M. Brightwell:** Dans ce cas, notre plus grand problème, c'est la valeur des terres agricoles d'il y a quatre ans. Si tous les intéressés se rendaient compte de leurs pertes—qu'il s'agisse des banques, de la Société de crédit et de tous les autres prêteurs—et que les agriculteurs décident de vendre, alors les prix des terres agricoles diminueraient de façon considérable. C'est un fait que les agriculteurs acceptent. A mon avis, quoi que nous fassions aujourd'hui, quoi que l'on fasse ailleurs, le prix des terres va baisser si nous ne le soutenons pas artificiellement en réduisant les intérêts.

Est-ce qu'il ne vaudrait pas mieux alléger le fardeau des prêts pour que ces fermes deviennent viables au lieu d'essayer de renflouer les entreprises agricoles pendant deux ou trois ans dans l'espoir de provoquer un regain d'activité? J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

**M. Ashmead:** Il faut nous demander où nous situons le problème. Je ne suis pas toujours certain de bien savoir où le problème se situe.

Il y a ce groupe tout en bas; peut-être est-ce par là qu'il faut commencer à définir le problème dont il s'agit. Est-ce que ce sont les taux d'intérêt élevés?

Nous avons dit que le problème, c'était la dette, qui est excessive. Même si les taux d'intérêt étaient de zéro pour cent, même s'ils étaient très très faibles, ça ne les aiderait pas forcément. Il faut trouver des solutions pour ce groupe qui est tout en bas, qui se trouve dans une situation financière désastreuse et dont les circonstances sont uniques et différentes; il va falloir restructurer cette dette en tenant compte de tous ces facteurs. Ce qui n'est pas clair du tout, c'est s'il faut choisir la solution d'une obligation agricole ou quelque chose de ce genre.



*[Text]*

There is another group and another issue of establishing farmers, a totally different group with totally different needs. Again, is an agri-bond or something like that required there?

Then there is another group further up or better, if you like, where you may think agri-bonds or tools like that may be relevant.

I think we really have to look at the characteristics of these groups, and I think we are going to see that it may become a band-aid, as was suggested here. If you try to help that group at the bottom with some kind of an agri-bond that ends up to be a 4% or 5% interest subsidy, it may be just a band-aid. It might accelerate or it might be sort of a non-program. As you move down, maybe an agri-bond applies there.

I may be just trying to talk off the top of my head, but we have to go in and identify the groups we think we are trying to help and get the appropriate tools for each one. One tool is not going to go from one end of the farm sector to the other end, and if we think that happens I think we may perhaps spend a lot of money and not get the return on it that we thought we would.

I know that did not quite answer the question, but I think it maybe complements the nature of your question. That group at the bottom is going to take a big restructuring that may not be accomplished through a tool like an agri-bond or something.

**Mr. Brightwell:** Sir, it has not really answered my question, but I want to get something else in here as well.

On the application of a project like agri-bonds—Mr. Boudria, the chief of the rat pack on the other side has brought up the promise of our government that we would bring in agri-bonds—if we did bring in a low-interest type of money, would it not be better applied to operating money than to land purchase and therefore push the price of land up again out of reach; in other words, apply low-interest money to operating rather than to land purchase?

**Mr. Ashmead:** I would certainly support that in the sense that I think the real critical issue for the farmers this spring is the availability and supply of operating credit. More than anything, that triggers financial success or failure. As to encouragement, to ensure the availability is the first issue. When the banker or whoever cuts off the availability that is the end of the farm.

Secondly, as you suggest, anything that would help the price of it would generally be reasonable.

**Mr. Brightwell:** Mr. Chairman, if I could make just one last comment, I think we have been too concerned with the farmers who are facing financial problems and not with the beginning farmer of the future. I think whatever program we put in place is going to be touching the farmer of the future as well. That is where I believe the low-interest money would be better on operating than on land—not perhaps to save the farmers who are in trouble but the ones who are beginning. Thank you.

*[Translation]*

Il y a un autre groupe qui est tout à fait différent, dont les besoins sont totalement différents. Là encore, est-ce qu'une obligation agricole constituerait une solution?

Il y a un autre groupe un peu plus haut, ou un peu mieux placé, si vous voulez, et pour lequel on pourrait penser que les obligations agricoles seraient la solution.

Nous devons étudier les caractéristiques de ces groupes et comme on l'a dit, on s'apercevra peut-être que ces solutions sont des pis-aller. Si l'on essaie d'aider ce groupe tout en bas avec une sorte d'obligation agricole qui finit par devenir une subvention de 4 ou 5 p. 100 sur les intérêts, c'est peut-être un simple pis-aller. Cela peut accélérer les choses ou encore n'avoir aucun effet. Si l'on descend encore plus bas, peut-être que la solution d'obligations agricoles a une certaine valeur.

Je parle peut-être d'une façon décousue, mais il faut commencer par déterminer quels sont les groupes qu'il faut aider et aller chercher les outils les mieux adaptés dans chaque cas. Un outil ne peut être utilisé d'un bout du secteur agricole à l'autre, et si l'on cherche à s'en servir tout de même, on risque de dépenser beaucoup d'argent sans voir aucune amélioration.

Je sais que je n'ai pas vraiment répondu à la question, mais c'est peut-être à cause de la nature de votre question. Ce groupe tout en bas, il va falloir le restructurer fondamentalement et les obligations agricoles ne sont peut-être pas le meilleur outil à employer.

**M. Brightwell:** Monsieur, vous n'avez pas vraiment répondu à ma question, mais je veux passer à un autre sujet.

A propos de ces obligations agricoles, monsieur Boudria, le chef de la meute qui nous fait face, nous a annoncé que notre gouvernement avait promis que si l'on décidait d'agir sur les taux d'intérêt, ce serait avec des obligations agricoles; est-ce qu'il ne vaudrait pas mieux utiliser l'argent disponible pour l'exploitation et non pas pour acheter des terres, ce qui ferait remonter le prix des terres encore une fois. Autrement dit, utilisez les fonds débloqués au niveau des taux d'intérêt pour l'exploitation et non pas pour l'achat de terre?

**M. Ashmead:** Je suis d'accord avec cette position car à mon sens, le gros problème des agriculteurs ce printemps-ci, c'est le crédit destiné à l'exploitation. C'est ce facteur-là, plus que tout autre, qui provoque le succès ou l'échec financier d'une entreprise. Quant aux encouragements, débloquer des fonds, c'est une priorité. Lorsque le banquier coupe les fonds, c'est la fin d'une ferme.

Deuxièmement, comme vous l'avez dit, cela soutiendrait les prix et, d'une façon générale, ce serait une mesure raisonnable.

**M. Brightwell:** Monsieur le président, une dernière observation. À mon avis, nous nous sommes trop occupés des agriculteurs qui ont des problèmes financiers et nous avons oublié les agriculteurs de l'avenir, ceux qui commencent. Quel que soit le programme adopté, les agriculteurs futurs seront concernés tout autant. Je suis convaincu que c'est pour l'exploitation que les fonds débloqués au niveau des taux d'intérêt seront le plus utiles. Non peut-être pour sauver les agriculteurs qui sont en



[Texte]

**The Chairman:** It is virtually 10 a.m. Our witnesses have been with us since 3.30 this afternoon. I think there are a number of members around here who want questions. I was just wondering if I could prevail on you to be exceptionally short, in which case I will call on Mr. Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** I will because Mr. Brightwell, I think, asked most of the questions I wanted to ask.

• 2200

How many of your loans in this last year were to new business, new farmers? After what we talked about today, would anybody still like to go farming? At present if a family wants to start farming . . . The witness we had this morning, the Minister of Agriculture from Saskatchewan, prevailed upon us to direct some of our programs to the turnover of family farms and the start-up farmer. With interest rates what they are today, I think the agri-bond could provide a tool there; that certainly was the reason they introduced it in the United States. Could you respond to that? Then I will let you go on, Mr. Chairman.

**Mr. Strom:** Okay. The number of borrowers we established on new units this year represented 25% of our business, 25% of roughly \$200 million to date. Interestingly enough, that goes from highs of 37% in Ontario and 34% in Saskatchewan and dips right down to 5% in Alberta and 7% in Manitoba. You can see the effect the provincial programs have also had on the number of new entrants and beginning farmers.

**Mr. Schellenberger:** Yes. The Alberta program is 5% start-up.

**Mr. Foster:** A statement was made by the FCC group that a net debt set-aside program similar to that in place in the United States, with appropriate modifications to the Canadian environment . . . I wonder, do you have a prepared statement on that you could send to the committee clerk? I do not know if there is really time to go through that tonight.

**Mr. Strom:** The pros and cons of it?

**Mr. Foster:** Yes. Or the modifications you see that would have to be provided to make it applicable to the Canadian situation.

**Mr. Kremeniuk:** Yes. Maybe I could just very simply answer that. The modification we see there is with respect to any guarantees one would provide to the banking institutions on that part of the debt set aside, simply because the banking system in the U.S. is so different.

**Mr. Foster:** Oh, yes. Our banking system does not need it here. The Farmers Home Administration interest reduction thing is very similar to what you are proposing here tonight.

[Traduction]

difficulté, mais plutôt pour encourager ceux qui commencent. Merci.

**Le président:** Il est pratiquement 22h00; nos témoins sont là depuis 15h30 cet après-midi, et il y a plusieurs personnes qui veulent poser des questions. Si je pouvais vous convaincre d'être particulièrement brefs, je vais donner la parole à M. Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Je serai bref, mais surtout parce que M. Brightwell a posé la plupart de mes questions.

Depuis un an, quelle proportion de vos prêts ont été à de nouvelles entreprises, à de nouveaux agriculteurs? Après avoir entendu ce que nous avons dit aujourd'hui, est-ce qu'il y a encore quelqu'un qui sera tenté de se lancer dans l'agriculture . . . Le témoin que nous avons entendu ce matin, le ministre de l'Agriculture de la Saskatchewan, a essayé de nous convaincre de consacrer une partie de nos programmes aux successions agricoles, aux nouveaux agriculteurs. À mon avis, les taux d'intérêt étant ce qu'ils sont aujourd'hui, une sorte d'obligation agricole serait utile. En tout cas, c'est la raison pour laquelle le programme a été adopté aux États-Unis. Qu'en pensez-vous? Après cela, monsieur le président, je vous rendrai la parole.

**M. Strom:** D'accord. Cette année, 25 p. 100 de nos prêts approximativement, 25 p. 100 sur 200 millions de dollars jusqu'à présent, ont été à des emprunteurs qui s'installent dans de nouvelles entreprises. Il est intéressant de noter que cette proportion passe de 37 p. 100 en Ontario et 34 p. 100 en Saskatchewan à 5 p. 100 en Alberta et 7 p. 100 au Manitoba. Vous voyez clairement les effets des programmes provinciaux dont un certain nombre s'adressent également aux nouveaux arrivants et aux agriculteurs débutants.

**M. Schellenberger:** Oui. Le programme de l'Alberta c'est le programme de départ de 5 p. 100.

**M. Foster:** Le groupe de la SCA a parlé d'un programme comparable à celui des États-Unis, un programme de remise de dette nette avec certaines modifications pour tenir compte de l'environnement canadien. Est-ce que vous avez un document sur cette question que vous pourriez envoyer à notre greffier? Je ne sais pas si nous aurons le temps d'en parler ce soir.

**M. Strom:** Les avantages et les inconvénients?

**M. Foster:** Oui. Ou encore les modifications qu'il faudrait apporter au programme pour l'adapter à la situation canadienne.

**M. Kremeniuk:** Oui. Je vais essayer de répondre simplement. La modification que nous envisageons porte sur les garanties qu'il faudrait donner aux institutions bancaires pour la portion remise de la dette; en effet, le système bancaire américain est extrêmement différent.

**M. Foster:** Oh, oui. Notre système bancaire n'a pas besoin de cette disposition. Le programme de réduction des intérêts de la *Farmers Home Administration* américaine est tout à fait similaire à ce que vous nous proposez ce soir.

[Text]

**Mr. Kremeniuk:** Yes.

**Mr. Foster:** The only thing is their loans are 11% or 12%, and they write them down to either 7% or 5%, do they not?

**Mr. Kremeniuk:** Yes. Well, in the U.S. system, they set aside 25% of the debt. It is really a three percentage point rebate and a 12% market—that is what it amounts to—for five years on an amount up to \$800,000.

**Mr. Foster:** Apart from the private-sector loan guarantees, they have a scheme where they write down interest rates to 7% or 5%. That is one aspect. That is not really part of the debt set aside; that is just the way they handle their loans in dire straits. On the actual debt set aside, they set aside up to 25% for up to five years provided the guy will cashflow with a 10% margin.

**Mr. Kremeniuk:** Right.

**Mr. Foster:** So what do you say that is the equivalent of?

**Mr. Kremeniuk:** I am saying that is equivalent to a three percentage point interest rebate in a twelve percentage point market.

**Mr. Foster:** Oh, I see.

**Mr. Kremeniuk:** In effect, the farmer would pay a rate of nine percentage points.

**Mr. Foster:** I see. That is what it works out to. And that is on their own in-house loans.

**Mr. Kremeniuk:** Exactly.

**Mr. Foster:** Yes. Okay.

**The Chairman:** Mr. Fraleigh.

**Mr. Fraleigh:** All I want is a point of clarification from the officials. I am now talking about what the cost of the high loan was to the Canadian taxpayer. As I understand it, you had \$600 million in excess funds in the Farm Credit Account at the time the write-down took place. By Order in Council the Cabinet allowed you to sell that money back to the Consolidated Revenue Fund at a much lower interest rate than you had borrowed it for. Correct?

• 2205

**Mr. Kremeniuk:** In essence, we have the authority two times a year to prepay the loans we have with the Consolidated Revenue Fund. On January 1 we did a refinancing of an amount close to \$600 million.

**Mr. Fraleigh:** That does not tell me where you got the money to write down the loans.

**Mr. Kremeniuk:** What happened there is we had money borrowed from the Consolidated Revenue Fund, for example, at 15.75%. We financed that at 11% and then conveyed the benefit to the farmers.

**Mr. Fraleigh:** That is what I am saying.

**Mr. Kremeniuk:** Then the cost is lost revenue to the Consolidated Revenue Fund.

[Translation]

**M. Kremeniuk:** Oui.

**M. Foster:** La seule différence c'est que leurs prêts sont à 11 ou 12 p. 100 et qu'ils les ramènent à 7 ou 8 p. 100, n'est-ce pas?

**M. Kremeniuk:** Oui. Aux États-Unis, on remet 25 p. 100 de la dette. En fait, c'est une remise de trois points sur un marché où les taux d'intérêt sont de 12 p. 100. Une remise de cinq ans sur une somme qui peut aller jusqu'à 800,000\$.

**M. Foster:** À part les garanties de prêt du secteur privé, ils ont un système qui permet de ramener les taux d'intérêt à 7 ou à 5 p. 100. Voilà pour un aspect. Cela ne fait pas vraiment partie de la remise de dette, mais dans les situations catastrophiques, c'est la solution qu'ils ont. Quant à la remise de dette, elle peut aller jusqu'à 25 p. 100 et un maximum de cinq ans à condition que l'agriculteur puisse rétablir ses liquidités avec une marge de 10 p. 100.

**M. Kremeniuk:** Exactement.

**M. Foster:** Et à votre avis, c'est l'équivalent de quoi?

**M. Kremeniuk:** Je vous explique que cela équivaut à une remise d'intérêt de trois points sur un marché où les taux d'intérêt sont de 12 p. 100.

**M. Foster:** Je vois.

**M. Kremeniuk:** En effet, l'agriculteur paierait alors un taux d'intérêt de 9 p. 100.

**M. Foster:** Je vois. Cela revient à cela. Il s'agit de leurs prêts internes.

**M. Kremeniuk:** Exactement.

**M. Foster:** Oui, d'accord.

**Le président:** Monsieur Fraleigh.

**M. Fraleigh:** Je veux seulement une précision. Il s'agit du coût du prêt à haut taux d'intérêt pour les contribuables canadiens. Si j'ai bien compris, lorsque vous avez fait le bilan du compte de crédit agricole, vous aviez des fonds excédentaires s'élevant à 600 millions de dollars? Le Cabinet, par décret en conseil, vous a autorisés à revendre cet argent au fonds du revenu consolidé à un taux d'intérêt bien plus faible que celui auquel vous l'aviez emprunté, n'est-ce pas?

**M. Kremeniuk:** En fait, deux fois par an nous sommes autorisés à prérembourser les prêts qui nous ont été consentis par le fonds du revenu consolidé. Le 1<sup>er</sup> janvier, nous avons refinancé une somme de près de 600 millions de dollars.

**M. Fraleigh:** Cela ne me dit pas où vous avez trouvé l'argent pour rembourser les prêts.

**M. Kremeniuk:** Ce qui s'est produit, c'est que nous avons emprunté de l'argent au fonds du revenu consolidé à 15,75 p. 100, par exemple. Nous l'avons financé à 11 p. 100 puis nous avons répercuté le bénéfice sur les agriculteurs.

**M. Fraleigh:** C'est justement ce que je disais.

**M. Kremeniuk:** C'est donc le fonds du revenu consolidé qui y perd.



[Texte]

**Mr. Fraleigh:** Yes, right on. That was the only point I wanted clarified, that there was a loss in revenue. The Consolidated Revenue Fund had to borrow that money at a higher interest rate than what you sold it back to them for. Correct?

**Mr. Kremeniuk:** Yes.

**Mr. Foster:** To be clear on that, your lending rate this year is 12.75% on January 1, and that was the authorized funds from the Consolidated Revenue Fund. You have put that money out to replace outstanding loans of anywhere from about 14% to 16.75%. There is a saving to farmers, but there is no additional cost to the treasury of doing that procedure. Is there?

**Mr. Kremeniuk:** We are saying there is a cost to the Consolidated Revenue Fund in terms of lost revenue of up to \$16 million per year for five years.

**Mr. Foster:** That is not the way you said it this afternoon when I asked you.

**Mr. Babey:** That is right. I think what you want to look at is that if we had not done it, those loans would have remained for that long period of time at that high interest rate and the farmers or the borrowers would have had to pay it back. The fact that we were able to use our borrowing authority and pay back those high-priced loans and convert them to five-year loans . . . I think you have to look at it from the standpoint that as far as the opportunity for the CRF fund, that opportunity was diminished by that amount.

**Mr. Foster:** But these funds are going to lapse, in any event. The \$575 million that you had authorized for this would have lapsed at the end of the fiscal year.

**Mr. Babey:** Okay, if we had not used them . . .

**Mr. Foster:** They would have lapsed.

**Mr. Babey:** The borrowing authority would have. But the fact is we used them; we used them to convert from a high interest, long term to a lower interest, short term. So the opportunity cost to the CRF fund is no longer there.

**Mr. Foster:** Did the Consolidated Revenue Fund charge you a penalty for repaying that higher interest rate money of \$16 million?

**Mr. Babey:** No.

**Mr. Foster:** So there is no extra cost to the Crown. There is a saving to the farmer by utilizing funds that would have otherwise lapsed. Right?

**Mr. Babey:** Yes. I think we can get into a pretty long argument, but the fact is that if you look at it from the standpoint that if we had not done it, the Consolidated Revenue Fund would have, over the years, gotten that amount of money more.

[Traduction]

**M. Fraleigh:** Oui, exactement. C'est justement ce que je voulais préciser, cette perte de revenu. Le fonds du revenu consolidé a été forcé d'emprunter cet argent à un taux d'intérêt plus élevé que celui auquel vous le leur avez revendu, n'est-ce pas?

**M. Kremeniuk:** Oui.

**M. Foster:** Précisons bien; votre taux de prêt cette année est de 12,75 p. 100 au 1<sup>er</sup> janvier, et il s'agit des fonds autorisés tirés du fonds du revenu consolidé. Vous avez utilisé cet argent pour rembourser des prêts qui avaient été consentis à des taux allant de 14 à 16,75 p. 100. Les agriculteurs ont économisé, mais le Trésor n'encourt pas des frais supplémentaires pour autant, n'est-ce pas?

**M. Kremeniuk:** En fait, le fonds du revenu consolidé a subi une perte de revenu de près de 16 millions de dollars par année depuis cinq ans.

**M. Foster:** Ce n'est pas ce que vous avez expliqué cet après-midi quand je vous ai posé la question.

**M. Babey:** C'est exact. En fait, ce qu'il faut considérer, c'est que si nous ne l'avions pas fait, ces prêts auraient continué à exister pendant très longtemps à un taux d'intérêt très élevé et les agriculteurs ou les emprunteurs auraient été forcés de rembourser. Nous avons pu nous servir de notre pouvoir d'emprunt pour rembourser ces prêts à taux d'intérêt très élevés et les convertir en prêts sur cinq ans. Vous devez considérer que c'est une occasion pour le fonds du revenu consolidé et que cette occasion se trouvait diminuée de cette somme.

**M. Foster:** Mais de toute façon, ces crédits vont parvenir à échéance. Les 575 millions de dollars que vous aviez autorisés seraient parvenus à échéance à la fin de l'année financière.

**M. Babey:** Eh bien, si nous ne les avions pas utilisés . . .

**M. Foster:** Vous ne les auriez pas gardés.

**M. Babey:** C'est le pouvoir d'emprunt qui aurait été révolu. En fait, nous les avons utilisés, nous nous en sommes servis pour convertir un prêt à long terme à taux d'intérêt élevés en un prêt à long terme à plus faibles taux d'intérêt. Par conséquent, c'est une occasion qui n'existe plus pour le fonds du revenu consolidé.

**M. Foster:** Est-ce que le fonds du revenu consolidé a exigé le versement d'une pénalité pour le remboursement de ces 16 millions de dollars qui avaient été prêtés à un taux d'intérêt plus élevé?

**M. Babey:** Non.

**M. Foster:** Par conséquent, il n'y a pas de frais supplémentaire pour la Couronne. Par contre, les agriculteurs ont profité de l'utilisation de ces fonds qui, autrement, n'auraient plus été disponibles, n'est-ce pas?

**M. Babey:** Oui. En fait, nous pourrions en discuter longtemps, mais le fait est que si nous ne l'avions pas fait, le fonds du revenu consolidé aurait fini par récupérer cet argent avec les années.



[Text]

**Mr. Foster:** Yes.

**Mr. Babey:** Because those loans would have been paid back at the high interest rate. The fact that we used our borrowing authority and paid them down and that the government enabled us to do so and replace them with five-year lower interest rate loans—it seems to me it is only fair to look at an opportunity of revenue that is being lost by the Consolidated Revenue Fund.

**The Chairman:** It is very simple. It in fact cost the treasury about \$16 million not to collect 16% because it has already borrowed the money. The fact is that we did not have a demand for Farm Credit money, so they reduced the money available for Farm Credit loans and reduced the interest at the same time by an arrangement with the treasury. It certainly did not cost \$600 million. It cost the interest difference and that is the subsidy to the farm community.

• 2210

Can we go on . . .

**Mr. Foster:** Otherwise the funds would have lapsed back to the Consolidated Revenue Fund.

**The Chairman:** Of course they would have. They could not have been lent anyway because there is no demand. I think the evidence has already been given there was no demand.

**Mr. Foster:** Sure. So there is a saving to the farmer; there is no cost to the government.

**The Chairman:** Sure it is.

Mr. Champagne.

**M. Champagne:** Si j'ai bien compris, vous avez le pouvoir d'emprunter sur les marchés. À quel taux empruntez-vous?

**Mr. Babey:** We always try to borrow the funds at the lowest rate possible to keep the interest rates down for farmers.

**M. Champagne:** Supposons que vous empruntez à 12 p. 100. Quel taux allez-vous fixer pour le prêt?

**Mr. Babey:** Well we usually add a margin of 1.25% for the corporation to cover the administrative expense and also to cover the losses.

**M. Champagne:** Est-ce que vous êtes en train de me dire qu'il vaut mieux qu'un producteur aille emprunter dans une caisse ou dans une banque parce qu'il n'aura pas à payer 1.25 p. 100 de plus?

**Mr. Babey:** Do you think other institutions operate without any margin? I would be surprised if they do. I am not saying that our interest rate is always the same as the other lending institutions but I think we try to be competitive.

**M. Champagne:** Je suppose que lorsque vous avez emprunté, ces institutions financières-là avaient déjà prévu leurs coûts d'administration avant de vous prêter. Si vous empruntez à 12 p. 100, ce qui comprend déjà les coûts de fonctionnement de l'institution qui vous prête, et que vous, vous ajoutez encore

[Translation]

**M. Foster:** Oui.

**M. Babey:** Parce que ces prêts auraient été remboursés au taux d'intérêt le plus élevé. Comme nous avons utilisé notre pouvoir d'emprunt pour les rembourser et puisque le gouvernement nous a autorisés à les remplacer par des prêts sur cinq ans à plus faible taux d'intérêt, il faut se rendre à cette évidence que le fonds du revenu consolidé y a perdu une possibilité de revenu.

**Le président:** C'est très simple. En fait, il en a coûté environ 16 millions de dollars au Trésor lorsqu'il n'a pas perçu les 16 p. 100 puisque l'argent était déjà emprunté. Le fait que ce crédit agricole n'avait pas été sollicité si bien que les sommes mises à la disposition de la Société de crédit agricole ont été réduites, de même que les intérêts grâce à un accord conclu avec le Trésor. Il n'en a certainement pas coûté 600 millions. C'est le coût de la différence d'intérêt qui constitue la subvention à la communauté agricole.

Est-ce que nous pouvons . . .

**M. Foster:** Autrement, les fonds seraient rentrés au Fond du revenu consolidé.

**Le président:** Evidemment. Comme il n'y avait pas de demandes, on n'aurait pas pu les prêter. Il a déjà été établi qu'il n'y avait pas de demandes.

**M. Foster:** Absolument. Par conséquent, les agriculteurs en ont profité, et le gouvernement n'a rien déboursé.

**Le président:** Absolument.

Monsieur Champagne.

**Mr. Champagne:** If I understood you correctly, you have borrowing power on the market. At what rate do you borrow?

**M. Babey:** Nous essayons toujours d'emprunter les fonds au taux le plus faible possible pour offrir aux agriculteurs des taux d'intérêt les plus faibles possible.

**Mr. Champagne:** Let us suppose that you borrow at 12%, at what rate are you going to lend?

**M. Babey:** D'ordinaire nous ajoutons une marge de 1,25 p. 100 qui sert à couvrir les frais administratifs et les pertes de la société.

**Mr. Champagne:** Are you telling me that the farmer would be better off borrowing from a bank or a credit union where he will not be charged these 1.25%?

**M. Babey:** Est-ce que vous pensez que les autres institutions ne se gardent aucune marge? J'en serais très surpris. Je ne prétends pas que nos taux d'intérêt soient toujours identiques à ceux des autres institutions de prêt, mais nous essayons de rester concurrentiels.

**Mr. Champagne:** I suppose that when you borrow, these financial institutions already know what their administrative expenses are going to be, before they lend to you. If you borrow at 12%, this already includes the operating costs of the institution from which you borrow, and then, you add another

[Texte]

1.25 p. 100 pour vos propres coûts, on paie alors 1.25 p. 100 de plus, si je suis votre logique.

**Mr. Babey:** No, I am not sure that I can follow your logic in what you are saying.

**M. Champagne:** Vous allez sur le marché. D'accord?

**Mr. Babey:** Yes.

**Mr. Champagne:** You go on the market, okay?

**Mr. Babey:** Yes.

**M. Champagne:** Vous empruntez à 12 p. 100. Je suppose que dans le 12 p. 100, les frais d'administration du marché sont calculés. *Right?* Bon. Vous, lorsque vous arrivez pour prêter, vous ajoutez environ 1.25 p. 100 pour vos frais d'administration. D'accord? A ce moment-là, il est plus rentable d'aller directement sur les marchés où vous empruntez que d'aller vous rencontrer. *Right?*

**Mr. Babey:** Well . . .

**Mr. Strom:** I think, you know, in answering that question maybe we could look at it specifically. Can you now go to your caisse populaire or your bank and get a five-year farm mortgage loan at 12.75%? Can you?

**M. Champagne:** Je vous dirai qu'à un moment donné, lorsque les taux d'intérêt de la Société étaient à leur plus haut, on pouvait avoir des marges de crédit à des taux d'intérêt plus bas dans les caisses populaires. Cela s'est fait au Québec.

**Mr. Babey:** As I indicated to you, there are times that we get caught up in a lag that we may be on the high side but there are times when we are on the low side. I am sure that we are more than competitive today.

**The Chairman:** Mr. Babey, what he is really saying is that you borrow wholesale from the Consolidated Revenue Fund and you lend out at roughly 1% above what you borrow from the Consolidated Revenue Fund. Is that right?

**Mr. Babey:** Yes, but I think his questioning was along the lines of capital market borrowings.

**The Chairman:** In capital market borrowing again the situation is 1% or 1.25% above what you are borrowing.

**Mr. Babey:** Yes. I think the other thing, too, is that sometimes, and we have had that experience, we have been able to find funds in the capital markets at a lower cost than CRF borrowings, and we do that.

**The Chairman:** Mr. McCain.

• 2215

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, the economic environment of agriculture has changed over the years in a way I do not think some people around this table could recognize or accept. I was born on a farm, and except for a period of education and army service, I have either lived on a farm or dealt with farmers and I am quite familiar with the cyclical nature of prices for too many years back.

[Traduction]

1.25% for your own costs. If I follow you correctly, there is 1.25% over and above the usual costs.

**M. Babey:** Non, je ne suis pas certain de bien suivre votre logique.

**Mr. Champagne:** You go to the market, correct?

**M. Babey:** Oui.

**M. Champagne:** Vous allez sur le marché, n'est-ce pas?

**M. Babey:** Oui.

**Mr. Champagne:** You borrow at 12%. I suppose that the administrative expenses of the market are already in the 12%. *Exact?* Now. When you, in turn, lend the money, you add another 1.25% for your own administrative costs. *Right?* Therefore, it is more advantageous to go directly to the market where you are borrowing than to go and see you. *Exact?*

**M. Babey:** Eh bien . . .

**M. Strom:** Je pense qu'il faut répondre à cette question en donnant des détails. Est-ce que vous pouvez aujourd'hui aller dans votre caisse populaire ou dans votre banque et obtenir une hypothèque agricole de cinq ans à 12,75 p. 100? Est-ce que vous pouvez?

**Mr. Champagne:** All I can tell you is that at some point, when the interest rates of the corporation were at their highest, it was possible to get lines of credit in the Caisse Populaire at a lower interest rate. We have seen that in Quebec.

**M. Babey:** Comme je vous l'ai dit, il arrive que nous réagissions en retard, que nos taux soient encore assez élevés quand les autres ont baissé, mais l'inverse se produit également. Je suis certain qu'aujourd'hui nous offrons des taux plus concurrentiels.

**Le président:** Monsieur Babey, il essaie en fait de vous expliquer que vous empruntez en gros au Fonds du revenu consolidé et que vous prêtez à environ 1 p. 100 de plus. C'est bien ça?

**M. Babey:** Oui. Mais il parlait surtout des emprunts sur les marchés de capitaux.

**Le président:** Pour les emprunts sur les marchés de capitaux, là encore, les prêts se font à 1 ou à 1,25 p. 100 de plus que les emprunts.

**M. Babey:** Oui. Il peut arriver également, et nous avons fait cette expérience, que nous réussissions à trouver des fonds sur les marchés de capitaux à meilleur marché qu'au Fonds du revenu consolidé. Quand c'est possible, nous le faisons.

**Le président:** Monsieur McCain.

**M. McCain:** Monsieur le président, l'environnement économique de l'agriculture a tellement changé au cours des ans que la majorité des gens qui sont ici ne pourraient plus s'y reconnaître. Je suis moi-même né dans une ferme et, exception faite de mes études et de mon service militaire, j'ai toujours vécu dans une ferme, j'ai toujours traité avec des agriculteurs



[Text]

There was a cyclical time in agriculture when you might have recovered—and I have seen my father do it—up to 15 times the cost of the product you marketed. That cycle is gone. Even as late as the 1950s, there was a point in time when the cyclical nature of pork, for instance, varied from cost of production or less to twice the cost of production. A farmer then who had a bad year might very well have recouped in one year what he had lost in two, three or four, depending on the commodity with which he was dealing. Now that cyclical nature of the food market has absolutely disappeared and this is one of the reasons, since there has been no major bump in farm income, even in any particular sector, the farmer has not been able to honour the borrowings which he has accumulated over the years.

I want to couple that with some of the trade circumstances which have evolved in that same period of time in which I have been familiar with agriculture, and we will start with the Commonwealth Trade Treaty of 1935, which did more to debilitate agriculture in eastern Canada than any other single factor that has happened since I was born. It goes on with a series of idiot international trade structures, the most recent evidence of which is the appearance of Irish beef on the Canadian market. There is no way we have the same access to any market in the world that we have extended to the EEC for meat into this community or other meat producers into this community of Canada.

It is not all of the farmers' own making. We can take a look at the wine industry of Canada, the apple juice industry of Canada, the potato starch industry of Canada. They have suffered from the appearance of product from outside until the potato starch industry is virtually eliminated, until the apple juice industry, and thus the apple industry as a whole, was virtually decimated by the arrival of apple juice subsidized into this country and delivered at probably about its cost of freight and package, as is the meat we are receiving today. Farmers cannot cope with that kind of environment for agriculture. It is not entirely the farmer's fault he is in this situation.

I would like to ask the witnesses just two questions which I do not think will take them very long to answer. Do you anticipate in your forecasts that there will be any cycle in the various aspects of agriculture in which you are involved which will generate the kind of cashflow which will liquidate some of the loans which are presently in place?

My second question—and then I am all through—is: What was the cost of money when you went into the world of finance? I believe you were authorized and I believe you used the opportunity to borrow money by legislation. Am I correct? What was the cost of that money and what is its cost today? I presume it is the same. So do you anticipate any cycle, and what was the cost of the money you borrowed in the open market?

[Translation]

et je connais fort bien le caractère cyclique des prix pour l'avoir constaté pendant de trop nombreuses années.

Il y avait bien dans l'agriculture des périodes—ce fut le cas pour mon père—où l'agriculteur pouvait obtenir jusqu'à 15 fois ce que lui avait coûté son produit. Mais ce cycle a disparu. Même dans les années 50, il est arrivé dans le cycle du porc, par exemple, que le prix oscille entre le prix de revient et un prix se situant en deçà de deux fois le prix de revient. À ce moment-là, un fermier qui avait connu une mauvaise année pouvait fort bien récupérer en un an ce qu'il avait perdu en deux, trois ou quatre ans, selon le produit qu'il vendait. Mais ce caractère cyclique du marché de l'alimentation a tout à fait disparu, et c'est précisément l'une des raisons pour lesquelles, puisqu'il n'y a pas vraiment eu de changement radical dans le revenu agricole, même dans un seul secteur, l'agriculteur s'est retrouvé incapable d'honorer ses engagements financiers accumulés au fil des ans.

Je voudrais maintenant embrayer sur certains éléments de la conjoncture commerciale qui ont fait surface pendant la même période, cette période que je connais fort bien, et qui commence en 1935 par la signature du Traité commercial du Commonwealth, un traité qui a déstabilisé l'agriculture dans l'est du pays beaucoup plus que n'importe quel autre facteur depuis ma naissance. Il y eu ensuite la création de toute une série de structures commerciales internationales parfaitement stupides, dont la plus récente manifestation a été l'apparition sur le marché canadien du boeuf irlandais. Il nous est absolument impossible d'accéder aux autres marchés mondiaux aussi facilement que les éleveurs de bovins de boucherie de la CCE, par exemple, par rapport au marché canadien.

Et tout cela n'est pas entièrement la faute de l'agriculteur. Prenons le cas de l'industrie vinicole au Canada, du secteur du jus de pomme, de celui de la fécule de pomme de terre: voilà autant de secteurs qui ont tellement souffert des importations que l'industrie de la fécule de pomme de terre, celle du jus de pomme et la pommiculture en général vont finir par être virtuellement rayées de la carte, décimées par les importations de jus de pomme subventionnées et livrées ici même à un prix équivalent à celui du fret et de l'emballage, comme c'est le cas pour la viande que nous importons aujourd'hui. Les agriculteurs ne peuvent rien faire contre ce genre de conjoncture et s'ils sont dans cette situation que nous connaissons, ce n'est pas entièrement de leur faute.

J'aimerais poser aux témoins deux questions seulement auxquelles il ne leur faudra guère de temps pour répondre. Prévoyez-vous pour l'avenir un cycle quelconque dans les secteurs agricoles dont vous vous occupez, cycle susceptible de créer un *cashflow* suffisant pour pouvoir épurer une partie des prêts actuellement consentis?

La seconde question est la suivante—et je m'arrêterai là: quand vous vous êtes lancé dans le monde de la finance, quel était le loyer de l'argent? Vous avez reçu, je crois, l'autorisation par voie législative d'emprunter de l'argent. Est-ce que je me trompe? Quel était le loyer de l'argent à l'époque et quel est le loyer de l'argent aujourd'hui? C'est le même j'imagine. Prévoyez-vous donc un cycle quelconque et que vous a coûté l'argent que vous êtes allé emprunter sur le marché libre?



## [Texte]

**Mr. Babey:** As far as the cycle is concerned, working with farmers and working with the Farm Credit Corporation, I think you always have to maintain a certain level of optimism, and we have to about the agricultural sector. We have seen instances before where we had a tremendous turnaround in agricultural conditions. In the 1970s we had one year in which our lending program was really down, and then it turned right around in another year. All one has to look at is what would happen to the agricultural sector in this country if you had a major crop failure in one of the major producing countries, and it can turn around that quickly.

• 2220

I think also one cannot help but be overly pessimistic when you look at the fact that 80% of our accounts are in good standing. Sure we have a problem and it is a severe problem for those that are affected by it. But the fact is we do have most of the people and most of the people in the agricultural sector are not experiencing that kind of difficulty.

I also notice a lot of discussion on the numbers. When you look at the 39,000, the figure that was referred to, if you look down at the bottom of the table that was used, I think some of the subsidy rate quoted there was less than 1% in quite a number of these. So I wonder how great the stress is for these people.

Unfortunately, the nature of the agricultural sector, the growing of plants, has always been very dependent on climatic conditions and these are conditions that are not within the control of any operator. As a result, the agricultural sector has had to cope and adjust to it. It is true that in recent times we have been hit with a number of factors all at once. It has not been only the climatic conditions; it has been a very substantial increase in the amount of capital required to run a farm and also a very substantial increase in the cost of servicing that capital.

I sort of look at agriculture as in my own time, coming through three very distinct eras, and I consider myself a young fellow yet. We started with the horse, then we moved to the tractor power, and I think today we are sort of in the business management era. That is the third phase. In order for people to survive, I think we have to put a lot more emphasis on management. Indeed, when you are caught in a situation where the margins are narrow and when asset values are depreciating rather than appreciating, it leaves you very little room, if any, for any mistakes that can be made. In other words, they are not covered up by the inflation that we used to experience during the 1970s.

You know, when I look at the land resources and man's capacity to produce food and relate it to the population in this world, I cannot help but continue to be optimistic about the agricultural sector.

With respect to the second part of your question, some of the money we borrowed on the capital market; some comes due at September 30, 1990 at 12 1/4%; some comes due in 1993 at

## [Traduction]

**M. Babey:** Pour ce qui est du cycle, à force de travailler avec les agriculteurs et avec la Société du crédit agricole, on finit invariablement par rester relativement optimiste, et nous devons être optimistes dans le domaine de l'agriculture. Nous avons déjà connu dans l'agriculture des revirements radicaux. Dans les années 70 par exemple, il y eu une année en particulier pendant laquelle notre programme de prêts n'était plus nulle part, mais l'année suivante la situation avait changé du tout au tout. Il suffit de se demander ce qu'il adviendrait de notre agriculture si l'un des grands pays producteurs connaissait une campagne agricole catastrophique: le revirement serait absolument immédiat.

Je pense également qu'on ne peut pas faire autrement que d'être exagérément pessimiste lorsqu'on se rend compte que 80 p. 100 de nos comptes sont en règle. Bien sûr, nous avons un problème, un problème grave même pour ceux qui sont touchés. Mais il n'en reste pas moins que c'est nous qui avons le plus grand nombre de cas et que la majorité des gens du secteur agricole n'ont pas ce genre de problème.

Je remarque également qu'on parle beaucoup de chiffres. Prenez celui de 39,000, dont il a été question: vous verrez au bas du tableau cité que certaines des subventions étaient inférieures dans de nombreux cas à 1 p. 100. Je me demande donc ce qui agite tellement ces gens.

Malheureusement, la nature du secteur agricole et surtout de la culture est telle que l'élément déterminant a toujours été le climat et que l'exploitant, quel qu'il soit, n'a absolument aucun contrôle dessus. Par conséquent, le secteur agricole a dû s'en accommoder. Il est vrai que, dernièrement, nous avons été frappés par toute une série d'éléments simultanés, pas seulement l'élément climatique, mais aussi une augmentation très notable du capital nécessaire pour exploiter une ferme ainsi qu'une augmentation tout aussi notable du service de cette dette.

J'ai connu trois époques très différentes et j'ai tendance à considérer l'agriculture comme je le faisais de mon temps, même si je suis encore porté à me croire jeune. Nous avions commencé avec un cheval, puis nous sommes passés au tracteur et nous sommes actuellement à l'époque de la gestion d'entreprise, c'est la troisième phase. Pour que les gens puissent survivre, nous devons, je crois, insister davantage sur l'élément gestion. Il est évident qu'à une époque où les marges se rétrécissent, où la valeur du bien—fonds diminue au lieu d'augmenter, la marge de manoeuvre devient de plus en plus étroite, quand il y en a une, en cas d'erreur. En d'autres termes, ces gens-là ne peuvent plus se rattraper sur l'inflation comme c'était le cas pendant les années 1970.

Comprenez-moi bien, avec nos ressources territoriales, avec tout ce que l'homme peut faire en matière de production alimentaire et même compte tenu de la population du globe, je reste néanmoins optimiste à propos de l'agriculture.

Pour ce qui est de la deuxième partie de votre question, une partie de nos emprunts sur le marché libre est à 12 1/4 p. 100 et vient à échéance le 30 septembre 1990, une autre partie est

[Text]

12%; 11 5/8% for the ones coming due in October of 1993. These are some of the costs on the capital market and I believe you have them in the annual report we have distributed.

**Mr. McCain:** Is that the total amount of that borrowing?

**Mr. Babey:** The total amount of money that we have borrowed on capital markets to date?

**Mr. McCain:** Yes.

**Mr. Babey:** Bill, do you have that figure?

**Mr. Mann:** It is \$448 million.

**Mr. Babey:** That is \$448 million on capital markets.

**Mr. McCain:** Thank you.

**The Chairman:** Gentlemen . . .

**Mr. Babey:** Mr. Chairman, before you close. I will be very brief.

**The Chairman:** Yes, Mr. Babey.

**Mr. Babey:** I just wanted to clarify one or two things. One is that all of these alternatives and options we were discussing, I am hoping that the committee looks at them and recognizes we were doing this on an exploratory basis, trying to look at some alternatives and some options. Just so there is not any notion that these are the types of programs the corporation is embarking on, because that would not reflect the correct situation.

The second point I wanted to make is the copies of the letter and some of the calculations that were requested, we will try to get them to the committee just as quickly as we can. And the final thing we will do, in terms of looking at the alternatives, is to review of some of the proposals we talked about tonight.

• 2225

What we will do when we go back is we will take another look at them and we will give you our best judgment on them in terms of the pros and cons as honestly as we see them, in the hope that these will be of some help to the committee. The reason we are very interested in what the committee is doing is that anything you can do to help the farm sector . . . there is a great need there, and it will also help us to do our job better.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Babey, and thank you, members from the Farm Credit Corporation. I am reminded that the Hon. Lorne Hepworth said this morning that there is nothing our committee could do more for Saskatchewan agriculture than supply 12 inches of rain. I suspect that may be the kind of matter we really have to look at.

Thank you very much. The meeting is adjourned.

[Translation]

à 12 p. 100 et vient à échéance en 1993, une troisième partie encore vient à échéance en octobre 1993 et porte 11 5/8 p. 100 d'intérêt. Voilà en partie ce que nous coûtent nos capitaux empruntés, mais vous trouverez tous ces chiffres dans le rapport annuel que nous vous avons remis.

**M. McCain:** Est-ce là tout ce que vous avez emprunté?

**M. Babey:** Le total de ce que nous avons emprunté jusqu'à présent sur le marché?

**M. McCain:** C'est cela.

**M. Babey:** Bill, avez-vous ce chiffre?

**M. Mann:** Le total est de 448 millions de dollars.

**M. Babey:** Nous avons emprunté sur le marché des capitaux 448 millions de dollars.

**M. McCain:** Je vous remercie.

**Le président:** Messieurs . . .

**M. Babey:** Monsieur le président, quelques mots très rapidement avant que vous ne leviez la séance?

**Le président:** Certainement, monsieur Babey.

**M. Babey:** Je voulais simplement préciser une ou deux choses. En premier lieu, j'espère qu'en étudiant toutes ces options dont nous discutons, le Comité tiendra compte du fait que nous procédons un peu ici d'une façon expérimentale. Je ne voudrais pas donner l'impression que ce sont des programmes qui ont été arrêtés par la société parce que ce n'est vraiment pas le cas.

En second lieu, au sujet de la lettre et des chiffres que vous nous avez demandés, nous allons essayer de les faire parvenir aussi rapidement que possible au Comité. Enfin, pour ce qui est de l'analyse des options possibles, nous allons revoir certaines des propositions dont nous vous avons parlé ce soir.

A notre retour, nous allons encore une fois les étudier et nous vous dirons aussi honnêtement et aussi franchement que possible ce que nous en pensons, en vous donnant les avantages et les inconvénients, dans l'espoir évidemment que cette réflexion vous sera utile. Si nous nous intéressons d'aussi près à tout ce que fait le Comité, c'est que n'importe quoi qui puisse aider le milieu de l'agriculture . . . il y a là un criant besoin et vous nous aiderez également à mieux faire notre travail.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Babey ainsi que vos collaborateurs de la Société du crédit agricole. On me rappelle que l'honorable Lorne Hepworth nous avait dit ce matin que la meilleure chose que le Comité puisse faire pour l'agriculture de la Saskatchewan serait de lui envoyer 30 centimètres de pluie. J'imagine que c'est effectivement sans doute le genre de choses dont nous devons tenir compte.

Encore une fois merci beaucoup. La séance est levée.

## APPENDIX "FNCE-3"

**Targetting of Financially Distressed Farmers**

The financial assistance provided under any new program for financially distressed farmers will be directed toward those farmers who have an excess debt load, but have the ability to succeed with some debt restructuring.

Based on the 1984 FCC survey, a potential target market for the program is defined. The degree of assistance which will be provided will depend on the severity of the financial problem. This severity is measured by the equity to interest ratio. The lower the ratio, the more distressed is the farm.

The table below gives an estimate of the potential market:

Equity-Interest Ratio	Maximum Equity %	# of Farms	Average Total Debts	Estimated Qualifying %	Estimated Qualifying # of Farms
LT 1	11	2,724	387,255	20	545
1 - 2	20	2,071	309,164	30	621
2 - 3	27	2,590	303,811	50	1,295
3 - 4	33	1,806	343,139	60	1,084
4 - 5	38	2,777	286,466	60	1,666
5 - 6	43	2,687	252,086	50	1,344
		<u>14,655</u>			<u>6,555</u>

Excludes farms with sales of less than \$15,000 and off-farm income greater than \$30,000.

The target market is restricted to those farmers with less than 50% equity, an equity to interest expense ratio of between 1 and 7, and who have the capacity with the debt adjustments to obtain long run economic viability.



## APPENDICE «FNCE-3»

(TRADUCTION)

Objectif: les exploitants agricoles éprouvant des difficultés financières

L'aide financière accordée dans le cadre de tout nouveau programme à l'intention des exploitants agricoles éprouvant des difficultés financières sera dirigée vers ceux dont la dette est excessive mais qui ont des chances de s'en sortir par un rééchelonnement de leur dette.

Un marché cible potentiel pour le programme a été défini en s'inspirant de l'enquête effectuée en 1984 par la SCA. Le niveau de l'aide qui sera accordée dépendra de la gravité du problème financier, laquelle est mesurée par le ratio avoir-intérêts débiteurs. Plus ce ratio est bas, plus l'exploitation agricole est en difficulté.

Le tableau suivant donne un aperçu du marché potentiel:

Ratio avoir- intérêts débiteurs	Pourcentage maximal de l'avoir	Nombre d'explo- tations agricoles	Moyenne de la dette totale	Pourcentage prévu des exploitations agricoles admissibles au programme	Nombre prévu d'exploitations agricoles admissibles au programme
Moins de 1	11	2 724	387 255	20	545
1 - 2	20	2 071	309 164	30	621
2 - 3	27	2 590	303 811	50	1 295
3 - 4	33	1 806	343 139	60	1 084
4 - 5	38	2 777	286 466	60	1 666
5 - 6	43	2 687	252 086	50	1 344
		-----			-----
		14 655			6 555

A l'exclusion des exploitations agricoles dont les ventes sont inférieurs à 15 000 \$ et dont le revenu d'appoint (à l'extérieur de l'exploitation agricole) est supérieur à 30 000 \$.

Le marché cible est limité aux exploitants dont l'avoir est inférieur à 50%, dont le ratio avoir-intérêts débiteurs se situe entre 1 et 7 et qui, par l'échelonnement de leur dette, sont en mesure d'assurer leur rentabilité économique à long terme.





















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

##### *From the Farm Credit Corporation:*

Paul Babey, Vice-Chairman & Chief Operating Officer;  
Brian Strom, Director, Lending Operations;  
Terry Kremenik, Director, Corporate Planning;  
Bill Mann, Comptroller;  
Ralph Ashmead, Chief, Research.

##### *De la Société du crédit agricole:*

Paul Babey, Vice-président & Chef de l'exploitation;  
Brian Strom, Directeur, Opérations de prêt;  
Terry Kremenik, Directeur, Planification;  
Bill Mann, Contrôleur;  
Ralph Ashmead, Chef des recherches.



26  
59

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Wednesday, March 13, 1985

Chairman: Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le mercredi 13 mars 1985

Président: Don Blenkarn

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Discussion Paper entitled: Tax Issues in Agriculture

CONCERNANT:

Document de travail intitulé: Questions fiscales dans  
l'Agriculture

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985



STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Don Blenkarn

*Vice-Chairman:* Robert Toupin

MEMBERS/MEMBRES

Iain Angus  
Pat Binns  
Jim Caldwell  
Michel Champagne  
Lee Clark  
François Gérin  
Donald Johnston  
Aideen Nicholson  
Nelson Riis  
Stan Schellenberger  
Bernard Valcourt  
Pierre Vincent  
Geoff Wilson

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* Don Blenkarn

*Vice-président:* Robert Toupin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Vic Althouse  
Bill Attewell  
Ross Belsher  
Pierre Blais  
Don Boudria  
Harry Brightwell  
Maurice Foster  
Sid Fraleigh  
John Gormley  
Bill Gottselig  
Stan Hovdebo  
Nic Leblanc  
Shirley Martin  
Fred McCain  
Norm Warner

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Wednesday, March 13, 1985:

Sid Fraleigh replaced Louis Plamondon.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 13 mars 1985:

Sid Fraleigh remplace Louis Plamondon.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 13, 1985

(22)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

*Members of the Committee present:* Don Blenkarn, Jim Caldwell, Lee Clark, Stan Schellenberger, Pierre Vincent, Geoff Wilson.

*Alternates present:* Vic Althouse, Don Boudria, Harry Brightwell, Fred McCain.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Randall Chan, Researcher.

*Witness: From the Government of New Brunswick:* Mr. Tim Andrew, Deputy Minister of Agriculture.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 25, 1985, relating to the discussion paper entitled Tax Issues in Agriculture. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 5, 1985, Issue No. 12*).

Tim Andrew made a statement and answered questions.

The Chairman authorized that the document entitled "Presentation by New Brunswick Department of Agriculture" submitted by Tim Andrew, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendix "FNCE-4"*).

At 5:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 13 MARS 1985

(22)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 15 h 40, sous la présidence de Don Blenkarn (*président*).

*Membres du Comité présents:* Don Blenkarn, Jim Caldwell, Lee Clark, Stan Schellenberger, Pierre Vincent, Geoff Wilson.

*Substituts présents:* Vic Althouse, Don Boudria, Harry Brightwell, Fred McCain.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* Randall Chan, chargé de recherche.

*Témoin: Du gouvernement du Nouveau-Brunswick:* Tim Andrew, sous-ministre de l'Agriculture.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 25 février 1985 relatif au document d'étude intitulé *Questions fiscales dans l'agriculture*. (Voir *Procès-verbaux du mardi 5 mars 1985, fascicule n° 12*).

Tim Andrew fait une déclaration et répond aux questions.

Le président permet que le document intitulé «Mémoire du ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick», soumis par Tim Andrew, figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir *appendice «FNCE-4»*).

A 17 h 12, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, March 13, 1985

• 1538

**The Chairman:** Order, please.

This is a meeting of the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs proceeding with our reference on *Tax Issues in Agriculture*.

We have before us Mr. Tim Andrew, Deputy Minister of Agriculture for the Government of New Brunswick, and with him Mr. Peter Schousboe, Executive Director of Planning and Development.

You have a presentation to make. It looks like a brief. I was wondering if we could attach the brief to the end of today's minutes and then perhaps you could, Mr. Andrew, do a quick outline of your position on things. We will treat the brief as read in full and put it as part of the minutes, but you could outline your position with respect to these matters and then we could perhaps proceed with some questions.

**Mr. Tim Andrew (Deputy Minister of Agriculture, Government of New Brunswick):** Thank you, Mr. Chairman. I appreciate the opportunity to be here this afternoon on behalf of the New Brunswick Department of Agriculture, and I hope also on behalf of the agricultural community of New Brunswick.

In fact, I was going to request that you take much of this paper as read.

I felt that in going over the paper we shared some concerns that have been expressed by other people as to some of the numbers and some of the figures and some of the assumptions drawn, some of them admittedly drawn by the press from the paper rather than being in the paper itself. We did wish to go on record and draw the committee's attention to the fact that a number of these numbers really do not relate at all to the kind of agricultural community that exists in the Province of New Brunswick. We have given some numbers in there analysing the actual situation as it prevails in the Province of New Brunswick as opposed to the national figures that were quoted in the paper. The sources of our numbers are in fact the same sources as used by that paper through the Stats Canada data and the tax-filer data which is summarized by province and other things in the publication of Agriculture Canada called the *Handbook of Selected Agricultural Statistics*. So I shall say no more—from that point of view—about the original paper.

• 1540

About the whole philosophy behind what I believe you are addressing, Mr. Chairman, the need for this committee at all to be studying this subject reflects a lack of profitability in the farming community. It is really that simple. Obviously two options were available to the farm community, either to charge more money for their products or for the public purse to

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 13 mars 1985

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques poursuit aujourd'hui l'étude de son ordre de renvoi relatif aux questions fiscales dans l'agriculture.

Nous accueillons aujourd'hui M. Tim Andrew, sous-ministre de l'Agriculture du gouvernement du Nouveau-Brunswick, et M. Peter Schousboe, directeur exécutif de la Planification et du Développement.

Vous voulez faire un exposé. Vous avez, je crois, un mémoire. Je me demande si nous pouvons annexer le mémoire au compte rendu des délibérations de ce jour et vous demander, monsieur Andrew, de nous exposer brièvement votre position. Nous allons annexer votre mémoire au compte rendu de la séance d'aujourd'hui, et vous pourrez expliquer brièvement votre position sur le sujet à l'étude avant que nous passions aux questions.

**M. Tim Andrew (sous-ministre de l'Agriculture, gouvernement du Nouveau-Brunswick):** Merci, monsieur le président. Je suis heureux de pouvoir témoigner cet après-midi au nom du ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick et, je l'espère, au nom du secteur agricole de cette province.

De fait, j'allais vous demander la permission de ne pas lire le texte intégral du mémoire.

En parcourant le document, j'ai constaté que certaines de nos préoccupations correspondent à celles d'autres intervenants en ce qui concerne les données chiffrées et certaines des hypothèses qui émanent, dans certains cas, des journalistes plutôt que du document. Nous voulions signaler au Comité et faire inclure au compte rendu le fait que certains de ces chiffres ne correspondent pas du tout à la réalité du secteur agricole du Nouveau-Brunswick. Dans notre mémoire, nous analysons la situation actuelle du Nouveau-Brunswick, chiffres à l'appui, par comparaison aux chiffres nationaux cités dans le document. Comme pour le document, nos chiffres sont tirés en partie de données chiffrées compilées par Statistique Canada et de données sur les contribuables qui sont ventilées par province et selon d'autres catégories dans la publication d'Agriculture Canada intitulée: *Données statistiques agricoles canadiennes*. Cela dit, je vais laisser de côté le document original.

Monsieur le président, si votre Comité étudie cette question, c'est bien à cause du manque de rentabilité dans le secteur agricole. C'est aussi simple que cela. Il est bien évident que deux choix s'offrent aux exploitants agricoles, soit vendre leurs produits plus cher, soit demander au gouvernement une aide quelconque qui pourrait prendre la forme d'allégements ou de

## [Texte]

subsidize them in way or another, either through tax concessions and tax adjustments, as discussed in this paper, or, as also mentioned in this paper, by means of directed subsidies in one way or another.

It is not difficult to make a case that if the farmer gets higher farm-gate prices . . . and if one takes as an example that the farmer gets 20% more at the farm gate, by the time the consumer obtains the product the consumer will probably be paying something like 50% more, because of the other components of the chain to the consumers' shopping basket. So one can really say that in practice public funds being used to subsidize farming, either directly or through the tax system, will probably result in a lower food cost at a lower cost to the consumer-taxpayer than just adding on price at the farm gate; although certainly I think most farmers would be happier if they could get their money directly from the customer. I am sure I would.

The other point about direct subsidy to farmers, either directly or through the tax system, is that the farmer benefits more at less cost to the people, but obviously any government has to collect taxes, and the amount of money available for redistribution to any purpose is limited. It would not in our opinion be a wise decision to concentrate all agricultural subsidy in the direction of the taxation field.

Just to underline one figure about the relative status of New Brunswick farmers compared with the national group illustrated in the paper, in the context of my future comments, there is a table in there which talks about the farm income of full-time farmers—and that is on-farm income—for which the national average is \$9,865 a year for I think it is the year 1983. The comparable figure for New Brunswick is \$6,104, or less than two-thirds of that national average. The gross figure—and I cannot do a direct comparison, because in the paper you use somebody has done some complicated calculations on how you assign capital gains tax which I do not fully understand . . . If you go back to the raw data and include all other income except capital gains tax, the total income of full-time farmers nationally is \$14,298 and for New Brunswick it is \$9,956. So again we are looking at the situation of a province which gets roughly two-thirds the average income for its farmers either in farm income or in total income, including off-farm investment and other sources.

The real problem we think we have to address is as much how you fit a population of farmers who are at that level of the income spectrum in the context of the national average into a national program of tax reductions or incentives . . . The farmer in New Brunswick—and the same would be true for the farmer in Prince Edward Island and in many other provinces—generally has higher input costs and is getting returns which are not enough higher to cover his higher input costs. This means that his margins are therefore proportionately lower and I would not doubt that a careful analysis

## [Traduction]

rajustements fiscaux, ou de subventions directes, toutes possibilités mentionnées dans ce document.

Il est facile de démontrer que si le cultivateur reçoit des prix plus élevés à la ferme, prenons par exemple une majoration de 20 p. 100, les consommateurs, eux, paieront probablement 50 p. 100 de plus, étant donné les autres maillons de la chaîne qui séparent le cultivateur des consommateurs. On peut donc dire qu'en pratique, les fonds publics utilisés pour subventionner le secteur agricole, soit directement, soit au moyen du régime fiscal, permettront au consommateur-contribuable de payer moins cher ses aliments que s'il y avait accroissement du prix à la ferme. Je crois toutefois que la plupart des cultivateurs préféreraient être payés directement par les consommateurs. C'est ce que je choisirais.

Il faut aussi signaler que les exploitants agricoles bénéficient davantage, et à un coût moindre pour les consommateurs, du système des subventions versées, soit directement, soit par le biais du régime fiscal, mais, de toute façon, le gouvernement doit, pour cela, prélever des impôts, et les sommes dont il dispose aux fins de la redistribution sont limitées. À notre avis, il ne serait pas sage d'acheminer la totalité des subventions agricoles au moyen de mécanismes fiscaux.

Pour étayer mes futurs commentaires, j'aimerais parler d'un chiffre qui illustre bien la situation des exploitants agricoles du Nouveau-Brunswick comparativement au groupe national dont traite le document. Un des tableaux présente le revenu agricole des exploitants à temps plein—il s'agit ici du revenu agricole—qui, pour l'exercice 1983, s'élevait en moyenne à l'échelle nationale à 9,865\$ par année. Le chiffre comparable pour le Nouveau-Brunswick est de 6,104\$, soit moins des deux tiers de la moyenne nationale. Le chiffre brut, et je ne peux faire une comparaison directe, puisque dans le document dont vous vous servez, quelqu'un a fait des calculs très détaillés, que je ne suis pas certain de comprendre, sur la façon d'attribuer les gains en capital . . . Si vous vous reportez aux données brutes et que vous incluez dans le total toutes les autres sources de revenus, à l'exception des gains en capital, le revenu total pour les exploitants agricoles à temps plein à l'échelle nationale est de 14,298\$, tandis qu'il est de 9,956\$ pour le Nouveau-Brunswick. Là encore, vous constatez que les exploitants agricoles du Nouveau-Brunswick obtiennent environ les deux tiers du revenu moyen, qu'il s'agisse de revenu agricole ou de revenu total, y compris les investissements non agricoles et les autres sources.

À notre avis, le vrai problème sur lequel nous devons nous pencher est celui de savoir comment adapter un programme national d'incitations ou d'allègements fiscaux à un groupe de cultivateurs dont le revenu est inférieur à la moyenne nationale. Les exploitants agricoles du Nouveau-Brunswick, et cela vaut tout autant pour ceux de l'Île-du-Prince-Édouard et de nombreuses autres provinces, ont généralement des coûts d'intrants plus élevés et obtiennent un taux de rendement qui n'est pas suffisamment élevé pour couvrir le coût de leurs facteurs de production. Cela signifie donc que leurs marges



[Text]

would show he is probably actually paying less tax than the average Canadian farmer because he has less net income that would be subject to tax.

• 1545

However, by the same token, he suffers less benefit from any change in the taxation structure which is generally applicable unless it is very carefully targeted. The issue of targeting is addressed quite a number of times in the paper under review and I think it should be addressed extremely carefully before any final decisions are made on how the tax structure might be altered.

What we are really saying is that if we adopt a national taxation policy only, with no kinks in it, the chances are that the farmer in a disadvantaged region will become more relatively disadvantaged compared to the average farmer than he is now rather than more advantaged. As agriculture is more than just a production of food, but an essential part of the social structure of this country, we cannot allow this situation to arise.

Tax policies which benefit all farmers will obviously receive our support because they benefit our clientele, but we cannot support an overall fiscal policy that would replace regionally sensitized assistance or sectorally sensitized assistance by a system based solely on tax incentives. If there is only a finite amount of money that the government, be it federal or provincial, can provide to the farmer, then we are nervous about putting too much of it in broad-based things and not enough of it into the specific situations which, unfortunately, occur more frequently in provinces like ours than they do in Canada as a whole.

Mr. Chairman, with respect to the three specific items in section 31, the question of part-time farmers and full-time farmers, we have to agree with the position taken in the paper that there are some part-time farmers who are clearly benefiting substantially from this program, who may not fully be recognized as an important part of the farm community. We believe the concept of this kind of tax relief is meant to be directed towards the person who is farming for a living or wants to farm for a living. As I am sure you have heard, or will hear *ad nauseam*, there are an awful lot of part-time farmers who are part-time farmers because it is the only way they could survive, and those have to be protected by the tax system, but there are also farmers who are farming primarily for the tax benefits that accrue therefrom, and I believe that is not consistent with the objectives of the tax system.

Certainly in the Province of New Brunswick we would be in a sorry state without some of our serious part-time farmers. Speaking as a Deputy Minister of Agriculture, I would be missing some of my better civil servants if they did not have to

[Translation]

bénéficiaires sont proportionnellement plus faibles, et je suis à peu près certain qu'une étude attentive révélerait qu'ils paient en fait moins d'impôt que le cultivateur canadien moyen, puisqu'ils ont un revenu net imposable moins élevé.

Toutefois, pour les mêmes raisons, ils profitent moins des modifications de la structure fiscale généralement applicables, à moins que les mécanismes ne soient délibérément adaptés à leurs besoins. Le document mentionne à plusieurs reprises cette question de l'adaptation des programmes, et je crois qu'il faudrait étudier très attentivement cette question avant de prendre une décision finale sur le réaménagement de la structure fiscale.

Nous disons en fait que si nous adoptons une politique fiscale nationale applicable de façon uniforme, les cultivateurs des régions défavorisées verront leur situation se détériorer par rapport au cultivateur moyen. Comme l'agriculture est plus que la simple production d'aliments, mais aussi un élément essentiel de la structure sociale du Canada, nous ne pouvons permettre que cela se produise.

Nous appuierons évidemment les politiques fiscales qui seraient à l'avantage de tous les exploitants agricoles, puisque nos clients en profiteront, mais nous ne pouvons appuyer une politique fiscale globale qui remplacerait une aide adaptée aux besoins des régions ou des divers secteurs par un système comportant uniquement des mesures d'incitations fiscales. Si les gouvernements, fédéral ou provinciaux, ne disposent que d'une quantité limitée d'argent pour aider les exploitants agricoles, nous nous inquiétons alors de la possibilité qu'ils en affectent une proportion trop importante à des programmes globaux et pas suffisamment à des programmes spécifiques, ce qui, malheureusement, se produit plus fréquemment dans les provinces comme la nôtre que dans l'ensemble du pays.

Monsieur le président, en ce qui concerne les trois mesures précises proposées dans le document à l'égard de l'article 31, qui touche les agriculteurs à temps partiel et à temps plein, nous nous rallions à la position prise dans le document, à savoir que certains agriculteurs à temps partiel obtiennent des avantages appréciables dans le cadre de ce programme, même si l'importance de leur contribution au secteur agricole n'est pas pleinement reconnue. Nous estimons que ce genre d'allègement fiscal est censé être orienté vers ceux pour qui l'agriculture est un gagne-pain ou ceux qui veulent faire de l'agriculture leur gagne-pain. Vous avez sûrement entendu dire, ou vous entendrez dire *ad nauseam*, qu'un grand nombre de personnes pratiquent l'agriculture à temps partiel parce que c'est la seule façon pour elles de survivre et qu'elles doivent être protégées par le régime fiscal; mais il y en a d'autres qui pratiquent l'agriculture uniquement pour se prévaloir des avantages fiscaux, et je crois que cela n'est pas conforme aux objectifs du régime fiscal.

Chose certaine, la situation du Nouveau-Brunswick serait désastreuse sans l'apport de certains de nos agriculteurs à temps partiel plus sérieux. En ma qualité de sous-ministre de l'Agriculture, je peux vous dire que je serais privé des services



## [Texte]

work for the government to be able to make enough money to afford to be farmers at the same time.

As for the issue of capital gains tax, the present system provides reasonable protection in the worst cases. Certainly anything that was less protective or gave less relief from capital gains than what is in place now, would be unacceptable in our opinion. There is very little evidence to suggest that the existence of a capital gains liability reduces the sales price for property from one farm to another. In fact, you can argue quite easily that if the reason a farmer sells his property is because he wants enough money to live on and, if some of it goes in taxes, he is going to need more. To some extent the concessions made in the 1969-1972 original situation—the modifications—to some extent reflect that issue.

• 1550

**The Chairman:** There were some indeed this year with the \$120,000 into an RRSP, Mr. Andrew.

**Mr. Andrew:** One of the questions raised in this paper is this problem: If you exempt somebody for capital gains in the situation of a transfer from father to son, or this kind of thing, when do you actually capture your capital gain? Certainly, we are interested in seeing farm transfers take place as readily as possible as long as they are continuing in ongoing farm production.

We have a parallel situation in the Province of New Brunswick which relates to property tax on farms. And I offer for anybody's consideration the way the system works for property tax on farms in New Brunswick. If you wish to register your land for agricultural use, you do not pay your property tax on the land itself, but you accrue a property tax liability. When that land goes out of agricultural production, that liability becomes due and can be paid.

**The Chairman:** Forever?

**Mr. Andrew:** That is an excellent question, Mr. Chairman. The legislation has now been in place for five years.

**The Chairman:** Pretty soon you wind up with a situation where you have frozen all land in New Brunswick, because eventually the accrued tax liability will exceed the price of the land, and you will never be able to force a subdivision through anywhere.

**Mr. Andrew:** The concept is largely that it will probably end up with some fixed time limit of a certain number of years. But I cannot speak for what number of years the government I work for will decide on. I could tell you what I would recommend, but that would not be appropriate.

The question of agri-bonds is one which, while they have merit, again they could be very expensive with relatively little benefit to the kind of farmers I am talking about, unless a targeting mechanism is in there. If my memory serves me

## [Traduction]

de mes meilleurs fonctionnaires s'ils n'étaient pas obligés de travailler pour le gouvernement afin de pouvoir avoir suffisamment d'argent pour poursuivre en même temps leurs activités agricoles.

En ce qui concerne la taxe sur les gains en capital, le système actuel prévoit des mesures de protection raisonnable dans les pires cas. À notre avis, il serait inacceptable que les mesures de protection soient moins généreuses, ou que les gains en capital soient plus lourdement imposés. Rien ne permet de croire avec certitude que l'existence d'un passif au titre des gains en capital provoque une baisse du prix de vente d'une propriété agricole par rapport aux autres. De fait, il est assez facile de faire valoir que si un agriculteur vend sa propriété, c'est qu'il a besoin d'argent pour vivre et que, s'il en verse une partie en impôt, il lui en faudrait davantage. Dans une certaine mesure, les modifications apportées au régime mis en place entre 1969 et 1972 tiennent compte de cet aspect du problème.

**Le président:** Monsieur Andrew, certains d'entre eux ont même pu, cette année, verser 120,000\$ dans un REÉR.

**M. Andrew:** Le document soulève entre autres ce problème: s'il y a exonération de la taxe sur les gains en capital dans le cas du transfert d'un père à son fils, ou autre situation du genre, quand récupérez-vous en fait les gains en capital? Nous voulons bien sûr que les transferts se fassent le plus facilement possible, tant que la production agricole se poursuit.

Au Nouveau-Brunswick, nous avons une situation parallèle en ce qui concerne les taxes foncières sur les propriétés agricoles. Je vais expliquer, pour ceux que cela intéresse, comment fonctionne le système des taxes foncières sur les propriétés agricoles au Nouveau-Brunswick. Celui qui inscrit sa propriété comme terre agricole ne paie pas la taxe foncière sur le fonds de terre même, mais accumule une dette au titre de la taxe foncière. Lorsque la terre cesse d'être exploitée à des fins agricoles, cette dette devient exigible et doit être payée.

**Le président:** Indéfiniment?

**M. Andrew:** C'est là une excellente question, monsieur le président. La loi existe depuis cinq ans déjà.

**Le président:** En très peu de temps, vous aurez gelé les transferts de propriétés au Nouveau-Brunswick, puisque le jour viendra où le passif accumulé au titre de la taxe sera supérieur au prix des terrains, et vous ne pourrez jamais obtenir le lotissement.

**M. Andrew:** On prévoit en général qu'il faudra un jour songer à imposer une limite de temps. Mais je ne saurais vous dire quelle limite de temps fixera le gouvernement pour lequel je travaille. Je pourrais vous dire ce que je recommanderais, mais il vaut mieux que je ne le fasse pas.

Le mécanisme des obligations agricoles a du mérite, mais il pourrait être très coûteux et n'apporter que des avantages marginaux au genre d'agriculteurs dont je parle, à moins qu'il ne soit adapté à leurs besoins. Si ma mémoire est fidèle, au

[Text]

right, at the meeting of Ministers and deputy ministers on farm credit in Ontario in November, we basically supported the concept of agri-bonds, primarily as directed to the beginning farmer and to the farmer in acute financial difficulty. This certainly is one mechanism for getting around their problems, but I am not convinced that they are the whole solution to the whole of the agricultural credit problem. And if I were to believe the numbers quoted in the paper under discussion and it really would cost the federal government \$500 million a year to implement that program, I become nervous about what would cease to exist in terms of Agriculture Canada services as a result of that \$500 million being dedicated to this cause.

Mr. Chairman, in the environment in which all governments are operating today, I have a nasty suspicion that when we win something somewhere we lose it somewhere else. So that is why my closing comment would be that we support the tax measures that are in place. We would like to see them no worse and possibly better than they are from the point of view of our farmers, but not if it means fiscally that our farmers lose the benefit of some of those programs federally which are directed to the specific type of problems they face as opposed to those directed at the national average.

I appreciate the opportunity to make these remarks and I presume somebody may question something I have said. Mr. Schousboe is my Director of Planning and Development. We have here all the sources for the information we used, and we will do our best to respond in any way you see fit. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. McCain.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, first, let me thank Mr. Andrew and welcome him and his director here. I have had the privilege of knowing them for quite some time. They are dedicated people of New Brunswick and are particularly dedicated to agriculture. Their presentation is thoughtful, pertinent and, I think, useful to the committee, and again I say thank you.

• 1555

I would like to ask you the percentage of the provincial gross product made up by agriculture.

**Mr. Andrew:** It is approximately 5%.

**Mr. McCain:** Approximately 5% of the total?

**Mr. Andrew:** That is 5% of the GPP in New Brunswick. Farm cash income is higher than that, but in terms of what the statistics books would call gross provincial product it is approximately 5.1%.

**Mr. McCain:** So their sales are only that portion of your provincial product.

**Mr. Andrew:** Yes. I must admit there is a thing in the book called the gross provincial product, and that comes out at 5.1%. We have farm cash sales of \$239 million a year, which

[Translation]

cours de la rencontre des ministres et des sous-ministres sur le crédit agricole, qui a eu lieu en Ontario en novembre, nous avons appuyé l'idée des obligations agricoles visant à aider en premier lieu les agriculteurs débutants et ceux qui ont de sérieuses difficultés financières. C'est évidemment une façon de régler leurs problèmes, mais je ne suis pas convaincu qu'elle soit la panacée au problème global du crédit agricole. Et si je me fie aux chiffres cités dans le document que nous étudions, il faudrait que le gouvernement fédéral débourse 500 millions de dollars par année pour mettre en oeuvre ce programme, et cela m'inquiète quand je songe aux services qu'agriculture Canada ne pourrait plus offrir si ces 500 millions de dollars étaient consacrés au règlement de ce seul problème.

Monsieur le président, comme tous les gouvernements sont aux prises avec une conjoncture économique assez difficile, je soupçonne que chaque gain que nous réalisons se paie d'une perte ailleurs. C'est pour cela que je dirai, en guise de conclusion, que nous appuyons les mesures fiscales existantes. Dans l'intérêt de nos agriculteurs, nous voudrions même qu'elles soient plus généreuses, mais pas si cela signifie que nos agriculteurs perdront certains des avantages fiscaux que leur garantissent les programmes fédéraux qui répondent à des besoins précis, par opposition à ceux qui sont fonction d'une moyenne nationale.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de présenter ces quelques commentaires, et j'imagine que quelqu'un voudra me poser des questions sur ce que j'ai dit. M. Schousboe est mon directeur de la Planification et du Développement. Nous avons à portée de la main toutes les sources que nous avons consultées et nous ferons de notre mieux pour répondre à vos questions. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci. Monsieur McCain.

**M. McCain:** Monsieur le président, j'aimerais d'abord souhaiter la bienvenue à M. Andrew et à M. Schousboe. Je les connais depuis quelque temps déjà, et c'est pour moi un privilège. Ce sont des gens dévoués, notamment en ce qui concerne l'agriculture au Nouveau-Brunswick. Ils ont étudié la question avec justesse et à-propos, et leur mémoire sera utile à ce Comité, et je voudrais encore une fois vous en remercier.

Quel pourcentage du produit provincial brut l'agriculture représente-t-elle?

**M. Andrew:** Environ 5 p. 100.

**M. McCain:** Cinq pour cent du total?

**M. Andrew:** Cinq pour cent du produit provincial brut du Nouveau-Brunswick. Les rentrées liquides des entreprises agricoles sont plus élevées, mais ce que les statisticiens appellent produit provincial brut s'élève à environ 5.1 p. 100.

**M. McCain:** Leurs ventes ne représentent donc que cette portion du produit de votre province.

**M. Andrew:** C'est exact. Je reconnais qu'il existe en théorie une notion dite produit provincial brut, et que celui-ci représente 5.1 p. 100. Les ventes des entreprises agricoles s'élèvent à



[Texte]

represents slightly less than 1% of Canada's total agricultural farm-gate sales.

**Mr. McCain:** What percentage of the employment do you think it and the by-products provide?

**Mr. Andrew:** If you wish to include secondary and tertiary through-put, it is approximately 11,000 people, and I think the total labour force in New Brunswick must be something like 370,000. We are talking about between 3,000 and 4,000 farms, depending on what criteria you use for defining a farm.

**Mr. McCain:** Whatever may be the definition.

You question the rate of return the farmer experiences from his operation.

**Mr. Andrew:** I would like Mr. Schousboe to speak to that question, if he might, Mr. Chairman.

**Mr. McCain:** The rate of return as listed here does not seem to be reflected by the reports I get from the farmers in my community at this moment in time. What then is wrong with the statistics in the paper which generated these meetings? What would be your estimate of the returns, let us say, of the dairy industry? Let us go through it a bit in different facets. There is the figure which I believe you mention here, 17.3%.

**Mr. Andrew:** The 17.3% is taken from page 12 of the discussion paper.

**Mr. McCain:** Yes. Is that applicable to dairy farming?

**Mr. Andrew:** No, I do not think it... Well, which dairy farmer? The problem here is that if you are using gross numbers, as are used in the paper, and you do a similar calculation... We came up with a number, I believe, around 10%, did we not, Peter?

**Mr. Peter Schousboe (Executive Director, Planning and Development Division, Department of Agriculture, Government of New Brunswick):** Something like that.

**Mr. Andrew:** Certainly when I look at the potato farmer in New Brunswick, with whom you are very familiar, Mr. McCain, this year, the 1984 crop, is not giving the potato farmer a return of 10%. The 1983 crop probably gave the potato farmer a return of 10% or slightly more than that, but the average return in recent years has not been at that level.

The dairy farmer returns are at present declining. They probably were above 10% two or three years ago. I would have some doubt as to whether in 1985 they are because the dairy industry is undergoing a bit of a crunch at the moment. In the hog industry the returns are negative at this point in time.

**Mr. McCain:** I know on average they have been pretty nearly negative for—what?—two and a half years, dependent upon the support program to which they and the province have contributed. Two and a half to three years?

**Mr. Andrew:** They have not been paying back into the stabilization fund since... I think they have made one

[Traduction]

239 millions par an, soit un peu moins de un pour cent du total des ventes directes des entreprises agricoles de notre pays.

**M. McCain:** Quel pourcentage d'emplois représentent-elles avec leurs produits dérivés?

**M. Andrew:** Si vous voulez y inclure la circulation secondaire et tertiaire, cela représente environ 11,000 personnes, sur une main-d'oeuvre totale d'environ 370,000 personnes au Nouveau-Brunswick. Le nombre des entreprises agricoles est de 3,000 à 4,000, selon les critères de définition adoptés.

**M. McCain:** Quelle qu'en soit la définition.

Vous vous préoccupez du taux de rendement des entreprises agricoles.

**M. Andrew:** J'aimerais laisser M. Schousboe répondre à cette question, monsieur le président, si vous me le permettez.

**M. McCain:** Le taux de rendement, tel qu'il figure ici, ne correspond pas à ce qu'en disent actuellement les agriculteurs de ma collectivité. Les statistiques du document qui est à l'origine de ces réunions laisseraient-elles à désirer? À combien estimez-vous les recettes de l'industrie laitière, par exemple? Examinons la question sous différents angles. Il y a le chiffre que vous mentionnez ici, à savoir 17.3 p. 100.

**M. Andrew:** Je tire ce chiffre de la page 12 du document de discussion.

**M. McCain:** Est-il applicable aux entreprises agricoles laitières?

**M. Andrew:** Non, je ne le crois pas... Mais de quelles entreprises laitières parlez-vous? La difficulté tient à ce que si vous utilisez des chiffres bruts, comme dans le document, et que vous faites un calcul semblable... Nous sommes parvenus à un pourcentage de 10 p. 100, n'est-ce pas, Peter?

**M. Peter Schousboe (directeur exécutif, Bureau de la planification et du développement, ministère de l'Agriculture, gouvernement du Nouveau-Brunswick):** C'est approximativement cela.

**M. Andrew:** Si je prends le cas, cette année, du cultivateur de pommes de terre du Nouveau-Brunswick—question que vous connaissez très bien, monsieur McCain—la récolte de 1984 ne lui rapporte pas 10 p. 100. Celle de 1983 lui a probablement rapporté 10 p. 100, peut-être un peu plus, mais la recette moyenne de ces dernières années n'atteint pas ce chiffre.

Les rentrées des entreprises agricoles laitières sont actuellement en baisse. Il y a deux ou trois ans, elles dépassaient peut-être les 10 p. 100. Cela m'étonnerait fort qu'elles le fassent en 1985, parce que l'industrie laitière passe par une période difficile. Dans l'élevage des porcs, le rendement est actuellement déficitaire.

**M. McCain:** Il y a bien deux ans et demi que cette situation dure, dans l'ensemble, selon le programme de soutien auquel eux et la province ont adhéré. Deux ans et demi à trois ans, n'est-ce pas?

**M. Andrew:** Ils n'ont pas contribué au fonds de stabilisation depuis... Je crois qu'ils n'ont guère fait qu'un seul versement



[Text]

payment since I have been deputy minister, and that is two years and a bit.

**Mr. McCain:** So it has been a withdrawal; it has not been a contribution. So the hog industry is not in good shape.

**Mr. Andrew:** No.

**Mr. McCain:** How do you think this shapes up with other agricultural industries in other provinces of Canada? Do we average up with them or are we below them?

**Mr. Andrew:** I hesitate to speak about any province other than New Brunswick. The provinces I am most familiar with are New Brunswick, P.E.I. and Nova Scotia because our problems are very parallel and very similar. Certainly the situation I described for New Brunswick and its commodities is generally true for Nova Scotia and Prince Edward Island. I believe Prince Edward Island will be here next week and I am sure they will make that point.

• 1600

**Mr. McCain:** You mention part-time farmers as an important part of agriculture in New Brunswick, and you propose that they should be classified somehow or other. How do you propose they should be segregated from other taxpayers for income tax purposes?

**Mr. Andrew:** The Canadian Federation of Agriculture, in the paper it put out shortly after this was issued, did suggest a model for separating a bona fide part-time farmer from a person using part-time farming as a tax break. In fact, the figures used in the tables in the report itself give a fairly clear illustration of the situation which exists. With the part-time farmer, if you look at the high-loss group, which is an average loss of over \$100,000, their average gross farm sales are \$120,610.

Clearly, you are right in thinking there is something strange about a group of tax filers whose average off-farm income is \$400,000 and who are taking an average farm loss of \$170,000 on an average gross farm sale of \$120,000. I mean, there is clearly something wrong. That is not, I am sure, meeting the intent of whoever wrote that tax legislation in the first place.

It would seem to us, and it says in the paper, it is very hard to make this defined difference. It probably has to be somewhere in proportions of income derived from the farm and the expectation of profitability.

By virtue of the miracles of Canada's transportation system in the spring, my colleague and myself spent several hours sitting in an airport this morning waiting for a plane to be de-iced. We actually ran through the employees of my department who have farms, trying to decide whether they were all bona fide part-time farmers or whether some of them were really farming for a hobby.

[Translation]

depuis que je suis sous-ministre, ce qui remonte déjà à plus de deux ans.

**M. McCain:** C'est donc un retrait, non une contribution. L'élevage des porcins connaît donc le marasme.

**M. Andrew:** C'est vrai.

**M. McCain:** Comment se présente la situation par rapport aux industries agricoles des autres provinces? Est-ce que cela se présente plus ou moins de la même façon, ou bien sommes-nous à la remorque?

**M. Andrew:** J'hésite à parler des autres provinces; celles que je connais le mieux sont le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse, parce que nos problèmes présentent de grandes similarités. Le tableau que j'ai brossé pour le Nouveau-Brunswick et ses denrées s'applique certainement, dans une grande mesure, à la Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard. La semaine prochaine, je crois, vous aurez l'occasion d'entendre les représentants de cette dernière.

**M. McCain:** Vous dites que les agriculteurs à temps partiel constituent une partie importante des entreprises agricoles du Nouveau-Brunswick, et vous proposez que l'on établisse une classification à cet effet. Comment envisagez-vous, dans le régime fiscal, la séparation des autres contribuables?

**M. Andrew:** La Fédération canadienne de l'agriculture, dans le document qu'elle a publié peu après la parution de ces statistiques, proposait un modèle dissociant l'agriculteur à temps partiel authentique de la personne pratiquant l'agriculture à temps partiel, en guise d'évasion fiscale. En fait, les chiffres qui figurent dans les tableaux du rapport illustrent assez bien la situation telle qu'elle se présente. En ce qui concerne les agriculteurs à temps partiel, la catégorie de ceux qui ont subi de lourdes pertes, soit une perte moyenne de plus de 100,000\$, la moyenne des ventes brutes de leur entreprise agricole s'élève à 120,610\$.

Vous avez donc raison de trouver singulière la situation d'un groupe de contribuables dont le revenu moyen non agricole est de 400,000\$ et qui subit sur l'entreprise agricole une perte moyenne de 170,000\$ pour des ventes agricoles moyennes brutes de 120,000\$. L'incongruité d'une telle situation—qui n'était certainement pas dans l'intention du législateur fiscal—saute aux yeux!

C'est une distinction qui nous paraît difficile à établir, ainsi qu'il est dit dans le document. Il faut probablement chercher du côté des proportions du revenu provenant de l'entreprise agricole et des prévisions de rentabilité.

Mon collègue et moi avons dû passer ce matin plusieurs heures dans un aéroport, à attendre que l'on dégivre notre avion, en raison des perturbations que le printemps apporte pour le système canadien des transports. Nous avons alors fait le tour des employés de mon ministère qui ont des entreprises agricoles, en nous demandant si c'était tous d'authentiques agriculteurs à temps partiel ou si certains d'entre eux faisaient de l'agriculture en amateurs.

**[Texte]**

If you think about individual cases you know—and I am sure most of you know people—you can generally make up your mind which it is.

I think of a colleague of mine who earns \$55,000 a year and who has a woodlot on which he does some agriculture, primarily intending it as the place he develops and retires to when he finishes his employment. To me, he is a hobby farmer and should not be getting a major tax break on that farm.

**The Chairman:** He should not be getting any tax break, you mean.

**Mr. Andrew:** If he is actually contributing something agriculturally significant, maybe yes. If he were selling \$3,000 worth of agricultural products off that farm, then one could consider that up to a certain . . .

**The Chairman:** He would be entitled, on a sale of \$3,000 agricultural products, to deduct up to \$5,000 losses from his taxable income.

**Mr. Andrew:** Something like that.

**The Chairman:** In other words, enjoy himself at other taxpayers' expense.

**Mr. Andrew:** I wish farming were enjoyment for all participants.

**The Chairman:** No, but you raised the issue, Mr. Andrew.

**Mr. Andrew:** Yes. What I am trying to separate is . . . I want to take that guy who I feel is entitled to minimum tax help and contrast him with another. It is a husband and wife farming operation; there is not enough farm income to support the two of them. They are excellent farmers. They are new farmers. They do not have enough capital; the wife is working for me to raise enough money so she can go back and farm full time. Because I know that is a bona fide farming operation, I can see no problem with her being able to take a tax advantage from the fact that she is a co-owner of that farm.

How you write it in law, I do not know. If one talks about a criterion of \$5,000 of income enabling a \$5,000 deduction, then what do you do about the person who buys cattle, keeps them for three years and then sells them? Obviously he can be very bona fide, but he is not going to be deriving any income. One would have to look at some several-year averaging system to make it work.

• 1605

But I suspect that is the kind of direction you would have to come down in. It relates to the size of the off-farm income, the size of the farm sales, or potential farm sales; because obviously you can have a crop failure or something and you cannot write that off. You come up with a criterion which will satisfy 95% of the cases and seem to be equitable to 95% of the people.

**[Traduction]**

Si vous réfléchissez aux cas que vous connaissez—je suis sûr que la plupart d'entre vous en connaissent—vous arrivez généralement à tirer vos propres conclusions.

Je pense à un de mes collègues qui gagne 55,000\$ par an et qui a un terrain boisé sur lequel il fait un peu d'agriculture, en l'aménageant pour pouvoir y vivre plus tard, lorsqu'il prendra sa retraite. A mes yeux, c'est un agriculteur amateur qui ne devrait pas bénéficier d'un dégrèvement fiscal considérable sur cette entreprise agricole.

**Le président:** Vous voulez dire qu'il ne devrait bénéficier d'aucun allègement fiscal.

**M. Andrew:** Peut-être que oui, si ce qu'il cultive est intéressant au point de vue agricole. S'il vendait pour 3,000\$ de produits agricoles, on pourrait considérer que, jusqu'à un certain point . . .

**Le président:** Il aurait le droit, sur une vente de produits agricoles d'une valeur de 3,000\$, de déduire jusqu'à 5,000\$ de pertes de son revenu imposable.

**M. Andrew:** Oui, quelque chose de cet ordre.

**Le président:** Autrement dit, il s'amuserait aux frais des autres contribuables.

**M. Andrew:** Je voudrais que l'agriculture soit un amusement pour tous les participants.

**Le président:** Non, mais c'est vous qui avez soulevé cette question, monsieur Andrew.

**M. Andrew:** C'est exact. La distinction que j'essaie de faire . . . J'essaie de séparer ceux qui ont droit, à mes yeux, à une aide fiscale minimale, d'autres qui ne la méritent pas. Prenons le cas d'une entreprise agricole menée par un couple, qui ne rapporte pas assez pour subvenir à leur existence. Ce sont d'excellents agriculteurs, qui se sont établis récemment et qui ne disposent pas de suffisamment de capitaux. La femme travaille à mon service, elle veut gagner suffisamment pour pouvoir rentrer à la ferme et y travailler à plein temps. C'est une authentique entreprise agricole, et je ne vois donc pas pourquoi elle ne bénéficierait pas d'un allègement fiscal, du fait qu'elle est copropriétaire de cette entreprise.

Je ne sais trop comment mettre ceci sous forme de loi. Si l'on adopte pour critère un revenu de 5,000\$ qui autoriserait une déduction de 5,000\$, que fait-on dans le cas de celui qui achète du bétail, le garde pendant trois ans, puis le revend? C'est peut-être un agriculteur authentique, mais il n'en tirera aucun bénéfice. Pour que la loi donne satisfaction, il faudrait réfléchir à un système d'étalement du revenu sur une période de plusieurs années.

Mais je pense que c'est l'orientation qu'il faudrait prendre, en tenant compte de l'importance du revenu autre qu'agricole, du volume des ventes agricoles, réelles ou potentielles, car la récolte peut être mauvaise, par exemple, et vous ne pourriez la passer par pertes et profits. Vous parviendrez à dégager un critère qui sera satisfaisant dans 95 p. 100 des cas, et qui paraîtra juste à 95 p. 100 des gens.



[Text]

**The Chairman:** Do I get you that your concept is that we should look at the potential sales from the farm operation and determine whether the potential sales would ever make the operation a livable proposition for someone?

**Mr. Andrew:** Yes.

**The Chairman:** If it would not, that person should be deemed not to have any deduction—or would you give them some deduction?

**Mr. Andrew:** I think you have carried me a little too far. What I am saying is if you are operating a farm as a part-time farmer and let us say you have a potential for sales of \$10,000 a year—and that is about the potential of sales you would expect of that farm; it is the kind of farm that can produce \$10,000 a year—if you then go out and you run that farm the way it can be operated while you work full-time off the farm, then I can see no reason why that \$10,000 a year—something like \$10,000 a year should be what you are allowed to deduct for tax purposes.

**The Chairman:** Assuming you got \$10,000 worth of income from the farm, and let us even assume it was net income, if the person's quality and style of life was such that they demanded \$30,000 or \$40,000 a year to live and the cost of carrying the interest and principal on the property and so on indicated a lifestyle of that quantum, would you then still say they would be entitled to use the Income Tax Act to assist them with their living accommodations?

**Mr. Andrew:** I am trying to relate this to the potential of that farm. If they have losses associated with that farm, they should be allowed to get the tax deduction associated with that farm. If they build a brand new house on that farm which is totally unsupported on the basis of the revenue they get from that farm . . .

**The Chairman:** Or a fancy barn, or some fancy fencing, or a nice pond.

**Mr. Andrew:** Then it starts to look like a hobby.

**The Chairman:** That is where our problem really is, is it not?

**Mr. Andrew:** Yes. What I was getting to, Mr. Chairman, was saying you will get something which appears reasonable 95% of the time, but you are always going to have something which appears unreasonable 5% of the time, because I do not know how anybody can write a set of tax regulations that meet all the criteria. But I do not think anybody has enormous difficulty in envisaging the situation. The problem is to put it into law.

**Mr. McCain:** I think the situation in New Brunswick, Mr. Chairman, is decidedly different from what it is on the prairie, where they are in the majority still country people. They do like the land. They do aspire to a farm. They do not go onto a farm and spend money recklessly or ridiculously. Their intention is to generate income. I think it is as bona fide a business enterprise, in most instances, as any other business enterprise.

[Translation]

**Le président:** Est-ce que vous voulez dire qu'il faudrait tenir compte des ventes potentielles de l'entreprise agricole pour décider si celles-ci rendraient l'opération rentable?

**M. Andrew:** Oui, c'est bien cela.

**Le président:** Mais si l'entreprise n'avait aucune chance de devenir rentable, cette personne n'aurait droit à aucune déduction? Ou peut-être songez-vous à lui accorder une certaine déduction?

**M. Andrew:** Je crois que vous allez plus loin que moi. Je disais simplement que si vous êtes agriculteur à temps partiel et que vous avez un potentiel de ventes de 10,000\$ par an—avec ce genre d'entreprise agricole, c'est ce à quoi on peut généralement s'attendre—si vous gérez ensuite cette entreprise aussi bien que possible, tout en travaillant à plein temps à l'extérieur, je ne vois aucune raison pour laquelle ces 10,000\$ par an . . . c'est une somme de cet ordre que vous devriez pouvoir déduire chaque année de votre déclaration d'impôt.

**Le président:** Supposons que l'entreprise agricole vous rapporte 10,000\$, supposons même qu'il s'agisse d'un revenu net, et que cette personne ait besoin, pour son mode de vie, de 30,000\$ à 40,000\$ par an, en comptant le coût de l'intérêt et du capital sur la propriété, si donc ses besoins étaient de cet ordre, pensez-vous que cette personne ait le droit d'invoquer la Loi de l'impôt sur le revenu pour l'aider à maintenir son train de vie?

**M. Andrew:** J'essaie de lier cette question au potentiel de l'entreprise agricole. Si l'agriculteur subit des pertes sur son entreprise, il devrait pouvoir bénéficier de la déduction fiscale qui y est liée. S'il construit, sur son terrain, une maison neuve que ne peut justifier le revenu qu'il en tire . . .

**Le président:** Ou une grange luxueuse, ou une belle clôture, ou un bassin artificiel.

**M. Andrew:** Dans ce cas, cela a tout l'air d'une ferme d'amateur.

**Le président:** C'est bien là que réside la difficulté, n'est-ce pas?

**M. Andrew:** Oui. Ce que je voulais dire, monsieur le président, c'est que vous arriverez à rédiger un texte qui sera satisfaisant dans 95 p. 100 des cas, mais qu'il restera 5 p. 100 de cas où vous créerez une situation aberrante, car je ne vois pas comment on pourrait concevoir une série de règlements fiscaux qui répondent à tous les critères. Les situations ne sont pas difficiles à envisager, la difficulté, c'est de légiférer en conséquence.

**M. McCain:** Au Nouveau-Brunswick, monsieur le président, la situation se présente tout autrement que dans les Prairies, où la plupart des gens vivent encore à la campagne, aiment y vivre et tiennent à monter une entreprise agricole. Ils ne se lancent pas dans une entreprise de ce genre pour jeter l'argent par la fenêtre, ils ont l'intention d'en tirer des revenus. Ces entreprises se veulent aussi lucratives, dans la plupart des cas, que toute autre entreprise commerciale.



## [Texte]

**The Chairman:** I am not arguing, Mr. McCain, at all. What I wanted to get from the witness was whether we could get some better indication of what might be in his view a part-time farmer who would not have any reasonable expectation of profit from the farm. To what extent?

**Mr. Andrew:** I shall probably get shot by somebody back home for saying this, but I think we get into a lot of difficulties with the people who breed racehorses as a hobby in New Brunswick. Some of them, if you look at it, are doing it for commercial purposes. They are breeding horses and they are selling horses and they are making a reasonable effort to derive a self-sufficient operation out of what they are doing with race horses. Other people like racing horses and have a piece of land on which they keep a race horse.

• 1610

I have argued that therefore they should not get the same treatment in terms of the kind of services we offer as a province as the person who is trying to raise a dairy herd. The answer I get is that those people who are raising those race horses as a hobby are very important consumers of grain and oats and services and support the overall infrastructure of the agricultural industry and therefore deserve exactly the same treatment as any other kind of farmer. In fact, in the New Brunswick provincial situation they do not get quite the same treatment as other kinds of farmers. The kinds of assistance programs we have had sometimes have not applied to those kinds of people, but it has not been without a great deal of disapproval and a reluctance on the part of the deputy minister to go to race courses.

**The Chairman:** We will go to Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome the deputy minister and his director here this afternoon.

Because New Brunswick has an agricultural profile it is probably different from some of the provinces we have heard up to this point in time. I wonder if I could spend a couple of questions at least looking at some of the peculiarities of your province that will affect other provinces. We have not really had anybody to ask before who might have some familiarity with it.

You have mentioned the race horses, but I know that New Brunswick has a lot of woodlots. I do not know how commercial these are, those that may be attached to farms. You did raise an example of a wood lot operator. Well, with some question, I guess, in your example as to whether he was an operator or not. Do you see the operation of woodlots as being something that should be integrated into the tax laws with rules that are very similar to the rules that apply to farming, or are there reasons why woodlot should be treated separately?

**Mr. Andrew:** Actually the illustration I used was . . .

**Mr. Althouse:** Just to establish whether he was a farmer or not.

## [Traduction]

**Le président:** Je ne le mets nullement en doute, monsieur McCain. Ce que je voulais que le témoin nous dise, c'est quels sont les indices qui, à son avis, permettent de reconnaître un agriculteur à temps partiel qui n'a aucune chance, dans des circonstances ordinaires, de gagner de l'argent sur son entreprise agricole. Dans quelle mesure?

**M. Andrew:** Il y en a, dans mon pays, qui vont m'en vouloir à mort pour ce que je vais dire, mais nous avons beaucoup de difficulté avec les habitants du Nouveau-Brunswick qui élèvent des chevaux de course en amateurs. Certains en font une entreprise commerciale, si vous examinez la chose de près. Ils élèvent des chevaux pour les revendre, et ils font ce qu'ils peuvent pour rendre lucratif l'élevage des chevaux de course. D'autres le font parce qu'ils aiment avoir une écurie de course, et qu'ils ont un lopin de terre pour y mettre un cheval de course.

Ce n'est pas une raison, à mon avis, pour qu'ils bénéficient des services que la province offre à celui qui essaie d'élever du bétail laitier. On me répondra que les éleveurs de chevaux de course sont de gros consommateurs de grain, d'avoine et de services de toutes sortes, qu'ils alimentent l'infrastructure agricole et méritent donc le même traitement que tout autre agriculteur. En réalité, ils n'obtiennent pas le même traitement au Nouveau-Brunswick. Les programmes d'aide que nous avons eus ne s'appliquaient parfois pas à ce genre de gens, mais cela n'a pas été sans beaucoup de désapprobation, et le sous-ministre ne tient pas à assister aux courses de chevaux.

**Le président:** Nous allons donner la parole à M. Althouse.

**M. Althouse:** Je vous remercie, monsieur le président.

Je souhaite la bienvenue cet après-midi au sous-ministre et au directeur de son bureau.

En raison de sa vocation agricole, le Nouveau-Brunswick diffère probablement de certaines des provinces dont les représentants ont comparu devant nous à ce jour. Je voudrais vous poser quelques questions sur les caractéristiques de votre province qui influent sur les autres. Aucun de ceux qui ont comparu jusqu'à présent ne connaissait bien cette question.

Vous avez mentionné les chevaux de course, mais je sais que le Nouveau-Brunswick a de nombreux terrains boisés. Je ne sais pas dans quelle mesure ceux qui sont rattachés aux fermes sont exploitables. Vous avez cité en exemple un exploitant forestier, tout en vous demandant s'il méritait vraiment ce qualificatif. L'exploitation de terrains boisés devrait-elle, à votre avis, se voir appliquer des lois fiscales analogues à celles qui s'appliquent aux entreprises agricoles, ou y a-t-il des raisons de les traiter séparément?

**M. Andrew:** L'exemple que je citais était en réalité . . .

**M. Althouse:** Simplement pour prouver si c'était un agriculteur ou non.

[Text]

**Mr. Andrew:**—simply to establish something that was very obviously unfair. Wood lots are a strange situation, and I suspect they are different in New Brunswick than anywhere else. Seventy years ago there were approximately 80,000 woodlot owners in New Brunswick, or 70,000 woodlot owners in New Brunswick, of whom probably 65,000 were farmers. Today there are 50,000 woodlot owners in New Brunswick of whom 4,000 are farmers. The Forest Extension Service serving small woodlot owners disappeared from the Department of Agriculture in New Brunswick eight years ago and became part of the Department of Natural Resources. Now they are trying to give it back to us.

I do not claim to be a woodlot person, and I would probably confuse you by talking about them.

**Mr. Althouse:** Generally as you understand it, for the woodlot operators who may have some farmland as well, the income and expenses from the woodlot are treated just as any other commodity grown on the farm, are they not?

**Mr. Andrew:** I do not have the information, sir. I can tell you that nearly all our farmers are also woodlot owners, but most woodlot owners are not farmers.

**Mr. Althouse:** It is just a crop, is it not? Okay. I am not sure the record will show that.

**Mr. Schousboe:** Woodlot sales from a farm are reported as farm income—Christmas tree sales or other wood products.

**Mr. Althouse:** Can you tell us if there has been any work done in New Brunswick, either in your department or in the Environment department, which would have assessed the effectiveness or the impact on our tax laws on conservation on those particular woodlots, or has there been anybody looking at the impact, if any, on the way woodlots are harvested or the way that . . .

• 1615

**Mr. Andrew:** There have been several major reviews of the woodlot situation in New Brunswick over the last 12 years. We have gone, for example, to a situation where now the entire province is covered by co-operative marketing boards for woodlot owners. There is lots of information about all that kind of thing which I could make available to you, but if I tried to quote to you I would provide you with inaccurate information. Therefore, regretfully, I will not.

**Mr. Althouse:** I wonder if we might flag—perhaps the witnesses will be able to provide us with an answer—how capital gains are treated in the sale of woodlots. Is the timber separated from the land itself, or is it all thrown together and it all accumulates or avoids capital gain on the 50:50 basis the same as in . . .

[Translation]

**M. Andrew:** . . . simplement pour mettre en lumière une situation d'une injustice flagrante. Les terrains boisés posent un cas très particulier, et je crois qu'au Nouveau-Brunswick, la situation se présente autrement qu'ailleurs. Il y a 70 ans, nous avions environ 80,000 propriétaires de terrains boisés, 70,000 peut-être dans notre province, dont 65,000 étaient probablement agriculteurs. Nous avons à l'heure actuelle 50,000 propriétaires de terrains boisés, dont 4,000 sont agriculteurs. Le Service de développement des forêts, qui s'occupait des petits exploitants forestiers, a été retiré du ministère de l'Agriculture, il y a huit ans, pour devenir partie du ministère des Ressources naturelles. On essaie à présent de nous le rendre.

Je n'ai pas la prétention d'être un spécialiste de cette question, et à vous en parler, je risque de vous brouiller les idées.

**M. Althouse:** Mais d'après ce que vous savez, dans le cas d'exploitants de terrains boisés qui possèdent également des terres agricoles, le revenu et les dépenses du terrain boisé sont traités comme tout autre produit agricole, n'est-ce pas?

**M. Andrew:** Je ne possède pas cette information, monsieur, mais je puis vous dire que la quasi-totalité de nos agriculteurs sont également propriétaires de terrains boisés, mais que la plupart des propriétaires de terrains boisés ne sont pas agriculteurs.

**M. Althouse:** C'est considéré comme une récolte, n'est-ce pas? Très bien. Je ne suis pas certain que cela figurera au compte rendu.

**M. Schousboe:** Les ventes de bois d'une entreprise agricole—sapins de Noël, par exemple, ou autres produits du bois—figurent comme revenus agricoles.

**M. Althouse:** Est-ce qu'on a entrepris une étude au Nouveau-Brunswick, soit dans votre ministère, soit au ministère de l'Environnement, pour évaluer l'efficacité ou les incidences de nos lois fiscales sur la conservation de ces terrains boisés, ou a-t-on songé à étudier les conséquences, le cas échéant, de la façon dont on exploite ces terrains boisés, ou la façon dont . . .

**M. Andrew:** Ces 12 dernières années, plusieurs études importantes ont été faites sur les boisés du Nouveau-Brunswick. Par exemple, les propriétaires de boisés ont créé des offices coopératifs de commercialisation dans toutes les régions de la province. Je pourrais vous fournir une foule de renseignements à ce sujet, mais si je tentais de vous citer certains documents, je risquerais de vous induire en erreur. Je m'en abstiendrai donc, à regret.

**M. Althouse:** Je me demande si nous pouvons parler du traitement des gains en capital dans le cas de vente de boisés, et les témoins pourront peut-être nous donner des réponses. Établit-on une distinction entre le bois et le fonds de terre lui-même, ou fait-on un calcul global en ce qui concerne l'impôt sur les gains en capital suivant le partage par moitié, comme c'est le cas pour . . .



## [Texte]

**Mr. Andrew:** I have no idea.

**The Chairman:** It is all treated as one block and the standing timber is sold as part of the land.

**Mr. Althouse:** Okay. That was my recollection, but I did not remember us having dealt with this before in the committee.

**Mr. McCain:** But the purchaser may break down his purchase into inventory of wood, and that is a depletion of his asset.

**The Chairman:** He may do that if he wants to, if he has an agreement with his vendor.

**Mr. McCain:** Even after he buys he has the right to peruse and estimate the value of the wood, and as he removes that wood it is a depletion of an asset and is an allowance. It brings down his capital asset.

**Mr. Althouse:** So he will have to make a determination as to whether he wants to hang on to the land . . .

**Mr. McCain:** And hang on to the wood. If he hangs on to the wood, then his capital gain may accrue, but if he sells the wood it becomes income and is a depletion of his asset.

**Mr. Althouse:** Okay. So with the capital gains tax as it exists it is probably an encouragement to get rid of the wood if he is in the business for a short period.

**Mr. McCain:** I guess each case would have to be weighed on its own merit. I do not think you could make a static case of that.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Mr. Chairman, my welcome to the witnesses today.

I think the testimony you are providing is probably of considerable importance, particularly in the area of section 31, if I understand the nature of farming in your province.

I am wondering if you are aware at all of what the abolition of capital gains might mean to the economy of New Brunswick? Do you have any data with respect to what has been collected . . .

**Mr. Andrew:** Are you asking me the question in the context of agriculture . . .

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Yes, agriculture only.

**Mr. Andrew:** —or in the context of the New Brunswick economy?

**The Chairman:** The total economy.

**Mr. Andrew:** I think it is important to remember all the time that we are part of a total economy and not just an agricultural one. I think the answer to your question is that the total abolition of capital gains tax across the country on agricultural land would probably cost the Government of New Brunswick money. It would cost the economy of New Brunswick money because of all these complicated formulas that nobody really understands about who gets what from whom and why. I

## [Traduction]

**M. Andrew:** Je n'en ai pas la moindre idée.

**Le président:** Il s'agit d'un calcul global, et le bois est vendu comme faisant partie du fonds de terre.

**M. Althouse:** D'accord. C'est ce qu'il me semblait, mais je ne me souvenais pas que le Comité ait étudié cette question.

**M. McCain:** L'acheteur peut faire un calcul distinct pour le stock de bois, et cela constitue un épuisement de son actif.

**Le président:** Il peut le faire s'il le veut et s'il s'est entendu avec le vendeur.

**M. McCain:** Même après la vente, il a le droit d'examiner le bois et d'en estimer la valeur, et s'il coupe ce bois, cela constitue un épuisement d'un élément d'actif et une allocation. Cela réduit la valeur immobilisée.

**M. Althouse:** Il devra donc décider s'il veut garder le fonds de terre . . .

**M. McCain:** Et garder le bois. S'il ne vend pas le bois, son gain en capital s'accumule, mais s'il vend le bois, il doit inclure le produit de la vente dans son revenu, et cela constitue un épuisement de son actif.

**M. Althouse:** D'accord. Ainsi, le régime actuel d'imposition des gains en capital inciterait probablement l'acheteur à vendre le bois s'il compte rester en affaires pendant peu de temps.

**M. McCain:** Il faudrait évaluer chaque cas au mérite. Je ne crois pas que l'on puisse considérer que c'est la règle.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Monsieur le président, j'aimerais souhaiter la bienvenue aux témoins.

Si j'ai bien compris la nature du secteur agricole dans votre province, votre témoignage sera certainement très utile, tout particulièrement en ce qui concerne l'article 31.

Je me demande si vous savez quelles répercussions aurait l'abolition de la taxe sur les gains en capital sur l'économie du Nouveau-Brunswick. Avez-vous recueilli des données?

**M. Andrew:** Me posez-vous cette question dans le contexte de l'agriculture . . .

**M. Clark (Brandon—Souris):** Oui, dans le contexte de l'agriculture uniquement.

**M. Andrew:** . . . ou en ce qui concerne l'économie du Nouveau-Brunswick?

**Le président:** L'économie globale.

**M. Andrew:** À mon avis, il est important de ne pas oublier que nous contribuons à l'économie globale, et non pas seulement à l'économie agricole. En réponse à votre question, je dirais que l'abolition de la taxe sur les gains en capital pour toutes les terres agricoles du pays coûterait probablement de l'argent au gouvernement du Nouveau-Brunswick. Cela coûterait de l'argent au Nouveau-Brunswick, étant donné toutes ces formules très complexes qui nous empêchent de



[Text]

should not say that nobody understands; I should say that I have never been able fully to understand the equalization system.

As far as the farm community is concerned, it would have some benefit, but I do not think it would be an enormous benefit because in a lot of the situations in which we normally see farm transfers take place in New Brunswick we have a very strong and loyal and continuous family linkage a lot of the time. So a fair proportion of the transactions that take place are probably to some extent sheltered now.

I really do not have analysis of all transactions that take place. I think the report says 6% of farms change hands a year, or is it 4%? I see; 6%. So from the agricultural point of view, it will be of some benefit. Probably from the total fiscal viewpoint, it will be not a benefit.

• 1620

**The Chairman:** How much appreciation has there been in New Brunswick agricultural land since valuation day?

**Mr. Andrew:** The report says 825%, I think, since . . .

**The Chairman:** Well, do not pay attention to this report; I want your figures from your province. This is a report prepared here that does not break down provincial situations.

**Mr. Andrew:** Mr. Chairman, it does quote a figure for each province of notional capital gains since the beginning. We have looked at that number and we do not really believe it; it actually says 1960 to 1983, and the claim is 828%. A more interesting number would be that the average value of an acre of farmland in New Brunswick, which I have seen quoted somewhere this morning, is I think something like \$263.

**The Chairman:** So if it has gone up 800%, it must have been worth about \$25 an acre back in 1960. Is that the case?

**Mr. Andrew:** The point I am coming to is that land values in New Brunswick have been historically quite low. Now, I am aware that, if you are a potato farmer needing to expand and buy good potato land, the marginal benefit of buying a piece of good potato land may make it sometimes change hands at as high as \$1,000 an acre—although not often. The most recent changing of hands of that kind of land I have seen was one I was discussing with a farmer this week. They were talking about \$550 an acre.

But if you take it on an average, we are talking about those figures. When we purchase marginal agricultural land to take it out of production for historic villages in New Brunswick . . . well, in 1972, we paid \$25 an acre in areas where agriculture was not important. In those areas right now, you will probably be paying \$150 to \$200 an acre.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** I would also ask a question about farm bankruptcies, because I do emphasize that I realize

[Translation]

savoir qui obtient quoi de qui. Je ne devrais pas dire que personne ne les comprend; je devrais plutôt dire que je n'ai jamais tout à fait compris le système des paiements de péréquation.

Le secteur agricole en tirerait un certain avantage, mais, à mon avis, cet avantage ne serait pas énorme, étant donné le nombre de cas de transferts de propriétés agricoles au Nouveau-Brunswick, qui reflètent des liens familiaux très étroits. Ainsi, une bonne proportion des transactions sont, à l'heure actuelle, assez bien protégées.

Je ne pourrais pas vous donner de chiffres précis sur ces transactions. Je crois avoir lu dans le rapport que 6 p. 100 des fermes changent de main chaque année, ou est-ce 4 p. 100? Je vois; 6 p. 100. Ce serait donc très avantageux pour le secteur de l'agriculture, mais ce ne le serait pas si l'on songe aux recettes fiscales.

**Le président:** Depuis la dernière évaluation, quel est le pourcentage d'augmentation de la valeur des terres agricoles du Nouveau-Brunswick?

**M. Andrew:** Je crois avoir lu dans le rapport qu'il s'agit de 825 p. 100 depuis . . .

**Le président:** Ne tenez pas compte de ce que dit le rapport; je veux connaître les chiffres pour votre province. Le rapport ne donne aucune ventilation par province.

**M. Andrew:** Monsieur le président, le rapport donne un chiffre par province pour les gains en capital depuis le début. Nous avons vu ce chiffre et nous nous permettons d'en douter; d'après le tableau, entre 1960 et 1983, la valeur aurait augmenté de 828 p. 100. Il serait plus utile de tenir compte de la valeur moyenne par acre de terre agricole au Nouveau-Brunswick, et dans un document que j'ai parcouru ce matin, j'ai remarqué qu'on donnait 263\$.

**Le président:** Ainsi, si la valeur a augmenté de 800 p. 100, les terres devaient valoir environ 25\$ l'acre en 1960. Est-ce exact?

**M. Andrew:** J'allais dire que la valeur des terres, au Nouveau-Brunswick, a toujours été plutôt faible. Or, je sais que pour un producteur de pommes de terre qui voudrait prendre de l'expansion et acheter des terres qui se prêtent bien à la culture de la pomme de terre, l'avantage marginal ferait parfois grimper le prix jusqu'à 1,000\$ l'acre, bien que ce ne soit pas souvent le cas. Dans un cas récent de transfert de propriété dont j'ai discuté avec un cultivateur cette semaine, le prix demandé était de 550\$ l'acre.

C'est le chiffre moyen qu'il faudrait retenir. Lorsque nous achetons des terres agricoles marginales, au Nouveau-Brunswick, pour y construire des villages historiques . . . En 1972, nous payions 25\$ l'acre dans les régions où les terres agricoles étaient moins productives. À l'heure actuelle, vous paieriez probablement ces terres entre 150\$ et 200\$ l'acre.

**M. Clark (Brandon—Souris):** J'aimerais aussi poser une question au sujet des faillites agricoles, puisque je sais très bien

## [Texte]

that is an inadequate explanation, or statistic, for the difficulty in agriculture. Nevertheless, it is one which is cited. How many farm bankruptcies did you have in 1984 in the Province of New Brunswick? Are there forecasts for 1985?

**Mr. Andrew:** I cannot give you an exact number, but it will be certainly under 10. It will be very small. But can you define to me what a farm bankruptcy is?

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Well, I guess in the case of an individual I spoke to today at noon hour, against whom the bank has gone into foreclosure action against, I was told that he went into see the proper authorities to proceed into bankruptcy himself, because he cannot be petitioned into bankruptcy, and found there was too much of a line-up. He cannot be served. He is preceded by other farmers doing the same thing.

**Mr. Andrew:** The reason I asked that question, Mr. Chairman, is that we hold 1,700 loan accounts with farmers. We operate a farm loan board. We provide loans to farmers at an interest rate which works out at roughly 10%, at this point in time. There are some farmers in the Province of New Brunswick in the hog industry, who have relatively recently—well, four or five years ago—built barns. We have a program in New Brunswick which set aside some of the debts on those farms. We have set them aside as interest-free for a period to give those farmers a chance to become economically self-sufficient because they were incapable of operating and paying the interest on the debt burden they had. So you could say, technically speaking, those people are bankrupt. But they are not bankrupt and will not show up as bankruptcy statistics because they are competent enough and, given a chance, we think they will come out of it on their own.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Could you talk more about this debt set-aside program you have?

• 1625

**Mr. Andrew:** It was designed in a situation where we did an analysis of the reasonably achievable level by a hog farmer in the Atlantic provinces. We came to the conclusion that if you had an investment of more than \$2,800 a sow, \$2,800 a sow was the maximum debt you could carry. There were some people, some of our clients and some Farm Credit clients, who were in a situation where they were trying to carry a debt of more than \$2,800 a sow and were obviously heading for bankruptcy.

So we set up a program under which we would, for a certain number of people in this position, set aside . . . The hog farmer has two debts in New Brunswick; another debt in New Brunswick, which he also has in Nova Scotia and P.E.I. Our hog stabilization program is a two-part program. The farmer contributes when the price is above a pre-set level which was set some time ago, and when it is below a certain level he does not contribute. When it is below the level, he gets a payment from us, and he also draws from his own equity fund, which

## [Traduction]

que ces statistiques expliquent mal les difficultés que connaît le secteur agricole. Néanmoins, c'est un chiffre que l'on cite souvent. Combien de faillites agricoles y a-t-il eu au Nouveau-Brunswick en 1984? A-t-on établi des prévisions pour 1985?

**M. Andrew:** Je ne peux pas vous donner de chiffre exact, mais il y en aura sûrement moins de 10. Ce sera un chiffre très faible. Mais pouvez-vous me dire ce qui constitue une faillite agricole?

**M. Clark (Brandon—Souris):** La personne à qui j'ai parlé aujourd'hui, à l'heure du déjeuner, m'a dit qu'à la demande de la banque, il s'était adressé aux autorités compétentes pour entamer les procédures de faillite—parce que les agriculteurs ne peuvent être mis en faillite à la requête d'un créancier—mais qu'il n'a pu être servi, la queue étant trop longue. D'autres agriculteurs dans la même situation l'avaient devancé.

**M. Andrew:** Je pose cette question, monsieur le président, parce que nous détenons 1,700 comptes de prêt agricole. Nous avons notre propre société de crédit agricole. Nous accordons des prêts aux agriculteurs à des taux d'intérêt qui se situent, à l'heure actuelle, aux environs de 10 p. 100. Certains producteurs de porc du Nouveau-Brunswick ont récemment—c'est-à-dire il y a quatre ou cinq ans—construit des granges. Nous avons au Nouveau-Brunswick un programme qui permet de détacher la dette sur ces fermes. Nous avons interrompu le prélèvement d'intérêt pour permettre à ces agriculteurs de se reconstituer une marge d'autofinancement, puisqu'ils étaient incapables de poursuivre leurs activités agricoles tout en payant l'intérêt sur leur dette. À toutes fins utiles, vous pourriez dire que ces agriculteurs sont en faillite. Mais ils ne le sont pas, et ils ne seront pas comptés dans les statistiques sur les faillites, parce qu'ils sont suffisamment compétents et que, si on leur donne une chance, ils pourront s'en tirer seuls.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Pouvez-vous me donner d'autres détails concernant ce programme de détachement de la dette?

**M. Andrew:** C'était conçu dans une situation où nous avons fait une analyse du niveau raisonnable que pouvait atteindre un éleveur de porc dans les provinces de l'Atlantique. Nous en sommes venus à la conclusion que si vous aviez un investissement de plus de 2,800\$ par truie, c'était là la dette maximum que vous pouviez financer. Il y avait certaines personnes, certains de nos clients et certains clients du crédit agricole, qui se trouvaient dans une situation où ils essayaient de financer plus de 2,800\$ par truie, et ils se dirigeaient manifestement vers la faillite.

Nous avons donc créé un programme en vertu duquel, pour un certain nombre de personnes dans cette situation, nous pourrions détacher . . . L'éleveur de porcs a deux dettes au Nouveau-Brunswick; une autre dette au Nouveau-Brunswick, qui existe aussi en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard. Notre programme de stabilisation dans ce domaine se divise en deux volets. L'éleveur verse une contribution lorsque le prix dépasse un certain niveau établi il y a quelque temps déjà, et lorsque le prix est en deçà de ce montant, il ne



[Text]

has been built up when the hog price was above the stabilization price. This program operated from 1974 to 1979 on a self-sufficient basis; i.e., the amount of money the farmer paid in when prices were up balanced off the amount of money he drew out when prices went down. It has been at least marginally in debt since 1979. At the moment \$3 million of debts to hog farmers is sitting in that fund; they owe that to the provincial stabilization board, which is in fact the government.

So with that situation what has happened is those people who had more than \$2,800 per sow in debt—and there was an equivalent figure on weaning operations—did not have to start paying on that debt until they had in fact paid off their stabilization board debts. So we have set it aside and we are forgiving the interest pending that happening, so as to prevent them from going into bankruptcy; to prevent the risk of them going into bankruptcy.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** How many farmers are affected by that?

**Mr. Andrew:** I think it is 50 or 60 or something of that order. But I do not have the number in front of me and I am not absolutely certain.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Of the three programs which are part of the formal criteria for this committee, and other suggested solutions such as interest subsidies and debts set-asides, could you, based on your own experience and what you have witnessed in agriculture in New Brunswick, in any way indicate a priority as to the value of these proposed remedies to agriculture in New Brunswick?

**Mr. Andrew:** As I have already indicated to you, we operate our own loan subsidy program, because basically we think we have to. In fact, we also subsidize Farm Credit Corporation loans in New Brunswick. That program is targeted directly to the farmer who needs to make an investment on his farm and who is the person who has the direct need. So if you like, it attacks the initial capital problem, and we have from time to time had special programs directed at the beginning farmer with even more generous interest terms. We do not have one currently.

So if you like, the availability of capital to be borrowed on terms which you have a reasonable chance of paying back is the first priority before anybody can start farming. From that point of view, if you are starting to farm by working on and off the farm at the same time, then it is important that you can get some tax protection while you are trying to build up your capital in that farm to be able to step onto it permanently and make a full-time living out of it.

[Translation]

verse aucune contribution. Dans ce dernier cas, c'est nous qui le payons, et il fait aussi appel à l'avoir propre qu'il a constitué lorsque les prix du porc se trouvaient dépasser le prix de stabilisation. Ce programme s'est autofinancé de 1974 à 1979, c'est-à-dire que le montant d'argent payé par l'éleveur pendant les années de vaches grasses a servi à équilibrer ce qui sortait du fonds pendant les mauvaises années. Ce fonds traîne une petite dette depuis 1979. À l'heure actuelle, les éleveurs de porc doivent quelque 3 millions de dollars au fonds; c'est-à-dire qu'ils doivent ce montant à la commission provinciale de stabilisation, c'est-à-dire au gouvernement.

Cela dit, pour ceux qui avaient plus de 2,800\$ de dettes par truie—et il y avait un chiffre équivalent pour le sevrage—ceux-là, dis-je, n'étaient pas obligés d'entreprendre le remboursement de cette dette avant que la dette à la commission de stabilisation n'ait été effacée. Nous l'avons donc détachée et nous remettons les intérêts en attendant que cela se passe, tout simplement pour empêcher que ces gens ne soient acculés à la faillite; on ne veut pas qu'ils fassent faillite.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Combien de fermiers sont touchés par cela?

**M. Andrew:** Je crois qu'il y en a 50 ou 60, ou quelque chose du genre. Je n'ai pas le chiffre devant moi et je n'en suis donc pas absolument sûr.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Parmi les trois programmes qui font partie des critères formels pour ce Comité, sans oublier d'autres solutions proposées, comme les subventions pour l'intérêt et le détachement de dette, pourriez-vous, d'après votre propre expérience et d'après ce que vous voyez de l'agriculture au Nouveau-Brunswick, pourriez-vous, dis-je, nous dire quelles seraient les priorités pour ce qui est de ces solutions proposées pour l'agriculture au Nouveau-Brunswick?

**M. Andrew:** Comme je l'ai déjà dit, nous avons notre propre programme de subventions de prêts, parce que, finalement, il nous semble que c'est nécessaire. Nous subventionnons aussi les prêts consentis par la Société du crédit agricole au Nouveau-Brunswick. Ce programme vise directement le fermier qui doit investir dans sa propre ferme et qui, finalement, est celui dont le besoin est le plus direct. Donc, si vous voulez, on s'attaque aux problèmes du capital initial et, de temps en temps, nous avons eu des programmes spéciaux destinés aux fermiers débutants, et dont les conditions d'intérêt étaient encore plus généreuses. Nous n'avons pas de tel programme à l'heure actuelle.

Donc, si vous voulez, la priorité qui passe avant toutes les autres, avant que quelqu'un puisse entreprendre d'exploiter une entreprise agricole, c'est la disponibilité des capitaux qui peuvent être empruntés à des conditions telles qu'on pourra raisonnablement croire qu'on pourra rembourser. Cela dit, si vous vous lancez en agriculture en divisant votre labeur entre les travaux à la ferme et les travaux à l'extérieur, il est important que vous puissiez jouir d'une certaine protection fiscale pendant cette période où vous essayez d'augmenter la valeur de l'avoir propre que vous avez investi dans l'affaire afin de pouvoir vous y consacrer à temps plein et de vivre uniquement des fruits de ce travail-là.



## [Texte]

The agri-bond is a means of access to low-cost credit for farmers, and if it is targeted to the beginning farmer it would serve the same purpose as the low-interest loan we operate right now.

• 1630

As long as it is targeted and generally available it would be useful. But it could have backlash effects if it were too largely available, really relating to the \$500 million a year it could cost if it went on forever. It might end up being negative. So it has to be targeted, I think, to be meaningful. And then after that, I think I would come to the capital gains provisions. That would be the order I would put them in. Would you agree, Mr. Director?

**The Chairman:** Mr. Robichaud.

**M. Robichaud:** Monsieur Andrew, je m'appelle Fernand Robichaud et je suis député de Westmorland—Kent, au Nouveau-Brunswick.

Au début de votre document, vous dites qu'on a besoin de programmes spécifiques pour venir en aide à l'industrie afin qu'elle soit viable et concurrentielle à long terme.

J'ai ici, devant moi, une lettre de la Fédération de l'agriculture du Nouveau-Brunswick qui, bien sûr, reconnaît que ce que vous disiez est vrai, mais qui dit ici:

La politique de crédit agricole et la politique de recouvrement des frais de service du gouvernement fédéral ne correspondent tout simplement pas à la situation économique et à la capacité financière des exploitants agricoles.

Ce sont les coûts d'inspection des producteurs de pomme de terre, de porc et de bétail. On dit que cela pourrait mettre les producteurs du Nouveau-Brunswick dans une situation assez difficile.

Est-ce que vous pourriez commenter sur ce que je viens de dire?

**M. Andrew:** Certainement, monsieur Robichaud. Je regrette que mon document ne soit disponible que dans l'une des deux langues officielles. C'était un problème, étant donné que le document a été terminé hier seulement. Même dans une province bilingue, il n'est pas toujours possible de faire les choses immédiatement.

Comme je l'ai indiqué au président du Comité, le problème, c'est que les fonds disponibles sont limités. Le montant dont dispose le gouvernement pour aider les fermiers est strictement limité, d'une façon ou d'une autre. Le problème soulevé par la Fédération agricole, à savoir les frais d'inspection qu'on impose, il en était question dans les messages envoyés par notre gouvernement au ministre de l'Agriculture, M. Wise. Une chose m'inquiète: si on consacre trop d'argent aux programmes généraux, les agro-obligations, par exemple, il y a moins d'argent de disponible pour Agriculture Canada, et Agriculture Canada doit alors exiger des frais d'inspection. Même si on croit qu'il est raisonnable que les gens paient quelque chose

## [Traduction]

L'obligation agricole est une façon d'offrir aux fermiers du crédit peu coûteux, et si c'est destiné aux fermiers débutants, cela servirait les mêmes fins que le programme de prêt à taux préférentiel que nous avons à l'heure actuelle.

Tant qu'il y a une population cible précise et que c'est généralement disponible, ce serait utile. Mais il pourrait aussi y avoir des répercussions défavorables si c'était vraiment trop facilement disponible, c'est-à-dire quelque chose en rapport avec les 500 millions de dollars par année que cela pourrait coûter si cela devait durer toujours. Et l'effet pourrait en être fort négatif. Il doit donc y avoir un groupe cible pour que ce soit significatif. Ensuite, je crois qu'il nous faudrait en venir aux dispositions concernant le gain en capital. Ce serait là l'ordre de mes priorités. Seriez-vous d'accord avec moi, monsieur le directeur?

**Le président:** Monsieur Robichaud.

**Mr. Robichaud:** Mr. Andrew, I am Fernand Robichaud, and I am M.P. for Westmorland—Kent, New Brunswick.

At the beginning of your document, you say that we need specific programs to help the industry so that it becomes viable and competitive in the long term.

I have here before me a letter from the New Brunswick Agriculture Federation which, of course, recognizes that what you have just said is true, but who also says in here:

The farm credit policy and the service costs recovery policy of the federal government simply do not correspond to the economic situation and to the financial capacity of our farmers.

These are inspection costs for the producers of potatoes, pork and beef. They say that it could put New Brunswick producers in a rather difficult situation.

Could you comment on what I have just said?

**Mr. Andrew:** Certainly, Mr. Robichaud. I am terribly sorry that my document is only available in one of the two official languages. This problem arose because we only finished it yesterday. Even in a bilingual province, it is not always possible to have things done yesterday.

As I indicated to the committee chairman, the problem is that the available funds are limited. The amount available to the government to help the farmers is very limited in one way or another. The problem raised by the Federation, that is the inspection fees being charged, was raised in the messages sent by our government to the Minister of Agriculture, Mr. Wise. One thing does concern me: If we put too much money into general programs, agribonds, for example, there is less money available for Agriculture Canada, and Agriculture Canada must then charge inspection fees. Even if we think it is reasonable that people must pay something for a service, in this particular case, the amount charged to the potato industry

## [Text]

pour un service, dans ce cas particulier, le montant perçu de l'industrie de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard représente 15 p. 100 du montant total qu'on va chercher au Canada, et cela est inacceptable pour nous. Nous appuyons la position de la Fédération concernant cette situation. Le problème qui existe, c'est un problème qui se pose quand on a des solutions globales.

Le Nouveau-Brunswick est une petite province, et notre industrie, malheureusement, n'est pas aussi forte que dans certaines autres provinces. C'est la raison pour laquelle nous préférons qu'on établisse des programmes spécifiques. Nous voulons un traitement fiscal raisonnable pour les fermiers, mais si nous perdons les octrois, les subsides directs, ce ne sera pas nécessairement avantageux pour les fermiers de la province d'avoir ces changements dans le système d'impôt.

**M. Robichaud:** En fait, vous me dites que la politique de recouvrement des frais de service, dans le cas du Nouveau-Brunswick, serait très néfaste, même si, dans une autre partie du Canada, on pourrait payer ces frais-là. Au Nouveau-Brunswick, cela nous mettrait dans une situation assez précaire.

• 1635

**M. Andrew:** Non, ce n'est pas tout à fait cela. Prenons, par exemple, un programme comme . . . , le service qui vise à mieux informer le fermier sur le potentiel de ses vaches. Le fermier qui utilise ce service, et j'offre un service semblable au niveau provincial, bénéficiera directement de l'utilisation de ce service. Dans ce cas, il est raisonnable qu'on exige du fermier un montant d'argent pour ce service. Si le fermier choisit d'utiliser ce service, les avantages qu'il en tirera dépasseront de beaucoup le coût. Le problème précis dans ce cas, c'est que les frais d'inspection dans l'industrie de la pomme de terre, qui sont de l'ordre de un million de dollars au Nouveau-Brunswick et de trois millions de dollars à l'Île-du-Prince-Édouard, sont exigés d'une industrie qui ne fait aucun profit, en tout cas certainement pas cette année, qui n'a pas d'argent, alors que le but premier de ces inspections est de protéger le consommateur et non pas de protéger le fermier. C'est une question de philosophie.

L'autre problème est celui-ci. Comme je l'ai dit, nous avons, au Nouveau-Brunswick, 1 p. 100 de la production agricole canadienne. Si on doit aller chercher 32 ou 33 millions de dollars, notre part devrait être de 300,000\$ et non pas de 1,5 ou 1,6 millions de dollars, comme c'est le cas en ce moment.

**M. Robichaud:** Merci, monsieur.

**The Chairman:** Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Thank you, Mr. Chairman. I too want to welcome the people from New Brunswick. Certainly it is enlightening to hear the discussion that has taken place so far. I think the New Brunswick farmers must be either very prudent or good managers. I think the equity rate your farmers have is about 73%. Your debt load may not be quite as high as some of the other provinces.

## [Translation]

in New Brunswick and Prince Edward Island represents some 15% of the total amount that is charged across Canada, and that is unacceptable to us. We support the position taken by the Federation in this instance. The problem is one that you get when you go for all encompassing solutions.

New Brunswick is a small province and our industry, unfortunately, is not as strong as in some other provinces. That is why we prefer to have specific programs established. We want reasonable tax treatment for farmers, but if we lose the subsidies, the farmers of our province will not necessarily find that having these changes in the tax system is an advantage.

**Mr. Robichaud:** In fact, you are telling me that the recovery policy of service costs, in the case of New Brunswick, would be quite detrimental, even though elsewhere in Canada it may be possible to afford those costs. In New Brunswick, it would put us in a rather precarious position.

**Mr. Andrew:** No, it is not quite that. For example, let us take a program like . . . , the service set up to give better information to the farmer on his cows' potential. The farmer using that service, and I offer such a service at the provincial level, will directly benefit from the use of that service. In that case, it is quite reasonable that you ask the farmer for an amount of money for that service. If the farmer chooses to use that service, the benefits he derives from it will far surpass the costs. The specific problem in that case is that the inspection fees in the potato industry, which are something like \$1 million in New Brunswick and \$3 million in P.E.I., are charged to an industry that is making no profits at all, not this year anyway, that has no money, while the primary goal of those inspections is to protect the consumer and not to protect the farmer. It is a question of philosophy.

The other problem is this. As I said, in New Brunswick, we have 1% of Canadian agricultural production. If you are going to look for revenues of \$32 million or \$33 million, our share should be \$300,000 and not \$1.5 million or \$1.6 million, as is the case presently.

**Mr. Robichaud:** Thank you, sir.

**Le président:** Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Merci, monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue aux gens du Nouveau-Brunswick. Ce que nous avons entendu jusqu'ici nous éclaire énormément. Je crois que les fermiers du Nouveau-Brunswick doivent être, soit très prudents, soit de très bons gestionnaires. Je crois que l'avoir propre de vos fermiers est d'environ 73 p. 100. Le fardeau de la dette n'est peut-être pas aussi élevé chez vous que dans certaines autres provinces.



## [Texte]

You were mentioning targeting. I think this is what we are sort of leaning towards when we do programs or implement any programs—to make sure we target them to the people they are going to help the most. I understand your concern that in this whole go-around you certainly do not want to lose anything; if anything, you would like to try to gain something. Of course, that is what we are trying to do.

However, I think it should also be kept in mind that while your farmers, as you indicate, may be of a certain type, maybe a little smaller than some of the farmers in Ontario, especially southwestern Ontario or maybe in western Canada, many farmers across Canada would also fit into that same category of your farmers. I do not think we can say there are no farmers of your type in Ontario or Quebec or in western Canada. So certainly when we target, while we may be looking at New Brunswick if we do target, I think there are other farmers who would benefit.

I would be interested in knowing how bad you feel the situation is in New Brunswick regarding farm financing. Do you consider that a problem at the present time? You were mentioning that 10 farmers did go bankrupt, if I understand you correctly.

**Mr. Andrew:** Not more than 10, I said.

**Mr. Caldwell:** Not more than 10. When we are talking about agri-bonds and these kinds of things, do you consider that a priority for you people?

**Mr. Andrew:** Part of the situation that exists as of now, is that the taxpayer of New Brunswick is to some extent paying for what would be available if we had an agri-bond instead. The fact of the matter is that the taxpayer is paying a direct subsidy to the farmer on his loan, so he is giving access to a relatively low-cost credit.

**The Chairman:** Your private credit in New Brunswick is already at 10%, which would be below the regular credit.

**Mr. Andrew:** No, the private credit in New Brunswick is the same rate as it would be anywhere else. The fact of the matter is . . .

**The Chairman:** Your own New Brunswick program, though, is a subsidized program.

**Mr. Andrew:** Yes, in fact it works by a formula. We pay an interest subsidy of half the difference between the interest rate at the time of signing the mortgage and 7.5%.

**The Chairman:** Ah, I see.

**Mr. Andrew:** I am sorry; it is 7%. This means that it sort of floats up.

**The Chairman:** Half the difference between the regular rate and 7%.

## [Traduction]

Vous avez parlé de viser une population cible. Je crois que c'est vers cela que nous penchons lorsque nous créons ou mettons en vigueur nos différents programmes: nous essayons de nous assurer que ces programmes profiteront aux gens et les aideront le plus possible. Je comprends fort bien que dans toute l'affaire, vous ne voulez rien perdre; au contraire, vous aimeriez bien y gagner. Évidemment, c'est ce que nous essayons de faire.

Cependant, il ne faudrait pas oublier que même si vos fermiers, comme vous le dites, font partie d'une certaine catégorie, c'est-à-dire que l'entreprise chez vous est peut-être un peu moins importante que celle de l'Ontario, surtout dans le sud-ouest de l'Ontario, ou même de l'Ouest du Canada, beaucoup de fermiers, partout au Canada, font aussi partie de la même catégorie que les vôtres. Je ne crois pas que nous puissions prétendre qu'on ne retrouve pas, en Ontario, au Québec ou dans l'Ouest du Canada, des fermiers qui font partie de la même catégorie que chez vous. Donc, s'il y a une population cible, même si nous tenons bien compte des besoins du Nouveau-Brunswick en choisissant la cible, il ne faut pas oublier qu'il y a probablement d'autres fermiers qui en profiteront aussi.

Quant au financement agricole, j'aimerais savoir à quel point vous croyez que la situation est grave à l'heure actuelle au Nouveau-Brunswick. Croyez-vous qu'il y ait un problème à l'heure actuelle? Vous disiez que dix fermiers ont fait faillite, si je vous ai bien compris.

**M. Andrew:** J'ai dit pas plus de 10.

**M. Caldwell:** Pas plus de 10. Lorsqu'il est question d'agro-obligations et de choses du genre, croyez-vous qu'il s'agisse là d'une priorité pour vos gens?

**M. Andrew:** Dans la situation actuelle, le contribuable du Nouveau-Brunswick, dans une certaine mesure, doit payer de sa poche ce qui serait autrement disponible si l'agro-obligation existait. En réalité, le contribuable verse une subvention directe au fermier sur l'emprunt contracté; celui-ci a donc accès à du crédit qui lui coûte relativement peu cher.

**Le président:** Au niveau privé, le crédit, au Nouveau-Brunswick, se consent déjà à 10 p. 100, ce qui est moins que ce que l'on paierait ailleurs.

**M. Andrew:** Non, le crédit consenti par le secteur privé, au Nouveau-Brunswick, se paie au même taux qu'ailleurs. En réalité . . .

**Le président:** Cependant, votre programme, au Nouveau-Brunswick, est un programme de subventions.

**M. Andrew:** Oui, et nous nous servons d'une formule. Nous versons une subvention pour les intérêts qui correspond à la moitié de la différence entre le taux d'intérêt au moment de la signature de l'hypothèque et 7,5 p. 100.

**Le président:** Bon, je vois.

**M. Andrew:** Désolé; il s'agit de 7 p. 100. Cela l'augmente un peu.

**Le président:** La moitié de la différence entre le taux normal et 7 p. 100.



[Text]

**Mr. Andrew:** Yes.

• 1640

**The Chairman:** So if the regular rate were 14% of the 7%, you would pay 10.5%.

**Mr. Andrew:** You would pay 10.5% for five years and then you would come back and be refinanced at the pending rate at that time.

**The Chairman:** So in effect you are giving your own private agri-bonds out of New Brunswick.

**Mr. Andrew:** That is correct, yes. So from that point of view, if the cost of bearing agri-bonds, the carrying of that interest, could be shared by all the people of Canada instead of just the people of New Brunswick, we would not be unhappy, as long as there was still access to it for the farmers of New Brunswick.

**Mr. Caldwell:** I gather from your comments, your introduction, that you are more in favour of getting the money somehow, somewhere, on the product directly to the farmer. Whether it be in the form of stabilization payments, subsidy payments or whatever, you feel that is of much more advantage than putting it through the mill the other way.

**Mr. Andrew:** Yes. The contrast I drew initially was, if you up farm-gate prices, you up the price to the consumer, the taxpayer and everybody. This is more than the farmer would derive in increased income. If you give the farmer a direct tax benefit, it goes directly to the farmer.

One of the questions raised about agri-bonds is: To what extent would the benefit be shared by the investor? I think it is a legitimate question, but I am not quite sure how to answer it. But it would concern me, if it were going to work out that way.

As long as the benefit goes to the farmer, which is the intent, I do not have a problem with agri-bonds. But if the benefit ends up accruing to the investor, then we have missed the point.

**Mr. Caldwell:** You would be quite concerned if we took the money out of stabilization programs and put it into some other area—covering capital gain or covering section 31 with it. You would be quite concerned about that, I take it.

**Mr. Andrew:** Yes, except that our access to stabilization has not been all that good. I do not want to go into that issue. If we got our fair share of stabilization I would agree.

I think the example Mr. Robichaud used of the raised fees is a valid one. If you are going to take it from Peter to pay Paul, in the farm community, then let us make sure it is directly targeted to the right farmer with the right need. When there is a bad potato year, the potato farmer needs stabilization and the potato farmer gets stabilization. Nobody else except the potato farmer gets that money, so it is targeted to the right place.

[Translation]

**M. Andrew:** Oui.

**Le président:** Donc, si le taux normal était de 14 p. 100 par rapport aux 7 p. 100, vous payeriez 10,5 p. 100.

**M. Andrew:** Vous payeriez 10,5 p. 100 pendant cinq ans, et vous devriez ensuite renégocier votre emprunt au taux en vigueur à ce moment-là.

**Le président:** De sorte qu'en réalité, vous faites sortir vos propres agro-obligations du Nouveau-Brunswick.

**M. Andrew:** C'est bien cela. De sorte que vu sous cet angle, si le coût des agro-obligations et de leurs intérêts pouvait être partagé par tous les Canadiens, au lieu d'être supporté uniquement par les gens du Nouveau-Brunswick, nous ne serions pas mécontents, dans la mesure où les agriculteurs de notre province pourraient encore en bénéficier.

**M. Caldwell:** Je crois comprendre, d'après ce que vous avez dit dans votre introduction, que vous préférez trouver le moyen de faire parvenir l'argent directement à l'agriculteur, par le produit, ou d'une autre façon. Tout autre mode de paiement, qu'il s'agisse de paiements de stabilisation, de subventions ou d'une autre forme, vous paraît préférable à l'autre filière.

**M. Andrew:** C'est exact. La différence que j'indiquais tout à l'heure, c'est que si vous augmentez les prix de vente de l'entreprise agricole, vous augmentez le prix au consommateur, au contribuable et à tout le monde. Cela représente davantage que ce que toucherait l'agriculteur en augmentation de revenu, alors que si vous lui accordez un avantage fiscal direct, celui-ci bénéficie directement à l'agriculteur.

L'une des questions soulevées à propos des agro-obligations est la suivante: dans quelle mesure l'investisseur participerait-il aux profits? Cela me paraît une question légitime, mais je ne sais trop comment y répondre. Mais je serais inquiet si les choses se passaient ainsi.

Tant que c'est l'agriculteur qui profite des agro-obligations, ce qui est l'intention de la loi, je n'y vois rien à redire, mais si c'est l'investisseur qui en profite, notre intention a été déjouée.

**M. Caldwell:** Vous seriez fort inquiet si nous sortions les fonds des programmes de stabilisation pour les placer ailleurs, sur les plus-values, par exemple, ou sur la question qui fait l'objet de l'article 31. Vous seriez fort inquiet, n'est-ce pas?

**M. Andrew:** Oui, si ce n'est que les programmes de stabilisation ne nous étaient pas tellement ouverts. Je ne veux pas aborder cette question, mais je serais d'accord si nous pouvions bénéficier équitablement des programmes de stabilisation.

L'exemple que donnait M. Robichaud de l'augmentation des droits me paraît fort valable. Si, dans le monde de l'agriculture, vous enlevez à l'un pour donner à l'autre, il faut s'assurer que le bénéficiaire est bien celui qui en a le plus besoin. Parce que la récolte des pommes de terre est mauvaise, le cultivateur de pommes de terre a besoin du programme de stabilisation et en bénéficie, à l'exclusion de tout autre, de sorte que l'objectif de ce programme est atteint.

## [Texte]

**Mr. Caldwell:** I think everyone would agree, if farmers could get the money out of the marketplace, we would not be sitting here today.

**Mr. Andrew:** Right.

**Mr. Caldwell:** Perhaps you could turn to page 28. We are talking about farm and off-farm income by full-time farmers reporting farm losses. What category do you feel the New Brunswick farmer would fall into?

**Mr. Andrew:** Are you talking about full-time farmers?

**Mr. Caldwell:** Yes.

**Mr. Andrew:** What do you mean?

**Mr. Caldwell:** I am talking about farm and off-farm. Would your farmers be in the gross savings?

**Mr. Andrew:** I can give you the numbers on New Brunswick farmers for farm and off-farm income if you like.

**Mr. Caldwell:** Or for gross sales; it does not matter, whatever you like. We are talking here, I think, about targeting. If we were targeting the New Brunswick farmers, what category would they fall into? I think that is what I am trying to get at.

**Mr. Andrew:** There is another table earlier in the book which talks about the proportion of agricultural production coming to farmers at a certain level. It is Table 1 on page 4. I think our sales of farms, \$100,000 and over, are somewhere around 35% to 40%, and sales \$50,000 to \$100,000 are a little lower than that number. Our \$25,000 to \$50,000 are higher.

**Mr. Caldwell:** So that basically . . .

**Mr. Andrew:** Of New Brunswick farmers, 9.6% are in the \$100,000 and over category; 10.4% are in the \$50,000 to \$100,000 category; 9.4% are in the \$25,000 to \$50,000 category; 11.7% are in the \$10,000 to \$25,000 category; and 59% are in the under \$10,000 category. So I am wrong. The percentage of our sales from farms over \$100,000 is, in fact, higher; it is around 60%.

• 1645

**Mr. Caldwell:** Okay. Of that figure then, what should be our target group? Although 59% is your largest group, should that be our target group or would those people be mostly off-farm as well?

**Mr. Andrew:** Most of those would on- and off-farm, but an awful lot of them are farming effectively rather than hobby farming. It comes back to the question of where agriculture fits in the economic fabric of Canada or in the economic fabric of New Brunswick.

## [Traduction]

**M. Caldwell:** Tout le monde en convient: si les agriculteurs pouvaient obtenir l'argent des marchés, nous n'aurions pas à être ici aujourd'hui.

**M. Andrew:** C'est bien vrai.

**M. Caldwell:** Nous pourrions peut-être passer à la page 28. On y parle des revenus agricoles et non agricoles de fermiers à temps plein qui déclarent des pertes agricoles. Dans quelle catégorie se classerait, à votre avis, l'agriculteur du Nouveau-Brunswick?

**M. Andrew:** Est-ce que vous parlez d'agriculteurs à temps plein?

**M. Caldwell:** Oui.

**M. Andrew:** Qu'est-ce que vous voulez dire?

**M. Caldwell:** Je parle des revenus agricoles et non agricoles. Est-ce qu'ils se rangeraient dans la catégorie de l'épargne brute?

**M. Andrew:** Si vous le voulez, je puis vous donner les chiffres des revenus agricoles et non agricoles des agriculteurs du Nouveau-Brunswick.

**M. Caldwell:** Ou des ventes brutes; peu importe, faites comme il vous plaît. Nous parlons ici, je crois, de recherche des objectifs. Si l'objectif est le cultivateur du Nouveau-Brunswick, dans quelle catégorie se rangerait-il? C'est ce renseignement que j'essaie d'obtenir.

**M. Andrew:** L'un des tableaux précédents—le tableau 1, page 4—présente la répartition de l'activité agricole en fonction des ventes. Je pense que les ventes des entreprises agricoles de 100,000\$ et au-dessus s'établissent entre 35 p. 100 et 40 p. 100, et celles entre 50,000\$ et 100,000\$ représentent une proportion légèrement inférieure. Ce sont les ventes entre 25,000\$ et 50,000\$ qui constituent la proportion la plus élevée.

**M. Caldwell:** De sorte que pour l'essentiel . . .

**M. Andrew:** Sur les agriculteurs du Nouveau-Brunswick, 9,6 p. 100 sont dans la catégorie des 100,000\$ et au-dessus; 10,4 p. 100 sont dans la catégorie de 50,000\$ à 100,000\$; 9,4 sont dans la catégorie de 25,000\$ à 50,000\$; 11,7 p. 100 sont dans la catégorie de 10,000\$ à 25,000\$; et 59 p. 100 font moins de 10,000\$ de chiffre d'affaires. Je me suis donc trompé, et le pourcentage des ventes qui dépassent 100,000\$ est donc, en réalité, le plus élevé: il est d'environ 60 p. 100.

**M. Caldwell:** Quel est donc le groupe cible? Bien que 59 p. 100 constitue le groupe le plus nombreux, est-ce que c'est lui qui est notre groupe cible, ou est-ce que ces gens auraient également des revenus non agricoles?

**M. Andrew:** La plupart d'entre eux auraient des revenus agricoles et non agricoles, mais un nombre considérable d'entre eux font de l'agriculture pour vivre, et non en amateurs. On en revient à la question de savoir quelle est la place de l'agriculture dans le tissu économique du Canada, ou dans le tissu économique du Nouveau-Brunswick.



[Text]

We work very extensively with that group of under \$50,000. If we did not, an awful lot of them would not be there and we would lose our agricultural infrastructure; you would not have the ones who are higher up.

**Mr. Caldwell:** So that 10.4% at \$50,000—I know I am asking you for a lot of figures—that is your productive group, is that what you are saying?

**Mr. Andrew:** Most of our agricultural production comes from those people over \$50,000, including the \$100,000 and over.

**Mr. Caldwell:** So would the 10.4% and the 9.6% have 80% of production?

**Mr. Andrew:** Yes, close to it.

**Mr. Caldwell:** If there are any financial problems, they would be the one to have them.

**Mr. Andrew:** It depends what sector they are in. If you are operating what should be a viable economic hog unit, farrow to finish, you would probably be in that over-\$100,000 category, but you have specific problems which should be targeted. If you are a dairy farmer operating in that category, you should not be having any problems. If you are a good potato farmer in that category, you are probably getting by all right.

As I said, you really cannot be specific about numbers. You must think a bit about the commodity structure that goes with them.

**Mr. Caldwell:** Just one final question. I did mention that New Brunswick farmers have 73% equity which I think is higher than the national average. Is there a philosophy amongst New Brunswick farmers that they do not like debt that well? Or are they better managers?

**Mr. Andrew:** You see, 59% of our farmers are in that under-\$10,000 category and probably a lot of them have not borrowed much money, so their equity is probably quite high. We have shrunk in number of farms substantially over the years. The people who have the high debt and low equity are generally the young, growing, trying-to-expand farmers who are the future major producers in the farm community. The guy with 90% equity, or 100% equity in some cases, is the person who has probably not made any investment to update his farm operation, to replace his milking machines or to do some of the things he has to do unless he is lucky and can do it out of cash income.

**Mr. Caldwell:** You are probably very similar to the rest of the country then.

**Mr. Andrew:** Yes, I would think so. In that equity situation, yes.

**Mr. Caldwell:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** First of all I would like to thank you for your presentation. I represent an

[Translation]

Nous nous occupons très activement du groupe des moins de 50,000\$. Si nous ne le faisons pas, un grand nombre d'entre eux auraient dû déteiler, et notre infrastructure agricole irait à vau-l'eau. La catégorie supérieure n'existerait plus.

**M. Caldwell:** De sorte que le groupe qui est productif, ce sont les 10,4 p. 100 qui gagnent 50,000\$, n'est-ce pas? Je sais que je vous demande beaucoup de chiffres.

**M. Andrew:** Le gros de notre production agricole provient de ceux qui font plus de 50,000\$, y compris la catégorie des 100,000\$ et au-dessus.

**M. Caldwell:** Est-ce que les catégories qui constituent 10,4 p. 100 et 9,6 p. 100 totaliseraient 80 p. 100 de la production?

**M. Andrew:** Oui, on n'en est pas loin.

**M. Caldwell:** S'il y a des difficultés financières, ce sont eux qui en souffrent.

**M. Andrew:** Cela dépend du secteur dans lequel ils se trouvent. Si vous avez une entreprise d'élevage de porc qui est rentable, depuis la mise bas jusqu'au produit fini, vous vous trouvez probablement dans la catégorie au-dessus de 100,000\$, mais vous avez des problèmes spécifiques et vous avez besoin d'aide pour les résoudre. Si vous faites de l'élevage laitier et que vous êtes dans cette catégorie, vous ne devriez pas avoir de problèmes. Si vous êtes un bon cultivateur de pommes de terre et que vous êtes dans cette catégorie, vous arrivez probablement à vous débrouiller.

Comme je l'ai déjà dit, il est difficile de donner des chiffres précis et il faut tenir compte de la structure de commercialisation des produits de ces entreprises.

**M. Caldwell:** Une dernière question. J'ai mentionné que les agriculteurs du Nouveau-Brunswick avaient 73 p. 100 de fonds propres, ce qui est supérieur à la moyenne nationale. Est-ce parce qu'ils répugnent à avoir des dettes, ou parce qu'ils gèrent mieux leurs affaires?

**M. Andrew:** C'est parce que 59 p. 100 de nos agriculteurs sont dans la catégorie au-dessous de 10,000\$, et un grand nombre d'entre eux n'ont pas contracté de gros emprunts, de sorte qu'ils ont beaucoup de capitaux propres. Le nombre des entreprises agricoles a considérablement diminué au cours des années. Ceux qui ont beaucoup de dettes et de faibles capitaux propres sont généralement les jeunes, ceux qui se lancent, ceux qui essaient d'agrandir leur entreprise et qui sont les gros producteurs agricoles de demain. Celui qui possède 90 p. 100 en fonds propres, 100 p. 100 dans certains cas, c'est celui qui n'a probablement pas investi pour moderniser son entreprise, pour remplacer ses trayeuses ou pour faire faire certains travaux nécessaires, à moins qu'il n'ait de la chance et qu'il puisse prendre sur ses rentrées.

**M. Caldwell:** Votre cas ressemble donc fort à celui du reste du pays.

**M. Andrew:** Oui, c'est ce que je pense; en tout cas en ce qui concerne la question des capitaux propres.

**M. Caldwell:** Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Je voudrais tout d'abord vous remercier de votre exposé. Je représente une



## [Texte]

area in southwestern Saskatchewan and, although I suspect the farming operations and scope are quite different, I think we do share a common feeling, particularly toward central Canada, which has been exemplified over the years by that famous caricature of the milk cow. I can only say that we in the west are happy to be at the end of the cow that we are generally portrayed at and we have some sympathy for you.

I am fascinated by the stance on the payment of property tax. May I just digress for a moment? You say a farmer can choose to register his land so his property tax is not payable. Is a lien then filed? Is this the procedure in order to protect the government's investment?

• 1650

**Mr. Andrew:** No, I do not think a lien is filed. But you cannot attempt a property transfer without it appearing that that property owes that amount of tax.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** How many farmers, as a matter of interest, choose this option?

**Mr. Andrew:** I cannot give you a number. But I would say the majority of actively farmed land in New Brunswick is presently registered under this program.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Really? We have a different system out west. It is an involuntary one. It is a tax lien that goes against the land.

Just a couple of questions on capital gains. In your estimation, what effect would elimination of capital gains have on farmland prices in your province?

**Mr. Andrew:** I do not think it would increase them. My feeling is it probably would not make a great deal of difference. But you can argue it both ways, and I really do not know the answer.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Should your government have a choice of one out of three of these propositions we are dealing with here, section 31 or agri-bonds or capital gains, which one would you choose?

**Mr. Andrew:** If I asked the farm community, they would probably say section 31. If I asked the Minister of Finance, he would probably not be terribly enthusiastic about the agri-bonds. I gave an order of priorities before in which I think we said first of all we have the low-interest loan program we operate ourselves. The treatment of the part-time farmer to make it possible for the bona fide part-time farmer wanting to be an agricultural producer to have a chance to do it is probably the most important one to us in the long-term development of the agriculture industry in the province.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** You mentioned in your brief the usual argument that the farmer's retirement is tied up in the ground. Do the recent changes to the tax act permitting the deferral of up to \$240,000 of gain not meet that requirement?

**Mr. Andrew:** Yes, I think it helps to meet that requirement, and the ability to roll it over into an RRSP. I think it contrib-

## [Traduction]

région du sud-ouest de la Saskatchewan, et bien que les exploitations agricoles et leur échelle soient fort différentes, nous avons en commun, à l'égard du Canada central, un sentiment que symbolise bien la caricature de la vache à lait. Nous sommes bien contents, dans l'Ouest, de constituer une extrémité de cette fameuse caricature, et vous nous inspirez de la sympathie.

Cette question de paiement de l'impôt foncier m'intéresse vivement. Est-ce que vous me permettez une petite digression? Vous dites qu'un agriculteur peut inscrire sa propriété de telle sorte que l'impôt foncier ne doive pas être versé. Est-ce que le gouvernement a alors le droit de rétention? Est-ce la procédure adoptée pour protéger l'investissement du gouvernement?

**M. Andrew:** Non, je ne pense pas qu'on enregistre un droit de rétention. Mais il est impossible de faire un transfert de propriété sans révéler le montant d'impôt en souffrance.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Par curiosité, combien de fermiers choisissent cette option?

**M. Andrew:** Je n'ai pas le chiffre exact. Mais je dirais que la majorité des terres cultivées au Nouveau-Brunswick sont actuellement enregistrées à ce programme.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Vraiment? Dans l'Ouest, nous avons un autre système involontaire. La terre est grevée d'un privilège sur les biens imposés.

Une ou deux questions à propos des gains en capital. À votre avis, quelle incidence aurait l'élimination des gains en capital sur les prix des terres agricoles dans votre province?

**M. Andrew:** Je ne pense pas qu'ils augmenteraient. J'ai l'impression que cela ne ferait sans doute pas une grande différence. Mais on peut aussi bien défendre l'avis contraire, et je ne connais vraiment pas la réponse.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Si votre gouvernement pouvait choisir l'une des trois propositions dont il est question ici, c'est-à-dire l'article 31, les agro-obligations ou les gains en capital, laquelle choisirait-il?

**M. Andrew:** Les agriculteurs choisiraient probablement l'article 31. Le ministre des Finances ne serait probablement pas très enthousiaste à l'égard des agro-obligations. Je vous ai donné notre liste des priorités, où nous avons mis en première place notre propre programme de prêts à faible intérêt. Pour l'essor à long terme de l'agriculture dans notre province, la disposition la plus importante est sans doute celle qui donne à l'agriculteur à temps partiel qui est de bonne foi une chance de devenir un véritable producteur.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Dans votre exposé, vous avez mentionné l'argument habituel, c'est-à-dire que le fonds de retraite de l'agriculteur est cloué au sol. Les récentes modifications à la loi de l'impôt qui permettent le report de l'impôt sur les gains jusqu'à concurrence de 240,000\$ n'ont-elles pas résolu ce problème?

**M. Andrew:** Oui, c'est une amélioration, ainsi que la possibilité de transférer les gains à un régime enregistré

[Text]

utes to that. I am not sure it meets every case, but it is certainly positive and it is going in the right direction.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Do you feel the family farm situation should be distinguished from others, and should the intergenerational transfer of farmlands be given a special privilege or priority?

**Mr. Andrew:** In a sociological sense and in the context of the agricultural industry in the Province of New Brunswick, I would say yes.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman, I would like to draw your attention to the dual purpose the farm loan structure in the Province of New Brunswick offers to farmers. It was initially a lender of almost last resort, as a primary purpose. It was a second-mortgage, not very often a first-mortgage proposition. As the deputy minister has pointed out by the mentioning the hog structure and the forgiveness of interest, again, the farmer is only in place because of the loan which has been made to him by the provincial loan system. In the potato belt a lot of new farmers, those who have come in, let us say, in the last 10 years, or since 1971-72, in that range, again have had to lean on the provincial loan structures to plant a crop. When you look at the amount of farmers listed there on page 2, you see 4,000 farmers are listed, and 1,700 have accounts with the farm loan structure of New Brunswick. That, Mr. Chairman, is 42.5% of the total number of farmers in New Brunswick who have received moneys from the provincial farm loan structure.

• 1655

I do not think any of us should leave this room with the idea that the farm industry in New Brunswick is by any sense healthy. It is subject to larger input costs in most instances—not all, but in most instances . . . when it is related to fertilizer, fuel, etc., costs. Our input costs are higher than they would be in the State of Maine and in many instances higher than they would be in the Province of Ontario or the Province of Quebec. Virtually all of our product has to be shipped in at freight rates which have escalated about 400% in the last 10 years.

**The Chairman:** They are no higher in proportion than they were at Confederation, Jim.

**Mr. McCain:** Oh, they are much higher in proportion than they were at Confederation. They have gone up about 400% to 500% in the last 10 years.

**The Chairman:** But proportionally . . .

**Mr. McCain:** There was no railroad to put products very far in the days of Confederation; that followed Confederation.

I think it is interesting to note, and it should be noted by this committee, that the net farm income in New Brunswick is definitely not the one which our chairman or many others of this committee would care to eke out a subsistence on and not one which compensates for the risk involved in the \$100,000,

[Translation]

d'épargne-retraite. C'est un progrès. Je ne sais pas si cela sera utile dans tous les cas, mais c'est certainement une mesure positive et dans le bon sens.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Pensez-vous que l'on doit différencier les exploitations familiales des autres, et traiter de façon privilégiée les transferts de terres agricoles d'une génération à l'autre?

**M. Andrew:** Du point de vue social, et dans le contexte de l'agriculture au Nouveau-Brunswick, je pense que oui.

**M. McCain:** Monsieur le président, je voudrais signaler que le système de prêt aux agriculteurs, dans la province du Nouveau-Brunswick, poursuit un double objectif. Au départ, il devait jouer le rôle de créancier de dernier recours. Les prêts étaient presque toujours des deuxièmes hypothèques, rarement des premières. Comme l'a fait remarquer le sous-ministre lorsqu'il a parlé de l'élevage du porc et de la remise des intérêts, si l'agriculteur est encore là, c'est grâce aux prêts qu'il a obtenus de la province. Dans la zone de culture de la pomme de terre, un grand nombre de nouveaux exploitants, ceux qui ont commencé, disons, dans les dix dernières années, depuis 1971-1972, à peu près, ont dû demander des prêts à la province pour planter leurs champs. Si vous regardez la liste de la page 2, vous verrez que 4,000 fermiers y figurent, et 1,700 d'entre eux ont des dettes auprès de l'organisme de prêts agricoles du Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, cela veut dire que 42,5 p. 100 des agriculteurs du Nouveau-Brunswick ont reçu des fonds dans le cadre du programme de prêts agricoles provincial.

Aucun d'entre nous ne devra quitter cette pièce avec l'idée que l'agriculture au Nouveau-Brunswick se porte bien. Les coûts des intrants y sont généralement—pas toujours, mais dans la plupart des cas—plus élevés qu'ailleurs, surtout pour les engrais, le combustible, etc. Les intrants nous coûtent plus cher que dans l'État du Maine, et dans bien des cas, plus cher qu'en Ontario ou au Québec. Pratiquement tous les produits nous arrivent par chemin de fer, et les taux ont augmenté d'environ 400 p. 100 dans les dix dernières années.

**Le président:** Proportionnellement, ils ne sont pas plus élevés qu'au moment de la Confédération, Jim.

**M. McCain:** Oh, ils sont beaucoup plus élevés, proportionnellement, qu'au moment de la Confédération. Ils ont augmenté d'environ 400 à 500 p. 100 dans les dix dernières années.

**Le président:** Mais proportionnellement . . .

**M. McCain:** À l'époque de la Confédération, il n'y avait pas de chemin de fer pour transporter les produits bien loin; c'est venu plus tard.

Je voudrais faire remarquer au Comité, qui devrait en prendre note, que ni notre président, ni la plupart des membres, ne voudraient essayer de subsister avec le revenu net d'un agriculteur du Nouveau-Brunswick, et que ce revenu ne compense pas les 100,000\$, 200,000\$ ou 50,000\$ que le



## [Texte]

\$200,000, \$50,000 or whatever expenditure and risk the farmer takes on an annual basis. In view of his investment and his risk he is not being compensated above the poverty line, and that really is not the objective of any policy of the Government of Canada as it relates to agriculture.

The province is definitely in a position where it does need attention under the three headings they have addressed, mainly section 31. I would say to you, almost unequivocally—and maybe some other province will want to argue—that I really believe that section 31 is more important in New Brunswick than perhaps in any other part of Canada, at least as important as in any other part of Canada, as far as agricultural production is concerned.

Many of the bus drivers, the food processing workers in my community are conducting a small farm operation while earning their subsistence at another job. The interest rates are very, very detrimental, particularly to the potato industry, which has a massive per acreage input cost, to the fruit and vegetable industry in general. For any young farmer who wants to go into the dairy business in New Brunswick, who has to buy a quota, who has to buy a farm, who has to buy cattle, there is no way in this day that he would be properly advised to borrow money to go into such a structure. At present interest rates he would not survive.

Maybe Mr. Schousboe or his deputy would care to argue with that. I am quite prepared to have them contradict me, if they choose to, in any of these things I have said. It is vital to New Brunswick that these three things should be addressed for the health of the industry.

Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** I have two or three short questions focusing on section 31, which you have identified as of the most immediate importance to New Brunswick agriculture. We have to get some ideas from the point of view of your province about what sorts of changes to section 31 would be considered to be working in the interest of your producers.

You mentioned the problem of identification of the real farmers versus the hobby farmers. We have been told that there is a pretty good identification process at work now. Could you perhaps tell us some of the problems you are aware of that would indicate that the identification process is not working that well? Do you have any such cases where you feel that they have not been as accurate, to 95%, as you have suggested should be possible?

• 1700

**Mr. Andrew:** I would have difficulty in being that specific. I would have no difficulty in communicating specifically in writing with the committee what we think the specific situation we face is, but I would hesitate to be that precise at this point.

**Mr. Althouse:** Okay. I think that might be something that we would appreciate if it could be done quickly enough. We

## [Traduction]

fermier doit risquer et engager annuellement. Avec un pareil investissement et un pareil risque, il tire un revenu qui ne dépasse pas le seuil de pauvreté, et ce n'est vraiment pas ce que cherche le gouvernement du Canada lorsqu'il établit ses politiques agricoles.

Il est clair que la province a besoin qu'on l'aide avec les trois propositions que nous étudions ici, et principalement avec l'article 31. Je prétends—et certaines provinces ne seront peut-être pas d'accord—mais je crois vraiment que l'article 31 est plus important pour le Nouveau-Brunswick que pour n'importe quelle autre région du Canada, ou du moins, qu'il est aussi important pour cette province-là que pour toute autre.

Bien des chauffeurs d'autobus, des ouvriers des usines de conditionnement des aliments, dans ma communauté, ont, à côté de leur gagne-pain, une petite exploitation agricole. Les taux d'intérêt font beaucoup, beaucoup de tort, surtout dans la culture de la pomme de terre, qui exige des investissements très élevés, ainsi que dans les cultures maraîchères et la fruticulture. Un jeune agriculteur qui veut se lancer dans la production laitière au Nouveau-Brunswick et qui doit acheter un contingent, acheter une exploitation, acheter du bétail, n'a aucune chance de s'en sortir s'il doit emprunter pour lancer son exploitation.

M. Schousboe, ou son sous-ministre, pense peut-être le contraire. Qu'ils me contredisent s'ils le désirent. Il est essentiel pour le Nouveau-Brunswick et pour le bien de son agriculture que nous prenions des mesures sur ces trois points.

Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** J'ai deux ou trois petites questions sur l'article 31, que vous dites être de la plus grande importance pour l'agriculture néo-brunswickoise. Nous voulons savoir quelle sorte de changements à l'article 31 seraient, à votre avis, avantageux pour les producteurs de votre province.

Vous nous avez parlé de la difficulté de distinguer les vrais agriculteurs des fermiers du dimanche. On nous a dit qu'il existait actuellement un assez bon système d'identification. Pouvez-vous nous dire quel genre de problèmes surgissent, à votre connaissance, indiquant que le processus ne fonctionne pas très bien? Avez-vous des exemples où la définition n'est pas exacte, à 95 p. 100, comme vous dites qu'elle devrait l'être?

**M. Andrew:** Il nous serait difficile d'être aussi précis. Je pourrais facilement vous envoyer les renseignements par écrit quant à notre situation précise, mais j'hésiterais à le faire à brûle-pourpoint.

**M. Althouse:** Très bien. Nous vous en serions reconnaissants si vous pouviez nous les envoyer rapidement. Nous devons respecter certains délais. Nous n'avons qu'une semaine pour



[Text]

are all under a very big deadline. We have only about a week to receive this sort of thing or it will not be any good to us.

Would enlarging the \$5,000 or \$2,500 maximums for writing off losses be of any benefit to New Brunswick part-time farmers?

**Mr. Andrew:** Yes. As Mr. McCain was saying just now, every school bus driver is a farmer; an awful lot of the processing plant workers are farmers. I think it could be. I am not sure how far up it should go though. I think there has to be a limit. I do not think it should be a wide-open door as, I think, I made clear earlier that.

**Mr. McCain:** Those fellows do not have much money anyway.

**Mr. Andrew:** That is right.

**Mr. Althouse:** I think really the problem is not amongst the off-farm workers who have fairly low-paying jobs; it is the ones who have very high-paying jobs. You have to have something you can write them off against; that has always been the problem.

Do part-time farmers in New Brunswick who aspire to become full-time farmers find the five-year period during which you are supposed to prove yourself as having what it takes to become a full-time farmer too short? Would there be any reasons for extending that sort of transitory period we now have?

**Mr. Andrew:** In some of our own internal programming we have run into that problem in using that kind of definition. It can certainly be too short in some cases.

**Mr. Althouse:** Have any of your credit or other programs used a longer period of time, given that the agricultural cycle is often longer than five years for some commodities?

**Mr. Andrew:** I do not think we now have anything internally which has a specific time limit on it. We use to, but I think we dropped it.

**Mr. Althouse:** Okay. There is one issue that has not been raised very much, but perhaps only because we have not had part-time farmers who have been through the Revenue Canada process in front of us to this point. Do you get any feedback or would you make any recommendations concerning the retroactivity of the department's collection of taxes from those people who, they think, have failed the five-year test. They go back and start collecting taxes from those who have not qualified to be proper part-time farmers, and say that they now them \$1,500 to \$2,000 per year for five years and have to pay up. Would elimination of the retroactivity clause be beneficial or otherwise? Here again, you might want to reply with your letter.

**Mr. Andrew:** I honestly do not know. I am sure I cannot say.

**Mr. Althouse:** Okay.

**Mr. Andrew:** Mr. Chairman, if you wish, we will address a letter to the committee on these two concerns.

[Translation]

entendre les témoignages, après quoi ces renseignements ne nous serviront plus à rien.

Les agriculteurs à mi-temps du Nouveau-Brunswick pourraient-ils profiter d'un relèvement du plafond de 5,000\$ ou de 2,500\$ de pertes déductibles?

**M. Andrew:** Oui. Comme le disait tout à l'heure M. McCain, tous les chauffeurs d'autobus scolaires sont agriculteurs, ainsi qu'un grand nombre des ouvriers des usines de conditionnement. Je pense qu'ils pourraient en profiter. Mais je ne sais pas à combien il faudrait le relever. Il doit, à mon avis, y avoir un plafond. Comme je l'ai dit plus tôt, je ne pense pas que l'on doive tout permettre.

**M. McCain:** Ces gens-là n'ont pas beaucoup d'argent, de toute façon.

**M. Andrew:** C'est exact.

**M. Althouse:** Je pense qu'en vérité, le problème ne se pose pas pour les ouvriers qui ont des salaires relativement bas; il se pose pour ceux qui ont des salaires très élevés. Pour déduire, il faut d'abord avoir quelque chose; c'est là le problème.

Les agriculteurs à mi-temps du Nouveau-Brunswick qui désirent devenir fermiers à part entière estiment-ils que le délai de cinq ans qu'on leur accorde pour prouver qu'ils sont capables de s'en sortir est trop court? Devrait-on prolonger cette période de transition, en quelque sorte?

**M. Andrew:** Nous avons adopté ce genre de définition dans certains de nos propres programmes, et cela nous a posé des problèmes. Dans certains cas, c'est trop court.

**M. Althouse:** Avez-vous essayé, dans vos programmes de crédit, ou autres, de vous baser sur un délai plus long, puisque le cycle agricole, pour certaines denrées, dure plus de cinq ans?

**M. Andrew:** Je ne pense pas que nous ayons actuellement des délais dans nos programmes provinciaux. Nous en avons, mais nous les avons abandonnés.

**M. Althouse:** Bon. Il y a un autre point dont nous n'avons pas beaucoup parlé, peut-être parce que nous n'avons pas encore entendu de fermiers à mi-temps qui soient passés par là avec Revenu Canada. Avez-vous eu des échos ou avez-vous des recommandations concernant la perception rétroactive des impôts auprès des contribuables qui, de l'avis du ministère, ont échoué à l'épreuve des cinq ans? Ils présentent à ces gens-là des factures de 1,500\$ à 2,000\$ pour chacune des cinq années, et en exigent le paiement. L'élimination de la clause de rétroactivité serait-elle bénéfique ou non? Encore une fois, vous pouvez, si vous le préférez, nous répondre par écrit.

**M. Andrew:** Honnêtement, je n'en sais rien. Je ne saurais vraiment pas dire.

**M. Althouse:** Bon.

**M. Andrew:** Monsieur le président, si vous le désirez, nous vous enverrons une lettre répondant à ces deux questions.

## [Texte]

**The Chairman:** I have one concern that you raised. You said that 59% of New Brunswick farmers had sales of less than \$10,000.

**Mr. Andrew:** Yes.

**The Chairman:** That would be about 2,400 of your 4,000 farmers, who are operating with sales less than \$10,000. Presumably we mean gross sales by that figure and there are input costs into obtaining \$10,000 worth of sales. If we really were to come to grips with Section 31, would it be fair to say that it is hard to justify a concept that these people have a farming operation that can be profitable at sales of \$10,000 in the sense of being profitable to the person making a living at it or something of that nature, bearing in mind that there have to be input costs, so obviously it is not \$10,000 net. It is \$10,000 or very much less than \$10,000.

• 1705

**Mr. Andrew:** We are operating in large parts of the Province of New Brunswick in a mixed rural economy. Historically it was much more true than it is now that you had a lot of people who have farm cash income, cut pulp, and do some fishing; and that is where those 59%, that large chunk of people, come from. It is an integrated family economy in which the farm puts in that much and cutting wood in the winter . . .

**The Chairman:** Fishing puts in something else and the wood cutting . . .

**Mr. Andrew:** That is right.

**The Chairman:** —and you work on the roads and so on, and that is your lifestyle and income.

**Mr. Andrew:** Yes. So they are very bona fide.

**The Chairman:** Are they caught up in section 31? Are the assessors going around and catching them up in section 31, or does the allowance of up to \$2,500 right off the bat and up to \$5,000 on \$7,500 in losses usually look after most of those people at the present time?

**Mr. Andrew:** Most of them I think are all right. I have heard of isolated incidents of problems, but I think in general they probably are covered by the existing . . .

**The Chairman:** The existing limitations.

**Mr. Andrew:** Yes. The noise we hear on section 31 is mostly not from that group.

**The Chairman:** Where is the noise mostly from?

**Mr. Andrew:** It is more likely to affect the guy who is trying to go . . . I referred earlier to the person who is trying to move up; if you like, the person who . . .

**The Chairman:** Or the chartered accountant in town who owns a racehorse.

**Mr. Andrew:** No, I think he is a little more pragmatic than that. The people I have been hearing about this from are those whom we know are moving in the direction they are meant to be moving in and who are restricted in doing that because of the restrictions of section 31.

## [Traduction]

**Le président:** Vous avez mentionné une chose qui m'intéresse. Vous avez dit que 59 p. 100 des agriculteurs du Nouveau-Brunswick avaient des recettes inférieures à 10,000\$.

**M. Andrew:** Oui.

**Le président:** Donc, 2,400 de vos 4,000 fermiers auraient des recettes inférieures à 10,000\$. Il s'agit, je présume, des recettes brutes, desquelles il faut déduire le coût des intrants. Si nous voulons vraiment résoudre cette question de l'article 31, serait-il injuste de dire qu'avec des recettes de 10,000\$, on peut difficilement prétendre avoir une exploitation agricole rentable, dans le sens où elle permet à quelqu'un de vivre, compte tenu du fait qu'il ne s'agit même pas de 10,000\$ nets, mais de beaucoup moins, puisqu'il faut encore déduire le coût des facteurs de production?

**M. Andrew:** Dans bien des régions du Nouveau-Brunswick, nous avons une économie rurale mixte. C'était encore plus vrai par le passé, quand bien des gens avaient un revenu de la ferme, abattaient des arbres, faisaient un peu de pêche; c'est de là que viennent ces 59 p. 100. C'est une économie familiale intégrée, à laquelle la ferme contribue un certain montant, l'abattage des arbres en hiver . . .

**Le président:** La pêche contribue quelque chose aussi, et l'abattage . . .

**M. Andrew:** C'est cela.

**Le président:** . . . et puis on travaille un peu à l'entretien des routes, et ainsi de suite, et c'est ainsi qu'on gagne sa vie.

**M. Andrew:** Oui. Ils sont donc tout à fait de bonne foi.

**Le président:** L'article 31 leur nuit-il? Est-ce que les répartiteurs les prennent au filet de l'article 31, ou est-ce que les 2,500\$ qu'ils peuvent déduire sans autres conditions et le plafond des 5,000\$ sur des pertes de 7,500\$ suffisent habituellement à protéger la plupart des gens?

**M. Andrew:** Je crois que cela suffit pour la plupart d'entre eux. J'ai entendu parler de certains cas isolés, mais je pense que dans l'ensemble, tout le monde est couvert par les . . .

**Le président:** Les limites actuelles.

**M. Andrew:** C'est cela. Les plaintes que l'on entend au sujet de l'article 31 ne viennent pas de ce groupe-là.

**Le président:** D'où viennent-elles?

**M. Andrew:** Cela touche davantage celui qui essaie . . . J'ai parlé tout à l'heure de la personne qui essaie d'étendre son exploitation, de celui qui . . .

**Le président:** Ou du comptable agréé qui a un cheval de course.

**M. Andrew:** Non, je pense qu'il est plus efficace que cela. Ceux qui se plaignent sont ceux qui suivent le chemin normal, et qui voient leur route barrée par l'article 31.



[Text]

**Mr. McCain:** Could I make a comment on that question, Mr. Chairman, as a member? As a member I say to you that I have not had one example since 1972 of the category of people to whom you object who has been in difficulty under section 31: the racehorse, the fancy fence, the swimming pool, etc. But I have had some examples of extremely bad judgment, in my opinion, of what is reasonable for the efforts of the individual on the farm. I am not going to go into details on it today. It would take too long. But there is abuse of the term "reasonable" by the tax branch. I hope it can be corrected.

**The Chairman:** I hope it can be too. But the ones I have had come to me, Mr. McCain, have been largely people whom I look in the eyeballs and I say, well, really, I do not know why the Government of Canada should finance your operation; you should tell me your "reasonable" expectation of profit.

**Mr. McCain:** I state again, I have not had a single example of the kind of person about whom you are talking come to me in the 12 years I have been here, in respect to section 31; but many farmers and some other occupations I feel have been abused by the "reasonable" term.

**M. Vincent:** Monsieur le président, j'aimerais qu'avec les deux renseignements qu'on a promis de nous fournir tout à l'heure, on nous donne une espèce de cadre; c'est-à-dire que j'aimerais que l'on nous dise ce que l'on considère comme étant normal. Dans le document qu'on nous a fourni, on a ce qu'on appelle les *hobby farmers*. J'ai de la difficulté à faire la distinction entre ce que l'on a présentement à l'article 31 et ce que vous voudriez avoir comme *hobby farmers*. Selon votre document, on envisage que la personne dont plus de 50 p. 100 des revenus proviennent actuellement de sources non agricoles va devenir éventuellement un agriculteur à temps complet. Où tire-t-on la ligne dans tout cela?

**M. Andrew:** C'est une ligne très difficile à dessiner. Si j'ai dit au président que j'étais prêt à préparer un autre document écrit, c'est que je veux essayer de faire un peu plus de recherche afin de pouvoir donner une définition plus appropriée.

• 1710

Je ne veux pas vous donner de réponse spontanée, qui ne serait peut-être pas appropriée pour tous les cas. On connaît toujours des cas précis, mais on veut examiner les autres cas pour voir si

the familiar cases are typical or not, or just the cases you hear about because of the other problems.

**The Chairman:** Are there any other questions?

Thank you very much, Mr. Andrew and Mr. Schousboe, for your presentation and for coming before us. It has been most helpful.

**Mr. Andrew:** We appreciate the opportunity, Mr. Chairman. Thank you very much.

**The Chairman:** This meeting is adjourned until tomorrow at 9.30 a.m. in room 308.

[Translation]

**M. McCain:** Me permettez-vous d'intervenir, monsieur le président? En tant que membre de ce Comité, je dois dire que depuis 1972, je n'ai pas entendu parler d'un seul cas où les gens dont vous parlez aient été en difficulté à cause de l'article 31: le propriétaire du cheval de course, de la palissade luxueuse, de la piscine, etc. Mais j'ai connu des cas où l'on avait très mal évalué, à mon avis, ce qui représente un effort raisonnable dans une exploitation agricole. Je n'entrerais pas dans les détails aujourd'hui. Ce serait trop long. Mais le ministère du Revenu abuse de l'expression «raisonnable». J'espère que nous pourrions changer cela.

**Le président:** Je l'espère aussi. Mais ceux qui se sont adressés à moi, monsieur McCain, sont pour la plupart des gens à qui je peux dire, en les regardant droit dans les yeux, que je ne vois pas pourquoi le gouvernement fédéral devrait financer leur exploitation; dites-moi ce qui représente, à votre avis, un espoir «raisonnable» de bénéfices.

**M. McCain:** Je vous le répète, depuis 12 ans que je suis député, je n'ai pas vu un seul exemple du genre de personne dont vous parlez, en vertu de l'article 31; mais j'estime qu'on a souvent abusé, dans le cas des agriculteurs et de quelques autres, de l'expression «raisonnable».

**Mr. Vincent:** Mr. Chairman, I would like to ask that with the two pieces of information we have been promised a while ago, we get some kind of a framework; I mean that I would like to know what is considered as normal. In the document we have received, there is a reference to *hobby farmers*. I do not quite understand the difference between what we have presently in section 31 and what you would like us to consider as *hobby farmers*. You suggest in your brief that the individual who presently gets more than 50% of his income from non-farming sources will eventually become a full-time farmer. Where do you draw the line?

**Mr. Andrew:** It is very difficult to decide where to draw the line. I have told the chairman that I was prepared to write another brief, because I would like to do further research in order to come up with a more appropriate definition.

I do not want to give you an unprepared answer which might not apply to all cases. We all know of some specific cases, but one wants to look at all other cases to see if

les exemples que nous connaissons sont typiques ou non, ou si ce sont les seuls dont on entend parler pour d'autres raisons.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions?

Je vous remercie, monsieur Andrew et monsieur Schousboe, de votre présence aujourd'hui et de votre exposé. Vous nous avez beaucoup aidés.

**M. Andrew:** Nous sommes heureux d'en avoir eu l'occasion, monsieur le président. Merci beaucoup.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à demain, à 9h30, à la pièce 308.



APPENDIX " FNCE-4 "

PRESENTATION BY  
NEW BRUNSWICK DEPARTMENT OF AGRICULTURE  
ON  
"TAX ISSUES IN AGRICULTURE"

TO

THE STANDING COMMITTEE ON FINANCES,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

Ottawa

March 13, 1985

## COMMENTS FROM NEW BRUNSWICK

ON

TAX ISSUES IN AGRICULTURE

In releasing the discussion paper entitled "Tax Issues in Agriculture", the Federal government has invited discussion and consultation on taxation policy relating to Canadian agriculture. The paper acknowledges the importance of the agriculture sector to the Canadian economy, and also that specific public programs and tax measures are needed to assist the industry in remaining viable and competitive over the long term. Low farm commodity prices and high interest rates have contributed to critical cash flow and intermediate-term viability problems for many Canadian farmers during the past two years.

The discussion paper identifies three (3) tax concerns for farmers requiring further study. These are:

- 1) limiting the deductibility of farm losses by part-time farmers.
- 2) relief from taxation on farm capital gains.
- 3) reducing borrowing costs through the use of agri-bonds.

We have reviewed the discussion paper and while we are not prepared to comment in detail on the three(3) specific tax concerns, we do wish to make a few brief comments with particular reference to the first section of the paper.

The first section of the paper is devoted to developing a profile of the average farm tax filer in Canada. Statistics on asset values, equity, farm income and off-farm income have been presented in such a manner, so as to describe the average Canadian farmer as being financially better off than the average tax filer. This profile suggests that, on average, farmers have a net worth nine(9) times greater than the average Canadian, have an annual income exceeding that of most other Canadians, achieve an annual rate of return on their investment exceeding that of Government of Canada bonds, enjoy many tax relief measures not available to other tax filers and pay only 4% tax on their earnings.

While we are not prepared to comment on the national implications of this statement, we are very much aware that these figures do not apply to the farmers of New Brunswick. As a Province we have about 4000 farmers, and we have 1700 loan accounts with them, which provides us with a considerable understanding of their financial status.



### Capital Value

Table 3 of the tax paper indicates that the average value of farm assets in Canada is over \$500,000 with an equity level of 82%. On average, the asset value of farms in the Atlantic region is shown as \$323,276. It should be pointed out that the Farm Credit Corporation Survey on which the data is based did not include incorporated farms nor farms reporting less than \$2,000 in annual product sales. Statistics Canada figures indicate that the average value of farm capital on New Brunswick farms with sales of \$250 or more in 1983 was about \$165,000 and the total for all farms in the province was \$668,000,000. Using these figures, the average net worth is \$121,000 representing 73% equity.

We also feel that it is misleading to compare farm net worth with that of the average Canadian family. Farming is a business and should be compared with other small businesses.

### Farm Incomes

The analysis on farm income levels in Table 4 of the tax paper is misleading. Total income in 1982 is shown as \$16,080, exceeding that of fishermen and other small business proprietors, and being about equal to that of other non-farm tax filers.

The average total income of full-time farmers as shown in Table 4 includes non-farm income and capital gains.

An analysis of the tax filer data excluding these items suggests that farm incomes have not been increasing to the extent indicated in the paper, but rather it is the non-farm portion of net income that has accounted for much of the increase.

Average total net income of farm tax filers on full-time farms has increased by 41% since 1976. The farm income portion has only risen by 29%. Considering that the C.P.I. has increased by 76.1% over the same period, it would appear that farm income has not kept up with inflation.

Making a comparison with other sectors of the New Brunswick economy, we note that the net income of non-farm unincorporated business in New Brunswick has risen from \$174 million to \$275 million over the same period, an increase of 58%, while the net income of farm operators has increased from \$38 million to \$47 million, an increase of 24%.

The discussion paper also stresses that farmers have understated their incomes by about 50% for tax filing purposes. We support the position that has already been presented to you by the Canadian Federation of Agriculture, that demonstrated to a significant extent the reasons for this discrepancy, in relation to corporate farms, inventories and C.W.B. payment methods.

### Income From Part-Time Farmers

We agree that the off-farm income of part-time farms has been increasing. However, the contributions of part-time farmers to the farming sector appears to have been under estimated. According to the 1981 Census, part-time farmers in New Brunswick (those reporting less than 50% of their income from farming) accounted for 18% of total farm product sales. This is a significant contribution.

Were it not for the fact that many farmers have to work off the farm to generate sufficient income, the issue of part-time vs. full-time farming would be less relevant. This is particularly true in the case of beginning farmers.

It is our view that bona-fide part-time farmers make a significant contribution to agriculture in New Brunswick and should not be excluded from the benefit of farm tax measures.

The issue should be with so called "hobby farmers" or non bona-fide part-time farmers who may report farm income for the sole purpose of reducing their non-farm taxable income. We agree that this group should be restricted from benefiting from farm tax measures. A formula for determining bona-fide part-time farming activity needs to be developed.



If this latter group were excluded from farm tax provisions, the effective tax rate paid by bona-fide farmers would be greater than that suggested in the discussion paper.

### Rate of Return

The discussion paper implies that farmers, obtain a better than average rate of return on their invested capital.

We disagree with the logic used in the paper of including appreciated value of farm land in the calculation of return on investment . This return would only be realized if farmers were to sell their property. They would then not be in the farming business. The figure on page 12 of the discussion paper indicating a rate of return of 17.3% is misleading. Inflation is a major contributing factor to appreciated land values. While land values increased during the latter 1970's and early 1980's, the trend has reversed during the last 3 years. Very few farms have benefited from this situation. As the paper notes, it has been particularly a problem for beginning and/or highly levered farmers.

In our view, the rate of return figures from the operational side of farming as shown in column 1 of Table 7 more accurately reflects the return to farm capital in Canada. This rate has declined steadily during the 1975-83 period.

Although the author makes no attempt to compare the rate of return to the business of farming with other businesses, it can be argued that the rate of return in agriculture should be higher than other businesses because of the additional risk and uncertainty associated with the business of farming.

In summary, we feel that the profile of Canadian farm tax filers depicted in the discussion paper is misleading to the detriment of agricultural producers, certainly to those in the Province of New Brunswick.

#### Tax Issues

We are supportive of current action by the Federal government to assess the three (3) tax issues of restricted farm losses, relief from tax on capital gains and the use of agri-bonds for farm financing. The Province of New Brunswick has participated fully and supportively in the discussions at the level of Officials, and Ministers, that lead to this topic being on your table.

We are concerned that the benefit derived from the deduction of farm losses from non-farm income should be directed correctly, to the bona-fide farmer, working off the farm to get started or to support a marginal farm enterprise, as previously stated.

The issue of capital gains tax relief for farmers is far from simple. The objective of a tax policy that encourages the development and maintenance of a strong agricultural sector should be to assure continuity of farming operations. One approach to assuring this continuity is to allow the transfer of farm property to remain as simple and inexpensive as possible. There is no evidence to suggest that the existence of a capital gains liability will reduce the sale price of a property from one farmer to another. It can be argued that the purpose of a farmer selling his property is often to provide him with a source of retirement income. The existence of a capital gains liability may result in him seeking a higher price, thus benefiting Revenue Canada, at the expense of the farming Community.

A point worthy of consideration is the stance of the Province of New Brunswick on the payment of property tax on farm land. While all land is taxable, a farmer may choose to register land in agricultural use, so that his tax liability accrues, and he does not become liable to pay, as long as the land remains in Agricultural use.

Agri-bonds are one of a number of ways that give the farmer access to relatively low cost capital for the development of his operation. We have offered our support in principle at the Ministerial meeting on Farm Credit last November.



### Conclusion

As a small Province in which Agriculture operates at a relative disadvantage as a result of climate, population and distance factors, we will always be concerned about policies that are derived from national averages. We have higher than average costs, and lower than average incomes. This has to mean that a policy directed to the average situation will tend to discriminate against us and will increase the disparities from which we already suffer.

Tax policies that will benefit all farmers, will obviously receive our support as they benefit our clientele. We would emphasize however that we cannot support an overall fiscal policy that would replace regionally sensitized assistance and incentives, by a system based solely on tax incentives.

I appreciate this opportunity to make a presentation to you, and I trust that your deliberations will lead to a better operating climate for the farmers of New Brunswick.

## APPENDICE " FNCE-4 "

MÉMOIRE DU  
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
AU SUJET  
DE LA FISCALITÉ DES AGRICULTEURS

PRÉSENTÉ AU  
COMITÉ PERMANENT DES FINANCES, DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

## OBSERVATIONS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

## AU SUJET

DE LA FISCALITÉ EN AGRICULTURE

En diffusant un document de travail sur la fiscalité dans le domaine de l'agriculture, le gouvernement fédéral a ouvert la porte aux négociations et aux consultations au sujet de la politique en matière de fiscalité eu regard à l'agriculture canadienne. Il y est reconnu l'importance du secteur agricole dans l'économie canadienne; il y est également admis la nécessité d'avoir des programmes publics et des mesures fiscales en vue d'aider l'industrie à demeurer rentable et concurrentielle à long terme. Les bas prix des produits agricoles et les taux élevés d'intérêt ont contribué à l'abaissement des fonds de roulement et aux difficultés à moyen terme auxquelles ont fait face de nombreux agriculteurs canadiens au cours des deux dernières années.

Dans le document, il est déterminé trois points fiscaux concernant les agriculteurs qui exigent une étude plus poussée, notamment:

- 1) la limite imposée à la déductibilité des pertes agricoles par les agriculteurs à temps partiel
- 2) l'imposition des gains en capitaux des agriculteurs



3) la réduction des coûts d'emprunt par le recours à des "bons agricoles".

Nous avons étudié le document de travail et, tout en n'étant pas prêt à commenter en détail les trois points fiscaux mentionnés, nous voulons faire quelques observations en ce qui a trait à la première partie du document.

La première partie du document porte sur l'établissement d'un profil du contribuable agricole moyen au Canada. Les statistiques au sujet de la valeur des actifs, des capitaux, du revenu agricole et du revenu non agricole sont présentées d'une manière telle que le contribuable agricole moyen paraît en meilleure posture que le contribuable moyen. Ce profil suggère qu'en moyenne l'agriculteur a un avoir net neuf fois supérieur à celui du Canadien moyen, a un revenu annuel supérieur à celui de la plupart des Canadiens, qu'il atteint un taux annuel de rendement de son investissement supérieur au taux de rendement des obligations d'épargne du gouvernement du Canada, qu'il bénéficie de mesures fiscales d'encouragement qui ne sont pas accessibles aux autres contribuables et qu'il verse un taux d'impôt de 4 p. cent sur son revenu.

Bien que nous ne soyons pas en mesure de commenter

les répercussions nationales d'une telle déclaration, nous sommes pleinement conscients que ces chiffres ne s'appliquent pas aux agriculteurs du Nouveau-Brunswick. Notre province, compte environ 4 000 agriculteurs et nous avons 1 700 prêts auprès d'eux, ce qui nous donne une bonne idée de leur situation financière.

#### Valeur en capital

Au tableau 3 du document fiscal, il apparaît, d'après les chiffres cités, que la valeur moyenne des actifs agricoles au Canada représente 500 000 dollars avec un capital de 82 p. cent. En moyenne, la valeur en actifs des exploitations agricoles de la région de l'Atlantique est de 323 276 dollars. Il est à signaler que le relevé fait par la Société du crédit agricole, d'où découlent ces données, ne comprenait pas les exploitations agricoles constituées en sociétés ni les exploitations qui faisaient état d'un revenu annuel tiré des ventes de moins de 2 000 dollars. Les chiffres de Statistique Canada font état d'une valeur moyenne de capital agricole des exploitations du Nouveau-Brunswick ayant des ventes représentant 250 dollars ou plus en 1983 était d'environ 165 000 dollars et le total de toutes les exploitations de la province s'élevait à 668 000 000 de dollars. À partir de ces chiffres, on peut conclure que

l'avoir net moyen est de 121 000 dollars, dont 73 p. cent en capitaux.

Nous pensons par ailleurs qu'il est trompeur de comparer l'avoir net d'une exploitation agricole avec celui de la famille canadienne moyenne. L'agriculture est une entreprise et devrait donc être comparée à d'autres petites entreprises.

#### Revenu agricole

L'analyse des niveaux de revenu agricole donnés au tableau 4 du document est trompeuse. Le revenu total donné pour 1982 est de 16 080 dollars, dépassant celui des pêcheurs et d'autres propriétaires de petites entreprises, et à peu près égal à celui des autres contribuables.

Le revenu total moyen d'un agriculteur à plein temps donné au tableau 4 comprend des revenus non agricoles et des gains en capitaux.

Une analyse des données sur le contribuable ne comprenant pas ces éléments suggère que les revenus agricoles n'ont pas augmenté autant qu'il l'est indiqué dans le document, mais que c'est la partie non agricole du revenu net qui est responsable d'une bonne partie de cette augmentation.



Le revenu total net et moyen du contribuable agricole sur une exploitation agricole à plein temps a augmenté de 41 p. cent depuis 1976. La partie s'appliquant au revenu agricole n'a augmenté que de 29 p. cent. Si l'on considère que le revenu du particulier canadien a augmenté de 76,1 p. cent au cours de la même période, il semblerait que le revenu agricole n'a pas suivi le taux d'inflation.

En établissant une comparaison avec d'autres secteurs de l'économie du Nouveau-Brunswick, nous remarquons que le revenu net des entreprises non constituées en sociétés et non agricoles au Nouveau-Brunswick est passé de 174 millions de dollars à 275 millions de dollars au cours de la même période, une augmentation de 58 p. cent, alors que le revenu net des exploitants agricoles est passé de 38 millions de dollars à 47 millions de dollars, une augmentation de 24 p. cent.

Il est également souligné dans le document de travail que les agriculteurs ont sous-estimé leur revenu d'environ 50 p. cent aux fins fiscales. Nous appuyons la position adoptée par la Fédération canadienne agricole qui démontre dans une large mesure les raisons de cet écart, eu égard aux exploitations constituées en sociétés, aux

inventaires et aux méthodes de paiement du C.C.B.

### Revenu des agriculteurs à temps partiel

Nous sommes d'accord sur le fait que le revenu non agricole des agriculteurs à temps partiel a augmenté. Toutefois, les contributions de ces agriculteurs au secteur agricole semblent avoir été sous-estimées. Selon le recensement de 1981, les agriculteurs à temps partiel du Nouveau-Brunswick (ceux déclarant que moins de 50 p. cent de leur revenu provient de l'agriculture) représentaient 18 p. cent du total des ventes de produits agricoles. Il s'agit là d'une contribution significative.

Si ce n'était du fait que de nombreux agriculteurs doivent travailler en dehors de l'exploitation pour avoir un revenu suffisant, la question de l'agriculture à temps plein ou à temps partiel ne serait pas aussi pertinente. Cet état de chose s'applique tout particulièrement aux agriculteurs débutants.

Nous sommes d'avis que l'agriculteur à temps partiel apporte une contribution significative à l'agriculture du Nouveau-Brunswick et ne devrait pas être exclu des avantages de certaines mesures fiscales s'appliquant à l'agriculture.

La question devrait plutôt se poser au sujet de "l'agriculteur amateur" qui déclare un revenu agricole dans le

seul but de réduire son revenu non agricole. Nous sommes d'accord pour que ce groupe ne puisse se prévaloir des avantages de certaines mesures fiscales. Il faudrait établir des critères permettant de distinguer entre les deux groupes d'agriculteurs à temps partiel.

Si le dernier groupe était exclu des dispositions fiscales s'appliquant à l'agriculture, le taux d'impôt réellement payé par les vrais agriculteurs serait plus élevé que celui mentionné dans le document de travail.

#### Taux de rendement

Il est sous-entendu dans le document de travail que l'agriculteur obtient un taux de rendement plus élevé que la moyenne sur son capital investi.

Nous ne sommes pas d'accord avec le raisonnement qui veut qu'on ajoute la plus-value de la terre agricole au moment du calcul du rendement de l'investissement. Ce rendement ne serait réalisé que si l'agriculteur vendait sa terre. Il ne ferait plus alors parti du secteur agricole. Le chiffre donné à la page 12 du document de travail indiquant un taux de rendement de 17,3 p. cent est trompeur. L'inflation est un facteur dominant de l'accroissement de la plus-value d'une terre. Alors que la valeur des terres s'est accrue vers la fin des années 1970 et au début des années 1980, la tendance



s'est inversée au cours des trois dernières années. Très peu d'exploitations ont bénéficié de cette situation. Comme il l'est fait remarqué dans le document, ce fut un problème pour les agriculteurs débutants et les agriculteurs fortement imposés.

À notre avis, les chiffres de taux de rendement de l'exploitation, donnés à la première colonne du tableau 7, montrent plus justement le rendement du capital agricole au Canada. Ce taux a baissé régulièrement pendant la période allant de 1975 à 1983.

Bien que l'auteur ne fasse aucun effort pour comparer le taux de rendement d'une exploitation agricole à celui d'autres entreprises, on peut alléguer que le taux de rendement en agriculture doit être plus élevé en raison des risques supplémentaires et de l'incertitude propre à l'exploitation agricole.

En résumé, nous pensons que le profil du contribuable agricole canadien décrit dans le document de travail est trompeur et ce au détriment des producteurs agricoles, du moins de ceux du Nouveau-Brunswick.

Questions fiscales

Nous appuyons les récentes mesures prises par le gouvernement fédéral pour étudier les trois questions qui sont: les pertes agricoles faisant l'objet de restrictions, un allègement de l'impôt sur les gains en capitaux et le recours à des bons agricoles pour le financement des exploitations agricoles. La province du Nouveau-Brunswick a participé activement aux discussions qui ont eu lieu entre les hauts fonctionnaires et les ministres et qui ont mené aux questions devant vous aujourd'hui.

Nous voudrions nous assurer que le bénéfice découlant de la déduction des pertes agricoles du revenu non agricole aille bien aux agriculteurs à temps partiel qui travaillent hors de l'exploitation pour débiter ou pour suppléer au revenu d'une entreprise agricole marginale, comme nous l'avons déjà mentionné.

La question de l'imposition des gains en capitaux des agriculteurs est loin d'être simple. L'objectif d'une politique fiscale qui favorise l'expansion et le maintien d'un secteur agricole fort devrait être d'assurer la continuité de l'exploitation agricole. Une mesure en vue d'assurer cette continuité consisterait à permettre le transfert d'une

propriété agricole d'une manière aussi simple et peu coûteuse que possible. Rien ne permet de suggérer que l'assujettissement à l'impôt sur les gains en capitaux ne réduise le prix de vente d'une propriété agricole passant d'un agriculteur à un autre. On peut alléguer que l'objectif de la vente d'une propriété agricole est d'assurer à l'agriculteur un revenu pour sa retraite. L'existence d'un assujettissement du gain en capital peut entraîner un prix de vente plus élevé, dont bénéficie Revenu Canada, aux dépens de la communauté agricole.

Un point digne de mention est la position adoptée par la province du Nouveau-Brunswick en ce qui a trait au paiement de l'impôt sur la propriété agricole. Bien que toute la terre est imposable, un agriculteur peut choisir d'inscrire une terre comme étant réservée à l'agriculture, devenant ainsi un élément du passif couru, et il n'est pas tenu de payer de l'impôt tant que la terre est réservée à l'agriculture.

Les bons agricoles sont un des moyens de donner à l'agriculteur accès à un capital à peu de frais pour l'expansion de son exploitation. Nous avons donné notre accord de principe lors de la réunion ministérielle au sujet du crédit agricole, réunion qui a eu lieu en novembre dernier.



Conclusion

En tant que petite province où l'agriculture est relativement désavantagée en raison du climat, de la population et des distances, nous nous inquiétons toujours d'une politique qui tirent ses racines des moyennes nationales. Nous avons des coûts plus élevés que la moyenne et des revenus plus bas que la moyenne. Ce qui signifie qu'une politique fondée sur une moyenne nationale nous sera toujours désavantageuse et qu'elle accroîtra les disparités dont nous souffrons déjà.

La politique fiscale qui aura des avantages pour tous les agriculteurs aura de toute évidence notre appui puisque notre clientèle en bénéficiera. Nous voulons cependant souligner que nous ne pouvons pas appuyer une politique fiscale globale qui remplacerait les moyens d'aide et d'encouragement régionaux par un régime entièrement fondé sur des encouragements fiscaux.

Nous vous remercions de l'occasion qui nous est donnée de vous présenter un mémoire et nous espérons que vos délibérations assureront un meilleur climat de production aux agriculteurs du Nouveau-Brunswick.

---











*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

WITNESS—TÉMOIN

*From the Government of New Brunswick:*

Tim Andrew, Deputy Minister of Agriculture.

*Du Gouvernement du Nouveau-Brunswick:*

Tim Andrew, Sous-ministre de l'Agriculture.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Thursday, March 14, 1985

Chairman: Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le jeudi 14 mars 1985

Président: Don Blenkarn

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Discussion Paper entitled: Tax Issues in Agriculture

CONCERNANT:

Document de travail intitulé: Questions fiscales dans  
l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985



STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Don Blenkarn

*Vice-Chairman:* Robert Toupin

MEMBERS/MEMBRES

Iain Angus  
Lloyd Axworthy  
Pat Binns  
Jim Caldwell  
Michel Champagne  
Lee Clark  
François Gérin  
Aideen Nicholson  
Nelson Riis  
Stan Schellenberger  
Bernard Valcourt  
Pierre Vincent  
Geoff Wilson

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* Don Blenkarn

*Vice-président:* Robert Toupin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Vic Althouse  
Bill Attewell  
Ross Belsher  
Pierre Blais  
Don Boudria  
Harry Brightwell  
Maurice Foster  
Sid Fraleigh  
John Gormley  
Bill Gottselig  
Stan Hovdebo  
Nic Leblanc  
Shirley Martin  
Fred McCain  
Norm Warner

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

On Thursday, March 14, 1985:

Lloyd Axworthy replaced Donald Johnston.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 14 mars 1985:

Lloyd Axworthy remplace Donald Johnston.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 14, 1985

(23)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 9:41 o'clock a.m., this day, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

*Members of the Committee present:* Don Blenkarn, Jim Caldwell, Michel Champagne, Lee Clark, Stan Schellenberger, Robert Toupin, Pierre Vincent, Geoff Wilson.

*Alternates present:* Vic Althouse, Don Boudria, Harry Brightwell, Maurice Foster.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Randall Chan, Researcher.

*Witnesses: From the Racetracks of Canada Inc.:* Rod Seiling, Executive Vice-President; Bob Burgess, President, Canadian Standard Bred Horse Association; Don Buchanon, President, Horsemen's Benevolent and Protective Association of Canada; Jim McKenzie. *From the University of Guelph:* Gary Hutchison, Professor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 25, 1985, relating to the discussion paper entitled Tax Issues in Agriculture. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 5, 1985, Issue No. 12*).

Rod Seiling made a statement and, with the other witnesses from Racetracks of Canada Inc., answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:11 o'clock a.m., the sitting was resumed.

Gary Hutchison made a statement and answered questions.

The Chairman authorized that the position paper dated March 14, 1985, submitted by Gary Hutchison, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendix "FNCE-5"*).

At 12:42 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## AFTERNOON SITTING

(24)

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 3:30 o'clock p.m. this day, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Lee Clark, Stan Schellenberger, Robert Toupin, Geoff Wilson.

*Alternates present:* Maurice Foster, Stan Hovdebo.

*In attendance:* Randall Chan, Researcher.

*Witness:* The Honourable Billie Uruski, Minister of Agriculture, Government of Manitoba.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 25, 1985, relating to the discussion paper entitled Tax Issues in Agriculture. (See

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 MARS 1985

(23)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 9 h 41, sous la présidence de Don Blenkarn, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Don Blenkarn, Jim Caldwell, Michel Champagne, Lee Clark, Stan Schellenberger, Robert Toupin, Pierre Vincent, Geoff Wilson.

*Substituts présents:* Vic Althouse, Don Boudria, Harry Brightwell, Maurice Foster.

*Aussi présent:* De la Bibliothèque du Parlement: Randall Chan, chargé de recherche.

*Témoins:* De «*Racetracks of Canada Inc.*»: Rod Seiling, vice-président exécutif; Bob Burgess, président, «*Canadian Standard Bred Horse Association*»; Don Buchanon, président, «*Horsemen's Benevolent and Protective Association of Canada*»; Jim McKenzie. De l'Université de Guelph: Gary Hutchison, professeur.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 25 février 1985 relatif au document d'étude intitulé *Questions fiscales dans l'Agriculture*. (Voir *Procès-verbaux du mardi 5 mars 1985, fascicule n° 12*).

Rod Seiling fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins de «*Racetracks of Canada Inc.*» répondent aux questions.

A 11 h 05, le Comité interrompt les travaux.

A 11 h 11, le Comité reprend les travaux.

Gary Hutchison fait une déclaration et répond aux questions.

Le président permet que le document daté du 14 mars 1985, soumis par Gary Hutchison, figure en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir *appendice «FNCE-5»*).

A 12 h 42, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(24)

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 15 h 30, sous la présidence de Don Blenkarn (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Lee Clark, Stan Schellengerger, Robert Toupin, Geoff Wilson.

*Substituts présents:* Maurice Foster, Stan Hovdebo.

*Aussi présent:* Randall Chan, chargé de recherche.

*Témoin:* L'honorable Billie Uruski, ministre de l'Agriculture du gouvernement du Manitoba.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 25 février 1985 relatif au document de travail intitulé *Ques-*

*Minutes of Proceedings, Tuesday, March 5, 1985, Issue No. 12).*

The witness made a statement and answered questions.

At 4:29 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*tions fiscales dans l'Agriculture. (Voir Procès-verbaux du mardi 5 mars 1985, fascicule n° 12).*

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

A 16 h 29, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, March 14, 1985

• 0939

**The Chairman:** We are going to proceed this morning with our reference on tax issues in agriculture. Appearing before us this morning are Racetracks of Canada, Inc. Mr. Rod Seiling is the Executive Vice-President. Also with us today are Mr. Bob Burgess, Mr. Don Buchanan and Mr. Jim McKenzie.

• 0940

Mr. Seiling, we have a copy of your brief and presentation. I note that it is from the Canadian Horse Council, the Canadian Sheep Council and Associated Beef Breeders of Ontario. If we were to annex your brief to the day's minutes, would you like briefly to outline your position and then leave yourself open to questions? You will appreciate that we have a number of other people to see today and we find that we usually get at things better when we start questioning. If we annex your presentation to today's minutes, perhaps you could briefly give us your views and then we could open the matter to questioning.

**Mr. Rod Seiling (Executive Vice-President, Racetracks of Canada, Inc.):** Thank you, Mr. Chairman. If you wish I will not read it, but it is only a very short brief, and I think reading it will be as fast as paraphrasing it. Do I have your permission?

**The Chairman:** All right. Carry on and read it.

**Mr. Seiling:** Mr. Chairman, I would first like to take this opportunity to thank this committee on behalf of my colleagues, myself and our constituents for the opportunity to appear here today. We are most heartened to see the government's commitment to address the inequity in a tax system as it relates to part-time farmers, more specifically section 31 of the Income Tax Act.

We realize the difficulties inherent in making changes to the Income Tax Act and are therefore aware of the problems facing this committee. Before dealing with specifics, we believe it most important to address prevailing attitudes towards this important segment of agriculture.

The decision to invest in agriculture involves more than trying to achieve a certain lifestyle. Some may do this but the vast majority invest in farming to make a profit. The very fact that they like farming should not automatically prejudice their standing from a tax position more than anyone else's chosen career should impact on their position.

Furthering this, a taxpayer should logically be accepted as an investor and not have either to live on or own a farm as long as capital is at risk and he is buying goods and services and employing people who, for the most part, have few or no job skills. The investor in agriculture should be viewed from a

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 14 mars 1985

**Le président:** Nous allons continuer ce matin notre étude des questions fiscales en agriculture. Nous entendrons le témoignage de Hyppodromes du Canada Inc., représentée par M. Rod Seiling, vice-président exécutif, ainsi que MM Bob Burgess, Don Buchanan et Jim McKenzie.

Monsieur Seiling, nous avons une copie de votre mémoire et de l'exposé que vous nous avez fait parvenir au nom du *Canadian Horse Council*, du *Canadian Sheep Council* ainsi que des *Associated Beef Breeders of Ontario*. Si nous annexons l'exposé au procès-verbal, pourriez-vous brièvement nous expliquer quelle est votre position, et nous pourrions ensuite passer aux questions. Vous savez que nous avons plusieurs témoins aujourd'hui et nous trouvons que généralement, nous accomplissons davantage lorsque nous passons aux questions. Si nous annexons votre exposé au compte rendu, vous pourriez peut-être nous le résumer en quelques mots, et nous passerons ensuite aux questions.

**M. Rod Seiling (vice-président exécutif, Hyppodromes du Canada Inc.):** Merci, monsieur le président. Si vous le désirez, je ne lirai pas mon exposé, mais il est très court et je pense qu'il ne serait pas plus long de le lire que de l'expliquer. Ai-je votre permission?

**Le président:** Bon, allez-y, lisez-le.

**M. Seiling:** Monsieur le président, je voudrais tout d'abord remercier le Comité, au nom de mes collègues et des membres que nous représentons, de nous avoir invités à comparaître aujourd'hui. Nous sommes très heureux de voir que le gouvernement s'efforce de redresser l'iniquité du système fiscal, et plus précisément de l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu, à l'égard des agriculteurs à temps partiel.

Nous comprenons la difficulté que représente toute modification de la Loi de l'impôt sur le revenu, nous sommes donc conscients des problèmes que rencontre le Comité. Avant d'entrer dans les détails, nous estimons qu'il est essentiel de changer les attitudes qui ont cours à l'égard de cet important groupe d'agriculteurs.

La décision de se lancer dans l'agriculture ne se résume pas au choix d'un certain mode de vie. C'est peut-être le cas pour certains, mais la grande majorité se lance dans l'agriculture dans l'intention de réaliser des bénéfices. Ces gens ne devraient pas, simplement parce qu'ils aiment ce genre de travail, être désavantagés du point de vue fiscal, pas plus que s'ils avaient choisi n'importe quelle autre profession.

De plus, le contribuable devrait logiquement être considéré comme un investisseur, sans avoir à vivre dans une ferme ou en être propriétaire, tant qu'il risque son capital, qu'il achète des biens et services et emploie des gens qui, pour la plupart, n'ont aucune formation professionnelle, ou si peu. Sur le plan fiscal,

## [Text]

taxation standpoint no different from anyone involved in a business venture.

Just as the world in which we live and work is changing, so must the rules and regulations adapt so that each segment functions to its fullest potential for the benefit of everyone. It is a well accepted fact that costs of entering and operating a farming enterprise have escalated dramatically since the tax laws under which agriculture operates were promulgated. At the same time, income has not kept pace with these increased input costs.

The current application of section 31 under Revenue Canada has improved along with the department's overall operation. However, refinement of the act, while it would help in its application across Canada, would not solve the problem. Nor would a simple raising of the limited last deduction be the right solution for many reasons, though it is an alternative.

Canada has been a world leader in bloodstock for years, but the current state of affairs has seriously eroded and undermined that position to where competitors are taking our market.

The role of the part-time farmer has also changed substantially in the interim. Some farmers have become part time by need, others by choice. Nevertheless it is inherent in any tax system that all taxpayers receive equitable consideration.

Agriculture needs investment capital; it is evident this can only come from new, outside sources. This cannot and will not happen until a fair and equitable tax policy is made operative for part-time farmers. If the government is to be a partner in the profits of these taxpayers, then it is only fair and reasonable to expect that same partner to share in the taxpayers' losses. The question then becomes how this can be achieved while not becoming a major tax expenditure and still maintaining equity for all participants.

The discussion paper *Tax Issues in Agriculture*, published by the government in January of this year, detailed the history of section 31. While it would be redundant to retrace these steps, it should be noted a good case could be made over the intent of the introduction of section 31, the current economic health of farmers and the evolution of the American tax system as it relates to agriculture.

• 0945

Overall, we are supportive of the work done in preparing this paper. We are already on record with the Department of Finance in support of alternative one in that discussion paper with some refinements. Before explaining these in detail it is important to note that in endorsing this position we have tried to operate in a manner which is in the best interests of the entire industry. In our deliberations we were guided by the following principles: First, the tax system should not allow agriculture to be used as a tax haven. Second, the tax system should be equitable for all. Third, a business is bona fide if it is engaged for profit. Fourth, the tax system should not be subjective.

## [Translation]

la personne qui investit dans une entreprise agricole devrait être traitée comme n'importe quel autre investisseur.

Le monde dans lequel nous vivons et travaillons change, il faut donc que les règles changent en conséquence, afin que chaque partie du tout puisse réaliser son plein potentiel pour le plus grand bien de tous. Tout le monde reconnaît que les coûts de lancement et d'exploitation d'une entreprise agricole ont énormément augmenté depuis la promulgation des lois fiscales qui régissent l'agriculture. Pendant ce temps, les revenus sont restés à la traîne.

L'application de l'article 31 par Revenu Canada s'est améliorée, en même temps que l'ensemble des opérations du ministère. Cependant, l'amélioration de la loi, si elle pouvait permettre une meilleure application dans l'ensemble du pays, ne suffirait pas à résoudre le problème, pas plus que ne le résoudrait à lui seul, pour bien des raisons, le relèvement du plafond des pertes déductibles, bien qu'il doive être envisagé.

Pendant des années, le Canada était un des chefs de file mondiaux dans l'élevage des bêtes de race, mais la situation s'est gravement détériorée, au point où la concurrence nous enlève des marchés.

En même temps, le rôle de l'agriculteur à mi-temps a aussi beaucoup changé. Certains sont agriculteurs à mi-temps par nécessité, d'autres par choix. Néanmoins, un système fiscal doit traiter tous les contribuables avec équité.

L'agriculture a besoin d'investissements; il est évident que ces capitaux ne peuvent venir que de l'extérieur. Cela n'arrivera pas tant que les agriculteurs à mi-temps ne pourront pas compter sur une politique fiscale juste et équitable. Si le gouvernement veut prendre sa part des bénéfices que réalisent les contribuables, il est juste qu'il accepte aussi sa part des pertes. Il s'agit alors de voir comment cela est possible sans entraîner des pertes fiscales importantes et tout en maintenant le principe d'équité envers tous.

Le document de travail intitulé *Questions fiscales dans l'agriculture* que le gouvernement a publié au mois de janvier donne l'historique détaillé de l'article 31. Il serait donc inutile d'en tracer ici le chemin, mais il faut noter que l'on pourrait discuter des objectifs visés par l'article 31 lors de son adoption, de l'état où se trouvent actuellement les agriculteurs, et de l'évolution du système fiscal américain en matière d'agriculture.

Dans l'ensemble, nous appuyons le travail de recherche qui a été fait. Nous avons déjà fait savoir officiellement au ministère des Finances que nous préférons la première option, avec quelques améliorations. Avant d'expliquer ces améliorations en détail, nous tenons à souligner qu'en appuyant cette option, nous avons essayé de tenir compte des intérêts du secteur agricole dans son ensemble. Nous avons adopté comme base de nos discussions les principes suivants: premièrement, l'agriculture ne doit pas devenir un refuge fiscal. Deuxièmement, le système fiscal doit être équitable envers tous. Troisièmement, une entreprise est légitime si elle a pour objectif de réaliser des



## [Texte]

We endorse the position which will allow part-time farmers the option of reporting income for that purpose on either the cash or accrual basis of accounting. One, for those individuals electing to utilize the cash system, section 31 should remain in place and apply to those individuals as it does now. The maximum deduction could be increased to take into account the current state of economics. Two, for those individuals electing the accrual system, farm losses should be treated as business losses and they should be allowed to apply these against other sources of income without restriction.

In discussions with officials of the Department of Finance, they envision that animals acquired during the tax year be valued at year end at the lower of cost or fair market value. Because market value is so subjective relating to livestock, we strongly recommend a deduction for tax purposes of a portion of the cost of animals carried in inventory by means of an approved cost amortization procedure. This is certainly different from normal business rules with respect to inventory. But insistence that all animals be considered inventory is just as unusual. It fails to recognize that in many cases animals—cattle, swine, horses, sheep—are used to earn income from their use, like a fixed asset, rather than from their sale. Amortization of the cost would recognize the relatively short, useful economic life of an animal. It permits a taxpayer to amortize the cost of the animal over its useful life on a systematic basis. It avoids problems associated with the capital cost allowance—was the asset bought for resale or for use—but gives similar results while ensuring that any gain on a sale would be taxed as business income, not capital gain. It also avoids a problem of requiring livestock owners to determine market value to obtain a deduction on the rules relating to inventory.

Because each classification of livestock is different, officials from the Department of Finance in co-operation with leaders from each respective breed could arrive at a fair and equitable amortization schedule.

We are prepared to work out the eligibility of certain indirect expenses, those well over what might be considered normal business expenses. As an example, we would submit that a loss could not be increased by land carrying costs. However, we firmly believe that no capital expenses should be shut. The experience in the United States clearly demonstrated it is counter productive and it was quickly abolished.

The aforementioned changes are beneficial to all agriculture yet do not impact negatively on full-time farmers. Besides being fair to farmers, both present and future, they are also fair to the government. They do not represent a major tax expenditure, but it can even be argued they represent a tax saving in relation to the investment taxpayers are willing to

## [Traduction]

bénéfices. Quatrièmement, le système fiscal ne peut être subjectif.

Nous sommes partisans de l'option qui permettrait aux agriculteurs à mi-temps de choisir, pour déclarer leur revenu, entre la méthode de la comptabilité de caisse et la comptabilité d'exercice. Pour ceux qui choisiraient la comptabilité de caisse, l'article 31 continuerait de s'appliquer sans aucun changement. On pourrait relever le maximum de pertes déductibles, pour tenir compte de la situation économique actuelle. Pour ceux qui choisiraient la méthode d'exercice, les pertes de l'exploitation agricole seraient traitées comme des pertes d'entreprise, et pourraient être déduites des autres sources de revenu, sans restriction.

Dans nos discussions avec les fonctionnaires du ministère des Finances, ceux-ci ont suggéré que les bêtes achetées pendant l'année d'imposition soient évaluées en fin d'exercice selon la moins élevée des deux valeurs suivantes: le coût d'achat ou la juste valeur marchande. Comme la valeur marchande du bétail est une valeur très subjective, nous recommandons vivement que la déduction fiscale représente une part du coût des animaux en inventaire, calculé selon une formule d'amortissement approuvée. Cela diffère sans doute des règles appliquées habituellement aux inventaires d'entreprises. Mais il est tout aussi inhabituel d'exiger que toutes les bêtes soient prises en compte dans l'inventaire. Cette exigence ne tient pas compte du fait que souvent les animaux—bovins, porcs, chevaux, moutons—procurent un revenu pendant leur vie utile, comme un bien fixe, plutôt qu'à la vente. L'amortissement des coûts reconnaîtrait la vie économique utile, relativement courte, d'un animal. Cela permettrait aux contribuables d'amortir de façon systématique le coût de l'animal pendant la durée de sa vie utile. Cela permettrait d'éviter les problèmes que pose la déduction pour amortissement—à-t-on acheté le bien dans l'intention de le revendre ou de l'utiliser—mais d'obtenir des résultats semblables tout en garantissant que les gains réalisés à la vente seront imposés à titre de revenu d'entreprise, et non de gain en capital. De cette façon, le propriétaire du bétail n'a pas non plus à fixer la valeur marchande de son bien pour obtenir une déduction, comme c'est le cas avec les inventaires.

Chaque catégorie de bétail étant différente, les représentants du ministère des Finances pourraient, en collaboration avec les représentants des éleveurs de chaque espèce, établir un barème d'amortissement juste et équitable.

Nous sommes prêts à discuter de l'admissibilité de certaines dépenses indirectes, celles qui dépassent nettement les dépenses ordinaires d'entreprise. Par exemple, nous accepterions que l'on ne puisse déduire les coûts de détention de la terre s'il y a déjà une perte. Toutefois, nous croyons fermement qu'aucune dépense d'immobilisations ne doit être exclue. Les États-Unis ont dû très rapidement abandonner l'idée qui avait clairement produit des effets négatifs.

Les changements que nous proposons sont bénéfiques pour le secteur agricole dans son ensemble et n'ont aucune conséquence adverse pour les agriculteurs à plein temps. Ils ne sont pas seulement justes envers les fermiers, présents et à venir, ils sont également justes envers le gouvernement. Ils n'entraînent pas de pertes fiscales importantes, et l'on peut même dire qu'ils



*[Text]*

make. These changes will in the immediate future make agriculture a viable business in which to invest. This government is on record as wanting to create a climate conducive to new investment and job creation in this country. This new investment will not only create new jobs, jobs for the many Canadians who are not able to acquire the necessary skills for the jobs being created, but will enable Canada to re-assert herself as a world leader in the blood stock industries.

Respectfully submitted, Rod Seiling.

• 0950

On behalf of our industries, thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Seiling.

Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I want to welcome Mr. Seiling here on behalf of the groups. I would be interested to know how a consensus was developed between the Canadian Sheep Council and the beef breeders group. Was the brief prepared jointly with these other groups?

**Mr. Seiling:** Yes. The brief . . .

**Mr. Foster:** Did they just subscribe to your position?

**Mr. Seiling:** They subscribe to it, but they are fully aware of what is in the brief. We came here and prepared the brief. They were consulted and are fully supportive of what is in the brief.

**Mr. Foster:** Okay, thank you. If a person is in the race farm, racehorse business full time, section 31 does not apply. It is a straight business. You have your profits and loss and federal taxes and so on. Is that correct?

**Mr. Seiling:** That is correct, sir.

**Mr. Foster:** Where section 31 now is a problem is for the person who is a professional and has a racehorse or farming operation on the side. Is that right?

**Mr. Seiling:** For the most part, sir, yes.

**Mr. Foster:** In your brief you seem to have worked out a procedure or a scheme where you can move to an accrual basis of taxation. Does that resolve all of the problems for the person who is wanting to plough in investments and write off losses against his professional or other business income?

**Mr. Seiling:** The answer is in a couple of parts. First of all, we have many people who make money in the industry. It is not all losses. You might be interested to know that the industry employs over 42,000 directly. We have a lot of people who earn their living directly. We are very labour intensive.

**Mr. Foster:** Section 31 is no problem if you are making money, is it?

*[Translation]*

représentent une économie fiscale vu l'investissement que les contribuables sont prêts à faire. Ces changements auraient pour effet immédiat de rendre l'agriculture rentable et intéressante pour les investisseurs. Le gouvernement a dit qu'il désirait créer un climat propice aux investissements et à la création d'emplois. Non seulement ces nouveaux investissements créeront des emplois pour les nombreux Canadiens qui ne peuvent être formés pour les autres nouveaux emplois, mais ils permettront au Canada de reprendre sa place parmi les chefs de file mondiaux dans l'élevage des bêtes de race.

Présenté avec respect par Rod Seiling.

Je vous remercie, monsieur le président, au nom des secteurs que nous représentons.

**Le président:** Merci, monsieur Seiling.

Monsieur Foster.

**M. Foster:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais souhaiter la bienvenue à M. Seiling, en tant que représentant de ces groupes. Je voudrais savoir comment vous êtes arrivés à un consensus avec le *Canadian Sheep Council* et l'Association des éleveurs de bovins. Avez-vous préparé l'exposé ensemble?

**M. Seiling:** Oui, l'exposé . . .

**M. Foster:** Ont-ils simplement souscrit à votre position?

**M. Seiling:** Ils y ont souscrit en sachant parfaitement ce que contenait l'exposé. Nous avons préparé l'exposé, nous les avons consultés et ils nous ont donné leur appui sans réserve.

**M. Foster:** Très bien, merci. Si quelqu'un élève des chevaux de course à plein temps, l'article 31 ne le concerne pas. Il a une entreprise ordinaire. Vous avez des bénéfices, des pertes, des impôts fédéraux, et ainsi de suite, n'est-ce pas?

**M. Seiling:** C'est exact, monsieur.

**M. Foster:** Actuellement, l'article 31 pose un problème à ceux qui ont une profession et qui ont un cheval de course ou une exploitation agricole en sus. Est-ce exact?

**M. Seiling:** Oui, monsieur, le plus souvent.

**M. Foster:** D'après votre exposé, vous semblez proposer une méthode qui permettrait de déclarer les revenus selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Cela représenterait-il la panacée pour quelqu'un qui est prêt à perdre son placement et désire déduire les pertes de son revenu professionnel ou autre?

**M. Seiling:** Je répondrai en deux volets. Tout d'abord, il y a bien des gens qui réalisent des bénéfices. Il n'y a pas que des pertes. Vous apprendrez peut-être avec intérêt que ce secteur emploie 42,000 personnes. Bien des gens en tirent leur gain-pain directement. C'est un secteur qui utilise beaucoup de main-d'oeuvre.

**M. Foster:** L'article 31 ne pose aucun problème si vous faites un profit, n'est-ce pas?

[Texte]

**Mr. Seiling:** I am talking about our employees. I am talking about the vast majority of our owners having other source income under the current tax act. If the scenario was adopted in our paper, it would take the uncertainty away which is inherent in the tax act as it is today. Are you in the business? Are you not? It is the uncertainty we face now. It is very subjective, and you can get 10 different people who will give you 10 different answers.

**Mr. Foster:** Are you recommending that the section be removed, or just that the individuals investing in the business be allowed to go on an accrual basis?

**Mr. Seiling:** We are recommending that the taxpayer have the option for tax purposes of moving to the accrual basis for accounting.

**Mr. Foster:** You do not have that option now?

**Mr. Seiling:** We have it now, but we do not have the ability to deduct our losses from other sources of income.

**The Chairman:** [Inaudible—Editor]... brought under section 31 who was already on the accrual basis?

**Mr. Seiling:** Mr. Chairman, could I refer that to Mr. McKenzie, who is a practitioner...

**The Chairman:** I think that is important, because I did not think there were many people on the accrual business, but it would seem to me that if you did accrual accounting then as a practical matter revenue would never interfere. I was wondering if you had some experience with people who were brought under a limited loss situation who had taken accrual accounting.

**Mr. Jim McKenzie (Racetracks of Canada, Inc.):** First of all, I am a chartered accountant in Niagara-on-the-Lake. I have a small practice there. My wife and myself are the only employees, but the bulk of my clientele are involved in the horse business, either standardbred or thoroughbred. It is true that virtually all taxpayers report on a cash method basis. That is because of the obvious immediate write-offs that are available on the purchase of livestock. That, combined with the optional inventory evaluations, make it an excellent planning tool, and as an accountant I have to advise any client to use that method. I do have one or two clients who are on accrual. Section 31 still applies to them equally as it does to any other person.

**The Chairman:** Yes. Has anybody ever been enforced on section 31 who is on the accrual basis?

• 0955

**Mr. J. McKenzie:** I have no one in my group who has had in excess of a \$5,000 loss and who is on accrual. So it has not come up. The section would still apply. The situation that does occur regardless of method is that when people are told the most they can claim of a loss regardless of how big it is \$5,000 in a given year, they are very concerned about investing larger amounts of money that would be important in earning or having a better chance of turning a profit or turning a large profit. It reduces their willingness to invest.

[Traduction]

**M. Seiling:** Je veux parler de nos employés. Je veux parler de la grande majorité des propriétaires qui ont une autre source de revenu sous le régime de la Loi de l'impôt. La méthode que nous proposons éliminerait l'incertitude que crée la Loi de l'impôt sur le revenu telle qu'elle est en vigueur. Êtes-vous en affaires ou non? L'incertitude règne actuellement. C'est très subjectif et 10 personnes différentes vous donneront 10 réponses différentes.

**M. Foster:** Demandez-vous l'abrogation de l'article 31 ou simplement que les investisseurs puissent déclarer leur revenu selon la méthode d'exercice?

**M. Seiling:** Nous recommandons que le contribuable puisse déclarer ses revenus, aux fins de l'impôt, selon la méthode de comptabilité d'exercice.

**M. Foster:** Ce n'est pas possible actuellement?

**M. Seiling:** C'est possible, mais nous ne pouvons pas déduire nos pertes des revenus provenant d'autres sources.

**Le président:** [Inaudible—Éditeur]... soumis à l'article 31 qui avait déjà choisi la méthode d'exercice?

**M. Seiling:** Monsieur le président, je pourrais demander à M. McKenzie, qui pratique...

**Le président:** Je pense que c'est important, car je ne croyais pas que beaucoup de gens aient choisi la méthode d'exercice; mais il me semble que si vous faites votre comptabilité de cette façon-là, Revenu Canada n'interviendrait pas. Avez-vous connaissance de cas où l'on a appliqué la limite des pertes déductibles à quelqu'un qui avait choisi la méthode d'exercice.

**M. Jim McKenzie (Hippodromes du Canada Inc.):** Tout d'abord, je suis comptable agréé à Niagara-sur-le-lac. J'ai là un petit cabinet. Mon épouse et moi en sommes les seuls employés. La plupart de nos clients élèvent des chevaux, soit des *standardbred* soit des pur-sang anglais. Il est vrai qu'ils ont pratiquement tous adopté la méthode de la comptabilité de caisse en raison des déductions immédiates qu'elle autorise à l'achat du bétail. Combiné avec les évaluations facultatives d'inventaire, c'est un excellent outil de planification, et en tant que comptable, je ne peux que le recommander à mes clients. J'ai un ou deux clients qui ont choisi la méthode de comptabilité d'exercice. Ils sont soumis à l'article 31 comme les autres.

**Le président:** Oui. L'article 31 a-t-il jamais vraiment été appliqué à quelqu'un qui avait choisi la méthode d'exercice?

**M. J. McKenzie:** Je ne connais personne qui ait eu plus de 5,000\$ de pertes et qui pratique la comptabilité d'exercice. Le cas ne s'est pas présenté. Mais l'article serait tout de même appliqué. Ce qui se passe, quelle que soit la méthode utilisée, c'est que les gens hésitent à investir—alors que c'est à partir d'un certain seuil qu'ils pourraient en retirer un bénéfice—lorsqu'ils apprennent que le plafond des pertes déductibles est de 5,000\$ par an. Cette mesure freine l'investissement.



**[Text]**

The concern here has been about non-operating losses being deducted. But if a person, for instance, were to buy \$300,000 or \$400,000 worth of livestock, whether it be horses or cattle or whatever, get into the business, find it not satisfactory, incur losses, and get out of the business in four or five years and maybe take a \$100,000 loss—they have \$80,000 worth of losses, no matter what type of accounting they have used—that could never be deducted against other source income. At the same time, if they show a profit they are expected to pay tax on the whole amount. For that reason people I talk to who are interested in investing in agriculture scale down their desire to invest as soon as they find out about the limits.

**The Chairman:** How many people for whom you do accounting make a profit?

**Mr. J. McKenzie:** On the returns that I file, approximately one-third would show profits and two-thirds would show losses. Again, the losses are created substantially because of immediate write-off on the purchase of livestock. There is no question that people in the business are aware of the tax-deductibility of purchases. In a year when they have a substantial profit going in the last two or three months, they look at reinvesting the profits back into upgrading their livestock holdings, because of the immediate tax-deductibility of it.

**Mr. Foster:** When these people come to you, why do you not say, look, if you are going to go into this thing, go on the accrual basis; there is no limit?

**Mr. J. McKenzie:** Because my understanding is that is not correct; no matter whether you are on accrual or cash, section 31 still applies equally to all people. Section 31 does not relate to cash-method or accrual-method accounting. Section 31 simply says if you have a loss for tax purposes and that loss is in excess of \$2,500, then you are limited to the amount of loss that you can claim against other income. Whether it is the cash method or accrual method makes no difference.

**Mr. Foster:** So are you saying we should eliminate the limit of \$5,000?

**Mr. J. McKenzie:** The proposal that was being made took into consideration the fact that a large percentage of losses claimed for tax purposes is paper losses, if you like. A person acquires livestock, still owns it at year end, but under current rules is allowed to deduct the entire cost of it once it is paid for. What this brief is suggesting is that people who would normally come under section 31 should be allowed to use a type of accrual accounting that would disallow immediate deduction of the entire cost of livestock and instead have it written off over its useful life in some manner. On that basis the losses that are incurred would be real operating losses, as opposed to artificial losses resulting from immediate write-offs.

**Mr. Foster:** I am really a little confused here. You say that regardless of whether you go to cash or to accrual basis, if you have a new client starting in agriculture part-time, section 31 applies. Yet there are people on accrual basis, apparently, who are not limited by that.

**[Translation]**

Le problème serait donc de pouvoir déduire les pertes, même s'il ne s'agit pas du budget d'exploitation. Mais prenons l'exemple de quelqu'un qui achète pour 300,000 ou 400,000\$ de bétail, qu'il s'agisse de chevaux ou d'autres animaux, et qui finalement se retrouve avec des pertes, après quatre ou cinq ans, par exemple 100,000\$ de pertes; cela lui laisse 80,000\$ sur les bras qu'il ne pourra jamais déduire d'une autre source de revenu, quel que soit le type de comptabilité pratiqué. Alors que s'il fait un bénéfice, il va payer des impôts sur la totalité de celui-ci. J'ai donc remarqué que les personnes qui seraient prêtes à investir dans le secteur agricole, déchantent lorsqu'elles apprennent ces limites de déductibilité.

**Le président:** Parmi ces personnes dont vous tenez la comptabilité, combien réalisent des bénéfices?

**M. J. McKenzie:** Environ un tiers, les deux tiers restants enregistrent des pertes. Pour l'essentiel, celles-ci viennent de ce qu'ils peuvent déduire immédiatement le montant de leurs achats en bétail. Dans ce secteur, les gens savent très bien qu'ils peuvent déduire leurs achats aux fins de l'impôt. Dans les derniers mois d'une année où ils auront fait un bénéfice important, ils vont donc chercher à réinvestir ce bénéfice pour augmenter leur cheptel, puisqu'ils peuvent déduire cela immédiatement de leur feuille d'impôt.

**M. Foster:** Pourquoi ne conseillez-vous pas de façon générale à toutes ces personnes de pratiquer la comptabilité d'exercice, puisqu'il n'y a pas de limite?

**M. J. McKenzie:** Parce que ce n'est pas la façon dont je comprends les choses; quel que soit le type de comptabilité pratiqué, de caisse ou d'exercice, l'article 31 s'applique de la même manière à tout le monde. Cet article prévoit simplement un plafond pour la déductibilité des pertes, à partir de 2,500\$.

**M. Foster:** Vous pensez donc que nous devrions supprimer ce plafond de 5,000\$?

**M. J. McKenzie:** On voudrait simplement tenir compte du fait qu'un pourcentage important des pertes qui sont déduites aux fins de l'impôt, sont des pertes fictives, simplement sur le papier si vous le voulez. Une personne achète du bétail, en est encore propriétaire à la fin de l'année, mais a le droit de déduire la totalité du montant de l'achat, une fois qu'elle a payé. Dans notre mémoire, nous proposons que les personnes qui relèvent de l'article 31, et qui voudraient pratiquer la comptabilité d'exercice, n'aient pas le droit d'opérer cette déduction immédiate du montant de l'achat, mais puissent au contraire opérer des déductions sur une période correspondant à la durée de vie utile de ce qui a été acquis. Les pertes qui seraient déduites seraient alors des pertes réelles, par opposition à celles que l'on crée ainsi artificiellement, en permettant les déductions dont je parlais.

**M. Foster:** Je dois dire que j'ai un peu de mal à vous suivre. D'après vous, quelle que soit la méthode comptable, tout nouveau client à vous qui investit dans l'agriculture pour la première fois relève de l'article 31. Pourtant il y a des gens qui, grâce à la méthode d'exercice, ne sont pas limités.



## [Texte]

**Mr. J. McKenzie:** A person who is full-time farming is not limited by it. A person who shows a profit is not limited by it. A person who shows a loss of less than \$2,500 is not limited by it. The only person it affects is a person who shows a loss in excess of \$2,500.

**The Chairman:** And not in the business . . .

**Mr. J. McKenzie:** And not full-time farming.

**The Chairman:** Not likely to make a profit is the test, though; with no expectation of profit is the test.

**Mr. J. McKenzie:** Expectation of profit is a separate test from section 31.

**The Chairman:** No.

**Mr. J. McKenzie:** If there is no expectation . . .

**The Chairman:** Not according to the Revenue department nor the Finance department nor the courts.

**Mr. J. McKenzie:** If there is no expectation of profit, section 31 is of no account, because no loss can be claimed.

**The Chairman:** Right.

**Mr. J. McKenzie:** Section 31 only applies if in fact there is a bona fide business carried on with a reasonable expectation of profit.

• 1000

**Mr. Seiling:** I would like to interrupt to add to Mr. McKenzie's reply to you. What we are asking for in this brief is to be treated equally, as other businesses are in this country. If your neighbour owns a candy store or the garage down the street, and he happens to have another job, if he has a loss he can deduct those losses against his other sources of income. That is all we are asking for—equality for the other source-income farmers.

**Mr. Foster:** Yes, and assuming that the guy is willing to go on an accrual basis.

**Mr. Seiling:** That is right.

**Mr. Foster:** Yes, because the Department of Finance says—not publicly so much, but when we are in camera—that there are very generous arrangements there on the cash basis, where a person can buy land, write off all the expenses, have losses. Ultimately, when land prices are going up you have a massive capital gain. There are very generous provisions in there for the full-time farmer. If you apply them full out, with no restrictions to the part-time guy, it is a very good situation compared to investing in some other things you might do. But I think you make a very good case. I would like to hear the other side of it, but . . .

## [Traduction]

**M. J. McKenzie:** Effectivement, un agriculteur à temps plein n'est pas concerné par ce plafond. Une personne qui dégage un bénéfice n'est pas non plus limitée, ni une personne dont les pertes sont inférieures à 2,500\$. Les seules personnes que cela concerne sont celles dont les pertes sont supérieures à 2,500\$.

**Le président:** Et qui ne sont pas . . .

**M. J. McKenzie:** Qui ne sont pas agriculteurs à temps plein.

**Le président:** Mais le critère utilisé, c'est qu'il n'y aura selon toute probabilité aucun bénéfice.

**M. McKenzie:** Mais ce n'est pas l'article 31 qui parle de la possibilité de faire un bénéfice.

**Le président:** Non.

**M. J. McKenzie:** Si il n'y a aucune possibilité . . .

**Le président:** Aux yeux ni du ministère du Revenu, ni de celui des Finances, ni des tribunaux.

**M. J. McKenzie:** Si il n'y a aucune possibilité de faire un bénéfice, l'article 31 n'entre pas en jeu, puisqu'alors aucune perte ne peut être déduite.

**Le président:** Exactement.

**M. J. McKenzie:** L'article 31 n'entre en jeu que lorsqu'il s'agit effectivement d'une entreprise commerciale authentique, qui a de bonnes chances de dégager un bénéfice.

**M. Seiling:** J'aimerais, si vous le permettez, ajouter quelque chose à la réponse de M. McKenzie. Dans ce mémoire nous demandons simplement à être traités sur un pied d'égalité avec tout le monde, c'est-à-dire comme n'importe quelle entreprise commerciale. Si votre voisin est propriétaire d'un petit magasin de confiserie ou d'un garage dans la rue, et s'il a par ailleurs un autre emploi, il peut toujours défalquer ses pertes de son autre revenu. Voilà donc exactement ce que nous demandons pour les agriculteurs qui ont une autre source de revenu.

**M. Foster:** Oui, à condition qu'ils soient disposés à pratiquer la comptabilité d'exercice.

**M. Seiling:** Oui.

**M. Foster:** Oui, parce que d'après le ministère des Finances—ils ne le disent pas tellement publiquement, mais dans nos réunions à huis clos—il y a des arrangements extrêmement avantageux lorsque l'on choisit la comptabilité de caisse, permettant à la personne en question d'acheter de la terre, de déduire les dépenses et d'inscrire des pertes. Lorsque le prix de la terre monte ultérieurement, le gain en capital est énorme. Il y a donc là des dispositions extrêmement généreuses pour les agriculteurs à plein temps. Si vous étendez ces dispositions, sans aucune restriction, aux agriculteurs à temps partiel, ceux-ci disposeraient alors d'un avantage énorme sur tous les autres secteurs d'investissement. Mais je comprends très bien votre argument. J'aimerais bien entendre également la partie adverse, mais . . .

[Text]

**Mr. Seiling:** We believe we are proposing a major concession to the government in saying give the part-time farmer the ability to go on accrual. You are taking away his cash accounting. It is a major concession. It is now putting him on equal footing with other businesses, once you have taken him away from cash. It also takes away the argument we have heard that it does not allow him to compete unfairly, or it does not give him a competitive edge against a full-time farmer; he now cannot operate his business with 50¢ dollars, if you want to use that phrase. He is using full capital and cannot shelter his income. He cannot shelter his operation.

**Mr. Foster:** So do you leave it that there would be the two systems? If you are going to maintain on the cash basis . . . We have two rich accountants from Niagara Falls; one wants to invest in racehorses, the other in livestock. The one who goes on a cash basis maintains the limit of \$5,000 maximum if he has losses of \$7,500. But for the person who is on the accrual basis, there is no limit. Are you proposing that both systems would be maintained, but you would only have the unlimited write-offs if you are on the accrual basis?

**Mr. Seiling:** That is correct.

**Mr. Foster:** Okay, then let us follow down the road of the person who is on the accrual basis. You are keeping track of your inventory all the time so you cannot jimmy your inventory to make your losses and so on. When you are in race horses, how do you keep track of the value of those racehorses?

**Mr. Seiling:** There are a number of ways to do it—through sales, through horse races. In racing a vast proportion of races are called claiming races; you put your horse in for a price, and that establishes the price right there.

**Mr. Foster:** Yes.

**Mr. Seiling:** But we are suggesting in this brief that instead of inventorying our livestock at the lower of cost of fair market value you give us an amortization schedule. The value of livestock can be very subjective.

**Mr. Foster:** Yes.

**Mr. Seiling:** Included in that, and I think another major concession or suggestion, is that when you sell that animal it will not be classed as a capital gain; it would go back into regular business income. So again they are taking more sheltering aspects out of the hands of the taxpayer, the ability to shelter income.

• 1005

**Mr. Foster:** On the accrual basis, suppose the investor or mythical rich accountant from Niagara Falls keeps ploughing in, say, \$100,000 a year from his accounting firm and he never shows any profit and never pays any taxes. He builds up that

[Translation]

**M. Seiling:** D'après nous, cette possibilité de permettre aux agriculteurs à temps partiel de pratiquer la comptabilité d'exercice est une concession importante que l'on ferait à l'État. Vous êtes en train de lui interdire de pratiquer la comptabilité de caisse. C'est donc une concession importante de notre part. L'entrepreneur en question est alors sur un pied d'égalité avec les autres, puisqu'il n'a plus cette possibilité. Cela réduit également à néant les arguments selon lesquels il ferait une concurrence déloyale à l'agriculteur à plein temps; à partir de ce moment il ne peut plus faire des affaires avec des dollars à 50c., comme vous le disiez. Il est obligé d'engager tout son capital, et ne peut pas faire échapper son revenu à l'impôt. Toute son affaire est alors imposée.

**M. Foster:** Il y aurait quand même alors deux systèmes qui coexisteraient? Si l'on maintient la comptabilité de caisse . . . Prenons par exemple deux comptables fortunés de Niagara Falls; l'un veut investir dans les chevaux de course, l'autre dans l'élevage. Le premier prend la méthode de comptabilité de caisse, avec le plafond de 5,000\$, même si ses pertes sont de 7,500\$. Pour celui qui a la méthode de comptabilité d'exercice, il n'y a pas de plafond. Est-ce que vous proposez que les deux systèmes coexistent, avec une possibilité illimitée de déduction dans le cas de la comptabilité d'exercice?

**M. Seiling:** Oui.

**M. Foster:** Très bien, poursuivons donc notre raisonnement, dans le cas de celui qui a choisi la comptabilité d'exercice. Vous suivez de près vos stocks, puisque vous ne pouvez pas les falsifier de façon à enregistrer des pertes, etc. Si vous élevez des chevaux de course, comment est-ce que vous comptabilisez cela?

**M. Seiling:** Il y a plusieurs façons de le faire; d'après le prix auquel les chevaux se vendent, sur les champs de course par exemple. Une partie importante des courses sont en même temps des ventes, vous offrez le cheval pour un certain prix, celui-ci est alors fixé immédiatement.

**M. Foster:** Je vois.

**M. Seiling:** Nous proposons, précisément, dans notre mémoire, qu'il y ait un plan d'amortissement, au lieu de cette méthode d'inventaire où le bétail est inscrit à son prix d'achat ou, si celle-ci est plus faible, à sa valeur marchande. La valeur du bétail est quelque chose de très subjectif.

**M. Foster:** Oui.

**M. Seiling:** Avec cela, et je pense que c'est encore une concession importante, nous demandons que le produit de la vente ne puisse pas rentrer dans la catégorie des gains en capital; que cela soit inscrit simplement dans le revenu de l'entreprise. Voilà en fait une proposition qui consiste à supprimer toutes ces possibilités que peut avoir le contribuable d'échapper à l'impôt.

**M. Foster:** Revenons à la comptabilité d'exercice, et à notre riche comptable de Niagara Falls, qui investit régulièrement 100,000\$ par an—par exemple—prélevés sur ses revenus de comptable, mais il ne paie pas d'impôt puisqu'il ne dégage



## [Texte]

inventory or that asset really as an investment. Does the tax man ever get a shot at that, or is it just a sheltered investment? I mean, if you invest in the stock market, you cannot shelter that.

**Mr. Seiling:** Well, under our system you cannot shelter it either.

**Mr. Foster:** But if you never show profit in your accrual basis of running a racehorse operation, you are still ploughing in that investment from your primary source of income.

**Mr. Seiling:** Well, in our paper you will notice in one of our principles that to be bona fide the business has to be engaged for profit. I think there are some things that are already used in this country to go by. You cannot go on indefinitely for a lifetime. I am sure the department does already get into these things and rules it not a bona fide business. Certainly there is starter cost to any business, especially in the livestock; you have to get in. As a beginning farmer you expect to lose money to start with; so you get your operation going and running, but I think at some point in time we envision that the investor should be turning a profit.

I would like to make it quite clear. We are here putting a case before you for people who want to invest in the business of agriculture for a return. We are not looking to get a tax deduction for the person who might have a nice place in the country, runs a pony and has some chickens and a dog out there and says he is a farmer. Please realize the distinction we are making here. There are already adequate means within the tax act to look after those. I think we are taking this subjectiveness out of the system.

**Mr. Foster:** Even on the accrual basis—obviously, if you make a profit you are going to pay taxes—when you think about a farm and tracks and all the rest of it, is the investor not able to plough in an incredible amount of money, all of which would be tax sheltered, without really paying any taxes, or will under the accrual system the appreciation on those buildings and other facilities be subject to tax on an annual basis?

**Mr. Don Buchanan (President, Horsemen's Benevolent and Protective Association of Canada, Racetracks of Canada Inc.):** As for the aspect of ploughing in the money, he certainly could, but you plough it in and you seek your level that you want to be at in the business. If you want to have a \$1 million asset-based business and you put in \$100,000 a year for 10 years, it is like any other investment. You can plough that in the oil business or any other business if you want to keep putting the capital in, but if you go to the accrual system, at some point your capital base is going to generate revenue and you are going to pay tax on it. I had a client once who kept buying a few cows for a tax shelter. All of a sudden he had 500 cows. He came in one day and said: What the hell can I do. I had to tell him that he was just deferring tax, that if he were going to start selling those cows he would start paying tax.

## [Traduction]

aucun bénéfice. Mais grâce à ce placement, il se constitue un stock, ou un actif. Est-ce que fisc finira un jour par le savoir, ou est-ce que c'est un investissement qui échappe à l'impôt? Si vous achetez des actions cotées en bourse, vous ne pouvez pas y échapper.

**M. Seiling:** Dans notre système non plus.

**M. Foster:** Mais si votre comptabilité d'exercice n'indique jamais de bénéfices—dans le cas d'une écurie de chevaux de course par exemple—vous vous continuez quand même à investir des sommes qui sont prélevées sur votre revenu principal.

**M. Seiling:** Mais vous remarquerez, dans notre mémoire, qu'il n'y a entreprise authentique, que si l'on fait un bénéfice. On ne peut tout de même pas échapper à l'impôt indéfiniment, même s'il y a certains moyens de le faire. Je suis sûr que le ministère intervient à un moment ou à un autre, et déclare qu'il ne s'agit pas d'une entreprise authentique. Par ailleurs, il y a toujours des frais de lancement, pour n'importe quelle affaire, et tout particulièrement dans l'élevage; il faut bien commencer. Un agriculteur qui débute s'attend à perdre de l'argent; mais nous nous attendons à ce que l'investisseur dégage, à un moment ou à un autre, un certain bénéfice.

J'aimerais que les choses soient bien claires. Nous sommes en train de défendre ici le point de vue de personnes qui veulent placer leur argent dans le secteur agricole pour que cela leur rapporte quelque chose. Nous ne voulons pas défendre ici les dégrèvements fiscaux dont pourrait bénéficier quelqu'un qui s'achète un peu de terre et quelques bâtiments de ferme, avec un cheval, quelques poules et un chien, et qui se prétend tout de suite agriculteur. Notez bien la différence. Il y a d'ailleurs des dispositions dans la Loi de l'impôt qui prévoient ce cas. Nous sommes précisément en train de mettre les choses bien au point.

**M. Foster:** Même dans le système de comptabilité d'exercice—de toute évidence, si vous faites un profit, vous allez payer un impôt—lorsqu'on pense à l'agriculture et à l'élevage des chevaux de course, etc., n'est-il pas possible que l'investisseur place des sommes importantes d'argent qui échapperaient à l'impôt, ou est-ce que selon cette comptabilité d'exercice, la plus-value des bâtiments et autres installations sera imposable annuellement?

**M. Don Buchanan (président de la Horsemen's Benevolent and Protective Association of Canada, Hippodromes du Canada, inc.):** Pour ce qui est de ces investissements, vous les faites jusqu'à ce que votre affaire ait atteint le volume désiré. Si vous voulez un capital de 1 million, vous pouvez investir 100,000\$ annuellement pendant 10 ans, comme n'importe où ailleurs. Vous pouvez le faire dans le pétrole, ou ailleurs, et votre capital finira par vous rapporter, et à ce moment-là vous paierez des impôts. J'ai eu un client, comme ça, qui s'est acheté quelques vaches pour échapper à l'impôt. Subitement, il s'est retrouvé avec 500 vaches. Il est venu me voir pour me demander ce qu'il fallait faire. J'ai dû lui expliquer qu'il n'avait fait que reporter l'impôt à verser, et que s'il vendait les vaches, il allait être obligé de le payer.



## [Text]

We are talking here about thoroughbred industry. For many years I represented the HBPA, the owners of thoroughbred racehorses, and racing horses is an agricultural business under the act. Of the 12,000 members we had and who owned horses in Canada, by far the vast majority are not farmers. They are people who invest in a horse. They were very much needed in the business, of course. But really, the investment in farming—whether it be in a horse or in somebody's tree-farm or something—was a required investment.

• 1010

The problem we ran into was uncertainty in the act. It was interpreted in the courts, and was re-interpreted, again subjectively, by the department. For a couple of years we had a horrendous time, because absolutely nobody could qualify under the department's interpretation of the existing section. Now that has improved lately and people seem to be able to convince the department that in fact they are investing with a reasonable expectation of profit under the act. But we are not here really to talk about the full-time farmers, you know. Anybody who buys a farm is going to quality as a business, and is going to be subject to all the regular rules—accrual being one reasonable solution.

I think we must emphasize that our brief needs to be taken as a whole; we do not want to take away the cash accounting from farmers, or part-time farmers, entirely; they should have an option. Perhaps even people coming into the business, new investors, should be required to go under the accrual.

The other thing is that \$5,000 in today's economic situation is a bit of an unreasonable figure in relation to the expenses that are incurred. In order just to own one racehorse, or part of one racehorse nowadays, \$5,000 is not a very reasonable figure.

**The Chairman:** Mr. Wilson.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Thank you, Mr. Chairman. If I may make an observation, I think off Parliament Hill when people do not know anything about a subject they are inclined to keep quiet. However, since we are on the Hill, I will follow the custom around here and ask some questions on a topic about which I know nothing.

I have just a few questions arising from your brief. I wonder if you have any figures or statistics as to how many people we are talking about. I mean, in terms of those who are breeders, people who file returns claiming either profits or losses in regard to the owning of horses.

**Mr. Seiling:** I notice you have our economic impact study in front of you.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** I received it half an hour ago; thank you very much.

## [Translation]

Mais nous sommes ici dans l'élevage des pur-sang. Je me suis occupé pendant longtemps de la HBPA, et des propriétaires de chevaux pur-sang, et je dois dire que faire courir des chevaux est une entreprise agricole au sens de la loi. Or, la très grande majorité de nos 12,000 membres, propriétaires de chevaux, n'étaient pas des agriculteurs. Il s'agit simplement de gens qui placent leur argent dans un cheval. Ils sont évidemment indispensables à notre profession. Mais en fait, il fallait avoir investi dans l'agriculture—qu'il s'agisse de l'achat d'un cheval ou d'une pépinière, etc.

Les problèmes venaient de l'imprécision de la loi. Celle-ci a fait l'objet de bien des interprétations, de la part des tribunaux et du ministère, avec toujours cet élément de subjectivité. Pendant plusieurs années nous avons eu des difficultés terribles, étant donné que l'interprétation du ministère nous empêchait de pouvoir bénéficier de ces dispositions de la loi. Finalement les choses se sont arrangées, et il semble bien qu'on ait réussi à convaincre le ministère que ces gens investissaient avec des perspectives raisonnables de faire un bénéfice, comme la loi l'exige. Mais nous ne sommes pas venus discuter avec vous du cas des agriculteurs à plein temps, vous le savez. Quiconque achète une ferme pourra bénéficier de ce statut, et des règlements correspondants... et la solution de la comptabilité d'exercice semble alors raisonnable.

Rappelons que notre mémoire doit être pris comme un tout; notre but n'est pas d'empêcher les agriculteurs, ou les agriculteurs à temps partiel, de choisir la solution de la comptabilité de caisse. Mais peut-être que l'on devrait obliger les personnes qui investissent dans ce secteur, pour la première fois, de tenir une comptabilité d'exercice.

Par ailleurs ce plafond de 5,000\$, dans les circonstances actuelles, n'est pas très raisonnable, si l'on réfléchit un peu aux dépenses qui sont nécessaires. Si vous voulez par exemple être propriétaire d'un cheval de course, seul ou associé, 5,000\$ ne vous mènent pas très loin.

**Le président:** Monsieur Wilson.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Merci, monsieur le président. D'habitude les personnes qui ne connaissent pas un sujet ont plutôt tendance à écouter. Mais puisque nous sommes sur la colline parlementaire, je vais m'en tenir à nos pratiques, et poser quelques questions sur un sujet dont je ne connais à peu près rien.

Je reprends votre mémoire, et je voudrais d'abord savoir si vous avez des chiffres, ou des statistiques, concernant la population dont nous parlons ici. C'est-à-dire, combien y a-t-il d'éleveurs, combien y a-t-il de propriétaires de chevaux qui peuvent déclarer des pertes ou des profits sur leurs feuilles d'impôt.

**M. Seiling:** Je remarque que vous avez devant vous notre étude d'impact économique.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Je viens de la recevoir, il y a une demi-heure; merci beaucoup.

## [Texte]

**Mr. Seiling:** You will see in there that in 1983 there were approximately 32,000, 33,000, people who were listed as owners or breeders.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Are there statistics in here then as to how many of them are actually showing net income?

**Mr. Seiling:** I can show you what the net income would be. If you look at the figures there for . . . well, we have no way of pulling it apart, because some are owners, some are breeders. Of the total purses in Canada for that year, I think some \$400 million or \$500 million were income to the owners; but not included in that was the income to breeders through selling their yearlings to other horsemen.

It is a circle that goes round. If you want to take an inverted triangle, you have the racetrack at the bottom and the breeders and the horsemen at the top at each of the corners; they meet, and everything takes place at the racetrack, but it needs a full circle to operate.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** I am surmising that there are many more people claiming losses than there are people claiming income. This would be so.

**Mr. Seiling:** We certainly agree with that statement. It is a high-risk business. But included in our people who lose money we also have a lot of people who make money. And when they make it, they make it big. For instance, we have a man who bought a horse two years ago for \$10,000, and in last year alone that horse won approximately \$2 million as a three-year-old.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Do you know if Revenue Canada has figures on the net revenue raised from this industry?

**Mr. Seiling:** They cannot pull it out, we are told. We have tried; we have asked them and been told they are unable to do it.

• 1015

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** So you are saying, then, neither you nor they have figures showing the percentage of people filing in this business who show income as opposed to loss deductions.

**Mr. Seiling:** You are right; there is no accurate way of pulling it out. Taxpayers file as farmers, not as owning herefords or racehorses or dairy cattle or swine. It is lumped together as agriculture, so we have no way of knowing how many and how much in terms of our industry.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** I was interested in this concept of amortization of the animal mentioned and approved, the cost amortization procedure. I am wondering if you have any thoughts on that which you wanted to air out loud.

**Mr. Seiling:** I think I would like to defer to Mr. McKenzie. Just before I do that, I might say I think the normal depreciation rate for cars is 30% a year on a declining balance, but I will let Mr. McKenzie deal with that.

## [Traduction]

**M. Seiling:** Vous verrez qu'en 1983 il y avait à peu près 32,000 ou 33,000 personnes inscrites comme propriétaires ou éleveurs.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Y a-t-il des statistiques, dans votre étude, sur le nombre de personnes qui en tirent un revenu?

**M. Seiling:** Je pourrais vous dire à combien se monte ce revenu. Si vous vous reportez aux chiffres ici . . . mais nous n'avons pas la possibilité de ventiler ces sommes, certains sont propriétaires, d'autres éleveurs. Mais de ce total, 400 ou 500 millions de dollars reviennent aux propriétaires; mais ce chiffre ne comprend pas le revenu que les éleveurs tirent de la vente de leurs poulains.

C'est un circuit fermé. Pensez à un triangle la pointe en bas, avec en bas le champ de course, et en haut les éleveurs et les propriétaires d'écuries; ces gens-là se rencontrent, tout se passe au champ de course, mais tout fonctionne en circuit fermé.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** De façon générale, je suppose, ils déclarent des pertes plutôt que des bénéfices.

**M. Seiling:** Je pense que nous serions d'accord avec cela. C'est une entreprise extrêmement risquée. Certains perdent de l'argent, mais il y en a beaucoup qui gagnent. Et lorsqu'ils gagnent, ils gagnent gros. Par exemple, l'un d'eux a acheté un cheval pour 10,000\$ il y a deux ans, et cela lui a rapporté—rien que l'an dernier—près de deux millions de dollars, alors que le cheval avait trois ans.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Est-ce que Revenu Canada a les chiffres de ce que rapporte l'ensemble de ce secteur?

**M. Seiling:** Ils ne peuvent pas isoler le chiffre, d'après ce qu'ils nous ont dit. Nous avons essayé de leur demander, et ils nous ont répondu ne pas pouvoir le calculer.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** D'après vous, ni vous ni eux ne pouvez dire combien de gens dégagent un bénéfice, et combien déclarent une perte.

**M. Seiling:** En effet; il n'est pas possible de calculer ça de façon précise. Ces gens font leurs déclarations d'impôt à titre d'agriculteurs, et non pas de propriétaires de bovins, de chevaux de course, ou de porcs. Tout cela rentre dans la catégorie agriculture, et il est impossible de faire le détail pour avoir des chiffres sur notre secteur.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Je m'intéresse à ce que vous avez dit tout à l'heure au sujet du plan d'amortissement pour les bêtes. Auriez-vous quelque chose à ajouter là-dessus.

**M. Seiling:** Je pense que je passerai la parole à M. McKenzie. Mais avant cela, je pense que l'amortissement normal pour une voiture est de 30 p. 100 par an, selon la méthode dégressive, mais je vais demander à M. McKenzie de vous répondre.



[Text]

**Mr. J. McKenzie:** The concept of amortization was brought out as a method of arriving at an inventory value for livestock. Because livestock, particularly either breeding or racing stock in the horse industry or breeding animals in the cattle industry, command at times some very high prices that are not in relationship to meat value, the price of the purebred animal can vary substantially, depending on the performance of the animal. You can acquire a horse for \$20,000 or \$30,000 and have it worth \$100,000 in a year's time. When it breaks a sesamoid bone in the leg, it is then worth \$2,500 the next day. That is a very quick change. It is very difficult to come up with a fair market value on livestock, particularly the high-priced livestock.

The concept of amortization was to give a simple method that would reasonably allow for a deduction of the cost of the animal over its useful life. We would not be in a situation where a horse that went up in value would be amortized  $x$  number of dollars but one that dropped dramatically in price would be dropped to its market value. It would be amortized at the same rate. So you may have an animal that has an inventory value, using an amortization, greater than its real net worth at a given time; you may have others that are worth more than their amortization value. This was simply a method of saying that if an animal costs  $x$  number of dollars, rather than being able to deduct entirely on purchase it should be written off over its useful period of time.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Is this done anywhere in any jurisdiction that you are aware of?

**Mr. J. McKenzie:** It is currently done in Canada right now by some people who are on an accrual basis of accounting and who have used this method, and it has been accepted by Revenue Canada. It is not the concept of amortization, because we get into some semantics here. Horses are not a fixed asset, not eligible for capital cost allowance or anything like that right now.

**The Chairman:** What do they do? Do they just change the valuation every year on the basis of its real value at the end of the year?

**Mr. J. McKenzie:** Yes. What happens is they value all their horses at their original cost and then reduce the value on a percentage basis over the life of the horse to arrive at what is a fair estimate of the livestock in a given year as opposed to trying to value each individual animal. That procedure has been used and has been accepted.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Okay. Further along in the report also, you talked about working out the eligibility of certain indirect expenses, those well over and above what might be considered normal business expenses. Again, I am again wondering what you have in mind there. Do you want to elaborate on the United States experience to which you refer?

**Mr. Seiling:** I think we make an example of one, and I think it is a valid concern of the governments. You do not want someone claiming to be a farmer sitting on 500 acres of land in Mississauga, having a nice deduction and really not being in

[Translation]

**M. J. McKenzie:** Cette idée d'amortissement doit permettre de déterminer la valeur d'inventaire du bétail. En effet, dans le secteur de l'élevage, ou dans le secteur des chevaux de course, le prix des bêtes est parfois sans rapport avec le prix de la viande, et le prix d'un pur-sang peut varier de façon énorme, en fonction de ses performances. Vous pouvez acheter un cheval pour 20,000\$ ou 30,000\$, et le revendre pour 100,000\$ l'année suivante. Mais s'il se casse une patte, il ne vaudra plus que 2,500\$ le lendemain. Cela varie donc très rapidement, et il est donc très difficile d'apprécier de façon juste la valeur marchande du bétail, notamment lorsque les prix atteignent de tels sommets.

Cette idée d'amortissement doit donc permettre, de façon assez simple, de calculer des déductions raisonnables pendant toute la durée de vie utile de l'animal. Cela devrait permettre d'éviter ces différences énormes, du point de vue de l'amortissement, entre les bêtes dont le prix a augmenté de façon énorme du jour au lendemain, et celles qui ont perdu toute valeur marchande. L'amortissement serait le même pour tous les chevaux. Dans certains cas, donc, la valeur d'inventaire sera supérieure à la valeur réelle; ou le contraire. Au lieu donc de déduire la totalité du prix, au moment de l'achat, les déductions se font pendant toute la durée de vie utile.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Avez-vous des exemples à nous citer, où cette méthode est pratiquée?

**M. J. McKenzie:** Oui, par des personnes qui pratiquent une comptabilité d'exercice, et c'est accepté par Revenu Canada. Il y a ici une petite difficulté terminologique, et il ne s'agit pas exactement d'amortissement. Les chevaux ne sont pas un capital fixe, et ne donnent pas droit, pour le moment, à l'amortissement.

**Le président:** Comment procèdent-ils, alors? Est-ce qu'ils changent la valeur chaque année, en fonction de la valeur réelle en fin d'exercice?

**M. J. McKenzie:** Oui. On fait une estimation de la valeur des chevaux à leur prix d'achat, et on déduit chaque année un certain pourcentage pendant toute la durée de la vie du cheval, pour en arriver à un chiffre correspondant à la valeur de l'ensemble du troupeau au cours d'une année donnée, au lieu de chercher à évaluer chaque bête individuellement. Cette façon de procéder a été acceptée.

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Très bien. Dans votre rapport vous parlez également de certaines dépenses connexes qui dépassent largement les charges normales d'exploitation, et vous voudriez que l'on puisse les déduire. J'aimerais avoir quelques précisions là-dessus. Pourriez-vous également nous en dire un peu plus sur l'expérience américaine dont vous parliez?

**M. Seiling:** Je pense que nous avons cité un bon exemple, qui constitue une préoccupation très légitime de l'administration. On veut tout simplement éviter que quelqu'un, propriétaire de 500 acres à Mississauga, puisse se prévaloir du statut



## [Texte]

the farming business, but being in the land developing business. Suddenly he turns around and sells it at a capital gain, and he has used the agriculture as the vehicle to subsidize his operation. There are accepted norms—what it costs to operate any business in terms of feeding, training carrying of inventory, building of structures. Certainly you can build a Taj Mahal when it is not necessary, but we think there are quite reasonable means to definable limits, to what are reasonable and accepted profits.

• 1020

With reference to the American system, if you read the tax position paper you might get the impression the system they ended up with was not what they wanted, that the Congress of the United States really did not know what they were doing. I just finished dealing with that in depth a week and a half ago.

I showed the white paper to a person I know who is highly involved in the industry in the United States. He deals regularly on tax matters with Congress in Washington. He said he first got the impression it was rather haphazard, the way they ended up with taxation. However, that is not true. He said the system has been well thought out. It is not perfect, he said, but at least it is where Congress and the agricultural industry think they should be. It is working quite well. The tax system is not responsible for the problems they have in agriculture today in the United States.

**The Chairman:** Mr. Althouse, if you have another one.

**Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** Perhaps you can get that 30% write-off by listing a whole lot of Dodge Colts under your inventory calculation.

**The Chairman:** Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** Thank you, Mr. Chairman. I find this conversation on the amortizing, depreciation or whatever of stock quite interesting. While it is not directly related to section 31, I think there are some interesting little sidelights we should investigate if we are going to pursue your proposal.

As I understand it, you think that part-time farmers would be willing to give up using a cash basis of accounting in exchange for the accrual system and no section 31. Is that correct?

**Mr. Seiling:** I think we are on side, except we are saying that for those who elect to stay on cash, section 31 should remain.

**Mr. Althouse:** Okay. I think that is a suggestion we have had before.

The question of the amortization—I think that was the word you used—for animals in inventory may create some perceptual difficulties. So I will try to clear some of those up before we go much further.

Yesterday, one of the provinces suggested that in their province people who kept horses were not considered farmers,

## [Traduction]

d'agriculteur, avec toutes les déductions intéressantes que cela comporte, alors qu'en réalité c'est un promoteur immobilier. Il va faire un bénéfice de la vente de cette terre, et n'aura utilisé son statut d'agriculteur que pour pouvoir financer son affaire. Il existe certaines normes convenues: ce que coûte l'exploitation du point de vue de la nourriture, de l'entraînement, de l'inventaire, de l'infrastructure. On peut bien sûr construire un Taj Mahal, mais nous estimons qu'il est tout à fait possible de définir des limites et de déterminer ce qui représente un profit raisonnable.

En ce qui concerne le système américain, on a l'impression en lisant le document de travail que les Américains n'ont pas du tout obtenu ce qu'ils cherchaient, que les membres du Congrès ne savaient pas ce qu'ils faisaient. J'ai terminé une étude approfondie de la question il y a à peine une semaine et demie.

J'ai montré le livre blanc à quelqu'un qui est très au courant de ce qui se passe dans ce secteur aux États-Unis. Il a des contacts réguliers avec le Congrès sur des questions fiscales. Il m'a dit qu'il avait tout d'abord eu l'impression que leur système fiscal avait été conçu à l'emporte-pièce, mais que ce n'est pas le cas. Il dit que le système a été très bien pensé. Il n'est pas parfait, dit-il, mais il répond aux vœux du Congrès et des agriculteurs. Il fonctionne bien. Le système fiscal n'est pas responsable des problèmes auxquels fait face aujourd'hui l'agriculture américaine.

**Le président:** Monsieur Althouse, avez-vous une autre question?

**M. Wilson (Swift Current—Maple Creek):** On peut peut-être obtenir la déduction de 30 p. 100 en portant à l'inventaire les *Colts* de Dodge.

**Le président:** Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** Merci, monsieur le président. Cette conversation sur l'amortissement, ou la dépréciation de l'inventaire, est très intéressante. Même s'ils n'ont aucun rapport direct avec l'article 31, certains points valent la peine d'être examinés si nous voulons approfondir votre proposition.

Si j'ai bien compris, vous dites que les agriculteurs à mi-temps seraient prêts à abandonner la méthode de comptabilité de caisse pour la méthode d'exercice si on éliminait l'article 31. C'est bien ça, n'est-ce pas?

**M. Seiling:** C'est cela, mais nous disons que l'article 31 devrait continuer de s'appliquer à ceux qui préfèrent garder la comptabilité de caisse.

**M. Althouse:** Bon. Je crois que quelqu'un d'autre a déjà suggéré la même chose.

En ce qui concerne l'amortissement—c'est le mot que vous utilisez, je crois—des animaux en inventaire, il pourrait y avoir des difficultés d'interprétation. Je vais donc essayer de tirer la chose au clair avant d'aller plus loin.

Hier, un porte-parole d'une province nous a dit que chez lui, les éleveurs de chevaux ne sont pas considérés comme des agriculteurs pour l'aide au financement des exploitations

*[Text]*

as it applied to farm financing assistance, tax relief, and particularly farm "targetted" programs.

I think I can make a case for the same rules to apply to pedigree horses as any other pedigree livestock. But I do have some difficulty explaining to myself, and maybe to other taxpayers, how you would go about amortizing a gelding that is just used on the racing circuit. What does agriculture get out of his use on the racing circuit? I guess that is a question we will have to answer if we are going to include the non-potential breeding stock in this sort of analysis.

**Mr. Seiling:** First of all, thank you for some of your comments. I would like to respond to that province: In the Province of Ontario the raising, rearing and breeding of horses are considered agriculture. In fact, our industry is one of the industries consulted by the Treasurer of Ontario before he brings down a budget. So we are recognized in some jurisdictions.

• 1025

On the other part of your question, in any breeding operation you have to make the offspring economically viable. Not every one born is a champion. You have to find places for hopefully all the offspring to make the whole operation viable.

Secondly, that racing gelding is very important in the scope of the whole industry. There is an owner there who has made an economic investment. That investment, his capital at risk, is implying a person . . . In our business you can equate one horse equals one job. It has been proven on our economic impact study. If you do not have one, I will make sure you get a copy of it.

**An hon. member:** We do not have one yet.

**Mr. Seiling:** So not only is that racing gelding you referred to implying a person at work; that racing gelding is also responsible for buying goods and services, most of them agriculturally related: feed, bedding, and related industries such as equipment, trailers, etc.

**Mr. Althouse:** You are doing a good job. Fine. I think we had to have that on the record. It might have gotten missed.

The animal as inventory, as well—some tax people may complain or may have problems with that, in that they may argue it is going to be awfully hard to keep track of these animals in inventory, particularly on a fairly integrated breeding farm where the animals raised for meat, if they are beef, or mutton, or in the racing business perhaps the breeder also races some of his product . . . The question about keeping track of death losses, how many are still in inventory: since it can be pretty much a closed circuit, with the manufacturer being also the retailer and the user, so to speak, how would you propose to offset that? Would you simply have a 10-year cycle for a horse? Is it a very subjective number and if they die, they die? How do you keep track of the death losses, for instance, or the outfall from the system?

*[Translation]*

agricoles, les dégrèvements fiscaux et surtout, les programmes d'aide aux agriculteurs.

Je peux comprendre que les règles qui s'appliquent au bétail de race s'appliquent également aux chevaux de race. Mais j'ai de la peine à comprendre, et peut-être à expliquer à d'autres contribuables, comment on peut amortir un hongre qui ne fait que courir. En quoi sa participation à des courses est-elle bénéfique à l'agriculture? C'est une question à laquelle il va falloir répondre, je crois, si nous voulons inclure dans cette analyse les animaux qui ne servent pas à l'élevage.

**M. Seiling:** Tout d'abord, je vous remercie pour certaines de vos observations. À la province dont vous parlez, je répondrais: la province de l'Ontario considère que l'élevage des chevaux est une activité agricole. En fait, notre industrie est une de celles que consulte le trésorier de l'Ontario avant de déposer un budget. Nous sommes donc reconnus par certaines autorités.

Pour l'autre partie de votre question, chaque fois que l'on fait de l'élevage, il faut que les petits soient économiquement viables. Ce ne sont pas tous des champions. Il faut essayer de trouver de la place pour toute la progéniture afin que toute l'entreprise soit viable.

Deuxièmement, le cheval de course est très important pour toute industrie. Le propriétaire doit faire un investissement économique. Cet investissement, son capital, il le risque, et cela représente également pour nous une personne . . . Pour nous, en effet, un cheval égale un emploi. Cela a été prouvé dans notre étude économique. Si vous ne l'avez pas reçue je vous la ferai parvenir.

**Une voix:** Nous ne l'avons pas encore.

**M. Seiling:** Donc, non seulement ce cheval de course dont vous parliez représente un emploi; mais il est également la raison d'acheter des biens et services, pour la plupart agricoles: de la nourriture, du fourrage, et dans les industries connexes, du matériel, des remorques, etc.

**M. Althouse:** C'est bon. Je crois qu'il était nécessaire de répéter cela. On l'aurait peut-être manqué.

L'animal comme inventaire, certains fiscalistes peuvent voir des difficultés à cela et déclarer qu'il va être horriblement difficile de suivre ces animaux parmi les autres, particulièrement dans une exploitation assez intégrée où les animaux élevés pour la viande, s'il s'agit de boeufs, ou de moutons, ou pour les courses si l'éleveur décide d'avoir quelques chevaux de course . . . Il faut surveiller les animaux qui meurent, ceux qui restent: étant donné que cela peut être un circuit fermé, que l'éleveur peut également être le détaillant et l'utilisateur, si vous voulez, comment faire? Envisageriez-vous simplement un cycle de dix ans pour un cheval? Est-ce un chiffre très subjectif? Comment savez-vous combien meurent, par exemple, quelles sont les pertes?



## [Texte]

**Mr. Seiling:** I will answer part of your question. I think I would like to turn the other part over to Mr. Burgess, who happens to be President of the Canadian Standard Bred Horse Association in Canada.

As to useful economic life, I think there are examples that really work very well. It depends on what age the horse is and also what it is being used for: is it a race horse or a breeding animal? So I think that is quite easily looked after.

But about filtering out of the system, for want of a better term, there are ways and means that are already in existence for the industry. I think I will turn it over to Mr. Burgess, because it is in his area, because the breed societies do keep very accurate records of breedings, matings, deaths, everything.

**Mr. Bob Burgess (President, Canadian Standard Bred Horse Association):** We represent 6,000 standardbred breeders.

The first comment I would make is that we are talking here today about the other-source income farmer, not the full-time farmer. What we are trying to do is to be able to advise the other-source income farmer what he can do with clarity and how much he can invest. The concept of the amortization I think is to make it attractive to Revenue Canada rather than to make it attractive to the investor. If we open up the other-source income on the present basis, he is going to put a lot of money in and get a great big write-off in year one. So what we are trying to do is really spread the write-off out and make sure you eventually achieve a fair deferral and you get your money.

Some standardbred breeding farms now keep their brood mares on an amortization basis, on a private basis. Mr. McKenzie and I talked about one this morning of this nature. They run their insurance program in the same way. They treat it like any other business.

Obviously we are in your hands on this as far as the average life expectancy, the breeding life, is concerned. We have a mare at home 26 years old that is in foal. But obviously that is not necessary.

I think that is really government's position. You can say it is five years, three years, four years, eight years, and go ahead with it. Hopefully you do it with absolute clarity so that when the person wishes to invest you can tell them exactly what is going to happen. You cannot tell them how successful they will be, but you can at least give them various scenarios and say that if this happens in your operation, this will be the tax ramification. And that is where we are in real difficulty now, because we can never advise anybody who wishes to make an investment where they are going to come out. And that is where it is at.

• 1030

**Mr. Althouse:** Has the Finance department shown any willingness to use insurance figures as a means of determining the useful life of a racer that is only there for racing purposes

## [Traduction]

**M. Seiling:** Je répondrai à une partie de votre question. Je laisserai M. Burgess répondre à l'autre partie car il est président de la *Canadian Standard Bred Horse Association*.

Quant à la vie économique utile, je crois qu'il y a des exemples qui marchent très bien. Tout dépend de l'âge du cheval et de l'utilisation que l'on en fait: s'il s'agit d'un cheval de course, ou d'un animal d'élevage? C'est donc assez facilement réglé.

Mais pour ce qui sort du système, il existe déjà des moyens. Je crois que je vais laisser M. Burgess répondre car c'est son domaine puisque les sociétés d'élevage de chevaux de race ont des données très à jour sur la procréation, l'accouplement, les pertes, etc.

**M. Bob Burgess (président, Canadian Standard Bred Horse Association):** Nous représentons 6,000 éleveurs de chevaux de race.

Je veux tout d'abord dire que nous parlons ici aujourd'hui des agriculteurs ayant d'autres sources de revenus, des agriculteurs à temps partiel. Nous essayons donc de conseiller les agriculteurs qui ont d'autres revenus sur ce qu'ils peuvent faire et combien ils peuvent investir. Le concept d'amortissement est je crois plus séduisant pour Revenu Canada que pour l'investisseur. Si nous facilitons les choses aux agriculteurs qui ont d'autres revenus, ils vont investir beaucoup d'argent et obtenir un bel allègement fiscal la première année. C'est ainsi que nous essayons d'étaler cet allègement fiscal et de veiller à ce que ce report d'impôt soit juste.

Certaines exploitations d'élevage de chevaux de race gardent leurs poulinières aux fins d'amortissement. J'en parlais tout à l'heure avec M. McKenzie. Il en va de même pour leur programme d'assurance. Ils le considèrent comme n'importe quelle autre affaire.

Il est certain que c'est à vous de décider quelle doit être la moyenne de vie, de vie utile de la poulinière. Nous en avons une de 26 ans chez nous qui est en train de mettre bas. Évidemment, ce n'est pas toujours comme cela.

Je crois que c'est vraiment au gouvernement de décider. Vous pouvez dire que c'est cinq ans, trois ans, quatre ans, huit ans, comme vous voulez. On peut espérer que cela se fait de façon très claire de sorte que lorsque quelqu'un veut investir, on peut lui dire exactement ce qui va se passer. On ne peut évidemment pas dire quel genre de succès il aura, mais, au moins, donner divers scénarios et indiquer que si telle chose se passe, cela aura la répercussion fiscale suivante. Et c'est là qu'est actuellement la difficulté car nous ne pouvons jamais dire à quiconque souhaite investir comment il va s'en sortir. C'est là où nous en sommes.

**M. Althouse:** Le ministère des Finances a-t-il indiqué qu'il serait disposé à utiliser les chiffres d'assurance pour déterminer la vie utile d'un cheval de course qui n'est là que pour



[Text]

as opposed to something kept for breeding purposes? Are they willing to accept those kind of figures?

**Mr. Burgess:** It depends on your concept. The largest standardbred breeding farm in Canada, I believe, amortizes all its brood mares, insures them at the amortized value. We personally do not do it that way. I insure based upon what I think the value is today. If something works out badly, I do not insure it all; but if it succeeds, I increase my insurance. They have done this for many years. I think it can be set up that way as far as a breeding set-up is concerned. As far as a racehorse is concerned, it is quite clear that the average age of a racehorse now is declining. In thoroughbreds, I suppose the average age for horse racing is four, and perhaps in standardbreds it would be five. So obviously you are not going to have a very long write-off for a gelding.

**The Chairman:** One more question, Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** Maybe I will just pass to the next round, because I want to talk about investment and some of the things that have been said about that.

**The Chairman:** All right. Mr. Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** Mr. Chairman, I guess the real problem we are facing in section 31 is how you determine who is a legitimate part-time farmer and who is a hobby farmer, and that is where most farmers, no matter what they are doing, are getting themselves into trouble or not with the tax department.

You talked about definable limits or legitimate losses. We had a look at the questionnaire that our assessors use when they arrive at a farm gate and go in and have a look at the books to determine whether he is a hobby farmer, a part-time farmer, or a full-time farmer. In fact, as the chairman noted, many part-time farmers are deducting all their losses, and that is acceptable to the tax department as well.

But my question to you is: Are you satisfied with the questionnaire? Have you seen it? And secondly, are you satisfied with the knowledge of the assessors who are coming onto the farm property to do an assessment as to whether that business is legitimate and will have a reasonable expectation of profit?

**Mr. Seiling:** Mr. Chairman, I want to defer part of it to Mr. McKenzie.

First of all, I have not seen the questionnaire. Secondly, that is why we are here: we are not satisfied with past performances; it is very subjective. If you notice in our brief, we are looking for something that is not subjective; that four assessors going to the same place do not come out with four different answers. The taxpayer, the investor that we are talking about, has to know ahead of time what his pluses and liabilities can be under the tax system.

We are saying, I think quite fairly, that the investor should pay part of his return in the form of income tax to the

[Translation]

courir et non pas gardé aux fins de reproduction? Le ministère serait-il disposé à accepter ce genre de chiffres?

**M. Burgess:** Tout dépend des circonstances. La plus grande écurie de *standardbred* (chevaux de course) au Canada amortit, si je ne m'abuse, toutes ses poulinières et les assure pour la valeur amortie. Nous ne le faisons pas nous-mêmes de cette façon. J'assure en fonction de ce que je crois être la valeur courante. Si quelque chose ne tourne pas bien, je ne l'assure pas du tout; mais si cela marche, j'augmente mon assurance. C'est ce que l'on fait depuis des années. Je crois que cela peut être conçu ainsi pour une écurie de reproduction. Pour un cheval de course, il est tout à fait évident que l'âge moyen décline de nos jours. Pour les pur-sang, je suppose que l'âge moyen pour courir est quatre ans et peut-être que pour les *standardbreds*, ce serait cinq ans. Il est donc évident que votre allégement fiscal ne dure pas très longtemps pour un hongre.

**Le président:** Plus qu'une question, monsieur Althouse.

**M. Althouse:** Je devrais peut-être attendre le prochain tour, car j'aimerais parler des investissements et de certaines questions connexes.

**Le président:** D'accord. Monsieur Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Monsieur le président, je crois que le véritable problème à l'article 31 est la façon dont on détermine qui est légitimement agriculteur à temps partiel et qui est agriculteur du dimanche. C'est là que la plupart des agriculteurs, quoi qu'ils fassent, rencontrent des problèmes avec le fisc.

Vous avez parlé de limites définissables ou de pertes légitimes. Nous avons jeté un coup d'oeil au questionnaire qu'utilisent nos évaluateurs lorsqu'ils arrivent chez un agriculteur pour examiner ses livres et déterminer s'il est agriculteur du dimanche, agriculteur à temps partiel ou agriculteur à plein temps. En fait, comme le faisait remarquer le président, beaucoup d'agriculteurs à temps partiel déduisent toutes leurs pertes et le fisc n'y voit pas d'inconvénient.

Ma question est donc la suivante: Ce questionnaire vous semble-t-il satisfaisant? L'avez-vous vu? Deuxièmement, jugez-vous que les évaluateurs sont suffisamment compétents pour faire une évaluation correcte et déterminer s'il s'agit vraiment d'une affaire et s'il est raisonnable d'attendre des bénéfices?

**M. Seiling:** Monsieur le président, j'aimerais laisser M. McKenzie répondre à une partie de cette question.

Tout d'abord, je n'ai pas vu le questionnaire. Deuxièmement, c'est la raison pour laquelle nous sommes ici: nous ne sommes pas satisfaits de ces évaluations qui sont très subjectives. Nous précisons dans notre mémoire que nous souhaiterions qu'elles ne le soient plus; nous disons que quatre évaluateurs allant au même endroit ne devraient pas ressortir avec quatre réponses différentes. Le contribuable, l'investisseur dont nous parlons, doit savoir à l'avance ce que le régime fiscal lui laissera comme actif et comme passif.

Je crois qu'il n'est pas exagéré de dire que l'investisseur devrait payer une partie de ses recettes sous forme d'impôt sur

**[Texte]**

government, as every other taxpayer does. But if that is the case, then he should also be allowed to deduct losses when he loses on his investment. That is not the case right now. We are saying, if we give you the major concession of giving up the cash, we are giving up a preferred position to gain equity under the tax laws. What we are talking about here is keeping and attaining new levels of investment.

Quite clearly we have seen that people are not willing to invest in agriculture as a business venture, and if they are, they do it at a reduced level, which in some instances almost insures that they are going to be a loser, because they cannot get the right level of investment that you have to make to get in to be viable. But they want to get in to a limited degree, and of course that limited degree almost ensures that they are a loser off the bat. You cannot blame them for that position, because it is all downside to them.

• 1035

In regard to your earlier question, maybe Mr. McKenzie can answer that, because I am not aware of the questionnaire at all.

**Mr. J. McKenzie:** The questionnaire that I saw looked primarily at section 31 as to whether a person was full-time or part-time. Is this the questionnaire that asked if there is a swimming pool on the property and if it has a nice view?

The questionnaire is set up to look at people who own farms first of all, obviously. It is particularly concerned about the person who has spent a large amount of money on upgrading the personal use assets of a farm and a relatively small amount on the livestock aspect. To that extent, I have no problem with the questionnaire. I do have a lot of problems in the racing industry. We have an awful lot of people who have invested in livestock who own no farm. And if they own no farm the questionnaire does not make any sense. There is a very real problem—and I sympathize with Revenue Canada—in determining who does have a reasonable expectation of profit.

If I can give one example, I ran across a situation where a man had two horses for sale. He priced them at the same price, take your pick. One man came and bought the horse he liked. He had it trained by an outside trainer. The horse was unsuccessful, and he lost money. He was reassessed and disallowed the loss altogether on the basis of no expectation of profit. The second man came along and took the horse that was left. He turned it over to a trainer. That horse raced well and made money, and he paid tax on the money.

Now, there is absolutely no difference between the two situations, except that the one turned out to be successful and the other not. But it is very difficult after the fact to say you had an expectation of profit, when you look back and find that the horse did not race. And auditors do ask why, if you are in it to make money, you did not buy the horse that was going to race.

**Mr. Schellenberger:** Well, now I think we are getting to the difficulty. We want to make this section fair. I am not going to

**[Traduction]**

le revenu comme tout autre contribuable. Mais, dans ce cas, il devrait également pouvoir déduire ses pertes lorsqu'il perd sur ses investissements. Il ne le peut pas aujourd'hui. Nous déclarons que, si nous faisons la grosse concession d'abandonner l'encaisse, nous abandonnons une situation privilégiée aux termes de la législation fiscale. Nous parlons en fait de maintenir et d'atteindre de nouveaux niveaux d'investissement.

Il est tout à fait évident que les gens ne sont pas en général prêts à investir dans l'agriculture et quand ils le sont, c'est dans des proportions réduites, ce qui, dans certains cas, garantit presque qu'ils perdront, car ils ne font pas un investissement suffisant pour assurer la viabilité de l'entreprise. Ils veulent investir mais pas suffisamment pour espérer ne pas perdre. On ne peut les critiquer car ce n'est pas de leur faute.

Quant à votre autre question, peut-être que M. McKenzie serait mieux à même de répondre étant donné que je connais pas moi-même le questionnaire.

**M. J. McKenzie:** Le questionnaire que j'ai vu considérait essentiellement l'article 31 et la question de savoir s'il s'agissait d'une activité à temps partiel ou à plein temps. Est-ce le questionnaire dans lequel on demande s'il y a une piscine et s'il y a une belle vue?

Le questionnaire porte essentiellement sur les gens qui ont une exploitation agricole. Il s'agit en particulier de gens qui ont beaucoup dépensé pour améliorer le côté résidentiel de la ferme et relativement peu pour le bétail. Pour cela, le questionnaire ne me gêne pas. Par contre il me gêne beaucoup lorsqu'il s'agit de chevaux de course. Il y a énormément de gens qui ont investi dans le bétail et qui n'ont pas de ferme. S'ils n'ont pas de ferme, le questionnaire ne sert à rien. Il y a certainement un problème ici, et je sympathise avec Revenu Canada, lorsqu'il s'agit de déterminer qui peut raisonnablement attendre un bénéfice.

Je vais vous donner l'exemple d'un homme qui avait deux chevaux à vendre. Il les avait mis au même prix, au choix. Quelqu'un est venu et a acheté le cheval qui lui plaisait. Il l'a fait dresser par quelqu'un de l'extérieur. Le cheval n'a pas réussi et il a perdu de l'argent. Il a été réévalué et on lui a refusé de déduire ses pertes prétendant qu'il ne pouvait attendre de bénéfice. Le deuxième acheteur a pris le cheval qui restait. Il l'a confié à un dresseur. Le cheval a bien couru et a rapporté de l'argent si bien qu'il a payé des impôts sur ses bénéfices.

Il n'y a absolument aucune différence entre les deux situations sauf que l'une fut une réussite et l'autre un échec. Il est toutefois très difficile après coup de déclarer que l'on s'attendait à faire des bénéfices quand on s'aperçoit que le cheval n'a pas couru. Les vérificateurs demandent pourquoi si vous voulez gagner de l'argent, vous n'avez pas acheté le cheval qui allait courir.

**M. Schellenberger:** Je crois que nous mettons là le doigt sur la difficulté. Il faut que cet article soit juste. Je n'ai pas



**[Text]**

argue whether we should increase it or not; I think that is an easy one to come to a conclusion on. The question is how to make it fair to farmers to know whether they are in the business or not. Would you not think there should be a consultation process with the people who know the industry? If you want race horing to be a fair farming industry, the industry should protect that.

Would you be able to define a questionnaire for the racehorse industry that would define whether that person or farm would fit in the category of reasonable expectation of profit? And would that questionnaire be more fair to the industry than the one that has been developed by accounting, by the Revenue Canada people?

Now that is one proposal. As for the other proposal, in the Farm Credit Corporation, for example, if the farmer disagrees with Farm Credit as to whether he should have a loan or not, he has an appeal process to his peers, to a group of farmers set up by the government to look at the situation. Then they give advice on the situation that determines whether that farmer ultimately will get the loan or not.

If you do not think we can do it entirely on a questionnaire, could we set up a three-man appeal board, made up of people who know the racehorse industry? Then if somebody is assessed there would be an appeal board with some racehorse owners on it who are respected in the industry and know the industry to go into the farm before that fellow is assessed and say, I am sorry, you are not a part-time farmer, you are a hobby farmer, and determine whether Revenue Canada is on the right track or not. Is that a potential solution to this problem?

**Mr. J. McKenzie:** I do feel that is feasible; and in all honesty, in dealing with Revenue Canada personnel I have had very little difficulty with people who are knowledgeable about the horse racing business. Unfortunately, the horse racing business happens to be particularly different from most other businesses. It is a high-risk business. It is a hard business to understand if you do not understand it. Again, I sympathize with some of the problems that auditors for Revenue Canada have when they are faced with auditing a person, particularly a person who does not own a farm but has invested financially in livestock.

• 1040

I am sure that if a system were put forward whereby the industry could have input as to showing what sorts of guidelines, if you like, provide a person with a reasonable expectation of profit and what do not, it would help in assessing cases. Furthermore, guidelines that may be produced would be very helpful for people getting into the business.

**Mr. Seiling:** Mr. Chairman, I would like to add to that. What Mr. Schellenberger was just talking about would be very helpful. The problem remains, though, that we are still leaving the tax act very subjective in terms of attracting new investment. I do not have to go through all those steps if I want to

**[Translation]**

l'intention de prétendre qu'il faut augmenter ou diminuer, je crois que ce ne sera pas difficile à décider. La question est de savoir comment déterminer avec justice si les éleveurs sont vraiment des éleveurs ou non. Ne pensez-vous pas qu'il devrait exister un processus de consultation avec des gens qui connaissent ce secteur? Si vous voulez que l'élevage de chevaux de course soit considérée normalement comme un secteur agricole, il faut que ce secteur se défende.

Pourriez-vous concevoir un questionnaire qui permettrait de déterminer si un éleveur ou une écurie de chevaux de course entre ou non dans la catégorie d'entreprises pouvant raisonnablement attendre des bénéfices? Pensez-vous qu'un tel questionnaire serait plus juste pour les intéressés que celui qui a été conçu par les fonctionnaires de Revenu Canada à force de comptabilité?

C'est une proposition parmi d'autres. Quant à l'autre proposition, pour la Société du crédit agricole, par exemple, si l'agriculteur n'est pas d'accord avec la Société sur l'octroi ou le refus d'un prêt, il peut faire appel auprès de ses pairs, auprès d'un groupe d'agriculteurs habilité par le gouvernement à étudier ce genre de situation. Ce groupe donne alors son avis dont la Société doit tenir compte pour déterminer si l'agriculteur doit finalement ou non recevoir un prêt.

Si vous pensez qu'il n'est pas possible de faire tout cela par questionnaire, pourrait-il y avoir une commission d'appel de trois personnes qui connaissent le secteur des chevaux de course? Et si quelqu'un fait l'objet d'une évaluation, il y aurait une commission d'appel qui comprendrait certains propriétaires de chevaux de course bien connus qui iraient voir les installations avant l'évaluation et déclareraient qu'il ne s'agit pas d'un éleveur à temps partiel mais d'un éleveur du dimanche et qui diraient donc à Revenu Canada s'il fait erreur ou non. Pensez-vous que cela serait une solution?

**M. J. McKenzie:** Je crois que c'est possible; et, très honnêtement, dans tous mes rapports avec le personnel de Revenu Canada, je n'ai jamais eu beaucoup de mal lorsque les gens connaissaient bien l'élevage de chevaux de course. Malheureusement, c'est un secteur tout à fait différent des autres. Il s'agit d'entreprises à gros risques. C'est difficile à comprendre. Là encore, je comprends certains des problèmes que peuvent rencontrer les vérificateurs de Revenu Canada qui doivent effectuer une vérification des livres d'un particulier, surtout si celui-ci n'est pas propriétaire d'un élevage mais a investi dans du bétail.

Je suis sûr que s'il existait un système permettant à l'industrie de montrer quel genre de paramètres permettrait de déterminer si une personne peut raisonnablement attendre de réaliser des bénéfices, cela faciliterait les évaluations en question. D'autre part, ce genre de lignes directrices aideraient beaucoup ceux qui commencent dans ce secteur.

**M. Seiling:** Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose. Ce dont parlait M. Schellenberger serait en effet très utile. Le problème n'en demeure pas moins que la loi de l'impôt reste très subjective pour ce qui est des nouveaux investissements. Il n'est pas nécessaire de faire tout ce chemin



**[Texte]**

invest in oil or gas or any other business. Given the red tape we are potentially putting in front of an investor, he will go to some other form of investment where he does not have to go through that.

**Mr. Schellenberger:** But in oil and gas you are in a whole different series of taxes.

**The Chairman:** May I suggest to you that is very dramatically different. I suspect there are very few people who buy one or two horses who ever make a profit. They may make a few bucks, but on average I suspect most of them will lose money. Maybe the people who are in the business who are breeding horses and have farms and so on make money, but I suspect most of the small owners lose money. Would that be a fair assumption?

**Mr. Buchanan:** Mr. Chairman, that is a subjective assumption, right there. The word "reasonable" is subjective. I suggest to you that millions of dollars of horse flesh are sold at public auction in Canada every year, and I can tell you that every person who buys a horse expects to make a profit.

**Mr. Schellenberger:** That is right.

**Mr. Buchanan:** It is hindsight to say when a horse did not make it that he did not have a reasonable expectation of profit.

This is a plea for clarity or certainty in the rules; that is all. You are right on point. I think the question is really getting to the heart of the matter here—potentially a review board . . .

I am just a poor lawyer from Alberta. I have been audited twice. Both auditors who came to my place of business to audit my horse operation did not know a horse from a goat, but they were both there for three weeks and I guarantee that when they went out they did—and they knew quite a bit about the horse business.

I am also in the oil business, and I think there is a great deal of similarity. You are talking about risk dollars, and most risk dollars that go into the oil and gas exploration business do so with a clear understanding of what their tax savings are if they are unsuccessful.

**Mr. Schellenberger:** I agree with you. I think too often we think all farmers are farmers; they are the same. We are all lumped together in this act, but that is just not the case. That is why we need some people who know each industry to assess those industries.

**Mr. Foster:** I just was interested to know from Mr. Burgess which in his opinion is the riskiest, oil and gas or horses?

**Mr. Buchanan:** Right now in Saskatchewan probably the horses, because they have given us a year's royalty-free period. So you can have a better chance of getting your dollar back in the oil business right now.

**[Traduction]**

si l'on veut investir dans le pétrole, le gaz ou autre chose. Étant donné toute la paperasserie à laquelle devra se soumettre un investisseur, il choisira plutôt une autre forme d'investissement.

**M. Schellenberger:** Mais pour le pétrole et le gaz, c'est un régime fiscal tout différent.

**Le président:** C'est en effet extrêmement différent. Je suppose que très rares sont ceux qui achètent un cheval ou deux et font des bénéfices. Peut-être gagnaient-ils quelques dollars mais, en moyenne, je suppose que pour la plupart, ils perdent de l'argent. Peut-être que ceux qui élèvent des chevaux, ont des écuries, etc., font de l'argent mais je suppose que la plupart des petits propriétaires en perdent. N'est-ce pas?

**M. Buchanan:** Monsieur le président, cela me paraît une supposition subjective. Je puis vous dire que des millions de dollars de viande de cheval sont vendus aux enchères publiques au Canada tous les ans et que quiconque achète un cheval s'attend à faire un bénéfice.

**M. Schellenberger:** C'est vrai.

**M. Buchanan:** C'est après coup, lorsqu'un cheval n'a pas rapporté que l'on dit que l'on ne pouvait raisonnablement s'attendre à ce qu'il rapporte.

Tout ce que l'on demande c'est que les règles soient plus claires et plus sûres. La question est en fait d'aller vraiment au coeur du problème—peut-être qu'une commission d'examen . . .

Je ne suis qu'un pauvre juriste de l'Alberta. On a vérifié mes comptes deux fois. Les deux vérificateurs qui sont venus à mon bureau vérifier les comptes concernant mon cheval ne faisaient pas la différence entre un cheval et une chèvre mais ils sont l'un et l'autres restés là trois semaines et je puis vous garantir que quand ils sont repartis ils en savaient beaucoup plus long sur les chevaux.

Je suis également dans le pétrole et je crois que ces deux secteurs sont, dans un sens, très similaires. Vous parlez d'investissements à risques et la plupart des capitaux à risques investis dans la prospection pétrolière et gazière le sont parce que l'on sait bien qu'en cas d'échec, les pertes seront déduites des impôts.

**M. Schellenberger:** Je suis tout à fait d'accord avec vous. Trop souvent à mon avis nous pensons que tous les agriculteurs sont des agriculteurs; qui sont tous les mêmes. On nous met tous dans le même sac alors que ce n'est pas du tout le cas. C'est pourquoi il nous faut des gens qui connaissent les différents secteurs pour évaluer les entreprises en question.

**M. Foster:** J'aimerais simplement savoir ce que M. Burgess pense être le secteur présentant les plus grands risques, le pétrole et le gaz ou les chevaux?

**M. Buchanan:** À l'heure actuelle, en Saskatchewan, ce sont probablement les chevaux car ils nous ont donné une année sans aucune redevance. Vous pouvez donc faire mieux à l'heure actuelle dans le pétrole.

## [Text]

**Mr. Foster:** Your proposal is that with a good analysis of reasonable expectation of profit with auditors of the Department of National Revenue who have experience in whatever aspect of agriculture, whether it is horses or livestock or whatever, combined with an accrual basis option . . . Are you saying that if you are going to be on a cash basis then that \$5,000 should be indexed up to current-day value as an alternative way? I guess it was Mr. McKenzie who was saying that.

**Mr. J. McKenzie:** That was what was in the proposal. The individual who currently comes under section 31 whose main source of income is not farming would either remain under Section 31 using cash method accounting, with a change in the limit based on current economic conditions, or on the alternate they could go onto an accrual basis and not be subject to section 31.

• 1045

**Mr. Foster:** May I just switch back to the question of the part-time investor? The part-time investor who buys some other type of business activity, some other retail business for example, is able to write off costs against his primary source of income. Your argument is that, going on an accrual basis—in agriculture, horse racing or whatever—you should be able to do the same.

**Mr. Seiling:** Exactly.

**The Chairman:** Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Thank you, Mr. Chairman, I have a few very brief questions. I think one of the problems we are having with this committee is targeting whom we are to help.

When you get into the horse-racing business, it becomes even more difficult. There are so many factors involved. You have the E.P. Taylors and the Armstrongs at the top. Those are held up as the horse-racing people. Then you have the bottom, the lawyer owning one or two horses. Could you give us any kind of profile of what you consider the horse-racing farmer? Is that possible? How would you describe a person in the horse-racing business?

**Mr. Seiling:** Mr. Caldwell, I can assure you that the sport of Kings, whatever you want to call it, we are not. We are made up more of pick-up trucks and chevrolats: we are common, ordinary investors, for want of a better name. Certainly we have vestiges of the Taylors, as you mentioned; they are involved and have been for many years, but they are not the majority, not even close to the majority. They are a very small, small segment of this industry.

Our industry is made up of common, every-day, ordinary people who want to invest in our business.

**Mr. Caldwell:** Is there a difference, Mr. Seiling, between the standardbred operators and the thoroughbred operators?

**Mr. Seiling:** Difference in the investor?

**Mr. Caldwell:** The type of person in it. The standardbred operator seems to be more of a "farmer". Usually as part of

## [Translation]

**M. Foster:** Votre proposition revient à demander que soit faite une bonne analyse des promesses raisonnables de profit avec les vérificateurs du ministère du Revenu national qui ont de l'expérience en agriculture, qu'il s'agisse de chevaux, de bétail ou d'autres choses, combinée avec une comptabilité d'exercice . . . Êtes-vous en train de nous dire que s'il s'agit de comptabilité de caisse, les 5,000\$ devraient être indexés en fonction de la valeur actuelle? Je crois que c'est M. McKenzie qui parlait de cela.

**M. J. McKenzie:** Cela faisait partie de la proposition. L'individu actuellement assujéti à l'article 31 dont la principale source de revenu n'est pas l'agriculture pourrait ainsi maintenir la comptabilité de caisse en modifiant le plafond en fonction de la conjoncture économique ou bien choisir la comptabilité d'exercice et ne pas être assujéti à l'article 31.

**M. Foster:** Permettez-moi de revenir à la question de l'investisseur à temps partiel? S'il achète autre chose, un autre commerce de détail, par exemple, il peut déduire ses frais de sa première source de revenu. Selon votre argument, en choisissant la comptabilité d'exercice—qu'il s'agisse d'agriculture, de courses de chevaux ou d'autre chose, on devrait pouvoir faire la même chose.

**M. Seiling:** Exactement.

**Le président:** Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Merci, monsieur le président, mes questions seront très brèves. Un des problèmes est à mon avis de savoir qui il nous faut aider.

Lorsque vous parlez de chevaux de courses, c'est encore plus difficile. Cela englobe tellement de choses. Vous avez les E.P. Taylors et les Armstrongs au sommet. C'est ceux que l'on appelle les grands des courses. Et puis, vous avez en bas de l'échelle, l'avocat qui est propriétaire de un ou deux chevaux. Pourriez-vous nous dire à peu près ce que vous entendez par éleveurs de chevaux de course? Pouvez-vous nous faire un portrait? Comment décririez-vous quelqu'un qui est dans les chevaux de course?

**M. Seiling:** Monsieur Caldwell, je puis vous assurer que le sport des rois, quel que soit le nom que vous vouliez lui donner, ce n'est pas nous. Nous sommes plutôt le genre aux camionnettes et aux chevrolats: des investisseurs normaux, ordinaires. Il est certain qu'il y a des vestiges des Taylors, comme vous le dites; ils sont là-dedans depuis des années mais ce ne sont pas la majorité, loin de là. Ils représentent un tout petit secteur de l'industrie.

En général, nous sommes des gens tout à fait ordinaires qui veulent investir là-dedans.

**M. Caldwell:** Y a-t-il une différence, monsieur Seiling, entre les éleveurs de Standardbred et les éleveurs de Pure-sang anglais?

**M. Seiling:** Pour l'investisseur?

**M. Caldwell:** Le genre d'investisseur. Il semble que l'éleveur de Standardbred soit davantage un «agriculteur». Il a habituel-



[Texte]

another operation he keeps a couple of horses along with his cattle, sheep or whatever. Would you agree with that? Or do you think they are the same?

**Mr. Seiling:** They are basically the same. There are some differences. On the thoroughbred side they would be less farm-owned, in that they would not be part of another operation, whereas the standardbred side came from the farm. It is the root of the industry; hence the name of the animal. Basically their attributes are quite similar. They may live in different areas, but there is not a great difference in the given income level. I think that is what you are getting at.

**Mr. Caldwell:** You are saying the roots of the standardbred operator come more from the farmer.

**Mr. Seiling:** They came from there, but certainly there are more owners on both sides who do not live on a farm than live on the farm.

**Mr. Caldwell:** To answer my first question, you cannot give a particular profile of the horse farmer or the race-horse farmer in Canada. Would it be too difficult?

**Mr. Seiling:** They are a cross-section of the people of Canada. They certainly are not the upper level of society, which you painted in the first instance. They are not; they are middle to lower income. Certainly we are not, for want of a better term, the sport of Kings—far from it.

**Mr. Caldwell:** I realize that, because I know enough standardbred operators; I do not know too many thoroughbred operators, because where I come from that is mostly what we are in.

**Mr. Seiling:** Maybe Mr. Buchanan, who represented those owners for many years when he was the national president, should answer the question.

• 1050

**Mr. Buchanan:** I think the people you are talking about, the high-profile people, are probably 3% to 5% of the owners of racehorses. I am talking here of racing rather than breeding. They are not affected by section 31. They are clearly in the business and they are not the people we are talking about. Of the 10,000 to 12,000 thoroughbred racehorse owners in Canada, I would suggest that 80% do not have any other farming operation. They own one or two or three racehorses, which they pay to have trained, pay to have wintered on the farm when they are not racing, and they file under section 31.

**Mr. Caldwell:** So if you take off the top 3% to 5% and the bottom 80%, you are left with 15%.

**Mr. Buchanan:** With 10% to 15% who are probably owners, breeders, farmers who may be grain farmers and who raise a few horses or cattle farmers who keep horses and who are in the business, yes.

[Traduction]

lement avec son bétail, ses moutons ou autres, un ou deux chevaux. N'est-ce pas? Ou pensez-vous que ce soit la même chose?

**M. Seiling:** C'est essentiellement la même chose. Il y a évidemment quelques différences. Pour les Pure-sang anglais, il s'agit moins de propriétaires d'exploitations agricoles en ce sens qu'ils n'ont pas d'autres activités agricoles alors que pour les Standardbred, ils en ont. Ils sont à la racine de l'industrie et c'est de là d'ailleurs que vient le nom de l'animal. Toutefois, les caractéristiques des éleveurs sont tout à fait similaires. Peut-être vivent-ils ailleurs mais il n'y a pas de grande différence dans les revenus. Je pense que c'est ce qui vous intéressait.

**M. Caldwell:** Vous dites que les racines de l'élevage de Standardbred sont davantage dans l'exploitation agricole.

**M. Seiling:** À l'origine, mais il est évident qu'il y a davantage de propriétaires d'un côté et de l'autre qui ne vivent pas à la ferme.

**M. Caldwell:** Pour répondre à ma première question, vous ne pourriez pas nous donner le profil de l'éleveur de chevaux, ou de chevaux de course au Canada. Serait-ce trop difficile?

**M. Seiling:** Il y a des gens de tous milieux au Canada. Ce ne sont certainement pas les classes supérieures de la société que vous évoquiez dans le premier cas. Il s'agit de la classe moyenne et tout à fait moyenne. Nous sommes bien loin du sport des rois.

**M. Caldwell:** Je le comprends bien car je connais suffisamment d'éleveurs de Standardbred; je ne connais pas beaucoup d'éleveurs de Pure-sang anglais car dans ma région c'est essentiellement des Standardbred.

**M. Seiling:** Peut-être que M. Buchanan qui représentait ces propriétaires pendant des années lorsqu'il était président national devrait répondre à votre question.

**M. Buchanan:** Je crois que les gens dont vous parlez, l'élite bien en vue, constitue probablement de 3 à 5 p. 100 des propriétaires de chevaux de course. Car il est plutôt question de course que d'élevage. Ces gens ne sont pas touchés par l'article 31. Ils sont très clairement dans les affaires et ce n'est pas d'eux dont il s'agit. Des 10,000 à 12,000 propriétaires de chevaux de course de race au Canada, je vous dirais qu'il y en a 80 p. 100 qui ne font rien d'autre au niveau agricole. Ils sont propriétaires d'un, de deux ou de trois chevaux de course; ils paient pour les faire entraîner; ils paient pour les faire hiberner à la ferme quand il n'y a pas de course et ils se prévalent de l'article 31.

**M. Caldwell:** Donc, si vous faites abstraction des 3 à 5 p. 100 et des 80 p. 100 au niveau inférieur, il vous reste 15 p. 100.

**M. Buchanan:** C'est-à-dire 10 à 15 p. 100 qui sont probablement propriétaires, éleveurs ou fermiers qui font du grain et qui élèvent quelques chevaux ou peut-être peut-il s'agir d'éleveurs de bétail qui gardent quelques chevaux et qui s'intéressent à cet aspect de l'affaire, oui.



[Text]

**Mr. Caldwell:** So as far as you are concerned, under the new tax regulations you have no trouble with the 15%.

**Mr. Buchanan:** None at all.

**Mr. Caldwell:** And you have no trouble with the 3% to 5%.

**Mr. Buchanan:** No.

**Mr. Caldwell:** But we have trouble with these 80% of the people who do not live on the farm but have investment in a horse. This is where our problems come in.

**Mr. Buchanan:** And these are the ones where the subjectivity of the department and the changes in interpretation of the act affect these people. For many years they operated on the assumption that if they owned a racehorse, they fell within section 31; they filed and they claimed their loss or filed their winnings. Then the Moldovan case came along and changed the interpretation slightly. Then the department changed the interpretation again, and it became very difficult for a person who did not have a pretty substantial stable to get within the section at all.

Today there is a more reasonable approach, I think, quite honestly. I believe the department has the ability and the understanding of the business now to devise a set of rules that would be clear and certain and would enable those people, as we have all been saying here, to plan in advance exactly what their position will be, up or down, if they invest in the business.

**Mr. Caldwell:** One of the things this committee is trying to do is to help those who need help the most. We are trying to look at a certain group of farmers who are in phases of agriculture other than horse racing and trying to target that group to give them the most assistance they need. Where I have a little difficulty is in trying to target that group you are talking about, as to the type of assistance they need. You are more in the area where you need tax assistance rather than financial assistance.

**Mr. Buchanan:** No, I think all we are saying is if we have certainty in the tax rules, then we can handle our own business. We can attract the investor provided we can tell him what his position will be. I think it would be the same for any related industry, the tree farmers or anybody.

**Mr. Caldwell:** But we are concerned about leakage in the system. We do not want too much leakage to be going to the lawyer, the dentist, the doctor who is investing in the horse-racing business when that is not his primary occupation.

**Mr. Buchanan:** We believe our proposal gives you that protection. By the accrual method, eventually he must begin to pay tax on his return on investment.

**The Chairman:** Mr. Toupin.

[Translation]

**M. Caldwell:** Donc, pour ce qui vous intéresse, la nouvelle réglementation fiscale ne cause pas de problème pour ces 15 p. 100.

**M. Buchanan:** Pas du tout.

**M. Caldwell:** Ni, non plus, pour ces 3 à 5 p. 100.

**M. Buchanan:** Non.

**M. Caldwell:** Mais ce qui vous cause des problèmes, ce sont ces 80 p. 100 de gens qui ne vivent pas sur une ferme mais qui ont investi dans un cheval. Voilà où se trouve le problème.

**M. Buchanan:** Et ce sont eux qui souffrent de la subjectivité du ministère et des modifications d'interprétation de la loi. Pendant bien des années, ils ont compris que s'ils étaient propriétaires d'un cheval de course, l'article 31 s'appliquait; dans la déclaration d'impôt soit qu'ils réclamaient une perte en vertu de l'article, soit qu'ils rapportaient les bourses gagnées. Ensuite, il y a eu le cas Moldovan qui a changé quelque peu l'interprétation. Ensuite, le ministère a changé l'interprétation encore une fois et il devenait très difficile pour une personne qui n'avait pas beaucoup de chevaux de se prévaloir de l'article.

Aujourd'hui, je crois, en toute honnêteté, qu'on est plus raisonnable. Je crois que le ministère semble maintenant comprendre suffisamment cette entreprise pour pouvoir édicter une ensemble de règlements qui seraient clairs et sûrs et qui permettraient à ces gens, comme nous le prétendons depuis le début, de planifier d'avance quelles seraient les conséquences pour eux, en hausse ou en baisse, s'ils investissent dans ce genre d'entreprise.

**M. Caldwell:** Un des buts de notre Comité, c'est d'aider ceux qui en ont le plus besoin. Nous essayons d'étudier un certain groupe de fermiers qui ont des entreprises agricoles autres que les chevaux de course et nous essayons de définir ce groupe afin de pouvoir aider le plus possible. J'ai certains problèmes à définir le groupe dont vous parlez et je me demande de quel genre d'aide ces gens ont besoin. Dans votre domaine, il est plus important pour vous d'avoir de l'aide fiscale plutôt que financière.

**M. Buchanan:** Non, nous prétendons tout simplement que si la réglementation fiscale nous donnait plus de certitude, nous pourrions nous occuper de nos propres affaires. Nous pouvons attirer l'investisseur pourvu que nous puissions lui dire quel sera le résultat de son investissement. C'est la même chose pour tout le monde, qu'il s'agisse de sylviculteurs ou autres.

**M. Caldwell:** Nous sommes préoccupés par le coulage dans ce système. Nous ne voulons pas que le coulage puisse trop profiter à l'avocat, au dentiste, au médecin qui investit dans le cheval de course lorsque ce n'est pas là son occupation première.

**M. Buchanan:** Nous croyons que notre proposition vous offre cette protection. En se servant de la comptabilité d'exercice, l'investisseur devra commencer à payer des impôts sur ce que lui rapporte son investissement.

**Le président:** Monsieur Toupin.

[Texte]

**M. Toupin:** Merci, monsieur le président. Votre présentation est des plus intéressantes.

Je voudrais faire un simple commentaire. Dans un premier temps, vous préconisez un traitement fiscal différent de celui qui existe actuellement, par exemple dans le cas du coût d'achat d'un cheval de course. Plutôt que de le considérer comme un bien en inventaire, on va le considérer comme un *asset used to earn income*, comme un bien servant à gagner du revenu. Je n'emploierai pas ici l'expression «bien en immobilisation», vu qu'on parle de chevaux de course. Autre exemple: vous préconisez aussi le refus ou la non-déductibilité de certaines dépenses. Donc, ce qui est préconisé ici est essentiellement un nouveau traitement fiscal.

• 1055

Vous préconisez également que seules les véritables dépenses ou les dépenses habituelles d'entreprise soient retenues. Autrement dit, vous semblez préférer que l'on traite votre industrie comme une entreprise plutôt que comme une exploitation agricole, ce qui exclut automatiquement l'application de l'article 31.

C'est le commentaire que je voulais faire. Je crois que c'est une proposition qui mérite vraiment une attention particulière.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Mr. Seiling:** I would like to thank the members for the comments. I do not think, though, we are asking for special treatment; we are asking for equal treatment, if I could leave that with you. We are just asking for equality under the tax rules. Thank you.

**M. Toupin:** Mais c'est un traitement qui se situe entre le traitement d'une entreprise normale et celui d'une entreprise agricole. Par exemple, quand on a une entreprise agricole, on déduit le coût d'achat d'un bien, d'un cheval de course comme une dépense; quand on a une entreprise normale, c'est considéré comme un bien en immobilisation, avec le processus d'amortissement. Ce qu'on préconise dans le document, c'est de ne considérer cela ni comme bien en inventaire, ni comme un bien en immobilisation, mais comme un bien spécial, en se basant sur la longueur de vie prévue d'un cheval de course, ce qui est fort logique, à mon avis.

**Mr. Seiling:** The reason for that of course is because the asset is being purchased to earn income and not for resale.

**Mr. Toupin:** Exactly, yes.

**The Chairman:** Are there any other questions from members? Mr. Vincent.

**M. Vincent:** Merci, monsieur le président.

Je m'excuse de m'être absenté tout à l'heure. Vous disiez que le fait d'avoir un ou deux chevaux de course seulement était suffisant, selon vous, pour que l'on puisse dire qu'il y a une expectative raisonnable de profit, tout en n'étant pas convaincu que le mot «raisonnable» avait sa place.

[Traduction]

**Mr. Toupin:** Thank you, Mr. Chairman. Your presentation is most interesting.

I would like to make a simple comment. First of all, you are suggesting a different tax treatment from that which presently exists, for example, in the case of the purchase of a race horse. Rather than consider it as being a chattel inventory, it will be considered as being an "asset used to earn income", that is a chattel used for earning purposes. I will not use "chattel" here as these are race horses. Another example: you also suggest the refusal or non-deductibility of certain expenditures. So what is being suggested here is essentially a new tax treatment.

You also suggest that only the real expenditure or the usual business expenses be allowed. In other words, you seem to prefer that your industry be treated like a business rather than a farm operation which automatically excludes application of Clause 31.

That is the comment I wanted to make. I think it is a proposal that really deserves particular consideration.

Thank you, Mr. Chairman.

**M. Seiling:** Je remercie les députés pour leurs commentaires. Cependant, je ne crois pas que nous demandions un traitement de faveur; nous demandons un traitement égal et je pourrai tout simplement m'en tenir là. Nous demandons l'égalité en vertu des règlements sur la fiscalité. Merci beaucoup.

**Mr. Toupin:** But that is treatment that is somewhere between the treatment of a normal business and a farming operation. For example, when you have a farming operation, you deduct the purchase cost of a good, of a race horse as being an expenditure: when you are a normal business, that is considered as being a chattel or an asset, with the depreciation process. What is being advanced in the document, is to consider that neither as a good held in inventory, nor as an asset, but as a special investment, based on the expected life span of a race horse, which is quite logical, to my mind.

**M. Seiling:** La raison en étant évidemment que le bien est acheté afin de produire un revenu et non dans le but d'une revente.

**M. Toupin:** Exactement, oui.

**Le président:** D'autres questions de la part des députés? Monsieur Vincent.

**Mr. Vincent:** Thank you, Mr. Chairman.

I am sorry I had to be absent before. You were saying that having one or two race horses only was sufficient, in your opinion, for it to be said that there is a reasonable expectation of profit while not being quite convinced that the word "reasonable" should be there.



## [Text]

En supposant que l'article 31 demeure, si l'on fixait un montant minimum d'investissement donnant droit de bénéficier des dispositions de l'article en question, quel devrait être ce montant minimum, selon vous, pour qu'on puisse dire: C'est vrai que l'article 31 peut s'appliquer à cette personne-là qui a un, deux ou trois chevaux de course? Quel serait le montant pour que l'on puisse parler d'investissement de départ? Egalement, quel devrait être le montant des frais encourus durant une année dans ce domaine-là? Cela pourrait ressembler à quoi?

**Mr. Seiling:** I could not agree with a minimum amount. First of all, it goes back to when we first started discussing this issue with Finance. They had some numbers which indicated you had to have  $x$  amount of horses if you were in the race-horse operation and  $y$  more if you were in the breeding operation. I disagreed with it quite strongly. They asked me what the amount was, and I replied it was one good one, because if that good one makes money that investor has to pay taxes on it.

**M. Vincent:** D'accord, mais vous allez convenir avec moi qu'il y a des contribuables canadiens qui ont un cheval de course qui ne leur sert pas à gagner de l'argent. C'est beaucoup plus parce que c'est une activité qu'ils aiment et qu'ils s'amuse un peu.

**Mr. Seiling:** I think you have already heard here today that everyone who buys a racehorse or invests in agriculture expects to turn a profit. There is no sense in buying a horse for the fun of it if it does not work. True, it is nice to own a horse, but people go into the legal profession because they like law. Does that prejudice their position from a tax standpoint? I think not.

• 1100

**M. Vincent:** Non, je suis d'accord.

**The Chairman:** People go to Las Vegas to gamble and some of them go to expect a profit, but most of them go because they like to go.

**M. Vincent:** Celui qui achète un billet de loterie, c'est parce qu'il espère gagner. S'il y avait un montant minimum d'investissements ou de dépenses...

**Mr. Burgess:** I listened to you. I did not work the machine properly, so I listened with my imperfect comprehension of French, but I think I know where you are coming from. On a personal basis, we sell 30 or 40 yearlings a year and we also breed at our farm about 300 mares a year. Let me assure you that if buys something—we sell them for as little as \$5000—and does not get something he likes, we certainly hear about it. So it is not like going to Las Vegas where you lose your money and that is the end of it. If we sell anything that somebody does not like, we hear about it; they complain to their friends, on and on. Likewise if we are breeding, if they buy it and then they make the next mistake of buying a bad animal and breeding it as well, when it does not race, if we do not get the

## [Translation]

Supposing that Clause 31 stays, if we were to set a minimum investment amount giving the right to benefit from the provisions of the clause in question, what should that minimum amount be, in your opinion, so that we could say: it is true that Clause 31 can apply to that person who has one, two or three race horses. What kind of an amount would we need to be talking investment? Also, what should the amount of expenses involved be during a year in that area? What could it look like?

**M. Seiling:** Je ne suis pas d'accord avec un montant minimum. Tout d'abord, il faut retourner à l'époque où nous avons tout d'abord commencé à en discuter avec le ministère des Finances. Ils avaient certains chiffres qui nous disaient qu'il fallait  $x$  nombre de chevaux si vous aviez une entreprise de chevaux de course et  $y$  de plus si vous étiez éleveur. Je n'étais pas du tout d'accord. Ils m'ont demandé combien il en faudrait et j'ai répondu qu'un seul suffirait parce que, lorsque le bon cheval gagne de l'argent, le contribuable doit alors payer des impôts là-dessus.

**Mr. Vincent:** Yes, but you will agree with me that there are Canadian taxpayers who own a race horse which is not used to earn money. It is far more because it is an activity they like and they have a bit of fun doing it.

**M. Seiling:** Je crois que vous avez déjà entendu dire ici aujourd'hui que tous ceux qui achètent un cheval de course ou qui investissent dans une entreprise agricole espèrent bien faire un profit. Ce n'est pas la peine d'acheter un cheval pour le simple plaisir si cela ne rapporte pas. C'est vrai que c'est bien agréable d'être propriétaire d'un cheval, mais il y a aussi des gens qui deviennent avocats parce qu'ils s'intéressent au droit. Cela les désavantage-t-il au niveau de la fiscalité? Je ne le crois pas.

**Mr. Vincent:** No, I agree.

**Le président:** Il y a des gens qui vont à Las Vegas pour jouer et certains d'entre eux espèrent y gagner, mais la plupart y vont parce qu'ils aiment ça.

**Mr. Vincent:** The fellow who buys a lottery ticket hopes to win. If there was a minimum amount set up for investment or expenditures...

**M. Burgess:** Je vous ai écouté. Je n'ai pas bien fait fonctionner la machine, alors je vous ai écouté de toute ma compréhension imparfaite du français, mais je crois maintenant vous avoir assez bien compris. Personnellement, nous vendons de 30 à 40 chevaux d'un an par année et nous faisons aussi de l'élevage sur notre ferme, environ 300 juments par année. Permettez-moi de vous dire que si quelqu'un achète quelque chose, nous vendons certaines de ces bêtes à peine 5,000\$, et qu'il n'aime pas ce qu'il obtient, nous en entendons certainement parler. Alors, ce n'est pas comme d'aller à Las Vegas perdre son argent et ensuite l'oublier. Si nous vendons à quelqu'un un cheval qu'il n'aime pas, nous en entendons parler; l'acheteur se plaint à ses amis et ça n'en finit pas. Si c'est



**[Texte]**

mare in foal or if they get an offspring they do not like, again we hear about it.

Frankly, dealing with the public or with the taxpayers that you would be assessing, they take a very serious attitude. In fact, they are in many, many cases most unreasonable. Maybe the first investment decision when they buy part of a horse is a casual affair, but after they start spending money and getting bills every month, it becomes anything but a casual affair. One of the problems with the \$5000 amount now is that you are inspiring mediocrity in a way because you are saying to somebody: Buy something cheap and you can write it off. I am offended by these adds you see in the paper about investing \$5000; it is a sure write-off. It is getting in cheap and doing it badly that creates all the problems. That is another problem you have with your present set-up.

**The Chairman:** Mr. Vincent was suggesting perhaps, that you might have a minimum investment. In other words, he was, I suspect, looking at people who had an investment of \$100,000, which would indicate they were really serious. Perhaps they might have more of an opportunity to write it off, whereas somebody who was in it for very little was really perhaps in for the opportunity to enjoy a horse.

**Mr. Buchanan:** Mr. Chairman, I feel I must respond to that, because the vast majority of the people—and we need them desperately—the horse owners, have nothing like \$100,000 invested. It varies across the country. I think the average price of a horse in Ontario and the average cost of training it for one year or two years is considerably different from what it is in Saskatchewan or Alberta, and the yearling prices reflect that. The average yearling price in Alberta might be \$5000 or \$6000, whereas in Ontario it might be \$25,000 or \$30,000. Obviously if you buy a yearling you must train it through its three-year-old year, unless it is completely broken down, to give it a reasonable opportunity. You are probably looking at \$10,000 a year for two years to have that horse fully tested at the racetrack. There are people who will spend the \$5000 and the \$1000 a month to train it.

I agree with my friend that maybe it is not helping our industry, but we always strive for better. I think the concept of a minimum type investment we would have to look at very seriously before we could endorse it in terms of the type of people that we have investing.

**M. Vincent:** En fait, nous sommes tous d'accord pour dire qu'il faut aider les bonnes personnes et c'est dans cette optique... Si on part du vieux principe selon lequel les bons

**[Traduction]**

l'élevage que nous faisons, si l'acheteur achète et ensuite fait l'erreur d'acheter un mauvais animal pour faire aussi de la reproduction, lorsque le poulain n'est pas bon pour la course, si nous ne réussissons pas à faire pouliner la jument ou si l'acheteur n'aime pas le poulain, vous pouvez être sûr que nous en entendons aussi parler.

Franchement, pour parler du public ou des contribuables que vous cotisez, ces gens-là ont une attitude des plus sérieuses. En réalité, dans beaucoup trop de cas, ces gens-là ne sont pas du tout raisonnables. La première fois qu'ils décident d'investir dans un cheval, c'est peut-être à cause d'un engouement passager, mais lorsqu'ils commencent à dépenser et qu'ils reçoivent les comptes tous les mois, cette passade se transforme en tout autre chose. Un des problèmes des 5,000\$, c'est qu'on inspire la médiocrité, dans un certains sens, parce qu'on dit aux gens qu'ils n'ont qu'à acheter quelque chose de pas cher qui peut leur servir de déduction d'impôt. Cela me fâche, ces annonces qu'on voit dans le journal et qui vous incitent à investir 5,000\$ parce que c'est une déduction sûre. Ce qui crée les problèmes, c'est qu'on peut s'aventurer pour pas cher et que ça tourne mal ensuite. Voilà un autre problème créé par la situation actuelle.

**Le président:** M. Vincent proposait qu'il devrait peut-être y avoir un investissement minimum. En d'autres termes, je crois bien qu'il s'intéresse aux gens qui ont un investissement de 100,000\$, ce qui prouve un peu leur sérieux. Peut-être ces gens trouveraient-ils l'occasion de se servir de cette déduction tandis que quelqu'un qui s'est embarqué pour pas trop cher l'aurait fait tout simplement pour le plaisir d'avoir un cheval.

**M. Buchanan:** Monsieur le président, je dois répondre à cela, parce que la vaste majorité des gens, et nous en avons désespérément besoin, les propriétaires de chevaux, sont loin d'avoir des 100,000\$ d'investis. Cela varie énormément d'un bout à l'autre du pays. Je crois que le prix moyen du cheval en Ontario et ce qu'il en coûte en moyenne, pour l'entraîner pendant un an ou deux est fort différent de ce que cela coûte en Saskatchewan ou en Alberta et cette différence se reflète dans le prix payé pour le cheval d'un an. Le prix moyen du cheval d'un an, en Alberta, peut jouer dans les 5,000\$ à 6,000\$, tandis qu'en Ontario, cela va de 25,000\$ à 30,000\$. De toute évidence, si vous achetez un cheval d'un an, il vous faut l'entraîner jusqu'à ce qu'il ait atteint ses trois ans, à moins que ce ne soit un cheval absolument nul, si vous voulez que l'animal ait une chance de succès. Il vous en coûtera probablement 10,000\$ par année, pendant deux ans, si vous voulez éprouver entièrement ce cheval en le faisant participer à toutes sortes de courses. Il y a des gens qui dépenseront le 5,000\$ et ensuite le 1,000\$ par mois qu'il en coûte pour l'entraîner.

Je suis d'accord avec mon ami pour dire que cela n'aide peut-être pas notre industrie, mais nous cherchons toujours l'amélioration. Pour ce qui est du concept de l'investissement type minimum, il nous faudrait l'étudier très sérieusement avant de pouvoir le faire nôtre surtout pour ce qui est du genre de personnes que nous avons comme investisseurs.

**Mr. Vincent:** In fact, we are all agreed in saying that we must help the proper people and it is with that view that... if we start with the old principle about the good pay for the bad,

[Text]

paient pour les méchants, c'est peut-être la situation qu'on a présentement. Il est nécessaire d'appliquer l'article 31 parce qu'il y a des gens qui ont peut-être un peu abusé du système et on pénalise ainsi les 80 p. 100 dont vous parliez tout à l'heure.

• 1105

Il faut trouver un moyen pour que les investisseurs sérieux soient «récompensés» et pour que ceux qui font des investissements comme ils feraient de l'agriculture ou l'élevage de chevaux de course, à titre de hobby, n'aient pas de déduction.

**The Chairman:** I am not going to have you answer that. We unfortunately have another witness this morning. I am therefore going to adjourn the hearing at this point for two or three minutes.

I want to thank you very, very much for coming. I think your brief was most refreshing, and certainly the suggestion taken up from the government's paper about accrual accounting as a possible method of escape from the strictures of section 31 makes a great deal of sense to us. So I want to thank you again for coming and thank you for your brief.

**Mr. Seiling:** Mr. Chairman, thank you and your committee.

I would remiss if I did not add one thing today. Of course, I knew we would dwell on the racehorse industry, but we should not overlook the other two constituents we represented here today. Most of them cannot appear here today because they work eight hours on the job and then go home and work eight hours on their farms. That is why they are not here.

**The Chairman:** Thank you.

The meeting stands adjourned for five minutes.

• 1110

• 1112

**The Chairman:** We are recommencing our hearing into tax issues in agriculture. We have before us now Professor Gary Hutchison, from the University of Guelph. Professor Hutchison, it looks to me like you have all sorts of equipment there as well. I note that you have a brief from the School of Agricultural Economics and Extension Education. We would be most pleased to annex your brief to today's minutes if you would like to then just explain perhaps some of the highlights and then perhaps open the whole matter to questioning. Would that be a satisfactory way for you to proceed?

**Professor Gary Hutchison (University of Guelph):** Thank you, Mr. Chairman. I was not fully sure of what approach I should take, so I started putting some notes together. I can go to the overheads totally, if you wish me to, or I could read parts of my brief to your group. Partly because of the wording, this is a very intricate subject, I guess I would have to say. We will try to...

[Translation]

maybe that is the situation we have right now. Clause 31 must be applied because there are people who perhaps abuse the systems slightly and the other 80% per cent you were talking about before are penalized for that.

A way has to be found to "reward" serious investors while removing the deduction from those who invest in farming or in race-horse breeding as a hobby.

**Le président:** Je ne vous laisserai pas répondre à cela. Malheureusement, nous avons d'autres témoins à entendre ce matin. Je vais donc lever la séance pour deux ou trois minutes.

Je tiens à vous remercier d'être venus. Je crois que votre mémoire était des plus rafraîchissantes, et certainement que la proposition que vous avez prise dans le document du gouvernement concernant la comptabilité d'exercice comme échappatoire éventuelle à l'article 31 nous semble pleine de bon sens. Je vous remercie donc encore une fois d'être venus ici pour nous présenter votre mémoire.

**M. Seiling:** Monsieur le président, nous vous remercions, ainsi que les membres du Comité.

Je m'en voudrais de ne pas ajouter un mot. Évidemment, je savais fort bien que nous insisterions surtout sur l'industrie du cheval de course, mais nous ne voudrions tout de même pas oublier les deux autres groupes que nous représentons ici aujourd'hui. La plupart d'entre eux ne peuvent pas comparaître ici parce qu'ils travaillent huit heures par jour à l'extérieur, pour ensuite retourner à la ferme travailler huit heures encore. C'est pour cela qu'ils ne sont pas ici.

**Le président:** Merci.

La séance est levée pour cinq minutes.

**Le président:** Nous reprenons la séance sur la fiscalité en agriculture. Nous avons devant nous le professeur Gary Hutchison, de l'Université de Guelph. Professeur Hutchison, il semble que vous ayez toutes sortes d'équipement avec vous aussi. Je vois que vous avez un mémoire de la *School of Agricultural Economics and Extension Education*. Nous serions très heureux d'annexer votre mémoire au compte rendu d'aujourd'hui si vous aviez l'amabilité de nous expliquer peut-être certains des points saillants, pour nous permettre ensuite de passer immédiatement aux questions. Cela vous irait-il?

**M. Gary Hutchison (professeur, Université de Guelph):** Merci, monsieur le président. Je n'étais pas tout à fait sûr de la méthode que j'emploierais, alors, j'ai commencé à colliger quelques notes. Je puis passer au rétroprojecteur immédiatement, si vous le désirez, ou je pourrais tout simplement lire certains extraits de mon mémoire. En partie à cause de la



[Texte]

**The Chairman:** Why do we not take the position that we treat your brief as read and have it annexed to today's minutes? Then perhaps you could go to your overhead projector and give us essentially your presentation so that we might understand it quickly. Then perhaps we could go to questioning from our various members. Will that be satisfactory?

**Prof. Hutchison:** Okay, sir.

**The Chairman:** Yes, all right. Then may I direct the clerk to have the brief presented by Professor Hutchison annexed to today's minutes?

**Some hon. members:** Agreed.

**Prof. Hutchison:** Ladies and gentlemen, I certainly appreciate and am flattered by your invitation to meet with you on what I think are crucial issues before us in the Minister's position paper.

I have provided a background on myself. Briefly, I work at the University of Guelph from September to April, mainly in the area of farm management, with increased emphasis in farm income and farm finance. I normally farm year round for the physical and mental therapy. Each morning I feed about 150 steers these days before going to work, and I gross between \$100,000 and \$200,000 per year, depending on the numbers and whether or not I am finishing cattle. I also do consulting in the area of farm income tax and some farm finance for part-time as well as full-time farmers. So I am here today somewhat in a dual role.

• 1115

May I read briefly from the introductory pages? First, I do not envy you your job. Most individuals and groups speaking for or against each and every issue have vested interests. This is surely true when you see the emotional responses generated by the issues we are dealing with today.

I too have a vested interest in eliminating section 31 on capital gains tax, an expansion of the Small Business Development Bond concept. I own land. It would go up in value, keeping my banker happy because my equity position would improve. Such a move would also give me a bigger nest egg for retirement, all tax free. My improved equity position would allow me to purchase additional land in competition with millions of other potential domestic and foreign investors. I would clear and tile drain the land, fully deductible expenses with unlimited write-offs against off-farm income, farm it for a while and then sell it, tax free, and start all over again.

[Traduction]

façon dont c'est rédigé et libellé, on pourrait dire qu'il s'agit d'un sujet très complexe. Nous essaierons de . . .

**Le président:** Pourquoi ne pas tout simplement annexer votre document au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui, comme s'il avait été lu? Vous pourriez peut-être ensuite passer à votre rétroprojecteur pour nous donner l'essentiel de votre exposé, afin que nous puissions comprendre rapidement de quoi il s'agit. Nous pourrions peut-être ensuite passer aux questions. Cela vous irait-il?

**M. Hutchison:** Parfait, monsieur.

**Le président:** Bon, c'est tout dit. Puis-je donc demander au greffier de faire annexer au compte rendu des délibérations de la réunion d'aujourd'hui le mémoire présenté par M. Hutchison?

**Des voix:** D'accord.

**M. Hutchison:** Mesdames et messieurs, vous me voyez flatté de cette invitation que vous m'avez faite de venir vous rencontrer pour vous entretenir de ce qui me semble être les questions vraiment cruciales dont vous avez été saisis de par ce document du ministre.

Je me présente et vous donne une idée de ce que je fais dans la vie. Très brièvement, je travaille à l'Université de Guelph de septembre à avril, surtout dans le domaine de la gestion agricole, et je m'intéresse plus particulièrement au côté revenu agricole et finances agricoles. Je travaille en règle générale l'année durant sur ma ferme, car c'est une très bonne thérapie, tant physique que psychologique. Ces jours-ci, tous les matins, avant d'aller travailler, je nourris environ 150 bouvillons, et mes revenus bruts varient, d'une année sur l'autre, entre 100,000\$ et 200,000\$. Cela dépend du volume de mon troupeau et du nombre de bêtes que j'envoie à l'abattoir. Je travaille également comme expert conseil en matière de fiscalité pour des agriculteurs, à temps plein et à temps partiel. Je porterai donc deux chapeaux dans le courant de notre entretien de ce matin.

Me permettriez-vous de vous lire quelques passages des pages d'introduction que j'avais préparées à votre intention? Permettez-moi tout d'abord de vous dire que je ne vous envie pas, ni votre travail. La plupart des particuliers et des groupes qui interviennent pour ou contre une question donnée ont des intérêts. Et cela est en tout cas vrai en ce qui concerne les questions dont nous allons discuter aujourd'hui et qui ont suscité de très vives réactions de part et d'autre.

Je suis justement de ceux qui bénéficieraient de la suppression de l'article 31 sur l'impôt sur les gains en capital et d'un élargissement du concept des obligations pour le développement de la petite entreprise. Je possède des terres. La valeur de celles-ci augmenterait, ce qui ferait plaisir à mon banquier, car mon avoir propre vaudrait sensiblement plus. Pareilles mesures me permettraient d'autre part d'amasser un pécule plus intéressant pour ma retraite, le tout, net d'impôt. Par ailleurs, mon avoir propre accru me permettrait d'acheter des terres supplémentaires, car je serais mieux en mesure de faire concurrence à des millions d'autres investisseurs canadiens et



[Text]

Yes, I too have a vested interest in eliminating section 31 of the Income Tax Act. In my opinion, I would be swamped by city people for farm consultations. I could likely quit my farming and my university job. Despite my vested interest, I have a much larger vested interest in seeing Canadian agriculture in a better financial and competitive position than it is in today.

I wish to read a couple of pages here regarding the government direction that I see for agriculture. There is but one fundamental principle to keep in mind when discussing income tax and agriculture. It is not what the government does for or against agriculture vis-à-vis other sectors of the Canadian economy that matters, but what government does to make Canadian agriculture more or less competitive in the domestic and offshore markets relative to agriculture in other countries, specifically United States agriculture.

There are two basic thrusts to accomplish this task: first, bring into play income tax regulations similar to the U.S. regulations, even if it means some concessions and loss of revenue; and second, do not bring into play income tax regulations that result in creating a high-cost industry that would shift our competitive position in the wrong direction. The issues I have been asked to discuss fall into the second category. However, I would welcome the opportunity to discuss the tax issues necessary to match those in the U.S. as well.

The best gift the government of the day could give to the agriculture industry in this country is to renege on the election promises to agriculture in the field of income tax; namely, repeal or modification of section 31 of the Income Tax Act; second, elimination of capital gains tax on farm land; and third, introduction of agri-bonds.

Al Oppedal, the editor of *Pork Industry Outlook*, wrote on February 27, 1985:

I like to think of Dwight D. Eisenhower as a President who has never received the credit he deserves. I think he was truly great. He took decisive action before a crisis developed. He also accomplished a great deal at other times by doing nothing when everyone around him was clamouring for action.

[Translation]

étrangers potentiels. Je pourrais défricher et drainer mes terres, tous les frais engagés étant déductibles de mes revenus en provenance d'autres sources que mon exploitation agricole, je pourrais les travailler pendant quelque temps, et je pourrais enfin les vendre, toujours net d'impôt, pour tout recommencer de nouveau.

C'est un fait que j'aurais avantage à ce que l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu soit abrogé. J'ai l'impression que je serais alors submergé de gens qui viendraient des villes pour me demander conseil au sujet des possibilités en matière de déductions pour activités agricoles. Il me serait vraisemblablement possible de laisser tomber et ma ferme et mon poste à l'université. Or, malgré mes intérêts personnels, j'y trouverais davantage mon compte si l'agriculture canadienne réussissait mieux sur les plans financier et concurrentiel qu'elle ne le fait aujourd'hui.

Si vous le voulez bien, j'aimerais vous lire quelques pages au sujet de l'orientation que devrait suivre le gouvernement en matière d'agriculture. Mais il ne s'agit bien sûr que d'un des principes fondamentaux dont il faut tenir compte dans le contexte de toute cette question de l'impôt sur le revenu et de l'agriculture. Ce qui compte, ce n'est pas tant ce que fait le gouvernement pour ou contre l'agriculture par rapport aux autres secteurs de l'économie canadienne, mais plutôt ce qu'il fait pour rendre l'agriculture canadienne plus ou moins concurrentielle sur les marchés canadiens et étrangers par rapport au secteur agricole d'autres pays, et tout particulièrement celui des États-Unis.

Pour accomplir ce travail, deux mesures fondamentales doivent être prises: tout d'abord, adopter des règlements en matière d'impôt sur le revenu semblables aux règlements américains, même si cela doit amener certaines concessions et certaines pertes de revenu; et, deuxièmement, ne pas faire intervenir de règlements en matière d'impôt sur le revenu qui feraient que les coûts de l'industrie seraient tels que celle-ci perdrait sur le plan de la concurrence. Les questions dont on m'a demandé de vous parler relèvent de la deuxième catégorie de mesures. Je serais cependant heureux de pouvoir discuter avec vous des mesures fiscales qu'il faudrait, selon moi, adopter pour placer l'agriculture canadienne sur un pied d'égalité avec le secteur agricole américain.

Le meilleur cadeau que le gouvernement puisse faire à l'agriculture canadienne serait de renoncer aux promesses électorales qu'il a faites aux agriculteurs relativement à l'impôt sur le revenu, soit abroger ou modifier l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu; deuxièmement, supprimer l'impôt sur les gains en capital réalisés lors de la vente de terres agricoles; et, troisièmement, mettre sur pied un programme d'obligations agricoles.

Al Oppedal, rédacteur de la publication intitulée: *Pork Industry Outlook*, écrivait ce qui suit le 27 février 1985:

Je me plais à représenter Dwight D. Eisenhower comme étant un président à qui on n'a jamais reconnu tout l'honneur qu'il méritait. Je pense que c'était un homme vraiment formidable. Il prenait des mesures décisives avant que la situation ne dégénère en crise. Et à d'autres moments,

[Texte]

Inaction on the income tax and financial issues under review by the Minister's position paper would certainly benefit the taxpayers of the nation and Parliament—not just the government of the day, but Parliament's struggle with the colossal deficit—and it would certainly help agriculture to be more competitive in feeding Canadians as well as exporting to offshore consumers. If we continue to coddle agriculture, it will continue to shrink and continue to be more dependent on government policy. If you allow it to become lean and mean, it will not only feed Canadians but it will compete effectively on world markets. This, in turn, will allow expansion of our industry. I will attempt to elaborate on these points as I go along.

• 1120

Mr. Chairman, may I refer to some of my overheads? But first I apologize to the francophone members for not having a translated edition of my text for you. Time would not permit. I picked the briefs up from the printer at 4.30 p.m. yesterday and I was pleased to receive them under those conditions.

What I wish to address briefly here, and it is more explicit in my paper, is what happens if we look at section 31 of the Income Tax Act regarding restricted losses. I believe we have a serious problem here in auditing under that term "reasonable expectation of profit". I think we have an additional problem if we open this up to unlimited losses. I also believe that many of our part-time farmers today would be disqualified under "reasonable expectation of profit" if they were audited. I know in my own case and almost without exception, all my part-time farmers for whom I do taxes would be disqualified.

Something that the Minister's paper did not address, but I wish to at this moment, are such things as this: The individual may be limited to a \$5,000 write-off on his farm, but we have farm partnerships of two or more partners who are able to write off \$5,000 each; collectively they do better than individuals, even though their farm size may not be as big as some individuals. There is some small discrepancy there.

I have also pointed out in the appendix about the write-off. Now many people are saying that the write-off of \$5,000 was introduced way back in 1949 and came into effect in 1952 but has never been adjusted for inflation—rightly so. However, I point out in my paper that \$5,000 today to a farmer is not the

[Traduction]

lorsque tout le monde autour de lui réclamait des mesures, il obtenait de meilleurs résultats en ne faisant absolument rien.

Dans la situation qui nous préoccupe ici, l'inaction du gouvernement relativement aux questions financières et fiscales qui figurent dans l'exposé de principes du ministre bénéficierait certainement au contribuable canadien, ainsi qu'au Parlement, et je ne parle pas ici uniquement du gouvernement du jour, mais du Parlement en général, qui se trouve aux prises avec un déficit d'envergure colossale—et cela aiderait certainement l'agriculture à être davantage concurrentielle ici, au Canada, ainsi que dans ses exportations outre-mer. Si nous continuons de dorloter l'agriculture, elle continuera de se rapetisser et elle dépendra de plus en plus des politiques gouvernementales. Si vous la laissez au contraire reprendre du poil de la bête, elle sera non seulement en mesure de nourrir les Canadiens, mais également de faire concurrence efficacement sur les marchés étrangers. Ce qui ouvrirait éventuellement la voie à l'expansion de notre industrie. Je reviendrai de façon plus détaillée sur ces différents points dans le courant de mon exposé.

Monsieur le président, ai-je votre permission d'utiliser certaines de mes acétates? Mais j'aimerais auparavant m'excuser auprès des députés francophones de ne pas avoir pu leur fournir la traduction de mon mémoire. Je ne disposais tout simplement pas de suffisamment de temps. Je suis allé récupérer les textes anglais chez l'imprimeur à 16h 30 hier après-midi, et c'était déjà toute une affaire.

Ce dont j'aimerais maintenant vous parler, et les explications à ce sujet sont beaucoup plus explicites dans le texte de mon mémoire, c'est ce que prévoit l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu relativement aux pertes agricoles restreintes. Le fait qu'il faille vérifier les rapports d'impôt en fonction des «possibilités raisonnables de profits» constitue selon moi un grave problème. Et nous aurons un problème de plus si nous optons pour une formule de pertes illimitées. Je pense même qu'un grand nombre des agriculteurs à temps partiel ne seraient pas considérés comme tels en vertu du critère des «possibilités raisonnables de profits» si leur rapport d'impôt faisait l'objet d'une vérification. Je suis par exemple convaincu que tous les agriculteurs à temps partiel dont je prépare les rapports d'impôt ne seraient pas admissibles.

Dans son énoncé de principes, le ministre ne fait pas état d'un certain nombre de choses dont j'aimerais maintenant vous parler. Le plafond de l'abattement est peut-être de 5,000\$ pour l'agriculteur, mais il existe des exploitations qui appartiennent à plusieurs associés, qui peuvent chacun déduire 5,000\$ de leur revenu. Même si l'exploitation d'un groupe d'associés est moins grosse que celle de certains agriculteurs indépendants, les avantages dont ils jouissent sont maintenant supérieurs. Il y a donc un petit problème à ce niveau-là.

Je fais également état de cette déduction d'impôt dans l'annexe à mon mémoire. Les gens sont nombreux à dire que cette déduction de 5,000\$, votée en 1949, a été adoptée en 1952, mais qu'elle n'a jamais été rajustée par rapport à l'inflation. Ils ont raison de souligner cela. J'explique cepen-



## [Text]

same as it was in 1952, but we have brought in such things as the investment tax credit. So if a person qualifies as a part-time farmer under section 31, he can write off the full amount of investment tax credit against federal tax payable. What that means is that if a person put up a new dairy barn, a hog barn, beef barn or a horse barn at \$300,000, he could write off \$21,000 against federal tax payable.

On top of that, if we had unlimited write-offs, particularly and to some extent even with the \$5,000, it lowers your taxable income. Therefore, people today have increased Ontario tax credits. They have increased child tax credits, and in the case of Ontario the property tax credit increases your cashflow. So a farmer in my example is about 3.4 times better off today than he was under the rules of 1952, with the same assumptions regarding farming.

In point number five I also state that many of our part-time farmers are abusing the legislation regarding farming. As I indicate, many of them think they are farming and they have all the frustrations and the worries and the workload of farming, but when you look at their income potential and all their expenses—no go. It is no go. I see this every day, as I indicate in my brief. I used to co-ordinate the novice farm programs throughout many of the cities in Ontario and have been exposed to many of these people and this is what I found out.

I maintain that if we repeal section 31 it will not be in the best interest of agriculture. In the short run, all those tax concessions will be capitalized into land values, quota values and livestock values. And while that will help many of our breeders in the short run, in the long run it will just add to the surplus we have there.

As we indicated, we would lose a lot of our competitive position in the world, because land prices would be driven up.

• 1125

I maintain we have almost as many dreaming farmers as we have people in our society. They would go out with their 50¢ dollars and drive up the price of land, so that our regular farmers, or our industry—let us look at it from an industry standpoint—would lose competitiveness in the world market.

I have outlined to you some alternatives. I suggested that maybe we should go to filing on the accrual method, using general accounting principles; or we should file farm income

## [Translation]

dant dans mon mémoire que 5,000\$ ne représente pas la même chose aujourd'hui pour un agriculteur qu'en 1952. Or, il existe maintenant un crédit fiscal pour investissements. Par conséquent, si une personne correspond à la définition d'agriculteur à temps partiel que donne l'article 31, elle peut déduire le plein montant d'un crédit fiscal pour investissement de ses impôts fédéraux. Ce que cela signifie, c'est que la personne qui a des vaches laitières, des cochons, des bouvillons ou des chevaux, et qui fait construire une nouvelle étable ou une nouvelle écurie au coût de 300,000\$, peut déduire 21,000\$ du total de ses revenus imposables.

Viennent s'ajouter à cela toutes sortes d'autres types de dégrèvements, ainsi que la déduction de 5,000\$, qui diminue le total de vos revenus imposables. Les gens qui vivent en Ontario bénéficient de nombreux crédits fiscaux. Les crédits d'impôt-enfant ont augmenté, et, pour ce qui est de l'Ontario, le crédit pour impôt foncier augmente votre fortune disponible. La situation des agriculteurs est aujourd'hui trois à quatre fois meilleure qu'elle ne l'était en 1952, et ce, même si les dégrèvements qui se rapportent directement à l'agriculture n'ont pas changé.

Au point numéro 5, je déclare qu'un grand nombre des agriculteurs à temps partiel abusent des dispositions de la loi relatives à l'agriculture. Comme je l'explique, un grand nombre d'entre eux disent qu'ils exercent une activité agricole d'un genre ou d'un autre et qu'ils connaissent toutes les frustrations, toutes les inquiétudes et tout le travail que cela représente, mais lorsque vous examinez leur revenu potentiel et l'ensemble de leurs dépenses, vous constatez que ce n'est pas le cas. Comme je l'explique dans mon mémoire, je vois tous les jours des cas du genre. Je coordonnais autrefois les différents programmes visant les agriculteurs débutants qu'avaient mis sur pied de nombreuses villes ontariennes, et j'ai connu un grand nombre de personnes dont la situation correspondait à celle que je viens de décrire, et c'est cela que j'ai constaté.

Je maintiens que si vous abrogez l'article 31, cela ne sera pas dans les meilleurs intérêts de l'agriculture. Dans le court terme, tous ces avantages fiscaux seraient vite transformés en titres de propriété, en certificats de quota et en bétail. Et même si cela aidait un grand nombre d'éleveurs canadiens dans le court terme, à long terme, cela ne ferait qu'augmenter le surplus qui existe déjà dans ce secteur.

Comme je l'ai déjà dit, nous perdriions beaucoup sur le plan de la concurrence mondiale, car il y aurait escalade des prix des terres.

Je suis convaincu que c'est le rêve de presque tout le monde d'être fermier. Et ces rêveurs partiraient avec leurs dollars qui ne valent que 50c. et ils feraient monter le prix des terres, de sorte que les vrais agriculteurs, ceux qui font tourner notre industrie—et j'utilise ce mot, car j'aimerais qu'on considère l'agriculture au même titre que l'industrie—perdraient leur avantage concurrentiel sur les marchés mondiaux.

Je vous ai présenté un certain nombre de solutions de rechange. Je propose notamment qu'on opte pour un système de comptabilité d'exercice, faisant intervenir les principes de



## [Texte]

tax on the cash method, with two restrictions: interest and property tax on real property cannot create a loss. We have that today with capital gains, so there is some precedent for that. We also say maybe capital cost allowance should not be deductible to create a loss; and we have a precedent for that, in that if you have a rental property you cannot use capital cost allowance to put yourself into a loss against other income. Or we should file on the accrual method, but interest, property tax, and capital cost allowance cannot create a cash loss. Or, four, we should provide part-time farmers with an option. We will give you unlimited write-off using accrual for 10 years, to a maximum of, say, \$50,000. That is on the accrual. Or we should remain on the cash method, but we will limit you to \$5,000 per year, to a maximum of, say, \$75,000; and if you cannot make it from there on, then no write-off.

I suggest number four might be more politically acceptable. It would drop some of the criticism of section 31 and let society decide which way it wishes to go.

May I refer now to the capital gains in the brief. I maintain that elimination of capital gains tax would be a great benefit to established farmers. It is obvious that were facing significant capital gains tax on farm land. I say "were" because the new ruling on the fact that you can roll in \$120,000 of capital gains tax into RRSPs and the fact that most of our farms have dual ownership, namely joint tenancy with husband and wife, means \$480,000 of capital gains can be rolled into an RRSP, and that should take up most of the capital gains on most of our farms. I would hate to see this rule eliminated, because it would inflate land values and that would make us less competitive for the U.S. market in hogs. One-third of every hog goes to the U.S. right now; and that is significant economic activity. We would have a real loss in this particular case.

I feel our present roll-overs, our present exemptions on adjusted cost base, I should say as well, and the fact that you can work most of these to your best point . . . When I say that, I mean you as a family group can roll it from one generation to another. That bothers me down the road somewhat, in that we might end up with a land-owning gentry and tenant farmers. But it is beyond my life span to worry about that area there.

## [Traduction]

comptabilité générale, ou encore un système de comptabilité de caisse, assujéti à deux restrictions: que les intérêts et que les impôts fonciers sur les biens immobiliers ne puissent pas être convertis en pertes. C'est ce qui se passe déjà en ce qui concerne les gains en capital. Il existe donc un précédent. Disons d'autre part qu'il ne faudrait peut-être pas qu'il soit possible d'utiliser des déductions pour amortissement pour créer des pertes. Là encore, il existe un précédent, étant donné que si vous avez des revenus de location, vous ne pouvez pas utiliser une déduction pour amortissement pour réclamer une déduction pour perte contre vos autres revenus. Ou alors, nous pourrions opter pour une méthode de comptabilité d'exercice dans le cadre de laquelle les intérêts, les impôts fonciers et la déduction pour amortissement ne pourraient pas donner lieu à une déduction pour pertes. Ou alors, et c'est là la quatrième possibilité, nous pourrions offrir un choix aux agriculteurs à temps partiel. Nous pourrions par exemple leur proposer des déductions illimitées pendant 10 ans, jusqu'à concurrence de 50,000\$, s'ils utilisent la formule de comptabilité d'exercice. Ou alors, nous pourrions nous en tenir au système de comptabilité de caisse, en limitant les déductions à 5,000\$ par an, jusqu'à un maximum de 75,000\$. Et dans ce cas-là, les agriculteurs qui ne seraient toujours pas rentables une fois ce maximum atteint ne seraient plus admissibles aux déductions correspondantes.

Je pense pour ma part que la quatrième formule serait peut-être plus acceptable que les autres sur le plan politique. Vous échapperiez ainsi à certaines des critiques visant l'article 31, et la société pourrait décider elle-même du chemin qu'elle veut suivre.

J'aimerais maintenant passer à la question des gains en capital. Je suis d'avis que la suppression de l'impôt sur les gains en capital bénéficierait beaucoup aux agriculteurs établis. Il est tout à fait évident que cette catégorie d'agriculteurs payaient d'importants impôts sur les gains en capital. Je dis «payaient», car la nouvelle règle qui vous permet de convertir en REÉR 120,000\$ d'impôt sur les gains en capital agricoles et le fait que la plupart des fermes agricoles sont détenues en double propriété, c'est-à-dire qu'elles appartiennent au mari et à la femme, cela signifie que 480,000\$ en gains en capital peuvent être versés à un REÉR, et cela couvrirait, pour la plupart des exploitations, la quasi-totalité de gains en capital réalisés. Cela me chagrinerait beaucoup si cette règle était supprimée, car cela amènerait une inflation de la valeur des terres et une réduction de notre avantage concurrentiel sur le marché américain de la viande de porc. A l'heure actuelle, le tiers de notre viande de porc est exportée aux États-Unis, ce qui est loin d'être négligeable. Dans ce secteur, nous accusons une perte nette.

Je suis d'avis que les dispositions actuelles en matière de roulement d'exploitation et que les exemptions en matière de prix de base rajusté . . . et le fait qu'il est possible d'appliquer la plupart de ces formules à son propre avantage . . . Et je veux dire par là qu'une exploitation familiale peut être transférée d'une génération à une autre. Ce qui m'ennuie avec cela, c'est que nous pourrions très bien nous retrouver un peu plus tard avec tout un groupe de riches propriétaires fonciers et une

[Text]

If we eliminated capital gains tax but took off the carrying charges on land, this would really create problems out there in the farm sector. I maintain that land prices would still inflate, because we would have self-financed people still driving up land and there would be the fact that it would not be taxable in the future for those people. For beginning and expanding farmers there would be larger down payments. The total payments would increase—not very critically today, because cashflow is a problem out there on the farm. So it would aggravate disposable income. This would worsen the position of a borrowing farmer versus a farmer who does not have to borrow.

Of the three proposals dealt with in this position paper—section 31, capital gains, and agri-bonds—elimination of capital gains would be the most unequitable to society and devastating to agriculture.

• 1130

Referring now to agri-bonds, there has been a lot of interest in the agriculture community in bringing this concept into being. I have studied this thoroughly and some of you may have my detailed paper on it. It was not well worded, but the analytical end of it, as others have indicated, is very, very strong.

We are saying here that agri-bonds would be capitalized into the price of land. I use in my brief the idea of yourselves here caught with a limited supply of housing in Ottawa. If the government came along and offered you a subsidized interest rate you then could better afford to buy a house or drive up the price of houses.

We in the farm sector do the very same thing. If you give the farmers a subsidized interest rate they think individually they would be better off but collectively they go out armed with that subsidized interest rate and drive up the price of land. They drive it up significantly.

If you look at the fact that they are only paying interest forever and a day it would not matter whether you had a high interest rate and a low capital cost or you had a low interest rate and a high land cost; it would be the same. But when you have to pay back this money within a given period of time you end up paying more total dollars back with the low interest rate and a high capitalization value than you do with the reverse. Unfortunately, this is the way it works out.

Secondly, two-thirds of our farmers do not have any financial trouble and therefore I have to assume that they are taxable. If they wish to expand—and many of our starting farmers are going to be taxable also—and you do not allow them to deduct the interest or the carrying charges on their

[Translation]

masse de métayers. Mais je sais que je ne verrai pas cela de mon vivant; alors, je ne m'en inquiète pas trop ici.

Si nous éliminions l'impôt sur les gains en capital et si nous supprimions également les frais de détention des terres agricoles, cela créerait de graves problèmes dans le secteur agricole. Le prix des terres continuerait d'augmenter, parce qu'il y aurait sur le marché tout un tas de gens qui seraient autosuffisants sur le plan financier, et leurs gains en capital ne seraient pas imposables. Quant aux agriculteurs débutants et à ceux qui désireraient s'agrandir, il faudrait qu'ils versent des mises de fonds initiales plus importantes. D'autre part, les paiements augmenteraient en général... mais la disponibilité limitée d'argent crée déjà un problème sur les fermes. Et cette situation n'en serait donc qu'aggravée. L'agriculteur obligé d'emprunter serait par conséquent défavorisé par rapport aux agriculteurs mieux pourvus.

Sur les trois propositions énoncées par le ministre—celle qui concerne l'article 31, celle qui porte sur les gains en capital et celle des obligations agricoles—c'est la proposition visant l'élimination de l'impôt sur les gains en capital qui serait la plus injuste et la plus inéquitable pour la société dans son ensemble et la plus dommageable à l'agriculture.

En ce qui concerne les obligations agricoles, la communauté des agriculteurs s'intéresse beaucoup à ce que ce concept soit adopté. J'ai effectué une étude approfondie de la question, et certains d'entre vous ont peut-être déjà eu l'occasion de lire mon papier. Il n'était pas très bien écrit, mais comme d'autres l'ont déjà souligné, son côté analytique était vraiment très fort.

Ce que nous disons ici, c'est que les obligations agricoles se retrouveraient capitalisées du côté des prix des terres. Dans mon mémoire, j'utilise à titre d'illustration l'hypothèse d'une pénurie de logements à Ottawa. Si le gouvernement vous proposait un taux d'intérêt subventionné, vous pourriez vous acheter une meilleure maison, ou alors, faire monter le prix des maisons.

La situation est la même du côté de l'agriculture. Si vous accordez d'autres intérêts subventionnés aux agriculteurs, ils ont, chacun de leur côté, l'impression que leur situation s'est améliorée, mais collectivement, ils utilisent ce taux d'intérêt subventionné pour faire sensiblement monter le prix des terres.

Étant donné qu'il faut payer des intérêts sur une période quasi illimitée, peu importe que vous ayez un taux d'intérêt élevé et un coût en capital assez faible, ou un taux d'intérêt relativement faible et un coût en capital élevé. Le résultat sera le même. Mais lorsque vous devez rembourser cet argent dans une période de temps plus courte, cela vous coûte plus cher si vous avez un taux d'intérêt faible et une capitalisation importante que dans le cas contraire. C'est malheureusement ainsi que fonctionne le système.

Deuxièmement, les deux tiers des agriculteurs avec lesquels nous faisons affaire n'ont pas de difficultés financières, et j'en déduis que leurs activités sont imposables. S'ils veulent s'agrandir—et les activités d'un grand nombre d'agriculteurs qui démarrent et pour lesquels nous travaillons vont également



## [Texte]

land purchases then this hurts their cashflow even more. They would end up, in my example there, where a person in the 35% tax rate would pay more total dollars out under an agri-bond system than they would under a free market system.

Three things were reviewed in the agri-bond end of it that I wish just to touch on a bit. One was debt consolidation; the other one was to be used for beginning farmers and expansion by practising farmers; and, thirdly, the purchase of fixed assets such as land or quota.

I maintain that if you targeted and you must bring into being some form of agri-bonds then the least damage that will be done is if you consolidate debt for farmers—debt that has been created before the budget date or even before 1982, for that matter, because I feel that most people should have learned, as I did from the financial bath I took in 1980 and 1981, that we just do not go out and indiscriminately spend money and then expect someone to help us out. I maintain that of these three the purchasing of fixed assets, the purpose of it, land and quota, would be most detrimental to agriculture.

I indicated that if this had to be brought into phase it should only be used for debt consolidation. That means it must be targeted. I am saying that we would have a lot of trouble deciding who should benefit from such a program. We cannot expect the private lenders to make that decision because some of them need to be helped out with many of these farmers and they would go to bat for a farmer. Therefore we must leave this in the hands of either an independent body... or, as I have indicated, I have great faith in the Farm Credit Corporation and I think they could be saddled with this job.

• 1135

I am also suggesting here that maybe if this is brought in for debt consolidation it should be brought in, for example, with the 5% rate the first year, dropping to 4% the second, third year 3%, 2% and 1% in order to help a farmer adjust—not to keep him on that government policy forever and ever, but allow him to adjust and make his way in life, to either step out of agriculture or move on.

I have added a little bit to my brief that was not in the white paper. This is an area that I have just recently started to do some work in; that is—if I may, Mr. Chairman, dwell on it for just for a moment—cash versus accrual accounting.

## [Traduction]

être impossables—et si vous ne leur permettez pas de déduire les intérêts ou les frais fixes qui correspondent à leurs achats de terre, alors, cela nuit encore plus à leur situation financière. Dans l'exemple que j'ai ici, une personne dont les revenus seraient imposés à 35 p. 100 paierait davantage d'impôt dans le cadre d'un système fondé sur les obligations agricoles que dans le cadre d'un système de libre-échange.

Pour ce qui est des obligations agricoles, celles-ci devaient servir à trois choses, dont j'aimerais maintenant discuter un peu avec vous. Tout d'abord, aider les agriculteurs à consolider leurs dettes; deuxièmement, aider les nouveaux agriculteurs et permettre aux agriculteurs déjà installés d'élargir leurs opérations et, troisièmement, aider les agriculteurs à financer certaines immobilisations, comme par exemple l'achat de terres ou de quotas.

Je maintiens que si vous tenez absolument à opter pour une formule d'obligations agricoles, la meilleure façon de limiter les dégâts serait de prévoir un système de consolidation des dettes pour les agriculteurs, et je parle ainsi des dettes accumulées avant le budget, ou même avant 1982, car je pense que la plupart des gens auraient dû apprendre, comme moi j'ai dû le faire en 1980 et en 1981, qu'on ne peut pas aller dépenser de l'argent à droite et à gauche et s'attendre à ce que quelqu'un vienne nous aider lorsque les choses vont mal. Je pense que sur les trois éléments que je viens de mentionner, ce serait l'achat d'immobilisations, de terres et de quotas, qui nuirait le plus à l'agriculture.

Je souligne dans mon mémoire que si vous ne voulez pas en démordre, ces obligations agricoles ne devraient servir qu'à la consolidation de dettes. Cela signifie qu'il faut fixer des objectifs. J'explique par ailleurs que ce serait très difficile de décider qui devrait bénéficier de pareils programmes. Nous ne pouvons pas nous attendre à ce que les établissements de prêt privés prennent cette décision, car un certain nombre d'entre eux ont besoin d'aide pour les dossiers de certains de ces agriculteurs, et ils se rangeraient de leur côté. C'est pourquoi nous devons céder cette responsabilité, soit à un organisme indépendant, soit à la Société du crédit agricole, par exemple, en qui j'ai beaucoup confiance, et qui serait en mesure d'assumer pareil travail.

Je propose par ailleurs que si l'on adoptait cela pour permettre la consolidation des dettes, on prévoit un taux d'intérêt de 5 p. 100 la première année, de 4 p. 100 la deuxième année, puis de 3, de 2 et de 1 p. 100 successivement, et ce, afin d'aider l'agriculteur à s'adapter. Ainsi, au lieu de maintenir l'agriculteur dans une situation de dépendance vis-à-vis du gouvernement, on lui permettrait de s'adapter et de changer son mode de vie. Il pourrait faire son petit chemin dans l'agriculture, ou alors, abandonner carrément ce secteur d'activité.

Enfin, je fais état dans mon mémoire d'un certain nombre de choses qui ne figurent pas dans le livre blanc. J'ai tout récemment entrepris certaines études relativement à la comptabilité de caisse, par opposition à la comptabilité



[Text]

I maintain, and it is just recently that I have come to this conclusion, that many of our problems in agriculture are caused by the cash method of accounting. I will give you an example of a feedlot operator that has sold \$1.5 million worth of livestock. Whether he has made money or lost money from a general accounting principle, he must spend so many dollars. He has built up his operation over 30 years or whatever it is, and he must spend money. Each of them go out armed with that concept, and they drive up the price of fixed resources. They must spend so much money on this method.

I maintain that farmers are stimulated to make unwise investments for tax avoidance. I do that in my own case. I have about \$125,000 worth of inventory around. At times it looks as if I should not stay in the beef business, but I would owe \$40,000 to \$45,000 tax on that. My banker would not lend me that money to pay that tax. I would have to mortgage my farm to do that. Therefore, I stay in business. I maintain that is what farmers are doing collectively, staying in business that way. I am saying it is more critical to the red meat industry, but it is still critical in the other areas as well.

I am saying we should look at the possibilities of moving farmers to the accrual method. I realize it is not a politically nice issue to face, but I think the government should be prepared to freeze the . . .

**The Chairman:** They are entitled to be on the accrual basis right now, if they want to be.

**Prof. Hutchison:** But I cannot switch without paying tax on my inventory.

**The Chairman:** All right.

**Prof. Hutchison:** So I am saying that we should allow farmers to freeze their present inventory but force them to switch to the accrual method. The government will get their tax on that accrued inventory some day, and just as soon as they would on the cash method. But you cannot expect a farmer to bring in \$125,000 or \$325,000 or \$1.5 million worth of inventory into tax at this time. I think it is time we looked at switching here.

I will now take a few moments to summarize. Repeal of section 31 would cause widespread influxes of non-farm capital to not only land, as in the case of capital gains, but into farm production—much of it at the expense of the federal and provincial treasuries.

[Translation]

d'exercice, et j'aimerais, si vous me le permettez, monsieur le président, vous en toucher quelques mots ici.

Je suis tout récemment arrivé à la conclusion qu'un grand nombre des problèmes que nous connaissons dans le secteur agricole sont imputables au système de comptabilité de caisse que nous employons. Permettez-moi de vous donner un exemple. Prenez un propriétaire de parc d'engraissement qui a vendu pour 1.5 million de dollars de bétail. Qu'il ait ou non gagné de l'argent en fonction des principes de comptabilité généraux, il a accumulé un certain nombre de dépenses. Il a agrandi et amélioré ses installations pendant 30 ans, et il a donc dépensé de l'argent. Si tous les propriétaires de parcs d'engraissement s'en vont en guerre armés de ce concept, ils vont amener une escalade du prix des ressources fixes. Cette méthode leur coûte donc quelque chose.

Je maintiens que les agriculteurs sont poussés à faire de mauvais investissements tout simplement parce qu'ils veulent éviter de payer des impôts. Je pourrais citer mon propre cas à titre d'exemple. J'ai un inventaire d'une valeur d'environ 125,000\$. Le tableau est parfois si sombre qu'il est évident que je devrais limiter les dégâts et laisser tomber mes bouvillons, mais je devrais alors 40,000\$ ou 45,000\$ en impôt. Et mon banquier ne me prêterait pas cet argent pour que je paie des impôts. Pour ce faire, il faudrait que je prenne une hypothèque sur ma ferme. C'est pourquoi j'y reste. Et je pense pour ma part que c'est l'attitude qu'ont tous les agriculteurs. C'est peut-être plus critique pour l'industrie de la viande rouge, mais la situation n'en est pas moins critique dans les autres secteurs.

C'est pourquoi je pense que nous devrions examiner la possibilité de faire adopter par les agriculteurs un système de comptabilité d'exercice. Je me rends bien compte que sur le plan politique, cela ne vous sourit guère, mais je pense que le gouvernement devrait être prêt à geler . . .

**Le président:** Mais les agriculteurs qui le veulent peuvent déjà utiliser la comptabilité d'exercice.

**M. Hutchison:** Oui, mais ils ne peuvent pas le faire sans payer d'impôt sur leur inventaire.

**Le président:** D'accord.

**M. Hutchison:** C'est pourquoi je dis que nous devrions permettre aux agriculteurs de geler leur inventaire et les obliger à opter pour une comptabilité d'exercice. Le gouvernement touchera un jour les impôts correspondant à cet inventaire accumulé, tout comme ce serait le cas s'ils continuaient de fonctionner selon un système de comptabilité de caisse. Mais vous ne pourriez pas vous attendre à ce qu'un agriculteur accepte de payer des impôts sur un inventaire d'une valeur de 125,000\$, de 325,000\$ ou de 1.5 million de dollars. Quoi qu'il en soit, il me semble que le moment est venu de changer de système.

Je vais maintenant résumer les points clés. Premièrement, l'abrogation de l'article 31 amènerait un afflux de capitaux non agricoles, au niveau non seulement des terres, mais également de la production agricole, et cela se ferait aux dépens des trésors fédéral et provinciaux.

## [Texte]

**The Chairman:** Why? If you more seriously decided to rule that there was no reasonable expectation of profit, would you not wind up disallowing all those \$5,000 that are presently allowed because it is easier to allow \$5,000 than fight? In other words, the present section 31 acts as a gimme. The tax department gives you your \$5,000, but then it does not go through the problem of an assessment battle.

**Prof. Hutchison:** But if you repealed section 31 and allowed unlimited losses, I maintain that the Revenue Department does not presently have the resources to go out and monitor the farms fully. I maintain there would be that many more; I do not have numbers, but I see them lurking in the halls everywhere. It is a matter they would not have the resources to monitor.

• 1140

You can say everybody is honest, but we will have to question that when it comes to reasonable expectation of profit, partly because the part-time farmers are not sure of the position. That is part of the problem. But I am saying this is what it would cost.

I maintain there would be no long-run benefit to the competitive position of Canadian agriculture vis-à-vis the United States. And whether we like it or not, we have to live with that elephant down there, and we must compete with it for not only our markets but other markets as well.

As I say here, there are monumental auditing problems, to which, Mr. Chairman, I think you are referring here. This is not a criticism of Revenue Canada, but I just feel they do not have the resources, and you would have to think maybe the cost benefit might not be worth it and, therefore, we should stop it at the legislative level.

In capital gains, just a quick review. Removal of capital gains tax would be most detrimental to the long-run welfare of agriculture, as I indicated. We could end up with landlords and tenant farmers. Removal of land-carrying charges as a tax deductible item would worsen the cashflow problems of our full-time farmers.

With regard to agri-bonds, just a quick summary. It would be costly to society with limited or no long-term benefits to the individual or the agriculture industry. If they must be a part of government policy, target them to debt consolidation only.

## [Traduction]

**Le président:** Pourquoi? Si vous adoptiez une position ferme relativement à l'application du critère des possibilités raisonnables de profits, ne refuseriez-vous pas toutes ces déductions de 5,000\$ que vous acceptez à l'heure actuelle, tout simplement parce que c'est plus facile de dire oui que de se battre? À l'heure actuelle, en vertu de l'article 31, le ministère du Revenu vous donne droit à vos 5,000\$, mais cela lui évite en même temps d'avoir à se démenier pour justifier une nouvelle cotisation.

**M. Hutchison:** Mais si vous abrogez l'article 31 et si vous autorisez des pertes illimitées, je maintiens que le ministère du Revenu ne dispose pas des ressources nécessaires pour aller voir sur place ce qui se passe dans les fermes. Et il y aurait une multiplication phénoménale dans cette catégorie. Je ne suis pas en mesure de vous donner des chiffres précis, mais je sais qu'ils sont très nombreux à attendre dans l'ombre. Le problème, c'est que le ministère ne disposerait pas des ressources nécessaires pour contrôler ce qui se passe.

Vous pouvez très bien dire que tout le monde est honnête, mais il faudra revenir là-dessus lorsqu'il s'agira d'appliquer le principe des possibilités raisonnables de profits, ce en partie parce que les agriculteurs à temps partiel ne sont pas sûrs de la situation. C'est là justement une partie du problème. En tout cas, c'est ce que ça va coûter, selon moi.

Je maintiens que ce ne serait pas avantageux à long terme pour la situation concurrentielle de l'agriculture canadienne par rapport à l'agriculture américaine. Que cela nous plaise ou non, nous vivons à côté d'un éléphant, et nous devons lui faire concurrence non seulement pour nos marchés, mais pour d'autres marchés également.

Comme je le dis dans mon mémoire, il faudra régler des problèmes de vérification monumentaux auxquels le président a je pense fait allusion. Ce n'est pas une critique à l'endroit du ministère du Revenu, mais je suis d'avis que celui-ci ne dispose pas des ressources nécessaires, et vous seriez peut-être amenés à dire que le rapport coûts-avantages ne penche pas de votre côté et qu'il serait préférable de bloquer cela au niveau législatif.

Je vais maintenant passer en revue la question des gains en capital. Comme je l'ai déjà souligné, la suppression de l'impôt sur les gains en capital serait très néfaste, dans le long terme, pour l'agriculture. Nous pourrions très bien nous retrouver avec de grands propriétaires terriens et une masse de métayers. La suppression des frais de détention des terres agricoles en tant que déduction ne ferait quant à elle qu'aggraver les problèmes de disponibilité de fonds des agriculteurs à temps plein.

Et maintenant un petit résumé au sujet des obligations agricoles. Pareil système coûterait cher à la société et ne présenterait aucun avantage à long terme ni aux particuliers ni au secteur agricole. Mais si vous tenez absolument à prévoir pareil système, nous vous conseillerons de limiter leur emploi à la consolidation de dettes.



[Text]

And lastly, cash versus accrual accounting: Although it was not addressed exclusively in the Minister's position paper, I sincerely believe that many of our finance problems in agriculture are rooted in the cash method of tax filing. Please do not overlook this problem in your long-run deliberations on agriculture policy.

I thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Professor Hutchison.

I would like to go to questioning. Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I guess if Mr. Hutchison's recommendations were followed that would get the government off all its campaign commitments in this regard, or would cause them to break all their campaign commitments. But I guess that is a domain you are not really involved in; you are able to put forward the propositions from a clearly academic or non-political point of view. I think from that point of view we are glad to hear your views, especially in view of the fact that you have a farm of your own. Even though all these things would be beneficial to you personally, you do not see them as being that beneficial to agriculture generally.

I was very interested in a couple of points you made. One was the question of the existing tax roll-over into an RRSP. I had it pointed out to me that if you have a joint tenancy of the land, or joint ownership of the land, between the husband and the spouse or the wife and the spouse, you can roll over a capital gain of \$480,000 instead of just \$240,000. Are a lot of farms held in that way so that provision of the act we passed in December could be used?

**Prof. Hutchison:** It is my understanding. And I think one of the reasons why most of us are not too familiar with it—and it was Jim Romahn of *The Kitchener-Waterloo Record* who brought this up to me—I do not think we have the rules and regulations regarding RRSPs yet set out. But I would be very disturbed if tenants in common or joint tenants on farms could not each roll this. But it may end up . . .

**The Chairman:** There is no question about it, they can.

**Prof. Hutchison:** Okay.

**Mr. Foster:** That is coming right from the Chairman of the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs. He rules on these things, you know.

**Prof. Hutchison:** Therefore, I feel we are covering most of our farmers as far as the amount of capital gains tax relief they need for retirement. Let us put it that way.

[Translation]

Enfin, la comptabilité de caisse par rapport à la comptabilité d'exercice. Bien que le ministre n'en traite pas tout particulièrement dans son énoncé de principe, je tiens à dire que je pense très sincèrement que nombre de nos problèmes financiers dans le secteur agricole sont imputables au fait que l'on utilise la comptabilité de caisse pour la préparation des rapports d'impôt. C'est pourquoi je vous demande de ne pas passer sous silence ce problème dans vos délibérations sur la politique relative à l'agriculture.

Je vous remercie.

**Le président:** Merci beaucoup, professeur Hutchison.

C'est M. Foster qui va ouvrir la période de questions.

**M. Foster:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Si l'on adoptait les recommandations de M. Hutchison, il faudrait que le gouvernement renonce à toutes ses promesses électorales. Mais c'est là quelque chose qui ne vous préoccupe pas trop. Vous avez tout simplement exposé diverses propositions du point de vue d'un universitaire, et pas du tout d'un point de vue politique. C'est là l'une des raisons pour lesquelles nous avons pris plaisir à vous écouter, surtout étant donné que vous avez vous-même une exploitation agricole. Même si toutes ces choses seraient dans votre propre intérêt, vous ne pensez pas qu'elles soient dans l'intérêt de l'agriculture dans son ensemble.

J'ai été tout particulièrement intéressé par certains des points que vous avez soulevés. Tout d'abord, la question des dispositions actuelles en matière de roulement ou de versement dans un REER. Je sais que si le mari et la femme sont colocataires ou copropriétaires des terres, il est possible de transférer 480,000\$ en gain en capital et non pas seulement 240,000\$. La disposition que nous avons adoptée en décembre à cet effet s'appliquerait-elle à un grand nombre d'exploitations?

**M. Hutchison:** C'est ce que j'ai compris. Je pense que l'une des raisons pour lesquelles la plupart d'entre nous ne sommes pas très au courant—et c'est Jim Romahn du *Kitchener-Waterloo Record* qui m'en a le premier parlé—c'est que les règles et les règlements concernant les REER n'ont pas encore été fixés. Mais cela m'ennuierait beaucoup si les colocataires de fermes ne pouvaient pas chacun bénéficier de cela. Mais il se pourrait qu'éventuellement . . .

**Le président:** Mais ils le peuvent. Il n'y a pas de doute là-dessus.

**M. Hutchison:** Très bien.

**M. Foster:** Vous l'avez entendu de la bouche du président du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques. Vous savez, c'est lui qui tranche ce genre de questions.

**M. Hutchison:** Disons que j'ai le sentiment que nous couvrons la plupart des agriculteurs canadiens en ce qui concerne le montant de dégrèvement d'impôt sur les gains en capital dont ils ont besoin pour leur retraite.



[Texte]

• 1145

**The Chairman:** Could I ask you this, though: You say they roll it over into an RRSP. But if people are retiring, what is the point of putting it into an RRSP? They are going to have to draw it out immediately as taxable income.

The concept of tax relief on capital gains was that it would be their money. The moment you start drawing it out, you are going to be paying tax on all of it at the personal income tax rate. In effect, all the RRSP does is allow them to more easily amortize their gain over a number of years.

**Prof. Hutchison:** You are right, sir. They will pay tax on that amount eventually, but if they draw it out in lump sums each year, with their personal exemptions it may not be that difficult for them.

Rather than worrying about retiring farmers paying little tax, I am more concerned about what it is going to do to our industry down the road. Our beginning and expanding farmers might have to pay a higher cost for a parcel of land because a city person will look at it as an investment ahead of many of his tax investments.

**The Chairman:** What would happen if we got rid of capital gains completely so that there was no inducement to invest in land only for a capital-gain edge? Would you not then see a decrease in price because there would not be a necessity to hold on to property because you would be afraid of paying the capital gains tax or did not want to pay the tax?

**Prof. Hutchison:** There would be some move if there were no tax on capital gains on land.

**The Chairman:** On all capital gains.

**Prof. Hutchison:** Yes, but on land there would be a move within agriculture to put money into improving and buying land rather than income-producing assets, which are fully taxable. This has happened over the years.

I appraised 1,200 acres once for the Farm Credit Corporation. They had bought farms, cleaned them up, tiled them, and five or six years down the road they sold them. In their particular case, that was a better investment than buying hogs or beef, which were going to be taxable when sold. There is some distortion in investments if you go that route.

**Mr. Foster:** May I get back to questioning? Whenever I get into an interesting line of questioning, the chairman takes over. We have the chairman of the Agriculture committee here. He sent me over a note this morning that said: Do you not really

[Traduction]

**Le président:** Puis-je vous poser une question. Vous dites qu'ils réinvestissent cet argent dans un REER. Mais si ces personnes partent en retraite, à quoi sert-il de placer cet argent dans un REER? Elles devront le retirer tout de suite sous forme de revenus imposables.

L'idée avec les allègements fiscaux pour les gains en capital c'était que ce serait leur argent. Dès que vous commencez à y toucher, vous allez devoir payer des impôts calculés au taux d'imposition personnelle. En fait, tout ce que leur permet le REER c'est d'amortir plus facilement leurs gains sur un plus grand nombre d'années.

**M. Hutchison:** Vous avez tout à fait raison, monsieur. Ces personnes devront éventuellement payer de l'impôt sur le montant total, mais si elles sortent un montant chaque année, leurs exemptions personnelles seront peut-être telles que ce serait tout de même avantageux.

Mais au lieu de m'inquiéter de ce qui va se passer avec les agriculteurs qui prennent leur retraite et qui doivent payer un peu d'impôt, je m'inquiète de ce que cela va supposer pour notre industrie un peu plus loin dans l'avenir. Les agriculteurs débutants et ceux qui veulent s'agrandir devront payer plus cher leurs terres parce que les citadins s'y intéresseront en tant qu'investissements, parmi bien d'autres évidemment.

**Le président:** Que se passerait-il si nous éliminions carrément l'impôt sur les gains en capital de sorte que les gens ne seraient plus intéressés à investir dans de la terre uniquement pour bénéficier de cet avantage-là? Cela n'amènerait-il pas un fléchissement des prix étant donné que vous ne seriez plus tenu de conserver une terre tout simplement parce que vous craignez d'avoir à payer de l'impôt sur le gain en capital ou parce que vous ne voulez pas payer d'impôt?

**M. Hutchison:** Cela amènerait bien sûr certains changements s'il n'y avait plus d'impôt sur les gains en capital réalisés lors de la vente de terres.

**Le président:** Je parle de tous les gains en capital.

**M. Hutchison:** Oui, mais dans le secteur agricole, les gens ont tendance à investir de l'argent dans l'achat et dans l'amélioration de terres plutôt que dans l'acquisition de biens de production, qui sont imposables. C'est ce qui s'est d'ailleurs déjà produit.

Il m'est arrivé une fois de faire une évaluation d'une parcelle de 1,200 acres de terrain pour la Société du Crédit agricole. Les gens avaient acheté des fermes, ils les avaient nettoyées, drainées, et cinq ou six ans plus tard ils les ont vendues. Dans le cas auquel je songe, c'était bien plus rentable d'investir dans des terres que dans des porcs ou des boeufs, car les revenus en provenance de la vente de ces derniers auraient été imposables. Si vous optiez pour ce genre de formule, il y aurait un certain déséquilibre au niveau des investissements.

**M. Foster:** puis-je reprendre ma série de questions? Chaque fois que j'ai des questions intéressantes à poser, le président m'interrompt. Le président du Comité de l'agriculture est ici. Il m'a envoyé un petit mot ce matin me demandant si je ne l'appréciais pas un peu plus maintenant. Je lui ai répondu que

[Text]

appreciate me now? I sent him back a note that said yes, let us impeach the guy up at the head of the table.

I have lost my train of thought. I will probably never get on to . . .

**The Chairman:** The Transport Committee?

**Mr. Foster:** —my question again. I was surprised that the tax department white paper did not mention this concept of being able to roll over \$480,000. It is a pretty significant fact. They said in their paper that when you can roll over \$240,000 that is going cover about 70% of the capital gains, and if you can roll over \$480,000, it is even more significant.

You are familiar with the tax law in that regard. Suppose a person, a husband, holds a property now. If he changes the ownership to a joint ownership, can you claim that? Or is it only if you have owned that land in joint tenancy, joint ownership since 1971?

**Prof. Hutchison:** The Family Law Reform Act in Ontario may have something to say about that. I am not familiar enough with the law to make an intelligent comment.

In most cases that I have been aware of with mortgage reserves, even though the farm might be in a 25%-75% husband and wife partnership—the husband having 75% and the wife sharing in 25% of the income—and taxed thereon in each and every year, when it came to selling the farm and taking back the mortgage reserve, they go through at 50%-50% on the mortgage reserve. In other words, the farm business was taxed on a 75-25 basis, but the mortgage reserve was taxed on a 50-50 basis because they were joint tenants; I must admit that in one case it was not moved, until about the time they sold it, from a single proprietor to a joint proprietor.

• 1150

**Mr. Foster:** The Department of National Revenue accepted it?

**Prof. Hutchison:** So far they have.

**Mr. Foster:** If you remove capital gains tax on farmland, even if it stays in farming there is no way to prevent people who live off the farm from just buying the land and continuing to lease it or whatever and just make it a tax haven?

**Prof. Hutchison:** I am not sure of your . . .

**Mr. Foster:** The concern has been that if farmland is not subject to capital gain, it will just become a tax haven and will drive up the price of land. There is no way to design rules for people who would do that, so they cannot benefit from that—to avoid the driving up of farm property?

[Translation]

si et que j'aimerais bien que l'on destitue de ses fonctions celui qui occupe le fauteuil à l'heure actuelle.

J'ai perdu le fil de mes idées. Je ne vais vraisemblablement jamais . . .

**Le président:** Vous parlez du Comité des transports?

**M. Foster:** . . . retrouver ma question. Je suis étonné que le Livre blanc préparé par le ministère du Revenu n'ait pas fait état de cette possibilité qu'ont les agriculteurs de réinvestir 480,000\$. C'est tout de même appréciable. Ils disent dans leur document que si vous pouvez assurer le roulement de 240,000\$ cela va couvrir environ 70 p. 100 des gains en capital. Si vous pouvez bénéficier d'un roulement de 480,000\$, ce sera encore plus intéressant.

Vous connaissez bien la loi fiscale dans ce domaine. Prenons le cas d'une personne, d'un homme marié, qui possède une exploitation. S'il change les papiers de façon à posséder l'exploitation en copropriété avec quelqu'un d'autre, pourrait-il bénéficier de ce droit de roulement? Ou bien cela ne s'applique-t-il que si vous possédez la terre en copropriété depuis 1971?

**M. Hutchison:** La Loi ontarienne sur la Réforme du droit familial prévoit peut-être quelque chose là-dessus. Mais je ne suis pas suffisamment au courant des textes législatifs pour vous donner une réponse intelligente.

Dans la plupart des cas que je connais où il a été question de réserves d'hypothèques, même si le mari et la femme se partageaient l'exploitation—le mari prenant 75 p. 100 et la femme 25 p. 100 des revenus—et même s'ils étaient chaque année imposés chacun de son côté pour sa part, lorsque vint le moment de vendre la ferme et de reprendre la réserve d'hypothèque, cette réserve était divisée en deux parts égales. Autrement dit, l'exploitation agricole était imposée selon un partage 75-25 mais la réserve d'hypothèque, quant à elle, l'était selon une formule 50-50, car le mari et la femme étaient colocataires. Toutefois, dans un cas que je connais, l'exploitation n'est devenue copropriété que juste un peu avant sa mise en vente.

**M. Foster:** Et le ministère du Revenu l'a accepté?

**M. Hutchison:** Oui, jusqu'à nouvel ordre.

**M. Foster:** Si vous supprimez l'impôt sur les gains en capital agricoles, même si ces terres continuent d'être exploitées, il serait impossible d'interdire à des gens qui ne vivent pas sur leurs fermes d'acheter des terres et de continuer de les louer ou quoique ce soit tout simplement à des fins de déduction d'impôt.

**M. Hutchison:** Je ne suis pas certain . . .

**M. Foster:** Les gens craignent que si les terres agricoles ne sont pas assujetties aux dispositions en matière d'impôt sur les gains en capital, ces terres ne seront plus que des abris fiscaux et leur prix montera en flèche. Il paraît impossible de concevoir des règles qui s'appliqueraient aux personnes désireuses de



[Texte]

**Prof. Hutchison:** If they allow any capital gains tax on farmland but do not on other investments, to me it is obvious that money will flow to the low taxable item.

**Mr. Foster:** That goes without saying.

Do you think the same thing will happen on section 31? Will it end up with higher valued land, and if it is removed...? I was interested in your two or three schemes in which you suggest limiting it to a 10-year horizon, I think, \$5,000 per year.

**Prof. Hutchison:** Yes, I am open to criticism of each of my alternatives. I have just set them out the way I think it might be politically feasible and also equitable in many ways. The one I came up with recently was this one of giving people the choice. Give them the choice. If they want unlimited write-offs, as a lot of the criticism has been, and they want to be treated like other businesses, put them on the accrual method. But since interest is a fully deductible expense, tile drainage is a fully deductible expense, and land clearing is a fully deductible expense, maybe we should limit them still to a maximum over a period of time. After that, if I may use the word, wean them off the system and let them make it on their own from there on.

**Mr. Foster:** Even on the accrual accounting basis?

**Prof. Hutchison:** Yes. See, you can have cash losses on the accrual accounting because you invest in, say, tile drainage in your area or land clearing in your area and you are working in the mills up there. I think they should be given a chance to do that if that is the way the agriculture representative says you should move with your farm, but I see no way of putting tile drainage and land clearing on the inventory sheet, if you know what I mean. You can put livestock and crops on the accrual sheet, but I do not know whether we could ever tax tile drainage and land clearing year by year. Therefore, you could build up quite an empire at the expense of the taxpayer in these areas if you wished.

**Mr. Foster:** How do you rate the benefit of an agri-bond system in which you have a tax expenditure compared to a straight tax or a straight interest subsidy, such as the special farm financial assistance program?

**Prof. Hutchison:** I personally feel it would be more direct to do it with an income subsidy, and since most of our borrowers are with Farm Credit Corporation that could easily be implemented. I feel there are a lot of bureaucratic problems, not necessarily at the government level but at the lending institutional level with so-called agri-bonds. For example, there would be the tax problems is that you would not derive the

[Traduction]

faire cela, afin qu'elles ne puissent pas bénéficier... pour éviter que le prix des terres agricoles augmente?

**M. Hutchison:** Si la loi prévoit un quelconque impôt sur les gains en capital agricoles, mais rien quant aux autres investissements, il me semble évident que l'argent ira là où l'impôt est le moindre.

**M. Foster:** Cela est évident.

Pensez-vous que c'est ce qui va se passer avec l'article 31? Cela amènera-t-il une augmentation de la valeur des terres, et si cela était supprimé...? J'ai été très intéressé par les deux ou trois régimes différents dont vous avez parlé, en vertu desquels les déductions seraient valables pendant une période de 10 ans jusqu'à concurrence de 500,000\$ par an.

**M. Hutchison:** Je suis prêt à entendre vos critiques de l'une ou de l'autre des solutions que j'ai proposées. Il m'avait tout simplement semblé que ces solutions seraient faisables sur le plan politique et équitables sur bien des plans. Le plus récent est celui en vertu duquel les gens auraient le choix. On leur donnerait le choix. Si les gens veulent des déductions illimitées, et s'ils veulent être traités au même titre que d'autres types d'entrepreneurs, alors qu'ils appliquent les principes de la comptabilité d'exercice. Mais étant donné que les intérêts sont une dépense déductible à 100 p. 100, et qu'il en est de même pour le défrichage et le drainage des terres, il serait peut-être toujours souhaitable de fixer un maximum et une période de temps. Après expiration du délai prescrit, on pourrait peut-être si vous me permettez ce terme, les sevrer et les laisser se débrouiller tout seuls.

**M. Foster:** Même s'ils appliquaient la méthode de la comptabilité d'exercice?

**M. Hutchison:** Oui. Voyez-vous, vous pouvez accuser des pertes dans le contexte de la comptabilité d'exercice si vous investissez de l'argent dans le défrichage ou le drainage de vos terres et si vous travaillez dans une usine. Je pense qu'on devrait donner aux gens la possibilité de gérer leurs affaires de la sorte si c'est que leur conseillent leurs comptables, mais je ne vois pas pourquoi les frais de drainage et de défrichage devraient figurer sur la liste d'inventaire, si vous voyez ce que je veux dire. Vous pouvez inscrire sur la liste d'exercice la valeur de vos dettes et de vos récoltes, mais je me demande s'il serait un jour possible d'imposer, et ce chaque année, les frais de drainage et de défrichage. Il serait possible aux agriculteurs de se constituer tout un empire, et ce aux dépens des contribuables.

**M. Foster:** Que pensez-vous des avantages que procurerait un système d'obligations agricoles où il y aurait des impôts semblables à l'impôt direct ou à une subvention d'intérêt directe, et je songe ici tout particulièrement au Programme spécial d'aide financière à l'agriculture?

**M. Hutchison:** Je pense personnellement que ce serait plus direct si l'on optait pour une subvention au revenu, et la plupart des emprunteurs étant inscrits à la Société du crédit agricole, pareil programme pourrait être mis en place très facilement. J'ai l'impression que ces prétendues obligations agricoles posent beaucoup de problèmes bureaucratiques, pas nécessairement au niveau du gouvernement, mais surtout pour



[Text]

same revenue by going through the lenders with an agri-bond concept that you would by going the direct route.

• 1155

**Mr. Foster:** You mentioned at the start of your presentation the small business bond. The system they have in the U.S. with agri-bonds seems to be a very convoluted and circuitous route, where the benefit goes to the investor but with some of it being passed on to the farmer. That does not seem like a very smart way to do things.

We have discussed in committee the idea that if you had a targeted group—say, debt consolidation or starting farmers or something—if that was an identified group they could apply to the Farm Credit Corporation for authorization or a certificate that would say yes, you are an identified group. I guess the Quebec farm system does something like this. You would take that certificate to a lending institution, a bank, caisse populaire, or even a private lender, and say okay, here is my certificate; I am eligible for \$100,000 of tax-free interest, or interest on a loan of that amount.

Now, with something as simple as that I ask what would be the problems with it. I mean, it would be very similar to the small business bond, except that you would not have a bank identifying whether or not the guy was qualified to get the assistance, because it is mostly financial distress and so on. And the problem is that banks, if they are not in the proper tax position, do not want to give them.

If we had the Farm Credit Corporation identifying whether or not the person fit into the targeted group and so on and provided a certificate, would there be a lot of problems with it? Would we be able to attract the investment?

**Prof. Hutchison:** I am not fully familiar with what the problems are at Revenue Canada's level, with this non-deductible concept at the bank level, for instance. But there seem to be some problems. There seem to be problems with the banks wishing to do this. I mean, I know some agricultural specialists and they do not wish to help. So we as farmers might say well, it must be a good thing for us then if the banks do not like it.

I do not know all the ramifications, Mr. Chairman, at the tax level with regard to the lender. There are some qualification problems, but you are saying you get around that by going through the Farm Credit Corporation. That is a possibility. But I am worried about the long-term effects of what that will do to our ability to compete for Canadian and offshore markets. I guess that is my long term.

I am not here in any way to hurt agriculture. I eat, drink, and sleep agriculture, day in and day out, and I am only interested in helping it—but in the long run rather than the short run. Although I can indeed see some need for some short-run help for some of these people who made good decisions under the circumstances back there in 1978, 1980 or 1982, or whatever it was, but who are in trouble today. I would

[Translation]

les établissements de prêt. Par exemple, les obligations agricoles ne produisent pas le même revenu lorsqu'on passe par des établissements de prêt qu'en choisissant la procédure directe.

**M. Foster:** Au début de votre exposé, vous avez parlé des obligations des petites entreprises. Le système américain des obligations agricoles semble être fort compliqué, les bénéfices en étant partagés entre l'investisseur et l'agriculteur. Tout ce système ne semble pas très logique.

En comité, on a envisagé la possibilité de définir un groupe cible, par exemple les agriculteurs qui ont besoin de consolider leurs dettes ou ceux qui commencent à travailler dans ce secteur, et ce groupe pourrait alors s'adresser à la Société du crédit agricole pour obtenir une autorisation ou un certificat. Ce système ressemble un peu à celui du Québec. Ce certificat pourrait être présenté à un établissement de prêt, à une banque, à une caisse populaire ou même à un prêteur privé, et grâce à ce certificat, le titulaire serait admissible à un prêt de 100,000\$ sans intérêt ou non imposable.

Quel genre de problèmes pourraient se poser avec un système aussi simple que celui-ci. Ce serait un système qui ressemblerait beaucoup aux obligations des petites entreprises, sauf que la banque n'aurait pas à déterminer qui est admissible à ce genre de prêt, cette admissibilité étant souvent déterminée par l'assiette fiscale du demandeur de prêt.

Si nous confions à la Société du crédit agricole la responsabilité de déterminer si une personne appartient au groupe cible identifié au préalable et de lui donner un certificat en conséquence, pensez-vous que cela poserait des problèmes? Réussirions-nous à créer des investissements?

**M. Hutchison:** Je ne connais pas très bien les problèmes qui se poseraient au ministère du Revenu avec un prêt bancaire non imposable, par exemple. J'ai l'impression cependant qu'il y en a avec les banques qui désirent faire ce genre de choses. Je connais certains spécialistes agricoles qui ne veulent pas en entendre parler. Pour les agriculteurs, le fait que les banques ne veulent pas en entendre parler signifie peut-être que c'est positif pour eux.

Je ne connais pas toutes les ramifications fiscales qu'un tel système pourrait avoir sur le prêteur. Il y a des problèmes d'admissibilité, que vous proposez de régler en passant par la Société du crédit agricole. C'est une possibilité. Toutefois, je m'inquiète des effets à long terme que cela risque d'avoir sur notre compétitivité ici comme à l'étranger. Mais c'est à long terme.

Je ne suis certainement pas ici pour nuire à l'agriculture. Je suis dedans constamment, nuit et jour, et tout ce que je cherche, c'est une solution à ces problèmes; je suppose cependant que je cherche davantage des solutions à long terme. Certes, il faut trouver sans tarder le moyen d'aider ceux qui ont pris des décisions qui étaient justifiées par les circonstances en 1978, 1980 ou 1982, mais qui ont des problèmes

## [Texte]

sooner help them than many of the beginning farmers who have not committed anything yet.

**Mr. Foster:** This committee has looked at agri-bonds. I think most of us have seen that bond as more a longer term thing for identified groups such as beginning farmers or something, but I personally am more concerned about the immediate crunch coming in the next two or three years. Farm Credit say they are going to have to take over another 500 farms a year or so.

**Prof. Hutchison:** Yes.

**Mr. Foster:** I would be interested to know if you have looked at the two or three debt set-aside models—those recycling of debt, or rescheduling of debt, that the Farm Credit Corporation has proposed—and whether or not you have any other recommendations to make to this committee. I mean, have you suggestions as to how we might be able to help those 39,000 farmers, some of whom or a portion of whom are facing serious financial difficulty?

• 1200

**Prof. Hutchison:** That is a tough one. Mr. Chairman, we had a little session last night with our students and the Farm Credit Corporation and this debt set-aside was mentioned. This particular individual felt the financial institutions were going to have to set this debt aside one way or another. Maybe the Ontario Christian Farmers Federation's idea of setting aside a portion of it might be very equitable and very reasonable. I am not sure how a farmer with 10% to 30% equity left could expect to get on top of that after the debt set-aside period is over, because I do not see any relief for our agriculture industry in the next two or three years. I mean, the U.S. has decided they are going to lower target prices and loan limits. They are going to be very aggressive on world markets.

I see a problem in my own situation and the rest of the feedlot industry. The high equity cash crop farmer in the U.S. is going to be trying to outbid me for western calves this fall and next fall and the fall after that, because he wants to market his low price grain in a better way. I see a crunch coming in another area even there. So I do not know whether if you set aside 30% of their debt plus the interest on that for a period of time...

**Mr. Foster:** Yes, it has to cashflow right through.

**Prof. Hutchison:** Yes.

**Mr. Foster:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Thank you, Mr. Chairman. First of all I would like to welcome Professor Hutchison and comment that the nature of your testimony is certainly at

## [Traduction]

aujourd'hui. Je serais d'ailleurs plus enclin à les aider, eux, que ceux qui veulent s'installer dans ce secteur d'activité et qui n'ont encore rien engagé.

**M. Foster:** Notre Comité a envisagé le concept des obligations agricoles, qu'il considère plus comme une solution à long terme destinée à aider certains groupes cible comme les agriculteurs débutants; personnellement, toutefois, je me préoccupe davantage des difficultés immédiates que certains vont connaître au cours des deux ou trois prochaines années. En effet, la Société du crédit agricole prévoit être obligée de saisir à peu près 500 exploitations agricoles par an.

**M. Hutchison:** C'est exact.

**M. Foster:** J'aimerais savoir si vous avez examiné les propositions avancées par la Société du crédit agricole, qui permettraient de rééchelonner ou de renégocier la dette des agriculteurs. Avez-vous d'autres recommandations à faire à notre Comité? En d'autres termes, comment, à votre avis, pourrions-nous aider ces 39,000 agriculteurs, dont un certain nombre se trouvent dans une situation financière extrêmement précaire.

**M. Hutchison:** C'est une question difficile. Hier soir, monsieur le président, nous avons eu une petite réunion avec nos étudiants et la Société du crédit agricole, et nous avons justement parlé de ces propositions de rééchelonnement de la dette. L'un des participants estimaient que les établissements financiers allaient être obligés de remettre cette dette, d'une façon ou d'une autre. La solution proposée par l'Ontario Christian Farmers Federation, qui consiste à remettre une partie de la dette, serait peut-être une solution très équitable et très raisonnable. Toutefois, je ne sais pas dans quelle mesure un agriculteur qui se retrouvera avec 10 ou 30 p. 100 de son avoir aura des chances de s'en sortir après la période de remise de la dette, car je crains que le secteur agricole ait encore beaucoup de difficultés au cours des deux à trois prochaines années. En effet, les États-Unis ont décidé de baisser les prix et les limites de prêt, ce qui va permettre aux Américains d'être très agressifs sur les marchés internationaux.

Cela va poser des problèmes, pour moi aussi bien que pour les autres éleveurs. Le producteur américain de culture marchande dispose d'un avoir très élevé et il va essayer de me prendre le marché des veaux de l'Ouest l'automne prochain, l'automne suivant et l'automne d'après, car il voudra écouler ses céréales. Cela va donc nous poser un autre problème. En conséquence, si vous remettez 30 p. 100 de la dette des agriculteurs, plus l'intérêt couru, pendant un certain temps...

**M. Foster:** Ils ont besoin de liquide.

**M. Hutchison:** Exactement.

**M. Foster:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue au professeur Hutchison. Son témoignage diffère beaucoup de ceux que nous



[Text]

variance with some of the testimony we have been receiving. I am sure that is of no surprise to you.

**Mr. Foster:** I do not think he is trying to get elected.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** When you began I was wishing that perhaps we had arranged to have you and our previous witnesses together at the same time. It would have made for an interesting discussion. I noticed they remained for part of the time. I do not know whether that was a comment on what they were hearing or not.

First of all, I wanted to indicate to you that I have many farmers who say to me, I believe in all sincerity, that they disagree with your contention that the abolition of capital gains on farm land would lead to an increase in the price of land. What they say to me is that they—and these are often farmers of 55, somewhere in that age range—wish to leave farming. They are having difficulty selling their land at current market prices, at least in our area. They say that if we abolish capital gains on farm land, then they will be able to reduce the price of that land by a certain percentage and believe, therefore, that having lowered the price there will be a market for that land and they can leave and pass on land at a cheaper price to the next generation. That seems to be completely contrary to your statement. I wonder if you have a reaction to that.

**Prof. Hutchison:** I guess there are two things here. Some members of the Alberta Cattle Commission and the Canadian Cattlemen's Association have indicated there would not be any capitalization into land values if the capital gains tax was taken off, or if section 31 were repealed completely. Having travelled and lived with a rancher in Alberta, in the north east, and having travelled between Brandon and Souris in your area, I can believe it would not influence prices of land significantly in those areas, because there just is not the population and the built up areas to go there. You might say an absentee investor would not need to live there and it would therefore not make any difference, but I think you have to look at those farmers. They are saying they cannot get what they could get in 1978, 1979 or 1980. But they are still going to get a lot more than a city person would get who bought a house in the city at the same time and was selling it today at the same time.

I appreciate the fact that those farmers are hurt or discouraged by the fact they cannot sell their land at those high peaks of, say, 1980. But I am more concerned about putting a beginning or expanding farmer into purgatory for the rest of his life with land at a price beyond his productivity. I do not know of any acre of land in this country that is not priced beyond its productivity today.

• 1205

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Would you agree, however, that there has been a substantial decline in the value of land, much greater than this background paper indicates?

[Translation]

avons entendus jusqu'à présent, et je ne pense pas vous surprendre en disant cela.

**M. Foster:** Je ne pense pas qu'il cherche à se faire élire.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Dès que j'ai commencé à vous écouter, je me suis dit qu'il aurait peut-être mieux valu que nous vous fassions comparaître avec nos témoins précédents, car nous aurions ainsi eu une discussion fort intéressante. J'ai d'ailleurs constaté qu'ils ont écouté une partie de votre exposé, et je ne sais pas si cela veut dire quelque chose en ce qui concerne leurs réactions.

Tout d'abord, permettez-moi de vous dire que je connais beaucoup d'agriculteurs qui ne sont pas du tout d'accord avec vous lorsque vous prétendez que l'abolition de la plus-value sur les terres agricoles entraînerait une augmentation des valeurs foncières. Je connais beaucoup d'agriculteurs de 55 ans environ qui veulent quitter ce secteur. Or, ils ont du mal à vendre leurs terres à leur valeur commerciale, tout au moins dans ma région. Ils prétendent que si nous abolissons la plus-value sur les terres agricoles, ils pourront alors réduire leur prix, ce qui entraînera donc une diminution des valeurs foncières qui se répercutera sur la génération suivante. Vous prétendez exactement le contraire.

**M. Hutchison:** Il y a deux choses qu'il faut distinguer. Certains membres de la *Alberta Cattle Commission* et de la *Canadian Cattlemen's Association* ont indiqué que la suppression de la plus-value, ou l'abrogation totale de l'article 31, n'entraînerait pas d'augmentation des valeurs foncières. J'ai beaucoup voyagé et j'ai même vécu avec un éleveur en Alberta, dans le nord-est; j'ai également voyagé entre Brandon et Souris, dans votre région, et je ne pense pas qu'une telle mesure influencerait beaucoup sur les valeurs foncières dans ces régions-là, tout simplement parce que la densité de la population et des aménagements ne le justifierait pas. En effet, un investisseur lointain ne serait pas intéressé à y vivre et, par conséquent, la suppression de la plus-value ne changerait pas grand chose. Ces agriculteurs prétendent qu'ils ne peuvent pas vendre leurs terres au prix qu'ils auraient pu en tirer en 1978, en 1979 ou en 1980. Toutefois, ils vont quand même en tirer beaucoup plus que le citoyen qui a acheté une maison à la même époque et qui cherche à la revendre aujourd'hui.

Je comprends les difficultés auxquelles font face ces agriculteurs, et combien ils se sentent frustrés de ne pouvoir vendre leurs terres aux prix records de 1980, par exemple. Par contre, je me soucie beaucoup plus des difficultés qui se posent à un agriculteur débutant ou qui veut développer son exploitation et qui doit acheter des terres à des prix exorbitants. Il n'y a pas une acre au Canada qui ne soit évaluée bien au-dessus de son taux de rendement.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Reconnaissez-vous cependant que les valeurs foncières ont enregistré un déclin bien supérieur à celui qu'indique ce document de travail?



## [Texte]

**Prof. Hutchison:** In some areas. Like Eldersley Township, in southern Ontario, the heart of the beef industry, has dropped as much as 50%. I would not doubt that maybe in your area it may have dropped an identical amount. And it has hurt there.

I am concerned about where we are going down the road as to our competitive position. I have to compete with an American farmer to market my beef cattle. If I pay a higher price than he does for his land, to grow the crops on, I am not going to be farming. I would like to see expansion in your area of cattle production. I would like to see expansion in Mr. Brightwell's area of hog barns, and in southern Quebec—hog barn expansion. We could do that if we got a little lower price production, because of land, than say our American friends.

As I indicated in my brief, the farm bureau in the U.S. has said they are going to get land prices down and be more competitive on world markets. I am saying that if they decide to get land prices down, either we do or we are not in the market.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** I am sure the farmers in my area would respond with two comments. First of all, they would say that the value of their land of course is substantially lower than their American counterparts in many cases. Secondly, I am sure they would argue that the American farmer has a tremendous disadvantage over us currently because of massive subsidies. There are a few, not all of the farmers in our area, asking for those same subsidies.

**Prof. Hutchison:** To answer you, sir, if I may, it does not seem to matter how we complain to the Americans about what they are doing and what they are not doing. If we want that market for hogs . . . I heard yesterday that \$568 million worth of hogs went out of Canada to the U.S. last year. If we want to go into that market we must abide by their rules. I know, for example, that in the U.S. if you farrow out a sow once and sell her, you are only taxed on 40% of that income. If you do that in Canada you are taxed on 100% of that income. The American is saying that we have subsidies up here and they do not. I am saying that the tax regulations are a subsidy just the same as a direct subsidy. But they are saying that we are playing in their ballpark and have to play by their rules. I do not know how to get around that. If I am going round about to answer your question sir, I am sorry.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** I appreciate your comments on subsidized interest as an alternative to what we generally call agri-bonds. I think all of us agree that we have to target whatever program we create, and that may well be a more effective way of targeting.

I wanted to simply check with you. It seemed to me that the tone of your presentation changed as you went through it; that is my perception of it. I want to simply confirm that you do recognize that there is a very real crisis in farm financing. Farm bankruptcies are a very inadequate indication as to what is transpiring out there. But at least in my own constituency—

## [Traduction]

**M. Hutchison:** Oui. Dans le canton d'Eldersley, le centre de l'élevage du boeuf dans le sud de l'Ontario, cette diminution a atteint 50 p. 100, ce qui doit être assez proche, je ne le nie pas, du déclin qui a été enregistré dans votre région. Et bien sûr, cela cause des problèmes.

Toutefois, à long terme, qu'advient-il de notre compétitivité? Je vais devoir faire face à la concurrence de l'agriculteur américain pour vendre mes boeufs. Or, si la terre que je cultive me coûte plus cher que pour lui, je ne vais pas réussir à m'en sortir. Il faut donc, à mon avis, qu'on favorise l'expansion du secteur de l'élevage, que ce soit les bovins ou les porcs, comme dans la région de M. Brightwell et dans le sud du Québec. Or, cette expansion n'est possible que si nous diminuons nos coûts de production, notamment le prix de la terre.

Comme je l'ai indiqué dans mon mémoire, le *Farm Bureau* américain a déclaré qu'il allait faire baisser les valeurs foncières afin de permettre aux agriculteurs d'être plus compétitifs sur les marchés internationaux. Je suis convaincu que si nous ne leur emboîtons pas le pas en ce qui concerne la diminution des valeurs foncières, nous ne pourrions plus rester sur les marchés.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Je suis sûr que les agriculteurs de ma région auraient deux observations à vous faire. D'abord, ils vous diraient que la valeur de leurs terres est souvent bien inférieure à celle de leurs homologues américains. Deuxièmement, ils ne manqueraient pas de vous dire que l'agriculteur américain a actuellement un avantage considérable sur nous en raison des subventions massives dont il bénéficie. Quelques agriculteurs de notre région, pas tous, réclament le même genre de subventions.

**M. Hutchison:** Franchement, il est inutile d'épiloguer sur ce que nous reprochons aux Américains de faire ou de ne pas faire . . . Si nous voulons vendre nos porcs . . . J'ai entendu hier que le Canada avait vendu pour 568 millions de dollars de porcs aux États-Unis l'année dernière. Si nous voulons ce marché, nous devons respecter leurs règlements. Par exemple, aux États-Unis, si vous vendez une truie qui n'a eu qu'une seule portée, vous n'êtes taxé qu'à 40 p. 100 sur le produit de la vente. Par contre, au Canada, vous êtes taxé à 100 p. 100. Les Américains prétendent que les agriculteurs canadiens sont subventionnés et qu'eux ne le sont pas. Je prétends que des règlements fiscaux sont une autre forme de subvention, au même titre qu'une subvention directe. Les Américains estiment que, si nous voulons leur marché, nous devons respecter leurs règles. Je ne sais pas comment contourner ce problème. Je crains que cela ne réponde guère à votre question.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Vous proposez que l'on offre aux agriculteurs des prêts bonifiés plutôt que ce que nous appelons généralement des obligations agricoles. Je comprends vos arguments. Quel que soit le programme choisi, nous nous entendons sur la nécessité de l'orienter vers un groupe cible.

J'ai eu l'impression que vous changiez de ton au fur et à mesure de votre exposé. J'aimerais en avoir le coeur net et vous demander si vous convenez vraiment que la situation financière des agriculteurs est extrêmement grave. Le nombre de faillites n'est qu'un piètre indicateur de la réalité, mais il n'en demeure pas moins que dans ma propre circonscription, et je sais que 40

[Text]

and it happens that about 40% of the farmers who are in difficulty in Manitoba happen to reside within southwestern Manitoba—there is a very substantial number of younger farmers, 40 and under, who at the moment have a limited chance for survival.

Do you agree that there is a crisis? Do you agree that should be and must be a matter of priority for both this committee and this government?

**Prof. Hutchison:** Yes; unequivocally yes. It is among roughly one-third of the farmers, not the total farmers. I guess those other farmers might say that if the land dropped a little bit they would expand and take up that land from those young fellows and therefore become more efficient again in the long run. But we have human beings to worry about. Now, I think that is what you have to worry about as a Member of Parliament. There is a crisis. There is no doubt about it. It is going to get worse. I think it is on the books now. I do not have an easy solution. In many cases it would be better to give them a retraining program, put some money in their pockets so they can walk away with their heads high and start life over again.

• 1210

I have two boys who would like to farm. I have tried to expand, but I guess I am too conservative and push the pencil too much. I have not been able to outbid my neighbours for that land. I am glad I did not—I was not able to—because I would have lost it today, in my condition. Maybe we have to have some blood-letting to get our industry back on track.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** One final observation, Mr. Chairman. You referred to the possibility of expansion of existing farms by the two-thirds who are not in difficulty. You see that perhaps as a pattern for the future. Just for the information of the committee, there was a considerable amount—several sections, at least, in several different communities within my own area—of land that was not farmed last summer. Not only were there no purchasers, but there were in fact no individuals willing to cash-rent. This was after a substantial reduction in cash rental values had occurred.

Secondly, there are many farmers here today who would be quite prepared to try to downsize their operation and therefore lessen their liabilities, but there are no purchasers. So this pattern you speak of may be a possibility in the future, but there is very little evidence of this at the moment. There are very few farmers who have the inclination to pick up this unused capacity. Many people say to me, what is to be the future now? Who is going to farm this land?

**Prof. Hutchison:** I was caught in this trap too. We cash-flowed our operations in the 1970s and the early 1980s with debt. That debt was covered up with inflationary gains. An acre of land might net \$100 in your area, and if the capital gains on that is \$100, that is \$200 net. In those days it was capitalized at 10%. Based on that, you could afford to pay \$2,000 for an acre of land. Your payments were \$234 an acre on that same land. You had only \$100 coming in from the net

[Translation]

p. 100 des agriculteurs manitobains qui ont des difficultés se trouvent dans le sud-ouest du Manitoba, il y a un grand nombre de jeunes agriculteurs, c'est-à-dire de moins de 40 ans, qui ont à l'heure actuelle très peu de chance de s'en sortir.

Reconnaissez-vous qu'il y a une crise? Estimez-vous que la recherche d'une solution doit absolument être la priorité de notre Comité et du gouvernement?

**M. Hutchison:** Oui, c'est indéniable. La crise frappe à peu près le tiers des agriculteurs, pas tous, mais pour ces autres agriculteurs, une diminution des valeurs foncières leur permettrait de développer leurs activités, de racheter les terres des jeunes agriculteurs et, par conséquent, de redevenir plus efficaces à long terme. Mais il y a des êtres humains dont nous devons nous préoccuper. C'est cette crise qui doit vous préoccuper, vous, en tant que député. Cela est indéniable. Et de plus, nous n'avons pas encore vu le pire. Je n'ai pas de solution facile à vous proposer. Dans la plupart des cas, il vaudrait mieux leur offrir un programme de recyclage et leur donner un peu d'argent pour qu'ils puissent redémarrer, la tête haute.

J'ai deux garçons, qui voudraient bien se lancer dans l'agriculture. J'ai essayé de développer mon exploitation, mais je n'offrais sans doute pas assez, et ce sont mes voisins qui ont eu la terre que je convoitais. En fait, je suis heureux maintenant de ne pas l'avoir achetée car, de toute façon, étant donné ma situation, je l'aurais reperdue aujourd'hui. Il faut peut-être faire des saignées avant que notre secteur puisse redémarrer.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Permettez-moi de faire une dernière remarque, monsieur le président. Vous avez parlé de la possibilité de développer les exploitations existantes des deux tiers d'agriculteurs qui n'ont pas de difficultés. C'est même dans ce sens que l'avenir de l'agriculture pourrait selon vous s'orienter. J'aimerais simplement vous dire, à titre d'information, que de grandes superficies de terres agricoles de ma propre circonscription n'ont pas été cultivées l'été dernier. Non seulement il n'y avait pas d'acheteurs, mais en fait, aucun métayer n'était intéressé à les cultiver, et ce, malgré une réduction importante des loyers demandés.

Deuxièmement, un grand nombre d'agriculteurs seraient prêts aujourd'hui, à réduire leurs activités afin de diminuer leur passif, mais il ne se présente tout simplement pas d'acheteurs. Donc, quand vous parlez des perspectives de ce secteur, laissez-moi vous dire qu'il y en a très peu pour l'instant. Un nombre infime d'agriculteurs sont intéressés à exploiter ces terres laissées incultes. Beaucoup de gens me demandent ce qui va se passer et qui va cultiver ces terres.

**M. Hutchison:** Moi aussi je me suis retrouvé pris au piège. Nous avons hypothéqué notre exploitation dans les années 70 et au début des années 80, et avons donc contracté des dettes. À l'époque, cette dette pouvait être épongée par les gains de l'inflation. Une acre de terre vous donnait peut-être 100\$ dans votre région, et si la plus-value était de 100\$, cela vous donnait un revenu net de 200\$. À l'époque, le taux de rendement était calculé à 10 p. 100 et vous pouviez donc vous permettre de



**[Texte]**

on the land, but you cashflowed it with increased bank loans. I needed \$10,000 and my land went up to \$20,000. The banker says go ahead. My equity increased, my equity ratios even increased. However, we were living in a fantasy world, if I may use that term.

Now the banker is saying the inflationary gains are not there. Our income has even dropped per acre in some cases. That same acre of land is only worth \$100 capitalized at 15%. It is \$667 an acre for the same acre. It has not dropped that far, because a lot of people have not had to sell. Two-thirds of our farmers are high equity farmers. But if we do not let this land fall, I hope gently . . . I hope it does not go as fast as it did in the past two or three years. I have never forgiven the governments around the world for creating inflation over 20 years and then curing it in one day. I got burned as well as many of my friends. I have a neighbour who liquidated 400 acres and 1,400 cattle to stay alive. Many farmers have not been willing to do that.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Or have not been able to, in some cases.

**Prof. Hutchison:** I guess the buyers are sharper now than the sellers. This is mainly because of their bankers or the Farm Credit Corporation.

**The Chairman:** You are not prepared to accept the loss.

**Prof. Hutchison:** That is true.

**The Chairman:** Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** I was interested in your remarks about doing away with capital gains tax. As Mr. Clark has pointed out, we have had two sets of opinions on what this would do to land prices. One group suggested land prices would go down because . . . I think they are assuming that land is a seller's market. But the seller puts the price and the buyers therefore have to meet it. Under those circumstances, the buyer would be willing to reduce the price because he could chop the capital gains tax out of his price and get his expected retirement income.

• 1215

From what you have been saying, I think we are now at a buyer's market and that analysis would probably no longer apply, with the possible exception of one or two hot spots in the country, in which case I expect you would get a different reading. So could you tell us if it matters whether the land market is hot or cold as to what the effects on capital gains tax would be; or is the reaction so slow, as it seems to have been in the reaction to interest rates, that it would probably take five or six years and the whole thing would get messed up so you could not really tell?

**Prof. Hutchison:** That could happen.

**[Traduction]**

payer 2,000\$ l'acre, en versements de 234\$. Vous n'aviez plus que 100\$ nets de revenu de cette acre, et vous étiez donc obligé de trouver la différence dans d'autres prêts bancaires. J'avais besoin de 10,000\$ et mes terres valaient 20,000\$. Le banquier m'a dit d'accord. Mon avoir a augmenté, et même le rapport entre l'avoir et le passif. Malgré tout, nous vivons dans un monde irréel, si je peux employer ce terme.

Aujourd'hui, le banquier me dit que je ne tire plus de gains de l'inflation. Notre revenu, à l'acre, a même chuté dans certains cas. Cette acre ne vaut plus aujourd'hui que 100\$, à un taux de 15 p. 100. Dans la région, l'acre vaut 667\$; les prix n'ont pas encore chuté car peu de personnes ont été obligées de vendre. Les deux tiers de nos agriculteurs ont beaucoup d'avoirs. Si nous ne laissons pas le prix de ces terres diminuer, j'espère . . . j'espère tout simplement que la chute ne sera pas aussi rapide qu'elle l'a été il y a deux ou trois ans. Je ne pardonnerais jamais aux gouvernements du monde entier d'avoir provoqué l'inflation pendant 20 ans et ensuite essayé de l'enrayer du jour au lendemain. Je me suis fait brûler les ailes comme beaucoup de mes amis. L'un de mes voisins a dû liquider 400 acres de terre et 1,400 têtes de bétail pour ne pas faire faillite. Or, bon nombre d'agriculteurs ne sont pas prêts à en faire autant.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Ne sont pas prêts ou ne le peuvent pas, ça arrive.

**M. Hutchison:** Les acheteurs sont aujourd'hui beaucoup plus circonspects que les vendeurs. C'est surtout à cause de leurs banquiers ou de la Société du crédit agricole.

**Le président:** Vous n'êtes pas prêt à accepter la perte.

**M. Hutchison:** C'est vrai.

**Le président:** Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** Ce que vous avez dit au sujet de la suppression de la plus-value m'a beaucoup intéressé. Comme vous l'a indiqué M. Clark, il n'y a pas unanimité quant aux effets d'une telle mesure sur les valeurs foncières. Un groupe nous a dit que ces valeurs diminueraient parce que . . . C'est sans doute parce qu'il prétend que c'est un marché de vendeur. C'est quand même le vendeur qui fixe le prix, et l'acheteur est bien obligé de s'y conformer. Si l'on supprimait l'impôt sur le gain en capital, le vendeur serait prêt à réduire son prix étant donné qu'il n'aurait pas à en déduire ce fameux impôt.

D'après ce que vous nous avez dit, j'ai l'impression que ce n'est plus un marché d'acheteurs et que, par conséquent, cette analyse n'est certainement plus valable, à l'exception peut-être d'une ou deux régions du Canada. Pouvez-vous donc nous dire si la suppression de cet impôt aura des effets rapides sur le marché foncier, ou bien si cela prendra encore cinq ou six ans de sorte que, d'ici là, on ne saura plus vraiment qui a causé quoi?

**M. Hutchison:** C'est possible.



[Text]

**Mr. Althouse:** Theoretically, prices should have stopped when the interest hit 17% or 18%. It did not.

**Prof. Hutchison:** No, and it was outlined to us by Farm Credit Corporation last night on the overheads. That is fascinating, because it happened in the 1920s in the U.S. under similar conditions.

**Mr. Althouse:** You just get . . . you go stupid.

**Prof. Hutchison:** Well, yes. We had excess resources; there were excess funds in the economy and the best place to put them was into agriculture at the time; and the banks put it out, the Farm Credit Corporation. They were forced somewhat by farm organizations. You see, when I worked at Farm Credit Corporation we loaned at 75% of agricultural productive value, and the farmers said that was not enough, that we must go to 75% or 100% of market value. When you make credit available, it just starts to take off and there is no end to it, and it happened in the U.S.

We are not the only victims or the only culprits in this; it is happening in the U.S.: 50% of their land in Iowa is rented and we have only 25%, but they are in as much trouble as we are under the same conditions; in fact, maybe even more trouble there. They have a better climate and they have better soils. I am saying we must remain competitive, so we nearly have to run in line with what the American is going to do. We have some protected commodities and some areas that are not going to be necessarily protected, but in many of our areas of grains and the red meat industry, we had better remain there.

But I am not sure I am answering your question.

**Mr. Althouse:** I do not know if it is answerable.

**Prof. Hutchison:** I always maintain that the government does not take all the capital gains.

**Mr. Althouse:** Only half or one-quarter.

**Prof. Hutchison:** Well, 25% is the maximum there, and then we have these reliefs on top of this, with roll-overs and so forth. I think it is the fact that people have not made the decision that they cannot get what they could have gotten earlier for land, and therefore they are holding back. We see the States holding back and their lawyers saying they will hold, that it will straighten up. They hold and ration land off the market until somebody decides this will not change any more and they had better let it go. But I think there is some need maybe to let things down slowly and easily.

**Mr. Althouse:** Another argument we have heard a number of times is that failure to eliminate capital gains tax is delaying a lot of decisions that have to be made, not just with the States or retiring farmers, but more specifically, they are targeting their argument to the farmer who is in deep trouble. He still

[Translation]

**M. Althouse:** En théorie, les prix auraient dû cesser de monter lorsque les taux d'intérêt ont atteint 17 ou 18 p. 100. Or, ce n'a pas été le cas.

**M. Hutchison:** En effet, et c'est ce que la Société du crédit agricole nous a expliqué hier au soir, avec ses acétates. C'est vraiment très intéressant, car c'est exactement ce qui s'est passé dans les années 20 aux États-Unis, dans les mêmes circonstances.

**M. Althouse:** Les gens deviennent . . . stupides.

**M. Hutchison:** Il faut croire que oui. À l'époque, nous avions des ressources excédentaires; le surplus d'argent dont nous disposions, nous l'avons investi dans le secteur agricole, avec l'aide des banques et de la Société du crédit agricole. Elles y avaient été plus ou moins forcées par les organismes d'agriculteurs. Quand je travaillais à la Société du crédit agricole, nous accordions des prêts jusqu'à concurrence de 75 p. 100 de la valeur productive agricole; les agriculteurs ont estimé que ce n'était pas assez et que nous devions aller jusqu'à 100 p. 100 de la valeur. Lorsque vous commencez à offrir du crédit, il n'y a plus de limite, et c'est exactement ce qui s'est passé aux États-Unis.

Nous ne sommes pas les seules victimes ou les seuls coupables, cela se passe aussi aux États-Unis, où 50 p. 100 des terres de l'Iowa sont louées, alors qu'il n'y en a que 25 p. 100 chez nous, mais ils ont autant de problèmes que nous dans les mêmes conditions; je dirais même qu'ils en ont encore plus. Ils ont un climat favorable et des sols plus productifs. Nous devons rester compétitifs, par conséquent, il faut pratiquement imiter ce que vont faire les Américains. Nous avons certaines denrées qui sont protégées et certains secteurs qui ne vont pas forcément être protégés, mais pour ce qui concerne l'essentiel de la production de céréales et de viande rouge, nous avons intérêt à faire attention.

Je ne suis pas sûr d'avoir répondu à votre question.

**M. Althouse:** Je ne sais pas s'il est possible de le faire.

**M. Hutchison:** Je dis toujours que le gouvernement ne prend pas toute la plus-value.

**M. Althouse:** Seulement la moitié ou le quart.

**M. Hutchison:** Ving-cinq p. 100 est le maximum pour nous, et en plus, il y a tous ces allègements fiscaux, ces reports etc. En fait, c'est parce que les gens n'arrivent pas à se mettre dans la tête qu'ils ne pourront pas vendre leur terre au prix qu'ils auraient pu en tirer il y a un certain temps, et pour cette raison, ils refusent de vendre. C'est ce qu'ils font aux États-Unis, et leurs avocats disent qu'ils vont s'en sortir. Ils essaient de bloquer le marché foncier jusqu'à ce qu'un acheteur se décide, mais ils se rendent compte que cela ne change rien et qu'il vaut mieux pour eux vendre à ce prix. Personnellement, j'estime qu'il serait nécessaire de laisser faire cette tendance à la baisse.

**M. Althouse:** On nous a dit également, à plusieurs reprises, que si nous ne supprimons pas l'impôt sur le gain en capital, on retardera un grand nombre de décisions qui doivent être prises, non seulement par les agriculteurs américains ou les agriculteurs qui veulent prendre leur retraite, mais plus précisément

## [Texte]

has enough assets to pay his creditors but he will then be faced with a capital gains tax, the argument goes, and that is stopping him from making the rational decision.

**Prof. Hutchison:** If he is in financial trouble, the chances are—now, there are exceptions—that he has enough loss carry-forwards of one type or another that will eliminate all the capital gains tax he may face. Now, there are the couple of exceptions where you can be bankrupt and still have to pay income tax, such as a dairy operation or something. I could be proven wrong, but I would think in most cases they have enough offsetting if they are in financial trouble.

• 1220

**Mr. Althouse:** All of which brings us back to the assumptions or some of the questions you asked when you began your presentation, about the net effect on agriculture producers down the road. I guess that is one of the problems the committee is having with the whole range of issues, the three of them. If we look at what it is going to do to agriculture down the road, we should probably ignore all three recommendations in the interest of lower cost agriculture, if your analysis is right.

On the other hand, we may have impediments in the way of making the adjustments, such as the argument that is being used for the estates and so on who are holding land off the market, awaiting in some cases, we are told a decision on capital gains... that the decision should come quickly and if prices collapse, they collapse and we rebuild and start over. Or if they go slowly, then they go slowly.

**Prof. Hutchison:** We have a very distinguished economist on our staff by the name of George Brinkman, who feels tax legislation is biased toward retiring farmers—and I think there is some obvious reason for that because they are your voters and they are very active in farm organizations and maybe in politics there—and we fail to look at our total industry and expanding or beginning farmers. I guess some of the people were thinking we should help now those who jumped in in 1980. I still say if we had them jump in at today's prices they could be in basically the same position as those who started in 1978, 1979 and 1980, at lower prices but still not low enough to make them viable in the long run.

I am not so concerned about retiring farmers as I am about practising and beginning farmers and our industry in total. I have thought through this quite a bit driving back and forth to work and feeding steers and so forth, because I do not want to hurt my industry. But I think we have to do some things in the short run that might look as if we are hurting it, in order to have a long-run viable industry, if I may keep using that word.

**Mr. Althouse:** I agree with you that the tax policy has played a crucial role as a means of determining the kind of

## [Traduction]

par cet agriculteur qui a de graves difficultés financières. Cet agriculteur a encore assez de biens pour payer ses créanciers, mais s'il veut vendre, il devra payer un impôt sur le gain en capital, et c'est ce qui l'empêche de prendre la décision qui s'impose.

**M. Hutchison:** S'il a des difficultés financières, il est fort probable, mais bien sûr il y a des exceptions, qu'il a suffisamment de reports de perte d'une sorte ou d'une autre pour compenser la totalité de l'impôt sur le gain en capital qu'il risque de payer. Certes, il y a des exceptions, par exemple dans l'industrie laitière, où vous pouvez faire faillite et avoir quand même à payer un impôt sur le revenu. Je me trompe peut-être, mais j'ai l'impression que dans la plupart des cas, les agriculteurs en difficulté dont vous parlez ont suffisamment de reports de perte pour compenser cet impôt.

**M. Althouse:** Cela nous ramène aux questions que vous vous posiez, au début de votre exposé, quant aux effets réels que cela aurait sur les agriculteurs à long terme. C'est bien sûr l'un des problèmes dont notre Comité doit se préoccuper. Si c'est votre analyse qui est la bonne, nous devrions sans doute alors écarter les trois recommandations, afin de diminuer les coûts agricoles.

Par ailleurs, on aura peut-être des problèmes pour procéder à ces ajustements, notamment dans le cas des successions et de ceux qui attendent une décision sur le gain en capital pour mettre des terres sur le marché... d'aucuns prétendent que cette décision devrait être prise rapidement et que, si les prix s'effondrent, laissons-les s'effondrer, mais ensuite, les agriculteurs pourront redémarrer. De même, si ce déclin des prix est progressif, laissons faire.

**M. Hutchison:** Nous avons dans notre personnel un économiste réputé, du nom de George Brinkman, qui estime que la législation fiscale favorise les agriculteurs sur le point de prendre leur retraite. Cela s'explique certainement par le fait que ce sont vos électeurs et qu'ils sont très actifs dans les organismes agricoles... Il y a même peut-être un peu de politique là-dessous. De ce fait, nous ignorons les besoins de l'ensemble des agriculteurs et de ceux qui veulent commencer ou développer leurs activités. Certains prétendent même que nous devrions aider ceux qui se sont lancés en 1980. Je dis toujours que si on leur avait permis de se lancer avec les prix actuels, ils pourraient se trouver essentiellement dans la même situation que ceux qui ont commencé en 1978, en 1979 et en 1980, à des prix peut-être inférieurs, mais quand même pas assez pour rendre leurs opérations rentables à long terme.

Le sort des agriculteurs qui approchent de la retraite ne me préoccupe pas autant que les agriculteurs en pleine activité et les agriculteurs débutant. J'y réfléchis souvent, car je ne veux surtout pas nuire à mon secteur. Toutefois, il faut absolument prendre des mesures à court terme, même si ces mesures semblent nuisibles, si l'on veut vraiment avoir un secteur rentable à long terme.

**M. Althouse:** Je reconnais avec vous que la politique fiscale a joué un rôle décisif dans le type d'agriculture que nous avons



## [Text]

agricultural development we have, and I do not think it has always been very well spelled out what sort of agricultural development we are trying to achieve.

You were, I think, a little critical of the drainage, the way that taxation encourages the kind of farm you mentioned to come in, clean up the bluffs, do the drainage, tile it and so on and the way the tax system encouraged development. I think that has been with us ever since the opening up of the country. Do you think it is now time to stop the kind of tax policies that will encourage the development of land and concentrate on other aspects of agriculture? Where would you put your priorities if you were designing a tax structure that would be aimed at agriculture down the road 40 or 50 years, assuming that we all get into it for a lifetime? Where should we be . . .

**Prof. Hutchison:** Okay, one answer regarding tile drainage. Back before 1965 you could only deduct tile drainage at 2.5% a year.

**Mr. Althouse:** Right, the same with bulldozing and . . .

**Prof. Hutchison:** I have been around long enough, believe it or not, that I helped the lobbying to have that changed. We asked for a 20% write-off per year and Revenue Canada came back and gave us all of it. Now, I maintain this hurts many farmers, because they tile drain and they are in a cash-loss position, particularly if they are cash crop farmers and they cannot inventory their grains like your livestock farmer can. So they lose their personal exemptions. It also distorts your investment a little bit in that area.

On the other hand, it used to be, say 10 years ago, that I felt—and I am on record, I am sure—that tile drainage was maybe the best money you could spend anywhere in agriculture. But today, unless you are highly taxable, then it may not be nearly as good an investment as it used to be.

• 1225

There are some cases where it is still a very good investment, but it is very marginal in many cases and I think we encourage it by leaving it there on the legislation the way it is with a full write-off.

If I am a livestock farmer and I have a loss, I can inventory. But if I am a cash crop farmer in the west or in southwestern Ontario, I go into a cash-loss position; I lose my personal exemptions and that non-taxable portion you have each year. If it is a straight farm loss I can roll it ahead 10 years, but I cannot roll my personal exemptions and my non-taxable ahead relative to a farmer who had enough income to cover those two items.

There are many discriminations in the Income Tax Act that I would just love to have a chance to discuss. We are not taking away or giving to anybody; it is just that they are somewhat discriminating within agriculture.

## [Translation]

aujourd'hui, mais je ne suis pas sûr que les objectifs poursuivis dans ce domaine étaient bien clairs dès le départ.

Vous avez critiqué la façon dont la politique fiscale favorise l'établissement du genre d'exploitation agricole que vous avez mentionné tout à l'heure, avec tous les travaux de terrassement, de drainage, etc. En fait, c'est ce qui se passe depuis l'époque des pionniers. Pensez-vous qu'il faut aujourd'hui supprimer ces politiques fiscales qui encouragent l'aménagement des terres, pour se concentrer sur d'autres aspects de l'agriculture? Si vous étiez chargé d'élaborer une politique fiscale pour les quarante ou cinquante prochaines années, que feriez-vous?

**M. Hutchison:** En ce qui concerne les drains agricoles, avant 1965, vous ne pouviez déduire que 2,5 p. 100 par an.

**M. Althouse:** La même chose pour les travaux de terrassement et . . .

**M. Hutchison:** Croyez-le ou non, je suis là-dedans depuis assez longtemps pour avoir moi-même exercé des pressions pour que ce système soit changé. Nous avons réclamé un amortissement de 20 p. 100 par an, et le ministère du Revenu nous a offert la totalité. Maintenant, cela nuit à un grand nombre d'agriculteurs qui installent des drains agricoles et qui se retrouvent avec de sérieuses difficultés financières, surtout s'ils produisent des cultures marchandes et qu'ils ne peuvent pas faire l'inventaire de leurs céréales au même titre qu'un éleveur. Ils perdent leurs exemptions personnelles. Il y a donc également une distorsion des investissements dans ce secteur.

Par ailleurs, il y a une dizaine d'années, j'étais le premier à dire que le meilleur investissement, dans l'agriculture, consistait à installer des drains agricoles. Mais aujourd'hui, à moins d'être dans une tranche d'imposition élevée, ce n'est certainement pas un investissement aussi judicieux qu'à l'époque.

Dans certains cas, c'est encore un très bon investissement, mais bien souvent, il n'est que marginal, mais on l'encourage quand même puisque la loi en autorise l'amortissement complet.

Un éleveur qui fait une perte peut recourir à la gestion des stocks. Par contre, le producteur de culture marchande de l'ouest ou du sud-ouest de l'Ontario fait, à ce moment-là, une perte de caisse; il perd ses exemptions personnelles et la partie non imposable de son revenu annuel. S'il s'agit d'une perte directe, il peut la reporter sur 10 ans, mais par contre, il ne peut pas reporter ses exemptions personnelles et son revenu non imposable s'il avait suffisamment de revenu pour ces deux choses-là au départ.

La Loi de l'impôt sur le revenu contient beaucoup de dispositions discriminatoires, dont j'aimerais beaucoup pouvoir discuter. Il ne s'agit pas de donner à l'un plutôt qu'à l'autre, c'est simplement qu'elles sont discriminatoires.



## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Vincent.

**Mr. Vincent:** Thank you, Mr. Chairman.

Going back to section 31, with your alternative 2 you are saying that interest and property taxes on real property cannot create a cash loss to go against any source of non-farm income, and you go on with that. It seems to me that this proposition does not give equity to the new farmer who would like to start and whom we are trying to help by using section 31. I would like to have your comments on that.

**Prof. Hutchison:** You are completely right, sir; it would discriminate against the beginning farmer. I do not have an alternative to that other than to say that it would hurt them but it would help them to aim their investments in a direction other than land ownership. Most of our people in this country seem to have an obsession with owning land. The first thing you must do to start farming is buy  $x$  acres of land, and that in turn is what has got most of us into trouble.

For instance, on the Ontario farm accounting system we found that the return to land, after all expenses are paid, whether it is dairy, hogs, beef, cash crop or whatever, is about \$27 per acre to labour, management and land. Take out what you want for labour and management and capitalize whatever rate you want to use, and the land is worth nothing to our farmers.

So all I am saying is that maybe in some ways it would look, on the surface, as though we are discriminating against beginning farmers—you are absolutely right—but maybe it would be good discipline but it would affect those that are part-time farmers like myself. I do not prefer, necessarily, alternative 2. I am throwing out, as I am sure some other groups have thrown out, alternatives of what could be brought in. There are pros and cons of each of them and you are right on.

**Mr. Vincent:** What would you call people in that system who would own lands and rent them to a starting farmer or whatever? Would they be, in your idea, farmers or people in the business of renting lands? In Quebec you have special taxes for people who own land for agriculture. Would they be called "agriculture" anyway?

**Prof. Hutchison:** Much of the land, I think, in Canada—and I am not as familiar with your area as I am maybe from here west—is rented by people in transition; the estates, semi-retired farmers, people in transition. The rentals paid are far below the economic interest on that land. Therefore, I do not think you would have investors going out, buying land for the sake of being landlords and renting to tenant farmers.

• 1230

I am more interested in the reverse, of starting farmers minimizing their capital outlays by renting land to get started. Most of them will immigrate to their own farms; and I say that is a right move to make after you have surplus funds: move

## [Traduction]

**Le président:** Monsieur Vincent.

**M. Vincent:** Merci, monsieur le président.

Revenons-en à l'article 31. Avec votre deuxième option, vous dites que les intérêts et les taxes foncières sur des propriétés immobilières interdisent de compenser une perte de caisse par d'autres revenus non agricoles. A mon avis, cette proposition ne donne pas suffisamment de ressource, sous forme d'avoir, au jeune agriculteur qui veut se lancer dans ce secteur et que nous voulons justement aider avec l'article 31. Qu'en pensez-vous?

**M. Hutchison:** Vous avez tout à fait raison, cela nuirait au jeune agriculteur débutant. Par contre, tout ce que je peux vous dire, c'est que cela leur nuirait, certes, mais que cela les encouragerait à investir ailleurs que dans la propriété foncière. La plupart des Canadiens semblent être obsédés par la propriété foncière. Dès qu'ils se lancent dans l'agriculture, ils veulent absolument acheter des centaines d'acres de terrain, et c'est justement là l'origine de toutes leurs difficultés actuelles.

Par exemple, avec le système de comptabilité agricole de l'Ontario, nous nous sommes rendus compte que le rendement de la terre, toute dépense déduite, est d'environ 27\$ l'acre, qu'il s'agisse d'une exploitation laitière, d'élevage de porcs ou de boeuf, de culture marchande ou de quoi que ce soit. Si vous déduisez de cette somme de 27\$ le salaire, les frais de gestion et les intérêts, quel que soit le taux que vous choisissiez, la terre ne rapporte pratiquement rien à nos agriculteurs.

Donc, on exerce peut-être, à première vue, une certaine discrimination à l'égard des agriculteurs débutants, vous avez tout à fait raison, mais c'est peut-être aussi une bonne discipline qui touche également les agriculteurs à temps partiel comme moi. Je ne préfère pas nécessairement la deuxième option. Je vous en propose plusieurs, comme d'autres groupes l'ont certainement fait, à partir desquelles vous pourrez choisir. Il y a le pour et le contre dans chaque cas.

**M. Vincent:** Comment appelez-vous ceux qui achètent des terres pour les louer ensuite à un agriculteur débutant ou autre? À votre avis, s'agit-il d'agriculteurs ou de propriétaires fonciers? Au Québec, ils imposent des taxes spéciales à ceux qui louent des terres à des agriculteurs. Peut-on encore les appeler des agriculteurs?

**M. Hutchison:** Au Canada, la majeure partie des terres, mais je connais sans doute mieux l'Ouest, d'où je viens, que votre région, sont louées par des gens qui se trouvent dans une situation provisoire; je veux parler des successions, des agriculteurs à moitié à la retraite, etc. Les loyers payés sont bien inférieurs à l'intérêt économique que représentent ces terres. En conséquence, je ne pense pas qu'on puisse parler d'investisseurs qui achètent des terres simplement pour les louer à des métayers.

C'est plutôt l'inverse qui m'intéresse, c'est-à-dire les fermiers débutants qui minimisent leurs investissements en louant des terres. La plupart finissent par s'installer dans leur propre exploitation, et ils ont raison, à mon avis, une fois qu'ils

**[Text]**

there. But we are psychologically obsessed with owning land, and that is why many of our farmers are not successful today, because they spent too much in those areas.

I am not sure I am answering your question there. But I cannot see even as much as in the States, where we have landlords collecting economic rent.

**Mr. Vincent:** Let us say you have a landlord. What happens with his land, with his assets, if he dies tomorrow morning? Will he have the possibility to transfer with the roll-over of the land, seeing that it is land for the farm, with the special provision for agriculture; or is it land I could have in some place which is not in the farm business at all?

**Prof. Hutchison:** I am not sure I understand the question fully.

**Mr. Vincent:** The landlord in that case... would these assets be considered as an agricultural asset or...

**Prof. Hutchison:** I see. You are getting at municipal taxes: how would they be treated for that.

**Mr. Vincent:** And for tax law, too.

**Prof. Hutchison:** In the case of Ontario, as long as the land is being used for agricultural purposes it is taxed as agriculture. They can get their property tax rebates under the same circumstances. As long as the tenant qualifies the same as an owner-operator would, the landlord gets the same tax relief and so forth. I can see nothing wrong with that. In fact, that would encourage...

**Mr. Vincent:** In Quebec it is not the same thing. We do not have that. If the landlord does not use the land himself, he cannot have the tax credit.

**Prof. Hutchison:** It is interesting. He is taxed as though it were development land.

**Mr. Vincent:** Like ordinary land.

**Prof. Hutchison:** Or recreational land; at a higher rate, anyway, is what you are saying.

**Mr. Vincent:** Right.

**Prof. Hutchison:** That is interesting.

**Mr. Brightwell:** I was interested in Professor Hutchison's comments about land values. I have asked other people this. It is my contention that land values are going to go down regardless of what we do. I think you have confirmed that today. I think anybody who does not believe it is going to get hurt very badly if they do not plan that way. How can we stop this from happening suddenly, as I expect it will?

**Prof. Hutchison:** I think we can soften it up. If we let the Farm Credit Corporation go out on some people who have applied for relief under some program and they had a reasonable expectation of survival, we could soften up the rapid decline we had in 1980 and 1981 there and many of those farmers—we saw one go bankrupt there with 22 pigs per sow

**[Translation]**

ont réuni les fonds nécessaires. Mais en général, nous sommes obsédés par la propriété foncière, et c'est l'une des raisons pour lesquelles un bon nombre de nos agriculteurs ont des difficultés aujourd'hui, car ils ont trop investi là-dedans.

Je ne suis pas sûr d'avoir répondu à votre question. Aux États-Unis, les propriétaires fonciers touchent un loyer économique.

**M. Vincent:** Prenons l'exemple d'un propriétaire foncier. Qu'advient-il de sa terre, de ses biens s'il meurt demain matin? A-t-il la possibilité d'invoquer la disposition spéciale pour l'agriculture et de faire des rapports, étant donné que cette terre est cultivée?

**M. Hutchison:** Je ne comprends pas très bien la question.

**M. Vincent:** Je parle du propriétaire foncier... En cas de décès, ses biens sont-ils considérés comme des biens agricoles ou...

**M. Hutchison:** Je vois. Vous voulez parler des taxes municipales.

**M. Vincent:** Et du régime fiscal aussi.

**M. Hutchison:** En Ontario, du moment que la terre est utilisée à des fins agricoles, elle est taxée comme terre agricole. Les propriétaires peuvent donc bénéficier des mêmes allègements fiscaux. Du moment que le métayer y est admissible au même titre qu'un propriétaire exploitant, le propriétaire bénéficie des mêmes allègements fiscaux. Je n'ai rien à redire à cela. En fait, cela encourage...

**M. Vincent:** Au Québec, ce n'est pas pareil. Nous n'avons pas cela. Si le propriétaire n'utilise pas lui-même sa terre, il n'a pas droit aux allègements fiscaux.

**M. Hutchison:** C'est intéressant. En fait, il est taxé comme s'il s'agissait d'une terre à aménager.

**M. Vincent:** Comme une terre ordinaire.

**M. Hutchison:** À un taux plus élevé, donc.

**M. Vincent:** Exactement.

**M. Hutchison:** C'est intéressant.

**M. Brightwell:** J'aimerais revenir sur cette question des valeurs foncières, car les remarques du professeur Hutchison m'ont beaucoup intéressé. J'ai déjà posé la question à d'autres personnes. Je prétends que les valeurs foncières vont diminuer, quoi que nous fassions. C'est ce que vous avez confirmé aujourd'hui. Ceux qui en doutent et qui ne planifient pas dans ce sens en subiront gravement les conséquences. Comment pouvons-nous empêcher une chute brutale de ces valeurs, car je crains que c'est ce qui va se passer?

**M. Hutchison:** On peut essayer d'en amortir les conséquences en demandant à la Société du crédit agricole d'accorder un traitement spécial à certains agriculteurs, comme celui-ci qui produisait 22 porcs par truie par an et qui, à cause d'une petite erreur en 1978, a fait faillite. On aurait dû venir à son aide. Dans un autre cas, je me souviens, l'agriculteur ne produisait



[Texte]

per year and he just had made a marginal error back in 1978. I would like to have salvaged him. But I was involved with a case where they were getting 9 pigs per sow per year, and we cannot afford to salvage that individual.

I guess I am saying you would have to make some value judgments. Maybe some of those people we should help with this program of 5, 4, 3, 2, and soften it up. I do not know aggregate financial figures, but I do not think our government is in a position to solve all the financial problems out there. So maybe we have to discriminate.

**Mr. Brightwell:** Would you not agree that if we do not now accept as fact and make some provisions—probably write-downs, not debt set-aside, because I do not think debt set-aside is going to benefit in the long run... The man simply farms until he has zero loss and somebody forecloses on him at that point. Would not a debt set-aside and take our loss now and keep that man in production be better than other programs?

• 1235

**Prof. Hutchison:** Well, we have established farmers who would say: I did not make that foolish decision back in the late 1970s, and now you are going to bail out my neighbour for making those. We will not call them foolish decisions, they were good decisions at the time under the economic climate that we had. You may get some backlash from those people, because they are maybe waiting until it goes down closer to its productive value so they can bring their son or expand on their own with new technology. I am maybe being a hypocrite when I say we should soften it up, but at the same time we have to let some adjustments take place or you will not have one-third of your hog farmers in your area, and that is what we dominate in in the area that you and I come from.

**Mr. Brightwell:** Of course, I am saying that the lesser loss would be to do it as a debt write-down than to wait for the crunch that is going to affect everybody, because everybody's equity is going to drop, not just the man who is in debt, but everybody. That is just a comment.

**The Chairman:** That is a problem. We note some counties where too much land is put on the market at once. You have a sale and there is all sorts of equipment put on, more equipment than could conceivably be purchased. There are just no buyers, or whatever is sold is sold at such low prices that it really destroys the equities of everybody in the community.

**Prof. Hutchison:** And that happened in Elderslie Township and Bruce County.

**The Chairman:** That is right.

**Prof. Hutchison:** And now I understand from Jim Romahn, who is doing an in-depth study of that area—Jim Romahn being the agricultural writer for the *Kitchener-Waterloo*

[Traduction]

que neuf porcs par truie par an, et il est évident qu'on ne peut pas se permettre de venir au secours de ce genre d'agriculteur.

Il faudra donc porter des jugements de valeur pour déterminer quels agriculteurs nous voulons aider. Étant donné que le gouvernement n'est pas en mesure de régler tous les problèmes financiers de tous les agriculteurs, il sera bien obligé de sélectionner certains groupes.

**M. Brightwell:** Ne pensez-vous pas que si nous ne reconnaissons pas cela dès maintenant et que nous ne prenons pas certaines mesures, que ce soit l'amortissement, la remise temporaire de la dette, quoique cela ne me semble pas bénéfique à long terme... L'agriculteur continue à exploiter son entreprise jusqu'à ce qu'il ne travaille plus à perte et à ce moment-là on fait une saisie sur sa propriété. Ne vaudrait-il pas mieux avoir un programme où le créancier réserverait la dette, essuierait provisoirement la perte et permettrait à l'agriculteur de maintenir son exploitation?

**M. Hutchison:** Nous aurions en ce cas des agriculteurs bien en place qui nous rappelleraient qu'ils se sont montrés prudents, eux, vers la fin des années 1970, et que c'est leur voisin trop téméraire que nous allons tirer de ce mauvais pas. Ce n'était pas, à nos yeux, des décisions mal avisées, elles étaient bonnes dans la conjoncture de l'époque. Mais ces fermiers protesteraient peut-être, car ils attendent sans doute que le prix de ladite propriété diminue jusqu'à se rapprocher de sa valeur de production, pour l'acheter pour leur fils, agrandir leurs terres ou moderniser leur exploitation. C'est peut-être hypocrisie que de préconiser un adoucissement de la loi, mais nous devons concurremment permettre à certains ajustements de se faire, faute de quoi nous n'aurons plus un tiers des éleveurs de porcs de la région, car ceux-ci constituent l'élément majoritaire dans la région dont vous et moi sommes originaires.

**M. Brightwell:** Je prétends, bien entendu, que ce serait une moindre perte que de diminuer la dette plutôt que d'attendre la crise qui touchera tout le monde, car la valeur de toutes les propriétés baissera, pas seulement celles de ceux qui se sont endettés. Mais c'était une simple observation.

**Le président:** C'est effectivement une difficulté. Nous constatons que dans certains comtés, il y a pléthore de propriétés mises en vente en même temps. On procède à une vente d'une grande quantité de matériel agricole, trop grande pour trouver acheteur. Il n'y a tout simplement pas assez d'acheteurs, ou bien le prix atteint est si bas que la valeur de toutes les propriétés des gens de la région se trouve minée.

**M. Hutchison:** Cela s'est produit dans le comté d'Elderslie et dans celui de Bruce.

**Le président:** C'est exact.

**M. Hutchison:** Je viens d'apprendre de Jim Romahn, qui est en train de faire une enquête approfondie sur la région—Jim Romahn est le spécialiste de l'agriculture qui fait des articles



## [Text]

*Record*—that there are people now from the towns buying many of those 100-acre farms with good houses on them because housing in the towns and cities is so expensive. And they may be the sons and daughters of farmers. Maybe we have to worry about who is going to own this land in the future; I do not know.

I think Farm Credit Corporation has already, in the case of Elderslie Township, held back, and maybe they have to be the ones that . . . I guess you are saying that maybe there is some write-down that should come in, and maybe they should hold them off to some extent off the market and allow them to . . . I know they are doing it in the case of Elderslie, because I have asked the Farm Credit Corporation why they have not pulled the plug on many of those farmers—some of them—I know them personally—they have not paid anything on their mortgages for several years. They said: We would just depress the market so much, and we do not want that to happen.

**Mr. Brightwell:** Mr. Chairman, I do not think we should let that pass by. I do not think Farm Credit has actually written down anything. They may have delayed, according to the regulations across Canada, foreclosing perhaps, but no write-downs; and I consider that a problem I do not know how to get around.

**The Chairman:** I agree with you, Mr. Brightwell.

Mr. Foster, for a few minutes. We are moving along, and we are going to be back here at 3.30 p.m.

**Mr. Foster:** I was concerned about your comments about the trends in the United States. It seems to me that if we have a cheap grain policy in the United States we are pretty soon going to have a cheap meat policy, and our red meat producers of hogs and beef are in terrible shape now, especially if they happen to have a big capital investment on a debt basis. I am just interested in hearing what your thoughts are as to the solutions in that area. Is it just a lean and mean approach as you put in your paper, or are there any other actions we should be considering?

**Prof. Hutchison:** I guess the one critical thing that I have tried to point out in the paper was that we must stay in stride with the U.S., whether we want to or not. And that means following them in allowing things, if they are going to fall, to fall the way they are.

Our red meat industry, you might say, is in some trouble. I am very, very concerned personally, as I indicated before, about what that American farmer is going to do with his grain.

• 1240

In the short run, he could put it through hogs and increase that cycle. In the case of beef—and we have two or three beef men in this room with us—I understand that the herd is down to as low as it has been since 1968. The problem there will be everybody on the cash method outbidding each other for what cattle there are, and it will capitalize all the profits into those

## [Translation]

pour le *Kitchener—Waterloo Record*—qu'un grand nombre de ces propriétés de 100 acres sur lesquelles de belles maisons ont été construites sont maintenant achetées par des citoyens parce que les logements en ville sont devenus excessivement cher. Il s'agit d'ailleurs souvent de fils et de filles d'agriculteurs. Peut-être devrions-nous nous demander quels vont être les propriétaires de ces terres.

La Société du crédit agricole s'est déjà abstenue d'intervenir dans le cas du comté d'Elderslie, et c'est peut-être elle qui doit . . . Vous pensez, je crois, qu'il conviendrait peut-être de réduire les dettes, et peut-être de ne pas jeter, dans une certaine mesure, toutes ces propriétés sur le marché pour leur permettre de . . . Je sais que cela se fait dans le comté d'Elderslie, car j'ai demandé à la Société du crédit agricole pourquoi elle s'était abstenue d'accueillir un grand nombre de ces fermiers à la faillite—certains d'entre eux que je connais personnellement—qui ne remboursent plus leurs hypothèques depuis plusieurs années. On m'a répondu que le marché s'en trouverait déprimé, et que la Société du crédit agricole n'a pas intérêt à ce que cela se produise.

**M. Brightwell:** Je ne crois pas que nous devrions accepter ceci, monsieur le président. Je ne pense pas que la Société du crédit agricole ait effectivement réduit les dettes. Elle a peut-être retardé les saisies, d'après les règlements qui existent dans tout le Canada, mais elle n'a pas réduit les dettes et c'est une difficulté que je ne vois comment résoudre.

**Le président:** Je suis d'accord avec vous, monsieur Brightwell.

Monsieur Foster, je vous donne quelques minutes. L'heure avance, et nous devons être de retour ici à 15h30.

**M. Foster:** Vos observations sur les tendances aux États-Unis m'inquiètent. En effet, une politique de grains à bon marché aux États-Unis aura rapidement pour corollaire une politique de viandes à bon marché au Canada, et nos éleveurs de porcs et de bovins passent par une période très difficile, en particulier s'ils ont fait de gros investissements sur emprunt. J'aimerais savoir quelles sont les solutions que vous préconisez sur cette question. S'agit-il simplement d'éliminer les canards boiteux, comme vous le dites dans votre mémoire, ou bien envisagez-vous d'autres mesures?

**M. Hutchison:** L'argument crucial de mon mémoire, c'est que bon gré mal gré, nous devons naviguer de conserve avec les États-Unis. Nous devons nous aligner sur eux s'ils autorisent certaines choses, et s'ils permettent une chute des prix, nous devons en faire autant.

Notre industrie de la viande de boucherie est certes en difficulté et je suis personnellement fort inquiet de ce que l'agriculteur américain va faire de son grain.

A court terme, il pourrait se rabattre sur le port et en augmenter la production, mais dans le cas du boeuf—nous avons ici quelques spécialistes—le cheptel, me dit-on, a atteint le point le plus bas depuis 1968. La difficulté, ce sera que chacun qui peut payer comptant fera de la surenchère pour acheter ce qui reste de bétail, et tous les bénéfices iront à ce

## [Texte]

limited feeder cattle. Even the livestock farmer will not be any better off than he was. And the grain farmer—as you indicated, whenever you have cheap grain you end up with cheap livestock in the end. I do not know what the answer is.

As they have indicated in the U.S., it does not matter how many farmers close up shop, there will be just as much food produced as there was last year. Now, Mr. Clark has indicated that some of the land has been sitting idle. I guess that is an area where I am in favour of allowing part-time farming, because they are land banking for us, are they not? In many ways they are out there fumbling around, producing way less than what a full-time farmer would produce on that land. We do not need their production right now, but if we ever did it would be available to bring into full production—or that part-time farmer would wind it up if he saw that it was profitable, or rent it out or whatever.

So there are two sides to this. They have tried to set land aside in the U.S. and what do the farmers do? They just put the same resources on what land they have left and produce more than they ever did sometimes. We have to really worry.

The computer is coming on stream in agriculture at such a pace—not the desk-top, but the robotics—that it is going to revolutionize agriculture as much as the piston engine did in the last 50 years. We see our researchers putting two fetuses in each cow. What are we going to do with the surplus farmers and the surplus resources? You are more familiar with that area than I am. We have to worry there. I do not know whether I have an answer for you, other than we better stay on stream with our competitors.

**The Chairman:** On that note, I think we will adjourn the hearing. Thank you very much, Professor Hutchison. The meeting is adjourned until 3.30 this afternoon in Room 253.

## AFTERNOON SITTING

• 1532

**The Chairman:** I think we might as well proceed. Our rules provide that as long as we have one member of the opposition and one member of the government we can take evidence. So I want to proceed immediately with the discussion paper on tax issues in agriculture.

We have before us the Hon. Bill Uruski, Minister of Agriculture for the Province of Manitoba; appearing with him is Craig Lee, Assistant Deputy Minister. Mr. Uruski has provided us with a statement and a brief. I was wondering if it would be appropriate to annex to today's minutes so that he could perhaps proceed quickly, leading us through the brief but not reading it in detail. Then we can have some questions.

## [Traduction]

groupe restreint d'éleveurs de bétail d'engrais, même l'éleveur de bétail de boucherie ne sera pas plus prospère qu'avant. Quant aux céréaliculteurs, vous l'avez dit à juste titre, la baisse du prix du grain entraîne automatiquement la baisse du prix du bétail. Je ne sais pas qu'elle est la solution.

Comme on l'a dit aux États-Unis, peu importe le nombre d'agriculteurs qui ferment boutique, la quantité d'aliments produits sera égale à ce qu'elle était l'an dernier. Monsieur Clark a indiqué qu'une partie des terres avaient été laissée en jachère. Sur ce point, je proposerais de permettre l'agriculture à temps partiel, car ces gens-là conservent les terres pour nous, n'est-ce pas? Ils font de l'agriculture en amateur, et produisent beaucoup moins que ce qu'un agriculteur à plein temps tirerait de ces terres. Nous n'avons pas besoin maintenant de ces productions, mais le cas échéant, ces terres seraient là pour être exploitées au maximum, ou bien l'agriculteur à temps partiel réaliserait son bien s'il y voyait avantage, ou bien louerait à bail ces terres ou trouverait un autre moyen.

Il y a donc un revers à la médaille. Cette tentative a été faite aux États-Unis, et que font les agriculteurs? Ils investissent les mêmes ressources dans la terre qui leur reste, et produisent parfois davantage qu'ils n'ont jamais fait. C'est vraiment une question préoccupante.

L'informatisation intervient maintenant à telle allure dans l'agriculture—je ne parle pas de la bureautique, mais de la robotique—qui va autant révolutionner l'agriculture que l'a fait le moteur à piston pendant les 50 dernières années. Nos généticiens implantent maintenant deux feotus par vache. Qu'allons-nous faire de l'excédent d'agriculteurs et de l'excédent de ressources? Vous connaissez mieux cette question que moi, mais elle est préoccupante. Je ne crois pas détenir la solution, si ce n'est pour recommander que nous ne restions pas à la traîne derrière nos concurrents.

**Le président:** Là-dessus, je vais lever la séance. Je vous remercie beaucoup, monsieur Hutchison. La séance est levée et nous la reprendrons cet après-midi à 15h30 dans la salle 253-D.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Nous pourrions peut-être commencer. En effet, notre règlement prévoit que nous pouvons entendre des témoignages dans la mesure où l'opposition et le parti ministériel sont représentés respectivement par un de leurs membres. Je voudrais donc poursuivre sans plus attendre la discussion du document d'étude sur les questions fiscales en matière d'agriculture.

Nous accueillons l'honorable Bill Uruski, ministre de l'Agriculture du Manitoba et M. Craig Lee, sous-ministre de l'Agriculture, l'accompagne. M. Uruski nous a fait parvenir une déclaration et un mémoire. Il serait peut-être opportun d'annexer ce mémoire au compte rendu de la séance d'aujourd'hui car nous pourrions gagner du temps si vous contentiez de nous signaler les faits saillants de ce mémoire



[Text]

I want to terminate this meeting prior to 5.00 p.m., because I understand there is some requirement for flights back to Manitoba or something of that nature. So, Mr. Uruski, if you would like to carry on.

**Hon. Billie Uruski (Minister of Agriculture, Government of Manitoba):** Thank you, Mr. Chairman. Yes, I think our arrangements are such that we would have to leave the building at approximately 5.15 p.m. That is when we would have to leave and I thank you and members of the committee for giving us the opportunity to present the views of the Government of Manitoba on the issues concerning taxation of farmers that have been referred to this committee.

While we knew of the committee last fall, last November, that it was going to be set up, nevertheless the short time the committee has deliberated has given us just a little bit of time to try and arrange our schedule to be here.

Mr. Chairman, I would just like to go through the bulk of the brief. I do not think it will take too long and then it would allow for whatever questions of clarification and the like you may have.

I believe it is important to briefly review the economic position of farmers that is the fundamental reason behind the review of these tax issues at this time.

Agriculture in this country has been in a state of severe depression since 1981. Ample evidence of this depression is found in the discussion paper issued by the Minister of Finance, the Hon. Michael Wilson, in January of this year. A review of table 7 of the paper shows that while actual returns to investment in agriculture were never large, when they were combined with the inflation-induced increase in the value of land and buildings, they compared favourably with the return on long-term bonds until 1980. But by 1983 their return on equity from operations had fallen to zero; and a zero rate of return is zero, no matter what property value goes into the rate of return calculations.

The recent history of bankruptcy rates is presented in table 8. The number of farm bankruptcies has risen dramatically from 124 in 1979 to 551 in 1984, a 444% increase. The paper acknowledges that bankruptcy rates undoubtedly fail to reflect the full extent of difficulties in farming. In fact, formal bankruptcies reflect only the tip of the iceberg, and many thousands of Canadian farmers have given up their farms in the last few years.

When reviewing the financial situation of farmers, it is important that we do not attempt to generalize the situation of all farmers. Data from the Farm Credit Corporation 1984 Farm Survey, when analyzed on the basis of the criteria

[Translation]

sans le lire entièrement. Ensuite, nous pourrions vous poser des questions.

Je voudrais lever la séance avant 17h00 à cause de l'heure du vol de retour que veulent prendre nos témoins manitobains. Monsieur Uruski, vous avez la parole.

**L'honorable Billie Uruski (ministre de l'Agriculture, gouvernement du Manitoba):** Merci, monsieur le président. En effet, si nous voulons prendre notre vol de retour, il nous faut quitter la colline parlementaire vers 17h15. Je remercie le président et les membres du Comité de nous donner l'occasion d'exposer l'opinion du gouvernement du Manitoba sur les questions fiscales en matière d'agriculture dont le Comité a été saisi.

En novembre dernier, nous savions qu'on avait l'intention de former un comité mais les délais très courts ne nous ont pas donné grand temps pour faire le nécessaire afin de comparaître.

Monsieur le président, je voudrais exposer l'essentiel de notre mémoire. Il ne me faudra pas beaucoup de temps et nous pourrions ainsi répondre aux questions que vous voudrez poser et vous donner les précisions nécessaires.

Je crois qu'il est important de faire un bref sommaire de la situation économique des agriculteurs car c'est là le motif essentiel qui a suscité l'actuel examen des questions fiscales qui les concernent.

Depuis 1981, l'agriculture canadienne est dans une situation de crise grave. On en trouve toutes les preuves nécessaires dans le document d'étude publié par le ministre des Finances, l'honorable Michael Wilson, en janvier de cette année. Si l'on prend connaissance du tableau 7 de ce document, on constate que même si les rendements du capital investi en agriculture n'ont jamais été très élevés, ils soutiennent quand même très bien la comparaison avec le rendement des obligations à long terme jusqu'en 1980, si toutefois on prend la précaution de faire intervenir l'augmentation inflationniste de la valeur des terres et des bâtiments. A partir de 1983, le rendement sur l'exploitation de l'avoir net avait été réduit à zéro. Zéro, c'est-à-dire rien de rien, quelle que soit la valeur des terres qui interviennent dans le calcul du taux de rendement.

Au tableau 8, on trouve le pourcentage des faillites agricoles ces dernières années. Le nombre des faillites agricoles a augmenté de façon spectaculaire et est passé de 124 en 1979 à 551 en 1984, c'est-à-dire une augmentation de 444 p. 100. Le document reconnaît que le pourcentage des faillites ne reflète sans doute pas toute l'ampleur des difficultés que connaît le secteur agricole. En fait, les faillites déclarées ne représentent que le sommet de l'iceberg et c'est par milliers que les agriculteurs canadiens ont abandonné leurs fermes au cours des dernières années.

En étudiant la situation financière des agriculteurs, il est important de se garder de généraliser la situation. Les données de la Société du crédit agricole, que l'on trouve dans *Sondage agricole 1984*, qui y sont analysées suivant des critères arrêtés



## [Texte]

selected by the Farm Credit Corporation, shows that 17% of farmers in Manitoba and 20% of farmers in Canada are in severe financial difficulty. A further 9% in Manitoba and 8% in Canada are classified as being in moderate financial difficulty.

The source of the difficulties is clarified further by the analysis of the equity position of farmers. In its report on the survey, Farm Credit divided farmers into three groups of equal size based on equity. We asked to have the Manitoba results for the low equity group further divided to more clearly demonstrate the problem in which farmers find themselves. One-sixth of the farmers in Manitoba or 3,613 farms have an equity of less than 61% and have been farming an average of 10 years. In 1983, these farms invested an average of \$21,775 in capital items but borrowed an additional \$37,800. This means they had to borrow \$16,025 to pay operating costs and living expenses. In other words, their incomes fell \$16,000 short of requirements.

The next group, one-sixth by equity, 61% to 77%, has been farming an average of 18 years. This group also invested \$21,775 and borrowed an additional \$29,184. Their incomes fell short of requirements by just over \$7,000.

These groups are distinguished from the remaining farmers by the size of the debt load they carry. The low equity group has an average debt of \$221,400 and the shortfall in income of \$16,025 is equivalent to an interest rate of 7.2% on their debts.

Debts of the next group average \$134,300, and their income shortfall of just over \$7,000 is equivalent to 5.5% interest.

The two-thirds of farmers with equity in excess of 77% are, on average, able to invest more than they borrow. In other words, they are able to generate a surplus from operations for investment. The data for other provinces demonstrate a similar situation. The decline in farm incomes to the point where a large group of farmers must borrow money to pay operating costs is the basic reason behind the concerns with section 31 of the Income Tax Act and for the establishment of an Agribond program. Many of our younger beginning farmers have had to seek off-farm employment in order to survive these adverse economic circumstances. As their numbers increase, there is an increasing frequency of restricting the deductibility of farm losses from non-farm income under section 31.

The recognition of the excessive interest burden on young beginning farmers has identified the need for some means to reduce this burden. Agribonds is our proposal to meet this need. Long-term financing for agriculture and the problems generated by the manner in which Revenue Canada was applying section 31 of the Income Tax Act were two of the top priority items discussed at the federal-provincial Ministers of

## [Traduction]

par la SCA, indiquent que 17 p. 100 des agriculteurs manitobains et 20 p. 100 des agriculteurs canadiens éprouvent de graves difficultés financières. D'autre part, 9 p. 100 de plus au Manitoba et 8 p. 100 de plus au Canada, se trouveraient dans une situation financière peu stable.

L'origine de ces difficultés devient évidente quand on analyse l'avoir net des agriculteurs. La Société du crédit agricole, dans son rapport sur le sondage, partage les agriculteurs en trois groupes de taille égale suivant l'avoir net. Nous avons demandé la ventilation des données concernant le Manitoba pour le groupe à faible avoir net afin de mieux illustrer la situation précaire où se trouvent les agriculteurs. Un sixième des agriculteurs manitobains, c'est-à-dire 3,613 exploitations agricoles, ont un avoir net inférieur à 61 p. 100 alors que l'ancienneté moyenne des exploitations est de dix ans. En 1983, ces agriculteurs ont investi une moyenne de 21,775\$ dans des projets d'investissement mais ils ont emprunté 37,800\$ en plus. Cela signifie qu'ils ont dû emprunter 16,025\$ pour couvrir les frais d'exploitation et les dépenses courantes. En d'autres termes, il leur manquait 16,000\$ en revenu pour répondre à leurs besoins.

Le groupe suivant, un sixième des exploitations, a un avoir net représentant entre 61 p. 100 et 77 p. 100 et il s'agit d'exploitations vieilles de 18 années en moyenne. Ce groupe a également investi 21,775\$ et emprunté une somme supplémentaire de 29,184\$. Il lui manquait 7,000\$ en revenu pour répondre à ses besoins.

Ces groupes se distinguent des autres agriculteurs par l'importance de la dette qu'ils doivent assumer. Le groupe à faible avoir net a une dette moyenne de 221,400\$ et le revenu inférieur de 16,025\$ à leurs besoins réels correspond à un taux d'intérêt de 7,2 p. 100 sur leurs dettes.

Les dettes du groupe suivant représentent une moyenne de 134,300\$ et leur revenu est inférieur de 7,000\$ à leurs besoins, ce qui correspond à un taux d'intérêt de 5,5 p. 100.

Les deux tiers des agriculteurs dont l'avoir net dépasse 77 p. 100, peuvent, en moyenne, investir plus qu'ils n'empruntent. En d'autres termes, ils peuvent obtenir un excédent de revenu tiré de l'exploitation, qu'ils consacrent à l'investissement. Les données concernant les autres provinces témoignent d'une situation semblable. La chute des revenus agricoles forçant beaucoup d'agriculteurs à emprunter pour couvrir les frais d'exploitation est la raison fondamentale qui a poussé à l'étude de l'article 31 de la Loi de l'impôt et à la création d'un programme d'obligations agricoles. Beaucoup de jeunes agriculteurs ont dû chercher du travail en dehors de la ferme afin de se maintenir à flot dans des circonstances économiques néfastes. Au fur et à mesure que leur nombre grossit, on réduit de plus en plus souvent les possibilités de déduire les pertes agricoles des revenus non agricoles, en vertu de l'article 31.

En reconnaissant l'énorme fardeau que représentent les intérêts versés par les jeunes agriculteurs qui démarrent, nous nous sommes demandés comment alléger ce fardeau. Nous préconisons le recours aux obligations agricoles, à cette fin. Le financement à long terme dans le secteur agricole et les problèmes causés par l'interprétation que Revenue Canada donnait à l'article 31 de la Loi de l'impôt ont été les deux

## [Text]

Agriculture annual conference, held in July of 1984. At the conference it was decided to establish a task force on agricultural finance which would report to a follow-up meeting of Ministers in November. While the task force was able to bring forward several recommendations, six of which were endorsed by provincial Ministers, it was unable to make a specific recommendation on the Agribond proposal, due to several policy issues. These issues could not and should not be decided by officials.

The Hon. Michael Wilson announced on November 8, 1984, that agri-bonds would be referred to a parliamentary committee. Eight months have passed since the July meeting of Ministers, and farmers are still waiting for meaningful action to reduce their interest rate burden. Mr. Chairman, I trust the committee will act expeditiously toward getting the required program underway.

• 1540

We were also advised at the July meeting that the application of section 31 of the Income Tax Act was being reviewed by the federal government. Again, I trust the committee will make recommendations which will solve the problem of beginning farmers who require off-farm jobs to survive in the present difficult farm financial situation.

While reviewing the events preceding the referral of these issues to this committee, I would like to remind committee members of the commitments made in last summer's election campaign. In a statement issued at Prince Albert, Saskatchewan, on July 5, 1984, the Hon. Brian Mulroney made the following commitments:

As a government, we would implement the following agricultural program:

1. We will abolish the imposition of capital gains tax on the sale of farm property for continued agricultural purposes.

3. We will establish an agri-bond program to provide loans at reduced rates to producers. A tax exemption for earned income on these bonds will be provided to encourage people to invest in this program.

7. We will change Section 31 of the Income Tax Act, as it applies to farmers, to reflect the principles of equity, neutrality, simplicity and certainty. In addition, the strong-arm and the confrontationist tactics presently practiced by the Department of Revenue will be immediately abolished and a practice whereby the taxpayer is treated openly and honestly will be instituted.

These commitments were made to meet the real needs of farmers. They followed the review of agri-bonds by a previous parliamentary committee and of the operations of Revenue

## [Translation]

principaux points discutés en priorité à la conférence annuelle fédérale-provinciale des ministres de l'agriculture, qui a eu lieu en juillet 1984. À la conférence, les ministres sont convenus d'établir un groupe de travail sur les questions financières en matière d'agriculture qui a présenté son rapport à la réunion des ministres qui s'est tenue en novembre dernier. Le groupe de travail a pu présenter plusieurs recommandations, dont six ont été acceptées par les ministres provinciaux, mais par contre, il n'a pas pu faire de recommandations précises sur les obligations agricoles envisagées, à cause de la présence de plusieurs enjeux politiques. Ces enjeux ne peuvent pas et de devraient pas être la responsabilité des fonctionnaires.

L'honorable Michael Wilson a annoncé le 8 novembre 1984 que la question des obligations agricoles allait être déférée à un comité parlementaire. Huit mois se sont écoulés depuis la réunion ministérielle de juillet et les agriculteurs attendent encore une mesure concrète qui réduirait le fardeau de leurs dettes. Monsieur le président, j'espère que les membres du Comité feront le nécessaire dans les plus brefs délais pour que le programme qui s'impose démarre.

À la réunion de juillet, on nous a également dit que la mise en vigueur de l'article 31 de la Loi de l'impôt faisait l'objet d'une étude par le gouvernement fédéral. Encore une fois, j'espère que les membres du Comité feront des recommandations qui résoudront le problème des agriculteurs débutants, actuellement forcés de trouver du travail à l'extérieur de la ferme pour traverser l'actuelle crise financière du secteur agricole.

Si on se reporte aux événements qui ont abouti au mandat dont le Comité a été saisi, on constate que l'été dernier, durant la campagne électorale, des engagements ont été pris. En effet, dans une déclaration à Prince Albert en Saskatchewan, le 5 juillet 1984, l'honorable Brian Mulroney a dit ce qui suit:

Notre gouvernement concrétisera le programme agricole suivant:

1. Nous supprimerons l'impôt sur les gains en capital provenant de la vente d'une exploitation agricole que l'acquéreur maintiendra active.

3. Nous établirons un programme d'obligations agricoles offrant des prêts à taux d'intérêts réduits aux producteurs. Une exemption fiscale sur le revenu tiré de ces obligations agricoles encouragera les gens à investir dans ce programme.

7. Nous modifierons les dispositions de l'article 31 de la Loi de l'impôt qui s'applique aux agriculteurs afin de tenir compte des principes d'équité, de neutralité, de simplicité et de certitude. En outre, les tactiques extrêmes de confrontation qui ont cours actuellement au ministère du Revenu seront immédiatement supprimées et nous verrons à ce que le contribuable soit désormais traité ouvertement et honnêtement.

Ces engagements ont été pris pour répondre aux besoins concrets des agriculteurs. Ils venaient après l'examen des obligations agricoles par le comité du parlement précédent et



## [Texte]

Canada by a Progressive Conservative task force headed by the Hon. Perrin Beatty. I believe the implications of these commitments were well understood and they should be acted upon without further delay.

The following general commentary which appeared in the February 28, 1985, edition of the *Manitoba Co-operator* described the discussion paper as:

The most visible example of example of Ottawa's attempts at image characterization and a very one-dimensional view of farming; a view that has been further simplified but amplified by the national news media. A brace of such media tidbits paints an inaccurate picture based on the Finance Department's selection of data.

"Farmers earn twice as much as the average Canadian but pay one-quarter as much income tax." "Farmers are nine times as wealthy as the average Canadian". "There are so many of these tax deductions that the average farmer pays only 4% of his income to the federal and provincial governments. This compares with 14.9% for other businesses and 15.6% for salaried workers". "Farm bankruptcies have received a great deal of publicity in recent years, but the failure rate is only one-fifth as high as businesses in general". "The value of rural real estate jumped by 1,184% between 1960 and 1983, while the Toronto Stock Exchange 300 composite index rose 360% for the same period".

We are not clear on who is an "average Canadian" these days, let alone an "average farmer". But it is clear that the average finance department bureaucrat is continuing an initiative of the latter-day Liberals in doing an above-average number on farmers and the silence of average Cabinet member or average PC caucus member implies acceptance of anti-farm bias in finance.

In fact, one would have to agree that the statistics appear to be selectively used to present a distorted picture on the financial situation facing the Canadian farmer. The comparison of the average farmer's equity in 1984 with the 1977 net worth of a Canadian family is totally misleading.

The farm equity figure is based on unrealized capital gains. There is no assurance, as noted in the decline of land prices over the last three years, that these paper gains will ever materialize when the assets are sold. This figure, it must also be remembered, represents the producer's potential retirement fund.

It is, however, little comfort to the Canadian farmer that he has, on average, an equity of \$417,000 when declining asset values erode these paper gains and low returns from farm sales continue to contribute to his financial plight.

What of the average Canadian family's net worth of \$47,000 in 1977? Not one piece of information is provided to

## [Traduction]

après une étude des pratiques de Revenu Canada par un groupe de travail progressiste-conservateur sous la présidence de l'honorable Perrin Beatty. Je pense que les implications de ces engagements étaient bien comprises et les mesures qui s'imposent devraient être prises dans les plus brefs délais.

Le numéro du 28 février 1985 du journal *Manitoba Co-operator* faisait paraître les remarques suivantes concernant le document d'étude:

C'est l'exemple le plus flagrant qu'Ottawa essaie de simplifier les choses et d'offrir une image obtuse du secteur agricole. À cela, s'ajoute une simplification encore plus poussée et accentuée par les médias nationaux. Voici quelques exemples des titres qui ont fait la une et qui se sont fondés sur les données du ministère des Finances pour fausser l'opinion

«Les agriculteurs touchent deux fois le revenu du Canadien moyen tout en ne versant que 25 p. 100 de plus en impôt». Les agriculteurs sont neuf fois plus riches que le Canadien moyen. Il existe tant de déductions fiscales que le Canadien moyen ne paie que 4 p. 100 de son revenu en impôt fédéral et provincial. Les autres entreprises versent 14.9 p. 100 et les salariés, 15.6 p. 100. «On a beaucoup parlé des faillites agricoles au cours des dernières années mais le taux des faillites ne dépasse que de 20 p. 100 celui de l'ensemble des entreprises». La valeur des terres rurales a grimpé de 1,184 p. 100 entre 1960 et 1983 tandis que l'indice composé de la Bourse de Toronto a augmenté de 360 p. 100 au cours de la même période».

Nous ne savons pas ce qui définit le «Canadien moyen», à l'heure actuelle, pas plus du reste que l'«agriculteur moyen». Il est cependant évident que le fonctionnaire moyen du ministère des Finances poursuit les mesures entreprises lors des dernières semaines de pouvoir des Libéraux en offrant aux agriculteurs un traitement au-dessus de la moyenne et le silence du membre du Cabinet moyen ou du membre du caucus conservateur moyen équivaut à une caution de la discrimination anti-agricole en matière de finance.

À la vérité, il est clair que les statistiques semblent avoir été tronquées pour présenter une fausse image de la situation financière des agriculteurs canadiens. La comparaison entre l'avoir net de l'agriculteur moyen en 1984 avec l'avoir net d'une famille canadienne en 1977 induit tout à fait en erreur.

Les chiffres concernant l'avoir net agricole sont fondés sur les gains en capital non réalisés. Comme en témoigne la chute des prix des terres au cours des trois dernières années, rien ne garantit que ces gains théoriques se concrétiseront un jour quand l'actif sera vendu. Rappelons également que ce chiffre représente le fonds de retraite potentiel des producteurs.

Toutefois, l'agriculteur canadien se réjouit modérément quand on lui dit qu'en moyenne, il a un avoir net de 417,000\$, car la valeur de l'actif à la baisse sape ces gains théoriques et le faible rendement tiré des ventes agricoles contribue davantage à son malaise financier.

Que dire de l'avoir net de la famille canadienne moyenne s'élevant à 47,000\$ en 1977? On ne fournit aucune précision



## [Text]

explain how it was calculated. Does it represent equity in homes? It probably does not consider employer and employee contributions to a pension plan.

• 1545

In any case, a 1977 net worth figure should never be compared with a 1984 equity figure, as it fails to measure the impact of inflation and any capital gains on the average Canadian family's assets since 1977. Such an apples and oranges comparison could only have been made with the intention to mislead.

The comparison of nominal rates of return to equity and the Government of Canada long-term bond rate, as shown on table 7, also focuses attention on these illusory gains. Producers do not realize any appreciation in the value of farm real estate until its sale. The report has indicated that for viable farm units, those with \$25,000 sales or more, the farms change hands every 30 to 35 years. The inclusion of the paper gains distorts the analysis, as the farmer must focus his attention on the nominal value of return to his equity, excluding appreciation, relative to the opportunity cost of holding other assets. The earned return on equity, table 7, page 11, ranges from a high of 7% in 1975 to 0% in 1983, and it is less than the return on bonds every year. What is equally distressing is the fact that from 1975 to 1983 the spread between the nominal rate of return and the long-term bond rate has widened, thereby discouraging bona fide producers from entering the industry to expand their existing operations.

This highlights why young farmers are leaving farming. They are fed up with the uncertainty and the low returns for their efforts. Clearly, farmers are not better off than the rest of Canadians. The Canadian farmer is perceived in the white paper as a diabolical person who uses tax loopholes to reduce his tax rate to 4%, less than one-third that of any other category of tax filer. Yet the data used to derive this 4% tax rate are not consistent with data presented in previous tables.

Table 4, page 7, clearly states that full-time farmers had the highest average total income of all the groups of taxpayers. In 1980 full-time farmers had a taxable income of \$13,884. This figure was \$16,964 in 1981. According to statistics presented in table 10, in 1981 there were 277,604 full-time farmers. Extrapolating from these figures, the taxable income for full-time farmers alone was \$3.854 billion in 1980 and \$4.709 billion in 1981, for an average of \$4.282 billion. This is not even close to the income figure of \$1.920 billion recorded in table 9.

How can such a large discrepancy arise? The difference is not explained by capital gains, as the data in table 15, page 41,

## [Translation]

qui expliquerait le mode de calcul. Est-ce que cela représente l'avoir net des résidences? Ce chiffre ne tient sans doute pas compte des cotisations des employeurs et des employés à un régime de pension.

Quoi qu'il en soit, il est absolument inadmissible de comparer un chiffre de 1977 au montant de l'avoir net de 1984 étant donné que ni l'incidence de l'inflation ni les gains en capital éventuels de l'actif de la famille canadienne moyenne depuis 1977 ne sont pris en compte. C'est comme si l'on comparait des pommes et des oranges et si on l'a fait, ce ne peut être qu'avec l'intention d'induire en erreur.

La comparaison entre les taux nominaux de rendement sur l'avoir net et le taux des obligations à long terme du gouvernement du Canada, illustrée au tableau 7, met une fois de plus l'accent sur des gains illusoire. Les producteurs ne touchent rien de la plus-value immobilière tant qu'ils ne vendent pas leur exploitation. Le rapport signale que les exploitations agricoles viables, celles qui vendent pour 25,000\$ ou plus, ne changent de propriétaires que tous les 30 ou 35 ans. L'inclusion de ces gains théoriques fausse l'analyse étant donné que l'agriculteur ne doit tenir compte que de la valeur nominale du rendement sur son avoir net, y compris la plus-value, et compte tenu du coût des autres actifs. Le rendement tiré de l'avoir net, au tableau 7, page 12, s'échelonne entre 7 p. 100 en 1976 et 0 p. 100 en 1983, et il est inférieur au rendement des obligations de cette année-là. Ce qui est déplorable également est le fait qu'entre 1975 et 1983, l'écart entre le taux nominal de rendement et le taux des obligations à long terme s'est élargi, ce qui a contribué à détourner des producteurs sérieux de l'idée de donner de l'expansion à leur exploitation.

Cela explique pourquoi les jeunes agriculteurs quittent le secteur. Ils en ont assez de l'incertitude et du faible rendement tiré de leurs efforts. De toute évidence, les agriculteurs ne sont pas mieux lotis que le reste des Canadiens. L'agriculteur canadien est décrit dans ce document d'étude comme un diabolotin qui profite des échappatoires fiscales pour réduire son taux d'imposition à 4 p. 100, ce qui représente un tiers du taux des autres contribuables. Les données sur lesquelles on s'est fondé pour établir ce taux de 4 p. 100 comportent un décalage par rapport aux données présentées dans les tableaux précédents.

Au tableau 4, page 8, on dit clairement que les agriculteurs à plein temps ont touché le revenu total moyen le plus élevé de tous les groupes de contribuables. En 1980, les agriculteurs à plein temps touchaient un revenu imposable de 13,884\$. En 1981, c'était 16,964\$. Selon les statistiques présentées au tableau 10, il y avait en 1981, 277,604 agriculteurs à plein temps. En poussant un peu plus loin les calculs, on constate que le revenu imposable des agriculteurs à plein temps représentait à lui seul 3.854 milliards de dollars en 1980 et 4.709 milliards de dollars en 1981, c'est-à-dire une moyenne de 4.282 milliards de dollars. On est donc bien loin du chiffre consigné au tableau 9, c'est-à-dire 1.920 milliard de dollars.

Comment expliquer un tel décalage? La différence ne s'explique pas par les gains en capital, car les données du

## [Texte]

indicate capital gains were \$335 million in 1981. Why are farmers' incomes so high when compared to non-farmers and so low when compared with Statistics Canada estimates? I will bet even statisticians do not know.

Finally, I would like to comment on the farm bankruptcy statistics. The discussion paper initially states that the analysis will focus on general trends and conditions in agriculture. Unlike non-farm businesses, farmers cannot be petitioned into bankruptcy. The farm bankruptcy figures are particularly enlightening as to the distressing farm financial situation. Farm bankruptcies have increased 444% between 1979 and 1984. This figure is shocking, because it represents the despair of those producers who saw no other option than to walk away from their farms, forfeiting their equity. But does the paper focus on this tragic situation? No. Instead, it focuses on farm versus non-farm bankruptcies; an irrelevant comparison.

The report also states that according to FCC 91% of all farms are in a strong position—page 14. Yet the FCC analysis shows 20% of Canadian farms are in extreme financial difficulty. Approximately 20% of our own MACC clients—that is the Manitoba Agricultural Credit Corporation—are currently in arrears. The 91% figure is a selective use of the statistics and is a misrepresentation of the situation.

I would like now to respond to the specific tax issue of the deductibility of farm losses from non-farm income. As indicated earlier, the discussion paper is of no value whatsoever in arriving at the changes required in dealing with this question. The discussion paper is directed entirely toward preventing removal of the present restrictions on the deductibility of farm losses from non-farm income by part-time farmers.

• 1550

There are two basic questions that must be addressed in order to deal with the problem: What should the criteria be for determining whether or not a person is a full-time farmer and therefore entitled to deduct all farm losses from non-farm income; and second, are the provisions for deducting farm losses from non-farm income for part-time farmers adequate to enable today's beginning farmers to develop into full-time farmers over a reasonable length of time.

We have all heard of many instances where legitimate full-time farmers have not been treated as such by Revenue Canada. Unfortunately, we have not been provided with any information on the range of situations that must be considered in order to assess the criteria required for determining whether or not a farm is a full-time farm. This is a serious omission in the discussion paper, and I strongly urge that members of the

## [Traduction]

tableau 15, page 47, indiquent que les gains en capital étaient de 335 millions de dollars en 1981. Pourquoi les revenus des agriculteurs seraient-ils si élevés par rapport à ceux des autres catégories de contribuables et pourquoi seraient-ils si faibles quand on les compare aux chiffres de Statistique Canada? Je parie que les statisticiens eux-mêmes n'en savent rien.

En terminant, je voudrais parler des statistiques sur les faillites agricoles. Le document d'étude dit de prime abord que l'analyse portera sur les tendances et les conditions générales dans le secteur agricole. Contrairement aux entreprises non agricoles, on ne peut intenter une action en justice contre les agriculteurs pour les forcer à déclarer faillite. Les chiffres sur les faillites agricoles sont particulièrement révélateurs de la crise financière que connaît le secteur. Les faillites agricoles ont augmenté de 444 p. 100 entre 1979 et 1984. Ce chiffre est renversant, car il témoigne du désespoir des producteurs qui n'avaient pas d'autre issue que de quitter leurs exploitations, que de renoncer à leur avoir net. Le document d'étude décrit-il cette situation catastrophique? Non. Il fait plutôt la comparaison entre les faillites agricoles et non agricoles. C'est une comparaison sans objet.

Le rapport indique également que, selon la SCA, 91 p. 100 des exploitants agricoles sont dans une situation avantageuse. On trouvera cela à la page 15. Cependant l'analyse de la SCA indique que 20 p. 100 des exploitations agricoles canadiennes se trouvent dans une situation financière déplorable. Environ 20 p. 100 des clients de la Société manitobaine du crédit agricole font actuellement face à des arrérages. Ce pourcentage de 91 p. 100 représente un usage tronqué des statistiques et donne une fausse description de la situation.

Je voudrais maintenant aborder les questions fiscales à proprement parler concernant la déduction des pertes agricoles du revenu non agricole. Comme je l'ai dit plus tôt, le document d'étude n'offre absolument pas de solution pour modifier la situation actuelle comme il convient. Le document d'examen porte entièrement sur la prévention de l'abolition des restrictions actuelles visant la déductibilité des pertes agricoles du revenu non agricole pour les agriculteurs à temps partiel.

Pour aborder le problème, il faut d'abord répondre à deux questions fondamentales: Premièrement, quels devraient être les critères pour établir si quelqu'un est agriculteur à plein temps et s'il a droit de déduire toutes les pertes agricoles de son revenu non agricole? Deuxièmement, les dispositions permettant à l'agriculteur à temps partiel de déduire les pertes agricoles de son revenu non agricole sont-elles suffisantes pour permettre aux agriculteurs débutants de devenir des agriculteurs à plein temps dans un délai raisonnable?

Nous connaissons tous de nombreux cas de véritables agriculteurs à plein temps qui n'ont pas été considérés comme tels par Revenu Canada. Malheureusement, nous n'avons reçu aucune information sur le nombre de cas qui doivent être étudiés pour pouvoir évaluer les critères servant à déterminer si quelqu'un est agriculteur à plein temps. C'est un oubli grave dans le document d'examen et j'incite fortement les membres



*[Text]*

committee obtain this information and recommend the required improvements.

The provisions for deducting farm losses from non-farm income are clearly inadequate for those who wish to enter farming on a full-time basis by this means. Although the Farm Credit Corporation survey did not classify farmers into full-time and part-time categories, the Revenue Canada definition of part-time farmers would include many of the younger, low-equity, beginning farmers. With beginning farmers experiencing an average loss of \$16,025, the right to deduct only \$5,000 on the first \$7,500 of farm losses is very much out of date. Increasing full deductibility to the first \$7,500 of farm losses and 50% of the next \$7,500 of farm losses would go a long way toward aiding beginning farmers to become established.

The option of providing full deductibility of all cash costs should be provided in addition to increasing the limit on deductibility of accounting losses. This would permit the deduction of all costs that directly contribute to the production but would, for example, limit the capital cost allowance on the farm share of an expensive house or car.

Many of the problems that have surfaced in recent years appear to be through lack of understanding of farming by Revenue Canada staff. It is imperative that Revenue Canada staff dealing with farmers have a full understanding of the industry with which they are working. This can be accomplished by assigning staff that have a farm background or by including the required component in staff training programs. Ideally, agrolologists with specialization in farm management would and could train and supervise these staff.

**Taxation of Capital Gains:** The Government of Manitoba recognized this problem in 1982 and has rebated the provincial tax on the first \$100,000 of taxable capital gains from farm sales. The recent provisions that allow farmers to contribute up to \$120,000 of farm capital gains to a registered retirement savings plan is a welcome, if somewhat belated, recognition of the problem.

It appears to the Government of Manitoba that these provisions are adequate to meet the needs of retiring farmers. However, it will be necessary to periodically review the RRSP contribution limit to ensure it continues to be adequate in the future.

**Agri-bonds:** The agri-bond issue is a complex one, and as I stated earlier, the wide range of options requires many decisions that can be made only by elected representatives.

It is clear that in some time periods agriculture requires capital at less than market rates of interest. At other times, adequate capital has been available at rates of interest that farmers could afford. The problem appears to be designing an agri-bond program that will be appropriate in the differing economic circumstances that can be expected to prevail in the future. In order to meet these requirements, the program must have a mechanism to make changes when circumstances

*[Translation]*

du Comité à trouver cette information et à recommander les améliorations nécessaires.

Les dispositions visant la déductibilité des pertes agricoles du revenu non agricole sont nettement insuffisantes pour ceux qui désirent utiliser ce moyen afin de devenir des agriculteurs à plein temps. Même si le sondage de la Société du crédit agricole ne classifiait pas les agriculteurs par catégories, c'est-à-dire à plein temps et à temps partiel, la définition d'agriculteur à temps partiel de Revenu Canada englobe beaucoup de jeunes agriculteurs débutants à faible avoir net. Avec des pertes moyennes de 16,025\$, le droit pour les agriculteurs débutants de ne pouvoir déduire que 5,000\$ des premiers 7,500\$ de pertes agricoles est tout à fait insuffisant. On aiderait énormément les agriculteurs débutants à s'établir en leur permettant de déduire entièrement les premiers 7,500\$ de pertes agricoles et 50 p. 100 des 7,500\$ suivants.

On devrait permettre la déduction de tous les déboursés et relever le plafond des pertes comptables déductibles. Cela permettrait la déduction de tous les coûts directement imputables à la production mais limiterait, dans le cas d'une maison ou d'une voiture luxueuses, la part de la déduction pour amortissement imputable à l'exploitation agricole.

Il semble qu'une bonne partie des problèmes rencontrés au cours des dernières années soient dus à un manque de compréhension de l'agriculture de la part du personnel de Revenu Canada. Il est impératif que le personnel de Revenu Canada s'occupant des agriculteurs comprenne pleinement le secteur avec laquelle il travaille. Cela est possible en affectant du personnel ayant une expérience agricole ou par le truchement des programmes de formation du personnel. Idéalement, ce personnel pourrait être formé et surveillé par des agronomes spécialisés en gestion agricole.

**L'imposition des gains en capital:** le gouvernement du Manitoba a reconnu ce problème en 1982 et a réduit l'impôt provincial sur la première tranche de 100,000\$ des gains en capital imposables provenant de la vente d'une ferme. Les récentes dispositions permettant aux agriculteurs de verser un maximum de 120,000\$ de gains en capital agricoles à un régime enregistré d'épargne-retraite sont une solution bienvenue, quoique tardive.

Selon le gouvernement manitobain, ces dispositions suffisent à répondre aux besoins des agriculteurs qui prennent leur retraite. Toutefois, pour s'assurer que ce sera suffisant dans l'avenir, il faudra revoir périodiquement la limite des contributions à un REER.

**Les obligations agricoles:** cette question est complexe et, je le répète, seuls les représentants élus peuvent prendre les nombreuses décisions qu'exige la très grande gamme d'options.

Il est clair qu'à certaines époques, l'agriculture a besoin de capitaux à des taux d'intérêt inférieurs à ceux du marché. À d'autres époques, des capitaux suffisants ont été disponibles, à des taux d'intérêt que les agriculteurs pouvaient payer. Le problème consiste à concevoir un programme d'obligations agricoles adapté aux différentes circonstances économiques que l'on peut prévoir. Pour ce faire, le programme doit comporter des mécanismes pour apporter les changements



## [Texte]

change. It is probably not possible to define rules for making changes, and therefore, the alternative is to specify the agency that has the power to make the changes.

I believe a workable agri-bond program can be established with the following features. Agri-bonds would be sold only by the Farm Credit Corporation or a comparable provincial organization, such as the Manitoba Agricultural Credit Corporation. Agri-bonds would be offered only with tax concessions to investors when real rates of interest exceed a set level such as 3%, and the size of the concession would be designed to result in a real rate of interest of 3%.

• 1555

The funds raised would be targeted to beginning and low equity farmers, where the adverse effects of high rates of interest are most severe. This proposal has the advantage of being flexible when necessary, of limiting the cost to government of the tax concessions, and of minimizing the capitalization of the benefits into the price of land.

Agri-bonds are not the only means of reducing the cost of credit to farmers. We recognize that direct subsidies from tax revenue may be a more cost-efficient means of assisting farmers. Direct subsidies, while not always preferred by farmers, due to their visibility, ensure all of the benefits go to the intended recipient. There is no leakage of the benefits to the investors, which can be as significant as the actual benefits received by the farmers. The important point is the commitment is met to provide reasonably priced credit to farmers. This commitment cannot be abandoned and farmers kept in financial difficulty, just because there are some problems with the agri-bond concept.

Manitoba, Mr. Chairman, has shown the lead by reducing interest rates on the regular Manitoba Agricultural Credit Corporation lending program for one year to 8%. It is really now time for the federal government to provide the equivalent support to Canada's farmers.

The financial situation is the most important issue facing farmers today. Appropriate action on the issues referred to this committee can result in a significant improvement in the well-being of the beginning farmers who have been hardest hit by the high interest rate policies of the federal government.

If the direction of our monetary policy were changed, it might not be necessary to develop an agri-bond program. In the absence of a change in monetary policy, an agri-bond program is imperative.

When farming has been generally profitable, the problems under section 31 of the Income Tax Act have been minor. However, in these difficult times, the shortcomings of section

## [Traduction]

voulus lorsque la conjoncture évolue. C'est probablement impossible de définir des règles fixes pour apporter ces changements; l'option serait donc d'en confier la responsabilité à un organisme.

Je pense qu'il est possible d'établir un programme fonctionnel d'obligations agricoles comportant les caractéristiques suivantes: seule la Société du crédit agricole ou un organisme provincial comparable, disons la *Manitoba Agricultural Credit Corporation* pourrait vendre ces obligations agricoles. Ces obligations agricoles avec dégrèvements fiscaux seraient uniquement offertes aux investisseurs lorsque les taux d'intérêt réels dépassent un niveau donné, comme 3 p. 100. Le montant des dégrèvements serait conçu pour correspondre à un taux d'intérêt réel de 3 p. 100.

Les fonds ainsi recueillis seraient canalisés vers les agriculteurs débutants et à faible avoir net, les plus durement touchés par les taux d'intérêts élevés. Cette proposition a l'avantage d'être souple, de limiter le coût des dégrèvements fiscaux pour le gouvernement et de minimiser la capitalisation des bénéfices dans le prix des terres.

Les obligations agricoles ne sont pas le seul moyen de réduire le coût du crédit accordé aux agriculteurs. Nous reconnaissons que des subsides directs prélevés sur les recettes fiscales peuvent être une façon moins coûteuse d'aider les agriculteurs. Même si les agriculteurs n'y sont pas toujours favorables à cause de leur visibilité, les subsides directs garantissent que les avantages profitent à ceux qui en ont besoin. Il n'y a aucune fuite de ces avantages au profit des investisseurs, lesquels peuvent parfois en toucher d'aussi importants que l'agriculteur. L'essentiel est de fournir à l'agriculteur un crédit abordable. On ne peut se soustraire à cet engagement et laisser les agriculteurs dans des difficultés financières, simplement parce que les obligations agricoles posent quelques problèmes.

Monsieur le président, le Manitoba a donné le ton en réduisant à 8 p. 100 pour un an le taux d'intérêt des prêts ordinaires consentis par la *Manitoba Agricultural Credit Corporation*. Le moment est maintenant venu pour le gouvernement fédéral de fournir un appui équivalent aux agriculteurs canadiens.

La situation financière est le plus grave problème auquel les agriculteurs font face de nos jours. En prenant les mesures qui s'imposent face aux questions soumises à ce Comité, on peut améliorer sensiblement le bien-être des agriculteurs débutants qui ont été les plus durement touchés par les politiques de taux d'intérêts élevés du gouvernement fédéral.

L'établissement d'un programme d'obligations agricoles ne serait peut-être pas nécessaire si l'on modifiait l'orientation de notre politique monétaire. Toutefois, en l'absence d'une telle modification, le programme d'obligations agricoles est impératif.

Lorsque l'agriculture était généralement rentable, l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu posait peu de problèmes. Toutefois, en cette période difficile, les lacunes de l'article 31

[Text]

31 have become readily apparent and the required changes must be made.

The concern over taxation of capital gains has been largely met, and it would appear further changes are not required at this time.

Mr. Chairman, members of the committee, I thank you for the opportunity of presenting the views of the Government of Manitoba to this committee. We will attempt to answer any questions you have to the best of our ability.

**The Chairman:** Before I call on Mr. Foster, Mr. Uruski mentioned the promises made at Prince Albert—promises one, three and seven. The other promises, I think, have largely been met. Is that not correct?

**Mr. Uruski:** I would have to pull the original document and then we could deal with those . . .

**The Chairman:** I think you may find that is the case.

Now, with respect to these promises, you will appreciate the reason for the hearings is to tailor our response.

**Mr. Uruski:** Mr. Chairman, if I might, the three commitments primarily dealt with issues dealing strictly with this committee. We were not dealing with the whole range of promises. We were dealing with the pledges that were made to this committee.

**The Chairman:** This committee wants to see how best it can respond to these pledges. I note in your brief you think perhaps capital gains has been solved. Are you saying to us, we should not interfere with the capital gains' solutions already there? In other words, that promise should not be fulfilled?

**Mr. Uruski:** We believe basically the promise has been fulfilled. If you wish to remove one and put in another method of the same, it would mean the same thing. But basically, that has been covered.

**The Chairman:** With regard to agri-bonds, do you think if you were to supply a low-rate or direct-interest subsidization, when interest rates vary too greatly from the 3% figure you mentioned, it might be a better way or as good a way? Do you think it might be a better way than going to a tax scheme that might have a great deal of slippage or leakage in it?

**Mr. Uruski:** That is precisely what I have said, Mr. Chairman.

**The Chairman:** On section 31, would it be your opinion that far better management in Revenue Canada would solve some of the problems? I am talking about responsiveness. In other words, people with agricultural backgrounds could determine whether a farmer's operation was capable of producing a profit, likely to produce a profit or had a reasonable expectation of profit.

• 1600

**Mr. Uruski:** You should be able to define criteria for who is a full-time farmer . . .

**The Chairman:** Yes.

[Translation]

sont devenues très apparentes et des changements doivent être apportés.

En grande partie, on a répondu aux inquiétudes concernant l'imposition des gains en capital, et il ne semble pas nécessaire d'apporter d'autres changements pour l'instant.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, je vous remercie de nous avoir permis de vous présenter le point de vue du gouvernement manitobain. Nous essaierons de notre mieux de répondre à vos questions.

**Le président:** Avant de donner la parole à M. Foster, M. Uruski a mentionné les promesses faites à Prince Albert: les promesses un, trois et sept. Quant aux autres, je pense qu'elles ont été tenues en grande partie, n'est-ce pas?

**M. Uruski:** Il faudrait que je trouve le document original pour pouvoir vous répondre.

**Le président:** Je pense que c'est le cas.

Maintenant, au sujet de ces promesses, vous comprendrez que le but de ces audiences est de préparer notre réponse.

**M. Uruski:** Monsieur le président, si je peux me permettre, ces trois engagements portaient avant tout sur des questions qui vous concernent. Nous ne parlions pas de l'ensemble des promesses, mais de celles qui ont été faites devant ce Comité.

**Le président:** Ce Comité veut trouver la meilleure façon d'honorer ces engagements. Je note dans votre mémoire qu'à votre avis on a probablement résolu la question des gains en capital. Est-ce que vous nous dites de ne pas intervenir dans les solutions déjà existantes pour ce qui est des gains en capital? Autrement dit, on ne devrait pas tenir cette promesse?

**M. Uruski:** Fondamentalement, nous pensons que la promesse a été tenue. Ce serait la même chose si vous enleviez cette solution pour la remplacer par une méthode identique. Mais fondamentalement c'est réglé.

**Le président:** Pour ce qui est des obligations agricoles, pensez-vous qu'un taux d'intérêt inférieur ou une subvention directe lorsque les taux varient trop par rapport au chiffre de 3 p. 100 que vous avez mentionné, pourrait être une solution aussi bonne sinon meilleure? Selon vous, serait-ce préférable à un scénario fiscal qui permettrait beaucoup d'échappatoires?

**M. Uruski:** C'est précisément ce que j'ai dit, monsieur le président.

**Le président:** Au sujet de l'article 31, êtes-vous d'avis qu'une meilleure gestion de la part de Revenu Canada résoudrait en partie les problèmes? Je parle de compréhension. Autrement dit, des gens connaissant l'agriculture verraient si une exploitation peut être rentable ou raisonnablement espérer un profit.

**M. Uruski:** Vous devriez pouvoir définir le critère pour établir qui est agriculteur à temps partiel . . .

**Le président:** En effet.



[Texte]

**Mr. Uruski:** —and where there has to be some flexibility is in determining those who are entering agriculture and are beginning to get into the industry and allowing that to happen if we want to have new farmers in the industry.

**The Chairman:** We appreciate that, Mr. Uruski. We do allow part-time farmers already to deduct their full losses if the operation is their principal occupation and if the operation has a reasonable chance of producing a profit.

**Mr. Uruski:** It really is how you are defining who is a full-time farmer.

**The Chairman:** Right, and if we were to reorganize Revenue Canada so there were agrologists available to make those determinations as to whether a farm was a farm instead of where someone was enjoying the rural life at the expense of his fellow taxpayer that would go a long way to solve that problem. Would that be the case in your view?

**Mr. Uruski:** For the person who is a full-time farmer that can be readily identified, but for the person who is starting into agriculture and may have, I would put it, one foot on the land and still be working outside it may not.

During the last number of years with incomes in agriculture being as depressed as they have been I believe I would not be far out that almost one of every two families have someone working off the farm. Technically, by virtue of the act they could be considered part-time farmers and tied to the present provisions of the act. Conversely, someone entering agriculture may not have relatives in farming who can help them or not have a large amount of capital that they are prepared to invest into the industry. They may start off with buying in western Canada a quarter section of land but still retain their employment in the community or whatever the employment is. Should they not be treated in the way that they can at least write off all those expenses?

**The Chairman:** The principal test, we are told by Revenue Canada, is a question of reasonable expectation of profit. It would seem to me the question is whether that is being fairly handled by Revenue Canada, and I would like your particular suggestion of agrologists or someone there essentially to rule on that matter instead of some person who might have been trained by McDonald Curry and Company in Toronto.

**Mr. Uruski:** You are then going to keep people in the position where they may never be able to enter agriculture.

**The Chairman:** I will let Mr. Foster carry on.

**Mr. Foster:** Thank you, Mr. Chairman. I am glad to have a chance to lead off.

I want to compliment the . . .

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, before we start can we have the story of the bells?

**The Chairman:** What is the situation of . . .

**Mr. Hovdebo:** It is a motion to adjourn.

**Mr. Althouse:** I am told by the Liberal Whip that the vote will be at 4.30.

[Traduction]

**M. Uruski:** . . . si nous voulons de nouveaux venus dans ce secteur il faut une certaine souplesse pour permettre d'identifier les débutants et leur permettre de s'établir.

**Le président:** Nous comprenons cela, monsieur Uruski. Nous permettons déjà aux agriculteurs à temps partiel de déduire toutes leurs pertes si l'exploitation constitue leur principale occupation et si il y a un espoir de profit.

**M. Uruski:** La difficulté est dans la façon dont vous définissez qui est agriculteur à plein temps.

**Le président:** En effet. Ce serait un grand pas de fait si on réorganisait Revenu Canada de sorte qu'il y ait des agronomes disponibles pour déterminer s'il s'agit d'une exploitation agricole ou simplement de quelqu'un qui veut profiter de la vie rurale aux dépens des autres contribuables. Êtes-vous de cet avis?

**M. Uruski:** C'est facile à établir dans le cas de l'agriculteur à plein temps, mais ce ne l'est peut-être pas dans le cas de la personne qui débute en agriculture, qui a un pied sur la terre tout en travaillant à l'extérieur.

Étant donné la chute des revenus agricoles au cours des dernières années, je ne me trompe pas beaucoup en disant que dans presque une famille sur deux il y a une personne qui travaille à l'extérieur. Théoriquement, d'après la loi, elle pourrait être considérée comme agriculteur à temps partiel donc soumise aux présentes dispositions de la loi. Inversement, la personne qui entre en agriculture n'a peut-être pas de parents qui peuvent l'aider ou n'a pas un montant important à investir dans l'industrie. Dans l'Ouest, ces personnes pourraient commencer par acheter le quart d'une terre tout en conservant leur emploi dans la communauté ou ailleurs. Est-ce que ces cas ne devraient pas être traités de façon à leur permettre au moins de déduire toutes ces dépenses?

**Le président:** Selon Revenu Canada, le principal critère est un espoir raisonnable de profit. À mon avis, la question est de savoir si ces cas sont traités de façon juste par Revenu Canada. J'aime votre suggestion d'avoir des agronomes ou d'autres personnes pour décider de la question plutôt que des gens ayant reçu une formation chez McDonald Curry et Compagnie de Toronto.

**M. Uruski:** À ce moment-là vous mettriez les gens dans une position où ils ne pourront jamais devenir agriculteurs.

**Le président:** Je vais laisser monsieur Foster continuer.

**M. Foster:** Merci, monsieur le président. Je suis heureux d'être le premier intervenant.

Je tiens à féliciter . . .

**M. Caldwell:** Monsieur le président, avant de commencer, pouvez-vous nous dire pourquoi les cloches sonnent?

**Le président:** Quelle est la situation . . .

**M. Hovdebo:** C'est une motion d'ajournement.

**M. Althouse:** Le Whip libéral m'informe que le vote aura lieu à 16h30.



## [Text]

**The Chairman:** At 4.30. Is it the view of this committee that we should carry on until the Whip of the New Democratic Party decides we should hear the bells?

**Mr. Althouse:** I think we should be clear that it is when the Liberal Whip decides to go in that we go. He tells me that it is 4.30.

**Mr. Foster:** Although we hope to win the vote, we may not, Mr. Chairman.

**Mr. Uruski:** We are at your disposal.

**The Chairman:** Mr. Uruski, our problem is, as you can appreciate . . . I spoke to you on the way in and said that I sensed something was going to happen. Really and truthfully, we are supposed not to have hearings while the bells are going, but why do we not just let Mr. Foster ask a couple of questions and then let us see what we can do for a minute or two.

• 1605

**Mr. Foster:** Well, thank you, Mr. Chairman. I want to compliment Mr. Uruski on his paper. I know we have been reading with a great deal of interest your concern with the farm debt crisis. Although this committee is charged with the responsibility of dealing with section 31 and agri-bonds and capital gains, I think we are all, as people, concerned with the emergency situation in agriculture and the debt crisis. I think from that point of view we are all just as distressed as you are, I am sure, on both sides of the table, with the way the agricultural situation has been portrayed by the farm tax white paper portrayal of farmers.

Why the Department of Finance—and the Minister of Finance's name is on the paper—would have portrayed farmers, comparing a single homeowner with a business person with an investment of \$500,000 or \$400,000 equity and another \$100,000 average in the same paper, is just incredibly harmful, I think, to the debt crisis we are trying to cope with. So I appreciate your comments with regard to that in the paper. We have also, around this table, expressed our concern with the difficulty of mobilizing popular support in the general population to get additional financial assistance at this time because of that portrayal in the white paper.

I want to deal also with the debt crisis as you see it in Manitoba. In the annex you mention that there are 3658 farms in serious financial difficulty according to the FCC survey. The FCC told us yesterday that in this coming fiscal year they expect to take over about 500 farms in Canada, some 450 in the following year and some 200 in the year following that—seeing the peak go over, I think, in 1987 and then down. Of course, they say that they think the number in the private sector and banks and so on would be something like 35% or 40%, whereas they probably carry 50% or 60% of the really serious farms that are going to be foreclosed on.

I would just be interested to know how you see that number in Manitoba, and whether you see any of these proposals as

## [Translation]

**Le président:** À 16h30. Le Comité est-il d'avis que nous continuions jusqu'à ce que le Whip du Nouveau parti démocratique décide que nous devrions entendre les cloches?

**M. Althouse:** Je pense qu'il faut préciser que nous nous rendrons en Chambre au moment où le Whip libéral en décidera. Il me dit que ce sera à 16h30.

**M. Foster:** Quoique nous espérons remporter ce vote, ce ne sera peut-être pas le cas, monsieur le président.

**M. Uruski:** Nous sommes à votre disposition.

**Le président:** Monsieur Uruski, vous comprenez notre problème. À mon arrivée, je vous ai dit mon impression que quelque chose allait se produire. Réellement, nous ne sommes pas censés tenir d'audience lorsque les cloches sonnent, mais pourquoi ne pas laisser monsieur Foster poser quelques questions et ensuite voir ce que nous pourrions faire pendant quelques minutes?

**M. Foster:** Merci, monsieur le président. Je félicite M. Uruski de son document. C'est avec beaucoup d'intérêt que nous avons lu vos préoccupations relativement à la crise d'endettement des agriculteurs. Quoique ce Comité ait la responsabilité d'étudier l'article 31, les obligations agricoles et les gains en capital, nous sommes tous préoccupés par l'urgence de la situation agricole et par sa crise d'endettement. Des deux côtés de la table, nous sommes tout autant en désarroi que vous face à la façon dont la situation agricole et les agriculteurs ont été décrits dans le Livre blanc sur la fiscalité agricole.

Le nom du ministre apparaît sur ce document et je me demande pourquoi le ministère des Finances a décrit les agriculteurs de cette façon, comparant dans le même document un simple propriétaire de son logement à un homme d'affaires ayant un investissement de 500,000\$ ou de 400,000\$ en avoir net alors qu'en moyenne le premier n'en a que 100,000\$. À mon avis, cela porte un tort incroyablement à la crise d'endettement que nous essayons de résoudre. Je comprends donc vos commentaires à cet égard. Nous avons également, autour de cette table, exprimé notre inquiétude quant à la difficulté de susciter un appui populaire à l'octroi d'une aide financière additionnelle, après cette description contenue dans le Livre blanc.

Je veux aussi aborder la crise d'endettement telle que vous la vivez au Manitoba. Dans l'annexe vous dites que selon le sondage de la SCA il y a 3,658 agriculteurs qui connaissent de graves difficultés financières. Hier, la SCA nous a dit qu'au cours de la prochaine année financière elle prévoit de reprendre environ 500 exploitations agricoles au Canada, environ 450 l'année suivante et quelque 200 l'année d'ensuite . . . avec un plafonnement en 1987 et ensuite une tendance à la baisse. Évidemment, elle croit que 35 ou 40 p. 100 des créanciers de ces exploitants appartiennent au secteur privé et bancaire, alors qu'elle finance elle-même 50 p. 100 ou 60 p. 100 des exploitations gravement déficitaires qui seront saisies.

Je voulais savoir quels sont les chiffres au Manitoba et si selon vous aucune de ces propositions répond vraiment à ce

[Texte]

really meeting that challenge. I personally do not see agribonds as being the solution. It seems to me that some kind of a debt rescheduling procedure, somewhat along the lines that you have proposed for Manitoba of writing down to 8%, is more appropriate. I hope our committee report will have some immediate solutions as well as the longer term solution of agribonds, if that is decided as an effective way to deal with long-term credit and lower interest.

Perhaps I will just put several questions and then allow the Minister to respond. I appreciated your comments also concerning section 31, the idea of 100% deduction on the first \$7,500 and 50% on the next \$7,500 of expenses. That is one of the first times the committee has actually had a figure put before them, and I think it will be helpful to us in considering that.

I would also be interested to know what you think of the alternative of using an accrual system of accounting rather than using the cash basis of accounting and calculating, as you are proposing eligibility of some \$15,000 worth of expenses.

I noted your support for the \$120,000 taxable capital gains that could be recycled into an RRSP. This morning we had representatives before the committee who suggested that in fact if a farm is held in joint tenancy by a farmer and his spouse, it could actually be double that amount. In other words, if you have taxable gains of \$480,000, \$240,000 could actually be put over into two RRSPs. I was just wondering whether you have any information about that. That is the first time that idea has been put before the committee, and I would be interested to know your thoughts about that.

• 1610

Under the Manitoba scheme, where you have \$100,000 of taxable capital gain which is tax free... I would be interested if you could explain a little more how that operates. When you are under a taxation agreement with the federal government it is automatically rolled in, is it not? Is the \$100,000 of taxable capital gain... does that mean that is over and above the \$120,000 of taxable capital gain that applies for federal purposes?

**Mr. Uruski:** On the provincial portion we rebate it.

**Mr. Foster:** Maybe I am putting too many questions.

**Mr. Uruski:** I have written some of them down.

**Mr. Foster:** Perhaps I will stop there. Maybe you want to respond to that last one. I have a couple of other items.

**Mr. Uruski:** The white paper, I have to tell you, we are very concerned about. It has really undone, I think, much of the support the farm community has received from society in general about the hard times in farming. I think this report really has done a disservice to agriculture in this country in painting farmers quite clearly as fat cats of Canadian society; and this is just not the case.

[Traduction]

défit? Personnellement, je ne vois pas les obligations agricoles comme étant la solution. À mon avis une procédure d'étalement de la dette, comme vous l'avez proposé pour le Manitoba, réduisant le taux d'intérêt à 8 p. 100, est beaucoup plus appropriée. J'espère que notre rapport de Comité formulera des solutions immédiates, en plus de solutions à long terme comme les obligations agricoles, si l'on décide que c'est une solution efficace aux problèmes du crédit à long terme et des taux d'intérêt.

Je vais simplement poser plusieurs questions pour ensuite permettre au ministre de répondre. J'ai aimé vos commentaires sur l'article 31, l'idée d'une déduction intégrale des premiers 7,500\$ de dépense et de 50 p. 100 des 7,500\$ suivants. C'est l'une des premières fois que l'on présente vraiment un chiffre au Comité et je pense que cela nous sera utile.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de la possibilité de remplacer la comptabilité de caisse par la comptabilité d'exercice en calculant, comme vous le proposez, environ 15,000\$ de dépense admissible.

Je remarque que vous êtes d'accord sur les 120,000\$ de gain en capital imposable pouvant être investi dans un REER. Nos témoins de ce matin ont prétendu que, si une ferme était exploitée conjointement par l'agriculteur et son conjoint, ce pourrait être le double de ce montant. Autrement dit, si votre plus-value imposable se chiffre à 480,000\$, 240,000\$ pourraient être investis dans deux REER. Avez-vous des informations à ce sujet? C'est la première fois qu'on nous présente cette idée et j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Au Manitoba, il y a 100,000\$ de gains en capital qui sont exempts d'impôt... Pourriez-vous préciser davantage comment cela fonctionne? En vertu de l'entente fiscale avec le gouvernement fédéral, c'est inclus d'office, n'est-ce pas? Est-ce que les 100,000\$ de plus-value imposable... est-ce en plus des 120,000\$ imposables au niveau fédéral?

**M. Uruski:** Nous accordons un dégrèvement sur la portion provinciale.

**M. Foster:** Je pose peut-être trop de questions à la fois.

**M. Uruski:** J'en ai pris quelques-unes en note.

**M. Foster:** Je veux m'arrêter là afin de vous permettre de répondre à la dernière question. J'en ai quelques autres à poser.

**M. Uruski:** Je dois vous dire que le livre blanc nous inquiète vraiment. À mon avis, cela a vraiment détruit l'appui qu'accordait la population en général à la communauté agricole en ces temps difficiles que traverse l'agriculture. Ce rapport a vraiment porté préjudice à l'agriculture du pays en décrivant carrément les agriculteurs comme les nantis de la société canadienne, ce qui n'est tout simplement pas le cas.



[Text]

On the question of doubling the RRSP, we have not examined it for spouses, say, to double the provision from \$120,000 to \$240,000 for a family. It appears to us in terms of the net worth or the total evaluation of the assets of farmers the \$120,000 of gain provision has gone a long way to meeting the needs for retirement for farmers. That provision I think has gone a fair way. But we have not examined the implications or all the questions dealing with, say, doubling that provision.

**Mr. Foster:** Where there is joint tenancy.

**Mr. Uruski:** Where there is joint tenancy. We did not look at that at all.

On the question of capital gains within the province, what we do is rebate on the first \$100,000 of gain of the provincial portion of the federal tax; because by agreement, as you are well aware, provincial rates are a portion of the federal rate. We rebate our portion up to \$100,000 of gain. It is on the basis of rebate; on the basis that the farm land that is sold continues within farming as a farm unit. It is not bought up and put into a larger unit. If I recall the provisions, it has to remain as a unit in itself, so it is not absorbed into a larger unit.

**Mr. Foster:** Could you give me an example? If a farmer had a farm he bought for \$100,000 in 1971 and he sold it in 1984 for \$340,000, he could put all of that \$240,000 into an RRSP.

• 1615

**Mr. Uruski:** If it was on joint tenancy, is what you are saying. No, I am sorry.

**Mr. Foster:** In the example I have quoted, you automatically lose your one-third of tax in that scenario.

**Mr. Uruski:** There would be nothing to gain.

**Mr. Foster:** Where is the circumstance where you forgive another \$100,000 of capital gains?

**Mr. Uruski:** We did this for two years before that was available.

**Mr. Foster:** Oh, I see.

**Mr. Uruski:** In 1982.

**Mr. Foster:** So this new thing . . .

**Mr. Uruski:** May do away with that completely. May in fact nullify it.

**Mr. Foster:** You are still going to lose the money, but you were losing it before. Whereas now the federal government is just . . .

**Mr. Uruski:** Yes.

**Mr. Foster:** I see. Yes. Okay.

**The Chairman:** Go ahead, Lee.

[Translation]

En ce qui touche la question d'une double cotisation au REER, nous n'avons pas étudié la question pour ce qui est des conjoints, c'est-à-dire doubler le montant des cotisations déductibles de 120,000\$ à 240,000\$ pour une famille. Il nous semble que, pour ce qui est de l'avoir net ou pour l'évaluation au total des actifs de l'agriculteur, cette disposition de 120,000\$ des gains en capital a fait beaucoup pour répondre aux besoins de retraite des agriculteurs. A mon avis, cette disposition a beaucoup fait. Toutefois, nous n'avons pas étudié les ramifications ou toutes les questions concernant le doublement de cette déduction.

**M. Foster:** Dans le cas d'une exploitation conjointe.

**M. Uruski:** Dans le cas d'une exploitation conjointe. Nous n'avons pas étudié la question du tout.

Pour ce qui est des gains en capital à l'intérieur de la province, nous accordons un dégrèvement de la partie provinciale de l'impôt fédéral sur les premiers 100,000\$ de gains, car par convention, comme vous savez très bien, les taux provinciaux d'imposition sont un pourcentage du taux fédéral. Nous accordons un dégrèvement de notre portion sur un maximum de 100,000\$ de gains. Le dégrèvement est accordé en autant que l'exploitation vendue continue d'exister comme unité agricole. Si je me souviens bien des dispositions, il faut que cela demeure une unité, les terres ainsi vendues ne peuvent pas être absorbées dans une plus grande unité.

**M. Foster:** Pouvez-vous me donner un exemple? Si un agriculteur qui, en 1971, a payé une ferme 100,000\$, la vend en 1984 pour 340,000\$, peut-il investir tout ce 240,000\$ dans un REER?

**M. Uruski:** Vous dites dans le cas d'une exploitation conjointe, n'est-ce pas? Non, je m'excuse.

**M. Foster:** Dans l'exemple que je vous ai donné, vous perdez automatiquement votre dégrèvement d'impôt d'un tiers.

**M. Uruski:** Il n'y aurait aucun avantage dans ce cas-là.

**M. Foster:** Dans quelle circonstance accorderiez-vous un autre dégrèvement de 100,000\$ de plus-value?

**M. Uruski:** C'était une disposition antérieure qui a été en vigueur pendant deux ans avant que celle-ci ne soit adoptée.

**M. Foster:** Je vois.

**M. Uruski:** En 1982.

**M. Foster:** Donc cette nouvelle disposition . . .

**M. Uruski:** Peut l'éliminer complètement, l'annuler.

**M. Foster:** Vous perdrez quand même de l'argent, mais vous en perdiez auparavant. Alors que maintenant le gouvernement fédéral vous permet tout simplement . . .

**M. Uruski:** En effet.

**M. Foster:** Je vois. Cela va.

**Le président:** Allez-y, Lee.



## [Texte]

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin by welcoming my fellow Manitobans to this hearing and say that I share many of your concerns, as expressed in the paper, particularly with respect to the unfortunate public response to what I would consider to be the misreporting by *The Globe and Mail* reporter on the white paper. It is my opinion, Mr. Minister, that this particular story, which got a great deal of circulation across the country, actually was more responsible for the damage of which you speak than the white paper itself. Unfortunately, in a free and democratic society I guess we simply have to live with that.

I note you do not share the concern expressed by many others that the capital gains tax on the sale of farm land should be abolished. You feel that problem has been more or less adequately dealt with up to this point in time. I know there are some others who share your concern, but I must also say to you, as I am sure you are aware, there are many agricultural constituents in Manitoba who are most anxious to see that done. In fact, they believe it would have a lowering effect on the price of land and would therefore facilitate the transfer sometimes from one generation to another. I make that as an observation.

I also want to say that of course I welcome the decision announced this week to reduce interest rates on MACC loans down to 8%. If I understand correctly, and perhaps you might give the committee some details, but do I understand correctly that would affect about 4,000 Manitoba farmers at a cost to the treasury of about \$6 million? I think, too, that you would probably welcome—although you did not make reference to it—John Wise's earlier announced program to reduce FCC loans by some 4%, for some 5,600 Canadian farmers, which of course represents a gain to Canadian farmers of \$60 million per year.

Of those 4,000 farmers who you have now assisted, for this year only as I understand it, with your interest rebate program, do you have any information as to whether or not that reform in itself, that welcomed initiative in itself, will take a certain number of those farmers and move them across from the one category of being in extreme financial circumstances—as 17% of Manitoba farmers are—and place them in a category where they are considered to have a reasonable chance for survival? Will it move them from one category to the other?

I ask that question because, as you know, the white paper talks about and FCC has talked a lot about the fact that we must target. So we are interested in trying to figure out a program that will be of greatest assistance to the greatest number. What impact will that have on the position of those 4,000 farmers in the Province of Manitoba?

**Mr. Uruski:** Mr. Chairman, I will try and deal with the points Mr. Clark has raised, and I am pleased that he concurs with my remarks that the white paper has done a lot of damage, or the reporters have. But frankly, they ought not to have used the statistics in the white paper that they did to draw the conclusions the reporters have done; and frankly that should not have been part of the white paper, because you could not draw any other conclusions from the white paper had those statistics and those analyses not been there.

## [Traduction]

**M. Clark (Brandon—Souris):** Merci, monsieur le président. Je veux d'abord souhaiter la bienvenue à cette audience à mes compatriotes manitobains. Je partage bon nombre des préoccupations exprimées dans votre mémoire, surtout en ce qui touche la malheureuse réaction du public à ce que je considère être un reportage déformé par le journaliste du *Globe and Mail* sur le Livre blanc. Monsieur le ministre, je pense que cet article qui a été distribué partout au pays est davantage responsable du tort dont vous parlez que le Livre blanc lui-même. Malheureusement, je pense que dans une société libre et démocratique, nous devons accepter cela.

Je remarque que contrairement à d'autres vous ne préconisez pas l'abolition de l'imposition des gains en capital provenant de la vente de terres agricoles. Selon vous, ce problème est déjà assez bien résolu. Je sais qu'il y en a d'autres qui partagent votre point de vue, mais je devrais également vous dire, comme vous le savez j'en suis sûr, qu'il y a au Manitoba beaucoup de commettants agricoles qui ont très hâte que cela se fasse. Ils croient que cela aura pour effet d'abaisser le prix des terres, facilitant ainsi le transfert d'une génération à l'autre. C'est simplement un commentaire.

Evidemment, je suis heureux de la décision annoncée cette semaine de réduire à 8 p. 100 le taux des prêts MACC. Vous pourrez peut-être nous donner des précisions, mais si j'ai bien compris cela toucherait 4,000 agriculteurs manitobains et coûterait 6 millions de dollars au trésor. Quoique vous n'y ayez pas fait allusion, je pense que vous êtes probablement heureux de l'annonce faite plus tôt par John Wise de réduire d'environ 4 p. 100 le taux des prêts de la SCA. Cette mesure toucherait 5,600 agriculteurs canadiens et leur ferait économiser 60 millions de dollars par année.

Sur ces 4,000 agriculteurs que vous avez aidés, seulement pour cette année si je comprends bien, grâce à votre programme de réduction des taux d'intérêt, savez-vous si cette réforme, qui était la bienvenue en soi, permettra à un certain nombre de ces agriculteurs de passer d'une situation financière extrême... comme c'est le cas de 17 p. 100 des agriculteurs manitobains... à une catégorie où l'on considère qu'ils auront une chance raisonnable de survivre? Est-ce que cela les fera passer d'une catégorie à l'autre?

Je pose la question car le Livre blanc et la SCA parlent beaucoup d'établir des objectifs. Nous sommes donc très intéressés à concevoir un programme qui aidera le plus grand nombre possible. Quel sera l'effet de cette mesure sur la situation de ces 4,000 agriculteurs de la province du Manitoba?

**M. Uruski:** Monsieur le président, je vais essayer de répondre aux questions soulevées par monsieur Clark et je suis heureux qu'il convienne avec moi que le Livre blanc ou les journalistes ont causé beaucoup de tort. Franchement, ils n'auraient pas dû utiliser ces statistiques dans le livre blanc, statistiques dont les journalistes se sont servis pour tirer leurs conclusions. Ces chiffres n'auraient pas dû être là, car, en l'absence de ces statistiques et de ces analyses, on n'aurait pu tirer aucune autre conclusion du livre blanc.

[Text]

• 1620

In terms of the capital gains, you can do it either through the RRSP, as has been done, or you can wipe out the capital gains. Whichever method you desire, you can achieve the same end. All we have said is that basically you have provided a mechanism—being able to invest \$120,000 into RRSPs—which will achieve virtually the same ends in terms of how far you want to go on capital gains. One or the other, it makes no difference; you have basically done the job.

With respect to the write-down, you are essentially correct that the write-down will assist approximately 4,000 Manitoba Agricultural Credit Corporation clients whose average age is 28 years of age in terms of the clientele we have at MACC, who are our youngest producers. It was a direct cost to the treasury over and above the program we have to assist young farmers entering into agriculture—the Young Farmer Rebate, which has been in place for about four or five years. The net cost to the province is \$6 million.

Yes, we certainly were pleased to see the write-down of FCC rates to 12 3/4%. In fact, we lobbied for that in 1983, before you became government. We virtually allowed that to happen to our clients, because we had rates in which farmers took out loans at just about 17%. We did not write them down, we allowed for a buy-down. It was a cost to farmers of less than \$1 million for a saving of just under \$19 million for the life of those loans. That was basically a paper transaction. What was happening, frankly, was that we were having clients go to FCC when rates started dropping, and we were having FCC clients coming to MACC. All we were doing was trading paper. We lobbied very hard with the former administration in Ottawa to do exactly what we had done, to at least write it down to the current rate. Whether or not the write-down will in fact assist every producer, I have to admit to you that it likely will not assist all those in terms of their financial position in whether or not they will survive.

But really it was a message to you Members of Parliament of Canada to say that we should not continue this insane monetary policy any longer; that it is clearly to the detriment not only of the farming community but to all business sectors, homeowners, and small businesses; that we just cannot continue this policy of high interest rates. The message that I felt we were sending is that there has to be immediate action at the national level.

Now, to deal with the crisis cases, we have basically said, look, if you do not want to implement Bill C-17, which provides for a method of arbitration and an adjustment, either through a panel form or through the courts, then reintroduce the old Farmers and Debtors Creditors Arrangement Act that was, I believe, updated by a former Liberal backbencher who was then the Minister of Agriculture. If you do not want to deal with the entire industry, bring that one in, update it, and let us put to good use the panel structures that we have in

[Translation]

Pour ce qui est des gains en capital, on peut régler le problème par le truchement du REER, comme c'est le cas, ou éliminer l'imposition de cette plus-value. Peu importe la méthode retenue, on peut atteindre le même but. Tout ce que nous avons dit, c'est que vous avez fourni un mécanisme... la possibilité d'investir 120,000\$ dans un REER... qui donnera virtuellement les mêmes résultats, selon jusqu'où vous voulez aller dans ce sens. Peu importe que ce soit l'un ou l'autre, fondamentalement, vous avez atteint l'objectif.

Quant aux réductions, vous avez raison en disant qu'elles aideront environ 4,000 clients de la *Manitoba Agricultural Credit Corporation* dont la moyenne d'âge est de 28 ans et qui sont nos plus jeunes producteurs. Cela s'ajoute au coût du programme que nous avons pour aider les jeunes agriculteurs à s'installer... le *Young Farmer Rebate* qui existe depuis environ quatre ou cinq ans. Le coût net à la province est de 6 millions de dollars.

Oui, nous sommes certainement satisfaits que la SCA réduise ses taux à 12 3/4 p. 100. En fait, nous avons fait des pressions dans ce sens en 1983 avant que vous accédiez au pouvoir. Virtuellement, nous avons permis que cette situation se produise, car nous prêtions à nos clients à des taux de 17 p. 100. Nous ne les avons pas réduits, nous avons permis qu'ils nous remboursent en contractant d'autres prêts à taux inférieur. Une économie d'un peu moins de 19 millions de dollars pour la durée des prêts coûtait moins d'un million de dollars aux agriculteurs. C'était surtout une transaction sur papier. Ce qui se produisait en fait, c'est qu'au moment de la chute des taux d'intérêt, nos clients passaient à la SCA alors que les clients de la SCA allaient à la MACC. Nous faisons uniquement des transactions sur papier. Nous avons exercé des pressions très fortes auprès de l'ancien gouvernement à Ottawa pour qu'il fasse exactement comme nous, c'est-à-dire au moins ramener ses taux au taux d'intérêt courant. Quant à savoir si ces réductions aideront en fait chaque producteur, je dois reconnaître qu'il est probable que cela n'aidera pas tous ceux qui sont dans une situation financière difficile.

C'était vraiment un message adressé à vous, députés du Parlement canadien, pour vous dire qu'il faut mettre un terme à cette politique monétaire insensée qui est carrément au désavantage non seulement des agriculteurs, mais aussi des hommes d'affaires, des propriétaires de logements et de la petite entreprise. Nous ne pouvons tout simplement pas maintenir cette politique de taux d'intérêt élevés. Notre message demandait que l'on prenne des mesures immédiates au niveau national.

Maintenant, pour ce qui est des cas de crise, ce que nous avons, c'est que, si vous ne voulez pas mettre en application le projet de loi C-17, qui prévoit une méthode d'arbitrage et un ajustement, soit par le truchement d'un comité ou des tribunaux, alors réintroduisez l'ancienne Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers, laquelle, je pense, a été mise à jour par un ancien député d'arrière-banc libéral qui était à l'époque ministre de l'Agriculture. Si vous ne voulez pas traiter avec l'ensemble de l'industrie, ramenez cette loi, mettez-la à



*[Texte]*

place. I mean, you have moved into the area of panels through the Department of Agriculture. We did that two years ago in Manitoba. It has had some success, but the farming community tells us, and we know it, they do not have any teeth.

To deal effectively with the question of farmers who are in difficulty and where there may be some chance of survival, whether it be by postponement, whether it be maybe by some write-off, that committee must have a chance to deal with those farmers. And frankly, the financial institutions, the banks, are doing some of that, because they know that in some cases it is better to write off \$50,000 or \$100,000 on, say, a \$200,000 or \$300,000 loan and let that unit survive and have a good customer and a good farm family there rather than losing the whole show maybe a year or two down the road by not providing further credit. That is what we were trying to push for and that was the message we sent here to Ottawa: Let us get rid of the high interest rate policy we have had; let us have an independent monetary policy for this country.

• 1625

**The Chairman:** One more question.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** It is just an observation, Mr. Chairman, with respect to the RRSPs and whether or not they are doing the job that abolition of capital gains would do.

I am sure you are aware of this, but I mentioned to the committee before that there is a number of younger farmers out there who now are on the verge of financial collapse, who ironically find themselves still subject to capital gain because of inflation since the early 1970s. Of course, they do not have the position to have cash to invest in RRSPs, and so the provision for that deference of tax does not apply to those individuals. I have spoken to some of them. So I do not think the shelter is as equitable as you would prefer it to be.

**Mr. Uruski:** Those who are scaling down.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Yes, scaling down or sometimes even being forced off the land. They can be forced off the land and still have some capital gain and still have some equity left, but they simply do not have cashflow and they do not have operating credit.

**Mr. Uruski:** Yes, that is very common.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** I think that is an important, but not always well recognized, consideration.

**Mr. Uruski:** That is where our share, I guess, in terms of the province will cover up and shelter some of that. You may want to mix and match, so to speak.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Yes. The only point I am trying to make is that perhaps the case for the abolition of capital gains is stronger than you would make it. But that is a matter of opinion between the two of us.

With respect to sending the message to Ottawa, of course, as you know, agriculture is a joint responsibility; and as you also know, many provinces have had programs for some time not unlike your own, as they have indicated to us. They have had a

*[Traduction]*

jour et nous ferons bon usage de cette structure de commissions que nous avons en place. Le ministère de l'Agriculture en a formé et nous l'avons fait au Manitoba il y a deux ans. Cela a eu un certain succès, mais la communauté agricole nous dit que ces commissions n'ont pas de pouvoirs et nous le savons.

Pour soulager de façon efficace les agriculteurs en difficulté et qui ont une chance de survie, que ce soit par étalement de la dette ou par réduction des taux d'intérêt, le Comité doit avoir la possibilité de traiter avec les agriculteurs. Franchement, les institutions financières, les banques, le font dans une certaine mesure car elles savent que, dans certains cas, il vaut mieux épouser 50,000\$ ou 100,000\$ sur un prêt de 200,000\$ ou de 300,000\$. De cette façon, ils ont un bon client, une bonne famille agricole et c'est préférable que de tout perdre deux ou trois ans plus tard. Voilà ce que nous voulions obtenir et c'est le message que nous avons envoyé ici à Ottawa: débarrassons-nous de la politique du crédit cher et adoptons pour notre pays une politique monétaire indépendante.

**Le président:** Une autre question.

**M. Clark (Brandon—Souris):** C'est simplement un commentaire, monsieur le président, sur les REER: est-ce qu'ils ont le même effet qu'aurait l'abolition de l'imposition des gains en capital?

Je l'ai déjà dit auparavant, et vous en êtes certainement au courant, il y a un certain nombre de jeunes cultivateurs au bord de la faillite financière qui, ironiquement, sont toujours assujettis à l'imposition des gains en capital à cause de l'inflation depuis le début des années 1970. Évidemment, ils ne sont pas en mesure d'investir dans un REER, donc cette disposition de sursis d'impôt ne s'applique pas à eux. J'ai parlé à certains d'entre eux. Je ne pense donc pas que cet abri fiscal soit aussi équitable que vous le voudriez.

**M. Uruski:** Ceux qui vendent une partie de leurs terres.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Oui, une partie, ou même la totalité. Ils peuvent être obligés de liquider, en ayant toujours des gains en capital et un certain avoir propre, mais sans pouvoir trouver de fonds de roulement.

**M. Uruski:** En effet, c'est très courant.

**M. Clark (Brandon—Souris):** À mon avis, c'est là une considération importante mais pas toujours bien reconnue.

**M. Uruski:** C'est là que la part de la province peut en protéger certains. On peut, si on veut, avoir un mélange et un mariage des deux.

**M. Clark (Brandon—Souris):** En effet. Tout ce que j'essaie de dire c'est que la cause de l'abolition des gains en capital est plus forte que vous ne le dites. C'est là une divergence d'opinion entre vous et moi.

Pour ce qui est d'envoyer des messages à Ottawa, vous savez évidemment que l'agriculture est une responsabilité conjointe. Vous savez également que les provinces ont depuis un certain temps des programmes semblables aux vôtres et qu'elles nous



## [Text]

considerable positive impact on agriculture within those various provincial jurisdictions. Bearing in mind that this is a crisis which has not developed just this year, I am curious as to why the rebate program was not introduced before, because surely the message was equally important before, and why you have not given it a longer duration than you have, because I understand it is a one-year program.

**The Chairman:** I hate to interfere here. It is a super question, but unfortunately, Mr. Clark, I have to bang the hammer. The bell is going, and I am told by the Whips we have to be there.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** You mean you are going to leave us hanging here with . . .

**The Chairman:** Hanging here with that great question and Mr. Uruski dying to answer it and everything on the record.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Well, let us come back . . .

**Mr. Foster:** Is Mr. Uruski the only witness this afternoon?

**The Chairman:** Yes, Mr. Uruski is the only witness this afternoon. We have this evening the Farm Finance and Tax Research Institute at 8 p.m. and Women for the Survival of Agriculture at 9 p.m. in this room.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Mr. Chairman, are we reconvening after the vote?

**The Chairman:** There will be no time. I believe Mr. Uruski has already indicated to us that he would have to leave at 5 p.m. in any event, and you can appreciate that it does take a moment or two to vote.

Thank you very much for coming.

**Mr. Uruski:** Thank you, Mr. Chairman. Thank you for having me.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

## [Translation]

en ont informés. Ces programmes ont eu des incidences politiques sur l'agriculture dans ces diverses provinces. Compte tenu du fait que ces crises ne datent pas d'hier, je serais curieux de savoir pourquoi le programme de réduction n'a pas été introduit auparavant, le message devait être aussi important avant, et pourquoi ne pas avoir un programme qui dure plus d'un an.

**Le président:** Je déteste interrompre car c'est une excellente question, mais malheureusement, monsieur Clark, je dois le faire. Les choches sonnent et les whips me disent que nous devons y aller.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Vous voulez dire que vous allez nous laisser en plan . . .

**Le président:** Vous laisser en plan avec cette magnifique question et M. Uruski qui meurt d'y répondre, tout cela est consigné au compte rendu.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Ma foi, nous pourrions revenir . . .

**M. Foster:** Est-ce que M. Uruski est notre seul témoin cet après-midi?

**Le président:** Oui, M. Uruski est le seul témoin cet après-midi. Ce soir nous recevons le *Farm Finance and Tax Research Institute* à 20 heures et le groupe *Women for the Survival of Agriculture* à 21 heures dans cette pièce.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Monsieur le président, est-ce que nous revenons après le vote?

**Le président:** Nous n'en aurons pas le temps. M. Uruski nous a déjà dit qu'il devrait partir à 17 heures de toute façon et vous comprendrez qu'il faut un peu de temps pour voter.

Merci beaucoup d'être venu.

**M. Uruski:** Merci monsieur le président de nous avoir entendu.

**Le président:** La séance est levée.

APPENDIX " FNCE-5 "

**SCHOOL OF  
AGRICULTURAL ECONOMICS  
AND  
EXTENSION EDUCATION**



**ONTARIO AGRICULTURAL COLLEGE  
UNIVERSITY OF GUELPH  
Guelph, Ontario, Canada**

TAX ISSUES IN AGRICULTURE

A position paper presented to

The Standing Committee on  
Finance, Trade and Economic Affairs

by Gary Hutchison

School of Agricultural Economics and Extension Education  
University of Guelph, Guelph, Ontario N1G 2W1

March 14, 1985



## Table of Contents

	Page
Introduction . . . . .	
Government Direction for Agriculture . . . . .	
Section 31 -- Restricted Farm Losses . . . . .	
Additional Points . . . . .	
Comments on Repeal of Section 31 . . . . .	
Alternatives to the Present Section 31 Regulations . . . . .	
Notes . . . . .	
Capital Gains . . . . .	
Agribonds . . . . .	
Cash Versus Accrual Accounting . . . . .	
Appendix . . . . .	
A. Parttime Farming Versus Non-Farm Tax Position . . . . .	
B. A Farmer Writer's View of the Minister of Finance's Position Paper . . . . .	
C. Background of the Author . . . . .	

### Introduction

I do not envy you your job. Most individuals and groups speaking for or against each and every issue have vested interests. This is surely true when you see the emotional responses generated by the issues we are dealing with today.

I too have a vested interest in eliminating Section 31, capital gains tax and expansion of the small business development bond concept. I own land. It would go up in value keeping my banker happy because my equity position would improve. Such a move would also give me a bigger nest egg for retirement, all tax free. My improved equity position would allow me to purchase additional land in competition with millions of other potential domestic and foreign investors. I would clear and tile drain the land, fully deductible expenses with unlimited write-offs against off-farm income, farm it for a while and then I would sell it tax free and start all over again.

Yes, I too have a vested interest in eliminating Section 31 of the Income Tax Act. In my opinion, I would be so swamped with city people desiring farm consultations, I could likely quit both farming and my University job.

Despite my vested interests, I have a much larger vested interest in seeing Canadian agriculture in a better financial and competitive position than it is today.

### Government Direction for Agriculture

There is but one fundamental principle to keep in mind when discussing income tax and agriculture. It is not what the government

does for or against agriculture vis a vis other sectors of the Canadian economy that matters, but what government does to make Canadian agriculture more or less competitive in the domestic and offshore markets relative to agriculture in other countries, specifically U.S. agriculture. There are too basic thrusts to accomplish this task. One, bring into play income tax regulations similar to the U.S. regulations even if it means some concessions and loss of revenue; and secondly, do not bring into play income tax regulations that result in creating a high cost industry that would shift our competitive position in the wrong direction. The issues I have been asked to discuss fall into the second category. However, I would welcome an opportunity to discuss the tax issues necessary to match those in the U.S. as well.

The best gift the government of the day could give to the agricultural industry in this country is to renege on the election promises to agriculture in the field of income tax, namely:

- Repeal or modification of Section 31 of the Income Tax Act
- Elimination of capital gains tax on farm land
- Introduction of agribonds.

Al Oppedal, the editor of Pork Industry Outlook, wrote on February 27, 1985, "I like to think of Dwight D. Eisenhower as a President who has never received the credit he deserves. I think he was truly great. He took decisive action before a crisis developed. He also accomplished a great deal at other times by doing nothing when everyone around him was clamoring for action."

Inaction on the income tax and financial issues under review by the Minister's position paper would certainly benefit the tax payers of the



nation; parliament, not just the government of the day, but parliament's struggle with the colossal deficit; and, it would certainly help agriculture to be more competitive in feeding Canadians as well as exporting to offshore consumers. If we continue to caudle agriculture it will continue to shrink and continue to be more dependent on government policy. If you allow it to become lean and mean it will not only feed Canadians it will compete effectively on world markets. This, in turn, will allow expansion of our industry. I will attempt to elaborate on these points as I go along.

If the government wishes to bail out the banks, FCC and financially troubled farmers, just repeal Section 31 of the Income Tax Act, eliminate capital gains tax on farm land and introduce agribonds. All three measure individually or collectively will create another increase in land inflation similar to the one in the mid seventies. Do we want this type of inflated wealth? It does not make the land more productive. It does, however, make a beginning or expanding farmer less competitive with status quo farmers and all of our agricultural industry becomes less competitive for our domestic markets as well as foreign markets.

Farmers in Canada must earn the right to feed Canadians. Canadian consumers will pay a little more for a Maple Leaf ham or a Beaver bag of onions, but not much more. Therefore, we must remain competitive.

#### Section 31 -- Restricted Farm Losses

I do not wish to comment on each section of the position paper unless by request. However, I feel there are areas overlooked by this

paper and the position paper of the Ontario Ministry of Agriculture and Food.

### Additional Points

1. My experience would indicate that Revenue Canada does not have the expertise nor the personnel to properly audit the "reasonable expectation of profit" concept with regard to farming. This is not so much a criticism but a fact of life. The costs to do so would be phenomenal, partly because of the present numbers and the numbers of parttime farmers lurking everywhere waiting for unlimited loss write-offs. Alternatively, if the Federal government felt it could put together the personnel required to perform such audits, I wonder what the cost benefit would be of such an activity?
2. I believe many of those filing as parttime farmers would be disqualified on the "reasonable expectation of profit" syndrome if they were audited by a qualified agrologist. I know most of my clients would fail. Many would fail because they are attempting to write off excessive expenditures on land, buildings, machinery, livestock and mistakes. Many would fail because they are including personal expenses as farm expenditures. Granted most are joint business-personal expenses but the allocation is questionable.
3. The present loss restrictions apply to an individual and not to each farm operation. Consequently some farm operations with two or more partners are not limited by the \$5,000 rule even though their operation may not be as large as a single proprietor.
4. Although the limit on the loss write-off has not been increased

since 1952, and many people feel it should be to at least account for inflation, the tax advantages of 1985 are far greater than they were in 1952 under similar assumptions. For example if a tax filer is assessed as a farmer under Section 31, he/she is eligible for the full Investment Tax Credits with no restriction, not unlike a full-time farmer. Secondly, unlimited write-offs would allow increased child tax credits strictly because the farm losses reduced taxable income on the cash method. Thirdly, in Ontario the Ontario Tax Credits would also be increased for the same reasons and fourthly, various rebates such as the Ontario Farm Tax Reduction program significantly increase the cash flow of parttime farmers. (Please see Appendix A for an example.)

5. The present Section 31 limiting farm cash losses against off-farm income is being abused by the taxpayers. The farming community and MP's must allow the tax department to disallow any write-off against all sources of non-farm income for all taxpayers who carry on some farming activity but with no "reasonable expectation of profit" using Generally Accepted Accounting Procedures (GAAP).

Many tax filers file as farmers because they feel they are really farming. The farm work load, costs and frustrations are considered sufficient to qualify them as farmers. They are the taxpayers with 6 hens and 15 beef cows, or 40 ewes or two mediocre race horses, writing off operating expenses and depreciation of \$10,000 a year, plus another \$10,000 of mortgage interest on an operation with a maximum cash and/or accrued income of \$7,500 per year.

Again, these taxpayers do not have a "reasonable expectation of



profit". There are presently thousands of such taxpayers deducting at least up to the \$5,000 limit against other income. It is impossible for the auditors to monitor all of these cases because of the present numbers and the never ending stream of new entrants. (Maybe new entrants should be required to make application to qualify for deductions).

#### Comments on Repeal of Section 31

Many of us with some knowledge in this area feel a repeal of Section 31 per se is not in the best interest of agriculture. Although some rancher members of the Alberta Cattle Commission and the Canadian Cattlemen's Association have no fears of capital in flows to agriculture if Section 31 is repealed, it appears quite obvious to many of us in Ontario that the tax concessions will be capitalized into land values and quota prices; and livestock prices at least in the short-run. Such a reaction would further deteriorate our competitive position in world agriculture.

#### Alternatives to the Present Section 31 Regulations

##### Alternative ONE

File the farm income statement on the "accrual method" using (GAAP) for tax purposes provided it can be shown using (GAAP) the farm has a "reasonable expectation of profit". The "accrual method" would have secondary benefits of providing better financial and management information. Unfortunately, it would contribute to capitalizing land values because the interest would be fully deductible against off-farm income.

Since land clearing and tile drainage are also fully deductible items in the year of payment there would be some investment distortion in these directions.

OR

Alternative TWO

File the farm income statement on the "cash method" with the following restrictions:

- (a) Interest and property taxes on real property cannot create a cash loss deductible against any source of non-farm income. This would encourage beginning farmers to place their investments in income producing assets such as fertilizer, land clearing and livestock rather than real property. Rental costs would be deductible.

Secondly, such a ruling will eliminate the otherwise tax deductible interest being capitalized into land values not unlike subsidized interest rates.

Mortgage interest and property taxes can presently be carried ahead against future capital gains on all properties. Such a ruling would allow the restrictions to be a part of the adjusted cost base in the future.

- (b) Capital cost allowance should not be deductible to the extent it creates a cash loss. Again there is a precedent in this ruling. Losses from rental properties against other income may not include capital cost allowance. Such a ruling again would encourage beginning farmers to invest their limited capital in income produ-

cing assets rather than capital assets. However, the cost of custom work or leasing would be deductible.

OR

Alternative THREE

File the farm statement on the "accrual method" but interest, property tax and capital cost allowance cannot create a cash loss.

OR

Alternative FOUR

The Ontario Minister of Agriculture and Food's position paper on Section 31, page 7 of Issues and Analysis states, "The Ministry suggests that parttime farming business activities are legitimate and should, like any other business activity, have the availability of full loss deductions, such as enjoyed by other businesses". I concur with this statement and suggest if these parttime farmers desire unlimited farm loss deduction against other sources of income, they too file tax returns on the same basis as all other businesses, namely the accrual method. I would go further and suggest parttime farmers be given an option.

First, unlimited write-offs using accrual accounting for ten years with a maximum of \$50,000 in losses for example; and, Secondly, limit the write-off to a flat \$5,000 per year if the tax filer wishes to remain on the cash method with a limit of \$75,000 for example.

Unfortunately, the accrual method without the limitation could



result in abuses with such expenses as mortgage interest, land clearing and tile drainage. The fully deductible mortgage interest could result in land capitalization. It would be difficult to audit the reasonable expectation of profit concept with such fully deductible long-term investments as tiling and land clearing.

### Notes

Alternative TWO would put the beginning or part-time farmer on the same footing as established farmers with regard to all expenses excluding interest and property taxes on real property and capital cost allowance on capital items determined by the present income tax regulations.

Such a ruling would discourage investment in assets that are often priced beyond their productivity particularly on parttime farms. Such a ruling would be beneficial to the total agriculture industry because it would remove some pressure on prices of capital resources.

Alternative THREE would virtually shut down the need for expensive auditors and only the dedicated farmers would pursue farming. This would be the simplest method. Unfortunately, beginning farmers would be at a disadvantage relative to fulltime farmers.

Alternative FOUR should be the most politically acceptable. It should also put a stop to the critics of Sections 31.

There are many modifications of each of these alternatives. Simplicity should be in the forefront of any change even if it means some concessions to the taxpayer on some issues or Revenue Canada on others. I would be only too pleased to discuss the pros and cons of each alternative with Revenue Canada.

The Graham case is a poor example to base changes on, namely, gross sales and time spent. First, gross sales is not a measure of the amount of economic activity generated by a taxpayer. For example, gross sales could be six times total off-farm income and yet the taxpayer may not be "doing as much farming" as someone grossing half the total off-farm income. Secondly, the amount of time spent is also not a measure of productivity or economic activity. It would also encourage taxpayers to expand farming activities to occupy more time than the off-farm job, thus creating problems for themselves on and off the farm when one job interferes with the other.

The Graham case was in favour of the parttime farmer and against the department. The Moldewan case of 1977 was against the parttime farmer and in favour of the department. Both cases are very distressing to the analyst. The fact that the department used the Moldewan case to disallow farm losses against off-farm income in thousands of cases with farming being the only remote similarity is not in the best interest of society. The opposite could develop in the future with the precedent set by the Graham case. Long thoughtful discussion should be undertaken before changes are made to Section 31. Band-aid treatment will not cure the overriding interpretation problem set by precedent cases.

#### Capital Gains

Older farmers were facing substantial capital gains tax liabilities. I say "were" because the recent \$120,000 RSP roll-in means all farmers are eligible to set aside \$240,000 of capital gains and most with joint tenancy will be able to set aside \$480,000 of capital gains

as well as the adjusted cost base or V-day value. These same farmers have the time to be active in farm organizations and they are your active voters. Therefore, it is understandable why they would lobby for removal of such a tax. The question we must ask ourselves is "What are the longterm consequences of such a move?"

The consequences are set out in the discussion paper simply and explicitly. I only wish to reiterate briefly.

It is obvious to me if the government eliminated capital gains tax on one type of investment and did not on other types, there would be a reorganization of investment in Canada to the point where the price of the non-taxable investment would be driven up to where the return on it was just equal to the return on the taxable investment.

The removal of capital gains tax on farm land will drive up the price of farm land significantly. Every investor, urban-rural, Canadian-offshore, will look at their after tax alternatives and funnel their resources to Canadian land. This means practicing and beginning farmers will be faced with an artificially high priced industry in Canada. This means a shrinking industry with idle land, materials and human resources. The Farm Bureau in the U.S. (equivalent of our Federation) has gone on record stating it wished to see land prices fall in order for the American farmer to be more competitive. If a U.S. farm organization is behind such a move, we must move in the same direction.

The exchange rate is protecting us at the present time against U.S. products, domestically and abroad. Even with this advantage we have not been swamped with orders we could not fill. If the exchange rate reverses itself significantly, we will be priced out of some markets.



Secondly, it appears loan rates and target prices will fall in the U.S. making the U.S. farmer more aggressive for markets at home and abroad. Our agriculture and our total economy cannot justify nor afford a high cost industry.

I sincerely believe the roll-over provision to family members should be extended to nephews and nieces but beyond that our present system with roll-overs, mortgage reserves and the RSP provisions are more than adequate.

Elimination of capital gains tax and at the same time disallow carrying charges as proposed in the position paper would cause the following problems.

First, land prices would still rise somewhat due to the demand from self-financed investors. This creates the higher cost industry;

Secondly, larger down payments are required for a farmer competing for the land;

Thirdly, the total payments are increased, aggravating disposable income; and,

Fourthly, if carry charges are not deductible, the after tax cash flow will be reduced significantly worsening the position of a farmer who must borrow.

Of the three measures under review, elimination of capital gains would be the most inequitable to society and devastating to agriculture.

If for political reasons some concessions must be made in this area, it might be in order to match the taxable capital gains with the flow of funds to the vendor mortgage rather than the five and ten year rule regardless of the flow of funds. I could elaborate on this point

if desired.

### Agribonds

Recently some members of the Canadian agricultural community have shown considerable enthusiasm and support for the concept of agribonds as a financing tool for Canadian farmers. The basic concept of agribonds involves borrowing capital at interest rates at less than competitive rates. The lender is not subject to income tax on the interest and the borrower cannot claim the interest as a tax deductible expense.

At first glance this concept seems ideal, especially for beginning farmers or farmers in financial difficulty. A look below the surface, however, reveals that agribonds could result in a net increase in the cost of acquiring assets for all farmers and severely worsen their economic situation. This comes about because of what is known as the capitalization process.

In order to understand capitalization and the consequences of the agribond concept, let us digress for a moment. Suppose there is a fixed supply of houses available in Ottawa and no additional houses can be built between the election and the first sitting of the House. You need a house. The price is  $x$  and the interest rate is  $y$ . You find it tough to meet the payments. Suddenly the government decides to subsidize your interest rate by five percentage points in order to alleviate some of your hardships of finding and paying for housing.

As a group of MP's, you go out armed with the subsidized interest rate and bid against each other and the general public for the given housing. You have an advantage over the general public, but not amongst

the MPs. You will obviously be prepared to pay more for a house and you will be willing to pay more because the interest rate has dropped. This same scenario takes place in agriculture if the interest rate falls or they are artificially dropped. This is particularly true if they are made available to everyone.

In the case of agribonds, I have examined three alternatives.

- (1) The narrow targeting of agribonds for debt consolidation of farmers in financial difficulties;
- (2) The broader use of agribonds for beginning farmers or expansion by current farmers; and,
- (3) The broad use of agribonds by farmers for the purchase of fixed assets such as land or quota.

In each of these cases I looked at the net result to farmers in terms of debt and cash flow using a realistic market rate of interest of 15%, which is tax deductible versus an agribond rate of 10% which is not tax deductible and found:

- (1) In the case of agribonds for debt consolidation, the individual farmer will derive some level of benefit. If the farmer is not taxable and will not be taxable for 10 years following the last interest payment (in essence, non-taxable for 25 to 30 years), then he will derive 100% benefit from the reduced interest rate. Depending on future tax positions, the benefits could drop as low as 50%.
- (2) In the case of agribond use for expansion of production, the result will be detrimental to all farmers since it will justify production expansion (because of the lowered costs). Increasing supplies will



lower commodity prices - compounding an already significant problem.

- (3) The final case, the allowance of agribonds to purchase fixed resources, will be the most devastating to agriculture. This results from the large total payment created by the capitalization of reduced interest charges into fixed assets (again just as our Ottawa Housing example indicated).

My analytical study of agribonds indicated a farmer with a 35% tax rate would actually pay more total dollars to finance a parcel of land with agribonds than with a free market system.

If the government must do something in the agribond field, the least amount of damage will be done if the bonds are targeted to debt consolidation. This would include only debt accumulated before the budget date or even before 1982. I can see nothing short of an independent body making the decisions as to whether or not the individual can make it with the assistance. You cannot let the private lenders make the decision on an individual. I have a lot of faith in the Farm Credit Corporation. They could be saddled with the job.

I suggest a direct interest reduction rather than agribonds. I also suggest the farmer be gradually weaned off the program with such a structure as a 5, 4, 3, 2, 1 percent interest reduction over a five year period. This would allow a person to adjust gradually to reality.

The government has already introduced a similar type of relief. It could be extended. I am more interested in saving some of the established farmers that made good decisions based on the conditions at the time rather than worrying about beginning farmers who have nothing

committed.

For many farmers, and the industry as a whole, a retraining program and living allowance would be more satisfactory than a farm related hand out. It is distressing to me to see a farmer propped up for 5 - 10 years only to find him older but in the same or worse net financial position 10 years later in life. Many of the farm problems are society's social problems not agriculture's problem.

Many of the problems in agriculture were created by the excessive availability of credit. It is time to return to reality in lending. Put the Farm Credit Corporation back on a lending principle of 75% of agricultural productive value rather than market value. If this policy had not been changed, our troubles would be reduced.

#### Cash Versus Accrual Accounting

Over the years, I have expounded to farmers on the advantages of the cash method of accounting for income tax purposes. The cash method is the only alternative for most farmers as long as their fellow farmers and competitors are on the cash method. The industry is dominated by cash method farm tax filers.

Individually both in the short run and long run, the cash method of tax filing is far superior to the accrual method for deferring taxable income. However, this is only true if the other farmers are on the cash method. After many years of pondering this issue, I now firmly believe many of our problems in agriculture are caused by the collective actions of all farmers on the cash method. This creates cycles in the industry causing widespread fluctuations in net farm incomes. To carry

the scenario further, farmers are stimulated to spend excessively in good times to avoid tax and, when farm product prices retreat later on, many farmers are devastated because of abnormal repayment obligations on their former excessive spending. They then call for government assistance. Even the cautious, conservative farmers can be affected.

The problems discussed above are more critical to the beef and hog industry because of the large volume of dollars involved. Nevertheless, they do exist in the other areas of agriculture, continually distorting logical business decisions.

The above discussion leads to the following assumptions regarding the red meat industry:

- The income tax structure in the United States and Canada has all but eliminated the ability of all production segments of the red meat industries to respond to the normal messages of supply and demand.
- The income tax regulations have frequently encouraged production at a level beyond profitability for the feedlot operator and the producers of replacements.
- A switch from the "cash method" of income tax filing to the "accrual method" will significantly reduce the highs and lows in the livestock cycles.
- Accrual accounting for tax purposes in agriculture would produce some the same results as supply management without the long run consequences of quotas. This would reduce the need for stabilization programs. Such programs, in themselves, distort the normal messages of supply and demand. They are also very costly to



society, with no long run benefit to agriculture.

Farmers obviously could not be expected to volunteer to switch to the accrual method because it would mean bringing all their inventory into income. Since the government is not able to tax this inventory anyway under the present cash method until the inventory is sold, the government should be prepared to freeze all present inventory until sold. At the same time farmers must be prepared collectively to switch to the accrual method. A volunteer program would not work. Ideally, all of North America should switch to derive the greatest benefit.

Extensive research is required to prove agriculture would be better off with accrual accounting. Likewise, extensive research is needed to see if Canada could benefit by conversion even if the U.S. does not chose to change. The Canadian Cattlemen's Association is presently looking at my detailed proposal on this subject.

If my assumptions are correct, there is a significantly reduced need for many of the present support programs and the proposed programs.

## Appendix A

Part-Time Farming Versus Non-Farm Tax PositionsAssumptions

Year 1984 rates and exemptions

- Off-farm Income	\$ 50,000
- Basic Exemption	3,960
- Married Exemption	3,470
- Dependents	0
- Charitable	570
- Canada Pension Plan	338
- Unemployment Insurance	509
- Municipal Taxes	2,400
- Gross Farm Income	18,000
- Total Farm Expenses including C.C.A.	30,000
- Capital Purchases - new tractor	25,000
- new horse barn	50,000

Tax Position

	Without Farm Expenses	Farm (5,000 Limit)	Unlimited
Total Off-farm Earning	50,000	50,000	50,000
<u>Less:</u> Employment Expense	500	500	500
Net Earnings	49,500	49,500	49,500
<u>Less:</u> Farm Loss	0	5,000	12,000
Total Income	49,500	44,500	37,500
<u>Less:</u> - C.P.P.	388	388	388
- U.I.	509	509	509
Equals Net Income	48,653	43,653	36,653
<u>Less:</u> - Basic Exemption	3,960	3,960	3,960
- Married Exemption	3,470	3,470	3,470
- Charitable	570	570	570
Equals Taxable Income	40,653	35,653	28,653
Federal Tax Payable	9,877	8,419	6,442
<u>Less:</u> Investment Tax Credit (75,000 x .07)	0	5,250	5,250
Net Federal Tax	9,877	3,169	1,192
Provincial Tax Payable (50.4 x Federal Tax)	4,978	4,243	3,247
<u>Less:</u> Ontario Tax Credits	0	0	0
<u>Less:</u> Child Tax Credits	0	0	0
Total Tax Payable	14,855	7,412	4,439



The tax payable, if there is no farming or farming with no reasonable expectation of credit, is \$14,855. Under the restricted farm loss rules the total tax is \$7,412 a tax saving of \$7,443 or roughly 50%. Under the original Section 31 rules of years ago, the saving would only have been  $\$14,855 - 12,662 = \$2,193$ . The tax saving today under the same restricted farm loss rules are 3.4 times what they originally were when the ruling came into affect.

In addition the Ontario Tax Reduction program put another \$1,200 in the hands of the part-time farmer. The net affect to the restricted farmer is 100% even though the rebate is taxable. This is true because the restricted loss provisions prevent a full write off and the \$1,200 just reduced this restricted loss.

Summary - Section 31 when legislated would have saved this taxpayer  $\$14,855 - 8,419 - 4,243 = \$2,193$  based on 1984 conditions. Today even though inflation has eroded the \$5,000 deduction from other sources of income, the taxpayer would have an additional cash flow of  $\$14,855 - 7,412 - 1,200 = \$6,243$ . The net affect is 280% of the saving when the legislation was first put in place.

## Business

Appendix B

# Farmers' credibility at risk



**Food views**  
Jim Romahn

The farm leaders who have jumped on Finance Minister Michael Wilson's discussion paper on farm taxes are running a large risk of ruining their credibility.

Farm leaders want the public to think farmers are poor, downtrodden, law abiding, hard working and morally upright citizens, and they stand ready, willing and able to shout down anybody who dares to claim otherwise.

Wilson's tax discussion paper claims otherwise, and the news media put some of those otherwise in headlines.

Now farm leaders are trying to shout down the claims.

But Wilson's paper has facts, and some of the shouting farmers are clearly off base.

What angered farmers most was the report that they're far wealthier than average Canadians and pay far fewer taxes.

On the wealth side, farmers claim the report erred by taking old and inflated land values. They're wrong. The report says land values have declined and uses 1984 figures.

Also on the wealth side, farmers claim the report includes off-farm income. They're wrong again. The report recognizes the difficulty of separating farm from off-farm income and shows precisely how the separation has been done for its statistical purposes. If there's a fairer way to make the division, I'd like to see it.

Farmers claim it's unfair to compare farm incomes with the wages and salaries of city people. They say it would be fairer to draw comparisons with small businessmen. The report has done precisely that, so the critics are wrong again. The report compares incomes for farmers, fishermen, businessmen and the general public, and no matter how you slice it, farmers come out on top.

Yet the authors of the report are at pains to be even fairer than fair. They suggest that businessmen might be more likely than farmers to draw wages, salaries and dividends from incorporated businesses, thus ending with higher incomes.

As for the tax side, farmers simply cannot quarrel with the paper's statistics which show average total federal and provincial taxes on farming income for 1980 and 1981 to be only \$152 million, or an effective average rate of four per cent.

Farmers claim the paper overlooks the fact that between 10 and 30 per cent of Canada's young, full-time farmers are in dire financial straits. Wrong again.

"Beginning farmers facing this mountain of capital cost often find it extremely difficult to make a go of their farm operations," the report says.

"It is therefore important to consider carefully the possible effects on the price of farm land of any proposed changes in tax policy."

Which brings us to the point of the whole paper, which is something the shouting farm leaders

have ignored.

Farmers have been belly-aching for more tax breaks, and the white paper addresses three of their requests:

- ☐ Changes in the amount of off-farm income that can be written off against farming losses;
- ☐ Elimination of capital gains taxes;
- ☐ Tax breaks for savers who put their money into bonds so farmers can borrow at lower interest rates, a combination usually termed agribonds.

To sum up a long paper, the authors urge caution lest these tax breaks boomerang on the farming community by driving operating costs higher so it becomes even more difficult for youngsters to get into farming.

Changes to the rules on write-offs of off-farm income might create a tax shelter that will attract rich city people into part-time farming. Rich people — those making more than \$50,000 in off-farm income — already account for 56.5 per cent of the farming losses claimed under this section of the tax act. Little guys, those struggling to hang on to their farms by taking off-farm work that earns them less than \$5,000 a year, accounted for only 12.1 per cent of the claims.

Any sudden easing of capital gains tax rules would give existing farmers a windfall gain, would reduce tax revenues and therefore worsen the federal deficit and would eventually drive land prices higher to the detriment of beginning farmers.

In a nutshell, the paper asks if there may not be better approaches, including the change made last year to allow farmers to sock away \$120,000 in a Registered Retirement Savings Plan. That change is going to cost Canadians about \$150 million in lost taxes this year, increasing to more than \$300 million by 1990, the discussion paper says.

Between 1971 and 1982, the value of farm land and buildings has gone up by \$87 billion. Of that, about \$60 to \$70 billion remains untaxed because the farms haven't been sold.

As for agribonds, the paper says "experience has shown that financing systems in which the incentive for investment funds is tax savings to individuals can be relatively inefficient in targeting benefits to the borrower." For example, U.S. analysts figure that less than half the benefit of exempting interest on state and municipal bonds is realized by the borrowers. It suggests there might be better ways to provide temporary help to those most in need, something that perceptive farm leaders have already begun to recognize.

The bottom line is that farmers were far too quick to criticize the discussion paper, and in their haste they have damaged their credibility.

True, the news reports were misleading. True, the report deals in averages and assumptions which are not a mirror-accurate reflection of tough times experienced by some farmers.

But in broad terms the discussion paper is fair, it does deal with the tax proposals and does outline the attractions and drawbacks in a helpful manner. The challenge now is to deal with the issues in a constructive manner, a challenge that has been made far more difficult by the tirade launched by farm leaders.

Source: Kitchener-Waterloo Record, March 11, 1985.

## Appendix C

### Background

The following background is offered in order for the reader to have some idea of where I come from on the issues under discussion.

Gary Hutchison

School of Agricultural Economics and Extension Education  
University of Guelph  
Guelph, Ontario N1G 2W1  
Telephone: 519-824-4120, extension 2173

Home - R.R. #2 Belwood, Ontario NOB 1J0  
Telephone: 519-843-2937

1. Born and raised on a prosperous mixed farm at Harriston, Ontario.
2. Graduated from the University of Guelph in agricultural economics.
3. Spend 3.5 years with the Extension Branch of the Ontario Ministry of Agriculture and Food in the Niagara Peninsula and east of Toronto.
4. Completed graduate work at the University of Connecticut in agricultural economics.
5. Returned to Canada as a loaning officer with the Ontario Regional office of the Farm Credit Corporation in Toronto. My work involved in-service training, appraisals and trouble shooting for the branch manager across Ontario, as well as supervisor of those under mandatory supervision.
6. I wanted to farm parttime. This was impossible because of costs within commuting distance of the office in Toronto. I had an opportunity to move to Guelph to head up the correspondence program



in agriculture. At Guelph, I also started and co-ordinated the novice farm program which reached a peak of 100 lecturers and 780 participants enrolled at one time in one or more courses in Ottawa, Toronto, Hamilton, Guelph and London. I lectured in this program on income taxes and finance, machinery, and sheep and goats.

7. I decided to reduce my services to the University in 1980 in order to assist farmers in a very awkward area of family agreements. This resulted in a personality conflict and I moved to the School of Agriculture Economics on the same 60% appointment. Presently teaching a course in finance and income tax to the diploma students and next fall I will be developing a graduate course in farm income tax for the new Masters in Agriculture program. I will also be developing case studies in Agriculture and supervising graduate students in this program.
8. I have filed income tax returns for full and parttime farmers for many years and more recently have started to prepare financial statements for farmers.
9. I have farmed since 1969. The farm reached a peak of 78 hereford-simmental crossed cows bred charolais and 90 western steers in feedlot on 300 acres of rented and owned land. I had \$226,000 borrowed when interest rates peaked; \$193,000 at 23 1/2% for a period. I collapsed the cow-calf operation. I fed 151 steers this morning before coming here. I have help from a son in the evenings and part of the summer. My wife does the banking and pays the bills.
10. I have never forgiven the world governments for causing inflation

over 20 years and yet curing it almost overnight. We in business did not have a chance to adjust to such violent changes. Governments should have let us down gently. This is also true today with some of our farmers.

APPENDICE " FNCE-5 "

SCHOOL OF  
AGRICULTURAL ECONOMICS  
AND  
EXTENSION EDUCATION

ONTARIO AGRICULTURAL COLLEGE  
UNIVERSITY OF GUELPH  
GUELPH (ONTARIO) CANADA



## QUESTIONS SUR L'IMPÔT DANS L'AGRICULTURE

Document de situation présenté au  
Comité permanent des  
Finances, du Commerce et des Affaires économiques

par Gary Hutchison

School of Agricultural Economics and Extension Education  
University of Guelph, Guelph (Ontario) N1G 2W1

le 14 mars 1985

Table des matières

Page

Introduction

Conduite du gouvernement à l'égard de l'agriculture

Article 31 - Pertes agricoles limitées

Points supplémentaires

Remarques sur l'abrogation de l'article 31

Solutions de rechange pour l'article 31 en  
vigueur du Règlement

Remarques

Gains en capital

Titres agricoles (agribonds)

Comptabilité de caisse contre comptabilité d'exercice

Appendices

A. Exploitation agricole à temps partiel contre  
poste imposable hors de la ferme

B. Point de vue sur le rapport du ministre des Finances

C. Quelques renseignements sur l'auteur

### Introduction

Je n'envie pas votre travail. La plupart des particuliers ou des groupes pour ou contre chacune des questions ont des capitaux engagés. C'est sûrement vrai lorsque vous voyez la réaction créée par les sujets que nous traitons aujourd'hui.

Moi aussi je suis intéressé à supprimer l'article 31, impôt sur les gains en capital et extension de la garantie de développement de la petite entreprise. Je possède une terre qui prendrait de la valeur et mon banquier serait content, vu que mon avoir augmenterait. Une telle décision me permettrait aussi d'avoir un plus gros pécule net d'impôt à la retraite. Mon avoir me permettrait de concurrencer les millions d'acheteurs éventuels canadiens et étrangers pour acquérir une autre terre. Je la défri-cherais et y installerais un drain agricole, toutes dépenses déductibles et amortissements illimités par rapport au revenu hors de la ferme; je la cultiverais pendant un certain temps et je la revendrais par la suite nette d'impôt, et je recommencerais.

Oui, moi aussi j'ai intérêt à supprimer l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu. À mon avis, je serais tellement submergé des demandes de conseils des citoyens, que je pourrais quitter l'agriculture et mon emploi à l'université.



À part mes intrérêts en capital, je suis beaucoup plus intré-ressé à voir l'agriculture canadienne dans une meilleure situation financière et concurrentielle que maintenant.

### Conduite du gouvernement à l'égard de l'agriculture

Il ne faut pas oublier un principe fondamental lorsqu'on parle d'impôt sur le revenu et d'agriculture. Ce n'est pas ce que le gouvernement fait pour ou contre l'agriculture par rapport aux autres secteurs de l'économie canadienne qui compte, mais ce qu'il fait pour rendre l'agriculture canadienne plus ou moins concuren-tielle au pays et sur les marchés étrangers relativement à l'agri-culture des autres pays, celle des États-Unis plus précisément. Premièrement, appliquer les règlements de l'impôt sur le revenu semblables à ceux des États-Unis, même si cela signifie faire certaines concessions, voire accuser une perte de revenu; et deuxièmement, ne pas faire intervenir les règlements de l'impôt sur le revenu susceptibles de créer une industrie à coût élevé qui pourrait orienter notre situation concurrentielle dans la mauvaise direction. Les sujets qu'on m'a demandé de discuter tombent dans la seconde catégorie. Toutefois, j'aimerais avoir l'occasion de discuter des questions de taxes nécessaires pour correspondre à celles des États-Unis.

Le plus beau cadeau que le gouvernement d'aujourd'hui pourrait faire à l'industrie agricole du pays serait de renoncer aux promesses qu'il a faites aux agriculteurs lors de la campagne d'élection dans le domaine de l'impôt sur le revenu, soit :

- L'abrogation ou la modification de l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu
- La suppression des gains en capital sur les terres à culture
- L'introduction des titres agricoles (agribonds).

Le 27 février 1985, l'éditeur de Pork Industry Outlook, M. Al Oppedal, écrivait: "Je pense à Dwight D. Eisenhower qui, comme président, n'a jamais eu le mérite qui lui revenait. Je pense qu'il était vraiment formidable. Il prenait des mesures décisives avant qu'une crise se déclare. Il a aussi accompli beaucoup de choses en ne faisant rien, alors que son entourage réclamait des actes."

Ne rien faire au sujet de l'impôt sur le revenu et des questions financières examinés dans le document du Ministre avantagerait certainement les contribuables canadiens; le parlement, non pas juste le gouvernement élu, mais la lutte du parlement contre le déficit colossal; et cette inaction aiderait certainement l'agriculture à être plus concurrentielle pour nourrir

les Canadiens, mais aussi pour exporter à l'étranger. Si nous continuons notre "bouillon", elle continuera de péricliter et de dépendre de plus en plus de la politique du gouvernement. Si vous la laissez maigrir et devenir féroce, non seulement elle nourrira les Canadiens, mais elle sera une concurrente efficace sur les marchés mondiaux, entraînant ainsi l'expansion de notre industrie. J'essaierai d'élaborer ces points au fur et à mesure.

Si le gouvernement désire libérer les banques, la SCA et les cultivateurs éprouvant des ennuis financiers, supprimons l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu, éliminons l'impôt sur les gains en capital des terres à culture et introduisons les agribonds. Individuellement ou ensemble, les trois mesures entraîneront une autre inflation foncière semblable à celle du milieu des années soixante-dix. Voulons-nous ce genre de richesse? Ce n'est pas ainsi que la terre produit plus. Elle rend toutefois le cultivateur débutant ou qui agrandit moins concurrentiel face à ceux qui étaient dans la même situation auparavant, et toute notre industrie agricole devient moins concurrentielle sur place et à l'étranger.

Les cultivateurs canadiens doivent gagner le droit de nourrir les Canadiens. Les consommateurs canadiens paieront un peu plus cher un jambon Maple Leaf ou une poche d'oignons Beaver, mais pas



beaucoup plus. Nous devons donc demeurer concurrentiels.

### Article 31 - Pertes agricoles limitées

Je ne désire pas commenter chaque section du document de situation, à moins qu'on ne me le demande. Cependant, j'ai l'impression que ce document et celui du ministère de l'Agriculture et de l'alimentation de l'Ontario ont omis certains domaines.

### Points supplémentaires

1. D'après mon expérience, je pense que Revenu Canada n'a ni la technique, ni le personnel pour vérifier convenablement la notion de "perspective raisonnable de profit" en matière d'agriculture. C'est plutôt un fait qu'une critique. Les coûts pour réaliser une telle chose seraient phénoménaux, en partie à cause du nombre actuel de cultivateurs et du nombre de cultivateurs à temps partiel qui sont partout à l'affût d'un amortissement illimité de pertes. Ou bien, si le gouvernement fédéral jugeait qu'il pourrait réunir le personnel nécessaire à de telles vérifications, je me demande quels en seraient les coûts et rendements?
2. Je crois que beaucoup de ceux qui s'inscrivent comme cultivateurs à temps partiel seraient exclus selon la notion de "perspective raisonnable de profit" si un agronome qualifié procédait

à une vérification. Je sais que la plupart de mes clients échoueraient. Beaucoup, parce qu'ils essaient d'amortir des pertes excessives au titre de la terre, des bâtiments, des machines, des animaux de ferme et de leurs erreurs. Beaucoup encore, parce qu'ils incluent leurs dépenses personnelles dans celles de la ferme. Je suis d'accord que la plupart sont des dépenses entreprise-personnelles, mais leur répartition est discutable.

3. Les restrictions actuelles visant les pertes s'appliquant à un particulier et non pas à chaque exploitant agricole. Par conséquent, un certain nombre d'exploitations agricoles comptant deux associés ou plus ne sont pas limitées par la règle des 5 000 \$, même si elles ne sont pas aussi importantes que celle d'un seul propriétaire.
4. Bien que le plafond de l'amortissement des pertes n'ait pas été augmenté depuis 1952 et que de nombreuses personnes jugent qu'il devrait tenir compte au moins de l'inflation, les avantages fiscaux de 1985 sont de loin plus importants que ceux de 1952 dans une conjecture semblable. Par exemple, si un contribuable est déclaré cultivateur aux termes de l'article 31, il (elle) est admissible à toutes les déductions fiscales sur les investissements sans restriction, ce qui est

à peu près le cas du cultivateur à plein temps. Deuxièmement, des amortissements illimités permettraient des déductions fiscales plus élevées au titre des enfants, tout simplement parce que les pertes accusées par la ferme auraient réduit le revenu imposable du compte de caisse. Troisièmement, en Ontario, les déductions fiscales augmenteraient aussi pour les mêmes raisons et, quatrièmement, les divers abattements tels le programme Ontario Farm Tax Reduction augmenteraient sensiblement le revenu disponible des cultivateurs à temps partiel. (L'appendice A donne un exemple.)

5. Les contribuables abusent des dispositions de l'article 31 en vigueur qui limitent les pertes en espèces de la ferme par rapport au revenu perçu en dehors. Les cultivateurs et les députés doivent permettre à l'Impôt de refuser les amortissements en regard de toutes sources de revenu ne provenant pas d'une ferme à l'égard des contribuables qui font ou peu d'agriculture mais sans "perspective raisonnable de profit" à partir des méthodes comptables généralement reconnues (GAAP).

De nombreux contribuables se déclarent agriculteurs, parce qu'ils pensent qu'ils font vraiment de l'agriculture. Ils estiment que la charge de travail, les frais et les déceptions éprouvées dans une ferme suffisent pour les qualifier d'agriculteurs. Il y



a les contribuables qui ont 6 poules et 15 boeufs de boucherie, ou 40 brebis ou deux mauvais chevaux de course, et qui déduisent des dépenses d'exploitation et un amortissement de 10 000 \$ par an, plus 10 000 \$ d'intérêt hypothécaire sur une exploitation d'un revenu maximal en espèces et(ou) couru de 7 500 \$ par an.

Encore une fois, les contribuables n'ont pas de "perspective raisonnable de profit". Actuellement, il y en a des milliers qui déduisent au moins jusqu'à 5 000 \$ en regard d'autre revenu. Il est impossible aux vérificateurs d'examiner tous ces cas vu leur nombre et l'arrivée incessante des nouveaux agriculteurs. (On pourrait leur exiger de faire une demande d'admissibilité aux déductions.)

#### Remarques sur l'abrogation de l'article 31

Ceux d'entre nous qui ont certaines connaissances dans le domaine estiment que l'abrogation de l'article 31 n'est pas dans l'intérêt de l'agriculture, et bien que certains éleveurs membres de l'Alberta Cattle Commission et de la Canadian Cattlemen's Association ne craignent pas les apports de capitaux à l'agriculture si l'article 31 est abrogé, il semble très évident à beaucoup d'entre nous de l'Ontario que les réductions d'impôt seront capitalisées dans les valeurs foncières et les prix des contingents, ainsi que les prix des animaux de ferme au moins au

bout d'une courte durée. Une telle réaction détériorerait notre position concurrentielle dans le monde de l'agriculture.

Solutions de rechange pour l'article 31 en vigueur du Règlement

PREMIÈRE solution

Inscrire les revenus de la ferme selon la méthode de "comptabilité d'exercice" en utilisant la méthode GAAP aux fins d'impôt, à condition qu'on puisse montrer par cette dernière que la ferme a une "perspective raisonnable de profit". La "comptabilité d'exercice" permettant alors de fournir de meilleurs renseignements sur les finances et la gestion. Malheureusement, elle contribuerait à capitaliser les valeurs foncières, car les intérêts seraient entièrement déductibles en regard du revenu ne provenant pas de la ferme. Puisque le défrichage et l'installation d'un drain agricole sont aussi entièrement déductibles pendant l'année de paiement, il y aurait une certaine représentation de l'investissement dans ces conditions.

OU

DEUXIÈME solution

Inscrire les revenus de la ferme selon la méthode de "comptabilité de caisse" de la façon suivante:

- (a) Les intérêts et l'impôt foncier sur les immeubles ne peuvent pas causer une perte financière déductible en regard d'une source de revenu ne provenant pas de la ferme. Cette méthode encouragerait les débutants à verser leurs investissements dans des biens rapportant un revenu, c'est-à-dire l'engrais, le défrichage, et les animaux de ferme, plutôt que les immeubles. Les frais de location seraient déductibles.

Deuxièmement, cette méthode éliminera l'intérêt déductible capitalisé dans les valeurs foncières à peu près comme les taux d'intérêt subventionné.

L'intérêt hypothécaire et l'impôt foncier peuvent maintenant être rapportés en regard de gains futurs en capital sur tous les biens. Une telle règle permettrait d'inclure les restrictions au coût de base rajusté à l'avenir.

- (b) L'allocation du coût en capital ne devrait pas être déductible dans la mesure où elle cause une perte de caisse. Là encore, il y a un précédent dans cette décision. Les pertes causées par les biens locatifs en regard d'un autre revenu peut ne pas comprendre l'allocation du coût en capital, ce qui permettrait aux nouveaux cultivateurs d'investir leur capital restreint dans un revenu rapportant des biens



actifs, plutôt que des immobilisations. Toutefois, le coût du travail exécuté sur commande ou de la location serait déductible.

OU

### TROISIÈME solution

Inscrire le revenu de la ferme selon la méthode de "comptabilité d'exercice", mais l'intérêt, l'impôt foncier et l'allocation du coût en capital ne peuvent pas causer de perte de caisse.

OU

### QUATRIÈME solution

Au sujet de l'article 31, à la page 7 des questions et analyse, le document de situation du ministre ontarien de l'agriculture et de l'alimentation dit ceci: "Le Ministre propose que l'exploitation à temps partiel d'une entreprise agricole soit légitime et devrait comme toute autre exploitation d'entreprise, bénéficier des déductions entières des pertes de la même manière que les autres entreprises" . Je suis d'accord et je propose que si ces cultivateurs désirent la déduction illimitée au titre des pertes agricoles en regard d'autres sources de revenu, ils remplissent une déclaration d'impôt comme toutes

les autres entreprises, c'est-à-dire selon la comptabilité d'exercice. J'irai plus loin en proposant que les cultivateurs à temps partiel aient un choix.

Premièrement, amortissements illimités selon la comptabilité d'exercice pendant dix ans au titre de pertes d'au plus 50 000 \$ par exemple; et deuxièmement, limiter l'amortissement à 5 000 \$ par année si le contribuable désire conserver la méthode de comptabilité de caisse avec un plafond de 75 000 \$ par exemple.

Malheureusement, sans la limitation, la méthode de comptabilité d'exercice pourrait entraîner des abus dans des cas tels l'intérêt hypothécaire, le défrichage et le drainage. L'intérêt hypothécaire entièrement déductible pourrait mener à la capitalisation de la terre et il serait difficile de vérifier la notion de perspective raisonnable de profit dans le cas des placements à long terme tels le drainage et le défrichage.

#### Remarques

La DEUXIÈME solution placerait le cultivateur débutant ou à temps partiel sur un pied d'égalité avec les cultivateurs établis en ce qui a trait à toutes les dépenses, sauf pour l'intérêt et les impôts fonciers sur les immeubles, ainsi que l'allocation du coût en capital pour les questions d'argent que

détermine le règlement de l'impôt sur le revenu en vigueur.

Une telle mesure découragerait les placements dans des biens dont le prix est supérieur à leur productivité, surtout dans les fermes à temps partiel. Elle profiterait à l'agriculture entière, car elle relâcherait un peu la pression exercée sur les prix des ressources en capital.

La TROISIÈME solution éliminerait pratiquement les services dispendieux de vérificateurs et seuls les vrais cultivateurs continueraient leur exploitation. Malheureusement, les nouveaux cultivateurs seraient désavantagés par rapport aux cultivateurs à plein temps.

La QUATRIÈME solution devrait être la plus acceptable politiquement et devrait aussi mettre un terme aux critiques visant l'article 31.

On pourrait apporter de nombreuses modifications à ces solutions. Il faudrait que chaque changement soit simple, même si cela signifie faire certaines concessions au contribuable sur quelques points ou à Revenu Canada sur d'autres. Je serais très content de discuter le pour et le contre de chaque solution avec Revenu Canada.



Le cas Graham est un pauvre exemple pour y apporter des changements, c'est-à-dire ventes en gros et temps de travail. Premièrement, les ventes engros ne sont pas une mesure du montant d'activité économique d'un contribuable. Par exemple, les ventes pourraient être six fois le total du revenu perçu hors de la ferme et pourtant, le contribuable peut ne pas "faire tellement d'exploitation agricole" que quelqu'un faisant brut la moitié du revenu total perçu hors de la ferme. Deuxièmement, le temps de travail n'est pas non plus une mesure de productivité ou d'activité économique, Il faudrait aussi que les contribuables étendent leurs activités agricoles pour leur consacrer plus de temps qu'à l'emploi hors de la ferme, leur créant de ce fait plus de problèmes dans la ferme et en dehors lorsqu'une activité gêne l'autre.

Le cas Graham était pour le cultivateur à temps partiel et contre le Ministère. Dans le cas Moldewan en 1977, c'était l'inverse. Les deux cas sont très pénibles pour l'analyste. Le fait que le Ministère ait utilisé le cas Moldewan pour rejeter les pertes accusées par la ferme en regard du revenu perçu en dehors dans des milliers de cas, l'exploitation agricole n'étant que la ressemblance éloignée, n'est pas au mieux des intérêts de la société. Il se peut que l'inverse se produise plus tard, le cas Graham ayant créé le précédent. Avant d'apporter des changements à l'article 31, il faudrait en discuter longuement. Un pansement

ne résoudra pas le problème d'interprétation créé par les cas précédents.

### Gains en capital

Les vieux cultivateurs étaient assujettis à l'impôt sur les gains en capital. Je dis "étaient", car la rentrée présente de 120 000 \$ RSP signifie que tous les cultivateurs peuvent mettre de côté 240 000 \$ de gains en capital et la plupart des co-propriétaires pourront mettre de côté 480 000 \$ de gains en capital ainsi que le prix de base rajusté ou la valeur à la date d'entrée en valeur. Ces mêmes cultivateurs ont le temps de faire partie de sociétés agricoles et ce sont vos électeurs. Il est donc compréhensible qu'ils fassent des démarches pour la suppression d'un tel impôt. Nous devons nous poser la question suivante: "Quelles sont les conséquences à long terme d'un tel geste?"

Les conséquences sont énoncées dans le document de travail simplement et explicitement. Je ne les répéterai que brièvement.

Il me paraît évident que si le gouvernement supprimait l'impôt sur les gains en capital à l'égard d'un type de placement et ne le faisait pas pour les autres, il y aurait une réorganisation du placement au Canada au point où le prix du placement non imposable monterait jusqu'à ce que son revenu soit juste égal au revenu du placement imposable.

La suppression de l'impôt sur les gains en capital des terres à culture fera hausser leur prix de façon importante. Tous les investisseurs urbains-ruraux, étrangers feront leur choix après paiement d'impôts et dirigeront leurs ressources vers les terres canadiennes. Cela signifie que les cultivateurs établis et débutants feront face à une industrie dont les prix auront été haussés artificiellement, donc une industrie s'amoidrissant avec des terres en friche, du matériel inemployé et des chômeurs. Le Farm Bureau des États-Unis (qui équivaut à notre Fédération) a déclaré publiquement qu'il désirait voir tomber les prix des terres pour permettre au cultivateur américain d'être plus compétitif. Si un organisme agricole américain est derrière un tel geste, nous devons nous diriger dans la même direction.

Pour le moment, le cours du change nous protège contre les produits américains sur place et à l'étranger. Même avec cet avantage, nous avons été submergés de demandes que nous n'avons pas pu honorer. Si le cours du change fait volte-face, certains marchés nous dameront le pion. Deuxièmement, il paraît que les taux d'emprunts et les prix limites prévus baisseront aux États-Unis rendant le cultivateur américain plus hardi à l'égard des marchés nationaux et étrangers. Notre agriculture et toute notre économie ne peuvent ni justifier, ni se permettre une industrie à coût élevé.



Je crois sincèrement que la disposition "roll-over" relative aux membres de la famille devrait aussi s'appliquer aux neveux et aux nièces mais, au delà, notre régime actuel de "roll-overs", les réserves hypothécaires et les dispositions du RER suffisent amplement.

Supprimer l'impôt sur les gains en capital et en même temps rejeter les frais obligatoires tel que proposé dans le document de situation entraînerait les problèmes suivants.

Premièrement, le prix des terres continuerait de monter un peu à cause de la demande des investisseurs auto-financés. Cela crée une industrie au coût plus élevé;

Deuxièmement, le cultivateur qui fait concurrence pour acheter une terre doit verser des acomptes plus élevés;

Troisièmement, les paiements globaux sont augmentés, nuisant aux revenus disponibles; et,

Quatrièmement, si les frais obligatoires ne sont pas déductibles après paiement d'impôts, les rentrées seront fortement réduites, empirant la situation du cultivateur qui doit emprunter.

Sur les trois mesures examinées, la suppression des gains en capital serait la plus injuste envers la société et dévastatrice pour l'agriculture.

Si, pour des raisons politiques il fallait faire certaines concessions dans ce domaine, ce serait en vue de faire correspondre les gains en capital imposables avec le mouvement des fonds à l'hypothèque d'apport, plutôt que d'appliquer la règle des cinq et dix ans indépendamment du mouvement des fonds. Je pourrais élaborer si vous le voulez.

### Titres agricoles (agribonds)

Il n'y a pas longtemps, un certain nombre de cultivateurs canadiens se sont montrés fort enthousiasmés et ont appuyé l'idée des "agribonds" comme moyen de financement. L'idée fondamentale permet d'emprunter des capitaux à des taux d'intérêt inférieurs à des taux d'intérêt compétitifs. Le prêteur n'est pas assujéti à l'impôt sur le revenu pour ce qui est de l'intérêt et l'emprunteur ne peut pas réclamer l'intérêt comme dépense déductible d'impôt.

À première vue, l'idée semble idéale, surtout pour les cultivateurs débutants et les cultivateurs qui éprouvent des difficultés financières. Un coup d'oeil plus poussé révèle toutefois, que les agribonds pourraient causer une augmentation nette d'achat de biens pour tous les cultivateurs et empirer considérablement leur situation financière. Cela se produit à cause de ce que l'on appelle le processus de capitalisation.

Pour mieux comprendre la capitalisation et les conséquences des agribonds, écartons-nous un peu du sujet. Supposez qu'il y a un nombre donné de maisons disponibles à Ottawa et que aucune autre maison ne peut être construite entre les élections et la première séance de la Chambre. Vous avez besoin d'une maison. Son prix est  $x$  et le taux d'intérêt  $y$ . Vous éprouvez des difficultés à faire vos paiements. Soudain, le gouvernement décide de subventionner votre taux d'intérêt de cinq points pour vous faciliter la tâche de trouver une maison, et de la payer.

Comme groupe de députés, vous partez avec votre taux d'intérêt et vous enchérissez la maison entre vous et avec le grand public. Vous avez l'avantage sur le public, mais pas les uns sur les autres. Vous serez prêts, évidemment, à payer plus pour une maison et vous serez prêts à le faire, parce que le taux d'intérêt a baissé. Le même scénario se déroule dans l'agriculture si le taux d'intérêt baisse, ou si on le fait baisser artificiellement. C'est très vrai si tout le monde en profite.

Dans le cas des agribonds, j'ai examiné trois solutions.

- (1) L'étroite marge des agribonds pour consolider la dette des cultivateurs qui éprouvent des difficultés financières;
- (2) L'utilisation plus étendue des agribonds pour les cultivateurs



débutants ou pour l'expansion des exploitation des cultivateurs établis; et,

- (3) L'utilisation générale des agribonds par les cultivateurs aux fins d'achat d'immobilisations tels que des terres ou un contingent.

Dans chacune, j'ai examiné le résultat net pour les cultivateurs en matière de dette et de mouvement de fonds en utilisant un taux d'intérêt réaliste de 15 %, qui est déductible contre un taux d'agribond de 10 % qui n'est pas déductible, et j'ai constaté ce qui suit:

- (1) Dans le cas des agribonds destinés à la consolidation de la dette, le cultivateur seul fera un certain bénéfice. Si le cultivateur ne paie pas d'impôt et qu'il n'en paiera pas pendant 10 ans suivant la date du dernier paiement de l'intérêt (en essence, il ne paie pas d'impôt pendant 20 à 35 ans), il recevra alors un profit de 100 % du taux d'intérêt réduit. Selon la situation de l'impôt ultérieurement, les bénéfices pourraient baisser jusqu'à 50 %.
- (2) Dans le cas des agribonds destinés à l'expansion de l'exploitation, le résultat sera peu avantageux pour tous les cultivateurs, vu qu'il justifiera l'expansion (à cause des coûts

baissés). L'augmentation des approvisionnements fera baisser le prix des denrées - s'ajoutant à un problème déjà sérieux.

- (3) Le troisième cas, l'attribution d'agribonds destinés à acheter des immobilisations, sera le plus dévastateur pour l'agriculture. Cela résulte du gros paiement total entraîné par la capitalisation des frais d'intérêt dans des immobilisations (tout comme notre exemple sur le logement à Ottawa l'a montré).

Mon étude analytique des agribonds montre qu'un cultivateur ayant un taux d'imposition de 35 % débourserait en réalité plus de dollars pour acheter une parcelle de terrain avec des agribonds qu'avec un système de libre marché.

Si le gouvernement doit faire quelque chose dans le domaine des agribonds, le dommage sera moindre s'ils sont destinés à la consolidation de la dette. Elle ne comprendrait que la dette accumulée avant la date du budget ou même avant 1982. Seul un organisme indépendant prendrait les décisions à savoir si un particulier peut réussir avec de l'aide. Vous ne pouvez pas laisser les investisseurs privés prendre la décision pour un particulier. J'ai foi en la Société du crédit agricole. On pourrait lui confier la tâche.

Je préconise une réduction directe de l'intérêt plutôt que les agribonds, et je propose de détacher graduellement le cultivateur

du programme en réduisant l'intérêt à raison de 5,4,3,2,1 pour cent sur une période de cinq ans. Il pourrait ainsi s'adapter peu à peu à la réalité.

Le gouvernement a déjà présenté un type semblable d'aide. On pourrait l'étendre. Je suis plus intéressé à sauver un certain nombre de cultivateurs établis qui ont pris de bonnes décisions en fonction de la situation du moment, plutôt que de me soucier des cultivateurs débutants qui n'ont rien d'ensaisé.

Pour beaucoup de cultivateurs et l'industrie en général, un programme de recyclage et une indemnité de vie chère seraient plus satisfaisants qu'une aumône. Il m'est pénible de voir un cultivateur s'être éreinté pendant 5 ou 10 ans pour le retrouver 10 ans plus tard plus vieux et dans une situation financière semblable, sinon pire. Beaucoup des problèmes des cultivateurs sont des problèmes sociaux de la société et non pas des problèmes d'agriculture.

De nombreux problèmes dans l'agriculture ont été créés par la trop grande disponibilité du crédit. Il est temps de redevenir réaliste lorsqu'on prête. Que la Société du crédit agricole en revienne au principe des prêts à 75 % de la valeur productive plutôt que de la valeur du marché. Si l'on n'avait pas changé cette politique, nos ennuis seraient moindres.



Comptabilité de caisse contre comptabilité d'exercice

Au cours des ans, j'ai expliqué aux cultivateurs l'avantage de la comptabilité de caisse aux fins de l'impôt sur le revenu. Cette méthode est la seule solution pour la plupart tant que leurs confrères et les concurrents s'en tiennent à la comptabilité de caisse.

À court et à long terme, la méthode de comptabilité de caisse est de loin supérieure à la méthode de comptabilité d'exercice pour reporter le revenu imposable. Ce n'est vrai toutefois, que si les autres cultivateurs emploient la méthode de comptabilité de caisse. Après avoir réfléchi à cette question pendant des années, je crois fermement maintenant que beaucoup de nos problèmes d'agriculture sont causés par les faits collectifs de tous les cultivateurs sur la méthode de comptabilité de caisse. Cette situation crée des cycles dans l'industrie, causant des fluctuations générales dans les revenus nets de la ferme. Pour poursuivre le scénario, les cultivateurs sont portés à dépenser excessivement en périodes aisées pour éviter les impôts et, lorsque les prix des produits de la ferme baissent, beaucoup sont accablés à cause des remboursements énormes à même leurs dépenses. Ils demandent alors l'aide du gouvernement. Même les cultivateurs prudents et conservateurs peuvent être touchés.

Les problèmes dont nous avons parlé ci-dessus sont plus critiques dans l'industrie du boeuf et du porc, à cause de la quantité de dollars engagés. Ils existent néanmoins dans d'autres domaines agricoles, déformant sans cesse les décisions logiques des entreprises.

Cette discussion nous amène aux suppositions suivantes concernant l'industrie de la viande rouge :

- La structure de l'impôt sur le revenu aux États-Unis et au Canada a presque éliminé l'aptitude de tous les éléments des industries de la viande rouge à répondre aux messages normaux d'offre et de demande.
- Les règlements de l'impôt sur le revenu ont fréquemment encouragé la production à un niveau dépassant la rentabilité de l'opérateur de l'alimentateur et des producteurs de remplacement.
- Un changement de la méthode de comptabilité de caisse à celle de comptabilité d'exercice réduira sensiblement les hausses et les baisses dans les cycles des animaux de ferme.
- Employer la comptabilité d'exercice aux fins de l'impôt dans l'agriculture donnerait un peu les mêmes résultats que la restriction des approvisionnements sans entraîner à la longue les

les conséquences des contingents. Cette mesure réduirait les besoins de programmes de stabilisation qui, en eux-mêmes déforment les messages de l'offre et de la demande. Ils reviennent cher à la société, sans profit pour l'agriculture à la longue.

On ne peut évidemment pas demander aux cultivateurs d'adopter volontairement la méthode de comptabilité d'exercice, car cela voudrait dire qu'ils seraient tenus de considérer tout leur inventaire comme revenu. Puisque le gouvernement ne peut pas assujettir cet inventaire à l'impôt en vertu de la méthode en vigueur de comptabilité de caisse avant la vente de l'inventaire, il devrait se préparer à bloquer tout l'inventaire actuel jusqu'à ce qu'il soit vendu. Les cultivateurs doivent en même temps se préparer ensemble à passer à la méthode de comptabilité d'exercice.

Un programme de volontariat ne donnerait rien. L'idéal serait que l'Amérique du Nord entière change de méthode pour retirer le plus grand profit.

Une recherche considérable est nécessaire pour prouver que l'agriculture s'en tirerait mieux avec la méthode de comptabilité d'exercice. De même, une recherche approfondie est nécessaire pour voir si le Canada pourrait tirer un profit du changement



même si les États-Unis s'abstiennent d'en faire autant. La Canadian Cattlemen's Association étudie présentement ma proposition à ce sujet.

Si mes suppositions sont exactes, le besoin de plusieurs programmes d'aide en vigueur et proposés se fait moins sentir.

## Appendice A

Exploitation agricole à temps partiel contrePostes imposables hors de la fermeSuppositions

## Taux et exemptions pour l'année 1984

- Revenu hors de la ferme	\$ 50 000
- Exemption de base	3 960
- Exemption de personne mariée	3 470
- Personnes à charge	0
- Oeuvres de charité	570
- Plan de pension du Canada	338
- Assurance-chômage	509
- Taxes municipales	2 400
- Revenu brut de la ferme	18 000
- Dépenses totales à la ferme, y compris C.C.A.	30 000
- Achat de capital - nouveau tracteur	25 000
- nouvelle écurie	50 000

Situation fiscale

	Sans dépense pour la ferme	Ferme(Limite 5 000)	Illimité
Gain total hors de la ferme	50 000	50 000	50 000
<u>Moins:</u> Dépense d'emploi	500	500	500
Gains nets	49 500	49 500	49 500
<u>Moins:</u> Perte à la ferme	0	5 000	12 000
Revenu total	49 500	44 500	37 500
<u>Moins:</u> - P.P.C.	388	388	388
- A.-C.	509	509	509
Égal: Revenu net	48 653	43 653	36 653
<u>Moins:</u> -Exemption de base	3 960	3 960	3 960
-Exemption de personne mariée	3 470	3 470	3 470
-Oeuvres de cha- rité	570	570	570
Égal: Revenu imposable	40 653	35 653	28 653



Impôt fédéral à payer	9 877	8 419	6 442
<u>Moins:</u> Déduction fiscale (Investis- sement) (75 000 x .07)	0	5 250	5 250
Impôt fédéral net	9 877	3 169	1 192
Impôt provincial à payer (50,4 x Impôt fédéral)	4 978	4 243	3 247
<u>Moins:</u> Déductions fiscales (Ontario)	0	0	0
<u>Moins:</u> Déductions fiscales (Enfant)	0	0	0
Impôt total à payer	14 855	7 412	4 439

S'il existe une exploitation sans perspective raisonnable de crédit, ou s'il n'y a pas d'exploitation, l'impôt à payer est de 14 855 \$. Selon les règles de restriction sur les pertes causées à la ferme, l'impôt total est de 7 412 \$, une économie de 7 443 \$ ou 50 % environ. Selon les dispositions de l'article 31 original, l'économie n'aurait été alors que de \$ 14 855 - 12 662 = 2 193 \$. Aujourd'hui, selon les mêmes dispositions, l'économie est 3,4 fois ce qu'elle était à leur date d'entrée en vigueur originale.

De plus, le programme de réduction d'impôt de l'Ontario a remis au cultivateur à temps partiel une somme de 1 200 \$. L'effet net est de 100 %, même si l'abattement est imposable. Cela est vrai, car les dispositions sur les pertes restreintes empêchent une annulation intégrale et les 1 200 \$ ont juste réduit cette perte.

Résumé - En se fondant sur la situation de 1984, le contribuable aurait économisé \$ 14 855 - 8 419 - 4 243 = \$ 2 193. Aujourd'hui, même si l'inflation a rogné la déduction de 5 000 \$ provenant d'autres sources de revenu, le contribuable aurait un cash flow supplémentaire de \$ 14 855 - 7 412 - 1 200 = \$ 6 243. Cet effet net représente 280 % de l'économie lorsque l'article 31 est entré en vigueur.

## Appendice B

## LA CRÉDIBILITÉ DES CULTIVATEURS EN DANGER

Les chefs de l'agriculture qui ont sauté sur le document du ministre des Finances Michael Wilson relativement aux taxes agricoles courent le danger de perdre leur crédibilité.

Ces personnes veulent que le public voie les cultivateurs pauvres, opprimés, respectueux des lois, acharnés au travail et comme citoyens moralement honnêtes, et ils sont prêts à le prouver à qui ose dire le contraire.

Le rapport de M. Wilson prétend le contraire et certains médias titrent leurs articles de ces "prétentions".

Les chefs veulent maintenant étouffer les déclarations, mais le rapport a des faits et certains des protestataires perdent vraiment pied.

Ce qui a mis les cultivateurs le plus en colère, c'est que le rapport disait qu'ils étaient plus riches que le Canadien moyen et qu'ils payaient moins d'impôts.

Pour ce qui est de la richesse, les cultivateurs prétendent que le rapport a fait une erreur en prenant des valeurs foncières anciennes et gonflées. Ils se trompent, car le rapport précise que les valeurs ont baissé et il se fonde sur les chiffres de 1984.



Toujours du côté richesse, les cultivateurs affirment que le rapport comprend les revenus touchés hors de la ferme. Ils se trompent encore. Le rapport reconnaît la difficulté de séparer les revenus provenant de la ferme et de l'extérieur, et montre avec précision de quelle façon la séparation a été effectuée pour des fins statistiques. S'il existe une manière plus juste de le faire, j'aimerais bien qu'on me le dise.

Les cultivateurs disent qu'il est injuste de comparer leur revenu aux salaires et rémunérations des citadins. Ils disent qu'il serait plus juste de faire des comparaisons avec les petits entrepreneurs. C'est ce qu'on a fait; les critiques ont tort une fois de plus. On a comparé le revenu des cultivateurs, des pêcheurs, des hommes d'affaires et du grand public, et, quoi que vous fassiez, les cultivateurs viennent en tête.

Les auteurs du rapport ont bien de la peine à être plus justes. Ils déclarent que les hommes d'affaires pourraient fort bien (plus aisément que les cultivateurs) retirer des traitements et des dividendes de sociétés constituées en corporations, d'où un revenu plus élevé.

Du côté de l'impôt, les cultivateurs ne peuvent tout simplement pas contester les chiffres du rapport qui indiquent que les impôts fédéral et provinciaux sur leur revenu pour les années 1980 et 1981 ne s'élevaient qu'à 152 millions de dollars, ou

un taux moyen réel de quatre pour cent.

Il prétendent que le rapport ne tient pas compte du fait que entre 10 et 30 pour cent des jeunes cultivateurs canadiens à plein temps se trouvent dans une impasse du point de vue financier. Encore faux.

Le rapport précise que "Les débutants qui voient cette montagne de coûts en capitaux trouvent qu'il est souvent extrêmement difficile de faire fonctionner leurs exploitations agricoles",

"Il est donc important d'examiner attentivement les effets possibles des changements proposés de la politique de l'impôt sur le prix foncier."

Ce qui nous amène au principal sujet du rapport, ce que les protestataires ont ignoré.

Les cultivateurs ont réclamé maintes fois plus de réduction d'impôt et le livre blanc traite de trois de leurs demandes:

- Des changements du montant du revenu provenant hors de la ferme qui peut être amorti au titre des pertes subies par l'exploitation;

- La suppression des taxes sur les profits en capital ;

- Un répit pour les épargnants qui placent leur argent en achetant des bons, de façon que les cultivateurs puissent emprunter

à des taux moins élevés; c'est une combinaison qu'on appelle habituellement "agribonds".

En résumé, les auteurs du rapport les incitent à la prudence de peur que ces répités ne leur retombent dessus en faisant monter les coûts d'exploitation, rendant ainsi encore plus difficile l'accès des jeunes dans le domaine agricole.

Des changements aux règles résultant l'annulation du revenu provenant de l'extérieur de la ferme pourraient créer un abri fiscal qui incitera les riches citoyens à se lancer à temps partiel dans l'exploitation agricole. Les gens riches - ceux qui gagnent plus de 50 000 \$ en revenus provenant hors de la ferme - représentent 56,5 pour cent des réclamations au titre des pertes subies dans l'exploitation, en vertu de l'article pertinent de la Loi de l'impôt sur le revenu. Les petits, ceux qui se débattent pour conserver leur ferme en acceptant du travail à l'extérieur et qui gagnent moins de 5 000 \$ par année, représentent 12,1 pour cent des réclamants.

Tout relâchement soudain des règles de l'impôt sur les gains en capital donnerait aux cultivateurs établis une aubaine, réduirait les recettes fiscales et alourdirait ainsi le déficit fédéral et éventuellement ferait grimper les prix des terres au détriment des nouveaux arrivants.



En résumé, le rapport demande s'il n'y aurait pas de meilleures méthodes d'approche, notamment le changement apporté l'an dernier pour permettre aux cultivateurs de placer dans un régime enregistré d'épargne-retraite 120 000 \$. Il en coûterait aux Canadiens 150 millions de dollars en impôt perdu, et peut-être plus de 300 millions d'ici à 1990, selon le rapport.

Entre 1971 et 1982, la valeur de la terre à culture et des bâtiments a augmenté de 87 milliards de dollars, dont 60 à 70 demeurent non imposables, parce que les fermes n'ont pas été vendues.

Pour ce qui est des bons agricoles, le rapport précise "l'expérience a montré que les systèmes de financement dans lesquels l'attrait est l'exemption d'impôt pour les particuliers peuvent être relativement inefficaces pour déterminer les bénéfices des emprunteurs." Par exemple, les analystes américains pensent que les emprunteurs ne réalisent que moins de la moitié de l'intérêt d'exemption sur les bons de l'État et des villes. Il déclare qu'il pourrait y avoir de meilleures manières d'aider provisoirement ceux qui en ont le plus besoin, quelque chose que les chefs perspicaces ont commencé à entrevoir.

Bref, les cultivateurs ont été trop prompts à critiquer le rapport, et dans leur hâte, ils ont menacé leur crédibilité.

Il est vrai que les comptes rendus des médias d'information étaient quelque peu trompeurs. Il est vrai aussi que le rapport porte sur les moyennes et des suppositions qui ne reflètent pas les temps durs qu'ont dû endurer certains cultivateurs.

Dans l'ensemble cependant, le rapport est juste, il traite de propositions relatives à l'impôt et donne un aperçu des avantages et des lacunes simplement. À présent, il s'agit de traiter les sujets de manière concrète. C'est un défi que les chefs protestataires ont rendu plus sérieux .

Source: Kitchener-Waterloo Record,

March 11, 1985

## Appendice C

Quelques renseignements sur l'auteur

Le curriculum-vitae succinct qui suit est pour permettre au lecteur de savoir d'où je viens pour traiter des questions à l'ordre du jour.

Gary Hutchison

School of Agricultural Economics and Extension Education  
University of Guelph  
Guelph (Ontario) N1G 2W1  
N° de téléphone: 519-824-4120, poste 2173

Résidence - R.R. #2 Belwood (Ontario) NOB 1J0  
N° de téléphone : 519-843-2937

1. Je suis né et j'ai été élevé dans une ferme mixte à Harriston (Ontario).
2. Diplômé de l'Université de Guelph en économie agricole.
3. J'ai passé trois ans et demi à la Direction de l'extension du ministère ontarien de l'agriculture et de l'alimentation dans la péninsule de Niagara et à l'est de Toronto.
4. J'ai obtenu un diplôme en économie agricole à la University of Connecticut.



5. Je suis revenu au Canada et j'ai occupé le poste d'agent de prêts au bureau régional de l'Ontario de la Société du crédit agricole à Toronto. Mes fonctions consistaient à former, à faire des appréciations et à dépanner le gestionnaire dans tout l'Ontario, ainsi qu'à surveiller les personnes nécessitant une surveillance.
6. Je voulais cultiver à temps partiel. C'était impossible vu les coûts de déplacement à partir de Toronto. J'ai eu l'occasion de déménager à Guelph pour diriger un cours par correspondance en ariculture. À Guelph, j'ai aussi lancé et coordonné le programme de culture de la terre pour novice qui a attiré 100 conférenciers et 780 participants ont suivi un ou plusieurs cours à Ottawa, Toronto, Hamilton, Guelph et London. Dans ce programme, j'ai donné des conférences sur l'impôt sur le revenu et les finances, les machines, les moutons et les chèvres.
7. J'ai décidé de réduire mes services à l'Université en 1980, pour aider des cultivateurs dans une entente gênante de famille. Il en est résulté un conflit de personnalité et j'ai joint la School of Agriculture Economics . En ce moment, je donne un cours sur les finances et l'impôt sur le revenu aux élèves se préparant au diplôme et l'automne prochain je vais élaborer un cours universitaire sur l'impôt sur le revenu

- de la ferme pour les nouveaux Maîtres en agriculture. J'organiserai aussi des études en agriculture et je suivrai les élèves.
8. J'ai rempli des déclarations d'impôts pour des cultivateurs à plein temps et à temps partiel pendant de nombreuses années et plus récemment, j'ai commencé à établir des bilans financiers pour les cultivateurs.
9. Je cultive la terre depuis 1969. La ferme compte 78 des vaches croisées hereford-simmental, du charolais et 90 bouvillons de l'Ouest dans des pacage de 300 acres de terres louées et achetées. J'avais emprunté \$ 226 000 lorsque les taux d'intérêt sont monté en flèche et se sont maintenus au même niveau pendant un certain temps : \$ 193 000 à  $23 \frac{1}{2} \%$ . J'ai laissé tomber l'opération vache-veau. J'ai nourri 151 bouvillons ce matin avant de venir. Un de mes fils m'aide le soir et une partie de l'été. Mon épouse s'occupe de la caisse et paye toutes les factures.
10. Je n'ai jamais pardonné aux gouvernements du monde de causer l'inflation pendant 20 ans et de l'arrêter presque du jour au lendemain. Dans les affaires, nous n'avons pas eu l'occasion de nous adapter à des changements aussi violents. Les gouvernements ne devraient pas être trop durs avec nous. La situation est la même avec certains de nos cultivateurs.
-























If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

## WITNESSES—TÉMOINS

At 9:30 a.m.:

*From the Racetracks of Canada Inc.:*

Rod Seiling, Executive Vice-President;  
Bob Burgess, President, Canadian Standard Bred Horse  
Association;  
Don Buchanon, President, Horsemen's Benevolent and  
Protective Association of Canada;  
Jim McKenzie.

At 11:00 a.m.:

*From the University of Guelph:*

Gary Hutchison, Professor.

At 3:30 p.m.:

*From the Government of Manitoba:*

The Honourable Billie Uruski, Minister of Agriculture.

A 9 h 30:

*De «Racetracks of Canada Inc.»:*

Rod Seiling, vice-président exécutif;  
Bob Burgess, président, «Canadian Standard Bred Horse  
Association»;  
Don Buchanon, président, «Horsemen's Benevolent and  
Protective Association of Canada»;  
Jim McKenzie.

A 11 heures:

*De l'Université de Guelph:*

Gary Hutchison, professeur.

A 15 h 30:

*Du Gouvernement du Manitoba:*

L'honorable Billie Uruski, ministre de l'Agriculture.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Thursday, March 14, 1985

Chairman: Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le jeudi 14 mars 1985

Président: Don Blenkarn

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Finance, Trade and Economic Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Finances, du commerce et des questions économiques

RESPECTING:

Discussion Paper entitled: Tax Issues in Agriculture

CONCERNANT:

Document de travail intitulé: Questions fiscales dans  
l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON FINANCE,  
TRADE AND ECONOMIC AFFAIRS

*Chairman:* Don Blenkarn

*Vice-Chairman:* Robert Toupin

MEMBERS/MEMBRES

Iain Angus  
Lloyd Axworthy  
Pat Binns  
Jim Caldwell  
Michel Champagne  
Lee Clark  
François Gérin  
Aideen Nicholson  
Nelson Riis  
Stan Schellenberger  
Bernard Valcourt  
Pierre Vincent  
Geoff Wilson

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES,  
DU COMMERCE ET DES QUESTIONS  
ÉCONOMIQUES

*Président:* Don Blenkarn

*Vice-président:* Robert Toupin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Vic Althouse  
Bill Attewell  
Ross Belsher  
Pierre Blais  
Don Boudria  
Harry Brightwell  
Maurice Foster  
Sid Fraleigh  
John Gormley  
Bill Gottselig  
Stan Hovdebo  
Nic Leblanc  
Shirley Martin  
Fred McCain  
Norm Warner

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 14, 1985  
(25)

[Text]

The Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs met at 8:05 o'clock p.m. this day, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

*Members of the Committee present:* Don Blenkarn, Jim Caldwell, Lee Clark.

*Alternates present:* Vic Althouse, Harry Brightwell, John Gormley.

*In attendance:* Randall Chan, Researcher.

*Witnesses: From the Farm Finance and Tax Reform Institute:* Keith Mathie, President; Don Good, Executive Director; Dan Harken, Director, Dean Fitch, Ontario Sheep Association. *From the Women for the Survival of Agriculture:* Dorothy Middleton, President; Dianne Harkin, Founder and Past President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 25, 1985, relating to the discussion paper entitled Tax Issues in Agriculture. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 5, 1985, Issue No. 12*).

Don Good made a statement and with the other witnesses from the Farm Finance and Tax Reform Institute and Women, answered questions.

The Chairman authorized that the brief submitted by Don Good be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See Appendix "FNCE-6").

At 9:08 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 9:10 o'clock p.m. the sitting was resumed.

Dianne Harkin made a statement and with Dorothy Middleton, answered questions.

The Chairman authorized that the brief presented by Dianne Harkin be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See Appendix "FNCE-7").

At 10:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 MARS 1985  
(25)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques se réunit, ce jour à 20 h 05, sous la présidence de Don Blenkarn, (*président*.)

*Membres du Comité présents:* Don Blenkarn, Jim Caldwell, Lee Clark.

*Substituts présents:* Vic Althouse, Harry Brightwell, John Gormley.

*Aussi présent:* Randall Chan, chargé de recherche.

*Témoins: De «Farm Finance and Tax Reform Institute»:* Keith Mathie, président; Don Good, directeur exécutif; Dan Harken, directeur; Dean Fitch, «Ontario Sheep Association». *De «Women for the Survival of Agriculture»:* Dorothy Middleton, présidente; Dianne Harkin, fondatrice et ancienne présidente.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 25 février 1985 relatif au document d'étude intitulé *Questions fiscales dans l'Agriculture*. (Voir Procès-verbaux du mardi 5 mars 1985, fascicule n° 12).

Don Good fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins de «Farm Finance and Tax Reform» et de «Women for the Survival of Agriculture» répondent aux questions.

Le président permet que le document soumis par Don Good figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir appendice «FNCE-6»).

A 21 h 08, le Comité interrompt les travaux.

A 21 h 10, le Comité reprend les travaux.

Dianne Harkin fait une déclaration, puis elle-même et Dorothy Middleton répondent aux questions.

Le président permet que le mémoire présenté par Dianne Harkin figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir appendice «FNCE-7»).

A 22 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Robert Vaive

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, March 14, 1985

• 2002

**The Chairman:** Ladies and gentleman, we are continuing with our standing committee hearing on "Tax Issues in Agriculture". We have for our first witnesses this evening the Farm Finance and Tax Research Institute: Keith Mathie, the President; Don Good, the Executive Director; and Dan Harken, the Director. Who else do we have there?

**Mr. Keith Mathie (President, Farm Finance and Tax Research Institute):** You have Dean Fytche from the Ontario Sheep Association.

**The Chairman:** Thank you.

Now, I have your brief here and, as I have discussed with you, Mr. Good, if we could append this and make it part of the minutes of today, in view of the relatively short period of time we have available, if you could perhaps give us a quick outline we would print the brief as part of today's proceedings and then we could proceed with some questions.

**Mr. Mathie:** Mr. Chairman, I would just like to say at the start that the Association of Combined Income Farmers of Saskatchewan was not able to be present to make a presentation to your committee, but they are joining with us to make their presentation tonight and supporting what we are about to say.

• 2005

**The Chairman:** That is first class, because we did not want to see this association as, unfortunately, we have used up all our time slots next week, and unfortunately the House order is that we must report by April 1. Obviously, in order to report we must prepare our report. There are a great number of factors in this matter that will take the committee some time and consequently we cannot hear witnesses beyond March 20. So I am very pleased that they are joining with you in this brief.

**Mr. Don Good (Executive Director, Farm Finance and Tax Research Institute):** Yes, they support our work and our conclusions.

**The Chairman:** Good. Would you like to carry on, Mr. Good?

**Mr. Mathie:** Mr. Good will summarize. Perhaps I could outline the Farm Finance and Tax Research Institute.

We were formed a few months ago because of the issue of farm taxation. In particular, a number of us are concerned with section 31 of the Income Tax Act, which restricts those who have farms and other income. As a result of that and other issues coming before the agricultural community, we felt

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 14 mars 1985

**Le président:** Mesdames et messieurs, le Comité permanent reprend l'étude des questions fiscales dans l'agriculture. Nos premiers témoins de ce matin sont le *Farm Finance and Tax Research Institute* (Institut de recherche sur les finances et la fiscalité agricoles), dont les représentants sont M. Keith Mathie, président; M. Don Good, directeur à l'administration et M. Dan Harken, directeur. Quels autres représentants sont présents?

**M. Keith Mathie (président, Farm Finance and Tax Research Institute):** Nous sommes accompagnés de Dean Fytche de l'Association ontarienne des producteurs ovins (*Ontario Sheep Association*).

**Le président:** Merci.

Nous avons reçu votre mémoire et, comme j'en ai discuté avec vous, monsieur Good, nous souhaiterions l'annexer au procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui, étant donné le peu de temps que nous avons à notre disposition. En nous en donnant un aperçu, cela nous permettrait d'imprimer le mémoire en annexe, et cela nous permettrait de vous interroger à loisir.

**M. Mathie:** Monsieur le président, je voudrais tout d'abord dire que l'Association des agriculteurs aux revenus mixtes de la Saskatchewan (*Association of Combined Income Farmers of Saskatchewan*) n'a pas pu se joindre à nous pour présenter son mémoire au Comité, mais qu'elle souscrit à notre exposé et à notre position.

**Le président:** C'est parfait, étant donné que nous n'avions pas pu recevoir cette association faute de temps la semaine prochaine, et que la Chambre nous a demandé de rendre notre rapport d'ici le 1<sup>er</sup> avril, ce qui sous-entend évidemment que nous devons le préparer. Notre Comité devra se pencher longuement sur toute une série de facteurs, et doit donc entendre tous ces témoins avant le 20 mars. Je suis donc très heureux que cette association souscrive à votre mémoire.

**M. Don Good (directeur à l'administration, Farm Finance and Tax Research Institute):** En effet, elle souscrit à nos travaux et à nos conclusions.

**Le président:** Bien. Voulez-vous poursuivre, monsieur Good?

**M. Mathie:** Puisque M. Good résumera notre mémoire, je pourrais peut-être vous décrire notre association.

Nous nous sommes formés en association il y a quelques mois pour étudier les questions fiscales en agriculture. Bon nombre d'entre nous s'intéressent plus particulièrement à l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu, article qui touche ceux qui ont des revenus agricoles et des revenus d'autres

*[Texte]*

there was a need to do some impartial and in-depth research of statistics and information to provide some guidance into the whole subject. So we as an association will have directors and members from across Canada. We are just getting started now. This sort of issue is one that we feel deserves a great deal of attention and a great deal more research.

So with those introductory remarks, I would like Mr. Good to summarize.

**The Chairman:** Mr. Good.

**Mr. Good:** The paper is broken down into a number of sections. The first one, the institute, Mr. Mathie has already discussed. We have attempted to look at some general statistics with respect to the farm sector. Then we have taken the discussion paper that was issued by Finance Canada and critiqued it. We also want to look at the taxation of farmers. There is a short part on effective land values, and finally our recommendations.

The farm sector starts on page 3. One of the things we want to emphasize is that the farming sector has been subject to rather severe changes over the last 30 or 35 years and that these changes are continuing. We are concerned that many of the statistics being used to support one position or another often go back at least as far as 1981 and may not reflect the situation as it exists now.

We have gone through and indicated some of those trends, such as the number of census farms, farm cash receipts and capital investment.

We have a fair number of tables in the report, which I will not go through individually but which again point out some of the changes that have occurred in the farm sector over that period of time.

We would like to emphasize that, notwithstanding that some statistics indicate farm incomes have been fairly high in the past, it is our view—and I believe it certainly is the view of many others—that the future for agriculture, certainly over the next five years, is going to be one of a rather bleak outlook with, in all likelihood, revenue remaining fairly constant and expenses increasing.

We have also spent a considerable amount of time—I am now looking at page 9, if you are following along with me—profiling those tax filers or farmers who report off-farm income. We have compared 1961, 1971 and 1981 on the number of farms in Canada and the operator reporting off-farm income, and from this table on page 9 you can see that the number is actually going down, from 153,000 to 123,000, over that 20-year period.

*[Traduction]*

sources. Étant donné ce problème et les autres grandes questions qui intéressent la communauté agricole, nous avons pensé qu'il était nécessaire d'effectuer de la recherche impartiale et approfondie pour recueillir des statistiques et l'information qui serviraient à orienter notre étude. Voilà pourquoi nous avons formé une association dont les administrateurs et les membres viennent de partout au Canada. Nous ne faisons que démarrer. La question qui nous occupe mérite une très grande attention de notre part et beaucoup plus de recherches que nous n'en avons encore fait.

Voilà pour mon introduction: Je laisse maintenant M. Good résumer le mémoire.

**Le président:** Monsieur Good.

**M. Good:** Le document est divisé en plusieurs chapitres. Le premier porte sur l'institut, mais M. Mathie vous en a déjà parlé. Nous avons ensuite tenté d'établir quelques statistiques d'ordre général sur le secteur agricole. Ensuite, nous avons critiqué le document d'étude émis par Finance Canada. Nous voulons aussi étudier la façon dont la fiscalité touche les agriculteurs. Un court chapitre porte ensuite sur les valeurs foncières réelles, et nous présentons enfin nos recommandations.

Les statistiques sur le secteur agricole débutent à la page 3. Nous avons voulu souligner que le secteur de l'agriculture a connu des changements considérables au cours des 30 à 35 dernières années, et que ces changements se poursuivent. Or, une grande partie des statistiques qui viennent étayer les divers points de vue remontent au moins à 1981, et ne traduisent donc pas la situation actuelle.

Nous avons montré quelles étaient les tendances actuelles dans certains domaines, comme le nombre d'exploitations agricoles recensées, les recettes agricoles en espèces et le capital engagé.

Nous avons inclus un assez grand nombre de tableaux dans notre rapport, tableaux que je ne parcourrai pas les uns après les autres, mais qui permettent de constater certains des changements qui ont eu lieu dans le domaine agricole au cours de cette période.

Bien que certaines statistiques tendent à montrer que les revenus agricoles ont atteint des niveaux assez élevés par le passé, nous sommes d'avis—et beaucoup d'autres, également sont du même avis que nous—que l'avenir de l'agriculture au cours des cinq prochaines années ne sera pas très brillant et que les revenus agricoles se maintiendront fort probablement au même niveau, alors que les dépenses augmenteront.

Si vous vous reportez maintenant à la page 9, vous verrez que nous avons passé beaucoup de temps à établir le profil des déclarants fiscaux et agriculteurs qui rendent compte de revenus de sources non agricoles. Nous avons comparé pour 1961, 1971 et 1981 le nombre d'exploitations agricoles au Canada et d'exploitants rendant compte de revenus non agricoles, et le tableau vous montre que leur nombre a baissé au cours de cette période de 20 ans et qu'il est passé de 153,000 à 123,000.



[Text]

• 2010

On the next page we have looked at the number of days of off-farm work. The number reporting from 1 day to 96 days was 35,000; 97 days to 228 days was 43,000. From this table, it indicates there are a fair number of farmers who are actually obtaining a fair bit of their income off-farm.

Table 3 breaks this group of tax filers down by age group, and tables 4 and 5 by farm size and residence of the farm operator.

We have attempted to go through the discussion paper, particularly with respect to the section 31 part, as well as their general statistics parts, and I will go through some of the things we see as difficulties with the discussion paper.

The first problem that we feel the paper inadequately deals with is the number of farms. It would appear that they have lost 100,000 individuals reporting farm activity. We feel, until appropriate statistics are available to determine where these people are and exactly how they fit into the tax system, it is difficult to make meaningful judgments based on statistics when there is that number of people who are apparently unaccounted for.

We take some issue with the comments on the paper with respect to lumping a lot of the section 31 farmers in small-scale farms. We would suggest that many people are particularly using off-farm income to start up farming operations. One would expect that they would start small and work to a larger size farm.

We are concerned about the comments in the paper about the equity in farms and the value of farms. The Farm Credit Corporation survey, in our opinion, may well overstate the value of farms, since it is an evaluation by the farmers themselves of their own farms, and obviously that value is the value they use to support their bank loans and other credit. The tendency would be to have that value as high as possible since it is what supports their credit system.

At the bottom of page 15 we present a table with respect to the income of farmers which we feel the discussion paper again overstates. The statistics we have provided are from Statistics Canada for four different years.

The discussion paper also spends considerable time discussing cash basis versus accrual basis. We have not taken a position as to which system should be adopted, but we feel that before anything is done on either system, additional work and study is required to see what the effect of going from one system to the other would be.

[Translation]

Page suivante, vous avez le nombre de jours consacrés à du travail non agricole. Trente-cinq mille agriculteurs ont dit avoir consacré de 1 à 96 jours à travailler hors de leur ferme, alors que 43,000 ont dit avoir consacré de 97 à 228 jours à du travail non agricole. Le tableau prouve qu'il y a de nombreux agriculteurs qui ont accès à des revenus assez substantiels à l'extérieur de leur ferme.

Le tableau 3 divise les déclarants fiscaux par groupe d'âge, alors que les tableaux 4 et 5 les divisent par taille de l'exploitation agricole et par lieu de résidence de l'exploitant agricole.

Puisque nous nous sommes penchés sur le document d'étude et avons examiné tout particulièrement les paragraphes consacrés à l'article 31 de même que les statistiques d'ordre général, je voudrais vous exposer les éléments du document qui nous semblent problématiques.

Tout d'abord, nous estimons que le document ne rend pas exactement compte du nombre d'exploitations agricoles. Il semble que le document ait oublié quelque 100,000 exploitants agricoles. Tant que des statistiques appropriées ne détermineront pas ce que sont devenues ces personnes et la façon dont elles s'insèrent exactement dans la structure fiscale, il sera difficile d'émettre des jugements valables se fondant sur des statistiques qui, semble-t-il, laissent autant de gens pour compte.

Nous réfutons ce que dit le document au sujet du regroupement d'une grande partie des agriculteurs tombant sous le coup de l'article 31 dans des exploitations agricoles de petite échelle. Nous prétendons au contraire que ce sont particulièrement les personnes qui se lancent dans l'exploitation agricole qui utilisent des revenus hors ferme. Il faut s'attendre à ce que ces personnes commencent modestement, mais qu'elles agrandissent éventuellement leur exploitation.

Nous ne sommes pas d'accord avec ce que dit le document au sujet des capitaux investis dans les exploitations agricoles et de la valeur de ces dernières. À nos yeux, l'enquête de la Société du crédit agricole gonfle sans aucun doute la valeur des exploitations, étant donné que ce sont les agriculteurs eux-mêmes qui évaluent leur exploitation et qu'ils se servent de cette valeur pour aller chercher des prêts bancaires et d'autres genres de crédits. Il est évident qu'ils cherchent à surévaluer leurs possessions agricoles, puisque c'est là la base de leur crédit.

Au bas de la page 15, un tableau vous montre les revenus des agriculteurs, revenus que nous pensons encore une fois avoir été gonflés dans le document d'étude. Les statistiques que nous fournissons pour quatre années différentes proviennent de Statistique Canada.

Le document d'étude consacre également beaucoup de temps à comparer la comptabilité de caisse et la comptabilité d'exercice. Nous n'avons pas recommandé l'adoption de l'un ou l'autre des systèmes de comptabilité, car nous pensons qu'avant tout il faudrait faire des recherches supplémentaires pour déterminer quelles répercussions l'abandon de l'un des systèmes pour l'autre pourra avoir sur l'agriculteur.

## [Texte]

We are very particularly concerned about the rates of return in farming, and this is the chart on page 11 of the discussion paper, in that interest on the indebtedness was not deducted as an expense to farming; and of course, at this point in time, 1982 statistics, the interest debt alone was \$2.2 billion. It is one of the larger expenses that the farmer incurs.

• 2015

At the bottom of page 16, we have developed some statistics of our own on net return on investment which shows that, in 1951 it was 16% and, in 1982, in fact it had declined to 2.8%. We expect that decline to continue.

With respect to the farm equity position, I have already commented that we are concerned that the values for the farms are overstated, which affects the level of equity which the farmers actually have; in fact, the value of the farm is overstated.

With respect to taxation of farming, our position basically is that we feel as long as it is a business, farming should, as much as possible, be treated like any other business with respect to taxation. We recognize that there are some special provisions within agriculture, such as a cash accounting basis, but it is not unusual. There are many sectors that have special requirements or special provisions within the act. But unless a good reason or rationale can be put forward, we feel that farmers who in reality are businessmen, should be treated as much as possible like any other businessmen.

With respect to the way section 31 is being applied in the Moldovan decision, which is probably the leading case with respect to interpretation of section 31, certainly the discussion paper seems to ignore completely the fact that the Supreme Court of Canada indicated that start-up costs should be eligible to be written off by a farmer who is commencing an operation. The discussion paper, of course, ignores that aspect of it completely, and in some of the cases it seems that farmers are also experiencing some difficulty in having their start-up costs being written off.

The other thing we feel is very deficient in the discussion paper is that it does not compare the loss/write-offs, with respect to section 31 farmers with the kinds of losses and numbers of losses other businesses are also writing off, without the restraint of section 31. In table 6 on page 23, we have prepared some statistics regarding many other businessmen and the amounts of money they are writing off. When looked at in comparison to these other areas—some of the examples here being engineers, lawyers, dentists—the losses being written off by farmers is not out of line.

As a comment on the effect of land values, a major concern, I believe, for many farm groups is that if section 31 were abolished, land values would go up because of speculators entering into the purchasing of farmland. We agree with the Ontario Ministry of Agriculture and Food, and have a quote from their position paper for presentation to the federal consultative group, June 28, 1984, which in effect says that so

## [Traduction]

Nous nous inquiétons particulièrement des taux de rendement dans l'agriculture tels qu'exprimés au tableau 11 du document d'étude, étant donné qu'il n'a été fait aucune déduction de l'intérêt sur l'endettement au titre de frais agricoles. N'oublions pas qu'au moment des statistiques, c'est-à-dire en 1982, l'intérêt sur la dette était de 2,2 milliards de dollars. C'est donc une des dépenses les plus considérables pour l'agriculteur.

Au bas de la page 16, nos propres statistiques sur le rendement net de l'investissement montrent qu'en 1951, il atteignait 16 p. 100 alors qu'en 1982, il avait baissé à 2,8 p. 100. Nous nous attendons à ce que cette baisse se poursuive.

En ce qui concerne le capital agricole investi, nous avons déjà dit que nous nous inquiétons de ce que les valeurs agricoles soient gonflées, ce qui se répercute sur le niveau du capital investi par les agriculteurs; en fait, c'est toute l'exploitation agricole qui s'en trouve surévaluée.

En matière de fiscalité agricole, nous sommes d'avis que tant qu'il s'agit d'un commerce, l'exploitation agricole devrait dans la mesure du possible être traitée comme telle par l'impôt. Bien sûr, il doit y avoir certaines dispositions spéciales dans le domaine de l'agriculture, comme la comptabilité de caisse, mais cela n'est pas inhabituel. Il existe beaucoup d'autres secteurs pour lesquels la loi prévoit certaines dispositions spéciales. Mais tant qu'on ne pourra pas justifier l'inverse, nous sommes d'avis que les agriculteurs, qui sont en réalité des hommes d'affaires, devraient être traités le plus possible comme tels.

Quant à la façon dont l'article 31 s'applique dans le jugement Moldovan, jugement qui fera probablement jurisprudence en matière d'interprétation de l'article 31, le document d'étude semble laisser de côté tout à fait le fait que la Cour Suprême a fait savoir que les coûts de démarrage devraient pouvoir être déduits par l'agriculteur débutant. Le document d'étude n'en tient donc pas compte, et il semble donc que certains agriculteurs aient de la difficulté à déduire leurs coûts de démarrage.

Autre lacune: le document ne compare pas les pertes aux radiations de dettes courues par les agriculteurs visés par l'article 31 aux pertes déduites par les autres commerces auxquels ne s'applique pas l'article 31. Notre tableau 6 de la page 23 donne des statistiques énumérant les sommes que peuvent déduire toutes sortes d'autres catégories de gens d'affaires. Si on compare les agriculteurs à d'autres hommes d'affaires—comme les ingénieurs, les avocats ou les dentistes—on constate que les pertes réclamées par les premiers comme déductions, ne sont absolument pas extravagantes.

Quant aux répercussions sur les valeurs foncières, beaucoup d'associations agricoles craignent que si l'article 31 est aboli, les valeurs foncières n'en viennent à grimper considérablement, à la suite de l'achat de terres agricoles par des spéculateurs. Nous souscrivons au document présenté par le ministère ontarien de l'Agriculture et de l'Alimentation à un groupe consultatif fédéral, le 28 juin 1984; ce document démontre



## [Text]

many factors enter into the purchasing of a block of land for development, whether it be a shopping centre, subdivision, or industrial land, that section 31 is a rather minor consideration. It has not been shown, in our opinion, that section 31 has a major effect, either way, in determining whether the value of farmland will go up.

• 2020

I will complete my overview of the paper by taking the opportunity to read the recommendations in full. They are not very long.

The institute has reviewed the discussion paper and discussed some of its serious deficiencies. We have collected and reviewed statistics from various federal and provincial government sources that show the issue of farm taxation is very complex and the effect of repealing, amending, or maintaining section 31 in particular is very uncertain. It is this very uncertainty that concerns us most. We are also concerned that the public impression of the farm sector is one of high incomes and low taxes, as a result of prominent newspaper articles based on the discussion paper. Two very important magazines in recent articles have painted an entirely different picture of the future of farming in Canada and the United States. I did not bring them with me, but *Time* magazine and *Maclean's* both have had recent articles on the farm situation.

To take any specific action at this time would require the Government of Canada to guess which differing viewpoint is the correct approach. Inevitably, in any discussion of section 31 the application of other farm tax measures is a major concern. Therefore the institute makes the following recommendations.

If the committee accepts that on principle farm tax losses should be treated in the same manner as other business losses, then this committee should recommend to the Minister of Finance that section 31 of the Income Tax Act be repealed.

If section 31 is not repealed or that recommendation is not made, the institute recommends no amendment be made to the section in the spring budget. Further review should be made of the impact of section 31 and appropriate amendment should be made this fall. Mainly we are concerned here about tinkering with the section at this time and then requiring further changes at a time when more information and data are available. It will not help those people trying to plan their farm operations if the section is being changed on a six-month basis.

The Government of Canada should provide a forum for the widest possible debate, discussion, and review of farm finance and taxation, including agri-bonds and capital gains.

## [Translation]

qu'il y a tellement de facteurs qui entrent dans l'achat d'un lot de terrain à aménager, que ce soit pour en faire un centre commercial, que ce soit pour le subdiviser, ou en faire une zone industrielle, que l'article 31 n'a pas vraiment une importance cruciale. À notre avis, il n'a pas encore été démontré que la surenchère éventuelle des terres agricoles pourrait être due à l'existence ou à l'absence de l'article 31.

Je terminerai cet aperçu de notre mémoire en vous lisant les recommandations dans leur intégralité. Elles ne sont pas longues.

L'institut a étudié le document d'étude et a discuté des lacunes graves qu'il présente. Nous avons compilé et analysé les statistiques venant de divers ministères fédéraux et provinciaux, statistiques qui montrent que les questions fiscales dans l'agriculture sont très complexes et que l'abrogation, la modification ou le maintien de l'article 31 en particulier aurait des conséquences très incertaines. C'est précisément cette incertitude qui nous inquiète le plus. Nous nous inquiétons également du fait que le public semble croire que l'agriculture est un secteur où les revenus sont élevés et les impôts peu élevés et ce, à la suite d'articles de journaux importants fondés sur le document d'étude. Deux magazines très importants ont récemment consacré des articles à ce sujet, articles qui brossaient un tableau très différent de l'avenir de l'agriculture au Canada et aux États-Unis. Je ne les ai pas ici, mais les magazines *Time* et *Maclean's* ont tous deux fait paraître récemment des articles à ce sujet.

Si le gouvernement du Canada désirait prendre des mesures immédiates, il devrait miser sur un des deux points de vue. L'application d'autres mesures fiscales applicables à l'agriculture constitue un de nos principaux soucis dans toute discussion de l'article 31. Par conséquent, l'institut propose les recommandations suivantes.

Si le Comité devait accepter le principe selon lequel les pertes agricoles devraient être traitées de la même manière que toutes autres pertes commerciales, alors ce Comité devrait recommander au ministre des Finances d'abroger l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Si l'article 31 n'était pas abrogé ou si cette recommandation n'était pas retenue, l'Institut propose alors qu'aucun amendement ne soit apporté à cet article dans le budget déposé ce printemps. L'impact de l'article 31 devrait être davantage analysé pour permettre le dépôt d'un amendement cet automne. Nous ne voulons pas que cet article soit modifié maintenant pour qu'il soit ensuite modifié de nouveau lorsque d'autres renseignements et d'autres données auront été compilés. Ceux qui essaient de planifier leurs activités agricoles ne pourront le faire si l'article est modifié tous les six mois.

Le gouvernement du Canada devrait favoriser le plus grand nombre possible de débats, discussions et analyses de la situation financière et de la fiscalité agricoles, y compris les obligations agricoles et la taxe sur la plus-value.



## [Texte]

The Government of Canada should release to the public all non-confidential statistics and data, in order that in-depth research and analysis can be undertaken on farm finance and taxation. The institute is prepared to do its part. We have already undertaken a research program to determine the effect of section 31 on the farm economic situation. We are prepared to expand this work.

It is certainly our privilege, also, to be here tonight.

**Mr. Foster:** I want to express my words of welcome as well as those of the chairman in welcoming the group from the Farm Finance and Tax Research Institute. I note Mr. Mathie is a local boy from Bloomfield, Ontario, as am I, so I am especially pleased to see him here, along with the other representatives of the institute.

In reviewing your paper, I detected that the institute is a group that has a number of members in it who would benefit from section 31 being removed. Is that true? Can someone in the group comment on that?

**Mr. Mathie:** We mostly have farms, and some of us, at least, have off-farm incomes. So to that extent, if we are starting up our operations, expanding the operations, certainly we would benefit from it. But then it is not just we who are going to benefit. It will be anybody else in the same position. We have shown in the table there that a lot of other people—employees—have other businesses besides farms. So everybody benefits from the Income Tax Act the way it is now. But it is true, we would benefit. However, we might not because of our position.

• 2025

**Mr. Foster:** Is the research institute purely academic or more practically and more closely involved in agriculture and farming operations? I think it makes a difference in your outlook.

**Mr. Mathie:** Most of us are certainly involved in farming or in the business of farming, from an administrative standpoint or what-have-you. I think the variety of our members is going to be quite broad.

**Mr. Good:** To follow up on that. We have attempted, in this report, to stick with the facts. We have attempted to analyse the data that we were able to get a hold of—even some finance material—from the Ontario Ministry of Agriculture and Foods, Statistics Canada and the Farm Credit Corporation. I would respond to your question by saying, it is an academic study with hopefully a practical view.

**Mr. Foster:** In your last recommendation, or the fourth recommendation, you stated you would like to see released to the public all nonconfidential statistics and data. Did you run into a stumbling block in trying to secure data?

**Mr. Good:** No. We came into existence and then were aware we would be making this presentation. We really did not have

## [Traduction]

Le gouvernement du Canada devrait rendre publiques toutes statistiques et données non confidentielles en vue de favoriser la recherche et l'analyse approfondies de la situation financière et de la fiscalité propres à l'agriculture. L'Institut est disposé à y participer. Nous avons déjà lancé un programme de recherche dans le but de déterminer les effets de l'article 31 sur la situation économique des exploitations agricoles. Nous sommes disposés à en faire davantage.

Nous vous remercions également de nous avoir invités ce soir.

**M. Foster:** Je voudrais m'associer au président et souhaiter la bienvenue aux représentants du *Farm Finance and Tax Research Institute*. Je note que M. Mathie est originaire de Bloomfield en Ontario, tout comme moi, et je suis donc tout particulièrement heureux de le voir ici aujourd'hui accompagné des autres représentants de l'Institut.

En lisant votre document, j'ai noté que l'Institut compte parmi ses membres un groupe qui profiterait de l'abrogation de l'article 31. Est-ce exact? Un de nos témoins peut-il nous dire ce qu'il en pense?

**M. Mathie:** La plupart d'entre nous possèdent des exploitations et certains ont des revenus hors agriculture. Ainsi, si nous lançons dans une entreprise ou si nous élargissons nos activités, nous en profiterons, c'est certain. Mais nous ne sommes pas les seuls. Quiconque sera dans la même position en profitera. Nous avons montré dans le tableau que nous avons dressé que beaucoup d'autres, des employés, possèdent d'autres entreprises en dehors de leurs fermes. Donc, tout le monde profite de la Loi de l'impôt sur le revenu sous sa forme actuelle. Mais vous avez raison, nous en profiterions, mais pas beaucoup, cependant, en raison de notre position.

**M. Foster:** L'institut de recherche s'intéresse-t-il uniquement aux questions théoriques ou aux questions pratiques de l'agriculture et des activités agricoles en général? Vos travaux en seront différents, je crois.

**M. Mathie:** Nous possédons pour la plupart des exploitations agricoles ou du moins nous nous y intéressons d'un point de vue administratif ou autre. Nos membres représentent de nombreux secteurs de l'agriculture.

**M. Good:** À ce sujet, nous avons essayé de nous en tenir aux faits, dans ce rapport. Nous avons tenté d'analyser les données que nous avons pu obtenir, des données financières parfois, du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario, de Statistique Canada et de la Société du crédit agricole. Pour répondre à votre question, je dirai que nous avons fait une étude théorique à caractère pratique, c'est du moins ce que nous espérons.

**M. Foster:** Dans votre dernière recommandation, la quatrième, vous demandez à ce que soient rendues publiques toutes les statistiques et données non confidentielles. Avez-vous rencontré des obstacles en essayant d'obtenir ces données?

**M. Good:** Non. Notre institut a été créé et nous nous sommes rendu compte ensuite que nous allions faire cette

## [Text]

time to approach the Department of Finance, or any other department, to obtain data. We are not suggesting we have had a block in any way. It is only an encouragement, if there are data that should be looked at.

We have tables where people are classified as lawyers with farm income and farmers with off-farm income. We would like to know how you are classified. Does what you put in the little block on your tax form, whether you are a farmer or a lawyer, determine which class you are in? We are obviously not going to see tax information, but we would like to know the method of preparing these things. Again, we are not suggesting that information may not be readily available.

**Mr. D. Harken (Director, Farm Finance and Tax Research Institute):** I would like to add to that too. I think the only fair way of assessing who is a legitimate farmer or businessman in the farming business today is to look at just exactly what his operating expenses are and how much money he is pumping into his farm operation. We need that kind of data to do proper research.

**Mr. Foster:** There were two bits of data given to us by the Department of Finance when we were in camera. One was the table on page 24. Table 10 reveals the amount of restricted income was \$86 million. They estimated, if this were worked out on a 30% marginal rate, the tax expenditure would be about \$25 million. But they say that if you sort of loosen up section 31 then that figure will actually swell to about \$150 million of tax expenditure or leakage. I would be interested to know whether that information has been made available to you. Maybe it was; I do not know.

**Mr. Good:** No, it was not.

**Mr. Foster:** How would you credit that estimate by the Department of National Revenue or . . . ?

**Mr. Good:** Our point is that this is the kind of thing we would like to test.

**Mr. Foster:** Go ahead and test it.

**Mr. Good:** For one thing, the discussion paper indicates that many of the 174,000 tax filers who are within section 31 have marginal operations. The application of the business test, or expectation of profit test, may in fact knock them out of any write-off. So I am not sure when Revenue Canada or the Department of Finance came to that conclusion, whether that conclusion was taken into consideration in determining their numbers or whether they were simply looking at the additional write-offs those 174,000 people might make.

• 2030

**Mr. Harken:** It is interesting to note, too, and I think it depends on the size of the operation, the intention of the

## [Translation]

présentation. Nous n'avons pas vraiment eu le temps de nous mettre en rapport avec le ministère des Finances ou tout autre ministère pour obtenir des statistiques. Nous ne donnons absolument pas à penser que nous avons rencontré des obstacles. C'est uniquement un encouragement, si des statistiques doivent être analysées.

Nous avons des tableaux où les gens sont classés en différentes catégories comme, par exemple, avocat avec revenus agricoles ou agriculteur avec revenus non agricoles. Nous voudrions savoir comment se fait cette classification. Est-ce que ce que vous inscrivez dans la petite case sur votre rapport d'impôt, que vous soyez agriculteur ou avocat, décide de la catégorie dans laquelle vous serez classé? Il est évident que nous n'allons pas obtenir de renseignements d'ordre fiscal, mais nous voudrions savoir comment ces documents sont préparés. Là encore, nous ne disons pas que ces renseignements ne peuvent pas être obtenus facilement.

**M. D. Harken (Directeur, Farm Finance and Tax Research Institute):** Permettez-moi d'intervenir. La seule façon véritablement équitable de savoir si un exploitant ou un entrepreneur agricole l'est vraiment, c'est d'examiner ses dépenses d'exploitation et de calculer ce qu'il investit dans son entreprise agricole. C'est de ce genre de données dont nous avons besoin pour effectuer nos recherches.

**M. Foster:** Le ministère des Finances nous a donné deux statistiques lorsque nous avons siégé à huis clos. L'une de ces statistiques était le tableau qui figure à la page 24. Le tableau 10 indique que les revenus non déclarés se sont élevés à 86 millions de dollars. Or, à un taux d'imposition de 30 p. 100, le ministère a estimé qu'il en coûterait environ 25 millions de dollars au gouvernement. Mais si l'article 31 était assoupli, environ 150 millions de dollars ne rentreraient pas dans les caisses du gouvernement. Je voudrais savoir si ces renseignements vous ont été fournis. C'est possible, je ne le sais pas.

**M. Good:** Non, ils ne l'ont pas été.

**M. Foster:** Que pensez-vous de ces chiffres établis par le ministère du Revenu national ou . . . ?

**M. Good:** Nous aimerions faire nos propres recherches là-dessus.

**M. Foster:** Bien, faites-les.

**M. Good:** Tout d'abord, le document d'étude indique que sur les 174,000 personnes qui déclarent un revenu et qui relèvent de l'article 31, nombreux sont ceux qui exercent des activités en marge. Puisqu'il faut prouver que l'entreprise sera rentable un jour, ce critère pourrait très bien leur interdire toute radiation de dettes. Là, je ne suis pas sûr à quel moment le ministère du Revenu ou le ministère des Finances a dégagé cette conclusion, ni si cette conclusion a été prise en considération lors du calcul de ces chiffres ou si le ministère se contentait simplement de calculer les autres radiations que ces 174,000 personnes pourraient demander.

**M. Harken:** Cela dépend de l'ampleur des activités, mais je crois qu'il est intéressant également de tenir compte de



*[Texte]*

individual. But if you look at that particular table, I believe, if you calculate the differences in farmers above \$10,000 in gross farm-gate receipts, you have more people, full-time farmers declaring losses than you have part-time farmers in the same category. So I think what really has to be done in proper research is sort the oranges from the apples, if you will, and zero in on where the real problems are. There may be some people who might be taking advantage of it, but from the information collected so far, we do not think it has being properly presented yet.

**Mr. Foster:** We have had a number of arguments put to us on the other side of the equation. I am not arguing that side but I am just putting the argument; some of the people who have come before us who are arguing against making any changes in section 31 say we should perhaps go to an accrual basis of accounting rather than the cash basis. You do not mention that in your brief. Do you see that as . . .

**Mr. Harken:** Yes, we did.

**Mr. Foster:** Oh, did you? What is your feeling about that?

**Mr. Good:** I should point out that we have not definitively taken the position that you should abolish section 31. In both recommendation 1 and recommendation 2 we have sort of gone both ways in that we see the benefit of doing some additional research before something is done with section 31.

**The Chairman:** What is your problem with section 31?

**Mr. Harken:** The way we see the problem. We are concerned that legitimate businessmen are being limited in their write-offs of proper business losses.

**The Chairman:** Is that a question of administration then?

**Mr. Mathie:** I think it is the uncertainty as well. If you are starting up your operation you are not sure how they are going to treat you, whether they think you are in business for profit or whether you are not. If you are filing under normal conditions, you are never sure whether they might reassess you after a period of years and say you never were farming and you should not have been allowed those. There is no way they can tell from the income tax form you are filing what category you fit into; they have to make an adjustment or a guess from the statement.

**The Chairman:** Your major concern is the possibility of retroactivity in terms of assessment and the uncertainty as to whether you should make an investment because the investment may not be allowed, since you might be deemed as not capable of making a profit.

**Mr. Mathie:** That is right. There have been a lot of cases that have shown that, where people thought they were farming and the income tax decision was that they were not farming, and yet they spent a lot of time, effort and money for their operation which, albeit small, they considered was farming.

*[Traduction]*

l'intention de la personne en question. Si vous examinez ce tableau et si vous calculez les différences qui existent chez les agriculteurs qui tirent plus de 10,000\$ bruts de leur exploitation agricole, vous constaterez que davantage d'exploitants à plein temps déclarent des pertes que les exploitants à temps partiel se trouvant dans la même catégorie. Pour que les recherches effectuées soient concluantes, il faut, au départ, procéder à un tri, si vous voulez, puis se demander où résident les véritables problèmes. Il se peut fort bien que certains en tirent profit, mais, d'après les renseignements que nous avons recueillis jusqu'à présent, nous n'en avons pas encore les preuves.

**M. Foster:** Les partisans de l'autre solution nous ont présenté un certain nombre d'arguments. Je ne me range pas de leur côté, je vous présente simplement ce qu'ils ont dit; certains témoins qui ont comparu devant nous et qui s'opposent à toute modification à l'article 31 disent que nous devrions peut-être adopter une comptabilité d'exercice et non une comptabilité de caisse. Vous n'y faites pas allusion dans votre mémoire. Pensez-vous que . . .

**M. Harken:** Si, nous en parlons.

**M. Foster:** Ah bon! Qu'en pensez-vous?

**M. Good:** Je devrais dire d'emblée que nous ne préconisons pas encore l'abrogation de l'article 31. Les recommandations 1 et 2 vous prouvent que nous n'avons encore rien décidé, car nous pensons que des recherches complémentaires devraient être effectuées avant de toucher à l'article 31.

**Le président:** Quel problème vous pose l'article 31?

**M. Harken:** La façon dont nous l'analysons. Nous craignons que des entrepreneurs tout à fait légitimes ne puissent radier toutes les pertes commerciales qu'ils ont subies.

**Le président:** Est-ce une question d'administration alors?

**M. Mathie:** Il faut également tenir compte de l'incertitude qui plane. Si vous vous lancez dans une nouvelle activité, vous ne savez pas comment ils vont vous traiter, s'ils pensent que vous le faites pour réaliser des bénéfices ou non. Si vous déclarez votre revenu normalement, vous ne savez jamais s'ils ne vont pas réévaluer votre situation au bout d'un certain nombre d'années et vous dire que vous n'étiez pas agriculteur et que vous n'auriez pas dû radier ces dettes. Ils ne peuvent pas dire dans quelle catégorie vous êtes d'après le rapport d'impôt que vous rédigez; ils ne font que deviner.

**Le président:** Vous vous inquiétez donc principalement des réévaluations auxquelles pourrait procéder le ministère et vous vous demandez si des investissements devraient être réalisés car ces derniers pourraient ne pas être autorisés puisque le ministère pourrait juger que vous ne pourriez pas réaliser de profit.

**M. Mathie:** C'est exact. Il existe de nombreux cas de personnes qui pensaient être agriculteurs contrairement à l'avis du ministère du Revenu, personnes qui ont pourtant consacré énormément de temps, d'efforts et d'argent à leur exploitation et qui se considéraient comme des agriculteurs, même si leur exploitation était petite.



[Text]

**Mr. Harken:** I would like to just add to that from my own personal experience. I had a fairly large beef feedlot operation with gross sales of about \$150,000 a year. In 1981 I suddenly woke up to the idea that I was not going to make it in this particular business and we came close to losing everything. With my off-farm work, I was able to at least hang on to the farm and survive in that particular activity. But now I find my off-farm income exceeds my income from cash crops. Consequently, I will admit here tonight that I have not filed an income tax return for three years because I really do not know where I stand.

**The Chairman:** No income tax return at all?

**Mr. Harken:** None whatsoever. The income tax deductions have been made at source from my work pay cheque, if you will, but I have no idea how I am going to fit in the long term. I was hoping all along that some decisions would be made before this.

• 2035

**The Chairman:** I think you are getting at some of the concerns we have, and this is part of the concerns the Beatty task force had going around the country. What we are trying to do is come to grips with the actual things that perhaps have to be done.

**Mr. Harken:** That is right. In my own particular case . . . and I am not alone; there are lots and lots of farmers who have got themselves into trouble, for many reasons.

**The Chairman:** While you were grossing \$150,000 a year on your feedlot operation, you clearly were declaring yourself as a farmer.

**Mr. Harken:** Yes.

**The Chairman:** Were you solely at farming, or were you doing something else?

**Mr. Harken:** No, I was working off-farm at the same time.

**The Chairman:** Yes, but you were treating yourself as a full-time farmer.

**Mr. Harken:** Yes.

**The Chairman:** And was the department treating you in that way?

**Mr. Harken:** At that time, yes.

**The Chairman:** What causes you to believe they would not continue to treat you in that way?

**Mr. Harken:** The actions that were taking place across the country by Revenue Canada at the time. They threw a scare into many of us. I could not afford at that time to plan the operation on getting any tax write-offs and take a chance that I would be penalized and could go back even further, even into before 1981. I was scared stiff on that basis.

**Mr. Mathie:** I just want to mention that in my situation I have an apple orchard on which I am only about one-third in production; I am waiting for the trees to grow and produce and get into production. So I have been suspect as far as Revenue

[Translation]

**M. Harken:** Je voudrais y ajouter ma propre histoire. J'élevais des veaux d'embouche et mes ventes brutes s'élevaient à environ 150,000\$ par an. En 1981, je me suis tout à coup rendu compte que je n'allais pas y arriver et nous avons presque tout perdu. Je n'ai pu conserver mon exploitation et survivre que grâce à mon travail non agricole. Mais, maintenant, mon revenu hors agriculture dépasse le revenu que je tire de mes cultures de rapport. Par conséquent, je vous avouerai ce soir que je n'ai pas déclaré de revenu depuis trois ans, car je ne sais pas dans quelle catégorie me classer.

**Le président:** Vous n'avez déclaré aucun revenu?

**M. Harken:** Pas le moindre. L'impôt que je dois est tiré à même mon chèque de paye, si vous voulez, mais je ne sais pas dans quelle catégorie me classer à long terme. J'espérais que certaines décisions auraient été prises avant d'en arriver là.

**Le président:** Je crois que vous en arrivez aux préoccupations qui sont les nôtres, et c'est ce que craignait en parti le groupe de travail Beatty qui a tenu des audiences aux quatre coins du pays. Nous essayons en fait de trouver des solutions aux problèmes qui se posent.

**M. Harken:** Oui, mais je ne suis pas seul dans ce cas-là; de nombreux agriculteurs sont en mauvaise posture et ce, pour de nombreuses raisons.

**Le président:** Lorsque vous élevez vos veaux d'embouche et qu'ils vous rapportaient 150,000\$ bruts par an, vous vous déclariez agriculteur?

**M. Harken:** Oui.

**Le président:** Vous occupiez-vous uniquement de votre exploitation ou faisiez-vous autre chose?

**M. Harken:** Non, j'avais un autre travail non agricole en même temps.

**Le président:** Oui, mais vous vous considériez comme exploitant à plein temps.

**M. Harken:** Oui.

**Le président:** Et le ministère vous considérait également comme exploitant à temps plein?

**M. Harken:** À cette époque-là, oui.

**Le président:** Qu'est-ce qui vous fait croire qu'il ne continuerait pas à vous traiter ainsi?

**M. Harken:** Les mesures prises à l'époque par le ministère du Revenu aux quatre coins du pays. Ces mesures ont effrayé beaucoup d'entre nous. Je ne pouvais pas me permettre à cette époque de continuer à demander des radiations de dettes, courir le risque d'être pénalisé puisque le ministère pouvait remonter à 1981 et même avant. J'étais paralysé par la peur.

**M. Mathie:** Moi, je possède un verger de pommes dont le tiers des pommiers seulement produisent des pommes; j'attends que mes arbres grandissent et produisent des pommes. Alors le

[Texte]

Canada is concerned. I have not settled my 1981 income tax yet.

**The Chairman:** Why not? You are entitled to amortize your new orchard, are you not?

**Mr. Mathie:** It is under appeal. They have not seen it that way. They just say I have other income, therefore I am not entitled to write off my full start-up costs. So that is what is under appeal.

**Mr. Good:** I would just like to follow up on what you said, that it may only be the expectation of profit that is the threshold that gets you into trouble. In fact if you have considerable off-farm income you could also be in trouble, in that you are only allowed the \$5,000 write-off, when your costs or losses might be quite a lot higher. So it is not just the ones who cannot make the expectation of profit level, but if you have substantial off-farm income, even though you are a legitimate, hard-working farm businessman, you will be limited in those write-offs in terms of capitalizing your new farm.

**Mr. Foster:** If you have substantial off-farm income and you have passed the test of expectation of profit, then you can claim deficits beyond your \$5,000.

**Mr. Harken:** I wish I knew that for sure. There have been a number of cases where I have read the cases and it does not come out that way.

**Mr. Foster:** I see.

**Mr. Good:** Any time your off-farm income exceeds your farm...

**Mr. Harken:** You are highly suspect.

**Mr. Good:** You have a tough...

**Mr. Foster:** As long as you are making profits, you are okay.

**Mr. Harken:** But it is tough to do in farming.

**Mr. Foster:** But it is when you are in deficit that...

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** I would like to follow along the joint line of questioning between Dr. Foster and the chairman, if I may. You said you were somewhat hesitant about your final recommendation, vis-à-vis section 31. You have outlined to us I think quite clearly the reasons why you have reservations about the application of section 31. You must also, I gather, have some reservations about the abolition of section 31. Do you see the potential for abuse of the tax system if section 31 were abolished?

• 2040

**Mr. Mathie:** We attempted to make some analysis, but we ran out of time. Experience from employees, for example, in one of the tables—I am not sure which table it is—shows that if they have business income as well as farm income, there are not the same restrictions on the business income. There may be

[Traduction]

ministère du Revenu me considère comme un suspect. Je n'ai pas encore réglé ma déclaration d'impôt sur le revenu de 1981.

**Le président:** Pourquoi pas? Vous avez le droit d'amortir votre nouveau verger, n'est-ce pas?

**M. Mathie:** J'ai interjeté appel. Le ministère ne le voit pas de cette façon. Il dit que je possède un autre revenu et que, par conséquent, je ne peux radier l'intégralité de mes frais de démarrage. L'affaire est en appel.

**M. Good:** Dans la même veine, c'est peut-être seulement à partir du moment où vous devez réaliser des bénéfices que les problèmes commencent. En fait, si votre revenu non agricole est considérable, vous pourriez également avoir des problèmes dans la mesure où vous ne pouvez radier que \$5,000 alors que vos frais ou vos pertes auraient pu être beaucoup plus élevés. Donc le problème ne se pose pas uniquement pour ceux qui ne peuvent réaliser de bénéfices, mais également pour ceux qui ont un revenu hors agriculture élevé, même s'ils sont des exploitants agricoles tout à fait légitimes et travaillant d'arrache-pied car leurs radiations de dettes seront limitées et ils ne pourront amortir leur nouvelle ferme.

**M. Foster:** Si vous avez un revenu non agricole élevé et que vous pouvez réaliser des bénéfices, pourriez-vous dans ce cas-là radier plus de 5,000\$?

**M. Harken:** Je préférerais en être sûr. Pour certains que je connais, cela n'a pas été le cas.

**M. Foster:** Je vois.

**M. Good:** Dès que votre revenu non agricole dépasse votre revenu agricole...

**M. Harken:** Vous devenez suspect.

**M. Good:** Vous avez...

**M. Foster:** Les problèmes ne commencent que si vous ne réalisez pas de bénéfices.

**M. Harken:** Mais il est difficile d'en réaliser dans le secteur agricole.

**M. Foster:** Mais c'est lorsque vous subissez des pertes que...

**M. Clark (Brandon—Souris):** Je voudrais reprendre là où en sont restés M. Foster et le président, si vous me le permettez. Vous avez dit que votre dernière recommandation n'était pas définitive à propos de l'article 31. Vous nous avez précisé les raisons pour lesquelles vous avez des réserves à propos de l'application de l'article 31. Vous en avez également, je suppose, à propos de l'abrogation de cet article. S'il était abrogé, pensez-vous qu'on assisterait à une évasion fiscale?

**M. Mathie:** Nous avons tenté de faire des analyses, mais nous avons manqué de temps. Par exemple, dans l'un des tableaux—et je ne suis pas certain de quel tableau il s'agit—l'expérience des employés démontre que s'ils retirent un revenu d'une entreprise en sus que d'une ferme, les mêmes restrictions



## [Text]

some argument about what they have and what they do not have, but in our view, in balance, they do not have as many restrictions as the people who show farm income. The experience they have shown by the tables is that it is not going to be different for farmers if section 31 is removed. If the experience is acceptable to the government in its taxing policies for people who have other businesses and other income, then it should be the same for people who have farms and other income. I do not think the experience would be much different if section 31 were abolished. We do not see that.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Do I assume correctly that you would maintain a distinction between so-called part-time farmers and hobby farmers?

**Mr. Mathie:** Yes, we would always have the test of farming for profit. That would have to be uppermost, the same as it would be for the test for any business; they must be in business for profit and not just a hobby. The same test would apply to both.

If you look at table 6, people who are employed and have other businesses, the total amount of money they are losing is substantially more than the total amount the farmers are losing. The write-offs those people are taking are substantially higher than what the farmers are showing, but at the same time there are twice as many people. If you look at the tables, the farmers are paying more income tax than the average business. I think if it were removed, it would not be a much different experience than it would be for other businesses and people who have income.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** I notice you provide us with some data on how much time off the farm certain part-time farmers have spent. That raised in my mind a question whether or not there should be any distinction for those people who are in fact very clearly full-time farmers for a portion of the year and are off the farm for another portion of the year, almost in the form of a seasonal occupation, who are going to work in lumber mills or whatever the case may be.

**Mr. Mathie:** I think history shows that most farmers have had to have other income than farm income to survive over the years. It is just in recent years that we have thought it was not desirable, in some people's minds at least, to have off-farm income, but history shows that normally people have off-farm income. If their orchard is not producing in the winter, and they are not pruning, they have some time to do something else, or in the case of cash crop people that Dan has, he can speak for himself, there are months when he is not necessarily engaged on the farm.

I think they have to take into account the nature of the operation. Mr. Fytche can speak for himself for the sheep industry; that does not require all of their time. Certain types of farming do not require a full-time job. The difficulty is that the farm is always full time. The person who is farming it may not be full time on the farm, but the farm is there; the trees are

## [Translation]

ne s'imposent pas au revenu d'affaires. On pourrait argumenter à propos de ce qu'ils ont et de ce qu'ils n'ont pas mais, à notre avis, dans l'ensemble, ils ne connaissent pas autant de restrictions que les gens qui déclarent un revenu tiré d'une exploitation agricole. D'après l'expérience qui est illustrée dans ces tableaux, la situation ne sera pas différente pour les agriculteurs si l'article 31 est éliminé. Si le gouvernement est satisfait de ses modalités d'imposition à l'égard des gens qui ont d'autres entreprises et d'autres revenus, alors il devrait en être de même pour les gens qui tirent leur revenu d'une exploitation agricole et d'autres sources. Je ne crois pas que la situation serait tellement différente si l'article 31 était aboli. C'est notre perception de la chose.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Ai-je raison de croire que vous maintiendriez une distinction entre ce qu'on appelle les fermiers à temps partiel et les fermiers du dimanche?

**M. Mathie:** Oui, nous vérifierions toujours si l'objectif dans cette exploitation agricole est de réaliser un profit. Ce serait essentiel, tout comme pour n'importe quelle entreprise; il faut que l'objectif soit de réaliser un bénéfice, et non pas seulement de s'amuser. La même exigence s'appliquerait aux deux.

Si vous regardez le tableau 6, où l'on parle des gens qui sont employés et qui ont d'autres entreprises, vous constaterez que le total des sommes qu'ils perdent est beaucoup plus élevé que les pertes accusées par les fermiers. Les déductions qu'on accorde à ces gens sont beaucoup plus élevées que celles des fermiers, mais ils sont aussi deux fois plus nombreux. Comme l'indiquent les tableaux, les fermiers paient plus d'impôt que les entreprises moyennes. Si cet article était aboli, la situation ne serait pas tellement différente que pour les autres entreprises et les gens qui ont un revenu.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Je vois que vous nous fournissez des données sur le temps que certains fermiers à temps partiel ont passé hors de leur exploitation. Cela m'amène à me demander si on devrait placer dans une catégorie distincte ceux qui sont très clairement des fermiers à temps partiel pour une partie de l'année et qui, l'autre partie, vont travailler dans un moulin à scie, par exemple, un peu comme si c'était une occupation saisonnière.

**M. Mathie:** L'expérience passée nous montre que pour survivre toutes ces années, les fermiers doivent avoir un autre revenu que celui tiré de leur exploitation. Ce n'est qu'au cours des dernières années qu'on a considéré qu'il n'était pas souhaitable, du moins pour certaines personnes, d'avoir un revenu tiré d'une source autre que la ferme; dans le passé, normalement les fermiers tiraient un revenu d'une autre source. Les vergers n'étant pas productifs en hiver, lorsqu'ils ne font pas de taille, ils ont le temps de faire autre chose; dans le cas des gens qui font la culture commerciale, comme c'est le cas de Dan, il peut dire lui-même que pendant certains mois il ne travaille pas nécessairement à sa ferme.

Je pense qu'il faut tenir compte de la nature de l'exploitation. Pour ce qui est de l'élevage du mouton, M. Fytche peut vous dire que cela ne prend pas tout son temps. Certains types d'exploitation agricole ne représentent pas un emploi à temps plein. La difficulté, c'est que la ferme est toujours là. La personne qui l'exploite n'y travaille peut-être pas à plein temps,



[Texte]

there; whatever they have are there. They may have a full-time man on the farm looking after things, so it does not necessarily mean that the farm is not full time.

**Mr. Harken:** I would like to add another point, if I might. In looking at the forecasts for agriculture, particularly in the non-protected sectors—and I think the analysis should cover sort out what sectors are really in trouble and where the economic impact is really going to hit in the future—I think we are in for some severe bad times ahead of us, particularly in the grains and fruits and vegetables, and in the livestock areas.

I think, personally now, that the people or the farmers who have all their eggs in one basket, who have nothing else to depend on, might be very sorry people. In other words, I think, to get these people over the hard times and get them through an adjustment period, in which they might even have to change their cropping practices, we should not be looking forward to constrain these people, but we should free them up. Let us face it, they are mostly people, the legitimate ones, who are willing to work 16, 20 hours a day, whatever it might be. Do not penalize them. Let them have the flexibility to continue on and get themselves over some of these hard times.

• 2045

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** But I assume there are many family units where one member of the family is occupied full-time on the farm and another member of the family is occupied full-time off the farm and probably doing another eight or ten hours of work on the farm. The cash income from the family member off the farm may well be much greater than from the one on the farm.

**Mr. Mathie:** It is better for the wife to work off the farm than the farmer . . .

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** As far as taxes are concerned.

**Mr. Mathie:** —as far as Revenue Canada is concerned, much better.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** I guess that is a very traditional point of view. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to congratulate the group on a very well prepared document. I think most of it is self-evident, as we go through it. They have explained themselves quite well. I think, though, I would like to find out a little bit about the group.

Who is the Farm Finance and Tax Research Institute? How long have you been in existence? What sort of membership do you have? From how big an area do your members come? Across what provinces do you range? Approximately how many members do you have, and how are you financed?

**Mr. Good:** The objectives of the institute, of course, are in the paper at the beginning. As Keith mentioned earlier, we

[Traduction]

mais la ferme est là; les arbres sont là; peu importe le type d'exploitation, c'est permanent. Ils peuvent bien avoir un homme qui travaille à plein temps pour s'occuper des choses de la ferme, alors cela ne signifie pas nécessairement que la ferme n'est pas une occupation à plein temps.

**M. Harken:** Permettez-moi de faire une autre observation. Je regardais les prévisions pour l'agriculture, particulièrement pour les secteurs non protégés—et je pense que l'analyse devrait préciser quels secteurs sont en difficulté et où se manifesteront les effets économiques à l'avenir—je pense que nous allons traverser des périodes très difficiles, particulièrement dans le domaine des céréales, des fruits et légumes et de l'élevage.

Je crois personnellement que les agriculteurs ou les gens qui ont mis tous leurs oeufs dans le même panier risquent de se trouver plongés dans la misère s'ils n'ont aucune autre source de revenu. Autrement dit, je pense que pour aider ces gens à traverser ces périodes difficiles et à s'ajuster, peut-être même à modifier leurs types de récoltes, nous devrions essayer de les libérer, plutôt que de leur imposer des contraintes. Soyons réalistes, les véritables fermiers sont pour la plupart des gens qui sont disposés à travailler 16 ou 20 heures par jour, selon les besoins. Ne les pénalisez pas. Permettez-leur la souplesse nécessaire pour s'en tirer et pour traverser ces temps difficiles.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Mais je présume qu'il y a beaucoup d'exploitations familiales où l'un des membres de la famille travaille à plein temps sur la ferme, alors qu'un autre est occupé à plein temps à l'extérieur de la ferme, tout en faisant probablement un autre huit ou dix heures de travail sur la ferme. Le revenu de celui qui travaille à l'extérieur peut être beaucoup plus élevé que celui qui travaille sur la ferme.

**M. Mathie:** Il est préférable que l'épouse travaille à l'extérieur de la ferme, plutôt que le fermier . . .

**M. Clark (Brandon—Souris):** Pour ce qui est des impôts.

**M. Mathie:** . . . c'est de loin préférable, du moins aux yeux de Revenue Canada.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Je pense que c'est là un point de vue très traditionaliste. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** Merci, monsieur le président. Je désire féliciter ce groupe qui a présenté un document très bien préparé. À l'examen, je constate que le plus gros de son contenu est évident. Les explications que nous avons reçues étaient bonnes. Cependant, j'aimerais en savoir un peu plus au sujet de votre institut.

Qu'est-ce que le *Farm Finance and Tax Research Institute*? Depuis quand existez-vous? Qui sont vos membres? Quelle est la taille de la région représentée par vos membres? De quelles provinces sont-ils? Combien de membres avez-vous environ, et quelle est votre source de financement?

**M. Good:** Evidemment, les objectifs de l'Institut sont exposés au début de notre document. Comme Keith le disait un

[Text]

have been officially in existence now for only about a month and a half or two months. In that respect, then, our membership is quite small, probably less than a dozen at this point in time, although that extends certainly from Ontario west. I am not sure if there are any from down east yet or not. But certainly, all the way from Ontario to British Columbia, we have people applying for membership.

As stated in the paper again, we are interested in people joining us who have an interest in agriculture. It is not restricted to farmers, but to people in the agri-business or people interested in the well-being of farming. In that respect, then, we will have a fairly broadly based membership. However, it is our intention to be basically a research organization so that our reports, as we hope this one is, will be based on research analysis of data as opposed to viewpoints and lobbying from a perspective and that kind of thing.

**Mr. Mathie:** We have a federally chartered non-profit company.

**Mr. Althouse:** Okay, so you are financed from within . . .

**Mr. Good:** We sell memberships, yes.

**Mr. Althouse:** —and from whatever donations you can get from organizations that might want to support you.

**Mr. Good:** That is right.

**Mr. Althouse:** Are you going to be in the business of providing a research bank for some groups and organizations that might be able to call on some of the expertise you have built up?

**Mr. Good:** Yes, that is certainly one of our objectives.

**Mr. Althouse:** So if somebody wanted something in addition to the model of the flow of tax dollars through agriculture, which you are trying to get established, they could then plug into that, and for a fee . . .

**Mr. Good:** Certainly. Our goal is to disseminate whatever information we produce as widely as possible to make it as useful as possible to people planning agriculture policy.

**Mr. Harken:** We formed the group generally in response to a lot of concerns by farmers and farm organizations themselves. We found that a lot of farm organizations are not adequately organized to do a lot of research on finance and taxation, and legal aspects also, I might add. The farm organizations find themselves with a dearth of information in confrontations such as they have had recently, and they are scrambling at the last minute. They do not have access to good data, and even in contacting some of the universities across the country there is not a good accessibility to people who are doing this kind of research. It is almost completely lacking.

[Translation]

peu plus tôt, nous n'existons officiellement que depuis environ un mois et demi ou deux mois. Par conséquent, le nombre de nos membres est assez peu élevé, probablement moins d'une douzaine pour l'instant, quoique les régions représentées aillent de l'Ontario jusque vers l'Ouest. Je ne suis pas certain que nous ayons des membres dans l'Est. Mais il est certain que de l'Ontario à la Colombie-Britannique, nous avons des gens qui demandent à devenir membres.

Comme nous l'avons dit dans notre document, nous cherchons à regrouper des gens qui sont intéressés à l'agriculture. Nous n'ouvrons pas nos portes uniquement aux agriculteurs, mais également à ceux qui travaillent dans l'agro-alimentaire ou aux gens qui s'intéressent à la santé de l'agriculture. Pour cette raison, nous aurons des membres représentant un vaste éventail d'intérêts. Cependant, nous avons l'intention de demeurer essentiellement un organisme voué à la recherche, de sorte que nos rapports, tout comme celui-ci, nous l'espérons, seront fondés sur la recherche et l'analyse de données, plutôt que sur des opinions et sur des impressions subjectives.

**M. Mathie:** Nous sommes une société à but non lucratif détenant une charte fédérale.

**M. Althouse:** Bon, alors vous tirez votre financement de l'intérieur . . .

**M. Good:** Oui, nos membres paient une cotisation.

**M. Althouse:** . . . et des dons que vous pouvez recevoir d'organisations intéressées à vous appuyer.

**M. Good:** C'est juste.

**M. Althouse:** Allez-vous vous occuper d'organiser une banque de recherche pour les groupes et organisations qui pourraient ainsi profiter de l'expertise que vous auriez accumulée?

**M. Good:** Oui, c'est certainement là l'un de nos objectifs.

**M. Althouse:** Alors, si quelqu'un voulait des données en sus du modèle de circulation des recettes fiscales dans l'agriculture que vous essayez d'établir, il pourrait se joindre à vous et, moyennant rémunération . . .

**M. Good:** Certainement. Notre objectif est de dissiminer très largement toute information que nous produisons afin qu'elle soit le plus utile possible aux gens qui préparent les politiques en matière d'agriculture.

**M. Harken:** Nous avons formé le groupe essentiellement en réaction aux préoccupations d'un grand nombre de fermiers et d'organisations agricoles. Nous avons constaté qu'un grand nombre de ces organisations ne sont pas adéquatement organisées pour faire de nombreuses recherches sur le financement et la fiscalité, de même que sur les aspects juridiques de ces choses. Lors de confrontations comme celles qui se sont produites récemment, ces organisations agricoles font face à une pénurie d'informations et elles doivent se débattre à la dernière minute. Elles n'ont pas accès à des données utiles, et même lorsqu'elles veulent donner des contrats à certaines des universités du pays, il est difficile d'avoir accès aux gens qui font ce genre de recherches. C'est le vide presque total.



[Texte]

• 2050

**Mr. Good:** Time will tell whether we achieve those goals.

**Mr. Althouse:** Well, I wish you well.

I notice you took a bit of the paper that you presented us with tonight to do a short critique of the discussion paper that started all this investigation off. You may have pointed out one of the discrepancies in the numbers that seems to have worried the Department of Finance: the 130,000-odd farmers that appear for tax purposes that do not show up in the census. It is hard to tell from the way you have worded it, but you may be pointing to the fact that there are far more partnerships . . .

**Mr. Good:** Oh, they have taken it into consideration.

**Mr. Althouse:** —and partners file separately.

**Mr. Harken:** They said they had made adjustments for that. I think there are more than 34,000 partnerships . . .

**Mr. Althouse:** I would agree.

**Mr. Harken:** —father and son, brothers, and so forth. I think they have simply taken the declared occupation off the income tax form, which might not necessarily reflect the real occupation of that individual.

**Mr. Althouse:** Just going through my own neighbourhood, probably a third to half of the tax filers would be father, sons, or family members who would file two, three, four tax forms for the one farm and the census only picked up one farm, because they were busy and they only filed one farm.

**The Chairman:** Mr. Gormley, please.

**Mr. Gormley:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to commend you after a month of organization on putting together a brief this exhaustive and this complete. You have definitely done a good job of amassing the data that you have.

I want to paraphrase based on your recommendations. Essentially what you are telling this committee is that the area of agricultural taxation in general, and section 31 in particular, has not been studied enough, and in this committee you are saying it will not be studied enough. Is that a safe assumption?

**Mr. Mathie:** I think there have been some conclusions drawn that are detrimental to people who are part-time farmers that are not warranted by the statistics shown in the discussion paper. We are trying to balance some of those views. I think certainly that Mr. Beatty, in going across the country, found a great deal of problems. We recognize that they are there, and we are trying to address some of those problems through our research and our statistics. The first, of course, is this group in the discussion paper.

[Traduction]

**M. Good:** L'avenir nous dira s'il est possible d'atteindre ces objectifs.

**M. Althouse:** Eh bien, je vous souhaite bonne chance.

J'ai remarqué que vous avez consacré une partie de votre mémoire à une brève critique du document de travail qui est le point de départ de toute cette enquête. Vous avez peut-être expliqué l'un des écarts entre les chiffres avancés et qui semble avoir préoccupé le ministère des Finances: j'entends par là les 130,000 agriculteurs figurant dans les documents de l'impôt mais non dans le recensement. Ce n'est pas très clair dans votre texte mais vous semblez indiquer que beaucoup de fermes sont exploitées en association . . .

**M. Good:** Oh, ils en ont tenu compte.

**M. Althouse:** . . . et les partenaires déclarent leur impôt séparément.

**M. Harken:** On nous a dit qu'on a fait les ajustements nécessaires pour tenir compte de cela. Je crois qu'il y a plus de 34,000 entreprises en coparticipation . . .

**M. Althouse:** Je suis d'accord.

**M. Harken:** . . . les entreprises constituées d'un père et de son fils, des frères, etc. On a tout simplement pris les renseignements relatifs à l'occupation déclarée de la déclaration d'impôt, or cela ne reflète pas nécessairement l'occupation véritable de la personne en question.

**M. Althouse:** Dans mon voisinage, par exemple, il y a probablement entre un tiers et la moitié des contribuables sont des pères, des fils ou encore d'autres membres de la famille, celle-ci remettant donc deux, trois ou quatre déclarations pour la même exploitation agricole, alors que le recensement ne tiendra compte que d'une seule exploitation parce que les agents recenseurs étaient trop occupés.

**Le président:** Monsieur Gormley, , vous avez la parole.

**M. Gormley:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais vous féliciter de nous avoir présenté un mémoire aussi exhaustif après seulement un mois de préparation. Vous avez certainement fait du bon travail de collecte de données.

J'aimerais maintenant revenir à vos recommandations. En gros, au sujet de la fiscalité agricole en général, et de l'article 31 en particulier, vous êtes d'avis que ces questions n'ont pas fait l'objet d'une étude assez approfondie, et que même l'examen de notre Comité ne suffira pas. Est-ce bien cela?

**M. Mathie:** Je crois que certaines des conclusions portant sur les agriculteurs à mi-temps ne sont pas justifiées, compte tenu des chiffres figurant dans le document de travail. Nous nous efforçons donc de rétablir quelque peu l'équilibre. M. Beatty s'est sûrement rendu compte de l'existence d'un grand nombre de problèmes lors de ses voyages à travers notre pays. Quant à nous, nous connaissons l'existence de ces difficultés et nous efforçons de les étudier et de les quantifier. Au premier



[Text]

**Mr. Gormley:** Does the issue warrant or need a more open forum? What would you recommend? I sense in your recommendations that, in your mind, this should be studied at considerably greater length.

**Mr. Mathie:** I think we are saying that if this committee is not convinced they should do away with, abolish, or repeal section 31, some changes are probably indicated. But there needs to be further research done on this. Both sides should know where they are coming from and coming to so that they do not make any precipitous moves that would be more harmful than beneficial.

**Mr. Harken:** I think research on this is badly needed here. I think we have to remember that it all depends on what side you are coming from. What I mean is that I have been in discussions with farm organizations where individuals who have been, say well-established individuals, who might have inherited their farms from their parents and so forth and have not invested at the wrong time like some of us did, are fat, dumb and happy at this moment. Their feeling is: let us get rid of the competition so we can get cheaper land and expand our operations. My comment was: Boy, that is awful short-sightedness. So I am saying, be cautious of who you are talking to.

**Mr. Gormley:** What we have heard continually, and I think members of this committee would certainly agree, is that the targeting—if I can use that word—is what in the end any form of tax relief to benefit farmers is all about.

**Mr. Good:** That is right.

**Mr. Harken:** Yes.

**Mr. Gormley:** Based on your data then, who are we targeting with a more equitable arrangement to section 31? Are we targeting the farmer who is truly in the most need?

**Mr. Good:** One, we would not support changes to the system that would benefit non-farmers from entering who have no intention of really making a contribution to agriculture. I think that is self-evident.

• 2055

On the other hand we still see, within the current operation of section 31, legitimate, bona fide, hard-working farmers who are not obtaining equal treatment in terms of their losses because of the restrictions in section 31.

**Mr. Gormley:** We are getting a percentage of farmers, though; farmers in financial difficulty. Have we any way of assessing what significant percentage or proportion of farmers would be assisted by this?

**Mr. Good:** Those are the areas where I think we feel more work is required than, obviously in the short period of time in which we put this together, we, even ourselves, have been able to ascertain.

[Translation]

chef, bien entendu, nous parlons du groupe dont il est question dans le document de travail.

**M. Gormley:** Cependant, la question justifie-t-elle ou nécessite-t-elle un débat élargi? Que recommandez-vous? À en juger d'après vos recommandations, j'ai l'impression que vous voudriez qu'on étudie bien plus longuement toute la question.

**M. Mathie:** Si votre Comité n'est pas convaincu qu'on doit abroger l'article 31, il faut tout au moins qu'on propose des modifications. Cependant, il faut étudier davantage le sujet. Des deux côtés, on doit savoir sur quoi on se fonde et vers quoi on se dirige afin d'éviter de prendre des mesures hâtives qui causeraient plus de tort que de bien.

**M. Harken:** Je crois que les recherches s'imposent sérieusement dans ce dossier. En outre, nous devons nous rappeler que tout dépend du côté où nous nous trouvons. J'entends par là que j'ai discuté avec des organisations d'agriculteurs où j'ai rencontré des gens très à l'aise, qui ont peut-être hérité de leur exploitation de leurs parents et n'ont pas investi au mauvais moment comme certains d'entre nous l'ont fait. Or leur attitude est qu'il faut se débarrasser de la concurrence afin de mettre la main sur des terres bon marché pour étendre leur exploitation. J'ai répliqué à ces derniers que cela traduisait beaucoup de myopie de leur part. Je vous dis donc, à vous, de faire attention à qui vous parlez.

**M. Gormley:** Ce dont on a toujours entendu parler, et les membres du Comité seront certainement d'accord, à cet égard, est que c'est le choix de la cible qui constitue l'élément essentiel de toute aide fiscale accordée aux agriculteurs.

**M. Good:** C'est exact.

**M. Harken:** Oui.

**M. Gormley:** En ce cas et me reportant à vos statistiques, qui voulons-nous faire profiter d'arrangements plus équitables en rapport avec l'article 31? Cela profitera-t-il aux agriculteurs qui en ont le plus besoin?

**M. Good:** D'abord, nous n'appuyons pas les modifications au système qui aideront les non-agriculteurs n'ayant nullement l'intention de faire une contribution substantielle à l'agriculture à se lancer dans ce domaine. Cela me paraît clair.

Par ailleurs, nous voyons encore de véritables agriculteurs durs à la tâche qui ne sont pas encore traités sur un pied d'égalité avec d'autres lorsqu'ils subissent des pertes, ce à cause des restrictions figurant dans l'article 31.

**M. Gormley:** Toutefois, nous atteignons un pourcentage d'agriculteurs connaissant des difficultés financières. J'aimerais donc savoir quelle proportion d'agriculteurs bénéficieront de cela?

**M. Good:** C'est justement sur ce sujet qu'il faut obtenir davantage de renseignements, tout au moins plus que ce que nous avons pu vérifier nous-mêmes au cours de notre brève période de préparation.

[Texte]

**Mr. Mathie:** I do not think there is a way you can ascertain that really easily. There are a lot of people in trouble. We know that from publicity and individual circumstances, but how extensive it is I do not think we would ever know, really. You would probably get a better idea from the 1984 filing of income tax than you did in 1981, which is a relatively normal period if we look at it now, looking back at it. So you really cannot tell. Those are old statistics now. The world has changed a lot since 1981.

**Mr. Gormley:** In my final question I wanted to touch on this idea of still keeping out of the tax market, so to speak, the person who is indeed a hobby farmer. All of us as rural Members of Parliament—and I think I can speak safely on behalf of other colleagues like me who have large rural constituencies—probably have a file drawer full of legitimate farmers who have had to go find work outside and as a result only get themselves in more deeply.

If we know what is wrong, how do you propose in a constructive fashion that we still have a definition of expectation of profit or an expectation of a central income? How do you actually write that in the law?

**Mr. Good:** The expectation of profit does not come in by virtue of section 31 of course.

**Mr. Gormley:** That is right.

**Mr. Good:** It comes in by the fact of a definition of business. To be a business you have to have an expectation of profit. So abolishing section 31 or doing anything with section 31 is not going to change that.

**Mr. Gormley:** That is right.

**Mr. Good:** It is there inherently. So that test would remain if in fact the section was abolished. So the hobby farmer will still be out of writing his farm losses off against other income even if section 31 is not there now.

**Mr. Mathie:** You have to remember that even those who have hobbies, if they are operating them for a profit, are able to write off their losses and charge the same as any other business. So you have to be careful.

**Mr. Good:** I am using the word "hobby" as being somebody who has no expectation of making money at something he enjoys doing.

**Mr. Gormley:** So what is the answer? That is the short question.

**Mr. Good:** With respect to section 31, I cannot give you an answer at the moment. I am saying, though, that if we abolish section 31 it will not immediately move the hobby farmers into writing their losses off even now.

**Mr. Mathie:** I think we were almost tempted to say that we could not really see any harm in removing section 31, that the experience would be much the same as it would be for any other business with the test of profits. We show the table in

[Traduction]

**M. Mathie:** Je ne crois pas qu'il existe de moyens nous permettant de vérifier cela facilement. Il y a beaucoup de monde en difficulté. Nous entendons bien parler de cas particuliers et de ceux qui font la une mais il est très difficile de savoir dans quelles mesures les difficultés sont répandues. Cela dit, vous aurez probablement une idée plus juste de cette situation en consultant les déclarations d'impôt de 1984 que celles de 1981, car cette année nous paraît rétrospectivement plutôt normale. Il est donc vraiment difficile de savoir où en sont les choses. Les statistiques de 1981 sont maintenant désuètes, car le monde a beaucoup évolué depuis cette date.

**M. Gormley:** En dernier lieu, j'aimerais vous parler du fait qu'on exclut en quelque sorte de la fiscalité les agriculteurs du dimanche. À cet égard, je crois pouvoir bien parler au nom des autres députés représentant de grandes circonscriptions rurales lorsque je dis avoir un tiroir plein de dossiers d'agriculteurs à plein temps qui doivent maintenant sortir de leur exploitation pour trouver du travail et qui, à cause de cela, ne font que s'endetter encore plus.

Si nous savons ce qui va mal, comment, d'après vous, pouvons-nous définir dans la loi la «perspective de profit» en matière de bénéfices ou d'un revenu agricole principal?

**M. Good:** La perspective de profit ne relève pas de l'article 31.

**M. Gormley:** C'est exact.

**M. Good:** Elle intervient par le biais de la définition d'une «entreprise». En effet, pour constituer une entreprise, il faut pouvoir réaliser des bénéfices. L'abrogation de l'article 31 ou sa modification ne changera rien à cela.

**M. Gormley:** C'est exact.

**M. Good:** Cette question est inhérente au fait d'avoir une entreprise. Ce critère demeurerait donc même si l'article était abrogé. En conséquence, l'agriculteur du dimanche continuera donc à défalquer ses pertes liées à l'agriculture de ses autres revenus, même si l'article 31 n'existe plus.

**M. Mathie:** Vous devez vous rappeler que même les agriculteurs du dimanche, s'ils s'adonnent à leur activité dans un but lucratif, ont la possibilité de soustraire leurs pertes comme c'est le cas dans toute autre entreprise. Il faut donc faire attention.

**M. Good:** Lorsque je parle d'agriculteurs du dimanche, je parle de quelqu'un qui ne cherche pas à gagner de l'argent, en faisant ce qu'il aime faire.

**M. Gormley:** Quelle est donc la solution? Voilà la question.

**M. Good:** Au sujet de l'article 31, je ne suis pas en mesure de vous répondre pour le moment. Je puis toutefois vous dire que si nous l'abrogeons, cela ne signifiera pas que les agriculteurs du dimanche défalqueront immédiatement leurs pertes.

**M. Mathie:** Je crois que nous étions presque tentés de dire qu'il n'y a vraiment pas de mal à abroger l'article 31 et que cette expérience serait assez analogue à ce qu'elle peut être pour toute autre entreprise par rapport à la vérification des



[Text]

there—I think it is table 6—that is the comparison. I think that is the guide you would have to look at if you were going to consider abolishing section 31 and what would happen. But we cannot prove that. We do not have any statistics or know what is in the minds of people as to what they would do, But we do not think it would be much different from the average experience for other businesses.

**The Chairman:** One more questioner on this and then we have to terminate this discussion with your group. Mr. Caldwell, I know, is pressing for one instant question or maybe two, and that is the total of it. Then we will go on with the next series of witnesses.

**Mr. Caldwell:** Thank you very much, Mr. Chairman. I did not realize—and I just told you—I would get on quite that fast.

I, too, welcome the group that are here tonight.

Just a couple of questions. We have had several briefs presented to this committee over the past week or so. We have been going night, morning, noon, the whole time. I am just glancing over your brief. You had some very derogatory terms about the discussion paper. Of course, I think we have also had other groups that also had something to say about the discussion paper.

On the other hand, I think many people's views have been influenced by the headlines in some of the local papers rather than the discussion paper itself. You say that you believe the authors of the paper have been completely unaware of the serious financial crisis facing many farmers in Canada. I think if you turn to pages 26 and 27 that all of those tables show where the average farm loss is in a negative area. That is a double negative, but basically they have shown a loss. How do you people indicate that the discussion paper shows putting farmers in a light where they are completely unaware of the losses, or where they do not feel that agriculture has been put into a proper picture? They lay out the terms there where the person in the \$100,000 income bracket has done this and, right down, there has been an average farm loss in every category. Have you based your opinions on *The Globe and Mail* reports or have you based them on the discussion paper?

• 2100

**Mr. Good:** I would comment first that our discussion of the paper were not derogatory remarks . . .

**Mr. Caldwell:** Well, you have said in the critique of the discussion paper:

We believe that the authors of the paper have been completely unaware of the serious financial crisis facing many farmers in Canada.

If you turn to pages 26 and 27, it indicates that all farmers in every category have lost money. How do you feel that is not indicating they are unaware of the financial situation facing farmers? Are you basing your presumptions on *The Globe and Mail* reports, on the local media? Or are you basing them on the discussion paper?

[Translation]

bénefices. Il y a un tableau là-dessus, le tableau 6, qui établit une comparaison. Je crois que c'est à ce document qu'il faudrait se reporter si l'on envisageait l'abrogation de l'article 31. Mais nous ne pouvons toutefois pas prouver cela. Nous ne disposons d'aucune donnée nous permettant de savoir ce que feraient les gens, mais il nous semble que cela ne serait guère différent de ce que nous avons observé chez la plupart des autres hommes d'affaires.

**Le président:** Une dernière question, après quoi il faudra mettre fin à cette discussion avec votre groupe. M. Caldwell voudrait poser une brève question ou peut-être deux, et ce sera tout. Il faudra ensuite passer aux autres témoins.

**M. Caldwell:** Merci beaucoup, monsieur le président. J'ignorais que mon tour viendrait aussi rapidement.

J'aimerais à mon tour souhaiter la bienvenue à nos témoins.

Quelques questions seulement. Cette dernière semaine, plusieurs mémoires nous ont été présentés. Nous avons travaillé quasiment jour et nuit. Je ne fais que parcourir votre mémoire, mais j'y remarque des propos très critiques à l'endroit du document de travail. Bien entendu, d'autres groupes se sont également prononcés au sujet du même document.

Par ailleurs, à mon avis, les idées de bon nombre de gens ont été influencées davantage par des articles de journaux que par le document de travail lui-même. Vous estimez que les auteurs de ce texte ignoraient tout à fait la gravité de la crise financière à laquelle font face bon nombre d'agriculteurs canadiens. Or, si vous vous reportez aux pages 26 et 27, vous y verrez que tous les tableaux indiquent que les pertes moyennes liées à l'exploitation agricole sont négatives—je viens d'employer une double négation, et voulais dire par là que ces exploitations sont déficitaires. D'où tirez-vous que le document de travail mentionne des agriculteurs qui ne sont pas au courant de leurs pertes ou qui estiment qu'on n'a pas remplacé l'agriculture dans une perspective juste? Il est question d'agriculteurs ayant des revenus de 100,000\$ et qui ont fait telle et telle chose alors que, dans toutes les catégories de revenus agricoles, on a observé des pertes. Avez-vous tiré vos idées du *Globe and Mail* ou de ce document de travail?

**M. Good:** D'abord, notre document de travail ne contient pas de propos désobligeants . . .

**M. Caldwell:** Eh bien, vous affirmez ce qui suit, et je cite:

Nous sommes d'avis que les auteurs du document ignorent tout à fait la gravité de la crise financière à laquelle font face bon nombre d'agriculteurs canadiens.

Si vous vous reportez aux pages 26 et 27, on y voit que tous les agriculteurs de toutes les catégories ont perdu de l'argent. Comment peut-on donc affirmer que le document n'est pas au courant de la situation financière des agriculteurs? Vous fondez-vous sur les rapports du *Globe and Mail* ou encore des media de votre localité ou plutôt sur le document de travail?



[Texte]

**Mr. Good:** Fortunately, I can assure you that we actually had the paper written before *The Globe and Mail* report came out.

**Mr. Harken:** I would like just to add to that if I may. I wondered about that, too, when I saw *The Globe and Mail* report; I wondered where they got the information from, but it is right from the discussion paper. All the facts are in there showing the farmers' income tax returns only representing 4%. I think our paper will show a little different picture from that. It shows the average income equal to, or exceeding, the so-called average other Canadian. It is a wrong picture as far as we are concerned. I think you can justify every observation *The Globe and Mail* made as having had a basis in this report.

**Mr. Mathie:** I also think that the tenor of the discussion paper shows that farmers have tax advantages which other people do not have; that they probably should not be subsidized, if you want to use that word, in that manner, that there should be other ways of subsidizing those farmers who are legitimately in the business. Certainly if you look at the overall paper, you get the impression there is probably going to be something taken away from farmers because they have tax advantages other people do not have.

**Mr. Caldwell:** Mr. Mathie, I do not get that opinion from the discussion paper, although there are a lot of things in the discussion paper I do not agree with either and which many people around this table do not agree with. But I get a feeling that some of the witnesses are coming in here basing their feelings on *The Globe and Mail* reports, and on other reports which have been carried by *The Globe and Mail*. So seeing we have a member of the media here, let me say I think we have often put the media at an unfair disadvantage in the fact that we have labelled all media as telling this story. Basically I think it started from one story which one reporter prepared for *The Globe and Mail*, and I feel very badly that witnesses come in here basing the feeling they are getting on the report from the newspapers, rather than looking at the discussion paper. I agree, there are some things in the discussion paper . . . well, if you want to extrapolate figures, we can very well do that.

So I think it is quite unfair for you to come in here and say that we believe the authors of the paper have been completely unaware of the serious financial crisis facing many farmers in Canada. We would not be sitting here tonight, as we have been sitting for the last week, if we did not think there was a serious financial situation facing farmers. That is my feeling. I do not think it is very fair for you people to kind of put that into a report. I think there are some points brought up in this financial discussion paper which do point out that the government is very concerned about the financial situation concerning farmers.

**Mr. Good:** Mr. Chairman, what we have attempted in our approach to the paper is not to be antagonistic. I mean, in a sense we have chosen . . .

**Mr. Caldwell:** Well, whether you did or not, it is still in your critique of the discussion paper.

[Traduction]

**M. Good:** Je puis vous assurer que notre document a été rédigé avant que le rapport du *Globe and Mail* ne soit publié.

**M. Harken:** J'aimerais poursuivre; si vous permettez. Lorsque le rapport du *Globe and Mail* a été publié, je me suis demandé d'où venaient les renseignements utilisés, mais ils sont tout simplement tirés du document de travail. Tous les faits mentionnés indiquent que les déclarations d'impôt des agriculteurs ne représentent que 4 p. 100. Or, je crois que notre document brosse un tableau quelque peu différent. Il établit en effet que le revenu moyen est égal au revenu moyen des autres Canadiens ou supérieur à ce dernier. Or, à notre avis, cela est faux. Je crois qu'on peut établir un lien entre toutes les observations du *Globe and Mail* et ce rapport.

**M. Mathie:** Le document de travail précise également que les agriculteurs bénéficient d'avantages fiscaux auxquels les autres n'ont pas droit et qu'il sera probablement préférable de ne pas leur accorder de subventions, tout au moins pas de la façon dont se font les choses maintenant, et qu'il devrait y avoir d'autres moyens de venir en aide aux agriculteurs véritables. Il est certain que, si l'on tient compte de l'ensemble du document, on a l'impression qu'on va retirer quelque chose aux agriculteurs étant donné que ces derniers bénéficient d'avantages fiscaux refusés aux autres.

**M. Caldwell:** Monsieur Mathie, ce n'est pas la conclusion que je puis tirer du document de travail, même si, comme bon nombre des personnes ici présentes, je ne suis pas d'accord avec bien des choses qui y figurent. Cela dit, j'ai l'impression que certains des témoins fondent leurs réactions sur les rapports du *Globe and Mail* ainsi que sur d'autres articles qui ont paru dans le même journal. Je profite également de la présence de certains représentants des media ici pour avouer que nous avons parfois été injustes à leur endroit du fait que nous les avons tous accusés d'avoir raconté cette histoire. Au fond, tout cela a commencé par un article écrit par un reporter du *Globe and Mail*, et je déplore vivement que les témoins se fient à un article de journal plutôt que d'étudier le document de travail. Bien sûr, certains aspects de ce document laissent à désirer, . . . eh bien, si vous voulez extrapoler les chiffres, nous pourrions le faire parfaitement.

Il me paraît donc très injuste de votre part de nous dire qu'à votre avis, les auteurs du document ignoraient tout à fait la gravité de la crise financière à laquelle sont confrontés bon nombre d'agriculteurs canadiens. Nous ne serions pas ici ce soir et n'aurions pas siégé la semaine dernière si nous n'avions estimé que la situation financière des agriculteurs est grave. C'est mon avis là-dessus. Je crois qu'il n'est pas très juste de votre part de mettre une telle remarque dans votre mémoire. Je crois au contraire que certaines parties de ce document de travail indiquent nettement que le gouvernement est très préoccupé par la situation financière des agriculteurs.

**M. Good:** Monsieur le président, nous n'avons pas essayé de vous affronter. J'entends par là que, dans un sens, nous avons choisi . . .

**M. Caldwell:** Eh bien, que vous ayez choisi ou non, les propos que je viens de citer figurent bel et bien dans votre document.

[Text]

**Mr. Good:** I recognize what you are saying.

**Mr. Foster:** On a point of order, Mr. Chairman, I think the witnesses should be able to say exactly whatever they want when they come before this committee. The fact is they are saying exactly what everybody else has been saying. I do not think it is fair for Mr. Caldwell to harass them and say you should not have said this. You are giving my government hell. You are the guy that is on the defensive.

**The Chairman:** Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Why do you not level with the witnesses? They are being honest and straightforward. They prepared the brief before they even read *The Globe and Mail* report. Hell, they are not coming to any different conclusion from anybody else in the country.

• 2105

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I want to thank you. I very much appreciate what has been said from all sides, but I really want to thank the witnesses for coming here tonight and for a very excellent paper. Obviously there are opinions always around on all issues. As Mr. Caldwell has pointed out, we have been working pretty steadily on this issue. We think it is a major problem. We hope to come up with some recommendations to the government that are worth while and that can, if possible, be implemented in the budget. I thank you very much for coming, and your paper will be appended to the end of the minutes. I am sorry we cannot go on any longer with you, because we have other witnesses here this evening.

**Mr. Mathie:** I just want to thank you for our opportunity to be here tonight, and thank you for allowing us.

**The Chairman:** We will have a minute break or so, while our next witnesses come forward.

• 2106

**The Chairman:** We will resume our inquiry into tax disputes in agriculture. We have Women for the Survival of Agriculture. Mrs. Dorothy Middleton is President. Mrs. Dianne Harkin is the founder and past President.

We have your brief here. I have had an opportunity, ladies, quickly to scan the brief. I note the brief deals largely with issues of commodity prices and has very little, if anything, to do with the tax issues in our discussion paper. I do not know how you want us to handle it, but you appreciate that what we are doing is receiving evidence on tax issues in agriculture. There are three issues: capital gains tax, section 31 and its implications, and the question of whether we should organize a system of agri-bonds. I think you will agree that your brief does not deal with those issues. I was wondering how you would like to handle the matter. I am at a loss, really, as to

[Translation]

**M. Good:** J'en conviens.

**M. Foster:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Les témoins devraient pouvoir s'exprimer comme bon leur semble devant notre Comité. D'ailleurs, ils ne font que dire ce que tout le monde a dit avant eux. Je crois donc qu'il n'est pas juste de la part de M. Caldwell de les harceler et de leur reprocher d'avoir dit cela. Il se trouve à leur reprocher de critiquer le gouvernement et c'est donc lui qui est sur la défensive.

**Le président:** Monsieur Foster.

**M. Foster:** Pourquoi ne pas être franc avec les témoins? Ils se sont montrés honnêtes et directs. Ils ont préparé le mémoire avant d'avoir lu l'article du *Globe and Mail*. Enfin, ils n'arrivent à aucune conclusion différente de celles qu'on a déjà entendues ailleurs au pays.

**Le président:** Mesdames et messieurs, je tiens à tous vous remercier. J'apprécie infiniment ce qui a été dit par tous, mais je tiens à remercier les témoins d'être venus ce soir et de nous avoir fait un excellent exposé. Il y a toujours autant d'opinions que de questions. Comme M. Caldwell l'a signalé, cela fait un certain temps que nous consacrons à cette question. Nous pensons que c'est un problème majeur. Nous espérons faire des recommandations dignes d'intérêt au gouvernement, recommandations pouvant être, dans la mesure du possible, incluses dans le budget. Je vous remercie infiniment d'être venus et votre mémoire sera annexé à notre compte rendu. Je m'excuse de ne pouvoir vous consacrer plus de temps mais nous avons d'autres témoins ce soir.

**M. Mathie:** Je tiens simplement à vous remercier de nous avoir invités à venir ce soir.

**Le président:** Nous allons faire une pause d'une minute en attendant que les témoins suivants prennent place.

• 2107

**Le président:** Nous reprenons notre étude des questions fiscales dans l'agriculture. Nous recevons les *Women for the Survival of Agriculture*. M<sup>me</sup> Dorothy Middleton en est la présidente. M<sup>me</sup> Dianne Harkin en est l'ancienne présidente fondatrice.

Nous avons votre mémoire. Mesdames, j'ai eu le temps de le parcourir rapidement. J'ai remarqué que vous y parliez surtout du prix des denrées et très peu des questions fiscales qui nous intéressent. Je ne sais comment vous souhaitez que nous procédions, mais vous devez comprendre que ce qui nous intéresse ce sont les témoignages sur les questions fiscales dans l'agriculture. Il y a trois questions: l'impôt sur la plus-value, l'article 31 et ses conséquences, et la question de savoir si nous devrions opter pour un système d'agro-obligations. Vous conviendrez, je suppose, que votre mémoire ne porte pas sur ces questions. Je ne sais que faire. Je me demande si je devrais



## [Texte]

whether I should ask you to submit your brief. You can submit it to the members, but your brief goes beyond the scope of the committee by a long shot.

**Mrs. Dianne Harkin (Founder and Past President, Women for the Survival of Agriculture):** Mr. Chairman, the purpose of our coming was not to sit here and criticize the paper. We feel many other organizations are already doing that. What we wanted to do was to bring forward a positive proposal, and if this proposal were to be accepted by government, many of these problems, these tax issues, would no longer be problems or issues. And that was our reason to come here—to be positive rather than to be negative, although we do make some minor criticism. Is that acceptable?

• 2110

**The Chairman:** Yes. What I am concerned about, I guess, is how your paper reflects with respect to the issue before the committee. The committee is charged by Parliament inquiring into three tax issues and, while we are prepared to hear other things, you realize that what we are dealing with are the tax issues. There are other things we might do in agriculture but this is the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, dealing with tax issues.

Now you make it difficult but, you know really, I think we have to insist that to some extent what you say ties in with these three issues. But from what I find in your brief, I do not see any of it tying in, although maybe you could enlighten me to what extent it does tie in.

**Mrs. Harkin:** We believe that the paper was designed to alleviate some of the problems, but also to gain more revenue for the government. Our proposal would gain revenue for the government; it would also balance the economy and these issues would no longer be the serious problem they are today. That was our purpose in coming here.

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, on those bases I think we should hear this witness.

**The Chairman:** All right. Fair enough. Go ahead then.

**Mrs. Harkin:** My name is Dianne Harkin and I am past president of Women for the Survival of Agriculture. My colleague is Dorothy Middleton from Crysler. We are both farmers and we are here representing Women for the Survival of Agriculture—a national organization with several thousand members and groups from coast to coast. Through networking, we are also closely aligned with farm women organizations across the country. We have working relationships with such groups as Women for the Support of Agriculture, Concerned Farm Women, *Les Femmes Collaborative*, Women of Unifarm and so on.

Since our founding in 1975, we have gained recognition as a credible, knowledgeable, respected and responsible organization, dealing with the many issues that affect agriculture

## [Traduction]

vraiment vous demander de soumettre votre mémoire. Vous pouvez le soumettre aux membres, mais votre mémoire ne porte pas du tout sur les questions que nous étudions.

**Mme Dianne Harkin (ancienne présidente fondatrice, Women for the Survival of Agriculture):** Monsieur le président, nous ne sommes pas venues ici pour critiquer ce document. Nous estimons que de nombreuses autres organisations l'ont déjà fait. Nous voulions simplement vous communiquer une proposition positive, et si cette proposition devait être acceptée par le gouvernement, nombre de ces problèmes, de ces problèmes fiscaux, disparaîtraient purement et simplement. C'est pour cette raison que nous sommes venues—pour être positives plutôt que négatives bien que nous fassions quelques petites critiques. Est-ce acceptable?

**Le président:** Oui. Ce qui me dérange c'est le rapport de votre mémoire avec les questions dont nous sommes saisis. Nous sommes chargés par le Parlement d'étudier trois questions fiscales et bien que nous soyons disposés à entendre autre chose, vous devez comprendre que ce qui nous intéresse ce sont ces questions fiscales. Il y a bien d'autres choses que nous pourrions faire dans le domaine de l'agriculture, mais nous sommes le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, et nous nous intéressons aux questions fiscales.

Vous nous rendez la tâche difficile car nous devons insister pour que dans une certaine mesure, ce que vous dites se rapporte à ces trois questions. D'après ce que j'ai pu en lire, je ne vois rien dans votre mémoire qui s'y rapporte et vous pouvez peut-être me prouver le contraire.

**Mme Harkin:** Nous croyons que l'objectif de ce document était de mitiger certains problèmes mais également d'accroître les recettes du gouvernement. Notre proposition accroîtrait les recettes du gouvernement; elle équilibrerait également l'économie et ces questions ne seraient plus le grave problème qu'elles sont aujourd'hui. C'est la raison pour laquelle nous sommes venues.

**M. Caldwell:** Monsieur le président, je crois que nous devrions entendre le témoin sur cette base.

**Le président:** Très bien. Allez-y.

**Mme Harkin:** Je m'appelle Dianne Harkin et je suis l'ancienne présidente de *Women for the Survival of Agriculture*. Ma collègue est Dorothy Middleton de Crysler. Nous sommes toutes deux agricultrices et nous représentons ici les *Women for the Survival of Agriculture*—organisation nationale composée de plusieurs milliers de membres et de groupes d'un océan à l'autre. Par le biais de réseaux, nous sommes également étroitement associées avec d'autres organisations d'agricultrices du pays. Nous travaillons de concert avec des groupes tels que *Women for the Support of Agriculture*, *Concerned Farm Women*, *Les femmes collaboratrices*, *Women of Unifarm*, etc.

Depuis notre fondation en 1975, nous sommes tenues pour une organisation crédible, respectée et responsable, traitant des diverses questions touchant aujourd'hui l'agriculture. Nous



## [Text]

today. We have come to discuss good news and bad news. First of all, the bad news.

The majority of Canadians expected that a new government would bring new attitudes towards Canadian business, including agriculture. Exasperated with the previous government's disastrous economic policies, we believed that the new government would bring some fresh creative and responsible thinking so badly needed for Canada's economic future. With the increase in rural representation in the new government, we truly believed that they would be more in tune and recognize the importance and problems of agriculture.

With the release of the discussion paper, we were shocked into the reality that, although Canadians have changed their elected representatives, we are still faced with the same bureaucratic policy advisers. In our opinion, a large part of the problems with the last government was the result of poor advice from the policy advisers in the bureaucracy—the best example being the ill-conceived MacEachen budget five years ago, prepared by some very poorly informed Finance officials.

Regardless of the political will of this government, the ideology and thinking of the bureaucracy will prevail because the time constraints of Ministers and the large volume of information submitted for their decision does not allow them enough freedom to sort the wheat from the chaff. The discussion paper seems to be so diametrically opposed to the Conservative philosophy regarding business and entrepreneurship, and the agricultural industry specifically, perhaps the time has come to sort the wheat from the chaff in bureaucracy.

We have examined the paper and we find it misleading, inaccurate and biased against agriculture. It has done irreparable damage to the image of farmers, which will now take considerable time and energy on our part to set the record straight. The report that was in *The Globe and Mail* is what we are talking about here.

It is not our intention to dissect this paper and give you a detailed critique because that job is being done by other agricultural organizations appearing before you.

As a result of our meetings with thousands of farmers and agricultural associations across the country, it has become very evident that the rural scene is deteriorating rapidly and a social explosion is not impossible now.

• 2115

Our present financial systems are inadequate and the ingredients for a crisis remain. The question is whether those in command can recognize the problem soon enough to take some positive action before the situation reaches a point of no return.

And now the good news. We bring you good news: Good news about the future; good news on how we can turn the economy around. The information we have to share is exciting, fascinating and positive.

## [Translation]

sommes venues discuter de bonnes nouvelles et de mauvaises nouvelles. Premièrement, les mauvaises nouvelles.

La majorité des Canadiens s'attendaient à ce qu'un nouveau gouvernement adopte de nouvelles attitudes envers l'entreprise canadienne, y compris l'agriculture. Exaspérées par les politiques économiques désastreuses du gouvernement précédent, nous croyons que le nouveau gouvernement offrirait ce degré de réflexion créateur et responsable dont l'avenir économique du Canada a tellement besoin. Le Canada rural étant beaucoup plus représenté au sein du nouveau gouvernement, nous pensions vraiment qu'il comprendrait mieux et reconnaîtrait plus l'importance et les problèmes de l'agriculture.

La publication de ce document de travail nous a durement ramenées à la réalité. Bien que les Canadiens aient changé de représentants élus, nous nous retrouvons toujours devant les mêmes bureaucrates-conseillers politiques. À notre avis, une grande partie des problèmes du gouvernement précédent était la conséquence de mauvais conseils dispensés par les bureaucrates—le meilleur exemple en étant le budget mal conçu d'il y a cinq ans de M. MacEachen, budget préparé par des fonctionnaires des Finances très mal informés.

Quelle que soit la volonté politique de ce gouvernement, l'idéologie et la pensée de la bureaucratie continuera à prévaloir à cause des contraintes de temps subies par les ministres et parce que la grande quantité de renseignements alimentant leurs décisions ne leur laisse pas suffisamment de liberté pour séparer le grain de l'ivraie. Ce document de travail semble si diamétralement opposé à la philosophie conservatrice concernant les affaires et l'entreprise, et tout particulièrement l'industrie agricole, que le temps est peut-être venu de séparer le grain de l'ivraie au sein de la bureaucratie.

Nous avons étudié ce document et nous le trouvons trompeur, inexact et prévenu contre l'agriculture. Il endommage de manière irréparable l'image des agriculteurs et il faudra beaucoup de temps et d'énergie de notre part pour remettre les pendules à l'heure. C'est du rapport publié dans le *Globe and Mail* que nous parlons ici.

Notre intention n'est pas de disséquer ce document et de vous en faire la critique détaillée car ce travail a déjà été fait par d'autres organismes agricoles comparaisant de vous.

Il ressort de nos réunions avec des milliers d'agriculteurs et d'associations agricoles de ce pays, que la scène rurale se détériore rapidement et qu'une explosion sociale n'est plus une impossibilité.

Les systèmes financiers actuels sont insuffisants et tous les éléments d'une crise sont réunis. La question est de savoir si les responsables sauront reconnaître les difficultés suffisamment à l'avance afin de prendre des mesures avant que la situation ne devienne irréversible.

Passons maintenant au facteur positif sur la façon de relancer l'économie. Nous avons en effet des choses passionnantes à vous dire à ce sujet.

## [Texte]

There is a solution to our current economic problems. An economic bill has been written and presented to Parliament. However, its positive impact has passed this far with limited understanding. This bill, if passed, will put the Canadian economy back on its feet and get the unemployed back to work. It will guarantee farmers cost of production plus a small profit. It will lead to a balanced federal government budget and will not require subsidies or stabilization spending. Sound too good to be true? Bury your doubts.

National prosperity is the dream of all Canadians and national prosperity is possible. The key, the solution, to our problems is Bill C-215, a parity bill. Parity is the truth. It is fact, not theory. It has a positive track record and has been proven in history. It is backed by 40 years of research and by a National Economic Audit. This key to national prosperity is based on Wilken's Law. Wilken's Law states that for any nation in the world to prosper, new wealth must be created. New wealth comes from our basic resource industries—farming, fishing, forestry and mining. New wealth is crops from the field, fish from the sea, lumber from the forests and ore from our mines. For example, a farmer plants one bushel of corn and reaps 300 bushels of corn back. That is 299 new bushels of corn that never existed which have been created. Those 299 bushels of corn are new wealth.

The story behind Wilken's Law is this: At the end of the great depression of the 1930s, President Roosevelt hired a brilliant mathematician and economist, Carl Wilken. His task was to research and document what led to, and caused, the great depression of the 30s. In the course of his work, Wilken uncovered an incredible relationship between new wealth and the state of the overall economy. Wilken discovered that, of our four basic industries, agriculture provides 70% of the new wealth into the economy each year. What is even more fascinating is that he discovered a direct relationship between farm income and national income.

Here is the key: Wilkens research revealed that whenever farm income equaled one-seventh of the national income, the entire nation prospered; whenever farm income went below one-seventh of the national income, you would slide into recession. If it persisted? A full scale depression! We are on the brink of that right now. That is Wilken's Law. The income of the family farm is the key to the economic well-being of everyone in the entire nation. It is that simple, yet government and society fail to recognize it.

Why is it that farm income is so important to this nation's people? First of all, farmers create new wealth—70% of it. Second, farmers support all the service industries. Half a million Canadians are directly employed by agriculture. And if you think unemployment is high now, you have not seen anything yet. It is going to get worse unless governments get back to the basics and support parity for the agriculture industry. You see, income that goes to farmers for producing new wealth turns into income for the rest of the people in the economy. These people spend it again; jobs are generated, and the whole economy percolates. Farmers are spenders, stimula-

## [Traduction]

Il existe une solution aux difficultés économiques actuelles. Un projet de loi économique a été déposé au Parlement. Cependant, tout le monde est loin d'avoir saisi ses retombées positives éventuelles. Si ce projet de loi est adopté, il aura pour effet de relancer l'économie canadienne et de permettre aux chômeurs de reprendre du travail. Il garantira aux agriculteurs le remboursement de leurs coûts de production, plus une légère marge bénéficiaire. Il débouchera sur un budget fédéral équilibré et n'exigera plus le versement de subventions et de programmes de stabilisation. Vous pensez sans doute que c'est trop beau pour être vrai. Je vais vous prouver le contraire.

Le prospérité nationale est le rêve de l'ensemble des Canadiens et cette prospérité est possible. La solution à tous nos problèmes est le Bill C-215. La parité est la vérité. C'est un fait et non pas une théorie, un fait qui a déjà fait ses preuves. Ceci est corroboré par 40 ans de recherches effectuées par une vérification nationale. Ce principe est basé sur la loi de Wilken selon laquelle pour prospérer, un pays doit créer des richesses nouvelles. Or, les richesses nouvelles proviennent des secteurs primaires, à savoir l'agriculture, la pêche, l'industrie forestière et les mines. Ce sont les récoltes de nos champs, le poisson de nos mers, le bois de nos forêts et les minerais de nos mines qui constituent la richesse nouvelle. Lorsqu'un agriculteur sème un boisseau de maïs, il peut récolter 300 boisseaux en retour, c'est-à-dire 299 boisseaux de maïs nouvellement créés et qui constituent une nouvelle richesse.

Voici un bref aperçu de la loi de Wilken: à l'issue de la grande crise des années 30, le Président Roosevelt avait engagé un brillant mathématicien économiste du nom de Carl Wilken. M. Wilken a été chargé d'étudier les causes de la grande crise. Ses recherches ont permis de dégager les liens entre la création de nouvelles richesses et l'état général de l'économie. Wilken a ainsi prouvé que sur les quatre secteurs primaires, l'agriculture fournit 70 p. 100 des nouvelles richesses produites chaque année. Fait plus intéressant encore, il a établi un lien direct entre les revenus agricoles et le revenu national.

Wilken a prouvé que lorsque les revenus agricoles représentent un septième du revenu national, le pays tout entier prospère; par contre, lorsque le revenu agricole est inférieur au septième du revenu national, le pays sombre dans la récession. Si ce phénomène persiste, on se trouve en crise. Or, nous sommes au seuil d'une crise en ce moment. Donc, d'après la loi de Wilken, les revenus agricoles sont la clé du bien-être du pays tout entier. Bien que ce soit fort simple, personne ne semble avoir compris, du simple particulier à nos dirigeants.

Comment se fait-il que les revenus agricoles soient tellement importants pour l'économie nationale? Tout d'abord parce que les agriculteurs créent 70 p. 100 de la richesse nouvelle. Deuxièmement, ce sont les agriculteurs qui soutiennent toutes les industries de service. Un demi-million de Canadiennes travaillent directement pour l'agriculture. Or, le chômage risque de devenir encore bien plus grave si les autorités refusent d'appuyer la parité pour le secteur agricole. En effet, les revenus que les agriculteurs utilisent pour la production de richesses nouvelles sont transformés en revenus pour tous les autres secteurs de l'économie. Les gens dépensent l'argent, de



## [Text]

tors. They do not hoard dollars in savings accounts. Each dollar a farmer spends generates \$7 more into the economy, of which \$3.65 stays in the county where the farmer lives.

When farmers receive true value for the food they produce, we call that parity. Parity gives the farmer the cost of production plus a return on investment. That sounds fair and reasonable, does it not? Did you know that, today, the average North American farm family unit feeds themselves and 90 others? Parity gives that farm family adequate income to buy back the goods and services of the 90 people they feed. That is what you call a perfect balance.

But today we have no balance. Farmers do not have the income to buy back the goods and services of the 90 people they feed. That is why our economy is in a mess. It is out of balance. We used to have a balanced economy, and this country has known prosperity. It is a natural fact that the years 1942 to 1952 have been recorded as the most prosperous years ever known in history to entire nations, not just to farmers. Do you know why? It is because, from 1942 to 1952, the farmers in the U.S. were guaranteed parity by law, and the positive economic effect was felt right around the world. Why the U.S. farmers were guaranteed parity is because of Carl Wilken. How they lost it is the horror story we are living with today, and this is the story.

• 2120

At the beginning of World War II, Wilken went to Congressmen and warned them that the U.S.A. would go bankrupt and lose the war if they did not have the means of paying for the war. Very few believed him. However, he did convince the Committee on Banking and Currency that agriculture provided 70% of the new wealth into the economy and that agriculture could finance the costs of that war. So they drew up what was called the Steagal Amendment, which guaranteed farmers parity, and to ensure that Congress would not veto the amendment they attached it to the National Defence Act.

People were led to believe that war brought prosperity, when the reality is that it has always been agriculture and the other three basic resource industries that foster economic prosperity. At the end of the war, industry the world over converted from military to domestic needs. Everybody prospered. People paid off their debts and very few were borrowing. At that time, the banks were lending only 37.5¢ on each dollar of deposits, and that is when bankers said: Look, we have to take the fat away from the people. There is too much prosperity; we have to force the people to borrow more money from the banks. They have done just that. The banks' plan was to short-change the monetary system. If fair prices to producers of new wealth brought prosperity to the nation, then the opposite would force a turn-down of the economy.

## [Translation]

nouveaux emplois sont créés et il y a des retombées dans l'ensemble de l'économie. Les agriculteurs dépensent leur argent et stimulent l'économie, plutôt que d'amasser leur argent dans des comptes d'épargne. Chaque dollar dépensé par un agriculteur produit 7\$ pour l'économie nationale dont 3.65\$ dans la région où l'agriculteur travaille.

Le fait pour les agriculteurs d'obtenir la juste contre-valeur pour leur production, c'est ce que nous appelons la parité. Par parité, on entend les coûts de production plus le rendement des capitaux. Cela paraît équitable et raisonnable, n'est-ce pas? Savez-vous qu'en moyenne, un agriculteur en Amérique du Nord parvient à nourrir sa famille ainsi que 90 autres personnes? La parité assurerait aux familles agricoles un revenu raisonnable leur permettant de racheter les biens et services produits par les 90 personnes qu'ils arrivent à nourrir. On atteindrait ainsi un parfait équilibre.

Or, cet équilibre n'existe pas actuellement. Les agriculteurs n'ont pas de quoi racheter les biens et services produits par les 90 personnes qu'ils nourrissent. C'est à cause de ce déséquilibre que notre économie est en si mauvaise posture. Lorsque notre économie a été équilibrée par le passé, le pays était prospère. Il n'est que naturel que la période allant de 1942 à 1952 ait été la période la plus prospère que le monde ait jamais connu, pas seulement les agriculteurs. Savez-vous pourquoi? C'est parce que de 1942 à 1952, la loi garantissait la parité aux agriculteurs américains, ce qui s'est répercuté de façon positive à travers le monde entier. C'est grâce à Carl Wilken que les agriculteurs américains ont pu bénéficier de cette parité. La perte de cette parité nous a menés à la catastrophe que nous connaissons aujourd'hui.

Au début de la Seconde guerre mondiale, Wilken a expliqué aux membres du Congrès que les États-Unis feraient faillite et perdraient la guerre s'ils n'avaient pas de quoi payer la guerre. Pratiquement personne ne l'a cru. Cependant il a réussi à convaincre les membres du comité sur les banques et les devises que l'agriculture produisait 70 p. 100 de la richesse nouvelle et que cette même agriculture était à même de financer la guerre. C'est ainsi que l'amendement Steagal a été adopté, amendement garantissant la parité des revenus aux agriculteurs. Pour s'assurer que le Congrès ne poserait pas son veto à cet amendement, il fut annexé au *National Defence Act*.

On a fait croire aux gens que c'est la guerre qui a apporté la prospérité, alors qu'en réalité c'est l'agriculture et les trois autres secteurs primaires, qui de tout temps ont assuré la prospérité des nations. À l'issue de la guerre, l'industrie du monde entier a dû se convertir à des fins pacifiques. La prospérité a été générale. Les gens avaient de quoi rembourser leurs dettes et n'avaient pas besoin d'emprunter. C'est l'époque où pour chaque dollar déposé à un compte d'épargne, les banques ne prêtaient que 37,5c. Aussi bien les banques ont décidé qu'il fallait faire quelque chose pour soustraire de l'argent aux gens. D'après les banques il y avait trop de prospérité et il allait falloir obliger les gens d'emprunter de l'argent aux banques. Et c'est ce qu'ils ont fait. Puisque c'est la parité des revenus des agriculteurs qui avait apporté la richesse



[Texte]

**The Chairman:** I am going to interrupt you to say this. This is a very interesting thesis, and I am prepared to have it distributed, but for the life of me, I cannot see how you will be offering any solution to the Finance committee in dealing with amendments to the Income Tax Act.

Now, it is all very interesting to know that if we could increase farm prices and give farmers more money for their product they would, of course, not be in trouble. But the fact of the matter is that we live in a world where our commodity prices are dictated by world prices, and the fact of the matter is that we are not going to be able, in the Finance committee, to make recommendations to do anything about world prices for agricultural products.

Now, I am in the hands of the members, but in my view we are here to discuss the Income Tax Act and income tax measures, and quite frankly, I think you have an obligation to this committee to do that. If you really do not have anything to say about the Income Tax Act and income tax measures, then I think you have an obligation to the committee to thank us for listening to you thus far and retire.

Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, I have known Dianne Harkin for some time. She probably does not know who I am, but I have followed her throughout the Ontario Federation of Agriculture and I know she is a very sincere person and a very capable person. I would agree with you that maybe we are taking up a little bit too much time going over this brief.

Mrs. Harkin, would you be agreeable to answer some questions, say, on the tax issue, on capital gains and the agri-bond program, giving some of your feelings which you feel could help farmers, and maybe disperse with the rest of your presentation? I agree that you certainly are bringing up some very interesting points, but in the idea of time, as I have mentioned before, we have been at this a long time, Mr. Chairman. I think maybe some of the members' patience may be wearing a little thin, but I would like to have the members ask you some questions on taxation, on some of those areas. Would you be agreeable to that, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I would be delighted. That is what I want to hear, Mr. Caldwell.

**Mrs. Harkin:** All right.

**Mr. Caldwell:** I think we can all read this, and of course, we can appendix this to the report.

**The Chairman:** Yes, I am prepared to do that.

**Mr. Caldwell:** I am an admirer of you, Mrs. Harkin, so this is why I am intervening at this time. I have followed your career through the Ontario Federation of Agriculture. So if that would be agreeable, Mr. Chairman, to the rest of the members, then we could maybe ask some questions.

**The Chairman:** If Mrs. Harkin would . . .

[Traduction]

de la nation, en supprimant cette parité, on provoquerait un effondrement de l'économie.

**Le président:** Je voudrais vous interrompre un instant. Votre thèse est très intéressante et je veux bien faire distribuer le texte de votre exposé aux membres du Comité, mais je ne vois pas quelle solution vous proposez au Comité des finances chargé d'étudier les amendements à la Loi sur l'impôt sur le revenu.

C'est très joli de vous entendre dire que si on augmentait les revenus des agriculteurs, ils ne seraient pas en difficulté. La réalité, c'est que les prix des produits agricoles sont fixés sur les marchés internationaux et que les membres du Comité des finances ne peuvent strictement rien faire pour modifier tant soit peu les prix des produits agricoles pratiqués sur le marché international.

Je m'incline, bien entendu, devant la volonté du Comité, mais en principe nous sommes ici pour étudier la Loi de l'impôt sur le revenu et ses amendements. Si vous n'avez rien à dire à ce sujet, je ne pense vraiment pas qu'il soit utile que vous poursuiviez.

Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Cela fait quelque temps déjà, monsieur le président, que je connais Dianne Harkin. Elle ne me connaît sans doute pas, mais moi je sais qu'elle est une personne sincère et capable. Je trouve qu'effectivement nous avons consacré un peu trop de temps à ce mémoire.

Pourriez-vous, madame Harkin, répondre à quelques questions concernant l'impôt sur le revenu, l'impôt sur les gains en capitaux et les obligations agricoles plutôt que de continuer à lire votre mémoire. Même si ce que vous avez dit jusqu'à présent est fort intéressant, je trouve que nous y avons déjà consacré assez de temps, et les membres du Comité risquent de s'impatier. Je propose donc que les membres du Comité posent des questions au témoin. Vous êtes d'accord, monsieur le président?

**Le président:** Tout à fait d'accord.

**Mme Harkin:** Parfait.

**M. Caldwell:** Nous pourrions lire votre mémoire à tête reposée, et de toute façon il sera annexé au compte rendu de la réunion.

**Le président:** D'accord.

**M. Caldwell:** C'est parce que je suis un de vos admirateurs, madame Harkin, que je fais cette proposition. J'ai suivi votre carrière au sein de la Fédération de l'agriculture de l'Ontario. Donc si vous le permettez, monsieur le président, nous pourrions poser quelques questions au témoin.

**Le président:** Si M<sup>me</sup> Harkin . . .

[Text]

**Mrs. Harkin:** Thank you.

**The Chairman:** Then, Mr. Caldwell, would you like to commence questioning?

• 2125

**Mr. Caldwell:** Certainly, and I again want to welcome Mrs. Harkin and her associate to the committee on finance. As you are probably aware, we have been, for the last week or so . . . Some of us are getting, not tired of it, but a little touchy at this stage of the game, and sometimes we maybe say things we should not say. But we do welcome you here to this committee. I think women certainly have been part of the agricultural scene, and I am very glad, Mrs. Harkin, that you are speaking up for the women of Ontario, at least, and for the rest of the women in Canada, because probably in many cases they take the brunt of many of the problems on the farm. They are the ones who take the problems at night to go on the next day, and we also know that many women, of course, in agriculture are the ones who do most of the books on the farm and so probably are more aware of what is happening in agriculture today than most of the men.

As you are probably aware, this committee has been dealing with the three problems of agri-bonds, capital gains and section 31.

How would you view the basic problem as far as finance is concerned today? If you were the Government of Canada, how would you think we should be helping the farmers of Canada?

**Mrs. Harkin:** I think that was the reason why we brought this presentation: that farmers do not want charity; they want parity. They want to be paid for their produce, and if we were paid many of these social issues and many of these problems we are facing, as I said earlier, would not be there.

Section 31 is dealing with farmers who have had to seek off-farm income and, if they are trying to write off the losses from that off-farm income, they are being penalized. We would like to recommend that section 31 be abolished, that it is really not serving any purpose other than making it more frustrating for those farmers who have had to seek off-farm income—and I think the numbers are much greater than we realize.

**Mr. Caldwell:** Of course many women are part of the farm income picture of farm labour or off-farm employment, I should say. Would most of those women prefer to be staying at home if the farm was profitable? I agree with you partly: the biggest problem facing agriculture today is low farm prices. If we had higher farm prices, we would not be sitting here today; we would not be bothering you at 9.30 at night.

**Mrs. Harkin:** That is right.

[Translation]

**Mme Harkin:** Merci.

**Le président:** Vous voulez poser la première question, monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Certainement, je désire de nouveau souhaiter la bienvenue au Comité des finances, à M<sup>me</sup> Harkin et à ses associés. Vous le savez probablement, nous sommes depuis une semaine environ . . . Certains parmi nous n'en ont pas vraiment assez, mais au point où nous en sommes, nous nous vexons facilement et nous disons parfois des choses que nous ne devrions pas dire. Toutefois, nous vous souhaitons la bienvenue au Comité. Je suis certainement d'avis que les femmes ont un rôle à jouer sur la scène agricole et je suis très heureux, madame Harkin, de voir que vous êtes le porte-parole des femmes de l'Ontario, à tout le moins, et de toutes les autres femmes du Canada, car dans bien des cas, elles écopent des difficultés qui se manifestent sur la ferme. Elles se couchent en pensant aux difficultés qu'elles auront le lendemain, et nous savons également que dans bien des fermes, ce sont les femmes qui tiennent les livres et que probablement aussi, elles sont plus au courant que la plupart des hommes de ce qui se passe dans l'agriculture de nos jours.

Comme vous le savez sans doute, le Comité traite des trois problèmes suivants: les agro-obligations, les gains en capital et l'article 31 de la loi.

Quel sera, à votre avis, le problème financier fondamental aujourd'hui? Si vous étiez le gouvernement du Canada, comment pourrions-nous, selon vous, aider les agriculteurs du Canada?

**Mme Harkin:** C'est la raison pour laquelle nous faisons cet exposé: les agriculteurs ne veulent pas la charité, ils veulent la parité. Ils veulent qu'on les paie pour leurs produits, et si nous étions payés, de nombreuses questions sociales et de nombreux problèmes auxquels nous faisons face, je le répète, n'existeraient pas.

L'article 31 traite des agriculteurs qui ont dû obtenir un revenu à l'extérieur de la ferme, et s'ils essaient d'amortir leurs pertes à partir de ce revenu extérieur à la ferme, on les pénalise. Nous voudrions recommander que l'article 31 soit supprimé, il ne sert à rien d'autre qu'à frustrer davantage les agriculteurs qui ont dû obtenir un revenu extérieur à la ferme, et leur nombre est plus élevé qu'on ne le croit.

**M. Caldwell:** J'ajouterai évidemment que de nombreuses femmes participent à ce revenu agricole ou ont un emploi à l'extérieur de la ferme. Croyez-vous que la plupart de ces femmes préféreraient demeurer à la maison si la ferme était rentable? Je suis d'accord avec vous en partie, le plus gros problème auquel fait face l'agriculture de nos jours, c'est celui des bas prix agricoles. Si ces prix étaient plus élevés, nous ne serions pas ici aujourd'hui, nous vous laisserions en paix à cette heure-ci.

**Mme Harkin:** C'est exact.



[Texte]

**Mr. Caldwell:** Would most of the women prefer to be operating the farm rather than having to go teach school or work in the confectionery shop or whatever it may be?

**Mrs. Harkin:** I will let Mrs. Middleton answer that question.

**Mrs. Dorothy Middleton (President, Women for the Survival of Agriculture):** I think that is true, but I think another thing we have to look at when we are looking at capital gains and income on the farm is that a while back the government gave us an ability to roll over some of the capital gains on the sale of our farm into an RRSP. I guess you are all quite aware of that. You might possibly be aware too that if two partners are in business together... be they father and son, brother and brother, sister and sister, friend and enemy—they each can roll over up to \$120,000. That is, of course, unless they are married, and you realize too that the marriage certificate seems to overcome even a legal business partnership certificate or registration. I think that is something perhaps the government should look into because it is really fairly discriminatory—or completely discriminatory, if one wants to look at it that way—that the marriage certificate should override a business partnership certificate. During the rest of the farm business that partnership certificate is very much in evidence, especially if one wants to take out a loan, to sign away the family law reform rights. One can do that quite handily if one is a business partner, but when it comes to the advantage of being a business partner there is not one.

**Mr. Caldwell:** Just a point of clarification now: As a farm wife, can you also claim the \$120,000 RRSP?

**Mrs. Middleton:** I can claim it if my husband does not.

**Mr. Caldwell:** If your husband does not?

**Mrs. Middleton:** That is right, and the only way to make fellows realize that is if you go to an OFA meeting and say: I have the \$120,000; you had better look after my husband because he does not. Only one of us, only one spouse, can claim that, be it husband or wife.

**Mr. Caldwell:** I do not want to get into the whole area, but this of course has been a problem for the farm wife. I hate using that term, but that is the only term that seems to apply in this case. The farmer cannot even claim the work done by the wife on the farm.

**Mrs. Middleton:** Yes, but a lot of farm couples today have registered business partnerships. They file their income tax as partners and so forth, but when it comes to the sale of the farm they do not have that roll-over individually. It goes in as a couple. That is what I say is discriminatory.

[Traduction]

**M. Caldwell:** Est-ce que la plupart des femmes préféreraient travailler sur la ferme plutôt que d'enseigner dans une école, de travailler dans une pâtisserie ou ailleurs?

**Mme Harkin:** Je vais laisser M<sup>me</sup> Middleton répondre à cette question.

**Mme Dorothy Middleton (Présidente, Women for the Survival of Agriculture):** Je crois que c'est vrai, mais il ne faut pas oublier que lorsque nous étudions le gain en capital et le revenu sur la ferme, c'est qu'il y a déjà un certain temps, le gouvernement nous a donné la possibilité de reporter une partie du gain en capital réalisé sur la vente de notre ferme dans un REER. Vous êtes tous au courant, je crois. Vous savez peut-être aussi que si deux associés sont en affaire—que ce soit le père et le fils, deux frères, deux soeurs, un ami et une amie, ils peuvent chacun faire un report de 120,000\$, à moins évidemment qu'ils ne soient mariés, et vous vous rendez compte également que le certificat de mariage semble avoir préséance même sur un certificat ou un enregistrement d'association d'affaire. Le gouvernement devrait peut-être étudier la chose, car cette situation est assez discriminatoire—elle l'est même tout à fait, si on veut le voir de cette façon—le fait que le certificat de mariage puisse l'emporter sur le certificat d'association d'affaire. Autrement, pendant tout le cours de l'entreprise agricole, le certificat d'association est très en évidence, surtout si on veut obtenir un prêt, et signer l'abandon des droits de réforme du droit familial. On peut le faire très facilement si on est un associé d'affaire, mais lorsqu'il s'agit de l'avantage d'être associé d'affaire, il n'en existe pas.

**M. Caldwell:** Je voudrais une précision, en tant qu'épouse sur une ferme, pouvez-vous également faire un report de 120,000\$ dans un REER?

**Mme Middleton:** Je peux le faire si mon mari ne le fait pas.

**M. Caldwell:** Si votre mari ne le fait pas?

**Mme Middleton:** C'est exact, et la seule façon de faire comprendre cela à nos amies, c'est de se rendre à une réunion de l'OFA et de dire: j'ai 120,000\$, vous feriez mieux de vous occuper de mon mari parce qu'il ne le peut pas. Seulement un de nous, un des époux, peut réclamer ce montant, que ce soit le mari ou la femme.

**M. Caldwell:** Je ne veux pas aborder toute cette question, mais cette situation présente évidemment un problème pour l'épouse qui reste à la ferme. Je n'aime pas beaucoup utiliser cette expression, mais c'est la seule qui s'applique dans ce cas-ci. L'agriculteur ne peut même pas réclamer le travail que fait sa femme à la ferme.

**Mme Middleton:** Oui, mais beaucoup de couples dans les fermes aujourd'hui ont des sociétés enregistrées. Ils font leur déclaration sur le revenu comme associés, par exemple, mais lorsqu'il s'agit de vendre la ferme, le report n'est pas individuel. Il faut faire une déclaration comme couple. Voilà pourquoi j'ai dit que c'est discriminatoire.

• 2130

**Mr. Caldwell:** Thank you, Mr. Chairman.

**M. Caldwell:** Je vous remercie, monsieur le président.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Thank you, Mr. Chairman. I was enjoying your paper until the chairman cut you off. I thought it was a very interesting concept. I am interested to know how you see the concept of parity being implemented in our situation in Canada. Do you do it through marketing agencies or boards, where you end up with an administered price which takes into account your cost of production and that kind of thing?

**Mrs. Harkin:** Yes; each commodity has a committee. These committees would come under the national Farm Products Marketing Agencies Act. And there would be probably one member of government sitting on that committee and elected farm officials. They would work by a formula. A formula has been written on how to calculate parity. If input costs went up, the parity price would go up; if input costs went down, the parity price would also go down.

**Mr. Foster:** Essentially what we have in the feather and milk industries today.

**Mrs. Harkin:** It is similar, except there would be no quotas and no prices on quotas. There would be an allotment that you would have to apply for each year, based on your last five years of production; based on domestic needs, export needs and reserves.

**Mr. Foster:** So you would take away the value of the quota and it would be allocated on the basis of historical production?

**Mrs. Harkin:** Those who have quota with a value now, I do not think we could abolish. That would really be opening a can of worms.

**Mr. Foster:** How do you handle the commodities that are traded into the export markets, like beef and pork, where we have a fairly large . . . well, I guess on beef we are almost net, but we have a lot of stuff going to the United States and a lot coming back from places like Ireland and so on. Would you have a licensing system to do that?

**Mrs. Harkin:** Well, the parity Bill C-215 is only calling for parity prices on domestic sales—not on exports.

**Mr. Foster:** I know. But you would have to have a licensing mechanism for that export stuff moving in and out of the country.

**Mrs. Harkin:** What we are asking, and what the bill is asking, is that we do not import food that is already grown here. But if we do import it, it has to be imported with a tariff which brings it to the parity price, so that we are not destroying our own industry with imports.

**Mr. Foster:** Yes. It is rather ironic that this mechanism which started in the United States is now being pursued with a vengeance there. I think in some ways we are better off in

[Translation]

**Le président:** Monsieur Foster.

**M. Foster:** Merci, monsieur le président. J'ai trouvé votre exposé très intéressant jusqu'à ce que le président nous interrompe. À mon avis, cette notion est très intéressante. J'aimerais savoir comment cette notion de parité pourrait être mise en vigueur dans le contexte canadien. Est-ce qu'on pourrait le faire par la voie d'offices de commercialisation ou de commissions, où l'on en arrive à des prix qui sont gérés et qui tiennent compte du coût de production, entre autres?

**Mme Harkin:** Oui, chaque denrée a son comité. Ces comités relèveraient de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme. Il y aurait probablement un fonctionnaire du gouvernement qui siègerait à ce comité, et des représentants élus des fermes. Ils pourraient se servir d'une formule. On a élaboré une formule sur la façon de calculer la parité. Si les prix à la consommation augmentaient, le prix de parité augmenteraient aussi; si les prix à la consommation diminuaient, le prix de parité diminuerait également.

**M. Foster:** C'est ce qui se passe essentiellement dans les industries de la volaille et du lait.

**Mme Harkin:** La situation est semblable, sauf qu'il n'y aurait pas de contingentement et aucun prix de contingentement. Il y aurait une attribution qui s'appliquerait chaque année; elle se fonderait sur les cinq dernières années de production, sur les besoins internes, les besoins d'exportation et les réserves.

**M. Foster:** Ainsi, vous retireriez la valeur du contingentement pour l'attribuer selon la production passée?

**Mme Harkin:** Je ne crois pas que nous pourrions abolir les contingentements qui ont une valeur, que détiennent déjà certaines personnes. Ce serait se lancer dans un véritable guépier.

**M. Foster:** Que pourrait-on faire des denrées qui sont échangées sur les marchés d'exportation, comme le boeuf et le porc, où on a une très grande . . . je pense que pour le boeuf, nous avons une situation presque nette, mais nous avons beaucoup de denrées qui vont vers les États-Unis, et nous en avons aussi beaucoup qui nous arrivent d'autres pays, comme l'Irlande, par exemple. Est-ce qu'il nous faudrait un système de permis pour ce faire?

**Mme Harkin:** Le projet de loi C-215 sur les prix paritaires demande plus de parité pour les ventes nationales—et non pas pour les exportations.

**M. Foster:** Je sais, mais il faudrait un mécanisme de permis pour les exportations et les importations au Canada.

**Mme Harkin:** Ce que nous demandons, et ce que demande le projet de loi, c'est que nous n'importions pas de produits alimentaires que nous cultivons ici. Si nous en importons, il faut que ce soit importé à un tarif qui permette la parité, afin de ne pas détruire notre industrie avec ces importations.

**M. Foster:** Oui. C'est assez ironique que ce mécanisme, qui a débuté aux États-Unis, soit adopté pour de bon ici. D'une certaine façon, nous nous en tirons mieux au Canada, dans

*[Texte]*

Canada with at least several of our industries with administered prices and production control and so on.

Getting back to the three items before us, I agree with you that, if we had adequate pricing we would not be concerned about many of them. But you see that section 31 should be abolished and with just a very strict kind of test for profit orientation.

I must say that the best argument I have heard where sitting around this table for the last couple of weeks, is through kind of looking at my own constituency and realizing that in the last 10 years, from an area where we used to have a lot of beef production, we probably have a handful, a dozen or two, full-time beef farmers. The rest are really all part-time farmers; they drive a school bus or they work for the MTC or something. It seems to me that if the leakage is \$25 million—or maybe it is \$150 million, depending on what the Department of National Revenue says it is—maybe that is one of the best reasons—I mean, a great deal of our food production is really going to come from part-time farmers. It is probably cheaper food than we would get otherwise, but I think that is a very good argument for repealing this section 31.

**Mrs. Harkin:** It might be a good move for government to set up incentives to encourage farmers to have a dual career. It used to be that farmers were producing many commodities. Now we specialize. So if you are in hogs, and hogs go down the tube, you are wiped out. Whereas if we can encourage farmers to diversify a little and have another business or occupation that they could fall back on to carry them through hard times, that could also start to solve the problem; give them some flexibility.

• 2135

**Mr. Foster:** On the question of the capital gains tax, do you favour the abolition of the capital gains tax, or do you just favour having an expanded concept of the \$120,000 roll-over into an RRSP?

**Mrs. Harkin:** We certainly want to see it applied to husband and wife and not see the husband and wife treated as one unit, as Mrs. Middleton has already explained.

**Mr. Foster:** Could that be done just by an amendment to the family law provisions, or should that be done by our committee on a recommendation to the Minister of Finance?

**Mrs. Middleton:** I think it could be done by your committee on recommendation to the Minister of Finance. I also think capital gains should be abolished for one time in a farmer's life.

**Mr. Foster:** For how much?

**Mrs. Middleton:** The idea is not that you can buy a farm and speculate and turn it over and buy another farm and

*[Traduction]*

plusieurs de nos industries du moins, notamment à cause de nos prix gérés et du contrôle de la production.

Pour revenir aux trois questions étudiées, je suis d'accord avec vous: si l'établissement des prix est adéquat, nous n'aurons pas à nous préoccuper de nombreux produits. Vous croyez cependant que l'article 31 devrait être supprimé et qu'il faudrait prévoir simplement un test très sévère quant à l'orientation des profits.

A mon avis, le meilleur argument que j'ai entendu autour de cette table depuis quelques semaines, je le retrouve dans ma circonscription, car je constate que depuis dix ans, dans une région où nous avons beaucoup de boeuf, nous n'avons probablement plus qu'une poignée, une douzaine ou deux, d'éleveurs à plein temps. Quant au reste des éleveurs, ils ne travaillent qu'à temps partiel, ils conduisent des autobus scolaires ou travaillent pour le ministère des Transports, ou ailleurs. À mon avis, si les fuites sont de 25 millions de dollars—ou peut-être même de 150 millions de dollars, cela dépend de ce qu'en dit le ministère du Revenu—c'est peut-être une des meilleures raisons... il demeure qu'une grande partie de notre production alimentaire provient des agriculteurs à temps partiel. Les aliments que nous obtenons sont probablement moins coûteux que ce ne serait le cas autrement, mais c'est à mon avis un très bon argument pour supprimer l'article 31.

**Mme Harkin:** Il serait peut-être bon que le gouvernement prévoie des stimulants pour encourager les agriculteurs à poursuivre une double carrière. Précédemment, ils produisaient de nombreuses denrées, maintenant, ils se spécialisent. Si on fait l'élevage du porc, et si les porcs ne sont plus rentables, on fait faillite. Alors que si nous encourageons les agriculteurs à se diversifier un peu, à avoir d'autres entreprises ou d'autres emplois, lorsque les temps sont durs, on pourrait de cette façon commencer à résoudre le problème, en leur donnant une certaine souplesse.

**M. Foster:** Au sujet de l'imposition des gains en capital, est-ce que vous favorisez l'abolition de cette taxe ou une notion plus large du report des 120,000\$ dans un REÉR?

**Mme Harkin:** Nous voulons certainement que cela s'applique à la fois au mari et à la femme, et non pas que ceux-ci soient traités comme une seule entité, comme vous l'a déjà expliqué M<sup>me</sup> Middleton.

**M. Foster:** Est-ce qu'on pourrait le faire en modifiant les dispositions de la loi familiale, ou faudrait-il que le Comité le recommande au ministre des Finances?

**Mme Middleton:** Je crois que votre Comité pourrait le recommander au ministre des Finances. Je crois également que le gain en capital devrait être supprimé une fois dans la vie de l'agriculteur.

**M. Foster:** Pour quelle somme?

**Mme Middleton:** L'idée n'est pas d'acheter et de revendre des fermes pour spéculer. Par conséquent, les fermes ne



*[Text]*

speculate and away we go. So farms will not become a speculative commodity. But all through a farmer's life he puts every cent he gets back into his farm to expand it, to make it better, and to increase his capital in the farm. When he sells that farm, he has no other pension plan. He has no other security whatsoever, 90% of the time. When he sells that farm, it seems logical that since the rest of society have over the years put money into pension plans and have been able to build up security for their older age, this portion of moneys that would be paid in capital gains could be considered along the lines of a pension plan.

**Mr. Foster:** So that one-time amount: what do you recommend? Are you talking about the \$480,000, or what are you talking about?

**Mrs. Middleton:** I am saying to abolish capital gains for one time only.

**Mr. Foster:** You mean to wipe the slate clean right now.

**Mrs. Middleton:** For one sale only. If you say there is no capital gains whatsoever, why you put capital gains on, I would guess, is to stop people from buying farms and making a lot of money, buying farms and making a lot of money, and just speculating down the road. That would not do agriculture any good and nobody in agriculture would ever want that. But what I am saying is capital gains should be abolished on one sale only.

**Mr. Foster:** One sale of one farm.

**Mrs. Middleton:** That is right; per farmer. In other words, you are not looking for speculation. We are not looking for rapid gains. We are not looking for farmers to become wealthy people running around buying and selling land. We are saying that we are recognizing the fact that a farmer and his family have put in their time and their effort and all their financial being through the life of the farm into that one farm, and they have not had the opportunity of having an employer pay half the pension plan as the employee pays half. He has not had the opportunity of having half his medical expenses paid and so forth and so on, as our employees today do. In this instance he could recoup that loss.

**Mr. Foster:** If it is wide open, do we not have the problem of the small business man coming in and saying, gee, we think we should have a one-time-shot unlimited capital gain in our business too? I just wonder whether you tend to get leakages. You almost get to the point where everybody wants . . .

**Mrs. Middleton:** I understand what you are saying, but I think one has to realize that in farming there is one thing that is quite different, and that is the amount of capital required. I think there are very few small businesses today that require the capital investment a farm does. Therefore the tie-up of capital is very great over the years. The capital tied up in the farm and in the land is so great that it makes it more equitable, I would think . . . just for one time, though.

*[Translation]*

devraient pas être un produit de spéculation. Pendant toute sa vie, l'agriculteur réinvestit tout son revenu dans son entreprise, pour en faire une meilleure ferme, pour l'agrandir, pour augmenter son capital dans la ferme. Lorsqu'il la vend, il n'a pas d'autre régime de pension. Il n'a pas d'autre sécurité, 90 fois sur 100. Lorsqu'il vend cette ferme, il semble logique—puisque tous les gens dans la société, depuis des années, ont investi dans des régimes de pension et ont pu prévoir une certaine sécurité pour leur vieillesse—que cette partie de l'argent qui servirait à payer le gain en capital soit considérée comme un régime de pension.

**M. Foster:** Que recommanderiez-vous comme somme qui ne se présenterait qu'une fois? S'agit-il des 480,000\$? De quel montant s'agit-il?

**Mme Middleton:** Je prétends qu'il faut supprimer le gain en capital une fois seulement.

**M. Foster:** Vous voulez qu'on fasse table nette maintenant.

**Mme Middleton:** Pour une vente seulement. Si vous déclarez qu'il n'y a pas de gain en capital, pourquoi alors le mentionnez-vous? J'imagine que c'est pour empêcher les gens d'acheter des fermes et de faire beaucoup d'argent, d'acheter et de vendre, et de spéculer ainsi. Ce ne serait pas bien pour l'agriculture, et personne dans ce domaine ne le voudrait. Je prétends que le gain en capital devrait être supprimé pour une vente seulement.

**M. Foster:** La vente d'une ferme.

**Mme Middleton:** C'est exact, pour chaque agriculteur. Autrement dit, il ne s'agit pas de spéculation. Il ne s'agit pas de faire des gains rapides, il ne s'agit pas non plus pour les agriculteurs de devenir riches en achetant et en vendant des terres. Nous reconnaissons le fait qu'un agriculteur et sa famille ont consacré des années et des efforts et aussi leurs finances, pendant toute leur vie, à exploiter une ferme et n'ont pas eu d'employeur qui a versé la moitié de leurs cotisations à un régime d'épargne-retraite, alors que l'autre moitié est payée par l'employé. Leurs dépenses médicales n'ont pas non plus été payées de moitié par l'employeur, comme c'est le cas pour nos employés aujourd'hui. De cette façon, il pourrait récupérer ces pertes.

**M. Foster:** Si c'est tout à fait libre, ne croyez-vous pas que le propriétaire d'une petite entreprise va nous demander la même chose, pour une fois, dans la vie de son entreprise? Je me demande simplement s'il n'y aura pas des fuites. On peut en arriver au point où tous et chacun voudront . . .

**Mme Middleton:** Je comprends très bien ce que vous voulez dire, mais je crois qu'il faut se rendre compte que dans l'agriculture, il y a une chose qui est tout à fait différente, et c'est le montant en capital requis. Il y a très peu de petites entreprises, aujourd'hui, qui ont besoin d'investissement en capital comme en a besoin une ferme. Par conséquent, au cours des ans, le capital immobilisé est très important. Ce capital immobilisé dans une ferme et dans une terre est tellement élevé qu'il serait plus juste, à mon avis . . . de prévoir cet adoucissement, pour une fois seulement.



[Texte]

Of course, a second best to that is for you to open the \$120,000 and make it for both husband and wife, if they are both working. If the wife worked off the farm and got her moneys from off the farm, she would have other benefits. Or if the husband worked off the farm, for that matter, there would be other benefits for the second spouse. Where they both work on the farm, they are definately curtailed and they are definitely penalized.

**Mr. Foster:** On the question of agri-bonds, has your association discussed that? Or do you have any particular view on the concept of having a tax exempt bond designed to give farmers fixed interest rate long-term credit?

• 2140

**Mrs. Harkin:** We see it as an incentive for people to invest money in agriculture, but with the track record agriculture has right now I do not know how many people are going to be willing to invest in agri-bonds. They see the farmer as being in a very precarious position right now. I do not know if they would feel their money was safe or not. But certainly we see it as a way of getting some money into the lending sphere.

**Mr. Foster:** Can you tell us a little more about what your organization does? Briefly.

**Mrs. Harkin:** We spend a lot of time researching and looking into issues. We are very action oriented. We also focus on the issues that concern women, as farmers and as women. Any women's issue that seems to be raised, we look at it from the farm woman's point of view and try to lobby for changes in that area. We do a lot of work in education, educating ourselves and also trying to get agriculture into the classroom. We have been very successful at that. Is there anything else I should add?

**Mrs. Middleton:** I think one of the main things we do in the community, too, is a self-help support group for farm women. I think this is an important thing that has not been in the community for numbers of years. As you know, a lot of the social issues and so-called women's issues that are now out in the community, and out in the rural areas, are causing a large problem because there are not self-help groups. I think this is one of the functions we do in the community, act as a self-help group.

Farm women up until now . . . It has only been in the last four years that farm women have even had educational programs. That might be hard for you to realize, being oriented to urban living where you have had community programs and high school programs and so forth for urban dwellers. But this is not so in the rural community. It has only been in the last short period of time that farm women have

[Traduction]

En deuxième lieu, ce qui serait bien aussi, ce serait que les 120,000\$ puissent s'appliquer à la fois pour le mari et son épouse, si tous les deux travaillent sur la ferme. Si la femme travaille à l'extérieur de la ferme et obtient un revenu hors de la ferme, elle aurait d'autres avantages. Si le mari travaille à l'extérieur de la ferme, par ailleurs, il y aurait d'autres avantages pour le deuxième conjoint. Lorsque les deux travaillent sur la ferme, ils sont vraiment limités, et ils sont évidemment pénalisés.

**M. Foster:** Votre association a-t-elle discuté des agro-obligations? Avez-vous une opinion concernant une obligation qui ne serait pas imposée et qui donnerait aux agriculteurs un taux d'intérêt fixe pour du crédit à long terme?

**Mme Harkin:** Nous le voyons comme un stimulant pour encourager les gens à investir de l'argent dans l'agriculture, mais le dossier de l'agriculture étant ce qu'il est actuellement, je ne crois pas que beaucoup de gens veuillent investir dans les agro-obligations. Ils voient l'agriculteur comme étant dans une situation très précaire actuellement. Je ne sais pas s'ils auraient l'impression que leur argent est en sécurité ou non. Nous le voyons certainement comme une façon d'apporter des fonds dans le domaine des prêts.

**M. Foster:** Pouvez-vous nous préciser davantage ce que fait votre organisation? Brièvement.

**Mme Harkin:** Nous passons beaucoup de temps à faire de la recherche et à étudier diverses questions. Nous voulons vraiment que des mesures soient prises. Nous mettons également l'accent sur les questions qui intéressent les femmes, en tant qu'agriculteurs et en tant que femmes. Si une question est soulevée concernant les femmes, nous l'étudions du point de vue de la femme dans l'agriculture et nous essayons d'exercer des pressions pour qu'on apporte des changements dans ce domaine. Nous faisons beaucoup de travail dans le domaine de l'éducation, nous cherchons nous-mêmes à éduquer les gens et à amener l'agriculture dans les salles de classe. Nous avons très bien réussi dans ce domaine. Est-ce que je pourrais ajouter autre chose?

**Mme Middleton:** Une des choses que nous faisons également pour la collectivité, c'est d'avoir prévu pour les femmes dans l'agriculture un groupe qui les aide à s'aider elles-mêmes. C'est un rôle important, qui n'existe pas depuis bien longtemps. Comme vous le savez, beaucoup de questions sociales et de questions soi-disant féminines que l'on retrouve présentement dans la collectivité, et dans les secteurs ruraux, présentent un problème important, car il n'y a pas de groupe pour aider ces femmes à s'aider elles-mêmes. Voilà un des rôles que nous jouons dans la collectivité; nous agissons comme un de ces groupes.

Les femmes qui travaillent sur la ferme, jusqu'à maintenant . . . Ce n'est que depuis quatre ans que ces femmes ont des programmes éducatifs. C'est peut-être difficile pour vous de le saisir, étant donné que vous êtes orientés vers la vie urbaine, où existent des programmes communautaires, des programmes d'éducation secondaire, et autres, pour les citoyens. Ce n'est pas le cas pour les communautés rurales. Ce

[Text]

come out from behind the farm gate to find out what was going on and to really get involved. I think this is because of some of the self-help groups, of which Mrs. Harkin is the founder of the first and the one that spearheaded the rest of the groups to form throughout Ontario and throughout Canada.

**Mr. Foster:** I live on a farm in a hamlet of about 200 people in northern Ontario. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Thank you, Mr. Chairman. Just to follow along Dr. Foster's comments, I suspect more of us are from farm communities than you realize. We should not go back into our own personal recollections, but I have vivid memories of when electricity came in and all that sort of thing.

**An hon. member:** Are you that old?

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Yes.

I suppose the principal agricultural economy of the prairies is grain production. As you know, 80% of that is sold on the world market. We grow only wheat on my own farm, for example.

Certainly many farmers talked about parity and this, I think, is probably your principal area of interest. So I would like to talk about it for a few moments. Mr. Althouse is sitting across the way from us so I know we are going to be talking about it again at some point in the future. How would you foresee your parity policy being of assistance to the wheat farmer?

**Mrs. Harkin:** I had a Saskatchewan wheat farmer ask me that. It was a woman, and she said: We export 90% of our crop, so how could this possibly help us? I replied that if she was getting \$3.50 to \$4.00 a bushel now for all of her crop, she was not getting paid what it is worth. Wheat should be about \$10 a bushel right now at a parity price. So she will get \$10 a bushel for 10% of her crop and she will only get the \$3.50 to \$4 for 90% of her crop. But that is more than she is getting now with parity in place. Once parity is placed on the domestic market, the ripple effect will . . . We have talked to farmers around the world and parity appeals to all of them, European farmers as well. They say if we can get it started in North America it will start to force the world price to change; it will start to come up and we will start to see the ripple effect of it taking place elsewhere. American farmers have said to us that if we can get it in place in our country it certainly will help them to get it in place in their country as well.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** You do not believe that American farmers and exporters will continue to sell their wheat at supply and demand prices and undercut us in the world market?

[Translation]

n'est que depuis peu que les femmes agriculteurs ont passé la clôture pour se rendre compte de ce qui se passe et pour vraiment participer. A mon avis, cela s'est fait à cause des groupes qui leur permettent de s'aider; M<sup>me</sup> Harkin est la fondatrice du premier groupe, celui qui a été le fer de lance de tous les autres groupes en Ontario, et partout au Canada.

**M. Foster:** Je vis sur une ferme, dans un petit hameau de quelque 200 personnes, dans le nord de l'Ontario. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Je vous remercie, monsieur le président. Pour poursuivre dans la même veine que M. Foster, je soupçonne qu'il y a parmi nous plus de personnes que vous ne le croyez qui viennent de collectivités agricoles. Nous ne devrions pas remonter dans nos souvenirs personnels, mais je me souviens très bien de la venue de l'électricité, par exemple, et d'autres choses du genre.

**Une voix:** Est-ce que vous êtes si vieux?

**M. Clark (Brandon—Souris):** Oui.

J'imagine que la principale économie agricole des Prairies est la culture des céréales. Comme vous le savez, 80 p. 100 de cette production est vendue sur le marché mondial. Ainsi, par exemple, nous ne cultivons que le blé sur ma propre ferme.

Il est certain que beaucoup d'agriculteurs parlent de parité, et c'est probablement la question qui vous intéresse le plus. Par conséquent, j'aimerais aborder ce sujet pendant quelques instants. M. Althouse nous fait face, et je sais que nous allons en discuter de nouveau, à un certain moment. Comment la politique paritaire peut-elle aider le producteur de blé, à votre avis?

**Mme Harkin:** Un agriculteur de la Saskatchewan, qui cultive le blé, m'a posé la même question. C'était une femme, et elle m'a dit: nous exportons 90 p. 100 de nos récoltes; comment cette politique peut-elle nous aider? Je lui ai répondu que si elle obtenait de 3.50\$ à 4\$ le boisseau maintenant pour toutes ses récoltes, elle n'était pas payée pour ce que cette récolte valait. Le blé devrait se vendre 10\$ le boisseau actuellement, au prix paritaire. Par conséquent, elle obtiendra 10\$ le boisseau pour 10 p. 100 de ses récoltes, et elle n'obtiendra que de 3.50\$ à 4\$ pour 90 p. 100. Mais c'est supérieur à ce qu'elle obtient actuellement avec le prix paritaire en vigueur. Une fois que le prix paritaire est imposé sur le marché national, l'effet ondulatoire fera . . . Nous avons parlé aux agriculteurs, un peu partout dans le monde, et le prix paritaire leur plaît à tous, aux agriculteurs européens également. Ils prétendent que si on l'impose en Amérique du Nord, le prix mondial devra changer, il augmentera, et nous verrons cet effet d'ondulation ailleurs. Les agriculteurs américains nous ont dit que si nous pouvons l'appliquer dans notre pays, nous les aiderons certainement à l'appliquer aussi chez eux.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Vous ne croyez pas que les agriculteurs et les exportateurs américains continueront de vendre leur blé au prix de l'offre et de la demande et qu'ils vendront moins cher que nous sur le marché mondial?



[Texte]

[Traduction]

• 2145

**Mrs. Harkin:** It is foolish to sell a product for less than it costs you to produce it. It has done nothing for the farmers; it has done nothing for the economy. We have had about a 30 year failure record in the economies, so why do we keep on doing something that is not benefiting anyone? The only people who are getting rich on grain today are the grain dealers, certainly not the farmers, and the economy certainly is not benefiting. It is time to turn things around.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** So parity in grain then would probably add about \$1 a bushel, would it, to our current income, on average by the time you spread it out over the total production?

**Mrs. Middleton:** Until it was completely through the Canadian economy too. Mrs. Harkin said at the beginning you would see this 10% and 90%. When it got through the Canadian economy you would see a difference in price greater than that, but at the beginning, yes, you are right.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** I assume by parity you mean something just simply comparable to the two-price system for wheat which is already in existence by law here in Canada. Do I understand you correctly? We pay an additional price for the grain we consume domestically.

**Mrs. Harkin:** Yes.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** You may be interested, and maybe you know that it was raised some 53 cents a bushel since this government came into power in September . . .

**Mrs. Harkin:** I was not aware of that.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** —which was translated into a cost of 0.8¢ to the miller, but I understand generally speaking that was passed on to the consumer as an increase of five cents per loaf of bread.

**Mrs. Harkin:** We figured \$10 a bushel of wheat would mean about 6 cents on a loaf of bread.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Well, unfortunately we have had a 53¢ increase and I understand we have had a 5¢ increase on a loaf of bread. You and the millers may have to get together and talk.

Some of my farmers in my constituency talk about a tax on food. Has your organization ever talked about something like that?

**Mrs. Harkin:** No, we have never discussed that.

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** It is discussed in some circles, simply as a way of indicating to the urban community that food is a very important commodity. As you know, we have sales taxes to support medical services and education in many provinces. This is an idea which had been suggested to me.

**Mrs. Harkin:** No, we have never discussed that.

**Mme Harkin:** C'est ridicule de vendre un produit à un prix inférieur à son coût de production. Ce n'est bon ni pour l'agriculteur ni pour l'économie. Nous avons connu des échecs économiques depuis 30 ans, et par conséquent, pourquoi continuer à faire quelque chose qui ne profite à personne? Les seuls qui s'enrichissent dans la culture des céréales aujourd'hui sont les marchands de céréales, certainement pas les agriculteurs, et l'économie n'en profite sûrement pas. Il faut changer le cours des choses.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Ainsi le prix de parité pour les céréales ajouterait 1\$ environ au prix du boisseau, n'est-ce pas, comparativement à notre revenu actuel, et cela en moyenne si on l'étale sur toute la production totale?

**Mme Middleton:** Jusqu'à ce que toute l'économie canadienne s'en ressente. M<sup>me</sup> Harkin a déclaré au début qu'on connaîtrait les 10 et 90 p. 100. Une fois que ce système aurait envahi toute l'économie canadienne, on constaterait une différence de prix encore plus importante, mais vous avez raison pour le début.

**M. Clark (Brandon—Souris):** J'imagine que par le prix de parité vous voulez parler de quelque chose qui se compare simplement au système des deux prix du blé qui existe déjà légalement au Canada. Est-ce que je vous ai bien compris? Nous payons un prix additionnel pour les céréales que nous consommons ici au Canada.

**Mme Harkin:** Oui.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Ceci vous intéressera peut-être, vous savez peut-être que le prix a été augmenté de 53c. le boisseau depuis que ce gouvernement-ci a pris le pouvoir en septembre . . .

**Mme Harkin:** Je n'étais pas au courant.

**M. Clark (Brandon—Souris):** . . . ce qui veut dire qu'il en coûte 0.8c. pour le meunier, mais je crois comprendre que de façon générale le coût a été transmis au consommateur qui paie son pain 5c. de plus.

**Mme Harkin:** Nous avons calculé que 10\$ le boisseau de blé se traduirait par une augmentation de 6c. le pain.

**M. Clark (Brandon—Souris):** Malheureusement, nous avons connu une augmentation de 53c. et je crois comprendre que le pain a augmenté de 5c. Les meuniers et vous-même devrez peut-être vous rencontrer pour discuter.

Certains agriculteurs de ma circonscription ont mentionné une taxe sur les aliments. Est-ce que votre organisation en a déjà discuté?

**Mme Harkin:** Non, nous ne l'avons jamais fait.

**M. Clark (Brandon—Souris):** On en parle dans certains endroits, pour souligner que les aliments sont une denrée très importante dans la communauté urbaine. Comme vous le savez, on nous impose des taxes de vente pour financer les services médicaux et l'éducation dans de nombreuses provinces. Cette idée m'a été proposée.

**Mme Harkin:** Non, nous n'en avons jamais discuté.



*[Text]*

**Mr. Clark (Brandon—Souris):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Althouse.

**Mr. Althouse:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to congratulate you on your paper. I am glad we have it before our committee. Although it may not be directly pertinent to the three issues we have before us, it probably does address very well the larger question which is the question of how we got to the point that farm incomes are now so tight that concerns like capital gains, which really are only of benefit to those who leave agriculture, have suddenly become uppermost as a means of addressing the so-called farm situation.

You have mentioned that your proposal for capital gains taxation would be to have complete avoidance for one transfer in each farmer's lifetime. You have also mentioned the problems of identifying who is the farmer when you have partnerships with husband and wife. Would this be land that belongs to partnership, or do you see it as each partner being permitted a once-in-a-lifetime roll-over?

**Mrs. Harkin:** Most farm couples are joint tenants on their farm, which makes them equal partners.

**Mr. Althouse:** So would they just get one one capital gains free holiday between them then?

**Mrs. Harkin:** Yes, they would sell it as partners and they would each declare their portion of that partnership.

**Mr. Althouse:** Okay. The reason I asked was that this morning, I think it was, Mr. Chairman, we had a group of tax people in who told us about joint tenants' being able to claim \$240,000 worth of RRSPs under this particular arrangement, even though they were not . . .

**The Chairman:** Mr. Althouse, that the ladies are correct. The act specifically excludes husband and wife situations.

**Mr. Althouse:** Okay. That was my information prior to that too, but who am I to argue with two tax experts?

• 2150

**The Chairman:** The theory apparently is that the surviving spouse is entitled to . . .

**Mr. Althouse:** Another roll-over.

**The Chairman:** —the property rolled to her without any further tax, without a deemed realization. In other words, if a farmer owns property, and he has a surviving spouse and the property goes to the spouse, then it rolls over to the spouse without any capital gains tax; and, of course, it can go to his children on that basis, as long as they farm. So that presumably is the rationale, but it is very unfair, as pointed out.

**Mrs. Middleton:** Not realistic.

*[Translation]*

**M. Clark (Brandon—Souris):** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Althouse.

**M. Althouse:** Merci, monsieur le président.

Permettez-moi de vous féliciter pour votre exposé. Je suis heureux que vous nous l'ayez remis. Même s'il n'a pas trait directement aux trois questions que nous examinons, il touche probablement la question plus importante de savoir comment nous en sommes arrivés à avoir des revenus agricoles qui soient si comprimés, que des gains en capital qui ne profitent vraiment qu'à ceux qui quittent l'agriculture deviennent soudainement la question à étudier comme moyen de résoudre les difficultés agricoles.

Vous proposez qu'on élimine complètement l'impôt sur les gains en capital pour une vente unique dans la vie d'un agriculteur. Vous avez également mentionné les problèmes que pose l'identification d'un agriculteur lorsque le mari et la femme sont en société. Est-ce que la terre appartient à la société ou croyez-vous que chaque associé puisse une fois dans sa vie profiter de ce report?

**Mme Harkin:** La plupart des couples d'agriculteurs sont colocalitaires de leur ferme, ce qui en fait des associés égaux.

**M. Althouse:** Ainsi est-ce qu'on les dispenserait une fois seulement du gain en capital pour les deux à la fois?

**Mme Harkin:** Oui, ils vendraient leur ferme en tant qu'associés et chacun pourrait déclarer sa part de la société.

**M. Althouse:** Très bien. La raison pour laquelle je soulève la question c'est que ce matin, je crois que c'était ce matin monsieur le président, nous avions un groupe de conseils fiscaux qui nous ont souligné que les associés pouvaient réclamer 240,000\$ au titre d'un REER en vertu de cette disposition, même s'ils n'étaient pas . . .

**Le président:** Monsieur Althouse, ces dames ont raison. La loi exclut de façon précise le mari et son épouse.

**M. Althouse:** Bien. C'est également l'information dont je disposais précédemment, mais qui suis-je pour discuter avec deux conseils fiscaux?

**Le président:** En théorie, il semble que le conjoint survivant ait droit à . . .

**M. Althouse:** Un autre roulement.

**Le président:** . . . ce qu'il y ait roulement de la propriété sans impôt donc parce qu'on ne présume pas la réalisation. Autrement dit, si un agriculteur possède des biens et qu'il laisse en mourant un conjoint, la propriété passe au conjoint sans que celui-ci ait à payer un impôt sur la plus value. C'est d'ailleurs la même chose si la propriété passe entre les mains de ses enfants, aussi longtemps que ceux-ci exploitent l'entreprise agricole. C'est probablement là le raisonnement, mais c'est très injuste comme on le fait remarquer.

**Mme Middleton:** Ce n'est pas non plus très réaliste.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Foster has suggested that you should have an opportunity to take a look at this brief. He brought it up.

**Mr. Althouse:** As far as section 31 goes, I believe your group has done some work on the contribution of part-time farm work to the survival of existing farms. Has that work been completed to a point where you can make any assessment of it, or is this simply some of the groups that network with you?

**Mrs. Middleton:** We have some information, but not at the point that you are asking. We were talking to you before. We got some figures, but we have not really pulled it all together to get final figures on that. Some of the girls in western Ontario are working on that too.

**Mr. Althouse:** So you are not likely to have for us a separate study as to how many farm families, in the samples that you are working with at least, would be dependent on off-farm incomes; what sort of mix we would have? That is one of the things we are very short of with the white paper. We are only dealing with accumulated data, and it does not tell us much.

**Mrs. Harkin:** We plan to do a research this summer. We have applied for a grant to finance a major research this summer on the economic status of farm women, and we will be looking at that issue as well, and how many women are working off the farm, and so forth. It will be the working paper for the Second National Farm Women's Conference, which will take place in November of this year.

**Mr. Althouse:** From the point of view of your organization, have you or your members had considerable distress caused by the interpretation of section 31 now, or are most of your members so-called full-time farmers who have not been hassled by the department over the apparent changes in interpretation that have gone on in the last two or three years?

**Mrs. Harkin:** In the area where Dorothy and I live, it is mostly dairy country, where not too many people have taken jobs off the farm because they have the protection of the marketing board, although there are many women now who are teachers or nurses who have gone back to work. However, they are not writing their off-farm income against farm losses, because on the dairy farms the losses are not as great as they have been, say, on a beef farm or a pork farm, or whatever. You are see more of this in western Ontario than in eastern Ontario.

**Mr. Althouse:** So then it has been more a problem, you are telling me, with the beef and hog areas?

**Mrs. Harkin:** Right, with our members who are in western Ontario.

**Mr. Althouse:** The question of agri-bonds was referred to briefly by yourselves. What sort of uses would you see agri-bonds put to if they were put into place? Would it be generally

[Traduction]

**Le président:** M. Foster a dit que vous devriez avoir l'occasion de jeter un coup d'oeil à ce mémoire. C'est pourquoi il en a apporté un exemplaire.

**M. Althouse:** Je crois que votre association a fait quelques recherches sur la part que jouent les travaux à temps partiel dans la survie des entreprises agricoles. Cela touche l'article 31 du projet de loi. Vos recherches sont-elles suffisamment avancées pour que vous puissiez faire une évaluation quelconque? Est-ce simplement l'un des groupes qui fait partie de votre réseau qui s'en charge?

**Mme Middleton:** Nous avons certains renseignements, mais pas au point de pouvoir répondre à votre question. Nous vous en avons parlé avant la réunion. Nous avons obtenu certains chiffres, mais nous ne les avons pas encore regroupés de façon à pouvoir en tirer des conclusions. Des femmes de l'ouest de l'Ontario travaillent là-dessus également.

**M. Althouse:** Alors vous ne disposez probablement pas d'une étude distincte donnant le nombre de familles agricoles, dans votre échantillonnage, qui dépendent de revenus provenant d'un travail autre qu'agricole. Il y en aurait combien à peu près? Voilà le genre de chiffres qui manquent dans ce Livre blanc. On a beaucoup de données mais elles ne révèlent pas grand-chose.

**Mme Harkin:** Nous prévoyons faire une recherche là-dessus cet été. Nous avons présenté une demande de subvention qui nous permettrait de financer un grand projet de recherche cet été sur la situation économique des fermières et par la même occasion nous allons chercher à savoir combien de femmes ont un emploi à l'extérieur de la ferme. Ce sera le document de travail qui sera utilisé lors de la seconde conférence nationale des fermières qui se tiendra en novembre prochain.

**M. Althouse:** Est-ce que certains de vos membres ou vous-même avez été sérieusement ennuyés par l'interprétation qu'on fait actuellement de l'article 31 ou alors est-ce que la plupart de vos membres sont des fermières à temps plein que le ministère n'a donc jamais ennuyées suite à la nouvelle interprétation donnée depuis deux ou trois ans?

**Mme Harkin:** Dans la région où Dorothy et moi vivons, il s'agit surtout de fermes laitières, par conséquent très peu ont un emploi à l'extérieur de leur exploitation parce qu'ils sont protégés par l'Office de commercialisation. Il y a quand même beaucoup de femmes, enseignantes ou infirmières, qui sont retournées au travail. Néanmoins, elles ne déduisent pas le déficit de l'exploitation agricole de leur revenu tiré d'un emploi parce que de toute façon les fermes laitières n'ont pas d'aussi grands déficits que les élevages de boeuf ou de porc par exemple. C'est plus fréquent dans l'ouest de l'Ontario que dans l'est.

**M. Althouse:** Vous dites donc que cela a causé un problème surtout dans les régions d'élevage de boeuf et de porc?

**M. Harkin:** Oui, pour nos membres qui vivent dans l'ouest de l'Ontario.

**M. Althouse:** Vous avez effleuré la question des obligations agricoles. Quel usage pourrait-on faire de ces obligations si jamais elles devenaient réalité? Croyez-vous que tous devraient



[Text]

available to all refinancing of agriculture, or should it be targeted to certain groups, and if so, which groups?

**Mrs. Harkin:** I guess we feel it is the younger, beginning farmer who really needs the low interest rates and needs the help. All farmers are in dire straits, but we have to have that younger generation coming along to feed us in the future. I think they should be given the first consideration. Is that what you were asking, or am I misinterpreting your question?

**Mr. Althouse:** I think that answers who you think it should be targeted to.

Do you see any need for criterion for those beginning young farmers? Is age all that is required, or would his or her access to other family moneys and properties also become a factor? Would it simply be a matter of age, or does other income enter into it as to whether or not extra assistance should . . .

• 2155

**Mrs. Middleton:** Am I correct in assuming that you are asking us whether we think this money should go to children of existing farmers; in other words, children who are taking over the family farm? Or are you excluding other people by that question?

**Mr. Althouse:** That is why I am putting it that way. I think the way I was wording the question I was just trying to point out that there is a distinction there, that it is extremely difficult for people to start up without some roots in agriculture, and should those kinds of beginning farmers perhaps attract some special deals that, say, someone who is from a fifth or sixth generation farm who may have some financing fairly readily available to him or her . . . be subject to the same kind of tax break or interest break?

**Mrs. Middleton:** In other words, you are asking if there should be some need? I think so, definitely. The idea of agri-bonds is not to help somebody who does not need help. I do not think there is going to be that much money available. I agree with Dianne that not a lot of people are going to invest in agri-bonds. I cannot see us worrying about the stampede rushing to our door to put their money into farming because I do not think farming is that good an investment today.

**Mr. Althouse:** Where would you see the sources of agri-bond money? Would it be the general population, or would it only be internally generated from retiring farmers, say? Do you see it as a broadly based thing or something relatively limited?

**Mrs. Harkin:** I think the only people who would have the faith right now would probably be the retiring farmer who wants to see farming carried on and has some understanding of what it is like for a young person starting out. I do not think the general public would have much faith in agriculture right now.

[Translation]

pouvoir en profiter en vue de refinancer l'agriculture ou devrait-on viser certains groupes seulement et, le cas échéant, lesquels?

**Mme Harkin:** Nous croyons que ce sont les jeunes agriculteurs qui se lancent dans l'industrie qui ont vraiment besoin de taux d'intérêt très bas. Tous les agriculteurs sont en ce moment dans une situation précaire, mais nous avons besoin de cette jeune génération pour nous nourrir à l'avenir. Je crois donc qu'on devrait leur donner priorité. Est-ce bien ce que vous m'avez demandé ou vous ai-je mal compris?

**M. Althouse:** Je crois que vous venez de me dire à quel groupe devraient s'adresser ces obligations.

Faudrait-il imposer certains critères à ces jeunes agriculteurs? Est-ce que l'âge suffit comme condition ou doit-on tenir compte de l'argent ou des biens dont dispose la famille? Pour décider si ces jeunes ont besoin d'aide est-ce qu'on doit tenir compte simplement de leur âge ou également de leurs autres revenus?

**Mme Middleton:** Ai-je raison de présumer que vous nous demandez si, d'après nous, cet argent devrait servir aux enfants d'agriculteurs, autrement dit aux enfants qui reprennent l'exploitation familiale? Est-ce que dans votre question vous excluez les autres?

**M. Althouse:** C'est la raison pour laquelle je l'ai formulée ainsi. J'essayais tout simplement de faire ressortir la différence car il est extrêmement difficile pour des gens de se lancer dans l'agriculture sans aucune racine là-dedans. Est-ce que ces tout nouveaux agriculteurs devraient avoir droit à une aide particulière? Est-ce que ceux qui reprennent l'exploitation agricole qui est dans la famille depuis cinq ou six générations et qui disposent donc de certaines sources de financement devraient profiter des mêmes exemptions fiscales ou des mêmes privilèges pour les intérêts?

**Mme Middleton:** Vous voulez donc savoir si cette aide devrait être consentie en cas de besoin seulement? Je le crois très certainement. Les obligations agricoles ne devraient pas avoir pour but de venir en aide à quelqu'un qui n'en a pas besoin. Je ne crois pas que cela rapporte suffisamment. Je crois comme Dianne que très peu de gens vont investir dans les obligations agricoles. Inutile de craindre la foule parce que je ne crois pas que l'agriculture constitue de nos jours un si bon investissement.

**M. Althouse:** D'après vous, qui investirait dans ces obligations? Est-ce que ce serait le grand public ou des agriculteurs à la retraite par exemple? Croyez-vous que ces obligations attireraient toutes sortes d'investisseurs ou seulement certains groupes?

**Mme Harkin:** Je crois que les seuls en ce moment qui auraient suffisamment confiance pour investir seraient les agriculteurs à la retraite qui veulent que les exploitations agricoles continuent et qui comprennent ce que c'est que d'être un jeune qui commence. Je ne crois pas que le grand public ait suffisamment confiance dans l'agriculture en ce moment.



## [Texte]

**Mr. Althouse:** So you see it as a means of trapping the altruistic feelings of retiring farmers and they would perhaps put their capital where their hearts were?

**Mrs. Harkin:** If I had a lot of money to invest, I do not think I would invest it in agriculture. I have done that already.

**Mr. Althouse:** Okay.

**The Chairman:** Mr. Brightwell.

**Mr. Brightwell:** Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Harkin and Mrs. Middleton, I am pleased to hear from you tonight. However, I want to ask you a few questions about your presentation. I am not sure who said this, but I believe you said that your interpretation of the paper came from *The Globe and Mail* article. Did you not say that?

**Mrs. Harkin:** We read the paper as well. My first impression when I read it was that if I was a non-farmer this is quite believable; however, I have had enough exposure to farmers across Canada, read enough statistics and experienced enough myself to know that what this paper was saying was certainly not the situation in agriculture today.

**Mr. Brightwell:** Okay. Then you would be in a position to give me a list of the inaccuracies and the areas that are biased? If you were not in a position to do that right now, you could certainly put it on my desk in a couple of days?

**Mrs. Middleton:** Yes, we could do that.

**Mr. Brightwell:** Because I think if we have a large number of inaccuracies in here I would like to know what they are. I would appreciate it if you could tell me, and I am sure the chairman would like to see all of these inaccuracies as well.

**Mrs. Harkin:** Just in point form? Is that what you would want?

**Mr. Brightwell:** Any way you can do them.

If this paper seems to make farmers appear to be very rich and doing very well, why would not the general populace out there want to invest in farms? You are saying that it is just the people in farming who are concerned, so would this paper not make people want to invest in farms? It is giving the picture of richness...

**Mrs. Harkin:** I think the attitude would be: If these guys are rich, what do they need the money for? And I just do not see...

**Mr. Brightwell:** But obviously a very safe investment, would you not feel, because you are so rich?

**Mrs. Middleton:** That is a very misleading type of a statement. That has to be tongue in cheek because you really do not believe the Canadian people are that gullible. You may believe they think we have lots of land and buildings and we may look rich, but you cannot make me believe you think the Canadian people think agriculture is a good investment today.

**Mr. Brightwell:** Well, you seem to believe the paper has created such a bad impression I felt that you must have felt

## [Traduction]

**M. Althouse:** Vous croyez donc que cette formule profiterait de l'altruisme des agriculteurs à la retraite qui décideraient d'investir leur capital là où les guide leur coeur?

**Mme Harkin:** Si j'avais beaucoup d'argent à investir, je ne crois pas que je l'investirais dans l'agriculture. Je l'ai déjà fait.

**M. Althouse:** Bien.

**Le président:** Monsieur Brightwell.

**M. Brightwell:** Merci, monsieur le président.

M<sup>me</sup> Harkin et M<sup>me</sup> Middleton, je suis très heureux de pouvoir vous entendre ce soir. Cependant, je voudrais vous poser quelques questions sur votre exposé. L'une de vous a dit, je crois, que votre interprétation du Livre blanc était tirée du *Globe and Mail*. Est-ce que je vous ai bien entendue?

**Mme Harkin:** Nous avons également lu le Livre blanc. Dès sa lecture, je me suis dit que si je n'étais pas dans l'agriculture, je trouverais tout très plausible. Toutefois, j'ai connu suffisamment d'agriculteurs de partout au Canada, j'ai vu suffisamment de statistiques et j'ai suffisamment d'expérience personnelle pour savoir que ce que dit ce document n'a rien à voir avec la situation de l'agriculture en ce moment.

**M. Brightwell:** Bien. Vous devez donc être en mesure de m'énumérer les inexactitudes et les partis pris? Si vous ne pouvez pas le faire sur le champ, vous pourriez certainement me faire parvenir quelque chose d'ici quelques jours?

**Mme Middleton:** Oui, ce serait possible.

**M. Brightwell:** S'il y a tant d'inexactitudes dans ce document, j'aimerais bien savoir où elles se trouvent. J'aimerais bien que vous me le disiez et je suis certain que le président aimerait aussi les connaître.

**Mme Harkin:** Vous voulez une simple énumération?

**M. Brightwell:** Comme vous voulez.

Si ce document donne l'impression que les agriculteurs sont très riches et se débrouillent très bien, pourquoi le grand public ne serait-il pas disposé à investir dans leurs fermes? Vous dites que ce ne sont que ceux qui travaillent dans l'agriculture qui sont intéressés, mais pourquoi ce document n'inciterait-il pas les gens à investir dans les exploitations agricoles? Il brosse un tel tableau de richesses...

**Mme Harkin:** Je crains qu'on ne se dise que si ces gens sont si riches, pourquoi ont-ils besoin d'argent? Et je ne vois pas comment...

**M. Brightwell:** Mais ce serait évidemment un investissement très sûr, ne croyez-vous pas, puisque vous êtes si riches?

**Mme Middleton:** C'est une affirmation très trompeuse. Vous ne le pensez certainement pas car vous savez que les Canadiens ne sont pas si crédules. Vous pouvez croire que pour les Canadiens nous avons beaucoup de terres et de bâtiments et que donc nous avons l'air riches, mais vous n'arriverez pas à me convaincre que les Canadiens trouvent que l'agriculture constitue un bon investissement.

**M. Brightwell:** Vous semblez croire que le Livre blanc donne une si mauvaise impression que j'ai pensé que vous aviez eu

[Text]

that it told them the other end and therefore they would have to believe that.

**Mrs. Middleton:** I think Mr. Burton did, and I think he did a marvellous job, and certainly the wire companies did too because the wire picked it up and it went right across Canada.

I think what Dianne meant when she said that was that we have a cheap food policy, as you know, in Canada and Canadians think it is their inborn right and they believe it. What a story like that is doing, and what your paper did, was simply to make that a firmer conviction.

• 2200

**Mr. Brightwell:** I do not agree the paper did that. I do believe *The Globe and Mail* article did in fact do that.

If we decide the paper is a discussion paper, it presented facts, except for those inaccuracies you are going to tell me about so I will know and we can make those obvious in public to everybody, the resulting discussion should therefore clarify your position much better and the discussion paper has achieved its aim; what it set out to do. Would you not agree with that? The discussion is going to benefit farmers, not hurt farmers.

**Mrs. Middleton:** I think what you are really saying is that the newspaper article was an unfortunate thing, picked up by somebody and put in the newspapers; and because it was sensational it was picked up by other newspapers and you are saying that is unfortunate; what you really had meant to do was play devil's advocate. That is a very good use, and perhaps you have done that, because you certainly have brought forth discussion. Hopefully a positive thing will come out of it and you will learn what the other side of the tale is. If that happens, then I guess in one way it was worth it, although you have made our work a lot more difficult over the next little while, for us to turn around the feelings of the general population, although your feelings may have been turned around.

**Mr. Brightwell:** I want to make it clear, Mr. Chairman, I did not do this. However, I do feel the discussion is going to benefit us in the end. That is what the paper was meant to do.

**The Chairman:** We are having a hard time defending some of the things in this paper.

**Mr. Brightwell:** I agree totally.

**Mrs. Middleton:** It does make you think, does it not?

**The Chairman:** I thought it was rather cute. I found income was 7%, but all of a sudden, because of this massive appreciation of lands and buildings, it went up to 26.2%. I wondered if somebody sold off a quarter of an acre every time they wanted to get some income.

**Mrs. Harkin:** To pay the bills.

The unfortunate thing there is I think that theory has been used by the banks, and they learnt their lesson—or they keep telling us they have learnt their lesson—and it is unfortunate

[Translation]

l'impression que celui-ci racontait l'autre côté de la médaille et que les gens devraient donc le croire.

**Mme Middleton:** Je crois que M. Burton a fait un très bon travail et les agences de presse ont dû être du même avis puisqu'on en a parlé partout au Canada.

Ce que Dianne a voulu dire c'est que notre politique est de maintenir les aliments à un coût très bas si bien que les Canadiens croient que c'est là un droit absolu. L'effet d'un tel reportage, comme du Livre blanc d'ailleurs, c'est de renforcer davantage cette conviction.

**M. Brightwell:** Je ne crois pas que ce soit le cas du Livre blanc, mais je suis d'accord avec vous pour ce qui est de l'article du *Globe and Mail*.

Le Livre blanc est un document de travail qui présente des faits, à l'exception de ces inexactitudes dont vous allez me faire une liste afin que je les connaisse et qu'on puisse les rendre publiques. La discussion qu'il doit susciter devrait donc clarifier nos positions et je crois qu'en cela il a atteint son objectif. N'êtes-vous pas d'accord? La discussion va profiter aux agriculteurs et non pas leur faire du tort.

**Mme Middleton:** Vous êtes en train de dire que l'article est un événement malheureux qui a été tout simplement remarqué et publié et comme il s'agissait d'un article à sensation, il a été repris par d'autres journaux. C'est ce que vous trouvez malheureux. Vous voulez en fait vous faire l'avocat du diable. C'est peut-être bien puisque vous avez certainement réussi à animer la discussion. J'espère qu'il en ressortira quelque chose de positif et que vous apprendrez ce qu'est le revers de la médaille. Le cas échéant, je présume que l'exercice en valait donc la peine même si vous avez beaucoup compliqué notre travail car il nous faudra changer l'attitude du grand public même si nous avons peut-être déjà réussi à changer la vôtre.

**M. Brightwell:** Monsieur le président, je tiens à dire que je n'ai rien à voir là-dedans. Je crois néanmoins que la discussion va profiter à tous, ce qui était l'objectif du Livre blanc.

**Le président:** Nous avons beaucoup de mal à justifier certaines des affirmations du Livre blanc.

**M. Brightwell:** Je suis parfaitement d'accord.

**Mme Middleton:** Cela fait réfléchir, n'est-ce pas?

**Le président:** J'ai trouvé que c'était assez astucieux. Les revenus étaient de 7 p. 100, mais tout d'un coup, à cause de l'évaluation des terres et des bâtiments, la proportion passait à 22,6 p. 100. Je me suis même demandé si les gens vendaient un quart d'acre chaque fois qu'ils voulaient de l'argent.

**Mme Harkin:** Pour payer les comptes.

Le problème plutôt malheureux c'est que les banques ont utilisé cette théorie, je crois, mais elles ont maintenant appris—c'est du moins ce qu'elles nous disent—et c'est malheureux de voir que d'autres n'ont pas encore appris.



[Texte]

to see the same lesson trying to be learnt the second time around.

**The Chairman:** Yes, I agree. I agree 100%.

Secondly, the tax provisions in the appendix affecting farmers—I went through them and said, my goodness, it is somehow a privilege that if you have a dead tree in your orchard you cannot expense the cost of a replacement tree; it is some sort of a tax privilege.

**Mr. Binns:** Mr. Chairman, I would like to compliment Dorothy and Dianne on the brief they presented. I believe you have to understand or have a look at the big picture before you can zero in on the little problems that are within the industry.

I am not sure whether your thesis is right, in fact, but it is an interesting proposition to turn the situation around.

For clarification, I am wondering if Women for the Survival of Agriculture is the same as Women for the Support of Agriculture.

**Mrs. Harkin:** Yes.

**Mr. Binns:** I have just discovered, Mr. Chairman, that my wife is a member of this organization.

**Mrs. Harkin:** The women in western Ontario were afraid to use the word "survival" because they felt they would be identified with the survivalist group. The word "Survival" sounded too radical. So both names have been used.

**Mr. Binns:** Most of the questions I would have asked have already been asked, but the parity model certainly seems to represent a change from the cheap food policy you spoke about a moment ago. It seems the model is so simple that no one will believe if it were implemented it would work. Is there support in the agricultural community beyond your organization for implementing such a model?

**Mrs. Harkin:** I have travelled across Canada, starting three years ago, talking about parity, and the response I have always got was, that lady is crazy. Now I am on my second trip across Canada and they are saying, for God's sake come back and tell us what you told us three years ago, now it is making sense. But it does sound too simple. It does sound too good to be true. People have a hard time accepting that it is believable.

**Mr. Binns:** Are farm organizations rallying behind you? Are they saying they support this proposal? Or are they still lying back?

**Mrs. Harkin:** I would say a lot of them are studying it now. Letters and phone calls are coming in, saying send me more stuff on parity; send me more stuff on parity. It takes about eight hours to explain parity. You have to give it to people in small doses, because you just cannot absorb it all.

• 2205

**Mr. Binns:** It seems to me it would work in a controlled system where if all our production were sold in the local

[Traduction]

**Le président:** Je suis parfaitement d'accord avec vous.

De plus, à propos des dispositions fiscales concernant les agriculteurs et qu'on trouve en annexe, je les ai passées en revue et je me suis demandé si ce n'était pas un privilège fiscal que de ne pas pouvoir déduire le coût de l'arbre acheté pour remplacer un arbre fruitier mort.

**M. Binns:** Monsieur le président, je désire féliciter Dorothy et Dianne pour le mémoire qu'elles nous ont présenté. Je crois qu'il nous faut comprendre la situation dans son ensemble avant de s'attaquer aux petits problèmes.

Je ne suis pas certain que votre thèse soit la bonne, mais je la trouve assez intéressante.

Pourriez-vous me dire si votre association, *Women for the Survival of Agriculture*, est la même que *Women for the Support of Agriculture*.

**Mme Harkin:** Oui.

**M. Binns:** Je viens de découvrir, monsieur le président, que ma femme fait partie de cette association.

**Mme Harkin:** Dans l'ouest de l'Ontario les femmes craignent d'utiliser le mot *survival* de peur d'être confondues avec les fanatiques de la survie. L'expression *Survival* leur paraissait trop radicale. On a donc utilisé les deux noms pour notre association.

**M. Binns:** La plupart des questions que je voulais poser l'ont déjà été, mais le modèle paritaire semble bien différent de la politique des aliments à très bon marché dont vous venez de parler. Le modèle me paraît si simple que personne ne voudra croire qu'il pourrait fonctionner s'il était appliqué. Votre organisation a-t-elle des appuis dans le monde agricole pour ce modèle?

**Mme Harkin:** Il y a trois ans, j'ai traversé le Canada pour discuter de la parité et chaque fois on m'a pris pour une folle. Je viens d'entreprendre mon second périple et maintenant on me demande de retourner parler aux gens parce qu'on trouve que ce que je leur ai dit il y a trois ans commence à avoir du sens. Mais effectivement cela paraît trop simple, trop bon pour être vrai. Les gens ont beaucoup de mal à accepter que ce soit plausible.

**M. Binns:** Est-ce que les associations agricoles vous appuient? Est-ce qu'elles sont d'accord avec votre proposition? Est-ce qu'elles attendent de voir?

**Mme Harkin:** Plusieurs d'entre elles sont en train de l'étudier. On reçoit des lettres et des coups de téléphone pour nous demander plus de documentation sur la parité. Il faut environ huit heures pour expliquer ce modèle. Il faut l'expliquer aux gens par petits bouts parce qu'ils n'arrivent pas à l'assimiler en une fois.

**M. Binns:** Il me semble que cela pourrait marcher dans un système contrôlé si toute notre production était vendue dans les



[Text]

market, fine, we could increase prices and people would have to pay them.

But getting back to Mr. Clark's remarks, talking about the amount of wheat that is exported, I think you can say the same about most other commodities in Canada. We export a very big percentage. That being the case, and since we have to compete in a world market, who is going to make up the difference? If the farmer is to be paid the parity price, I see the government's having to subsidize to a very large extent the lack of international market to pay that price.

**Mrs. Harkin:** No, we are not asking for subsidy on exports. We are asking for the parity price on the domestic market only. Eventually, it would come to exports. We believe that would happen. But parity would have to go into place in the United States as well, and then the world prices would adjust.

**Mr. Binns:** So we would need at least a North American parity system.

**Mrs. Harkin:** Oh, absolutely. A lot of people in the United States are now lobbying for parity, particularly an organization called The National Organization for Raw Materials, which was founded by Carl Wilken and which has done the 40 years of research that proves parity works.

**Mr. Binns:** I have just one further question, Mr. Chairman, and I will obviously want to find out more about this model.

You have mentioned section 31. You are recommending it should be abolished. You have been travelling across the country. To what extent do you think the farm community is behind that position?

**Mrs. Harkin:** The groups I have spoken to have not really raised section 31 as being the big problem. The big problem they talk to me about all the time is what they receive for their product, and that seems to be the major concern.

**Mr. Binns:** Would you hazard a guess?

**Mrs. Harkin:** Would I hazard a guess? I would say, if the husband is working off the farm and earning the income, that family is more aware of it than if the wife is working off the farm. The woman who stays home and farms is still not regarded by society as a farmer if the husband is working off the farm. Reverse the situation, and he is a bona fide farmer and she is just working part time or just has a little job off the farm. There is that discrimination there, whether you are male or female.

**Mr. Binns:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Yes, my only question to the two representatives concerns the implementation of a national red meat marketing agency. The amendment to the national Farm Products Marketing Agencies Act is a very simple thing to do. I think

[Translation]

marchés locaux car alors on pourrait augmenter les prix, et les gens seraient obligés de payer.

Pour en revenir toutefois aux remarques de M. Clark, à propos du volume des exportations de blé, je crois qu'on peut en dire autant de presque toutes les autres denrées produites au Canada. Nous en exportons une très grande proportion. Dans ce cas, et comme nous devons être compétitifs sur les marchés internationaux, qui va combler la différence? Si l'agriculteur doit recevoir le prix paritaire, je crois que le gouvernement sera obligé de subventionner dans une très large mesure l'absence d'un marché international prêt à payer le prix.

**Mme Harkin:** Nous ne demandons pas que les exportations soient subventionnées. Nous demandons la parité pour les marchés intérieurs seulement. Ce serait éventuellement la même chose pour les exportations car nous croyons que ce serait possible. Il faudrait d'abord que le système paritaire soit instauré aux États-Unis également car alors les prix mondiaux s'ajusteraient.

**M. Binns:** Il nous faudrait donc un système paritaire à l'échelle de l'Amérique du nord.

**Mme Harkin:** Parfaitement. Beaucoup d'Américains ont commencé à faire des pressions en faveur de la parité, surtout une association qui s'appelle: la *National Organization for Raw Materials*, qui a été fondée par Carl Wilken et qui a fait quelque 40 années de recherche pour prouver que la parité peut réussir.

**M. Binns:** J'aurais une dernière question, monsieur le président, et je voudrais évidemment en savoir plus long sur ce modèle.

Vous recommandez également que l'article 31 soit abrogé. Vous avez beaucoup voyagé au pays. Dans quelle mesure les agriculteurs vous appuient-ils?

**Mme Harkin:** Les groupes auxquels j'ai parlé n'ont jamais mentionné que l'article 31 leur posait bien des problèmes. Ce dont on me parle surtout c'est du prix à la production. Cela semble les préoccuper beaucoup plus.

**M. Binns:** Pourriez-vous avancer un estimé?

**Mme Harkin:** Un estimé? Je dirais que si le mari exerce un emploi en plus de l'exploitation agricole, la famille s'en ressent davantage que si c'est la femme qui travaille à l'extérieur. La femme qui reste à la maison et qui accomplit des tâches agricoles n'est toujours pas considérée par la société comme un agriculteur si le mari travaille à l'extérieur. Dans la situation inverse, le mari est considéré comme un véritable agriculteur, sa femme ayant simplement un travail à temps partiel en plus de la ferme. Il y a donc une certaine discrimination.

**M. Binns:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Foster.

**M. Foster:** Ma seule question aux deux représentantes porte sur la création d'un Office de commercialisation pour la viande de boeuf. Il est très facile de modifier la Loi sur les Offices de commercialisation des produits de ferme. Le problème est dû

[Texte]

the difficulty is, of course, the incredible complications of establishing such an agency as is proposed in Bill C-13.

But the main thing for most governments I have known around here—and I believe it is true of the present Minister—is this. If any commodity group, beef and pork producers, determines collectively that the vast majority of them want such a marketing agency, the government will bring forth the legislation and carry out the necessary hearings under the National Farm Products Marketing Council and so on.

Does your group recognize this, and are you willing to commit yourself to generating that kind of support among those commodity producing groups? I have a great respect for the dynamism and the power of women, and I think every politician has. I do not think any male Member of Parliament and probably no female Member of Parliament has ever gotten elected without the work of women, and of course, it is true in community groups and church groups and everything else. I just wonder if your group recognizes the power you have and that really the stumbling block, as I see it, is generating the overall support of the commodity producer group.

• 2210

**Mrs. Harkin:** If you are talking about the cattle industry, I see cattlemen as divided into two different groups. You have the younger farmers who welcome a supply management marketing system. You have your well-established farmers who are fifth generation and the most stubborn, hard-headed, guys you ever want to come across and who do not want to relinquish their freedom to do as they wish. I think they would rather die—economically die—than give up their freedom. But those guys are not going to be around in the future. The younger people are the farmers who will be producing that beef. Yet they are the people who are being stonewalled by these older, well-established, farmers who are really big. It is a serious problem, and I do not know if they are ever going to work it out. But if they had the parity option, perhaps they might go for it.

**The Chairman:** Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, I know we are coming to the end of this meeting. It is getting late and I would just like to add one final comment to Mrs. Middleton and Mrs. Harkin. Maybe you did not know whom you were speaking to tonight, but I think we could let you in on a little secret as to how this committee was made up. Many members of the Agriculture committee came over to the Finance committee for a short period of time. I look around the table here and see that people are all agriculture people; I mean other than the chairman who is the only member from the tax committee.

There have been some reports that the government is insensitive to agriculture. I do not want to speak on behalf of the opposition but I know that Mr. Althouse and Dr. Foster—all of us—are very concerned about the role of agriculture in the future on a non-partisan basis. Certainly we want to say to you that this government, and even members of the opposition, are not insensitive to your problems. We are agriculture people to whom you were talking tonight.

[Traduction]

aux incroyables complications qu'entraînerait la création d'un Office comme celui proposé dans le projet de loi C-13.

Le principal pour la plupart des gouvernements que j'ai connus—et on peut en dire autant du Minsitre actuel—c'est l'avis des diverses associations. Si l'Association des éleveurs de boeuf et de porcs, par exemple, détermine que la grande majorité d'entre eux ont besoin d'un tel Office de commercialisation, le gouvernement va présenter un projet de loi à cet effet et tenir les audiences qu'impose la loi, etc.

Êtes-vous au courant de cela et êtes-vous prêtes à aller chercher cet appui chez les Associations de producteurs? J'ai beaucoup de respect pour le dynamisme et le pouvoir des femmes, comme tous les autres politiciens. Aucun député, homme ou femme, n'aurait pu être élu sans l'aide des femmes; on peut évidemment en dire autant de tous les organismes bénévoles. Je me demande toutefois si vous êtes conscientes de votre pouvoir et si vous savez que la pierre d'achoppement, à mon avis, c'est l'appui des associations de producteurs qu'il vous faut gagner.

**Mme Harkin:** Si vous voulez parler du secteur du bétail, je crois que les éleveurs sont divisés en deux groupes. D'un côté il y a les jeunes qui seraient heureux d'un système de gestion et de commercialisation de l'offre. De l'autre côté il y a les éleveurs bien installés depuis cinq générations et ce sont les gens les plus têtus, les têtes les plus dures que vous rencontrerez. Ils ne veulent absolument pas perdre la liberté de faire comme ils l'entendent. Ils préféreraient tout perdre plutôt que leur liberté. Pourtant ces gars-là ne seront bientôt plus là. Ce sont les jeunes qui élèveront du bétail plus tard. Ce sont pourtant eux qui sont freinés par ces éleveurs plus âgés et mieux nantis. C'est un problème grave et je ne sais pas s'ils arriveront jamais à le régler. Peut-être qu'ils seraient toutefois d'accord pour le système paritaire.

**Le président:** Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Monsieur le président, je sais que la séance tire à sa fin. Il commence à se faire tard, mais je voudrais ajouter une dernière remarque à l'intention de M<sup>me</sup> Middleton et de M<sup>me</sup> Harkin. Peut-être ne saviez-vous pas à qui vous vous adressiez ce soir, mais je vais vous confier un petit secret sur la composition du Comité. Plusieurs membres du Comité de l'agriculture sont au Comité des finances pour un petit bout de temps. Je ne vois autour de cette table que des agriculteurs, en plus du président qui est le seul membre du Comité des finances.

On a dit que le gouvernement était insensible aux agriculteurs. Je ne veux pas parler au nom de l'opposition, mais je sais que M. Althouse et M. Foster, et nous tous, sommes très soucieux du rôle que jouera l'agriculture dans notre avenir et ce, indépendamment des convictions politiques. Nous tenons à vous dire que le gouvernement et même les députés de l'opposition sont sensibles à vos problèmes. C'est à des agriculteurs que vous parlez ce soir.

[Text]

I know the chairman would like to thank you, but on behalf of one of the people from Ontario, and Dr. Harry Brightwell as well, you know we may be a bit of a devil's advocate at times, but we are looking as hard as we can to solve this problem. It is a momentous problem. I certainly wish you good speed; I am sure everyone else does, with resolving your plight. I know, Mrs. Harkin, that you have been at it a long time. Hopefully, you will make some progress.

**Mrs. Harkin:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mrs. Middleton and Mrs. Harkin, thank you for coming. Sorry I cut you off on your brief. Quite frankly, your answers to the questions with respect to the tax issues were rather important to us. So I am very happy I did cut you off, because it gave us more time to ask you questions.

**Mrs. Harkin:** That is okay. We will be back.

**The Chairman:** Thank you very much. The meeting is adjourned until Monday.

[Translation]

Je sais que le président aimerait vous remercier, mais au nom de l'un des députés ontariens, et aussi de M. Harry Brightwell, je dois vous dire que nous nous faisons parfois l'avocat du diable, mais en fait nous faisons de notre mieux pour régler ce problème. C'est vraiment le problème de l'heure. Je vous souhaite de régler vos difficultés le plus rapidement possible. Je sais, madame Harkin, que vous vous en occupez depuis longtemps. J'espère que vous arriverez à faire quelques progrès.

**Mme Harkin:** Je vous remercie.

**Le président:** Madame Middleton, madame Harkin, je vous remercie d'être venues. Je m'excuse d'avoir interrompu la lecture de votre mémoire, mais, bien franchement, vos réponses à nos questions sur les problèmes fiscaux étaient assez importantes pour nous. Je suis très heureux de vous avoir interrompues car nous avons ainsi eu plus de temps pour vous interroger.

**Mme Harkin:** C'est bien. Nous reviendrons.

**Le président:** Merci beaucoup. La séance est levée jusqu'à lundi.



## APPENDIX " FNCE-6 "

Presentation to: Standing Committee on Finance Trade and  
Economic Affairs

Presentation by: Farm Finance and Taxation Research Institute  
Suite 215-1684 Woodward Drive  
Ottawa, Ontario K2C 3R8  
(613) 727-9766  
Executive Director - Mr. Donald R. Good

Subject: Department of Finance Discussion Paper on  
Tax Issues in Agriculture

March 14, 1985

---

INDEX

## Foreword

1. The Institute
2. The Farm Sector
3. Critique of the Discussion Paper
4. Taxation of Farmers
5. Effect on Land Values
6. Recommendations

## FOREWORD

The contents of this paper is based on preliminary analyses carried out by members of the Institute as part of our work to identify and characterize areas that we will focus on in our research program. While the work is preliminary, we believe that the areas of discussion have important implications for Canadian farmers that we want to bring to the attention of the Committee at this time.



The Farm Finance and Taxation Research Institute has recently been established by a group of farmers and professional agrologists concerned about equity in the tax system and the lack of decision making information on farm finance and taxation.

The Farm Finance and Taxation Research Institute is a non-profit agricultural finance and taxation research organization, with primary focus on farmers and farm matters. Policies and affairs are controlled by a Board of Directors elected annually by the members. The Institute is open to people with an interest in farming and agribusiness.

The purpose of the Institute is to carry out research and analysis on problems in farm finance and taxation.

The objectives of the Institute are:

1. conduct research on the effect of finance and taxation policy and law on the viability of the agriculture sector,
2. conduct research on the effect of proposed amendments to finance and taxation policy and law on the viability of the agriculture sector,
3. to consult with the federal and provincial governments to assist in the development and amendment of policy and law to maximize the viability of the agriculture sector with respect to farm financing and taxation,
4. to consult with other farm organizations to co-ordinate activities relating to finance and taxation policy and law,

5. to inform the public on the importance of the agriculture sector and any adverse impact of finance and taxation law and policy on the agriculture sector,
6. to provide education and general assistance to the Institute's members in complying with the tax law of Canada,
7. develop a model of the flow of tax dollars through the agriculture sector of the Canadian economy.

## THE FARM SECTOR

The one consistent feature of farming in Canada over the past 35 years has been that of change - change in numbers of people on farms, change in production technology, change in productivity and change in financial and business aspects. Few, if any, other sectors of our economy have gone through as many structural changes.

Thirty five years ago there were some 623,000 census farms with a population of 2.9 million people (see table 1). Total farm cash receipts were just over \$2.7 billion and farm operating costs were in the order of \$1.2 billion. Total capital investment per farm was about \$15,200 and net income was \$2,530.

By 1981 there were some 318,000 census farms - a reduction of 49% and farm population of 1.08 million (see table 1). Total farm cash receipts had risen to \$18.8 billion and operating expenses had reached about \$12.4 billion. Total capital investment per farm had risen to more than \$409,000 and net income, including off-farm rose to \$12,700.

One way to show the magnitude of these changes is to express 1981 figures as a proportion of those from 1951 (see table 1). This index provides a quick means to compare rates of changes over time.

While the Canadian population was nearly doubling over that 30 year period, the number of people living on farms dropped by almost two thirds and the number of farms was reduced by one half.



Table 1

## TRENDS IN THE FARM SECTOR

				Index of Change 1981
	Units	1951	1981	1951
Population - Total	000	14,009	24,343	1.74
- Farm	000	2,912	1,082	0.37
Farms	000	623.1	318.4	0.51
Total Farm Cash Receipts	million \$	2,736	18,776	6.86
Crops	million \$	1,151	9,100	7.91
Livestock and Products	million \$	1,530	8,906	5.82
Total Operating Expenses	million \$	1,166	12,367	10.61
Total Capital/Farm	\$	15,200	409,297	26.93
Realized Net Income per farm (current)	\$	2,530	12,700	5.02

Source: Canada's Agricultural Outlook Conference - The First 50 Years  
 Agriculture Canada, Marketing and Economics Branch Ottawa  
 Pages 16-17

Looking at the financial aspects, the most dramatic change over the 30 year period was in the increase in farm capitalization, which increased by a factor of nearly 27.

There was more than a six fold increase in total farm cash receipts between 1951 and 1981, however, the corresponding rate of increase in total operating expenses was more than ten fold.

The difference in the rate of change between receipts and expenses is reflected in realized net farm income, which increased by a factor of five or half the rate of increase in expenses, and about 27% of the rate of increase in receipts.

More recent information confirms that several of these trends are continuing (see table 2). Farm cash receipts increased by about 6% from 1982 through 1984, while realized net farm income fell on both a current and deflated basis. According to the Farm Credit Corporation study, total farm capital value declined by 5.1% from 1982 to 1984.

The deteriorating farm income situation is reflected in the ratio of income to receipts, which has declined steadily from the 23.1 level for 1977-81 to 17.5 in 1984. A major contributing factor was the continuing annual lag of agriculture product prices behind those of farm input prices and the CPI.

Table 2

## SELECTED PRICES AND FARM INCOME, 1977-1984

	1977-81 average	1982	1983	1984 <sup>a</sup>
Farm Cash Receipts (\$ million)	14,202	18,659	18,719	19,800
Realized Net Farm income (\$ million)				
Current	3,282	3,679	3,537	3,400
Deflated (1981)	3,982	3,320	3,018	2,778
Total Farm Capital (\$ billion)	96.8	131.7	127.3	125.0
Interest Rate (%)				
Prime	12.93	15.81	11.17	12.33
Real Rate <sup>b</sup>	3.21	5.01	5.37	7.93
Prices (Annual % Change)				
Consumer Price Index	9.7	10.8	5.8	4.4
Agriculture Products	9.0	-1.4	-2.8	3.7
Total Farm Inputs	11.2	3.2	1.1	4.2
Ratio (%)				
RNI to FCR <sup>c</sup>	23.1	19.7	18.9	17.5

<sup>a</sup> estimated.<sup>b</sup> adjusted for inflation by subtracting annual changes in the consumer price index.<sup>c</sup> RNI = Realized Net Farm Income; FCR = Farm Cash Receipts

Sources: Statistics Canada, cat. nos. 21-202, 62-003, 62-004 and 63-203.

Bank of Canada, Bank of Canada Review, Ottawa, Ontario, 1984.

Market Commentary: Farm Inputs and Finance, December 1984 Agriculture Canada.

If research were conducted on the foregoing data, isolating the financial information for the grain, livestock and horticulture sectors from the protected supply managed sectors such as dairy and poultry,



one would likely find a much bleaker picture. This research must be conducted to determine the extent of the financial crisis and measure the present and projected economic impact on the overall economy and the social and economic impact on rural Canada.

It is widely held view that the trend outlook is not favourable. Some of the negative factors include:

- continuing low commodity prices. The world surplus of many agricultural commodities will continue as more and more countries vie for their share of the extremely competitive export trade markets. The result will be even lower commodity prices. A good example is the recent sale of Argentine wheat into the U.S.A. at \$40/tonne under the current U.S. price. Some expect that when the 18% tariff that the Argentine exporter must pay his own government is eliminated the Argentine wheat price will be even lower.

If Secretary of Agriculture John Block is successful in his current drive to eliminate agricultural floor prices in the U.S.A. it is expected that wheat prices alone will drop by about 20% in 1985. This will also have a negative impact on other world commodity prices.

The Canadian prices will duplicate the U.S. prices.

- instability in financial markets and resulting interest rates. Depending on the Western countries ability to control their growing deficits, the performance of the Banking community to

manage the large foreign debt and several other factors will determine the extent of the rise in interest rates.

We have already experienced an increase of about 2% in interest rates recently. Many are predicting further increases. This will have further impact on Canadian farmers with their ever increasing debt-load resulting in a reduction of possible income.

- continuing cost increases for farm inputs. There is no indication that these costs will diminish. Most expect that they will increase by at least 4% in 1985.
- capital availability for agriculture. With decreasing net income in many sectors of Canadian Agriculture and the increasing reluctance of bankers to increase their risks more and more farmers will have difficulty finding finances for either operating expenses or capital equipment replacement or both.

The foregoing are just some of the indicators which point to continuing and increasing financial difficulty for most farmers in Canada. With the erosion of net farm income, equity and availability of capital, coupled with the strong possibility of losing some of the traditional export markets, farmers will have to make many more adjustments if they wish to survive. They will need to have as much flexibility as possible. Now is not the time for the government to consider any policies which could restrict the farmers in any way. Rather, restrictions should be removed to give the farmer as much flexibility as possible.

## PROFILE OF FARMERS REPORTING OFF-FARM INCOME

While off-farm work has always been a source of cash income to farmers it has become an increasingly more important factor. The table below shows the overall change in this regard for farm operators reporting off-farm work over the 1961-1981 period.

	1961	1971	1981	% change 1961-81
No. of farms in Canada	480,903	366,128	318,136	-33.8
Operators reporting off-farm work	153,675	129,287	123,136	-19.8
% reporting off-farm work	32.0	35.3	38.7	

While the number of farms decreased by about 34% over the 20 year period, the number of operators reporting off-farm work decreased by about 20%. In 1961 some 32% reported off-farm work and by 1981 the proportion had increased to almost 39%.

Looking more closely at the composition of the 1981 census data, we have carried out some preliminary analysis concerning time worked off-farm and the differences between age groups.



Days of off-farm work reported were grouped into three categories, as shown below:

Days of Off-Farm Work	No. Reporting	% of all farmers
1 - 96 days	35,677	11.2
97 - 228	43,256	13.6
229 +	44,203	13.9
		<u>38.6</u>

Nearly 14% of reporting farmers worked off-farm full-time and a second group of almost identical size worked for 97 - 228 days off-farm. These last two groups show that a total of 27.5% of farmers work off-farm a large part of the time either by choice or necessity.

Looking at off-farm work by age groups, the importance of this source of income to the two younger groups of farmers is readily apparent (see table 3). The largest proportion of a single group reporting off-farm work is among the 15 - 29 year olds where 53% work off-farm. The largest numerical group is the 30 - 44 year olds where nearly 51,000 of 104,000 or about 49% reported off-farm work.

Table 3

Off-Farm Work Reported by Different Age Groups  
of Farm Operators

Farm operator age groups	Total Farms	% of Total	Reporting off-farm work	% of Total reporting	% of each group reporting off- farm work
15-29 yrs	35,933	11.3	19,043	15.5	53
30-44 yrs	103,973	32.7	50,690	41.2	48.7
45-59 yrs	117,893	37.0	43,080	35.0	36.5
60 +	60,562	19.0	10,323	8.4	17.0
	<u>318,361</u>	<u>100</u>	<u>123,136</u>	<u>100</u>	

Source: 1981 Census of Canada: Agriculture Cat. 96901

While the percentages were proportionately lower in the older two age groups, off-farm work was reported by some 53,000 out of a total of about 178,500 farm operators.

What is not apparent or available from this type of analysis are the reasons for working off-farm and the use or relative importance of the off-farm income. Some earlier preliminary work in this regard is attached in Appendix A.

The following tables show the analysis of off-farm income by farm size, residence of operation and income range.

Table 4		TOTAL FARMS	Operators reporting off-farm work	Per Cent of Total
Total number		318,351	123,136	39
Farms Classified By Size				
Under 3	acres	4,760	2,248	47
3 - 9	acres	11,653	6,322	54
10 - 69	acres	40,301	22,040	55
70 - 239	acres	99,000	43,351	44
240 - 399	acres	47,081	17,301	37
400 - 559	acres	27,759	9,531	34
560 - 759	acres	23,758	7,552	
760 - 1119	acres	27,758	7,651	32
1120 - 1599	acres	18,283	4,235	23
1600 & over	acres	17,978	2,905	16

Table 5		RESIDENCE OF FARM OPERATORS		
Residing 9-12 mos on farm	273,689	100,247	37	
5-8 mos on farm	8,162	3,738	46	
4 months or less	6,712	3,649	54	
Not residing on the farm	29,798	15,502	52	
Area owned (acres)	112,567,133	28,086,875	25	
Area rented (acres)	50,247,825	13,453,724	27	
Percent Rent/Owned	45	48	--	

Source: 1981 Census of Canada : Agriculture Cat. 96901



## CRITIQUE OF THE DISCUSSION PAPER

Although the intent of the Discussion Paper is stated to be for consultation and discussion, it reads more like a "Position Paper". Its analysis is slanted and bias to the point where the reader can very easily conclude that there are really no serious problems in Canadian agriculture and that farmers are wealthy and their income is equal to or better than those of the average Canadian.

We believe that the authors of the paper must have been completely unaware of the serious financial crisis facing many farmers in Canada. If their intention was to eliminate small family farms then the paper will obtain the required general public support to allow the government to achieve this end result. However, the Institute does not believe this is government policy.

Some of the problems in the Paper are detailed as follows:

### Number of Farms and Farmers

There appears to be something wrong with the analysis showing that there is approximately 100,000 more individuals reporting farm activity for tax purposes than there are census farms. The analysis concludes that there is only about 34,000 individuals in farm partnerships. Considering the number of husband and wife; father and son; father, mother and children; and sibling partnerships in farming today, we just cannot accept the analysis as stated in the Paper.

## Distribution of Farm Activity by Sales

The paper states that "The large portion of extremely small scale farms is striking.....most of these small farms report losses for tax purposes". How the analysis can come to this kind of conclusion is very striking in itself. For one thing there is a large portion of beginning farmers who start out on a small scale in the hope that they will have a larger more viable operation in the future. Many of these individuals are working off-farm and ploughing all this extra income into their farms. Most well established farmers today pursued the same route to attain the operations they have today. Before anyone can accept the conclusion of the analysis that "these small farms report losses for tax purposes" one has to examine how much of their off-farm earnings are being invested into their farm businesses. Another factor that must be understood is that to start any business there are start-up costs which generally exceed income for a number of years. Unfortunately, farm profit during the last number of years has been very marginal and therefore has extended the time to establish the business on a profitable basis. Add to this, the increasing capital requirement of farming today which only adds to the time and extra income requirements to get established.

Finally, the distribution of size in farming should not be anymore striking than any other business or situation. According to Pareto's law, one will always find that about 20% of the businesses will have about 80% of the sales. A good example would be grocery stores, but we hope that government will not take action and set policies to

discourage or eliminate the small grocery stores because we think that they also have a place in our society and economy. It should also be remembered that during the last few years smaller businesses generally contributed more to the economy and employment than large businesses.

#### Distribution of Average Assets and Equity Per Farm

We support the many farm organizations who view the results of the Farm Credit Corporation 1984 Farm Survey as being an exaggeration. This survey states that the average equity position of the Canadian farmer is 82%. We believe that the many farmers who participated in the survey overstated their asset value because most did not know or did not want to know the real current value of their assets. Land values have decreased by about 25% since 1980 and farm equipment by at least 50%. Real values are determined when the farmer disposes of his assets.

The Average Total Income table on page 7 of the Discussion Paper is misleading. We believe the following figures taken from Statistics Canada are more useful.

#### Average Net Farm Income (Full Time Farmers)

	1976	1978	1980	1982
Farm Income	\$7,669	\$7,662	\$9,045	\$9,863
Off-Farm, other income	2,077	2,324	3,211	4,435
Total	<u>\$9,746</u>	<u>\$9,988</u>	<u>\$12,256</u>	<u>\$14,298</u>



### Advantages of Cash Basis Accounting and Tax Incentives

This and other papers put out by the Department of Finance have mentioned the many tax advantages that farmers have. There has also been the underlying threat by these officials to take the position that if farmers want to be treated like other businesses they would have to forfeit their existing tax advantages.

We believe, that now is the time to determine what the alleged advantages are that farmers have over other businesses and actually determine the real monetary differences, if any.

### Rates of Return in Farming

The chart on page 11 of the Discussion Paper is difficult to understand. It is also not clear why the interest on indebtedness which now accounts for a large portion of many farmers expenses (\$672 million in 1976 climbing to \$2.2 billion in 1982) was not deducted as an expense.

Perhaps a better way to show the declining rate of return on farm investment is as follows:

#### Return on farm Capital Investment

	1951	1961	1976	1982
Land, buildings, implements machinery, livestock (million)	\$9,471	\$13,171	\$57,042	\$132,085
Net Farm Income (all farms)	1,571	1,226	3,226	3,806
Net Return on Investment	16%	9.3%	5.7%	2.8%

The figures for subsequent years will probably show a negative return on investment.

## Farm Equity Positions

The Discussion Paper states "It is generally considered that farms with equity in excess of 50 per cent of total assets are in a relatively strong position. According to the FCC survey, about 91 per cent of farms fall in this category".

Once again, we believe that the assets values found in the FCC study are highly overstated.

Any farmer whose equity is below 80% is not in a strong position. If world farm commodity prices continue to deteriorate over the next few years farmers with less than 80% equity and who are not protected by supply management type marketing boards, such as dairy or poultry, will not survive, if they are completely dependant on farm income only.

## TAXATION OF FARMERS

Farming and fishing is considered to be a business and the method of computing the income is set forth in section 28 of the Income Tax Act and states in effect that

"The income from the business for that year may, if the taxpayer so elects, be computed in accordance with a method (in this section refers to as the "cash method") whereby the income therefrom for that year shall be deemed to be an amount equal to the aggregate of all amounts" that were received in the year or "on account of an amount that would, if the income from business were not computed in accordance with the cash method, be included in computing income therefrom for that or any other year" and minus amounts paid in that year computed on a similar basis".

This section thus modifies the cash method of accounting as stated in accordance with the accrual method.

"Farming" is defined in section 248(1) as "including tillage of the soil, livestock raising or exhibiting, maintaining of horses for racing, raising poultry, fur farming, dairy farming, fruit growing and keeping of bees, but does not include an office or employment under a person engaged in the business of farming."

"Business" includes a profession, calling, trade, manufacture or undertaking of any kind whatsoever and, except for the purposes of paragraph 18(2)(c), an adventure or concern in the nature of trade but does not include an office or employment.



## The Moldowan Decision (S.C. 1977)

It is ironical that this decision was based on income for the appellant from employment, investment and business income as well as a farming enterprise consisting of training, boarding and racing horses for himself and others. The business income and loss reported (1970) in this appeal was <sup>NOT</sup> <sub>A</sub> at issue. The only issue was whether the taxpayer had a reasonable expectation of profit. Dickson, J. (as he then was) giving reasons for the Court said that "source of income, thus, is an equivalent term to business" when referring the words of Section 13(1) now Section 31. He said that the following criteria should be applied in determining what reasonable expectation of profit means:

"The profit and loss experience in past years, the taxpayers training, the taxpayers intended course of action, the capability of the venture as capitalized to show a profit after charging capital cost allowance. The list is not intended to be exhausting. The factors will differ with the nature and extent of the undertaking."

- One would not expect a farmer who purchased a productive going operation to suffer the same start-up losses as the man who begins a tree farm on raw land. -

"The distinguishing features of chief source are the taxpayers reasonable expectations of income from his various revenue sources and his ordinary mode and habit of work."

"A man who has farmed all of his life does not become disentitled to class (1) classification simply because he has come into an inheritance. On the other hand, a man who changes occupational direction and commits his energies and capital to farming as a main expectation of income is not disentitled to deduct the full impact of start-up costs."

In the decision, in dismissing the appeal, it was held that the appellant was involved in only one business venture of several, with nothing distinguishing in the way of "a chief source of income."

While the criteria outlined in the decision are relied upon by Revenue Canada, it is unfortunate that the section regarding start-up costs is often ignored and this comes about simply because the assessors have only the taxpayers completed form to examine and there is nothing on it to indicate the plans or nature of the operation on which to base a decision on the criteria in the Moldovan decision. It often means that the only text applied is whether the taxpayer has non-farm income and the taxpayer is left with the necessity appealing through the Courts.

Table 6, "Analysis of Taxfilers", is an examination of the information contained in the Revenue Canada Publication, "Taxation Statistics", 1983 Edition based on 1981 tax returns (Catalogue No. RV44-1983). The Table shows the number of taxfilers who report business income. For example, 68,310 persons in 1981 who were classed by Revenue Canada as "employees of business reported losses of

\$199,546,000 from a farming operation. However, a far greater number, 161,414 persons, reported having a sideline business with a total net loss of \$268,281,000. On the average, twice as many taxpayers invest in businesses as a sideline (many at substantial losses) as they do in farming. For whatever reason, twice as many taxpayers consider a non-farm business to be better than a farming business.

The so-called "Discussion Paper on Tax Issues in Agriculture" is deficient when it only presents the analysis of farming without the comparison to other businesses. In every category except one, a far greater number of taxpayers invested in other businesses than in farming and in most cases the losses from their businesses were much greater than from their farming operations.

In the over-all analysis, in 1981, the average net return from tax filers from their farming operation showed a positive net return of \$7,137 whereas the business losses in total reduced the net returns of all of those engaged in "business" to only \$5,555. If the Department of Finance accepts other persons with non-farm businesses to continually show losses, then farmers should not be discriminated against. Calculated on the basis of the information in Table 11 of the Discussion Paper for farmers with sales in excess of \$10,000 per annum there are more full-time farmers declaring losses than part-time farmers with losses.



Table 6 ANALYSIS OF TAXFILER INFORMATION

	Net Farming Income		Net Business Income	
Total Taxfilers	274,947		566,066	
No. showing loss	16,176		22,073	
	No.	Amt.	No.	Amt.
Employees of Business	68,310	199,546-	161,414	268,281-
Employees of Institutions	3,968	8,533-	13,713	12,712-
Teachers & Professors	6,100	17,183-	12,378	25,236-
Federal Gov't Employees	3,639	8,687-	7,028	8,394-
Provincial Gov't Employees	9,321	23,151-	12,024	14,421-
Municipal Gov't Employees	6,384	14,098-	12,946	11,216-
Armed Forces	320	998-	1,281	2,404-
Unclassified	4,103	6,027-	5,503	8,873-
Total Employees	102,141	278,231-	226,287	351,543-
Total farmers	247,947	2,488,168+	10,624	29,055+
Total Fisherman	320	1,117-	536	266+
Self-employed Accountants	333	598-	1,646	10,746-
Medical Doctors & Surgeons	1,086	4,520-	4,840	48,598-
Dentists	315	2,245-	1,255	15,106-
Lawyers	509	1,978-	2,131	28,193-
Engineers & Architects	80	1,405-	319	2,507-
Entertainers & Artists			332	597-
Other Professional	40	106-	1,979	21,168-
Salesman			1,106	2,751-
Forestry Operators	82	32+	8,582	61,305+
Manufacturers	325	1,671-	14,527	122,711+
Prop. of Construction bus.	3,893	7,230-	82,638	878,496+
Public Utility Operators	2,509	9,742-	62,393	496,767+
Wholesale traders	2,606	4,015-	136,020	981,747+
Insurance Agency Operators	90	74+	1,492	25,159+
Real Estate Agency Operators	201	1,560-	3,410	39,034+
Prop. Other Financial Bus.	200	492-	5,067	8,442-
Recreation Services Oper.	217	372-	6,010	33,305+
Business Services Oper.	30	127-	8,216	70,814+
Other Service Operators	2,426	7,542-	143,455	1,040,070+
Other Business Prop.	500	906-	7,894	16,691+
Investors	32,684	40,421-	32,237	71,118-
Property Owners	2,701	6,811-	8,235	10,960-
Pensioners	7,254	6,301-	10,274	4,214+
Unclassified	2,137	5,278-	8,314	8,688+
TOTAL	287,747	2,053,885+	566,066	3,144,390+
AVERAGE PER RETURN		7,137+		5,555+

\*Taxation Statistics 1983 edition: Analyzing the Returns of Individuals for the 1981 Taxation Year and miscellaneous statistics

## EFFECT ON LAND VALUES

The Ontario Ministry of Agriculture and Food in an excellent review\*\* of the issue of Section 31 had this to say about "land speculation perception".

"There is the misconception that repeal of Section 31 will cause speculation. Speculation usually refers to buying a property with the expectation of selling the property later at a large profit. Speculation has always existed, and unless other laws are changed, speculation will continue regardless of Section 31".

"Perhaps the most visible source of land speculation is the developer, who purchases farm land with the intention of converting it to industrial parks or suburban residential areas. There are many other possibilities, including gravel quarries, recreational land, tourism, or just wanting to have a home in the country. Section 31 does not restrict any of these non-farming activities".

To confirm this opinion, an examination of the information in Table 7 shows that over half of the persons reporting farm income have total incomes less than \$15,000 and 64% below \$20,000 (the poverty level). These people are not land speculators nor are any but the very large income persons potential speculators. Experience has

\*\*Position Paper for Presentation to the Federal Consultative Group  
June 28, 1984

Table 7

Total Income Range	No. of Farmers in This Range (Persons Reporting Farm Income)
Loss to Nil	16,176
\$1 to \$5,000	42,237
\$5,000 - \$10,000	101,198
\$10,000 - \$15,000	72,863
\$15,000 - \$20,000	51,093
\$20,000 - \$25,000	41,333
\$25,000 - \$30,000	30,651
\$30,000 - \$50,000	56,198
\$50,000 - \$100,000	22,744
	<u>440,074</u>

Source- Taxation Statistics 1983 Edition for 1981



shown that the average person coming within section 31 is only able to afford small acreages, at least at the beginning, and the person seldom buys land in the heart of the best agricultural land because it is already priced out of his capabilities. The best land can be bought and sold by large "full-time" farmers with good cashflows.

It is unlikely that persons now coming under section 31 if allowed to write off all losses against non-farm income would suddenly cause an upward spiral of land prices. There are too many other more determinative factors.

In any event, under the current economic pressures, it is falling land values, along with other factors that have put many farmers on the verge of bankruptcy and a rise in land values would improve their position. The economic position for agriculture by all forecasts is not going to improve in the near future.

#### TAX PROVISIONS AFFECTING FARMERS

The Ontario Ministry of Agriculture and Food states in its Position Paper:

"....the cash vs accrual option is a special treatment which presumably was enacted for justifiable reasons. The reasons for providing the cash vs accrual option are probably still valid, but that is beyond the scope of this paper. The paper cannot encompass total income tax reform, nor does it address total farm

income tax reform. The issue at hand is equitable income tax treatment of small and part-time farmers.... Changes to section 31 do not necessitate changes to other sections".

We support this position and this Committee should not take into consideration the cash/accrual accounting system options available to farmers when considering the fate of Section 31.

#### TAX TREATMENT OF OTHERS

Any taxpayer in Canada, with some exceptions, can write off losses from business against other income, can speculate, can increase their equity, can receive government incentives, invest in MURBS and other tax shelters, can take advantage of fast write offs if provided, can operate a business in whole or in part from their home and deduct expenses and take advantage of many other tax incentives, but not persons who farm with other income. It can not be shown that persons who farm for profit with or without other income are receiving an unfair advantage over others.

The following tables show the relative position of farmers to other taxpayers for comparison purposes:

TOTAL NET TAX PAYABLE 1981			
	No.	(000)\$	AVER \$
All Taxpayers	10,430,610	34,702,765	3,330
Business Proprietors	304,350	816,606	2,680
Investors	651,870	2,835,405	4,350
Self Employed Professionals	103,850	1,211,008	11,660
Lawyer & Notaries	14,930	219,579	14,710
Farmers	151,750	578,053	3,810
Total Employees	219,940	391,555	1,780

Source: Taxation Statistics 1983 edition for 1981

NET CAPITAL GAINS REPORTED FOR TAX PURPOSES 1981			
	No.	(000)\$	AVER \$
Business Proprietors	39,245	130,593	3,330
Investors	224,520	1,495,390	6,660
Lawyers & Notaries	4,827	18,555	3,840
Total Self-Employed Professionals	25,696	58,868	2,290
Teachers & Professionals	25,570	12,712	500
Employees of Business	288,649	211,895	730
Total Farmers	58,913	244,452	4,150
Total Employees	415,432	271,931	650
TOTAL	848,683	2,370,018	2,790

Source: Taxation Statistics 1983 edition for 1981



The table shows that farmers as a group pay above average income tax and above average capital gains tax compared to business proprietors, farmers pay 25% more capital gains tax and 42% more income tax on the average. For all taxfilers, farmers pay 49% more capital gains and 14% more total income tax than the average taxpayer in 1981.

## RECENT PUBLICATIONS AND STUDIES

A comprehensive analysis entitled "Off-Farm Work by Farmers" written by Ray D. Bollman. Statistics Canada published in March, 1979 is an excellent analysis of Census data in relation to farmers and farmers with other income. The author reviews the work of other research analysts as well as the Canadian Census data and concludes with the following comments:

"Some studies (e.g., Gruber, 1971; Nerndier, 1973; Moore and Wayt, 1957; and Perkins, 1972) view part-time farming only as a temporary phenomenon whereby farmers are adjusting from full-time farm work to full-time non-farm work (or, sometimes, from non-farm work to full-time farming). This study suggests that part-time farming can be viewed as a permanent situation which may be a solution to the problems of low incomes among farmers and a solution to the problem of rural depopulation. Off-farm work among farmers can be promoted by increasing the opportunities for off-farm work among farm operators. The results of this study indicate two alternative methods will have a positive impact on off-farm work among farmers: either increase the number of jobs within a reasonable commuting distance of the farmer, or train the farmer for job opportunities that already exist.

Nevertheless, the role of off-farm work in facilitating the adjustment of the farm operator's labour resource into or out of agriculture must be recognized. This is a topic that is not

addressed in this study. Two longitudinal data bases that can provide answers to many questions on this topic have recently become available. They are the 1966-1971-1976 Census of Agriculture match and the 10-per-cent Longitudinal Taxation Sample. The inter-relationships between off-farm work and the adjustment of the farm operator's labour resource between the farm and non-farm sector is a topic that deserves a major research effort in the near future.

Thus, when considering the efficiency of food production, the fact that food is produced by less than full-time operators is irrelevant. Public policies with the aim of increasing the efficiency of food production should apply to all food producers. In this context, off-farm work by farmers is an important non-issue for public policy. However, when considering the income support of farmers, the farmer's total income must be considered, not merely the income from farming. This is the context in which off-farm work and the off-farm income of farmers is an important issue for public policy. In fact, off-farm work by farmers may be the most feasible solution to the problem of low incomes among farmers.

The Institute commends this entire study to the Committee for a thorough review of the off-farm work situation in rural Canada.



## RECOMMENDATIONS

The Institute has reviewed the Discussion Paper and discussed some of its serious deficiencies. We have collected and reviewed statistics from various federal and provincial government sources that show the issue of farm taxation is very complex and the effect of repealing, amending or maintaining section 31 in particular is very uncertain. It is this very uncertainty that concerns us most. We are also concerned that the public impression of the farm sector is one of high incomes and low taxes as a result of prominent newspaper articles based on the Discussion Paper. Two very important magazines in recent articles have painted an entirely different picture of the future of farming in Canada and United States.

To take any specific action at this time would require the government of Canada to guess which differing viewpoint is the correct approach. Inevitably in any discussion of Section 31, the application of other farm tax measures are a major concern. Therefore, the Institute makes the following recommendations:

1. If the Committee accepts that on principle farm tax losses should be treated in the same manner as other business losses then this Committee should recommend to the Minister of Finance that Section 31 of the Income Tax Act be repealed.
2. If Section 31 is not repealed, the Institute recommends no amendment be made to the section in the spring budget. Further review should be made of the impact of Section 31 and appropriate amendment made this fall.

3. The Government of Canada should provide a forum for the widest possible debate, discussion and review of farm finance and taxation, including agribanks and capital gains.
4. The Government of Canada should release to the public all non-confidential statistics and data, in order that indepth research and analysis can be undertaken on farm finance and taxation.

The Institute is prepared to do its part. We have already undertaken a research program to determine the effect of Section 31 on the farm economic situation. We are prepared to expand this work.

## Appendix A

TABLE 6.2. Proportion of Census-farm Operators(1) Reporting Some Off-time Work(2) by Commodity, and Proportion of Total Commodity Produced by Operators with Some Off-farm Work, Canada, 1971

Commodity	Per cent of operators with commodity who reported some off-farm work	Per cent of total commodity produced by operators with some off-farm work
Total acres .....	52.7	42.2
Wheat (acres) .....	42.5	38.1
Oats (acres) .....	45.2	40.3
Barley (acres) .....	43.6	40.2
Mixed grain (acres) .....	47.0	42.4
Rye (acres) .....	38.6	38.4
Buckwheat (acres) .....	53.6	45.5
Dry field peas (acres) .....	42.7	43.7
Dry field beans (acres) .....	49.6	52.3
Grain corn (acres) .....	52.9	54.8
Fodder corn (acres) .....	45.5	46.3
Total hay (acres) .....	51.0	47.5
Oats for feed (acres) .....	44.1	38.8
Fodder crops for feed (acres) .....	45.6	44.2
Flaxseed (acres) .....	40.6	38.7
Soybeans (acres) .....	61.8	62.4
Sunflowers (acres) .....	43.5	40.8
Rapeseed (acres) .....	43.7	42.1
Mustard seed (acres) .....	38.8	39.1
Potatoes (acres) .....	55.4	41.7
Sugar beets (acres) .....	45.0	42.0
Tobacco (acres) .....	41.3	36.3
Other field crops (acres) .....	53.3	45.7
Total fruit (acres) .....	59.9	53.6
Strawberries (acres) .....	63.5	57.2
Raspberries (acres) .....	67.4	65.8
Grapes (acres) .....	63.1	58.2
Other berries (acres) .....	74.0	78.5
Total tree fruits (acres) .....	41.5(3)	30.2(3)
Apples (acres) .....	40.5(3)	28.9(3)
Pears (acres) .....	43.4(3)	33.9(3)
Plums and prunes (acres) .....	43.3(3)	36.9(3)
Sweet cherries (acres) .....	45.7(3)	36.6(3)
Sour cherries (acres) .....	43.7(3)	32.6(3)
Peaches (acres) .....	46.4(3)	29.4(3)
Apricots (acres) .....	49.8(3)	39.8(3)
Greenhouse ('000 sq. ft.) .....	66.0	70.4
Mushrooms ('000 sq. ft.) .....	68.8	70.9
Cut flowers (acres) .....	65.7	66.0
Nursery products (acres) .....	75.5	69.2
Total vegetables (acres) .....	61.4	53.4
Asparagus (acres) .....	46.3(3)	36.5(3)
Beans (acres) .....	40.8(3)	36.9(3)
Beets (acres) .....	35.6(3)	26.2(3)
Sweet corn (acres) .....	43.0(3)	40.6(3)
Tomatoes (acres) .....	39.3(3)	38.2(3)
Turnips (acres) .....	32.6(3)	23.6(3)
Other (acres) .....	38.0(3)	29.1(3)
Cropland (acres) .....	51.0	41.7
Woodland (acres) .....	54.4	57.2
Area fertilized (acres) .....	49.6	41.8
Area irrigated (acres) .....	55.6	48.5

See footnote(s) at end of table.



TABLE 6.2: Proportion of Census-farm Operators(1) Reporting Some Off-time Work(2) by Commodity, and Proportion of Total Commodity Produced by Operators with Some Off-farm Work, Canada, 1971 (Concluded)

Commodity	Per cent of operators with commodity who reported some off-farm work	Per cent of total commodity produced by operators with some off-farm work
Total cattle (number) .....	48.6	41.1
Cows and heifers, 2 years and over for milking (number) .....	45.5	40.6
Heifers, 1-2 years, raised for milking (number) .....	44.0	40.9
Cows milked yesterday (number) ..	43.9	39.9
Milk produced yesterday (lb.) ...	43.8	39.1
Total pigs (number) .....	48.2	42.8
Total sheep and lambs (number) ....	58.9	56.2
Cattle on feed (number) .....	45.8	41.1
Total chickens (number) .....	48.0	55.3
Total turkeys (number) .....	43.3	56.6
Total geese (number) .....	53.8	58.9
Total ducks (number) .....	55.1	52.0
Christmas trees sold (number) .....	61.5	62.8
Maple trees tapped (number) .....	51.4	49.9
Dairy products sold (\$) .....	41.8	37.9
Eggs sold (\$) .....	48.0	46.2
Value of milk cows (\$) .....	45.5	40.2
Value of beef cows (\$) .....	47.1	40.3
Value of milk heifers (\$) .....	44.0	40.3
Value of beef heifers (\$) .....	47.7	41.9
Value of steers (\$) .....	46.4	41.2
Value of calves (\$) .....	47.3	39.9
Total capital value (\$) .....	52.7	46.8

(1) Includes private and partnership operators only.

(2) Off-farm work is recorded for all operators with "some days of off-farm work" or non-zero off-farm employment income.

(3) Information on off-farm employment income was not available. These figures are only those operators reporting "some days of off-farm work".

Source: Canada, Statistics Canada, unpublished data drawn from the 1971 Agriculture - Population Linkage.

Source: Bollman, R.D. "Off-Farm Work by Farmers," 1979  
Statistics Canada

## APPENDIX " FNCE-7 "

**Presentation By Women For the Survival of Agriculture (WSA) to the  
Federal Parliamentary Standing Committee on Finance, Trade and Economic  
Affairs on March 14, 1985**

---

Subject: Discussion Paper - Tax Issues in Agriculture Prepared by the  
Department of Finance in January 1985

Who we are:

We are here representing WSA, a national organization with several thousand members and groups from coast to coast. Through networking, we are also closely aligned with farm womens' organizations across the country. We have working relationships with such groups as Women for the Support of Agriculture, Concerned Farm Women, Les Femme Collaboratrice, Women of Unifarm, etc.. Since our founding in 1975, we have gained recognition as a credible, knowledgeable, respected and responsible organization, dealing with the many issues that affect agriculture today.

First the Bad News

The majority of Canadians and most farmers expected that a new government would bring new attitudes towards Canadian business, including agriculture.

Exasperated with the previous governments' disastrous economic policies, we believed that the new government would bring some fresh creative and responsible thinking, so badly needed for Canada's economic future.

With the increase in rural representation in the new government, we truly believed that they would be more in tune, and recognize the importance and problems of agriculture.

With the release of the discussion paper, we were shocked into the reality that although Canadians have changed their elected representatives, we are still faced with the same bureaucratic policy advisors. In our opinion, a large part of the problems with the last government, was the result of poor advice from the policy advisors in the bureaucracy. The best example being the ill conceived McEachan budget a few years ago, prepared by some very poorly informed Department of Finance Officials.

Regardless of the political views of their government, the ideology and thinking of the bureaucracy will prevail because the time constraints of ministers, and the large volume of information submitted for their decision does not allow them enough freedom to sort the wheat from the chaff. The discussion paper seems to be so diametrically opposed to the Conservative philosophy, regarding business entrepreneurship and the agricultural industry specifically - perhaps the time has come to sort the wheat from the chaff in bureaucracy.

We have examined the paper and find that it is misleading, inaccurate and biased against agriculture. It has done irreparable damage to the image of farmers, which will now take considerable time and energy on our part to set the record straight. It is not our intention to dissect this paper and give you a detailed critique. That job is being done by other agricultural organizations appearing before you.

As a result of our meetings with thousands of farmers and agricultural associations across the country, it has become very evident that the rural scene is deteriorating rapidly and a social explosion is not impossible now.

Our present financial systems are inadequate and the ingredients for a crisis remain. The question is whether those in command can recognize the problem soon enough to take some positive action before the situation reaches a point of no return.

#### Now the Good News!

We bring you good news. Good news about the future - good news on how we can turn the economy around. The information we have to share is exciting, fascinating and positive .

There is a solution to our economic problems. An Economic Bill has been written and presented to Parliament. However, its positive impact has passed this far, with limited understanding. This bill, if passed, will put the Canadian economy on its feet and get the unemployed back to work. It will guarantee farmers cost of production plus a small profit. It will lead to a balanced federal government budget and will not require subsidies or stabilization spending. Sound too good to be true?

Bury your doubts. National Prosperity is the dream of all Canadians. National Prosperity is possible. The key, the solution to our problems is Bill C 215, A Parity Bill.

Parity is the truth. It is fact (not theory). It has a positive track record and has been proven in history. It is backed by 40 years of research and a National Economic Audit. This key to national prosperity is based on Wilkens Law. Wilkens law states that for any nation in the world to prosper, New Wealth must be created. New Wealth comes from our basic resource industries; farming, fishing, forestry, and mining. New Wealth is crops from the field, fish from the sea, lumber from the forests, and ore from our mines.

Example: A farmer plants one bushel of corn and reaps 300 bushels of corn. That's 299 new bushels of corn that never existed which have been created. That 299 bushels of corn is New Wealth.



The story behind Wilkens Law is this. At the end of the great depression of the 30's, President Roosevelt hired a brilliant mathematician and economist, Carl Wilken. His task was to research and document what led to and caused the Great Depression of the 30's. In the course of his work, Wilken uncovered an incredible relationship between New Wealth and the state of the overall economy. Wilken discovered that of our four basic industries, agriculture provides 70% of the New Wealth into the economy each year. What is even more fascinating, is that he discovered a direct relationship between farm income and national income.

Here is the Key.

Wilkens research revealed that whenever farm income equaled 1/7th of the national income, the entire nation prospered, and whenever farm income equaled less than 1/7th of the national income, we slid into a recession, and if low farm incomes persisted, we plummeted into a full scale depression. We are on the brink of that right now. That is Wilkens Law.

The income of the family farm is the key to the Economic well being of everyone in the entire nation. It's that simple, yet government and society fail to recognize it.

#### Why is it that Farm Income is so Important to the Nations People?

First of all, farmers create new wealth, 70% of it. Secondly, farmers support all the service industries. Half a million Canadians are directly employed by agriculture. If you think unemployment is high now, you haven't seen anything yet. Its going to get worse, unless governments get back to basics and support parity for the agricultural industry. You see, income that goes to farmers for producing New Wealth, turns into income for the rest of the people in the economy. These people spend it again, jobs are generated and the whole economy percolates.

Farmers are spenders, stimulators. They don't horde dollars in saving accounts. Each dollar that a farmer spends generates 7 more dollars into the economy (\$3.65 stays in the county where the farmer lives).

When farmers receive true value for the food they produce, we call that Parity. Parity gives the farmer cost of production plus a return on investment. That sounds fair and reasonable doesn't it?

Did you know that today, the average North American farm family unit feeds themselves and 90 others? Parity gives that farm family adequate income to buy back the goods and services of the 90 people they feed. That's what you call a perfect balance. But today we have no balance. Farmers don't have the income to buy back the goods and services of the 90 people they feed. That's why our economy is in a mess. Its out

of balance. We used to have a balanced economy, and this country has know prosperity. It is an actual fact, that the years 1942-52 have been recorded as "the most prosperous years ever know in history" to entire nations, not just farmers. Do you know why? Because, from 1942-52, the farmers in the U.S. were guaranteed parity by law (a fair price). The positive economic effect was felt right around the world. Why the U.S. farmers were guaranteed Parity is because of Carl Wilken. How they lost it is the horror story we are living with today.

This is the story.

At the beginning of world war II, Wilken went to congressmen. He warned them that the U.S.A. would go bankrupt and lose the war if they did not have a means of paying for the war. Few believed him. However he did convince the Committee on Banking and Currency that agriculture provided 70% of the new wealth into the economy and that agriculture could finance the costs of that war. And so they drew up what was called the Steagal Amendment which guaranteed farmers Parity. And to ensure that congress wouldn't veto the amendment, they attached it to the National Defense Act. People were led to believe that war brought prosperity, when in reality, it has always been agriculture and the other three basic industries that foster economic prosperity. At the end of the war, industry the world over, converted from military to domestic needs. Everybody prospered. People paid off their debts, very few were borrowing. At that time, the banks were lending only 37½¢ on each dollar of deposits. That's when bankers said, "Look we have to take that fat away from the people. There's too much prosperity. We've got to force people to borrow more money from the bank". And they've done just that. The banks plan was to short change the monetary system. If fair prices to producers of New Wealth brought prosperity to the nation, then the opposite would force a turn down of the economy. Since agriculture provides 70% of the New Wealth into the economy each year, that became the target industry to undermine. In 1953, the bank lobby scuttled the Steagal Amendment. Government switched to a sliding scale, whereby farmers would get only 90% of Parity, the next year 90% of 90%, and down and down each year. Farmers borrowed from the banks to cover lost income. Pretty soon it backed up the whole system until every segment of society was borrowing money. When the plot to scuttle agriculture was set in motion, that created the current situation now known to be "The most debt infested economic situation the world has ever known". We now have a global condition of government debt, business debt, and people debt, all because farmers were denied a fair price for their produce. If you are still puzzled about farm Parity and it's relationship to the economy, if you still wonder what this has to do with the employment and debt, lets take a look at one thing the farmer buys and how it affects others. Lets consider tractors.

In the last 30 years, we have lost 300,000 farmers in Canada. If they had remained in farming, each of them would most likely have bought a



tractor every 10 years. That means there were 900,000 tractors that never were sold. That represents millions of dollars that no implement dealers earned one penny of profit on, no servicemen had the job to service them, no railwaymen or truckers moved them, no working man in any factory received a salary for building them. It represents 3,600,000 tractor tires that no rubber company was able to provide. It represents 900,000 tractors worth of steel that no steel company received a penny for producing. It represents tons and tons of ore that no miners ever mined. Then there were all the office workers, advertisers, sales people and so on who lost jobs. All of this represents business, work, wages, profit, and earned income that was gone. Gone because farmers did not receive a fair price for their produce.

Here's a different example of how far away from Parity we have deteriorated:

In 1973, 9,300 bushels of corn would buy a large combine. In 1983, it took a farmer 25,000 bushels of corn to buy the same size combine. If Parity had remained in place, a farmer would still be able to buy a combine for the equivalent of 9,300 bushels of corn.

There seems to be a growing number of bureaucrats and large well established farmers who are of the opinion that we should eliminate family farms to solve the over production problems we have in agriculture today. In reality, this kind of thinking will only lead to further consolidation, with continued over production. Fewer farmers means lost income to the rural community and eventual demise of rural Canada. Again, this represents business, work wages, profit and earned income, that will be gone - gone with the loss of family farms.

Earlier I mentioned the Steagal Amendment. It was Senator Steagal who was chairman of the Finance and Banking Committee. He sold Parity as a monetary program. He could see that if U.S.A. didn't price raw materials properly, they would go bankrupt and lose the war.

Never in history has any country been able to finance a war without monitorizing it's raw materials. U.S.A. had parity pricing during WW I, WW II and the Korean War. The first time in history that the U.S. failed to monitorize the raw material industry was the Vietnam War. And this is why the Vietnam War almost broke the U.S.A.. This is why America had massive debt and crisis facing them during that time. Which proves the impact that honest farm prices can have on the general well being of the economy.

What happens when agriculture gets it's fair share is astounding, it's almost unbelievable. When farm prices were increased from depressionary prices to 90% Parity at harvest time and in the marketplace, we saw 110% increase in gross farm income. Guess what happened to the



other segments of the economy? The total national income increased 110%. Our problem is, we have to price real wealth so we earn income into circulation. When farmers have the income to buy the goods and services of the people they feed, that is what Parity is all about.

It's interesting that in 1940-43 when farm income increased 110% and national income increased 110% which meant 110% more buying power for everyone, the cost of living only moved up 26%. What happened then is, the gross profits and savings of everybody including the workingman, farmers, business, industry, etc., increased by \$35 billion in the U.S. in one year, as they moved from depression to prosperity, and all that had happened was, that farm prices were priced properly.

Are you aware that when farm income goes down, unemployment goes up?

In 1949, President Truman tried to scuttle the Steagal Amendment. He succeeded, and automatically the country went into a severe recession that almost went into a depression. However, because of the pressure from congress, he was forced to restore it, and the economy bounced right back, the minute farm prices were restored. This is not some Utopian nightmare, this is taken from the official economic records of the U.S. government. It happened!

Since 1952, we have borrowed money into circulation, rather than earn it into circulation, by proper pricing of agricultural products.

Why do we have stored surplus agricultural products? Because we've imported food that already can be grown here. We don't have an overproduction problem, so much as we have an underconsumption problem of our own Canadian grown products. Our government has failed to protect domestic prices with tariffs. What we've done is import billions of dollars in farm commodities, to the detriment of our own industry. That's how we've built surpluses.

Money has to recirculated each year as buying power. Exactly like the rainfall. It's no different. We're not talking about redistribution of wealth, where we take all the wealth that everybody has and cut it up in 24 million pieces, then shuffle it out like a deck of cards to see that everybody gets their fair share. We're talking about buying power where one segment of society has the buying power to buy the goods and services of the other, without the necessity of excessive credit schemes. Where every segment can employ one another and maintain full employment.

It is necessary for every segment of society to produce and exchange it's production with one another. That's why money must recycle every year, just like rainfall.

Let me illustrate.

Now there isn't one more drop of water in the universe than has been here since the beginning of time. If there is, where did it come from? And if there isn't, where did it go? Therefore every drop of water has been recycling since the beginning of time. It goes into the atmosphere then it is released as rainfall, and this is the way the process has been going on since the beginning of time, and all through history.

Now what happens when a certain area of the earth doesn't receive it's proper share of moisture? You get a drought, right? What happens if drought is prolonged for years and years? You end up with a desert. That isn't hard for you or I to understand is it?

Well the very same thing happens with the money system, unless the money is recycled proportionately to every segment of society, and this includes farmers, it includes consumers, it includes business and industry.

What does it mean when we have a proper recycling of buying power. It means we have a balance, but it means something else. It means Parity. And while we have this Parity relationship of buying power, it means we can reach the ultimate in prosperity for everybody. Nobody's being gouged, nobody is getting more than their fair share. And then every segment can employ the maximum labor force without excessive debt, credit, and interest.

But here is what the game is all about.

We have successfully managed to change economics from the production of goods and services, and have changed economics into the flow of credit, debt & interest. Do you get the picture now?

Why?

Because there's a certain group of people in this world who can only make money when they can force the people to borrow money from what they create out of nothing. Get the Picture?

So, when they create a situation where everybody is forced to borrow, then we have what is known as the bankers paradise, and we have economic slaves. And this is the situation in North America right now.

The only thing is, their paradise has become a nightmare because now they realize they've gone too far, and they're worried sick we're going to have a depression and they don't know what to do about it.

During times of Parity pricing, did we have problems financing local schools, financing local churches, hospitals? Did we have problems financing municipal, provincial or federal government? Absolutely not.

We had people prosperity at that time. Hey, governments even had balanced budgets!

All our problems started in 1953, when Parity went out. At that time, banks were only loaning out 37.2% of their deposits. That's when we stopped monitorizing real wealth and started to substitute borrowed money.

By the end of 1968 in the U.S.A., 71% of all bank deposits were loaned out.

By 1975, about 75% were loaned out which left only 25% of deposits in reserve.

Since the 60's, we've seen something very strange taking place. Every year the bank loan to deposit ratios started to drop, at approximately two percentage points per year, constantly all the way through. Now this drop took place regardless of how much money was issued into circulation. Why? Because the only way we can get money into circulation in this country is that it has to be borrowed into circulation as debt. We have no debt free money in this country. These dollar bills that you and I carry around are not money. They are debt notes. Each is a dollars worth of debt plus all the interest behind every one of them.

So, the only thing that operates the economy of this country is debt, and that's why we are in trouble today.

The net per capita debt load on each man, woman and child in Canada stands at \$4,802.00 (1983 stats.).

That's why Prime Minister Brian Mulroney doesn't know which way to turn, nor does our Minister of Finance, Michael Wilson.

But they have to come up with some type of plan, even if they know it isn't going to work. They've got to offer something.

That's how we got this discussion paper on Tax Issues in Agriculture, an abomination of biased attitudes and rigged statistics.

In the U.S.A. the federal reserve says banks must keep 12% of their deposits in reserve.

The best information I could find on Canadian Banks is that they must have a dime on hand for every dollar in domestic assets. However, any loan that you or I may have, is considered an asset to the bank, which means, if it is lending you \$100,000.00 it is using \$10,000.00 of it's reserve. I'm aware that the 1980 bank act amendments, lowered the reserve requirements for banks, but I don't know the percentage figure for 1985.



So here's the situation today.

The banks are obliged to have a certain percent of reserve in deposits. This is because you or I may have a few dollars in the bank that we may want to draw out one day. If we go to the bank to make a withdrawal and they say they don't have it, what are you going to do? So they insist that the reserve be there. Now if loan to deposit ratios are dropping at two percentage points per year in the U.S.A. that leaves less percentage of deposits available for loans. Assuming that it is no different here in Canada, how much time do we have left before all of it is gone?

How much time is left?

If the media were to throw a scare into the public and people were to put a rush on the banks, withdrawing their deposits, how many hours would it take before all the banks would have to lock their doors to the screaming mob?

Can all the banks wait until the last penny is gone before something happens to turn our economy around?

We, and they can't let that happen. Can We?

That's our problem. Our problem is not inflation, it's the monetary system. Our problem in this country is that we haven't had enough rainfall of money proportionately circulating throughout the basic segments of our society, so we can buy the production without having to constantly go into debt.

In 1983, the Canadian Federal Government called together the Royal Commission on the Economic Union & Development Prospects for Canada. This was chaired by Donald MacDonald. It resulted in volumes of information input into that commission. But the ball game was over before the commission was started. WSA didn't appear before the commission because at that time, we were not sufficiently prepared, and were told that the findings of the commission wouldn't be implemented until the year 2000. We can't wait that long! Furthermore, we'd be talking to economists who are either dedicated Monitorists or Keynesians. Neither of who relate to Wilkens Law or Parity.

Incidentally, the advocates of both these theories which we have been living with over the last 30 years, have a 30 year track record of failure.

Don't come at us with the line that farmers have to be better managers, that we have to become more efficient and produce more.

We did it! We did it better than any other industry in this nation. Since 1951, the Canadian population has increased by 10 million people. That means that Canadian farmers have been forced to feed 10 million more people in the last 30 years. And they haven't received one penny more for doing it. They've done it for nothing.

It's interesting, that the people who have been telling farmers that they have to become more efficient and manage better, have been bureaucrats. Bureaucrats who belong to the most inefficient, poorly managed, unproductive institution that exists - Government. We have learned to be wary of those who give advice they don't have to live with. You'll have to pardon this comment, but, there are some people in this world who don't want to hear the truth. There is a certain segment of society who would rather cheat, steal and exploit people, rather than prosper seven fold by being honest.

Now lets get back to Parity. What is it and how does it work?

Parity is a measuring devise. We select a base period in history when all segments of the economy were in balance. The years 1910-1914 have been recorded as a good base period. From that base period, the Parity formula is applied. It is computed by a statistical means of hitching farm prices to to farm costs. If farm costs rise, the Parity figure will rise accordingly. If input costs go down, so will the Parity figure.

It takes 8 hours to fully explain Parity, so all we can do here is provide a brief overview.

Parity computations assure farmers that they will be paid cost of production plus a fair return on their investment.

But won't that put food prices up too high?

No. History has shown that consumers got the best food price bargains when farmers had Parity. Today a bushel of wheat sells for \$3.50-\$4.00. The parity price for a bushel of wheat is \$10.00. That will mean 6¢ on a loaf of bread. Food prices would gradually creep up approximately 5 - 8%. Two years after the implementation of Parity, the economy will have improved so tremendously, that we will still have the lowest priced food in the world.

Perhaps your next concern is that Parity would cause Over Production?

Rest assured, it won't. With Parity, farmers are assigned allotments and acreage goals. These are set and based on domestic needs, export needs, and food reserves for emergencies or disasters. The time we have surpluses, is when Parity is not in place.

Will Parity mean more bureaucracy?

No. It is subsidy and stabilization programs that are bureaucratic and costly. Parity programs are run by elected farm committees and by little cost.

Will Parity help big farmers at the expense of small farmers?

No. Small farmers lose out when prices are low. This argument has been used, only to divide farmers.

Will Parity price our grain out of the world market?

No. It is stupid to price grain exports at less than cost of production. World prices are set in North America, therefore the international market would be forced to adjust. However, Parity will initially only apply to the domestic market at first.

Farmers who understand economics are not asking for loans or supports. They are asking for Parity at the market place.

In summary. Be aware that Parity is not theory, it is fact. It has a positive track record, and is proven in history. Parity is based on 40 years of research and a national economic audit.

If common citizens understood what Parity prices meant to the economy, and not just farmers, they'd be at out at the farm gate with shot guns to prevent the farmer from letting production go to market at less than Parity.

What we have shared with you, is a plan for national prosperity. A plan that will lead to a balanced federal government budget, an elimination of debt. A plan that will not require subsidies on stabilization spending.

We challenge you to accept and pass Bill C 213.

You see when all the issues are counted, there is only one issue, food and agriculture, because without it, nothing else matters.

Will you be ready?

DIANNE HARKIN  
Founder and Past President of WSA  
R.R. 1  
Winchester, Ontario  
K0C 2K0  
(613) 774-3418

DOROTHY MIDDLETON  
President WSA  
R.R. 2  
Crysler, Ontario  
K0A 1R0  
(613) 987-5328



## I WOULD LIKE TO JOIN W.S.A.

- AS A ☐ PARTICIPATING MEMBER [includes newsletters and notice of meetings]  
☐ supporting member [newsletters]  
☐ I cannot attend meetings, however I will correspond on important matters in my area  
☐ I would like information on how to start a W.S.A. group in my area

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Postal Code \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_

Send \$\_\_\_\_\_ for 1 year membership to: Women for the Survival of Agriculture  
 R.R. 1, Winchester, Ontario  
 K0C 2K0

## Roles

- Each individual WSA group is an autonomous unit, free to plan and organize according to the wishes of its members.
- WSA Winchester will act as the parent group of the organization.
- WSA Winchester is to act as resource center and focal point for networking farm women across the country.
- WSA sets no geographical boundaries. Where there is a need, a group should be formed.
- Each group shall select a chairperson, newsletter editor and treasurer. Committee chairpersons shall be selected in accordance with the size of the group and the tasks to be performed.
- Exchange newsletters and project ideas with other WSA groups. Keep in touch with the parent group through exchange of newsletters.
- Attempt to discover the talents of all your members. Tap those talents so that all your members become involved.

### *For further information contact:*

Dianne Harkin  
 R.R. 1, Winchester, Ontario K0C 2K0  
 613-774-3418  
 RESEARCH

Dorothy Middleton  
 R.R. 2, Crysler, Ontario K0A 1R0  
 613-987-5328  
 CONTINUING EDUCATION PROGRAMS

Dawn Runnalls  
 R.R. 2, Winchester, Ontario K0C 2K0  
 613-448-3425  
 NEWSLETTER \* MEMBERSHIPS



## Goals & Objectives

- To constantly pursue the truth and to maintain a positive attitude and approach in all that we do. We are never better than the means we use.
- To plan, design and implement continuing education programs for farm families, in cooperation with community educational institutions, and to educate our members about the important issues affecting the agricultural industry and their lives as women and farmers.
- To use this knowledge to provide the industry with a strong public relations outlet.
- To develop good public relations in order to broaden agriculture's influence in the marketplace, in the economy and in political areas on all levels - local, provincial and national.
- To work towards raising the social-economic status of farm women.
- To develop an effective communication network among Canadian farm women. To share with one another our ideas, information and experience to enable us to speak with one voice on issues that concern us.
- To work in harmony and cooperation with existing farm and rural organizations.
- To effectively support farmers faced with coercive methods which attack the agricultural system.
- To willingly cooperate and work with any group in society on issues of concern to women and/or agriculture.



Women for the Survival of Agriculture was founded in 1975 in Winchester, Ontario [30 miles south of Ottawa] by Dianne Harkin. She was concerned about the survival of family farms, the lack of recognition given to the work done by women on the farm, the absence of women's participation in farm politics, negative discriminatory attitudes directed at farmers by both society and governments, and the feelings of low self worth often expressed by farm women "I'm just a farm wife".

She soon found other women who shared these concerns. Since then, groups have sprouted up in other areas and other provinces, with supporting members across Canada numbering in the thousands.

\* \* \* \* \*

Women for the Survival of Agri-

culture [WSA] is a self-help group designed to encourage more farm women to become active in farm organization work; to motivate women to become effective communicators and lobbyists; to encourage them to assume active roles within their farm community; to strive to raise the social economic status of farm women and to broaden their horizons.

WSA serves as a resource centre for statistics and information. We provide moral support for women experiencing stress or isolation. WSA has been a leader in continuing education seminars for farm women. We provide public speakers on numerous topics. We've gained credibility and recognition as effective grassroots lobbyists with municipal, provincial and federal governments. We do the public relations job for agriculture that needs to be done.

If you believe agriculture needs help. If you want to be where the action is . . . . . then WSA is for you.

We Educate \* Co-operate \* Communicate  
\* Motivate \* Negotiate

Come Join The Team!



**Women**  
For The  
**Survival**  
Of  
**Agriculture**

## APPENDICE " FNCE-6 "

Mémoire au: Comité permanent des finances, du commerce et des  
questions économiques

Présenté par: Farm Finance and Taxation Research Institute  
Suite 215 - 1684 Woodward Drive  
Ottawa (Ontario) K2C 3R8  
(613) 727-9766  
Directeur général - M. Donald R. Good

Sujet: Document de travail du ministère des Finances au sujet  
de la fiscalité des agriculteurs

14 mars 1985



## TABLE DES MATIÈRES

## Avant-propos

1. L'Institut
2. Le secteur agricole
3. Critique du document de travail
4. Fiscalité des agriculteurs
5. Effet sur la valeur des terres
6. Recommandations

## AVANT-PROPOS

Le présent document est tiré des analyses préliminaires effectuées par les membres de l'Institut dans le cadre de leur travail qui est de déterminer et de définir les domaines qui feront l'objet de recherche. Même si le travail n'est que préliminaire, nous pensons que les domaines d'étude ont des répercussions importantes pour les agriculteurs canadiens et nous voulons les soumettre à l'attention du Comité aujourd'hui.

Le Farm Finance and Taxation Research Institute (l'Institut) a été créé récemment par un groupe d'agriculteurs et d'agronomes préoccupés de justice dans le régime fiscal et de l'absence d'information sur les finances et la fiscalité dans le secteur agricole.

L'Institut est un organisme de recherche à but non lucratif voué aux questions agricoles. Il est administré par un Conseil de direction élu chaque année par les membres. L'Institut est ouvert à toute personne intéressée à l'agriculture.

La raison d'être de l'Institut est d'effectuer des recherches et des analyses sur les problèmes de finances et de fiscalité dans le secteur agricole.

L'Institut s'est donné les objectifs suivants:

1. effectuer des recherches sur les effets de la politique et des lois financières et fiscales sur la viabilité du secteur agricole;
2. effectuer des recherches sur les effets des modifications proposées à la politique et aux lois financières et fiscales sur la viabilité du secteur agricole;
3. mener des consultations avec les gouvernements fédéral et provinciaux en vue de participer à la formulation de la politique financière et fiscale et des lois de manière à maximiser la viabilité du secteur agricole;



4. mener des consultations avec les autres organismes agricoles en vue de coordonner l'activité relative à la politique et aux lois financières et fiscales;
5. informer le public de l'importance du secteur agricole et de tout effet néfaste de la politique et des lois financières et fiscales sur le secteur agricole;
6. offrir des conseils et de l'aide aux membres de l'Institut en ce qui a trait aux lois fiscales canadiennes;
7. établir un modèle de la circulation de l'argent lié à la fiscalité à travers le secteur agricole dans l'économie canadienne.

## LE SECTEUR AGRICOLE

L'élément constant de l'agriculture canadienne au cours des 35 dernières années a été le changement: changement dans le nombre de personnes sur les fermes, changement dans les techniques de production, changement dans la productivité et changement dans les finances et l'exploitation. Peu de secteurs de notre économie sont passés par autant de changements fondamentaux.

Il y a trente cinq ans, il y avait 623 000 fermes recensées et une population agricole de 2,9 millions de personnes (voir tableau 1). Le total des caisse-recettes représentait un peu plus de 2,7 milliards de dollars et les coûts d'exploitation agricoles s'élevaient à 1,2 milliards. Le total de l'investissement en capital par ferme était d'environ 15 200 \$ et le revenu net de 2 530 \$.

En 1981, il y avait quelque 318 000 fermes recensées - une diminution de 49 p. cent - et une population de 1,08 millions (voir tableau 1). Le total des caisse-recettes s'élevait à 18,8 milliards de dollars et les coûts d'exploitation atteignaient environ 12,4 milliards. Le total de l'investissement en capital par ferme était monté à plus de 409 000 \$ et le revenu net, y compris non agricole, s'élevait à 12 700 \$.

Une manière de démontrer l'importance de ces changements consiste à exprimer les chiffres de 1981 comme pourcentage de ceux de 1951 (voir tableau 1). Cet indice fournit un moyen rapide de comparer les taux de changement au long des années.

Alors que la population canadienne doublait presque en trente ans, le nombre de personnes vivant sur les fermes diminuait de presque deux tiers et le nombre des fermes était réduit de moitié.

Tableau 1 TENDANCES DANS LE SECTEUR AGRICOLE		Indice de changement		
	Unité	1951	1981	<u>1981</u> 1951
Population - Total	000	14 009	24 343	1,74
- Ferme	000	2 912	1 082	0,37
Fermes	000	623,1	318,4	0,51
Total des caisses-recettes	million \$	2 736	18 776	6,86
Récoltes	million \$	1 151	9 100	7,91
Bétails et produits	million \$	1 530	8 906	5,82
Total des dépenses d'exploitation	million \$	1 166	12 367	10,61
Total du capital/ferme	\$	15 200	409 297	26,93
Revenu net réalisé par ferme (courant)	\$	2 530	12 700	5,02

Source: Conférence sur les perspectives agricoles au Canada - Les 50 premières années, Agriculture Canada, Direction de la commercialisation et de l'économie, Ottawa, p. 16-17.



En examinant l'aspect financier, le changement le plus important au cours de ces trente années est l'augmentation du capital agricole qui s'est accru par 27 de coefficient.

Le total des caisse-recettes agricoles s'est accru de plus de 6 fois entre 1951 et 1981, toutefois, le taux d'augmentation du total des dépenses d'exploitation était de plus de 10 fois.

La différence entre le taux de changement entre les recettes et les dépenses se reflète dans le revenu net réalisé, qui a augmenté par un coefficient de 5 ou la moitié du taux d'augmentation des dépenses et environ 27 p. cent du taux d'augmentation des recettes.

De plus récentes données confirment que plusieurs de ces tendances se poursuivent (voir tableau 2). Les caisse-recettes agricoles ont augmenté d'environ 6 p. cent de 1982 à 1984, alors que le revenu net réalisé (courant et dégonflé) est tombé. Selon une étude de la Société du crédit agricole, le total de la valeur du capital agricole a baissé de 5,1 p. cent de 1982 à 1984.

La détérioration de la situation financière est reflétée dans le rapport revenu-recettes, qui a baissé continuellement du niveau de 23,1 en 1977-1981 à 17,5 en 1984.

Un facteur très important fut l'écart continu entre le prix des produits agricoles et celui des moyens de production.

Tableau 2

PRIX CHOISIS ET REVENU AGRICOLE, 1977-1984

	1977-1981 moyenne	1982	1983	1984a
Caisse-recettes agricoles (en million de dollars)	14 202	18 659	18 719	19 800
Revenu net agricole réalisé (en million de dollars)	3 282	3 679	3 537	3 400
courant et dégonflé (1981)	3 982	3 320	3 018	2 778
Total du capital agricole (en million de dollars)	96,8	131,7	127,3	125,0
Taux d'intérêt (%)				
Privilegié	12,93	15,81	11,17	12,33
Réel (b)	3,21	5,01	5,37	7,93
Prix (Changement % annuel)				
Indice du prix à la consommation	9,7	10,8	5,8	4,4
Produits agricoles	9,0	-1,4	-2,8	3,7
Moyens de production	11,2	3,2	1,1	4,2
Rapport (%)				
RNR et CRA (c)	23,1	19,7	18,9	17,5

a estimé

b ajusté pour inflation en soustrayant les changements annuels dans l'indice des prix à la consommation

c RNR = revenu net réalisé; CRA = caisse-recettes agricoles

Sources: Statistique Canada, cat. nos 21-202, 62-003, 62-004 et 63-203  
Banque du Canada, Revue de la Banque du Canada, Ottawa (Ontario), 1984

Si l'on effectuait une recherche sur les données précédentes, en isolant les données financières pour les céréales, le bétail et l'horticulture des secteurs protégés comme le lait et la volaille, il ne fait aucun doute que la situation serait encore plus précaire. Il est nécessaire d'effectuer une telle recherche pour déterminer l'étendue de la crise financière et mesurer les répercussions économiques, actuelles et prévisibles, sur l'ensemble de l'économie et les conséquences socio-économiques sur tout le secteur rural du Canada.

De l'avis de tous l'avenir n'est pas encourageant. Parmi les facteurs négatifs, on peut citer les suivants:

- les bas prix des produits. Les surplus mondiaux de nombreux produits agricoles continueront à mesure qu'un plus grand nombre de pays prendront leur part des marchés d'exportations. Il en résultera des prix encore plus bas pour les produits. Un bon exemple est la récente vente de blé de l'Argentine aux États-Unis à 40 \$/tonne en dessous du prix américain actuel. Certains s'attendent à ce que ce prix baisse encore lorsque l'exportateur argentin n'aura plus à payer le 18 % de tarif douanier versé à son propre gouvernement.

Si le secrétaire à l'Agriculture, John Block parvient à éliminer les prix minima des produits agricoles



aux États-Unis, on s'attend à ce que les prix du blé baissent d'environ 20 p. cent en 1985. Cela aura aussi des répercussions néfastes sur les prix mondiaux des autres produits.

Les prix canadiens s'aligneront sur les prix américains.

- instabilité des marchés financiers et taux d'intérêts en conséquence. La capacité des pays occidentaux à contrôler la croissance de leur déficit, la capacité des institutions bancaires à gérer la lourde dette étrangère et plusieurs autres facteurs détermineront le degré d'augmentation des taux d'intérêts.

Nous avons déjà subi une augmentation d'environ 2 p. cent du taux d'intérêt récemment. Nombreux sont ceux qui prévoient d'autres augmentations. Cela aura des répercussions pour les agriculteurs canadiens dont le fardeau de la dette augmente constamment et il en résultera une diminution de revenu.

- augmentation continue des coûts des moyens de production. Rien n'indique que ces coûts vont diminuer. On s'attend généralement à ce qu'ils augmentent d'au moins 4 p. cent en 1985.

- disponibilité de capitaux pour l'agriculture. Avec une diminution du revenu net dans de nombreux secteurs de l'agriculture canadienne et l'hésitation grandissante des banquiers à prendre de plus grands risques, un plus grand nombre d'agriculteurs auront de la difficulté à obtenir le financement de leurs dépenses d'exploitation ou du capital nécessaire au remplacement de l'équipement.

Ce qui précède n'est qu'une indication des difficultés financières croissantes auxquelles devront faire face les agriculteurs canadiens. Avec l'érosion du revenu net agricole, des avoirs et de la disponibilité des capitaux, ajoutée à la forte possibilité de perdre certains des marchés d'exportation traditionnels, les agriculteurs devront effectuer un bon nombre d'ajustements s'ils veulent survivre. Ils devront faire preuve de la plus grande souplesse. Ce n'est certes pas le moment que le gouvernement examine des lignes politiques qui auraient pour effet de restreindre les marges de manoeuvre des agriculteurs. Il faudrait au contraire éliminer les restrictions afin de donner à l'agriculteur une plus grande liberté.

#### PROFIL DES AGRICULTEURS FAISANT ÉTAT D'UN REVENU NON AGRICOLE

Alors que le travail non agricole a toujours été une source d'argent comptant pour les agriculteurs, il a

maintenant pris une plus grande importance. Le tableau suivant montre le changement global à cet égard pour les exploitants agricoles qui font état d'un travail non agricole au cours de la période allant de 1961 à 1981.

	1961	1971	1981	% de changement 1961-1981
Nombre de fermes au Canada	480 903	366 128	318 136	-33,8
Exploitants faisant état d'un travail non agricole	153 675	129 287	123 136	-19,8
% rapporté de travail non agricole	32,0	35,3	38,7	

Alors que le nombre de fermes a diminué d'environ 34 p. cent au cours d'une période de 20 ans, le nombre des exploitants faisant état d'un travail non agricole a diminué d'environ 20 p. cent. En 1961, environ 32 p. cent des exploitants faisaient état d'un travail non agricole et, en 1981, le pourcentage <sup>est</sup> (passé à près de 39 p. cent.

En étudiant plus attentivement la composition des données de recensement de 1981, nous avons effectué une étude préliminaire sur le temps passé à un travail non agricole et sur les différences entre les groupes d'âge.

Les journées de travail non agricole déclaré ont été regroupées en trois catégories comme suit:



Jours de travail non agricole	Nombre déclaré	% de tous les agriculteurs
1 - 96 jours	35 677	11,2
97 - 228	43 256	13,6
229 +	44 203	<u>13,9</u>
		38,6

Près de 14 p. cent des agriculteurs se sont consacrés à plein temps à un travail non agricole et un second groupe à peu près identique en nombre a fait état de 97 à 228 jours de travail non agricole. Ces derniers deux groupes démontrent qu'un total de 27,5 p. cent des agriculteurs travaillent hors de la ferme une bonne partie du temps soit par choix, soit par nécessité.

D'après l'étude du travail non agricole par groupes d'âge, l'importance de cette source de revenu pour les deux groupes plus jeunes devient évidente (voir tableau 3). La plus grande proportion d'un groupe faisant état d'un travail non agricole se trouve parmi le groupe des 15 à 29 ans, où 53 p. cent travaillent hors de la ferme. Le plus grand nombre est celui des 30 à 44 ans, où près de 51 000 des 104 000, soit environ 49 p. cent, travaillent hors de la ferme.

Tableau 3

Travail non agricole déclaré par les différents  
groupes d'âge d'exploitants agricoles

Groupes d'âge	Total des fermes	% du total	travail non agricole déclaré	% du total déclaré	% de chaque groupe faisant état d'un travail non agricole
15-29 ans	35 933	11,3	19 043	15,5	53
30-44 ans	103 973	32,7	50 690	41,2	48,7
45-59 ans	117 893	37,0	43 080	35,0	36,5
60 +	60 562	19,0	10 323	8,4	17,0
	<u>318 361</u>	<u>100</u>	<u>123 136</u>	<u>100</u>	

Source: Recensement de 1981, Cat. 96901 (Agriculture)

Alors que le pourcentage était proportionnellement moins élevé parmi les deux groupes plus âgés, environ 53 000 du total de 178 500 exploitants agricoles faisaient état d'un travail non agricole.

Ce qui n'est pas évident ou qui ne peut découler de ce genre d'analyse sont les raisons qui poussent à travailler hors des fermes et l'usage ou l'importance relative du revenu non agricole. Un certain travail préliminaire à cet égard est donné à l'annexe A.

Il est donné aux tableaux suivants une analyse du revenu non agricole d'après la dimension de la ferme, la résidence et l'échelle de revenu.

Tableau 4	Total des fermes	Exploitants faisant état d'un travail non agricole	% du total
Nombre total	318 351	123 136	39

Fermes selon leur dimension

Moins de 3 acres	4 760	2 248	47
3 - 9 acres	11 653	6 322	54
10 - 69 acres	40 301	22 040	55
70 - 239 acres	99 000	43 351	44
240 - 399 acres	47 081	17 301	37
400 - 559 acres	27 759	9 531	34
560 - 759 acres	23 758	7 552	
760 - 1119 acres	27 758	7 651	32
1120 - 1599 acres	18 283	4 235	23
1600 & plus acres	17 978	2 905	16

Tableau 5 RESIDENCE DES EXPLOITANTS AGRICOLES

Résidant

9-12 mois sur la ferme	273 689	100 247	37
5-8 mois sur la ferme	8 162	3 738	46
4 mois ou moins	6 712	3 649	54
Ne résidant pas sur la ferme	29 798	15 502	52
Nombre d'acres possédées	112 567 133	28 086 875	25
Nombre d'acres louées	50 247 825	13 453 724	27
Pourcentage louées/possédées	45	48	--

Source: Recensement de 1981 : Cat. 96901 (Agriculture)



## CRITIQUE DU DOCUMENT DE TRAVAIL

Bien que l'intention déclarée du document de travail en soit une de consultation et de discussion, il se lit davantage comme un "exposé de principe". L'analyse qu'il contient est tellement biaisée que le lecteur peut en tirer la conclusion qu'il n'y a aucun problème grave dans l'agriculture canadienne, que les agriculteurs sont riches et que leur revenu est égal à celui du Canadien moyen ou meilleur.

Nous croyons que les auteurs du document devaient sans nul doute tout ignorer de la crise financière avec laquelle de nombreux agriculteurs canadiens sont aux prises. Si leur intention était d'éliminer les petites fermes familiales, le document obtiendra l'appui général du grand public pour permettre au gouvernement d'en arriver à un tel résultat. Toutefois, l'Institut ne croit pas qu'il s'agisse là de la politique du gouvernement.

Les problèmes soulevés par le document sont les suivants:

Nombre de fermes et d'agriculteurs

Il semble y avoir une erreur dans l'analyse qui montre qu'il existe environ 100 000 personnes de plus qui font état d'une activité agricole aux fins fiscales que le nombre

de fermes recensées. L'analyse conduit à la conclusion qu'il y a environ 34 000 personnes qui forment des associations agricoles. Si l'on considère le nombre d'époux, de père-fils, de père-mère-enfants et des associations de parents dans l'exploitation agricole d'aujourd'hui, nous ne pouvons pas accepter l'analyse donnée dans le document.

#### Répartition de l'activité agricole selon les ventes

Dans le document, il est déclaré que le grand nombre de fermes d'extrêmement petites dimensions est frappant et que la plupart de ces fermes font état de pertes aux fins de l'impôt. La manière dont l'analyse conduit à cette conclusion est en effet extrêmement frappante. D'une part, il y a un grand nombre d'agriculteurs débutants qui commencent sur une petite échelle en espérant agrandir leur exploitation dans le futur. Un bon nombre de ces personnes travaillent hors de la ferme et consacrent tout leur revenu supplémentaire à leur ferme. La plupart des agriculteurs bien établis d'aujourd'hui ont fait la même chose pour en arriver où ils en sont maintenant. Avant que quiconque puisse accepter cette conclusion qui veut que ces petites fermes déclarent des pertes à des fins d'impôt, il faudrait d'abord déterminer quelle partie de leur revenu non agricole est investi dans leur exploitation agricole. Il faut également comprendre que

pour commencer toute entreprise il y a des frais de départ qui sont en général plus élevés que le revenu pendant un certain nombre d'années. Malheureusement, les bénéfices agricoles au cours des dernières années ont été très limités, ce qui signifie qu'il a fallu plus de temps pour établir une exploitation rentable. On doit également ajouter à cela l'accroissement des capitaux nécessaires à toute exploitation agricole, ce qui ne fait qu'augmenter le temps et le revenu supplémentaires avant un véritable établissement.

En dernier lieu, la dimension des exploitations agricoles ne devrait pas être plus frappante que celle de toute autre entreprise. Selon la loi de Pareto, on trouvera toujours que 20 p. cent des entreprises auront 80 p. cent des ventes. Un bon exemple serait les épiceries, mais nous espérons que le gouvernement ne prendra pas de mesures ni ne formulera une politique visant à éliminer les petites épiceries car nous pensons qu'elles ont aussi leur place dans notre société et notre économie. Il convient également de se souvenir qu'au cours des dernières années, les petites entreprises ont davantage contribué à l'économie et à l'emploi que les grandes entreprises.

Répartition des avoirs moyens par ferme



Nous sommes d'accord avec les nombreux organismes agricoles qui pensent que les résultats du relevé effectué par la Société du crédit agricole en 1984 sont exagérés. Le relevé laisse entendre que les avoirs moyens de l'agriculteur canadien représentent 82 p. cent. Nous pensons que de nombreux agriculteurs interrogés ont surévalué leurs avoirs parce que la plupart ne savaient pas ou ne voulaient pas savoir la valeur réelle actuelle de ces avoirs. La valeur des terres a diminué d'environ 25 p. cent depuis 1980 et l'équipement agricole d'au moins 50 p. cent. La valeur réelle est déterminée lorsque l'agriculteur se défait de ses avoirs.

Le tableau de la page 7 du document de travail, intitulé: "Revenu total moyen" est trompeur. Nous pensons que les chiffres suivants tirés de Statistique Canada sont plus utiles.

Revenu agricole net moyen (agriculteurs à temps plein)

	1976	1978	1980	1982
Revenu agricole	7 669 \$	7 662 \$	9 045 \$	9 863 \$
Non agricole et autre	2 077	2 324	3 211	4 435
Total	9 746 \$	9 988 \$	12 256 \$	14 298 \$

## Avantages de la comptabilité de caisse et des encouragements fiscaux

Le document et d'autres documents émanant du ministère des Finances font état des nombreux avantages fiscaux dont bénéficient les agriculteurs. Ces fonctionnaires sous-entendent également que si les agriculteurs veulent être traités comme le sont d'autres entreprises, ils devront abandonner les avantages fiscaux en vigueur.

Nous croyons qu'il est temps de déterminer ce que sont ces prétendus avantages que les agriculteurs ont sur d'autres entreprises et de découvrir les véritables différences monétaires, s'il y en a.

## Taux de rendement en agriculture

La table donnée à la page 11 du document de travail est difficile à comprendre. Nous ne comprenons pas non plus pourquoi l'intérêt sur la dette qui représente maintenant une bonne partie des dépenses de nombreux agriculteurs (672 millions de dollars en 1976 et 2,2 milliards de dollars en 1982) n'a pas été déduit comme dépense.

Peut-être qu'un meilleur moyen de montrer la diminution du taux de rendement des investissements agricoles serait comme suit:

## Rendement de l'investissement du capital agricole

	1951	1961	1976	1982
Terre, édifices, outils, machinerie, bétail (en million de dollars)	9 471\$	13 171\$	57 042\$	132 085\$
Revenu net agricole (toutes fermes)	1 571	1 226	3 226	3 806
Rendement net sur l'investissement	16%	9,3%	5,7%	2,8%
Les chiffres des années qui suivent indiqueront probablement un taux de rendement négatif.				

## Situation des avoirs agricoles

Il est déclaré dans le document de travail qu'il est généralement considéré que les fermes qui ont des avoirs de plus de 50 p. cent de la totalité de l'actif ont une situation financière solide. Selon le relevé de la S.C.A., environ 91 p. cent des fermes tombent dans cette catégorie.

Encore une fois, nous pensons que la valeur des actifs donnée dans l'étude de la S.C.A. est grandement surévaluée.

Tout agriculteur dont les avoirs représentent moins de 80 p. cent n'a pas une situation solide. Si les prix mondiaux des produits agricoles continuent à baisser au cours des prochaines années, les agriculteurs qui auront moins de 80 p. cent d'avoirs et qui ne sont pas protégés par des offices de commercialisation, comme c'est le cas pour le lait et la volaille, ne pourront pas survivre s'ils dépendent entièrement de leur revenu agricole.



## LA FISCALITÉ DES AGRICULTEURS

L'agriculture et la pêche sont considérées comme des entreprises et la méthode de calcul de l'impôt est décrite à l'article 28 de la Loi de l'impôt sur le revenu comme suit:

"le revenu de cette entreprise pour cette année peut être déterminé au choix du contribuable, selon une méthode (appelée au présent article méthode de comptabilité de caisse) en vertu de laquelle le revenu de cette entreprise pour cette année est réputé être un montant égal au total formé" de toutes les sommes recues pendant l'année ou "au titre d'un montant qui serait inclus, pour cette année ou toute autre année, dans le calcul du revenu de l'entreprise, si ce revenu n'était pas calculé selon la méthode de comptabilité de caisse,..."

Cet article modifie donc la méthode de comptabilité de caisse conformément à la méthode du report d'impôt variable.

"agriculture" est définie au paragraphe 1 de l'article 248 comme suit: "comprend la culture du sol, l'élevage ou l'exposition d'animaux de ferme, l'entretien des chevaux de course, l'élevage de la volaille, l'élevage des animaux à fourrure, la production laitière, la pomoculture et l'apiculture, mais ne comprend pas une charge ou un emploi auprès d'une personne exploitant une entreprise agricole."

"entreprise ou affaire" comprend une profession, un métier, un commerce, une manufacture ou une activité de quelque genre que ce soit, y compris un projet comportant un risque ou une affaire de caractère commercial, mais ne comprend pas une charge ou un emploi."

Le Jugement Moldowan (C.S. 1977)

Il est ironique que ce jugement se fonde sur le revenu de l'appelant provenant d'un emploi, d'un placement, d'affaire ainsi que d'une entreprise agricole consistant à entraîner et loger des chevaux de course pour lui-même et d'autres personnes. Le revenu d'affaire et la perte déclarée (1970) n'était pas en question dans cet appel. La seule question en litige était de savoir si le contribuable pouvait s'attendre à un bénéfice raisonnable. J. Dickson, en présentant sa plaidoirie déclarait que "source de revenu est équivalent à affaire" lorsqu'on fait référence au paragraphe 13(1), maintenant article 31. Il disait que les critères suivants devraient s'appliquer à la définition de l'attente d'un bénéfice raisonnable, soit:

"Les bénéfices et les pertes déclarés pour les années passées, la formation du contribuable, ses intentions et

la capacité de l'entreprise, telle qu'elle est capitalisée, de faire état de bénéfices après allocation des coûts d'immobilisation. La liste ne se veut pas exhaustive. Les facteurs diffèrent selon la nature et l'importance de l'entreprise."

- L'on ne peut s'attendre qu'un agriculteur qui a acheté une exploitation florissante déclarent des pertes inhérentes à la mise en marche d'une entreprise comme celui qui commence une pépinière sur une terre vierge. -

"Les caractères distinctifs de la source principale de revenu sont l'attente d'un revenu raisonnable de ses nombreuses sources de revenu et ses habitudes de travail."

"Un homme qui a exploité une ferme toute sa vie ne perd pas sa classification (1) uniquement parce qu'il a fait un héritage. D'autre part, un homme qui change d'occupation et consacre ses énergies et son capital à l'agriculture comme source principale de revenu ne doit pas perdre le droit de déduire la totalité des frais de mise en marche."

Dans ce jugement (l'appel fut rejeté), il était allégué que l'appelant s'occupait d'une entreprise parmi d'autres, sans que rien ne les distingue comme source principale de revenu.



Alors que Revenu Canada se fie aux critères définis dans ce jugement, il est malheureux que l'on ignore souvent l'article portant sur les frais de mise en marche et cela tout simplement parce que les évaluateurs n'ont que les déclarations remplies par les contribuables et rien n'y indique les plans ou la nature de l'exploitation sur lesquels pourrait se fonder une décision selon les critères établis par le jugement Moldowan. Cela signifie souvent que le seul critère utilisé est celui de savoir si le contribuable a un revenu non agricole et celui-ci doit faire appel aux tribunaux.

Au tableau 6, intitulé "Analyse des contribuables", on trouve une étude des données contenues dans la publication de Revenu Canada, "Statistiques fiscales", l'édition de 1983 étant fondée sur les déclarations d'impôt de 1981 (Catalogue no RV44-1983). Il y est indiqué le nombre de contribuables qui déclarent un revenu d'affaire. Par exemple, 68 310 personnes en 1981 étaient classées par Revenu Canada comme des employés d'entreprises qui déclaraient des pertes de 199 546 000 de dollars de l'exploitation agricole. Toutefois, un bien plus grand nombre, 161 414 personnes, déclarait avoir une entreprise secondaire dont le total net des pertes s'élevait à 268 281 000 de dollars. En moyenne,

deux fois plus de contribuables investissent dans des entreprises secondaires (de nombreux avec des pertes importantes) que dans des entreprises agricoles.

Le prétendu document de travail sur la fiscalité des agriculteurs est déficient car il présente seulement une analyse de l'agriculture sans la comparer à d'autres secteurs. Dans chaque catégorie, sauf une, un bien plus grand nombre de contribuables investissent dans d'autres entreprises que celles agricoles et, dans la plupart des cas, les pertes de ces entreprises sont plus élevées que celles des exploitations agricoles.

Dans l'analyse d'ensemble de 1981, le rendement net moyen déclaré par les contribuables du secteur agricole était un rendement positif de 7 137 \$ alors que les pertes totales déduites des revenus nets de ceux engagés dans les "affaires" abaissait ce revenu à 5 555 \$. Si le ministère des Finances permet que des personnes qui ont des entreprises non agricoles puissent faire constamment état de pertes, les agriculteurs devraient donc avoir le même droit. À partir des calculs effectués en se fondant sur les données du tableau 11 du document de travail pour les agriculteurs dont les ventes dépassent 10 000 \$ par année, on peut conclure qu'il y a plus d'agriculteurs à plein temps qui déclarent des pertes que d'agriculteurs à temps partiel.

Tableau 6

## ANALYSE DES RENSEIGNEMENTS PROVENANT DES DECLARATIONS D'IMPÔT

	Revenu net agricole		Revenu net d'affaire	
Nombre de déclarations d'impôt	274 947		566 066	
Nombre déclarant des pertes	16 176		22 073	
	N <sup>o</sup>	Montant	N <sup>o</sup>	Montant
Employés d'une entreprise	68 310	199 546-	161 414	268 281-
Employés d'une institution	3 968	8 533-	13 713	12 712-
Instituteurs et professeurs	6 100	17 183-	12 378	25 236-
Fonctionnaires fédéraux	3 639	8 687-	7 028	8 394-
Fonctionnaires provinciaux	9 321	23 151-	12 024	14 421-
Fonctionnaires municipaux	6 384	14 098-	12 946	11 216-
Forces armées	320	998-	1 281	2 404-
Non classé	4 103	6 027-	5 503	8 873-
Total des employés	102 141	278 231-	226 287	351 543-
Total des agriculteurs	247 947	2 488 168+	10 624	29 055+
Total des pêcheurs	320	1 117-	536	266+
Comptables indépendants	333	598-	1 646	10 746-
Médecins et chirurgiens	1 086	4 520-	4 840	48 598-
Dentistes	315	2 245-	1 255	15 106-
Avocats	509	1 978-	2 131	28 193-
Ingénieurs et architectes	80	1 405-	319	2 507-
Gens du spectacle et artistes			332	597-
Autre professionnels	40	106-	1 979	21 168-
Vendeurs			1 106	2 751-



	N <sup>o</sup>	Montant	N <sup>o</sup>	Montant
Opérateurs forestiers	82	32+	8 582	61 305+
Manufacturiers	325	1 671-	14 527	122 711+
Propriétaires d'une entreprise de construction	3 893	7 230-	82 638	878 496+
Opérateurs de services publics	2 509	9 742-	62 393	496 767+
Courtiers en gros	2 606	4 015-	136 020	981 747+
Opérateurs d'agences d'assurance	90	74+	1 492	25 159+
Opérateurs d'agences immobilières	201	1 560-	3 410	39 034+
Propriétaires d'autres entreprises financières	200	492-	5 067	8 442-
Opérateurs de services récréatifs	217	372-	6 010	33 305+
Opérateurs de services d'affaires	30	127-	8 216	70 814+
Opérateurs d'autres services	2 426	7 542-	143 455	1 040 070+
Propriétaires d'autres entreprises	500	906-	7 894	16 691+
Investisseurs	32 684	40 421-	32 237	71 118-
Propriétaires	2 701	6 811-	8 235	10 960-
Retraités	7 254	6 301-	10 274	4 214+
Non classé	2 137	5 278-	8 314	8 688+
TOTAL	287 747	2 053 885+	566 066	3 144 390+
MOYENNE PAR DECLARATION		7 137+		5 555+

\* Statistiques fiscales, édition de 1983: Analyse des déclarations des particuliers pour l'année fiscale 1981 et statistiques diverses

## EFFET SUR LA VALEUR DES TERRES

Le ministère ontarien de l'Agriculture et des Aliments, dans une excellente étude de l'article 31, a ceci à dire au sujet de la "spéculation foncière".

"On craint souvent à tort que l'abrogation de l'article 31 aura pour effet d'engendrer de la spéculation. La spéculation signifie habituellement l'achat d'une propriété avec l'espoir de vendre cette propriété plus tard avec un gros bénéfice. La spéculation a toujours existée et, à moins que d'autres lois ne soient modifiées, elle se poursuivra en dépit de l'article 31."

"La source peut-être la plus visible de la spéculation foncière est le lotisseur qui achète des terres agricoles en vue de les convertir en parcs industriels ou en banlieues résidentielles. Il y a de nombreuses autres possibilités, y compris une carrière de gravier, une terre à usage récréatif ou touristique ou tout simplement le désir de posséder une maison à la campagne. L'article 31 ne restreint aucunement ces possibilités."

Pour confirmer cette opinion, une analyse des données du tableau 7 démontre que la moitié des personnes déclarant un revenu agricole ont un revenu total ne dépassant pas 15 000 \$ et 64 p. cent moins de 20 000 \$ (le seuil de pauvreté). Ces

Tableau 7

Total de l'échelle des revenus	Nombre d'agriculteurs à cette échelle (Personnes déclarant un revenu agricole)
--------------------------------	--

Perte à nul	16 176
1 \$ à 5 000 \$	42 237
5 000 à 10 000 \$	101 198
10 000 à 15 000 \$	72 863
15 000 à 20 000 \$	51 093
20 000 à 25 000 \$	41 333
25 000 à 30 000 \$	30 651
30 000 à 50 000 \$	56 198
50 000 à 100 000 \$	22 744
	<u>440 074</u>

Source: Statistiques fiscales, édition 1983 pour 1981



personnes ne sont pas des spéculateurs fonciers car seules les personnes avec un revenu élevé peuvent devenir des spéculateurs. L'expérience a démontré que l'individu moyen qui tombe sous le coup de l'article 31 ne peut que se payer un petit nombre d'acres, du moins au début, et cette personne achète peu souvent des terres parmi les meilleures terres agricoles parce que ses moyens ne le lui permettent pas. Les meilleures terres peuvent être achetées et vendues par les gros exploitants agricoles à plein temps qui possède un bon fonds de roulement.

Il est peu probable que la personne qui tombe maintenant sous le coup de l'article 31, s'il peut déduire toutes ces pertes d'un revenu non agricole, puisse causer subitement une flambée des prix des terres. Il y a trop de facteurs en jeu à part celui-là.

Quoi qu'il en soit, sous les pressions économiques actuelles, c'est la baisse de la valeur des terres, ainsi que d'autres facteurs qui ont mis de nombreux agriculteurs au seuil de la banqueroute et une remontée de la valeur des terres améliorerait leur situation. Les prévisions quant à la situation financière de l'agriculture n'indiquent pas d'amélioration à court terme.

## DISPOSITIONS FISCALES TOUCHANT LES AGRICULTEURS

Le ministère ontarien de l'Agriculture et des Aliments déclare dans son Énoncé de principe :

"... le choix entre la comptabilité de caisse et la formule du report d'impôt variable est un traitement spécial qui a été adopté sans nul doute pour d'excellentes raisons. Celles-ci sont probablement toujours valides, mais cela ne relève plus de ce document. Le document ne peut porter sur la totalité de la réforme de l'impôt sur le revenu, ni sur la réforme globale de la fiscalité des agriculteurs. La question à l'ordre est un traitement équitable de l'impôt sur le revenu des petits agriculteurs et des agriculteurs à temps partiel... Des modifications à l'article 31 n'exige pas la modification d'autres articles."

Nous sommes d'accord avec cet énoncé et le Comité ne devrait pas tenir compte du choix entre la comptabilité de caisse et la formule du report d'impôt variable lorsqu'il considère le sort à réserver à l'article 31.

## LA FISCALITÉ ET LES AUTRES CONTRIBUABLES

Tout contribuable au Canada, sauf quelques exceptions, peut déduire les pertes de son entreprise de tout autre revenu, peut spéculer, peut augmenter ses avoirs, peut

recevoir des encouragements du gouvernement, peut investir dans les LMRL et autres abris fiscaux, peut tirer avantage de déductions rapides le cas échéant, peut diriger une affaire en totalité ou en partie de chez lui et déduire ses dépenses et tirer avantage de nombreux autres encouragements fiscaux, mais pas les personnes qui exploitent une ferme et ont un autre revenu. On ne peut démontrer qu'une personne qui exploite une ferme en vue d'un bénéfice avec ou sans un autre revenu a droit à des avantages injustes par rapport aux autres personnes.

Le tableau indique que les agriculteurs, en tant que groupe, paient plus d'impôt et plus d'impôt sur les gains en capital que tout autre propriétaire d'entreprise; en moyenne, les agriculteurs paient 25 p. cent de plus sur les gains en capital et 42 p. cent de plus d'impôt sur le revenu. Par rapport à tous les autres contribuables, les agriculteurs paient 49 p. cent de plus sur les gains en capital et 14 p. cent de plus sur le revenu que le contribuable moyen de 1981.



Les tableaux suivants montrent la position relative des agriculteurs par rapport aux autres contribuables à des fins de comparaison:

	TOTAL NET D'IMPÔT À VERSER		1981	Moyenne \$
	Nombre	(000) \$		
Tous les contribuables	10 430 610	34 702 765		3 330
Propriétaires d'entreprise	304 350	816 606		2 680
Investisseurs	651 870	2 835 405		4 350
Professionnels indépendants	103 850	1 211 008		11 660
Avocats et notaires	14 930	219 579		14 710
Agriculteurs	151 750	578 053		3 810
Total des employés	219 940	391 555		1 780

Source: Statistiques fiscales, édition 1983 pour 1981

#### GAINS EN CAPITAL NETS DECLARÉS AUX FINS D'IMPÔT 1981

	Nombre	(000) \$	Moyenne \$
Propriétaires d'entreprises	39 245	130 593	3 330
Investisseurs	224 520	1 495 390	6 660
Avocats et notaires	4 827	18 555	3 840
Total des professionnels			
indépendants	25 696	58 868	2 290
Instituteurs et professeurs	25 570	12 712	500
Employés d'entreprises	288 649	211 895	730
Total des agriculteurs	58 913	244 452	4 150
Total des employés	415 432	271 931	650
TOTAL	848 683	2 370 018	2 790

Source: Statistiques fiscales, édition 1983 pour 1981

## PUBLICATIONS ET ÉTUDES RÉCENTES

Une étude en profondeur, intitulée "Off-Farm Work by Farmers", écrite par Ray D. Bollman et publiée par Statistique Canada en mars 1979, est une excellente analyse des données de recensement en ce qu'elles ont trait à l'agriculteur et à celui qui a un autre revenu. L'auteur étudie le travail d'autres analystes de même que les données du recensement canadien et conclut par les observations suivantes:

"Certaines études (ex.: Gruber en 1971, Nerndier en 1973, Moore et Waxyt en 1957 et Perkins en 1972) voient le travail agricole à temps partiel comme un phénomène temporaire, une période d'adaptation pendant laquelle un agriculteur passe du travail agricole à plein temps à un travail non agricole à plein temps (ou, parfois, d'un travail non agricole à plein temps à un travail agricole à plein temps). Cette étude suggère que le travail agricole à temps partiel peut être considéré comme une situation permanente qui puisse apporter une solution au problème d'un revenu agricole insuffisant et au problème de la dépopulation rurale. Le travail non agricole parmi les agriculteurs peut être favorisé par une augmentation des possibilités de travail non agricole chez les exploitants agricoles. Les résultats de cette étude

indiquent que deux méthodes peuvent avoir un effet positif: d'une part augmenter le nombre d'emplois à proximité de la ferme, d'autre part former l'agriculteur pour les emplois qui existent déjà.

Quoi qu'il en soit, il faut reconnaître que le rôle du travail non agricole est de faciliter le passage de l'exploitant agricole hors ou dans l'agriculture. C'est un sujet qui n'est pas abordé dans cette étude. Deux bases de données longitudinales qui peuvent répondre aux nombreuses questions sur ce sujet sont récemment devenues disponibles. Il s'agit de l'appariement des recensements de 1966-1971-1976 en agriculture et l'échantillonnage longitudinal d'imposition à 10 p. cent. Les rapports entre le travail non agricole et l'adaptation des ressources en main-d'oeuvre de l'exploitant agricole entre le secteur agricole et non agricole est un sujet qui mérite une recherche en profondeur à courte échéance. Lorsque l'on étudie l'efficacité de la production alimentaire, le fait que les denrées sont produites par moins d'exploitants à temps plein n'est pas important. Une politique qui vise à accroître l'efficacité de la production alimentaire doit s'appliquer à tous les producteurs. Dans ce contexte, le travail non agricole



des agriculteurs est une importante non-question dans toute politique publique. Toutefois, lorsque l'on étudie le revenu de l'agriculteur, la totalité du revenu doit être pris en considération, pas seulement le revenu provenant de l'exploitation agricole. C'est dans ce contexte que le travail non agricole et le revenu non agricole de l'agriculteur deviennent des éléments importants d'une politique publique. En fait, le travail non agricole des agriculteurs est peut-être la solution la plus viable au problème des bas revenus parmi les agriculteurs.

L'Institut recommande cette étude au Comité car elle offre une vision d'ensemble de la situation du travail non agricole dans le Canada rural.

#### RECOMMANDATIONS

L'Institut a étudié le document de travail et relevé ses plus importantes lacunes. Nous avons rassemblé et étudié des statistiques provenant de diverses sources fédérales et provinciales qui montrent que la fiscalité des agriculteurs est une question très complexe et les conséquences de l'abrogation, la modification ou le maintien de l'article 31 en particulier sont très incertaines. C'est justement cette

incertitude qui nous préoccupe. Nous nous inquiétons aussi du fait que le grand public puisse avoir l'impression que les revenus sont élevés dans le secteur agricole et que les impôts sont bas à la suite d'articles dans les journaux fondés sur le document de travail. Deux très importantes revues ont dépeint dans des articles récents une image bien différente de l'avenir de l'agriculture au Canada et aux États-Unis.

Prendre toute mesure en ce moment obligera le gouvernement du Canada à deviner quel point de vue est le plus juste. Dans toute étude de l'article 31, l'application d'autres mesures fiscales liées à l'agriculture devient un élément préoccupant. L'Institut présente donc les recommandations suivantes:

1. Si le Comité accepte que les pertes agricoles soient traitées de la même manière que toutes autres pertes d'entreprises, il devrait donc recommander au ministre des Finances l'abrogation de l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu.
2. Si l'article 31 n'est pas abrogé, l'Institut recommande que ne soit faite aucune modification à l'article dans le budget du printemps. Il faudrait faire d'autres études sur les effets de l'article 31 et effectuer les modifications appropriées à l'automne.

3. Le gouvernement du Canada devrait permettre le débat, la discussion et l'étude des finances et de la fiscalité agricoles, y compris les banques agricoles et les gains en capital.

4. Le gouvernement du Canada devrait rendre publiques toutes les statistiques et données non confidentielles de manière à permettre une analyse en profondeur des finances et de la fiscalité agricoles.

L'Institut est prêt à faire sa part. Nous avons déjà entrepris un programme de recherche sur les effets de l'article 31 sur la situation économique agricole. Nous sommes prêts à pousser davantage cette recherche.



## ANNEXE A

TABLEAU 6.2. Proportion des exploitants de fermes de recensement(1) qui ont déclaré du travail hors exploitation(2) par produit, et proportion de la production totale provenant de ces exploitants ayant du travail hors exploitation, Canada, 1971

Produit	Pourcentage ayant déclaré du travail hors exploitation	Pourcentage de la production total
Superficie totale.....	52.7	42.2
Blé (acres).....	42.5	38.1
Avoine (acres).....	45.2	40.3
Orge (acres).....	43.6	40.2
Céréales mélangées (acres).....	47.0	42.4
Seigle (acres).....	38.6	38.4
Sarrasin (acres).....	53.6	45.5
Pois secs de grande culture (acres).....	42.7	43.7
Haricots secs de grande culture (acres).....	49.6	52.3
Maïs grain (acres).....	52.9	54.8
Maïs fourrager (acres).....	45.5	46.3
Foin, total (acres).....	51.0	47.5
Avoine pour le bétail (acres).....	44.1	38.8
Cultures fourragères pour le bétail (acres).....	45.6	44.2
Lin (acres).....	40.6	38.7
Soya (acres).....	61.8	62.4
Tournesol (acres).....	43.5	40.8
Colza (acres).....	43.7	42.1
Graines de moutarde (acres).....	38.8	39.1
Pommes de terre (acres).....	55.4	41.7
Betterave sucrière (acres).....	45.0	42.0
Tabac (acres).....	41.3	36.3
Autres grandes cultures (acres).....	53.3	45.7
Total, fruits (acres).....	59.9	53.6
Fraises (acres).....	63.5	57.2
Framboises (acres).....	67.4	65.8
Raisins (acres).....	63.1	58.2
Autres petits fruits (acres).....	74.0	78.5
Total, fruits de verger (acres).....	41.5(3)	30.2(3)
Pommes (acres).....	40.5(3)	28.9(3)
Poires (acres).....	43.4(3)	33.9(3)
Prunes et pruneaux (acres).....	43.3(3)	36.9(3)
Cerises douces (acres).....	45.7(3)	36.6(3)
Cerises aigres (acres).....	43.7(3)	32.6(3)
Pêches (acres).....	46.4(3)	29.4(3)
Abricots (acres).....	49.8(3)	39.8(3)
Serres (centaines de pi <sup>2</sup> ).....	66.0	70.4
Champignons (centaines de pi <sup>2</sup> ).....	68.8	70.9
Fleurs à couper (acres).....	65.7	66.0
Produits de pépinière (acres).....	75.5	69.2

Voir note(s) à la fin du tableau.

TABLEAU 6.2. Proportion des exploitants de fermes de recensement(1) qui ont déclaré du travail hors exploitation(2) par produit, et proportion de la production totale provenant de ces exploitants ayant du travail hors exploitation, Canada, 1971 (fin)

Produit	Pourcentage ayant déclaré du travail hors exploitation	Pourcentage de la production total
Total, légumes (acres).....	61.4	53.4
Asperges (acres).....	46.3(3)	36.5(3)
Haricots (acres).....	40.8(3)	36.9(3)
Betteraves (acres).....	35.6(3)	26.2(3)
Maïs sucré (acres).....	43.0(3)	40.6(3)
Tomates (acres).....	39.3(3)	38.2(3)
Navets de table (acres).....	32.6(3)	23.6(3)
Autres (acres).....	38.0(3)	29.1(3)
Surface ensemencée (acres).....	51.0	41.7
Terres à bois (acres).....	54.4	57.2
Surface fertilisée (acres).....	49.6	41.8
Surface irriguée (acres).....	55.6	48.5
Total, bétail (nbre).....	48.6	41.1
Vaches et génisses laitières,.....		
2 ans et plus (nbre).....	45.5	40.6
Génisses, 1 à 2 ans, destinées.....		
à la production laitière (nbre).....	44.0	40.9
Vaches ayant été traites la veille (nbre).....	43.9	39.9
Lait produit la veille (lb).....	43.8	39.1
Total, porcs (nbre).....	48.2	42.8
Total, ovins et agneaux (nbre).....	58.9	56.2
Bovins d'engraissement (nbre).....	45.8	41.1
Total, poulets (nbre).....	48.0	55.3
Total, dindons (nbre).....	43.3	56.6
Total, oies (nbre).....	53.8	58.9
Total, canards (nbre).....	55.1	52.0
Ventes d'arbres de Noël (nbre).....	61.5	62.8
Erables entaillés (nbre).....	51.4	49.9
Ventes de produits laitiers (\$).....	41.8	37.9
Ventes d'oeufs (\$).....	48.0	46.2
Valeur des vaches laitières (\$).....	45.5	40.2
Valeur des vaches de boucherie (\$).....	47.1	40.3
Valeur des génisses laitières (\$).....	44.0	40.3
Valeur des génisses de boucherie.....	47.7	41.9
Valeur des bouvillons (\$).....	46.4	41.2
Valeur des veaux (\$).....	47.3	39.9
Capital d'exploitation total.....	52.7	46.8

(1) Y compris les exploitants individuels et en association.

(2) Tous les exploitants qui ont déclaré des "jours de travail hors exploitation" ou un revenu hors exploitation sont considérés comme ayant effectué du travail hors exploitation.

(3) Il nous a été impossible d'obtenir des données sur le revenu hors exploitation. Les chiffres sont établis d'après les renseignements fournis par les exploitants qui ont déclaré des "jours de travail hors exploitation".

Source: Canada, Statistique Canada, recensement de l'agriculture de 1971, couplage agriculture-population, tableaux non publiés.

## APPENDICE " FNCE-7 "

Mémoire de l'association des femmes pour la survie de l'agriculture (WSA) présenté au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques le 14 mars 1985

---

Objet: Document de travail - La fiscalité des agriculteurs, préparé par le ministère des Finances en janvier 1985

Qui nous sommes:

Nous représentons le WSA, un organisme national regroupant plusieurs milliers de membres et de groupes d'un océan à l'autre. À travers tous les réseaux nous sommes étroitement associées aux organismes agricoles féminins à travers le pays. Nous avons des relations de travail avec des groupes comme Women for the Support of Agriculture, Concerned Farm Women, Les femmes collaboratrices, Women of Unifarm, etc. Depuis notre création en 1975, nous avons acquis la réputation d'un organisme représentatif, informé, respecté et responsable en nous occupant des nombreuses questions qui touchent l'agriculture d'aujourd'hui.

Tout d'abord, les mauvaises nouvelles

La majorité des Canadiens et la plupart des agriculteurs s'attendent qu'un nouveau gouvernement adopte une attitude différente envers les entreprises canadiennes, y compris l'agriculture.

Exaspérés par la désastreuse politique économique du précédent gouvernement, nous croyons que le nouveau apportera des idées nouvelles et rationnelles dont l'avenir économique du Canada a tant besoin.

Avec l'accroissement de la représentation rurale au sein du nouveau gouvernement, nous croyons vraiment qu'il comprendra mieux l'importance et les problèmes de l'agriculture.

La publication du document de travail nous a brutalement ramenées à la réalité car bien que les Canadiens aient changé de représentants élus, ils doivent toujours faire face aux mêmes conseillers bureaucratiques. À notre avis, une grande partie des problèmes du précédent gouvernement découlait des mauvais avis donnés par les conseillers en politique de la bureaucratie. Le meilleur exemple étant le budget McEachan si mal préparé par quelques fonctionnaires mal informés du ministère des Finances.

Quelles que soient les visées politiques de leur gouvernement, l'idéologie et la pensée de la bureaucratie



l'emporteront en raison des contraintes de temps imposées aux ministres, du volume même des informations à partir desquelles ils doivent prendre des décisions, tout cela ne leur laissant pas le temps de trier le bon grain de l'ivraie. Le document de travail semble si diamétralement opposé à la philosophie conservatrice, en ce qui a trait l'esprit d'entreprise dans l'industrie agricole en particulier, qu'il serait peut-être temps de séparer le bon grain de l'ivraie dans la bureaucratie.

Nous avons étudié le document et nous avons trouvé qu'il était trompeur, inexact et biaisé au détriment de l'agriculture. Il a fait un tort irréparable à l'image de l'agriculteur et nous aurons à consacrer beaucoup de temps et d'énergies pour corriger cette impression. Nous n'avons pas l'intention d'éplucher le document ni d'en faire une critique détaillée. Ce travail est accompli par d'autres organismes agricoles qui comparaissent devant vous.

À la suite de nos rencontres avec des milliers d'agriculteurs et d'associations agricoles du pays, il paraît évident que la situation rurale se détériore rapidement et une explosion sociale n'est maintenant plus impossible.

Nos régimes financiers actuels sont inadéquats et les ferments d'une crise demeurent. La question est de savoir si ceux qui commandent pourront déceler les problèmes à temps pour prendre des mesures positives avant que la situation ne soit irréversible.

#### Maintenant, les bonnes nouvelles

Nous vous apportons de bonnes nouvelles. De bonnes nouvelles pour l'avenir - de bonnes nouvelles sur la manière de renverser la situation économique. L'information que nous voulons partager est passionnante, fascinante et positive.

Il existe une solution à nos problèmes économiques. Un projet de loi sur l'économie a été rédigé et présenté au Parlement. Toutefois, son effet positif est passé, jusqu'à présent, inaperçu. Ce projet de loi, s'il était adopté, remettrait l'économie canadienne sur pieds et donnerait du travail aux chômeurs. Il garantirait aux agriculteurs leurs frais de production et un petit bénéfice. Il conduirait à un budget fédéral équilibré et n'exigerait aucunes subventions ni dépenses de stabilisation. Trop beau pour être vrai?

Enterrez vos doutes. La Prospérité nationale est le rêve de tous les Canadiens. La Prospérité nationale est possible. La clef, la solution à tous nos problèmes est le projet de loi C-215, une loi sur la parité.

La parité est la vérité. C'est un fait (non une théorie). Elle a un passé positif et a fait ses preuves à travers l'histoire. Elle est appuyée par 40 ans de recherche et une vérification économique nationale. La clef de la prospérité nationale est la loi de Wilkens qui veut que pour prospérer une nation doit créer une nouvelle richesse. Cette nouvelle richesse vient de nos industries de ressources essentielles: l'agriculture, la pêche, les forêts et les mines. La nouvelle richesse c'est les récoltes de nos champs, les poissons de la mer, le bois de nos forêts et le minerai de nos mines.

Exemple: Un agriculteur plante un boisseau de maïs et récolte 300 boisseaux de maïs. Ce sont 299 boisseaux qui n'existaient pas qui ont été créés. Ces 299 boisseaux de maïs, c'est la nouvelle richesse.

L'explication de la loi de Wilkens est la suivante. A la fin de la grande dépression des années 1930, le président Roosevelt engageait un brillant mathématicien et économiste, Carl Wilkens. Sa mission était d'effectuer des recherches sur ce qui avait causé la grande dépression. Dans le cours de ses recherches, Wilkens découvrait un rapport incroyable entre la nouvelle richesse et l'état de toute l'économie. Wilken découvrait que de nos quatre industries de base, l'agriculture fournissait à l'économie chaque année 70 p. cent de la nouvelle richesse. Ce qui est encore plus fascinant est qu'il découvrit un rapport direct entre le revenu agricole et le revenu national.

Voici la clef!

Les recherches de Wilkens révélaient que lorsque le revenu agricole équivalait à  $1/7$  du revenu national, toute la nation prospérait et, lorsque le revenu agricole équivalait à moins de  $1/7$  du revenu national, nous tombions dans une récession et si la baisse du revenu agricole se poursuivait, nous tombions dans une totale dépression. Nous sommes au seuil de cette dépression aujourd'hui. C'est la loi de Wilkens.

Le revenu de la femme familiale est la clef du bien-être économique de tous les citoyens. C'est aussi simple que cela, pourtant le gouvernement et la société refusent de l'admettre.

Pourquoi le revenu agricole est-il si important aux citoyens?

Tout d'abord, l'agriculteur crée la nouvelle richesse, 70 p. cent de cette richesse. Deuxièmement, les agriculteurs soutiennent toutes les industries de services. Un demi-million de Canadiens sont directement employés par

l'agriculture. Si vous pensez que le taux de chômage est élevé, vous n'avez encore rien vu. La situation va empirer à moins que les gouvernements reviennent à l'essentiel et soient en faveur de la parité pour l'industrie agricole. Voyez-vous, le revenu qui va à l'agriculteur pour la production d'une nouvelle richesse devient un revenu pour le reste de la population. Ces gens le dépensent aussi, des emplois sont créés et toute l'économie bouillonne.

Les agriculteurs dépensent, stimulent. Ils n'enfouissent pas des dollars dans des comptes d'épargne. Chaque dollar que l'agriculteur dépense crée 7 dollars de plus dans l'économie (3,65 \$ restent dans le comté où l'agriculteur habite).

Lorsque l'agriculteur reçoit la pleine valeur de la denrée qu'il produit, nous appelons cela la parité. La parité donne à l'agriculteur ses frais de production plus un rendement sur son investissement. Cela paraît juste et raisonnable, n'est-ce pas?

Saviez-vous qu'aujourd'hui, la famille agricole moyenne nord-américaine se nourrit et nourrit 90 autres personnes? La parité donne à cette famille un revenu suffisant pour acheter des biens et des services des 90 personnes qu'elle nourrit. C'est ce qu'on appelle un parfait équilibre. Mais aujourd'hui, nous n'avons plus cet équilibre. L'agriculteur n'a pas un revenu suffisant pour acheter les biens et services des 90 personnes qu'il nourrit. Voilà pourquoi notre économie est dans le marasme. Il n'y a plus d'équilibre. Nous avions une économie équilibrée et notre pays a connu la prospérité. C'est un fait que les années 1942 à 1952 ont été les années les plus prospères de toute l'histoire pour les nations, pas seulement pour les agriculteurs. Savez-vous pourquoi? Parce que, de 1942 à 1952, on garantissait, par une loi, la parité aux agriculteurs américains (un juste prix). L'effet économique positif a été ressenti à travers le monde entier. Pourquoi les agriculteurs américains ont-ils eu droit à la parité? A cause de Carl Wilken. Comment ils l'ont perdue est la tragédie que nous vivons aujourd'hui.

Voilà l'histoire.

Au début de la Seconde guerre mondiale, Wilken s'est rendu devant le Congrès. Il l'a averti que les États-Unis iraient à la ruine et perdrait la guerre s'ils n'avaient pas un moyen de payer cette guerre. Peu l'ont cru. Toutefois, il réussit à convaincre le Committee on Banking and Currency que



l'agriculture produisait 70 p. cent de la nouvelle richesse et que l'agriculture pouvait financer la guerre. Ils ont alors rédigé ce qui fut appelé le Steagal Amendment qui garantissait la parité aux agriculteurs. Afin de s'assurer que le Congrès ne mettrait pas son veto à la modification, elle fut rattachée à la National Defense Act. Les gens sont poussés à croire que la guerre apporte la prospérité alors qu'en réalité cela a toujours été l'agriculture et les trois autres industries essentielles. A la fin de la guerre, l'industrie dans tous les pays s'est convertie des besoins militaires aux besoins intérieurs. Tout le monde prospérait. Les gens payaient leurs dettes, peu empruntait. A l'époque, les banques ne prêtaient que 37 1/2 c sur chaque dollar déposé. C'est alors que les banquiers se dirent qu'ils devaient enlever un peu de richesse aux gens, qu'il y avait une trop grande prospérité et qu'il fallait trouver un moyen de forcer les gens à emprunter de l'argent des banques. Et c'est ce qu'ils ont fait. Le plan des banques était de court-circuiter le système monétaire. Si un juste prix aux producteurs de la nouvelle richesse apportait la prospérité à la nation, l'opposé conduirait donc à une chute de l'économie. Comme les agriculteurs fournissaient 70 p. cent de la nouvelle richesse chaque année, ils devinrent l'industrie à miner. En 1953, sous la pression des banques, le Steagal Amendment était sabordé. Le gouvernement passait à une échelle mobile par laquelle l'agriculteur aurait droit à 90 p. cent de la parité, l'année suivante à 90 p. cent du 90 p. cent et ainsi de suite chaque année. Les agriculteurs durent emprunter des banques pour couvrir leur perte de revenu. En peu de temps, le système tout entier était engorgé jusqu'à ce que chaque segment de la société se mette à emprunter de l'argent. Lorsque le complot visant à saborder l'agriculture fut mis à exécution, cela créa la situation dans laquelle nous nous trouvons maintenant: l'économie la plus endettée qu'est connue le monde. Nous avons maintenant, les dettes du gouvernement, les dettes des entreprises, les dettes des particuliers, tout cela parce que les agriculteurs ne recevaient plus un juste prix pour leurs produits. Si vous vous interrogez encore sur les rapports entre la parité et l'économie, si vous vous demandez ce que ça vient faire dans l'emploi et la dette, examinons ce qu'un agriculteur achète et comment cela touche les autres. Prenons par exemple les tracteurs.

Au cours des 30 dernières années, nous avons perdu 300 000 agriculteurs au Canada. S'ils étaient demeurés en agriculture, chacun d'eux aurait probablement acheté un tracteur tous les dix ans. Ce qui signifie qu'il y a 900 000

tracteurs qui n'ont jamais été achetés. Cela représente des millions de dollars dont aucun vendeurs d'outils n'a touché une seule cent, aucune personne n'a pu en faire l'entretien, aucun cheminot ni chauffeur de camion ne les a transportés, aucun ouvrier dans aucune usine n'a touché un salaire pour les fabriquer. Cela représente 3 600 000 pneus qu'aucune compagnie de caoutchouc a fourni. Cela représente 900 000 tracteurs d'un acier qu'aucune aciérie n'a produit. Cela représente des tonnes et des tonnes de minerai qu'aucun mineur n'a extrait. Il y a aussi tous les employés de bureau, les publicitaires, les vendeurs et ainsi de suite qui n'ont pas eu d'emploi. Tout cela représente des affaires, du travail, des salaires, des bénéfices et des revenus qui n'ont pas existé; tout ça parce que les agriculteurs n'ont pas reçu un juste prix pour leurs produits.

Voici un autre exemple qui explique la distance qui nous sépare maintenant de la parité:

En 1973, 9 3000 boisseaux de maïs permettaient d'acheter une moissonneuse-batteuse. En 1983, il fallait à un agriculteur 25 000 boisseaux de maïs pour acheter une machine de la même dimension. Si la parité avait toujours été en vigueur, l'agriculteur pourrait encore acheter la même machine pour 9 300 boisseaux de maïs.

Il semble y avoir un nombre croissant de bureaucrates et de gros agriculteurs bien établis qui sont d'avis qu'il faut éliminer les fermes familiales pour régler le problème de la surproduction. En vérité, ce raisonnement ne peut conduire qu'à une plus grande consolidation et la poursuite d'une surproduction. Un plus petit nombre d'agriculteurs signifient des pertes de revenu de la collectivité rurale et une éventuelle disparition du Canada rural. Encore là, cela signifie la disparition d'entreprises, de salaires, de bénéfices et de revenu qui seront perdus avec la disparition des fermes familiales.

J'ai fait mention du Steagal Amendment. Il s'agit du sénateur Steagal qui était président du Finance and Banking Committee. Il vendit la parité comme un programme monétaire. Il savait que si les Etats-Unis n'établissaient pas un juste prix pour les matières premières, ils iraient à leur ruine et perdraient la guerre.

Il n'est jamais arrivé qu'un pays puisse financer une guerre sans contrôler ses matières premières. Les Etats-Unis avaient la parité des prix pendant la Première guerre mondiale, la Seconde guerre mondiale et la guerre de Corée. La première fois de l'histoire où les Etats-Unis n'ont pas contrôlé leurs matières premières fut pendant la guerre du

Vietnam. C'est pourquoi la guerre du Vietnam a failli conduire les Etats-Unis à leur ruine. C'est pourquoi l'Amérique avait une forte dette et des crises durant cette période. Ce qui démontre les conséquences que peuvent avoir de justes prix agricoles sur la santé de l'économie.

Ce qui se produit quand l'agriculture obtient sa juste part est extraordinaire, presque incroyable. Lorsque les prix agricoles furent augmentés des prix dépressionnaires à 90 p. cent de parité au moment des récoltes et sur les marchés, nous avons eu une augmentation de 110 p. cent du revenu brut agricole. Devinez ce qui s'est passé dans les autres secteurs de l'économie? Le revenu national total s'est accru de 110 p. cent. Notre problème est le suivant, nous devons donner un prix à la véritable richesse afin que les revenus circulent. Que les agriculteurs aient les revenus pour acheter des biens et des services des personnes qu'ils nourrissent, c'est ce que veut dire la parité.

Il est intéressant qu'en 1940-1943, lorsque le revenu agricole a augmenté de 110 p. cent et que le revenu national augmentait lui aussi de 110 p. cent, ce qui signifiait 110 p. cent de pouvoir d'achat de plus pour tout le monde, le coût de la vie n'avait augmenté que de 26 p. cent. Voilà ce qui s'est passé: les bénéfices bruts et les économies de tout le monde, y compris le travailleur, l'agriculteur, l'homme d'affaire, l'industriel, etc. ont augmenté de 35 milliards de dollars aux Etats-Unis en une année, alors qu'ils passaient de la dépression à la prospérité et tout ce qu'il avait fallu est que les prix agricoles soient justes.

Savez-vous que lorsque le revenu agricole baisse, le chômage augmente?

En 1949, le président Truman a essayé de saborder le Steagal Amendment. Il a réussi et tout le pays est tombé dans une grave récession. Toutefois, en raison de la pression du Congrès, il fut obligé de le remettre en vigueur et toute l'économie a aussitôt repris de l'essor dès que les prix agricoles étaient rétablis. Il ne s'agit pas là d'un cauchemar utopique, c'est tiré des dossiers économiques officiels du gouvernement américain. C'est arrivé!

Depuis 1952, nous avons emprunté l'argent en circulation, plutôt que le gagner par un établissement de prix justes pour les produits agricoles.

Pourquoi avons-nous entreposé un surplus de produits agricoles? Parce que nous avons importé des denrées que nous pouvions produire ici. Nous n'avons pas un problème de surproduction mais bien un problème de sous-consommation de



nos produits agricoles canadiens. Notre gouvernement n'a pas protégé les prix intérieurs avec des tarifs. Nous avons importé pour des milliards de dollars de denrées agricoles aux dépens de notre propre industrie. C'est ainsi que nous avons créé des surplus.

L'argent doit recirculer chaque année comme pouvoir d'achat. Exactement comme les averses. Il n'y a pas de différence. Nous ne parlons pas d'une nouvelle répartition de la richesse où il s'agit de prendre toute la richesse qui existe et de la découper en 24 millions de parts, pour ensuite les mélanger comme un jeu de cartes pour donner à chacun sa juste part. Nous parlons de pouvoir d'achat par lequel un segment de la société a le pouvoir d'acheter les biens et services d'un autre, sans avoir recours à des moyens de crédit excessif. Chaque segment emploie l'autre et maintient le plein emploi.

Il faut que chaque segment de la société produise et échange sa production avec chacun. C'est pourquoi l'argent doit recirculer chaque année, comme la pluie.

Laissez-moi vous en donner un exemple.

Il n'y a pas une seule goutte d'eau dans l'univers qui n'ait été ici depuis le commencement. S'il y en a, d'où serait-elle venue? S'il n'y en a pas, où est-elle allée? Par conséquent chaque goutte d'eau a été recyclée depuis le commencement des temps. Elle va dans l'atmosphère et retombe sous forme de pluie et c'est ainsi que ça c'est passé depuis le commencement de l'histoire.

Qu'arrive-t-il quand une certaine région du globe ne reçoit pas sa juste part d'humidité? Vous avez la sécheresse, n'est-ce pas? Qu'arrive-t-il si la sécheresse se prolonge pendant des années? Vous vous retrouvez avec un désert. Ce n'est pas bien difficile à comprendre, n'est-ce pas?

Et bien la même chose se produit avec le système monétaire, à moins que l'argent ne soit recyclé proportionnellement vers chaque segment de la société et cela comprend les agriculteurs, les consommateurs, le monde des affaires et l'industrie.

Qu'arrive-t-il lorsqu'il y a un juste recyclage du pouvoir d'achat. Cela veut dire que nous avons un équilibre, mais cela veut aussi dire autre chose. Cela veut dire la parité. Et lorsque nous avons le rapport parité-pouvoir d'achat, cela veut dire que nous pouvons atteindre une prospérité maximale pour tout le monde. Personne n'est perdant, personne n'a plus que sa juste part. Et chaque segment peut employer le maximum de main-d'œuvre sans dette, crédit et intérêt excessifs.

Mais est-ce que le jeu se limite à cela.

Nous avons réussi à changer les principes économiques de la production de biens et services pour en arriver au flot de crédit, dettes et intérêt. Comprenez-vous?

Pourquoi?

Parce qu'un certain groupe de personnes dans ce monde ne peuvent faire de l'argent que lorsqu'ils forcent les autres à emprunter de l'argent qu'ils ont créé à partir de rien. Comprenez-vous?

Ainsi, lorsqu'ils créent une situation où tout le monde est obligé d'emprunter, nous avons ce qu'il convient d'appeler le paradis des banquiers et nous avons des esclaves économiques. Et c'est ce que nous vivons en Amérique aujourd'hui.

La seule difficulté est que leur paradis est devenu un cauchemar, parce qu'ils réalisent qu'ils sont allés trop loin, et se rongent les sangs car ils craignent la dépression et ne savent pas vraiment quoi faire.

A l'époque des prix paritaires, avions-nous des problèmes à financer les écoles, les églises et les hôpitaux régionaux? Avions-nous des problèmes à financer nos gouvernements municipaux, provinciaux et fédéral? Pas du tout.

Nous avions la prospérité des citoyens à cette époque. Les gouvernements avaient même des budgets équilibrés, ô miracle!

Tous nos problèmes ont commencé en 1953 lorsque la parité a été abolie. A cette époque, les banques ne prêtaient que 37,2 p. cent de l'argent déposé. C'est à ce moment-là qu'on a cessé de surveiller la vraie richesse et commencé à la remplacer par de l'argent emprunté.

A la fin de 1968, aux Etats-Unis, 71 p. cent de l'argent déposé étaient prêtés.

En 1975, environ 75 p. cent étaient prêtés, ce qui ne laissait que 25 p. cent de dépôts en réserve.

Depuis les années 1960, nous avons assisté à quelque chose de bien étrange. Chaque année le rapport prêt-dépôt a commencé à chuter, d'environ deux points chaque année, sans vouloir s'arrêter. Cette chute a eu lieu quel que soit le montant d'argent en circulation. Pourquoi? Parce que le seul moyen de mettre de l'argent en circulation dans ce pays est de l'emprunter comme dette. Nous n'avons pas d'argent non endetté dans ce pays. Chaque dollar que vous avez n'est pas de l'argent, c'est une reconnaissance de dette. Chacun vaut un dollar de dette plus tous les intérêts qui s'y rattache.

Ainsi, la seule chose qui fasse fonctionner l'économie au pays est la dette, et voilà pourquoi nous avons des problèmes aujourd'hui.

La dette nette par personne sur chaque homme, femme et enfant au Canada s'élève à 4 802,00 \$ (Statistiques de 1983)

C'est pourquoi le premier ministre Brian Mulroney ne sait plus de quel côté se tourner, ni notre ministre des Finances, Michael Wilson.

Mais ils en sont venus à une espèce de plan, même s'ils savent que cela ne fonctionnera pas. Ils doivent offrir quelque chose.

C'est ainsi que nous avons eu ce document de travail sur la fiscalité des agriculteurs, une abomination faite d'opinions biaisées et de statistiques truquées.

Aux Etats-Unis, la réserve fédérale dit que les banques doivent conserver 12 p. cent de leurs dépôts en réserve.

La meilleure donnée sur laquelle nous ayons pu mettre la main veut qu'une banque canadienne ait en main 10 c pour chaque dollar des actifs intérieurs. Toutefois, tout prêt consenti par la banque est considéré comme un actif, ce qui signifie que si elle prête 100 000,00 \$, elle utilise 10 000,00 \$ de sa réserve. Je sais que les modifications apportées en 1980 à la Loi sur les banques ont abaissé la réserve exigée des banques, mais je n'en connais pas le pourcentage pour 1985.

Voilà où nous en sommes aujourd'hui.

Les banques doivent avoir un certain pourcentage de réserve en dépôt. Pour la bonne raison que vous ou moi pourrions décider de retirer les quelques dollars que nous possédons dans une banque. Si vous allez à la banque pour faire un retrait et qu'on vous dit qu'il n'y a pas d'argent, qu'allez-vous faire? Ils insistent donc pour qu'une réserve soit disponible. Maintenant, si le rapport prêt-dépôt baisse de deux points chaque année aux Etats-Unis, cela laisse un plus faible pourcentage de dépôts disponibles pour les prêts. Nous pouvons présumer que la situation est la même au Canada, combien de temps nous reste-t-il donc avant que la réserve disparaisse complètement?

Combien de temps reste-t-il?

Si les médias voulaient semer la panique parmi le grand public et que les gens se ruent sur les banques pour retirer leur argent, combien d'heures faudra-t-il avant que les banques soient obligées de fermer leurs portes devant une foule en furie?



Les banques peuvent-elles attendre d'en être à leur dernier sous avant que quelque chose n'arrive pour renverser l'économie?

Nous et elles ne pouvons pas nous permettre que cela arrive, n'est-ce pas?

Voilà notre problème. Notre problème n'est pas l'inflation, c'est le système monétaire. Notre problème est que nous n'avons pas eu suffisamment de pluie d'argent circulant proportionnellement parmi les segments de base de notre société, afin que nous puissions acheter la production sans constamment nous endetter.

En 1983, le gouvernement fédéral canadien formait la Commission royale d'enquête sur les perspectives économique du Canada. Cette Commission était présidée par Donald MacDonald. Il en a résulté des volumes de données versées à cette Commission. Mais le jeu a pris fin avant qu'il ne commence. Le WSA n'a pas comparu devant la Commission parce qu'à l'époque nous n'étions pas prêtes et l'on nous a dit que les conclusions de cette commission ne seraient pas appliquées avant l'an 2000. Nous ne pouvons pas attendre aussi longtemps. Qui plus est, nous aurions parlé à des économistes qui sont soit des monitaristes, soit des Keynesiens. Aucun d'eux ne comprend la loi de Wilkens ou la parité.

Il est bon de mentionner en passant que les deux théories qui ont gouverné notre vie au cours des 30 dernières années, ont établi un record d'échec en trente ans.

Ne venez pas nous dire que les agriculteurs doivent devenir de meilleurs gestionnaires, devenir plus efficaces et produire davantage.

Nous l'avons fait. Nous l'avons fait mieux que toute autre industrie de la nation. Depuis 1951, la population canadienne a augmenté de 10 millions de personnes. Ce qui signifie que les agriculteurs canadiens ont été obligé de nourrir 10 millions de personnes de plus au cours des 30 dernières années. Et il n'ont pas reçu un sous de plus pour cela. Ils l'ont fait gratuitement.

Il est intéressant de noter que les personnes qui ont dit aux agriculteurs de devenir des gestionnaires plus efficaces sont des bureaucrates. Les bureaucrates qui appartiennent à l'institution la plus inefficace, la moins bien gérée et la plus improductive qui soit, le gouvernement. Nous avons appris à nous méfier des gens qui donnent des conseils avec lesquels ils ne sont pas obligés de vivre. Vous devrez nous pardonner cette observation, mais il y a des gens sur cette terre qui ne veulent pas connaître la vérité. Il y a une certaine partie de la société qui préfère tricher, voler

et exploiter les gens plutôt que de s'enrichir sept fois plus en étant honnête.

Revenons maintenant à la parité. Qu'est-ce et comment cela fonctionne-t-il?

La parité est une mesure. Nous choisissons une période de l'histoire où tous les segments de l'économie étaient en équilibre. Les années 1910-1914 est une bonne période de base. De cette période, la formule de la parité est appliquée. Elle est calculée à l'aide de statistiques qui permettent d'établir un rapport entre les prix agricoles et les frais agricoles. Si les coûts augmentent, le chiffre de la parité montera en conséquence. Si les coûts de production diminuent, le chiffre de la parité baissera.

Il faut 8 heures pour expliquer à fond la parité, nous ne pouvons donc vous en donner qu'une vue d'ensemble.

Les calculs de la parité assurent aux agriculteurs qu'il recouvriront leurs coûts de production plus un juste rendement sur leur investissement.

Cela ne fera-t-il pas monter les prix agricoles trop haut?

Non. L'histoire a démontré que les consommateurs ont eu les meilleurs prix lorsque les agriculteurs bénéficiaient de la parité. Aujourd'hui, un boisseau de blé se vend 3,50 à 4,00 \$. Le prix paritaire d'un boisseau de blé est de 10,00 \$. Ce qui représente 6 c sur un pain. Les prix des denrées alimentaires augmenteront progressivement d'environ 5 à 8 p. cent. Deux ans après l'application de la parité, l'économie aura connu un tel essor que nous aurons encore les prix les plus bas du monde pour les denrées alimentaires.

Voire inquiétude est peut-être que la parité entraînera une surproduction?

Vous pouvez être rassurés, cela n'arrivera pas. Avec la parité, les agriculteurs se voient attribuer des objectifs par acre. Ils sont fondés sur les besoins intérieurs, les besoins de l'exportation et les réserves alimentaires en cas d'urgence ou de désastre. Nous avons des surplus lorsque la parité n'est pas en vigueur.

La parité signifie-t-elle une plus grande bureaucratie?

Non. Ce sont les subventions et les programmes de stabilisation qui sont bureaucratiques et coûteux. Les programmes de parité sont gérés par des comités élus d'agriculteurs et à peu de frais.

La parité aidera-t-elle les gros agriculteurs aux dépens des plus petits?

Non. Les petits fermiers perdent lorsque les prix sont bas. Cet argument a été utilisé dans le seul but de diviser les agriculteurs.

La parité rendra-t-elle nos céréales trop chères pour le marché mondial?

Non. Il est stupide d'établir des prix d'exportations des céréales plus bas que les coûts de production. Les prix mondiaux sont fixés en Amérique du Nord, le marché international devra donc s'y adapter. Toutefois, la parité ne s'appliquera tout d'abord qu'au marché intérieur.

Les agriculteurs qui comprennent l'économie ne demandent pas des prêts ni de l'aide. Ils demandent la parité avec le marché.

En résumé, ne perdez pas de vue que la parité est un fait non une théorie. Elle a un dossier positif et a fait ses preuves dans l'histoire. La parité est fondée sur 40 années de recherche et une vérification économique nationale.

Si l'homme de la rue comprenait ce que signifie la parité des prix dans l'économie, et non uniquement aux agriculteurs, ils seraient aux portes des fermes avec des fusils pour empêcher l'agriculteur de vendre sa production à un prix moindre que le prix paritaire.

Ce que nous avons partagé avec vous est un plan de prospérité nationale. Un plan qui conduira à un budget fédéral équilibré et une élimination de la dette. Un plan qui n'exige aucune subvention pour des dépenses de stabilisation.

Nous vous mettons au défi de l'accepter et d'adopter le projet de loi C-213.

Vous voyez, quand on a fait le tour de la question, il n'y a qu'une chose, les aliments et l'agriculture, car sans eux plus rien n'importe.

Serez-vous prêts?

Dianne Harkin, fondatrice et ex-présidente du WSA  
Dorothy Middleton, présidente du WSA



(TRADUCTION)

## JE VOUDRAIS ADHERER AU WSA

- A TITRE DE: ☐ MEMBRE PARTICIPANT (bulletins et convocations aux réunions)
- ☐ Membre adhérent (bulletins)
- ☐ Je ne peux participer aux réunions, mais je communiquerai par lettre au sujet des questions importantes dans ma région
- ☐ Je voudrais des renseignements sur la façon de constituer un groupe WSA dans ma région

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

Envoyer \$ \_\_\_\_\_ pour couvrir les frais d'adhésion pendant un an à:

Women for the survival of Agriculture  
R.R. 1, Winchester (Ontario)  
K0C 2K0

## OBJECTIFS

- Chercher constamment la vérité et adopter une attitude positive dans tout ce que nous faisons. Nous ne valons jamais plus que les moyens dont nous nous servons.
- Planifier, élaborer et appliquer des programmes d'éducatons à l'intention des familles agricoles, en collaboration avec les établissements d'enseignement locaux, et informer nos membres sur les questions importantes qui touchent le secteur agricole et leur vie en tant que femmes et agriculteurs.
- Utiliser ces connaissances pour donner au secteur agricole un mécanisme de relations publiques solide.

- Entretenir de bonnes relations publiques afin d'élargir l'influence du secteur agricole sur le marché, l'économie et la politique à tous les paliers--local, provincial et national.
- Relever le statut socio-économique des «femmes d'agriculteurs» et des femmes agriculteurs.
- Établir un réseau de communication efficace entre toutes les femmes du secteur agricole du Canada. Partager nos idées, nos informations et nos expériences afin de parler d'une même voix sur les questions qui nous intéressent.
- Travailler en harmonie et en collaboration avec les organisations agricoles et rurales existantes.
- Appuyer efficacement les agriculteurs aux prises avec des méthodes coercitives qui attaquent le système agricole.
- Collaborer volontiers avec tout groupe de la société sur les questions qui intéressent les femmes ou l'agriculture.

#### ROLE

- Chaque groupe de WSA est un élément autonome, libre de planifier et d'organiser ses travaux selon les souhaits de ses membres.
- Le WSA de Winchester sert de groupe «parapluie» à l'organisation.
- Le WSA de Winchester sert de centre de ressources et constitue le noyau du réseau national.
- Le WSA ne fixe aucune limite géographique. Un groupe doit être constitué partout où le besoin s'en fait sentir.
- Chaque groupe doit choisir un président, un rédacteur de bulletins et un trésorier. Les présidents de comité seront choisis en fonction de la taille du groupe et des tâches à accomplir.
- Chaque groupe échange des bulletins et des idées de projets avec les autres groupes du WSA et garde le contact avec le groupe «parapluie» par l'envoi de bulletins.
- Chaque groupe doit tenter de découvrir les talents de tous ses membres. Il faut canaliser ces talents pour assurer la participation active de tous les membres.

Pour de plus amples renseignements,  
communiquer avec les personnes suivantes:

Dianne Harkin  
R.R. 1, Winchester (Ontario) KOC 2K0  
613-774-3418  
RECHERCHE

Dorothy Middleton  
R.R. 2, Crysler (Ontario) KOA 1R0  
613-987-5328  
PROGRAMMES D'ÉDUCATION PERMANENTE

Dawn Runnalls  
R.R. 2, Winchester (Ontario) KOC 2K0  
613-448-3425  
BULLETINS - INSCRIPTIONS

ASSOCIATION DES FEMMES  
pour la  
SURVIE  
de  
L'AGRICULTURE

L'association des femmes pour la survie de l'agriculture (WSA) a été fondée en 1975 à Winchester, en Ontario (à 30 milles au sud d'Ottawa), par Dianne Harkin. Mme Harkin craignait pour la survie de la famille agricole, et s'inquiétait du manque de reconnaissance du travail effectué par les femmes dans les exploitations agricoles, de l'absence des femmes dans la politique agricole, de l'attitude discriminatoire péjorative de la société et du secteur public envers les agriculteurs et du manque d'assurance des femmes qu'on entend souvent dire «Je suis juste une femme d'agriculteur».

Elle s'est vite rendu compte que d'autres femmes partageaient ses inquiétudes. Depuis lors, des groupes se sont constitués dans d'autres régions et dans d'autres provinces et l'association compte maintenant des milliers de membres dans tout le Canada.

\* \* \* \* \*

L'association des femmes pour la survie de l'agriculture (WSA) est un groupe d'aide conçu pour encourager les femmes à s'intéresser davantage à l'organisation des travaux agricoles, pour les inciter à mieux se faire entendre et à participer à des groupes de pression, pour les encourager à



jouer un rôle actif au sein de leur collectivité agricole, pour tenter de relever leur statut socio-économique et pour élargir leur horizons.

Le WSA sert de centre de collecte de statistiques et d'informations. Nous apportons un appui moral aux femmes souffrant d'isolement ou de stress. Le WSA a fait preuve d'innovation en organisant des ateliers d'éducation permanente à l'intention des femmes du secteur agricole. Nous invitons des orateurs spécialisés dans de nombreux domaines. Nous nous sommes gagnés crédibilité et estime en tant que groupe de pression auprès des administrations municipales, provinciales et fédérale. Nous faisons pour l'agriculture un travail de relations publiques essentiel.

Si vous estimez qu'il faut aider l'agriculture. Si vous voulez participer à l'action... le WSA vous attend.

Éducation \* Collaboration \* Communication  
\* Motivation \* Négociation

Venez vous joindre à notre équipe!













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Farm Finance and Tax Research Institute:*

Keith Mathie, President;  
Don Good, Executive Director;  
Dan Harken, Director;  
Dean Fitche, Ontario Sheep Association.

*From the Women for the Survival of Agriculture:*

Dorothy Middleton, President;  
Dianne Harkin, Founder and Past President.

*De «Farm Finance and Tax Research Institute»:*

Keith Mathie, président;  
Don Good, directeur exécutif;  
Dan Harken, directeur;  
Dean Fitche, Ontario Sheep Association.

*De Women for the Survival of Agriculture:*

Dorothy Middleton, présidente;  
Dianne Harkin, fondatrice et ancienne présidente.













JUN 10 1987



